
3 1761 11972031 6

Government Publications

Government
Publications


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119720316

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, October 31, 1978

Tuesday, November 7, 1978

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le mardi 31 octobre 1978

Le mardi 7 novembre 1978

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Organization meeting and Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act

CONCERNANT:

Réunion d'organisation et Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse

---

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la trentième législature, 1978

26612—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier
Vice-Chairman: Mr. Gilles Marceau

Messrs.

Appolloni (Mrs.)
Caouette
(*Villeneuve*)
Clermont
Condon
Corbin
Crombie
Dinsdale
Gray
Halliday

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Jean-Robert Gauthier
Vice-président: M. Gilles Marceau

Messieurs

Isabelle
Knowles
(*Winnipeg North Centre*)
Lajoie
MacDonald (Miss)
(*Kingston and the Islands*)
McKinnon
Philbrook
Robinson
Rynard
Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, October 30, 1978:

Mrs. Appolloni replaced Mr. Francis;

Mr. Philbrook replaced Mr. Harquail.

On Tuesday, October 31, 1978:

Mr. Lajoie replaced Mr. Lefebvre;

Mr. Condon replaced Mr. Parent.

On Monday, November 6, 1978:

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Grafftey;

Mr. Crombie replaced Mr. Brisco.

On Tuesday, November 7, 1978:

Mr. McKinnon replaced Mr. McGrath;

Mr. Gray replaced Mr. Railton.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 30 octobre 1978:

M^me^ Appolloni remplace M. Francis;

M. Philbrook remplace M. Harquail.

Le mardi 31 octobre 1978:

M. Lajoie remplace M. Lefebvre;

M. Condon remplace M. Parent.

Le lundi 6 novembre 1978:

M^lle^ MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M. Grafftey;

M. Crombie remplace M. Brisco.

Le mardi 7 novembre 1978:

M. McKinnon remplace M. McGrath;

M. Gray remplace M. Railton.

LIBRARY
NOV
6
1980
UNIVERSITY OF TORONTO

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Friday, October 27, 1978

ORDERED,—That Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 27 octobre 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 31, 1978
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:43 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Caouette (*Villeneuve*), Clermont, Corbin, Dinsdale, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Isabelle, Marceau, Philbrook, Robinson, Rynard and Yewchuk.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Marceau, seconded by Mr. Caouette (*Villeneuve*) moved,—That Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Mr. Corbin moved,—That Mr. Marceau be elected Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Marceau moved,—That the Chairman, Vice-Chairman and five other members appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

And debate arising thereon.

Mr. Clermont moved,—That the motion be amended by striking out all the words after the word Vice-Chairman and substituting the following therefor:

> and six other members (2 Liberals, 2 Progressive Conservatives, 1 New Democratic Party and 1 Social Credit) appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

After debate the question being put on the amendment, it was agreed to.

On motion of Mr. Rynard, it was resolved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Rynard, it was resolved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that there be at least five members in attendance, with representation from the Government Party and the Official Opposition.

At 3:53 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1978
(2)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 OCTOBRE 1978
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales tient aujourd'hui à 15 h 43 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Caouette (*Villeneuve*), Clermont, Corbin, Dinsdale, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Isabelle, Marceau, Philbrook, Robinson, Rynard et Yewchuk.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Marceau, appuyé par M. Caouette (*Villeneuve*), propose,—Que M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

M. Corbin propose,—Que M. Marceau soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Marceau propose,—Que le président, le vice-président et cinq autres membres nommés par le président, après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Le débat s'engage par la suite.

M. Clermont propose,—Que la motion soit modifiée en remplaçant tous les mots immédiatement après le mot vice-président ce qui suit:

> et six autres membres (2 libéraux, 2 progressistes conservateurs, 1 membre du Nouveau parti démocratique et 1 membre du Crédit social) nommés par le président, après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Sur motion de M. Rynard, il est décidé,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Rynard, il est décidé,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression de témoignages, à défaut de quorum, pourvu qu'au moins cinq membres soient présents et que des membres du parti gouvernemental et de l'opposition officielle soient présents.

A 15 h 53, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 7 NOVEMBRE 1978
(2)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (président).

Members of the Committee present: Messrs. Caouette (*Villeneuve*), Clermont, Crombie, Dinsdale, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gray, Isabelle, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. McKinnon, Philbrook, Robinson and Rynard.

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witness: From the Department of National Health and Welfare: Mr. D. M. Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch.

The Order of Reference dated Friday, October 27, 1978 being read as follows:

Ordered,—That Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman called Clause 1.

The Minister made a statement and with the witness answered questions.

On motion of Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*), *Ordered,*—That the document entitled—Description of Current LAS/GOS/SPA Program—together with an attached letter, submitted by the Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "HWSA-1"*).

At 12:43 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: MM. Caouette (*Villeneuve*), Clermont, Crombie, Dinsdale, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gray, Isabelle, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Mlle MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. McKinnon, Philbrook, Robinson et Rynard.

Comparaît: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoin: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. D. M. Lyngseth, sous-ministre adjoint, Direction des programmes de la sécurité du revenu.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du vendredi 27 octobre 1978 en ces termes:

Il est ordonné,—Que le Bill C-5 soit, Loi modifiant la loi sur la sécurité de la vieillesse, soit déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président met en délibération l'article 1.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

Sur motion de M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), *il est ordonné,*—Que le document intitulé—Description des programmes actuels S.V./S.R.G./A.A.C.—ainsi qu'une lettre jointe, soumise par l'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du bien-être social, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «HWSA-1»*).

A 12 h 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, October 31, 1978

• 1544

[*Text*]

The Clerk of the Committee: Honourable members, there is a quorum. Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Marceau.

M. Marceau: Je voudrais proposer comme président, Jean-Robert Gauthier qui a fait de l'excellent travail au cours de la dernière session et qui, je pense, serait en mesure de continuer pendant la session qui débute.

Le greffier (M. Rumas): Il est proposé par M. Marceau que M. Jean-Robert Gauthier soit nommé président du Comité. Are there any other motions?

Is it the pleasure of the Committee to adopt the motion? All those in favour? Those opposed?

I declare the motion carried, and Mr. Jean-Robert Gauthier duly elected Chairman of this Committee.

An hon. Member: Speech.

An hon. Member: No speech.

M. Clermont: Il pourrait au moins nous remercier!

Le président: J'aimerais remercier tout d'abord celui qui a proposé la motion et vous dire que j'essaierai d'accomplir la tâche avec toute l'assiduité et la sagesse possible; si c'est possible également, avec une impartialité totale. The next item of business is the election of a vice-chairman.

I would entertain a motion for the election of a vice-chairman.

Nominations please.

Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I would like to respect the tradition that has been established and propose the name of Gilles Marceau, who was the Chairman during the last session and who performed his duty with great objectivity. If the members will support my recommendation, I would be more than pleased.

The Chairman: It is moved by Mr. Corbin that Mr. Marceau be vice-chairman. Are there any further nominations?

Mr. Caouette: I second the motion.

The Chairman: Would somebody move that the nominations be closed?

Mr. Robinson: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: I declare Mr. Marceau elected Vice-Chairman of this Committee. Congratulations.

The Subcommittee on Agenda and Procedure is our next item of business, and I will entertain a motion that would read: Que le président, le vice-président et cinq autres membres, désignés par le président, après les consultations d'usage auprès des whips des divers partis, forment le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

M. Clermont: Un instant, monsieur le président.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 31 octobre 1978

[*Translation*]

Le greffier du Comité: Messieurs les députés, il y a quorum. Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président. Je suis disposé à recevoir les motions à ce sujet.

Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: I would propose as chairman Mr. Jean-Robert Gauthier who, during the last session, has done excellent work and would, I believe, continue during the session which just started.

The Clerk (Mr. Rumas): It is moved by Mr. Marceau that Mr. Jean-Robert Gauthier be elected Chairman of the Committee. Est-ce qu'il y a d'autres motions?

Plaît-il au Comité d'adopter la motion? Ceux qui sont en faveur de la motion? Ceux qui s'y opposent?

Je déclare la motion adoptée et M. Jean-Robert Gauthier est le président de ce Comité.

Une voix: Un discours.

Une voix: Pas de discours.

Mr. Clermont: He could at least thank us.

The Chairman: First of all, I would like to thank the member responsible for the motion and add that I will try to fulfil my task with assiduity and, if possible, with wisdom and also with total impartiality.

L'autre point à l'ordre du jour est l'élection du vice-président.

Les mises en candidature?

Monsieur Corbin.

M. Corbin: Monsieur le président, pour respecter la tradition établie, je propose le nom de M. Gilles Marceau, qui était président au cours de la dernière session et qui a rempli son rôle avec beaucoup d'objectivité. Si les membres du Comité veulent bien appuyer ma recommandation, je n'en serais que trop heureux.

Le président: M. Corbin propose que M. Marceau soit élu vice-président du Comité. Y a-t-il d'autres candidatures?

M. Caouette: J'appuie la motion.

Le président: Quelqu'un veut-il proposer que la mise en candidature est terminée?

M. Robinson: Je le propose.

Le motion est adoptée.

Le président: Je déclare M. Marceau élu vice-président du Comité. Félicitions.

Le sous-comité du programme et de la procédure est le prochain point à l'ordre du jour. La motion à ce sujet se lit comme suit: That the Chairman, Vice-Chairman and five other members designated by the Chairman, after the usual consultations with the whips of the different parties, do compose the subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Clermont: One moment please, Mr. Chairman.

[*Texte*]

Le président: Monsieur Clermont invoque le Règlement.

M. Clermont: Vous dites: le président, le vice-président et cinq autres membres. De quelle façon les cinq autres membres seront-ils répartis?

Le président: Après les consultations d'usage . . .

M. Clermont: Avant de voter sur cette motion, j'aimerais bien savoir combien il y aura de membres de l'opposition officielle, du Nouveau parti démocratique, du Parti crédit social et du parti ministériel, monsieur le président.

Le président: La coutume, monsieur Clermont, vous la connaissez aussi bien que moi, veut qu'on ait habituellement . . .

M. Clermont: Il n'y a pas de coutume, monsieur, parce qu'en fin de compte chaque comité a . . .

Le président: Si vous voulez me laisser finir, monsieur Clermont, la coutume veut qu'on ait quatre libéraux, deux conservateurs, un député du NPD et un créditiste.

M. Clermont: Mais cela fait huit députés!

The Chairman: Three Conservatives—two, and one NDP and others.

Mr. Clermont: Two NDP?

The Chairman: That is what the Clerk advised me.

The Clerk: Two Conservatives, four Liberals, one NDP, a total of seven.

The Chairman: That is exactly what I said; four Liberals, two Conservatives and one NDP.

Mr. Clermont: What about the Crédit Social?

The Clerk: They have no party status. This is the way it has been run for the past three sessions.

The Chairman: The Clerk advises me that this is the way it has been done for the last three sessions. Perhaps we may want to change that now.

Mr. Clermont: Does that mean, Mr. Chairman, that nothing can be changed because it has been done that way for three years, five years?

Le président: On peut tout changer, monsieur Clermont. Vous savez comme moi que nous sommes maîtres de notre procédure.

M. Clermont: A la proposition qui a été faite, j'apporterais un amendement, monsieur le président.

Je propose que le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit composé de huit députés: quatre libéraux, deux conservateurs, un NDP, puis un créditiste. Cela fait un total de huit. Il n'y a pas de majorité ni d'un côté ni de l'autre.

• 1550

M. Corbin: Cela ne comprend pas le président.

M. Clermont: Non . . .

M. Corbin: Qui décidera s'il y a égalité?

Le président: Alors, ce que vous proposez, monsieur Clermont, si j'ai bien compris, c'est que le Sous-Comité de l'ordre du jour et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de six autres membres désignés par le président après les consultations d'usage avec les whips des trois partis, soit quatre libéraux, deux conservateurs, un NDP et un créditiste, puis l'autre . . .

[*Traduction*]

The Chairman: Mr. Clermont, on a point of order.

Mr. Clermont: You say: the Chairman, the Vice-Chairman and five other members. How will the five other members be distributed?

The Chairman: After the usual consultations . . .

Mr. Clermont: Before calling the vote on this motion, I would like to know how many members there will be from the official opposition, from the New Democratic party, the Social Credit Party, and the ministerial party.

The Chairman: Mr. Clermont, you know as well as I do how we usually proceed . . .

Mr. Clermont: There is no question of that, sir, because finally each committee has . . .

The Chairman: Would you let me finish, Mr. Clermont. Usually we have four Liberals, two Conservatives, one member from the NDP and one from the Social Credit.

Mr. Clermont: But this adds up to eight members!

Le président: Trois conservateurs, deux et un du NPD et les autres.

M. Clermont: Deux du NPD?

Le président: C'est ce que me dit le greffier.

Le greffier: Deux conservateurs, quatre libéraux, un néo-démocrate pour un total de sept.

Le président: C'est exactement ce que j'ai dit: quatre libéraux, deux conservateurs et un néo-démocrate.

M. Clermont: Et le Parti créditiste?

Le greffier: Ils n'ont pas le statut de parti. C'est comme cela que nous avons agi lors des trois dernières sessions.

Le président: Le greffier m'informe que c'est ce que nous avons fait au cours des trois dernières sessions. Nous pourrions peut-être changer cela maintenant.

M. Clermont: Est-ce que cela signifie, monsieur le président, que rien ne peut être changé vu que cela s'est fait pendant trois ou cinq ans?

The Chairman: We can change everything, Mr. Clermont. You know as well as I do that we are masters of our own procedure.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I would like to move an amendment to the proposal that was made.

I move that the subcommittee on Agenda and Procedure be composed of four Liberals, two Conservatives, one member from the NDP and one from the Social Credit. This makes a total of eight. There is no majority on one side or the other.

Mr. Corbin: I do not understand, Mr. Chairman.

Mr. Clermont: No . . .

Mr. Corbin: Who is going to decide if there is a tie?

The Chairman: If I understood what you said, Mr. Clermont, you move that the subcommittee on Agenda and Procedure be compose of the Chairman, the Vice-Chairman and six other members appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the three parties, which means four Liberals, two Conservatives, one member from the NDP and one from the Social Credit, and the other . . .

[*Text*]

M. Clermont: Le but de mon amendment, monsieur le président, est que chaque parti représenté à la Chambre ait au moins un représentant . . .

Le président: Je suis d'accord.

M. Clermont: . . . sur une base proportionelle.

Le président: J'ai bien compris. Est-ce que c'est clair? Quatre libéraux, deux conservateurs, un NDP et un créditiste.

M. Corbin: Est-ce que cela comprend le président du Comité?

Le président: Cela comprend le président et le vice-président.

M. Corbin: En cas d'égalité, qui décidera?

M. Clermont: Le Comité général. Habituellement le Sous-comité ne vote pas.

M. Corbin: D'accord. Adopté.

Le président: Si une question, monsieur Corbin, doit faire l'objet de neutralité ou d'égalité, je pense que le problème devrait être exposé à une séance réguliére du Comité et une decision sera prise à ce niveau-là.

M. Corbin: Très bien.

Le président: Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, is it the usual way to proceed to have eight? Do we usually have that?

The Chairman: The clerk informs me that we usually have seven but you could have as many as you want. Mr. Clermont's motion proposes that we increase the number to eight, and I am entertaining debate right now on that question. Then we will have a vote. Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, vous avez l'amendement, demandez aux membres du Comité de se décider. Il ne s'agit pas d'un précédent puisque le Comité des finances a le même nombre, peut-être que d'autres comités ont le même nombre. Vous aviez une proposition à laquelle j'ai apporté un amendement. Alors, il s'agit pour les membres du Comité présents en ce moment de décider.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres députés qui veulent discuter de l'amendement de M. Clermont?

Alors, l'amendement de M. Clermont est le suivant: Je propose que le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit constitué du président, du vice-président et de cinq autres membres dont quatre libéraux, deux conservateurs, un NPD et un créditiste, après les consultations d'usage auprès des whips des divers partis et que ce comité forme le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Le vote, s'il vous plaît. Je suis en faveur de cet amendement.

L'amendement est adopté.

The Chairman: A motion to print a specific number of copies. It has been, I guess, the practice of the Committee to print a thousand copies of our deliberations.

Mr. Rynard: I move that the Committee print one thousand copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence.*

Motion agreed to.

[*Translation*]

Mr. Clermont: Mr. Chairman, the objective of my amendment is that each party represented in the House have at least one representative . . .

The Chairman: I agree.

Mr. Clermont: . . . on a proportional basis.

The Chairman: I understand. Is it clear? Four Liberals, two Conservatives, one from the NDP, and one from the Social Credit.

Mr. Corbin: Does that include the Chairman of the Committee.

The Chairman: It includes the Chairman and the Vice-Chairman.

Mr. Corbin: In case of a tie, who is going to decide?

Mr. Clermont: The whole Committee. Usually the subcommittee does not take any vote.

Mr. Corbin: Agreed. Carried

The Chairman: Mr. Corbin, if there is a question of neutrality or equality, I believe that the problem can be presented to a regular meeting of the Committee and a decision taken at this level.

Mr. Corbin: Very well.

The Chairman: Mr. Marceau.

M. Marceau: Monsieur le président, avons-nous l'habitude d'être huit?

Le président: Le greffier me dit que nous sommes habituellement sept mais nous pouvons avoir le nombre que nous désirons. La motion de M. Clermont propose que nous augmentions le nombre à huit et nous discutons actuellement de cette question. Nous prendrons ensuite le vote. Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you have the amendment, ask the member of this Committee to decide. There is no question of setting a precedent, because the Finance Committee has the same number and maybe some other Committees also. You are entertaining a motion to which I moved up an amendment, and now the members of the Committee have to make the decision.

The Chairman: Does any member want to discuss Mr. Clermont's amendment?

Then I will read Mr. Clermont's amendment: I move that the subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Vice-Chairman and of five other members, that is four Liberals, two Conservatives, one member from the NDP and one from the Social Credit, after the usual consultations with the Whips of the different parties. I am calling the vote, all those who are in favour of this amendment.

Amendment carried.

Le président: Il me faut une motion pour faire imprimer un certain nombre d'exemplaires. Nous avions l'habitude, je crois, à ce Comité de faire imprimer 1,000 exemplaires de nos délibérations.

M. Rynard: Je propose que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ces *Procès-verbaux et témoignages.*

La motion, est adoptée.

[*Texte*]

The Chairman: A motion to hear evidence and to print the same when quorum is not present.

Mr. Rynard: I move that the Chairman be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided there are at least five members in attendance, with representation from the government party and the Official Opposition.

Motion agreed to.

The Chairman: Then that is the business for today, gentlemen. I adjourn to the call of the Chair.

Tuesday, November 7, 1978

• 1109

The Chairman: Good morning. I call this meeting to order.

• 1110

Voici tout d'abord le libellé de l'ordre de renvoi: Que le bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse soit déféré au Comité permanent de la Santé et du Bien-être social et des Affaires sociales.

Nous avons ce matin le plaisir d'avoir avec nous l'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, accompagné de hauts fonctionnaires du ministère. Je demanderais au ministre de nous les présenter.

L'honorable Monique Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci monsieur le président. Immédiatement à ma droite, voici M. Lyngseth sous-ministre adjoint de la Direction de la sécurité du revenu; à sa droite c'est M. Allen, directeur intérimaire de la Planification et de l'évaluation des programmes; et assis derrière, en costume gris, le troisième le long du mur, M. Johnson, qui est le directeur de la Division de l'application des lois, toujours à la sécurité du revenu.

Le président: Merci madame le ministre. Usually when we have a bill that amends another bill it has a longer title. This one has a short title, and if it would be agreeable to you we will proceed right into the bill. I would like to call Clause 1 of the bill.

On Clause 1— *Amount of supplement for quarter commencing January 1, 1979.*

I would invite the Minister on Clause 1 to make a statement to us in regard to Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act. I would take . . .

Mlle Bégin: L'article 1, monsieur le président, permet de parler du principe du Bill. Je vais être très brève pour ne pas faire perdre le temps du Comité puisque je crois sincèrement que ce bill, est un bill simple.

Ce qu'il offre aux Canadiens, fondamentalement, c'est une augmentation des prestations payées à deux titres: une augmentation mensuelle d'un complet $20 par mois par ménage, c'est-à-dire $10 à chaque membre d'un couple et $20 à la personne seule, pour toutes les personnes recevant du supplément de revenu garanti. Ceci couvrira 1,350,000 Canadiens,

[*Traduction*]

Le président: Une autre motion pour entendre les témoignages et en autoriser l'impression en l'absence de quorum.

M. Rynard: Je propose que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages, à défaut de quorum, pourvu qu'au moins cinq membres du gouvernement et de l'opposition officielle soient présents.

La motion est adoptée.

Le président: C'était tout ce que nous avions à décider aujourd'hui, messieurs. Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.

Le mardi 7 novembre 1978

Le président: Bonjour. La séance est ouverte.

First of all, here is the wording of the terms of reference: that Bill C-5, an Act to Amend the Old Age Security Act be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

It is our pleasure this morning to welcome the Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare and she is accompanied by officials of her department. I would ask her to introduce them to us.

The hon. Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman. To my immediate right, Mr. Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Program; on his right, Mr. Allen, Acting Director, Programs, Planning and Evaluation; and sitting along the wall over there, the third one, Mr. Johnson, the Director of Legislative Application, Income Security Programs.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. Habituellement, le titre d'un projet de loi modifiant une loi est plus long que le titre de la loi. Dans le cas présent, le titre est très court et si vous le voulez bien, nous passons immédiatement à l'étude du bill. L'article 1 du bill est maintenant à l'étude.

Article 1—*Montant du supplément pour le trimestre qui commence le 1er janvier 1979.*

Je profite de l'occasion de l'étude de l'article premier pour inviter le ministre à nous dire quelques mots du bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse. J'aimerais profiter . . .

Miss Bégin: Mr. Chairman, Clause 1 of the bill gives me the opportunity to speak about its principle. I will be very brief because I sincerely believe that this is a very simple bill.

Fundamentally, it offers Canadians an increase in allowances in two cases: a monthly increase of $20 per household, that is $10 to each spouse in a household or $20 to a single pensioner for all those pensioners receiving a guaranteed income supplement. This would cover 1,350,000 Canadians or approximately 60 per cent of all our pensioners and, as I said

[*Text*]

soit à peu près 60 p. 100 de tous nos pensionnés et coûtera, comme je l'ai dit en Chambre, autour de 300 millions de dollars supplémentaires, très précisément, 290 millions de dollars.

La seconde partie du bill est aussi un paiement accru sous la forme suivante: une modification à l'allocation aux conjoints afin de garder le partenaire qui n'a pas encore 65 ans et dont le mari ou la femme, pensionné de plein droit, décède, sur le rôle de paiement pour six mois supplémentaires. Cette mesure coûtera dans sa première année 1,400 mille dollars approximativement.

Je ne crois pas, monsieur le président, que j'ai à ajouter quoi que ce soit comme détails sinon que les pensionnés canadiens recevront en janvier dans leurs chèques mensuels, la formule d'application qu'ils auront à remplir s'ils sont éligibles à cette hausse du supplément, et une note leur soulignant que 100,000 Canadiens pensionnés, de plus, seront maintenant éligibles à quelque chose de supplémentaire et leur demandant de vérifier s'ils sont parmi ces 100,000 Canadiens-là. Merci.

Le président: Merci madame le ministre.

Thank you, Madam Minister. I take it that we go first round to every party and I also take it from the Conservative—Dr. Rynard, have you the opening statement for this or has Miss MacDonald?

Mr. Rynard: Yes.

The Chairman: After Dr. Rynard, I will recognize Mr. Knowles and then I will continue with the *Créditistes* and the Liberals. Mr. Rynard.

Mr. Rynard: Yes. I think this bill is a very good bill. I am just wondering whether it really goes far enough in some respects of the $10 and $10, with the way things have been going and the difficulty that older people have in making contacts and getting around to the places that they have to. I also want to introduce something here that is not in this bill but which I think is of importance. Take a couple who are living together under those conditions where they are getting the $10 and $10. They are living in their own little house out in the country or in a little house in the suburbs of a town or village, paying rent and keeping the place up, paying for fuel, heating and lighting and so forth. Those people are not eligible to go into the houses in the cities or on the edges of the cities. They are not eligible, nor are their applications considered even if they had eligibility, because they have a place to live. But those very same people can go into a town or a city and get lodging at $60 to $100 a month, and they will get heat, light and everything provided. I think right there you have discrimination against those people who try to live in their own homes. They should be encouraged to do so, yet they find it much more economical to get out of that house, give it away or close it up because it is getting old and needs repairs, and be eligible for one of those houses subsidized by the people of Canada or even subsidized by those old-age pensioners.

[*Translation*]

in the House, will cost approximately $300 million more, more specifically, $290 million.

The second part of the bill concerns an increase in payment in the following manner: a change in the spouses' allowance so that a deceased pensioner's spouse who has not yet reached the age of 65 can be kept on the payment role for an extra six months. In the first year this will cost approximately $1.4 million.

I do not think I have to give any further details, Mr. Chairman, except to add that Canadian pensioners, in January, will receive with their monthly cheque the application formula that they will have to fill out if they are eligible for this increase in the supplement and there will also be a note to the effect that another 100,000 Canadian pensioners are now eligible to a supplement and they will be asked to check to see if they fall in that category. Thank you.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

Merci, madame le ministre. Nous accorderons donc le droit de parole à un représentant de chaque parti, tout d'abord, et je crois que les conservateurs . . . Monsieur Rynard, avez-vous une déclaration à faire à ce propos ou céderais-je plutôt la parole à M[lle] MacDonald?

M. Rynard: Oui.

Le président: Après M. Rynard, j'accorderai le droit de parole à M. Knowles et nous passerons ensuite aux Créditistes et, enfin, aux Libéraux. Monsieur Rynard.

M. Rynard: Oui. Je crois que ce projet de loi est très bon. Je me demande tout simplement s'il va assez loin, car $10 et $10 dans la conjoncture actuelle et tenant compte des difficultés qu'ont les citoyens de l'âge d'or à se déplacer peut paraître un peu mince. J'aimerais aussi présenter quelque chose qu'on ne trouve pas dans le projet de loi, mais qui me semble avoir quelque importance. Prenons l'exemple d'un couple à qui l'on accorde ce supplément de deux fois $10. Ils vivent dans leur petite maison à la campagne ou en banlieue, ils doivent payer leur loyer, entretenir cette maison, payer le mazout, chauffage, électricité, etc. Mais ils n'ont pas le droit d'habiter des maisons en ville ou à proximité des villes. De toute façon, même s'ils avaient le droit, leurs demandes ne sont même pas prises en considération parce qu'ils ont déjà quelque endroit où vivre. Mais ce sont les mêmes qui peuvent aller en ville se loger à $60 ou $100 par mois, avec chauffage, électricité, etc., tout compris. Je crois qu'il y a déjà là une discrimination contre les gens qui essayent de vivre dans une maison qui leur appartient. On devrait les y encourager mais ils s'aperçoivent qu'il est au contraire beaucoup plus économique d'abandonner cette maison d'une façon ou d'une autre parce qu'elle se détériore avec les années et de pouvoir ainsi bénéficier d'une de ces maisons subventionnée par la population canadienne, voire par les retraités.

[*Texte*]

• 1115

I would like to see something done about this in the amount that is added, say that $10 a month or something. Those are people who should have something added if they are going to live in their own house and pay for their own light, heat and so forth. That is the point I wanted to bring up.

I am just wondering about the separation allowance after the six month's time. With conditions as they are today, bureaucracies sometimes moving so slowly, to me sometimes that does not seem to meet the particular case and be enough. Maybe in some cases it is too much, but there should be some leeway written in there for some of those people who find it difficult to relocate in that time.

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: Mr. Chairman, I will ask my officials to eventually complement my answer. Dr. Rynard, your first point is that it is not enough. I think everybody can agree that in a sense it is true that although it is a good scheme we have in Canada, it is not enough and particularly for people alone. I said it in the House and we agree that nobody lives on $3,500 or $3,600 a year. It is really not enough and the ideal will be the day the people alone receive two-thirds of the couples' pension. As to the couples, for the first time we bring them just above the poverty line. It is not enough, of course, but it is an important step, so in a sense I concur with your statement on that.

The second point, and correct me if I am wrong, corresponds to situations that have to do with the provincial governments, because I think you referred to the incentive that could be represented by subsidized housing and where it goes by opposition to the lack of help to people living in their own homes, which we should be encouraging. I think many members recognize that. You have members, on the government side at least, speaking of the negative mortgage as a way of equipping them with cash, and several other such proposals. But in our pension scheme and in the supplement we do not take into account the fact that the person is an owner of her or his home, so in a sense we help them. We do not take it into account unless there is rental income. Other than that, we do not count it as income so we already give them a chance. But I understand your point. We can not help; I do not think we could. It does not seem to me that we could help at all there, other than what we do right now. On your last point, can you comment Mr. Lyngseth?

• 1120

The Chairman: Mr. Lyngseth.

Mr. D. M. Lyngseth (Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch, Department of Health and Welfare): I think the additional point might be that at the present time the guaranteed income supplement is purely an income-tested program, and to take into account, or try to take into account, whether somebody is in subsidized housing or in his

[*Traduction*]

J'aimerais que l'on fasse ces choses à cet égard. A propos des $10 mensuels ajoutés par exemple. On devrait donner quelque chose de plus à ces gens qui décideraient de vivre dans une maison qui leur appartient où ils paieraient leur électricité, leur chauffage etc.

Que va-t-il se passer avec l'allocation de séparation après six mois. Dans la situation actuelle, à l'allure où avance quelquefois l'administration, j'ai bien l'impression que bien souvent cela ne soit pas la solution. Peut-être que dans certains cas c'est trop, mais il faudrait glisser là quelque souplesse pour ceux qu'il est difficile de se reloger dans ces délais.

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Monsieur le président, je demanderais aux fonctionnaires qui m'accompagnent de compléter ma réponse. Monsieur Rynard, vous avez d'abord dit que cela n'était pas suffisant. Je pense que tout le monde est d'accord là-dessus, dans un sens même s'il s'agit d'un bon système, ce n'est pas suffisant et particulièrement pour les personnes seules. C'est ce que je disais l'autre jour à la Chambre et nous sommes bien d'accord, on ne peut pas vivre avec $3,500 ou $3,600 par an. Cela ne suffit pas et l'idéal serait que les personnes seules reçoivent les deux tiers de la pension du couple. Pour ce qui est des couples, c'est la première fois que nous les amenons juste au-dessus du seuil de pauvreté. Ce n'est bien sûr pas assez non plus, mais c'est déjà une étape importante si bien que dans un sens, je suis d'accord avec vous.

Le deuxième point, et reprenez-moi si je me trompe, correspond aux situations touchant l'échelon provincial car je crois que vous avez parlé de l'incitation que représenterait un logement subventionné par opposition à l'absence d'aide pour les gens qui vivent dans leur propre maison, ce que nous devrions encourager. Je crois que nombreux sont ceux qui sont d'accord là-dessus aussi. Certains députés, du moins du côté de la majorité ont suggéré l'hypothèque négative et plusieurs autres solutions pour libérer certaines liquidités. Mais dans notre système de pension et de supplément, nous ne tenons pas compte du fait que la personne est propriétaire ou non de son logement. En ce sens donc nous l'aidons. Nous n'en tenons compte que s'il y a un revenu locatif. Mais de toute façon nous ne considérons pas comme un revenu si bien que c'est déjà plus facile. Mais je comprends ce que vous voulez dire. Nous n'y pouvons rien; du moins je le crois. Je ne pense pas que nous puissions faire davantage que ce que nous faisons actuellement. Quant à votre dernier point, je demanderais à M. Lyngseth de répondre.

Le président: Monsieur Lyngseth.

M. D. M. Lyngseth (sous-ministre adjoint, Direction des programmes de la sécurité du revenu, ministère de la Santé et du Bien-être social): Pour l'instant, le supplément du revenu garanti est un programme uniquement fondé sur le revenu et pour faire entrer en ligne de compte le fait qu'une personne occupe un logement subventionné, il faudrait remanier consi-

[*Text*]

own home would involve quite a substantial restructuring of the program—and the philosophical basis for it, even.

The Chairman: Thank you, Mr. Lyngseth. Mr. Rynard.

Mr. Rynard: I agree with this, it does require a lot of changing to make this work out. But you have discrimination under the present system, and not only that, you have a lot more bureaucracy in it than you need. Those qualifications should be cut very quickly. Certainly, a negative income, and so forth, would cut some of those, but there again you are increasing your bureaucracy a little. I am saying, in effect, why can you not take into account that that person is living in his own house? Maybe it is a poor old house they have lived in for many years, but it is home to them. To get out of that house breaks cords with the neighbourhood they live in. It also makes them age more quickly when they have to go into different surroundings at that age.

This you are not taking into consideration at all. All you have to do is have no property, or get rid of your property for some reason or other, or close it up, then you are eligible immediately for your subsidized housing. But, as long as you are living in that old home, where it is best for you to live, you are not considered at all—and you have to heat it, you have to light it, hour have to keep it in repair. This is the point I am making.

Miss Bégin: I understand that point. But from the way you put it at the end of your presentation, it is clearly a problem to be taken up with the provinces. We, in the supplement, cannot penalize them if they own their home. That is the important point in our bill, I think.

Mr. Rynard: Yes, but you are in the mortgage housing field, therefore you are in it and you cannot get out of it until you say, well, we are through with it.

Mr. Lyngseth: To try to do what Mr. Rynard is suggesting would involve, I think, a substantial increase in the bureaucracy, in the sense that we would have to have a more personal assessment of the individual couple's situation. Now, we do just deal with the straight statements of income, and indeed we use essentially the same definition of income as in the Income Tax Act—there are some variations, but it is essentially the same. So, I guess if we were to try to consider what you are suggesting, we would get into the situation of trying to assess assets of couples and maybe their budgetary situation.

Mr. Rynard: No, I just . . .

Mr. Lyngseth: Maybe you do not imply that, but that is what it seemed to imply.

Mr. Rynard: To quicken this a little, I am talking about people who are qualified for the supplement and are getting it, therefore, there is no difference. Both those people in the subsidized housing and in the other are getting the supplement.

Miss Bégin: That is the case right now.

Mr. Rynard: Yes, that is the case there and it is a straight forward case, so that argument does not apply at all.

[*Translation*]

dérablement le programme, sans parler des principes sur lesquels il repose.

Le président: Merci, monsieur Lyngseth. Monsieur Rynard.

M. Rynard: Je suis d'accord, il faudrait opérer de grands changements pour y parvenir. Mais le système actuel provoque une discrimination, sans compter qu'elle impose une bureaucratie inutile. Ces obstacles doivent être supprimés le plus rapidement possible. Évidemment, les revenus négatifs seraient automatiquement éliminés, mais c'est encore une façon d'alourdir la bureaucratie. Et pourquoi ne pas tenir compte du fait qu'un individu habite sa propre maison? Il peut s'agir d'une vieille maison délabrée qu'il habite depuis très longtemps, mais c'est tout de même sa maison. Et en quittant cette maison il quitte un quartier auquel il est attaché. A cet âge-là, on risque de vieillir d'autant plus vite qu'on se trouve transplanté dans un environnement nouveau.

De cela, vous ne tenez aucun compte. Il suffit de n'être pas propriétaire, ou de se débarrasser d'une maison qu'on possède pour une raison ou pour une autre, ou de la fermer pour avoir droit automatiquement à un logement subventionné. Par contre, tant qu'on habite cette vieille maison, et c'est la meilleure solution, on doit la chauffer, l'éclairer, l'entretenir, et pourtant, on a droit à aucune aide. Ne pensez-vous pas que j'ai raison?

Mlle Bégin: Je comprends bien ce que vous voulez dire mais, d'après ce que vous venez de dire vous-même en terminant, c'est évidemment un problème qui relève des provinces. Nous qui administrons le supplément, nous ne pouvons tenir compte du fait qu'ils occupent leur propre maison. C'est l'aspect important de notre bill, je pense.

M. Rynard: Oui, mais vous vous occupez d'hypothèque et vous n'avez pas d'autre solution tant que vous n'aurez pas décidé de vous en dissocier.

M. Lyngseth: Pour appliquer la solution de M. Rynard, il faudrait alourdir considérablement l'appareil administratif car nous aurions besoin d'une évaluation beaucoup plus détaillée de la situation de chaque couple. Pour l'instant, nous nous en tenons aux déclarations de revenus et d'ailleurs, notre définition du revenu est presque conforme à celle de la Loi de l'impôt sur le revenu—à quelques variantes près—c'est presque la même. Pour mettre en place le système que vous proposez, nous devrions essayer d'évaluer les biens de chaque couple et peut-être leur situation budgétaire.

M. Rynard: Non, simplement . . .

M. Lyngseth: Ce n'est peut-être pas ce que vous voulez dire, mais c'est ce que j'en ai déduit.

M. Rynard: En fait, je vous parle du cas de deux personnes qui ont droit au supplément et qui le reçoivent: il n'y a donc pas de différence. Ces deux personnes, celle qui habite un logement subventionné et l'autre touche le supplément.

Mlle Bégin: C'est la situation actuellement.

M. Rynard: Oui, c'est effectivement le cas et c'est très simple, l'argument ne joue donc pas.

[*Texte*]

I realize what you are coming at exactly, but I am talking about the people who are getting the guaranteed income supplement and they are both on the same basis.

Mr. Lyngseth: And for those people who have already qualified on the basis of income tests for the guaranteed income supplement, you might add on this additional factor, that they are living in their own home, and possibly there should be some additional supplement in those cases. That is your suggestion.

Mr. Rynard: Exactly. There is discrimination under your present system.

Miss Bégin: For me, that is a possible solution to a problem, it is similar to, say, the negative mortgage or any other incentive that would help people live in their own home, in this case. That is something we want to look into.

The Chairman: Mr. Rynard, are you finished?

Mr. Rynard: Yes, I am.

• 1125

The Chairman: Thank you, Mr. Rynard. Mr. Knowles, please.

Mr. Knowles: Mr. Chairman, we stated our positions fairly clearly, I think, at the debate on second reading, and unless I were persuaded that we could get the Minister to make substantial improvements in the bill, I see no point in our extending the discussions in this Committee. I thought of saying, "Unaccustomed as I am to speaking on the subject of pensions", but sarcasm does not always show in print so I had better not say that.

An hon. Member: Pure modesty.

Mr. Knowles: Oh, there is none of that around here.

The Chairman: Just humility.

Mr. Knowles: I do want to say one or two things though about each of the clauses of the bill. I think the thing that pleased me most during the debate at second reading was to discover that I have a colleague over in the Liberal benches—Mr. Collenette, who made a very good speech, I thought. I am sorry he is not a member of the Committee. I discover there are now two of us who really think that what should have been done was to increase the amount of the basic old-age security pension rather than the GIS, letting the income tax take care of those who get too much, although that does involve drastic changes in the income tax, as the Minister himself knows. However, this is just spelling out the propositions. For all we have done, the Minister and the rest of us agree we have not done enough, and I wish there were more than the amount that is now being provided. As I say, I will keep at that for a long time yet.

I would like to say a word in the vein in which Dr. Rynard has spoken. Members are used to my telling the history of this whole business, but I do remember very well when the only thing we fought for was to get a few more dollars; when $20 was not enough and we tried to get $25, we tried to get $30. We have come a long way since then, both in terms of the

[*Traduction*]

Je comprends bien ce que vous voulez dire, mais je vous parle de ceux qui touchent le supplément de revenu garanti et qui sont sur un pied d'égalité.

M. Lyngseth: Et vous pensez que ceux qui ont droit au supplément de revenu garanti à cause du niveau de leurs revenus et qui, en plus, habitent leur propre maison, devraient peut-être avoir droit à un supplément plus élevé. C'est ce que vous voulez dire.

M. Rynard: Exactement. Ils souffrent d'une discrimination dans le cadre du système actuel.

Mlle Bégin: A mon avis, c'est une solution possible qui peut se comparer, par exemple, à l'hypothèque négative. Dans ce cas, il s'agirait d'aider les gens à rester dans leur maison. Cela mérite réflexion.

Le président: Monsieur Rynard, avez-vous terminé?

M. Rynard: Oui.

Le président: Merci, monsieur Rynard. Monsieur Knowles, s'il vous plaît.

M. Knowles: Monsieur le président, nous avons je crois déjà exposé nos positions suffisamment clairement lors du débat en deuxième lecture et, à moins d'espérer que le Ministre apporte de sérieuses améliorations au projet de loi, je pense inutile de reprendre la discussion ici. J'avais pensé commencer mon intervention par: «étrangé que je suis au sujet des pensions», mais le sarcasme n'est pas toujours très bien transcrit et j'ai préféré l'éviter.

Une voix: Par pure modestie.

M. Knowles: Oh, non, c'est quelque chose d'inconnu par ici.

Le président: Simplement de l'humilité.

M. Knowles: Je dirai simplement une ou deux choses sur chacun des articles du projet de loi. Ce qui m'a fait le plus plaisir au cours du débat en deuxième lecture, ce fut de découvrir que j'avais, dans les rangs libéraux en la personne de M. Collenette, un collègue qui a fait un excellent discours, du moins, c'est mon avis. Je suis désolé qu'il ne soit pas membre du comité. Donc nous sommes maintenant deux à véritablement penser que l'on aurait plutôt dû accroître le montant de la pension de sécurité de vieillesse de base plutôt que le supplément de revenu garanti, en laissant l'impôt sur le revenu frapper ceux qui touchent trop, même si cela supposait d'importantes modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, ce que le Ministre sait très bien. En fait, il ne s'agit là que d'expliciter la proposition. Nous sommes tous bien d'accord, ce que l'on a fait est insuffisant, et j'aimerais que les sommes soient accrues. Je répète que je m'en tiendrai là pour le moment.

J'aimerais maintenant poursuivre un peu les propos de M. Rynard. Les députés sont habitués à ce que je rappelle toute l'histoire de ces allocations. Cependant, je me souviens très bien de l'époque où tout ce que l'on demandait, c'était quelques dollars de plus; on donnait $20 et nous esayions d'en obtenir $25, puis $30. Evidemment les choses ont bien changé,

[*Text*]

pension and in terms of other things that we do for our senion citizens, such as hospitalization, medicare, senior citizens' apartments and so on. That is all good and we have to keep doing it, and I wish all of the provinces were up to the standards of some of the provinces. However, I think Dr. Rynard has raised an important point about enabling older people to continue to live in their own homes, and it seems to me that in addition to what he has proposed, the whole question of services available to older people in their own homes is one that the federal people should look at along with the provinces.

I know that such services as are available are provided by the provinces, though at times under LIP programs and those things. There have been groups that have had grants to do things for senior citizens—all kinds of services; snow removal, lawn cutting, minor repairs, transportation for shopping and all of that kind of thing. I admit readily that it is a thing better handled locally and the provinces have to get into it, or are in it, but if not under the old-age security legislation, then certainly under whatever social service act we are going to come up with some day, I think that should be one of the things the federal government should be into.

Dr. Rynard is perfectly right, and I sense that the Minister and Mr. Lyngseth agree that it is something to study: how we enable our people to stay in their homes and to enjoy life as long as they can. As I say, services such as snow removal, grass cutting, repairs, transportation, visiting and all the rest of it are a lot better than it used to be. In the old days, the old folks were put in the back room until they wore out and died. Now they get out. I think I quoted in the House the other day the bumper sticker I saw that said, "Support bingo. Keep Grandma off the streets." I have not run into any old person who is offended by it. Even if older people can get out to bingo, it is certainly a lot better than was the case years ago.

But I do plead that the federal government not just say this is provincial; that under some piece of legislation you start studying what you can do to make it possible for older people to stay in their own homes and to avoid being institutionalized as long as possible. Dr. Rynard has just come up with one suggestion; I have come up with another.

• 1130

Mr. Chairman, that will do so far as the part of the bill that has to do with the general increase in the Old Age Pension is concerned.

Oh, there is one question I want to ask before I switch over to the spouses's allowance part. I gather that it is still necessary each year for persons who wish the GIS to apply for it and reapply for it, but it is not necessary to apply for the additional $20. Could the head shaking be a "no" on the record? The Minister shook her head negatively. In other

[*Translation*]

tant dans le domaine des pensions que des autres services que nous offrons à nos citoyens âgés, comme l'hospitalisation, l'assurance médicale, les appartements pour personnes âgées. Tout cela est très bien, et il nous faut continuer dans cette voie. J'aimerais que toutes les provinces fassent autant que certaines. Je pense toutefois que M. Rynard a soulevé un point intéressant quand il a parlé de permettre aux personnes âgées de continuer à vivre dans leur propre maison, et je crois que, outre ce qu'il a proposé, toute la question des services offerts aux personnes âgées à domicile devrait faire l'objet d'un examen sérieux des fonctionnaires fédéraux et provinciaux.

Je sais que ce genre de service est en général offert par les provinces, mais il arrive que des programmes PIL ou autres permettent d'agir en ce sens. Certains groupes ont reçu des subventions pour aider les citoyens âgés en leur offrant toutes sortes de sevices, comme de déblayer la neige, tondre le gazon, effecture des réparations mineures, les emmener faire leurs courses, etc. J'admets sans hésiter que ce genre de chose s'envisage mieux localement, que c'est aux provinces de s'en inquiéter, mais c'est tout de même une chose que, à mon avis, le gouvernement fédéral devrait surveiller soit par la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit par autre loi sur les services sociaux.

M. Rynard a tout à fait raison, et j'ai l'impression que le Ministre et M. Lyngseth conviennent que ce serait quelque chose à examiner. Comment permettre à ces personnes de rester chez elles et d'y être heureuses le plus longtemps possible. Des services comme le déblaiement de la neige, la tonte du gazon, les réparations, le transport, les visites à domicile et tout le reste sont évidemment une grosse amélioration sur ce que l'on a connu. Autrefois, on laissait les vieux dans la chambre du fond jusqu'à ce qu'ils y meurent d'ennui ou d'épuisement. Aujourd'hui on les fait sortir. Je crois avoir dit l'autre jour à la Chambre que j'ai vu sur un pare-chocs un auto-collant qui disait: «Aidez le bingo. Ne laissez pas grand-mère à la rue». Je n'ai encore rencontré aucune personne âgée pour trouver cela choquant. Ne serait-ce que d'aller au bingo, c'est déjà une nette amélioration sur ce que l'on pouvait leur offrir il y a quelques années.

Mais je supplie le gouvernement fédéral de ne pas abandonner totalement la question aux provinces; d'examiner ce que l'on peut faire en vertu d'une Loi quelconque, pour permettre aux personnes âgées de rester chez elles le plus longtemps possible, plutôt que d'aller en maison de retraite. M. Rynard vient de proposer une solution; j'en ai proposé une autre.

Cela suffit pour cette partie du projet de loi qui traite de l'augmentation générale s'appliquant à la pension de vieillesse.

Je voudrais poser une question avant de passer à l'allocation au conjoint. Je crois savoir que les gens qui veulent obtenir le SRG doivent chaque année en faire la demande, alors qu'il n'est pas nécessaire de demander le supplément de $20. Ce hochement de tête signifie-t-il «non»? Le Ministre a hoché a tête en signe de dénégation. Autrement dit, dès lors qu'on a droit au SRG, on obtient les $10 ou les $20 selon les cas.

[*Texte*]

words, if you qualify for the GIS you get the $20 or the $10 each, as the case may be.

The Chairman: Madam Minister, would you make that clear verbally?

Miss Bégin: Yes. On the first point of raising the basic OAS, and let the tax system take care of it for those who do not need it by recouping it by some taxation mechanism, I think I see now the importance of it because it covers the grey zone for pensioners just about above the GIS. At the point where they are just above eligibility for GIS, and there is quite a number of them, I will direct my efforts in that direction and, we will have to talk of it publicly with Canadians because at this particular point in time surely public opinion is not geared in that direction and politics, being the art of the possible, there is work to do there because . . .

Mr. Knowles: Also the art of leadership.

Miss Bégin: Yes, I know and there is some in these bills, I think. I think it is a point that should be taken up and worked with in the public opinion and I will undertake to start following that route. I think it is of great importance and Canadians should have done that.

The second point is more services. I regret very much that the provincial finance ministers decided to kill the block funding of social services at least for a year instead of agreeing to reopen the very generous escalator of the health agreement passed two or three years ago. We are now, at least for one year, back with CAP and the cost-sharing mechanism. Under CAP we can share all the services, or at least most of the services for the older Canadians that you describe, but it is up to the provinces to take the initiative and submit bills to us for our 50-cents-on-the-dollar contribution.

We all know that LIP and Canada Works led to many community projects of that nautre, but unfortunately, these programs are meant to create employment and are not permanent. Next week, I think, the Ontario Federation of Meals on Wheels is having their convention. We help them modestly with a small New Horizons' grant. These are developing and provinces should be encouraged to push these services. I think they agree that it is the avenue for more self-sufficiency for senior citizens, with positive windfalls on the physical side of their health, or morally, or psychologically, or what not. I want to make clear that under CAP these services, or most of them, are sharable right now.

Mr. Knowles: Mr. Chairman, I will not pursue that. I am glad to hear some of the things the Minister said, if she keeps getting these things.

The only other thing I want to say is, with regard to the spouse's allowance portion of this bill. Of course we will vote

[*Traduction*]

Le président: Madame le ministre, pourriez-vous préciser cela verbalement?

Mlle Bégin: Oui. En ce qui concerne le premier point qui consiste à augmenter la SV de base en laissant la fiscalité résoudre le problème de ceux qui n'en ont pas besoin, j'en vois maintenant l'importance, car cela couvre la zone grise des pensionnés qui sont juste au-dessus du SRG. Ils sont juste au-delà des conditions qui permettent d'obtenir le SRG, et ils sont nombreux dans ce cas. Je vais orienter mes efforts dans cette voie, et il va falloir que nous en parlions publiquement avec les Canadiens, car, à l'heure actuelle, l'opinion publique n'est pas sensibilisée à ce problème, et puisque la politique est l'art du possible, on peut faire quelque chose dans ce domaine-là . . .

M. Knowles: C'est aussi l'art de l'initiative.

Mlle Bégin: Oui, je le sais, et ces projets de loi n'en sont pas exempts, je crois. C'est une question qui reste à approfondir et à soumettre à l'opinion publique; je vais essayer de m'engager dans cette voie. C'est très important, et les Canadiens auraient dû le faire.

Le second point porte sur l'augmentation des services. Je regrette beaucoup que les ministres provinciaux des Finances aient décidé de mettre un terme au financement global des services sociaux, du moins pour un an, au lieu d'accepter de remettre à l'ordre du jour l'indexation très généreuse de la convention adoptée il y a deux ou trois ans dans le domaine de la santé. Nous sommes revenus, du moins pour un an, au régime d'assistance publique du Canada et au partage des coûts. En vertu du RAPC, nous pouvons partager tous les services, ou du moins la plupart des services s'appliquant aux Canadiens les plus âgés dont vous avez parlé, mais c'est aux provinces qu'il appartient de prendre l'initiative et de nous soumettre les factures pour qu'ensuite nous versions la moitié de notre part.

Nous savons tous que le PIL et Canada au travail ont abouti à de nombreux projets sociaux de cette nature; malheureusement, ces programmes qui étaient destinés à créer des emplois n'étaient pas permanents. La semaine prochaine, je crois, aura lieu le congrès de la Fédération ontarienne de Meals on Wheels. Nous lui venons en aide modestement grâce à une petite subvention du programme Nouveaux Horizons. Ce sont des services qui se développent et que les provinces devraient engager. On s'accorde à dire que cette solution qui donne aux personnes âgées une plus grande autonomie a également des répercussions positives tant sur le plan de la société ou du moral que sur le plan psychologique. Je tiens à souligner qu'en vertu du Régime d'assistance publique du Canada le coût de ces services, ou du moins de la plupart d'entre eux, font l'objet d'un partage.

M. Knowles: Monsieur le président, je ne m'étendrai pas là-dessus. Je me réjouis des propos du Ministre et je souhaite qu'elle puisse continuer à obtenir tout cela.

Une dernière chose concerne la partie du projet de loi qui s'applique aux allocations du conjoint. Nous allons bien

[*Text*]

for this. It extends for six months and that is something. My friends—I was going to say my friends to the left—just physically—my friends of the Progressive Conservative Party are pressing hard that it should last until the age of 65. I think they would agree that even that is not good enough. All I will say to the Minister is that I will not rest content until the whole concept of the spouse's allowance; namely a marital test, is done away with.

• 1135

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Knowles: I want to see people between 60 and 65 get what they need. You know how far I would go, but that is down the road. But in the meantime I think the idea of a marital test is completely foreign to the whole concept of social security, and I hope that some day that whatever pensions we pay between 60 and 65 will be on a better and more humane basis. In the meantime this is a slight improvement; the 200 mostly women every month who lose their husbands and then lose the allowance will at least have six more months. We cannot vote against it, but we can hardly vote for it, with a feeling that we have brought in the millenium.

The Chairman: Thank you, Mr. Knowles.

Miss Bégin: Can I add one point of information I forgot to confirm?

The Chairman: Sure.

Miss Bégin: No special application will be needed for the additional $20 a month except for the 100,000 Canadians who become now eligible to some supplement.

Mr. Knowles: Yes, but they do not apply for the $20, they apply for the GIS.

Miss Bégin: No, they apply for the general supplement.

Mr. Knowles: And if they get the GIS they get the $20.

The Chairman: That is right.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I wonder if I could comment very briefly on social services in the province that the Minister brought up?

The Chairman: Well, Mr. Rynard, make it very, very brief.

Mr. Rynard: I will, and I will be briefer than you thought I would be.

I just wanted to say that we have a problem, and I think the province is quite right in checking through their social services, because what we are finding out is that some of those people that are trained in the field of social services and are university graduates are not acquainted with the level of the people they are working for and do not show the ability to go into that home and do the things that they should do. In other words, they are not geriatrically pointed and trained. This is your big

[*Translation*]

entendu voter cela. C'est prolongé de six mois et c'est déjà quelque chose. Mes amis . . . j'allais dire mes amis qui sont sur ma gauche . . . mes amis du Parti progressiste-conservateur insistent pour que cela s'applique jusqu'à l'âge de 65 ans. Cela ne suffit pas, et ils en conviennent sûrement. Tout ce que je puis dire au Ministre, c'est que je ne serai pas satisfait tant que la notion même de conjoint qui implique un critère d'état civil ne sera pas supprimée.

Une voix: Bravo!

M. Knowles: Je veux que les personnes âgées de 60 à 65 ans obtiennent ce dont elles ont besoin. Vous savez jusqu'où je voudrais aller, car je n'ai pas manqué de le répéter dans le passé. Mais, entre-temps, je crois que la question de l'état civil n'a absolument rien à voir avec tout le concept de la sécurité sociale, et j'espère que lorsqu'on accordera une pension aux personnes âgées de 60 à 65 ans, on utilisera un meilleur critère, qui sera plus humain. Pour l'instant, il y a une légère amélioration; les quelque 200 femmes qui perdent leur mari chaque mois et voient ensuite la pension disparaître auront au moins six mois de sursis. Nous ne pouvons pas voter contre une telle proposition, mais nous pouvons difficilement lui accorder notre appui, avec l'idée d'avoir produit le millenium.

Le président: Je vous revercie, monsieur Knowles.

Mlle Bégin: Puis-je ajouter un renseignement que j'ai oublié de confirmer?

Le président: Certainement.

Mlle Bégin: Aucune demande spéciale n'aura à être présentée pour recevoir le supplément de $20 par mois, sauf pour les 100,000 Canadiens qui deviennent maintenant admissibles à un supplément.

M. Knowles: Oui, mais ils n'ont pas à présenter de demande pour les $20, ils le font uniquement pour le supplément de revenu garanti.

Mlle Bégin: Ils présentent une demande pour obtenir le supplément général.

M. Knowles: Et s'ils obtiennent le supplément de revenu garanti, ils obtiennent les $20.

Le président: C'est exact.

M. Rynard: Monsieur le président, pourrais-je faire un bref commentaire au sujet des services sociaux dans les provinces, dont vient de parler le Ministre?

Le président: Je vous demanderai d'être très bref, monsieur Rynard.

M. Rynard: J'irai même au-delà de vos attentes.

Je voulais simplement dire qu'il y a une difficulté; la province a tout à fait raison, je crois, de faire une inspection de ses services sociaux, car nous découvrons que certains spécialistes en services sociaux, diplômés d'université, n'en savent pas tellement long sur les personnes auxquelles ils doivent rendre des services, ne savent pas se rendre dans les foyers et faire ce qu'il faut. Autrement dit, ils ne sont pas vraiment spécialisés

[*Texte*]

problem there, and I have seen it in many places. So it needs shaking up all the way down the line.

The Chairman: Thank you, Mr. Rynard.

Monsieur Caouette, dix minutes.

M. Caouette: Je ne prendrai pas autant de temps, plusieurs de mes questions ayant été soulevées par mes deux prédécesseurs. Je suis d'accord avec eux pour dire qu'il est très important aujourd'hui de s'intéresser davantage aux services qu'on peut rendre aux personnes du troisième âge.

Dans à peu près toutes les régions du Canada, des lois provinciales viennent contrecarrer notre travail plutôt que d'y apporter une amélioration. Comme nous le savons, $20 seront accordés aux personnes âgées qui retirent le supplément du revenu garanti. Par contre les provinces ont l'intention de réduire la pension. Prenons le Québec, avec le Régime des rentes, il diminuera le montant alloué . . . Le ministre semble me faire un signe de tête me disant non. J'espère que c'est non. Il est rare que nous octroyions des augmentations à nos personnes âgées et que par contre à d'autres paliers de gouvernement, on ne procède pas à certaines déductions. Je pense qu'il nous faut appuyer surtout sur les services que nous devons rendre. Nous avons, nous, au gouvernement fédéral des projets de Canada au travail, dans mon comté du moins qui sont très forts. Ce qui aide beaucoup nos personnes âgées et cela va toujours en s'améliorant. Les services offerts, tels le déblaiement de la neige ou les soins à domicile, soins médicaux ou autres, sont une nécessité. J'espère que ces services seront disponibles encore longtemps. Ne devrions, nous pas insister davantage auprès du gouvernement afin que ces gens-là puissent continuer de bénéficier de ces services. On sait qu'il est pénible pour eux de changer de logement après y être demeurés pendant 30, 40 ou 50 ans. A cause de la vieillesse ou de la maladie, ces personnes-là sont obligées de quitter leur environnement et très souvent s'en aller vivre dans des maisons de retraite.

On sait qu'aujourd'hui, c'est assez difficile pour ces personnes. Tous les députés, je suis certain, ont souvent des demandes pour essayer de faire entrer à ces endroits des personnes du troisième âge, alors que c'est très difficile. Je pense qu'on devrait étudier plus attentivement la possibilité de donner des soins ou de donner des services à ces personnes-là, peu importe dans quel cadre cela pourra se faire. On sait que dans le cadre que nous avons présentement, qui est le projet Canada au travail, il est assez difficile de donner pendant deux, trois ou cinq ans, ou à long terme, si on veut, ces services. J'appuie, quant à moi, ce que mes deux collègues ont dit tantôt, à savoir qu'on devrait porter une attention spéciale à ce domaine-là. Merci.

• 1140

Le président: Madame le ministre, est-ce que vous voulez répondre?

Mlle Bégin: Monsieur le président, je pense qu'il est important de clarifier l'importance d'obtenir des provinces l'assurance qu'elles ne récupéreront pas de façon indirecte l'argent supplémentaire que nous versons aux personnes âgées.

[*Traduction*]

en gériatrie. C'est la grande difficulté que j'ai constatée en bien des endroits. Il faut donc tout changer de A à Z.

Le président: Je vous remercie, monsieur Rynard.

Mr. Caouette, 10 minutes.

Mr. Caouette: I will not need 10 minutes, many of my questions having been raised by the two members who spoke before me. I agree with them that it is very important today to take more interest in the services we can provide to senior citizens.

In about every region of Canada, provincial laws hinder our work instead of helping it. As we know, $20 will be given to the senior citizens already getting the GIS. On the other hand, the provinces intend to reduce the pension. Let us take Quebec for example, where the allowance given under the Quebec Pension Plan will be reduced. The Minister seems to be saying that it is not so. I do hope that it is not so. When we granted increased benefits to our senior citizens, it is seldom that other level of government do not bring in some reductions elsewhere. I think that the emphasis must be put on the services that we can provide. The federal government has some contracts like the Canada Works Program, which are going very well, at least in my riding. That kind of program is a great help to our senior citizens and they are always improving. The services provided, such as snow removal or home care, medical care as well as others, are a necessity. I hope that these services will be available for a long time to come. Should we not press more the government for these services to be provided to these people on a continuous basis? We know that it is very hard for them to move after living 30, 40 or even 50 years in the same house. Because of their age or some illness, these people are forced to leave their environment and very often they have to go to a home for the aged.

We know that it is very difficult for these people nowadays. I am sure that all the members receive numerous requests to try and help senior citizens to get into these homes, because it is very difficult. I think we should more seriously consider the possibility of providing care and services to these people, whatever the system that could permit that. We know that in the present system, which is the Canada Works Program, it is rather difficult to provide these services for two, three or five years, or over a longer period. I personnally agree with my two colleagures who said that we should give special attention to that question. Thank you.

The Chairman: Madam Minister, would you like to respond?

Miss Bégin: Mr. Chairman, I think it is essential to say how important it is to get from the provinces the assurance that they will not recover indirectly the supplements we are giving to senior citizens.

[*Text*]

A date, la province de l'Ontario et la province de la Colombie-Britannique ont assuré qu'elles respecteraient notre augmentation complète en regard de leur programme fiscal d'aide aux personnes âgées, programme appelé "GAINS".

Aucune des provinces ne m'a donné son accord jusqu'à ce jour, mais nous nous rencontrons les 20 et 21 novembre sur ce point; à savoir qu'elle n'augmenterait pas, en janvier ou durant l'année, le coût des services ou les loyers des résidences, des foyers, où habitent les personnes âgées.

Que les provinces augmentent de l'équivalent des indexations est déjà un irritant assez grand pour les personnes âgées, mais je peux le comprendre puisque l'indexation est la mesure de l'augmentation du coût de la vie. Elles n'ont aucune raison, aucune, et je suis bien d'accord avec le député, d'augmenter le coût des services ou les loyers par quoi que ce soit qui touche le $20 par mois, c'est-à-dire $240 par année. J'espère obtenir l'aide de tout le monde pour en venir à un accord.

Un point, soulevé par le député, me semble faux, cependant. Il dit que la prestation de la Régie des rentes du Québec va être diminuée de notre augmentation; ce n'est absolument pas le cas. Le supplément de la pension, quand il est déterminé, tient compte de ce qui est reçu par la Régie des rentes du Québec et il est déduit la somme de $1 pour tout $2 gagné au moyen du régime des rentes du Québec. Aucune perte d'argent n'a lieu à cause de notre augmentation. C'est une augmentation réelle de $20 par mois. Je peux assurer le député de cela. Je pense que cela répond à sa question. Je suis évidemment d'accord avec lui sur ce qu'il dit au sujet des services.

M. Caouette: Merci.

Le président: Merci monsieur Caouette. M. Corbin a la parole.

M. Corbin: Merci, monsieur le président.

Je voudrais faire un petit commentaire politique en commençant. Le docteur Rynard, et d'autres, ont fait allusion à l'idée d'encourager les personnes âgées à demeurer dans leur maison, leur habitation. Effectivement, au cours de la dernière campagne électorale provinciale au Nouveau-Brunswick, le Parti libéral de l'endroit avait justement une proposition à ce sujet. Je crois qu'il avait, dans son programme électoral, un montant d'environ $75 par mois, proposé aux personnes âgées, justement en vue de les encourager à demeurer cher eux au lieu d'aller résider dans des logements sociaux, par exemple. On connaît les événements. Cette mesure ne pourra pas être mise en vigueur par le parti en question.

Monsieur le président, il est évident qu'il faut, pour pouvoir se qualifier en vue de cette augmentation des prestations, que la personne, les candidats, les candidates, en fassent la demande. Il faut qu'une demande soit faite et vous avez dit au début de vos remarques, qu'avec l'envoi des chèques du mois de janvier, il y aura une formule à cet effet-là. C'est bien ce que vous avez dit.

[*Translation*]

Up to now, the Provinces of Ontario and the Provinces of British Columbia have assured us that they will respect our total entries in their fiscal program for helping senior citizens, a program that was called "GAINS".

None of the provinces have agreed up till now, not to increase in January or later during the year, the cost of services or the rents in homes for senior citizens, but we will be meeting on November 20 and 21 to discuss that matter.

The fact that the provinces are charging increases equivalent to the indexations is already irritating senior citizens very much, but I can understand it because indexation is the measure of the increase in the cost of living. But they have no reason whatsoever, and on that I agree completely with the honorable member, to increase the cost of services or the rents by an amount that would reduce the $20 a month supplement, that is to say $240 a year I hope everybody will co-operate in order to come to an agreement.

One of the points raised by the honourable member seems, however, to be erroneous. He says that the Quebec Pension Plan benefits will be reduced by an amount equivalent to our increase, but it is absolutely not true. When we determine the amount of the supplement, we take into account the amount received from the Quebec Pension Plan, and we subtract from the supplement $1 for ever $2 received through the Quebec Pension Plan. There will be no loss of money resulting from our increase. It will be an actual increase of $20 a month. I can assure the honourable member about that. I think this answers his question. I completely agree of course with what he said about services.

Mr. Caouette: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Caouette. Mr. Corbin has the floor.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to start with a short political comment. Dr. Rynard and others mentioned the idea of encouraging senior citizens to remain in their own house. As a matter of fact, during the last provincial election campaign in New Brunswick the Liberal party in that province had a proposal on exactly that question. I think that in its election program, it proposed an amount of about $75 a month for senior citizens, precisely in order to encourage them to remain in their own homes instead of going to live in social housing, for example. We all know what happened and, of course, the party in question is not in a position to bring such a measure into effect.

Mr. Chairman, it is obvious that in order to qualify for this increase in benefits, the persons concerned will have to make an application for it. A request was made and you said at the beginning that there would be a form to that effect with the January cheques. That is what you said.

[*Texte*]

• 1145

Est-ce qu'au-delà de cet effort, vous projetez une campagne de publicité un peu plus étendue au moyen de la télévision, des journaux, etc? Ou allez-vous restreindre vos efforts à celui-là uniquement?

Mlle Bégin: Monsieur le président, la formule dont je parle est une fomule qui est envoyée aux personnes âgées à la retraite, à tous les mois de janvier. Elles sont très habituées à cette formule. Et le bill apporte une augmentation automatique, si je peux dire, donc le fardeau d'augmentation de $20 pour toutes personnes recevant, ne serait-ce qu'un peu de supplément, ne repose pas sur un acte des personnes âgées c'est-à-dire 60 p. 100 des pensionnés du Canada. Cette demande n'est donc pas pour ce $20 de plus, c'est la demande qui doit être faite tous les mois de janvier, pour du supplément, parce que leur situation de famille peut avoir changé.

Donc on a jugé que ce bill n'apporte pas de changement majeur. Il apporte un changement important parce que les personnes seules n'ont pas le même montant que les couples, mais il n'y a rien de difficile à comprendre. Quant au crédit d'impôt pour enfants, c'est un tout nouveau concept qui va exiger une campagne de promotion et d'éducation. Relativement au Bill C-5, nous avons l'intention d'inclure un encart spécial avec le chèque du mois de décembre expliquant le nouveau programme, un mot accompagnant la formule au mois de janvaier et un rappel au mois de février, mais pas de campagne à travers les médias.

M. Corbin: Je crois d'abord qu'ils vont percevoir l'augmentation de façon quasi automatique, comme cela se produit dans le cas de l'indexation . . .

Mlle Bégin: C'est cela.

M. Corbin: . . . trimestrielle. Ce n'est pas plus compliqué que cela.

Mlle Bégin: Exactement.

M. Corbin: Maintenant dans le cas de l'allocation au conjoint, qui est payable six mois après le décès du partenaire dans le mariage. Vous allez, je suppose, exiger des documents ou des preuves que le conjoint est décédé. Et cela veut dire, je présume, pouvoir payer ce six mois de supplément et peut-être des retards dans la réception de l'allocation.

Est-ce que vous avez prévu ce genre de problème dans le délai des prestations supplémentaires? Est-ce que vous avez trouvé une procédure simple, et non compliquée et pas trop légale, pour pouvoir accélérer le paiement de l'allocation au conjoint après le décès du partenaire?

Mlle Bégin: Monsieur le président, la correction à l'allocation au conjoint qui permettra de la payer pendant six mois de plus à un partenaire du couple n'ayant pas 65 ans, quand s'éteint celui qui a 65 ans, va au contraire régler le problème que décrit le député de la façon suivante:

A ce jour, nous apprenons le décès du conjoint d'habitude par le renvoi du chèque à notre adresse. Malheureusement, il a eu plusieurs cas où nous avons dû, après un ou deux mois de paiement en trop à la veuve ou au veuf, réclamer cet argent. Le nouveau programme qui sera automatique, éliminera néces-

[*Traduction*]

Besides that, have you provided for a wider publicity campaign using television, newspapers, etc.? Or are you going to limit your efforts to that?

Miss Bégin: Mr. Chairman, the form I was talking about is a form that is sent to all pensioners every January. They are quite used to that form. And the bill provides for an automatic increase, therefore the burden of the increase of $20 for anyone receiving the supplement does not rest on the shoulders of our older citizens, that is to say 60 per cent of Canadian pensioners. The request then is not for that extra $20 it is the form that must be filled in every January to continue receiving the supplement in case the family situation changed during the year.

Therefore, in our judgment, this bill does not make any major changes. There is an important change because the single pensioners do not get the same amount as the couples but there is nothing hard to understand about that. As for the tax rebate for children this is a new concept which will require a promotional and educational campaign. Concerning Bill C-5, we intend to send a special explanatory note together with the December cheque explaining the new program as well as a note with the January form and a reminder in February, but we did not plan on using the media.

Mr. Corbin: I think they will perceive the increase as an almost automatic one as in the case of indexation . . .

Miss Bégin: That is it.

Mr. Corbin: . . . every three months. It is no more complicated than that.

Miss Bégin: Exactly.

Mr. Corbin: Now, in the case of the spouse's allowance payable for a period of six months after the death of the partner. I imagine you will be asking for documents proving that the spouse is deceased. And I also imagine that to pay the six month supplement might mean delays in the allowance process.

Have you provided for that kind of problem or delay in the income supplement? Have ou found a simple procedure, not too legalistic, so as to accelerate the payment of the allowance to the spouse after the decease of the pensioner?

Miss Bégin: Mr. Chairman, the correction in the allowance to the spouse will allow us to pay it out during six more months to the person who is not yet 65 years old at the death of the 65 year old partner and this will actually solve the problem that the member has just described:

to date, we have usually learned of the death of the spouse because the cheque is sent back to our address. Unfortunately, there have been many cases where allowances were paid for one or two months following the decease of the pensioner and we have had to claim that money back from the survivor. The

[*Text*]

sairement, puisqu'il gardera sur le rôle des paiements pendant six mois le veuf ou la veuve, éliminera cet . . .

M. Corbin: Inconvénient.

Mlle Bégin: . . . cet inconvénient pour dire le moins.

Alors, nous apprendrons, comme nous l'apprenons déjà, très vite le décès du partenaire.

Le veuf ou la veuve restera sur le rôle du paiement pendant six mois automatiquement et je pense que cela va énormément aider du point de vue humain.

• 1150

M. Corbin: Je crois que vous avez tout à fait raison, madame le ministre.

Une dernière question, monsieur le président. Le ministre a été bien aimable d'envoyer aux députés et aux sénateurs un document qui explique les propositions contenues dans le projet de loi, et qui explique aussi la loi dans son ensemble. Bien qu'au début de vos remarques, madame le ministre, vous nous ayiez dit que ce n'est pas compliqué, que c'est simple, qu'il ne faut pas chercher à compliquer les choses, il vous a quand même fallu quinze pages pour nous expliquer vos propositions. Croyez-vous sincèrement et objectivement que le public puisse comprendre ce genre d'amendements assez facilement, et qu'il ait besoin, lui, de moins de quinze pages pour comprendre ce qu'on est en train de faire?

Mlle Bégin: La réponse est un oui, non équivoque, monsieur le président. Les députés, c'est une race à part; et j'en suis un. Cette tentative d'explication s'adresse fondamentalement au processus législatif. Les gens ne veulent rien savoir du processus législatif . . .

M. Corbin: C'est pour les spécialistes!

Mlle Bégin: . . . Ils veulent savoir: Quand et combien? Dans ce sens-là, ils connaissent le programme mieux que nous. Nous autres nous connaissons la loi.

M. Corbin: Et finalement, à la page 14 de ce document, puisque je l'ai invoqué, je cite:

> On prévoit que la hausse du total des prestations versées aux bénéficiaires de l'allocation aux conjoints, en vertu de cette nouvelle disposition, sera de 1.6 million de dollars en 1979, et de 2.4 millions de dollars en 1980.

Ma question est la suivante. Que cela vous aurait-il coûté de prolonger l'allocation jusqu'à l'âge de 65 ans?

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Je vais demander aux fonctionnaires de répondre, mais pourrais-je rectifier un point?

Le président: Certainement.

Mlle Bégin: Premièrement, j'ai dit 1.4 million et ce texte fait mention de 1.6 million de dollars. C'est une question d'année fiscale et d'année de calendrier. Deuxièmement, la seconde année coûte nettement plus cher. C'est ce point-là que je voudrais clarifier. Le programme est trop récent encore, et n'a pas complété cinq ans fermes pour que l'on ait le nombre maximum de personnes âgées qui se trouveront privées d'une

[*Translation*]

new program will be automatic and will necessarily eliminate, because the widow or widower will stay on the allowance rolls for six months, therefore that will eliminate this . . .

Mr. Corbin: Inconvenience.

Miss Bégin: . . . this inconvenience, to use a euphimism.

So we will learn of the death of a partner rather quickly, as is already the case.

The widower or widow will automatically stay on the allowance roll for a further six months, and I believe that will be of great help from a humanitarian point of view.

Mr. Corbin: You are absolutely right, Madam Minister.

I have a last question, Mr. Chairman. The Minister was kind enough to send the members and the Senators a document explaining the proposals contained in the bill and also an explanation concerning the whole statute. Although you have said at the beginning of your comments, Madam Minister, that it was not complicated, it was very simple, there was no reason to complicate matters, it nevertheless took 16 whole pages to explain your proposals. Do you sincerely and objectively believe that the public will easily understand this kind of amendments and that it will need less than 15 pages to explain to him what we are doing right now?

Miss Bégin: My answer is an unequivocal yes, Mr. Chairman. Members of Parliament are a different race, and I am one of them. This kind of explanation is basically a legislative procedure. The public does not want to know anything about this legislative procedure . . .

Mr. Corbin: It is for the specialists!

Miss Bégin: . . . the public wants to know when and how much. In that sense, the people on the whole will understand the program better than we do. As for ourselves, we know the law.

Mr. Corbin: Finally, on page 14 of this document that I have already mentioned, you said:

> It is anticipated that the increase of the total benefits paid to the beneficiaries of the spouse allowance, according to this new disposition, will be $1.6 million in 1979 and $2.4 million in 1980.

My question is as follows. How much would it have cost you to extend the allowance until the age of 65?

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: I would like my officials to answer this question but I would first of all correct one point.

The Chairman: Certainly.

Miss Bégin: First of all, I have said $1.4 million and the text which you have read mentioned $1.6 million. It is a question of fiscal year and calendar year. Second, the second year costs certainly more. This is the point that I would like to clarify. The program is fairly recent, the five years have not been completed, and because of that we do not know the maximum number of old people who will be deprived of a pension

[*Texte*]

pension, parce qu'elles n'ont pas atteint 65 ans et que leur conjoint est décédé.

M. Corbin: C'est parce que vous n'avez pas atteint un certain sommet? . . .

Mlle Bégin: C'est cela, la courbe n'est pas encore connue complètement, puisque le programme n'existe que depuis trois ans exactement, depuis le milieu de 1975. Il nous faudra attendre au-delà de cinq ans pour pouvoir établir le nombre total de gens qui tomberont, malheureusement, dans la catégorie de ceux perdant une pension et que nous allons maintenant garder six mois de plus, et établir le profil de: qui sont ces gens?

Ce que nous savons jusqu'à présent, et je le dis sous toute réserve, c'est ceci: quand un pensionné meurt, son conjoint, dans la plupart des cas une femme, la veuve, demeure deux ans et demi en moyenne sans atteindre à son tour son plein droit à la pension. C'est une moyenne statistique. On aurait pu utiliser ce moyen parce qu'il s'agit d'un portrait démographique.

Maintenant, le prix qu'il aurait fallu débourser pour garder la pension de tous ces veufs et ces veuves jusqu'à 65 ans, est un argument. Le coût aurait été, pour la première année, de quatre millions de dollars et aurait augmenté puisque nous n'avons pas atteint le «plein nombre» des gens. Mais je n'aurais pas signé une telle recommandation au Cabinet. J'aurais pu la signer; quatre millions de dollars n'est pas tellement loin de 1.4 million de dollars. Je ne l'aurais pas signée, et j'ai d'ailleurs reçu de nombreuses représentations des fédérations de personnes âgées à ce sujet, parce que cela perpétuerait une injustice de façon vraiment bien plus flagrante contre les personnes seules et dans le besoin, entre l'âge de 60 et de 65 ans. Je ne pense pas qu'il n'y avait pas de place pour des étapes ici puisque l'autre somme d'argent, celle-là immense, n'est pas en vue. L'idéal aurait été: toute personne dans le besoin entre l'âge de 60 et 65 ans, peu importe le statut marital. Nous parlons alors de 630 millions de dollars la première année; et cette somme-là ne peut pas être débloquée dans l'état actuel de l'économie.

• 1155

M. Corbin: Il faudrait clarifier ce point-là, monsieur le président—c'est extraordinaire—c'est quand même moins qu'un avion à réaction de combat pour les Forces armées canadiennes!

Mlle Bégin: Je le répète. Les cris apeurés de l'opposition m'ont fait perdre le fil de ma pensée, mais il me semble bien que je l'ai dit plusieurs fois en Chambre pourtant: donner à toute personne dans le besoin, de 60 à 65 ans, le programme existant déjà pour les personnes âgées, c'est-à-dire les amener avec nous, du moment qu'elles subissent le test du revenu, cela coûte 630 millions de dollars par année. $630 million. And that is what seems to me so important to reach one day. Now, we do pay right now, and I am asking myself the question if that is worth reopening discussions with the provinces, although from a constitutional viewpoint it is surely not the proper time, by which we would bargain to recover the sums under CAP social assistance we already pay to provinces for these people in order that somebody gives them what they

[*Traduction*]

because they have not yet reached 65 and because their spouse is deceased.

Mr. Corbin: This is because you have not reached a certain peak?

Miss Bégin: Yes, the curve is not fully known, as the program has been in operation for three years only, since the middle of 1975. We will have to wait for the five years to be completed in order to establish the total number of persons who, unfortunately, will fall in this category of people not available for a pension, but who will be kept in the system for six more months, in order to get the profile of who are those people?

What we know at the present time, and I do not want to commit myself, is that when a pensioner dies, his spouse, in most cases a woman, has to wait on the average two years and a half before reaching her full right to the pension. This is an average statistic. We could have used this average because it is a demographic pattern.

The price we would have had to pay to keep all these widows and widowers until 65 is the argument. For the first year, the cost would have been $4 million and it would have increased because we have not yet reached the "maximum number" of people. But I would not have signed such a recommendation to the Cabinet. I could have signed it, $4 million is not so far from $1.4 million. But I would not have signed it and I have received numerous representations from federations of old people on the subject, because it would perpetuate an injustice which is more evident, against the person not married and in need between the ages of 60 and 65. I did not think there was room for different phases because the other sum of money which is enormous was not forthcoming. The ideal would have been this: every person in need between the age of 60 and 65 whatever his marital status. We speak of $630 million for the first year and this sum of money could not be authorized in the present state of the economy.

Mr. Corbin: We have to clarify this point, Mr. Chairman. This is extraordinary . . . It is still less than a jet fighter plane for the Canadian Armed Forces!

Miss Bégin: I repeat. I have lost my train of thought because of the screams of the opposition. But I believe I have said several times in the House: to give each person in need, from 60 to 65, the program existing already for old age people, which means to bring them at a time when they are submitted to the revenue test, would cost $630 million per year. 630 millions. Il me semble important d'atteindre cet objectif un jour. Nous versons maintenant, et je me demande s'il vaut la peine de recommencer à discuter avec les provinces, même si du point de vue constitutionnel ce ne sera pas le bon moment, pour négocier afin de recouvrer les sommes que nous versons déjà aux provinces pour ces personnes, en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, afin que quelqu'un leur donne ce qu'elles doivent recevoir. Présentement, les contri-

[*Text*]

should receive. Right now the federal taxpayers do pay to provinces *(X)* number of millions under CAP social assistance for each of these individuals. So, the . . .

Le problème, me semble-t-il, c'est que ces personnes-là ont droit, au jour d'aujourd'hui, à ce qui s'appelle l'assistance sociale des provinces pour lesquelles nous payons 50 p. 100. On paie, là! Nos programmes sont plus aimés que l'assistance sociale, tout le monde le sait; d'abord parce qu'ils sont plus généreux, et ensuite parce qu'ils respectent beaucoup plus la dignité des gens. Il serait intéressant peut-être d'investiguer cela.

Le président: Merci, madame le ministre.

M. Corbin: Merci, monsieur le président. Miss MacDonald, 10 minutes.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. I will be directing my questions naturally towards this bill. But there was a comment which the Minister had made and which he has placed on the record which I think leaves a false impression and should indeed be corrected. She referred to the block funding and, of course, placed all the blame on the provinces for a program which is not in effect. And that is a very easy thing for the federal government to do these days. It seems to be the way of the world. But, quite frankly, sir, I have looked at the statement issued by the Minister of Finance last Thursday and Friday when he met with his counterparts. There was reference to the Social Service Financing Act and, given the comments the Minister has made, I would perhaps like to be assured by her that the comments made by the Minister of Finance last week with regard to the cancellation of the Social Services Financing Act are therefore not true, that there is no intention on the part of the Minister of Finance of Canada to abolish that proposed bill. And perhaps she would tell us, since she has already indicated that this was done because of the provinces. Certainly his statement would not indicate that.

The Chairman: Miss MacDonald, you prefaced your remark by saying that it had nothing to do with Bill C-5 and I agree, but maybe the Minister would like to give a short answer. But I think these matters would be better settled by Mr. Chrétien, the Minister of Finance himself.

Miss MacDonald: I would like to encourage her to fight for it.

Miss Bégin: The game was quite clear, and I stand by what I just said. The provincial finance ministers refused to reopen the block funding covering for health and medical services, which is an extremely generous agreement by all standards, in order to put the escalator in line with the agreement of all first ministers in February, which is GNP minus one per cent. They rejected that because they have a very, very good financial agreement in their hands by which they can technically and theoretically put the money wherever they want, which is the very nature of block funding, at the cost of the Social Services Act. I have said that and I will repeat it. I was not a provincial minister of finance and I could not exercise my choice. I regret that very much.

[*Translation*]

buables du gouvernement fédéral donnent aux provinces x millions dans le cadre de ce Régime d'assistance publique du Canada pour chacune de ces personnes. Par conséquent . . .

It seems to me that the problem is that these people have the right today to what is called the provincial social assistance for which we pay 50 per cent. We pay it. Our programs are better liked than the social assistance, everybody knows that, first of all they are more generous and also they respect the dignity of the person. It would be interesting to investigate the question.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. Mademoiselle MacDonald, vous avez 10 minutes.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur le président. Je vais poser évidemment une question qui concerne le bill. Toutefois, un des commentaires du ministre laisse une fausse impression et devrait être corrigé. Elle a parlé de financement en bloc et évidemment a blâmé les provinces pour un programme qui n'est pas encore en vigueur. Il est très facile pour le gouvernement fédéral d'agir ainsi de nos jours. Il semble que ce soit ainsi que les choses se passent. Franchement, j'ai examiné la déclaration qu'a faite le ministre des Finances jeudi et vendredi derniers lorsqu'il a rencontré ses homologues. Il est question de la Loi sur le financement des services sociaux; à cause des dernières remarques du ministre, j'aimerais qu'il m'assure que les commentaires du ministre des Finances la semaine passée concernant l'annulation de la Loi sur le financement des services sociaux ne sont pas vrais et que le ministre des Finances du Canada n'a pas du tout l'intention d'abolir ce projet de loi. Elle pourrait peut-être nous le confirmer, étant donné qu'elle a déjà dit que c'était fait à cause des provinces. La déclaration du ministre des Finances n'allait pas du tout dans ce sens.

Le président: Mademoiselle MacDonald, vous avez dit au départ que votre remarque n'avait rien à voir avec le Bill C-5, et je suis d'accord. Le ministre voudrait peut-être vous répondre brièvement. Toutefois je crois que ces questions devraient recevoir une réponse du ministre des Finances lui-même, M. Chrétien.

Mlle MacDonald: Je voudrais encourager le ministre à lutter pour cette cause.

Mlle Bégin: C'était bien évident, et je m'en tiens à ce que j'ai dit. Les ministres des Finances des provinces ont refusé de rouvrir le dossier concernant le financement en bloc des services de santé et des services médicaux, accord extrêmement généreux à tous points de vue, pour y insérer l'indexation prévue par l'accord conclu par tous les premiers ministres en février, c'est-à-dire le PNB moins 1 p. 100. Ils ont refusé, car ils ont en main un très, très bon accord financier leur permettant techniquement et théoriquement d'investir de l'argent là où ils le désirent, ce qui constitue la nature même du financement en bloc, aux dépens de la Loi sur les services sociaux. Je l'ai dit et je le répète, je n'étais pas ministre des Finances d'une province et je n'ai pas pu exercer mon choix. Je le regrette beaucoup.

[*Texte*]

Now, the Social Services Bill is not cancelled. I never used that phrase. I am saying it is deferred, as far as I know.

Miss MacDonald: Quite frankly, Madam Minister, I was not referring to what you said. And I said that I would lend you every encouragement, with your colleagues, to make sure that it carries on. I was referring to what Mr. Chretien said, as the Minister of Finance, and the cancellation of the program.

But I would like to direct some comments towards the bill which the Minister has heard me speak about in the House about one aspect in particular on a number of occasions. This morning she responded to a suggestion by the member from Winnipeg North Centre with regard to the extension to the basic old age pension rather than to the guaranteed income supplement and said that this may be a way in which we can proceed and it might tackle that grey zone, as she referred to it, where there are individuals who just cannot qualify for the GIS but, nevertheless, who are living in very real need. I would like to ask her if she would take a look at those individuals in that grey zone that she refers to and detemine whether or not there is a much higher percentage of women in that grey zone than men, which is really the question that we are dealing with in many aspects of this bill and in many other bills that deal with people who are older and in need. Perhaps at some point she can give us a breakdown on that.

But I would like to come back to the basic question that I raised in the House the other day and which has been dealt with in committee from time to time with regard to the spouse's allowance. We have debated this in committee on a number of occasions and up until now every time that anyone has suggested that it was cruel or inhumane or detrimental to the individual to say that on the death of the older spouse the pension of the younger spouse is immediately terminated and that that kind of concept should not be allowed to stand, we have an argument from the Minister or her predecessor that it was necessary, that that is the way it had always been written and that there was no changing of that particular aspect, that it was firm throughout. Now, what I would like to know is what the basis is for the six month's extension? I have read what the Minister has to say about time to settle an estate, or it is a bridge, or you can sell your apartment or settle into an apartment, sell your house—all of that But what is so special now about a six months' extension? Why six months? why not nine months? Why not a year? Why not three months? Why six months? What was the determination that made the Minister settle on six months where just a few months ago she was saying that it was impossible? It is the rationale I am looking at.

• 1205

Miss Bégin: A few months ago, I suggested that myself so I never said that it was impossible. That I want to clarify.

Let me answer the second question first, then go back to the first. The number of months was determined on a judgment; it

[*Traduction*]

Le projet de loi concernant les services sociaux n'est pas annulé. Je n'ai jamais dit cela. J'ai dit qu'il est retardé, pour autant que je sache.

Mlle MacDonald: Madame le ministre, je ne faisais pas allusion à ce que vous avez dit. J'ai dit que j'allais vous encourager du mieux que je le peux, vous et vos collègues, pour qu'il reste en vigueur. J'ai mentionné ce qu'a dit M. Chrétien, le ministre des Finances, concernant l'annulation du programme.

Mais je voudrais faire quelques remarques au sujet du projet de loi. Madame le ministre, vous m'avez entendu parler à ce sujet en Chambre, au sujet surtout d'un aspect du bill et cela, à plusieurs reprises. Ce matin, le ministre a répondu à une proposition du député de Winnipeg-Nord-Centre concernant l'élargissement de la pension de base de sécurité de vieillesse de préférence à l'octroi du supplément de revenu garanti. Elle a répondu que ce pouvait être une façon de procéder, d'éliminer les zones grises où, de son aveu, se trouvent des individus qui ne peuvent recevoir le supplément de revenu garanti mais sont néanmoins dans le besoin. Je voudrais lui demander si elle veut bien étudier le sort de ces personnes de la zone grise pour établir si oui ou non il y a un plus fort pourcentage de femmes que d'hommes. C'est en réalité la question que nous traitons dans de nombreux aspects de ce projet de loi et dans bien d'autres projets de loi où il est question de personnes âgées et dans le besoin. Elle pourrait peut-être à un certain moment nous donner une ventilation de cette catégorie.

Mais j'aimerais revenir à une question fondamentale que j'ai soulevée à la Chambre l'autre jour. Elle a déjà été étudiée en comité, il s'agit de la prestation versée au conjoint. Nous en avons déjà discuté en comité, à plusieurs reprises; jusqu'à maintenant, chaque fois que quelqu'un mentionne combien il est cruel, inhumain ou nuisible qu'à la mort du conjoint plus âgé la pension du conjoint plus jeune soit immédiatement annulée, et que ce genre de chose ne devrait pas être tolérée, le ministre—comme son prédécesseur—nous avance l'argument de la nécessité; il en a toujours été ainsi, et il n'y a pas lieu de changer cet aspect de la loi qui est très ferme. J,aimerais savoir sur quoi vous vous basez pour ce prolongement de six mois? J'ai lu ce que le ministre avait à dire au sujet du temps qu'il fallait pour régler une succession, pour surmonter des difficultés, pour vendre une maison, pour s'installer dans un appartement, tout cela. Mais qu,y a-t-il de si spécial maintenant dans cette prolongation de six mois? Pourquoi six mois? Pourquoi pas neuf mois, un an, ou encore trois mois? Pourquoi six? Pourquoi le ministre a-t-il tout à coup décidé qu'il fallait six mois, alors qu'il y a quelques mois seulement elle disait que c'était impossible? J'aimerais connaître la raison de tout ceci.

Mlle Bégin: Il y a quelques mois, je l'ai moi-même suggéré, donc je n'ai jamais dit que c'était impossible. Je tiens à préciser cela.

J'aimerais commencer par la deuxième question et revenir ensuite à la première. Le nombre de mois a été fixé par une

[*Text*]

is a judgmental decision. I means, by that, it has to do more with common sense than science, and that is not a problem for me. We took the opinion of all the field officers of the department, who are decentralized in the ten provinces; we took the opinion of the senior staff of the department in charge of administering that program—I was going to say "that problem"—who have heard over the three years the complaints and the practical problems faced by these widows and widowers, and the opinion of some, but not the scientific canvassing of the federations and New Horizons clubs of Canada.

Three months was considered, four months, six months, and more, and the unanimous opinion was that six months was the practical, the pragmatic approach that will really help . . .

Miss MacDonald: The unanimous opinion of the officials.

Miss Bégin: Can I finish? Yes, of course, I have just listed the people . . .

Miss MacDonald: Yes, New Horizons.

Miss Bégin: . . . who studied that recommendation. Where we did not want, on grounds of equity, to keep them on until they reached 65—I must say that was the context—and where moneys were not available, to take all those in need immediately into a federal pension—that was the context—six months was established. Three months was established as not enough and six months was judged to be the practical number of months which would really help and would not create false expectations, because that is something I do not think we should pursue.

Miss MacDonald: The Minister said earlier that this was reached on the basis of common sense; that it was a common sense approach. What I am trying to come to grips with is the principle of this bill. You know, it is either right or wrong . . .

Miss Bégin: Can I . . .

Miss MacDonald: . . . to say six months is right or nine months is right or the extension to 65 is right. I do not think you can have it where you say that it is right and it is not discriminatory if it is six months but if it is seven months it is discriminatory.

The fact was, as we have said over and over again, that the approach was discriminatory in the first place. There were people, there were individual widows left out when this bill was put into effect. It discriminated against them. It still discriminates in favour of those who receive the extension for six months.

If you are going to accept that six months is correct, to proceed with that, then I do not see that you can base it on common sense or discrimination or anything else. You have to base it purely on financial basis. I cannot accept that as the only basis on which you list women who are in need: that the government says: "yes, we can help you out for six months but not for seven".

I am sorry, but I find that concept very difficult to come to grips with.

The Chairman: That is your last question, Miss MacDonald. Madam Minister.

[*Translation*]

décision judiciaire; c'est davantage le bon sens que la science qui a inspiré cette décision et cela n'est pas un problème pour moi. Nous avons tenu compte des opinions de tous les agents du ministère qui, vous le savez bien, est décentralisé dans les dix provinces; nous avons demandé conseil aux hauts fonctionnaires du ministère chargés de l,administration de ce programme . . . j'ai failli dire de ce problème . . . ces fonctionnaires écoutent depuis trois ans les plaintes et les revendications de veufs et de veuves. Nous avons aussi demandé l'avis de spécialistes, au sein des associations et des clubs nouveaux horizons du Canada.

Nous avons envisagé une période de trois mois, de quatre mois, de six mois et plus, mais nous avons décidé à l'unanimité que six mois était une durée acceptable qui aiderait vraiment . . .

Mlle MacDonald: A l'unanimité des fonctionnaires.

Mlle Bégin: Est-ce que je peux finir? Oui bien sûr, j'ai énuméré les gens . . .

Mlle MacDonald: Oui, les nouveaux horizons.

Mlle Bégin: . . . qui ont étudié cette recommandation. Nous avons fixé une période de six mois pour rendre justice aux personnes qui selon nous ne devaient pas continuer jusqu'à 65 ans, ou qui avaient immédiatement besoin d'une pension fédérale. Nous avons pensé que trois mois cela n'était pas suffisant, et qu'une période de six mois serait beaucoup mieux, sans créer de faux espoirs.

Mlle MacDonald: Le ministre a dit tout à l'heure que le sens commun avait inspiré cette décision; mais je m'efforce de comprendre le principe de ce projet de loi. Vous savez, cela peut être bien ou mal . . .

Mlle Bégin: Est-ce que je peux . . .

Mlle MacDonald: . . . de dire que six mois ou neuf mois conviennent, ou bien encore que les pensionnés pourront bénéficier de cette prestation jusqu'à 65 ans, mais alors vous ne pouvez pas dire qu'à partir de six mois il y a discrimination.

Nous l'avons dit à plusieurs reprises, il s'agit à priori d'une mesure discriminatoire. Lorsque ce bill est entré en vigueur, de nombreux autres ont été laissés pour compte. Ce bill continue de favoriser ceux qui bénéficient d'une prolongation de six mois.

Vous ne pouvez pas invoquer le sens commun pour affirmer qu'une période de six mois est acceptable. Il s'agit uniquement de considérations financières. Je trouve inacceptable que la situation financière des femmes soit le seul critère. Je trouve inacceptable que le gouvernement puisse dire: «nous pouvons vous aider pendant six mois, mais pas pendant sept».

Je m'excuse, j'ai beaucoup de mal à comprendre ce principe.

Le président: C'est votre dernière question mademoiselle MacDonald. Madame le ministre.

[*Texte*]

Miss Bégin: The member for Kingston and the Islands has opposed, I understand, that bill all the way through. I do not recall how she voted on it but she said often that she opposed the idea.

Miss MacDonald: I oppose the cutting off . . .

Miss Bégin: So your question is in line with what you believe in.

Miss MacDonald: I am opposed to having . . .

• 1210

Miss Bégin: We should remember that this bill should not be scrutinized in terms of establishing a principle. There are bills that have to do with principles. There are bills that have to do with practical situations and I do not pass a moralistic judgment of right and wrong. I would like this clear. I have never said that this is right or wrong.

There was, at the time—and in all honesty this should be remembered—a very serious discussion with the provinces on a guaranteed annual income. In that context a practical problem, namely a couple falling from a full salary to only one pension, was singled out and a solution was found to that problem. It was an imperfect bill to start with because it addressed only a pratical set of circumstances in the reservoir of all the old people in need from 60 to 65. We all agreed on that. Today there is in the near future no likely agreement on the guaranteed annual income that would settle the problem for all, but that was the context and it was done in good faith in that context.

We are now, I am tempted to use the word "stuck" with a bill that addresses only one set of circumstances; the couple, et cetera, where they fall from a full salary to . . .

Miss MacDonald: I understand that.

Miss Bégin: Good. It is not because that does not satisfy the other older people in that age group that you would systematically or on false grounds of principle refuse to them to improve the bill. This is the only thing I am proposing to deal with in this bill, to improve it by six more months which, of course, is based on a common sense judgment as to financial circumstances—I thought that was clear—and will give them the time to make the practical readjustment. It is not only the straight financial aspects, it is also the indirect one such as the housing situation which often comes into the picture at that moment.

This is not a bill that has behind it a principle or establishes one and I think that is a wrong perspective for this bill. It addresses in a pragmatic way a set of circumstances which created such hardship for so many people that the bill was due for improvement.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you. The Minister referred earlier to documents in response to questions that were raised about the cost, and I know we would all like to look at these, so I

[*Traduction*]

Mlle Bégin: La représentante de Kingston et les Îles s'oppose depuis le début à ce projet de loi. Je ne me rappelle plus comment elle a voté, mais elle a souvent affirmé son opposition au principe.

Mlle MacDonald: Ce à quoi je m'oppose, c'est . . .

Mlle Bégin: Votre question reflète bien vos convictions.

Mlle MacDonald: Ce à quoi je m'oppose . . .

Mlle Bégin: Il ne faut pas oublier que ce projet de loi n'a pas pour but d'établir un principe. Il y a des projets de loi qui s'inspirent de principes. Il y en a d'autres qui portent sur des situations concrètes, et ce n'et pas un jugement de valeur que je porte. Que ce soit bien clair: je n'ai jamais dit que c'est bien ou mal.

On doit honnêtement se rappeler qu'à un moment donné, des pourparlers tout à fait sérieux ont eu lieu avec les provinces sur la question du supplément de revenus garanti. Dans ce contexte, on a isolé un problème concret, celui d'un couple qui ne recevait plus qu'une seule pension au lieu d'un plein salaire, et on a trouvé une solution à ce problème. Pour commencer, le bill n'était pas parfait, car il n'envisageait qu'un ensemble restreint de cas parmis tous ceux que représentent les économiquement faibles qui ont entre 60 et 65 ans. Nous sommes tous d'accord là-dessus. Il est peu probable que dans un proche avenir, on puisse se mettre d'accord sur le supplément de revenu garanti. Cela règlerait le problème de tout le monde. Quoi qu'il en soit, telle était la situation et on était de bonne foi.

Nous voilà maintenant «coincés» pour ainsi dire, avec un projet de loi qui ne porte que sur un ensembe de cas, dont celui du couple qui perd son plein salaire . . .

Mlle MacDonald: Je comprend cela.

Mlle Bégin: Bien, ce n'est pas parce que cela ne satisfait pas les autres personnes parmi les plus âgées de ce groupe qu'on doit systématiquement ou pour des raisons de principe, refuser d'améliorer le projet de loi. C'est la seule chose que je me propoe de faire, c'est-à-dire de l'améliorer en ajoutant six mois, ce qui relève du sens commun—je croyais que c'était clair—et je vais leur donner le temps de faire les ajustements nécessaires. Il ne s'agit pas seulement de facteurs purement financiers; il y a aussi d'autres facteurs, comme le logement, qui interviennent souvent indirectement.

Ce projet de loi n'a pas pour but de maintenir ou d'établir un principe et ce n'est pas dans cette perspective qu'il faut l'envisager. Son but est de résoudre de manière pragmatique un ensemble de problèmes qui ont créé bien des difficultés pour beaucoup de gens.

Le président: Merci, madame le ministre. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci. En réponse aux questions qui lui ont été posées au sujet des coûts, le ministre a fait allusion à des documents sur lesquels nous aimerions bien jeter un coup

[*Text*]

wonder if they could be tabled or appended to the Committee hearings.

The Chairman: I had them circulated, Miss MacDonald, at the time they were being talked about. If you have not a copy, I guess we could give you one. They were distributed by the Minister's office some weeks ago but this morning we brought them again for the purposes of those who may have missed it.

Miss MacDonald: She was talking about $630 million.

The Chairman: That is not in the document.

Miss Bégin: I did not refer to a document other than that but I said that in the department we know from the demographic profile of this group of Canadians up to now, I prefaced it and said I was giving it, sous toute réserve, qualified—this is the first image we have of them because the act has been in place only three years, not five—is that the widow or widower remains an average of 2.5 years without a pension between the death of the spouse and he or she reaching 65.

Miss MacDonald: But those are the documents that I am referring to, Mr. Chairman. I brought my copy of the other document; that is not what I am talking about. I am talking about the costing of this program year by year, and what the demographic statistics might show would have happened had it been extended as the Minister was talking about to everybody throughout that period. It is not just a question of people who come onto the program; it is people who go off the program as well as they become 65.

• 1215

The Chairman: I appreciate, Miss MacDonald, that you are referring to documents the Minister may have in her book or in some of her papers. We could pursue that at another time, if you do not mind, maybe questioning, or if the Minister would like to put out a paper of that nature, it is up to her.

Miss Bégin: It could be one page listing the various avenues and whom they would cover, and at what cost.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is right.

Miss Bégin: Which means the alternative of everybody under a pension, those in need with an income test, and so on; the various possibilities and the cost.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Miss Bégin: We will prepare it and have it distributed. I have that on cards or different pieces of paper right now.

The Chairman: The Minister will prepare it and distribute it to the offices of the members.

Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On the same point of order or one related to it: Miss MacDonald did not ask for this document to be appended to today's Proceedings.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No.

[*Translation*]

d'œil; serait-il donc possible de déposer ces documents ou de les annexer au procès verbal du comité?

Le président: Je les ai fait distribuer, mademoiselle MacDonald, au moment où on en parlait. Si vous n'en avez pas d'exemplaire, je peux vous en donner. Ils ont été distribués par le cabinet du ministre, il y a une semaine, et nous en avons rapporté ce matin pour en donner à ceux qui ne les auraient pas reçus.

Mlle MacDonald: Elle a parlé de 630 millions de dollars.

Le président: Cela ne se trouve pas dans le document.

Mlle Bégin: Je n'ai parlé d'aucun autre document que celui-ci. J'ai dit qu'au ministère nous savons quel est jusqu'à maintenant le profil démographique de ce groupe de Canadiens, mais j'ai pris la précaution de dire que c'était sous toutes réserves. Ce sont les seules données que nous avons car la Loi n'existe que depuis trois ans et non pas cinq. Le veuf ou la veuve reste en moyenne pendant deux ans et demi sans toucher de pension, c'est-à-dire entre la mort du conjoint et le 65ième anniversaire.

Mlle MacDonald: Mais ce sont les documents auxquels je me réfère, monsieur le président. J'ai apporté mon exemplaire de l'autre document, ce n'est pas ce dont je parle. Je parle du coût annuel de ce programme et ce que les statistiques démographiques révèlent n'aurait pas changé si l'on avait appliqué cela à tout le monde au cours de cette période. Il ne s'agit pas seulement des gens qui deviennent bénéficiaires du programme; il s'agit de ceux qui en sont privés lorsqu'ils atteignent l'âge de 65 ans.

Le président: Je comprends, mademoiselle MacDonald, que vous vous référiez aux documents que le Ministre a dans ses dossiers. Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, nous pourrions approfondir cela ultérieurement à moins que madame le Ministre n'accepte de produire un document de cette nature; cela dépend d'elle.

Mlle Bégin: On pourrait énumérer sur une page les différentes solutions, les gens qui en bénéficieraient ainsi que le coût.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien.

Mlle Bégin: Ce qui couvrirait le cas de tous ceux qui touchent une pension, ceux qui sont dans le besoin et qui sont soumis à un critère de moyens, etc., les différentes possibilités et le coût.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

Mlle Bégin: Nous allons établir ce document et le distribuer. Cela se trouve déjà sur fiches ou dans divers documents.

Le président: Le Ministre établira cela et le fera distribuer à vos bureaux.

Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il s'agit de même rappel au Règlement ou du moins cela s'y rattache: Mlle MacDonald n'a pas demandé que ce document soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non.

[*Texte*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But I think it should be. There is a lot of useful information in here.

The Chairman: If it is agreeable to all members, it is moved by Mr. Knowles that this document be appended to today's Minutes of Proceedings.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Philbrook, you are on.

Mr. Philbrook: Thank you, Mr. Chairman. As briefly as possible, Madam Minister, I would think any short bill that proposes to increase support for pensioners will be generally acceptable. But I have a few comments, nonetheless.

First of all, I would agree with Mr. Knowles that a marital test should have no place in legislation of this kind. On the other hand, I am afraid I cannot agree with him, and apparently Mr. Collenette, that the emphasis in increased support should be on the basic old age security end of it rather than on guaranteed income supplement.

I think a more major point is that I would agree with Dr. Rynard about increased support of some kind for pensioners, older people who are trying to live on their own. I think this is becoming increasingly desirable from the point of view of the pensioner and it certainly seems to be in line with all the current trends, medical trends, sociological trends and so on. I rather suspect that considering the less visible costs that go into programs like senior citizens' homes, the difference would not be all that great, not for goverment. But there is a very great difference for those older people who find they need just a little extra money to, as Dr. Rynard says, repair the roof and so on.

I would like to slip in by the back door a plug for one of my pet peeves where I think it can help pensioners. It certainly is not directly related to this bill, but on the business of overpayments or incorrect payments which I find are coming up more and more frequently, I would think at least in the case of pensioners, if not in the case of any of our citizens, these overpayments should be forfeited. In other words, the government should not try to collect them, particularly if it is the government's mistake. It just does not seem fair, particularly for pensioners, and when that money is gone, it is quite often not very recoverable.

Just a couple of technical questions to finish off with, again in terms of rationale. What was the reason for setting the level of increase at $20? Was it just a question of seeing how much money we could pool for this bill, the total amount, and then dividing it up among the citizens eligible? Was it as mechanical, arithmetical as that? And what was the rationale for making the total amount, $20, the same for a couple, two people, particularly if you would agree that they do not need to have a marital status as for an individual? There are different kinds of expenses, of course, and if it is for food, obviously it should be double for a couple; if it is to help pay for a front door or a roof repair, obviously it does not. But there are some costs that need to be doubled and some that do not. What was the rationale here?

The Chairman: Madam Minister.

[*Traduction*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais je crois qu'il le faudrait. Il contient une foule de renseignements utiles.

Le président: Si tous les députés sont d'accord, M. Knowles propose que ce document soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Philbrook, vous avez la parole.

M. Philbrook: Merci, monsieur le président. Je serai aussi bref que possible, madame. Je pense que tout projet de loi tendant à augmenter le soutien aux retraités sera généralement bien accepté. Néanmoins, je voudrais faire quelques remarques.

Tout d'abord, je suis d'accord avec M. Knowles lorsqu'il dit qu'un critère d'état civil n'a rien à faire dans une loi de ce genre. En revanche, mon point de vue s'écarte du sien et, semble-t-il de celui de M. Collenette, lorsqu'il insiste, lorsqu'il dit qu'on devrait augmenter la pension de base de la sécurité de la vieillesse plutôt que le supplément de revenu garanti.

Je suis d'accord avec M. Rynard sur la nécessité d'augmenter de manière ou d'une autre l'aide aux retraités ou aux personnes âgées qui essaient de vivre de manière autonome. C'est souhaitable pour les retraités et cela rejoint toutes les études actuelles, médicales, sociologiques et ainsi de suite. Je suppose que les coûts les moins évidents auxquels donnent lieu des programmes comme les foyers destinés aux personnes âgées, ne font pas une grande différence pour le gouvernement. Au contraire, la différence est très grande pour les personnes âgées qui, comme l'a dit M. Rynard, voudraient bien avoir un petit peu plus d'argent pour faire réparer leur toît par exemple.

J'aimerais bien glisser ici quelques mots sur un des sujets qui me tiennent à cœur et dont les retraités pourraient tirer profit, bien que cela ne se rattache pas directement à ce projet de loi. Les trop-perçus ou les versements erronés se font de plus en plus fréquents; pour les retraités, sinon pour tout le monde, les versements en trop devraient être abandonnés. Autrement dit, le gouvernement ne devrait pas essayer de les percevoir, surtout si l'erreur vient de lui. Cela ne semble pas très juste et, en particulier, pour les retraités car lorsque l'argent a été dépensé, il est très difficile d'en obtenir le remboursement.

Pour finir, deux questions techniques. Pourquoi a-t-on fixé le montant de l'augmentation à $20? A-t-on simplement calculé le montant total qui serait disponible pour l'application de ce projet de loi et l'a-t-on ensuite divisé entre le nombre d'ayants droit? Le mode de calcul a-t-il été aussi mécanique ou arithmétique que cela? Et pourquoi ce montant total de $20 est-il le même pour un couple, c'est-à-dire deux personnes, surtout si vous dites qu'elles n'ont pas besoin de faire la preuve de leur état civil, contrairement aux personnes seules? Les dépenses ne sont pas les mêmes, bien entendu; pour un couple, la nourriture revient deux fois plus cher, ce qui n'est pas le cas pour la réparation de la porte d'entrée ou du toit. Néanmoins, certains coûts doivent être doublés et d'autres non. Quel en est donc le motif?

Le président: Madame le ministre.

[*Text*]

Miss Bégin: On the first point, I take it as a point of representation and I agree with the general orientation that we should promote every program that helps them stay at home. And I said I would look into it and I will.

• 1220

On the second point of collecting money owing because of "government mistakes", we have a provision in the Old Age Security Act permitting us to "forgive", if I may use the legal expression, moneys owing. It is Section 22.3, which has to do with the remission of amount owing. In practice, I understand from the officials, we did not make a lot of use of it, and with this correction, at least, to the spouse allowance I understand it will not happen at all. It cannot happen any more under at least, that part of the act.

The third question was on the apparent discrimination in payments to couples and to individuals under the new increase of the GIS. I want to correct you. If you were doing the food at home you would know that it is not true that it costs twice as much for two persons under the budget item, food. It costs less than twice what it costs for one person. All your basics in food are the same.

Mr. Philbrook: Take clothing, as an example.

Miss Bégin: Yes. We have in the Department the family budget for two and for one. It is a well known measure in social programs and the conclusion of every study is that it requires two thirds of the budget of a couple for a person alone. That is the wise judgment. It is not something that is a law of nature, but the observations are that it requires two thirds of the budget of a couple for a person alone. Our pensions right now are structured in a way by which a person alone gets 52 per cent of what a couple gets. By giving them a break under this amendment to our act and giving them a full $20 when a couple gets $10 each only, it will bring them to 54 per cent. It is far from the 66 per cent it should be, but it gives them a break. Your bigger items are, housing and housing costs exactly the same for a person alone as a couple. The hydro bill, telephone and whatnot cost the same. Then you come to food where there is a distinction, but not twice the price. Clothing, of course, would be an individual type of budget item and so on. So that is what we are doing by that. That is not discrimination. We give them a break. I do not know if I answered your question, you have a question mark on your face.

Mr. Philbrook: Mr. Chairman, I thank the minister for her answer, but in spite of those figures, I still do not quite understand it because unless the single person is being given an excessive increase, unless the $20 is too much of an increase, there is no extra amount for the second person where there is a couple living together. It is $20 for a single person, it is $20 for a couple. So, it is the same amount. Surely, even though it does

[*Translation*]

Mlle Bégin: Pour ce qui est de votre premier argument, je conviens volontiers que nous devrions promouvoir tous les programmes qui leur permettent de rester chez eux. J'ai dit que je me pencherais là-dessus et je le ferai.

Pour ce qui est de la deuxième question relative au remboursement des sommes dues en raison «d'erreurs gouvernementales», une disposition de l'ancienne loi sur la sécurité de la vieillesse nous permet «d'oublier» les sommes dues, si vous me permettez l'expression juridique. Il s'agit de l'article 22.3 portant sur le remboursement des sommes dues. Les fonctionnaires m'affirment qu'en pratique, nous n'avons pas beaucoup utilisé cette disposition, et au moins, avec cet ajustement à l'allocation du conjoint, je crois que cela ne se reproduira plus jamais. Cela ne peut plus se reproduire, du moins aux termes de cette partie de la loi.

La troisième question portait sur la discrimination apparente dans les versements aux couples et aux particuliers en vertu de la nouvelle augmentation du SRG. Je veux vous reprendre. Si vous prépariez la nourriture à la maison, vous sauriez qu'il est faux qu'il en coûte deux fois plus pour deux personnes que pour une à la rubrique budgétaire alimentation. Il en coûte moins que le double du prix pour une personne. Tous les produits alimentaires de base sont les mêmes.

M. Philbrook: Prenons l'habillement, par exemple.

Mlle Bégin: Oui. Au ministère, nous disposons du budget familial pour deux et pour une personne. Il s'agit d'une mesure bien connue dans les programmes sociaux et toutes les études démontrent qu'il faut les deux tiers du budget d'un couple pour une personne seule. C'est là un jugement bien connu. Il ne s'agit pas d'une loi de la nature, mais les études démontrent qu'il faut deux tiers du budget d'un couple pour une personne seule. Actuellement, nos prestations sont structurées de façon à ce qu'une personne seule obtienne 52 p. 100 des prestations d'un couple. En leur donnant cet allègement en vertu de cet amendement à la loi et en leur accordant $20 alors qu'un couple n'obtient que $10 par prestataire, ce chiffre passerait à 54 p. 100. C'est bien loin des 66 p. 100 qu'on devrait offrir, mais il s'agit quand même d'un allègement. Le logement représente la plus grosse dépense et ces frais sont exactement les mêmes pour une personne que pour un couple. L'électricité, le téléphone et je ne sais quoi d'autre coûtent la même chose. Puis il faut faire une distinction pour l'alimentation, mais les frais ne doublent pas. Évidemment, l'habillement constitue une rubrique budgétaire distincte, etc. Alors c'est le but que nous atteignons ainsi. Il ne s'agit pas de discrimination. Nous leur offrons un allègement. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, vous avez un point d'interrogation dans les yeux.

M. Philbrook: Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse, mais malgré tous ces chiffres, je ne comprends toujours pas très bien, car à moins que la personne seule ne reçoive une augmentation excessive, à moins que cette somme de $20 ne représente une augmentation trop considérable, on n'offre pas de somme supplémentaire pour la deuxième personne lorsqu'un couple vit ensemble. La prestation est de

[*Texte*]

not cost double for two people to live together, it does cost more for a second person under one roof.

Miss Bégin: Maybe we should go back to what is already being paid. What is already being paid to a couple is approximately double what is paid for an individual. We are increasing everybody. We could increase everybody by the same amount, an identical amount, keeping that injustice in our system by which the person alone does not get enough. It is an injustice in practice. It is not enough for the person alone. So we give a break to the person alone, bringing the person alone slightly above 50 percent, it is now 54 per cent.

Mr. Philbrook: Yes, so it is a make up . . .

Miss Bégin: We increase couples and individuals by $240 a year, so it is quite an important increase, but we decided to break the pattern and not to increase them identically.

The Chairman: One short question, Mr. Philbrook.

Mr. Philbrook: Very briefly on the point that Miss MacDonald raised on the spouse's allowance, I wondered, too, about the rationale of six months. Some help is better than no help at this stage of the game, but it seems a bit arbitrary and, of course, not only do the circumstances differ for each widow in that position, but what happens during that six months. The situation might improve, the social-economic situation, might deteriorate so it is a question of what happens after the six months. I would think rather than just asking them to go on provincial welfare, if necessary, after having been on a successful federal program, there needs to be some provision for further help to those who need it, not all of them—getting away from this universality thing—but to those who need it whether it is by a means test or an income test or whatever. That is a technicality that can be worked out. In principle there are obviously some widows down the six months' point who come in an are in very great trouble. The welfare may not be enough help but it is also, for whatever reason, not particularly acceptable these days either.

The Chairman: Thank you, Mr. Philbrook. You have opened up a very large matter with your last question so if the Minister wants to reply . . .

Mr. Knowles: They are all in there. You have to pass a means test if . . .

Miss. Bégin: In line with what the member for Winnipeg North Centre is saying, if they receive a spouse allowance they are automatically in need of assistance. The spouse allowance is like a GIS but before the time.

[*Traduction*]

$20 de plus pour une personne seule et de $20 de plus pour un couple. Alors il s'agit de la même somme. Bien sûr, quoi qu'il n'en coûte pas le double pour deux personnes vivant ensemble, il en coûte plus pour une deuxième personne vivant sous le même toit.

Mlle Bégin: Peut-être devrions-nous revenir aux prestations versées actuellement. Présentement, le couple reçoit environ le double de la somme versée au particulier. Tout le monde reçoit une augmentation. Nous pourrions accorder à tous une augmentation uniforme, une somme identique, maintenant ainsi dans notre système cette injustice par laquelle la personne seule ne reçoit pas suffisamment d'argent. Il s'agit d'une injustice dans la pratique. La somme versée à la personne seule n'est pas suffisante. Alors nous lui accordons un allègement en portant sa prestation à un peu plus de 50 p. 100 de la somme versée au couple, c'est-à-dire 54 p. 100 maintenant.

M. Philbrook: Oui, alors c'est du rattrapage . . .

Mlle Bégin: Nous augmentons les prestations du couple et des particuliers de $240 par an, ce qui représente une augmentation assez importante; mais nous avons décidé de ne pas suivre le modèle établi et de ne pas accorder des augmentations identiques.

Le président: Une brève question, monsieur Philbrook.

M. Philbrook: Je reviens très brièvement sur la question soulevée par Mlle MacDonald à propos de l'allocation à l'épouse; je me demandais également ce qui justifiait cette période de six mois. A ce moment de la vie, il est préférable de recevoir un peu d'aide que de ne pas en avoir du tout, mais cette période me semble un peu arbitraire et évidemment, non seulement les circonstances diffèrent-elles pour chaque veuve dans cette situation, mais ce qui se produit pendant ces six mois pourrait améliorer ou détériorer la situation. La situation pourrait s'améliorer, la situation socio-économique pourrait se détériorer, alors il s'agit de déterminer ce qui se produira après les six mois. Plutôt que de demander simplement aux veuves de recevoir l'allocation provinciale, en cas de besoin, après avoir profité d'un programme fédéral réussi, il faudrait prévoir une autre forme d'aide pour celles qui en ont besoin, pas toutes, éloignons-nous de ce principe de l'universalité, mais pour celles qui en ont besoin, que ce soit en administrant un test de revenus ou de moyens, peu importe. C'est là une technicalité qu'on peut résoudre. En principe, il y a évidemment des veuves qui, après cette période de six mois, éprouvent des difficultés. Les prestations de bien-être peuvent ne pas être suffisantes, mais aussi, pour de nombreuses raisons, cette forme d'aide n'est pas particulièrement acceptable à notre époque.

Le président: Merci, monsieur Philbrook. Vous avez abordé un très vaste problème dans votre dernière question et si le ministre veut y répondre . . .

M. Knowles: Toutes éprouvent des difficultés. Il faut subir un test de moyens si . . .

Mlle Bégin: En poursuivant ce qu'affirme le député de Winnipeg-Nord-Centre, si ces veuves reçoivent une allocation d'épouse, elles ont automatiquement besoin d'aide. L'allocation d'épouse est comme un SRG anticipé.

[*Text*]

Mr. Philbrook: Except for the provision that their situation might change during that period of time.

Miss Bégin: Well, let us address ourselves to that point which is that in the six months it might not be enough. I said this myself in the sense that it is the best opinion we had on how to help the practical situation of a sudden change of regime, six months to make re-adjustments. I do not have the statistics with me but many of them do have a home which could in many cases be put on sale. We do not force them to do that. That is what couples do when the marriage breaks by the death of one of the spouses. It is the natural pattern of behaviour.

Mr. Philbrook: It is a social tragedy when that has to happen. It is just not acceptable, Madame Minister.

Miss Bégin: We all know that but that is what people choose. It is not I who decides that.

Mr. Philbrook: No, but it is a serious social problem right now.

Miss Bégin: I am giving members a description of things that happen in life, not things that I have decided.

It permits them to apply and receive the Canada Pension Plan survivor's benefit and eventually to settle any little estate of money in the bank because there is a legal minimum number of weeks during which time it is frozen, and then people have access to it and so on. Now, it is true that each individual case may be different, that to go on provincial welfare is not good after the dignity of the federal program which is automatic—it goes by mail as a cheque—but we are back to the basic problem that money is already provided for in our system to provinces because they are in charge under the British North America Act. People do prefer the federal pension I think. Everybody knows that because it is like a right. It goes to them and it respects them. Even the GIS is much better in money and in procedures for getting it. There is no stigma attached to it as far as I know. But the whole problem is: who will take charge of the 60 to 65? Right now it is the provinces.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. I go to Mr. McKinnon now. Ten minutes, sir.

M. Corbin: Monsieur le président, un rappel au Règlement, s'il vous plaît. Mr. Chairman, we are all prejudiced to the rights of members who wish to put questions to the Minister. Could we have an indication as to whether or not there is a possibility of this bill's being adopted at the Committee stage today?

The Chairman: Mr. Corbin, I have Mr. McKinnon, for 10 minutes; I have Mr. Gray for 10 minutes and I had Mr. Clermont who follows Mr. McKinnon and Mr. Gray. We have three questioners and we have half an hour left. We go until

[*Translation*]

M. Philbrook: Sauf pour la disposition prévoyant le changement de leur situation pendant cette période.

Mlle Bégin: Abordons cette question à savoir que pendant la période de six mois, cette aide pourrait ne pas être suffisante. J'ai dit moi-même que pour nous, le meilleur moyen d'aider à faire face à un changement soudain de régime serait d'accorder six mois pour faire les rajustements. Je n'ai pas les chiffres avec moi, mais beaucoup d'entre elles ont une maison qu'elles pourraient mettre en vente dans bien des cas. Nous ne les obligeons pas à le faire. C'est ce que font généralement les couples lorsque le mariage est dissous par la mort de l'un des conjoints. C'est la façon normale de se comporter.

M. Philbrook: Qu'une telle chose doive se produire est une tragédie sociale. Ce n'est tout simplement pas acceptable, madame le ministre.

Mlle Bégin: Nous le savons bien, mais c'est ce que choisissent les gens. Ce n'est pas moi qui en décide.

M. Philbrook: Non, mais c'est néanmoins un important problème social.

Mlle Bégin: Je donne au député une description des choses qui se produisent dans la vie, et non pas des choses que j'ai décidées.

Cela leur permet de faire une demande et de recevoir la prestation au survivant du Régime de pensions du Canada; avec le temps, elles pourront se constituer un petit pécule à la banque, car aux termes de la loi il y a un nombre minimum de semaines pendant lesquelles ses avoirs sont bloqués, période après laquelle les gens peuvent y avoir accès, etc. Il est vrai que chaque cas particulier peut être différent, que de bénéficier d'un programme provincial de bien-être n'est pas agréable après avoir connu la dignité des prestations fédérales envoyées automatiquement par la poste sous forme de chèques, mais nous en revenons au problème élémentaire des sommes qui dans notre système, sont déjà prévues par les provinces responsables de ce secteur en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Je crois que les gens préfèrent les prestations du fédéral. Tout le monde le sait puisque c'est comme un droit. Les sommes sont versées en plein respect de la personne. Même le SRG est de loin préférable pour ce qui est des sommes versées et des procédures. A ma connaissance, aucun stigmate n'est attaché à ce programme. Il s'agit maintenant de déterminer qui s'occupera des 60 à 65 ans? Pour l'instant, les provinces en sont responsables.

Le président: Merci, madame le ministre. J'accorde maintenant la parole à M. McKinnon. Vous avez dix minutes, monsieur.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, on a point of order, please. Monsieur le président, nous tenons tous aux droits des députés qui désirent poser des questions au ministre. Pourrions-nous savoir s'il est possible que ce projet de loi soit adopté à l'étape du comité aujourd'hui?

Le président: Monsieur Corbin, sur la liste j'ai M. McKinnon pour dix minutes, M. Gray pour dix minutes de même que M. Clermont, après M. McKinnon et M. Gray. Nous avons donc trois orateurs et il nous reste une demi-heure. Nous

[*Texte*]

one o'clock. I am sorry. There will be a second round so there is no possibility that the bill will go through today.

Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be fairly brief. My first question may be considered as much an observation as a question. I notice in the reading of the bill that it is not as explicit as I would like to see it about the $20. Is it payable per month, and if so, why does it not say so in a lot plainer English? The $20 could be confused for $20 payments for the quarter, I submit. In fact, in the explanatory notes you would assume it was payable per quarter and not per month. I wonder if there is any possibility at this late date of getting that amended.

• 1230

The Chairman: Gentlemen, I think we have a problem. The Minister was not aware that we were going to sit until 1 o'clock and she has another meeting at 12.30. If it is agreeable, I guess we could have your questions, Mr. McKinnon, and then adjourn to the call of the Chair for the next meeting.

Did you get Mr. McKinnon's question?

Miss Bégin: He wants the bill to look like plain English, but it never looks like that. Give me a chance to check with the officials. Meanwhile, I will ask Mr. Lyngseth to reply.

The Chairman: Mr. Lyngseth.

Mr. Lyngseth: The reason it refers to the quarter commencing January 1 is that during those first three months it will be exactly that increase, but then of course the next quarterly escalation applies effective in April.

Mr. McKinnon: Will it be $20 for the three months, or will it be $60 for the three months—$20 per month?

Mr. Lyngseth: Twenty dollars each month.

Mr. McKinnon: It does not say so.

Mr. Lyngseth: The note maybe does not make that clear. I am assured that the legislation is correct.

Miss Bégin: It is quite clear although it is quite a jargon. It says in Clause 1, "may be paid . . . for any month". Then in proposed section 10. (1.3)(a)(ii) it says "twenty dollars", so it is each month.

Mr. McKinnon: It says that it would be paid for any month in that quarter, and then it says twenty dollars. I really think it could be much clearer, particularly in the explanatory note on the facing page.

Miss Bégin: It is the aggregate of (i) and (ii).

Mr. McKinnon: I have read it, Madam Minister, and I think it should be expressed a little more clearly, particularly in view of the fact that the explanatory note in that section is even less clear.

Mr. Knowles: Nothing legal about it.

[*Traduction*]

continuons jusqu'à treize heures. Je suis désolé. Il y aura un deuxième tour alors il n'est pas possible que le projet de loi soit adopté aujourd'hui.

Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président. Je vais essayer d'être bref. Ma première question est autant une observation qu'une question. En lisant le projet de loi, je remarque que la rubrique à propos du $20 n'est pas aussi explicite que je le voudrais. Cette prestation est-elle versable mensuellement et dans l'affirmative, pourquoi ne le dit-on pas dans un anglais beaucoup plus clair? On pourrait penser que ce versement de $20 veut dire des versements de $20 pour ce trimestre. En lisant les notes explicatives, on pourrait penser qu'il s'agit de versements trimestriels et non pas mensuels. Serait-il possible d'apporter une modification en ce sens?

Le président: Messieurs, nous avons un problème. Le ministre ne savait pas que nous allions siéger jusqu'à 13 heures et elle doit assister à une autre réunion à 14 h 30. Si vous êtes d'accord, nous pourrions entendre les questions de M. McKinnon et ensuite suspendre les travaux jusqu'à la prochaine réunion.

Avez-vous entendu la question de M. McKinnon?

Mlle Bégin: Il voudrait que le bill soit rédigé en anglais de tous les jours, mais cela ne se fait jamais. Permettez-moi de vérifier auprès de mes collaborateurs. Entre-temps, je prie M. Lyngseth de répondre.

Le président: Monsieur Lyngseth.

M. Lyngseth: Je mentionne le trimestre commençant le 1er janvier car c'est exactement l'augmentation qui s'appliquera aux trois premiers mois de l'année. Bien entendu, l'augmentation du trimestre suivant entre en vigueur au mois d'avril.

M. McKinnon: S'agit-il de $20 pour le trimestre en entier, ou $20 par mois, ce qui veut dire $60?

M. Lyngseth: Vingt dollars par mois.

M. McKinnon: Ce n'est pas indiqué.

M. Lyngseth: Il se peut que la note ne soit pas assez claire. On m'assure que le texte de la loi l'est.

Mlle Bégin: C'est assez clair, bien qu'on emploie une sorte de jargon. L'alinéa 1 de la loi stipule «peut être payé . . . pour un mois». L'article proposé, 10(1.1), mentionne «vingt dollars», donc chaque mois.

M. McKinnon: On dit que le montant serait versé à chaque mois de ce trimestre, et ensuite on dit $20. Je crois que cela pourrait vraiment être plus clair, surtout dans la note explicative.

Mlle Bégin: On combine les alinéas (1) et (ii).

M. McKinnon: Je l'ai lu, madame le ministre, et je maintiens que cela devrait être plus clair, surtout que la note explicative n'explique rien.

M. Knowles: Cela ne pose pas de problème du point de vue juridique.

[*Text*]

Mr. McKinnon: I do not want to pursue it very far. I understand from our conversation that they are to get $20 per month. All right.

Miss Bégin: I will pass that on to the people who draft bills because it should be made clearer.

Mr. Knowles: Twenty dollars a month only in that quarter. In the next quarter it will be more.

Miss Bégin: Yes.

Mr. McKinnon: You did not say $20 in that quarter. You said $20 per month in that quarter, which the bill does not say.

An hon. Member: The indexing will increase it.

Mr. McKinnon: I understand about that part of it too.

I would like to go on. I too wish to join the chorus of those people who have said they can hardly follow the logic of the Minister, who said she would not want to pay the spouse's allowance to age 65 because she did not want to extend the discrimination. That puts you in the position where you do not mind a little bit of discrimination, say for six months, but you object to it for two and a half years. It is a pretty untenable argument that you are putting forward for not extending it. There may be financial reasons for the extending it, but please do not try to tell us that, having brought in a discriminatory bill, having had it in effect for a year and now having decided to extend the discrimination for six months, it is in fact the discrimination that is keeping you from extending it for the two and one half years or whatever to age 64.

Miss Bégin: It is the other way around. I would lie if I were to say that, but if you want to read it that way it suits me. I would not tell the truth if I were to say that.

Mr. McKinnon: It is a very discriminatory bill and we all know it, but I did not expect to hear, as a defence, to extend that period for six months but not for five years.

I was pleased with Mr. Knowles' intervention about the basic pension being where the raise should be. The middle class seems to be getting new allies in strange places these days.

No, I take that back. I should not say new. I have sat here in wonderment for years listening to Mr. Knowles advocate that. He has been constant about it; I did not mean he had changed. Perhaps the Minister has.

Is this the last time that you intend to open this act during this Parliament?

Miss Bégin: How can I tell you the intent of the government on that? I do not understand the question at all.

Mr. McKinnon: You have brought in a bill that in fact opens up the act; you are amending the act. Is this the last time you are expecting this Parliament to amend this act?

Mr. Knowles: How long is this Parliament going to last?

Miss Bégin: The best answer I can give you is that as far as I know, I assume so.

[*Translation*]

M. McKinnon: Je ne vais pas trop insister. D'après ce que vous avez dit, ils obtiendront $20 par mois. Très bien.

Mlle Bégin: J'en ferai part aux rédacteurs car ce devrait être plus clair.

M. Knowles: Vingt dollars par mois pendant ce trimestre. Le montant sera plus élevé au trimestre suivant.

Mlle Bégin: Oui.

M. McKinnon: Vous n'avez pas dit $20 pour ce trimestre, mais $20 par mois pour ce trimestre, ce qui ne se trouve pas dans le bill.

Une voix: Ce sera augmenté automatiquement à cause de l'indexation.

M. McKinnon: Je comprends cela aussi.

Permettez-moi de poursuivre. Je veux me joindre à ceux qui ont dit ne pouvoir comprendre le raisonnement du ministre qui a déclaré ne pas vouloir verser l'allocation au conjoint jusqu'à l'âge de 65 ans pour éviter de prolonger la discrimination. Cela signifie que vous vous accommodez d'un certain degré de discrimination pendant six mois, disons, mais que vous vous y opposez si elle devait durer deux ans et demi. Vous invoquez là un argument plutôt farfelu. Il peut exister des raisons financières, mais n'essayez pas de nous faire croire qu'après avoir présenté un bill discriminatoire, d'en avoir permis l'application pendant un an, d'avoir décidé de prolonger cet état de choses pendant six mois encore, c'est pour cette raison que vous refusez maintenant de le prolonger jusqu'à l'âge de 64 ans.

Mlle Bégin: C'est le contraire. Ce serait mentir, mais si vous voulez ainsi interpréter mes propos, cela m'est égal. Ce serait mentir que de dire une telle chose.

M. McKinnon: Il s'agit d'un bill très injuste, et nous le savons tous. Je ne m'attendais pas toutefois à ce que vous acceptiez de prolonger cette période de six mois, mais refusiez un prolongement de cinq ans.

Je conviens avec M. Knowles que l'augmentation devrait s'appliquer aux prestations de base. La classe moyenne semble se trouver de nouveaux alliés en de bien étranges endroits ces jours-ci.

Non, j'ai fait erreur, il ne s'agit pas de nouveaux alliés. Depuis des années j'entends M. Knowles prôner une telle mesure. Il est de cette opinion depuis longtemps, je ne voulais pas dire qu'il avait changé, mais plutôt le ministre.

Est-ce la seule modification que vous entendez porter à cette loi pendant la présente session?

Mlle Bégin: Comment pourrais-je vous faire part de l'intention du gouvernement à ce sujet? Je ne comprends pas du tout votre question.

M. McKinnon: Vous avez proposé un bill tendant à modifier la loi. Avez-vous l'intention d'y apporter d'autres modifications pendant cette législature?

M. Knowles: Combien de temps durera-t-elle encore?

Mlle Bégin: Pour autant que je sache, non.

[*Texte*]

• 1235

Mr. McKinnon: I am concerned that this bill did not include two things: first, the reciprocity of pensions, which came to a dead halt two years ago when this act was opened before and we heard glowing promises about the reciprocity of pensions between European countries and Canada. We get the same answer whenever the question is asked in the House, that you are discussing it with officials in Britain and cannot come to a conclusion.

The second thing that I would like to have seen some mention of is this: in the explanation, while you spell out a great many details about things that are not really affected by Bill C-5, there is no mention of the partial pension. I would like to tell the Minister that, in my opinion, you have a headache coming down the road, about eight and one-half years away now, when you start paying partial pensions for people who have resided in Canada, those people came to Canada after July, 1977, and become pensionale 10 years later for a one-quarter pension. The former Minister told us that they would be eligible for the guaranteed income supplement. The guaranteed income supplement is always based on how much it takes, the basic pension and the GIS, to keep a person alive. This group of people, who are on quarter pensions, are not going to be able to stay alive, presumably, and you are going to have a class of perpetual poverty, far worse than it is at the present time, among the old age pensionsers. These people are going to be on one quarter of the old age supplement plus the guaranteed income supplement, and they are going to be expected to live on that.

I have people now coming to my office in Victoria saying, what are we going to do when we become pensionable? To the surprise of some of them, they are only going to get a one quarter pension. I wonder whether you are giving it active consideration and are likely to bring in a bill that will address itself to that problem? I said at the time the bill was brought in that you were asking for a nightmare of administration, trying to look after those people 10 years away. We do not worry a great deal, I suppose, about things that are 10 years away. But it is coming, the nightmare is there and it is beginning to be evident now. I would like to know that something was going to be done.

Miss Bégin: On the reciprocity of pensions between countries, I will be tabling in the House, probably this week, some very positive measures, so it is progressing. Basically, the reciprocity of pensions has been covered by the amendments to the act in 1977. We do not need any new amendments, because you are telling me before making amendments, why do we not go all the way that is needed? It is covered by the amendments made in 1977.

For the particular points raised in the last part of your question, may I ask Mr. Lyngseth to address that, please?

[*Traduction*]

M. McKinnon: Ce qui me préoccupe, c'est que ce projet de loi ne comprenait pas les deux aspects suivants: premièrement, la réciprocité des pensions, aspects auxquels on n'a pas donné de suite depuis deux ans, lorsqu'on a étudié le projet de loi; on nous a alors fait des promesses au sujet de la réciprocité des pensions, à établir entre les pays d'Europe et le Canada. Chaque fois que nous posons cette question à la Chambre, on nous donne la même réponse, c'est-à-dire que vous discutez de la question avec les représentants de l'Angleterre mais que cela n'est pas terminé.

Deuxièmement, alors que vous donnez force détails sur les aspects qui ne subiront pas le contrecoup du bill C-5, vous ne mentionnez aucunement la pension partielle. Je tiens à avertir le ministre que d'après moi, cela vous donnera des maux de tête dans environ huit ans et demi, alors qu'il vous faudra commencer à accorder des prestations de retraite partielles aux gens qui ont résidé au Canada, j'entends les gens qui seront venus au Canada après juillet 1977, et auront droit dix ans plus tard à un quart de la pension. L'ancien ministre nous a dit que ces personnes auraient droit au supplément de revenu annuel garanti, et ce supplément du revenu annuel garanti est toujours calculé selon le montant nécessaire pour subsister, c'est-à-dire la pension de base et le supplément de revenu annuel garanti. Les gens qui auront droit au quart de la pension ne pourront probablement pas être en mesure de survivre, et par conséquent, on aura toute une catégorie de gens qui vivent dans la pauvreté chronique; cette situation sera pire qu'elle l'est à l'heure actuelle chez les retraités. Ces gens ne recevront qu'un quart de la pension de retraite, plus le supplément de revenu annuel garanti et on s'attendra à ce qu'ils puissent subsister avec cela.

Il y a déjà des gens qui viennent me voir à mon bureau de Victoria pour me demander ce qu'ils vont faire lorsqu'ils seront arrivés à l'âge de la retraite. A la grande surprise de certains d'entre eux, ils ne recevront que le quart de la pension. Je me demande donc si vous étudiez cette question de près, et songez à présenter un projet de loi portant sur ces problèmes. Au moment où vous avez présenté l'actuel projet de loi, j'ai dit que vous vous prépariez à faire face à un cauchemar administratif, en voulant vous occuper de ces gens dix ans d'avance. En général, je suppose que nous ne nous inquiétons pas beaucoup de ce qui va se passer dans dix ans, mais cette situation chaotique approche, elle commence même à émerger. J'aimerais donc savoir si on va faire quelque chose.

Mlle Bégin: Pour ce qui est de la réciprocité des pensions entre le Canada et les autres pays, je déposerai à la Chambre des mesures très positives, probablement cette semaine; donc, les choses évoluent. Pour l'essentiel, la réciprocité des pensions est englobée dans les amendements apportés à la Loi en 1977. Nous n'avons pas besoin de nouvelles modifications car vous me demandez avant même que nous fassions des modifications pourquoi nous n'irions pas aussi loin qu'il le faudrait. Cet aspect est en effet englobé dans les amendements apportés en 1977.

Quant à la dernière partie de votre question, je prie M. Lyngseth d'y répondre.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Lyngseth.

Mr. Lyngseth: It is true, as the member mentioned, that people may qualify for partial old age security pensions under the new rules. They might still qualify for full GIS payment again if they survive the income test provision with which you are familiar, the reduction of $1 for each $2 of other income.

The other element in here is that, as a result of the new provisions in the act that provide for partial pensions and reciprocity—and the two provisions really came in side by side—many people who come from other countries will be enabled to claim benefits that they may have earned in part while they were still residents of those other countries for which, however, they could not qualify until we had the ability to enter into reciprocal arrangements with them.

So there is that other factor there that we expect will help a lot of people in future once we get some agreements, some benefits from other countries as well as our own benefits.

The Chairman: One more question, Mr. McKinnon, and that is it.

Mr. McKinnon: It only follows on, from the answer that I have just received, that we have to have the reciprocity of pensions, and for several of those countries in Western Europe, believe it or not, there are quite a few people who come to Canada who do not have a pension in the other country. They are the ones who are going to expect to get along on something like $100 a month less than an old age Pensioner who is in desperate circumstances now gets.

• 1240

The Chairman: Mr. Lyngseth.

Mr. Lyngseth: There are cases, I think, where what you say may be true. There will be some people who may not qualify fo anything except a partial old age security and our GIS. Those people might be short, relative to other people, in which case they would still presumably have access to the other programs—the provincial assistance programs, and so forth. There are a good number of people who, without the amendments to the legislation, in future would have qualified for nothing, whereas now they will be able to qualify for partial pensions from both Canada and the other country—just by virture of that enabling legislation.

Mr. McKinnon: Before, they would have qualified for the old age supplement; they would have had 10 years and then they would have started drawing this pension.

Mr. Lyngseth: Those who have the 10 years, but there will be some who will not have that basic minimum qualifying period for either this country or the countries with which we enter agreements.

Mr. McKinnon: They can look forward to 10 years. One small point; say that both pensioners are 67; if one dies, does the other one automatically get the $10 increase, so that being

[*Translation*]

Le président: Monsieur Lyngseth.

M. Lyngseth: Il est vrai, ainsi que l'a mentionné le député, que certaines personnes aient droit à des prestatgions de retraite partielles en vertu des nouvaux règlements. Il se peut u'ils aient également droit aux versements entiers du supplément du revenu annuel garanti à nouveau s'ils se conforment à la disposition relative aux revenus que vous connaissez, c'est-à-dire la réduction d'un dollar pour chaque deux dollars de revenu provenant d'autres sources.

L'autre chose dont il faut tenir compte ici, c'est qu'en raison des nouvelles dispositions de la loi, qui permettent d'accorder des pensions partielles, ainsi que la récipricité—et ces deux dispositions ont vraiment été adoptées en parallèle—bon nombre de personnes provenant d'autres pays auront le droit de demander des prestations qu'ils auront gagné en partie alors qu'ils résidaient encore à l'étranger; toutefois, ils ne pouvaient pas réclamer ces prestations avant que le Canada et l'autre pays en soient arrivés à un accord de réciprocité.

Cela constitue donc un autre facteur qui, d'après nous, viendra en aide à bon nombre de gens, une fois que nous aurons conclu ces accords de réciprocité, certaines prestations provenant d'autres pays, ainsi que les nôtres.

Le président: Une dernière question, monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Il découle donc de la réponse que l'on vient de donner, que nous devons obtenir la réciprocité des pensions; or, croyez-le si vous voulez, bon nombre de gens qui viennent au Canada n'ont pas le droit de recevoir de pensions de leur pays d'origine, et c'est le cas pour de nombreux pays d'Europe occidentale. Ce sont ces gens-là que nous voudrons voir survivre avec $100 par mois, ce qui est moins que ce que reçoit un retraité dans le besoin à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Lyngseth.

M. Lyngseth: Je crois qu'il existe des cas où cela est vrai. Il doit y avoir des gens qui ne peuvent bénéficier que d'une allocation de sécurité de vieillesse partielle et de notre supplément de revenu garanti. Comparés à d'autres, ils pourront peut-être venir à manquer et dans ce cas, ils pourraient, je suppose, toujours avoir accès aux autres programmes comme les programmes d'assistance provinciaux etc. Il y a beaucoup de gens qui, sans les amendements apportés à la loi, n'auraient pu bénéficier de rien alors que maintenant ils pourront toucher des pensions partielles, tant du Canada que de l'autre pays par le simple fait de cette loi habilitante.

M. McKinnon: Avant, ils auraient pu obtenir le supplément de sécurité de la vieillesse; ils auraient eu dix ans puis auraient pu toucher cette pension.

M. Lyngseth: Ceux qui ont ces dix ans, mais il y en a qui n'auront pas cette période minimale ni au Canada, ni dans les pays avec lesquels nous passons des accords.

M. McKinnon: Ils peuvent espérer dix ans. Une petite question: admettons que les deux allocataires aient 67 ans; si l'un meurt, l'autre reçoit-il automatiquement l'augmentation

[*Texte*]

a now single person he is up to a $20 increase rather than the $10?

Miss Bégin: He is reassessed at $20?

Mr. Lyngseth: Yes, he is widowered, in other words. He loses his spouse so he becomes a single pensioner and he would get the higher level of GIS.

Mr. McKinnon: Does the same thing happen to the spouse if she is widowed, at age 63? You would give her the extra $10 and then take everything away in six months? Nice going.

Miss Bégin: That is right—Just a second.

Mr. Lyngseth: I am not sure I followed that.

Miss Bégin: Is your second example a case of the pensioner and a spouse allowance!

Mr. McKinnon: A female spouse aged 63. Her 66-year-old husband dies; she then gets his $10 of this increase, making it $20 for her, and in six months you take it all away from her, all of it.

Miss Bégin: The spouse allowance is like a GIS and she is entitled to the increase of $10.

Mr. McKinnon: She will still be drawing that along with her allowance.

Miss Bégin: The person gets it for at least six more months. But that is only in the case of the death of one of the partners and you have all those who live. You keep focusing on one of the points only here. It is an improvement to the actual situation.

Mr. McKinnon: We will be voting for this, it is better than nothing. But believe me, some of the motives are pretty questionable.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Thank you, Miss Bégin. We hope to have a meeting on Thursday afternoon, we will see if we can arrange it.

This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

de $10 de sorte qu'étant devenu personne seule, il puisse toucher $20 de plus, et non pas seulement $10?

Mlle Bégin: On le fait passer dans la catégorie des $20?

M. Lyngseth: Oui, autrement dit il est veuf. En perdant son conjoint, il devient allocataire seul et touche de ce fait le montant supérieur du supplément de revenu garanti.

M. McKinnon: Est-ce la même chose si le mari meurt alors que sa veuve n'a que 63 ans? Recevrait-elle les $10 supplémentaires pour tout retirer après six mois? Ça, alors!

Mlle Bégin: C'est exact . . . une minute s'il vous plaît.

M. Lyngseth: Je ne suis pas sûr d'avoir bien saisi.

Mlle Bégin: Dans votre deuxième exemple, vous prenez le cas d'un retraité et d'une allocation au conjoint?

M. McKinnon: Une veuve de 63 ans. Son mari est mort à 66 ans; elle touche alors ses $10 supplémentaires à lui, ce qui lui fait $20 en tout, et six mois après vous lui retirez tout.

Mlle Bégin: L'allocation au conjoint est comme un supplément de revenu garanti et donne droit à l'augmentation de $10.

M. McKinnon: Donc elle les touchera encore avec son allocation.

Mlle Bégin: L'allocataire les touche pendant au moins six mois supplémentaires, mais ce n'est que dans le cas du décès de l'un des conjoints. Ici vous n'envisagez qu'un seul point. Il s'agit d'une amélioration par rapport à la situation actuelle.

M. McKinnon: Nous appuyerons cela, car c'est mieux que rien, mais, croyez-moi, certains des motifs sont plutôt douteux.

Le président: Merci, messieurs. Merci, mademoiselle Bégin. Nous espérons tenir une séance jeudi après-midi si nous pouvons prendre les dispositions nécessaires.

La séance est levée.

APPENDIX "HWSA–1"

To: MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS AND SENATORS

To assist you in responding to inquiries from your constituents, I am pleased to provide you with the attached material related to the proposed legislation to amend the Old Age Security Act. This material details the features of the amending Bill and outlines the impact of the proposed amendments. A summary of the existing features of the Old Age Security (OAS) program, including the Guaranteed Income Supplement (GIS) and the Spouse's Allowance, is also included.

There are two proposals contained in this Bill. The first will provide an increase of $20 a month for each household receiving GIS payments. This means $20 a month for unattached pensioners, and $10 each for pensioner couples. This represents an additional $240 per year, on top of the indexations which are made every three months. This will place an additional $290 million in the hands of low-income elderly Canadians. The GIS increase is part of a package of proposals to realign social policy in Canada in order to provide more money where it is needed most.

APPENDICE «HWSA–1»

AUX DÉPUTÉS ET SÉNATEURS

Il m'est agréable de vous transmettre les documents ci-joints concernant le projet de loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse afin que vous soyez en mesure de répondre aux questions de vos commettants. Ces documents décrivent les caractéristiques détaillées du Bill, les répercussions des changements proposés et un aperçu des dispositions actuelles du programme de la Sécurité de la vieillesse, dont le Supplément de revenu garanti et l'Allocation au conjoint.

Le Bill contient deux propositions. La première permettra une augmentation de $20 par mois pour tous les ménages qui reçoivent des prestations du Supplément de revenu garanti. Ce qui veut dire $20 par mois pour chaque pensionné seul et $10 pour chacun des partenaires du couple. Cette mesure représente $240 de plus par année, en plus des indexations à tous les trois mois. Une somme de 290 millions de dollars sera ainsi mise à la disposition des Canadiens âgés à faibles revenus. La hausse du supplément fait partie d'une série de mesures visant à réorienter les politiques sociales au Canada afin de diriger plus d'argent vers ceux qui en ont le plus besoin.

The second amendment will extend payment of a Spouse's Allowance for six months following the death of the recipient's OAS pensioner spouse. Currently, the Allowance must cease in the month of the spouse's death. A six month extension will allow the widowed recipient a transition period during which to adjust to changed circumstances.

I hope this material will be of help to you in dealing with questions about these program changes.

La seconde modification prolongera le paiement de l'Allocation au conjoint pendant une période de six mois suivant le décès du conjoint pensionné. Dans le moment, le paiement de cette prestation cesse le mois du décès du pensionné. Cette période de six mois assurera, au conjoint survivant, une période de transition au cours de laquelle il pourra s'adapter à sa nouvelle situation.

J'espère que ces documents vous seront utiles pour répondre aux questions concernant ces modifications.

Monique Bégin

DESCRIPTION OF CURRENT OAS/GIS/SPA PROGRAM

OLD AGE SECURITY (OAS) PROGRAM

The OAS pension is a monthly benefit paid, upon application, to all persons aged 65 and over who satisfy certain residence requirements. The full OAS pension is $164.74 per month as of October 1978. Benefits in pay are adjusted quarterly to reflect increases in the Consumer Price Index.

A full OAS pension may be paid if the applicant has resided in Canada, after reaching age 18, for periods that total 40 years. A person who has not resided in Canada for 40 years after age 18 may qualify for a full pension if:

a) on July 1, 1977, he or she was 25 years of age or over and

   1) was resident in Canada, or
   2) had some prior residence in Canada after reaching age 18, or
   3) was in possession of a valid Canadian immigrant visa;

   and

b) he or she has fulfilled the residence requirements in one of the following ways:

   1) by having resided in Canada for the 10 years immediately preceding approval of the application, or

Description des programmes actuels S.V./S.R.G./A.A.C.

Sécurité de la vieillesse (S.V.)

La pension S.V. est une prestation mensuelle versée à toute personne qui en fait la demande, qui est âgée de 65 ans ou plus et qui satisfait à certaines conditions de résidence. Le plein montant de la pension de base est de $164.74 (octobre 1978). Les prestations sont rajustées tous les trois mois selon la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Le plein montant de la pension de base S.V. peut être versé au réclamant qui a résidé au Canada pendant 40 ans après l'âge de 18 ans. Le réclamant qui ne satisfait pas à cette condition peut tout de même avoir droit au plein montant de la pension si:

a) au 1er juillet 1977, il était âgé de 25 ans ou plus et

   1) résidait au Canada, ou
   2) avait déjà résidé au Canada après l'âge de 18 ans, ou
   3) détenait un visa d'immigrant canadien valide;

et

b) s'il satisfait à l'une des conditions suivantes:

   1) avoir résidé au Canada pendant les 10 années précédant immédiatement l'approbation de sa demande; ou

2) by having been present in Canada, after reaching age 18 and prior to the 10 years mentioned above, for periods totalling at least three times the total absences during that 10-year period and, in addition, by having resided in Canada for at least one year immediately preceding the day on which the application is approved.

A partial OAS pension may be paid to anyone who has resided in Canada, after attaining 18 years of age, for at least 10 years but less than 40 years. The amount of partial monthly pension is calculated at the rate of 1/40 of the full monthly pension for each complete year of residence. Where the total residence is less than 20 years after age 18, the applicant must be resident in Canada on the day prior to approval of the application. Once a partial pension is approved, the amount may not be increased on the basis of subsequent years of residence in Canada.

An applicant for the pension must be a Canadian citizen or legally resident in Canada on the day preceding approval of the application (or on the day before he or she ceased to reside in Canada if the applicant is no longer resident in Canada).

2) avoir vécu au Canada, après l'âge de 18 ans et avant les 10 années mentionnées ci-dessus, durant des périodes dont le total correspond à au moins trois fois la durée de ses absences pendant ces mêmes 10 ans; de plus, le réclamant doit avoir résidé au Canada durant l'année complète précédant immédiatement l'approbation de sa demande.

Une pension partielle de S.V. peut être versée à toute personne qui a résidé au Canada, après l'âge de 18 ans, pendant une période de 10 ans ou plus, mais moins de 40 ans. Le montant de la pension partielle équivaut à 1/40 de la pension totale pour chaque année de résidence au Canada. Lorsque le nombre d'années de résidence au Canada après l'âge de 18 ans est inférieur à 20, le réclamant doit être résident du Canada le jour précédant l'approbation de sa demande. Lorsque le paiement d'une pension partielle est approuvé, le montant ne peut être modifié par des années ultérieures de résidence.

Le réclamant doit être citoyen canadien ou résident légal au Canada le jour précédant l'approbation de sa demande, ou, s'il n'est plus résident du Canada, le jour précédant celui où il a cessé de résider au Canada.

A pensioner who has completed 20 years of residence in Canada after age 18 may receive OAS payments indefinitely outside the country; otherwise, payment may be made during a temporary absence for only six months following the month of departure and may be reinstated in the month in which the pensioner returns to Canada. If the pensioner has ceased to reside in Canada, payment may be reinstated only if residence is again resumed.

Le pensionné qui a résidé au Canada pour une période minimale de 20 ans après l'âge de 18 ans peut recevoir sa prestation à l'étranger pour une période indéfinie. Si cette clause ne peut être satisfaite, le paiement peut se poursuivre pendant une période maximale de six mois suivant le mois du départ et pourra reprendre au retour du pensionné. Si le pensionné a cessé de résider au Canada, le paiement ne pourra reprendre que lorsque la résidence aura été rétablie au Canada.

GUARANTEED INCOME SUPPLEMENT (GIS) PROGRAM

OAS pensioners with little or no income apart from OAS may, upon application, receive a full or partial supplement which is indexed quarterly in accordance with the Consumer Price Index. As of October 1978, the maximum benefit payable to a single pensioner or a married pensioner whose spouse is not in receipt of OAS or a Spouse's Allowance is $115.55 a month, and the maximum benefit payable to married pensioners is $102.61 a month each. There would be entitlement to GIS if the income is less than $2,784.00 in the case of a single, widowed or divorced pensioner; less than $4,944.00 for a married couple where both are pensioners; and less than $7,544.87 for a married couple where only one is a pensioner.

Supplément de revenu garanti (S.R.G.)

Les pensionnés de la S.V. qui n'ont pas ou presque pas de revenus, excluant la pension de base S.V., peuvent avoir droit à un supplément total ou partiel, s'ils en font la demande. Cette prestation est rajustée tous les trois mois en fonction de la hausse de l'indice des prix à la consommation. En octobre 1978, un montant mensuel de $115.55 peut être versé à un pensionné vivant seul ainsi qu'au pensionné marié dont le conjoint ne reçoit pas de prestation de S.V. ou d'Allocation au conjoint. Dans le cas des couples mariés où les deux conjoints sont pensionnés, la prestation maximale est de $102.61 chacun. Pour toucher une prestation de SRG, les revenus annuels du pensionné vivant seul doivent être inférieurs à $2,784, $4,944 pour les couples mariés où les deux conjoints sont pensionnés et $7,544.87 lorsqu'un seul conjoint est pensionné.

Entitlement to a supplement for a fiscal year is normally based on the pensioner's income in the preceding calendar year, computed in accordance with the Income Tax Act. The maximum monthly supplement is reduced by $1 for every full $2 of monthly income over and above the basic pension. In the case of a married couple, each is considered to have one half of their combined income. Where one spouse is not a pensioner and is not eligible for a Spouse's Allowance, the combined income is reduced by the equivalent of a year's OAS pension payments and the pensioner is considered, for the purposes of GIS, to have one half of the remainder of the combined income.

If the pensioner or the spouse has retired from employment or has suffered a loss of private pension income, an estimate of income for the current calendar year may be substituted for the actual income of the preceding calendar year for the purpose of determining entitlement to the supplement.

The GIS is payable outside Canada for up to 6 months following the month of departure.

Le droit au SRG est normalement fondé sur les revenus de l'année civile précédant une année financière, lesquels revenus sont calculés conformément à la Loi de l'impôt sur le revenu. Le supplément maximal est réduit de $1 pour chaque tranche de $2 de revenu mensuel excédant la pension de base. Dans le cas d'un couple marié, chaque conjoint est considéré comme ayant reçu la moitié de leur revenu annuel combiné. Lorsque l'un des conjoints n'est pas pensionné et ne reçoit pas l'Allocation au conjoint, on soustrait du revenu annuel combiné un montant équivalant à la pension de base annuelle et le pensionné est considéré comme ayant reçu la moitié de la balance des revenus combinés.

Si le pensionné ou son conjoint prend sa retraite, ou subit une perte de revenu provenant d'un régime privé de pension, le montant du SRG peut être établi en fonction des revenus estimatifs de l'année civile en cours plutôt que des revenus de l'année civile précédente.

Le supplément peut être payé à l'étranger pendant une période maximale de 6 mois suivant le mois du départ.

SPOUSE'S ALLOWANCE (SPA) PROGRAM

The younger spouse, aged 60 to 64, of an OAS pensioner, who meets the same residence requirements as those stipulated for OAS, may be eligible for a full or partial SPA

Allocation au conjoint (A.A.C)

Le conjoint d'un pensionné de la S.V. peut avoir droit à une allocation totale ou partielle, s'il est âgé de 60 à 65 ans et s'il satisfait aux conditions de

benefit. An application must be made jointly by the pensioner and the spouse and proof of the marriage or common-law relationship must be submitted.

The maximum monthly Allowance, which is $267.35 as of October 1, 1978, consists of an amount equivalent to the basic OAS pension and an amount equivalent to the Guaranteed Income Supplement at the married rate. The OAS-equivalent portion may be the full rate or a partial amount, depending on the total residence of the applicant in Canada after age 18. The benefit is income-tested and the amount payable is normally based on the combined income of the couple in the preceding calendar year, exclusive of OAS:

a) the OAS-equivalent (full or partial) is reduced by $3 for every full $4 of additional monthly income;

b) once the OAS-equivalent has been reduced to zero, the GIS-equivalent portion and the GIS of the OAS pensioner spouse are each reduced by $1 for every full $4 of additional monthly income.

This means that no benefit is payable if the couple's combined annual income from other sources is $7,584 or more as of October 1, 1978.

résidence requises pour la S.V. La demande doit être soumise par les deux conjoints et être accompagnée d'une preuve de mariage (incluant le mariage de droit commun).

La prestation maximale d'A.A.C. est égale à l'équivalent de la pension de base S.V., plus l'équivalent du SRG au taux des pensionnés mariés, soit un total de $267.35 en octobre 1978. L'équivalent de la pension de base est établi en fonction des années de résidence au Canada après l'âge de 18 ans. Le paiement de cette prestation est assujetti aux revenus combinés du couple pour l'année civile précédant l'année financière en cours (excluant la pension de base S.V.). Le calcul de la prestation se fait comme suit:

a) l'équivalent S.V. (total ou partiel) est réduit de $3 pour chaque tranche de $4 de revenu mensuel combiné;

b) lorsque la portion S.V. est épuisée, l'équivalent du SRG ainsi que le SRG du conjoint pensionné sont réduits de $1 pour chaque tranche de $4 de la balance du revenu mensuel combiné.

Si le revenu annuel combiné dépasse $7,584, en octobre 1978, aucune prestation ne peut être payée.

The Allowance is non-taxable, but must be included in the net income of the dependent when claiming a dependent exemption for tax purposes.

The Allowance ceases to be payable if:

a) the recipient reaches age 65 (at which time the recipient is eligible for OAS benefits in his or her own right);

b) either spouse dies;

c) the couple divorces or separates;

d) either spouse is absent from Canada for more than 6 months; or

e) either spouse is imprisoned for more than 90 days.

L'A.A.C. n'est pas imposable, mais doit paraître comme revenu de la personne à charge aux fins de l'impôt sur le revenu.

Le versement de l'A.A.C. cesse:

a) lorsque le bénéficiaire atteint l'âge de 65 ans (à cet âge, il sera peut-être admissible à sa pension S.V.); ou

b) lorsque l'un des deux conjoints meurt; ou

c) lorsqu'il y a séparation ou divorce; ou

d) lorsque l'un des conjoints s'absente du Canada pour une période de plus de 6 mois; ou

e) lorsque l'un des conjoints est emprisonné pour une période de plus de 90 jours.

PURPOSE AND DESCRIPTION OF THE NEW LEGISLATION

Increase of Guaranteed Income Supplement (GIS) Benefits

Purpose

The purpose of the amending Bill is to direct assistance toward Canada's low-income elderly population and particularly toward single elderly people who do not benefit from the combined effects of two OAS pensions and two GIS benefits.

Description

The GIS rates established under the Old Age Security Act are adjusted quarterly in accordance with the Consumer Price Index. The maximum rates for the quarter commencing October 1, 1978, are $115.55 a month for a single pensioner and $102.61 a month each for a couple where both are pensioners. The amount of GIS actually payable depends on the pensioner's monthly income from other sources.

The new legislation provides that, after the normal indexation is made for the quarter commencing January 1, 1979, the maximum monthly GIS rates will be further increased by $20 for a single pensioner and $10 each for a pensioner couple. The increased benefit will be subject to the normal quarterly cost-of-living increases.

But et description des modifications à la loi

Hausse des prestations du Supplément de revenu garanti (S.R.G.)

But

Le but du Bill modificateur est d'apporter une aide accrue à la population âgée du Canada et plus particulièrement aux pensionnés qui vivent seuls et qui ne peuvent bénéficier des avantages combinés de deux pensions de S.V. et de deux prestations du S.R.G.

Description

Les taux du S.R.G. sont rajustés tous les trois mois selon la hausse de l'indice des prix à la consommation et ce, conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse. Le taux maximum, pour le trimestre commençant en octobre 1978, est de $115.55 par mois pour les pensionnés vivant seuls et de $102.61 pour chaque conjoint d'un couple de pensionnés. Le montant de la prestation du S.R.G. est fondé sur les revenus mensuels du pensionné (excluant la pension S.V.).

Les nouvelles dispositions prévoient qu'en plus de l'indexation normale pour le trimestre commençant le 1er janvier 1979, les taux mensuels du S.R.G. seront haussés de $20 pour les pensionnés vivant seuls et de $10 pour chaque conjoint d'un couple de pensionnés. Cette augmentation sera, par la suite, assujettie aux rajustements trimestriels selon la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Continuation of Spouse's Allowance (SPA)

Purpose

The objective of the amending Bill is to provide temporary financial assistance - a bridge - to SPA beneficiaries who lose their benefit when their pensioner spouse dies. This will allow the surviving spouse some time during which to adjust to a new situation, for example by applying for survivor benefits under the Canada Pension Plan or the Régime de rentes du Québec, settling the estate of the deceased pensioner (however small this may be) or perhaps finding an apartment.

Description

The amending legislation provides for the automatic continuation of SPA benefits for up to six months after the month in which the Old Age Security pensioner spouse dies. The amount of benefit will remain the same as that which was payable at the time the pensioner died, except that it will be subject to quarterly cost-of-living adjustment.

However, the extension of SPA benefits will cease if the surviving spouse reaches age 65, dies or remarries. Also, this benefit will be suspended if the surviving spouse has been absent from Canada for more than six months or is imprisoned for a term of more than 90 days.

Prolongement de l'Allocation au conjoint (A.A.C.)

But

Le but du Bill modificateur est d'assurer une aide financière transitoire aux bénéficiaires de l'A.A.C. qui perdent leur droit à cette prestation à la suite du décès du conjoint pensionné. Le conjoint survivant bénéficiera ainsi d'une période au cours de laquelle il pourra s'adapter à sa nouvelle situation, par exemple: en soumettant une demande de prestations de survivants selon le Régime de pensions du Canada ou le Régime de rentes du Québec; en réglant la succession, si petite soit-elle; ou en s'installant en appartement.

Description

La modification proposée prévoit le prolongement automatique des prestations de l'A.A.C. pour une période de six mois suivant le mois du décès du conjoint pensionné. Le montant de la prestation sera le même que celui versé au moment du décès du pensionné et continuera d'être rajusté trimestriellement en fonction de la hausse du coût de la vie.

Cependant, le prolongement des prestations de l'A.A.C. cessera lorsque le conjoint atteindra l'âge de 65 ans, se remariera ou décèdera. De plus, le paiement sera suspendu si le conjoint survivant s'est absenté du Canada pour une période de plus de six mois ou s'il subit une peine d'emprisonnement de plus de 90 jours.

This amendment will come into effect on the day on which it receives Royal Assent, and will apply, without retroactivity, in the case of any pensioner spouse who dies on or after that day.

La date d'entrée en vigueur proposée pour cette modification est le premier mois suivant celui au cours duquel elle aura reçu la Sanction royale. Cette disposition n'aura pas effet rétroactif, mais s'appliquera aux bénéficiaires de l'A.A.C. devenus veufs au cours du mois suivant la date d'entrée en vigueur.

NEW LEGISLATION:

IMPACT ON OAS/GIS/SPA RECIPIENTS

Increase in GIS and SPA benefits

The proposed amendment to increase GIS and SPA benefits will mean a rise of $20 per month for each household receiving GIS, or GIS and SPA payments. For a two-pensioner couple receiving GIS or an OAS/GIS pensioner with a spouse receiving SPA, the increase will be $10.00 on each monthly cheque, while unattached recipients will receive $20.00 more a month. The larger proportional increase for unattached pensioners relates to the fact that unattached pensioners are relatively not as well off as married pensioners.

OAS pensioners and spouses whose income level is too high to qualify for GIS or SPA will not be affected by the increase. However, the rise in the maximum GIS and SPA levels will mean that some OAS pensioners and spouses, whose other income previously was too high to qualify for GIS or SPA benefits, will now become eligible for a monthly benefit of up to $20. It is estimated that approximately 100,000 persons will become entitled to new GIS and SPA benefits as a result of this amendment.

REPERCUSSIONS DES NOUVELLES MESURES LEGISLATIVES SUR LES BENEFICIAIRES DE S.V./S.R.G./A.A.C.

Augmentation des prestations du S.R.G. et de l'A.A.C.

La modification proposée, visant à augmenter les prestations du S.R.G. et de l'A.A.C., signifie une hausse de $20 par mois pour chaque ménage recevant le S.R.G., ou le S.R.G. et l'A.A.C. Pour les couples où les deux conjoints touchent le S.R.G., ou que l'un des conjoints reçoit du S.R.G. alors que l'autre est bénéficiaire de l'A.A.C., l'augmentation individuelle sera de $10 par mois. Dans le cas des pensionnés vivant seuls, cette augmentation sera de $20 par mois. Cette dernière catégorie bénéficie d'une hausse plus importante, puisque l'on considère qu'ils sont plus désavantagés que les pensionnés mariés.

Les pensionnés et leur conjoints qui ont des revenus trop élevés pour avoir droit au S.R.G. et à l'A.A.C. ne seront pas touchés par cette hausse. Cependant, pour certains de ces pensionnés et leur conjoint, la hausse du taux maximum du S.R.G. et de l'A.A.C. les rendra admissibles à des prestations combinées du S.R.G. et de l'A.A.C. pouvant atteindre $20. On prévoit qu'environ 100 000 personnes deviendront admissibles à ces nouvelles prestations du S.R.G. et de l'A.A.C., en vertu de cette disposition.

It should be noted that the proposed increase is in addition to the regular quarterly indexation in accordance with the Consumer Price Index. Thus, the proposal represents an increase in the real value of the GIS and SPA benefits of all recipients.

In total, there will be an increase of approximately $290 million a year in the hands of the approximately 1.3 million low-income elderly Canadians who will be receiving GIS and SPA benefits.

On doit de plus mentionner que l'augmentation proposée s'ajoutera à l'indexation trimestrielle normale en fonction de la hausse de l'indice des prix à la consommation. Ainsi, cette mesure représente une hausse réelle de la valeur des prestations du S.R.G. et de l'A.A.C. pour tous les bénéficiaires.

Au total, cette hausse représente approximativement 290 millions de dollars répartis entre environ 1,3 million de Canadiens âgés à faibles revenus qui toucheront des prestations du S.R.G. et de l'A.A.C.

Spouse's Allowance Extension

It is estimated that each month approximately 200 SPA recipients lose their benefit upon the death of their OAS pensioner spouse. The extension of benefits for 6 months would afford such individuals a transition period during which they could begin to make the necessary personal and financial adjustments, rearrange assets and perhaps apply for benefits under the other programs available.

Also, as a result of the amendment few if any SPA recipients will have to repay overpaid benefits. Such overpayments can occur when the administration is not notified of the death of the pensioner spouse soon enough for the SPA benefit to be suspended.

Prolongement de l'Allocation au conjoint (A.A.C.)

On évalue à environ 200 par mois, le nombre de bénéficiaires qui perdent leur droit à cette prestation à la suite du décès du conjoint pensionné de la S.V. Le prolongement des prestations pour six mois assurerait à ces personnes une période de transition qui leur permettrait de s'adapter à leur nouvelle situation personnelle et financière, de réaménager leurs avoirs, et peut-être de soumettre des demandes de prestations en vertu d'autres programmes.

De plus, grâce à cette modification, presque aucun, sinon nul bénéficiaire n'aura à remettre de prestations reçues en trop. De tels plus-payés peuvent être créés, lorsque l'administration ne reçoit pas l'avis de décès du conjoint pensionné à temps pour suspendre le paiement de l'A.A.C.

It is estimated that there will be an increase of $1.6 million in 1979 and $2.4 million in 1980 in the total benefits provided to SPA recipients as a result of this amendment.

On prévoit que la hausse du total des prestations versées aux bénéficiaires de l'A.A.C., en vertu de cette nouvelle disposition, sera de $1,6 million en 1979 et $2,4 millions en 1980.

BREAKDOWN OF EXPENDITURES BY PROVINCE (1979-80)

VENTILATION DES DEPENSES, PAR PROVINCE (1979-80)

Province	Estimated Increase in GIS Expenditures 1979-80	Estimated Number of Recipients Benefitting from the Increase	Estimated Total Expenditures in OAS/ GIS in 1979-80
Province	Augmentation estimative des dépenses du SRG 1979-80	Nombre estimatif des bénéficiaires de l'augmentation	Dépenses estimatives totales SV/SRG 1979-80
	($ millions)	(thousands - milliers)	($ millions)
Newfoundland Terre-Neuve	8	39	138
P.E.I. Ile-du-Prince-Edouard	3	12	45
Nova Scotia Nouvelle-Ecosse	14	66	265
New Brunswick Nouveau Brunswick	11	51	203
Quebec Québec	82	378	1,581
Ontario Ontario	89	402	2,143
Manitoba Manitoba	16	74	329
Saskatchewan Saskatchewan	15	68	314
Alberta Alberta	20	93	429
British Columbia Colombie Britannique	32	148	723
TOTAL	290	1,332	6,170

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONL
Canadian Government Printing Off
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SE
Imprimerie du gouvernement cana
Approvisionnements et Services C
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. D. M. Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. D. M. Lyngseth, sous-ministre adjoint, Direction des Programmes de la sécurité du revenu.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, November 8, 1978

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mercredi 8 novembre 1978

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act

CONCERNANT:

Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse

---

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare and Mr. Kenneth Robinson, Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et M. Kenneth Robinson, Secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

LIBRARY

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON HEALTH WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier
Vice-Chairman: Mr. Gilles Marceau

Messrs.

Appolloni (Mrs.)
Caouette (*Villeneuve*)
Clermont
Condon
Corbin
Crombie
Dinsdale
Gray
Isabelle

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Jean-Robert Gauthier
Vice-président: M. Gilles Marceau

Messieurs

Knowles (*Winnipeg North Centre*)
Lajoie
MacDonald (Miss) (*Kingston and the Islands*)
McGrath
McKinnon
Philbrook
Robinson
Rynard
Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Richard Rumas
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, November 8, 1978:

Mr. McGrath replaced Mr. Halliday.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 8 novembre 1978:

M. McGrath remplace M. Halliday.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 8, 1978
(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Caouette (*Villeneuve*), Clermont, Condon, Corbin, Dinsdale, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, McKinnon, Robinson and Rynard.

Other Member present: Mr. Grafftey.

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare and Mr. Kenneth Robinson, Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. D. M. Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch and Mr. R. A. Johnson, Director, Legislative Application and Program Information, Income Security Programs Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act.

On Clause 1,

The Minister, Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

On motion of Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*), *Ordered,*—That the document entitled—Fact Sheet On Options For Extending Spouses Allowance Benefits—submitted by the Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "HWSA-2"*).

Clauses 1 to 3 inclusive carried.

The Title carried.

The Bill carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-5 to the House.

At 5:04 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 8 NOVEMBRE 1978
(3)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 39 sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (président).

Membres du Comité présents: MM. Caouette (*Villeneuve*), Clermont, Condon, Corbin, Dinsdale, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), M^lle^ MacDonald (*Kingston et les Îles*) MM. Marceau, McKinnon, Robinson et Rynard.

Autre député présent: M. Grafftey.

Comparaît: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, et M. Kenneth Robinson, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. D. M. Lyngseth, sous-ministre adjoint, Direction des programmes de la sécurité du revenu, et M. R. A. Johnson, directeur, Division de l'application des lois et de l'information sur les programmes, Direction des programmes de la sécurité du revenu.

Le Comité reprend l'étude du bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Article 1,

Le ministre, le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), il est ordonné,—Que le document intitulé—Documentation concernant les alternatives pour le prolongement des prestations d'allocation au conjoint— soumis par l'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «HWSA-2»*).

Les articles 1 à 3 inclusivement sont adoptés.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté.

Il et ordonné,—Que le président fasse rapport du bill C-5 à la Chambre.

A 17 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Wednesday, November 8, 1978.

• 1539

[*Text*]

The Chairman: Order. We have this afternoon before us Bill C-5, an Act to amend the Old Age Security Act, and appearing for the Minister is the Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare, Mr. Kenneth Robinson. I am advised that the Minister had a prearranged meeting at this time but she will be here around 4.30 p.m., or earlier if she can make it, to answer any questions that Mr. Robinson may want to hold in abeyance for the Committee.

Mr. Robinson may want to introduce his witnesses.

Mr. Knowles: May I ask, Mr. Chairman, if we finish can we pass the bill?

M. Clermont: Pourquoi pas tout de suite?

The Chairman: We need a quorum to pas the bill and I would hope the Whips would . . .

Mr. Clermont: I know that.

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Knowles: My party is all here.

The Chairman: . . . are you negotiating with the Whip to get some members on this Committee?

Mr. Corbin: I gave him orders to get members.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin.

We have as witness, as I said previously, Mr. Kenneth Robinson, who is the Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare. He has with him his officials. Mr. Robinson, would you introduce the officials to us, please?

Mr. Kenneth Robinson (Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare): On my right is Mr. Del Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch; next to him is Mr. R.J. Allen, Acting Director, Programs Planning and Evaluation, Income Security Programs Branch; and over here on my right, Mr. R. A. Johnson, Director, Legislative Application and Program Information, Income Security Programs Branch. There are some other officials as well, but we will leave them nameless unless they are going to be called upon to answer some questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson.

Mr. Knowles: They all feel offended.

The Chairman: I believe we were finishing the questions of Mr. McKinnon. Mr. McKinnon, would you like to pursue your questioning, then I will go to Mr. Clermont.

Mr. McKinnon: I do not have a great deal further to go with what I was bringing up the other day. I thought the Minister had stated that there was an inability to work out the cost implications of extending this spouses allowance to age 65. I thought she stated that there was no such profile available, and yet today I have on this piece of paper a cost estimate of $4.7 million in a year subsequent to the first year, which would

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le mercredi 8 novembre 1978.

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. Nous étudions cet après-midi le Bill C-5, loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse. M. Kenneth Robinson, Secrétaire parlementaire auprès du ministre de la Santé et du Bien-être social, comparaît au nom du ministre. On me dit que le ministre assiste en ce moment à une autre réunion mais qu'elle sera là vers 16 h 30, ou plus tôt si elle le peut, afin de répondre aux questions que M. Robinson aura jugé bon de réserver.

M. Robinson, vous pouvez peut-être nous présenter vos collaborateurs.

M. Knowles: Monsieur le président, pouvons-nous adopter ce projet de loi lorsque nous en aurons fini?

Mr. Clermont: Why not right away?

Le président: Nous devons avoir le quorum pour adopter le bill et j'espère que les whips . . .

M. Clermont: Je le sais.

Le président: Monsieur Corbin.

M. Knowles: Les membres de mon parti sont tous présents.

Le président: . . . êtes-vous en train de négocier avec le whip afin de faire venir d'autres députés devant ce Comité?

M. Corbin: Je lui ordonné de trouver des députés.

Le président: Merci, monsieur Corbin.

Comme je l'ai dit précédemment, notre témoin est M. Kenneth Robinson, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé et du Bien-être social. Il est accompagné de ses collaborateurs. Monsieur Robinson, pourriez-vous nous présenter vos collaborateurs s'il-vous-plaît?

M. Kenneth Robinson (Secrétaire parlementaire auprès du ministre de la Santé et du Bien-être social): A ma droite se trouve M. Del Lyngseth, sous-ministre adjoint, Direction des programmes de la sécurité du revenu; près de lui se trouve M. R. J. Allen, directeur intérimaire, Planification et Évaluation des programmes, Direction des programmes de la sécurité du revenu; et de ce côté, à ma droite, M. R. A. Johnson, directeur, Division de l'application des lois et de l'information sur les programmes, Direction des programmes de la sécurité du revenu. Il y a d'autres fonctionnaires, mais nous ne donnerons pas leurs noms et titres à moins qu'ils ne prennent la parole pour répondre à des questions.

Le président: Merci, monsieur Robinson.

M. Knowles: Ils se sentent tous très offensés.

Le président: Je crois que nous en étions à M. McKinnon. Monsieur McKinnon, aimeriez-vous continuer vos questions? Je donnerai ensuite la parole à M. Clermont.

M. McKinnon: Je n'ai pas grand-chose à rajouter. Le ministre nous avait dit qu'il était impossible de calculer les coûts du prolongement de la prestation des conjoints jusqu'à l'âge de 65 ans. Je croyais que ces chiffres n'étaient pas disponibles, or, on vient de nous distribuer un document selon lequel le coût d'une telle mesure serait de 4.7 millions de dollars pour la deuxième année et de 2.1 millions de dollars pour la première année.

[*Texte*]

be at $2.1 million. Could that be explained to me, how this impossible became possible?

Mr. Robinson: Mr. Lyngseth, would you care to answer that?

Mr. D. M. Lyngseth (Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch, Department of National Health and Welfare): My recollection of what the Minister said was that she would endeavour to make some figures available for today, and indeed she asked us to pull together the little list that has been circulated here.

Mr. McKinnon: Thank you. In relation to reinstatement to age 65, it says:

> The third option involves the reinstating of SPA benefits until age 65 for all those who have been cut off due to the death of the OAS pensioner.

Did that take into account the number of those people who might have themselves died since their OAS pension died?

The Chairman: Mr. Lyngseth.

Mr. Lyngseth: I believe that included an attempt to estimate that factor.

Mr. McKinnon: The fourth option, the benefit to those in the 60 to 64 age group, does this include both sexes?

Mr. Lyngseth: Yes, sir.

Mr. McKinnon: Have you worked out what it would cost to give an SPA-type benefit to those in the 60 to 64 age group who are females only? I suppose it would be about half of that, would it?

Mr. Lyngseth: It would be a little more than half. We do not have that exactly, we assume it would be a little more than half, because I think the number of females in that age would be . . .

Mr. McKinnon: Thank you. I have another one about the tabling of the document in the House today, I have two questions about it, really. It had to do with the agreement that was signed between Italy and Canada, and the Minister tabled that this afternoon in the House. First, that would be the same agreement that the Prime Minister signed about a year ago in Toronto, I believe.

Mr. Robinson: That is my understanding.

Mr. Lyngseth: May I enlarge on that? The one tabled in the House today was the same one that was signed a year ago by the two prime ministers. Since that time, we have had to work out administrative arrangements as well, and because those are now completed and they did not raise any difficulty with the major agreement, she thought it was appropriate to table the agreement at this time.

Mr. McKinnon: It has not been in effect for the past year; is it in effect today?

Mr. Lyngseth: No.

Mr. Robinson: It has not been passed by the Italian parliament yet. My understanding is that it has to be ratified by both parliaments. The way it is done in Canada is that the document is merely tabled and after the passage of 30 days I think it would come into affect. But it will not come into effect

[*Traduction*]

Pourriez-vous m'expliquer comment cette impossibilité est devenue possible?

M. Robinson: Monsieur Lyngseth, aimeriez-vous répondre à cette question?

M. D. M. Lyngseth (sous-ministre adjoint, Direction des programmes de la sécurité du revenu, ministère de la Santé et du Bien-être social): Il me semble que le ministre avait dit qu'elle s'efforcerait d'obtenir ces chiffres et elle nous a demandé d'établir la petite liste qui vous a été distribuée.

M. McKinnon: Merci. Au sujet du prolongement jusqu'à l'âge de 65 ans, voici ce que dit ce document:

> On aurait aussi pu rétablir l'AAC jusqu'à l'âge de 65 ans pour tous les bénéficiaires qui, depuis l'instauration du programme, ont perdu leurs droits à cette prestation, à la suite du décès du conjoint pensionné.

Est-ce que l'on a tenu compte du nombre de personnes qui ont décédé depuis l'expiration de leur pension de sécurité de la vieillesse?

Le président: Monsieur Lyngseth.

M. Lyngseth: Je crois que nous avons tenu compte approximativement de ce facteur.

M. McKinnon: La quatrième option, celle qui consiste à verser une prestation du genre de l'AAC à toute personne âgée de 60 à 64 ans, s'applique-t-elle aux personnes des deux sexes?

M. Lyngseth: Oui monsieur.

M. McKinnon: Avez-vous évalué les coûts afférents au versement d'une prestation de ce genre uniquement à des femmes âgées de 60 à 64 ans? Je présume que les coûts reviendraient à environ la moitié?

M. Lyngseth: Ce serait un peu plus que la moitié. Nous n'avons pas ce chiffre, mais je présume qu'il en coûterait un peu plus que la moitié de cette somme, car le nombre des femmes se trouvant dans cette catégorie d'âge . . .

M. McKinnon: Merci. J'ai une autre question à vous poser au sujet du document qui a été déposé à la Chambre aujourd'hui. En fait, j'ai deux questions à poser là-dessus. Il s'agit d'un accord qui a été signé entre l'Italie et le Canada. Le ministre a déposé ce document aujourd'hui à la Chambre. Tout d'abord, je crois qu'il s'agit du même accord que celui que le Premier ministre a signé il y a environ un an à Toronto.

M. Robinson: Je le crois aussi

M. Lyngseth: Je pourrais avoir des précisions? Le document déposé en Chambre aujourd'hui est le même que celui qui a été signé il y un an par les deux premiers ministres. Depuis cette époque, nous avons dû conclure des accords au niveau de l'administration. Nous avons maintenant terminé ce processus qui ne nous a posé aucun problème et le ministre a donc jugé utile de déposer cet accord aujourd'hui.

M. McKinnon: Il n'était pas en vigueur l'an dernier; l'est-il aujourd'hui?

M. Lyngseth: Non.

M. Robinson: Il n'a pas encore été adopté par le Parlement italien. Je crois savoir qu'il doit être ratifié par les deux parlements. Au Canada, la tradition veut que le document soit déposé, et qu'il entre en vigueur au bout de 30 jours. Mais il

[*Text*]

because at this time it is still not passed by the Italian parliament.

The Chairman: Mr. McKinnon, your last question.

Mr. McKinnon: It is rather difficult to tell; there was so much fanfare over the signing of it a year ago that some people in the country may have thought it went into effect then. I understand that it is not yet in effect but has been tabled. Was this the big news that the Minister told us yesterday she was going to announce before the end of the week?

• 1545

Mr. Robinson: I do not know that. Maybe Mr. Lyngseth could answer.

Mr. Lyngseth: Yes, this would be what she had in mind, I am sure, the tabling of the Italian agreement. That must be what she had in mind, yes.

Mr. McKinnon: This is not going to put much coal on the hearth. It is not really that big an announcement that she has now tabled: the agreement that was signed by the Prime Minister a year ago, has not been in effect and is not in effect now, but she has tabled it. And all those people are supposed to get quite excited about it.

Particularly about the British pensioners, have they made any progress at all toward them?

Mr. Lyngseth: We have had discussions with the British in an endeavour to arrive at an agreement similar to the one with the Italians. We have made progress in the sense that we are nearly ready with a similar agreement, except there has been one issue that has given us a lot of trouble. That has been the question of the British indexing of payments that they have for their pensioners in Canada now. They index them and bring them up to the level at which they would have been. Unfortunately we have not yet been able to get the agreement of the British government on that issue. The signing of a full agreement has been awaiting a resolution of that issue by the British government.

Mr. McKinnon: Surely that is the entire issue. It was not the only issue.

The Chairman: I am sorry to interrupt you. Your time has expired.

Monsieur Clermont, 10 minutes.

M. Clermont: Bien voici, monsieur le président. Afin de permettre au témoin de terminer sa réponse à la question que M. McKinnon lui a posée, peut-être pourrait-il le faire pendant la période de temps qui m'est allouée.

The Chairman: Mr. Lyngseth, do you want to enlarge on the answer you gave to Mr. McKinnon?

Mr. Lyngseth: That issue we were talking about is, I would say, the major issue in terms of the British. We do, of course, have to work out the detailed terms for prorating and totalizing the benefits of both countries for the purpose of those who might qualify for benefits from either country. These provisions are fairly straightforward in terms of policy but in terms

[*Translation*]

n'entrera pas en vigueur puisqu'il n'a pas encore été adopté par le Parlement italien.

Le président: Monsieur McKinnon, c'est votre dernière question.

M. McKinnon: Il y a eu énormément de bruit au sujet de la signature de cet accord il y a un an et certains ont pu penser qu'il était entré en vigueur à ce moment-là. Je crois savoir qu'il n'est pas encore entré en vigueur mais qu'il a été déposé. Est-ce là la grande nouvelle que le ministre, d'après ce qu'elle nous a dit hier, devait annoncer avant la fin de la semaine?

M. Robinson: Je l'ignore. M. Lyngseth pourrait peut-être vous répondre.

M. Lyngseth: Oui, je crois qu'elle songeait au dépôt de l'accord italien. C'est sûrement ce qu'elle avait en tête.

M. McKinnon: Cela ne vas pas changer grand-chose. Je ne vois pas pourquoi elle a fait tout ce battage publicitaire. L'accord a été signé par le premier ministre il y a un an et il n'est pas encore entré en vigueur. Elle l'a néanmoins déposé. Je ne vois pas ce que cela a de très excitant.

En ce qui concerne les pensionnés britanniques, je voudais savoir si la situation s'est amélioré?

M. Lyngseth: Nous avons eu des discussions avec les Britanniques afin d'en arriver à un accord semblable à celui qui a été conclu avec les Italiens. Nous avons fait des progrès puisque nous sommes sur le point de proposer un accord semblable, bien que nous ayons plusieurs difficultés sur un point. Il s'agit de l'indexation par les Britanniques des paiements qu'ils versent pour leurs pensionnés qui se trouvent au Canada. Ils se chargent donc de l'indexation de ces versements. Malheureusement, nous n'avons pas pu conclure d'accord sur ce point avec le gouvernement anglais. Le gouvernement britannique doit résoudre ce problème avant que nous ne puissions signer un accord global.

M. McKinnon: C'est l'accord global qui pose un problème. La question dont vous parlez n'était pas la seule.

Le président: Je m'excuse de devoir vous interrompre. Votre temps est écoulé.

Mr. Clermont, 10 minutes.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, to allow the witness to finish answering the question that Mr. McKinnon has put to him, I suggest he answer this question on my time.

Le président: Monsieur Lyngseth, voulez-vous précisez la réponse que vous avez donnée à M. McKinnon?

M. Lyngseth: La question dont nous parlions doit être réglée par les Britanniques. Nous devons, bien sûr, établir tous les détails relatifs au calcul du prorata et aux totaux des prestations versées par les deux pays, dans le cas des pensionnés admissibles aux régimes de pension des deux pays. Ces dispositions sont relativement claires au niveau de la politique, mais

[*Texte*]

of administrative detail they are sometimes rather complex to work out. We think we have those largely spelled out, as I mentioned, so that we are really waiting on that one main issue.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: Voici, monsieur le président, le problème sur lequel je veux attirer l'attention des représentants du ministère et du Comité est celui-ci. Dans le cas d'une personne qui atteint 65 ans, le paiement du supplément de revenu garanti doit être basé sur ses revenus de l'année précédente pour la rendre éligible. Toutefois, il y a une option. Si le retraité voit ses revenus diminués après le paiement final de l'assurance-chômage, d'un salaire et aussi d'une pension du secteur public ou privé, il peut se servir des revenus à venir. Mais cette option-là n'existe pas pour quelqu'un qui a fait une demande, soit au Régime de pension du Canada, dans le cas d'un invalide, soit à la Régie des rentes du Québec ou aussi pour celui qui a fait une demande, disons, à l'âge, de 63 ou 64 ans pour l'assurance-chômage. Vous savez, en fin de compte, que lorsqu'une personne fait une demande à la Regie des rentes du Québec ou au Régime de pension du Canada pour invalidité, cela ne se fait pas du jour au lendemain, cela prend parfois un certain temps.

Alors si la décision est rendue, peu importe que ce soit par le Régime de pension du Canada ou la Régie des rentes du Québec et la personne a atteint 65 ans, on lui paie alors un montant forfaitaire. Or, ce montant est considéré comme revenu pour l'évaluation du supplément de revenu garanti. Qu'on ne me dise pas que ça ne se fait pas, parce que j'ai ici la lettre du ministre. J'ai eu connaissance de deux cas semblables et je suis certain qu'ils ne sont pas uniques au Canada, il y en a plusieurs. Entre autres, parlons du groupe de personnes qui avait atteint 65 ans lorsqu'on a changé la Loi sur l'Assurance-chômage. On a dit alors qu'à partir du 1er janvier 1976, on payait trois semaines de prestations d'assurrance-chômage et qu'ensuite, c'était fini. Et vous savez ce que la Cour a décidé. Ceux qui avaient acquis des droits, ceux qui avaient commencé à recevoir des prestations avant le 1er janvier 1976 ont pu recevoir leur assurance-chômage pour la période à laquelle ils avaient droit. Ces gens-là ont eu un montant forfaitaire mais . . .

M. Marceau: A condition de ne pas recevoir de prestations de la Régie des rentes.

M. Clermont: Non, non. Mais moi, j'ai eu connaissance du cas d'une dame qui a fait sa demande à la Régie des rentes pour invalidité en 1975 et la Régie n'a pris une décision qu'en 1977. Alors, quand elle a atteint 65 ans, elle et son mari n'ont pu bénéficier d'un supplément parce que ce montant forfaitaire était compris dans les revenus. Moi je vous dis que c'est de la discrimination et de l'injustice.

On m'a dit que les règlements actuels ou la loi ne le permettaient pas. Si c'est un règlement, j'espère qu'on le changera. Si c'est dans la loi, j'espère qu'on la modifiera aussitôt qu'on aura l'occasion de le faire.

The Chairman: Mr. Robinson.

[*Traduction*]

posent certains problèmes au niveau de l'administration. L'énoncé de ces dispositions est assez large et comme je l'ai dit, nous attendons qu'une décision soit prise à ce sujet.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I would like to draw the attention of the Committee members and the officials of the Department to this problem. In the case of a person who has reached the age of 65, the amount of the Guaranteed Income Supplement has to be based on income during the preceding year in order for that person to become eligible. However, there is an option. If the pensioner's income decreases after the final payment of unemployment insurance, salary or pension benefits have been received, either from the public or private sector, he may use his future income. But that option does not exist for someone who has applied for the Canada Pension Plan benefits, in the case of an invalid, or to the Régie des rentes du Québec or for someone who has applied for unemployment insurance at the age of 63 or 64. Finally, you know, when someone applies for the Régie des rentes du Québec benefits or for the Canada Pension Plan benefits because of disability, it takes a certain time and he will not receive the benefits overnight.

Therefore, if the decision has been made, it does not matter if it is by Canada Pension Plan or la Régie des rentes du Québec, and if the person has reached the age of 65, a flat amount is received. But this amount is considered as income as far as the assessment of the Guaranteed Income Supplement is concerned. Don't tell me it's not so, because I have here the letter from the Minister. I know of two cases which are similar to this one and I am pretty sure that there is more than one in Canada. There is the case of the group of people who had reached age 65 when the Unemployment Insurance Act was changed. At that time it was said that from January 1, 1976, only three weeks of unemployment insurance benefits would be paid and then the benefits would be terminated. And of course you know what the courts decided. Those who had the right to benefits, those who had begun to receive benefits before January 1, 1976 then received the unemployment insurance for that period to which they were entitled. Those people were then given a lump sum, but . . .

Mr. Marceau: As long as they were receiving no pension from the Annuity Board.

Mr. Clermont: No, no. But I was made aware of a case, one lady who had applied to the Annuity Board for a disability pension in 1975, and on which the Board made a decision only in 1977. So when she reached the age of 65, she and her husband did not benefit from the income supplement, because that lump sum had been included in their income. I say that this is discriminatory and unfair.

I was told that either the existing regulations or the Act did not allow payments. If this is in the regulations, I hope that we can change them. However, if it is in the Act, I hope that we shall amend it as soon as possible.

Le président: Monsieur Robinson.

[*Text*]

Mr. Robinson: I am not clear, Mr. Clermont, whether you actually have a question, I think you have a point for clarification. I will ask Mr. Lyngseth or one of his colleagues if they can answer this or clarify what you have stated.

The Chairman: Mr. Lyngseth.

M. Clermont: C'est plutôt une mise au point, monsieur le président, monsieur Robinson. C'est plutôt une mise au point parce que je sais très bien que si c'est contre la loi actuelle, vous ne pouvez pas modifier cette loi immédiatement. Mais si c'est un règlement, je crois qu'il peut se changer. D'autres règlements ont été changés l'année dernière dans d'autres secteurs. C'est pour cela que je voulais faire mes représentations.

Est-ce le cas actuellement, messieurs?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Lyngseth, would you care to comment?

Mr. Lyngseth: Just one second.

M. Clermont: Si vous le voulez, je vais plutôt lire la lettre que le ministre m'a fait parvenir au sujet d'un cas d'assurance-chômage.

Mr. Lyngseth: The general rule, of course, is that the amount of guaranteed supplement is reduced by $1 for each $2 of other income and the other income includes pension income. The definition of private pension income is spelled out in detail in the regulations to include a number of things, including the Canada Pension Plan Disability Benefits and Survivors' Benefits; disability benefits from other insurance plans; unemployment insurance benefits and a number of other superannuation or pension payments of that type as well.

Mr. Clermont: Yes, but that does not answer the question I asked, Mr. Chairman. I am very sorry to say that. The case I brought to the attention of this Committee was if somebody applied to receive pension because he is handicapped and an invalid. I will give you an example. Say, in 1976, sometimes that request was not acted on immediately, it may have taken a year or two, but in the meantime that person reaches 65 and the authorities say that he is entitled to his pension and he will be paid back for a year or a year and a half. However, that amount has to be considered as income, but the option we have now for people that see some of their income reduced, for instance, his benefits from unemployment insurance are terminated and his salary, he can use the option for future income, not past income.

The Chairman: Mr. Lyngseth.

Mr. Lyngseth: I think I understand the question now. It is more of a special case than I had understood over the earpiece here. I would like to consult with some of the other officials here before attempting an answer.

The Chairman: Go right ahead, Mr. Lyngseth.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, maybe for a better understanding I will read what I have.

The Chairman: You have two minutes left, Mr. Clermont.

M. Clermont: Voici l'autre cas que je voudrais signaler, monsieur le président. C'est celui des veuves âgées de 60 à 64

[*Translation*]

M. Robinson: Monsieur Clermont, je ne sais pas si c'est une question que vous posez ou si c'est un éclaircissement que vous voulez. Je demanderais donc à M. Lyngseth ou un de ses collègues de vous répondre.

Le président: Monsieur Lyngseth.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Robinson, it is a point of clarification. It is a point of clarification because I know very well that if it is part of the existing Act, you will not be able to change it immediately. But if it is contained in a regulation, I believe you could change it. Other regulations were amended last year in other areas. And that is why I wanted to make these representations.

Is that presently the case, gentlemen?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur Lyngseth, pourriez-vous répondre?

M. Lyngseth: Un moment s'il vous plaît.

Mr. Clermont: If you prefer, I can read the letter that the Minister wrote to me concerning an unemployment insurance case.

M. Lyngseth: Bien sûr, en général, le montant du supplément de revenu est réduit de $1 pour chaque $2 d'autres revenus, qui comprend aussi des revenus de pension. La définition d'un revenu de pension du secteur privé tel que prescrit dans les règlements comprend bien des choses, y compris les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, et les prestations au survivant; les prestations d'invalidité provenant d'autres programmes d'assurance; les prestations d'assurance-chômage et les revenus provenant de plusieurs autres pensions ou régimes de pension semblables.

M. Clermont: Mais cela ne répond pas à ma question, monsieur le président. Je regrette. Le cas que je porte à l'attention du Comité est celui d'un handicapé qui demande une pension d'invalidité. Je vous cite un exemple. Disons, qu'en 1976, on n'ait pas répondu immédiatement à la demande, que cela a pu prendre de un à deux ans, et que dans l'intervalle, la personne intéressée avait atteint l'âge de 65 ans, et que cette personne recevrait un paiement couvrant un an ou un an et demi de rétroactivité. Toutefois, cette somme devra compter comme un revenu. Quoique à l'heure actuelle, les personnes dont le revenu sera réduit parce que, par exemple, les prestations d'assurance-chômage se terminent, ou qu'elles cessent de gagner un salaire, ont le droit de fonder leurs demandes sur le revenu à venir plutôt que le revenu antérieur.

Le président: Monsieur Lyngseth.

M. Lyngseth: Je crois comprendre la question maintenant. C'est un cas plus particulier que je ne l'avais compris en écoutant l'interprétation. Je vais consulter certains de mes collègues avant de vous donner une réponse.

Le président: C'est très bien, monsieur Lyngseth.

M. Clermont: Monsieur le président, peut-être devrais-je lire le document devant moi, pour que ce soit plus clair.

Le président: Vous avez deux minutes, monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Here is the second case that I wish to bring up, Mr. Chairman. It concerns widows between the ages of 60

[*Texte*]

ans. Ces personnes, surtout si leur époux est décédé avant le 1er janvier 1966, ne peuvent pas bénéficier de la pension de sécurité de la vieillesse. Vous allez me dire qu'elles peuvent s'adresser au bien-être social, mais le ministre hier nous a très bien dit que c'était préférable de recevoir une pension, comme l'allocation au conjoint, et aussi que le montant était plus élevé. Si on accordait les prestations du genre de l'allocation au conjoint à toute personne âgée de 60 à 64 ans, je constate que le coût annuel de ce nouveau programme serait d'environ 630 millions de dollars.

Je sais que ce problème a été en partie réglé lorsque le Parlement du Canada a approuvé le Régime de pensions du Canada, qui est entré en vigueur le 1er janvier 1966, grâce auquel une épouse qui a perdu son époux depuis cette date peut bénéficier du Régime de pensions du Canada; la même chose s'appliquant aux citoyens du Québec par le biais de la Régie des rentes. Toutefois, une femme qui a perdu son époux avant le 1er janvier 1966 ne peut pas bénéficier de ce programme.

Je me demande si le ministère ne pourrait pas envisager de placer sous le parapluie du programme des pensions de sécurité de la vieillesse, les veuves de 60 à 64 ans?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, Mr. Clermont appears to be making quite a statement on a special situation. I wonder if he could turn his letter over to Mr. Lyngseth, and further detail, outside of the Committee, so that it could be considered. He could get a report back. I do not really see how what he is relating now really has much to do with the bill that is before us, but he certainly has . . .

Mr. Clermont: I am sorry. We are talking about a supplement. You are asking us to approve a $20 increase on supplement. You are not going to tell me I am not within my rights, Mr. Parliamentary Secretary. I am asking for some information about how you can qualify yourself for supplementary income. I am within my rights. That is why the Chairman did not stop me.

But I will be very pleased to talk with any official of the department, to bring to their attention the full question. And it is not only a question of one case or two cases. It is a question that may affect thousands of people.

Mr. Knowles: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles: On a point of order, I wonder if I may ask if the officials have grasped what Mr. Clermont is talking about. I think I understand it. The issue relates to the fact that the amount of GIS that most people get in any year is based on their income in the previous year. There are a few exceptions where you can base it on the anticipated income . . .

Mr. Clermont: One option.

Mr. Knowles: . . . in the current year. When people lose some sort of income in the previous year, they do not really get the benefit of that until two years down the way. I wonder if what Mr. Clermont is asking for is not a change in the regulations to include more cases in which the person can

[*Traduction*]

and 64 years of age. Those persons, especially if the spouse has died before January 1, 1966, cannot benefit from old Age Security. You may say that they could ask for welfare, but as the Minister said so well yesterday, it is preferable that these people receive a pension, such as spouse's allowance, which is higher in any case. I note that if a benefit such as spouse's allowance was given to every person age 60-64, that the annual cost of such a new program would be approximately $630 million.

I realize that the problem was somewhat settled when the Parliament of Canada approved the Canada Pension Plan, which went into effect on January 1, 1966, which allowed a woman who had lost her husband since that date to benefit from the Canada Pension Plans; and the same applies to Quebecers through the Québec Pension Plan. However, a woman who lost her husband before January 1, 1966, may not benefit from such a program.

And I wonder if the Department might not envisage supporting widows between the ages of 60 and 64 under the Old Age Security Pension program?

M. Robinson: Monsieur le président, M. Clermont semble avoir une longue déclaration sur un cas très spécial. Ne pourrait-il pas remettre sa lettre et tout autre détail, en privé, à M. Lyngseth pour qu'on puisse étudier la question. On pourrait ensuite lui faire rapport. Je ne vois pas comment ce qu'il propose maintenant a trait au bill à l'étude, mais il a certainement . . .

M. Clermont: Je regrette. Nous parlons du supplément. Vous nous demandez de sanctionner une augmentation de $20 au supplément. Vous ne me direz certainement pas que ce n'est pas mon droit d'en discuter, monsieur le secrétaire parlementaire. Je demande des renseignements sur la façon de se qualifier pour des revenus supplémentaires. Je suis donc dans mes droits. C'est pourquoi d'ailleurs le président ne m'a pas coupé la parole.

Mais il me fera plaisir d'en discuter avec tous les fonctionnaires du ministère, afin de porter à leur attention toute cette question. Et il ne s'agit pas ici d'un ou deux cas. C'est une question qui pourrait affecter des milliers de personnes.

M. Knowles: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles: J'invoque le Règlement, et je me demande si les fonctionnaires ont bien saisi la question qu'a posée M. Clermont. Je crois la comprendre. La question porte sur le fait que la somme du supplément de revenu garanti que la plupart des gens reçoivent dans une année donnée est fondée sur le revenu de l'année précédente. Il y a quelques exceptions où l'on peut se fonder sur un revenu anticipé . . .

M. Clermont: C'est une des options.

M. Knowles: . . . de l'année en cours. Lorsque ces personnes perdent une certaine partie de leur revenu dans l'année précédente, ils ne peuvent en bénéficier que deux ans plus tard. M. Clermont, donc, ne demande-t-il pas un changement aux règlements afin d'inclure plus de personnes qui pourraient

[*Text*]

apply for the GIS on the basis of their anticipated income for the current year.

Mr. Clermont: Not exactly, Mr. Knowles. It is when they could get a lump sum. Instead, suppose that somebody asked . . .

Mr. Knowles: It is the same thing. You got the lump sum last year, but that should not count for this year.

Mr. Clermont: That is right. Otherwise, if they did not accept it that way, they will have been paid monthly. But instead of being paid monthly, if they had been paid monthly, they could use the option for incoming revenue. But the fact is that they were not accepted at the start, and it takes time to look at it, and so on. It may take up to a year.

Mr. Knowles: The regulation as to what persons can use the anticipated income was enlarged on one occasion, and I think that Mr. Clermont . . .

Mr. Clermont: Anyhow, Mr. Chairman, I am sorry. I would be very pleased to talk with any of the officials.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Thank you, Mr. Knowles. Mr. Lyngseth, do you have anything to add to this?

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Well, I think, speaking on behalf of the department, they would be most happy to look into this whole matter for Mr. Clermont and reply back to him.

Mr. Knowles: For all of us.

Miss MacDonald: For all of us.

Mr. Robinson: Well, the information can be made available to all the members of the Committee.

Miss MacDonald: On that point of order, Mr. Chairman, he is raising a valid point, a very valid point, which applies to people in my constituency and I am sure in every constituency. And so I do not think it is a question which is dealt with just for Mr. Clermont. I think he has put it forward on behalf of all of us.

Mr. Clermont: But if they agree to my presentation, it will affect everybody in Canada.

Miss MacDnald: That is right.

• 1600

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. I am sure the Ministry and the officials will make available to all members of the Committee the information requested following Mr. Clermont's question and the following comments of Mr. Knowles and Miss MacDonald.

I would like now to call on Mr. Marceau . . . first round, 10 minutes.

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser une question à laquelle M. Robinson pourra sans doute apporter une réponse précise, et qui est, je pense, très importante.

[*Translation*]

demander le SRG en se fondant sur le revenu anticipé de l'année courante.

M. Clermont: Pas exactement, monsieur Knowles. Il s'agit des cas où ils reçoivent une somme globale. Supposons plutôt que quelqu'un demande . . .

M. Knowles: C'est la même chose. La somme globale qu'on a reçue, dans l'année précédente, ne devrait pas compter pour l'année en cours.

M. Clermont: C'est juste. Sinon, n'ayant pas reçu une somme globale, ils auraient reçu une prestation mensuelle. Mais s'ils avaient été payés mensuellement, ils pourraient choisir l'option du revenu anticipé. Mais il s'agit ici de personnes qui n'ont pas été acceptées au programme dès le début, dont le cas a été longtemps à l'étude, etc . . . Souvent ces choses peuvent traîner pendant un an.

M. Knowles: Évidemment on a étendu le règlement concernant les personnes qui pouvaient utiliser un revenu anticipé, et je crois que M. Clermont . . . .

M. Clermont: Monsieur le président, je regrette. Il me fera plaisir d'en discuter avec n'importe lequel des fonctionnaires.

Le président: Merci, monsieur Clermont. Merci, monsieur Knowles. Monsieur Lyngseth, avez-vous des commentaires à cet égard?

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Au nom du peuple et du ministère, je peux vous assurer que les fonctionnaires seront heureux d'étudier toute cette question et de répondre à M. Clermont.

M. Knowles: A nous tous.

Mlle MacDonald: A nous tous.

M. Robinson: Bien sûr, ces renseignements peuvent être donnés à tous les membres du comité.

Mlle MacDonald: Sur un même Rappel au Règlement, monsieur le président, je crois qu'il a soulevé une question valable, très valable, qui vaut autant pour ma circonscription que celles des autres députés. Je crois donc qu'on ne devrait pas limiter la réponse à M. Clermont seulement. Je crois qu'il a soulevé une question qui nous touche tous.

M. Clermont: Oui, évidemment, si l'on me donne raison, tout le Canada en sera touché.

Mlle MacDonald: C'est juste.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald. Je sais que le ministère et les fonctionnaires feront parvenir à tous les membres du Comité les renseignements demandés par M. Clermont ainsi que par M. Knowles et M^lle^ MacDonald.

Je cède maintenant la parole à M. Marceau . . . Premier tour, 10 minutes.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to put a question to which Mr. Robinson will no doubt be able to give a precise answer, and which I think is very important.

[*Texte*]

M. Corbin: J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Vous avez dit: monsieur Marceau, première ronde, 10 minutes.

Le président: C'est cela.

M. Corbin: J'ai toujours compris que les 10 dix minutes de la première ronde s'appliquaient au premier porte-parole de chaque parti seulement. Et il ne revient pas à un député qui assiste à une séance du Comité pour la première fois, alors que celui-ci siège depuis 2 ou 3 jours, qu'on lui accorde dix minutes uniquement parce qu'il pose sa première question. C'est une nouvelle interprétation que vous donnez aux dix minutes de la première ronde, monsieur le président, et je voudrais que vous clarifiiez cette situation.

Le président: Monsieur Corbin, en réponse à votre question, je dois vous dire que M. Marceau est vice-président du Comité. Il n'est pas un nouveau venu au Comité. Cela a été la pratique de reconnaître chaque député pour un premier tour de dix minutes et ensuite de cela de leur accorder cinq minutes au deuxième tour.

Maintenant, si le Comité désire changer le Règlement ou la pratique si vous voulez, et réduire la premier tour à cinq minutes, je suis d'accord avec cela. Mais je pense bien appliquer le règlement de ce Comité qui était de reconnaître chaque député pour 10 minutes au premier tour. Si vous voulez proposer qu'on le réduise à cinq minutes . . .

M. Corbin: Pour le premier porte-parole de chacun des partis, c'est la pratique dans les autres comités, monsieur le président.

Le président: En pratique les comités décident eux-même de leur façon d'agir. Comme vous savez, les règlements sont très flexibles . . . C'est ce qui a toujours été fait ici. Si vous voulez changer cela, on pourra procéder plus tard, pas maintenant parce que ce serait porter préjudice aux autres députés. Mais pour le moment, il s'agit de dix minutes au premier tour. Monsieur Marceau.

M. Corbin: Monsieur le président, je me conformerai à votre déclaration statutaire et j'ai l'intention de profiter de cet avantage à l'avenir. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président. Je voudrais répéter le début de ma question et la compléter si je ne suis pas interrompu.

Monsieur le président, j'aimerais savoir de M. Robinson si le montant de $20 est donné à ceux qui reçoivent la totalité du supplément ou bien si cette somme de $20 est accessible à ceux qui ont uniquement une partie du supplément. Dans l'opinion populaire, certaines gens nous disent que la somme de $20 ne sera accessible qu'à ceux qui reçoivent le montant complet du supplément et d'autres disent évidemment que dès que vous êtes accessibles à une partie du supplément, quelque minime soit-elle, vous avez le droit de recevoir le $20.

The Chairman: Mr. Robinson.

[*Traduction*]

Mr. Corbin: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: You said: Mr. Marceau, on the first round, ten minutes.

The Chairman: That is right.

Mr. Corbin: I always thought that the ten minutes in the first round applied only to the first spokesman for each party. I do not think that it is right for a member who is attending a meeting of the committee for the first time, while the committee has been sitting for two or three days, to be granted ten minutes only because he is putting his first question. It is a new interpretation that you are bringing to the rule of ten minutes in the first round, Mr. Chairman, and I would like you to clarify this point.

The Chairman: Mr. Corbin, in answer to your question, I must advise you that Mr. Marceau is the Vice-Chairman of the committee. He is not a newcomer to this committee. It has also been theractice to grant each member ten minutes in the first round and five minutes in the second round.

Now, if the committee wishes to change the rules, or this pactice, and reduce the first round to five minutes, I shall agree to do so. But I do intend to apply the rules of this committee which is to grant each member ten minutes in the first round. If you wish to propose that this be reduced to five minutes . . .

Mr. Corbin: For the first spokesman of each of the parties; this has been the practice in other committees, Mr. Chairman.

The Chairman: In practice, the committees decide for themselves what their rulings will be. As you know, the rules are very flexible . . . And that is what has always been done here. If you wish to change it, we can do so later but not now as this would discriminate against other members. But for the moment, ten minutes are granted in the first round. Mr. Marceau.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I shall conform to your ruling, and I certainly intend to take advantage of it in the future. I thank you.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman. I should like to repeat the beginning of my question and finish it if I am not interrupted.

Mr. Chairman, I would like Mr. Robinson to tell me if the sum of $20 is given only to those who receive the full supplement, or if it will be given also to those who only receive part of the supplement. According to the grapevine, certain people say that the sum of $20 will be paid only to those who receive the full supplement, while others say, obviously, that if you are entitled to a part of the supplement, no matter how small it may be, you will receive the full $20.

Le président: Monsieur Robinson.

[*Text*]

Mr. Robinson: Yes, that is my understanding, that if you are entitled to even part of the supplement, you do get the full $20.

Mr. Knowles: Even one dollar?

Mr. Robinson: Even one dollar. The only time you get less is if there are two spouses, where they get $10 each.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Ceci s'adresse peut-être aux fonctionnaires, parce que mon collègue le secrétaire parlementaire pourrait sans doute répondre, mais je pense que les fonctionnaires ont peut-être une expérience un peu plus vaste dans ce domaine. J'aimerais savoir s'il est exact que les pensions de vieillesse au Canada sont les plus généreuses à travers le monde. On entend souvent cette phrase qu'au Canada les personnes du troisième âge sont très avantagées, qu'elles reçoivent des pensions de vieillesse qui sont les plus avantageuses au monde. Comme je ne tiens pas à répandre des rumeurs qui sont inexactes, je voudrais bien connaître les faits à ce sujet et si cette affirmation-là est exacte ou si elle ne l'est pas?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Lyngseth, could you answer this?

• 1605

Mr. Lyngseth: It is a complicated question, and it is very difficult to give a straight answer because pension provisions vary in type, in kind, quite widely from country to country.

I just got a note which was substantiating what I was starting to say.

In Canada, for example, the government has followed for some period of time the policy that we have three tiers in pension income: the first being the basic old age security; the second being a contributory plan, the Canada Pension Plan, and the third being the private pension plans. There are countries, I think Sweden is one, where they tend to—I think I am right—rely entirely on a government plan, so I suspect in a case like Sweden one would say that their government plan is perhaps more generous than the government plan in Canada. I really cannot answer specifically because I donot have the figures with me, and frankly did not come prepared to answer that question, but I do know it is a complex question, and it is hard to draw the comparisons.

I have seen a study which suggested that certain other countries have more generous plans. I have seen other arguments, however, which suggest that ours compares favourably with any, but it really depends to some extent on how you make your comparisons I am afraid.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Afin de clarifier la situation, parce que d'un côté ou de l'autre, lorsqu'on affirme quelque chose, je pense que l'on devrait être en mesure de le justifier, d'apporter des preuves, car enfin nous nous devons d'être honnêtes envers la population, serait-il possible de nous donner les informations de base? Cela nous donnerait certaines comparaisons avec des pays comme les États-Unis ou la Suède, etc., comparaisons qui

[*Translation*]

M. Robinson: Oui, c'est ce que j'ai compris, que si on a droit à une partie du supplément, on a droit au montant complet de $20.

M. Knowles: Même si on reçoit $1?

M. Robinson: Même si on reçoit $1. Le montant est inférieur seulement dans le cas de deux conjoints qui ne reçoivent que $10 chacun.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: My next question should perhaps be addressed to the officials, although my colleague the Parliamentary Secretary could no doubt provide an answer, but I believe the officials have more experience in this case. I would like to know if it is correct that the Canadian old age pension is the most generous in the world. You often hear it said that senior citizens in Canada are very lucky, that they receive the highest old age pension in the world. But as I would not like to spread rumours which are inaccurate, I woule like to know the facts and whether or not that statement is exact?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur Lyngseth, pourriez-vous répondre?

M. Lyngseth: Il est difficile de répondre directement à cette question complexe, car les dispositions relatives au régime de pensions varient beaucoup d'un pays à un autre.

Je viens justement de recevoir une note justifiant ce que je voulais dire.

Ainsi, depuis un certain temps, le gouvernement canadien a adopté la politique nous donnant trois paliers de régime de retraite: le premier, le plus important, la sécurité de la vieillesse, le second un régime contributif, le régime de pensions du Canada, et le troisième, des régimes de retraite privés. Il y a des pays, la Suède en est un je crois, où on dépend entièrement du régime gouvernemental. On aurait donc raison de dire qu'en Suède le régime gouvernemental est peut-être plus généreux que ne l'est celui du Canada. Je ne peux répondre de façon précise à votre question, je ne m'y suis pas préparé et je n'ai pas les chiffres devant moi. Je sais toutefois que la question est complexe et qu'il est difficile de faire des comparaisons.

D'après une étude que j'ai vue, certains autres pays auraient des régimes de retraite plus généreux, mais par contre j'ai entendu d'autres arguments portant que notre régime se compare favorablement avec les autres. Cela dépend vraiment de la façon de faire cette comparaison.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: To clarify this point, because one way or another when something is ascertained, one should be able to justify it, to bring some proof, and we have to be honest with the people, would it not be possible to give us basic information? We would then be able to make comparisons with other countries like the United States or Sweden that could serve as

[*Texte*]

pourraient nous servir de bases et être utilisées par les gens qui ont des informations à fournir à la population.

Mr. Robinson: I think some information may be available, but I would leave it up to the departments to determine if and when this information is available to them. It may not be available to them at the present time, but I would assume it could be obtained, if there are some specific comparisons as you suggested available, like . . .

Mr. Marceau: Yes, if possible.

Mr. Robinson: . . . the United States, Britain, Sweden and a few other countries.

Mr. Marceau: Yes. Sweden.

Mr. Robinson: Mr. Lyngseth.

Mr. Lyngseth: We could no doubt obtain information on the nature of—in fact we have a lot of it back in the office—the kinds of retirement programs that exist in various countries. Whether we would be able to draw a comparative conclusion as to which is more generous than the other, it is difficult to say, however.

Mr. Marceau: Yes. I understand that.

Vous avez décidé de choisir une période de six mois pour permettre au veuf ou à la veuve de se réadapter, période durant laquelle vous continuez de verser la pension du conjoint. Comment avez-vous déterminé ce délai de six mois? Est-ce une innovation au Canada ou ce système existe-t-il quelque part ailleurs à travers le monde?

Mr. Robinson: My understanding is that it was a question really of trying to establish some sort of administrative time limit so the previous recipient would have time to adjust, and it was felt, I suppose, that six months was a reasonable time. I do not think there is anything sacrosanct about the actual time limit except, I suppose, you would have to take into account the amount of money that would be involved if it was a shorter period of time or a longer period of time. I think that was mentioned by the honourable member for Kingston and the Islands the other day; whether it is three months, six months, nine months, a year or whatever, it is a question of somebody making some kind of judgment, administratively, that this will be a reasonable time, considering the amount of money involved.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Marceau.

M. Marceau: Oui, monsieur le président.

Je vais poser peut-être une question qui est l'évidence même . . . est-ce que vous avez des statistiques qui établissent la proportion de veuves par rapport aux veufs? On a toujours l'impression que ce sont les femmes qui reçoivent les pensions et qui sont évidemment celles qui se trouvent dans les situations les plus difficiles. Est-ce qu'il y a des statistiques qui établissent assez clairement au Canada et si possible par province, quel est le nombre d'hommes ou de femmes qui en seraient les bénéficiaires?

Mr. Robinson: Perhaps Mr. Lyngseth could answer this question.

Mr. Marceau: Yes.

[*Traduction*]

a basis for the persons responsible for informing the population.

M. Robinson: Je crois que certains renseignements sont disponibles, mais je laisse au ministère le soin de déterminer s'ils le sont. Il se peut qu'il ne les ait pas à ce moment-ci, mais je suppose qu'on pourrait les obtenir si, comme vous le dites, ils existent . . .

M. Marceau: Oui, c'est possible.

M. Robinson: . . . comme aux États-Unis, en Grande-Bretagne, en Suède et dans quelques autres pays.

M. Marceau: Oui, en Suède.

M. Robinson: Monsieur Lyngseth.

M. Lyngseth: Nous pourrions sans doute obtenir des renseignements sur la nature des régimes de retraite qui existent dans divers pays—en fait nous en avons pas mal dans nos bureaux. Quant à savoir si nous pouvons tirer des conclusions pour établir si notre régime est plus généreux que le leur, c'est difficile à dire.

M. Marceau: Je comprends très bien.

You have chosen a readaptation period of six months for the widow or the widower, during which period you will continue to pay the pension to the spouse. Why this six month delay? Is it new for Canada or does it exist elsewhere in the world?

M. Robinson: Il s'agissait en réalité d'établir un délai administratif afin que le bénéficiaire ait le temps de s'adapter; on a cru je suppose que 6 mois était un délai raisonnable. Il n'y a rien de sacro-saint dans ce délai, sauf qu'il faut tenir compte du montant en cause si la période était plus courte ou plus longue. Le député de Kingston et les Îles l'a mentionné l'autre jour, qu'il s'agisse de 3, 6, 9 mois ou 1 an ou de toute autre période, il a fallu prendre des décisions administratives quant à un délai raisonnable en tenant compte de la somme à débourser.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Yes Mr. Chairman.

I will ask a question which might seem to be an obvious fact . . . Do you have any statistics giving the percentage of widows compared to widowers? We always think that women receive the pension and that of course they are the ones who find themselves in the most difficult situations. Do you have any statistics for Canada and, if possible, by province, giving the number of men and women who are beneficiaries?

M. Robinson: M. Lyngseth va répondre à votre question.

M. Marceau: Oui.

[*Text*]

Mr. Lyngseth: We do not have the basic data, no. As a matter of fact our basic data on pensioners are not supposed to differentiate by sex.

Mr. Marceau: Yes.

Mr. Lyngseth: We do know this from practice, of course, that the large majority of the people who get spouse's allowance and who would benefit from this six-months extension would be widows. But I am afraid I do not have the exact proportion.

Mr. Marceau: Could you risk a ratio? Would it be 75, 25 or . . .

Mr. Knowles: Ninety per cent.

Mr. Lyngseth: I would guess, more like Mr. Knowles' view.

Mr. Knowles: Ninety or 95.

Mr. Marceau: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau. Mr. Dinsdale, ten minutes.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, my concern about the legislation is that it deals only with the financial aspects of the problem. It is really, I suppose, trying to cope with the erosion of income by reason of inflation, and also trying to deal with this anomaly that has been pointed out by all members respecting the spouse's allowance.

I am wondering whether the fact that it has been brought before the Committee now indicates that rather than dealing with some of the broader issues of old-age security this is going to be a stop-gap measure that will forestall the long-anticipated treatment in depth of the problems of social welfare policy. I refer, of course, to the long-anticipated social services act which my friend, the Parliamentary Secretary, assured us, I think two years ago, was just around the corner.

Is this a fair conclusion? I think a measure like this, which is a stop-gap measure, in the long run only confounds the issue; it solves nothing if it deals merely with a few small financial aspects of the problem.

Mr. Robinson: I do not think it is fair to say that it is just a stop-gap measure. I think it is a step in the right direction, providing more income for people who have a particular need. I think we all appreciate that there is a tremendous need by many senior citizens. The question is, how far can you go with the monetary restraints that you have?

Although it may appear like a stop-gap measure, I do not think it is. It is not my understanding that it is. No doubt, in the future there will be something much more comprehensive, but I do not think the step that is taken today has any effect on it whatsoever.

Mr. Dinsdale: I raise this question, Mr. Chairman, because it is a sort of continuation of the bad-intention approach toward our senior citizens' population, and I think this is an approach that is passé. It has been recognized by all authorities in the field. Certainly, Dr. Rynard here has spoken on this subject on many occasions.

[*Translation*]

M. Lyngseth: Nous n'avons pas ces données de base. Les données que nous avons n'établissent pas cette différence, par sexe.

M. Marceau: Bien.

M. Lyngseth: Nous savons par expérience que la grande majorité des bénéficiaires de l'allocation aux conjoints et qui profiteraient des prolongements de six mois seraient des veuves. Toutefois, je n'en connais pas le pourcentage.

M. Marceau: Pourriez-vous risquer un pourcentage? Serait-ce 75, 25 ou . . .

M. Knowles: Quatre-vingt-dix p. 100.

M. Lyngseth: Je dirais que c'est à peu près ce que dit M. Knowles.

M. Knowles: Quatre-vingt-dix ou quatre-vingt-quinze p. 100.

M. Marceau: Merci.

Le président: Merci, monsieur Marceau. Monsieur Dinsdale, vous avez dix minutes.

M. Dinsdale: Monsieur le président, ces projets de loi ne semblent traiter que de l'aspect financier du problème. On essaie, je suppose, d'enrayer l'érosion du revenu, à cause de l'inflation, et d'essayer aussi de corriger cette anomalie dans les allocations qui a été soulignée par tous les députés.

Parce que ce problème a été mentionné au comité, plutôt que de traiter certaines questions plus vastes relatives à la sécurité de vieillesse, n'allons-nous pas nous servir de cette mesure bouche-trou pour retarder une étude en profondeur, attendue depuis longtemps, des problèmes de bien-être social? Je songe évidemment à la loi longtemps attendue sur les services sociaux que mon ami le secrétaire parlementaire nous annonçait il y a deux ans, comme étant imminente.

Ai-je raison? Je crois qu'une mesure comme celle-ci est un bouche-trou et à long terme, ne peut que fausser l'échéance. Elle ne résout rien puisqu'elle ne se s'adresse qu'à quelques petits aspects financiers du programme.

M. Robinson: Ce n'est pas juste, à mon avis, de dire qu'il s'agit d'un bouche-trou. C'est un pas dans la bonne direction, car cette mesure fournira un revenu plus important à des gens qui en ont vraiment besoin. Nous savons tous que de nombreuses personnes âgées sont dans le besoin. La question est de savoir jusqu'où pouvons-nous aller à cause des restrictions budgétaires que nous avons?

Même si cela a l'air d'une mesure bouche-trou, je ne crois pas que ce soit le cas. Ce n'est pas comme cela que je la vois. Nous aurons plus tard, sans doute, des mesures beaucoup plus globales, mais cette étape que nous franchissons aujourd'hui n'aura aucun effet sur celles qui viendront.

M. Dinsdale: Il me semble, monsieur le président, que ce soit encore la vieille façon d'aborder ce problème, et je crois qu'elle est injuste pour les personnes âgées. Toutes les autorités en la matière le reconnaissent et le docteur Rynard en a parlé à plusieurs reprises.

[*Texte*]

What will happen is this. There will be a $20-increase or a $10-increase and, immediately, rents will go up and other costs will go up and it is absorbed almost immediately. It has been a vicious cycle. But the real issue, the real problems of the aging population, are health problems, are medical problems, where money goes down the drain because the services and the facilities are not adequate. I am sorry the Minister is not here because perhaps she could have answered a little more directly on the matter. As I listened to her replies to Miss MacDonald the other day, the honourable member for Kingston and the Islands, on this same subject she seemed to be concerned herself that financial restraint was going to delay the implementation of the social services act.

Mr. Robinson: Dealing with the last point first, I do not think that is the case, that there is any intent to delay any further progress in the national services act. But the other point on which there is even more concern is the question that you pointed out, the pattern of behaviour in the past whereby if you give senior citizens a little more, their rent seemed to go up and everything else goes up. I think the Minister said the other day when she was before the Committee that she was hoping to deal with this matter with her provincial counterparts to see that they did not automatically raise rents and raise costs just because there were $20 extra going to senior citizens who could qualify under this plan.

I understand also that the Minister has written to her counterparts in the provinces with regard to this matter.

Mr. Dinsdale: The member for Kingston and the Islands has informed me that the Minister of Finance has indicated that the social services act has been cancelled. I can understand then why this has been brought in as a stop-gap measure.

Obviously it is a stop-gap, Mr. Chairman, when the spouse's allowance is continued for only six months. That is almost ludicrous because you are just prolonging the agony which is propounded by this anomalous spouse's situation.

Mr. Robinson: I think we all realize that this was a difficult problem that arose without anybody giving it a great deal of forethought, I suppose. It came after the fact.

Miss MacDonald: When it was first introduced.

Mr. Robinson: But getting back to the other point regarding the social services act, it is true that the provinces have not accepted the bloc funding that was discussed, and therefore we are still under the Canada Assistance Plan which still have to apply.

Mr. Grafftey: She has a bill on it before the House. If it has been withdrawnwe accepted it last spring.

Mr. Dinsdale: I wonder if we could have a clarification on that point, Mr. Chairman, because I think there was a bill in the House last year and again this year.

Mr. Robinson: I think Mr. Lyngseth can shed a little more light on this whole question.

The Chairman: Mr. Lyngseth, could we have your comments, please?

Mr. Lyngseth: This one might better wait for the Minister too. As I understand it, the Ministers of Finance at a meeting

[*Traduction*]

Voici ce qui va se produire. Il y aura une augmentation de $20 ou de $10, les loyers et les autres coûts vont augmenter immédiatement et presque aussitôt cette augmentation sera absorbée. C'est un cercle vicieux. La vraie question, les vrais problèmes concernant la population âgée, ce sont des problèmes de santé, de soins médicaux. L'argent est jeté par les fenêtres car les services et les installations ne conviennent plus. Je regrette que le ministre ne soit pas ici car elle aurait pu répondre plus précisément à ma question. J'ai écouté ses réponses l'autre jour à M^lle^ MacDonald, la représentante de Kingston et les Îles, et elle semblait elle-même s'inquiéter des restrictions financières qui retarderont la mise en vigueur de la Loi sur les services sociaux.

M. Robinson: Je reprends le dernier point que vous avez soulevé, car je ne crois pas qu'il soit question de retarder la Loi sur les services sociaux. Par ailleurs, on se préoccupe beaucoup de cette tendance, car si on accorde un peu plus d'argent aux citoyens âgés, leurs loyers semblent augmenter comme tous les autres coûts. Le ministre a dit l'autre jour alors qu'elle était au comité qu'elle compte bien soulever cette question auprès de ses homologues provinciaux afin qu'il n'y ait pas d'augmentation automatique des loyers et des autres coûts si un supplément de $20 est accordé aux personnes âgées bénéficiaires de ce programme.

Je crois que le ministre a écrit à ses homologues provinciaux à ce sujet.

M. Dinsdale: Le député de Kingston et les Îles me dit que le ministre des Finances a mentionné que la Loi sur les services sociaux avait été annulée. Je comprends alors pourquoi cette mesure bouche-trou.

Il est évident qu'il s'agit d'une mesure temporaire, monsieur le président, puisque l'allocation au conjoint ne sera versée que pendant six mois. Cela frise le ridicule, car on ne fait que prolonger la situation pénible que crée cette anomolie pour les conjoints pensionnés.

M. Robinson: Nous savons tous que c'était un problème difficile et personne n'y a vraiment accordé d'attention. Nous nous en sommes rendus compte après coup.

Mlle MacDonald: Lorsqu'il a été présenté.

M. Robinson: Pour revenir à l'autre question concernant la Loi sur les services sociaux, il est vrai que les provinces n'ont pas accepté le financement en bloc qui avait été discuté et, par conséquent, le régime d'assistance publique du Canada s'applique toujours.

M. Grafftey: Elle a présenté un bill à ce sujet à la Chambre. S'il a été retiré . . . nous l'avons approuvé le printemps dernier.

M. Dinsdale: Ne pourrions-nous pas obtenir des éclaircissements à ce sujet, monsieur le président, car il y avait je crois un bill à la Chambre l'an passé et de nouveau cette année.

M. Robinson: Je crois que M. Lyngseth pourra nous éclairer à ce sujet.

Le président: Monsieur Lyngseth, voulez-vous nous en parler s'il vous plaît?

M. Lyngseth: Il vaudrait peut-être mieux attendre le ministre pour cette question aussi. Si j'ai bien compris, les ministres

[*Text*]

last week were considering possibilities for budget cutting, and one of the conclusions coming out of that meeting was a delay on the social services act. But I have to confess I am not familiar with all the details of that discussion either.

The Chairman: As I said, Mr. Dinsdale, the Minister will be here in ten minutes, so maybe you will want to hold that question for her when she comes in.

Are there any further questioning, Mr. Dinsdale? You have a minute.

Mr. Knowles: Speak now or forever hold your peace.

Mr. Dinsdale: No. I will wait, I want to get this point clarified. It will require the Minister.

The Chairman: Okay. I would like to go now to the second round. I guess we finished the first round of questioning. I have Miss MacDonald, Mr. Corbin, and Dr. Rynard. I will call Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. I may say that the Minister of Finance clarified that, unfortunately both in the House yesterday and again this afternoon in response to questions as to the status of the social services finaincing act, when he said it is cut, period. Now, the Minister of National Health and Welfare may not go along with that and, I have every sympathy with her, but I know who hands out the money. With regard to the fact sheet that you have placed before us today, sir, I would like to get some figures on this because I want to make sure that I have the basic details on which I, myself, feel a very valid case can be made in Canada. In respect of the cost implications with regard to option three, reinstatement to age 65, can you tell me, in that age group, or in that option, what is the breakdown by men and women for recipients of that payment in option three?

• 1620

Mr. Robinson: Mr. Lyngseth, can you answer that question?

Mr. Lyngseth: No. I guess my answer to that is really as it was before; we do not have a precise breakdown by sex.

Miss Macdonald: Well, you see, the point that I am trying to reach or to get at, Mr. Chairman, is that in option three, for example, where we talk about the reinstatement to age 65, I very strongly believe figures will bear out that the number of people, or the persons included in that option, would be primarily composed of women, not 50 per cent, not 60 per cent, but almost exclusively women. So if you are looking at that option, I would like to get those figures. It would show that the high percentage would be women.

Now, in option four you had said that there you thought it would be a 50-50 or perhaps a little bit better than a 50-50 split and, I would like to know exactly what you mean by that, because in the definition you say a final option calls for providing SPA-type benefits to all persons age 60 to 64 who meet the income requirements. Now that, I take it, is one a means test, the income requirement, and if it is on a needs test, I will dispute your claim that there are as many men or just about as many men in the 50 to 64 bracket, who can show need with regard to a spouse's allowance-type benefit as there

[*Translation*]

des finances se sont réunis la semaine dernière et ont étudié la possibilité de comprimer leurs budgets et une de leurs conclusions a été de retarder la Loi sur les services sociaux. Je dois avouer ne pas connaître tous les détails de la discussion.

Le président: Je vous l'ai déjà dit, monsieur Dinsdale, le ministre sera ici dans dix minutes et vous pourrez lui poser la question.

Avez-vous d'autres questions, monsieur Dinsdale? Vous avez encore une minute.

M. Knowles: C'est le moment ou jamais de parler.

M. Dinsdale: Non, je vais attendre. Je tiens à tirer cela au clair, et je crois que la présence du ministre est nécessaire.

Le président: Très bien. Nous passons maintenant au second tour car je crois bien que nous avons fini le premier. J'ai les noms de Mlle MacDonald, M. Corbin, docteur Rynard. Je donne la parole à Mlle MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur le président. Je crois que le ministre des Finances a répondu nettement à ces questions à la Chambre hier et de nouveau cet après-midi en réponse à des questions concernant la Loi sur le financement des services sociaux. Elle a dit carrément que le bill était retiré, point c'est tout. Maintenant, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ne sera peut-être pas d'accord et je comprends sa situation mais je sais qui distribue l'argent. Quant à la feuille de renseignements que vous nous avez soumise aujourd'hui, j'aimerais y ajouter quelques chiffres pour être certain d'avoir les détails fondamentaux qui devraient à mon avis, nous permettre de présenter des arguments valables. Pous des implications financières de l'option 3, soit le rétablissement de la pension à 65 ans, pourriez-vous me dire quelle est le pourcentage d'hommes et de femmes parmi les allocataires de ce groupe d'âge?

M. Robinson: Monsieur Lyngseth, pouvez-vous répondre?

M. Lyngseth: Non. Je crois que ma réponse demeure la même; nous n'avons pas là non plus la ventilation par sexe.

Mlle MacDonald: Ma foi, vous voyez, ce que je voudrais parvenir à définir, c'est que dans l'option 3, par exemple, lorsque nous parlons du rétablissement à 65 ans, je suis fermement convaincue que les chiffres nous indiqueraient que le nombre de personnes comprises dans cette option se composerait essentiellement de femmes, pas à 50 p. 100, ni à 60 p. 100 mais presque exclusivement de femmes. Donc si l'on envisage cette option, je voudrais bien que ces chiffres nous soient fournis. Cela montrerait qu'un très fort pourcentage de récipiendaires serait des femmes.

Maintenant, à l'option 4, vous avez dit que vous pensiez que la répartition serait moitié-moitié ou peut-être un peu plus et je voudrais donc savoir exactement ce que vous voulez dire par là, car dans la définition vous dites qu'une dernière option exige de verser des prestations du genre des allocations aux conjoints à toutes les personnes de 60 à 64 ans qui satisfont aux conditions relatives aux revenus. Je suppose donc qu'il faut donc là faire un examen des moyens et si l'on examine les besoins, je doute que, comme vous le déclarez, il y ait autant d'hommes ou à peu près autant d'hommes que de femmes dans

[*Texte*]

are women. This has been the whole point that I have been trying to make over the last three years, with regard to this probram, that it is very, very different when it comes to the way that women, older women are treated in society compared with men.

The Chairman: May I just interject here. I realize the witness has difficulties, Miss MacDonald, basically because, if I heard him correctly in previous answers, the Minister does not hold statistics by sex. Is that the correct interpretation? In other words you do not statistically distinguish between a male and a female in your records, so maybe there is a hypothetical question here which is difficult for Mr. Lyngseth to answer.

Miss MacDonald: If I could just address myself to that, Mr. Chairman, the question in not hypothetical because in the first place the spouse's allowance, and I will not accept any other answer, was not introduced primarily to deal with inequities in the case of men. It was introduced to try to come to grips with what was a problem primarily for women. And it was not a proper program in the first place. What I am trying to prove is that until we tackle the basic problem of older women in the 60 to 65 year bracket this terrible inequity is going to continue. And I think that figures, if we can somehow get them, will show that. Now, if we have not got them, that is one thing, but perhaps you can tell me if there is any way we can get them for this third and fourth option.

Mr. Lyngseth: I think, first of all, I would like to agree in principle with what the honourable member says. I think I answered a little too quickly a while ago when I said, as a rough first guess, that a little over 50 per cent would be women, because it is true that we are talking here in option four of an income-tested benefit and I think, again, off the top of my head, there is no doubt that there would be substantially more men who perhaps would have enough income that they would not qualify than there would be for women. I do not have an exact percentage.

• 1625

Miss MacDonald: Then could I just come back to another comment you made. You talked about the three-tier pension approach we have in this country—I think that is what you called it.

Mr. Lyngseth: Yes.

Miss MacDonald: You talked about the basic old-age pension, the contributory pension plan under the CPP and the private pension plan. Now if you are over 65 and you are looking at those three you know that men and women equally can qualify for the old-age pension. But if you look at the second one, the contributory plan under the Canada Pension Plan, you know that women do not qualify in the same way. You also know that women do not qualify for private pension plans in the same way as men do in society. The reason I put this and asked the earlier questions is that I would like to know if anywhere in the department there is any study going on or any consideration being given to treating women differently within the whole pension plan arrangement. Is there any consideration, given the inequities built into our society, or

[*Traduction*]

cette catégorie de 60 à 64 ans pour qui des prestations du genre de l'allocation aux conjoints soient nécessaires. C'est ce que j'essaie de dire depuis trois ans à propos de ce programme, les femmes, les femmes âgées ne sont absolument pas traitées de la même façon dans notre société que les hommes âgés.

Le président: Ici, je me permets de vous interrompre. J'ai l'impression que vous compliquez bien l'avis de notre témoin, mademoiselle MacDonald, parce que, si j'ai bien compris tout à l'heure, il nous a dit que le ministre ne tenait pas de statistiques par sexe. C'est bien cela? Autrement dit on ne distingue pas statistiquement entre un homme et une femme, si bien que votre question reste tout à fait hypothétique, ce qui fait que M. Lyngseth ne peut pas y répondre.

Mlle MacDonald: Monsieur le président, cette question n'est pas hypothétique car tout d'abord l'allocation aux époux, et je n'accepterai pas d'autres réponses, n'a pas été essentiellement instituée pour réparer les injustices dans le cas des hommes, mais plutôt pour essayer de répondre à un problème touchant principalement les femmes. De toute façon le programme laissait déjà à désirer. Ce que j'essaie de prouver c'est que tant que nous n'envisagerons pas le problème fondamental des femmes âgées de 60 à 65 ans, cette terrible injustice demeurera, et je pense que des chiffres, si on peut les obtenir d'une façon ou d'une autre, le prouveraient. Maintenant, si on ne les a pas, d'accord, mais peut-être pourrait-on me dire s'il est possible de les obtenir pour la troisième et la quatrième option.

M. Lyngseth: Sachez que je suis en principe d'accord avec vous. Je crois avoir répondu peut-être un peu trop vite tout à l'heure qu'un peu plus de 50 p. 100 seraient des femmes, car il est vrai que nous parlons ici à l'option 4 d'une prestation basée sur un examen des revenus et je dis comme cela, sans avoir de chiffres en mains, qu'il ne fait aucun doute qu'il y aurait probablement beaucoup plus d'hommes que de femmes qui auraient un revenu suffisant et ne pourraient donc bénéficier de ce genre de prestation. Je n'ai pas le pourcentage exact.

Mlle MacDonald: Alors pourrais-je revenir sur une autre observation que vous avez faite? Vous avez en effet parlé de régimes de pension à trois niveaux, comme vous l'appelez.

M. Lyngseth: Oui.

Mlle MacDonald: Vous avez donc parlé d'une pension de vieillesse de base, d'un Régime de pension par contribution soit le Régime de pension du Canada et du Régime de pension privé. Maintenant si vous avez plus de 65 ans et envisagez ces trois régimes, vous savez que les hommes et les femmes bénéficient à égalité des pensions de vieillesse, mais, pour le deuxième régime, celui qui dépend de contributions dans le cadre du Régime de pension du Canada, vous savez que les femmes n'en bénéficient pas de la même façon. Vous savez aussi que les femmes ne bénéficient pas non plus de la même façon des régimes de pension privés. Si je dis cela et si j'ai posé tout à l'heure ces questions, c'est que je voudrais bien savoir si le ministère n'a jamais effectué une étude ou au moins n'a jamais réfléchi à la possibilité de traiter les femmes différem-

[*Text*]

perhaps extending old-age pensions to women at a lower age than men in order to rectify some of those inequalities?

The Chairman: This is your last question, Miss MacDonald.

Miss MacDonald: I have one other.

The Chairman: I am sorry. Maybe there is an answer to your question already. Mr. Lyngseth, would you like to answer that question?

Mr. Lyngseth: Certainly we have had a variety of studies on this problem, and the problem you identify is one which is certainly recognized. Some attempts have been made to take some steps in recognition of this. This bill, I suppose, is a small acknowledgement in the sense that it would increase the proportion of money going to the single pensioners, the majority of whom are women.

You may recall the bill of a year ago to change the CPP. We had two provisions in there which were meant to give some help to the situation of women. One of those provisions did in fact go into effect last January 1, the splitting of CPP pension credits between husband and wife upon divorce. The second one was also meant to recognize the problem that women have vis-à-vis pensions, the fact that frequently they have an interrupted work career when they leave the workforce to raise children and so on. That was the so-called dropout provision which was in the bill passed by Parliament, but that one, of course, did not get the necessary support from the provinces so did not go into effect for the CPP although it did for the QPP in Quebec. So those were some of the things which, I guess, have evolved in recognition of this problem, and it will be under continuing study. That is about all I can say at the moment.

Miss MacDonald: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Lyngseth. I realize the question has not been thoroughly answered.

Miss MacDonald: I am sorry, but there was a further point I wanted to raise.

The Chairman: Well, it is at the indulgence of the Committee. Go ahead.

Miss MacDonald: I am afraid there is an inequity in the bill which I wanted to point out—at least I think there is, in studying it further.

In the material which the minister had circulated in the memorandum that was sent to all members of the House of Commons says on page 8, section (e):

The Allowance ceases to be payable if:

(e) either spouse is imprisoned for more than 90 days.

I feel there is a sort of ad hoc approach to this and that there is going to be an inconsistency here. I realize that the

[*Translation*]

ment pour l'ensemble du Régime de pension. Y a-t-on songé, étant donné les inégalités inhérentes à notre société, ou a-t-on envisagé d'offrir les pensions de vieillesse aux femmes à un âge inférieur à celui des hommes pour rectifier certaines de ces inégalités?

Le président: Ce sera votre dernière question, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: J'en avais encore une autre.

Le président: Je suis désolé. Peut-être M. Lyngseth a-t-il déjà trouvé la réponse à votre question.

M. Lyngseth: Nous avons bien sûr effectué toute une série d'études de ce problème et nous reconnaissons volontiers que la situation est telle que vous l'exposez. On a fait certaines tentatives pour prendre des mesures en ce sens. Je suppose que ce projet de loi est un début de réponse car cela augmentera la part d'argent allant aux pensionnés seuls, dont la majorité sont des femmes.

Vous vous souvenez peut-être du projet de l'année dernière visant à modifier le Régime de pension du Canada. Nous y avions inséré deux dispositions qui devaient aider également les femmes. Une de ces dispositions est d'ailleurs entrée en vigueur le premier janvier dernier, à savoir la division des crédits de pension des Régimes de pension du Canada entre les époux en cas de divorce. La deuxième visait également à contourner la difficulté qu'éprouvent les femmes en matière de pension de retraite, à savoir que fréquemment elles ont interrompu leur carrière professionnelle et quitté les forces actives pour élever leurs enfants, etc. Nous avions donc une disposition à cet effet dans le projet de loi adopté par le Parlement mais vous savez bien sûr que celui-ci n'a pas reçu l'appui nécessaire des provinces et n'a donc pu entrer en vigueur pour le Régime de pension du Canada alors qu'il est entré en vigueur pour le régime de pension du Québec. Voilà donc certaines des choses qui ont été faites pour essayer de répondre à ces besoins et de toute façon on suit toujours la question. C'est là je crois tout ce que je peux vous répondre pour le moment.

Mlle MacDonald: Monsieur le président . . .

Le président: Merci, monsieur Lyngseth. Je comprends bien que vous n'avez pas obtenu toutes les réponses que vous vouliez.

Mlle MacDonald: Je suis désolée, mais je voulais soulever encore un point.

Le président: Ma foi, si le comité fait preuve d'indulgence, allez-y.

Mlle MacDonald: Je crains qu'il y ait une injustice dans le projet de loi et je tiens à la signaler.

Dans les documents que le ministre a fait circuler à tous les députés, je lis à la page 8, section (a):

L'allocation cesse d'être payable si:

e) l'un des époux est emprisonné pour plus de 90 jours.

Je pense que cette mesure est quelque peu incohérente. Je sais que dans le projet de loi sur les allocations aux époux,

[*Texte*]

spouses allowance bill has a provision in it, under provision 17.3(b) I think it is, where it says that the spouse's allowance will not be paid to an eligible spouse for any month for which no pension may be paid to the pensioner. Now that is true, and then that is based on the further provision in the original Old Age Security Act where it says:

• 1630

> Where a pensioner, either before or after becoming a pensioner has been convicted of an offence and sentenced to a term of imprisonment exceeding ninety days . . .

So I see where you get the 90 days in (e) of the Minister's explanation.

First of all I find that to be a very mean provision when it is applied to the spouse's allowance. I am quite sure if you had kept any records on how many recipients of spouse's allowance had their spouse's allowance cut out because the senior partner or the pensionable partner is in prison for more than 90 days, I think it would be minimal, if it happens at all.

On the other hand you are now extending the period in which the recipient of the spouse's allowance is able to receive the benefit to six months after the death of the husband, or the older spouse, but at the same time you say to someone: because your husband has gone to jail for three months, you are not going to get your spouse's allowance in the fourth, fifth and sixth month. I wonder if you have looked at this particular . . .

Mr. Knowles: Better if he had died.

Miss MacDonald: That is right. It would really be better if he had died. I think if there was some way that we could put in an amendment stating that no spouse's allowance may be paid to any eligible spouse for more than six months during any period for which no pension may be paid to the pensioner, or something of this nature, which brings the one into line with the other . . .

Mr. Robinson: Are you suggesting that instead of 90 days it should be six months?

Miss MacDonald: I just feel—I think that six months is . . .

Mr. Robinson: The numbers we are talking about are probably miniscule, as you have suggested.

Miss MacDonald: Miniscule, that is right.

Mr. Robinson: The number of people going to jail over 65 would be so few . . .

Miss MacDonald: That is right.

Mr. Robinson: . . . that maybe it does not apply to very many.

Miss MacDonald: But you have a bill which seems to me to have a contradictory position or an inconsistent position in it.

Mr. Robinson: Maybe Mr. Lyngseth would like to add something to this.

Mr. Lyngseth: I have just been trying to check on this particular provision. I do not think I have any data on our experience with it. I suspect the cases are very few in number. The 90 days, as the member mentioned I believe, is tied to the OAS provision. I think it is probably fair to say that this has

[*Traduction*]

l'alinéa *b*) du paragraphe 3 de l'article 17 stipule, si je ne m'abuse, que l'allocation aux époux ne sera pas payée à un époux pouvant bénéficier des prestations un mois où l'on ne peut verser de pension aux pensionnés. C'est vrai et c'est fondé sur la disposition contenue dans la Loi sur la sécurité de la vieillesse qui stipule que:

> Lorsqu'un pensionné, soit avant soit après être devenu pensionné, a été déclaré coupable d'une infraction et condamné à un emprisonnement de plus de 90 jours . . .

Je vois donc où vous avez été rechercher les 90 jours pour le (e) de l'explication du ministre.

D'abord je trouve cela très méchant lorsque cela s'applique à l'allocation au conjoint. Je suis bien sûr que si vous aviez compté combien de récipiendaires d'allocations au conjoint s'étaient vu supprimer leur allocation parce que leur conjoint pensionné est en prison pour plus de 90 jours, ce serait très minime, si encore cela s'est produit.

Par ailleurs, vous allongez maintenant la période pendant laquelle l'allocataire peut recevoir la prestation au conjoint jusqu'à six mois après la mort de son mari, ou de son conjoint, mais cela ne vous empêche pas de dire: Si votre mari va en prison trois mois, vous ne toucherez pas votre allocation au conjoint les quatrième, cinquième et sixième mois. Je me demande si vous avez bien réfléchi à ce . . .

M. Knowles: Il aurait mieux valu qu'il meure.

Mlle MacDonald: C'est vrai. Il aurait été préférable qu'il meurt. Je crois que s'il était possible d'apporter un amendement selon lequel l'allocation au conjoint ne peut être payée à un conjoint admissible pendant plus de six mois quand une pension ne peut être payée au pensionné, ou quelque chose du genre, ce qui rendrait la chose un peu plus cohérente . . .

M. Robinson: Vous suggérez que l'on remplace 90 jours par six mois?

Mlle MacDonald: J'ai l'impression que six mois . . .

M. Robinson: Il s'agit probablement de cas très rares, comme vous le disiez.

Mlle MacDonald: Très rares, en effet.

M. Robinson: Il y a tellement peu de gens de plus de 65 ans qui sont envoyés en prison . . .

Mlle MacDonald: En effet.

M. Robinson: Donc cela ne s'applique probablement pas à grand monde.

Mlle MacDonald: D'accord, mais le projet de loi me semble être contradictoire ou incohérent à cet égard.

M. Robinson: Peut-être M. Lyngseth voudrait-il ajouter quelque chose?

M. Lyngseth: Je viens justement de vérifier. Je ne pense pas avoir là de chiffres sur ce sujet, je crois qu'en effet cela touche très peu de monde. Comm l'a dit le député, on a choisi 90 jours pour reprendre la disposition de la Loi sur la sécurité de la vieillesse. Je crois que l'on peut dire que le problème est

[*Text*]

been such a minor problem that it did not come up when we were considering this amendment to the bill.

Miss MacDonald: But is it possible to have it considered and have something done about it?

Mr. Knowles: The member has a lot of people in jail in her constituency.

Mr. Robinson: The Minister might wish to answer that; she is here now.

An hon. Member: The old rascals are always slipping out to get married.

Miss MacDonald: That is right. We have a chap 81 years old who keeps going in and out.

The Chairman: For my own clarification, Miss MacDonald, I wonder if you would allow me. I do not see this in the bill proper. Is it part of the regulations or is it part of the bill?

Miss MacDonald: It is part of the original Spouse's Allowance bill. But now that you have changed the time in which the spouse's allowance is going to be paid after the death of the pensionable spouse to a six-month period, that three-month period does not seem to me to be quite consistent. You can still argue it back on the basis of the original Old Age Security Act, but what I am trying to say is that perhaps we should write something into the Spouse's Allowance bill that takes this into consideration.

The Chairman: Maybe you would want to . . .

Hon. M. Bégin (Minister of National Health and Welfare): Mr. Lyngseth.

Mr. Lyngseth: Welcome, Madam Minister, welcome. This is a new point, Madam Minister, that has been raised. It is one that we would certainly be happy to study and discuss with the Minister. Off-hand, I am not sure what the complexities might be in terms of the wording of the bill. It might rebound through provisions in the main bill. As you have recognized it does not apply to the precise little bill that we have before us now.

Miss Bégin: Was it discussed when the spouse's allowance was invented?

• 1635

Mr. Lyngseth: No, this particular provision I would think not.

Miss MacDonald: It is something entirely new.

Mr. Lyngseth: If it ties to the basic old age security.

Miss Bégin: And they lose it after three years, two months?

Mr. Lyngseth: An old age security pensioner loses his pension if he . . .

Miss MacDonald: I want to make them consistent.

Miss Bégin: We can look into it. Technically, if it is possible to have an amendment it would be at report stage. Is that the way?

[*Translation*]

tellement mineur qu'on n'y a peut-être pas réfléchi en étudiant cet amendement au projet de loi.

Mlle MacDonald: Serait-il possible maintenant de faire quelque chose à cesujet?

M. Knowles: La représentante a beaucoup de monde en prison dans sa circonscription.

M. Robinson: Le ministre va peut-être répondre puisqu'elle vient d'arriver.

Une voix: Les vieux coquins s'échappent toujours pour se marier.

Mlle MacDonald: C'est exact. Nous avons un type de 81 ans qui sort et revient tout le temps.

Le président: Mademoiselle MacDonald, me permettez-vous d'essayer d'éclaircir un peu la chose? Je ne vois pas cela dans le projet de loi. Cela se trouve-t-il dans les règlements ou dans le projet de loi?

Mlle MacDonald: C'était dans le premier projet de loi sur les allocations au conjoint, mais maintenant que l'on décide de payer l'allocation au conjoint pendant six mois après la mort du conjoint pensionné, il me semble incohérent de garder ce délai de trois mois. Bien sûr, vous pouvez me rétorquer que dans la Loi sur la sécurité de vieillesse, c'est ce que nous avons, mais j'essayais de dire que peut-être on pourrait en tenir compte dans le projet de loi sur l'allocation au conjoint.

Le président: Peut-être voudriez-vous . . .

L'hon. M. Bégin (Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur Lyngseth.

M. Lyngseth: Bienvenue, madame le ministre. On a soulevé là un nouveau point. Je crois que nous serions tout à fait disposés à l'étudier et à en discuter. Je ne puis vous dire à brûle pourpoint quelle complexité de rédaction cela pourrait entraîner. Peut-être en effet cela devrait-il se répercuter dans plusieurs dispositions de la loi, mais comme vous l'avez vous-même reconnu cela ne s'applique pas précisément au petit projet de loi que nous étudions en ce moment.

Mlle Bégin: En a-t-on discuté lorsqu'on a inventé l'allocation au conjoint?

M. Lyngseth: Non, je ne crois pas qu'on ait discuté de cette disposition.

Mlle MacDonald: Il s'agit de quelque chose d'entièrement nouveau.

M. Lyngseth: Si cela dépend de la sécurité de la vieillesse de base.

Mlle Bégin: Et ils le perdent après trois ans et deux mois?

M. Lyngseth: Un prestataire perd sa pension si . . .

Mlle MacDonald: Je veux que ce soit cohérent.

Mlle Bégin: Nous pouvons l'étudier. Du point de vue technique, s'il est possible de faire une modification ce serait à l'étape du rapport. N'est-ce pas?

[*Texte*]

The Chairman: I am sorry, Madam Minister, I do not think we can amend this bill. I think we would have to amend the main bill.

Miss MacDonald: That is right.

Mr. Knowles: Just a minute. This bill will continue it for six months if the pensioner dies, and you would also continue it for six months if the pensioner went to jail.

Miss MacDonald: That is right. I said for more than six months during any period for which no pension may be paid to the pensioner—something of that nature.

The Chairman: I may retort that this would increase the Crown's obligation.

Mr. Knowles: Oh yes, it would have to be done at the report stage by the Minister.

The Chairman: At the report stage by the Minister. We cannot amend the bill here because it involves the money.

Mr. Knowles: It needs to be done with this bill rather than the main one.

The Chairman: I agree then. Fine.

Miss MacDonald: I am not even sure it will cost money because I am not sure it will ever apply to anybody.

The Chairman: On the basis of the information we have to date, the commitment of Mr. Lyngseth and his officials and the Ministers just coming in to the Committee, I guess she will have time to study this with her officials and possibly, at report stage, to come in with the proper amendment.

I would ask Mr. Corbin for five minutes.

M. Corbin: C'est cinq minutes, monsieur le président.

Le président: Oui, c'est cinq minutes.

M. Corbin: Le même genre de cinq minutes que le précédent là . . . ?

Monsieur le président, je vais faire vite. L'article 3 du projet de loi dit que l'article 1 entre en vigueur le 1er janvier 1979. J'aimerais savoir quand l'article 2 entre en vigueur?

M. Knowles: As soon as the bill passess.

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: L'article 2 qui touche aux allocations versées aux conjoints entrerait en vigueur dès la proclamation royale de ce bill. C'est-à-dire après le délai requis, tout de suite après le vote sur ce Bill au Parlement.

M. Corbin: Ça veut dire tout de suite après la sanction royale?

Mlle Bégin: Oui.

M. Corbin: C'est cela.

The Chairman: Five minutes.

Mlle Bégin: L'approbation par le Sénat et la proclamation royale.

M. Corbin: Pourquoi ne le dites-vous pas dans le projet de loi?

[*Traduction*]

Le président: Je regrette, madame le ministre, je ne crois pas que nous puissions modifier ce projet de loi. Je crois qu'il nous faudrait modifier le projet de loi principal.

Mlle MacDonald: Vous avez raison.

M. Knowles: Un instant s'il vous plaît. Selon le projet de loi, les prestations continueraient pendant six mois advenant le décès du pensionné, et elles continueraient également pour six mois s'il allait en prison.

Mlle MacDonald: C'est çà. J'ai dit au-delà de six mois pendant toute période pour laquelle aucune pension ne peut être versée au pensionné—quelque chose de la sorte.

Le président: Je pourrais répliquer que cela augmenterait les responsabilités de la Couronne.

M. Knowles: Ah oui. Il faudrait que le ministre le fasse à l'étape du rapport.

Le président: Par le ministre, à l'étape du rapport. Nous ne pouvons modifier le projet de loi ici parce que l'argent est en cause.

M. Knowles: Il faudrait modifier ce projet de loi plutôt que le projet de loi principal.

Le président: Je suis donc d'accord. Très bien.

Mlle MacDonald: Je ne sais même pas si cela coûtera de l'argent, parce que je ne suis pas sûre que cette disposition s'appliquera un jour à quelqu'un.

Le président: Étant donné les renseignements dont nous disposons jusqu'à présent, l'engagement de M. Lyngseth et de ses hauts fonctionnaires, et du fait que le ministre vient d'arriver au comité, je suppose qu'elle aura le temps d'étudier ce projet de loi avec ses hauts fonctionnaires, et, peut-être, présenter la modification appropriée à l'étape du rapport.

Je donne la parole à M. Corbin pour cinq minutes.

Mr. Corbin: That is five minutes, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, five minutes.

Mr. Corbin: The same kind of five minutes as the last speaker . . . ?

Mr. Chairman, I will be quick. Clause 3 of the bill says that Clause 1 comes into effect on January 1, 1979. I would like to know when Clause 2 comes into effect.

M. Knowles: Dès que le projet de loi est adopté.

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: Clause 2, which deals with allowances paid to spouses, would come into effect as soon as the bill received royal assent. In other words, after the prescribed period, immediately after the vote on the bill in Parliament.

Mr. Corbin: In other words, right after royal assent?

Miss Bégin: Yes.

Mr. Corbin: That is right.

Le président: Cinq minutes.

Miss Bégin: Senate approval and royal proclamation.

Mr. Corbin: Why is this not stated in the bill?

[*Text*]

Mlle Bégin: Oh, c'est écrit!

M. Corbin: C'est écrit en regard de l'article 1, mais il n'y a pas de date d'entrée en vigueur en regard de l'article 2. Je ne l'ai pas vue.

Mlle Bégin: Quand un bill n'a pas de provision particulière pour déterminer son entrée en vigueur, c'est l'entrée en vigueur juridique, usuelle . . .

M. Corbin: Authentique.

Mlle Bégin: . . . des travaux parlementaires . . . des travaux législatifs.

M. Corbin: Merci. Ça va me permettre de répondre à mes connaissances.

Miss Bégin: Looks good, eh? I just invented that.

M. Corbin: Deuxième question. A l'article 1 du projet de loi, paragraphe *b*), je cite:

> Dans le cas d'un requérant qui, la veille du premier jour de ce trimestre de paiement, était une personne mariée . . .

Ca veut dire que le paiement s'applique de trois mois en trois mois, n'est-ce pas? En d'autres mots, je vous demanderais de m'expliquer exactement en français simple et correct ce que veut dire ce petit passage-là?

Mlle Bégin: Non, pour tout mois de ce trimestre de paiement. Pour tout mois, pour chaque mois de ce trimestre. C'est un paiement mensuel dont il est question ici.

M. Corbin: Oui.

Mlle Bégin: Ne me demandez jamais de français ou d'anglais correct dans un projet de loi. C'est toujours du jargon.

M. Corbin: C'est toujours du verbiage juridique, madame le ministre . . . , et tellement compliqué. Vous nous disiez l'autre jour que vous étiez convaincue que le commun des mortels, les récipiendaires de ces bénéfices comprendraient cela!

Mlle Bégin: Parce qu'on ne leur parle pas comme cela.

M. Corbin: Parce qu'on ne leur parle pas dans ces termes-là. Mais bon Dieu, pour nous qui ne sommes pas des initiés à la procédure juridique ce n'est pas facile à comprendre, non plus. Une autre interruption?

Le président: Pardon, monsieur Marceau?

M. Marceau: Monsieur le président, je pose une question de privilège.

Le vice-président: Question de privilège de la part de monsieur Marceau.

• 1640

M. Marceau: Je ferai remarquer à mon ami que ce n'est pas le verbiage qui est incompréhensible, c'est l'esprit de mon ami qui ne le comprends pas. Il y a là une distinction importante.

Parce que des expressions juridiques doivent être utilisées bien qu'elles soient plus difficiles à comprendre, il ne faudrait pas en conclure que le langage utilisé n'est pas toujours conforme à la loi. Il est certainement plus difficile, mais il y en a qui sont préparés en ce sens. Même si ce language est difficile, il ne faudrait pas porter un jugement défavorable au sujet du language utilisé dans les lois.

[*Translation*]

Miss Bégin: It is stated!

Mr. Corbin: It is stated beside clause 1, but there is no effective date beside Claude 2. I did not see one.

Miss Bégin: When a bill has no specific provision regarding the effective date, the normal effective legal date applies . . .

Mr. Corbin: Authentic.

Miss Bégin: . . . of Parliamentary business . . . of legislative business.

Mr. Corbin: Thank you. That will permit me to answer my acquaintances.

Mlle Bégin: Cela paraît bien n'est-ce pas? Je viens de l'inventer.

Mr. Corbin: Second question. In section 1 of the bill, subsection (b), I quote:

> In the case of an applicant who, on the day next before that payment quarter, was a married person . . .

This means that the payment applies from one quarter to the next right? In other words, I would like you to explain to me exactly, in simple and correct French, what this short passage means.

Miss Bégin: No, for each month of that payment quarter. For each month of that quarter. We are referring here to monthly payment.

Mr. Corbin: Yes.

Miss Bégin: Do not ever ask me for correct French or English in a bill. It is always jargon.

Mr. Corbin: It is always legal verbosity, Madam Minister . . . , and so terribly complicated. The other day you told us that you were convinced that the average person, the recipient of these benefits would understand the bill!

Miss Bégin: Because we do not talk to them in these words.

Mr. Corbin: Because we do not talk to them in these words. But for heavens sake, it is not easy for those of us who are not initiates to legal procedure to understand either. Another interruption?

The Chairman: I beg your pardon, Mr. Marceau?

Mr. Marceau: Mr. Chairman, on a question of privilege.

The Vice-Chairman: A question of privilege from Mr. Marceau.

Mr. Marceau: I would point out to my friend that the wording is not incomprehensible, it is simply that he could not understand and it. An important distinction has to be made.

It must not be concluded that the wording does not respect the law simply because we have had to use legal terms, which are harder to understand. Of course, it is harder, but there are people who know how to deal with this. We should not discard legal terminology simply because it is hard to understand.

[*Texte*]

Le président: Monsieur Marceau, comme juriste, on reconnaît votre compétence en ce domaine. Monsieur Marceau, si vous voulez bien céder la parole à M. Corbin qui a maintenant la parole et garder pour vous vos commentaires juridiques.

M. Corbin: Monsieur le président, il est clair que nous sommes tous égaux devant la loi mais, que nous ne sommes pas tous nés avec les mêmes talents et la même intelligence.

Est-ce qu'on pourrait donner au paragraphe *b*) de l'article 1 l'interprétation suivante: si une personne qui se marie le premier janvier 1979 à minuit trente, cela se fait de nos jours des mariages à des messes de minuit, est-ce que cela voudra dire qu'elle devra attendre, cette nouvelle conjointe, un mois complet avant de pouvoir se prévaloir des avantages de cette modification?

Mlle Bégin: C'est mon interprétation, monsieur le président. Cette personne devrait attendre un mois ou plus exactement 29 ou 30 jours.

M. Corbin: Alors, c'est pour cela que les légistes ont compliqué le vocabulaire!

Mr. Knowles: It would have to be a full quarter, a full-payment quarter.

M. Corbin: Un trimestre ou un mois?

Mr. Knowles may be right, that is what I am trying to find out.

Le président: Madam le ministre.

Mlle Bégin: Nous voudrions faire une réunion au sommet pendant quelques instants.

Une voix: Un petit caucus!

M. Corbin: En attendant, puis-je poser au ministre la question suivante à laquelle je pense connaître déjà sa réponse: le projet de loi ne contient aucune disposition rétroactive, si j'ai bien compris?

Mlle Bégin: Non, monsieur le président, aucune disposition établissant la rétroactivité.

M. Corbin: D'accord. Maintenant, en attendant que le sommet finisse ses consultations, il y a des membres du Comité, tout à l'heure, qui ont fait allusion à la feuille de documentation qu'on nous a distribuée au début de la présente séance. On a dit l'autre jour, que le ministre aurait dit qu'il était difficile ou impossible de produire ces chiffres. Cependant, je voudrais informer le Comité que le paragraphe 1, le paragraphe 2 et le paragraphe 4 contiennent des informations que le ministre m'a données l'autre jour en Comité lors de son témoignage. La seule nouvelle information que l'on a aujourd'hui, c'est le paragraphe 3. Alos, je ne vois pas pourquoi il y a des complications à ce sujet.

Le président: Merci.

M. Corbin: Alors, j'attends la réponse du sommet.

Le président: Le sommet n'étant pas terminé, je donnerai la parole si vous voulez bien, monsieur Corbin . . .

M. Corbin: D'accord.

[*Traduction*]

The Chairman: Mr. Marceau, we recognize your expertise in this area. Now, if you would kindly turn the floor over to Mr. Corbin and keep your legal opinions to yourself.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, it is obvious that we are all equal before the law, but that we are not all born with the same talents and intellect.

Does Section 1(b) of the act mean that, if a person gets married at half past midnight on January 1, 1979—some people do get married at midnight mass—will the new spouse have to wait a month before benefiting from this amendment?

Miss Bégin: That is my interpretation, Mr. Chairman. The new spouse will have to wait one month, that is 29 or 30 days.

Mr. Corbin: So that is why the legal experts have made the wording so complicated!

M. Knowles: Il faudra attendre un trimestre, un trimestre entier.

Mr. Corbin: A quarter or a month?

M. Knowles a peut-être raison, c'est ce que je veux savoir.

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: We would like to hold a brief summit meeting.

An hon. Member: A little caucus!

Mr. Corbin: While we are waiting, I have a question for the Minister, although I believe I know the answer: as I understand it, the bill contains no retroactive clauses. Is that right?

Miss Bégin: No, Mr. Chairman, it contains no retroactive clauses.

Mr. Corbin: Fine. Now, while we are waiting for the results of the summit meeting, some committee members referred to an information sheet which was handed out at the beginning of the meeting. We were told the other day that the Minister had said it would be difficult if not impossible to come up with these figures. However, I would like to point out to the committee that paragraphs 1, 2, and 4 contain information given to me by the Minister during her testimony before the committee the other day. The only new information we have gotten is in paragraph 3. So I do not understand the complications.

The Chairman: Thank you.

Mr. Corbin: I am waiting for the result of the summit meeting.

The Chairman: Since the summit meeting is not yet over, Mr. Corbin, I will turn the floor over . . .

Mr. Corbin: Fine.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Rynard, you can have five minutes while the summit conference is going on, if you would like to put your questions to the Minister.

Mr. Rynard: With all the conversation that has been going on, I wonder whether it would be out of line, but just to state what Mr. Dinsdale was bringing up, the proportions that you have at 60 are 4 times the sickness that you have at age 30. He brought that up in the context that those people from 60 on have a lot more problems in going to hospital, in and out of hospital and their families have a lot more trouble, so this is something that substantiates and would support those at 60 getting the pension from then on.

I realize, and this is something we are going to fall into, that if we do not watch, we will not have enough people's working who will be able to support and keep their wages at a level that will be competitive with world trade. Therefore, those people who are physically well and physically able, whether they be female or male, if they wish to work, should be allowed to carry on. I think this is a very important point because those fellows at 70 or 75 who have all their wisdom and all the experience of the past, are very valuable assets on boards, on committees and even in Parliament for that matter. But once we cut them off—Suppose it is a doctor—I know their case better—I just saw the figures the other day and it costs $200,000 to put a fellow through medical college. Then you take him, and he has gone through all his training, and at 65 you say, "you quit." Now, this cannot be done or we are going to find ourselves in a terrific financial mess. We will not be able to sustain the pensions that we are now paying and at the same time be world competitive. I just wanted to bring that point in.

• 1645

The Chairman: Thank you, Mr. Rynard. Madam Minister.

Miss Bégin: I think the only point of relevance I can add to that is that it seems to me, as Minister of Health and Welfare, very important to arrive at a mechanism of distributing pensions, because there seems to me to be the pratical problem, permitting freedom of choice or a relative freedom of choice of retirement age. By that I mean two years before or two years later, a spectrum of a few years, and that affects the health directly. I am following Senator Croll's Senate committee with great attention on that.

The other point you make, which is that any lowering of the age of pension below 65 would draw manpower from the active labour force, is new to me. I do not know what it will do to it. I keep repeating to Canadians not to panic on the cliché that right now we do not have enough active population to maintain the productivity and the taxes and the benefits to senior citizens, because that is wrong. We are okay for decades to come. I will ask my research people to look into the eventual effects that you are suggesting, to see whether it has any effect or not.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Rynard, en attendant la fin de la réunion au sommet, vous disposez de cinq minutes pour poser vos questions au ministre.

M. Rynard: A la lumière de ce qui a été dit, je me demande si mes remarques seront pertinentes. Pour reparler du point soulevé par M. Dinsdale, quatre fois plus de personnes sont malades à 60 ans qu'à 30 ans. S'il a soulevé ce point, c'est pour montrer que les personnes dans la soixantaine sont plus souvent hospitalisées, de sorte que la pension de vieillesse devrait peut-être être accordée à 60 ans.

Je sais très bien qu'en ce faisant, nous risquerions de voir diminuer le nombre de travailleurs et de ne plus pouvoir faire concurrence sur les marchés mondiaux. Les personnes qui peuvent et veulent travailler, qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes, devraient donc pouvoir le faire. C'est un élément assez important, car les personnes de 70 ou de 75 ans qui ont toute la sagesse et l'expérience des années, sont extrêmement utiles au sein des conseils d'administration, des comités et même du Parlement. Prenez le cas d'un médecin, car je m'y connais bien et supposez qu'on le mette à la retraite... L'autre jour, j'ai pu vérifier certains chiffres: il en coûte $200,000 pour former un médecin. Après toutes ses études, une fois qu'il a atteint 65 ans, on lui dirait donc d'abandonner. C'est impensable car ce serait courir à la faillite financière. Nous ne pourrons pas maintenir les pensions au niveau actuel et tout à la fois, relever le défi de la concurrence sur le marché mondial. Je tiens à le souligner.

Le président: Merci, monsieur Rynard. Madame le ministre.

Mlle Bégin: Je n'ajouterai que ceci: j'estime, à titre de ministre de la Santé et du Bien-être, qu'il est très important de trouver un mécanisme de distribution des pensions car il semble exister un problème concret quand il s'agit d'offrir la liberté de choix ou une liberté relative en ce qui a trait à l'âge de la retraite. J'entends par là une marge d'un an ou deux ans d'un côté et de l'autre de la borne, l'étalement de l'âge de la retraite sur quelques années. Cela touche directement à la santé. Je suis de très près les travaux du comité sénatorial présidé par le sénateur Croll là-dessus.

J'aimerais ajouter que je trouve un tant soit peu singulier que le fait de rabaisser l'âge de la retraite au-dessous de 65 ans se traduise par une compression de la main-d'œuvre active. Je ne sais pas du tout quel en serait les répercussions. Je ne cesse de répéter aux Canadiens de ne pas s'affoler quand ils entendent dire que notre population active n'est pas assez nombreuse en ce moment pour maintenir le niveau de productivité, de taxation et de prestations aux personnes âgées car c'est erroné. Tout ira bien encore pendant des dizaines d'années. Je demanderai à mon personnel de recherche de se pencher sur les éventuelles implications que vous venez d'énumérer afin de voir si elles sont fondées.

Le président: Merci, madame le ministre.

[*Texte*]

Miss Bégin: Oh, we have the answer. Can we proceed with the answer to Mr. Corbin? Can I invite Mr. Johnson to speak on the legislative application of this program?

The Chairman: Right. Mr. Johnson.

Mr. R. A. Johnson (Director, Legislative Application and Program Information, Income Security Programs Branch, Department of National Health and Welfare): Normally when a person applies for the guaranteed income supplement we ask for his marital status at the end of the preceding fiscal year. If he is married we pay him or her as a married couple. If we have somebody who comes in as a single person at the end of the fiscal year that person is paid as single. Now, if that person gets married during the year, I will read what we say in here:

> In some cases of marriage it might be to the advantage of one spouse to change status but to the disadvantage of the other spouse. If one or both request a change to marriage status, both must receive the same amount of supplement. If it would be to the disadvantage of one partner this should be explained to the couple so that they may decide whether they wish to leave their status unchanged for the balance of that fiscal year.

Mlle Bégin: C'est très pratique, c'est à l'avantage des gens. Je trouve cela très bien.

An hon. Member: Gee. Mr. Knowles, what does it mean? Do not tell.

Mr. Johnson: So really, if a single person gets married to another pensioner, then they must both decide whether they want to change the status during that fiscal year. It might be to the advantage of one and to the disadvantage of the other. So they have to get together and decide what they want to do.

Mlle Bégin: Nous expliquons aux Canadiens qui peuvent être touchés par un mariage au cours d'une année financière, changeant leur statut de pensionnés ou d'ayants droit, nous leur expliquons, dis-je, les conséquences, afin qu'ils décident de la date de leur mariage. Nous fonctionnons visiblement en nous basant sur l'état civil existant lors de la déclaration d'impôt en date du 31 mars, soit à la fin de l'exercice financier.

M. Corbin: Très bien. Mais je n'ai pas eu une réponse précise à la question que je posais. Je voudrais savoir si, à la veille du jour précédant un trimestre, si . . .

Mlle Bégin: Non, vous voulez dire que la personne se marierait le 1er avril au lieu du 31 mars.

M. Corbin: Si cela prend 1 mois ou trois mois.

Le président: Un à la fois, s'il vous plaît. Le Comité ne peut pas entendre plus d'une personne en même temps.

M. Corbin: Madame le ministre, vous disiez?

Miss Bégin: Legally, when there is a change in status . . .

• 1650

Mr. Knowles: Does a person have to wait three months or only one month? When does the person that got married at 12.30 on the morning of January 1, 1979 qualify for this?

[*Traduction*]

Mlle Bégin: Voilà, la réponse nous est parvenue. Puis-je maintenant répondre à M. Corbin? Puis-je demander à M. Johnson d'aborder l'application des lois en ce qui touche ce programme?

Le président: Très bien. Monsieur Johnson.

M. R. A. Johnson (directeur, Division de l'application des lois et de l'information sur les programmes, Direction des programmes de la sécurité du revenu, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): D'habitude, quand quelqu'un demande un supplément de revenu garanti, nous lui demandons quel était son état civil à la fin de l'exercice financier précédent. S'il était marié, nous lui versons les prestations qui reviennent à un couple. S'il était célibataire, il reçoit les prestations de célibataire. Toutefois, si cette personne se marie pendant l'exercice financier en cours, voilà ce qui est prévu et je cite:

> Dans certains cas de mariage, il peut être à l'avantage d'un des conjoints de changer de statut et au détriment de l'autre. Si un conjoint ou les deux à la fois demandent un changement de leur état civil, les deux doivent recevoir le même montant en supplément. Si, cette demande implique une perte pour un des conjoints, on doit en informer le couple pour qu'il puisse décider s'il désire ne rien modifier à son statut pour le reste de l'exercice financier.

Miss Bégin: It is a very practical arrangement. It is to their avantage. I think it is very good.

Une voix: Dites-moi monsieur Knowles, qu'est-ce que cela signifie? Ne dites rien.

M. Johnson: Autrement dit, si un célibataire épouse un autre pensionné, les deux conjoints doivent décider sils veulent modifier leur statut au cours de l'exercice financier. Parfois un des conjoints y gagne alors que l'autre y perd. C'est donc aux deux conjoints de décider ensemble de ce qu'ils veulent faire.

Miss Bégin: We explain to Canadians who might get married during a fiscal year and whose status might change, what the consequences will be so that they can decide on the date of their marriage. We have to start with the marital status that prevailed for income tax purposes as of March 31 of a given year, that is, at the end of the fiscal year.

Mr. Corbin: Fine. But I have not yet seen a clear answer to the question I asked. I would like to know if the day before the beginning of a quarter . . .

Miss Bégin: No, you mean if somebody was to get married on April 1 instead of on March 31.

Mr. Corbin: Will that mean one month or three months?

The Chairman: One at a time, please. The Committee cannot hear more than one person at a time.

Mr. Corbin: Madam Minister, what were you saying?

Mlle Bégin: Du point de vue juridique, lorsqu'il y a modification du statut . . .

M. Knowles: Faut-il attendre 3 mois ou seulement 1 mois? Quand la personne qui se marie à 12 h 30 le 1er janvier 1979 devient-elle admissible?

[*Text*]

Mr. Johnson: April 1.

First of all, if I can go back to what I said. When he applies for the supplement he applies for fiscal year, and you give your marital status as of the last day of the preceeding fiscal year.

Mr. Corbin: The payment could be retroactive then to January 1.

Mr. Johnson: No, not really.

Mr. Knowles: But we are providing that the $20 will be aded in 1979 for, in the case of the married people, those who are married prior to midnight, December 31.

Miss Bégin: March.

Mr. Knowles: No.

Mr. Johnson: No, we are looking at the fiscal year, April 1978 to March 1979, so these people came in and gave their marital status as of March 31, 1978.

Miss Bégin: Are there readjustments in the course of the year?

Mr. Johnson: Yes, if there is a change to the advantage of the couple to switch over.

Miss Bégin: And how long do we take to implement the change? Do we give it the date of the new marriage or the new marital status? Do we give it one month or three months leeway?

Mr. Johnson: It would be the month following the change in the marital status.

M. Corbin: Cela répond à ma question. Merci.

Le président: Merci, monsieur Corbin.

Monsieur Caouette, cinq minutes s'il vous plaît.

M. Caouette: Merci, monsieur le président. J'ai des questions à poser au ministre.

Naturellement, vous savez qu'en ce qui concerne une partie du projet de loi, nous ne sommes pas tout à fait d'accord avec le ministre, bien qu'il y ait déjà amélioration. Dans le document que nous avons reçu tout à l'heure, je lis ceci:

> COÛTS 2) Prolongement jusqu'à l'âge de 65 ans: $2.1 millions pour la première année et $4.7 millions pour la deuxième année.

Ma question est celle-ci. D'après l'énoncé que nous avons ici, est-ce que ce serait deux millions ou quatre millions de dollars de plus au budget pour les personnes du troisième âge?

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: C'est bien ce que je pensais, monsieur Caouette. Le coût exprimé dans 2) comme pour chacune des différentes possibilités est un coût en soi. Cela n'a rien à voir avec l'extension de six mois. Ceci ne s'additionne donc pas à $1.6 million. Le coût total serait de $2.1 millions.

M. Caouette: Le coût total . . .

Mlle Bégin: La première année. Si on payait les veufs et les veuves jusqu'à ce qu'ils atteignent 65 ans, cela coûterait $2.1 millions.

M. Caouette: De plus.

Mlle Bégin: En tout, de plus.

[*Translation*]

M. Johnson: Le 1er avril.

Je voudrais vous rappeler ce que j'ai dit. La demande de supplément, porte sur l'année financière et on doit préciser quel a été son état civil au dernier jour de l'année financière précédente.

M. Crobin: Le paiement pourrait donc être rétroactif au 1er janvier.

M. Johnson: Pas vraiment.

M. Knowles: Mais nous prévoyons le paiement de ces $20 en 1979 dans le cas de personnes mariées avant minuit le 31 décembre.

Mlle Bégin: Mars.

M. Knowles: Non.

M. Johnson: Non, il s'agit de l'année financière, c'est-à-dire avril 1978 jusqu'en mars 1979; il faut préciser quel était son état civil au 31 mars 1978.

Mlle Bégin: Effectue-t-on des ajustements au cours de l'année?

M. Johnson: Oui, si le changement est de nature à améliorer la situation du couple.

Mlle Bégin: Quand du changement prend-il effet? Le supplément est-il accordé au moment du marriage ou du changement de l'état civil? Avons-nous une latitude d'un mois ou de 3 mois?

M. Johnson: Le changement entrerait en vigueur le mois suivant le changement de l'état civil.

Mr. Corbin: That answers my question. Thank You.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin.

Mr. Caouette, five minutes.

Mr. Caouette: Thank you, Mr. Chairman. I have some questions to ask the Minister.

I think that you know that we are not in complete agreement with the Minister on part of the bill, although we do recognize the improvement. In your fact sheet, there is reference to:

> Cost implications 2) extension to age 65: $2.1 million in the first year and $4.7 million in the subsequent year.

In view of this, I would like to know whether this will be an additional $2 million or $4 million in the estimates for senior citizens?

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: I thought it was, Mr. Caouette. The costs mentioned in the second point, as for each of the possibilities, is a separate cost. It has nothing to do with the six month extension. Therefore it would not be added to the $1.6 million. The total cost would be $2.1 million.

Mr. Caouette: The total cost . . .

Miss Bégin: For the first year. If we were to pay widowers and widows until they reach the age of 65, this would cost $2.1 million.

Mr. Caouette: In addition.

Miss Bégin: Yes.

[*Texte*]

Le président: La première année.

Mlle Bégin: Pas de plus que $1.6 million.

M. Caouette: De plus que le budget que vous avez.

Mlle Bégin: C'est cela.

M. Caouette: C'est là que je me pose la question. Peut-être que je ne suis pas encore assez intelligent pour comprendre.

Mlle Bégin: Non, non, c'est une question de principe.

M. Caouette: Si la personne de 65 ans décède et que son conjoint a 62 ans, comment se fait-il que vous ayez une augmentation de $2 millions si vous tranférez simplement au conjoint survivant âgé de 62 ans la pension du conjoint décédé de 65 ans ou plus?

Si vous la prenez à un pour la donner à l'autre, comment se fait-il qu'il y ait une augmentation de $2 millions?

Mlle Bégin: Je comprends ce que vous voulez dire. Notre facture totale annuelle des pensions est calculée d'après un chiffre incluant un taux de décès annuel.

M. Caouette: Très bien.

Mlle Bégin: Et les coûts pour le conjoint sont des coûts qui s'ajoutent à cela. Alors, moi j'ai déjà fait la soustraction d'après les statistiques moyennes. La personne qui décède est probablement déjà incluse. On a un chiffre moyen des décès, on connaît maintenant le taux annuel. Je l'inclus dans mon budget.

M. Caouette: Très bien. C'est ce que je voulais savoir.

Le président: Merci, monsieur Caouette. Mr. McKinnon, five minutes.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman. I do not think I should take five minutes. I just want to clarify a point. Yesterday when I had my turn I was talking about two things, reciprocal pensions being the first one, and I ended up that part of my intervention by pointing out that whenever the question is asked in the House, the replies that you are discussing with officials in Britain and cannot come to a conclusion, in answer to that the Minister said

> On the reciprocity of pensions between countries, I will be tabling in the House probably this week some very positive measures . . .

• 1655

I am curious as to whether you consider what you tabled in the House today to be a positive measure, in which case maybe the words were not the words I would have chosen for it. Are there to be further measures or is this what you were talking about yesterday?

Miss Bégin: I tabled earlier on today the master agreement between Canada and Italy. I tabled it to satisfy the Parliamentary requirement in view of a ratification because we have concluded, so I am pleased to announce, today, the administrative agreement between Canada and Italy. When I say Canada I mean Quebec as well. So we will be able to proceed with the ratification, the full implementaion of the reciprocity with Italy. That is pretty important for many Italo-Canadians and many Canadians living in Italy.

[*Traduction*]

The Chairman: For the first year.

Miss Bégin: But not in addition to the $1.6 million.

Mr. Caouette: In addition to the present estimates.

Miss Bégin: Yes.

Mr. Caouette: I was wondering about that. Perhaps I am not yet intelligent enough to understand.

Miss Bégin: No, it is a question of principle.

Mr. Caouette: If the partner aged 65 dies and leaves behind a spouse of 62, why would you have an increase of $2 million if you were simply to transfer to the surviving spouse the pension already being received by the deceased?

If you are just taking from one to give to another, why is there a $2 million increase?

Miss Bégin: I understand what you mean. Our total annual expenditures for pensions are calculated on a figure including an annual death rate.

Mr. Caouette: I see.

Miss Bégin: And costs for spouses are additional costs. These have thus already been subtracted. We have statistics, an annual death rate which is taken into account in establishing a budget.

Mr. Caouette: I see. This is what I wanted to know.

The Chairman: Thank you, Mr. Caouette. Monsieur McKinnon, 5 minutes.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président. Je ne crois pas avoir besoin de 5 minutes. Je voulais simplement élucider une chose. Hier, j'ai soulevé deux questions, d'abord la réciprocité des pensions. J'avais signalé à la fin de mon intervention que chaque fois qu'on pose une question à la Chambre, on nous dit que des discussions sont en cours avec les fonctionnaires britanniques et qu'on ne peut pas encore donner une réponse définitive. Le ministre m'avait répondu:

> Pour ce qui est de la réciprocité des pensions entre différents pays, je vais probablement déposer à la Chambre cette semaine des mesures positives . . .

J'aimerais simplement savoir si vous considérez le document que vous avez déposé en Chambre aujourd'hui comme une mesure positive, auquel cas j'aurais peut-être employé d'autres termes. Avez-vous l'intention de prendre d'autres mesures?

Mlle Bégin: Un accord administratif a été conclu entre le Canada et l'Italie et, comme l'exigent les procédures parlementaires, je l'ai déposé en Chambre aujourd'hui. Quand je dis «le Canada», j'entends également le Québec. Nous allons donc pouvoir procéder à la ratification de cet accord, dont l'application est très importante pour de nombreux Italo-Canadiens et de nombreux Canadiens vivant en Italie.

[*Text*]

On the British one I am investigating the possibility of reciprocity of pension but the Brits really are not helping at all. I hope this will be put on the agenda of our two Prime Ministers if they meet very soon, which is what we heard in the press yesterday. As soon as I know whether it is to be on the agenda or not I will inform the House and that will, of course, change completely and speed up, I hope, my course of action. That is my priority. Italy was a priority, Great Britain was one. Italy is done and I am very proud of it, but I want to unblock the Great Britain dossier. It is very important.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, yesterday I was discussing the British one and I assumed that the answer was about the British one as well, so I am thoroughly disappointed by today's news.

Second, I suspect, from the way the balance of payments are going to go on that, that it is much more doubtful that Italy will ratify it than it is that Canada will. Is this not so or have you any assurance that Italy will ratify the one that you tabled today?

Miss Bégin: Italy has to follow a different legislative course. I spoke with the Italian Under-Secretary of Foreign Affairs when he was here two or three weeks ago and it is now before the standing committee of the senate. It has been in their legislative process for a few months, but we are confident that they will ratify it as soon as possible. By having our side ratified through our own legislative process, which is quite different than theirs, I think it will help push them and that is our strategy.

Mr. McKinnon: But you have no guarantee at the present time that they will, in fact, ratify it?

Miss Bégin: The ratification by parliament in Italy I cannot prejudge although I am confident it will pass. The problem is time, because of their well-known pace of life, but I am confident of a ratification. On the signing of the administrative agreement, Mr. Foschi, the Italian Minister, is expected in Canada very soon for that signature.

Mr. McKinnon: I had certainly hoped that the news would be more positive in view of your announcement yesterday but I have to leave it for now. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr McKinnon. The last questioner on the second round is Mr. Knowles.

Mr. Knowles: Mr. Chairman, I would like to make a brief comment on this back sheet. Incidentally, a good many of us have referred to it so perhaps it should be included in today's *Minutes*.

The Chairman: I agree, Mr. Knowles. It is so ordered.

Mr. Knowles: I thank the Minister for giving us this information.

[*Translation*]

Nous envisageons par ailleurs de conclure un accord de réciprocité des pensions avec la Grande-Bretagne, mais le gouvernement de ce pays ne nous aide guère. J'espère que cette question figurera à l'ordre du jour de la rencontre de nos premiers ministres qui devrait se tenir prochainement, d'après ce que nous ont annoncé les journaux hier. Dès que je saurai si cette question figure ou non à l'ordre du jour, j'en informerai la Chambre car, évidemment, cela aura de fortes chances, tout au moins je l'espère, d'accélérer les procédures. Cela compte donc parmi mes priorités. L'accord avec l'Italie, qui en était un également, a été conclu et j'en suis très fière. Toutefois, j'aimerais bien que le dossier britannique soit également réglé une fois pour toutes. C'est très important.

M. McKinnon: Monsieur le président, hier, je vous avais posé des questions au sujet de l'accord britannique et je pensais que votre réponse concernait également ce pays; vous comprendrez donc que j'ai été fort déçu par ce que j'ai appris aujourd'hui.

Deuxièmement, étant donné la situation de la balance des paiements, je doute fort que l'Italie ratifie cet accord. N'êtes-vous pas de mon avis? Sinon, avez-vous reçu l'assurance de l'Italie que ce pays ratifiera l'accord que vous avez déposé aujourd'hui en Chambre?

Mlle Bégin: L'Italie doit suivre un processus législatif différent du nôtre. Je me suis entretenu avec le sous-secrétaire italien aux Affaires extérieures, lorsqu'il se trouvait au Canada il y a deux semaines environ, et je sais que ce document est maintenant devant un comité du Sénat italien. Cela fait déjà plusieurs mois que le Parlement italien étudie cet accord mais nous pensons qu'il sera ratifié prochainement. Le fait que nous l'ayons ratifié les incitera peut-être à accélérer leur propre processus législatif, tout au moins c'est ce que nous espérons.

M. McKinnon: Mais, en fait, vous n'êtes pas sûre que ce pays le ratifiera?

Mlle Bégin: Il est évident que je ne peux pas anticiper sur l'aboutissement du processus législatif en Italie mais je suis convaincue que cet accord sera adopté. C'est une question de temps et comme vous le savez, dans ce pays, on n'est jamais pressé. Toutefois, j'ai de bonnes raisons de croire que cet accord sera ratifié et, d'ailleurs, M. Foschi, le ministre italien responsable, est attendu prochainement au Canada pour le signer.

M. McKinnon: J'espérais bien que votre réponse serait plus positive étant donné ce que vous avez annoncé hier, mais j'en resterai là pour l'instant. Merci.

Le président: Merci, Monsieur McKinnon. Le dernier orateur au second tour est M. Knowles.

M. Knowles: Monsieur le président, j'aimerais faire quelques brefs commentaires sur la dernière feuille. A ce propos, étant donné que bon nombre d'entre nous l'ont mentionnée, elle devrait peut-être être annexée au procès-verbal d'aujourd'hui.

Le président: Je suis d'accord, monsieur Knowles, si tous vos collègues le sont.

M. Knowles: Je remercie le ministre de nous avoir fait part de ces informations.

[*Texte*]

My comment relates to the four options and I suppose I will end right where I started when we took this matter up the other day. The first option is, of course, the one that is in the bill, an extension for six months. That is what we will put in effect when the bill passes.

I see there are still 11 of us here so I hope we can pass this fairly soon.

• 1700

I want to say that while some might argue the amount of money involved in options (2) and (3), is not much more than the amount in option (1), maybe we should go to one of those. But I want to make the point that options (1), (2) and (3) are all unsatisfactory, because they all continue the marital test. The only option of the four that is satisfactory to me is the fourth one. I think I used words the other day—you know, the strong declaration I will not rest until we do get the marital test out of that pension between 60 and 65. If the Minister or anyone else thought that by giving us this huge sum of $630 million as the cost of an SPA-type benefit to those in this group, that would scare us off, I simply point out that it is a pretty small percentage increase in the total amount we are paying for old age pensions. Is it not over $4 billion that we . . .

Miss Bégin: I am told, yes.

Mr. Knowles: So, $630 million, if my arithmetic is correct, is about a 16 per cent increase. I suggest that would make such a tremendous improvement in our old age security program that it would be worth it. We would get rid of the marital test. We would be giving pensions to people between 60 and 65, not on the basis of a woman saying she has a man, but on the basis of need. I know it is not going to happen today. We cannot get an amendment to this bill. But these figures, apart from scaring me, suggest to me that the argument is very strong for a 16 per cent increase in your budget under Old Age Security, which would make the system a lot fairer than it is today.

Miss Bégin: Dare I comment?

The Chairman: Yes, Miss Bégin, you are welcome.

Miss Bégin: I want to make sure, and I am not sure right now. I would prefer to come back to it. In light of the increase of close to $300 million we are going to provide through this Bill C-5, which of the two groups is the most in need right now or for future fights towards improving the lot of other people: the people in need, 60 to 65, or the people alone, unattached individuals of 65 and over whose lot is still very bad?

Mr. Knowles: That would be most of them, if you had a needs test. If you have a needs test between 60 and 65, most of the people who will be qualified will be these unattached people, living alone.

Miss Bégin: Yes, but the resources being necessarily limited, you will want to fight for more money for the most vulnerable of your two groups, and those who ar more than 65

[*Traduction*]

J'aimerais faire quelques commentaires en ce qui concerne les quatre options et je terminerai sans doute en revenant sur les premières remarques que vous avez faites l'autre jour, lorsque nous avons entamé cette discussion. La première option est celle que le gouvernement a choisie dans ce projet de loi, à savoir un prolongement de six mois. C'est donc celle ce que nous allons mettre en vigueur si ce bill est adopté.

Étant donné qu'il y a encore 11 députés présents, j'espère que nous pourrons adopter ce bill assez rapidement.

Quoique d'aucuns prétendront que les sommes comprises dans les options 2 et 3 ne sont pas beaucoup plus importantes que celles de l'option 1, je pense que nous devrions choisir une de celles-là. Mais je tiens à dire que les options 1, 2 et 3 sont toutes aussi insatisfaisantes parce qu'elles tiennent encore compte de l'état civil. Des quatre options, la seule qui me semble satisfaisante est la quatrième. J'ai dit l'autre jour . . . vous savez, qu'il fallait coûte que coûte éliminer toute mention de l'état civil pour les pensionnés de 60 à 65 ans. Si le ministre ou quiconque pense nous faire peur en nous répondant qu'un programme du genre de l'AAC pour toutes les personnes de ce groupe coûterait $630 millions, je ferai tout simplement remarquer que cela représente un pourcentage d'augmentation minime du total que nous versons au chapitre de la sécurité de la vieillesse. Nous ne versons pas plus que 4 milliards de dollars . . .

Mlle Bégin: On me dit que oui.

M. Knowles: Donc, si mes calculs sont justes, $630 millions représentent une augmentation de 16 p. 100. Je prétends que cela en vaudrait la peine puisque l'amélioration apportée à la sécurité de vieillesse serait énorme, nous ferions abstraction de l'état civil. Nous accorderions les prestations aux personnes de 60 à 65 ans selon leurs besoins, et non pas selon leur état civil. Je sais que cela ne se fera pas aujourd'hui. Nous ne pouvons pas modifier ce bill. Mais, en plus de me faire peur, ces chiffres me laissent entrevoir qu'il serait fort souhaitable d'augmenter votre budget de 16 p. 100, ce qui rendrait le système beaucoup plus équitable qu'il ne l'est aujourd'hui.

Mlle Bégin: Puis-je commenter?

Le président: Oui, mademoiselle Bégin, vous êtes la bienvenue.

Mlle Bégin: Je voudrais en être sûre, et je ne le suis pas maintenant. Je préférerais y revenir plus tard. Dans la perspective de cette augmentation de près de $300 millionsque nous allons fournir grâce au bill C-5, lequel des deux groupes est le plus dans le besoin actuellement ou le sera dans l'avenir: les nécessiteux entre 60 et 65 ou les personnes seules, de 65 et plus dont le sort n'est guère plus reluisant?

M. Knowles: Si vous faisiez un examen des besoins, ce serait la plupart d'entre eux. Je pense qu'un tel examen démontrerait que la plupart des gens seuls entre 60 et 65 seraient admissibles.

Mlle Bégin: Oui, mais les ressources étant nécessairement restreintes, on cherche à obtenir plus d'argent pour le plus vulnérable des deux groupes, et en dépit de ce bill, qui je pense

[*Text*]

and unattached, despite this bill, which I think is a pretty good break, may still be more in need than the before-65 That I want to explore.

Mr. Knowles: I just hope we both win.

Miss Bégin: Yes, yes, of course. That is the ideal.

The Chairman: Thank you, Mr. Knowles.

Nous avons maintenant terminé la période des questions et si vous voulez bien nous passerons maintenant à l'adoption des articles du projet de loi.

L'article 1 est-il adopté?

L'article 1 est adopté?

The Chairma: Shall Clause 2 and Clause 3 carry?

Clause 2 and 3 agreed to.

The Chairman: Shall the title carry?

Title agreed to.

Le président: Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du Bill C-5 à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Messieurs, madame, je vous remercie de votre attention et surtout de votre patience. Madame le ministre, au plaisir de vous revoir bientôt.

Cette réunion est maintenant ajournée.

[*Translation*]

leur donne une bonne chance, ceux qui sont âgés de plus de 65 ans et qui vivent seuls sont davantage dans le besoin que les moins de 65. C'est ce que je veux étudier.

M. Knowles: J'espère que nous gagnerons tous les deux.

Mlle Bégin: Mais oui, bien sûr, c'est l'idéal.

Le président: Merci, monsieur Knowles.

The question period is now over and we will now go to the adoption of the clauses of the bill.

Shall Clause 1 carry?

Clause 1 agreed to.

Le président: Les articles 2 et 3 sont-ils adoptés?

Les articles 2 et 3 sont adoptés.

Le président: Le titre est-il adopté?

Le titre est adopté.

The Chairman: Shall the bill carry?

Some hon. Members: Carried.

The Chairman: Shall I report Bill C-5 to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Ladies and gentlemen, I thank you for your attention and mostly for your patience. Madam Minister, we hope to see you soon.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "HWSA-2"

FACT SHEET ON OPTIONS FOR EXTENDING SPOUSES ALLOWANCE BENEFITS

OPTIONS

Several options have been examined concerning the extension of Spouses Allowance (SPA) benefits. The first option calls for extending SPA for six months to those persons who have been cut-off due to the death of their OAS pensioner spouse. The second option entails extending SPA up to age 65 to the surviving spouse after the death of the OAS pensioner. The third option involves the reinstating of SPA benifits until age 65 to all those who have been cut-off due to the death of the OAS pensioner since the inception of the SPA program. A final option calls for providing SPA-type benefits to all persons aged 60 to 64 who meet the income requirements.

COST IMPLICATIONS

1) Six month extension: $1.6 million in the first year and $2.4 million in subsequent years.

2) Extension to age sixty-five: $2.1 million in the first year and $4.7 million in the subsequent year.

3) Reinstatement to age sixty-five: $10.4 million in the first year and $12-13 million in subsequent years.

4) SPA-type benefit to those in 60-64 age group: The annual cost of this new Program would be approximately $630 million.

APPENDICE «HWSA-2»

DOCUMENTATION CONCERNANT LES ALTERNATIVES POUR LE PROLONGEMENT DES PRESTATIONS D'ALLOCATION AU CONJOINT

ALTERNATIVES

Plusieurs alternatives ont été étudiées concernant le prolongement des prestations d'Allocation au conjoint (AAC). La première alternative serait de prolonger le paiement de l'AAC pour une période de six mois après le décès du conjoint pensionné de la Sécurité de la vieillesse. Une deuxième possibilité serait de continuer à verser l'AAC jusqu'à ce que le conjoint survivant atteigne l'âge de 65 ans. On aurait aussi pu verser l'AAC jusqu'à l'âge de 65 ans pour tous les bénéficiaires qui, depuis l'instauration du programme, ont perdu leur droit à cette prestation à la suite du décès du conjoint pensionné. Enfin, une dernière alternative serait de verser une prestation du genre de l'AAC à toute personne âgée de 60 à 64.

COÛTS

1) Prolongement de six mois: $1.6 millions pour la première année et $2.4 millions pour les années suivantes.

2) Prolongement jusqu'à l'âge de 65 ans: $2.1 millions pour la première année et $4.7 millions pour la deuxième année.

3) Rétablissement du droit jusqu'à l'âge de 65 ans: $10.4 millions pour la première année et de $12 à $13 millions pour les années suivantes.

4) Prestation du genre de l'AAC pour toute personne âgée de 60 à 64 ans: le coût annuel de ce nouveau programme serait d'environ $630 millions.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY
Canadian Government Printing Offic
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEU
Imprimerie du gouvernement canad
Approvisionnements et Services Ca
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. D. M. Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch;

Mr. R. A. Johnson, Director, Legislative Application & Program Information, Income Security Programs Branch.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Monsieur D. M. Lyngseth, sous-ministre adjoint, Direction des Programmes de la sécurité du revenu;

Monsieur R. A. Johnson, directeur, Division de l'application des lois et de l'information sur les programmes, Direction des Programmes de la sécurité du revenu.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, November 28, 1978

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fasicule nº 3

Le mardi 28 novembre 1978

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79: Votes 10a and L25a—Central Mortgage and Housing Corporation under URBAN AFFAIRS

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979: 1978-1979: crédits 10a et L25a—Société centrale d'hypothèques et de logement sous la rubrique AFFAIRES URBAINES

Y COMPRIS:

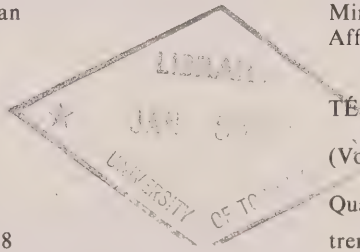
Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable André Ouellet, Minister of State for Urban Affairs.

COMPARAÎT:

L'honorable André Ouellet, Ministre d'État chargé des Affaires urbaines.



WITNESSES:

(See back cover)

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Quatrième session de la trentième législature, 1978

26687—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

Vice-Chaiman: Mr. Gilles Marceau

Messrs.

Brisco
Campbell (*South Western Nova*)
Caouette (*Villeneuve*)
Clermont
Corbin
Crombie
Darling
Herbert
Isabelle

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Vice-président: M. Gilles Marceau

Messieurs

McGrath
O'Connell
Pigott (Mrs.)
Rae
Robinson
Savard
Tessier
Wenman
Whiteway—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, November 8, 1978:

Mr. Grafftey replaced Mr. Yewchuk.

On Monday, November 13, 1978:

Mr. Tessier replaced Mrs. Appolloni;

Mr. Savard replaced Mr. Lajoie;

Mr. O'Connell replaced Mr. Condon;

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Gray.

On Monday, November 27, 1978:

Mrs. Pigott replaced Mr. Rynard;

Mr. Darling replaced Mr. McKinnon;

Mr. Whiteway replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*);

Mr. Wenman replaced Mr. Grafftey;

Mr. Rae replaced Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*).

On Tuesday, November 28, 1978:

Mr. Brisco replaced Mr. Dinsdale;

Mr. Herbert replaced Mr. Philbrook.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 8 novembre 1978:

M. Grafftey remplace M. Yewchuk.

Le lundi 13 novembre 1978:

M. Tessier remplace M^me^ Appolloni;

M. Savard remplace M. Lajoie;

M. O'Connell remplace M. Condon;

M^lle^ Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Gray.

Le lundi 27 novembre 1978:

M^me^ Pigott remplace M. Rynard;

M. Darling remplace M. McKinnon;

M. Whiteway remplace M^lle^ MacDonald (*Kingston et les Îles*);

M. Wenman remplace M. Grafftey;

M. Rae remplace M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*).

Le mardi 28 novembre 1978:

M. Brisco remplace M. Dinsdale;

M. Herbert remplace M. Philbrook.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 8, 1978

ORDERED,—That Votes 50a and 60a relating to the Department of National Health and Welfare; and Votes 10a and L25a relating to the Ministry of State for Urban Affairs, for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 8 novembre 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 50a et 60a, Santé nationale et Bien-être social et les crédits 10a et L25a, Affaires urbaines, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

THURSDAY, NOVEMBER 9, 1978

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, October 27, 1978, your Committee has considered Bill C-5, An Act to amend the Old Age Security Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2*), is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

LE JEUDI 9 NOVEMBRE 1978

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 27 octobre 1978, votre Comité a étudié le Bill C-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n^os 1 et 2*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

Jean-Robert Gauthier

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1978
(4)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:46 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Corbin, Darling, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Mrs. Pigott, Messrs. Rae, Robinson and Whiteway.

Other Member present: Mr. Roy (*Laval*).

Appearing: The Honourable André Ouellet, Minister of State for Urban Affairs and Minister of Public Works.

Witnesses: From Central Mortgage and Housing Corporation: Mr. W. Teron, Chairman of the Board and Mr. R. V. Hession, President.

The Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979, being read as follows:

Ordered,—That Votes 50a and 60a relating to the Department of National Health and Welfare; and Votes 10a and L25a relating to the Ministry of State for Urban Affairs, for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 10a and L25a under URBAN AFFAIRS.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, the Chairman authorized that the following documents submitted by the Minister, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

—Community Services Grant Program (*See Appendix "HWSA-3"*); and

—G.P.M. Safari Kit (*See Appendix "HWSA-4"*).

At 11.12 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1978
(4)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 46 sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Corbin, Darling, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, M^me^ Pigott, MM. Rae, Robinson et Whiteway.

Autre député présent: M. Roy (*Laval*).

Comparaît: L'honorable André Ouellet, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoins: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: M. W. Teron, président du Conseil, et M. R. V. Hession, Président.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979:

Il est ordonné,—Que les crédits 50a et 60a, Santé nationale et Bien-être social et les crédits 10a et L25a, Affaires urbaines, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent de la Santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Du consentement unanime, le président met en délibération les Crédits 10a et L25a sous la rubrique AFFAIRES URBAINES.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 31 octobre 1978, le président autorise que les documents suivants soumis par le ministre soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour.

—Programme de subvention de services communautaires. (*Voir appendice «HWSA-3»*) et

—Trousse d'information sur les H.P.P. (*Voir appendice «HWSA-4»*).

A 11 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard Bournier

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 28, 1978

• 0946

[*Texte*]

Le président: A l'ordre. Mesdames, messieurs, nos règlements permettent d'entendre des témoins lorsque cinq membres du Comité sont présents. J'en reconnais cinq ici présents et je déclare cette réunion ouverte.

Je vais vous lire l'ordre de renvoi:

> Ordered that Vote 50a and 60a, relating to the Department of National Health and Welfare and Vote 10a and L25a relating to the Minister of State for Urban Affairs for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Department of National Health and Welfare

Income Security and Social Assistance Program

Vote 50a—Income Security and Social Assistance—The Grant listed in the Estimates—$121,400,001

Medical Research Council

Vote 60a—Medical Research Council—The Grants listed in the Estimates—$3,000,000

Department of Urban Affairs

Central Mortgage and Housing Corporation

Vote 10a—To reimburse Central Mortgage and Housing Corporation for the amounts of loans forgiven—$32,600,060

Vote L25a—Advances to Central Mortgage and Housing Corporation—$316,020,000

Le président: Ce matin, nous avons l'honorable André Ouellet, ministre chargé des Affaires urbaines et également des Travaux publics. Il a avec lui des hauts fonctionnaires, et je demanderais au ministre de nous les présenter. Monsieur le ministre.

L'hon. André Ouellet (ministre d'État chargé des Affaires urbaines et des Travaux publics): Monsieur le président, il me fait plaisir de vous présenter à ma droite immédiate, M. Bill Teron; il est président du Conseil de la Société centrale d'hypothèques et de logement et sous-ministre d'État aux Affaires urbaines; et M. Ray Hession, qui est le président de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Il y a également d'autres fonctionnaires, je pense bien qu'on les connaît.

I would like to inform the Committee before we go into the Minister's statement that I was informed this morning by the Clerk, Mr. Bernard Fournier, who is replacing Mr. Rumas, who is apparently sick this morning—we welcome you, Mr. Fournier—I was informed this morning that the last day for reporting Supplementary Estimates A will be Monday, December 4, 1978. Yesterday I phoned the Minister of Health and Welfare's office, concerning our projected meeting of

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi, décembre 1978

[*Traduction*]

The Chairman: Order, please. Ladies and gentlemen, we are authorized to hear witnesses when at least five Committee members are present. Since such is the case, I declare this meeting open.

Our Order of Reference reads as follows:

> Il est ordonné que les crédits 50a et 60a, Santé nationale et Bien-être social et les crédits 10a et L25a, Affaires urbaines, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au comité permanent de la Santé et du Bien-être social et des Affaires sociales.

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

Programme de sécurité et de revenus et d'assistance sociale.

Crédit 50a—Sécurité de revenus et assistance sociale—Subvention inscrite au budget—$121,400,001

Conseil des recherches médicales

Crédit 60a—Conseil des recherches médicales—Subventions inscrites au budget—$3,000,000

Ministère des Affaires urbaines

Société centrale d'hypothèques et de logement

Crédit 10a—Pour rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement du montant des remises accordées sur les prêts consentis—$32,600,060

Crédit L25a—Avances consenties à la Société centrale d'hypothèques et de logement—$316,020,000

The Chairman: We have with us this morning the Hon. André Ouellet, Minister for Urban Affairs and Public Works. I will ask the Minister to introduce the officials who accompany him. Mr. Minister.

Hon. André Ouellet (Minister of State for Urban Affairs and Public Works): Mr. Chairman, I have the pleasure to introduce to my immediate right, Mr. Bill Teron; Chairman of the Board of CHMC and Deputy Minister of Urban Affairs as well as Mr. Ray Hession, Chairman of CHMC.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I believe we know who the other officials are.

Avant de donner la parole au ministre, je signale à l'attention des membres du comité que M. Bernard Fournier qui, ce matin, remplace le greffier, M. Rumas, absent pour raison de maladie, m'a fait savoir que la date limite du dépôt du budget supplémentaire A est fixé au lundi 4 décembre 1978. J'ai téléphoné hier au bureau du ministre de la Santé et du Bien-être concernant la réunion fixée pour mardi 5 décembre, date à laquelle le Conseil de la recherche médicale devait en

[*Text*]

Tuesday, December 5, at which time we were to receive the Medical Research Council. I was informed that the executive of the Medical Research Council was not able to be here on Tuesday. The President is in Europe and the Vice-President is out West somewhere. So I asked them if we could compromise. I asked them to come on Friday morning next and apparently there is a certain agreement, so I would like to tell you, at this time, the Medical Research Council meeting of Tuesday, December 5, will not be held but we will have the Medical Research Council—at least, I hope to be able to get them here next Friday.

Mrs. Pigott: December 1.

The Chairman: December 1 at 9.30 a.m. Mr. Minister, if you would like to make an opening statement.

Hon. André Ouellet (Minister of State for Urban Affairs): Yes, Mr. Chairman, I will make a very brief one, in order to allow as many questions as possible. Je voudrais prendre juste quelques instants pour expliquer les demandes de crédits présentées au Comité. Essentiellement, il s'agit de deux demandes de crédits: le crédit 10a est un poste budgétaire qui s'élève à 43 millions de dollars. La Société centrale d'hypothèques et de logement, afin de réduire ses besoins de liquidité non budgétaire vend à l'encan certaines des créances hypothécaires qu'elle détient depuis un certain nombre d'années. Étant donné que ces créances hypothécaires proviennent d'une époque où les taux hypothécaires étaient considérablement plus bas que maintenant, elles devront être vendues à un prix inférieur à leur valeur nominale. La Société prévoit vendre des créances hypothécaires aux termes de la Loi nationale d'habitation pour un montant de 500 millions de dollars. On s'attend à ce que les frais administratifs et les escomptes soient de l'ordre de 75.5 millions de dollars. De cette somme, 32.5 millions de dollars peuvent être pourvus à même des dépenses approuvées antérieurement. Voici donc pourquoi nous parlons d'un crédit de 43 millions de dollars pour pourvoir au reste du montant.

• 0950

L'autre crédit, ... Vote L25a is in the amunt of $19.5 million and arises from a decision to increase the sales of corporation-owned real estate in order to reduce annual operating losses. When CMHC sells its housing projects it takes back a mortgage at the current rate of interest with a term of up to 35 years. These projects were originally financed by means of debenture held by the federal government. In order to match the terms of the mortgage to the terms of its indebtedness to the government, the corporation retires the old debenture and establishes a new one from the government. This vote authorizes CMHC to increase its borrowing authority for this purpose by $19.5 million. The Committee should bear in mind though that these advances are entirely offset by a repayment of the old debentures.

Je pourrais également porter à l'attention du Comité le fait qu'il y a un certain nombre d'avances statutaires qui sont ici indiquées dans les prévisions budgétaires, qui sont données au Comité à titre de renseignements et qui, monsieur le président,

[*Translation*]

principe comparaître. On m'a fait savoir que la direction du Conseil de la recherche médicale avait d'autres engagements pour cette date, le président se trouvant en Europe et le vice-président dans l'Ouest du pays. La nouvelle date a donc été fixée à vendredi prochain dans la matinée, la réunion originalement prévue pour le mardi 5 décembre étant donc annulée.

Mme Pigott: La réunion est maintenant fixée au 1er décembre.

Le président: Oui, au 1er décembre à 09 h 30. Le ministre devra maintenant nous faire sa déclaration d'ouverture.

L'hon. André Ouellet (ministre d'État aux Affaires urbaines): Je serai bref, monsieur le président, afin de laisser le plus de temps possible pour les questions. I will just take a few moments to explain the votes submitted to the Committee. Basically, we have two votes: Vote 10a which is budgetary and amounts to $43 million. CHMC, in order to reduce its non-budgetary cash flow, auctions off certain mortgages which it has been holding for a number of years. Since these mortgages were taken at a time when mortgage rates were much lower than they are now, they will have to be sold at less than their face value. Under the provisions of the National Housing Act, CHMC plans to sell these mortgages for $500 million while administrative costs are expected to reach $75.5 million. Of this amount, $32.5 million will come from expenditures previously approved. That is why we are asking for $43 million for the balance of this amount.

The other vote ... Le crédit L25a d'un montant de 19,500 mille dollars fait suite à une décision d'accroître les ventes de biens immobiliers appartenant à la Société afin de résorber les frais d'exploitation annuels. Lorsque la Société centrale d'hypothèques et de logement vend des immeubles, elle rachète les hypothèques aux taux d'intérêt en cours et pour une durée maximale de 35 ans. A l'origine, ces bâtiments avaient été financés au moyen d'obligations détenues par le gouvernement fédéral. Afin de rembourser nos dettes vis-à-vis du gouvernement aux termes de nos créances hypothécaires, la Société centrale d'hypothèques et de logement remplace ces anciennes obligations par des nouvelles. Ce crédit vise donc à autoriser la Société centrale d'hypothèques et de logement à emprunter un montant supplémentaire de 19,500 mille dollars. Il ne faut toutefois pas oublier à ce propos que ces nouvelles avances seront entièrement compensées par le remboursement des anciennes obligations.

You will also notice that a number of statutory advances appearing in the budget for the information of Committee members do not require a vote. The present estimate for these statutory advances amounts to slightly more than $28 million,

[*Texte*]

ne nécessitent pas un crédit. L'estimation actuelle des avances statutaires est d'un peu plus de 28 millions de dollars, c'est-à-dire environ 368 millions de dollars de moins que prévu dans le budget principal. Cette réduction s'explique par le fait que la Société centrale d'hypothèques et de logement s'attend à une augmentation de 235.6 millions de dollars en remboursement de principal, et à une diminution de 132.5 millions de dollars dans ses provisions d'avances requises pour les prêts et les investissements.

En bref, il y a 100 millions de dollars provenant de l'augmentation des revenus prévus au titre des ventes de créances hypothécaires, 97.9 millions provenant du remboursement accéléré et du paiement anticipé de créances hypothécaires détenues par la société, plus un crédit additionnel de 19.5 millions pour l'échange d'obligations, et également de l'autre côté la diminution prévue des avances qui s'explique comme suit: les changements de politique annoncés en mai, surtout la décision de transférer le financement du logement du secteur public au secteur privé, ont nécessairement aboutis à une réduction des engagements du budget d'immobilisation qui lui, est passé de 1.8 milliard de dollars à 1.3 milliard de dollars. Ce qui se reflète par une réduction de 85 millions au chapitre des avances.

C'est là en quelques mots, monsieur le président, le but des demandes de crédits déposées aujourd'hui. Si les députés ont des questions à poser, je me ferai un plaisir d'y répondre personnellement ou de demander à l'un des fonctionnaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui sont ici aujourd'hui, de m'aider à fournir les réponses aux membres du Comité.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

I have the list of questioners here—I would like to check it—Mrs. Pigott, Mr. Whiteway, Mr. Darling, Mr. Brisco, Mr. Rae, Mr. Corbin, Mr. Robinson, and Mr. Roy.

I would invite the official spokesman for the Conservative Party.

Mrs. Pigott: Mr. Minister, *bonjour*. I do not know whether to compliment you, congratulate you, or to sympathize with you on your new assignment, sir, in the sense that you are maybe an extremely busy man.

I wonder though before we begin to discuss the votes in detail—I have been away for three days—if I could have a little more background on what is going to happen to the Ministry. Could you fill us in a little bit, tell us what is going to be the new management at Central Mortgage and Housing and of course more particularly what is going to happen to the people in the Ministry.

• 0955

Mr. Ouellet: Yes. I take it that your preliminary remarks were good wishes and I thank you very much for this.

I would like to say that the decision of the Canadian government to announce the abolition of the Ministry of State for Urban Affairs next March is a decision that could be considered in two aspects. One of the aspects is a decisive gesture on the part of the federal government to open up the

[*Traduction*]

which is $368 million less than forecast in the Main Estimates. This reduction is due to the fact that CHMC expects an increase of $235.6 million in principal reimbursement and a decrease of $135 million in advances needed for loans and investments.

So $100 million will come from increased revenues on the sale of mortgage and $97.9 million from accelerated rate of reimbursements of mortgages held by CHMC plus an additional credit of $19.5 million for the exchange of debentures. On the other hand the forecast decreased in advances is due to changes in policies announced in May and mainly to the decision to transfer the financing of housing from the public to the private sector which has reduced fixed assets from $1.8 billion to $1.3 billion and which in turn explains the $85 million reduction in advances.

This is, in brief, Mr. Chairman, the explanation for the votes which we are tabling this morning. I am not at your disposal to answer questions with the help of officials from CMHC.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

J'ai sur ma liste les noms de MM. Whiteway, Darling, Brisco, Rae, Corbin, Robinson et Roy.

La parole est au porte-parole du parti conservateur.

Mme Pigott: Je ne sais pas si je dois vous féliciter monsieur le ministre, ou au contraire vous plaindre de la nouvelle charge qui vous a été confiée.

Avant d'étudier la demande de crédit plus en détail, j'aimerais savoir au juste ce qui va se passer au sein du ministère. Pourriez-vous nous dire, notamment, qui sera chargé de diriger la Société centrale d'hypothèques et de logement et ce qui vont devenir les fonctionnaires du Ministère.

M. Ouellet: Je vous remercie de vos paroles aimables.

La décision du gouvernement de supprimer le ministère d'État aux Affaires urbaines au mois de mars prochain, peut être envisagée sous deux angles. Il s'agit, d'un part, d'amorcer le processus de révision constitutionnelle en montrant aux provinces que le gouvernement fédéral ne se borne pas à

[*Text*]

constitutional revision process by clearly indicating to the provinces that the federal government is not only speaking and saying words but is also ready to act in revisions of responsibility between the various levels of government.

In many respects the creation of such a Ministry created some apprehension and some criticisms by the provinces in the past and the fact that the federal government has decided to abolish the Ministry ought to be taken as a positive gesture by the federal government to create a climate of true co-operation rewriting a better Constitution for Canadians.

The second aspect of the decision ought to be taken in clear-cut relation to the position arrived at at the previous Federal-Provincial Conference of the Ministers of Housing and Municipal Affairs, where the provinces expressed the view that there would be less and less duplication of effort in the field of municipal affairs and in the field of housing in general. The provinces at the early meeting of February of 1977 in Edmonton requested the federal government to go the route of global funding in relation to housing activities. "Housing" meaning the federal-provincial programs on housing, those that are more particularly in line with public housing, the programs that are designed to help old-age people and low-income people and also to have the same approach, the global approach, in relation to municipal infrastructure rates. As you know, in the past we have had a number of programs designed to help, one way or another, municipalities in Canada, but it was felt that there were a number of duplications and sometimes triplications of effort, the neighbourhood improvement program being one.

We had officials at the municipal level who were designing and looking at the administration of the neighbourhood-improvement programs; we had the same thing at the provincial level and on top of that we had the officials of CMHC who were monitoring and establishing criteria and looking at the evolution of the neighbourhood-improvement programs. The same thing applied with the sewage treatment programs and other programs related to municipalities, so the federal government agreed at that federal-provincial conference to go the route of the global funding and cut short these duplications of energy and efforts by various levels of government. The federal government agreed to disentangle itself from these programs. The community services program that was designed to respond to these requests by the province at the time was originally contemplated to be within the Ministry of State for Urban Affairs as a normal and a natural program for that Ministry. It would have been, in fact giving program activities to the Ministry and it would have created a *raison d'être* for the Ministry but it was felt that to go that route would have been probably to exacerbate the provinces and probably would create more harm than good. Therefore, some of the activities that are natural for the Ministry of State for Urban Affairs in relation to supporting some type of research requests by provinces than by municipalities and a variety of studies that ought to take place in some regions of Canada and that could have been taken by the Ministry of State for Urban Affairs would not be confined within the over-all activities of Central

[*Translation*]

préconiser une redistribution des responsabilités entre les divers niveaux de gouvernements, mais est prêt à passer aux actes.

Étant donné que la mise sur pied de ce Ministère avait, à l'origine, suscité pas mal de critiques de la part des provinces, l'actuelle décision du gouvernement d'abolir ce ministère devrait être interprétée comme un geste prouvant que le gouvernement fédéral tient à encourager une coopération véritable en vue de l'élaboration d'une meilleure constitution canadienne.

D'autre part, cette décision doit être rapportée à la position arrêtée lors de la précédente conférence fédérale-provinciale des ministres du Logement et des Affaires urbaines, conférence au cours de laquelle les provinces ont exprimé le souhait de réduire les doubles emplois au plan des affaires urbaines et du logement. Lors de la réunion préliminaire tenue à Edmonton en février 1977, les provinces ont invité le gouvernement fédéral à financer le logement de façon globale. Par logement, on entend, bien entendu, les programmes fédéral-provinciaux, et plus particulièrement les logements sociaux destinés à venir en aide aux personnes âgées et aux économiquement faibles. Cette même approche globale devrait s'appliquer également au financement des infrastructures municipales. Différents programmes ont déjà été mis sur pied pour venir en aide aux municipalités; mais on y a relevé de nombreux doubles emplois, voire, triple emploi, notamment en ce qui concerne le programme de rénovation des quartiers.

En effet, l'application de ce programme était contrôlée à trois niveaux par des fonctionnaires municipaux, provinciaux ainsi que par les fonctionnaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement. La même chose est vraie des travaux au traitement des eaux usées et autres travaux municipaux. Lors de la conférence fédérale-provinciale, le gouvernement fédéral a donc décidé d'appliquer des méthodes de financement global de façon à réduire les doubles emplois effectués aux divers niveaux de gouvernements. Le gouvernement fédéral a donc accepté d'abandonner les programmes. A l'origine, le programme de services communautaires qui devait en principe répondre aux demandes soumises par les provinces, relevait du ministère d'État aux Affaires urbaines. Cela aurait constitué une raison d'être pour le ministère; on en est néanmoins arrivé à la conclusion que cela risquait d'exacerber encore les relations avec les provinces, et de faire plus de tort que de bien. C'est pourquoi des activités qui seraient normalement du ressort du ministère d'État aux Affaires urbaines, notamment le financement de divers travaux de recherches et d'études demandés par les provinces et les municipalités, n'ont pas été confiés à la seule Société centrale d'hypothèques et de logement, ainsi que cela se faisait par le passé.

[*Texte*]

Mortgage and Housing Corporation which has, in fact, the traditions of doing a certain number of these things.

• 1000

So the consequence is that a certain number of officials that are now in the Ministry of State for Urban Affairs would be transferred to CMHC and would be performing some of the activities that are considered to be essential to be continued. The over-all mandate of the Ministry of State for Urban Affairs will be disappearing next March.

You were asking what will take place more specifically in relation to people. We have created a task force under one of the Assistant Deputy Ministers, Dr. Robert Blain, and he will have an evaluation of all these people and try to establish where they could go and try to help them to continue to do something in some other department of the federal government somewhere. Maybe Mr. Teron could give some of the figures, what it means in terms of people that are directly affected by this.

The Chairman: Mr. Teron.

Mr. W. Teron (Chairman of the Board, Central Mortgage and Housing Corporation): Mr. Chairman, the numbers of people on staff at MSUA at this point is 151 persons, 10 of whom are in the field and 141 in Ottawa. Of those, there is a significant proportion in the SX, ES and PM categories. We have had discussions with the special unit at the Public Service Commission and have reviewed what they have done for other public servants who have been displaced by cut-backs, et cetera, and we find that, up to date, that their record of placing these people has been higher than the staff had anticipated. So we are hoping that we will be able to place a good number of these people but in Dr. Blain's unit their full time is being spent in aggressively seeking every opportunity, not only in the public service, but also in the private sector.

The Chairman: Mrs. Pigott, this is your last question.

Mrs. Pigott: Mr. Ouellet, could you explain and clarify for me Mr. Teron's role and that of Mr. Hession. You said a significant number in the SX. How many people are we talking about in that area?

Mr. Ouellet: As you know, Mr. Hession is the President of CMHC, he is not affected at all by what takes place. His is an Order-in-Council appointment, but he is the chief operating officer of the day-to-day operations of CMHC and, as such, he presides over the operations of the CMHC. Mr. Chairman, as a dual responsibility, he is a member of the Board of Directors of CMHC under a term appointment and as one of the members he has been selected to be the Chairman of the Board of Directors and, therefore, he was not affected at all by what will take place in this way because he is still a member of the Board of Directors of CMHC and he is still the chairman of CMHC.

In his second capacity as Deputy Minister of the Ministry of State for Urban Affairs he has a job and a responsibility which he will continue to perform until the end of March. When the Ministry will be abolished, he will no longer be Deputy Minister because there will be no more ministry. His respon-

[*Traduction*]

C'est pourquoi un certain nombre de fonctionnaires du ministère des Affaires urbaines seront transférés à la Société centrale d'hypothèques et de logement où ils continueront à assurer les travaux essentiels. Le ministère d'État aux Affaires urbaines cessera donc d'exister au mois de mars prochain.

Vous m'avez demandé ce que deviendraient les fonctionnaires. Un groupe de travail a été mis sur pied sous la direction du sous-ministre adjoint, M. Robert Blain qui étudiera les dossiers de ces fonctionnaires pour voir s'il y a moyen de les muter dans d'autres ministères du gouvernement fédéral. M. Teron vous donnera les chiffres des personnes directement concernées.

Le président: Monsieur Teron.

M. W. Teron (président du Conseil d'administration, Société centrale d'hypothèques et de logement): Les effectifs du ministère d'État aux Affaires urbaines sont actuellement de 151 personnes, dont 10 sur le terrain et 141 en poste à Ottawa. Les effectifs comportent une proportion élevée de SX, ES et PM. Nous avons examiné la situation avec le service spécial de la Commission de la Fonction publique pour voir notamment ce qui a été fait dans le cas d'autres fonctionnaires touchés par les réductions de personnel. Il se montre que le nombre de mutations est plus élevé que prévu. Nous espérons donc pouvoir transférer un nombre important de ces fonctionnaires, tâche à laquelle M. Blain et ses adjoints se sont attaqués avec énergie, afin de trouver des possibilités de mutations, tant dans la Fonction publique que dans le secteur privé.

Le président: Votre dernière question, madame Pigott.

Mme Pigott: Pourriez-vous, monsieur le ministre, expliquer au juste quelles sont les fonctions de M. Teron et de M. Hession. Vous avez dit que le ministère compte de nombreux SX. Combien y en a-t-il au juste?

M. Ouellet: Comme vous le savez, M. Hession est président de la Société centrale d'hypothèques et de logement; il ne sera donc pas touché. Il est nommé par décret en conseil et dirige les activités quotidiennes de la Société. Il est à la fois membre et président élu du Conseil d'administration de la Société, de sorte que les changements ne le toucheront pas. Il sera toujours membre et président du Conseil d'administration de la Société.

A titre de sous-ministre du ministère d'État aux Affaires urbaines, il restera en fonction jusqu'à la fin de mars. Lorsque le ministère sera supprimé, il ne sera plus sous-ministre. Il continuera à occuper le poste de président du Conseil et de la Société et, à ce titre, assurer la liaison entre la société de la

[*Text*]

sibilities as Chairman of the Board of CMHC will continue and he will continue to be the liaison between this Crown corporation called CMHC and the Government of Canada in his role as the Chairman of the Board of this Crown corporation. What he will be doing after that, I do not know.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Corbin, ten minutes.

Mr. Ouellet: I am sorry, yes, you asked a second question with relation to—there are 13 people. I indicated that some of these 151 employees could become CMHC personnel. It is possible that 10 or 12 of these people could be integrated to perform activities that are already done or ought to continue to be done within CMHC, but that will not be an abolition of 150 jobs to be taken by CMHC. It will be a very minimal amount of these people who could be integrated into CMHC.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I want to raise a problem that I have with these questions. We have spent 14 minutes on this first round. There are eight people who want to ask questions. We have to leave by 11 a.m. so if you could make your questions shorter and your answers a bit shorter, we would all appreciate it.

Mrs. Pigott: My questions were very short.

The Chairman: I appreciate that Mrs. Pigott. Mr. Corbin.

M. Corbin: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord poser une question très anodine. Pourrions-nous savoir où sont réparties les 10 personnes qui ne font pas partie de l'administration centrale à Ottawa? Où exactement dans quelle province?

M. Ouellet: Oui, il y a deux personnes dans la région de l'Atlantique, cinq dans la région du Québec, deux dans la région des Prairies et deux dans la région du Pacifique, c'est-à-dire la Colombie-Britannique.

M. Corbin: Maintenant, l'étude des prévisions budgétaires nous donne l'occasion d'examiner non seulement les gestes et les actions du gouvernement, mais aussi les propositions qui nous arrivent de part et d'autre. Une proposition est, à l'heure actuelle, l'objet de maints débats et elle comporte des implications assez sérieuses pour tout le monde, pas seulement pour le gouvernement, mais aussi pour les investisseurs et éventuellement ceux qui désirent s'acheter un domicile.

• 1010

Je voudrais demander au ministre ce qu'il pense d'une certaine proposition de réduction d'impôt pour frais hypothécaires encourus dans l'acquisition d'une nouvelle ou d'une première maison jusqu'à concurrence de $5,000 par année. Personnellement, j'ai mes opinions sur cette question-là, mais je pense que la proposition est présentement débattue publiquement et je crois qu'il est important que la personne ou les personnes chargées de déterminer les politiques du gouvernement puissent avoir l'occasion de se prononcer sur cette proposition. Alors, je demande au ministre ce qu'il en pense de cette proposition-là?

[*Translation*]

Couronne, qu'est la Société centrale d'hypothèques et de logement et le gouvernement fédéral. Quant à ses projets pour l'avenir, je n'en sais rien.

Le président: Merci, monsieur le président.

Monsieur Corbin, dix minutes.

M. Ouellet: Je m'excuse, mais dans votre deuxième question vous avez parlé de treize personnes. J'ai dit que les 151 employés pourraient être engagés par la Société. Il est possible que dix ou douze d'entre eux soient intégrés au personnel existant de la Société, mais celle-ci ne va pas prendre les 150. Très peu d'entre eux seront intégrés au personnel de la Société.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Il y a un problème que je voudrais soulever. Nous avons consacré 14 minutes au premier tourt. Il y a encore huit députés qui veulent poser des questions. Comme nous devons lever la séance à 11 heures je vous prie d'être brefs.

Mme Pigott: Mes questions étaient très brèves.

Le président: Je vous en sais gré, madame Pigott. Monsieur Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. My first question is very innocuous. Could you tell us where these 10 people who are not part of the head office in Ottawa are stationed? Where exactly, which province?

Mr. Ouellet: There are two in the Atlantic region, five in Quebec, two in the Prairies, and two on the West Coast, that is in British Columbia.

Mr. Corbin: Consideration of the estimates gives us the opportunity to review not only the government's gesture and actions but also the various proposals they receive. One such proposal has stirred up a great deal of controversy and has serious implications not only for the government but also for investors and those who might eventually want to buy a home.

Could the Minister tell us what he thinks of a certain proposal to reduce income taxes by up to $5,000 per year on mortgage expenses following the purchase of a new or first house. Personally, I have my opinion on the matter, but I believe the proposal is now the subject of a public debate, and I believe it is important that those who are responsible for establishing the government policies should be given a chance to make a statement regarding this proposal. Could the Minister therefore tell us what he thinks of the proposal?

[*Texte*]

M. Ouellet: Monsieur le président, j'ai fait un discours à Québec devant le Congrès des constructeurs d'habitations du Québec vendredi où il m'a été donné, puisque je parlais à des constructeurs, de discuter avec eux de leurs réactions et de leurs opinions sur cette proposition qui a été mise de l'avant par le chef de l'Opposition, M. Clark.

Ce qui m'apparaît évident, et ce que je dois dire, monsieur le président, immédiatement, c'est que dans une période de restrictions budgétaires, alors que le monde des affaires exhorte le gouvernement fédéral aussi bien que les gouvernements provinciaux à comprimer leurs dépenses et à réduire substantiellement leur déficit, il nous a semblé que la proposition de M. Clark qui se chiffre à plusieurs centaines de millions de dollars était inappropriée. D'autant plus qu'après une analyse de la situation du marché et de l'économie canadienne et surtout de la situation de l'habitation au Canada, il nous a semblé que lorsque l'économie canadienne le permettra, lorsqu'elle aura les reins assez solides pour financer une proposition quelle qu'elle soit, ce n'est pas celle de M. Clark qu'il faudra retenir pour répondre adéquatement aux besoins des Canadiens dans le domaine de l'habitation et pour respecter la plus élémentaire justice sociale.

Il y a au Canada 7.5 millions de ménages canadiens; 3.1 millions sont locataires. On sait que la formule de M. Clark ne fait rien pour ces locataires. Il y a 2.6 millions des ménages canadiens qui sont propriétaires et qui ont une créance hypothécaire. Plus de 50 p. 100 des bénéfices de la formule de M. Clark iraient à 25 p. 100 des plus riches ménages canadiens. Et finalement, il y a 1.8 million de propriétaires qui n'ont pas d'hypothèque . . .

M. Corbin: Quel est ce chiffre encore?

M. Ouellet: Il s'agit de 1.8 million.

M. Corbin: Merci.

M. Ouellet: . . . qui sont des propriétaires sans prêt hypothécaire à rembourser et qui devraient nécessairement se mettre une dette sur le dos pour pouvoir bénéficier de la formule Clark. Je pense donc que cette formule, malheureusement, ne tient pas compte des principaux problèmes en matière d'habitation au Canada, soit les possibilités financières et la qualité du logement. Étant donné que 90 p. 100 des avantages de cette formule reviendraient aux ménages qui ne sont absolument pas aux prises avec les problèmes actuels et que ceux qui en auraient vraiment besoin ne recevraient virtuellement aucun avantage de cette formule.

Ce que je veux dire, monsieur le président, en concluant mes remarques là-dessus, c'est que cette proposition, après l'avoir étudiée, démontre clairement que ce serait une augmentation probable du prix des maisons que cela entraînerait; que ce serait une augmentation probable des taux hypothécaires; que ce serait une augmentation probable des taxes municipales et que ce serait une augmentation certaine de l'endettement collectif. Le plan suggéré par M. Clark est une imitation mauvaise d'un plan américain qui ne tient pas compte du tout du fait que le système d'imposition américain a une taxe sur les gains de capital, que les propriétaires doivent payer, au contraire de la situation du Canada et que, de plus, le fardeau de l'impôt foncier aux États-Unis est beaucoup plus important

[*Traduction*]

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I made a speech for—to the Congrès des constructeurs d'habitations du Québec, on Friday and I had the opportunity, since I was speaking to builders, to get their reactions and their opinions on this proposal which was put forward by the Opposition Leader, Mr. Clark.

First, Mr. Chairman, in a period of budgetary restraint, when the business sector is exhorting the federal and the provincial governments to restrict their expenditures, and to reduce substantially their deficits, Mr. Clark's proposal, which would cost several hundred million dollars, strikes us as being obviously inept. Moreover, following an analysis of the market situation in the Canadian economy, and particularly the housing situation it would seem that once the Canadian economy improves, when it is sufficiently strong to finance any form of proposal, Mr. Clark's suggestion will in no way provide adequately for the housing needs of Canadians and will not respect the most elementary social justice.

There are in Canada 7.5 million households, of which 3.1 million live in rented accommodation. Mr. Clark's proposal does nothing for these tenants. There are 2.6 million Canadian households who own their homes and who have a mortgage. More than 50 per cent of the benefits under Mr. Clark's proposal would go to the 25 per cent of the richest Canadian households. finally, there are 1.8 million homeowners who have no mortgage . . .

Mr. Corbin: What is that figure again?

Mr. Ouellet: It is 1.8 million.

Mr. Corbin: Thank you.

Mr. Ouellet: . . . who have no mortgage to repay, and who would necessarily have to take on a new debt in order to benefit under Mr. Clark's formula. The proposal, unfortunately, does not take into account the main housing problems in Canada, both from a financial and quality standpoint, since 90 per cent of the benefits under this formula would go to those households which are no facing the existing problems, and since those who really need help would virtually draw no benefit under this formula.

Mr. Chairman, I will conclude my remarks with this point. Study has shown that this proposal clearly would result in a probable increase in the price of housing; in a probable increase in mortgage rates; in a probable increase in municipal taxes, and a sure increase in the public debt. Mr. Clark's proposal is a poor imitation of an American plan but it has not taken into account the capital gains tax which landlords must pay in the American tax system includes as opposed to the situation in Canada, and the further fact that the burden of land taxes in the United States is much greater than it is in Canada. The reason is that Canadian municipalities are helped by the federal government or by the provinces. That is what I have to say concerning a suggestion devoid of social justice.

[*Text*]

que ce qu'il est au Canada. Puisque nous au Canada, nous donnons de l'aide aux municipalités, soit par le gouvernement fédéral, soit par les provinces. Voilà les remarques que je voulais faire sur une proposition qui n'a aucune justice sociale.

• 1015

Le président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Deuxième volet, concernant cette même question, monsieur le président . . .

Mr. Brisco: I just wanted to congratulate the minister. It is the first time in four years I have ever heard a minister attack opposition policy. Are they ever sensitive! Congratulations.

Le président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Il est évident, monsieur le président, que ceux qui ont la peau mince ce matin, ce n'est pas le ministre, c'est l'Opposition officielle qui décidémment n'aime pas cela la critique. Je pense qu'il y a lieu d'ouvrir les yeux du public face à de telles propositions . . . Monsieur le président, c'est moi qui ai la parole.

Je voudrais demander au ministre s'il a eu l'occasion de discuter de cette question avec ses collègues provinciaux en matière de logement ou si ses fonctionnaires ont eu l'occasion d'échanger des propos sur cette question avec leurs homologues provinciaux.

M. Ouellet: Je n'ai pas eu l'occasion de discuter ou cours des dernières semaines de cette proposition avec mes collègues provinciaux, parce que ce genre de proposition aurait pu être décidé, non pas par l'opposition mais par le gouvernement. Et le gouvernement canadien a rejeté cette proposition. Mais avant de la rejeter, on a eu l'occasion de constater quelques commentaires qui ont été faits par certains hommes publics qui œuvrent au niveau provincial, en particulier le ministre des Finances de l'Ontario qui a vertement critiqué cette proposition dans les jours qui ont suivi la présentation de la proposition Clark. Et on ne peut pas taxer le ministre des Finances de l'Ontario de partisanerie politique, puisqu'il appartient à la même formation politique que le chef de l'Opposition.

Le président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Monsieur le président, je vous remercie. Je voudrais faire un commentaire personnel. En ce qui concerne ma province du Nouveau-Brunswick et la région de l'Atlantique en général, qui n'est pas représentée dans les milieux de l'Opposition ce matin, je perçois non seulement dans les grandes lignes que vient de nous émettre le ministre, mais déjà par ce que j'ai pu recueillir de commentaires et d'opinions de part et d'autre dans la région de l'Atlantique. Cette proposition est perçue comme tout à fait négative et comme pouvant avoir des répercussions désastreuses sur l'industrie de la construction domiciliaire dans la région de l'Atlantique.

Il y a évidemment des éditorialistes de certains journaux, dont les allégeances politiques sont très bien connues, et qui se sont sentis obligés d'appuyer cette proposition au départ, mais déjà on perçoit qu'ils ont constaté leur erreur et ils ont fait volte-face pour en venir à demander, non seulement au parti conservateur, mais à demander au gouvernement de faire la

[*Translation*]

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Concerning the same question, Mr. Chairman.

M. Brisco: Je tiens à féliciter le ministre car c'est la première fois en 4 ans que j'entends un ministre critiquer une proposition de l'opposition. Ils sont devenus bien susceptibles. Mes félicitations.

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Obviously it is not the Minister who is sensitive this morning but the Official Opposition which does not like to be criticized. The public should be made aware of what such a proposal would mean. Mr. Chairman I have the floor.

I would like the Minister to tell us whether he has had the opportunity to raise this matter with his provincial counterparts and whether the officials have done the same with their provincial counterparts.

M. Ouellet: I have not had an opportunity to discuss these matters with my provincial counterparts during these past weeks as it is up to the government and not the opposition to make such decisions. The Canadian Government has rejected this proposal. But before it was rejected, comments were made by provincial politicians and in particular by the Finance Minister of Ontario who criticized this proposal in no uncertain terms a few days after Mr. Clark made it public. No one will accuse the Ontario Minister of Finance of partisanship since he belongs to the same party as the Leader of the Opposition.

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. I would like to say that as far as my own province of New Brunswick and the Atlantic Region in general are concerned and even though they are not represented by the Opposition here this morning, from the comments and opinions which I was able to gather in that region, this proposal is perceived as being totally negative and likely to have disastrous repercussions on the building industry of the Atlantic Region.

The editorialists of certain newspapers with well-known political leanings felt in honour bound, at the beginning at least, to support this proposal; but they have already acknowledged their mistake and are now asking, not only the Conservative Party but the federal government to explain this proposal in more detail. It is the federal government's responsibility

[*Texte*]

lumière sur cette proposition. Parce qu'on admet que le gouvernement a une responsabilité d'étaler aux yeux du public toute la fausseté contenue dans cette proposition. Voilà ce que je voulais dire, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Corbin. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, you are certainly wearing two hats now. Congratulations on your new appointment as Canada's number one landlord and as you are a landlord and at the present time I presume a tenant too, yourself, I hope you will be making a very good deal when the space occupied by the quarters of the Ministry of Housing and Urban Affairs is phased out and that it is not going to cost the taxpayer too much.

Now, with all due respect to the previous speaker who was getting your comments on the proposals suggested by our party and you as a minister of the government would hardly be expected to embrace it enthusiastically, you have also pointed out very enphatically that it does not benefit the tenants in any way whatever. Now, your Deputy Minister has some small knowledge of housing, and I think he would agree that if landlords were not allowed to deduct their municipal taxes and their interest mortgage payments, the tenants would be paying a hell of a lot more rent than they are now. So you cannot say that the tenants are getting a bad break on this.

• 1020

The other thing, Mr. Minister, that you would agree with is that a great many people who are tenants now are tenants not by choice . . .

An hon. member: Right on.

Mr. Darling: And their main hope is to own some day a little home of their own, and this plan certainly will, I think, enable them to do so.

About the other thing, the criticism, the papers, the people not wanting it, let us take the 10 of the 12 byelections outside of the Province of Quebec. I would say when they voted for the Conservative Party, they were voting also for that plan. So 80 per cent of the people must think it is a pretty good thing, even if a great many others do not. Would you let me have your comments on that, Mr. Minister.

Mr. Ouellet: Yes, quite gladly. I would like to say that Mr. Clark's proposal provides additional preferential tax treatment to home owners. It fails to recognize that home owners at present do not pay taxes on imputed income from home ownership, or on capital gains, as would be necessary to put home owners on the same footing as renters if mortgage interest and property taxes were to be deductible.

Now, this idea of giving a break to those who have to pay municipal tax, such a proposal will undoubtedly contribute to reduce fiscal responsibility and accountability between the local electorate and its elected officials, because local tax increases would be offset against federal taxes.

Mr. Whiteway: Are you reading, Mr. Minister?

[*Traduction*]

to expose before the public all the falsehoods contained in this proposal. That is all I have to say, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin. Mr. Darling.

M. Darling: Merci monsieur le président. Vous voilà muni de deux casquettes, monsieur le ministre, ce dont je vous félicite et notamment maintenant que vous êtes devenu le principal propriétaire foncier du pays. Comme vous êtes en même temps propriétaire foncier et locataire, j'espère que vous ferez une bonne affaire lorsque les locaux actuellement occupés par le ministère d'État au logement et aux affaires urbaines seront vidés et que cela ne reviendra pas trop cher aux contribuables.

N'en déplaise au précédent intervenant, et même si on ne pouvait pas raisonnablement s'attendre à ce que vous appuyiez cette proposition avec enthousiasme, vous avez expliqué qu'elle ne serait d'aucune aide aux locataires. Or, votre sous-ministre, qui doit être au courant du problème du logement, admettra sans doute que si les propriétaires n'étaient pas autorisés à déduire leurs impôts municipaux et leurs intérêts hypothécaires de leurs revenus imposables, les loyers seraient bien plus élevés qu'ils ne le sont. Vous ne pouvez donc pas affirmer qu les locataires n'ont rien à gagner à ce projet.

Par ailleurs, vous conviendrez que parmi les locataires, beaucoup préféreraient ne pas l'être.

Une voix: Bravo.

M. Darling: Beaucoup de locataires espèrent un jour pouvoir posséder leur propre logement, ce qui est justement un début que nous recherchons.

Pour ce qui concerne les critiques parues dans les journaux, il suffit d'examiner les résultats des élections partielles en dehors de la province de Québec. Ceux qui ont voté conservateur ont entre autres voté pour ce plan. Ce qui voudrait dire que 80 p. 100 des gens lui sont favorables, même si d'autres ne le sont pas. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, monsieur le ministre.

M. Ouellet: Le plan avancé par M. Clark accorderait un traitement fiscal préférentiel à ceux qui possèdent leur propre logement. De plus, ce plan ne tient pas compte du fait qu'actuellement les propriétaires ne paient pas d'impôt sur les gains en capital, mesure qui serait indispensable pour les mettre sur un pied d'égalité avec les locataires au cas où on serait autorisé à déduire des revenus imposables les intérêts hypothécaires et les impôts fonciers.

La proposition de déduire l'impôt foncier aurait pour effet de sapper les liens existant actuellement entre les électeur et les élus municipaux, toute majoration des impôts locaux pouvant être compensée par une déduction correspondante des impôts fédéraux.

M. Whiteway: Vous êtes en train de lire un texte, monsieur le ministre.

[*Text*]

Mr. Ouellet: Yes. When I speak in English, sir, sometimes I recheck because I do not want to make mistakes. But if you want me to, I could tell you all of this in French without any notes. In fact I could tell you this in French. que la proposition de M. Clark est une des propositions les plus injustes, les plus discriminatoires et les plus inacceptables qui n'ait jamais été présentée par un homme politique. En réalité, la proposition Clark n'avait que des intérêts politiques à la veille des élections complémentaires. Le député qui vient de me poser une question et qui dit que cela a permis au parti conservateur de gagner certains sièges à la veille des élections complémentaires, ne fait que confirmer le caractère politique de la proposition de M. Clark, soit gagner les sièges de Toronto. Quand on fait une évaluation de la répartition des bénéfices de cette proposition, par rapport à la population, on se rend compte qu'elle favorise grandement certaines villes, en particulier, la ville de Toronto, où il y avait des élections complémentaires. A-t-on fait une étude de la redistribution des logements au Canada? M. Corbin, tout à l'heure, nous disait qu'après étude et vérification dans sa province, le Nouveau-Brunswick serait fortement défavorisé par cette redistribution généreuse de M. Clark. Il a raison de le dire, parce qu'en fait, quand on fait une étude de comparatibilité des ménages au Canada, on se rend compte que le Nouveau-Brunswick compte 2.6 p. 100 de ménages canadiens. Or, quand on vérifie les avantages que la proposition de M. Clark, on se rend compte de la province du Nouveau-Brunswick ne recevait alors que 1.8 p. 100 des bénéfices, c'est-à-dire beaucoup moins que son pourcentage des ménages.

A l'inverse, lorsqu'on regarde ce qui se passe en Ontario, on constate que dans la distribution des ménages, 36.8 p. 100 des ménages sont en Ontario. Or, la proposition de M. Clark favorise l'Ontario dans une proportion de près de 50 p. 100; la province la plus riche au Canada!

Le président: Monsieur Darling.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: Ontario probably, Mr. Minister, does not now consider itself the richest province in Canada. It may have had that honour for a good number of years.

Mr. Minister, perhaps I could get your comments on some of the plans that your housing department and CMHC have had and which certainly are beneficial to a great many of the people in small areas. I am thinking of the RRAP program and, of course, the AHOP program. I am wondering what the future holds for these?

• 1025

The Chairman: Mr. Ouellet.

Mr. Ouellet: Well, the decision to expand the RRAP program is one that I know has been welcomed by the hon. member, and I think it is extremely important that we establish this program on a permanent basis. There is no doubt that we have in Canada a large stock of old homes. In fact, I could give you a figure that indicates that in fact next year the total residential stock in Canada will be composed of more than 4

[*Translation*]

M. Ouellet: Oui. Lorsque je m'exprime en anglais, je préfère vérifier afin de ne pas me tromper. Si vous préférez, je vais m'exprimer en français sans consulter mes notes. Je vais d'ailleurs le répéter en français. Mr. Clark's plan is one of the most unjust, discriminatory and unacceptable proposals ever submitted by a politician. In fact it was made only with political aims in view on the eve of the by-elections. The member who asked me a question and said that this enabled the Conservative Party to win a number of seats in these by-lections was concerned about the political nature of Mr. Clark's proposal which enabled him to gain new seats in Toronto. When you examine this proposal it becomes obvious that is would benefit only certain urban areas and in particular the city of Toronto where the by-elections were held. I wonder whether the study of the distribution of housing in Canada has been made. Mr. Corbin told us of Mr. Clark's generous proposal would seriously discriminate against New Brunswick. And he is right because the comparative study of Canadian households shows that while New Brunswick has 2.6 per cent of Canadian households, as a result of Mr. Clark's proposal, New Brunswick would get only 1.8 per cent of the benefits, this is much less than its percentage of households.

Conversely, Ontario with 36.8 per cent of Canadian households would under Mr. Clark's plan get 50 per cent of the proposed benefits and that for the richest province in Canada.

The Chairman: Mr. Darling.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: L'Ontario ne se considère plus guère comme étant la province la plus riche du Canada, même si elle a détenu cet honneur pendant de nombreses années.

J'aimerais, monsieur le ministre, que vous nous donniez quelques mots d'explication concernant les programmes de logements du ministère et de la Société centrale d'hypothèques et de logement, programmes dont bénéficient certainement les habitants des petites localités. Je pense au programme d'assistance à la remise en état des logements et au programme d'aide à l'accession à la propriété. Je me demande ce qu'ils vont devenir.

Le président: Monsieur Ouellet.

M. Ouellet: Je sais que la décision de prolonger le programme d'assistance à la remise en état des logements a plu à l'honorable député. A mon avis, il est essentiel que le programme devienne permanent. Nous avons au Canada un nombre considérable de vieilles résidences. L'année prochaine, le nombre total de résidences canadiennes comptera plus de 4 millions de maisons qui ont plus de vingt ans. A ce rythme, il y

[*Texte*]

million units that would be more than 20 years of age, and if we have a projection for the next 10 years we will realize that there will in fact be an additional 1 million units that will have more than 20 years of existence. As you know, the purpose of this RRAP program is to allow residents to have an extra 15 years of existence. The social impact of people who have to abandon their residence where they have been used to living is always a sad experience. By allowing this rehabilitation of housing programs to take place, we permit Canadians to continue to enjoy good accommodation in an environment that they have been accustomed to live in and we allow better accommodation for these people. So we will indeed continue it, and we intend to expand it. It used to be done only in designated areas and our goal is to designate all of Canada for the purpose of this program.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Minister, because I certainly give you and your department full marks for that program.

Now, in certain areas the whole area has to agree to go into it, I mean sign some agreement or other, whereas in Northern Ontario it can be done on an individual basis. I am thinking of half of my riding, which is a regional municipality, and certain areas in it are not eligible on an individual basis. I am thinking of the regional municipality of Muskoka and in that area those towns are all many hundreds of square miles because they all went together, and very many people are disenchanted in one particular area because they cannot qualify for RRAP.

Mr. Ouellet: Well, one of our difficulties is the administration of the programs and we have tried to rely to a large degree on municipal authorities to help us administer and deliver the programs, and in areas where there is no municipal apparatus it has become very, very difficult to deliver the programs. But we acknowledge these difficulties and, indeed, we have to recognize that the immediate need is bigger than the resources, and the public in the field will obviously have to accept that we will not rehabilitate all of the homes in one shot. They will be programs that will have some resources on a permanent basis for a number of years and you will do a small number every year. But we are hoping to do as much as possible.

The Chairman: Thank you.

Mr. Darling: There is one other thing.

The Chairman: A short question, Mr. Darling.

Mr. Darling: All right, very short. The rural and native housing programs, I trust, will continue. I hope you will just say "yes" on that. Also, I would appreciate your comments on the CHIP program. I know you have cut down on the amounts but, regardless of that, I do not think the amounts have been expended. I just wanted assurance that no applications are being turned down now for insulation.

Mr. Ouellet: The answer on rural and native housing program is yes, it continues. On CHIPS, the allocation of funds has been reduced but the program is still on and those who present applications are being processed.

[*Traduction*]

en aura un million de plus d'ici dix ans. Comme vous le savez, le but du programme est d'ajouter quinze ans à la vie d'une maison. C'est toujours triste de voir les gens obligés d'abandonner les maisons où ils ont vécu. Grâce au programme de remise en état des logements, les Canadiens peuvent continuer à vivre dans les quartiers qu'ils connaissent, et ceci dans de meilleures conditions. Le programme sera donc conservé, et même étendu. Jusqu'ici, il ne s'appliquait que dans des régions désignées. Mais nous avons l'intention de faire en sorte que tout le monde y ait accès.

M. Darling: Merci, beaucoup, monsieur le ministre. Je vous félicite vous et vos fonctionnaires du succès du programme.

Dans certaines régions, toutes les municipalités doivent s'entendre pour participer au programme, et signer une entente à cet effet, tandis que dans le nord de l'Ontario, la décision est prise par la municipalité en question. Je pense à ma circonscription, qui est une municipalité régionale; certaines parties de la région ne sont pas admissibles au programme. Je pense à la municipalité régionale de Muskoka, qui regroupe des villes et villages étendus sur des centaines de milles carrés; ceux qui habitent certaines parties de la région sont mécontents parce qu'ils ne sont pas admissibles au programme.

M. Ouellet: L'une des difficultés de l'administration des programmes, c'est de devoir compter sur les autorités municipales pour nous aider à administrer les programmes. Dans les régions où il n'y a pas pour ainsi dire de gouvernement municipal, c'est très difficile. Mais nous connaissons les difficultés et convenons que la demande dépasse nos ressources; le public doit se rendre compte que nous ne pouvons pas faire toutes les maisons d'un seul coup. Il y aura des programmes permanents qui permettront de remettre en état un nombre limité de maisons par année. Nous faisons notre possible.

Le président: Merci.

M. Darling: J'ai une autre question.

Le président: Soyez bref, monsieur Darling.

M. Darling: Très bien, je serai bref. J'imagine que les programmes de logement autochtone et rural continueront d'exister. J'espère vous entendre dire «oui». Il y a aussi le programme d'isolation des maisons. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Je sais que vous avez réduit les subventions, mais je ne crois pas que les fonds aient été épuisés. Je voulais simplement m'assurer que vous ne rejetez pas de demandes de subvention pour l'isolation des maisons.

M. Ouellet: Les programmes de logement autochtone et rural continueront d'exister. En ce qui concerne le programme canadien d'isolation des maisons, les fonds qui y sont alloués

[*Text*]

• 1030

Mr. Darling: None of them have been turned down.

Mr. Ouellet: No.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling. Mr. Rae.

Mr. Rae: Thank you, Mr. Chairman. If I might, I wanted to begin my questions with a remark that we on our side regret deeply the decision of the government to unilaterally pull back from the area of urban affairs and reduce its financial commitments through the cutbacks which were announced in August, in September and in this most recent decision. If you look at the report that came out in 1971, which was sponsored by the government and which led to the establishment of the ministry, there is a very profound rationale for the establishment of the ministry, and that is twofold, I think. First of all, urban problems are becoming more and more pressing and more and more common throughout the country and, if anything, they are a unifying force. In other words, the problems which face the city of Vancouver are similar to the problems facing Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, Quebec City and Halifax. These problems, not simply or discreetly, but dramatically affect on the economy, immigration and many, many other matters involving national economic planning. I find it extremely ironic that at a time when the government has finally recognized the importance of national economic planning by setting up this new super ministry it has now unilaterally decided to say that urban problems are no longer important and that they are pulling back on that front. I find that quite extraordinary on the part of the goverment, and a very serious abdication of responsibility.

The second point is, if you like, a constitutional point and a political point. The government is saying, and Mr. Ouellet confirmed it this morning, that the reason this was done is because the government wanted to make a gesture to the provincial authorities that they were not going to get involved in urban matters. All I can say to the Minister is this: if he thinks it is going to be a good thing for the unity of Canada that the people of Toronto, the people of Winnipeg, the people of Vancouver and the people of Montreal do not look to the federal government for assistance in the solution of their urban problems, you are making a very profound mistake because you are telling the people of all these areas that the federal government is getting out and it is all going to be decentralized to the provinces and that the people of Toronto are no longer going to be able to look to the federal government. The federal government is no longer going to have a role; there is going to be no federal perspective on national urban problems. That is precisely why the ministry was established and that is precisely what Professor Lithwick said in his report. I find it incredible that with a stroke of a pen, with no planning and no advanced warning to any of the municipalities, and no discussion of the effect this would have on programs, this would happen.

We are not simply dealing with the provinces, we are talking about our cities. Simply because the cities are, legally speak-

[*Translation*]

sont réduits, mais il est toujours en vigueur. Les demandes sont examinées.

M. Darling: Aucune n'a été refusée.

M. Ouellet: Non.

M. Darling: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Darling. Monsieur Rae.

M. Rae: Merci, monsieur le président. Avant de vous poser des questions, je tiens à signaler que, de notre côté, nous regrettons infiniment la décision du gouvernement de se retirer unilatéralement du champ des affaires urbaines et de réduire sa participation financière selon ce qu'il a annoncé en août, en septembre et encore récemment. Si l'on examine le rapport de 1971 qui avait été demandé par le gouvernement et qui avait abouti à la création du ministère, on s'aperçoit que son existence repose sur deux excellents fondements. D'abord, les problèmes urbains se font de plus en plus pressants et de plus en plus nombreux un peu partout au pays. Du moins, ils poussent les gens à s'unir. En d'autres termes, les problèmes de Vancouver sont également ceux d'Edmonton, de Winnipeg, de Toronto, de Montréal, de Québec et d'Halifax. Ils ont un effet non pas modifié mais spectaculaire sur l'économie, l'immigration et bien d'autres domaines qui doivent être planifiés à l'échelon national. Le plus drôle c'est qu'au moment même où le gouvernement reconnaît enfin l'importance de la planification économique à l'échelon national, en créant un superministère, il décide unilatéralement de ne plus accorder d'importance aux problèmes urbains et de se retirer de ce champ. C'est incroyable de la part du gouvernement. C'est comme s'il abdiquait toute responsabilité.

Deuxièmement, il existe une raison d'ordre constitutionnel et politique. Le gouvernement affirme, et M. Ouellet l'a confirmé ce matin, que s'il procède comme il le fait c'est parce qu'il veut signifier aux autorités provinciales qu'il ne s'occupera plus des affaires urbaines. Tout ce que je peux dire au ministre, c'est que s'il croit bon pour l'unité canadienne que les gens de Toronto, de Winnipeg, de Vancouver et de Montréal n'aient plus à se tourner vers le gouvernement fédéral pour qu'il les aide à résoudre leurs problèmes urbains, il commet une erreur monumentale. Il dit aux gens de toutes ces régions que le gouvernement fédéral s'en lave les mains et que cette question intéresse les provinces. Il dit aux gens de Toronto qu'ils n'ont plus à regarder du côté du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral n'a plus de rôle à jouer; les problèmes urbains du pays sortent du champ fédéral. Or, c'était là justement la raison d'être du ministère et c'était ce que le professeur Lithwick appelait de ses vœux dans son rapport. J'ai du mal à croire que d'un seul trait de plume, sans rien planifier, sans avertir les municipalités et sans analyser les répercussions possibles, on procède de cette façon.

Il n'y a pas que les provinces, il y a aussi les villes. Même si du simple point de vue juridique les villes relèvent des provin-

[*Texte*]

ing, the creation of the provinces, it does not mean they do not have a vitality and a reality of their own. There is the housing department in the City of Toronto whose programs are being devastatingly affected by the cutbacks and which had not been consulted before these decisions were made.

Just as a preliminary statement I want to make it quite clear to the minister today that our party regards this as a very serious abdication of responsibility on the part of the government. We look on it not only as economically irresponsible and showing that the government was never really serious in setting up the department in 1971 and getting involved in national economic planning from an urban perspective, but also that from a political viewpoint you are telling the urban Canadians not to look to the federal government for solutions to their problems. I think that is a very, very serious decision to make and one that is going to have profound effects on the unity of the country.

Now if I might, I will ask three specific questions, Mr. Minister. Since you have taken the opportunity to make a speech when asked a question, I thought I might as well take the opportunity of making a speech. There are three specific questions for you, Mr. Minister. The first has to do with the harbour front project in Toronto. I understand that on March 31st the agreement with the federal government runs out. I stand to be corrected. This is simply my understanding. I want to know what will happen to the harbour front project in respect of funding. I have been advised that they have received no notification of the disbanding of the ministry prior to its taking place and I have also been advised that officials in Toronto are deeply concerned about the future of the project.

• 1035

The second question I want to ask is a reaffirmation of an old tune, and that is the question I asked the Minister in early November concerning land banking and the inner city. As the Minister knows, the *Greenspan Report* referred to the effect or noneffect of land banking in suburban development. It did not deal with this problem in the inner city. Now, the cutbacks, which have been effected in land banking have had an effect on two or three projects and, in particular, the Frenkle-Lambert projet. I am sure the officials are acquainted with that problem.

Now, on that question the Minister said to me, when we were in the House, that the city should go to the province first, which, I suppose, is part of this combination of the convenience of economic restraints and this new concern that the provinces have full sway in this field. Well, I think, in particular, the City of Toronto has commenced housing projects on the assumption and understanding that the funding would be continued and I think the effect that this cutback is having on these projects could be very serious indeed. They are progressive projects. They involve bringing together low-income and middle-income groups. They involve co-operation with many segments of that city and I think it is extremely important that we get a commitment from the Minister today on precisely what the future of inner-city land banking is going to be.

[*Traduction*]

ces, cela ne signifie pas qu'elles sont dépourvues d'une existence et d'une vitalité qui leur sont propres. La ville de Toronto, par exemple, a un service de logement dont les programmes seront touchés d'une façon désastreuse par les réductions et qui n'a pas été consulté au préalable.

Je tiens donc à dire au ministre, en guise d'introduction, que notre parti considère ce geste du gouvernement comme un très grave abandon de ses responsabilités. Nous pensons que ce n'est pas seulement un geste irresponsable du point de vue économique et qui montre que le gouvernement n'était pas vraiment sérieux lorsqu'il a créé le ministère en 1971 en voulant introduire la notion de planification économique à l'échelon national dans le domaine des affaires urbaines, mais que, du point de vue politique, cela revient également à dire aux citadins canadiens que le gouvernement fédéral se désintéresse de leurs problèmes. C'est une décision très grave dont l'unité du pays se ressentira profondément.

Je voudrais maintenant poser trois questions précises au ministre. En passant, j'avoue que j'ai fait comme lui lorsqu'il a répondu à une question, j'ai profité de l'occasion pour faire un exposé. J'ai quand même trois questions pour le ministre. La première a trait au projet d'aménagement du rivage du port de Toronto. C'est le 31 mars, je crois, que l'entente avec le gouvernement fédéral arrive à échéance. Je peux me tromper. Je veux savoir où en sera le financement du projet à ce moment-là. On me signale qu'on n'a pas été averti au préalable de l'abolition du ministère et que la municipalité de Toronto s'inquiète fort de l'avenir du projet.

Ma deuxième question a trait à une vieille affaire. J'ai déjà interrogé le ministre à ce sujet au début de novembre. Il s'agit de la constitution d'une banque foncière dans le centre-ville. Le ministre n'ignore pas que le rapport Greenspan a étudié les conséquences éventuelles de la constitution d'une banque foncière sur l'expansion des banlieues. Il n'a pas été question du centre-ville cependant. Or, les réductions, s'appliquant à la constitution d'une banque foncière ont eu des répercussions sur deux ou trois projets dont le projet Frankle-Lambert. Les hauts fonctionnaires sont sans doute au courant.

En Chambre, le ministre m'a dit à ce sujet que la ville devrait commencer par s'enquérir auprès de la province. Je suppose qu'en période d'austérité, c'est très commode, de se rabattre sur les provinces dont on vient justement de décréter entière compétence dans ce domaine. Il se trouve que la ville de Toronto a déjà amorcé des projets d'habitation, comptant sur le maintien des crédits. Ces compressions budgétaires risquent de compromettre gravement ces projets. Il s'agit de projets novateurs qui tendent à rapprocher les groupes à faible revenu et à revenu moyen. Ils supposent la coopération de nombreux secteurs de la ville. Il est très important que le minitre indique précisément aujourd'hui quel est l'avenir de la banque foncière au centre-ville.

[*Text*]

Finally, I want to ask: when is the legislation for the Community Services Grant Program going to be introduced? In answer to Mr. Darling's questions, you said that the RRAP Program was going to continue. I want to point out that the RRAP program, rather than being expanded as you said in your remarks, has been cut back by $28.2 million. So let us not talk about future plans. If it is going to be designated for all of Canada, when is it going to be designated for all of Canada? This is presumably at a time when there is no longer any restraint, and I have no idea when that is going to be.

Regarding the Community Services Grant Program—we will remind you that it replaces NIP—It is supposed to replace programs in public works, housing, sewer systems and so on. Since the NIP program has been cut back and no new projects are being approved, I think we are entitled to know when are we going to get that legislation in the House. Do you anticipate it coming down soon?

Those are the first three questions I have and if there is time I will come back with some more.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Ouellet: Very briefly, Mr. Chairman, I would like to echo the view expressed by the member to the effect that, indeed, the federal government has some responsibility, some important responsibility, in designing some answers to urban populations in Canada. Indeed, I want to assure the honourable member that the federal government is not abdicating its responsibility and will continue to be concerned and interested in urban development and in urban population concerns. It will not be done through a ministry for urban affairs as it used to be done because the establishment of a ministry for that very purpose was seen as an infringement of jurisdiction by the province.

I would have liked to have seen the honourable member participating at the provincial premiers' meeting in Regina. His friend, Mr. Blakeney, should have asked his advice before echoing the view of the other premiers. The ten of them, including the NDP premier, indicated that the Ministry for Urban Affairs should be abolished. Now, we responded to the unanimous recommendation of the provinces in the field where it was felt that the clear-cut jurisdiction was more a provincial one than a federal one. Now, via CMHC or DREE or the Department of Transport or the Department of Public Works, the federal government will continue to have concern for urban designs and-or activities in the cities, the reason being that the federal government is owner of pretty substantial assets in all the large cities of Canada. The Ministry of State for Urban Affairs was vested with the responsibility of co-ordinating the efforts and the activities of the federal government holdings in these cities, and . . .

• 1040

The Chairman: Mr. Ouellet, if you will allow me to interrupt, the 10 minutes are up and I have a problem here. You have three questions from Mr. Rae and if I continue with Mr. Rae's time and your time we are going to go into Mr.

[*Translation*]

Enfin, je voudrais savoir quand la loi sera présentée sur le programme de subventions aux services communautaires? En réponse à M. Darling, le ministre a indiqué que le programme d'aide à la remise en état des immeubles résidentiels serait maintenu. Je tiens à faire remarquer que les fonds consacrés à ce programme ont été réduits de 28.2 millions de dollars, alors que le ministre a dit qu'on les augmenterait. L'avenir est donc sombre. Quand les projets seront-ils désignés pour tout le Canada? Vraisemblablement lorsqu'il n'y aura plus de restrictions mais je n'ai aucune idée du moment où cela se produira.

Le programme de subventions aux services communautaires qui, nous vous le rappelons, remplacera le programme d'amélioration des quartiers se substituera aux programmes de travaux publics, d'habitation, d'égouts etc. Pour l'instant le programme d'amélioration des quartiers est réduit; il n'y a plus de nouveaux projets. Il est d'autant plus important de savoir quand la nouvelle loi sera présentée à la Chambre. Pensez-vous que ce sera bientôt?

Ce sont mes trois premières questions. Si j'ai encore du temps, je vous en poserai d'autres.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Ouellet: Pour le dire très brièvement, monsieur le président, je suis d'accord avec le député sur le fait que le gouvernement fédéral a un rôle très important à jouer en ce sens qu'il doit trouver des solutions aux problèmes qui assaillent la population urbaine du Canada. Je tiens à rassurer le député en lui disant que le gouvernement fédéral n'abdique pas ses responsabilités et qu'il continuera de s'intéresser à l'expansion urbaine et aux problèmes des citadins. Cependant, son action ne passera plus par le ministère des Affaires urbaines dont on a jugé que la création empiétait sur les pouvoirs des provinces.

J'aurais bien voulu que le député assiste à la réunion des premiers ministres provinciaux qui s'est tenue à Regina. Son bon ami, M. Blakeney, aurait pu le consulter avant de se faire le porte-parole des autres premiers ministres à ce sujet. Les dix premiers ministres, y compris le premier ministre néo-démocrate, ont dit souhaiter l'abolition du ministère des Affaires urbaines. Nous nous sommes simplement rendus à la recommandation unanime des provinces concernant un champ d'activité dont on considère qu'il relève davantage des provinces que du gouvernement fédéral. Par l'intermédiaire de la Société centrale d'hypothèques et de logement, du ministère de l'Expansion économique régionale, du ministère des Transports, du ministère des Travaux publics, le gouvernement fédéral continuera de s'intéresser à l'urbanisme et aux affaires urbaines; il est après tout propriétaire de biens immobiliers importants dans toutes les grandes villes du Canada. Le ministère d'État chargé des Affaires urbaines devait assurer la coordination des activités du gouvernement fédéral dans les villes et . . .

Le président: Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Ouellet; il y a un problème du fait que les dix minutes de M. Rae sont écoulées. Pour répondre aux trois questions de M. Rae, vous devez empiéter sur le temps de M. Robinson et celui

[*Texte*]

Robinson's time and into Mr. Whiteway's time, so if you would not mind briefly answering some of the questions?

Mr. Robinson: You can use my time, I will pass.

Mr. Ouellet: I will be as brief as possible, but I doubt that explanations on the rationale, the *raison d'être* of the Ministry ought to be answered, because that is a key and fundamental question. In short, I want to say that these responsibilities of designing and establishing the role of the federal government in these cities will be continued via the Central Mortgage and Housing Corporation or the Department of Public Works. This role will continue to exist because it is indeed a necessary one.

Now, quickly, on Harbour Front. The Harbour Front project is not affected at all by the abolition of MSUA. The money assigned to this project will come out of the estimates of another department or those of CMHC. The land banking in the inner city is not a question that at the present time we can deal with, because we have indicated that we will no longer be in the process of buying lands. The federal government will no longer buy land; that does not preclude the possibility of municipalities' or provincial organizations' doing it. I think the question is real, it is a concern that has been expressed, more particularly by the people of Toronto. I am sure that they could find the appropriate resources to cope with this program.

The legislation on the community services program: I ought to be able to table some time next week the numbers of amendments that have to be presented to cope with the cuts announced during the summer and with the decision to abolish the Ministry.

The Chairman: Mr. Robinson, we have taken four minutes of your time, by your agreement, so go ahead.

Mr. Robinson: Most of the questions I wanted to ask have already been answered, they had to do with the mortgage interest and tax deductibility program. But I want to ask the Minister this: as one who does not have a mortgage on his house, and I think you mentioned that there are—maybe you could give that figure again, the number of people in Canada who are home owners who do not have a mortgage on their houses? Did you have that figure?

Mr. Ouellet: Yes, 1.8 million householders.

Mr. Robinson: Now, if these 1.8 million householders all decided that they wanted the maximum mortgage loan on heir homes—which I would do, I could use the money for investment purposes, and write off all the cost; this would be an excellent thing for me, I do not have a mortgage on my house, I would enjoy having $50,000 to play with and to write off all the costs of the interest. But tell me, where would all the money come from if all the people, these 1.8 million people who do not have mortgages on their homes, wanted to mortgage them to the hilt to take advantage of this program, where would the money come from? And how much would be involved?

An hon. Member: At what rate?

[*Traduction*]

de M. Whiteway. Je vous demande donc de bien vouloir être bref.

M. Robinson: Utilisez mon temps de parole. Je suis prêt à céder mon tour.

M. Ouellet: Je vais être aussi bref que possible, mais je doute qu'il faille expliquer ce qui a motivé la création du ministère car c'est élémentaire. Je me contenterai de dire que les responsabilités fédérales en matière d'urbanisme continueront d'être assumées par la Société centrale d'hypothèques et de logement ou par le ministre des Travaux publics. Ce rôle est nécessaire et sera maintenu.

Pour ce qui est du port, le projet ne sera pas touché par l'abolition du ministère d'État chargé des affaires urbaines. Les fonds nécessaires au projet servont prélevés sur le budget d'un autre ministère ou sur celui de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Nous ne pouvons pas nous occuper à l'heure &edactuelle de la constitution d'une banque foncière dans le centre-ville puisque, nous l'avons indiqué, le gouvernement fédéral n'achètera plus de terrains; mais rien n'empêche les municipalités ou les organismes provinciaux de le faire. Le problème est réel; il préoccupe en particulier la population de Toronto. Je suis sûr cependant que les autorités concernées trouveront les ressources nécessaires.

Pour ce qui est du programme de subventions aux services communautaires, dès la semaine prochaine je devrais être en mesure de déposer les amendements entraînés par les réductions annoncées cet été et par l'abolition du ministère.

Le président: Monsieur Robinson, vous avez déjà perdu quatre minutes de votre temps de parole, mais vous n'y avez pas vu d'inconvénient.

M. Robinson: On a déjà répondu à la plupart des questions qui m'intéressaient et qui portaient sur les dégrèvements fiscaux au titre des intérêts hypothécaires. Le ministre dont la maison n'est pas hypothéqué, peut-il me dire, ou me répéter, combien de Canadiens sont propriétaires sans avoir de créances hypothécaires. Le ministre a-t-il ce chiffre?

M. Ouellet: Oui, il y en a 1,800,000.

M. Robinson: Si ces 1,800,000 propriétaires décidaient d'hypothéquer au maximum leurs maisons . . . c'est ce que je ferais moi-même; je placerais l'argent et je déduirais ainsi tous les coûts; ce serait une excellente affaire. Ma maison n'est pas hypothéquée et j'aimerais bien avoir $50,000 à placer en défalquant tous les intérêts. D'où viendrait donc l'argent si ces 1,800,000 personnes dont la maison n'est pas hypothéquée décidaient de profiter au maximum du régime? Quel montant cela pourrait-il représenter?

Une voix: Quel serait le taux d'intérêt?

[*Text*]

The Chairman: Mr. Ouellet.

Mr. Ouellet: There is no doubt that the demand on the market would be excessive, that the first consequence of such high demand would boost substantially the interest rate, would obviously create a shortage of money available, and would undoubtedly reduce the money available for commercial and industrial purposes. The financial institutions would, obviously, lend the money where the higher demand was and that means that the money available for productive economic activities in industries would be shifted into these unproductive activities—money available to jack up mortgages on homes.

Mr. Robinson: So, in effect, there would be competition between the people who have no mortgage and just want to invest their money, they would be drawing on this wealth of money, and those who need mortgages in order to build a home.

• 1045

Mr. Ouellet: That is right, you are quite right.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Mr, Whiteway.

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, I am not going to be thwarted aside. My leader is not the witness today and we are not discussing our policy. Come the next election that will be the case. If the Minister and the Liberals are upset with this aspect of our housing policy, wait until you see the rest. You guys have been scrambling for five years.

I had to make this one comment. If Mr. Robinson takes out a mortgage on his house to take advantage of the tax scheme, I would assume then he is going to put it in an old sock. But I think by his own testimony he is going to reinvest it, and that becomes productive money, sir. That becomes Canadians investing in their country and that is every bit as effective as if the banks loaned it. So let us not be deceived that somehow those who do not have mortgages are going to take the maximum mortgages and put the money in an old sock and hang it in the closet, because that is not going to happen.

Mr. Minister, I have several questions and I want to keep them short in order to get them in. The same argument that you use today to wind down the Ministry of State for Urban Affairs, the jurisdictional arguments and the constitutional arguments, were in place at the time of the conception of this ministry. The ministry, as we have already heard, some highlights of it, at least was to be a co-ordinating ministry.

I have a Cabinet document here, of July 17, 1973, and I raised this matter in the House with you, that to assure that there would be co-ordination with several other ministries, at least seven of which were listed, the deputy heads would be meeting at least twice a year and give an annual report. Sir, I can only find one such report and that was in 1975. My question is, were there any other called meetings of these seven deputy heads, and if not, why not? Could this be a reason why—There obviously must be a problem in the ministry, and

[*Translation*]

Le président: Monsieur Ouellet.

M. Ouellet: Sans aucun doute, la demande sur le marché serait excessive et, en conséquence, le taux d'intérêt augmenterait considérablement. Les fonds viendraient à manquer de sorte que l'activité commerciale et industrielle serait touchée. Les institutions financières voudraient incontestablement satisfaire la plus forte demande de sorte que les fonds nécessaires à la production et à l'industrie serviraient à ce champ non productif des hypothèques sur les maisons.

M. Robinson: Il y aurait donc concurrence entre les gens qui voudraient simplement hypothéquer leur maison pour placer leur argent ailleurs, et ceux qui voudraient obtenir une hypothèque pour construire.

M. Ouellet: C'est vrai, vous avez tout à fait raison.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Monsieur le président, je ne vais pas me laisser intimider. Le témoin n'est pas mon chef de parti et nous ne discutons pas ici de notre politique. Quand viendront les prochaines élections on en reparlera. Si le Ministre et les libéraux n'aiment pas cet aspect de notre politique du logement, attendez qu'ils voient le reste. Ils essaient de se débattre depuis cinq ans.

Excusez-moi, mais je ne puis m'empêcher de faire cette remarque. Si M. Robinson hypothèque sa maison pour profiter du régime fiscal, je suppose qu'il mettra cela dans un bas de laine. Mais je crois que son témoignage montre qu'il va le réinvestir et il s'agit alors d'argent productif, Monsieur. Il s'agit de Canadiens qui investissent dans leur pays et c'est aussi efficace que si c'était un prêt bancaire. Donc, que l'on n'aille pas nous raconter que ceux qui n'ont pas d'hypothèques vont en prendre un maximum et cacher cet argent dans un bas de laine qu'il pendront dans leur placard, parce que ce n'est pas du tout ce qui se passera.

Monsieur le ministre, j'ai plusieurs questions et elles seront brèves. L'argument invoqué aujourd'hui pour abolir le département d'État aux affaires urbaines, je veux dire les arguments juridictionnels et constitutionnels, existait déjà lorsque fut constitué ce département d'État. L'idée était, nous dit-on, d'en faire un organe de coordination.

J'ai déjà soulevé cette question à la Chambre et j'ai là sous les yeux un document du cabinet daté du 17 juillet 1973 indiquant qu'il s'agit d'assurer une coordination avec divers autres ministères, au moins sept, afin que les sous-ministres puissent se réunir au moins deux fois par an et présenter un rapport annuel. Or, Monsieur, cela date de 1973 et je n'ai encore jamais vu de tels rapports. Y a-t-il eu d'autres réunions de ces sept sous-ministres et, dans la négative, pourquoi? Il est évident qu'il y a un problème au sein de ce département d'État

[*Texte*]

is it in any way related to the fact that these deputy heads did not meet and that there was not the kind of co-ordination that you envisaged away back when the ministry was conceived?

Mr. Ouellet: There were some formal meetings in the early stage in order to establish this pattern of co-operation and to establish in the minds of officials of various departments that indeed a new co-ordinating body was there now and when they were acting they had to take this into account in the future. So there were some meetings that took place in the early existence of the ministry.

After that it became very well established and very much in the minds of the officials of the various departments that when they were doing things that had an effect on urban development in the cities they were naturally automatically consulting the ministry. There were no longer formal specific meetings as such, except that there has been during the last year and a half a number of meetings involving officials of various departments to study the over-all performance of the government in terms of housing and in terms of shelter.

Mr. Whiteway: Yes, would that have been the SIDCUA group that were meeting in the last couple of years, because the SIDCUA group were the deputy heads?

Mr. Ouellet: Yes, those who met in establishing a shelter policy were meeting at the deputy minister level, and there were meetings of officials at lower levels, depending on the discussions that were taking place. I recall having witnessed some for specific projects that had a tremendous impact on tne environment and on the development of a city. I have in mind projects for Saint John, New Brunswick, where, under the co-ordination and chairmanship of the Ministry of State for Urban Affairs, there was a series of meetings involving deputy ministers of six ministries a few months ago to deal with that specific case. So my answer is that these activities took place but on an ad hoc basis, not a formal one.

• 1050

The Chairman: Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: Mr. Minister, will CMHC be reporting to the Minister of Public Works?

Mr. Ouellet: CMHC as it was before, when the Ministry of State for Urban Affairs did not exist, reported to the minister of the Crown designated by the Prime Minister.

Mr. Whiteway: Has he designated a minister yet?

Mr. Ouellet: He has indeed designated myself to continue to be responsible in the House of Commons for CMHC and also for the National Capital Commission.

Mr. Whiteway: In your earlier statement, Mr. Minister, you mentioned a move by CMHC to dispose of various public housing projects, putting them out for public tender. I do not have any problem with the method, but in one particular project, Cloverdale, could the Minister explain and verify some facts? I stand to be corrected, but it is our information that the

[*Traduction*]

et l'on peut se demander si c'est la raison ou si cela a un lien avec le fait que ces sous-ministres ne se sont pas réunis et qu'ainsi le genre de coordination envisagée n'a jamais véritablement pris effet?

M. Ouellet: Il y a eu quelques réunions officielles au début pour établir la structure de collaboration et faire comprendre aux fonctionnaires des divers ministères qu'il existait vraiment un nouvel organe de coordination et qu'ils devraient dorénavant en tenir compte dans leurs activités. Il y a donc eu certaines réunions au moment de la création de ce département.

Ce ne fut plus nécessaire après les premiers temps lorsque les fonctionnaires des divers ministères eurent bien compris que lorsqu'ils faisaient quelque chose qui pouvait avoir une incidence sur l'expansion urbaine, ils devaient automatiquement et naturellement consulter le département. Il n'y a donc plus eu de réunions officielles en tant que telles sinon qu'au cours des 18 derniers mois un certain nombre de réunions de fonctionnaires de divers ministères ont été organisées pour étudier le rendement global du gouvernement en matière d'habitation et de logement.

M. Whiteway: S'agissait-il du Comité interministériel supérieur sur les affaires urbaines qui s'est réuni ces deux dernières années, puisque c'était des sous-ministres?

M. Ouellet: Oui, c'est ce groupe qui a défini une politique de logement, et il s'agissait de sous-ministres, alors que d'autres réunions de fonctionnaires à des niveaux inférieurs étaient organisées selon les besoins. Je me souviens avoir pris connaissance de travaux précis qui avaient une incidence énorme sur l'environnement et l'expansion d'une ville. Je pense à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, où, coordonnées et présidées par le département d'État aux Affaires urbaines, une série de réunions de sous-ministres venant de six ministères a permis d'étudier ce cas il y a quelques mois. Ma réponse est donc que ce genre d'activités existait, mais au fur et à mesure des besoins, et non pas de façon régulière ni formelle.

Le président: Monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Monsieur le ministre, la Société centrale d'hypothèques et de logement relèvera-t-elle du ministre des Travaux publics?

M. Ouellet: La Société, comme avant, lorsque le département d'État aux affaires urbaines n'existait pas, relèvera d'un ministre de la Couronne désigné par le premier ministre.

M. Whiteway: A-t-il déjà désigné ce ministre?

M. Ouellet: Oui, il m'a désigné pour continuer d'assumer la responsabilité de la Société centrale d'hypothèques et de logement et de la Commission de la Capitale nationale à la Chambre des communes.

M. Whiteway: Vous disiez tout à l'heure, monsieur le ministre, que la Société centrale d'hypothèques et de logement avait décidé de se débarrasser de divers ensembles de logements sociaux par voie d'appels d'offre. Le principe me semble tout à fait valable mais dans le cas de Cloverdale, le ministre pourrait-il nous expliquer certaines choses après vérification?

[*Text*]

market value of Cloverdale is $10 million, that the highest bid received was $4 million, and that the deal is going to be consummated on December 1. What is the name of this company?

Mrs. Pigott: Grado.

Mr. Whiteway: Grado. I have a picture that was taken by the tenants who live in Cloverdale of the head office of Grado; it is an abandoned warehouse. The tenants have some apprehension. They do not know where to go to pay the rent. I do not know if they will be paying it here. Although it is amusing at first when you look at these pictures and see the address of the head office of Grado, the tenants do have a real concern, Mr. Ouellet, about this firm that is going to be buying this development. They have asked to meet with them, and to this point no meeting has been arranged. They do not know where they stand in terms of their new landlord.

I wonder if the Minister could tell us a little bit about this Grado. Were there other bids? Was there a reserve minimum bid? Is $10 million really the market value of that development?

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, one thing I would like to question immediately is the $10 million. The hon. member has just indicated again this figure of $10 million. Mrs. Pigott twice in the House of Commons used the figure of $10 million. I do not know where she is getting this figure.

Mrs. Pigott: You tell us about it.

Mr. Ouellet: I told you $10 million?

Mrs. Pigott: No, no. You tell us the real value.

Mr. Ouellet: Why do you use $10 million when you do not know what you are talking about?

Mrs. Pigott: I do know what I am talking about but I would like to ask you.

Mr. Ouellet: The $10 million is not the figure at all. The book value of this property is $4.6 million.

Mr. Whiteway: Is that the appraised value? Was an appraisal done on it?

Mr. Ouellet: That is the book value.

Mr. Whiteway: No, no, not the book value, sir, because the book value could well be the cost at the time of construction. Has there been an appraisal on it, and if so, what is the current market appraised value?

Mr. Ouellet: It is $4.6 million.

Mr. Whiteway: It is $4.6 million.

Mrs. Pigott: Could you show it to us?

Mr. Ouellet: Of course I could show it to you. There is no problem in this. What I challenge here is this irresponsible . . .

Mr. Whiteway: No, sir, do not say there is irresponsibility.

Mr. Ouellet: . . . attitude of going into the House and talking about a figure that has no bearing at all on the project, making it much worse than it is in reality.

Mrs. Pigott: It is not very good.

[*Translation*]

Qu'on me dise si je me trompe mais nous avons appris que Cloverdale avait été évalué à 10 millions de dollars et que puisque l'offre la plus élevée représente 4 millions de dollars, l'affaire sera réglée le 1er décembre. De quelle société s'agit-il?

Mme Pigott: Grado.

M. Whiteway: Grado. J'ai une photo du siège social de Grado prise par les locataires de Cloverdale; il s'agit d'un entrepôt abandonné. Les locataires sont donc un peu inquiets. Ils ne savent pas où aller payer leur loyer. Je ne sais pas s'ils devront le payer ici. Même s'il est amusant, quand on regarde ces photos, de voir l'adresse du siège social de Grado, c'est assez inquiétant pour les locataires puisque ce sera leur nouveau propriétaire. Ils ont demandé d'avoir une réunion avec ces nouveaux propriétaires et jusqu'ici rien n'a été fait. Ils ne savent pas où ils en sont.

Le ministre pourrait-il nous expliquer une peu cette affaire? Y avait-il eu d'autres offres? Avait-on fixé un chiffre minimum? La valeur réelle de cet ensemble était-elle bien de 10 millions de dollars?

M. Ouellet: Monsieur le président, tout d'abord je ne suis pas du tout sûr de l'exactitude de ce chiffre de 10 millions de dollars. Le député vient de le répéter. Mme Pigott l'a mentionné deux fois à la Chambre des communes. Je ne sais pas où elle a été chercher ce chiffre.

Mme Pigott: Expliquez-nous alors.

M. Ouellet: C'est moi qui vous ai dit 10 millions de dollars?

Mme Pigott: Non, non! Mais dites-nous quelle est la valeur réelle.

M. Ouellet: Pourquoi prenez-vous ce chiffre de 10 millions de dollars alors que vous ne savez pas de quoi vous parlez?

Mme Pigott: Je sais très bien de quoi je parle mais je veux vous entendre.

M. Ouellet: Ce chiffre est totalement inexact. La valeur commerciale de cette propriété est de 4.6 millions de dollars.

M. Whiteway: Est-ce à cela qu'elle a été évaluée? A-t-on fait évaluer cette propriété?

M. Ouellet: C'est la valeur comptable.

M. Whiteway: Non, cela ne va pas car la valeur comptable pourrait très bien représenter le coût au moment de la construction. A-t-on évalué la propriété et, dans l'affirmative, à combien l'évalue-t-on aujourd'hui?

M. Ouellet: Quatre millions six cent mille dollars.

M. Whiteway: Quatre millions six cent mille dollars.

Mme Pigott: Pourriez-vous nous le montrer?

M. Ouellet: Bien sur. Cela ne pose pas de problème. Ce que je critique ici c'est le genre de déclarations . . .

M. Whiteway: Non, monsieur, n'allez pas dire que nous faisons preuve d'irresponsabilité.

M. Ouellet: . . . irresponsables faites à la Chambre des communes quand vous donnez un chiffre qui n'a rien à voir avec cette propriété et qui rend la chose bien plus noire qu'elle ne l'est.

Mme Pigott: Ce n'est, de toute façon, pas très beau.

[*Texte*]

Mr. Ouellet: I do not know if you have done it purposely or not; I suspect you have not done it purposely. However, I warn you that you should not take the words and the figures of some young assistants who do not know what they are talking about.

• 1055

Mrs. Pigott: Two thousand people are concerned.

Mr. Ouellet: . . . who are preparing questions . . .

Mrs. Pigott: Two thousand people . . .

The Chairman: Order, order.

Mr. Ouellet: Just a minute.

Mrs. Pigott: You talk a lot. I will talk here too.

Mr. Ouellet: Just a minute. What is extremely important in this is . . .

Mrs. Pigott: Or the . . .

Mr. Ouellet: . . . that you stand up in the House of Commons and you read a question that has been prepared by some young assistant who does not know what he is talking about . . .

Mrs. Pigott: I beg your pardon!

Mr. Ouellet: . . . and convey the message to the people at large in Canada . . .

Mrs. Pigott: Some even came to my office, seven of them. You would not even see them.

The Chairman: Order, order.

Mr. Ouellet: If you use the figure $10 million, I think you should at the minimum tell us where you get that $10 million figure.

Mrs. Pigott: I got an appraisal of it.

The Chairman: Mrs. Pigott, please. I will have to interrupt this questioning because the time of Mr. Whiteway is up. Mr. Whiteway . . .

Mr. Ouellet: Well, I want to say that if you have an appraisal of the value of $10 million . . .

Mrs. Pigott: You show us yours.

Mr. Ouellet: . . . and you are ready to sell it at $10 million, we will sell it to you immediately for $10 million.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Roy.

Mr. Ouellet: Bring the buyers and we will sell it to you immediately.

The Chairman: Order. Monsieur Roy, s'il vous plaît.

M. Roy (Laval): Merci monsieur le président.

Je voudrais souligner d'abord que nous assistons peut-être à l'une des dernières séances du comité qui étudie les crédits de la Société centrale d'hypothèques et de logement en tant que telle. Je pense qu'on peut être fiers des activités de la Société centrale d'hypothèques et de logement, laquelle a été un outil pour l'unité canadienne. Aujourd'hui, les Canadiens en sont fiers. C'est une fierté canadienne parce qu'ils sont les mieux logés comparativement à bien des pays du monde. Je m'unis un peu avec mon collègue du NPD pour regretter cette décision,

[*Traduction*]

M. Ouellet: Je ne sais si vous l'avez fait délibérément, mais je n'en serais pas surpris. En tout cas, je vous avertis que vous feriez mieux de ne pas vous en tenir aux propos et aux chiffres de certains jeunes adjoints qui ne savent absolument pas de quoi ils parlent.

Mme Pigott: Il y a 2,000 personnes qui s'inquiètent.

M. Ouellet: . . . ceux qui préparent vos questions . . .

Mme Pigott: Deux mille . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Ouellet: Une minute!

Mme Pigott: Vous parlez beaucoup. Moi aussi j'ai le droit de parler.

M. Ouellet: Une minute! Ce qui est très important à ce sujet, c'est . . .

Mme Pigott: Ou le . . .

M. Ouellet: . . . qu'à la Chambre des communes vous lisiez une question préparée par un jeune adjoint qui ne sait de quoi il parle . . .

Mme Pigott: Je vous demande bien pardon!

M. Ouellet: . . . et que vous transmettiez ce message à l'ensemble de la population canadienne . . .

Mme Pigott: Il y en a même qui sont venus me voir à mon bureau, sept. Vous ne vouliez même pas les voir.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Ouellet: Si vous citez ce chiffre de 10 millions de dollars, je trouve que vous pourriez au moins nous dire où vous avez été le chercher.

Mme Pigott: J'ai obtenu une évaluation.

Le président: Madame Pigott, s'il vous plaît. Je vais être obligé d'interrompre cet échange car le temps de M. Whiteway est maintenant écoulé. Monsieur Whiteway . . .

M. Ouellet: Eh bien, si vous avez une évaluation de 10 millions de dollars . . .

Mme Pigott: Montrez-nous la vôtre.

M. Ouellet: . . . et si vous voulez la vendre à 10 millions de dollars, nous vous la vendons immédiatement 10 millions de dollars.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Roy.

M. Ouellet: Faites venir les acheteurs et nous vous le vendons immédiatement.

Le président: A l'ordre! Mr. Roy, if you please.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman.

I first want to note that we may be attending one of the last meetings of the Committee on the estimates of the Central Mortgage and Housing Corporation as such. We can be proud of the work of the corporation which has been a very useful tool to Canadian unity. Today Canadians are proud of it. Proud because they know that they are better housed than most people in the world. Like my hon. friend from the NDP I am somewhat sorry that this decision was made, a decision requested by the provinces and agreed upon by the Canadian

[*Text*]

qui a été demandée par les provinces et qui a été acceptée par le gouvernement canadien. Mon inquiétude qui est encore plus profonde, monsieur le président, si l'on considère l'activité ou les intérêts des provinces dans le domaine des logements sociaux. Pour appuyer ce que je viens de dire, je me reporte au rapport annuel de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui nous a été remis le 10 mars 1978. Au sujet des logements sociaux, on lit et je cite:

> Les engagements pour ce genre de logements financés à l'aide de prêts que la Société a consentis aux provinces, ajoutés aux placements conjoints de la Société et des provinces, se sont élevés à 199 millions seulement en 1977, alors que l'allocation budgétaire pour l'année était de 353 millions et qu'en 1976, environ 403 millions avaient été engagés à cette fin en vertu de la Loi nationale sur l'habitation.

Monsieur le président, je regrette cette décision et j'espère que les provinces qui ont fait cette demande au gouvernement canadien sauront répondre aux obligations qu'elles contractes à l'égard des citoyens au niveau du logement social. Qu'un citoyen demeure à St-Jean, Terre-Neuve, c'est un citoyen canadien; qu'il demeure dans la ville de Montréal ou la ville de Laval, à Toronto ou dans une province du Pacifique, c'est un citoyen canadien qui demande des logements sociaux, qui exige une infrastructure au niveau de sa municipalité.

Ces services sociaux, je pense que ce sont des outils d'unité canadienne utilisés pour répartir un peu les richesses d'une province à l'autre, et je pense que la Société centrale d'hypothèques et de logement, par ses activités au niveau des individus comme au niveau des organismes sans but lucratif, et même au niveau des municipalités par le biais des provinces, a raison d'être fière de son bilan.

C'est à regret que je vois la dissolution de la Société centrale d'hypothèques et de logement par le biais du ministère d'État aux affaires urbaines qui était chargé de ses activités. Quand le gouvernement canadien s'est immiscé dans les politiques sociales, dans le domaine de l'assurance-hospitalisation et dans le domaine de la santé, il était clair qu'il s'agissait de domaines de juridiction provinciale. Mais si les Canadiens sont protégés aujourd'hui par de telles politiques sociales qui font l'orgueil, encore là, des Canadiens, c'est grâce à l'initiative du gouvernement canadien. Et j'établis un parallèle avec les activités de la Société centrale.

• 1100

Ceci étant dit, je forme le vœu que dans cinq ans d'ici nous soyons encore auteur de cette table et que nous n'ayons pas à déplorer le manque d'intérêt des provinces en regard de l'obligation qu'elles viennent de prendre dans le domaine des logements sociaux.

Alors, ma dernière question a trait à la politique de la concentration d'unités de logements par acre. Il me semble que cette politique avait pour but d'aider les municipalités à construire des unités de logements en egard à une certaine rentabilité au niveau des municipalités. Est-ce que les municipalités étaient d'accord au sujet du programme suggéré par le chef de l'opposition, M. Clark? Il faut se rappler que la politique

[*Translation*]

government. But I am still more concerned, Mr. Chairman, when I think of the work or the interest of the provinces in the area of social housing. To support what I have just said I will quote a paragraph from the Central Mortgage and Housing Corporation annual report that was submitted on March 10, 1978. It deals with social housing and I read;

> Commitments for this type of housing financed with loans by CMHC to the provinces, and by joint investment undertakings by CMHC and the provinces, totalled only $199 million in 1977 compared to a budget allocation for the year of $353 million. In 1976, some $403 million had been committed for these purposes under the National Housing Act.

Mr. Chairman, I regret this decision and I hope that the provinces which have requested it will honour their new commitments towards their citizens in the field of social housing. Whether an individual lives in St. John's, Newfoundland, or elsewhere he is a Canadian citizen; just as much as one who lives in the City of Montreal or the City of Laval, in Toronto or in a Pacific province, and he is entitled to social housing which requires some public works by the municipalities.

These social services help to build up Canada unity because they are a means of redistributing the riches from one province to the other, and Central Mortgage and Housing Corporation in its dealing with individuals as well as non-profit organizations and sometimes municipalities through the provinces can indeed be proud of its balance sheet.

I therefore regret to see it disappear with the Ministry of State for Urban Affairs which it reverts to. When the Canadian government has entered the field of social policy, hospital and health insurance, those were obviously matters of provincial jurisdiction. But if today, Canadians are protected by such social policies that we can all be proud of, it is because of the initiative of the Canadian government. And I could draw a parallel with the activities of CHMC.

I hope we will not all be sitting around the table in five years' time deploring the lack of interest shown by the provinces concerning the commitment they have just taken with respect to public housing.

My last question concerns the concentration of living units per acre. I get the feeling that this policy was supposed to help municipalities build houses and make a profit at the same time. Did the municipalities say they liked the program suggested by Mr. Clark, Leader of the Opposition? We must not forget that present CMHC policy is aimed at helping municipalities which are interested in vertical rather than horizontal

[*Texte*]

actuelle de la Société centrale d'hypothèques et de logement tend justement à venir en aide à ces municipalités qui désirent construire et aménager une municipalité d'une façon verticale plutôt qu'horizontale, si l'on tient compte du coût des infrastructures au niveau des citoyens.

M. Ouellet: Monsieur le président, je pense que ce qu'il faut dire que le programme du gouvernement canadien que nous mettons de l'avant, et qui est le programme de subventions pour des services communautaires, en est un qui va nécessairement aider les municipalités à réaliser une série importante de projets d'infrasctructures municipales. Dans le passé, les municipalités étaient limitées dans le genre de travaux qu'elles pouvaient faire et pour lesquels elles pouvaient recevoir une aide du gouvernement canadien. Cela se limitait à l'amélioration de quartiers, à des travaux d'aqueducs ou d'égouts, et à la construction de certaines unités de maisons selon un certain critère de densité.

Evidemment, ce ne sont pas toutes les municipalités canadiennes qui veulent faire de l'amélioration de quartiers ou qui peuvent en faire. Ce ne sont pas, bien sûr, toutes les municipalités, surtout celles en milieu rural, qui peuvent construire, selon une certaine densité. En fait, la densité ne peut pas exister en milieu rural ou dans les toutes petites villes, parce que le Canada est un pays tellement immense avec des possibilités énormes que les gens ne peuvent pas comprendre qu'ils soient obligés de vivre tassés les uns sur les autres, dans un petit village de campagne, alors qu'il y a tellement d'espace, de terrains disponibles.

Bien sûr, ce n'est pas toutes les municipalités qui pouvaient faire ou qui devaient faire des travaux d'aqueducs ou d'égouts. Alors, le nouveau programme de services communautaires permet, en fait, une très grande flexibilité, puisque les sommes disponibles aux municipalités pourront s'appliquer à une multitude de projets d'infrastructures municipales. Cela donne, à ce moment-là, beaucoup plus de latitude aux municipalités. Et, cela nous paraît, non pas un programme d'escalade, mais un programme qui s'adresse directement aux besoins des municipalités au point de vue ressources supplémentaires. C'est beaucoup plus contrôlable que la proposition de M. Clark qui dit: «augmentez vos taxes municipales, augmentez-les, on va déduire cela des impôts fédéraux». A ce moment-là, c'est un brouhaha, un fouilis considérable, parce que, bien sûr, les municipalités pourront augmenter leurs taxes municipales en disant: «bien, ne vous en faites pas, on augmente les taxes municipales mais c'est Ottawa indirectement qui va payer».

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Roy, votre temps est écoulé. Mesdames et messieurs, la réunion d'aujourd'hui se termine sur cette note.

J'ai encore le nom de M. Brisco. Nous revenons jeudi après-midi . . . Thursday afternoon at 3:30 . . .

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I will not be here on Thursday. My questions will take one minute of the Committee's time. I would like to put them now.

The Chairman: If it is agreeable to the Committee. I know other members have other meetings to attend at 11 o'clock but we have a long time.

[*Traduction*]

expansion, because of the cost of the infrastructures involved to the citizens of the municipality.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, the community services grant program which the government is proposing will help municipalities carry out a large number of important infrastructure projects. In the past, the municipalities were limited in the kinds of projects they could carry out with the help of the Canadian Government. These projects were limited to neighbourhood improvement plans, sewage and water system projects, and the construction of certain kinds of housing units according to specific density standards.

Obviously, it is not every municipality in Canada which wants to or is capable of carrying out neighbourhood improvement plans. Nor can every municipality, especially those in a rural setting, construct housing while respecting certain density standards. Indeed, density standards cannot apply in a rural setting or in very small towns because people just do not understand why they should live elbow to elbow when Canada is so big and there is so much room.

It cannot and should not be expected that every municipality will want to improve its sewage or water system. The new community services program is much more flexible since the municipalities can use the money for any number of projects. They have a greater freedom of action. This is not a bigger program, but merely one which takes into account the actual needs and resources of the municipalities. It is much easier to apply then Mr. Clark's proposal. He wants the municipalities to increase their taxes so that federal taxes can be lowered. That would create a good deal of confusion because the municipalities could increase their taxes and tell the municipal taxpayers that Ottawa will be footing the bill indirectly.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Roy, your time is up. Ladies and gentlemen, we shall bring this meeting to a close.

Mr. Brisco's name is still on my list. The next meeting will be Thursday afternoon . . . le jeudi à 15 h. 30.

M. Brisco: Monsieur le président, je ne serai pas ici jeudi. Il me suffit d'une minute pour poser mes questions, si vous permettez.

Le président: S'il n'y a pas d'objection de la part du Comité. Certains membres doivent assister à d'autres séances à 11 h. 00, mais il nous reste encore du temps.

[*Text*]

Mr. Brisco: The minister or his officials may wish to respond in writing if given the time constraints they cannot respond now. One is why would the CHIP program advertise in the city of Thompson, Manitoba where there is not a single home that qualifies for CHIP? That community is post 1946. That is the first question.

• 1105

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I think I could answer this immediately.

The question was raised earlier in the House of Commons and we indicated that, unfortunately, a mistake was made in the distribution of the advertising kits. The agencies responsible for the advertising sent some materials to that city and it should not have done so. But corrective measures have been taken on that.

Mr. Brisco: My second question. Is it the policy of CMHC to purchase the home of an employee of CMHC who is taking a voluntary transfer from one centre to another? Is it the policy of CMHC to buy that home and, in effect, act as the agent and sell the home? And if so, how much is this costing the taxpayer?

Mr. Ouellet: Mr. Hession.

Mr. R. V. Hession (President, Central Mortgage and Housing Corporation): May I, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Hession.

Mr. Hession: On inter-office transfers it is our policy to offer to the employee to buy his or her home. It is an offer that the employee can accept or reject. Normally, an employee will attempt to dispose of the home on his or her own behalf for a period of 90 days subsequent to notification of the move. The option for the corporation to buy the home lapses at the end of that 90 days.

If the sale is not effected by the employee himself, then, yes, we will buy the home at the average of two outside appraisals, that is, appraisals done by private appraisers. Then, having acquired title of the home, we will attempt to dispose of it directly.

Mr. Brisco: I would like to pursue that in a minute.

My final question to the Chair is—and this one would require a response in writing or phone, whatever—will the CMHC examine why the city of Rossland has been by-passed again by CMHC for apartment construction under the apartment development program, and can this decision be reconsidered? May I give you notice of that?

Mr. Ouellet: You mean they have been by-passed?

Mr. Brisco: Yes, they have made application persistently, and it is the view of the CMHC regional office that apartment construction should go elsewhere than the city of Rossland. That city is very upset about it.

The Chairman: Are you talking about the assisted rental program?

Mr. Brisco: Yes.

[*Translation*]

M. Brisco: Le ministre ou ses fonctionnaires pourraient m'envoyer une réponse écrite, s'ils ne peuvent pas me donner sur le champ les renseignements que je demande à cause du peu de temps dont nous disposons. Je me demande pourquoi on a publié des annonces au sujet du programme canadien d'isolation de maisons dans la ville de Thompson, au Manitoba, où pas un seul foyer n'y aurait droit. La ville a été fondée après 1946. Voilà ma première question.

M. Ouellet: Monsieur le président, j'ai la réponse.

Lorsque la question a été soulevée à la Chambre des communes, nous avons répondu qu'il y a eu malheureusement erreur dans la distribution des documents publicitaires. Les agents responsables de la publicité en ont envoyé dans une ville qui n'aurait pas dû en recevoir. Nous avons rectifié l'erreur.

M. Brisco: Voici ma deuxième question. La Société centrale d'hypothèques et de logement rachète-t-elle le logement de ses employés qui, de leur plein gré, sont mutés dans une autre région? La politique de la Société prévoit-elle l'achat et la vente de ces maisons? Dans l'affirmative, combien cela coûtera-t-il aux contribuables?

M. Ouellet: Monsieur Hession.

M. R. V. Hession (président, Société centrale d'hypothèques et de logement): Me permettez-vous de répondre, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Hession.

M. Hession: Si l'employé est muté dans un autre bureau, nous lui offrons d'acheter sa maison. L'employé est libre d'accepter ou de rejetter l'offre. Normalement, l'employé essaie de vendre lui-même sa maison dans les 90 jours qui suivent l'avis de mutation. L'option d'achat de la société prend fin au bout de 90 jours.

Si l'employé ne réussit pas lui-même à vendre sa maison, nous l'achetons à un prix qui équivaut à la moyenne des prix cités par deux experts du secteur privé. Une fois propriétaires de la maison, nous essayons de la revendre.

M. Brisco: J'aimerais y revenir.

Ma dernière question est la suivante et nécessitera peut-être une réponse écrite ou par téléphone: pourquoi la Société a-t-elle rejeté encore une fois la demande de la ville de Rossland qui voulait participer au programme de construction d'immeubles d'habitation? Cette demande peut-elle être réexaminée? Puis-je la porter à votre attention?

M. Ouellet: Vous voulez dire que la demande a été rejetée?

M. Brisco: Oui, elle en a formulé plusieurs, mais les fonctionnaires du bureau régional de la Société estiment que les immeubles d'habitation devraient être construits ailleurs qu'à Rossland. La municipalité était très ennuyée.

Le président: Vous parlez du programme d'aide au logement locatif?

M. Brisco: Oui.

[*Texte*]

The Chairman: All right.

Mr. Brisco: All right, thanks, Mr. Minister.

Mr. Ouellet: Before the meeting is adjourned, would the Chairman allow me to table for the benefit of the members of the Committee two documents? One document is a backbrounder on the community services grant program. There have been some requests in relation to when appropriate legislation would be presented. Indeed, we would like to have an amendment to the National Housing Act that will have to be entertained to cope with decisions that have been taking place.

Maybe I could table, for the benefit of the members of the Committee, this document in French and in English that gives the background of the community services grant program plus the allocation for 1979 and the allocation for 1980 per province.

The Chairman: Is it agreed that the Committee receive these documents?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Ouellet: The second document that I would like to table is one that has been prepared by officials of CMHC in relation to the graduated payment mortgage. As you know, there have been a number of discussions about the pros and cons of this new technique of graduated payment mortgages that is offered to a new purchaser, whether he goes through the conventional mortgage or whether he takes advantage of the graduated payment mortgage.

There is a little bit of humour in it but it explains the ten negative objections to the programs and how we think these ten negative responses could be converted into ten positive responses. It is basically an information document that could be looked at by officials or by persons in the financial field or it could be of interest to the members of the Committee.

• 1110

Mrs. Pigott: We do not get many laughs out of you, sir, so it would be good to have one.

The Chairman: Order. Is it agreed to let the Minister table . . .

Mr. Ouellet: I could give copies immediately to those who are here.

The Chairman: I take it that these documents are tabled and not to be printed as an appendix to our *Minutes*.

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Thank you. Or do you prefer that these documents be . . .

Order, order. There is a point to be made here. The way I read it right now is that these documents are being tabled by the Minister but not to be appended to our *Minutes*. If it is your desire to have these appended to the *Minutes*, I need a motion to do so.

Mr. Darling: I so move.

The Chairman: Moved by Mr. Darling, seconded by Mr. Corbin that these documents be appended to our *Minutes*.

Motion agreed to.

This meeting is adjourned till Thursday afternoon at 3.30.

[*Traduction*]

Le président: D'accord.

M. Brisco: Merci, monsieur le ministre.

M. Ouellet: Avant de lever la séance, j'aimerais que le président me permette de déposer deux documents à l'intention des députés. Le premier contient des renseignements sur le programme de subventions pour des services communautaires. Certains ont voulu savoir quand le projet de loi sera déposé. Nous préconisons une modification de la Loi nationale sur l'habitation afin de mettre en vigueur les décisons prises.

A l'intention des membres du Comité, je voudrais déposer les versions anglaise et française du document qui donne des renseignements sur le programme de subventions destinées aux services communautaires ainsi que sur les crédits attribués aux provinces pour 1979 et 1980.

Le président: Le Comité est-il d'accord pour que ces documents soient déposés?

Des voix: D'accord.

M. Ouellet: Le deuxième document, rédigé par les fonctionnaires de la Société, porte sur les prêts hypothécaires à paiements progressifs. Comme vous le savez, on a beaucoup discuté du pour et du contre des prêts hypothécaires à paiements progressifs. Vaut-il mieux prendre une hypothèque ordinaire ou profiter de la nouvelle formule?

Le document est quelque peu humoristique, mais il explique les dix inconvénients du programme et donne les réponses que nous avons proposées. Ce document peut servir aux fonctionnaires, aux banquiers ou aux membres du Comité.

Mme Pigott: Vous ne nous faites pas rire souvent, monsieur; ce ne serait donc pas inutile de le faire.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Êtes-vous d'accord pour que le ministre dépose . . .

M. Ouellet: Je pourrais en distribuer des exemplaires à ceux qui sont ici présents.

Le président: Nous sommes d'accord pour que ces documents soient déposés sans être annexés au procès-verbal.

Une voix: Oui.

Le président: Merci. Ou préférez-vous que ces documents soient . . .

A l'ordre. Il y a une question à trancher. Ces documents seront donc déposés par le Ministre, mais ne seront pas annexés au procès-verbal. Si vous voulez qu'on les joignent au procès-verbal, il faut une motion à cet effet.

M. Darling: Je le propose.

Le président: M. Darling, appuyé par M. Corbin, propose que ces documents soient imprimés en annexe au procès-verbal.

La motion est adoptée.

La séance est levée jusqu'à jeudi après-midi, 15 h 30.

APPENDIX "HWSA-3"

COMMUNITY SERVICES GRANT PROGRAM

Introduction

The Government of Canada and the provinces have agreed to adopt a global funding approach to federal financial aid to municipalities by consolidating the Neighbourhood Improvement Program, the Municipal Infrastructure Program and the Municipal Incentive Grant Program into one Community Services Grant Program.

The federal and provincial governments will sign an agreement covering the operation of this new program for 1979 and 1980. The program will start in 1979 with a funding level of $150-million. As of January 1, 1980, it will increase to its long-term funding level of $250-million. The federal and provincial governments have also agreed to ongoing discussions to clarify certain technical aspects of the program so that desirable changes can be introduced for 1981.

Each province must now decide upon the community services which will be eligible for funding, the allocation of funds to municipalities and the administration of the program within each province. This information will be contained in the agreements, to be signed by the Minister of State for Urban Affairs and his provincial counterparts, covering the operation of the program in each province. Implementation of the program means that many important capital projects, which serve the community services needs of Canadians and create additional employment opportunities, can be undertaken.

This new approach reflects the principles of global funding accepted by federal and provincial Ministers at a meeting in Edmonton in February of this year. In particular, this approach means that federal assistance will neither influence nor distort provincial and municipal government priorities and direction. At the same time, it will ensure that federal government funds are used for community services.

Objectives

The objectives of the new federal program are:

1) to provide increased flexibility and wider latitude to the provinces and their municipalities in using federal funds;

2) to enable federal assistance to better respond to local needs and conditions;

3) to reduce duplication in detailed administrative procedures by disentangling the federal government from project-by-project scrutiny;

4) to enhance the degree to which federal assistance meets the priorities of the provinces and their municipalities; and

5) to ensure that federal assistance is more equitably available to all provinces.

The Role of the Provincial Governments

Annual funding for the new program in 1979 and 1980 will be allocated to the provinces on the basis of the urban population and the municipal tax capacity in each province. In advance of any budgetary year, provinces will be informed of the funding amounts available to them.

The provinces, in turn, will determine allocations to their municipalities on the basis of explicit criteria, as contained in the federal-provincial agreements, in advance of the municipal fiscal year. Municipal allocations can be made on the basis of a formula or on a project-by-project basis or on a combination of these two approaches. The use of a project-by-project approach will enable certain provinces to direct and concentrate federal funds on the specific projects which are most needed. Allocation on a formula basis means that the program will not in any way impede those provinces which are moving in this direction in the provision of provincial assistance to their municipalities. The application of either of these two approaches responds to the diversity in provincial-municipal relationships which exists across the provinces.

This flexibility is one of the fundamental characteristics of the new program, reflecting the reality of intergovernmental relations in Canada and reducing unnecessary duplication. This means that the program can be delivered more efficiently and effectively and at less cost to the taxpayers of Canada. It also means the program will be more effective in achieving its objectives.

Municipalities will incur expenditures on approved community services projects or results during the municipal fiscal year. At the end of the year, a duly certified statement of expenditures will be submitted so that municipalities can be reimbursed for these expenditures.

Relationship to Existing Programs

The new program will amalgamate three existing programs: the Neighbourhood Improvement Program, which terminated with respect to new commitments at the end of March 1978; the Municipal Incentive Grant Program, for which the new commitment authority ends on December 31, 1978; and the Municipal Infrastructure Program which will be terminated in its present form on December 31, 1978.

Under the Community Services Grant Program, funds can continue to be allocated for neighbourhood improvement and municipal infrastructure projects or they can be applied to any other municipal capital project agreed upon in the federal-provincial agreement for this program. The objective of encouraging medium-density housing as was covered under the Municipal Incentive Grant Program can also still be pursued. This can be done by including such production targets in the method of distributing the funds among municipalities.

In a very real sense, the Neighbourhood Improvement and Municipal Infrastructure Programs continue, yet flexibility in choosing between neighbourhood improvement, sewage treatment and other municipal capital expenditures is provided to the provinces without the need for detailed federal approval.

Eligible Community Services

A proposed list of community services that would be eligible for federal assistance was developed, based on previous federal programs and certain issues which had been raised at various tri-level meetings. This list was designed to provide enhanced flexibility to the provinces and their municipalities, while recognizing that the federal government cannot completely fund all of these services. However, following bi-level discussions, the provinces can specify the priority community services to be eligible within the province from any municipal capital expenditure. This reflects the fact that priority community services requirements vary across the provinces and is in accordance with the program's principle of greater flexibility. Therefore, each province, as part of the operating agreement to be signed, will outline the priority community services to be funded. This list can be readily changed in future years as provincial and municipal priorities alter in response to changing conditions and demands.

The list of eligible community services outlined by the federal government was as follows:

1) planning and installation of sewage treatment trunk lines and plants in new and existing areas;

2) planning and installation of community water supply facilities for new and existing areas, including trucked water supplies, as well as piped water supplies;

3) planning and installation of trunk storm sewer systems, holding tanks and any treatment facilities required in new and existing areas;

4) planning and installation of sewer and water site services provided for residential land development conforming to specified density criteria;

5) social and cultural facilities, including day care centres, community centres and libraries;

6) community recreational facilities, including community centres, senior citizens' recreation centres, neighbourhood ice rinks, parks and similar facilities;

7) neighbourhood improvement and conservation, including planning for upgrading older low-income neighbourhoods, provision of open space and community facilities on a neighbourhood scale, relocation of people displaced by the provision of additional facilities, upgrading local services within the neighbourhood where these are deficient and similar items;

8) non-profit housing, the municipal equity;

9) upgrading and insulation of municipal buildings and community facilities;

10) facilities which convert municipal waste (garbage, sludge, etc.) to energy production; and

11) any municipal capital work specified in the federal-provincial operating agreement.

Federal Funding Commitments

The federal government will no longer provide loan funds but grants instead. The federal government accepts the fact that the program must be provided for in legislation and will introduce appropriate legislation at the earliest opportunity. The federal government will initially sign a two-year agreement with each provincial government. In the future, these agreements may be signed for a five-year period.

Allowable Expenditures

Funds may be used for capital expenditures and, once legislation is passed, the servicing of debt at the discretion of each province.

Allowing funds to be used to meet capital expenditures for permissible expenditure categories has a number of advantages. First, it will ensure that all municipalities are able to make use of funds. Second, it may be appropriate to finance certain capital expenditures in years of acquisition. And finally, because of provincial rules regarding debt loads, it will permit municipalities with high debt loads to undertake capital expenditures.

Once the legislation is passed, the use of funds to meet debt servicing charges on capi projects will permit municipalities to undertake large capital projects, without increa the burden imposed by debt; will allow municipalities to make better use of funds for capital expenditures; and will recognize that many capital projects in allowable expenditure categories are of high cost requiring that they be repaid over a period of years

Payment Procedure

The program will operate on a calendar year basis which corresponds with the municipal fiscal year. For reasons of financial management, the federal government will reimburse for actual expenditures on approved community services projects or results in the following year. Actual expenditures on approved projects may be incurred until February 1981 for the first program year and February 1982 for the second program year. This procedure means that:

1) federal funds are not likely to lapse;

2) funding may be committed to specific projects with certainty, even though they are completed behind schedule; and

3) reallocation of funds may be made to reflect changes in municipal circumstances.

Federal Visibility

Provinces have agreed that federal contributions to community services under this program will be clearly and appropriately recognized. This will be accomplished by:

1) joint federal-provincial announcements of the funds available to specific municipalities and projects at the beginning of each program year;

2) provinces will include a covering letter outlining federal contributions to be provided when they transmit cheques to municipalities;

3) joint federal-provincial participation in ceremonies to open capital works funded under the program where such ceremonies are suitable; and

4) joint federal-provincial announcements of the way in which funds have been used in municipalities at the end of the program year.

The federal government will provide funds to each province which will, in turn, provide the appropriate funds to its municipalities. This procedure reflects provincial responsibility for their municipalities while ensuring that federal contributions are fully recognized.

APPENDIX

PROPOSED PROVINCIAL FUNDING DISTRIBUTION UNDER THE COMMUNITY SERVICES GRANT PROGRAM BASED ON URBAN POPULATION AND MUNICIPAL TAX CAPACITY

PROVINCES	IN 1979 (In Millions $)	IN 1980 (In Millions $)
Newfoundland	4.20	7.00
Prince Edward Island	.90	1.50
Nova Scotia	5.55	9.25
New Brunswick	4.20	7.00
Quebec	47.10	78.50
Ontario	51.60	86.00
Manitoba	6.30	10.50
Saskatchewan	4.65	7.75
Alberta	10.65	17.75
British Columbia	15.15	25.25

APPENDICE «HWSA-3»

PROGRAMME DE SUBVENTION DE SERVICES COMMUNAUTAIRES

Introduction

Le Gouvernement du Canada et les provinces sont convenus d'adopter une nouvelle approche globale d'aide financière fédérale aux municipalités en réunissant le Programme d'amélioration des quartiers, le Programme d'infrastructure municipale et le Programme de subventions aux municipalités en un seul Programme de subvention de services communautaires.

Les gouvernements fédéral et provinciaux signeront une entente touchant la mise en oeuvre de ce programme pour les années 1979 et 1980. Le programme débutera en 1979 et un budget de $150 millions y sera versé la première année. Le 1er janvier 1980, ce montant sera porté à $250 millions, ce qui constituera son niveau de financement annuel à long terme. Les gouvernements fédéral et provinciaux sont également convenus de tenir des consultations continues en vue de clarifier certains points techniques du programme pour pouvoir y apporter les améliorations nécessaires en 1981.

Il appartient désormais aux provinces d'établir quels services communautaires sont admissibles au programme; elles sont en outre chargées de la répartition des sommes entre leurs municipalités ainsi que de l'administration du programme. Ces renseignements seront contenus dans l'entente qui sera

signée par le ministre d'Etat aux Affaires urbaines et par ses homologues provinciaux, et traitera de l'application du programme dans chacune des provinces. La mise en oeuvre de ce programme permet d'entreprendre d'importants projets qui répondront aux besoins de services communautaires des Canadiens et offriront de nouvelles possibilités d'emploi.

Cette nouvelle approche reflète le principe de financement global auquel ont souscrit les ministres fédéral et provinciaux lors de leur réunion à Edmonton en février dernier. Plus précisément, cette approche signifie que l'aide fédérale ne sapera et ne modifiera d'aucune autre façon les priorités ou les directives des gouvernements provinciaux et municipaux. Cette approche permet aussi d'assurer que les sommes accordées par le gouvernement fédéral seront utilisées pour des services communautaires.

Objectifs

Le nouveau programme vise à:

1) accorder plus de latitude aux provinces et à leurs municipalités dans l'utilisation des fonds fédéraux;

2) faire en sorte que les subventions fédérales soient mieux adaptées aux besoins et aux conditions d'ordre local;

3) restreindre le double emploi des formalités administratives en dégageant le gouvernement fédéral de l'étude minutieuse de chacun des projets;

4) faire en sorte que l'aide fédérale corresponde mieux aux priorités des provinces et de leurs municipalités; et

5) mieux s'assurer que les provinces puissent bénéficier équitablement de l'aide financière fédérale.

Le rôle des gouvernements provinciaux

La répartition des sommes destinées aux provinces pour les années 1979 et 1980 se fera en fonction d'une formule qui tient compte de la population urbaine et des ressources fiscales des municipalités. Les provinces connaîtront le montant des subventions qui leur revient avant le début de leur année financière.

Les provinces fixeront les montants à accorder aux municipalités, en vertu de critères bien définis, dans l'entente fédérale-provinciale avant le début de l'année financière. Étant donné que certaines provinces et municipalités bénéficient déjà de divers programmes d'aide, les gouvernements provinciaux peuvent choisir de répartir les sommes entre les municipalités en vertu d'une formule établie, ou au fur et à mesure de la présentation des projets, ou encore selon une méthode fondée sur une combinaison de ces deux possibilités. Les provinces optant pour "l'approbation projet par projet" pourront ainsi encourager la mise en oeuvre des projets qui répondent aux besoins les plus pressants des citoyens. Pour celles qui choisissent la répartition des sommes en vertu d'une formule établie,

le programme n'entravera aucunement leur action dans le fonctionnement des services aux municipalités. Ces deux approches répondent à la nature diversifiée des relations provinciales-municipales qui règnent dans tout le pays.

La souplesse est l'une des caractéristiques les plus marquantes du nouveau programme. Il reflète, en effet, la réalité des relations intergouvernementales au Canada et élimine le double emploi inutile des formalités administratives. Le programme peut donc être mis sur pied d'une manière efficace et de façon assez économique pour les contribuables. Ces nouvelles modalités permettront d'atteindre plus efficacement les objectifs du programme.

Les municipalités engageront des dépenses pour les projets de services ou les réalisations communautaires approuvés pour l'année financière municipale à venir. À la fin de celle-ci, elles soumettront un état de dépenses dûment vérifié afin d'être remboursées des dépenses pour les projets de services ou les réalisations communautaires admissibles.

La fusion de trois programmes

Le nouveau programme va englober trois programmes: le Programme d'amélioration des quartiers qui, pour les nouveaux engagements, se terminait à la fin du mois de mars 1978; le Programme de subventions aux municipalités qui, pour les nouveaux engagements doit prendre fin le 31 décembre prochain; et enfin, le Programme d'infrastructure municipale qui, sous sa forme actuelle, doit se terminer à la même date.

En vertu du Programme de subvention de services communautaires, des fonds peuvent continuer à être alloués pour des projets d'amélioration des quartiers et d'infrastructure municipale, ou peuvent être consacrés aux projets de travaux d'immobilisations municipaux acceptés dans l'entente fédérale-provinciale de ce programme. On pourra continuer à encourager la construction de logements à densité moyenne, tout comme le prévoit le Programme de subventions aux municipalités. Ceci pourra être réalisé en incluant des objectifs de production dans le mode de répartition des fonds entre les municipalités. En réalité, les Programmes d'amélioration des quartiers et d'infrastructure municipale sont maintenus, et les provinces ont une certaine latitude pour choisir entre les projets d'amélioration des quartiers, de traitement des eaux d'égout et d'autres projets de travaux d'immobilisations municipaux, sans avoir à obtenir l'approbation du gouvernement fédéral.

Services communautaires admissibles

Une liste de services communautaires qui pourraient être admissibles à l'aide financière a été établie, à partir des programmes fédéraux antérieurs et de certains points qui ont été soulevés lors de diverses rencontres tripartites. Cette liste donne aux provinces et à leurs municipalités une plus grande latitude, et souligne en même temps que le gouvernement fédéral ne saurait subventionner la totalité de ces services. À la suite d'entretiens avec les représentants des gouvernements provinciaux, il a été décidé que les provinces peuvent spécifier parmi tous travaux d'immobilisations municipaux les services communautaires prioritaires qui seront admissibles dans la province, étant donné que les besoins varient selon les provinces,

ceci par respect du principe de latitude conférée aux provinces. Chaque province devra, dans le cadre de l'entente, préparer une liste de services communautaires prioritaires pouvant faire l'objet de subventions. La liste pourra être modifiée au cours des années, étant donné que les priorités des provinces et des municipalités changent, elles aussi, selon l'évolution et la demande.

Voici les services communautaires admissibles reconnus par le gouvernement fédéral.

1) Planification et mise en place d'installation de traitement des eaux usées, égouts et usines, tant pour les nouveaux secteurs que pour les secteurs existants.

2) Planification et installation d'un service d'approvisionnement en eau potable, y compris les réseaux d'adduction d'eau ainsi que les canalisations d'eau tant pour les nouveaux secteurs que pour les secteurs existants.

3) Planification et installation d'un réseau de collecteurs d'égouts pluviaux, comprenant des réservoirs et toute installation de traitement nécessaire tant pour les nouveaux secteurs que pour les secteurs existants.

4) Planification et installation des canalisations secondaires d'eau et d'égouts servant à l'aménagement de terrains à des fins résidentielles, conformément aux normes de densité déterminées.

5) Equipement d'ordre socio-culturel, notamment les garderies, les centres communautaires et les bibliothèques.

6) Installations communautaires d'ordre récréatif, notamment les centres communautaires, les centres récréatifs pour personnes âgées, les patinoires locales, les parcs et autres installations similaires.

7) Amélioration et conservation des quartiers: planification visant à l'amélioration des vieux quartiers habités par des personnes à faible revenu, aménagement d'espaces verts et de centres récréatifs à l'échelle du quartier, relogement des personnes déplacées par suite de la mise en place d'installations complémentaires, amélioration des services locaux dans les quartiers où ils sont désuets et autres éléments similaires.

8) Logements sans but lucratif: la participation municipale.

9) Amélioration de l'isolation thermique des immeubles municipaux et des centres communautaires.

10) Installations qui permettent de convertir les déchets des municipalités (ordures ménagères et autres rebuts) en énergie.

11) Tous les travaux municipaux d'immobilisation mentionnés dans l'entente-cadre fédérale-provinciale.

Engagements du gouvernement fédéral

Le gouvernement fédéral n'accordera plus de prêts, mais plutôt des subventions. Le gouvernement fédéral accepte que le programme doit être réglementé d'une certaine façon et compte prendre à cette fin les dispositions nécessaires le plus tôt possible. Il signera, au début, une entente de deux ans avec chaque province. Ensuite, ces ententes pourront être reconduites pour une période de cinq ans.

Dépenses admissibles

Les fonds pourront être utilisés pour des dépenses en immobilisations et le service de la dette, à la discrétion de chacune des provinces.

Leur utilisation à des fins d'immobilisations comporte plusieurs avantages. Soulignons tout d'abord que toutes les municipalités pourront bénéficier de cette disposition. En second lieu, elle permettra le paiement total de l'achat d'équipement pendant l'année même de son acquisition. Enfin, vu les règlements provinciaux concernant le montant des dettes, elle facilitera aux municipalités lourdement endettées la mise en oeuvre de travaux nécessaires.

Lorsque cette loi aura été adoptée, l'affectation de crédits au service de la dette contractée pour des projets d'immobilisations permettra aux municipalités, non seulement d'entreprendre de grands projets dans ce domaine sans grossir cette dette, mais également de faire un meilleur

usage des sommes prévues pour les dépenses en immobilisations. On se rendra compte ainsi du coût élevé de nombreux projets d'immobilisations prévus dans les catégories de dépenses admissibles et de la nécessité de les amortir sur plusieurs années.

Modalités de paiement

Le programme sera basé sur l'année civile étant donné qu'elle correspond à l'exercice financier municipal. Pour des motifs de gestion financière, le gouvernement fédéral remboursera les municipalités des dépenses réelles entraînées par les projets de services ou les réalisations communautaires au cours de l'année suivante. Les dépenses réelles pour les projets approuvés peuvent être engagées jusqu'en février 1981, pour la première année du programme, et jusqu'en février 1982, pour la deuxième année du programme. Cela signifie que:

1) les fonds non utilisés ne seront vraisemblablement pas perdus à la fin de l'année;

2) les sommes seront consacrées à des projets bien définis, même s'ils sont terminés après le délai imposé; et

3) une répartition nouvelle des sommes est possible selon l'évolution de la situation de la municipalité;

Le gouvernement fédéral

Les provinces ont accepté que la participation financière du gouvernement fédéral aux services communautaires, dans le cadre de ce programme, soit reconnue de façon claire et appropriée, grâce aux mesures suivantes:

i) au début de chaque année, les gouvernements fédéral et provinciaux feront connaître ensemble le montant des sommes accordées, les projets acceptés ainsi que les municipalités bénéficiaires;

ii) lorsque les provinces feront parvenir des chèques aux municipalités elles y joindront une lettre exposant la contribution du gouvernement fédéral;

iii) les gouvernements fédéral et provinciaux participeront à une cérémonie marquant le début des travaux municipaux d'immobilisations lorsque les circonstances s'y prêteront;

iv) les gouvernements fédéral et provinciaux expliqueront ensemble, à la fin de l'année, de quelle façon les subventions ont été utilisées par les municipalités.

Le gouvernement fédéral accordera des sommes aux provinces qui, en retour, les répartiront adéquatement entre leurs municipalités. Cette procédure reflète les responsabilités qu'ont les provinces envers leurs municipalités, tout en permettant que soit reconnue la contribution du gouvernement fédéral aux services communautaires.

ANNEXE

Propositions de répartition des fonds aux provinces dans le cadre du Programme de subventions pour des services communautaires basées sur la population urbaine et la capacité financière des municipalités.

	FINANCEMENT (en millions de dollars)	
	1979	1980
Terre-Neuve	$4.2	7.0
Ile-du-Prince-Edouard	.90	1.5
Nouvelle-Ecosse	5.55	9.25
Noveau-Brunswick	4.2	7.0
Québec	47.1	78.5
Ontario	51.6	86.0
Manitoba	6.3	10.5
Saskatchewan	4.65	7.75
Alberta	10.65	17.75
Colombie-Britannique	15.15	25.25

APPENDIX "HWSA-4"

G.P.M. SAFARI KIT

G.P.M. AND THE VIRGIN MANAGER

A) MORE ON THE G.P.M.

B) SNOW WHITE MEETS THE 10 DWARFS: THE 10 ANTI G.P.M.

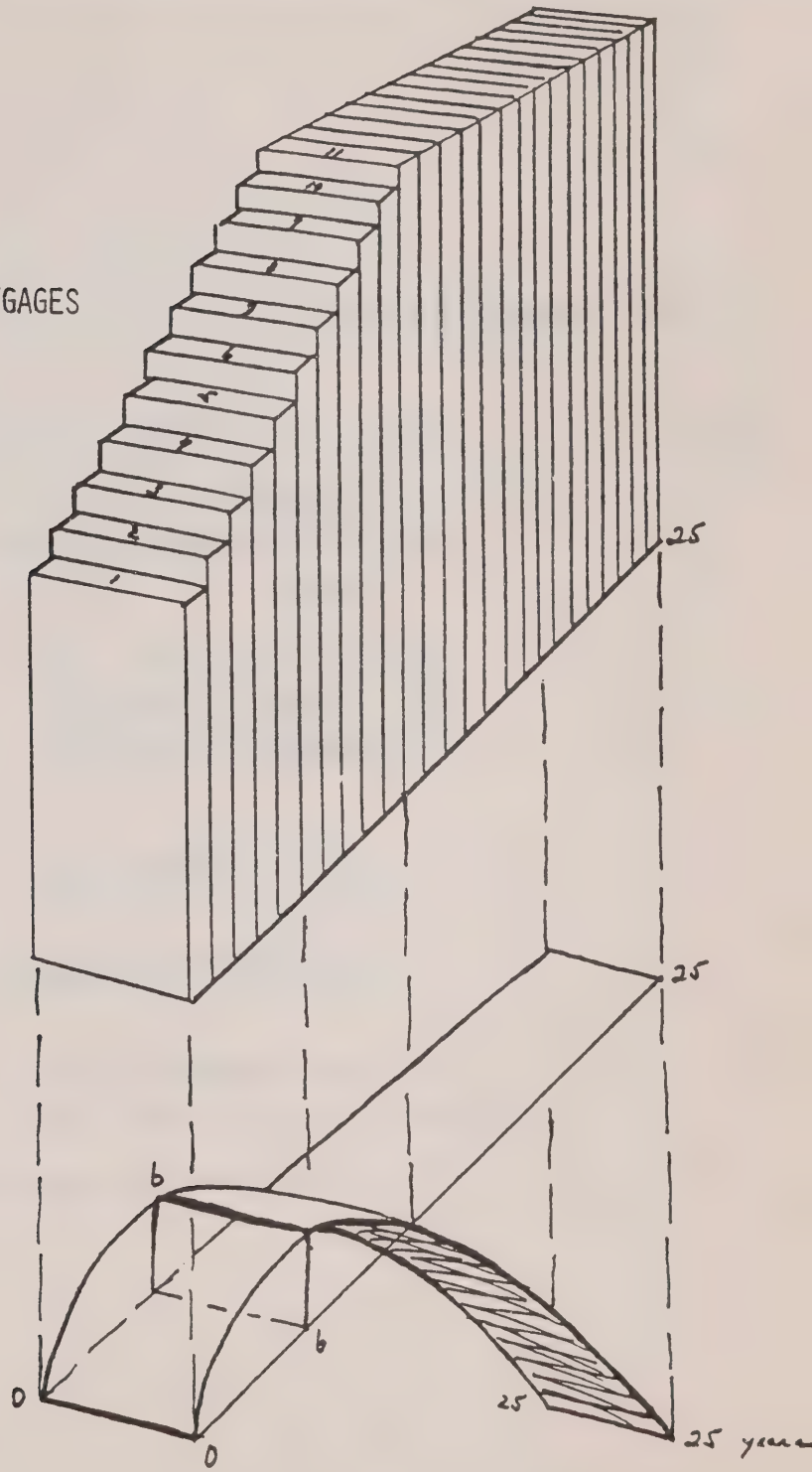
1. Quote "The value of the unit will not go up."
2. Quote "The income of the borrower will not go up."
3. Quote "The borrower will not be able to sell the property."
4. Quote "At roll-over, how do I calculate the interest rate change?"
5. Quote "If there is a pre-payment, what do I do?"
6. Quote "It is more costly at the end than an E.P.M."
7. Quote "The investors will not buy."
8. Quote "The tax treatment is not advantageous."
9. Quote "I would like to, but I can't find a lender."
10. Quote "If there is default, Quick Settlement will take too long."
11. Quote "Everyone should pay cash anyway."

C) INTRODUCING 10 NEW CLIENTS

1. Buyer of existing housing.
2. One person household.
3. Client selling his property more easily.
4. Wants lower cash flows.
5. Starter: ex-renter, young.
6. Expects increase in revenue.
7. Expects increase in value of house.
8. Expects lower value of dollar.
9. Wants lower total payments for interest.
10. Rental owner interested in tax advantages.
11. Client does not want any subsidy from Government.

MORE ON ...

GRADUATED PAYMENT MORTGAGES



LENDING DIVISION
CMHC

NOVEMBER 24, 1978

WHY INTRODUCE A G.P.M.?

1) CAN BE HANDLED BY PRIVATE MARKET

2) A CHANGE IN REPAYMENT PATTERN WAS REQUIRED

3) EXISTING HOUSING

4) LESS DISTORTION IN MARKET

5) LESS GOVERNMENT OUTLAYS

6) LESS SUBSIDIES TO BUILD ASSETS

THE GPM IS

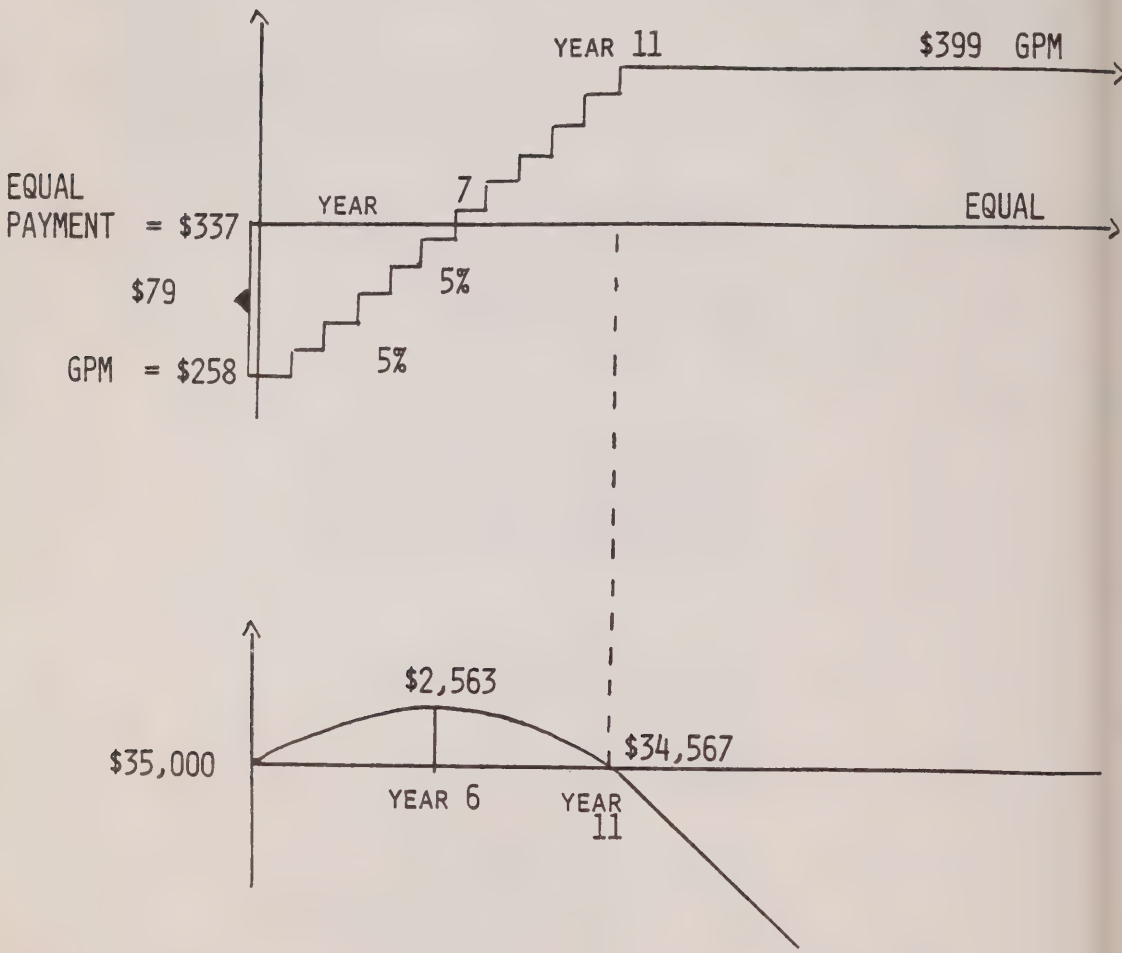
- AN ALTERNATIVE WAY TO HELP ACCESS TO HOMEOWNERSHIP

- NOT A SUBSIDY PROGRAM BUT A DIFFERENT REPAYMENT PATTERN

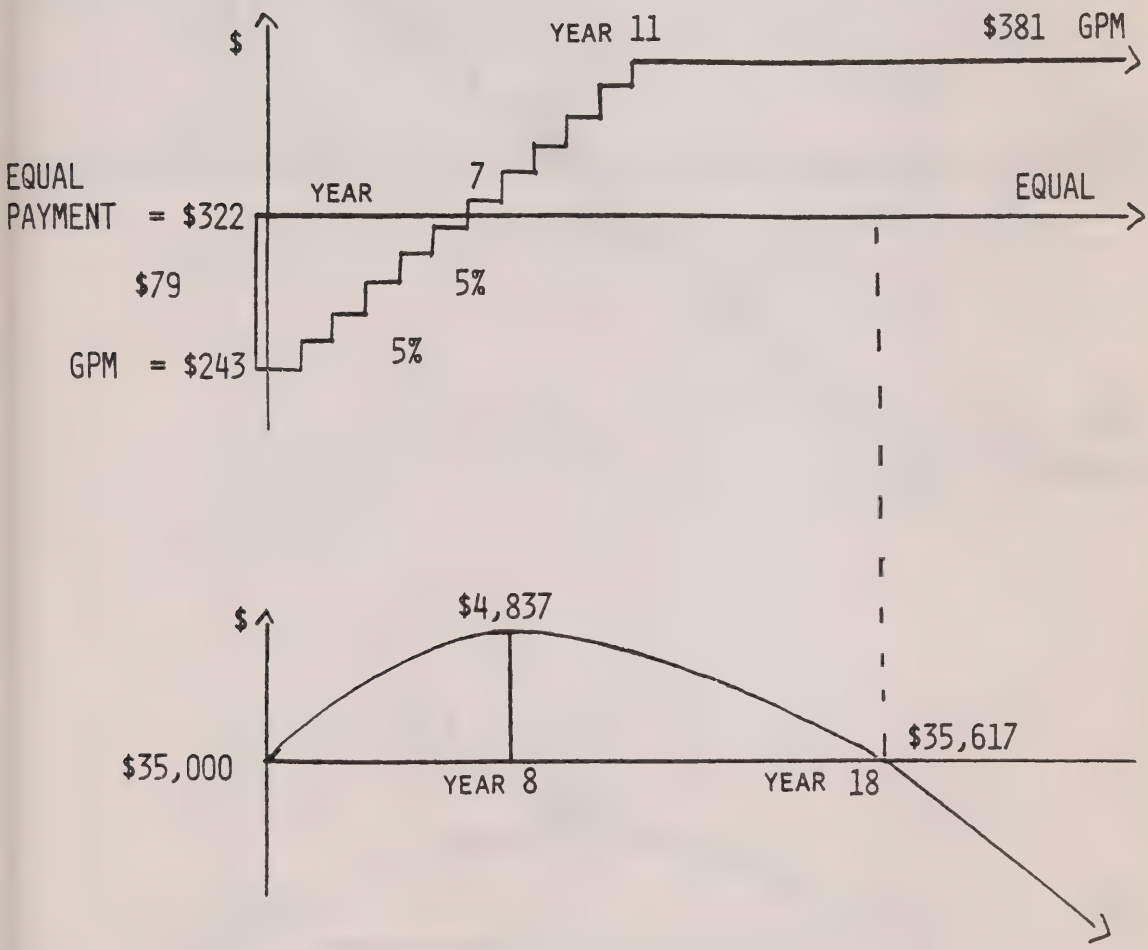
- AVAILABLE ON NEW AND ON EXISTING HOUSING

- BUT LIMITED TO MODEST HOUSING

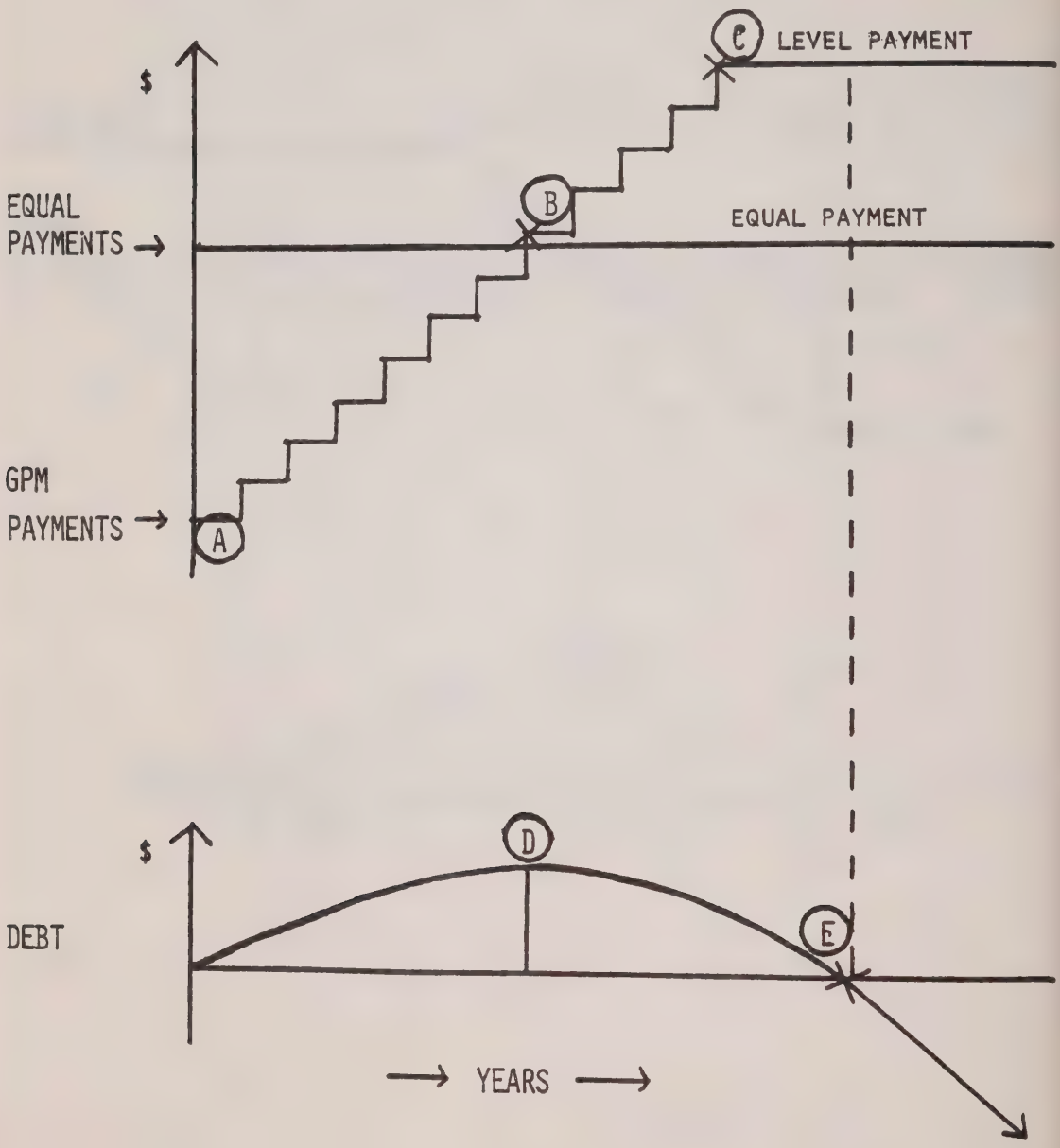
GPM '78 EXAMPLE: $35,000 - 11% - 25 YEARS



GPM '78 EXAMPLE: $35,000 - 11% - 35 YEARS



GPM '78


C
LEVEL PAYMENT
$
EQUAL
PAYMENTS
B
EQUAL PAYMENT
GPM
PAYMENTS
A
$
D
DEBT
E
YEARS

EXAMPLES:

FIRST MORTGAGE LOAN AMOUNT	AMORT.	GPM PAYMENTS IN FIRST YEAR 10 1/2%	PAYMENTS EQUAL PAYMENT MORTGAGE	GPM REACHES LEVEL PAYMENT	GPM MAXIMUM DEBT	BACK TO ORIGINAL DEBT IN YEAR
		(A)	(B)	(C)	(D)	(E)
45,000	25	316	417	498	48,150	11
35,000	25	246	324	387	37,450	11
30,000	25	$211	$278	$332	32,100	11
1,000	25	= 7.03	9.28 IN YEAR 7	11.08 IN YEAR 11	1070 IN YEAR 6	985 IN YEAR 11
	35	= 6.56	8.81 IN YEAR 7	10.53 IN YEAR 11	1139 IN YEAR 9	990 IN YEAR 19

THE CHARACTERISTICS OF GPM VARY ACCORDING TO INTEREST RATE

(B) YEAR IN WHICH GPM PAYMENTS FIRST EXCEED PAYMENTS ON A LEVEL PAYMENT MORTGAGE

(C) YEAR IN WHICH PAYMENTS BECOME LEVEL

(E) YEAR IN WHICH BALANCE OUTSTANDING COMES BACK TO THE ORIGINAL BALANCE.

INTEREST RATE	25 YEAR AMORTIZATION			35 YEAR AMORTIZATION		
	B	C	E	B	C	E
10	7	11	10	8	12	18
10 1/4	7	11	10	8	11	18
10 1/2	7	11	10	8	11	18
10 3/4	7	11	10	7	11	18
11	7	11	10	7	11	18
11 1/4	7	10	10	7	11	18
11 1/2	7	10	10	7	10	19

GRADUATED PAYMENT MORTGAGES

Factors for
Monthly Payment and Year-end Balance
Outstanding for each
$1,000 of Mortgage Advanced
(25 year amortization)

YEAR	INTEREST RATES													
	10¼%		10¾%		11%		11 1/8%		11¼%		11 3/8%		11½%	
	Monthly Payment	Year-end Balance	Monthly Payment	Year-end Balance	Monthly Payment	Year-end Balance	Monthly Payment	Year-end Balance	Monthly Payment	Year-end Balance	Monthly Payment	Year-end Balance	Monthly Payment	Year-end Balance
1	7.03	1019.27	7.20	1019.65	7.38	1020.03	7.46	1020.21	7.55	1020.39	7.63	1020.56	7.72	1020.74
2	7.38	1036.18	7.56	1036.93	7.74	1037.66	7.83	1038.02	7.92	1038.37	8.02	1038.71	8.11	1039.05
3	7.75	1050.28	7.94	1051.36	8.13	1052.41	8.23	1052.93	8.32	1053.43	8.42	1053.92	8.51	1054.40
4	8.14	1061.01	8.34	1062.38	8.54	1063.70	8.64	1064.35	8.74	1064.98	8.84	1065.59	8.94	1066.20
5	8.55	1067.78	8.76	1069.36	8.96	1070.89	9.07	1071.63	9.17	1072.35	9.28	1073.05	9.38	1073.74
6	8.98	1069.90	9.19	1071.60	9.41	1073.23	9.52	1074.02	9.63	1074.78	9.74	1075.52	9.85	1076.24
7	9.43	1066.60	9.65	1068.30	9.88	1069.90	10.00	1070.67	10.11	1071.42	10.23	1072.12	10.35	1072.82
8	9.90	1057.02	10.14	1058.55	10.38	1059.97	10.50	1060.64	10.62	1061.28	10.74	1061.87	10.86	1062.45
9	10.39	1040.18	10.64	1041.34	10.90	1042.37	11.02	1042.83	11.15	1043.26	11.28	1043.63	11.41	1043.99
10	10.91	1014.99	11.18	1015.53	11.40	1016.46	11.43	1017.21	11.57	1017.92	11.65	1018.57	11.73	1019.20
11	11.08	984.95	11.24	986.10	11.40	987.62	11.48	988.65	11.57	989.65	11.65	990.58	11.73	991.49
12	11.08	951.68	11.24	953.43	11.40	955.53	11.48	956.83	11.57	958.10	11.65	959.31	11.73	960.50
13	11.08	914.83	11.24	917.15	11.40	919.80	11.48	921.38	11.57	922.91	11.65	924.38	11.73	925.84
14	11.08	874.00	11.24	876.87	11.40	880.04	11.48	881.86	11.57	883.65	11.65	885.37	11.73	887.08
15	11.08	828.77	11.24	832.13	11.40	835.79	11.48	837.83	11.57	839.84	11.65	841.80	11.73	843.73
16	11.08	778.67	11.24	782.46	11.40	786.53	11.48	788.77	11.57	790.97	11.65	793.12	11.73	795.26
17	11.08	723.17	11.24	727.31	11.40	731.70	11.48	734.09	11.57	736.45	11.65	738.76	11.73	741.05
18	11.08	661.69	11.24	666.07	11.40	670.68	11.48	673.16	11.57	675.62	11.65	678.03	11.73	680.42
19	11.08	593.59	11.24	598.07	11.40	602.76	11.48	605.27	11.57	607.75	11.65	610.20	11.73	612.63
20	11.08	518.15	11.24	522.56	11.40	527.16	11.48	529.61	11.57	532.04	11.65	534.43	11.73	536.81
21	11.08	434.58	11.24	438.72	11.40	443.02	11.48	445.30	11.57	447.56	11.65	449.80	11.73	452.03
22	11.08	342.00	11.24	345.62	11.40	349.38	11.48	351.35	11.57	353.32	11.65	355.27	11.73	357.21
23	11.08	239.45	11.24	242.24	11.40	245.14	11.48	246.66	11.57	248.18	11.65	249.68	11.73	251.18
24	11.08	125.84	11.24	127.46	11.40	129.12	11.48	130.00	11.57	130.87	11.65	131.74	11.73	132.60
25	11.08	0	11.24	0	11.40	0	11.48	0	11.57	0	11.65	0	11.73	0

GRADUATED PAYMENT MORTGAGES

Factors for
Monthly Payment and Year-End Balance
Outstanding for Each
$1,000 of Mortgage Advanced
(35 year amortization)

Interest Rates

10.5%		10.625%		10.75%		10.875%		11%		11 1/8%		11¼%		11 3/8%		11½%	
Monthly Payment	Year-End Balance	Monthly Payment	Year-End Balance	Monthly Payment	Year-End Balance	Monthly Payment	Year-End Balance	Monthly Payment	Year-End Balance	Monthly Payment	Year-end Balance	Monthly Payment	Year-end Balance	Monthly Payment	Year-end Balance	Monthly Payment	Year-end Balance
[illegible]	1025.22	6.65	1025.33	6.74	1025.44	6.84	1025.54	6.93	1025.64	7.02	1025.74	7.12	1025.84	7.21	1025.93	7.30	1026.02
6.81	1049.04	6.98	1049.24	7.08	1049.44	7.18	1049.63	7.28	1049.81	7.37	1050.00	7.85	1050.17	7.57	1050.35	7.67	1050.51
7.21	1071.09	7.33	1071.36	7.44	1071.63	7.54	1071.88	7.64	1072.13	7.74	1072.37	8.24	1072.61	7.95	1072.83	8.05	1073.05
7.59	1090.96	7.70	1091.28	7.81	1091.58	7.91	1091.87	8.02	1092.15	8.13	1092.42	8.65	1092.69	8.35	1092.94	8.45	1093.78
7.97	1108.20	8.09	1108.52	8.20	1108.82	8.31	1109.11	8.42	1109.38	8.54	1109.64	9.08	1109.89	8.76	1110.12	8.88	1110.34
8.37	1122.28	8.49	1122.55	8.61	1122.81	8.73	1123.04	8.34	1123.24	8.96	1123.44	9.54	1123.62	9.20	1123.78	9.32	1123.92
8.79	1132.62	8.91	1132.77	9.04	1132.91	9.16	1133.02	9.29	1133.10	9.41	1133.16	10.01	1133.21	9.66	1133.22	9.79	1133.22
9.23	1138.53	9.36	1138.49	9.49	1138.44	9.62	1138.34	9.75	1138.21	9.88	1138.06	10.51	1137.88	10.14	1137.67	10.27	1137.44
9.69	1139.28	9.83	1138.95	9.96	1138.60	10.10	1138.20	10.24	1137.75	10.38	1137.28	11.04	1136.78	10.65	1136.23	10.79	1135.66
10.18	1134.01	10.32	1133.27	10.46	1132.50	10.61	1131.68	10.75	1130.79	10.89	1129.87	11.06	1128.92	11.15	1128.30	11.25	1127.89
10.53	1123.75	10.62	1123.22	10.71	1122.66	10.80	1122.04	10.88	1121.35	10.97	1120.63	11.06	1119.87	11.15	1119.44	11.25	1119.21
10.53	1112.39	10.62	1112.08	10.71	1111.74	10.80	1111.32	10.88	1110.85	10.97	1110.33	11.06	1109.77	11.15	1109.54	11.25	1109.50
10.53	1099.81	10.62	1099.73	10.71	1099.60	10.80	1099.41	10.88	1099.16	10.97	1098.85	11.06	1098.51	11.15	1098.48	11.25	1098.64
10.53	1085.87	10.62	1086.02	10.71	1086.13	10.80	1086.17	10.88	1086.14	10.97	1086.07	11.06	1085.94	11.15	1086.13	11.25	1086.50
10.53	1070.42	10.62	1070.82	10.71	1071.17	10.80	1071.45	10.88	1071.66	10.97	1071.81	11.06	1071.92	11.15	1072.33	11.25	1972.92
10.53	1053.32	10.62	1053.96	10.71	1054.56	10.80	1055.09	10.88	1055.54	10.97	1055.93	11.06	1056.28	11.15	1056.92	11.25	1057.74
10.53	1034.37	10.62	1035.27	10.71	1036.12	10.80	1036.89	10.88	1037.59	10.97	1038.24	11.06	1038.83	11.15	1039.70	11.25	1940.75
10.53	1013.37	10.62	1014.53	10.71	1015.64	10.80	1016.67	10.88	1017.62	10.97	1018.52	11.06	1019.36	11.15	1020.48	11.25	1021.76
10.53	990.12	10.62	991.54	10.71	992.90	10.80	994.19	10.88	995.39	10.97	996.54	11.06	997.64	11.15	999.00	11.25	1000.52
10.53	964.36	10.62	966.03	10.71	967.65	10.80	969.19	10.88	970.65	10.97	972.06	11.06	973.40	11.15	975.01	11.25	976.77
10.53	935.82	10.62	937.75	10.71	939.61	10.80	941.40	10.88	943.11	10.97	944.77	11.06	946.37	11.15	948.21	11.25	950.21
10.53	904.21	10.62	906.37	10.71	908.48	10.80	910.51	10.88	912.46	10.97	914.36	11.06	916.20	11.15	918.28	11.25	920.51
10.53	869.19	10.62	871.58	10.71	873.91	10.80	876.17	10.88	878.35	10.97	880.48	11.06	882.55	11.15	884.85	11.25	887.29
10.53	830.40	10.62	832.99	10.71	835.52	10.80	837.99	10.88	840.38	10.97	842.72	11.06	845.00	11.15	847.51	11.25	850.15
10.53	787.43	10.62	790.19	10.71	792.90	10.80	795.54	10.88	798.12	10.97	800.64	11.06	803.11	11.15	805.79	11.25	808.60
10.53	739.83	10.62	742.73	10.71	745.57	10.80	748.36	10.88	751.08	10.97	753.76	11.06	756.38	11.15	759.20	11.25	762.15
10.53	687.10	10.62	690.08	10.71	693.02	10.80	695.90	10.88	698.72	10.97	701.51	11.06	704.24	11.15	707.16	11.25	710.20
10.53	628.69	10.62	631.70	10.71	634.66	10.80	637.59	10.88	640.45	10.97	643.28	11.06	646.07	11.15	649.03	11.25	652.10
10.53	563.98	10.62	566.94	10.71	569.87	10.80	572.76	10.88	575.59	10.97	578.40	11.06	581.17	11.15	584.10	11.25	587.12
10.53	492.30	10.62	495.13	10.71	497.92	10.80	500.68	10.88	503.40	10.97	506.10	11.06	508.77	11.15	511.57	11.25	514.47
10.53	412.90	10.62	415.48	10.71	418.03	10.80	420.56	10.88	423.06	10.97	425.54	11.06	427.99	11.15	430.56	11.25	433.21
10.53	324.94	10.62	327.14	10.71	329.32	10.80	331.49	10.88	333.63	10.97	335.76	11.06	337.87	11.15	340.08	11.25	342.34
10.53	227.50	10.62	229.17	10.71	230.82	10.80	232.46	10.88	234.09	10.97	235.71	11.06	237.32	11.15	239.00	11.25	240.72
10.53	119.56	10.62	120.51	10.71	121.44	10.80	122.38	10.88	123.30	10.97	124.23	11.06	125.15	11.15	126.10	11.25	127.08
10.53	0	10.62	0	10.71	0	10.80	0	10.88	0	10.97	0	11.06	0	11.15	0	11.25	0

ADVANTAGES OF GPM TO LENDER

1) REACH A BROADER GROUP OF BORROWERS
2) COMPARED TO AHOP - ONLY ONE LOAN
3) SIMPLER AND QUICKER CLAIM PROCEDURES
4) SIMPLER ADMINISTRATIVE PROCEDURES

ADVANTAGES OF GPM TO BUILDER

1) A CLIENTELE FOR MODEST HOUSING
2) REACH A BROADER GROUP OF BORROWERS
3) NO SPECIAL PROCEDURES TO BE FOLLOWED
4) NEW OPTION AVAILABLE TO BORROWER AT TIME OF PURCHASE
5) DEAL WITH ONLY ONE LENDER

ADVANTAGES OF GPM TO BORROWER

1) ACCESS TO HOMEOWNERSHIP
2) MODEST HOUSING
3) COMPARED TO AHOP - REPAYMENTS SPREAD OVER FULL AMORTIZATION
4) LOWER INITIAL PAYMENTS
5) COMPARED TO AHOP - ONLY ONE LOAN

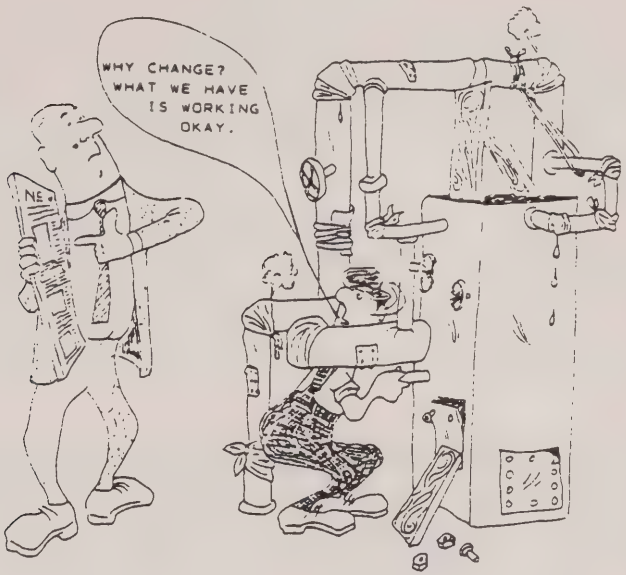
SNOW WHITE MEETS THE 10 DWARFS ...

THE 10 ANTI GPM :

1. Quote "The value of the unit will not go up."
2. Quote "The income of the borrower will not go up."
3. Quote "The borrower will not be able to sell the property."
4. Quote "At roll-over, how do I calculate the interest rate change?"
5. Quote "If there is a pre-payment, what do I do?"
6. Quote "It is more costly at the end than an E.P.M."
7. Quote "The investors will not buy."
8. Quote "The tax treatment is not advantageous."
9. Quote "I would like to, but I can't find a lender."
10. Quote "If there is default, Quick Settlement will take too long."
11. Quote "Everyone should pay cash anyway."

G.P.M.
LENDING DIVISION
NOVEMBER 24, 1978

42 FREQUENT ARGUMENTS TO STOP CHANGE



1) We have already tried this.
2) Our company is unique.
3) It probably costs too much.
4) It lies outside our jurisdiction.
5) It is too big a change.
6) We have no time.
7) Then the other equipment will become obsolete.
8) Let us first do some market research.
9) Our company is too small for this.
10) The employees will not accept it.
11) The trade union will make trouble.
12) We have never done it before.
13) It raises our turnover.
14) We have no right to do it.
15) Yes, but still. . . .
16) Let us be realistic.
17) Why change? We are doing fine.
18) I do not like the idea.
19) You are right, but . . .
20) You are two years ahead.
21) It is not included in the budget.
22) Good idea, but impractical
23) Let's postpone it for awhile.
24) Let's look at it more closely.
25) Company executives will not approve it.
26) Let's write it down.
27) Where did you get that from?
28) We have managed without it until now.
29) One cannot expect better than that from you.
30) It has never been tried before.
31) Let us appoint a committee.
32) Has anybody else tried it?
33) I do not see the connection.
34) The customers will not like it.
35) It will not work for us.
36) Perhaps it works in your department, but not in mine.
37) What do our competitors do?
38) Let us think it over.
39) It will not work.
40) It's too bothersome to change.
41) It will not pay.
42) It is impossible.

Mortgage Bankers
April 1978

The G.P.M. and Dwelling Unit Price

1. The G.P.M. does not raise the owner's expectations on house price. In fact, in the last 15 years, the average Canadian house has increased in value the equivalent of 7 percent per annum compounded on the average. The G.P.M. only requires one increase of approximately 5.1 percent in the first 3 years, 7 percent in the first 6 years or so, does not require any increase in value in 11 years, and of course amortize itself in 25 years.

2) The expected increase in dwelling unit price is well above the danger point. The equity of the owner, even with a most pessimistic forecast, offers adequate security to the lender. In fact, the borrower's equity (minimum 5%) is at least equal to the maximum increase in the first 3 years. The worst scenario is that in year 3 the borrower may not have much equity left but during that period he has been housed at a very reasonable cost.

3) The maximum debt is reached in year 6 or so. It is then approximately 7% above the original debt. If the past continue to be an indication of the future, the average Canadian house will increase 7 percent per annum compounded , i.e. five times faster than is required to maintain the Loan/Value ratio constant in these first 6 years. For any longer period of time the risk diminishes, even in a flat price market.

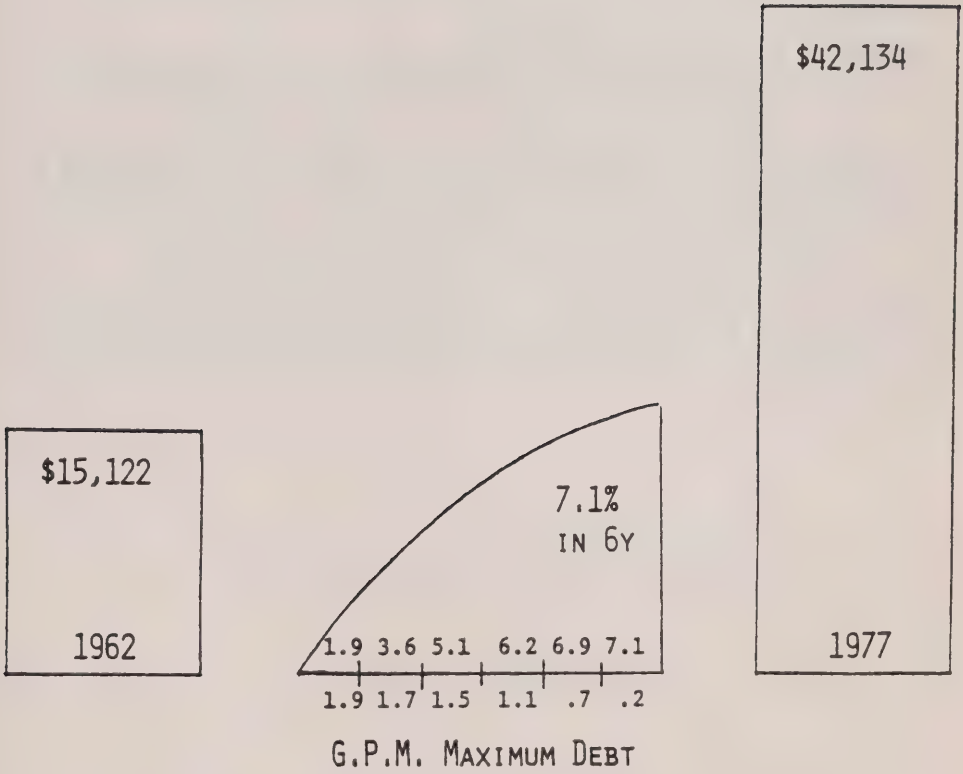
4) To take the past as an indication for the future is a weal scientific method of forecasting, but it is the best available. It is left to each one to invent as pessimistic a scenario as he wants, but one has to have a very pessimistic outlook not to expect an increase of 7% in 6 years. Except possibly for the depression years in the 30's, house prices did increase almost on an annual basis.

5) People have been accustomed to look at housing as a form of investment without taxable capital gain. The return on investment in housing has been above the return one can expect from investment in stocks. Housing should be looked at as shelter and not as an investment where all costs must be recuperated upon resale.

GPM & DWELLING PRICE INCREASE

HISTORICAL: 7.0%

G.P.M.: 1.2%



G.P.M. MAXIMUM DEBT

The GPM and Household Income

1) An increase of 5% in monthly payments cannot be translated into a equal increase in income to maintain the same income level. In fact, an increase of 3% in revenue should be sufficient to accommodate an increase of 5% in mortgage payments.

2) G.P.M. will be more attractive in a non-inflationary period because of the minor adjustment required to the monthly payments when other essentials such as food and services, remain relatively constant.

3) In our opinion the 5% per annum increase is so insignificant that it can be considered as no growth. Example: on a $30,000 loan the increase is between $10 and $15 per month every year.

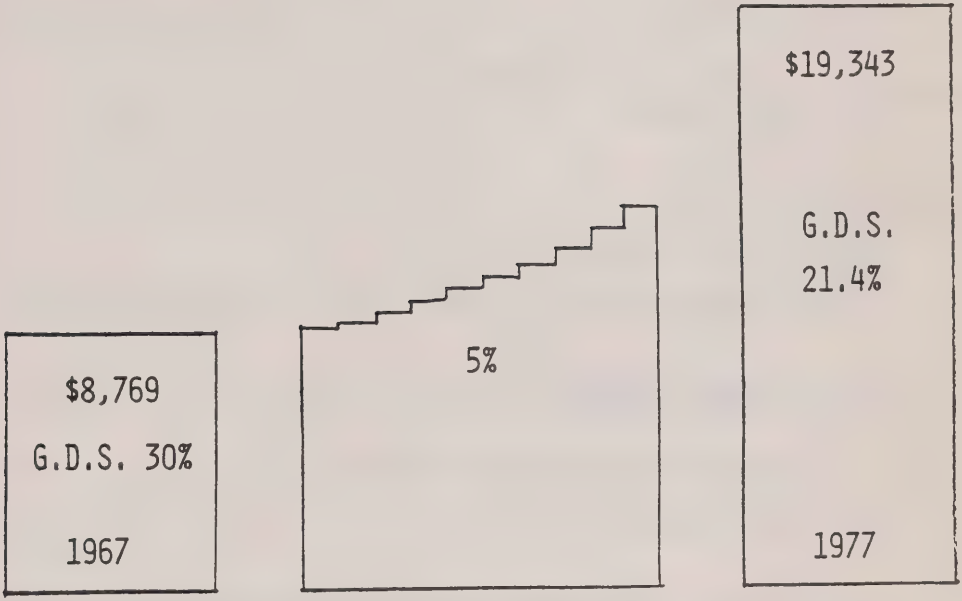
   An annual increase in P & I of 5% per annum represents only one increase of $10 to $15 per month every twelve months.

4) There is no subsidy associated with the G.P.M. You pay for what you get. Did a subsidy make access to homeownership more palatable?

5) The G.P.M., compared to AHOP'76, does not present any more hardship. The interest on the second mortgage in AHOP '78 (or in G.P.M.) can be equated to the lower write down of AHOP '76. The difference is that repayment is spread over the amortization of the first mortgage instead of continuing to grow as it did with AHOP repayment pattern.

6) Saying that a young household is getting into homeownership too early has moralistic overtones. If it can help young households during the early years to obtain adequate shelter at a price they can afford, so much the better.

GPM & HOUSEHOLD INCOME INCREASE



AFTER 10 YEARS, TO REMAIN AT 30%

G.D.S. is $13,800

G.P.M.

SALE OF A PROPERTY WITH A G.P.M. LOAN

If property has a traditional Equal Payment Mortgage

the main options are:

1) buyer assume mortgage of seller

2) re-finance

If property has a G.P.M.

additional options may be available:

1) assume mortgage of seller as G.P.M. (keep schedule of payments of seller)

2) assume mortgage of seller as with Equal Payments (change GPM to EPM)

3) re-finance with Equal Payments

4) re-finance with G.P.M.

Then, it helps to offer terms competitive with those offered by other sellers.

The availability of more options should facilitate the sale.

G.P.M. RENEWAL

Calculation of payments upon renewal of a GPM loan where the rate of interest is changed.

Should the interest rate be increased or decreased, there are two options available to the lender

a) adjust the payment of year six to reflect both the change due to the interest rate and the G.P.M. 5% per annum increase;

b) adjust the payment to reflect only the G.P.M. 5% per annum increase. This would have the effect of postponing (or bringing forward) the time at which payments can be equal.

In both options, the 6th year monthly payment will be calculated by determining from the standard amortization tables (equal payment amortization tables)

a) the monthly payment at current interest for the remaining term;
b) the monthly payment at proposed interest for the remaining term.

The difference between (a) and (b) is to be added(or subtracted) to(from) the G.P.M. 5% per annum increase. The subsequent increases and year end balances will have to be recalculated: for all other years monthly payments are 5% above the previous year.

Example #1 An initial loan amount of $30,000, 25 years, renewed at the end of year 5 with an increase in rate from 10% to 10 1/2%.

Option #1: G.P.M. 5% increase plus interest rate increase:

- Current rate (10% for remaining 20 yrs) $9.52
- New rate (10 1/2% for remaining 20 yrs) 9.84
- Increase 0.32 per $1,000
- G.P.M. payments in year 5, per month $244.20
- G.P.M. balance at end of year 5 $31,932.00
- G.P.M. payment in year 6
  ($244.20 + 5% (0.32 x $31,932)).....$266.32

Option #2: G.P.M. 5% increase only

- G.P.M. payments in year 5, per month $244.20
- G.P.M. payments in year 6
  ($244.20 + 5%) per month.....$256.41

Example #2 - An initial loan amount of $30,000 - 25 years, renewed at the end of year 5 with a decrease in rate from 10 1/2% to 10%.

Option #1: G.P.M. increase less interest rate decrease:

- Current rate (10 1/2% for remaining 20 years	$9.84	
- New rate (10% for remaining 20 yrs)	9.52	
- Decrease.....	0.32	per 1,000
- G.P.M. payment in year 5, per month	$256.50	
- G.P.M. balance at end of year 5	$32,033.40	
- New G.P.M. payment in year 6, per month ($256.50 + 5% - (0.32 x $32,033))	$259.08	

Option #2: G.P.M. increase only

- G.P.M. payment in year 5, per month	$256.50
- G.P.M. payment in year 6 ($256.50 + 5%) per month	$269.33

G.P.M. PREPAYMENT

Alternative and Calculation

Example: Prepayment of $5,000 in year 3 on $35,000 @ 10 1/2%, 25 years (provided mortgage allows to make such payment without penalty).

OPTION A: Shorter Amortization:

Monthly payments are to continue as per G.P.M. schedule originally agreed to, through year 10 inclusive.

Monthly payments will level out in year 11 for the remaining amortization. The problem is to find out for how long.

Suggested procedure:

At the time of roll-over, at the end of year 10, set monthly payments at level of year 10. Given that level of monthly payments, calculate how long it will take to fully amortize the balance outstanding at the end of year 10.

Calculations to be done at the end of year 10:

(a) Ascertain theoretical balance outstanding at the end of year 10, without taking prepayment into account, by multiplying the balance outstanding factor in the G.P.M. table by the amount of the original loan:

$1,014.99 x 35 = $35,524.65

(b) Calculate accumulated compounded interest on amount prepaid, at the first mortgage rate, from the time the prepayment was made till the end of year 10.

$5,000 x 2.046961 = $10,234.81

(c) Subtract the result of this calculation (b) from balance outstanding (a) to find real balance outstanding.

$35,524.65 - $10,234.81 = $25,289.84

(d) Enter Equal Payment Mortgage amortization tables with the real outstanding balance ($25,289) at mortgage interest rate, (in this example 10 1/2%) with level of monthly payments ($381.85) to find out in how many years after year 10 the real balance outstanding will be paid out.

In our example it is 8 years and a bit after year 10.

OPTION B: Maintain original amortization (in this example 25 years) but change year in which level payment will be reached.

Suggested procedure:

(a) Calculate reduced balance owing at end of year 3.

As per schedule: $1,050.28 x 35 =	$36,759.80
Subtract Prepayment =	$ 5,000.00
Reduced Balance at end of year 3 =	$31,759.80

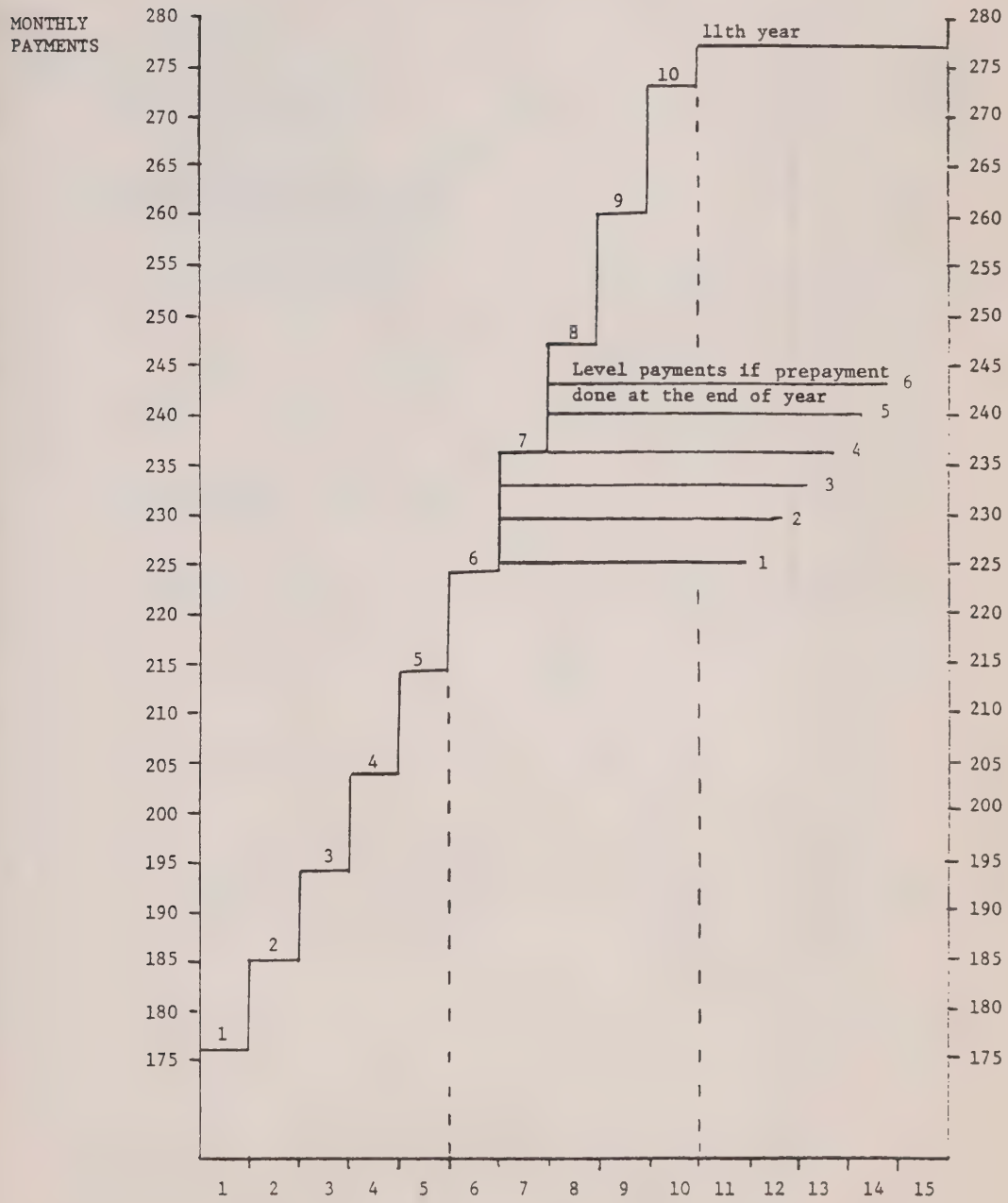
(b) Construct new G.P.M. schedule based on loan amount of $31,759.80 mortgage rate for 22 years with initial payments of $8.14 per 1,000 of loan, i.e. starting in year 4.

In our example, monthly payments will be at the originally agreed level in year 4 ($284), year 5 ($299) and year 6 ($307), but will level there and remain at $307 until year 25.

G.P.M.

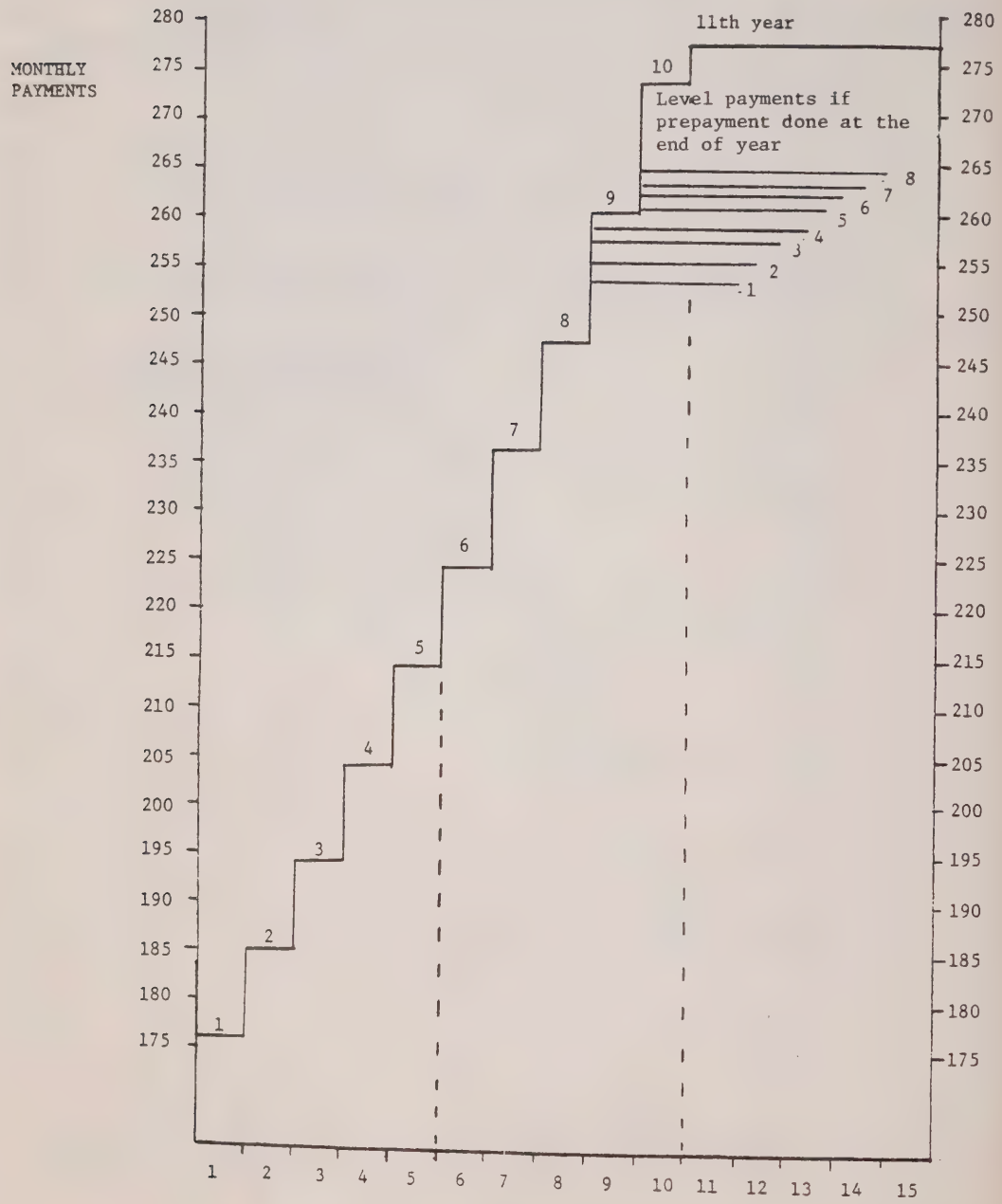
EFFECT OF PREPAYMENT OF $2,500 AT THE END OF A YEAR

ON A LOAN OF $25,000 AT 10½% for 25 YEARS



G.P.M.

EFFECT OF PREPAYMENT OF $1,000 AT THE END OF A YEAR
ON A LOAN OF $25,000 AT 10½% FOR 25 YEARS



GPM AND TOTAL DEBT

EXAMPLE: LOAN $35,000 - 10 3/4%

EQUAL PAYMENT - 25 YEARS

PER MONTH: $331.00 TOTAL: $ 99,330.

EQUAL PAYMENT - 35 YEARS

PER MONTH: $315.00 TOTAL: $132,300.

G.P.M. - 25 YEARS

INITIAL PER MONTH: $252.00

FINAL (11+) $393.00 TOTAL: $108,864.

GPM - IMPACT OF A CHANGE IN AMORTIZATION

$35,000 AT 10½%

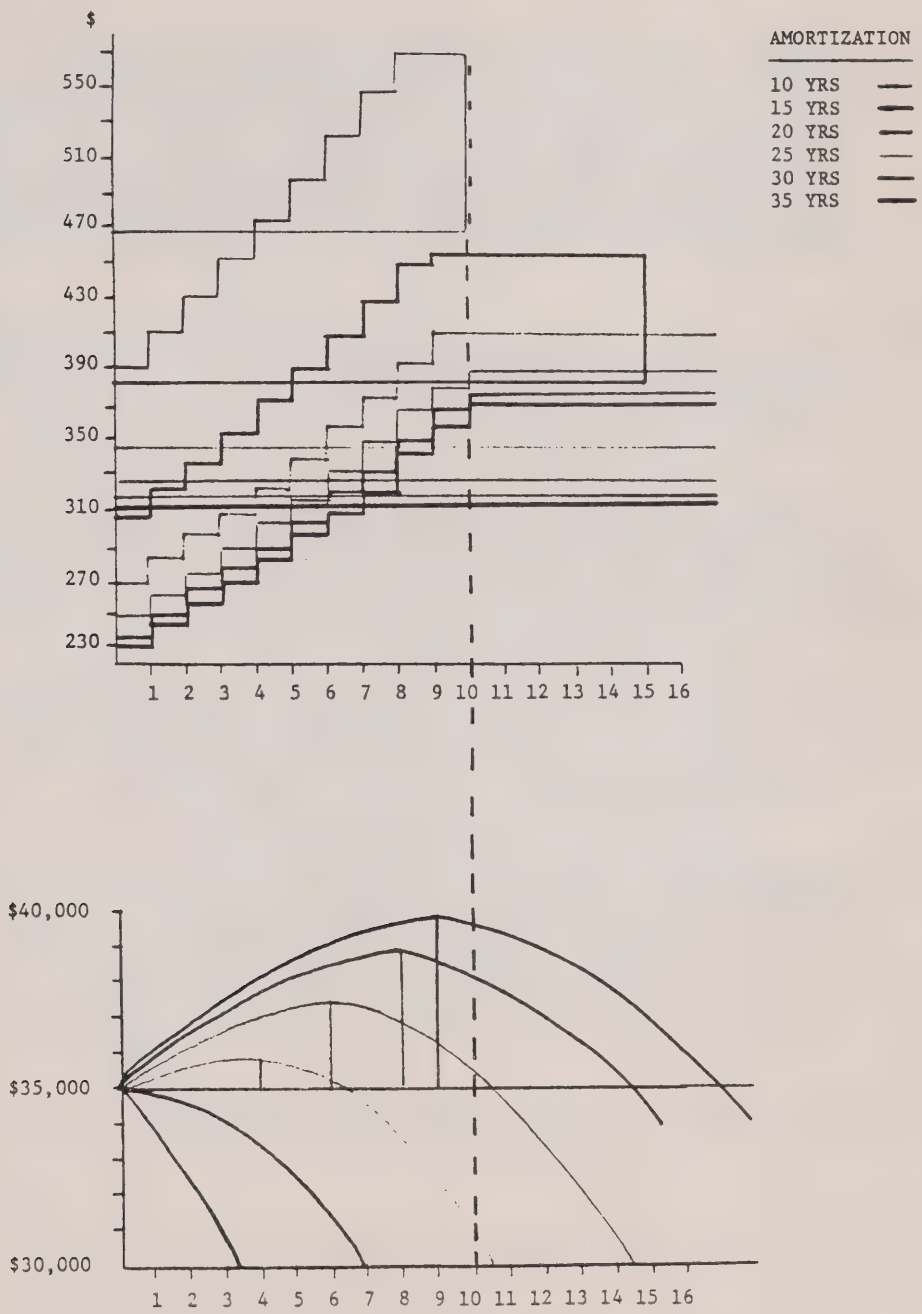
- Even if it is not needed for income reasons, a GPM may be more advantageous to the borrower than an Equal payment mortgage.

- The traditional way to finance the buying of one's house is with a 25-year Equal Payment Mortgage. It is common knowledge that it will cost less to the borrower (i.e. the sum of the monthly payments over the duration of the mortgage) if the amortization is shorter. A 20-year mortgage will cost less than a 25 year mortgage. Unfortunately, with Equal Payment Mortgages, the monthly payments are higher as the amortization is shorter. If a 25-year mortgage requires $324. of monthly payments, a 20 year mortgage requires $344. or $20 more.

- With a GPM one can get the advantage of a shorter amortization and also of lower initial payments. For example, if instead of financing one's purchase with a 25-year Equal Payment at $324 a month one choses to repay with a 20-year GPM, the initial monthly payments will be $265. or $59 less each month in the first year, and the sum of all payments will be $89,271 instead of $97,467, or $8,176 less on the life of the mortgage.

LEVEL OF MONTHLY PAYMENTS IN FIRST YEAR		IN YEAR 11	TOTAL PAYMENTS
TYPE	$		
10 y Equal	$467.	$467.	$56,151.
10 y Graduated	$389.	$572. (yr 9)	$58,346.
15 y Equal	$382	$382	$68,774
20 y Equal	$344	$344	$82,612
25 y Equal	$324	$324	$97,467
30 y Equal	$314	$314	$113,166
35 y Equal	$308	$308	$129,502
15 y Graduated	$303	$456	$72,987
20 y "	$265	$410	$89,291
25 y "	$246	$387	$106,957
30 y "	$235	$375	$125,689
35 y "	$229	$368	$145,215

$35,000 Loan - 10½% - Different Amortization



ADVANTAGES OF G.P.M. FOR INVESTORS

1) DELAYED CASH FLOW
LOWER IN FIRST 6 YEARS AS PRINCIPAL INCREASES

2) QUICK SETTLEMENT PROCEDURE

3) HIGHER PLACEMENT, MORE RETURN
$108,864 NOT $99,330 RETURN IN 25 YEARS
FOR INITIAL $35,000 LOAN

4) SLIGHT PREMIUM
COMPARED TO EQUAL PAYMENT MORTGAGES

G.P.M. ON MURB'S: TAX ADVANTAGES TO THE BORROWERS

Background

For Multiple Unit Residential Buildings financed with a Graduated Payment Mortgage, the owner will make mortgage payments at a level lower than the level of payments under an Equal Payment Mortgage. For a 35 year mortgage, the level of Graduated Payment Mortgage payments will be lower for 7 or 8 years. During these years, the Graduated Payment Mortgage payments will not be sufficient to cover all the interest due on the amount borrowed, but the shortfall will be capitalized and bear interest at the same rate as the principal amount borrowed.

What level of payments can be deducted?

Officials of National Revenue have told us that the amount and nature of the allowable deductions depend, in this instance, on whether the owner of the MURB does his accounting on an accrual basis or on a cash basis.

Lenders and most businesses are, normally, on an accrual basis, i.e. they pay taxes this year on income that they may realize only in later years. A business, normally on an accrual basis, can charge what it owes even if it has not been spent. It can charge the expenses incurred in order to earn income.

If the builder is on an accrual basis, by disbursing only the Graduated Payment Mortgage level of payment, he is accumulating a debt. He can therefore, for income tax purposes, charge his total interest cost. In the attached example, he can charge $302 per month (minus the part applied to the repayment of principal), although he disburses only $223 per month.

Most individuals and many investors prefer to be on a cash basis so that they have to pay taxes only on what is actually received. The owner of a MURB, if he is on a cash basis, can only claim what he actually pays. In the attached example, he can only claim the equivalent of $223 per month in the first year. On the other hand, being the owner of a MURB may be advantageous for the investor even if he is on a cash basis since he can deduct the initial front-end soft costs.

The owner of a MURB who is on an accrual basis cannot deduct front-end soft costs. On the other hand, he can deduct the higher payments he would otherwise make, i.e. almost $302 in our example.

Summary

Q: Can owner, for income tax purposes, deduct higher level of payment than actually made under G.P.M.?

A: Yes, if he is on an accrual basis.

Q: Can owner deduct initial front-end soft costs?

A: Yes, if he is on a cash basis.

GPM: TAXATION AND CASH FLOW FOR LENDER

CASH FLOW

It is clear that the G.P.M. results in less cash flow for the lender in the earlier years than would be the case with the traditional equal payment mortgage. Nonetheless, with a mature portfolio, the total cash flow is the same or better as that derived from a level payment portfolio. The annual cash flow is below that of an equal payment mortgage until year 6 or 7. To the extent that the lender is perfectly matching assests and liabilities, lenders may have to generate cash from other sources in the earlier years in order to meet liability interest.

TAXATION

It has been stated that the fact that accrued but uncollected interest would be taxable would inhibit the availability of G.P.M.'s.

In effect, the lenders' tax position is unchanged since lenders are taxed now on an accrual basis.

Lenders are required to pay taxes on interest earned. Even though the G.P.M. results in payments in the early years which are less than accrued interest, the lender is taxed as if all interest were paid. This is justified since the interest shortfall is capitalized and thereby constitutes an addition to the interest bearing loan. The net effect is no different from the traditional equal payment mortgage where the lender simply re-invests the net earnings in new interest-bearing assets. The only difference is that the interest shortfall on the G.P.M. is re-invested at the contract mortgage rate whereas interest earnings on the traditional equal payment mortgage are re-invested at the prevailing market rate.

With respect to the overall rate of return, lenders will gain when market interest rates are falling and lose when market interest rates are increasing since re-investment of the difference will be at the contract rate of interest. The cash shortfall will be such a small proportion of a lender's total receipts that it is unlikely to generate tax difficulties. As the lenders' portfolio of G.P.M.'s matures, this difficulty is eliminated automatically since the return on older G.P.M.'s will bring more cash than necessary to cover interest.

GPM

WILL THE LENDERS PARTICIPATE?

1)	DEMAND	YES
2)	TO COMPLEMENT THEIR LINE	YES
3)	MORE CLIENTS	YES
4)	SIMPLE PROCEDURES	YES
5)	"QUICK SETTLEMENT"	YES

LENDERS ACTIVITY

89% OF LOANS BY TRUST COMPANIES
75% OF LOANS BETWEEN TWO TRUST COMPANIES
0% OF BANKS
9% OF ACTIVE LENDERS HAVE ISSUED LOANS

AREAS OF ACTIVITY

43% OF ALL LOANS IN SASKATCHEWAN
32% IN ONTARIO

68% OF NEW HOMEOWNERSHIP UNITS IN SASK.
67% OF EXISTING UNITS IN ONTARIO
47% OF RENTAL UNITS IN ONTARIO

TENURE (BY NUMBER OF LOANS)

54% OF LOANS ON EXISTING
43% OF LOANS ON NEW HOMEOWNERSHIP
3% OF LOANS ON RENTAL

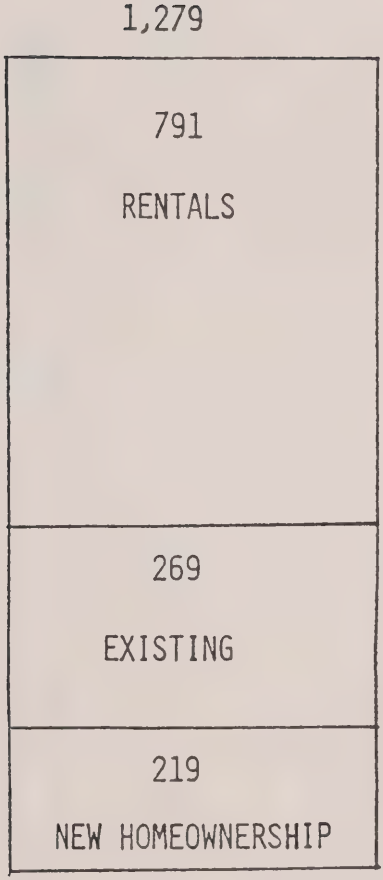
(BY NUMBER OF UNITS)

29% OF UNITS - EXISTING
23% OF UNITS - NEW HOMEOWNERSHIP
47% OF UNTTS - RENTAL

G.P.M.

AS OF SEPTEMBER 30, 1978

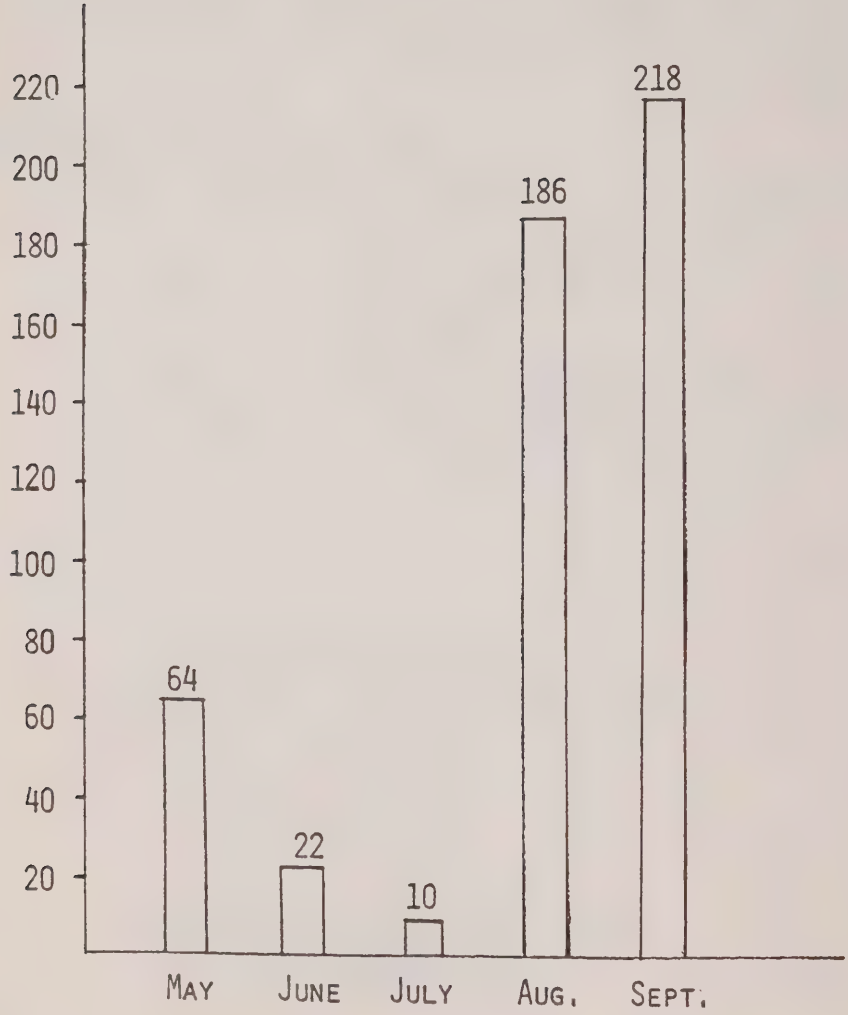
(IN UNITS)



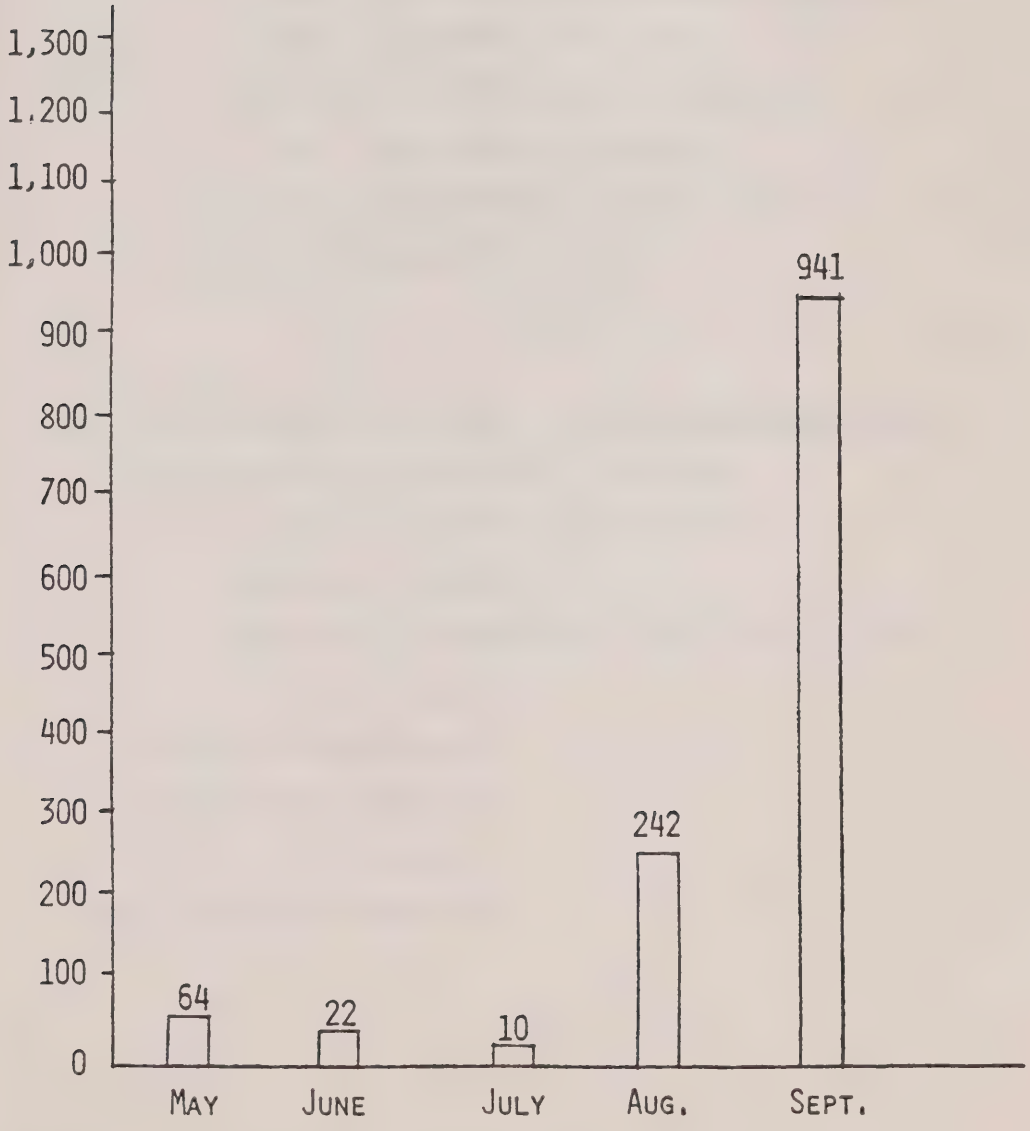
G.P.M.

MONTHLY ACTIVITY

LOANS



G.P.M.
MONTHLY ACTIVITY
UNITS



LENDERS WHO HAVE ACTUALLY COMPLETED GPM LOANS

FOR RENTAL PROJECTS:	DISTRICT TRUST
	FIDELITY TRUST
	FIRST CITY TRUST
	MARITIME LIFE
	METROPOLITAN TRUST
	MORGUARD TRUST
FOR HOMEOWNERSHIP:	CRÉDIT FONCIER
	CENTRAL & EASTERN TRUST
	FIDELITY TRUST
	FIRST CITY TRUST
	FORT GARRY TRUST
	INLAND TRUST
	SASKATCHEWAN CO-OP F.S.
	SHERWOOD CREDIT UNION
	VICTORIA & GREY TRUST
	WESTCOAST SAVINGS & LOANS

OTHER LENDERS TO CONSULT FOR G.P.M.

ON RENTAL:

- Marcil Mortgage Corp.
- Montrose Mortgage Corp.
- Provincial Bank
- Prudential Assurance Co.
- Scotia Covenants
- Victoria & Grey Trust

ON HOMEOWNERSHIP:

- Bank Canadian National
- Fiducie de Quebec
- Metro Trust (85%)
- Montrose
- Morguard Trust (existing 90%)

G.P.M.

"QUICK SETTLEMENT"

APPLICATION WHEN:

- ARREARS P.I.T.C. MINIMUM 3 MONTHS
  (ONE EXCEPTION: ABANDONED PROPERTY)
- QUIT CLAIM NOT POSSIBLE
- NO COURT ACTION UNDERWAY
- CONSTRUCTION COMPLETED
- LOAN FULLY DISBURSED

G.P.M.

" QUICK SETTLEMENT "

APPLICATION TO INCLUDE:

(1) ASSIGNMENT OF MORTGAGE DULY EXECUTED ON BEHALF OF LENDER

(2) MODIFICATION AGREEMENTS

(3) MORTGAGE AND TAX ACCOUNT TRANSCRIPTS

(4) NHA INSURANCE POLICY

(5) TITLE GUARANTEE

(6) DUPLICATE REGISTERED COPY OF MORTGAGE

GPM

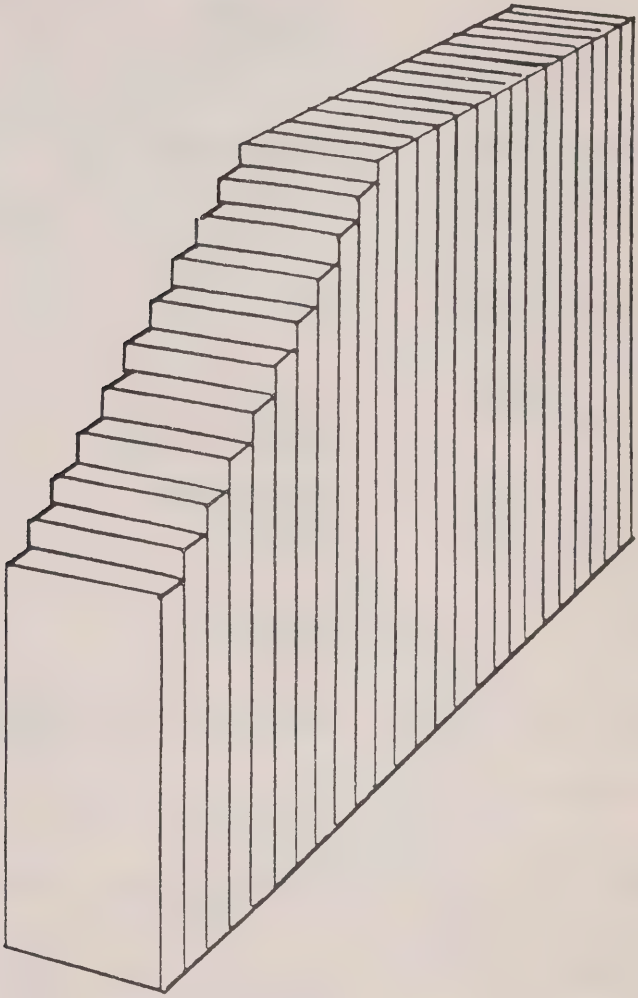
" QUICK SETTLEMENT "

C.M.H.C.

- BUYS MORTGAGE AT BOOK VALUE
- PAYS BALANCE OWING AT DATE OF APPLICATION (P.I.T.C.) INCLUDING MAXIMUM 6 MONTHS INTEREST ARREARS
- INTEREST FROM DATE OF APPLICATION TO DATE OF SETTLEMENT
- CHEQUE WRITTEN WITHIN 30 DAYS

INTRODUCING ...

10 NEW CLIENTS



G.P.M.

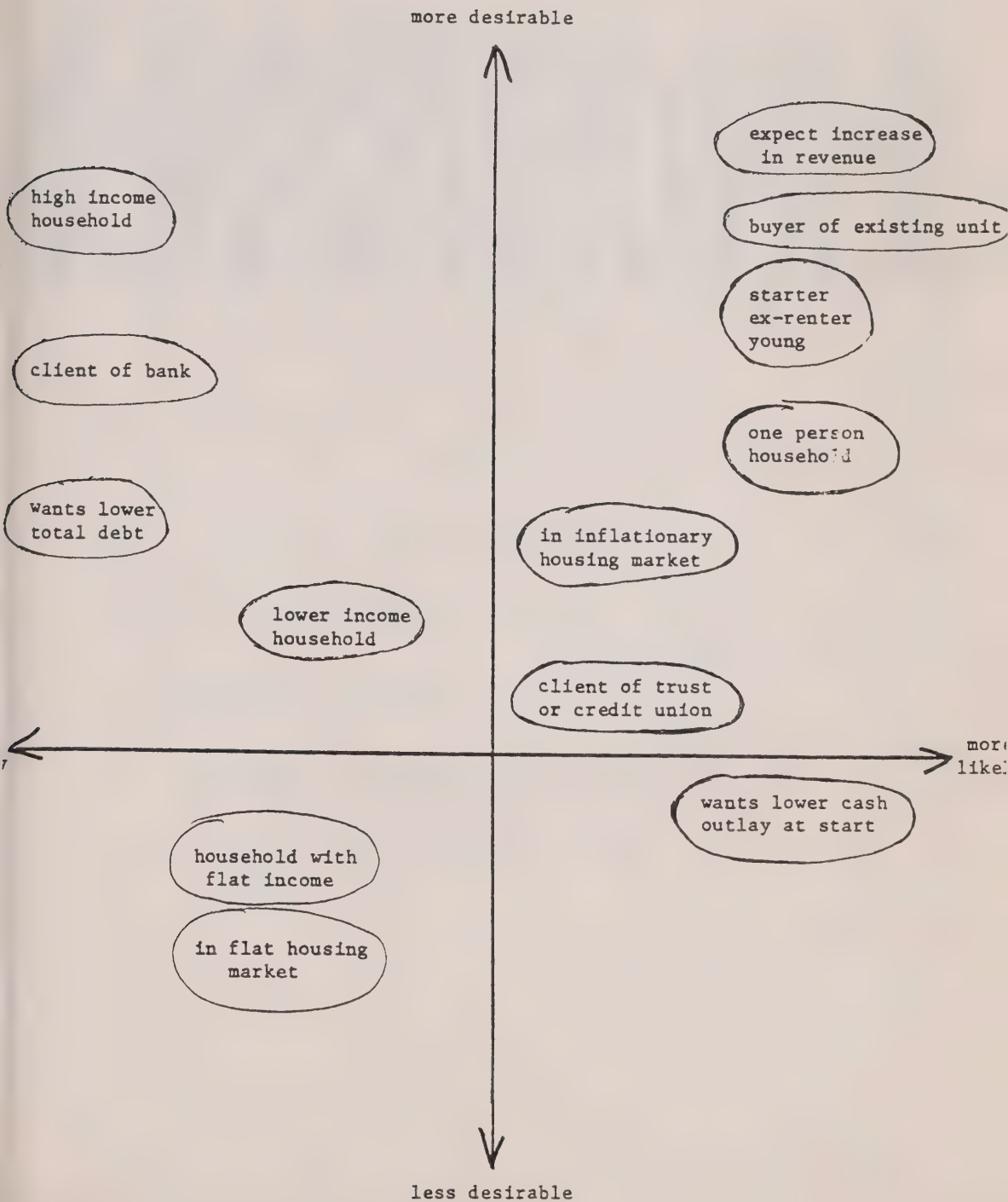
LENDING DIVISION

NOVEMBER 24, 1978

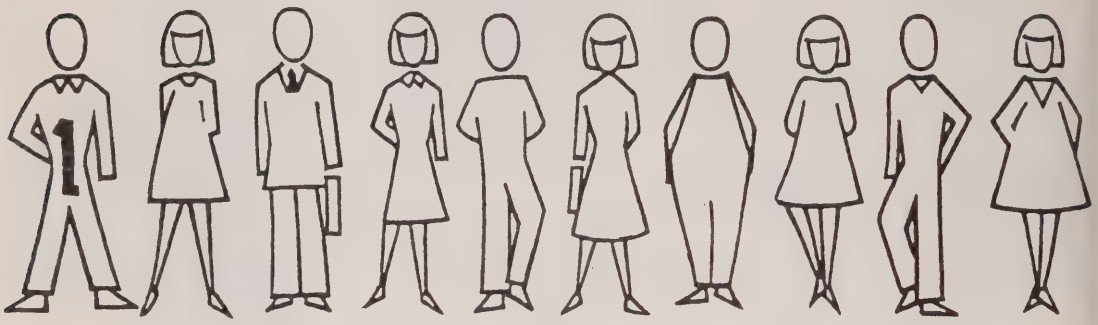
LIKELY PROFILE OF G.P.M. HOMEOWNERSHIP BORROWERS

	LESS LIKELY GPM CLIENT	NEUTRAL	MORE LIKELY GPM CLIENT
Income of household	high income	-	average income
Price of housing unit	expensive units	-	modest housing
Existing vs new	-	new housing	existing housin
Expectations re income	flat	-	expect signific increase
Expectation re price of house bought	unit will not increase in value	-	unit will increase in val
Expectations re overall value of dollar	clients expect constant dollar	-	clients expect inflation to continue
Starters	older age	-	younger age
No. of persons in household	empty nesters	large families	one or two persons togethe
Previously renters	-	-	yes, first time home owners
Lending institution	banks, life insurers	-	credit unions, trusts
Geographic location	Manitoba, Alberta	Quebec B.C.	Saskatchewan, Ontario
Tenure of project	condominium	homeownership	rental projects

PROFILE OF G.P.M. CLIENTS



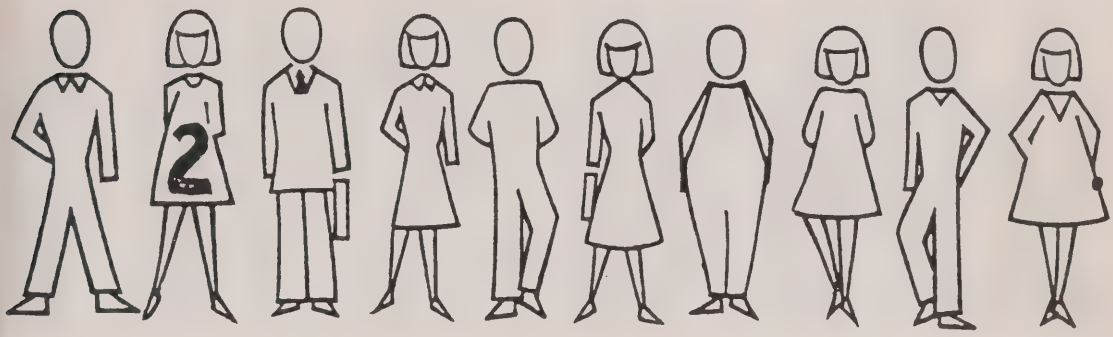
10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.



BUYER OF EXISTING UNITS

EXISTING UNITS DID NOT QUALIFY FOR AHOP

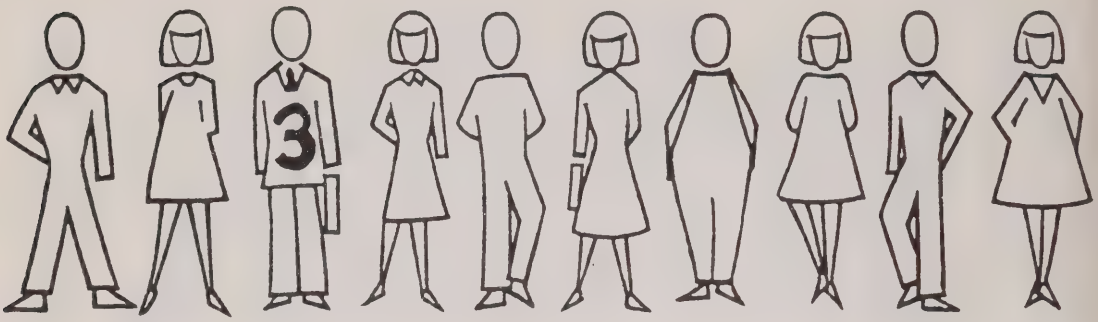
10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.



ONE PERSON HOUSEHOLD

DID NOT QUALIFY FOR AHOP

10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.



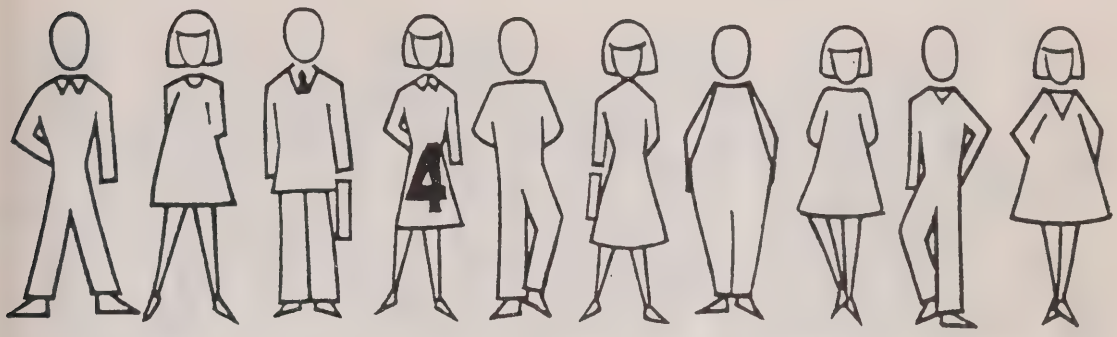
- WANTS TO SELL HIS PROPERTY

  IN A COMPETITIVE WAY WITH AHOP OR
  OTHER GPM

- GPM FACILITATES SALES

  THE SELLER OF A PROPERTY WITH A GPM OFFERS A
  WIDER RANGE OF POSSIBILITIES TO THE BUYER: ALL
  THE TRADITIONAL ALTERNATIVES
  PLUS ASSUMING THE RUNNING GPM
  PLUS RE-FINANCING WITH A GPM

10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.

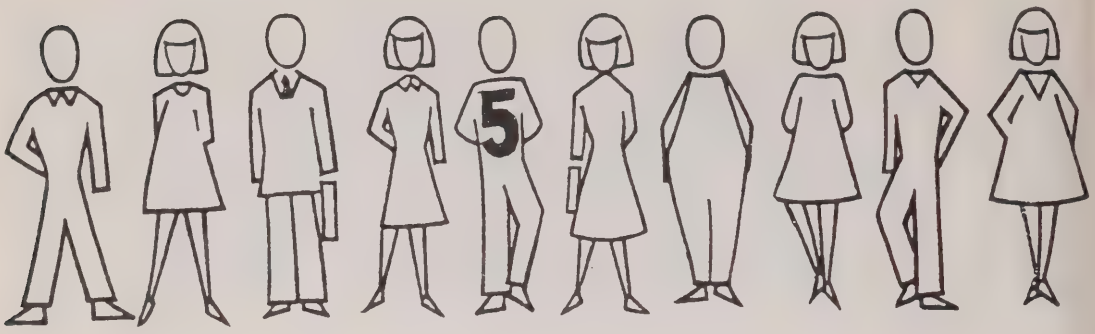


WANTS LOWER CASH FLOW

CONTRACTING TO REPAY THE MORTGAGE WITH A G.P.M. IMPLIES THE OBLIGATION TO PAY LOWER AMOUNTS IN THE INITIAL YEARS, WHEN IT COUNTS

- FOR EXAMPLE, SHE DECIDES TO STAY HOME FOR A YEAR OR TWO BEFORE GOING BACK TO OUTSIDE WORK
- OR, FIRST TIME HOMEOWNER WANTS TO BUY LAWNMOWER, CURTAINS, ETC ...

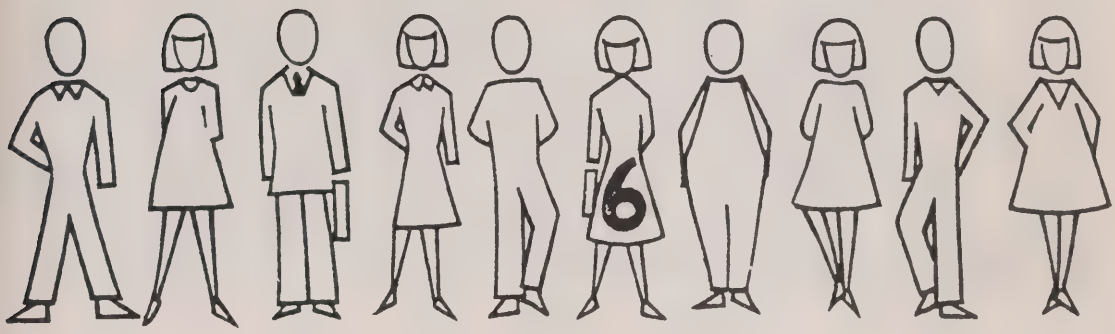
10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.



STARTER

NOW RENTING	8 OF 10
YOUNG AGE	BELOW 35
SMALL HOUSEHOLD	1 OR 2
FIRST TIME HOMEOWNER	

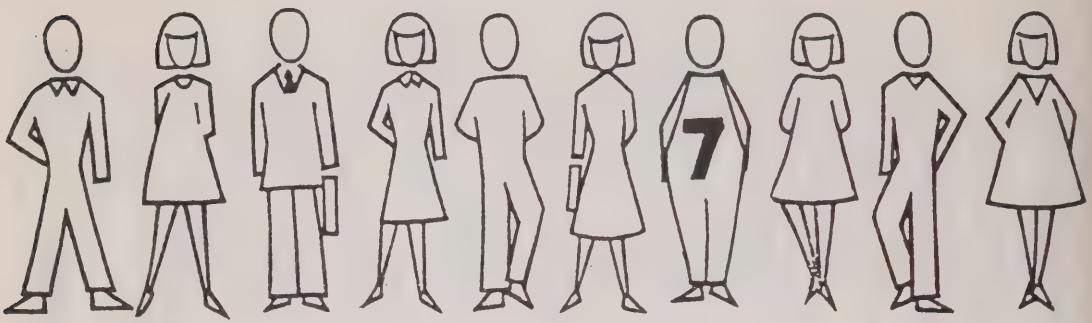
10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.



CLIENT EXPECTS INCREASE IN INCOME

- OR HE EXPECTS HIS PARTNER WILL WORK OUTSIDE
- THE MONTHLY PAYMENTS WILL INCREASE 5% EACH YEAR, THAT IS ABOUT $15 TO $20 MORE, ONCE EVERY 12 MONTHS
- WHAT HE CAN JUST AFFORD NOW WITH A G.P.M. HE SHOULD BE ABLE TO AFFORD IN COMFORT IN THE FUTURE.

10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.



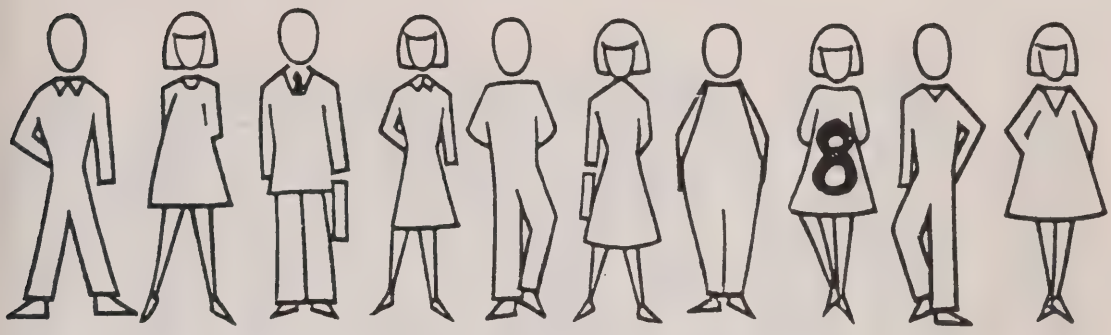
CLIENT EXPECTS INCREASE IN VALUE OF HOUSE,

OR DOES NOT EXPECT TO MOVE.

- 3 REASONS: LOCATION, LOCATION, LOCATION
- THE TOTAL DEBT WILL INCREASE ABOUT 7% ABOVE THE ORIGINAL LEVEL, IN YEAR 6, BUT THEN IT WILL DECREASE RAPIDLY.

  THIS IMPLIES AN INCREASE OF 7% IN 6 YEARS BUT OF NOTHING IN 11 YEARS.

10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.

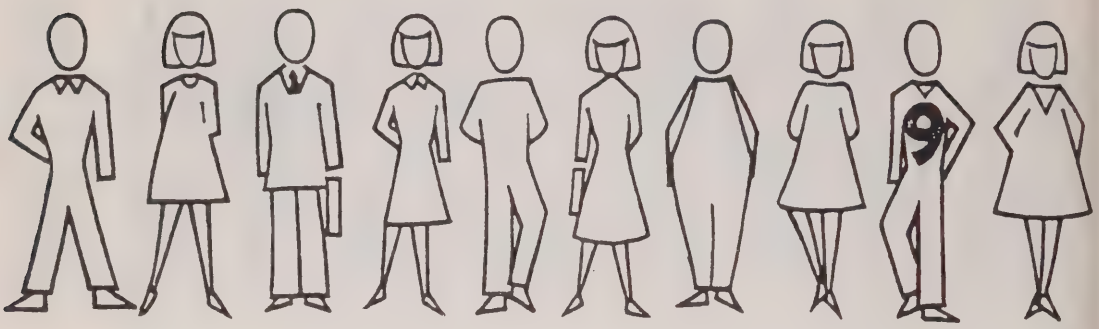


CLIENT EXPECTS "$" TO BE WORTH LESS AND LESS

HE PREFERS TO REPAY HIS DEBT AT A LATER DATE WITH DEFLATED DOLLARS.

(WATCH THIS TYPE OF CLIENT: HE MAY CONVINCE THE REAL ESTATE AGENT TO TAKE HIS COMMISSION IN FUTURE YEARS ONLY).

10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.

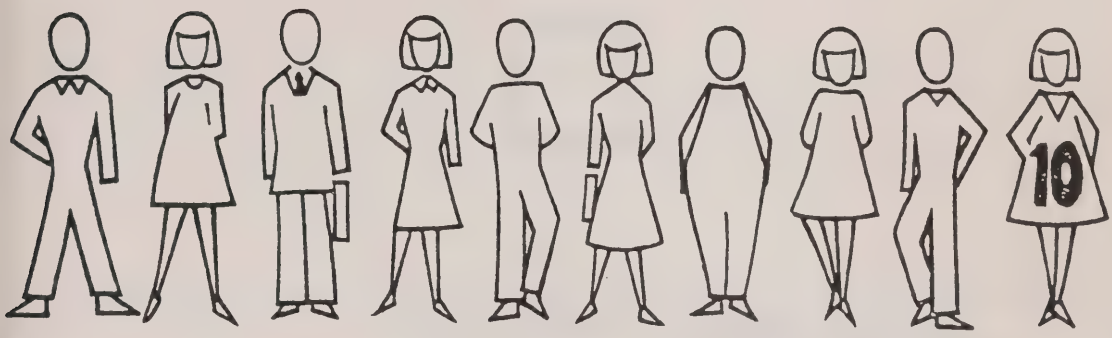


CLIENT WANTS A LOWER TOTAL DEBT

- IT COSTS LESS IN INTEREST TO TAKE A SHORTER AMORTIZATION
- IT COSTS LESS IN INTEREST TO TAKE A G.P.M. OF 15 OR 20 YEARS RATHER THAN AN EPM OF 25 YEARS.

	TOTAL DEBT (±)
- FIRST YEAR PAYMENTS - EPM - 25 - $324	97,000
- GPM - 20 - $265	89,000
- GPM - 15 - $303	73,000

10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.



BUYER OF RENTAL UNITS (MURB'S)

INTERESTED IN TAX ADVANTAGES

BUYER MAY BE ALLOWED TO
DEDUCT HIGHER MONTHLY
PAYMENTS THAN HE IS
ACTUALLY MAKING.

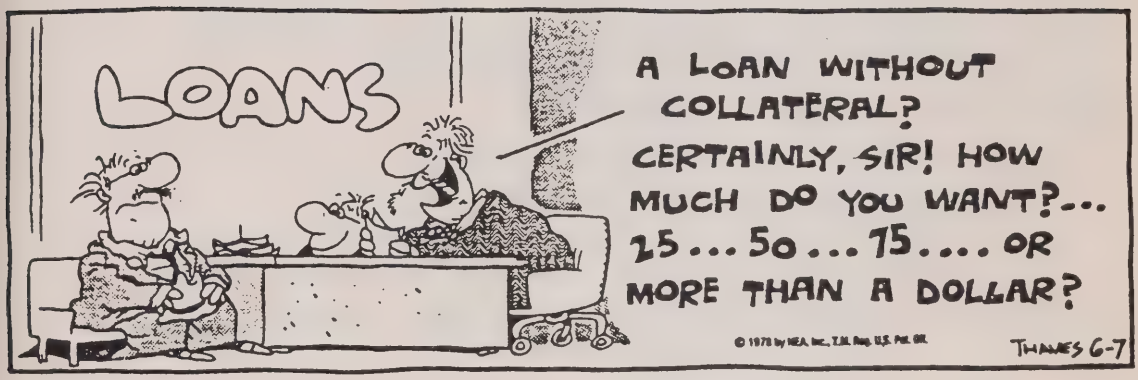
10 NEW CLIENTS WITH G.P.M.

11

- AN ENCOUNTER OF THE THIRD KIND

- THIS CLIENT DOES NOT WANT ANY SUBSIDY NOR HELP FROM THE GOVERNMENT

- THE GPM DOES NOT HIDE ANY SUBSIDY, IT IS AN ALTERNATIVE MORTGAGE REPAYMENT PATTERN.


LOANS
A LOAN WITHOUT COLLATERAL?
CERTAINLY, SIR! HOW MUCH DO YOU WANT?... 25... 50... 75.... OR MORE THAN A DOLLAR?
THAVES 6-7

APPENDICE «HWSA-4»

KIT SAFARI SUR LES H.P.P.

L'INITIATION AUX H.P.P. POUR LE GESTIONNAIRE

A) UN PEU PLUS SUR LES H.P.P.

B) BLANCHE NEIGE ET LES DIX NAINS: 10 EXEMPLES

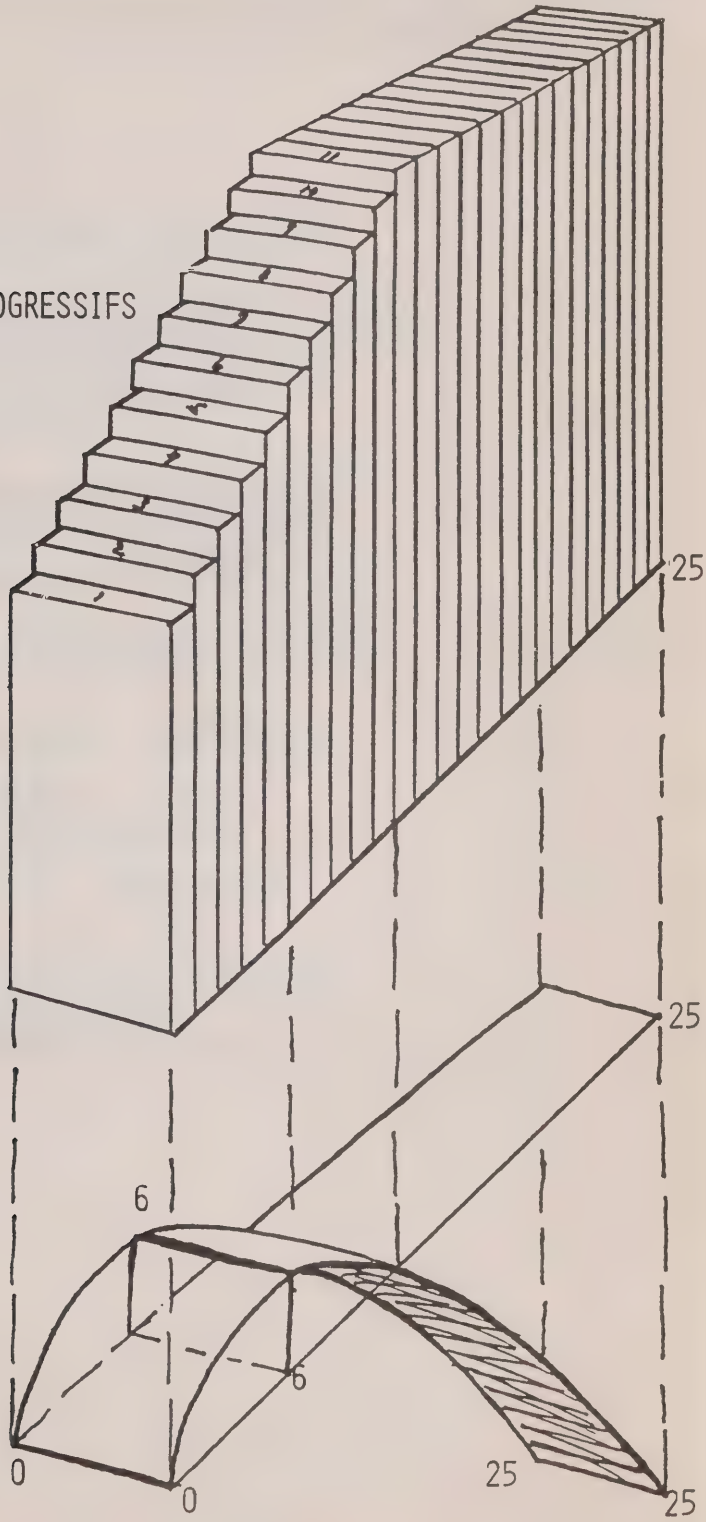
1. "La valeur de la propriété n'augmentera pas."
2. "Le revenu de l'acheteur n'augmentera pas."
3. "L'acheteur n'arrivera pas à vendre sa propriété."
4. "Au moment du refinancement, comment recalculer l'intérêt?"
5. "Que faire dans le cas d'un paiement anticipé?"
6. "C'est plus coûteux qu'un H.P.E."
7. "Les investisseurs ne seront pas intéressés."
8. "Les avantages fiscaux sont peu alléchants."
9. "Je veux bien, mais je ne trouve pas de prêteur."
10. "S'il y a défaut de paiement, le règlement rapide sera retardé."
11. "De toute façon, tout le monde devrait payer comptant."

C) DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.

1. L'acheteur d'un logement existant.
2. La personne seule.
3. Le client vend sa propriété plus facilement.
4. Celui qui veut réduire son roulement de fonds.
5. Le débutant: a loyer, jeune
6. Celui qui s'attend à une hausse de revenu.
7. Celui qui s'attend à ce que la valeur de sa propriété augmente.
8. Celui qui s'attend que le dollar baisse.
9. Celui qui veut des paiements totaux d'intérêt plus bas.
10. Le propriétaire d'un immeuble à logements multiples qui s'intéresse aux avantages fiscaux.
11. Le client qui ne veut pas être subventionné par le gouvernement.

UN PEU PLUS...

HYPOTHÈQUES À PAIEMENTS PROGRESSIFS



DIVISION DES PRÊTS
SCHL
24 NOVEMBRE 1978

POURQUOI INTRODUIRE UN H.P.P.

1) LE MARCHÉ PRIVÉ EST PRÊT

2) UN CHANGEMENT DANS LE MODE DE REMBOURSEMENT ÉTAIT NÉCESSAIRE

3) LES UNITÉS EXISTANTES SONT INCLUSES

4) LA DISTORTION DU MARCHÉ EST MOINDRE

5) L'INTERVENTION GOUVERNEMENTALE EST MOINDRE

6) LES SUBSIDES À L'ACCUMULATION D'ACTIFS SONT MOINDRE

LE H.P.P. EST

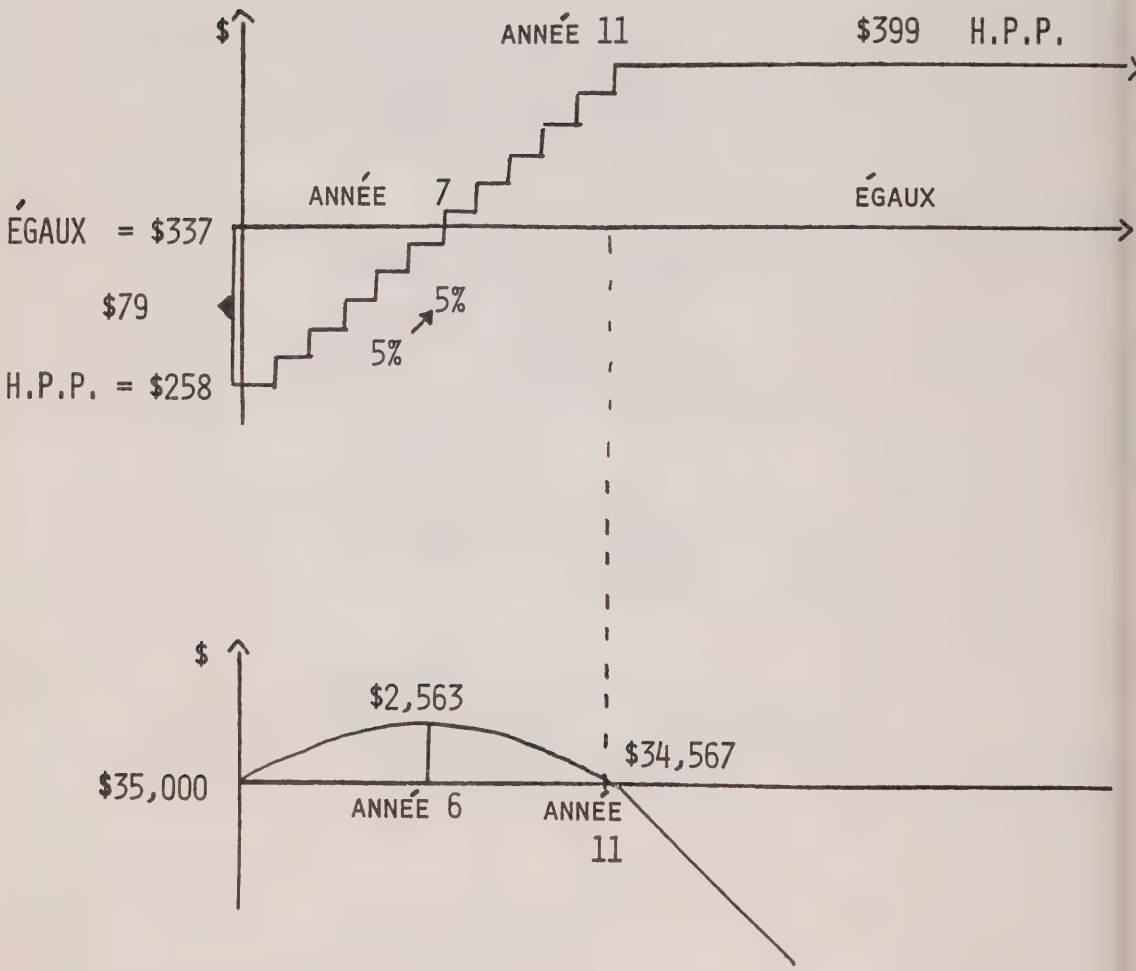
- UNE NOUVELLE POSSIBILITÉ DE FAVORISER L'ACCESSION À LA PROPRIÉTÉ

- NON PAS UN PROGRAMME DE SUBVENTIONS, MAIS UN MODE DE REMBOURSEMENT DIFFÉRENT

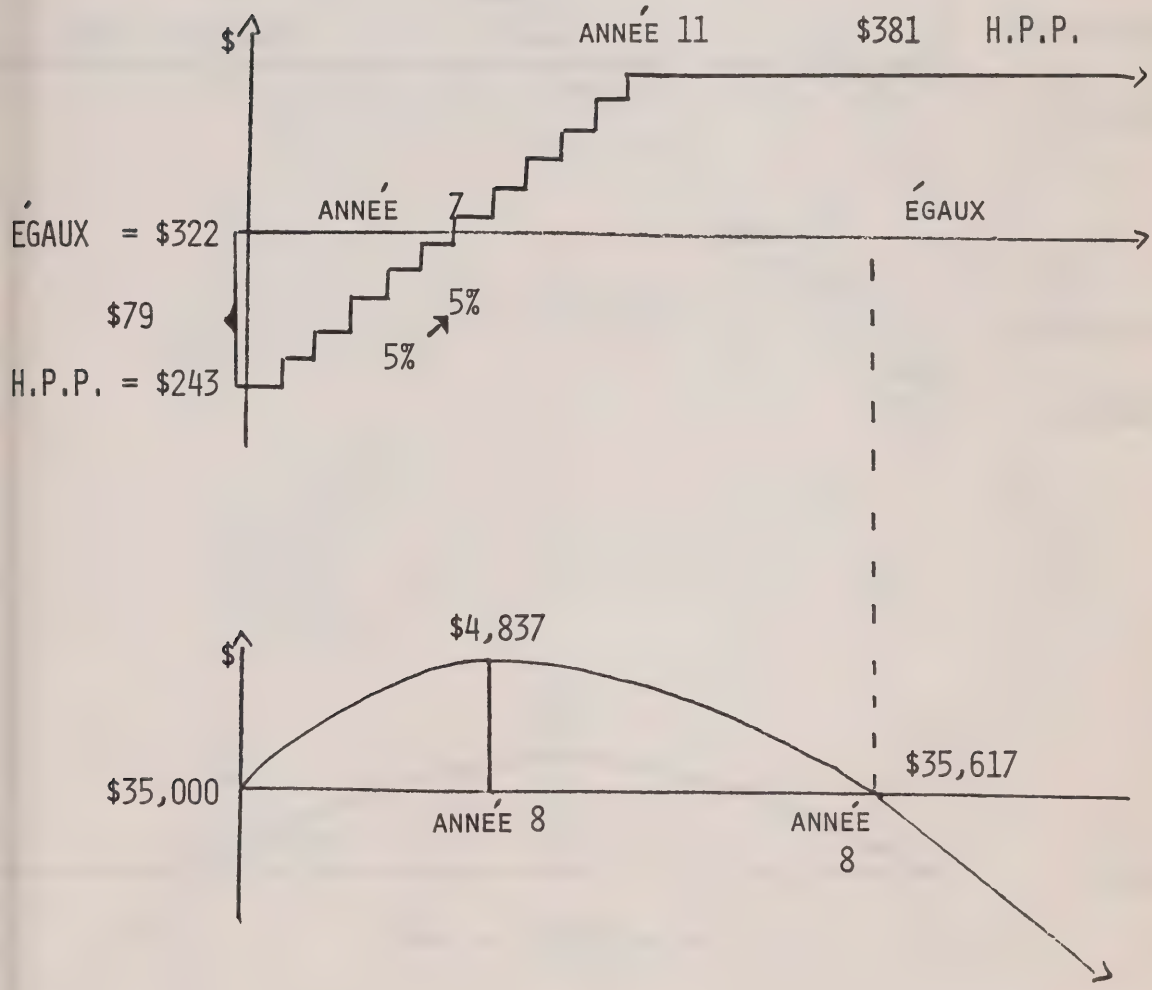
- DISPONIBLE POUR NOUVEAU LOGEMENT ET LOGEMENT EXISTANT

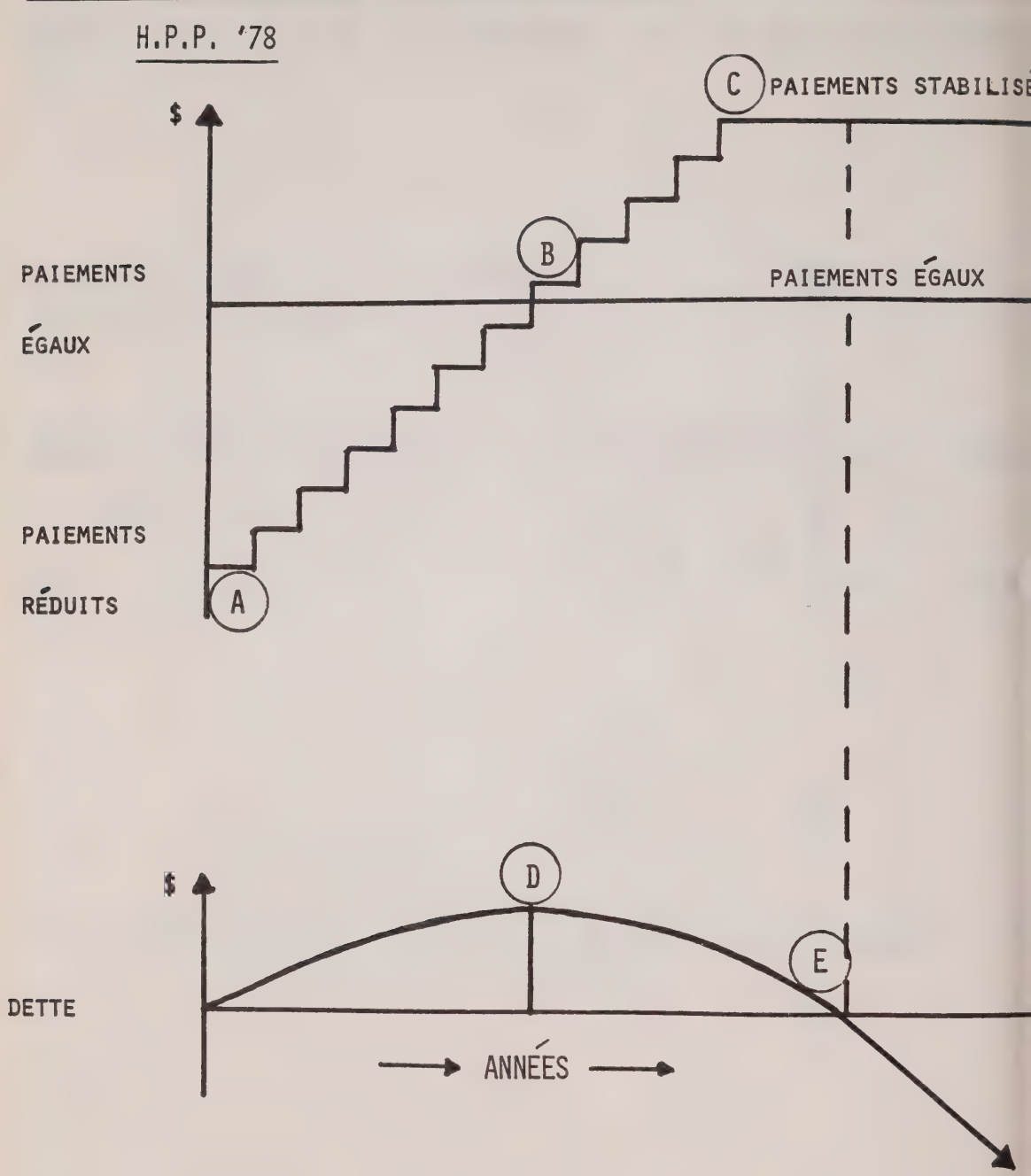
- DESTINÉ AUX HABITATIONS À PRIX MODESTE

EXEMPLE H.P.P. '78 $35,000 - 11% - 25 ANS



EXEMPLE H.P.P. '78 $35,000 - 11% - 35 ANS




H.P.P. '78
C
PAIEMENTS STABILISÉ
$
B
PAIEMENTS
ÉGAUX
PAIEMENTS ÉGAUX
PAIEMENTS
RÉDUITS
A
$
D
E
DETTE
ANNÉES

EXEMPLES:

MONTANT DE LA PREMIÈRE HYPOTHÈQUE	AMORT.	H.P.P. PAIEMENTS PREMIÈRE ANNÉE 10 1/2%	PAIEMENTS SELON UNE HYPOTHÈQUE CONVENTIONNELLE	H.P.P. ATTEINT LE NIVEAU DES PAIEMENTS STABILISÉS	H.P.P. DETTE MAXIMALE	NOMBRE D'ANNÉES POUR REVENIR À LA DETTE ORIGINELLE
		(A)	(B)	(C)	(D)	(E)
45,000	25	316	417	498	48,150	11
35,000	25	246	324	387	37,450	11
30,000	25	211	278	332	32,100	11
1,000	25 =	7.03	9.28 À LA 7IÈME ANNÉE	11.08 À LA 11IÈME ANNÉE	1,070 À LA 6IÈME ANNÉE	985 À LA 11IÈME ANNÉE
	35 =	6.56	8.81 À LA 7IÈME ANNÉE	10.53 À LA 11IÉME ANNÉE	1,139 À LA 9IÈME ANNÉE	990 À LA 19IÈME ANNÉE

LES CARACTÉRISTIQUES DU H.P.P. VARIENT SELON L'AMORTISSEMENT

B) ANNÉE OU LE PAIEMENT DÉPASSE LES PAIEMENTS D'UNE HYPOTHÈQUE À PAIEMENTS ÉGAUX

C) ANNÉE OU LES PAIEMENTS DEVIENNENT STABILISÉS

E) ANNÉE OU LE SOLDE DE L'HYPOTHÈQUE REVIENT AU SOLDE ORIGINEL

TAUX D'INTÉRÊT	AMORTISSEMENT DE 25 ANS			AMORTISSEMENT DE 35 ANS		
	B	C	E	B	C	E
10	7	11	10	8	12	18
10 1/4	7	11	10	8	11	18
10 1/2	7	11	10	8	11	18
10 3/4	7	11	10	7	11	18
11	7	11	10	7	11	18
11 1/4	7	10	10	7	11	18
11 1/2	7	10	10	7	10	19

Prêts hypothécaires à paiements progressifs

Facteur de calcul pour les
Paiements mensuels et solde en capital
à la fin d'une année
pour chaque $1,000 de première hypothèque consentie
(amortissement de 25 ans)

ANNÉE	TAUX D'INTÉRÊT													
	10¼%		10⅜%		11%		11 1/8%		11⅛%		11 3/8%		11½%	
	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année
1	7.03	1019.27	7.20	1019.65	7.38	1020.03	7.46	1020.21	7.55	1020.39	7.63	1020.56	7.72	1020.74
2	7.38	1036.18	7.56	1036.93	7.74	1037.66	7.83	1038.02	7.92	1038.37	8.02	1038.71	8.11	1039.05
3	7.75	1050.28	7.94	1051.36	8.13	1052.41	8.23	1052.93	8.32	1053.43	8.42	1053.92	8.51	1054.40
4	8.14	1061.01	8.34	1062.38	8.54	1063.70	8.64	1064.35	8.74	1064.98	8.84	1065.59	8.94	1066.20
5	8.55	1067.78	8.76	1069.36	8.96	1070.89	9.07	1071.63	9.17	1072.35	9.28	1073.05	9.38	1073.74
6	8.98	1069.90	9.19	1071.60	9.41	1073.23	9.52	1074.02	9.63	1074.78	9.74	1075.52	9.85	1076.24
7	9.43	1066.60	9.65	1068.30	9.88	1069.90	10.00	1070.67	10.11	1071.42	10.23	1072.12	10.35	1072.82
8	9.90	1057.02	10.14	1058.55	10.38	1059.97	10.50	1060.64	10.62	1061.28	10.74	1061.87	10.86	1062.45
9	10.39	1040.18	10.64	1041.34	10.90	1042.37	11.02	1042.83	11.15	1043.26	11.28	1043.63	11.41	1043.99
10	10.91	1014.99	11.18	1015.53	11.40	1016.46	11.43	1017.21	11.57	1017.92	11.65	1018.57	11.73	1019.20
11	11.08	984.95	11.24	986.10	11.40	987.62	11.48	988.65	11.57	989.65	11.65	990.58	11.73	991.49
12	11.08	951.68	11.24	953.43	11.40	955.53	11.48	956.83	11.57	958.10	11.65	959.31	11.73	960.50
13	11.08	914.83	11.24	917.15	11.40	919.80	11.48	921.38	11.57	922.91	11.65	924.38	11.73	925.84
14	11.08	874.00	11.24	876.87	11.40	880.04	11.48	881.86	11.57	883.65	11.65	885.37	11.73	887.08
15	11.08	828.77	11.24	832.13	11.40	835.79	11.48	837.83	11.57	839.84	11.65	841.80	11.73	843.73
16	11.08	778.67	11.24	782.46	11.40	786.53	11.48	788.77	11.57	790.97	11.65	793.12	11.73	795.26
17	11.08	723.17	11.24	727.31	11.40	731.70	11.48	734.09	11.57	736.45	11.65	738.76	11.73	741.05
18	11.08	661.69	11.24	666.07	11.40	670.68	11.48	673.16	11.57	675.62	11.65	678.03	11.73	680.42
19	11.08	593.59	11.24	598.07	11.40	602.76	11.48	605.27	11.57	607.75	11.65	610.20	11.73	612.63
20	11.08	518.15	11.24	522.56	11.40	527.16	11.48	529.61	11.57	532.04	11.65	534.43	11.73	536.81
21	11.08	434.58	11.24	438.72	11.40	443.02	11.48	445.30	11.57	447.56	11.65	449.80	11.73	452.03
22	11.08	342.00	11.24	345.62	11.40	349.38	11.48	351.35	11.57	353.32	11.65	355.27	11.73	357.21
23	11.08	239.45	11.24	242.24	11.40	245.14	11.48	246.66	11.57	248.18	11.65	249.68	11.73	251.18
24	11.08	125.84	11.24	127.46	11.40	129.12	11.48	130.00	11.57	130.87	11.65	131.74	11.73	132.60
25	11.08	0	11.24	0	11.40	0	11.48	0	11.57	0	11.65	0	11.73	0

Prêts hypothécaires à paiements progressifs

Facteur de calcul pour les
Paiements mensuels et solde en capital
à la fin d'une année
pour chaque $1,000 de première hypothèque consentie
(amortissement de 35 ans)

ANNÉE	TAUX D'INTÉRÊT																	
	10.5%		10.625%		10.75%		10.875%		11%		11 1/8%		11¼%		11 3/8%		11½%	
	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année	paiement mensuel	solde fin d'année
1	6.56	1025.22	6.65	1025.33	6.74	1025.44	6.84	1025.54	6.93	1025.64	7.02	1025.74	7.12	1025.84	7.21	1025.93	7.30	1026.02
2	6.89	1049.04	6.98	1049.24	7.08	1049.44	7.18	1049.63	7.28	1049.81	7.37	1050.00	7.85	1050.17	7.57	1050.35	7.67	1050.51
3	7.23	1071.09	7.33	1071.36	7.44	1071.63	7.54	1071.88	7.64	1072.13	7.74	1072.37	8.24	1072.61	7.95	1072.83	8.05	1073.05
4	7.59	1090.96	7.70	1091.28	7.81	1091.58	7.91	1091.87	8.02	1092.15	8.13	1092.42	8.65	1092.69	8.35	1092.94	8.45	1093.78
5	7.97	1108.20	8.09	1108.52	8.20	1108.82	8.31	1109.11	8.42	1109.38	8.54	1109.64	9.08	1109.89	8.76	1110.12	8.88	1110.34
6	8.37	1122.28	8.49	1122.55	8.61	1122.81	8.73	1123.04	8.84	1123.24	8.96	1123.44	9.54	1123.62	9.20	1123.78	9.32	1123.92
7	8.79	1132.62	8.91	1132.77	9.04	1132.91	9.16	1133.02	9.29	1133.10	9.41	1133.16	10.01	1133.21	9.66	1133.22	9.79	1133.22
8	9.23	1138.53	9.36	1138.49	9.49	1138.44	9.62	1138.34	9.75	1138.21	9.88	1138.06	10.51	1137.88	10.14	1137.67	10.27	1137.44
9	9.69	1139.28	9.83	1138.95	9.96	1138.60	10.10	1138.20	10.24	1137.75	10.38	1137.28	11.04	1136.78	10.65	1136.23	10.79	1135.66
10	10.18	1134.01	10.32	1133.27	10.46	1132.50	10.61	1131.68	10.75	1130.79	10.89	1129.87	11.06	1128.92	11.15	1128.30	11.25	1127.89
11	10.53	1123.75	10.62	1123.22	10.71	1122.66	10.80	1122.04	10.88	1121.35	10.97	1120.63	11.06	1119.87	11.15	1119.44	11.25	1119.21
12	10.53	1112.39	10.62	1112.08	10.71	1111.74	10.80	1111.32	10.88	1110.85	10.97	1110.33	11.06	1109.77	11.15	1109.54	11.25	1109.50
13	10.53	1099.81	10.62	1099.73	10.71	1099.60	10.80	1099.41	10.88	1099.16	10.97	1098.85	11.06	1098.51	11.15	1098.48	11.25	1098.64
14	10.53	1085.87	10.62	1086.02	10.71	1086.13	10.80	1086.17	10.88	1086.14	10.97	1086.07	11.06	1085.94	11.15	1086.13	11.25	1086.50
15	10.53	1070.42	10.62	1070.82	10.71	1071.17	10.80	1071.45	10.88	1071.66	10.97	1071.81	11.06	1071.92	11.15	1072.33	11.25	1972.92
16	10.53	1053.32	10.62	1053.96	10.71	1054.56	10.80	1055.09	10.88	1055.54	10.97	1055.93	11.06	1056.28	11.15	1056.92	11.25	1057.74
17	10.53	1034.37	10.62	1035.27	10.71	1036.12	10.80	1036.89	10.88	1037.59	10.97	1038.24	11.06	1038.83	11.15	1039.70	11.25	1940.75
18	10.53	1013.37	10.62	1014.53	10.71	1015.64	10.80	1016.67	10.88	1017.62	10.97	1018.52	11.06	1019.36	11.15	1020.48	11.25	1021.76
19	10.53	990.12	10.62	991.54	10.71	992.90	10.80	994.19	10.88	995.39	10.97	996.54	11.06	997.64	11.15	999.00	11.25	1000.52
20	10.53	964.36	10.62	966.03	10.71	967.65	10.80	969.19	10.88	970.65	10.97	972.06	11.06	973.40	11.15	975.01	11.25	976.77
21	10.53	935.82	10.62	937.75	10.71	939.61	10.80	941.40	10.88	943.11	10.97	944.77	11.06	946.37	11.15	948.21	11.25	950.21
22	10.53	904.21	10.62	906.37	10.71	908.48	10.80	910.51	10.88	912.46	10.97	914.36	11.06	916.20	11.15	918.28	11.25	920.51
23	10.53	869.19	10.62	871.58	10.71	873.91	10.80	876.17	10.88	878.35	10.97	880.48	11.06	882.55	11.15	884.85	11.25	887.29
24	10.53	830.40	10.62	832.99	10.71	835.52	10.80	837.99	10.88	840.38	10.97	842.72	11.06	845.00	11.15	847.51	11.25	850.15
25	10.53	787.43	10.62	790.19	10.71	792.90	10.80	795.54	10.88	798.12	10.97	800.64	11.06	803.11	11.15	805.79	11.25	808.60
26	10.53	739.83	10.62	742.73	10.71	745.57	10.80	748.36	10.88	751.08	10.97	753.76	11.06	756.38	11.15	759.20	11.25	762.15
27	10.53	687.10	10.62	690.08	10.71	693.02	10.80	695.90	10.88	698.72	10.97	701.51	11.06	704.24	11.15	707.16	11.25	710.20
28	10.53	628.69	10.62	631.70	10.71	634.66	10.80	637.59	10.88	640.45	10.97	643.28	11.06	646.07	11.15	649.03	11.25	652.10
29	10.53	563.98	10.62	566.94	10.71	569.87	10.80	572.76	10.88	575.59	10.97	578.40	11.06	581.17	11.15	584.10	11.25	587.12
30	10.53	492.30	10.62	495.13	10.71	497.92	10.80	500.68	10.88	503.40	10.97	506.10	11.06	508.77	11.15	511.57	11.25	514.47
31	10.53	412.90	10.62	415.48	10.71	418.03	10.80	420.56	10.88	423.06	10.97	425.54	11.06	427.99	11.15	430.56	11.25	433.21
32	10.53	324.94	10.62	327.14	10.71	329.32	10.80	331.49	10.88	333.63	10.97	335.76	11.06	337.87	11.15	340.08	11.25	342.34
33	10.53	227.50	10.62	229.17	10.71	230.82	10.80	232.46	10.88	234.09	10.97	235.71	11.06	237.32	11.15	239.00	11.25	240.72
34	10.53	119.56	10.62	120.51	10.71	121.44	10.80	122.38	10.88	123.30	10.97	124.23	11.06	125.15	11.15	126.10	11.25	127.08
35	10.53	0	10.62	0	10.71	0	10.80	0	10.88	0	10.97	0	11.06	0	11.15	0	11.25	0

AVANTAGES DU H.P.P. POUR LE PRÊTEUR

1) ATTEINDRE UN PLUS GRAND NOMBRE D'EMPRUNTEURS
2) COMPARÉ AU PAAP UN PRÊT SEULEMENT
3) PROCÉDURES DE RÉCLAMATIONS SIMPLIFIÉES ET PLUS RAPIDES
4) SIMPLIFICATION DES PROCÉDURES ADMINISTRATIVES

AVANTAGES DU H.P.P. POUR LE CONSTRUCTEUR

1) UNE CLIENTÈLE POUR LE LOGEMENT MODESTE
2) ATTEINDRE UN PLUS GRAND NOMBRE D'EMPRUNTEURS
3) AUCUNE PROCÉDURE SPÉCIALE À SUIVRE
4) NOUVELLE OPTION DISPONIBLE À L'ACHETEUR
5) DEMANDE DE PRÊT SEULEMENT À UN ENDROIT

AVANTAGES DU H.P.P. POUR L'EMPRUNTEUR

1) ACCESSION À LA PROPRIÉTÉ
2) HABITATION À PRIX MODESTE
3) CONTRAIREMENT AU PAAP - REPAIEMENTS RÉPARTIS SUR TOUTE LA PÉRIODE D'AMORTISSEMENT
4) PAIEMENTS MENSUELS INFÉRIEURS DURANT LES PREMIÈRES ANNÉES
5) CONTRAIREMENT AU PAAP - SEULEMENT UN PRÊTEUR

BLANCE NEIGE ET LES 10 NAINS...

LES 10 EXEMPLES:

1. "La valeur de la propriété n'augmentera pas."

2. "Le revenu de l'acheteur n'augmentera pas."

3. "L'acheteur n'arrivera pas à vendre sa propriété."

4. "Au moment du refinancement, comment recalculer l'intérêt?"

5. "Que faire dans le cas d'un paiement anticipé?"

6. "C'est plus coûteux qu'un H.P.E."

7. "Les investisseurs ne seront pas intéressés."

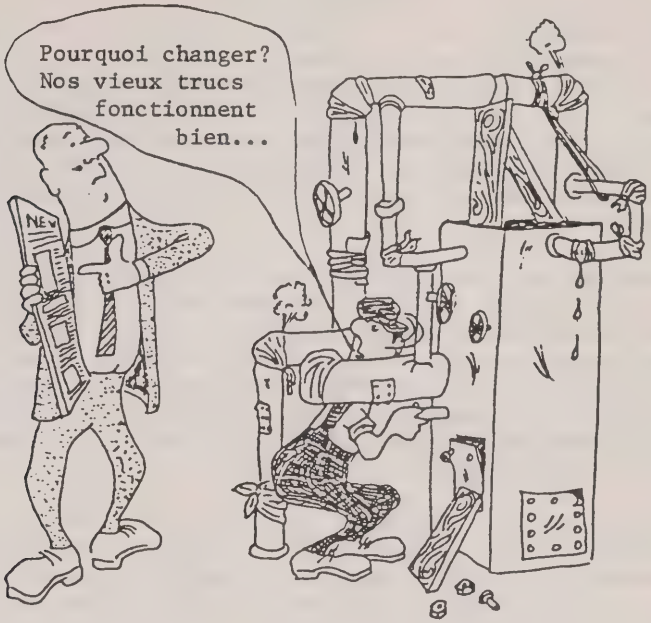
8. "Les avantages fiscaux sont peu alléchants."

9. "Je veux bien, mais je ne trouve pas de prêteur."

10. "S'il y a défaut de paiement, le règlement rapide sera retardé."

11. "De toute façon, tout le monde devrait payer comptant."

42 OBJECTIONS FRÉQUENTES AUX CHANGEMENTS



Nous l'avons déjà essayé.
Notre compagnie est unique.
Cela coûte probablement trop cher.
Cela est hors de notre secteur.
C'est un trop gros changement.
Nous n'avons pas le temps.
Cela rendra désuet notre ancien équipement.
Faisons avant tout un peu de recherche sur le marché.
Notre compagnie est trop petite.
Les employés ne l'accepteront pas.
Les syndicats vont régimber.
Nous ne l'avons jamais fait avant.
Cela augmentera notre mouvement de personnel.
Nous n'avons pas le droit de le faire.
Oui, mais... tout de même.
Soyons réalistes.
Pourquoi changer quand tout va bien.
Je n'aime pas l'idée.
Vous avez raison, mais...
Vous avez deux ans d'avance.
Cela n'est pas inclus dans le budget.

22) Bonne idée, mais pas pratique.
23) Attendons un peu...
24) Regardons cela de plus près...
25) La direction n'approuvera pas.
26) Mettons ça par écrit.
27) Où avez-vous pris ça?
28) On s'en est passé jusqu'ici.
29) On ne s'attendait pas à mieux de vous...
30) Personne ne là jamais essayé.
31) Formons un comité...
32) Qui d'autre l'a essayé?
33) Je ne vois pas le lien.
34) Les clients n'aimeront pas ça.
35) Cela ne fonctionnera pas ici.
36) Cela marchera peut-être chez-vous, mais pas ici.
37) Et que fait notre concurrence?
38) Pensons-y.
39) Cela ne marchera pas.
40) Changer, c'est ennuyeux.
41) Cela n'est pas rentable.
42. C'est impossible.

Mortgage Bankers
Avril 1978

Les H.P.P. et le prix d'un logement.

1. Un H.P.P. ne rehausse pas les attentes du propriétaire quant au prix du logement. En réalité, depuis quinze ans, la valeur moyenne des habitations au Canada a augmenté d'environ 7 pour cent, dans l'aggrégat. Un H.P.P. ne requiert qu'une seule augmentation d'environ 5.1 pour cent pendant les trois premières années; 7 pour cent les 6 premières années, ne requiert aucune augmentation de la valeur durant 11 ans, et bien entendu, s'amortit sur une période de 25 ans.

2. L'augmentation que l'on s'attend sur le prix de l'habitation est bien au-delà du point critique. La mise de fonds du propriétaire, même si nos prévisions sont pessimistes, offre tout de même amplement de garantie au prêteur. En effet, la mise de fonds de l'emprunteur (minimum 5 pour cent) égale au moins l'augmentation maximale des trois premières années. Au pire, l'emprunteur n'aura plus beaucoup d'équité après trois ans, mais il aura été logé à prix très modeste pendant ce temps.

3. La dette maximale s'atteint en six ans environ. Elle se situe à ce moment à environ 7 pour cent au delà de la dette originelle. Si les choses continuent comme dans le passé, la valeur de l'habitation au Canada, dans l'aggrégat,augmentera d'environ 7 pour cent par année, soit cinq fois plus vite qu'il ne le faut pour maintenir la proportion prêt/valeur durant ces premières six années. Pour toute période plus longue, le risque diminue, même si la situation des prix demeure stable.

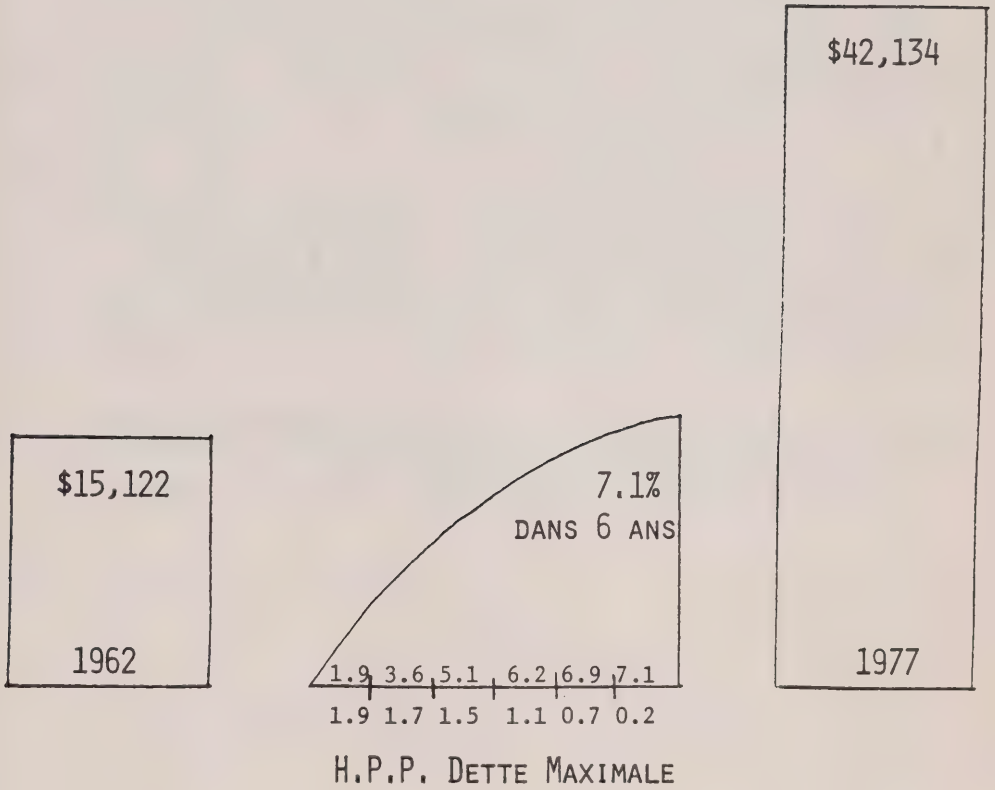
4. Fonder l'avenir sur le passé, c'est peu scientifique, mais c'est ce que l'on a de mieux. Chacun peut faire son petit scénario pessimiste à son goût, mais il faut être très pessimiste pour ne pas prévoir une augmentation de 7 pour cent en six ans. Sauf dans les années trente, les prix ont augmenté presque chaque année.

5. On a l'habitude de voir l'habitation comme un investissement sans imposition de gain en capital. Un placement dans l'immeuble a été plus profitable qu'un placement dans les valeurs. L'habitation devrait être un abri, et non un investissement où tous les coûts sont recouvrables à la revente.

H.P.P. & AUGMENTATION DU PRIX DES MAISONS

HISTORIQUE: 7.0%

H.P.P.: 1.2%



H.P.P. DETTE MAXIMALE

Les H.P.P. et le revenu des ménages

1. Une augmentation des mensualités ne veut pas nécessairement dire une hausse équivalente du revenu. En effet, une hausse que de 3 pour cent au revenu est nécessaire pour contrebalancer une hausse de mensualités hypothécaires de 5 pour cent.

2. Les H.P.P. sont plus attrayants lorsqu'il n'y a pas d'inflation à cause du faible ajustement requis au titre des mensualités, alors que les autres prix (alimentation et services) demeurent constants.

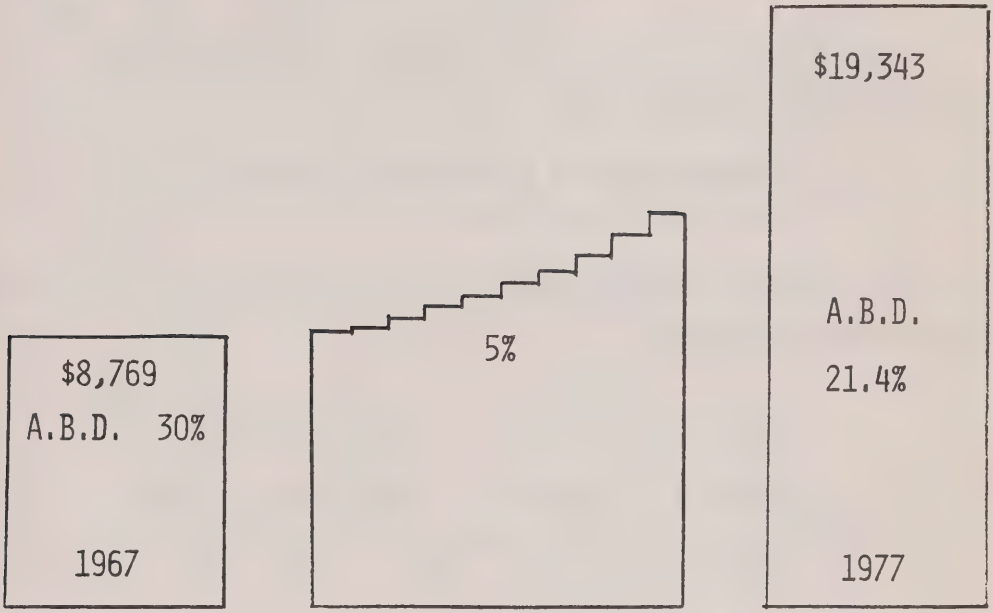
3. À notre avis, l'augmentation annuelle de 5 pour cent est si faible qu'elle equivaut à un taux de croissance de zéro. Par exemple: sur un prêt de $30,000, il s'agit de $10 ou $15 par mois à chaque année. Une hausse de 5 pour cent des mensualités, par année, est équivalent à seulement une augmentation de $10 à $15 tous les douze mois.

4. Les H.P.P. n'offrent aucune subvention. Est-ce qu'une subvention a faciliter l'accession à la propriété?

5. Les H.P.P. lorsqu'on les compare aux prêts P.A.A.P. 1976, ne crées pas plus de difficultés financières. L'intérêt d'une deuxième hypothèque P.A.A.P. 1978 (ou H.P.P.) est égal à la réduction, plus faible, des prêts P.A.A.P. 1976. La différence, c'est que le remboursement est réparti sur l'amortissement de la première hypothèque, plutôt que de continuer à augmenter, genre P.A.A.P.

6. C'est faire la morale de dire que les jeunes ménages se lancent dans la propriété trop tôt. Si ceci peut faciliter l'accès à la propriété pour les jeunes ménages, tant mieux.

REVENU DU MÉNAGE



REVENU NÉCESSAIRE POUR LE H.P.P., APRÈS 10 ANS

EST $13,800

POUR MAINTENIR UN A.B.D. DE 30%

H.P.P.

VENTE D'UNE PROPRIÉTÉ AVEC UN PRÊT H.P.P.

Si la propriété fait l'objet de l'hypothèque à paiements égaux, voici le choix à faire:

1) l'acheteur reprend l'hypothèque du vendeur
2) l'acheteur refinance.

Si la propriété fait l'objet d'une hypothèque à paiements progressifs, voici les possibilités:

1) reprendre l'hypothèque du vendeur comme H.P.P. en conservant le régime de paiements du vendeur.
2) reprendre l'hypothèque du vendeur comme pour les H.P.E., et changer un H.P.P. en H.P.E.
3) refinancer en paiements égaux.
4) refinancer en H.P.P.

Il vaut alors la peine d'offrir des conditions concurentielles.

La disponibilité d'options favorise la vente.

RENOUVELLEMENT D'UN H.P.P.

Calcul des mensualités lors du renouvellement d'un prêt H.P.P.
(avec changement du taux d'intérêt)

Si l'intérêt augmente ou diminue, le prêteur a un choix:

a) rajuster à la sixième année pour prendre en considération la modification du taux d'intérêt et l'augmentation de 5 pour cent;

b) rajuster pour ne tenir compte que de l'augmentation de 5 pour cent par année, c'est-à-dire retarder ou devancer la date à laquelle les paiements deviennent égaux.

Dans les deux cas, les mensualités à la sixième année seront déterminées d'après les tables ordinaires d'amortissement (paiements égaux)

a) mensualités au taux d'intérêt courant pour le reste de la période;
b) mensualités au nouveau taux d'intérêt pour le reste de la période.

La différence entre (a) et (b) doit être ajoutée (ou soustraite) au/du 5 pour cent d'augmentation par année H.P.P. Il faudra alors recalculer les augmentations subséquentes et solde annuel. Pour toutes les autres années, les mensualités seront de 5 pour cent supérieures à l'année précédente.

Exemple 1. Prêt initial de $30,000, sur 25 ans, renouvelable après cinq ans, avec hausse du taux d'intérêt de 10 à 10½ pour cent.

Première option: Hausse H.P.P. de 5 pour cent plus hausse du taux hypothécaire

- taux courant (10% pour les 20 ans qui restent) $9.52
- nouveau taux (10.5% pour les 20 ans qui restent) 9.84
- augmentation 0.32 le mille
- paiement H.P.P., 5e année, par mois $244.20
- solde H.P.P. fin 5e année $31,932.00
- paiement H.P.P. 6e année
  ($244.20 + 5% (0.32 x $31,932)) $266.32

Deuxième option: Hausse H.P.P. de 5 pour cent seulement

- paiement H.P.P. 5e année, par mois $244.20
- paiement H.P.P. 6e année
  ($244.20 + 5%) par mois $256.41

Exemple 2. Prêt initial de $30,000, sur 25 ans, renouvelable après 5 ans avec baisse du taux d'intérêt de 10.5 à 10 pour cent.

Première option: Hausse H.P.P. moins baisse d'intérêt:

- taux courant (10.5% pour 20 ans qui restent)	$9.84	
- nouveau taux (10% pour 20 ans qui restent)	$9.52	
- baisse	0.32	le mill
- paiement H.P.P., 5e année, par mois	$256.50	
- solde H.P.P. fin 5e année	$32,033.40	
- nouveau paiement H.P.P., 6e année ($256.50 + 5% - (0.32 x $32,033))	$259.08	

Deuxième option: Hausse H.P.P. seulement

- paiement H.P.P. 5e année, par mois	$256.50
- paiement H.P.P. 6e année ($256.50 + 5%) per month	$269.33

Division des prêts
24 novembre 1978

H.P.P. - PAIEMENT ANTICIPÉ

Deux possibilités, avec les calculs

Exemple: Paiement anticipé de $5,000, à la troisième année, sur une hypothèque de $35,000 à 10.5 pour cent pour 25 ans (pourvu que l'hypothèque permette un paiement anticipé sans pénalité)

OPTION A: Amortissement accéléré

Les mensualités continuent selon le régime H.P.P. jusqu'à la dixième année inclusivement.

Les mensualités deviennent égales à la onzième année jusqu'à la fin de la période d'amortissement. Il faut alors déterminer la nouvelle période d'amortissement.

Méthode suggérée:

Au roulement, fin de la dixième année, fixer les mensualités au niveau de la dixième année, puis calculer combien de temps il faut pour amortir le solde à la fin de la dixième année.

Calculs à faire à la fin de la dixième année:

(a) Déterminer le solde théorique à la fin de la dixième année, sans tenir compte du paiement anticipé, en multipliant le facteur de solde de la table H.P.P. par le montant originel du prêt:

$$\$1,014.99 \times 35 = \$35,524.65$$

(b) Calculer l'intérêt composé cumulatif applicable au montant du paiement anticipé, au taux de l'hypothèque originel, à partir de la date du paiement anticipé jusqu'à la fin de la dixième année:

$$\$5,000 \times 2.046961 = \$10,234.81$$

(c) Soustraire le résultat de ce calcul (b) du solde (a), ce qui donne le solde réel:

$$\$35,524.65 - \$10,234.81 = \$25,289.84$$

(d) Appliquer les tables de calcul des hypothèques à paiements égaux au solde réel ($25,289) au taux d'intérêt de l'hypothèque ($10\frac{1}{2}$ pour cent pour cet exemple) avec paiements de $381.85 pour déterminer combien d'années restent après la dixième année avant l'acquittement du solde réel.

Dans ce cas-ci ce sera un peu plus de huit ans après la dixième année.

OPTION B: Retenir le régime d'amortissement originel (25 ans) en modifiant l'année où les paiements deviennent égaux.

Méthode suggérée:

(a) Calculer le solde réduit à la fin de la troisième année:

Tel que prévu:	$1,050.28 x 35 =	$36,759.80
	Moins le paiement anticipé =	$ 5,000.00
	Nouveau solde, fin 3^{e} année =	$31,759.80

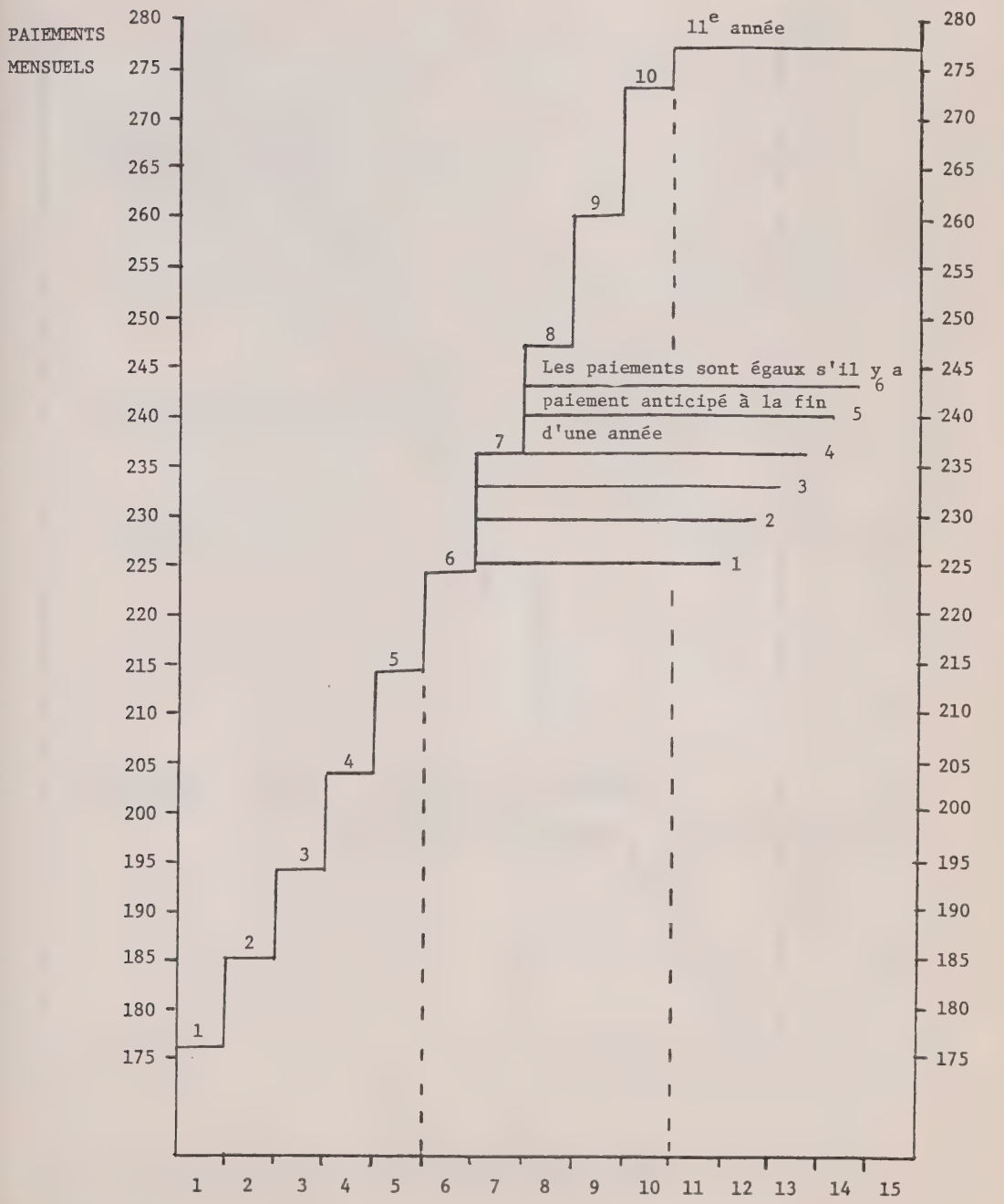
(b) Refaire le calendrier d'amortissement en fonction du $31,759.80 pour 22 ans, avec paiements initiaux à $8.14 le mille dollars, c'est-à-dire en commençant à la quatrième année.

Dans l'exemple cité, les paiements seront au niveau convenu à la quatrième année ($284), à la cinquième ($299) et à la sixième ($307) et demeureront à $307 jusqu'à la 25^{e} année.

Division des prêts
24 novembre 1978

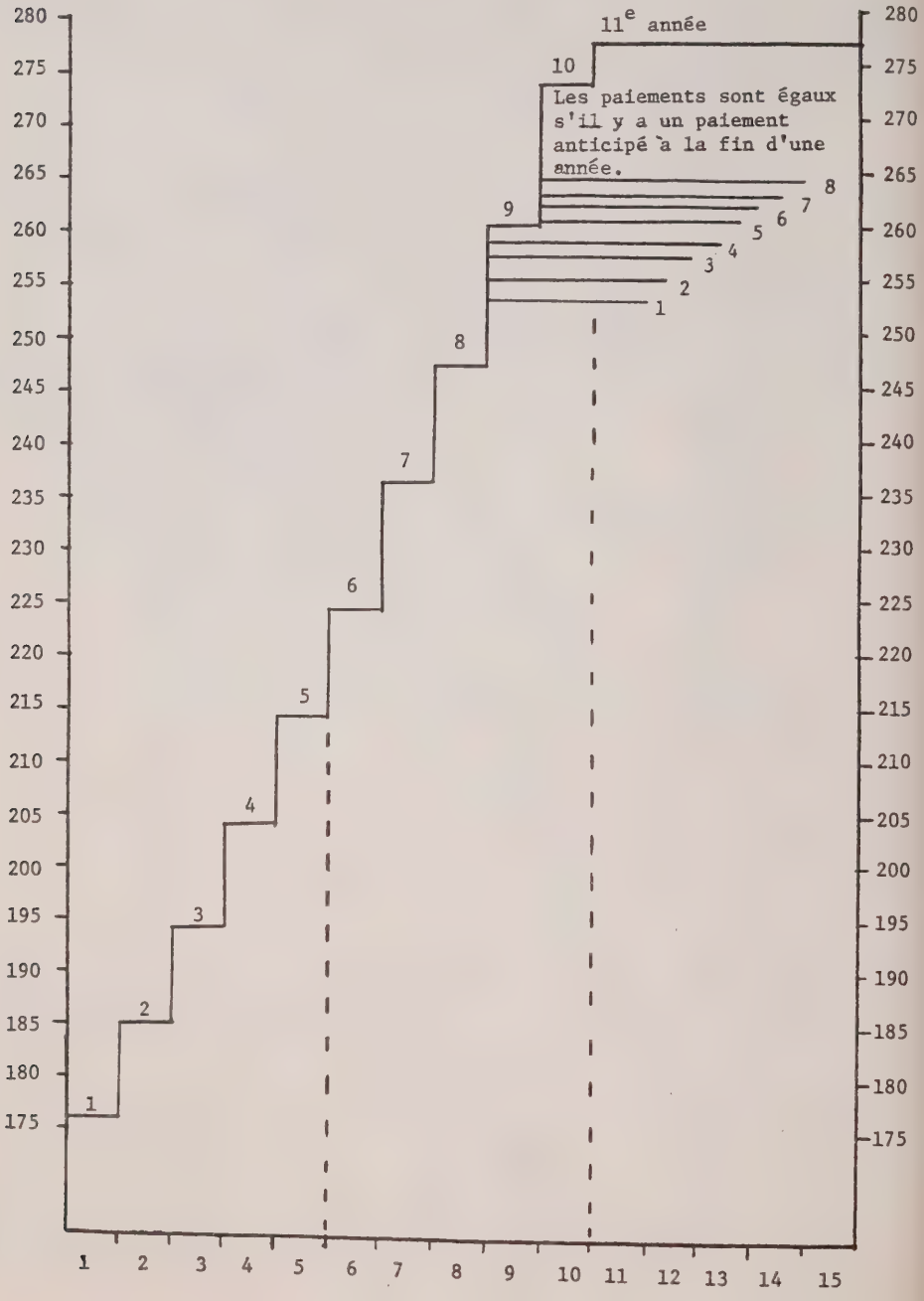
H.P.P.

EFFET D'UN PAIEMENT ANTICIPÉ DE $2,500 À LA FIN D'UNE ANNÉE
SUR UNE HYPOTHÈQUE DE $25,000 À 10.5 POUR CENT SUR 25 ANS



H.P.P.

EFFET D'UN PAIEMENT ANTICIPÉ DE $1,000 À LA FIN D'UNE ANNÉE
SUR UNE HYPOTHÈQUE DE $25,000 À 10.5 POUR CENT SUR 25 ANS



H.P.P. ET DETTE TOTALE

EXEMPLE: PRÊT DE $35,000 - 10 3/4%

PAIEMENTS ÉGAUX - 25 ANS

MENSUELS: $331.00 TOTAL: $ 99,330.

PAIEMENTS ÉGAUX - 35 ANS

MENSUELS: $315.00 TOTAL: $132,300.

H.P.P. - 25 ANS

PAIEMENTS INITIAUX MENSUELS: $252.00

ANNÉES (11+) $393.00 TOTAL: $108,864.

H.P.P. - EFFET D'UNE MODIFICATION DE LA PÉRIODE D'AMORTISSEMENT

$35,000 À 10.5 POUR CENT

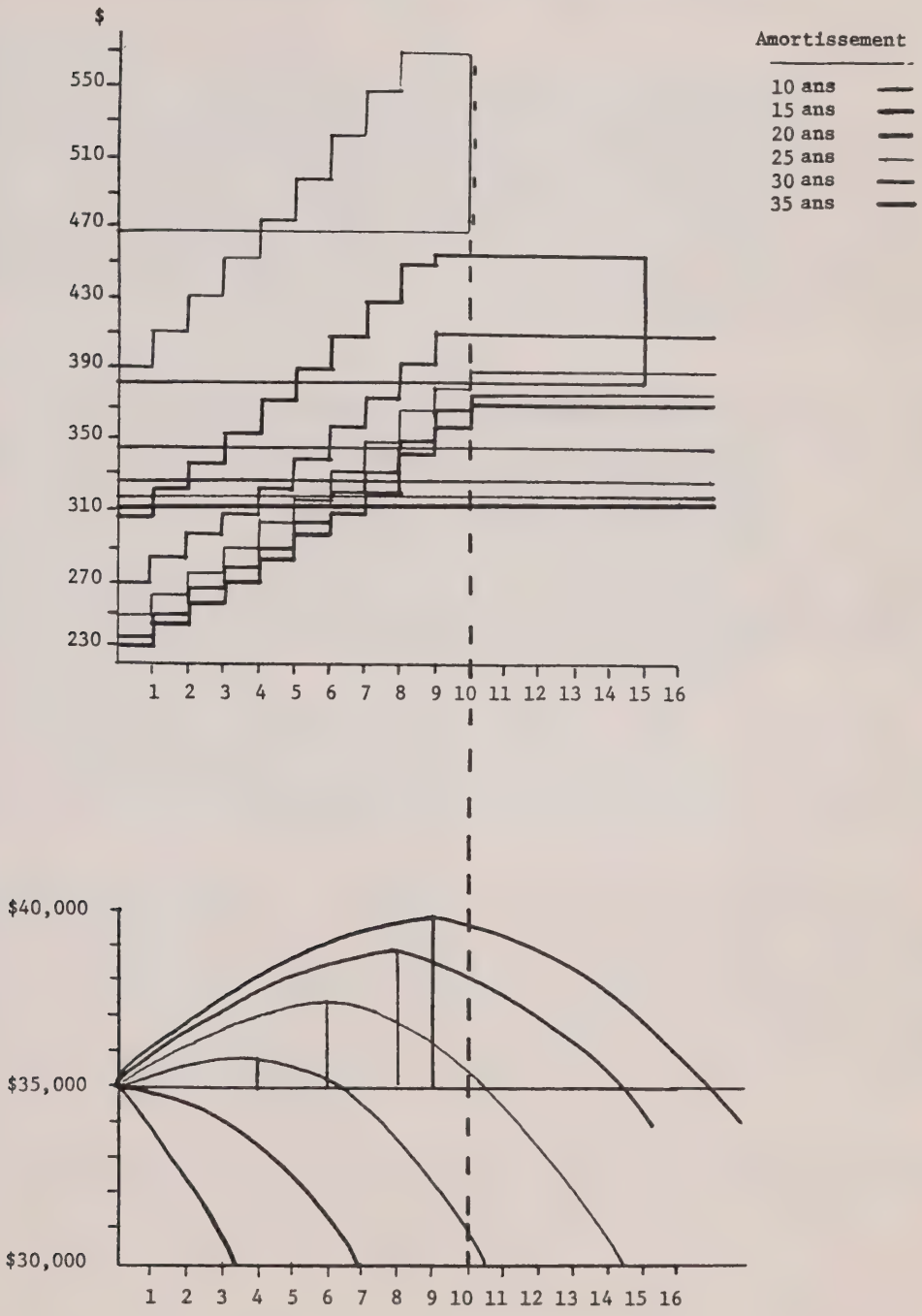
- Bien que ce ne soit pas nécessaire au point de vue revenu, il peut être avantageux pour l'emprunteur de choisir un H.P.P. plutôt qu'un H.P.E.

- Traditionnellement, on finance une demeure par une hypothèque de 25 ans à paiements égaux. Cependant, il est admis qu'il coûte moins cher (la somme des mensualités prévues pour la durée de l'amortissement si la période de l'amortissement est plus courte). L'hypothèque de 20 ans coûte moins cher que celle de 25 ans. Malheureusement, dans le cas de l'hypothèque à paiements égaux, les mensualités sont plus élevées pour une période d'amortissement plus courte. S'il faut verser $324 par mois pour 25 ans, il faudra verser $344 pour 20 ans, soit $20 de plus.

- Un H.P.P. offre l'avantage de raccourcir la période d'amortissement et de réduire les paiements initiaux. Par exemple, au lieu d'un H.P.E. de 25 ans à mensualités de $324 on peut avoir un H.P.P. de 20 ans avec mensualités de $265, soit $59 de moins par mois la première année, dont les paiements totaliseront $89,291 plutôt que $97,467 (différence de $8,176) sur toute la période d'amortissement.

NIVEAU DES PAIEMENTS, PREMIÈRE ANNÉE		11e ANNÉE	PAIEMENT TOTAUX
TYPE	$		
10 ans, égaux	$467.	$467.	$56,151.
10 ans, progressifs	$389.	$572. (9e année)	$58,346.
15 ans, égaux	$382.	$382	$68,774.
20 ans, égaux	$344.	$344.	$82,612.
25 ans, égaux	$324.	$324.	$97,467.
30 ans, égaux	$314.	$314.	$113,166.
35 ans, égaux	$308.	$308.	$129,502.
15 ans, progressifs	$303.	$456.	$72,987.
20 ans, progressifs	$265.	$410.	$89,291.
25 ans, progressifs	$246.	$387.	$106,957.
30 ans, progressifs	$235.	$375.	$125,689.
35 ans, progressifs	$229.	$368.	$145,215.

HYPOTHÈQUE DE $35,000 À 10.5 POUR CENT - AMORTISSEMENT DIFFÉRENT



AVANTAGES D'UN H.P.P. POUR L'INVESTISSEUR

1) ROULEMENT DE FONDS RALENTI-PLUS FAIBLE DURANT LES PREMIÈRES 6 ANNÉES, LORSQUE LE PRINCIPAL AUGMENTE

2) RÈGLEMENT RAPIDE

3) MEILLEUR INVESTISSEMENT, REMBOURSEMENT DE $108,864 AU LIEU DE $99,330 EN 25 ANS SUR UN PRÊT ORIGINEL DE $35,000

4) PETITE PRIME EN COMPARAISON À L'HYPOTHÈQUE À PAIEMENTS ÉGAUX

AVANTAGES FISCAUX POUR LES EMPRUNTEURS:

IMMEUBLES D'HABITATION COLLECTIVE À LOYER

ANTÉCÉDENTS

En ce qui concerne les Immeubles d'habitation collective à loyer (I.H.C.L.) financés par un prêt H.P.P., le propriétaire versera des paiements hypothécaires à un niveau inférieur à celui qui est prévu dans le cas d'un prêt H.P.E. Par exemple pour ce qui est d'une hypothèque dont le terme est de 35 ans, le niveau de paiements du prêts H.P.P. sera moins élevé pendant 7 ou 8 ans. Durant cette période, les paiements relatifs au prêt H.P.P. ne seront pas suffisants pour couvrir tout l'intérêt nécessaire sur le montant emprunté, mais le déficit sera capitalisé et portera intérêt au même taux que le montant du principal emprunté.

Quel niveau de paiement peut être déduit?

Les fonctionnaires supérieurs du ministère du Revenu national nous ont fait savoir que le montant et la nature des déductions permises reposent, dans ce cas, sur la question de savoir si le propriétaire de l'I.H.C.L. opte pour une comptabilité d'exercice ou pour une comptabilité de caisse.

Les prêteurs et la plupart des entreprises tiennent ordinairement une comptabilité d'exercice. En d'autres termes, ils paient cette année l'impôt sur le revenu qu'ils ne toucheront peut-être que bien plus tard. Une entreprise qui tient habituellement une comptablité d'exercice peut imputer le montant qu'elle doit, même s'il n'est pas dépensé, et débiter les dépenses engagées en regard du revenu gagné.

Le constructeur qui tient une comptablité d'exercice en ne versant que le niveau de paiements du prêt H.P.P., s'accumule des dettes. Il peut donc, aux fins de l'impôt sur le revenu, imputer les coûts totaux d'intérêt. Dans l'exemple ci-joint, il peut débiter $302 par mois (moins le montant imputé sur le remboursement du principal), même s'il ne débourse que $223 par mois.

La plupart des particuliers et de nombreux investisseurs préfèrent une comptabilité de caisse qui leur permet de payer l'impôt uniquement sur le montant gagné reçu. Si le propriétaire de l'I.H.C.L. tient une comptabilité de caisse, il ne peut réclamer que le montant versé. D'une part, dans l'exemple ci-dessus, il ne peut réclamer que le montant équivalent de $223 par mois durant la première année. D'autre part, le fait que l'investisseur soit aussi le propriétaire de l'I.H.C.L., peut lui être avantageux, même s'il tient une comptabilité de caisse car il peut déduire certains coûts de départ attribuables au projet (ex: intérêts, aménagements, paysages, etc ...).

Le propriétaire d'un I.H.C.L. qui tient une comptabilité d'exercice ne peut pas déduire ces coûts. En revanche, il peut déduire les paiements plus élevés qu'il devrait autrement verser, soit $302 environ selon notre exemple.

RÉSUMÉ

Q: Le propriétaire peut-il, aux fins de l'impôt sur le revenu, déduire un niveau supérieur de paiements que celui qu'il verse réellement dans le cadre d'un prêt H.P.P.?

R: Oui, s'il tient une comptabilité d'exercice.

Q: Le propriétaire peut-il déduire certains coûts de départ attribuables au projet?

R: Oui, s'il tient une comptabilité de caisse.

POUR LE PRÊTEUR: FONDS DE ROULEMENT ET FISCALITÉ

FONDS DE ROULEMENT

Il est évident que les prêts H.P.P. donnent au prêteur, pendant les premières années, un revenu net inférieur à ce que renderait un prêt sur hypothèque conventionnel à paiements égaux. Cependant lorsque le portefeuille général des prêts est parvenu à maturité le revenu net total est le même sinon amélioré sur celui d'un portefeuille entièrement composé de prêts hypothécaires à paiements égaux. Le fonds de roulement annuel est inférieur à ce qu'il serait selon des hypothèques à paiements égaux et ceci jusqu'à la 6ième ou 7ième année. Dans la mesure où le prêteur appareille ses placements à ses disponibilités il peut avoir besoin de plus grande liquidité au cours des premières années afin de rencontrer ses obligations d'intérêts.

FISCALITÉ

Il a été cité qu'étant donné que l'intérêt accru, non-perçu serait taxable, ce fait limiterait la disponibilité des H.P.P.

De fait, la position fiscale demeure inchangée vu que les prêteurs sont présentement taxés sur la base des accrus.

Les prêteurs sont tenus de payer les taxes sur les intérêts gagnés. Bien que les prêts H.P.P. donnent au cours des premières années des paiements inférieurs à ceux des intérêts accumulés, le prêteur est taxé comme s'il recevait tous les intérêts. Celà est justifié car la différence d'intérêts est capitalisée et constitue ainsi un supplément à l'emprunt qui porte intérêt. L'effet résultant n'est pas différent de ce qui se produit avec les hypothèques à paiements égaux, lorsque l'emprunteur se contente de réinvestir ses produits nets dans des placements portant de nouveaux intérêts. Le résultat est que la situation du prêteur au point de vue fiscal n'est pas modifiée par un prêt H.P.P. La seule différence est que le déficit d'intérêt du prêt H.P.P. est réinvesti au taux du contrat d'hypothèque, alors que les intérêts des hypothèques à paiements égaux sont réinvestis au taux du marché.

Ceci devient une prime pour le prêteur lorsque les taux d'intérêts sont à la baisse et une perte s'ils sont à la hausse, étant donné que le réinvestissement du différentiel se fera au taux de l'acte d'hypothèque. La différence d'encaisse ne sera qu'une infime partie des encaissements totaux d'un prêteur et il est très peu probable qu'elle entraîne des difficultés de taxation. Au fur et à mesure que les H.P.P. deviendront partie intégrale d'un portefeuille, les difficultés s'élimineront du fait que les plus anciens H.P.P. généreront plus de revenus qu'il est nécessaire pour couvrir l'intérêt.

H.P.P.

EST-CE QUE LES PRÊTEURS VONT PARTICIPER?

1)	DEMANDE	OUI
2)	POUR COMPLÉTER LEUR LIGNE DE PRODUITS	OUI
3)	CLIENTÈLE ÉLARGIE	OUI
4)	PROCÉDURES SIMPLIFIÉES	OUI
5)	"RÈGLEMENT RAPIDE"	OUI

ACTIVITÉ DES PRÊTEURS

89% DES PRÊTS CONSENTIS PAR DES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE
75% DES PRÊTS ENTRE SOCIÉTÉS
0% BANQUES
9% DES PRÊTEURS ACTIFS ONT CONSENTI DES PRÊTS

PAR RÉGION

43% DES PRÊTS CONSENTIS EN SASKATCHEWAN
32% EN ONTARIO

68% DES NOUVEAUX LOGEMENTS EN SASKATCHEWAN
67% DES LOGEMENTS EXISTANTS EN ONTARIO
47% DES LOGEMENTS LOCATIFS EN ONTARIO

CATÉGORIES

(D'APRÈS LE NOMBRE DE PRÊTS)

LOGEMENTS EXISTANTS: 54%
NOUVEAUX LOGEMENTS : 43%
LOGEMENTS LOCATIFS : 3%

(D'APRÈS LE NOMBRE D'UNITÉS)

LOGEMENTS EXISTANTS: 29%
NOUVEAUX LOGEMENTS : 23%
LOGEMENTS LOCATIFS : 47%

H.P.P.

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 1978

(EN UNITÉS)

1,279

791

LOGEMENTS
LOCATIFS

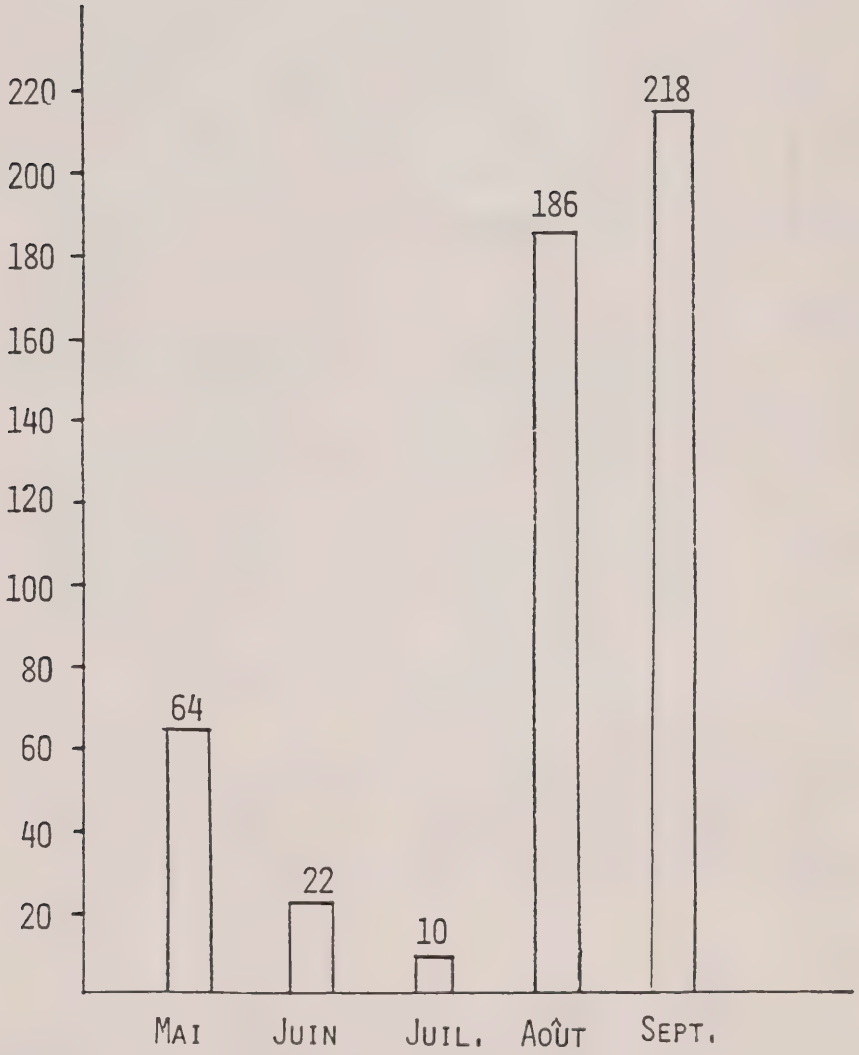
269

MAISONS
EXISTANTES

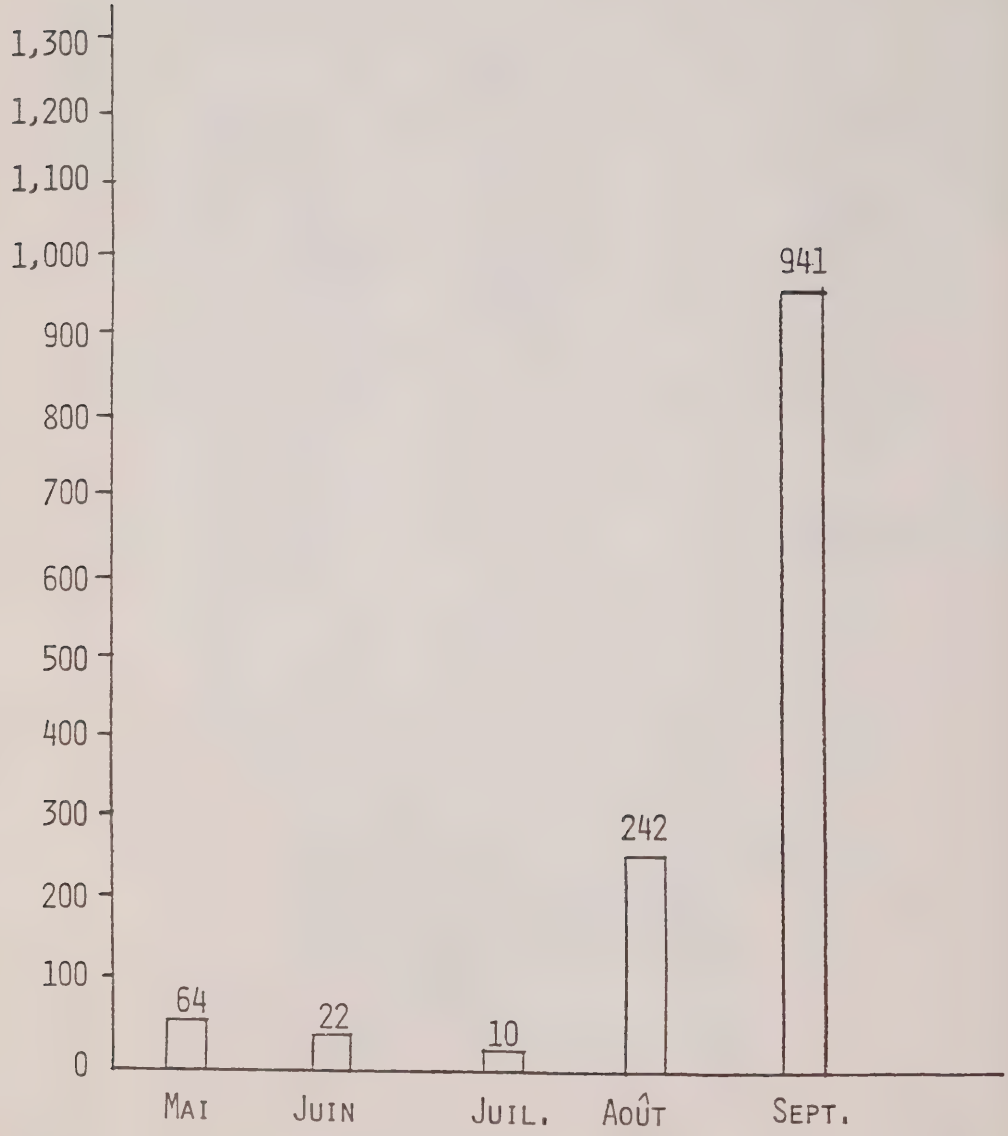
219

NOUVELLES CONSTRUCTIONS
POUR L'ACCESSION A LA PROP

H.P.P.
ACTIVITE MENSUELLE
PRÊTS



H.P.P.
ACTIVITE MENSUELLE
UNITÉS



PRÊTEURS QUI ONT CONSENTIS DES PRÊTS H.P.P.

LOGEMENTS LOCATIFS:	DISTRICT TRUST
	FIDELITY TRUST
	FIRST CITY TRUST
	LA MARITIME
	METROPOLITAN TRUST
	MORGUARD TRUST
NOUVEAUX LOGEMENTS:	CRÉDIT FONCIER
	CENTRAL & EASTERN TRUST
	FIDELITY TRUST
	FIRST CITY TRUST
	FORT GARRY TRUST
	INLAND TRUST
	SASKATCHEWAN CO-OP F.S.
	SHERWOOD CREDIT UNION
	VICTORIA & GREY TRUST
	WESTCOAST SAVINGS & LOANS

AUTRES PRÊTEURS À CONSULTER

LOGEMENTS LOCATIFS:	MARCIL MORTGAGE CORP.
	MONTROSE MORTGAGE CORP.
	LA BANQUE PROVINCIALE
	LA PRUDENTIELLE
	SCOTIA COVENANTS
	VICTORIA AND GREY TRUST
NOUVEAUX LOGEMENTS:	LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE
	FIDUCIE DU QUÉBEC
	METRO TRUST (85%)
	MONTROSE MORTGAGE CORP.
	MORGUARD TRUST (90% EXISTANTS)

H.P.P.

"RÈGLEMENT RAPIDE"

DEMANDE POSSIBLE SI:

- ARRÉRAGES P.I.T. & DÉPENSES COMMUNES MINIMUM DE 3 MOIS (UNE EXCEPTION: PROPRIÉTÉ ABANDONNÉE)
- CESSION VOLONTAIRE NON POSSIBLE
- LE CAS N'EST PAS EN COUR
- LA CONSTRUCTION EST TERMINÉE
- PRÊT ENTIERÈMENT DÉBOURSÉ

H.P.P.

"RÈGLEMENT RAPIDE"

DEMANDE DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉE DE:

(1) TRANSFERT DE L'HYPOTHÈQUE DUEMENT EXÉCUTÉE EN FAVEUR DU PRÊTEUR

(2) MODIFICATIONS À LA CONVENTION

(3) RELEVÉ DE COMPTE DU SOLDE DE L'HYPOTHÈQUE ET DES TAXES

(4) POLICE D'ASSURANCE SCHL

(5) GARANTIE DE PREMIÈRE HYPOTHÈQUE

(6) COPIE DE L'ACTE D'HYPOTHÈQUE ENREGISTRÉ

H.P.P.

"RÈGLEMENT RAPIDE"

LA S.C.H.L.

- ACHÈTE L'HYPOTHÈQUE À LA VALEUR AU LIVRE

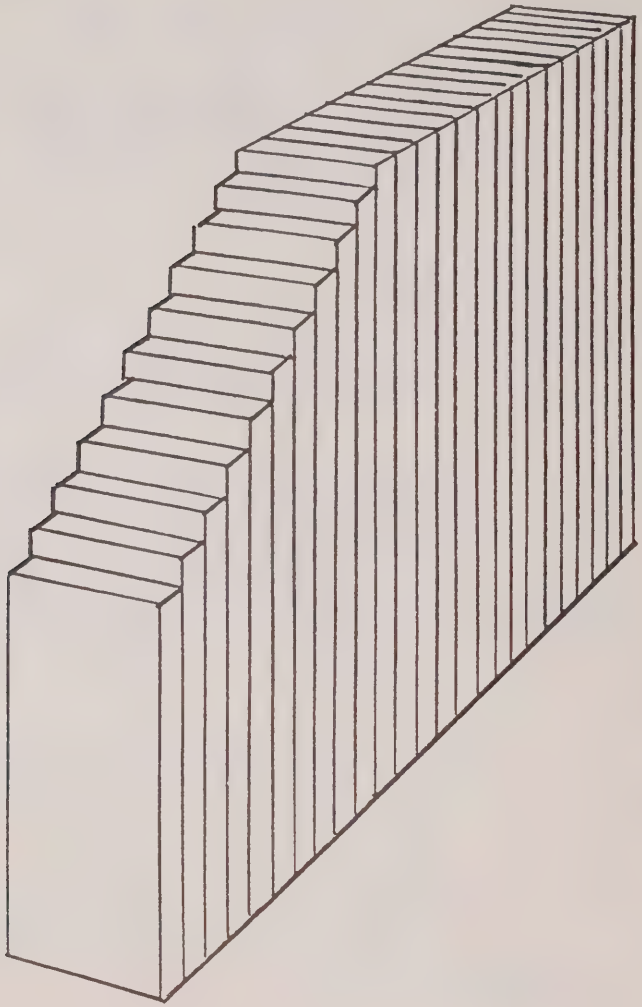
- REMBOURSE LE SOLDE DÛ À LA DATE D'APPLICATION (P.I.T. & DÉPENSES COMMUNES), Y COMPRIS UN MAXIMUM D'ARRÉRAGES DE SIX MOIS

- PAIE L'INTÉRÊT DEPUIS LA DATE D'APPLICATION MAXIMUM 6 MOIS

- PRÉPARE UN CHÈQUE DANS UN DÉLAI DE 30 JOURS

VOICI DIX

NOUVEAUX CLIENTS

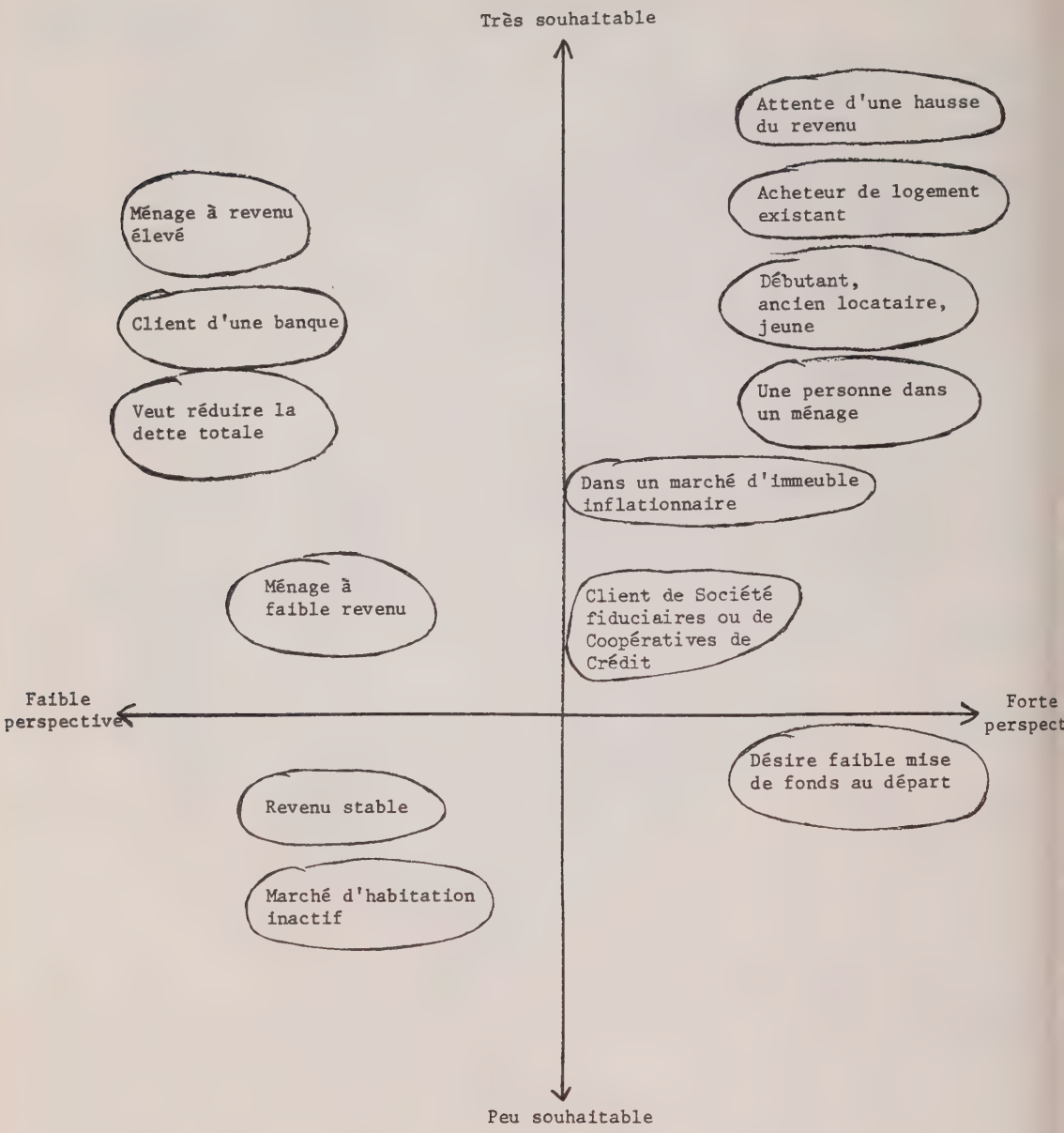


PROFIL DU CLIENT H.P.P.

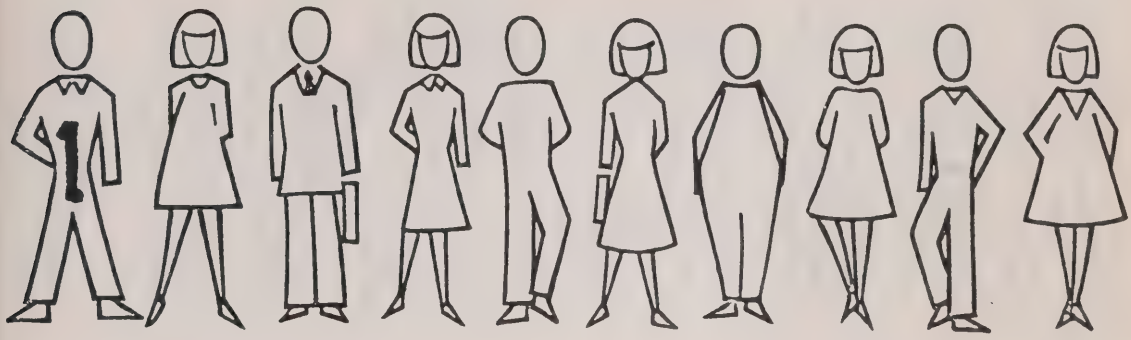
	FAIBLE POSSIBILITÉ	NEUTRE	BONNE POSSIBILITÉ
Revenu du ménage	élevé	-	moyen
Prix de la maison	élevé	-	modique
Existant V neuf	-	neuf	existant
Attente quant au revenu	aucune	-	grandes attentes
Attente quant au prix de la maison	aucune augmentation	-	augmentation
Attente quant à la valeur du dollar	constant	-	inflation continue
Débutant	plus âgé	-	jeune
Nombre dans le ménage	pas d'enfants	grande famille	une/deux personnes
Ancien locataires	-	-	oui, nouveau propriétaire
Prêteur	banque, assureur (vie)	-	Coopératives de Crédit, Sociétés de fiducie
Endroit	Manitoba Alberta	Québec C.-B.	Saskatchewan Ontario
Genre de projet	Copropriété	propriété	locatif

Division des prêts
le 24 novembre 1978

PROFIL DU CLIENT H.P.P.



DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.

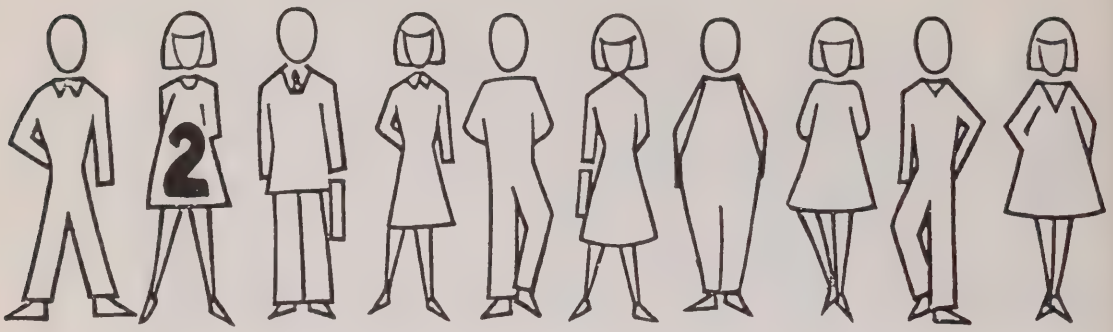


ACHETEUR D'UN LOGEMENT EXISTANT

LES LOGEMENTS EXISTANTS N'ÉTAIENT PAS

ADMISSIBLES SOUS P.A.A.P.

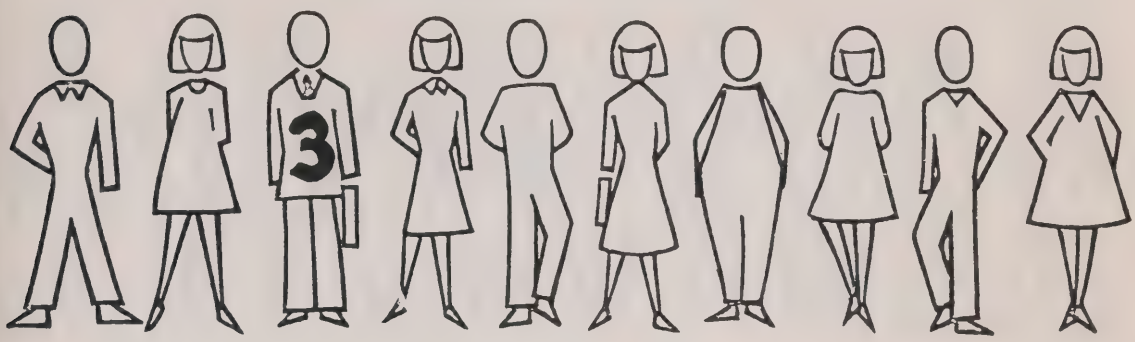
DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.



LA PERSONNE SEULE

NE POUVAIT PARTICIPER AU P.A.A.P.

DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.



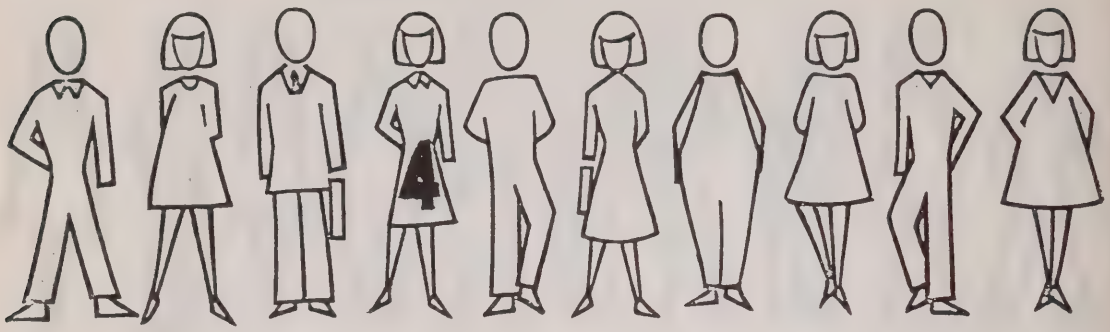
- CELUI QUI VEUT VENDRE SA PROPRIÉTÉ

  DE FAÇON CONCURENTIELLE, SOIT SOUS P.A.A.P.
  OU H.P.P.

- UN H.P.P. FACILITE LA VENTE

  PARCE QUE LE VENDEUR D'UNE PROPRIÉTÉ H.P.P.
  OFFRE PLUS DE POSSIBILITÉS À L'ACHETEUR:
  TOUS LES MOYENS HABITUELS
  LA POSSIBILITÉ DE CONTINUER UN H.P.P.
  LA POSSIBILITÉ D'UN REFINANCEMENT EN H.P.P.

DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.



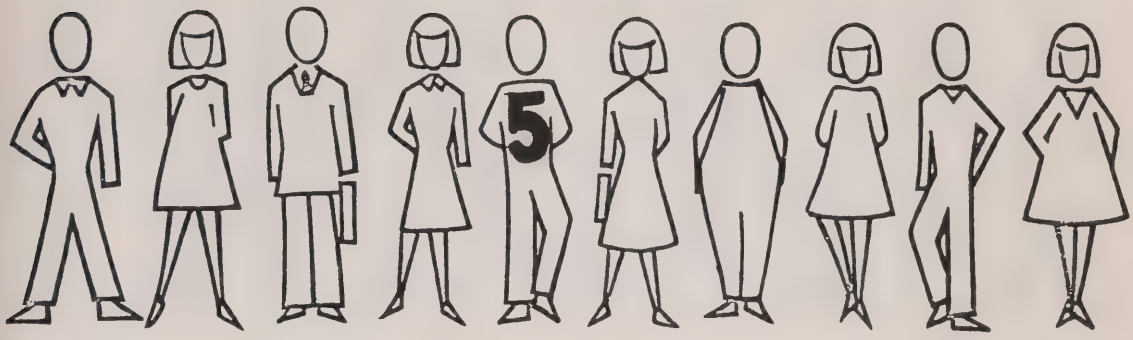
CELUI QUI VEUT RÉDUIRE SON ROULEMENT DE FONDS

S'ENGAGER DANS UN H.P.P., C'EST PAYER MOINS CHER AU DÉBUT, QUAND CELA EST IMPORTANT.

- LE CAS D'UNE ÉPOUSE QUI DÉSIRE RESTER À LA MAISON QUELQUE TEMPS AVANT DE RETOURNER SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

- OU LE NOUVEAU PROPRIÉTAIRE QUI VEUT S'ÉQUIPER (TENTURES, TONDEUSE...)

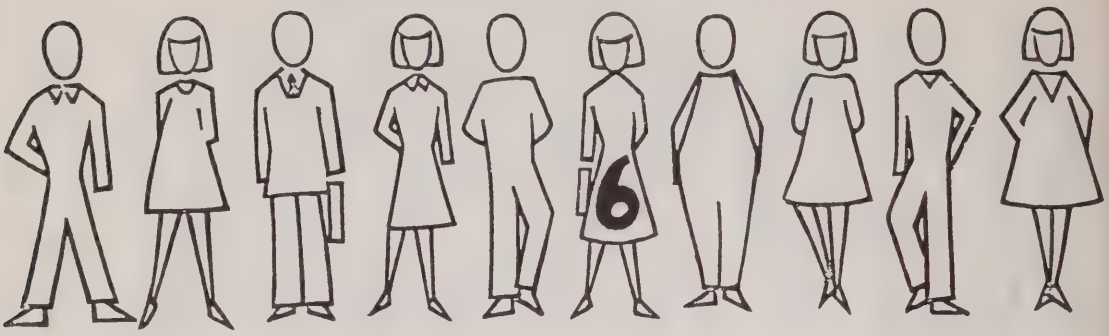
DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.



DÉBUTANT

ACTUELLEMENT LOCATAIRE	8 SUR 10
JEUNE	MOINS DE 35 ANS
PETITE FAMILLE	1 OU 2
NOUVEAU PROPRIÉTAIRE	

DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.



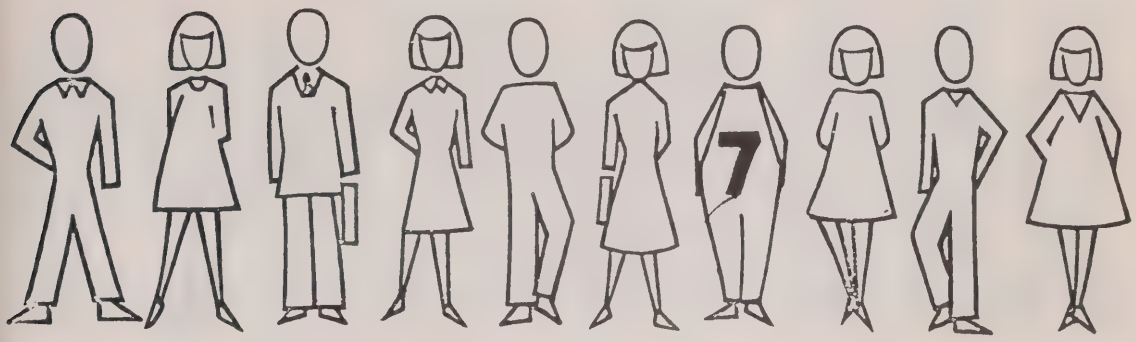
CELUI QUI S'ATTEND À UNE HAUSSE DE REVENU

- OU S'ATTEND À CE QUE SON CONJOINT AIT UN EMPLOI A L'EXTÉRIEUR

- LES PAIEMENTS MENSUELS AUGMENTERONT DE $15 À $20 TOUS LES DOUZE MOIS.

- CE QU'IL PEUT TOUT JUSTE PAYER MAINTENANT DEVRAIT ÊTRE FACILE PLUS TARD.

DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.

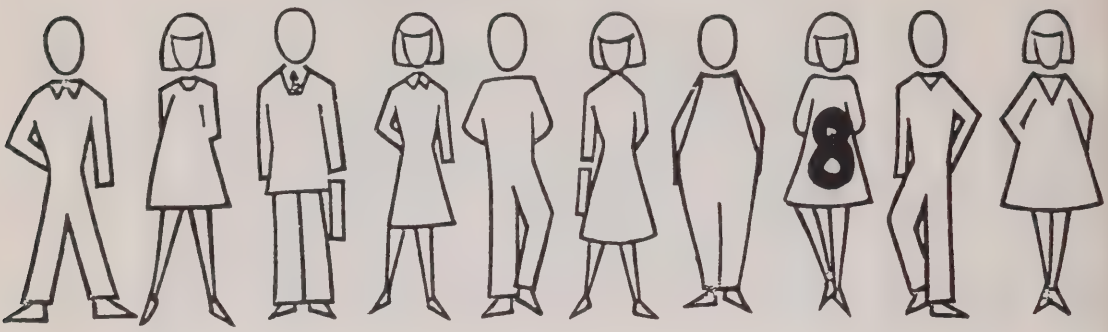


LE CLIENT QUI S'ATTEND À CE QUE LA VALEUR DE SA PROPRIÉTÉ AUGMENTE

OU NE S'ATTEND PAS À DÉMÉNAGER

- TROIS RAISONS: LE LIEU, LE LIEU, LE LIEU
- LA DETTE TOTALE AUGMENTERA DE 7% AU DESSUS DE LA DETTE ORIGINELLE À LA 6E ANNÉE, MAIS DIMINUERA RAPIDEMENT PAR LA SUITE
- DONC, UNE AUGMENTATION DE 7% EN SIX ANS, MAIS AUCUNE AUGMENTATION EN ONZE ANS.

DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.

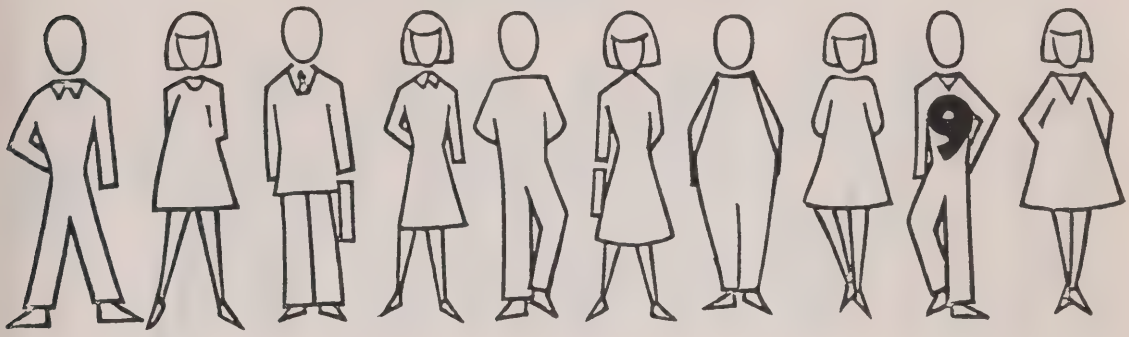


CELUI QUI S'ATTEND QUE LE DOLLAR BAISSE

IL PRÉFÈRE REMBOURSER SA DETTE PLUS TARD, AVEC DES DOLLARS DÉVALUÉS.

(SURVEILLER CE GENRE DE CLIENT: IL ESSAIERA DE CONVAINCRE LE COURTIER DE PRENDRE SA COMMISSION PLUS TARD.)

DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.



CELUI QUI VEUT RÉDUIRE SA DETTE TOTALE

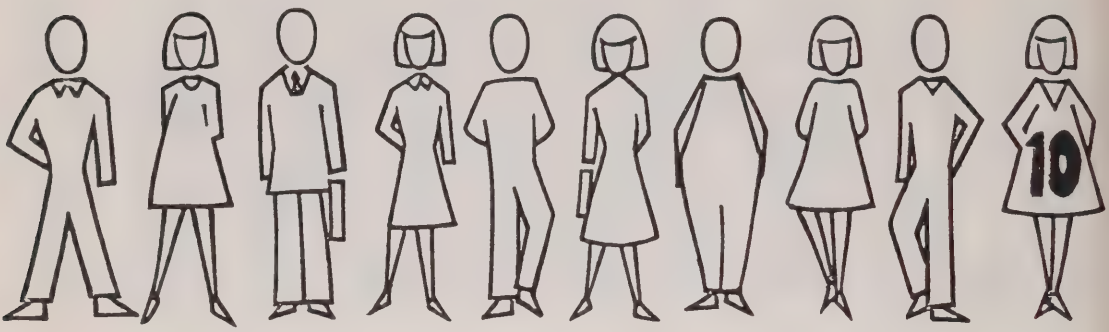
- INTÉRÊTS MOINS ÉLEVÉS, SI L'ON OPTE POUR UNE PÉRIODE D'AMORTISSEMENT PLUS COURTE.

- INTÉRÊTS MOINS ÉLEVÉS SI L'ON OPTE POUR UN H.P.P. DE 15 OU 20 ANS AU LIEU D'UN H.P.E. POUR 25 ANS.

- PAIEMENTS LA PREMIÈRE ANNÉE:

	DETTE TOTALE (±)
H.P.E. - 25 - $324	97,000
H.P.P. - 20 - $265	89,000
H.P.P. - 15 - $303	73,000

DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.



ACHETEUR D'IMMEUBLE À LOGEMENT MULTIPLE (I.H.C.L.)

INTERESSÉ AUX AVANTAGES FISCAUX

POURRA DÉDUIRE DES PAIEMENTS MENSUELS
SUPÉRIEURS À CE QU'IL VERSE RÉELLEMENT.

DIX NOUVEAUX CLIENTS H.P.P.

11

- CE CLIENT NE VEUT AUCUNE SUBVENTION OU AIDE DU GOUVERNEMENT.

- UN H.P.P. N'IMPLIQUE PAS DE SUBVENTION, C'EST SIMPLEMENT UNE AUTRE POSSIBILITÉ DE REMBOURSEMENT D'UNE HYPOTHÈQUE.


PRÊTS
VOUS VOULEZ UN PRÊT SANS GARANTIE?
PAS DE PROBLÈME, MONSIEUR... COMBIEN VOULEZ-VOUS?
25... 50... 75... OU PLUS Q'UN DOLLAR...?

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEM
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Central Mortgage and Housing Corporation:
Mr. W. Teron, Chairman of the Board;
Mr. R. V. Hession, President.

De la Société centrale d'hypothèques et de logement:
M. W. Teron, président du conseil;
M. R. V. Hession, président.

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, November 30, 1978

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le jeudi 30 novembre 1978

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79: Votes 10a and L25a —Central Mortgage and Housing Corporation under URBAN AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979: crédits 10a et L25a —Société centrale d'hypothèques et de logement sous la rubrique AFFAIRES URBAINES

APPEARING:

The Honourable André Ouellet,
Minister of State for Urban Affairs
and
Mr. Hal Herbert,
Parliamentary Secretary to the
Minister of State for Urban Affairs

COMPARAISSENT:

L'honorable André Ouellet,
Ministre d'État chargé des Affaires urbaines
et
M. Hal Herbert,
Secrétaire parlementaire du ministre d'État chargé des Affaires urbaines

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

LIBRARY
JAN 5 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier
Vice-Chairman: Mr. Gilles Marceau

Messrs.

Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Caouette (*Villeneuve*)
Clermont
Corbin
Crombie
Darling
Herbert
Isabelle

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Jean-Robert Gauthier
Vice-président: M. Gilles Marceau

Messieurs

McGrath
O'Connell
Pigott (Mrs.)
Rae
Robinson
Savard
Tessier
Wenman
Whiteway—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Richard Rumas
Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1978
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:21 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clermont, Darling, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Isabelle, Mrs. Pigott, Messrs. Rae, Robinson and Whiteway.

Other Members present: Messrs. La Salle and Gray.

Appearing: The Honourable André Ouellet, Minister of State for Urban Affairs and Mr. Hal Herbert, Parliamentary Secretary to the Minister of State for Urban Affairs.

Witnesses: From Central Mortgage and Housing Corporation: Mr. W. Teron, Chairman of the Board and Mr. R. V. Hession, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 28, 1978, Issue No. 3*).

On votes 10a and L25a under URBAN AFFAIRS.

The Minister, Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

At 5:26 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1978
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 21, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (président).

Membres du Comité présents: MM. Clermont, Darling, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Isabelle, Mme Pigott, MM. Rae, Robinson et Whiteway.

Autres députés présents: MM. La Salle et Gray.

Comparaissent: L'honorable André Ouellet, ministre d'État chargé des Affaires urbaines et M. Hal Herbert, secrétaire parlementaire du ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoins: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: M. W. Teron, président du Conseil d'administration et M. R. V. Hession, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 (*Voir procès-verbal du mardi 28 novembre 1978, Fascicule nº 3*).

Crédits 10a et L25a sous la rubrique AFFAIRES URBAINES.

Le ministre, le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 26, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 30 novembre 1978

• 1543

[*Text*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous poursuivrons aujourd'hui nos délibérations sur les crédits 10a et L25a sous la rubrique Affaires urbaines.

AFFAIRES URBAINES

C—Société centrale d'hypothèques et de logement

Budgétaire

Crédit 10a—Pour rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement des remises accordées sur les prêts consentis—$43,000,000.

Non-budgétaire

Crédit L25a—Avances consenties à la Société centrale d'hypothèques et de logement—$19,500,000.

Nous avons avec nous le secrétaire parlementaire du ministre d'État aux Affaires urbaines, M. Herbert, qui est accompagné de témoins que nous connaissons, M. Teron, M. Hession aisni que M. Stillborn.

Je crois que le ministre est retenu à une réunion du Cabinet actuellement. Si mes informations sont exactes, il sera avec nous d'ici quelques minutes pour prendre son siège comme d'habitude. I would now invite members of the Committee to indicate to me the order in which they want questions. I have on my list three questioners: Mrs. Pigott, Mr. Whiteway and Mr. Rae. I will call on Mrs. Pigott to open the questions.

Mrs. Pigott.

Mr. Hal Herbert (Parliamentary Secretary to Minister of State for Urban Affairs): May I just say the Minister sends his apologies. He is quite sorry that he was needed quickly and urgently and he hopes to be here within half an hour.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Pigott.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, on page 128, where we are talking about the vote—now, as you know, I am not too versed in the ways these things are made up, but I note that under the Non-budgetary there is a very substantial reduction. Then I note that under the Budgetary there is a 27 per cent increase in what I would call overhead. I am curious, and interested in talking about the Non-budgetary area, and in particular about what happens to assets when they are sold in Central Mortgage and Housing, and of course I want to zero in—I know you are well versed on what I am going to say today—on the whole Cloverdale situation in Pierrefonds.

I have brought along some tranquillizers for the Minister so that he would not get too upset. The poor man, he does have a hard time, and if we had a doctor in the house we could really administer it for the Minister.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 30, 1978

[*Translation*]

The Chairman: Order, please.

We are resuming today consideration of Votes 10a and L25a under Urban Affairs.

URBAN AFFAIRS

C—Central Mortgage and Housing Corporation

Budgetary

Vote 10a—To reimburse Central Mortgage and Housing Corporation for the amounts of loans for given . . . $43,000,000.

Non-budgetary

Vote L25a—Advances to Central Mortgage and Housing Corporation—$19,500,000.

We have with us Mr. Herbert, Parliamentary Secretary to the Minister of State for Urban Affairs, who is accompanied by witnesses we already know, Mr. Teron, Mr. Hession and Mr. Stillborn.

I believe that the Minister cannot make it right now because of a Cabinet meeting. If my information is correct, he will be with us in a few minutes. J'inviterais les membres du Comité à me faire signe s'ils veulent poser des questions. J'ai actuellement trois noms sur ma liste: M^me^ Pigott, M. Whiteway et M. Rae. Je donne maintenant la parole à M^me^ Pigott.

Madame Pigott.

M. Hal Herbert (secrétaire parlementaire du ministre d'État chargé des Affaires urbaines): Si vous le permettez, j'aimerais vous transmettre les regrets du ministre. Il est tout à fait désolé qu'une affaire urgente le retienne pour l'instant, mais il espère venir d'ici une demi-heure.

Le président: Merci.

Madame Pigott.

Mme Pigott: Monsieur le président, je ne suis qu'une profane en la matière, mais je vois à la page 129, sous la rubrique «non-budgétaire», une réduction très considérable. Je remarque par contre, sous la rubrique «budgétaire», une augmentation de 27 p. 100 des frais généraux. Je m'intéresse beaucoup à la rubrique «non budgétaire» et plus particulièrement à ce qui se passe lorsque la Société centrale d'hypothèques et de logement vend ses immeubles. Je sais que vous êtes bien au courant de la question dont je veux parler aujourd'hui, à savoir l'affaire Cloverdale à Pierrefonds.

J'ai apporté des tranquilisants pour le ministre afin qu'il ne soit pas trop bouleversé. Le malheureux ministre se trouve dans une situation assez difficile et il serait peut-être préférable d'avoir un médecin ici.

[*Texte*]

• 1545

But I really want to talk about what I consider a very sad human story concerning Cloverdale. We have been down to visit them, we have met with the tenants. Here are people who have lived in this building for 20 years; 22 per cent of them are on subsidies. I do not believe thay have had adequate meetings with your officials. They do not even know where, under the terms of sale . . . they are coming in to pay their December rent and the officials there have no idea where they pay it. There is a very, very disturbing story of how there was a meeting one evening and at 5 o'clock the officials of your department opened mail boxes with screwdrivers—which I think is an offence under the law—to put in the briefing notes from your ministry. An incredible story—but we will not go into that one.

Of course, I would like to go further into this whole press release you put out, because I think it is deceptive and misleading. I would like to read to you a press release from these people. It says here:

> Our landlord, CMHC, despite the statements of its chairman of the board, who in a businessmen's magazine *Executive* has stated: "The rental accommodation situation is extremely serious in this country. I agree that rental accommodation is becoming economically impossible or nearly impossible," and that "I believe it is terribly important that we be very selective to help those who do not have good housing,"

et cetera.

Now, in Montreal, the vacancy rate is 1 per cent. Why the rush in Quebec to sell rental units you have had for 20 years until there was adequate care for these people? I really would like the Chairman of Central Mortgage and Housing to answer this question.

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. R. V. Hession (President, Central Mortgage and Housing Corporation): Did I understand, Mr. Chairman, that the question was directed to myself? Or was it to Mr. Teron?

Mrs. Pigott: It just depends. I am not . . .

The Chairman: The Chairman is Mr. Teron and the President is Mr. Hession.

Mrs. Pigott: Well, you know, Mr. Chairman, it is a very strange thing about who is who in that organization.

An hon. Member: Yes, right.

Mrs. Pigott: I am not sure of the power lines there.

An hon. Member: Direct it to the boss.

Mrs. Pigott: Who is going to answer?

The Chairman: Mr. Herbert, do you want to?

Mr. Herbert: I would suggest that we have two aspects; do you want to deal with the politics first? Or, if you want to deal with the physical transfer, Mr. Teron can tell us what the policy is.

Mrs. Pigott: I want to know what is happening to these poor people.

[*Traduction*]

C'est en réalité un drame humain qui se déroule à Cloverdale et c'est très attristant. Nous sommes allés rendre visite aux locataires. Ce sont des gens qui habitent l'immeuble depuis 20 ans et 22 p. 100 d'entre eux reçoivent une subvention. Je ne crois pas que les fonctionnaires de votre ministère aient organisé suffisamment de rencontres. Les locataires ne savent pas où aller payer leur loyer de décembre et même les fonctionnaires n'en ont aucune idée. On raconte même que pendant une réunion, un soir, vers 17 heures, les fonctionnaires de votre ministère ont forcé des boîtes aux lettres à l'aide d'un tournevis, afin d'y déposer des notes d'information de votre ministère; je crois qu'il y a eu infraction à la loi. C'est une histoire incroyable, mais je n'insisterai pas.

J'aimerais, bien sûr, parler davantage du communiqué que vous avez publié dans les journaux, car je crois qu'il est trompeur. J'aimerais vous lire un communiqué provenant de ces personnes. On y dit:

> Notre propriétaire, la Société centrale d'hypothèques et de logement (SCHL), en dépit des déclarations du président de son conseil d'administration qui a dit dans la revue *Executives*: «la situation est extrêmement grave dans le domaine de la location résidentielle. J'admets qu'il devient économiquement difficile ou presque impossible de louer un logement et je crois essentiel de bien choisir ceux que nous aiderons à obtenir un bon logement,»

Le texte se poursuit encore.

A Montréal, le taux d'inoccupation est de 1 p. 100. Pourquoi vous hâter de vendre des unités de logement que vous possédez depuis 20 ans au Québec, sans attendre de trouver un logement convenable pour les locataires? J'aimerais que le président de la Société centrale d'hypothèques et de logement réponde à cette question.

Le président: Monsieur Hession.

M. R. V. Hession (président, Société centrale d'hypothèques et de logement): Est-ce à moi que la question s'adresse, monsieur le président? Ou est-ce à M. Teron?

Mme Pigott: Je ne sais pas, tout dépend . . .

Le président: Le président du conseil d'administration est M. Teron et le président de la Société est M. Hession.

Mme Pigott: Savez-vous, monsieur le président, il est très difficile de distinguer qui est qui, dans cet organisme.

Une voix: Oui, en effet.

Mme Pigott: Je ne sais pas exactement quelle est la voie hiérarchique.

Une voix: Adressez-vous au patron.

Mme Pigott: Qui va répondre à la question?

Le président: Voulez-vous répondre, monsieur Herbert?

M. Herbert: Je vois deux aspects à la question; voulez-vous que je commence par l'aspect politique ou préférez-vous plutôt que nous traitions de l'aspect matériel? M. Teron peut nous expliquer quelle est la politique.

Mme Pigott: Je veux simplement savoir ce qu'il advient de ces pauves gens.

[*Text*]

Mr. Herbert: Right. So you want to know what we are physically doing as far as the project is concerned. I think Mr. Hession can answer that question.

Mr. Hession: Thank you very much, sir. I hope you will bear with me, Mrs. Pigott, because in fact, in the course of your own remarks, I think it is fair to say that you really posed a number of questions directly and indirectly. If I fail to address them specifically, please bear with me.

I think I should indicate at the outset the context within which the Cloverdale project itself is being sold. The Corporation, CMHC, has, as I think you know, a substantial portfolio of real estate. That portfolio has come about over the years as a result of, in effect, projects going sour for one reason or another, projects against which we lent directly or projects where we insured the loan. In the case of Cloverdale, that project was acquired into the Corporation's portfolio many years ago, I believe in 1961, and has, over the years—and I think the tenants think this way—enjoyed good management from CMHC. It bothers me very much, although I must confess that I am not aware of some of the specifics you yourself have raised about representations by the tenants as to how, somehow, all of a sudden that good management has turned otherwise. I can assure you that the management of the corporation will always want to be very sympathetic to the individual tenant, and indeed to the sometimes tenant associations which represent the tenants as a whole. I think that in my own investigations that have been precipitated either by individual representations or just in the normal course of doing my job in looking at how we are doing things, in general I believe we are managing as a corporation in a sensitive way.

• 1550

My impression is that for the tenants, in the case where the threat of losing what they believe to have been good management and now to be faced with the unknowns of the management about to take control of that project, it is a very natural and I do recognize a very sensitive matter. We feel an obligation to communicate with these tenants as best we can. If we have fallen down in this case I can assure you that we will take steps to rectify that in terms of communicating to them as best we can exactly what is happening.

The question was asked at our last meeting, Mr. Chairman, about the new buyer and the qualifications of that buyer. I did myself look into that, not as a result of the question, but earlier, and I am impressed that the principals in the company I believe called Grado Developments Limited do have significant and lengthy experience in the management of the kind of property represented by the Cloverdale project in particular, namely a residential rental property. They are as Grado in effect an investor, but I do not want to say in another form and another company, I do not know at this point just how that new management intends to apply management to the Cloverdale project, but the principals of Grado do indeed themselves have significant experience in the area of property management of this kind.

We are attempting in this case to assure a smooth transfer. I think from your own experience you may agree that is never

[*Translation*]

M. Herbert: Très bien, vous voulez savoir ce que nous faisons concrètement. Je crois que M. Hession peut répondre à cette question.

M. Hession: Merci beaucoup, monsieur. Vous avez posé un certain nombre de questions, d'une façon directe et indirecte, madame Pigott: Je vous prie donc d'être indulgente envers moi si je ne réponds pas à chacune en particulier.

Je devrai d'abord vous expliquer dans quel contexte l'entreprise Cloverdale est vendue. La Société, la SCHL, détient un portefeuille d'immeubles assez considérable, comme vous le savez, je crois. Ce portefeuille s'est accumulé au cours des ans en raison des difficultés rencontrées par les propriétaires de certains immeubles à qui nous avions consenti un prêt direct ou dont nous assurions le prêt. En ce qui concerne Cloverdale, je crois que son acquisition par la Société remonte à 1961 et au cours des années . . . je pense que les locataires ont apprécié la bonne administration de la SCHL. Je dois avouer que je ne suis pas au courant de plaintes précises qu'auraient formulées les locataires parce que la bonne administration dont ils jouissaient serait soudainement disparue, mais ces plaintes existent, j'en suis vivement troublé. Je puis vous assurer que l'administration de la Société sera toujours des plus sympathiques à l'endroit de chaque locataire et à l'endroit même des associations de locataires, qui les représentent. Les enquêtes que j'ai effectuées moi-même à la suite de plaintes individuelles ou dans le cours normal de mon travail me permettent de conclure qu'en général, notre société administre d'une façon humanitaire.

Je trouve très naturel que des locataires se sentent menacés de perdre ce qu'ils jugent être une bonne administration, lorsqu'ils se trouvent confrontés avec l'inconnu que représente un nouveau propriétaire. J'admets que c'est une affaire très délicate. Nous nous sentons tenus de communiquer le plus possible avec ces locataires. Si nous avons manqué à cette obligation, je puis vous assurer que nous prendrons les mesures nécessaires pour rectifier la situation, c'est-à-dire que nous leur expliquerons le mieux possible ce qui se passe exactement.

Lors de notre dernière réunion, monsieur le président, on a posé des questions au sujet du nouveau propriétaire. Je me suis déjà moi-même renseigné à ce propos et j'ai découvert que les administrateurs de la société Grado Developments Limited ont une longue et respectable expérience dans la gestion d'immeubles de location résidentielle comme le Cloverdale. En fait, Grado est une société participant à un autre type de société. J'ignore actuellement comment les nouveaux propriétaires prévoient administrer le complexe de Cloverdale, mais les administrateurs de Grado ont certainement une expérience appréciable dans ce domaine.

Dans le cas présent, nous faisons de notre mieux pour que la transmission de propriété se fasse sans accroc. Vous savez

[*Texte*]

easy when there are real unknowns ahead of these tenants. I am trying to say that from my own point of view in what I have examined these tenants can anticipate good sound management on the basis of the track record of the new buyers.

In financial terms that project has in general been showing a significant deficit in its operations. That of course is a drain on the public purse. I do not mean to suggest that that is a singular and sole reason for acting as we are acting. The problem is much wider than that in terms of the over-all portfolio of the corporation, that is to say, the significant financial losses attendant thereto. We do, however, in the belief that the new buyer will be a responsible and competent manager,recognize that if we can achieve that and at the same time eliminate the significant deficit that the public currently is carrying on that project, and at the same time as sensitively as we can a transition period for those tenants who at this time are on subsidy, which you may know is for a period of a year from the time of the sale until the time that they, in the event that the buyer does not wish to continue that, would have to seek alternate accommodation, if we are able to accomplish all of these things together, then I hope you would agree that that would yield a better situation for all parties to the transaction.

The loss manifest in the deficit is significantly greater than the book loss which the corporation will suffer in the course of this transaction. You did indicate a figure yesterday which I took in good faith on the best information you had. I believe your figure was $10 million. I can only tell you that before we determine we will sell a project, we will have done a professional appraisal; and without burdening you with all of the alternate techniques used in doing such appraisals, I can assure you the Corporation in no way is selling this or any other project in a manner significantly below any of the appraisal figures we have. In almost every instance, to my knowledge, they are at or above that appraised value, and in this particular case it is at or above that appraised value.

• 1555

The Chairman: Thank you, Mr. Hession. Members of the Committee, before you proceed, Mr. Teron, I want to make it clear that I have exercised some discretion here. We are on the second round of questioning. Normally we go five minutes, and I have exercised the discretion that we go 10 minutes. If you do not mind, I will ask Mr. Teron to further his answering of this question before I go to Mr. Rae—if it is agreed.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. W. Teron (Chairman of the Board, Central Mortgage and Housing Corporation): Mr. Chairman, Mrs. Pigott quoted from an interview in which she quoted remarks made by myself. This interview, as I recall, now is two or three years old. It indicated a vacancy factor of some 1 per cent in Montreal and also quoted the fact that we were attempting to do all we could to correct this situation. The builders indicated to us that they could not build at a rate which would give them a return, and therefore basically there was very little rental construction.

[*Traduction*]

certainement d'expérience que ce n'est jamais facile, lorsque les locataires doivent faire face à de véritables inconnues. Je veux simplement dire que d'après ce que je sais des nouveaux propriétaires, les locataires peuvent s'attendre à une bonne administration.

Sur le plan financier, le déficit important qui résultait des opérations de cette entreprise nous obligeait à puiser considérablement dans les deniers publics. Je ne veux pas dire que c'est la seule et unique raison pour laquelle nous agissons ainsi. Le problème est beaucoup plus vaste, car il est relié à l'ensemble du portefeuille de la société, qui subit des pertes financières importantes. Nous cherchons donc à éliminer le gros déficit qu'entraîne cette entreprise pour les contribuables, tout en remettant l'entreprise entre les mains d'un acheteur qui sera un administrateur responsable et compétent. Nous essayons en même temps d'assurer une transition aussi souple que possible pour les locataires qui reçoivent actuellement une subvention. Comme vous le savez, la subvention est accordée pendant une période d'un an à compter du moment de la vente, ou jusqu'au moment où le locataire devra trouver un autre logement, si l'acheteur ne désire pas participer au programme. Si nous réussissons tout cela, vous admettrez, j'espère, que la situation sera meilleure pour toutes les parties à la transaction.

Les pertes entraînées par le déficit sont beaucoup plus importantes que la perte au livre que subira la Société dans cette transaction. Hier, vous avez mentionné un chiffre auquel j'ai cru bon de me fier. Je crois que vous avez parlé de 10 millions de dollars. Je peux simplement vous dire qu'avant de décider de vendre un immeuble, nous faisons faire une évaluation professionnelle. Sans vous ennuyer avec tous les détails techniques de ces évaluations, je puis vous assurer que la Société ne vend jamais à un prix bien inférieur au chiffre de l'évaluation. Dans presque chaque cas, pour autant que je sache, le prix de vente est égal ou supérieur à la valeur estimée et c'est vrais dans le cas présent également.

Le président: Merçi, monsieur Hession. Avant que M. Teron poursuive, j'aimerais mentionner aux membres du Comité que nous sommes au second tour de questions, pendant lequel chacun a normalement droit à 5 minutes. J'ai cependant pris sur moi d'accorder dix minutes à chacun. Si vous êtes d'accord, je vais demander à M. Teron de compléter la réponse à la question, avant de donner la parole à M. Rae.

Des voix: D'accord.

M. W. Teron (président du conseil d'administration, Société centrale d'hypothèques et de logement): Monsieur le président, M^me^ Pigott a cité un extrait d'une entrevue que j'aurais accordée, mais si je me souviens bien, c'était il y a deux ou trois ans. Elle a mentionné notamment un facteur d'inoccupation d'environ 1 p. 100 à Montréal et elle a également cité le fait que nous faisions tout en notre pouvoir pour rectifier la situation. Les constructeurs nous ont fait savoir qu'ils ne pouvaient pas construire à un taux rentable et il y a eu par conséquent très peu de construction d'immeubles de location.

[*Text*]

We did put in some measures, primarily our assisted rental program, and I can now inform Mrs. Pigott that in Montreal by 1976, a matter of a year or so after my remark, the vacancy rate went up to 1.3 per cent and in 1977 it went to 3.6 per cent. Now in 1978 in Montreal we have a rate of 5.5 per cent vacancy. So we have accomplished our objective of having sufficient rental accommodation, which means there are units available for rental in Montreal. So I believe we have done a significant amount to improve the rental accommodation.

The Chairman: Thank you, Mr. Teron. Mr. Rae.

Mr. Rae: I have questions for the Minister, but in the absence of the Minister, I will direct them to Mr. Teron. About certain amendments, it is our understanding, that they are being proposed to the National Housing Act, I would like to ask him, on numerous occasions I understand the Minister has indicated there are amendments to the National Housing Act pending, and more recently there was a notice of motion on the Order Paper to amend the act before October 31st. It has since disappeared. I wonder, Mr. Teron, whether you can indicate to the Committee whether you are aware of amendments to the National Housing Act being contemplated, and if so, when they are going to be introduced, and in particular, what housing programs will they affect?

The Chairman: Mr. Rae, before I accept that question, you realize this is out of the terms of the credits we are actually reviewing right now. But if it is agreeable to the Committee, I do not mind accepting this question.

Mr. Rae: If it is agreeable to the Committee, do you mind if I ask this question?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Teron.

Mr. Teron: Mr. Chairman, on Tuesday this question was asked and the Minister replied by indicating he intended to table the amendments some time next week.

Mr. Rae: That was for the community services . . .

Mr. Teron: And the other amendments.

Mr. Rae: Oh, all right.

Mr. Teron: All the amendments would be in one package.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, might I suggest that this question might better be put to the Minister when he arrives in a relatively short period of time.

Mr. Rae: In that case I will hold off my questions until he comes.

The Chairman: Thank you, Mr. Rae. Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: Thank you, Mr. Chairman. I just want to point out to the witnesses that we know it is a stated purpose of the CMHC over the next several months, and maybe several years, to dispose of its rental accommodation, to get out of being a landlord; and it is in light of that we simply want to try to find out the rules or the procedures or the guidelines that CMHC use in the disposition of its subsidized and central

[*Translation*]

Nous avons cependant pris des mesures, en particulier notre programme d'aide à la location. Je suis maintenant en mesure d'informer M^me^ Pigott qu'en 1976, soit environ un an plus tard, le taux d'inoccupation à Montréal était passé à 1.3 p. 100, tandis qu'il est passé à 3.6 p. 100 en 1977. Nous avons,maintenant à Montréal, en 1978, un taux d'inoccupation de 5.5 p. 100. Nous avons donc réalisé notre objectif, soit un nombre suffisant de logements à louer. C'est donc dire qu'il y a suffisamment d'unités de logement à louer à Montréal. Je crois donc que nous avons fortement contribué à améliorer la situation dans le domaine des logements à louer.

Le président: Merçi, monsieur Teron. Monsieur Rae.

M. Rae: J'aurais des questions à poser au ministre, mais en son absence je les adresserai à M. Teron. J'aimerais d'abord poser une question au sujet de certains amendements censément prévus à la Loi nationale sur l'habitation. Je crois que le ministre a parlé à plusieurs reprises d'amendements à la loi et qu'il a même déposé un avis de motion au *Feuilleton* en vue de la modifier avant le 31 octobre. Il n'en a plus été question depuis. M. Teron saurait-il si des amendements sont envisagés à la Loi nationale sur l'habitation? Quand ces amendements seront-ils déposés, s'il y a lieu, et quels programmes de logement affecteront-ils?

Le président: Avant de déclarer votre question recevable, monsieur Rae, je dois vous rappeler qu'elle ne porte pas sur les crédits à l'étude. Si les membres du Comité sont d'accord, cependant, je veux bien permettre la question.

M. Rae: Les membres du Comité sont-ils d'accord pour que je pose la question?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Teron.

M. Teron: Monsieur le président, cette question a été posée mardi et le ministre a répondu qu'il avait l'intention de déposer les amendements la semaine prochaine.

M. Rae: Il parlait des amendements relatifs aux services communautaires . . .

M. Teron: Ainsi que des autres amendements.

M. Rae: Je vois.

M. Teron: Tous les amendements seraient inclus dans une même proposition.

M. Herbert: Monsieur le président, j'aimerais mentionner qu'il serait préférable de poser la question au ministre lorsqu'il arrivera dans quelques minutes.

M. Rae: Dans ce cas, je vais réserver mes questions jusqu'à ce qu'il arrive.

Le président: Merci, monsieur Rae. Monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Merci, monsieur le président. Nous savons que la SCHL a admis avoir pour objectif au cours des prochains mois et peut-être des prochaines années, de se départir de ses immeubles de location, c'est-à-dire de ne plus être propriétaire. Nous aimerions donc connaître les règles, la procédure ou les lignes directrices que suivra la SCHL, en ce qui concerne la vente de ces immeubles de logements ordinai-

[*Texte*]

accommodation. We have chosen Cloverdale, first, because it is current, and secondly, because it is the largest housing project in Canada. It covers the whole spectrum of incomes, including welfare, subsidized rental accommodations, non-subsidized, senior citizens; so we have used Cloverdale because it meets those criteria.

• 1600

I travelled to Quebec with a young research assistant who, at the time, knew nothing. I think pobably he knows a little more now. We talked with the tenants and we went to the city hall to find out how they arrived at the value of the building and so on. We found there were questions by the 750 families that perhaps, in the normal course, should have been answered by CMHC, which were the landlords for some 17 years or so.

We simly want to find out whether or not CMHC handles the disposition of other accommodations the way they handle Cloverdale. For instance, the new owners, as landlords, have not yet met with the tenants. They do not know who they are. There is no office there. They phoned the new landlord, they got an address, and we have shown you the pictures of an abandoned warehouse. They went to the CMHC office, which has been on site, and they had moved to Place Riviera. I find nothing wrong with that because the administrator, as of yesterday, did not know whether or not the sale was going to be finalized on December 1. As a matter of fact, he moved out one and a half months ago because he thought the sale was going to be consummated a month and a half ago.

The tenants want to know, for instance, who their new landlords are going to be and when they are going to set up shop. They have gone to pay their rent for December—some of them have a perfect payment record; most of them do—and were told up in Place Riviera that they should not make out the cheques because nobody really knows what is happening. The tenants have not really been assured as to whether or not there is going to be the continuation of the subsidy for another year. Does that mean the year from December 1 when the deal is finalized? If so, what happens to the person who signed a contract for a year on, say, April 1? He signed a contract for a year but the last three or four months of his contract will not be subsidized; yet he will be locked in to the normal market rent. They have heard, by way of the grapevine, that Grado intends to raise the rent from 18.5 per cent to 20 per cent. They do not know. They are asked to put the family budget into place, not knowing whether or not it is going to go up to that market value or not.

These are the kinds of questions that touch the lives of people who have made that project home for a long time. CMHC have offered to move some families up to Place Riviera. On the surface, that looks like a pretty reasonable offer by CMHC; the problem is, sir, CMHC has already stated that they intend to sell Place Riviera as well because it also comes under the rental accommodation. To use their own words, the people feel like sheep, feel herded from one pasture to another. Once CMHC fill that they will sell it, and then

[*Traduction*]

res ou à prix modique. Nous avons choisi Cloverdale parce que c'est un projet actuel et le plus important projet d'habitation au Canada. On y retrouve toute la gamme des revenus, y compris les assistés sociaux, les logements subventionnés, non subventionnés, les personnes âgées. Nous l'avons donc choisi parce qu'il répond à tous ces critères.

Je me suis rendu au Québec avec un jeune adjoint recherchiste qui, à l'époque, n'y connaissait rien. Je pense qu'aujourd'hui il en connait probablement un peu plus. Nous nous sommes entretenus avec les locataires et nous nous sommes rendus à l'hôtel de ville pour savoir comment on avait évalué ces immeubles et ainsi de suite. Nous nous sommes aperçus qu'ordinairement les questions posées par ces 750 familles auraient dû recevoir une réponse de la SCHL, qui fut propriétaire pendant environ 17 ans.

Nous voulons simplement savoir si la Société vend les autres logements de la même façon que Cloverdale. Par exemple, les nouveaux propriétaires n'ont pas encore rencontré les locataires. Ils ne les connaissent pas. Il n'y a pas de bureau. Ils ont téléphoné aux nouveaux propriétaires, on leur a donné une adresse, et nous vous avons montré des photos d'un entrepôt abandonné. Ils sont allés au bureau de la société de l'endroit, et ce bureau était déménagé à Place Riviera. Je ne trouve rien de répréhensible à cela parce que hier l'administrateur ignorait si la vente serait conclue le 1er décembre. En fait il a déménagé il y a un mois et demi parce qu'il pensait que la vente allait être conclue à ce moment-là.

Les locataires veulent connaître leur nouveau propriétaire et savoir quand ils ouvriront un bureau. Ils ont payé leur loyer de décembre, beaucoup d'entre eux ont un dossier parfait. La plupart d'entre eux à Place Riviera; on leur a dit de ne pas faire de chèque parce que personne ne sait ce qui va se produire. Les locataires ne savent pas si l'on va continuer les subventions pour une autre année. Est-ce l'année commençant le 1er décembre lorsque la vente sera conclue? Dans ce cas, qu'en est-il de la personne ayant signé un bail d'un an le 1er avril? Elle a signé un bail d'un an, mais les trois ou quatre derniers mois de son bail ne seront pas subventionnés; toutefois elle sera contrainte par le marché locatif habituel. Ils ont entendu dire entre les branches que Grado a l'intention d'augmenter le loyer de 18.5 à 20 p. 100. Ils sont dans l'incertitude. On leur demande d'établir un budget familial sans savoir si les loyers seront fixés selon la valeur du marché.

C'est le genre de questions qui affectent la vie de ces gens qui vivent depuis longtemps dans ce projet. La Société a offert de déménager plusieurs familles à Place Riviera. A première vue, cela semble être une offre raisonnable, mais le problème c'est que la Société a déjà dit qu'elle avait l'intention de vendre Place Riviera, également parce qu'il s'agit d'un immeuble de location. Pour employer leurs propres termes, ces gens se sentent comme des moutons qu'on promène d'un pâturage à un autre. Dès que la Société aura tout loué, elle vendra et ils

[*Text*]

they will be herded off to another one, because on the north shore the vacancy rate is 50 per cent. What criteria do CMHC use before they sell a project? Is it a 10 per cent vacancy rate? Do they have to make it a paying proposition in order to sell it? These tenants have asked questions such, What is the price you are selling it for? Did you or did you not attempt to deal with the provincial government to make it a co-operative? There is a railway physically dividing the project; did you attempt to have it subdivided limit as imposed by Quebec City and could be made into a housing co-operative? They have asked to meet with CMHC. CMHC has not met with them to answer the very question of whether it was possible to subdivide and make it a co-operative so that the people who have lived there over these years could, in fact, buy these and own them.

• 1605

We do not know, for instance, what the final selling price is and I am not going to get into an argument what the real value is. I went to the town hall and found out that for valuation purposes for taxes, the project is worth $5,474,400; that was last year. Then I picked up the latest copy of the *North Shore News* and I read the front page, as I always do newspapers, and the second page and it has here that the average property for last month in the North Shore sold at 81 per cent of valuation. In other words, if rental accommodations follow the same formula, the market value for this accommodation might be as much as 19 per cent more than the valuation of last year. So the tenants ask, "What was the final price? What was the value of the property; what was the final price?

They ask questions like, who is this Grado. It is all shady. They ask for meetings and Grado does not answer. They ask to see the contract between CMHC and Grado and CMHC simply just does not answer them. I mean physically and actually just does not answer. So they call a meeting of the tenants; hundreds of them show up and two hours before the meeting, CMHC—and I do not want to get into the legality of opening mail boxes—CMHC physically opened mail boxes to put a notice in those mail boxes for the tenants. But why? Why did they wait for that kind of late hour? Okay.

Are you beginning to see the problem that the tenants have? And the kind of questions that fester in their minds? Just why—because CMHC is hiding anything? Probably not, and I am not suggesting you are, but why? Because CMHC did not answer the basic question; did not give the tenants a yes or no, it is sold, at what price. For instance, is it the policy of CMHC to make public the tenders or the offers of bids that were made on the project when they put up for public tendering. Is that a practice of CMHC to make those public? I know that the other bidders of course would know but is it a matter of policy as it is in normal practice to make these public? Those kinds of questions.

Then, one even asked the question: How many properties are being sold in Quebec as compared with other provinces? So then, when as a member of Parliament when I contact CMHC office, through my young research assistant, who knows nothing—according to the Minister, who laughs—and

[*Translation*]

seront transférés ailleurs parce que sur la Rive nord le taux d'occupation est de 50 p. 100. D'après quels critères la Société décide-t-elle de vendre un projet? Est-ce un taux d'occupation de 90 p. 100? Doit-elle le rendre rentable afin de pouvoir le vendre? Les locataires ont demandé quel était le prix de vente. Avez-vous essayé de négocier avec le gouvernement provincial pour créer une coopérative? Il y a une voie ferrée qui traverse le projet; avez-vous essayé d'en faire des lotissements afin de répondre aux normes de superficie imposées par Québec et le transformer en coopérative d'habitation? Ils ont demandé à rencontrer la Société. Elle ne les a pas encore rencontrés pour répondre à la question de lotissement et de création de coopérative, afin que les gens qui habitent là depuis des années puissent en devenir propriétaire.

Par exemple, nous ignorons quel est le prix de vente final. Je ne veux pas argumenter sur ce qu'est la valeur réelle. Je me suis rendu à l'hôtel de ville et j'ai trouvé que pour l'évaluation, les taxes, le projet est évalué à $5,474,400. C'était l'an dernier. Ensuite, j'achète le dernier exemplaire du (*Northshore News*) pour y lire à la une que sur la rive nord au cours du dernier mois la plupart des propriétés se sont vendues à 81 p. 100 de leur évaluation. Autrement dit, si les maisons de rapport suivent la même formule, la valeur marchande serait 19 p. 100 de plus que l'évaluation de l'an dernier. Alors les locataires demandent, «quel était le prix final? Quelle était la valeur de la propriété. Quel était le prix final?»

Par exemple ils demandent qui est Grado. C'est confus. Ils demandent une rencontre et Grado ne répond pas. Ils demandent à voir le contrat entre la Société et Grado, et la Société ne répond tout simplement pas. Je veux dire qu'elle ne répond vraiment pas. Alors ils convoquent une réunion des locataires; quelques centaines s'y rendent et deux heures avant la réunion,—je ne vais pas parler de la légalité d'ouvrir les boîtes aux lettres—la Société ouvre les boîtes aux lettres pour y mettre un avis. Pourquoi? Pourquoi ont-ils attendu une heure aussi tardive? Bon.

Commencez-vous à comprendre les problèmes de ces locataires? Commencez-vous à comprendre le genre de questions qu'ils se posent? Est-ce parce que la Société cache quelque chose? Probablement pas, du moins je ne le prétends pas, mais pourquoi? Parce que la Société n'a pas répondu à la question fondamentale, n'a pas dit aux locataires si, oui ou non c'était vendu et à quel prix. Par exemple, est-ce la politique de la Société de divulguer les soumissions faites sur des projets lorsqu'elle fait un appel d'offres public? Je sais que les autres soumissionnaires seraient au courant mais est-ce la politique habituelle de divulguer ces soumissions? Des questions comme celles-là.

Ensuite, quelqu'un a même demandé: combien y a-t-il de propriétés vendues au Québec par rapport à d'autres provinces? Alors lorsque, à titre de député, j'ai communiqué avec le bureau de la Société, par l'intermédiaire de mon jeune recherchiste adjoint qui ne connaît rien, selon le ministre qui s'es-

[*Texte*]

he knows nothing because we did not get any information. They would not tell us. They would not tell us how many properties across Canada had been sold to date and of those, how many were sold in the Province of Quebec. Is that subversive information? Is that not the kind of information that ought to be made available to members of Parliament so that when we come to committee we can at least ask questions based on facts.

We would not have had to ask the question about the value of the projects being $10 million, if the Minister or CMHC had told the residents what the appraised value, what the selling price was—have a meeting with the new landlord. I am going to give the officials a chance to answer that and maybe to answer the most important question for today because tomorrow is December 1. Is the deal being consummated tomorrow and if so, at what price? If not, why not and when can we expect the final deal to be made?

The Chairman: Two minutes. Mr. Teron.

Mr. Teron: This is an operational matter which would be handled by Mr. Hession, on my right . . .

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Let me address myself to the last of your questions which you identified as the most pressing of all of your questions and I agree that it is. I do not wish in any way to appear evasive. I am simply stating the facts as I know them and that is that there was an undertaking by Grado to purchase this project. To enjoy the option to buy that project, a substantial deposit was made. You are quite right, the sale is scheduled to close tomorrow and I do not know at this particular moment in time, nor does my staff because Grado themselves have not appeared in our office to deliver the balance of the sale. There is some reason to believe that the sale will not go through, but I must say, just as it may appear evasive to tell you that I do not know that it will close, it is equally, I think, evasive to tell you that it may not close. I really do not know which way it is going to go. Grado, if they do not finalize a sale, will lose a substantial deposit, and that is the risk they face.

• 1610

As to the other question you ask, which, if you will permit me to categorize it in the broadest terms, is one on the effectiveness of the communication to be consonant with the sensitivity that we would always want to demonstrate to our tenants, if you are telling me from your own direct experience, which I respect very much, if there are any shortcomings—and there appear to be on the basis of your own witness—that I will act to redress them as best I can, that may seem gratuitous in light of the fact that the sale may close tomorrow. I cannot redress the past. But certainly, if we can learn from and improve our behaviour on the basis of this experience, then I can undertake to you, sir, that we will certainly do that.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: May I have one word, Mr. Chairman?

[*Traduction*]

claffe, et il ne connaît rien parce que nous n'avons obtenu aucun renseignement. Ils ne voulaient rien nous dire. Ils ne voulaient pas nous dire combien de propriétés avaient été vendues au Canada jusqu'ici, et combien de celles-là avaient été vendues dans la province de Québec. S'agi-t-il de renseignements subversifs? N'est-ce pas le genre de renseignements qui devraient au moins être disponibles aux députés afin que nous puissions poser des questions basées sur des faits lorsque nous venons au Comité?

Nous n'aurions pas eu à poser des questions sur la valeur du projet, soit 10 millions, si le ministre ou la Société avait dit aux locataires quelle était l'évaluation, le prix de vente, s'ils avaient rencontré les nouveaux propriétaires. Je vais donner l'occasion aux fonctionnaires de répondre à cette question et peut-être de répondre à la plus importante parce que demain c'est le 1er décembre. Cette vente sera-t-elle conclue demain et si oui, à quel prix? Sinon, pourquoi et quand pouvons-nous nous attendre à ce qu'une vente finale soit conclue?

Le président: Deux minutes. Monsieur Teron.

M. Teron: Je demanderai à M. Hession de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Je vais d'abord commencer par vos dernières questions qui, selon vous, sont les plus urgentes et je suis d'accord. Je ne veux pas paraître évasif. Je vous dis simplement ce que je sais. Grado s'est engagé à acheter le projet. Pour bénéficier de cette option, elle a dû faire un dépôt important. Vous avez raison, il est prévu que la vente se conclura demain. Actuellement ni moi ni mon personnel n'en savons rien parce que jusqu'ici ils ne se sont pas présentés à notre bureau pour verser le solde. On serait porté à croire que la vente ne sera pas conclue. Que je vous dise que la vente ne se fera pas ou le contraire, la réponse vous semblera vague. Je ne sais vraiment pas ce qu'il adviendra. Si la société Grado décide en fin de compte de ne pas acheter, elle risque de perdre un dépôt assez considérable.

Quant à votre autre question, je vais me permettre de la résumer en termes plus généraux. Il s'agit du lien direct entre la qualité des communications et notre bienveillance à l'égard des locataires. Vous me dites que d'après votre propre expérience, il y a bien des failles que je vais essayer de combler de mon mieux, mais c'est peut-être là une promesse vaine puisque la vente pourrait bien se faire demain. Je ne peux pas corriger les erreurs passées. Mais si nous pouvons tirer profit de notre expérience et améliorer notre attitude, je peux vous promettre que nous y veillerons.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: J'aimerais dire quelques mots tout simplement.

[*Text*]

First of all, concerning the valuation of a project. Projects such as this have a value which is related, obviously, to the return that the investor expects to receive, and cannot be related to initial construction costs in any way. When it is put up for sale, obviously, any submission is made in anticipation of return on the amount that is to be invested, the price offered.

The deposit is forfeit in the event that the person who makes the tender that is accepted does not come through at the required date with the amount of money required. In this particular case the company, Grado, will forfeit 5 per cent if they do not produce by tomorrow the moneys required for the sale.

It is optional now on the part of CMHC; there is no obligation for them to accept the second or any other tender. but, having received a tender and having agreed to the sale, CMHC is obligated to wait until the date for closing, December 1, and tomorrow, will be in a position to say, yes, Grado have arrived with the moneys and we are legally obliged at this point to conclude the sale, or Grado have not arrived with the moneys; now we can discuss other approaches, the alternatives being to look at the other tenders that were received, to go out for retender or to decide at present not to sell the project.

These are the alternatives open to CMHC. But it is pointless to have any such discussion until after December 1.

The Chairman: Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, could we have the indulgence of the Committee to allow Mr. Hession to answer? I know he wanted to address himself to other questions I had raised, and if he wants to answer them I just do not want them to go unanswered. Whether the general practice is to intend to make them public—those kinds of questions.

The Chairman: I am in the hands of the Committee. If the Committee agrees . . .

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be brief.

With respect to the question of disclosure of the contents of the tenders received, it is not our policy to do that. Simply stated, some of the information contained in these tenders is privy to ourselves and the tenderer.

Now, the winning tender. I have no problem in disclosing the price of any given transaction, this or any other. But in general, if I understood your question, to disclose all of the tenders, I think you would agree, could be prejudicial to some or all of them.

You raised the question of the scale of the activity and the separation of Quebec from the rest of Canada. I think that question can best be answered, without quoting specific numbers, just the orders of magnitude, if I said that the inventory itself, that is, the portfolio of our real estate, is significantly higher in the Province of Quebec as a proportion of the rest of Canada.

[*Translation*]

D'abord, au sujet de l'évaluation d'un projet. Les projets de ce genre ont une valeur proportionnelle au profit que l'investisseur peut en retirer, ce qui n'est pas toujours proportionnel aux coûts de construction. Lorsque les maisons sont vendues, les acheteurs calculent leurs offres d'après le rapport profit-investissement, prix d'achat.

Si l'acheteur dont l'offre est acceptée ne peut pas régler à la date convenue, il perd son dépôt. Dans le cas de la société Grado, si elle ne se présente pas demain avec l'argent, elle perdra son dépôt de 5 p. 100.

La SCHL est ensuite entièrement libre de décider quoi faire; elle n'est pas obligée d'accepter la deuxième ou la troisième offre. Mais une fois une offre reçue et acceptée, la Société est obligée d'attendre la date d'échéance, dans ce cas-ci le 1er décembre, soit pour conclure la vente si la société Grado a pu trouver la somme nécessaire, soit pour négocier d'autres offres si celle-ci n'y est pas parvenu. La SCHL peut alors, soit étudier les autres offres reçues, soit faire un nouvel appel d'offres, soit enfin décider de ne pas vendre tout de suite le projet.

Elle est libre de choisir n'importe laquelle de ces options, mais il est inutile d'en discuter avant le 1er décembre.

Le président: Monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Monsieur le président, le Comité pourrait-il se montrer indulgent et permettre à M. Hession de répondre? Je sais qu'il voulait répondre à d'autres questions que j'ai posées et je serais déçu si elles restaient sans réponse. Vous savez, je voulais savoir si en général on rend les offres publiques, et ainsi de suite.

Le président: C'est aux membres de décider. Si le Comité est d'accord . . .

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Merci, monsieur le président. Je vais essayer de faire vite.

Pour ce qui est de la divulgation du contenu des offres reçues, nous n'avons pas l'habitude d'en parler. Certains renseignements demeurent confidentiels entre le soumissionnaire et nous.

Pour ce qui est du soumissionnaire choisi, je n'ai aucune objection à divulguer le prix de la transaction ou d'autres renseignements. Mais si vous voulez savoir si nous divulguons des renseignements sur les autres soumissionnaires, c'est non, car comme vous en conviendrez certainement, cela pourrait porter préjudice à certains d'entre eux, sinon à tous.

Vous vouliez également savoir quelle était l'échelle de notre participation au Québec et ce qu'il adviendrait si le Québec se séparait du Canada. Sans vous donner de chiffres, seulement un ordre de grandeur, je crois que vous trouverez la réponse dans l'inventaire de notre immobilier qui se concentre nettement dans la province de Québec.

[*Texte*]

• 1615

Mr. Whiteway: About 75 per cent or so?

Mr. Hession: That would be about right, yes, and that is on a portfolio currently in the order of 24,000 to 25,000 units. And, naturally, given that proportion of the portfolio per se, one might expect a proportionate amount of sales to be distributed in that way. The expectation for the period 1977 through 1978 inclusive for the total sales would be in the order of 8,000 units. Now there is an important dynamic at work in the nature of our business and that dynamic is the fact that we are constantly insuring and lending on new projects and the portfolio of real estate held at any given time has both the impact of the sales and the foreclosures of projects over time. So there is, if you wish, a modest, absolute growth in the portfolio when you consider the puts and takes, if you wish, there.

Our policy with respect to sales, and you do recognize my natural discomfort in saying what I am about to say in light of the direct experience that you, yourself, have just witnessed, is to first and always approach the provincial government to seek its interest in the acquisition of these projects. Failing that, we seek interest from a municipality, from nonprofit companies, or from co-operatives who wish to form for the purpose of managing these projects. And failing all of that, in turn, we will offer certain projects, not all projects, on the open market. Now, naturally it is our wish, and in fact the direction given, to interact with the tenants, first to advise them of our intent at the initial instance that they are aware that we have approached the province, to seek their interest in terms of forming a nonprofit or a co-operative, etc. and it is in that way that we hope to maintain a positive interrelationship with the tenant.

However, I should say that, from our experience, the viability of creating a nonprofit or a co-operative from a project of the scale of Cloverdale, which we respect, from our experience and from the experience of the industry, is a substantial management problem for anybody but certainly for the entrepreneurs and organizations like our own who make it a profession to manage that scale of project—but our experience suggests that for a nonprofit or a co-operative to do that would be very difficult. And that is not to suggest that in any pejorative way their interest—it is a matter of scale and a matter of experience and a matter of very real skill sets that very often they do not have, given again the magnitude of the problem. So we walk very, very carefully down that particular line, depending on the scale of the project.

I should tell you that we are deliberately setting out to discover how that can be done because we do want, if at all possible, if at all feasible, even the large projects to go that route. But we are walking very, very carefully on that particular one. We would not want to see a worsening of that, in initial instances, is usually a good situation. We would not want to frustrate people by asking them to do something which, in good faith,they would set out to do and then fail in doing. So we are going to try as best we can to achieve that.

[*Traduction*]

M. Whiteway: Environ 75 p. 100?

M. Hession: Environ, oui, mais sachez que nous avons à l'heure actuelle environ 24 ou 25,000 unités. Bien entendu, on ne pourrait s'attendre à ce que le nombre des ventes soit exactement proportionnel à ce pourcentage. Pour l'année 1977-1978, on s'attend à vendre environ 8,000 unités. Il y a une force dynamique importante dans la nature même de notre travail et cette force, c'est que nous garantissons constamment de nouveaux projets et que nous prêtons à leurs constructeurs. Ainsi, le portefeuille de l'immobilier reflète constamment les ventes et les saisies. Les entrées et les sorties assurent donc au portefeuille une croissance lente mais constante.

Pour ce qui est des ventes, ce que j'ai à dire me gêne naturellement beaucoup étant donné votre expérience personnelle. Notre première démarche c'est de demander au gouvernement provincial s'il n'aimerait pas acheter le projet. S'il refuse, nous demandons au gouvernement municipal, aux sociétés à but non lucratif ou à des gens qui pourraient vouloir former une coopérative pour gérer ces projets. Si tous à nouveau refusent, nous lançons une offre de vente publique pour certains projets. Comme nous désirons tenir compte de nos locatairs, c'est notre politique, nous les avertissons d'abord de notre intention de vendre, puis de nos premières démarches auprès du gouvernement provincial et on leur suggère de former une société à but non lucratif ou une coopérative. Nous espérons ainsi entretenir de bonnes relations avec eux.

Toutefois, d'après notre expérience et celle de l'entreprise privée, la viabilité d'une société à but non lucratif ou d'une coopérative créée pour gérer un projet de l'envergure de celui de Cloverdale est assez incertaine parce que la gestion en est difficile déjà pour des entrepreneurs et des professionnels comme nous, alors pour ce genre de sociétés c'est encore plus pénible. Je ne veux surtout pas les dénigrer, mais pour les projets d'envergure, il faut une expérience et une compétence qu'ont rarement ces sociétés. Cela dépend bien entendu des problèmes. Tout de même, nous nous aventurons avec beaucoup de précautions dans cette voie en tenant compte de l'envergure du projet.

Je dois dire que nous sommes en train de faire délibérément cette expérience pour savoir si c'est viable, si c'est rentable, parce qu'on aimerait que même les projets assez vastes soient vendus à ce genre de sociétés. Mais nous y allons avec soin. Nous ne voulons pas que la situation de certains projets commence à se détériorer. Nous ne voulons pas frustrer les gens en leur demandant de faire quelque chose que, malgré leur bonne foi, ils ne peuvent réaliser. Nous allons faire de notre mieux pour leur éviter les échecs.

[*Text*]

I will pause there, Mr. Chairman, if you will permit me, because, again, the hon. member raised a number of questions and I did not record them all in my mind. Perhaps there are some others that he wished me to answer.

The Chairman: Thank you, Mr. Hession.

Mr. Whiteway: I will not impose on the time anymore.

The Chairman: Gentlemen, I . . .

Mr. Herbert: Just one point.

• 1620

The Chairman: Mr. Herbert, we have already spent 20 minutes on this question. There are witnesses here and there are other members who want to ask questions. Dr. Isabelle, you are next.

M. Isabelle: Merci, monsieur le président. Je voudrais m'adresser à ceux qui représentent la Société centrale d'hypothèques et de logement relativement à certaines questions qui, ont trait à un projet à Hull et qui s'appelle La Coopérative d'habitation Reboul. Est-ce que vous avez besoin du numéro du projet pour vous rafraîchir la mémoire?

En 1977, la Coopérative d'habitation Reboul a demandé à la Société centrale d'hypothèques et de logement, un prêt, qui lui a été accordé, au montant de $3 millions pour construire 121 unités, dont 85, je crois, étaient sous forme de tours d'habitation et le reste, des maisonnettes. Je me demande, et je vais poser plusieurs questions courtes, je me demande si c'est la première fois que la Société centrale d'hypothèques et de logement prêtait à une institution de ce genre, c'est-à-dire une coopérative, donc, un organisme sans profit, etc., où tous les membres participent à la gestion. Alors, est-ce que c'est le première fois que la Société centrale d'hypothèques et de logement posait un tel geste?

Le président: Monsieur Herbert.

Mr. Herbert, maybe you want to refer the question.

Mr. Herbert: Yes. Mr. Hession, you probably are aware of the details of this project.

Mr. Hession: Thank you, sir. Mr. Chairman, the particular project, Coopérative Reboul, is not the first such loan.

Le président: Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Est-ce que ce projet a été directement financé par la Société centrale d'hypothèques et de logement ou s'il y a eu une participation de la Société d'Habitation du Québec?

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Thank you, Mr. Chairman. This was a direct loan from the Central Mortgage and Housing Corporation.

M. Isabelle: Alors, est-ce que vous pouvez me dire ce qui est arrivé depuis 1977 à cette coopérative dans ce sens? Est-elle encore propriétaire?

Le président: Monsieur Hession.

[*Translation*]

Je vais m'arrêter ici parce que le député a posé plusieurs questions que je n'ai pas toutes retenues. Peut-être y en avait-il d'autres auxquelles il aurait aimé que je réponde.

Le président: Merci, monsieur Hession.

M. Whiteway: Je ne vais pas prendre plus du temps du Comité.

Le président: Messieurs, je . . .

M. Herbert: Encore une observation.

Le président: Monsieur Herbert, vous avez déjà pris 20 minutes. Il y en a d'autres qui veulent poser des questions. Monsieur Isabelle, vous êtes le prochain.

Mr. Isabelle: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the CMHC official about a project in Hull called the Reboul Housing Co-operative. Do you need the project number to refresh your memory?

In 1977, the Reboul Housing Co-operative applied for a $3 million CMHC loan to build 121 units, 85 of which were, I believe, apartment blocks and the rest *maisonnettes*. I would like to ask several short questions. Was this the first time CMHC lent money to this kind of an institution, a co-operative or a nonprofit organization where members participate in management? Was this the first time that CMHC made this kind of a loan?

The Chairman: Mr. Herbert.

Monsieur Herbert, voulez-vous répondre à la question.

M. Herbert: Oui. Monsieur Hession, vous connaissez peut-être les détails du projet.

M. Hession: Merci. Monsieur le président, ce n'était pas la première fois que la Société avait consenti un tel prêt.

The Chairman: Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Was the project directly financed by CMHC or did the Quebec Housing Corporation play a role?

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Merci, monsieur le président. Il s'agissait d'un prêt direct consenti par la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Mr. Isabelle: Could you tell me what has happened to this Co-operative since 1977? Does it still own the property?

The Chairman: Mr. Hession.

[*Texte*]

Mr. Hession: I am sorry, Mr. Chairman, I cannot answer that question at this time. I would certainly undertake to get that anwer.

The Chairman: Dr. Isabelle.

M. Isabelle: La raison pour laquelle je vous pose cette question, c'est que j'ai su que la tour d'habitation de 85 logements, dont je viens de faire mention, aurait été vendue à la Société d'hypothèques du Québec.

Le président: D'habitation?

M. Isabelle: Vous ne pouvez pas me dire si oui ou non cela a été vendu à la Société d'habitation du Québec. Mais le gouvernement du Québec actuellement est en train, par le truchement de la Société d'habitation municipale, de faire des arrangements, afin que cette tour là soit habitée d'ici un ou deux mois. Alors, je suis très étonné que vous ne puissiez pas me répondre en me disant si oui ou non la Société centrale d'hypothèques et de logement est au courant que la coopérative a vendu sans votre consentement, si elle a vendu, ou elle a votre consentement et si elle n'a pas vendu sans le consentement, alors, je me demande ce qui se passe. Tout cela me semble très confus.

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps the most appropriate way of dealing with this concern would be to undertake to meet the honourable member at his convenience. I would be quite happy to arrange for that and to disclose all of the current knowledge we have on this file, if the honourable member would agree to that course of action.

The Chairman: Dr. Isabelle.

• 1625

Mr. Isabelle: Will that be soon or . . . ?

Mr. Hession: Well, as I say, at your convenience, sir.

Mr. Isabelle: We are often puzzled. I am a member of Parliament but I find I am in complete darkness regarding some of the projects that are going on in my riding. I know it is not my particular problem; it must be the same all over the country, so it must be quite confusing.

Now, there are other questions I want to ask besides that. There are two or three buildings for sale in the City of Hull which have been sponsored by Central Mortgage and Housing. The owner of these buildings went bankrupt and now they are in your hands. Now, what are you going to do with these buildings? Are you going to put them up for auction? If nobody wants to buy or make a bid on them, what are you going to do with them? Are you going to administer them for years to come or are you going to get rid of them?

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Thank you, Mr. Chairman. On the basis of your premises, sir, we would continue to administer the projects. Perhaps it would be helpful also regarding the earlier question, if I indicated to you, in general, the conditions under which we would consider selling projects that we currently administer.

[*Traduction*]

M. Hession: Je regrette, monsieur le président, mais je ne peux pas répondre à la question. Je vais toutefois essayer d'obtenir la réponse.

Le président: Monsieur Isabelle.

Mr. Isabelle: I was asking because I heard that the 85-unit apartment block which I mentioned was sold to the Quebec Housing Corporation.

The Chairman: The apartment block?

Mr. Isabelle: You are not able to tell me whether or not it has been sold to the Quebec Housing Corporation. But the Quebec Government is making arrangements through the Municipal Housing Corporation so that the apartment block will be rented within the next month or two. So I am surprised that you cannot tell me whether CMHC is aware that the Co-operative was sold to the Quebec Housing Corporation with or without your consent. I would like to know what is going on. It is very confusing.

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Merci, monsieur le président, il vaudrait peut-être mieux que je prenne rendez-vous avec l'honorable député pour lui expliquer la situation. Je serais heureux de lui remettre tous les renseignements dont nous disposons, s'il le veut bien.

Le président: Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: D'ici peu?

M. Hession: A votre gré, monsieur.

M. Isabelle: Il nous arrive souvent de ne pas comprendre. Je suis député, mais il y a des projets dans ma circonscription dont je ne sais rien. Je sais que je ne suis pas le seul à avoir ce problème; ce doit être la même chose partout.

J'ai d'autres questions à poser. A Hull, il y a deux ou trois immeubles financés par la Société qui sont à vendre. Le propriétaire de ces immeubles a fait faillite et vous avez dû les reprendre. Qu'est-ce que vous allez en faire? Faire un appel d'offres? S'il n'y a pas de soumissionnaires, allez-vous les garder pendant un certain temps ou vous en débarrasser?

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Merci, monsieur le président. Dans les circonstances que vous avez décrites, monsieur, nous garderions les immeubles. Il serait peut-être bon que je vous décrive les circonstances dans lesquelles nous vendons les immeubles que nous administrons.

[*Text*]

The essential factors which we consider relate to the financial condition of the project and that, naturally, relates in turn to the number of tenants as against the number of units, if you wish the vacancy rate in the project, to the characteristics of the tenants. There was a point made earlier about the number of tenants who may be on some form of subsdidy, et cetera. If on examining all of these factors, we find we can transfer ownership of a project to an agency whose essential mission is social housing say, in the case of a project that has a significant number of tenants on subsidy, then we will. Conversely, if a project is empty or relatively empty or made up of tenants who are paying the then-current market rent, we would be inclined to dispose of it to a market buyer. Then, again, each project is dealt with based on its own merits in that respect.

Our objective is to effectively ensure that the initial purpose for which the project was built is maintained and that the tenants who moved into such projects—either as subsidized tenants or as market-rent tenants—enjoy good management subsequent to the sale.

I hope that answers your question, sir, but if, as you suggested, there was no interest in such projects in Hull or elsewhere, we certainly would continue to administer such projects to the best of our ability.

Le président: Docteur Isabelle.

M. Isabelle: C'est ma dernière question. Avez-vous des statistiques, je ne vous demande pas de me les donner immédiatement, à savoir combien de compagnies de construction qui ont construit des édifices à appartements ou des logements continus, suite à des prêts que leur a consentis la Société centrale d'hypothèques et de logement, ont fait banqueroute dans une région donnée? Est-ce qu'il y a une région qui est plus particulièrement touchée? Parce qu'il me semble qu'il y a plus de banqueroutes dans ce domaine-là que dans d'autres domaines.

Pertinemment chez nous, j'ai l'impression, du moins à ce que je sais, que beaucoup de contracteurs ayant obtenu des subventions de la Société centrale d'hypothèques, ont fait banqueroute. J'espère que vous pourrez me fournir des chiffres à ce sujet-là. Cela rejoint peut-être une question qui a été posée par un député de l'autre côté au sujet du pourcentage des maisons appartenant ou étant financées par la Société centrale d'hypothèques et de logement, je parle toujours d'appartements, ... est-ce que le pourcentage est plus élevé au Québec que dans d'autres provinces? Cela se peut qu'il soit plus élevé au Québec parce que dans cette province il y a plus de monde qu'au Manitoba, il y a plus de monde qu'à l'Île-du-Prince-Édouard. Mais proportionnellement parlant, est-ce que vous pourriez également me fournir ces chiffres-là?

• 1630

Le président: Monsieur Hession.

Mr. Hession: Well, sir, I would not wish to raise your expectations too high in the validity of the statistics we may be able to provide. I would frankly feel more comfortable if perhaps at the time we meet to discuss the Coopérative Reboul you could indicate the objectives, if you wish, of your question.

[*Translation*]

La décision dépend de la rentabilité du projet, du nombre de locataires par rapport au nombre d'unités—c'est-à-dire, le taux de vacance—et du genre de locataires qui habitent l'immeuble. Il se peut, par exemple, que ces derniers soient subventionnés par le gouvernement. Si la plupart des locataires sont subventionnés, nous essayons de vendre l'immeuble à un organisme qui s'occupe de logements sociaux. Si l'immeuble est vide ou habité par des locataires non subventionnés, nous essayons de le vendre sur le marché. Chaque projet est jugé selon ses propres mérites.

Notre but, c'est d'assurer que l'immeuble continue à servir aux fins auxquelles il a été destiné et que les locataires—qu'ils soient subventionnés ou non—n'aient pas à se plaindre de la nouvelle administration.

J'espère avoir répondu à vos questions. Pour ce qui est des projets vendus, à Hull ou ailleurs, nous continuons à en assurer la bonne gestion.

The Chairman: Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: This will be my last question. Could you provide us with statistics—not necessarily right away—on the number of construction companies in each region which built apartment blocks or row housing with loans from CMHC and subsequently went bankrupt? Does this affect any one region in particularly? It seems to me that there are more bankruptcies in this sector than in others.

I am under the impression that in my area, a number of contractors who took out loans with CMHC ended up going bankrupt. I hope that you will be able to provide me with figures. This goes back to the question about the number of apartment blocks financed by CMHC ... is it higher in Quebec than in the other provinces? It may be higher in Quebec because the population is greater than that of Manitoba or Prince Edward Island. So could you also provide me with per capita figures?

The Chairman: Mr. Hession.

M. Hession: Je ne veux pas que vous comptiez trop sur les chiffres que nous pouvons fournir. Lorsqu'on parlera de la Coopérative Reboul, vous pourriez peut-être me dire pourquoi vous posez cette question. Nous pourrions alors déterminer si nos chiffres vous seront utiles. Comme vous le savez, une

[*Texte*]

Then we will attempt to gather whatever statistics we have to attempt to provide the answers. Bankruptcies, as you know, can occur for a large number of reasons, and to attempt to relate business under the National Housing Act to bankruptcy would be, I think, an invalid comparison in certain cases. But certainly we would attempt to provide you with the answer to your question. As to statistical support for that, certainly we would attempt to get it for you.

M. Isabelle: Maintenant, je voudrais dire en finissant, monsieur le président, qu'il est certain que ce sont les petits défauts que l'on essaie de trouver afin de corriger ce que la Société centrale d'hypothèques et de logement a fait au Canada. Mais n'eût été de cette société, je pense que la condition du logement serait dans un marasme extraordinaire au Canada, et je dois féliciter les responsables de la Société centrale d'hypothèques et de logement depuis son existence. Merci.

Le président: Monsieur Isabelle If the Committee would allow me, I just want to come back to Dr. Isabelle's question. If I understood him correctly, Mr. Hession, he wanted to know how many of CMHC's financed projects went bankrupt. He used the word "grant" instead of "financing" and maybe that changed the questioning. I understood him to ask you how many projects financed by CMHC in Quebec and elsewhere went bankrupt over a period of years. You answered that you could not supply those figures. I just wondered if the Committee would like to have those figures as a whole. If that is your answer, then that is fine.

Mr. Hession: To be perfectly frank, Mr. Chairman, I was doing my best to understand the hon. member without the aid of the translation equipment, and I did indeed misunderstand the question, although I did understand the use of the term "bankrupt" which, frankly, is not one we normally use. I think he meant foreclosure . . .

The Chairman: That is right.

Mr. Hession: . . . which is the particular terminology we do use and, yes, I think that in terms of the statistics he may be seeking we could provide such statistics.

The Chairman: For the Committee. Mr. Darling.

Mr. Isabelle: Excuse me for the word "bankrupt". I am practicing medicine so . . .

An hon. Member: You do not know what bankruptcy is.

The Chairman: I also noticed he was not wearing his translation equipment. I am just trying to be helpful. Mr. Darling.

An hon. Member: He never will have to know what it means either.

Mr. Isabelle: That was true in the old days.

The Chairman: You have the floor, Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman. I am not sure whether this question should go to Mr. Teron or Mr. Hession. The federal government's $2.5 billion budget cut included a $110 million reduction for the Canadian Home Insulation program. My question is prompted by a statement from

[*Traduction*]

faillite peut s'expliquer de bien des manières. Je ne crois pas qu'il soit tellement valable d'établir un lien entre la Loi nationale sur l'habitation et la cause des faillites. Mais nous essayerons de répondre à votre question et vous fournir les chiffres que vous demandez.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, these are the little flaws in what CMHC has done for Canada. If it had not been for CMHC, I think that housing would be in a terrible state. I would like to congratulate officials on the progress CMHC has made since it came into existence. Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Isabelle. Avec la permission du Comité, j'aimerais revenir à la question posée par M. Isabelle. Si j'ai bien compris, monsieur Hession, il a voulu savoir combien de projets financés par la Société ont fait faillite. Il a employé le mot «subvention» au lieu de «financement», ce qui a peut-être changé le sens. Si j'ai bien compris, il a demandé combien de projets financés par la Société au Québec et ailleurs, ont fait faillite au cours d'une période donnée. Vous avez dit que vous pourriez fournir les chiffres. Le Comité voudra peut-être qu'ils soient déposés. Si vous pouvez.

M. Hession: J'avoue, monsieur le président, que j'essayais de comprendre sans passer par l'interprétation. J'ai peut-être mal compris sa question, mais j'ai compris le mot «faillite». Ce n'est pas le terme que nous avons l'habitude d'employer. Nous parlons plutôt de «saisie».

Le président: Vous avez raison.

M. Hession: C'est le terme que nous avons l'habitude d'employer. Quant aux chiffres, je crois qu'on peut voir.

Le président: Pour la gouverne du Comité. Monsieur Darling.

M. Isabelle: Je m'excuse d'avoir parlé de faillite. C'est parce que je suis médecin que . . .

Une voix: C'est parce que vous êtes médecin que vous ne connaissez pas la faillite.

Le président: Je remarque que le témoin n'avait pas son écouteur. Je vous le signale, simplement. Monsieur Darling.

Une voix: Lui non plus, ne saura jamais ce que c'est que la faillite.

M. Isabelle: Il y avait un temps où c'était vrai.

Le président: Monsieur Darling, vous avez la parole.

M. Darling: Merci, monsieur le président. Je ne sais pas si ma question s'adresse à M. Teron ou à M. Hession. Les réductions budgétaires du gouvernement fédéral de l'ordre de 2.7 millions de dollars, a réduit de 110 millions de dollars le budget du Programme d'isolation des maisons. Selon le bulle-

[*Text*]

CMHC News and the information director that original funding levels were set in a relatively arbitrary manner. In light of a cumulative report of the program statistics which shows only 11 per cent accounted for in grants issued, could you explain what the administrative costs of this program are and what will be the disposition of the remaining approximate 80 per cent of the budget during the remaining half of the year?

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I think the question should be department responsible for the program, and that is not the Department of Urban Affairs or, for that matter, CMHC.

Mr. Darling: Who can answer it then?

Mr. Herbert: The Department of Energy, Mines and Resources is responsible for and administers the program.

Mr. Darling: Then could Mr. Teron give us some figures on the budget? I was doing some figuring here. The amount budgeted under the CHIP program for this year, Mr. chairman, I believe was $81,150 million. This is in the book. Then the cuts, as announced in September, I believe were around $25 million, which would reduce the amount to $56 million available. And yet of that, there has only been $15 million used in total this year to date, and of that $15 million, under $9 million was actually cheques payable and grants. So it would seem to me that it cost $6 million to adminster that fund and I think that is a pretty high cost.

• 1635

I wonder who could answer that?

The Chairman: I understand your question, Mr. Darling, and I understand also the position you are putting the witness in because actually the program comes under the Department of Energy, Mines and Resources and not under the Urban Affairs ministry.

Mr. Darling: It is administered by CMHC, though, I thought.

Mr. Teron: Mr. Chairman, CMHC has been given the responsibility as agent of that program and as Mr. Hession is the one who is in charge of that, I think he is the best one to answer some of those questions.

The Chairman: Thank you.

Mr. Hession.

Mr. Hession: Thank you, Mr. Chairman.

First, with respect to the comment attributed to the news director of CMHC, sir, I was aware of that comment and did personally ask the news director if in fact he uttered such words, and he categorically denied that. As to the cut in the budget, which is a matter of fact, what factors bore on that decision are frankly not known to CMHC, in the final analysis. I could only speculate, which perhaps I should not do, that it was very directly related to the restraint program announced by the Prime Minister on August 1.

As to your other question, I think it can only be answered in a profitable way by indicating that we have witnesses, in our

[*Translation*]

tin de la Société et son directeur de publicité, le budget original du programme a été fixé d'une façon assez arbitraire. Étant donné que seuls 11 p. 100 du budget ont été épuisé, pouvez-vous nous dire ce qu'il en coûtera pour administrer le programme et nous décrire la répartition des 80 p. 100 qui restent?

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: La question s'adresse plutôt au ministère responsable du programme, soit au ministère d'État chargé des Affaires urbaines. Ce n'est pas à la Société, d'y répondre.

M. Darling: Qui a la réponse?

M. Herbert: C'est le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui est responsable de l'application du programme.

M. Darling: M. Teron peut-il nous parler du budget? J'ai fait des calculs. Cette année, monsieur le président, le budget du Programme d'isolation s'élevait à 81.150 millions de dollars. C'était le budget. Puis en septembre, on a annoncé des réductions budgétaires de 25 millions de dollars si bien qu'il ne resterait plus que 56 millions de dollars. De plus, on n'a dépensé jusqu'à présent que 4 millions de dollars, dont 9 millions de dollars étaient des chèques dus et des subventions. J'ai donc l'impression que l'administration de ce fonds coûte 6 millions de dollars et je trouve cela un peu exagéré.

Quelqu'un peut-il me répondre?

Le président: J'ai compris votre question, monsieur Darling, et je me rends bien compte dans quelle situation vous placez le témoin puisque le programme relève en fait du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et pas du ministère des Affaires urbaines.

M. Darling: Il est pourtant administré par la SCHL.

M. Teron: Monsieur le président, la SCHL a été choisie agent responsable du programme dont M. Hession a eu la charge. Je crois donc que c'est lui qui devrait répondre à ces questions.

Le président: Merci.

Monsieur Hession.

M. Hession: Merci, monsieur le président.

D'abord, pour ce qui est des propos attribués au directeur de l'information de la SCHL, j'étais au courant de l'histoire et je lui ai personnellement demandé s'il avait vraiment prononcé ces mots et il l'a nié, catégoriquement. Pour ce qui est des restrictions budgétaires, c'est un état de faits, la SCHL be connait pas les raisons qui ont motivé cette décision. Ce que je peux vous en dire ne serait que pure spéculation, alors je ne devrais peut-être pas m'avancer. Disons qu'il y a certainement un lien direct entre cette décision et que le programme de restrictions budgétaires annoncé le 1er août par le premier ministre.

Quant à votre autre question, le plus utile ce serait de vous dire que notre administration s'est rendu compte que la

[*Texte*]

administration, a much longer start-up period for this particular program. We are absolutely convinced, as a reasonably knowledgeable agency, that the benefits of the program when applied are highly desirable and we have experienced in the course of the last number of months enough new information flowing from our initial attempts to get the program going, if you wish, areas where we may improve both in terms of its administration and possibly in terms of the program itself; and in that latter area, our advice, along with the advice of others, will enjoy the consideration of the government, and possibly changes may flow therefrom.

We are, right now, however, noticing an acceleration in both applications and commitments under the program. The data that you quoted from I believe is accurate, from my own recollection of the numbers, with the exception of the cost of administration, which I will come to in a moment.

But I did want to indicate to you that there is an acceleration beginning now and it may be as simple as more and more Canadians—because this is a retailing type of operation, as you can appreciate—more and more Canadians becoming sensitized, if you wish, or, more simply, aware of the program, and hopefully over time, that acceleration will meet all of our expectations; because I think there is no argument amongst us as to the ultimate value of the application of that program.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, if I may add one word on what has been termed the "budget cut", the amount that was allowed originally was based on the potential use of the program and since it is a voluntary program, there was no way that one could force people to take advantage.

It was a well-publicized program—I do not think anyone has denied that—but in the sense that it is readily apparent that all the moneys that were made available were not going to be used, then it made no sense just to leave them sitting there in anticipation that someone was suddenly going to change their decision. Hopefully, as Mr. Hession has just said, people are going to cotton onto the value of adding more insulation in their homes. We are talking about old houses, and it is not always the easiest thing to start adding insulation to old houses.

• 1640

People are often quite comfortable the way they are and they are not too conscious of the waste of heat that goes on day after day. It is not something which is brought forcibly home to them, so people have not reacted quite as we would have liked. But they are slowly coming around to realizing that over the long haul they are going to save money and put money in their pockets if they use the program.

In the sense of budget cuts there has not really been anything more than a reduction in the amount of money that was originally made available for use in that program. So no one has in any sense been told that they cannot go ahead and use the program to the full.

[*Traduction*]

période préparatoire de ce programme a été beaucoup plus longue que pour les autres. Nous sommes convaincus et nous nous y connaissons quand même pas mal, que les bénéfices de ce programme seront des plus souhaitables lorsqu'il fonctionnera enfin. Au cours des derniers mois, nous avons recueilli suffisamment de renseignements nouveaux dans nos tentatives de mettre le programme en marche que nous avons découvert comment améliorer son administration et peut-être même le programme lui-même. De toute façon, le gouvernement tiendra compte de nos concepts et des conseils d'autres aussi et apportera peut-être certaines modifications.

Pour l'instant, nous avons remarqué que les demandes sont étudiées beaucoup plus rapidement et que les décisions sont prises plus vite. Les données que vous avez citées sont justes, si ma mémoire des chiffres ne me trahit pas, à l'exception toutefois des frais d'administration dont je vous parlerai dans un moment.

Je voulais tout de même vous dire que le rythme du programme s'accélère probablement parce que de plus en plus de Canadiens connaissent le programme puisque après tout il s'agit d'une espèce de vente au détail. Nous espérons qu'avec le temps le programme prendra une vitesse de croisière assez rapide. De toute façon, tous s'accordent à dire que le programme a une valeur indéniable.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: J'aimerais ajouter si possible quelques mots au sujet des restrictions budgétaires. Le montant prévu à l'origine avait été calculé en fonction du nombre possible de ceux qui profiteraient du programme mais puisqu'il n'est pas obligatoire, on ne peut pas obliger les gens à en profiter.

On a fait beaucoup de publicité, personne ne peut le nier, mais de toute évidence, on a prévu une somme qu'on n'arrivera pas à dépenser. Il est alors inutile de laisser l'argent moisir au cas où quelqu'un changerait d'idée. Comme M. Hession vient de vous le dire, nous espérons que les gens vont prendre conscience de l'avantage de mieux isoler leur maison. Il s'agit surtout de vieilles maisons auxquelles il n'est pas toujours facile d'ajouter de l'isolant.

Les gens se trouvent souvent bien comme ils sont et ne se rendent pas compte de la perte de chaleur quotidienne. Comme on ne veut pas leur forcer la main, ils n'ont pas réagi comme on l'aurait espéré. Mais, petit à petit, ils se rendent compte qu'à long terme, ils pourront épargner et que le programme leur laissera les poches un peu plus bourrées.

En fait de réductions budgétaires, on a tout simplement réduit la somme originalement autorisée pour le programme. On n'a refusé de subventions à personne.

[*Text*]

Mr. Darling: Mr. Herbert, I am well aware of that. I am also aware that a fairly substantial amount was budgeted in the first place over the five-year period. What I am wanting some explanation on is the high cost of administration for this past year, $15 million in grants and $6 million to administrate it, or expenses.

Mr. Herbert: Have you any word on that figure, Mr. Hession?

Mr. Hession: Yes, I think I can add something at this time, and with the agreement of the Chair undertake again to provide the real details. I believe the administrative cost attached to the program, which is essentially the program staff mainly located in Montreal, is just slightly over $1 million. I hesitate to say much more than that because there is an important element here in the program communication, the ads you see in the paper and so on. That has varied over time as the campaign has ebbed and flowed, if you wish.

If you will permit me, sir, I will get that number. But I think I can tell you with reasonable certainty that the real administrative costs are in the order of slightly over $1 million.

The Chairman: Thank you, Mr. Hession.

Mr. Darling: Mr. Noel Guilbault the Director of CHIP, was under your agency. Is he answerable to you?

Mr. Hession: Not directly, but indirectly he is, years.

Mr. Darling: If Energy, Mines and Resources have turned it over to you, you administer it or you check it. Who is the watchdog of the taxpayer's dollar, Mr. Gillespie, the Minister of Energy, Mines and Resources, or you as the President of CMHC?

Mr. Hession: I feel accountable for that program, sir.

Mr. Darling: This is what I am wondering. Many of us raised our eyebrows at the head office being in Montreal rather than in . . .

An hon. Member: Parry Sound.

Mr. Darling: Yes, Parry Sound of Burks Falls. But that is a case where I wondered at the time why everybody should have to write to Montreal to get that pound package, give or take a few ounces, the kit, rather than have them pick them up or have them mailed from the CMHC branch offices across the country. That I thought was a waste of money. I am assured that the administrative offices of the CHIP program are not in a building such as I saw the pictures that the Grado people have for their head office. I would assume that they would be reasonably good quarters. What I am saying is that this $6 million seems an awful lot of money.

I also noted another statement by Mr. Gilbault, to go directly to the population rather than TV and the message will be more direct to come and get the grant and do the insulating because it is a program where you are not having to high pressure people to hand them $350. A great many of them are certainly interested, and they are well aware with the high cost of energy just how important it is to be able to take advantage of that.

[*Translation*]

M. Darling: Je sais cela, monsieur Herbert. Je sais également qu'on avait accordé une somme considérable pour les cinq premières années du programme. Je voulais tout simplement qu'on m'explique la raison des frais d'administration aussi élevés pendant la première année, puisqu'on a accordé $15 millions en subventions et $6 millions pour les dépenses administratives.

M. Herbert: Pouvez-vous expliquer ce chiffre, monsieur Hession?

M. Hession: Probablement. Si le président est d'accord, je vais donner toute la vérité en détails. Les frais administratifs du programme correspondant essentiellement au traitement du personnel dont les bureaux sont surtout à Montréal. Ces frais sont de $1 million. J'hésite à vous en dire plus parce que l'une des dépenses les plus considérables c'est la publicité, toutes les annonces que vous voyez dans les journaux. Le budget de la publicité varie d'après le succès de la campagne.

Si vous permettez, je vais demander quel est ce budget. Je suis toutefois presque certain que les coûts administratifs réels dépassent à peine $1 million.

Le président: Merci, monsieur Hession.

M. Darling: M. Noël Guilbault, directeur du programme d'isolation des maisons, faisait partie de votre Société. Est-il responsable devant vous?

M. Hession: Pas directement, mais il l'est indirectement.

M. Darling: Si le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources vous a confié le programme, c'est donc à vous de l'administrer et de le contrôler. Qui est le protecteur de l'argent des contribuables, monsieur Gillespie, ministre de l'Énergie, des Mines et des ressources, ou vous, le président de la SCHL?

M. Hession: Je suis le responsable du programme.

M. Darling: Mais c'est bien ce que je me demande. Plusieurs d'entre nous se sont étonnés de ce que l'administration centrale soit à Montréal plutôt qu'à . . .

Une voix: Parry Sound.

M. Darling: Oui, Parry Sound ou Burks Falls. Je me suis vraiment demandé au début pourquoi il nous faudrait écrire à Montréal pour recevoir ce jeu qui pèse à peu près une livre au lieu de pouvoir aller les chercher nous-mêmes. On aurait également pu les faire envoyer des divers bureaux régionaux de la SCHL. Pour moi, c'est du gaspillage. On m'a assuré que les bureaux de direction du programme d'isolation des maisons n'étaient pas dans un édifice comme celui où se trouve la Grado et dont on a pu voir des photos. Je présume que les bureaux sont tout de même convenables. Après tout, $6 millions c'est énorme.

J'ai également remarqué dans une autre déclaration de M. Guilbault qu'on songeait à s'adresser directement à la population plutôt que par l'intermédiaire de la télévision parce qu'un message plus direct les incitera davantage à venir demander des subventions pour isoler leurs maisons. Mais c'est pourtant un programme qui ne nous oblige pas à pousser dans le dos des gens pour qu'ils acceptent $350. Beaucoup sont déjà intéressés

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Hession, I realize the first question from Mr. Darling is a question which may take a lot of time because to explain why you went along with that particular program in Montreal or why you went to the central office in Montreal may require some time. We have only 15 minutes left. If you can give us a short statement on that maybe . . .

Mr. Darling: And the possibility of the branch offices, Mr. Chairman, that those kits could be available there. I am quite sure if the people knew that they could get them that close there would be a lot more who would take advantage of it.

The Chairman: I agree, Mr. Darling. Mr. Hession.

• 1645

Mr. Hession: Thank you, Mr. Chairman. A number of alternative scenarios for the program were examined, including the location of the administrators of it. In the simplest terms, the choice made was the most cost effective.

Mr. Darling: The most cost effective or the most costly?

Mr. Hession: No, the most cost effective, sir. I can assure you, in cost alone, that was a very efficient, cost-saving step we took. And certainly I would be quite prepared to indicate the details of that.

The Chairman: Thank you, Mr. Hession. Monsieur LaSalle.

M. LaSalle: Merci, monsieur le président. Je n'ai que deux questions seulement. Je pense que je les adresserai peut-être au ministre étant donné que j'ai le privilège de poser ma question au ministre dans ce cas-ci.

Tout à l'heure, le député de Hull a soulevé une question fort intéressante, et les fonctionnaires, les témoins de monsieur le ministre, nous ont répondu qu'il sera possible au Comité de connaître le nombre de projets qui ont été construits par l'entreprise privée et financés par la Société centrale d'hypothèques et de logement, projets que la société a été obligée de reprendre. Monsieur le ministre, pourriez-vous ajouter à cette information quels ont été les coûts initiaux de ces projets, à qui ont-ils été vendus et à quel prix ont-ils été vendus? Quelle est la perte de la Société vis-à-vis de tous ces projets dans l'ensemble du Canada et dans toutes les provinces? Est-ce que le ministre peut nous dire s'il peut nous fournir cette information, pas aujourd'hui, bien sûr, mais pour le bénéfice du Comité en tous les cas?

M. Ouellet: Oui, certainement. Il me fera plaisir de vous envoyer, à vous et aux autres membres du Comité, un rapport détaillé sur ces reprises avec les informations concernant les coûts au moment de la reprise, du prix de vente et à qui ça a été vendu *Grosso modo*, je sais qu'un pourcentage important, en particulier dans la province de Québec, de ces reventes ont été faites à la Société d'habitation du Québec, ça représente à peu près 1,400 unités de logement; un nombre d'unités de logement à peu près semblable, 1,500 à 1,600 unités de logement ont été ou vendues ou sont en voie d'être vendues à des sociétés sans but lucratif. Et un autre pourcentage sera vendu ou a été vendu à l'entreprise privée. Mais je peux vous

[*Traduction*]

et connaissent suffisamment le coût de l'énergie pour savoir qu'il est important de profiter d'un tel programme.

Le président: Monsieur Hession, je sais que la première question de M. Darling exige une réponse assez longue car vous devrez expliquer pourquoi au juste on a choisi d'installer à Montréal la direction de ce programme. Il ne nous reste que quinze minutes. Pourriez-vous nous faire un court exposé ou peut-être . . .

M. Darling: On pourrait peut-être me dire pourquoi les jeux ne sont pas disponibles aux bureaux régionaux. Je suis certain que si les gens savaient qu'ils peuvent se les procurer près de chez eux, ils en demanderaient beaucoup plus.

Le président: Je suis d'accord avec vous, monsieur Darling. Monsieur Hession.

M. Hession: Merci, monsieur le président. Nous avons étudié d'autres possibilités, y compris celle de déplacer le bureau principal. Pour le mettre au plus simple, nous avons choisi la plus rentable.

M. Darling: La plus rentable ou la plus chère?

M. Hession: La plus rentable, monsieur. Nettement plus rentable, je vous l'assure. Je suis prêt à vous en fournir les détails.

Le président: Merci, monsieur Hession. Mr. LaSalle.

Mr. LaSalle: Thank you, Mr. Chairman. I have only two questions. I think that I will put them to the Minister, since we have the privilege of having him here with us today.

The member for Hull raised an interesting question and the Minister's officials said they would provide the Committee with the number of foreclosures on projects built by private companies and financed by CMHC. Mr. Minister, could you add to this information by giving us the initial cost of these projects, the names of their buyers and the selling price? What was the loss on these projects on a nation-wide basis and in each province? Could the Minister provide us with this information, if not today then later, for the benefit of the Committee?

Mr. Ouellet: Yes, certainly. I would be pleased to send each Committee member a detailed report on these foreclosures with information regarding costs at the time of foreclosure, selling price and buyers. I know that in Quebec a significant percentage of these projects were resold to the Quebec Housing Corporation, about 1,400 units in all; another 1,500 or 1,600 housing units were sold or are in the process of being sold to non-profit organizations. Some were sold to private companies. I couls provide you with a detailed report on each one of these sales within the next ten days.

[*Text*]

donner d'ici 10 jours un rapport détaillé de chacune de ces ventes.

M. La Salle: Merci, monsieur le ministre. Voici ma deuxième question. J'ai fait part, monsieur le président, au ministre, tout récemment, de certaines plaintes concernant tout particulièrement le projet de Place Frontenac. Ce à quoi le ministre m'a déjà donné des réponses. Étant donné que je reçois, personnellement en tous les cas ainsi que probablement d'autres membres du Comité, une certaine correspondance à propos des projets et je les nomme: le projet Des Saules, le projet Orléans, le projet de Bellerive, le projet de Toulouse? Le projet Frontenac et Cloverdale, projets dont il a été question aujourd'hui . . . Il semble que les locataires ont des plaintes à formuler vis-à-vis des représentants de la Société. Je ne vous dis pas, monsieur le ministre, qu'ils se plaignent de vous, je dis qu'ils se plaignent du manque de communication des responsables de la Société. Ils ont des inquiétudes depuis l'annonce faite par le ministère, à savoir que ces projets-là seront probablement revendus étant donné que la Société en a repris . . . Je ne dis pas que tous ceux-là ont été repris par la Société; je ne suis pas au courant. Mais il y en a qui ont été repris par la Société. Ça inquiète tout le monde de toute façon.

L'inquiétude la plus grande, évidemment, lorsqu'il s'agit d'un projet qui est repris par la Société et qui doit être revendu à une société à but lucratif ou à une coopérative, eh bien, c'est à la question du loyer. Les locataires se posent cette question à savoir: Les loyers seront-ils augmentés de 20, 30 40 ou 60 p. 100? Pour toutes ces raisons, monsieur le ministre, comme député, j'essaie de répondre à des demandes semblables et à trouver des solutions. Et je n'ai pas choisi le plancher de la Chambre des communes pour poser des questions comme celles-là. C'est impossible d'ailleurs d'avoir les réponses adéquates. Au niveau du Comité, monsieur le ministre, pourriez-vous aujourd'hui vous engager devant nous et inviter vos fonctionnaires, les responsables de la Société à rencontrer les associations de locataires de ces projets-là? J'espère que vous me donnerez une réponse affirmative. J'aimerais bien dire à ceux qui m'ont envoyé un mot que le ministre s'est engagé à ce que les représentants de la Société aillent bientôt les rencontrer pour répondre à toutes leurs questions, pour discuter de leurs problèmes, et pour leur faire connaître ce qu'il adviendra des projets de la Société qui les concernent.

• 1650

M. Ouellet: Je peux vous répondre de la façon suivante. D'abord, le fait que ces gens aient exprimé une certaine inquiétude à l'annonce de la vente possible de ces complexes domiciliaires par la Société centrale d'hypothèques et de logement m'amène à conclure deux choses: ou ces gens-là sont très heureux d'avoir la Société comme propriétaire, et c'est au crédit et à l'honneur des agents de la Société si ces gens-là veulent continuer à demeurer locataires de la Société centrale d'hypothèques et de logement, ou bien certaines remarques ou inquiétudes ont été formulées récemment par des locataires ou des membres de ces complexes domiciliaires qui, plutôt que de voir des acheteurs du secteur privé devenir propriétaires de ces

[*Translation*]

Mr. La Salle: Thank you, Mr. Minister. Now for my second question. I recently brought to the attention of the Minister complaints I received about the *Place Frontenac* project. These have been dealt with by the Minister. Like other Committee members, I receive a certain amount of correspondence dealing with projects. I am referring to the *Des Saules*, *Orléans*, *Bellerive*, *Toulouse*, *Frontenac*, and Cloverdale projects which were mentioned today. It seems that tenants have complaints about CMHC representatives. I am not saying they complain about you, Mr. Minister; they complain about the lack of communication with representatives from CMHC. They are worried about the Minister's statement to the effect that the projects I have mentioned would probably be resold, since some of them have been taken over by CMHC. I am not saying that all of them have been taken over by CMHC. I do not know. But some of them were. In any case, everyone is worried.

What worries them the most when a project is taken over by CMHC and resold to a co-operative or non-profit organization is the rent. Tenants wonder whether their rent will be increased by 20, 30, 40 or 60 per cent. This is why, Mr. Minister, that as a M.P. I try to respond to these complaints and find solutions. I did not raise my question in the House because it is impossible to get satisfactory answer. Now that we are in Committee, Mr. Minister, could you promise us you will invite CMHC officials to meet with tenants' associations from the projects I named? I hope that you will say yes. I would like to be able to tell the people who wrote to me that the Minister promised to have CMHC officials meet with them to answer their questions, discuss their problems and let them in on CMHC' s plans for those particular projects.

Mr. Ouellet: First of all, the fact that people are worried about the possible resale of these housing complexes by CMHC leads me to conclude one of two things: either people are happy with CMHC as a landlord, which is to the credit and honour of the Corporation, or they would rather form a non-profit organization and buy the project than see it sold on the market.

[*Texte*]

complexes d'habitation, préféreraient se constituer eux-mêmes en société sans but lucratif pour devenir propriétaires.

Or, dans le cas de deux projets, Les Saules que vous mentionnez, et Orléans, dans les deux cas, tenant compte des représentations faites par des locataires qui ont exprimé le désir de se constituer en mouvement coopératif pour acheter les projets, nous avons décidé de retirer du marché les deux projets en question, d'attendre à la fin de l'année afin de voir si le gouvernement du Québec, qui a une loi empêchant la vente partielle de projets domiciliaires qui reçoivent des services communs, changera sa loi, ce qui aurait pour effet de permettre, au début de l'an prochain, à ces petits groupes constitués en coopérative d'habitation, de devenir propriétaires de parties de ces projets.

Alors, nous allons attendre dans les deux cas. Nous ne ferons pas de vente de ces deux projets avant l'an prochain afin justement de privilégier des mouvements coopératifs qui pourraient acheter les projets Des Saules ou Orléans.

Quant à Place Frontenac, il ne s'agit pas cette fois-ci d'une coopérative d'habitation, mais plutôt d'une société sans but lucratif constituée à la fois de locataires de Place Frontenac et de personnes qui œuvrent dans le quartier, au niveau communautaire dans la région, et qui veulent se porter acquéreurs du projet. La Société centrale d'hypothèques et de logement est prête à vendre à cette société sans but lucratif et elle ne le fera que dans la mesure où cette société sans but lucratif verra à assurer une bonne gestion du projet, verra à ce que les loyers ne soient pas augmentés indûment et à ce qu'il y ait une participation des locataires à la mise en place de certaines activités socio-culturelles pour favoriser une meilleure entente entre les différents locataires.

Alors, je pense qu'en général, la Société essaie de privilégier des sociétés sans but lucratif ou des coopératives lorsqu'elle vend ces complexes domiciliaires qu'elle est obligée de reprendre. Lorsqu'elle ne peut pas le faire, parce que le gouvernement provincial, des sociétés sans but lucratif ou des coopératives ne sont pas intéressés à les acheter, elle les vend à l'entreprise privée. Mais seulement dans ces cas-là.

Lorsqu'on les vend à l'entreprise privée, il faut toujours avoir à l'esprit que les locataires ne peuvent pas ou ne doivent pas craindre une augmentation importante du loyer puisqu'il y a, comme vous le savez, la Régie des loyers. Et toute augmentation de loyer étant soumise à une régie des loyers, aucun nouveau propriétaire, bien sûr, ne peut dépasser les limites permises par les régies de loyers.

• 1655

Le président suppléant (M. Isabelle): Merci, monsieur La Salle. Mr. Rae, followed by Mr. Clermont. Monsieur Rae.

• 1655

M. Rae: Merci monsieur le président. I have a question which very fortunately arises directly out of the questions which my colleague just asked you, Mr. Minister. It relates to the problem that we have in what I would describe as the hiatus period during which there have been a number of

[*Traduction*]

In the case of both *Les Saules* and *Orléans*, in light of tenants' desire to form a co-operative to buy the projects, we have decided to withdraw them from the market and wait until the end of the year to see whether the Quebec Government, which has a law on preventing the partial sale of housing projects using common facilities, will change its legislation at the beginning of next year to allow small groups to form co-operatives and become partial owners of these projects.

The *Des Saules* and *Orléans* projects will not be sold before next year, in order to give co-operatives a chance to buy them.

As for *Place Frontenac*, the group that wants to buy it is not a co-operative, but a non-profit organization formed by *Place Frontenac* tenants and people who work in the area. CMHC is willing to sell to a non-profit organization, but only insofar as it guaranties quality management, reasonable rent increases and tenant participation in certain socio-cultural activities to promote a better understanding between tenants.

The Corporation usually tries to give priority to co-operatives and non-profit organizations when it sells housing projects that it has had to take over. If no provincial government, non-profit organization or co-operative is interested in the project, it sells it to a private company. But only if no one else is interested.

When a project is sold to a private company, it must be kept in mind that tenants must not or should not be afraid of a rent increase. As you know, there tenant Rent Control Boards. All proposed increases are reviewed by rent control boards and no landlord can overstep its limits.

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): Thank you, Mr. La Salle. C'est au tour de M. Rae, et ce sera ensuite à M. Clermont. Mr. Rae.

Mr. Rae: Thank you, Mr. Chairman. Ma question est directement reliée aux questions que mon collègue vient de poser. Il s'est écoulé un certain temps depuis que des groupes, notamment des coopératives, ont fait des propositions en vertu de la Loi nationale sur l'habitation. En réponse aux questions

[*Text*]

proposals made to the National Housing Act affecting, among other groups, co-operatives. And if, as you have just stated, in answer to questions of Mr. La Salle, and Mr. Hession made the same point, Central Mortgage and Housing is interested in first of all making an offer to tenants who want to form co-operatives before you go to the private market, where this seems proper and appropriate, my question would be, are there funds currently in the CMHC budget for direct loans to nonprofit and co-operative corporations for, first of all, 10 per cent second mortgage for those groups that are able to secure 90 per cent private mortgages and for 100 per cent direct CMHC mortgages in cases where groups have not been able to secure private mortgage and financing and, if so, can we have a figure for how much of that money has been allocated—because otherwise we are really talking about something which sounds good but which does not have anything behind it?

Mr. Ouellet: I think, in answering the question, Mr. Chairman, we have to deal on a case by case basis because indeed we are dealing with projects that are available for sale. Now the number of these projects that have been eligible for sale has been primarily in the Province of Quebec, because of a pretty impressive portfolio of CMHC in that province. I am not going to go into all the explanation of that, but that has been a fact. We have decided to reduce substantially this portfolio and that is why we have decided to offer many of the units that were belonging to us for sale. They were offered first to the provincial government in Quebec and then to private nonprofit organizations or co-op groups.

Indeed in the case of Place Frontenac, the project that I just referred to before in answering a question by Mr. La Salle, CMHC is indeed putting forward the appropriate loans for this. To answer the question, yes, there is some money available, the money that is still available obviously will lapse at the end of the calendar year and, if there is a project for sale, being in Quebec, Ontario or in other provinces in the future, they would have to be dealt with according to the new financial arrangements offered by CMHC under the new programs.

Mr. Rae: Sir, I take it your answer to the question is yes, there is money, but I take it from what you said before you answered the question directly that it is basically going to those projects which are currently being put up for sale by the corporation.

Mr. Ouellet: That is right.

Mr. Rae: So that you are not encouraging or trying to do anything for those groups who are attempting to get into the co-oprative business who are not buying from CMHC.

Mr. Ouellet: No. Of course we have a current program that is ongoing, and this year under the current program there have been a number of co-op groups that have bought what we call best-buy projects. You know, rather than go and get the money and build a new project, they went into the market and decided to buy existing apartments to take advantage of the money offered by the rehabilitation programs and they have rehabilitated the homes. There have been some projects that have been made this year under the current program.

Mr. Rae: Can you tell us the terms under which those grants are made?

[*Translation*]

de M. La Salle, vous avez dit, et M. Hession a corroboré vos propos, que la Société centrale d'hypothèque et de logement désirait avant tout faire une offre aux locataires qui désirent former des coopératives plutôt que de s'adresser immédiatement au marché privé. Voici ma question: la Société centrale d'hypothèques et de logement dispose-t-elle de fonds pour consentir des prêts directs à des sociétés à but non lucratif ou à des coopératives? Peut-elle leur offrir en deuxième hypothèque, 10 p. 100 de la valeur de la propriété dans la mesure où elles ont pu obtenir 90 p. 100 de la valeur de cette propriété sur le marché privé? Peut-elle offrir, en hypothèques, la totalité de la valeur de la propriété aux groupes qui n'ont pas pu obtenir d'hypothèques ailleurs? Le cas échéant, peut-on nous dire quel montant a été réservé à cette fin sans quoi ce ne serait que de belles paroles sans rien de bien concret derrière?

M. Ouellet: Nous devons étudier les cas un à un car il s'agit d'habitations que nous avons mises en vente. C'est surtout la province de Québec qui est touchée ici car la Société possède là un grand nombre de logements. Je ne vais pas vous donner de longues explications là-dessus; je me contenterai de vous signaler ce fait. Nous avons donc décidé de réduire le nombre de nos propriétés dans cette province et de mettre en vente plusieurs des unités qui nous y appartiennent. Nous nous sommes d'abord adressés au gouvernement de la province de Québec et ensuite aux organismes à but non lucratif ou aux groupes coopératifs.

Dans le cas de la Place Frontenac, dont j'ai parlé dans ma réponse à M. La Salle, la Société centrale d'hypothèques et de logement offre des prêts. Cela signifie qu'effectivement, il y a un montant disponible mais ce montant deviendra caduc à la fin de l'année civile; si les logements demeurent invendus à ce moment-là, que ce soit au Québec, en Ontario ou dans une autre province, ils feront l'objet des nouvelles dispositions financières qu'arrêtera la Société en vertu de ses nouveaux programmes.

M. Rae: Si je comprends bien, une somme est disponible mais elle est réservée en substance aux habitations que la Société met en vente.

M. Ouellet: C'est juste.

M. Rae: Vous ne faites donc rien en particulier pour les groupes qui essaient de former des coopératives mais qui n'ont pas l'intention d'acheter des propriétés à la Société.

M. Ouellet: Non. Cette année, il existe un programme en vertu duquel certains groupes coopératifs ont acheté ce que nous appelons des propriétés de choix. Ils ont décidé, plutôt que d'obtenir des fonds pour construire un nouveau projet, d'acquérir des appartements déjà construits afin de tirer parti des fonds offerts en vertu des programmes de réhabilitation. Ils ont, du reste, restaurer ces habitations. De plus, certaines habitations ont été construites cette année en vertu du programme actuel.

M. Rae: A quelles conditions ces subventions sont-elles accordées?

[*Texte*]

Mr. Ouellet: Maybe Mr. Hession could give you some figures here.

Mr. Rae: Would you mind, Mr. Hession?

Mr. Hession: I would be glad to, sir.

Mr. Chairman, I believe your question broke down into three parts, sir. First, the funds in support of the real estate sales program, to which the Minister spoke: those are $32 million. For the funds in support of the co-operatives where the lending is direct from CMHC and the loan represents 100 per cent of the cost, it is $40 million. For the 10 per cent loans which are in support of private lending to co-operatives, it is $2.5 million, which would mean an anticipated private lending in the order of $25 million.

Mr. Rae: Thank you very much.

Mr. Minister, the other thing I am trying to find out relates to the question of the relationship between the current programs being undertaken and the programs which are going to be undertaken by the proposals which you are going to be making next week and which you have been kind enough to give us the brief on concerning the community service grants. What I would appreciate from you is a figure which corresponds to those programs which community service grants will be taking over. In other words, we have in the budget the information on urban renewal, NIP, water and sewage; but some of them might not correspond directly to the new programs being anticipated in the proposals on community service grants. One in particular catches my eye, and that is non-profit housing and municipal equity. In the figures I have here, I do not have a break-down for that. I wonder if Mr. Hession or Mr. Teron could give that to me. Thank you very much.

Mr. Ouellet: Basically, what has to be understood on this is that under the current program, which will cease at the end of the year, loans and subsidies were given. In the future, under the new program, loans will no longer be made to municipalities or to provinces for specific projects. We will say to the provinces and to the municipalities, whether you borrow the money from CMHC or from the market, from the bank or other financial institutions, it comes to the same thing, it is a loan. What we will prefer to do is no longer give you loans, but give you rather more substantial and more generous grants, and that is why the community services grant program has been established.

Now, to allow total flexibility and a greater chance of selection for municipalities, we have drawn a list of about 11 types of projects, and until the province, after consultation with the municipalities, has decided under which of the eligible community services outlined in the documents I gave you, it will be impossible for us to budget so much money for non-profit housing, for municipal equity, or for neighbourhood improvement, or for social and cultural facilities. It will be up to the province to determine, in consultation with municipalities, the appropriate allocations within the province.

[*Traduction*]

M. Ouellet: M. Hession vous donnera les chiffres.

M. Rae: Je vous en prie, monsieur Hession.

M. Hession: Volontiers.

Monsieur le président, la question de M. Rae a trois volets. Tout d'abord, des fonds sont réservés au programme de vente des propriétés et le ministre en a parlé: cela représente 32 millions de dollars. De plus, 40 millions de dollars sont réservés aux coopératives à qui la Société centrale d'hypothèques et de logement prête directement un montant égal à la totalité des coûts. Par ailleurs, un montant de 2.5 millions de dollars est réservé à des prêts à l'intention des coopératives qui doivent obtenir le reste de leurs fonds, c'est-à-dire 90% de la valeur de la propriété, auprès de prêteurs privés, ce qui fait que le secteur privé prêtera 25 millions de dollars.

M. Rae: Merci beaucoup.

Monsieur le ministre, quel rapport existe-t-il entre les programmes actuels et les programmes que l'on lancera par suite des propositions que vous ferez la semaine prochaine? De plus, auriez-vous l'obligeance de nous donner des renseignements sur les subventions aux services communautaires? Dans quelle proportion ces programmes seront-ils financés désormais par les subventions aux services communautaires? En d'autre termes, le budget nous donne des détails sur l'aménagement urbain, la canalisation et les égouts. Ces projets ne correspondent peut-être pas nécessairement aux nouveaux programmes auxquels on s'attend par suite des propositions touchant les subventions aux services communautaires. Je songe notamment aux habitations à but non lucratif et à la propriété foncière municipale. J'ai des chiffres mais je n'en ai pas la ventilation. Peut-être que M. Hession ou M. Teron pourraient m'aider. Merci beaucoup.

M. Ouellet: En substance, il faut bien se dire qu'en vertu du programme actuel, qui sera abandonné à la fin de cette année, on offrait des prêts et des subsides. A l'avenir, en vertu du nouveau programme, ni les municipalités ni les provinces ne bénéficieront de prêts. Les provinces comme les municipalités devront comprendre ceci: qu'elles empruntent l'argent de la Société centrale d'hypothèques et de logement ou qu'elles l'empruntent sur le marché, d'une banque ou d'une autre institution financière, cela reviendra au même. Il s'agira toujours d'un prêt. On les préviendra par la même occasion que nous préférons désormais ne plus leur consentir de prêts mais leur offrir des subventions plus importantes et plus généreuses et que le programme des subventions aux services communautaires existe précisément à cette fin.

A l'intention des municipalitlés, nous avons dressé une liste de onze types de projets, laquelle permet variéte et souplesse. Tant que la province, en consultation avec les municipalités n'a pas décidé de quels services communautaires elle a besoin, il nous sera impossible d'affecter des fonds aux habitations à but non lucratif ou à la propriété foncière municipale ou encore à l'amélioration des quartiers ou encore aux installations socioculturelles. C'est la province qui décidera, en consultation avec les municipalités, pour quels secteurs elle veut des fonds.

[*Text*]

Mr. Rae: I think I understand that, Mr. Minister. Although there are many things I do not understand, I think I have that clear. The question I asked, and perhaps I did not phrase it very clearly to you, is can you give us a figure for previous budgets which will allow us to see clearly whether or not with the money being given to the provinces we are looking at an increase or a decrease, whether in fact if we take the block funding there is some correlation. And the question I ask is particularly about non-profit housing. I would like to see what the corresponding figures are. I think we are entitled to that kind of information, and we can ask for it again in Committee when the bill comes back to us. I expect it will.

Mr. Ouellet: Indeed, I will undertake to give this to you and to the other members of the commmittee, because it is a pretty legitimate piece of information. In fact, it has already been given to the provinces, when we were discussing and dealing with the programs, in discussing the programs with them some months ago. We will give you the amount of money that we have spent in each province under the Neighbourhood Improvement Programs and the type of money that we have spent under the sewage treatment programs. I will make sure that you will receive this and you have it on file.

• 1705

Mr. Rae: And in corresponding programs. In other words, we want the figures that will correspond.

Mr. Ouellet: Of course.

Mr. Rae: They may be hidden. I know that they are hidden under another category, another budget. But in so far as you can do it I would like you to be able to do it.

The other point I want to make is that the municipal budgets are drawn up, as you know, at a different time of year from the federal budgets. One of the complaints that have come to me in my short time here is that there are some 51 municipalities in Ontario that have drawn up their budgets in respect of plans for neighbourhood improvement, and so on. Mr. Orlikow has received a sheaf of proposals from Winnipeg on neighbourhood improvement.

The concern that we have is that the delay in the passage of the Community Services Grants Program and in the implementation of the program and the fact that there have been cutbacks, has meant that municipalities have had to postpone their projects for this entire year.

I could make a speech at this point and say what a terrible thing that is. I think it is a terrible thing. We are looking at winter time in many of our cities. It is not a happy situation at all, and I want to put on the record that we regret that profoundly.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I want to say that, indeed, the program is now approved. We know exactly the money that is there. It will be $150 million for the provinces in 1979, and it will be $250 million for 1980. It is now up to each province to sign the agreements that have been sent to them for signature and discuss with the various municipalities how they will share that pie in 1979 and in 1980.

[*Translation*]

M. Rae: Monsieur le ministre, je crois avoir compris votre explication. Il y a bien d'autres choses que je ne comprends pas mais ce que vous venez de me dire est très clair. J'aimerais que vous nous disiez si désormais les provinces bénéficieront d'une augmentation ou d'une réduction des fonds mis à leur disposition? Cette affectation en bloc a-t-elle quelque chose à voir avec les anciens programmes? Je m'intéresses plus particulièrement à la propriété foncière municipale et à l'habitation à but non lucratif. J'aimerais comparer les chiffres à ce sujet. Je pense que nous avons le droit d'obtenir ces renseignement et nous pourrons en reparler quand le comité sera saisi du projet de loi. J'y compte bien.

M. Ouellet: En effet, je vous donnerai ces renseignements car vous-même et les autres membres du comité y avez droit. En fait, nous avons déjà donné ces chiffres aux gouvernements des provinces lors des discussions tenues il y a plusieurs mois au sujet des nouveaux programmes. Nous allons vous donner la ventilation des montants que nous avons dépensés dans chaque province dans le cadre des programmes d'amélioration et dans le cadre des programmes de traitement des eaux d'égout. Je ferai le nécessaire pour qu'on vous envoie ces chiffres.

M. Rae: Je veux voir une comparaison avec les nouveaux programmes également. En d'autres termes, je veux un tableau comparatif.

M. Ouellet: Volontiers.

M. Rae: Il se peut que l'on ait combiné deux catégories, deux budgets, mais, dans la mesure du possible, j'aimerais obtenir une comparaison.

Les budgets municipaux ne sont pas faits au même moment de l'année que le budget fédéral. Je ne suis élu que depuis peu mais on m'a déjà adressé des plaintes car 51 municipalités d'Ontario ont préparé leur budget, compte tenu des programmes d'amélioration de quartier. M. Orlikow a reçu toute une série de propositions de Winnipeg à cet égard.

L'approbation de subventions au service communautaire et leur mise en application, compte tenu de certaines compressions, implique que les municipalités doivent remettre à plus tard les projets qu'elles envisageaient cette année.

Je pourrais faire une grande déclaration pour souligner combien cela est répréhensible. Je le pense. L'hiver est déjà là et la situation ne me satisfait pas du tout. Je déplore profondément ces retards.

M. Ouellet: Monsieur le président, le programme est maintenant approuvé. Nous savons exactement de combien nous disposons. En 1979, 50 millions de dollars sont réservés aux provinces et en 1980, elles recevront 250 millions de dollars. Il n'en tient maintenant qu'à chaque province de signer les accords nécessaires et d'entreprendre des discussions avec les

[*Texte*]

It is up to the province now to come back to the federal government, give us the lists of eligible services, the method by which they will divide the money within their province, and which municipality will benefit from the program and for what project.

Mr. Rae: I still want to make one last point.

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): Last question, Mr. Rae.

Mr. Rae: Whatever the justification or the rationale that the Minister comes up with, the effect of the cancellation of NIP and the delay in the implementation of the new program is most regrettable. I know the federal government is going to say that the provinces are responsible. And I can assure you that those in the provinces that I have talked to are saying that the federal government is responsible. Nevertheless, the effect on the municipalities is simply that there will not be any significant advance in new programs over this winter. I think that is a tragedy for the people who are living downtown in our cities.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I cannot accept these remarks. There was a sunset clause in the National Housing Act in relation to the Neighbourhood Improvement Program. Everybody knew long ago that the Neighbourhood Improvement Program was terminating in March 1978, and they had ample opportunity to bring in applications before that date to be considered and delivered this year. In fact, a number of projects have been dealt with by provinces who wanted to take advantage of this.

Now, those who have not done it, well, they knew fully well that after that date the program was terminated. It is probably because they did not want to put out that extra money that they also have for these projects.

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): Thank you, Mr. Minister. Mr. Clermont.

M. Clermont: Merci. Monsieur le ministre, seulement une couple de courtes questions. En ce qui regarde les subventions ou la construction de centres d'hébergement par des corporations à but non lucratif, tels des offices municipaux d'habitation, est-ce que la Société centrale d'hypothèques et de logement contribue aux coûts de construction et d'entretien de ces centres au Québec?

• 1710

M. Ouellet: Oui évidemment, nous y contribuons dans une très large mesure, puisqu'en vertu de ces programmes nous accordons d'une part un prêt avec une remise gracieuse de 10 p. 100, prêt qui est consenti à un taux d'intérêt privilégié de 8 p. 100. En plus de cela nous contribuons à raison de 50 p. 100 dans les déficits d'opération avec les provinces.

M. Clermont: Est-ce que les autorités de la province de Québec ont signé cette entente avec le gouvernement du Canada, monsieur le ministre?

M. Ouellet: Oui, il y a une entente qui existe, qui permet justement à la province de Québec de bénéficier de ce pro-

[*Traduction*]

diverses municipalités sur la répartition de ces fonds, en 1979 et en 1980.

Les provinces devront s'adresser au gouvernement fédéral et lui donner la liste de services choisis, la méthode suivant laquelle elles entendent répartir l'argent dans leur province, c'est-à-dire quelles municipalités tireront parti du programme, quels projets seront choisis.

M. Rae: Je voudrais ajouter quelque chose.

Le président suppléant (M. Isabelle): Ce sera votre dernière question.

M. Rae: Quelle que soit la raison donnée, l'abandon des programmes d'amélioration de quartier et les retards dans l'application du nouveau programme sont déplorables. Je sais que le gouvernement fédéral blâmera les provinces. Les provinces elles, d'après ce que j'ai entendu dire, blâment le gouvernement fédéral. Néanmoins, les municipalités marqueront le pas en ce qui a trait au nouveau programme prévu pour cet hiver. Je pense que cela est tragique pour les gens qui vivent au centre-ville.

M. Ouellet: Monsieur le président, je m'inscris en faux contre cette remarque. La Loi nationale sur l'habitation prévoit l'abandon du programme d'amélioration de quartier. Tout le monde sait depuis longtemps que ce programme allait se terminer en mars 1978 et tout le monde a eu tout le temps nécessaire, avant cette date, pour faire d'autres propositions qui seraient mises en application cette année. En fait, certaines provinces ont déjà fait le nécessaire pour tirer parti du nouveau programme.

Celles qui ne l'ont pas fait, savaient très bien quand le programme allait être abandonné. C'est probablement parce qu'on ne voulait pas dépenser les sommes supplémentaires que l'on n'a rien fait.

Le président suppléant (M. Isabelle): Merci, monsieur le ministre. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you. Mr. Minister, I will only ask a couple of short questions. With regard to the subsidies for the building of shelter centres by non-profit corporations, such as municipal housing groups, does CMHC contribute to the building and maintenance costs of those centres in Quebec?

Mr. Ouellet: Obviously, we contribute significantly, since the programs provide for a 10 per cent forgiveness on loans and a preferred interest rate of 8 per cent. We also cover 50 per cent of the provinces' operating deficits.

Mr. Clermont: Was an agreement signed between Quebec and the federal government, Mr. Minister?

Mr. Ouellet: Yes, and there is an agreement allowing Quebec to benefit from these programs. Fortunately, nowhere

[*Text*]

gramme. Je dois dire que malheureusement, dans toutes les annonces récentes faites par le ministre Lazure, du Québec, en aucun moment donné, le ministre Lazure n'a mentionné qu'il s'agissait d'un programme conjoint fédéral-provincial.

M. Clermont: Monsieur le président, monsieur le ministre, dans les accords qui ont été signés entre les deux gouvernements, n'y a-t-il pas certaines exigences à remplir de la part de la province qui reçoit de telles subventions au sujet de la publicité?

M. Ouellet: Il y a dans toutes ces ententes une clause qui a trait à la publicité qui prévoit qu'en réalité il doit y avoir publicité conjointe, et lorsqu'un palier de gouvernement fait unilatéralement une déclaration à cet effet, il doit mentionner la participation de l'autre palier de gouvernement.

Mais j'ai écouté attentivement M. Lazure faire plusieurs déclarations récemment, où jamais il n'a mentionné la participation fédérale.

Maintenant, la conséquence de ceci serait pour nous de priver ces sociétés concernées de la subvention fédérale. A ce moment-là, je trouve que ce serait pénaliser des gens qui seraient des victimes malheureuses de cette situation. Et je ne crois pas qu'on devrait le faire.

M. Clermont: Non. Je vous approuve à ce sujet, monsieur le ministre. Mais d'un autre côté, depuis quand la province de Québec a-t-elle signé une telle entente? En 1977, je vous ai posé la même question et si je me rappelle bien à cette période vous m'aviez répondu que les autorités de la province de Québec n'avaient pas signé une telle entente.

A tout événement, j'apprécierais connaître la date, si c'est possible.

M. Ouellet: Je pourrais vous répondre immédiatement. Dans ce programme pour les maisons d'hébergement, on me dit que l'entente a été signée en 1977.

M. Clermont: En 1977. Alors est-ce que les mêmes accords s'appliquent aussi pour les logements à loyer modique ou à loyer modéré. Je pense que l'expression loyer modéré est mieux que loyer modique.

M. Ouellet: Il y a eu une entente de signée l'an dernier avec le gouvernement du Québec en vertu de l'article 44(1)(b) de la Loi nationale de l'habitation, afin de désigner un certain nombre d'appartements pour fins de logement social. Ce qui permettrait aux deux paliers de gouvernement de contribuer 50-50 dans une subvention afin de combler la différence qui existe entre le prix du loyer et 25 p. 100 du revenu d'un individu ou d'une famille qui habite dans ce logement.

Malheureusement, l'entente a été signée, mais il y a eu très très peu de logements désignés pour fins de logement social en vertu de cette entente.

M. Clermont: Monsieur le président, je reviens à ma première question. Monsieur le ministre, vous dites que les autorités de la province de Québec ne mentionnent pas la participation du gouvernement fédéral dans des projets de construction de centres d'hébergement. Ne serait-il pas possible de savoir pour le bénéfice de ce Comité ou pour ma gouverne personnelle, si la Société centrale d'hypothèques et de logement au nom du gouvernement du Canada a contribué à la construction

[*Translation*]

in Minister Lazure's recent publicity was it mentioned that the program was a joint federal-provincial effort.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Minister, under agreements signed by the two governments, does the agreement signed by the two governments not require the province to mention the federal government in its publicity?

Mr. Ouellet: All such agreements contain a clause which provides for joint publicity and any level of government that makes a unilateral statement to mention the other level's contribution.

I listened carefully to Mr. Lazure's recent statements and not once was federal participation mentioned.

This could result in certain companies being deprived of the federal contribution. This would mean penalizing people who are unwilling victims of the situation. I do not think this should be done.

Mr. Clermont: No. I agree with you, Mr. Minister. On the other hand, when did Quebec sign this agreement? I asked you the same question in 1977 and you told me that the Quebec authorities had not yet signed.

In any case, I would like to know when it was signed, if possible.

Mr. Ouellet: I could provide the answer immediately. The agreement for the hostel program was signed in 1977.

Mr. Clermont: In 1977. Does the same agreement apply to social and lower-rental housing. I think that it is better to say lower-rental housing than low-rental housing.

Mr. Ouellet: Last year, an agreement was signed with the Quebec government under Section 44 1(b) of the National Housing Act designating a certain number of apartment blocks for social housing purposes. Under this agreement, both governments were to assume half the cost of the difference between the market rent and 25 per cent of the tenant's income.

Unfortunately, very few units were designated as social housing under the agreement.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I would like to come back to my first question. Mr. Minister, you said that Quebec authorities do not mention the federal government in their publicity on hostal construction projects. For my benefit and the benefit of other members of the Committee, could you tell us whether CMHC has contributed to the construction of hostels in my riding of Gatineau?

[*Texte*]

de centres d'hébergement qui existent dans le comté de Gatineau?

• 1715

Vous vous rappelez, monsieur le ministre, être venu faire l'ouverture officielle d'un de ces centres à Buckingham. Il y en a un autre qui a été construit à Gatineau. Je ne sais pas si à ce jour l'ouverture officielle de ce centre d'hébergement a eu lieu. Et il est question de centres à quelques autres endroits. S'il n'est pas possible de nous donner ces renseignements au niveau provincial, n'y aurait-il pas moyen de les obtenir pour le comté de Gatineau que je représente?

M. Ouellet: Monsieur le président, il me fera plaisir de transmettre au député ces renseignements le plus tôt possible.

M. Clermont: Merci beaucoup.

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): Merci, M. Clermont. Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: Thank you, Mr. Chairman. I have five minutes, I think, on that?

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): Five minutes.

Mr. Whiteway: Not long for a politician.

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): If you know what you want. If you know what you are asking.

Mr. Whiteway: We are happy that the Minister could make it from Cabinet.

In the Minister's absence I was asking questions and raising some concerns regarding Cloverdale. Since our last Committee meeting I took this young research assistant and tried to teach him something, following your admonition of him some two days ago. We were in Quebec and we visited the project, and I would apologize, I guess. I do not really think an apology is needed but I would phrase it that way. I talked to the administrator of the project and, I guess because I had my best suit on and I drove up in a borrowed new car, he assumed I was from head office of CMHC, so he talked for half an hour, telling me all kinds of things assuming that I was from head office. As soon as I realized I was not who he thought I was I introduced myself as a member of Parliament . . .

An hon. Member: Did that take you half an hour?

Mr. Whiteway: I immediately corrected him and told him that I was a member of Parliament and we proceeded in that vein. One thing that did impress me, Mr. Minister, was that these people know that Cloverdale is more than brick and mortar; that it affects the lives of 750 families, and in some cases people have lived there over the years.

Would the Minister give the assurance to the Committee that if this deal falls through with Grado, and if they do not come up with the money by whatever the time limit is, tomorrow, or whatever the time limit is, that he would consider with CMHC to use the deposit of 5 per cent to pick up the losses and keep Cloverdale for another year, so that there would be a time of stability for the residents of Cloverdale, the people there, because they consider that they have gone

[*Traduction*]

You will remember, Mr. Minister, when you came to the official opening of the Buckingham hostel. There was another one built in Gatineau. I do not know whether it has been officially opened. They are thinking of opening others. If you cannot provide this information for the province, could you at least tell us how many hostels were built in my constituency?

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I would be pleased to provide the member with this information as soon as possible.

Mr. Clermont: Thank you very much.

Le président suppléant (M. Isabelle): Merci, monsieur Clermont. Monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Merci, monsieur le président. J'ai cinq minutes, n'est-ce pas?

Le président suppléant (M. Isabelle): Cinq minutes.

M. Whiteway: Ce n'est pas beaucoup pour un politicien.

Le président suppléant (M. Isabelle): Il faut savoir ce que l'on veut. Il faut savoir poser ses questions.

M. Whiteway: Nous sommes heureux que le ministre ait pu s'absenter du Cabinet.

Avant l'arrivée du ministre, j'ai posé des questions au sujet de Cloverdale. Depuis la dernière séance du Comité, j'ai pris le jeune chercheur critiqué par le ministre et j'ai essayé de lui apprendre quelque chose. Nous sommes allés au Québec pour visiter le projet en question. Je vous dois peut-être des excuses. Je suis allé parlé à l'administrateur du projet, qui me prit pour un représentant de la Société. Je portais mon meilleur complet et je conduisais une auto neuve que j'avais emprunté. Il m'a parlé pendant une demi-heure de toutes sortes de choses. Dès que je me suis rendu compte qu'il me prenait pour un autre, je me suis présenté . . .

Une voix: Vous avez mis une demi-heure à vous en rendre compte?

M. Whiteway: . . . je lui dit que j'étais député et la conversation a repris. Ce qui m'a frappé, monsieur le ministre, c'est que les administrateurs du projet savent que Cloverdale, ce n'est pas que de la brique et du mortier, mais qu'il touche la vie de 750 personnes, dont certains y habitent depuis des années.

Le ministre peut-il assurer le Comité que si la société Grado ne trouve pas les fonds avant l'échéance, la Société prendra le dépôt de 5 p. 100 pour couvrir les pertes et garder le projet à Cloverdale pendant encore un an, afin de garantir aux locataires une certaine stabilité. Depuis trois ou quatre mois, ceux-ci ne savent pas où ils se trouvent.

[*Text*]

through three or four months of not knowing exactly where they are.

If not, if the deal does indeed go ahead, would you look after them, sir. They have some real questions that, they think, have not been answered, concerns regarding the subsidy and where they stand with the subsidy. They would like a meeting with the new landlords. Would you assure the Committee that you would look after them if the deal goes through, and if not, would you consider setting that project aside for a period of time before you consider new tenders or put it up for public tendering again?

Mr. Ouellet: I will, Mr. Chairman, take this proposal by the member and indeed will consider it.

Mr. Whiteway: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): Thank you, Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: Is there not time for just one, I think I have half a minute.

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): You have already used all your five minutes.

Mr. Whiteway: I think I have half a minute by that clock. It says I have about a half minute.

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): Okay, a short one.

Mr. Whiteway: Okay. I understand, sir, and I cannot substantiate whether this is fact, but I have heard rumours, sir, that within CMHC, within the Ministry of State for Urban Affairs, there are 13 at the SX level, and there was some discussion that some of these were not carreer people coming up through CMHC. I think the term is parachute; they were parachuted in from other . . . and I am not saying that is good or bad; I am saying that in fact that is what happened. I wonder now that the ministry is going to be wound down, I wonder whether you might consider airlifting these parachuted people, who are not career people with CHMC, so that the career people with CHMC might continue on. It seems we are going to wind down the Ministry of State for Urban Affairs—if, sir, in fact that was the case . . .

• 1720

Mr. Ouellet: Indeed, there are 13 exec positions within MSUA. There are 11 in t national capital and 2 in Quebec. One comes from the provincial government. He used to be an official of the Government of Quebec. The other one comes from another department of the federal government, another ministry. As far as the 11 are concerned . . .

Mr. Teron: Only one came from CMHC.

Mr. Ouellet: . . . out of the 11 in Ottawa, only one came from CMHC, and the others, because of the creation of the new department, had to come from somewhere.

What was the second point? What will happen after that?

Mrs. Pigott: I think you are concerned about the career people in Central Mortgage and Housing Corporation, that their promotion and their future will not be . . .

[*Translation*]

Si le contrat était conclu, vous vous en occuperez. Ils ont des questions qui sont restées sans réponse, les questions portant sur la part de la subvention. Ils aimeraient parler au nouveau propriétaire. Le ministre peut-il promettre au Comité qu'il s'occupera des locataires si le contrat est conclu ou qu'il attendra pour faire l'appel d'offres s'il ne l'est pas?

M. Ouellet: J'étudierai la demande du député.

M. Whiteway: Merci.

Le président suppléant (M. Isabelle): Merci, monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Je crois qu'il me reste une demi-minute.

Le président suppléant (M. Isabelle): Vos cinq minutes sont écoulées.

M. Whiteway: Selon l'horloge, il me reste une demi-minute.

Le président suppléant (M. Isabelle): D'accord, mais soyez bref.

M. Whiteway: Très bien. J'ai entendu dire—et je ne sais pas si c'est vrai—que la Société, qui relève du ministère d'État pour les Affaires urbaines, compte 13 SX, dont certains n'avaient pas toujours travaillé pour la Société. C'est ce qu'on appelle «parachuter». Je ne dis pas si c'est bon ou si c'est mauvais. Je vous décris simplement ce qui s'est passé. Comme le ministère sera supprimé, avez-vous pensé à laisser tomber ces parachutés afin de protéger les postes de fonctionnaires qui ont fait carrière chez la Société? Car il semble que le ministère sera supprimé.

M. Ouellet: En effet, il y a treize postes exécutifs. Il y en a onze dans la Capitale nationale et deux en Québec. Un vient du gouvernement provincial. C'est un fonctionnaire du gouvernement du Québec. L'autre vient d'un ministère fédéral. Pour ce qui est des onze . . .

M. Teron: Un seul vient de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Ouellet: . . . des onze à Ottawa, un seul vient de la SCHL, et les autres à cause de la création du nouveau ministère, ont dû venir d'ailleurs.

Quel était le deuxième aspect? Qu'arrivera-t-il ensuite?

Mme Pigott: Je pense que vous êtes préoccupé par les fonctionnaires de carrière de la Société centrale d'hypothèques

[*Texte*]

Mr. Ouellet: All right, I must say that I am quite pleased to see that some of the recent appointments at the highest echelons have been people that have been with CMHC for years. I am thinking of Mr. Adamson and Mr. Knight and Mr. Boivin who are occupying top senior-official positions and have had distinguished careers within CHMC.

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): Thank you, Mr. Minister. Mr. Gray, you are the last one.

Mr. Gray: Thank you. I just have one area that I will raise briefly.

Could the Minister tell us the status of consideration being given to what the degree of federal subsidy will be for new projects to be built by provinces and/or municipalities for low-income people? Has a decision been taken on that and what will the effect be on rentals in such projects?

Mr. Ouellet: Yes, we are trying to approach the level of low-income units in the province in two ways. One, we will encourage the use of the new technique by which the province will not borrow from us but will get the capital somewhere else and will receive for the public nonprofit projects the interest rate right down, subsidies that you would be giving in order to reduce the interest rates on these projects to 2 per cent or 1 per cent. We do believe that this feature of the program will substantially improve the financial conditions of these nonprofit projects.

Secondly, we are encouraging the provinces to take more advantage of Section 44 (1)(b) by which they could designate a greater number of units to become immediately, strictly by designation, vacant units in the market, to turn it automatically by designation as public housing. We have established a target of production of 30,000 units per year.

Mr. Gray: We are of course talking about projects yet to be built. We are not talking about existing projects.

Mr. Ouellet: Both. Our figures of 30,000 new units per year in terms of units for low-income people would be composed of a mixture of new units to be built, maybe around 24,000 new units, and 6,000 units designated under Section 44(1)(b) of the NHA Act.

• 1725

Mr. Gray: Regarding the new units, what will the effect be of the approaches you mentioned on the level of rent to be paid by the tenants in them?

Mr. Ouellet: The federal government's position in this respect will not change, we have confirmed to the provinces that the formula that we applied in relation to family income will be the same. In other words, we have done away with any idea that the formula will be more stringent or could be more difficult for the people living there.

Second, we have retained the range which varies between 16.5 per cent to 25 per cent of the incomes of the people living there and we have indicated to the provinces that the range that existed under the federal formula will continue. There will be no change there.

[*Traduction*]

et de logement, que leurs promotions et leur avenir ne seront pas . . . .

M. Ouellet: Ma foi, je dois dire que je suis ravi que parmi les récentes nominations aux plus hauts échelons il y ait des gens qui ont été pendant des années avec la SCHL. Je pense à M. Adamson, M. Knight et M. Boivin qui ont occupé des postes importants et ont eu une carrière distinguée au sein de la SCHL.

Le président suppléant (M. Isabelle): Merci, monsieur le ministre. Monsieur Gray, vous êtes le dernier.

M. Gray: Merci. Je n'ai qu'une brève question.

Le ministre pourrait-il nous dire quelles seront les subventions fédérales pour le nouveau projet pour personnes à faible revenu qui sera construit par les provinces ou les municipalités? Une décision a-t-elle été prise et quel en sera l'effet sur la location de tels projets?

M. Ouellet: Oui, nous essayons d'envisager les unités pour faible revenu dans la province de Québec de deux façons. D'abord, nous allons encourager les provinces à ne pas emprunter de nous mais d'ailleurs mais elles obtiendront le plus bas taux d'intérêt pour les projets qui sont plus lucratifs. Nos subsides serviront à réduire ces taux d'intérêt sur ces projets de 1 ou 2 p. 100. Nous croyons que cet aspect du programme va sensiblement améliorer la situation financière de ces projets sans but lucratif.

Ensuite, nous encourageons les provinces à profiter davantage de l'article 44(1)(b) au terme duquel elles pourraient désigner un grand nombre d'unités vacantes, qui deviendraient automatiquement des logements publics. Nous avons fixé comme objectif la création de 30,000 unités par année.

M. Gray: Nous parlons évidemment de projets qui sont à construire. Nous ne parlons pas de projets existants.

M. Ouellet: Les deux. Notre chiffre de 30,000 unités pour les personnes à faible revenu seraient composés de mélange de nouveaux logements à être construits, peut-être 24,000, et de 6,000 logements désignés selon l'article 44(1)(b) de la Loi nationale sur l'habitation.

M. Gray: Au sujet de ces nouveaux logements, quel sera l'effet de l'approche que vous avez mentionnée sur le niveau des loyers que paieront les locataires?

M. Ouellet: Là-dessus, la position du gouvernement fédéral demeure la même. Nous avons averti les provinces que nous appliquerions la même formule pour déterminer le revenu des familles. Autrement dit, nous avons abandonné l'idée d'une formule plus sévère ou qui pourrait être plus difficile pour les gens qui y vivent.

Ensuite, nous avons retenu la marge variant entre 16.5 à 25 p.100 du revenu des gens qui y vivent. Nous avons dit aux provinces que nous maintiendrions la marge fédérale. Il n'y aura aucun changement.

[*Text*]

Mr. Gray: You were already good enough to indicate to me by letter, which I subsequently made public, that you had taken a decision that the situation would not change for tenants in existing public housing projects but what remained open was how the federal government would support, through some form of subsidy, the operating cost of new projets yet to be built and that decision, of course, could affect the level of rentals. Do I understand you correctly to say then that you have now taken a decision regarding new projects yet to be built that you will not create a heavier rent burden on the tenants in these new projects than presently exists for tenants of existing projects.

Mr. Ouellet: That is right. That is right.

Mr. Gray: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Isabelle): Thank you, Mr. Gray.

It being 5.30 o'clock, on your behalf I wish to thank very much the honourable André Ouellet, the Minister off State for Urban Affairs and also Mr. Teron, Mr. Hession, Mr. Adamson and Mr. Knight for appearing before us today.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

M. Gray: Vous avez déjà eu l'amabilité de me dire par lettre, que j'ai déjà rendue publique, que vous aviez décidé qu'il n'y aurait pas de changement pour les locataires habitant les projets d'habitation existants. Mais ce que l'on ignore, c'est comment le fédéral va subventionner les coûts de fonctionnement des nouveaux projets à être construits et comment cela va affecter les loyers. Ai-je bien compris lorsque vous avez dit que vous aviez décidé de ne pas imposer aux locataires de nouveaux projets un fardeau plus lourd qu'aux locataires des projets existants.

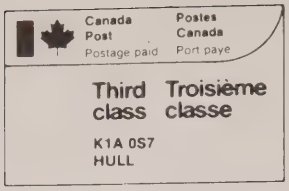
M. Ouellet: En effet. Vous avez raison.

M. Gray: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Isabelle): Merci, monsieur Gray.

Il est 17 h 30, et en votre nom je veux remercier l'honorable André Ouellet, ministre d'État aux Affaires urbaines, ainsi que M. Teron, M. Hession, M. Adamson et M. Knight.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEM
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From Central Mortgage and Housing Corporation:
Mr. W. Teron, Chairman of the Board;
Mr. R. V. Hession, President.

De la Société centrale d'hypothèques et de logement:
M. W. Teron, président du Conseil;
M. R. V. Hession, président.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Friday, December 1, 1978

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le vendredi 1er décembre 1978

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79: Votes 50a and 60a under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979: crédits 50a et 60a sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin,
Minister of National Health and Welfare.

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin,
Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

LIBRARY

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier
Vice-Chairman: Mr. Gilles Marceau

Messrs.

Brisco
Campbell
(*South Western Nova*)
Caouette (*Villeneuve*)
Clermont
Corbin
Darling
Grafftey
Halliday
Herbert

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Jean-Robert Gauthier
Vice-président: M. Gilles Marceau

Messieurs

Isabelle
McGrath
O'Connell
Rae
Robinson
Rynard
Savard
Tessier
Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Richard Rumas
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, November 30, 1978:

Mr. Yewchuk replaced Mr. Crombie;

Mr. Rynard replaced Mrs. Pigott;

Mr. Halliday replaced Mr. Wenman;

Mr. Grafftey replaced Mr. Whiteway.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 30 novembre 1978:

M. Yewchuk remplace M. Crombie;

M. Rynard remplace M^me^ Pigott;

M. Halliday remplace M. Wenman;

M. Grafftey remplace M. Whiteway.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, DECEMBER 1, 1978
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:57 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clermont, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Halliday and Robinson.

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Medical Research Council: Dr. René Simard, President. *From the Department of National Health and Welfare:* Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister; Dr. Maureen Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch and Mr. D. M. Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 28, 1978, Issue No. 3*).

By unanimous consent, the Votes under Urban Affairs were allowed to stand and the Chairman called Votes 50a and 60a under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 1er DÉCEMBRE 1978
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 57, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (président).

Membres du Comité présents: MM. Clermont, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Halliday et Robinson.

Comparaît: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du Conseil des recherches médicales: Dr René Simard, président. *Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:* M. Bruce Rawson, sous-ministre; Mme Maureen Law, sous-ministre adjoint, Direction des services et de la promotion de la santé et M. D. M. Lyngseth, sous-ministre adjoint, Direction de la sécurité du revenu.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 28 novembre 1978, Fascicule nº 3*).

Du consentement unanime, les crédits sous la rubrique Affaires urbaines sont réservés et le président met en délibération les crédits 50a et 60a sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, December 1, 1978.

• 0957

[*Text*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Avec le consentement unanime, je réserve les crédits sous la rubrique des Affaires urbaines et je mets en délibération les crédits 50a et 60a, sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

A—Ministère—Programme de sécurité de revenu et d'assistance sociale

Budgétaire

Crédit 50a—Sécurité de revenu et assistance sociale—Subvention inscrite au Budget ..... $1.

B—Conseil des recherches médicales

Budgétaire

Crédit 60a—Conseil des recherches médicales—Subventions inscrites au Budget ..... $3,000,000.

Le président: Nous avons avec nous ce matin le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Monique Bégin, accompagnée de ses hauts fonctionnaires.

Madame le ministre, auriez-vous l'obligeance de nous les présenter?

Hon. Monique Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Oui monsieur le président.

A ma droite immédiate se trouve M. Bruce S. Rawson, sous-ministre de la Santé nationale et du Bien-être social; à la table de côté, le docteur René Simard, président du Conseil de recherches médicales; entre les deux, M. D. F. Smith, qui est directeur général de l'Administration financière direction de l'administration.

Derrière nous et sur le côté, vous trouvez presque tous les sous-ministres adjoints de mon ministère: le docteur L. M. Black, sous-ministre adjoint, à la direction des services médicaux; à côté de lui, M. Charles Caron, sous-ministre adjoint à l'administration; le docteur Maureen Law, que je voudrais vous présenter comme étant la première femme sous-ministre adjoint au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, à la direction des services et de la promotion de la santé; le docteur A. B. Morrison, qui n'a pas besoin de présentation; M. D. M. Lyngseth, sous-ministre adjoint à la division de la sécurité du revenu, c'est-à-dire les pensions, les allocations familiales et le Régime de pensions du Canada, M. Greg Traversy, directeur général, à la direction de recherche sur les politiques et planification stratégique.

Le président: Merci, madame le ministre.

Je vous invite donc maintenant à faire votre exposé préliminaire s'il y a lieu. Je profite de l'occasion pour souhaiter la bienvenue au docteur Simard, qui, ce matin, a pris des dispositions spéciales pour être avec nous. Dr. Simard left his Council—the Medical Research Council is in its quarterly meeting right now—to be with us at least for a while this morning.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 1er décembre 1978

[*Translation*]

The Chairman: Order, please.

With unanimous consent, I shall set aside the votes under the heading Urban Affairs and we shall consider Votes 50a and 60a, under the heading National Health and Welfare.

A—Deparment—Income Security and Social Assistance Program.

Budgetary.

Vote 50a—Income Security and Social Assistance—The grant listed in the estimates ..... $1.

B—Medical Research Council

Budgetary.

Vote 60a—Medical Research Council—The grants listed in the estimates ..... $3,000.000.

The Chairman: With us this morning is the Minister of National Health and Welfare, the honourable Monique Bégin, who is accompanied by her senior officials.

Madam Minister, would you be so kind as to introduce them to us.

Hon. Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare): Yes, Mr. Chairman.

On my immediate right is Mr. Bruce S. Rawson, Deputy Minister of National Health and Welfare; at the side table is Dr. René Simard, Chairman of the Medical Research Council; between these two, is Dr D. F. Smith, Director General of Financial Administration, Administration Branch.

Behind us and at the side of the room are almost all the Assistant Deputy Minister of my department; Dr. L. M. Black, Assistant Deputy Minister, Medical Services Branch; next to him Mr. Charles Caron, Assistant Deputy Minister, Administration; Dr. Maureen Law, Health Programs Branch who is the first woman to be an Assistant Deputy Minister in the Department of National Health and Welfare, Dr. A. B. Morrison, who needs no introduction; Mr. D. M. Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs, that is old-age security, family allowances and the Canada Pension Plan; Mr. Greg Traversy, Director General, Policy Research and Long Range Planning Branch.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

You may now make any introductory remarks, if you wish. I should like to take this occasion to welcome Dr. Simard who, this morning, had to make special arrangements to be with us. Le Dr Simard a dû quitter la présidence du Conseil—le Conseil de recherches médicales est en réunion trimestrielle en ce moment—pour être des nôtres pour quelque temps ce matin.

[*Texte*]

Mlle Bégin: Monsieur le président, j'ai le plaisir de vous présenter ce matin le Budget supplémentaire de mon ministère pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Avant d'expliquer en détail les divers postes de ce budget, je dois souligner que, à l'exception d'un poste de un dollar, le total des ressources en question, soit $318,200,000, est destiné aux augmentations de nos paiements de transfert réglementaires. *Statutory Payments.*

Dans le cadre du programme des soins de santé, un montant supplémentaire de $108,900,000, dans les transferts à frais partagés aux provinces et aux Territoires, est prévu aux termes de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, pour tenir compte des coûts finals prévus pour les années civiles 1974 et 1975, et du paiement provisoire pour 1976. Les budgets principaux des dépenses pour 1976-1977 et 1977-1978 prévoyaient des fonds pour une partie de ces obligations, mais les versements n'ont pas été effectués au cours de ces années financières à cause de retards dans le règlement des réclamations; retards qui, entre parenthèses, sont tout à fait normaux dans le processus des paiements de transfert aux provinces.

With respect to transfers to the provinces and territories pursuant to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977, an additional $66.4 million is projected for the hospital insurance program and $23.4 million for the medical care program, while the forecast for the extended health care program is being reduced by $1.9 million. These changes are the result of revisions by the Department of Finance to the values of gross national expenditures at market prices and to the expected yield of income tax collections. As you will remember, the arithmetic formula under EPS takes into account tax-point values.

Our current forecasts with respect to statutory payments in the income security and social assistance program indicate an increase of $32.8 million for family allowance payments; an increase of $60.4 million for basic old age security payments; and an increase of $28.2 million for guaranteed income supplement payments, all due to increases in population and higher escalation factors.

Finally, authority is being requested for a grant of $1 million to the Canadian Commission for the International Year of the Child. This will constitute the federal government's share of funding for projects and activities to be undertaken by nongovernmental organizations in celebration of the Year of the Child, proclaimed by the United Nations for 1979. It is my hope that this grant will generate similar financial support from the provincial governments and the private sector. In addition to helping finance IYC projects in this way, my department will also be contributing a total of $250,000 over this fiscal year and the next towards the administrative costs of the Canadian commission to enable it to perform its vital co-ordinating role.

I want to mention, at this point, that the members serving on the commission all do it in a voluntary capacity and do not receive any fees for their work.

[*Traduction*]

Miss Bégin: Mr. Chairman, I am pleased to appear before you today, to present the Supplementary Estimates of my Department for the fiscal year ending March 31, 1979.

Before I enter into a detailed explanation of the various items involved in these Estimates, I would like to emphasize that, except for a one-dollar item, the total resources in question, $318,2 million, are for increases in our statutory transfer payments.

In the health care program, an additional $108,9 million in shared cost transfers to the provinces and territories is forecast under the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act, to provide for the final cost determinations in respect of the calendar years 1974 and 1975, and to provide an interim payment in respect of these determinations for 1976. Provision for part of these requirements was included in the Main Estimates for 1976-77 and 1977-78, but payments were not made during those fiscal years because of delays in the claims settlement process; delays which, by the way, are perfectly normal in the procedure for transfer payments to the provinces.

Au sujet des transferts des paiements aux provinces et aux territoires, en vertu des ententes fiscales fédérales-provinciales, et de la Loi de 1977 sur le financement des programmes établis, on prévoit une somme additionnelle de $66,4 millions pour le programme d'assurance-hospitalisation et de $23,4 millions pour le programme des soins médicaux, ainsi qu'une réduction au programme des soins de santé supplémentaires de $1,9 million. Ces changements font suite à des révisions par le ministère des Finances de la valeur des dépenses nationales brutes aux prix du marché et du revenu anticipé sur la perception des impôts sur le revenu. Vous vous souviendrez que la formule arithmétique des programmes établis tient compte des points fiscaux.

Nous prévoyons en ce moment: une augmentation de $32,8 milliards pour les versements d'allocations familiales en vertu des paiements statutaires pour les programmes de sécurité du revenu et l'assistance sociale; une augmentation de $60,4 millions en paiement pour les pensions de vieillesse; et, une augmentation de $28,2 millions en versements pour le supplément de revenu garanti. Toutes ces augmentations sont dues à la croissance de la population et à une augmentation des coûts.

Enfin, on demande l'autorisation pour une subvention de $1 million à la Commission canadienne pour l'Année internationale de l'enfant. Il s'agit d'une contribution du gouvernement fédéral pour financer les projets et activités des organismes non gouvernementaux aux fins de l'Année de l'enfant de 1979, proclamée par les Nations Unies. J'espère que cette subvention attirera un appui financier semblable de la part des gouvernements provinciaux et du secteur privé. En plus de cette subvention pour financer les projets de l'Année internationale de l'enfant, mon ministère contribuera quelque $250,000 au cours de cette année financière et la prochaine pour payer les coûts d'administration de la Commission canadienne pour son rôle essentiel de coordination.

Je veux signaler aussi que les membres de la Commission sont tous des bénévoles.

[*Text*]

Now, if you permit me, Mr. Chairman, I would like to take a few minutes only to read the one-page presentation regarding the Medical Research Council, the other vote under study this morning.

Je prie donc le Comité d'étudier le demande de crédits supplémentaires de 3 millions de dollars au titre des Subventions et bourses du Conseil de recherches médicales pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Eu égard aux représentations déjà faites à différentes sessions de ce Comité, je suis convaincue que ce crédit supplémentaire recevra sans hésitation l'approbation de tous les partis. Notre déclaration du 1er juin fut très bien reçue lorsque mon collègue l'Honorable Judd Buchanan et moi-même annoncions l'intention du gouvernement d'augmenter les crédits du Conseil. Le Conseil aura alors en disponibilité pour l'année financière 1978-1979, l'année courante, une somme de $63,002,000, soit une augmentation de 11 p. 100 sur les $56,718,000 accordés pour l'année financière 1977-1978. C'était bien l'intention du gouvernement que les fonds prévus dans la déclaration seraient employés dans les aires de recherche d'intérêt national. Je suis heureuse de pouvoir dire qu'à sa réunion du mois de juin, le Conseil a réparti ces crédits dans une poussée qui a permis

• 1005

(1) de lancer un nouveau programme de recherche en cardiologie à l'Université Dalhousie,

(2) d'augmenter les sommes accordées au recrutement de chercheurs pour les écoles médicales les moins nanties,

(3) d'octroyer des subventions d'achat d'équipement pour des projets de recherche multidisciplinaire de haute qualité, et

(4) de subventionner pour l'année en cours d'autres jeunes chercheurs débutants avec des projets bien cotés.

Je sais d'une façon certaine que ces crédits supplémentaires permettront au Canada de bénéficier d'un effort accru dans le domaine de la recherche en sciences de la santé.

Il me fait maintenant plaisir de répondre, avec l'aide de mes collaborateurs, aux questions que les membres du comité voudraient me poser.

Le président: Merci, madame le ministre. I shall invite Dr. Halliday as our first questioner. Ten minutes, Doctor.

Mr. Robinson: On a point of order.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I know that at the beginning of the Minister's remarks she mentioned a $1 item, but the translation people picked it up as a $1-million item.

Miss Bégin: Thank you very kindly.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I could ask the questions of the officers of the Medical Research Council. I would like first to welcome Dr. Simard to our meeting today and to express to him our pleasure at his taking over this prestigeous body. Also, I understand this is, perhaps,

[*Translation*]

Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais maintenant faire quelques remarques au sujet du Conseil de recherches médicales, l'objet de l'autre crédit à l'étude, ce matin.

The Committee is asked to consider today the proposed supplement of $3 million for the Medical Research Council's Grants and Scholarships Vote for the current year ending 31 March 1979.

In view of the representations made during earlier sessions of this Committee, I feel sure that this supplement will be supported by all parties. It certainly was welcomed by the scientific community when my colleague, the Honourable Judd Buchanan, and I announced, on June 1, the government's intention to increase the Council's Vote. It brings the funds available to the Council for 1978-79 to a total of $63,002,000, i.e. 11 per cent more than the $56,718,000 which it had in 1977-78. In making this announcement, it was the government's intention that these funds be used in areas of national concern. I am pleased to report that at its meeting last June, the Council was able to allocate these additional thrust funds.

(1) To establish a new program for heart research at the Dalhousie University,

(2) To provide increased funds for the recruitment of additional investigators to weaker medical schools,

(3) To provide some major equipment for interdisciplinary research proposals of high merit, and

(4) To permit additional young investigators to initiate well-rated projects during the current year.

I feel sure these funds are being well used for the benefit of Canada's health research effort.

I shall be glad to try and answer any questions that the honourable members would like to raise.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. J'invite maintenant le docteur Halliday à poser les premières questions. Vous avez dix minutes, docteur.

M. Robinson: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Au tout début de ses remarques, le ministre a parlé d'un crédit d'un dollar que les interprètes ont traduit par un crédit d'un million de dollars.

Mlle Bégin: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Docteur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Je pourrais peut-être poser des questions aux représentants du Conseil de recherches médicales. Je veux tout d'abord souhaiter la bienvenue au Dr Simard et lui dire combien nous sommes heureux de sa nomination à la tête de cet organisme prestigieux. C'est

[*Texte*]

your first meeting before this Committee. I want you to appreciate that we usually have a better turnout than this—and we usually are here more promptly than this, too. Fridays are bad days around the House of Commons, many members have to leave for their constituencies early and the length of the advance notice is limited here today.

There are a lot of people in Canada, as you know, who are concerned about medical research. I just happen to have with me a news release of the Medical Research Council going back to 1974. There was an additional transfer then, at a late date, of $2.5 million. I am wondering whether the Medical Research Council really has—I mentioned the word "prestige" a few minutes ago—has prestige when it comes to receiving funds that it really deserves. It seems to me that there are two things here. First, they get this extra money late in the year, as an afterthought, as it were. I know it is well appreciated but still it seems a bit as an afterthought.

Secondly, in allocating the funds—perhaps your financial people, the Minister's people, or Dr. Simard could tell us this—I get the impression that the needs of the medical research community are much greater on a percentage basis than, say, the cost of living increase. I recognize that it is 11 per cent this year, but I suspect that if we checked with the researchers themselves they would tell us that their increases, by virtue of the high purchase costs and the great increase in these purchase costs of foreign equipment in particular, are much greater than 11 per cent. I am wondering whether, in fact, we are really keeping up with the basic costs of the medical research community even at an 11 per cent rate of increase?

The Chairman: Madam Minister?

Miss Bégin: May I take a few minutes? Then I would like to give the floor to Dr. Simard.

Dr. Halliday, the thrust of your question is more funds for the MRC; I really would support that.

Mr. Halliday: Yes.

Miss Bégin: As you also point out, even if we have now managed to keep it in line with the inflationary rate, I know that we are not in a position to permit real growth. That concerns me a great deal.

You referred to 1974, I think, to a press release of the time when, towards the end of the fiscal year, suddenly an additional amount of money was put into the Council. We must remember that the last years of the seventies are the bad economic years. That is what we were facing more and more until we decided this summer, reluctantly, to impose a major restraint program on government expenditures. Yes, our priorities are at the right place, it seems to me, and the MRC was really given a special consideration during the exercise in cuts but you point out another problem, which is the lack of stability in the funding mechanism. My predecessor spoke to this Committee of it in answering questions, maybe of yourself, surely the colleagues of all the parties, and I am very pleased to say today that Dr. Simard will be presenting to his

[*Traduction*]

probablement votre première visite à une réunion du Comité, et je veux que vous sachiez que nous avons habituellement une assemblée plus nombreuse que celle-ci, et nous arrivons habituellement un peu plus tôt également. Les vendredis ne sont pas des journées faciles à la Chambre des communes, de nombreux députés doivent partir tôt pour se rendre dans leurs circonscriptions, et nous avons reçu un préavis assez court.

Comme vous le savez, beaucoup de gens au Canada se préoccupent de la recherche médicale. J'ai ici un communiqué du Conseil de recherches médicales de 1974. Il y avait eu, vers la fin de l'année, un virement de crédits additionnels de 2.5 millions de dollars. Je me demande si le Conseil de recherches médicales a vraiment . . . j'ai mentionné le mot «prestige» il y a quelques instants . . . du prestige lorsqu'il s'agit de recevoir l'argent qu'il mérite. Il y a deux aspects à la question. Premièrement, le Conseil reçoit cet argent tard dans l'année, comme si on y avait réfléchi après coup, et même si cet argent est apprécié, il reste qu'il arrive après coup.

Deuxièmement, au sujet de l'affectation de crédits, peut-être que vos financiers, les fonctionnaires du ministre ou même le Dr Simard pourront répondre . . . j'ai l'impression que les besoins des groupes de recherches médicales sont beaucoup plus grands que ne l'est, en pourcentage, l'augmentation du coût de la vie. Je sais que cette croissance a été de 11 p. 100 cette année, mais je soupçonne qu'en demandant aux chercheurs eux-mêmes ils nous diront que leurs augmentations, à cause des coûts d'achat élevés et des augmentations importantes dans les achats d'équipements étrangers par exemple, dépassent beaucoup ces 11 p. 100. Est-ce que nous pourrons rattrapper ces coûts fondamentaux en recherches médicales même avec un taux d'augmentation de 11 p. 100?

Le président: Oui, madame le ministre?

Mlle Bégin: Puis-je prendre quelques minutes, je donnerai ensuite la parole au Dr Simard.

Docteur Halliday, dans votre question, vous avez appuyé l'idée d'augmenter les fonds pour le Conseil de recherches médicales et je suis vraiment d'accord.

M. Halliday: Oui.

Mlle Bégin: Comme vous l'avez souligné, même si nous avons réussi à rattraper le taux d'inflation, nous ne pouvons quand même pas nous permettre une croissance réelle. Cela m'inquiète beaucoup.

Vous dites que, dans un communiqué de 1974, il est question de crédits supplémentaires accordés soudainement au Conseil vers la fin de l'année financière. Nous devons nous rappeler que la fin des années 70 représente de mauvaises années du point de vue de l'économie. C'était de plus en plus le cas jusqu'à ce que nous décidions à contre-cœur, cet été, d'adopter un programme de restrictions importantes des dépenses gouvernementales. Nos priorités sont, à mon avis, bien choisies et nous avons accordé au CRM une attention toute spéciale face à ces restrictions. Toutefois, vous avez soulevé un autre problème, l'absence de stabilité dans le mécanisme de financement. Mon prédécesseur l'avait déjà mentionné à ce comité, à une question posée par vous-même peut-être. Je suis très heureuse de vous dire aujourd'hui que le docteur Simard présentera à

[*Text*]

Council—you will excuse me if I want to ask for your understanding for elementary courtesy, really—in a few hours, a long-term funding plan which has been approved by Cabinet and which I will make public probably this afternoon. I am sorry, we would have been ready normally to announce it to the Committee this morning, but let us say that changes in government personnel introduced a delay of one day and I am just not in a position to say today. It is a five-year plan and I think it will, at least, introduce and establish a principle of stability which, of course, does not answer all the needs for additional funds, but will surely help tremendously people in medical research.

• 1010

Maybe Dr. Simard could speak to the general problem that Mr. Halliday outlined.

Dr. René Simard (President, Medical Research Council): I can answer your second point. The second point was, how does the cost increase apply compared to the anticipated price index, for example, to the Medical Research council? We conduct every year a survey of the cost increase within our ideas of endeavour and questionnaires are sent to some 150 of our grantees in order to know exactly what the cost increases are in the area of medical research. Last year the cost increase ranged about 7.5 per cent. So, any increase over 7.5 per cent would be considered to allow some growth, at least, and the salaries were included in that. As you know, the salaries were restricted according to the Anti-Inflation Board, so we did restrict the increase in salaries for our scholars, for our professors within the universities. So taking all that into account our cost increase according to our data—the data of the Medical Research Council—ranged around 7.5 per cent. This was our survey and these figures have been accepted in the past by the Treasury Board as more indicative of the cost increase affecting medical research than the price index. It covers the whole thing.

The Chairman: Thank you, Dr. Simard.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I am pleased to hear about two things. One, that they are attempting to recognize the real and true cost that medical research under goes, from a point of view of inflationary costs, and I would be interested to see how the medical research community reacts to this level of increased funding.

The second thing about which I want to comment regarding the Minister's statement, Mr. Chairman, is our pleasure that now after having been urged by our financial critic of the Official Opposition to become more involved in five-year projections of funding, it is good to see that the Medical Research Council, for one, is embarking on that type of program where we will be planning ahead for five years. I trust, Madam Minister, that you will recommend this to all your departments, in addition to the Medical Research Council, through your colleagues in the cabinet.

Miss Bégin: No, I do not.

[*Translation*]

son conseil, dans quelques heures ... et je m'excuse de vous demander de comprendre cette courtoisie élémentaire ... un projet de financement à long terme qui a été approuvé par le Cabinet. Je l'annoncerai publiquement cet après-midi probablement. Nous aurions dû normalement pourvoir le faire au comité ce matin, mais il y a eu des changements dans le personnel qui a retardé cette annonce d'une journée. Je ne puis donc pas vous en parler maintenant. Il s'agit d'un projet quinquennal qui prévoit un principe de stabilité, lequel ne répond pas évidemment à tous les besoins de crédits supplémentaires, mais aidera beaucoup la recherche médicale.

Le docteur Simard pourra peut-être vous parler du problème général que le docteur Halliday a soulevé.

Dr. René Simard (président, Conseil de recherches médicales): Je puis vous répondre à votre seconde question: comment l'augmentation des coûts se compare-t-elle à l'indice des prix prévu notamment pour le Conseil de recherches médicales? Nous faisons chaque année une enquête au sujet de l'augmentation des coûts dans nos activités et nous envoyons des questionnaires à quelque 150 personnes subventionnées par nous afin de connaître exactement les augmentations de coûts pour la recherche médicale. L'an passé, cette augmentation de coûts s'est élevée à quelque 7.5 p. 100. Tout ce qui dépasse 7.5 p. 100 sera donc considéré comme un certain accroissement; les salaires étaient inclus. Comme vous le savez, les salaires ont été limités par la Commission anti-inflation; nous donc avons restreint les augmentations de salaires pour nos savants et nos professeurs dans les universités. En tenant compte de cela, notre augmentation de coûts, selon les données du Conseil de recherches médicales, se situait à 7.5 p. 100 environ. C'est le résultat de notre enquête et les chiffres ont été acceptés dans le passé par le Conseil du Trésor comme étant plus révélateurs de l'augmentation des coûts qui affecte la recherche médicale que ne l'est l'indice des prix. Nous tenons compte de tout.

Le président: Merci, docteur Simard.

M. Halliday: Monsieur le président, j'ai entendu deux choses qui me plaisent beaucoup. D'abord, on tente d'établir les coûts réels de la recherche médicale, en tenant compte des coûts inflationnistes. J'aimerais bien savoir comment les groupes de recherches médicales réagissent à ce financement supplémentaire.

Je voudrais faire un autre commentaire au sujet de la déclaration du ministre, monsieur le président. Nous sommes très heureux, après y avoir été poussés par le critique financier de l'opposition officielle, de nous engager maintenant dans des projections quinquennales de financement et il fait bon voir que le Conseil de recherches médicales adopte lui aussi un programme de planification pour les cinq prochaines années. J'espère, madame le ministre, que vous allez recommander cette planification à tous vos ministères, en plus du Conseil de recherches médicales, à vos collègues du Cabinet.

Mlle Bégin: Non, ce n'est pas le cas.

[*Texte*]

Mr. Halliday: You do not? Mr. Chairman, does the Minister not approve of this five-year forecasting in planning?

Miss Bégin: I am not sure that I have been understood. I did not speak of that five-year forecasting, that is the American method of doing forecasting. We have another one in Canada that could be argued at length. I am no Minister of finance, I am the greatest spender of the government, and I would not like to be a prisoner of the five-year plan. So I want to correct that, I did not speak of the five- year forecast. That is just a technique of foreseeing what is coming. I have talked of more than that, I have talked of the five-year funding plan, financing plan. It is more than just forecasting the needs. It is not a cement-binding assurance of funds. We have to make sure the funds are there. There is some element of control in it but no government, and surely no members of the House of Commons, will want government departments or agencies escaping Parliamentary scrutiny, in a sense, by being absolutely free within assured budgets of five years. The MRC is given a privilege in that respect and I want to acknowledge it. I think that privilege is essential for a body like the MRC because of the nature of medical research, which is made up of projects lasting, I think, on average for a minimum of three years. And there are people involved. We forget that this means jobs for technicians, not just monkeys or equipment. It means jobs for people too. We forget that they need stability in having the assurance that their jobs will continue. Some stability is really essential. That is what we are granting the Council and that is pretty special, so I want to acknowledge it. It is not just forecast.

• (1015)

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I am glad that the medical community deserves that special consideration. I would hope that other areas of our Canadian economy would deserve that kind of future consideration too. But that is another matter off this topic today.

Mr. Chairman, to the minister or to Dr. Simard, looking back into studies done by the CMA, the Canadian Medical Association Journal, I believe in 1974, reported then that the allocation of funds in Canada for medical research was about one quarter of those in the U.S.A. at that time. Could you give us any indication of how we are stacking up now with the Americans in terms of allocation of funds for medical research?

Dr. Simard: Mr. Chairman, it is extremely difficult to compare the systems of research of various countries. In Canada the generation that preceded me, and I do not criticize them, decided to fund research through its relation to medical education and health care delivery. This has a lot of implications. It means medical research is going to be localized, first of all, in medical schools, in schools of dentistry, in schools of pharmacy, in all the faculties of health sciences, and not within independent institutions where you pay for capital costs as well. It makes a big difference. It is extremely difficult to compare two systems. It is extremely difficult to compare the

[*Traduction*]

M. Halliday: Vous dites que non? Monsieur le président, le ministre n'approuve-t-elle pas ces prévisions par plan quinquennal?

Mlle Bégin: Je ne suis pas certaine d'avoir bien été comprise. Je n'ai pas parlé de prévisions pour cinq ans; c'est la méthode américaine. Nous avons ici au Canada une autre façon de faire dont nous pourrions discuter assez lontemps. Je ne suis pas le ministre des Finances, je suis le ministre dont les dépenses sont les plus élevées au gouvernement et je ne voudrais pas être prisonnière d'un plan quinquennal. Je voudrais donc corriger cette impression, je n'ai pas parlé de prévisions quinquennales, qui ne prévoient que des choses à venir. J'ai fait plus que cela, j'ai parlé d'un plan de financement quinquennal. Cela va plus loin que de prévoir simplement les besoins. Ce n'est pas une garantie immuable de crédits, mais nous devons nous assurer qu'il y a des crédits. Il y a évidemment un élément de contrôle, mais aucun gouvernement, et certainement pas les députés ne voudraient que les ministères ou les organismes échappent à l'examen parlementaire, en étant absolument libres de fonctionner dans le cadre de budgets garantis pour cinq ans. Le Conseil de recherches médicales a obtenu ce privilège, je le reconnais. C'est un privilège essentiel pour un organisme comme le CRM, à cause de la nature de la recherche médicale et de ses projets de longue durée, en moyenne d'au moins trois ans. Il y a aussi des personnes qui y travaillent. Nous oublions que ces projets signifient des emplois pour les techniciens. Il n'y a pas seulement des singes et de l'équipement, il y a aussi des emplois. Nous oublions que ces gens ont besoin de stabilité, de savoir que leur emploi va durer. Il est essentiel d'avoir une certaine stabilité, et c'est ce que nous accordons au Conseil, c'est tout à fait spécial, je le reconnais. Il ne s'agit pas simplement de prévisions.

M. Halliday: Monsieur le président, je suis heureux de voir que la communaute mécicale mérite ce traitement special. J'aimerais que d'autres secteurs de l'économie canadienne méritent également un traitement spécial à l'avenir. Mais ce n'est pas ce dont nous discutions aujourd'hui.

Monsieur le président, je m'adresse au ministre ou au docteur Simard. Se fondant sur des études du Conseil de recherches médicales, le journal de l'Association médicale canadienne a, en 1974 je crois, écrit que les affectations de crédits au Canada pour la recherche médicale était le quart environ de celles consenties aux États-Unis au même moment. Pouvez-vous nous dire comment elles se comparent maintenant?

Dr. Simard: Monsieur le président, il est très difficile de comparer le système de recherche des divers pays. La génération qui m'a précédé au Canada, et je ne veux pas la critiquer, avait décidé de financer la recherche en rapport avec les cours de médecine et la distribution des soins de santé. Les répercussions sont nombreuses, cela signifie que la recherche médicale se fait tout d'abord dans les écoles de médecine, d'art dentaire ou de pharmacie, dans toutes les facultés des sciences de la santé et non pas au sein d'institutions indépendantes où vous êtes également responsables des coûts d'immobilisation. Il y a une grosse différence. Il est extrêmement difficile de comparer

[*Text*]

French system. They have a system of institutes that belong to their council and it is difficult to compare.

A lot of the indirect cost of research in Canada is assumed by the universities, for example. We also have something like 125 philanthropic organizations that are involved at present in the area. This must be co-ordinated through an approach, which is complex, by the Medical Research Council, which has the major role of co-ordination of the research part of all those constituents. So the universities are involved in the indirect costs of research, which is not the case very often in the United States system; then you have the National Institute of Health, a huge institute where people work full time in research and are not associated at all with a medical school.

The Chairman: Dr. Halliday, your last question.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate what Dr. Simard has said, Mr. Chairman, and perhaps sometime in the future we could go into this a little further to see what his views are as to how we stack up in general; his impressions in general as to how we stack up with other countries of abilities comparable to our own.

If I may go on to another area, I am interested in what the Minister or Dr. Simard might feel about one raison d'être for the Medical Research Council, as I understand it; that is, to provide support for community medicine. I hope, when you spoke a few minutes ago and talked about support for the universities, this did not preclude support for other bodies that are very much involved in community medicine—such as, for instance, the College of Family Physicians of Canada, which is very actively involved in research and has some very dedicated researchers. I know they have suffered a bit of a rebuff this year because of the cutbacks. I am wondering whether Dr. Simard feels, Mr. Chairman, that his role as President of the Medical Research Council allows him to become a bit more involved in some reputable studies in the delivery of health care that you referred to just a moment ago, in view of the fact that you are expected to give support for community medicine.

• 1020

Dr. Simard: Mr. Chairman, there is a separation of responsibility between the Medical Research Council and Health and Welfare Canada and perhaps the Minister might want to talk about that. But the Medical Research Council supports mostly basic research, clinical research and the development of research, whether it is located in medical schools or in university hospitals which distribute health care. But all research concerning epidemiology, all research on the delivery of health care is, by understanding, supported by Health and Welfare to the NHRDP, the National Health Research and Development Program.

There is a lot of overlap between the two. Some research starts by being basic and then you move into application. And any project that will come to us or that will come to the

[*Translation*]

les deux systèmes. Il est également bien difficile de comparer le système français où vous avez des institutions qui appartiennent à leur conseil.

Une grande partie des coûts indirects de la recherche au Canada est assumée par les universités. Nous avons également quelque 125 organisations philantropiques qui s'y intéressent actuellement. Il faut que tout cela soit coordonné, c'est très complexe, par le Conseil de recherches médicales qui joue un rôle important de coordination, pour la partie recherche, de toutes ces composantes. Ainsi les universités participent aux coûts indirects de la recherche, ce qui bien souvent n'est pas le cas aux États-Unis. Il y a dans ce pays, The National Institute of Health, un organisme gigantesque où des employés travaillent à plein temps à la recherche et n'ont rien à voir avec les écoles de médecine.

Le président: Docteur Halliday, ce sera votre dernière question.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. J'apprécie beaucoup les remarques du docteur Simard, monsieur le président, et nous pourrions peut-être un peu plus tard creuser davantage la question pour savoir comment nous nous en tirons actuellement, à son avis, comment nous pouvons nous ocomparer à d'autres pays ayant des capacités semblables aux nôtres.

Je voudrais passer à un autre sujet pour savoir ce que pensent le ministre ou le docteur Simard de la raison d'être du Conseil de recherches médicales, tel que je le conçois, de son rôle de soutien de la médecine communautaire. Lorsque vous avez parlé, il y a quelques minutes du soutien aux universités, j'espère qu'il n'exclut pas l'appui à d'autres organismes qui s'intéressent beaucoup à la médecine communautaire, comme par exemple le Collège des médecins de famille du Canada qui participe activement à la recherche et compte des chercheurs très dévoués. Je sais que vous avez beaucoup d'ennuis cette année à cause des restrictions. Le docteur Simard croit-il que son rôle de président du Conseil de recherches médicales lui permet de participer davantage à des études connues sur les soins de la santé dont vous avez fait état il y a quelques instants, étant donné que l'on s'attend à ce que vous appuyez la médecine communautaire.

Dr. Simard: Monsieur le président, il faut établir une distinction entre les responsabilités du Conseil de recherches médicales et celles du ministère de la Santé national et du Bien-être social au Canada. Peut-être que le ministre voudra vous en dire quelques mots. Le Conseil de recherches médicales soutient presque toute la recherche de base, la recherche clinique et le développement de la recherche, que ce soit dans les écoles de médecine ou dans les hôpitaux universitaires où se donnent les soins de santé. Toutefois, toute recherche concernant l'épidémiologie, toute recherche sur les soins de santé reçoit, cela se comprend, l'appui du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social par son programme national de recherche et de développement en matière de santé.

Il y a beaucoup de chevauchement entre les deux. Certains projets de recherche commencent comme recherche de base et deviennent ensuite une recherche appliquée. Les projets de

[*Texte*]

NHRDP will be discussed and exchanged between the two so that it does not fall in between two chairs. We were either handed a project through the NHRDP or the NHRDP will give us a project, thinking it is more in our area of responsibility. This understanding with the Minister still holds.

Miss Bégin: Can I ask Dr. Law to add something to complement that? Dr. Law is the Assistant Deputy Minister responsible for the NHRDP, the National Health Research and Development Program.

Dr. Maureen Law (Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch): I think, as Dr. Simard has said, the responsibility for the funding of most types of research relating to community medicine would fall more within the NHRDP than the MRC, although it would depend on the exact nature of the research. We have a couple of other research funds in the department as well from which we fund programs that are related to community medicine, such as the non-medical use of drugs program, the family planning program, and in some cases there are National Welfare grants for things that are sort of borderline between health and welfare, rehabilitation for example.

It is true that because of the budget cuts in the NHRDP and the other programs that I mentioned there are some projects which are being postponed until more funds are available in future years. The programs at the present time are fully committed for the next fiscal year. Nevertheless I think we would want to make it clear that certainly we have no reason to be biased against the College of Family Physicians or to downput the importance of research and community medicine, because that is really the raison d'être of the NHRDP and the major thrust in the NHRDP.

The Chairman: Thank you, Dr. Law. Mr. Grafftey.

Mr. Grafftey: I really do not have too much to say this morning, Mr. Chairman, but I would like to generally dialogue with the Minister on some of my concerns about restraint programs, and I might say this applies to all governments.

I feel that when Treasury Boards go into restraint programs, Madam Minister, their approach, and I now talk about Treasury Boards, is not sophisticated enough. I am not only talking about the humanitarian aspects of medical research. Let us forget those for a minute and go into the direct cost savings. I cannot measure, and I am sure most people in this Committee could not measure or put a cost factor on the savings generated for Canadians and North Americans by some of the great breakthroughs in medical health research. I think we are now a little more sophisticated in our research—Dr. Halliday is much more detailed than I can be in this—in terms of what medical and health care research can do with the delivery system.

[*Traduction*]

recherche qui nous arrivent ou qui arrivent au programme national de recherche et de développement en matière de santé feront l'objet de discussion et d'échange entre les deux, pour que ces projets reçoivent l'appui voulu. Nous avons déjà reçu et nous recevrons encore des projets par l'intermédiaire du programme, lorsque celui-ci croit qu'il relève de notre responsabilité. C'est un engagement avec le ministre qui tient toujours.

Mlle Bégin: Puis-je demander au docteur Law d'ajouter quelque chose à cela? Le docteur Law est sous-ministre adjoint, responsable du programme national de recherche et de développement en matière de santé.

M. Maureen Law (sous-ministre adjoint, Direction des Services de la santé et de la promotion): Comme l'a dit le docteur Simard, la responsabilité de financer la plupart des genres de recherche en médecine communautaire relève du programme national de recherche et de développement en matière de santé plutôt que du Conseil de recherches médicales, même si cela dépend de la nature exacte de cette recherche. Nous avons également au ministère quelques autres fonds de recherche nous permettant de financer des programmes reliés à la médecine communautaire, comme par exemple l'utilisation non médicale des drogues, la planification familiale et dans certains cas des subventions du bien-être social sont accordées pour des projets qui sont à la limite entre la santé et le bien-être, comme par exemple la réadaptation.

A cause des restrictions budgétaires, il est vrai que pour le programme national de recherche de développement en matière de santé et d'autres programmes également, certains projets sont retardés jusqu'à ce que des fonds soient disponibles au cours des prochaines années. A l'heure actuelle, les programmes sont établis pour la prochaine année fiscale. Néanmoins, je veux que ce soit bien clair, nous n'avons aucune raison de ne pas favoriser le collège des médecins de famille ou de minimiser l'importance de la recherche et de la médecine communautaire, puisque cela constitue la raison d'être du programme et une partie importante de ses activités.

Le président: Merci, docteur Law. Monsieur Grafftey.

M. Grafftey: Je n'ai pas beaucoup à dire ce matin, monsieur le président, mais j'aimerais bien dialoguer de façon générale avec le ministre sur mes inquiétudes au sujet des programmes de restriction et je dois dire que cela s'applique de façon générale à tous les gouvernements.

Lorsque le Conseil du Trésor adopte des programmes de restriction, madame le ministre, leur approche n'est pas vraiment assez «sophistiquée». Je ne parle pas seulement de l'aspect humanitaire de la recherche médicale, oublions cela pour un instant, pour parler surtout des épargnes réalisées dans les coûts directs. Je ne puis mesurer, je ne pense pas que des personnes ici au comité puissent le faire, les épargnes réalisées pour les Canadiens et les Nord-Américains par certaines grandes découvertes dans le domaine de la recherche sur les soins de la santé. Nous sommes un peu plus experts, je crois, dans notre recherche, le docteur Halliday peut vous en dire davantage, sur ce que la recherche sur les soins de la santé, la recherche médicale peut faire pour ce système de distribution des soins.

[*Text*]

I am a little critical of Treasury Board when they do not take what I call a sophisticated approach to cuts, and I support anything you can do, Madam Minister, to convince Treasury Board officials of this fact, because apart—and I underline this again—from the humanitarian aspects of cutting back on medical and health care research I have always said that in the health care research field let us not kill the goose that lays the golden egg, not in terms solely of its humanitarian considerations but in terms of cost. What is worrying me lately, apart from these other considerations in cutbacks on the health resources fund and research are the direct cost factors. I do not think officials in Treasury Board realize the cost implications of cutting back on medical research. I do not think the Treasury Board officials suggest when they put pressure on your department to join in with a general restraint program the cost factors involved in cutting back on the health resources fund especially as it touched medical research. We have long since said that there are many other areas and I do not say this, believe me, in a partisan sense. This applies to all governments. If you look at Auditor General's reports there are a hell of a lot of places where you can exercise restraint programs before you get at medical research and health resources funds. I would like to warn officials—I think the officials who discuss cutbacks in research and health resources funds often really do not know the implications of the program. They are just applying an automatic formula. I suggest if some of our laboratories are going to be emptied by a cutback proposition, not only will it affect directly and indirectly the short-term and long-term excellence of our teaching in our universities—with the modern artifacts of medicine nowadays I think, Dr. Simard, you would be the first to admit with me that you cannot import research like you can in the rest of the industrial sector. You cannot import research in the medical and health care field. You have to have the experts right in the university centre if you are going to use many of the artifacts of modern medicine.

• 1025

The long-term cost implications in terms of cutting back on medical and health care research on the short term are horrendous as far as I am concerned. No doubt you may save short-term dollars, but in the long term you are going to be spending an awful lot more.

I congratulate you, Miss Bégin, if this afternoon you are going at least to introduce some stability into the funding. That is a first step. I know Dr. Wilder Penfield, when I first came up here far too long ago, wanted—I am looking for the words—endowment funding, which was impossible to do, you know. There were too many capital dollars. But if you can go half way and give some stability and a five-year plan or whatever, that is excellent. But I would suggest that we in the Opposition will fight the fight with you and Treasury Board when they in an unsophisticated way try to cut back on the programs. There are a heck of a lot of areas that a restraint program can be fought on in government if you look at the Auditor General's report, instead of picking on a few million dollars on health research in the medical health care fund. We

[*Translation*]

Je pourrais critiquer un peu le Conseil du Trésor qui n'adopte pas, à mon avis, une approche valable face à ces restrictions. Je suis tout à fait d'accord avec vous madame le ministre dans ce que vous faites pour convaincre de cela les représentants du Conseil du Trésor. Je souligne de nouveau qu'en plus des aspects humanitaires qui sont affectés par ces restrictions à la recherche médicale et à la recherche sur les soins de la santé, j'ai toujours prétendu qu'il ne fait pas tuer la poule aux œufs d'or, pas seulement pour ces considérations humanitaires, mais également à cause des coûts. Ce qui m'inquiète depuis quelque temps, à part ces considérations concernant les restrictions imposées à la caisse des ressources de la santé, et à la recherche, ce sont les facteurs de coûts directs. Je comprends que les fonctionnaires du Conseil du Trésor réalisent la portée que ces restrictions auront sur la recherche médicale. Lorsque le Conseil du Trésor vous demande de participer au programme de restrictions, je ne crois pas qu'il propose de réduire les fonds affectés à la Caisse d'aide à la santé surtout en ce qui touche à la recherche médicale. Depuis longtemps nous disons que ces réductions peuvent se faire dans d'autres secteurs, et je le dis en toute objectivité. Cela s'applique à tous les gouvernements. Les rapports du vérificateur général signalent bien d'autres domaines où vous pouvez appliquer le programme de restrictions avant de réduire les budgets de la recherche médicale et la Caisse d'aide à la santé. Les fonctionnaires qui décident de réduire les budgets de ces deux secteurs n'en comprennent pas vraiment les répercussions. Ils se contentent d'appliquer une formule automatique. Une réduction de l'effectif de nos laboratoires aurait une influence à court terme et à long terme sur l'excellence de l'enseignement dans nos universités. Docteur Simard, vous seriez le premier à convenir avec moi qu'on ne peut importer de technologie dans le domaine de la recherche médicale et des soins de la santé comme dans les autres secteurs industriels. Il faut avoir des experts au sein même des centres universitaires.

Les réductions à court terme dans ces domaines auront à long terme des répercussions terribles. Évidemment, on économisera de l'argent sur le coup, mais finalement il faudra en dépenser beaucoup plus.

Je vous félicite, mademoiselle Bégin, si vous décidez au moins de stabiliser dans une certaine mesure le financement. C'est un début. Je me souviens qu'il y a fort longtemps le docteur Wilder Penfield avait demandé une sorte de fonds de recherche, qui était impossible à cause de l'importance des investissements. Ce serait parfait d'arriver à une certaine stabilité en établissant un plan quiquennal. Toutefois, l'opposition ne vous laissera pas en paix si vous cherchez, de concert avec le Conseil du trésor, à réduire de façon détournée le budget de ces programmes. On peut trouver bien d'autres secteurs où ces réductions seraient justifiées en regardant le rapport du vérificateur général, plutôt que d'enlever les 2 millions de dollars à la recherche médicale. En plus de certains facteurs humanitaires, il faut tenir compte des coûts à long

[*Texte*]

feel that, apart from the humanitarian aspects, there are the long-term costs. If you look, as I said in the House the other day in a rather rowdy session, Miss Bégin—I said in the House the other day and the same applies to medical and health care research—at the cost factor, 50 per cent of the raison d'être of these things has to do with costs whether you are talking about pure research or the delivery system.

I know it is hard for you to answer this, but do you feel that Treasury Board officials are really aware of some of the cost implications of the programs within you field, or do they cut according to a formula?

The Chairman: Miss Bégin.

Miss Bégin: Mr. Chairman, first I have to remind Mr. Grafftey that the Deputy Minister of the Treasury Board is the former Deputy Minister of my department, and does care. And in a sense we are lucky. Health and Welfare could have been cut much more, being the biggest spender of the government.

This being said, it is not for the Treasury Board to establish the social and health policies of the country. They are not sophisticated in attributing cuts. Their job is to cut, period. But we have benefited from a doute favorable, I would say. Now this being said, we did not accept the proposed cuts of the Treasury Board. We obtained a completely different allocation of cuts and a reduced amount of cuts. I think we may be the only department, and I want to stress that.

People do care. Now, if you think that my officials—I do not know if in English you can use the expression, "Go to bed with the Treasury Board officials". That is not the case. I do not know if they are invited to Christmas parties together, you know. The interests are opposite, to say the least. So I want to say very clearly that we fight for the areas of responsibilities of which we are in charge.

On the three particular cuts referred to by the member for Brome-Mississquoi, let me say a few words on each, and I would like to ask Mr. Rawson to add to it, and eventually Dr. Simard.

• 1030

On the MRC the cut from their budget of $63 million was only $.5 million. It is the smallest cut of all. I regret it but this was decided.

On the NHRDP program of my department the cut is $2 million on $12 million. I would like Mr. Rawson to speak to that.

On the health resources fund, we cancelled it two and a half years ahead of time, and this is being done through Bill C-2 presently under discussion in the House of Commons. I want to say that we are not talking of a program of my department. We are talking of a sort of federal-provincial agreement for capital cost sharing which goes back more than 12 years. It was used at 85 per cent of its capacity, fully used by six of our ten provinces. That speaks for itself. We are talking of a fund

[*Traduction*]

terme. Comme je l'ai déjà dit à la Chambre l'autre jour, au cours d'une séance houleuse, c'est en grande partie à cause des coûts que le gouvernement a choisi de subventionner ces programmes, qu'il s'agisse de la recherche pure ou de la communication.

Je sais que je vous pose une question difficile, mais d'après vous, les fonctionnaires du Conseil du trésor comprennent-ils les répercussions financières de ces programmes ou se contentent-ils d'appliquer une formule?

Le président: Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Tout d'abord, monsieur le président, je rappelle à M. Grafftey que le sous-ministre du Conseil du trésor était auparavant sous-ministre de mon ministère. Dans un certain sens, nous avons de la chance, autrement le budget de la Santé nationale et du Bien-être social aurait subi des réductions beaucoup plus importantes étant donné que c'est le ministère qui dépense le plus.

Cela dit, il n'incombe pas au Conseil du trésor d'élaborer les politiques sociales et les programmes de santé de notre pays. Il est chargé de décider des réductions, un point c'est tout. Toutefois, je dirais que nous avons profité d'un doute favorable. Néanmoins, nous n'avons pas accepté les réductions proposés par le Conseil du trésor. Nous avons réussi à en modifier la répartition et l'importance. Je tiens à souligner que nous sommes peut-être le seul ministère à l'avoir fait.

Nous faisons de notre mieux. Si vous pensez que nos fonctionnaires marchent la main dans la main avec ceux du Conseil du trésor, vous avez tort. J'ignore s'ils sont invités aux mêmes soirées de Noël, mais leurs intérêts sont diamétralement opposés. Je tiens à dire que nous défendons nos intérêts, nos responsabilités.

Je puis dire quelques mots sur les réductions dont a parlé le député de Brome-Missisquoi, et je donnerai ensuite la parole à M. Rawson et peut-être au Dr Simard.

Le budget de 63 millions de dollars du Conseil des recherches médicales n'a été réduit que de $500,000, la réduction la moins importante de toutes. Je la déplore, mais c'est ainsi qu'on en a décidé.

Le budget de 12 millions de dollars du Programme de recherche et de développement de la Santé nationale a été réduit de 2 millions de dollars. Je demanderai à M. Rosen d'en parler.

D'autre part, nous avons mis fin deux ans et demi d'avance à la Caisse d'aide à la santé grâce au bill C-2, dont discute maintenant la Chambre des communes. Il ne s'agit pas en fait d'un programme de mon ministère, mais d'une entente fédérale-provinciale sur le partage des coûts qui existe depuis plus de 12 ans. On l'utilisait seulement à 85 p. 100 de ses ressources, 6 provinces y avaient recours. Ce fait parle de lui-même. Il s'agit donc d'une caisse créée il y a bien des années, une sorte

[*Text*]

which was created years ago as a sort of historical catch-up mechanism. The feds were putting the Canadian taxpayers' money into a field for which they were not even responsible, but it was done to speed up the development of good training and lab facilities in hospitals.

The fund can be used only when a province or a private sector body initiates it. Usually it is done through a province initiating the request to us. We cannot go and just spend the funds because it is for provinces to initiate the requests and they have to match our funding 50-50. If their economy is no good and our economy is no good, then there are no dollars to be invested in the fund. What would be important to note under the health resources fund cancellation, just a few years before the natural end of the fund, is that the requisitions that were really mature and ready to go ahead were all signed. That is the nature of the amendment I am introducing to Bill C-2; all contracts underway, recently signed or just signed will be fully honoured in the coming three years or so. That means $3 million of additional money for the Province of Quebec, the province of the honourable member and I. It means the Alberta Children's Hospital in Calgary; it means the Seven Oaks General Hospital in Winnipeg; it means the Queen Elizabeth Hospital in Charlottetown. So all the most recent requests by provinces are to be fully honoured.

For provinces to participate in the fund they had to give the federal department an idea of where they were going, so we requested them to provide us with a five-year plan of their development. It is very easy for some provincial governments now to play politics and say, "we have a five-year plan in the federal department waiting for approval". But the five-year plan has nothing to do with the request for a particular capital cost project; it has nothing to do with it. It is just a general background to tell us where they are going.

Of course, I have the Province of Quebec; I have between 25 and 30 projects on a five-year plan. I, myself, have often asked Dr. Lazure in these last months, "Which of these projects are you going ahead with?", and he still does not know himself. There are too many projects. He does not have the money, it is just a plan. He told me, "Oh, yes, that project which was on our plan which we gave you two or three years ago," long before my own tenure as Minister, "I do not think we are ready to proceed with it at all. It is just on the plan."

It is the same with B.C. It pretends that we have not honoured some requisitions. That is not the case at all. We are talking of capital costs on a 50-50 cost-sharing basis which requires two partners. I regret the fund has to be cut but as a Minister I have no difficulty attaching my name to that cut in order to prevent cutting other programs. It was a program that had reached maturity and had given a lot to Canadians in helping to equip Canada everywhere with a good network of hospitals with research facilities. I am pleased to have a chance to put that on the record.

• 1035

Now, in the NHRDP where the cut seems bigger at first, $2.12 million, I would like to ask Mr. Rawson to add a few elements to the discussion.

[*Translation*]

de mécanisme de rattrapage. Le gouvernement fédéral investissait dans un domaine dont il n'était pas responsable pour accélérer la formation et perfectionner les laboratoires des hôpitaux.

La Caisse ne peut être utilisée qu'à la demande d'une province ou d'un organisme privé. Habituellement, la province nous fait part de la demande. Nous ne pouvons nous servir unilatéralement de cette caisse, car la demande doit venir des provinces qui contribuent à la moitié des coûts. Si les deux paliers de gouvernement ont des problèmes financiers, aucun fonds n'est investi dans la caisse. Avant que cette caisse d'aide à la santé ne soit supprimée quelques années avant la date prévue, toutes les demandes en suspens ont été signées. C'est la nature de l'amendement que je présente dans le bill C-2. Tous les contrats en cours, venant d'être signés, seront honorés au cours des trois prochaines années. Cela signifie un montant supplémentaire de 3 millions de dollars pour la province de Québec, dont nous venons tous les deux, le député et moi-même. Cela signifie également des fonds supplémentaires pour l'*Alberta Children's Hospital* de Calgary, le *Seven Oaks General Hospital* de Winnipeg et le *Queen Elizabeth Hospital* de Charlottetown. Donc, toutes les demandes récentes venant des provinces doivent être respectées.

Les provinces participant à la caisse devaient fournir au ministère fédéral un plan quiquennal de leur développement. Les gouvernements provinciaux ont maintenant beau jeu et peuvent prétendre que le ministère fédéral doit approuver leur plan quiquennal. Toutefois, ce plan n'a rien à voir avec les demandes visant un projet d'investissement en particulier. Il s'agit uniquement d'un plan général, nous permettant de savoir quelle orientation ils entendent prendre.

Par exemple, le plan quinquennal de la province de Québec comprend 25 à 30 projets. J'ai souvent demandé ces derniers mois au ministre Lazure quels projets il allait choisir, mais il l'ignore lui-même. Il y en a trop. Il ne dispose pas des ressources nécessaires, ce n'est qu'un plan. Il m'a répondu que tel projet qui nous avait été soumis il y a deux ou trois ans, bien avant qu'il ne soit ministre, n'était pas du tout prêt, qu'il faisait simplement partie du plan.

Il en est de même pour la Colombie-Britannique qui prétend que nous n'avons pas honoré certaines demandes. Il s'agit d'un programme à frais partagés, ce qui suppose une contribution des deux côtés. Je déplore que cette caisse ait dû être supprimée, mais je n'hésite pas à l'approuver si cela doit éviter des réductions dans d'autres secteurs. Ce programme avait déjà atteint son objectif, à savoir contribuer à doter les hôpitaux d'un équipement de recherche. Je suis heureux d'avoir l'occasion de consigner cela au procès-verbal.

Je demanderai maintenant à M. Rawson d'ajouter quelque chose au sujet du programme de développement et de recher-

[*Texte*]

Mr. Bruce S. Rawson (Deputy Minister, National Health and Welfare): Thank you very much.

Our hope and direction and energy is going towards the reduction of the cost of administratively supporting the fund. We feel perhaps that the amount we are spending on a fairly highly sophisticated process in support of that fund can be reduced. So one of our goals is to reduce the bureaucracy, if you wish, and to maintain as much as possible of that fund in the field of effective purposes, doing things. So that is our challenge from that side.

I could say, I suppose, without causing any difficulty, that the initial proposal for that fund was ever so much more violent than $2 million.

Miss Bégin: Wiping out the fund.

Mr. Rawson: And an awful lot of what we reacted to in terms of the Treasury Board's proposals were from instructions from the Minister to reduce the internal infrastructure that holds up the process—the bureaucracy in somebody's terms—and we have tried hard on these cuts to ensure that everything possible can come out of the non-results oriented side. So that is a little bit of extra information at least.

Mr. Grafftey: Could I ask one more question?

The Chairman: This is your final question.

Mr. Grafftey: Mr. Chairman, in terms of costs, and not only in terms of cost but in terms of a more effective delivery of medical and health-care services at the local level, it was always my impression that apart from community hospitals which have been excellently affected by your program, there is no doubt that we need more paramedical people. It is clearly recognized by the Ontario study, by the Hall Report, by the Castonguay Report, that for a more effective delivery of services—and this has a direct bearing on costs—we need to train more paramedical people to take the load off high-cost doctors, in ambulatory care facilities, community clinics and the like, chronic centres for people, home care, etc. An awful lot of things can be better done outside the community hospital and will be done probably more efficiently and at less cost. It was my view that the Federal Health Resources Fund was going to apply to the construction of a lot of these ancillary facilities. I do not want to get into an argument on whether it is a good or a bad thing, but do you contemplate that the future 50-50 approach from the federal authority will apply to a plethora of these ancillary facilities which will not only better deliver health care at the community level but will cut out duplicated rates? Whatever you are going to replace for the health care fund in terms of ad hoc agreements or whatever, will it include all these ancillary things in federal-provincial agreements?

Miss Bégin: Just a few words on that, Mr. Chairman. I do not know of any future 50-50 programs we could devise between us and the provinces. I do not think this is the trend. I think it is fair to say that since the major decision was taken by provinces and the federal government regarding block funding of health, we can no longer go back to the past, the

[*Traduction*]

che de la santé nationale où la réduction semble la plus importante, $2.12 millions.

M. Bruce S. Rawson (sous-ministre, Santé nationale et Bien-être social): Merci beaucoup.

Nous visons à réduire les coûts administratifs du fonds. Nous estimons qu'il est possible de réduire le montant consacré à ce processus relativement complexe. Nous cherchons donc à diminuer la bureaucratie, si vous voulez, et à concentrer nos efforts sur les fins concrètes de ce fonds. C'est le défi que nous devons relever dans ce domaine.

Je puis dire qu'au départ on avait proposé de réduire ce budget de beaucoup plus que 2 millions de dollars.

Mlle Bégin: Ni plus ni moins le supprimer.

M. Rawson: La plupart des mesures que nous avons prises à l'égard des propositions du Conseil du trésor venaient des suggestions du ministre voulant que nous réduisons l'infrastructure interne qui nuit au processus, la bureaucratie on pourrait dire, et nous avons tenté de comprimer l'aspect non-productif de ce fonds. Ce sont les renseignements que je puis vous donner.

M. Grafftey: Puis-je poser une autre question?

Le président: Votre dernière question.

M. Grafftey: Pour ce qui est des coûts ainsi que de l'amélioration des services médicaux et des soins de la santé au niveau local, j'ai toujours eu l'impression qu'il fallait augmenter le personnel para-médical en plus d'aider les hôpitaux communautaires visés par votre programme. Une étude effectuée en Ontario, le rapport Hall et le rapport Castonguay ont tous démontré qu'on pourrait offrir un meilleur service et réduire les coûts en confiant plus de tâches au personnel para-médical comme dans les cliniques externes comme les cliniques communautaires, les centres de malades chroniques, les soins à la maison etc. On peut faire beaucoup, de façon plus efficace et à moindre coût, à l'extérieur de l'hôpital. Je croyais que la Caisse d'aide à la santé allait servir à la mise sur pied de services auxiliaires de ce genre. Je ne voudrais pas discuter du bien-fondé de cette attitude, mais à votre avis les programmes à frais partagés viseront-ils à l'avenir tous ces services auxiliaires qui permettront non seulement d'améliorer la qualité des soins de la santé au niveau local, mais aussi de réduire les coûts? Quelles que soient les ententes fédérales-provinciales qui remplaceront cette caisse d'aide à la santé, viseront-elles aussi les services auxiliaires?

Mlle Bégin: J'aimerais dire quelques mots à ce sujet, monsieur le président. J'ignore si d'autres programmes à frais partagés seront négociés entre le gouvernement fédéral et les provinces. Je ne crois pas que cette tendance sera maintenue. Étant donné que les provinces et le gouvernement fédéral ont décidé de financer globalement les soins de la santé, nous ne

[*Text*]

past being the stringent 50-50 approach to development in the medical field in Canada. We were in a field and still are in a field which, in a sense, is not ascribed to us by l'*Acte de l'Amérique du Nord Britannique*. We remained in it because of the function of redistribution, which is the essence of Confederation. But we are sensitive to today's provincial reactions and the fact that provinces are very jealous of their jurisdiction in the field of health. So since two years ago, a block funding granting a monthly lump-sum payment to provinces and some tax-point values has existed in the field of health at large.

Now, I also want to point out that the provinces, on the other hand, did not decide to take the feds out of Health and Welfare. The member will recall that in the Regina summer meeting of the provincial premiers, they did not identify either health or welfare as areas of duplication. I do not know why, but they did not. So it is not even under discussion right now between the provinces and the federal government. That may mean something as well. It means, as far as I am concerned, that the function of redistribution across Canada is essential and still makes sense. But cost-shared agreements right now, in anything that has to do with the field of health, are not contemplated.

Mr. Grafftey: Thank you, Madam.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if the Minister could tell me what medical schools in Canada would be receiving additional assistance under the Medical Research Council's grants and scholarships.

Miss Bégin: Dr. Simard, if you permit.

Mr. Simard: Yes, sir, the supplementary funds, as you remember from the June announcement, were to be distributed in areas of national concern. These areas of national concern are already very much a concern of the Medical Research Council, and we already have the programs and the necessary expertise to allocate the money that was supplemented.

Part of the excess of $3 million will be to fund a priority area which is the epidemiology of cardiovascular disease, and this will go to the University of Dalhousie in Halifax. Part of the money will be distributed as a development grant which is to support research in areas where it is needed to assist better medical education and better health care delivery. So various requests will be distributed, some in Dalhousie, some in Memorial, and some in universities which are eligible for the development grant.

Also, part of this money has been allocated to groups which are centres of excellence in which separate people foster their research activity in a common program. Three groups were considered at that time: the group of Dr. Fernand Labrie in Laval, the group of Dr. Alec Sehon in Winnipeg, and the group in dental biology—this is the only one we have in the country—at the University of Toronto.

[*Translation*]

pourrons plus revenir en arrière et appliquer une formule à frais partagés dans le domaine médical au Canada. Nous contribuions et contribuons encore à un domaine qui ne nous revient pas aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Nous y sommes demeurés à cause de la redistribution, qui est l'essence même de la Confédération. Mais nous sommes sensibles aux réactions actuelles des provinces et au fait que les provinces sont très jalouses de leur compétence dans le domaine de la santé. Ainsi, il y a dans le domaine de la santé en général, depuis deux ans, un financement en bloc accordant des paiements forfaitaires mensuels aux provinces et également des points fiscaux.

Je voulais souligner également que les provinces, par ailleurs, n'ont pas décidé de retirer le fédéral de la santé et du bien-être social. Le député se souviendra qu'à la réunion à Regina, cet été, les premiers ministres provinciaux n'ont pas identifié les secteurs de chevauchement soit en matière de santé ou de bien-être social. Je ne sais pas pourquoi, mais ils ne l'ont pas fait. Ce n'est même pas discuté actuellement entre les provinces et le gouvernement fédéral. Cela signifie peut-être quelque chose. A mon avis, cela signifie que la redistribution au Canada est essentielle et a toujours du sens. Toutefois, dans tout ce qui touche au domaine de la santé, il n'y a aucun accord à frais partagés de prévu.

M. Grafftey: Je vous remercie, madame.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je me demande si le ministre pourrait me dire quelles sont les écoles de médecine au Canada qui reçoivent une aide supplémentaire sous forme de subventions et de bourses du Conseil de recherches médicales.

Mlle Bégin: Si vous le permettez, le docteur Simard va répondre.

Dr Simard: Si vous vous souvenez de l'annonce du mois de juin, les fonds supplémentaires devaient être distribués dans des secteurs d'intérêt national. Ces secteurs d'intérêt national préoccupent déjà beaucoup le Conseil de recherches médicales et nous avons dès maintenant des programmes et la compétence nécessaires pour distribuer ces fonds supplémentaires.

Une partie de ce qui dépasse les 3 millions de dollars servira au financement d'un domaine prioritaire, l'épidémiologie des maladies cardio-vasculaires, à l'Université Dalhousie d'Halifax. Une partie de cette somme sera distribuée sous forme de subventions de spécialisation qui aidera la recherche là où c'est nécessaire afin d'obtenir de meilleurs cours en médecine et une meilleure distribution des soins de la santé. Il y a eu diverses demandes, certaines à Dalhousie, d'autres à Memorial et dans d'autres universités, qui sont admisibles à ces subventions de spécialisation.

Une partie de cet argent sera également accordée à des goupes qui constituent des centres d'excellence où des personnes travaillent séparément à de la recherche au sein d'un programme commun. Trois groupes ont été considérés: le groupe du docteur Fernand Labrie à Laval, celui du docteur Alec Sehon à Winnipeg et le groupe de biologie dentaire, le seul que nous ayons au pays, de l'Université de Toronto.

[*Texte*]

Part of the money will also be distributed for the purchase of very heavy and sophisticated equipment like mass spectrophotometry. This is a way to encourage interdisciplinary research. That equipment is accessible to several investigators throughout the country, and since we buy large facilities for one area, it is widely open to all researchers across the country. So I guess that is the distribution of the supplementary $3 million.

Mr. Robinson: Well, I understand, Dr. Simard, that none of the major programs carried on by the Medical Research Council will be cut. There had been cutbacks, but do I understand that none of these programs would be cut?

The Chairman: Dr. Simard.

Dr. Simard: Monsieur le président, we are talking here of a supplement of $3 million, not of a cutback. The cut that has been announced by the Treasury Board and by the Ministry of Health and Welfare for the Medical Research Council amounts to half a million dollars and is to be attributed to the budget of next year. And I said that in a very naive way not knowing all the intricacies of government. I said that since we have not yet negotiated the budget for 1979-80 with the Treasury Board, that in a time of a major financial crisis apparently, this was not too dramatic a cut.

• 1045

So that is the stand that the Medical Research Council took towards the cuts, since the budget of next year has not yet been negotiated with the Treasury Board.

Mr. Robinson: Well, would it be fair to say that you do not anticipate that there is going to be any cutback in any of the present programs, but rather that there might only be fewer new programs entered into?

Dr. Simard: We certainly do not expect any cuts in any of our programs at the present time, certainly not.

With regard to the number of new people entering the system which we believe is something that we owe to those people whose only mistake has been to be born after us, we must make room for those people to come into the system. So we try to keep a balance in our program as to the number of people who get out of the program to make room for new people to come in. We have always tried to manage our program so that new people can come in every year because the renewal rate in this area is extremely important.

Mr. Robinson: There has been considerable talk about experienced medical researchers leaving Canada. Would you care to comment on this? Is this, in fact, a problem that we should concern ourselves with particularly, and do cutbacks of any kind affect this?

Dr. Simard: It is a complicated problem to document. We have done, every year, a survey of faculty members going to the United States and faculty members of universities coming from the United States to Canada. The balance in recent years has been in favour of Canada, in that we were attracting more than we were using.

[*Traduction*]

Une autre partie de ces fonds servira à l'achat de matériel très lourd et très complexe, pour la spectrophotométrie de masse, par exemple. C'est une façon d'encourager la recherche inter-disciplinaire. Cet équipement peut servir à plusieurs chercheurs au pays et, puisque nous achetons des services importants pour une région, ces services peuvent servir à tous les chercheurs du Canada. Voilà comment sont répartis ces montants supplémentaires de 3 millions de dollars.

M. Robinson: Si je comprends, docteur Simard, aucun des programmes importants entrepris par le Conseil de recherches médicales ne sera éliminé. Il doit y avoir des restrictions, mais aucun de ces programmes ne sera annulé, n'est-ce pas?

Le président: Docteur Simard.

Dr Simard: Il est question ici de sommes supplémentaires de 3 millions de dollars et non pas d'une diminution. La diminution annoncée par le Conseil du Trésor et le ministre de la Santé nationale et du bien-être social pour le Conseil de recherches médicales s'élève à un demi million de dollars et paraîtra au budget de l'an prochain. J'ai dit cela de façon très naïve, ne connaissant pas toutes les complexités du gouvernement. J'ai dit aussi, étant donné que nous n'avons pas encore négocié le budget de 1979-1980 avec le Conseil du Trésor et que nous semblons connaître une crise financière importante, que cela ne me semblait une diminution trop grave.

Voilà donc la position qu'a adoptée le Conseil de recherches médicales vis-à-vis ces restrictions, puisque le budget de l'an prochain n'a pas encore été négocié.

M. Robinson: Ne pouvons-nous dire que vous ne prévoyez pas de diminution dans aucun de vos programmes actuels, mais une participation à un moins grand nombre de nouveaux programmes?

Dr Simard: Nous ne nous attendons certainement pas à des restrictions dans aucun de nos programmes en cours, pas du tout.

Quant au nombre de nouvelles personnes qui entrent dans le système, c'est quelque chose que nous leur devons, puisqu'elles ont commis l'erreur de naître après nous, et nous devons faire de la place pour elles. Nous devons donc conserver un certain équilibre dans notre programme, tenir compte du nombre de personnes qui le quitte pour faire place à de nouvelles. Nous avons toujours essayé de le gérer pour que de nouveaux venus puissent y entrer chaque année, car le taux de renouvellement dans ce domaine est extrêmement important.

M. Robinson: On a beaucoup parlé de chercheurs expérimentés en médecine qui quittent le Canada. Voulez-vous nous dire ce que vous ne pensez? Est-ce que cela pose un problème sur lequel nous devrions nous pencher, et croyez-vous que les restrictions y sont pour quelque chose?

Dr Simard: C'est un proglème complexe. Nous avons fait chaque année une enquête sur les membres des facultés qui s'en vont aux États-Unis et sur ceux qui viennent au Canada des États-Unis. Au cours des dernières années, le Canada a été favorisé, dans ce sens que nous avons attiré plus de personnes que nous n'en pouvions utiliser.

[*Text*]

This year, there is a reverse effect: more are leaving than are coming; although I can say that it affects one particular university and one particular department, so it distorts the whole figure. So this might be due to that local problem. Again I am talking here of faculty members and not investigators funded by the Medical Research Council. But the question that you ask is not easy to document.

Also, everybody should take into account that in this area, people are usually extremely mobile; that if there is a major breakthrough in one area in one of our universities, it is clear that Harvard University will try to get hold of this man—and they do the same thing in Europe—because they have the facilities and the money that go with this.

Le président: Merci, docteur Simard.

Mr. Robinson: I wonder, in talking about cuts and so on, if the Minister could tell me how many civil servants in the Department of National Health and Welfare have been cut; that is, that their services have been terminated, or that they are in a temporary situation, or that they will probably be receiving their notices.

Miss Bégin: That is a very delicate question but quite important for all those who are working with us.

The department altogether counts some 12,000 employees, and in the cuts exercise we had to attribute cuts to different items. We, by philosophy and choice of priorities, attributed a lot of cuts to what is called the bureaucracy, the system, and to capital costs as opposed to program cuts.

This being said, I would like to ask Mr. Rawson to give the position of what I think is a most important question, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rawson.

Mr. Rawson: Thank you, Mr. Chairman. I think I should start with the figure of 801, which was in effect the over-all reduction in person-year that we were looking at as a total, including the cuts, of which 143 were accounted for in terms of lapses or vacant positions. This brings us down to the precise budget cut which relates to salaries and not man-years. It relates to the cost of maintaining the salaries of public servants. So the figure, Mr. Robinson, is 658, of which 279 will be accounted for by retirements or reductions of casual or term employees or attrition, and a few of those would have been vancant too. That leaves us with positions to whom we had to deliver surplus notices, occupied positions, of 379.

• 1050

Miss Bégin: Can you clarify what a surplus notice is?

Mr. Rawson: I can, yes, Minister, I would be glad to.

The surplus notice is a formal document that is handed to employees who occupy positions, the salaries for which we cannot pay next year. In other words, we give warning that

[*Translation*]

Cette année, c'est le contraire, celles qui quittent sont plus nombreuses que celles qui arrivent. Toutefois, comme cela affecte surtout une université, et un département en particulier, il y a distortion dans l'ensemble des faits, car cela pourrait être dû à un problème local. Je parle toujours des membres des facultés et non pas des chercheurs financés par le Conseil de recherches médicales. Je ne peux pas facilement vous renseigner.

Il faut également se souvenir que, dans ce secteur, les gens sont extrêmement mobiles, s'il y a une découverte importante dans une région, dans une de nos universités, il est évident que l'université Harvard va essayer d'obtenir la personne . . . la même chose se fait en Europe, on a là-bas les installations et l'argent pour le faire.

The Chairman: Thank you Dr. Simard.

M. Robinson: Puisqu'il est question de restrictions notamment, je me demande si le ministre pourrait nous dire combien de fonctionnaires au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ont été éliminés; combien y en a-t-il dont les services ne sont plus requis, qui sont dans une situation temporaire ou qui recevront probablement un avis de mise à pied?

Mlle Bégin: C'est une question délicate, mais très importante pour tous ceux qui travaillent avec nous.

Le ministère compte quelque 12,000 employés et nous avons dû répartir les diminutions dans plusieurs postes. A cause de notre choix de priorités et de notre idéologie, nous avons appliqué ces restrictions à ce que nous appelons la bureaucracie, le système, aux coûts d'immobilisation par opposition aux projets.

Cela dit, j'aimerais que M. Rawson vous fasse connaître notre position sur cette très importante question.

Le président: Monsieur Rawson.

M. Rawson: Merci, monsieur le président. Je vous citerai d'abord le chiffre de 801 qui représente la réduction globale en années-personnes. Ce chiffre comprend les diminutions, et tient compte de 143 postes qui sont ou deviendront vacant et ne seront pas comblés. Cela nous amène aux restrictions budgétaires proprement dites qui ont trait aux salaires et non pas aux années-personnes. Ces restrictions concernent les coûts pour le maintien des salaires des fonctionnaires. Par conséquent, monsieur Robinson, le chiffre est de 658, dont 279 pour les retraites ou les réductions de personnel temporaire ou ou à temps partiel ou pour l'élimination naturelle, quelques-uns de ces postes étant vacants. Cela nous laisse un certain nombre de postes, 379 postes occupés, pour lesquels nous avons émis des avis de surplus.

Mlle Bégin: Pouvez-vous nous dire ce que signifie exactement ces avis de surplus?

M. Rawson: Certainement, madame le Ministre, avec plaisir.

Cet avis de surplus est un document officiel qui est remis aux employés occupant ces postes et dont les salaires ne peuvent être payés l'an prochain. Autrement dit, nous les

[*Texte*]

those positions they are occupying will disappear. What we do then, Minister, is try very hard to move that employee into a vacant position that requires doing and for which we do have salary money the following year. We have done pretty well in that, I think, Mr. Robinson; 46 per cent of the employees who have received surplus notices—that is not a layoff notice, but surplus notices—have been re-employed in jobs that will be continuing jobs. That is 173 as at a couple of days ago, and it does change, as you know, out of 379.

Mr. Robinson: Do all or most of these . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: . . . people belong to the bargaining unit, and what is the union reaction to this cutback in personnel?

Mr. Rawson: The first thing we did on day one was call in all our union representatives and sit down with them and say, "Here is what we must do. Here is how you can help us and here is how we can help you." I must give them credit. That has worked out extremely well and they have been very supportive of us. All of them have counselled the employees for which their bargaining unit has responsibility to work with us, to try to consider a career change or a new position. That co-operation is one of the major reasons that 173 employees have just changed jobs in our department in the last six weeks.

Mr. Robinson: I wonder whether I could have just one more question, Mr. Chairman.

I would like to know how the present ongoing programs that are fundamental to Health and Welfare are affected by this cutback in staff?

Miss Bégin: Mr. Rawson.

Mr. Rawson: It is a terrible question, because all the impact of this cut is just not known yet. What we had been working on was a plan of what to do if we had a cut of this size, for more than a year, and we think we can manage the department very close to the same level of capacity as in the past. There are some things that we just cannot do, and there are searching questions for which answers will be needed in the future, but we will do them less thoroughly or whatever. We have tried awfully hard, under the Minister's instructions, not to affect certain health care delivery systems that we operate and other areas of high priority. We think, in short, that the immediate and direct effect of this will be reasonably well handled.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Mr. Clermont?

• 1055

M. Clermont: Monsieur le président, madame le ministre, lorsqu'un de vos projets a été étudié par le comité, je me suis permis de faire certaines recommandations sur le supplément de revenu garanti. Le président ne me refusera pas cette question parce que je vois qu'au crédit 50a, vous demandez

[*Traduction*]

avertissons que les postes qu'ils occupent disparaîtront. Nous faisons beaucoup d'efforts ensuite, madame le Ministre, pour transférer ces employés dans un poste vacant pour lequel nous avons des fonds prévus pour payer le salaire l'an prochain. Nous avons certainement fait de notre mieux, monsieur Robinson, 46 p. 100 des employés qui ont reçu des avis de surplus . . . ce n'est pas un avis de mise à pied, mais un avis de surplus . . . ont été réembauchés dans des emplois qui sont des emplois permanents. Il y a quelques jours, nous en étions à 173, c'est un changement important si on tient compte qu'il était de 379 au début.

M. Robinson: Est-ce que toutes ou la plupart de ces . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Robinson.

M. Robinson: . . . personnes font partie d'une unité de négociation et quelle est la réaction du syndicat à cette diminution du personnel?

M. Rawson: Le premier jour, nous avons tout de suite communiqué avec les représentants syndicaux. Nous leur avons dit: «Voici ce que nous devons faire. Voici comment vous pouvez nous aider et voici comment nous allons vous aider». Je dois leur donner crédit. Tout a très bien marché, ils nous ont vraiment beaucoup aidés. Les représentants ont conseillé les employés dont ils étaient responsables afin qu'ils songent à un changement de carrière ou à un nouveau poste. C'est une des raisons pour laquelle 173 employés ont changé d'emploi dans notre Ministère au cours des six dernières semaines.

M. Robinson: Je me demande si je ne pourrais pas encore poser une question, monsieur le président.

Comment les programmes en cours actuellement qui sont nécessaires à la Santé nationale et au Bien-être social sont-ils touchés par ces diminutions de personnel?

Mlle Bégin: Monsieur Rawson.

M. Rawson: C'est une question terrible, car toute la portée de cette diminution n'est pas encore connue. Nous avions mis au point un plan de ce que nous ferions si nous avions des diminutions de ce genre, pour plus d'une année, et nous pensons pouvoir gérer le Ministèreà peu près aussi bien que par le passé. Il y a certaines choses que nous ne pourrons tout simplement pas faire, il y a des questions importantes qui se posent et auxquelles il nous faudra répondre à l'avenir, mais il va falloir que ça se fasse d'une façon un peu moins poussée. Nous avons travaillé très fort, conformément aux directives du ministre, pour ne pas toucher à certains systèmes de distribution des soins de santé que nous exploitons et à d'autres secteurs prioritaires. En résumé, nous croyons pouvoir nous accommoder raisonnablement des effets immédiats et directs de cette diminution.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Monsieur Clermont?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Madam Minister, when some of your projects were considered by the Committee, I made certain recommendations with respect to the guaranted income supplement. The Chairman will allow my question since you

[*Text*]

$28,200,000 pour le supplément de revenu garanti, ce qui donne un total de $1,189,200,000.

Ma question est la suivante. A ce moment-là, je vous avais suggéré d'élargir les possibilités, de considérer les revenus à venir au lieu des revenus passés, surtout dans le cas de paiements forfaitaires. Vous m'aviez alors dit que vous demanderiez à vos hauts fontionnaires d'étudier la question. Je me demande où on en est dans cette étude.

Mlle Bégin: Monsieur le président, avant de céder la parole à M. Lyngseth, je voudrais dire que M. Lynsyseth, qui est sous-ministre adjoint à la sécurité du revenu et responsable de l'étude que je lui ai demandée à la suite de la question de M. Clermont, est aussi en train de mettre en œuvre à la fois les changements à l'allocation aux conjoints, l'augmentation pour les personnes âgées qui doit se refléter sur le chèque du mois de janvier, nous sommes le 1er décembre aujourd'hui, et surtout le fameux nouveau crédit d'impôt pour les enfants.

Alors, je ne sais si c'est trop lui demander. Would you have something to add, Mr. Lyngseth? Mr. Clermont.

M. Clermont: Madame le ministre, je croyais que mes suggestions étaient tellement valables que l'étude serait très courte.

Mlle Bégin: Oui, mais nos programmes aussi le sont. Un petit moment, s'il vous plaît.

Mr. D. M. Lyngseth (Assistant Deputy Minister, Income Security Branch, Department of National Health and Welfare): Yes, I remember well the problem which Mr. Clermont drew to our attention at the other meeting. We certainly have not forgotten it, it is under study. The last I heard it was still with our legal advisers who are trying to figure out what all the legal implications of a possible change are. As does your staff, we certainly agree that there is a lot of virtue in the suggestion and we are trying to figure out how best to do it.

Mlle Bégin: Voilà, monsieur Clermont, je vous assure que je le pousserai.

M. Clermont: Merci. J'aurais une dernière remarque. Je vois que pour la contribution à l'égard de l'assurance-hospitalisation, le Parlement canadien va approuver une somme totale de $2,013 millions.

Madame le ministre, il s'agit d'un autre programme à frais partagés. Qu'a fait votre ministère pour faire savoir à la population du Canada que lorsqu'une personne est hospitalisée, une partie des coûts d'hospitalisation est défrayée par le Trésor fédéral? Souvent les personnes se disent que c'est la province qui paie leur assurance-hospitalisation.

Mlle Bégin: Monsieur Clermont, ma réponse est: pas assez, pas assez, pas assez.

Il est certain que quand nous sommes passés du financement à 50-50 au financement global, les provinces ont complètement oublié que plus de 50 p. 100 de tous les coûts de santé au Canada sont payés par les contribuables canadiens, par le gouvernement fédéral.

Nous sommes en train de voir s'il n'y aurait pas moyen de faire reconnaître la présence du fédéral et de l'argent des contribuables canadiens de façon un peu plus juste par de la

[*Translation*]

are asking for an additional $28,200,000 for the guaranteed income supplement for a total of $1,189,200,000.

Here is my question: At that time I had suggested extending the supplement by calculating it on future income rather than past income, particularly in the case of lump sum payments. You told me then that you would ask your senior officials to look into the matter. Where do we stand now in this regard?

Miss Bégin: Mr. Chairman, before giving him the floor, I want to tell you that Mr. Lyngseth, the Assistant Deputy Minister for Income Security, who is responsible for the study I requested following Mr. Clermont's question, is presently implementing both the changes to the spouse's allowance, and the increase for old age pensioners which will be applied in the January cheque—it is already December 1 today—and particularly the new tax credit for children.

So I wonder if it is not just too much to ask. Avez-vous quelque chose à ajouter, M. Lyngseth, sur la question de M. Clermont?

Mr. Clermont: Madam Minister, I thought my proposals were so valid that the study would be quite short.

Miss Bégin: Yes, but our programs are also very valid. One moment, if you please.

M. D. M. Lyngseth (sous-ministre adjoint, Direction générale de la sécurité et du revenu, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Je me souviens très bien du problème qu'avait soulevé M. Clermont à la dernière réunion. Nous ne l'avons pas oublié, nous l'étudions. Selon les derniers renseignements, nos conseillers juridiques étudiaient les répercussions légales d'un tel changement. Nous croyons, comme votre personnel, au mérite de cette proposition, et nous cherchons le meilleur moyen de l'appliquer.

Miss Bégin: You may be assured, Mr. Clermont, that I shall follow the matter closely.

Mr. Clermont: Thank you. I would like to make a final comment. I note, in regard to hospital insurance, that the Canadian Parliament will approve a total of $2,013,000,000.

Madam Minister, this is another shared-cost program. What has your Department done to tell the Canadian population that, when a person is hospitalized, part of the costs are paid by the federal treasury? We often hear people saying that it is the province that pays for their hospital insurance.

Miss Bégin: Mr. Clermont, my answer can onl be: not enough, never enough.

Evidently, when we went into the fifty-fifty funding formula, the provinces completely forgot that more than 50 per cent of all health costs in Canada are paid by the Canadian taxpayers, by the federal government.

We are presently looking into the possibility of advertising more equitably the federal and the taxpayers' contributions. But the Established Programs Financing Act of two years ago,

[*Texte*]

publicité. Mais la Loi sur le financement des programmes établis d'il y a deux ans, 1976-1977, ne nous donne pas une garantie suffisante. Chaque fois qu'un service à la population est payé à 50 p. 100 ou plus par les contribuables du Canada, et surtout dans le cas d'une province défavorisée comme celle du député, c'est-à-dire la province de Québec, cela donne un revenu net supplémentaire de beaucoup supérieur à ce que les contribuables de la province ont mis dans le Trésor fédéral.

Nous ne sommes pas du tout satisfaits de cette Loi au point de vue de la comptabilité publique de l'argent des contribuables canadiens.

• 1100

M. Clermont: Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame le ministre. J'aimerais remercier le ministre et ses hauts fontionnaires et également dire en votre nom au Dr. Simard que nous avons beaucoup apprécité sa présence ici ce matin.

Docteur Simard, au plaisir de vous revoir bientôt, à la paix et à la sécurité.

La séance est levée.

[*Traduction*]

1976-77, does not give adequate guarantees. Each time a service to the people is shared 50 per cent or more by the taxpayers of Canada and particularly in the case of a poorer province such as the member's, the Province of Quebec, the net supplementary income is much higher than the contribution the taxpayers have put into the federal coffers.

We are not at all happy with the act in regard to the public accountability for the Canadian taxpayers' money.

Mr. Clermont: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. I would also like to thank your officials and, through you, say to Dr. Simard that we have greatly appreciated his coming to the Committee this morning.

Dr. Simard, we hope to have the pleasure of seeing you soon. Here is to peace and security.

The meeting is adjourned.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Medical Research Council:

Dr. René Simard, President.

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister;

Dr. Maureen Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch;

Mr. D. M. Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Branch.

Du Conseil des recherches médicales:

Dr René Simard, président.

Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. Bruce Rawson, sous-ministre;

Dr Maureen Law, sous-ministre adjoint, Direction des services et de la promotion de la Santé;

M. D. M. Lyngseth, sous-ministre adjoint, Direction de la sécurité du revenu.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, December 7, 1978

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le jeudi 7 décembre 1978

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé

APPEARING:

Mr. Kenneth Robinson,
Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

M. Kenneth Robinson,
Secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

LIBRARY

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier
Vice-Chairman: Mr. Gilles Marceau

Messrs.

Brisco	Corbin
Campbell (*South Western Nova*)	Grafftey
Caouette (*Villeneuve*)	Halliday
Clermont	Herbert
	Isabelle

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Jean-Robert Gauthier
Vice-président: M. Gilles Marceau

Messieurs

MacDonald (Miss) (*Kingston and the Islands*)	Robinson
McGrath	Rynard
O'Connell	Savard
Orlikow	Tessier
	Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, December 6, 1978:

Mr. Orlikow replaced Mr. Rae;

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Darling.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 6 décembre 1978:

M. Orlikow remplace M. Rae;

M^lle^ MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M. Darling.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 29, 1978

ORDERED,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 29 novembre 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 7, 1978
(7)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:14 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Corbin, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, Orlikow, Robinson and Rynard.

Other Member present: Mr. Holmes.

Appearing: Mr. Kenneth Robinson, Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. Maureen M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch and Dr. J. A. Dupont, Director, Health Manpower Programs, Health Services and Promotion Branch.

The Order of Reference dated Wednesday, November 29, 1978, being read as follows:

Ordered,—That Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman called Clause 1.

The Parliamentary Secretary made a statement and with the witnesses answered questions.

At 12:37 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 1978
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11 h 14 sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Corbin, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, M^lle^ MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, Orlikow, Robinson et Rynard.

Autre député présent: M. Holmes.

Comparaît: M. Kenneth Robinson, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M^me^ Maureen M. Law, sous-ministre adjoint, Direction des services et de la promotion de la santé et M. J. A. Dupont, directeur, Programmes de la main-d'œuvre et de la santé, Direction des services et de la promotion de la santé.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 29 novembre 1978:

Il est ordonné,—Que le bill C-2, loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, soit déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président met en délibération l'article 1.

Le secrétaire parlementaire fait une déclaration puis, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

A 12 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, December 7, 1978

• 1115

[*Texte*]

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have before us this morning as an order of reference, Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Appearing as a witness for the minister is Mr. Kenneth Robinson, the Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare.

Mr. Brisco: How do you spell that?

The Chairman: Robinson, is spelled R-o-b-i-n-s-o-n, sir; not Robertson. I understand that he is also accompanied by some officials. I would ask Mr. Robinson to introduce the officials, please.

Mr. K. Robinson (Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare): I have with me this morning Dr. Maureen Law, the Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion. Next to her is Dr. Jean Dupont, Director of Health, Manpower.

I might say at the outset that the minister is detained. She may be here later, I really do not know. In the meantime I have a short statement to make and then I think we can, hopefully, answer the questions that may be presented.

The Chairman: Thank you Mr. Robinson.

M. Corbin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Corbin invoque le Règlement.

M. Corbin: Comment se fait-il que sur l'avis de convocation du Comité, on donne le nom du ministre comme témoin et qu'en arrivant ici, l'on constate la présence de son secrétaire parlementaire et de deux fonctionnaires du ministère? Est-ce que le ministre a une raison majeure pour être absente ce matin, alors que cet avis a été émis il y a quand même quelques jours?

Le président: Monsieur Corbin, tout ce que je peux vous dire, c'est que lorsque l'avis a été émis, nous étions convaincus que le ministre viendrait. M. Robinson nous a dit qu'elle a été retenue ailleurs et qu'elle pourrait peut-être être ici avant que l'on ajourne vers midi et demi. Je suis certain que M. Robinson pourra répondre aux questions et que le ministre sera bientôt ici, s'il lui est possible de venir. Am I right, Mr. Robinson?

Mr. Robinson: I also understand that if she does not make it today there are other meetings scheduled for this Committee, so if she is needed I am sure that she can be made available for one of the other meetings.

M. Corbin: Monsieur le président, je ne trouve pas cet arrangement satisfaisant. Je joue peut-être le rôle d'avocat du diable, ou de député de l'opposition; mais il me semble qu'au moment de l'étude détaillée de ce Bill le ministre devrait être la première personne à prendre la parole. Au cours du débat parfois orageux, débat dont nous avons fait l'expérience à la Chambre des communes sur ce projet de loi, qui est très simple au fond, il y a eu toutes sortes d'affirmations d'émises, surtout du côté de l'opposition. Il me semble qu'il aurait été impératif

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 7 décembre 1978

[*Traduction*]

Le président: Mesdames et messieurs, conformément à l'ordre de renvoi, nous étudions ce matin le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé.

Nous avons comme témoins M. Kenneth Robinson, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

M. Brisco: Pouvez-vous l'épeler?

Le président: C'est Robinson, R-o-b-i-n-s-o-n, et non pas Robertson. On me dit qu'il y a des fonctionnaires qui l'accompagnent. Monsieur Robinson, voulez-vous présenter les fonctionnaires?

M. K. Robinson (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Je suis accompagné de M^me^ Maureen Law, sous-ministre adjoint, Services de la santé et promotion. Assis à côté d'elle, vous avez M. Jean Dupont, directeur des Services d'hygiène, Division de la main-d'œuvre.

Je vais commencer par vous signaler que le ministre a été retenu. Elle viendra peut-être plus tard, je ne le sais pas. En attendant, j'ai une déclaration à faire, après quoi nous répondrons à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Robinson.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Corbin, on a point of order.

Mr. Corbin: According to the notice of meeting, the Minister was supposed to appear. Yet I see only the Parliamentary Secretary and department officials. Why is this? The notice was sent out several days ago. Does the Minister have a major reason for being absent?

The Chairman: Mr. Corbin, all I can tell you is that when the notice was sent out, we were sure that the Minister would be here. Mr. Robinson has told us that she has been detained and that she may come before we adjourn at 12.30 o'clock. I am certain that Mr. Robinson will be able to answer your questions and that the Minister will come if she can. N'est-ce pas, monsieur Robinson?

M. Robinson: On me dit que le Comité a prévu d'autres séances. Si le ministre ne vient pas aujourd'hui, elle pourra sûrement venir une autre fois.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I do not find this arrangement satisfactory. I am perhaps playing the devil's advocate or the Opposition member of Parliament, but it seems to me that when we get down to detailed consideration of a bill, the Minister should be the first one to speak. During the heated debate in the House on the subject matter of this bill, which is actually quite simple, all sorts of statements were made, especially by the Opposition. Before we give detailed conside-

[*Text*]

pour le ministre de rétablir les faits avant que nous ne nous embarquions dans l'étude détaillée de ce projet de loi, pour ramener tout le monde à ses sens.

Évidemment, je ne veux pas préjuger de ce que va nous dire le secrétaire parlementaire. J'espère qu'il est en mesure ce matin de corriger justement une foule de fausses impressions qui ont été inscrites aux débats officiels de la Chambre des communes pendant les deux journées que ce débat a duré à la Chambre.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. Mr. Robinson.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on the same point of order, I would not want what I consider to be a somewhat valid point of order to go by without rejecting completely the suggestion made by the member that the criticisms made by all members of the opposition were invalid. They were very valid and I would not want this point of order to get by and let it be suggested that what we were critical of was not valid.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. We appreciate it. Monsieur Corbin, à propos du même rappel au Règlement?

M. Corbin: Comme d'habitude, je généralise trop et trop vite. Il y a sans doute des points valables dans les affirmations faites par les députés de l'opposition au cours du débat à la Chambre des communes. Par contre, il reste une foule d'affirmations qui, à mon sens, mériteraient la réaction critique du ministre avant que nous entreprenions ce matin l'étude détaillée du projet de loi. C'est tout ce que je voulais dire.

• 1120

Le président: Monsieur Corbin, je pense que vous avez très bien défendu votre appel au Règlement. S'il n'y a pas d'autres commentaires, j'inviterais maintenant M. Robinson à nous présenter sa déclaration d'ouverture. Monsieur Robinson.

Mr. Robinson: At the outset I would like to say that we do not want to delay the passage of the bill. The officials from the Department are here who can certainly answer any of the questions I assume the Minister could answer if she were here herself, except those with regard to government policy which she might enunciate.

I have a short statement that I would like to make at this time as follows:

With the impending introduction of the Medical-Care Program, and anticipated shortages of health manpower to meet the program and population requirements for increased health services, the Health Resources Fund was enacted on July 11, 1966, to run for the period 1966-1980.

The provisions of the Act were to offer financial assistance to the provinces and territories in the planning, acquisition, construction, renovation and equipping of health-training facilities.

A health training facility is defined under the Act as a school, hospital, or other institution, or any portion thereof, for the training of persons in the health professions, or any occupations associated with the health professions, or for the conducting of research in the health fields, but does not include residential accommodation.

[*Translation*]

ration to the bill, I feel that it is essential that the Minister remind us of the facts and bring us back to our senses.

I do not want to create prejudice against the Parliamentary Secretary. I hope that you will be able to rectify a number of false impressions recorded in the official Hansard of the House of Commons over the two days during which the debate took place.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Monsieur robinson.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne peux pas admettre qu'on dise que les critiques de l'opposition n'étaient pas valables. Les critiques, elles, étaient valables. C'étaient les propositions du gouvernement qui ne l'étaient pas.

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Nous vous sommes reconnaissants de vos observations. Mr. Corbin, on the same point of order?

Mr. Corbin: As usual, I generalized too much and too fast. Some of the points raised by the Opposition were no doubt valid. On the other hand, there were many statements made that should be looked into by the Minister before we undertake a detailed study of the bill. That is all I wanted to say.

The Chairman: Mr. Corbin, you have very well defended your point of order. If there are no other comments, I will invite Mr. Robinson to make his opening statement. Mr. Robinson.

M. Robinson: J'aimerais dire tout d'abord que nous n'avons pas l'intention de retarder l'adoption du projet de loi. Les fonctionnaires du ministère sont venus aujourd'hui pour répondre à toutes les questions que vous auriez aimé poser au ministre, à l'exception de celles qui concernent la politique du gouvernement.

J'aimerais faire la brève déclaration qui suit.

La Caisse d'aide à la santé fut créée le 11 juillet 1966, peu avant la mise en place du programme de soins médicaux et à une époque où l'on anticipait une pénurie de personnel médical et paramédical pour faire face aux besoins accrus de la population en matière de services de santé; cette caisse devait exister jusqu'en 1980.

Cette loi permettait d'offrir de l'aide financière aux provinces et aux territoires en ce qui concerne la planification, l'acquisition, la construction, la rénovation et l'équipement d'écoles de formation du personnel sanitaire.

«Une école de formation du personnel sanitaire» désigne, dans la loi, une maison d'enseignement, un hôpital ou une autre institution, ou une partie de l'un des susdits, servant à la formation des personnes qui se destinent aux professions médicales ou paramédicales, ou servant à la recherche dans le

[*Texte*]

During the period 1966-1978, 243 projects were approved in support of training establishments for all types of health personnel. Of this number, the majority were for the training of physicians, dentists and nurses. The number of medical schools increased from 12 to 16, but more importantly was the increase in number of student graduates from 881 in 1966 to 1,742 in 1978. This was mainly due to the up-grading and enlargement of most of the existing schools.

With the current output of physicians it is anticipated that the present ratio of 1 physician to 578 population will further improve. Furthermore, the maximum capacity of current facilities could meet an annual enrolment of approximately 2,500 as mentioned in the 1973 report of Health Manpower Output of Canadian Educational Institutions.

In the dental field, the number of dental schools increased from 6 to 10 bringing the output of graduates from 296 in 1966 to 465 in 1976. Some 10 years later. Similarily the ratio of dentists to population improved from 1-3,097 in 1966, to 1-2,438 in 1976.

Noteworthy, also, is the significant improvement in numbers of graduates for other dental personnel. Dental assistant graduates which numbered 58 in 1966 numbered 917 in 1976. For dental hygienists, it was 82 in 1966 as compared to 350 in 1976.

In the nursing field, the number of graduates increased from 7,387 in 1966 to 10,051 in 1976. The ratio has improved from 1 nurse per 187 population in 1966 to 1 nurse per 129 population in 1976. Canada has an over-supply of nurses and almost the highest ratio of nurses to population in the world.

Approximately 25 per cent of the total Health Resources Fund commitment of $427.6 million, or over $100 million of the Fund has been utilized for construction, renovation and equipping of research facilities.

Research facilities which have received and are readily identifiable are—well, there is quite a number of them. I will not read those into the record. They are readily available.

Mr. Rynard: I wonder whether Mr. Robinson has a copy so we could follow along as he goes. This would facilitate things a lot for Mr. Robinson.

Mr. Robinson: There may be several copies available. I just have the one.

There are, as we can appreciate, significant research space and equipment included as part of construction and renovation projects in the Health Science Centres, Medical Schools, Dental Schools, Teaching Hospitals and other related facilities which received Health Resources Fund support.

• 1125

In summary, the Health Resources Fund has now achieved its primary objective of assisting the provinces and territories with the provision of the necessary training facilities to satisfy

[*Traduction*]

domaine de la santé, mais ne comprend pas les locaux d'habitation.

Entre 1966 et 1978, 243 projets ont été approuvés pour des établissements assurant la formation de toutes les catégories d'employés médicaux ou paramédicaux. La majorité de ces projets ont servi à la formation de médecins, de dentistes et d'infirmières. Le nombre d'écoles de médecine est passé de 12 à 16 et, ce qui est plus important, celui des diplômés est passé de 881 en 1966 à 1,742 en 1978. Cette augmentation a été due essentiellement à la rénovation et à l'agrandissement de la majorité des écoles existantes.

Au rythme actuel de formation de médecins, on prévoit que le rapport actuel de 1 médecins pour 578 habitants s'améliorera rapidement. De plus, la capacité maximum des écoles existantes devrait permettre d'accueillir environ 2,500 élèves par an, comme l'indique le rapport de 1973 sur les établissements de formation du personnel sanitaire au Canada.

Pendant cette même période, le nombre d'écoles dentaires est passé de 6 à 10, à raison de 296 diplômés par an en 1966 et de 465 en 1976. De la même façon, le rapport dentistes par habitant est passé de 1 dentiste pour 3,097 habitants en 1966, à 1 dentiste pour 2,438 habitants en 1976.

La formation de personnel dentaire auxiliaire a également connu une amélioration remarquable. En 1976, 917 dentistes auxiliaires ont été diplômés, alors que ce nombre n'était que de 58 en 1966. Pour les hygiénistes dentaires, ce chiffre, qui était de 82 en 1966, est passé à 350 en 1976.

En ce qui concerne les infirmières, le nombre de diplômés passait de 7,387 en 1966 à 10,051 en 1976. Le rapport, qui était de 1 infirmière pour 187 habitants en 1966, est passé à 1 infirmière pour 129 habitants en 1976. Le Canada a un surplus d'infirmières et son rapport infirmières par habitant est presque le plus élevé au monde.

En ce qui concerne cette Caisse d'aide à la santé, 25 p. 100 des 427.6 millions de dollars qui ont déjà été engagés, soit plus de 100 millions de dollars, ont servi à la construction, à la rénovation et à l'équipement d'établissements de recherche.

Les établissements de recherche qui en ont bénéficié figurent sur une liste qui est, ma foi, assez longue. Je n'ai pas besoin de la lire, car vous pouvez facilement vous la procurer.

M. Rynard: M. Robinson pourrait peut-être nous donner un exemplaire de sa déclaration, cela nous permettrait de mieux le suivre.

M. Robinson: Je n'en ai qu'un ici, mais il y en a peut-être d'autres.

Les locaux et l'équipement destinés à la recherche sont un élément important des projets de construction et de rénovation des centres des sciences de la santé, des écoles de médecine, des écoles dentaires, des hôpitaux d'enseignement et d'autres établissements connexes qui ont reçu des fonds de la Caisse d'aide à la santé.

En résumé, la Caisse d'aide à la santé a maintenant atteint son objectif initial, qui consistait à aider les provinces et les territoires à assurer le fonctionnement des établissements

[*Text*]

current and future requirements of health manpower in the major health disciplines to meet provincial needs. It should be noted that, because of the rapid increase in the output of graduates in the health field, severe immigration restrictions have been implemented, particularly with respect to positions and nurses. Our position to population ratio continues to improve even when taking into account emigration of Canadian physicians to the United States.

In view of the changes I have outlined to you, it is deemed reasonable to introduce the amendment which you had before you, that is, Bill C-2, which means no further projects will be approved under the Health Resources Fund Program as of November 4, 1978. Projects already approved with a total commitment of $427.6 million will 1e fully honoured for claims submitted on eligible expenditures incurred up to December 30th, 1980.

Mr. Brisco: $426 million?

The Chairman: $427.6 million.

Mr. Robinson: $427.6 million. That is out of a total of $500 million which was the original estimated cost of the program.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. I will now call Clause 1 to open debate and I invite Mr. Grafftey as our first questioner.

On Clause 1—*No authorization after September 8, 1978*

Mr. Grafftey: Mr. Chairman, we are most interested to hear the statistics that the honourable member just quoted. I am just going to quietly put on the record our position before I ask two or three quick questions here. Let our official position in the Opposition be very, very clear.

We agree that the fund has done all the good things that the honourable member has said it has done by citing those statistics. We do not agree that it has already achieved its initial purposes. It is our position that this amendment is before us as a part and parcel of the government's over-all restraint policy.

Our official position from the opposition, Mr. Chairman, is that considering the numbers of areas that the Auditor General gave the government to cut back extravagance and waste, it is appalling that the restraint program should be carried on the backs of the disadvantaged and the provinces by cutting back such things as the Health Resources Fund. We do not think it has achieved its original purpose in total. Although I agree entirely with the Parliamentary Secretary that some of the figures he cited are certainly correct they just substantiate our argument that the fund should be continued.

Why then did the fund come about in the first place? I was here a number of years ago, Mr. Chairman, when we instituted with the government the Medicare and the Hospital Insurance Act. We recognized at that time, Mr. Chairman, that we had put income supplementation into people's pockets for services and for personnel. The Health Resources Fund came into being at that time to rationalize costs—let us not forget that—to planify community and local services and to planify

[*Translation*]

nécessaires à la formation du personnel médical et paramédical dont la province ou le territoire a besoin. Étant donné l'augmentation rapide du nombre de diplômés dans la catégorie médicale et paramédicale, de sévères restrictions ont été imposées à l'immigration, surtout en ce qui concerne les infirmières. Au Canada, le rapport nombre d'habitants par médecin continue de s'améliorer, même si l'on tient compte de l'émigration de médecins canadiens aux États-Unis.

Compte tenu des changements que je viens de mentionner, nous avons jugé raisonnable de présenter l'amendement que vous avez devant vous, à savoir le Bill C-2; cela signifie qu'à partir du 4 novembre 1978, aucun autre projet ne sera approuvé dans le cadre du programme de la Caisse d'aide à la santé. Tous les projets déjà approuvés, dont le budget total représente 427.6 millions de dollars, seront financés comme prévu et les demandes de remboursement des dépenses faites jusqu'au 30 décembre 1980 seront acceptées.

M. Brisco: 426 millions de dollars?

Le président: 427.6 millions.

M. Robinson: Je répète, 427.6 millions. Le coût total du programme avait été estimé, au départ, à 500 millions.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Je mets maintenant l'article en délibération et je vais inviter M. Grafftey à prendre la parole.

Article 1—Aucune autorisation après le 8 septembre 1978.

M. Grafftey: Monsieur le président, les statistiques qui viennent de nous êtres citées nous ont beaucoup intéressés. Avant de poser deux ou trois brèves questions, j'aimerais exposer calmement la position des membres de l'opposition, afin que tout soit bien clair.

Nous reconnaissons avec vous que ce programme a permis de réaliser toutes les bonnes choses que le député a illustrées de statistiques. Toutefois, nous estimons que ce programme n'a pas atteint tous les objectifs qui lui avaient été fixés initialement. Nous croyons plutôt que cet amendement nous a été présenté dans le cadre de la politique d'austérité du gouvernement.

Étant donné le nombre de domaines où, selon le vérificateur général, le gouvernement pourrait mettre un terme au gaspillage et au superflu, il est vraiment surprenant que le programme d'austérité soit appliqué au détriment des défavorisés et des provinces, puisqu'on vous propose ici de mettre un terme au programme de la Caisse d'aide à la santé. Nous estimons que ce programme n'a pas atteint l'objectif qui lui avait été fixé initialement. Certes, certains des chiffres que nous a mentionnés le secrétaire parlementaire sont parfaitement corrects, mais cela ne fait que renforcer notre argument, à savoir que ce programme devrait être maintenu.

Tout d'abord, pourquoi cette caisse a-t-elle été créée? J'étais là, monsieur le président, lorsque le gouvernement a fait adopter la Loi sur les soins médicaux et la Loi sur l'assurance-hospitalisation. Étant donné que ces lois allaient entraîner une augmentation des besoins en matière de services et de personnel médicaux, la Caisse d'aide à la santé a été créée pour rationaliser les coûts et pour contribuer à la planification du personnel et des services nécessaires au niveau local. A notre

[*Texte*]

personnel. We feel that the *raison d'être* for initiating the fund in the first place is more than ever, if you look at the need for paramedical personnel to replace high paid doctors, if you look at the need for other things than expensive curative hospitals and teaching facilities. I would like to say at this stage that I am very well aware of the Parliamentary Secretary's figures saying that we have a largely good physician population ratio. What warries us on this side of the House, moreover, is its distribution in low income and some far away areas. Let me say that it is our position that you are really reaching out to left field when you try to tell us on this side of the House that the fund has achieved its purposes. The Treasury Board has just gone into this area like a bull in the china shop and said, "slash". What I would like to ask then is what degree of provincial agreement have you had before you brought this amendment down? Why are you doing it? The fund was initially meant for 15 years. Why are you doing it now, two years before its expiration? Considering the great need for a plant and personnel to make sure that the services are ready on the community level for the income supplementation that we are putting into people's pockets through these programs, what are you going to do to replace it? What are you going to do to replace this Health Resources Fund?

• 1130

So my questions are: what provicial agreement? Why ending it now?—and do not please tell us that you are ending it now because the fund has fulfilled its original purposes because I was here when we had the debate, Mr. Chairman, and its original purposes have not been fulfilled. And what are you going to do then, if you unilaterally scrap this one? What are you going to do to replace it, to co-operate with the provinces to make sure that the plan and personnel are in place at the community level for the billions of dollars we are spending in terms of income supplementation?

We really want some pretty specific answers to these questions. They are very serious questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Grafftey.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Grafftey, it is my understanding, in spite of what you said, that the program has met and achieved the initial purpose; and it has done it in this way, that there are no projects that I know of that were submitted for approval that were not approved up to November 4 this year. In other words, there has not been any cutback of any of these projects. In any project that was approved, all the claims will be paid so that that project will be completed.

Initially, it was a fifteen-year program; and back in 1966, $500 million were allotted for it. Who knows how much of that would be used? It could have been that it might have all been used up some years ago. It just so happens that there have not been sufficient projects submitted by the provinces for approv-

[*Traduction*]

avis, la raison d'être de cette caisse est plus forte que jamais, si l'on tient compte de la nécessité de former du personnel paramédical pour remplacer tous ces médecins grassement payés; par ailleurs, il ne suffit pas de construire des hôpitaux très coûteux et des écoles de formation; il faut répondre à bien d'autres besoins. J'aimerais en profiter pour signaler ici que je suis parfaitement au courant des chiffres mentionnés par le secrétaire parlementaire au sujet de notre rapport habitants par médecin, rapport qui est très encourageant. Toutefois, je m'inquiète particulièrement de la répartition de ces médecins dans les régions éloignées et dans les secteurs habités par des groupes à faible revenu. Laissez-moi vous dire que vous ne réussirez jamais à nous faire croire que ce programme a atteint son objectif. Le Conseil du trésor est arrivé dans votre ministère comme un éléphant dans un magasin de porcelaine pour ne vous dire qu'une chose: supprimez les programmes. J'aimerais cependant savoir dans quelle mesure vous avez consulté les provinces avant de nous proposer cet amendement. Par ailleurs, pourquoi avez-vous choisi de mettre un terme à ce programme, alors qu'il était initialement prévu pour 15 ans? Pourquoi prenons-nous cette mesure maintenant, deux ans avant son expiration? Compte tenu du fait qu'on a énormément besoin d'une installation et d'un personnel pour fournir à la communauté ces services de supplément du revenu résultant de ces programmes, pourquoi supprimer cette Caisse d'aide à la santé et par quoi allez-vous la remplacer?

Donc, les questions que je vous poserai sont les suivantes: quel genre d'accord y a-t-il avec les provinces? Pourquoi mettre fin maintenant à ces opérations? Et ne me dites pas que vous terminez ces opérations parce que la caisse a atteint l'objectif qui avait été fixé à l'origine, car j'ai participé à ce débat et l'objectif n'a pas été atteint. Qu'allez-vous faire maintenant que vous avez pris cette décision unilatérale de la faire disparaître? Par quoi allez-vous la remplacer et comment allez-vous collaborer avec les provinces pour vous assurer que vous aurez les installations et le personnel nécessaires sur place, dans la communauté, pour gérer ces milliards de dollars que nous dépenson à titre du supplément du revenu?

Comme ce sont des questions très sérieuses, j'aimerais avoir des réponses pas mal précises.

Le président: Merci, monsieur Grafftey.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je crois, malgré ce que vous dites, que l'objectif fixé à l'origine a été atteint. En effet, jusqu'au 4 novembre de la présente année, tous les projets soumis pour approbation, autant que je sache, ont été approuvés. En d'autres termes, il n'y a pas eu de restrictions pour ces projets, et pour chaque projet approuvé, toutes les réclamations seront satisfaites.

A l'origine, ce programme devait durer 15 ans et, en 1966, on lui avait alloué 500 millions de dollars. Qui pouvait dire quelle partie de cette somme serait utilisée? On aurait pu penser que toute la somme aurait été utilisée il y a quelques années déjà. Or, il s'est trouvé que les provinces n'ont pas

[*Text*]

al to use up all of the funds, and they still have not been submitted to use up all of the funds.

Also, I would point out to you, Mr. Grafftey, that it is a cost-shared program with the provinces, and if the provinces are feeling the same kind of financial restraints that the federal government is, and I am sure they are, they are not able to enter into additional projects anyway. At least, I do not know of any projects that they want to continue with, because they do not have the funding themselves. And as you know, according to this Act, it is up to a 50-50 program with the provinces and not necessarily 50 per cent. In other words, the amount could be less than 50-50.

Mr. Grafftey: I will not pursue in detail, Mr. Chairman, the questioning in this area right now but we, on this side of the House, and future questioners from the Opposition side, will point out that the provinces do have future demands on the fund and that there have been quite a number of projects on the list for approval that have not been approved in terms of the lack of funds.

In the original debate, Mr. Chairman, this was just a pilot project. There was meant to be intergovernmental by-play all along, down through the years, to apply it to future things, such as chronic treatment centres, such as sophisticated paramedical support help for doctors, such as old people's homes, day-care centres, care for the ill in their homes, etc. This was just a pilot project in terms of rationalizing costs and planifying, as I say, the plant and personnel.

We on this side of the House have made some contacts and we are taking the position that this is being unilaterally cancelled. Was there federal-provincial agreement or discussion or contemplation of this before it was announced in the House? Otherwise it supports our argument that it was just a part of the restraint program—which we do not accept, by the way.

But what degree of provinical agreement, provincial consultation and understanding was there before this decision was made in Ottawa?

Mr. Robinson: Well, as you know, the allotments were to cease as of September 9 and that was extended to November 4, and that was on the basis that there were certain projects that were considered in the mill—maybe they had not been approved in detail but there were some additional projects that were in the mill—and when they were properly signed, the government reconsidered the matter, and there was another $10 million or over, I think it was, provided for these additional projects. There are no other projects from the provinces at the present time for approval.

• 1135

Mr. Grafftey: For this year; you are talking about the projects presented for this year, because the provinces had no

[*Translation*]

soumis suffisamment de projets pour épuiser tous les fonds de la caisse.

D'autre part, je vous ferai remarquer, monsieur Grafftey, qu'il s'agit d'un programme à frais partagés avec les provinces et que si les provinces subissent les même restrictions financières que le gouvernement fédéral, je suis bien certain qu'elles ne songeront pas à lancer de nouveaux projets. De toute façon, autant que je sache, il n'y a pas de projets qu'elles veulent poursuivre, car elles n'ont pas l'argent nécessaire, de leur côté. Comme vous le savez, d'après cette loi, ce programme peut être un programme 50-50 avec les provinces, mais non pas nécessairement un projet à 50 p. 100; en d'autres termes, le montant pourrait être moins que 50-50.

M. Grafftey: Je n'irai pas dans les détails pour l'instant, monsieur le président. De notre côté, ceux qui poseront des questions du côté de l'opposition, feront remarquer que les provinces ont au contraire à faire des demandes de fonds qui doivent sortir de cette caisse, car elles ont sur la planche un bon nombre de projets qui doivent être approuvés et ne l'ont pas été par manque de fonds.

Dans le débat qui a eu lieu à l'origine, ce projet ne devait être qu'un projet pilote. Il était entendu qu'il y aurait une collaboration intergouvernementale continuelle, au cours des années, pour des projets futurs, tels que des centres de traitement des malades chroniques, de l'aide paramédicale pour les médecins, des foyers pour personnes âgées, des garderies, des soins donnés aux malades dans leur foyer, etc. Il s'agissait simplement d'un projet pilote destiné à rationaliser les dépenses et à planifier, comme je l'ai dit, les installations et le personnel.

De notre côté de la Chambre, nous nous sommes renseignés et nous considérons que ces projets ont été unilatéralement annulés. Y a-t-il eu, avant l'annonce à la Chambre, un accord fédéral-provincial, ou des discussions entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux? Sinon, cela ne fait que confirmer notre raisonnement qu'il s'agit là simplement d'une mesure dans le cadre du programme de restrictions que, soit dit en passant, nous n'acceptons pas.

Quels ont été les accords, les consultations faits avec les provinces avant que cette décision ait été prise à Ottawa?

M. Robinson: Comme vous le savez, les affectations de fonds devaient se terminer le 9 septembre et on les a prolongées jusqu'au 4 novembre. La raison de cette prolongation, c'est qu'il y avait certains projets supplémentaires en route, qui n'avaient peut-être pas encore été approuvés en détail, mais qui, lorsqu'ils furent signés, ont été l'objet d'une nouvelle étude du gouvernement et d'une affectation de 10 millions de dollars, ou plus, je crois. Nous n'avons pour l'instant aucun autre projet soumis par les provinces pour approbation.

M. Grafftey: Vous parlez des projets que vous avez présentés cette année, car les provinces ne savaient pas du tout que le programme allait être aboli pour les deux prochaines années.

[*Texte*]

contemplation whatsoever that the program was going to be abolished for two years.

Mr. Robinson: Well, my understanding is the provinces were supposed to have a five-year program. Now, as far as anything they have in their five-year program is concerned, all these proposals which had been approved had been accepted, and they are all going to be paid. There are none from the provinces on the drawing board at the present time.

Having said that, I understand that some arrangement or reservation was handed out by the Minister when she made her statement in the House, to the effect that in the case of the Northwest Territories some change could be made. The amount would not be great, but they had not used up their allotment of funds as had most of the provinces. As a matter of fact, I think all the provinces used up their per capita allotment. I think there is an arrangement with Quebec as well.

Mr. Grafftey: Well, since this fund is being cancelled two years before its termination, are there now discussions going on with the provinces to replace the general thrust of the Health Resources Fund with some other kind of agreement which will fill the vacuum for this very, very great need which still exists to rationalize costs and plant and personnel at the community level?

The Chairman: Your last question.

Mr. Robinson: Dr. Law, I think, might wish to answer this.

The Chairman: Dr. Law.

Dr. Maureen M. Law (Assistant Deputy Minister, Health Services & Promotion Branch, Department of National Health and Welfare): One of the points Mr. Robinson has mentioned is that most of the money from the Health Resources Fund has gone into training and research facilities for physicians and nurses and so on. As you pointed out, many of the needs which remain are in areas beyond health sciences centres and so on, but for community services. The department is aware of that need, and in fact in establishing the Established Programs Financing arrangement with the provinces, funds were specifically allocated for extended health care services in order that provinces would have some flexibility to shift their systems to provide greater emphasis on community services of all kinds—home-care programs, paramedical personnel, and so on. So in one sense the replacement would be in that extended health care package, which was part of the EPF arrangement.

I think one of the aspects of the Health Resources Fund which should be understood is that provinces in their five-year programs have not tended to put in projects which related to the kinds of services you are talking about. The money which the provinces requested was for health sciences centres, for nursing education programs, and so on, where in our view the need has been met.

So I think we would say that yes, we already have one replacement for the type of thing you are asking for, although it is not really a replacement for the Health Resources Fund,

[*Traduction*]

M. Robinson: A mon avis, les provinces étaient censées avoir un programme quinquennal. Tout ce qui faisait partie de leur programme quinquennal, toutes les propositions qui avaient été approuvées et acceptées seront financées. Il n'y a pas de proposition à l'état de projet actuellement dans les provinces.

Cela dit, je crois que le ministre a fait certains arrangements ou a exprimé certaines réserves dans sa déclaration à la Chambre dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, où il pourrait y avoir des changements. La somme ne serait pas importante, mais les Territoires n'ont pas utilisé toutes les affectations de fonds, comme c'est le cas pour la plupart des provinces. Je crois, en réalité, que toutes les provinces se sont servi de leurs affectations de fonds par personne. Il y a également un arrangement avec le Québec.

M. Grafftey: Étant donné que cette caisse doit être abolie deux ans avant la date prévue, examine-t-on actuellement avec les provinces la possibilité de remplacer ce que prévoyait cette Caisse d'aide à la santé par un autre genre d'accord, afin de combler le vide qui en résultera et pour répondre au très, très grand besoin qui existe toujours et rationnaliser les coûts, les installations et le personnel au niveau communautaire?

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Robinson: Docteur Law, vous pourriez peut-être répondre à cette question.

Le président: Docteur Law.

Mme Maureen M. Law (sous-ministre adjoint, Direction des services et promotion de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur Robinson a déjà mentionné qu'une grande partie des fonds de la Caisse d'aide à la santé a servi à la formation et aux installations de recherche pour les médecins, les infirmières, etc. Comme vous l'avez dit, mis à part les centres des sciences de la santé et autres, il y a encore bien d'autres besoins qui demeurent sur le plan des services à la communauté. Le ministère en est conscient, et lorqu'il a fait des arrangements pour le financement des programmes établis avec les provinces, les crédits ont été affectés aux services médicaux complémentaires, afin que les provinces puissent plus facilement changer leur régime et mettre l'accent sur les services communautaires de tous genres: les programes de soins à domicile, le personnel paramédical, etc. Dans un sens, l'arrangement concernant les soins complémentaires qui faisait partie de l'accord de financement des programmes établis pourra remplacer leur système.

Un des aspects de la Caisse d'aide à la santé qu'il faut comprendre, c'est que les provinces, dans leur programme quinquennal, n'ont pas présenté de projet concernant le genre de services dont vous parlez. Les provinces ont demandé de l'argent pour les centres des sciences de la santé, pour des programmes de formation des infirmières, etc., et, à notre avis, on a ainsi répondu au besoin.

A notre avis, nous avons déjà une solution de remplacement pour ce que vous demandez, même si ce n'est pas vraiment le remplacement de la Caisse d'aide à la santé, qui prévoyait des

[*Text*]

which was for teaching facilities for certain types of health professionals, largely. We have not gone beyond that to discuss other arrangements for a replacement which would be related specifically to teaching facilities, as the Health Resources Fund is.

Mr. Grafftey: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Dr. Law.

Ladies and gentlemen, I have a difficulty. In answering the questions of Mr. Grafftey, Mr. Robinson said the authorization would lapse on November 4. Clause 1 says the fund will lapse September 9, 1978. Do I take it you have an amendment, Mr. Robinson, to amend this bill?

Mr. Robinson: Yes. There is an amendment to that effect.

The Chairman: I see. Thank you very much.

Mr. Brisco: Would you say that again? There is an amendment, what?

The Chairman: Well, there will have to be an amendment, Mr. Brisco, to Clause 1, because if I understood Mr. Robinson properly, he said the termination date would not be September 9, 1978 but November 4, 1978.

Mr. Brisco: Okay.

Mr. Grafftey: An amendment to amend the amendment.

The Chairman: That is right. Mr. Corbin.

M. Corbin: Merci monsieur le président.

Effectivement, le ministre avait dit, dans son discours à la Chambre des communes, qu'elle présenterait un amendement lors de l'étude en comité.

Monsieur le président, Mr. Grafftey alluded to this bill in the terms that it was a cutback. Is it in fact a cutback proposal?

• 1140

Mr. Robinson: It is not really a cut-back as far as any approved project is concerned. There is no cut-back in any of the projects submitted by the provinces that were approved. Here all the claims will be made to complete all the projects.

Mr. Corbin: You will meet your commitments, those commitments that are already engaged, so in that sense there is no cut-back.

How much time did the provinces have to take advantage of this program? How many years did they have, roughly?

Mr. Robinson: The total is 15 years, of which 13 years are almost up.

Mr. Corbin: There would be two years, approximately, left to the program if this bill were not before us?

Mr. Robinson: Yes, it would go to the end of 1980.

Mr. Corbin: In your opinion, and in the opinion of the officials, would not 15 years be ample time, sufficient time for the provinces to take advantage of the disposition of the law?

[*Translation*]

installations d'enseignement pour certains professionnels de la santé, surtout. Nous n'avons que discuté d'autres arrangements pour remplacer la Caisse d'aide à la santé, qui servait à financer les établissements d'enseignement.

M. Grafftey: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, docteur Law.

Mesdames et messieurs, il y a un problème qui se pose. En répondant aux questions de M. Grafftey, M. Robinson a dit que l'autorisation prendrait fin le 4 novembre. L'article 1 stipule que la Caisse prend fin le 9 septembre 1978. Dois-je comprendre que vous avez un amendement, monsieur Robinson, pour modifier ce projet de loi?

M. Robinson: Oui. Il y a un amendement à cet effet.

Le président: Je vois. Je vous remercie beaucoup.

M. Brisco: Voulez-vous répéter cela? Dites-vous qu'il y a un amendement?

Le président: Il faut qu'il y ait un amendement à l'article 1, monsieur Brisco, car M. Robinson a bien dit que la date de cessation de la Caisse serait non pas le 9 septembre 1978, mais le 4 novembre 1978.

M. Brisco: Très bien.

M. Grafftey: Il s'agit d'un sous-amendement.

Le président: C'est exact. Monsieur Corbin.

Mr. Corbin: Thank you Mr. Chairman.

In fact, the Minister has said in her speech in the House of Commons that she would table an amendment when the bill will be studied in committee.

Mr. Chairman, M. Grafftey a semblé dire que le projet de loi était en quelque sorte une restriction. S'agit-il d'une proposition dans ce sens?

M. Robinson: Il ne s'agit pas vraiment d'une réduction pour un projet approuvé. Il n'y a aucune réduction pour un projet approuvé. Il n'y a aucune réduction dans les projets qui ont été présentés par les provinces et qui ont été approuvés. Tous les projets qui avaient été acceptés seront terminés.

M. Corbin: Vous allez répondre à tous vos engagements; dans ce sens, il n'y a donc pas de réduction.

Combien de temps les provinces avaient-elles pour profiter de ce programme? Combien d'années à peu près?

M. Robinson: Quinze années, la treizième est presque écoulée.

M. Corbin: Il leur resterait donc 2 ans si ce projet de loi n'était pas présenté, n'est-ce pas?

M. Robinson: Oui, le programme devrait se poursuivre jusqu'à la fin de 1980.

M. Corbin: A votre avis, et de l'avis des hauts fonctionnaires, cette période de 15 ans ne donnait-elle pas aux provinces suffisamment de temps pour profiter de cette disposition de la loi?

[*Texte*]

Mr. Robinson: As I mentioned earlier in reply to Mr. Grafftey's question, the provinces, according to my understanding, were to have a five-year prospectus as to what projects they wanted to use and how much money was going to be involved. It is a cost-shared program, so the priorities were left up to the provinces to decide within the framework of the act itself.

Mr. Corbin: Mr. Grafftey—again, if I may quote him, I hope correctly—said in his statement that the original purpose of the fund had not been fulfilled. I think that is the term he used. I did not quite catch your comment on that statement. Would you mind elaborating, please? What is your reaction to that statement?

Mr. Robinson: My understanding is that the provinces, in putting forth their priorities over the past, roughly, 13 years, have put forth what they considered were the most important tasks they wanted to cover under this Health Resources Fund Act and that they, in fact, have done so. It could be that in the next two years they might have additional projects. That we do not know, we are not apprised of those at the present time. I can only reiterate that all the meaningful projects submitted for approval had been approved—from all the provinces—and there was no cut-back whatsoever with regard to any of those proposals. Maybe Dr. Law would like to add something to that.

The Chairman: Dr. Law.

Dr. Law: One of the points that, perhaps, could be made, which is relevant here, is that the fund had really three separate portions to it. Perhaps all the members here are aware of that. There was a per capita portion for each province, a national significance portion, and a special portion to be dedicated to the Atlantic provinces. As the proposal now stands, only a few provinces would not have utilized their full per capita portion.

Mr. Corbin: And they are?

Dr. Law: They are Nova Scotia, which would have used 85 per cent; Quebec, 82 per cent; Manitoba, 87 per cent; British Columbia, 88 per cent; and in the Northwest Territories only 17 per cent would have been utilized. There it is really simply a question of the Northwest Territories' having difficulty in utilizing the money, because to meet the terms of reference of this particular program it is very difficult to establish a program in the Northwest Territories. The Minister does propose to make a special arrangement to make some money available for the one project they seem able to develop over the next two years that would meet the terms.

The other provinces have spent most of their per capita allocation, so the money that will not be spent, which might have been spent had the whole fund been utilized, will be largely out of the national significance portion of the fund. We are not aware, at the present time, of projects that would likely have qualified under that portion of the fund. It is obviously difficult to get an opinion about whether any would have materialized in the next two years.

[*Traduction*]

M. Robinson: Je l'ai dit plus tôt en réponse à une question de M. Grafftey, les provinces avaient cinq ans pour décider des projets qu'elles voulaient poursuivre et décider des sommes d'argent en cause. Il s'agit d'un programme à frais partagés; par conséquent, les provinces devaient décider de leurs priorités dans le cadre de la loi.

M. Corbin: M. Grafftey,—j'espère que je cite bien ses paroles,—a dit dans sa déclaration que le but initial de cette caisse n'a pas été atteint. C'est ce qu'il a dit, je crois. Je n'ai pas compris ce que vous avez répondu à ce sujet. Voulez-vous me donner des précisions, s'il vous plaît? Quelle est votre réaction à cette déclaration?

M. Robinson: En établissant leurs priorités au cours des 13 dernières années environ, les provinces ont présenté ce qu'elles croyaient être les projets les plus importants qu'elles voulaient accomplir grâce à cette Caisse d'aide à la santé. Il se peut qu'au cours des deux prochaines années, elles auraient eu d'autres projets. Nous ne le savons pas, nous n'en avons pas été averti à ce moment-ci. Je ne puis que répéter que tous les projets importants qui ont été présentés ont été approuvés—de toutes les provinces—il n'y a pas eu de réduction à l'égard de ces propositions. Peut-être que le docteur Law pourrait ajouter quelque chose.

Le président: Docteur Law.

Mme Law: Il y a une question pertinente à soulever, à savoir que la caisse avait vraiment trois volets. Les membres du Comité le savent peut-être, il y avait un pourcentage de crédits par habitant pour chaque province, un pourcentage important sur le plan national et un pourcentage spécial réservé aux provinces de l'Atlantique. Actuellement, quelques provinces seulement n'auraient pas entièrement utilisé leur pourcentage de crédits par habitant.

M. Corbin: Et quelles sont-elles?

Mme Law: Il s'agit de la Nouvelle-Écosse, qui l'a utilisé à 85 p. 100, le Québec, à 82 p. 100, le Manitoba, à 87 p. 100, la Colombie-Britannique, à 88 p. 100, et les Territoires du Nord-Ouest, à 17 p. 100 seulement. Les Territoires du Nord-Ouest ont eu un peu de difficulté à dépenser cet argent, car pour satisfaire les conditions de ce programme, il est très difficile d'établir un programme dans les Territoires du Nord-Ouest. Le ministre a l'intention de proposer un arrangement spécial, afin que des sommes d'argent soient disponibles pour le projet que les Territoires semblent pouvoir exploiter au cours des deux prochaines années, projet qui répondrait aux conditions.

Les autres provinces ont dépensé en grande partie cette affectation de crédits par habitant; par conséquent, l'argent qui ne sera pas dépensé, et qui aurait pu l'être si la caisse entière avait servi, proviendra surtout des crédits affectés à l'échelle nationale. Nous ne savons pas actuellement quels projets auraient pu être financés à partir de cette portion de la caisse. Il est difficile, évidemment, de savoir s'il y aurait eu des projets au cours des deux prochaines années.

[*Text*]

Mr. Corbin: Let us get down to some specifics here. You say that on the per capita allocation Nova Scotia used 85 per cent of the available moneys.

Dr. Law: Or will have . . .

Mr. Corbin: Or will have when its commitments are paid.

Dr. Law: Yes.

Mr. Corbin: I understand that there is a $6.5-million plus commitment not yet liquidated. Have you received any indication from Nova Scotia that, regardless of the fact that this bill is now before us to terminate the fund, they would indeed want to use more of that money?

• 1145

Dr. Law: No, I do not believe we have had any correspondence from Nova Scotia.

Mr. Corbin: So there has been no reaction whatsoever. What about Quebec?

Dr. Law: From Quebec, yes, there has been. It was in part in response to the fact that under the original date which was proposed as the termination date for the fund, Quebec would have lapsed 18 per cent of its original allocation, which was a little high, and the Minister felt that it was reasonable to make a special provision for Quebec to get some additional funding, which she had referred to in the House.

Mr. Corbin: In the case of Nova Scotia, they also benefited tremendously, I think, from the supplementary allocation to the Atlantic Provinces. For example, there is no medical school in New Brunswick; there is no dental school in New Brunswick, there is just no medical institutions in New Brunswick except for some nurse-training facilities. So, in a sense, Nova Scotia received besides the $15 million, minus the 15 per cent not used, $12,907,000, if I understand it connectly. I would like to know how much they received out of the supplementary allocation for institutions based in that province above and beyond the per capita allocation.

Dr. Law: Ten million.

Mr. Corbin: Ten million. So the grand total for Nova Scotia would be something in the order of $23 million approximately.

How much of the supplementary allocation was applied to New Brunswick above and beyond its $12 allocation million under the law?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I think Dr. Dupont may be able to get that information.

Dr. Law: We do not have that figure immediately, but we will find it.

Mr. Corbin: If it is available a little later on, that would be fine, but if it is not, would you please ensure that the Clerk or the Chairman are given this information.

New Brunswick, I understand, has exhausted its allocation under the act.

Mr. Robinson: Yes, the per capita . . .

[*Translation*]

M. Corbin: Parlons de choses plus précises. Vous avez dit que la Nouvelle-Écosse avait dépensé 85 p. 100 des crédits accordés par habitant.

Mme Law: Ou les dépensera . . .

M. Corbin: Ou les dépensera lorsque les projets acceptés seront payés.

Mme Law: Oui.

M. Corbin: Je crois comprendre qu'il y a un projet de plus de 6.5 millions de dollars qui n'est pas encore terminé. La Nouvelle-Écosse vous a-t-elle laissé entendre qu'en dépit de la présentation de ce projet de loi, qui doit annuler cette caisse, elle voulait vraiment utiliser les sommes prévues?

Mme Law: Non, je ne crois pas que la Nouvelle-Écosse ait communiqué avec nous.

M. Corbin: Donc, cette province n'a pas du tout réagi. Qu'en est-il du Québec?

Mme Law: Oui, le Québec est intervenu, en partie parce qu'en appliquant la date originale, il aurait perdu 18 p. 100 de son allocation, ce qui est beaucoup. Le ministre a donc jugé raisonnable d'accorder des fonds supplémentaires au Québec, disposition qu'il a présenté à la Chambre.

M. Corbin: La Nouvelle-Écosse a aussi profité énormément de l'allocation supplémentaire des provinces Maritimes. Par exemple, il n'y a aucune institution où l'on enseigne la médecine au Nouveau-Brunswick, sauf certaines écoles d'infirmières. Donc, en plus de $15 millions, si l'on exclut les 15 p. 100 non utilisés, la Nouvelle-Écosse a reçu $12,907,000. J'aimerais savoir à combien s'élevait l'allocation supplémentaire de cette province en plus de l'allocation par habitant.

Mme Law: Dix millions.

M. Corbin: Dix millions. La Nouvelle-Écosse a reçu au total environ $23 millions.

Combien le Nouveau-Brunswick a-t-il reçu en plus de l'allocation statutaire de $12 millions?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: M. Dupont pourrait peut-être obtenir ces renseignements.

Mme Law: Nous ne pouvons pas vous le dire pour l'instant, mais nous vérifierons.

M. Corbin: S'il vous est impossible de me le fournir plus tard au cours de la séance, auriez-vous l'obligeance d'en informer le greffier ou le président?

Le Nouveau-Brunswick a épuisé les fonds qui lui ont été alloués en vertu de la loi.

M. Robinson: Oui, l'allocation par habitant.

[*Texte*]

Mr. Corbin: Has New Brunswick signified any interest above and beyond its tagged allocation for more funds?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I will ask Dr. Law.

Mr. Corbin: There was a shake of the head which . . .

Dr. Law: That means no.

Mr. Corbin: Which means no.

Mr. Robinson: The recording, Dr. Law, does not register gestures.

Dr. Law: I am sorry.

Mr. Corbin: In the case of New Brunswick . . . Je vais parler en français. Au Nouveau-Brunswick où la population est composée d'au-delà de 36 p. 100 de francophones, il n'y a aucune institution qui puisse leur donner une formation spécialisée, selon les dispositions de la Caisse, dans la région de l'Atlantique. Donc, on a recours nécessairement aux institutions de la province de Québec.

Est-ce que dans le cadre du programme, sous l'allocation per capita ou sous l'allocation supplémentaire, une partie des fonds a été accordée à des institutions de la province de Québec pour justement accommoder les francophones de la région de l'Atlantique?

Mr. Robinson: I will ask Dr. Law to reply, following my remarks.

I think it is unfair to say that there are no facilities at all in the Atlantic region because I attended the opening of Memorial University's Medical . . .

M. Corbin: Pour les citoyens de langue française, monsieur le secrétaire parlementaire, il n'y a pas une seule institution dans la région de l'Atlantique, sauf l'école de formation des infirmières de l'Université de Moncton qui a reçu de l'argent; mais pas une seule institution donne des services en langue française dans la région de l'Atlantique. Les citoyens de langue française de la région de l'Atlantique sont obligés de s'expatrier, comme dans bien d'autres circonstances, et aller au Québec, quand le Québec veut les recevoir, pour poursuivre leur formation. Voilà le problème que je porte à votre attention. Je veux savoir dans ce contexte-là, si une partie des fonds, en principe réservés à la région de l'Atlantique, est allée à des institutions québécoises?

• 1150

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I will ask Dr. Dupont to reply further to your question.

Le président: Docteur Dupont.

M. Dupont: Il n'y a pas eu de demande venant du Québec ou des provinces de l'Atlantique pour établir une école quelconque dans le domaine sanitaire pour former des citoyens du Nouveau-Brunswick. La loi l'aurait permis; il restait aux provinces de faire les demandes dans ce sens-là.

M. Corbin: Vous n'avez reçu aucune demande du gouvernement du Nouveau-Brunswick et des autres?

M. Dupont: Non. Dans ce sens-là, non.

[*Traduction*]

M. Corbin: Le Nouveau-Brunswick a-t-il signifié son intention de demander des fonds supplémentaires?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je vais demander à M. Law.

M. Corbin: Il a fait un signe de la tête . . .

Mme Law: Cela veut dire non.

M. Corbin: Non.

M. Robinson: L'enregistrement ne tient pas compte des gestes, monsieur Law.

Mme Law: Excusez-moi.

M. Corbin: Dans le cas du Nouveau-Brunswick . . . I will speak French. Thirty five per cent of New Brunswick's population is French-speaking and they can get no specialized training in any institution under the fund in the Atlantic Region. So, they have to go to Quebec institutions.

Will per capita or supplementary funds be allocated to Quebec institutions to accommodate the Atlantic Region francophones?

M. Robinson: Je demanderai à M. Law de répondre à la suite de mes observations.

On ne peut dire qu'il n'existe aucune institution dans la région de l'Atlantique étant donné que je viens d'assister à l'ouverture du Memorial University's Medical . . .

Mr. Corbin: I am referring to French-speaking citizens, Mr. Parliamentary Secretary. There is not one institution in the Atlantic region offering French-speaking services except the Moncton University Nursing School which received money. As it is often the case, French-speaking citizens of this region who want to complete their training have to leave for Quebec if Quebec can accept them. That is the issue I want to raise. I want to know if in those circumstances, some funds, reserved in theory to the Atlantic region, had been allocated to Quebec institutions?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je demanderai à M. Dupont de répondre à votre question.

The Chairman: Mr. Dupont.

Mr. Dupont: Quebec or the Atlantic provinces have made no applications to create a training school, in the health field, for New Brunswick citizens. The Act would have authorized them to make such an application.

Mr. Corbin: You have received no application from the Government of New Brunswick or others?

Mr. Dupont: Of that nature, no.

[*Text*]

M. Corbin: Je vous remercie.

Le président: Je regrette, monsieur Corbin, votre temps est expiré. I would now like to recognize Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, some very well known United States citizens, such as Senator Ted Kennedy, have spoken very favourably of our system of health care, hospital and medical care, and very unfavourably to the United States system, because we have universal health insurance programs. This Health Resources Fund, I am sure, was brought forward because, as a result of our universal program for hospital and medical insurance, we learned from experience that we simply did not have the facilities. Now this proposal was made more than 10 years ago. It was for $500 million. Now, as the Minister says, and the Parliamentary Secretary says today, we have used up something over 80 per cent of those funds. But we are talking about 80 per cent of $500 million in dollars which were worth a lot less in the last couple of years than they were when the estimate in the amount of $500 million was proposed when this bill and this program was first brought forward. I am very, very critical of the idea that we are stopping this program when there is unexpended money, when just about 20 per cent of the funds have not been used. There are vast areas of unused funds. One of the officials said this morning that Manitoba had used just over, I am speaking from memory, 80 per cent of the money. I know that in one institution, the Health Science Centre, which is the largest teaching hospital in Manitoba, they have plans for $8.5 million of renovations and modernization which have not yet come forward. They have not come forward for several reasons, partly because the province was and still is engaged in a major re-assessment of what the needs are. And I think that it is just all wrong, Mr. Chairman. Really what has happened is, as Mr. Grafftey has indicated and as we indicated in debate, that because of the decision that restraint had to be shown and that cutbacks had to be made, the federal government really made a unilateral decision that this program would stop without consulting the provinces. I am not questioning the statements that have been made that all the requests that have been put forward have been met. But I would like to know if the Department has any indication from the provinces of programs which they would have brought forward, proposals they would have brought forward in the remaining two years that they thought, that they had every right to believe, were still available for them to bring forward. We have expended or authorized $420 million, but how much more was there in the pipeline? What indication do you have of that?

• 1155

Mr. Robinson: Mr. Orlikow, the cutoff date was to have been September 9.

Mr. Orlikow: In the bill.

Mr. Robinson: In the bill.

Mr. Orlikow: Yes, but I am not talking about what is in the bill; I know that the Minister extended . . .

Mr. Robinson: It was extended.

Mr. Orlikow: I know that but . . .

[*Translation*]

Mr. Corbin: Thank you.

The Chairman: I am sorry, Mr. Corbin, your time has expired. Je donne maintenant la parole à M. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, certains citoyens américains très connus, comme le sénateur Ted Kennedy, ont loué notre Régime d'assurance-santé universel, et ont blâmé le système existant aux États-Unis. Je suis sûr que cette caisse d'aide à la santé a été créée parce que nous nous sommes rendu compte que nous n'avions pas les installations nécessaires à l'applicationde notre régime universel. Cette proposition a été faite il y a plus de dix ans et prévoyait des allocations de 500 millions. Jusqu'à maintenant, comme le disent le Ministre et le secrétaire parlementaire, nous avons utilisé environ 80 p. 100 de ces fonds. Toutefois, en réalité, cette portion des 500 millions a beaucoup moins de valeur maintenant qu'au moment de l'introduction du programme. Je m'oppose vivement à ce que l'on mette fin à ce programme alors que 20 p. 100 des fonds n'ont pas été utilisés. Sauf erreur, un des fonctionnaires a déclaré ce matin que la Manitoba avait utilisé un peu plus de 80 p. 100 des fonds. Je sais que les projets de rénovation et de modernisation de *Health Science Centre*, le plus grand hôpital d'enseignement du Manitoba, coûteront 8.5 millions de dollars. Toutefois, ils n'ont pas encore été acceptés, en partie parce que la province est en train de réévaluer ses besoins. Je m'oppose donc à une telle mesure, monsieur le président. En fait, comme l'a dit M. Grafftey, le gouvernement fédéral a décidé unilatérallement de mettre fin à ce programme sans consulter les provinces parce qu'il lui fallait donner un exemple de restriction budgétaire. J'admets que toutes les demandes présentées jusqu'à maintenant ont été acceptées. Toutefois, je voudrais savoir si les provinces ont fait part au Ministère des programmes qu'elles auraient proposés au cours de la période de deux ans à laquelle elles s'attendaient. Nous avons déjà accordé 420 millions, mais combien de fonds s'attendaient-elles encore à recevoir? En avez-vous une idée?

M. Robinson: Monsieur Orlikow, la date limite devait être le 9 septembre.

M. Orlikow: Dans le projet de loi.

M. Robinson: Oui.

M. Orlikow: Mais je ne parle pas du projet de loi, je sais que le ministre a reporté . . .

M. Robinson: A reporté la date limite.

M. Orlikow: Je le sais mais . . .

[*Texte*]

Mr. Robinson: It was extended, in part, for two projects in your province, two of them in Winnipeg. One of them was the Functional Planning Clarkson Vaydo Study for Winnipeg of some $84,600 and the other was the Seven Oaks General Hospital in Winnipeg for $4,709,310. This was something that was in the mill that the province wanted and the federal government decided to extend the dates so these could be included. I do not know of any others. Perhaps Dr. Law can tell us further.

Mr. Orlikow: That is a small mercy, Mr. Chairman. My point is that there are other projects which are needed—I am only talking about my province because that is the one I have some information about. There are other projects which are needed.

As a result of that Clarkson Vaydo survey and the need to assess the tremendous implications of the technical questions which they raised, the upgrading of the biggest teaching hospital in Manitoba, the Health Science Centre, has been delayed. I am told by the dean of the medical college that what was proposed was some $8.5 million in rebuilding and additions and so on. That is not in there.

What I am saying, Mr. Chairman, is that the people of Manitoba and the Government of Manitoba had a right, because this was a 15-year program, not to rush, to be careful, in order to save money; they had a right to be careful, to take their time in working out their plans. Now the federal government and this department has come forward and said unilaterally, it is too bad that you did not use your money; you might have used your money extravagantly, you might have used your money in the wrong way, but because you were careful and because you were taking your time, it is too bad, you are going to lose that money. I think that is all wrong, Mr. Chairman.

I would like to ask what other unmet needs does the department know about in my province or in any other province? We have heard about the Northwest Territories which has used just 17 per cent. What else should there be on stream which will not go ahead because of this unilateral decision?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: First, it is my understanding that Manitoba did not make any additional proposals. It may be that they would have liked to but perhaps the Province of Manitoba did not have the necessary 50 per cent of the funds themselves, I do not know, but they have not made any additional proposals.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, surely . . .

Mr. Robinson: It is a shared-cost program.

Mr. Orlikow: I cannot think of a worse reason than the one you just raised. Manitoba is not the poorest province by any means, but it is one of the have-not provinces, and what you

[*Traduction*]

M. Robinson: Cette date a été reportée à cause, notamment, de deux projets dans votre province, les deux à Winnipeg. L'un de ces projets étaient le *Functional Planning Clarkson Vaydo Study* d'environ $84,600, et l'autre était l'hôpital général Seven Oaks de Winnipeg, pour un montant de $4,709,310. Ce sont deux projets auxquels la province songeait depuis quelque temps, et le gouvernement fédéral a décidé de reporter la date limite afin qu'ils puissent être inclus dans le programme. Je ne suis pas au courant des autres. M^me^ Law pourrait peut-être vous en dire davantage à ce sujet.

M. Orlikow: C'est loin d'être un excès de générosité, monsieur le président. Je veux dire par là qu'il y a d'autres projets qui auraient mérité d'être financés par ce programme, et je parle seulement de ma province, car je ne connais pas la situation dans les autres.

En conséquence, l'étude *Clarkson Vaydo* a été retardée et il faudra donc attendre quelque temps pour avoir une analyse des conséquences importantes de ces projets de rénovation du plus grand hôpital d'enseignement du Manitoba, soit le Centre des sciences de la santé. Le doyen de la faculté de médecine m'a dit qu'il en coûterait à peu près 8.5 millions de dollars, pour faire des rénovations et des agrandissements. Malheureusement, ce projet ne fait pas partie de ceux qui ont été approuvés.

Je veux dire par là, monsieur le président, que le gouvernement du Manitoba avait le droit, étant donné qu'il s'agissait d'un programme de quinze ans, de ne pas se précipiter avant d'engager des sommes aussi importantes; il avait donc le droit de se montrer prudent et de prendre tout le temps nécessaire pour élaborer ces plans. Or, le gouvernement fédéral déclare maintenant, unilatéralement, qu'il est bien dommage que cette province n'ait pas utilisé tout l'argent auquel il avait droit; elle aurait pu le gaspiller ou l'utiliser de façon extravagante mais, étant donné qu'elle s'est montrée prudente et qu'elle a voulu prendre son temps avant d'engager des sommes aussi importante, le gouvernement lui dit que c'est bien dommage mais qu'elle n'a plus droit à cet argent. Il y a vraiment quelque chose qui ne va pas, monsieur le président.

J'aimerais savoir si le ministère est au courant d'autres projets de ma province ou d'une autre province qui ne seront pas réalisés. On nous a dit que les Territoires du Nord-Ouest n'avaient utilisé que 17 p. 100 de la somme à laquelle ils avaient droit. Y a-t-il d'autres projets en cours de préparation qui ne seront jamais réalisés à cause de cette décision unilatérale?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: D'après ce que je sais, le gouvernement du Manitoba ne nous a pas fait d'autre proposition. Il aurait peut-être aimé en faire mais il n'avait sans doute pas les 50 p. 100 nécessaires pour financer le projet; en tout cas, quelle qu'en soit la raison, il ne nous a pas fait d'autre proposition.

M. Orlikow: Monsieur le président . . .

M. Robinson: Il s'agit d'un programme à coûts partagés.

M. Orlikow: La raison que vous venez de donner est la pire que jamais entendue. Le Manitoba n'est certainement pas la province la plus pauvre mais elle fait quand même partie des

[*Text*]

are saying—and if you are speaking for the government, I think that is really terrible—is that the have-not provinces like Newfoundland or New Brunswick, to mention just two, because they possibly did not have the money to get into the program to collect their share, as, let us say, Ontario, British Columbia or Alberta, which are the have provinces that could have said at any time in these last 13 years, "well, we have our 50 per cent, so we are going to use this money", and because they are the poorest provinces and did not have the matching funds, are going to suffer the most. I think that is just terrible.

Mr. Robinson: That is not what I am saying at all.

Mr. Orlikow: That is the implication of what you said, Mr. Chairman.

Mr. Robinson: That is the way you are reading it. What I am saying is that they have not made any additional proposals. Any proposals they made that were approved are being accepted and will be paid.

You may have some proposal that you would like the Manitoba government to put forward, but they have not done so. We have no knowledge of that.

Mr. Orlikow: But, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: . . . I do not want to belabour—pardon?

The Chairman: It is your last question.

Mr. Orlikow: Can I go to another question, then, Mr. Chairman? I will come back to this. One of the officials who testified this morning said, and I am sure quite correctly, that most of the money went for the improvement, extension, expansion of hospitals, particularly the big hospitals. There is a tremendous need, Mr. Chairman, in isolated areas, I am thinking of Northern Manitoba, the Northwest Territories or Northern Ontario, just to mention a few, where they cannot have big hospitals but they need alternate programs. They need nurse practitioners, they need practical nurses, they need a host of the kind of people who will—their own people—get relatively limited training by the standards of the urban centres but who will be prepared to use the training which they could have got and live in the communities and really help to meet many of the health problems in those isolated areas which have not been met.

• 1200

I would like to ask you whether you have information as to the kind of programs which some of the provinces would have proposed and which have not yet been funded. I am thinking, for example, although this was funded in Manitoba through DREE, of the kind of training that was given in the New Careers program in Manitoba, where they trained native people to do all sorts of paramedical duties. How much of that is still undone?

The Chairman: Mr. Robinson.

[*Translation*]

provinces les moins nanties; d'après ce que vous dites, et c'est affreux si l'on songe que vous représentez le gouvernement, ce sont les provinces les moins nanties, comme Terre-Neuve ou le Nouveau-Brunswick, qui souffriront le plus car elles n'avaient pas les fonds nécessaires pour pouvoir proposer au gouvernemnt des projets à coûts partagés; par contre, l'Ontario, la Colombie-Britannique ou l'Alberta, qui comptent parmi les provinces nanties, pouvaient proposer au gouvernement fédéral tous les projets qu'elles souhaitaient réaliser au cours de ces treize dernières années, puisqu'elles avaient 50 p. 100 du budget nécessaire. C'est vraiment incroyable.

M. Robinson: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Orlikow: Peut-être, mais c'est la conséquence de ce que vous avez dit, monsieur le président.

M. Robinson: C'est plutôt l'interprétation que vous en donnez. Je vous ai dit simplement que le gouvernement du Manitoba n'avait pas fait d'autre proposition. Toutes celles qu'il a faites avant la date limite ont été approuvées et seront financées.

Vous aimeriez peut-être que le gouvernement du Manitoba nous fasse une proposition particulière, mais il ne l'a pas fait. En tout cas, il ne nous en a pas informés.

M. Orlikow: Mais, monsieur le président . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: . . . je ne voudrais pas insister . . . pardon?

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Orlikow: Je préférerais alors passer à une autre question, je reviendrai sur celle-ci plus tard. L'un des fonctionnaires ici présents a déclaré tout à l'heure que la majeure partie des fonds avait servi à l'amélioration et à l'agrandissement d'hôpitaux, surtout de grands hôpitaux. Or, monsieur le président, les régions éloignées, et je pense au nord du Manitoba, aux Territoires du Nord-Ouest et au nord de l'Ontario, ne peuvent pas avoir de grands hôpitaux mais ont quand même besoin d'autres programmes de remplacement. Elles ont besoin de personnel médical et paramédical, notamment d'infirmières; il suffirait que quelques personnes de ces régions reçoivent une formation assez limitée, si on la compare aux normes des centres urbains, pour qu'elles puissent mettre à profit ce qu'elles ont appris dans les petites localités de ces régions éloignées. Cela permettrait de résoudre beaucoup de problèmes de santé qui se posent dans ces régions éloignées.

J'aimerais savoir si vous avez été informés de certains programmes que les provinces avaient l'intention de proposer et qui n'ont pas encore été financés. Je pense, par exemple, mais je sais que cela a été financé au Manitoba par le ministère de l'Expansion économique régionale, aux cours de formation qui ont été dispensés dans le cadre du programme «Nouvelles carrières» au Manitoba; c'est ainsi qu'on a pu former un grand nombre d'autochtones à toutes sortes de fonctions paramédicales. Y a-t-il encore beaucoup de besoins dans ce domaine?

Le président: Monsieur Robinson.

[*Texte*]

Mr. Robinson: Dr. Law, would you like to answer that?

The Chairman: Dr. Law.

Dr. Law: Again, it is difficult to say all the projects which might have been submitted, but provinces were submitting five-year plans, as Mr. Robinson has mentioned. The five-year plans tended to be very tentative, in the sense that they tended to be lists of things that provinces were thinking they might do. Very often they changed items which appeared on five-year plans, disappeared the next year and so on, as provinces re-thought what it was they wanted to do. Dr. Dupont could perhaps give you more details but I think in general it would be true to say that most of the things which appeared on five-year plans were still those rather traditional things like the upgrading of health sciences centres and so on.

One of the projects which did not fall into that category and fell more into the category of the sort of thing you are talking about, of training people for some of our remaining needs, like their needs for special types of personnel to work in the North and so on, was the project proposed for the Northwest Territories. So, even though that project had not reached the stage of being ready to process formally in the sense of the other kinds of projects that the Minister extended the deadline to cover, she has indicated in the House that she would make provision to fund that project. That was in part because it was the only project that the Northwest Territories had been able to create that could meet the terms of a program which was specifically for training, not to provide services in rural areas and so on. It was partly for that reason but partly also for the reason that we recognize that there is still a need for that type of personnel that has not entirely been met. So she was sympathetic particularly to that project from the Northwest Territories, and that is why she made a special provision for that.

The Chairman: Thank you, Dr. Law. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Yes, Mr. Chairman. First of all, Mr. Chairman, Dr. Law might tell me whether she believes what has happened in the field of medical research, in the field of treatment for disease, in hospitals or out, as it now stands, could have been entirely predicted 15 years ago. Do you believe the current level of medical expertise in the treatment of disease today, thermonuclear medicine or nuclear medicine, for example, could have been predicted 15 years ago? Yes or no? It is that simple. The answer clearly is no.

Dr. Law: I think no.

Mr. Brisco: No, all right. Therefore, do you feel that 15 years from now or 10 years from now we will be at the same level of medical and diagnostic treatment, expertise, that we are at now, that we are not going to advance any further?

Dr. Law: No.

Mr. Brisco: Therefore, would you not say that it is logical to assume that a government, federal government, would consider seriously the continuation of the type of program that is contained within the provisions of this bill.

[*Traduction*]

M. Robinson: Je vais demander à M^me^ Law de répondre à cette question.

Le président: Madame Law.

Mme Law: Il est difficile de vous parler de tous les projets qui auraient pu être soumis; comme vous l'a indiqué M. Robinson, les provinces nous présentaient des plans quinquennaux, et ces plans étaient très provisoires en ce sens qu'ils contenaient une liste des différents projets qu'elles pensaient réaliser. Bien sûr, il y avait très souvent des changements et les projets figurant sur la liste initiale en étaient retirés l'année suivante et vice versa. M. Dupont pourrait peut-être vous donner plus de détails mais je pense qu'on peut dire que, de façon générale, la plupart des projets qui figuraient dans ces plans quinquennaux concernaient des activités assez traditionnelles, comme la rénovation de centres des sciences de la santé.

Un projet n'appartenait pas à cette catégorie et ressemblait plutôt à ceux dont vous parliez tout à l'heure, à savoir la formation de personnel médical et paramédical capable de répondre aux besoins existants. Ce projet avait été proposé par les Territoires du Nord-Ouest. Même si ce projet n'a pas été proposé officiellement dans les délais voulus, le ministre a indiqué en Chambre qu'il était disposé à le financer. L'une des raisons invoquées est qu'il s'agit là du seul projet présenté par les Territoires du Nord-Ouest et visant à assurer des cours de formation plutôt qu'à organiser des services dans des zones rurales. Le ministre reconnaît donc que certaines régions ont besoin de ce genre de personnel et c'est la raison pour laquelle elle a décidé d'accorder une dispense spéciale au projet spécial des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Merci, madame Law. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. M^me^ Law pourrait-elle me dire si ce qui s'est produit dans le domaine de la recherche médicale et du traitement des maladies était entièrement prévisible il y a 15 ans? Pensez-vous qu'il y a 15 ans, on aurait pu prévoir le niveau actuel d'expertise médicale dans le traitement des maladies, notamment la médecine thermonucléaire? Oui ou non? Ma question est simple. La réponse devrait l'être aussi.

Mme Law: Je ne pense pas.

M. Brisco: Bien. En conséquence, pensez-vous que dans 10 ou 15 ans, nous en serons au même niveau de connaissances en ce qui concerne le diagnostic et le traitement des maladies? Pensez-vous que nous n'allons pas faire de progrès?

Mme Law: Non.

M. Brisco: Ne pensez-vous donc pas qu'il serait logique que le gouvernement fédéral envisage sérieusement la possibilité de poursuivre ce genre de programme?

[*Text*]

• 1205

Mr. Robinson: I do not know that Dr. Law would wish to answer that question.

Mr. Brisco: All right, but the answer is obvious, Mr. Chairman.

Mr. Robinson: I think it is only fair to say that we want the best facilities and the best service for all Canadians, if we can possibly afford them.

Mr. Brisco: Let me then use a different approach. In the statement that you have read today you have said:

> There are, as we can appreciate, significant research space and equipment included as part of construction and renovation projects . . .

Does this government assume that 15 years from now there is not going to be any need for any renovation and, if there is need for renovation, that the province can carry the entire can?

Mr. Robinson: I am not saying that. I am just saying that at the present time we are looking at a program that was for a period of 15 years. It was established in 1966 for that period of time but maybe another program at a later date will be established or this one could be re-established at a later date. I do not know, we would have to wait and see.

Mr. Brisco: The government, then, by what you have said, is being shortsighted in terminating this program now. Mr. Corbin, in his comments, felt that we had achieved all the goals that were necessary. You do not achieve goals in medical research. You do not achieve goals in the treatment of disease. You strive for new goals and new results. You know that. Medicine and the treatment of disease is an ongoing thing. You do not shut it off today.

I would like to get specific. What was the response from the department, from the Ministry, to the concerns expressed by the Province of British Columbia with reference to their five-year plan for a children's hospital at Shaughnessy and with reference to the fact that they are going to experience a $4-million shortfall? Did you just say, "Well, sorry, we forgot to talk to you about this and we are going to terminate the bill"?

Mr. Robinson: Dr. Law.

Dr. Law: I do not think I have a copy of the Minister's reply, but my recollection was that she indicated that, because there was a cut-off date for the fund and they had not submitted a formal submission for that project before that date, it would not be approved.

Mr. Brisco: But we have already said that the purpose of the bill is ongoing planning. You do not expect the province to come up with a program and a plan for a major institution costing $50 million overnight, not in one year, not in two, perhaps not even in five. I think the point raised by Mr. Orlikow in that framework is valid. Let me then ask whether you are aware that there is a $4-million shortfall in that project which would have come out of this fund.

[*Translation*]

M. Robinson: Je ne sais pas si M^me^ Law veut répondre à cette question.

M. Brisco: D'accord, mais la réponse est évidente.

M. Robinson: Je crois qu'il est juste de dire que nous voulons que les Canadiens profitent des meilleurs installations et services possibles, si nous pouvons nous les payer.

M. Brisco: Permettez-moi d'aborder la question sous un angle différent: dans votre déclaration lue aujourd'hui, vous avez dit:

> Comme nous pouvons nous en rendre compte, il y a d'important matériel et espace de recherche qui font partie de ces projets de construction et de rénovation . . .

Est-ce que le gouvernement pense que dans 15 ans nous n'aurons plus besoin de faire des rénovations et que la province pourra payer toute la note?

M. Robinson: Ce n'est pas ce que je veux dire. Tout ce que je voulais dire c'est qu'à l'heure actuelle nous sommes en train d'étudier un programme qui devait durer 15 ans. On l'a établi en 1966 pour cette durée et rien n'empêche plus tard de rétablir un autre programme. Il nous faudra attendre et voir ce qui se passera.

M. Brisco: Alors, le gouvernement, d'après ce que vous avez dit ne voit pas plus loin que le bout de son nez en terminant son programme tout de suite. M. Corbin, dans ses remarques, indiquait qu'on avait atteint tous les objectifs. Mais vous n'atteignez jamais tous les objectifs dans la recherche médicale, le traitement des maladies; vous cherchez à atteindre de nouveaux objectifs et de nouveaux résultats. La médecine et le traitement des maladies, c'est un travail continu.

J'aimerais que vous me donniez des précisions. Qu'a répondu le ministère devant les inquiétudes exprimées par la province de Colombie-britannique dans le cas de son plan de 5 ans pour cet hôpital pour enfants à Shaughnessy et du fait qu'on subit là un déficit de 4 millions de dollars? Est-ce que le ministère a répondu qu'il regrettait beaucoup mais qu'on l'avait oublié et qu'on allait mettre fin au bill?

M. Robinson: M^me^ Law.

Mme Law: Je ne pense pas avoir ici de copie de la réponse du ministre mais si je me souviens bien, il a indiqué que vu la date limite pour cette caisse et vu que cette province n'avait pas fourni de soumission officielle pour ce projet avant cette date, ce projet ne serait pas approuvé.

M. Brisco: Mais nous avons dit que l'objectif du bill était la planification continue. Vous ne pouvez pas vous attendre à ce que la province vous présente du jour au lendemain un programme et un plan pour une institution aussi importante avec des dépenses de 50 millions de dollars. Ceci n'est possible ni en une année, ni en deux et peut-être même pas en 5 années. Je crois que la question soulevée par M. Orlikow dans ce cas est valide. J'aimerais vous demander si vous êtes au courant de ce

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I am not aware of that but maybe Dr. Law or Dr. Dupont may have some information for you.

Dr. Law: We are aware that the Province of British Columbia is asking for, or has asked for recently, that kind of money. Whether or not all that $4 million would have come out of the fund is difficult to say, because in every project there is a review to determine what assets of the project are eligible for funding under the fund. I think it is probably true to say that if the fund had continued, some funds would have come from the Health Resources Fund for that project in British Columbia. Whether that would have been $4 million is something that I . . .

Mr. Brisco: Let me read from the Minister's telegram:

> . . . while the application for the other major program—the new children's hospital and the Grace Hospital—has been include in British Columbia's five-year program for many years, the fact that it has not been approved by your ministry now excludes this project from the Health Resources Fund Capital cost sharing. In case you may not be aware, this project has been committed and if the proposed change to curtail funds in the health resources funding is carried out, there will be a shortfall in capital funds of approximately dlrs 4,000,000 on this new medical teaching complex which is presently under construction . . .

presently under construction

> . . . at a cost of dlrs 51,000,000.

And you have decided to cut if off. I will have more to say about that. I am running short of time and I would like to ask the Chairman or Dr. Law about the Province of Prince Edward Island. How much have they actually received since the program was instituted since this bill was passed in 1966?

The Chairman: Mr. Brisco, you said you would like to ask the Chairman. I notice Mr. Orlikow also said . . .

Mr. Brisco: I am sorry, through the Chair.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: My understanding is that Prince Edward Island has used up the total amount of its capital allocation of some $2.2 million.

• 1210

Dr. Law: That has not been used for this.

Mr. Robinson: Well, it is committed.

Dr. Law: It is now being committed.

Mr. Brisco: How much were they allocated?

Mr. Robinson: That is the total amount.

Mr. Brisco: They were allocated 9 million? Yes, or no?

[*Traduction*]

déficit de 4 millions de dollars, somme qui devait venir de cette caisse?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Non mais peut-être que M^me^ Law ou M. Dupont pourront vous donner quelques renseignements.

Mme Law: Nous sommes au courant que la province de Colombie-Britannique demande, ou a demandé récemment, cet argent. Mais, quant à savoir si ces 4 millions de dollars seraient sortis de la caisse, c'est là une question à laquelle il est difficile de répondre. Chaque projet est l'objet d'un examen pour déterminer quelle est la part de l'actif qui sera admissible à un financement de la part de la caisse. Je pense qu'il est probablement vrai de dire que si la caisse avait continué à fonctionner, une certaine partie de cet argent aurait été fournie pour ce projet de Colombie-Britannique. Mais je ne pourrais dire si cette somme aurait été de 4 millions de dollars . . .

M. Brisco: Permettez-moi de lire cet extrait du télégramme du ministre:

> . . . alors que la demande pour l'autre programme important . . . le nouvel hôpital pour enfants est l'hôpital Grace . . . a été inclu, pendant de nombreuses années, dans le programme de 5 ans de Colombie-britannique, le fait qu'il n'a pas été approuvé par votre ministère l'exclut du financement pour dépenses de capital à frais partagés à même la caisse d'aide à la santé. Si vous ne le savez pas déjà, ce projet est engagé et si la suppression de ce financement de la caisse est mise à exécution, nous subirons un déficit de capital d'environ 4 millions de dollars dans le cas de ces nouvelles installations d'éducation médicale en cours de construction . . .

actuellement en cours de construction

> . . . à un coût de 51 millions de dollars.

et vous avez décidé la suppression de ce financement. J'en dirai davantage plus tard. Pour l'instant, je manque de temps et je demanderais à M. le président ou à M^me^ Law quelle est la situation dans le cas de l'Île-du- Prince-Édouard. J'aimerais savoir combien, en fait, cette province a reçu depuis que le programme a été lancé lorsque ce bill a été adopté en 1966?

Le président: Monsieur Brisco, vous avez indiqué que vous vouliez poser une question au président. Je remarque aussi que M. Orlikow . . .

M. Brisco: Je m'excuse, par le truchement du président.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je crois comprendre que l'Île-du-Prince-Édouard a utilisé la totalité des quelque 2.2 millions de dollars de capital qui lui ont été alloués.

Mme Law: Cet argent n'a pas été utilisé à cette fin.

M. Robinson: Cet argent a été engagé, de toute façon.

Mme Law: Il est en train d'être engagé.

M. Brisco: Combien avait-on attribué?

M. Robinson: C'est le montant total.

M. Brisco: Avait-on attribué $9 millions, oui ou non?

[*Text*]

Dr. Law: No.

Mr. Brisco: OK. How much have they actually received to date?

Dr. Law: They have received none because they had not made a submission until just recently. That was one of the projects for which we extended the deadline.

Mr. Brisco: Do you not feel that very statement in itself adds weight to the concerns expressed by Mr. Orlikow?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I am sorry. I do not get the import of your question.

Mr. Brisco: Mr. Orlikow indicated that there are totally different circumstances in the Maritimes, as "have-not" provinces, from those in the "have" provinces. It may well take them 15 years to get into a position where they can afford to put forward a proposal, or 10 years.

Mr. Robinson: There was a cut-off date of September 9 and, as I said before, that was extended. It was extended to include a project for the Queen Elizabeth Hospital in Charlottetown for $1,774,948.27.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: But Mr. Chairman, through the Chair, that cut-off date . . . you notified the provinces when? A month ago? Or two months ago? How long ago were the provinces notified of the cut-off date?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: They were notified in September, I understand.

Mr. Brisco: In September. All right. But in November the program terminates. What happens to a province that is three years down the line in its planning and needs another year to be able to afford a program and to conclude its planning? It is out of luck. Absolutely out of luck. Let me ask you another . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: . . . all right. Let me ask you another thing. The second paragraph of the statement by the Parliamentary Secretary reads:

> The provisions of the Act were to offer financial assistance to the provinces and Territories in the planning, acquisition, construction, renovation and equipping of health training facilities.

Now, you have said that there were some difficulties in matching this bill to the Northwest Territories. If that has been demonstrated, surely it has been demonstrated in the past 10 years. Surely in the past 10 years somebody was aware that the provisions of this bill did not suit the fiscal circumstances, perhaps the population circumstances—the specific needs of the Northwest Territories.

Bearing that in mind, would it not have made good sense at that time either to bend the rules in terms of the bill or introduce amendments to the bill which would have made better provision for the Northwest Territories, and which

[*Translation*]

Mme Law: Non.

M. Brisco: D'accord. Combien l'Île du Prince-Édouard a-t-elle reçu?

Mme Law: Jusqu'à très récemment, elle n'avait présenté de demande. Il s'agissait ici d'un des projets pour lesquels nous avions remis à plus tard la date limite.

M. Brisco: Ne croyez-vous pas que cette déclaration même ajoute du poids aux inquiétudes exprimées par M. Orlikow?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je m'excuse, je ne saisis pas votre question.

M. Brisco: M. Orlikow a indiqué que les circonstances étaient tout à fait différentes dans les provinces Maritimes car il s'agissait de provinces démunies par rapport à celles qui sont nanties. Par conséquent, il peut leur falloir quinze ans ou dix ans pour être en mesure de pouvoir présenter une proposition.

M. Robinson: Le 9 septembre a été établi comme date limite et, comme je l'ai dit, on a prolongé le délai. On a retardé la date afin d'inclure un projet pour l'hôpital Queen Elizabeth de Charlottetown pour les dépenses de $1,774,948.27.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Mais je dirai que la date limite . . . quand avez-vous avisé les provinces, il y a un mois, il y a deux mois; de cette date limite?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: L'avis a été donné en septembre, je crois.

M. Brisco: En septembre. D'accord. Mais le programme a pris fin en novembre et alors, quelle est la situation d'une province qui se trouve trois années en retard dans la planification de ses besoins et qui aurait besoin d'une autre année de délai pour être en mesure de se payer un programme de ce genre et de terminer avec sa planification? Est-ce qu'elle a raté sa chance? Mais, permettez-moi de poser une autre . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Brisco.

M. Brisco: . . . d'accord. J'aimerais savoir au sujet du deuxième paragraphe de la déclaration du secrétaire parlementaire:

> La loi avait pour objectif d'offrir une aide financière aux provinces et aux territoires pour que celles-ci puissent planifier, acquérir, construire, rénover et équiper des écoles de formation du personnel sanitaire.

D'un autre côté, vous avez indiqué qu'il y avait des difficultés à appliquer ce bill dans les Territoires du Nord-Ouest du fait qu'il était difficile pour eux d'apporter une contribution équivalente dans le cas des projets. Cela a été démontré au cours des dix dernières années. Les stipulations du bill n'étaient pas adaptées aux circonstances financières, de la population peut-être, des besoins précis des Territoires du Nord-Ouest.

Compte tenu de cette situation, n'y aurait-il pas eu lieu à l'époque de changer les règles de ce bill ou de présenter des amendements qui auraient été mieux adaptés pour que les Territoires du Nord-Ouest puissent être admissibles? Nous

[*Texte*]

would have made it easier for them to qualify under the terms of the bill? Now we find that you are going into a special fund for them; the Minister is going to make some kind of special allocation for them.

Mr. Robinson: I think that making a special arrangement with the Northwest Territories is probably not only worthwhile but, indeed, very important to them.

Mr. Brisco: Agreed. That is why I said it weakens the bill.

Mr. Robinson: . . . because it is something that could not have been foreseen 13 years ago.

Mr. Brisco: This is the reason why this program needs to be continuous.

The Chairman: Mr. Brisco . . .

Mr. Brisco: You make my argument stronger all the time. Thank you . . .

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

Si je comprends bien, la formule de répartition des 427 millions de dollars s'applique sur une base *per capita* à travers les provinces et non sur la base de projets présentés d'une façon générale?

Mr. Robinson: It is only partly on a per capital basis. It is $400 million on a per capita basis, and there is a 75 million special allocation and a 25 million for the Atlantic provinces.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Robinson: Of the per capita, I think all provinces except Nova Scotia have committed the allotment; that is, the per capita allotment has been committed for all provinces except Nova Scotia.

• 1215

Dr. Law: All the Atlantic Provinces.

Mr. Robinson: All the Atlantic Provinces, except Nova Scotia.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Si je comprends bien, tout à l'heure, vous avez mentionné que la province de Québec avait utilisé plus de 80 p. 100 des fonds qui lui avaient été alloués.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I think Quebec had allocated—that is the per capita funding—82 per cent, and there is a special arrangement that may be entered into. Because that was a lower per capita commitment than other provinces, a special arrangement may be entered into with Quebec.

M. Marceau: Est-ce que je pourrais savoir le nombre de programmes qui ont été présentés et combien ont été rejetés? En un mot, est-ce que tous les programmes qui ont été présentés ont été acceptés? Ou est-ce qu'on en a refusé une partie? Autrement dit, a-t-on refusé de donner des fonds pour l'exécution de certains programmes?

The Chairman: Mr. Robinson.

[*Traduction*]

voyons maintenant que vous présentez une caisse spéciale dans leur cas, que le ministre va fournir une attribution spéciale de fonds à ces territoires.

M. Robinson: Je crois que cette mesure est non seulement valable mais très importante pour les Territoires du Nord-Ouest.

M. Brisco: D'accord, mais c'est pourquoi j'ai dit qu'elle affaiblissait le bill.

M. Robinson: . . . car c'était une situation qu'on n'avait pas pu prévoir il y a 13 ans.

M. Brisco: C'est la raison pour laquelle ce programme doit être continue.

Le président: Monsieur Brisco . . .

M. Brisco: Vous renforcez continuellement mon argument. Merci . . .

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

If I understand well, the allocation formula for $427 million does apply on a per capita basis throughout the province and not on the basis of projects presented in a general way?

M. Robinson: L'attribution ne se fait que partiellement sur une base per capita. Il s'agit de $400 millions par projet et de $75 millions d'attributions spéciales et de $25 millions pour les provinces de l'Atlantique.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Robinson: Pour l'attribution per capita, je crois que toutes les provinces exceptées la Nouvelle-Écosse ont engagé cette somme.

Mme Law: Toutes les provinces de l'Atlantique.

M. Robinson: Toutes, sauf la Nouvelle-Écosse.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: If I understood you correctly, you said that the Province of Quebec had used more than 80 per cent of the money which it had been allocated.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Dans le cas du financement par nombre d'habitants, je crois que le Québec avait alloué 82 p. 100. Puisqu'il s'agit d'un engagement inférieur à celui des autres provinces, il est possible de conclure une entente ou un arrangement spécial avec le Québec.

Mr. Marceau: I would like to know how many programs were presented and how many were turned down? Were all the programs which were presented accepted? Or were a certain number refused? In other words, did you refuse to finance certain programs?

Le président: Monsieur Robinson.

[*Text*]

Mr. Robinson: I understand that as far as the province of Quebec is concerned—I think you are asking about Quebec, are you, in particular?

Mr. Marceau: Not only for Quebec. For all Canada, but if you could be specific on Quebec, too.

Mr. Robinson: There have been 243 projects approved, of which 57 were in the province of Quebec, for a total of $104 million. As to the number that were not approved, I do not have that information. Maybe Dr. Law can help us.

The Chairman: Dr. Law.

Dr. Law: There have not been any projects actually rejected. There have been projects that have been modified, because again I go back to the point that this was a fund for training facilities basically. So in some instances, part of what was claimed in a project was really for provision of services which was covered by other kinds of financial arrangements between the federal government and the provinces, and those were excluded from financing under this act. So many projects were modified but no projects were actually rejected. Of course that is in part because we had five-year plans, discussion with provinces over many years usually before a project got to the point of a formal submission, so formal submissions were something that were essentially agreed upon.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Docteur Law, de quelle façon le Québec a-t-il utilisé ces fonds? Croyez-vous que les relations entre Québec et Ottawa, concernant ce programme, ont été bonnes? Pouvez-vous porter un jugement quant à la situation qui a prévalu relativement à ce programme entre Québec et Ottawa?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I do not know that Dr. Law would wish to answer a question such as that, Mr. Marceau. The understanding that I have is that all provinces did co-operate with their five-year plans over a period of time since the act was implemented in 1966, and I do not know of any adverse arrangements, as you were suggesting.

Mr. Corbin: Well, let us find out. Let the officials answer.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Maybe the officials could give some answers on that.

M. Dupont: A notre niveau, nous n'avons jamais eu de difficulté avec la province. La porte a été ouverte. Nous avons visité presque tous les établissements et la collaboration a été très bonne.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Est-ce que le fonctionnaire pourrait m'expliquer de quelle façon on a procédé pour la présentation des programmes? Est-ce le gouvernement fédéral qui rencontrait les provinces pour leur faire des suggestions ou étaient-ce les provinces qui s'adressaient au gouvernement fédéral pour faire des demandes? En fait qui rendait la décision finale? Était-ce le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial qui, en fait, avait le dernier mot?

[*Translation*]

M. Robinson: Je crois savoir qu'en ce qui concerne le Québec . . . C'est le Québec qui vous intéresse, n'est-ce pas?

M. Marceau: Pas seulement le Québec. Tout le Canada. Mais je voudrais des détails au sujet du Québec.

M. Robinson: Deux-cent quarante-trois projets ont été approuvés, dont 57 dans la province de Québec, ayant une valeur totale de 104 millions de dollars. Quand au nombre de projets refusés, je n'ai pas ces renseignements. Peut-être M^me^ Law peut-elle nous aider.

Le président: Madame Law.

Mme Law: Aucun projet n'a été rejeté. Certains projets ont été modifiés parce que l'objet du programme était de financer les installations de formation. Dans certains cas, une partie du projet soumis visait à offrir des services couverts par d'autres genres d'arrangements financiers entre le gouvernement fédéral et les provinces, et cette partie se voyait donc exclue d'un financement conformément à cette loi. Ainsi, de nombreux projets ont été modifiés mais aucun n'a été rejeté. Cela s'explique en partie par le fait que nous avions des plans quinquennaux et des discussions avec les provinces depuis plusieurs années avant d'en arriver au point où le projet était officiellement présenté. Donc, nous étions essentiellement d'accord sur la proposition officielle.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Dr. Law, how did Quebec use these funds? In your opinion, with regard to this particular program, were relations between Quebec and Ottawa good? Could you make any judgment concerning the situation which prevailed between Quebec and Ottawa with respect to this program?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je ne sais pas si M^me^ Law voudra répondre à une question comme celle-là, monsieur Marceau. A ma connaissance, les provinces ont collaboré dans l'exécution de leurs plans quinquennaux depuis l'adoption de la loi en 1960, et je ne connais pas de situation défavorable, comme vous le laissez entendre.

M. Corbin: C'est ce que nous voulons voir. Que le fonctionnaire réponde.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: D'autres fonctionnaires auraient peut-être quelque chose à y ajouter.

Mr. Dupont: At our level, we never experienced any difficulty with the province. The door was always open. We visited almost all the establishments and co-operation was very good.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Could the official explain to me what your procedure was for the presentation of programs? Did the federal government meet the provinces to make suggestions to them or was it the provinces which made requests to the federal government? Who made the final decision? Was it the federal or the provincial government which had the last word?

[*Texte*]

Le président: Monsieur Dupont.

M. Dupont: En fait la décision initiale était au nivau de la province; elle devait présenter un programme quinquennal dans lequel elle identifiait les programmes qu'elle voulait soumettre. Ce programme était revu par un comité aviseur qui était ni plus ni moins que le représentant de chaque province, plus un représentant du fédéral. Ils recommandaient le programme dans son ensemble, ou avec modifications.

Par la suite, dans le contexte du programme quinquennal, les projets nous étaient soumis en temps et lieu par la province. Par exemple, à Québec, si l'arrêté en conseil était pris, on commençait les discussions sur les besoins et la présentation sour la formule indiquée.

• 1220

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Pouvez-vous me dire pourquoi vous exigiez un programme quinquennal? Est-ce que ceci signifie que des projets particuliers urgents ne pouvaient pas entrer dans le cadre de ce programme-là et que vous exigiez un programme quinquennal? Quel est le rationnel derrière cette exigence d'un programme aussi prolongé qui semble en apparence exclure peut-être certains besoins particuliers pour des projets précis?

Le président: Docteur Dupont.

M. Dupont: Le programme quinquennal c'est ni plus ni moins la façon d'agir de toutes les provinces sur une période de cinq ans; mais il pouvait être modifié d'une année à l'autre. Chaque année le programme quinquennal était modifié. Alors, les projets qui étaient inscrits sur la période préalable pour laquelle il n'y avait pas eu d'action, étaient encore inscrits. Et la province avait le droit d'inscrire d'autres projets.

M. Marceau: Autrement dit, la province avait entièrement la possibilité d'utiliser les fonds à l'intérieur des programmes qu'elle vous présentait, mais elle pouvait les reporter d'une année à l'autre auivant ses besoins particuliers?

M. Dupont: Il y a même eu des cas où par demande spéciale, nous avons consulté toutes les provinces pour un projet particulier. Le projet n'était pas inscrit dans le programme quinquennal; la province voulait agir, alors nous avons utiliser cette façon-là de procéder.

M. Corbin: Quel projet, monsieur le président?

M. Dupont: J'essaie de me souvenir, mais cela ne me vient pas à l'esprit.

M. Marceau: Docteur, d'après vos dossiers, est-ce qu'il y a des projets qui devaient vous être présentés par le Québec et qui en raison de la décision que nous pourrions prendre, pourraient être affectés? D'après les informations qui m'ont été communiquées, il y aurait des projets que le Québec aurait aimé présenter, mais qu'il ne pourra pas faire en raison de cette acceptation de ce projet de loi-là. Et avez-vous prévu étant donné que ce projet de loi-là risque d'être accepté, d'autres moyens mis à la disposition du Québec pour la réalisation de projets éventuels qu'ils veulent présenter?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Marceau.

[*Traduction*]

The Chairman: Mr. Dupont.

Mr. Dupont: As a matter of fact, the initiative was taken at the provincial level; the province was to present the five-year program in which it identified the various programs it wanted to submit. This program was reviewed by a committee made up of the representatives of each province along with a federal representative. The committee recommended the entire program, with or without changes.

Under the five-year plan, projects were submitted to us in due time by the province. For example, if Quebec City made a decision, we would open discussions on the needsand presentation under this formula.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Could you tell me why you required a five-year plan? Does this mean that certain urgent projects could not be carried out under the program? What is the rationale behind having such a long program, which may not take into account the particular needs of special projects?

The Chairman: Dr. Dupont.

Mr. Dupont: The five-year program is an action plan for the provinces for the next five years, but it can be changed from one year to the next. Every year the program was changed. Projects that were not materialized during the preceding year stayed on the list the next year and provinces could add other projects.

Mr. Marceau: In other words, the provinces were free to use this fund for the programs submitted to you for approval, but they could carry them over from one year to the next if necessary?

Mr. Dupont: There were even special cases where we consulted all the provinces on a particular project. The project was not part of the five-year plan; the province wanted to do something, so this is how we went about it.

Mr. Corbin: Which project, Mr. Chairman?

Mr. Dupont: The name escapes me.

Mr. Marceau: Do you have projects on file that were to be submitted by Quebec and would be affected by our decision? I have been told that there are projects which Quebec would have liked to submit, but were not submitted because of the bill. Since this bill will likely be passed, have you thought of other ways to provide Quebec with the means of carrying through with the projects it meant to submit?

The Chairman: That was your last question, Mr. Marceau.

[*Text*]

M. Dupont: Le ministre a indiqué en Chambre lors de la présentation du Bill en deuxième lecture, qu'il y avait un montant mis de côté pour étudier certains projets venant du Québec.

Le président: Merci, docteur Dupont. Miss MacDonald . . . Monsieur Corbin, invoque le Règlement.

M. Corbin: Cela ne sera pas très long. Le docteur Dupont s'est référé à un projet sur lequel il y a eu consultation avec toutes les provinces; il ne se souvient pas du projet en particulier. Est-ce que ce n'était pas pour l'Institut Armand Frappier?

M. Dupont: Non.

M. Corbin: C'est un projet spécifiquement québécois?

M. Dumont: Je ne crois pas que ce soit un projet québécois, mais le projet ne me vient pas à l'esprit en ce moment.

M. Corbin: Merci.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct some questions to Mr. Robinson with regard to the way in which the government he represents today, views its commitments to the provinces under joint shared cost programs. Now, the Health Resources Fund Act received Royal Assent on July 11, 1966, and the health resources fund was appropriated under that act in an amount of $500 million to be applied to costs incurred between January 1, 1966, and December 31, 1980. That was an agreement arrived at; an act passed and a subsequent agreement arrived at between the federal government and the provincial governments covering a 15-year period for $500 million. To be eligible the provinces had to submit to the Health Resources Advisory Committee—they had to submit a provincial five-year program for approval in principle. I have gone back over and looked at the various submissions of the provinces for five-year periods in which they specified or in which the outlined certain general programs that they wanted to undertake. But they did not at the beginning of their five-year program have to indicate the specific programs that they would have included within the five-year program at any point. It was a general program in say the field of health training facilities, and during that period the specific projects would be finalized. I want to make that point because a five-year program ending December 31, 1980, would still have time to put forward specific proposals.

• 1225

Mr. Robinson, I would like to ask you, in the light of what has taken place in these last 13 years, whether or not you consider it appropriate for one level of government unilaterally to cancel any kind of program which was initiated, certainly by the federal government, but with the specific and stated purpose of lasting for 15 years and incorporating the amount of $500 million, neither of which has been met and which is now being unilaterally cancelled by one level of government. Do you consider that appropriate within the context of shared cost programs?

Mr. Robinson: Miss MacDonald, you mentioned at the beginning that there was an agreement with the province. To my knowledge there were no agreements with any province at

[*Translation*]

Mr. Dupont: The Minister indicated on second reading of the bill in the House that an amount had been set aside for consideration of projects submitted by Quebec.

The Chairman: Thank you, Dr. Dupont. Miss Macdonald . . . Mr. Corbin, on a point of order.

Mr. Corbin: A brief one. Dr. Dupont mentioned a project with regard to which all the provinces were consulted, but he did not remember the name. Could it have been for the l'Institut Armand Frappier?

Mr. Dupont: No.

Mr. Corbin: Was it a Quebec project?

Mr. Dupont: I do not think it was a Quebec project, but I do not remember the name.

Mr. Corbin: Thank you.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser à M. Robinson des questions visant la façon dont le gouvernement fédéral envisage ses engagements envers les provinces, en vertu des programmes à frais partagés. La Loi sur la Caisse d'aide à la santé a été sanctionnée le 11 juillet 1966 et 500 millions de dollars ont été versés à la Caisse d'aide à la santé. Ce montant devait s'appliquer aux frais encourus du 1er janvier 1966 au 31 décembre 1980. Un accord a été conclu, une loi adoptée et un deuxième accord fut signé par le gouvernement fédéral et les provinces, prévoyant des fonds de $500,-000 pour une période de quinze ans. Pour être admissibles, les provinces devaient présenter au Comité consultatif de la Caisse d'aide à la santé, pour qu'il soit approuvé en principe, un programme quinquennal. J'ai revu diverses propositions des provinces pour ces périodes quinquennales dans lesquelles elles avaient souligné certains programmes qu'elles voulaient entreprendre. Au début de ce programme quinquennal, elles n'étaient pas tenues de mentionner les programmes précis qu'elles voulaient inclure dans ce programme quinquennal. Il s'agissait plutôt d'un programme général touchant les écoles de formation de personnel sanitaire et, pendant la période quinquennale, elles s'engageaient à mettre au point des programmes précis. Je tiens à souligner ce point, car pour le programme quinquennal se terminant le 31 décembre 1980, les provinces auraient toujours le temps de présenter des propositions précises.

M. Robinson, je voudrais vous demander, étant donné ce qui s'est passé au cours des 13 dernières années, si vous croyez convenable qu'un palier de gouvernement annule unilatéralement un programme créé par le gouvernement fédéral qui devait durer 15 ans et qui prévoyait une somme de 500 millions de dollars. Aucune de ces deux conditions n'a été satisfaite et le programme est maintenant annulé par un palier de gouvernement. Croyez-vous que ce soit approprié dans le contexte des programmes à frais partagés?

M. Robinson: Mademoiselle MacDonald, vous avez dit au début qu'il y avait eu un accord avec les provinces. A ma connaissance, il n'y a eu aucun accord avec les provinces. Il

[*Texte*]

all, but rather this was a federal initiative under this Act whereby the provinces had the right to apply for up to 50 per cent of the cost of projects that were approved according to the federal criteria set out in the Health Resources Fund Act.

Miss MacDonald: How do you withdraw a right?

Mr. Robinson: Well, there was no agreement. You are suggesting to me and to the Committee that there was some special agreement. I am suggesting to you that there is in fact no special agreement at all.

Miss MacDonald: There is no written agreement. Do you understand that when you enter into or state that there is to be a 15-year program which the provinces can avail themselves of, that can be cancelled after two years or five years or eight years or thirteen years? Is that the principle on which you base it?

Mr. Robinson: The provinces understood that they were to provide a five-year program. My understanding is that none of the proposals made by the provinces on any five-year program have in fact been cut.

Miss MacDonald: Are you also saying then that throughout the whole of the program in the last 15 years every specific proposal was put in at the beginning of a five-year program and that there was no latitude in that five years to develop a program?

Mr. Robinson: It would be my understanding that if you want a program to be carried out . . .

Miss MacDonald: No, but are you telling me that is what was done?

Mr. Robinson: . . . it should be in accordance with the five-year plan. I would say that any program that the provinces have at the present time should have already been within a five-year plan which would expire at the end of 1980.

Miss MacDonald: Are you telling me that the Health Resources Advisory Committee, rather than asking for a program in principle, demanded at the beginning of any five-year period that they had to have a list of specific programs?

Mr. Robinson: Looking at it in the strict sense I suppose you could assume that all programs in a five-year period should be on the table in that program.

Miss MacDonald: I am asking you, were they?

Mr. Robinson: Well, I do not know that they were or they were not. I can assume that there may have been considerable flexibility in dealing with these specific projects.

Miss MacDonald: Right. There has been flexibility. I agree with you. There has been flexibility in this program, in the way that it is operated. That was the intent of it. That was the understanding with the provinces and now that flexibility has been removed. I want to ask you further about statements that were made in the House of Commons which indicate to me that someone is not levelling either with the members of the House of Commons or with the provinces.

[*Traduction*]

s'agissait plutôt d'une initiative du gouvernement fédéral dans le cadre de cette loi qui permettait aux provinces de demander jusqu'à 50 p. 100 du coût des projets approuvés et conformes aux critères fédéraux mentionnés dans la Loi sur la Caisse d'aide à la santé.

Mlle MacDonald: Comment pouvez-vous retirer un droit?

M. Robinson: Il n'y a pas eu d'entente. Vous essayez de me dire à moi et aux membres du Comité qu'il y a eu un accord spécial. Je prétends qu'il n'y en a pas eu du tout.

Mlle MacDonald: Il n'y a pas eu d'accord écrit. Prétendez-vous que lorsque vous concluez ou déclarez qu'il y aura un programme de 15 ans dont les provinces pourront se prévaloir, que ce programme peut être annulé deux ans, cinq ans, huit ans ou treize ans après? Est-ce là le principe sur lequel vous vous fondez?

M. Robinson: Les provinces savaient qu'elles devaient prévoir un programme quinquennal. Je sais qu'aucune des propositions présentées par les provinces pour un programme quinquennal n'a été éliminée.

Mlle MacDonald: Prétendez-vous également que dans tout ce programme au cours des 15 dernières années, chaque proposition était présentée au début du programme quinquennal et qu'il n'y avait aucune latitude par la suite pour changer le programme?

M. Robinson: Je crois comprendre que si vous vouliez qu'un programme soit réalisé . . .

Mlle MacDonald: Non, mais vous me dites que cela a été fait?

M. Robinson: . . . il fallait qu'il soit conforme au plan quinquennal. Tous les projets que les provinces exploitent actuellement doivent déjà faire partie du plan quinquennal qui expire à la fin de 1980.

Mlle MacDonald: Vous me dites que le Comité consultatif de la caisse d'aide à la santé, plutôt que de demander un aperçu général des programmes, demandait au commencement de chaque période quinquennale une liste des projets spécifiques?

M. Robinson: Au sens strict du mot, je suppose qu'on pourrait dire que tous les projets devant faire partie du programme quinquennal devaient être déposés au début du programme.

Mlle MacDonald: Je vous demande, l'étaient-ils?

M. Robinson: Je ne sais pas s'ils l'étaient ou non. J'imagine que pour ces projets, on a fait preuve de beaucoup de souplesse.

Mlle MacDonald: Très bien. Il y a eu une certaine souplesse. Je suis d'accord avec vous. Il y en a eu dans l'exécution du programme. C'était le but du programme. C'était également ce que les provinces croyaient et maintenant cette souplesse n'existe plus. Je voudrais vous parler également des déclarations qui ont été faites à la Chambre des communes et qui semblent indiquer que quelqu'un n'a pas vraiment été juste envers les députés de la Chambre des communes ou envers les provinces.

[*Text*]

• 1230

The first indication that the Health Resources Fund would be eliminated was made on Friday, September 8, jointly by the Minister of Finance and the President of the Treasury Board in their press conference. Now, there may be some who think those two gentlemen knew exactly every detail that they were talking about at that press conference although there has been some question of that raised even by members of the press who were there. But, at that time, Mr. Chrétien said:

> Of the $370 million payable to the provinces that is going to be cut, about $150 million consists of proposed reductions in special purpose programs. These included the Health Resources Fund, the Public Utilities Income Tax Transfer and the Bilingualism Development Program.

Now that was the first time that that matter was raised publicly to my knowledge. And, if that is not so, I would like you to correct it.

Mr. Robinson: No, I am sorry, I do not have knowledge as to whether that information was made available earlier or not. That may, in fact, be the first notification. I do not know; maybe one of the officials could comment.

Miss MacDonald: I think that is very important because we have been told otherwise. We have been told that the cancellation was worked out jointly by the federal and provincial governments.

Mr. Robinson: No, I do not think that was ever stated.

Miss MacDonald: It was stated in the House and this has been what I am coming to. The other night in the House of Commons, the Minister of Public Works or the past Minister of Urban Affairs, in taking part in the debate, said:

> . . . the bill we are studying today is a direct consequence of a joint effort by the federal and provincial governments to arrive at some restraints in public expenditures . . .

He also went on to say:

> I have heard members of the opposition expressing surprise and attempting to convey the message to the Canadian public that all of these matters were done unilaterally, without consulting the provinces. This is totally untrue and unfair.

And Mr. Yewchuk, in responding to him said:

> I personally was in touch with each of the provinces, and all of them told me that they were not consulted in advance.

In advance of the Minister of Finance making this statement on September 8. And Mr. Ouellet said:

> The hon. member should confirm his facts. This was decided at the first ministers' Conference.

Now I want to put the dates in the proper context. The Minister of Finance made the announcement on September 8, 1978 that the program, the Health Resources Fund, was to be eliminated. That was September 8. The bill was tabled in the House of Commons on October 16, 1978 cancelling this program, indicating that the Health Resources Fund would be eliminated. The First Minister's Conference on the Constitu-

[*Translation*]

La première fois que nous avons entendu parler que la Caisse d'aide à la santé serait éliminée, c'est le vendredi 8 septembre, lors d'une conférence de presse conjointe du ministre des Finances et du président du Conseil du Trésor. Certains pensent peut-être que ces deux messieurs connaissaient exactement tous les détails de cette question soulevée à la conférence de presse mais certains journalistes en doutaient ce jour-là. Le ministre M. Chrétien avait déclaré:

> Des 370 millions de dollars payables aux provinces qui ne leur seront pas versés, 150 millions de dollars représentent des réductions projetées pour des programmes à buts spéciaux, ce qui comprend la Caisse d'aide à la santé, les transferts fiscaux et les programmes d'expansion du bilinguisme.

Ce fut la première fois que la question a été soulevée publiquement à ma connaissance. Si ce n'est pas le cas, j'aimerais bien que vous me le disiez.

M. Robinson: Excusez-moi, je ne sais pas si ces renseignements avaient été publiés ou non plus tôt. Ce fut peut-être alors mentionné pour la première fois. Je ne sais pas, peut-être qu'un des hauts fonctionnaires pourrait vous répondre.

Mlle MacDonald: C'est très important à mon avis, car ce n'est pas ce qu'on nous a dit. On a prétendu que l'annulation avait été décidée conjointement par le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces.

M. Robinson: Non, je ne crois pas qu'on ait jamais dit cela.

Mlle MacDonald: On l'a dit à la Chambre et j'y arrive. Les ministres des Travaux publics, ancien ministre des Affaires urbaines, a dit à la Chambre l'autre soir, lorsqu'il participait au débat:

> . . . le bill que nous étudions maintenant est le résultat des efforts fournis par les gouvernements fédéral et provinciaux pour réduire les dépenses publiques . . .

Il a poursuivi:

> J'ai entendu des députés de l'opposition exprimer leur surprise et essayer de faire accroire à la population canadienne que toutes ces décisions avaient été prises unilatéralement, sans qu'on ait consulté les provinces. C'est tout à fait inexact et injuste.

M. Yewchuk lui a répondu de cette façon:

> J'ai personnellement communiqué avec chacune des provinces, et elles m'ont toutes dit qu'elles n'avaient pas été consultées à l'avance.

C'était avant la déclaration du ministre, le 8 septembre. M. Ouellet a déclaré:

> Le député devrait mieux s'informer. Cela a été décidé à la conférence des premiers ministres.

Je voudrais que les dates s'inscrivent dans leur propre contexte. Le ministre des Finances a donc annoncé le 8 septembre 1978 que le programme de la Caisse d'aide à la santé allait être annulé. C'était donc le 8 septembre. Le projet de loi a été déposé à la Chambre le 16 octobre 1978; il annulait le programme et également la Caisse d'aide à la santé. La conférence des premiers ministres sur la constitution, sur la

[*Texte*]

tion, and only on the Constitution, not on matters of economics, took place at the end of October.

That particular matter was not discussed by the Premiers at the Constitutional Conference because I made it a point of asking whether it was. And it was not raised at the Constitutional Conference because it was not a conference called for that particular matter. The first time it was discussed with the provinces was on November 2 at a meeting of the finance ministers when certain proposals were put forward at that time by the Minister of Finance after he had made his statement on September 8 and after the bill had been introduced in the House of Commons.

What I want to know from you is where does Mr. Ouellet or, in fact, the Minister of Health and Welfare who said:

> Due to the economic circumstances of the federal and provincial governments, unfortunately we decided to terminate the Health Resources Fund.

• 1235

Mr. Corbin: On a point of order, it seems that the hon. member has been quoting from *Hansard* or somewhere. It would be helpful if we could have the reference as to date and page, please.

Miss MacDonald: Certainly, I would be delighted to. The quotes that I made from Mr. Ouellet were on page 1599 of November 28, 1978, and from the Minister of Health and Welfare, page 1521 of November 27, 1978.

My question to the Parliamentary Secretary: throughout this whole debate the two ministers I cited have insisted that there was consultation right along, that it had been discussed and had been agreed to with the provinces; I want to know exactly the dates of the meetings, who was there and what they were discussing. I want to know where this consultation was because it has a very real bearing as to whether or not one level of government has the right, or in fact has exercised without the right the opportunity to unilaterally cancel a shared-cost program?

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: It is my understanding that over a period of time there were consultations about cutbacks in general terms between the federal government departments and the provincial counterparts. You are dealing with a specific. I do not know . . .

Miss MacDonald: We are dealing with a specific bill.

Mr. Robinson: I do not know that there was any discussion regarding the specifics, only in the general with regard to cutbacks.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson.

Miss MacDonald: But that is the whole . . .

The Chairman: Miss MacDonald I have to ask your . . .

Miss MacDonald: That is the whole import of the . . . You understand Mr. Chairman that . . .

[*Traduction*]

constitution seulement, pas celle sur des questions économiques, a eu lieu à la fin d'octobre.

Cette question n'a pas été discutée à la conférence des premiers ministres sur la constitution, je me suis renseigné. Elle n'a pas été soulevée à la conférence constitutionnelle, car la conférence n'était pas convoquée pour discuter de ce sujet. La première fois que ce fut discuté avec les provinces, ce fut le 2 novembre, lors d'une réunion des ministres des Finances, alors que certaines propositions avaient été présentées par le ministre des Finances après sa déclaration du 8 septembre et après la présentation du projet de loi à la Chambre des communes.

En plus du ministre Ouellet, il y a le ministre de la Santé et du Bien-être social qui a dit:

> Malheureusement, à cause de la conjoncture économique, les gouvernements fédéral et provinciaux ont décidé de supprimer la Caisse d'aide à la santé.

M. Corbin: J'invoque le Règlement, il semble que l'honorable député ait cité le *Hansard* quelque part. Il serait utile que nous ayons la date et la page, s'il vous plaît.

Mlle MacDonald: Très certainement. Les citations de M. Ouellet sont du 28 novembre 1978, page 1599 du *Hansard*, et celles du ministre de la Santé et du Bien-être social du 27 novembre 1978, page 1521 du *Hansard*.

Je demanderai donc au Secrétaire parlementaire ceci: pendant tout ce débat, les deux ministres que j'ai cités ont insisté pour dire qu'il y avait eu continuellement consultation, qu'on en avait discuté et qu'il y avait eu accord avec les provinces. Aussi je voudrais savoir quelles sont les dates exactes des rencontres, ce qu'on y a discuté et qui était présent. J'aimerais savoir où a eu lieu cette consultation car il importe de savoir si un niveau de gouvernement a le droit ou, en fait, a exercé le droit d'annuler unilatéralement un programme à coût partagé?

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je crois comprendre qu'il y a eu, sur une certaine période de temps, des consultations qui ont été tenues au sujet de ces restrictions de façon générale entre les ministères fédéraux et leurs homologues provinciaux. Vous demandez des précisions. Je ne sais pas . . .

Mlle MacDonald: Nous traitons d'un bill bien précis.

M. Robinson: Je ne sais pas si on a discuté de ce cas précis ou si on est resté dans les généralités concernant des restrictions.

Le président: Merci, monsieur Robinson.

Mlle MacDonald: Mais c'est là toute . . .

Le président: Mademoiselle MacDonald, je dois vous demander . . .

Mlle MacDonald: Mais c'est extrêmement important! Vous devez comprendre, monsieur le président, que . . .

[*Text*]

The Chairman: I realize, Miss MacDonald, that your question is quite important and I think it was put very well, but we also have a time limit on our meeting. As you know, we will have a meeting next Tuesday at 11 a.m. and I know for a fact that some of us have other commitments at this time, at 12.30 p.m., and that you also have. I wonder if you would allow me to adjourn this meeting today and come back to that question on Tuesday at 11 a.m. Is that agreed to, Mr. Corbin?

M. Corbin: Monsieur le président, je voudrais que mon nom soit inscrit sur votre liste pour la prochaine réunion, j'aimerais rétablir des faits.

Le président: Merci, monsieur Corbin.

Cette séance est levée.

[*Translation*]

Le président: Je comprends, mademoiselle MacDonald, que votre question est très importante et qu'elle a été bien présentée, mais il nous faut respecter les limites de temps prévus pour nos séances. Notre prochaine séance aura lieu mardi à 11 h 00 du matin et je sais que certains d'entre nous ont des engagements à 12 h 30 et que vous en avez aussi. Je me demande si vous me permettez d'ajourner cette séance quitte à reprendre votre question mardi à 11 h 00. Êtes-vous d'accord, monsieur Corbin?

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I would like to be on your next meeting list so that I can establish a few facts.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin.

The meeting is adjourned.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Dr. Maureen M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch;

Dr. J. A. Dupont, Director, Health Manpower Programs, Health Services and Promotion Branch.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M^me^ Maureen M. Law, sous-ministre adjoint, Direction des services et promotion de la santé;

M. J. A. Dupont, directeur, Programmes de la main-d'œuvre de la santé, Direction des services et promotion de la santé.

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, December 12, 1978

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le mardi 12 décembre 1978

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JAN 12 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier
Vice-Chairman: Mr. Gilles Marceau

Messrs.

Brisco
Campbell (*South Western Nova*)
Caouette (*Villeneuve*)
Clermont
Corbin
Grafftey
Halliday
Herbert
Isabelle
MacDonald (Miss) (*Kingston and the Islands*)
McGrath
O'Connell
Orlikow
Robinson
Rynard
Savard
Tessier
Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Richard Rumas
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Jean-Robert Gauthier
Vice-président: M. Gilles Marceau

Messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 12, 1978
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Corbin, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Halliday, Marceau, Robinson and Yewchuk.

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. Maureen M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch; Dr. J. A. Dupont, Director, Health Manpower Programs, Health Services and Promotion Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act.

On Clause 1.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

At 12:34 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 DÉCEMBRE 1978
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (président).

Membres du Comité présents: MM. Corbin, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Halliday, Marceau, Robinson et Yewchuk.

Comparaît: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Dr Maureen M. Law, sous-ministre adjoint, Direction des services et promotion de la santé; Dr J. A. Dupont, directeur, Programmes de la main-d'œuvre de la santé, Direction des services et promotion de la santé.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé.

Article 1.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12 h 34, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, December 12, 1978

• 1114

[*Text*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous poursuivons ce matin nos délibérations sur le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé. Comme vous vous en souviendrez, on avait commencé la semaine passée à poser une série de questions au secrétaire parlementaire. Nous avons aujourd'hui le ministre elle-même, et nous sommes très heureux de l'accueillir.

Donc, l'article 1 du Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé est maintenant en délibération.

L'article 1 (*Aucune autorisation après le 8 septembre 1978*)

Le président: J'inviterais le ministre à nous faire quelques commentaires si elle le juge à propos.

Madame le ministre.

Hon. Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman. I would like first to express my regrets. I was at another committee, of the Senate this time, and my reputation with the Senate was such that I had to go in person if I wanted any progress to take place. So I would like to apologize for not having been present at the last meeting of the Committee.

May I take just a few minutes. I will be short. There are some points of clarification.

The Fund was established only to contribute to the cost of planning, designing, constructing, renovating and equipping health training and research facilities. And when we say that, we mean hospitals, basically. The Fund could be, as I said, used for training and research facilities, but could not be used to plan, construct, or operate service facilities. For that, money comes from the block funding of the health services at large; these sums of money basically pay half the cost of every health cost, plus an additional important sum of money for each province called the enrichment factor. They have been paid on a monthly basis to the consolidated fund of any particular province for the past two years now, I think. And provinces are absolutely free to allocate these funds the way they see fit. They are very free compared to the old cost-sharing arrangement. So that is where moneys come from for community services and other forms of health-delivery services. We could not provide for that under the Fund.

About the administration of the program, I would like to mention that for planning purposes provinces were asked by us to submit five-year programs. They were just instruments of knowing where a given province was going; no more. They were absolutely not submissions in any way at all. These five-year programs were reviewed with provinces to determine

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Tuesday, December 12, 1978

[*Translation*]

The Chairman: Order, please.

We are resuming this morning consideration of Bill C-2, an Act to amend the Health Resources Fund Act. You will remember that we began last week by asking the parliamentary secretary a series of questions. Today we have the pleasure of welcoming the Minister herself.

Clause 1 of Bill C-2, an Act to amend the Health Resources Fund Act, is now open for consideration.

Clause 1—(*No authorization after September 8, 1978*)

The Chairman: I would ask the Minister to make a few opening remarks if she so wishes.

Madam Minister.

L'hon. Monique Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais vous exprimer mes regrets. J'ai dû assister à une autre séance de comité, du Sénat celle-là; ma réputation est telle auprès du Sénat que je devais me rendre en personne si je voulais qu'on enregistre des progrès. Donc, j'aimerais m'excuser de ne pas avoir pu être présente à la dernière réunion de votre Comité.

Permettez-moi de prendre tout juste quelques minutes. Je serai brève. Il s'agit d'apporter quelques éclaircissements.

La Caisse n'a été établie que pour contribuer à défrayer les coûts de planification, de conception, de construction, de rénovation et d'équipement des installations de formation et de recherche dans le domaine de la santé; par là, nous voulons dire les hôpitaux. Donc, on pouvait faire appel à la Caisse, comme je l'ai dit, pour des installations de formation ou de recherche, mais non pour planifier, construire ou faire fonctionner des installations de services de la santé. Dans le domaine des services, l'argent provient du financement en bloc des services de la santé; ce financement englobe la moitié des coûts de santé, en plus d'une somme importante allouée à chaque province, qu'on appelle l'élément d'appoint. Ces sommes sont versées à tous les mois au fonds consolidé de chaque province, et ce, depuis deux ans maintenant, je crois. Les provinces ont l'entière liberté d'allouer ces fonds comme elles l'entendent. Elles sont beaucoup plus libres qu'elles ne l'étaient aux termes des anciennes dispositions de partage des coûts. Les services communautaires et les autres formes de services de santé sont financés grâce à cet argent. Nous ne pouvions donc pas subventionner ces services à même la Caisse.

Quant à l'administration du programme, j'aimerais mentionner qu'à des fins de planification, on a demandé aux provinces de nous présenter un plan quinquennal. Il s'agissait tout simplement de savoir ce que chaque province allait faire, rien de plus. Il ne s'agissait absolument pas de demandes. Les plans quinquennaux étaient étudiés avec les provinces, afin

[*Texte*]

the eligibility of the various projects proposed and the portion of a total project which might be eligible for assistance.

These programs were updated yearly. In fact, a province could come one day and take away its plan and give us a new five-year plan altogether, or indicate to us that many of the projects they had to list, they were not ready to go ahead with at all. So their own priorities changed, and that was reflected. They would keep us informed regularly. The five-year plan is a planning tool; no less, no more. It is not at all a submission, in any way. So it is obvious that not all projects which appeared in provinces five-year programs at one time or another were supported. However, all formal submissions approved prior to November 4 this year have been committed and will be funded.

Finally, Dr. Law has asked me to correct an error in the comment which she made to the Committee last week. She indicated that the special fund which I wished to project for training of the northern health workers in the Northwest Territories will be our first contribution to the Northwest Territories. But, Mr. Chairman, we gave $113,000 in 1972 for a training school for dental therapists in Fort Smith. I ought to inform the Committee of this.

• 1120

Lastly, Mr. Chairman, at the request of some members at the last Committee, we have brought with us enough copies for all Committee members—I can see that it is in English and I am sorry it is not in the two official languages—and it is the detailed list, which will be of interest to the members, by province of every project ever funded or approved under this Natural Resources Fund with the total amounts paid or still to be paid for each province. Can we append this to the . . . ? Do we distribute the documents—?

The Chairman: We can distribute the documents, I guess, Madam Minister, if you want to.

Monsieur Corbin, vous invoque le Règlement?

M. Corbin: Oui, j'invoque le Règlement, monsieur le président. Les fonctionnaires devraient savoir qu'il y a une Loi sur es langues officielles au Canada, en vertu de laquelle les nembres du comité sont en droit de recevoir, ils ne devraient oas être obligés d'exiger, des documents comme ceux-ci dans es deux langues officielles.

Évidemment, on est beau joueur et on suit le train . . . Il y ivait une époque où on pouvait invoquer toutes sortes d'excu- es, mais ça fait depuis 1969 que la Loi sur les langues fficielles est en vigueur. Il me semble qu'on devrait faire un lus grand effort pour accommoder les députés.

Pour être juste envers le ministre et ses fonctionnaires, je eux dire que c'est peut-être exceptionnel qu'on n'ait pas les ocuments dans les deux langues officielles, mais quand on ense que des incidents comme ceux-là qui se répètent assez réquemment dans les autres comités de la Chambre des ommunes, . . . C'est quand même frustrant pour les députés e langue française, qu'ils soient du Québec, du Nouveau- runswick, de l'Ontario ou d'ailleurs, d'être toujours obligés

[*Traduction*]

qu'on puisse décider quels projets étaient admissibles et quelle partie du projet global il était possible de subventionner.

Tous les ans, on mettait à jour les programmes. En fait, une province pouvait retirer son plan n'importe quand et nous donner un nouveau plan quinquennal, ou encore nous dire qu'elle n'était pas prête à aller de l'avant avec de nombreux projets sur la liste. Ainsi, si les priorités provinciales changeaient, le plan était modifié. On nous tenait au courant régulièrement. Le plan quinquennal est un outil de planification, rien de moins, rien de plus. Ce n'est pas du tout une demande. Il est donc évident que les projets qui apparaissaient dans le plan quinquennal d'une province, à un moment ou à un autre, n'ont pas tous été subventionnés. Toutefois, toutes les demandes officielles approuvées avant le 4 novembre de cette année seront subventionnées.

Enfin, le docteur Law m'a demandé d'apporter une correction à une remarque qu'elle a faite au Comité, la semaine dernière. Elle a en effet déclaré que le fonds spécial que je désire créer pour financer la formation de personnel paramédical dans les Territoires du Nord-Ouest est notre première contribution aux Territoires du Nord-Ouest. Or, monsieur le président, en 1972, nous avons versé $113,000 pour une école de formation à l'intention des assistants dentaires, à Fort Smith. Je me devais d'en informer le Comité.

Enfin, monsieur le président, à la demande de plusieurs députés présents lors de la dernière réunion, nous avons apporté avec nous des exemplaires, à l'intention de tous les membres du Comité,—je constate que nous ne l'avons qu'en anglais et je regrette de ne pas l'avoir dans les deux langues officielles—il s'agit d'une liste détaillée qui intéressera les députés, où on donne tous les projets, par province, que la Caisse d'aide à la santé a subventionnés ou approuvés, ainsi que les sommes globales versées ou à être versées à chaque province. Pouvons-nous l'annexer au . . . Pouvons-nous distribuer les documents . . .

Le président: Nous pouvons distribuer les documents, je le suppose, madame le ministre, si vous le désirez.

Mr. Corbin, on a point of order?

Mr. Corbin: Yes, on a point of order, Mr. Chairman. The officials should know that in Canada there exists an Official Languages Act according to which the members of the Committee have the right to receive, and they should not have to insist, documents like this one in both official languages.

Of course, we are good sports and we follow the trend . . . There was a time when all kinds of excuses were possible, but the Official Languages Act has been in force since 1969. I would think that greater efforts could be made to accommodate the members.

To be fair to the Minister and her officials, I could add that it is indeed exceptional that the documents are not given to us in both official languages, but bearing in mind that such incidents are quite frequent in other committees of the House of Commons, it is quite frustrating for French-speaking M.P's, be they from Quebec, from New-Brunswick, from Ontario or elsewhere, to be forced to ask, to insist, to be good boys and good girls, and all that.

[*Text*]

de demander, d'insister, d'être bons garçons, d'être bonnes filles, et tout cela.

J'en fais la remarque, monsieur le président, parce que je pense que cela mérite d'être répété souvent.

Le président: Merci monsieur Corbin. Je . . .

Mlle Bégin: Puis-je ajouter, peut-être . . .

M. Marceau: Monsieur le président, sur le même rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Ce qui est le plus difficile à accepter, c'est qu'entre-nous on peut toujours, pour s'accommoder, à certains moments, prendre connaissance de ces informations-là, mais comme notre première responsabilité est de donner ces informations à la presse pour bien indiquer le rôle du fédéral à l'intérieur de la province de Québec et des autres provinces, ceci nous empêche à toutes fins pratiques de diffuser l'information.

Alors, évidemment, ce n'est pas un blâme à l'égard du ministre, mais je pense quand même qu'il est inacceptable qu'on nous distribue cette information dans une seule langue malgré, probablement, l'insistance du ministre sur le respect des deux langues.

M. Corbin: C'est un surcroît de travail pour les députés de langue française.

Le président: Je pense que le ministre a un commentaire à faire.

Mlle Bégin: Écoutez, vraiment je m'excuse du fait que cela ne soit pas systématiquement bilingue. Cependant, ce document consiste uniquement en tableaux portant, à gauche, le nom de l'hôpital ou du complexe sanitaire ayant reçu des fonds et, à droite, les chiffres des différents paiements.

Tous les noms des hôpitaux ou de ces complexes sont dans la langue originelle, c'est-à-dire en français pour presque tout le Québec et certains autres hôpitaux et en anglais, pour les provinces où les hôpitaux portent des noms propres anglais.

Alors je voudrais quand même ajouter cette petite précision.

The Chairman: Dr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I think the points made by the members on your side are well taken. In so far as we are concerned, perhaps we should postpone this meeting until it can be brought in in accordance with the desires of the other members.

Miss Bégin: Then the members did not listen to the simultaneous translation and does not understand French. I will have to repeat, Mr. Chairman . . .

Mr. Yewchuk: You do not have to repeat, Madam Minister . . .

Miss Bégin: . . . I just said that the . . .

Mr. Yewchuk: . . . I heard what you said.

Miss Bégin: . . . tables are tabled on the—then there is no problem. You will agree with it?

Mr. Yewchuk: Of course I agree with it, but, to accommodate the honourable member on the other side, I think it would be a reasonable gesture to have these translations made.

[*Translation*]

I am bringing it up, Mr. Chairman, because I feel that it should be repeated often.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin. I . . .

Miss Bégin: Might I add, perhaps . . .

Mr. Marceau: Mr. Chairman, on the same point of order.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: The most difficult thing to accept is that between us, we can always get around it, find out the information, but because our first responsibility is to inform the press, to show the federal role in the Province of Quebec and in other provinces, in practice, we are thereby unable to publish the information.

Of course, I do not wish to blame the Minister, but I think that it is unacceptable to distribute this information in only one language in spite of the Minister's insistence that we respect both languages.

Mr. Corbin: It is a work surplus for French-speaking M.P's.

The Chairman: I think the Minister has a comment to make.

Miss Bégin: I am really sorry that our documents are not systematically in both languages. However, this document gives only tables with on the left-hand side the name of the hospital or the installation that has received funds, and, on the right-hand side, the amount of the payments.

All the names of the hospitals or facilities are in their original language, that is French for most of Quebec and in English in the provinces where hospitals bear English proper names.

I did want to add this clarification.

Le président: Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je crois que les arguments mis de l'avant par les députés de votre parti sont judicieux. En ce qui nous concerne, peut-être devrions-nous remettre la présente réunion jusqu'à ce qu'on puisse se conformer aux désirs des autres membres du Comité.

Mlle Bégin: Si c'est ce que vous pensez, vous n'avez pas écouté l'interprétation et vous ne comprenez pas le français. Je vais donc répéter, monsieur le président . . .

M. Yewchuk: Vous n'avez pas à répéter, madame le ministre . . .

Mlle Bégin: . . . j'ai simplement dit que . . .

M. Yewchuk: . . . j'ai entendu ce que vous avez dit.

Mlle Bégin: . . . les tableaux sont déposés—donc, il n'y a pas de problème. Vous en convenez?

M. Yewchuk: Bien sûr, j'en conviens, mais pour accommoder les honorables députés de l'autre côté, je crois qu'il serait raisonnable de faire faire la traduction.

[*Texte*]

Miss Bégin: No. You do not seem to realize that it is impossible to translate the proper names.

Le président: La question est, je pense, assez importante et j'aimerais faire un commentaire.

Si j'examine le document en question, le titre *Health Resources Fund Approvals* doit être traduit pas Caisses de santé approuvées. Pour le reste, je pense bien que les députés reconnaîtront que *Newfoundland* c'est le nom de la province. Si vous voulez insister, cela se traduit par Terre-Neuve.

Je pense qu'il ne faudrait pas trancher les cheveux, mais je pense que le ministre a bien compris . . .

Mlle Bégin: Bien sûr.

Le président: . . . que dorénavant le ministère se verra du moins . . . motivé à soumetre les documents dans les deux langues officielles. Monsieur Corbin, vous avez autre chose à ajouter?

• 1125

M. Corbin: Je voudrais revenir sur le rappel au Règlement. Évidemment, comme je l'ai dit dans mes remarques, nous sommes bons joueurs dans un jeu qui n'est pas toujours à notre avantage. Je comprends que les noms des institutions sont dans leur langue d'origine. Il y a cependant les titres des différentes colonnes de chiffres qui pourraient être en français et ainsi de suite. Cela me porte à demander au ministre, monsieur le président, si au ministère, dans ce service de *Health Resources Funds*, on travaille uniquement en anglais ou si les fonctionnaires de langue française qui s'y trouvent peuvent travailler dans leur langue. Est-ce que systématiquement, tout se fait en anglais? Est-ce que tous les documents sont en anglais?

Le président: Monsieur Corbin, c'est une question qui pourrait être posée au ministre lors de l'étude des prévisions budgétaires. Je pense que la question est pertinente . . .

M. Corbin: D'accord.

Le président: . . . même si je ne l'accepte pas aujourd'hui. J'aimerais qu'on passe à l'étude du Bill C-2 et si vous y consentez, j'aimerais demander à M. Halliday de commencer.

Dr. Halliday, you are the first questioner this morning.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Je veux remercier le ministre pour le café.

Mr. Chairman, we would like to welcome the minister here today and say that she was indeed missed. I completely understand her problems.

Mr. Robinson: Thank you very much, Doctor.

Mr. Halliday: I always make a mistake, Mr. Chairman, and miss somebody. We enjoyed the presence of your parliamentary secretary, madam Minister.

An hon. Member: We were very uninformed, however.

Mr. Halliday: We did not blame him for that though.

Madam Minister, I had the pleasure on Saturday last of meeting with some constituents of mine, and I promised them I would bring a message to you. They were opening a new Horizons facility in my consituency; it was a very fine facility,

[*Traduction*]

Mlle Bégin: Non. Vous ne semblez pas vous rendre compte qu'il est impossible de traduire des noms propres.

The Chairman: The matter is rather important and I feel I would like to make a comment.

If I look at this particular document, the title is "Health Resources Fund Approvals" which would be translated by Caisses de santé approuvées. As for the rest, I think the members will recognize "Newfoundland", the name of the province. But, if you insist, the translation is Terre-Neuve.

I do not think we should try and labour the point, I think the Minister understands . . .

Miss Bégin: Of course.

The Chairman: . . . that from now on the department will be at least,—motivated to present documents in both official languages. Mr. Corbin, you wanted to add something?

Mr. Corbin: I want to come back to the point of order. As I said in my remarks, we are obviously being fair players in a game which is not always to our advantage. I understand that the names of the institutions are in their original language. Yet the titles of various columns of figures could be translated in French to name only those. May I then ask the Minister, Mr. Chairman, whether in her department, in the Health Resources Fund Branch, they only work in English or whether the French-speaking civil servants may also work in their mother tongue. Does everything have to be done in English? Are all the documents only in English?

The Chairman: Mr. Corbin, this question might be asked when we consider the Estimates. I think it is appropriate . . .

Mr. Corbin: Agreed.

The Chairman: . . . even though I cannot accept it today. We must deal with Bill C-2 and if you agree I would like to ask Mr. Halliday to start questioning.

Monsieur Halliday, vous êtes le premier, ce matin.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the Minister for the coffee.

Monsieur le président, nous souhaitons la bienvenue au ministre, qui nous a beaucoup manqué. Je comprends tout à fait bien ses problèmes.

M. Robinson: Merci beaucoup, docteur.

M. Halliday: Je fais toujours erreur, monsieur le président, et j'oublie quelqu'un nous étions très heureux d'avoir votre secrétaire parlementaire, madame le ministre.

Une voix: Cela n'empêche que nous étions bien mal renseignés.

M. Halliday: Mais nous ne lui en avons pas voulu.

Madame le ministre, samedi dernier, j'ai eu le plaisir d'avoir un entretien avec certains de mes électeurs, à qui j'ai promis de vous transmettre un message. Ils inauguraient en effet les locaux d'un groupe Nouveaux Horizons dans ma circonscrip-

[*Text*]

and I told them I thought you would be pleased to know this was now opened. I trust they are admirers of mine but they do appreciate your money, and I think they are indeed pleased with what has been made available to them through your assistance.

That is a little bit off the topic today. I do want to get back, Mr. Chairman, to the discussion of Bill C-2, and in particular there are perhaps three questions that I want to touch on. One is the question as to whether or not the provinces were aware in advance that you were going to terminate this program as of this year rather than carry it through. Although some of the provinces have used up their limit, there is reason to think that, had they been aware you were going to terminate it now, they would have had their planning advanced more rapidly so that they could have had proposals before you before this deadline and thereby been able to receive some funds that they will not get now.

Miss Bégin: Mr. Chairman, provinces were not informed, for obvious reasons, formally beforehand that the fund would be cancelled two to three years before it was due for termination. As to the second dimension, that had provinces been told they would have been ready with more proposals, I doubt it. I am sorry to say that. I personally indicated to provincial authorities whenever I had a chance not that the fund was going to be cancelled, as the decision had not been made at the time, but that given the state of the economy it was obviously a prime candidate for cuts because the fund had given most of what it could give to Canada. I begged contacts in various provinces who wanted to have one of their projects approved to send me a submission, and I did not get anything. I am talking of early June; I remember British Columbia, Quebec so I can say that I doubt, and I doubt for very good reasons. Our national economy is a tight economy, so are the economies of the provinces, and this program is by definition a fifty-fifty venture.

• 1130

Mr. McKinnon: Thank you. Mr. Chairman, that leads to another question which you have touched on yourself, and that is the real reason for terminating the program now. In the paper which your Parliamentary Secretary read to us last week, and with which no doubt you agreed, on page 4 it reads, the first paragraph:

> In summary the health resources fund has now achieved its primary objective of assisting the provinces and territories with the provision of the necessary training facilities . . .

And it goes on.

In other words, it looks as though the reason for stopping the availability of the funds is because the primary objective, whatever that was, has been achieved and has been attained. Yet, you mentioned it yourself just a moment ago and in your speech to the House when you introduced this bill back on November 27. On page 1519 of *Hansard*—it begins with the

[*Translation*]

tion; c'était très beau et je leur ai dit que vous seriez probablement heureuse de savoir que l'inauguration avait eu lieu. Je crois qu'ils m'admirent, mais il est incontestable qu'ils apprécient votre argent et qu'ils étaient très heureux de ce que vous aviez pu leur consentir.

Ce n'est évidemment pas exactement ce qui nous préoccupe aujourd'hui. C'est pourquoi, monsieur le président, je voudrais revenir au Bill C-2, et en particulier poser trois questions. Je voudrais d'abord savoir si les provinces savaient à l'avance que vous mettriez fin à ce programme cette année. Même si certaines provinces avaient déjà atteint leur limite, on peut penser que, si elles avaient été averties de cette fin éminente, elles auraient accéléré leur planification pour pouvoir vous soumettre des propositions avant cette échéance, et ainsi espérer recevoir certains fonds qu'elles ne pourront plus maintenant obtenir.

Mlle Bégin: Monsieur le président, les provinces n'ont pu être officiellement informées à l'avance que cette caisse serait abolie deux ou trois ans plus tôt que prévu. Les raisons sont évidentes. Maintenant, vous prétendez que si elles avaient été prévenues, elles nous auraient soumis davantage de propositions. J'en doute, et j'en suis désolée. J'ai personnellement signalé aux autorités provinciales, à chaque occasion, non pas que la caisse serait abolie, car la décision n'avait pas encore été prise, mais qu'étant donné la situation économique, ce serait de toute évidence une des premières cibles des restrictions, car cette caisse avait donné à peu près tout ce qu'elle pouvait au Canada. J'ai donc supplié les responsables, dans diverses provinces, de m'envoyer leurs propositions s'ils voulaient que certains de leurs projets soient approuvés. Je n'ai rien reçu. C'était au début de juin; je me souviens d'en avoir parlé à la Colombie-Britannique, au Québec, si bien que je doute fort que cela aurait changé les choses. Notre économie nationale est soumise à des restrictions, de même que celle des provinces et, par définition, la prise en charge de ce programme doit être divisée en deux.

M. McKinnon: Merci. Monsieur le président, cela m'amène à une autre question, à laquelle vous-même vous avez fait allusion; il s'agit de la véritable raison pour laquelle le régime doit prendre fin maintenant. A la page 4 du document que votre secrétaire parlementaire nous a lu la semaine dernière, et auquel vous avez sans nul doute donné votre sanction, le premier paragraphe se lit comme suit:

> En résumé, la Caisse d'aide à la santé a désormais réalisé son objectif majeur, celui d'aider les provinces et les territoires en leur fournissant les services de formation nécessaires . . .

Et cela continue.

Autrement dit, il semblerait que la suppression des crédits soit liée au fait que la caisse a atteint son objectif majeur, quel qu'il soit. Pourtant, vous avez dit vous-même, il y a quelques instants, ainsi que dans le discours que vous avez prononcé à la Chambre lors de la présentation de ce projet de loi, le 27 novembre; cela se trouve à la page 1519 du *Hansard*—cela se

[*Texte*]

very last two words—you were discussing the reasons for introducing this amendment to the bill and you said in part that you were doing this:

> . . . despite the reduction due to the fiscal constraints which we think are essential to put the Canadian economy back to full productivity.

Then you go on at the bottom of page 1520, again the very last word, and you say:

> Regretfully it is to be terminated now because of the difficult conditions in the country.

What you are saying there, Madam Minister, is that really you are cutting off this fund because of the economic situation in the country, and you told us that just a moment ago, this morning, now. Yet you are intimating in your presentation given to us at the last Committee meeting that really the fund had achieved its goals, it has reached objectives, its primary objective. I am wondering what the real reason is, Madam Minister. What is the real reason for terminating it now? Is it the economy that needs to be recognized, and the cut has to be done because of the economic situation in general, or is it because you have indeed reached the objectives of this fund?

Miss Bégin: The real reasons are the economic policy and the decisions of the government in early August to reduce our global expenditures. Now this fund is the program of all my departments which at that time in August had reached its best achievement. It was quite close to having given the maximum it could have given anyway. We did consequently single it out for early cancellation, earlier than anticipated.

I now want to anwer the apparent contradiction of why we added projects to the list. These reasons have to do with the fact that some projects for six of the provinces or territories were very close to being in final submission on my desk and ready for my signature, firstly.

Secondly, it would mean a different cash-flow pattern because they are not even undertaken; the bills would come in in future years and would not contradict the immediate needs to put the economy back on its feet. Thirdly, it happened to offer a pattern of distribution of the fund much more fairly by bringing six provinces to an 85 per cent rate of utilization of the fund, which I thought was an equity question and at the same time a pragmatic approach because it did give consent to everything that was ready for signature by the minister.

• 1135

Mr. McKinnon: Given the fact that you were in a position to have to make some cuts somewhere, would you have a choice, as the Minister of the department, to decide whether or not you would make any cuts in this particular area? Was it, Mr. Chairman, within the Minister's decision to decide whether she might not make a cut in the health resources fund and achieve that same $84 million some other way within the department? Was that a choice the Minister had?

Miss Bégin: Mr. Chairman, that was exactly the way the problem was faced. It was with my own department that I concluded the health resources fund had given of its best, was

[*Traduction*]

trouve tout au bas de la page—vous parliez des raisons motivant la présentation de cet amendement et vous avez dit, en partie, que vous faisiez ceci:

> . . . en dépit de la réduction attribuable aux mesures fiscales d'austérité qui sont indispensables pour redonner au Canada son plein essor économique.

Et vous poursuivez à la page 1520; encore une fois, cela se trouve tout au bas de la page, et vous dites:

> Malheureusement, il faut maintenant la supprimer à cause de la situation difficile du pays.

Cela revient à dire, madame, que vous supprimez la caisse en raison de la conjoncture économique qui règne dans notre pays, et vous venez de nous le dire ce matin. Or, dans l'exposé que vous nous avez présenté lors de notre dernière réunion, vous nous avez fait entendre qu'en réalité, la caisse avait atteint son but et qu'elle avait réalisé son objectif majeur. Je m'interroge sur la véritable raison, madame. Quelle est la véritable raison qui justifie qu'on la supprime maintenant? Est-ce à cause de l'économie et des compressions budgétaires qui résultent de la conjoncture en général; ou bien est-ce parce qu'en effet, vous avez réalisé les objectifs de cette caisse?

Mlle Bégin: La véritable raison tient à la politique économique et au fait que le gouvernement a décidé, au début du mois d'août, de réduire l'ensemble de ses dépenses. Cette caisse est le programme de mon ministère qui, au mois d'août, avait le mieux réalisé son objectif. En tout état de cause, on en avait tiré le maximum que l'on pouvait. Nous avons donc décidé de supprimer cette caisse plus tôt que prévu.

Je voudrais maintenant vous dire pourquoi nous avons ajouté des projets à la liste, ce qui semble être une contradiction. Premièrement, cela tient au fait que, pour six provinces ou territoires, certains projets étaient très près du dernier stade, c'est-à-dire qu'ils étaient sur mon bureau et qu'ils attendaient ma signature.

Deuxièmement, cela modifierait l'était des liquidités, car la réalisation de ces projets n'a même pas encore débuté; les projets de la loi devraient être adoptés dans les années à venir, sans entrer en conflit avec la nécessité d'assainir l'économie. Troisièmement, cela permettait une bien meilleure répartition des crédits, puisque six provinces se partageaient 85 p. 100 de la caisse; j'ai pensé que c'était une question de justice et qu'en même temps, c'était pragmatique, puisque cela sanctionnait tout ce qui était prêt à recevoir la signature du ministre.

M. McKinnon: Étant donné que vous deviez faire des compressions quelque part, avez-vous le choix du secteur qui serait touché? Est-ce qu'il vous revenait à vous de décider de ne pas supprimer cette Caisse d'aide à la santé, en choisissant de réduire ailleurs pour obtenir la même compression de 84 millions de dollars pour le ministère? Aviez-vous le choix?

Mlle Bégin: Monsieur le président, je devais prendre une décision. C'est en consultation avec mes collaborateurs que j'en ai conclu que la Caisse d'aide à la santé avait fait son

[*Text*]

not of any great use to provinces in the near future because of their own slow economy, and therefore was not hurting. It was a cut that hurt my department the least, the way I saw it, and signed that it would be candidate. Unfortunately, of course, we never like any cuts.

The Chairman: Mr. Halliday.

Mr. Halliday: This raises a philosophical approach to government assistance to the health care industry in general. I am wondering how the Minister feels about the relative importance of government trying to help in those areas such as the provision of facilities and research facilities where indeed it is impossible for the individual citizens or the individual, even collectively in smaller groups, to provide that kind of facility, where it is very difficult to both plan it and finance it without the help of government. On the other hand there are other areas where a lot of federal expenditures are made on behalf of individuals to save individuals putting out money from their own pockets. I am wondering what the Minister's philosophy is, Mr. Chairman, vis-à-vis those two conflicting areas of support that are available to her and whether she feels it is more important to support the individual person and relieve him of that responsibility or whether to support a project such as facilities, buildings and research programs that an individual taxpayer cannot do on his own account.

I am suggesting, Mr. Chairman, that the Minister here has decided to continue with supporting individuals rather than asking them to bear more of the brunt as individuals at the expense of those programs that individuals cannot do themselves and where they have to rely on government to do it for them. I am suggesting, Mr. Chairman, that the Minister has chosen the one course against the other which I think is, in the long term, to the detriment of our whole health system because we are going to be losing out in those areas where we need to have government support, just for the sake of expediency of supporting individuals at the present time. They should be taking some of the brunt of the economic cutbacks themselves.

The Chairman: That was your last question. It was a long one and I hope the Minister can make a short answer.

Miss Bégin: I will try, Mr. Chairman.

The choice of philosophy, which Mr. Halliday is putting to me, is a fair question. I do not think I took a detrimental course of action, but rather the opposite. Usually, I would agree with Mr. Halliday's outlook. I think I would favour programs that equip people with facilities, buildings—all these things that permit people to meet and to do their thing.

Here we are talking of medical research and development of services. However, under this fund which was coming to a natural death by December, 1980, anyway, I do not have the power to equip anybody, any province, with any institution, unless the province has requested me with a signed draft submission to do so, or at least a letter of intent, and then submission of plans and specifications. I have no power whatever to initiate the project on my own. That is why I could not do anything except wait for submissions to come in. We did

[*Translation*]

temps et que les provinces n'en tireraient plus grand-chose dans un avenir immédiat, étant donné leur propre conjoncture économique. L'abandon de cette caisse n'avait donc pas de répercussions trop graves. Il s'agissait donc d'une compression qui permettait de minimiser les dégâts. Voilà pourquoi j'ai pris cette décision. Malheureusement, les compressions ne sont jamais agréables.

Le président: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Il s'agit ici de toute la théorie de l'aide gouvernementale au service de la santé en général. Je me demande comment le ministre envisage les choses. Quelle est l'importance relative de l'aide gouvernementale au financement d'installations de recherche que des groupes individuels ou des individus même ne peuvent pas se payer? Par ailleurs, le gouvernement fédéral dépense énormément pour éviter aux particuliers d'avoir à débourser de leur propre poche. J'aimerais savoir ce que le ministre pense de l'équilibre entre les deux plateaux de cette balance. Croit-elle qu'il est plus important de défrayer les particuliers, d'assumer certaines responsabilités pour eux, ou croit-elle qu'il appartient au gouvernement de financer ces projets sous forme d'édifices et de programmes de recherche qu'un particulier, qu'un contribuable seul n'aurait jamais les moyens de se payer?

Le ministre a choisi de continuer à défrayer les particuliers plutôt que de leur demander une plus grosse contribution aux dépenses du programme. Cela est fait aux dépens d'autres programmes que les particuliers ne peuvent pas se payer seuls et pour lesquels ils doivent compter sur le gouvernement. En choisissant une voie plutôt que l'autre, le ministre a pris une décision qui, à longue échéance, aura des répercussions sur l'ensemble des services de santé, car les secteurs qui comptent absolument sur l'aide gouvernementale seront négligés au profit des particuliers. Ces derniers devraient prendre à leur compte une partie de ces restrictions.

Le président: C'était votre dernière question. Elle était longue et j'espère que le ministre pourra y répondre brièvement.

Mlle Bégin: J'essaierai, monsieur le président.

La question de M. Halliday est pertinente. Je pense cependant que nous avons choisi la bonne voie. D'habitude, je suis assez d'accord avec M. Halliday. Pour ma part, je choisirai de financer des programmes visant les installations et les édifices, bref tout ce qui permet aux gens de mener à bien certaines réalisations.

Nous parlons ici de recherches médicales et de services. Quoi qu'il en soit, cette caisse allait devenir caduque de toute façon en décembre 1980. Il ne m'appartient pas d'équiper qui que ce soit, ni une province ni une institution, à moins qu'une province me présente une demande en bonne et due forme, une déclaration d'intention tout au moins, suivie de plans et devis. Il n'est pas dans mes attributions de lancer un projet. Voilà pourquoi je devais me contenter d'attendre qu'on me présente des demandes. Nous avons approuvé toutes les demandes que

[*Texte*]

honour every submission we did receive that was complete enough to proceed with.

• 1140

Le président: Merci, madame le ministre. Monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci, monsieur le président. Je vois sur la liste du Nouveau-Brunswick qu'il y a des institutions de langue française qui sont désignées en anglais; de l'Université de Moncton, par exemple, School of Nursing et l'Hôpital Georges L. Dumont. Ce sont des institutions de langue française au Nouveau-Brunswick. Je regrette qu'on ne reconnaisse pas le fait français au Nouveau-Brunswick. On prend toujours beaucoup de soins pour les institutions du Québec de les désigner par leur nom officiel, qu'il soit en français ou en anglais. Par exemple, on peut voir École de médecine dentaire, de l'Université Laval, en français; et on voit ensuite Jewish General Hospital Centre (Unité de soins intensifs), Montréal. Le Canadien français ne se limite pas à la province de Québec, monsieur le président. J'ai bien hâte qu'on respecte ce fait.

De toute façon, j'accepte les explications et les excuses du ministre, les excuses qu'elle nous a faites tout à l'heure. Je l'incite à donner la consigne à ses fonctionnaires de faire un peu plus attention à l'avenir lorsqu'ils se prépareront à déposer des documents devant le Comité. Je préfère travailler en français, même si on me dit souvent que je suis parfaitement bilingue, parce que c'est la langue dans laquelle je m'exprime en général le mieux, même si pour certaines questions techniques, je préfère employer l'anglais. Cela est mon choix et c'est le choix de n'importe qui au comité. Mais comme document de travail, je préfère recevoir une documentation en français.

Monsieur le ministre, pour revenir à la question que vous a posée le docteur Halliday au début de la présente séance, Mlle MacDonald a mis en doute le fait qu'il y ait eu consultation avec les provinces. Et elle a cité à profusion des extraits du Hansard qui impliquent le ministre des Travaux publics, le ministre d'État aux Affaires urbaines, M. Ouellet, ainsi que vous-même. Elle a cité un extrait du Hansard du 28 novembre 1978 où M. Ouellet est impliqué. Mais ce qu'elle a négligé de faire, c'est de situer la question dans son contexte. Et je cite à la page 1598 du 28 novembre 1978, deuxième colonne, dernier paragraphe, la déclaration suivante de M. Ouellet, il parlait en anglais, donc je vais le citer en anglais:

> Expenditure restraint was a major feature of the federal anti-inflation program announced in the fall of 1975. In fact, this desire has been present since then. At the first ministers' conference last February . . .

that must have been February, 1978,

> —it was agreed that governments should strive to reduce their rate of increase in expenditures to something less than the trend rate of growth of the gross national product.

M. Ouellet dit ensuite:

[*Traduction*]

nous avons reçues, dans la mesure où elles étaient conformes aux exigences.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. I see on the New Brunswick list that some francophone institutions are designated in English. Take for example the University of Moncton, School of Nursing and the Georges L. Dumont Hospital. Those institutions are operating in French in New Brunswick. I regret that the French fact is not recognized in New Brunswick. In the province of Quebec, there is always great care taken in order to designate institutions by their official names, whether it be in French or in English. Take for example Laval University's École de médecine dentaire, which name appears in French. Further down the list, there is the Jewish General Hospital Centre Unité de soins intensifs in Montreal. French Canada is not strictly the province of Quebec. I am anxious that this fact be recognized.

Nevertheless, I accept the explanations and the apologies given by the Minister a minute ago. I would like to encourage her to invite her officials to be a little bit more cautious in the future when they prepare documents that will be tabled before the Committee. I would rather work in French, although I was often told that I am perfectly bilingual, since French is the language I can handle best. For certain technical questions, though, I prefer using English. This is a choice I have and anybody sitting on the Committee has the same choice. But I prefer receiving working documentation in French.

Madam Minister, to come back to the question asked by Dr. Halliday at the beginning of this meeting, Miss MacDonald has questioned the fact that there has been consultation with the provinces. She quoted *Hansard* extensively; namely, the Minister of Public Works and the Minister of State for Urban Affairs, Mr. Ouellet. She quoted you as well. She quoted the November 28 1978 issue of *Hansard*. Mr. Ouellet was speaking then. However, Miss MacDonald has neglected putting the question into its proper context. She quoted page 1598, November 28, 1978, second column, last paragraph, when Mr. Ouellet declared:

> La restriction de dépenses était un des principaux éléments du programme fédéral de lutte contre l'inflation annoncé à l'automne 1975. C'est d'ailleurs un objectif que nous poursuivons depuis cette époque. Il a été convenu, lors de la conférence des premiers ministres qui s'est tenue en février dernier, . . .

Il s'agit donc de février 1978,

> . . . que les gouvernements devraient chercher à freiner le taux d'augmentation de leurs dépenses pour qu'il soit inférieur au taux de la tendance de croissance du produit national brut.

Mr. Ouellet continues:

[*Text*]

At their last conference, the ministers of finance agreed that restraint was necessary.

Je présume que M. Ouellet faisait allusion à la Conférence des ministres des Finances, celle qui a suivi immédiatement la Conférence des premiers ministres du mois de janvier.

Et puis M. Ouellet poursuit:

It is with this high degree of consensus that the Canadian government implemented a substantial reduction of expenditures totalling $2.5 billion last summer.

Donc, il est vrai n'est-ce pas, madame le ministre, qu'il y a eu grosso modo des consultations d'ordre général avec les gouvernements provinciaux pour réduire les dépenses de part et d'autre. Bien qu'il n'y ait pas eu de discussions spécifiques sur chacune des coupures telles qu'elles ont été annoncées à la fin du mois d'août ou au mois de septembre selon le cas. Et dans ce sens-là, vous-même madame le ministre et votre collègue M. Ouellet, aviez je pense, tout à fait raison de dire dans vos interventions à la Chambre des communes, qu'effectivement il y a eu consultation avec les provinces; probablement pas sur des programmes spécifiques compte tenu de la réponse que vous avez donnée au docteur Halliday ce matin ... Vous ne pouviez quand même pas discuter de décisions qui n'étaient pas encore prises au niveau du conseil des ministres; mais effectivement le concensus qui s'est dégagé de la conférence des premiers ministres du mois de février et de la conférence des ministres des Finances qui suivait, était que chaque niveau de gouvernement retournerait chez lui et chacun ferait un effort en dedans de sa compétence pour restreindre ses dépenses. Est-ce exact, madame le ministre?

• 1145

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président.

Je crois qu'en général, toute la présentation qu'a faite monsieur le député Corbin est parfaitement exacte. J'ai relu le témoignage de Mlle MacDonald au Comité, et elle fait deux erreurs sur lequelles elle base son raisonnement. Elle assume premièrement qu'un accord a été brisé. Dans un sens on peut dire qu'il n'y a pas d'accord qui ait été brisé. Ce fonds est une réserve d'argent à la disposition des provinces; mais il n'est qu'une loi fédérale, il n'y a aucune loi provinciale attachée à ce fonds, et il n'obligeait pas les provinces à créer un autre fonds identique qui marierait le fonds fédéral d'une somme semblable. C'était purement une loi fédérale offrant des sommes d'argent selon le vœu des provinces, et à leur bon vouloir.

Nous sommes donc entièrement maîtres du jeu de dire à un moment donné, nous n'avons plus cet argent.

Par ailleurs, elle fait aussi l'hypothèse que nous avions des engagements avec les provinces, bâtis autour d'un plan quinquennal. Je pense qu'il y a eu des erreurs dans les témoignages de la dernière séance du Comité. Le plan quinquennal, j'aimerais bien le répéter, n'était qu'un outil de travail pour nous donner une indication de ce à quoi on peut s'attendre éventuellement.

Je prends un exemple concret: Mon dernier plan quinquennal du Québec comporte à peu près 25 projets. Le Québec n'a

[*Translation*]

A leur dernière conférence, les ministres des Finances ont reconnu la nécessité de se serrer la ceinture.

I assume that Mr. Ouellet was referring to the Finance Ministers' Conference that followed immediately the Prime Ministers' Conference held in January.

And then Mr. Ouellet says:

C'est fort de ce consensus général que le gouvernement canadien a adopté une importante réduction de dépenses totalisant $2.5 milliards l'été dernier.

Madam Minister, is that not true, then, that there has been *grosso modo* general consultation with the provincial governments with the aim of reducing spending at both levels. Although there has not been specific discussion on each of the considered cuts that were to be announced at the end of August and during the month of September. In that respect, Madam Minister, you and your colleague, Mr. Ouellet, were perfectly right to say in your interventions in the House of Commons that in fact there has been consultation with the provinces. It was probably not on specific programs, judging by the answer that you just gave Dr. Halliday this morning. At that point, it was impossible to consult the provinces on decisions which dad not even been made by the Cabinet. In fact, the consensus that was reached at the Prime Ministers Conference held in February and at the Ministers of Finance Conference that followed was to the effect that each level of government would, upon returning home, make an effort within its own jurisdiction in order to restrict expenditures. Is that not the case, Madam Minister?

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

I think in general that Mr. Corbin's intervention reflects reality. I reread Miss MacDonald's intervention at the Committee meeting and I came to the conclusion that she based her argumentation on two errors. In the first place, she assumed that an agreement was breached. In a sense, one cannot say that there has been a breach of agreement. This fund is a resource fund at the disposal of the provinces but there is no federal legislation nor provincial legislation tied into that fund. Nothing forced the provinces to parallel the federal funds with an identical provincial participation in terms of money. It was simply by a federal statute that we offered money that the provinces could use at their own discretion.

We are perfectly entitled to say at one point or another in the game that we no longer can afford spending that money.

Furthermore, Miss MacDonald argues that we had agreements with the provinces within a five-year plan. I think that some mistakes were made during the proceedings of the last meeting of the Committee. The five-year plan, I repeated, was but a tool giving an indication of what could be expected eventually.

Let me give you a concrete example. The last five-year plan for Quebec contains about 25 projects. Quebec does not have

[*Texte*]

pas un sous pour pousser aucun de ces projets-là. J'offre au Québec pour lui permettre de se monter à une moyenne nationale de 85 p. 100 d'utilisation du fonds quelques 3 millions de dollars de plus. Le Québec ne sait pas où les attribuer exactement, tellement c'est difficile pour un gouvernement provincial, d'abord de choisir, parce que de nombreux intérêts opposés sont en jeu, ensuite de trouver lui-même l'argent qui permet la mise en œuvre ou le développement, de l'hôpital XYZ, de l'annexe universitaire XYZ. Alors, dans ce sens-là, c'est vrai. Deuxièmement, il est vrai et très important de rappeler qu'en février 1978, les premiers ministres se sont mis d'accord formellement pour réduire toutes les dépenses des gouvernements en dessous du produit national brut. Le fédéral a traduit cette décision immédiatement par une règle qui est la suivante: *DNP minus 1 per cent*, le produit national brut soustrait de 1 p. 100. Je ne sais pas ce que chaque province a décidé mais il est évident que chaque ministre des Finances des provinces savait qu'il y aurait des candidats pour les coupures et que ces candidats dépendaient de leur capacité de payer à l'autre bout, et ce programme était plutôt un candidat pour coupure.

Le président: Merci, madame le ministre. Merci, monsieur Corbin. Dr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Mr. Grafftey was before me.

The Chairman: Oh, fine. Mr. Grafftey.

Mr. Grafftey: Madam Minister, I want to make some general remarks before I ask you a couple of precise questions.

In the United States in the last three or four days we have seen the Democratic Party in meeting. That country is faced with problems similar to the ones we are faced with; namely, cutting out extravagance and waste in government operations. The main contention in the Democratic convention was that this is being done in the United States on the backs of low income and poor people. That divided that party. Could we not be a little more united, Madam Minister? I know the constraints on you. When I was Parliamentary Secretary in Finance and we talked about cutting out waste and extravagance in government, there were very few statutory things you could get at; a very small percentage of things you could get at. Even when it comes down to your department, I suppose you are not going to cut back on pensions and family allowances and that sort of thing. What I am saying, Mr. Chairman, is precisely the same thing is happening in Canada as in the United States.

• 1150

And because of Cabinet restraints, I am not going to accuse the Minister of not putting up a fight for her programs; I am not going to say that today, because Cabinet is confidential and I well think she might have. But the same thing is happening in Canada. First of all we get an Auditor General's report, which takes months and years to produce. He gives government concrete examples of how we can cut back on extravagance and waste. But what do we see? Food prices are way, way up. That hurts the welfare people. The first thing we see is the powdered milk subsidy goes, then the wheat subsidy

[*Traduction*]

one penny available for those projects. I offered Quebec the possibility of reaching the national average of 85 per cent utilization of the fund, i.e., $3 million more. But Quebec does not know how to use the money because, for a provincial government, it is hard to choose among the various projects since so many conflicting interests are at stake. Also, the province has to find the necessary money needed for the development of such and such hospital or such and such training unit. So, in that sense, it is true to say that. Furthermore, I should point out, because it is very important, that in February 1978 the First Ministers agreed formally to reduce all government expenditures to a level under the growth of the GNP. The federal government has immediately made the following rule: GNP minus 1 per cent. I do not know what each province has decided but no doubt that the provincial Ministers of Finance knew that there would have to be "candidates for cuts" and that those depended on their capacity to foot the bill. This particular program was a prime candidate for cuts.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. Thank you, Mr. Corbin. Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: M. Grafftey est avant moi.

Le président: D'accord. Monsieur Grafftey.

M. Grafftey: Madame le ministre, j'ai quelques remarques d'ordre général à faire avant de vous poser quelques questions précises.

Aux États-Unis, depuis deux ou trois jours, le parti démocrate est en congrès. Les États-Unis se heurtent à des problèmes semblables aux nôtres. Ils doivent supprimer les extravagances et le gaspillage dans l'appareil gouvernemental. Au congrès démocrate, on s'accorde à croire qu'aux États-Unis ces réductions se font au détriment des moins bien nantis. Le parti est du reste divisé sur la question. Ne pourrions-nous être un peu plus unis, madame le ministre? Je sais que vous êtes limitée par des contraintes. Lorsque j'étais secrétaire parlementaire du ministre des Finances, et que nous parlions de réduire le gaspillage et l'extravagance au gouvernement, nous ne pouvions réduire qu'un tout petit pourcentage d'activités. Pour ce qui est de votre ministère, je suppose que vous n'allez pas réduire les pensions et les allocations familiales. Ce que je veux dire, monsieur le président, c'est qu'il se produit au Canada exactement la même chose qu'aux États-Unis.

Étant donné les contraintes qui existent au Cabinet, je ne veux pas accuser le ministre de ne pas défendre ces programmes, parce que les réunions du Cabinet son confidentielles et qu'elle les a probablement défendues de toute façon. Cependant, il se produit au Canada la même chose qu'aux États-Unis. Tout d'abord, nous avons reçu le rapport du vérificateur général, qu'on a mis des mois à rédiger. Ce rapport, par des exemples concrets, montre au gouvernement comment nous pouvons réduire le gaspillage et l'extravagance. Que se passe-t-il par contre? Les prix des produits alimentaires subissent

[*Text*]

goes on bread, the block funding agreement, for which I congratulate the Minister. All the hours and days and weeks of hard work you and your officials put in, out the window that goes. Now you are down to the Health Resources Fund.

I would like to say this. i regret that in Canada too, it would seem—and I am not going to get demagogic about it—that restraint programs hurt the very people most hurt by a bad economy, the low-income people. I think I know the Minister well enough to know she would put up a fairly good fight in Cabinet and in the necessary committees to preserve these things. But the fact is we are doing the same in Canada as we are doing in the United States. When I look at the Auditor General's Report, Mr. Chairman, and I see all the areas where we can get in and cut out billions of dollars in waste and extravagance—to see things like Health Resources Funds being touched!

Now I know the Minister must realize that whether she consulted the provinces or not—and I have a complete documentation here from the provinces which states they were not consulted in the termination of this program—am I not right in saying, Madam Minister, that in terms of 13 years ago, this is only phase One of this Health Resources Program; Phase One in training paramedical personnel to rationalize costs and services after the introduction of Medicare? The provinces were not consulted. So did they tell you the program had reached its maturity and they wanted it no longer? Our information is they were not even consulted. Does not the Minister feel that the Health Resources Fund could be extended to apply to a whole host of institutions and the training of paramedical personnel for years to come, to help the provinces planify services at the community level? You have scrapped this program. What are you going to do to replace it? Certainly the provinces alone, especially the poorer provinces, Mr. Chairman, Cannot possibly meet the huge demands made upon them for community health services.

I wish the Minister would be forthright with us. Tell us you put up the good fight, but Treasury Board said you had to get rid of it. We know you put up a good fight. Please do not come to this Committee and tell us, when you know otherwise, that the program—you know, all these euphemisms—had outlived its usefulness. It was just beginning. What are you doing to replace it? Can the Minister assure this Committee she is putting up a fight to make sure that other areas of government, other recommendations of the Auditor General, are being carried out? It seems to me the minute this so-called restraint program was invoked, it charged into the health and welfare field proportionately much higher than any other area, and we on this side of the House just do not think the provinces were consulted. The provinces I contacted did not indicate to me they had felt the Health Resources Fund had reached maturity. The third question I put to Madam Minister is what are you going to do with the provinces to replace the thrust of the Health Resources Fund, which we thought was integral—it was an emanation of recommendations by the

[*Translation*]

une augmentation sans précédent. Cela touche les prestataires du bien-être social. Nous constatons que la subvention pour le lait en poudre est supprimée, on fait la même chose pour le blé et, partant, pour le pain, et toutes les heures et les semaines d'efforts que vous avez consenties, vous et vos fonctionnaires, n'auront servi à rien. On s'en prend maintenant à la Caisse d'aide à la santé.

Je veux cependant dire ceci. Je regrette qu'au Canada, et je ne veux pas faire de démagogie ici, les programmes d'austérité touchent les personnes mêmes qui souffrent le plus d'une mauvaise économie, c'est-à-dire les personnes à faible revenu. Je pense connaître le ministre assez bien pour savoir qu'elle se battrait pour conserver ces mesures, au Cabinet, comme devant les comités. Le fait est que nous faisons au Canada exactement ce qu'on a fait aux États-Unis. J'ai vu dans le rapport du vérificateur général toutes sortes de domaines où nous pouvons économiser des milliards de dollars, en réduisant le gaspillage et les extravagances—et pourtant on s'attaque à la Caisse d'aide à la santé.

Que le ministre ait consulté les provinces ou non—et j'ai un dossier complet, montrant que les provinces n'ont pas été consultées au sujet de l'abandon de ce programme—n'ai-je pas raison, madame le ministre, lorsque je dis que nous n'avons depuis 13 ans, que la phase I de ce programme, c'est-à-dire la formation de personnel paramédical afin de rationnaliser les coûts et les services après la mise en vigueur de l'assurance-santé? Les provinces n'ont pas été consultées. Vous ont-elles dit que le programme était rendu à maturité et qu'elles n'en voulaient plus? Selon nos renseignements, on ne les a même pas consultées. Le ministre ne croit-il pas qu'on pourrait conserver la Caisse d'aide à la santé et s'en servir pour toute une série d'institutions et pour la formation de personnel paramédical dans les années à venir, afin d'aider les provinces à planifier les services au niveau communautaire? Vous abandonnez ce programme, mais par quoi allez-vous le remplacer? Les provinces, et surtout les provinces les plus pauvres, ne pourront certainement pas répondre à la demande énorme en services de santé communautaires.

J'aimerais que le ministre soit franche avec nous. Dites-nous que vous vous êtes battue, et que le Conseil du Trésor vous a forcée à vous en débarrasser. Nous savons que vous avez dû bien lutter. Ne venez pas nous dire, alors que vous savez que ce n'est pas vrai, que ce programme n'est plus utile. Il ne faisait que commencer. Par quoi allez-vous le remplacer? Le ministre peut-elle assurer le comité qu'elle s'est battue afin qu'on donne le plus tôt suite à d'autres recommandations du vérificateur général? Il me semble que dès qu'on a parlé d'un programme dit d'austérité, on s'est attaqué au domaine de la santé et du bien-être beaucoup plus qu'à tout autre, et mon parti ne croit pas qu'on ait consulté les provinces à ce sujet. Selon les représentants provinciaux avec lesquels j'ai communiqué, les provinces ne croyaient pas que la Caisse d'aide à la santé n'était plus utile. La troisième question que je veux poser à Madame le ministre est la suivante: qu'allez-vous faire pour remplacer l'aide qu'apportait aux provinces la Caisse d'aide à la santé qui découlait des recommandations contenues dans le rapport Castonguay de la Commission royale, la Commission

[*Texte*]

Castonguay Report from the Royal Commission, the federal Royal Commission, from the royal Commission in Ontario. What are you going to do to replace it so as to carry on a little bit of continuity in the planification of services at the community level?

• 1155

Miss Bégin: Mr. Chairman, the member for Brome-Missisquoi asked me numerous questions, and I guess it is fair to say that the thrust of his question is, Tell us the truth, suggesting that I am kind of covering up, . . .

An hon. Member: No, no.

Miss Bégin: . . . but that is not the case. I wish I could tell him I put up a good fight in Cabinet and lost; however, this is not the case with this particular fund and I will explain why.

I did accept, as a government member, the need for restraints and for cutbacks of $2.5 billion. Once this was clear, we had to fight, each of us, to save whatever programs were of top priority, and to identify those that were no longer of first priority to Canadians. Once you accept being a party to major, dramatic cutbacks you have to take your share of responsibility, which I did. The fight I put up was for other programs, this one having reached almost its full possibility.

I would like to make a few corrections to what Mr. Grafftey said. First, the Auditor General's report does not identify any such extravagance or waste in my department. Of course, any remarks he made about my department were looked into immediately, and everybody, at whatever level of responsibility in my department, had to read it and make sure that no possible waste or extravagance, as you said, would ever take place. We have none in my department; certainly none on the health side.

The block funding cannot be compared to the cancellation of the Health Resources Fund. The disappearance for the near future of the block funding of social services is a decision of provincial finance ministers, who were fully consulted. I did put up quite a fight on that one, trying to ensure that my provincial counterparts would win over their respective ministers, but they did not. The provincial finance ministers identified block funding for social services as the candidate for cuts. The Health Resources Fund was a decision of the federal government, as I have already said in answer to a question.

Mr. Grafftey is wrong in his personal interpretation that this Health Resources Fund was the very beginning—he used the expression "Phase one"—13 years ago of a developmental plan. That is not the case, it has never been the case, and I am not considering any further steps. He asked me what the next step will be. There is no next step on that fund for an excellent reason. The Health Resources Fund was created in 1966 to give, as I once said, an historical catch-up possibility, a boost, an opportunity for provinces to develop more quickly research and training facilities related to health. We have achieved, and more than achieved in some provinces, the training of medical and paramedical staff. Some provinces have even indicated to

[*Traduction*]

royale fédérale, la Commission royale d'enquête en Ontario. Par quoi allez-vous le remplacer et assurer un sentiment de continuité dans la planification des services offerts aux collectivités?

Mlle Bégin: Monsieur le président, le député de Brome-Missisquoi m'a posé beaucoup de questions et je crois que toutes reviennent à nous demander de dire la vérité comme si nous cachions quelque chose . . .

Une voix: Non!

Mlle Bégin: . . . ou, c'est faux. J'aimerais bien pouvoir lui dire que je me suis battue au Cabinet et que j'ai perdu, mais ce n'est pas du tout ce qui s'est passé dans ce cas particulier.

A titre de membre du gouvernement, j'ai admis qu'il était nécessaire de limiter nos dépenses et même de les diminuer de 2,5 milliards de dollars. Cela admis, il nous a fallu nous battre, chacun de nous, pour essayer de conserver les programmes qui nous semblaient absolument prioritaires et pour désigner ceux qui nous semblaient devenus moins importants pour les Canadiens. Lorsque l'on accepte le principe de réductions très importantes, il faut prendre sa part de responsabilité et c'est ce que j'ai fait. Je me suis battue pour d'autres programmes car celui-ci avait presque atteint le maximum de ses possibilités.

J'apporterai maintenant certaines corrections à ce qu'a dit M. Grafftey. Tout d'abord, le rapport du Vérificateur général ne fait pas allusion à de telles extravagances ou gaspillages dans mon ministère. Il est évident que toutes ses observations ont donné immédiatement lieu à des examens très sérieux à tous les niveaux de responsabilité dans mon ministère. On a demandé à chacun de s'assurer que toute éventuelle extravagance ou gaspillage serait évité. Il n'y en a pas dans mon ministère; certainement pas du côté de la santé.

On ne peut comparer le financement global à l'annulation de la Caisse d'aide à la santé. La disparition prochaine du financement global des services sociaux résulte d'une décision des ministres provinciaux des Finances qui ont été abondamment consultés. J'ai bien essayé de me battre là-dessus pour tenter de convaincre mes homologues provinciaux, mais cela n'a pas suffi. Les ministres provinciaux des Finances ont jugé que le financement global des services sociaux devaient faire l'objet de réductions. La Caisse d'aide à la santé était une décision du gouvernement fédéral comme je l'ai déjà dit.

L'interprétation personnelle de M. Grafftey est erronée. Il dit en effet que cette Caisse d'aide à la santé était le tout début, il a même dit la première phase, il y a 13 ans, d'un plan de développement. Il n'en est rien, il n'en a jamais été ainsi et je n'envisage pas actuellement d'autres étapes. Il m'a demandé ce que serait l'étape suivante. Il n'y en a pas quant à cette Caisse et pour une excellente raison. La Caisse d'aide à la santé fut créée en 1966 pour donner, et je l'ai déjà dit, une possibilité unique de rattrapage, un coup de pouce, un encouragement aux provinces pour développer plus rapidement la recherche et les possibilités de formation touchant la santé. Nous sommes parvenus, et dans certaines provinces dans des

[*Text*]

us that they have a suprlus, so in a sense we helped to build a surplus. We did develop very well the various paramedical health professions and occupations. We do witness a surplus of some of these occupations in some of the provinces. We are pleased to have reached the objective of the Health Resources Fund as to the training of specialized staff. Basically the Health Resources Fund was a one-shot affair. It was *une injection*, a fund that was supposed to give special assistance over a period of years for provinces to develop this full network. We think we have achieved that, and for two years provinces enjoyed very generous payments absolutely free of any strings attached under the EPF, the Established Programs Financing, which is the name of the new health payment which replaced the old 50-50 cost-sharing agreement, namely the block funding for the health sector. The province of the member, which is my province, Quebec, under that plan, including the federal cash contribution and the tax transfer for the field of health, which could be put wherever the province wants, totals $1.5 billion in 1978-79.

• 1200

That is only the province of Quebec. Imagine all the other provinces together, and what it means for Canada. That is basically 50 per cent of every cost that has to do with health, plus a huge enrichment factor which was built into that agreement. That is why we no longer need the Health Resources Fund.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. Mr. Marceau.

M. Corbin: Monsieur le président, c'est un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Corbin, en rappel au Règlement.

M. Corbin: J'aimerais savoir si les députés de l'Opposition officielle seraient d'accord que nous adoptions le projet de loi en comité ce matin, s'il n'y a pas de disposition contraire évidemment. Mais est-ce qu'on pourrait s'enquérir auprès de M. Grafftey et de ses collègues, s'ils seraient d'accord pour que nous réglions ce problème ici ce matin?

The Chairman: Did you get that, Dr. Yewchuk?

Mr. Yewchuk: Yes.

The Chairman: Did you get the question by Mr. Corbin?

Mr. Yewchuk: I am sorry, I was not listening.

The Chairman: He is inquiring if this morning there is a possibility for the passage of this bill.

Mr. Yewchuk: Well, that depends on how clearly the minister provides enlightenment and how voluntarily she provides answers. We will see how it goes.

The Chairman: I see.

Mr. Yewchuk: I cannot make commitments in advance.

Mr. Corbin: I ask that question because, as Dr. Yewchuk knows, to pass the bill we need a quorum . . .

Mr. Yewchuk: Right.

[*Translation*]

proportions extraordinaires, à former du personnel médical et paramédical. Certaines provinces nous ont même déclaré qu'elles avaient un excédent de personnel, si bien que dans un sens, nous avons aidé à créer cet excédent. Nous avons très bien développé les diverses professions paramédicales. Nous constatons qu'il y a dans certains de ces secteurs un excédent dans plusieurs provinces. Nous sommes heureux d'avoir atteint l'objectif de la Caisse d'aide à la santé quant à la formation de personnel spécialisé. Au fond, la Caisse d'aide à la santé est un fond à contribution unique qui offrait une aide spéciale aux provinces sur un certain nombre d'années afin de développer tout ce réseau. Nous avons atteint cet objectif, et deux ans durant, les provinces ont reçu des paiements inconditionnels très généreux, aux termes du financement des programmes établis, le nom du nouveau système de paiements au titre de la santé, qui remplace les frais partagés, donc le financement en bloc. La province du député, qui est aussi la mienne, le Québec, en vertu de ce programme, y compris la contribution fédérale et le transfert au titre de la santé, que la province pouvait utiliser comme bon lui semblait, reçoit $1.5 milliard pour l'année financière 1978-1979.

Et ce n'est que la province de Québec. Imaginez ce que cela représente pour toutes les provinces et pour tout le Canada. Cela équivaut à 50 p. 100 de toutes les dépenses de santé, sans compter un important facteur d'enrichissement qui faisait partie de cet accord. Voilà donc pourquoi la Caisse d'aide à la santé n'est plus nécessaire.

Le président: Merci, madame le ministre. Monsieur Marceau.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Corbin, on a point of order.

Mr. Corbin: I would like to know if the members of the official Opposition would agree to pass this bill in Committee this morning, if there is no opposition, of course. Could we ask Mr. Grafftey and his colleagues if they can agree to settle this matter here this morning.

Le président: Avez-vous saisi, monsieur Yewchuk?

M. Yewchuk: Oui.

Le président: Avez-vous compris la question de M. Corbin?

M. Yewchuk: Je regrette, je n'écoutais pas.

Le président: Il demandait s'il y avait une possibilité d'adopter ce bill ce matin?

M. Yewchuk: Eh bien, cela dépendra des réponses que voudra bien nous fournir le ministre volontairement. Nous verrons.

Le président: Je vois.

M. Yewchuk: Je ne peux m'engager à l'avance.

M. Corbin: Je pose la question, car comme le sait très bien M. Yewchuk, il nous faut un quorum pour adopter le bill . . .

M. Yewchuk: En effet.

[*Texte*]

Mr. Corbin: . . . and it is incumbent on the government to provide that quorum. But if I could have even the slightest indication that it would be your intention to adopt it . . .

Mr. Yewchuk: Not at all. It is always the policy of this party to speed things along as quickly as possible, Mr. Chairman, but you must remember that we are not the only ones responsible.

The Chairman: You will realize that this morning there are several committees sitting at this time. I understand that some of our members are sitting on the Finance Committee and also on Public Accounts. I see some of our members are not here but as they are actually sitting on other committees we will have to patiently wait, Mr. Corbin, and see how things develop.

I would now like to ask Mr. Marceau to ask questions of the minister.

M. Marceau: Merci monsieur le président.

Madame le ministre, j'aimerais savoir, au cours des négociations qui ont eu lieu si au niveau de ce programme, le gouvernement fédéral, a accepté toutes les demandes telles qu'elles ont été présentées par les provinces, ou s'il a fallu négocier? Autrement dit, est-ce que les projets ont été acceptés à la suite des négociations, les provinces ayant été obligées à un certain moment de changer leurs recommandations, ou si tout simplement, de ce que je puis comprendre de l'exposé du ministre, les provinces ont tout simplement présenté des demandes et dans tous les cas, ont-elles été acceptées?

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Monsieur le président, puis-je demander au docteur Dupont de donner exactement . . .

M. Marceau: D'accord.

Mlle Bégin: . . . l'état de la situation à cet égard, quelles sont nos tractations avec les provinces, est-ce que nous suggérons des changements, sur quoi, etc. Docteur Dupont.

Le président: Docteur Dupont, s'il vous plaît.

Dr. J. A. Dupont (Directeur, Programmes de la Main-d'œuvre de la santé, Direction des Services et Promotion de la santé): Comme les membres du Comité le savent, la province doit soumettre au préalable un programme quinquennal.

Le programme quinquennal peut énumérer 10, 20, 30, 40, 50 projets. Sur cette liste de projets, nous avons une indication approximative de la date à laquelle la province croit que le projet pourra débuter et la date prévue de la fin du projet.

Par la suite, le projet doit passer devant le comité consultatif fédéral-provincial qui comprend un membre de chaque province et le sous-ministre au niveau fédéral.

Les projets quinquennaux sont alors approuvés en principe. Par la suite, la province décide si elle doit procéder avec un projet quelconque et nous soumet une esquisse de projet sur laquelle nous avons des discussions, soit au niveau provincial, soit au niveau fédéral, avec nos membres opposés.

Lorsque le projet est assez avancé, la province nous soumet alors une demande formelle qui passe par les étapes appropriées et qui, finalement, est recommandée au ministre.

[*Traduction*]

M. Corbin: . . . et il incombe au gouvernement d'assurer le quorum. Mais si j'avais quelque indice que vous avez l'intention de le passer . . . ..

M. Yewchuk: Mais pas du tout. La politique de ce parti a toujours été de progresser aussi vite que possible, monsieur le président, mais il faut se rappeler que nous ne sommes pas les seuls responsables.

Le président: Vous savez que ce matin, plusieurs comités siègent. Certains de nos députés siègent au comité des Finances et aussi au comité des Comptes publics. Certains de nos membres réguliers ne sont pas ici, mais puisqu'ils siègent à d'autres comités, il faudra attendre patiemment, monsieur Corbin.

Je cède maintenant la parole à M. Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

Madam Minister, could you tell me if, during the negotiations regarding this program, the federal government has accepted all requests as presented by the provinces, or if you had to negotiate? In other words, were the projects accepted following negotiations so that the provinces were obliged at some time or other to change their recommendations or, from what I understood of the Minister's remarks, did the provinces simply submit their requests and they were accepted as is?

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: Mr. Chairman, I will ask Dr. Dupont to give . . .

Mr. Marceau: Agreed.

Miss Bégin: . . . an accurate résumé of the situation in this regard, as to what were the transactions we had with the provinces, if changes were made, et cetera. Dr. Dupont.

The Chairman: Dr. Dupont, please.

Dr. J. A. Dupont (Director, Health Manpower Programs, Health Insurance and Resources): As you know, the province must first submit a 5-year plan.

The 5-year plan may list 10, 20, 30, 40, 50 projects. From this list of projects, we have an indication of the approximate date on which the province might launch a project, or terminate it.

A project must then go before the federal-provincial advisory board, which is composed of a member from each province, and the federal deputy minister.

Five-year projects are then approved in principle. Then, the province decides whether it wants to proceed with the project, and submits to us an outline for discussion purposes, either at the provincial level, or the federal level, with our opposite numbers.

Once the draft plan has progressed somewhat, the province then submits a formal request which goes through the appropriate steps, to a final recommendation to the Minister.

[*Text*]

M. Marceau: Si je comprends bien, c'est le comité général de toutes les provinces qui décide pour chacune des provinces. Ce n'est pas le comité, par exemple, du Québec qui décide des programmes du Québec. Est-ce bien l'ensemble du comité canadien qui décide les projets à l'intérieur de chaque province ou y a-t-il un comité particulier pour les projets émanant d'une province?

Dr. Dupont: En fait, vous franchissez deux étapes. Nécessairement, la province doit décider quels projets elle veut présenter.

M. Marceau: D'accord.

Dr. Dupont: Par la suite, c'est le comité national qui décide s'il accepte les propositions de chacune des provinces. Celui-ci est seulement consultatifs. Le ministre prend la décision finale.

M. Marceau: Si je comprends bien, malgré que ce soit un comité national, il semble que tout se soit déroulé dans l'ordre et qu'il n'y ait pas eu de problèmes majeurs émanant de l'une ou l'autre des provinces individuelles?

Dr. Dupont: C'est bien cela.

M. Marceau: Également, je conclus de votre exposé que chacun des projets présentés par la province a été accepté par le comité national. Ma question vise à savoir, en un mot, si le rôle du fédéral, dans ce programme-là en particulier, a été de donner suite intégralement aux demandes des provinces, telles que formulées.

C'est cela surtout que je veux savoir: Comment la négociation s'est-elle déroulée? Supposons que le Québec a présenté un projet pour la construction d'u hôpital à Montréal. Est-ce qu'il est arrivé que le fédéral ait dit, par l'intermédiaire de son comité: «Nous n'acceptons pas ce projet-là, nous voulons qu'il soit remplacé par un autre.»

C'est cela que je veux savoir. La négociation ne semble pas avoir porté sur un échange de projets et il semble que tout ce que les provinces ont formulé, le fédéral y a donné suite selon les vœux formulés par les provinces.

Le président: Docteur Dupont.

Dr. Dupont: Le fédéral a, en autant que les projets respectaient les règlements du programme . . . Comme je vous le disais au début la province pouvait nous soumettre une liste. Mais cette liste-là, même si elle était approuvée en principe, cela ne voulait pas dire que la province décidait de soumettre un projet particulier. Il pouvait y avoir des changements de priorités au fur et à mesure que les choses avançaient.

Le président: Madame le ministre, vous voulez ajouter quelque chose?

Mlle Bégin: J'aimerais ajouter un point, peut-être, à ce que le docteur Dupont vient de dire. Comme il l'a clairement dit, le Comité consultatif ne s'est jamais opposé aux projets du Québec.

Maintenant, quand on parle du plan quinquennal, lequel est un outil de planification, rien d'autre, qui est accepté en principe, comme le Dr Dupont vient de le mentionner, la province est ensuite libre de procéder selon ce plan et de nous formuler sa demande signée.

[*Translation*]

Mr. Marceau: If I understood correctly, it is a general committee comprising representation from all provinces which decides for each of the provinces. It is then not a committee of Quebeckers which decides for instance what Quebec programs will be approved. Is it then a national committee which decides which projects for each province will be approved, or a specific committee regarding the requests of any given province?

Dr. Dupont: In fact, you have two steps. Obviously, the province must first decide which project it wants to submit.

Mr. Marceau: Agreed.

Dr. Dupont: Then, it is a national committee which decides if it will accept the proposals of each of the provinces. It is of course only an advisory committee. The Minister must make the final decision.

Mr. Marceau: Now it would seem, that although it is a national committee, everything has gone smoothly, and that there have been no major problems with any individual province?

Dr. Dupont: That is correct.

Mr. Marceau: Also, I conclude from your brief that each of the projects presented by the provinces have been approved by the national committee. I want to know, then, in a word, if the role of the federal government in this particular program was simply to answer to the needs of the provinces, as requested.

That particularly is what I want to know: just exactly how were the negotiations conducted? Suppose that Quebec had presented a project for the construction of a hospital in Montreal. Has it ever happened that the federal government, through its committee, might have said: "We do not accept this project, we want to replace it by another"?

That is what I want to know. There seem to have been no negotiations on changes in projects, but that rather the federal government has accepted everything the provinces have requested as formulated by the provinces.

The Chairman: Dr. Dupont.

Dr. Dupont: The federal government has, as long as the projects respected the rules of the program . . . As I mentioned earlier, the province could submit a list of projects. But that list, even if it was approved in principle, did not mean that the province submits specific projects. There could be some changes in priority as things moved along.

The Chairman: Madam Minister, you wish to add something?

Miss Bégin: Yes, I might add something to what Dr. Dupont has said. As he said very clearly, the advisory board has never opposed any project in Quebec.

Now, in regard to the 5-year plan, which is a planning tool, no more, which is accepted in principle, the province is absolutely free to proceed according to their plan, and to present its signed request.

[*Texte*]

Écoutez, le dernier plan quinquennal du Québec que nous avons reçu il y a quelques années, je ne suis même pas encore capable de savoir si c'est leur plan quinquennal actuel et lequel de ces projets-là ou de d'autres projets le Québec voudra choisir pour épuiser sa quote-part du fonds. Par exemple, j'en cite: Hôpital du Saint-Sacrement, Centre hospitalier de l'Université Laval, École de médecine dentaire, Hôtel-Dieu de Québec, Centre hospitalier Robert Giffard, Centre hospitalier de Chicoutimi, Hôtel-Dieu de Lévis, Hôpital Christ-Roi, etc., etc. Et je peux continuer comme cela, j'en ai plus de 25. C'est l'ensemble des projets que la province a eu en tête à un moment donné. Elle n'a pas l'argent et pour toutes sortes de raisons, elle n'est pas prête à procéder à la réalisation de ces projets-là. Elle va en choisir un, deux ou trois qu'elle me signalera. Alors, nous, nous attendons le vœu des provinces.

Le président: Merci, monsieur Marceau. C'était votre dernière question. Dr. Yewchuck.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman. I would just like for a moment to review the question of consultation with the provinces. I know it has been touched on before, but Mr. Corbin reread into the record some of the things said by Mr. Ouellet in the House of Commons with regard to consultation with the provinces at a financial ministers' meeting.

It is rather interesting that he refused or neglected to make any specific mention of the Health Resources Fund itself, but simply stuck to general terms on the agreement between the federal and provincial governments that restraint in general was necessary. I think that omission was not by accident, it was by design and simply because the facts are well known that there indeed was no such consultation in advance with the provinces in so far as the Health Resources Fund Act was to be changed.

I have, to back up my statements, signed letters from ministers of the various provinces, health ministers, which clearly indicate that there was no consultation in advance but what really happened is that a telex was sent after the intentions of the federal government were made public. To back that up I can perhaps make some brief quotations:

> May I assure you that our province was not consulted.
>
> There has been no consultation since I came to this office.
>
> I was advised by the Honourable Monique Bégin, but not consulted.
>
> Certainly was not consulted prior to the announcement.

et cetera. I do not think we can question the validity of these signed letters. Also, I myself or my office was in touch with the various ministers of all the provinces by telephone who assured us that indeed there was no prior consultation before this matter's being made public.

The question always comes back and the reluctance of the federal government to consult with the provinces in advance of making decisions unilaterally has always been a matter very

[*Traduction*]

In regard to the last 5-year plan submitted by Quebec, a few years ago, I am not even sure which of those projects, or other projects Quebec might choose in order to use up its part of the funds. For example, it could be any of these: the Hôpital du Saint-Sacrement, the Centre hospitalier de l'Université Laval, the École de médecine dentaire, the Hôtel-Dieu de Québec, the Centre hospitalier Robert Giffard, the Centre hospitalier de Chicoutimi, the Hôtel Dieu de Lévis, the Hôpital Christ-Roi, etc., etc. And I could go on and on, there are more than 25 on the list. It is the batch of projects which the province had been considering at the time. It had no funds for various reasons and was not ready to get into these projects. The province is going to choose one, two or three which it will give me notice of and, so, we are waiting for the requests of the provinces.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau. That was your last question. Mr. Yewchuk.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir un instant sur cette question des consultations avec les provinces. Je sais qu'on a déjà traité du sujet mais M. Corbin a lu à nouveau, pour les faire consigner, certaines des déclarations faites par M. Ouellet à la Chambre des communes au sujet des consultations qui avaient eu lieu avec les provinces lors d'une réunion des ministres des Finances.

Il est plutôt intéressant de faire remarquer qu'il a refusé ou négligé de mentionner de façon précise cette Caisse d'aide à la santé mais qu'il a simplement laissé entendre que des restrictions seraient nécessaires dans le cadre de l'accord passé entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Je crois qu'il n'a pas fait cette omission par inadvertance, mais qu'elle était bien voulue car on savait très bien qu'il n'y avait pas eu de consultation préalable avec les provinces pour modifier la Loi sur la Caisse d'aide à la santé.

Pour étayer mes déclarations, j'ai des lettres signées par les ministres de la santé des différentes provinces qui indiquent clairement qu'aucune consultation n'a été préalablement tenue. Ce qui s'est produit, c'est qu'un télex a été envoyé aux provinces après que le gouvernement fédéral eut manifesté ses intentions. Pour appuyer ce que je dis, je pourrais vous donner quelques brèves citations:

> Puis-je vous assurer que notre province n'a pas été consultée.
>
> Aucune consultation n'a eu lieu depuis que je suis entré en fonctions.
>
> L'honorable Monique Bégin m'a prévenu de ce fait, mais ne m'a pas consulté.
>
> Il n'y a certainement eu aucune consultation avant cette annonce.

Je ne pense pas qu'on puisse mettre en doute la validité des ces lettres signées. J'ai été moi-même en consultation téléphonique avec les ministres de toutes les provinces et ils m'ont assuré qu'il n'y avait pas eu de consultation avant que cet avis ne soit rendu public.

Ma question revient toujours sur le tapis: je n'ai jamais très bien compris pourquoi le gouvernement fédéral hésite à consulter les provinces avant de prendre des décisions unilatérales

[*Text*]

difficult for me to understand, since Confederation is thought to be a partnership of federal and provincial governments. We have to keep in mind the fact that governments are set up after all to serve the people of Canada, not to serve themselves, and it is obviously in the public interest for federal and provincial governments to work closely hand in hand when decisions affecting directly virtually every Canadian are being made. So I would like to ask the Minister why she has not consulted in advance of making this bill public, or at least the intentions contained in it, why there was no direct consultation with each of the health ministers at least to determine their reaction, and perhaps they would have had some suggestions to make. Can the Minister give us a one-line answer as to why there was no such consultation?

M. Corbin: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

M. Grafftey et M. Yewchuk citent des extraits de lettres qu'ils ont en leur possession et que, présumément, ils ont reçues de ministres provinciaux de la Santé et du Bien-être social. Normalement, d'après nos règlements, je crois que lorsqu'un député, ou du moins un ministre, cite un extrait d'un document, il est dans l'ordre de demander que ces documents-là soient déposés. Donc, monsieur le président, je demande que les lettres citées par M. Yewchuk soient déposées.

Le président: Je pense, monsieur Corbin, que vous avez fait vous-même la distinction. Un ministre qui cite un extrait d'une lettre est tenu, à la Chambre des communes, de déposer cette lettre. Mais je ne pense pas qu'un député soit tenu de le faire. Mais cela dépend de M. Yewchuk. S'il veut les déposer, il peut le faire, mais je ne pense pas qu'on puisse exiger qu'il dépose ces lettres-là. M. Yewchuk est libre de le faire ou non. S'il y a des commentaires, je suis prêt à les entendre

• 1215

M. Marceau: A ce même sujet, monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: . . . je pense que c'est une question fort importante et avec tout le respect que je dois à la présidence, je me demande s'il n'y aurait pas possibilité d'obtenir les renseignements appropriées pour qu'un jugement soit rendu en bonne et due forme. Ces cas-là se présentent souvent et je pense qu'on ne peut pas, du revers de la main, simplement dire que l'on ne croit pas que cela puisse s'appliquer. Je pense que dans l'intérêt de nos amis d'en face autant que dans le nôtre, nous aimerions savoir si à l'avenir, nous serons obligés de déposer une lettre que nous citons. Si nous ne sommes pas obligés, nous nous soumettrons, mais je demanderais qu'on approfondisse la question et qu'on retarde la décision sur ce point-là de manière à ce que l'on soit informé pour l'avenir.

Le président: Monsieur Marceau, je suis toujours impressionné par votre sagesse. Je dois vous dire que je ne connais pas de règlement qui oblige les députés à déposer les documents cités. Je me renseignerai auprès du greffier qui lui, à son tour, se renseignera, et ensuite, on verra. Maintenant, monsieur Yewchuk . . . would you like to make some comments?

[*Translation*]

puisque je croyais que la confédération était une association du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. Après tout, les gouvernements doivent servir les Canadiens et non pas eux-mêmes et il est, de toute évidence, de l'intérêt public que les gouvernements fédéral et provinciaux travaillent en étroite collaboration lorsqu'il s'agit de prendre des décisions qui touchent pratiquement chaque Canadien. Aussi je me permettrai de poser la question au ministre pour savoir pourquoi elle n'a pas consulté avant de rendre public ce bill, les provinces ou tout au moins, pourquoi elle n'a pas fait part des intentions qui étaient contenues. Pourquoi n'y a-t-il pas eu de consultation directe avec les ministres de la Santé pour sonder tout au moins leurs réactions et peut-être pour entendre leurs propositions? Le ministre pourrait-il nous répondre en un mot pourquoi on n'a pas tenu des consultations de ce genre?

Mr. Corbin: A point of order, Mr. Chairman.

Mr. Grafftey and Mr. Yewchuk have quoted letters which they have apparently received from the Health and Social Welfare provincial ministers. Usually, by our rules, I think when a member of Parliament, or at least a Minister quotes an extract from a document, it is the normal procedure that these documents be tabled. So, Mr. Chairman, I do ask that the letters quoted by Mr. Yewchuk be talked.

The Chairman: I think, Mr. Corbin, that you made yourself a comment on what was the difference. A Minister who quotes an extract from a letter must, at the House of Commons, table that letter. But, I do not think a member of Parliament has to proceed in the same way. But it is up to Mr. Yewchuk. If he wishes to table the letters, he may do so, but I do not think we can oblige him to table them. Mr. Yewchuk is free to choose. Other members may express their opinions on this subject.

Mr. Marceau: Mr. Chairman, I believe . . .

The Chairman: Mr. Marceau has the floor.

Mr. Marceau: . . . that it is a very important matter and, with all due respect, could we perhaps ask which procedure applies, so that a ruling could be handed down in due course? We often have to deal with such matters and we can scarcely dismiss them out of hand. In the interest of members on both sides of the table, I think we should try to determine whether a member must table a letter which he has quoted. We would accept a rulling not obliging us to do so but before making any decision in this particular case, we should find out what future policy will be.

The Chairman: Your wisdom has always impressed me, Mr. Marceau. I must admit that I am not aware of any rule which obliges a member to table a document he has quoted. I shall ask the Clerk for advice and he will make the necessary inquiries and get back to us. Now, Mr. Yewchuk . . . avez-vous quelque chose à ajouter?

[*Texte*]

Mr. Yewchuk: I just want to speak on the same point of order. The Minister may go ahead if she wishes.

Miss Bégin: I am going to forget the question if it goes on, but . . .

Mr. Yewchuk: I will repeat it.

The Chairman: Fine, Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: I will just be very brief, Mr. Chairman. Baiscally, I have no objection to tabling these letters except, first of all, it is not required by the rules, as you say, but I think it would be unfair to the ministers who had written them to me to produce them and make them public without having their consent. If the Committee wishes, I could write for their consent and when their replies come I would be glad to make these letters public to the Committee.

Miss Bégin: Mr. Chairman, the last exchange gives an excellent image of what it would look like if a federal minister in charge of a budget of $14 billion, accountable to the Canadian public because of elected office, were to ask where the provincial ministers, who are not responsible and not accountable for her budget, wished to see her make her cuts. This explanation as to why he does not have to table the letters is a perfect analogy.

You want a simple answer, why were the provincial ministers not consulted on my cuts, because they are not elected in the federal portfolio; they have no accountability whatsoever of my budget to any Canadian voter and I really resent the suggestion of the member. If your first Minister in Alberta had agreed in February 1978, not 10 years ago, to an historical federal-provincial conference to reduce his expenditures, even if he is very wealthy in his province—I am talking of Alberta which is your province, Dr. Yewchuk—to below the growth of the GNP, I imagine he meant business, he immediately told his finance minister, as we were told on the federal scene. We immediately had the document prepared which defined that commitment of our Prime Minister to GNP growth minus 1 per cent. That was clearly established to implement the decision because we meant business.

Where do they think, in the provinces, we are going to cut, in the sky, in the constituency of Heaven, or where? It is pretty normal that every ministry will see, unfortunately, a reduction. The fight becomes, where do you cut, what are the priorities of a given government; do you cut on farming; do you cut on health or where do you cut? We reduced it to the minimum and it is pretty significant that the only ministers who obtained a reduction in proposed cuts were the Minister of Agriculture and the Minister of Health and Welfare of Canada. We even managed to have smaller cuts than other departments in proportion, and we obtained a reduction of the anticipated cuts because we made the point that it was really going to hurt. We did not want that. If I reduced the Health Resources Fund, I did it with full responsible for what we were doing and on the observation that the fund had given its best and was going to end very soon anyway.

[*Traduction*]

M. Yewchuk: Je voudrais parler de cette même question, mais si le ministre veut prendre la parole, elle peut le faire.

Mlle Bégin: Si nous continuons à parler, je vais oublier la question . . .

M. Yewchuk: Je vais vous la répéter.

Le président: Fort bien, monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Je serai bref, monsieur le président. Je ne m'oppose pas à la demande que l'on me fait de déposer ces lettres, mais le Règlement ne m'oblige pas à le faire et je pense qu'il serait injuste envers les ministres qui les ont écrites de les rendre publiques sans demander leur consentement. Si le Comité le veut, je pourrais leur demander cette autorisation, et si je la reçois, je les rendrai publiques.

Mlle Bégin: Monsieur le président, permettez-moi de faire une analogie. C'est un peu comme si un ministre fédéral qui dispose d'un budget de 14 milliards et qui est responsable au public canadien puisqu'il a été élu, demandait aux ministres provinciaux, qui n'ont rien à dire au sujet du budget de 14 milliards, dans quels domaines ils aimeraient que le ministre fédéral fasse ses réductons. Cette comparaison peut s'appliquer à la question des lettres que l'honorable député n'est pas obligé de déposer.

Vous me demandez pourquoi les ministres provinciaux n'ont pas été consultés au sujet des réductions budgétaires que l'on a faites dans mon ministère. Je vous répond tout simplement qu'ils ne sont pas des représentants fédéraux élus et ne sont pas responsables aux contribuables des réductions dans mon budget. C'est pour cela que la question de l'honorable député me paraît déplacée. Lorsque le premier ministre de l'Alberta a consenti, lors de la conférence fédérale-provinciale historique de février 1978, et non pas il y a dix ans, à réduire ses dépenses malgré la richesse de sa province—-et vous venez de cette province, monsieur Yewchuk—afin de respecter les limites de croissance du produit national brut, il était sans doute sérieux. Il en a avisé aussitôt son ministre des Finances et les ministres fédéraux ont été également avisés. Nous avons aussitôt préparé le document qui préconisait l'engagement du premier ministre fédéral à un taux de croissance du PNB de moins de 1 p. 100. Nous étions sérieux et nous avions pleinement l'intention d'appliquer cette mesure.

Où et comment va-t-on faire ces réductions, selon les provinces? Malheureusement, tous les ministères doivent subir des réductions budgétaires. Les problèmes commencent lorsque vous commencez à imposer des réductions, puisqu'il faut respecter les priorités de gouvernement. Est-ce l'agriculture qui va souffrir, ou la santé? Nous avons fait le moins de réductions possible, et les seuls ministres qui ont réussi à faire réduire les réductions proposées étaient le ministre de l'Agriculture et le ministre de la Santé. Nous avons réussi à obtenir des réductions moins élevées dans nos ministères que dans les autres puisque nous avons fait ressortir le fait que nous allions vraiment souffrir. Si j'ai dû réduire la Caisse d'aide à la santé, je l'ai fait en pleine connaissance de cause et en sachant que ce programme allait bien marcher et que bientôt la caisse n'existerait plus.

[*Text*]

In the House a member used that forum to speak against the government and the medical research fund. I thought they would praise us for having given the medical research community a five-year plan of funding, it is a first in Canada, it means protected money and an increase. I regret that I cannot speak of that because the member is now talking of another—I would suggest red herring because it is not something that applies here, namely, why did I not consult the Ministers? You are not consulting anybody if you telephone them and you tell them that you want to cut a fund and you ask them if they agree. I mean, would anybody agree? I do not know anybody who would agree. It is just not the way things work.

• 1220

So I sent a telex to all my counterparts on September 8 informing them of the decision of the federal government. They all knew. Their own cabinets and their own finance ministers knew that cuts were coming because their own provinces were making cuts as well.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, the Minister can be complimented for finally admitting that there was no consultation.

Miss Bégin: I always said that, Dr. Yewchuk. On this particular I said exactly this: I did not send a telegram ahead of the decision nor did I consult formally ahead of this decision. Now this means this particular fund, but consultations as true cutbacks on government expenditures globally have taken place, and the decision was reached together with the provinces and us.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I am pleased that the minister has now stated clearly that there were no consultations because that substantiates the comment I made when Mr. Ouellet was speaking in the House that he was speaking from an uninformed position on this matter.

Miss Bégin: No, Mr. Ouellet was right in what he said. The First Ministers together agreed to reduce all government expenditures.

The Chairman: Dr. Yewchuk, this is your last question.

Mr. Robinson: I think I covered that point last day.

The Chairman: Dr. Yewchuk has the floor, please.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I have been interrupted at least three times in attempting to ask my second question. But it was important to have the matter clarified because the issue here is not whether there is a need for restraint. We all agree that there is a need for restraint, so that is not the question. We also are not saying that the federal government requires permission from each province to make a decision. However, what we are saying is that before decisions are made which

[*Translation*]

A la Chambre des communes, un député s'est servi de cette réduction afin de critiquer le gouvernement et le fonds de recherche médicale. J'avais l'impression que l'on allait nous louer puisque nous avions établi un programme de financement de cinq ans afin d'aider les recherchistes médicaux, soit la première fois que l'on adopte une telle mesure au Canada. Cela veut dire qu'ils ont une source de financement sûre et qu'il y aura également une augmentation. Je regrette de ne pouvoir en parler parce que le député parle maintenant d'un autre . . . j'ai plutôt l'impression qu'il s'agit d'une diversion car la question ne se pose pas dans ce cas, c'est-à-dire la question de savoir pourquoi je n'ai pas consulté les ministres. Ce n'est pas consulter quelqu'un que de lui téléphoner pour lui dire qu'on a l'intention de réduire un fonds et lui demander s'il est d'accord. Comment voulez-vous qu'il soit d'accord? Je ne connais personne qui serait d'accord. C'est tout simplement impossible.

J'ai donc envoyé un télex à tous mes homologues le 8 septembre pour leur faire connaître la décision du gouvernement fédéral. Ils étaient tout au courant. Leurs cabinets et leurs ministres des Finances savaient que des restrictions allaient être imposées et que les provinces également étaient en train d'opérer des réductions.

M. Yewchuk: Monsieur le président, il faut féliciter le ministre, elle a fini par reconnaître qu'il n'y a pas eu de consultation.

Mlle Bégin: Je n'ai jamais dit le contraire, docteur Yewchuk. A ce sujet, j'ai d'ailleurs dit très exactement que je n'avais pas envoyé un télégramme, ni fait de consultation officielle, avant de prendre la décision. Je vous parle de ce cas particulier, mais des consultations sur les restrictions imposées globalement aux dépenses du gouvernement ont eu lieu et la décision que nous avons prise, l'a été de concert avec les provinces.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je suis heureux que le ministre ait annoncé clairement qu'il n'y avait pas eu de consultation car cela confirme les observations que j'avais faites au moment où M. Ouellet parlait à la Chambre; il nous avait dit qu'il n'était pas au courant de cette situation.

Mlle Bégin: Non, M. Ouellet a eu raison de dire ce qu'il a dit. Les premiers ministres ont convenu de réduire toutes les dépenses du gouvernement.

Le président: Docteur Yewchuk, c'est votre dernière question.

M. Robinson: Je crois en avoir parlé l'autre jour.

Le président: C'est le docteur Yewchuk qui a la parole; je vous en prie.

M. Yewchuk: Monsieur le président, cela fait trois fois que j'essaie de poser une seconde question et cela fait trois fois qu'on m'interrompt. Mais il était important d'éclaircir les choses car nous ne nous interrogeons pas pour l'instant sur la nécessité de ces restrictions. Nous sommes tous d'accord pour reconnaître que ces restrictions sont nécessaires, ce n'est donc pas la question. Nous ne prétendons pas non plus que le gouvernement fédéral doit demander la permission de chacune

[*Texte*]

affect the provinces directly, which affect what has been an understanding between the federal and provincial governments as far as certain funds being available to the provinces are concerned, if the federal-provincial system is to work, there must be consultations with the provinces prior to these kinds of changes being made. I think that is an important point which remains unresolved as far as this particular government and its habits are concerned.

In the 10 years that I have been here they tended to follow the pattern of making unilateral decisions and unilateral declarations on important areas of federal-provincial relations without prior consultation. And I think that has been a contributing factor to the strains that confederation has been experiencing over the past 10 years.

Now it is not only the provinces, however, that are affected by this decision; it also will affect medical schools, the medical profession, nursing schools, the research community, dental schools—all those bodies that were directly affected by the proceeds of this fund.

So, the next question I would like to ask the Minister—if she would mind paying attention for a moment because we do not have time to repeat the question—is, have there been any contacts made prior to this announcement, or consultations with the medical associations of this country or any of the medical schools or their associations in this country, or the nursing schools or the dental schools or the research community? All these are bodies that are directly affected by the decision contained within this bill. Has there been such consultation with them, since we now know there was not with the provincial governments? And, if so, what were the results of these consultations?

The Chairman: Madame Bégin.

Miss Bégin: That last approach would have been most improper, Mr. Chairman. I would like to put it this way, which may help the member understand what accountability means. If Miss Hunley or Mr. Gordon Miniely, were to make cuts in their Alberta budget for health, they would not phone me and ask me where I would recommend they make the cuts. It is as simple as that. Alberta is a wealthy province that has a heritage fund, which intends to go into funding medical research. They have not consulted me. They have not consulted any of us or any of the other partners of confederation. Why not? That is exactly the same question. Because the fund is their money.

• 1225

We are talking here of a fund which was offered by the federal government to provinces for their benefit on a cost-sharing basis. It did not bind the provinces by any provincial similar fund or law. That is what does not seem to be understood. We were like a bank of money available if and when the provinces were ready to use it, period. We cancelled

[*Traduction*]

des provinces avant de prendre une décision. Ce que nous prétendons, c'est qu'avant de prendre des décisions qui affectent directement les provinces, qui remettent en question un accord entre le fédéral et les gouvernements provinciaux dans le cas de certains fonds qui devaient être mis à la disposition des provinces, pour que le système fédéral/provincial fonctionne de façon satisfaisante, il faut absolument que les provinces soient consultées. C'est un aspect important du problème auquel ce gouvernement n'a toujours pas trouvé de solution satisfaisante.

Depuis 10 ans que je suis ici, la tendance a toujours été aux décisions unilatérales et aux déclarations unilatérales sur des questions importantes de relations fédérales/provinciales et ce, sans consultation au préalable. Je crois que cela a contribué aux frictions dont souffre la Confédération depuis 10 ans.

Maintenant, les provinces ne sont pas les seules touchées par cette décision. Les facultés de médecine, la profession médicale, les écoles d'infirmières, tout le secteur de la recherche, les facultés dentaires, tous ces organismes qui devaient bénéficier directement de ces fonds seront également affectés par cette décision.

Maintenant, si le ministre veut bien faire attention à ce que je dis parce que je n'ai pas le temps de répéter la question, je veux lui demander si avant cette déclaration on est entré en contact ou on a consulté les associations médicales, les facultés de médecine et leurs associations, les écoles d'infirmières, les facultés dentaires ou le secteur de la recherche? Tous ces organismes qui sont directement touchés par la décision contenue dans ce bill. Maintenant que nous savons que les gouvernements provinciaux n'ont pas été consultés, peut-on nous dire si ces organismes l'ont été? Dans ce cas, quels furent les résultats?

Le président: Madame Bégin.

Mlle Bégin: Monsieur le président, cette démarche aurait été assez anormale. Je vais essayer de vous expliquer la situation et de faire comprendre au député en quoi consiste la responsabilité. Si M^lle^ Hunley ou M. Gordon Miniely décidaient de réduire le budget de la santé en Alberta, ils ne me téléphoneraient pas pour me demander dans quels secteurs il vaudrait mieux imposer ces restrictions. Ce n'est pas plus difficile que cela. L'Alberta est une province prospère qui dispose d'un fond de patrimoine et qui a l'intention de s'en servir pour financer la recherche médicale. On ne m'a pas consultée. On n'a consulté aucun d'entre nous, pas plus que les autres partenaires de la confédération. Pourquoi? C'est exactement la même question. Parce que ce fonds leur appartient.

Nous parlons ici d'un fonds qui a été offert aux provinces par le gouvernement fédéral sur la base de frais partagés. Les provinces, de leur côté n'avaient aucune obligation équivalente, financièrement ou juridiquement. C'est ce que les gens semblent ne pas comprendre. C'est comme si nous avions été une banque avec de l'argent à la disposition des provinces qui

[*Text*]

the bank after years of good operation a little earlier than foreseen because it had almost reached its objective.

The Chairman: Thank you, Dr. Yewchuk.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Madam Minister, Section 4 of the Health Resources Fund Act, says that, in effect, up to but not exceeding 50 per cent of the reasonable cost of a project would be paid. I wonder if you could tell us whether in any of the projects that were completed, the federal government provided less than 50 per cent or were they all 50 per cent? If there are any less than 50 per cent, could we receive some indication of the criteria used to reduce the amount to a contribution less than 50 per cent.

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: J'aimerais demander au fonctionnaire de répondre, s'il vous plaît.

Le président: Lequel? Docteur Dupont?

Mlle Bégin: Docteur Dupont.

Dr. Dupont: Yes. I am trying to think of a special project for which we would have contributed less than 50 per cent. I am sure there are some. For instance, well, take the Saint John hospital in New Brunswick. This is a project of some $50-plus million and our contribution is less than $10 million, somewhere around $8 million or $9 million. In fact, the reason there is that it is not a full teaching hospital in the sense that all the beds that will be built are to be utilized for teaching. It is affiliated with Dalhousie.

There are two factors there. One is the allocation to the province, which was limited, and the other is that it was not a full teaching hospital.

Mr. Robinson: Are there other examples that you could give from that list of some two hundred projects?

The Chairman: Dr. Dupont.

Dr. Dupont: In essence, there are certain projects which are part of another entity. You can take the University of Moncton school of nursing. This was part of a building. There were certain areas in there which were eligible and we only paid for that portion which related to nursing.

Mr. Robinson: Would it be possible for you to provide me with a breakdown of those in Ontario and, in particular, metropolitan Toronto, that received less than the amount of the request? Or are there none? Maybe there are none; I do not know.

Miss Bégin: I would like to add a clarification to that and ask Dr. Law to speak for a few minutes, please.

Dr. Maureen M. Law (Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch, Department of National Health and Welfare): I think the point is really that we always paid 50 per cent of those costs which were eligible because they were training or research facilities as defined in the Act. We might not have paid 50 per cent of a total project because

[*Translation*]

pouvaient en user lorsqu'elle le désiraient. Nous avons fermé la banque après plusieurs années de bons services et un peu plus tôt que prévu, car les objectifs étaient presque atteints.

Le président: Merci, docteur Yewchuk.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Madame le ministre, l'article 4 de la loi sur la Caisse d'aide à la santé prévoit que jusqu'à 50 p. 100 des coûts raisonnables d'un projet peuvent être remboursés. Pouvez-vous nous dire s'il est arrivé au gouvernement fédéral de rembourser moins de 50 p. 100 dans le cas de projets qui ont été menés à bien, ou bien s'il a toujours été à 50 p. 100. Si certains projets ont été financés à moins de 50 p. 100, pouvez-vous nous dire sur quels critères on s'est fondé pour ne pas accorder la somme maximum?

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: I will ask my official to answer your question, please.

The Chairman: Which one? Dr. Dupont?

Miss Bégin: Dr. Dupont.

M. Dupont: Oui. J'essaie de penser à un cas précis de projet que nous aurions remboursé à moins de 50 p. 100. Je suis certain qu'il y en a. Par exemple, eh bien, prenez l'hôpital Saint-Jean au Nouveau-Brunswick. C'est une entreprise de plus de $50 millions et nous avons contribué pour moins de $10 millions, quelque chose de l'ordre de $8 ou $9 millions. En fait, la raison en est qu'il ne s'agit pas d'un hôpital d'enseignement à part entière, car certains services ne seront pas utilisés pour l'enseignement. Cet hôpital est affilié à l'université Dalhousie.

Il faut tenir compte de deux facteurs. D'une part, l'allocation à la province qui était limitée, et d'autre part, le fait qu'il ne s'agissait pas exclusivement d'un hôpital universitaire.

M. Robinson: Pouvez-vous nous donner d'autres exemples sur cette liste de quelque 200 projets?

Le président: Monsieur Dupont.

M. Dupont: La plupart du temps, il s'agit de projets qui relèvent également d'un autre organisme. Prenez l'exemple de l'École d'infirmières de l'Université de Moncton. Elle s'est installée dans un immeuble qui abritait d'autres services et nous avons remboursé uniquement le coût des locaux utilisés par l'École d'infirmières.

M. Robinson: Pensez-vous pouvoir nous donner une liste détaillée des projets en Ontario et, en particulier dans l'agglomération de Toronto, je parle des projets qui n'ont pas été financés à 50 p. 100? Ou bien n'y en a-t-il aucun? Peut-être qu'il n'y en a pas, je ne sais pas.

Mlle Bégin: Je vais demander à madame Law de consacrer quelques minutes à ces éclaircissements.

Mme Maureen M. Law (Sous-ministre adjoint, Service de la Santé, Direction de la promotion, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): En réalité, nous avons toujours remboursé à 50 p. 100 la totalité des coûts justifiés par le fait qu'il s'agissait d'installations destinées à la formation ou à la recherche, comme cela est prévu par la loi. Il est peut-être

[*Texte*]

it was also providing services and so on which were not relevant to the Health Resources Fund Act.

The only other situation where there could be less than a 50 per cent contribution to something which qualified under the act would be the situation in which the province had used all of its per capita allocation or where it did not choose to use all of its allocation for that particular project; where it wished to use part of its per capita for that project and part for something else. We never arbitrarily decided at the federal level that we did not think that was worth 50 per cent or whatever. We paid 50 per cent if it was eligible, if the province had not spent its per capita and if the province chose to have it allocated to that project.

Mr. Robinson: So really when the act says, in effect, up to 50 per cent, it was really 50 per cent that was paid all the time for approved projects, according to the criteria . . .

• 1230

Dr. Law: Essentially, according to . . .

Mr. Robinson: What about the possibility of inflation and increased cost after there was approval given and before the project was completed? Is there anything taken to account for these things?

Miss Bégin: Yes, there were possibilities for amendments due to inflationary factors.

Mr. Robinson: Are there any projects where this was a problem?

Miss Bégin: May I ask Dr. Law to make a comment, please?

The Chairman: Dr. Law.

Dr. Law: Yes, there were projects where amendments were approved after the original submission was made because of the unforeseen increases in costs.

Mr. Robinson: So this was paid for. Though it was additional cost, it was still within the criteria of the act, because there is nothing in the act, as far as I can find, that relates to inflation or increased costs.

Dr. Law: No, their ceiling was the per capita allocation more in the case of the others or the Atlantic-portion ceilings, but as long as it was eligible and the money had not all been spent, amendments were received.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. We have now completed our first round. I have three names on the second round: Mr. Corbin, Dr. Halliday, Mr. Marceau and Dr. Yewchuk. I would now go to Mr. Corbin but we are at our limit, 12:30. I am in your hands. I would like to adjourn this meeting until 3:30 on Thursday, December 14, if it is agreeable. I know some of you have other commitments but if you all agree to this, I will now adjourn this meeting until Tuesday.

M. Corbin: Monsieur le président, avant que vous ajourniez la réunion . . .

Le président: Monsieur Corbin?

[*Traduction*]

arrivé que nous ne remboursions pas 50 p. 100 du coût total d'un projet, car il comprenait des services qui n'étaient pas prévus par la loi sur la Caisse d'aide à la santé.

Le seul autre cas où nous aurions pu rembourser moins de 50 p. 100 des frais dans un projet relevant entièrement de la loi, serait lorsqu'une province a utilisé la totalité de son allocation par habitant ou bien a choisi de ne pas l'utiliser entièrement pour ce projet. Supposons, par exemple qu'elle ait décidé d'utiliser une partie de son allocation par habitant pour ce projet et le reste pour autre chose. Nous, au gouvernement fédéral, nous n'avons jamais décidé arbitrairement que quelque chose ne valait pas 50 p. 100. Chaque fois que les 50 p. 100 étaient prévu par la loi, nous avons payé, à condition que la province choisisse de consacrer son allocation à ce projet.

M. Robinson: Donc, dès que la loi prévoit une somme qui peut aller jusqu'à 50 p. 100, tous les projets conformes aux critères ont toujours bénéficié du remboursement maximum de 50 p. 100 . . .

Mme Law: Essentiellement, d'après . . .

M. Robinson: Et la possibilité d'inflation et d'augmentation des coûts après que l'approbation a été donnée et avant que le projet ne soit terminé, y a-t-on pensée? Y a-t-il des mécanismes pour cela?

Mlle Bégin: Oui, il y a des possibilités d'amendements à cause des facteurs inflationnistes.

M. Robinson: Y a-t-il des projets où cela a créé des problèmes?

Mlle Bégin: Je vais demander à M^me^ Law de répondre.

Le président: Madame Law.

Mme Law: Oui, il y a eu des projets où des modification ont été approuvées après la première présentation à cause d'augmentations imprévues des coûts.

M. Robinson: Donc, cela a été payé. Même s'il s'agissait de coûts additionnels, c'était toujours conforme à la loi parce qu'il n'y a rien dans la loi, d'après ce que je peux voir, concernant l'inflation ou les augmentations de coûts.

Mme Law: Non, le maximum était l'allocation par tête, plus dans le cas des autres ou dans le cas des maximums pour la région de l'Atlantique, mais tant que c'était admissible et qu'il restait des fonds, nous acceptions des modifications.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Nous avons maintenant fini le premier tout. J'ai trois noms pour le deuxième tour: M. Corbin, M. Halliday, M. Marceau et M. Yewchuk. Je vais accorder la parole à M. Corbin, mais il est déjà 12 h 30, l'heure prévue pour lever la séance. C'est à vous de décider. J'aimerais lever la séance jusqu'au jeudi 14 décembre, à 15 h 30, si cela vous va. Je sais que certains d'entre vous ont d'autres engagements, mais si vous êtes d'accord, je lève la séance jusqu'à jeudi.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, before you adjourn . . .

The Chairman: Mr. Corbin?

[*Text*]

M. Corbin: . . . En vertu de quel règlement finit-on à 12 h 30?

Le président: C'est la coutume du Comité.

M. Corbin: Ce n'est pas sur l'avis de convocation?

Le président: Non, monsieur Corbin, c'est la coutume du Comité, simplement, de siéger de 11 h 00 à 12 h 30.

M. Corbin: J'invoque le Règlement, monsieur le président . . .

Le président: Envoyez fort!

M. Corbin: . . . Je voudrais savoir si le ministre a eu des lettres de protestation de la part des ministres provinciaux, en égard au problème soulevé par le docteur Yewchuck à savoir que la décision du ministre fut unilatérale. Est-ce que les ministres provinciaux . . . Je pense qu'elle n'écoute pas . . .

Le président: Oui, oui, elle écoute.

M. Corbin: Vous écoutiez, madame?

Mlle Bégin: J'écoute, monsieur le président. Je vais répondre rapidement, j'ai un autre engagement . . . Le Comité doit se terminer à 12 h 30. L'autre fois on est resté jusqu'à 13 h 00. Je m'excuse de dire ça, mais j'ai . . .

M. Corbin: Je n'ai jamais vu ce règlement-là écrit à nulle part.

Mlle Bégin: J'aimerais dire qu'en effet les provinces, pour la plupart d'entre elles, ont évidemment protesté, surtout quand elles avaient un projet qui était avancé, mais qui n'était pas assez prêt pour être sur mon pupître pour signature. Toutes ces réponses ont été . . .

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Robinson, on a point of order.

Mr. Robinson: We had a steering committee meeting, as you know, and it was decided at that time that we would have three meetings and, hopefully, finish the bill, the third meeting being Thursday this week at 3:30 p.m. I wonder if there is agreement that at that time we can finish the bill. Could we get some directive on that?

The Chairman: That will be indicated, Mr. Robinson. I cannot answer that question. This meeting is now adjourned.

[*Translation*]

Mr. Corbin: . . . what rule says we must finish at 12.30 o'clock?

The Chairman: That is the custom of the Committee.

Mr. Corbin: It is not on the notice of meeting?

The Chairman: No, Mr. Corbin, it is simply the custom of the Committee to sit from 11 o'clock to 12.30 o'clock.

Mr. Corbin: On a point of order, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Go ahead!

Mr. Corbin: . . . I would like to know if the Minister has had any letters of protest from the provincial Ministers concerning the point raised by Dr. Yewchuk to the effect that the Minister's decision was unilateral? Have the provincial Ministers . . . I believe she is not listening . . .

The Chairman: Yes, yes, she is listening.

Mr. Corbin: You were listening, Madam?

Miss Bégin: I am listening, Mr. Chairman. I will answer very quickly as I have another commitment . . . The Committee is supposed to adjourn at 12.30 o'clock. The other time we stayed until 1.00 p.m. I am sorry to say that, but I . . .

Mr. Corbin: I have never seen that rule in writing anywhere.

Miss Bégin: I would like to say that most of the provinces, of course, have protested, specially if they had a project they had put forward but that was not at a stage of readiness where it could be put on my desk for signature. All those answers have been . . .

M. Robinson: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

Le président: Monsieur Robinson, un rappel au Règlement.

M. Robinson: Comme vous le savez, il y a eu réunion du comité directeur et l'on y a décidé qu'il nous faudrait trois réunions pour, espérons-nous, en finir avec le bill, et cette troisième réunion doit avoir lieu le jeudi de cette semaine à 15 h 30. Je me demande si nous sommes tous d'accord et si nous pourrons alors terminer l'étude du projet de loi. Peut-on nous le dire?

Le président: Nous vous le dirons, monsieur Robinson. Je ne puis répondre à votre question. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Dr. Maureen M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch;

Dr. J. A. Dupont, Director, Health Manpower Programs, Health Services and Promotion Branch.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Dr Maureen M. Law, sous-ministre adjoint, Direction des services et promotion de la santé;

Dr J. A. Dupont, directeur, Programmes de la main-d'œuvre de la santé, Direction des services et promotion de la santé.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, December 14, 1978

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le jeudi 14 décembre 1978

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act.

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé.

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY JAN 26 1979 UNIVERSITY OF TORONTO

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la trentième législature, 1978

26798—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier
Vice-Chairman: Mr. Gilles Marceau

Messrs.

Appolloni (Mrs.)
Brisco
Caouette
(*Villeneuve*)
Clermont
Corbin
Grafftey
Halliday
Herbert
Isabelle

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Jean-Robert Gauthier
Vice-président: M. Gilles Marceau

Messieurs

MacDonald (Miss)
(*Kingston and the Islands*)
McGrath
McIsaac
Orlikow
Robinson
Rynard
Savard
Tessier
Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Richard Rumas
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, December 14, 1978:

Mr. Maine replaced Mr. O'Connell;

Mrs. Appolloni replaced Miss Campbell (*South Western Nova*);

Mr. McIsaac replaced Mr. Maine.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 14 décembre 1978:

M. Maine remplace M. O'Connell;

M^me^ Appolloni remplace M^lle^ Campbell (*South Western Nova*);

M. McIsaac remplace M. Maine.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 14, 1978
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Brisco, Clermont, Corbin, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Isabelle, Marceau, McIsaac, Orlikow, Tessier and Yewchuk.

Other Member present: Mr. Maine.

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. Maureen M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch and Dr. J. A. Dupont, Director, Health Manpower Programs, Health Services and Promotion Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act.

On Clause 1.

The Minister and the witnesses answered questions.

On motion of Mr. Corbin, it was agreed,—That Clause 1 be amended by striking out line 13, on page 1, and substituting the following:

"November 4, 1978." "

And the question being put on Clause 1, as amended, it was carried.

The Title carried.

The Bill as amended carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-2, with amendment to the House.

On motion of Mr. Marceau, *Ordered,*—That the Committee order a reprint of Bill C-2, as amended, for use of the House of Commons at the report stage.

At 4:51 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 DÉCEMBRE 1978
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (président).

Membres du Comité présents: M^me^ Appolloni, MM. Brisco, Clermont, Corbin, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Isabelle, Marceau, McIsaac, Orlikow, Tessier et Yewchuk.

Autre député présent: M. Maine.

Comparaît: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: D^r^ Maureen M. Law, sous-ministre adjoint, Direction des services et promotion de la santé et D^r^ J. A. Dupont, Directeur, Programmes de la main-d'œuvre de la santé, Direction des services et promotion de la santé.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé.

Article 1.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Corbin, il est convenu,—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant les lignes 12 et 13, page 1, par ce qui suit:

«paragraphes 4(1) ou 5(1), avant le 4 novembre 1978 le versement d'une contribu-»

L'article 1 modifié, mis aux voix, est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill modifié est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du Bill C-2 avec amendement à la Chambre.

Sur motion de M. Marceau, *il est ordonné,*—Que le Comité ordonne la réimpression du Bill C-2, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

A 16 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, December 14, 1978

• 1543

[*Text*]

The Chairman: Order, please. We shall resume consideration of Clause 1 of Bill C-2, an Act to amend the Health Resources Fund Act. For the third time we have the Minister of Health, Welfare and Social Affairs, the Hon. Monique Bégin, with us this afternoon, with her officials, Dr. Dupont and Dr. Law. We welcome you again.

We have already had several rounds and I have on my list for the second round Mr. Corbin, Dr. Halliday, Mr. Marceau and Dr. Yewchuk. I do not see Mr. Corbin so I will go to Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Am I down first?

The Chairman: You are on the list, sir, for the second round.

Mr. Halliday: Do you want to go first?

Mr. Brisco: No, go ahead, doctor.

The Chairman: Dr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman. I would like to turn for a moment to the subject of consultation with groups other than the provinces. Keeping in mind that everyone recognizes there is a need for restraint and for reducing the costs of health services without reducing the quality of these services, one of the long-standing complaints of the medical profession itself has been that in many cases decisions are made by political bodies, or by bureaucrats and political bodies combined, which affects the delivery of a health care system directly. This includes, of course, affecting the environment in which the medical profession works.

These decisions are often made without any consultation with the people who provide these services and who are supposed to work under the rules that the political bodies establish. The result of that lack of consultation, has been a good deal of frustration among the people who provided the service, a frustration that was expressed by a spokesman for the Canadian Medical Association of this country in which he stated, and I would like to quote,

• 1545

> The medical profession has become so tired of continuously fighting inadequate, if not at times absurd, decisions that many of its members have become deeply irritated and resigned to passive resistance and doing their best under the most difficult of circumstances. As a result, motivation and devotion to patient care have been rapidly eroded. Many physicians, often in key positions, have unfortunately lost all combativeness and have simply given up.

The Chairman: Dr. Yewchuk, may I interrupt? Who are you quoting there, sir?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi, 14 décembre 1978

[*Translation*]

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons l'examen de l'article 1 du Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la caisse d'aide à la santé. Pour la troisième fois, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Monique Bégin, est des nôtres; elle est accompagnée de ses adjoints, M. Dupont et Mme Law. Madame, messieurs, nous vous souhaitons la bienvenue.

Nous avons terminé le premier tour de questions, et les personnes inscrites sur ma liste pour le deuxième tour sont M. Corbin, M. Halliday, M. Marceau et M. Yewchuk. Je ne vois pas M. Corbin; je passerais donc à M. Halliday.

M. Halliday: Suis-je le premier inscrit?

Le président: Vous êtes inscrit sur la liste du deuxième tour, monsieur.

M. Halliday: Voulez-vous passer en premier?

M. Brisco: Non, allez-y, docteur.

Le président: Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président. J'aimerais traiter de la consultation avec des groupements autres que les provinces. Tout en sachant que l'on s'entend à reconnaître qu'il est nécessaire de limiter et de réduire les coûts des services de santé sans en réduire la qualité, on ne peut oublier que, depuis très longtemps, les médecins eux-mêmes se plaignent du fait que dans de nombreux cas, les décisions sont prises par des organismes politiques ou conjointement par des bureaucrates et des organismes politiques, ce qui affecte directement la prestation de soins médicaux. Bien sûr, cela signifie également que le milieu de travail des médecins en est affecté.

Ces décisions sont souvent prises sans consulter les personnes qui dispensent ces soins et qui sont censées se conformer aux règles établies par les organismes politiques. Ce manque de consultation a provoqué la frustration des médecins, frustration qu'a exprimée le porte-parole de l'Association canadienne des médecins. Voici ce qu'il a dit:

> Les médecins sont devenus tellement fatigués de lutter constamment contre des décisions inadéquates sinon absurdes parfois, qu'ils sont nombreux à souffrir d'une irritation profonde et à se résigner à une résistance passive, ce qui signifie qu'ils agissent de leur mieux malgré la difficulté de la situation. Il s'en est suivi une érosion rapide du dévouement à la cause des soins médicaux. De nombreux médecins qui occupent souvent des postes-clé, ont malheureusement perdu tout esprit de lutte et ont simplement abandonné la partie.

Le président: Docteur Yewchuk, puis-je vous interrompre? Qui citez-vous au juste?

[*Texte*]

Mr. Yewchuk: Dr. Jacques Genest, and this is a report from the *Canadian Medical Association Journal* of September 9, 1978, Volume 119, page 503.

Given this background, can the Minister tell us why the medical profession and the medical schools in particular, who have been affected by this decision, have not been consulted, why no talks were held with them? It is not that I am suggesting that she would have had to make any different decision after talking to them, but given the loss of motivation, the frustration that these people feel as a result of previous government decisions and previous government lack of courtesy in not consulting them in decisions affecting them directly, can the Minister tell us why once again she has not consulted these people and asked for their views?

The Chairman: Madame le ministre.

Hon. Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare): There is no need to say that the situation is far from being as disastrous as Dr. Yewchuck is portraying it.

Mr. Yewchuck: I am simply quoting from Dr. Genest?

Miss Bégin: Dr. Jacques Genest is the head of the *Institut de recherche clinique de Montréal.* He is a well-known researcher of our community and has received, of course, funds from the federal government for his research projects. Several of the projects just being carried on right now under the Institute are funded by the MRC. They are excellent projects. Right now Doctor Genest has written a series of articles in the Quebec newspapers and I think it is fair to say that he is bitter and disappointed in the provincial Department of Social Affairs. I do not want to enter into that dispute, that argument which has nothing to do with us.

It seems to me that the thrust of what Dr. Yewchuk is saying about medical doctors being fed up with and losing the *le cœur au travail*, losing the heart to work and the love of their work and all that, when it exist, has to do with provincial departments with whom they work daily. I believe there is a problem in the paper burden. I know that this is one of the recurring complaints, that some medical doctors are not equipped to deal with it in their offices.

On the tax front, I did press my colleague, the Minister of Finance, to consider giving a better tax break for retaining, the upgrading of their own medical training, in a realistic way. I will continue to press to obtain that because I am really convinced an incentive there could be really helpful.

But other than that, the representation of Dr. Yewchuk does not apply to the Health Resources fund. I had, as an elected representative, to come to that decision. He knows full well that if I am going to consult anybody, anybody, in fields other than my own field of responsibility, everybody will say, "Do not cut anything, because it is health," and I understand. I would do the same thing if I were they.

I am sorry. Management being what it is, this fund is a well—known tool we had to speed up the development of certain facilities. The research community was very aware of this and pushed, I know, their own provincial governments to

[*Traduction*]

M. Yewchuk: Ce sont les propos du docteur Jacques Genest, d'un article du Journal de l'Association canadienne médicale, daté du 9 septembre 1978, volume 119 page 503.

Compte tenu de ces propos, madame le ministre peut-elle nous dire pourquoi les membres de la profession médicale et les écoles médicales en particulier, qui sont notamment touchés par certaines décisions n'ont pas été consultés? Pourquoi ne leur a-t-on pas parlé? Je ne veux pas dire par cela que le ministre aurait été obligé de prendre une autre décision après leur avoir parlé. Sachant toutefois que les médecins reprochent au gouvernement de n'avoir pas eu la politesse de les consulter lorsqu'il a pris des décisions qui les concernaient, sachant qu'ils en éprouvent une perte de motivation peut-elle nous dire pourquoi encore une fois, elle n'a pas consulté le corps médical et ne lui a pas demandé son opinion?

Le président: Madame le ministre.

L'honorable Monique Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Inutile de dire que la situation est loin d'être aussi désastreuse que le dit le docteur Yewchuk.

M. Yewchuk: Je cite simplement les propos du docteur Genest.

Mlle Bégin: Le docteur Jacques Genest est le chef de l'Institut de recherche clinique de Montréal. C'est un chercheur bien connu au sein de notre collectivité et qui a évidemment reçu des fonds du gouvernement fédéral pour ses travaux de recherche. Plusieurs des travaux en cours actuellement à l'Institut sont financés par le Conseil de recherches médicales. Ce sont d'excellents travaux. Ces derniers temps, le docteur Genest a écrit une série d'articles dans les journaux du Québec, et je pense pouvoir en conclure qu'il éprouve de l'amertume et de la déception à l'endroit du ministère provincial des Affaires sociales. Je ne veux toutefois pas me mêler à ce différend qui n'a rien à voir avec nous.

Il me semble que ce dont parle le docteur Yewchuk, le découragement des médecins, le fait qu'ils n'ont plus le cœur au travail et qu'ils n'éprouvent plus d'amour pour leur métier tient aux relations quotidiennes des médecins avec les ministères provinciaux. Je crois qu'un des problèmes est celui de la paperasse. Certains médecins se plaignent constamment du fait qu'ils ne sont pas dotés de tout le matériel nécessaire pour s'occuper des papiers dans leur cabinet de consultation.

Pour ce qui est de la qualité, j'ai bien insisté auprès de mon collègue le ministre des Finances pour qu'il envisage d'accorder aux médecins un dégrèvement d'impôt réaliste en vue de leur recyclage ou de leur perfectionnement. Je continuerai de favoriser cette mesure parce que je suis vraiment convaincue de l'utilité d'une mesure d'encouragement de ce genre.

Ceci dit, les instances du docteur Yewchuk ne s'appliquent pas à la Caisse d'aide à la santé. En ma qualité de représentant élu, j'ai dû prendre cette décision. Le docteur Yewchuk sait très bien que si je consultais une source quelconque extérieure à mon champ de compétence, elle me répondrait sans faillite: «Ne réduisez rien, c'est la santé qui est en jeu.» C'est une réaction que je comprends. Je ferais la même chose si je n'avais pas la responsabilité qui m'incombe.

Je regrette mais la gestion est ce qu'elle est, et cette caisse est un instrument bien connu. Or, nous voulions accélérer l'aménagement de certaines installations. Les milieux de recherche le savaient très bien et je sais qu'ils ont tâché

[*Text*]

submit application to me. So I do not see what we could have done. I do not feel that I should apologize for that.

• 1550

The Chairman: Dr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: The bulk of the Minister's answer was irrelevant to the question which I had put to her. I would appreciate it is she would try to answer the question which I, indeed, did put. It was: why was there no consultation with groups of professional people who were directly affected by this decision to cut the Health Resources Fund, or why was there no consultation with these people in advance of the decision being made? That is a very simple question. It has nothing to do with all of the other reasons for a loss of heart, as she put it, amongst the medical profession. I was simply asking her why she did not consult with this group of people: the medical profession, the medical professors that teach medical students, those who are responsible for the medial schools and their functioning, their expansion or contraction or whatever the case may be. All these people are directly affected by cutting the Health Resources Fund. They were not given the opportunity at all to express their opinions on this matter. I want to know why.

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: I think the question is irrelevant to Bill C-2. I take for granted that Dr. Yewchuk means the medical research side which is connected with this bill.

Mr. Yewchuk: No.

Miss Bégin: Then, could you explain your question? I do not get it. I do not see the link with the bill.

Mr. Yewchuk: The bill we are dealing with pertains to the Health Resources Fund. The Health Resources Fund, I am sure the Minister will not deny, has made contributions towards the establishment of medical schools, nursing schools, perhaps dental schools, and things of that nature. It was established for purposes of creating institutions which would teach health professionals, people in the health field. I cannot see how she can say that this bill is not connected to the medical profession involved in teaching of medical students, for example. There is a very direct relationship there because the Health Resources Fund directly affected the development of institutions involving teaching of medical students.

Cutbacks of this nature not only can affect the expansion of some institutions but it can also affect the research being done in them and, in the long term, have a direct effect on the quality of medical students that are turned out.

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: Mr. Chairman, we only deal with provinces under the fund. We dealt with submission from the provinces. That is why I said that the medical profession or the teaching or research side of it would have been pressing their provincial governments with whatever submissions they would have liked to see presented to us.

[*Translation*]

d'inciter les gouvernements provinciaux à me présenter certaines instances. Je ne vois donc pas ce que nous aurions pu faire. J'estime ne pas avoir à présenter d'excuse pour cela.

Le président: Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: La réponse que vient de me fournir le ministre n'avait pratiquement rien à voir avec la question que je lui ai posée. Je lui saurais gré de répondre à la question que je lui ai bel et bien posée. Je lui ai demandé pourquoi les groupements professionnels directement affectés par la décision de réduire les fonds dispensés par la Caisse d'aide à la santé n'ont pas été consultés avant que cette décision ne soit prise. C'est une question très simple. Elle n'a rien à voir avec le découragement des médecins dont a parlé le ministre. Je lui demandais simplement pourquoi elle n'a pas consulté le corps médical, les enseignants de médecine qui forment les étudiants en médecine et qui sont responsables des écoles médicales, de leur fonctionnement, de leur expansion ou de leur amenuisement, et ainsi de suite. Toutes ces personnes sont directement touchées par la réduction des fonds de la Caisse d'aide à la santé. On ne leur a pas du tout donné l'occasion d'exprimer leur opinion à ce sujet. J'aimerais savoir pourquoi?

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Je pense que la question n'a rien à voir avec le Bill C-2. Je suppose que le docteur Yewchuk parle de l'aspect de la recherche médicale sur lequel porte ce bill.

M. Yewchuk: Non.

Mlle Bégin: Dans ce cas, pourriez-vous expliquer votre question? Je ne la comprends pas. Je ne vois pas le lien entre la question et le projet de loi.

M. Yewchuk: Le bill que nous examinons porte sur la Caisse d'aide à la santé. Or, le ministre ne saurait nier que cette Caisse contribue à l'établissement d'écoles de médecins, d'infirmières, de dentistes et ainsi de suite. Elle a été créée en vue de fonder des établissements qui dispenseraient de l'enseignement aux professionnels de la santé. Je ne vois pas comment le ministre peut nous dire que ce projet de loi n'est pas lié aux membres du corps médical qui s'occupent de l'enseignement aux étudiants en médecine, par exemple. Il s'agit d'un lien direct, puisque la Caisse d'aide à la santé influe directement sur l'aménagement d'établissements qui dispensent de l'enseignement en médecine.

Des réductions de ce genre peuvent non seulement réduire l'expansion de certains établissements mais également affecter la recherche qui y est effectuée et à long terme, influer directement sur la compétence des nouveaux médecins.

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Monsieur le président, les fonds accordés par la Caisse sont accordés aux provinces c'est pourquoi j'ai dit que les médecins, par l'entremise du corps enseignant ou des chercheurs ont sans doute exercé des pressions auprès des gouvernements provinciaux afin que ces derniers nous présentent les instances que le corps médical aimerait nous présenter.

[*Texte*]

Mr. Yewchuk: So, is it the position of the Minister, then, again as she said the other day, that she does not see any need to consult with these various bodies that are directly affected, that it is not necessary and it is not within her responsibility to do so.

Miss Bégin: No, I never said that, Mr. Chairman. My full time is consultation with these bodies. I said that for Bill C-2, I did not consult the provinces, there was no way I could consult the provinces—unfortunately.

Mr. Yewchuk: And the same applies, then, to consulting the bodies to which I referred in my previous question. Is that correct?

Miss Bégin: There is a mistake in the question. These bodies would have pressed their provincial governments, not the federal government. The initiative rests with the provinces to submit to us whatever projects they want to see us pay for.

The Chairman: Your last question, Dr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, the Minister seems to be talking in circles or else I am more dull today than usual in my comprehension of what she says.

First of all, she tells us that the decision to cut this fund has nothing to do with the provinces, that it was her decision. Yet, when I ask her, if that is the case—that she did not consult the provinces and, furthermore, that she takes the position that she did not have to consult them because it was only a federal government matter that she was deciding on—then it is hard for me to understand how she feels that medical schools can press the provinces to affect her decision on this bill. If she takes the position that she does not have to consult with the provinces, obviously then if she is going to have any input from the professional people who are involved in the delivery of the health care system or in health education, if there is to be any input from them then she has to consult with them directly since she feels she does not have to consult with the provinces at all. It is obvious that she did not consult with the provinces and that she is now about to admit that she did not consult with these groups either, and furthermore that she did not have to. I am simply asking her whether that is the position that she is taking.

• 1555

Miss Bégin: It did discourage the difficulty. Mr. Yewchuk has to understand what I am putting across. We discussed that often at the last meeting of the Committee. I am trying to repeat it once more. The First Ministers did agree to cut down expenditures. I did not consult in the summer with my provincial counterparts, as I said at the last meeting, on this particular precise cut. Nobody was dreaming in colours and they all knew very well from their own Finance Ministers that this was a candidate for cuts. That is what I said.

The Chairman: Thank you. Mr. Marceau.

[*Traduction*]

M. Yewchuk: Le ministre estime donc, comme elle l'a dit l'autre jour, qu'il est inutile de consulter les divers organismes directement concernés et qu'il ne lui revient pas de le faire?

Mlle Bégin: Je n'ai jamais dit cela monsieur le président. Je consacre tout mon temps à consulter ces organismes. J'ai dit que, pour le Bill C-2, je n'ai pas consulté les provinces et que je n'avais malheureusement pas les moyens de les consulter.

M. Yewchuk: Cela s'applique donc également à la consultation des organismes dont j'ai parlé lorsque j'ai posé ma question antérieure. N'est-ce pas?

Mlle Bégin: La question est erronée. Ces organismes exerceraient des pressions auprès des gouvernements provinciaux et non auprès du gouvernement fédéral. C'est aux provinces que revient l'initiative de nous présenter les projets qu'elles aimeraient que nous financions.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Monsieur le président, les propos du ministre ne semblent n'avoir ni queue ni tête aujourd'hui, à moins que ce ne soit moi qui suis plus obtus aujourd'hui que d'habitude.

Elle nous dit d'abord que la décision d'interrompre les versements de cette caisse n'a rien à voir avec les provinces et que c'est elle qui a pris cette décision. Dans ce cas, j'ai de la difficulté à comprendre comment, après avoir admis ne pas avoir consulté les provinces, et après avoir estimé ne pas avoir à les consulter puisque la décision relevait uniquement du gouvernement fédéral, elle trouve quand même le moyen de me dire que les écoles de médecine peuvent demander aux provinces d'influer sur la décision qu'elle a prise en présentant ce projet de loi. Si elle a en effet adopté la position selon laquelle elle ne se voit pas dans l'obligation de consulter les provinces, il faut évidemment qu'elle se mette en contact direct avec les responsables professionnels des services de la santé et de l'enseignement médical. Il est évident qu'elle n'a pas consulté les provinces et qu'elle va même avouer qu'elle ne s'était pas abouchée avec ces groupes et qu'elle n'était pas obligée de le faire non plus. Je veux simplement savoir si c'est en effet la position du ministre.

Mlle Bégin: Cela me décourage de voir la difficulté qu'a M. Yewchuk de comprendre ce que je m'efforce d'expliquer. Nous en avons discuté longuement lors de la dernière réunion du comité et je vais me répéter encore une fois. Les premiers ministres se sont mis d'accord pour réduire les dépenses. Comme je l'ai dit lors de la dernière réunion, je n'ai pas consulté mes homologues provinciaux durant l'été au sujet de cette restriction budgétaire particulière. Personne ne rêvait en couleur et les ministres des provinces avaient appris de leurs propres ministres des Finances qu'ils risquaient de devoir opérer une restriction budgétaire par ce programme. Voilà ce que j'avais dit alors.

Le président: Merci, monsieur Marceau.

[*Text*]

M. Marceau: Merci monsieur le président. Au début de cette présentation, vous avez donné certaines indications sur l'objet du projet de loi qui nous est présenté. Mais le ministre est convaincu qu'aucun tort n'est causé aux provinces et aux promoteurs, vu que tous les projets présentés ont été acceptés. Évidemment, il faut comprendre que certaines personnes seront privées d'argent, mais il reste quand même que dans les circonstances, le ministre a exercé son droit de faire un choix dans les coupures budgétaires. Compte tenu de cette présentation de la part du ministre, je ne veux pas prolonger la période de questions, et comme nous avons le quorum, je préfère donner l'occasion au président de procéder à l'acceptation des articles du projet de loi.

Le président: Merci monsieur Marceau. Mr. Halliday, please.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, if I can just follow up for a minute the line of thought of Dr. Yewchuk, I think I understood the Minister to say that she was unable to consult with the provinces, that she was prevented from consulting with them, if I understood her correctly. Could she confirm that, that there is indeed a reason why she cannot consult with the provinces?

Miss Bégin: The parameters of the government decision to reduce expenditures in this last summer put time limitations on the exercise of cuts and expenditures. I decided, and I guess most of my colleagues did the same, that the general problem of need to cut down expenditures, which by the way is accepted by your political party too, was well known in that we had to act rapidly.

I thought of the problem of consultation but if you are proposing to people cuts, there is no way people can accept cuts, and I would do the same thing as them. I mean, it is their job really to defend their interests. So of course they would always want to see more money.

I did pay attention to the general message of the telegrams I received which were, be careful, do not cut on programs for people. That was generally the message on the health or the welfare side. That is what we did. I immediately informed my colleagues of the provinces when the decision was taken, as soon as it was taken. But I did not consult them beforehand because it would have been impossible from a management viewpoint to go anywhere.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, the one thing that still bothers me about this is that the Minister's summary we had the first day indicated—as I think was mentioned the other day—that the primary objectives had been achieved with these moneys. And at the same time the Minister suggests that in some provinces anyway they did not seem to have any further need or felt they did not have any funds available to spend on new facilities and, therefore, there was good reason why the fund should come to an end. May I ask the Minister to be more specific. How many provinces would like to have been able to spend more money if you had not cut this off? If they had spent to their limit, if, as the Minister says, Mr. Chairman, they have not the funds available in their own treasuries to spend on this sort of program, if that is indeed true, there is

[*Translation*]

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman. At the beginning of your presentation, you indicated the object of the bill now before us. But the Minister is convinced that no wrong is being done to the provinces and to the promoters in view of the fact that all the submitted projects have been accepted. Obviously some people will be deprived of funds, but nevertheless in the present circumstances the Minister has exercised her right to make a choice as far as budget cust are concerned. In light of the Minister's presentation, I do not want to delay the question. Since we do have a quorum and I would prefer giving the Chairman the opportunity to move on to the passage of the articles in this bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau. Monsieur Halliday, s'il vous plaît.

M. Halliday: Monsieur le président, pour faire suite brièvement aux questions de M. Yewchuk, je crois avoir compris que le ministre n'était pas en mesure de consulter les provinces, qu'on lui avait empêché cette consultation. Le ministre pourrait-elle confirmer qu'il y avait en effet une raison pour laquelle elle se voyait dans l'impossibilité de consulter les provinces?

Mlle Bégin: La décision qu'a prise le gouvernement l'été dernier visant à réduire les dépenses imposait des échéances sur l'application des restrictions budgétaires. J'avais décidé alors, comme d'ailleurs la plupart de mes collègues, que la nécessité d'opérer des restrictions budgétaires, qui, à propos, a été acceptée par votre parti, devrait faire l'objet de mesures rapides.

J'avais déjà envisagé le problème de la consultation, mais les gens n'acceptent jamais les restrictions budgétaires et j'aurais la même réaction à leur place. Leur fonction est de défendre leurs intérêts, bien sûr. Donc, ils aimeraient toujours pouvoir obtenir des fonds supplémentaires.

J'ai été très sensible au message général contenu dans les télégrammes que j'ai reçus me disant notamment de faire attention et ne pas diminuer les programmes qui visent les gens. Voilà ce que j'ai compris, comme message essentiel au sujet de la santé ou du bien-être. Nous avons bien suivi ce conseil. Aussitôt que la décision fut prise, j'en ai informé mes homologues provinciaux. Toutefois, je ne les ai pas consultés auparavant car, du point de vue de la gestion, nous nous serions retrouvés dans une impasse.

M. Halliday: Monsieur le président, l'une des choses qui me préoccupent toujours c'est que nous avons appris du ministre le premier jour—comme on en a fait mention l'autre jour, je crois—que l'on avait atteint les objectifs principaux fixés pour le fonds. En même temps, le ministre semble suggérer que certaines provinces n'avaient plus besoin de crédits ou n'avaient plus de fonds disponibles pour de nouvelles installations et, c'étaient donc de bonnes raisons pour mettre fin à la caisse. Puis-je demander des précisions au ministre. Combien de provinces auraient voulu dépenser plus d'argent si vous n'aviez pas imposé ces restrictions? Si la situation est telle que le ministre semble l'indiquer, monsieur le président, et les provinces n'ont pas les fonds disponibles dans leur trésor pour ce genre de programme, ce bill serait superflu puisque toutes

[*Texte*]

no need for this bill at all because applications would have come in to the Minister for expenditures; therefore, why have this bill?

• 1600

I presume the Minister must have been anticipating more requests for expenditures. Reallly what I am asking her, Mr. Chairman, is: what were these requests that came in that are being denied to some or other provinces?

Miss Bégin: It is a good question and I asked myself if we needed it. We discussed that thoroughly with Treasury Board but if you want to be honest with everybody it was, I think, more fair not to hide and to make the rules of the game open and clear. I mean by that we could have not touched the fund and then spend much time and never approve the projects for the two coming years. I did not want to do a thing like that. If you have to cut and you take that decision as a more important priority for Canadians and Canadian well-being than any individual program, then you have to do your best after that to allocate these cuts.

The plan has been used around 85 per cent now. The amendment I would like to introduce will permit to fund the last projects that were ready. What I think is important here to know is that between the draft submission of a project and its approval there can be any amount of time elapsing but it is often one year. Before the draft submission we get phone calls; we get letters of intent or many other indications that something is in the making. All projects submitted are honoured under Bill C-2 but, of course, in theory we could have received more projects because $427.6 millions are used on 500 so the answer is, yes, we could have received more projects. I regret to have to cut the funds but if on the total of my department I have to choose some candidates for cuts and not others, this one will become unfortunately a first candidate because it did a good job and is almost to an end.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, further to this same area of questioning, this word "primary" objective of the fund, what are the secondary objectives? That implies there was some secondary objectives of the fund. Are they met, too, or not?

Miss Bégin: The prime one being what?

Mr. Halliday: At the top of page 4 of your report it reads:

> In summary, the health resources fund has now achieved its primary objective of assisting the provinces . . .

And so on. Were there some other objectives that are not alluded to here of a secondary nature that we should perhaps be aware of? And were they met or not?

Miss Bégin: The primary one was to increase training and training facilities; the second objective could be said to have improved the existing ones. I think that is basically the thrust of the fund.

As to the manpower development in the medical and paramedical professions—I tabled in the House the detailed list by health occupation—we do think the fund achieved its objectives.

[*Traduction*]

les demandes de dépenses devraient être soumises au ministre pour son approbation; alors, pourquoi le bill?

Je suppose que le ministre devait anticiper encore des demandes entraînant des dépenses. Je veux poser la question suivante, monsieur le président: Quelles demandes reçues jusqu'ici ont été refusées à certaines provinces?

Mlle Bégin: Votre question est très valable et je me suis même demandée si les restrictions étaient nécessaires. Nous en avons discuté à fond avec le Conseil du Trésor, mais puisqu'on voulait être honnête avec tout le monde, il était plus juste de ne pas obscurcir les règles du jeu. Par là je veux dire que nous aurions pu laisser la caisse telle quelle et, ensuite, n'approuver aucun projet pendant deux ans. Je ne voulais pas faire une chose pareille. S'il faut opérer des restrictions budgétaires et que celles-ci représentent une priorité plus importante au bien-être des Canadiens qu'un programme donné, il faut faire de son mieux et vivre avec la décision.

85 p. 100 de la caisse est épuisé. La modification que j'aimerais présenter permettra le financement des derniers projets déjà préparés. Je crois qu'il importe ici de savoir qu'entre la première proposition d'un projet et son approbation il pourrait avoir n'importe quel délai, qui est souvent d'un an. Avant d'avoir le projet initial, nous recevons des appels téléphoniques; on nous envoie des lettres ou d'autres documents concernant le projet embryonnaire. Tous les projets soumis jusqu'ici dans le cadre du programme ont été approuvés; toutefois, nous aurions pu, bien sûr, accepter plus de projets car nous n'avons utilisé que 427.6 millions de dollars sur un total de 500 millions. Je suis désolée d'être obligée de réduire la caisse, mais si je dois choisir des domaines où faire les restrictions budgétaires, ce programme doit être le premier car il a été très valable et il touche à son terme.

M. Halliday: Monsieur le président, pour poursuivre dans la même veine, puisqu'on parle de l'objectif principal de la caisse, quels sont donc les buts secondaires? On nous laisse entendre qu'il y a en effet des objectifs secondaires. Les a-t-on réalisés aussi?

Mlle Bégin: Quel est l'objectif principal?

M. Halliday: En haut de la page 4 de votre mémoire, on lit:

> En résumé, la caisse d'aide à la santé a maintenant atteint son objectif principal d'assister les provinces . . .

Et ainsi de suite. Y avait-il d'autres objectifs auxquels on ne fait pas allusion mais que nous devrions connaître? Les avait-on atteints ou non?

Mlle Bégin: L'objectif principal était d'accroître le nombre d'écoles de formation du personnel sanitaire; on pourrait dire que l'objectif secondaire était d'améliorer les installations existantes. Je crois que c'est la raison d'être de la caisse.

Pour ce qui est de la formation du personnel dans les professions médicales et paramédicales—j'avais déposé en Chambre la liste détaillée des professions de la santé—nous croyons que la caisse a atteint son but.

[*Text*]

Mr. Halliday: Mr. Chairman, the Minister mentioned just about five minutes ago that she had telegrams that came in saying that if they are going to make cuts not to make them from services to people or something to that effect, of the programs to the people.

Miss Bégin: Yes.

Mr. Halliday: Without asking necessarily who the telegrams came from, what sorts of people were asking for cuts from research and research facilities? What are the types who wanted those cuts made rather than have cuts made from the programs to people?

• 1605

Miss Bégin: I do not have the list, we received numerous telegrams. They came basically, if my memory serves me correctly, from medical research groups or individuals. If you remember, at the same time the research grant program of my own department and HRDP was announced as being cancelled. I must say that that was in the original plan and we saved it. That was a priority much more, can I say, acute than the health resources fund and we saved that program. We reduced it from $12 million to $10 million but kept it. It was totally wiped out in the first proposals for reduction and we, of course, considered the representations.

Mr. Halliday: May I have another question?

The Chairman: A short one, Dr. Halliday, yes.

Mr. Halliday: This will be short. It is on a little different topic. In your statistics regarding the ratio of physycians to population the figure you use is 1 to 578. My question is, have you been able, in your department, to rationalize how you arrive at that figure? Are you counting me and Dr. Yewchuk as two physicians who are supplying medical services to Canadians? Am I included in that?

Miss Bégin: Dr. Law, please.

The Chairman: Dr. Law.

Dr. Maureen Law (Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch, Department of National Health and Welfare): We will check and in just one second tell you for sure if that particular figure includes people like you and me.

Mr. Halliday: Yes, you count too. We have more and more people like you, Dr. Law . . .

Dr. Law: That is right.

Mr. Halliday: . . . who are not providing patient services and are administrative. It grows every year with our bureaucracies at all levels. I am wondering whether you take it into account when you arrive at these figures.

Miss Bégin: Can I just say—it sounds facetious but it is not—that some of my top officials who are medical doctors use

[*Translation*]

M. Halliday: Monsieur le président, le ministre a mentionné il y a cinq minutes qu'elle avait reçu des télégrammes pour lui prévenir qu'elle ne devrait pas diminuer les services rendus à la population, ou quelque chose du genre.

Mlle Bégin: Oui.

M. Halliday: Sans savoir les noms, j'aimerais demander quelles personnes ont demandé des restrictions dans les domaines de la recherche et de l'équipement de la recherche? A quelle catégorie appartiennent généralement ceux qui auraient réclamé ce genre de restrictions?

Mlle Bégin: Je n'ai pas la liste, mais nous avons reçu de nombreux télégrammes. Si j'ai bonne mémoire, ce sont les groupes de chercheurs et les chercheurs individuels en médecine qui nous les ont fait parvenir. Vous vous rappelerez qu'à la même époque, on annonçait que le programme de subventions de recherche de mon propre ministère et le programme de perfectionnement des ressources de la santé seraient supprimés. J'ajouterais que ce dernier programme, dont on avait annoncé l'abandon dans le plan original a été sauvé. Il s'agissait en effet d'un programme dans un domaine où le besoin est plus, comment dirais-je, prononcé, que celui de la caisse d'aide à la santé, et nous l'avons sauvé. Nous l'avons réduit de 12 à 10 millions de dollars, mais nous l'avons gardé. Dans les premières propositions de réduction, on proposait son abandon pur et simple, mais bien sûr, nous avons tenu compte des représentations qui nous ont été faites.

M. Halliday: Puis-je poser une autre question?

Le président: Oui, monsieur Halliday, mais très brève.

M. Halliday: Je serai bref. Il s'agit d'un sujet quelque peu différent. Dans vos données statistiques sur le pourcentage de médecins par habitant, vous dites qu'il y en a un pour 578 habitants. Ma question est la suivante: avez-vous pu trouver au ministère une justification de ces chiffres? Me comptez-vous, comptez-vous le docteur Yewchuk comme deux médecins qui offrent des services de santé aux Canadiens? Suis-je inclus?

Mlle Bégin: Madame Law, s'il vous plaît.

Le président: Madame Law.

Dr Maureen Law (sous-ministre adjoint, direction des services de la santé, et de la promotion, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Nous allons vérifier et vous dire dans un instant si ce chiffre inclut les gens comme vous et moi.

M. Halliday: Oui, vous êtes aussi du nombre. Nous avons de plus en plus de gens comme vous, docteur Law . . .

Mme Law: En effet.

M. Halliday: . . . qui ne fournissent pas des soins aux patients, qui travaillent dans l'administration. Votre nombre croît à chaque année avec la croissance de la bureaucratie à tous les niveaux. Je me demande si vous en tenez compte lorsque vous compilez des chiffres.

Mlle Bégin: Puis-je dire . . . Cela peut paraître amusant, mais ce ne l'est pas . . . certains de mes hauts fonctionnaires,

[*Texte*]

their month of holidays to practise medicine in communities, which I find remarkable, as a way of getting back to their profession.

Mr. Halliday: That is a good point the Minister has made, because there are too many peple who do not keep up in their areas like that. I quite agree.

The Chairman: We have Dr. Law's answer.

Dr. Law: When we count physicians we count active civilian physicians, including interns and residents. In some of the figures we publish we have made an attempt to delete those who are in administrative positions rather than in clinical practice. So it really depends on which particular figures you are reading, and you have to read the fine print to determine whether that includes nonpractising physicians. If we look at the figure we have at the moment for 1976, that of 578, that includes interns and residents and I think that particular number also includes those who were in administration, and so on.

The Chairman: Thank you, Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I did not want to ask a question. I just wanted to . . .

Dr. Law: It includes all those who have licences to practice, which could mean some people like myself who have a licence but are not actually in practice. But we have made other estimates that have attempted to eliminate those we . . .

Mr. Halliday: Mr. Chairman, we will be back with the Minister with her estimates, and at that time I think we would like to pursue this further. So perhaps you would look into how these statistics are arrived at so she could talk about it, including the ratio of general practitioners to the total number of physicians.

The Chairman: A good suggestion. Thank you, Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you.

The Chairman: The honourable member for Kootenay West. You are on next, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I like the word "Kootenay".

Mr. Brisco: Yes, it has a nice ring to it, does it not?

May I inquire, through the Chair, of the Minister as to the nature of the response that your department provided the Province of British Columbia after they sent you a telegram expressing their concern over the $4-million shortfall for the Shaughnessy Children's Hospital? You have mentioned already, in response to a previous questioner today, in response to Dr. Halliday, M.D., that there were some projects that were under way, which you knew were under way, and which might have been approved had this bill not been introduced at this time. May I ask: was the minister or her department officials aware of the Shaghnessy Children's Hospital project? I notice

[*Traduction*]

qui sont docteurs en médecine, prennent leur mois de vacances pour faire de la médecine dans des petites localités, ce que je trouve admirable, pour se retremper dans leur profession.

M. Halliday: Vous faites bien de le mentionner, madame le ministre, parce que trop de gens ne se tiennent pas à jour dans des domaines tels que celui-là. J'approuve tout à fait.

Le président: Nous avons maintenant la réponse de Mme Law.

Mme Law: Lorsque nous comptons les médecins, nous comptons tous les médecins civils actifs, y compris les internes et les résidents. Dans certains chiffres que nous publions, nous tentions de ne pas tenir compte des médecins qui occupent des postes d'administrateur, et non de praticien. Tout dépend donc des chiffres que vous regardez, et il vous faut lire le texte en caractère fin pour savoir si sont inclus les médecins non praticiens. Si nous examinons les chiffres dont il est question, pour 1976, cela donne 578 et comprend les internes et les résidents; mais je crains que ce chiffre n'inclue également ceux qui sont dans l'administration, etc.

Le président: Merci, monsieur Halliday.

M. Halliday: Monsieur le président, je ne voulais pas poser une question. Je voulais simplement . . .

Mme Law: Sont inclus tous ceux qui détiennent une licence ce qui signifie donc des médecins comme moi qui ont leur licence, mais qui ne sont pas praticiens. Nous avons par contre préparé d'autres chiffres en tentant d'éliminer ceux que nous . . .

M. Halliday: Monsieur le président, nous accueillerons de nouveau le ministre lorsqu'elle présentera son budget, et j'aimerais qu'a ce moment, nous poursuivions le sujet. Peut-être donc pourriez-vous, madame Law, voir comment on est arrivé à ces données statistiques de façon à ce que le ministre puisse nous en parler. J'aimerais avoir des données aussi sur le pourcentage d'omnipratriciens par rapport au nombre total de praticiens.

Le président: Bonne suggestion. Merci monsieur Holliday.

M. Halliday: Merci.

Le président: L'honorable député de Kootenay-Ouest. Vous êtes le suivant, monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le président: J'aime le mot «Kootenay».

M. Brisco: Oui, le son en est agréable, n'est-ce pas?

Puis-je m'adresser, avec votre permission, monsieur le président, au ministre pour savoir la nature de la réponse de son ministère au télégramme de la province de la Colombie-Britannique son inquiétude au sujet du manque de 4 millions de dollars pour l'hôpital pour enfants de Shaughnessy? Vous avez déclaré aujourd'hui en réponse à une question précédente, en réponse à M. Halliday, docteur en médecine, que certains projets en cours dont vous étiez au courant auraient pu être approuvés si le présent projet de loi n'avait pas été déposé maintenant. Le ministre ou ses fonctionnaires étaient-ils au courant du projet de l'hôpital pour enfants de Chaughnessy?

[*Text*]

Dr. Dupont is nodding his head in approval, but that will not read into the record.

• 1610

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: Mr. Brisco, do you permit me to answer, if you do not mind. I am quite aware of the question of the Shaughnessy Children's Hospital. The draft submission, unsigned by anybody, I got some time in the month of October. I think that says it all.

Mr. Brisco: They may not have signed it, but it was a little slipup. How did you respond to the telegram expressing concern and alarm which was sent to you by the Minister of Health for British Columbia?

Miss Bégin: I answered by letter, but I do not understand the thrust of your question. I explained exactly what I am explaining here today.

Mr. Brisco: I see. How was that received? How was the letter received?

Miss Bégin: I do not know if you realize that I was in British Columbia in June. Among other things I was in British Columbia recently and did tell the people whom I was meeting to please send me a submission fast. I never received anything but an unsigned submission in October, more than a month after we had announced that the Health Resources Fund would be cancelled two or three years prior to its natural end.

Mr. Brisco: You reply to me, Madam Minister, seems to indicate that somebody in British Columbia obviously had not done their homework.

Miss Bégin: Unfortunately.

Mr. Brisco: That is regrettable.

Madam Minister, may I pursue another point that I raised in the first meeting? I think we both recognize that the need for renovating of hospital and other allied facilities, the need for additions and upgradings and the need for continued research is always present in the field of medicine. Recognizing that by virtue of a policy that has been implemented by the government certain measures of restraint have been brought into force, and this is one of them, do you foresee the reimplementation of a similar type of program some two or three years down the line? Clearly, the need has been established and the statistics you have provided to this Committee speak for themselves. We cannot deny that the Health Resources Fund has made a very substantial contribution to the welfare of Canadians. Surely, Madam Minister, it cannot be allowed to stop there. Or are you of the view that the load should be borne entirely by the provinces?

Miss Bégin: The problem described by Mr. Brisco is right, there are needs for more development here and there, improvements and so on. But for two years we have agreed with the provinces—both to know where we were going and for them to know where they were going and to help control the general costs of health services in the country—to a block-funding formula instead of the old cost sharing on a fifty-fifty basis. The block funding is arrived at every year according to a

[*Translation*]

Je vois le docteur Dupont qui opine, mais un signe de tête ne paraîtra pas à la transcription.

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Monsieur Brisco, me permettez-vous de répondre? Je suis très au courant de la question de l'hôpital pour enfants de Shaughnessy. L'ébauche d'une demande, sans signature, nous est parvenue aumois d'octobre. Je crois qu'il n'y a vraiment rien à ajouter.

M. Brisco: On ne l'a peut-être pas signée, mais c'était un simple oubli. Comment avez-vous répondu au télégramme que le ministre de la Santé de la Colombie-Britannique vous a fait parvenir pour vous exprimer son inquiétude et ses craintes?

Mlle Bégin: Je lui ai répondu par lettre, mais je ne comprends pas où vous voulez en venir. J'ai expliqué exactement ce que j'explique ici aujourd'hui.

M. Brisco: Je vois. Comment votre réponse a-t-elle été accueillie? Quelle but la réaction à votre lettre?

Mlle Bégin: Je ne sais pas si vous savez que j'était en Colombie-Britannique au mois de juin. Lors de cette récente visite j'ai entre autres choses dit aux fonctionnaires que j'ai rencontrés de bien vouloir m'envoyer une demande rapidement. Je n'ai jamais rien reçu d'autre qu'une demande sans signature au mois d'octobre, plus d'un mois après que nous ayons annoncé que la caisse d'aide à la santé serait abolie deux ou trois ans avant son terme normal.

M. Brisco: Votre réponse, madame le ministre, me dit que quelqu'un en Colombie-Britannique n'a très certainement pas fait son travail

Mlle Bégin: Malheureusement.

M. Brisco: C'est regrettable.

Madame le ministre, puis-je reprendre un autre point que j'ai soulevé à la première réunion? Je crois que nous admettons tous deux qu'il est toujours nécessaire dans le domaine de la médecine de rénover les hôpitaux et les installations connexes, de construire des annexes et d'améliorer les installations, de continuer la recherche. Compte tenu du fait que le gouvernement a mis en œuvre une politique de restrictions, et que justement ce programme en est victime, prévoyez-vous de relancer un programme semblable dans deux ou trois ans? Il est clair que l'on en a démontré le besoin; les données statistiques que vous avez fournies à notre comité le montrent on ne peut plus clairement. Il est impossible de nier que la caisse d'aide à la santé à contribué d'une façon très importante au bien-être des Canadiens. Il me semble, madame le ministre, qu'on ne peut pas se permettre d'en rester là. Ou pensez-vous que cette responsabilité revient exclusivement aux provinces?

Mlle Bégin: M. Brisco présente très bien le problème, il faut toujours de nouvelles installations ici ou là, des améliorations, etc. Mais depuis deux ans nous avons convenu avec les provinces de remplacer la formule de partage égal des coûts par une formule de financement groupé. Cela devait nous permettre aux uns et aux autres de voir où nous nous en allions et de mieux contrôler le budget des services de santé canadiens. Chaque année, ce financement global est calculé suivant la

[*Texte*]

formula which is in the act, and it was based, in the base year, on 50 per cent of the then cost of everything that went to health in the provinces, plus the growth of the population, plus the growth of the GNP. It has an enrichment factor, and it is a very generous agreement compared to what existed before. And it grows every year.

• 1615

In 1977, B.C. received—it is going to be much more this year—$586.6 million, which is divided into 12 months. They get a cheque every month. It goes to the Consolidated Fund, which means the general treasury. They are absolutely free to put it wherever they want. They are no longer attached to mobile equipment versus fixed equipment as they used to be under the old cost sharing agreement, where we checked literally every piece of equipment which qualified or did not. They are free now. So I do not think we will come back into the field of direct contributions, other than this very big agreement.

Mr. Brisco: All right. May I put a concluding question to you, demonstrating my own personal interest—put that hat on for a minute. As the Minister knows, I am a chiropractor; indeed, a classmate of the Chairman here.

Mr. Halliday: We have then well controlled here.

Mr. Brisco: Surrounded by Medics.

I want to put it on the record that other than the B.C. Association, I am not a member of any boards. Indeed, I do not have time to practise. So I am not really displaying, I do not think, a vested interest, other than a general interest in the welfare of my profession. I wonder if you have available to you any information as to whether or not the Province of Ontario ever received an application from the Canadian Memorial Chiropractic College to be considered for assistance under the Health Resources Fund; or, conversely, whether or not the Province of Ontario ever made application to the federal government for assistance under the Health Resources Fund.

It may be that information would not be immediately available to you.

The reason I put these questions to you is that this college, which has a very high standard in its academic scheule, receives not one penny, not a cent, of federal assistance, provincial assistance, or municipal assistance. The operation of that college and the research projects carred out there and carried out elsewhere on behalf of the profession are entirely funded by the profession. I pay annual dues. Those dues are around $600 a year. And out of that $600 a year, $150 goes to the college itself and another $50 goes into a research program. And were it not for the profession in Canada itself, that facility would close. They have a campus and buildings in Toronto worth in excess of $2 million. The mortgage on that will be paid for in February of next year—entirely be the profession.

I think it is about time Canadians, and the government, recognized the contribution the chiropractic profession has made to Canada. The Minister might be interested to know that on a world-wide basis, the profession of chiropractic in

[*Traduction*]

formule prescrite par la loi. Il représente 50 p. 100 du coût de l'ensemble des services de santé provinciaux, l'année de référence avec rajustement selon la croissance de la population et du produit national brut. Cette formule est très généreuse par rapport à ce qui existait auparavant. Les facteurs de majoration font augmenter le total chaque année.

En 1977, la Colombie-Britannique a reçu 586.6 millions de dollars, répartis sur une période de 12 mois. Cette année elle recevra encore plus. Elle reçoit un chèque mensuel versé au fonds consolidé, c'est-à-dire au Trésor. La Colombie-Britannique peut en faire ce qu'elle veut. En vertu de l'ancienne formule de partage des coûts, nous vérifions toujours si les dépenses portaient sur de l'équipement mobilier ou sur des installations immobilières. Désormais, les provinces ont les mains libres. Je ne pense donc pas que nous reviendrons aux contributions directes, autrement qu'en vertu de cet accord général.

M. Brisco: Je vois. En terminant, j'aimerais vous poser une question qui me touche de près. Comme vous le savez, madame le ministre, je suis chiropracteur; du reste, le président du comité est un de mes confrères de classe.

M. Halliday: Nous les contrôlons bien ici.

M. Brisco: Entourés de médecins.

Je ne suis membre d'aucun conseil sauf de l'Association de Colombie-Britannique. Au demeurant, je n'ai pas le temps d'exercer ma profession. Je n'ai donc pas d'intérêts acquis mais je me soucie du sort de ma profession. Pouvez-vous me dire si la province d'Ontario n'a jamais reçu du Collège canadien des chiropracteurs une demande de subventions de la Caisse d'aide à la Santé? Ou si cette province, au nom du collège a sollicité le gouvernement fédéral pour obtenir des fonds de cette caisse?

Vous n'avez sans doute pas ces renseignements sous la main.

Je vous les demande parce que ce Collège, qui est un établissement d'un haut niveau d'excellence, ne reçoit pas un sous du gouvernement fédéral, ni du gouvernement provincial, ni du gouvernement municipal. L'administration du Collège comme les projets de recherche entrepris dans cet établissement ou ailleurs dépendent entièrement du soutien de la profession. Pour ma part, je verse une cotisation annuelle d'environ $600. Là-dessus, $150 sont versés au Collège même et $50 au programme de recherche. Si les membres de la profession ne lui accordaient pas leur soutien, le Collège devrait fermer ses portes. Le campus et les bâtiments à Toronto valent plus de 2 millions de dollars. L'hypothèque sera totalement remboursée en février prochain grâce uniquement aux contributions des membres de la profession.

Je pense qu'il est grand temps que les Canadiens et le gouvernement reconnaissent l'apport des chiropracteurs au pays. Je signale au Ministre que les chiropracteurs canadiens jouissent d'une renommée mondiale. Nulle part ailleurs

[*Text*]

Canada stands at the summit. There is no one who can match the Canadian graduate and the facilities and the expertise. It is interesting to note that at the present time at the University of Saskatchewan there is a reasearch program going on with an orthopaedic specialist, Dr. K. Willis, and two of the researchers from our own college. We are helping to bear the cost of that research.

• 1620

I do not expect a response in a field, Madam Minister, with which you may not be familiar, but I would like you to consider my comments. If you wish to remark today, fine, but I would like you to consider my comments and perhaps respond to me and to the Committee at a later date in more detail.

If I can make one concluding remark, I would welcome, as would the profession welcome, the opportunity of sitting down sometime with the minister and presenting some of these facts to the minister and an indication of the contribution that our profession makes, bearing in mind that only one province in Canada does not license chiropractors because there are none there to be licensed, and that is Newfoundland.

Miss Bégin: I appreciate the representation made by Dr. Brisco. I am informed by the officials that unfortunately Ontario never mentioned the Memorial College of Chiropractic . . .

Mr. Brisco: Canadian Memorial Chiropractic College.

Miss Bégin: . . . either in its five-year plan or as a separate, independent application. However, and this is really regrettable, it could have qualified under the Health Resources Fund. Dr. Dupon informs me that in Waterloo . . .

Maybe you can answer that, Dr. Dupont, please. I will just say one thing before finishing. I just checked and under the research box of my department, NHRDP, research in chiropractic would qualify. So it is true that we may not be paying all the attention we should to your profession, but I want to say that it does qualify.

Mr. Brisco: Thank you.

Dr. J. A. Dupont (Director, Health Manpower Programs, Health Services and Promotion Branch, Department of National Health, Welfare and Social Affairs): To follow up on the previous comments, there was one project of national significance approved in Ontario, which was the School of Optometry in Waterloo. This received special funding on the basis that it provides training for not only Ontario students but students from other provinces. I believe you are well aware of that and I believe the College of Chiropractic works on the same basis.

Mr. Brisco: The same basis. yes.

The Chairman: Thank you, Dr. Dupont. Mr. Corbin.

M. Corbin: Est-ce que ce serait le moment, monsieur le président, de proposer un amendement?

Le président: Non, je regrette monsieur Corbin, pas maintenant.

[*Translation*]

peut-on égaler les diplômés canadiens, nos installations et nos compétences. Signalons qu'en ce moment, à l'Université de la Saskatchewan un spécialiste orthopédique, le Dr K. Willis, a lancé un programme de recherche et que deux de ses associés sont diplômés de notre Collège. Nous subventionnons ce projet de recherche.

Je ne m'attends pas à ce que vous me donniez une réponse, si c'est un domaine qui ne vous est pas familier, mais j'aimerais bien que vous teniez compte de mes remarques. Si vous désirez répondre, très bien, mais je voudrais que vous pensiez à ce que j'ai dit et que vous nous répondiez en détail plus tard.

En guise de conclusions, nous nous ferions un plaisir, moi et mes confrères, de rencontrer le ministre pour lui expliquer la situation, et la contribution de notre profession au bien-être des Canadiens. Rappelons qu'une seule province au Canada, Terre-Neuve n'accorde pas de permis aux chiropracteurs, parce qu'elle n'en a pas.

Mlle Bégin: Je remercie M. Brisco de ses propos. Mes fonctionnaires me disent que la province d'Ontario, malheureusement n'a jamais mentionné le Collège canadien des chiropracteurs . . .

M. Brisco: Le Collège canadien des chiropracteurs?

Mlle Bégin: . . . dans son plan quiquennal ou séparément. C'est regrettable toutefois, car ce collège avait droit aux fonds de la Caisse d'aide à la santé. le Dr Dupont m'informe qu'à Waterloo . . .

Peut-être devriez-vous répondre vous-même, docteur Dupont? Mais avant, j'ai une dernière remarque. J'ai vérifié sous la rubrique «programme de recherche et de développement» de mon ministère, et la chiropractie peut en bénéficier. Il est donc peut-être vrai que nous n'accordons pas toute l'attention voulue à votre profession, mais je vous assure qu'elle répond aux critères requis.

M. Brisco: Merci.

M. J. A. Dupont (directeur, Programmes de la main-d'œuvre sanitaire, Direction générale des programmes de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Je compléterai en disant qu'un projet national important a été approuvé en Ontario; il s'agit de l'École d'optométrie de Waterloo. Cette école a reçu des fonds spéciaux parce que son programme de formation touche non seulement les étudiants d'Ontario, mais aussi ceux d'autres provinces. Vous le savez sans doute déjà, et c'est le cas aussi pour le Collège de chiropractie.

M. Brisco: C'est cela, oui.

Le président: Merci, docteur Dupont. Monsieur Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, in this the right time to move an amendment?

The Chairman: No, not yet, Mr. Corbin.

[*Texte*]

M. Corbin: Ah! Excusez. Enfin, je veux vous prévenir que j'ai un amendement à présenter.

Le président: Merci, monsieur Corbin.

M. Corbin: Monsieur le président, j'ai deux, trois brèves questions à poser au ministre. La Caisse existe depuis 13 ans ou 15 ans?

Mlle Bégin: Treize ans.

M. Corbin: Treize ans, avec un programme de 15 ans. A l'origine elle était dotée d'un fonds de 500 millions de dollars. Je voudrais savoir si la répartition de ces fonds a été gelée dès le moment de la création de la Caisse ou si la répartition *per capita* était essentiellement flexible et qu'au cours des années, elle a reflété la configuration démographique des provinces qui, dans certains cas ne progressaient pas aussi vite ou peut-être régressaient, ou si c'est resté gelé pendant ces 13 ans-là?

Mlle Bégin: Monsieur le président, le docteur Dupont m'informe que les règles du jeu très strictes, d'un respect du *per capita* basé sur la population, ont été établies dès la création du fonds il y a 13 ans.

• 1625

M. Corbin: Est-ce qu'il serait quand même légitime de demander si la formule avait été flexible et si elle avait reflété les progressions ou les rétrogressions démographiques, qu'elle serait essentiellement restée la même ou que certaines provinces auraient pu avoir plus, par exemple, l'Ontario et le Québec dont les populations ont une croissance rapide, comparativement à d'autres provinces?

Mlle Bégin: Ecoutez, avant de donner la parole au Dr Dupont, il faudrait peut-être établir que dès le début on avait alloué 300 millions des 500 pour les provinces, par habitant; 25 millions pour les quatre provinces Atlantique pour être sûr de protéger une portion et 175 millions étaient alloués par arrêté ministériel, pour de la flexibilité. Est-ce que je peux demander au Dr Dupont de commenter votre hypothèse démographique?

Le président: Docteur Dupont.

M. Dupont: Afin de faciliter les ententes entre les provinces, il avait été déterminé au début que la population de 1966 serait la base de la répartition. Pour suivre votre pensée, je crois que c'est l'Ontario qui en aurait gagné le plus, parce que je crois que c'est cette province qui a eu l'augmentation la plus importante en population.

M. Corbin: Au cœur de notre préoccupation, il reste que les petites provinces ont été protégées en vertu de ce gel initial.

On a beaucoup parlé, et le débat a porté essentiellement sur la consultation avec les provinces au sujet de la cessation du programme, mais est-ce que quand même, à l'origine, il y avait eu consultation avec les provinces pour l'établissement de cette caisse? Je comprends bien que probablement personne d'entre nous n'était là à cette occasion, mais est-ce qu'il y a eu consultation quant à l'établissement de la caisse ou était-ce une action unilatérale?

[*Traduction*]

Mr. Corbin: Sorry. Well, then, I serve notice that I have an amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I have two or three brief questions for the Minister. The fund has been in existence for some thirteen or fifteen years?

Miss Bégin: Thirteen years.

Mr. Corbin: For thirteen years of a 15-year program. Initially the fund was given $500 million. I want to know whether the allocation of these funds had been frozen from the start, or whether the per capita allocation was indeed flexible, and that over the years it had reflected the changing demography of the provinces, which in certain cases might not have progressed so rapidly, or even regressed in some cases?

Miss Bégin: Mr. Chairman, Dr. Dupont informs me that very strict rules concerning the per capita allocation were established at the very beginning, 13 years ago.

Mr. Corbin: Had the formula been flexible, had it reflected the demographic progressions or regressions, would it be legitimate to ask whether it would have remained essentially the same, or whether certain provinces would have got more, for instance, Ontrio and Quebec where the population has grown rapidly in comparison to other provinces?

Miss Bégin: Before I ask Dr. Dupont to answer, it should be remembered that at the very start $300 million of the $500 million were allocated to the provinces on a per capita basis; 25 million were reserved for the four Atlantic Provinces in order to protect a part of the fund, $175 million was to be allocated by ministerial order in order to ensure flexibility. Perhaps Dr. Dupont might comment on your demographic hypothesis?

The Chairman: Dr. Dupont.

Dr. Dupont: In order to facilitate agreement with the provinces, the 1966 population census was used as the basis for the allocation of funds. As to your hypothesis, I believe Ontario would have gained, since it is the province which has had the greatest increase in population.

Mr. Corbin: To allay our fears, the smaller provinces, of course were protected right from the start.

Much has been said about the consultations with the provinces concerning the cancellation of the program but had there been consultations with the provinces, initially, when the fund was established? I realize probably none of us was here at the time, but had there been consultations when this fund was established, or was itset up unilaterally?

[*Text*]

Mlle Bégin: En bien, c'était une initiative locale-fédérale, dans le sens que l'idée originaire dans le Rapport Hall sur la santé, la Commission royale d'enquête sur la santé, a servi de pierre angulaire ensuite au développement de plusieurs de nos services. Au temps où M. MacEachen était le ministre, l'offre a été faite aux provinces, à savoir que nous créions ce fonds, mais ce n'est pas un accord fédéral-provincial.

M. Corbin: Cela n'a pas été négocié.

Mlle Bégin: Absolument pas.

M. Corbin: On a demandé aux provinces qu'elles reçoivent cela favorablement.

Mlle Bégin: C'est cela.

M. Corbin: Elles ont dit: «Oui, c'est une bonne idée et nous sommes d'accord».

Mlle Bégin: Exactement, c'est cela.

M. Corbin: Cela n'a pas été imposé au fédéral.

Mlle Bégin: C'etait comme une banque de 500 millions de dollars qu'on leur offrait.

M. Corbin: Bon. Alors, maintenant, une dernière question plus précise, celle-là: est-ce que dans le cas du Nouveau-Brunswick, qui a effectivement épuisé sa part des réserves dns la caisse, parce qu'elle a profité pleinement des crédits qui lui étaient réservés, en principe, est-ce que, dans ces propositions officieuses quinquennales, les différentes propositions qu'ils vous ont avancées, à certains moments ils auraient inclus ou vous auraient mis sur le «shopping list» une demande de fonds pour l'hôpital régional d'Edmundston ou l'Hôtel-Dieu d'Edmundston ou un centre hospitalier régional pour le nord-ouest du Nouveau-Brunswick? J'ai constaté, d'après la liste que vous nous aviez soumise l'autre jour, que toutes les autres régions de la province ont bénéficié des ressources de cette caisse, mais que malheureusement, comme cela arrive souvent dans bien des programmes, ma région est passée inaperçue et Dieu sait si nous avons besoin d'aide quand il s'agit de construire ou faire quelque chose.

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Le docteur Dupont m'informe qu'un tel centre hospitalier pour Edmundston a déjà apparu sur le plan quinquennal de la province du Nouveau-Brunswick, mais a été plus tard enlevé de cette liste par la province.

M. Corbin: Pouvez-vous me dire précisément . . .

Mlle Bégin: Les années?

M. Corbin: . . . à quel moment il est apparu sur la liste? Si vous n'avez pas la réponse est-ce que vous pourriez me la faire parvenir?

• 1630

M. Dupont: Je n'ai pas la réponse ici, mais je pourrais la trouver.

M. Corbin: Je l'apprécierais beaucoup, madame le ministre. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Did I understand the Minister correctly when she said that the major reason for terminating this fund was

[*Translation*]

Miss Bégin: It was a local-federal initiative since the original idea came out of the Hall Report on health, the Royal Commission on Health Services, which served as the cornerstone for the further development of many of our services. At that time, Mr. MacEachen was the Minister and an offer was made to the provinces that a fund be established, but there was no federal-provincial agreement.

Mr. Corbin: It was not subject to negotiation.

Miss Bégin: Not at all.

Mr. Corbin: The provinces were asked to agree to the program.

Miss Bégin: That is right.

Mr. Corbin: The provinces said: "Yes, it is a good idea, and we agree".

Miss Bégin: Exactly.

Mr. Corbin: This was not forced on the federal government.

Miss Bégin: We were more or less offering the provinces a bank of $500 million.

Mr. Corbin: Good. Now I have a last question of a more specific nature. In the case of New Brunswick, which indeed used all its share of the fund and took full advantage of the moneys allocated to it, in principle, did the province in its five-year plans and the various proposals made at any time include a request for funds for the Edmundston Regional Hospital, or the Edmundston Hôtel-Dieu or for a regional health centre for the northwest part of New Brunswick? I noted in the list that you gave us the other day that all the other regions of the province had benefited from the funds, but unfortunately, as happens often in these programs, my region had gone unnoticed; let God knows we need help for capital projects.

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: Dr. Dupont tells me that a health centre for Edmundston had been on the five-year plan of New Brunswick, but that it had later been taken off the list by the province.

Mr. Corbin: Could you tell me exactly . . .

Miss Bégin: The years?

Mr. Corbin: . . . at what time it appeared on the list? And if you do not have the answer immediately, could you let me know?

Mr. Dupont: I do not have the answer readily but I could enquire.

Mr. Corbin: I would appreciate that very much, Madam Minister. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Est-ce que j'interprète bien les paroles du Ministre en concluant que c'est principalement parce que le

[*Texte*]

that decisions had been made by the government that cuts had to be made and that, in the opinion of the Minister and her advisers, in terms of her department this fund was one of the better places in which to cut funds on which a decision had been made to cut?

Miss Bégin: Yes, Mr. Chairman, that is the exact definition of the problem.

Mr. Orlikow: There is no feeling on your part that all the needs which were there, the objectives which were enunciated when the government brought this plan forward and provided this $500 milion that not all the needs have been met. I presume you would agree that there are still many unmet needs?

Miss Bégin: Of course, my first question was to inquire whether or not—Comment dit-on en anglais «des lenteurs bureaucratiques»?

Mr. Corbin: Procrastination.

Miss Bégin: No, no.

An hon. Member: Red tape.

Miss Bégin: . . . delay, has the system created any delay in processing applications? That was my first question to my own officials. Since there were not, I proceeded with identifying that fund as the candidate, unfortunately, for immediate cut two or three years before its natural end. We immediately put together then all the submissions advanced enough to be funded, and build a case, as I said to you, which will permit, if we approve the amendment to Bill C-2, to sign literally every submission that existed. So, in the future, in theory, yes, we could have received other requests but we did not have them.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: But I am sure the Minister knows that there were a number—I was going to say many, but I do not have any figures—of projects such as the one I mentioned in Winnipeg at the Health Sciences Centre or the one that the member from Kootenay West mentioned the Shaughnessy Children's Hospital in Vancouver, I think, which, through no fault of the federal department, but perhaps procrastination on the part of the hospital or procrastination on the part of the provinces, had not come forward. Would not the Minister agree that there are undoubtedly many projects which are needed which were not in the pipeline and, therefore, will not be funded?

Miss Bégin: In that exploration of which projects could we really push and sign in order to be as fair as possible to all provinces . . .

Mr. Orlikow: No, no, that was not my question.

Miss Bégin: I would like to finish my answer, if you permit, sir, but I think those two include the Seven Oaks General Hospital, the geriatric ward, but the Health Sciences Centre geriatric unit of Winnipeg you referred to at first . . .

Mr. Orlikow: No. That was not the question.

Miss Bégin: I am sorry, sir?

[*Traduction*]

gouvernement a décidé d'effectuer des compressions budgétaires que cette caisse est abandonnée car, de l'avis du Ministre et de ses collaborateurs, au Ministère, elle était une candidate toute désignée?

Mlle Bégin: Monsieur le président, c'est tout à fait cela.

M. Orlikow: Vous n'avez jamais songé que si le gouvernement a mis ce plan à exécution, en offrant 500 millions de dollars, c'est qu'il avait des objectifs précis qui n'ont peut-être pas tous été atteints. Vous reconnaîtrez sûrement qu'il reste beaucoup à faire, n'est-ce pas?

Mlle Bégin: Bien entendu, je me suis d'abord demandé si . . . How does one say in English «des lenteurs bureaucratiques»?

M. Corbin: «Procrastination».

Mlle Bégin: Non, non.

Une voix: "Red tape".

Mlle Bégin: . . . je me suis demandé si le système n'avait pas entraîné des retards dans la mise à exécution des demandes. C'est la première question que j'ai posée à mes collaborateurs. Comme leur réponse fut négative, je n'ai pas hésité à choisir ce programme et à y mettre un terme deux ou trois ans avant la date fixée. Nous avons donc revu toutes les demandes pour lesquelles le processus était suffisamment engagé pour en justifier le financement et nous avons fait le nécessaire pour que, indépendamment de l'adoption du Bill C-2, toutes les demandes déjà reçues puissent être approuvées. Nous aurions très bien pu recevoir d'autres demandes par la suite, mais il n'en fut rien.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Le Ministre sait pertinemment qu'il y en a un certain nombre, et j'allais dire beaucoup mais je ne connais pas le nombre exact, notamment le *Health Sciences Centre* à Winnipeg et, un autre, cité par le député de Kootenay West, le *Shaughnessy Children's Hospital* de Vancouver qui, et ce n'est pas la faute du gouvernement fédéral mais plutôt à cause de la lenteur de la bureaucratie de l'administration hôspitalière ou provinciale, n'ont pas encore fait l'objet d'une demande. Le Ministre conviendra qu'il y a beaucoup de projets pressants qui n'ont pas encore été formulés et qui ne seront donc pas financés.

Mlle Bégin: Quand nous avons revu l'ensemble des projets pour déterminer ceux qui allaient être approuvés, en toute justice pour les provinces . . .

M. Orlikow: Ce n'est pas ce dont je parle.

Mlle Bégin: J'aimerais qu'on me laisse terminer. Parmi ces projets, se trouvait la section de gérontologie de l'Hôpital général Seven Oaks mais la section de gérontologie du *Health Sciences Centre* de Winnipeg dont vous avez parlé au début . . .

M. Orlikow: Ce n'est pas ce dont je parle.

Mlle Bégin: Je vous demande pardon.

[*Text*]

Mr. Orlikow: Go ahead.

Miss Bégin: . . . had first been submitted by the Province of Manitoba and was withdrawn.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, that is precisely what I said. I said to the Minister that I am not blaming the department. I am not saying that the department has cut off projects of which they had formal notice; what I am saying and asking the Ministers, is it not true that there are quite a number of projects which have not come forward formally and officially because of procrastination or because they are still looking at it or still trying to assess the value of one as compared to another, either on the part of the hospitals themselves or on the part of the provincial government? All I am saying is that there were $500 million allocated when this program was first announced. We have only used $420-odd million. All I am asking the Minister is, is it not fair to say that there are, in all likelihood, at least the $80 million that could come forward if this thing were not cut off? What I am saying to the Minister is that except that the government made a decision that they had to cut funds, what the Minister should have done was not to bring in a bill to finish this fund but brought in a bill to extend the period of time in which proposals could come forward so that the full $500 million would have been used as originally proposed.

• 1635

Miss Bégin: Ideally, in theory, that is true. In practice, if you accept cuts, you have to face and live up to your responsibilities. Manitoba will have not used, because of this bill, I must admit, $2.5 million.

Mr. Orlikow: The Minister made reference to telegrams she got, I presume from medical researchers and so on, suggesting that they supported or they did not object to this proposal. You said that to Dr. Yewchuk, I think.

Miss Bégin: Cuts in anything that had the name of my department, Health and Welfare.

Mr. Orlikow: I thought that they had indicated that they . . .

Miss Bégin: And they insisted not to cut programs for the people.

Mr. Orlikow: Precisely. May I suggest to the Minister that the reason she might have got those is that medical research is faced by cuts, cuts which are still there in other votes in her department, like the cut in the National Health and Welfare research fund and the wiping out of the non-medical use of drugs, that faced by that, they would prefer that those continue to be funded and that hospitals which they could probably temporarily live without be cut.

Miss Bégin: I want to correct something which is just not true.

This debate has been used to say that we did not consult or to say that we do not do anything for medical research. That is not true. The non-medical use of drugs has not been wiped out. I do not know why Mr. Orlikow says that. It was reduced but it is kept, and the program is on as it was. NHRDP has not been wiped out. It was reduced to $10 million from $12

[*Translation*]

M. Orlikow: Allez-y.

Mlle Bégin: . . . avait déjà fait l'objet d'une demande que le Manitoba a retirée par la suite.

M. Orlikow: Monsieur le président, c'est précisément ce que je dis. Ce n'est pas le Ministère que je blâme ici. Je ne prétends pas que le Ministère a abandonné des projets qui avaient fait l'objet d'une requête en bonne et due forme. Je demande au Ministre s'il n'est pas vrai qu'un certain nombre de projets auraient raté le coche. Ils n'auraient pas été présentés officiellement à cause de la lenteur bureaucratique des administrations hospitalière ou provinciale, ou encore parce qu'on en était encore à les évaluer et à les comparer à d'autres projets. Souvenons-nous qu'au départ 500 millions de dollars ont été réservés à ces projets. Nous n'avons utilisé que 420 millions de dollars environ. Ne peut-on pas dire que sans la suppression de cette Caisse, on aurait pu disposer, selon toute vraisemblance, de 80 millions de dollars, au bas mot? Abstraction faite des compressions budgétaires décidées par le gouvernement, le ministre aurait dûr introduire non pas un projet de loi destiné à supprimer cette Caisse, mais un projet de loi qui aurait prorogé le délai de présentation des projets de manière à utiliser intégralement les 500 millions de dollars prévus à l'origine.

Mlle Bégin: Théoriquement, c'est juste. Pratiquement, dès lors qu'on admet le principe des compressions budgétaires, il faut y faire face et être à la hauteur de ses responsabilités. Il y a 2.5 millions de dollars que le Manitoba ne pourra pas utiliser à cause de ce projet de loi, j'en conviens.

M. Orlikow: Le ministre a dit que des chercheurs en médecine lui avaient envoyé des télégrammes affirmant qu'ils appuyaient cette proposition ou que, du moins, ils n'y étaient pas hostiles. C'est, je crois, à M. Yewchuk que vous l'avez dit.

Mlle Bégin: Toutes les réductions de crédit portant le nom de mon ministère, Santé et Bien-être.

M. Orlikow: Je croyais qu'ils avaient dit que . . .

Mlle Bégin: Et puis, ils ont insisté pour que l'on ne réduise pas les services publics.

M. Orlikow: Précisément. La raison en est vraisemblablement que les chercheurs en médecine sont menacés par des réductions de crédit, réductions que subiront d'autres postes de votre budget comme le fonds de recherche de la santé nationale et du bien-être social ou encore l'usage non médical des drogues qui cessera d'être subventionné; ils préféreraient que l'on continue à subventionner cela et que l'on supprime les hôpitaux dont ils peuvent sans doute se passer temporairement.

Mlle Bégin: Je tiens à rectifier une erreur.

Tout au long de ce débat on nous a dit que nous n'avons consulté personne ou que nous ne faisons rien pour la recherche médicale. C'est faux. On n'a pas éliminé du budget l'usage non médical des drogues. J'ignore ce qui pousse M. Orlikow à affirmer pareille chose. Certes, on a réduit le programme, mais on l'a maintenu. On n'a pas éliminé le programme de recher-

[*Texte*]

million, and most of that will go on improving my overhead costs, which I thought were too high compared to the MRC. I am going to the Treasury Board with a proposal on that right now, which will make it much easier to lower the overhead.

The type of grants you give forces you to have auditors or not and can save on that. So that is not on research projects; it is on administrative costs. The medical research has just received Friday, two weeks ago, something extraordinary which all members of the opposition have just forgotten to mention while they gave me hell the week before in the House, a five-year funding plan which both increases their funds and protects the money like they never had, so I would like to put the record straight on that.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Let us get the record straight, then. The Minister can check with the Director of the Medical Research Council, who was at a conference in Saskatoon some 10 days ago sponsored by the Canadian Federation of Biological Societies, at which there were few politicians, but 97 per cent of the people who were there were people involved in research and the statement was made repeatedly by them, not by the politicians, that this increase which the Minister talks about, the medical research, which is welcome, but that the size of the increase was just about balanced by the reductions in the health research fund and in the reduction in the funding for the non-medical use of drugs. So that in fact what looked like a pretty substantial increase in funding for medical research turned out to be much less than it seemed. If the Minister disputes that, she really should not debate that with me or with Dr. Yewchuk as she can check, as I say, with the Chairman of the Medical Research Council and if they misconceive it, then the Minister has an educational job to do that she should not expect others to do.

• 1640

Miss Bégin: Can I say that this is not true, again, because that conference took place just before my joint announcement with Dr. René Simard of the five year plan. He could not have revealed it unless it was approved by Cabinet.

Mr. Yewchuk: You are wrong.

Miss Bégin: I am very sorry, I am not wrong. He left for Paris the day after, I remember very well, for one week, which was last week.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, my time is up but the record should show . . .

Miss Bégin: And I have received numerous telegrams from the medical research community fully supporting the new five year plan. Not one telegram was saying anything else.

The Chairman: I am sorry, Mr. Orlikow.

[*Traduction*]

ches et de développement en matière de santé. Les crédits qui lui sont consacrés ont été réduits de 12 à 10 millions de dollars mais cette réduction correspondra en majeure partie à une élimination des frais généraux d'administration que j'ai jugés trop élevés par rapport au CRM. Dans l'immédiat, je vais présenter au Conseil du Trésor une proposition destinée à réduire plus facilement ces frais généraux.

Certaines subventions exigent une inspection des comptes et l'on peut réaliser des économies là-dessus. Les frais administratifs sont autant d'argent soustrait à la recherche. Il y aura 15 jours vendredi que la recherche médicale a obtenu une chose extraordinaire, mais les députés de l'opposition l'ont tous oubliée lorsqu'ils m'ont violemment critiquée la semaine dernière à la Chambre; il s'agit d'un plan quinquennal de financement qui augmente leurs crédits et protège la valeur de cet argent comme jamais on ne l'avait fait. Je tiens donc à ce que les faits soient rétablis.

M. Orlikow: Monsieur le président, je . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Rétablissons les faits, justement. Le ministre peut le vérifier auprès du directeur du Conseil des recherches médicales; ce dernier a assisté à la conférence qui s'est déroulée à Saskatoon, il a une dizaine de jours, sous l'égide de la Fédération canadienne des sociétés de biologie. Il y avait quelques politiciens, mais 97 p. 100 de l'assistance étaient composés de chercheurs et ceux-ci ont maintes fois répété que l'augmentation à laquelle le ministre fait allusion, était la bienvenue mais qu'elle compenserait tout juste la réduction des crédits destinés au fonds de recherche sur la santé et à l'usage non médical des drogues. Par conséquent, cette augmentation des crédits consacrés à la recherche médicale s'avérait beaucoup moins importante qu'elle ne le paraissait à première vue. Si le ministre estime que c'est faux, ce n'est ni avec moi ni avec M. Yewchuk qu'il faut en discuter; je répète qu'elle peut le vérifier auprès du président du Conseil des recherches médicales et, si l'on s'est trompé, c'est au ministre et à nul autre qu'il appartient de rétablir les faits.

Mlle Bégin: Je répète que c'est faux, car cette conférence a eu lieu juste avant que le Dr René Simard et moi-même, nous n'annoncions le plan quinquennal. Il n'aurait pas pu en parler sans la sanction du cabinet.

M. Yewchuk: Vous vous trompez.

Mlle Bégin: Je suis navrée, mais je ne me trompe pas. Il est parti pour Paris le lendemain, je m'en souviens très bien, et il y est resté une semaine; c'était la semaine dernière.

M. Orlikow: Mon temps est écoulé, monsieur le président, mais le compte rendu devrait indiquer . . .

Mlle Bégin: D'ailleurs, j'ai reçu de nombreux télégrammes venant de chercheurs en médecine qui appuyaient sans réserve le nouveau plan quinquennal. Il n'y a pas eu un seul télégramme à l'effet contraire.

Le président: Excusez-moi, monsieur Orlikow.

[*Text*]

Dr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman. First, let me correct the Minister, she is wrong because I happened to be at the conference too and we had a full discussion of this five year plan that she is talking about on the first day of it. The plan had been announced at least two or three days before the conference.

Mlle Bégin: Ce n'est pas vrai, c'est impossible.

M. Corbin: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Corbin, un appel au Règlement.

M. Corbin: Monsieur le président, qu'est-ce que cela a à faire avec le Bill?

Mlle Bégin: J'aimerais le savoir.

Le président: Monsieur Corbin, je ne suis pas ici pour décider si la question est . . .

M. Corbin: Monsieur le président, je vous suggère que le sujet que nous sommes en train de débattre actuellement n'a absolument rien à voir avec le projet de loi que nous étudions présentement.

The Chairman: Thank you Mr. Corbin. Dr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman. I wish the honourable member would refrain from interrupting me every time I try to talk.

M. Corbin: Monsieur le président, il y a toujours des limites à cette arrogance crasse! Que le député s'en tienne au Bill, il a un travail à faire qu'il le fasse honnêtement!

Le président: A l'ordre monsieur Corbin, s'il vous plaît.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister just to respond to that, whether there is anything to do with research in the health resources fund.

Miss Bégin: The question of the medical research council has nothing to do with this . . .

Mr. Yewchuk: No, no. Not the council.

Miss Bégin: . . . and I do not have my papers on the five year funding plan because this is not the subject of Bill C-2.

Mr. Yewchuk: I have here before me the annual report of the health resources fund of 1977 signed by the Minister herself. In this report it clearly indicates that $75 million of this fund is set aside for support of health training and research projects. So, clearly, from her own report this clarifies . . .

Miss Bégin: Facilities, I am sorry.

Mr. Yewchuk: It says here,

. . . for health training and research projects . . .

Miss Bégin: Facilities.

Mr. Yewchuk: It does not say facilities.

Miss Bégin: Please correct that.

Mr. Yewchuk: The words used here are "projects of national significance". So there is no way that my honourable friend from . . .

Mr. Corbin: You are talking about two different funds.

[*Translation*]

Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président. Qu'il me soit tout d'abord permis de rectifier les propos du ministre; elle se trompe; il se trouve que j'ai assisté, moi aussi, à cette conférence et que, dès le premier jour, nous avons exhaustivement parlé de ce plan quinquennal auquel elle fait allusion. Ce plan avait été annoncé au moins deux ou trois jours avant la conférence.

Miss Bégin: It is not true; it is impossible.

Mr. Corbin: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Corbin, on a point of order.

Mr. Corbin: What has this got to do with the bill?

Miss Bégin: I would like to know.

The Chairman: Mr. Corbin, I am not here to decide whether the question is . . .

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I submit that the matter we are now debating has absolutely nothing to do with the bill which is now before us.

Le président: Merci, monsieur Corbin. Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président. J'aimerais bien que l'honorable député cesse de m'interrompre chaque fois que je prends la parole.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, there is a limit to this impudence! Let the member stick to the bill. He has a job to do and let him do it in all fairness!

The Chairman: Order, please, Mr. Corbin.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je voudrais simplement que le ministre me dise si la caisse d'aide à la santé a quelque chose à voir avec la recherche.

Mlle Bégin: Le Conseil des recherches médicales n'a rien à voir là-dedans . . .

M. Yewchuk: Non, non. Je ne vous parle pas du Conseil.

Mlle Bégin: . . . et je n'ai pas mes dossiers sur le plan quinquennal de financement car cela n'a rien à voir avec le bill C-2.

M. Yewchuk: J'ai devant les yeux le rapport annuel de 1977 concernant la caisse d'aide à la santé, et il porte la signature même du ministre. Ce rapport indique clairement que 75 millions de dollars ont été réservés à la formation médicale et à la recherche. Il n'y a donc aucune ambiguïté dans ce rapport . . .

Mlle Bégin: Je suis désolée, mais il s'agit des installations.

M. Yewchuk: On dit ceci:

. . . à la formation médicale et à la recherche . . .

Mlle Bégin: Il s'agit des installations.

M. Yewchuk: On ne dit pas qu'il s'agit des installations.

Mlle Bégin: Je vous prie de rétablir les faits.

M. Yewchuk: Les termes employés ici sont les suivants: «les projets d'importance nationale». Il est donc hors de question que mon honorable ami de . . .

M. Corbin: Vous parlez de deux caisses différentes.

[*Texte*]

Miss Bégin: No, I am sorry, this is misleading the Committee. I will not accept that, Mr. Chairman. The member who is a doctor is usually very good at putting across the case in favour of more money for medical research, where I support him fully, but why does he make people believe today that the health resources fund grants money for medical research? That is just wrong. I will not accept that. The member knows better than that.

The Chairman: Mr. Yewchuk.

Miss Bégin: We are talking of buildings right now, nothing else.

Mr. Yewchuk: That is correct, Madam Minister.

Miss Bégin: So would you please correct that yourself then. You just misled the people.

Mr. Yewchuk: I did not. I was simply pointing out that the health resources fund is related to research in this country; even though you say it may be just for buildings, I do not really believe that it is just for buildings. That is fine, I will not argue that point. The fact is that you yourself brought up the question of the five year plan in the medical research council budget. I did not bring that up and you castigated me for not doing that in the last meeting. Again you raised it today youself, so, if you raise it, I have the right to respond.

The Chairman: With all due respect to Dr. Yewchuk, the Minister raised it in response to Mr. Orlikow who also questioned on the health resources fund. I think it was kind of a counter balance, so it was one on one and I think it should be forgotten now.

Mr. Yewchuk: Fine. Terrific. But, the fact is that the Minister in her own statement made a reference to research when she opened the debate before the Committee here.

The Chairman: Let us get back to C-2.

Miss Bégin: Facilities.

Mr. Yewchuk: All right. But the five year plan to which the minister has made reference, if applied to the past few years would have meant a $7 million lower donation towards research than was indeed made. Her formula, which consists of the consumer price index plus the gross national product minus one percent, would add up to annual increase of about 11 per cent for research. The fact is that inflation in medical research runs at 15 to 17 per cent. While the concept of a five year plan is a good concept, the formula itself will result in further continuing erosion of some six per cent per year of medical research funding.

• 1645

The Chairman: Dr. Yewchuk, I am sorry to interrupt you but you are now talking about something that is not before the Committee. I would appreciate it if you would get back to Bill C-2 and not discuss the medical research projects.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I was simply responding to the Minister's efforts . . .

The Chairman: I agree. But I thought we had agreed that this was closed . . .

[*Traduction*]

Mlle Bégin: Non, je suis désolée, mais vous induisez le Comité en erreur. Je ne le tolérerai pas, monsieur le président. D'ordinaire, ce député, qui est médecin, sait fort bien plaider la cause de la recherche médicale quand il s'agit de lui obtenir davantage de crédits, et je suis entièrement d'accord là-dessus; mais pourquoi veut-il nous faire croire aujourd'hui que la caisse d'aide à la santé subventionne la recherche médicale? C'est faux. Je n'admets pas cela. Le député n'est pas dupe.

Le président: Monsieur Yewchuk.

Mlle Bégin: Nous sommes en train de parler de bâtiments et de rien d'autre.

M. Yewchuk: Effectivement, madame.

Mlle Bégin: Je vous prie donc de bien vouloir rétablir les faits. Vous avez induit les députés en erreur.

M. Yewchuk: C'est faux. Je faisais simplement remarquer que la caisse d'aide à la santé est liée à la recherche; je ne vous crois pas vraiment lorsque vous dites qu'elle sert uniquement à la construction des bâtiments. Peu importe, je ne le contesterai pas. Le fait est que vous avez vous-même abordé la question du plan quinquennal dans le cadre du budget destiné au Conseil des recherches médicales. Ce n'est pas moi qui l'ai fait et, à la dernière réunion, vous m'avez même reproché de ne pas l'avoir fait. Aujourd'hui encore, c'est vous qui avez abordé la question; j'ai donc le droit de réagir.

Le président: Sans vouloir vous offenser, monsieur Yewchuk, le ministre y a fait allusion en répondant à M. Orlikow qui l'avait interrogée sur la caisse d'aide à la santé. J'estime que cela fait bonne mesure. Restons-en là.

M. Yewchuk: Bien. Formidable. C'est pourtant le ministre qui a parlé de la recherche en ouvrant le débat ici même.

Le président: Revenons au bill C-2.

Mlle Bégin: Des installations.

M. Yewchuk: D'accord. Néanmoins, si le plan quinquennal auquel le ministre a fait allusion s'était appliqué aux années qui viennent de s'écouler, la recherche aurait accusé une baisse de crédits de 7 millions de dollars. Sa formule, qui repose sur l'indice des prix à la consommation plus le produit national brut moins 1 p. 100, se traduirait par une augmentation annuelle d'environ 11 p. 100. Or, la recherche médicale subit une inflation qui oscille entre 15 et 17 p. 100. Le plan quinquennal est une bonne chose mais la formule se traduira par une érosion encore plus grande des crédits consacrés à la recherche médicale puisqu'ils diminueront de 6 p. 100 par an.

Le président: Je suis désolé de vous interrompre, monsieur Yewchuk, mais vous sortez du sujet qui nous intéresse. J'aimerais bien que vous reveniez au Bill C-2 et que vous cessiez de parler de la recherche médicale.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je répondais simplement aux efforts du ministre . . .

Le président: J'en conviens, mais il était entendu, je crois, que ce débat était clos . . .

[*Text*]

Miss Bégin: I find that very dishonest.

The Chairman: I do not want to get into a debate on whether or not there is a question of interpretation as to what Dr. Yewchuk or the Minister thinks. I think we should get back to C-2, if you do not mind, and resume our discussions on this.

Mr. Yewchuk: She has accused me of being dishonest and I object to that. I think she should withdraw that. The fact is that the formula to which she has indicated, to which she has committed herself that Medical Research Council funding will be, amounts really for this year or for the last to something in the vicinity of 11 per cent increases. She knows as well as everybody else does that the inflation in research runs from 15 to 17 per cent. It is just simple arithmetic to see that the formula will result in erosion. I think she should withdraw her comment that I was dishonest, because I am not. I am presenting the best information that is available to me on this subject.

The Chairman: Dr. Yewchuk, I want to remind you again that if this goes on we can get involved in a conversation, a debate, on this matter, and I would prefer it if we could get back to C-2 and discuss that. I am not going to rule as to whether the language that you are using or the language that the Minister is using is appropriate for this Committee. I think that such adjectives may be used sometimes by you or by somebody else in this Committee and I fail to see that the Minister should withdraw, because it is not a debate on the Medical Research Council's funds but rather a debate on C-2.

Mr. Brisco: On a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, my point of order is this. I think the Chairman and my colleagues will agree that we have covered the ground quite well on C-2 in our inquiries here at Committee. In the light of that fact and in light of the fact that we have some native people here from the Maritimes, I think it would be in order to pass the bill now and give the Minister an opportunity to meet with them for 15 minutes.

The Chairman: Mr. Brisco, I am sorry, but the Committee reference is Bill C-2 at this time. If the bill is passed, Mr. Brisco . . .

Mr. Brisco: Well, let us move the bill out of Committee now.

The Chairman: That is not a point of order. Dr. Yewchuk has the floor and he still has two minutes to go.

I appreciate your comments, Mr. Brisco.

Mr. Yewchuk: It would be very difficult to notice that I had the floor for the past 10 minutes.

The Chairman: Well, my record says 4.42 p.m. and we are now at 4.48 p.m. so if you would like to go another two minutes, Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I am prepared to give up my time on this Commitee if the Minister gives me her commitment that she will spend 10 or 15 minutes meeting with the native people who are present here whom she said in the House

[*Translation*]

Mlle Bégin: Je trouve cela très malhonnête.

Le président: Je ne tiens pas à ce qu'on se lance dans une discussion pour savoir où se situe le malentendu entre M. Yewchuk et le ministre. J'estime qu'il faut reprendre la discussion sur le Bill C-2, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Yewchuk: Elle m'a accusé de malhonnêteté et je m'y oppose. J'estime qu'elle devrait se rétracter. La formule qui servira désormais à calculer les crédits du Conseil des recherches médicales, formule dont elle s'est portée garante, se traduira cette année par une augmentation de l'ordre de 11 p. 100. Elle sait comme tout le monde, que dans le domaine de la recherche, l'inflation oscille entre 15 et 17 p. 100. Il est inutile de faire de savants calculs pour s'apercevoir que cette formule se traduira par une érosion du budget. Je voudrais qu'elle retire ce qu'elle a dit, à savoir que je suis malhonnête, car il n'en est rien. J'ai exposé les renseignements les plus complets dont je dispose dans ce domaine.

Le président: Je tiens à vous rappeler, monsieur Yewchuk, que cela risque de nous entraîner dans un débat; je préférerais qu'on reprenne la discussion sur le Bill C-2. Je n'ai pas à me prononcer sur le bien-fondé de vos propos ou de ceux du ministre. Il vous arrive, à vous-même ou à d'autres, d'employer ici de telles épithètes; je ne vois pas pourquoi le ministre devrait se rétracter puisque nous sommes là pour parler, non pas des crédits consacrés au Conseil des recherches médicales, mais du Bill C-2.

M. Brisco: J'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Brisco.

M. Brisco: Voici en quoi consiste mon reppel au Règlement. Nous avons épuisé le sujet du Bill C-2, le président et mes collègues en conviendront. Cela dit, et puisque nous avons parmi nous des autochtones venus des Maritimes, il serait opportun d'adopter le projet de loi et d'accorder un quart d'heure au ministre pour qu'elle s'entretienne avec eux.

Le président: Excusez-moi, monsieur Brisco, mais le comité doit s'occuper du Bill C-2. S'il est adopté, monsieur Brisco . . .

M. Brisco: Dans ce cas, votons tout de suite.

Le président: Votre rappel au règlement n'est pas valable. M. Yewchuk a toujours la parole et il lui reste deux minutes.

Je vous remercie de votre intervention, monsieur Brisco.

M. Yewchuk: Voilà dix minutes qu'il aurait été bien difficile de dire si j'avais la parole.

Le président: J'ai inscrit 4 h 42 et il est maintenant 4 h 48, vous avez donc deux autres minutes, si vous voulez, monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je suis disposé à renoncer à mon temps de parole si le ministre me promet qu'elle consacrera dix ou quinze minutes aux autochtones ici présents puisqu'elle a déclaré aujourd'hui à la Chambre qu'elle n'avait

[*Texte*]

today she had no time to meet. We will cut debate on this immediately . . .

The Chairman: Dr. Yewchuk, I am sorry, this time I think I cannot entertain any discussion . . .

Miss Bégin: That in French is called blackmail.

The Chairman: I do not think I could entertain—I do not think you would want me to entertain such a motion at this time or a commitment from the Minister.

Gentlemen, I understand the questioning is now over, if we are all agreed, and since we should proceed to the passing of the bill I would like to ask the Committee, shall Clause 1 carry?

Le président: Monsieur Corbin.

Mr. Yewchuk: Filibuster.

Mr. Corbin: Come on, Dr. Yewchuk. You know, you get on my nerves sometimes. Monsieur le président, je voudrais proposer que l'article 1 du bill C-2, la Loi modifiant la Loi sur la caisse d'aide à la santé, soit modifié en remplaçant les lignes 12 et 13, à la page 1, par ce qui suit:

paragraphes 4(1) ou 5(1), avant le 4 novembre . . .

Ce sont les mots clés . . .

. . . 1978, le versement d'une contribu- . . .

In English, Mr. Chairman, because the French is a little complicated the way the amendment reads, that Clause 1 of Bill C-2, an Act to amend the Health Resources Fund Act, be amended by striking out line 13 on page 1 thereof and substituting therefor the following, "November 4, 1978."

Merci, monsieur le président.

The Chairman: You have heard the amendment, shall the amendment carry?

• 1650

Amendment agreed to.

Clause 1 as amended agreed to.

Title agreed to.

Bill C-2 as amended agreed to.

Le président: Il est proposé par M. Marceau que le comité ordonne la réimpression du Bill C-2, tel que modifié, pour usage à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

La motion est adoptée.

Le président: Je vous remercie de votre patience et de votre coopération. Cette réunion est maintenant terminée.

[*Traduction*]

pas le temps de les rencontrer. Nous allons mettre fin au débat sur le champ.

Le président: Excusez-moi, monsieur Yewchuk, mais cette fois-ci il m'est impossible d'accepter qu'on discute . . .

Mlle Bégin: En français on appelle cela du chantage.

Le président: Vous ne voudriez pas que j'accepte une motion ou un tel engagement de la part du ministre.

Messieurs, si vous être tous d'accord, nous allons clore ici la discussion et, puisqu'il faut passer à l'adoption du projet de loi, je vous demande si la clause 1 est adoptée?

The Chairman: Mr. Corbin.

M. Yewchuk: C'est de l'obstruction systématique.

M. Corbin: Allons, monsieur Yewchuk. Savez-vous que vous m'énervez parfois. Mr. Chairman, I move that Clause 1 of Bill C-2, and Act to amend the Health Resources Fund Act, be amended by striking out line 13 on page 1 thereof and substituting therefor the following:

November 4, 1978

Those are the key words . . .

. . . November 4, 1978.

Monsieur le président, je vais maintenant lire la version française de cet amendement qui est un peu plus compliquée. L'article 1 du Bill C-2 loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé est modifié en remplaçant les lignes 12 et 13, page 1, par ce qui suit: «paragraphe 4(1) ou 5(1), avant le 4 novembre 1978, le versement d'une contribu-»

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Vous avez entendu l'amendement; est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 1, tel que modifié, est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill C-2, tel que modifié, est adopté.

The Chairman: It has been moved by Mr. Marceau that the Committee order a reprinting of Bill C-2, as amended, for use in the House of Commons at report stage.

Motion agreed to.

The Chairman: I thank you for your patience and your co-operation. The meeting is now adjourned.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMEN
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Dr. Maureen M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch;

Dr. J. A. Dupont, Director, Health Manpower Programs, Health Services and Promotion Branch.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Dr Maureen M. Law, sous-ministre adjoint, Direction des services et promotion de la santé;

Dr J. A. Dupont, directeur, Programmes de la main-d'œuvre de la santé, Direction des services et promotion de la santé.

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, March 14, 1979

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le mercredi 14 mars 1979

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1978-79: Votes 15b, 25b, 30b and 50b under NATIONAL HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1978-1979: crédits 15b, 25b, 30b et 50b sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

LIBRARY
APR 25 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier
Vice-Chairman: Mr. Gilles Marceau

Messrs.

Appolloni (Mrs.)
Brisco
Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*)
Caouette (*Villeneuve*)
Clermont
Corbin
Grafftey
Halliday
Herbert
Isabelle
Maine
McGrath
Orlikow
Rynard
Savard
Tessier
Wenman
Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Richard Rumas
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Jean-Robert Gauthier
Vice-président: M. Gilles Marceau

Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, December 18, 1978:

Mr. Maine replaced Mr. McIsaac.

On Wednesday, March 14, 1979:

Mr. Wenman replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*);

Mr. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) replaced Mr. Robinson.

Conformément à l'article 65(4)(*b*) du Règlement

Le lundi 18 décembre 1978:

M. Maine remplace M. McIsaac;

Le mercredi 14 mars 1979:

M. Wenman remplace M^lle^ MacDonald (*Kingston et les Îles*);

M. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) remplace M. Robinson

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Friday, March 2, 1979

ORDERED,—That Votes 15b, 25b, 30b and 50b relating to National Health and Welfare; and Vote 5b relating to Urban Affairs for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 2 mars 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 15b, 25b, 30b et 50b, Santé nationale et Bien-être social et le crédit 5b, Affaires urbaines, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

FRIDAY, DECEMBER 15, 1978

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 29, 1978, your Committee has considered Bill C-2, An Act to amend the Health Resources Fund Act, and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 1

Strike out line 13, on page 1, and substitute the following therefor:

"November 4, 1978." "

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-2, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 6 to 8 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

LE VENDREDI 15 DÉCEMBRE 1978

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 29 novembre 1978, votre Comité a étudié le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur la Caisse d'aide à la santé, et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 1

Retrancher les lignes 12 et 13, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«paragraphes 4(1) ou 5(1), avant le 4 novembre 1978 le versement d'une contribu-»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-2, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 6 à 8 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

Jean-Robert Gauthier

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 14, 1979
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Clermont, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Isabelle, Marceau, Orlikow, Rynard, Wenman and Yewchuk.

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister; Dr. L. M. Black, Assistant Deputy Minister, Medical Services Branch; Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch; Dr. M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch; Mr. E. M. Murphy, Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Information Branch.

The Order of Reference dated Friday, March 2, 1979, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1979, being read as follows:

Ordered,—That Votes 15b, 25b, 30b and 50b relating to National Health and Welfare; and Vote 5b relating to Urban Affairs for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 15b, 25b, 30b and 50b under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, October 31, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—Health Care Established Programs Financing Contributions Hospital Insurance Program—submitted by the Minister of National Health and Welfare, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "HWSA-5"*).

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 14 MARS 1979
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Campbell (*LaSalle-Émard-Côté Saint-Paul*), Clermont, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Isabelle, Marceau, Orlikow, Rynard, Wenman et Yewchuk.

Comparaît: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. Bruce Rawson, sous-ministre; Dr. L. M. Black, sous-ministre adjoint, directions des services médicaux; Dr. A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, direction générale de la protection de la santé; Dr. M. Law, sous-ministre adjoint, direction des services et promotion de la santé; M. E. M. Murphy, sous-ministre adjoint, recherche sur les politiques et planification stratégique.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 2 mars 1979 relatif au Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979:

Il est ordonné,—Que les crédits 15b, 25b, 30b et 50b, Santé nationale et Bien-être social et le crédit 5b, Affaires urbaines, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 15b, 25b, 30b et 50b sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le ministre fait une déclaration puis, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 31 octobre 1978, le président autorise que le document intitulé—Services sanitaires—Financement des programmes établis—Programme d'assurance-hospitalisation, soumis par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «HWSA-5»*).

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, March 14, 1979

• 1539

[*Text*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Quelques membres du sous-comité se sont réunis le vendredi 2 mars 1979 et ont convenu de faire les recommandations suivantes. Que le Comité commence ses réunions avec le budget supplémentaire B, suivi du bill C-29 qui nous a été envoyé par la Chambre et du Budget principal des dépenses.

Nous avons un ordre de renvoi pour le budget supplémentaire. Je vais vous le lire.

> Que les crédits 15b, 25b, 30b et 50b, Santé nationale et Bien-être social, et le crédit 5b, Affaires urbaines, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 soient renvoyés au comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales.

J'aimerais mettre en délibération les crédits figurant sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

A—Ministère—Programme des services médicaux

Budgétaire

Crédit 15b—Services médicaux—Dépenses de fonctionnement—$142,413,000

Crédit 25b—Protection de la santé—Dépenses de fonctionnement—$64,144,000

Crédit 30b—Protection de la santé—Subvention inscrite au Budget—$5,134,000

Crédit 50b—Sécurité de revenu et assistance sociale—Subvention inscrite au Budget—$79,666,001

Le président: Nous avons aujourd'hui avec nous le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Monique Bégin. Je pense que nous avons avec nous aussi des hauts fonctionnaires, dont M. Bruce Rawson et M. Smith, si je ne me trompe pas. Alors, bienvenue.

Madame le ministre, est-ce que vous avez des commentaires préliminaires?

L'honorable Monique Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais prendre quelques minutes pour un commentaire qui dépeigne la toile de fond de ces prévisions supplémentaires.

J'ai donc le plaisir de présenter au Comité le dernier budget supplémentaire de mon ministère, celui de la Santé nationale et le Bien-être social, pour l'année financière 1978-1979. Comme les membres du Comité le reconnaitront sans aucun doute, les propositions de ce budget ne constituent en fait que des rajustements normaux au plan des dépenses du ministère, c'est-à-dire des rajustements auxquels on doit normalement s'attendre à la fin de l'année financière.

Before I enter into a detailed explanation of the various items involved in these estimates, I should point out that the level of statutory transfer payments is estimated to be $10.2 million less than forecast in the first set of supplementary estimates of last December. This results in an over-all forecast expenditure of $12.6 billion in 1978-79 for my department.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 14 mars 1979

[*Translation*]

The Chairman: Order, please.

A few members of the subcommittee met on Friday, March 2, 1979 and agreed to make the following recommendations. That the Committee meet to study Supplementary Estimates B, followed by Bill C-29 which has been referred to us by the House, as well as the Main Estimates.

We have an order of reference concerning the Supplementary Estimates which I am going to read:

> That Votes 15b, 25b, 30b and 50b relating to National Health and Welfare; and Vote 5b relating to Urban Affairs, for the fiscal year ending March 31, 1979 be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

I shall now call the votes under National Health and Welfare.

A—Department—Health Care Program

Budgetary

Vote 15b—Medical Services—Operatng expenditures—$142,413,000

Vote 25b—Health Protection—Operating expenditures—$64,144,000

Vote 30b—Health Protection—The grant listed in the Estimates—$5,134,000

Vote 50b—Income Security and Social Assistance—The grant listed in the Estimates—$79,666,001

The Chairman: Today we have with us the Minister for National Health and Welfare, the Honourable Monique Bégin. I think we have also some officials and among them Mr. Bruce Rawson and Mr. Smith, if I am not mistaken. You are most welcome.

Madam Minister, do you have an opening statement?

Hon. Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare): Yes, Mr. Chairman, I would like to take a few minutes to give you some comments on the background of these Supplementary Estimates.

I am pleased to appear before you today, to present the final supplementary estimates of my department for the 1978-79 fiscal year. As you can no coubt appreciate from your review of these estimates, the proposals represent more or less routine adjustements to my department's spending plans—the sort of adjustements that would normally be expected at the fiscal year end.

Avant d'expliquer en détail les divers éléments de ce budget, je signalerai que le niveau estimatif des paiement de transfert réglementaires est inférieur de $10,2 millions à celui qui avait été prévu au premier budget supplémentaire, présenté en décembre dernier. Les dépenses prévues pour l'ensemble du ministère en 1978-79 s'élèvent donc à $12,6 milliards.

[*Texte*]

I would now like to briefly outline each of the expenditure items contained in these estimates.

In the health care program, an additional $120.6 million in transfers to the provinces and territories is projected for the hospital insurance and medical care programs, pursuant to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements, 1977 Act, Established Programs act. These changes are the result of a revision to the base year per capita contributions, and revisions made by the Departments of Finance to the values of gross national expenditures at market prices and of the expected yield of income tax collections.

The item under the medical services program is a proposal to transfer $1 million from the capital vote to the operating vote to provide non-insured services to registered Indians during the remainder of this fiscal year, due to the six-month moratorium that was recently placed on the implementation of the Indian health guidelines. It is estimated that, in the absence of such guidelines, the costs of non-insured services for Indians—and I want to stress non-insured, not the health services—will exceed the budgeted amount for 1979-80 by $4.5 million. During the moratorium, Indian representatives and officials from my department will attempt to reach agreement on a workable method to control and administer these services.

The first $1 item under the health protection program is a request to transfer $1.5 million from the contributions vote to the operating vote, to provide for additional drug prosecution costs under the Narcotic Control Act and the Food and Drugs Act, in excess of the nominal provision of $2.2 million in the main estimates. The annual level of these expenditures is governed by the number of arrests made by the RCMP and other police agencies, as well as by the complexity of the subsequent prosecutions, factors that are not controllable.

• 1545

The net effect on government spending in this case is minimal, however, as the prosecution costs are offset to a large extent by revenues from fines and seizures, which are credited to the Consolidated Revenue Fund.

A second $1 item, under the Health Protection Program, seeks authority for the payment of a $100,000 grant to the United Nations fund for drug abuse control. This fund was established in 1971 to support activities designed to control the supply of elicit drugs and reduce demand for drugs. Canada has contributed annually to the fund from its beginning.

This second item also requests authority to delete from the accounts over payments totalling $5,155 made to certain Indian communities in support of an alcohol and drug abuse program. An audit of the total contribution of about $250,000 showed the amount in question to be refundable to the Crown but efforts to effect recovery of the overpayment have proven futile.

[*Traduction*]

J'aimerais maintenant vous donner un bref aperçu des dépenses inscrites à ce budget.

En ce qui concerne le programme des services de santé, on prévoit avoir besoin d'une somme additionnelle de $120,6 millions pour des paiements de transfert aux provinces et territoires, applicables aux programmes d'assurance-hospitalisation et de soins médicaux, en vertu de la loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. Ces changements résultent d'un redressement des contribution par habitant pour l'année de base, des révisions des valeurs de la dépense nationale brute effectuées par le ministère des finances selon les prix du marché, ainsi que des recettes fiscales anticipées.

Le poste s'appliquant au programme des services médicaux est une proposition de virement de $1 million du crédit d'immobilisation au crédit de fonctionnement, afin de fournier des services non assurés aux indiens inscrits, par suite de la récente presentation d'un moratoire qui retardera de six mois la mise en œuvre des lignes directrices régissant les services d'hygiène aux indiens, en l'absence de ces lignes directices, il est prévu que les coûts des services non assurés aux indiens—et j'insiste sur le terme «non assurés» et non sur les services de santé—dépasseront de $4,500,000 le montant inscrit au budget de 1979-78. Durant le moratoire, de représentants indien et des agents de mon ministère essaieront de s'entendre sur une façon pratique de contrôler et d'administrer ces services.

Le premier poste de $1 à la rubique «programme de protection de la Santé» porte sur un virement de $1,5 million du crédit des contributions au crédit de fonctionnement, afin de pourvoir à des depenses supplémentaires reliées aux poursuites judiciares pour usage de drogues, en vertu de la loi sur les stupéfiants et de la loi sur les aliments et drogues, s'ajoutant à l'affectation de $2,2 millions prévue au budget principal des dépenses. Le niveau annuel de ces dépenses est déterminé tant par le nombre d'arrestations effectuées par la Gendarmerie Royale du Canada et d'autre corps policiers, que par l'ampleur des poursuites qui s'ensuivent, et ce sont là des facteurs incontrôlables.

Dans ce cas-ci, l'effet réel sur les dépenses du gouvernement est minime puisque les frais de poursuite sont moins élevés que les revenus tirés des amendes et des saisies qui sont crédités au fonds au revenu consolidé.

Un deuxième poste de $1, à la rubrique «programme de protection de la santé», autorise le versement d'une subvention de $100,000 au fonds des Nations Unis pour la lutte contre l'abus des drogues, fonds établi en en 1971 dans le but d'appuyer les efforts déployés pour contrôler le trafic des drogues et pour réduire la demande. Depuis la création de ce fonds, le Canada y contribue chaque année.

Ce deuxième poste réclame aussi l'autorisation de radier des comptes des versements en trop dont le total se chiffre à $5,155, et qui ont été accordés à certaines collectivités indiennes dans le cadre d'un programme contre l'abus de l'alcool et des drogues. Une vérification des contributions totales, qui s'élèvent à environ $250,000, a révélé que la somme en question devait être remboursée à la couronne, mais les efforts faits pour la recouvrer se sont avérés infructueux.

[*Text*]

Un poste de $1 sous la rubrique «programme de sécurité de revenu et d'assistance sociale» demande l'autorisation de verser une subvention de $750,000 à la province du Manitoba en rapport avec l'expérience du revenu annuel de base, ce que l'on appelle le projet Mincome qui se termine le 31 mars. Cette subvention servira à dédommager le Manitoba des coûts entraînés par l'interruption de l'expérience et par le travail supplémentaire nécessaire pour la préparation de base des données expérimentales pour fins d'analyse. Je voudrais faire remarquer que le montant de cette subvention est inclus dans la somme originale de 13 millions de dollars qui était prévue au budget comme étant la part du Canada, la part fédérale, de l'ensemble des coûts.

En ce qui concerne les paiements réglementaires en vertu du «programme de sécurité de revenu et d'assistance sociale», nos prévisions actuelles indiquent une réduction de 173.7 millions de dollars en allocations familiales résultant directement de la nouvelle législation abaissant les prestations mensuelles de $25,68 à $20 par enfant, par mois, pour toutes les provinces, sauf le Québec et l'Alberta qui ont une échelle différente et ce, à compter de janvier 1979.

On note aussi une réduction de 15.2 millions de dollars dans les prestations prévues à la sécurité de la vieillesse de base, résultant simplement de la mise à jour de nos projections sur les facteurs tels que le nombre de bénéficiaires, le taux d'indexation du dernier quart de l'année financière et le montant payable à ceux qui touchent une pension partielle en vertu de la loi.

Pour contrebalancer ces deux réductions, on prévoit devoir payer la somme de 58.1 millions de dollars sous forme de supplément de revenu garanti en raison de la nouvelle loi qui prévoit, elle, à compter du 1er janvier 1979, une augmentation de $20 par mois pour chaque unité familiale admissible, chaque personne seule ou chaque couple et qui rend, évidemment, un plus grand nombre de pensionnés admissibles.

This, Mr. Chairman, completes my overview of the National Health and Welfare Department's supplementary estimates. I shall now be glad to answer any specific questions members may have.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. As we have practised over the years, questioning will be for a period of 10 minutes in the first round and I hope that we would have a go with either 10-minute or 5-minute second rounds depending on the interest and the number of questioners.

Mr. Yewchuk, first questioner.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister whether she can tell the Committee what mechanism has been established for consultation with Indian people in this country in so far as her suspended guidelines are concerned.

• 1550

Miss Bégin: Mr. Chairman, to answer Dr. Yewchuk's question, I would like to give just rapidly the general mechanism, but I would like to invite Dr. Lyle Black, Assistant Deputy Minister of Medical Services to give the details of the consul-

[*Translation*]

A $1 item under the income security and social assistance program seeks authority for the payment of a $750 thousand grant to the province of Manitoba in respect of the basic annual income experiment, known as the income project, which expires on March 31, 1979. The purpose of this grant is to compensate Manitoba for the phase-out costs to be incurred after the completion of the experiment, as well as for the cost of further work required in preparing the experimental data base for analysis. The payment of this grant remains within the original amount of $13 million budgeted as Canada's share of the total costs.

With respect to statutory payments under the income security and social assistance program, our current forecasts indicate a reduction of $173.7 million in family allowance payments, as a direct result of the new legislation reducing the benefits from $25.68 to $20 per month per eligible child, effective January 1979.

There is also a reduction of $15.2 million in the forecast for basic old age security payments, as a result of updated projections for such factors as the number of pensioners receiving benefits, the escalation rate for the last quarter of the fiscal year, and the amount payable to those entitled to partial pensions under the act.

Offsetting these two reductions, the projected amount of guaranteed income supplement payments has increased by $58.1 million, on account of the new legislation, which provides for an increase in the supplement of $20 per month to each eligible family effective January 1, 1979, and increases the number of pensioners eligible for the supplement.

Monsieur le président, voilà qui met fin à mon exposé sur le budget supplémentaire du ministère de la Santé nationale et du bien-être social. Je serai ravie de répondre à toutes les questions des députés.

Le président: Merci, madame le ministre. Comme à l'accoutumée, pour le premier tour, les questions seront de 10 minutes. Pour le deuxième tour, nous avons le choix entre des questions de 10 minutes et des questions de cinq minutes, selon l'intérêt des participants et leur nombre.

Monsieur Yewchuk, première question.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président. Madame le ministre peut-elle nous dire quel mécanisme a été établi pour consulter les Indiens du Canada au sujet des directives dont elle a suspendu l'application?

Mlle Bégin: Monsieur le président, en réponse à la question de M. Yewchuk, j'aimerais fournir un exposé rapide du mécanisme général, mais j'aimerais également inviter M. Lyle Black, sous-ministre adjoint des services médicaux, à fournir

[*Texte*]

tative process. Basically, as I discussed with the Indians' representatives I met at the end of January, we decided that the communities will be the keystone in the consultation, going from, if I may say, the grass roots up to the provincial level or regional level in some parts of the country; some provinces are administratively regrouped for the purposes of my department. I would now like to ask Dr. Black to add to that general principle of consultation.

The Chairman: Dr. Black.

Dr. L. M. Black (Assistant Deputy Minister of Medical Services Branch): Thank you, Mr. Chairman.

The consultative arrangements are being worked out between the officials of the various Indian associations across the country and the departmental staff. Consequently they are not exactly the same in all parts of the country. As the Minister said, we wish to start at the community level and work up. We have established a budget for each one of the regions of medical services branch. The process of consultation, as I say, is slightly different and is further advanced in some areas than others.

Mr. Yewchuk: What sort of budget have you established for this purpose?

Dr. Black: We have developed a budget of approximately $10,000 per region until the end of the present fiscal year, with another $10,000 for the remainder of the consultative process. That of course, has to be adjusted depending upon the number of Indian people involved, the number of communities, and the relative isolation of the various communities, but roughly about $20,000 per region.

Mr. Yewchuk: What will this money be used for?

Dr. Black: This will be used to convene meetings with representatives of local communities to discuss the provisions of non-insured health services and mechanisms by which the provision of such services can be improved.

Mr. Yewchuk: Could the Minister explain why she seems to have decide to bypass the National Indian Brotherhood and the provincial Indian associations in setting up the mechanisms for consultation, thereby creating the impression that her department or she is attempting to undercut these national and provincial organizations. Of course, I am not saying she is, but that is the impression that she has created.

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: I am happy it is only in your own head.

Mr. Yewchuk: No, it is not in my head.

Miss Bégin: No need to say that the provincial Indian associations as well as the NIB will be fully involved in this process.

The Chairman: Dr. Yewchuk.

[*Traduction*]

des détails sur le processus consultatif. Essentiellement, comme je l'ai dit aux représentants des Indiens que j'ai rencontrés fin janvier, nous avons décidé que les localités constitueraient l'élément clé de la consultation, et que les communications partiraient ainsi de la base pour aller jusqu'au niveau provincial ou régional dans certaines parties du pays; en effet, dans mon ministère, nous regroupons certaines provinces à des fins administratives. J'aimerais maintenant demander à M. Black d'ajouter ses propos à ce que je viens de dire sur le principe général de la consultation.

Le président: Monsieur Black.

M. L. M. Black (sous-ministre adjoint, Direction des services médicaux): Merci, monsieur le président.

Les dirigeants des diverses associations d'Indiens au Canada et le personnel du ministère sont en train de mettre sur pied les modalités de consultation. Il en résulte qu'elles ne sont pas exactement les mêmes selon les régions. Comme l'a dit le ministre, nous voulons commencer à l'échelle des localités et monter à partir de là. Nous avons établi un budget pour chacune des régions de la Direction des services médicaux. Je le répète, le processus de consultation diffère un peu d'une région à l'autre et est un peu plus avancé dans certaines régions.

M. Yewchuk: Quel est le budget que vous avez établi à cette fin?

M. Black: Nous avons prévu un budget d'environ $10,000 par région jusqu'à la fin de l'année financière en cours, un supplément de $10,000 étant prévu pour le reste du processus de consultation. Bien sûr, cela devrait être modifié en fonction du nombre d'Indiens concernés, du nombre de collectivités touchées et de l'isolement relatif des diverses localités; toutefois, on peut prévoir, grosso modo, environ $20,000 par région.

M. Yewchuk: A quoi servira cet argent?

M. Black: Il servira à tenir des réunions pour rencontrer les représentants des diverses collectivités, pour discuter de la fourniture de services sanitaires non assurés et des mécanismes qui permettront d'améliorer la manière dont ces services sont dispensés.

M. Yewchuk: M^lle^ Bégin pourrait-elle nous dire pourquoi elle semble avoir décidé de négliger l'avis de la Fraternité des Indiens du Canada et des associations d'indiens provinciales lorsqu'elle a établi les mécanismes de consultation, donnant ainsi l'impression que son ministère ou qu'elle-même essaie de saboter ces organismes national et provinciaux. Bien sûr, je ne dis pas qu'elle les sabote vraiment, mais que c'est l'impression que ses actions donnent.

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Je suis heureuse de constater que tout cela ne se passe que dans votre imagination.

M. Yewchuk: Non, cela ne se passe pas dans mon imagination.

Mlle Bégin: Inutile de dire que les associations d'Indiens provinciales ainsi que la Fraternité des Indiens du Canada participeront entièrement à ce processus.

Le président: Monsieur Yewchuk.

[*Text*]

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I had a conversation with Joe Dion of the Indian Association of Alberta, as well as Noel Starblanket of the National Indian Brotherhood the day before yesterday . . .

Miss Bégin: . . . who was here today.

Mr. Yewchuk: . . . while they were meeting in Calgary. They passed some resolutions at their meeting which quite clearly indicate that the Minister had not been consulting with these two bodies in setting up the mechanism for consultation and expressed grave concern at this type of approach. It was their words, not mine, that they felt their organizations were being undercut by going directly to the community, rather than working with the national and provincial organizations as well.

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: I am not sure I have anything to add here but maybe Dr. Black, who was involved really in the daily responsibility of the mechanism, could speak more to that point.

The Chairman: Dr. Black.

Dr. Black: Mr. Chairman, I may not have expressed this clearly enough, but the discussions in the various provinces of the country have been held with the provincial Indian associations. The intent is, once there has been some consultation across the country, that we will meet with the National Indian Brotherhood, discuss the findings with them and receive their input; this has been made abundantly clear to them. In Alberta, there have been discussions with Joe Dion and his association staff about the consultative process. It started with them and there has been no attempt nor has there been any intent to bypass them.

• 1555

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, Mr. Starblanket expressed concern about another matter which I think it would be helpful if the Minister could explain. It is a matter which deals with the Hudson Bay blanket which was presented to her on January 24 be representatives of the National Indian Brotherhood, the day when she met with Indian representatives and upon which she decided to rescind the guidelines for a six-month period. Can the Minister indicate whether she received this blanket from the National Indian Brotherhood or whether she received any advice from her officials or anybody else concerning the acceptability of the blanket, and in particular whether it was cursed or diseased in any way?

Miss Bégin: Oh, that must be a joke. I received a very nice gift from George Manuel in the name of all the representatives that were there and I thanked them immediately. I even kissed—if you want to know the truth—Noel Starblanket, but I do not know anything about the rest of what you are saying there.

Mr. Yewchuk: I am pleased to hear that.

Miss Bégin: I think it was very nice of them to have offered me a gift like that.

[*Translation*]

M. Yewchuk: Monsieur le président, pas plus tard qu'avant-hier, j'ai eu une conversation avec Joe Dion, de l'Association des Indiens de l'Alberta, ainsi qu'avec Noel Starblanket de la Fraternité des Indiens du Canada . . .

Mlle Bégin: . . . qui était ici aujourd'hui.

M. Yewchuk: . . . qui praticipaient tous deux à une réunion, à Calgary. Au cours de leur réunion, ils ont adopté certaines résolutions qui indiquent bien clairement que le ministre n'avait pas consulté ces deux organismes lors de l'établissement du mécanisme de consultation et ils ont dit avoir de grandes préoccupations à l'endroit de ces méthodes. Ce sont eux-mêmes, pas moi, qui ont dit estimer que c'était saboter leurs organismes que de s'adresser directement aux collectivités, plutôt que de passer également par les organismes national et provinciaux.

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Je ne suis pas certaine d'avoir quoi que ce soit à ajouter, mais peut-être M. Black, qui a vraiment été responsable de l'application du mécanisme, pourrait-il nous fournir de plus amples détails.

Le président: Monsieur Black.

M. Black: Monsieur le président, je ne me suis peut-être pas exprimé assez clairement, mais les pourparlers dans les diverses provinces du Canada ont eu lieu avec les associations d'Indiens provinciales. Une fois que se seront effectuées certaines consultations dans tout le Canada, nous avons l'intention de rencontrer la Fraternité des Indiens du Canada pour discuter avec ses représentants de nos constatations et prendre connaissance de ses opinions. Ceci leur a été communiqué très clairement. En Alberta, nous avons eu des pourparlers avec Joe Dion et avec les membres de son association au sujet du processus de consultation. Nous avons commencé par eux sans jamais essayer ou jamais avoir l'intention de les laisser de côté.

M. Yewchuk: M. Starblanket a soulevé une autre question au sujet de laquelle j'aimerais avoir une mise au point du ministre. Il s'agit notamment d'une couverture de la Baie d'Hudson qui lui a été offerte le 24 janvier dernier par des représentants de la Fraternité nationale des Indiens; c'est ce jour qu'elle avait rencontré des représentants indiens et avait décidé de révoquer les directives pour la période de six mois. Le ministre pourrait-elle nous dire si elle a reçu la couverture offerte par la Fraternité nationale des Indiens ou bien si ses conseillers ont jugé ce cadeau inacceptable.

Mlle Bégin: Vous plaisantez. George Manuel m'a en effet remis un très beau cadeau de la part de la délégation et je l'en ai immédiatement remercié. Si vous voulez savoir, j'ai même embrassé Noel Starblanket; je ne vois pas où vous voulez en venir.

M. Yewchuk: Tant mieux.

Mlle Bégin: C'est très gentil de leur part de m'avoir offert un si beau cadeau.

[*Texte*]

Mr. Yewchuk: Did the Minister make any calls to Noel Starblanket or any other representative of the National Indian Brotherhood the following day or shortly after that concerning this charge which was made by representatives of the National Indian Brotherhood? I am not joking. The request was made to me to explore this by a senior representative of the National Indian Brotherhood—his claim was that the Minister indeed did make this call the next day . . .

Miss Bégin: To whom?

Mr. Yewchuk: To Noel Starblanket, asking whether the blanket was cursed or diseased and they interpreted this to be . . .

Miss Bégin: No, Mr. Chairman. The answer is no.

Mr. Yewchuk: All right. I will have to accept the Minister's word in that line because it is completely opposite to what Mr. Starblanket has said; but if she says no, well, that is satisfactory for the time being. We will just get back to the health services program.

The Minister has suggested that the guidelines which she had imposed were imposed because there were abuses by Indian people, of transportation, of dental services, of optometric services and of drugs—prescription drug services. Could she give us some specific examples of these kinds of abuses which led to her decision to impose the guidelines?

Miss Bégin: The annual budget figures show extraordinary increases: in other words, increases that cannot be explained or justified by the natural population increase of the Indians touched by the uninsured health services and on which I based my judgment for imposing guidelines.

I would like to stress that I did not say Indians have "abused"—this is not the way that these guidelines developed. These guidelines were developed by a department for the use of their own officers in the field. I was talking, through these guidelines, to my own officers who had to be administrators of public funds in a way not open to the arbitrary, and in a responsible way. I understood that over the years the practices were not necessarily adhered to as rigidly as they should have been. So that I want to clarify.

I am not going to give names today, if that is what is wanted, because I think it is improper.

Mr. Yewchuk: Well, I think it is possible to give specific examples without using names.

The Chairman: Your last question, Dr. Yewchuk; and it had better be a short answer, Madam Minister.

Miss Bégin: I would like someone to talk about the cost before and after—maybe I can ask Dr. Black to do that.

The Chairman: A short answer, Dr. Black, if you have it.

Dr. Black: Before the guidelines?

Mr. Bruce Rawson (Deputy Minister, Department of National Health and Welfare): The cost as to how the guidelines were going.

[*Traduction*]

M. Yewchuk: Le ministre a-t-elle contacté Noel Starblanket ou un autre représentant de la Fraternité nationale des Indiens concernant les accusations lancées par des représentants de la Fraternité nationale des Indiens? Je ne plaisante pas, ceci est tout à fait sérieux. Un représentant de cette association m'a affirmé que le ministre aurait téléphoné le lendemain . . .

Mlle Bégin: Téléphoné à qui?

M. Yewchuk: A Noel Starblanket en lui demandant si un mauvais sort avait été jeté sur la couverture.

Mlle Bégin: C'est tout à fait faux.

M. Yewchuk: D'accord. J'accepte la parole du ministre, même si elle contredit totalement M. Starblanket à ce sujet. Revenons maintenant aux services de santé.

Le ministre aurait imposé ses directives à la suite des abus en matière de transport, de services dentaires et optométriques et de prescriptions pharmaceutiques dont les Indiens se seraient rendus coupables. Le ministre pourrait-elle nous citer quelques exemples de ces abus qui l'ont incitée à imposer ces directives?

Mlle Bégin: Les chiffres du budget annuel comportent des augmentations tout à fait extraordinaires qui ne peuvent être justifiées par la seule croissance démographique des Indiens bénéficiant des services de santé pour les personnes non assurées et c'est la raison pour laquelle j'ai décidé d'imposer ces directives.

Je tiens d'ailleurs à préciser que je n'ai pas utilisé le mot «abus» à ce propos. Ces directives ont été élaborées par le ministère à l'intention de ses propres employés sur place. Il s'agit notamment des fonctionnaires chargés de dépenser les fonds de l'État d'une manière responsable et non arbitraire. Or, les directives prévues en la matière n'auraient pas été pleinement respectés pendant un nombre d'années.

Toutefois, je n'ai pas l'intention de divulguer des noms.

M. Yewchuk: Il y a un moyen de donner des exemples sans nécessairement divulguer de nom.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Yewchuk, et je demanderais au ministre d'être brève dans sa réponse.

Mlle Bégin: Je demanderais à M. Black de vous citer les chiffres avant et après.

Le président: Monsieur Black.

M. Black: Avant les directives?

M. Bruce Rawson (sous-ministre, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Les coût qui nous ont poussés à émettre des directives.

[*Text*]

• 1600

Miss Bégin: The increases of cost which . . .

Dr. Black: If I may respond quickly, Mr. Chairman, the costs for these particular services have escalated over a period from 1974-75 to this year from $14 million to $30 million. Our budgetary over-utilization was anticipated as being in the nature of $1 or $1.5 million, and the intent of the guidelines was to reduce expenditures by the $1 million.

The Chairman: Thank you, Dr. Black.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, avant de poser mes questions à madame le ministre, j'aimerais la remercier publiquement d'avoir accédé à mes revendications, soit d'élargir le champ des activités et des options pour les personnes qui atteignent l'âge de 65 ans, entre autres, en ce qui concerne les personnes qui reçoivent, avant d'atteindre l'âge de 65 ans, un montant forfaitaire. Alors, en leur nom et en mon nom, madame le ministre, je vous remercie sincèrement d'avoir acquiescé à mes revendications.

Le crédit statutaire de 117 millions de dollars représente des montants additionnels pour couvrir les frais de l'assurance-hospitalisation. Est-ce qu'il y aurait possibilité, peut-être pas immédiatement, madame le ministre, de nous faire connaître la distribution du 2,130 millions par province? A ce montant, vous ajoutez 117 millions de dollars. C'est vrai que dans certains milieux des millions . . .

Mlle Bégin: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'ai la feuille donnant cette explication. Ce sont des chiffres. Malheureusement les titres sont en anglais. Cela pourrait être déposé plus tard ou . . .

M. Clermont: Il y a une suggestion que je pourrais faire, monsieur le président, soit de remettre ces renseignements à notre greffier afin qu'ils soient annexés au procès-verbal.

Le président: Monsieur Clermont, avant de continuer, je pense qu'il y a unanimité pour que l'on permette que ces chiffres soient annexés au procès-verbal.

M. Clermont: Si on refuse, je vais exiger qu'on les lise.

Le président: Non, non, c'est fait.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Maintenant je me reporte à la page 5 de votre mémoire, version française, qui traite des montants statutaires, versements d'allocations familiales, versements de la sécurité de la vieillesse, versements de suppléments de revenu garanti. A la page 5 de votre mémoire, madame le ministre, je lis ceci deuxième paragraphe:

> En ce qui concerne les paiements réglementaires en vertu du programme de sécurité du revenu et d'assistance sociale, nos prévisions actuelles indiquent une réduction de 173,7 millions de dollars en allocations familiales, résultant directement de la nouvelle législation abaissant les prestations mensuelles de $25.68 à $20 par enfant éligible et ce, à compter de janvier 1979.

[*Translation*]

Mlle Bégin: L'augmentation de coût qui . . .

M. Black: Monsieur le président, je vais répondre brièvement. Au cours de la période allant de 1974-1975 à la présente année, le coût de ces services en particulier a grimpé de 14 millions de dollars à 30 millions de dollars. Nous prévoyions dépasser notre budget d'environ 1 million ou 1.5 million de dollars; on a introduit les directives en lignes directrices afin de réduire les dépenses de 1 million de dollars.

Le président: Merci, monsieur Black.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, before questioning the Minister, I would like to thank her publicly for having agreed to my demand to widen the scope of activities and alternatives available to people reaching the age of 65, including those demands regarding individuals who receive a lump sum before reaching the age of 65. On their behalf, and my own, Madam Minister, sincere thanks for having agreed to my demands.

The statutory vote for $117 million represents additional amounts to cover the costs of hospital insurance. While you may not be able to provide this information immediately, Madam Minister, could you give us a provincial breakdown of the $2,130 million? You are adding $117 million to this amount. Of course, in some circles, millions . . .

Miss Bégin: Mr. Chairman, if I may, I have a paper with this explanation. These are figures. Unfortunately, the titles are in English. Perhaps the paper could be tabled later or . . .

Mr. Clermont: Mr. Chairman, perhaps I might suggest that this information be given to our Clerk so that it can be printed in appendix to the minutes.

The Chairman: Mr. Clermont, before we continue, I think we have unanimous agreement to print these figures in appendix to the minutes.

Mr. Clermont: If we are not agreed, I am going to demand that they be read.

The Chairman: No, no, it is agreed.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: On page 3 of the English version of your brief, where you refer to statutory amounts including Family Allowance payments, Old Age Security payments and guaranteed income supplement payments, the third paragraph reads as follows:

> With respect to statutory payments under the Income Security and Social Assistance Program, our current forecasts indicate a reduction of $173.7 million in Family Allowance payments, as a direct result of the new legislation reducing the benefits from $25.68 to $20 per month per eligible child effective January 1979.

[*Texte*]

Si on laisse cela comme vous nous l'exposez, madame, cela peut donner l'impression qu'avec votre nouveau crédit de remboursement, ce sera plus économique pour l'État. Mais si je me rappelle bien, à différentes reprises, soit en réponse à des questions qu'on vous a posées à la Chambre des communes ou bien dans des communiqués, vous avez dit, que seulement pour la province de Québec la nouvelle formule donnera aux familles plus de 60 millions de dollars. Avez-vous des prévisions au sujet des coûts que représente pour l'année 1979 ou bien pour 1979-1980, le crédit d'impôt remboursable? Parce que vous nous aviez dit qu'il ne s'agissait pas d'une réduction.

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Peut-être, monsieur le président, comme le dit M. Clermont, le paragraphe est trompeur. Il fait référence à une partie seulement du programme et il parle de la réduction relative des allocations familiales, mais il ne dit pas, puisque cela n'apparaît pas sous le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, il ne dit pas la valeur du nouveau crédit d'impôt enfance versé aux mères de famille et qui, comme il la dit, va aller en totalité ou en partie dans sa province, le Québec, à 75 p.100 des mères . . .

• 1605

M. Clermont: Dans notre province.

Mlle Bégin: . . . dans notre province, le Québec, à 75 p. 100 des mères, rapportant ainsi près de 60 millions de dollars comptant aux mères de famille.

Ce programme ainsi que les allocations familiales, je voudrais le souligner, n'enlèvent pas un cent aux bénéfices pour enfants donnés par le gouvernement fédéral, il fait de la redistribution à l'intérieur d'une énorme enveloppe budgétaire, on en a les chiffres ici, je les donnerai au député. Ils sont constitués par la valeur représentée par l'ancienne exemption fiscale de $50 par enfant, l'ancien privilège accordé aux enfants de 16 et 17 ans. Cette coupure relative des allocations familiales et tout cela ont été redirigés vers les familles qui avaient le plus besoin de cet argent-là; donc une redistribution des familles riches aux familles plus dépourvues et des régions riches aux régions moins riches du Canada. Alors ce que je n'ai pas, parce que cela apparaît sous le . . .

M. Clermont: Etes-vous en mesure de . . .

Mlle Bégin: ..côté fiscal, c'est la valeur de ces deux exemptions fiscales qui ont été tournées en crédit d'impôt enfant.

M. Clermont: Est-ce que vous avez une idée des coûts estimatifs pour ce programme-là? Vous ne pouvez peut-être me le dire immédiatement, mais . . .

Mlle Bégin: Oh oui, certainement, cela a été . . .

M. Clermont: . . . vous pourriez en faire part le plus tôt possible à notre secrétaire.

Vous avez dit dans vos remarques que cela devait être dirigé aux familles qui en ont le plus besoin. Dernièrement, madame le ministre, vous avez eu deux propositions: une provenait d'un organisme que je crois être du Québec suggérant de rétablir le plein montant de $25.68. Je lisais cette semaine, dans un journal, qu'un autre organisme national demandait aux mères

[*Traduction*]

If we leave this paragraph as it stands, Miss Bégin, it might give the impression that your new rebate vote is going to save money for the state. But, if I remember correctly, you have said on many occasions, both in questions asked you in the House of Commons and in press releases, that for the Province of Quebec alone, the new formula would provide more than $60 million to families. Do you have estimates regarding the amount the tax rebate vote will cost in 1979 or in 1979-80? Because you did tell us that this was not a decrease.

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: Mr. Chairman, as Mr. Clermont has said, the paragraph may be misleading. It refers only to one part of the program, that which relates to the reduction in Family Allowances. This is not stated, however, since the item in question does not appear under National Health and Welfare. The value of the new Child Tax Credit to be paid out to mothers which will completely or partially be paid out in Quebec to 75 per cent of all mothers, is not included amongst these credits . . .

Mr. Clermont: In our province.

Miss Bégin: . . . in our province, 75 per cent of the mothers in Quebec will therefore receive almost $60 million cash.

I would like to point out that neither this program nor the family allowance program will take one penny away from the children's benefits paid out by the federal government; the program merely redistributes funds within an enormous budgetary fund. I have the figures here and will give them to the member of Parliament. This figure represents the old $50 per child tax exemption, the tax privilege previously granted to 16 and 17 year old children. This cutback in family allowance payments, et cetera, has been redirected towards the families who are most in need of that money; hence, there has been a redistribution from rich families to poorer families and from rich regions to poorer regions in Canada. What I do not have, since it appears under . . .

Mr. Clermont: Can you . . .

Miss Bégin: . . . the taxation heading, is the value of these two tax exemptions which have been turned into child tax credits.

Mr. Clermont: Do you have some idea of the estimated cost of this program? Perhaps you cannot give it to me immediately but . . .

Miss Bégin: Oh yes, definitely, that was . . .

Mr. Clermont: You could give these figures to our Clerk as soon as possible.

In your comments you said that these payments would be directed to the neediest families. Madam Minister, you have recently received two proposals: I believe one came from an organization in Quebec which suggested that the full amount of $25.68 be reinstated. This week I read in a newspaper that another national organization was asking mothers whose

[*Text*]

de famille, dont le revenu était de $22,000 et plus de retourner leur allocation familiale. Alors laquelle des deux propositions allez-vous retenir?

Mlle Bégin: Le fait est que j'ai reçu à mon bureau à Montréal, il y a environ deux semaines, un organisme qui s'appelle OFAQ que j'avais déjà reçu fin septembre ou début octobre, qui me dit s'opposer à toute coupure d'allocations familiales. Je leur ai bien répondu que l'opinion publique canadienne ou québécoise dit que les allocations familiales pour des gens riches ne peuvent plus être justifiées et qu'à cet égard, leur pensée est à contre-courant. Mais ils insistent que toute personne riche ou pauvre doit recevoir des allocations familiales. Il y a une divergence de vues, moi je crois qu'une allocation modeste de base doit être universelle, nous l'avons maintenue universelle, ainsi que l'indexation, mais nous avons mis de grosses sommes à la disposition de ceux qui en ont besoin par les nouveaux programmes. Alors c'est une différence de vues que le public solutionnera lui-même; je n'ai pas besoin de dire que nous n'avons pas reçu beaucoup de plaintes au sujet du crédit d'impôt enfant depuis qu'il a été voté par le Parlement.

Quant aux chiffres globaux, l'arithmétique autrement dit des allocations familiales et du crédit d'impôt du nouveau régime, je les ai donnés à la Chambre des communes au moment de l'adoption de la loi, mais je vais me faire un plaisir de les déposer pour le Comité, monsieur le président.

M. Clermont: Oui, mais l'autre . . .

Le président: C'est votre dernière question.

M. Clermont: Qui, mais je ne sais pas si vous avez pris connaissance de cet article, cette semaine . . .

Mlle Bégin: Non.

M. Clermont: . . . au sujet d'un autre organisme qui, lors d'une réunion, demandait aux mères de famille, dont le revenu familial était de $22,000 et plus, de retourner leurs allocations familiales pour permettre aux familles dont le budget familial est de $18,000 et moins d'en avoir plus.

Mlle Bégin: Non, je ne l'ai absolument pas vu, si quelqu'un a une coupure de presse ou quelque chose à cet effet-là, j'aimerais en prendre connaissance. Mais cela illustre vraiment que la majorité des Canadiens trouvent que l'argent doit aller là où il appartient, c'est-à-dire aux familles qui ont des faibles moyens.

M. Clermont: Mais en un mot, vous nous dites que votre formule . . .

Mlle Bégin: C'est la meilleure.

M. Clermont: Merci beaucoup, monsieur.

Le président: Merci monsieur Clermont. Mr. Orlikow, 10 minutes.

Mr. Orlikow: Thank you, Mr. Chairman.

I am concerned that the cuts made in your program for native services were made at all. These are the poorest in income, the sickest as a group; the people with the least education, the highest unemployment. I find it surprising, to say the least, that your department would seem to begin with this particular group. I have been told by some of the native

[*Translation*]

family income was $22,000 or more to return their family allowance cheque. Which of these two proposals do you intend to accept?

Miss Bégin: The fact is that about two weeks ago I met with the Organismes Familiaux Associés du Québec in Montreal, who I had already met with at the end of September or the beginning of October, who told me they were against any cutbacks in family allowance. I told them that Canadian or Quebec public opinion said that family allowances for the rich could no longer be justified and that, in this context, their proposal went against current trends. But they maintained that everyone, rich or poor, should receive family allowance payments. There is some difference of opinion; I feel that there should be a low universal basic allowance, and we have kept a universal allowance as well as indexation. However, through these new programs, we have put large sums at the disposal of those who need them. The public itself will solve this difference of opinion. It goes without saying that we have not had many complaints regarding the child tax credits since it was voted by Parliament.

Regarding the total figures, that is the sum of family allowances and tax credits under the new system, I gave them to the House of Commons when the bill was passed. However, Mr. Chairman, I will be pleased to table them for the Committee.

Mr. Clermont: Yes, but the other . . .

The Chairman: This is your final question.

Mr. Clermont: Yes, but I do not know if you have seen the article published this week . . .

Miss Bégin: No.

Mr. Clermont: . . . about another organization which, during a meeting, asked mothers whose family income was $22,000 or more to return their family allowance cheques so that families with an income of $18,000 of less could have more.

Miss Bégin: No, I did not see it at all; if someone has the press clipping or something similar, I would like to read it. But this really illustrates the fact that the majority of Canadians feel that the money should go there where it belongs, in other words, to low-income families.

Mr. Clermont: But in a word, you say that your formula . . .

Miss Bégin: It is the best formula.

Mr. Clermont: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont. Monsieur Orlikow, vous avez dix minutes.

M. Orlikow: Merci monsieur le président.

Je trouve que le programme de santé pour les Indiens n'aurait pas dû faire l'objet de coupure, car ce groupe réunit les personnes ayant les revenus les plus faibles, l'état de santé le plus déficient, l'instruction la moins poussée et le taux de chômage le plus élevé du pays. Je trouve donc étonnant pour ne pas dire davantage que votre ministère est décidé de

[*Texte*]

people in Manitoba that, despite your announcement there would be a six-month pause before your restraint program began, in fact your local people are implementing the restraint right away; requests for service approved before the restraint program was announced are now being routinely turned down. People who have problems, for example, in isolated areas and who, before the restraint program was announced, would be flown out, are now being told they cannot be flown out. I am having difficulty squaring your announcement that you had put off the implementation of this restraint program with some of the reports which some members are getting, and I wonder if you could comment on that.

Miss Bégin: I would like to take the opportunity given to me by . . . Are you Dr. Orlikow? I am making you a doctor now.

Mr. Orlikow: No, I am not.

Miss Bégin: . . . David Orlikow to correct a misconception which is obviously widely held. I never applied any cuts; I never cut on the health services or the uninsured health services or the nursing stations, or whatever service for the Indians. That I want to make very clear right away. What we did is to reduce the growth to 12 per cent instead of leaving it wide open. We reduced the growth to an increase of 12 per cent in one budget item relating to the Indians; namely, the uninsured health services. Everybody knows what it covers: eyeglasses, transportation costs and so on. Instead, in other words, of leaving it to grow without any control, I asked that it be given a 12-per-cent increase, not more. We reverted to an almost wide-open rule of the game for the duration of the moratorium in order to have the parties agree to a formula which could be different, but I never cut any service to the Indians. We never closed down any nursing stations or units of services of any sort. We did not reduce the medical services. We simply reduced the rate of increase to 12 per cent in one item, which is the uninsured health services.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman. I do not think I said that in fact there had been a cut. Let us just look at what the minister said. The minister says the cost of the service has been going up pretty substantially, and that she therefore . . . Now, I do not know. I suppose only the people in the field, the people who work for the department, and the people who require the service, the native people of the isolated communities, know what is happening, know why the costs are going up. The native people know what they are asking to have done, and the people who work for the government know what the requests are and know why they approve them or do not approve them. But the Minister says the costs were going up very substantially, and what she was proposing to do was to put a maximum of 12 per cent on the amount of the increase.

• 1615

The point I am making, Mr. Chairman, what I am trying to find out is, does that mean that some of the practices that were involved before that decision was made will not be permitted? I will give a specific case. I do not have all the information yet, but I was told that at one of the reserves in Northern Manitoba a women who had a very serious tooth problem was refused permission to be flown out to Winnipeg where the tooth could

[*Traduction*]

commencer par ce groupe. Des Indiens du Manitoba m'ont dit qu'en dépit de l'intervalle de six mois qui s'écoulerait avant la mise en vigueur de votre programme de restrictions, ces restrictions sont néanmoins appliquées dès maintenant sur le terrain, si bien que des demandes de service qui auparavant étaient approuvées, sont maintenant rejetées. Ainsi, les malades vivant dans des endroits isolés et qui auparavant auraient été transportés ailleurs par avion se voient maintenant refuser ce service. Votre déclaration selon laquelle la mise en œuvre de ce programme de restrictions aurait été retardée semble contredire les rapports que nous avons obtenus à cet égard. J'aimerais donc avoir des précisions à ce sujet.

Mlle Bégin: Vous êtes bien médecin, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Non pas du tout.

Mlle Bégin: Votre intervention me permet justement de dissiper un malentendu. Les services de santé et en particulier ceux pour les Indiens non assurés n'ont fait l'objet d'aucune coupure. Je tiens à ce que ceci soit parfaitement clair. Nous nous sommes bornés à imposer un plafond de 12 p. 100 au taux de croissance et ce uniquement pour le poste des soins de santé pour les Indiens non assurés. Ceci s'applique notamment aux lunettes, aux frais de transport, etc. Donc désormais, le taux de croissance de ce poste ne pourra pas dépasser 12 p. 100. Pendant le moratoire qui doit permettre aux partis concernées de se mettre d'accord sur une formule, toutes les restrictions ont été levées, mais de toute manière, aucun service destiné aux Indienx n'a été supprimé, que ce soient les stations de soins, les services médicaux, etc. Nous nous sommes bornés à imposer un plafond de 12 p. 100 au taux de croissance pour les services non assurés.

M. Orlikow: Je n'ai pas parlé de coupure. D'après le ministre, le coût de ce service aurait augmenté très sensiblement. Mais il est très difficile de se faire une idée exacte de la situation. Seuls les gens sur le terrain, c'est-à-dire ceux qui travaillent pour le ministère et les Indiens vivant dans les agglomérations isolées et ayant besoin de soins de santé pourraient nous dire exactement ce qui se passe et pourquoi ces frais augmentent. Les Indiens connaissent bien entendu les demandes qu'ils soumettent tandis que les employés du gouvernement pourraient nous dire sur quelle base ces demandes sont approuvées ou rejetées. Ce serait à la suite d'une croissance très rapide des coûts que le ministre aurait décidé d'imposer un plafond de 12 p. 100.

J'aimerais savoir si, à la suite de cette décision, certaines mesures seront désormais interdites. Ainsi, on m'a dit que dans une des réserves du nord du Manitoba, on a refusé de transporter par avion jusqu'à Winnipeg, où elle aurait pu être traitée par un dentiste, une femme souffrant d'une grave infection dentaire. Elle aurait été traitée sur place par une infirmière, mais les résultats n'auraient pas été satisfaisants.

[*Text*]

be looked after by a qualified dentist. The problem was handled by a local person, I think a nurse, and they were not satisfied. I have not had a final report, but they were not satisfied.

The point the band manager was making to me last week was that this kind of practice had been permitted in the past, and suddenly there has been a decision in the department that changes the procedures. They feel very strongly that, at least until the matter is discussed and an agreement reached between the department and the native people, this kind of thing is not warranted. I have to say to the Minister that I find it passing strange that we seem to start with this particular group who are already at the bottom of the pile in the Canadian social and economic structure.

Miss Bégin: I want to reaffirm my commitment to do everything under my responsibility to improve the health status of the Indian communities. This is a priority for me and for the department. The description of the private case the member referred to does not apply in any way, since there are no limiting guide-lines as of January 25.

I would like to ask Mr. Bruce Rawson, the Deputy Minister, to speak to the way we operate vis-à-vis uninsured health services in the Indian communities.

The Chairman: Mr. Rawson.

Mr. Rawson: Mr. Orlikow, the question of travel has always been a matter to be decided on the basis of the health information made available to a physician. I believe the physician in this case would have been based in Winnipeg. The authorization to use travel, as before and after the guide-lines and going back at least to 1968, has been always an individual authorization. What has not happened is that there has been any change in the process; what has happened is that, in the past as in the present, there are cases that are not authorized to travel. Sometimes those cases, in the mind of the physician, need more time to be sure that the travel is necessary and that there appears to be no health hazard to the individual.

In the specific case, I really do not know, I just simply do not know that particular case. But that is a practice that is current all across Canada. I can assure you that there has been no change whatever in the process—no instructions, no requests to the physician to tighten up, or anything of that kind.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orilkow: Are you satisfied that the staff down the line—physicians, nurses, whoever else—have not sort of got the feeling that the department wants to get that restraint and is applying the restraint without a directive from the department.

• 1620

Mr. Rawson: I understand.

Mr. Orlikow: I am not debating at this time whether the restraint was necessary or not, whether it was good or bad. What I do not like is my feeling that there was a unilateral decision and that somehow that unilateral decision is being applied probably without any directive from the department.

[*Translation*]

Le gérant de la bande m'avait expliqué qu'alors que par le passé ce transport était autorisé, brusquement tout aurait été changé par suite de la décision du ministère. Or, les Indiens estiment qu'aucune décision ne devrait être prise tant qu'on en aura pas discuté et qu'un accord ne sera pas intervenu entre le ministère et les Indiens. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi on s'en prend en priorité aux groupes les plus défavorisés de la société canadienne, quant au plan social et économique.

Mlle Bégin: Vous pouvez être assuré que je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour améliorer la santé des communautés indiennes. C'est là une question prioritaire pour moi et mon ministère. Le cas cité par le député n'a rien à voir avec la question, vu que les directives ne sont pas d'application depuis le 25 janvier dernier.

Je demanderai maintenant à M. Bruce Rawson de vous expliquer le fonctionnement des services non assurés de santé pour les Indiens.

Le président: Monsieur Rawson.

M. Rawson: L'autorisation de voyager est prise en fonction des renseignements médicaux soumis aux médecins traitants, en l'occurrence ce médecin se trouvait sans doute à Winnipeg. Depuis 1968, les autorisations de voyager ont toujours été accordées à titre individuel. Donc, rien n'a changé, sauf que maintenant aussi bien que par le passé, certaines demandes sont rejetées. Dans certains cas, le médecin a besoin de plus de temps pour s'assurer que le déplacement est vraiment indispensable et qu'il ne présente pas des dangers pour le malade.

Je ne suis pas au courant du cas que vous venez de citer. Mais je puis vous assurer que c'est ce qui se fait partout dans le pays et qu'aucun changement n'est intervenu; nous n'avons certainement pas demandé au médecin de réduire le nombre d'autorisations.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Se pourrait-il que le personnel de santé, les médecins, les infirmières, etc., aient néanmoins l'impression qu'ils doivent appliquer certaines restrictions, même en l'absence d'une directive formelle de la part du ministère?

M. Rawson: Je comprends.

M. Orlikow: Je ne cherche pas à savoir si la restriction était nécessaire ou non, s'il était bon ou mauvais de l'imposer. Ce qui me déplaît là-dedans, c'est qu'on semble avoir pris une décision de façon unilatérale et qu'on l'appliquera probablement sans aucune directive de la part du ministère.

[*Texte*]

Mr. Rawson: Sir, I understand the point you make clearly. That could happen. I think it has simply not happened. It it always more comfortable for staff in the region to make a decision that will allow for spending than it is to draw a judgmental line as to whether it is necessary or not. My feeling is that it will be going the other way. We have been very clear with our regional staff that the guidelines as dictated by the Minister have been suspended. I really doubt there would be a sort of indirect implementation. I very much doubt that.

The Chairman: Thank you, Mr. Rawson. This was your last question, Mr. Orlikow. Dr. Brisco.

Mr. Brisco: It was his last question?

The Chairman: It was his last question, yes.

Mr. Brisco: I see. Mr. Chairman, I wonder if the Minister could advise me what drugs are included in the UN drug abuse program to which Canada contributed? I assume we are talking about addictive drugs to Dr. Morrison.

Miss Bégin: I would like to ask Dr. Alex Morrison, the Assistant Deputy Minister of Food and Drug Administration amongst other things, to speak to that point, please.

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. A. B. Morrison (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, the drugs which are involved in the UN fund for drug abuse control are those which are the illicit drugs used for psychotropic purposes: heroin, cocaine, cannabis, a whole range of psychotropic drugs and mood modifying drugs, all of them illicit.

Mr. Brisco: I wonder if you would table that list for us, Dr. Morrison, and I wonder if you would elaborate a little bit on cannabis. I am afraid I am not an expert in those areas at all.

Miss Bégin: Do you know what cannabis is? Do you want a definition or what?

Mr. Brisco: Yes.

The Chairman: Dr. Morrison, can you give us a quick definition of what cannabis is?

Miss Bégin: We do not have any samples.

Dr. Morrison: The question, Mr. Chairman, is not clear to me. What kind of information does Mr. Brisco want on cannabis.

Mr. Brisco: Would you elaborate on cannabis?

Miss Bégin: What it is, or what?

Mr. Brisco: Yes. Does it go by any other name?

Dr. Morrison: Cannabis sativa is the botanical name for the substances which are collectively known as marijuana, hashish, hash oil and so on.

[*Traduction*]

M. Rawson: Je saisis très bien ce que vous voulez dire. Il se pourrait que cela se produise mais jusqu'à maintenant, je crois que cela n'a pas été le cas. Il est toujours plus agréable pour les effectifs des régions de décider qu'on pourra effectuer certaines dépenses que de déterminer si cette dépense est nécessaire ou non. A mon avis, on optera pour l'autre voie. Nous avons indiqué très clairement au personnel des régions que les lignes directrices émises par le Ministre sont en suspens et je doute qu'on les mettra en œuvre de façon indirecte. J'en doute beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Rawson. C'était votre dernière question, monsieur Orlikow. Monsieur Brisco.

M. Brisco: C'était sa dernière question?

Le président: C'était sa dernière question, oui.

M. Brisco: Je vois. Monsieur le président, le Ministre pourrait-il me dire quelles sont les drogues visées par le programme des Nations Unies relatif à la consommation excessive de drogues, programme auquel le Canada contribue. Je suppose qu'il est question ici de drogues entraînant la toxicomanie, docteur Morrison.

Mlle Bégin: J'aimerais demander au Dr. Alex Morrison, qui se trouve être, entre autres choses, Sous-ministre adjoint à la Direction des aliments et drogues, de répondre à cette question.

Le président: Docteur Morrison.

Dr A. B. Morrison (sous-ministre adjoint, direction générale de la protection de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, les drogues englobées par le fonds des Nations Unies destiné au contrôle de la toxicomanie sont les psychotropes illicites, c'est-à-dire l'héroïne, la cocaïne, le cannabis, ainsi qu'un large éventail de drogues psychotropes et de drogues modifiant la perception et l'humeur; toutes sont d'usage illégal.

M. Brisco: Pouvez-vous nous laisser cette liste, docteur Morrison, et donner davantage de détails sur le cannabis? Je ne suis malheureusement pas un spécialiste en la matière.

Mlle Bégin: Désirez-vous savoir ce qu'est le cannabis? Voulez-vous une définition?

M. Brisco: Oui.

Le président: Docteur Morrison, pouvez-vous nous donner une brève définition du cannabis?

Mlle Bégin: Nous n'avons pas d'échantillon.

Dr. Morrison: Monsieur le présient, je ne saisis pas très bien la question. Quel genre de renseignements M. Brisco désire-t-il obtenir au sujet du cannabis?

M. Brisco: Pouvez-vous développer ce que vous avez dit sur le cannabis?

Mlle Bégin: Vous voulez savoir ce que c'est, ou quoi?

M. Brisco: Oui. Est-ce qu'on le connaît sous un autre terme?

M. Morrison: Les termes botaniques cannabis sativa désignent les substances qu'on connaît sous les noms de marijuana, haschich, essence de haschich, etc.

[*Text*]

Mr. Brisco: Okay. That answers the point that I was getting at. Now, I wonder if the Minister of Health could tell me where she sits in terms of the proposal by the Minister of Justice to introduce legislation legalizing marijuana, if on the other hand we are providing a substantial amount of money to the UN fund for drug abuse control. You cannot have it both ways, or did you exempt cannabis from the funding?

Miss Bégin: I guess you are trying, Dr. Brisco, to make a logical link between the fund to which we contribute in Canada to the United Nations, and the government's position, not on legalizing—you made a mistake, and a very serious one as far as I am concerned—but on decriminalizing . . .

Mr. Brisco: Okay. All right.

Miss Bégin: . . . which means to try to settle the problems of, I think my colleague, the Minister of Justice, quoted 250,000 criminal records, 85 per cent of which are for young people. I think that basically was the problem he was addressing. If you want to know where I sit, I sit in the government's chair as he does, so what exactly do you want from me?

Mr. Brisco: The legalization of marijuana—Will the Minister . . .

Miss Bégin: Sorry, decriminalization.

Mr. Brisco: All right. Would the Minister agree that the decriminalization of marijuana will probably result in a greater accessibility and a greater increase in the presence of marijuana in Canada?

• 1625

Miss Bégin: I would like to ask Dr. Morrison to speak briefly, please, as to what is known on that subject.

Mr. Brisco: You are making it easier, right?

Miss Bégin: Nobody knows. It did not happen in Canada.

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, one would only have to speculate because, as the Minister has said, there is no real experience around the world to extrapolate from. But it is widely believed that if the use of any drug is decriminalized there will be some increase in use.

Mr. Brisco: Right, and I would think, Mr. Chairman, that there certainly is information as to the increase in the use of marijuana in those states in the United States, such as Oregon, which have decriminalized. Therefore, on the basis of that assumption I think that any intelligent person would make the same assumption, Dr. Morrison: why are we sending money to the UN health drug abuse control program to help control cannabis on the one hand when we are going to make it more

[*Translation*]

M. Brisco: C'est bien, c'est ce que je voulais savoir. J'aimerais maintenant savoir si le ministre de la Santé peut me dire quelle est sa position par rapport à la proposition faite par le ministre de la Justice de présenter un projet de loi légalisant l'usage de la marijuana si, par ailleurs, nous fournissons des sommes considérables aux Nations Unies afin de contrôler la consomation excessive de drogues. On ne peut prendre ces deux mesures à la fois, à moins que vous n'ayez exclu toute contribution ayant trait au cannabis.

Mlle Bégin: Je crois que vous tentez, docteur Brisco, d'établir un lien entre les montants que le Canada accorde aux Nations Unies et la position du gouvernement non pour ce qui est de la légalisation—vous avez en effet commis une erreur, et une erreur très grave quant à moi—mais au sujet de la «déjudiciarisation» . . .

M. Brisco: C'est bon.

Mlle Bégin: Cette déjudiciarisation signifie que nous allons tenter de résoudre le problème que constitue aux dires de mon collègue, le ministre de la Justice, l'existence de 250,000 dossiers criminels dont 85 p. 100 portent sur des jeunes. Je crois que c'est là la difficulté fondamentale qu'on cherche à résoudre par cette mesure. Si vous désirez connaître ma position, eh bien, monsieur Brisco, elle est la même que celle du gouvernement, et c'est la même chose pour mon collègue; par conséquent, que désirez-vous savoir de moi?

M. Brisco: Pour ce qui est de la légalisation de la marijuana—le Ministre peut-il . . .

Mlle Bégin: Je m'excuse mais il s'agit de la déjudiciarisation.

M. Brisco: C'est bon. Le Ministre convient-il que la déjudiciarisation de la marijuana entraînera probablement une plus grande disponibilité de cette drogue et, partant, une augmentation sensible de la quantité de marijuana au Canada?

Mlle Bégin: J'aimerais demander au Dr Morrison de nous dire brièvement ce qui est connu sur ce sujet.

M. Brisco: Vous facilitez les choses, n'est-ce pas?

Mlle Bégin: Personne ne le sait, cela ne s'est pas produit au Canada.

Le président: Docteur Morrison.

M. Morrison: Monsieur le président, c'est une question assez conjecturale car, ainsi que le ministre l'a mentionné, nous ne disposons pas vraiment de faits observés dans le monde à partir desquels tirer des conclusions. Toutefois, l'avis d'après lequel la déjudiciarisation entraîne une certaine hausse de la consommation de n'importe quelle drogue, est assez répandue.

M. Brisco: C'est exact, et d'après moi, monsieur le président, il existe certainement des données relatives à l'augmentation de l'usage de la marijuana dans les États américains comme l'Orégon où il y a eu déjudiciarisation. Je crois que toute personne intelligente supposerait cela, docteur Morrison. Par conséquent, pourquoi contribuons-nous des sommes au programme des Nations Unies destiné à contrôler la consommation du cannabis d'une part, alors que d'autre part nous

[*Texte*]

accessible in Canada on the other? The two philosophies do not square.

Miss Bégin: Perhaps I can introduce another element. We asked one of my assistant deputy ministers to give a short answer and I hope you recognize that we could spend weeks discussing various aspects of this question on what has happened elsewhere, because what you described has not yet happened in Canada. As he said, it is highly speculative. There is no need to say that other steps, corrective measures, cannot be added to any initiative towards decriminalization and making the other points of the change of distribution and access to marijuana far more stringent.

I would like to ask Mr. Rawson to add his comments.

The Chairman: Mr. Rawson.

Mr. Rawson: Thank you very much. Doctor, there are two or three points that could be made. One is that the question of supply has always been one of the aspects that one would want to attack on any drug, and the attack from the UN point of view is primarily addressed to the supplier countries, the control element. That could proceed quite independently of how it is treated within the country here, I think.

Secondly, that fund does cover other drugs "as well as", which is your point—"as well as".

Thirdly, it seems to me to be possible to take steps certainly to discourage in law without attracting a criminal record. That is always a possibility, and we have not seen the legislation.

Basically those are the points that I think are worth making.

If I may, just one other point. Under any of the options that, I am sure the government has asked the staff to explore, all the international responsibilities through the UN can be maintained.

Mr. Brisco: Okay. I recognize, Mr. Chairman, the concerns of the Minister that it provides an opportunity to expand the argument considerably. I think I have made my point.

May I ask the Minister, and I am changing the thrust of my question, what is the department doing now, what action is the department taking, in light of the very dramatic and unfortunate increase in the level of TB cases in some Indian communities, particularly in the North? What direct action is being taken to counteract that sudden and dramatic increase as a result, at least in part, of inadequate housing?

The Chairman: It is a large question, Dr. Brisco, and it will be your last.

Miss Bégin: May I invite Dr. Black to speak on that, please?

[*Traduction*]

allons rendre cette substance plus accessible au Canada? Il y a contradiction ici.

Mlle Bégin: Si vous le permettez, je vais ajouter un autre élément au débat. Nous avons demandé à l'un des sous-ministres adjoints de fournir une brève réponse et à cet égard, j'espère que vous reconnaissez que nous pourrions passer des semaines à discuter divers aspects de la question, c'est-à-dire de ce qui s'est passé ailleurs car les faits que vous avez évoqués n'ont pas été observés au Canada. Ainsi que l'a dit mon collaborateur, il s'agit d'une question très conjecturale. Inutile de dire que d'autres mesures correctives peuvent être prises en plus de la déjudiciarisation; en outre, on peut être beaucoup plus sévère à l'égard des réseaux de distribution et partant d'accès à la marijuana.

J'aimerais que M. Rawson ajoute ses observations.

Le président: Monsieur Rawson.

M. Rawson: Je vous remercie beaucoup, monsieur Brisco, il y a deux ou trois choses qu'on peut ajouter sur le sujet. Premièrement, l'approvisionnement a toujours constitué un front important sur lequel combattre pour ce qui est de n'importe quelle drogue, et à cet égard, les mesures prises par les Nations Unies visent surtout les pays fournisseurs, par conséquent, cherchent à contrôler. A mon avis, cette entreprise peut suivre son cours quelles que soient les mesures internes adoptées ici.

En deuxième lieu, ce fonds englobe également d'autres drogues.

Troisièmement, il me semble possible de prendre des mesures juridiques décourageant la consommation sans pour cela constituer un casier judiciaire. C'est toujours une possibilité même si on ne nous a pas encore soumis le projet de loi.

Je crois qu'il convenait de mentionner ces trois aspects.

Si vous le permettez, j'ajouterai encore quelque chose. Je suis certain que quelles que soient les possibilités choisies parmi celles que le gouvernement a demandé à ses fonctionnaires d'étudier, il sera possible de maintenir nos engagements internationaux à l'endroit de l'ONU.

M. Brisco: C'est bien. Monsieur le président, j'ai saisi pourquoi le ministre nous a dit qu'il était possible de prolonger longuement la discussion. Je crois avoir bien fait comprendre mes préoccupations.

Si vous permettez, j'aimerais changer de propos et demander au ministre de nous dire quelles sont les mesures prises par le ministère à l'heure actuelle pour contrer la malheureuse et très dramatique hausse de l'incidence de tuberculose dans certaines collectivités indiennes, en particulier dans le Nord. Quelles mesures directes prend-on pour s'attaquer à ce problème subit et dramatique qui résulte au moins en partie, de mauvaises conditions de logement?

Le président: C'est une très vaste question, monsieur Brisco, ce sera aussi votre dernière.

Mlle Bégin: Je vais demander au Dr Black de répondre à cela.

[*Text*]

• 1630

The Chairman: Dr. Black.

Mr. Black: Mr. Chairman, tuberculosis amongst the native peoples of Canada has long been a serious problem, but it has decreased significantly over the last 15, 20 years. Nevertheless, the rate is still higher than in the general population and every few years we see recurrencies of tuberculosis in specific communities. Despite these recurrencies, the rate of tuberculosis is still declining.

In terms of what specific action we are taking, we have major antituberculosis program; we consult with experts on tuberculosis in various parts of the country to review the efficacy of our treatment; we do not carry out massive X-ray surveys any more except in these specific locations where an outbreak is identified. Our concern is more directed towards such things as education regarding tuberculosis and case finding by examining sputum, by doing skin tests and we have had for several years a major program of providing prophylactic treatment to persons who have had tuberculosis in previous years and, perhaps, by modernday standards have not been adequately treated as we find in most of the outbreaks the cause of the outbreak is an older person who has had inadequately treated tuberculosis and that has led to the new cases, and of course, the problems of overcrowded housing—these are things that we are discussing with our colleagues in Indian Affairs. So there is an ongoing program with specific attention directed to communities where we find an increase in tuberculosis.

The Chairman: Thank you, Dr. Black.

Mr. Brisco: That you, Mr. Chairman. On a point of order, the response by the witnesses left open a series of other questions. I would like to be put down for the second round.

The Chairman: I realize that, sir. Dr. Isabelle.

M. Isabelle: Merci, monsieur le président. J'aurais d'abord une question d'ordre général à laquelle le ministre pourrait peut-être répondre.

En ce qui concerne le programme des services de santé, je vois à la page 2 qu'il y a:

> . . . une somme additionnelle de 120.6 millions de dollars pour des paiements de transfert aux provinces et territoires, applicables aux programmes d'assurance-hospitalisation et de soins médicaux . . .

Est-ce que c'est parce qu'il y a eu une augmentation du coût de l'assurance-hospitaliation ou des soins médicaux qui ont fait augmenter le prix *per capita* ou si c'est simplement un espèce de redressement comme c'est indiqué à la page 2? Alors, est-ce que vous pourriez me donner une réponse? Est-ce que c'est une augmentation des frais médicaux et des frais d'hospitalisation *per capita* qui a fait en sorte que vous êtes obligés de débourser une somme de 120.6 millions de dollars additionnels?

[*Translation*]

Le président: Monsieur Black.

M. Black: Monsieur le président, depuis longtemps, la tuberculose est un problème sérieux chez les peuples indigènes du Canada, mais elle a été réduite de façon importante au cours des dernières 15 à 20 années. Néanmoins, le taux est toujours plus élevé que dans la population en général, et la tuberculose sévit de façon endémique dans des collectivités précises. Malgré ces récurrences, le taux de la tuberculose baisse quand même.

Quant à nos activités dans ce domaine, nous avons des programmes importants contre la tuberculose; nous consultons des spécialistes dans la tuberculose de différentes régions du pays, afin de vérifier l'efficacité de nos traitements; nous n'avons pas de programmes de radiographies généralisées sauf aux endroits précis où on repère une manifestation de la maladie. Nous nous dirigeons plutôt vers l'éducation quand à la tuberculose, et vers le repérage de cas par l'examen du crachat et de la peau; depuis quelques années, nous avons un programme important de traitements prophylactiques pour les personnes qui ont déjà eu la tuberculose et qui, d'après les normes modernes, n'ont peut-être pas eu un traitement adéquat. Ce programme est important parce que nous trouvons que dans la plupart des cas, la cause de la manifestation de la maladie est une personne plus âgée qui a souffert de la tuberculose et qui n'a pas été traité de façon adéquate, ce qui amène de nouveaux cas. Il y a aussi, évidement, le problème des logements surpeuplés. Nous discutons de tous ces facteurs avec nos collègues au ministère des Affaires indiennes. Il y a donc un programme continu qui porte une attention particulière sur les collectivités où nous repérons une augmentation de la tuberculose.

Le président: Merci, monsieur Black.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. J'invoque le Règlement, car la réponse du témoin a suggéré toute une autre série de questions. Je voudrais qu'on m'inscrive au deuxième tour.

Le président: J'en suis conscient, monsieur. Monsieur Isabelle.

Mr. Isabelle: Thank you, Mr. Chairman. First, I have a general question which the Minister might be able to answer.

Regarding the health care program, I see on page 2:

> . . . an additional $120.6 million in transfers to the provinces and territories is projected for the hospital insurance and medical care program . . .

Has the per capita cost increased because of the cost of hospital insurance or medical care has increased, or does the amount mentioned on page 2 merely represent an adjustment? Can you give me an answer? Is it an increase in medical costs and per capita hospitalization costs which has forced you to spend an additional amount of $120.6 million?

[*Texte*]

Mlle Bégin: Monsieur le président, depuis plus de deux ans que nous sommes sous le régime du financement global avec les provinces et du paiement de sommes forfaitaires à tous les mois pour les soins de santé au Canada, la facture totale ou la facture provinciale ne reflète plus directement les coûts, les fluctuations récentes des coûts de santé. Il n'y a plus moyen de faire une relation directe. Cependant, on peut considérer que les paiements fédéraux aux provinces, représentent un peu plus de 50 p. 100 des coûts auquels doivent faire face en pratique les provinces. Ce changement que je demande dans le budget supplémentaire ne se veut donc nullement un reflet de ce qu'auraient été les règlements des coûts de santé dans les provinces, mais il est plutôt basé sur une formule arithmétique qui tient compte des fluctuations de population, tout simplement, et de la valeur des points d'impôt transférés aux provinces qui, évidemment, fluctuent selon les économies régionales ainsi que de la valeur des dépenses nationales brutes qui sont l'indice utilisé. Alors, selon ces variations-là, les Finances nous préviennent et nous rajustons les factures vers la fin de l'année.

Mais si vous voulez savoir si les provinces mettent toute cette somme-là et y ajoutent une somme identique pour l'ensemble des coûts de la santé, ce qui est certainement l'esprit de la loi, je ne suis pas en mesure de vous répondre tout de suite. Je l'espère bien cependant.

M. Isabelle: En d'autres mots, vous n'avez aucun contrôle sur les fluctuations des coûts de santé qui peuvent survenir dans une province à l'égard d'une autre province et . . .

Mlle Bégin: Si vous vous rappelez, docteur Isabelle . . .

M. Isabelle: Est-ce que c'est du «block funding»?

• 1635

Mlle Bégin: C'est du financement global, c'est-à-dire des paiements en bloc. Et à l'échelle du Canada, si vous vous rappelez lorsque mon prédécesseur à signer ces accords avec les provinces, au grand plaisir de celles-ci, je dois le dire, qui trouvaient les accords fort généreux, le but réel de cette loi était de permettre aux provinces au courant des sommes d'argent qu'elles recevraient chaque année, d'avoir des budgets et de contrôler les facteurs qui entrent dans l'établissement des coûts de chacune de leurs opérations gouvernementales/provinciales.

M. Isabelle: J'aimerais maintenant poser une question qui est une sorte de corollaire à celle-là, et peut-être que vous pourrez y répondre—,ou non. De toute façon je voudrais savoir si, au cours des dernières cinq années, le montant ou les dépenses, si vous voulez, de l'assurance-hospitalisation ont monté en flèche, au même rythme que les soins médicaux, ou est-ce qu'il y a une assez grande différence entre les deux? Je ne demande pas de chiffre exact; je vous demande simplement si vous vous êtes aperçus, au ministère, qu'il y avait une différence énorme entre les deux? Si oui, pourquoi?

Mlle Bégin: Monsieur le président, pour répondre au docteur Isabelle, et avant de demander au sous-ministre adjoint de répondre avec plus de détails, par rapport aux États-Unis, le Canada est resté sous contrôle. Il n'y a aucun doute à ce sujet. A l'intérieur du Canada, maintenant par rapport au passé, je

[*Traduction*]

Miss Bégin: Mr. Chairman, for over two years we have had a total financing system with the provinces. There is a monthly lump-sum payment for health services in Canada, and the total bill or the provincial bill no longer is a direct reflection of costs or of recent fluctuations in health costs. It is no longer possible to make a direct relationship. However, we can say that federal payments to the provinces represent a little more than 50 per cent of the costs facing the provinces. The change I have requested in the Supplementary Estimates is in no way intended to reflect what the payments of health costs in the provinces would have been; rather, it is based on an arithmetical formula accounting quite simply for population fluctuations and the value of tax points transferred to the provinces which, obviously, fluctuate according to regional economy as well as the amount of the gross national expenditures which are used as a base. The Department of Finance informs us of these variations, and we use them to readjust the bills towards the end of the year.

But if you want to know whether the provinces apply all of this amount and add a similar amount to account for total health costs, which is, of course, the spirit of the Act, I cannot give you an immediate answer. I hope, however, to be able to answer you soon.

Mr. Isabelle: In other words, you have no control whatever on the fluctuations in health costs which may come about in one province as opposed to another province, and . . .

Miss Bégin: If you recall, Dr. Isabelle . . .

Mr. Isabelle: Is this block funding?

Miss Bégin: It is general financing or block payments. At the national level, you may remember that when my predecessor signed these agreements with the provinces, and I must say the provinces were very pleased to find the agreements extremely generous, the true objective of this legislation was to let the provinces know how much money they would receive each year so that they could prepare their budgets and control the different factors involved in establising costs for all of their provincial government operations.

Mr. Isabelle: I would now like to ask a question which is a sort of a corollary to the last one; you may be able to answer it and you may not. In any case, I would like to know whether in the course of the last five years the amount or the expenditures involved in hospital insurance has increased drastically, at the same rate as medical care, or is there a fairly large difference between the two? I am not asking for exact figures; I would just like to know whether you have noticed in the department whether there is an enormous difference between the two? If so, why?

Miss Bégin: Mr. Chairman, before I ask the Assistant Deputy Minister to give a more detailed answer, I would like to tell Dr. Isabelle that, compared to the United States, Canada has stayed under control. There is no doubt about that. To compare the past and present in Canada, I would like

[*Text*]

voudrais demander au docteur Law, sous-ministre adjoint, responsable de l'administration de ce programme, de bien vouloir donner son opinion telle que vous l'avez demandée.

The Chairman: Dr. Law, please.

Dr. M. Law (Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch, Health and Welfare Canada): I am sorry, but I do not have the exact figures with me.

Mr. Isabelle: No, I do not want the figures.

Dr. Law: But you are right in saying the increases in the cost of hospital services have been substantially greater than . . .

Mr. Isabelle: Much greater? What would you say: 75 per cent, 85 per cent?

Dr. Law: I do not think it is that much different, but it is greater.

Mr. Rawson: Please do not answer.

M. Isabelle: Merci. Je vais faire une remarque: on semble vouloir attribuer à la profession médicale la hausse des coûts de santé au Canada et surtout au *Medicare*, alors qu'au fond ce n'est absolument pas le cas. Parce que si la pratique de la médecine est restée peut-être conservatrice, et là il n'y a aucune allusion à mes honorables collègues de mon côté droit, ce sont à l'intérieur des hôpitaux, les appareils sophistiqués, la nouvelle technologie et l'augmentation des salaires du personnel qui font augmenter les coûts de santé d'une façon démésurée, je dirais scandaleuse; parce que je pense bien que les gens ne sont pas mieux soignés aujourd'hui, en général, qu'anciennement . . . Quelques cas particuliers, oui . . . Vous avez donc éclairé ma lanterne là-desus, et j'espère que l'on cessera de dire en parlant des médecins que ce sont eux qui sont responsables de l'augmentation des coûts des programmes de frais de santé au Canada.

Quant à ma deuxième question . . . À la page 5, et mon collègue, M. Clermont y a fait allusion tout à l'heure, il semblait y avoir une réduction de plusieurs millions de dollars en allocations familiales. J'ai vu dans un prospectus fournissant des renseignements et publié par la SSQ, les Services de santé du Québec, hier, et sous le titre «Allocations familiales», à moins que j'aie mal lu ou que je n'aie pas bien vu, j'ai appris que pour les allocations familiales en général, avec le plan fédéral et le plan provincial, et je parle de la province de Québec, la totalité des montants reçus en 1978, sera moindre que le montant reçu en 1979. Cela se calcule en incluant, bien sûr, le crédit d'impôt de $200 en raison de la distribution et, au total, il semblerait que cela donnera moins qu'en 1978. Est-ce que . . .

• 1640

Mlle Bégin: La réponse rapide à la première question, si je la traduis de façon simpliste, se dit comme suit: Est-ce que c'est la faute des médecins si les coûts de la santé ont augmenté? La réponse est non, pas vraiment. Je vais donner simplement un chiffre comme point de repère. De 1972-1973 à 1977-1978, la cédule des paiements aux médecins du pays, et

[*Translation*]

to ask Dr. Law, Assistant Deputy Minister responsible for administering this program, to give her opinion as you requested.

Le président: Docteur Law, s'il vous plaît.

Dr M. Law (sous-ministre adjoint, direction générale des services et de la promotion de la santé, Santé et Bien-être social Canada): Je regrette, je n'ai pas les chiffres exacts devant moi.

M. Isabelle: Non, ce n'est pas les chiffres que je veux.

Dr Law: Mais vous avez raison de dire que les augmentations dans le coût des services offerts par les hôpitaux ont été beaucoup plus importants que . . .

M. Isabelle: Beaucoup plus importantes? Que diriez-vous: 75 p. 100, 85 p. 100?

Dr Law: Je ne crois pas que la différence soit si importante, mais il y a une différence.

M. Rawson: Ne répondez pas, je vous en prie.

Mr. Isabelle: Thank you. I have a comment to make: there seems to be a tendency to blame the medical profession and Medicare for the increase in medical costs in Canada, whereas, in fact, this is not the case at all. Because while the practice of medicine has remained somewhat conservative, and this is no reference to my honourable colleagues on my right side, it is within the hospitals that sophisticated machinery, new technology and the increase in hospital staff salaries have caused exaggerated increases in medical costs; I would go so far as to call these increases scandalous, since I really do not think that in general the public is any better cared for today than in the past . . . Perhaps in special cases . . . You have clarified the issue for me and I hope that the public will stop saying that doctors are responsible for the increase in the cost of health programs in Canada.

As for my second question . . . On page three, as my colleague, Mr. Clermont, mentioned earlier, there seemed to be a reduction in family allowances of several million dollars. Yesterday, I read an information pamphlet published by SSQ, *Services de santé du Québec*, which said, under the heading "family allowances", unless I misunderstood it or misread it, that for family allowance in general, through the federal and the provincial plan, and I am referring to the Quebec provincial plan, the total amount received in 1979 will be less than the amount received in 1978. Of course, this calculation includes the $200 tax credit granted for redistribution, and it appears that when all factors have been taken into consideration, the amount will be less than in 1978. Does . . .

Miss Bégin: To put it simply, your first question was: Is it the doctors' fault that health costs have increased? The short answer is, no, not really. I will just give you a figure to use as a point of reference. Between 1972-73 and 1977-78 there was an average annual increase of 5.4 per cent in the payment schedule used by doctors in this country. This figure is an average of all provinces.

[*Texte*]

je donnerai une moyenne pour toutes les provinces, a vu une augmentation moyenne annuelle de 5.4 p. 100.

Alors, je pense que c'est honnête de dire que je ne les identifie comme facteur inflationniste exagéré en aucune manière.

En réponse à votre deuxième q[ues]tion, je dirais que je ne vois vraiment pas comment on peut être arrivé au jugement que vous nous avez cité comme provenant de l'organisme du Québec d'après ce que vous dites.

La somme des montants reçus comme bénéfices pour les enfants au Québec dans l'année 1979-1980, dans laquelle nous sommes, sera obligatoirement plus élevée, et de beaucoup, que celle des autres années. Un groupe, cependant, aura été pénalisé, d'une façon qui me semble injustifiée et injuste, par le Québec qui ne leur aura donné qu'une moitié d'indexation parce qu'ils reçoivent le nouveau crédit d'impôt fédéral; je parle du groupe des assistées sociales qui sont mères de famille. Le Québec reprend ainsi indirectement quelque 20 millions de dollars pour l'année 1979. Ces gens-là n'auront donc pas moins d'argent mais ils n'en auront pas plus comme cela aurait dû être le cas.

Je ne peux pas comprendre le jugement passé par cet organisme du Québec auquel vous venez de faire référence.

Le président: Merci, madame le ministre.

M. Isabelle: Si vous permettez, je vous ferai parvenir ce dépliant qu'on nous a donné hier.

Mlle Bégin: Oui, avec plaisir.

Le président: Merci docteur Isabelle. Dr. Rynard, 10 minutes.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I want to first go into that $120 million transferred to the province. Now, the province is the Yukon, as I understand it, and the Northwest Territories. Is that what you include in that?

Miss Bégin: Yes Territories, yes.

Mr. Rynard: And the Yukon, that would be the province. How much of that goes to public health and how much of it goes to health care? And I am not putting health care and public health together?

Miss Bégin: I think I tabled that earlier in the meeting. Mr. Chairman, to answer Dr. Rynard, what I tabled at the beginning of the meeting would not give the breakdown but it would give by province and territory, each of the two territories being identified separately, the total health care, the distribution but the total health care.

Mr. Rynard: I wonder if I could get that with a breakdown.

Miss Bégin: We will not have final figures for some time.

Mr. Rynard: If I could get it in the next few days, for that matter. I am not asking for it at once.

The Chairman: Mr. Rawson.

Mr. Rawson: Dr. Rynard, we could certainly give you an approximate answer because the costs of the Medical Services

[*Traduction*]

So I think I can honestly say that I in no way identify doctors as an exaggerated inflationary factor.

To answer your second question, I really do not see how it is possible to make the judgment which you say you have quoted from the Quebec organization.

The total of the amounts received as benefits for children in Quebec in 1979-80, this year, will necessarily be much higher than in other years. However, one group will have been penalized by Quebec in what I consider an unjustifiable and unjust fashion: Quebec will only have given them half of their indexation because they are receiving the new federal tax credit; I am referring to mothers who are welfare recipients. In this indirect fashion, Quebec is taking back some $20 million for 1979. The people in question will not get less money, but they will not get more as they should have.

I really do not understand the judgment made by this Quebec organization which you have just mentioned.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

Mr. Isabelle: If I may, I will send you the brochure we were given yesterday.

Miss Bégin: Yes; with pleasure.

The Chairman: Thank you, Dr. Isabelle. Monsieur Rynard, vous avez 10 minutes.

M. Rynard: Monsieur le président, je veux premièrement parler des 120 millions de dollars transférés à la province. Si je comprends bien, la province en question est le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Ai-je bien raison.

Mlle Bégin: Oui. Les territoires.

M. Rynard: Et quand vous dites provinces, vous parlez du Yukon. Quel pourcentage de ce montant est destiné à la santé publique et quel pourcentage est destiné aux soins médicaux? Et je ne veux pas avoir un chiffre global pour les deux.

Mlle Bégin: Je crois que j'ai déposé cette réponse plus tôt dans la séance. Monsieur le président, en réponse à M. Rynard, les chiffres que j'ai déposés au début de la réunion ne donnent pas la ventilation voulue, mais ils donnent une ventilation par province et par territoire, avec les deux territoires donnés séparément; il s'agit des soins médicaux globaux, non la répartition entre les deux, mais les soins médicaux globaux.

M. Rynard: Est-ce que je pourrais obtenir ces mêmes chiffres avec cette répartition?

Mlle Bégin: Nous n'aurons pas les chiffres définitifs dans un proche avenir.

M. Rynard: Serait-il possible de les obtenir d'ici quelques jours, cela irait. Je ne demande pas qu'on nous les fournisse immédiatement.

Le président: Monsieur Rawson.

M. Rawson: Monsieur Rynard, il est certain que nous pourrions vous donner une réponse approximative, parce que

[*Text*]

Branch are to a large extent what I would define as public health costs as opposed to medical care premium costs or the block funding system. I think you could certainly have that breakdown.

Mr. Rynard: I want to know what they are actually spending on national Medicare and what is the difference between the scale that you have in the rest of Canada when the National Health Insurance Act came into force and what applies up there now per capita.

Miss Bégin: In the Yukon and the Northwest Territories?

Mr. Rynard: Yes.

Miss Bégin: Okay, Dr. Rynard.

Mr. Rynard: I would like to have that.

Mr. Rawson: We will do our very best.

Mr. Rynard: Then I would like to go on and ask another question. For instance, what is the difference in the costs of operating a hospital at Inuvik and the one in the Yukon, for instance?

• 1645

Miss Bégin: We can get these figures, Dr. Rynard, and supply the Committee with them.

Mr. Rynard: You have a military hospital at Whitehorse. Is that still operating and who is paying for that?

The Chairman: Dr. Black.

Dr. Black: Mr. Chairman, the hospital at Whitehorse is no longer a military hospital; it is operated by this department.

Mr. Rynard: How was the changeover made?

Dr. Black: It was made some years ago, Mr. Chairman. There was a tripartite arrangement on a temporary basis whereby the territorial government, this department and the military were all involved and then, in about 1959, this department took over the new hospital at Whitehorse and has been running it since.

Mr. Rynard: What is your bed utilization there?

Dr. Black: The bed utilization there varies very much, as I am sure you will understand, Mr. Chairman, depending upon the requirements. In the summer months there is a heavy influx of visitors and tourists. It ranges up from 50 per cent upwards and sometimes there are very few beds available in the hospital, but we can, again, provide this information.

Mr. Rynard: I am bringing that question up because I know that you were down to 50 per cent capacity and that is not a paying thing if you are paying for all the services and keeping those people on to run it; this is why I was bringing up that question.

The Chairman: Dr. Black.

Dr. Black: Mr. Chairman, the hospital is now on a budget review with the bed occupancy being reimbursed by the territorial government.

[*Translation*]

grosso modo, je dirais que les coûts de la Direction des services de la santé sont les coûts de l'hygiène publique, par opposition aux coûts de prime de soins médicaux ou de système de financement en bloc. Je crois qu'on pourrait certainement vous fournir cette ventilation.

M. Rynard: Je voudrais savoir ce qu'on dépense réellement pour le régime d'assurance national pour les soins médicaux, ainsi que la différence entre l'échelle qui existait dans le reste du Canada lors de l'entrée en vigueur de la Loi sur l'assurance santé nationale comparée à l'échelle actuelle par habitant.

Mlle Bégin: Au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Rynard: Oui.

Mlle Bégin: D'accord, monsieur Rynard.

M. Rynard: J'aimerais obtenir cela.

M. Rawson: Nous ferons de notre mieux.

M. Rynard: Alors je voudrais passer à une autre question. Par exemple, quelle est la différence entre le coût d'exploitation d'un hôpital à Inuvik et d'un autre au Yukon?

Mlle Bégin: Pourrions-nous obtenir ces chiffres et les communiquer au comité?

M. Rynard: Est-ce que l'hôpital militaire de Whitehorse fonctionne toujours et, dans l'affirmative, qui paie les frais?

Le président: Monsieur Black

M. Black: L'hôpital de Whitehorse n'est plus un hôpital militaire, c'est le ministère qui en assure le fonctionnement.

M. Rynard: Dans quelle condition ce changement est-il intervenu?

M. Black: Cela remonte à quelques années déjà monsieur le président. Aux termes d'un accord tripatite provisoire, l'hôpital était exploité conjointement par le gouvernement territorial, le ministère et les Forces armées. Depuis 1959, c'est le ministère seul qui a repris la relève.

M. Rynard: Quel est le nombre de lits occupés?

M. Black: Tout dépend de la demande. Pendant les mois d'été, l'hôpital soigne un nombre important de visiteurs et de touristes. Le taux d'occupation des lits dépasse toujours 50 p. 100 et à certaines époques de l'année, il n'y a presque plus de lits de libres. Nous pourrions vous communiquer ces chiffres.

M. Rynard: Si je vous pose la question, c'est parce que je sais que le taux d'occupation des lits n'est plus que de 50 p. 100, ce qui est insuffisant pour assurer la rentabilité de l'hôpital.

Le président: Monsieur Black.

M. Black: Le budget de l'hôpital est actuellement à l'étude; c'est le gouvernement territorial qui finance le traitement des personnes hospitalisées.

[*Texte*]

Mr. Rynard: What part have you shut up then?

Dr. Black: I am happy to tell you, Mr. Chairman, that in looking at the Whitehorse General Hospital, the pediatric bed utilization is extremely low primarily, I think, because of the very good public health services in effect in the Yukon Territory. The other three wards, the medical, surgical and obstetrics, have a much higher occupancy if one considers them by themselves.

Mr. Rynard: Yes. How about the number of people who are employed there; are they employed the year round and are they nursing when you have 50 per cent or 90 per cent—as you say, in the summer it may go up to 90 per cent, or up high, which would be a 90 per cent occupancy?

Dr. Black: Mr. Chairman, we have a basic staff in the hospital who are employed year round, but there is also a considerable number of married nurses living in the community who are prepared to come in and work in the hospital as required, again depending upon utilization and demand for the services.

Mr. Rynard: Yes. Now, I want to also inquire about the noninsured services to registered Indians. How does that come about?

Miss Bégin: Mr. Chairman, I started answering some questions on that earlier on.

Mr. Rynard: Oh, I am sorry.

Miss Bégin: As you know, as of January 25 I have agreed to a moratorium during which time there is consultation and no controlled budget. Before that what I wanted issued were guidelines to the employees of the department in order that only those who could afford to pay would have to pay, which I think is fair. That amounted to an increase of 12 per cent instead of a sort of wide-open budget.

Mr. Rynard: Right, right.

Miss Bégin: But, as you know, it was not received well and I agreed to a moratorium of six months.

Mr. Rynard: I want to dwell just for a moment on the aspects of hospitalization and thechnology. What percentage of your patients are flown out to Edmonton or Calgary for further treatment?

Mr. Rawson: From the Yukon?

Mr. Rynard: Yes, from the Yukon and from the Northwest Territories too, though I realize the Northwest Territories might not all go to Edmonton, they might come to Montreal or Toronto.

Mr. Rawson: Winnipeg. It is closer.

Mr. Rynard: Or Winnipeg, sure.

Dr. Black: Mr. Chairman, if I may have notice of that, I can provide again detailed statistics. I do not have them readily at hand. The percentage varies from one centre to another. In Whitehorse, for instance, there are a number of very qualified specialists in various specialty areas, therefore the percentage is less than, say, for some of the other small hospitals.

[*Traduction*]

M. Rynard: Quelles sections de l'hôpital ont dû être fermées?

M. Black: L'étude de l'hôpital générale de Whitehorse a fait ressortir que le faible taux d'utilisation du service pédiatrique est attribuable à l'excellente qualité du service de santé existant dans le Yukon. Par contre les services de médecine générale, de chirurgie et d'obstétrique ont un taux d'occupation bien plus élevé.

M. Rynard: Est-ce que le personnel de l'hôpital est employé toute l'année? Comment les soins sont-ils assurés au cours des périodes où le taux d'occupation n'est que de 50 p. 100 par rapport à celles où il est à 90 p. 100?

M. Black: L'hôpital dispose d'un effectif de base employé toute l'année. Et nous faisons également appel à un nombre important d'infirmières mariées résidant dans l'agglomération et qui ne demandent pas mieux que de travailler à l'hôpital en cas de besoin.

M. Rynard: J'aimerais maintenant avoir quelques précisions concernant les services de santé non assurés pour les Indiens inscrits?

Mlle Bégin: J'avais déjà entamé cette question.

M. Rynard: Je m'excuse.

Mlle Bégin: Un moratoire a été instauré à partir du 25 janvier afin de permettre aux consultations de se poursuivre. Pendant cette période, il n'y aura pas de restriction. J'avais mis au point des directives à l'intention des employés du ministère, directives selon lesquelles seules les personnes capables de payer seraient obligés de le faire. Ce qui n'est que juste. Cette mesure permettrait de limiter l'augmentation des coûts à 12 p. 100, alors qu'auparavant l'augmentaion ne faisait l'objet d'aucune restriction.

M. Rynard: C'est exact.

Mlle Bégin: Suite aux réclamations, j'ai accepté un moratoire de 6 mois.

M. Rynard: Je voudrais quelques précisions concernant l'hopitalisation et la technologie. Quel est le pourcentage des malades transporté par avion à Edmonton ou à Calgary pour y subir des traitements?

M. Rawson: A partir du Yukon?

M. Rynard: Oui, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest; certains de ces malades sont sans doute acheminés non pas sur Edmonton mais sur Montréal ou Toronto.

M. Rawson: Winnipeg est plus près.

M. Rynard: Oui, bien sûr.

M. Black: Je n'ai pas ces chiffres sur moi, mais je puis vous les faire parvenir. Les pourcentages varient d'une agglomération à l'autre. Ce pourcentage est inférieur à Whitehorse qui dispose de différents spécialistes hautement qualifiés, ce qui n'est pas toujours le cas dans certains petits hôpitaux.

[*Text*]

Mr. Rynard: Yes. The point I am bringing up is simply that the equipment is darn dear and I am wondering is there more equipment being used there than should be used. As Dr. Isabelle brought up, the doctors were getting the blame for a lot of the hospital care and now they are putting in those machines and everything where they are not used, only once in a while, then that is not a paying proposition. They should go to the places where they are used and where you have the experts. And that is a question I wanted to raise.

• 1650

I have another question on drugs that was brought up by the Doctor in respects, of marijuana. Or the question of legalizing marijuana, and Dr. Morrison was on this, you have a terrible problem in that respect because the United Stats is spending millions of dollars to watch Mexico in order to keep it out of there. What I wanted to ask you now is where are the sources, the ports of entry, or are they growing it right here in Canada and selling it here in Canada?

The third thing I wanted to mention is in respect of all those young people that have had a first offence. I have brought this up before the House three times on three different occasions and asked that after two years, if it is a first offence, that it be dropped and the second record cleared. Now that decriminalizes it for those people. But not once have they done it, even though they promised that every year they were going to bring it into the act. They never have brought it into the act. It still remains there. So I am asking this question quite pointedly on that preserve, that I am not in favour of decriminalizing it but I am in favour of going over all those first offenders who are treated differently in different courts and have only had one offence and have not been peddling it.

The Chairman: Dr. Morrison, would you care to answer this question?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, I can answer the first part which relates to the sources of cannabis. Mexico is still a source of considerable amounts of cannabis. The West Indies are sources. Columbia has become perhaps the greatest single course in the last year and a half, in very, very large amounts.

Mr. Brisco: Kootenay West.

Dr. Morrison: Cannabis does grow in this country very easily, although not anything like the potency of that found in Central and South America. So any attempt to close the borders simply results in a shift towards local, domestic production.

The Chairman: Dr. Rynard, your last question.

Mr. Rynard: Okay. It will be a very easy one. Then those areas are watched. It grows in valleys, does it not? There are ways and means by which they can watch it. Are you effectively policing those areas where you can grow it in Canada? And how many of your police are using marijuana themselves?

The Chairman: I thought this was going to be a short and simple question.

[*Translation*]

M. Rynard: L'équipement des hôpitaux est extrêmement coûteux, c'est pourquoi je me demande si on ne l'utilise pas parfois à mauvais escient. Ainsi que le docteur Isabelle l'a expliqué, c'est à la suite des critiques dont les médecins ont fait l'objet concernant les soins hospitaliers que cet équipement a été installé, or on constate maintenant que son taux d'utilisation est trop faible par rapport à l'investissement. Il faudrait l'installer dans les centres où il servirait et où se trouvent les spécialistes. Voilà la question.

J'ai une autre question à poser au sujet des drogues, notamment la législation de la marijuana. Le docteur Morrison a déjà fait allusion à cette question. Les États-Unis consacrent des millions de dollars pour empêcher que cette drogue soit introduite dans leur pays à partir du Mexique. Je voudrais savoir quelles sont nos sources ici au Canada. Quels sont les ports d'entrée ou est-ce qu'on la cultive et la vend ici même au Canada?

Troisièmement, je voudrais parler de tous ces jeunes qui ont connu une première infraction. J'ai déjà soulevé cette question devant la Chambre à trois reprises différentes, en proposant, que après deux ans, la première infraction soit supprimée du casier judiciaire qui deviendra vierge. Dans ces cas, le résultat sera le même que la décriminalisation. Même si on me promet chaque année que la loi sera modifiée en ce sens, on ne donne aucune suite à ma proposition. La loi reste la même. C'est pour cette raison que je soulève encore une fois la question. Je ne suis pas en faveur de la décriminalisation ou déjudiciarisation mais j'estime que tous les cas d'une première et seule infraction devraient faire l'objet d'une révision car les différents tribunaux traitent les cas différemment. Je parle évidemment de personnes qui ne vendaient pas la drogue.

Le président: Docteur Morrison, voulez-vous répondre à la question?

M. Morrison: Monsieur le président, je peux répondre à la première partie de la question concernant les sources de marijuana. Le Mexique continue à en fournir des quantités considérables. Les Antilles sont également une source. Depuis un an et demi, la Colombie est peut-être devenue la source la plus importante de très grandes quantités.

M. Brisco: Kootenay Ouest.

M. Morrison: Il est facile de cultiver la marijuana au Canada, bien qu'elle n'ait pas le même effet que le produit de l'Amérique centrale ou de l'Amérique du Sud. Des efforts pour fermer les frontières entraînent simplement une production accrue au Canada même.

Le président: Monsieur Rynard, votre dernière question.

M. Rynard: Elle sera bien facile. On peut surveiller les gens. Il s'agit d'une plante cultivée dans les vallées, n'est-ce pas? Contrôlez-vous les régions où on peut cultiver cette plante au Canada? Et combien de vos policiers fument de la marijuana eux-mêmes?

Le président: Je croyais que vous alliez poser une question courte et simple.

[*Texte*]

Mr. Rynard: Yes, it will be a short and simple question. This is something that does bother you because people use it and you know of those cases and they do worry you. But it should be very simple to sort out those areas and get at them.

Miss Bégin: I cannot comment on the police smoking pot. You know, that is not in mu jurisdiction.

Mr. Rynard: I cannot either but it is an interesting thing how many people do smoke marijuana. It is an interesting thing, and what you are trying to do here, if you decriminalize it you make it worse—because you have alcohol on your hands now, which is one of our greatest problems in Canada, and if you do the same with marijuana you may increase it, I will not say. But you may increase it, like alcohol, and it would become a national problem.

The Chairman: Dr. Rynard, that is a comment, not a question.

Miss Bégin: Yes, and it affects behaviour. It has to do with behaviour. So can legislation . . .

Mr. Rynard: Yes, but you still have the question of marijuana.

Le président: Monsieur Marceau, dix minutes.

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

Madame le ministre, vous avez touché de façon assez précise la question du réaménagement des allocations familiales et vous avez également parlé à un certain moment de l'augmentation des pensions de vieillesse. Devant ces deux décisions majeures du gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec a répliqué par la mise sur pied de ce qu'il a appelé un programme de revenu minimum garanti qui serait une forme d'aide aux travailleurs. Pourriez-vous nous préciser si ce progamme qui a été mis sur pied par le Québec comporte une participation de nature fédérale du côté financier et pourriez-vous nous donner des indices sur la façon dont le Québec entend financer ce programme qu'il veut mettre sur pied d'ici quelque temps?

• 1655

Mlle Bégin: Nous n'avons pas reçu, monsieur le président, de demandes du gouvernement du Québec pour une participation financière, bien que j'aie lu quelque chose à cet effet dans la presse québécoise. Le programme, et je me réfère toujours à ce que j'en ai appris dans la presse québécoise et par le résumé publié par le ministre Pierre Marois que j'ai lu, évidemment, le programme, dis-je, ne tombe pas du tout sous l'actuel régime d'assistance publique du Canada qui lui, s'occupe des gens sur le bien-être, qui ont besoin d'aide parce qu'ils ne peuvent pas travailler. Le Québec semble avoir promis de déposer un projet de loi d'ici la fin du mois et on verra à ce moment-là de quoi exactement il s'agit. Mais d'après ce que nous en savons, c'est un projet qui ne s'appliquera qu'à des travailleurs salariés, mais sous le seuil de la pauvreté. A cet égard-là, nous n'avons donc aucune entente fédérale-provinciale pour couvrir ces coûts. Alors, plus le travailleur fera d'argent, plus il aura droit à de l'aide de ce programme de revenu garanti. Il y a là une certaine injustice parce que le travailleur à petit salaire horaire

[*Traduction*]

M. Rynard: Oui, elle sera courte et simple. Cela m'inquiète parce qu'il y a des gens qui s'en servent et on connaît ces cas, et on ne s'en inquiète pas. Mais il devrait être simple de mettre un peu d'ordre dans cette affaire.

Mlle Bégin: Je n'ai pas d'observation à faire au sujet de policiers qui peuvent fumer la marijuana. Vous savez, cela ne relève pas de ma compétence.

M. Rynard: Je n'ai pas d'observation à faire non plus là-dessus. Mais il est intéressant de noter combien il y a des gens qui fument la marijuana. La décriminalisation ne fera qu'empirer les choses—nous avons déjà l'alcool au Canada qui constitue un de nos plus grands problèmes et si la marijuana est traitée de la même façon, il est possible que l'on en encourage la consommation. Cela deviendrait un problème national.

Le président: Monsieur Rynard, c'est une observation, pas une question.

Mlle Bégin: Oui, car cela affecte le comportement. Les lois . . .

M. Rynard: Oui, mais la question de la marijuana reste.

The Chairman: Mr. Marceau, ten minutes.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

Madam Minister, you dealt in a precise way with the revision of family allowances and you also referred to the increase in old age pensions. In reaction to these two major decisions by the federal government, the government of Quebec created what it refers to as a minimum guaranteed income program, which would be a type of assistance to workers. Could you tell us whether this program set up by Quebec includes any federal financial participation and give us some idea of the way Quebec expects to fund this program which is to be put into effect shortly?

Miss Bégin: Mr. Chairman, we have not received any requests from the Quebec Government for financial participation although I have noticed some references to this in the Quebec press. Going on what I have read in the Quebec press and the summary published by the Minister Pierre Marois, I gather this program does not come under the present Canadian public assistance plan which is directed to people on welfare and in need of assistance because they are unable to work. I believe that Quebec has undertaken to table a bill by the end of the month and we shall then see what exactly is provided for. But judging from our present information, this program will apply only to wage-earners under the poverty threshold and there is no federal-provincial agreement to cover costs incurred in that regard. The more money the worker makes, the more he will be entitled to from this guaranteed-income program. There is a certain injustice in this in so far as the worker making a small hourly wage will be penalized in comparison to the worker making a larger hourly wage. But it

[*Text*]

se trouvera pénalisé par rapport au travailleur à plus gros salaire horaire. Mais ce n'est pas à moi de juger. L'idée générale est certainement bonne puisque c'est le revenu annuel garanti.

Il y a un autre problème dont le provincial ne s'est pas du tout occupé. Est-ce que les montants seront indexés, oui ou non? Question fondamentale, si on veut garder la valeur de l'argent. De plus, j'ai remarqué que le ministre Marois avait dit que tous les montants d'aide, comme les allocations familiales, les pensions de vieillesse, l'assurance-chômage, seront déduits des revenus de ces gens-là avant qu'ils puissent avoir droit à ce petit revenu annuel garanti qui, comme on le sait ne représente que de 30 à 50 millions de dollars. Pour la première année, ils ont parlé de 30 millions. Alors, je ne sais pas d'où viendront les fonds.

Je pense qu'il est honnête de dire que par le truchement de l'augmentation que nous avons donnée aux personnes âgées en institution, et dont le Québec aurait pris 75 p. 100, le Québec s'est trouvé à avoir dans ses coffres 3 millions de dollars de plus, et que par le montant que le Québec a déduit de l'indexation des assistés sociaux qui reçoivent le crédit d'impôt enfant, malheureusement, il se trouve à récupérer une autre somme de 20 millions de dollars.

Alors, je mentionne cela. Il n'y a pas nécessairement de lien direct, mais je n'ai pas d'autres renseignements que je puisse donner tout de suite sur le revenu annuel garanti provincial dont le principe est bon.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Sans vous engager à ce stade-ci, pourriez-vous me dire si vous seriez disposée à prendre en considération une demande que vous formulerait le Québec dans ce domaine nouveau de l'aide aux travailleurs? Évidemment, c'est peut-être difficile de répondre. Je ne vous demande pas un engagement, mais à prime abord, serait-il possible que le gouvernement fédéral s'engage d'une façon ou d'une autre dans un programme conjoint ou une participation financière quelconque? Est-ce qu'il y a des précédents dans ce domaine-là?

Mlle Bégin: Il n'y a aucun précédent; je crois que c'est une première. Le revenu annuel garanti n'est pas une première. Le fédéral l'a fait puisque le Parlement a passé la loi qui crée le crédit d'impôt enfant qui est la mécanique même du revenu annuel garanti. Mais du côté des provinces, c'est une première. Bien sûr, je vais lire toutes les propositions qu'on m'enverra, si on m'en envoie. Mais je voudrais seulement dire que si le but est d'aider les plus faibles, je ne m'explique pas qu'on viennne d'enlever de l'argent aux assistés sociaux qui ont des enfants. Je ne sais plus quelles sont les priorités et les échelles de valeurs d'un gouvernement qui fait cela.

Mais il est bien sûr que nous lirons avec sympathie toute proposition se reliant au revenu annuel garanti.

M. Marceau: Madame le ministre, j'aurais une question sur le programme de sécurité de revenu et d'assistance sociale pour le projet pilote de $750,000 de la province du Manitoba. Pouvez-vous d'abord me faire des commentaires généraux sur

[*Translation*]

is not up to me to judge. The basic principle of a guaranteed annual income is certainly good.

There is another problem which was not at all dealt with by the provincial government, namely whether the benefits would be indexed or not. This is a basic question, if the value of the payments is to be maintained. I also noted that Mr. Marois said that all other forms of assistance such as Family Allowances, Old Age Pensions, and other Unemployment Insurance would be deducted from the recipients' income before they became entitled to obtain this small guaranteed income, the total cost of which will only represent from $30 million to $50 million. There was talk of $30 million for the first year. I do not know where this money will be coming from.

I think it is only fair to point out that as a result of the increase which we gave to the aged living in institutions, 75 per cent of which is said to have gone to Quebec, the Quebec treasury ended up with an additional $3 milion and that owing to its unfortunate move to the indexation from welfare recipients receiving the child tax credit, Quebec stands to recover another $20 million.

I am just mentioning these facts. There is not necessarily any direct link but, at the present time, I have no further information to give on this provincial guaranteed annual income, the principle of which is good.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Without committing yourself at this time, could you tell us whether you would be willing to take into consideration a request from Quebec relating to this new field of assistance to wage-earners? I realize that it might be difficult to give an answer. I am not asking you to give any undertaking but I would like to know whether, on the face of it, it would be possible for the federal government to become involved in some way or another in a joint program or to offer some type of financial participation. Are there any precedents?

Miss Bégin: There are no precedents; I think that this would be the first case. The guaranteed annual income is not an innovation. The federal government took steps in this direction when Parliament adopted the act which brought about the child tax credit, the mechanics of which are similar to the guarantees annual income. But this is the first such initiative on the provinsial side. Of course, I will read any proposals which are sent to me, if I receive any. But I would just like to say that, if the aim is to assist the weakest, I cannot understand why money is being taken away from welfare recipients with children. I cannot imagine the priorities and the scale of values of a government which takes such a step.

But we will definitely take a sympathetic look at any proposal related to a guaranteed annual income.

Mr. Marceau: Madam Minister, I have a question under the Income Security and Social Assistance Program for the pilot project in the Province of Manitoba, involving $750,000. Could you make some general comments on the program

[*Texte*]

le programme lui-même? Est-ce que le programme a été positif et est-ce qu'il a apporté des résultats concrets?

• 1700

Mlle Bégin: Sur cela, monsieur le président, si vous permettez, je voudrais demander à M. Mike Murphy de nous dire quelques mots sur le Mincom. Le projet expérimental se termine le 31 mars. Je pense que je vais lui laisser expliquer seulement quelques grandes lignes sur ce que nous en savons à ce jour, pas plus que cela.

M. Marceau: Et j'aimerais savoir parce que le ministre mentionne dans son exposé qu'il y a eu, semble-t-il, une interruption du programme, est-ce que cette interruption vient du fait qu'il y a des problèmes qui se sont posés, ou si c'est tout simplement une interruption naturelle, parce que le mot interruption laisse supposer qu'il s'est présenté des problèmes, et de quelle nature sont-ils s'il y a eu des problèmes?

Mlle Bégin: Sur cela, monsieur Marceau, vous me donnez une chance de rectifier un mot qui est peut-être un peu trop fort. C'est la fin naturelle du programme, mais maintenant qu'on l'atteint, on se rend compte que les données sont beaucoup plus riches pour l'analyse que ce que nous avions prévu et qu'on pourrait en extraire encore du matériel, même si les trois ans se terminent. J'aimerais bien que M. Murphy, qui est sous-ministre adjoint au développement des politiques et à la planification, puisse dire quelques mots de ce projet, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Murphy.

Mr. E. M. Murphy (Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Information Branch, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, I am not exactly sure if you want a description of the program itself. When the program began—it was planned in 1973 and 1974 and the first payments began in 1975—it was seen at that time that it would be a program with four years of payments. After all, it was an experiment, sir, not a continual program of guaranteed annual income.

Mr. Marceau: Yes, we know that.

Mr. Murphy: It was designed after the same lines as the American experiments, where several kinds of treatment, several levels of support, several kinds of tax-back rate, were to be tested. The final payments were made toward the end of last month, in February, and that was exactly according to schedule.

The Minister was absolutely right that the word "interruption" was a little too strong. We are now exactly on schedule. We have a very rich bank of data there. As you know, with these kinds of experiments there is a great deal of manipulation—maybe that is a bad word—but a cleaning of the data that is required to make it suitable for analysis, and we are just beginning that process right now, sir.

Mr. Marceau: Are you satisfied with this pilot project at the present time?

Mr. Murphy: As a scientific experiment we are. In fact, we asked an independent committee of people who were expert in

[*Traduction*]

itself? Has it been a positive one and has it brought about concrete results?

Miss Bégin: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Mike Murphy to tell us something about this Mincom project. This experimental project is ending on March 31. I will ask him to give us a general outline of what we have learned so far without going into details.

Mr. Marceau: I would also like to know whether the interruption in the program to which the Minister refers results from problems which came up, or is it simply a natural outcome. If there were indeed problems, what was their nature?

Miss Bégin: This gives me a chance to rectify a term which might have been too strong, Mr. Marceau. Now that the program has reached its natural end, we have realized that the data for analysis are much richer than we expected and that we could continue to make findings even though the three years are over. I would like to ask Mr. Murphy, Assistant Deputy Minister for Policy Planning and Information, to tell us something about the project.

The Chairman: Mr. Murphy.

M. E. M. Murphy (Sous-ministre adjoint, Recherches sur les politiques et planification stratégique, ministère de la Santé et Bien-être social): Monsieur le président, je ne sais pas si vous voulez une description du programme. Le programme a été conçu en 1973 et 1974, les premiers versements commençant en 1975 et on pensait alors que le programme serait financé pendant quatre ans. Il s'agissait d'un projet expérimental plutôt qu'un programme permanent d'un revenu annuel garanti.

M. Marceau: Oui, nous savons cela.

M. Murphy: Il était modelé sur les expériences américaines où différentes sortes de traitements, différents niveaux de soutien et plusieurs taux de récupération par impôt devaient être testés. Les derniers paiements ont été versés vers la fin de février dernier, conformément à notre calendrier.

Le ministre a tout à fait raison de dire que le terme «interruption» est un peu trop fort. Actuellement, tout marche selon nos prévisions. Nous avons accumulé une quantité importante de données. Comme vous le savez, beaucoup de manipulations, ou peut-être le terme triage conviendrait-il mieux, des données est nécessaire dans ce genre d'expérience avant de pouvoir procéder à l'analyse, et nous commençons maintenant ce processus, monsieur.

M. Marceau: Êtes-vous satisfaits de ce projet pilote maintenant?

M. Murphy: Oui, comme expérience scientifique. En fait, nous avons demandé à un comité indépendant de spécialistes

[*Text*]

this field to do an audit for us over December as the project was coming to a close. We wanted to have an independent view as to the quality of the data when we were thinking about the next steps, how much reliance we could put on the analysis of the data. The view of these people, several of whom had been deeply involved in similar American experiments, was that, for these kinds of experiments, of which there have been five now, this probably was the best set of data that had been developed. Of course, that is not to say we are so much better than the Americans. This was the last one, and you always build on the previous experience.

Mr. Marceau: Thank you.

Mlle Bégin: En résumé, monsieur le président, je voudrais ajouter à cela que ce que nous avons réussi à établir, et je ferai une déclaration en temps voulu à la fin du mois pour simplement établir les faits, c'est que du point de vue, et je veux dire grossièrement ici, du point de vue administratif, un revenu annuel garanti, c'est faisable, il y a des conditions qu'on connaît. Du point de vue des corrélations statistiques entre les comportements des gens et le revenu annuel garanti, il y a une riche banque de données qui n'a pas encore été complètement explorée et c'est pour cela que nous voudrions continuer d'en retirer du bénéfice.

M. Marceau: Brièvement, à quelle classe de gens s'appliquait ce programme-là?

Miss Bégin: Mr. Murphy, could you speak to the populations which were involved in the project?

Mr. Murphy: It was low income people, sir.

Miss Bégin: Working, nonworking. Could you speak to that?

Mr. Murphy: Working, nonworking poor. I cannot . . .

Mr. Marceau: What do you mean by poor?

Mr. Murphy: It was related to the poverty line. Frankly, I just do not have the details. I could supply that to you.

Mr. Marceau: Yes.

Mlle Bégin: Je le donnerai de toute façon dans ma déclaration.

M. Marceau: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Marceau. C'était votre dernière question. Avez-vous une courte question?

M. Marceau: Oui.

Le président: Une courte.

M. Marceau: Madame le ministre, on a beaucoup parlé de la question de la marijuana. D'une façon générale, est-ce que d'après les études de votre ministère et les constatations actuelles la question de l'usage des drogues est à la hausse, stationnaire ou si elle diminue actuellement?

• 1705

Mlle Bégin: Cela, c'est une question à laquelle je voudrais que le docteur Morrison puisse répondre, s'il vous plaît.

[*Translation*]

dans ce domaine de faire au mois de décembre une évaluation du projet qui tirait à sa fin. Nous voulions avoir une évaluation indépendante de la qualité des données avant de passer aux prochaines étapes, pour avoir une meilleure idée de la valeur à accorder à l'analyse des données. Ces spécialistes, dont plusieurs avaient étroitement collaboré aux expériences américaines semblables, ont conclu que les données fournies par ce projet pilote étaient sans doute les meilleures obtenues jusqu'ici. Je ne dis pas que nos résultats étaient tellement meilleurs que ceux des Américains. C'est simplement que ce projet était le dernier et on se fonde toujours sur l'expérience précédente.

M. Marceau: Je vous remercie.

Miss Bégin: To sum up, Mr. Chairman, I would like to add, and a statement will be forthcoming in due course at the end of the month, that we have established, from a very broad administrative point of view, that a guaranteed annual income would be feasible and that we know about certain conditions. As for statistical correlations between people's behaviour and a guaranteed annual income, there is a rich data bank which has not yet been fully explored, and we would like to be able to continue to draw on it.

Mr. Marceau: Could you briefly tell us to what type of people the program was applied?

Mlle Bégin: Monsieur Murphy, pourriez-vous nous décrire les catégories de gens impliqués dans ce projet?

M. Murphy: Il s'agissait de personnes à faible revenu, monsieur.

Mlle Bégin: Des travailleurs, des chômeurs, pourriez-vous dire quelque chose à ce sujet?

M. Murphy: Les pauvres, travailleurs ou chômeurs. Je ne peux pas . . .

M. Marceau: Que voulez-vous dire par pauvres?

M. Murphy: Par rapport au seuil de la pauvreté. Je dois avouer que je n'ai pas les détails. Je pourrai vous les envoyer.

M. Marceau: Oui.

Miss Bégin: In any case, they will be available in my statement.

Mr. Marceau: Fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau. That was your last question. Do you have a short question?

Mr. Marceau: Yes.

The Chairman: A short one.

Mr. Marceau: Madam Minister, there has been lots of talk about the marijuana question. Generally speaking, do the studies of your Department and your present findings indicate that the use of drugs is on the upswing, has remained stable, or is declining at the present time?

Miss Bégin: I would like to ask Dr. Morrison to answer this question.

[*Texte*]

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, there is no evidence at all that the use of marijuana in this country has plateaued. It continues to increase. The latest statistics of a few months ago suggest that perhaps 47 per cent of Vancouver high school students have used marijuana in one form or another during the past six months. The best estimates now are that probably 4 million Canadians have used the drug, 2 million in the last year.

The Chairman: Ladies and gentlemen, before we proceed, we have two questioners left. We have Mr. Wenman and Dr. Halliday. If it is agreeable we could continue for the 10 minutes and then adjourn. I know some of you have appointments at 5 o'clock and I know the Minister has prior commitments also. If we all agree, Dr. Halliday and Mr. Wenman could have their questions and then we would adjourn. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Wenman.

Mr. Wenman: It is interesting to hear Dr. Morrison identify British Columbia, Vancouver in particular, as a special problem—taking a statistic, obviously the highest statistic available in Canada relative to marijuana. I would like to proceed with the marijuana question a little bit later, but first, I would like to refer to the British Columbia government's demand reduction plan for heroin users in British Columbia.

The Minister in response to questions by myself and other of my colleagues in the House of Commons expressed concern that B.C. wants to isolate one health problem and identify it as a special problem. We cannot accept that that province get more money for health services, because every other province could then identify special problems—that answer is unsatisfactory.

I find the Minister's answer also inconsistent with the policy of her government on problems that are particular to particular provinces. On the economic front, the government makes grants through Regional Economic Expansion to particular areas of the country. Many of parts of this country are not eligible for those grants. In response to some very serious environmental problems, Ottawa, Ontario, and Washington signed a Great Lakes water quality agreement and a great deal of federal money is being spent to clean up the Great Lakes and so forth. The Health ministry itself has set such precedents as its special assessment for programs on arsenic affected areas in Yellowknife and the mercury plagued English-Wabigoon river areas. Obviously the government does in fact recognize special problems and treats those special problems as they are found in Canada in special areas.

I would then like the Minister to recognize, as did her department just moments ago, the special problem of British Columbia, first, in the area of heroin addiction.

[*Traduction*]

Le président: Docteur Morrison.

M. Morrison: Monsieur le président, nous n'avons absolument rien qui indique que l'utilisation de la marijuana au Canada se soit stabilisée. Au contraire, elle continue à augmenter. D'après les plus récentes statistiques d'il y a quelque mois, il semblerait que 47 p. 100 des élèves des écoles secondaires de Vancouver ont pris de la marijuana sous une forme ou une autre au cours des six derniers mois. Selon les meilleurs estimations, il y aurait 4 millions de Canadiens qui ont pris cette drogue, dont 2 millions au cours de l'année dernière.

Le président: Mesdames et messieurs, deux personnes doivent encore prendre la parole, M. Wenman et M. Halliday. Si vous le voulez, nous pourrions continuer la séance pendant 10 minutes et susprendre ensuite nos travaux. Je sais que certains d'entre vous avez des rendez-vous à 17 heures et que le Ministre aussi a des engagements. Si vous voulez bien, M. Halliday et M. Wenman pourront poser leurs questions et nous allons ensuite lever la séance. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Wenman.

M. Wenman: Il est intéressant d'entendre le Dr Morrison prendre la Colombie-Britannique, notamment Vancouver, comme exemple d'une région où le problème de la marijuana est particulièrement aigu, l'utilisation de cette drogue étant plus répandue là qu'ailleurs d'après ces statistiques. Je reviendrai à cette question tout à l'heure, mais je voudrais d'abord parler du programme du gouvernement provincial de la Colombie-Britannique pour les héroïnomanes.

En réponse à des questions posées par moi-même et d'autres collègues à la Chambre des communes, le Ministre se disait préoccupée par le désir de la Colombie-Britannique d'isoler un problème de santé particulier en lui accordant un statut spécial. Elle disait qu'on ne peut pas accepter que cette province reçoive plus d'argent pour les services de santé car toutes les autres provinces pourraient ensuite désigner des problèmes spéciaux. Cette réponse laisse à désirer.

A mon avis, la réponse du Ministre n'est pas conforme à la politique de son gouvernement à l'égard de problèmes qui sont particuliers à une province donnée. Sur le plan économique, le gouvernement donne des subventions à certaines régions du pays grâce au ministère de l'Expansion économique régionale. Bien des régions du pays ne sont pas admissibles à ces subventions. Pour faire face à des problèmes écologiques sérieux, Ottawa, l'Ontario et Washington ont signé un accord sur la qualité de l'eau des Grands lacs et le gouvernement fédéral consacre beaucoup d'argent à l'assainissement des Grands lacs. Le ministère de la Santé a lui-même créé des précédents par ses programmes pour l'élimination de l'arsenic à Yellowknife et pour traiter du problème de la pollution par le mercure des rivières English-Wabigoon. Il est évident que le gouvernement reconnaît les problèmes spéciaux et leur accorde un traitement spécial.

Je voudrais que le Ministre reconnaisse, comme son ministère l'a fait tout à l'heure, le problème spécial de la Colombie-Britannique dans le domaine de l'héroïnomanie.

[*Text*]

Here are some statistics. Heroin offences are up 67 per cent for 1978 over the same period in 1977. Heroin seized is up 225 per cent in 1977 over 1976. Known heroin users in British Columbia have increased 256 per cent from 1969 to 1977, with a total now of known heroin addicts at 6,673; there were 173 new users identified in 1977 alone. Seventy-eight per cent of the heroin seized in Canada during 1978, during July 1978, was seized in British Columbia. Heroin seizures in the West have increased 71 per cent from January to July 1978 compared with the same period. Sixty per cent of crime in British Columbia is drug related. Sixty-one per cent of the heroin users reside in British Columbia. The heroin trade is the fifth largest industry in the Province of British Columbia, grossing $255 million a year it is estimated.

Now, in view of those statistics, will the Minister first recognize—there is no way she can deny it—that British Columbia has the most serious drug problem and that it is a special urgent problem that must be addressed forthwith. Will the Minister respond, fristly, just hopefully with a yes or no—will she recognize the special problem of heroin addiction in British Columbia? I am not asking for support at this point; I am asking her to recognize the problem.

• 1710

The Vice-Chairman: You cannot limit the Minister in her answer.

Mr. Wenman: I realize that.

Miss Bégin: I realize the importance of the problem, which was presented to the federal government the first time in July 1977. We follow the health scene anywhere in Canada. I will not address the statistics given by the member because other statistics can also be given and so on and so forth. There *is* a problem. That is for sure. Now when a federal Minister of Health is asked to contribute to the budget of a special program called the B.C. Health Insurance Plan, I have to re-affirm, and I do not want to reduce the problem to money only, but I have to remind the member that B.C. has received in the last year more than $587 million for its health expenditures, which is more, definitely more than 50 per cent of its health cost. B.C. is talking of a plan which started with an estimate of $16 million and which is now probably some $4 million. There is no way you can make me believe that they do not have that money out of the $587 million, and I am sorry to stress that contrary to what you have just said, other provinces can identify other health problems which seem to be at a certain point in time particular to province x, y or z, but the block funding for health in Canada does take that into account with its generous payments to the provinces. The only exception I could make I made, and this is to provide for a fourth year to their good program called Alternatives to help drug addicts.

[*Translation*]

Voici certaines statistiques. En 1978, il y a eu une augmentation de 67 p. 100 des infractions reliées à l'héroïnomanie par rapport à la même période en 1977. Pour ce qui est de la quantité, d'héroïne saisie, l'augmentation est de 225 p. 100 en 1977 par rapport à 1976. Les héroïnomanes connus en Colombie-Britannique ont augmenté à de 256 p. 100 de 1969 à 1977, leur total étant maintenant de 6,673; 173 nouveaux héroïnomanes ont été identifiés en 1977 seulement. Soixante-dix-huit pour cent de l'héroïne saisie au Canada en juillet 1978 a été saisie en Colombie-Britannique. Les saisies d'héroïne dans l'Ouest ont augmenté de 71 p. 100 pour janvier-juillet 1978 si on compare avec la même période de 1977. Soixante pour cent des crimes commis en Colombie-Britannique l'ont été sous l'influence des drogues. Soixante et un pour cent des héroïnomanes habitent en Colombie-Britannique. Le commerce de l'héroïne constitue le cinquième en importance en Colombie-Britannique, le chiffre d'affaires étant de 255 millions de dollars par année, calcule-t-on.

Compte tenu de ces statistiques, le Ministre voudra-t-elle reconnaître d'abord, et il lui sera impossible de le nier, que la Colombie-Britannique a le problème le plus sérieux en ce qui concerne la toxicomanie et que ce problème urgent exige une réponse immédiate? Le ministre peut-elle me répondre, me répondre par oui ou par non, je l'espère, et me dire si elle acceptera de reconnaître que les héroïnomanes en Colombie-Britannique constituent un problème particulier? Je ne lui demande pas d'approuver, je lui demande de reconnaître le problème.

Le vice-président: Vous ne pouvez pas dicter au ministre la réponse qu'elle vous donnera.

M. Wenman: Je sais bien.

Mlle Bégin: Je comprends bien l'importance du problème qui a été porté à l'attention du gouvernement fédéral pour la première fois en juillet 1977. Nous nous tenons au courant de tout ce qui se passe au Canada en matière de santé. Je ne parlerai pas des statistiques que vous avez citées, car on pourrait en citer d'autres, mais je reconnais que, oui, il y a un problème. C'est certain. Lorsqu'on demande à un ministre fédéral de la Santé de compléter le budget d'un programme spécial intitulé *Le Régime d'assurance-santé de Colombie-Britannique*, ce ministre doit rappeler, et je ne veux pas réduire le débat à une question d'argent seulement, le ministre doit rappeler aux députés que la Colombie-Britannique a reçu l'année dernière plus de 587 millions de dollars pour ses dépenses dans le domaine de la santé, ce qui représente nettement plus que 50 p. 100 des coûts de la santé dans cette province. La Colombie-Britannique entreprend un plan qui a commencé avec un budget de 16 millions de dollars et est maintenant probablement d'environ 4 millions. Vous n'arriverez jamais à me faire croire qu'il n'y a pas moyen de prendre cet argent sur les 587 millions de dollars, et je suis désolée, mais je dois vous rappeler que, contrairement à ce que vous venez de dire, d'autres provinces peuvent isoler des problèmes de santé qui, à un moment donné, semblent prendre une importance particulière dans une province donnée; de toute façon, le système de financement global de la santé au Canada

[*Texte*]

I wanted to stress one more thing. For instance, alcohol from the health viewpoint is a much more serious problam in B.C. right now than the one you have identified, so it is quite dangerous to suddenly put together communal statistics and health statistics and throw that at the face of people, somehow frightening them, when we all want to do our best to fight on every front of the health scene in Canada. Unfortunately I have to talk of money and say B.C. is receiving a huge sum from the Canadian taxpayers, and we think they can proceed with the plan they want to examine to cure the drug addicts.

Mr. Wenman: All right. You have made your point about the money. Now I want to know whether you as the Minister of Health of Canada recognize the special problem of British Columbia, with a province with 10 per cent of the population at least—I do not argue the statistics, then, but with at least over 50 or 60 per cent of the drug addicts in Canada. Does that not make it a special problem?

Miss Bégin: I have answered previously, sir, showing that surely there is an important problem there. I will not identify it as unique and I have just told you that for a Health Minister, the alcohol situation in B.C., like in other parts of the country, is more serious thatn the drug scene you describe, so how can I identify as unique one particular situation? I consider it serious. I cannot say more than that because it would be unfair in relation to other health problems that some people in B.C. suffer from.

The Vice-Chairman: This is your last question.

Mr. Wenman: Then let me make it a rather broad question. Having recognized that it is a serious problem in British Columbia, I want to know whether your lack of support for this particular problem is based on your concept of financial support, whether to give it or not to give it? Or is it based on some objection, misunderstanding, lack of information or any other kind of concern that you may have for the program? Having recognized the serious problem, do you support and recognize that this demonstration plan has potential as one of the elements of solution towards the problem? Do you support the plan in principle? Whether you fund it or not is another matter, but do you support this idea, this experiment, and do you see it as an experiment?

• 1715

Miss Bégin: I do not accept the expression "lack of support". We have given more than $900,000 to the project Alternatives, which is in addition to the money B.C. gets for the health . . . I am sorry?

[*Traduction*]

tient compte de ces situations particulières dans les paiements généreux versés aux provinces. La seule exception que j'aie faite a été d'accorder une quatrième année à cet excellent programme intitulé *Alternatives* et qui vise à aider les toxicomanes.

J'ai autre chose à ajouter. Par exemple, l'alcoolisme constitue en Colombie-Britannique un problème de santé bien plus grave que celui dont vous avez parlé; il me semble donc dangereux de citer des statistiques générales et des statistiques sur la santé, de les lancer à la face des gens pour les effrayer quand, en réalité, tout ce que nous voulons, c'est lutter contre tous les problèmes de santé sur tous les fronts. Malheureusement, j'ai dû parler d'argent et dire que la Colombie-Britannique recevait des contribuables canadiens une somme gigantesque; nous pensons que cela devrait suffire pour mettre en application le plan que cette province a mis sur pied pour soigner les toxicomanes.

M. Wenman: Très bien. Pour ce qui est de l'argent, peut-être n'avez-vous pas tort. Mais en votre qualité de ministre de la Santé du Canada, je vous demande si vous reconnaissez que la Colombie-Britannique se heurte à un problème particulier, puisque dans cette province habitée par 10 p. 100 de la population totale, et les statistiques sont claires, on retrouve 50 à 60 p. 100 des toxicomanes du Canada. Ne pensez-vous pas que cela constitue un problème particulier?

Mlle Bégin: Je vous ai déjà répondu. Je vous ai dit qu'effectivement le problème était grave. Je n'accepte pas de dire que c'est un problème unique et je le répète, pour un ministre de la Santé, le problème d'alcoolisme en Colombie-Britannique, comme dans certaines autres régions du pays, est bien plus grave que les problèmes de drogue dont vous parlez; dans ce cas, comment voulez-vous que je les qualifie d'uniques? C'est grave. Mais en allant plus loin, je serais injuste pour tous ces autres problèmes de santé dont certains habitants de la Colombie-Britannique souffrent.

Le vice-président: C'est votre dernière question.

M. Wenman: Dans ce cas, elle sera très générale. Puisque vous avez reconnu qu'en Colombie-Britannique cela constituait un problème grave, j'aimerais savoir si le désintérêt que vous manifestez pour ce problème, vient de principes financiers, si c'est cela qui vous pousse à vous désintéresser de la question? Ou bien au contraire, avez-vous certaines objections, y a-t-il malentendu, manque d'informations, y a-t-il certains aspects du programme qui vous préoccupent? Puisque vous avez reconnu la gravité du problème, êtes-vous en faveur de cette expérience qui pourrait constituer l'un des éléments d'une solution au problème? Êtes-vous en faveur du plan en principe? Que vous le financiez ou pas, c'est une autre affaire, mais êtes-vous en faveur du principe de cette expérience et aussi la voyez-vous comme une expérience?

Mlle Bégin: Je conteste l'expression «désintérêt». Nous avons versé plus de $900,000 pour le projet Alternatives et cela, en plus de l'argent versé à la Colombie-Britannique pour la santé . . . pardonnez-moi?

[*Text*]

Mr. Wenman: Are you going to continue to extend that program? It finishes April 1.

Miss Bégin: It finishes at the end of March. I am sorry but I am not the provincial minister to whom you may want to direct your question. We cannot be in the business of direct delivery of services. I am sorry. I wish we were but we are not. We are the federal government so we share.

Mr. Wenman: Do you support the program?

Miss Bégin: We share and we give a huge portion of money to B.C. In addition, the only route which is open to a national Minister, which is a role of experimention, was given to B.C., and was given a fourth year, which we usually never do. The plan is a three-year experimental project program. We have given a fourth year to help but we would like B.C. to do its share of that commitment to help drug addicts get rid of their addictions.

Mr. Wenman: You do not support this program and you are not going to continue your current one.

Miss Bégin: My personal feelings on the B.C. health plan have nothing to do with my function as a Minister. A Health Minister will want to know if a plan can function in terms of curing people. The only things on which a Health Minister expresses views then are the compulsion elements, because it is usually not recognized by the profession that that will permit treatment. Usually motivation or acceptance of being treated is essential in all these behaviour-modification types of health problems—alcohol, drugs, and so on. The plan has been in operation since January 1 only?

Mr. Wenman: No. It is not in operation yet.

An hon. Member: No, it is not even going yet.

Miss Bégin: It is not? Anyway, it was supposed to be but it is coming into operation. It never took place in Canada. I am going to monitor it, of course, for my own personal interest, and the department will monitor it to know, nationally, what goes on in the country. But other than that, what else does the member want?

Mr. Wenman: And you are going to drop the other plan. So you are saying that nothing happens in 1979 regarding heroin addiction in British Columbia. Your Alternatives program has been dropped and you do not support the new program . . .

Miss Bégin: No, it has not. It is still . . .

Mr. Wenman: . . . in principle and there are no new programs planned. We just drop it at the end of the year, so heroin addiction continues to grow and so what, according to the Minister of National Health and Welfare.

Miss Bégin: I do not think you understand the role of the provincial government in attacking the heroin problem in B.C. Alternatives is a project that was funded four years ago for the first time and continued over the three usual years of experimentation. It is usually supposed to be picked up by the

[*Translation*]

M. Wenman: Avez-vous l'intention de prolonger le programme? Il prend fin le 1er avril.

Mlle Bégin: Il se termine à la fin de mars. Je suis désolée, mais je ne suis pas le ministre provincial et c'est à lui que vous devez poser cette question. Nous ne pouvons pas assurer directement des services de santé. Je suis désolée. J'aimerais bien que cela soit possible, mais ce n'est pas le cas. Nous sommes le gouvernement fédéral, nous devons partager.

M. Wenman: Êtes-vous en faveur du programme?

Mlle Bégin: Nous partageons et la Colombie-Britannique reçoit des sommes gigantesques. De plus, la seule chose que puisse accorder un ministre national dans ce domaine, nous l'avons accordée à la Colombie-Britannique et nous l'avons même accordée une quatrième année, ce qui d'ordinaire ne se fait pas. Il s'agissait d'un programme expérimental de trois ans que nous avons accepté de prolonger d'une année, mais nous aimerions bien que la Colombie-Britannique fasse sa part dans cette entreprise dont le but est de soigner les toxicomanes.

M. Wenman: Vous n'êtes pas en faveur de ce programme et vous n'avez pas l'intention de le prolonger.

Mlle Bégin: Mes sentiments personnels face au plan de santé de la Colombie-Britannique n'ont rien à voir avec mes fonctions de ministre. Ce qui intéresse un ministre de la Santé, c'est de savoir si un plan peut fonctionner efficacement et aboutir à des guérisons. La seule chose sur laquelle un ministre de la santé peut se prononcer, c'est l'élément obligatoire du projet car les médecins pensent généralement que cela est un obstacle au traitement. Dans tous ces problèmes de santé, alcool, drogue, etc., où le comportement est modifié, la motivation ou l'acceptation du traitement constitue d'ordinaire un élément essentiel. Ce plan ne fonctionne que depuis le 1er janvier?

M. Wenman: Non, il n'a pas encore commencé.

Une voix: Non, il n'a même pas commencé.

Mlle Bégin: Non? De toute façon, il devrait avoir commencé, c'est imminent. Rien de semblable n'a jamais été fait au Canada. Je vais suivre la situation, bien sûr, car cela m'intéresse personnellement; le ministère suivra la situation car nous nous devons d'être au courant de tout ce qui se passe dans le pays. Mais à part cela, que voulez-vous que je fasse?

M. Wenman: Et vous allez abandonner l'autre plan. Vous dites donc que rien ne sera fait en 1979 pour résoudre les problèmes d'héroïnomanie en Colombie-Britannique. Le programme Alternatives a été abandonné et vous n'êtes pas en faveur du nouveau programme . . .

Mlle Bégin: Non, il n'a pas été abandonné; il est toujours . . .

M. Wenman: . . . en principe si bien qu'aucun nouveau programme n'est prévu. A la fin de l'année, nous abandonnons tout et l'héroinomanie continue à augmenter mais, qu'est-ce que cela peut bien faire au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social?

Mlle Bégin: Je crois que vous ne comprenez pas bien quel rôle le gouvernement provincial doit jouer face aux problèmes causés par l'héroine en Colombie-Britannique. Le programme Alternatives a été financé il y a quatre ans et on a décidé de prolonger l'expérience, qui normalement devait durer trois ans,

[*Texte*]

province, at the end of the experiment. We, the federal taxpayers, take all the risk. Then the province comes in and picks up the tab because it is a good project of which all the parameters are known.

Instead of doing that, they begged us to go on for a fourth year. We did it right away, which is a special privilege, I may say, because money is supposed to go to other experimental projects in other provinces as well. That project is finishing at the end of this month, and I hope B.C. is going to continue the funding of that project. They do have the money for that, and they receive, as I said, more than $587 million for health care.

Mr. Wenman: And the federal government is washing its hands of it now.

The Vice-Chairman: Please, Mr. Wenman, could I correct something? You have had five minutes more. Thank you.

Doctor Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I wish, first of all . . .

The Vice-Chairman: Just a second. Do you wish to reply to the last comment of Mr. Wenman? No?

Miss Bégin: No.

The Vice-Chairman: Okay. Doctor Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I wish, first of all, to thank you and the Committee and the Minister and her officials for indulging us with this extra time tonight so we can all have a chance to ask some questions.

I want to base my series of questions on the same theme, Mr. Chairman. It relates to the statement in the Minister's presentation to us today that she is sending an additional $120.6 million in transfers to the provinces, partly for the medical care programs. I want to deal in my few minutes with the medical care programs and what has been happening in the House of Commons during the last two, three, four, five days.

• 1720

I am really concerned, Mr. Chairman, that the Minister probably was sensitized, as it were, last Friday when certain questions were asked of the Prime Minister in her absence relative to the medical care situation in Ontario and the opting-out of physicians. Two days ago on March 12 when she was asked questions in the House by Mr. Rae of NDP and subsequently by Mr. Yewchuk, it was pretty obvious to me that she was being trapped by the NDP who have some ulterior motives and some very partisan motives in Ontario for getting involved in this issue, as they are. They are trying to provoke the Minister, I would submit, Mr. Chairman, into taking sides in this issue, which is a very sensitive issue. I am worried that we are seeing an escalation of a potential conflict of great danger to the health care program for Ontario.

[*Traduction*]

d'une année. D'ordinaire, la province en cause prend la relève à la fin de l'expérience. Nous, les contribuables fédéraux, avons couru tous les risques. Lorsqu'on sait que le projet est valable et lorsque tous les paramètres sont bien connus, c'est à la province d'accepter de payer la facture.

Or, au lieu de faire cela, la Colombie-Britannique nous a suppliés de lui accorder une quatrième année. Nous l'avons fait tout de suite, bien que cela constitue un privilège spécial, parce qu'il ne faut pas oublier qu'il y a d'autres provinces qui ont besoin d'argent pour mettre sur pied des projets expérimentaux. Celui-ci doit se terminer à la fin de ce mois et j'espère que la Colombie-Britannique continuera à le financer. Cette province dispose de suffisamment d'argent, comme je l'ai dit, elle reçoit plus de 587 millions de dollars pour ses services de santé.

M. Wenman: Mais pour l'instant, le gouvernement fédéral s'en lave les mains.

Le vice-président: Monsieur Wenman, vous permettez? Vous avez dépassé votre temps de cinq minutes. Merci.

Docteur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Pour commencer, je souhaite . . .

Le vice-président: Un instant. Est-ce que vous voulez répondre aux dernières observations de M. Wenman? Non?

Mlle Bégin: Non.

Le vice-président: Bien. Dr Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Pour commencer, je souhaite vous remercier ainsi que les membres du comité, le ministre et ses collègues, de nous avoir accordé cette séance supplémentaire ce soir; cela nous permet de poser quelques questions.

Monsieur le président, les questions que je veux poser portent sur le même sujet. Ma question porte sur ce qu'a dit le ministre dans son exposé d'aujourd'hui, à savoir que des transferts supplémentaires d'une valeur de 120.6 millions de dollars seront envoyés aux provinces, en partie pour les programmes de soins médicaux. Au cours des quelques minutes qui me sont accordées, j'aimerais traiter des programmes de soins médicaux et de ce qui s'est produit à la Chambre des communes au cours des quatre ou cinq derniers jours.

Je crains fort, monsieur le président, que le ministre ait probablement été sensibilisée, pour ainsi dire, vendredi dernier, lorsque certaines question ont été posées au premier ministre en l'absence du ministre même, relativement aux soins médicaux en Ontario et au fait que les médecins se retirent du régime. Il y a deux jours, le 12 mars, lorsque M. Rae du Nouveau parti démocratique ainsi que M. Yewchuk, un peu plus tard, lui ont posé des questions à la Chambre, j'ai tout de suite vu que le NPD, qui a des intérêts détournés et partisans qui le poussent à s'intéresser à cette question en Ontario, tendait un piège au ministre. Monsieur le président, je pense que les députés de ce parti essaient de pousser le ministre à prendre position dans cette affaire qui est extrêmement délicate. Je trouve inquiétant de constater l'escalade d'un conflit

[*Text*]

I want to ask the Minister first just a general question as to whether or not she really feels it is in the best interests of Canadians—I am not talking about physicians. I am not talking about patients. I am talking about Canadians in general, all of whom want good health care. I am wondering if she feels it is in the best interests of Canadians to allow herself to be provoked into making statements such as she made on Monday in response to Mr. Rae, and I am quoting from page 4035 of *Hansard* where she said:

> So far as I know, it is one of the most serious situations for social security in all Canada.

And a few lines down she said:

> . . . we need directly to decide whether yes or no, it is time to withhold payments and eventually give notices to provinces.

Mr. Chairman, I submit those are very inflammatory and very provocative statements, not designed to increase good will and understanding among patients, physicians and governments. I am just wondering whether she feels that approach to the subject—I know she is worried about it, but I wonder if she feels that approach to the subject is designed in the best interests of Canadians and their health care.

The Vice-Chairman: Miss Bégin.

Miss Bégin: The answer is yes, Mr. Chairman. The situation for anybody who has watched the medicare scene in Canada is for the first time since its inception worrying. It is worrying and it is serious. There was no trap. I never saw any trap, and I do not feel trapped in the answers I gave. I said what Canadians ought to know—as you said, Doctor, I am not taking sides because what we want is a fair treatment for users and for providers, and we want a universal medicare for Canadians. As for the four basic principles which in the past under better economic times and a different funding formula, namely the cost sharing of services, of costs, that was never under attack. I hope attack is not too strong a word, but it was never eroded or appeared to be eroded.

If numerous times last year premiers—and I never singled out Ontario. The member should be fair in observing that I also referred, as examples, to Manitoba and Alberta in particular. If premiers and finance ministers, including Mr. Parizeau from Quebec and the ministers of health from some provinces in all the regions of the country, tried the idea of deterrent fees on top of what Canadians pay by way of premiums or general taxation, if we see for the first time a special chronic care fee added to what the people of Ontario do pay already for medicare, and if there is suddenly at least the appearance of an increasing opting-out of doctors from the plan, we ought to ask ourselves if Canadians of these regions of the country still have access. That is what I said we are going to explore. I want to reassure you that there is no reason to do

[*Translation*]

en puissance qui menace gravement les programmes de soins de santé de l'Ontario.

Premièrement, j'aimerais simplement demander au ministre si elle estime vraiment qu'il est dans l'intérêt des Canadiens pas des médecins ou des malades, mais bien de tous les Canadiens qui veulent avoir des soins médicaux adéquats, qu'elle se laisse pousser à faire des déclarations telles que celle qu'elle a faite lundi dernier, en réponse à M. Rae. Je cites ses propos, tels qu'ils sont rapportés à la page 4035 des débats de la Chambre des communes:

> A ma connaissance, c'est une des situations les plus graves de l'heure dans le domaine de la sécurité sociale au Canada.

Un peu plus loin, elle se demande.

> . . . si le moment est venu de pratiquer des retenues de paiements et, le cas échéant, de donner avis aux provinces.

Monsieur le président, j'estime que ce sont là des propos incendiaires et provocateurs, qui ne sauraient favoriser l'entente et la compréhension entre les malades, les médecins et les gouvernements. Je me demande simplement si le ministre trouve que cette manière d'aborder la chose—je sais que cette question l'inquiète—rend vraiment service aux Canadians et permet d'améliorer les soins médicaux qui leur sont dispensés.

Le vice-président: Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: La réponse est oui, monsieur le président. Pour la première fois depuis la création du Régime d'assurance-maladie, la situation au Canada devient inquiétante et grave. On ne m'a pas tendu de piège. J'ai fourni mes réponses sans me sentir prise au piège. J'ai dit ce que les Canadiens devraient savoir. Comme vous l'avez dit, monsieur, je ne prends pas position parce que je cherche surtout à obtenir, tant pour les utilisateurs que pour les responsables des soins médicaux, un traitement équitable. Nous voulons que les Canadiens jouissent d'un régime universel d'assurance-maladie. Pour ce qui est des quatre principes fondamentaux, à une époque où l'économie se portait mieux et où la formule de financement était différente en ceci qu'elle se fondait sur le partage des coûts, cela n'a jamais été attaqué. J'espère qu'«attaquer» n'est pas une expression trop forte, mais disons que ces principes n'ont jamais été mis en doute ou semblé être mis en doute.

Mes observations n'ont jamais porté sur l'Ontario en particulier. Le député devrait être juste et reconnaître que j'ai également fourni, à titre d'exemple, le Manitoba et l'Alberta. Si les premiers ministres provinciaux, les ministres des Finances, y compris M. Parizeau, du Québec, ainsi que les ministres de la Santé de certaines provinces, essaient de recourir à des frais préventifs, outre ce que les Canadiens versent en primes ou en impôt général, si, pour la première fois, des frais spéciaux pour les soins dispensés aux malades chroniques sont ajoutés à ceux que les habitants de l'Ontario paient déjà aux fins de l'assurance-maladie, si tout à coup il semble en tout cas que s'accroissent le nombre de médecins qui se retirent du régime, nous devons nous demander si les Canadiens de ces diverses régions ont encore accès aux soins dont ils ont besoin.

[*Texte*]

any escalation; it is time to watch the scene, monitor what goes on, and collect data; because neither the provinces nor we have the hard data we need right now. The phenomenon is new, but surely we do not want to see an erosion. It is not in six months that I should suddenly withhold payments. It is more honest and fair to establish that we are observing the situation; more than that, we are determining guidelines for what would be breaches of the agreement, which we will make known.

• 1725

Mr. Halliday: Mr. Chairman, the Minister has given a rather long repy to a very simple question, and I may have to put my questions closer together.

This is in reply to her comments. Inquiry yesterday from the senior paid officials of the Ontario Medical Association revealed that they have no information brought to their attention yet that people are being denied in any way access to medical services because of what has happened so far. I hope that does reassure the Minister.

Mr. Chairman, I understand the Minister has a background in the social sciences, in social work, if I am not mistaken. I am sure that she must have some understanding of methods of motivating people. I am not surprised that Mr. Rae of the NDP, young as he is, and you brought that out in the House the other day yourself, fails to understand how you motivate human beings. There is no question in my mind that the members of the NDP consistently, and I am afraid that you are being drawn into their trap once again, Mr. Chairman through you to the Minister, but this applies also, particularly so, to physicians. Now when you say on page 4035 of *Hansard* on Monday, March 12, that:

> the federal government will not see eroded the benefits which Canadians derive and enjoy under the national medicare program.

I agree with you 100 per cent. But you know, the NDP and the Minister, Mr. Chairman, fail to recognize the fact that if you are just going to count the number of services received and whether a patient may be able to see a physician or not, that in no way gives you any indication of the quality of the care that patient receives; that is determined, Mr. Chairman, by the motivation that physician has. Nowhere do I ever see any reference to quality of care. I believe I asked the Minister this once before in past years. I wonder what studies she has undertaken to assess the quality of medical care and to relate that to the services rendered and so on, and the number of services rendered in a doctor's office. Because surely that has some bearing on the health care of Canadians.

Le vice-président: Madame le ministre.

[*Traduction*]

C'est ce que j'ai promis d'examiner. Je vous assure que je n'essaie pas de jeter d'huile sur le feu. Il est temps d'examiner la situation, de voir ce qui se passe et de recueillir des données. En effet, ni les provinces ni nous-mêmes n'avons les données dont nous avons besoin immédiatement. Le phénomène est nouveau, mais nous ne voulons certainement pas assister à une détérioration de la situation. Ce n'est pas dans six mois que je devrais soudainement retenir les paiements. Il est plus honnête, plus juste, de préciser que nous observons la situation; en outre, nous sommes en train d'établir les critères de ce qui, selon nous, constituerait une infraction à l'accord, critères que nous rendrons publics.

M. Halliday: Monsieur le président, le ministre a donné une longue réponse à une très simple question, et il va peut-être me falloir résumer ma pensée.

Voici ce que je réponds à une de ses observations. Une petite enquête que j'ai fait effectuer hier auprès des dirigeants de l'*Ontario Medical Association* a révélé que jusqu'à présent ils n'ont connaissance d'aucune impossibilité d'accès à des services médicaux qui ait été causée par la situation actuelle. J'espère que cela rassure le ministre.

Monsieur le président, si je comprends bien, le ministre a déjà travaillé dans le domaine des sciences sociales; si je ne m'abuse, elle a déjà été travailleur social. Je suis certain qu'elle doit avoir une petite idée de la manière d'encourager les gens à travailler. Je ne trouve pas surprenant que M. Rae du NPD, jeune comme il est—vous avez souligné cela vous-même à la Chambre l'autre jour—ne réussisse pas à comprendre comment l'on motive les êtres humains. Sans le moindre doute, les députés du NPD, je le crains, essayent de vous attirer dans leur piège, madame le ministre. Toutefois, cette question s'applique également, je dirais même notamment, aux médecins. Vous avez dit à la Chambre le lundi 12 mars, comme cela est rapporté à la page 4035 des débats de la Chambre des communes.

> ... le gouvernement fédéral ne laissera évidemment pas s'amenuiser les avantages dont les Canadiens bénéficient en vertu du programme national d'assurance-maladie.

Je suis parfaitement d'accord avec vous. Toutefois, monsieur le président, le NPD et le ministre ne semblent pas se rendre compte qu'en comptant simplement le nombre de services dispensés et qu'en ne discutant que de la possibilité, pour un malade, de voir un médecin, on n'a absolument aucune idée de la qualité des soins accordés. Cela est strictement fonction, monsieur le prsident, de la motivation du médecin. Je ne vois absolument aucune mention faite de la qualité des soins. Je pense avoir déjà posé cette question au ministre au cours des dernières années. Je me demande quelles sont les études qu'elle a entreprises pour évaluer la qualité des soins médicaux afin d'établir une corrélation avec les services dispensés, et le reste. Tâche-t-elle de savoir quel est le nombre de services qui sont rendus dans un cabinet de médecin? Cela a certainement une influence sur la santé des Canadiens.

The Vice-Chairman: Madam Minister.

[*Text*]

Miss Bégin: Mr. Chairman, I think it is pretty unfair to impute motives to another party who is absent from this Committee.

Mr. Halliday: With a right to be here.

Miss Bégin: . . . and lump me into that same group. I still do not know why because he never illustrated it with any facts or any statement or anything.

Mr. Halliday: I quoted yourself.

Miss Bégin: I am sorry, you just quoted something with which you agree 100 per cent.

Mr. Halliday: Yes.

Miss Bégin: So I am very pleased with all that.

Mr. Halliday: I am just saying, Mr. Chairman, that there is no reference to quality of care. We never hear any reference to the kind of care a Canadian is getting. That is my concern. How do you motivate physicians? Do you motivate them by inflaming them to leave the country at 800 per year? Does that . . .

Miss Bégin: That is wrong, first of all, because only 680 physicians left Canada, not just for the United States. Only 680 left last year, in opposition to a supposed figure of 800 quoted by Dr. Yewchuk in the House Monday, which is a false figure, which surprised me from a doctor like him, and repeated by you today; that is just wrong.

Dr. Halliday: I have it right here.

Miss Bégin: No, it is 680, I want to repeat that. So based on that already, I wonder what is the basis of the rest of what you suppose or prejudge. I think you observed that I refused to discuss the doctor's case in the House of Commons because it does not belong there. Today, if you understood what I said, I answered by a question to Mr. Rae. I said that we would like to know why it is that some provinces have settled for what appears to be quite low fee schedules for doctors, permitting extra billing and forcing doctors to go and get more money directly from the taxpayers. That is what I put to him as a question. I think that shows that I am not blaming the doctors in this. I have observed that, surely, part of the motivation is good pay, which is pretty obvious.

• 1730

On quality, I want to say one thing which I find is very important. "Quality" is always a dangerous word because of the arbitrary it presupposes in it. Of course everybody wants quality and we assume in Canada quite a good and uniform quality. We do not have two standards of medicine in the country.

Mr. Halliday: Oh, yes you have.

Miss Bégin: That is what we assume.

[*Translation*]

Mlle Bégin: Monsieur le président, je pense qu'il est plutôt injuste de prêter des motifs à un autre parti dont les députés sont absents.

M. Halliday: Ils ont le droit d'être ici.

Mlle Bégin: En outre, il est injuste de me lier à ce groupe. Je ne sais toujours pas pourquoi, d'ailleurs, puisqu'aucun de mes faits et gestes ne le prouve.

M. Halliday: J'ai cité vos propos.

Mlle Bégin: Je regrette, vous venez de citer des propos avec lesquels vous dites être parfaitement d'accord.

M. Halliday: Oui.

Mlle Bégin: J'en suis ravie.

M. Halliday: Je dis simplement, monsieur le président, que l'on ne mentionne pas du tout la qualité des soins. Nous n'entendons jamais parler de la qualité des soins que reçoivent les Canadiens. Voilà ce qui m'inquiète. Comment encourager les médecins? Les encourage-t-on en tenant des propos incendiaires et en les poussant à quitter le Canada, au rythme de 800 par année? Cela . . .

Mlle Bégin: Premièrement, cela est faux, puisque seulement 680 médecins ont quitté le Canada, et pas seulement à destination des États-Unis. Seulement 680 médecins ont quitté le Canada l'an dernier; le chiffre qu'a cité M. Yewchuk à la Chambre lundi, soit 800 médecins, est faux, et je trouve d'ailleurs surprenant qu'un médecin comme lui ait cité ce chiffre et que vous le répétiez aujourd'hui. Cela est tout simplement faux.

M. Halliday: J'ai ce chiffre devant moi.

Mlle Bégin: Non, il s'agit de 680 médecins, je tiens à le répéter. Donc, en me fondant sur cela uniquement, je me demande sur quoi vous basez le reste de vos suppositions ou de vos avis. Je pense que vous avez noté que j'ai refusé de discuter du cas des médecins à la Chambre des communes parce qu'il ne relève pas de notre compétence. Aujourd'hui, si vous avez compris ce que j'ai dit, j'ai répondu à M. Rae par une question. J'ai dit que nous aimerions savoir pourquoi certaines provinces ont accepté pour les médecins, un barème d'honoraires qui semble assez faible, permettant ainsi des facturations supplémentaires et obligeant les médecins à obtenir plus d'argent directement auprès des contribuables. C'est la question que je lui ai posée. Je pense que cela montre que ce ne sont pas les médecins auxquels je fais des reproches. J'ai observé, très certainement, que la motivation relève, en partie, d'une rémunération adéquate.

Au sujet de la qualité, j'estime qu'il est très important de préciser qu'il s'agit là d'un terme dangereux en raison de l'arbitraire qu'il présuppose. Bien entendu, tout le monde souhaite bénéficier de services de qualité, et nous tenons pour acquis qu'au Canada cette qualité est élevée et uniforme. Il n'existe pas deux normes d'exercice de la médecine dans notre pays.

M. Halliday: Oh, si, il y en a deux.

Mlle Bégin: Enfin, c'est ce que nous tenons pour acquis.

[*Texte*]

Now, if we do not even have universality and accessibility, how am I going to go into the business of quality studies? Let us first be sure that all Canadians have access, which is what is at stake right now, and I am sure the provinces are doing the studies of quality of care.

The Vice-Chairman: This will be your last question, Mr. Halliday.

Mr. Halliday: The Minister has been concerned about the matter of opting out: that is the issue right now. I wonder if the Minister is aware of the study done in Ontario within the last year, the results of which were announced, I think, just last fall.

The study showed, in comparing incomes of physicians who had opted out as against those who were in the plan that the average income of those outside the plan was actually quite a bit less, significantly less, than that of those in the plan. Does that suggest that those doctors who are outside the plan are trying to milk the plan, or does it suggest that they have better reasons for being outside the plan and are perhaps the very doctors who are providing the highest quality of service? This attitude of saying that they are going to threaten the provinces is really inflammatory for those physicians.

But first of all, is she aware that that study was done?

Miss Bégin: The officials are, Dr. Halliday.

One thing I said outside the House to questions asked of me was that in Ontario, for instance, we know that 17.9 per cent of physicians have opted out. Two-thirds of them had opted out a long time ago, so it is not a recent phenomenon; and I said that in all justice to the facts. And I mentioned that these 17.9 per cent account for only 11 per cent of the extra billing. So I am not saying, to use your strange expression, that they are trying to "milk the plan", or whatever you are suggesting.

Now I would like to ask Dr. Law to comment on the study. We are aware of that Ontario study, she says, I think.

Dr. Law: We are aware of the study, yes.

I think we would say that we recognize there are a variety of motivations for doctors to opt out of the plan and would not suggest that doctors opt out necessarily in order to increase their incomes. We know that some opt out on principle and so on, and, as you say, they may in fact have lower incomes as a result.

What we would be concerned with, though, is the question, nevertheless, of whether patients have reasonable access to services, and if, in fact, they are likely to be charged a substantial amount above the benefit paid to them by a provincial insurance plan. So the effect on the patient could be a deterrent to accessibility whatever the motivation of the physician.

[*Traduction*]

Si nos services ne sont pas universels et accessibles, comment pourrait-on en évaluer la qualité? Commençons donc par nous assurer que les Canadiens ont tous accès aux soins, en l'occurence, c'est ce qui est en cause, et je suis certaine que les provinces effectuent des études sur la qualité des soins.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Halliday.

M. Halliday: Le ministre se préoccupe des engagements des médecins: c'est cela qui est la question brûlante à l'heure actuelle. A cet égard, j'aimerais savoir si elle est au courant de l'étude effectuée l'année dernière en Ontario et dont les résultats ont été publiés l'automne dernier, je crois.

Le document comparait les revenus des médecins désengagés à ceux des médecins qui souscrivaient toujours au régime d'assurance, et il indiquait que le revenu moyen de ceux s'étant désengagés était quelque peu inférieur, sensiblement inférieur même à celui des médecins souscrivant au régime. Cela signifie-t-il que les médecins désengagés tentent de saigner le régime à blanc ou cela ne veut-il pas plutôt dire qu'ils ont de meilleures raisons de s'être désengagés et sont peut-être ceux-là même qui fournissent les services médicaux de la plus haute qualité? Quand on dit que ces médecins menacent les provinces, ils trouvent ces propos particulièrement insultants.

J'aimerais premièrement savoir si le ministre a entendu parler de cette étude?

Mlle Bégin: Mes collaborateurs en ont entendu parler, docteur Halliday.

Je tiens à préciser qu'en réponse à des questions que l'on m'a posées à l'extérieur de la Chambre, j'ai affirmé que pour ce qui est de l'Ontario, par exemple, nous savons que 17.9 p.100 des médecins se sont désengagés. Les 2/3 d'entre eux ont pris cette mesure il y a déjà longtemps, il ne s'agit donc pas d'un phénomène récent; cela rétablit donc les faits. J'ai également mentionné que ces 17.9 p. 100 ne représentaient que 11 p. 100 des honoraires supplémentaires. Je ne cherche donc pas à affirmer, pour reprendre votre expression bizarre, qu'ils tentent de «saigner à blanc» le régime, ou autre chose que vous avancez.

Je vais demander au docteur Law de faire des observations sur l'étude en question, car nous en avons entendu parler, enfin, je crois que c'est ce qu'elle me dit.

Dr Law: Oui, nous connaissons l'existence de cette étude.

Il importe de reconnaître que les médecins se désengagent pour des raisons variées et, par conséquent, pas nécessairement pour augmenter leurs revenus. Nous savons, en effet, que certains le font par principe etc., et il se peut même, ainsi que vous le mentionnez, qu'ils disposent de revenus moindres, à la suite de cette décision.

Toutefois notre plus grande préoccupation est la question de savoir si les malades ont assez facilement accès aux services et, s'ils devront payer beaucoup plus pour cela que ce qui leur est accordé en prestations par le régime provincial d'assurance. Le contrecoup que subit le malade peut donc freiner l'accès aux services, quel que soit le motif du médecin.

[*Text*]

What we are saying now, really, is simply that we are looking at that situation and, as the Minister said, we want to be fair to all parties concerned.

Miss Bégin: Yes; and, of course, I have read the two questionnaires published by *The Medical Post* in the issues of January 2 and January 16, I think it was, and it is fair treatment for providers and users which I think is the bottom line.

The Vice-Chairman: One supplemntary from Dr. Rynard.

Dr. Rynard: Mr. Chairman, if I could, I wanted to make one suggestion.

I do not think that quality of care is equal across Canada. I do not quite agree with that, and I am not fighting with the doctors at all on this problem. But I think also that a lot of care is in the hospital, because the doctor goes there, sees the patient, and that is care that that patient gets in the hospital over the period of time, from day to day. And this depends on the budgeting.

Not so long ago they raised their prices—prices are going up; salaries are going up; wages are going up. So to meet their costs, they have had to cut, in many cases, the number of employees that they have had. I do not want the doctors to get all the blame for lack of quality of care. A lot of it is in the hospitals because they have had to cut their budgets to stay within reach of what we could pay.

I just wanted to add that.

Le vice-président: Un dernier commentaire, madame le ministre?

Mlle Bégin: Non merci, monsieur le président.

Le vice-président: Alors, merci aux membres du comité, merci aux fonctionnaires, merci madame le ministre.

La séance est ajournée jusqu'à convocation du comité par le président.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Nous disons tout simplement que nous examinons cette situation et, ainsi que l'a dit le ministre, nous désirons le faire dans un esprit d'équité à l'endroit de toutes les parties en cause.

Mlle Bégin: Oui. J'ajoute, que bien entendu, j'ai lu les deux questionnaires publiés par *The Medical Post* dans les numéros du 2 et du 16 de janvier, je crois. De toute façon, l'essentiel de la question, c'est de savoir si nous pouvons traiter les dispensateurs de services ainsi que leurs bénéficiaires de façon équitable.

Le vice-président: Une question supplémentaire de la part de M. Rynard.

M. Rynard: Monsieur le président, si vous permettez.

J'estime que la qualité des soins n'est pas uniforme partout au Canada. Je ne cherche pas querelle avec les médecins à ce sujet, mais j'estime que beaucoup de soins sont dispensés à l'hôpital. Cela tient au fait que le médecin s'y rend, y voit le malade, ce qui constitue le genre de soins dont bénéficie, au jour le jour, un malade hospitalisé. Or, tout cela dépend du budget de l'établissement.

Il n'y a pas très longtemps, les hôpitaux ont haussé le prix de leurs services, les prix augmentent, les traitements ainsi que les salaires. Pour neutraliser cela, ils ont dû, dans bon nombre de cas, diminuer le nombre de leurs employés. Je ne veux pas que les médecins soient les seuls à recevoir le blâme pour la piètre qualité des soins offerts, car cela est souvent attribuable à la situation prévalant dans les hôpitaux à la suite de coupures budgétaires. Ces coupures ont souvent été effectuées pour que les services soient d'un prix abordable.

C'est ce que je tenais à ajouter.

The Vice-Chairman: A last comment, Madam Minister?

Miss Bégin: No, thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: In that case, I wish to thank the members of the Committee, the officials and the Minister.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

La séance est levée.

APPENDIX "HWSA-5"

HEALTH CARE

Established Programs Financing Contributions

Hospital Insurance Program

$(MILLIONS)

	Main Estimates and Supplementary Estimates (A) 1978-79	Supplementary Estimates (B) 1978-79	Total
Newfoundland	52.9	3.6	56.5
Prince Edward Island	11.1	0.5	11.6
Nova Scotia	80.7	4.4	85.1
New Brunswick	64.8	3.7	68.5
Quebec	443.9	50.6	494.5
Ontario	783.5	38.4	821.9
Manitoba	100.1	4.3	104.4
Saskatchewan	89.8	4.7	94.5
Alberta	165.2	2.9	168.1
British Columbia	214.2	4.3	218.5
Yukon Territory	1.9	(0.2)	1.7
Northwest Territories	4.9	(0.2)	4.7
CANADA	2,013.0	117.0	2,130.0

APPENDICE «HWSA-5»

SERVICES SANITAIRES

Financement des programmes établis

Programme d'assurance-hospitalisation

$(MILLIONS)

	Budget principal et Budget supplémentaire (A) 1978-79	Budget supplémentaire (B) 1978-79	Total
Terre-Neuve	52.9	3.6	56.5
Île-du-Prince-Édouard	11.1	0.5	11.6
Nouvelle-Écosse	80.7	4.4	85.1
Nouveau-Brunswick	64.8	3.7	68.5
Québec	443.9	50.6	494.5
Ontario	783.5	38.4	821.9
Manitoba	100.1	4.3	104.4
Saskatchewan	89.8	4.7	94.5
Alberta	165.2	2.9	168.1
Colombie-Britannique	214.2	4.3	218.5
Territoire du Yukon	1.9	(0.2)	1.7
Territoires du Nord-Ouest	4.9	(0.2)	4.7
CANADA	2,013.0	117.0	2,130.0

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEME
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister;

Dr. L. M. Black, Assistant Deputy Minister, Medical Services Branch;

Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch;

Dr. M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch;

Mr. E. M. Murphy, Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Information Branch.

Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. Bruce Rawson, Sous-ministre;

Dr. L. M. Black, sous-ministre adjoint, Direction des services médicaux;

Dr A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, Direction générale de la protection de la santé;

Dr M. Law, sous-ministre adjoint, Direction des services et promotion de la santé;

M. E. M. Murphy, sous-ministre adjoint, Recherche sur les politiques et planification stratégique.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Friday, March 23, 1979

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le vendredi 23 mars 1979

Président: M. Jean-Robert Gauthier

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Vote 1 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédit 1 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

APPEARING:

The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Bégin, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier
Vice-Chairman: Mr. Gilles Marceau

Messrs.

Appolloni (Mrs.)
Brisco
Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*)
Caouette (*Villeneuve*)
Clermont
Corbin
Grafftey
Halliday
Herbert
Isabelle
Maine
McGrath
Orlikow
Rynard
Savard
Tessier
Wenman
Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Richard Rumas
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Jean-Robert Gauthier
Vice-président: M. Gilles Marceau

Messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Friday, February 23, 1979

ORDERED,—That votes 1 and 5 relating to Consumer and Corporate Affairs; Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to National Health and Welfare; and Votes 45, 50, L55 and L60 relating to Public Works for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 23 février 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1 et 5, Consommation et Corporations les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Santé nationale et Bien-être social et les crédits 45, 50, L55 et L60, Travaux publics, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 23, 1979
(11)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clermont, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Halliday and Yewchuk.

Other Member present: Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*).

Appearing: The Honourable Monique Bégin, Minister of National Health and Welfare.

Witness: From the Department of National Health and Welfare: Dr. L. M. Black, Assistant Deputy Minister, Medical Services.

The Order of Reference dated Friday, February 23, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1 and 5 relating to Consumer and Corporate Affairs; Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to National Health and Welfare; and Votes 45, 50, L55 and L60 relating to Public Works for the fiscal year ending March 31, 1980 be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman called Vote 1 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The Minister made a statement and with the witness answered questions.

At 11:00 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 23 MARS 1979
(11)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (président).

Membres du Comité présents: MM. Clermont, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Grafftey, Halliday et Yewchuk.

Autre député présent: M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*).

Comparaît: L'honorable Monique Bégin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoin: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. L. M. Black, sous-ministre adoint, Services médicaux.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 23 février 1979 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980:

Il est ordonné,—Que les crédits 1 et 5, Consommation et Corporations les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Santé nationale et Bien-être social et les crédits 45, 50, L55 et L60, Travaux publics, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président met en délibération le Crédit 1 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le ministre fait une déclaration puis, avec l'aide du témoin, répond aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Rumas

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Friday, March 23, 1979

• 0946

[*Texte*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Le comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales se réunit ce matin pour prendre en considération les crédits 1 et 5, Consommation et Corporations, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Santé nationale et Bien-être social et les crédits 45, 50, L55 et L60, Travaux publics, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Nous avons ce matin l'honneur d'avoir avec nous le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et j'aimerais mettre en délibération le crédit 1 sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—Programme de l'administration centrale

Crédit 1er—Administration centrale—Dépenses du programme et contributions—$20,854,000.

Le président: Madame le ministre, est-ce que vous avez des commentaires d'ouverture ou des remarques à faire au comité?

Mlle Monique Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Oui, si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais faire quelques remarques d'ouverture.

Je vais commencer en français, puis je passerai à l'anglais un peu plus tard.

J'ai le plaisir de vous présenter aujourd'hui les prévisions budgétaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour la prochaine année financière et d'examiner avec vous certaines des grandes lignes des activités ministérielles au cours de cette année et des années à venir.

Pour l'année financière 1979-1980, nous prévoyons un budget de 14.1 milliards de dollars, c'est-à-dire 1 milliard de dollars de plus que nos prévisions de dépenses pour 1978-1979. Cette augmentation est presque entièrement due à l'accroissement des paiements réglementaires. Je les cite: 497 millions de dollars de plus pour les paiements de transfert aux provinces relativement aux divers programmes de soins, conformément au facteur d'indexation des accords concernant le financement des programmes étais, c'est-à-dire la santé, une hausse de 260 millions de dollars pour les paiements de transfert aux provinces dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada et des programmes connexes pour couvrir l'augmentation générale des coûts prévue par les provinces, un autre montant de 284 millions de dollars pour les paiements de transfert aux particuliers aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse en vue des versements accrus du supplément de revenu garanti de $20 par mois par unité familiale, de la hausse du coût de la vie et d'un accroissement du nombre de bénéficiaires et, finalement, une diminution de 524 millions de dollars pour le Régime des allocations familiales à la suite de la réduction des versements mensuels à une moyenne de $20 par mois par enfant. Cette réduction, cependant, a été complètement compensée par les paiements aux mères de famille sous le nouveau crédit d'impôt-enfant.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le vendredi 23 mars 1979

[*Traduction*]

The Chairman: Order, please.

This morning the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs will be studying Votes 1 and 5 under Consumer and Corporate Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 under National Health and Welfare, and Votes 45, 50, L55 and L60 under Public Works, for the fiscal year ending March 31, 1980. This morning, we have the honour of welcoming the Minister of National Health and Welfare and I would like to open the debate on Vote 1 under National Health and Welfare.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Departmental Administration Program

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures and contributions—$20,854,000.

The Chairman: Madam Minister, do you have any opening remarks?

Miss Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare): Yes, Mr. Chairman. With your permission, I would like to make some opening remarks.

I shall begin in French and switch to English later on.

I am pleased to appear before you today to present the estimates of the National Health and Welfare Department for the next fiscal year and to discuss with you some of the highlights of the department's activities in the present and coming years.

In the 1979-80 fiscal year, we anticipate a budgetary requirement of $14.1 billion, an increase of approximately $1 billion over our estimated expenditures for 1978-79. This consists almost entirely of increases in statutory payments. They are as follows: an additional $497 million in transfer payments to the provinces in respect of various health care programs, in accordance with the excalation factors of the established programs financing arrangements; an increase of $260 million in transfer payments to the provinces under the Canada Assistance Plan and related programs to cover general cost increases as forecast by the provinces; a further $284 million in transfer payments to individuals under the Old Age Security Act, to cover the increased guaranteed income supplement payments of $20 per month per family, as well as cost of living increases and a growth in the number of beneficiaries; and lastly, a decrease of $524 million in the family allowance program, as a result of the reduction of monthly payments to $20 per child. This cutback, however, is completely offset by payments made to mothers under the new child tax credit scheme.

[*Text*]

Les réductions budgétaires annoncées l'automne dernier ont permis au ministère d'effectuer des diminutions globales de 15.5 millions de dollars dans ses programmes de subventions et contributions et de 54.5 millions de dollars dans ses budgets de dépenses de fonctionnement et de capital par rapport à l'année qui s'achève, 1978-1979. La compensation des augmentations dans les salaires et autres rajustements entraînera une diminution nette de 30.5 millions de dollars au chapitre des dépenses de fonctionnement et de capital.

Avant de poursuivre, je pense que je dois mentionner que la structure des programmes et activités du ministère a été révisée pour ce budget des dépenses. Une importante réorganisation a eu lieu en 1978-1979 à la suite de l'intégration des secteurs de la santé et du bien-être social du ministère sous la direction d'un seul sous-ministre et aussi à la suite des modifications apportées au rôle du ministère en vertu des accords financiers révisés pour les programmes de santé. Ces modifications administratives ont nécessité une restructuration des programmes ministériels et une réaffectation des ressources correspondantes.

• 0950

Voici les principales modifications qui ont été faites: premièrement, réunion de la planification centrale, de la définition des principes, des fonctions de liaison et de soutien administratif dans le cadre du programme d'administration du ministère; deuxièmement, fusion en un programme des activités destinées à maintenir et à améliorer les services sanitaires et sociaux offerts aux Canadiens grâce aux systèmes provinciaux de distribution et aux organismes non gouvernementaux; et troisièmement, établissement en trois programmes distincts des activités concernant la prestation directe des services sanitaires et sociaux aux Canadiens par le gouvernement fédéral. Les trois programmes sont la sécurité du revenu, les services médicaux et la protection de la santé.

The objective of the Department of National Health and Welfare is to maintain and improve the quality of life of the Canadian people; their physical, economic and social well-being. The activities aimed at achieving this objective are many and varied to the point where it would be impossible in the time available to present a comprehensive outline on the uses to which the department's resources will be put in 1979-80. However, as a basis for this Committee's review of our spending plans, I shall give you an outline of some of those uses as representing our major thrust in the new fiscal year.

The focal point on life-style and health promotion which I introduced in connection with the Committee's review of the 1978-79 estimates is now strongly established as part of the health services component of the Health and Social Services Program.

We have many promotional activities under way and some major new initiatives are being developed for implementation in the near future. For example, the dialogue on drinking awareness campaign is in full stride and we expect to maintain it for at least two more years.

Also, we have launched a generation of non-smokers' programs—I am sorry . . .

An hon. Member: That is all right.

[*Translation*]

The budget cutbacks announced last fall have left the department with net over-all decreases over 1978-79 of $15.5 million in its grants and contribution programs and $54.5 million in its operating and capital expenditures budgets. Offsetting salary increases and other adjustments will make for a net cutback of $30.5 million in our operating and capital budgets.

Before going further, I should mention that the program and activity structure of the department has been revised for these estimates. As a result of the integration of the health and welfare sectors of the department under a single deputy minister, and in recognition of the department's changing role under the revised financing arrangements for health programs, a major reorganization was undertaken in 1978-79. These organizational changes have necessitated a restructuring of the department's programs and a reallocation of the associated resources.

The major changes are: first, consolidation under the departmental administration program of the central planning, policy development, liaison and administrative support function of the Department; secondly, amalgamation under one program of activities aimed at helping to maintain and improve the health and social services made available to Canadians through provincial delivery systems and non-governmental organizations; and thirdly, identification under three distinct programs of those activities concerned with the delivery of health and social services directly to Canadians by the federal government. These three programs are income security, medical services and health protection.

Le ministère de la Santé et du Bien-être social veut maintenir et améliorer la qualité de la vie des Canadiens, c'est-à-dire leur bien-être physique, économique et social. Les activités mises en œuvre pour atteindre cet objectif sont si nombreuses et variées qu'il serait impossible, dans le temps dont nous disposons, de présenter un tableau complet de l'utilisation des ressources du ministère en 1979-1980. Cependant, pour permettre aux membres du Comité d'examiner nos prévisions de dépenses, j'exposerai certains moyens sur lesquels nous ferons surtout porter nos efforts au cours de la nouvelle année financière.

Le mode de vie et la promotion de la santé, sur lesquels j'ai insisté à l'examen du Budget des dépenses de 1978-1979 par votre Comité, sont maintenant solidement établis comme éléments des services de santé du programme des services sanitaires et sociaux.

De nombreuses activités de développement sont en cours et certaines nouvelles initiatives d'importance sont à la veille d'être appliquées. Par exemple, la campagne de sensibilisation de Dialogue sur l'alcool bat son plein, et nous pensons la poursuivre pendant encore au moins deux ans.

Nous avons aussi le programme Génération de non-fumeurs,—je suis désolée . . .

Une voix: Cela ne fait rien.

[*Texte*]

Miss Bégin: . . . through which we intend to provide continuing encouragement to the children of 1979—cigars included—to enter adulthood as non-smokers.

The health services component is also involved in efforts to improve the efficiency of health services available to Canadians and to assist the provinces in cost containment. We touch, of course, on many issues, but through 1979-80, we will be giving particular emphasis to the most effective use of new technology in health; to the examination of various community-based options for health service which might supplant or supplement institutional care at lower cost; and to building on the mutual interest of our selves in the network of national voluntary health agencies.

I want to emphasize that this work is directed mainly to the fundamental issue of strengthening preventive services as an ultimate contribution to efficiency and to good health in general.

Under the social services component of the program, the Canada Assistance Plan will need an additional $244 million in 1979-80. This amount represents the federal share of forecast increases in financial benefits under provincial social assistance programs, in part to keep pace with the cost of living and partly in anticipation of the high caseload due to changes in the unemployment insurance regulations and to the over-all economic situation.

It also anticipates an increase in the cost of labour-intensive social services, largely as a result of recent wage settlements.

Members will recall that the proposed Social Services Financing Bill would have provided for the block funding instead of the cost sharing of the social services which we now pay for under the Canada Assistance Plan. However, because of the need for financial restraint, and after consultation with provinces, the government decided to withdraw the proposed legislation. The result is that the Canada Assistance Plan will continue to finance, on a 50-50 basis, provincial social services as well as social assistance programs.

• 0955

By meas of a reallocation of resources from other areas the department has been able to proceed with its plans to establish bureaus on aging and on rehabilitation. The bureau on aging is the focal point within the department which identifies and keeps abreast of issues related to aging and the aged. It fosters co-operation among federal-provincial and voluntary agencies involved in the field of aging and response to representations from individuals or from senior citizens' organizations.

The bureau also maintains information essentiel to the review and development of legislation programs for the aged.

The bureau on rehabilitation will co-ordinate departmental policy and program initiatives for the disabled, co-operating closely with other federal governments, provincial governments

[*Traduction*]

Mlle Bégin: . . . grâce auquel nous voulons encourager constamment les enfants, en 1979, à devenir des adultes non fumeurs.

Les services de santé participent aussi aux efforts visant à améliorer l'efficacité des services sanitaires offerts aux Canadiens et à aider les provinces à comprimer les coûts. Évidemment, nous touchons à beaucoup de points, mais en 1979-1980, nous insisterons particulièrement sur l'emploi le plus efficace des nouvelles techniques dans le domaine de la santé; sur l'étude des options pour les services sanitaires, fondées sur la collectivité et qui peuvent supplanter ou compléter les soins en établissement à un coût inférieur; et sur la matérialisation des intérêts mutuels de notre ministère et des organismes nationaux de santé bénévoles.

J'insiste sur le fait que ce travail est essentiellement orienté vers le renforcement des services de prévention, contribution ultime à l'efficacité et à la bonne santé en général.

Dans le cadre des services sociaux du programme, le Régime d'assistance publique du Canada aura besoin de 244 millions de dollars de plus en 1979-1980. Ce montant représente la part fédérale des augmentations prévues des prestations des régimes d'assistance sociale provinciaux, accroissements rendus nécessaires en partie par le coût de la vie, et aussi par une demande élevée, en raison des modifications apportées aux règlements sur l'assurance-chômage et à cause de la situation économique globale.

On s'attend aussi à une augmentation dans les coûts de services sociaux, due principalement aux conventions collectives.

Vous vous rappelez que le projet de loi sur le financement des services sociaux avait prévu le financement global des services sociaux, plutôt que l'actuel partage des frais dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. Cependant, puisque des restrictions financières s'imposaient, et après consultations avec les provinces, le gouvernement a décidé de retirer le projet de loi. Il en ressort que le Régime d'assistance publique du Canada continuera de financer à part égale les services sociaux provinciaux et les régimes d'assistance sociale.

En redistribuant les ressources des autres régions, le ministère a pu établir des bureaux de réadaptation et du troisième âge. Le bureau du troisième âge est le centre, au sein du ministère, qui détermine les questions relatives à la vieillesse et aux personnes âgées et qui se tient au courant en ce domaine. Il favorise la collaboration entre les organismes fédéraux, provinciaux et bénévoles s'occupant de la vieillesse, et donne suite aux observations faites par des particuliers ou des associations de citoyens âgés.

Le bureau recueille aussi des renseignements essentiels à l'étude et à l'établissement de textes législatifs et de programmes à l'intention des personnes âgées.

Le bureau de réadaptation coordonnera la ligne de conduite du ministère et les initiatives de programmes à l'intention des invalides, en collaboration étroite avec les autres ministères

[*Text*]

and the voluntary agencies. In particular, it will focus efforts with respect to the World Congress of Rehabilitation to be held in Winnipeg in 1980 and the International Year of Disabled Persons in 1981.

As a response to the needs of children, which are now being highlighted by the International Year of the Child, the Social Service Programs Branch is undertaking a series of studies designed to identify the causes and consequences of child abuse and to lead to the development of more effective measures for dealing with them. The branch is also maintaining its emphasis on programs for inter-provincial adoptions and day-care information. Of course this is not, Mr. Chairman, a summary of what the government does for the International Year of the Child. I am thinking of the nutrition educational TV series for children, but we can talk of that in the course of the discussion.

The Medical Services Branch is concerned with specific groups of Canadians who, by legislation or custom, look directly to the federal government for health care services. These include such essential services as health care for native people, northern residents and public servants, and assessment of the health status of civil aviation personnel and prospective immigrants.

To provide these services the branch will require $173 million in 1979-80, more than one-half of which will be used to provide health care services to some 296,000 registered Indians in the provinces and Territories.

Although treatment services are still being provided in isolated areas, increasing emphasis is being placed on public health programs and native involvement in the health care delivery system, with the ultimate objective of turning over this responsibility to tribal councils and bands.

In 1978 more stringent guidelines for noninsured health benefits, such as prescription drugs, patient transportation and dental services, were issued to establish more uniform interpretation and to limit the cost increases to 12 per cent. It is anticipated that, without these guidelines, costs for the provision of such services will increase by 15 per cent in 1979-80.

If this rate of increase in cost were to persist, noninsured services would take up most of the funds allotted to the Indian health budget within approximately seven years, thereby drastically reducing or eliminating other important services. However, the introduction of these guidelines were interpreted by the native people as an infringement of their treaty and aboriginal rights and their implementation engendered considerable unrest. Consequently in January, 1979, at a meeting with native leaders, I agreed to suspend the guidelines for a period of six months, reverting to the previous situation while the review is carried out in consultation. To that end the district, regional and national health consultative mechanisms between the department and the native people has been established to reach agreement over the next few months on the

[*Translation*]

fédéraux, les gouvernements provinciaux et les organismes bénévoles. Il concentrera particulièrement ses efforts sur le Congrès mondial de réhabilitation (réadaptation) qui aura lieu à Winnipeg, en 1980, et sur l'Année internationale des invalides, en 1981.

Pour répondre aux besoins des enfants, qui sont maintenant en vedette grâce à l'Année internationale de l'enfant, la direction générale des services sociaux entreprend une série d'études visant à déterminer les causes et les conséquences des mauvais traitements des enfants et à établir des mesures plus efficaces en ce domaine. La direction générale continue de mettre l'accent sur les programmes concernant les adoptions interprovinciales et internationales et les renseignements sur les garderies. Bien sûr, monsieur le président, ce n'est pas là un résumé de ce que le gouvernement fait dans le cadre de l'Année internationale de l'enfant. Je pense ici aux émissions de télévision éducatives pour les enfants, portant sur la nutrition. Mais nous pourrons en parler plus tard au cours de la discussion.

La direction générale des services médicaux se préoccupe particulièrement des groupes de Canadiens qui, conformément à la loi ou à l'usage, s'adressent au gouvernement fédéral pour obtenir des services de santé. Ceux-ci comprennent des services essentiels, comme le soin aux populations autochtones, aux habitants du Nord canadien et aux fonctionnaires, et l'évaluation de l'état de santé du personnel de l'aviation civile et des candidats à l'immigration.

Pour fournir ces services, la direction générale aura besoin de 173 millions de dollars en 1979-1980, dont plus de la moitié sera consacrée aux services de santé dont bénéficieront quelques 296,000 Indiens inscrits des provinces et des territoires.

Bien que les services médicaux soient encore fournis dans la région isolées, de plus en plus, l'accent est mis sur les programmes d'hygiène publics et la participation des autochtones au système de prestations des soins, en visant fondamentalement à laisser cette responsabilité aux conseils tribaux et aux bandes.

En 1978, on a publié des lignes directrices plus sévères en ce qui concerne les prestations des services de santé non assurés, comme les médicaments d'ordonnace, le transport des malades et les services dentaires, afin d'uniformiser l'interprétation et de limiter l'augmentation des coûts à 12 p.100. On prévoit que, sans les limites imposées par ces lignes directrices, les coûts de ces services augmenteront de 15 p. 100 en 1979-1980.

Si ce taux d'augmentation devait persister, les services non assurés absorberaient la plupart des fonds affectés au budget de la santé des Indiens dans environ sept années, réduisant ou éliminant inexorablement d'autres services importants. Cependant, l'introduction de ces lignes directrices a été interprétée par les autochtones comme une violation de leurs traités et de leurs droits aborigènes, et leur application a suscité un malaise considérable. Aussi, en janvier 1979, au cours d'une réunion avec les chefs autochtones, j'ai consenti à suspendre les lignes directrices pour une période de six mois, revenant à la situation antérieure, en attendant d'effectuer une étude en consultation. A cette fin, on a créé un mécanisme de consultations sur la santé entre le ministère et les autochtones au niveau des districts, des régions et du pays, pour parvenir à une entente au

[*Texte*]

most workable method to control and administer noninsured benefits.

• 1000

The health situation among the Indians and Inuit on the Labrador Coast is another matter of concern. The Province of Newfoundland provides health services to the Labrador natives through the International Grenfell Association. In 1978-1979, National Health and Welfare increased its contributions to the operating costs of native health services in this area to $450,000. In 1979-1980, it intended to increase that contribution to $600,000. Contributions towards capital expenditures to construct health facilities are also planned for 1979-1980 in the amount of $848,000.

Environmental contamination is a major concern—am I to read all that? I am sorry—is a major concern of the Medical Services Branch which has carried out or supported many studies on the effect of methyl mercury and arsenic. Some of these include the field work of an epidemiological study jointly sponsored by the federal government, the Quebec Government and the Donner Canadian Foundation and conducted by McGill University. I think it is exactly one year now that we signed the agreement with the parties. The aim of this expensive study was to determine the effects if any of methyl mercury on Indian people of Northwest Quebec. The data from the study are being analyzed at present and the report will be released this year.

La Direction générale de la protection de la santé s'intéresse particulièrement aux risques que présente l'environnement physique pour la santé et elle dépensera à cet effet quelque 61 millions de dollars en 1979-1980. Les programmes permanents de la Direction générale dans les domaines des normes et de l'inspection des aliments, de la nutrition, de la radioprotection, de la toxicité des aliments, de la lutte contre la maladie, des aspects réglementaires de l'abus des médicaments et de l'alcool, de l'assurance de la qualité des appareils médicaux et de la qualité de l'eau se poursuivront afin de réduire l'exposition du public aux dangers.

Pour limiter les risques dans le milieu du travail, la Direction générale continuera de perfectionner les programmes d'hygiène du travail en établissant des domaines de priorités, en faisant un plus grand emploi des pouvoirs réglementaires actuels, en fixant des critères et en encourageant l'adoption de normes uniformes.

Côté santé et sport amateur, ma collègue, Iona Campagnolo, pourra répondre aux questions du comité.

La Direction générale des programmes de la sécurité du revenu est, de son côté, chargée d'administrer les régimes d'allocations familiales, de la sécurité de la vieillesse et de pensions du Canada.

Je pense que nous avons vu, la semaine dernière, lors de l'étude du Budget supplémentaire, ce secteur de mon ministère. J'en fais donc grâce aux membres du comité. Tout le

[*Traduction*]

cours des prochains mois sur la méthode la plus pratique de contrôler et d'administrer les prestations non assurées.

La situation chez les Indiens et les Inuit de la côte du Labrador est une autre source de préoccupations. La province de Terre-Neuve fournit des services de santé aux autochtones du Labrador, par l'intermédiaire de la International Grenfell Association. En 1978-1979, Santé nationale et Bien-être social Canada a porté sa contribution aux coûts de fonctionnement des services de santé, pour les autochtones de cette région, à $450,000. En 1979-1980, on prévoit d'élever cette contribution à $600,000. Les contributions pour les dépenses en capital, destinées à la construction d'établissements sanitaires, sont aussi prévues pour 1979-1980, au montant de $848,000.

La Direction générale des services médicaux s'inquiète beaucoup... Dois-je lire tout cela? Excusez-moi... s'inquiète beaucoup de la contamination de l'environnement, et elle a mené ou financé de nombreuses études sur les effets du méthyle-mercure et de l'arsenic. Certaines d'elles comprennent le travail sur place d'une étude épidémiologique, parrainée conjointement par le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec et la Donner Canadian Foundation, et dirigée par l'Université McGill. Nous signions cette entente avec toutes les parties, il y a exactement un an. Cette vaste étude visait à déterminer les effets éventuels du méthyle-mercure sur les Indiens du Nord-ouest du Québec. Les données tirées de cette étude sont actuellement à l'analyse et le rapport sera publié cette année.

The Health Protection Branch has a particular concern with hazards to health in our physical environment, and it will spend some $61 million in 1979-80 in this regard. The Branch's on-going programs, in the areas of food standards and inspection, nutrition, radiation protection, drug toxicity, disease control, the regulatory aspects of drug and alcohol abuse, medical device quality assurance and water quality, will continue in order to reduce the public's exposure to risk.

To combat risks in the workplace, the Branch will continue to improve occupational health programs by establishing priority areas, making greater use of existing regulatory powers, developing criteria and promoting uniform standards.

In regard to the Fitness and Amateur Sports Branch, my colleague, Iona Campagnolo, will answer the questions of the Committee.

The Income Security Programs Branch, on the other hand, has responsibility for administering the Family Allowance, Old Age Security and Canada Pension Plan Programs.

Last week, while considering the supplementary budget, we examined this branch of my Department. So I shall spare the members of the Committee. Everyone now is cognizant with

[*Text*]

monde connaît les récents changements majeurs aux allocations familiales et la création du nouveau crédit d'impôt-enfant.

Je voudrais dire un mot, peut-être, avant de permettre aux députés de poser des questions, sur le fait que la Direction générale des programmes de la sécurité du revenu poursuit son programme de réorganisation et d'intégration de ses activités régionales en vue d'améliorer le service offert au public et d'accroître son efficacité.

Alors, en un mot, puisque je prends malheureusement beaucoup de temps, ayant à justifier le plus gros budget du gouvernement, en un mot, tout le monde connaît le développement de nos tout petits bureaux qui sont très pratiques pour la population, les one-stop offices où nous jumelons le Régime de pensions du Canada ainsi que les allocations familiales, les pensions de vieillesse et tous nos programmes de paiements directs au public. Au Québec, évidemment, le lien n'est pas tout à fait le même à cause de la RRQ avec laquelle nous avons quand même d'excellents liens de travail.

En un mot, nous avons soit jumelé, soit créé de très petits bureaux dans de nombreuses localités du Canada, permettant ainsi aux gens d'avoir une aide rapide en ce qui concerne leurs dossiers personnels afin d'améliorer la livraison des paiements, de les aider à remplir leurs formules et ainsi de suite.

• 1005

Finalement, il y a deux importantes mesures dans le domaine des accords internationaux de sécurité sociale: Le 1er janvier 1979, l'accord international entre le Canada et l'Italie et, le 9 février dernier, l'accord avec la France.

Ce sera probablement au début de 1980 que cette dernière entente pourra entrer en vigueur avec toutes ses dispositions administratives.

• 1005

I have endeavoured in this statement, Mr. Chairman, to give you and the members a brief outline of some of the major spending areas of my department and of some of the projects and activities planned or underway for this year. I want to apologize if this was quite a long statement. I realize we are the biggest spender of the government with one-third of the budget of the nation, and I guess that is why this minimum accountability description had to be given.

I would be, of cou&ed1rse, pleased to answer questions.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

I think we have with us this morning Mr. Bill Mellor, special adviser to the deputy minister, and I recognize Mr. Smith also.

Miss Bégin: Dave Smith.

The Chairman: He is the Director General, Financial Administration.

Miss Bégin: And all the assistant deputy ministers are here.

The Chairman: All, including Dr. Morrison.

Miss Bégin: Yes.

[*Translation*]

the recent major changes in the Family Allowances, and the creation of a new Child Tax Credit.

So that members might ask question, I might, however, say that the Income Securities Programs is continuing its program of reorganizing and integrating its operations in the field, in the interest of improving service to the public and increasing efficiency.

In summary then, because unfortunately I am taking a lot of time since I have to justify the largest budget of the government, everyone knows of the development of our small Income Security district offices, which are much more practical for the population, these One-Stop offices which provide joint services on Old Age Security, Family Allowance and Canada Pension Plan matters, and all other programs requiring direct payments to the public. In Quebec, of course, the relationship is not quite the same, because of the Q.P.P. program, with which we have, of course, an excellent working relationship.

In summary then, we have either amalgamated or created, small offices in many localities in Canada in order to provide people with a rapid aid service in regard to their personal files, so as to improve direct payments, help them fill their forms, et cetera.

Finally, there have recently been two major developments in the area of international social security agreements. On January 1, 1979, we signed the International Social Security Agreement between Canada and Italy, and on February 9, the agreement with France.

This agreement, and its administrative provisions, will probably come into effect early in 1980.

J'ai voulu, monsieur le président, par cette déclaration, offrir à vous et aux autres députés, une brève description de quelques-uns des grands programmes de dépenses de mon ministère et de certains projets et activités prévus pour cette année. Excusez ma longue déclaration. Mon ministère a le plus important budget de dépenses du gouvernement, en fait le tiers du budget national, et il m'a semblé nécessaire de vous donner au moins les grandes lignes des dépenses de fonctionnement.

Il me fera plaisir, maintenant, de répondre aux questions.

Le président: Merci, madame le ministre.

Nous recevons aussi ce matin M. Bill Mellor, conseiller spécial du sous-ministre, et M. Smith.

Mlle Bégin: Dave Smith.

Le président: Il est directeur général de l'Administration financière.

Mlle Bégin: Et tous les sous-ministres adjoints sont ici.

Le président: Tous, y compris le docteur Morrison.

Mlle Bégin: Oui.

[*Texte*]

The Chairman: Ladies and gentlemen, we now proceed to our questions. I have on my list Mr. Grafftey, Mr. Clermont, Mr. Yewchuk and Mr. Halliday. Ten minutes, Mr. Grafftey.

Mr. Grafftey: In leading off, Madam Minister, I thank you for your statement. I am going to divide my questions briefly into four areas and I will make a stamement first.

I recognize, Madam Minister, that you are a big-spending department. The official position of the official opposition is that in the restraint program far too much was cut in the hon. lady's department. We understood the necessity, because of government mismanagement, for a restraint program, and although you may argue that it has always been thus and you have to do it somewhere, very often in government, as in business, you have to spend money, to save money. I think the hon. lady knows that many of her programs were getting support from the opposition. I will cite the proposed social services act later on.

We on this side of the House feel that when these cuts were made, whether through the social services act not being finalized or the cutting out of the health resources fund. . . . The hon. lady says the provinces were consulted. We do not agree with that. We do not even think the hon. lady was consulted, knowing how Treasury Board and the Minister of Finance work. When we looked at the Auditor General's report and saw where waste and extravagance could be dealt with and major savings made, certainly were not happy to see, after all the work that was done on both sides of the House on the social services act and on block funding and on the health resources fund, these things being cut out.

I will ask my questions and then in summary go back to the minister. We would obviously want to know at what point in the future the minister foresees the re-introduction of the proposed act, and, as things are now, are increased social services likely in the short term or the long term?

We on this side know how government works, and we do not believe the provinces were consulted, adequately, at any rate, before the social services act was summarily cut by Treasury Board, indiscriminately cut. Treasury Board, often not knowing the implications of programs and expenditures, goes like a bull in a china shop into these areas, Madam Minister. I would not expect her to agree with that but that is how we feel about it.

I know how things have been done in the past, sometimes with two deputy ministers in the department, sometimes only with one, and I would like to knowabout a realistic interface between health and welfare. We now realize that under contemporary conditions very often you cannot—and do you want to?—divide health and welfare, because one impinges on the other terms of the efficacy of the programs. I would like to

[*Traduction*]

Le président: Mesdames et messieurs, nous pouvons maintenant passer aux questions. J'ai inscrit à la liste MM. Grafftey, Clermont, Yewchuk et Halliday. Vous avez dix minutes, monsieur Grafftey.

M. Grafftey: Puisque je dois commencer, madame le ministre, je vous remercie de votre déclaration. Mes questions toucheront brièvement quatre différents domaines, mais je veux d'abord faire une déclaration.

Je reconnais, madame le ministre, que votre ministère doit faire de grosses dépenses. La position officielle de l'Opposition officielle, est que, dans une période de restriction budgétaire, on a beaucoup trop diminué les dépenses du ministère de l'honorable ministre. Nous avons compris la nécessité des restrictions budgétaires, puisque le gouvernement a mal géré ses affaires et vous pouvez dire qu'il en sera toujours ainsi et qu'il faut couper à quelque part; mais, bien souvent dans le gouvernement, comme dans le monde des affaires, il faut dépenser de l'argent pour réaliser des économies. Je suis certain que l'honorable ministe sait que plusieurs de ses programmes ont l'appui de l'Opposition. A cet effet, je citerai plus tard la Loi sur les services sociaux.

De notre côté de la Chambre, nous croyons qu'au moment de ces restrictions budgétaires, soit par l'entremise de la Loi sur les services sociaux, qui n'était pas encore finalisée, soit par l'élimination du fonds des ressources de santé . . . l'honorable dame dit que les provinces avaient été consultées. Nous ne sommes pas d'accord. Nous croyons même que l'on ne vous a pas consultée, connaissant la façon d'agir du Conseil du Trésor et du ministre des Finances. Lorsque nous avons étudié le rapport du Vérificateur général et avons compris où l'extravagance et le gaspillage pouvaient être réduits, où l'on pouvait réaliser des économies importantes, nous étions très mécontents de voir réduits les programmes aux termes de la Loi sur les services sociaux, de financement global et de Fonds des ressources de santé, après tous les efforts des deux côtés de la Chambre.

Je vais poser mes questions, et, en guise de conclusion, j'en reviendrai au ministre. Nous voulons d'abord savoir quand le ministre prévoit réintroduire le projet de loi, et dans la conjoncture actuelle, les services sociaux améliorés sont-ils des projets à long terme ou à court terme?

Nous, de ce côté, savons comment fonctionne le gouvernement, et nous ne croyons pas que les provinces aient été adéquatement consultées, certainement avant que les programmes aux termes de la Loi sur les services sociaux aient été arbitrairement réduits par le Conseil du Trésor. Souvent, le Conseil du Trésor ne tient pas compte des répercussions sur les programmes et les dépenses, et se lance dans les coupures comme un éléphant dans un magasin de porcelaine. Le ministre n'est peut-être pas d'accord, mais c'est ce que nous croyons.

Je sais que dans le passé, le ministère a fonctionné parfois sous la direction de deux sous-ministres, parfois sous la direction d'un seul, et je voudrais savoir s'il y a réellement une liaison entre la santé et le bien-être. Nous reconnaissons que dans les conditions actuelles, bien souvent on ne peut pas—ou on ne veut pas?—faire une distinction entre la santé et le bien-être, car un service empiète sur l'autre pour assurer

[*Text*]

know from the Minister if not only at the top but right through the piece we are getting more communication between these two sections of her ministry.

Excuse me. I am sorry, but I find that difficult.

The Chairman: Order, please.

Mr. Grafftey: I am sorry, I cannot keep a dialogue with the Minister when there is all this going on. I am very sorry but that is the way it is.

• 1010

I have now touched upon the social services act and the duplications we may draw from it. I have touched upon our unhappiness with the number of cuts in the hon. member's department, although we recognize that it is a big-spending department. I have also asked the hon. lady if there is more integration right through the piece, between the two sections of her department, while we fully realize how things are being handled at the top. Finally, I have many questions that I could deal with in the area of welfare, but I would now like to concentrate on some implications, as I finalize my remarks, dealing with the child tax credit.

I know that during the debate on the child tax credit the hon. Minister stated the kind of form mothers would have to fill out, but this does not really satisfy us on this side of the House, Madam Minister. We feel that if there was a proper liaison between your department and the Department of National Revenue. . . . I am not satisfied with the answers I get in terms of what happened this year. Surely something could have been done by a proper interface between National Revenue and Health and Welfare, even this year, to simplify the forms now being dealt with on the grassroots level by Canadian families. I do not accept—and I do not want to use the word loosely—the bureaucratic jargon that because of this regulation, that regulation, this law and that law, we could not have avoided it. Surely with a little bit of imagination we could have avoided putting Canadian mothers through the incredible task of filling out the forms they are going to have to fill out this year. The Minister of National Revenue said that they are really very, very easy. Then you had to tell us in the House that funds had to be voted on the community level to inform people how to fill in these damn forms. If they are all that easy, surely people would not have to be informed.

The National Indian Brotherhood is upset by the claims procedure for the credit. Few Indian women file income tax or have a social insurance number that is necessary to obtain the $200 credit. The Indian Brotherhood, as perhaps the hon. lady is already aware, is concerned that this system is setting up a potential mechanism for taxing Indian people on Indian land. According to the Brotherhood, it is interesting that the Department of National Health and Welfare had not considered the effect of this bill on status Indians until they were

[*Translation*]

l'efficacité des programmes. Le Ministre peut-il nous dire si les deux ailes de son ministère communiquent mieux désormais? Je ne parle pas uniquement du sommet mais de tous les échelons.

Excusez-moi. Je suis désolé mais il m'est difficile de parler quand tout à côté il y a un conciliabule.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Grafftey: Excusez-moi, je ne peux pas m'entretenir avec le Ministre si quelqu'un parle à côté de moi. Je suis désolé.

Vous savez maintenant ce que je pense de la Loi sur les services sociaux et du dédoublement qui pourrait s'ensuivre. Je vous ai fait part de notre mécontentement à cause des nombreuses compressions budgétaires dont le ministère de la Santé a été frappé même si je reconnais que ce ministère est un ministère très dépensier. Je vous ai demandé, madame le Ministre, si à tous les échelons du ministère il y a désormais davantage d'intégration entre les deux ailes; nous comprenons toutefois très bien comment le ministère fonctionne à la tête. En terminant, j'aurais beaucoup de questions à poser au sujet du bien-être mais je m'en tiendrai à discuter de l'incidence du crédit d'impôt pour les enfants.

Pendant le débat sur le crédit d'impôt pour les enfants, le Ministre a parlé du genre de formulaire que les mères auraient à remplir mais nous, députés de l'Opposition, ne sommes pas du tout satisfaits des dispositions qui ont été prises. Si, entre votre ministère et le ministère du Revenu national, il y avait eu de bons rapports . . . Je ne suis pas du tout satisfait des réponses que vous me donnez au sujet de la situation cette année. On aurait très bien pu, au ministère du Revenu national et au ministère de la Santé et du Bien-être, s'arranger pour que même cette année, les familles canadiennes aient à remplir un formulaire beaucoup plus simple. Je pèse mes mots quand je dis que je n'accepte pas qu'on me réponde en jargon bureaucratique en prétendant qu'à cause d'un règlement ou d'une loi, nous n'avons pas pu esquiver cette difficulté. Si on avait fait preuve d'un peu plus d'imagination, on aurait pu éviter que les mères canadiennes aient à subir les affres de ce formulaire, cette année. Le ministre du Revenu national a déclaré que le formulaire était très simple. Vous nous avez par la suite dit à la Chambre qu'on avait du consacrer des fonds à des équipes qui, à l'échelon communautaire, sont chargées d'aider les gens à remplir le satané formulaire. Si le formulaire était si facile à remplir, nous n'aurions pas eu besoin de recourir à cette mesure.

La Fraternité nationale des Indiens se préoccupe de la procédure imposée pour l'obtention du crédit. Peu d'Indiens remplissent une déclaration d'impôt sur le revenu, peut d'entre eux ont un numéro d'assurance-sociale; ce sont là deux conditions qu'il faut remplir si l'on veut obtenir les $200 de crédit. La Fraternité des Indiens, et le ministre le sait sûrement très bien, craint que ce système ne constitue un mécanisme qui pourrait éventuellement imposer les Indiens qui vivent dans les réserves. Selon la Fraternité, il est intéressant de constater que

[*Texte*]

asked about this point by the National Anti-Poverty Organization in early October.

Miss Bégin: Could you repeat that? I did not hear it.

Mr. Grafftey: It is interesting that the Department of National Health and Welfare had not considered the effect of this bill on status Indians until they were asked about this point by the National Anti-Poverty Organization in early October.

Problems in distributing the applications has meant a delay in issuing tax receipts for senior citizens, thus delaying their application for provincial tax credits. We feel the income test is full of loopholes.

Again I come back to the question of really consulting the provinces. We have gone through the piece so often about provincial consultation. There is consultation. What actually constitutes real and profound consultation? We feel that if there was really profound consultation with the provinces, we could very easily have avoided the result in Quebec, for example, where welfare mothers had their social assistance cheques reduced by an amount equal to the child tax credit on January 1, while in Manitoba the provincial government will bear the credit in mind making future adjustments to its income-support levels. I would then say to Madam Minister that she probably has every right in saying that this was a unilateral move by the provinces involved. But surely if federal-provincial co-operation was working as we feel it should work, what is happening in Manitoba, for example, and what has happened in Quebec, could have and should have been avoided.

• 1015

I am not interested in putting blame on the federal or the provincial. I am interested in seeing the right thing done. And I think a proper federal-provincial consultation could have avoided the Manitoba and Quebec questions.

The Chairman: You have two minutes left and you have asked a series of questions. I am just wondering if . . .

Mr. Grafftey: Okay.

If serious difficulties are found to be emerging in the distribution of the tax credit, will the application process be simplified? Will the Minister review the advertising practices of her department? Will efforts be made to tighten up the income tax loopholes? And does the Minister agree with the Department of Finance that the accounting method chosen for the tax credit is virtually misleading?

I have asked a lot of questions, but I think the Minister has probably—she is so able in debate—followed the general thrust of my remarks today and will answer them.

[*Traduction*]

le ministère de la Santé et du Bien-être n'a pas envisagé l'incidence de ce projet de loi sur les Indiens conventionnés tant que l'Organisation nationale contre la pauvreté n'a pas attiré son attention sur la question, et cela, au début d'octobre dernier.

Mlle Bégin: Pouvez-vous répéter ce que vous venez de dire? Je n'ai pas bien entendu.

M. Grafftey: Il est intéressant de constater que le ministère de la Santé et du Bien-être ne s'est préoccupé de l'incidence de ce projet de loi sur les Indiens conventionnés qu'une fois que l'Organisation nationale contre la pauvreté a attiré votre attention là-dessus, au début d'octobre dernier.

Les problèmes qui ont entouré l'envoi des demandes ont entraîné des retards dans l'émission de récépissés d'impôt pour les personnes âgées, ce qui s'est traduit par des retards dans leurs demandes des crédits d'impôt provinciaux. Les exigences sur les revenus donnent lieu à toute sorte d'échappatoires.

Avez-vous réellement consulté les provinces? Nous avons si souvent parlé de ces consultations avec les provinces. Elles existent, c'est un fait. Qu'appelle-t-on véritables consultations cependant? S'il y avait eu de véritables consultations avec les provinces, on n'aurait pu éviter que dans la province de Québec, les assistées sociales reçoivent, le 1er janvier, un chèque réduit d'un montant égal au crédit d'impôt pour les enfants, tandis qu'au Manitoba, le gouvernement provincial tiendra compte du crédit quant il fera des rajustements au supplément de revenu. Madame le Ministre me répondra sûrement, à bon droit, que ce sont là des mesures unilatérales prises par les provinces concernées. S'il existait un minimum de collaboration fédérale-provinciale, comme on pourrait s'y attendre, des situations comme celles du Manitoba et celles du Québec auraient pu et auraient dû être évitées.

Je ne cherche par à rejeter le blâme sur le gouvernement fédéral ou sur les gouvernements provinciaux, mais je tiens à ce que les choses se déroulent comme il se doit. Des consultations fédérales-provinciales en règle, auraient permis d'éviter ce qui s'est passé, au Manitoba et au Québec.

Le président: Il ne vous reste que deux minutes, et vous venez de poser toute une série de questions. Je me demande si . . .

M. Grafftey: Très bien.

Si de graves difficultés surgissent à l'occasion du versement du crédit d'impôt, le processus de demande sera-t-il simplifié? Le ministre verra-t-elle à ce que la publicité que fait son ministère soit repensée? Va-t-on essayer de supprimer les échappatoires que permettent les dispositions de la Loi sur l'impôt? Le ministre reconnait-elle que la méthode de comptabilité retenue pour le crédit d'impôt peut induire en erreur, comme l'a fait remarquer le ministère des Finances?

J'ai posé plusieurs questions et je pense que le ministre, qui est si douée pour le débat, a sûrement pu suivre la logique de mon raisonnement, et pourra me répondre.

[*Text*]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Grafftey, you realize one of the difficulties of the Chairman is to try to keep to 10 minutes and keep some fairness here for all members.

Madam Minister, I do not know if you can answer all the questions in the short two minutes, or a minute and a half which are left.

Miss Bégin: Unfortunately not, Mr. Chairman. I really regret the member took so long suggesting things to which I will not be able to answer. I will speak as fast and as concisely as I can.

Block funding for social services, which was picked by provincial ministers of finance as the bill they wanted to see frozen for the time being, will be reintroduced as soon as the economic situation permits it.

The member asked for what kind of realistic interface has been developed between Health and Welfare. I will stress how difficult and important it is that everywhere in the country social services and hospital services become real twins. It is difficult. It is in the making. Maybe this is a sort of philosophical opinion I am expressing: The field of activities regarding aging in Canada will help us do it. In other words, the natural interface needed to serve the aged population surely is a field where in an easy way we are learning to work together. I am witnessing that in my own department.

The child tax credit, which was the last, very long, part of his question—the member can believe me; I am the former Minister of Revenue: I went myself and checked if a simple form could not be developed. He must accept and understand that in a huge tax department, the work of the new manual, the computer programs, the training even of new personnel—four to six months—where tax refunds are made, starts September 1. It is as simple as that. I have myself looked into the way the programming is done, if the computer could not handle data from one form only this year. This year the answer is no; it is impossible.

His remarks about a poor working relationship between the two departments are absolutely pure fantasy. We have a good one. I am particularly aware of the problem myself, having been the Minister of Revenue. Next year we will have one single simple short form. Our officials in the departments concerned, including Finance, are working on it.

On Indian mothers having been harassed or having difficulties with the Child Tax Credit, the answer is of course we always included the Indian mothers in that plan. I do not know what his reference to NAPO is here. Bud Cullen was concerned enough to give instructions to his department that the registration number would be enough for identification that is needed to get all the proper administrative papers in order.

[*Translation*]

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Grafftey, il incombe au président de faire respecter la règle des dix minutes pour que les membres du comité ne soient lésés.

Madame le ministre, je ne sais pas si vous pouvez répondre à toutes ces questions, en deux courtes minutes, ou en 90 secondes, car c'est tout le temps qui reste.

Mlle Bégin: Malheureusement, je ne le puis pas, monsieur le président. Je regrette que le député ait mis si longtemps à faire son exposé, car je ne pourrai pas lui répondre. Néanmoins, j'essayerai de la faire de la façon la plus rapide et la plus concise possible.

Le financement global des services sociaux, mode qui a été choisi par les ministres provinciaux dans le projet de loi qu'ils ont demandé qu'on abandonne temporairement, sera repris dès que la situation économique le permettra.

Le député a demandé quels étaient les rapports entre l'aile santé et l'aile bien-être de mon ministère. Il est tout aussi facile qu'important que les services sociaux et les services hospitaliers du Canada fonctionnent main dans la main. C'est difficile, mais nous sommes en train d'y voir. Peut-être que je suis en train de vous exposer une théorie, mais tous les services qui s'adressent aux personnes âgées au Canada nous permettront d'atteindre ce but. En d'autres termes, les rapports essentiels qui existent entre les aspects des services qui s'adressent à la population âgée, nous permettront d'accomplir, naturellement, ce travail d'équipe. C'est l'orientation que je puis constater dans mon ministère.

Au sujet du crédit d'impôt pour les enfants, dont vous avez parlé vers la fin de votre série de questions, . . . croyez-moi: je suis l'ancien ministre du Revenu national, et je suis moi-même allée vérifier si on ne pouvait pas préparer un formulaire simple, mais vous comprendrez que le ministère du Revenu est énorme. La préparation d'un nouveau manuel, les programmes d'informatique, la formation du nouveau personnel, qui met de quatre à six mois, tout cela commence le premier septembre. C'est aussi simple que cela. Je me suis moi-même enquise de la façon dont la programmation était faite, afin de voir si l'ordinateur ne pourrait accepter des données contenues sur un formulaire, de cette année. Pour cette année, c'est tout simplement impossible.

Le député n'y est pas du tout quand il prétend que mon ministère et le ministère du Revenu n'ont pas de bons rapports. Puisque j'ai été moi-même ministre du Revenu national, je connais la situation. L'année prochaine, nous aurons un seul formulaire simple et court. Les responsables dans les deux ministères, y compris les responsables du service financier, y travaillent actuellement.

Vous dites que les Indiens sont particulièrement touchés par les difficultés que comporte le crédit d'impôt pour les enfants. Nous avons toujours tenu compte des Indiens dans ce régime. Je ne comprends pas pourquoi il fait allusion à l'organisme national contre la pauvreté. Bud Cullen est même allé jusqu'à donner des instructions aux fonctionnaires de son ministère pour que le numéro d'enregistrement constitue la seule identi-

[*Texte*]

As to one last accusation which is very serious, I just want to say one word rapidly. The Quebec case where mothers on welfare have been deprived of their natural increase in welfare under the pretext that they are getting a child tax credit which is a procedure by which Quebec is recovering $20 million that does not belong to them, but belongs to the people. I will give just one little anecdote.

• 1020

I met Denis Lazure recently in front of many people and I asked him if he was still a social reformer and he simply said: Monique, you know the day you phoned me in August to inform me personally of the child tax credit, if you had phoned me one hour earlier, then I could have told my Cabinet that this was consultation. Conclude what you want from that.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

Monsieur Clermont: Dix minutes.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Madame le ministre, puisque nous étudions vos prévisions budgétaires pour l'année 1979-1980, je me demande si vous avez un fonds pour les éventualités. Et je vous explique pourquoi je vous pose cette question. Hier, le ministre d'État au développement social du Québec, M. Pierre Marois, déposait à l'Assemblée nationale le projet de loi numéro 1 sur le supplément au revenu de travail. Et, il a mentionné qu'il s'attend de recevoir du gouvernement fédéral une assistance substantielle et qu'il doit vous faire parvenir, dans les prochains jours, une lettre à ce sujet. Il ne peut s'imaginer d'autre part que le gouvernement fédéral va refuser, puisque cela va être un moyen pour que les taxes payées par les Québécois reviennent au Québec.

Je ne sais pas si pour lui nous sommes déjà séparés, madame le ministre . . . Cela me fait penser un peu à un fait qui est arrivé récemment dans notre région. Le député de Hull a annoncé que la Ville de Gatineau n'aura rien à payer pour la construction d'une usine de filtration; mais elle a oublié de mentionner qu'elle s'attend à une contribution généreuse du gouvernement fédéral par l'entremise de la Commission de la Capitale nationale.

Alors, voici. M. Marois a dit que le fédéral y contribuera. En 1976, votre prédécesseur M. Lalonde, aurait offert aux provinces de participer à un programme national de revenu minimum. Et à cette période les provinces ont refusé l'offre. Il donne aussi deux autres exemples: Le gouvernement fédéral contribue à un tel programme expérimental à 75 p. 100 au Manitoba et à 38 p. 100 en Saskatchewan. Et, il estime, c'est pour cela que votre fonds pour les éventualités pourrait être très important, il estime que les deux premières années le coût annuel sera d'environ 50 millions de dollars.

Madame, avez-vous envisagé, dans vos prévisions budgétaires pour l'année 1979-1980, une telle dépense pour la province

[*Traduction*]

fication nécessaire pour obtenir toute la paperasse administrative exigée.

Le député a porté une dernière accusation qui est très grave, et j'aimerais la réfuter en un mot. Je parle ici du Québec, où l'on a privé les personnes concernées d'une augmentation prévue de leur bien-être social sous le prétexte qu'elles reçoivent un crédit d'impôt pour enfants, tactique par laquelle le Québec recouvre 20 millions de dollars qui n'appartiennent pas à la province, mais à la population. Je vais vous raconter une anecdote.

Dernièrement, j'ai rencontré Denis Lazure devant plusieurs personnes. Je lui ai alors demandé s'il était toujours réformiste et il m'a répondu tout simplement: «Monique, si, ce jour au mois d'août, vous m'aviez téléphoné une heure plus tôt pour m'informer personnellement du crédit d'impôt pour enfants, j'aurais pu dire à mon Cabinet qu'il y a eu de la consultation. Interprétez cela comme vous voulez.»

Le président: Merci, madame le Ministre.

Mr. Clermont. Ten minutes.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

Madam Minister, since we are considering your budget for 1979-80, I was wondering whether you have a contingency fund. I will explain the reason for my question. Yesterday, Mr. Pierre Marois, the Minister of State for Social Development in Quebec tabled Bill No. 1, regarding income supplement for workers, in the National Assembly. He mentioned that he expected to receive considerable support from the federal government and that he was going to send you a letter to this effect within the next few days. He would never imagine that the federal government might refuse since this would be a way for the taxes paid by Quebeckers to come back to Quebec.

I do not know, Madam Minister, whether in his mind there has already been a separation . . . It reminds me somewhat of a recent development in this area. The member for Hull announced that the city of Gatineau would have nothing to pay in the construction of a filtration plant; but, she forgot to mention that she expected generous support from the federal government through the National Capital Commission.

So, Mr. Marois stated that the federal government would make a contribution and also that in 1976 your predecessor, Mr. Lalonde, offered the provinces the opportunity to participate in a national guaranteed minimum income program. At that time, the provinces refused. Mr. Marois also stated that the federal government provides 75 per cent of the financing for a similar experimental program in Manitoba and 38 per cent in Saskatchewan. That is why, he feels, a contingency fund may be very important. He also estimates that the cost would be in the order of $50 million annually.

So, Madam Minister, have you included such a contribution for the province of Quebec in your 1979-80 budget? If not, do

[*Text*]

de Québec? Sinon, est-ce que vous avez des fonds pour les éventualités pour participer à un tel programme?

Dans son exposé, M. Marois dit que cela peut être bénéfique pour environ 65,100 familles, mais il prévoit que seulement 70 p. 100 de ces familles vont participer à un tel programme. Et à la fin il dit que même si le gouvernement fédéral ne contribue pas à un tel programme, c'est l'intention du gouvernement de la province de Québec d'aller de l'avant.

Est-ce que vous pouvez annoncer aux membres de ce comité, madame le ministre, une telle primeur à savoir que le gouvernement fédéral a des fonds disponibles pour participer à un tel programme?

Le président: Merci, monsieur Clermont.

Madame le ministre.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. La question de M. Clermont me prend par surprise. Évidemment, nous n'avons pas de fonds d'éventualités. Je n'ai jamais reçu . . .

M. Clermont: Le Conseil du Trésor en a . . . Je me suis reporté aux crédits du Conseil du Trésor et je vois une somme de 200 millions de dollars pour des fonds en cas d'éventualités.

• 1025

Mlle Bégin: Qui sont probablement pour les catastrophes naturelles ou l'aide à cause d'une urgence requise ici et là dans le pays. Le Québec ne nous a évidemment jamais consultés, ni informés de quelque façon que ce soit au sujet du programme, mais je sais de quoi parle le député, parce que, par hasard hier soir, j'ai regardé la télévision et j'ai entendu, à ma stupéfaction, le ministre Marois nous attaquer, avant même de nous avoir écrit, demandant que nous défrayions les deux tiers, je crois, de son nouveau programme de revenu . . .

M. Clermont: Supplément de revenu au travail.

Mlle Bégin: C'est ça. Pour les gens qui travaillent, et non pas pour les familles qui touchent des allocations de bien-être. Tout ce que j'en sais c'est donc ce que j'ai lu il y a environ deux semaines dans les commentaires au sujet du discours inaugurable dans les journaux, ce que j'ai entendu hier soir et ce que vous nous dites ce matin. Son projet coûtera pour la première année, dit-il, 30 millions de dollars, pour s'élever par la suite à 50 millions de dollars. Maintenant, j'ai lu le résumé de son projet. Il propose à son cabinet quatre possibilités. Je ne sais pas s'ils ont fait un choix de l'une ou l'autre de ces possibilités. Ces 30 millions de dollars comment peuvent-ils les payer? Une réponse me vient rapidement à l'esprit: le Québec vient de récupérer 20 millions de dollars en réduisant l'augmentation des prestations de bien-être pour les mères qui reçoivent le crédit impôt-enfant; et le Québec vient également de récupérer à peu près 3 millions de dollars sur le dos des personnes âgées qui vivent en institution, en ne leur laissant pas l'augmentation mensuelle complète de $20 que nous venons de leur donner; le gouvernement a décidé de ne leur donner que $5 et de conserver $15 pour lui. Ce qui est évidemment très injuste pour les gens. Ce qui lui fait déjà au total 23 millions de dollars.

[*Translation*]

you have a contingency fund that would allow the federal government to contribute to such a program?

In his statement, Mr. Marois says that this scheme would benefit approximately 65,100 families but that only 70 per cent of these families would participate in the program. In conclusion, he states that even if the federal government gives no financial support to this program, the government of the province of Quebec intends to go ahead with it.

Therefore, Madam Minister, I would ask if you are in a position to tell the members of the Committee whether the federal government has taken the initiative of allocating funds to such a program?

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Madam Minister.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Clermont's question surprises me. Obviously, we do not have a contingency fund. I never received . . .

Mr. Clermont: Treasury Board has—I referred to Treasury Board votes and noted that $200 million had been allocated to a contingency fund.

Miss Bégin: Which has probably been allocated for some natural catastrophe or emergency within the country. Quebec, of course, never consulted us, neither did the government inform us in any way whatsoever about this program. However, I know what the member is referring to as I happened to be watching television last night and, to my great astonishment, heard Mr. Marois attacking us before he had even written to us, while, at the same time, asking us to make up two-thirds, I think it was, of his new income program . . .

Mr. Clermont: It is an income supplement program for working people.

Miss Bégin: That is it. For people who are working and not for families on welfare. So all I know is what I read in the newspapers two weeks ago about remarks contained in the inaugural speech as well as what I heard last night and what you have told me this morning. His scheme would cost, he says, about $30 million in the first year and, subsequently, $50 million. Now, I have read a summary of his program and has proposed four alternatives to his Cabinet. I do not know whether one has been chosen yet. How are they going to get this $30 million? Well, one answer comes readily to mind: Quebec just recovered $20 million by reducing the welfare increases for mothers receiving the Child Tax Credit; Quebec has also recovered approximately $3 million from elderly people who have been institutionalized by not allowing them the total monthly increase of $20 which we just gave them; the government has decided to give them only $5 and to keep the remaining $15 for itself. Obviously, this is very unjust. Nonetheless, it gives them a total of $23 million already.

[*Texte*]

J'ajouterais au sujet des deux provinces auxquelles il se réfère que j'ai vérifié avec mes hauts fonctionnaires la situation dans le passé. En 1976, mon prédécesseur, Marc Lalonde, avait offert aux provinces un revenu annuel garanti qui a été refusé par les provinces, dont le Québec. L'offre consistait en un paiement des deux tiers, environ 66 p. 100 des coûts. C'est donc à cette offre-là qu'il se réfère. Elle est restée sur la table, me dit-on, jusqu'en 1977. I want to verify that. Did the offer for 66 per cent remain on the table until 1977, in the summer? August 1977, yes. Alors, en août 1977, Marc Lalonde a fait savoir aux provinces que l'offre raînait depuis un an, donc qu'elle n'existait plus, puisqu'elle avait été rejetée. Donc, cette offre les provinces elles-mêmes l'ont rejetée. Alors, je n'ai pas l'argent.

M. Clermont: Oui. Madame le ministre, j'aimerais vous poser quelques questions.

Je vous ai donné deux exemples: le Manitoba et la Saskatchewan. Est-ce exact que votre ministère a participé à un programme, qu'on appelle expérimental, au Manitoba, et que la contribution du gouvernement fédéral a été de 75 p. 100? Parce que vous m'avez dit qu'à ce jour vous n'aviez eu aucune consultation avec M. Marois, ni vous ni aucun de vos fonctionnaires avec les fonctionnaires de M. Marois. M. Grafftey dans ses remarques a reproché à votre ministère de ne pas avoir consulté les provinces au sujet du crédit d'impôt remboursable. Dans le cas que nous discutons il n'y a eu aucune consultation. Alors, aucun fonds n'est prévu dans les prévisions budgétaires. Mais j'aimerais que vous me donniez une réponse en ce qui concerne le programme expérimental du Manitoba auquel, selon M. Marois, le fédéral aurait contribué 75 p. 100. Et dans le cas de la Saskatchewan le gouvernement fédéral, par l'entremise de votre ministère, aurait contribué 38 p. 100.

Mlle Bégin: Aucun de ces deux cas ne s'applique ici. Nous ne contribuons à aucun programme de revenu aux salariés dans aucune province. Dans le cas du Manitoba, il s'agit d'un projet pilote qui est presque terminé, il se termine dans une semaine exactement. Et dans le cas de la Saskatchewan, c'est un projet où nous ne payons que la portion des assistés sociaux. Jamais le fédéral ne contribue, à ma connaissance, à subventionner les salaires des salariés.

• 1030

M. Clermont: Monsieur le président, madame le ministre, votre prédécesseur, M. Lalonde, aurait fait une telle offre aux provinces en 1976, l'offre serait restée sur la table pendant un an. L'offre a été faite en 1976 à la province de Québec, mais ce n'est pas le gouvernement actuel qui était au pouvoir en 1976. J'admets que vous puissiez me dire que cette offre-là est demeurée sur la table jusqu'en août 1977 et que c'est le gouvernement actuel qui était au pouvoir en août 1977. Mais là, vous avez un projet concret. Est-ce que c'est l'intention de votre ministère et votre intention, madame, de faire une étude approfondie du projet soumis par M. Marois hier à l'Assemblée nationale et de faire connaître vos commentaires à M. Marois et, éventuellement, aux 65,100 familles qui pourraient bénéficier d'un tel projet?

[*Traduction*]

As far as the two provinces are concerned, I would like to say that I checked out that situation with my officials. In 1976, my predecessor, Marc Lalonde, offered the provinces a guaranteed annual income which they all, including Quebec, refused. He had proposed that the Federal Government provide two-thirds, or approximately 66 per cent of the costs that would have been incurred. So that is the offer to which he was referring. I am told that it remained open until 1977. Je veux vérifier ces données. L'offre de 66 p. 100, l'a-t-on maintenue jusqu'en 1977, jusqu'à l'été de cette année? Oui, jusqu'au mois d'août 1977. So, in August, 1977, Marc Lalonde informed the provinces that the offer had remained open for a year and was, therefore, going to be withdrawn since it had been rejected. So, the provinces, themselves refused the offer. Therefore, I do not have the funds available.

Mr. Clermont: Yes, Madam Minister, but I would like to ask some further questions.

I gave you two examples: Manitoba and Saskatchewan. Did your Department participate in what is referred to as an experimental program in Manitoba and did the Federal Government provide 75 per cent of the funding? You have said that, to date, neither you or your officials have had any consultation with Mr. Marois or any of his officials. Mr. Grafftey, in his remarks, criticized your Department for not having consulted the provinces on the reimbursable tax credit. In this case, there has been no consultation either. So, no funds have been allocated in your budget. However, I would like an answer on the experimental program in Manitoba to which, according to Mr. Marois, the Federal Government has contributed 75 per cent of the financing. The Federal Government is also purported to have funded, through your Department, 38 per cent of a similar program in Saskatchewan.

Miss Bégin: Neither of those cases apply here. We do not contribute to any workers' income supplement program in any province. In the case of Manitoba, it is a pilot project which is to terminate in exactly one week. In the case of the Saskatchewan project, we only pay the social welfare part. To the best of my knowledge, the federal government never pays the wages of the employees.

Mr. Clermont: Madam Minister, your predecessor, Mr. Lalonde, apparently made such an offer to the provinces in 1976, and that offer was left on the table for one year period. This offer was made to the province of Quebec in 1976, but the present government was not then in power. Granted, you can always argue that that offer was left on the table until August, 1977, and that the present government was in power at that time, but we are speaking of a definite project. Is it your intention and the intention of your Department to make a detailed study of the project submitted by Mr. Marois to the National Assembly yesterday and to communicate the results of this study to Mr. Marois and in due course to the 65,100 families who could benefit from such a project?

[*Text*]

Mais, bien entendu, même si le fédéral contribue un pourcentage important, ne vous attendez pas à avoir beaucoup de publicité pour cette participation, parce que je vois que vous demandez 2,400 et quelques millions de dollars pour l'assurance hospitalisation. Demandez aux patients qui les aide, et ils vont vous répondre: «La province!»

Le président: Monsieur Clermont, c'est votre dernière question. J'espère, madame le ministre, que vous allez répondre brièvement.

Mlle Bégin: Brièvement, oui. Il me fera plaisir d'étudier toute proposition reçue du Québec quand nous la recevrons. Ensuite, sous le seul régime d'assistance du Canada, en plus de ce que vient de mentionner le député, . . .

M. Clermont: Un milliard, six cent mille dollars.

Mlle Bégin: . . . nous donnons au Québec 725 millions de dollars dans l'année qui commence, plus les 23 millions qu'ils viennent de récupérer aux dépens des assistés sociaux ou des personnes âgées.

Le président: Merci, madame le ministre.

M. Clermont: Voulez-vous remettre mon nom sur la liste, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Clermont, c'est déjà fait.

M. Clermont: Merci beaucoup.

The Chairman: Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to begin by asking a couple of very brief questions dealing with the situation in the Maritime Provinces and Indian health services. Can the Minister say how much the Blue Cross and Blue Shield contracts cost her Department? Second how much did it cost to break these contracts?

Le président: Madame le ministre.

Mlle Bégin: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais demander au Dr Black, le sous-ministre adjoint des Services médicaux, de nous répondre.

The Chairman: Dr. Black, would you just take microphone number 1?

Mr. L. M. Black (Assistant Deputy Minister, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, I regret I do not have those costs available, but I can make the information available in very short order.

The Chairman: Thank you. Dr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Black: The only contract we had was a short one with Blue Cross with regard to the supply of pharmaceutal products. We did not have one with Blue Shield.

Miss Bégin: That contract was terminated.

Mr. Yewchuk: I am satisfied that these figures will be tabled for the Committee, Mr. Chairman. I would like to switch to the Child Tax Credit for a minute and raise a few concerns about it. It seems to me that there have been some actions taken by the Minister which I consider to be questionable and

[*Translation*]

As a matter of course, even if the federal government contributes a lot to the project, you do not expect your participation to be very widely publicized since I see you are asking for some $2.4 billion for hospital insurance. If you ask patients who is helping them, they will say the province is.

The Chairman: This is your last question, Mr. Clermont. I hope your answer will be brief, Madam Minister.

Miss Bégin: Yes, I shall be brief. It would be a pleasure to study any Quebec proposals as soon as we get them. Also, it should be pointed out that under the Canada Assistance Plan alone, in addition to the amount I have already mentioned to the honourable member . . .

Mr. Clermont: One billion, six hundred thousand dollars.

Miss Bégin: . . . we shall be giving $725 million to Quebec in the up-coming fiscal year, in addition to the $23 million that province has recovered at the expense of old people and people on welfare.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

Mr. Clermont: Would you put my name on the list again, Mr. Chairman?

The Chairman: I have already done so, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you very much.

Le président: Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président.

Je voudrais commencer en posant quelques questions brèves au sujet du service de santé offert aux Indiens dans les provinces maritimes. Le ministre pourrait-elle me dire combien les contrats Blue Cross et Blue Shield ont coûté à son ministère? Deuxièmement, combien a-t-il coûté pour rompre ces contrats?

The Chairman: Madam Minister.

Miss Bégin: With your permission, Mr. Chairman, I shall ask Mr. Black, Assistant Deputy Minister in charge of Medical Services, to answer that question.

Le président: Monsieur Black, voulez-vous parler au micro numéro 1?

M. L. M. Black (sous-ministre adjoint, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, je le regrette, je n'ai pas ces chiffres sous la main, mais je pourrai les obtenir sous peu.

Le président: Merci. Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président.

M. Black: Nous avons eu un seul contrat avec Blue Cross, lequel portait sur l'approvisionnement de produits pharmaceutiques. Nous n'en avons pas eu avec Blue Shield.

Mlle Bégin: Et nous avons rompu ce contrat.

M. Yewchuk: Vous me dites que ces chiffres me seront envoyés, et j'accepte cette réponse. Je voudrais poser maintenant des questions au sujet du crédit impôt-enfant. Le ministre a pris certaines mesures au sujet desquelles j'ai des doutes, et beaucoup de Canadiens pensent comme moi.

[*Texte*]

which, I am sure, many Canadians consider to be questionable as well.

The first matter is the politics of issuing, or attempting to issue, a $200-cheque in a pre-election period accompanied by massive media advertising including television ads which occur several times in an evening, on top of sending out notices with Family Allowance cheques which, in my view, would have been sufficient to inform everybody concerned.

The other aspect of it is that the family income means test used by the government in so far as this Child Tax Credit is concerned does not combine family income of commonlaw couples, whereas it does for married couples. It appears then that there is discrimination against married couples and a policy in favour of or rewarding couples who are living in sin, so to speak. It seems . . .

• 1035

Miss Bégin: Mr. Yewchuk!

Mr. Yewchuk: . . . a rather strange position for the Minister to be taking. I would like her to offer us some kind of an explanation for that strange position.

I would like to know also, and it is all right if these figures are tabled later, the total cost of the television advertising of the child tax credit, the cost per insertion, including a list of the television stations that have been carrying it; the cost of radio advertising; the cost of advertising in the daily press as well. But, specifically why the Minister felt it was necessary to make these huge expenditures when a simple insertion with the family allowance cheque, which after all does go to every possible household that would be affected by this . . . Why was that kind of public advertising necessary? Can she give us her unequivocal assurances that this advertising was not intended in any way to gain or curry political favour of a partisan basis in a pre-election period? If she can give us that assurance I would like to know on what basis she can give us that assurance, and whether she would not agree that the money would have been far better spent either by giving it to some mothers in need or perhaps by contributing it to some areas of medical research, into heart disease or into cancer or something of that nature, which would have been far me useful in so far as the public is concerned and in so far as the expenditure of public funds is concerned.

I also wanted to make some comments with regard to the Minister's talk on her war on poverty. The fact is that the number of Canadians living in poverty has increased by some 300,000 in 1977 to over 3 million. Over half the unattached elderly live in poverty. The percentage of families with a female head living in poverty has climbed from 41 per cent to 44 per cent under this particular administration.

The latest available data shows that in spite of significant increases in welfare spending the position of the poor in this country relative to the rich has not improved; as a matter of fact it has probably deteriorated. In 1969, one year after this particular government under this particular Prime Minister took power, the low income fifth of the population was getting

[*Traduction*]

Il y a tout d'abord la question de l'émission en période pré-électorale de chèques de $200 et d'une campagne publicitaire dans l'immédiat, y compris la télévision, où on voit plusieurs annonces tous les soirs. Toute cela s'ajoute aux avis qui accompagnent les chèques d'allocations familiales, et qui auraient suffi à renseigner tout le monde, de mon point de vue.

Aussi, en ce qui concerne le test utilisé pour déterminer le revenu d'une famille aux fins de ce crédit impôt-enfant ne tient pas compte des revenus des deux partenaires dans un mariage consensuel, alors qu'on le fait dans le cas de couples mariés légalement. Il me semble qu'on fait de la discrimination contre les couples mariés afin de favoriser ceux qui vivent en concubinage, pour ainsi dire. Il me semble . . .

Mlle Bégin: M. Yewchuk!

M. Yewchuk: . . . que le ministre adopte une position plutôt étrange. Je voudrais qu'elle s'explique un peu.

Ça m'est égal que les chiffres soient présentés plus tard, mais j'aimerais aussi obtenir le coût total de la publicité à la télévision au sujet du crédit d'impôt-enfant, le prix par commercial, y compris une liste des stations de télévision qui ont fait cette publicité; quel est le coût de la publicité à la radio; quel est également le coût de la publicité dans les quotidiens? Plus précisément, pourquoi le ministre a-t-elle cru nécessaire de dépenser autant d'argent alors qu'un simple papillon accompagnant le chèque d'allocation familiale qui, après tout, atteint toutes les familles touchées par ce programme . . . Pourquoi ce genre de publicité a-t-il été nécessaire? Le ministre peut-elle nous assurer sans équivoque que par cette publicité le gouvernement n'essayait pas de s'attirer la faveur politique et partisanne dans une période préélectorale? Si elle peut nous donner cette assurance, j'aimerais savoir comment, et si elle ne convient pas que ces sommes auraient pu être dépensées en les distribuant aux mères nécessiteuses, ou peut-être en contribuant à un domaine quelconque de la recherche médicale, les maladies du cœur, le cancer ou quelque chose du genre, cela aurait été pour la population une façon beaucoup plus utile de dépenser des fonds publics.

Je voulais également faire quelques remarques au sujet des propos du ministre en ce qui concerne sa guerre à la pauvreté. Le fait est que le nombre de Canadiens vivant dans la pauvreté s'est accrû de 300,000 personnes en 1977, pour atteindre 3 millions. Plus de la moitié des personnes âgées célibataires vivent dans la pauvreté. Le nombre de familles dont une femme est chef et vivant dans l'indigence est passé de 41 p. 100 à 44 p. 100 au cours de la présente administration.

Les dernières données disponibles démontrent que, malgré d'importantes augmentations des fonds publics consacrés au bien-être, par rapport aux riches la situation des pauvres dans ce pays ne s'est pas améliorée; de fait, elle s'est probablement détériorée. En 1969, une année après que le gouvernement actuel et le premier ministre actuel soient arrivés au pouvoir, le

[*Text*]

4.3 per cent of the total income of the country, and after the fairly massive expenditures that the Minister has been bragging about, in 1977 the poorest fifth of the population received only 3.9 per cent of the total income, which seems to be a step backward rather than a step forward. So I would like to ask the Minister whether she can tell us what factors are responsible for the increases in poverty amongst the female heads of families over the past decade; what factors does the Minister feel are responsible for last year's 300,000 increase in the number of Canadians living in poverty or below the poverty line, and what impact does the Minister feel the unemployment conditions and the widening gap between prices and incomes will have on the number of people living in poverty this year, and perhaps make some projections for the next, because that really is the only way one can reasonaly assess the effectiveness of the anti-poverty programs that are now in place.

Just to switch to another subject for a moment, the Minister herself was research director to the 1970 Royal Commission on the Status of Women. One of the recommendations of the Royal Commission was that the housewives be allowed to participate in the Canada Pension Plan on a voluntary basis. The Minister's approach on this has been somewhat wishy-washy to say the least. At first she said that she was against the idea because it would benefit the more well-to-do who could afford the premiums and then she said that she opposed the inequity of housewives not being allowed to participate. As a result, nothing has been done or nothing is being done to resolve these issues.

• 1040

I would like to ask the Minister whether she will be bringing forward any legislation to allow voluntary participation by housewives in the Canada Pension Plan.

The Chairman: Thank you, Dr. Yewchuk.

Here again we face the same problem. You have taken eight minutes: Madam Minister, you have two minutes to answer several questions.

Mr. Yewchuk: Well, Mr. Chairman, as you will recall, the previous questioner had one little question and the Minister took eight minutes to answer it. So this is the only way to overcome that.

The Chairman: I appreciate that Mr. Yewchuk. Mr. Grafftey got 13 minutes and Mr. Clermont got 13 minutes and I am going to be very flexible. But I just want to give you fair warning that there were two minutes left.

Mr. Yewchuk: You are most kind. Thank you.

Miss Bégin: Mr. Chairman, if I take more than one minute, I guess it will be because of the billions of dollars of taxpayers' money involved here and I think very serious answers must be given. If you will permit, I will probably have to address some of the issues at the next meeting because I do not have enough time to answer the numerous questions of Dr. Yewchuk.

[*Translation*]

cinquième de la population ayant les revenus les plus bas recevait 4.3 p. 100 du revenu total du pays. Après les dépenses assez massives dont se vante le ministre, en 1977, le cinquième de la population ayant les revenus les plus bas recevait seulement 3.9 p. 100 du revenu total, ce qui me semble être un pas en arrière plutôt qu'un progrès. Le ministre peut-elle nous dire quels facteurs sont responsables de l'augmentation de la pauvreté parmi les femmes chefs de famille au cours des dix dernières années? Selon le ministre, quels facteurs sont responsables de la dernière augmentation de 300,000 personnes du nombre de Canadiens vivant dans l'indigence ou sous le seuil de la pauvreté? Selon le ministre, quel impact le chômage et l'écart croissant entre les prix et les revenus auront-ils sur tous ces gens qui vivent dans l'indigence cette année, et peut-être sur d'autres personnes qui se trouveront dans la même situation l'an prochain? Il faut poser ces questions car c'est la seule véritable façon d'évaluer raisonnablement l'efficacité des programmes antipauvreté ctuellement en vigueur.

Abordons un autre sujet un instant; le ministre elle-même a été directrice de la recherche pour la Commission royale sur le statut de la femme, en 1970. L'une des recommandations de la Commission royale était que les femmes puissent participer volontairement au Régime de pensions du Canada. L'attitude du ministre face à cette question a été quelque peu imprécise, et c'est le moins qu'on puisse dire. Tout d'abord, elle a dit s'opposer à cette idée car cela profiterait aux mieux nantis qui pouvaient se permettre de payer des cotisations; puis, les ménagères n'étant pas admises à ce régime, elle s'est opposée à cette injustice. Conséquemment, on n'a rien fait et on ne fait rien actuellement pour résoudre ce problème.

Le ministre pourrait-elle nous dire si elle présentera une législation afin de permettre la participation volontaire des ménagères au Régime de pensions du Canada?

Le président: Merci, monsieur Yewchuk.

Encore une fois, nous avons le même problème. Vous avez pris huit minutes: madame le ministre, il vous reste deux minutes pour répondre à de très nombreuses questions.

M. Yewchuk: Monsieur le président, rappelez-vous que l'intervenant précédent a posé une petite question et que le ministre a pris huit minutes pour répondre. Alors, c'est la seule façon de faire.

Le président: Je le reconnais, monsieur Yewchuk. M. Grafftey a eu treize minutes tout comme M. Clermont et je serai très flexible. Toutefois, en toute justice, je voulais simplement vous prévenir qu'il vous restait deux minutes.

M. Yewchuk: Vous êtes bien gentil. Merci.

Mlle Bégin: Monsieur le président, si je prends plus qu'une minute, c'est parce qu'il y a ici des milliards de dollars en cause, tirés des fonds publics, et je crois que cela mérite des réponses très sérieuses. Si vous le permettez, je répondrai probablement à certaines des questions lors de la prochaine réunion, car je n'aurai pas suffisamment de temps maintenant pour répondre aux nombreuses questions de M. Yewchuk.

[*Texte*]

Of course, the child tax credit cheques are coming maybe at the time of an election but in August, I was subject to the same accusation; and the reports that led to this have been in the making for two years. During the two years that I have been a Minister, I have heard that there was going to be an election, so I do not take that as a very serious issue.

The TV advertisements are very, very important because mothers have to apply for this new child tax credit. It is not an automatic program like the family allowances and it is always very difficult to create a new habit in the population.

I obtained a very good price on the TV ads. It was, in other words, an extremely cheap publicity campaign that we did and surely the member will appreciate that. The cost is $500,000 for the TV time.

We are talking of 89 TV stations across the country, private and public networks, to reach as many people as possible. It is a 30-seconds clip which has been chosen by our specialist, and I am told that the production, filming, duplication and distribution cost an additional $25,000. To this you must add $120,000 for the radio advertising—I do not know if you have heard these spots—at the moment when the forms reached the homes, and then $150,000 for advertising in weeklies and ethnic newspapers; and I do not think the member would oppose that.

It is always a very simple scenario: the family with three children, I think, and the children talking with their parents; and the purpose was to outline that the mothers would get the cheque and that they have to apply—and that the cheque existed. I am very proud of the way it was devised and I still would like to see one single indication of partisanship in that.

You know, often we are criticized for not informing the public. We could have had the usual glamorous and important publicity around this program because it is the most important in years for social reform in the country and against poverty, but we limited ourselves, because of the budget, to the best return for our money.

Now, do not forget again, as I said this is not an automatic program: mothers must apply. That has never happened before.

As to the situation of poverty, and very rapidly, the member makes a very serious—oh, before that, I am sorry. The "people living in sin" expression is an expression I take issue with. I think it is just dead wrong to speak like that and very dangerous, and I warn the member, if he wants to be the critic in his party for social security and against poverty that numerous families in modern societies break up for lots of reasons. We are not here to judge them. I do not think the constituents of the member would like to see that he speaks like that in Committee.

[*Traduction*]

Évidemment, les chèques de crédit d'impôt enfant arrivent peut-être dans une période électorale, mais on m'a fait le même reproche en août dernier; les rapports ayant amené la création de ce programme sont en préparation depuis deux ans. Je suis ministre depuis deux ans et pendant tout ce temps j'ai entendu des rumeurs d'élection, alors je ne crois pas que cette remarque soit très sérieuse.

La publicité à la télévision revêt la plus grande importance, car les mères doivent envoyer une formule pour obtenir ce crédit d'impôt-enfant. Il ne s'agit pas d'un programme à application automatique, comme les allocations familiales, et il est toujours très difficile de créer une nouvelle habitude au sein de la population.

J'ai obtenu d'excellents prix pour la publicité à la télévision. Autrement dit, nous avons fait une campagne publicitaire extrêmement économique, et je suis certaine que le député l'appréciera. Le temps d'antenne à la télé coûte $500,000.

La publicité est faite par 89 stations de télévision à travers le pays, tant privées que publiques, afin d'atteindre le plus grand nombre de gens possible. Nos spécialistes ont choisi des messages de trente secondes, et on me dit que la production, le tournage, les copies et la distribution ont coûté $25,000 de plus. A ces sommes il faut ajouter $120,000 pour la publicité à la radio—je ne sais pas si vous avez entendu ces messages—au moment où les formules ont atteint les foyers, plus $150,000 pour la publicité dans les hebdomadaire et les journaux ethniques; je ne crois pas que le député s'opposera à cela.

Le scénario est toujours très simple: on y présente une famille de trois enfants, je crois, et les enfants parlent avec leurs parents; le but est de souligner que les mères obtiendront le chèque, mais qu'elles doivent en faire la demande—on veut faire connaître l'existence de ce chèque. Je suis très fière de la façon dont tout a été fait, et je voudrais bien qu'on me montre un seul élément partisan dans ce message.

Vous savez, on nous reproche très souvent de ne pas informer le public. Nous aurions pu avoir l'habituelle publicité massive et criarde à propos de ce programme, car depuis des années, c'est la plus importante réforme sociale du pays, pour lutter contre la pauvreté. Toutefois, à cause des restrictions budgétaires, nous nous sommes contentés d'avoir le meilleur résultat pour notre argent.

Comme je l'ai dit, n'oubliez pas que ce programme ne s'applique pas automatiquement: les mères doivent faire la demande. Cela ne s'est jamais produit auparavant.

Quant à la situation de la pauvreté, et je réponds très rapidement, le député fait une observation très sérieuse—oh, auparavant, je m'excuse. Je m'oppose à l'expression «gens vivant en concubinage.» A mon avis, il est très mauvais et très dangereux de parler de cette façon, et si ce député désire être critique des affaires sociales et de la lutte contre la pauvreté pour son parti, je le préviens que dans les sociétés modernes, de nombreuses familles éclatent pour bien des raisons diverses. Nous ne sommes pas ici pour les juger. Je ne pense pas que vos administrés aimeraient que vous parliez ainsi en comité.

[*Text*]

• 1045

Common law situations under the Income Tax Act are not recognized, but I am very pleased that under every one of my legislations they are recognized. This will be corrected by the Finance Department. We were told by the Minister of Finance that a task force is at work on that.

And then on poverty, there was a big mistake I want to correct. It is not only since Prime Minister Trudeau has been here that we have had that structure of revenue distribution in the country by which the bottom 20 per cent live on less than 5 per cent of the wealth of the country, of the revenues, while the top 20 per cent get 40 per cent since the war, and that is very difficult to redistribute. In the past 10 years however, absolute poverty was reduced from 20 per cent to 12 per cent of the Canadian population, which I think is a major achievement. And with the child tax credit, we are injecting $300 million into families—single-parent families or two-parent families living below the poverty level. We think it is going to have a significant impact and I hope to continue in that direction.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

Our reference today is Vote No. 1, and in looking at the Estimates for this year I note it seems to include under that the consideration of departmental administration and its programs. One goes on to the following page—that would be page 17—8 of the Estimates—and one sees that under the heading of Departmental Administration Program there are five subheadings, one of which is Policy Research and Strategic Planning. I draw the Minister's attention to this. It says:

> Provision of support and advice to the Minister and Deputy Minister, in the areas of policy research and analysis and strategic planning.

The next one is

> Intergovernmental and International Affairs—Provision of support and advice to the Minister and Deputy Minister ... in the areas of federal-provincial relations and international liaison.

I am not concerned about the international aspect, but I am concerned, Mr. Chairman, about the advice she has been receiving on policy research and analysis and strategic planning and federal-provincial relations. I ask her in relation to those criteria, those objectives of her department, what advice did she get from her officials that led her to suggest in the House not long ago that she would have to consider the reduction of funding to the provinces if their medicare schemes were not living up to her criteria? Did her officials advise her to say that? I look upon that as an indication that she is prepared to see the break-up of the universal medicare system that we have in this country.

[*Translation*]

La Loi de l'impôt ne reconnaît pas les unions libres mais je suis très heureuse de pouvoir dire que toutes les lois qui relèvent de mon ministère les reconnaissent. Néanmoins, le ministre des Finances a annoncé qu'un groupe d'étude travaillait actuellement à redresser la situation.

J'aimerais aborder maintenant la question de la pauvreté. Les propos du député contiennent une grave erreur. Ce n'est pas depuis que le premier ministre Trudeau est au pouvoir que les 20 p. 100 au bas de l'échelle disposent de 5 p. 100 des revenus tandis que les 20 p. 100 qui se trouvent au sommet disposent de 40 p. 100 des revenus. Cela est ainsi depuis la guerre et il est très difficile de mieux répartir les revenus. Néanmoins, au cours des dernières dix années, la pauvreté absolue est passée de 20 p. 100 à 12 p. 100 et c'est une réalisation qui n'est pas négligeable. Le crédit d'impôt pour les enfants permettra d'insuffler 300 millions de dollars et ce sont les familles monoparentales ou les familles qui vivent sous le seuil de la pauvreté qui en bénéficieront. Nous pensons que cette mesure aura une incidence énorme et j'espère que nous pourrons poursuivre nos efforts dans cette direction.

Le président: Merci, madame le ministre.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Nous sommes saisis aujourd'hui du crédit 1 et cela signifie que dans les prévisions budgétaires de cette année, ce crédit porte sur l'administration du ministère et sur ses programmes. Si l'on se reporte à la page suivante, page 17-9 des prévisions budgétaires, on constate sous la rubrique programme de l'administration centrale, qu'il y a 5 alinéas, dont l'un porte sur la recherche sur les politiques et planification stratégique. J'aimerais attirer l'attention du ministre sur ce qui suit et je cite:

> Services de soutien et de conseils au ministre et au sous-ministre dans les domaines de la recherche et de l'analyse sur les politiques et de la planification stratégique.

L'alinéa suivant dit:

> Affaires intergouvernementales et internationales—Services de soutien et de conseils au ministre et au sous-ministre ... dans les domaines des relations fédérales-provinciales et de la liaison internationale.

Je ne me préoccupe pas ici de la liaison internationale mais plutôt des conseils que le ministre reçoit dans le domaine de la recherche et de l'analyse sur les politiques et dans le domaine de la planification stratégique au niveau des relations fédérales-provinciales. Compte tenu de ces objectifs, quels conseils les fonctionnaires de son ministère lui ont-ils donnés en ce qui a trait au régime d'assurance-maladie des provinces? Il n'y a pas très longtemps, elle a dit à la Chambre qu'elle envisagerait de réduire les fonds accordés aux provinces si ces dernières ne respectaient pas les critères établis pour leurs régimes d'assurance-maladie. Est-ce que ce sont les fonctionnaires de son ministère qui lui ont conseillé de dire cela? Les propos qu'elle a tenus à la Chambre me permettent de supposer qu'elle envisage l'effondrement du système universel d'assurance-maladie en vigueur actuellement au pays.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Dr. Halliday.

Madam Minister.

Miss Bégin: Under Policy Research and Strategic Planning, the support and advice given to me in the finishing year were basically to implement the child tax credit and all the background material. That is where I think a lot of our effort went.

Another major thrust of research work and advice to me is on the seniors and their poverty situation and what is our next step? Where could we improve? And so on and so forth. Of course, I could talk at length on that, but I think these are at least two important thrusts. I hope I am not forgetting anything.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I do not think that is answering my question.

Miss Bégin: Permit me. I am trying to answer exactly what you asked. The other area about support and advice to the Minister the member singled out was federal-provincial relations and international affairs. In fact, you are making a mistake in your assumption that a lot of our work was on international agreements. We are still working on that. The advice I receive as a Minister is always technical advice. From their viewpoint: how do I handle provincial relations on this or that issue? So, you use it in relation to keeping Medicare in the country. Our objective is keep Medicare for all in Canada and then they will explain to me what, for instance, are the legal tools at our disposal, which is what you refer to precisely.

I was asked this in the House and you know very well that it is not permitted to refuse to a question in the House; I was asked in the House: what action could the government take? I explained that there are two avenues permitted by the Medical Care Act and the EPF: one is the withholding of payments with the province until the situation has come back to normal and conditions for universality and access are met.

If the member implies that this is a line of action he disagrees with, he should remember that I was answering a question in the House as to what are the tools, what are the actions possible, and these are the actions possible. I am interested in one thing, keeping Medicare for all Canadians with a fair treatment to both providers and users.

Mr. Halliday: The Minister knows, Mr. Chairman, that I have had concerns about the lack of flexibility about our medical care plans here in Canada. I have tried to bring that to her attention and to her predecessors with very little success.

The January 1979 issue of the *Ontario Medical Review* which is the official publication of the Ontario Medical Association has a lead editorial on this subject. I just want to read some excerpts from it and then ask the Minister for comments. The first sentence goes this way:

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur Halliday.

Madame le ministre.

Mlle Bégin: Du côté de la recherche sur les politiques et de la planification stratégique, on m'a conseillé, à la fin de l'année, de mettre en œuvre le crédit d'impôt pour enfants et on m'a fourni tous les renseignements à l'appui. Cette mesure a donc retenu le gros de nos efforts.

Par ailleurs, beaucoup d'efforts ont été consacrés aux personnes âgées et à la pauvreté. Que faire? Que pourrions-nous améliorer? Bien entendu, je pourrais m'étendre longuement là-dessus car je pense que ce sont là deux sujets très importants. J'espère ne rien oublier.

M. Halliday: Monsieur le président, le ministre ne répond pas à ma question.

Mlle Bégin: Donnez-moi le temps de le faire. J'essaie de m'en tenir à la question que vous m'avez posée. Vous avez parlé des relations fédérales-provinciales et de la liaison internationale et des services de soutien et de conseils que le ministre reçoit à ce titre. Vous avez tort de négliger l'aspect international car nous avons consacré beaucoup d'efforts à la signature d'ententes internationales. Nous y travaillons toujours. Les conseils que je reçois à titre de ministre sont toujours d'ordre technique. Les fonctionnaires me disent comment, à leur avis, je devrais aborder les relations provinciales dans tel ou tel cas. Vous avez parlé de l'assurance-maladie au Canada. Notre objectif est de maintenir l'assurance-maladie dans tout le Canada et les fonctionnaires sont chargés de me dire de quels instruments juridiques je dispose pour atteindre cet objectif.

On m'a posé cette question à la Chambre et vous savez aussi bien que moi que je ne peux pas refuser de répondre à une question qui est posée à la Chambre. On m'a demandé quelle mesure le gouvernement pourrait prendre. J'ai expliqué que deux possibilités s'offraient à nous, l'une aux termes de la Loi sur les soins médicaux et l'autre aux termes du programme EPF. D'une part, nous pouvons refuser de verser aux provinces les paiements qui leur reviennent tant que la situation n'est pas normalisée et que les conditions d'universalité et d'accès ne sont pas respectées.

Si le député est d'avis que c'est une mesure inacceptable, il devrait se rappeler qu'à la Chambre, je ne faisais que citer les instruments dont je dispose. Ce qui m'intéresse d'abord et avant tout c'est de maintenir des soins médicaux pour tous les Canadiens, et que les pourvoyeurs comme les utilisateurs de ces soins soient traités équitablement.

M. Halliday: Le ministre sait que le manque de souplesse des régimes de soins médicaux au Canada me préoccupe au plus haut point. C'est sans succès que j'ai essayé d'attirer son attention et celle de ses prédécesseurs là-dessus.

Le numéro de janvier 1979 de la *Ontario Medical Review* qui est la publication officielle de l'Association médicale de l'Ontario contient un éditorial sur la question. Je voudrais vous en citer quelques extraits et demander au ministre ce qu'elle en pense. La première phrase se lit comme suit et je cite:

[*Text*]

> Although it has received little attention from the news media in Canada, the abandonment of compulsory health insurance by the Government of Australia is an event of major political and economic significance.

And I must say parenthetically, Mr. Chairman, that I was not aware of having seen it in our local newspapers. I think it was completely missed by our Canadian news media.

Going down through this editorial, in discussing the need for why Australia had to take this drastic action, the writer, Mr. Ron Brownridge, states the following:

> Making provision now for additional private funding . . .

He is talking about Canada now.

> . . . through user fees and supplementary insurance could avoid the necessity later for drastic, Australian-type measures which would virtually destroy . . .

Mr. Chairman, to the Minister

> . . . the universal aspect of the health insurance system

Speaking of Canada. And then he goes on to paraphrase Dr. Fraser Mustard. I should not have to tell the Minister who Dr. Fraser Mustard is.

Miss Bégin: I know him very well.

Mr. Halliday: I am sure she does. This is a paraphrase of a comment he made recently and the editorial says this:

> There may be no way of avoiding a breakdown in the system. Dr. Fraser Mustard, dean of health sciences at McMaster University, predicted in a speech to the annual Manitoba Health Conference that a secondary private health-care system will develop in four or five years.

I warned the Minister of this several years ago, Mr. Chairman.

> He feels people by then will be willing to pay for immediate care rather than suffer the indirect rationing of health services and the long waiting lists for treatment. Such has been the case in the United Kingdom . . .

I drew this to the attention of the Minister about a year or more ago.

> . . . where millions pay for private insurance to gain access to medical services which is difficult if not impossible with only National Health Insurance coverage.

Now I am skipping a little bit and he goes on:

> Pressures are building however.

Here in Canada

> Patients are becoming resentful of shortages, inadequacies and delays in treatment brought about by the rationing of services to meet restricted budgets. And growing dissatisfaction among the medical profession is reflected in a continuing exodus of physicians from Ontario to the United States and in a rising percentage of doctors opting out of OHIP.

[*Translation*]

> Les media au Canada n'ont pas accordé beaucoup d'attention à un événement d'importance politique et économique majeure, à savoir l'abandon par le gouvernement d'Australie de l'assurance-maladie obligatoire.

Entre parenthèses, monsieur le président, je ne pense même pas que nos journaux locaux en aient parlé. Les media canadiens ont complètement ignoré l'événement.

L'éditorial poursuit en discutant les raisons qui ont amené l'Australie à prendre cette mesure draconienne et l'auteur, M. Ron Brownridge, déclare ce qui suit:

> Offrir un financement privé supplémentaire . . .

Il parle du Canada.

> . . . par le biais d'honoraires et d'assurances supplémentaires, permettrait d'éviter d'être forcé d'adopter des mesures draconiennes comme en Australie car cela pourrait somme toute détruire . . .

Monsieur le président,

> . . . l'universalité du régime d'assurance-maladie . . .

Il s'agissait ici du Canada. L'auteur poursuit en citant le docteur Fraser Mustard, que le ministre connaît sûrement très bien.

Mlle Bégin: En effet.

M. Halliday: C'est bien ce que je pensais. L'auteur de cet article paraphrase les propos du docteur Mustard.

> Il se peut que l'écroulement du régime soit inévitable. Le docteur Fraser Mustard, doyen de la Faculté des sciences de la santé de l'Université McMaster, dans un discours qu'il adressait à un auditoire manitobain, a prédit que d'ici quatre ou cinq ans, surgirait un régime secondaire de soins médicaux privés.

Il y a plusieurs années, j'ai mis le ministre en garde contre cela.

> Les gens seront prêts à payer pour obtenir des soins immédiats plutôt que d'avoir à souffrir du rationnement et de la lenteur des services. C'est ce qui s'est passé au Royaume-Uni . . .

Il y a plus d'un an, j'ai attiré l'attention du ministre là-dessus.

> . . . où des millions de personnes cotisent à un régime d'assurance privée pour obtenir des services médicaux qu'il est difficile, voire impossible, d'obtenir par le biais de l'assurance-santé nationale.

Je saute quelques paragraphes et je poursuis:

> La tension monte cependant.

Ici au Canada

> Le rationnement des services causé par des compressions budgétaires incommode les patients qui souffrent de plus en plus du fait que les traitements deviennent rares, pauvres et en butte à des retards. L'insatisfaction croissante des membres de la profession médicale se traduit par un exode constant des médecins de l'Ontario vers les États-Unis et, de plus en plus, les médecins choisissent de se désaffilier de l'OHIP.

[*Texte*]

The next one is an important paragraph and I want a comment.

> Government cannot indefinitely withstand these pressures. Somehow it must find the political courage to overhaul the health-care system . . .

Mr. Chairman, this relates to these studies of analysis and strategic planning which the Minister's officials should be making. I submit they are not. And I am quoting again here now:

> Somehow it must find the political courage to overhaul the health care system not just for the relief of the immediate problems of physicians and patients but for the long-term survival of the system.

Now, only last night in talking in my constituency I learned that one of the hospitals in my area has been having so much difficulty getting the care they want in that hospital that the patients and physicians in that area are considering developing some local means of funding the bed situation in that hospital. It is just an evidence, Mr. Chairman, of the drastic state we are in in this country with our health care system because of the rigid attitudes being adopted by the present government.

• 1055

I would like to ask the Minister what plans her department is doing in recognition of the requirement laid down right in her own estimates here that she has to be evaluating and developing federal and provincial programs. I am talking now, and quoting from page 17-8, that under the heading "Information Systems":

> Development and maintenance of national systems of health and welfare information, to provide for the management, evaluation . . .

I would like some comments on the evaluation.

> . . . and development of federal and provincial programs.

Mr. Chairman, the Minister cannot slough this off on the provinces as she did last week at our meeting where she said to me last week—and I am quoting from page 9:39 of our last meeting:

> . . . I am sure the provinces are doing the studies of quality of care.

Mr. Chairman, I submit that is not necessarily their job entirely. The Minister has that responsibility. It is right here in the estimates, in her own objectives. What is she doing to avoid what Dr. Mustard says we are going to get in four or five years? And if she does not do something, I am sure Dr. Mustard is right.

Miss Bégin: Mr. Chairman, I did not see the speech by Dr. Mustard. I would appreciate receiving a copy. I will read it.

Whatever Dr. Mustard said, and in whatever context, it remains that in Canada we are very proud of the system we think is the best in the world. I have never used a phrase like that; I do today. We think we have the best, probably, health

[*Traduction*]

Le prochain paragraphe est important et j'aimerais obtenir des observations du ministre.

> Le gouvernement ne pourra pas souffrir cette tension encore longtemps. Il lui faudra trouver le courage politique de repenser le régime d'assurance-maladie . . .

Monsieur le président, tout cela est lié aux études d'analyse et de planification stratégiques dont les fonctionnaires du ministère doivent s'occuper. A mon avis, ils ne se préoccupent pas de ces questions-là. Je reviens à ma citation.

> Il faut que le gouvernement trouve le courage politique de repenser le régime d'assurance-maladie non seulement pour pallier les problèmes immédiats des médecins et des patients mais pour sauvegarder le régime à long terme.

Encore hier soir, j'ai entendu dire que dans ma circonscription, un hôpital faisait face à de telles difficultés que les patients et les médecins envisageaient d'avoir recours à des moyens locaux pour obtenir le financement nécessaire. Monsieur le président, tout cela démontre l'état d'urgence dans lequel se trouve notre régime d'assurance-maladie par suite de l'attitude rigide du gouvernement actuel.

J'aimerais que le ministre nous dise ce que son ministère envisage pour redresser la situation, compte tenu des exigences que contiennent ses propres prévisions budgétaires où il est prévu qu'elle doit évaluer et élaborer des programmes fédéraux et provinciaux. Je cite le paragraphe intitulé «Systèmes d'information» page 17-9:

> Élaboration est tenue à jour de systèmes d'information sur la santé et le bien-être social à l'échelle nationale en vue d'administrer, d'évaluer . . .

J'aimerais que le ministre fasse des observations sur l'évaluation.

> . . . et améliorer les programmes fédéraux et provinciaux.

Monsieur le président, le ministre ne peut pas blâmer les provinces comme elle l'a fait la semaine dernière à notre séance du Comité quand elle a dit, et je cite, page 9.39 du compte rendu de la séance:

> . . . je suis certaine que les provinces effectuent des études sur la qualité des soins.

Monsieur le président, ce n'est pas nécessairement aux provinces qu'il revient de les faire. Le ministre a également des responsabilités. Qu'on se reporte aux prévisions budgétaires, à la liste des objectifs. Que fait-elle pour éviter que les prédictions du docteur Mustard se réalisent d'ici quatre ou cinq ans? Si elle ne fait rien, je suis sûr que l'avenir donnera raison au docteur Mustard.

Mlle Bégin: Monsieur le président, je n'ai pas lu le discours du docteur Mustard. J'aimerais bien en recevoir un exemplaire. Je le lirai.

Quoi qu'il en soit, quel que soit le contexte, il n'en demeure pas moins que le Canada peut être très fier du régime qu'il possède actuellement. Je pense que c'est le meilleur au monde. Jamais je n'ai dit cela mais je n'hésite pas à le faire aujour-

[*Text*]

system, medicare system, in the world for our Canadians. You cannot go back to the past; the past is past. You just want to keep it and improve it for the future.

You threaten us with the rationing of services in U.K., what Australia just did. Of course the international scene is followed by my research and planning branch in the department. We did not have these unpleasant experiences that you referred to in some other countries.

We for the first time in Canada—and you are totally wrong, if I may dare say so, when you speak of inflexibility of the federal government. We are so flexible that we left cost sharing to go into block funding of all health services at a cost for your province of over $2 billion, just straight lump sum payments, with a strict minimum of principles they have to respect. And what happened? The first thing we know it is under threat. How can I talk of the quality of care if we are no longer sure that all the people in your province have access and universality of access to the medical system of the country?

I am very sorry to say that we have been very flexible. Maybe we have been too flexible with the block funding. Listen to what the people say around you. We have given back to the provinces the full administration of the health system. And what is happening? It is the first time since two years that it is in operation, since April 1, 1977, that we speak of deterrent fees—not us, the provinces—and the premiers and provincial Ministers of Finance have now for chronic care patients additional fees of $9.80 a day and so on and so forth. And even a provincial Minister went so far as talking of eventually forbidding the opting-out which was one of the key principles in the negotiations of the past.

We are wondering what is happening. One thing is sure; we may have been too flexible but surely not inflexible.

For the rest of the information I will have to wait for the next meeting, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Miss Bégin. Gentlemen, the bell is ringing, calling us to the House. This meeting is adjourned.

[*Translation*]

d'hui. Je pense que nous avons peut-être le meilleur régime d'assurance-maladie au monde. On ne peut pas constamment revenir sur le passé. Ce qui est passé est passé. Il faut donc garder ce régime et l'améliorer pour l'avenir.

Vous avez parlé du rationnement des services au Royaume-Uni et en Australie. Les fonctionnaires de mon ministère suivent l'évolution de la situation internationale. Heureusement, nous n'avons pas eu à faire face aux mêmes expériences que ces autres pays.

Pour la première fois au Canada . . . vous avez tout à fait tort de dire que le gouvernement fédéral est inflexible. Nous avons fait preuve d'une telle souplesse que nous avons décidé de passer du partage des fonds au financement global, ce qui représente pour votre province 2 milliards de dollars en paiements forfaitaires, avec un minimum de principes à respecter. Que s'est-il passé? Le régime est menacé. Comment peut-on parler de la qualité des soins si la population de votre province n'est plus sûre d'avoir accès à un régime médical?

Peut-être avons-nous eu tort de nous montrer si souples. Nous avons peut-être été trop souples en instaurant le système de financement golbal. Écoutez ce que les gens disent autour de vous. Nous avons donné aux provinces l'entière administration du régime de santé. Que s'est-il passé? Depuis le 1er avril 1977, à peine deux ans plus tard, on parle d'honoraires exhorbitants, et ce n'est pas nous qui en parlons mais les provinces, et les premiers ministres et les ministres des Finances des provinces font face à une augmentation d'honoraires de l'ordre de $9.80 par jour pour le soin des malades chroniques etc., etc.. Même les ministres provinciaux ont parlé de la possibilité d'interdire aux médecins de se désengager, alors que la désaffiliation était un des principes-clé dans les négociations par le passé.

Nous nous demandons ce qui se passe. Une chose est sûre: nous avons peut-être été trop souples mais sûrement pas inflexibles.

Pour ce qui est des autres renseignements que vous me demandez, vous devrez attendre à la prochaine séance.

Le président: Merci, mademoiselle Bégin. Messieurs, j'entends la sonnerie qui nous appelle à la Chambre. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMEN
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of National Health and Welfare:

Dr. L. M. Black, Assistant Deputy Minister, Medical Services.

Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Dr L. M. Black, sous-ministre adjoint, Services médicaux.

139

Publications

CANADA

INDEX

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

STANDING COMMITTEE ON

Health, Welfare and Social Affairs

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-10 • 1978-1979 • 4th Session • 30th Parliament

Chairman: Mr. J.R. Gauthier

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FOURTH SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1978—

October: 31st, 1.
November: 7th, 1; 8th, 2; 28th, 3; 30th, 4.
December: 1st, 5; 7th, 6; 12th, 7; 14th, 8.

—1979—

March: 14th, 9; 23rd, 10.

Advertising, *see* Income tax—Children

Alcoholism
Dialogue on drinking awareness campaign, 10:7
See also Indians

Appendices, *see particular subject matter*

Arsenic, *see* Environment

Assistance Plan, *see* Senior citizens

Assisted Home Ownership Program (AHOP), *see* Housing—Low-income groups

Assisted Rental Program (ARP), *see* Housing

Atlantic provinces, *see* Health Resources Fund—$500 million

Begin, Hon. Monique (Saint-Michel; Minister of National Health and Welfare)
Children, International Year of the Child, 5:5; 10:8
Disabled and handicapped, 10:7-8
Doctors, 9:38
Drugs, narcotic, 9:18-9, 27
Environment, contaminants, 10:9
Family allowances, $20 per child, etc., 9:8, 12-4, 23
Health and Welfare Department
Estimates
1978-1979, supplementary (A), 5:4-21
1978-1979, supplementary (B), 9:6-40
1979-1980, main, 10:5-10, 13-26
Expenditures, 1978-1979, 9:6-8; 10:5-6
Staff, 5:18
Health Resources Fund
Federal-provincial consultations, terms of reference, 8:16
Projects, 7:4-5, 12-3, 18-9
Termination 2 years before 1981 expiry date, 7:8-13; 8:17-8; 10:14
Contracts and submissions already approved, honouring, 8:9, 12
Medical profession, consulting, 8:5-7
Provinces, consulting, 7:21-6; 8:8
$500 million, $300 million, provincial needs, *per capita* basis, 8:15
Health Resources Fund Bill (C-2), 7:4-26; 8:5-23
Health services, 5:15-6; 7:15-6; 8:6; 9:7, 21-4; 10:8
Heroin, addiction, B.C., health plan, funding, 9:32-5
Housing, senior citizens, 1:11-3, 28
Income, guaranteed annual, 9:27-30; 10:16-8
Income tax, 1:15; 10:14-5, 19-21
Indians, 9:7-12, 15-6, 25; 10:8-9
Marijuana, 9:17
Medical research, 5:13-5
Medical Research Council, 5:6-9
Medicare
And hospital insurance, costs, increase, 5:20-1; 9:22
Federal funding, provinces position, etc., 10:23-6
Universality threatened by OHIP fee increases, doctors opting out, Ont., etc., 9:36-40
Old age pensions
Overpayments, incorrect payments, 1:28
Spouse between 60-65, where 1 eligible, survivor benefits, 1:10-1, 19-25, 29-30, 35; 2:21-2
Cost, statistics, 1:20-1; 2:26-30
Old age pensions and guaranteed income supplement, eligibility, marital status, 2:23-6
Old age pensions and guaranteed income supplement, supplement, $20 per month increase, 1:9-11, 15-9, 29-31, 35; 2:21-3
Old Age Security Bill (C-5), 1:9-35; 2:20-30
Explanatory notes, 1A:1-15; 2A:1
Pensions, Britain, reciprocal agreement with, negotiating, 1:33; 2:28

Begin, Hon. Monqiue—*Cont.*
Point of order, documents, distributing in both official languages, 7:6-7
Poverty, 10:21-2
Senior citizens, Assistance Plan benefits, 1:21-2
Senior citizens, human rights, compulsory retirement, 2:24
Social security programs
Canada-France agreement, 10:10
Canada-Italy agreement, 2:27-8
Financing, block funding, agreement with provinces, etc., 1:15, 22-3
United Nations, drug abuse control fund, 9:7

Bills, *see titles of particular bills*
C-2. Health Resources Fund Act amdt. Minister of National Health and Welfare
C-5. Old Age Security Act amdt. Minister of National Health and Welfare

Black, Dr. L.M. (Assistant Deputy Minister, Medical Services Branch, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:9-12, 20, 24-5
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 10:18

Blain task force, *see* Urban Affairs Ministry

Brisco, Mr. Robert (Kootenay West)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:13, 26-8
Chiropractors, 8:13-4
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:17-20, 26
Health Resources Fund, termination 2 years before 1981 date, 6:20-3; 8:11-2
Health Resources Fund Bill (C-2), 6:8, 12, 19-23; 8:11-4, 22
Health services, trained personnel, technicians, etc., 6:19
Indians, 9:19
United Nations, drug abuse control fund, 9:17-9

Britain, *see* Pensions

British Columbia, *see* Heroin

Canadian Home Insulation Program (CHIP), *see* Housing—Insulation

Cannabis, *see* Marijuana

Caouette, Mr. Armand (Villeneuve)
Old Age Security Bill (C-5), 1:17; 2:26-7

Central Mortgage and Housing Corporation
Budget, $368 million reduction, role in housing construction, etc., 3:7-8, 22
Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:6-28; 4:4-32
Inter-office transfers, home-buying policy, 3:27
Ministerial responsibility, 3:22
See also Housing; Municipalities

Children
International Year of the Child 1979, 5:5; 10:8
See also Family allowances; Income tax

Chiropractors, expertise, facilities, licensing, 8:13-4

Clermont, Mr. Gaston (Gatineau)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:27-9
Family allowances, 9:12-4
Health and Welfare Department estimates
1978-1979, supplementary (A), 5:19-20
1978-1979, supplementary (B), 9:12-4

Clermont, Mr. Gaston—*Cont.*
Health and Welfare Department estimates—*Cont.*
1979-1980, main, 10:15-8
Housing, co-operatives and non-profit organizations, Que., 4:27-9
Income, guaranteed annual, 10:15-8
Old age pensions and guaranteed income supplement, 2:7-10; 5:19-20
Old age pensions, spouse between 60-65, where 1 eligible, survivor benefits, 2:8-9
Old Age Security Bill (C-5), 2:4-10

Community Services Grant Program, *see* Municipalities

Corbin, Mr. Eymard (Madawaska-Victoria)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:11-4
Health Resources Fund
Federal-provincial consultations, terms of reference, 8:15-6
Termination 2 years before 1981 expiry date, 7:11-2
$500 million, $25 million, special allotment to Atlantic provinces, 6:14-5; 8:16
$500 million, $300 million, provincial needs, *per capita* basis, 6:13-4; 8:15
Health Resources Fund Bill (C-2), 6:5-6, 12-6, 24-6, 29-30; 7:5-7, 11-2, 16-7, 20, 25-6; 8:14-6, 20, 23
Housing, 1:18
Income tax, 3:11-4
Old age pensions and guaranteed income supplement, 1:18-9; 2:21-6
Old age pensions, spouse between 60-65, where 1 eligible, survivor benefits, 1:19-21; 2:21-2
Old Age Security Bill (C-5), 1:18-21, 30; 2:4, 11, 21-6
Point of order, documents, distributing in both official languages, 7:5-7
Point of order, documents, tabling, 7:20

Criminals, pensions, *see* Old age pensions—Spouse, Imprisonment

Darling, Mr. Stan (Parry Sound-Muskoka)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:14-7, 28; 4:17-21
Housing, insulation program, 3:16; 4:17-21
Housing, residential rehabilitation assistance program, 3:15-6
Income tax, 3:14

Dinsdale, Hon. W.G. (Brandon Souris)
Old Age Security Bill (C-5), 2:14-5

Disabled and handicapped
International Year of Disabled Persons 1981, 10:8
Rehabilitation programs, policy, establishing, 10:7-8
See also World Rehabilitation Congress

Diseases, *see* Indians—Tuberculosis

Doctors
Emigrating to U.S., 9:38
Paramedical assistance, 5:15; 6:9-10; 7:14-6
Ratio to population, 8:10-1
See also Chiropractors; Health Resources Fund—Termination; Medicare

Drugs, narcotic
Decriminalizing, 9:18-9, 26-7
Prosecution costs, Health and Welfare Department involvement, estimates, dollar item, 9:7
Vancouver, high school students, use increase, 9:30-1
See also Heroin; Indians—Alcohol; Marijuana; United Nations

Dupont, Dr. J.A. (Director, Health Manpower Programs, Health Services and Promotion Branch, Health and Welfare Department)
Health Resources Fund Bill (C-2), 6:15, 24-6; 7:17, 24; 8:14-5

Edmonton, *see* Federal-provincial conferences

Environment, contaminants, Health and Welfare Department studies, methyl mercury and arsenic effects, 10:9

Estimates, dollar items, *see* Drugs—Prosecution; Income—Manitoba; Indians—Alcohol; United Nations

Family allowances, $20 per child per month, with indexing, and refundable $200 tax credit for low-and middle-income families, legislation, 9:8, 12-4
Quebec effects, 9:13-4, 22-3

Federal-provincial conferences, housing, Edmonton, February 1978, 3:9

Federal-provincial relations
Overlapping programs, eliminating, 3:9
See also Health Resources Fund; Health services; Housing; Medicare; Municipalities; Senior citizens; Social security programs

France, *see* Social security programs

Gauthier, Mr. Jean Robert (Ottawa-Vanier)
Election as Chairman, M. (Mr. Marceau), 1:6, agreed to
Old Age Security Bill (C-5), 2:20-1, 29

Government expenditures, restraint program, cutbacks, etc., Trudeau Aug. 1/78 CBC TV policy statement, Bonn conference agreement, etc., 7:13-5
See also Central Mortgage and Housing Corporation; Health Resources Fund; Housing—Insulation program; Medical research; Medical Research Council; Municipalities; Social security programs

Grafftey, Mr. Heward (Brome Missisquoi)
Doctors, 5:15; 6:9-10; 7:14
Government expenditures, restraint program, 7:13-4
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 5:11-6
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 10:10-4
Health Resources Fund, 6:8-10; 7:14-5; 10:11-2
Health Resources Fund Bill (C-2), 6:8-12; 7:13-5
Income tax, 10:12-3
Medical research, 5:11-3
Old Age Security Bill (C-5), 2:15

Gray, Hon. Herb (Windsor West)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:31-2

Halliday, Mr. Bruce (Oxford)
Doctors, 8:10-1; 9:38
Health and Welfare Department estimates
1978-1979, supplementary (A), 5:6-10
1978-1979, supplementary (B), 9:35-9
1979-1980, main, 10:22-5
Health Resources Fund Bill (C-2), 7:7-10; 8:8-11
Medical research, 5:9
Medical Research Council, 5:7-10
Medicare, 9:35-9; 10:22-5

Handicapped, *see* Disabled and handicapped

Health
Preventive services, 10:6-7
See also Environment; Indians

Health and Welfare Department
Estimates
1978-1979, supplementary (A), 5:4-21

Note: See page 1 for Dates and Issues

Health and Welfare Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1978-1979, supplementary (B), 9:6-40
1979-1980, main, 10:5-26
Expenditures, 1978-1979, $12.6 billion, 9:6-8; 10:5-6
Reorganization changes, 10:6
Staff, 12,000 reduction, 5:18-9
See also Drugs; Environment; Income—Manitoba; Indians; Medical research; Medical Research Council; United Nations

Health Resources Fund
Established, 6:6
Federal-provincial consultations, terms of reference, 8:15-6
Legislation of 1966, objectives, 6:6-9; 7:4; 8:9
Projects, cost shared with provinces, 6:10, 26-9; 7:24-5
Projects, payments condition, five year plan requirement, 6:10-3, 19, 24-7; 7:4-5, 12-3, 17-9
Termination 2 years before 1981 expiry date, 6:8-12, 16-23; 7:8-15; 8:16-8
Contracts and submissions already approved, honouring, 6:8, 12; 8:9-12
Medical profession, consulting, 8:4-7
Provinces, consulting, 7:19-26; 8:8; 10:11, 14
Restraint program effect, 10:11-2
See also Health Resources Fund Bill (C-2)
Trained personnel, *see* Health services
$500 million
$25 million, special allotment to Atlantic provinces, 6:14-5, 22; 8:16
$100 million, allotment to research facilities, 6:7
$300 million, provincial needs, *per capita* basis, 6:13-4, 21; 8:15
Quebec, 6:23-6
15 year period, 6:9-13, 20

Health Resources Fund Bill (amdt.)—C-2. Minister of National Health and Welfare
Consideration, 6:5-30; 7:4-26; 8:4-23; report to House with amdt., 9:4
Clause 1, amdt. (Mr. Corbin), 8:23, agreed to
Dates, effective, 6:8

Health services
Contracts, 10:18
Cost sharing programs, established programs financing, block financing, etc., 5:15-6; 8:12-3; 9:21; 9A:1
Expenditures, *per capita*, 9:7, 20-4; 10:8
Trained personnel, technicians, etc., lack, 6:6-7, 11-2, 18-9; 7:15-6; 8:6, 20
See also Indians; Medicare

Herbert, Mr. Hal (Vaudreuil; Parliamentary Secretary to Minister of State for Urban Affairs and Minister of Public Works)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:4-8, 11-4, 18-20
Housing, insulation program, 4:18-20
Housing, Pierrefonds, Que., 4:5, 12

Heroin, addiction, B.C., health plan, funding, etc., 9:31-5

Hession, Mr. R.V. (President, Central Mortgage and Housing Corporation)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:27; 4:5-7, 11-9, 25

Hospitals, Whitehorse General Hospital, Y.T., 9:24-6

Housewives, *see* Pension Plan

Housing
Assisted rental program (ARP)
Contractors, bankruptcies, foreclosures, 4:16-7, 21

Housing—*Cont.*
Assisted rental program (ARP)—*Cont.*
Hull, Que., Reboul co-operative, CMHC assistance, selling to Quebec Housing Corporation, 4:14-7
Rossland, B.C., 3:27
Co-operatives and non-profit organizations, 4:22-5
Quebec, 4:27-9
Federal-provincial-municipal consultation, co-operation, 3:9
Insulation program, 3:16, 27
Administration, location, cost, 4:18-21
Applications, grants, information kits, Thompson, Man., 3:27
Budget, $110 million reduction, 4:17-20
Land banking and assembly, assistance, Toronto, federal withdrawal, 3:18-20
Low-income groups, assistance, provinces, new techniques, 4:31-2
Low-income groups, assisted home ownership program (AHOP), 3:15
Mortgages, deductions, *see* Income tax
Pierrefonds, Que., Cloverdale complex sale, CMHC-Grado negotiations, etc., 3:22-4; 4:4-13, 29-30
Rental accommodation, CMHC disposing, valuation procedure, etc., 4:8-13, 16, 22-3
Rental accommodation, Montreal, situation, 4:5-9
Residential rehabilitation assistance program (RRAP), 3:15-6
Senior citizens, 1:10-4, 17-8, 28
See also Central Mortgage and Housing Corporation; Federal-provincial conferences

Housing Act, amending, 4:8

Housing finance, mortgages, graduated payments, position of banks and other lending institutions, etc., 3A:20-75

Hull, *see* Housing—Assisted Rental Program

Human rights, *see* Senior citizens

Income, guaranteed annual
Manitoba experiment "Mincome", Health and Welfare Department grant, dollar item, 9:8, 28-30; 10:17
Quebec, financial position, 10:15-8
Quebec, minimum guaranteed income program, 9:27-8
Saskatchewan, 10:15-6

Income tax
Children, refundable tax credit, $200 per child per year maximum, etc.
Accounting procedures, 10:13
Advertising, TV ads allegedly misleading and partisan, etc., 10:18-21
Applications, complexity, 10:12-3
Indians and Inuit, 10:12-4
Not as income for welfare purposes, discussions with provinces, etc., 10:13
Quebec and Man. positions, 10:13-5
Deductions, mortgage interest, 3:11-5, 20-1
Senior citizens, exemptions, 1:14-5, 19

Indians and Indian reserves
Alcohol and drug abuse program, Health and Welfare Department deleting overpayments, dollar item, 9:7
And Inuit, *see* Income tax—Children
Health services, expenditures, September 1978 guidelines, uninsured items, dental care, drugs, eyeglasses, transportation costs, meetings with Indian federations, etc., 9:7-17; 10:8
Moratorium, 6 months, regulations review, etc., 9:7, 15, 25; 10:8-9
Labrador, funds, 10:9
Mercury levels, northwest Que., Health and Welfare Department study, 10:9

Indians and Indian reserves—*Cont.*
Tuberculosis, 9:19-20

Isabelle, Mr. Gaston (Hull)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:14-7
Family allowances, 9:22
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:20-3
Health services, 9:20-1
Housing, 4:14-7
Medicare, 9:21-2

Italy, *see* Social security programs

Johnson, Mr. R.A. (Director, Legislative Application and Program Information, Income Security Programs Branch, Health and Welfare Department)
Old Age Security Bill (C-5), 2:25-6

Knowles, Mr. Stanley (Winnipeg North Centre)
Old age pensions and guaranteed income supplement, 1:13-5; 2:9-10
Old age pensions, spouse between 60-65, where 1 eligible, survivor benefits, 1:16; 2:29
Old Age Security Bill (C-5), 1:13-6, 26-32; 2:4, 9-16, 19-30

Labrador, *see* Indians

Land, *see* Housing

La Salle, Mr. Roch (Joliette)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:21-2

Law, Dr. Maureen (Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 5:11
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:22, 39-40
Health Resources Fund Bill (C-2), 6:11-5, 19-24; 7:24-5; 8:10-1

Lyngseth, Mr. D.M. (Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 5:20
Old Age Security Bill (C-5), 1:11-3, 31, 34-5; 2:8, 12-20

MacDonald, Miss Flora (Kingston and the Islands)
Health Resources Fund Bill (C-2), 6:26-9
Old Age Security Bill (C-5), 1:22-6; 2:10, 15-21
Pensions, women, equality, etc., 2:16-8
Social security programs, 1:22; 2:16

Manitoba, *see* Income; Income tax—Children

Marceau, Mr. Gilles (Lapointe)
Drugs, narcotic, 9:30
Election as Vice Chairman, M. (Mr. Corbin), 1:6, agreed to
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:27-30
Health Resources Fund Bill (C-2), 6:23-5; 7:6, 17-20; 8:8
Income, guaranteed annual, 9:27-30
Old Age Security Bill (C-5), 2:7, 10-4, 22
Point of order, documents, distributing in both official languages, 7:6
Point of order, documents, tabling, 7:20

Marijuana, decriminalization, possession offence, definition, 9:17, 26, 30-1

McKinnon, Mr. Allan B. (Victoria)
Health Resources Fund Bill (C-2), 7:8-9

McKinnon, Mr. Allan B.—*Cont.*
Old age pensions and guaranteed income supplement, 1:31-5
Old age pensions, spouse between 60-65, where 1 eligible, survivor benefits, 2:4-5
Old Age Security Bill (C-5), 1:31-5; 2:4-6, 27-8
Pensions, 1:33-4; 2:6, 27-8
Social security programs, 2:5-6, 27-8

Medical research
Funding cutbacks, 5:11-4
Government attitude, comparison with other countries, 5:9-10
Grants and contributions, departmental program, cutback, 5:13-5; 8:18-9
Researchers emigrating to U.S., 5:17-8

Medical Research Council
Budget, 1978-1979, additional increase, 5:6
Funding cutbacks, 5:7, 10-3, 17
Funds, long term commitment, 3-5 years, studying, 5:8-9, 12
Grants, *see* Universities and colleges
Health and Welfare Department, relationship, 5:10-1
Staff, salaries, etc., 5:8

Medical schools, *see* Universities and colleges

Medicare
And hospital insurance, costs, increase, 5:20-1, 9:21-2
Doctors, fees, increase, 9:22
Federal funding, provinces position, etc., 10:22-6
Universality threatened by OHIP fee increases, doctors opting out, Ont., government action, etc., 9:35-40; 10:24

Mercury pollution, *see* Environment; Indians

"Mincome", *see* Income

Montreal, *see* Housing—Rental accommodation

Morrison, Dr. A.B. (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:17-8, 26, 30

Mortgages, *see* Housing finance; Income tax—Deductions

Municipalities
Community services grant program, $150 million, eligible services, federal-provincial meetings, consultations, provincial allocation of funds, 3:19, 26; 3A:1-8; 4:25-8
Implementation delay, spending restraints, CMHC, etc., 4:26-7
Infrastructure projects, 3:25-6

Murphy, Mr. E.M. (Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Information Branch, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:29-30

Narcotic drugs, *see* Drugs

National Housing Act, *see* Housing Act

Newfoundland-Labrador, *see* Indians

New Horizons Program, leisure centre projects, 1:5, 24

Old age pensions
Indexing, COLA, etc., 1:18
Overpayments, incorrect payments, 1:27-8
Spouse between 60-65, where 1 eligible
Imprisonment provisions, 2:18-20
Survivor benefits, 1:10-1; 2:8-9, 18, 21-2
Cost, statistics, 1:20-1, 25-6; 2:4-5, 9, 13-7, 26-30
Receiving until age 65, 1:16; 2:4-5

Old age pensions—*Cont.*
Spouse between 60-65, where 1 eligible—*Cont.*
Survivor benefits—*Cont.*
6 month extension, effective immediately, 1:10-1, 16, 19-25, 29-35; 2:13, 19-22
See also Old Age Security Bill (C-5)
Universality, 2:12-3
$15.2 million reduction, forecast, 9:8

Old age pensions and guaranteed income supplement
Eligibility, marital status, etc., 2:7-12, 22-9
Income ceiling, $480 per year increase, 1:29
Pension Plan or Quebec Pension Plan disability recipients, statistics, 2:7-8
Spouse's allowance, *see* Old age pensions
Supplement, $20 per month increase, single person, married couple, effective Jan. 1/79, 1:9-19, 27-35; 2:21-3; 5:19-20
Applications, 1:10, 14-9
Provinces changing ceilings due to supplement increase, 1:17-8; 2:15
$58.1 million projected cost, 9:8
See also Old Age Security Bill (C-5)

Old Age Security Bill (amdt.)—C-5. Minister of National Health and Welfare
Consideration, 1:9-35; 2:4-30; report to House without amdt., 3:4
Begin explanatory notes, 1A:1-15; 2A:1
Dates, effective, 2:21-2
Terminology, difficulties, 2:22-3

Ontario, *see* Medicare—Universality

Orlikow, Mr. David (Winnipeg North)
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:14-6
Health Resources Fund Bill (C-2), 6:6, 16-8; 8:16-9
Indians, 9:14-6

Ouellet, Hon. Andre (Papineau; Minister of State for Urban Affairs and Minister of Public Works)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:6-28; 4:21-32
Central Mortgage and Housing Corporation, ministerial responsibility, 3:22
Housing
Assisted rental program, 4:21
Co-operatives and non-profit organizations, 4:22-4, 27-9
Insulation program, 3:16, 27
Land banking and assembly, assistance, Toronto, federal withdrawal, 3:20
Low-income groups, 4:31
Pierrefonds, Que., Cloverdale complex sale, 3:23-4
Rental accommodation, CMHC, disposing, 4:22-3
Residential rehabilitation assistance program, 3:15-6
Income tax, deductions, mortgage interest, 3:12-5, 21
Municipalities, 3:26; 4:25-8
Urban Affairs Ministry, disbanded, 3:8-11, 19-22
Urban Affairs Ministry, senior executives, 4:30-1

Paramedical assistance, *see* Doctors

Pension plan
Disability pension, *see* Old age pensions and guaranteed income supplement
Housewives, 10:20

Pensions
Britain, reciprocal agreement with, negotiating, 1:33-4; 2:6-7, 27-8
Criminals, *see* Old age pensions—Spouse, Imprisonment

Pensions—*Cont.*
Women, equality, etc., 2:16-8
See also Old age pensions; Social security programs

Philbrook, Mr. Frank (Halton)
Old Age Security Bill (C-5), 1:27-30

Pierrefonds, Que., *see* Housing

Pigott, Mrs. Jean E. (Ottawa-Carleton)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:7-11, 23-4, 28; 4:4-5, 30
Housing, Pierrefonds, Que., 3:23-4; 4:4-5

Pollution, *see* Environment

Poverty, statistics, 10:19-22

Procedure
Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Marceau), 1:6-7
Amdt. to M. (Mr. Clermont), 1:7-8, agreed to, 4
Bills, amdt., infringing upon financial initiative of Crown, 2:20-1
Documents, distributing in both official languages, 7:5-7
Documents, tabling, 7:20
Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Marceau; Mr. Corbin), 1:6, agreed to
Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Rynard), 1:7, agreed to
Questioning of witnesses, time limit, 2:11
Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. Rynard), 1:9, agreed to

Provinces, *see* Federal-provincial relations

Quebec
Real estate sales program, 4:12-3, 25
See also Family allowances; Health Resources Fund—$500 million, $300 million; Housing; Income; Income tax—Children; Indians—Mercury; Old age pensions and guaranteed income supplement

Quebec Housing Corporation, *see* Housing—Assisted rental program

Rae, Mr. Bob (Broadview)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:17-9; 4:8, 23-7
Housing, 3:18; 4:23-4
Municipalities, 3:19; 4:25-7
Urban Affairs Ministry, 3:17-8

Rawson, Mr. Bruce (Deputy Minister, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 5:15, 18-9
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:11, 16-9, 22-5

Real estate, *see* Quebec

Reports to House
Health Resources Fund Bill (C-2), 9:4
Old Age Security Bill (C-5), 3:4

Research, *see* Health Resources Fund—$500 million, $100 million; Medical research

Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP), *see* Housing

Robinson, Mr. Ken (Toronto-Lakeshore; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:20-1
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 5:6, 16-9

Robinson, Mr. Ken—*Cont.*
Health and Welfare Department, staff, 5:18-9
Health Resources Fund
Projects, cost shared with provinces, 6:10, 26-9; 7:24-5
Projects, payment condition, five year plan requirement, 6:10-3, 26-7
Termination 2 years before 1981 expiry date, 6:8, 12, 17-8, 23
$500 million allotment, 6:7-14, 20-2
Health Resources Fund Bill (C-2), 6:5-29; 7:7, 22-6
Health services, trained personnel, 6:6-7
Income tax, deductions, 3:20-1
Medical research, 5:17
Old age pensions and guaranteed income supplement, 2:12, 15
Old age pensions, spouse between 60-65, where 1 eligible, survivor benefits, 2:13, 19
Old Age Security Bill (C-5), 2:4-16, 19-20
Social security programs, 2:5-6
Universities and colleges, medical schools, 5:16-7

Rossland, B.C., *see* Housing—Assisted rental program

Roy, Mr. Marcel (Laval)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:24-6

Rynard, Mr. P.B. (Simcoe North)
Drugs, narcotic, 9:26-7
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:23-7, 40
Health Resources Fund Bill (C-2), 6:7
Health services, 9:23-4
Hospitals, 9:24-6
Housing, senior citizens, 1:10-3
Old Age Security Bill (C-5), 1:10-3, 16-7; 2:24
Senior citizens, 2:24

Saskatchewan, *see* Income

Senior citizens
Assistance Plan benefits, cost sharing, federal share of 50%, 1:21-2; 2:15; 10:7
Human rights, compulsory retirement, etc., 2:24
Policy, inequities, 2:14-5
See also Housing; Income tax; New Horizons Program

Simard, Mr. Rene (President, Medical Research Council)
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 5:8-11, 16-8

Social security programs
Canada-France agreement, 10:10
Canada-Italy agreement, 2:5-6, 27-8; 10:10
Financing, block funding, agreement with provinces, etc., 1:15, 22-3; 2:15-6
Government expenditures, restraint program, affecting, 7:15
See also Pensions

Students, *see* Drugs—Vancouver

Television, *see* Income tax—Children

Teron, Mr. W. (Chairman of the Board, Central Mortgage and Housing Corporation)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:10; 4:7-8, 11, 18-21, 30

Thompson, Man., *see* Housing—Insulation program, Applications

Tobacco and cigarettes, non-smokers awareness program, 10:6-7

Toronto, *see* Housing—Land banking

Tuberculosis, *see* Indians

United Nations drug abuse control fund, Health and Welfare Department contribution, dollar item, 9:7, 17-9

United States, *see* Doctors; Medical research—Researchers

Universities and colleges, medical schools, Medical Research Council providing additional assistance, 5:16-7

Urban Affairs Ministry
Deputy Ministers R.V. Hession and W. Teron, status, role, etc., 3:10-1
Disbanded, effective Mar. 31/79, role played, etc., Blain task force evaluation, 3:8-11, 17-22
Senior executives, "parachute" positions, 4:30-1

Urban development and renewal
Rural areas, 3:16
See also Housing—Residential rehabilitation assistance program

Vancouver, *see* Drugs

Welfare, *see* Income tax—Children

Wenman, Mr. Robert L. (Fraser Valley West)
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:31-5

Whitehorse, Y.T., *see* Hospitals

Whiteway, Mr. Dean (Selkirk)
Central Mortgage and Housing Corporation estimates, 1978-1979 supplementary (A), 3:14, 21-3; 4:8-14, 29-30
Housing, Pierrefonds, Que., 3:22-4; 4:9-11, 29-30
Housing, rental accommodation, 4:8-9
Income tax, 3:21
Urban Affairs Ministry, 3:21-2

Women, *see* Pensions

World Rehabilitation Congress, Winnipeg 1980, 10:8

Yewchuk, Mr. Paul (Athabasca)
Health and Welfare Department estimates, 1978-1979, supplementary (B), 9:8-11
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 10:18-20
Health Resources Fund Bill (C-2), 7:6, 13, 16-23; 8:4-7, 20-3
Health services, 10:18
Income tax, 10:18
Indians, 9:8-11
Pension Plan, 10:20
Point of order, documents, distributing in both official languages, 7:6
Poverty, 10:19-20

Note: See page 1 for Dates and Issues

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, October 25, 1979
Tuesday, October 30, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 25 octobre 1979
Le mardi 30 octobre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

DEP[illegible] [illegible]TIONAL

RESPECTING:

Organization Bill C-6—An Act to amend the Old Age Security Act

CONCERNANT:

Organisation Bill C-6—Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse

APPEARING:

The Honourable David Crombie,
Minister of National Health
and Welfare.

COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social.

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27206—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday
Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

Messrs.

Axworthy
Bégin (Miss)
Blaikie
Bradley
Dinsdale
Gauthier (*Roberval*)
Gurbin
Hervieux-Payette (Mrs.)
Janelle

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday
Vice-président: M. Stan Darling

Messieurs

Jupp
Killens
King
Knowles
Kushner
Lane
LeBlanc
McCauley
Portelance
Schellenberger

(Quorum 11)
Le greffier du Comité
J.-M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Wednesday, October 17, 1979:

Mr. Killens replaced Mr. Buchanan;

Mr. Axworthy replaced Mr. Cousineau.

Thursday, October 18, 1979:

Mr. King replaced Mr. Schellenberger;

Mr. Gurbin replaced Mr. Hawkes;

Mr. Janelle replaced Mr. Fennell;

Mr. Jupp replaced Mr. Richardson (*Beaches*).

Wednesday, October 24, 1979:

Mr. Ritchie (*Dauphin*) replaced Mr. Yewchuk.

Thursday, October 25, 1979:

Mr. McLean replaced Mr. Dinsdale;

Mr. McCauley replaced Mr. Lalonde;

Mr. Portelance replaced Mr. Munro (*Hamilton East*);

Mr. Blaikie replaced Mr. Ogle;

Mr. Schellenberger replaced Mr. Ritchie (*Dauphin*).

Monday, October 29, 1979:

Mr. Dinsdale replaced Mr. McLean.

Monday, October 29, 1979:

Mr. Lane replaced Mr. Fish.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 17 octobre 1979:

M. Killens remplace M. Buchanan;

M. Axworthy remplace M. Cousineau.

Le jeudi 18 octobre 1979:

M. King remplace M. Schellenberger;

M. Gurbin remplace M. Hawkes;

M. Janelle remplace M. Fennell;

M. Jupp remplace M. Richardson (*Beaches*).

Le mercredi 24 octobre 1979:

M. Ritchie (*Dauphin*) remplace M. Yewchuk.

Le jeudi 25 octobre 1979:

M. McLean remplace M. Dinsdale;

M. McCauley remplace M. Lalonde;

M. Portelance remplace M. Munro (*Hamilton-Est*);

M. Blaikie remplace M. Ogle;

M. Schellenberger remplace M. Ritchie (*Dauphin*).

Le lundi 29 octobre 1979:

M. Dinsdale remplace M. McLean.

Le lundi 29 octobre 1979:

M. Lane remplace M. Fish.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Friday, October 12, 1979

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs: Messrs. Bradley, Darling, Dinsdale, Fish, Hawkes, Halliday, Kushner, Schellenberger, Richardson (*Beaches*), Yewchuk, Fennell, Bégin (Miss), LeBlanc, Buchanan, Hervieux-Payette (Mrs.), Munro (Hamilton East), Lalonde, Cousineau, Knowles, Ogle and Gauthier (*Roberval*).

ATTEST:

Monday, October 22, 1979

ORDERED,—That Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 12 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Bradley, Darling, Dinsdale, Fish, Hawkes, Halliday, Kushner, Schellenberger, Richardson (*Beaches*), Yewchuk, Fennell, Mademoiselle Bégin, Messieurs LeBlanc, Buchanan, Madame Hervieux-Payette, Messieurs Munro (*Hamilton-Est*), Lalonde, Cousineau, Knowles, Ogle, Gauthier (*Roberval*).

ATTESTÉ:

Le lundi 22 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 25, 1979
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:15 o'clock a.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Miss Bégin, Messrs. Blaikie, Bradley, Fish, Gurbin, Halliday, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Janelle, Jupp, Mrs. Killens, Messrs. King, Knowles, Kushner, LeBlanc, McCauley, McLean, Portelance and Schellenberger.

Other Members present: Messrs. Olivier and MacDonald (*Cardigan*).

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Schellenberger, seconded by Mr. Gurbin, moved,—That Mr. Halliday do take the Chair of this Committee as Chairman.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Mr. King, seconded by Mr. Fish, moved,—That Mr. Darling be elected Vice-Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Bradley moved,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Vice-Chairman and five other members: two from the Progressive Conservative Party, two from the Liberal Party and one from the New Democratic Party.

And debate arising thereon;

Miss Bégin moved,—That the motion be amended by striking out all the words after "That" and substituting the following therefor: That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Vice-Chairman and four other members: one from the Progressive Conservative Party, two from the Liberal Party and one from the New Democratic Party and that, if necessary, the composition of the Sub-Committee be revised in the new year.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The motion, as amended, was agreed to.

Mr. Knowles moved,—That the Committee print 1000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Miss Bégin moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that there be at least five members in attendance, with representation from the Government Party and the opposition.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 11:53 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 OCTOBRE 1979
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales tient aujourd'hui, à 11 h 15, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: M^lle^ Bégin, MM. Blaikie, Bradley, Fish, Gurbin, Halliday, M^me^ Hervieux-Payette, MM. Janelle, Jupp, M^me^ Killens, MM. King, Knowles, Kushner, LeBlanc, McCauley, McLean, Portelance et Schellenberger.

Autres députés présents: MM. Olivier et MacDonald (*Cardigan*).

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Schellenberger, appuyé par M. Gurbin, propose,—Que M. Halliday soit nommé président du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

M. King, appuyé par M. Fish, propose,—Que M. Darling soit élu vice-président du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Bradley propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit formé du président, du vice-président et de cinq autres membres dont deux du Parti progressiste conservateur, deux du Parti libéral et un du Nouveau parti démocratique.

Le débat s'engage par la suite;

M^lle^ Bégin propose,—Que la motion soit modifiée en remplaçant tous les mots après «Que» par ce qui suit: Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit formé du président, du vice-président et de quatre autres membres dont un du Parti progressiste conservateur, deux du Parti libéral et un du Nouveau parti démocratique et que, s'il y a lieu, la composition du Sous-comité soit révisée l'an prochain.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

La motion modifiée est adoptée.

M. Knowles propose,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M^lle^ Bégin propose,—Que le président soit autorisé, à défaut de quorum, à tenir des séances, à recevoir et autoriser l'impression des témoignages pourvu qu'il y ait au moins cinq membres présents et que le gouvernement et l'opposition soient représentés.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 11 h 53, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, OCTOBER 30, 1979
(2)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Miss Bégin, Messrs. Bradley, Darling, Halliday, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Janelle, Knowles, Kushner, Lane, LeBlanc, McCauley, Portelance and Schellenberger.

Other members present: Messrs. Chénier and Cousineau.

Appearing: The Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure met at 3:45 o'clock p.m. on Thursday, October 25, 1979, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

The Sub-Committee met to discuss the future business of the Committee.

It was agreed, —That the Schedule of future meetings be as follows:

TUESDAY, October 30, 1979—9:30 a.m.

Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act

Appearing: The Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare.

THURSDAY, November 1, 1979—3:30 p.m.

Supplementary Estimates (A) 1979-80

Vote 51a Canada Mortgage and Housing Corporation—under the Department of Public Works

Appearing: The Honourable Elmer MacKay, Minister of Regional Economic Expansion and Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation.

FRIDAY, November 2, 1979—9:30 a.m.

Supplementary Estimates (A) 1979-80

Vote 5a relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Appearing: The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Your Sub-Committee recommends that during questioning of witnesses there be ten (10) minutes allocated to the designated representative of each official party recognized in the House, and thereafter five (5) minutes for each Member.

At 4:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Mr. Darling moved,—That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated Monday, October 22, 1979, which is as follows:

LE MARDI 30 OCTOBRE 1979
(2)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: M^lle^ Bégin, MM. Bradley, Darling, Halliday, M^me^ Hervieux-Payette, MM. Janelle, Knowles, Kushner, Lane, LeBlanc, McCauley, Portelance et Schellenberger.

Autres députés présents: MM. Chénier et Cousineau.

Comparaît: L'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le président présente le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui s'établit comme suit:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 25 octobre 1979, à 15 h 45, sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Le Sous-comité s'est réuni pour étudier le calendrier des prochains travaux du Comité.

Il est convenu,—Que le calendrier des prochaines séances s'établisse comme suit:

LE MARDI, 30 octobre 1979—9 h 30

Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Comparaît: L'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

LE JEUDI, 1^er^ novembre 1979—15 h 30

Budget supplémentaire (A) 1979-1980.

Crédit 51a, Société centrale d'hypothèques et de logement—sous la rubrique ministère des Travaux publics.

Comparaît: L'honorable Elmer MacKay, ministre de l'Expansion économique régionale et ministre responsable de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

LE VENDREDI, 2 novembre 1979—9 h 30

Budget supplémentaire (A) 1979-1980.

Crédit 5a, ministère de la Consommation et des Corporations.

Comparaît: L'honorable Allan Lawrence, ministre de la Consommation et des Corporations.

Votre Sous-comité recommande qu'au cours de l'interrogation des témoins, dix (10) minutes soient allouées au représentant désigné de chaque parti officiel reconnu à la Chambre et par la suite (5) minutes pour chaque membre.

A 16 heures, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Darling propose,—Que le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 octobre 1979 qui se lit comme suit:

Ordered,—That Bill C-6, an Act to amend the Old Age Security Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Minister made a statement and answered questions.

Ordered,—That the brief prepared by the Canadian Advisory Council on the Status of Women be circulated to Members of the Committee.

Miss Bégin moved,—That the Committee do now adjourn.

The question being put on motion, it was agreed to.

At 10:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est ordonné,—Que le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Il est ordonné,—Que le mémoire préparé par le Conseil consultatif de la situation de la femme soit distribué aux membres du Comité.

M^lle^ Bégin propose, —Que le Comité suspende ses travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 10 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, October 25, 1979

• 1122

[*Texte*]

The Clerk of the Committee: Honourable members, there being a quorum present your first item of business is to elect a Chairman. Honorables députés, nous avons maintenant le quorum. Le premier article de l'ordre du jour est l'élection d'un président. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Schellenberger: Thank you. I would like to welcome everyone to the Committee. This is my first opportunity to speak on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Services and I hope to have a long and fruitful period of time on this Committee.

I would like to propose for Chairman a distinguished member who has served for a number of years in the House of Commons, Mr. Bruce Halliday.

The Clerk: Thank you. Do we have a seconder? Moved by Mr. Schellenberger, seconded by Mr. Gurbin that Mr. Halliday do take the Chair of this Committee as Chairman. Is it the pleasure of the Committee to adopt the said motion?

Miss Bégin: Mr. Clerk of the Committee, I would just like to say that we are pleased to have a member of the government side who has expertise and a commitment in the field of health and welfare, will add to the subjects that we will be discussing in a very critical time in the history of the development of social quality in Canada. I take for granted, knowing Dr. Halliday is an opted-out physician, he will not prejudge any issue because as I said of his re-commitment, I wanted to make that point clear.

• 1125

The Clerk: The motion, therefore, is as follows:

> It is moved by Mr. Schellenberger and seconded by Mr. Gurbin that Mr. Halliday do take the Chair of the Committee as Chairman.

Is it the pleasure of the Committee to adopt the said motion?

Some hon. Members: Agreed.

Motion agreed to.

The Clerk: I therefore declare Mr. Halliday elected Chairman of the Committee and invite him to take the Chair.

The Chairman: Before I call for the next item of business I would like to take this opportunity of thanking all the members of the Committee, indeed on both sides of this meeting today, for their expression of confidence and support. I appreciate the added expression from the former minister, herself. I would hasten to add that I enjoyed her comment about being an opted out physician, but I should be very accurate about her English because at no time was I ever in a plan and therefore I could not opt out of a plan. I want to make that very clear. But I will assure the former minister that I will certainly be as impartial as I can. I have a strong commitment, as she indicated, too, to the success of that health scheme in Canada. Indeed, there might be different ways of doing it, but I appreciate her thoughts on that and I

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 25 octobre 1979

[*Traduction*]

Le greffier du comité: Messieurs les députés, comme nous avons quorum, le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président. Honourable members, there is a quorum. Your first item of business is to elect a Chairman. Je suis disposé à recevoir des motions à ce sujet.

M. Schellenberger: Merci. J'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les députés. C'est la première fois que j'ai l'occasion de prendre la parole au comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des affaires sociales et j'espère y faire un séjour long et fructueux.

J'aimerais proposer comme candidat à la présidence un de nos distingués collègues qui fait partie de la Chambre des Communes depuis de nombreuses années, M. Bruce Halliday.

Le greffier: Merci. Quelqu'un appuie la motion? Il est proposé par M. Schellenberger, appuyé par M. Gurbin, que M. Halliday assume la présidence du comité. Le comité est-il d'accord?

Mlle Bégin: Monsieur le greffier, je voudrais dire en passant que nous sommes heureux d'avoir comme président un député du parti au pouvoir, qui a de l'expérience dans le domaine de la santé et du bien-être social et qui pourra apporter une contribution importante à nos discussions, à ce moment critique dans l'histoire du bien-être social au Canada. Sachant que le docteur Halliday est un médecin désaffilié, je tiens pour acquis qu'il ne préjugera pas des questions à l'étude et je voulais le préciser.

Le greffier: La motion se lit donc comme suit:

> Il est proposé par M. Schellenberger, appuyé par M. Gurbin, que M. Halliday assume la présidence du comité.

Le comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare donc M. Halliday élu président du comité et je l'invite à occuper le fauteuil.

Le président: Avant de passer au point suivant de l'ordre du jour, je voudrais profiter de l'occasion pour remercier les membres du comité, des deux côté de la table, de m'avoir accordé leur confiance et leur appui. J'apprécie les propos qu'a ajoutés l'ancien ministre elle-même. Cependant, même si j'ai apprécié ses commentaires à mon sujet, je dois préciser que je n'ai jamais fait partie d'un régime et que je ne peux donc pas m'être désaffilié. Je voulais que cela soit clair. Je peux cependant assurer l'ancien ministre que je serai aussi impartial que possible. Comme elle l'a dit, je tiens à faire du régime d'assurance-santé au Canada un succès. Il peut y avoir différentes façons de le faire, mais je comprends elle a voulu dire lorsqu'elle a parlé de l'attitude qu'on peut attendre du président de ce comité, et je m'efforcerai de répondre à ses attentes.

[*Text*]

will do my utmost to honour what she was trying to get across to us as a commitment she felt a Chairman should have.

Again, I thank you all for your support and I welcome this opportunity of working with all of you, and I am sure I can count on the co-operation and the assistance that I will certainly need, because I do not have the years of experience in this House that the hon. member from Winnipeg North Centre has, for instance, and I am sure from time to time I will need the assistance of indeed all the members and guidance on various issues.

Our very capable Clerk tells me that our first item of business should be the election of a Vice-Chairman, and I think we are now prepared to accept nominations for that position.

Miss Bégin: Does the person have to be present in the room, Mr. Chairman?

The Chairman: It is my understanding that the person does not have to be present in the room, as long as they are on the Committee.

Mr. King: I nominate Stan Darling.

The Chairman: There is a nomination in the name of Mr. Stan Darling, who I understand is on the Committee but is unavoidably detained by a NATO exercise today, I believe in Pettawa, with the NATO group.

Miss Bégin: I hope that, too, will not prejudge his attitude.

An hon. Member: They are using him for target practice.

Mr. Fish: I second the nomination.

The Chairman: It is seconded by Mr. Fish.

Mr. King: I would like to point out to this Committee that Stan Darling is fully occupied with NATO proceedings today. He is safeguarding the security of the nation so that we can indulge ourselves in these democratic exercises.

Mr. LeBlanc: Can we have some tap dancing, too?

Mr. King: I hope that will go in the record for Mr. Darling's sake.

The Chairman: Are there any further nominations for the Vice-Chairman? If not, are you ready for the question?

Some hon. Members: Agreed.

Motion agreed to.

The Chairman: I declare Mr. Darling elected as Vice-Chairman.

I think it is a regular routine of business in all committee organizational meetings to next appoint a Subcommittee on Agenda and Procedure, commonly known as a steering committee, and the Chair would welcome any suggestions or nominations.

Mr. Bradley: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to . . .

The Chairman: The Clerk has suggested that perhaps we could just indicate to you the form of the motion and the blanks that you might care to fill in. It would read:

> That the Chairman, the Vice-Chairman and certain other members appointed by the Chairman after the usual

[*Translation*]

Je vous remercie tous de votre appui et je suis heureux de cette occasion de travailler avec vous. Je suis certain de pouvoir compter sur votre collaboration et votre aide, dont j'aurai certainement besoin, parce que je n'ai pas autant d'expérience à la Chambre que le député de Winnipeg-Nord-Centre, par exemple, et je suis certain que j'aurai parfois besoin de l'aide de tous les députés et de leurs conseils sur de nombreuses questions.

Notre très compétent greffier me dit que notre premier point à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président et je pense que nous sommes maintenant prêts à passer aux mises en candidature.

Mlle Bégin: Faut-il que le candidat soit présent, monsieur le président?

Le président: Je ne crois pas, tant qu'il fait partie du comité.

M. King: Je propose Stan Darling.

Le président: On a proposé M. Stan Darling qui, je crois, fait partie du comité. Il est cependant retenu par un engagement ailleurs, à Pettawawa je crois, avec le groupe de l'OTAN.

Mlle Bégin: J'espère que cela n'est pas significatif de l'attitude qu'il va adopter.

Une voix: Ils s'en servent pour des exercices de tir à la cible.

M. Fish: J'appuie la candidature.

Le président: Appuyé par M. Fish.

M. King: Je souligne que Stan Darling est très occupé à l'OTAN aujourd'hui. Il assure la sécurité de la nation afin que nous puissions nous adonner sans entraves à l'exercice de la démocratie.

M. LeBlanc: Allons-nous également avoir un numéro de claquettes?

M. King: J'espère qu'on le mentionnera au compte-rendu, dans l'intérêt de M. Darling?

Le président: Y a-t-il d'autres candidatures? Sinon, êtes-vous prêts à voter?

Des voix: D'accord.

La motion est adoptée.

Le président: Je déclare M. Darling élu vice-président.

C'est la coutume, à toutes les réunions d'organisation des comités, de nommer ensuite un sous-comité du programme et de la procédure, appelé communément le comité directeur, et j'aimerais avoir des suggestions et des nominations.

M. Bradley: Merci, monsieur le président.

J'aimerais . . .

Le président: Le greffier propose qu'on vous fournisse la formule standard, avec des blancs que vous pourriez remplir vous-même. La motion se lit comme suit:

> Que le président, le vice-président et d'autres députés nommés par le président après les consultations d'usage

[*Texte*]

consultations with the Whips of the different parties do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Bradley.

Mr. Bradley: Thank you, Mr. Chairman.

I would therefore like to move that the steering committee consist of the Chairman, Vice-Chairman, two members of the government, two members of the Official Opposition, and one member of the NDP party.

• 1130

Mr. Fish: Two members of the government party, two members of the official opposition and one member of the NDP, for a total of seven.

The Chairman: Thank you, Mr. Fish. Is there any discussion?

Miss Bégin: Mr. Chairman, if I understand well that would make a steering committee composed of four government members, two official opposition and one other opposition. I would make an amendment to that proposal to have it three, to one. I think it would reflect more fairly the electoral situation of Canada, the composition of the House. It would be more in line with the situation during the minority government.

The Chairman: The numbers, again, would be . . .

Miss Bégin: Three government members, the Chairman, Vice-Chairman and one other person, two official opposition and one other opposition, NDP.

The Chairman: That makes a total of six?

Miss Bégin: Yes.

Mr. Fish: The work of that steering committee—in other words do they vote on motions, come to some decision that is brought back to this Committee or is it just an advisory committee to the main Committee? The problem that I have is that if there is a vote in that steering committee, my experience has been that if you have an even number you will never get a decision out of it. I just want some clarification whether or not . . .

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, maybe Mr. Knowles has more experience than I have—He can intervene also—but the steering committee being basically a consensus committee and not having the power to make decisions but only to report to the full Committee, if my memory is correct, I think the argument of breaking the tie-breaking then does not apply.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles: That is my experience. A steering committee acts on the basis of agreement or consensus; it makes recommendations as to what order of business we take and what groups are brought in. Unless the steering committee is agreed on it, it is useless.

Mr. Fish: I just wanted clarification . . .

Mr. Knowles: I think if we set it up on the basis of one side being able to outvote the other, we are just asking for trouble.

[*Traduction*]

avec les whips des différents partis, composent le sous-comité du programme et de la procédure.

Monsieur Bradley.

M. Bradley: Merci, monsieur le président.

Je propose que le comité directeur soit composé du président, du vice-président, de deux membres du gouvernement, de deux membres de l'Opposition officielle et d'un membre du NPD.

M. Fish: Deux membres du parti au pouvoir, deux membres de l'Opposition officielle et un membre du NPD, soit un total de sept.

Le président: Merci, monsieur Fish. Y a-t-il discussion?

Mlle Bégin: Monsieur le président, si j'ai bien compris, le comité directeur serait composé de quatre membres du parti au pouvoir, de deux membres de l'Opposition officielle et d'un autre membre de l'opposition. J'apporterais un amendement à cette proposition afin que nous ayions la composition suivante: trois, deux et un. Je crois que cela reflèterait plus équitablement la situation à la Chambre. Cela correspondrait mieux à la situation puisqu'il s'agit d'un gouvernement minoritaire.

Le président: Donc, nous aurions . . .

Mlle Bégin: Trois membres du parti au pouvoir, le président, le vice-président et un autre député, deux membres de l'Opposition officielle et un autre membre de l'opposition, du NPD.

Le président: Cela nous donne au total six?

Mlle Bégin: Oui.

M. Fish: Que fait le comité directeur au juste? Autrement dit, est-ce qu'il adopte des motions, prend-il des décisions qui sont soumises au Comité, ou s'agit-il simplement d'un comité consultatif? S'il devait y avoir un vote au comité directeur, d'après mon expérience, on ne pourra jamais obtenir de vote décisif s'il s'agit d'un nombre pair. Je veux avoir des éclaircissements . . .

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. Knowles a peut-être plus d'expérience que moi, il pourra également prendre la parole, mais je dirai que le comité directeur étant surtout un comité où l'on aime avoir l'unanimité et n'étant pas autorisé à prendre des décisions mais seulement à faire rapport au Comité plénier, si ma mémoire est bonne, il n'est pas nécessaire d'avoir un député de plus pour départager les voix.

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles: Selon mon expérience, un comité directeur fonctionne par consensus, il fait des recommandations sur le programme et les témoins à convoquer. Si le comité directeur ne peut s'entendre là-dessus, il est tout à fait inutile.

M. Fish: Je voulais tout simplement des éclaircissements . . .

M. Knowles: Si l'on veut qu'un côté puisse l'emporter sur l'autre, nous allons au devant de difficultés.

[*Text*]

Mr. Fish: All right.

Mr. Bradley: Mr. Chairman, the only thing I wanted to point out on that is because the steering committee also refers as well as reports and refers the order of business as was pointed out by Mr. Knowles, and must come to a consensus for the business to be brought to the Committee—and it has been discussed in the other committees other than the recent one prior to us here—that at times it is necessary to have some sort of majority to reduce the time involved in the steering committee and also to reduce the time involved in the Committee itself when the steering committee cannot come to a consensus and brings it to the committee as a whole. Therefore, I had suggested that we do have a majority which also gives the government some flexibility.

The Chairman: You have heard some opposing views on this ladies and gentlemen. Are you ready for the vote on the amendment?

Mr. Knowles: The steering committee makes no final decision.

An hon. Member: No, it is referral.

Mr. Knowles: If the members of the government side do not like what the steering committee has done, you have the majority here. I just think the Committee operates better if the steering committee works on the basis of good will and consensus.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, it has been my experience as well on the steering committee that if you cannot get agreement there it must come back to the general meeting. If one side tends to dominate a steering committee you will just get arguments in the Committee; so the object of a steering committee is to try to keep the Committee running smoothly, that all sides of the House can adequately pursue a problem or deal with a bill. I have no strong views on the numbers, but I would like to just point out that the steering committee tries to operate in the sense of keeping the Committee running smoothly. That is the way I have always . . .

• 1135

The Chairman: Mr. Gurbin.

Mr. Gurbin: What was the experience in the last committee?

The Chairman: I would ask the Clerk. I believe the Clerk has the information that you are asking for. In the last House, it was the Chairman and Vice-Chairman and six other members, two Liberal, two PC, one NDP and one Social Credit.

Mr. Gurbin: Four, two, one.

Mr. Bradley: . . . proceeding as a majority.

Miss Bégin: You have a lot to learn, young man. I am not in a majority position.

The Chairman: Any other discussion? Yes.

Mr. Blaikie: I would just like to say that if the merit of having the steering committee not to be dominated numerically by one side or the other is in fact a good idea, then that

[*Translation*]

M. Fish: Très bien.

M. Bradley: Monsieur le président, je voulais simplement souligner que puisque le comité directeur, comme l'a dit M. Knowles, établit le programme et fait rapport au Comité et doit donc en venir à un consensus à cette fin et on a déjà discuté de cette question à d'autres comités en plus de celui qui a siégé avant nous—il est parfois nécessaire d'avoir la majorité afin d'en venir plus rapidement à des décisions tant au comité directeur qu'au Comité plénier, lorsque le comité directeur ne peut s'entendre. En conséquence, j'avais proposé que nous ayions une majorité, ce qui donne également au gouvernement une certaine latitude.

Le président: Mesdames et messieurs, vous avez entendu les différents points de vue, êtes-vous prêts à voter sur l'amendement?

M. Knowles: Le comité directeur ne prend pas de décisions finales.

Une voix: Non, il renvoie la question au Comité.

M. Knowles: Si les membres du parti au pouvoir n'aiment pas ce que le comité directeur a fait, ils ont la majorité au Comité plénier. Je trouve que le Comité fonctionne mieux lorsque le comité directeur fait preuve de bonne volonté et parvient à un consensus.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, d'après mon expérience, si l'on ne peut s'entendre au comité directeur, la question est renvoyée au Comité plénier. Si un côté peut dominer le comité directeur, il y aura contestation au Comité. Le comité directeur doit voir au bon fonctionnement du Comité plénier, il doit voir à ce que tous les partis de la Chambre aient la possibilité d'étudier les problèmes ou les projets de loi de façon appropriée. Je n'ai pas d'opinion ferme quant au nombre. Je veux simplement faire remarquer que le rôle du comité directeur est de voir au bon fonctionnement du comité. C'est comme cela que je l'ai toujours . . .

Le président: Monsieur Gurbin.

M. Gurbin: Que s'est-il passé lors du précédent comité?

Le président: Je demanderais au greffier. Je pense qu'il a le renseignement que vous voulez. Lors de la dernière législature, le comité était composé du président, du vice-président et de six autres députés, deux libéraux, deux conservateurs, un néo-démocrate et un créditiste.

M. Gurbin: Quatre, deux et un.

M. Bradley: . . . une position majoritaire.

Mlle Bégin: Jeune homme, vous avez beaucoup à apprendre. Je ne fais pas partie de la majorité.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Oui.

M. Blaikie: J'aimerais simplement dire que si l'avantage numérique au comité directeur d'un parti ou d'un autre n'est pas souhaitable, une majorité ou une minorité n'y changerait

[*Texte*]

would apply whether there was a majority or a minority. I am not particularly fond of the government's self-image as a majority government but, nevertheless, when bad arguments are advanced, I feel they should be pointed out. If the steering committee is to be run by consensus, with a view to harmonizing the work of the Committee as a whole, then I think this applies whether we are in a majority or whether we are in a minority situation; therefore we would recommend that we do have an even situation, but for that reason rather than any sort of reason which has to do with whether the government is a majority or minority.

The Chairman: Mr. Gurbin.

Mr. Gurbin: I am wondering why the previous experience did not reflect that if it was a tenet that the NDP and the Liberal members would both have adhered to at that time.

Mr. King: So then do you want a consensus? It does not matter what the various balances of memberships are.

The Chairman: Yes.

Miss Bégin: May I propose an answer to the questions of Mr. Gurbin? Politics being what it is, the House functions and operates, and so do the committees, through a *rapport de forces*—I am sorry, I do not know the English word for that—a supple balance of strength. The committees are the place where we examine and scrutinize either bills or estimates and, at times, new programs, etc. If a balance and a positive approach to work is not reached through the composition of the steering committee, obstruction will develop. It is the psychology of members. It is not a threat I am making; it is the way things work or do not work. A majority Parliament of any source will, by the acceptance of all members, have a majority on the steering committee. I am sorry if I look like a teacher but you are all a lot of new members and you ask questions; I am trying to give you the answers.

Mr. King: You do not look like a teacher, you look like something else.

Miss Bégin: Oh, you are sexist on top of everything else.

I personally lived two Parliaments, a minority and a majority one. The government of today is a minority government. All members know that. If it is not respected and if the government imposes a view or is perceived to impose all the time, the committee will not work. We have made a compromise, which I think should be said here, by granting more Conservative members on the Committee to start with. Everybody has observed that, I hope. We think the steering committee should reflect the real composition of the House of Commons.

• 1140

The Chairman: Any further discussion?

Mr. Knowles: I would like to say, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles: I have had a good deal of experience on steering committees and I think more steering committee decisions, in my experience, have been made on the telephone or behind the curtain or something. It works that way.

[*Traduction*]

rien. Je n'apprécie pas particulièrement cette attitude de gouvernement majoritaire que prennent les conservateurs. Toutefois, je pense qu'il faudrait le dire lorsque de mauvais arguments sont présentés. Si le fonctionnement du comité directeur, dont le rôle est d'harmoniser le travail du comité, est basé sur le consensus, alors je pense que cela s'applique que nous soyons dans une situation majoritaire ou minoritaire. C'est pourquoi nous recommanderions l'équilibre des forces pour cette raison plus que toute autre, que le gouvernement soit majoritaire ou minoritaire.

Le président: Monsieur Gurbin.

M. Gurbin: Je me demande pourquoi l'expérience précédente n'en a pas fait la preuve si les députés néo-démocrates et libéraux avaient reconnu ce principe à l'époque.

M. King: Si l'on recherche le consensus, l'équilibre des forces n'est pas important.

Le président: Effectivement.

Mlle Bégin: Puis-je proposer une réponse aux questions de M. Gurbin? La politique étant ce qu'elle est, la Chambre ainsi que les comités fonctionnent selon un rapport de force. C'est dans les comités que nous examinons et étudions les projets de lois, le budget et, parfois, les nouveaux programmes, etc. Il s'y développera une obstruction si la composition du comité directeur n'est pas équilibrée et si nous n'avons pas une approche positive face à son rôle. C'est la psychologie des députés. Je ne fais pas de menace; c'est de cette façon que les choses fonctionnent ou ne fonctionnent pas. Tous les députés accepteront qu'un gouvernement majoritaire, quel qu'il soit, ait une représentation majoritaire au comité directeur. Je ne veux pas jouer les professeurs, mais beaucoup d'entre vous sont nouveaux et vous posez des questions auxquelles j'essaie de répondre.

M. King: Vous n'avez pas l'air d'un professeur, vous avez l'air d'autre chose.

Mlle Bégin: Ah! en plus, vous êtes sexiste.

J'ai l'expérience de deux législatures, une minoritaire et une majoritaire. Le gouvernement actuel est minoritaire. Le comité ne fonctionnera pas s'il n'est pas respecté et s'il impose toujours ses opinions ou s'il en donne l'impression. Il faut reconnaître que nous avons accepté un compromis au départ en permettant plus de députés conservateurs au comité. J'espère que tout le monde l'a remarqué. Nous pensons que le comité directeur devrait réfléter la composition de la Chambre des communes.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Knowles: Monsieur le président, j'aimerais dire . . .

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles: J'ai une très grande expérience des comités directeurs. Selon mon expérience, la plupart des décisions prises par les comités directeurs l'ont été au téléphone ou derrière des portes closes. C'est comme cela que ça se passe.

[*Text*]

The Chairman: We have had concerted discussion. Perhaps you are ready for the vote now with amendment.

Mr. Portelance.

Mr. Portelance: I know the last committee just before us, the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, accepted the fact of the Chairman, two Conservatives and three other members. We are just recommending the same motion which was carried in the previous committee, if that is of any help to you.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, if I may follow up on Mr. Portelance's comments, the compromise that was reached was reached on an amendment that the compromise that was proposed was that they try that until the new year. For what reason, I guess they decided that perhaps they would try that and see if in fact the trust was there, I suppose, and which I am not so sure we need to do, but I would be prepared to accept that kind of compromise and if we could get the fear out of our colleagues that there might be an attempt to dominate by one side or the other, then we would not have to deal with the motion again. However, if in fact something does advance and members are dissatisfied, we might bring the subject up again after the new year. If that is an acceptable compromise, I would have no argument.

The Chairman: I sense that certainly members and the opposition would be willing to accept Mr. Schellenberger's suggestion for a compromise. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: I may have missed the first part. Was it that there should be a three, two, one until the new year?

Mr. Schellenberger: I was here on the previous committee and that was the way they solved their problems, that they try the equal, the three, two, one proposal for the first few months. If there were no objections at that time it would be continued. If some members did raise objections at that time, we could discuss the matter and come to a firm decision at that time.

Mr. LeBlanc: That would be acceptable to us.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I take it the amendment is then carried. All those in favour of the amendment? Do you wish to hear the amendment? It would read

> That the Chairman, the Vice-Chairman plus one government member and two members of the official opposition and one member of the NDP . . .

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, if I might . . .

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: As I understand it, there would be the Chairman, Vice-Chairman and one member of the government.

The Chairman: Right.

Mr. Schellenberger: Two members of the official opposition, one member of the NDP, with the proviso that it be a firm decision until a few months have passed, until the new year.

[*Translation*]

Le président: Nous en avons discuté ensemble, êtes-vous prêts à voter sur l'amendement?

Monsieur Portelance.

M. Portelance: Je sais que le comité qui nous a précédé, le comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, a accepté un comité composé du président, de deux conservateurs et de trois autres députés. Alors si cela peut vous être utile, nous recommandons simplement la même motion qui a été adoptée par le comité précédent.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, si je puis faire suite aux commentaires de M. Portelance, il s'agit d'un compromis sur un amendement qui sera à l'essai jusqu'à la nouvelle année. Je présume que c'est pour voir si cette volonté existe vraiment. Je ne suis pas convaincu que nous ayons à faire de même, mais si cela peut apaiser les craintes de nos collègues, face à une tentative de domination par un parti ou l'autre, je suis prêt à accepter ce genre de compromis; nous n'aurions alors plus à discuter de ce genre de motion. Toutefois, nous pourrions soulever la question à nouveau l'an prochain si quelque chose arrive et que les députés ne sont pas satisfaits. Je n'aurais aucune objection si c'est un compromis acceptable.

Le président: J'ai l'impression que les députés de l'opposition seraient prêts à accepter la suggestion de compromis de M. Schellenberger. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: La première partie m'a échappé. Proposez-vous que ce soit trois, deux, un jusqu'à la nouvelle année?

M. Schellenberger: J'étais là au comité précédent et c'est la façon dont ils ont réglé le problème, en essayant cette proposition d'équilibre de trois, deux, un pour quelques mois. Après ce délai, s'il n'y avait pas d'objection, la formule serait maintenue. Par contre, s'il y avait des objections de la part des députés, nous pourrions en discuter et arriver à une décision finale à ce moment-là.

M. LeBlanc: Nous serions d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Tous ceux en faveur de l'amendement? Voulez-vous qu'on en fasse lecture? L'amendement se lit comme suit:

> Que le président, le vice-président ainsi qu'un député ministériel, deux députés de l'opposition officielle et un député néo-démocrate . . .

M. Schellenberger: Monsieur le président, si vous me le permettez . . .

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: De la façon dont je le comprends, il y aurait le président, le vice-président et un député ministériel.

Le président: Oui.

M. Schellenberger: Deux députés de l'opposition officielle et un député néo-démocrate, pour quelques mois, jusqu'au nouvel an à condition que ce ne soit pas une décision finale.

[*Texte*]

Mr. Knowles: Firm unless we re-open it.

Mr. Schellenberger: That is right, yes.

The Chairman: Is that acceptable?

Motion agreed to.

Amendment agreed to.

The next item of business will be a decision as to how many copies of our proceedings you wish to have printed. I would ask the Clerk if he can tell us the experience from the last parliament in that respect. As is the case in most committees, 1000 copies have been printed. Would somebody like to so move?

Mr. Knowles: I move that 1000 copies of the Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs be printed.

Mr. Fish: I second the motion.

Motion agreed to.

The Chairman: The next item of business has to do with the hearing of evidence and the printing of the same evidence when a quorum is not present. I believe, but I stand to be corrected, that the custom is that if there are two members present from two different parties, the committee can then hear evidence.

Mr. Knowles: I thought it was a total of five, with the government and the opposition both represented.

• 1145

The Chairman: It is a total of five, is it?

An hon. Member: That is what they said in the last committee.

The Chairman: For the benefit of new members, we sometimes have difficulty in getting a full committee, a full quorum, in order to pass any motions, so to avoid embarrassing witnesses that may be here we sometimes feel it is wise to be able to hear evidence and record it but not be able to vote on any matter concerning it. Apparently the Committee in the last Parliament chose to be able to hear evidence with five members present with representation from the Government party and the Official Opposition.

Mr. Knowles

Mr. Knowles: It seems to me that in other committees the phrase has been the government and the Opposition.

The Chairman: Yes. The points under discussion, ladies and gentlemen, are whether or not you wish to have a total of five members as in the past and whether you would require that there be a member from the Government side and a member from the Opposition side, or would you rather specify the particular parties on the Opposition side.

Mr. Kushner: I presume you are not specifying any particular party when you say member from the Opposition.

[*Traduction*]

M. Knowles: Elle le sera, à moins que nous ne la reconsidérions.

M. Schellenberger: Oui, en effet.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Motion adoptée.

L'amendement est adopté.

Le prochain article à l'ordre du jour porte sur le nombre d'exemplaires de nos procès-verbaux que nous désirons faire imprimer. Je demanderai au greffier de nous dire ce qui s'est passé lors de la dernière législature. La plupart des comités en ont fait imprimer 1000 exemplaires. Quelqu'un voudrait-il le proposer?

M. Knowles: Je propose que l'on fasse imprimer 1000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages du comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Fish: J'appuie la motion.

Motion adoptée.

Le président: Le prochain article à l'ordre du jour porte sur l'audition de témoins et l'impression des témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum. Reprenez-moi si je me trompe, mais je pense que la coutume veut que s'il y a deux députés représentant deux partis, le comité peut entendre des témoignages.

M. Knowles: Je croyais qu'il fallait cinq députés en tout représentant le gouvernement et l'opposition.

Le président: Il s'agit d'un total de cinq, n'est-ce pas?

Une voix: C'est bien ce qu'on a dit lors de la dernière réunion du Comité.

Le président: A titre de renseignement pour les nouveaux membres, nous avons quelquefois des difficultés à obtenir le quorum nécessaire pour l'adoption des motions. Afin d'éviter de mettre les témoins dans une situation embarrassante, nous les faisons comparaître et consignons leurs témoignages, mais nous ne votons pas faute de quorum. Il semble que lors de la dernière législature le Comité a décidé de pouvoir entendre les témoignages lorsqu'il y avait cinq députés, l'un d'entre eux représentant le parti ministériel et un autre l'opposition officielle.

Monsieur Knowles.

M. Knowles: Il me semble que dans les autres comités on disait «le gouvernement et l'opposition».

Le président: Oui. Mesdames et messieurs, la question est la suivante: exigeons-nous la présence de cinq députés comme par le passé ou qu'il y ait un député comme par le passé ou qu'il y ait un député représentant le parti au pouvoir et un député provenant de l'opposition, ou tenez-vous à ce qu'on précise l'appartenance aux partis de l'opposition.

M. Kushner: Je crois comprendre que vous ne précisez pas l'affiliation à un parti précis lorsque vous parlez de députés de l'opposition.

[*Text*]

The Chairman: I think that is the way it is being done in other committees I might add.

Mr. Kushner: Yes. I think that would be more workable.

The Chairman: The motion would read this way as I understand it: That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that five members are present, one from the government side and one from the opposition side at least.

Miss Bégin: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: From the point of view of procedure, as certainly the older members know and most of the new ones, there is a block system whereby each standing committee is allocated certain times on certain days of certain weeks. The Clerk has provided me with a list of the block system as it applies to this Committee. He tells me he has sufficient copies to hand out. Do you wish to discuss that or hear it discussed now?

As Mr. Knowles says there is very little we can do because the other committees are all locked in and there is very little time flexibility left. The Clerk will distribute that now if you wish.

With respect to business before the Committee it is my understanding that there are principally three things already referred to the Committee: the Supplementary Estimates (A) for the current fiscal year; the Main Estimates for the future fiscal year, and Bill C-6 which went through the House a day or two ago. It would probably be wise if we got working on these pretty soon I would think but I am open to suggestions from the Committee as to when you would like to become involved in this.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I think, Mr. Chairman, we must get down to business. We have some restrictions on time on estimates where we have to report on certain days, if I understood the motion in the House correctly, plus a bill that is very important to the spouses of this country. Whether we could decide that today, we have other committees coming in but perhaps this is the duty of the steering committee to set our schedule for us in the next coming weeks, and I recommend that the Chairman call this Committee together as quickly as possible.

• 1150

The Chairman: I might just inform the Committee that as you have indicated, the House agreed that Supplementary Estimates (A) must be reported or deemed to be reported by November 5 and the main estimates by December 7, and there is some urgency, I think, particularly from the government's point of view, that perhaps Bill C-6 be dealt with as expeditiously as possible.

Mr. Knowles: We have the various departments, you know. We have Health and Welfare and Consumer and Corporate

[*Translation*]

Le président: Je crois que c'est ainsi qu'on procède dans les autres comités.

M. Kushner: Oui, il me semble que c'est une formule plus pratique.

Le président: La motion peut donc se lire de la façon suivante: Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à imprimer les délibérations en l'absence de quorum, pourvu que cinq députés soient présents et qu'il y en ait un du parti ministériel et un de l'opposition.

Mlle Bégin: J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Pour ce qui est de la procédure, les anciens n'ignorent certainement pas qu'il existe un système de bloc-horaire accordant à chacun des comités des heures de réunion précises, certains jours précis de certaines semaines précises. Le greffier m'a d'ailleurs fourni un exemplaire du bloc-horaire se rapportant à notre Comité. Il me dit détenir assez d'exemplaires pour vous en distribuer. Désirez-vous discuter de cela maintenant?

Ainsi que le rappelait M. Knowles, nous ne pouvons pas vraiment faire grand chose car tous les autres comités se sont déjà vu attribuer des blocs-horaires et il nous reste une marge de manœuvre très limitée. Le greffier va donc vous distribuer ce document maintenant si vous le désirez.

J'en arrive maintenant à l'ordre du jour du Comité et je crois savoir qu'il y a déjà trois questions qui nous ont été confiées: le Budget supplémentaire (A) de l'année financière en cours; le Budget principal de l'année financière à venir et le projet de loi C-6 qui a été présenté en Chambre hier ou avant hier. A mon avis, il serait sage de nous atteler bientôt à l'étude de ces questions, mais je demeure disponible si vous avez des propositions à faire quant au moment où vous désirez le faire.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je suis d'avis que nous devons commencer à travailler. Nous sommes assujettis à certaines contraintes pour ce qui est du temps que nous pouvons consacrer au budget car nous devons faire rapport à date fixe si j'ai bien compris la motion adoptée à la Chambre; de plus, il s'agit d'un projet de loi qui est d'une très grande importance pour les personnes mariées de ce pays. Je ne sais pas si nous pouvons en arriver à une décision là-dessus aujourd'hui, car il y a d'autres comités qui siègent, mais il incombe peut-être au Comité directeur d'établir un calendrier de travail pour les prochaines semaines. Je recommande d'ailleurs que le président réunisse notre Comité le plus tôt possible.

Le président: Comme vous l'avez précisé, je rappelle que la Chambre a décidé qu'il faut avoir fait rapport sur le Budget supplémentaire (A) d'ici le 5 novembre et d'ici le 7 décembre sur le budget principal. Par conséquent, si j'ai bien compris, le gouvernement estime qu'il y a urgence et qu'il convient d'examiner le Bill C-6 avec le plus de diligence possible.

M. Knowles: Notre travail porte sur divers ministères, vous savez. Il y a le ministère de la Santé nationale et du Bien-être

[*Texte*]

Affairs, Housing, the National Capital, Health Welfare and Social Affairs. Social Affairs is a very broad phrase.

The Chairman: Mademoiselle Bégin.

Miss Bégin: Is it not November 9 which is a deadline for the sups?

The Chairman: I believe it is November 5. We have a document here from the Chief of the Committee Clerk branch. Yes, Mr. Bradley.

Mr. Bradley: Is it advisable, Mr. Chairman, to suggest that possibly the steering committee meet later today?

The Chairman: Well, it is agreeable with the Chairman. I have checked with the Clerk, who informs me that from his point of view, it would be desirable to meet as early as we can so that we can get things on the road as far as calling any witnesses if that is desirable. So, I would hope that the Committee might see fit to recommend that we meet today, maybe this afternoon, perhaps after Question Period. Is that something that the Committee wishes to discuss?

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Let us leave it to the Chairman to call the steering committee as quickly as possible after this meeting concludes.

The Chairman: At the moment the Chairman does not know who is on the steering committee, so we will not know who to call.

Mr. Schellenberger: You have one whip here.

Mr. Knowles: You have the Chairman and the Vice-Chair-man. You know who they are.

The Chairman: You are the representative for the NDP and we would expect to find two members from the Liberal Party.

Mr. Knowles: And one more Tory.

The Chairman: Yes, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: At the moment I am at a committee which is not organizing but which is actually functioning, the Fisheries and oceans.

Are you suggesting 3 o'clock?

The Chairman: Perhaps a little after 3.15 p.m. perhaps.

Mr. LeBlanc: Immediately after questions. Well, we will have somebody there anyway.

The Chairman: Mr. Knowles, you are familiar with where we might meet. Have you a proposition as to where we might meet?

Mr. Knowles: Find somebody's office that is near the chamber.

The Chairman: You are welcome to use my office, which is in the West Block, if that is convenient enough.

Mr. Knowles: I suggest that it be closer to the chamber than that.

[*Traduction*]

social, celui de la Consommation et des Corporations, nous devons également nous pencher sur les questions relatives au logement, à la Capitale nationale, à l'aide sociale et aux questions sociales en général. D'ailleurs les questions sociales englobent beaucoup de choses.

Le président: Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: L'échéance pour l'étude du Budget supplémentaire n'est-elle pas plutôt le 9 novembre?

Le président: Je crois que c'est le 5 novembre. Nous avons un document ici provenant du directeur des greffiers de comités. Oui, monsieur Bradley.

M. Bradley: Monsieur le président, puis-je proposer que le Comité directeur se réunisse un peu plus tard aujourd'hui?

Le président: Cela convient au président. J'ai vérifié cela auprès du greffier qui m'informe que nous devrions nous réunir le plus tôt possible afin de pouvoir faire comparaître des témoins le plus tôt possible si nous l'estimons nécessaire. J'espère que vous serez donc d'accord pour que nous nous réunissions aujourd'hui, cet après-midi peut-être, après la période des questions. Est-ce qu'on désire en discuter?

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Remettons-nous-en au président pour qu'il décide de tenir une réunion du Comité directeur le plus tôt possible après la fin de notre séance.

Le président: A l'heure actuelle, le président ignore qui fait partie du Comité directeur; par conséquent je ne sais qui convoquer.

M. Schellenberger: Eh bien, nous avons un whip de parti ici.

M. Knowles: Le président et le vice-président sont ici et vous les connaissez.

Le président: Vous représentez le NPD et nous nous attendons à compter deux députés du Parti libéral.

M. Knowles: Et un conservateur de plus.

Le président: Oui. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: En ce moment, je participe aux travaux d'un comité qui s'est mis en marche, celui des Pêches et des Océans.

Proposez-vous une réunion à 15 heures?

Le président: Peut-être un peu plus tard; à 15 h 15 peut-être.

M. LeBlanc: C'est immédiatement après la période des questions. Nous aurons de toute façon un représentant ici.

Le président: Monsieur Knowles, vous connaissez les lieux possibles de réunion. Avez-vous quelque chose à nous proposer?

M. Knowles: Trouvons un bureau qui se trouve tout près de la Chambre.

Le président: Dans ce cas, je vous offre d'utiliser mon bureau, qui se trouve dans l'Édifice de l'ouest, si toutefois cela vous convient.

M. Knowles: Je propose que nous nous rapprochions davantage de la Chambre.

[*Text*]

Mr. Chairman, my experience is that you and the Clerk will put together what is an obvious logical package and it will take us two minutes to approve it.

Mr. Bradley: Can we not have the party caucus meet immediately after this meeting and appoint who their people are and give it to the Clerk and the Clerk's responsibility is to inform those people of the meeting and the place.

The Chairman: All right. Then may we ask each party here to let the Clerk know immediately following this meeting who will represent us on the steering committee and we shall serve notice some time before the Question Period this afternoon. At the same time there will be a place identified, hopefully as close as possible to the House. Are there any further recommendations or suggestions?

Mr. Knowles: I suggest 112-N or 229-N or somebody's office.

The Chairman: Are there any further items of business to come before the meeting? If not, we declare this adjourned to the call of the Chair.

Tuesday, October 30, 1979

• 0944

The Chairman: Could we bring the meeting to order, gentlemen? I see a quorum to hear evidence. We need 11 for voting purposes. I believe we have enough for voting purposes too.

The first item on the agenda is the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which met last week, and I would ask the Clerk if he would please read that report for us.

(See *Minutes of Proceedings.*)

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles: Mr. Chairman, I think there is one qualification that we agreed to in the subcommittee, and that was that if the Committee got so wrapped up in home insulation on the Thursday meeting that we needed to carry on with it for part of Friday, we would do so. It would be up to the Committee. And if we did that we would sacrifice the right to deal with Consumer and Corporate Affairs. We put the home insulation first because we thought it was the more important. I do not think it needs to change the report.

The Chairman: I think Mr. Knowles is indeed expressing the feelings of the subcommittee when it met on that issue.

Gentlemen, today we have before us for consideration Bill C-6, an Act to amend the Old Age Security Act. We are very happy to have with us on this first occasion of our Committee to hear evidence the Hon. David Crombie, Minister of National Health and Welfare. We want to welcome you, Mr. Minister, to your first meeting of our Committee, and the first meeting for many of us here as well. We are all novices at this and I am sure we will all be anxious to hear from you and to be sympathetic with the problems we all have when we are

[*Translation*]

Monsieur le président, si je me fie à mon expérience, vous et votre greffier trouverez une solution pleine de bon sens et nous l'adopterons en deux minutes.

M. Bradley: Ne pouvons-nous pas tenir la réunion du caucus immédiatement après cette séance et nommer nos représentants? Nous pourrons ensuite communiquer cela au greffier, qui sera alors chargé de renseigner ces derniers sur le lieu et l'heure de la réunion.

Le président: C'est bien. Nous allons donc demander à chaque parti de laisser savoir au greffier, immédiatement après la réunion, qui le représentera au sein du Comité directeur; à la suite de cela, nous vous aviserons quelque temps avant la période des questions de cet après-midi. Par la même occasion, on vous indiquera quel endroit, le plus près possible de la Chambre, on aura trouvé. Y a-t-il d'autres recommandations ou propositions?

M. Knowles: Je propose la salle 112-N ou 229-N ou le bureau d'un député.

Le président: Y a-t-il d'autres sujets que vous souhaitez aborder avant cette réunion? Je déclare donc que la présente séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

Le mardi 30 octobre 1979

Le président: La séance est ouverte. Je remarque que nous avons le quorum pour entendre les témoignages. Nous avons besoin de 11 membres en cas de vote, et je crois que nous avons ce nombre.

Le premier article à l'ordre du jour est le Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui s'est réuni la semaine passée. Je demanderai au greffier de bien vouloir le lire.

(*Voir Compte rendu du Procès-verbal*)

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles: Monsieur le président, nous avons en outre décidé au sous-comité que, si la question de l'isolation domiciliaire n'était pas terminée jeudi, nous poursuivrions la discussion au cours de la réunion de vendredi, sous réserve, évidemment, de l'approbation du Comité. Dans ce cas, nous ne passerions pas à l'étude du ministère des Affaires de la consommation et des corporations. Nous avons pensé que la question de l'isolation domiciliaire devait être étudiée en premier lieu parce qu'elle était la plus importante. Je ne crois pas que nous ayons besoin de modifier le rapport à cet égard.

Le président: M. Knowles exprime en effet les sentiments des membres du sous-comité.

Messieurs, nous étudions aujourd'hui le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse. Nous sommes très heureux d'avoir aujourd'hui à la première séance de notre Comité le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable David Crombie. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur le ministre, à la première réunion pour beaucoup d'entre nous. Nous sommes tous des novices, et je suis certain que nous vous écouterons avec grande attention et avec sympathie puisque nous comprenons les problèmes qui nous

[*Texte*]

new, whether it is as a minister, as a chairman, or as, indeed, a member of the House of Commons.

I now call Clause 1, which is the short title of the bill.

On Clause 1 . . .

The Chairman: I invite the minister first of all to introduce his officials, if he would for us, please.

Hon. David Crombie (Minister of National Health and Welfare): Thank you very much, Mr. Chairman. I have with me Mr. O. M. Lyngseth, who is the Assistant Deputy Minister on this bill. Some of his staff are also here.

The Chairman: Mr. Lyngseth, would you introduce your officials?

Mr. D. M. Lyngseth (Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch, Department of National Health and Welfare): I would be pleased to. I have Bob Allen, my Director of Planning and Evaluation. In the background we have Mr. John Wilkes, and our legal adviser, Heather Black.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Minister, you are welcome now to give us an opening statement, if you wish, on Bill C-6.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. Some very brief remarks on the bill. Indeed, it is my first bill, and it is the first bill of the new session and of the new government. It is also a very small bill, which I think a number of speakers at second reading remarked on.

I was very pleased that all sides accepted the principle in the bill with regard to the ending of a practice that I think was unacceptable in any man's equity, any person's equity; unacceptable both in terms of the spouse allowance and prisoners sentenced to over 90 days. I think the intention at this point was not to get into the whole of the question of retirement and retirement income, because that would be the proper responsibility immediately of the parliamentary committee, it was to try at least to deal with an injustice of commission as opposed to one of omission. It seemed very wrong for us to continue to cut the spouse's allowance off at the death of the spouse, and it is a practice I wanted to end. So I was simply and only concerned with making sure that we ended that practice.

• 0950

In the debate, Mr. Chairman, there were really two issues, I think, that members from all sides focused on this time: first, the question of the provision of some form of guaranteed income program for those between the ages of 60 and 64, and, second, the issue of reinstatement for those spouses who were cut off at the inception of the program in 1975. While there may have been a number of remarks by a number of people, those I think were the two issues which people were interested in and concerned with.

[*Traduction*]

confrontent tous lorsque nous sommes nouveaux, que nous soyons ministre, président du Comité ou simple député.

Je mets l'article 1 en délibération. Il s'agit du titre abrégé du projet de loi.

Article 1

Le président: J'aimerais demander au ministre tout d'abord de présenter ses collaborateurs.

L'honorable David Crombie (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Je vous remercie, monsieur le président. Les hauts fonctionnaires qui m'accompagnent sont le sous-ministre adjoint, de qui relève ce projet de loi, M. D. M. Lyngseth. Quelques membres de son personnel l'accompagnent.

Le président: Monsieur Lyngseth, pourriez-vous nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent?

M. D. M. Lyngseth (sous-ministre adjoint, Programme de sécurité du revenu, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Certainement. Voici le directeur de la planification et de l'évaluation, M. Bob Allen, et le long du mur, M. John Wilkes, ainsi que notre conseillère juridique, M^me^ Heather Black.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur le ministre, nous vous donnons maintenant la parole au cas où vous voudriez faire une déclaration liminaire sur le Bill C-6.

M. Crombie: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais faire quelques remarques très brèves au sujet du projet de loi. Il s'agit de mon premier projet de loi, et c'est également le premier projet de loi qui sera étudié au cours de cette nouvelle session et sous ce nouveau gouvernement. Il est très court, ce qui a d'ailleurs attiré l'attention d'un certain nombre de députés au cours de la deuxième lecture.

Je suis très heureux que tous les partis acceptent le principe du projet de loi, qui mettra fin à une pratique inacceptable et inéquitable, en ce qui concerne l'allocation au conjoint et les prisonniers condamnés à plus de 90 jours de prison. Ce projet de loi ne cherche pas à s'attaquer à toute la question de la retraite et du revenu des retraités, qui est du ressort du comité parlementaire, mais il veut essayer de réparer une injustice réelle et non un oubli. Il nous a semblé en effet très injuste de continuer à retirer l'allocation au conjoint à la suite du décès de l'époux. C'est une pratique à laquelle je voulais mettre fin.

Au cours du débat, monsieur le président, les députés de tous les partis se sont attachés à deux questions: tout d'abord, celle de prévoir une sorte de programme de revenu garanti pour toutes les personnes de 60 à 64 ans et deuxièmement, la question de la réintégration pour les conjoints qui ont perdu cette source de revenu depuis l'introduction de l'allocation au conjoint en 1975. D'autres députés ont fait d'autres remarques, mais je crois que ces deux questions sont celles qui préoccupaient le plus les députés.

[*Text*]

On the first issue, that of a guaranteed income program, or some guaranteed income program for those between the ages 60 and 64, it seems to me that that is a good thought because it would certainly deal with some of the inequities that we now have for people who are in that age bracket. However, it does beg the question of retirement age policies; it begs the question of cost with regard to yet another whole group—60 to 64—and that is why I think the appropriate place for that issue, the issue of a guaranteed income program of some kind for those between 60 and 64, is properly dealt with under the retirement income review by the parliamentary committee.

The second issue, dealing with reinstatement of those who have been cut off since the inception of the program in 1975, I must say as I indicated to representatives from all sides that I have a particular interest in this and have the matter under review to see if we can accomplish it. There are three problems which I am considering in connection with amending the legislation for reinstatement to occur. One is the fact that it will increase the cost of the bill. The current bill is $4.3 million and it would go to about $10 million; it would add about $5.5 million more, so it is not adding a tail on to the dog, it is sort of adding two dogs together. At any rate, the cost will double.

The second problem is tracing, identifying and advising those who have already been cut off. This is not a heavy problem but it is one that needs to be dealt with. Obviously people have changed addresses and so on.

Third, it continues to sharpen the inequity to those between the ages of 60 and 64 who have not been married, a point that was well made by Mr. Knowles; this would tend to sharpen the inequity.

Those are the three problems. I must say I have sympathy with the general point of view that if we create two classes of widows, in a sense, then we will not have done our work well and that is why I have that matter under review and I thought I would advise the Committee of that.

I had hoped I would be able to bring something forward to you today, but the ground moves more slowly that I thought so it is under active review.

I might say that I think it is in all of our interests, Mr. Chairman, to get this matter through committee and into the House. Whatever its relative merits it is a piece of legislation that everybody I think has an interest in ensuring its speedy passage into law.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Before we proceed into discussion may I draw to the Committee's attention the fact that your Committee has received a very short brief, about three pages, from the Canadian Advisory Council on the Status of Women; it arrived, I believe, yesterday. We have copies here so would you like to give us permission to distribute those copies in both languages? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

[*Translation*]

En ce qui concerne un programme de revenu garanti pour les personnes âgées de 60 à 64 ans, il me semble qu'il s'agit là d'une bonne idée, car cela mettrait fin à certaines inégalités qui existent à l'heure actuelle pour ces personnes. Cela présuppose cependant que l'on a réglé la question de l'âge de la retraite, ainsi que du coût pour ce groupe de personnes de 60 à 64 ans; c'est la raison pour laquelle je crois que toute cette question du programme de revenu garanti pour les personnes de 60 à 64 ans devrait être étudiée par le comité parlementaire qui se penchera sur la question du revenu des retraités.

Quant à la deuxième question qui traite de la réintégration dans leur droit des personnes qui ont perdu cette source de revenu depuis l'introduction de l'allocation au conjoint en 1975, je dois dire, comme je l'ai d'ailleurs dit aux représentants de tous les partis, que je m'y intéresse particulièrement et que je l'étudie afin de voir comment la régler. Trois problèmes se posent lorsque l'on veut modifier la loi afin de permettre cette réintégration. Tout d'abord, cela augmentera les frais, de 4.3 millions de dollars actuellement, ils passeraient à 10 millions environ. Il s'agirait donc d'une augmentation de 5.5 millions de dollars. En termes familiers, il ne s'agirait pas simplement d'ajouter une queue au chien, mais d'ajouter un autre chien. Les frais doubleront.

Le deuxième problème est celui de retrouver les personnes qui ont été privées de cette allocation. Cela ne posera sans doute pas trop de difficulté, il faudra simplement trouver les nouvelles adresses, etc..

Troisièmement, de telles dispositions aggraveront encore l'injustice dont ont à souffrir les personnes célibataires de 60 à 64 ans, comme M. Knowles l'a signalé.

Voilà donc les trois problèmes dont il faudra tenir compte. Je dois dire que j'approuve l'argument généralement avancé selon lequel si nous créons deux classes de veuves, nous n'aurons pas fait notre travail comme il faut. C'est la raison pour laquelle je suis en train d'étudier cette question, et je tiens par conséquent à vous en informer.

J'avais espéré pouvoir vous donner des nouvelles aujourd'hui, mais les choses n'évoluent pas aussi rapidement que prévu.

J'ajouterai, monsieur le président, qu'il est de notre intérêt à tous d'étudier ce projet de loi en comité et à la Chambre le plus rapidement possible, même s'il ne s'agit pas là d'un document parfait.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Avant de passer à la discussion, j'aimerais attirer l'attention du comité sur le fait que nous avons reçu hier un mémoire du comité sur le fait que nous avons reçu hier un mémoire de trois pages du conseil consultatif canadien de la situation de la femme. Nous en avons des exemplaires, et j'aimerais que vous me donniez la permission de les distribuer dans les deux langues. D'accord?

Des voix: D'accord.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you. To my knowledge, it is the only brief that we received to date.

Now we are open to discussion from the floor. We will start with Mr. LeBlanc. Mr. Knowles, did you have a question? Mr. LeBlanc, I think, had indicated earlier.

It will be ten minutes for each speaker on the first round. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: I may not need ten minutes. I will pass the ball over to some of my colleagues if . . . volleyball instead of committee hearing.

I listened with care to what the Minister had to say on the problem of the 60-to-64 age group and certainly we will be looking forward to his bringing measures to that effect. It was a very widely held view of the House, when the bill was discussed, that this was a group that would have been covered by a guaranteed annual income of some type if this had been brought forward, and of course at the time we were not successful in our negotiation with the provinces.

On the issue of retroactivity, I frankly listened with some amusement to the Minister's saying that it would be difficult to trace the people who might have moved on and changed addresses. It has been my experience that a well-advertised program that there are some moneys available usually brings a pretty good response. Also on the matter of the costs, I understood the Minister to say, and I stand to be corrected if I misunderstood him, that some $4.6 million retroactivity, a sort of basket retroactivity, would amount to $10 million. Am I right, Mr. Minister?

Mr. Crombie: That is correct. It is an additional $5.5 to $6 million over and above what C-6 contemplates, which is $4.3 million. I have referred to it for a matter of clarification so we do not get caught as reinstatement as opposed to retroactivity. Retroactivity normally assumes that you get the money from before.

Mr. LeBlanc: Using the Minister's own analogy about the tail being added to the dog, I would like to know what shape that new tail has. For example, how was it calculated? How much was taken away from what the federal government is already paying under CAP, and what impact would this have on this projected $10 million? I am sure that the Minister's officials could come up with a very clear bit of paper as to how they arrive at this $10 million. But there is no doubt that we are put in a position that, if there is no movement on the part of the government to improve the retroactivity aspect of this bill, every day we spend here is a day in which some spouse becomes excluded; Mr. Knowles mentioned an average of six a day. In that sense I think it would be pretty odious on our part to delay the bill except to improve it, and we have given a pretty clear undertaking that we would move quickly as soon as the Minister indicates what position he can take.

[*Traduction*]

Le président: Je vous remercie. A ma connaissance, il s'agit là du seul mémoire que nous ayons reçu jusqu'à présent.

Nous passons à la discussion, et je donne la parole à M. LeBlanc. Monsieur Knowles, avez-vous une question à poser? Je crois que le nom de M. LeBlanc figure d'abord sur ma liste.

Au cours du premier tour, les membres du comité disposeront de dix minutes. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Je n'aurai peut-être pas besoin de tout ce temps et je passerai pas conséquent la balle à certains de mes collègues . . . On assistera peut-être à une partie de volley ball plutôt qu'à une séance de comité.

J'ai écouté avec attention les commentaires du ministre sur les problèmes auxquels ont à faire face les personnes de 60 à 64 ans, il est certain que nous attendons avec impatience l'adoption de mesures permettant de régler cette situation. L'opinion généralement partagée au moment de la discussion de ce bill en Chambre était que ce groupe serait couvert par un revenu annuel garanti. Malheureusement, nos négociations avec les provinces n'ont jusqu'ici pas été très fructueuses.

Sur la question de la rétroactivité, je dois dire franchement que cela m'a amusé un peu d'entendre le Ministre dire qu'il serait difficile de dépister les gens qui ont déménagé et changé d'adresse. L'expérience montre qu'un programme qui reçoit suffisamment de publicité et qui offre en plus de l'argent suscite généralement une assez bonne réaction. Sur la question des coûts maintenant, j'ai cru comprendre que le Ministre a dit, et corrigez-moi si j'ai tort, qu'avec les 4.6 millions de rétroactivité, une sorte de rétroactivité généralisée pourrait coûter jusqu'à 10 millions de dollars. Ai-je raison, monsieur le ministre?

M. Crombie: C'est bien ça. Il s'agit en fait de 5.5 à 6 millions de dollars, en plus des 4.3 millions prévus par le Bill C-6. J'y fais allusion afin de préciser qu'il ne s'agit pas d'une réintégration mais plutôt de rétroactivité. La rétroactivité présume que ces argents vous sont dus pour des services rendus antérieurement.

M. LeBlanc: Pour revenir à l'anecdote de la queue qu'on ajoute au chien, j'aimerais savoir quelle forme cette nouvelle queue va prendre. Par exemple, comment avez-vous fait les calculs? Combien a été soustrait de ce que le gouvernement fédéral paie déjà en vertu du programme d'aide du Canada, et quelle incidence ceci aura sur les 10 millions que l'on prévoit? Je suis sûr que les collaborateurs du Ministre n'auront pas de mal à me fournir un bout de papier décrivant exactement les calculs qu'ils ont faits pour arriver à ces 10 millions de dollars. En fait, on nous met dans une position très difficile, car si le gouvernement ne veut pas améliorer les dispositions relatives à la rétroactivité de ce bill, chaque journée que nous passons en discussion sur cette question veut dire qu'une nouvelle épouse ou époux se trouve exclu; M. Knowles nous a parlé d'une moyenne de six par jour. D'après moi, il serait assez odieux de notre part d'essayer de retarder un bill, sauf si on arrive à l'améliorer. De notre part, nous nous sommes déjà engagés à agir aussi rapidement que possible, dès que le Ministre nous dira quelles dispositions il entendra prendre à cet égard.

[*Text*]

I have an amendment that I would like to table. I am willing to see the formal discussion of it delayed, t I think the amendment in fact is trying to put into language . . . We do not have the battery of lawyers we once had, so maybe there are some improvements to be made, although I think we had a pretty good drafter on this one. The amendment would in fact, if accepted, improve the situation of the spouses who would be eliminated by the calendar, if I can use that expression. My reading of the debate, particularly the speech of the member from Grey-Simcoe, indicates that on this issue of retroactivity there would be considerable support on all sides of the House. For this reason, Mr. Chairman, I would put before the Committee now a copy in English and in French of a proposed amendment, which I intend to raise at another time, later today or at another meeting, depending on the feelings of the Committee.

There may be some of my colleagues who would like to come in on my 10 minutes. How much time do we have left?

The Chairman: Mr. LeBlanc, you have five minutes left, but I think we have to rotate among our members . . .

Mr. LeBlanc: Well, some committees do and some do not, but I am in your hands on this issue. There is no doubt that if we are to refuse the amendment, then we should do it quickly. We are willing to be reasonable and give the Minister a bit of time. We know that the wheels do grind a bit slowly, but we thought with a new government that everything was humming very quickly. For this reason, I would not delay the consideration of the bill at all. We would be ready to give it quick approval as soon as the Minister indicates how he feels, and his party and the other parties indicate how they feel, about this amendment.

• 1000

The Chairman: There is still time for the Minister to reply now, if he wishes. Mr. Minister.

Mr. Crombie: Very briefly, Mr. Chairman.

I honestly meant what I said; it is under active consideration upon request of all members on both sides of the House, and so I hope that by the end of the day I will be able to respond to the request.

I might say that I have absolutely no interest in holding a kind of gun to the democratic head of the Committee in terms of any delay. If I am unsuccessful in my effort I certainly would have no difficulty in establishing a date that would not proclude a proper discussion by the Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Anything further, Mr. LeBlanc? We have three or four minutes.

Mr. LeBlanc: I have made my point on this.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles: Mr. Chairman, I said personally that I agree with the Minister that what we have before us is just a small bill, and, although some of us would like to go into the whole philosophy of the marital test and the whole philosophy of the guaranteed income and doing something for people in various age brackets, I realize that with the bill before us, all we can

[*Translation*]

L'amendement, s'il était adopté, ne ferait qu'améliorer la situation des époux ou des épouses qui auraient été exclus par le calendrier, pour ainsi dire. Je pense que l'amendement a été assez bien rédigé. Cependant, s'il faut faire des améliorations, on les fera, on n'a plus le même nombre d'avocats pour nous aider à rédiger ces amendements. D'après mon petit sondage de la Chambre et d'après le discours du député de Grey-Simcoe, il semble qu'il y a de tous les côtés de la Chambre pas mal d'appui pour la question de la rétroactivité. Pour cette raison, monsieur le président, j'aimerais déposer devant le Comité une copie en anglais et en français de l'amendement proposé et j'aimerais en discuter à un autre moment, peut-être plus tard dans la journée ou lors d'une séance ultérieure du Comité, selon les désirs du Comité.

Certains de mes collègues aimeraient peut-être bénéficier de ce qui reste de mes 10 minutes. Combien de temps nous reste-t-il?

Le président: Monsieur LeBlanc, il vous reste cinq minutes, je crois cependant qu'il faudrait alterner entre partis . . .

M. LeBlanc: Eh bien, dans certains comités, on alterne, dans d'autres, pas. Je vous laisse le choix sur cette question. D'après moi, si on rejette l'amendement, il faudra le faire assez rapidement. Nous voulons être raisonnables et donner au ministre le temps qu'il lui faut. Nous savons que les roues tournent assez lentement, mais nous avons pensé qu'avec un nouveau gouvernement, tout irait beaucoup plus vite. Ainsi ne voudrais-je surtout pas retarder l'étude du projet de loi. Nous sommes disposés à l'approuver rapidement dès que le ministre nous aura donné son sentiment sur cet amendement et que nous saurons ce qu'en pensent les autres partis.

Le président: Si le ministre le souhaite, il reste suffisamment de temps pour qu'il réponde. Monsieur le ministre.

M. Crombie: Très brièvement, monsieur le président.

C'est exactement ce que je disais. La question soulevée par les députés des deux côtés de la Chambre est actuellement à l'étude, et j'espère pouvoir répondre à cette demande d'ici la fin de la journée.

J'ajouterai que je n'ai absolument aucun intérêt à menacer le Comité d'une façon ou d'une autre. Si je ne réussis pas à obtenir ce que je souhaite, je compte bien fixer une date qui donnerait toutefois suffisamment de temps au Comité pour délibérer.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Autre chose, monsieur LeBlanc? Il vous reste trois ou quatre minutes.

M. LeBlanc: J'ai dit ce que j'avais à dire là-dessus.

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles: Monsieur le président, j'ai personnellement dit que je convenais avec le ministre qu'il ne s'agissait là que d'un petit projet de loi et que même si certains d'entre nous voudraient revenir sur toutes les questions relatives à l'état civil et au revenu garanti pour mieux servir les citoyens de différentes tranches d'âges, tout ce que nous pouvons faire

[*Texte*]

deal with is what this bill encompasses. So the speeches that some of us have to make can be made on other occasions.

Getting down to this bill, I think the Minister is quite right that there is strong feeling amongst members of all parties, on both sides of the House, that it is not fair to create several classes of widows, and there ought to be what Mr. LeBlanc calls retroactivity or what the Minister calls reinstatement.

I was going to say that the bill as it reads does not preclude our putting this off for a day or two because it reads that it was to be six months back from the month in which the bill received Royal Assent. Well, today is October 30. The chances of this bill getting through our House and a certain other place and getting Royal Assent before tomorrow night are rather slim, so it is already into November.

The Minister has said that if he is not able to get what he is seeking at least he will put a date in, so delaying a few days is not going to result in a November date instead of an October date. That being the case, I suggest very strongly that we adjourn and that we defer discussion of this for a day or two until the Minister comes back. So far as this bill is concerned, never mind the larger issues, that is the issue of reinstatement.

I do not feel like passing the bill as it is until we know what the Minister can do. He may not be able to do it in Committee because of the rules; he may have to do it by a report stage amendment with the Governor General's approval and all the rest of it. I think, in all fairness to members in all parties, we should know what the Minister is going to do before we proceed further.

I am not going to move to adjourn now and once I have spoken, nobody else can speak, but I think there should be some consensus about this. We should not be asked to pass the bill today, not knowing what the Minister is going to be able to do.

He has told us that he is trying hard. He has talked to my Liberal friends, he has talked to me and he has talked to the Conservatives. This is all open and above board. We know he is trying hard. He has assured us that if he loses that battle, at least he will put in a date, rather than six months from the day the bill gets passed. I would invite the Committee to consider the desirability of waiting until the Minister has a statement as to what he can do about reinstatement.

May I have the minister's response to that?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: I think that is a useful motion, if I can put it that way, Mr. Chairman. I intend to pursue with all possible speed, whether the Committee is in discussion or not in discussion. I suppose it might be useful for people who may want to put their views now, but with the undertaking I gave the other day to get back to all sides of the House, I intend to

[*Traduction*]

avec ce projet de loi, tout ce que nous pouvons envisager, c'est ce dont il traite. Nos discours seront donc probablement mieux venus en d'autres occasions.

Pour revenir donc à ce projet de loi, le ministre a tout à fait raison, les députés de tous les partis, des deux côtés de la Chambre, jugent qu'il n'est pas juste de créer plusieurs catégories de veuves et qu'il devrait donc y avoir ce que M. LeBlanc appelle une clause de rétroactivité ou ce que le ministre appelle réintégration.

J'allais dire que le projet de loi tel qu'il est actuellement libellé ne nous empêche pas de remettre cela d'un jour ou deux puisqu'on prévoit qu'il s'applique six mois avant le mois où il recevra la sanction royale. Nous sommes aujourd'hui le 30 octobre, il y a peu de chance que ce projet de loi soit adopté à la Chambre et au Sénat et reçoive la sanction royale avant demain soir, si bien que nous serons déjà en novembre.

Le ministre a déclaré que, s'il ne peut obtenir ce qu'il veut, il fixera au moins une date si bien qu'un retard de quelques jours ne signifierait pas une date en novembre plutôt qu'en octobre. Ceci étant, je suggère que nous ajournions et que nous repoussions d'un jour ou deux la discussion en attendant que le ministre nous donne sa réponse. Quels que soient les problèmes plus vastes, pour ce qui est du projet de loi, c'est la question de réintégrer des gens dans leurs droits.

Je ne voudrais pas que nous adoptions le projet de loi tel quel sans savoir ce que pourra faire le ministre. Peut-être le règlement ne lui permettra-t-il d'ailleurs pas de faire quoi que ce soit en comité et peut-être devra-t-il alors attendre l'étape du rapport pour présenter un amendement avec l'approbation du gouverneur général etc. Je crois qu'il serait beaucoup plus juste que nous sachions ce que le ministre va faire avant d'aller plus loin.

Je ne vais toutefois pas proposer l'ajournement immédiat en interdisant à quiconque d'autre de parler lorsque j'aurai terminé, mais j'ai l'impression que nous pourrions nous mettre d'accord là-dessus. Qu'on ne nous demande pas d'adopter le projet de loi aujourd'hui, alors que nous ne savons pas ce que pourra faire le ministre.

Il nous a déclaré qu'il déployait tous les efforts possibles. Il en a parlé à mes collègues libéraux ainsi qu'à moi et aux conservateurs. Il n'y a pas de secret là-dedans. Nous savons qu'il fait ce qu'il peut. Il nous a assurés que, s'il perdait cette bataille, il indiquerait au moins une date plutôt que de fixer l'application six mois avant le jour où le projet de loi est adopté. J'invite le Comité à attendre que le ministre puisse nous faire une déclaration sur la possibilité de réintégrer les veuves dans leurs droits.

Le ministre peut-il me répondre à ce sujet?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Monsieur le président, je crois que c'est en effet une motion utile. J'ai l'intention de poursuivre l'affaire aussi rapidement que possible, que le Comité ajourne ou non ses délibérations. Peut-être certains veulent-ils encore donner leur avis tout de suite, mais, comme je m'y suis engagé l'autre jour auprès de tous les partis, j'ai évidemment l'intention de fournir ce renseignement important au Comité.

[*Text*]

complete that undertaking, and that would, of course, be important information for the Committee.

• 1005

Mr. Knowles: But it was firm, Mr. Minister, that if you fail in that you will put a date in.

Mr. Crombie: The effective date for the legislation would be changed, so if I am unsuccessful in my own review, there would be an effective date which would not preclude a proper discussion in the Committee.

Mr. Knowles: So the women who are becoming widows today will not have to worry that they lose because we take another day or two.

Mr. Crombie: That is right.

The Chairman: Are you through with your time, Mr. Knowles?

Mr. Knowles: Yes.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: On that motion, or proposed motion, it would seem to me . . .

Mr. Knowles: I made it as a proposal rather than a motion because a motion would have to be voted on and you could not speak.

Mr. Schellenberger: Well I would not mind that if we were dealing with the bill, but it would seem to me that the assurances given by the Minister will allow us to deal with our concerns about the bill. As you stated, it will not probably be possible for him to make any amendments to the bill in Committee at any rate, particularly of the kind of which we speak. His assurances are that he is working towards that, so perhaps we could deal with the bill and have it before the House and hope the negotiations go well. We have the two assurances of the one or the other.

Mr. Knowles: But we foreclose our right to argue with him if he tells us in the House that he has lost the battle with Cabinet. I just do not think we should be asked to okay the bill till we know what the Minister is going to do.

The Chairman: The Chair recognizes Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman.

Miss Bégin: Was the minute and a half of the Parliamentary Secretary deducted from Mr. Darling, Mr. Chairman?

The Chairman: I took it as a point of order on clarification rather than debate, but Mr. Darling probably will not need his full time anyway: he is not very loquacious.

Mr. Darling: If the minute and a half is going to be deducted from me, I will have to suffer that then, but I am probably going to be saying exactly what the former minister may be advocating, too. I am delighted first and foremost, Mr. Minister, that the bill has finally been brought in. I spoke on the previous bill and pleaded with M^lle^ Bégin's predecessor,

[*Translation*]

M. Knowles: Mais vous avez bien dit, monsieur le ministre, que si vous ne réussissiez pas, vous indiqueriez une date.

M. Crombie: La date d'entrée en vigueur de la loi serait en effet changée. Donc, si je ne parviens pas à mes fins, j'indiquerai une date d'entrée en vigueur qui n'empêchera pas le Comité de poursuivre ses délibérations.

M. Knowles: De sorte que les femmes qui deviennent veuves ces jours-ci n'auront pas à craindre de perdre quelque chose si nous y mettons un jour ou deux de plus.

M. Crombie: C'est cela.

Le président: En avez-vous terminé, monsieur Knowles.

M. Knowles: Oui.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: A propos de la motion, ou de la proposition, il me semble . . .

M. Knowles: C'est plutôt une proposition qu'une motion, car cette dernière devrait appeler une mise aux voix et vous empêcherait de prendre la parole.

M. Schellenberger: Cela me serait égal si nous traitions du projet de loi, mais il me semble que les assurances données par le ministre nous permettront de donner nos points de vue sur le projet de loi. Comme vous l'avez dit, il ne lui sera probablement pas possible d'apporter des amendements au projet de loi en comité, surtout un tel amendement. Puisqu'il nous a assuré qu'il s'efforçait d'obtenir ce que nous avons demandé, nous pourrions peut-être adopter le projet de loi en comité pour qu'il soit renvoyé à la Chambre en espérant que les négociations se dérouleront bien. Le ministre nous a assurés que s'il ne réussissait pas d'une façon, il nous concéderait l'autre.

M. Knowles: Mais cela nous priverait du droit de discuter de la question avec lui s'il vient nous déclarer à la Chambre qu'il a perdu sa bataille avec ses collègues du Cabinet. Que l'on ne nous demande donc pas d'adopter le projet de loi tant que nous ne saurons pas ce qu'il fera.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. Darling.

M. Darling: Merci, monsieur le président.

Mlle Bégin: Monsieur le président, avez-vous soustrait du temps de M. Darling la minute et demie prise par le secrétaire parlementaire?

Le président: J'ai considéré cette intervention comme un rappel au Règlement, une précision plutôt qu'un élément du débat, mais de toute façon je ne crois pas que M. Darling épuisera le temps qui lui est alloué, car il n'est pas très loquace.

M. Darling: Si vous me retirez cette minute et demie, je serai bien obligé de l'accepter, mais de toute façon je vais probablement dire exactement ce que je préconise aussi l'ancien ministre. Je suis tout d'abord ravi, monsieur le ministre, que le projet de loi ait enfin été déposé. J'avais pris la parole sur le projet de loi précédent et avait imploré vainement

[*Texte*]

Mr. Lalonde, most eloquently to have in the bill what is being brought in here, but to no avail. I believe that I was cut down, then, to about two minutes in order to let him get the damn bill through because I believed the Social Credit were going to do something on it and we got it in by 6 o'clock then.

Since then I have been advocating this very thing. Now, Mr. Minister, you gave us the figure that the present bill is going to cost the treasury about $4.3 million and the new bill which a great many wish, and I might say most emphatically that I am included in that, would cost the treasury $10 million; that is a total of $10 million for all the widows from 1975 on. Of course a good many of them are already in the 65 bracket now, but this is for the ones that are left. Is this correct?

Mr. Crombie: That is correct.

Mr. Darling: Does that also take into consideration those in the 60 to 65 bracket who are receiving welfare?

Mr. Crombie: No, there is an offset. That point was raised, I think.

Mr. Darling: It was not discussed. To me that is a significant amount and that $10 million I think would be reduced.

Mr. Crombie: Our estimation is that there is an offset of between 15 per cent and 18 per cent, something in that order, from those on welfare.

Mr. Darling: In other words, instead of $10 million it might be $7.5 million?

Mr. Crombie: No, you really should be taking it from the $5.5 million. It would probably reduce it by about $1 million, the offset for welfare.

Mr. Darling: I certainly hope that you will be able to do a selling job on the powers that be in the Treasury Board, Mr. Minister, because I am quite sure that on all sides of the House you will have strong support to back you up on that. There are other expenditures in government that in the view of some of us are not nearly as important as this.

So, M[lle] Bégin, I will pass now and I think I have spoken only about three and a half minutes.

• 1010

The Chairman: Thank you, Mr. Darling.

Mr. Minister, anything further?

Mr. Crombie: No.

The Chairman: We recognize Mademoiselle Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: May I just interrupt to say it is five minutes now for each member.

Miss Bégin: Thank you. The Human Rights Commission suggested a year ago, at about the same period of the year, that the child-tax credit was discriminatory against some

[*Traduction*]

malgré toute mon éloquence le prédécesseur de M[lle] Bégin, M. Lalonde de déposer un tel projet de loi. Je crois que l'on ne m'avait laissé que deux minutes pour qu'il puisse déposer ce sacré projet de loi, car si je ne m'abuse, les créditistes devaient faire quelque chose, si bien qu'il avait été déposé vers 18 heures.

Depuis, je n'ai cessé de préconiser une telle mesure. Monsieur le ministre, vous nous avez dit que le projet de loi allait coûter au Trèsor quelque 4.3 millions de dollars et que le nouveau projet de loi que nous sommes très nombreux à souhaiter—et je précise sans hésitation que je fais partie de ce groupe—coûterait au Trésor 10 millions de dollars; c'est un total de 10 millions de dollars pour toutes les veuves à partir de 1975. Il est évident qu'un bon nombre d'entre elles sont déjà dans la tranche d'âge des 65 ans, mais cela s'appliquerait au reste. C'est cela?

M. Crombie: C'est exact.

M. Darling: Cela tient-il également compte de celles qui sont âgées de 60 à 65 ans et reçoivent des prestations du bien-être social?

M. Crombie: Non, il y a une certaine compensation. Je crois que la question a été soulevée.

M. Darling: On n'en a pas discuté. Il s'agit, à mon avis, d'une somme importante qui permettrait de diminuer ce total de 10 millions de dollars.

M. Crombie: Nous estimons que cela compterait pour 15 à 18 p. 100 environ.

M. Darling: Autrement dit, ce ne serait plus 10 millions de dollars mais 7.5 millions?

M. Crombie: Non, c'est sur les 5.5 millions qu'il faut le prendre. Cela diminuerait probablement le total de un million.

M. Darling: J'espère que vous réussirez à vendre cette idée au Conseil du Trésor, monsieur le ministre, car je suis bien convaincu que tous les partis représentés à la Chambre vous appuieront à ce sujet. Il nous semble, à certains d'entre nous, que d'autres dépenses gouvernementales ne sont pas du tout aussi importantes que celle-ci.

Mademoiselle Bégin, j'en ai maintenant terminé, et je ne pense pas avoir beaucoup dépassé les trois minutes et demie.

Le président: Merci, monsieur Darling.

Autre chose, monsieur le ministre?

M. Crombie: Non.

Le président: Nous donnons maintenant la parole à M[lle] Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président.

Le président: Je précise, toutefois, que nous donnons maintenant cinq minutes à chaque député.

Mlle Bégin: Merci. La Commission des droits dela personne déclarait l'année dernière à peu près à la même époque, que le dégrèvement fiscal pour les enfants était discriminatoire du

[*Text*]

people due a particular clause of the Income Tax Act, which does not recognize common-law couples. We dealt with that in time. That was loudly applauded by the Honourable Flora MacDonald and David MacDonald, the latter of whom is now Chairman of the Social Affairs Committee of Cabinet. Has this bill, which we are now studying and which raised for me at the time strong concerns of possible discrimination on account of marital status—has this been cleared by the Human Rights Commission? I am sure they were acting in a nonpartisan way at the time. I just want to clarify that once and for all.

The Canadian Advisory Council on the Status of Women, whose brief you just distributed to us, Mr. Chairman, says on page 2, very clearly, how wrong this is, and I agree we were stuck with that problem from the very creation of the concept of spouse's allowance, which we thought would be rapidly replaced by a guaranteed annual income, which is still to come, because of some provinces' negative reactions. So I wonder what consultation you did on that to make sure the Human Rights Commission approves of this bill.

Secondly, I want to point out through my voice, if I may, that the Advisory Council on the Status of Women does tell us their recommendation #1 is

> 1. make immediate improvements to Bill C-6 to reinstate all spouses who have been cut off from Spouse's Allowance due to current and previous provisions;

which is what Mr. LeBlanc and Mr. Knowles have been discussing.

On that last point, I would like a clarification. I did not quite understand if the additional $5 million to $6 million covers full retroactivity or simple reinstatement as of the date of the Royal Assent. I forgot the jargon my former good officials used to cover that.

By the way, I would like to say hello to all of them.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you. They say they miss you, actually. They miss you.

Mr. Knowles: Their loss is our gain.

Mr. Crombie: I think there are a couple of points, if I could respond to that, Mr. Chairman. I think the question on the Human Rights Commission does not arise, because their concern in the previous case—you can correct me if I am wrong—dealt with whether or not it was available to common-law events—common-law marriages, as it were. This particular bill is beneficial to those involved in common-law arrangements.

Miss Bégin: No . . .

Mr. Crombie: Was that your concern?

Miss Bégin: . . . I was not clear, Mr. Minister. I would like to know if you cleared with the Human Rights Commission, or if the Honourable David MacDonald cleared with the Commission, whether this bill is discriminatory or not on grounds of marital status. It gives something to women—usually

[*Translation*]

fait d'un certain article de la Loi de l'impôt sur le revenu qui ne reconnaît pas les couples de droit commun. Nous avions alors réglé la question. Les honorables Flora MacDonald et David MacDonald avaient alors beaucoup applaudi et nous savons que ce dernier est maintenant président du Comité des affaires sociales du Cabinet. Le projet de loi que nous étudions actuellement et qui ne semblait alors poser lui aussi quelques problèmes de discrimination à cause de l'état civil, a-t-il été approuvé par la Commission des droits de la personne? Je suis bien convaincu qu'elle avait alors agi sans considération de parti. C'est pourquoi je voudrais que la question soit claire une fois pour toutes.

Le Conseil consultatif sur la situation de la femme dont on vient de nous distribuer le mémoire déclare à la page 2, en termes très clairs, que c'est une grave erreur. Je conviens que ce problème nous suit depuis que nous parlons d'allocation au conjoint, que nous pensions pouvoir rapidement remplacer par un revenu annuel garanti. Certaines provinces ayant répondu négativement, nous n'avons malheureusement pu atteindre cet objectif. Quelles consultations avez-vous donc eues à ce sujet pour vous assurer que la Commission des droits de la personne approuvait le projet de loi.

Deuxièmement, je me permettrai de signaler que le Conseil consultatif sur la situation de la femme déclare dans sa recommandation numéro 1:

> 1—D'apporter sans délai des améliorations au Bill C-6 de façon à redonner leurs droits à tous les conjoints qui ont été privés de l'allocation au conjoint à cause des dispositions actuelles ou antérieures; . . .

Ce dont parlaient justement M. LeBlanc et M. Knowles.

Pourriez-vous donc me préciser si ces cinq ou six millions supplémentaires dont vous parliez couvrent toute la rétroactivité ou simplement la réintégration dans le droit à l'allocation à partir de la date de la sanction royale. J'oublie le jargon de mes anciens collègues fonctionnaires.

J'en profite pour les saluer tous.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci. Ils disent que vous leur manquez vraiment. C'est vrai.

M. Knowles: S'ils l'ont perdue, nous l'avons gagnée.

M. Crombie: Je crois pouvoir répondre à un ou deux points, monsieur le président. La question des droits de la personne ne me semble pas se poser, car dans l'autre cas, si je ne m'abuse, il s'agissait de savoir si les allocations devaient être versées dans le cas de mariage de droit commun. Or, ce projet de loi s'applique également aux situations de droit commun.

Mlle Bégin: Non . . .

M. Crombie: Ce n'était pas ce qui vous inquiétait?

Mlle Bégin: . . . je n'ai pas été suffisamment claire, monsieur le ministre. J'aimerais savoir si vous avez demandé à la Commission des droits de la personne ou si l'honorable David MacDonald a demandé à cette Commission si le projet de loi était ou non discriminatoire pour des questions d'état civil. Il

[*Texte*]

women—who are married, and excludes those who are not married.

Mr. Crombie: Yes.

Miss Bégin: That is discrimination. I was stuck with that problem myself.

Mr. Crombie: I do not know if it was cleared by the Honourable David MacDonald at all.

Miss Bégin: Yes. This applies to men also, on grounds of being married or not married. That is discrimination.

Mr. Crombie: The only thing we worried about was whether or not it was related to common-law arrangements. Other than that, we have had no discussion or concern registered by the Human Rights Commission. As to what the Honourable David MacDonald did or did not do, you may have to direct your question to him.

Mr. Knowles: Of course, Mr. Lalonde was not able to do it because there was no Human Rights Commission when he brought in the Bill.

Miss Bégin: That is it.

Mr. Crombie: At any rate, that was not a matter which registered any concern on their part with this bill. I think they had a previous concern, as I say, with common-law arrangements, but that of course does not arise in this bill, because it is beneficial to those involved in common-law arrangements.

• 1015

The second question was a question of whether five or six . . .

Miss Bégin: Million was the full retroactivity or simple reinstatement as of the date of the Royal Assent.

Mr. Crombie: Well, it is for reinstatement. That is to say, those who were cut off would be reinstated from here on in for benefits.

Miss Bégin: Then this answers my question, Mr. Chairman. I would move that the Committee adjourn at whatever exact time we wish to adjourn in order to discuss the bill in a meaningful way.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I would be agreeable to that motion if we could put together a special committee meeting to deal with the bill upon hearing from the Minister regarding his negotiations.

The Chairman: Do we have it at the Call of the Chair?

Mr. Knowles: We can arrange that through the usual channels.

I am sure, Mr. Chairman, if the Minister comes through with a reinstatement package, we can pass the bill quickly.

The Chairman: Do we have your motion? Please, may we have it?

Miss Bégin: Does it have to be in writing, Mr. Chairman?

The Chairman: I think it is preferable.

[*Traduction*]

donne en effet quelque chose aux femmes, en général, aux femmes qui sont mariées et exclut celles qui ne le sont pas.

M. Crombie: En effet.

Mlle Bégin: C'est de la discrimination. C'est un problème que j'avais également essayé de résoudre.

M. Crombie: Je ne sais pas si l'honorable David MacDonald est du tout intervenu.

Mlle Bégin: Cela s'applique également aux hommes puisqu'il s'agit d'être marié ou pas. C'est de la discrimination.

M. Crombie: La seule chose qui nous a inquiétée, c'était les situations de droit commun. Autrement la Commission des droits de la personne nous a rien signalé. Pour le reste, vous pourriez peut-être poser la question directement à l'honorable David MacDonald.

M. Knowles: Cela n'a évidemment pas été possible à M. Lalonde, car la Commission des droits de la personne n'existait pas lorsqu'il a déposé le projet de loi.

Mlle Bégin: Exactement.

M. Crombie: De toute façon, ce n'est pas une question qui a semblé les inquiéter. Je crois que leur préoccupation a porté sur les situations de droit commun, mais cela ne se pose pas dans le projet de loi qui nous occupe puisqu'il porte également sur les mariages de droit commun.

La deuxième question était celle de savoir si les cinq ou six . . .

Mlle Bégin: Millions représentent le coût de la pleine rétroactivité ou celui de la simple réintégration à partir de la date où la sanction royale est accordée.

M. Crombie: C'est le coût de la réintégration. C'est-à-dire, le conjoint qui s'est vu supprimer son allocation sera réintégré dans son droit de la toucher.

Mlle Bégin: Cela répond à une question, monsieur le président. Je propose que le comité lève la séance, à l'heure qui lui convienne, pour qu'on puisse débattre le bill en connaissance de cause.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je suis prêt à adopter la motion pourvu qu'on mette sur pied un comité spécial pour étudier le bill à la lumière de la décision du Conseil du Trésor.

Le président: On lève la séance jusqu'à nouvel ordre.

M. Knowles: On peut toujours faire comme d'habitude.

Je suis convaincu, monsieur le président, que si le ministre obtient la réintégration, le bill sera vite adopté.

Le président: Est-ce que la motion a été déposée? Voulez-vous la lire?

Mlle Bégin: Dois-je la mettre par écrit, monsieur le président?

Le président: Ce serait préférable.

[*Text*]

Mr. Crombie: Let us settle the motion so we can now adjourn—for a meeting at the Call of the Chair, I presume.

The Chairman: We have a motion before the Committee that we do now adjourn. This is not a debatable motion except, I presume, as to the propriety of it.

Motion agreed to.

The Chairman: The meeting is now adjourned to the Call of the Chair.

[*Translation*]

M. Crombie: Finissons-en avec la motion, pour qu'on puisse ajourner.

Le président: L'ajournement a été proposé. La motion ne peut pas être débattue, sauf pour juger de sa recevabilité.

La motion est adoptée.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, November 1, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le jeudi 1er novembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1979-80: Vote 51a—Canada Mortgage and Housing Corporation under PUBLIC WORKS

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1979-1980: crédit 51a—Société canadienne d'hypothèques et de logement sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

APPEARING:

The Honourable Elmer M. MacKay, Minister of Regional Economic Expansion and Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation.

COMPARAÎT:

L'honorable Elmer M. MacKay, ministre de l'Expansion économique régionale et ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

AL

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

27224—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday
Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

Messrs.

Andre
Axworthy
Berger
Blaikie
Cooper
de Jong
Gurbin
Hervieux-Payette (Mrs.)
Janelle
Joyal
King
Lamontagne
Malépart
McKnight
Ouellet
Siddon
Stratas (Mrs.)
Yurko—(18)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
J.-M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, October 31, 1979:

Mr. Yurko replaced Mr. Bradley;

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Kushner;

Mr. Richardson (*Beaches*) replaced Mr. Gurbin;

Mr. Siddon replaced Mr. Jupp;

Mr. Fish replaced Mr. King;

Mr. Cooper replaced Mr. Lane;

Mr. Wenman replaced Mr. Schellenberger.

On Thursday, November 1, 1979:

Mr. de Jong replaced Mr. Knowles;

Mr. King replaced Mr. Richardson (*Beaches*);

Mr. Schellenberger replaced Mr. Dinsdale;

Mr. Gurbin replaced Mr. Yurko;

Mr. Bradley replaced Mr. Cooper;

Mrs. Stratas replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);

Mr. Cooper replaced Mr. Wenman;

Mr. Andre replaced Mr. Bradley;

Mr. McKnight replaced Mr. Schellenberger;

Mr. Yurko replaced Mr. Fish;

Mr. Ouellet replaced Miss Bégin;

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday
Vice-président: M. Stan Darling

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 31 octobre 1979:

M. Yurko remplace M. Bradley;

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Kushner;

M. Richardson (*Beaches*) remplace M. Gurbin;

M. Siddon remplace M. Jupp;

M. Fish remplace M. King;

M. Cooper remplace M. Lane;

M. Wenman remplace M. Schellenberger.

Le lundi 1er novembre 1979:

M. de Jong remplace M. Knowles;

M. King remplace M. Richardson (*Beaches*);

M. Schellenberger remplace M. Dinsdale;

M. Gurbin remplace M. Yurko;

M. Bradley remplace M. Cooper;

Mme Stratas remplace M. Reid (*St. Catharines*);

M. Cooper remplace M. Wenman;

M. Andre remplace M. Bradley;

M. KcKnight remplace M. Schellenberger;

M. Yurko remplace M. Fish;

M. Ouellet remplace Mlle Bégin;

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Mr. Joyal replaced Mrs. Killens;

Mr. Lamontagne replaced Mr. LeBlanc;

Mr. Berger replaced Mr. McCauley;

Mr. Malépart replaced Mr. Portelance.

M. Joyal remplace Mme Killens;

M. Lamontagne remplace M. LeBlanc;

M. Berger remplace M. McCauley;

M. Malépart remplace M. Portelance.

ORDER OF REFERENCE

Monday, October 15, 1979

ORDERED,—That Vote 5a relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs; and that Vote 51a relating to the Department of Public Works, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 15 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5a, Consommation et Corporations et le crédit 51a, Travaux publics, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 1, 1979
(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andre, Axworthy, Berger, Blaikie, Cooper, Darling, de Jong, Gurbin, Halliday, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Janelle, Joyal, King, Lamontagne, Malépart, McKnight, Ouellet, Siddon, Mrs. Stratas and Mr. Yurko.

Other Members present: Messrs. McCauley, Cousineau, Bradley, Schellenberger.

Appearing: The Honourable Elmer M. MacKay, Minister of Regional Economic Expansion and Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation.

Witness: From the Canada Mortgage and Housing Corporation: Mr. R. V. Hession, President.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, which is as follows:

Ordered,—That Vote 5a relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs; and that Vote 51a relating to the Department of Public Works, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman called Vote 51a—Canada Mortgage and Housing Corporation under Public Works in the Supplementary (A) 1979-80.

The Minister made a statement and with the witness, answered questions.

Agreed,—That if necessary the Committee sit until 6:00 o'clock p.m. this day.

Vote 51a carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1er NOVEMBRE 1979
(3)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sour la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: MM. Andre, Axworthy, Berger, Blaikie, Cooper, Darling, de Jong, Gurbin, Halliday, Mme Hervieux-Payette, MM. Janelle, Joyal, King, Lamontagne, Malépart, McKnight, Ouellet, Siddon, Mme Stratas et M. Yurko.

Autres députés présents: MM. McCauley, Cousineau, Bradley, Schellenberger.

Comparaît: L'honorable Elmer M. MacKay, ministre de l'Expansion économique régionale et ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Témoin: De la Société canadienne d'hypothèques et de logement: M. R. V. Hession, président.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 octobre 1979 qui s'établit comme suit:

Il est ordonné,—Que les crédits 5a, Consommation et Corporations, et 51a, Travaux publics, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président met en délibération le crédit 51a, Société canadienne d'hypothèques et de logement, sous la rubrique Travaux publics, Budget supplémentaire (A) 1979-1980.

Le ministre fait une déclaration et, avec le témoin, répond aux questions.

Il est convenu,—Qu'au besoin, le Comité siège jusqu'à 18 heures aujourd'hui.

Le crédit 51a est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 1, 1979

• 1539

[*Text*]

The Chairman: I will call this meeting to order, please. The Clerk informs me that we have a quorum to proceed.

PUBLIC WORKS

B—Canada Mortgage and Housing Corporation

Vote 51a—Canadian Home Insulation Program—To authorize Canada Mortgage and Housing Corporation to administer a home insulation program—$1.

We are happy to welcome here as our witness today the Minister, The Hon. Elmer MacKay, Minister for Regional and Economic Expansion and Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation.

We realize, Mr. Minister, that this is your first visit here, we welcome you and wish you well in the questioning, and I am sure that you are going to offer to the members satisfaction in terms of your efforts in trying to do the job that you are being expected to do in your role as minister.

I understand you have some of your officials with you today. Would you care to introduce your officials?

Hon. Elmer M. MacKay (Minister of Regional Economic Expansion): Yes, Mr. Chairman, I would. Immediately to my right is Mr. Ray V. Hession, President of Central Mortgage and Housing Corporation, and he is in fact the Chief Executive Officer of the corporation. Beside Mr. Hession is Mr. D. W. Knight, Vice-President of Finance. At the other table we have Mr. Bob Adamson, Vice-President of Program Policy and Research; Ray Boivin, Vice-President of Program Operations; Gene Flichel, Assistant Vice-President for Programs; and Bill Kobluk, Manager of Capital Budgets and Estimates.

• 1540

Mr. Chairman, it is a memorable day for me, I guess. It is the first opportunity I have had to come before this Standing Committee of this House. I do not have any long statement to make or to distribute. I will, however, just take a couple of minutes to say, by way of preliminary remarks, that I will be happy to give a few words of explanation of the one item in the supplementary estimates that has something to do with the Canada Mortgage and Housing Corporation.

It has to do with the Canadian Home Insulation Program, commonly known as CHIP. Very briefly, this vote authorizes the transfer of about $15 million from Vote 45 to Vote 51a for the purposes of CHIP grants. This transfer increases the provisions for the CHIP program in 1979-80 to a total of $62.3 million and is clearly—and I say clearly—only an interim measure. Steps have already been taken to provide for additional funding by means of a further supplementary estimates. These increases reflect the high level of activity that has been

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 1er novembre 1979

[*Translation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Le greffier me signale que nous avons le quorum voulu pour commencer.

TRAVAUX PUBLICS

B—Société canadienne d'hypothèques et de logement

Crédit 51a—Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes—pour autoriser la Société canadienne d'hypothèques et de logement à administrer un programme d'isolation thermique—$1.

Nous avons le plaisir d'accueillir l'honorable Elmer MacKay, ministre de l'Expansion économique régionale et ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Monsieur le ministre, puisque c'est votre première visite, nous vous souhaitons la bienvenue et bonne chance. Nul doute que les membres du Comité seront satisfaits des efforts que vous déploierez pour remplir le rôle qu'un attend de vous.

Des fonctionnaires de la Société vous accompagnent aujourd'hui. Pourriez-vous les présenter?

L'hon. Elmer M. MacKay (ministre de l'Expansion économique régionale): Volontiers. A ma droite, M. Ray V. Hession, président de la Société canadienne d'hypothèques et de logement et président directeur général de la Société. A ces côtés, M. D. W. Knight, vice-président, Finances. A l'autre table, M. Bob Adamson, vice-président, Programmes politiques et recherche; Ray Boivin, vice-président, Exploitation des programmes, Gene Flichel, vice-président adjoint, Programmes; et Bill Kobluk, administrateur, Budgets d'immobilisations et prévisions budgétaires.

Monsieur le président, aujourd'hui est un jour mémorable pour moi parce que c'est la première fois que je comparais devant le Comité permanent. Je n'ai pas de longue déclaration à vous distribuer mais je prendrai quand même quelques minutes pour vous donner quelques mots d'explication sur le poste budgétaire qui traite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Ce poste concerne plus précisément le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes communément désigné sous le mom de PITRC. En bref, ce crédit autorise le virement de 15 millions de dollars du crédit 45 au crédit 51A pour des subventions en vertu du PITRC. Ce virement porte à 62.3 millions de dollars les affectations du PITRC pour l'année 1979-1980 et il s'agit là, je tiens à le souligner, d'une simple mesure intérimaire. On a déjà fait le nécessaire pour fournir d'autres fonds par le biais d'un autre crédit supplémen-

[*Texte*]

reached, as members undoubtedly know, under the CHIP program since its enrichment earlier this year and I suspect stimulated, as well, by rising energy costs.

The original estimate of grant applications for 1979-80 was 130,000. For the reasons I have just mentioned, close to 115,000 applications have already been received up to October 19, and they continue to be received now at the rate of about 10,000 per week. The end result is going to be a very substantial volume of insulation activity during this year and this, of course, is in addition to activity under the Home Insulation Program, known euphemistically as HIP, which is operative in Nova Scotia and Prince Edward Island.

I might add that the $15 million which is being transferred into CHIP is surplus to requirements under CMHC's Vote 45, not because of any reductions to ongoing programs but to lower the expected cash flows.

As I mentioned earlier, several of our most knowledgeable officials are here and we would be pleased to attempt to deal with questions you have. If we cannot supply you with immediate information, we will certainly undertake to get you information and table it.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Ladies and gentlemen, the custom in this Committee has been established that for the first round each speaker representing each party would have 10 minutes and on the second and subsequent rounds five minutes each. I will recognize as the first speaker, Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin first by expressing the appreciation of our own caucus for the co-operation we have received from Mr. MacKay, as minister, and to officials of CMHC in assisting us in getting information and facts and figures about the operation of the corporation. I think we all appreciate the initiative he has taken and we respect his treatment and deportment as a minister. It has been a pleasure to work with him.

Now that the nice part is over, Mr. Chairman, I would like to ask the minister some more serious questions. I guess the most direct one I would want to raise with the minister is the fact that it appears we are really beginning to deal with a ghost corporation, that it is very difficult to take the estimates of the minister all that seriously when there is so much rumour and speculation, gossip, inuendo and in fact statements by private individuals, namely one Mr. Mathews, concerning the dismantling or certainly the major re-organization of Canada Mortgage and Housing Corporation. It strikes us that we should have available to us the kind of proposal and the kind of report the government is considering in terms of the future of Canada Mortgage and Housing Corporation. We feel that it is particularly vulnerable at this time when the housing market is in such major chaos as a consequence of the escalation in high interest rates, and that the federal government's most important agency for dealing with housing matters is being immobilized and perhaps demoralized by both private and public assessments being made and the speculation concerning its future.

So we would be very concerned, first, that the minister table the report of the Mathews Commission at this Committee hearing so that we know exactly what we are dealing with,

[*Traduction*]

taire. Les députés le savent sans doute, l'intensification du PITRC au début de l'année, suscitée par les coûts toujours croissants de l'énergie, s'est traduite par un regain d'activité au sein du programme.

Au départ, on envisageait 130,000 demandes de subventions en 1979-1980. Pour les raisons que j'ai déjà citées, 115,000 demandes avaient déjà été reçues le 19 octobre dernier, et elles continuent d'affluer au rythme d'environ 10,000 par semaine. Par conséquent, le volume d'isolation cette année sera considérable et viendra s'ajouter aux efforts déployés dans le cadre du programme d'isolation des maisons (PIM) en vigueur en Nouvelle-Écosse et à l'Île du Prince-Édouard.

Cette somme de 15 millions de dollars vient s'ajouter au crédit 45 à cause de liquidités moins élevées que prévues; elle a donc pu être viré au PITRC sans que les programmes courants ne subissent de réduction.

Comme je l'ai déjà dit, plusieurs des fonctionnaires très compétents de la Société sont ici et ils se feront un plaisir de répondre à vos questions. Advenant qu'ils ne puissent pas y répondre immédiatement, nous ferons le nécessaire pour déposer les renseignements.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Mesdames et messieurs, la coutume veut qu'au Comité les membres de chaque parti disposent de 10 minutes au premier tour et de 5 minutes aux tours suivants. Je donne la parole au premier orateurs, M. Axworthy.

M. Axworthy: Merci, monsieur le président. Les membres de notre caucus sont très reconnaissants au ministre, M. MacKay, ainsi qu'aux fonctionnaires de la SCHL, qui les ont aidés à obtenir faits et chiffres sur l'exploitation de la Société. La nouvelle mesure qu'il a prise mérite notre gratitude et nous nous félicitons de son attitude en tant que ministre. C'est un plaisir que de travailler avec lui.

Maintenant que les compliments sont faits, passons à plusieurs autres questions sérieuses. La question la plus directe sans doute que j'adresse au ministre tient au fait que nous soyons, semble-t-il en présence d'une société; autrement dit, il est très difficile de prendre au sérieux les prévisions budgétaires que présente le ministre quand circulent des rumeurs, des hypothèses, des potins, des insinuations voire quand certains particuliers, notamment M. Mathews, parlent d'un éventuel démantèlement, en tout cas d'une réorganisation majeure de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il est important, je pense, que nous soyons mis au courant des projets du gouvernement concernant l'avenir de la Société. Le marché du logement est gravement bouleversé par suite de l'escalade des taux d'intérêt et cela rend la question d'autant plus cruciale. En effet, l'organisme majeur du gouvernement fédéral qui s'occupe des questions de logement est paralysé, voire démoralisé, à cause des suppositions que l'on fait dans le secteur privé comme le secteur public et des spéculations qui courent à propos de son avenir.

Monsieur le président, je vous demande donc de déposer le rapport de la Commission Mathews lors d'une séance du Comité afin que nous puissions savoir exactement de quoi il

[*Text*]

know if we are in fact dealing with a viable corporation or one that is going to be split into several functions and have large proportions of its activities transferred to the private sector and other proportions transferred to the provincial sector.

• 1545

It seems a little incongruous to be debating estimates for something which may in fact not exist within a month or two. I think it is very important that we establish very clearly what the intentions of the government are as far as CMHC is concerned, and I think it would be both a service to the corporation and a service to the public if the Minister and the government would no longer dissemble about this fact but be more forthcoming and straight-forward about its intentions.

We would also like to raise with the Minister what we think is a serious abdication of responsibility by the government in the housing field at the present moment. We all know what the critical consequences are as a result of the interest rates which are now approaching 14.75 per cent. There are large numbers of families forced to renegotiate their mortgages without any apparent help. There are large numbers of apartment builders who are being faced with renegotiation of mortgages, and there is an almost total standstill in building starts as a consequence of the actions of the high interest-rate policy over the past three or four weeks.

We have seen absolutely no action forthcoming at all from the Minister of Housing in this area, or from the government generally, and we would like to know if the government has some intentions to provide for a cushioning of the effects of the high interest rates in the housing industry. Do they intend to bring forward some measures that will help the consumers in housing, those who are forced to renegotiate mortgages, first-time homeowners, tenants who are facing high costs, other than the Mortgage Credit Bill which we think is really irrelevant to that particular problem? Secondly, do they have any intentions or proposals to deal with the problem of maintaining some respectable level of housing construction activity in Canada?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Axworthy, you have raised a number of very fundamental and important questions in your opening statement. First of all, I want to tell the Committee that this task force or study group headed by Don Matthews does not represent the end-all or the be-all of government housing policy. It is an interesting piece of work and it does make certain suggestions but it is only one of a series of considerations that this government will be looking at in a housing policy.

Mr. Axworthy knows, Mr. Chairman, because of his rather specialized study of housing, that about every election in the last number of years has given birth to a new housing program or variation of an existing one. As a result, we do have a considerable number of programs which are ongoing. The government at this point has no intention of torpedoing or destroying any of these programs.

[*Translation*]

retourne, vérifier si la Société est encore viable ou si, au contraire, on scindera ses diverses fonctions pour en confier une forte proportion au secteur privé et le reste aux provinces.

Il semble quelque peu singulier de débattre des prévisions budgétaires d'une société qui aura peut-être disparu dans un mois ou deux. Il est primordial que nous sachions précisément quelles sont les intentions du gouvernement en ce qui a trait à la SCHL, et j'estime que si le ministre et le gouvernement cessaient d'éluder la question et se prononçaient clairement sur leurs intentions, il rendraient service aux membres, de la Société de même qu'au public.

Je voudrais indiquer au ministre que selon nous, c'est là une grave dérobade de la part du gouvernement face à ses responsabilités en matière de logement actuellement. Nous connaissons tous les conséquences graves qui ont découlé de l'augmentation des taux d'intérêt lesquels atteignent actuellement 14.75 p. 100. Beaucoup de familles sont forcées de renégocier leurs hypothèques sans, à première vue, pouvoir compter sur une aide quelconque. Nombre de constructeurs d'immeubles locatifs sont dans la même situation et c'est presque l'oisiveté totale du côté des mises en chantier par suite de cette politique des taux d'intérêt élevés que nous connaissons depuis trois ou quatre semaines.

Le ministre responsable du logement ne propose absolument rien de concret de ce côté-là; le gouvernement non plus, et nous aimerions savoir si le gouvernement a l'intention de mitiger les effets des taux d'intérêt élevés sur l'industrie du logement. A-t-il l'intention de proposer des mesures qui viendront en aide aux consommateurs, dans le domaine du logement, à ceux qui sont forcés de renégocier leurs hypothèques, à ceux qui accèdent à la propriété, au locataires qui font face à une escalade des coûts? A-t-ils l'intention de se limiter au projet de loi sur les dégrèvements hypothécaires qui ne résout nullement la question qui nous préoccupe? Deuxièmement, envisagent-il des mesures pour que la construction de logements se maintiennent au Canada?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Monsieur Axworthy, vous avez soulevé, dans votre déclaration préliminaire, des problèmes cruciaux. Tout d'abord, je tiens à indiquer aux membres du Comité que ce groupe d'étude dirigé par Don Matthews ne représente pas l'opinion irrévocable du gouvernement en matière de politique de logement. Le rapport du groupe est intéressant car il formule certaines propositions qui s'insèrent dans des considérations plus vastes dont le gouvernement tiendra compte lorsqu'il définira sa politique de logement.

M. Axworthy sait, car il a étudié en profondeur la question du logement, que chaque campagne électorale a donné naissance à un nouveau programme de logement ou à un remaniement du programme en cours. Par conséquent, nous nous retrouvons avec toute une famille de programmes. Le gouvernement n'a pas l'intention pour l'instant de saboter ou de détruire l'un ou l'autre de ces programmes.

[*Texte*]

Mr. Axworthy is quite right in pointing out the distressing reality of high interest rates which have put extra pressure on housing programs; there is no doubt about that. And, indeed, some of the AHOP variations are in worse shape than others, if I might put it that way, because they have received subsidies which they are now expected to, or were originally expected to pay back, and with the present rate of interest—which I think members of the Committee would realize reflects economic realities: the country's trade deficit, if not excessive; the full use of credit by Canadians in this country—the interest rate situation is not conducive either to housing or to regional development at this time.

What we are going to do about it remains a matter of intense concern. One of the things that we are considering, and it is one possibility in a narrow area, is to make it possible under the NHA regulations to negotiate mortgages for shorter terms such as one year.

The importance of continuing the presence of the federal government in social programs for housing is certainly well recognized by me and by our government. The administrative problems posed by the large numbers of units which we have now in the mortgage insurance fund must be handled with a considerable amount of delicacy. On the one hand, we cannot afford any precipitable action, it will interfere with the provincial policy, particularly in those provinces such as Quebec and Ontario where we have many of these units, on the other hand, it is important that we maintain the integrity of the mortgage insurance fund, and we are studying this problem.

The mortgage portfolio that we have as a result primarily of the direct lending days of CMHC is a substantial one. Again, Mr. Axworthy, I believe it is in the vicinity of a face value of about $10 billion.

• (1550)

It is an aging portfolio: There are administrative difficulties and expenses with it but that is true of any mortgage or stock portfolio.

So all I can say by way of this preliminary statement is that I cannot be too specific, because, frankly, we have not finished analysing some of the things we are going to have to do to compensate and vary existing programs. We certainly have not presented for detailed consideration Mr. Matthews' report and that of his task force to Cabinet. We must consult, as you know, very closely with the provinces about matters concerning particular problems to some provinces, such as in your own, Mr. Axworthy, the urban native situation, so-called.

We have to look at the various effects of provinces where there is a shelter allowance. In other words, we are taking our responsibilities very seriously.

We do have, however, as I think you will recognize, a plethora of programs that we have to look at and administer as a result of past housing policies.

The Chairman: Mr. Axworthy.

[*Traduction*]

M. Axworthy a tout à fait raison de souligner la triste réalité qui découle du relèvement des taux d'intérêt car cela impose une contrainte de plus sur les programmes de logement. Cela ne fait aucun doute. En effet, certains programmes favorisant l'accès à la propriété sont atteints plus durement que d'autres à cause du taux d'intérêt actuel car les subsides accordés doivent désormais être remboursés ou il était entendu à l'origine qu'ils le seraient. Les membres du Comité en sont sûrement conscients, cela reflète la conjoncture économique: un déficit commercial énorme et une utilisation intense du crédit par les Canadiens. Résultat: pour l'instant, le taux d'intérêt actuel n'est pas favorable au logement ni au développement régional.

La solution du problème n'est pas évidente. Nous envisageons notamment, dans un secteur très restreint, de revoir les règlements qui découlent de la Loi nationale sur l'habitation afin qu'il soit possible de négocier des hypothèques pour une durée plus courte, un an par exemple.

Mon gouvernement et moi-même reconnaissons l'importance de poursuivre les activités du gouvernement fédéral dans le secteur des programmes sociaux pour le logement. Une extrême prudence s'impose à cause ces problèmes administratifs que pose le grand nombre d'unités contenues dans le fonds d'assurance hypothécaire. D'une part, un geste hâtif serait désastreux car cela pourrait contrecarrer la politique provinciale, particulièrement au Québec et en Ontario, où se trouvent beaucoup de ces unités. D'autre part, il faut maintenir l'intégrité de ce fonds d'assurance hypothécaire, et nous nous penchons sur ce problème.

L'important portefeuille hypothécaire que détient la Société remonte au moment où elle faisait des prêts directs. Monsieur Axworthy, je pense qu'il représente actuellement environ 10 milliards de dollars.

Ce portefeuille est presque à maturité. Un portefeuille d'action comme un portefeuille d'hypothéques occasionne toujours des difficultés administratives et des dépenses.

Je ne puis être précis car, en toute franchise, nous n'avons pas fini d'analyser les diverses solutions possibles pour compenser et modifier les programmes actuels. Nous n'avons pas encore saisi le cabinet du rapport de M. Matthews. De plus, vous le savez, nous devons consulter les provinces, en particulier sur des problèmes propres qui leur sont propres, comme la vôtre, monsieur Axworthy, où existe le cas de ce qu'on appelle les autochtones en milieu urbain.

Il faut voir qu'elles seront les conséquences dans les provinces où il existe des allocations logement. En d'autres termes, nous assumons nos responsabilités avec tout le sérieux qui s'impose.

Néanmoins, et vous en conviendrez avec moi, nous avons hérîte de tout un ensemble de programmes qu'il nous faut revoir et administrer.

Le président: Monsieur Axworthy.

[*Text*]

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I know my time is short so I will just put some very precise questions then to the Minister.

First, we would like to make a request that the government not undertake any major tinkering or reorganization of the Corporation for a substantial period of time, let us say, within a year, so that the Corporation can adjust itself to the housing problems at hand and not be preoccupied with matters of administrative reorganization or shuffling. We think it is very critical the government make that statement so as to end the uncertainty, both in the housing market, in the Corporation itself and in the public generally. As long as the future of CMHC is up for question, I think it adds to the instability in the housing market.

And second, we would like to request that the Minister undertake immediate programs to assist those who are forced into severe income pressure as a consequence of the high interest rates and the need to renegotiate mortgages. We welcome his announcement that they are prepared to shorten the term to one year, but we would like to know whether the Corporation is prepared to get back into some short-term direct lending at a lower interest rate to tie those people over who are facing insurmountable costs and to prevent them from going into major defaults.

Now, is the government prepared to undertake an emergency relief program so as to cut down on the hardships and suffering as well as the instability in the housing community that would ensue if the high interest rates are allowed to continue much longer?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: In response to Mr. Axworthy, Mr. Chairman, I think it is an overstatement to say that the future of CMHC is in doubt.I do not think that has ever been stated either by me or by the government. I think it would also be a mistake to assume that some structural or administrative changes might not actually improve the functioning of CMHC.

I think it is also a fair comment—and, of course, the officials are here if you wish to get their own comments—but they have co-operated very well in this examination of some of the operating methods. I have not detected any deterioration or any great apprehension as a result of the assessment of the Corporation.

Regarding methods to alleviate or cushion the very real problems that are occurring now and will continue to occur if high interest rates continue, I hope that they will not continue for length of time. But, assuming that to be the case and they do not peak and start to decrease, I am certainly prepared to take as a representation what you say. We are considering various ways to help people who need that kind of assistance.

There are various things that we could do. There could be a moratorium on payments, for example, for a while. As you say, we could go into direct lending. But, at this particular time, I am not prepared to say, as a matter of policy, precisely what we are going to do. But we welcome suggestions from you, Mr. Axworthy, and from other hon. members.

The Chairman: Thank you, Mr. Axworthy.

[*Translation*]

M. Axworthy: Monsieur le président, le temps file mais je vais poser quelques questions précises au ministre.

Tout d'abord, je voudrais enjoindre le gouvernement de ne pas entreprendre une réorganisation de la société avant un an afin que cette dernière puisse s'adapter à la nouvelle situation sans être préoccupée par des questions de remaniement ou de réorganisation administrative. Pour nous, il est primordial que le gouvernement s'engage dans cette voie afin de mettre un terme au climat d'incertitude qui règne sur le marché de l'habitation comme au sein de la société elle-même et dans l'opinion publique. Tant que l'avenir de la société sera incertain, le marché de l'habitation sera instable.

Deuxièmement, je demande au ministre d'entreprendre des programmes immédiatement pour venir en aide à ceux qui voient leur revenu se comprimer par suite du relèvement des taux d'intérêt au moment où ils doivent renégocier leurs hypothèques. Nous nous félicitons à l'idée qu'on envisage de réduire à un an le délai imparti pour les hypothèques mais nous aimerions que la société offre des prêts directs à court terme, à un taux d'intérêt inférieur afin que ceux qui feront face à des coûts astronomiques ne soient pas contraints de ne pas respecter leurs engagements.

Le gouvernement est-il prêt à mettre sur pied un programme d'urgence pour atténuer les effets du maintien de taux d'intérêt élevés afin de diminuer les rigueurs qui en découleront et de restaurer la stabilité sur le marché de l'habitation?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Je pense qu'il est exagéré de dire que l'avenir de la société est incertain. Ni moi-même ni le gouvernement n'avons jamais fait de déclaration à cet effet. Je pense qu'il est erroné de présumer que des modifications dans la structure et l'administration de la société n'en amélioreraient pas le fonctionnement.

Les fonctionnaires qui sont ici pourront en témoigner, il y a eu entre eux et moi une étroite collaboration dans l'examen des méthodes d'exploitation de la société. Par suite de cette évaluation, je n'ai ressenti ni détérioration ni crainte démesurée chez eux.

Quant à atténuer les effets du relèvement des taux d'intérêt, j'espère tout simplement que ceux-ci ne se maintiendront pas trop longtemps à leur niveau actuel. Le cas échéant, s'il n'y avait pas de diminution de ce côté-là, je serais tout à fait prêt à tenir compte de votre proposition. Nous envisageons les diverses façons dont nous pourrions venir en aide à la population.

Nous avons certains moyens pour retarder le délai des versements, par exemple. Comme vous le dites, on pourrait consentir des prêts directs. Pour l'instant, je ne suis pas prêt à annoncer une ligne de conduite précise mais j'accueille favorablement toutes les propositions que vous me faites, monsieur Axworthy, et celles que me feraient les autres députés.

Le président: Merci monsieur Axworthy.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: Is my time up? Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. Mr. de Jong.

Mr. de Jong: I wanted to try to zero in on what the estimates are about concerning the CHIP program. I would like to follow a line of questioning in which, I realize that some of the answers might lie in other departments. But I would like to proceed anyway to see how much CMHC is involved with all the aspects of the home reinsulation program.

• 1555

During the summer, Mr. Chairman, we have seen various stories in the newspapers expressing concern about cellulose fibre, and in fact, later in the fall CMHC removed the numbers from a variety of manufacturers.

Most of the work was done in 1978, and it seems as though it took a year or so for the Department and for the government to react to the studies.

My question is first of all, why is this so? Why is there this time lag between studies and action?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Well, Mr. De Jong, there may well be a time lag, as you say, but, with respect, I do not detect that there was any serious dereliction of duty or administrative laxity as far as the Corporation or this or the former government was concerned, to the extent that we had the ability to monitor and actually control what was being done by installers or by the manufacturers. As you know, the Ontario Research Foundation were the agency that did the tests. You are quite right in pointing out that recently some doubts were expressed about the quality control and some numbers were taken from some cellulose manufacturers. Some of them were subsequently restored, I believe, in a fairly short time, because there was some doubt—put it this way: the manufacturers were given the benefit of any doubt over the adequacy of any testing. An expensive number of inspections were, I think, done. I think out of several thousand inspections carried out, less than 100 turned up any solid evidence. But it is very difficult, as you know, to go in with the tools the inspectors have and verify the adequacy of the installation techniques.

Another problem that makes it difficult for CMHC, which again for the record only administers this program for Energy, Mines and Resources, is we have a certain number of inspectors . . .

How many do we have, Mr. Hession? About 415?

Mr. R. V. Hession (President, Canada Mortgage and Housing Corporation): It is 340, Mr. Minister.

Mr. MacKay: There are 340 inspectors, who have the additional job of looking into some of the requirements to inspect on a random basis the insulation that is installed. As the program has accelerated to the point where it is now, we cannot justify hiring a lot more inspectors, and so we are going to have to depend, I suggest, more and more on the Provinces at this point, on the industry itself, on the Better Business

[*Traduction*]

M. Axworthy: Mon temps est-il écoulé? Merci, monsieur le président.

Le président: Oui. Monsieur de Jong.

M. de Jong: J'aimerais revenir sur les prévisions budgétaires concernant le PITRC. Je vais vous poser des questions mais, dans certains cas, c'est sans doute d'autres ministères qui pourraient y répondre. j'aimerais savoir quel rôle joue la SCHL dans ce programme d'isolation thermique des résidences.

Au cours de l'été, monsieur le président, nous avons lu dans la presse divers articles exprimant une inquiétude quant à la fibre cellulosique et, à la fin de l'automne, la SCHL a même retiré son label incriminé de chez divers fabricants.

La plupart du travail a été fait en 1978 mais il a fallu un an ou à peu près, semble-t-il, pour que le ministère et le gouvernement réagissent aux études.

Ma première question est la suivante: comment cela se fait-il? Pourquoi ce délai entre les études et les mesures entreprises?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Le délai, comme vous dites, monsieur de Jong, est sans doute réel mais, sans vouloir vous offenser, je n'y décèle pas de grave abondon de responsabilités ni de laxismé administratif de la part de la société ou du gouvernement actuel ou antérieur, puisqu'il nous était possible de surveiller et de contrôler véritablement le travail des installateurs ou des fabricants. Comme vous le savez, l'*Ontario Research Foundation* s'est occupé des tests. Vous soulignez, avec juste raison, qu'on s'est récemment interrogé sur le contrôle de la qualité et que certains matériaux cellulosiques ont perdu leur label. Par la suite, certains l'ont retrouvé, très rapidement d'ailleurs, car on avait des doutes ou, pour le dire autrement, le bénéfice du doute a joué en faveur des fabricants plutôt que de la validité des tests. On a procédé, je crois, à de très nombreuses inspections. Sur les quelque milliers d'inspections effectuées, moins de 100 ont révélé des indices solides. Toutefois, vous n'ignorez pas qu'étant donné les outils dont les inspecteurs disposent, il est très difficile de vérifier que les méthodes d'installation sont satisfaisantes.

Un autre problème qui complique la tâche de la SCHL laquelle, je tiens à le rappeler encore une fois, gère ce programme pour le minitère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, est que nous avons un certain nombre d'inspecteurs . . .

Combien en avons-nous, monsieur Hession? Environ 415?

M. R. V. Hession (président, Société canadienne d'hypothèques et de logement): Ils sont 340, monsieur le ministre.

M. MacKay: Il y a 340 inspecteurs qui, en plus de leur travail, doivent inspecter au hasard l'isolation thermique une fois installée. Le programme s'est accéléré mais nous ne pouvons justifier l'engagement d'un nombre beaucoup plus considérables d'inspecteurs; il va donc falloir, selon moi, que nous nous en remettions de plus aux provinces, à l'industrie elle-même, au *Better Business Bureau* et à tous ceux qui

[*Text*]

Bureau, and all other reasonable aids to encourage and educate consumers that there has to be a certain element of caveat emptor—that we cannot, much as we would like to, guarantee and supervise the integrity and the adequacy of all these installers.

Mr. De Jong: Just in the Department itself, is it true—I kept hearing stories this summer that the CMHC had taken back its approval number from a number of firms and material but that CHIP was never informed—that it took several months before the CHIP program heard about this action.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: That, to my knowledge, Mr. De Jong, is not the case. But I will ask Mr. Hession or one of the officials if they have heard that sort of scenario.

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Mr. Chairman, I am not aware either, but perhaps either Mr. Flichel or Mr. Boivin is aware of that specific situation.

Mr. De Jong: Was a study done at all with the HIP program? I kept hearing as well that up to 40 per cent of the homes that had been insulated with cellulose fibre in the Maritimes could experience some difficulty in rot to the basic structure. Was such a study done by CMHC? And if so, could anybody corroborate those figures?

Mr. MacKay: Well, I am aware, as you are, sir, of the general concerns that have been expressed in varying parts of the country, out West and reports from the Maritimes. But to be frank with you, I have never received directly any large numbers of complaints about that.

Again, I will have to ask Mr. Hession or one of the officials if they have any special knowledge of that.

• 1600

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Mr. Chairman, reference has been made now to a study and I must say, sir, I am not sure what study you are referring to. Are you asking us if we have in fact studied that particular application of that particular material, or are you referring to another study that I am simply not aware of?

Mr. de Jong: I am wondering if CMHC has done a study on home insulation, under the HIP program, to determine whether there was any danger of rot because of the insulation or the insulation methods that have been used.

Mr. Hession: I think I understand better the member's question, Mr. Chairman. The fact of the matter is that it would be wrong to characterize our actions as studies per se. The fact of the matter is that we ourselves, through our inspection people in the field and working with the division of building research of the National Research Council, from time to time do look into specific situations. You say the Maritimes specifically, the application of cellulose fibre, particularly where the insulation material itself is in contact or close to electrical recesses et cetera: I am aware that this has been looked into; I am not aware that it was precipitated in the Maritimes in particular. But the state of the act with regard to

[*Translation*]

peuvent nous aider valablement à encourager et à avertir les consommateurs que nous ne pouvons pas garantir ni vérifier l'honnêteté ou le travail de tous ces installateurs, malgré le désir que nous en avons.

M. de Jong: Je continue à entendre des histoires selon lesquelles, cet été, la SCHL aurait retiré son label de certains matériaux et de certaines entreprises sans en avertir les responsables du PITRC—il a fallu plusieurs mois avant qu'ils en entendent parler.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: A ma connaissance, monsieur de Jong, c'est faux. Toutefois, je vais demander à M. Hession ou à l'un de ses collaborateurs s'ils sont au courant de ces faits.

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Je ne suis pas au courant non plus, monsieur le président, mais peut-être que M. Flichel ou M. Boivin aurait eu connaissance de la situation.

M. de Jong: A-t-on fait une étude en ce qui concerne le PITRC? On n'arrête pas de me dire non plus que, dans les Maritimes, l'armature des maisons isolées avec de la fibre cellulosique risque de pourir, et ce dans 40 p. 100 des cas. La SCHL a-t-elle entrepris une étude là-dessus? Dans l'affirmative, quelqu'un pourrait-il confirmer ces chiffres?

M. MacKay: Je suis au courant, tout autant que vous, monsieur, des préoccupations exprimées dans diverses régions du pays, à l'Ouest comme dans les Maritimes. Cependant, pour être franc avec vous, je n'ai pas reçu directement un nombre considérable de plaintes à ce sujet.

Là encore, il va falloir que je demande à M. Hession ou à l'un de ses collaborateurs s'ils ont des précisions à apporter là-dessus.

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Monsieur le président, on vient de faire allusion à une étude mais j'avoue que je ne vois pas très bien de quelle étude il s'agit. Voulez-vous savoir si nous avons étudié l'utilisation de ces matériaux ou bien faites-vous allusion à une autre étude dont je ne serais absolument pas au courant?

M. de Jong: Je me demande si la SCHL a effectué une étude sur l'isolation thermique des maisons, dans le cadre du PITRC, afin de déterminer s'il y a danger de pourriture en raison des méthodes d'isolation employées.

M. Hession: Je saisis mieux la question du député, monsieur le président. En fait, on aurait tort de confondre les mesures que nous prenons avec des études en tant que telles. De temps à autre, nous nous penchons sur des cas précis par l'intermédiaire de nos inspecteurs, localement, et en collaboration avec la division du bâtiment du Conseil national des recherches. Vous parlez plus précisément des Maritimes et de l'utilisation de la fibre cellulosique, particulièrement lorsque ce matériaux est au voisinage des installations électriques ou en contact avec elles. Je sais qu'on s'est penché là-dessus, mais j'ignore si on a particulièrement fait diligence dans le cas des Maritimes. Quoi qu'il en soit, on connaît d'ordinaire la complexité d'emploi de

[*Texte*]

the application of that material is generally well known, and I believe the documentation, which is advisory in nature, does warn against the misapplication of these materials.

Mr. de Jong: Would it be possible to make available to the Committee any such internal studies?

Mr. MacKay: I see no reason why not and I will give that undertaking.

Mr. de Jong: Were there any studies as well conducted with formaldehyde insulation materials in terms of whether they do throw off toxic fumes and whether this is much of danger?

Mr. MacKay: I might say that during the last few weeks I have had occasion to meet with some installers and manufacturers, and many of them had a very special interest in mind. They had grievances where they were seeking to advance the cause of their particular kind of product. However, I never had anyone talk to me about this rather exotic-sounding insulation. You brought it up in the House and I am sure some of our officials have looked into it.

I might just give you a bit of information you perhaps do not even want, but since you talked about the situation down East, it is interesting that in Nova Scotia, according to the data I have, $50 million was expended, and Ontario was the next biggest with $39 million. So you can see the tremendous amount of money that has been expended down East. It may be that, because of that kind of volume and given the law of averages, there may be more problems there.

Mr. de Jong: Are the people in CMHC aware of the problem with foam?

Mr. Hession: Specifically the urea formaldehyde?

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Hession: Yes, we are. I think you were inquiring as to the degree of testing there. I think more particularly the standard that is in existence is in the order of a one-part-per-million requirement, which, in the extreme, has suggested to our professional staff, our technical staff, that the toxic difficulty is minimal in this country.

The Chairman: Mr. de Jong, you have time for one short question.

Mr. de Jong: All right.

Mr. MacKay: It is very difficult. I know how you feel.

Mr. de Jong: Yes. Do you want to go afterwards and have a beer together?

I am interested as well in the whole area of the type of testing that CMHC does. I wonder if you have any studies at all; surely you do. It is a major budgetary item. there is tremendous expectation on the home insulation program. When the minister first introduced it, I believe in 1977, there were estimates of billions of dollars potentially being saved in oil imports and in our foreign currency. There is just a tremendous amount of potential and just a tremendous amount of need, given the increases in the cost of living, in home fuels et cetera, that Canadian consumers are facing. It is a big

[*Traduction*]

ces matériaux, et la documentation qui existe à ce sujet et dont la nature est de fournir des conseils, met en garde contre le mauvais emploi de ces matériaux.

M. de Jong: Pourriez-vous nous communiquer ces études internes?

M. MacKay: Je n'y vois aucun inconvénient, et je vais y veiller.

M. de Jong: A-t-on également effectué des études sur les matériaux d'isolation à base de formaldéhyde, pour savoir s'ils libèrent des vapeurs toxiques et s'ils présentent donc un danger réel?

M. MacKay: Au cours des quelques dernières semaines, j'ai pu m'entretenir avec certains installateurs et fabricants, et beaucoup d'entre eux avaient un intérêt bien spécial à l'esprit. Ils cherchaient à défendre leur produit. Toutefois, personne ne m'a parlé de cet isolent au nom exotique. Vous avez évoqué cette question à la Chambre, et je suis persuadé que certains de vos collaborateurs se sont penchés là-dessus.

Permettez-moi de vous donner quelques renseignements, dont vous n'avez peut-être que faire, mais puisque vous parlez de la situation dans l'Est, il est intéressant de voir qu'en Nouvelle-Écosse, d'après les chiffres que j'ai ici, on a dépensé 50 millions de dollars, l'Ontario venant tout de suite après avec 39 millions de dollars. Cela vous donne donc une idée des montants considérables qui ont été déboursés dans l'Est. Une telle ampleur, ainsi que la loi de la moyenne expliquent peut-être qu'il y ait davantage de problèmes là qu'ailleurs.

M. de Jong: Les gens de la SCHL sont-ils au courant du problème posé par la mousse?

M. Hession: Vous voulez dire l'urea formaldéhyde?

M. de Jong: Oui.

M. Hession: Oui, nous le sommes. Ce qui vous intéresse, je crois, c'est l'ampleur des tests. Plus précisément, la norme en vigueur est de l'ordre de une partie par million, ce qui, au pire des cas, d'après nos spécialistes, nos techniciens, représente un risque minime pour ce pays.

Le président: Il vous reste le temps de poser une courte question.

M. de Jong: D'accord.

M. MacKay: C'est très difficile. Je comprends vos sentiments.

M. de Jong: Sans aucun doute. Voulez-vous qu'on aille prendre une bière ensemble tout à l'heure?

Je m'intéresse également à l'ensemble des tests effectués par la SCHL. Je me demande si vous avez des études; vous en avez certainement. C'est un poste budgétaire important. Le programme d'isolation thermique des logements suscite énormément d'espoirs. Lorsque le ministre l'a lancé, c'était en 1977, je crois, on estimait que l'économie réalisée serait de l'ordre de plusieurs milliards de dollars, dans le domaine des importations de pétrole et des devises. Le potentiel est énorme tout comme les besoins, étant donné les hausses du coût de la vie et les augmentations du prix du mazout auquelles le consomma-

[*Text*]

budgetary item and I am just wondering what type of testing procedure CMHC has followed; how serious it considers the problems with insulation material, the problems with the companies that have sprung up overnight in this area and which are doing home insulation programs. Could you give me, for example, how many homes you test; how thoroughly they get tested? Have you any reports you could table and provide to the Committee?

• 1605

Mr. MacKay: Whatever we have we will be glad to provide. My own personal view is that I wonder whether CMHC, as such, ought to be in the testing business very extensively, whether some other agency of government, with a more scientific orientation, might not be better, and let CMHC concentrate more on its primary function. This is an important matter, testing housing and testing insulation, but I think there is a danger if we get CMHC too deeply involved in testing and pronouncing on the acceptability of building materials, including insulation. The National Research Council, or maybe the Ministry of Science and Technology, might be a better agency to look into some of these things. I do not know.

Mr. de Jong: That is what I am afraid of, it is so scattered over so many departments that nobody really has that sense of responsibility of delivering this program in an adequate manner.

Mr. MacKay: I take your point. Would you like to add to that, please, Mr. Hession?

Mr. Hession: Yes. I feel obliged, naturally, in light of the member's question, to indicate the preoccupation of the management of the Corporation with the very problems the member is raising. The fact of the matter is that the Corporation, for I believe it is about the past 25 years, has been involved in what is generally referred to as the materials acceptance function, behind which there are facilities available to us, as they are to the industry at large, for testing purposes. I cite the Ontario Research Foundation, which is a major actor in this area. There are a number now of private laboratory testing facilities in the country. We ourselves engage primarily the Division of Building Research of the National Research Council. We have a standing agreement with them, which I believe in the past year was funded by us in the order of $250,000, wherein they undertake testing on our behalf. I want to assure the member that there are literally thousands of materials every year, new materials, coming into the market, and we make it our business, before accepting them, to be satisfied, either through the industry's own testing or through the testing of third parties, that they are acceptable in professional technical terms.

From time to time we have run into difficulties. I grant you that difficulties on the cellulose fibre product was one more recent case. But, without wanting to minimize that problem, there are literally thousands of materials coming on the market every year, and we make it our business to ensure that they are effectively tested.

[*Translation*]

teur canadien devra faire face. C'est un poste budgétaire important, et je me demande simplement quelles sont les méthodes d'expérimentation suivies par la SCHL; dans quelles mesures la société s'intéresse-t-elle aux problèmes posés par les matériaux d'isolation, par les entreprises d'isolation thermique qui ont proliféré du jour au lendemain. Pouvez-vous me dire, par exemple, combien de maisons vous inspectez et quelle est l'ampleur de ces inspections? Avez-vous des rapports que vous pourriez déposer et nous communiquer?

M. MacKay: Nous nous ferons un plaisir de vous transmettre tout ce dont nous disposons. Personnellement, je me demande si la SCHL devrait s'occuper dans une large mesure des inspections ou si, au contraire, il ne serait pas préférable de confier ce rôle à un autre organisme gouvernemental ayant une orientation plus scientifique, la SCHL étant alors en mesure de se concentrer davantage sur son rôle essentiel. L'inspection des maisons et de l'isolation constitue un problème important mais j'estime qu'il est dangereux de permettre à la SCHL de s'occuper de trop près des inspections et de se prononcer sur la qualité des matériaux de construction, y compris les isolants thermiques. Le Conseil national des recherches ou peut-être le ministère des Sciences et de la Technologie seraient sans doute mieux placés de ce point de vue. Je n'en sais rien.

M. de Jong: Je redoute précisément qu'avec un tel éparpillement entre les ministères, personne ne se sente véritablement responsable de l'application de ce programme.

M. MacKay: Je l'admets. Auriez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Hession, s'il vous plaît?

M. Hession: Oui, étant donné la question du député, je me sens évidemment obligé de signaler que la direction de la société se préoccupe précisément des problèmes auxquels on vient de faire allusion. Le fait est que, depuis environ 25 ans, la société s'occupe de ce qu'on appelle communément l'homologation des matériaux, ce qui suppose que nous ayons des installations pour effectuer des tests, tout comme il en existe ailleurs dans l'industrie. L'*Ontario Research Foundation* joue un rôle de premier plan dans ce domaine. Il existe actuellement un certain nombre de laboratoires privés d'expérimentation. Pour notre part, nous faisons le plus souvent appel à la Division du bâtiment du Conseil national des recherches avec lequel nous avons un accord permanent auquel nous avons consacré quelque $250,000, je crois, l'an dernier; en vertu de cet accord, il effectue les tests pour nous. Chaque année, des milliers de matériaux arrivent sur le marché et je peux vous garantir qu'avant de les homologuer, nous voulons être sûrs que les tests effectués par l'industrie elle-même ou par des tiers, prouvent qu'ils sont acceptables du point de vue professionnel et technique.

De temps à autre, nous nous sommes heurtés à des difficultés. Je vous concède que le problème de la fibre cellulosique est un des plus récents. Sans vouloir le minimiser, il y a littéralement des milliers de matériaux qui arivent chaque année sur le marché et nous veillons à ce qu'ils soient testés en bonne et due forme.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Hession.

Thank you, Mr. de Jong. Mr. Darling now for 10 minutes, and then Mr. Lamontagne.

Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, Mr. MacKay, congratulations on your new responsibility in certainly an important department.

I have been very interested in housing and have had the privilege of sitting on the Committee for a few years. I see the previous Minister here I am delighted to see him here, certainly all the programs he advocated were not bad, I can assure you of that. I will commend him. The CHIP program, again, is certainly one that is worthy of continuing. I note that the estimates before you now are for funds for this.

Again, I can hardly question you any differently from the way I did the previous minister, because your department is discriminating against a great part of the country as compared, Mr. MacKay, by sheer coincidence, with your own Province of Nova Scotia and Prince Edward Island, where the grants of $500 are tax-free and are a grant. In all the rest of the country, the grant is added to a person's income. I will admit that in a great many cases where people have a low income they are going to get the full grant. But there are a great many who would insulate, but if they felt the $500 grant technically was not a $500 grant—I am wondering whether you have discussed this with your officials at all.

The Chairman: Mr. MacKay.

Mr. MacKay: Mr. Darling, you are quite right. I am particularly sensitive about that apparent discrimination because my own province is one of the ones that benefit. I suppose it would be possible to attempt to justify it by pointing out that there are energy problems there that may be a little different and there may be conditions that justify it, but I am not happy with it. I would like to see that inequity removed, or, to put it another way, I would like to see the status Nova Scotia and Prince Edward Island have, extended to other provinces. It is a matter, of course, that will require the co-operation of other departments. Whether it is feasible to do it or not, I am not certain. It is something that is very important and I am pleased you raised it. We are looking at it; that is all I can say.

• 1610

Mr. Darling: Did you mention, Mr. Minister that there are now 10,000 applications a week coming in?

Mr. MacKay: Yes, sir, that is the recent average that we have been tabulating.

Mr. Darling: And you have already approved, or they are on their way through, 115,000?

Mr. MacKay: That is right, and I am only approximating this now, but I think we have already spent in 1979 approximately $60 millions, I believe. That is an approximate figure, but we have interim funding and there will be adequate funds to continue the program.

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur Hession.

Merci, monsieur de Jong. M. Darling a maintenant la parole pendant dix minutes; il sera suivi de M. Lamontagne.

Monsieur Darling.

M. Darling: Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, monsieur MacKay, je tiens à vous féliciter des nouvelles responsabilités que vous assumez dans un ministère sans aucun doute important.

Le logement est une question qui m'intéresse beaucoup et j'ai le privilège de faire partie de ce Comité depuis plusieurs années. Je constate la présence de l'ancien ministre. Je suis ravi de le voir ici car les programmes qu'il a mis en œuvre n'étaient certainement pas tous mauvais, je peux vous le garantir. Je vais le féliciter. Le PITRC est sans aucun doute un des programmes dignes d'être poursuivis. Je constate que le budget que nous avons sous les yeux est destiné à le financer.

Je ne saurais vous interroger différemment de votre prédécesseur car votre ministère pratique une discrimination envers une bonne partie du pays par rapport à votre propre province, monsieur MacKay, la Nouvelle-Écosse, ce qui est pure coïncidence, et par rapport à l'Île du Prince-Édouard où les subventions de $500 ne sont pas imposables. Dans le reste du pays la subvention vient s'ajouter aux revenus de l'intéressé. J'admets que dans bien des cas, lorsque les gens ont un faible revenu, ils bénéficient en totalité de la subvention. Toutefois, bien des gens voudraient isoler leur maison mais s'ils jugent que la subvention de $500 ne leur rapporte pas vraiment $500—je me demande si vous en avez discuté avec vos collaborateurs.

Le président: Monsieur MacKay.

M. MacKay: Vous avez parfaitement raison, monsieur Darling. Je suis particulièrement sensible à cette discrimination apparente car ma propre province fait partie de celles qui sont du bon côté. On pourrait, je suppose, tenter de le justifier en faisant remarquer que là-bas les problèmes d'énergie, de même que les conditions, sont sans doute légèrement différentes, mais cela ne me satisfait pas. J'aimerais que cette injustice soit éliminée ou, pour le dire autrement, j'aimerais que les autres provinces bénéficient des conditions faites à la Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Cela exigera, bien sûr, la collaboration des autres ministères. Est-ce réalisable ou non? Je l'ignore. C'est très important et je suis content que vous en ayez parlé. Nous étudions la question; c'est tout ce que je peux dire.

M. Darling: Avez-vous dit, monsieur le ministre, qu'il vous arrive 10,000 demandes par semaine?

M. MacKay: Oui, monsieur, c'est la moyenne que nous avons récemment calculée.

M. Darling: Et 115,000 ont déjà été approuvées ou sont en cours d'examen?

M. MacKay: C'est exact et, en 1979, nous avons déjà dépensé environ 60 millions de dollars. Le chiffre est approximatif mais nous avons des crédits provisoires de sorte que nous serons en mesure de continuer à financer ce programme.

[*Text*]

There has been a certain amount of difficulty administering the program, because at one point it was sort of phased out to some extent and then there was a large solicitation of mailings and so on in the spring. The program then accelerated again. It would have been preferable if the ministry or the government or the corporation, had an idea in advance when people were utilizing the program, but that is not possible the way it is set up now. People go and get the form; they get the kit I should say; they utilize it themselves, they take advantage of the benefits there and then they send us the bill. We have no way of knowing in advance who is sending us the bill.

Mr. Darling: Talking about sending you the bill, I believe the President, Mr. Hession, mentioned 340 inspectors. Now this would be on a spot basis only and of course, as was mentioned by one of the other honourable members, there have been some fly-by-nights. Again I am well aware as you said *caveat emptor*, but a great many of the people who are taking advantage of, probably are those who can least afford it—the old age pensioners, widows, say, that would not know. And again I just shake my head knowing that a lot of them will give an order to insulate their house to some guy that has driven in maybe from 500 miles away, whom they have never seen before and probably will never see again, but a fast talker; whereas they would be much more sensible if they dealt with the man they know and then if there is anything wrong they can come back on him.

Mr. MacKay: That is right, sir, and I guess in effect what happened when this program was created, we also created a whole secondary industry with one stroke. People got into the business almost overnight. A lot of them got in very poorly equipped. I do not want to concede that there are an excessive number of unconscionable operators in it. I am sure there are some, but in fairness to the industry, I am sure they are trying to police themselves and to weed out these people as fast as they can.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Minister. One other question now. As was mentioned by the critic for the Liberal Party, there is a lot of concern that CMHC may be going down the drain and I am delighted to know that you are looking at various methods to improve it; again a pat on the back to the former minister of housing with the RRAP program which is a program that enables those in the very, very low income brackets to upgrade their homes. To me this is a very worthwhile program and I would hope that your department would continue this because there have been rumours that this might not be the case.

Mr. MacKay: Well, Mr. Darling, there are rumours about everything these days including housing, but I can assure you, as I assured Mr. Axworthy, that we are not about to torpedo any programs that have showed promise. The general conditions sometimes make it necessary, I think, to look at ways to improve them because of the present economic climate, and I would remind the Committee that change is not synonymous wih deterioration. I am sure that though the former government brought in many programs that have proved to be very

[*Translation*]

L'administration du programme a présenté un certain nombre de difficultés car, à un moment donné, il est pratiquement tombé au point mort puis au printemps nous avons notamment reçu de très nombreuses demandes par la poste. Le programme a donc subi une relance. Il serait préférable que le ministère, ou le gouvernement ou encore la Société ait au préalable une idée du moment où les gens auront recours au programme, mais de la manière dont il est actuellement organisé, c'est impossible. Les gens vont chercher les formulaires; ils se procurent les matériaux et les installent eux-mêmes, après quoi, profitant des avantages qui leur sont offerts, ils nous envoient la facture. Il nous est impossible de savoir à l'avance qui nous enverra la facture.

M. Darling: A propos de facture, je crois que M. Hession, le président, a parlé de 340 inspecteurs. Les inspections se font uniquement au hasard et, bien entendu, comme l'a dit l'un des députés, il y a certains entrepreneurs peu scrupuleux. Vous avez parlé de mise en garde, mais bien des gens qui se font avoir sont probablement ceux qui, moins que d'autres, en ont les moyens. Ce sont les retraités âgés et les veuves qui ne savent pas. Nombre d'entre eux passeront commande pour faire isoler leur maison auprès d'un type qui habite à 500 kilomètres de là qu'ils n'ont jamais vu auparavant et qu'ils ne reverront sans doute jamais; mais un beau parleur. Il serait beaucoup plus raisonnable d'avoir affaire à quelqu'un qu'ils connaissent, ce qui leur permettrait de se retourner contre lui en cas de problèmes.

M. MacKay: C'est juste, monsieur, et je crois qu'en effet, la création de ce programme a fait naître d'un seul coup tout un secteur de la petite industrie. Des gens se sont mis en affaires du jour au lendemain. Quantité d'entre eux étaient très mal outillés. Je n'irai pas jusqu'à dire que les entrepreneurs peu scrupuleux sont légion. Il y en a sûrement quelques-uns, mais dans l'intérêt de cette industrie, je suis sûr qu'elle s'efforce d'être vigilante et d'éliminer ces gens-là aussi rapidement que possible.

M. Darling: Merci, monsieur le ministre. Une autre question maintenant. Comme l'a signalé le critique du parti libéral, on redoute que la SCHL disparaisse mais je suis content d'apprendre que vous cherchez divers moyens de l'améliorer; encore un coup de chapeau à l'ancien ministre du logement pour le programme d'aide à la remise en état des logements, programme qui permet à ceux qui sont tout au bas de l'échelle des revenues de rénover leur maison. Je considère que ce programme est très utile et j'espère que votre ministère le maintiendra, car, selon les rumeurs, ce ne serait peut-être pas le cas.

M. MacKay: Par les temps qui courent, monsieur Darling, des rumeurs circulent à peu près sur tout, y compris le logement, mais je vous assure comme je l'ai assuré à M. Axworthy, que nous ne sommes pas à la veille de torpiller des programmes prometteurs. La conjoncture oblige parfois, je crois, à trouver des moyens de les améliorer pour tenir compte de l'actuel climat économique, mais je rappelle au comité que le changement n'est pas synonyme de détérioration. Même si le gouvernement précédent a mis sur pied de nombreux program-

[*Texte*]

sound, there is still room for a little bit of ingenuity and improvement as far as our government is concerned.

• 1615

Some of the programs that were brought in previously, with the best of intentions, have presented us with problems that we have to deal with. And addressing these kinds of inevitable reassessments and problems has given rise to perhaps an excessive amount of concern.

But as I have tried to say on different occasions, we have no intention of undermining or dismantling CMHC. We are looking at ways to improve it. We are looking at what we think are more efficient administrative methods.

I want to pay tribute to the officials of the corporation and to Mr. Hession for the way that they have taken time to educate a new Minister and to explain the intricacies of the department and to co-operate with me and with the government and, indeed, with Mr. Mathews and his people in taking a very workmanlike look at the Corporation to see how we can improve it.

The Chairman: Two minutes, Mr. Darling.

Mr. Darling: All right. Another very important thing is the high interest rates which can be across the board in anything, and very much so in housing where CMHC mortgages are coming up for negotiation. Five years ago they probably would have been in the 10.5 per cent range. I am going to tell you there will be a real shock for them when they negotiate within the next few months.

I believe you did mention in the House, in answer to a question today, that your department might look at the idea of a short-term interest which probably would have to be the high interest rate but perhaps could be renogiated in a year. This would merit a lot of serious consideration because there is no doubt that a great many people with mortgages are going to be paying 50 per cent more.

Mr. MacKay: That is right, they are in a very bad position. It is not just CMHC-type mortgages.

Mr. Darling: No.

Mr. MacKay: It affects people all across the country when their mortgages are rolling over. It is not just CMHC-financed drawings that are in difficulty.

Coming back to the CHIP program itself, I think it would be useful to point out that, as extensive as the use of the CHIP program is and the HIP program, I think it only accounts for something like a quarter of the amount of the insulation that is going on across the country. So the problems that are inherent and which are set out by the members with respect to this kind of insulation program also exists in the industry as a whole. Am I right in that—about 25 per cent, Mr. Hession?

Mr. Hession: I wish I could confirm that with conviction, Mr. Minister; that is very much an estimate. But yes, it would be in that order of magnitude, but it is the best estimate that we can . . .

[*Traduction*]

mes très utiles, je suis convaincu qu'il est encore possible pour notre gouvernement d'innover et d'améliorer ces programmes.

Certains de ces programmes, mis sur pied avec les meilleurs intentions du monde, nous créent certains problèmes. Les réévaluations inévitables ont peut-être donné lieu à un certain alarmisme.

Toutefois comme je l'ai dit à plusieurs reprises, nous n'avons pas l'intention de saper le travail de la SCHL ni de la démembrer. Nous cherchons des moyens de l'améliorer et de l'administrer de façon plus efficace.

Je tiens à rendre hommage aux fonctionnaires de la Société et à M. Hession qui ont consacré une partie de leur temps à renseigner le nouveau ministre et à lui expliquer les complexités de son ministère et qui m'ont prêté leur concours ainsi qu'au gouvernement. Ils ont aussi prêté leur concours à M. Matthews et à ses collaborateurs pour examiner avec un grand savoir-faire les moyens d'améliorer le fonctionnement de la Société.

Le président: Deux minutes, monsieur Darling.

M. Darling: Très bien. La hausse générale des taux d'intérêt est également très importante, mais d'autant plus pour l'habitation puisque la SCHL doit bientôt négocier ses taux hypothécaires. Il y a cinq ans, ces taux auraient sans doute été d'environ 10.5 p. 100 et je crois que les gens de la Société doivent se préparer à des négociations serrées dans les prochains mois.

En réponse à une question, vous avez dit aujourd'hui à la Chambre que votre ministère envisagerait peut-être le recours aux intérêts à court terme, qui seraient sans doute plus élevés mais qui pourraient être renégociés au bout d'un an. Il faudra y réfléchir sérieusement avant d'en venir là, car un grand nombre de ceux qui contracte des hypothèques devront payer 50 p. 100 de plus.

M. MacKay: C'est exact; ces gens-là sont en très mauvaise posture, et pas seulement ceux qui ont des hypothèques de la SCHL.

M. Darling: Non.

M. MacKay: Tous ceux qui doivent renouveler leurs hypothèques sont touchés. Ce ne sont pas seulement les hypothèques financées par la SCHL qui sont en difficulté.

Pour revenir au programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, il importe de signaler que même si on se prévaut largement des avantages de ce programme et du programme d'aide à l'isolation thermique, cela ne représente qu'environ un quart de l'isolation thermique faite dans le pays. Les problèmes inhérents à ce programme et mentionnés par les députés existent également dans l'ensemble de l'industrie. Est-ce que ce chiffre approximatif de 25 p. 100 est juste, monsieur Hession?

M. Hession: J'aimerais pouvoir le confirmer avec certitude, monsieur le ministre; c'est un chiffre approximatif, mais il est à peu près juste et c'est la meilleure évaluation que nous puissions . . .

[*Text*]

Mr. MacKay: So we are not the predominant program by any means in getting insulation into peoples homes.

Mr. Hession: I would hasten to add that we are rapidly becoming that.

Mr. MacKay: Yes, I agree with that.

Mr. Darling: One short question?

The Chairman: Very quickly.

Mr. Darling: All right. Your department is involved in rural and native housing, and certainly in these low-income areas, there are not too many built in that area on a profit basis. What are your thoughts in continuing the rural and native housing?

Mr. MacKay: That is the kind of program that we certainly intend to maintain, or its equivalent. As I said before, there will always be a place in the future, as far as I can see, for the presence of the government of Canada in this type of housing.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Minister and Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lamontagne, for five minutes, followed by Mr. Schellenberger.

Mr. Lamontagne: Thank you very much, Mr. Chairman.

I am very glad to hear the Minister saying in very strong confirmation that they have no intention of undermining or eliminating CMHC because I would have joined forces with Mr. Darling to fight it, and that might cause some problems in your party with somebody coming in from our side on that question.

I would like, very briefly, to give you a few comments and ask you a couple of questions. Being a mayor in Quebec for many years, I have had dealings with CMHC and I want to congratulate them on their work and the program we put up with them when we were the government. I think it was a very good program and very successful. However, this CHIP program always seemed to be a little slower.

What we hear from the people now is that it is very expensive to heat with oil. It could double in four years according to some figures. The rates are very high for mortages and for borrowing and we are stuck. We are trapped and we have to do something about it. Now you arrive with the CHIP program that was given before but now people feel that they have to do something because of the high cost of interest and the high cost of heating fuel. In other words, we put these people in a trap and say, now you better do it at whatever the cost is, but we do not have any incentive to help them to do it. For example, we do not improve the program. We do not give them more subsidies if they do it.

We do not have anything at the moment, but maybe I could suggest that you put the program with RRAP, for example, as a single program, or that you lower your maximum in your tax credit for mortages that you are coming up with to lower the $5,000 repair to be eligible for this program. Many of these people are making small repairs. They may cost $1,000,

[*Translation*]

M. MacKay: Ce n'est donc pas le principal programme d'aide à l'isolation thermique des résidences.

M. Hession: Je m'empresse d'ajouter qu'il est en passe de le devenir.

M. MacKay: Oui, je suis d'accord.

M. Darling: Une brève question?

Le président: Très brève.

M. Darling: Très bien. Votre ministère s'occupe du logement dans les régions rurales et pour les autochtones. Dans les régions où les revenus sont peu élevés, on construit très peu d'habitations dans un but lucratif. Pensez-vous poursuivre ce programme?

M. MacKay: Nous sommes bien déterminés à le maintenir, lui ou un programme équivalent. Comme je l'ai déjà dit, le Gouvernement du Canada, aura toujours un rôle à jouer dans la construction de ce genre d'habitations.

M. Darling: Merci, monsieur le ministre, merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lamontagne, cinq minutes, suivi de M. Schellenberger.

M. Lamontagne: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je suis très heureux d'entendre le ministre confirmer qu'il n'a pas l'intention de réduire ou de supprimer la SCHL, car je me serais joint à M. Darling pour combattre cette décision, et votre parti aurait sans doute été embarrassé de voir un de ses députés faire front commun avec quelqu'un de l'opposition à ce sujet.

Je voudrais faire quelques brèves observations et vous poser une ou deux questions. Pendant les nombreuses années où j'ai été maire de Québec, j'ai eu affaire à la SCHL et je tiens à féliciter ses fonctionnaires pour le travail qu'ils ont réalisé dans l'ordre du programme que nous avons établi avec eux lorsque nous étions au pouvoir. J'espère qu'il s'agit d'un excellent programme qui a donné de bons résultats. Mais, pour l'isolation thermique des maisons, cela semble aller un peu moins rapidement.

On entend dire qu'il coûte très cher de chauffer une maison au mazout. Selon certains chiffres, le prix pourrait doubler d'ici quatre ans. Étant donné que les taux d'intérêt sur les emprunts et les hypothèques sont très élevés, nous sommes pris. Nous sommes coïncés et il faut faire quelque chose. Vous nous parlez alors du PITRC, qui existait déjà, mais les gens viennent de se rendre compte qu'ils doivent faire quelque chose pour combattre les coûts élevés du loyer de l'argent et du chauffage. Autrement dit, nous mettons les gens dans une situation difficile et nous leur disons: vous devez isoler coûte que coûte. Mais nous ne faisons rien pour les aider. Par exemple, nous n'améliorons pas le programme. Les subventions ne sont pas plus élevées pour les gens qui font quelque chose.

Nous n'avons rien à offrir en ce moment, mais vous pourriez peut-être intégrer le programme au PAREL ou réduire le plafond de grèvement fiscal accordé au titre des hypothèques pour que des propriétaires faisant des réparations coûtant moins de $5,000 puissent bénéficier du programme. Beaucoup font des réparations mineures, qui peuvent coûter $1,000,

[*Texte*]

$2,000 or $3,000. If you could get it under this new program that you are coming up with, on this tax credit for mortgage, that might be a way to improve it. But as I say, at the moment with the new circumstances of high-cost mortgage interest rates and the high cost of heating fuel I think we must do something. I wonder if you have the intention of doing something about it.

The Chairman: Mr. MacKay.

Mr. MacKay: I welcome those comments, Mr. Chairman. I hate to sound vague to the member. I recognize that he has some special background and concerns because of his previous experience as mayor. I want to say that I met his distinguished successor not long ago and we talked about housing on a matter such as this. I am hoping that when the department for which we administer this program, EMR, puts together the energy package as it is called, we may be able to have some additional resources or some additional flexibility that we can do something along the lines that the member has suggested, Mr. Chairman.

I have thought about the possibility of combining CHIP with RRAP. There may be some virtue in seeking additional provincial co-operation, not necessarily solely in the funding but in the delivery of it. As the member knows, Quebec has had a program for some time which in effect has been stacked or combined with the CHIP program. I am not precisely sure to what effect, but I gather that it has been a positive effect.

I very much appreciate those comments, and I assure the member that we are looking at ways of improving the insulation program, and indeed the RRAP program. I do not want to get into long answers because I realize you do not have much time. But the RRAP program, or some aspects of it, has been slowed down a bit because of the apparent unwillingness of private lenders to provide some of the loans that would enable people to take advantage of some of the RRAP programs, some of the payments that CMHC would make.

The Chairman: You have one short question.

Mr. Lamontagne: I will ask Mr. Hession if he could answer this question. I know for a fact that in the Quebec area some funds have been refused lately for some people on co-operative property to finance new housing. I was wondering if on that co-operative program you have more money to give or if the program is pretty well filled in.

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Mr. Chairman, I believe I am correct in saying that in Quebec in particular this year the demand on the program does exceed our budget. The program seems to be gaining a great deal of interest, indeed success in that province. That is in no small measure, as I am sure you realize, as a result of the efforts of our staff. But I am sorry to say that some of the approvals we would like to give this year will have to be deferred to next year, and I take it that that is the reason for the turndown on the proposals that you speak to.

[*Traduction*]

$2,000 ou $3,000. Si vous pouviez faire en sorte qu'ils bénéficient du nouveau programme de dégrèvement fiscal sur les hypothèques, ce serait sans doute une façon d'améliorer la situation. En tout état de cause il faut faire quelque chose pour régler le problème du coût élevé des hypothèques et du mazout. Je ne sais pas si vous l'envisagez.

Le président: Monsieur MacKay.

M. MacKay: Monsieur le président, je vous suis reconnaissant de ces observations. Je n'aime pas donner l'impression d'être indécis. Je sais qu'en tant qu'ancien maire, vous connaissez bien le domaine et que vous vous y intéressez. J'ai récemment rencontré votre successeur pour parler du logement dans ce contexte. J'espère que lorsque le ministère au nom duquel nous administrons le programme, c'est-à-dire le ministère de l'Énergie, des mines et des ressources, fera connaître sa stratégie énergétique, nous aurons un peu plus de fonds et de latitude pour pouvoir adopter certaines des mesures proposées par le député.

J'ai réfléchi à la possibilité d'intégrer le programme d'isolation des maisons au PAREL. Il serait peut-être bon d'accroître la participation des provinces, non seulement pour le financement, mais aussi pour l'administration du programme. Le député sait que le Québec a, depuis quelque temps, un programme qui recoupe le programme d'isolation. je ne suis pas certain des résultats, mais j'ai cru comprendre qu'ils ont été positifs.

Je vous suis très reconnaissant de les observations et je vous assure que nous cherchions des moyens d'améliorer le programme d'isolation ainsi que le PAREL. Je ne veux pas donner de réponse excessivement longue, car je sais que vous n'avez pas beaucoup de temps, mais le FAREL, ou certains aspects du programme, ont été quelque peu ralenti parce que les institutions financières du secteur privé ont, semble-t-il hésité à consentir des prêts qui auraient permis aux propriétaires de profiter du PAREL, de certaines subventions offertes par la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Le président: Il vous reste du temps pour une brève question.

M. Lamontagne: Ma question s'adresse à M. Hession. Je sais pertinemment que dans la région du Québec, on a refusé un prêt pour construire des logements neufs sur un terrain appartenant à une coopérative. Je voudrais savoir si le programme des coopératives a épuisé ses fonds.

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Monsieur le président, si je ne me trompe, les demandes provenant du Québec n'ont pas épuisé le budget du programme. Le programme semble susciter énormément d'intérêt et connaître beaucoup de succès dans cette province. Et cela grâce, comme vous le savez, aux efforts de notre personnel. J'ai bien peur que certaines autorisations que nous aurions aimé donner cette année soient reportées jusqu'à l'an prochain. C'est la raison, j'imagine, du refus auquel vous faites allusion.

[*Text*]

• 1625

Mr. Lamontagne: If you do not mind, I will take the liberty of writing to you just the same.

Le président: Merci, monsieur Lamontagne. Mr. Schellenberger is next, followed by Madame Hervieux-Payette. Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I would like to add my congratulations to Mr. Darling's to see Mr. MacKay before the Committee. It is good to see you in that chair, sir. I know all members are quite pleased with the answers that you are giving in your first session before our Committee.

Mr. MacKay: It is early yet.

Mr. Schellenberger: I want to concentrate on CHIP as well. I have always thought that when the program was introduced that it had tremendous potential but I was very disappointed in the way that it was introduced in that the grant was made taxable; and as I looked at the figures at its initiation, I found that very few people were in fact using it. And, of course, the example of what the program can do is what it has been doing in the provinces of Nova Scotia and Prince Edward Island where, given the proper incentive, Canadians will, in fact, take advantage of programs and insulate their homes. And you know, as a person from that area, the direct effect in the savings of petroleum and natural gas that can result from adequate insulation. When older homes were built, people did not really concern themselves as much with that problem as they do now because fuel costs were not so expensive.

When the program was announced, it was to have $1.3 billion over seven years and that was an average of $189 million a year, and it seemed that that might be adequate at the time. In the first year of the program, $45 million was set aside and only $6 million was actually used. In the second year, $81 million was set aside and only $22 million was actually used. Now, this year, you have stated that the program is picking up and that much more is really being set aside for expenditures. I think, sir, that you should look very strongly at revising this program and making it an outright grant and available to all home owners who feel that they require extra insulation.

In the Netherlands, they have $1,000 available—approximately $1,000 available for a homeowner to insulate; and it is having tremendous success and they are saving thousands or millions of barrels of oil a day because of this program. We are in the same position of having to conserve our energy in this country and this is one area where we can have an immediate effect and that effect can show in conservation of oil and in prices to the consumers.

I guess, sir, that that is representation rather than a question, and I know that you have answered others by saying that you will look at that program.

Another concern of mine, and this is a direct question, is the administration cost of this program. As I understand it, when I was talking to a gentleman from the program a few months ago, he mentioned an average of around $60 an application,

[*Translation*]

M. Lamontagne: Si vous me le permettez, je vous écrirai quand même à ce sujet.

The Chairman: Thank you, Mr. Lamontagne. M. Schellenberger a la parole; il sera suivi de M^me^ Hervieux-Payette. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je voudrais une joindre à M. Darling pour féliciter M. MacKay qui comparaît devant le Comité. Il fait bon vous voir occuper ce fauteuil, monsieur. Je sais que tous les membres du Comité sont satisfaits des réponses que vous apportez en cette première séance du Comité.

M. MacKay: Il est encore tôt.

M. Schellenberger: Je voudrais également axer mon intervention sur le programme d'isolation thermique pour les résidences au Canada. Lorsque le programme a été adopté, j'ai cru qu'il offrait beaucoup de possibilités, mais j'ai été très déçu de constater que la subvention était imposable. En regardant les chiffres dont nous disposons depuis sa mise en vigueur, je vois que bien peu de gens ont profité de ce programme. Nous avons un exemple de son utilité en voyant par exemple ce que les provinces de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard ont réalisé. Si les Canadiens sont encouragés, ils profiteront certainement de ces programmes pour isoler leurs maisons. Vous savez, comme la population de ces régions, quel effet direct peut avoir une isolation adéquate sur l'économie de pétrole et de gaz naturel. Anciennement, les gens ne se souciaient pas beaucoup de ce problème car le coût des combustibles n'était pas aussi élevé.

Mais le programme annoncé devait coûter $1.3 milliard sur une période de sept ans, soit une moyenne de $189 millions par année. Cela semblait raisonnable à ce moment-là. Au cours de la première année, 45 millions de dollars ont été réservés mais 6 millions seulement furent utilisés. Au cours de la seconde année, 81 millions de dollars ont également été attribués mais 22 millions seulement ont servi. Vous avez déclaré qu'il y avait une reprise du programme cette année et qu'une plus forte somme est consacrée aux dépenses. Il faudrait, monsieur, que vous examiniez de très près ce programme pour offrir des subventions à tous les propriétaires qui ont besoin d'isoler leur maison.

Aux Pays-Bays, un propriétaire a droit à $1,000 pour isoler sa maison. Ce projet connaît beaucoup de succès et on épargne ainsi des milliers voire des millions de barils de pétrole par jour. Nous sommes dans la même situation ici; nous devons économiser notre énergie, et l'isolation des maisons pourrait avoir un effet immédiat sur la conservation du pétrole et sur les coûts à la consommation.

Je vous ai présenté des instances et non posé une question, je suppose, mais vous avez déjà répondu à d'autres que vous examineriez le programme.

J'ai une autre préoccupation; il s'agit d'une question directe concernant les coûts d'administration du programme. Si j'ai bien compris, après en avoir discuté avec un responsable, il y a quelques mois, une demande coûte en moyenne $60 et vous me

[*Texte*]

and I stand to be corrected on that. It would seem to me that that is rather high, atrociously high, for a grant of $350.

I would like to make a recommendation and I know Mr. Yurko here will back me up on this. The Province of Alberta has a program in place for elderly people where they give them $1,000—it is up to $2,000 now—to repair their homes so that they can continue to live in them, and the costs for administering that program are infinitesimal. In fact, they are hardly there at all, because they offer the application form through the banks, allow the elderly person to pick up the application form, fill in two or three blanks and submit it to the bank of their choice. Then they repair their homes, submitting bills to the bank, and they are paid on the basis of those bills. Really what the government is doing is trusting that person to make a wise decision. And they have inspectors so that they can spot-check that they are making wise decisions, and they cut down on the administration costs and make more money available where it can do the most good.

I just would like an answer as to whether anything is being done to change the administration of that program and if it is in fact costing $60 per application.

• 1630

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Well, Mr. Schellenberger, you are right. The costs at the outset were very, very high; they were even higher than the $60 that you have mentioned. But, as the program is accelerating, I guess the economies of scale are taking over, and I understand that the average cost now is in the vicinity of $35 per application which, admittedly, is still high but it is a lot better.

There are approximately 120 people directly concerned with processing the CHIP applications and they are working very hard, and despite their best efforts, because of the volume, the cheques are still taking several weeks, in some cases, to be sent out, which is, again, another cause for concern because of the volume.

I take very seriously your comments about enriching the program and, as Mr. Lamontagne said, perhaps combining it with another rehabilitation type of program.

One of the things that has intrigued me recently is that a couple of people have come to me and pointed out that while the automotive industry has had exerted on it great pressure to make cars more fuel-efficient, that there is a tremendous amount of fuel oil being wasted in public buildings and, indeed, in private homes—and I do not mean to say this perjoratively—by technicians who come there and install nozzles that are larger than are required. They only burn out the backs of the furnaces in some cases, and in lots of cases large buildings do not have their furnaces properly maintained, and I am wondering if we should not be looking at some sort of an experimental program to find out just how much fuel oil could be saved by educating people to fine-tune their furnaces and to make sure that these large consumers of fuel oil are properly

[*Traduction*]

corrigerez si je me trompe. Cela me semble assez élevé, et même très élevé, pour une subvention de $350.

Je voudrais faire une recommandation et je sais que M. Yurko m'appuiera. L'Alberta a adopté un programme qui s'adresse aux personnes âgées. Ceux-ci touchent $1,000—le maximum est de $2,000—pour réparer leur maison afin de pouvoir continuer à y habiter et les coûts de gestion de ce programme sont infimes. Ils sont pour ainsi dire inexistants puisque le formulaire de demande est obtenu à la banque, ce qui permet aux personnes âgées de se le procurer facilement, de le remplir en deux ou trois exemplaires et de le présenter à la banque de leur choix. Elles font ensuite réparer leur maison, présentent les factures à la banque et reçoivent un versement fondé sur ces factures. En réalité, le gouvernement est confiant que cette personne prend une bonne décision. Le gouvernement a des inspecteurs qui font des vérifications au hasard pour s'assurer du bien-fondé des décisions et ainsi les coûts administratifs sont réduits au minimum, ce qui rend l'argent disponible là où il est nécessaire.

J'aimerais que vous me disiez si on fait quelque chose pour changer la gestion de ce programme s'il en coûte vraiment $60 par demande.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Vous avez raison, monsieur Schellenberger. Les coûts au départ étaient très très élevés; ils étaient même supérieurs à 60 dollars. Mais au fur et à mesure que le programme s'accélère, les économies d'échelle entrent en jeu et, si j'ai bien compris, le coût moyen est maintenant de $35 dollars par demande environ, ce qui demeure élevé, certes, mais c'est quand même beaucoup mieux.

Environ 120 personnes se penchent directement sur les demandes présentées dans le cadre du PITRC et elles travaillent très dur. En dépit de leurs efforts et à cause du volume des demandes, les chèques sont encore souvent retardés de plusieurs semaines, ce qui nous préoccupe beaucoup.

Je prends très au sérieux vos commentaires concernant l'enrichissement du programme existant qu'il faudrait peut-être, comme le dit M. Lamontagne, conjuguer à un autre programme de rénovation.

Ce qui m'a intrigué récemment, c'est que quelques personnes sont venues me voir et ont attiré mon attention sur le fait que même si l'industrie automobile subi beaucoup de pressions pour que les voitures consomment moins d'essence, il subsiste un énorme gaspillage de combustible dans les édifices publics, et même dans les maisons—je ne le dis pas de façon accusatrice—dans la mesure ou certains techniciens installent des gicleurs beaucoup plus gros que nécessaire qui ne font que brûler l'arrière de la fournaise dans bien des cas. Bien souvent, dans les édifices importants on ne fait pas entretenir convenablement les chaudières et je me demande si l'on ne devrait pas mettre en place un programme expérimental pour déterminer combien de mazout on épargnerait en apprenant aux gens

[*Text*]

adjusted and that there are not larger than necessary and wasteful nozzles in them.

Have you run into any of that sort of situation?

Mr. Schellenberger: Yes. Well . . .

The Chairman: Very briefly, now, please, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I was going to make the suggestion that perhaps we should extend the program to furnace refitting and to installation of such things as automatic thermostats and other things that, as well, are known to save energy. Retrofitting a furnace can be fairly expensive but thermostats are not. But they are things that help in the saving of energy.

And, really, I suppose it lies within the budget of the Department of Energy, Mines and Resources, and perhaps this program probably should be within their realm other than you have the inspectors to do the inspection. I suspect that is why it is there. But there might be some economies of scale in creating one department within four or five that looks specifically at conservation and picks all of these things out of the other departments and concentrates on them. That is another suggestion.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. *Madame* Payette, followed by Mr. Siddon.

Mme Hervieux-Payette: Monsieur le ministre, d'abord, je dois vous dire que ce n'est pas en qualité de spécialiste mais plutôt en qualité de consommatrice, ayant été en charge d'un foyer et maintenant de deux, que je vous poserai cette question.

J'ai eu le grand déplaisir de renouveler une hypothèque pour ma maison principale à 13 ¾ p. 100 au début de la semaine. Alors, je voudrais seulement faire mes commentaires sur la question d'un an. Évidemment, j'ai dû signer les papiers et je pense que la question d'un an ne sera pas rétroactive. Mais je crois, justement, qu'il faut faire diligence si vous avez l'intention de prendre cette mesure et aussi d'étudier, d'être très prudent pour ce qui est de cette question-là puisque lorsque les intérêts sont élevés, c'est peut-être un avantage, mais si le taux d'intérêt baisse, cela peut devenir un désavantage. Je pense à ceux qui ont bénéficié pendant vingt ans d'une hypothèque de 6¾ p. 100 et je les envie beaucoup aujourd'hui.

Je reviens, non pas à une de mes phobies mais au mandat du groupe Matthews. D'abord, j'aimerais savoir si le ministre est prêt à déposer une copie du mandat qu'il a donné à ce groupe d'étude, et également à déposer le rapport du groupe Matthews devant ce comité et faire ainsi confiance à ses collègues pour l'étudier, comme il fait confiance à ses collègues du Cabinet. Est-il prêt à nous remettre les noms de ceux qui ont travaillé avec le groupe Matthews de même que les noms des organismes et des individus qui ont été consultés par le groupe. Évidement, j'aimerais aussi savoir si après le dépôt du rapport, le ministre sera prêt à entendre d'autres groupes intéressés à se faire entendre devant ce comité car je crois qu'il est extrêmement important pour l'avenir de notre pays d'avoir une politique d'habitation importante. Moreover, I would like to ask

[*Translation*]

comment entretenir leurs chaudières et règler leurs gicleurs afin de ne pas consommer trop.

Êtes-vous au courant de ce genre de situation?

M. Schellenberger: Oui. Eh bien . . .

Le président: Soyez bref, s'il vous plaît, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'allais faire une suggestion; nous devrions peut-être élargir ce programme pour inclure la remise en état et l'installation, par exemple, de thermostats automatiques ou autre dispositif pour épargner l'énergie. La remise en état d'une chaudière peut être très coûteuse mais les thermostats ne le sont pas. Toutes ces choses peuvent contribuer à épargner de l'énergie.

Je crois que cela pourrait être compris dans le budget du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui pourrait se charger d'appliquer le programme au lieu que vous ayez des inspecteurs. J'imagine que c'est pour ça qu'on le mentionne ici. On pourrait réaliser des économies d'échelle en créant un service parmi quatre ou cinq qui pourrait examiner avec précision cet aspect de la conservation d'énergie et regrouper tout ce qui se fait ailleurs dans ce domaine. Voilà une autre suggestion.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Mme Payette a la parole, elle sera suivie de M. Siddon.

Mrs. Hervieux-Payette: Mr. Minister, first of all, I wish to say that I am not speaking as a specialist, but rather as a consumer, as I have been the head of one household and now two of them.

It is with great displeasure that I have renewed, at the beginning of the week, the mortgage of my principal residence at thirteen and three-quarter per cent. My comments will be on this question of one year. Of course I had to sign papers and I believe that this question of one year will not be retroactive. I do believe that we will have to make haste if you have the intention to take this action. We will also have to study and to be very cautious of the question as when the interest rates are high, it might be an advantage, but when it goes down it could be a disadvantage. I think of those who have benefited during 20 years of a mortgage at six and three-quarters per cent and I envy them today.

I wish to return not to one of my phobia, but to the mandate of the Matthews group. I would like to know first of all if the Minister is ready to table a copy of the mandate he has granted to this task force. Is he also ready to table the Matthews report in this committee, to show his confidence in his colleagues who will study the report, the same confidence he shows to his colleagues of the cabinet. Is he ready to give us the names of those who have worked on the Matthews task force, the name of the agencies and of the individuals who have been consulted by the group. I would also like to know, after the report has been tabled, if the minister is willing to hear other groups who would like to come before the committee. I think it is extremely important for the future of the country to have a sound housing policy. D'autre part, je veux

[*Texte*]

the Minister if he plans to send a copy of this report to the provinces, as they are concerned with its recommendations and also when the Minister will follow up my request.

• 1635

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Merci.

Je commence par la fin, il est certain que nous allons publier le rapport Matthews. Nous allons le faire raisonnablement tôt. Mes collègues du caucus ne l'ont pas encore vu, puisque la traduction en a été terminée il y a un jour ou deux. Je dois admettre que je ne l'ai pas encore étudié avec tout le sérieux qu'il mérite. Je connais les recommandations principales qu'il contient, et je serais très heureux d'entendre les commentaires d'autres groupes. Le but de ce rapport était de stimuler les discussions sur la politique. Comme je l'ai dit tout à l'heure, cela n'a jamais été vu comme un travail à caractère définitif. Ce n'était qu'un début permettant de voir ce qu'on peut faire compte tenu de l'organisation et de certains problèmes évidents de la Société, surtout sur le plan financier.

Au sujet du taux d'escompte, et de la triste situation où se trouve le député devant en renouveller son hypothèque, il a toute ma sympathie. Si la SCHL pouvait consentir des prêts directs, ce serait beaucoup plus facile d'accorder un financement à court terme, et les gens pourraient ainsi profiter de taux d'intérêt inférieurs. Toutefois, les banques et divers autres prêteurs agréés doivent également faire face à ce marché où les taux d'intérêts sont élevés. Ils doivent eux aussi payer de forts taux d'intérêt sur des prêts à terme fixe. C'est dommage que les gens restent bloqués avec des taux élevés, mais dans la mesure où nous pouvons encourager les prêteurs privés et leur faciliter les choses, nous allons essayer de créer un climat financier tel qu'à mesure que les taux d'intérêt diminueront, très bientôt je l'espère, les gens cesssent d'être bloqués plus longtemps que nécessaire.

Mrs. Hervieux-Payette: Are you going to take any action on this question of one year very soon? I believe it is the important question right now, in fact, we have to study this question to report in a few weeks as each week is costly for Canadians.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Certainement, nous allons prendre des mesures, mais là encore, je dois en toute honnêteté avouer que je ne peux pas donner de date au député. Elle a tout à fait raison, comme d'autres aussi, de souligner le sérieux des difficultés actuelles auxquelles les propriétaires doivent faire face. Non seulement les propriétaires sont dans cette situation, mais également quiconque doit financer les stocks d'une entreprise et qui doit emprunter de l'argent. Ce sera une question prioritaire mais je m'excuse de nouveau, je ne peux rien dire de précis pour l'instant sur ce que nous allons faire dans les prochains jours, mais nous étudions la question de très près.

The Chairman: This will be your last question, Madam.

Mrs. Hervieux-Payette: I only wish to ask the Minister what he means by "as soon as possible" when he mentions the

[*Traduction*]

demander au ministre s'il a l'intention de faire parvenir aux provinces une copie de ce rapport, car je crois qu'elles sont concernées par les recommandations de ce rapport, et à partir de là, je veux savoir à quel moment le ministre va donner suite à ma requête.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Thank you.

Working from the last submission to the first, certainly we will make the Matthews Report public. We will make it public reasonably soon. My own colleagues in caucus have not as yet seen it. It has just recently, within the last day or so, been translated, and I must admit I have not really studied it with the care it deserves. I am aware of the main recommendations in it. We would be very pleased to hear from other groups. The whole idea, as it were, of this report was to stimulate discussion on policy. As I indicated earlier, it was never intended to be a definitive work. It was a beginning to see what could be done with the structures and some of the obvious problems that the corporation was having, particularly on the financial side.

On the bank interest and the unfortunate situation that the member has had in having to renew her mortgage, I sympathize. I suppose, if the situation were such that CMHC were more in the direct lending field, it would be easier to arrange short-term financing so that as interest rates do decline people could have the advantage of them. However, the banks and other approved lenders are in the position where they too are having to react to the high-interest-rate structure. They in effect have to pay high rates of interest for fixed terms which they lend out. It is unfortunate that people have to get locked in to high interest rates, but to the extent that we can encourage private lenders and facilitate it ourselves we will try to make the financial climate such that as interest rates begin to decline, hopefully soon, people will not be locked into the high-interest-rate format any longer than is necessary.

Mme Hervieux-Payette: Mais est-ce que vous envisagez à très court terme justement de prendre une mesure sur la question d'un an? Parce que je pense que la chose la plus importante pour le moment, en fait, est d'étudier cette question-là et de faire rapport d'ici quelques semaines, parce que chaque semaine coûte énormément cher aux Canadiens.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Yes, we certainly will be taking some steps, but again, in all honesty I cannot get into a number or calendar game with the member. She is quite right, and other members are quite right, in emphasizing the serious nature of the present problems that homeowners are facing. And not just homeowners, but anyone who is having to finance inventories in business, and who has the necessity to borrow money. We will be giving this a top priority, but again, my apologies; I have nothing specific that I can say we are going to do within the next few days, but we are looking at it very closely.

Le président: Ce sera votre dernière question, madame.

Mme Hervieux-Payette: Je veux simplement demander au ministre qu'elle est son évaluation du . . . «le plus tôt possible»

[*Text*]

tabling of the report; would it be two weeks, four, two months? It is very important to remove the secrecy surrounding the question so that we know exactly when we will be able to study the question?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Ce sera dans un délai raisonnable. J'ai l'impression que ce sera beaucoup plus tôt que pour certains rapports que jai essayé d'obtenir de l'opposition.

M. Axworthy: Vous le receviez dans une enveloppe brune.

M. MacKay: Peut-être que celui-ci viendra aussi dans une enveloppe brune.

Je voudrais répéter à l'intention du député et des membres du comité qu'on ne doit pas attacher à ce rapport un caractère sacré, ni une importance exagérée. Par ailleurs, je ne veux pas non plus en minimiser l'importance. Je considère qu'il s'agit d'une évaluation utile et nécessaire de la SCHL. Il ne représente nullement un engagement de la part du gouvernement.

• 1640

Le président: Merci. Je tiens à attirer votre attention sur le fait qu'il faudrait vous en tenir aujourd'hui au crédit supplémentaire à l'étude. Le ministre viendra le 20 novembre quand nous étudierons le budget principal et vous aurez tout loisir de lui adresser les questions sur l'ensemble de ses responsabilités.

Je donne la parole à M. Siddon et ce sera ensuite au tour de M. Joyal.

M. Siddon: Monsieur le président, je vais essayer de m'en tenir aux prévisions budgétaires.

Je me garderai bien de complimenter l'honorable ministre . . . trop de compliments pourraient lui monter à la tête . . . je me contenterai de signaler qu'il fait un travail impeccable en sa qualité de ministre chargé de la SCHL et de l'Expansion économique régionale. Nous espérons qu'il occupera ces fonctions pendant encore plusieurs années.

Une voix: Bravo.

M. MacKay: Ce serait beaucoup plus agréable de le faire dans un climat économique un peu plus stimulant.

M. Siddon: J'aimerais faire quelques remarques sur le PITRC et vous faire part d'une expérience personnelle; j'en profiterai pour ajouter mes propes suggestions à celles qu'ont déjà faites M. Lamontagne et M. Schellenberger.

Il y a quelques années, j'ai fait une demande pour obtenir une subvention du PITRC au nom d'une garderie paroissiale. Après plusieurs appels téléphoniques on m'a répondu que ma demande était rejetée. J'ai quand même convaincu les responsables du programme d'inscrire mon nom sur la liste. Par la suite, j'ai reçu une quantité industrielle de papiers de la part des coordonnateurs du PITRC. Questionnaires, lettres d'explication, avis, lettres de nouvelle, de quoi isoler un grenier.

[*Translation*]

en ce qui concerne le dépôt du rapport, est-ce deux semaines, quatre semaines, deux mois? Je pense que c'est important pour enlever le secret qui entoure cette question-là, de savoir exactement à quel moment on pourra se pencher sur cette question-là?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: It will be within a reasonable length of time. It will be a lot sooner, on the average, than some of the reports I used to try to get when I was in the opposition. Let us put it that way.

Mr. Axworthy: You would get it in a brown envelope.

Mr. MacKay: Maybe you will get this one too in a brown envelope.

Again, I want to say to the member and to the Committee that there should not be any great air of mystique or undue importance attached to this report. On the other hand, by saying that I am not attempting to disparage the report either; I regard it as a valuable and necessary assessment of CMHC. But at this point, again I emphasize that it by no means represents a commitment of the government.

The Chairman: Thank you. The Chair would just draw to the attention of all members that without inhibiting discussion it would be well, as best you can, to stick to the supplementary estimate vote today. We will have the Minister back on November 20 with his main estimates and you will have an opportunity then to question him further on his total responsibilities.

I will now recognize Mr. Siddon, followed by Mr. Joyal.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I will try to restrict my comments to the estimates and their content.

I will not begin by complimenting the Honourable Minister—I would not want his head to get too swelled this afternoon—but I would like to suggest that he is doing a first-class job as the new Minister responsible for CMHC and DREE, and we expect to see him in that chair for several years to come.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. MacKay: It would be a lot more pleasant if the economic climate were a little more buoyant.

Mr. Siddon: I would like to make a few observations about CHIP from my own experience and to add to some suggestions that have been coming forward from some of the other speakers, particularly Mr. Lamontagne and Mr. Schellenberger.

A couple of years ago I applied for a CHIP grant on behalf of the church day-care centre and after several telephone calls I was told we were not eligible. But I convinced them to put me on the list anyway. I received thereafter an endless stream of paper from the CHIP program co-ordinators. I received questionnaires, letter of explanation, notices, news letters. I had enough to insulate an attic.

[*Texte*]

Les rouages du système, comme l'a signalé M. Schellenberger sont extrêmement lourds. Je sais qu'il faut des renseignements mais je vous propose qu'à l'avenir on envisage de restructurer le PITRC afin de supprimer la participation de la SCHL dans son administration. Dans la même veine que M. Schellenberger, je propose que les personnes âgées ou les personnes démunies, continuent de bénéficier d'une subvention qui serait gérée à l'échelon local, par les banques ou les bureaux de poste par exemple.

De plus, c'est par le biais d'un dégrèvement d'impôt qu'on devrait financer le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, faisant ainsi plus confiance aux Canadiens qui présenteraient des documents prouvant que le travail a été effectué; cela supprimerait la nécessité d'un recours à la bureaucratie pour l'étude des demandes et l'échange de questionnaires et de réponses qui permettent d'établir si telle personne y a droit.

A mon avis, on pourrait combiner les fonds disponibles pour le programme d'isolation thermique et le programme d'aide à la rénovation et à la restauration en jumelant les objectifs de ces deux programmes; le dégrèvement au titre des intérêts hypothécaires est offert en partie pour l'amélioration des résidences mais on pourrait restreindre ce privilège à la remise en état des maisons, non seulement du point de vue de l'isolation mais également du point de vue de l'installation de doubles vitres et de doubles portes et de la reconversion au gaz à la place du mazout, particulièrement en Ontario. Les bénéfices à long terme seraient énormes et, par ces mesures, on intensifierait la participation des consommateurs. Ce dégrèvement d'impôt pour les intérêts versés sur une hypothèque serait d'autant plus intéressant car il contribuerait à notre objectif d'autonomie énergétique. Voilà donc quelques idées que je lance, avant d'aborder la question de la fibre cellusigne.

Le président: Monsieur MacKay.

M. MacKay: Monsieur Siddon, votre proposition au sujet du dégrèvement d'impôt m'intéresse mais je ne sais pas si cela conviendrait aux gens qui sont dans la gêne. Je me rends bien compte qu'on abuse du PITRC mais, par contre, il est très facile pour les gens d'obtenir rapidement leur argent. S'il fallait attendre les déclarations d'impôt sur le revenu, cela pourrait décourager certaines personnes dont les ressources financières sont très limitées. Voilà la seule réserve que j'ai.

Cela remettrait sûrement de l'ordre dans ce secteur industriel; les gens seraient plus déterminés et ils seraient sans doute incités à s'adresser aux sociétés jouissant d'une stabilité financière et en mesure de leur faire crédit pendant un certain temps, sachant qu'elles se feraient payer au moment où le fisc rembourserait les trop-perçus. Je ne rejette donc pas votre proposition même si j'entrevois certains problèmes si l'on veut que la mesure soit équitable pour tous.

M. Siddon: Monsieur le président, j'ai délibérément fait une exception pour les personnes âgées et les Canadiens dont le revenu serait inférieur à une certaine moyenne. Ces derniers pourraient toujours obtenir une subvention qui serait cependant

[*Traduction*]

What I am suggesting is that the system was tremendously top-heavy, as Mr. Schellenberger has pointed out. I know that you needed information to be fed back, but I would like to suggest perhaps, Mr. MacKay, that in the future we could consider a major restructuring of the CHIP program which would eliminate much of te necessity for CMHC to be involved in its administration. Along the lines of what Mr. Schellenberger has proposed, I would suggest that for senior citizens, or citizens below a certain income level, the grant system be continued, but that it be administered on a local level, perhaps through the banks or post offices as has been suggested.

At the same time I think the major emphasis of the program in terms of the re-insulation and weatherization of the homes of Canadians ought to be supported in the form of a tax credit, and that we put more trust in Canadians to submit documentation that the work has been done and we avoid the need for the bureaucratic processing of applications and returning of answers and questionnaires and telling people whether they are eligible for this or the other reason.

It would seem to me that if we were to pool the funds or RRAP and CHIP, or the thrust of those programs, and we looked at the portion of our mortgage tax credit dedicated to home improvements and we specifically assigned those privileges to home weatherization, and did not just restrict it to insulation but also to dual glazing and double-dooring and fuel conversion, and particularly in Ontario where it is increasingly possible to convert to natural gas and get off this oil kick, that I think the long-term benefits could be tremendous and we could encourage a heck of a lot more participation from the general consumer. We could make our mortgage tax credit program even more attractive and worthwhile in our quest for energy self-sufficiency in this country. So I would just like to bounce that off you for openers, and then I have a comment on cellulose and a question in that respect as well.

The Chairman: Mr. MacKay.

Mr. MacKay: Mr. Siddon, I like to some extent your suggestion about a tax credit, but I do not know whether that would be suitable for people who might have difficulty. I am aware that the present CHIP program is being abused. But it is possible now for people to get their money, as it were, very painlessly. If they had to wait until they sent their income tax in to do it, it might inhibit a certain type of person who was very strapped financially. That is the only thing I see.

It would certainly rationalize the industry, cool it out, and encourage people to be more deliberate and perhaps encourage them to go to firms that had the financial stability, perhaps, to give them a certain amount of credit, carry them as it were for awhile in the sure and certain knowledge that they would be getting a tax credit for this. I would not dismiss it out of hand, but I can see a few problems in making sure that it was sufficiently equitable for all of the people who needed it.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, to the Minister, I specifically excluded senior citizens and Canadians who would be means-tested presumably below certain income levels, and they would stil be able to qualify for a grant program, one which was

[*Text*]

ant administrée à l'échelon local dans l'esprit de la suggestion de M. Schellenberger. But the mainstream of Canadians could go to the private sector to insulate their homes. The private sector would do the advertising and promotion. We would merely require some certification and that the installers be appropriately certified and in the form of submission of tax receipts for charitable contributions there would be some means of submitting a voucher at the time of filing income tax returns.

• 1645

Mr. MacKay: We will take that as a representation and we will look into it. It is an interesting suggestion and it is one that has been made by a couple of people in the industry as well.

Mr. Siddon: If I might, Mr. Chairman . . .

The Chairman: This is your last question.

Mr. Siddon: . . . just a quick comment on cellulose in view of the fact that Mr. de Jong raised the question. From my knowledge of the product, which is a unique product of the Canadian Forest Industry, in a secondary form at least, it is the most economical and convenient for blow-filling of walls in particular and, when produced according to carefully controlled conditions and properly treated with a fire retardant, it is every bit as safe as fibre glass, rock wool or other materials. There tends to be a developing mood that there is something dangerous about treated wood fibre as a blow fill installation and the major hazard I understand results when it is installed around ceiling recessed light fixtures without a heat shield. And the same dangers prevail when fibre glass insulation is used because the containment of heat can lead to anything adjacent which is combustible to ignite, whether it be framing or any other element of the structure. So I think, and I would welcome your comment, it would be very dangerous and very improper of this government or any department of this government to castigate a Canadian product which has tremendous potential and is the most convenient means of insulating people's homes with the least disruption to the structure, and I would just offer that as a suggestion.

• 1650

The Chairman: Have you any comments, Mr. Minister?

Mr. MacKay: Yes sir, Mr. Chairman, I agree. I do not think anyone wishes to undermine or disparage the cellulose installation. Every manufacturer of a certain type feels that his is the best. I had someone in the other day extolling the virtues of mineral wool and, as far as I am aware, and, perhaps, some of our specialists here can confirm this, when cellulose is properly treated with fire retardant it is very satisfactory and very specific tests have now been devised to make certain that it meets the required standards.

Mr. Siddon: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon. Thank you, Mr. Minister.

Mr. Joyal, followed by Mr. Blaikie.

[*Translation*]

administered much more close to home as per Mr. Schellenberger's proposal. La majorité des Canadiens pourrait s'adresser cependant au secteur privé. C'est le secteur privé qui prendrait en main la publicité et la promotion. Nous exigerions tout simplement une accréditation de la part de la firme qui se chargerait de l'installation et, comme dans le cas des reçus pour dons de charité, les factures seraient jointes à la déclaration d'impôt sur le revenu.

M. MacKay: Nous prenons bonne note de votre proposition et nous allons certainement en tenir compte. C'est une suggestion que nous ont faite également les représentants de l'industrie.

M. Siddon: Monsieur le président, avec votre permission . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Siddon: . . . j'aimerais faire une brève remarque au sujet de la fibre de cellulose puisque M. de Jong a soulevé la question. D'après ce que je connais du produit, qui est unique, fabriqué par la Canadian Forest Industry, société qui le traite du moins, il s'agit de l'isolat le plus économique et le plus commode à souffler entre eux parois; quand cette fibre est produite sous surveillance et traitée pour en retarder l'ignition, elle est tout aussi sûre que la fibre de verre, la laine minérale ou d'autres matériaux. Il semble que l'on trouve de plus en plus dangereux d'utiliser cette fibre comme isolant soufflé et le principal danger réside dans le fait qu'on la pose parfois dans les plafonds près des plafonniers sans y mettre au préalable une barrière contre la chaleur. Mais le même danger existe quand on utilise le fibre de verre, car l'accumulation de la chaleur peut conduire à l'inflammation des treillis ou des autres éléments de la structure. Je me félicite donc de votre remarque, car il serait déplorable et inconvenant que le gouvernement ou un ministère ostracise un produit canadien qui promet d'être le matériau le plus commode—le plus adaptable à la structure—pour l'isolation des résidences.

Le président: Avez-vous des remarques à faire, monsieur le Ministre?

M. MacKay: Monsieur le président, il n'est pas question de faire mauvaise presse à la fibre de cellulose. Tous les manufacturiers s'entendent pour dire que c'est la meilleure. Quelqu'un, l'autre jour, m'a vanté les vertus de la laine minérale, mais il n'empêche que, quand la fibre de cellulose est traitée contre l'ignition rapide, elle constitue un produit fort satisfaisant; par des tests, on peut désormais vérifier si elle correspond aux normes.

M. Siddon: Merci.

Le président: Merci, monsieur Siddon.

M. Joyal a la parole et ce sera ensuite au tour de M. Blaikie.

[*Texte*]

M. Joyal: Merci, monsieur le président. Avant de poser une question au ministre je tiens à lui dire jusqu'à quel point je suis déçu qu'il n'ait pas répondu à la question de ma collègue, M^me^ Hervieux-Payette, lorsqu'elle lui a demandé quelles étaient les attributions de la Commission Matthews. Je me souviens parfaitement de ce qu'a déjà dit l'honorable ministre, alors qu'il siégeait du côté de l'opposition et je pense que pour un gouvernement qui se fait un devoir de présenter une loi à la Chambre sur l'accès à l'information gouvernementale, il devrait à tout le moins nous faire connaître quelles sont ces attributions et le nom des personnes qui y ont siégé.

Cela ne m'apparaît pas dévoiler des secrets ni susciter des matières contentieuses que d'informer le comité sur l'ensemble des études qui ont cours à l'intérieur de son ministère. Et je lui renouvelle la question de ma collègue: est-ce qu'il est prêt à faire connaître au comité, par l'intermédiaire du secrétaire quel était le mandat de la Commission Matthews?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Oh yes, of course I will be glad to do that, Mr. Chairman, and also the entire roster of the Committee. And I want to say to my friend, Mr. Joyal, I have no intention of unduly restricting this report and I intend to make it public. But I think he will agree with me that I, at least, should give my cabinet colleagues a chance to study it and make members of my own caucus aware of it. I do not think that he would think that would be reasonable. If I continue to withhold this report for weeks and weeks, I will earn all the abuse that he can heap on me, but I think he is being just a wee bit premature because I say to him, in all honesty, I really have not had a chance to take it home for the weekend and have a look at it myself, closely. I have seen a couple of preliminary reports of it and I can assure that my Cabinet colleagues and our own caucus have not as yet seen it.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le président, je voudrais reprendre la suggestion du ministre en ce qui concerne les recommandations ou les propositions qu'il espère recevoir de ce comité. Est-ce que lui même ou la Société centrale d'hypothèques et de logement a évalué l'impact de la hausse d'intérêt sur le marché de l'habitation? Si cette estimation a été faite, quelles en sont les conclusions? Une troisième question. Ces conclusions ont elles été transmises au ministre des Finances qui doit préparer un budget de manière à ce que, dans les prochaines mesures budgétaires, on apporte une réponse précise à cette situation particulière sur le marché d'habitation.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Well, Mr. Chairman, through you to Mr. Joyal, we have looked at the effects of the high interest rates on housing and I think it is objective and fair to say that at the present rates of interest, it just is not very feasible for development to be financed whether it be commercial or residential. That is the way we see it. It is at the point where it is very difficult to justify this. It is unfortunate and we hope that it will not last all that long. I have had talks with my confrère, Mr. Crosbie, but as I say to restrict the concern about high interest rates to housing only, as important as that is in this country, is not entirely logical. High interest rates are bad for

[*Traduction*]

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman. Before putting a question to the Minister, I would like to tell him of my great disappointment arising from his not answering the question put by my colleague, Mrs. Hervieux-Payette, who asked him what was the order of reference of the Matthews Commission. I remember very clearly what the hon. Minister used to say when he was sitting in the opposition. I think that a government who has seen fit to introduce a Freedom of Information bill in the House, should at least let us know what this order of reference is and who has been assigned to carry it out.

If the Committee was to be informed of the general thrust of the studies being carried out in his department, great secrets would not have to be revealed. Therefore, I wish to repeat the question asked by my colleague: would the Minister consider letting the Committee know, through the Clerk, what was the order of reference of the Matthews Commission?

Le président: Monsieur le Ministre.

M. MacKay: Volontiers. Et je vous donnerai même les conclusions du Comité. Je tiens à signaler à M. Joyal que je n'ai nullement l'intention de garder ce rapport sous le sceau du secret. Je le rendrai public. Auparavant, vous en conviendrez, je devrai donner à mes collègues du Cabinet l'occasion de l'étudier et, à mes collègues du caucus, celle d'en prendre connaissance. Ce n'est pas là une requête déraisonnable de ma part. Je m'attirerais les foudres de tous si je refusais de divulguer ce rapport pendant des semaines, mais pour l'instant, j'estime qu'il est prématuré de prétendre le rendre public avant que j'aie eu l'occasion de le parcourir moi-même. J'ai pu prendre connaissance de quelques rapports préliminaires, mais, ni mes collègues au Cabinet, ni mes collègues au caucus n'ont eu la chance de prendre connaissance du rapport définitif.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, coming back to the Minister's invitation for recommendations and suggestions on the part of the members of the Committee, has the Canada Mortgage and Housing Corporation assessed the impact of the high interest rates on the housing market? If such an assessment has been made, what are the conclusions? Thirdly, has the Minister of Finance, who will be preparing a budget, been informed of such assessment, so that in the next budget we can expect to find a concrete answer to this particular situation which affects the housing market?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Bien, monsieur le président, monsieur Joyal, nous avons étudié les effets sur l'habitation des taux d'intérêt élevés. Je crois que l'on peut dire objectivement et avec raison que les taux d'intérêt actuels rendent impossible le financement de la construction commerciale ou résidentielle. C'est mon opinion. Tout cela est très difficile à justifier. C'est une situation malheureuse et nous espérons qu'elle ne durera pas trop longtemps. J'en ai discuté avec mon confrère M. Crosbie, mais il n'est pas tout à fait logique de se préoccuper uniquement de l'effet des taux élevés de l'inflation sur l'habitation, aussi important que cela puisse être pour le pays. Tout le

[*Text*]

everyone and we have them now; we are going to do the best we can to ameliorate their effects wherever we can with the resources that we have available to us.

Le président: Monsieur Joyal

M. Joyal: Est-ce que le ministre serait prêt à revenir à l'une des recommandations du Conseil économique du Canada qui dans une étude intitulée *L'Instabilité cyclique de la construction de logements au Canada* publiée en 1977, soulignait précisément le rôle particulier de la Société canadienne d'hypothèques d'avoir des mesures à contre-cycle pour équilibrer précisément la rareté qui pourrait se produire de temps à autre sur le marché au niveau des investisseurs privés, ou encore au niveau des conditions variables du taux hypothécaire. Et l'étude disait de façon précise que:

> ... la Société canadienne d'hypothèques si, en plus des prêts qu'elle consent pour les habitations destinées aux personnes à faible revenu, elle prêtait directement aux entrepreneurs et aux consommateurs, elle compenserait les fluctuations cycliques des prêts hypothécaires du secteur privé.

Je pense que cette étude du Conseil économique du Canada prend une valeur tout à fait particulière dans le contexte actuel. Il me semble que les principales recommandations qu'elle contenait devraient faire l'objet de l'attention du ministre et servir de base à la politique que le gouvernement entend développer pour faire face à la hausse croissante des coûts d'intérêt.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: I am sorry I had to wait for the translation. I deeply regret my incapacity in the other official language.

I would be interested in studying the honourable member's suggestions but again I say to him in all honesty, I do not know whether either of the agencies for which I am responsible, have the necessary budgetary capacity to seriously alter the conditions across the board having in mind the considerable amount of funds that would require. I will look at it. I will bring it to the Minister of Finance's attention. Again, it is a fact that there is a lot of mortgage money available privately but at rates that are feasible. It is not that simple, when you take into account the kind of money that CMHC has, or for that matter that DREE has, to change significantly the present market for money.

Le président: Votre dernière question.

M. Joyal: Est-ce que dans le contexte des difficultés particulières dans lequel nous nous retrouvons, ce ne sera pas finalement tout le secteur du logement social qui sera le plus durement touché, soit les logements disponibles pour les personnes âgées, soit les logements disponibles pour les familles à faible revenu? Est-ce que dans les priorités vous ne devez pas redéfinir dans ce contexte particulier, les budgets qui sont disponibles ou la masse budgétaire à l'intérieur du crédit de la Société centrale ne devraient pas être affectés principalement pour s'assurer que les objectifs des logements sociaux, globalement, seront malgré tout satisfaits? Il me semble que dans les

[*Translation*]

monde est touché par ces taux d'intérêts élevés, nous ferons de notre mieux pour en atténuer les effets lorsque c'est possible avec les ressources dont nous dispons.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Would the Minister come back to one of the recommendations of the Economic Council of Canada contained in a study entitled "The Cyclical Instability in Residential Construction in Canada" published in 1977. The study precisely underlined the particular role of the National Housing Corporation which was to have counter-cyclical measures to balance the scarcity of private investment that could happen from time to time on the market, or on the variable terms of the mortgage rate. The study specifically stated that:

> If the Canadian mortgage corporation would, over and above the loans that it gives to housing for low income people, lend directly to contractors and consumers, it would counter-balance the cyclical fluctuations of private sector mortgage loans.

I think that in these circumstances the study of the Economic Council of Canada has a particular value. It seems to me that the main recommendation it contains should be taken into account by the Minister and serve as the basis of the policy that the government wishes to elaborate to face this increasing hike of interest costs.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Je m'excuse, j'ai dû attendre l'interprétation. Je regrette beaucoup de ne pas comprendre l'autre langue officielle.

J'étudierai avec intérêt la suggestion de l'honorable député, mais je dois dire en toute sincérité que j'ignore si l'agence dont je suis responsable, a la capacité budgétaire requise pour modifier sensiblement les conditions générales, compte tenu des sommes considérables nécessaires. J'étudierai la question. J'en ferai part au ministre des Finances. Encore une fois, il est reconnu que le financement hypothécaire privé et disponible, mais à des taux impossibles. Ce n'est pas aussi simple si on tient compte des sommes dont disposent la SCHL ou le MEER ce qui pourrait modifier de façon importante le marché monétaire actuel.

The Chairman: This is your last question.

Mr. Joyal: In the context of these particular difficulties, in the final analysis, will the impact not be the strongest on social housing, that is, housing available to older citizens and to low income families? As far as the priorities are concerned should you not redefine in this particular context the budget for the Central Mortgage and Housing Corporation which should not be affected to make sure that the objectives of social housing will be met in spite of all? It seems that these objectives of the Central Mortgage and Housing Corporation should be reaffirmed in the discussions that the Minister will have with the Minister of Finance. In the final analysis these are the objecti-

[*Texte*]

discussions que le ministre doit avoir avec le ministre des Finances, cet aspect des objectifs de la Société centrale doit être réaffirmé, ce sont ceux qui, finalement, doivent faire l'objet de la priorité du ministre. Croyez-vous que dans l'ensemble vous seriez prêt à accroître le rôle et les responsabilités de la Société centrale d'hypothèques et de logement dans le contexte particulier de l'économie actuelle?

Mr. MacKay: Well I agree with Mr. Joyal that this is the specific focus that the resources of CMHC must be brought to bear upon. It may be that at the present time, there is not a great need for additional accommodation for the type of people that he is most concerned about, and rightly so, but there is going to be a need, if these conditions continue, to cushion and to compensate these people for the difficulties in which they now find themselves.

• 1655

As a result of the types of programs which, as I say, were instituted in earlier days and which were, I guess, premised on the prediction that the economy would continue to improve, that wages would go up; that the value of the dwellings would continue to rise and that in three or four or five years time the whole mobile would have come up to the point where everyone would have been prosperous and could have afforded to pay the subsidies back, and so on, and there is going to be perhaps a considerable resource required from the Corporation to take care of the situation which in fact did occur. I quite agree that this is the first priority of CMHC. I perhaps misunderstood your question because what I interpreted you to be suggesting was that through the activities of CMHC counter-cyclical measures could be taken that would have brought benefits to the whole economy. I am sorry if I misinterpreted you.

The Chairman: Merci, Monsieur.

Mr. Turner just raised a point of order here. We have three other names of people who have indicated their wishes to speak this afternoon and to question the Minister. I understand that he is prepared to stay an extra half hour beyond the 5 o'clock time. Is that correct, Mr. Minister?

Mr. MacKay: Yes.

The Chairman: If we could finish this vote this afternoon—what is your wish? We normally would adjourn at 5 o'clock but if he thinks he can finish by 5:30 the Minister will stay.

Mr. MacKay: Well, Mr. Chairman, I do not want to put any deadline on the Committee. I would be prepared to stay later than that as far as that goes. I mean, I do not want to hurry the Committee through these Estimates or cut questions short. I will try to come back again as soon as possible, however, in case you want to come back for another full session.

The Chairman: The Committee is very short of time for hearing all that has to be heard in the next couple of days. Mr. Axworthy, did you wish to comment?

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, just on that point. I welcome the Minister's offer to stay. I think there may be some subsequent or subsidiary questions emerging out of this

[*Traduction*]

ves that should be the Minister's priority. Do you think that you would be ready to enlarge the role and responsibilities of the Central Mortgage and Housing Corporation in the particular context of the present economy?

M. MacKay: Bien, je suis d'accord avec M. Joyal que ce doit être là le point central des préoccupations de la SCHL. Il se peut qu'actuellement, nous n'ayons pas besoin de nouveaux logements pour les gens auxquels vous songez ici, mais il nous faudra, si ces conditions se maintiennent, les protéger et les compenser afin de leur éviter une situation difficile.

Par suite des programmes qui avaient été mis en place, comme j'ai dit, à une époque antérieure, en partant de prédictions selon lesquelles l'économie allait s'améliorer, les salaires augmenter, la valeur des logements continuer d'augmenter, et selon lesquelles dans trois, quatre ou cinq ans, la conjoncture serait telle que tout le monde pourrait être en mesure de rembourser les subventions accordées, la société se retrouve dans une situation où elle doit être appelée à dépenser des ressources considérables afin de combler. Je suis d'accord pour dire que ce doit être de la plus grande importance pour la SCHL. J'ai peut-être mal compris votre question parce que j'en ai déduit que vous proposiez que par l'intermédiaire de la SCHL, des mesures de redressement soient prises pour l'ensemble de l'économie. Je m'excuse si je vous ai mal compris.

Le président: Merci, monsieur.

M. Turner invoque le Règlement. Il y a encore trois personnes qui ont indiqué qu'elles désiraient interroger le ministre cet après-midi. Je crois savoir qu'il est prêt à rester jusqu'à 17h30. C'est exact, monsieur le ministre?

M. MacKay: Oui.

Le président: Nous pourrions terminer avec ce crédit cet après-midi. Qu'en pense le comité? Nous siégeons habituellement jusqu'à 17 heures mais le ministre est prêt à rester si nous arrivons à terminer pour 17h30.

M. MacKay: Monsieur le président, je m'en voudrais de fixer une heure de clôture pour le comité. Je suis prêt à rester encore plus longtemps s'il le faut. Je ne veux pas presser le comité dans son étude des prévisions budgétaires ou limiter le nombre de questions. Je suis prêt à revenir devant le comité dès que ce sera possible si une autre réunion se révèle nécessaire.

Le président: Le comité a un programme très chargé au cours des prochains jours. Monsieur Axworthy, voulez-vous dire quelque chose?

M. Axworthy: A ce sujet, monsieur le président, je suis heureux de l'offre du ministre. Il se peut que des questions découlent du premier tour et qu'un deuxième tour soit néces-

[*Text*]

first round and, although we would not want to prolong the proceedings, we may want to have a few speakers just on the second round; we might set a tentative deadline for six o'clock if that is agreeable to the Minister.

Mr. MacKay: Sure, that is fine.

The Chairman: Is that agreeable to the Committee? Mr. King?

Mr. King: I have to leave at 5 o'clock.

The Chairman: Yes, I think you are coming up fairly soon.

Mr. Siddon: On a point of order, Mr. Chairman, if a vote is to be taken . . .

The Chairman: Pardon?

Mr. Siddon: If a vote is to be taken on the vote . . .

The Chairman: You mean the quorum of 11.

Mr. Siddon: . . . and it stops and several members leave, it could be rather difficult situation.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, I think our members are prepared to stay tonight as long as possible.

The Chairman: All right. I take it that the majority of the Committee is willing to stay up until 6 o'clock if necessary to try to finish this vote tonight.

The Chair will now recognize Mr. Blaikie followed by Mr. Yurko. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, my question for the Minister, like a great many other questions today, does not pertain specifically to the Supplementary Estimates but I see no reason why I should make an exception of myself.

I would like to ask the Minister whether or not he could indicate to the Committee at this time just what cutbacks in the Central Mortgage and Housing Corporation have already happened, or what cutbacks are planned with regard to the intention to do so, announced by the President of the Treasury Board on August 15, when he indicated that CMHC was one of the areas in which he planned to cut the size of the civil service. In fact, if I recall correctly, he indicated a number somewhere in the neighbourhood of 5,000. That would be my first question.

Mr. MacKay: Well, Mr. Blaikie, despite the fact that I see my colleague, Mr. Stevens, frequently I do not have not any fresh information on that score. To the best of my knowledge we have not restricted or cut back the operations of CMHC to any noticeable extent. Mr. Hession may be able to give you more concrete details about it. We are, of course, trying to improve some of the administration, but not at the expense of impairing the efficiency of the Corporation.

The Chairman: Mr. Blaikie.

• 1700

Mr. Blaikie: Once Mr. Stevens passes from the rhetorical stage of cutbacks to actually getting down to pressuring you into these actual cutbacks that he did in fact refer to on August 15, can you give us some indications what the priorities

[*Translation*]

saire. Nous ne voulons pas prolonger le débat, mais nous pourrions entendre quelques orateurs au deuxième tour. Nous pouvons fixer à 18h l'heure limite, si le ministre est d'accord.

M. MacKay: Très bien.

Le président: Le comité est-il d'accord? Monsieur King?

M. King: Je dois quitter à 17 heures.

Le président: Votre tour vient très bientôt.

M. Siddon: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si un vote doit avoir lieu . . .

Le président: Je vous demande pardon?

M. Siddon: Si un vote doit avoir lieu pour approuver les crédits . . .

Le président: Vous voulez dire que le quorum est de onze députés.

M. Siddon: . . . et que plusieurs députés quittent, il y aura un problème.

M. Axworthy: Monsieur le président, les députés de notre côté sont prêts à rester aussi longtemps qu'il le faudra ce soir.

Le président: Très bien. Je pense que la majorité des députés du comité est prête à rester jusqu'à 18 heures au besoin afin d'en terminer avec ces crédits.

La parole est à M. Blaikie, il sera suivi de M. Yurko. Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, ma question au ministre, comme bien d'autres déjà entendues aujourd'hui, ne se rattache pas particulièrement aux prévisions supplémentaires, mais je ne vois pas de raison de faire une exception dans mon cas.

Je voudrais demander au ministre s'il peut indiquer au comité, où en sont les réductions effectuées au sein de la Société centrale d'hypothèques et de logement et où en sont les réductions prévues à la suite de la déclaration du 15 août du président du Conseil du Trésor, déclaration qui identifiait à la SCHL comme l'un des organismes de la Fonction publique où des réductions de personnel s'imposaient. Si je me souviens bien, il a même cité un chiffre de près de 5,000. C'est ma première question.

M. MacKay: En bien, monsieur Blaikie, même si je vois mon collègue M. Stevens assez fréquemment, je n'ai pas de renseignements de première main à ce sujet. A ma connaissance, l'activité de la SCHL n'a pas été restreinte de façon considérable. M. Hession a peut-être des détails à donner là-dessus. Nous essayons évidemment d'en arriver à une meilleure administration, mais nous ne voulons pas nuire à l'efficacité d'action de la Société.

Le président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Une fois que M. Stevens aura décidé de passer aux actes et de vous forcer à appliquer les réductions dont il a fait état le 15 août, quelles seront les priorités qui seront

[*Texte*]

are within CMHC and where cutbacks might happen if indeed they come to pass?

Mr. MacKay: Mr. Blaikie, I would prefer not to get into areas that I have not yet really been approached on. Let me put it this way. If I have to make decisions on where CMHC may be trimmed, as far as personnel is concerned, I will be guided to a large extent by the officers of the corporation. We certainly would not want to interfere with their capacity to deliver or carry out socially oriented programs. Those would be the last ones to be touched. If there are areas on the administrative side that are more concerned with some of the assets we hold, or something like that, that would be the first area where I would look.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I am glad to hear that is the framework within which the minister will be operating, should he be pressed to do some cutting within the area of CMHC. I am glad for a reason which pertains to not just Winnipeg, but particularly to Winnipeg, as far as I am concerned, because one of the areas in which it seems to me there is a great deal of neglect and discussion about housing is the whole question of social housing and the question of housing in the inner city.

I find that too often we talk about housing as if it was some sort of homogeneous question, that all housing questions pertain to the need for home ownership in the suburbs, so to speak, whereas in fact what is happening in portions of Winnipeg cannot be dealt with within that rubric. So I would encourage the minister to re-emphasize the social housing aspects of CMHC because the programs, although many of them good, of the last government clearly were not sufficient to arrest the deterioration of the inner city in Winnipeg. Money needs to be made available not just for home ownership in the suburbs but for the rehabilitation of housing and the construction of infill and new housing to a much greater degree than was ever possible under the previous administration.

Mr. MacKay: Mr. Blaikie, what you are saying has been echoed, I guess for various reasons by the chief magistrates of several of Canada's cities. The idea of renewing the inner core of cities is very fashionable now, and I suppose it is not hard to see why. Not only is it going to improve the tax base of some major cities, a lot of the facilities are already there. For energy reasons it is nice to encourage people to move closer to their work, provided the aesthetics are there, and this seems to be a great preoccupation these days in cities such as Montreal, for example.

I must say that I had a fairly long discussion with the Quebec Minister of Municipal Affairs Mr. Guy Tardif, who made the comment to me that they are very concerned about the pressures that are still continuing for satellite towns, towns within a reasonable commuting distant from cities, and pressing upon the government the need to put in more services and to expand, in the sure and certain hope that there will be a big population explosion in those areas.

I think that perhaps the idealistic days of the nice ranch house on a large lot out in the suburbs are diminishing a little bit and that now there is a greater preoccupation with decent,

[*Traduction*]

établies au sein de la SCHL et où s'opéreront les réductions? Êtes-vous en mesure de nous le dire?

M. MacKay: Je préférerais, monsieur Blaikie, ne pas aborder des domaines où je n'ai pas encore été consulté. Je puis vous dire ceci. Et s'il me faut prendre des décisions relativement à des réductions de personnel au sein de la SCHL, je m'en remettrai dans une large mesure aux hauts fonctionnaires de la société. Nous ne voulons certainement pas empêcher la facilité de concevoir et d'appliquer des programmes sociaux. Ces programmes seraient les derniers touchés. En revanche, s'il y a des secteurs d'administration qui s'intéressent davantage à l'actif de la société, par exemple, nous pencherions plutôt sur de côté en premier.

M. Blaikie: Je suis heureux que le ministre entende travailler de cette façon, s'il devait être pressé d'opérer des réductions au sein de la SCHL. C'est une bonne nouvelle non pas seulement pour Winnipeg, mais pour Winnipeg entre autres, puisque c'est l'une des régions où, selon moi, on a beaucoup négligé l'habitation et où il faut parler de logements subventionnés et de logements au centre-ville.

Souvent nous parlons de la question de l'habitation comme d'une question homogène, comme s'il s'agissait de construire des maisons dans les banlieues, par exemple, alors qu'en réalité la question comporte beaucoup d'autres aspects dans un endroit comme Winnipeg. J'incite donc le ministre à donner encore plus d'ampleur au côté logement subventionné à l'intérieur de la SCHL, parce que les programmes de l'ancien gouvernement, même s'il y en avait de bons parmi eux, n'ont pas suffi à mettre un terme à la détérioration du centre-ville de Winnipeg. Il ne suffit pas d'offrir des fonds pour la construction de maisons dans les banlieues, mais de remettre en état les maisons existantes, de combler les vides. Il faut faire davantage à ce niveau qu'il n'a été possible sous l'ancienne administration.

M. MacKay: Monsieur Blaikie, ce que vous dites fait écho, je suppose, aux instances des premiers magistrats de plusieurs villes canadiennes. L'idée de remettre en état les centres-villes est très à la mode actuellement. Il n'est pas difficile de voir pourquoi. Non seulement c'est un moyen d'élargir l'assiette fiscale de certaines villes importantes, mais encore on peut faire valoir que l'infrastructure est en place. Pour des raisons de conservation de l'énergie, également, on peut inciter les gens à demeurer plus près de leur lieu de travail, à la condition évidemment, que ce soit agréable. L'idée semble très discutée de nos jours dans des villes comme Montréal, par exemple.

Je viens d'avoir à ce sujet une assez longue discussion avec le ministre québécois des affaires municipales, M. Guy Tardif, qui me signalait que son gouvernement était très préoccupé par les pressions qui s'exerçaient sur lui relativement aux villes satellites, aux villes qui se trouvent à une distance raisonnable des grands centres. Son gouvernement était pressé de fournir les services et de faire plus dans ce domaine face à une explosion démographique quasi certaine dans ces régions.

Personnellement, je pense que l'idée de la maison genre ranch sur un grand terrain dans la banlieue a fait son temps et

[*Text*]

affordable and suitable housing in every way and closer to the urban centres.

The Chairman: That is your last question.

Mr. Blaikie: One final comment, Mr. Chairman. I caution the minister in his concern for the renewal of downtown areas or intercity areas. Do not be too fascinated with the renewal of these areas in such a way as to exclude from those areas those people who now live in them. The question is not just a question of physical renewal of areas which need attention, but also one of renewal in such a differentiated and integrated way that the people who are now there are not simply displaced to the other areas of the city, which then becomes a problem.

Mr. MacKay: Your point, sir, is well taken, and a bit of information which was just handed to me. You talked about staff reduction. I understand that for 1979 it is somewhere in the vicinity of 200 people, and if you want specific details about who these people are, or whatever, we will supply them to you.

• 1705

The Chairman: Thank you, Mr. Blaikie. Next on the list is Mr. Yurko, followed by Mr. Berger.

Mr. Yurko: Mr. Chairman, Mr. Minister and ladies and gentlemen, the first thing I would like to do is be specific on a couple of points, Mr. Minister and indicate that the members of the energy committee had suggested on several occasions that you consider seriously providing the homeowners with an option on insulation, an option of either the grant or a tax deductibility feature, so that they would decide on their own and you would not make the decision. They would decide on their own. And that suggestion came out fairly strongly from the energy committee. I leave it with you.

The second thing I would like to suggest, Mr. Minister, is, I wonder if you would give some serious consideration to some sort of assistance to those people who have their mortgages renegotiated whose payments on that mortgages becomes over 35 per cent as a result of the high interest rates, and perhaps you might also take a look at the deferred interest rate program in California which I think was being considered, or deferred averaging, I should say, which was being considered I think by the federal government about one year or two ago. It might be very specific in a few of these areas which are going to cause a lot of harm and perhaps cost the government more money by foreclosures later on.

My general remarks, Mr. Minister, are on this basis. As a member or as a person who attended Habitat, it became clear that Canadians were perhaps the best housed people in the world. The actual number of people per housing unit I think dropped down to 2.97 people per housing unit, which is one of the lowest in the word. And I would just like to toss some credit around and give CMHC some credit for a pretty good record of housing in Canada. And I notice that the Minister is here too and a little bit of it might just rub onto him, the former Minister. Not very much but just a slight amount. However, I think that CMHC has done a pretty good job in

[*Translation*]

qu'on commence à s'intéresser davantage à des maisons acceptables, pas chères, plus près des centres urbains.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Blaikie: Un dernier commentaire, monsieur le président, pour mettre en garde le ministre contre certains dangers relativement à la remise en état des centre-villes ou de certains secteurs à l'intérieur des villes. Il ne faut pas que le renouvellement se fasse de façon à exclure les gens qui se trouvent déjà dans ces secteurs. Il ne s'agit pas de renouveler l'environnement physique seulement, mais d'intégrer les gens qui se trouvent là dans le processus, de façon à ce qu'ils ne soient pas seulement déplacés et envoyés dans d'autres secteurs de la ville où le même problème risque de survenir.

M. MacKay: Je prends bonne note de votre observation. On vient de me remettre quelque chose d'intéressant. Vous avez parlé de réduction de personnel. Pour 1979, si je comprends bien, le nombre est de près de 200 personnes. Si vous voulez savoir exactement où ces réductions ont été opérées, nous pourrons vous communiquer les détails.

Le président: Merci, monsieur Blaikie. Les suivants sont, dans l'ordre, M. Yurko et M. Berger.

M. Yurko: Monsieur le président, monsieur le ministre, mesdames et messieurs, je voudrais d'abord faire deux observations sur des sujets bien précis. Je voudrais rappeler que les membres du comité de l'énergie vous ont suggéré à plusieurs reprises de songer sérieusement à donner un choix aux propriétaires de maisons relativement à l'isolation. Ils pourraient toucher la subvention ou avoir droit à une réduction d'impôt. Ce serait à eux de décider. C'est là une suggestion pressante qu'a faite le comité de l'énergie. Je voulais un peu l'examiner.

J'aimerais en outre que vous examiniez sérieusement la possibilité, monsieur le ministre, d'accorder une aide quelconque aux gens dont les versements sur hypothèque, par suite du renouvellement de leur hypothèque à des taux d'intérêt élevés, dépassent le seuil de 35 p. 100. Vous pourriez peut-être examiner le programme d'intérêt différé ou d'étalement, devrais-je dire, que l'administration fédérale envisageait il y a un an ou deux en Californie. Il pourrait se révéler très utile dans certaines régions fortement touchées, là où le gouvernement pourrait se protéger des pertes par suite de nombreuses saisies d'hypothèques.

Quelques observations d'ordre général, maintenant monsieur le ministre; j'ai assisté à la Conférence Habitat et il m'est apparu clairement que les Canadiens étaient peut-être les gens les mieux logés du monde. Le nombre de personnes par unité de logement a encore baissé et se situe à 2.97, l'un des moins élevé au monde. Je voudrais donner le crédit là où il revient, à la SCHL en partie. Il a fait un excellent travail au chapitre de l'habitation au Canada. Je remarque que l'ancien ministre est également présent. Une part du crédit lui revient. Une petite part seulement. Il demeure que la SCHL a obtenu d'excellents résultats malgré les problèmes auxquelles elle a eu à faire face.

[*Texte*]

the past on the basis of the problems that it was facing and I would like to recognize Mr. Hession and Mr. Adamson, some of the people I have worked with before.

However, my question will be directed more at policy direction to you, Mr. Minister. Up until today or up until this year, Canada has had a housing problem which related to the requirements of new houses. From here on in, the problems are demographic, the problems are urban renewal, the problems are rehabilitation, providing some additional housing for poor people, senior citizens, and so forth. The social program is very extensive and required in some areas because of demographic changes. And I am wondering. Mr. Minister, in this area of new policy direction, which is not a function necessarily of CMHC but a government function—and I want to congratulate you on dissolution of the department—well, not necessarily you, but the dissolution of the Department of Urban Affairs, that we are going to allow some of these responsibilities to be handled by the provinces in the municipalities where they should be.

I would also like to commend you on the Matthews review. I think it is the beginning of additional reviews in this entire area which you no doubt will conduct.

And I also want to congratulate you in your direction of more insulation money which I think is really needed.

But in this whole re-orientation of the government's thrust or the government's role in the housing field, one must have a real in depth examination. As I indicated, housing stock is not the critical matter at this time, but where you have new towns and new areas growing, it is. And some areas of the country, isolated, do need additional housing stock. But the major one now is upgrading existing stock and dealing with social housing and so forth. And I want to ask you specifically whether besides the Matthews review, the Matthews report, as to whether you are considering another mechanism of total policy review of the government's role in housing across the nation.

Mr. MacKay: Yes, sir, we are. We are getting input from various organizations. The corporation itself is in the middle of an extensive policy review. And the word that I get from the industry, as recently as a few days ago at the Canadian Real Estate Association Conference in Vancouver, they are very well aware that the demographics are changing and that, although certain parts of the country will require new housing stock generally speaking in the eighties, the emphasis is going to shift to rehabilitation and upgrading of housing.

• 1710

The point you raised about 35 per cent being a sort of maximum that people can afford to spend for shelter allowance, as it were, or for shelter, is built in, if I am not mistaken—the former Minister, I think, can corroborate this—into some of the AHOP arrangements.

An hon. Member: That is only one.

Mr. MacKay: But that precedent has already been established and that rough rule of thumb of 30 per cent, I guess, is

[*Traduction*]

Je tiens à souligner le rôle joué par M. Hession et M. Adamson qui comptent parmi les gens avec qui j'ai eu l'occasion de travailler dans le passé.

Ma question a trait à votre orientation, monsieur le ministre. Jusqu'à ce jour, ou jusqu'à cette année, le problème au Canada a été le besoin de nouvelles maisons. A partir de maintenant, le problème est davantage d'ordre démographique, il s'agit de renouveler les villes, de remettre en état certaines maisons, de trouver un assez grand nombre de logements subventionnés pour les pauvres, les personnes âgées et d'autres. La part du social dans plusieurs régions prend plus d'importance à cause des changements démographiques. Je me demande, monsieur le ministre, si dans le cadre de cette nouvelle orientation, qui n'est pas celle de la SCHL nécessairement, mais celle du gouvernement et à ce titre je tiens à vous féliciter d'avoir démantelé le ministère, vous et d'autres évidemment, je parle ici du ministère des Affaires urbaines, je me demande donc, si nous allons permettre aux provinces et aux municipalités d'assumer ces responsabilités comme il se doit.

Je tiens à vous féliciter également pour l'étude Matthews. Je suis sûr qu'il s'agit là seulement d'une des nombreuses études que vous allez mener sur toute cette question.

J'applaudis en outre votre décision de consacrer plus de fonds à l'isolation afin de satisfaire un besoin réel.

Cette nouvelle orientation, ce nouveau rôle du gouvernement, cependant, ne doit pas exclure une étude approfondie de la question. Comme je l'ai dit, le nombre de maisons n'est pas un problème actuellement, sauf dans les nouvelles villes et dans les nouvelles régions qui s'ouvrent au développement. Dans certaines régions du pays, les régions isolées notamment, il faut un plus grand nombre de maisons. Le problème majeur reste l'amélioration des maisons existantes et le logement subventionné. Je voudrais savoir si, mis à part le rapport Matthews, vous envisagez d'autres mécanismes de révision de la politique globale du gouvernement dans le secteur de l'habitation?

M. MacKay: Certainement. Nous recevons des instances de divers organismes. La société elle-même est en train de revoir de façon complète son orientation. Et d'après les dernières nouvelles que j'ai obtenues de l'industrie, il y a quelques jours lors de la Conférence de l'Association canadienne de l'immeuble, tenue à Vancouver, on est très conscient de l'évolution démographique. Par conséquent, bien que dans certaines régions du pays, il faudra construire de nouveaux logements, en général, pendant la décennie de 1980, on accordera une plus grande importance à la rénovation et à l'amélioration des logements déjà existant.

Au sujet des 35 p. 100 constituant une indemnisation de logement maximum, c'est un pourcentage intégré, si je ne m'abuse, aux arrangements ad hoc, je crois d'ailleurs que l'ancien Ministre pourra le confirmer.

Une voix: C'est le seul toutefois.

M. MacKay: Ce précédent a toutefois déjà été établi et le chiffre de 30 p. 100 n'est peut-être pas tout à fait approprié, mais c'est bien celui qui, arbitrairement, a été adopté.

[*Text*]

one that may not be entirely appropriate but it is one that was arbitrarily struck.

Coming back to what many members have said, the Corporation and the government are well aware of the need to look after people who have to spend an excessive amount of their income on housing needs. Sometimes it is easy to, with the benefit of hindsight—and I only throw this out as a comment—but some of the housing programs, like the Home Ownership Made Easy program in Ontario, which was combined with the AHOP, had the effect at the time of bringing the possibility of owning a home down to people with a very low income. And it is unfortunate that, in so many cases, it has now turned out that it was more of a burden than they can reasonably at this time appear to afford. And that is another problem with which we have to try to cope.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, and Mr. Yurko, thank you. Your long prologue used up most of your time. The Chair will now recognize Mr. Berger followed by Mr. King, if Mr. King is still here.

Mr. MacKay: If not, it is an interesting combination of names: Berger-King.

The Chairman: If Mr. King does not show up it will then be . . .

Mr. Axworthy: Mr. MacDonald.

The Chairman: . . . Mr. Malépart. Mr. Berger.

Mr. Berger: Perhaps I could start off by asking a question related to the estimates. Am I correct in saying that the total budget of CMHC is $1.232 billion? If you look at the supplementary estimates that we have . . .

An hon. Member: No.

Mr. Berger: . . . you have a figure of—oh, did I get that . . .

Mr. MacKay: I am sorry, I do not have that right in front of me, Mr. Berger. I was more or less preoccupied with the CHIP figures here.

Mr. Berger: I guess I am wrong there because you have—no, I see. I was looking at the combined Public Works Lands Company Limited, $850 million; you have got Canada Mortgage and Housing, $702 million. Is that it, then?

Mr. Hession: That is close, yes.

Mr. Berger: All right. I added the Public Works Lands Company to the $382 million nonbudgetary amount for the Public Works Lands Company but this is . . .

Mr. MacKay: They are big numbers, anyway.

Mr. Berger: All right. So then it is roughly . . .

Mr. MacKay: Perhaps it would be worth clarifying that, if you do not mind, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. Mr. Hession.

Mr. Hession: If I may help, Mr. Chairman, the figure of $1.2 billion that the member cited is the combination of the

[*Translation*]

Me reportant à ce que bon nombre de députés ont confirmé, la société et le gouvernement sont bien conscients qu'il est nécessaire de s'occuper du sort des gens qui doivent consacrer une fraction disproportionnée de leur revenu aux questions de logement. C'est parfois facile à faire, lorsqu'on regarde tout cela rétroactivement; quoi qu'il en soit, à titre de commentaire, certains programmes de logement, ainsi le Home Ownership Made Easy Program de l'Ontario, combiné au programme AHOC a déjà permis à des gens de revenu modeste, d'acquérir une maison. Il est malheureux de devoir remarquer maintenant que dans bien des cas cette possibilité est devenue un fardeau trop lourd à supporter. C'est donc une autre difficulté que nous devons tenter de surmonter.

Le président: Merci, monsieur le ministre et M. Yurko. Votre long préambule a accaparé presque tout votre temps. Nous allons donc accorder la parole à M. Berger, qui sera suivi par M. King, si M. King est encore ici.

M. MacKay: Quoi qu'il en soit, c'est une combinaison de noms intéressante. Berger-King (le Roi du hamburger).

Le président: Si M. King ne se présente pas, la parole sera alors donnée à . . .

M. Axworthy: Monsieur MacDonald.

Le président: . . . M. Malépart. Monsieur Berger.

M. Berger: Si vous permettez, je vais commencer par poser une question portant sur les prévisions budgétaires. Ai-je raison de dire que le budget total de la SCHL s'établit à 1.232 milliard de dollars? Si l'on examine le budget supplémentaire que nous avons en main . . .

Une voix: Non.

M. Berger: On en arrive à la somme de . . .

M. MacKay: Je suis désolé, mais je n'ai pas les chiffres devant moi. J'étais d'ailleurs quelque peu préoccupé par les chiffres portant sur le Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.

M. Berger: Je crois que je me suis trompé car vous avez . . . non, je vois. J'examinais les crédits de 850 millions de dollars accordés à la Société immobilière des travaux publics Limitée; Je crois que vous, vous avez devant vous le portefeuille relatif à la Société canadienne d'hypothèques et de logement, soit 702 millions de dollars. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Hession: Vous y êtes à peu près.

M. Berger: C'est bien. J'ai donc ajouté la Société immobilière des travaux publics Limitée aux crédits non budgétaires de 382 millions de dollars mais cela constitue . . .

M. MacKay: De toute façon, ce sont des chiffres imposants.

M. Berger: Oui. Nous disons donc qu'il s'agit approximativement . . .

M. MacKay: Il vaudrait peut-être la peine de tirer cela au clair, si vous le permettez, monsieur le président.

Le président: Oui. Monsieur Hession.

M. Hession: Si je puis être de quelque secours, monsieur le président, la somme de 1.2 milliard de dollars évoquée par le

[*Texte*]

budgetary and nonbudgetary requirements of the Corporation; that is to say, it is made up of $850 million of budgetary expenditures and the balance of the requirement is the additional cash to allow the Corporation to commit loan funds. I think the member was correct in identifying the total requirement as $1.2 billion.

Mr. Berger: I just now see, though, that, if you are looking at the same page as I am, on the $850 million, is that CMHC or is that the Public Works Lands Company?

Mr. Hession: That is the budgetary estimate for Canada Mortgage and Housing Corporation.

Mr. Berger: Oh, it is.

Mr. Hession: Yes, it is.

Mr. Berger: So, then, you have $850 million and then you have nonbudgetary of $382 million for a total of $1.232 billion.

• 1715

Mr. Hession: That is correct, sir.

Mr. Berger: All right.

I have a couple of general comments; I think some people here have already addressed the problem. I have been a member of Parliament for five months now and I have been made aware of some specific problems with housing programs such as RRAP, which I have brought to the attention of both the Minister and Mr. Hession and perhaps, if I have the opportunity, I would like to ask some questions about that later.

I have some general comments, though, to make along the lines of some that were made already. Going back to days when I was a student at the University of Toronto in 1971 or 1970, almost 10 years ago, I think people at that time were aware of the problems of urban sprawl, urban transit, the deterioration of our urban cores, and the erosion of the tax base. I remember at the time there was a big controversy about the Spadina Expressway. These are not things that are new, these are things that we have tried to come to grips with over the past 10 years or longer. Perhaps there is an urgency added to them now because of the energy crisis, which basically has forced us to say, well, we cannot continue to expand and we cannot continue to take up farmland, and so on and so forth.

I would like to know whether both of you gentlemen, the Minister and Mr. Hession, feel that the federal government has any role to play in these areas in the future? Or, I do not know what the figure is, but probably 80 per cent of Canada's population lives in urban areas; do we intend to say, well, we are going to wash our hands of that and leave it to the municipalities and the provinces and look after other things? Do you feel that we have a role to play in those areas?

The Chairman: Mr. MacKay.

Mr. MacKay: Yes, Mr. Berger, I feel we have a definite role to play, although to be absolutely frank with you, I have not formulated in my own mind the precise role or the precise

[*Traduction*]

député résulte de l'addition des crédits budgétaires et non budgétaires alloués à la Société. Cela signifie qu'elle se ventile en 850 millions de dollars de dépenses budgétaires et autres, sommes qui permettent à cette Société d'engager des prêts. Par conséquent, le député avait raison de parler de besoins totaux de 1.2 milliard de dollars.

M. Berger: Je remarque toutefois quelque chose à la même page; les 850 millions de dollars reviennent-ils à la SCHL ou à la Société immobilière des Travaux publics Limitée?

M. Hession: Il s'agit des prévisions budgétaires relatives à la SCHL.

M. Berger: Oui, c'est bien ça.

M. Hession: Oui, c'est ça.

M. Berger: On se retrouve donc avec des crédits de 850 millions de dollars et avec des sommes de 832 millions, ce qui fait au total 1.232 milliard de dollars.

M. Hession: C'est exact, monsieur.

M. Berger: C'est bien.

J'ai deux observations générales à faire; je crois d'ailleurs qu'on les a déjà faites. Je suis député depuis cinq mois et j'ai été mis au courant de certains problèmes précis relatifs aux programmes de logement comme le Programme d'aide à la remise en état des logements, sujet dont j'ai déjà entretenu le Ministre et M. Hession. Si on me le permet, je vais donc poser les questions là-dessus plus tard.

J'ai toutefois des observations générales à faire qui ressemblent à celles qu'on a déjà présentées. Lorsque j'étais étudiant à l'université de Toronto en 1971 ou 1970, il y a environ dix ans, on était alors conscient des problèmes que représentait l'expansion des villes, du transport urbain, la détérioration du cœur de nos villes ainsi que l'effritement des recettes tirées de l'impôt. Je me souviens qu'à l'époque la construction projetée de la voie rapide Spadina avait suscité une grosse controverse. Il ne s'agit donc pas de problèmes nouveaux, car nous nous y sommes déjà colletés au cours des dix dernières années ou il y a plus longtemps encore. Ils réapparaissent peut-être avec plus d'urgence étant donné la crise énergétique actuelle qui nous force à comprendre que nous ne pouvons pas connaître davantage d'expansion et continuer à empiéter sur les terres arables, etc.

J'aimerais donc savoir si vous, monsieur le ministre, et vous, M. Hession, estimez que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer eu égard à ces questions dans l'avenir? Je crois que 80 p. 100 des Canadiens habitent en milieu urbain, allons-nous donc dire que nous allons nous laver les mains de ces difficultés et nous en décharger auprès des municipalités et des provinces alors que nous allons passer à autre chose? Avons-nous un rôle à jouer dans ce domaine?

Le président: Monsieur MacKay.

M. MacKay: Oui, monsieur Berger, j'estime que nous avons certainement une contribution à apporter bien que je n'ai pas tout à fait établi quelle forme précise elle doit prendre. J'ai eu

[*Text*]

details. I have had a chance to talk with many of my provincial counterparts and with other people concerned with planning. I think there is a general feeling that, whenever possible, for purposes of disentanglement and administrative efficiency, we will give to the provinces as much of the administrative complexities as we can and work with them as closely as we can, but I certainly think the federal government must have a key role.

The Chairman: Just time for a very brief question.

Mr. Berger: I think it is a vital question that has to be answered, and perhaps we can come back to it when we consider the estimates on some other occasion. I might say that I would welcome your thoughts and the thoughts of other members on that particular aspect.

Perhaps, as another question, I might say that in your remarks earlier, Mr. MacKay, you noted that you did not have the budget to handle certain needs, perhaps the needs of the RRAP program, which could use more funding, or so on and so forth. I would just like to remind you about a little item that has not been mentioned here today, the Mortgage Interest Deductability Program which, they say, is going to have a budget of approximately $2 billion when it is in full effect. I would like to know from you, how is that program going to help us solve some of these problems we have referred to, some of these important problems of our cities—social housing, deterioration of the urban core, and so on and so forth?

The Chairman: Mr. MacKay.

Mr. MacKay: Mr. Berger, I am not so sure that, as important as these problems are, that was the primary purpose of the program. I think, initially, it was conceived as an encouragement to people to own homes, continue to own homes, buy homes and there are all sorts of theoretical implications of this, I suppose, relating to rents and to the market, but my first answer to you is that I do not think that was the thrust of the program.

The Chairman: Thank you, Mr. MacKay. Thank you, Mr. Berger. *Monsieur* Malépart.

• 1720

M. Malépart: Merci. Monsieur le ministre, tout à l'heure, vous avez donné une réponse à un membre de cette assemblée au sujet de la mise à pied ou du congédiement de 200 fonctionnaires. Est-ce que je pourrais savoir à quelle date ont eu lieu ces réductions de 200 personnes et dans quelles régions elles ont été effectuées?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Je regrette, je n'ai pas la réponse pour vous. I cannot give you that information but I will undertake to get it for you.

The Chairman: M. Malépart.

[*Translation*]

l'occasion de m'entretenir avec quelques-uns de mes homologues provinciaux et avec d'autres personnes intéressées aux questions de planification. Je crois qu'en général, on estime que lorsque c'est possible, on est disposé, à des fins de simplification et d'efficacité administratives, à transférer aux provinces la compétence administrative quant à certains aspects complexes du domaine, étant donné que nous pouvons travailler en collaboration avec elles. Cela ne m'empêche toutefois pas de penser que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de premier plan.

Le président: Il ne vous reste que le temps de poser une très brève question.

M. Berger: J'estime qu'il s'agit d'une question d'importance vitale à laquelle il faut répondre; j'y reviendrai donc peut-être lorsque nous étudierons à nouveau le budget. J'ajoute que les observations que vous et les autres députés voudrez bien formuler seront les bienvenues.

Une autre question maintenant. Dans vos observations, monsieur MacKay, vous avez noté ne pas disposer des crédits budgétaires nécessaires pour répondre à certains besoins. Je songe ici aux besoins découlant du Programme d'aide à la remise en état des logements, logements qui pourraient bénéficier de fonds supplémentaires, etc. J'aimerais donc vous rappeler quelque chose qu'on n'a pas mentionné ici aujourd'hui, il s'agit du Programme de crédits d'impôt pour les intérêts hypothécaires et les taxes foncières qui, dit-on, bénéficiera d'un budget d'environ 2 milliards de dollars lorsqu'il sera mis en vigueur. J'aimerais donc savoir comment ce dernier programme pourra nous aider à surmonter certaines des difficultés que nous avons mentionnées, les problèmes urbains, les logements sociaux, la détérioration du centre des villes, etc.?

Le président: Monsieur MacKay.

M. MacKay: Monsieur Berger, je ne crois pas que l'objectif primordial du programme visait à résoudre ces difficultés, aussi importantes puissent-elles être. A mon avis, à l'origine, il a été conçu afin d'encourager l'accès à la propriété, afin de permettre aux gens de conserver leur maison et d'en racheter. Il y a toutes sortes de ramifications théoriques à ce programme, je suppose qu'elles portent sur les loyers et sur le marché. Quoi qu'il en soit, je répète que son objectif primordial n'était pas ce que vous venez de mentionner.

Le président: Merci, monsieur MacKay. Merci, monsieur Berger. Mr. Malépart.

Mr. Malépart: Thank you. Mr. Minister, a while ago you answered a question of a member of this Committee concerning the layoff of 200 civil servants. Could you tell me on what date this reduction of 200 persons took place and in which region?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: I am sorry, I do not have that answer. Je n'ai pas ce renseignement, mais je l'obtiendrai pour vous.

Le président: Monsieur Malépart.

[*Texte*]

M. Malépart: Très bien. J'ose croire que ce sera pour très bientôt.

Deuxième question. J'aimerais savoir, monsieur le ministre, si vous avez vraiment l'intention d'établir une véritable politique d'habitation au Canada. Quand je parle d'une véritable politique, j'entends une politique qui tienne compte non seulement des propriétaires, mais aussi des locataires qui sont au nombre de près de 4 millions. Parce que si on regarde la politique du remboursement ou du crédit d'impôt sur l'hypothèque, on constate que c'est une politique qui favorise strictement les propriétaires, mais qui défavorise les locataires.

Mr. MacKay: Well that is true, sir. It certainly favours and discriminates towards those who own or want to own homes, but may I just say in defence of my colleagues that I think it would be too pejorative to say when are we going to have a real housing policy in Canada? I think we have had a housing policy in this country that served us reasonably well to this point. As I said earlier, I think we can improve it.

I think there are things that we can do to improve it. One of the things that you mentioned is important, and that is, what can we do to assist renters, which are particularly numerous in the province of Quebec, as you know. I think one of the logical things there that we can work towards is some sort of shelter allowance. I am attracted by this concept. I think it can be used in the field of public housing as well in order to supplement the traditional approach that has existed up to this point. I do not think it is necessarily going to be an additional expense on top of what are doing. I think in some areas it might be partial substitution for what we are doing, and, in so doing, help more people. However, as you know I am very new in my portfolio and I am still at the analysing and experimentation stage, but these are some of my thoughts on the important issue that you have raised.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Malépart.

M. Malépart: Je suis content de votre réponse, étant donné que vous semblez vous préoccuper de l'établissement d'une politique de subventions aux locataires, et j'ai hâte de voir cette promesse ou cette politique se réaliser,

Tout à l'heure vous avez parlé des suggestions d'amélioration de différents programmes et on a parlé aussi des problèmes dans les centres urbains. Le comité de Sainte-Marie, tout comme le comté de mon collègue d'Hochelaga-Maisonneuve, est strictement un comité de locataires; dans la ville de Montréal, on a une population de locataires. Je pense que vous avez un programme d'aide à l'achat à la propriété à revenu, d'aide aux propriétaires occupants. Si on regarde les vieilles propriétés à Montréal, on voit que ce sont des bâtisses de trois étages, qui comprennent trois ou quatre logements. Or, les programmes d'aide à l'achat de propriétés aux propriétaires occupants, avec les prêts assurés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, sont seulement pour les maisons unifamiliales et les «duplex». Alors, il serait bon que les programmes s'appliquent à ces vieilles propriétés pour que les gens puissent

[*Traduction*]

Mr. Malépart: Very well. I hope it will be pretty soon.

Second question. Mr. Minister, I would like to know if you really intend to define a real housing policy for Canada. And a real housing policy takes into account not only the landlord, but also the tenants which represent around four million people. Because if we look at a policy or reimbursement or tax credit on mortgage, we note that it strictly favours the landlors, but it is unfavourable to the tenants.

M. MacKay: Ma foi, c'est vrai, monsieur. Cette politique favorise certainement ceux qui sont propriétaires ou ceux qui veulent le devenir, mais je dirai à la défense de mon collègue que je pense que c'est trop péjoratif de dire cela lorsque nous allons avoir une vraie politique de l'habitation au Canada. Je pense que jusqu'ici, nous avons eu une politique d'habitation qui nous a raisonnablement bien servis jusqu'ici. Je le répète, je pense que nous pouvons l'améliorer.

Je pense que nous pouvons y apporter des améliorations. Vous avez mentionné une chose bien importante, que pouvons-nous faire pour aider les locataires, qui sont particulièrement nombreux dans la province de Québec, comme vous le savez. Logiquement, je pense que nous devrions viser à une sorte de diminution des loyers. Ce concept m'attire beaucoup. Je pense qu'il est applicable dans le domaine de l'habitation publique aussi bien que comme complément à l'approche traditionnelle que nous avons eue jusqu'ici. Je ne crois pas nécessairement que ce ne sera pas une dépense supplémentaire en plus de ce que nous faisons. Dans certains domaines, je pense que cela remplacera en partie les programmes existants, et que cela pourra de cette façon aider plus de gens. Toutefois, comme vous le savez, je suis un nouveau venu dans ce portefeuille et j'en suis toujours à l'étape de l'analyse et de l'expérimentation, mais ce sont là mes opinions sur les questions importantes que vous avez soulevées.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Malépart.

Mr. Malépart: I am satisfied with your answer, since you seem to be preoccupied by the elaboration of a policy of allocation to renters, and I cannot wait to see this promise or this policy being applied.

A while ago, you talked about recommendations to improve different programs and you also mentioned the problems in the urban centres. The riding of Sainte-Marie, as the riding of my colleague for Hochelaga-Maisonneuve, is strictly a riding of renters; in the City of Montreal we have a population of tenants. I think you have a program of subvention for the acquisition of revenue housing, subvention to the owner-occupied housing. If we look at the old housing in Montreal, we note that these are three storey buildings, with three or four apartments. But, the assistance home ownership program to owner-occupied housing, with loans guaranteed by the Central Mortgage and Housing Corporation, are only for single-family dwellings and duplexes. So it would be a good thing if this program could apply to these old dwellings so people could obtain a guaranteed loan from the Central Mort-

[*Text*]

obtenir des prêts garanties par la Société canadienne d'hypothèques et de logement jusqu'à 90 p. 100, ce qui permettraît à la catégorie des travailleurs à revenu moyen de faire l'achat de la propriété.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: On the technicalities of that question, I may ask Mr. Hession to assist me, but as a bit of miscellaneous information at the beginning, relative to what one of the members brought up in terms of housing in this country, it is an interesting statistic that 34 per cent of houses in Canada are 20 years old at this time, but by the end of the century more than 50 per cent of the houses will be 20 years old. I know that is not right in line with what you are asking but it does indicate the need for this kind of rehabilitation and improvement in housing. Now, as far as the terms of the financing or the help that you are speaking about, Mr. Hession, can you help me with that answer?

• 1725

Mr. Hession: I will attempt to do that, Mr. Minister, Mr. Chairman. As a result of the amendments to the National Housing Act in March of this year, the Corporation is not able to ensure lending on multiple forms of housing, the three-story type of home that you referred to, where it is a rented property. This was an attempt at that time to assist in the process of providing new financing to existing multiple-rental projects. I hope that answers part of your question.

I believe the other part of your question might relate to the provision of lending to homeowners who are also living in multiple dwellings. That we are able to do also. And of course, the provisions that are well known to members, I believe, through the residential rehabilitation program, are available to both homeowners and renters regardless of the form of the housing, be it single or multiple.

Le président: Sur la même question, monsieur Malépart.

M. Malépart: Si vous permettez, je pense avoir mal posé ma question. S'il s'agit d'un citoyen à revenu moyen, soit un revenu entre $15,000 et $20,000, s'il est intéressé d'acheter un duplex de $20,000, la Société canadienne d'hypothèques et de logement va garantir le prêt à une institution bancaire jusqu'à concurrence de 90 p. 100. Mais pour un édifice, ce peut être un deux étages avec trois logements, la Société garantit un prêt régulier, mais seulement jusqu'à concurrence de 75 p. 100 de l'hypothèque. Ce qui exige du contribuable une mise de fonds initiale plus élevée.

Mr. MacKay: That is a situation that needs correcting, I would say. I will look into it and get back to you to see what we can do to remedy it.

The Chairman: Before recognizing Mr. King I would just remind the members, particularly those who are new to committee procedure here, that I have now on the list three members who wish to speak, and after that, time permitting, we will have a second round. I have yet to have indication of whether anyone would like a second round. I now recognize Mr. King.

[*Translation*]

gage and Housing Corporation up to 90 per cent, and the middle-income worker could buy a house.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Je demanderai à M. Hession de m'aider pour ce qui est de l'aspect technique de cette question. Mais avant, j'aimerais vous donner une information au sujet des propos d'un député au sujet de l'habitation au pays, selon les statistiques 34 p.100 des habitations au Canada sont âgées de 20 ans, mais d'ici la fin du siècle, plus de 50 p. 100 des habitations auront 20 ans. Je sais que cela s'écarte un peu de votre question mais cela indique le besoin pour ce genre de réhabilitation et amélioration dans le logement. Est-ce que vous pourriez préciser quelles sont les conditions de financement ou l'aide dont vous parlez, monsieur Hession?

M. Hession: Oui, je vais essayer: à la suite des modifications apportées en mars dernier à la Loi nationale sur le logement, la Société peut maintenant assurer des prêts pour toutes sortes de logements tels que les maisons à trois appartements dont vous parliez. On avait essayé à l'époque d'aider le nouveau financement d'habitations existantes à loyers multiples. J'espère que cela répond en partie à votre question.

L'autre partie de votre question se rapportait je crois au prêt à des propriétaires habitant leur maison à loyers multiples. Nous pouvons agir aussi dans ce cas. Et il y a naturellement la possibilité que les députés connaissent fort bien d'aider tant les propriétaires que les locataires, quel que soit le genre de logement, simple ou multiple, dans le cadre de ce programme de rénovation des résidences.

The Chairman: I will follow up on the same question, Mr. Malépart.

Mr. Malépart: I think I did not put my question in a proper way. In the case of middle income earning between $15,000 and $20,000, who wants to buy a duplex at $20,000, the Central Mortgage and Housing Corporation will guarantee the loan through the banking institutions up to 90 per cent of the amount. But in the case of a building, two-stories with three lodgings, the corporation guarantees the regular loan, but only in the amount of 75 per cent of the mortgage. So, you have to put a higher amount initially.

M. MacKay: Il faudrait corriger cette situation si je puis dire; je vais réexaminer cette situation et je reviendrai vous dire ce que nous pouvons faire.

Le président: Avant de donner la parole à M. King, je rappellerai aux députés, particulièrement à ceux qui sont nouveaux membres du comité la façon dont nous procédons ici: j'ai pour l'instant sur ma liste trois députés qui veulent prendre la parole; puis après, si nous en avons le temps, nous passerons à une deuxième série de questions bien que je n'aie pas encore de nom sur ma liste. Je donne donc la parole à M. King.

[*Texte*]

Mr. King: I think most of my questions were answered. I have been out for a few minutes and I left my list of questions in my office.

I would certainly like to observe . . . and I commend the Committee on their great restraint in keeping to the subject matter, mainly the CHIP program and Vote 51a. Perhaps that is one reason that we have had to overrun our time here.

I have had a few questions posed to me about the CHIP program from the folks back home. One of them is, what heppens when you discover a case of fraud in application? The fraud may be perpetrated by the applicant or by the applicator. What do you do, how do you handle it?

Mr. MacKay: There are less than a hundred of those instances that we know about, Mr. King, at this point.

Mr. King: They must have all happened in my riding.

Mr. MacKay: Maybe they did. Maybe there are a lot we do not know about.

I there is a classic case of fraud, I suppose it is a matter for prosecution in the normal way. Now that the cellulose component of insulation is under the Hazardous Products Act, that adds a different dimension to that particular sort of scenario. But as far as giving you a report on what stage prosecutions are at or how many of them have been proceeded with, again I will have to ask your indulgence and we will get a report from the officials and send it to you.

• 1730

Mr. King: I really wanted to know what the official attitude was.

Mr. MacKay: We condemn it, unreservedly, but as you can imagine, the Corporation has no enforcement powers in this regard.

Mr. King: The concern, of course, is expressed by those who are legitimately in the business . . .

Mr. MacKay: Yes.

Mr. King: . . . and they hear or they know of situations in which there have been nonlegitimate applications or affidavits in the business.

Mr. MacKay: Sir, I have had numerous representations from people in the business, as you say, and I am impressed by the determination to police the industry and to make certain that these incidents are few and far between.

Mr. King: In what way can they police their industry against fly-by-night . . .

Mr. MacKay: They can police their industry, as it were, in the same way as any other organization can. They can form an association, they can co-operate with the authorities, they can bring pressure to bear on people who, they feel, are bringing disrepute to themselves as a group.

[*Traduction*]

M. King: Je crois qu'on a répondu à la plupart de mes questions; je suis sorti quelques minutes et j'ai laissé ma liste au bureau.

Je voudrais cependant féliciter le comité pour la façon dont il s'en est tenu strictement au sujet en question, principalement le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes et le crédit 50a). Peut-être que c'est là une des raisons pour lesquelles nous avons dépassé notre temps ici.

Mes commettants m'ont posé quelques questions au sujet de ce programme d'isolation thermique des résidences canadiennes et l'une de ces questions était celle-ci qu'arrive-t-il lorsque vous découvrez une fraude lors de l'application de ce programme? Cette fraude peut venir du demandeur ou de celui qui applique le programme; comment traitez-vous l'affaire?

M. MacKay: Il y a eu moins de 100 cas de ce genre jusqu'ici, pour autant que nous sachions, monsieur King.

M. King: Ils ont dû tous se produire dans ma circonscription.

M. MacKay: Peut-être qu'il y a beaucoup de cas dont nous n'avons pas eu connaissance.

Lorsqu'une fraude classique se produit, je suppose qu'on engage des poursuites de la façon habituelle. Vu que maintenant cette question de l'élément cellulosique de l'isolation thermique relève de la Loi sur les produits dangereux, il existe une autre dimension à ce genre de scénario. Mais quant à vous donner, à ce stade, un rapport sur l'avancement des poursuites, je vais devoir à nouveau implorer votre indulgence pour que nous puissions obtenir un rapport des fonctionnaires et vous l'envoyer.

M. King: Je voulais simplement savoir quel était le point de vue officiel.

M. MacKay: Naturellement, nous condamnons ces fraudes inconditionnellement mais, comme vous pouvez l'imaginer, la Société n'a pas de moyens de coercition dans ce cas.

M. King: La question est posée par les entreprises légitimes qui . . .

M. MacKay: Oui.

M. King: . . . entendent parler ou ont connaissance de demandes ou de déclarations sous serment illégitimes.

M. MacKay: Certains dirigeants d'entreprise m'ont fait de nombreuses instances comme vous le dites et j'ai été impressionné par la façon déterminée dont ils veulent faire le ménage dans leur branche et s'assurer que les incidents de ce genre soient peu nombreux et peu fréquents.

M. King: Comment peuvent-ils mettre de l'ordre dans leur industrie et lutter contre des coupables qui disparaissent . . .

M. MacKay: Ils peuvent mettre de l'ordre dans leurs entreprises de la même manière qu'on le fait dans n'importe quelle organisation, c'est-à-dire créer une association, collaborer avec les autorités, faire pression sur les gens dont ils pensent que l'éthique laisse à désirer et qui nuisent à la bonne réputation de leur groupe.

[*Text*]

Mr. King: Has there been any move to provide a list of certified applicators?

Mr. MacKay: There have been suggestions that firms who have had difficulty should have their names published, but that again has unfortunate implications. Anybody who would take it upon himself to do that, would risk retaliation in the sense of being sued. That is the last thing that CMHC wants to see happen. And it may be an unfair thing to do, there may be mitigating circumstances in some cases. So to publicize a list of unacceptable applicators or contractors would be a pretty harsh thing to do as well. It is a real problem. I appreciate your bringing it up and we will see what information we can give you for the benefit of those constituents who are inquiring.

Mr. King: I will leave the balance of my questions until I pick up my list from my office.

The Chairman: Thank you, Mr. King. The Chair will now recognize Mr. Ouellet, followed by Mr. Cousineau and Mr. Gurbin on the first round, then on the subsequent rounds Messrs. Blaikie, Axworthy and Lamontagne.

Mr. Quellet.

M. Ouellet: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord féliciter le ministre pour son excellent travail jusqu'à ce jour.

Mr. Axworthy: On a point of order.

The Chairman: Excuse me, Mr. Ouellet. Mr. Axworthy has a point of order.

Mr. Axworthy: I just had a point of order on the listing, Mr. Chairman. I would have thought we would follow the normal rounding of an order for precedence of speakers, which would start again with the Official Opposition. Is that not the case?

The Chairman: I think it is only fair to give each member who has been here for the total committee meeting one chance to speak on the first round.

Mr. Axworthy: I am not arguing about that, I mean on the second round would we start with the normal precedent of beginning with the Official Opposition again?

The Chairman: I happened to recognize Mr. Blaikie first because his hand was up first.

Mr. Axworthy: I think it is proper that we maintain the order of tradition and precedence, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. de Jong, I beg your pardon, I misidentified you as Mr. Blaikie.

Mr. de Jong: Are we on the second round?

The Chairman: No, we are not. We are still on the first round and we still have to hear from Mr. Ouellet, followed by Mr. Cousineau and Mr. Gurbin. I will take that under advisement. Mr. Ouellet, your time begins now.

M. Ouellet: Merci, monsieur le président.

Je voudrais féliciter le ministre de son excellent travail à ce jour et de sa façon directe et courtoise de répondre aux questions des membres du comité cet après-midi.

[*Translation*]

M. King: Est-ce qu'on a cherché à fournir une liste des installations agrées?

M. MacKay: On a proposé de publier le nom des entreprises ayant eu des problèmes, mais cette façon de procéder peut avoir des conséquences malheureuses. Toute personne prenant cette responsabilité, court le risque de poursuites. Or, c'est bien la dernière chose que la SCHL veut voir arriver. Ce serait injuste et il pourrait y avoir des circonstances atténuantes dans certains cas. Donc, publier une liste d'installations ou d'entreprises à éviter pourrait se révéler fort malencontreux. Nous avons donc là un véritable problème et je vous remercie de l'avoir évoqué. Nous allons chercher les renseignements qui pourraient être utiles à vos commettants.

M. King: Je vais donc remettre le reste de mes questions jusqu'à ce que j'aie la liste de mon bureau.

Le président: Merci, monsieur King. Je donne maintenant la parole à M. Ouellet puis ce sera le tour de M. Cousineau, puis de M. Gurbin et ainsi nous terminerons notre première serie de questions. Pour les séries suivantes j'ai sur ma liste MM. Blaikie, Axworthy et Lamontagne.

Monsieur Ouellet, vous avez la parole.

M. Ouellet: Thank you, Mr. Chairman.

I would first like to comment the Minister for the excellent work he did up to now.

M. Axworthy: J'invoque le Règlement.

Le président: Excusez-moi, monsieur Ouellet, mais M. Axworthy invoque le Règlement.

M. Axworthy: Je veux soulever cette question de Règlement car j'ai cru que nous allions suivre la procédure normale dans le cas de la succession des orateurs et nous aurions dû commencer par l'Opposition officielle dans cet ordre de priorité?

Le président: Je crois que pour être juste, il fallait donner à chaque député présent la possibilité de parler une fois lors de la première série de questions.

M. Axworthy: Je ne discute pas de ce fait. Je veux parler du deuxième tour de questions. Ne devrions-nous pas commencer en donnant la parole à nouveau à l'Opposition officielle?

Le président: J'ai donné la parole tout d'abord à M. Blaikie car c'est lui qui a levé la main le premier.

M. Axworthy: Je crois cependant que nous devons maintenir cette tradition de la préséance, monsieur le président.

Le président: Monsieur de Jong, je m'excuse, je vous avais pris pour M. Blaikie.

M. de Jong: Est-ce que nous en sommes arrivés au deuxième tour de questions?

Le président: non. Nous en sommes toujours à la première série et il nous reste à entendre M. Ouellet puis MM. Cousineau et Gurbin. Je vais donc demander conseil. Monsieur Ouellet, vous pouvez commencer.

Mr. Ouellet: Thank you, Mr. Chairman.

I would like first to commend the Minister for his excellent work up to now, and for the direct and courteous way in which he answered this afternoon's questions of the members.

[*Texte*]

Je veux d'abord profiter de cette occasion pour lui souhaiter bonne chance dans ses nouvelles responsabilités et l'assurer qu'il peut se compter très chanceux d'avoir pour l'aviser un groupe exceptionnel de fonctionnaires au sein de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. J'ai eu le privilège de travailler pendant près de deux ans avec ces personnes et je peux dire que si elles donnent le même degré de dévouement et la même qualité de conseils et d'avis au ministre actuel qu'elles m'ont donnés dans le passé, sa tâche n'en sera que d'autant plus facile et certainement son efficacité comme ministre nen sera que meilleure.

Je voudrais poser une question précise au ministre, si vous me le permettez, monsieur le président. Le 23 octobre dernier, en réponse à une question du député de Mercier, le Minister a dit ceci:

> In future we may be looking more on the question of rehabilitation or renovation of housing, questions such as revitalizing the urban core. The days of urban or suburban sprawl are gone because of energy conservation.

Est-ce que le ministre exprimait à ce moment-là une politique de son gouvernement ou est-ce qu'il ne faisait qu'épiloguer sur la question? A-t-il vraiment énoncé alors une politique jugée maintenant prioritaire par l'actuel gouvernement?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, may I thank my colleague for his generous remarks and to echo the high regard that I have for the officials with whom I have the good fortune to work.

The question that the former Minister raised is one that I have no difficulty with; I was expressing my own opinion in my answer to the question. It was an opinion that has been reinforced, if I may say, by conversations with municipal and provincial officials.

I would not want to over-emphasize it. It was perhaps an over-statement to say that they are gone, but it would be more accurate to say that they are, I think, going to be modified. He may not agree with me but I think the people are realizing that they have to pay an increasing price for commuting, and that as a matter of policy many provincial and municipal governments are trying to entice people to live and work closer to the main infrastructures that are already there and to revitalize certain parts of the urban centres.

M. Ouellet: Je partage entièrement ses idées. Je crois que l'une des responsabilités futures de la Société canadienne d'hypothèques et de logement sera justement de mettre en œuvre des politiques qui auront pour effet d'encourager la rénovation des résidences dans les secteurs les plus peuplés des grandes villes canadiennes, et de mettre en œuvre une politique spécifique quant à la revitalisation des centre-ville. L'expérience à Toronto d'un projet spécifique, *St. Laurence Projet*, est une expérience, à mon avis, fort utile. Le ministre pourra en parler avec son collègue, l'ancien maire de Toronto; et je crois que ce genre d'expérience devra être multipliée. J'aimerais bien que le ministre n'en fasse pas seulement un vœu pieux,

[*Traduction*]

I will take this opportunity to wish him good luck in his new responsibilities and to assure him that he is very lucky, to have as advisers such an exceptional group of public servants in the Canada Mortgage and Housing Corporation. I had the privilege to work for nearly two years with these people and I can tell you that if they are as devoted and give to the Minister the high-quality advice as they gave me in the past, his work is surely going to be that much easier and more efficient.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to direct a specific question to the Minister. On October 3, in answer to a question from the honourable member for Mercier, the Minister said this:

> A l'avenir, nous nous intéresserons peut-être davantage à la rénovation des maisons ou au rajeunissement des centres urbains, par exemple. L'époque de l'étalement des villes ou des banlieux est révolue à cause de la nécessité d'économiser l'énergie.

Was the Minister at that time expressing a policy of his government or was he only commenting on the matter? Was he really putting forward a policy now considered a priority by the present government?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, permettez-moi de remercier mon collègue de ses observations bienveillantes et d'exprimer moi aussi la grande estime que je porte aux fonctionnaires avec qui j'ai le bonheur de travailler.

La question soulevée par l'ancien ministre ne nous pose aucune difficulté. En répondant à cette question, je n'exprimais que ma propre opinion. J'ajoute que les entretiens que j'ai eus avec les responsables municipaux et provinciaux m'ont confirmé dans cette opinion.

Je ne voudrais pas exagérer. Il est peut-être trop tôt pour dire que cette époque est révolue, mais il est certain que la situation change. Peut-être que le député ne sera pas d'accord avec moi, mais je pense que la population se rend compte qu'il en coûte de plus en plus cher pour transporter de la périphérie au centre des villes, et que de nombreux gouvernements provinciaux et municipaux tentent d'inciter les gens à habiter plus près des infrastructures déjà établies pour redonner vie à certains secteurs des centres urbains.

Mr. Ouellet: I fully agree with him. I think one of the responsibilities of the Canada Mortgage and Housing Corporation in the future will be to implement policies to stimulate the renovation of homes in the most populated areas of the large Canadian cities and to implement a specific policy for the revitalization of urban cores. In this regard, the St. Lawrence project in Toronto is a very useful experience. The Minister can talk about it with his colleague the former Mayor of Toronto and I think that this kind of experience should be multiplied. I hope this goes beyond wishful thinking and becomes a priority of the government and the Minister's department.

[*Text*]

mais que ça devienne une priorité de son gouvernement et de son ministère.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Well, I appreciate that comment and I want to tell my colleague that recently when I had the opportunity to speak with Mayor Drapeau he indicated great enthusiasm for a project that he is supporting. I think it is called, if I am not mistaken, Project 10,000.

I see Mr. Joyal looking at me. I do not know whether he is aware of this or not.

But as I understand it the Mayor intends to encourage this kind of approach by making available at equitable rates certain areas of land in Montreal. I do not have all the details of what he has in mind, but I use that as an example of the Chief Magistrate of one of our major cities taking an increasingly direct interest in getting people back into the city for the benefit of all concerned.

Le président: Monsieur Ouellet, ce sera votre dernière question.

M. Ouellet: Merci, monsieur le président.

Ma dernière question sera au sujet d'un cas spécifique. Il s'agit d'un écho qui a été publié dans *Le Devoir* du 13 octobre dernier et je vais en envoyer une copie au ministre, afin qu'il puisse lui-même prendre connaissance de ce potin. *Le Devoir* du 13 octobre dit ceci:

• 1740

> Le gouvernement de Jos Clark possède de sérieux indices laissant croire que certaines activités passées de la Société centrale d'hypothèques et de logement furent entachées de graves irrégularités. Le cas le plus flagrant concerne un vaste projet de rénovation de logements du centre-ville de Montréal et implique trois députés libéraux fédéraux. La mission de regrouper toutes les pièces justificatives, de recueillir les témoignages et de compléter le dossier en vue d'une enquête judiciaire a été confiée au ministre M. Elmer MacKay.

Monsieur le ministre, vous conviendrez avec moi qu'il s'agit de quelque chose d'assez sérieux qui implique, d'une part, la Société canadienne d'hypothèques et de logement et, d'autre part, des députés libéraux fédéraux. J'aimerais savoir de vous s'il y a un fondement à cette coupure de presse et, si la réponse est oui, est-ce que vous faites enquête et est-ce que vous avez l'intention de rendre publiques les conclusions de cette enquête? Si la réponse est non, pourriez-vous nous le dire le plus tôt possible afin que le journaliste en question puisse faire la correction appropriée.

Je ne crois pas que le journaliste ait publié ceci sans avoir obtenu certaines informations. Il n'a certainement pas inventé la chose. Il y a des soupçons qui pèsent inutilement sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et, sans doute, sur des députés.

J'apprécierais beaucoup que vous clarifiiez la situation et, si vraiment il y a eu des irrégularités, que vous les rendiez publiques et que des sanctions soient prises contre ceux qui auraient commis ces irrégularités.

[*Translation*]

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Je remercie le député de cette observation. Lors d'une conversation récente que j'ai eue avec le maire Drapeau, celui-ci a manifesté beaucoup d'enthousiasme pour un projet soutenu par le député. Je pense qu'il s'agit du projet 10,000.

M. Joyal semble intéressé. J'ignore s'il connaît ou non ce projet.

Il semble que le maire veuille encourager ce genre de projet en mettant en vente à des taux équitables certains terrains de Montréal. Je ne connais pas les détails du projet, mais cela montre bien que le principal magistrat de l'une de nos plus grandes villes s'intéresse de plus en plus au retour de la population dans les villes, pour le bien-être de tous.

The Chairman: Mr. Ouellet, this will be your last question.

Mr. Ouellet: Thank you, Mr. Chairman.

My last question will deal with a specific subject. It deals with a story published in the daily *Le Devoir* on October 13 last and I will forward a copy to the Minister, for his information. In the October 13 issue of *Le Devoir* it is said that:

> Joe Clark's government has serious indications inferring that there were certain serious irregularities in the past activities of the Canada Mortgage and Housing Corporation. The most obvious case is an important housing renovation project in down town Montreal and concerns three Liberal federal members. The Minister, Elmer MacKay was assigned to collect all the relevant documentation and complete the file so that a judiciary inquest can be launched.

Mr. Minister, you will agree with me that this is something quite serious concerning, on one hand, the Canada Mortgage and Housing Corporation and, on the other hand, federal Liberal members. I would like you to tell me if there is any truth to this newspaper story and, if the answer is yes, are you conducting an inquest and will the results of this inquest be made public? If the answer is no, could you let us know as soon as possible so that the reporter concerned can made the appropriate correction.

I do not think the reporter wrote this without having obtained some information. He certainly did not dream it. These are unnecessary suspicious directed towards the Canada Mortgage and Housing Corporation and, without doubt, towards on members.

I would appreciate it if you could clarify this situation and, if there really was any irregularities, that you make them public and that measures be taken against those responsible for these irregularities.

[*Texte*]

Mais s'il n'y a rien, j'apprécierais que vous nous le fassiez savoir dans les plus brefs délais.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Yes, Mr. Chairman, I certainly will. I do not know this journalist, and this is the first time I have seen this particular article. I agree with my colleague that it has unfortunate implications, and to the best of my knowledge—I am a bit bewildered by it. I do not understand what the implications are or where the information came from. There are, as the former Minister knows, from time to time, as a matter of general course, investigations going on in various projects CMHC has under administration or construction. I think at the present time, without being too specific, probably seven or eight are current. But I am not familiar with the details of this one. I certainly will make inquiries, Mr. Chairman, find out if in fact the RCMP are looking into it, and to the extent I can discover the particulars, I will be pleased to let the former Minister or the Committee know.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Merci, M. Ouellet.

Mr. Cousineau, followed by Mr. Gurbin.

M. Cousineau: Merci monsieur le président.

J'aimerais réitérer les vœux de mes collègues, c'est-à-dire vous offrir mes félicitations pour votre décision de ne pas procéder au démantèlement de la Société parce que, si une société a joué un très grand rôle dans la région de la Capitale nationale, c'est bien la Société centrale d'hypothèques et de logement, particulièrement dans l'Outaouais québécois.

Et en même temps je profite de l'occasion pour féliciter aussi mon collègue, l'ancien ministre responsable, M. Ouellet.

I might not have the same feeling whenever you make a decision about this—maybe in the Outaouais Region—but that is another thing.

J'aurais trois questions qui, monsieur le président, monsieur le ministre, pourraient en même temps être considérées comme des suggestions.

Lors du renouvellement des hypothèques de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, est-ce qu'il serait possible de faire en sorte que le renouvellement se fasse pour une période de plus d'un an? C'est ma première question.

Ma deuxième question est la suivante. Est-ce l'intention du ministre ou des responsables de la Société d'intervenir auprès des banques à charte ou de toute autre institution financière de façon à ce qu'elles ne prennent pas avantage du taux d'intérêt actuel pour renouveler les hypothèques pour plus d'un an, c'est-à-dire deux, trois, quatre ou cinq ans?

• 1745

Voici ma troisième question. Est-il possible, étant donné que la plupart des hypothèques seront renouvelées prochainement, passant de 10 à 14 p. 100, est-il possible que les frais légaux ou les frais d'administration de ces renouvellements-là soient assumés par la Société puisqu'il y a augmentation du coût pour l'emprunteur.

The Chairman: Mr. Minister.

[*Traduction*]

But if there is nothing, I would appreciate if you would tell us as soon as possible.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Oui, monsieur le président, je le ferai certainement. Je ne connais pas ce journaliste et c'est la première fois que je vois cet article. Je conviens avec mon collègue que ces insinuations sont malheureuses, et qu'en autant que je sache . . . je suis tout simplement époustouflé. J'ignore quelles en sont les implications et d'où provient cette information. Comme l'ancien ministre le sait, dans le déroulement général des activités il y a de temps en temps des enquêtes sur la construction ou l'administration de divers projets de la SCHL. Présentement je pense qu'il y en a sept ou huit environ mais je ne suis pas au courant des détails de celui-là. Je vais certainement faire enquête monsieur le président et voir si en fait la GRC s'en occupe, et dans la mesure où je pourrais être renseigné je serais ravi d'en aviser l'ancien ministre et le comité.

Le président: Merci monsieur le ministre.

Merci monsieur Ouellet.

M. Cousineau, suivi de M. Gurbin.

Mr. Cousineau: Thank you, Mr. Chairman.

As my colleague did, I would like to congratulate you on your decision not to dismantle the corporation because, if a corporation has had quite an important role in the National Capital Area, it has been the Canada Mortgage and Housing Corporation, particularly on the Quebec side.

At the same time I would take this opportunity to congratulate also my colleague, the past Minister, Mr. Ouellet.

Je n'aurai peut-être pas toujours la même réaction chaque fois que vous prendrez une décision . . . peut-être concernant la région Outaouaise . . . mais cela c'est d'autre chose.

Mr. Chairman, Mr. Minister, I will have three questions that could be considered as suggestions.

Concerning the renewal of the mortgages of the Canada Mortgage and Housing Corporation, would it be possible that these mortgages be renewed for more than one year? That is my first question.

Here is my next question. Does the minister for the officials of the Corporation intend to intervene with the chartered banks or with any financial institution so that they do not take advantage of the present interest rate to renew mortgage for more than a year, that is 2, 3, 4 or 5 years?

This is my third question: would it be possible, because most of these mortgages are going to be soon renewed and go up from 10 to 14 per cent, that the legal expenses and administration fees for this renewal be assumed by the corporation as the borrower is going to suffer an increased cost.

Le président: Monsieur le ministre.

[*Text*]

Mr. MacKay: Through you, Mr. Chairman, on the last question, it is possible a subsidy of sorts could be—I think it is theoretically possible that mechanism might be used. I am not suggesting it will be, but I would treat it as a representation, if you wish. The intervening with chartered banks is a difficult thing for any department to do. They have their own rights and their own practices. We could certainly try to consult with them and urge them not to take advantage of any lapse that would occur where they would be in effect making a particularly advantageous deal because they had funds they got at a lower rate of interest and they were utilizing them to finance at a higher rate.

Your first question, could these be removed for more than one year: I think the answer to that is yes. But at a time when interest rates are high, I would suggest—and it is only my own feeling—that it would be a good time not to be locked into long-term mortgages at a high rate of interest. If it were up to me, I think I would be looking for almost a floating rate, if I could get it, without getting locked in for the conventional three or five years.

The Chairman: Mr. Cousineau?

Mr. Cousineau: No.

The Chairman: Mr. Gurbin.

Mr. Gurbin: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to congratulate the Minister on his handling of affairs this afternoon. It has been very nice to listen to, very easy to be involved in. I hope I have not missed any of the few points left that I would like to relate to CHIP. I think it has been pretty well discussed.

One point I might make is that the opportunity there was for CMHC to be involved in the insulation program, as it relates to cellulose particularly, I think was in part related to the Department of Consumer and Corporate Affairs as they applied the standards and as it came under the Hazardous Products Act, so now there is an opportunity to enforce and in fact to regulate the industry. The co-operation which has existed there has given an opportunity for there to be some teeth in the situation.

I think the same thing is applying right now to the urea formaldehyde insulation. It is under active review by the Department and there is communication between the two departments, as far as I understand.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Yes, sir, you are right. Mr. Hession has just confirmed that it is indeed the case. And again, without attempting to be pejorative as far as cellulose insulation is concerned, the fact that it is under the Hazardous Products Act does give it a little bit of a different dimension. It can be controlled in a slightly different way.

Mr. Gurbin: As it relates to CHIP—most of the questions I could have asked have certainly been answered, but I wonder—and I hope I did not miss this, and I apologize if I did—but I wonder if the future of the plan has in fact been set forward over a number of years or whether you could comment on what the Department would intend to do, not only in

[*Translation*]

M. MacKay: Monsieur le président, il serait possible théoriquement qu'on établisse à ce sujet une sorte de subvention. Je ne dis pas que ceci se fera mais je peux considérer ceci comme une proposition. Il n'est jamais facile pour un ministère d'intervenir auprès des banques à charte, car elles ont leurs propres droits et leurs propres usages. Nous pourrions très certainement les consulter et leur demander de ne pas prendre avantage de la situation puisqu'en fait les fonds qu'elles utilisent pour financer ces prêts à un taux plus élevé, ont été obtenus par elles à un taux moins élevé.

Pour répondre à votre première question, je dirais que je pense que oui cette hypothèque pourrait être renouvelée pour plus d'un an mais je dirais qu'à un moment où les taux d'intérêt sont élevés, et c'est là un sentiment personnel, il vaudrait mieux ne pas s'engager dans des hypothèques à trop longue échéance. Personnellement, je rechercherais plutôt un taux flottant si je pouvais l'obtenir et je ne voudrais pas être lié par une hypothèque de trois ou cinq ans.

Le président: Monsieur Cousineau?

M. Cousineau: Non.

Le président: Monsieur Gurbin.

M. Gurbin: Merci beaucoup monsieur le président. J'aimerais féliciter monsieur le ministre pour la façon dont il a mené le débat cet après-midi. J'ai pris plaisir à écouter et il facilite énormément le dialogue J'espère que les questions que j'ai à poser au sujet du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes ne l'on pas déjà été, beaucoup ayant été dit.

J'aimerais faire simplement remarquer que si la Société canadienne d'hypothèques et de logement a pu participé au programme d'isolation surtout dans le cas des produits cellulosiques, c'est parce que c'est le ministère de la Consommation et des Corporations qui a été chargé d'appliquer les normes puisque celles-ci dépendent de la Loi sur les produits dangeureux et il est donc maintenant possible de les faire appliquer et, en fait, de réglementer cette broche de l'industrie. La collaboration dans ce cas a permis un accroisement de l'efficacité

Je crois que la même chose se reproduit maintenant dans le cas de l'isolement à base d'urée formique. Le ministère étudie activement la situation et autant que je sache les deux ministères collaborent.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Oui, vous avez raison. M. Hession vient de nous le confirmer le fait, que dans le cas de l'isolement à base de matériaux cellulosiques sans rien enlever à ce procédé, ces derniers tombent sous le coup de la Loi sur les produits dangeureux nous permet d'exercer un contrôle un peu différent.

M. Gurbin: Quant au programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, je crois qu'on a répondu à la plupart des questions que j'aurais pu poser, mais je me demande, et j'espère ne pas avoir raté ce point, je m'excuse si je l'ai fait, je me demande si vous pourriez me dire ce que le ministère a l'intention de faire pour l'avenir de ce plan, comment il

[*Texte*]

the future of the plan, but how it might in future be co-ordinated between the provinces; whether it might be standardized?

Mr. MacKay: Well, the first shock I got, really, when I came into the portfolio, was to see the rapidity with which the budgeted funds for CHIP were being used up. The program was a victim of its own success. I feel much easier now that we have, in my view at least, adequate funding to assure the CHIP program at its present level. But implicit in that is the expectation, at least on my part, that CHIP may evolve into some other program along the lines that some members have suggested and that, as our energy situation becomes clearer and as the Department of Energy Mines and Resources for which we administer the CHIP plan—I think that has to be kept in mind, that we only administer it. It is not something that we necessarily formulate or that we necessarily have all that much latitude with. As that kind of strategy becomes clearer I would certainly be interested in taking a look at CHIP and perhaps combining it with some other type of program.

• 1750

Mr. Gurbin: One last question, if I may, and that is, is there any parameter for measuring the effectiveness of the program, or could you foresee any parameter that we might use to measure the effectiveness, other than the actual money spent? Is there any way of finding out what that program is doing?

Mr. MacKay: Well, if consumers would voluntarily indicate how much they appear to have saved, that would be one way, but I guess it would be an administrative drag or major burden to try to go around and assess it in individual cases. I guess we will just have to hope that the engineers and others who have that technical ability to assess the gains can somehow monitor it on a random basis. I really do not know what would be the best method to go into this. It would be a useful thing to see. I would welcome your suggestions.

Mr. Gurbin: I have none.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Dr. Gurbin. The Chair would now indicate to the Committee that we have completed the first round. I have seen four requests for recognition on the second round and I will take Mr. Axworthy's intervention and recognize him first, than Mr. de Jong, followed by Mr. Lamontagne and Mr. Joyal. Mr. Axworthy. Three minutes each now. We have only got 12 minutes left. Three minutes.

Mr. Axworthy: I realize, Mr. Chairman, that time will be short and I would also wish to add my thanks to the Minister for the way in which he has answered the question. Unfortunately, the way in which questions are answered sometimes disguises the problems with which we are dealing. I am afraid that when the honourable Minister answered my colleague that he thought there was a theoretical possibility of solving these very extreme problems being faced by people as a result of mortgage interest rates, I do not think there is anything theoretical at all about the problem. It is a very real problem,

[*Traduction*]

envisage la collaboration avec les provinces, s'il prévoit qu'on pourrait le normaliser?

M. MacKay: Le premier choc que j'ai eu lorsque j'ai pris ce portefeuille cela a été de voir avec quelle rapidité les fonds prévus s'épuisaient dans le cas de ce programme. Le programme était victime de son propre succès. Je me sens plus à l'aise maintenant, tout au moins de mon point de vue, de savoir que nous avons maintenant suffisamment de fonds pour assurer la continuité de ce programme à son niveau actuel. Toutefois, d'après moi, cela sous-entend que le Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes peut se transformer en quelque chose de différent ressemblant à ce que certains députés ont proposé et, au fur et à mesure que notre situation énergétique s'éclaircit, et que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour lequel nous administrons ce programme—nous devons garder cela à l'esprit—n'oublions pas que nous ne faisons qu'administrer ce programme—il ne s'agit donc pas d'une politique que nous formulons ou qui nous donne beaucoup de latitude—par conséquent, au fur et à mesure que la stratégie se précisera, j'aimerais certainement étudier ce programme d'isolation thermique et le combiner peut-être à un programme d'un autre genre.

M. Gurbin: Si vous permettez, j'ai une dernière question à poser; j'aimerais savoir s'il existe des critères permettant de mesurer l'efficacité du programme ou prévoyez-vous l'adoption de normes autres que les sommes effectivement dépensées? Y a-t-il moyen de savoir comment ce programme fonctionne?

M. MacKay: Eh bien, si les consommateurs étaient disposés à indiquer les économies réalisées, cela pourrait nous donner des indices mais il serait toutefois difficile et compliqué administrativement d'obtenir des données individuelles. Je crois que nous devrons nous contenter d'espérer que les ingénieurs et autres spécialistes en mesure d'évaluer les économies réalisées puissent surveiller l'application du programme en recourant à des sondages. Je ne sais vraiment pas quelle serait la méthode la plus efficace à suivre. Il serait utile d'étudier cela, par conséquent, vos propositions seront bien accueillies.

M. Gurbin: Je n'en ai aucune.

Le président: Merci monsieur le ministre. Merci monsieur Gurbin. J'aimerais indiquer au comité que nous avons terminé le premier tour. Quatre députés m'ont demandé d'avoir la parole pour un second tour et je vais donc l'accorder à M. Axworthy pour commencer, puis à M. de Jong, ensuite à M. Lamontagne et M. Joyal. Monsieur Axworthy. Vous avez trois minutes chacun. Il ne nous reste que douze minutes. Trois minutes donc.

M. Axworthy: Monsieur le président, je suis conscient du fait qu'il nous reste très peu de temps. j'aimerais également remercier le ministre pour la façon dont il a répondu à la question. malheureusement, la façon dont on répond à certaines questions réussit à déguiser le problème auquel nous sommes confrontés. Je crains donc que lorsque l'honorable ministre a répondu à mon collègue, il estimait qu'il est possible de répondre en théorie à certains problèmes très aigus auxquels font face les citoyens grâce à la déduction de crédits d'impôts pour les intérêts hypothécaires; j'estime qu'il ne s'agit

[*Text*]

and unfortunately we lose the sense of urgency and the sense of intensity of the problem in these somewhat august and austere rooms that we meet in.

The only public position that we have heard the government take is that they are going to undertake legal proceedings for those who default. I am wondering now if the Minister is prepared to retract that statement that legal proceedings will be taken, and put in its place a commitment to provide assistance to people before they are taken to court or before legal proceedings are initiated, on the part of those who may be in danger of defaulting on their mortgages. That would be one specific request I would like to make of the Minister, to show the compassion he has shown this afternoon being parlayed into actual real assistance.

Secondly, Mr. Chairman, we will not have time to debate it but I would want to point out that again the numerous concerns the Minister has shown about the plight of low-income housing, and again the serious income shortages that we are racing into, really runs against the contradiction of a government that is prepared to spend $575 million on a mortgage credit plan which will do nothing to help low-income Canadians and, by the admission of the housing industry, will do nothing to initiate new starts or to bring new people into the housing market. So the second question I would ask to him is, does he not think it is more of a priority of this government that he give us a shelter allowance rather than a mortgage credit plan? I would put that commitment to him.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Axworthy: And thirdly, I would really raise the question on the CHIP program that while he is considering extending and elaborating upon the program, is it not also important to begin extending conservation investment programs for apartment lots and commercial buildings which are also substantial users of energy and heat? So those within three minutes, Mr. Chairman, the Minister might try to answer.

The Chairman: The Minister has one minute left.

Mr. MacKay: Well, Mr. Axworthy, okay. On your last point, I think that is an interesting thing and it is something I sort of tossed out myself, about the need to conserve on the consumption of oil and so on in large buildings and to take a look at the need for this particular type of installation. I accept that as a very good representation and I will look into it.

As far as the mortgage interest and tax credit proposal, I am not suggesting to you that that is a panacea for everything. It was a program that was designed to benefit a certain class of Canadians. I think it is fair to say that despite the high interest rates it has certainly not exacerbated them, it has mitigated the situation a bit—perhaps not enough. If it were accelerated, if it happened to be in its fourth year, it would have a significant effect, But it will have some this year.

[*Translation*]

toutefois pas d'un problème abstrait, c'est au contraire un problème très réel et dans les austères salles de réunions où nous nous retrouvons, nous avons tendance à perdre de vue son urgence et l'intensité avec laquelle on le vit.

La seule déclaration publique faite par le gouvernement indiquait qu'on entreprendrait des actions en justice pour absence de paiement. J'aimerais savoir si le ministre est disposé à retirer cette déclaration au sujet de poursuites et s'il est disposé à s'engager à venir en aide aux gens avant qu'il soit forcer d'aller devant les tribunaux ou avant qu'on entreprenne de telles poursuites; s'il est prêt à venir en aide à ceux qui sont sur le point de ne plus faire de paiements hypothécaires. Je fais donc cette demande précise au ministre, afin qu'il traduise la compassion dont il a fait montre cet après-midi, en aide véritable.

En deuxième lieu, monsieur le président, et même si nous n'avons pas le temps d'en débattre, j'aimerais préciser que la préoccupation exprimée par le ministre au sujet des logements subventionnés et également au sujet des manques à gagner importants auxquels nous serons confrontés, met en lumière la contradiction suivante: nous avons un gouvernement disposé à dépenser 575 millions de dollars au titre d'un programme de crédit d'intérêt pour les intérêts hypothécaires qui ne fera absolument rien pour venir en aide aux Canadiens à faible revenu et qui, selon l'aveu de l'industrie du bâtiment elle-même, n'aidera en rien à promouvoir de nouvelles constructions ou à attirer de nouveaux acheteurs sur le marché du logement. J'aimerais donc lui demander s'il n'estime pas que le gouvernement doit accorder une plus grande priorité à un système d'allocation pour le logement plutôt que de créer un programme de crédit hypothécaire. J'aimerais qu'il s'engage là-dessus.

Une voix: Bravo!

M. Axworthy: Troisièmement, au sujet du programme d'isolation thermique qu'il se propose d'élargir et de développer, n'est-il pas également important d'amorcer des programmes d'investissements à l'économie de l'énergie visant les immeubles à appartements et immeubles commerciaux qui consomment eux aussi beaucoup d'énergie et de chaleur. en trois minutes, le ministre peut peut-être tenter de répondre.

Le président: Il ne reste plus qu'une minute au ministre.

M. MacKay: Bien, monsieur Axworthy. Je crois que votre dernière proposition est intéressante; j'avais moi-même pensé à la nécessité qu'il y a d'économiser la consommation de pétrole etc. dans les grands immeubles et d'examiner de quel genre d'installations nous avons besoin à cette fin. je prends bonne note de votre excellente remarque et y donnerai suite.

Pour ce qui est du programme de crédit d'impôt pour les intérêts hypothécaires, je ne le tiens pas pour une panacée. Il a été conçu pour profiter à une certaine catégorie de Canadiens. Je crois qu'il est juste d'affirmer que malgré les taux d'intérêt élevés il ne les a certainement pas poussés encore plus haut, il les a diminués quelque peu, même si cela n'est peut-être pas assez. Si on accélérait ce programme, s'il en était à sa quatrième année, il aurait des répercussions sensibles. Quoiqu'il en soit il en aura cette année.

[*Texte*]

• 1755

On the legal proceedings that you mentioned, again, to put that in context, there are cases where people have been—but not a lot—walking away from their responsibilities. In fact, we had a very current case where a chap called up wanting to know whether he would have to cancel the deal that he had because, as a consequence of buying a house that he liked better, he expected as a matter of course to get a quit claim from CMHC so he could move into another house. We recently lost a substantial amount of money, probably somewhere in the vicinity of $12 million or $15 million, in one hotel transaction. In places where it is appropriate—and I emphasize "appropriate"—I think there is room for the Corporation to take a more businesslike attitude, comparable to what you would find in the private sector, but certainly not to hound or put people in difficulties who are experiencing the kind of difficulties that mahy AHOP purchasers have.

The Chairman: Thank you, Mr. MacKay, thank you, Mr. Axworthy. Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Again, three minutes is a very short period of time.

I wonder, Mr. MacKay, if you have seen that the federal—provincial conference of energy ministers that met in December, 1977, prepared some material on the CHIP program? Whether members of your staff have made you acquainted with that conference and the document that came out?

Mr. MacKay: They may have, Mr. de Jong, but at this particular time I cannot honestly recall whether I have read it or not.

Mr. de Jong: The provincial people made some really good observations, some excellent criticisms of the CHIP program and some recommendations. I would suggest, in terms of some new ideas about the program, that that be looked into.

Mr. MacKay: Yes, sir.

Mr. de Jong: Some of the things they were suggesting as criticism of the program were that the definition of work that is eligible under the program is much too restricted. They used the example that it might make more sense in Ontario, where attic work has already been done, to put double windows on and to do other work that is not covered under the present program. They also suggested that the administration of the program out of Montreal is just too monolithic, that the program should be tied into provincial initiatives and provincial programs. All this really makes a lot of sense. To me, proper home insulation jobs should be done as much as possible on a community level, using the types of homes that are typical of that community, using the weather conditions, etc., of that community rather than that they be done in a monolithic fashion out of Montreal. I might hasten to add that

[*Traduction*]

Pour ce qui est maintenant des poursuites que vous avez mentionnées, il importe de les remettre en perspective car il y a certains cas où quelques personnes—pas très nombreuses toutefois—n'ont pas assumé leurs responsabilités. Je songe en particulier à un cas tout récent où quelqu'un a téléphoné pour savoir s'il devait annuler son entente étant donné qu'il avait acheté une nouvelle maison qu'il préférait à la première et qu'il s'attendait à obtenir un document de la SCHL le déchargeant de poursuivre ses paiements afin qu'il puisse emménager dans la nouvelle maison. En outre, dernièrement, nous avons accusé des pertes substantielles d'environ 12 ou 15 millions de dollars à la suite d'une transaction portant sur un hôtel. Par conséquent, dans certaines circonstances appropriées—j'insiste sur le mot «appropriées»—je crois qu'il est tout indiqué que la Société fasse preuve d'un bon sens des affaires comme on le voit dans le secteur privé. Cela ne signifie certainement pas toutefois qu'il faut harceler les gens ou les mettre au pied du mur alors qu'il connaissent les difficultés auxquelles sont en proie beaucoup d'acheteurs ayant bénéficiés du Programme d'aide pour l'accession à la propriété.

Le président: Merci, monsieur MacKay. Merci, monsieur Axworthy. Monsieur de Jong.

M. de Jong: Trois minutes c'est fort peu de temps.

Monsieur MacKay, j'aimerais savoir si vous avez vu le document préparé à la suite de la conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Énergie, conférence tenue en décembre 1977; avez-vous vu le dossier portant sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes? J'aimerais savoir si des membres de votre personnel vous ont renseigné sur la conférence et sur le document.

M. MacKay: Il se peut qu'on l'ait fait, monsieur de Jong, mais j'avoue que je ne me souviens pas vraiment de l'avoir lu ou non.

M. de Jong: Lors de cette conférence, les représentants provinciaux avaient fait de très bonnes remarques, d'excellentes critiques du programme d'isolation thermique et certaines recommandations. Je recommande donc qu'on examine le document pour trouver des idées neuves.

M. MacKay: Oui, monsieur.

M. de Jong: L'une des critiques qu'on a formulée au sujet du programme était que la définition qu'il donne du travail couvert par ces dispositions est beaucoup trop limitée. Ainsi, on donne comme exemple le fait qu'il peut être très utile en Ontario de poser des fenêtres doubles et de prendre d'autres mesures qui ne sont pas couvertes par le programme actuel quand on a déjà isolé le grenier. Le document visait également le caractère monolithique de l'administration du programme depuis Montréal alors qu'il faudrait l'intégrer à des initiatives et à des mesures provinciales. Cela me paraît très juste. D'après moi, l'isolation d'un logement doit se faire de façon communautaire le plus possible, c'est-à-dire en se reportant aux genres de logements les plus représentatifs de la collectivité, aux conditions climatiques, *et cetera* de l'endroit plutôt que de se conformer à une conception monolithique provenant

[*Text*]

one of the criticisms I have heard of CMHC is that it is a bit too monolithic.

The other suggestions I would have for you, and I know your government has been interested in getting some new ideas and suggestions—the Prime Minister and you yourself have invited members in committee stage, and so forth, to bring them forward—are that it seems to me that a proper home insulation program, to live up to its potential, to make certain that we get our money's worth, on the one hand should not become bureaucratic. I entirely agree with the concerns that have been expressed by the Conservative members. But, on the other hand, you have to do a good job and it has to be done well, especially in home insulation. You cannot take the stuff out of the walls. Once it is put in it is put in and if you are going to blow money on a job that is not well done, that is not going to give you your money's worth, it is not only wasted money, but it is much more difficult to repair the damage.

In some cases, for instance with urofoam, what they do in Holland and some European countries, is that there is somebody there on the site to make certain that it is properly installed. You use, often, techniques like infra-red photography. You take the building as a whole unit. You, yourself, mentioned that there might be areas such as the burners, not being properly adjusted, that might be a major reason why there is an energy loss. There is a whole field of areas to which you can give much more personalized, individualized work to make certain that you get the maximum amount of money for the $1.4 billion that the government initially put into the program.

• 1800

I think what you need as well is ongoing research, on-the-site testing. We have now done a whole lot of home insulation work in this country and yet there is nothing around . . .

The Chairman: Sorry to interrupt, but you have used up three and a half minutes.

Mr. de Jong: I am sorry.

The Chairman: Im in fairness to the other members, you had better . . .

Mr. de Jong: Put me down on the next round, please.

The Chairman: Mr. Minister, if I may, I would like to ship your response here because we are running short of time. Mr. Lamontagne.

M. Lamontagne: Monsieur le président, monsieur le ministre. Le ministre nous a rassuré sur plusieurs points, il a démontré une telle grande largeur de vue afin d'améliorer ou enfin d'adapter les différents programmes pour l'habitation au Canada . . . J'espère qu'il aura la collaboration de ses collègues du Cabinet et surtout celle du ministre des Finances et que cela ne sera pas simplement des promesses.

Comme je l'ai dit auparavant, étant donné les conditions économiques difficiles, quant au taux d'intérêt et au prix de l'énergie, les propriétaires et les locataires sont plus ou moins des otabes de la situation économique actuelle. J'aimerais bien

[*Translation*]

de Montréal. J'ajoute que l'une des critiques que j'ai entendue faire à l'endroit de la SCHL c'est que c'est un organisme un peu trop monolithique.

J'ai d'autres propositions à faire et je sais que votre gouvernement s'intéresse aux idées neuves—d'ailleurs le premier ministre et vous-même avez demandé aux députés membres des comités d'en présenter. J'estime donc qu'un bon programme d'isolation thermique, qui soit efficace et rentable ne doit pas devenir bureaucratique. Je suis donc tout à fait d'accord avec les préoccupations exprimées par les Conservateurs à cet égard. Par ailleurs, il faut que ces installations soient efficaces, surtout lorsque l'on parle d'isolation des logements. On ne peut pas retirer la matière isolante une fois qu'on l'a installée. Par conséquent, une fois qu'elle est installée et si elle est mal installé, on aura des problèmes de rentabilité, on aura gaspillé de l'argent et il sera très difficile de réparer les dégâts.

Je songe à ce qu'on fait avec de la mousse «urofoam» en Hollande et dans certains pays d'Europe; quelqu'un surveille l'intallation de cette matière afin de s'assurer que le travail est bien fait. On utilise parfois des techniques comme la photographie aux rayons infra-rouge. On tient compte de tout le bâtiment. Vous avez vous-même mentionné certains endroits où il peut y avoir des fuites de chaleur comme dans la chaudière par exemple lorsque le travail n'est pas bien fait. Il existe donc toute une série d'endroits auxquels on peut accorder une attention plus précise pour faire en sorte que le 1.4 milliard de dollars dépensé par le gouvernement au titre de ce programme rapporte au maximum.

Je crois qu'il faut des recherches continues et des vérifications sur place. Nous avons déjà acquis pas mal d'expérience dans l'isolation thermique des résidences au Canada, et pourtant rien . . .

Le président: Je m'excuse de vous interrompre, mais vous avez pris trois minutes et demie.

M. de Jong: Je m'excuse.

Le président: Pour être juste envers les autres députés, vous devriez . . .

M. de Jong: Inscrivez-moi au prochain tour, je vous prie.

Le président: Monsieur le ministre, si vous me permettez, nous allons laisser cette question sans réponse parce que nous manquons de temps. Monsieur Lamontagne.

Mr. Lamontagne: Mr. Chairman, Mr. Minister. The Minister reassured us on many points, he appears very open to improving or adapting various programs for housing in Canada . . . I hope he will get the approval of his colleagues in the Cabinet and especially that of the Minister of Finance and that all this will not remain only promises.

As I said earlier, given the difficult economic conditions as regards interest rates and energy prices, home owners and tenants are more or less hostages in the present economic situation. I would like the Minister to tell us how he will help

[*Texte*]

entendre le ministre nous dire comment il pourra aider ceux qui ne peuvent pas payer les mensualités de leurs hypothèques. Ce sont les gens qui sont les moins fortunés évidemment qui se trouveront dans cette situation.

Deuxièmement, quant au rôle du fédéral dans l'habitation à travers le Canada, j'aimerais demander au ministre s'il a l'intention de continuer à garder le leadership au niveau de l'habitation à travers le pays, considérant que le motif principal du fédéralisme c'est de limiter les disparités régionales quant à l'habitation? Et s'il avait le moindrement la volonté de laisser la responsabilité de l'habitation aux provinces, je pense qu'on arriverait vite à une disparité qui serait désastreuse à travers le Canada.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: I think that may have an element of truth in it if the federal presence was not substantial. But I think Mr. Lamontagne will concede that since the last war, for example, the various provinces have increased enormously their capability and capacity in the housing field, particularly some provinces, so they have the resources to do what they could not do some years ago. I think it is a matter of delegating proper administrative and delivery responsibilities to them, in some cases.

As far as owners being hostages is concerned, again I think there is an element of truth there, although I think perhaps a bit exaggerated, with respect. Certainly, as interest rates go up the value of houses comes down because people cannot afford to pay as much for houses since they have to finance them at very high rates of interest. To relieve the situation, which I hope and trust—but I cannot be sure any more than you can—is only going to be a short-term phenomenon, I guess that some of the suggestions made will have to be looked at very closely. A moratorium on payments is one possibility, or a reduction in interest rates on an arbitrary basis, or a possible supplement to the neediest people.

I do not want to drone on here, but the difficulty I find, and I would welcome some help on this, is that in helping people who really need help in many cases you are not being entirely fair to those who have been a little more shrewd or a little more self-sacrificing, have faced the same difficulties but do not have the same needs because they had different priorities in life. It would be desirable, I think, in helping people if one could recognize and assist the ones who have made that kind of a sacrifice rather than just concentrating on their neighbours, perhaps in the same condominium, who have not. In helping some it is tough to have to discriminate against the others.

The Chairman: Mr. Minister, thank you. That is your three minutes, Mr. Lamontagne. Mr. Joyal, three minutes.

M. Joyal: Monsieur le président, je suis heureux d'apprendre que le ministre a rencontré le maire de Montréal, et je voudrais lui faire remarquer le danger qu'il y aurait de céder aux sirènes que le maire Drapeau a pu lui faire chanter, surtout s'il lui a dit que cela ne lui coûterait rien ou encore que çà s'autofinancerait.

[*Traduction*]

those who cannot meet the monthly mortgage payments. Of course, it is the less wealthy people who will find themselves in that situation.

Secondly, regarding the role of the federal government in housing throughout Canada, I would like to ask the Minister whether he intends to continue to provide leadership in this area, since the main purpose of the federal system is to reduce regional disparities in housing? If the Minister intended to leave this responsibility to the provinces, I think the results throughout the country would be disastrous.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Ces observations auraient une certaine valeur si le gouvernement fédéral ne jouait par un rôle considérable dans ce domaine. M. Lamontagne conviendra que depuis la dernière guerre, par exemple, les provinces, surtout certaines, ont considérablement accru leurs moyens d'action dans le secteur de l'habitation, de sorte qu'elles disposent maintenant de ressources suffisantes pour faire ce qu'elles ne pouvaient faire il y a quelques années. Il s'agit, je pense, de leur déléguer les pouvoirs nécessaires dans le domaine de l'administration et de la mise en œuvre de certains programmes.

Quant à savoir si les propriétaires sont les otages de la situation actuelle, là encore il y a du vrai, mais aussi une certaine exagération, ceci dit sans vouloir offenser le député. Certes, la hausse des taux d'intérêts réduit la valeur des maisons parce que les gens ne peuvent plus payer aussi cher pour une maison étant donné qu'ils doivent payer des taux d'intérêts très élevés. Pour remédier à la situation qui, je l'espère sans en être plus certain que vous, ne sera que temporaire, il faudra examiner toutes les solutions proposées. On peut envisager une suspension des paiements, une réduction arbitraire des taux d'intérêts ou le versement d'un supplément aux personnes dans le besoin.

Je ne veux pas m'éterniser là-dessus, mais j'ajouterai que même si je suis prêt à aider les personnes dans le besoin, je crois qu'il faut éviter d'être injuste envers ceux qui ont fait preuve d'un peu plus d'ingéniosité ou d'esprit de sacrifice, qui ont fait face aux mêmes difficultés mais qui n'ont pas les mêmes besoins parce qu'ils n'attachent pas la même importance à ce genre de chose. Il serait souhaitable, à mon avis, si on veut aider les gens, d'aider ceux qui ont fait des sacrifices plutôt que leurs voisins qui habitent peut-être le même immeuble sans se priver. Il est difficile d'aider les uns sans négliger les autres.

Le président: Monsieur le ministre, merci. Vos trois minutes sont écoulées, monsieur Lamontagne. Monsieur Joyal, vous avez trois minutes.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I am glad to hear that the Minister met with the Mayor of Montreal but I would like to warn him against listening to Mayor Drapeau's siren songs, especially if he told him that this would cost him nothing or that it would pay for itself.

[*Text*]

Ceci dit, il reste malgré tout un fait qui est indubitable, c'est que sur l'ensemble du stock de logements à rénover au Canada, 40 p 100 se trouvent situés à Montréal. par conséquent, les besoins de concentrer dans ce territoire sont énormes en comparaison des autres territoires canadiens et le contexte particulier dans lequel se retrouve Montréal avec un phénomène de dépopulation, qui d'ailleurs est identique à celui de Toronto à cet égard, mais pour des raisons différentes, font qu'on doit reconsidérer, à mon sens, l'attribution des fonds dans le contexte du programme de réhabilitation des logements.

Je voudrais vous demander s'il est disposé à revoir les affectations de crédits, dans ce sens-la de manière à ce que quand il se représentera devant nous au cours du mois de novembre, nous serons en mesure d'évaluer le contexte dans lequel se feront les dépenses au niveau du programme de réhabilitation des logements.

Ma deuxième question est également liée au taux d'intérêt. Vous savez comme moi qu'avec l'augmentation du taux d'intérêt, qui est presque flottant actuellement, l'élément temps devient un facteur capital. Une situation qui pouvait être tolérable pour certains contribuables il y a 15 jours, ne l'est plus dans le contexte d'aujourd'hui et pourrait ne plus l'être dans le contexte d'une quinzaine à venir.

Est-ce que vous saississez bien l'ampleur du phénomène et êtes-vous disposé à agir très rapidement pour éviter que la situation n'empire dans ce sens?

Enfin, une troisième question: Dans la discussion que vous avez eue avec le maire Drapeau, est-ce qu'il a été question de la modification de certains critères d'admissibilité . . .

• 1805

Mr. King: On a point of order.

The Chairman: On a point of order?

Mr. King: It is six o'clock and I, for one, have to leave to catch a plane. I would like to move that Vote 51a be adopted.

The Chairman: Is the Committee ready for the question?

An hon. Member: I second the motion.

Mr. Axworthy: On a point of order . . .

Mr. Joyal: Maybe the minister could answer the question.

Mr. Axworthy: I think Mr. Joyal has a legitimate point and the Minister should be allowed to answer.

The Chairman: Mr. Joyal has used about two of his three minutes so we have one minute for the Minister, if you wish, Mr. Joyal, and then we will be ready for the vote.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, this gentleman has to catch an airplane to Vancouver in 45 minutes.

The Chairman: In one minute, we will have the . . .

Mr. Minister, one minute.

Mr. MacKay: I will be as brief as I can. I do not think Mr. Joyal has finished his last question. If he could just finish his last question.

[*Translation*]

This being said, one thing remains, and that is that on the total housing that needs renovation in Canada, 40 per cent are in Montreal. Therefore, the needs in this area are enormous in comparison to other areas in Canada. In addition, because of the particular situation in Montreal, which faces a decline in population, like Toronto, but for other reasons, I think the allocation of funds under this housing renovation program should be reconsidered.

I would like to ask the Minister whether he is willing to review the allocation of funds to that effect so that when he comes back before us during the month of November, we shall be in a position to evaluate the expenditures for the housing renovation program.

My second question also deals with interest rates. You are aware, as well as I am, that with the rise in the interest rate which is almost floating at the present time, the time element becomes essential. A situation that was tolerable for some taxpayers two weeks ago no longer is today and might no longer be in another two weeks.

Do you understand the extent of this problem and are you willing to do something very soon so that the situation does not get worse?

Finally, a third question: in the discussion you had with Mayor Drapeau, did you talk about changing some eligibility criteria?

M. King: J'invoque le Règlement.

Le président: Vous invoquez le Règlement?

M. King: Il est 6 h et je dois prendre l'avion. J'aimerais proposer que le crédit 51a soit adopté.

Le président: Le Comité est-il prêt à se prononcer?

Une voix: J'appuie la motion.

M. Axworthy: J'invoque le Règlement . . .

M. Joyal: Peut-être que le ministre pourrait répondre à la question.

M. Axworthy: Je crois que M. Joyal a raison, le ministre devrait pouvoir répondre.

Le président: M. Joyal a pris deux de ses trois minutes, nous pouvons donc accorder une minute au ministre, monsieur Joyal, si vous le voulez, et nous pourrons ensuite passer au vote.

M. Siddon: Monsieur le président, notre collègue doit prendre un avion pour Vancouver dans 45 minutes.

Le président: Dans un instant, nous aurons le . . .

Monsieur le ministre, une minute.

M. MacKay: Je vais être aussi bref que possible. Je ne crois pas que M. Joyal ait terminé sa dernière question. Peut-être qu'il pourrait le faire.

[*Texte*]

Mr. Joyal: I prefer to hear from you on the first one and then work from there.

Mr. MacKay: All right. Having been exposed to the charisma of my colleagues, I was ready for Mayor Drapeau. I did not find him any more formidable. I am not so sure that I . . .

An hon. Member: He is prepared for the next campaign.

Mr. MacKay: The interest rates and the particular problems that are presented not only to Quebec and Montreal but to the whole country, I think, will have to be looked at in terms of priorities. I say to you very frankly that, just as in regional development, I am in favour of concentrating the resources where it is possible to do so in CMHC in the same way as with DREE, but, again, keeping in mind that it is a national program and has great virtues because of that. I will be pleased to brief you about my conversation with Mayor Drapeau. It was very pleasant.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, and thank you, Mr. Joyal.

We are now ready for the question, if the Committee is ready.

The Chairman: Mr. de Jong.

Mr. de Jong: I find the CHIP program to be extremely important. Most of the discussion has dealt with some other very important matters, the accessibility to housing. But very little has been really discussed on the CHIP program. I do not think this Committee has really dealt with this program in any great amount of depth and I would suggest, Mr. Chairman, that we continue this meeting tomorrow morning.

Mr. Darling: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: The Minister, in his generosity, has stayed here until 6 o'clock. We have listened; all the members of the opposition have had a chance to air their views, and you, Mr. de Jong, could probably speak for another two hours and even I could, with my limited experience as a member of this House and Committee for nearly seven years. I think it is only fair that the question be put.

The Chairman: I would remind the Committee that we do have a chance to see the Minister again on November 20 on the Main Estimates when these and other questions can be put to him.

Mr. Axworthy: Just on a point of order . . .

The Chairman: Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: I believe, as well, that the Supplementary Estimates will be referred to Committee of the Whole and there will be further opportunity to discuss them in the House. Am I not correct?

The Chairman: I do not know that. Mr. Minister, are you aware of it?

Mr. MacKay: Look, I have to confess my ignorance on that. I am not so sure that is the case. Perhaps. Perhaps my colleague can assist me.

Mr. Ouellet: He could; he could.

[*Traduction*]

M. Joyal: Je préfère entendre votre réponse à la première et m'en tenir là.

M. MacKay: Très bien. Comme j'avais déjà fait face au charisme de mes collègues, j'étais prêt à rencontrer le maire Drapeau. Je ne l'ai pas trouvé plus imposant que les autres. Je ne suis pas certain de . . .

Une voix: Il se prépare à la prochaine campagne.

M. MacKay: En ce qui concerne les taux d'intérêt et les problèmes particuliers auxquels font face non seulement Québec et Montréal mais l'ensemble du pays, je crois qu'il faudra d'abord établir des priorités. En toute franchise, comme pour le développement régional, je crois qu'il faut concentrer les ressources de la SCHL comme on le fait pour le MEER, en se rappelant qu'il s'agit d'un programme d'envergure nationale, ce qui fait d'ailleurs son intérêt. Je me ferai un plaisir de vous raconter la conversation avec le maire Drapeau. Elle a été très agréable.

Le président: Merci, monsieur le ministre et monsieur Joyal.

Nous sommes maintenant prêts à passer au vote, si le Comité est d'accord.

Le président: Monsieur de Jong.

M. de Jong: A mon avis, le programme PITRC est extrêmement important. La discussion a porté sur une question fort importante, l'accessibilité de l'habitation. Mais on n'a pas beaucoup parlé du Programme d'isolation thermique. Comme le Comité n'a pas examiné ce programme en profondeur, je propose, monsieur le président, que nous reprenions cette discussion demain matin.

M. Darling: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Le ministre a eu l'amabilité de rester ici jusqu'à 6 h. Nous avons entendu son opinion, tous les députés de l'opposition ont eu l'occasion d'exprimer les leurs et, vous, monsieur de Jong, vous pourriez sans doute parler pendant encore deux heures et même, moi, malgré mon peu d'expérience à la Chambre et au Comité, je pourrais parler pendant sept ans. Je crois qu'il est temps de passer au vote.

Le président: Je rappelle au Comité que nous aurons encore l'occasion de recevoir le ministre le 20 novembre lors de l'étude du budget principal. Vous pourrez lui poser ces questions à ce moment-là.

M. Axworthy: J'ai un rappel au Règlement . . .

Le président: Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Je pense aussi que le budget supplémentaire sera renvoyé au comité plénier et que nous aurons l'occasion d'en reparler à la Chambre. Est-ce que je me trompe?

Le président: Je l'ignore. Monsieur le ministre, savez-vous si c'est vrai?

M. MacKay: Je dois avouer mon ignorance à ce sujet. Je n'en suis pas certain. Peut-être que mon collègue pourra m'aider.

M. Ouellet: Certainement, qu'il le peut.

[*Text*]

Mr. Axworthy: We will turn that possibility into an actuality, Mr. Chairman, although I would say, on a point of order, Mr. Chairman. We did agree, as the official opposition, that, if we were allowed to go to six o'clock, we would be prepared to vote on the motion at that time, and we will abide by that.

The Chairman: Thank you, Mr. Axworthy.

Mr. MacKay: Well, I certainly appreciate it but, again, I am open, if it can be fitted into this Committee's schedule, to come back again.

The Chairman: No.

Mr. MacKay: It is not my desire to escape my medicine.

The Chairman: The Chair will place the question now.

Vote 51a agreed to.

The Chairman: Shall I report to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is now adjourned to the call of the Chair, which is tomorrow morning, by the way, ladies and gentlemen, in Room 269 West Block.

[*Translation*]

M. Axworthy: Non seulement c'est possible, mais c'est ce qui arrivera, monsieur le président, même si en tant qu'opposition officelle, nous avons convenu, si la séance durait jusqu'à 6 h, de voter sur la motion, et nous respecterons notre engagement.

Le président: Merci, monsieur Axworthy.

M. MacKay: Je vous remercie, mais je le répète, si le Comité peut me recevoir, je suis prêt à revenir.

Le président: C'est impossible.

M. MacKay: Je n'essaie pas de l'échapper.

Le président: La présidence met la motion aux voix.

(Le crédit 51a est adopté.)

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée jusqu'à demain matin. Je rappelle que la séance aura lieu à la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Canada Mortgage and Housing Corporation:
Mr. R. V. Hession, President.

De la Société canadienne d'hypothèques et de logement:
M. R. V. Hession, président.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Friday, November 2, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le vendredi 2 novembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1979-80
Vote 5a—Consumer and Corporate affairs—
Restrictive Trade Practices Commission

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1979-1980
Crédit 5a—Consommation et Corporations—
Commission sur les pratiques restrictives du commerce

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

DEPOSIT
TERIAL
LIBRARY
DEC 20 1979

APPEARING:

The Honourable Allan Lawrence,
Minister of Consumer and Corporate Affairs

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Allan Lawrence,
Ministre de la Consommation et Corporations

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday
Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

Messrs.

Axworthy
Blaikie
Bradley
Cousineau
Evans
Friesen
Gass
Gauthier (*Roberval*)
Gurbin
Higson

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday
Vice-président: M. Stan Darling

Messieurs

Janelle
Joyal
Jupp
Lane
LeBlanc
Nicholson (Miss)
Ouellet
Robinson (*Burnaby*)
Yurko

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
J.-M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Friday, November 2, 1979:

Mr. Gass replaced Mr. King;

Mr. Higson replaced Mr. Andre;

Mr. Friesen replaced Mrs. Stratas;

Miss Nicholson replaced Mrs. Hervieux-Payette;

Mr. Evans replaced Mr. Lamontagne;

Mr. Cousineau replaced Mr. Malépart;

Mr. LeBlanc replaced Mr. Berger;

Mr. Lane replaced Mr. Siddon;

Mr. Jupp replaced Mr. Cooper;

Mr. Bradley replaced Mr. McKnight;

Mr. Robinson (*Burnaby*) replaced Mr. de Jong.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le vendredi 2 novembre 1979:

M. Gass remplace M. King;

M. Higson remplace M. Andre;

M. Friesen remplace M^me^ Stratas;

M^lle^ Nicholson remplace M^me^ Hervieux-Payette;

M. Evans remplace M. Lamontagne;

M. Cousineau remplace M. Malépart;

M. LeBlanc remplace M. Berger;

M. Lane remplace M. Siddon;

M. Jupp remplace M. Cooper;

M. Bradley remplace M. McKnight;

M. Robinson (*Burnaby*) remplace M. de Jong.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Monday, November 5, 1979

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered Vote 5a under Consumer and Corporate Affairs and Vote 51a under Public Works in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 and 3*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 5 novembre 1979

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié le crédit 5a sous la rubrique Consommation et Corporations et le crédit 51a sous la rubrique Travaux publics du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*Fascicules n^os 2 et 3*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

BRUCE HALLIDAY

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 2, 1979
(4)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bradley, Cousineau, Evans, Friesen, Gass, Gurbin, Halliday, Higson, Jupp, Lane, LeBlanc, Nicholson, Ouellet, Robinson (*Burnaby*) and Yurko.

Other Members present: Messrs. Malépart, Maltais and Mrs. Hervieux-Payette.

Appearing: The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate affairs.

Witnesses: From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Mr. Robert Bertrand, Assistant Deputy Minister, Bureau of Competition Policy; Mr. G. Stoner, President, Restrictive Trade Practices Commission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to Supplementary Estimates (A) 1979-80. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 1, 1979, Issue No. 2.*)

The Chairman called Vote 5a—Restrictive Trade Practices Commission under Consumer and Corporate affairs.

The Minister made a statement and with the Witnesses, answered questions.

Vote 5a carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 2 NOVEMBRE 1979
(4)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: MM. Bradley, Cousineau, Evans, Friesen, Gass, Gurbin, Halliday, Higson, Jupp, Lane, LeBlanc, Nicholson, Ouellet, Robinson (*Burnaby*) et Yurko.

Autres députés présents: MM. Malépart, Maltais et M^me^ Hervieux-Payette.

Comparaît: L'honorable Allan Lawrence, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: Du ministère de la Consommation et des Corporations: M. Robert Bertrand, Sous-ministre adjoint, bureau de la politique de la concurrence; M. G. Stoner, Président, Commission sur les pratiques restrictives du commerce.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 concernant le Budget supplémentaire (A) 1979-1980. (*Voir le procès-verbal du jeudi 1^er^ novembre 1979, fascicule n^o^ 2*).

Le président met en délibération le crédit 5a—Commission sur les pratiques restrictives du commerce, sous la rubrique Consommation et Corporation.

Le ministre fait une déclaration et avec les témoins répond aux questions.

Le crédit 5a est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre.

A 11 h, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du Président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Friday, November 2, 1979

• 0943

[*Texte*]

The Chairman: I call the meeting to order, please. Miss Nicholson and gentlemen, we have for consideration today Supplementary Estimates (A) 1979-80, more specifically, Vote 5a, Consumer and Corporate Affairs, Restrictive Trade Practices Commission.

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

Vote 5a—Consumer and Corporate Affairs—Restrictive Trade Practices Commission—Operating expenditures—$1

The Chairman: We have with us as our witness this morning the Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs, a number of officials from his department. Perhaps we might ask the Minister to introduce his officials to us.

Mr. Lawrence.

Hon. Allan Lawrence (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Quite frankly, Mr. Chairman, not knowing how restrictive or how liberal you are going to be with respect to what you want covered this morning . . .

An hon. Member: He is almost liberal enough for us.

Mr. Lawrence: I have really brought just about everybody over. As I look around I do not know who is home minding the shop but, in any event, the second gentleman, on my right here is Dr. George Post, the Deputy Minister; on my immediate right is Mr. Ross Murray, the Director-General, Finance and Administration; on Dr. Post's immediate right around the corner is Gerry Stoner, the President of the Restrictive Trades Practices Commission. He has a spot of hight profile there because actually the Restrictive Trade Practices Commission is the actual subject matter before you in the Supplementary Estimates. Mr. Robert Bertrand, the ADM, Bureau of Competition Policy, is with us; Kathleen Hendriks, the ADM, Bureau of Consumer Affairs, is with us; Ralph MacKay, the Acting ADM, Bureau of Field Operations; Jacques Brazeau, Corporation and Intellectual Property; and Roger Gagnon, the Senior Co-ordinator of Co-ordination within the department. We pretty well, I think, will be prepared if you wish to run the whole gamut of departmental operations, but that is up to you to decide, obviously.

• 0945

Actually, the only matter before you today is a supplementary estimate relating to the transfer of resources for the departmental vote to the Restricted Trade Practices Commission. The estimate is for $192,000 and five person-years. Because some of you might not be aware of the role of the present status of the Commission and the departmental need for this increased vote, if it is your wish, Mr. Chairman, I thought I might just quickly outline those matters for the members of the Committee.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le vendredi 2 novembre 1979

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Mesdames et messieurs, nous étudions aujourd'hui le budget supplémentaire (A) pour l'année 1979-1980 et, en particulier, le crédit 5a, Consommation et Corporations, Commission sur les pratiques restrictives du commerce.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Crédit 5a—Consommation et Corporations—Commission sur les pratiques restrictives du commerce—$1

Le président: Nous avons parmi nous ce matin l'honorable Allan Lawrence, ministre de la Consommation et des Corporations, ainsi que plusieurs de ses collaborateurs. Nous pourrions peut-être demander au ministre de nous les présenter.

Monsieur Lawrence.

L'hon. Allan Lawrence (ministre de la Consommation et des Corporations): Très franchement, monsieur le président, j'aimerais savoir si vous avez l'intention de vous montrer restrictif ou bien libéral ce matin, quant à ce que nous devons étudier . . .

Une voix: Nous trouvons qu'il est suffisamment libéral.

M. Lawrence: J'ai invité à peu près tout le monde. Je ne sais pas s'il reste encore quelqu'un au ministère pour surveiller ce qui s'y passe. La seconde personne assise à ma droite est M. George Post, sous-ministre; immédiatement à ma droite, se trouve M. Ross Murray, directeur général, finances et administration; à droite de M. Post, dans le coin, se trouve Gerry Stoner, président de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce. C'est lui qui est sur la cellette ce matin puisque nous sommes ici pour parler de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, dans le cadre du budget supplémentaire. Nous avons également parmi nous M. Robert Bertrand, sous-ministre adjoint, bureau de la politique de la concurrence; Kathleen Hendriks, sous-ministre adjoint, bureau de la consommation; Ralph MacKay, sous-ministre adjoint suppléant, bureau des opérations régionales; Jacques Brazeau, corporation, propriété intellectuelle et enfin, Roger Gagnon, coordinateur principal au sein du ministère. Nous pouvons donc, je crois, répondre à toutes les questions que vous souhaitez poser sur le fonctionnement du ministère; à vous de jouer.

Le crédit que nous devons étudier ce matin dans le cadre du budget supplémentaire porte sur le virement de $192,000 et sur l'octroi de cinq années-personnes supplémentaires à la Commission sur les pratiques restrictives du commerce. Étant donné que certains d'entre vous connaissent peut-être mal le rôle de la Commission ainsi que les raisons pour lesquelles nous demandons des ressources supplémentaires, je voudrais, si vous le voulez bien, monsieur le président, donner quelques précisions aux membres du comité.

[*Text*]

The Restricted Trade Practices Commission helps to enforce the Combines Investigation Act. The supplementary funds are needed to cover its work for the remainder of this fiscal year. The Commission requires these funds primarily because of unforeseen increases in the workload.

The RTPC derives its statutory authority from Section 16(1) of the Combines Investigation Act which states, and I quote:

> There shall be a Commission to be known as the Restricted Trade Practices Commission consisting of not more than four members appointed by the Governor in Council.

Mr. Stoner is the Chairman on it.

The Commission essentially now has a dual role to fulfill as a result of amendments to the Combines Investigation Act passed in 1976, the results of which are just now being felt.

The Commission acts as a fact-finding and a reporting body in connection with inquiries and the Part V offences under the Combines Investigation Act. These are offences which deal with such matters as resale price maintenance, predatory pricing and conspiracies to unduly limit competition, those matters which usually end up before the courts before final disposition of them is made.

The Commission authorizes the Director of Investigation and Research to exercise the investigatory powers contained in the Act. It receives statements of evidence from the Director, holds hearings at which the case is argued and persons under investigation are given a chance to be heard, and issues reports on its findings. Hearings in connection with these inquiries are usually held in private, although there has been a recent trend to make them public.

In recent years the Commission has issued reports after cases have been heard. A report on the ophthalmic goods industry in Canada is a recent example. Some of the inquiries, however, can be exceedingly complicated and costly, such as the present one in the vertically integrated relationship between Bell Canada and Northern Telecom and its effects on the telecommunications equipment industry in Canada. That particular inquiry is in its third year of public hearing.

The second role of the Commission is to act pursuant to Part IV.1 of the Act. In this area it acts as a quasi-judicial body and receives applications from the Director to review various situations which may be anticompetitive, such as a refusal to sell; consignment selling for the purpose of controlling dealer prices or discriminating in price; exclusive dealing, tied selling and market restriction.

Exclusive dealing occurs when a purchaser is required to deal in particular products only. Tied selling occurs when the sale of a product is tied to the sale of another, obviously. And market restriction occurs when a supplier, as a condition of sale, imposes restrictions as to the market in which his customer may deal.

In these types of proceedings the Commission must act in a judicial capacity and is required to give reasonable opportunity for affected parties to be heard at public hearings.

[*Translation*]

La Commission sur les pratiques restrictives du commerce est chargée de surveiller l'application de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Les fonds demandés doivent lui permettre de terminer ses travaux pour l'année financière en cours. L'augmentation imprévue du volume de travail de la Commission explique le besoin de ressources supplémentaires.

Le mandat de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce est établi à l'article 16(1) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, qui stipule:

> Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.

M. Stoner est président de la Commission.

Selon les amendements apportés en 1976 à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, amendement dont les conséquences commencent à se faire sentir, la Commission a un double rôle à jouer.

Elle est tout d'abord chargée de faire des enquêtes et de présenter des rapports sur les infractions à la partie V de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et, en particulier, aux dispositions qui portent sur la fixation du prix de revente, sur la discrimination en matière de prix et sur les ententes visant à limiter indûment la concurrence. Ces questions sont généralement portées devant des tribunaux.

La Commission autorise le directeur des enquêtes et recherches à exercer les pouvoirs d'enquête prévus par la loi. La Commission reçoit les preuves qui lui sont soumises par le directeur, fixe la date des audiences prévues pour interroger les témoins et, enfin, rédige un rapport contenant ses conclusions. Les audiences ont généralement lieu à huis-clos bien que l'on demande de plus en plus qu'elles aient lieu en public.

La Commission a rédigé plusieurs rapports au cours de ces dernières années et on peut citer le rapport sur l'industrie des produits ophthalmiques au Canada. Certaines enquêtes sont néanmoins extrêmement complexes et coûteuses, comme celle que la Commission mène actuellement au sujet du processus d'intégration verticale de Bell Canada et de Northern Telecom, et de ses effets sur l'industrie canadienne de matériel de télécommunications. Cette audience entame sa troisième année.

Le second rôle de la Commission porte sur la partie IV de la loi. A cet égard, elle est assimilée à un organisme quasi judiciaire et le directeur des enquêtes et recherches peut lui demander de se pencher sur certaines pratiques qui nuisent à la concurrence. Parmi les questions qui peuvent lui être soumises figurent le refus de vente, la vente par voie de consignation dans le but de contrôler les prix, l'exclusivité, la vente liée et les restrictions du marché.

On parle d'exclusivité lorsque certains produits sont imposés à un négociant. On parle de vente liée lorsque la vente d'un produit est liée à celle d'un autre produit et l'on parle de restrictions du marché lorsqu'un fournisseur impose certaines conditions à son client quant au marché que celui-ci veut desservir.

Dans ces cas, la Commission exerce des pouvoirs judiciaires et elle doit permettre aux parties intéressées de comparaître au cours d'audiences publiques.

[*Texte*]

While the Commission has entailed a great deal of work under the first of its roles, it has now become increasingly busy handling inquiries under the second role.

I should note for you that the RTPC does not create its own work; its work is referred to it by the Director of Investigation and Research. But the Commission is involved to some extent in every case which the Director handles and every inquiry which that Director opens.

The work of the Bureau of Competition Policy and the Director has increased every year, creating more work for the Commission. In the year-end, March 31, 1979, 50 cases under the Act were considered by the courts. A further 253 cases under the Misleading Advertising Sections of the Act were heard by the courts. In addition, the Bureau of Competition Policy opened 205 files on receipt of complaints of offences under the Act on which the Commission participated. This record number of cases opened by the Bureau of Competition Policy was not foreseen two years ago, I guess, when the Main budget Estimates were prepared. So in conclusion I would ask this Committee to approve this supplementary estimate because obviously the Commission must have the resources to discharge its responsibilities.

• 0950

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, for your opening comments.

We are now open to questions from the floor, and as usual we will begin with the Official Opposition and move on to the NDP and then on to the Government side.

May I remind particularly the new members that the Chair only knows if you want to ask questions if you indicate to us either by raising your hand or coming up to speak to us, so we will try to identify you as you do that.

I should also say 10 minutes for the first round and 5 minutes for succeeding rounds.

I recognize first Mr. Evans.

Mr. Evans: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, can you tell me how many staff are on the RTPC right now?

Mr. Lawrence: There are the four Commission members. I cannot tell you about the staff, but I am sure Mr. Stoner can.

Mr. G. Stoner (President, Restrictive Trade Practices Commission, Department of Consumer and Corporate Affairs): At the present time we have a total of 16 people on the staff.

Mr. Evans: Does that include the 5 being asked for here?

Mr. Stoner: It will include the 5 plus 1, bringing it up to 17. You see, the authorized strength was 12. To carry out our functions we have had to keep 16 people on strength.

[*Traduction*]

En vertu de son premier rôle, la Commission a mené de nombreuses enquêtes, mais elle est de plus en plus active dans le cadre de ses secondes fonctions.

J'aimerais vous faire remarquer que la Commission ne prend pas d'initiative en matière d'enquête, mais que c'est le directeur des enquêtes et recherches qui lui soumet des dossiers. La Commission participe néanmoins à toutes les enquêtes effectuées par le directeur.

L'augmentation des activités du bureau de la politique de la concurrence s'est répercutée sur celles de la Commission. Au 31 mars 1979, les tribunaux se sont prononcés sur 50 cas d'infractions à la loi. Ils ont également entendu 253 cas en rapport avec les articles de la loi portant sur la publicité trompeuse. A la suite de plaintes reçues par le bureau de la politique de la concurrence, ce dernier, en collaboration avec la Commission, a ouvert 205 dossiers. Le bureau de la politique de la concurrence n'avait pas prévu ce chiffre record, il y a deux ans, lors de l'établissement du budget principal. C'est pourquoi je demande aux membres du comité d'approuver ce crédit supplémentaires car la commission a besoin de ressources supplémentaire pour s'acquitter de ses responsabilités.

Le président: Merci, monsieur le ministre, de ces remarques préliminaires.

Nous allons maintenant passer aux questions et nous commencer, comme d'habitude, par les membres de l'opposition officielle; nous entendrons ensuite les représentants du NPD et enfin ceux du parti conservateur.

J'aimerais rappeler aux nouveaux venus qu'ils doivent faire signe au président s'ils veulent poser une question, soit en levant la main, soit en venant lui dire.

Je vous rappelle que vous avez droit à dix minutes pour le premier tour et à cinq minutes pour les tours suivants.

M. Evans, vous avez la parole.

M. Evans: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, pourriez-vous nous indiquer quel est l'effectif actuel de la commission?

M. Lawrence: La commission compte d'abord les 4 membres nommés par le gouverneur en conseil. J'ignore le nombre exact de ses employés mais je suis sûr que M. Stoner pourra vous le donner.

M. G. Stoner (président, Commission sur les pratiques restrictives du commerce, ministère de la Consommation et des Corporations): L'effectif de la commission est actuellement de 16 personnes.

M. Evans: Est-ce que vous comptez les cinq personnes dont vous nous demandez d'approuver les postes?

M. Stoner: En effet, mais nous devons en ajouter encore une, ce qui fait 17, alors que l'effectif autorisé est de 12 personnes. Pour assumer ses fonctions, la commission a besoin d'un effectif de 16 personnes.

[*Text*]

Mr. Evans: I would ask the Minister does he feel that given this broad mandate for the RTPC which he has described in his opening remarks—do you think that is an adequate manpower for the Commission?

Mr. Lawrence: At the moment I only deal with negatives. No news is good news. If I do not have any complaints or belly aches from the department about more needed staff, then I assume everything is all right. I have not heard any other complaints.

Mr. LeBlanc: Maybe they have been reading the slasher speeches.

Mr. Lawrence: Maybe they have. In an event I assume with this added complement that for the moment, in any event, the Commission will be able to continue on its responsibilities and work. However, obviously, if the trend continues for increased work as time goes on, there may be the need for additional person-years—whatever the term is.

Mr. Evans: That is the term.

I understand while investigations are being conducted prior to reference to the Department of Justice of material for prosecution that the investigations are held secret. Is that correct?

Mr. Lawrence: The investigations are held secret? No, not in every case. There certainly have been instances where that has not been the case, where publicity arises as a result of complaints by individuals, for instance. Certainly there is no gag on those individuals themselves to indicate that simply because the Department or the Director is looking at matters those merits or demerits in any particular case should not be public.

Mr. Evans: No, there is no gag, I understand, on the individual who lays the complaint, but is there . . .

Mr. Lawrence: Well, let me just follow through. Once that is done, obviously the matter is in the public domain and therefore officials of the Department, and ministers and members of Parliament presumably also, can comment about those matters.

Mr. Evans: So in other words, once an investigation has been commenced by the Commission, then you consider the subject of that investigation to be a matter of public record?

Mr. Lawrence: Yes, if we had our druthers, I think we would much rather all of those matters be held confidential and there be no undue publicity, because allegations about enquiries certainly have a public stigma attached to them. If there is press comment or comment in the House of Commons about them, that certainly indicates—how can I put it—a degree of culpability which may not eventually be found against those individuals. So I think if we had our preferences we would rather there be no publicity. But in some cases, as I say, it is in the public domain, and once that is done there is no way we can stop it.

• 0955

Mr. Evans: What I am really trying to get at is, will it be your practice as minister to allow the subject of investigations

[*Translation*]

M. Evans: Le ministre peut-il nous dire si cet effectif est suffisant, compte tenu de l'élargissement du mandat de la commission dont il a parlé dans ses remarques préliminaires?

M. Lawrence: Sauf preuve du contraire, j'estime que tout va bien. Pas de nouvelles, bonnes nouvelles. Si le ministère ne se plaint pas d'un manque de personnel, alors j'en conclus que tout va bien. Je n'ai pas reçu d'autres plaintes en ce sens.

M. LeBlanc: Ils ont peut-être lu les discours sur les compressions de personnel.

M. Lawrence: Peut-être. Quoiqu'il en soit, je crois qu'avec 5 personnes de plus, la commission pourra assumer ses responsabilités et poursuivre ses travaux. Cependant, si les tendances se précisent et que nous avons de plus en plus de travail, il nous faudra peut-être demander un supplément d'années-personnes si c'est là le terme exact.

M. Evans: C'est bien le terme exact.

J'ai cru comprendre que les enquêtes qui sont menées avant que le ministère de la Justice n'en soit saisi ont lieu dans le secret. Est-ce exact?

M. Lawrence: Si les enquêtes ont lieu en secret? Pas toujours. Certaines affaires sont tombées dans le domaine public parce que des particuliers avaient déposé des plaintes. On ne cherche pas à faire taire qui que ce soit, sous prétexte que l'affaire a été portée devant le ministère ou le directeur. Il n'y a aucune raison pour que les éléments positifs ou négatifs d'une affaire soient cachés au public.

M. Evans: Je sais qu'on ne cherche pas à faire taire les plaignants, mais . . .

M. Lawrence: Permettez-moi de continuer. Lorsque les plaignants parlent, l'affaire tombe bien sûr dans le domaine public et les fonctionnaires du ministère, tout comme les ministres et les députés eux-mêmes, peuvent donner leur point de vue.

M. Evans: En d'autres termes, lorsque la commission est chargée d'une enquête, vous estimez que l'objet de l'enquête est du domaine public?

M. Lawrence: Oui. Toutefois, si nous avions le choix, nous préférerions que ces enquêtes aient lieu en secret et qu'on ne fasse pas trop de bruit à leur sujet. En effet, cela risque de provoquer des réactions psychologiques chez le public. Si un journaliste ou un député divulgue qu'une enquête a lieu, le public risque de conclure à la culpabilité d'individus qui ne le sont pas nécessairement. Nous préférerions donc éviter toute publicité. Mais comme je l'ai dit, l'affaire tombe parfois dans le domaine public et, à ce moment-là, nous ne pouvons rien y faire.

M. Evans: En qualité de ministre, avez-vous l'intention de divulguer le sujet des enquêtes avant que le ministère en soit saisi?

[*Texte*]

to be a matter of public record prior to the reference to prosecution?

Mr. Lawrence: Some of the investigations are carried on without the minister's knowledge. That is a matter within the discretion of the director. Certainly it has been the practice in the past, so I have been told. And I know from my own knowledge within the House that in important cases or controversial cases the minister is certainly informed—and other ministers have been informed in the past and will be informed in the future where there is needed consultation.

Mr. Evans: I will not get into the consultation aspects. My question is, is it going to be your practice. . . . If I, for example, have information that leads me to believe an investigation is going on in a particular area and I ask you so in the House, are you going to be able to answer that question?

Mr. Lawrence: The stock answer that has been used by ministers ever since the act has been in existence, I think, is that if that is an ongoing inquiry and a decision has been made for an inquiry or an investigation under the commission, the minister usually indicates that because of that he is not at liberty to divulge that type of information. The reason for that is pretty sound.

Mr. Evans: I think the position is a little bit changed from when we first started this conversation just a couple of minutes ago. You were indicating an openness that now you seem to be denying.

Mr. Lawrence: Oh, no; no, no. I hope I have been constant in that.

Mr. Evans: Okay.

Could you tell me if this is not a matter of the kind you have just been referring to: has the commission been involved in the investigation of multinational oil companies and pricing practices?

Mr. Lawrence: That is one matter that obviously is in the public domain. Again, forgive me if I do not use the technical terms, but the original layers of the complaint there have placed that matter in the public domain. Certainly the director of investigations himself has been before the media indicating that there is a general inquiry into the oil industry in this country.

Mr. Evans: Can you tell me if a reference has been made to the Solicitor General on this, which is yourself?

Mr. Lawrence: To the Attorney General.

Mr. Evans: To the Attorney General. Excuse me.

Mr. Lawrence: The Attorney General has been asked to supply counsel so that a determination can be made, as I understand it, No. 1, as to whether there are sufficient grounds for proceeding; and assuming the answer to No. 1 is in the affirmative, No. 2, of the roughly and simplistically two avenues open for proceeding, which of those two choices should be made.

Mr. Evans: Is it a standard practice, and will it be your practice, to make public the studies that are involved and that form the background of investigations by the director?

[*Traduction*]

M. Lawrence: Il arrive que certaines enquêtes se déroulent à l'insu du ministre. Tout dépend du directeur des enquêtes et recherches. On m'a dit que cela s'était produit dans le passé. D'après ma propre expérience, je sais que les affaires importantes ou controversées sont toujours portées à l'attention du ministre. Certaines exigent également que d'autres ministres soient consultés.

M. Evans: Ne parlons pas de consultation. Je voulais savoir si vous avez l'intention de . . . Si, par exemple, j'ai des raisons de supposer qu'une enquête est en cours dans un domaine quelconque et que je vous pose la question en Chambre, pourrez-vous y répondre?

M. Lawrence: Depuis l'adoption de la loi, les ministres ont coutume de répondre qu'ils ne peuvent pas divulguer ce type de renseignements lorsqu'une enquête est en cours ou que l'on a décidé de charger la commission de faire une enquête.

M. Evans: Il me semble que ce n'est pas tout à fait ce que vous avez dit tout à l'heure. Vos paroles semblent maintenant démentir la largeur d'esprit dont vous étiez prêt à faire preuve.

M. Lawrence: Pas du tout. Je n'ai pas changé d'avis.

M. Evans: Passons.

Peut-on appliquer ce que vous venez de dire au cas suivant: La Commission a-t-elle participé à une enquête sur les pratiques de fixation de prix des sociétés pétrolières multinationales?

M. Lawrence: Voilà en effet un sujet d'actualité. Pardonnez-moi si je n'utilise pas les termes techniques exacts, mais ce sont en fait les plaignants qui ont porté cette question à l'attention du public. Le directeur des enquêtes et recherches a déjà indiqué publiquement que l'industrie pétrolière au Canada faisait l'objet d'une enquête.

M. Evans: A-t-on parlé dans ce cas du Solliciteur général, c'est-à-dire de vous-même?

M. Lawrence: Vous voulez parler du procureur général.

M. Evans: Du procureur général, excusez-moi.

M. Lawrence: Le procureur général a été prié de nommer un avocat. Si j'ai bien compris, l'avocat est chargé de déterminer, premièrement, si les motifs de poursuite sont suffisants, auquel cas il devra ensuite étudier les deux moyens d'intenter des poursuites.

M. Evans: Les études relatives aux enquêtes de ce genre sont-elles généralement divulguées et avez-vous l'intention de les divulguer? Avez-vous également l'intention de divulguer

[*Text*]

Mr. Lawrence: I do not know. I have not met that problem yet.

Mr. Evans: In the case of the oil industry, if it is decided at some point that prosecution will not be carried out, would you be willing to make public studies involved in the eight years of investigation that have gone on?

Mr. Lawrence: I cannot honestly answer that at this moment. I am not privy, of course, to all of those studies; I do not know what is in them. It would seem to me, if a decision is made that there should not be a prosecution either in the court or an inquiry under the RTPC in respect of that matter, then there would be a deficiency somewhere along the line in all of the work that has been carried on in regard to that very mammoth investigation, and if there is a deficiency in those reports, then I am not too sure just what grounds the Minister would have for releasing that type of documentation.

• 1000

Quite frankly, at the moment I would see no harm and no difficulty in doing so, but I just want to add the caveat that I do not really know because I do not know what is in that documentation.

Mr. Evans: Well can we take it that a general principle will be that you will be willing to release those unless there are extenuating circumstances to indicate that the contrary should hold?

Mr. Lawrence: At this stage, because it is a hypothetical question, I really would not even want to go that far. I do not believe it has been the practice in the past for Ministers to release that type of investigatory documentation if there has been no prosecution. If there has been a prosecution and it ends up before the courts, well, of course the whole thing is in the public domain then anyway, so there is no problem.

But you are asking me the hypothetical question in regard to the type of mammoth investigation that currently has been underway in respect of the oil industry, if the results of that investigation are such that the Attorney General decides not to proceed, whether the results of that would be made available. I cannot honestly answer that one way or the other. I would have to be a lot more knowledgeable of those reports.

I am sorry to evade . . .

Mr. Evans: Could I have one more?

The Chairman: Just a very short question.

Mr. Evans: Just one more—very short.

Given the admissions that were brought out in the House that there are some major gaps in the Combines Investigation Act, do you intend to bring forward in this session amendments to the Combines Investigation Act?

Mr. Lawrence: That is a matter of government policy that . . .

Mr. Evans: Is policy that you will?

Mr. Lawrence: . . . would be announced in due course in the House, whether we would or whether we would not.

[*Translation*]

l'objet des enquêtes complémentaires réalisées par le directeur?

M. Lawrence: Je l'ignore. Le problème ne s'est pas encore posé.

M. Evans: Supposons qu'on décide de ne pas intenter de poursuites contre les sociétés pétrolières. Seriez-vous alors prêt à divulguer toutes les études qui ont été faites depuis que l'enquête a commencé il y a huit ans?

M. Lawrence: Honnêtement, je ne peux pas vous répondre. Je ne connais pas les détails de toutes ces études et j'ignore ce qu'elles contiennent. Il me semble que si on ne décide pas d'intenter des poursuites soit auprès d'un tribunal, soit auprès de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, tout le travail réalisé pour cette importante enquête aura été presque vain. Si les rapports ne sont pas au point, je me demande alors ce qui permet au ministre de publier ce genre de document.

Je vous dirais très franchement qu'à l'heure actuelle je ne vois pas ce qui s'opposerait à de telles procédures; je voulais simplement faire une réserve en ce sens que je ne connais pas le contenu de ces documents.

M. Evans: De façon générale, pouvons-nous donc en conclure que vous êtes prêt à faire publier ces documents à moins que ne se présentent des circonstances qui vous en empêchent?

M. Lawrence: Pour l'instant, vu qu'il s'agit d'une question hypothétique, je n'irais même pas aussi loin. Je ne pense pas que les ministres, par le passé, aient eu pour politique de publier des renseignements relatifs à enquêtes n'ayant pas donné lieu à des poursuites. Lorsqu'il y a poursuite et que l'affaire aboutit devant les tribunaux, celle-ci tombe alors dans le domaine public et le problème ne se pose plus.

Mais, dans notre cas, vous me posez une question hypothétique sur cette enquête très importante qui vise l'industrie du pétrole. Si, après avoir reçu les résultats de l'enquête, le Procureur général décide de ne pas intenter de poursuites, je ne peux pas vous dire maintenant si les résultats devraient être publiés ou non car il me faudrait en savoir beaucoup plus sur ces rapports.

Je m'excuse d'éluder . . .

M. Evans: Puis-je poser une dernière question?

Le président: Très courte.

M. Evans: Oui.

Vu que l'on a admis à la Chambre que la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions présentait des lacunes importantes, êtes-vous prêt à proposer, au cours de la session, des amendements?

M. Lawrence: Il s'agit d'une question de politique gouvernementale, qui . . .

M. Evans: Votre politique va-t-elle vous le permettre?

M. Lawrence: . . . sera annoncée en temps et lieu à la Chambre.

[*Texte*]

Mr. Evans: So you are not committing yourself one way or the other?

Mr. Lawrence: No.

The Chairman: Thank you, Mr. Evans.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Chairman. I have a number of questions including some questions which would follow up on questions from Mr. Evans.

First, I am wondering whether there has been yet a specific reference under Section 15 of the Combines Investigation Act of the oil price inquiry to the Attorney General.

Mr. Lawrence: Under 15, no. We have not reached that stage yet.

Mr. Robinson (Burnaby): There has not been a specific reference. Are there problems at this point in finding counsel who are able to conduct this matter?

Mr. Lawrence: There have been problems, but I think those problems are now over.

Mr. Robinson (Burnaby): Those problems are now over. Within what period of time do you anticipate a reference being made under Section 15 now that those problems have been resolved?

Mr. Lawrence: The latest word I had from the director on this and it was some time ago, was that because of the extent of the inquiries, the investigation and the documentation that is now in the possession of the director, and I gather it is a very voluminous sort of documentation, to put it mildly, it is going to take some time for the independent outside counsel to be able to evaluate all of that documentation and come back with their recommendations. Now it all depends, of course, on who that counsel is . . .

Mr. Robinson (Burnaby): That is a separate question though. The reference takes place and then there is an evaluation of the evidence under Section 15.

Mr. Lawrence: No, it is not. Would you like to hear from the director on this?

Mr. Robinson (Burnaby): Certainly.

Mr. Lawrence: Would the Committee like to hear Mr. Bertrand, the Director?

The Chairman: Mr. Bertrand, yes.

Mr. Robert Bertrand (Assistant Deputy Minister, Bureau of Competition Policy): Mr. Chairman, I would like to remain within the boundaries of the statute that says that inquiries are conducted in private and therefore the conduct of the inquiry should remain confidential.

• 1005

Under the statute we have to make a report to the minister, an interim report or whatever he requires. The previous minister received some reports and did make public comments. It is on those comments and what has been known publicly that I would like to now limit myself.

The statute provided under Section 13 that one may apply to the Attorney General for the appointment of counsel for

[*Traduction*]

M. Evans: Donc, vous ne voulez pas vous engager?

M. Lawrence: Non.

Le président: Merci, monsieur Evans.

M. Robinson (Burnaby): Merci, monsieur le président. J'ai un certain nombre de questions à poser dont certaines font suite à celles de M. Evans.

Tout d'abord, je me demande si un renvoi très précis a été adressé au procureur général, en vertu de l'article 15 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, pour cette enquête sur les prix du pétrole?

M. Lawrence: Non, pas en vertu de l'article 15; nous n'en sommes pas encore arrivés là.

M. Robinson (Burnaby): Il n'y a donc pas eu de renvoi bien précis. Avez-vous des difficultés à l'heure actuelle pour trouver un avocat capable de s'occuper de l'affaire?

M. Lawrence: Nous en avons eu mais, je crois que nous les avons surmontées.

M. Robinson (Burnaby): Donc, vous les avez surmontées et vous vous attendez donc à ce qu'un renvoi soit effectué en vertu de l'article 15?

M. Lawrence: D'après les derniers renseignements que j'ai reçus du Directeur, et c'était il y a déjà quelque temps, on avait indiqué que, vu l'importance de ces enquêtes et de la documentation qui est, pour le moins, fort volumineuse, il faudrait pas mal de temps à un avocat de l'extérieur pour étudier toute cette documentation et présenter ses recommandations. Naturellement, tout dépendra de l'avocat qu'on aura choisi . . .

M. Robinson (Burnaby): Il s'agit là d'une question différente: tout d'abord, il y a le renvoi et ce n'est qu'ensuite qu'a lieu l'instruction, dans le cadre de l'article 15.

M. Lawrence: Non. Est-ce que vous voudriez que le Directeur vous en parle?

M. Robinson: (Burnaby): Très certainement.

M. Lawrence: Le comité est-il prêt à entendre M. Bertrand?

Le président: Monsieur Bertrand, vous avez la parole.

M. Robert Bertrand (sous-ministre adjoint, Bureau de la politique de la concurrence): Monsieur le président, j'aimerais m'en tenir à la Loi qui indique que les enquêtes sont conduites dans le secret, et que, par conséquent, la poursuite de l'enquête devrait rester confidentielle.

La loi nous oblige à présenter au ministre un rapport provisoire. Le ministre précédent avait reçu certains rapports et avait fait certaines remarques en public. C'est à celles-ci que je voudrais me limiter.

En vertu de l'article 13 de la loi, on peut demander au procureur général de fournir les services d'un avocat. Lors-

[*Text*]

assistance. When legal assistance is required, it is section 13 that is applied. You see, the inquiry at that stage is still for the director, and it is only legal assistance that he is requesting. Under section 15 everything is transmitted to the Attorney-General for the Attorney-General to assess whether there is an offence or not and what course of action should be taken.

Mr. Robinson (Burnaby): When do you expect that particular reference to be made?

Mr. Bertrand: Mr. Chairman, we never issue a progress report or anticipate it. However, it depends a great deal on the volume of legal resources to be applied.

Mr. Robinson (Burnaby): Assuming you have adequate legal resources to conduct the job in as quick a fashion as you want it conducted, when would you anticipate a Section 15 reference to be made?

Mr. Bertrand: Are you assuming a section 15 and then not assuming a reference to the commission?

Mr. Robinson (Burnaby): It could be either one. When would you assume this decision would be made?

Mr. Bertrand: Do you mean the termination of the inquiry, the next step?

Mr. Robinson (Burnaby): Yes.

Mr. Bertrand: The previous minister, in the late winter or early spring, had mentioned that the end of the year would be the target for that work to be completed.

Mr. Robinson (Burnaby): Is that still your target?

Mr. Bertrand: Except that it might now be fiscal year, as opposed to calendar year.

Mr. Robinson (Burnaby): That is not what your previous minister said, so you are now revising that, are you?

Mr. Bertrand: I think so.

Mr. Robinson (Burnaby): Pardon me?

Mr. Bertrand: Yes, we have to revise and it will depend on the degree of consultation we could have with the lawyers. We will be in a position, only after a few months work with counsel, to have a proper assessment of when it is that we have our target for completion. So we need a few months.

Mr. Robinson (Burnaby): At the end of that process there will either be an inquiry by the Restrictive Trade Practices Commission or the matter will be referred to the Attorney General; it will not be dropped. Is that correct? You have made that statement previously. I was just wondering.

Mr. Bertrand: I think that normally you would realize that an inquiry could not be dropped unless the minister so consents, and in this case, unless the commission also so consents.

Mr. Robinson (Burnaby): You are on record as previously saying that after this length of time you would hope that the inquiry would either proceed to the Attorney General or to the Restrictive Trade Practices Commission. Is that your position?

[*Translation*]

qu'on a besoin d'aide juridique, on utilise l'article 13. A cette étape, donc, le directeur ne demande que de l'aide juridique. En vertu de l'article 15, toute l'affaire est transmise au procureur général afin que ce dernier détermine s'il y a délit ou non et quelles mesures il convient de prendre.

M. Robinson (Burnaby): Quand prévoyez-vous qu'un tel renvoi sera fait?

M. Bertrand: Nous ne présentons jamais de rapport provisoire sur une affaire pas plus que nous ne faisons de prévisions; toutefois, tout dépend de l'ampleur des ressoures juridiques nécessaires.

M. Robinson (Burnaby): Supposons que vous ayez des ressources suffisantes pour procéder aussi rapidement que vous le désiriez; quand prévoyez-vous alors que le renvoi pourrait être fait en vertu de l'article 15?

M. Bertrand: S'agit-il d'un renvoi en vertu de l'article 15 ou d'un renvoi à la Commission?

M. Robinson (Burnaby): Cela pourrait être l'une ou l'autre option. Quand vous attendez-vous à ce que cette décision soit prise?

M. Bertrand: Vous voulez parler de la fin de l'enquête, de la prochaine étape?

M. Robinson (Burnaby): Oui.

M. Bertrand: Le ministre précédent, à la fin de l'hiver ou au début du printemps, avait indiqué qu'il avait fixé comme objectif que le travail soit terminé à la fin de l'année.

M. Robinson (Burnaby): . . . est-ce que vous avez adopté cet objectif?

M. Bertrand: Oui, mais ce sera plutôt la fin de l'année financière que celle de l'année civile.

M. Robinson (Burnaby): Ce n'est pas ce que votre prédécesseur voulait dire; vous avez donc aussi changé cette politique?

M. Bertrand: Je pense que oui.

M. Robinson (Burnaby): Pardon?

M. Bertrand: Oui, nous avons dû réétudier le question et le temps qu'il faudra dépendra de l'ampleur des consultations tenues avec les avocats. Ce n'est qu'après quelques mois de travail fait en collaboration avec notre avocat que nous pourrons fixer la date de la fin des travaux. Il nous faut donc quelques mois.

M. Robinson (Burnaby): Une fois cette procédure terminée, il y aura donc soit une enquête menée par la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives de commerce, soit un renvoi devant le procureur général? Vous ne laisserez pas tomber l'affaire? C'est ce que vous avez dit.

M. Bertrand: Je crois qu'en temps normal, à moins que le ministre ne l'accepte et, dans ce cas, à moins que la Commission aussi ne l'accepte, une enquête ne peut pas être abandonnée.

M. Robinson (Burnaby): Vous avez bien déclaré tout à l'heure qu'après ce délai, vous espériez que l'enquête serait renvoyée au procureur général ou à la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce?

[*Texte*]

Mr. Bertrand: Or to both, Mr. Chairman.

Mr. Robinson (Burnaby): Or to both, but that it would not be discontinued.

Mr. Bertrand: That is right. This would be my position.

Mr. Robinson (Burnaby): Mr. Minister, I would like to turn to another inquiry and I would like to ask what the present status of the inquiry into tariff bureau is. Was a formal reference made under Section 15 of this inquiry, and if so, when and what is the present status?

Mr. Lawrence: May I ask the director to answer that as well?

Mr. Robinson (Burnaby): Are you familiar with the details?

Mr. Lawrence: No, I am not too familiar with the details on that.

Mr. Robinson (Burnaby): Go ahead.

Mr. Bertrand: That inquiry had been referred.

Mr. Robinson (Burnaby): When was it referred?

Mr. Bertrand: The precise date; I think it is either 1976 or 1978. I believe it is 1978. The date I could obtain, but you would realize that you can have those facts in my annual report.

Mr. Robinson (Burnaby): Well, that is another problem, Mr. Minister. The only annual report we have is for the year ended March 31, 1978. That is almost 18 months ago. There have been numerous complaints in the past, particularly by members of your party when in opposition, about the lengthy delay in publication. I would hope that that could be remedied by yourself in future and that we might have a slightly more up-to-date report.

With regard to this inquiry, what is the present status of that? There were consultations involving four ministers, were there, Mr. Lawrence?

Mr. Lawrence: You are now talking about . . .

Mr. Robinson (Burnaby): I am talking about the meeting.

Mr. Lawrence: Four departments.

Mr. Robinson (Burnaby): And there were four ministers present at the meeting in question.

Mr. Lawrence: No.

Mr. Robinson (Burnaby): How many ministers were present?

Mr. Lawrence: There were three ministers, I believe.

Mr. Robinson (Burnaby): That was Mr. Mazankowski, Mr. Flynn and yourself. Was a document prepared by Mr. Thivierge, a background document, for that meeting? Mr. Bertrand may know the answer to that.

Mr. Lawrence: Yes, there was certainly documentation available.

Mr. Robinson (Burnaby): Are you prepared to table that documentation?

[*Traduction*]

M. Bertrand: Ou aux deux.

M. Robinson (Burnaby): Oui, ou aux deux, mais, en tout cas, vous ne laisserez pas tomber l'affaire.

M. Bertrand: C'est exact. C'est là mon avis.

M. Robinson (Burnaby): Monsieur le Ministre, j'aimerais passer à une autre enquête faite au sujet du Bureau des tarifs; un renvoi officiel a-t-il été fait en vertu de l'article 15 et, dans ce cas, quand l'a-t-il été? Où en est cette l'affaire?

M. Lawrence: Me permettez-vous de demander encore au Directeur de répondre?

M. Robinson (Burnaby): Êtes-vous au courant des détails de cette affaire?

M. Lawrence: Non.

M. Robinson (Burnaby): Allez-y.

M. Bertrand: Oui, un renvoi a été fait dans le cas de cette enquête.

M. Robinson (Burnaby): Quand a-t-il eu lieu?

M. Bertrand: Je crois que c'était en 1976 ou 1978. Je crois plutôt que c'était en 1978. Je pourrais me procurer cette date, mais vous pouvez trouver ces renseignements dans mon rapport annuel.

M. Robinson (Burnaby): Vous soulevez là un autre problème, monsieur le Ministre. Le seul rapport annuel dont je dispose est celui de l'année se terminant le 31 mars 1978. Cela fait presque 18 mois. On s'est bien souvent plaint dans le passé, et particulièrment les députés de votre parti lorsqu'ils étaient dans l'opposition, des retards de publication de ces rapports. J'espère que vous saurez y remédier.

Quant à cette enquête, j'aimerais savoir à quel point elle en est rendue? N'y a-t-il pas eu des consultations entre quatre ministres, monsieur Lawrence?

M. Lawrence: Vous parlez maintenant de . . .

M. Robinson (Burnaby): Je parle d'une rencontre.

M. Lawrence: De quatre ministères.

M. Robinson (Burnaby): Et quatre ministres étaient présents à cette rencontre.

M. Lawrence: Non.

M. Robinson (Burnaby): Combien y en avait-il alors?

M. Lawrence: Il y en avait trois, je pense.

M. Robinson (Burnaby): Il s'agissait de M. Mazankowski, de M. Flynn et de vous-même. M. Thivierge n'a-t-il pas préparé un document de travail pour cette séance? Peut-être M. Bertrand pourrait-il nous répondre?

M. Lawrence: Oui, il y avait des documents.

M. Robinson (Burnaby): Êtes-vous prêts à déposer ces documents?

[*Text*]

• 1010

Mr. Lawrence: No, I do not think I am permitted to under the act.

Mr. Robinson (Burnaby): Yes, you are, there is no bar in the act. I think Mr. Bertrand would confirm it; there is no bar in the act to tabling such material.

Mr. Lawrence: Is there a bar on that?

Mr. Bertrand: No, Mr. Chairman, it depends on what interpretation you put on the privacy provision.

Mr. Robinson (Burnaby): Which privacy provision, Mr. Bertrand.

Mr. Bertrand: Twenty-seven.

Mr. Robinson (Burnaby): And you are suggesting that there may be a bar specifically on tabling such documents. Well that can be examined.

In addition . . .

Mr. Lawrence: It is in relation to an ongoing investigation.

Mr. Robinson (Burnaby): Yes. In addition, Mr. Minister, what was the nature of the involvement of Mr. Mazankowski at that meeting?

Mr. Lawrence: Because this involved certain aspects of the transportation minister in this country, it was the intention, I assume, of the Attorney General that he should be advised of the status, the stage and the direction of the inquiry.

Mr. Robinson (Burnaby): And did Mr. Mazankowski . . .

Mr. Lawrence: And also, in certain matters relating to other jurisdictions and other regulatory bodies, his advice was being sought.

Mr. Robinson (Burnaby): Did Mr. Mazankowski in fact make certain statements in respect to an ongoing study by his department of Tariff Bureau?

Mr. Lawrence: I do not remember that.

Mr. Robinson (Burnaby): Mr. Bertrand, you were present, do you recall?

Mr. Bertrand: I am not that sure about the preciseness of those statements.

Mr. Robinson (Burnaby): Well, what was the nature of Mr. Mazankowski's involvement at that meeting?

Mr. Lawrence: It was for information purposes and to ask his advice on certain matters.

Mr. Robinson (Burnaby): And he gave his advice?

Mr. Lawrence: No, he did not. That was the first time he had heard about this inquiry, or within hours of that meeting was the first time he had heard, and he was not prepared to indicate the type of very specialized advice that was being sought of him. I really do not think a discussion of what goes on at a ministerial meeting, especially in a matter relating to an inquiry of this type, is conducive to an eventual fair and impartial dealing of what eventually may end up in the courts.

Mr. Robinson (Burnaby): Just one final question. There was a very thorough report completed by the Restrictive Trade Practices Commission into the ophthalmic products industry in

[*Translation*]

M. Lawrence: Non, en vertu de la loi je ne crois pas en avoir le droit.

M. Robinson (Burnaby): Rien ne vous l'interdit selon la loi. Je crois que M. Bertrand pourra vous en donner confirmation.

M. Lawrence: Y a-t-il une interdiction?

M. Bertrand: Non, monsieur le président. Cela dépend de l'interprétation que vous faites de l'article sur le caractère confidentiel.

M. Robinson (Burnaby): De quel article s'agit-il, monsieur Bertrand?

M. Bertrand: De l'article 27.

M. Robinson (Burnaby): Est-ce que vous prétendez que la loi vous interdit formellement de déposer de tels documents? On pourrait examiner la question . . .

En outre . . .

M. Lawrence: Il s'agit d'une enquête en cours.

M. Robinson (Burnaby): Oui. En outre, monsieur le ministre, en quoi M. Mazankowski pouvait-il être intéressé par cette réunion?

M. Lawrence: Je suppose que le Procureur général voulait obtenir des avis sur la situation, l'avancement et la direction de l'enquête et que celle-ci avait rapport avec certains apects du Ministère des transports.

M. Robinson (Burnaby): Est-ce que M. Mazankowski . . .

M. Lawrence: L'avis de M. Mazankowski était également requis pour certaines affaires se rapportant à d'autres questions et à d'autres organismes de réglementation.

M. Robinson (Burnaby): Est-ce que M. Mazankowski a fait des déclarations sur une enquête qui est en cours dans son ministère au sujet de la commission des tarifs?

M. Lawrence: Je ne m'en souviens pas.

M. Robinson (Burnaby): Monsieur Bertrand, vous étiez présent. Est-ce que vous vous en souvenez?

M. Bertrand: Je ne sais pas jusqu'à quel point ces déclarations étaient précises.

M. Robinson (Burnaby): De quoi M. Mazankowski s'occupait-il lors de cette séance?

M. Lawrence: C'était pour qu'il soit au courant et aussi pour demander son avis sur certaines questions.

M. Robinson (Burnaby): A-t-il donné son avis?

M. Lawrence: Non. C'était la première fois qu'il entendait parler de cette enquête par conséquent, il n'était pas disposé à fournir à ce sujet des avis très spécialisés. Je ne pense pas qu'une discussion de ce qui se passe au niveau ministériel, particulièrement dans une enquête de ce genre, puisse conduire éventuellement à traiter de façon impartiale une affaire qui pourrait aboutir devant les tribunaux.

M. Robinson (Burnaby): Une dernière question; la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce a publié cette année un rapport très détaillé sur les produits

[*Texte*]

Canada this year. I wonder if we could have some indication of the present status of this. The Minister in February of 1979 indicated that he was going to be speaking with the director of investigation to examine which of the various alternatives would be the most effective to be put into operation. We have heard nothing further since this report was tabled and I am wondering what the present status is. There were a number of very serious recommendations made in this report.

Mr. Lawrence: Would you like to hear the director on that one as well because this predated my tenure in office.

Mr. Robinson (Burnaby): Certainly.

Mr. Bertrand: At what time, Mr. Chairman, we were discussing with the then minister what could be done and what are the alternatives with respect to that product. If you remember the way the report is drafted and the nature of the industry and the high degree of provincial involvement, some suggestion over the table at some point was that maybe we should get in touch with the counterpart of the health ministry in the province on the subject and see their reaction. Similarly, I think there was a suggestion about having an organized meeting with the industry itself, but everything fell into abeyance sometime in March.

Mr. Robinson (Burnaby): And that is happening now?

The Chairman: This ought to be the last question. You are over your time now.

Mr. Robinson (Burnaby): I am sorry, yes. What is the present status?

Mr. Bertrand: The question of bringing back the subject matter and looking back at the different alternatives with the new minister.

The Chairman: I will put you down for a second round, Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): That is fine.

The Chairman: I now recognize Mr. Friesen for 10 minutes followed by Miss Nicholson five minutes. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I am here to protect my long and consistent involvement in the consumer and corporate affairs committee. Mr. Minister, you gave an answer to Miss Nicholson in the House the other day regarding the subject of insulation, cellulose insulation, which gave me some concern. I have had representation made to me by the industry, the fear, of course, is that there will be a sweeping condemnation made of the people who are involved in this kind of industry. When you indicated in the House that you were including the cellulose insulation industry in the hazardous products section, I was not quite clear whether you were making it a sweeping judgment and all manufacturers of cellulose insulation products would be under that, or whether there would be individual distinctions made among the manufacturers of that product.

[*Traduction*]

industriels ophtalmiques. Je me demande si vous pourriez nous en parler. Le ministre, en février 1979, avait indiqué qu'il allait demander au Directeur des enquêtes d'examiner quelle était, parmi les différentes solutions, la façon de procéder, la plus efficace. Nous n'avons plus rien entendu depuis que ce rapport a été déposé et je me demandais où on en était vu que ce rapport présentait un certain nombre de recommandations très importantes.

M. Lawrence: Voulez-vous que M. le Directeur vous en parle, car il s'agit là d'une question qui s'est posée avant que je n'occupe mes nouvelles fonctions.

M. Robinson (Burnaby): Très certainement.

M. Bertrand: A l'époque, monsieur le président, nous discutions avec le ministre d'alors de la façon de procéder et quelles étaient les différentes solutions qui s'offraient dans le cas de ces produits ophtalmiques. Vous vous souvenez sans doute de la façon dont ce rapport avait été rédigé et de la nature de cette industrie où le gouvernement provincial est fortement impliqué; on avait indiqué ouvertement, à un moment donné, que nous devrions peut-être nous mettre en rapport avec nos homologues des ministères provinciaux de la santé pour voir quelles étaient leurs réactions à ce sujet. On a aussi proposé de rencontrer les représentants de ce secteur industriel mais, vers mars, toutes ces questions sont restées en suspend.

M. Robinson (Burnaby): Que se passe-t-il maintenant?

Le président: Ce sera votre dernière question. Vous avez déjà dépassé votre temps.

M. Robinson (Burnaby): Je m'excuse. Quelle est donc la situation à l'heure actuelle?

M. Bertrand: Il s'agit de relancer l'affaire et d'examiner avec le nouveau ministre quelles sont les différentes solutions.

Le président: J'inscris votre nom pour la deuxième série de questions, monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Très bien.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. Friesen pour 10 minutes, puis ce sera autour de M^lle^ Nicholson qui aura 5 minutes. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Je suis ici pour continuer à défendre les intérêts que je défends depuis longtemps et constamment dans le cadre du comité de la consommation et des corporations. Monsieur le ministre, vous avez, l'autre jour, en Chambre répondu à M^lle^ Nicholson au sujet de la question de l'isolation thermique faite avec des produits cellulosiques. Et ce que vous avez dit m'a inquiété. Les entreprises de ce secteur m'ont présenté des requêtes. Elles craignent naturellement qu'on fasse une condamnation en bloc de toute leur industrie. Lorsque vous avez indiqué à la Chambre que vous faisiez entrer ce secteur industriel dans le cadre de l'article sur les produits dangereux, je n'ai pas très bien compris si vous jugiez en bloc tous les fabricants de ces produits ou si vous faisiez des distinctions.

[*Text*]

• 1015

Mr. Lawrence: I am glad you brought the question up, Mr. Friesen. The situation is simply this: for many years, under the CHIP program and under the regulations of CMHC, and I believe as well under the statutory authority of the National Housing Act, there have been standards set in respect of the fire retardant properties for insulation in general. I believe, as well, there may have been some specific standards and regulations relating to cellulose insulation. For the benefit of the members of the Committee who do not know, simplistically put, cellulose insulation is ground-up newsprint, so you can certainly see that there is a need for fire retardant applications to be made before that can be utilized.

With the CHIP program in effect the government, in effect, has been paying people to put insulation in their own homes, or assisting people, in any event, and there has been quite an expansion of the cellulose insulation industry. And it has been a very valuable industry. At last count, I think something like 40 small firms, and they have been basically small business firms, have started up in this type of business. The material is used as a blown material—to blow material into attics and into walls and what not.

Certainly, this serves a number of purposes. First of all, it is an encouragement to small business because the capital investment is not overly large in relation to other aspects of the insulation industry. Number two, it is a recycling industry that is just terrific as far as used newsprint is concerned. Number three, it is, if it is properly treated and properly applied, a very excellent insulating material. However, because of the nature, I assume, of the newness of the industry, the standards set by CMHC were not always enforced or not always complied with by the industry itself.

The previous administration was warned about this two years ago. Surveys were completed and the surveys indicated exactly that, that there were grave defects in certain aspects of the industry. But nothing was done about it. The industry continued to grow, the CHIP program continued to grow, with the full knowledge of the ministers that there was a major defect in a very important part of the whole industry. Another survey was requested and the second survey again indicated that a good proportion of the material being supplied to the CHIP program was deficient, as far as the fire retardent properties were concerned. Again, nothing was done. When I came into office, the thing was still merrily going along with government funds being utilized to put very deficient insulating material into people's attics and into people's walls. I thought this could not continue, and as a final result of this, because we have the field staff to enforce these types of standards and really CMHC does not. It was thought that the best way of handling the situation was to put exactly the same standards, if not exactly the same standards there may be some small variance, but basically the same standards that were applied in the United States two years ago to this particular industry, and the same standards that purportedly had been in effect but not enforced here in Canada by CMHC into the Hazardous Products Act, which meant that for the

[*Translation*]

M. Lawrence: Je suis heureux que vous ayiez soulevé cette question, monsieur Friesen. Voici la situation: depuis bien des années, des normes ont été établies au sujet des propriétés ignifuges des produits d'isolation thermique en général, dans le cadre du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, dans le cadre des règlements de la Société centrale d'hypothèques et de logement et, je crois, dans le cadre de la Loi nationale sur l'habitation. Pour les membres du Comité qui ne savent pas de quoi il s'agit, l'isolation thermique cellulosique est simplement composée d'imprimés réduits en poussière, d'où la nécessité de les ignifuger avant de les utiliser.

Dans le cadre du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, le gouvernement fournit une aide financière aux gens afin qu'ils puissent isoler leurs maisons; à la suite de ces mesures, le secteur industriel des produits cellulosiques d'isolation thermique a pris un essor considérable. Il n'y a pas de doute qu'il s'agit là d'une industrie très valable et je crois qu'au dernier recensement, nous avions un quarantaine de petites entreprises qui travaillaient dans ce domaine. Les matériaux sont soufflés dans les soupentes et dans les murs, etc.

Il n'y a pas de doute que dans ce domaine, on encourage les petites entreprises car le capital investi n'est pas tellement important comparativement à d'autres activités de ce secteur industriel de l'isolation thermique. En deuxième lieu, c'est là une solution excellente pour le recyclage des imprimés. Troisièmement, si on procède convenablement, il s'agit là d'un excellent matériau d'isolation thermique. Toutefois, vu que cela est un secteur tout à fait nouveau, on n'a pas toujours appliqué les normes de la Société centrale d'hypothèque et de logement.

Le gouvernement précédent avait été averti de cet état de choses, il y a deux ans. Les études en ce sens sont terminées et elles indiquent que certains aspects de ce secteur industriel comportent de graves lacunes. Cependant, aucune mesure n'a été prise pour remédier à la situation et ce secteur industriel a continué à se développer; le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes a pris de l'ampleur alors que les ministres étaient tout à fait au courant de ces importantes lacunes. On a demandé à ce qu'on procède à une deuxième enquête, ce qui a été fait, et cette dernière indique qu'une grande partie du matériau fourni dans le cadre de ce programme n'est pas conforme aux normes établies au sujet des propriétés ignifuges des matériaux. A nouveau, rien n'a été fait, et, lorsque j'ai commencé à occuper mes fonctions, on continuait à utiliser allègrement les fonds gouvernementaux afin de souffler des matériaux qui n'étaient pas suffisamment ignifuges dans les greniers et les murs des résidences. J'ai décidé que cette situation ne pouvait pas durer mais, qu'en fin de compte, c'était nous qui disposions du personnel local, et non pas la Société centrale des hypothèques, pour faire appliquer ce genre de normes. On a pensé que la meilleure façon de faire face à cette situation était de faire appliquer les mêmes normes, ou à peu près, que celles qui étaient appliquées à ce secteur industriel, il y a deux ans, aux États-Unis. Nous avions

[*Texte*]

first time the field staff, the enforcement officers of Consumer and Corporate Affairs, could go out and make sure that the manufacturers are complying with the standards. And those standards are standards that have been set by the Canadian government Standards Board. It is not a question of suddenly landing hard on a new industry. It is not a question of new standards or new tests being imposed. Basically the same tests and the same standards have been there before but basically they had not been enforced and they are now being enforced. The great proportion of the industry that has been paying attention to those standards, the great proportion of the industry that has been properly applying the fire retardant material to the cellulose insulation have absolutely nothing to fear. They will see absolutely no difference. But the purpose of the exercise as far as putting these standards into the Hazardous Products Act is now the we can go out and make sure that the manufacturers are properly applying the fire retardant material to the celluslose insulation so that from now on people can be sure, hopefully, that the material they are using is safe. It is as simple as that.

• 1020

Mr. Friesen: Well, we are talking about two standards then. We are talking about the standards for installation and standards of manufacturing the product itself.

Mr. Lawrence: No. We are basically talking about the standards of manufacturing. On the standards of applying—maybe my officials will correct me here if I am wrong—I am not too sure we have the jurisdiction in regard to the applicability of building materials. I think that is a municipal of provincial jurisdiction and not federal. But what we are basically worrying about as far as our department is concerned, and indeed the whole federal concept of it, is that in the manufacturing process the fire retardent application be properly injected in the manufacturing process.

Mr. Friesen: But my concern is that there not be a universal suspicion over the whole industry because there might be some manufacturers who are not doing it properly and you are assuring me now that there is selectivity in this area, that your inspectors are going out and checking it plant by plant to make sure that those who are being responsible in the manufacture of the product will not be injured because there might be some other manufacturers who are not doing it carefully.

Mr. Lawrence: Well, certainly in the application of the Hazardous Products Act if any member finds that there is any discriminatory practice by any member of the department I would like to hear that. This is a general application. Our field people are in checking all of the manufacturers. As a matter of fact they probably already have, because this has been in place now for about a month.

Mr. Friesen: The Government of British Columbia has done a very extensive study on this product and I am wondering if your officials have looked at that, because they approve it very strongly as a product.

Mr. Lawrence: As a product. Oh, there is absolutely nothing wrong with it as a product, provided it has the proper fire retardent . . .

[*Traduction*]

les mêmes normes au Canada mais elles n'avaient pas été appliquées par la Société centrale d'hypothèques et de logement. Il s'agissait de les intégrer dans la Loi sur les produits dangereux afin de pouvoir envoyer des agents du ministère de la Consommation et des Corporations sur place pour veiller à ce que les industriels respectent ces normes. Ce sont des normes qui ont été établies par l'Office des normes du gouvernement canadien et, par conséquent, il n'y a là rien de nouveau. Il ne s'agit pas d'établir de nouvelles normes et de nouveaux tests; il s'agit des mêmes normes, mais qui n'avaient pas été appliquées. Il n'y a pas de doute que la majorité des fabricants qui ont appliqué ces normes ne seront pas touchés par ces mesures. Mais l'intégration de ces normes dans la loi sur les produits dangereux permettra de s'assurer que les industriels fabriquent des produits d'isolation à base de cellulose qui soient ignifuges et sûrs.

M. Friesen: Nous parlons de deux sortes de normes ici. Nous parlons des normes d'utilisation et des normes de fabrication.

M. Lawrence: Non. Nous parlons essentiellement des normes de fabrication. Quant à l'application, les fonctionnaires pourront peut-être corriger ce que je dis, je ne sais pas si nous avons le pouvoir de nous en occuper. Je crois qu'il s'agit là d'une compétence provinciale ou municipale et non pas fédérale. Mais, pour notre ministère et pour notre gouvernement dans son ensemble, ce qui nous intéresse ce sont les propriétés ignifuges dans le cadre de ce processus de fabrication.

M. Friesen: Mais ce qui m'a inquiété, c'est que tout ce secteur industriel est mis en cause simplement parce que certains fabricants ne procèdent pas selon les normes. Vous me donnez l'assurance que vos inspecteurs vont vérifier une usine après l'autre pour s'assurer que ces fabricants de produits ne seront pas touchés par le fait que d'autres ne procèdent pas comme il le faudrait.

M. Lawrence: Il n'y a pas de doute que si, au cours de l'application de cette loi sur les produits dangereux, des députés trouvent qu'il y a des pratiques discriminatoires, je serai très heureux de le savoir. Il s'agit d'une application générale; nos agents sur place vérifieront tous les cas. En fait, ils l'ont probablement déjà fait car il y a un mois que le système fonctionne.

M. Friesen: Le gouvernement de la Colombie-Britannique a fait une étude très complète sur ce produit et je me demande si vos fonctionnaires ont examiné cette étude. Ce gouvernement approuve nettement l'utilisation de ce produit.

M. Lawrence: De ce produit . . . mais, ce produit n'est pas mauvais à condition qu'il possède les propriétés ignifuges nécessaires.

[*Text*]

Mr. Friesen: Sure. My final concern then is what about the other insulation industries, for example the fibre glass which has the wax paper backing? Is it going to be included in it?

Mr. Lawrence: We are looking at the whole insulation field at the moment. The one that is causing the most concern is the plastic foam insulation due to the toxicity, due to the fungus growth properties of it, due to the shrinkability of it, due to the hardening of it, but especially in relation to the toxicity of it when it starts burning.

Mr. Friesen: Okay, what about fibre glass? Did I see a report some time ago or hear about it that fragments of the fibre glass tend to be free floating and create a problem in the circulation and so forth?

• 1025

Mr. Lawrence: Well, I am not so sure about that. I think the aspect of it that we are looking at most particularly is the paper batt problem, with the paper on the batt. That is a situation that is not a particularly happy one.

Mr. Friesen: One final question.

The people who are in the cellulose insulation industry are very concerned lest their inclusion in the Hazardous Products Act be used against them by advertisers of other forms of insulation. I think it is a legitimate concern and I would hope that we could have some assurance from you or your officials that you will give to the other insulation manufacturers an understanding that they should not be using this against the manufacturers of cellulose.

Mr. Lawrence: I would say this: I think that any other sector of that particular industry that starts using that type of argument is treading into very dangerous waters because it may not be very long before their section of the industry is also going to be covered by the Hazerdous Products Act.

Mr. Friesen: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Thank you, Mr. Minister.

Just before I move on to Miss Nicholson, if I could just raise a point of order regarding our future plans in this committee.

The Clerk has done a very good job in looking ahead on the main Estimates—today is the last day on supplementary estimates—and he has got a proposed schedule for November and going on into December. In this block scheduling we have 10 days left this month, on six of which we have got a measure of confirmation from the various ministers that will be involved and four of which are left blank so that we can add and carry on into those extra days if we need to.

The problem we have is to get confirmation first from this committee for next Tuesday, November 6, which is the next meeting of this committee. It is with the Minister of National Health and Welfare, who has confirmed he will be here. We think he will be prepared to finish his discussion on Bill C-6, which is what we have proposed as the first item on the agenda

[*Translation*]

M. Friesen: D'accord. Ce qui m'inquiète en dernier lieu c'est ce qui se passe dans cet autre secteur d'isolation thermique, c'est-à-dire celui à base de fibres de verre avec un support de papier ciré? Est-ce que ce secteur est inclus dans vos inspections?

M. Lawrence: Nous nous occupons en ce moment de tout le domaine de ces industries de produits d'isolation thermique. Le domaine qui nous inquiète le plus à l'heure actuelle c'est celui de l'isolation thermique à base de mousse de plastique car ce produit est toxique vu certaines de ses propriétés. Cette mousse de plastique peut être toxique, particulièrement lorsqu'elle brûle, il y a des moisissures qui se produisent, ce produit rétricit, se durcit.

M. Friesen: Oui, mais qu'en est-il de la fibre de verre? N'a-t-on pas fait un rapport il y a quelque temps pour indiquer que les fragments de fibre de verre avaient tendance à se déplacer dans l'air?

M. Lawrence: Je ne suis pas si sûr. Ce qui nous préoccupe, c'est le papier entourant les rouleaux.

M. Friesen: Une dernière question.

Les fabricants des matières isolantes à base de cellulose craignent que les fabricants d'autres types de matières isolantes profitent de ce que la cellulose ait été incluse dans les dispositions de la Loi sur les produits dangereux pour essayer de leur nuire dans leurs campagnes publicitaires. Ces craintes sont à mon avis parfaitement légitimes et j'espère que vous expliquerez à ces autres fabricants qu'ils ne doivent pas utiliser cet argument contre les fabricants de cellulose.

M. Lawrence: Les fabricants de matières isolantes hésiteront à se servir de pareils arguments, sachant que tôt ou tard ils seront également assujettis aux dispositions de la Loi sur les produits dangereux.

M. Friesen: Merci.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Je vous remercie monsieur le ministre.

Avant de donner la parole à M^lle^ Nicholson, je voudrais vous dire quelques mots concernant les plans du comité.

Le greffier a étudié le calendrier de nos réunions consacrées au Budget principal. Nous terminons aujourd'hui l'étude du Budget supplémentaire et il a donc rédigé un projet de calendrier pour les mois de novembre et décembre. Six réunions étaient prévues pour ce mois-ci, dont six en présence de ministres; aucun témoin n'a été prévu pour les 4 autres, ce qui nous laisse une certaine latitude.

Nous devons d'abord obtenir confirmation pour la réunion du mardi 6 décembre avec le ministre de la Santé nationale et du Bien-être. Le premier point à l'ordre du jour de mardi sera donc la conclusion des débats sur le Bill C-6, après quoi nous passerons au Budget principal.

[*Texte*]

on Tuesday, followed by regular questioning then on the Main Estimates.

Could I ask for a motion from the committee today that we accept at least that schedule for Tuesday next. The Minister here would deal with Bill C-6 first, if that is possible; and if so, we will then carry on with the Main Estimates.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: I am a bit curious to know why this was not done through the normal consultative processes of the steering committee; but that being said, if it is only a matter of setting the agenda for next Tuesday, I would be quite willing to look, with the Minister, at either the main Estimates or the bill. But it would be very useful if we knew at the earliest possible moment Monday because certain MPs would want to be present to discuss the bill and for the Main Estimates, it might be another group. So it would allow us to adjust.

The Chairman: I appreciate that, Mr. LeBlanc, and it is my hope that we will know by noon today or very shortly after whether he will be prepared to deal with Bill C-6 on Tuesday and we will get a notice out either today or first thing on Monday on that. Your point is well taken.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Chairman. I am afraid I cannot speak for my colleagues but I am just going to be appearing at those sessions of this committee which deal with consumer and corporate affairs. I also would have hoped that perhaps the steering committee would have dealt with this matter so that those persons who would normally be here would be able to speak.

But I simply cannot say whether or not that is desirable . . .

The Chairman: Your point is well taken, but this is a peculiar committee because of those six meetings scheduled for November tentatively, at least two of them are on consumer and corporate affairs. They are quite a mixture, and as the composition of our committee changes from day to day, it is perhaps unfair to ask this committee today to make judgements on other matters that are not at all related to consumer and corporate affairs.

However, I think Mr. LeBlanc's idea is a good one and if we could approve the agenda for Tuesday with the understanding that we will notify members immediately we find out the intentions of the Ministers of Health and Welfare on Bill C-6, then I think we should try and have a steering committee meeting to finalize the rest of the agenda, perhaps on Monday or early Tuesday. Would that be acceptable to the committee?

• 1030

Mr. LeBlanc: Maybe we can leave it that in principle it is accepted, but that with a quick word with the representatives of the NDP in the House at 11 o'clock we could probably solve the issue very quickly.

[*Traduction*]

Il me faut une motion acceptant la réunion prévue pour mardi prochain. Pour commencer, le ministre traitera du Bill C-6 après quoi, nous aborderons le Budget principal.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Je me demande pourquoi cette question n'a pas été réglée par le comité directeur. Cependant, s'il s'agit uniquement de fixer l'ordre du jour pour la réunion de mardi prochain, je suis tout à fait disposé à étudier, conjointement avec le ministre, le Budget principal ainsi que le bill. Il faudrait que nous soyons fixés aussitôt que possible lundi prochain afin de permettre aux députés qui s'intéressent à ce projet de loi d'assister à la réunion; en effet, ce ne sont pas nécessairement les mêmes qui s'intéressent au Budget principal. Il faut donc être averti à temps pour prendre nos dispositions.

Le président: Je comprends parfaitement monsieur LeBlanc et j'espère que d'ici midi environ nous saurons si oui ou non il est disposé à étudier le Bill C-6 mardi prochain, de façon à ce que les convocations puissent être imprimées aujourd'hui même ou tôt lundi matin.

Monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Merci, monsieur le président. Pour ma part, je compte assister uniquement aux réunions consacrées au ministère de la Consommation et des Corporations. C'est dommage que le comité directeur n'ait pas étudié cette question de façon à ce que nous sachions à quoi nous en tenir.

Je ne sais pas si c'est souhaitable ou non.

Le président: Vous avez tout à fait raison, mais notre situation est un peu spéciale du fait que six réunions étaient prévues pour le mois de novembre, dont deux ou moins seront consacrées au ministère de la Consommation et des Corporations. Étant donné que la composition du Comité varie de jour en jour selon les questions à l'ordre du jour, je ne pense pas qu'il soit opportun que nous nous prononcions aujourd'hui sur des questions n'ayant aucun lien avec le ministère de la Consommation et des Corporations.

La proposition de M. LeBlanc est excellente, si nous approuvons l'ordre du jour pour la réunion de mardi, étant bien entendu que les députés seront avisés aussitôt que le ministre de la Santé et du Bien-être nous aura communiqué sa décision relativement au Bill C-6; le comité directeur pourrait alors se réunir lundi tôt dans la matinée de mardi pour fixer le reste de l'ordre du jour. Vous êtes d'accord?

M. LeBlanc: Nous pourrions donner notre accord de principes, car il suffirait sans doute pour régler la question d'en parler avec les députés NPD à la Chambre à 11 heures.

[*Text*]

The Chairman: Do I need a motion? No. All right, We will try to get agreement later today from all parties on this for Tuesday. Is that acceptable?

I will now call on Miss Nicholson for five minutes. Miss Nicholson will be followed by Mr. Yurko.

Miss Nicholson: Mr. Chairman, I would like to welcome the Minister here in his first appearance before this Committee.

Mr. Lawrence: Thank you.

Miss Nicholson: I realize the Minister has just said that he does not wish to make a statement at this time on his intentions about amendments to competition policy. But I do want to raise some issues and see if he would comment on those because they are issues that should be considered in terms of the advisability of introducing a new competition bill at this time.

During the summer particularly, the spring and summer of this year, we have seen some very large mergers in Canada and many people have expressed a lot of concern about the capital requirements of this and the fact that so many billions in money are being tied up in the taking over the existing business but there are absolutely no new jobs being created. We are seeing a situation where it seems to be easier for many firms to take over an existing small business rather than expand, rather than be innovative and create new jobs. I think there are many people who a year or two ago would not have said we needed tighter anti-merger legislation who would say it now.

However, in the Minister's party there are three members who are now members of his Cabinet—I could give the *Hansard* references but perhaps that would take up time—who have taken rather strong positions against the need for competition legislation or against further regulation of business, but have suggested that unions need to be limited. This is something that is causing a lot of people concern. There is a suggestion that perhaps the present government may be preparing to be soft on business but tough on unions. While I realize it is a rather loaded question, I wonder if I could ask the Minister to comment on that.

Mr. Lawrence: Well, no, I do not think that is the typical attitude on the part of the government at all. Certainly there is a very active move to—it is misguidedly called deregulation. It is not deregulation. It is rather a review of regulations in all departments operating at the moment in an attempt to weed out the contradictory ones, and there are contradictory ones; in an attempt to weed out those that are in conflict with public policy at other levels of government, and there are those; an attempt to refine and make more easily understandable by business and by the public at large some very technical regulatory processes, and also an attempt to abolish completely the redundant and the unnecessary.

You may want to call that being soft on business. I do not know, but basically it is an attempt to make government more efficient, more understandable, and hopefully weed out the duplication and overlap that obviously does exist between governments and between departments of government. That is

[*Translation*]

Le président: Une motion n'est pas nécessaire. Nous allons donc essayer d'obtenir l'accord de tous les partis en vue de cette réunion de mardi prochain. Vous êtes d'accord?

La parole est maintenant à M^lle^ Nicholson qui a cinq minutes, elle sera suivie de M. Yurko.

Mlle Nicholson: Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre à l'occasion de sa première comparution devant le Comité.

M. Lawrence: Merci beaucoup.

Mlle Nicholson: Le ministre vient de dire qu'il n'a pas l'intention de faire une déclaration quant aux modifications qu'il apporterait éventuellement à la politique sur la concurrence. Je tiens néanmoins à soulever certaines questions concernant notamment l'opportunité de déposer un nouveau projet de loi sur la concurrence.

Au cours du printemps et de l'été derniers, plusieurs très grosses sociétés ont fusionné, ce qui exige d'énormes mises de fonds sans la moindre création d'emplois nouveaux. Il semblerait que de nombreuses sociétés estiment plus facile de reprendre une petite entreprise plutôt qu'innover et créer des emplois nouveaux. De nombreuses personnes qui, il y a un an ou deux ans, se seraient élevées contre le renforcement des lois antitrust, sont actuellement d'un avis contraire.

Or, dans le même temps, trois collègues du ministre se sont vivement opposés à l'adoption de lois sur la concurrence et, de façon générale, à tout renforcement de la réglementation des entreprises, en préconisant par contre une réglementation plus sévère des syndicats, position qui ne manque pas d'inquiéter de nombreuses personnes. Il semblerait que l'actuel gouvernement s'apprête à donner carte blanche au secteur privé tout en serrant la vis aux syndicats. J'aimerais bien savoir ce que le ministre en pense.

M. Lawrence: Telle n'est pas du tout l'attitude du gouvernement. On a parlé à tort d'abolition de la réglementation. Ce n'est pas du tout de cela qu'il s'agit. Nous comptons passer en revue la réglementation en vigueur dans tous les ministères pour éliminer les contradictions, et les règlements qui vont à l'encontre de la politique du gouvernement sur telle ou telle question, afin de permettre au secteur privé et au public en général de mieux comprendre certains règlements hautement techniques et enfin pour supprimer ce qui est superflu ou redondant.

Nous voulons donc simplement rendre le gouvernement plus efficace et mieux compris de tous en supprimant notamment les doubles emplois qui existent fatalement au sein des ministères. C'est cela que vous avez sans doute à l'esprit lorsque vous dites que le gouvernement veut donner carte blanche au secteur privé.

[*Texte*]

the only aspect that I am aware of that could possibly be classified at all as being soft on business.

As far as being hard on unions is concerned, I have, believe me, absolutely no knowledge of any new legislative initiative being undertaken by the government at the moment. But of course I would not necessarily know about those until they hit the Cabinet table. I think you had better direct that type of question to the Minister of Labour.

• 1035

The Chairman: Miss Nicholson, you have one minute left.

Mr. LeBlanc: They are long answers.

Mr. Lawrence: They are long questions.

Miss Nicholson: It is a rather important question, though, to many people.

Mr. Lawrence: It is. Oh, yes. I am not trying to poke fun at it at all.

Miss Nicholson: If I may give the references, may I suggest, Mr. Lawrence, that you might care to look at *Hansard* for March, 1974, October, 1974—two references in October, 1974—and you will see that people now in your own Cabinet have suggested that we did not need to regulate business but we did need to regulate unions. They may very well have changed their minds since being elected.

Mr. Lawrence: In some ways you do get a different perspective.

The Chairman: You may have one short question, Miss Nicholson.

Miss Nicholson: I would also like to refer to a statement of March, 1979 by the present President of the Treasury Board who is quoted as having stated that:

> Amending Canada's rules on competition will be at the bottom of the Tories' list of priorities, if they form the next government . . . the Tories believe there are much more important economic issues to be dealt with and that the need for new rules has never been conclusively demonstrated.

Mr. Lawrence: If you want me to come out in open conflict with that, I would be glad to. Certainly, a very integral part of any federal government's economic policy has to be a meaningful and worth-while competition policy. There is no question about that.

Miss Nicholson: Thank you.

The Chairman: Thank you, Miss Nicholson.

The Minister has another commitment at 10.30 a.m.

Mr. Lawrence: I am in the hands of the Committee.

The Chairman: We have two more on the list who have not spoken at all, so I will recognize Mr. Yurko first and then Mr. Ouellet for five minutes each. That will complete the first round.

Mr. Yurko.

[*Traduction*]

Pour ce qui est de serrer la vis aux syndicats, à ma connaissance, le guvernement ne prévoit aucun projet de loi dans ce domaine. Toutefois, ce n'est que lorsque le Conseil des ministres est saisi d'un projet de loi que j'en suis normalement avisé. Vous feriez mieux de poser ce genre de question au ministre du travail.

Le président: Il vous reste une minute, mademoiselle Nicholson.

M. LeBlanc: Les réponses ont pris beaucoup de temps.

M. Lawrence: Les questions aussi.

Mlle Nicholson: C'est une question qui préoccupe de nombreuses personnes.

M. Lawrence: Bien entendu je ne dis pas le contraire.

Mlle Nicholson: Dans le Hansard de mars 1974 et deux fois dans celui d'octobre 1974, les députés qui font maintenant partie de votre cabinet disaient que c'était les syndicats et non pas le secteur privé qui devaient être réglementés. Peut-être ont-ils changé d'avis depuis leur élection.

M. Lawrence: Effectivement, les points de vue ont tendance à changer dans une certaine mesure.

Le président: Vous pouvez poser une dernière question très courte mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: En 1979, le président du Conseil du Trésor aurait dit ce qui suit:

> Si les conservateurs constituent le prochain gouvernement, la modification de la réglementation régissant la concurrence sera la moindre de leurs préoccupations . . . en effet les conservateurs estiment qu'il y a des questions économiques bien plus urgentes et qu'en outre, le bien-fondé d'une nouvelle réglementation dans ce domaine n'a jamais été prouvé.

M. Lawrence: Je ne saurais souscrire à pareil point de vue; la politique en matière de concurrence doit faire partie intégrante de la politique économique du gouvernement fédéral, quel que soit le parti au pouvoir. Cela ne fait aucun doute.

Mlle Nicholson: Merci.

Le président: Merci mademoiselle Nicholson.

Le ministre a pris un engagement pour 10 h 30.

M. Lawrence: Je laisse cela à la discrétion du Comité.

Le président: Je vais maintenant donner la parole aux deux députés qui n'ont pas encore parlé, MM. Yurko et Ouellet auront chacun cinq minutes, ce qui terminera le premier tour.

Monsieur Yurko.

[*Text*]

Mr. Yurko: Mr. Chairman, Mr. Lawrence, where you have indicated that under the Act the conduct of an inquiry is done in private, I gather that there is nothing wrong with indicating the areas in which inquiries are either contemplated or being done, as was indicated with respect to the oil industry.

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Yurko: I would like to touch on what Miss Nicholson started, and that is the rate of concentration of business in some areas which has been rather rapid because of certain taxation and financing difficulties, taxation policies, and so forth. In particular, I wish to ask you if you are contemplating any inquiry in three areas. First, I would like to ask you whether or not, after the tremendous concentration of land ownership in urban areas and the concentration of the land-development business in the last eight years or so because of their specific policies and financing difficulties, if there is any contemplation, as a result of the Greenspan study or some other studies that were done in the nation, of a study or an inquiry into this area?

Mr. Lawrence: To trigger off an investigation there would have to be a pretty clear intention, or circumstances actually arise, where the Director would have to be concerned or the Director would have to be directed. There are various ways in which that can be done to make a study based on a concentration of the land-development business in a single hand or in so few hands that there would be a very valid suspicion that the market, the land-development business essentially, could then be controlled. In other words, there would be a power or a potential of power in a single hand or in a single corporation or in a small group of corporations, that would be such that they would then have the power to restrict the land-development business in this country.

Certainly, there have been studies done in the past by the Director with respect, as I understand it, to individual mergers or individual contemplated mergers in the land-development business, or perhaps even potential ones. But as I understand it, in the brief time that I have been associated with the department, it has been considered that there have never been grounds to indicate that that type of business would be controlled in such a way as to unduly restrict competition.

• 1040

There may be other examples before I came into the picture that the director may be able to . . .

Mr. Yurko: Before my time runs out, I would like to just pose the other two areas with which I am concerned then you can take 15 minutes to answer.

Mr. Lawrence: All right.

Mr. Yurko: I do not care how long it takes you to answer as long as I get my questions in.

Mr. Lawrence: All right.

Mr. Yurko: Of the other two areas that I have been concerned, one is beer.

Mr. Lawrence: Beer?

[*Translation*]

M. Yurko: Vous avez dit que conformément à la loi, les enquêtes sont menées discrètement, mais vous pourrez sans doute nous dire dans quels domaines des enquêtes sont prévues ou en cours, et ce qui a été fait, notamment dans le cas de l'industrie pétrolière.

M. Lawrence: En effet.

M. Yurko: Je voudrais reprendre la question soulevée par Mlle Nicholson, notamment la fusion des entreprises dans certains secteurs, fusion qui a été accélérée à cause de difficultés fiscales et financières etc. Pouvez-vous nous dire si vous comptez mener une enquête sur l'énorme concentration de la propriété terrienne dans les centres urbains et la concentration non moins grave à laquelle nous assistons depuis ces huit dernières années et dont sont responsables les gros promoteurs immobiliers; ce phénomène est attribuable soit à des difficultés financières, soit à une politique préméditée.

M. Lawrence: Une enquête ne peut être ouverte que si le directeur a de bonnes raisons de le faire ou si on lui donne l'ordre de le faire. Il faudrait qu'une étude prouve que la concentration dans le secteur immobilier est telle que l'intervention d'un ou de plusieurs promoteurs risque d'imposer un véritable contrôle. Autrement dit,il faudrait prouver qu'une société ou un petit groupe de sociétés contrôlent le secteur immobilier au point qu'ils peuvent y faire la pluie et le beau temps.

Le directeur a déjà par le passé mené des enquêtes sur des fusions ou des projets de fusions dans ce secteur. Il n'y a pas longtemps que je suis au ministère, mais jusqu'à présent rien n'a semblé indiquer que la concentration intervenue dans ce secteur risquait de restreindre indûment la concurrence.

Le directeur pourra peut-être vous citer d'autres cas.

M. Yurko: Si vous le permettez, j'aimerais vous poser une ou deux autres questions, après quoi vous aurez 15 minutes pour me répondre.

M. Lawrence: D'accord.

M. Yurko: Je tiens essentiellement à pouvoir poser toutes mes questions et vous aurez le champ libre.

M. Lawrence: D'accord.

M. Yurko: J'aimerais vous poser une question concernant la bière.

M. Lawrence: La bière?

[*Texte*]

Mr. Yurko: Beer and it is becoming concentrated very rapidly. A small company for example has indicated that it has been forced out of the business very rapidly by . . .

The other area is soft drinks. I wondered also whether you were continuing any additional examination of the retailing of food which we did a provincial study on, in terms of integration and concentration. I was wondering, are you looking into these fields at all at this particular time? Are you conducting any inquiries at this time or are you contemplating any in these areas or is this a field that you are not necessarily concerned about?

Mr. Lawrence: Because some of these things have been going on for a much longer period of time than I have been associated with the department, I think, if the Committee will agree, perhaps we really should hear from the director. Would you like to do that?

Mr. Yurko: Sure.

Mr. Lawrence: First of all, the land development business, Mr. Bertrand.

Mr. Bertrand: I will limit my comments to what is known publicly, just to refresh what we have done.

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Bertrand: If you remember a few years ago there was a merger of Genstar Limited and Abbey Glen in Calgary. At that time the municipal authority in Calgary were concerned with the degree of concentration of land or developable land within the City of Calgary and as such they had a report prepared and they communicated that report to us and we looked at it as a form of complaint, if you like.

We learned that at that time there was also a municipal election pending or coming up shortly and some of that activity from the municipal authority might have been related to the anticipated election, so we did adopt the same attitude at that time. They neither confirmed nor denied the complaint except when the municipal authority announced that they had sent it to us, and did exactly the same thing and said, you will not issue a progress report on our study.

At one point though we had to come down and say that the merger of Abbey Glen and Genstar Limited did not produce concentration that would lead a court of criminal jurisdiction, under criminal rules of evidence, to prohibit that merger. Therefore, we could not intervene legally in that acquisition and this has been reported in the annual report as such.

In so far as the study was concerned by the municipal authority, it did form part of the base of the examination of Abbey Glen and we found there that there was some concentration however only if we defined the market very narrowly in terms of the city limits. If we were to look at the potential developable land even slightly outside the city limits, we could not justify accusing the company of having acquired one another to control the market. If you needed a sizeable portion of the market, the jurisdiction even in the case where we had 100 per cent of the newspapers in New Brunswick under one authority, we had to prove the detrimental effect to supreme court. It was not possible in that case, so the handicap was such that we could not do anything about the concentration.

[*Traduction*]

M. Yurko: Oui, car ce secteur est en voie de concentration rapide. Une petite entreprise prétend qu'elle a été obligée de fermer très rapidement par . . .

Il y a d'autre part la production des boissons gazeuses. J'aimerais notamment savoir si suite à l'étude provinciale consacrée à l'intégration et à la concentration du commerce de détail de produits alimentaires, vous comptez à votre tour étudiez la situation. Avez-vous ordonné des enquêtes ou comptez-vous le faire?

M. Lawrence: Comme je n'occupe mon portefeuille que depuis peu de temps, je pense qu'il serait préférable de demander au directeur de répondre à vos questions, si vous êtes d'accord.

M. Yurko: D'accord.

M. Lawrence: Je vais donc demander à M. Bertrand de répondre à votre question concernant le secteur immobilier.

M. Bertrand: Je me bornerai à récapituler rapidement ce qui, en principe, est connu de tous.

M. Lawrence: D'accord.

M. Bertrand: Il y a quelques années, les firmes Genstar Limited et Abbey Glen, toutes deux de Calgary, ont fusionné. Les autorités municipales de cette ville craignant que le secteur immobilier devienne trop concentré, envoyèrent un rapport sur la question.

Or, cette intervention des autorités municipales pouvait ne pas être étrangère au fait que des élections municipales aient été imminentes. Mais les autorités municipales n'avaient ni confirmé ni infirmé leurs plaintes, se bornant à nous communiquer ce dossier en nous demandant de ne pas publier de rapport à ce sujet.

Nous avons néanmoins conclu après étude du dossier qu'aucun tribunal ne considérerait que la concentration due à la fusion entre Abbey Glen et Genstar Limited était suffisante pour justifier une interdiction. Il a donc été impossible de prendre des mesures juridiques pour empêcher cette fusion, ce dont il a été fait état dans le rapport annuel.

Nous nous sommes toutefois basés sur l'étude des autorités municipales de Calgary pour examiner l'affaire d'Abbey Glen, nous avons constaté qu'on ne peut valablement parler de concentration qu'en utilisant une définition restrictive du marché. Si au contraire on tient compte des terrains susceptibles d'être mis un jour en valeur au-delà des limites de la ville, la fusion entre ces deux firmes ne saurait en aucun cas être interprétée comme l'expression d'une volonté de contrôler le marché. Même dans le cas des journaux du Nouveau-Brunswick, contrôlés par les mêmes firmes, nous aurions dû aller jusqu'à la Cour suprême pour prouver que c'était préjudiciable pour la concurrence. Comme c'était impossible en l'occurrence, on n'a pu empêcher la fusion.

[*Text*]

Another area where we had complaints was the Halifax area about the degree of concentration of developable land. A further examination of that led us to believe that if we were to look at Dartmouth also, across the harbour, with improved accessibility then we would not have been able to reach the same conclusion. In so far as the land development, this is an area where we observe concentration. We do observe it here in Ottawa, for instance; it is in the hands of three or four firms but then there is also competing land in Hull but there it is not controlled to the same degree. There is nothing much we can do under the present act on land development. Whether we should have a research inquiry into the subject matter is a question of allocation of resources.

• 1045

Mr. Yurko: Maybe you need more than $192,000.

The Chairman: If I am permitted I will cut this discussion off. Thank you, Mr. Bertrand and Mr. Yurko. Mr. Ouellet.

M. Ouellet: Les prévsions supplémentaires ici concernent, si je comprends bien, exclusivement du personnel supplémentaire pour la Commission des pratiques restrictives. Il y a combien d'employés qui travaillent sous la direction de M. Bertrand au bureau de la concurrence?

Mr. Lawrence: It is 258.

Mr. Ouellet: It is 258.

Est-ce que ce nombre d'employés doit être augmenté dans le futur ou est-ce que ce nombre d'employés est présentement gelé?

Mr. Lawrence: There is no intention of having any greater number at the moment, no.

M. Ouellet: Je voudrais, monsieur le ministre, vous poser une question qui a trait à la réunion qui se serait tenue entre trois ministres au sujet de l'industrie du transport dans l'Ouest. Cette fameuse réunion de ministres, pouvez-vous me dire où elle a eu lieu? Dans le bureau de quel ministre elle a eu lieu?

Mr. Lawrence: Oh, no; let us clear up any misconception there. You said, . . . "meeting between ministers and the transportation industry."

Mr. Ouellet: No, no, no.

Mr. Lawrence: That is what the translation said.

Mr. Ouellet: On the transportation. I am sorry; maybe it was the translation that was wrong.

Mr. Lawrence: Yes, this meeting took place three weeks ago today, on October 12, in the committee room of the Senate. They call it the Smoking Room actually; it is on the second floor. It not only was a ministerial meeting, and I gather ministerial meetings have been held in the past for briefing matters in this whole field, this time we thought it would be advantageous to have—the Attorney General did, I guess, because he called the meeting—staff and officials there as well with the result that Dr. Post, the Deputy from our Department was there, Mr. Bertrand was there and a number of Mr. Bertrand's officials.

[*Translation*]

Nous avons par ailleurs reçu des plaintes concernant la concentration mobilière dans la région de Halifax. Des études plus poussées nous ont menés à la conclusion que si l'on tenait compte de la région de Dartmouth, de l'autre côté du port, le verdict ne serait pas le même. Il y a effectivement une concentration en général en ce qui concerne la mise en valeur des terres. La même chose se produit ici à Ottawa, par exemple; trois ou quatre contrôlent tout. Toutefois, il y a également de la concurrence pour les terrains à Hull, mais dans ce cas, le contrôle exercé n'est pas aussi grave. Nous ne pouvons pas faire grand chose aux termes de la loi actuelle sur le développement des terres. Une enquête à ce sujet dépend de nos ressources financières.

M. Yurko: Peut-être avez-vous besoin de plus de $192,000.

Le président: Si vous le permettez, je vais interrompre cette discussion. Merci, monsieur Bertrand et monsieur Yurko. Monsieur Ouellet.

Mr. Ouellet: I understand that the Supplementary Estimates are only for additional staff for the Restrictive Trade Practices Commission. How many employees are working under Mr. Bertrand at the Bureau of Competition Policy?

M. Lawrence: Il y a 258 employés.

M. Ouellet: Il y a 258 employés.

Is this staff to be increased in the future or is it now frozen?

M. Lawrence: Non, nous n'avons pas pour l'instant l'intention d'accroître ce nombre.

Mr. Ouellet: Mr. Minister, I would like to ask a question about a meeting between three Ministers concerning the transportation industry in the western provinces. Can you tell me where this famous Ministers' meeting was held? In the office of which Minister?

M. Lawrence: Oh, non; rétablissons tout de suite la vérité. Vous avez parlé d'une «réunion entre les ministres et les représentants de l'industrie des transports».

M. Ouellet: Non, non.

M. Lawrence: C'est ce que l'interprète a dit.

M. Ouellet: J'ai dit «sur l'industrie des transports». Je suis désolé, l'interprète s'est peut-être trompé.

M. Lawrence: Oui, cette réunion a eu lieu il y a aujourd'hui trois semaines, le 12 octobre, dans la salle de comité du Sénat. En fait, on l'appelle le fumoir; elle se trouve au deuxième étage. Ce n'était pas seulement une réunion des ministres, et je crois que des réunions ministérielles ont eu lieu à cet endroit dans le passé, des réunions d'information sur toutes ces questions. Cette fois-ci, nous avons cru—le procureur général s'en est occupé, puisque c'est lui qui a convoqué la réunion—qu'il serait bon d'inviter également les membres du personnel et des hauts fonctionnaires. Par conséquent, le sous-ministre du ministère, M. Post était présent, de même que M. Bertrand et un certain nombre de ses collaborateurs.

[*Texte*]

Mr. Ouellet: You said that the Attorney General called the meeting. Now we know that it took place in a room in the Senate.

Mr. Lawrence: That is right. That is a room that is being very frequently used for Cabinet Committee meetings.

Mr. Ouellet: You said he called the meeting. Was the meeting called by telephone or was . . .

Mr. Lawrence: I do not know. I arrive in my office in the morning and they tell me where I am going for the rest of the day. I cannot tell you whether it was a written notice or not; I do not know. I am told it is by telephone.

Mr. Ouellet: By telephone, originating from the office of the Attorney General. Is that correct?

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Ouellet: Could I know what the status of this inquiry is? Is this still a pending inquiry in the hands of Mr. Bertrand or is this now in the hands of the Restrictive Trade Practices Commission?

Mr. Lawrence: Yes, it is in the hands of the Attorney General for a decision.

Mr. Ouellet: Is it in the hands of the Attorney General now?

• 1050

Mr. Lawrence: That is right, and he called the meeting because, as I understand it, he needed more input and more advice in respect of the decision that he had to make. As far as I know, that decision has not yet been made. The implication in all of this is that there was something improper, or there were some undue influences being brought to bear against the Attorney General to convince him not to proceed. As I indicated in my very first answer in the House, that impression and innuendo is patently false and absolutely incorrect. If there was any information given to any member that that type of pressure play was at work, it is absolutely wrong. It was an information briefing meetings have been held in the past as far as ministers are concerned.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I want to accept the sincerity and the goodwill of the Minister, but I think that he cannot be surprised that there is a member of Parliament who will ask the question, because indeed if it is true that the inquiry is now at a point where a charge could be laid, that means that the inquiry is not yet in the public domain. There is no doubt about it that a decision has not been rendered and therefore it is still an inquiry where you should, as you have indicated earlier in answering a question of Mr. Evans, give the standard reply in the House of Commons; that is, that you can neither confirm nor deny that there is an inquiry.

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Ouellet: That is the traditional position of the Minister of Consumer Affairs.

Mr. Lawrence: Unless the matter is already in the public domain, and in this case it is.

Mr. Ouellet: That does not free ministers or people to discuss the content of the inquiry with people who have no

[*Traduction*]

M. Ouellet: Vous avez dit que le procureur général avait convoqué cette réunion. Nous savons maintenant qu'elle a eu lieu dans une salle du Sénat.

M. Lawrence: C'est exact. C'est une salle très fréquemment utilisée pour les réunions des comités du Cabinet.

M. Ouellet: Vous avez dit qu'il avait convoqué la réunion. Cette réunion a-t-elle été convoquée par téléphone ou . . .

M. Lawrence: Je ne sais pas. J'arrive à mon bureau le matin, et on me dit où je dois aller le reste de la journée. Je ne peux vous dire si une note écrite a été envoyé; je ne sais pas. On m'a dit que la convocation avait été faite par téléphone.

M. Ouellet: Par téléphone, par le Bureau du procureur général. Est-ce exact?

M. Lawrence: Oui.

M. Ouellet: Quel est le statut de cette enquête? S'agit-il d'une enquête en cours confiée à M. Bertrand ou bien dépend-elle maintenant de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce?

M. Lawrence: Oui, la décision appartient maintenant au procureur général.

M. Ouellet: L'enquête est maintenant confiée au procureur général.

M. Lawrence: C'est exact et, si je ne m'abuse, il a convoqué cette réunion car il avait besoin de plus de conseils et de renseignements au sujet de la décision qu'il doit prendre. A ma connaissance, il n'a pas encore pris de décision. Dans toute cette affaire, il semble qu'il y ait eu des pratiques inacceptables ou qu'on ait exercé une influence indue sur le procureur général afin de le convaincre de ne pas poursuivre. Comme je l'ai dit dans ma première réponse à la Chambre, ces impressions et ces sous-entendus sont tout à fait faux et erronés. Si un député a reçu des renseignements établissant que de telles pressions étaient exercées, il a été induit en erreur. Il s'agissait d'une réunion d'information, ce type de réunion ayant eu lieu dans le passé entre ministres et fonctionnaires.

M. Ouellet: Monsieur le président, je veux bien reconnaître la sincérité et la bonne volonté du ministre, mais je crois qu'il ne sera pas surpris si un député lui pose la question. De fait, s'il est vrai que cette enquête en est maintenant au point où des accusations pourraient être portées, cela signifie qu'elle n'est pas encore du domaine public. Il ne fait aucun doute qu'une décision n'a pas encore été rendue et, conséquemment, il s'agit toujours d'une enquête au sujet de laquelle, comme vous l'avez dit plus tôt en réponse à une question de M. Evans, vous devriez donner la réponse habituelle à la Chambre des communes, c'est-à-dire que vous ne pouvez ni affirmer ni hier qu'une enquête est en cours.

M. Lawrence: Oui.

M. Ouellet: C'est la position traditionnelle du ministre de la Consommation.

M. Lawrence: A moins que la question ne soit déjà du domaine public, ce qui est le cas ici.

M. Ouellet: Cela ne permet pas au ministre ou à d'autres personnes de discuter du contenu de cette enquête avec des

[*Text*]

reason to be involved in it. I accept that the Attorney General could seek advice. Normally he will seek advice from lawyers or from people who are directly involved in the preparation of the inquiry. Now I think that it is natural that questions have been asked in the House to find out what was the role of the Minister of Transport. You say that everything was done properly. I am ready to accept your word, but I would like to know from you if you would be willing at a later date, depending whether or not charges are laid—If charges are laid it is a different story—but if finally the Attorney General makes a decision not to lay charges, will you be willing then to table minutes of this meeting and any document that has been pertinent to the discussions that took place at that time?

Mr. Lawrence: First of all, I assume because it was a meeting of ministers that minutes were kept. I must admit to you I have not seen those minutes but I assume somewhere in the bowels of the bureaucracy there are minutes that have been kept on it, and certainly I see absolutely no objection. Well I had better temper that; I was about to say I would see no objection, if a prosecution does not take place, for that material to be released, but on the other hand, if a prosecution does not take place, there again by releasing material we may be damning an industry in the eyes of the public by the release of certain allegations. I would have to take that under advisement, but I would certainly see no . . . I understand what you are after.

Mr. Ouellet: You were one of the first, Mr. Minister, in the House of Commons to indicate not only your willingness but even that you were eager and willing to open up and to have an open government and open up documents, and not restrict information to the public.

Mr. Lawrence: That is right. I agree with that basic premise, too. But the point is, if it is going to unfairly damage the reputation of an industry or even firms or people in an industry, then it would have to be looked at from that light. But, quite frankly, I really think this is academic and hypothetical in any event until a decision is made not to prosecute. If that decision is made, then certainly this is a matter that I think people should be concerned about.

• 1055

The Chairman: Order, please. I think we must move on to the next questioner. I am sorry.

Mr. Ouellet: Well, my last . . .

The Chairman: You have gone four minutes over, Mr. Ouellet, I am sorry. I have to recognize other people . . .

Mr. Ouellet: I have a call to return back to the House of Commons, that is all right. I will pursue my question in the House of Commons.

The Chairman: Then, may I recognize your colleague, Mr. LeBlanc, who is the last questioner.

I would hope, ladies and gentlemen, that you would see fit to stay for a few minutes so we can have a vote on what is before us today.

[*Translation*]

gens qui n'ont rien à y voir. J'accepte que le procureur général demande conseil. Normalement, il demandera conseil à des avocats ou à des personnes qui participent directement à la préparation de l'enquête. A mon avis, il est naturel que des questions aient été posées à la Chambre à propos du rôle du ministre des Transports dans cette affaire. Vous dites que tout a été fait en bonne et due forme. J'accepte votre parole, mais j'aimerais savoir si, à une date ultérieure, selon que des accusations sont portées ou non—si des accusations sont portées, c'est une toute autre affaire—mais si finalement le procureur général décide de ne pas porter d'accusation, seriez-vous disposé à déposer le compte rendu de cette réunion de même que tout document pertinent à la discussion ayant eu lieu alors?

M. Lawrence: D'abord, puisqu'il s'agissait d'une réunion de ministres, je présume qu'un compte rendu a été fait. J'avoue que je n'ai pas vu ce compte rendu, mais je présume que, quelque part dans les profondeurs de la bureaucratie, on en conserve un compte rendu; je n'y vois certainement aucune objection. Peut-être devrais-je nuancer cette affirmation: j'allais dire que si aucune accusation n'était portée, je ne voyais rien qui puisse empêcher la publication de ces documents, mais, d'autre part, si aucune accusation n'est portée, en rendant publics ces documents, nous pourrions bien condamner une industrie aux yeux du public, par la simple publication de certaines allégations. Je vais réfléchir à la question, mais je ne vois vraiment aucune raison . . . je sais ce que vous cherchez.

M. Ouellet: Monsieur le ministre, vous avez été l'un des premiers ministres à la Chambre des communes à indiquer que vous étiez non seulement disposé mais aussi impatient d'ouvrir les livres du gouvernement, de déposer les documents et de ne pas restreindre l'accès du public aux renseignements.

M. Lawrence: C'est exact. Je conviens de cette prémice. Mais, si cela devait ternir injustement la réputation d'une industrie, de certaines sociétés ou de certaines personnes, il faudrait en tenir compte. Mais ce sont toutes des questions hypothétiques, tant qu'on n'aura pas décidé de poursuivre. Si on en décidait ainsi, alors, bien sûr, on aurait raison de s'inquiéter.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je dois céder la parole au prochain député. Je regrette.

M. Ouellet: Eh bien, ma dernière . . .

Le président: Vous avez déjà dépassé votre temps de quatre minutes, monsieur Ouellet, je regrette. Je dois céder la parole à d'autres députés . . .

M. Ouellet: On vient de m'appeler à la Chambre, de toute façon. Je poserai mes questions à la Chambre des communes.

Le président: Je cède donc la parole à votre collègue, M. LeBlanc, qui est le dernier sur la liste.

J'espère que vous resterez encore quelques minutes, afin que nous puissions consigner les votes sur la question à l'étude aujourd'hui.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Well, the Minister has urgent business but my questions are two simple questions to Mr. Stoner, whom I welcome as an old acquaintance—I am not sure this is good for his career since I admit that—I would like to know if he has not been brainwashed by his participation in the Lambert Commission and, possibly, by some of the speeches he may have read. Perhaps he feels that the number of man-years he is requesting is adequate to do the job that he has been assigned.

The Chairman: Dr. Stoner.

Mr. Stoner: Mr. LeBlanc, I am sure after 33 years my career could not be affected adversely by my present relationships with any members of Parliament.

On your question, I do not think I am brainwashed. I think the nature of our work is rather discretionary. The volume that comes to us will depend on the activities of the director. We have tried to make an assessment of what was necessary to complete the work that we see on our docket now. If a substantial number of new cases, particularly under Section 41, were to arise, we might have to go for modest additional resources. But I guess my view, coming off Lambert, is I would like to see if we could do a job with 16 or 17 before I try to move on to 20 or 25.

Mr. LeBlanc: Well, in this case, the chicken and egg situation exists and I am not known around here as one of those who has been obsessed with the man-year syndrome. I always thought it was phony and I always thought that the government had to do a job. In fact, I have never understood why we put as federal man-years RCMP officers who are fully employed on the highways of my own province of New Brunswick. It is this sort of syndrome that I have fought for many years unsuccessfully. I hope this new crowd is better at it. At least it would be one way of hiding the fact that they really have not reduced 60,000 public servants.

But to the director, Mr. Bertrand, I would like to ask this.

It is person-years, Miss Nicholson tells me, I apologize.

To Mr. Bertrand, as a journalist who tried to explain these things occasionally in the past, why is the process so long? Why do we hear, for example, that an inquiry has been going on five years, six years, because if the accusation—and there is one—is on an action that has taken place, surely it has a limit in time. And is it because you do not have enough people on staff or because this new Treasury Board President is not an easy man with person-years?

The Chairman: Mr. Bertrand.

Mr. Bertrand: Mr. Chairman, I will examine with you why the process is so long, and you will understand it pretty well. If we were to take an involved inquiry, a large one, the search to obtain the documents and the evidence would require 15 to 20 officers for a period of five to ten weeks on many different premises.

Now, those officers do not have search as their only function. They have their own inquiries. Now, when a major one

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Je sais que le ministre est très occupé. Mes questions s'adressent d'abord à M. Stoner, que j'accueille comme vieille connaissance . . . je ne sais pas si cela aidera sa carrière . . . et je voudrais savoir si sa participation à la Commission Lambert ou les discours qu'il a lus ne l'ont pas changé. Croit-il que le nombre d'années-hommes exigé suffira à la tâche?

Le président: Docteur Stoner.

M. Stoner: Monsieur LeBlanc, après 33 ans, je ne crois pas que mes relations actuelles avec n'importe quel député du Parlement puissent être néfastes à ma carrière.

Je ne crois pas non plus qu'on m'ait lavé le cerveau. Nous avons beaucoup de discrétion dans notre travail. Le volume de travail, de toute façon, dépendra des activités du directeur. Nous avons déterminé les besoins pour compléter la charge de travail actuelle. Si nous devions recevoir un grand nombre de nouveaux cas, surtout aux termes de l'article 41, il nous faudrait demander une modeste augmentation de nos ressources. Suite à mon expérience avec la Commission Lambert, je voudrais voir s'il est possible de terminer cette tâche avec 16 ou 17 personnes, avant d'en demander 20 ou 25.

M. LeBlanc: Alors c'est une question de ce qui est venu en premier: la poule ou l'œuf; je n'ai pas non plus la réputation d'être obsédé par ce syndrome des années-hommes. J'ai toujours cru qu'il était faux et que le gouvernement avait une tâche à accomplir. En fait, je n'ai jamais compris pourquoi on impute au gouvernement fédéral des années-hommes représentant les agents de la Gendarmerie royale qui sont employés à plein temps sur les routes de ma province du Nouveau-Brunswick. J'ai combattu ce syndrome, d'ailleurs, pendant plusieurs années, sans succès. J'espère que la nouvelle équipe s'en tirera mieux. Ce serait sans doute une façon de cacher le fait qu'elle n'a pas à éliminer 60,000 emplois de la fonction publique.

Maintenant, je m'adresserai au Directeur, monsieur Bertrand.

Excusez-moi, M^lle^ Nicholson me rappelle qu'il faut dire «années-personnes».

Monsieur Bertrand, vous qui, comme journaliste, avez dû expliquer ces choses dans le passé, pourriez-vous me dire pourquoi ce processus est si long? Pourquoi, par exemple, une enquête peut-elle prendre 5 ou 6 ans, car il me semble que si on porte accusation—c'est le cas ici—sur un acte de fait, il devrait y avoir une limite de temps. Est-ce parce que vous n'avez pas suffisamment de personnel ou que le nouveau président du Conseil du Trésor est un peu avare de ses années-personnes?

Le président: Monsieur Bertrand.

M. Bertrand: Monsieur le président, j'explique pourquoi le processus est si long et vous comprendrez. S'il s'agit d'une enquête compliquée, la recherche des documents et de la preuve pourrait exiger le travail de 15 ou 20 agents pour une période de 5 à 6 semaines à différents endroits.

Toutefois, ce n'est pas le seul travail de ces agents. Ils doivent poursuivre leurs propres enquêtes. Dans le cas d'une

[*Text*]

comes along, we have to say: well, listen, leave your inquiry aside, get back on the search for two months and then come back to do your own work. All right, that is where one single inquiry cannot proceed fast because the officer responsible would occasionally be taken out to help start another one or complete another inquiry because we cannot assign him to do one thing.

• 1100

Now, if you do have 100,000, 150,000 documents, once they have been seized by 20, 30 officers you need two, three or four to look at all those documents and read them three to four times, code them and classify them as to whether they are evidence of such and such behaviour, and so on. Now, an officer cannot do more than about a thousand documents a week. The reason is that sometime when he sees a document it is not only a sheet of paper; it could be 40, 50 pages or 100. Now, he enlarges the document and an involved inquiry would require a team of officers nine to twelve months. From there you are going to have to ask questions of the witness and say, now what is it that we need further to prove our case? Hearings could take a week—applying to the Commission, obtaining a hearing officer or a member of the Commission and then calling witnesses, or the hearing could take three or four months. Then the summary of evidence has to be prepared and discussed with Justice. All told, the average of our inquiries is 23 to 24 months. The long one, when it is in the hundreds of thousands of documents, could be three to five years. When you remember that we do not examine only one occasion of behaviour, it could stretch over a very long period.

We have seen documents that take us back 20 years to probe the evidence. In that respect, the inquiry will relate to behaviour over a much longer period than just the time the search was conducted.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Murta. Thank you, ladies and gentlemen.

On behalf of the Committee I want to thank the Minister for being here along with his officials and staff.

Are you ready for the question Mr. Ouellet?

Mr. Ouellet: May I have a very short question before going to the vote? I want to know from the Minister if he is satisfied that it is Mr. Stoner who now needs more man-years rather than Mr. Bertrand.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Ouellet: It is a little unfair question to Mr. Stoner or Mr. Bertrand, but we are going to . . .

Mr. Lawrence: Well, I am satisfied that Mr. Stoner needs help. The question is how much further help does Mr. Bertrand need.

Mr. Ouellet: We all know that we are restricted in budget, that there are a limited number of man-years to be had. Are you satisfied that . . .

Mr. Lawrence: Person-years.

[*Translation*]

enquête importante, on leur demande d'abandonner leurs autres enquêtes pour poursuivre les recherches pendant deux mois et ensuite de retourner à leur travail. Souvent une enquête ne peut donc pas progresser aussi rapidement qu'on le voudrait, car l'agent responsable doit parfois s'absenter pour commencer ou terminer une autre enquête, car on ne peut pas l'affecter à une seule.

Supposons que 20 ou 30 agents aient réuni 100,000 ou 150,000 documents. Vous devrez ensuite les répartir entre deux, trois ou quatre agents, qui devront les lire trois ou quatre fois chacun, les coder et les classer. Un agent peut étudier environ mille documents par semaine. Dans certains cas, il s'agit d'une seule feuille de papier et parfois les documents ont 40, 50 ou 100 pages. Il faut ensuite replacer le document en question dans un contexte plus vaste et il faut pour cela une équipe d'agents qui travaillera de neuf à douze mois. Il faut ensuite interroger le témoin afin de déterminer les éléments manquants du dossier. L'organisation d'une audience peut prendre une semaine ou trois ou quatre mois; il faut d'abord déposer une demande auprès de la Commission, s'assurer des services d'un agent des audiences auprès de la Commission et, enfin, convoquer les témoins. Il faut ensuite établir un résumé des témoignages et en discuter avec les avocats. Les enquêtes que nous menons durent en moyenne 23 à 24 mois. Une enquête qui exige l'examen de centaines de milliers de documents peut durer de trois à cinq ans. Lorsque nous devons examiner plusieurs chefs, les procédures sont beaucoup plus longues.

Nous devons parfois nous pencher sur des documents vieux de vingt ans. Il s'agit alors d'enquêter sur des pratiques bien antérieures à l'enquête elle-même.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Murta. Merci, mesdames et messieurs.

Au nom des membres du Comité, je voudrais remercier le Ministre ainsi que ses collaborateurs d'avoir comparu devant notre Comité.

Pouvons-nous passer au vote?

M. Ouellet: Pourrais-je poser une brève question avant de voter? Le Ministre peut-il nous assurer que c'est bien M. Stoner, et non pas M. Bertrand, qui a besoin d'augmenter ses effectifs?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Lawrence: Oui.

M. Ouellet: Ma question est un peu injuste pour M. Stoner ou M. Bertrand mais nous sommes sur le point de . . .

M. Lawrence: Je puis vous assurer que M. Stoner a besoin d'aide, mais il nous reste à savoir si M. Bertrand est dans le même cas.

M. Ouellet: Nous savons tous que nous sommes soumis à des restrictions budgétaires et que nous disposons d'un nombre limité d'années-hommes.

M. Lawrence: D'années-personnes.

[*Texte*]

Mr. Ouellet: Person-years—I am sorry—are you satisfied that is where the need is the biggest and that is where we should go?

Mr. Lawrence: Yes. Yes, at the moment.

Mr. Ouellet: All right.

The Chairman: Are you ready for the question?

Shall Vote 5a carry?

Vote 5a agreed to.

Shall we report to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

M. Ouellet: Excusez-moi, d'années-personnes. Êtes-vous sûr qu'il est nécessaire d'accroître l'effectif de la Commission?

M. Lawrence: Oui, pour le moment.

M. Ouellet: D'accord.

Le président: Êtes-vous prêts à voter?

Le crédit 5a est-il adopté?

Le crédit 5a est adopté.

Êtes-vous d'accord pour que nous fassions rapport à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Mr. Robert Bertrand, Assistant Deputy Minister, Bureau of Competition Policy;

Mr. G. Stoner, President, Restrictive Trade Practices Commission.

Du Ministère de la Consommation et des Corporations:

M. Robert Bertrand, Sous-ministre adjoint, Bureau de la politique de la concurrence;

M. G. Stoner, Président, Commission sur les pratiques restrictives du commerce.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, November 6, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mardi 6 novembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

A) Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act.
B) Main Estimates 1979-80: Vote 1 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

CONCERNANT:

A) Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.
B) Budget principal 1979-1980: crédit 1 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare.

COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday
Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

Messrs.

Axworthy
Blaikie
Bradley
Cousineau
Evans
Friesen
Gauthier (*Roberval*)
Gurbin
Janelle
Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday
Vice-président: M. Stan Darling

Messieurs

Jupp
King
Knowles
Kushner
Lane
LeBlanc
Nicholson (Miss)
Ouellet
Schellenberger—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
J.-M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Monday, November 5, 1979

Mr. Schellenberger replaced Mr. Friesen;

Mr. King replaced Mr. Gass;

Mr. Kushner replaced Mr. Higson;

Mr. Knowles replaced Mr. Robinson (*Burnaby*);

Mr. Friesen replaced Mr. Yurko.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 5 novembre 1979

M. Schellenberger remplace M. Friesen;

M. King remplace M. Gass;

M. Kushner remplace M. Higson;

M. Knowles remplace M. Robinson (*Burnaby*);

M. Friesen remplace M. Yurko.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Monday, October 15, 1979

ORDERED,—That Votes 1 and 5 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs; That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to the Department of National Health and Welfare; and That Votes 45, 50, L55 and L60 relating to the Department of Public Works, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 15 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1 et 5, Consommation et Corporations, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Santé nationale et Bien-être social et les crédits 45, 50, L55 et L60, Travaux publics, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, November 7, 1979

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 22, 1979, your Committee has considered Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 4*) is tabled.

Respectfully submitted,

BRUCE HALLIDAY,
Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 7 novembre 1979

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 22 octobre 1979, votre Comité a étudié le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1 et 4*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,
BRUCE HALLIDAY.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1979
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:09 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaikie, Bradley, Cousineau, Darling, Friesen, Gurbin, Halliday, Jupp, King, Knowles, Kushner, Lane, LeBlanc and Schellenberger.

Other Members present: Miss Bégin, Mrs. Hervieux-Payette and Mr. Ogle.

Appearing: The Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. D. M. Lyngseth, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch; Mr. D. F. Smith, Director General, Financial Administration; Mr. L. M. Black, Assistant Deputy Minister, Medical Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act.

The Chairman called Clause 1.

The Minister made a statement and with the witness answered questions.

Clause 1 was allowed to stand.

Clauses 2 to 8 inclusive carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-6 to the House, without amendment.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

The Sub-Committee met to discuss the future business of the Committee.

It was agreed,—That the schedule of future meetings be as follows:

THURSDAY, November 8, 1979—11:00 a.m.

Votes 30, 35 Fitness and Amateur Sport Program

APPEARING: The Honourable Steven Paproski, Minister of State for Fitness and Amateur Sport.

TUESDAY, November 13, 1979—9:30 a.m.

Votes 1, 5 Consumer and Corporate Affairs.

APPEARING: The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

THURSDAY, November 15, 1979—3:30 p.m.

Votes 45, 50 Medical Research Council.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 NOVEMBRE 1979
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20 h 09, sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: MM. Blaikie, Bradley, Cousines, Darling, Friesen, Gurbin, Halliday, Jupp, King, Knowles, Kushner, Lane, LeBlanc et Schellenberger.

Autres députés présents: M^lle^ Bégin, M^me^ Hervieux-Payette et M. Ogle.

Comparaît: L'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. D. M. Lyngseth, sous-ministre adjoint, Direction des Programmes de la sécurité du revenu; M. D. F. Smith, directeur général, Administration financière; M. L. M. Black, sous-ministre adjoint, Services médicaux.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Le président met en délibération l'article 1.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

L'article 1 est réservé.

Les articles 2 à 8 inclusivement sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du Bill C-6 sans amendement à la Chambre.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le sous-comité du programme et de la procédure se réunit aujourd'hui à 3 h 45 de l'après-midi, sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Le sous-comité se réunit pour discuter des travaux à venir au Comité.

Il est convenu,—Que l'horaire suivant soit proposé pour les réunions à venir du Comité:

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1979—11 heures

Crédits 30 et 35—Programme de la santé et du sport amateur sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

COMPARAÎT: L'honorable Steven Paproski, Ministre d'État chargé de la santé et du sport amateur.

LE MARDI 13 NOVEMBRE 1979—9 h 30

Crédits 1, 5—Consommation et Corporations.

COMPARAÎT: L'honorable Allan Lawrence, Ministre de la Consommation et des Corporations.

LE JEUDI 15 NOVEMBRE 1979—15 h 30

Crédits 45 et 50—Conseil des recherches médicales.

WITNESS: Dr. René Simard, President

TUESDAY, November 20, 1979—8:00 p.m.

Votes 45, 50, L55, L60 Central Mortgage and Housing Corporation—under Public Works.

APPEARING: The Honourable Elmer MacKay, Minister of Reginal Economic Expansion and Minister responsible for Central Mortgage and Housing Corporation.

TUESDAY, November 27, 1979—9:30 a.m.

Votes 1, 5 Consumer and Corporate Affairs

APPEARING: The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

TUESDAY, December 4, 1979—8:00 p.m.

Votes 45, 50, L55, L60 Central Mortgage and Housing Corporation—under Public Works.

APPEARING: The Honourable Elmer MacKay, Minister of Regional Economic Expansion and Minister responsible for Central Mortgage and Housing Corporation.

Your Sub-Committee also recommends:

a) That four additional meetings be scheduled to consider the Main Estimates 1979-80 of the Minister of National Health and Welfare;

b) That two of these additional meetings deal with the Health portion of the Estimates and that one of the two meetings deal exclusively with "Medicare";

c) That the two other meetings deal with the "Welfare" portion of the Estimates;

d) That the Minister of National Health and Welfare be requested to appear before the Committee for the four additional meetings;

e) That, should the Minister be unable to appear at the four meetings, he be requested to appear when the Medicare portion of the Estimates is considered and also at one of the two meetings on the Welfare portion of the Estimates.

At 4:00 o'clcok p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Mr. Knowles moved that the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, being read as follows:

ORDERED,—That Votes 1 and 5 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs: That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to the Department of National Health and Welfare; and That Votes 45, 50, L55 and L60 relating to the Department of Public Works, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman called Vote 1 under National Health and Welfare.

TÉMOIN: Le docteur René Simard, président.

LE MARDI 20 NOVEMBRE 1979—20 heures

Crédits 45, 50, L55, L60—Société centrale d'hypothèques et de logement sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

COMPARAÎT: L'honorable Elmer MacKay, Ministre de l'Expansion économique régionale et Ministre responsable de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1979—9 h 30

Crédits 1 et 5—Consommation et Corporations.

COMPARAÎT: L'honorable Allan Lawrence, Ministre de la Consommation et des Corporations.

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1979—20 heures

Crédits 45, 50, L55, L60—Société centrale d'hypothèques et de logement sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

COMPARAÎT: L'honorable Elmer MacKay, Ministre de l'Expansion économique régionale et Ministre responsable de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Votre sous-comité recommande également:—

a) Que quatre réunions additionnelles soient prévues pour étudier le budget principal des dépenses 1979-80 du Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social;

b) Que deux de ces réunions additionnelles traitent de la section santé du budget et que l'une de ces deux réunions traite exclusivement du Programme des services médicau;

c) Que deux autres réunions soient prévues pour traiter du Bien-être social;

d) Que le Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social soit invité à comparaître devant le Comité pour chacune de ces quatre réunions additionnelles;

e) Qu'advenant le cas où le Ministre soit empêché de comparaître devant le Comité pour les quatre réunions, il comparaisse au moins à la réunion au cours de laquelle le Comité étudiera la question des soins et également à une des deux réunions où on étudiera les crédits qui traitent du Bien-être social.

A 16 heures, le sous-comité s'ajourne jusqu'à la prochaine convocation du Président.

M. Knowles propose que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du lundi 15 octobre 1979:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1 et 5, Consommation et Corporations, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Santé nationale et Bien-être social et les crédits 45, 50, L55 et L60, Travaux publics, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

The Minister made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 9:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 21 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 6, 1979

• 2012

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I see nine members here which would allow us to hear evidence; but we could not take a vote.

I think the Minister, following our discussion of about a week ago, is prepared to offer some comments at the introduction of this meeting regarding Bill C-6. If it is agreeable to you we will call upon the Minister, and then we can have any discussion necessary; and by that time, I hope we will have a quorum.

So I will recognize the Minister. Mr. Minister, do you want to introduce to us tonight your senior officials who are here?

Hon. David Crombie (Minister of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman.

The senior person here is Mr. D. M. Lyngseth; and there is a variety of officials all the way down the line. But I am not so sure that you want me to go through everybody.

There are, maybe, some specific questions that members of the Committee, when it comes to estimates will have and I will try to deal with them as best I can. You know that my knowledge is limited; so, if I have some difficulties, I have this vast array of people who are willing to assist me.

Mr. Knowles: You are an honest man.

Mr. Crombie: Thank you.

I do have a prior statement with respect to Bill C-6, Mr. Chairman. Do you want to deal with that?

The Chairman: Yes, we will do that now.

We do now have a quorum and I did, at some point, want to report on the meeting of the subcommittee of yesterday. But if it is agreeable to the Committee, we might as well hear the Minister now since he is more or less under way.

Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. I will read a very short statement that I have.

The government has approved the proposal to reinstate all those who have been cut off from spouse's allowance since the inception of the program in October, 1975 and who still meet the eligibility requirements. Also approved is the reinstatement of Old Age Security benefits for pensioners currently serving prison terms of more than 90 days. These amendments to Bill C-6 are expected to cost approximately $6 million in 1980-81 and affect some 3,000 additional persons.

Furthermore, the government has approved an amendment which will ensure that Bill C-6's provisions, as amended, become effective as of the end of October so that no one will

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 6 novembre 1979

[*Translation*]

Le président: Messieurs, je vois qu'il y a neuf députés présents, ce qui nous permet d'entendre des témoignagnes mais non de tenir un vote.

Je crois qu'à la suite de la discussion que nous avons tenue il y a environ une semaine, le ministre est disposé à faire certaines observations avant que nous commencions à étudier le Bill C-6. Si cela vous convient, nous allons donc demander au ministre de prendre la parole, puis nous tiendrons une discussion si cela est nécessaire; d'ici là, j'espère que nous aurons le quorum.

La parole est donc au ministre. Monsieur Crombie, désirez-vous présenter les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent ce soir?

L'honorable David Crombie (Ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social): Merci, monsieur le président.

C'est M. D. M. Lyngseth qui est le plus haut fonctionnaire ce soir; beaucoup d'autres fonctionnaires aussi sont présents, mais je ne suis pas certain qu'il faille vous les présenter tous.

Il se peut que vous ayez certaines questions précises à leur poser lorsque nous en serons au budget et j'essaierai d'y répondre du mieux que je pourrai. Vous n'ignorez pas que mes connaissances sont limitées; par conséquent, si j'ai certaines difficultés, je peux recourir aux lumières de ce grand nombre de collaborateurs qui ne demandent qu'à m'aider.

M. Knowles: Vous faites preuve d'honnêteté.

M. Crombie: Je vous remercie.

Monsieur le président, j'ai effectivement une déclaration à faire au sujet du Bill C-6. Désirez-vous que j'aborde cela?

Le président: Oui, allons-y.

Nous avons le quorum maintenant et je crois avoir précisé que je désirais faire rapport sur la réunion d'hier du sous-comité. Toutefois, si le comité n'y voit pas d'inconvénient, nous allons écouter le ministre étant donné qu'il s'est déjà plus ou moins mis en trait.

Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Je vais lire ma très brève déclaration.

Le gouvernement a autorisé la proposition réintégrant tous ceux qui ont perdu leurs droits de recevoir les prestations accordées aux conjoints depuis la mise en œuvre du programme en octobre 1975 et qui se conforment encore aux normes d'admissibilité. A également été approuvé le rétablissement de prestations de vieillesse destinées aux retraités actuellement emprisonnés pour plus de 90 jours. On prévoit que ces modifications au Bill C-6 coûteront environ 6 millions de dollars en 1980-1981 et qu'elles toucheront 3,000 personnes qui s'ajouteront aux bénéficiaires.

En outre, le gouvernement a approuvé un amendement d'après lequel des dispositions du Bill C-6 modifié entrent en vigueur à la fin du mois d'octobre afin que personne ne perde

[*Texte*]

lose the benefit for the month of November as a result of the delays caused by the consultations and discussions.

I may simply conclude, Mr. Chairman, by saying that I appreciate the comments and the support, and indeed the prodding requests, from all sides of the House, and indeed from all parties.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. LeBlanc.

Mr. Cousineau: A question of privilege, Mr. Chairman. I am not getting the translation.

The Chairman: Is it not alive?

An hon. Member: You are not wired in there.

• 2015

The Chairman: Mr. LeBlanc, then Mr. Knowles and then Mr. Darling, 10 minutes each in the first round.

Mr. LeBlanc: I may not take 10 minutes. Mr. Chairman, first of all, let me congratulate the Minister on his obviously convincing argument. I think both Mr. Knowles and I when we spoke in the House said to the Minister that there were days when he would look across and find that his best supporters were sitting across the way from him. Obviously, this is a relationship which has already started paying dividends. The ones who will be caught—I use the word "caught" in the sense of brought in—by the amendment which the Minister has agreed to present will obviously find that this will be a source of considerable satisfaction to them, and although we do not detract for a moment from the fact that the limitations of the bill are real, the fact is that the Minister has responded and has convinced his colleagues that this was a wise move. I congratulate them for it and I assure him that if he keeps on having an enlightened approach to social policy, he will find that some of his best friends are sitting across the way. But we will be watching him as time goes on.

Another point, Mr. Chairman, which I would like to ask the Minister to comment on before we go into more detailed examination of the bill is the letter which my leader has received copies of and which was addressed to the Minister from the Commissioner of Human Rights, Mr. Fairweather, in which he asks questions about the situation of this bill and the fact that it uses the marital status as a criterion for identifying the benefits. I would like to hear from the Minister how he intends to deal with this subject.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: I think, as Mr. Lyngseth just mentioned to me, that the comment from the Commission dealt with the general argument that one makes the discriminatory legislation with respect to age and not necessarily only dealing with the specifics of this bill. So I have no other response other than to suggest that the way in which we organize legislation for particular groups in our societies to deal on the basis of discriminating one from the other is a question of whether that discrimination was fair or unfair.

Mr. LeBlanc: I will ask the Minister if he has the advice of some of his legal officers that the Commissioner has the authority to question the bill, authority in the sense of not to

[*Traduction*]

de prestation pour le mois de novembre en raison des retards entraînés par la tenue de consultation et de discussion.

Monsieur le président, si vous le permettez, je vais terminer en vous assurant que j'apprécie beaucoup les observations qu'on me présente ainsi que l'appui et jusqu'aux demandes insistantes qu'on me prodigue de la part de tous les partis de la Chambre.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur LeBlanc.

M. Cousineau: Monsieur le président, j'invoque une question de privilège. Je ne reçois pas la traduction.

Le président: Vous ne la captez pas?

Une voix: Vous n'êtes pas branché.

Le président: Monsieur LeBlanc, vous avez la parole, puis se sera M. Knowles et M. Darling; vous avez chacun 10 minutes au premier tour.

M. LeBlanc: Je n'aurai peut-être pas besoin des dix minutes. Monsieur le président, permettez-moi de commencer en félicitant le ministre d'avoir su présenter des arguments très convaincants. Je crois que M. Knowles et moi-même, lorsque nous sommes intervenus en Chambre, lui avons dit que certains jours il trouverait ses appuis les plus vigoureux en face de lui. Il est certain que ces liens ont déjà porté fruit. Les personnes qui seront réintégrées par la modification que le ministre a accepté de présenter seront certainement très satisfaites; par conséquent, bien que nous ne perdions pas de vue les limites réelles du projet de loi, nous tenons à faire savoir au ministre qu'il a fait preuve de sagesse en donnant des suites à nos observations et en tentant de convaincre ses collègues. Je félicite donc ces derniers et assure M. Crombie qu'il trouvera certains de ses appuis les plus sûrs de l'autre côté de la Chambre s'il continue à avoir une attitude aussi éclairée quant à la politique sociale. Nous allons toutefois continuer à le surveiller.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant que le ministre fasse ses observations au sujet d'une autre question avant que nous nous penchions sur le projet de loi; il s'agit d'une lettre dont mon chef a reçu copie et que le chef de la Commission des droits de la personne, M. Fairweather, adressait à M. Crombie. Le document pose certaines questions au sujet du bill et du fait qu'il recourt à l'état matrimorial on civil comme norme servant à déterminer les prestataires. J'aimerais donc que le ministre nous dise comment il envisage la question.

Le président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: Ainsi que M. Lyngseth vient de me le mentionner, cette observation de la commission portait sur un aspect plus général, à savoir les lois qui sont discriminatoires à l'endroit de certains groupes d'âge, et ne portait pas précisément sur le bill. Par conséquent, tout ce que je puis répondre, c'est qu'il s'agit de savoir si lorsque nous rédigeons des lois s'adressant à des groupes d'âge précis dans notre société, la façon dont nous établissons ces catégories d'âge est juste ou injuste.

M. LeBlanc: J'aimerais savoir si les conseillers juridiques du ministre lui ont laissé savoir si le commissaire est habilité à contester le projet de loi, en ce sens qu'il peut non seulement

[*Text*]

write a letter but to de mettre le projet de loi en péril . . . to put into jeopardy the legal application of the bill. In other words, is there a piece of legislation which in fact might become an encumbrance on this bill being enacted?

Mr. Crombie: I do not have a formal opinion but I do not think that would be the case. I would think that the Commission would probably have brought that to my attention if indeed they felt it was the case.

Mr. LeBlanc: The job-holding monopoly will . . .

Mr. Crombie: As I say, I do not have a formal opinion on it, Mr. Chairman, but I would suspect that if the Commission, ever vigilant, felt that they had a legal case to make, they would have made it to me, but I can check that.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. LeBlanc, have you finished?

Mr. LeBlanc: That is all.

The Chairman: Mr. Knowles, then Mr. Darling.

Mr. Knowles: Mr. Chairman, first of all, I should like to congratulate the Minister also for having got the Cabinet to agree to the proposal that was made here at the earlier meeting, namely that persons who had been cut off the spouse's allowance have that allowance reinstated if they were still alive, still under 65, and still under the means test. That cuts out a lot, does it not?

• 2020

An hon. Member: Yes, it does.

Mr. Knowles: My first reaction is to say exactly what my friend Romeo LeBlanc said about the friends you have over on this side, Mr. Minister. But in this case, I want to say I was very glad those on the other side joined with us the other day in a unanimous vote not to pass this bill until you had taken it back to Cabinet. And I think it was the unanimous vote, the fact that you could tell your Cabinet colleagues you could not get the bill through, which helped you win this. So I think it was a victory for the Committee.

However, I do not want to exult too much about it, because the plain fact of the matter is—and I must have had 25 or 30 letters since October 22, when we debated this bill in the House, from spinsters and from widows who became widows prior to ago 60, who are not covered. They are not exactly happy about these improvements, even the improvements I tell them we are now getting, because they are still left out. You were not here, of course, when Mr. Lalonde brought this measure in in 1975, but I protested vigorously then against this marital status condition set out in the bill. Monique Bégin corrected part of it last year when she continued the spouse's allowance for six months after the death of the older spouse. You have corrected it a bit more. But the basic wrong is still there, and I hope you will yet look at what some of us have been calling for, and that is pensions available in the 60 to 65 age bracket on some test other than marital status. You know

[*Translation*]

écrire une lettre mais . . . to put the bill in jeopardy mais mettre en péril l'application de la loi. Autrement dit, y a-t-il une loi qui pourrait contrecarrer la mise en œuvre de ce bill?

M. Crombie: Je n'ai pas reçu d'avis officiel là-dessus mais je ne crois pas que ce soit le cas. A mon avis, la commission aurait soumis cela à mon attention si elle l'avait estimé possible.

M. LeBlanc: Le monopole de ceux qui détiennent des emplois fera . . .

M. Crombie: Je répète que je n'ai pas obtenu d'avis officiel, monsieur le président; toutefois je soupçonne que si la commission, dans sa grande vigilance, avait cru pouvoir faire annuler le bill par les tribunaux, elle me l'aurait fait savoir. Je peux toutefois vérifier cela.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur LeBlanc avez-vous terminé?

M. LeBlanc: C'est tout.

Le président: M. Knowles, puis M. Darling.

M. Knowles: Monsieur le président, en premier lieu, je tiens moi aussi à féliciter le ministre d'avoir obtenu l'accord du Cabinet, ce qui a permis l'adoption de la proposition que nous avions présentée; j'entends par là que les personnes qui avaient perdu le droit de recevoir les prestations de leur conjoint sont rétablies dans leur droit si elles sont encore en vie, âgées de moins de 65 ans et se conforment au critère du besoin. Cela en élimine beaucoup, n'est-ce pas?

Une voix: Oui, c'est juste.

M. Knowles: Ma première réaction est de reprendre à mon compte les propos de mon collègue, Roméo LeBlanc, au sujet des amis que vous avez de ce côté, monsieur le ministre. Toutefois, je tiens à vous dire que j'ai été très heureux lorsque j'ai vu les députés de votre côté se joindre à nous l'autre jour de façon unanime pour refuser d'adopter ce bill avant que vous ne l'ayez présenté à nouveau au Cabinet. J'estime que c'est ce vote unanime, le fait que vous pouviez assurer vos collègues du Cabinet de ne pas pouvoir le faire adopter qui vous a aidé à avoir gain de cause. J'estime que c'est une victoire pour notre Comité.

Je ne vais toutefois pas chanter victoire trop fort car trop de gens sont mécontents; j'ai d'ailleurs reçu 25 ou 30 lettres depuis le 22 octobre, date du débat en Chambre, de la part de femmes célibataires et de veuves qui sont devenues veuves avant 60 ans qui ne sont donc pas couvertes et qui font foi de ce mécontentement. Par conséquent, malgré les améliorations que j'ai fait valoir, ces personnes sont encore mécontentes parce qu'elles sont toujours exclues. Vous n'étiez pas des nôtres, bien entendu, lorsque M. Lalonde a fait adopter cette mesure en 1975, mais je me suis alors vigoureusement opposé à cette exigence précisée dans le projet de loi au sujet de l'état civil. Monique Bégin a quelque peu corrigé cette situation l'année dernière lorsqu'elle a maintenu les prestations accordées à la conjointe six mois après un décès du conjoint plus âgé. Vous aussi vous apportez un autre correctif. Toutefois, la justice fondamentale demeure, j'espère donc que vous allez

[*Texte*]

mine. You are not ready to buy it yet but you will be some day. It should be on the basis simply of whether you are in the labour force or out. But if you cannot go that far, at least the needs test is all that should be applied, not the marital status.

The defence the Liberals make for having brought in this poorly conceived bill was they intended to move on to a guaranteed annual income. I think you will have to do that as well.

Now, Mr. Chairman, I would like to say a further word to the Minister about the letter from Mr. Fairweather. I agree, in so far as I understand the Canadian Human Rights Act, that the Canadian Human Rights Commission does not have the power to declare legislation invalid. It is a watchdog; it sees what is wrong, and it tells you. But I do think you ought to take this criticism much more seriously than you have thus far. Maybe you have not had time. I just got the letter at supper-time tonight, as a matter of fact. A copy was sent to Mr. Broadbent's office and I got it when I went up at 6.00 p.m. Maybe you have not had it too much longer. But it has nothing to do with age. There is no comment in here about our discriminating in age. We do not pay the old age pension to people who are 40 and we do not pay family allowances for people who are 40. We have age, and that has not been criticized legally as a basis for paying benefits.

But the criticism in here is very strong. Pardon me for saying again—it is the thing we have said from 1975, that you say to people—and it is mostly women you say it to—you do not get this benefit unless you have a man; unless you have married or, under the new provisions, you were married in the 60 to 65 age bracket. And I think we have to resolve this. That is what Mr. Fairweather says to you in your letter. He says:

> The Canadian Human Rights Commission is fully aware of the dilemma thus presented to the government. May we urge you to seek an early resolution to this dilemma through an extensive examination of the alternatives to marital status as a criterion in social programs.

That is the part of the letter which comes to the essence of this legislation. I think many of the Liberals who were involved in bringing it in were unhappy and did not want it to stay. And I suspect many of those in the various task forces which had to put it together saw its weaknesses. But I really do not think there is any subject of principle on which I get more mail than this. I get all kinds of mail from people on pensions, investments, and all the rest of it, but in terms of principle, the idea of giving it to certain women between 60 and 65 who need it, but not giving it to other women in that same bracket who also

[*Traduction*]

examiner la proposition de certains d'entre nous, c'est-à-dire d'accorder les prestations aux personnes faisant partie du groupe d'âge des 60 à 65 ans en recourant à une autre norme que l'état matrimonial ou état civil. Vous connaissez mon projet à moi. Vous n'êtes pas disposé à l'endosser mais vous le serez un jour. Il faudrait uniquement accorder la prestation en se fondant sur la participation ou la non participation à la population active. Si vous ne pouvez aller jusque là, il faudrait au moins adopter le critère du besoin et non utiliser l'état civil comme critère.

L'excuse que donnent les Libéraux pour avoir présenté ce projet de loi mal conçu, c'est qu'ils avaient l'intention de passer à un système de revenu annuel garanti. Et bien, je suis d'avis qu'il faudra en arriver à cela aussi.

Maintenant, monsieur le président, j'aimerais moi ausi aborder la question de la lettre de M. Fairweather. Si j'ai bien compris la Loi canadienne sur les droits de la personne, la Commission canadienne des droits de la personne n'a pas le pouvoir d'annuler une loi. C'est plutôt ur organisme «chien de garde», qui décèle les irrégularités et nous en fait part. Il faudrait toutefois prendre plus au sérieux les critiques qu'on vous a adressées jusqu'à maintenant. Vous n'avez peut-être pas eu le temps de le faire, j'en conviens. J'ai moi-même reçu la lettre à l'heure du dîner. Une copie en a été acheminée au bureau de M. Broadbent et je l'ai reçue lorsque je m'y suis rendu à 18 heures. Vous l'avez peut-être donc pas en main depuis beaucoup plus longtemps. Toutefois, le sens de cette lettre n'a rien à avoir avec l'âge. Nous n'accordons pas de pension de vieillesse aux personnes âgées de 40 ans et nous ne donnons pas d'allocations familiales à ces mêmes personnes. L'âge existe, et on n'a pas juridiquement critiqué ce fait en tant que fondement des prestations accordées.

Toutefois, les critiques contenues dans le document sont très rigoureuses. Excusez-moi de le rappeler encore, car c'est ce que nous disons depuis 1975, mais votre politique revient à dire aux femmes surtout qu'on ne reçoit pas ces prestations à moins d'être mariées ou, d'être mariées lorsqu'on fait partie du groupe des personnes âgées de 60 à 65 ans. C'est ce problème-là que nous devons régler. C'est bien cela que M. Fairweather vous fait savoir dans sa lettre. Il dit et je cite:

> La Commission canadienne des droits de la personne est pleinement consciente du dilemne que cela présente pour le gouvernement. Nous nous permettons donc de vous demander de régler cette question rapidement en reconsidérant de façon poussée les autres normes possibles auxquelles on peut recourir pour ce qui est des programmes sociaux, outre l'état matrimonial.

C'est bien cette partie-là de la lettre qui porte sur le cœur de ce projet de loi. Bon nombre des Libéraux qui ont participé à son élaboration étaient d'ailleurs insatisfaits et ne voulaient pas qu'il soit maintenu tel quel. Je soupçonne d'ailleurs que bon nombre de ceux qui ont œuvré dans les groupes de travail voyaient bien ses faiblesses. Je ne pense pas qu'il y ait un principe au sujet duquel je reçois plus de courrier. Je reçois toutes sortes de lettres de gens qui vivent de leurs pensions ou de leurs investissements. C'est le principe qui est en cause, le fait qu'on l'accorde à certaines femmes entre l'âge de 60 et 65

[*Text*]

need it. I know when I say "women" that I can be told the act works both ways, it applies to men in that bracket as well. Although I have said this publicly, I have not yet had a letter from a man in the 60 to 65 age bracket, telling me that he is out of luck because his old woman died. It is the women.

• 2025

I do not fault you for not having sort of warmed up to the essence of Mr. Fairweather's letter, that is, what we have been saying for the last four or five years and I plead, really, to take this pretty seriously. Are you going to tell me that you are having a review? That is right? Let this be a pretty serious part of the review.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: I do not think there is much I can say in response, Mr. Chairman. It will be in terms of marital status that will be part of the review, and we take it seriously. Any comment by Mr. Fairweather is taken seriously.

Mr. Knowles: At the same time somebody else has been making it, too. I hope you take it pretty seriously.

Mr. Crombie: Taking it seriously from Mr. Fairweather did not exclude the honourable member.

Mr. Knowles: The mail on this point is pretty hard to answer and a lot of people did not know it was going through in 1975. They were in their fifties and now they have moved into the sixties. Then they would write and ask: how Parliament could pass such a thing that would divide the 60 to 65 year-old women into several groups. Lord knows, I do not like means tests and needs tests, but boy! They are a thousand times more humane than having to get a man test.

Mr. Crombie: I appreciate the point.

The Chairman: Is that it, Mr. Knowles?

Mr. Darling, and then Mlle Bégin.

Mr. Darling first—ten minutes.

Mlle Bégin: Les hommes d'abord.

Mr. Darling: Mr. Chairman, while there is a quorum here I thought you were going to try to . . .

The Chairman: I think we are all right. If we pass this fairly quickly, we can still do a little bit of business after this.

Mr. Darling: All right, fine.

First and foremost, Mr. Chairman, and to you, Mr. Minister, congratulations on doing a selling job; also to our friends in the opposition, there are those on the government side that try to voice their gentle persuasion, too, which may have had some slight effect. I am well aware that we had a friend in accord in the Minister and that he was able to sell it to the Cabinet and to the Treasury Board. As my friend, Mr. Knowles, has mentioned, it certainly has gone considerably further than I think the Committee expected.

[*Translation*]

ans qui en ont besoin, mais non pas à d'autres femmes du même âge qui en ont également besoin. Puisque je parle de femmes on me dira que la loi s'applique également aux hommes du même âge. J'ai déjà fait l'affirmation suivante en public. Je n'ai pas encore reçu de lettre d'un homme entre l'âge de 60 et 65 ans me disant qu'il n'avait plus de chance parce que sa vieille était morte. Ce sont les femmes qui souffrent le plus.

Je ne vous critique pas de ne pas avoir réagi davantage à la lettre de M. Fairweather. Nous disons la même chose depuis quatre ou cinq ans déjà, et je vous demande de réfléchir sérieusement à ce problème. Vous allez me dire que vous allez étudier cette question de nouveau, n'est-ce pas? Et bien, faites-le sérieusement.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Il n'y a pas grand chose à dire en réponse à la question, monsieur le président. Nous allons tenir compte du problème de l'état matrimonial en examinant le problème, et nous ferons un travail sérieux. Toute observation provenant de M. Fairweather est prise au sérieux.

M. Knowles: D'autres ont également fait la même observation. J'espère que vous le prenez au sérieux.

M. Crombie: Le fait de prendre au sérieux les commentaires de M. Fairweather ne veut pas dire qu'on exclut les critiques de l'honorable député.

M. Knowles: Il est difficile de répondre aux lettres qu'on reçoit à ce sujet, et beaucoup de gens ne savaient pas qu'on adoptait la loi en 1975. Les hommes et femmes âgés de 50 ans à l'époque sont maintenant dans la soixantaine, et ils me demandent comment le Parlement a pu adopter une loi qui établissait différentes catégories de femmes âgées de 60 à 65 ans. Dieu sait que je n'aime pas les critères de besoins et l'évaluation des moyens, mais ils sont mille fois plus humains que le critère «mari obligatoire»

M. Crombie: Je comprends la distinction.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Knowles?

M. Darling parlera en premier, suivi par Mlle Bégin.

Monsieur Darling, vous avez dix minutes.

Miss Bégin: The men go first.

M. Darling: Monsieur le président, puisque nous avons quorum, j'avais l'impression que vous alliez essayer de . . .

Le président: Nous n'aurons pas de problème. Si nous l'adoptons assez rapidement, nous pourrions toujours continuer par la suite.

M. Darling: Fort bien.

Tout d'abord, monsieur le président, je tiens à féliciter le ministre de ses pouvoirs de persuasion. Je fais remarquer également à nos amis du côté de l'Opposition que des députés du côté du gouvernement essaient également de se faire entendre, ce qui a pu aider aussi. Je sais fort bien que le ministre était de notre avis et qu'il a pu faire adopter ce plan par le Cabinet et le Conseil du trésor. Comme mon ami, M. Knowles, l'a déjà mentionné, cette mesure est allé beaucoup plus loin qu'on l'espérait dans ce Comité.

[*Texte*]

I certainly share the concerns of Mr. Knowles with respect to the single women between 60 and 65. There is no question about it, it is discriminatory at the present time. Again, I am not talking men, I am talking about women only. Possibly, Mr. Minister, down the pike a little way, you may be able to take a hard look at this and get numbers as to how many single women there are in the 60 to 65 bracket, as Mr. Knowles mentioned, out of the work force and with a means test. So it might not be such a staggering group.

As have, I presume, a good many other colleagues, I have received many letters from women who are very unhappy. I believe we are all aware that women in that bracket find it next to impossible to enter the work force or to get a job. This would certainly be a step in the right direction.

So I just wanted to commend you again on that, Mr. Minister, that this bill does now protect all the widows in the 60 to the 65 bracket, subject to the means test, and so on.

Mr. Knowles: All the widows who were on it.

Mr. Darling: I beg your pardon?

Mr. Knowles: All the widows who were not getting the allowance.

Mr. Darling: Who are not getting it, yes. And in the 60 to 65 . . .

Mr. Knowles: It does not protect those who were widows at age 60.

Mr. Darling: Oh, no, that is right. I am well aware of that, yes. That is the unfortunate part. That is what I say, and those, I would hope, could be looked at there. I would be interested if the department could furnish us with figures on those who are still ineligible, 60 and on, and also the single, those in the single 60 to 65, out of the work force, subject to a means test, and again, bringing up, Mr. Minister, that a good many of them who are writing and who will be eligible are those who are probably receiving some sort of provincial payment or welfare at the present time. And again, the federal government are contributing a considerable amount to that particular group.

• 2030

The Chairman: Thank you, Mr. Darling.

Mr. Minister.

Mr. Crombie: I do not think I need to respond to what the member has said; he and I talked about it before and I appreciate the points he has made.

The Chairman: Mademoiselle Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. Congratulations, Mr. Minister. On this side we are not far from thinking that the opposition has power.

I would like to ask you if you consulted the various federations of seniors on this bill and what, in a nut shell, was their answer?

Mr. Crombie: I personally did not. The department, I gather, had earlier when the matter was raised, I think in fact

[*Traduction*]

Je partage la préoccupation de M. Knowles au sujet des femmes non mariées entre les âges de 60 et 65 ans. Il ne se fait pas de doute que la discrimination existe à leur égard. Remarquez que je parle des femmes seulement et non pas des hommes. Monsieur le ministre, vous pourriez peut-être déterminer le nombre de femmes non mariées entre les âges de 60 et 65 ans qui sont sans travail et qui doivent subir un examen des ressources. Il se peut qu'elles ne soient pas très nombreuses.

Comme sans doute bon nombre de mes collègues, j'ai reçu beaucoup de lettres de femmes qui ne sont pas très contentes. Nous savons tous que les femmes de cet âge trouvent presque impossible d'entrer sur le marché du travail ou de trouver un emploi. Ceci sera certainement un pas dans le bon sens.

Je voulais simplement vous féliciter de nouveau, monsieur le ministre, puisque cette loi protège maintenant toutes les veuves âgées de 60 à 65 ans, si elles peuvent prouver qu'elles ont besoin d'aide.

M. Knowles: Toutes les veuves qui sont visées.

M. Darling: S'il vous plaît?

M. Knowles: Toutes les veuves qui ne recevaient pas l'allocation.

M. Darling: C'est exact. Et celles qui sont âgées de 60 jusqu'à 65 ans . . .

M. Knowles: La loi ne protège pas les femmes qui sont veuves à l'âge de 60 ans.

M. Darling: C'est exact. Je suis au courant. C'est l'aspect négatif. J'espère seulement qu'on puisse revoir cela. J'aimerais recevoir du ministère une idée du nombre de femmes dans cette catégorie qui ne seront pas admissibles, ainsi que le nombre de femmes non mariées âgées de 60 à 65 ans qui ne travaillent pas et qui doivent subir un examen des moyens. Beaucoup d'entre elles qui nous écrivent et qui seront admissibles reçoivent sans doute des prestations de bien-être social ou de la province. Toujours est-il que le gouvernement fédéral consacre beaucoup d'argent aux besoins de ce groupe.

Le président: Merci, monsieur Darling.

Monsieur le ministre.

M. Crombie: Je ne me sens pas obligé de répondre aux observations de M. Darling. Nous avons déjà discuté du problème, et je reconnais le bien-fondé des points qu'il a soulevés.

Le président: Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. Je vous félicite, monsieur le ministre. Nous, du côté de l'Opposition, sommes sur le point de penser que l'Opposition a vraiment du pouvoir.

Je voudrais savoir si vous avez consulté les différentes fédérations de personnes âgées au sujet de ce projet de loi, et si vous l'avez fait, ce qu'elles vous en ont dit.

M. Crombie: Personnellement, je ne les ai pas consultées. Si je comprends bien, le ministère a fait cela lorsque vous étiez

[*Text*]

when you were Minister. It struck me that the bill, and certainly the revision to the bill as well, has such overwhelming support that there was not any necessity to ask those who were going to be properly affected whether or not they supported it.

Miss Bégin: No. I am sorry.

Mr. Crombie: Unless I misunderstand.

Miss Bégin: I should draw on the facts and state that this was not the case. And this is one of the reasons why the step was not taken prior to your government suggesting it, tabling it. The seniors federations of Canada in the various provinces opposed that step and, for the record and to do them justice, I will just refer you to one copy of a letter you got, from the *Fédération de l'âge d'or du Québec*, which group is 130,000 members, and which opposes, and this was the position of all the federations when I was the Minister, on the grounds that we are discussing tonight via the letter of Mr. Gordon Fairweather, on grounds of discrimination.

So, again, to do them justice, the FADOQ recommends to you—I am translating freely—to extend immediately to women alone, because single—the Vice-President of the Committee used the word—is not exact—I guess it is better to say "unattached individuals" in need and incapable of finding work as of age 60, to make them eligible for the OAS and GIS. And they say that that measure cannot wait at all. I just would like to make the point, and that is all.

The Chairman: Thank you, Mademoiselle Bégin.

Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I just want to point out what probably has escaped nobody's attention, and that is the first bill that was on the *Order Paper* to be debated in the House and passed second reading, and I hope that this is a portent of things to come in terms of the priorities of the government to make sure that those who are most disadvantaged receive first attention in correcting some of the ills in society, and I compliment you, Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

Madam Hervieux-Payette.

Mme Hervieux-Payette: Monsieur le ministre, je voudrais vous féliciter d'avoir introduit cette mesure qui, je pense, est un bon pas dans la bonne direction bien que je déplore, comme les fédérations, que cela s'applique à une clientèle sélective.

Mais comme des discriminations en faveur des femmes il y en a très peu, disons que je vais me permettre d'être en faveur de celle-ci.

Je voudrais demander au ministre si les budgets supplémentaires pour cette mesure . . . En fait, on donne également les chiffres de réduction que ces personnes-là, finalement, vont apporter au programme d'aide sociale. Car on sait que la plupart des gens qui vont tomber sous cette mesure étaient bénéficiaires d'aide sociale. Donc, le gouvernement fédéral payait déjà 50 p. 100 des allocations qu'ils recevaient. Bien que cette mesure-là soit quand même plus élevée, je me demande si le montant additionnel que vous mentionnez, qui devra être

[*Translation*]

ministre et qu'on étudiait la question. J'avais l'impression qu'on appuyait cette loi, et surtout la loi révisée, à un tel point qu'il n'était pas nécessaire de demander si les personnes concernées voulaient l'appuyer.

Mlle Bégin: Je regrette, mais ce n'est pas cela.

M. Crombie: J'ai peut-être mal compris . . .

Mlle Bégin: Je dois vous dire que tel n'était pas le cas. C'est une des raisons pour lesquelles nous n'avions pas appliqué cette mesure avant vous. Les fédérations des personnes âgées du Canada dans les différentes provinces étaient opposées à cette mesure et aux fins du procès-verbal et afin de leur rendre justice, je vous renvoie à une lettre que vous avez reçue de la fédération de l'âge d'or du Québec, qui compte 130,000 membres. Cette fédération s'oppose à la mesure, et c'était la position adoptée par toutes les fédérations de ce genre. Elles s'y opposaient pour la raison présentée dans la lettre de M. Gordon Fairweather: elle est discriminatoire.

Je voudrais rendre justice à la position prise par la FAOQ. Elle vous demande de donner aux femmes seules le droit de recevoir la sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti. Je parle de femmes seules parce que le terme «non mariées», utilisé par le vice-président, n'est pas assez précis. Il serait peut-être mieux de parler de «personnes sans lien matrimonial», âgées de 60 ans et incapables de trouver un emploi. Je traduis. La fédération fait remarquer qu'on ne peut pas attendre plus longtemps. C'est le seul point que je voulais soulever.

Le président: Merci, mademoiselle Bégin.

Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je voulais seulement faire remarquer un détail qui n'a certes échappé à l'attention de personne. Ce projet de loi était le premier qu'on a inscrit au *Feuilleton*, débattu en Chambre et adopté en deuxième lecture. J'espère que c'est une indication des priorités du gouvernement, qui va se pencher sur les membres défavorisées de notre société afin de rectifier quelques-unes des injustices dont ils souffrent. Je vous félicite, monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci.

Le président: Merci, monsieur Friesen.

Madame Hervieux-Payette.

Mrs. Hervieux-Payette: Mr. Minister, I would like to congratulate you for introducting this bill. I think it is a step in the right direction although like the federations, I deplore the selective way in which it is to be applied.

But since there are not too many cases of discrimination in favour of women, I shall take the liberty of being in favour of this one.

I would like to ask the Minister if the Supplementary Estimates needed for this program . . . I mean to say there are going to be cutbacks made to the welfare program. We know that most of the people who are going to benefit from this measure receive some kind of welfare. This means that the federal government is already paying 50 per cent of the allocation received although this particular program will be paying more, I find myself wondering if the additional amount

[*Texte*]

payé, prend en considération quand même la diminution apportée au programme d'aide sociale.

• 2035

Mr. Crombie: If I recall—Mr. Lyngseth can correct me—there is an assumed offset of about 18 per cent, Mr. Chairman, from the cost on welfare, approximately, 15 per cent to 18 per cent.

Mrs. Hervieux-Payette: Fifteen per cent of the amount or 15 per cent of the persons?

Mr. Crombie: Fifteen per cent of the amount.

Mrs. Hervieux-Payette: A reduction?

Mr. Crombie: Of what we would normally have spent on welfare, we would get about 15 to 18 per cent back.

Mme Hervieux-Payette: Bien oui, c'est cela que je tente de clarifier. Est-ce qu'on avait les chiffres exacts sur le nombre de celles qui vivaient du bien-être social? Ma question est peut-être plus claire de cette façon-là: combien de personnes vivaient de l'aide sociale dans cette catégorie-là? Peut-être qu'elles vivent du bien-être seulement de façon partielle, parce qu'on sait qu'elles pouvaient avoir un petit revenu de la Régie des rentes. Pour certaines personnes, c'était le seul revenu, cela ou la pension des veuves du Québec. Donc, la portion additionnelle était payée par le programme d'aide sociale.

Je ne sais pas si le ministre peut nous fournir des chiffres sur les différences de coûts et nous dire dans quelles catégories se situaient ces femmes-là. Où étaient celles qui recevaient la pension des veuves? Je parle de la pension des veuves parce que je connais le programme du Québec mieux que les autres. Je suppose que l'appellation varie d'une province à l'autre. Mais de toutes ces femmes de 60 à 65 ans, est-ce qu'il y en avait 20 p. 100, par exemple, qui déjà avaient des revenus suffisants? Je voudrais avoir un peu le portrait de ces personnes de 60 à 65 ans.

Mr. Crombie: In so far as I understand the question, Mr. Chairman, the actual numbers I do not know, but I will see if I can get them for the honourable member. The 15 per cent is not a precise figure but it is, indeed, an educated guess on the part of the department, that that would be the offset of those who would be qualifying for welfare if, in fact, the measure had not been taken. I might say that roughly half is shared with the province, so it is half to us and half to them.

Mme Hervieux-Payette: Alors, cela voudrait dire que 85 p. 100 de ces dames-là avaient déjà des revenus? Il me semble que c'est un chiffre très très élevé. Vous dites vraiment que 85 p. 100 de ces femmes avaient déjà des revenus et ne recevaient pas d'aide sociale? Êtes-vous certain de ce chiffre de 15 p. 100? Il me semble que c'est très bas comme pourcentage de bénéficiaires d'aide sociale entre 60 et 65 ans. A moins que ce ne soit qu'au Québec que les femmes de 65 ans aient de faibles revenus et qu'ailleurs, elles aient été favorisées.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: The only thing I can suggest is that in each of the provinces the welfare tests would be different—not in all provinces, but they vary from one province to another. The

[*Traduction*]

which you mention and which will have to be paid, takes into account cutbacks in the welfare programs.

M. Crombie: Si je ne m'abuse, on a calculé une réduction d'environ 18 p. 100, monsieur le président, dans le coût du bien-être social, environ 15 à 18 p. 100, et M. Lyngseth me corrigera à cet égard si je me trompe.

Mme Hervieux-Payette: Vous dites bien 15 p. 100 du coût ou 15 p. 100 de personnes?

M. Crombie: 15 p. 100 du coût.

Mme. Hervieux-Payette: Une réduction?

M. Crombie: C'est-à-dire que nous dépenserons de 15 à 18 p. 100 de moins que ce que nous payons normalement dans le cadre de l'aide sociale.

Mrs. Hervieux-Payette: Of course, that is what I am trying to clarify. Did we have the exact figures on the number of people living on welfare? My question would perhaps be clearer like this: How many people in that category lived on welfare? It may only have represented a portion of their income, since they were able to obtain a small income from the Pension Board. For some people, that or the widow's pension in Quebec were the only sources of income. So, the additional portion was paid under the welfare program.

I do not know whether the Minister is able to give us fifures on the differences in costs or to tell us in which categories these women fell. Who were the ones receiving the widow's pension? I am referring to that pension in particular because I know that program in Quebec better than the others. I suppose the name of the allowance varies from one province to another. However, did, let us say, 20 per cent of those women between 60 and 65 years of age already receive sufficient income? I would like a rundown on the situation of those people.

M. Crombie: Si j'ai bien saisi la question, monsieur le président, je peux dire que je n'ai pas les chiffres précis avec moi mais je vais essayer de les obtenir pour l'honorable député. Le ministère tenté d'évaluer l'aide sociale qu'auraient reçue ces personnes si, en fait, la mesure n'avait pas été adoptée. Voilà d'où vient le 15 p. 100. Je dois ajouter que la province participe à part égale avec nous.

Mrs. Hervieux-Payette: So, this means that 85 per cent of those women already received an income? That seems a very high figure to me. Are you really saying that 85 per cent of those women already had an income and did not receive welfare? Are you sure of that 15 per cent figure? It seems to me that that is a very low percentage of welfare recipients between the ages of 60 and 65. Unless it is only in Quebec that women of 65 years of age have low incomes and that everywhere else they are in a more favourable position.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: La seule réponse possible est que l'évaluation des besoins diffère selon les provinces. Ce chiffre vous paraîtra élevé, peut-être, mais c'est tout ce que je peux répondre à

[*Text*]

figure may strike you as high, but that is the best information I can give the honourable member, Mr. Chairman. If you would like me to check it, I can see if we can get more precise figures.

Mme Hervieux-Payette: Je pense que ce sont quand même des choses qui sont vérifiables, parce que s'il y a quelqu'un qui est contrôlé dans notre société, c'est bien le bénéficiaire de l'aide sociale. Alors, je pense qu'il n'est pas difficile de savoir qui reçoit quoi, même partout au Canada. Surtout dans les catégories d'aide sociale, il n'est pas difficile de faire des statistiques.

Merci, monsieur le ministre.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I would be happy to provide the honourable member with that information. We will do that as fast as we can.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Merci, madame Hervieux-Payette. Monsieur Cousineau.

Mr. Cousineau: Mr. Chairman, thank you. When I was taking part in the debate, Mr. Minister, I came out with the statement that in reality we are not talking about $4 million, but about possibly $2.3 to $2.5 million because since you will be paying 50 per cent of the social welfare, I will give an example, in the Province of Quebec, that there will be fewer claims by the people who will benefit by the fact that you are giving out this money over and above the six-month period, so therefore the province will not claim that 50 per cent of those people who will be getting welfare between age 60 and 65. Would you have any comments on that or did you get a chance to verify it?

• 2040

Mr. Crombie: I did not get a chance to verify it and I do not have any further comments. I am not sure, quite frankly, what point you might be driving at.

Mr. Cousineau: You said it would cost the government $4 million.

Mr. Crombie: I said $4.3 million. The unamended.

Mr. Cousineau: I stated in a speech that in reality it could come out to 2.3 or 2.5 because of the fact that the provinces would not claim that 50 per cent of the money which would have been paid out to these women between 60 and 65 who do not fall under social welfare; it would be paid directly by the federal government. Do you get the picture? The net cost; let us put it that way.

Mr. Crombie: You need an answer. The member may be assuming, Mr. Chairman, that this covers the whole amount that would have gone into welfare. Is that what you are assuming?

Mr. Cousineau: Not necessarily.

Mr. Darling: Mr. Chairman, on a point of order. This was brought up last time and the minister gave the ball-park figure of $1 million that you would knock off the $4.3 million.

Mr. Crombie: That is on the 10 per cent.

[*Translation*]

l'honorable député, monsieur le président. Je pourrais essayer d'avoir des chiffres plus précis, si vous voulez que je vérifie.

Mrs. Hervieux-Payette: I think those things can be checked quite easily since if anyone in our society is controlled it is the welfare recipient. So, it should not be difficult to find out who receives what, even on a national basis. Especially where welfare categories are concerned, statistics are not difficult to find.

Thank you, Mr. Minister.

M. Crombie: Monsieur le président, il me fera plaisir de fournir ces données à l'honorable député. Nous le ferons aussi vite que possible.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Thank you, Mrs. Hervieux-Payette. Mr. Cousineau.

M. Cousineau: Merci, monsieur le président. Lorsque je participais au débat, monsieur le ministre, j'ai déclaré qu'il ne s'agissait pas, en réalité, de 4 millions de dollars, mais, éventuellement, de 2.3 à 2.5 millions de dollars puisque vous ne payez que la moitié de l'aide sociale; par exemple, dans la province de Québec, un nombre inférieur de personnes vont faire demande à l'aide sociale car ces gens-là pourront profiter du fait que ces argents sont débloqués pour une période de six mois. Ainsi, la province ne réclamera pas ce 50 p. 100 pour les bénéficiaires d'aide sociale ayant entre 60 et 65 ans. Pourriez-vous dire quelque chose à ce sujet et avez-vous pu vérifier cela?

M. Crombie: Non je n'ai pu le vérifier et je n'ai rien à ajouter. Très franchement je ne suis pas sûr de comprendre à quoi vous voulez en venir.

M. Cousineau: Vous avez dit qu'il en coûterait 4 millions de dollars au gouvernement.

M. Crombie: J'ai parlé de 4.3 millions de dollars. Sans l'amendement.

M. Cousineau: J'ai affirmé dans un discours qu'en réalité 2.3 à 2.5 millions de dollars car les provinces ne réclameraient pas 50 p. 100 des prestations qui auraient été versés à ces femmes entre 60 et 65 ans qui ne bénéficient pas de l'aide sociale; ce serait maintenant payé directement par le gouvernement fédéral. Vous comprenez? Le coût net, si vous voulez.

M. Crombie: Vous voulez une réponse. Le député suppose peut-être, monsieur le président, que cela représente la somme totale qui aurait été versée sous forme de prestations de bien-être social. Non?

M. Cousineau: Pas nécessairement.

M. Darling: Monsieur le président, j'invoque le règlement. La question a été posée la dernière fois et le ministre a dit que l'on pourrait en gros retirer un million de dollars au total de 4.3 millions.

M. Crombie: C'est pour les 10 p. 100.

[*Texte*]

Mr. Darling: That is right. Or 15 per cent.

Mr. Crombie: Yes, 15 per cent.

Mr. Darling: I think that is what the member means; that part of it did go to welfare, so you were not out actually the $4.3 million.

Mr. Cousineau: Right.

Mr. Darling: You said it was $1 million that your officials gave you. You had cut down that much on it.

Mr. Crombie: That is right. I was working in the metric system again.

Mr. Darling: You are forgiven then.

Miss Bégin: We were going to spend $4.3 plus 6, or is he going to spend half of that? That is the question. All these people basically are on welfare if they are not under the spouse's allowance.

Mr. Crombie: The total amount is going to be $10 million less 15 per cent as is our best judgment, which gives you $750,000.

Miss Bégin: So most of this was not under welfare.

Mr. Crombie: That is right.

Miss Bégin: Then the priority of this bill is challenged. You realize that when you say that.

Mr. Crombie: You can get as complicated as you like, but the arithmetic is fairly simple. We have $10 million and you subtract 15 per cent, and in any person's language that is $750,000.

An hon. Member: For both?

Mr. Crombie: For each side. It is $750,000 for each.

The Chairman: The Chair sees no further hands up. Do you wish to go around again, Mr. LeBlanc?

Mr. LeBlanc: No, I do not intend to go around. I just want to ask a simple question.

Mr. Chairman, in the information sheet we received, which was very useful, there was some discussion about the situation of prisoners, and I do not think anybody has touched upon this, not even in the statement. I recognize that the paper work required to exclude a very small number of people probably costs more than the amount that will be paid out anyway, so in that sense I support the minister's decision. However, may I ask if there are other groups in the society whose pensions are interrupted? In the case of prisoners, since they are "des protégés de l'État", wards of the state—I do not like the word "ward"; I have never liked it—I assume that must have been the rationale. But are there other groups, for example, people who are long-term patients in a sanatorium; are they excluded? Or veterans in hospital? Is their old age pension suspended in any way?

Mr. Crombie: I do not know, quite frankly. Mr. Lyngseth advises me that anyone who leaves Canada with less than 20 years residency loses their entitlement after six months if they

[*Traduction*]

M. Darling: C'est cela, ou plutôt les 15 p. 100.

M. Crombie: Oui, 15 p. 100.

M. Darling: Je crois que c'est ce que veut dire le député; cette somme était jusque là consacrée au bien-être social si bien que cela ne fait pas véritablement 4.3 millions de dollars de plus.

M. Cousineau: C'est cela.

M. Darling: Vous avez dit que vos fonctionnaires avaient parlé d'un million de dollars. Cela réduisait d'autant le total.

M. Crombie: En effet. Je devais encore penser en métrique.

M. Darling: Alors on vous pardonne.

Mlle Bégin: Nous allons donc dépenser 4.3 plus 6 ou la moitié? C'est bien cela la question. Essentiellement, tout ce monde-là touche des prestations de bien-être social lorsqu'il n'y a pas d'allocation au conjoint.

M. Crombie: La somme totale sera de 10 millions de dollars moins 15 p. 100 pensons-nous, donc $750,000.

Mlle Bégin: Donc pour la plupart ne recevaient pas d'aide sociale.

M. Crombie: C'est cela.

Mlle Bégin: On peut alors se demander si ce projet de loi est bien nécessaire. Vous devez le comprendre.

M. Crombie: Vous pouvez essayer de compliquer les choses autant que vous le voulez, les chiffres sont très simples. Il s'agit simplement de soustraire 15 p. 100 à un total de 10 millions de dollars et ces 15 p. 10 représentent $750,000.

Une voix: Pour les deux?

M. Crombie: De part et d'autre. $750,000 chacun.

Le président: Je ne vois pas d'autres mains. Souhaitez-vous que l'on refasse un tour? Monsieur LeBlanc?

M. LeBlanc: Non, je ne vous demande pas mon tour, je voudrais simplement poser une question très simple.

Monsieur le président, dans le feuillet d'information qui nous a été distribué et qui fut très utile, on parlait de la situation des prisonniers et je ne crois pas que quiconque ait abordé le sujet, ni qu'il en eût été fait mention dans la déclaration du ministre. Je comprends que la paperasserie nécessaire pour exclure une infime minorité de gens coûte problablement plus cher que les versements eux-mêmes, de sorte que je suis bien d'accord avec le ministre là-dessus. Toutefois, existe-t-il d'autres groupes de la société dont les pensions sont interrompues? Dans le cas des prisonniers, étant donné que ce sont des protégés de l'état, et je n'aime pas le mot anglais «ward», j'essaie toujours de l'éviter, donc pour les prisonniers je pense que c'est bien là la raison. Mais existe-t-il d'autres groupes comme par exemple des patients séjournant en sanatorium, qui soient exclus? Ou des anciens combattants à l'hôpital? Les pensions de vieillesse sont-elles alors suspendues?

M. Crombie: Très franchement, je n'en sais rien. M. Lyngseth m'avise que quiconque quitte le Canada alors qu'il y a résidé moins de 20 ans perd son droit aux prestations après six

[*Text*]

are gone for that long, but that is the only category we can think of. We can check and see if any other category of persons might be so affected.

• 2045

Mr. LeBlanc: And in your retroactivity, will this apply also to those who would have received benefits under the clause that affects prisoners, the new Clause 3, I believe?

Mr. Crombie: Through reinstatement, yes.

Mr. LeBlanc: I might say, Mr. Chairman, that I support the instincts that brought this amendment forward. I was always amazed, as Minister of Fisheries, that a man with a fishing licence used to be suspended if he was in prison and when he came out he did not have a licence to earn a living. I was happy to change that, so I commend you for this.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc. I see no further hands. Mr. Knowles.

Mr. Knowles: May I just ask one question? I take it from the Minister's announcement that the government has approved this, that if we report this bill, at the report stage the Minister will be filing notice of amendment to do the things he said tonight.

Mr. Crombie: Indeed, I give the member that assurance, Mr. Chairman.

Mr. Knowles: In other words, if we pass the bill in its imperfect state it is because we have that assurance?

Mr. Crombie: The assurance to the member, and the Committee, of course, that at report stage I will make the appropriate motion.

Mr. Knowles: Do you think you can get the Governor General's consent?

Mr. Crombie: You know him, perhaps, a little better than I do, Mr. Knowles.

Mr. Knowles: Do you need a little help on that?

An hon. Member: Very good, very good.

The Chairman: To consider the bill clause, by clause if I understand the procedure correctly here we deal with Clause 1 by requesting that it be allowed to stand. Would someone like to move that Clause 1 shall stand? It is the one that has the short title, we go back to that later on.

Clause 1 allowed to stand.

Clauses 2 to 7 inclusive agreed to.

On Clause 8

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles: Mr. Chairman, before that clause is carried, I would like to ask a question of detail. The Minister says that the effective date of this bill will be October 31, 1979.

Mr. Crombie: Correct.

Mr. Knowles: The question I am getting at is that under Miss Bégin's bill of last year certain allowances were continued for a six-month period, from December, was it not?

[*Translation*]

mois. C'est la seule catégorie, croyons-nous. Si vous le voulez, nous pourrons vérifier.

M. LeBlanc: Et la rétroactivité s'appliquera aussi à ceux qui auraient reçu des prestations en vertu de l'article touchant les prisonniers, du nouvel article 3, si je ne m'abuse?

M. Crombie: Oui, grâce au rétablissement de leurs droits.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je dois dire que je suis tout à fait favorable à ce genre d'amendement. Quand j'étais ministre des Pêches, j'étais toujours ahuri qu'un homme détenant un permis de pêche se le voit suspendre s'il était mis en prison; il n'avait donc plus rien pour gagner sa vie lorsqu'il était libéré. J'ai été heureux de pouvoir changer cela et je suis heureux de féliciter le ministre d'en faire autant.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc. Je ne vois pas d'autres questions. Monsieur Knowles?

M. Knowles: Puis-je simplement poser une question? Je conclus de la déclaration du ministre que le gouvernement a approuvé cela et que si nous faisons rapport du projet de loi à la Chambre, le ministre, à l'étape du rapport, déposera un avis d'amendement touchant les éléments dont il a parlé ce soir.

M. Crombie: C'est cela, je puis en assurer le député.

M. Knowles: Autrement dit, si nous adoptons le projet de loi avec ses imperfections, c'est parce que nous pouvons compter sur le ministre?

M. Crombie: Je puis en effet assurer le député et le comité qu'à l'étape du rapport je déposerai la motion voulue.

M. Knowles: Pensez-vous pouvoir obtenir le consentement du gouverneur général?

M. Crombie: Vous le connaissez peut-être un peu mieux que moi, monsieur Knowles.

M. Knowles: Voulez-vous que je vous aide un peu là-dessus?

Une voix: Cela ne pourrait pas nuire!

Le président: Si je comprends bien le règlement, pour passer à l'étude du projet de loi article par article, je dois commencer par demander que l'article 1 soit réservé. Quelqu'un veut-il le proposer? C'est l'article qui contient le titre abrégé et auquel nous revenons plus tard.

L'article 1 est réservé.

Les articles 2 à 7 sont adoptés.

Article 8

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles: Monsieur le président, avant que l'on adopte cet article, je voudrais demander un détail au ministre. Il a en effet dit que la date d'entrée en vigueur du projet de loi serait fixée au 31 octobre 1979.

M. Crombie: En effet.

M. Knowles: Si je pose cette question, c'est parce que dans le projet de loi de Mlle Bégin, l'année dernière, certaines

[*Texte*]

Mr. Cousineau: That is right.

Mr. Knowles: That would be December through to June. Then some of those widows were not yet 65 they got a spot in there from June until the present time, they are not getting it. They will be reinstated as well as the ones who were cut off when the older spouse died?

Mr. Crombie: So long as they have 60, sure.

Mr. Knowles: Reinstated as from October 31, they get it for November?

Mr. Crombie: Yes, the November cheque.

Mr. Knowles: Nobody will get any retroactive money?

Mr. Crombie: No.

Mr. Knowles: Everybody is being reinstated, anybody who has been on the spouse's allowance at any time since 1975 . . .

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Knowles: . . . and is not yet 65 years of age . . .

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Knowles: . . . will start drawing the full amount provided by law . . .

Mr. Crombie: By the November cheque. That is correct.

Miss Bégin: The Minister has been worried about the publicity needed in the householder; I am sure we will all volunteer.

Mr. Knowles: Well, that raises a question . . .

Mr. Crombie: I knew the answer before the honourable member, so I put it in the householder.

Mr. Knowles: These persons do not have to apply for this, do they? For the reinstatement?

Miss Bégin: Yes.

Mr. Crombie: Yes, indeed. We are going to try to encourage some publicity so that people will know about it, but it is the only way we can activate it, Mr. Chairman.

Miss Bégin: Yes.

Mr. Crombie: We will advise people through the variety of ways we do have, through our own envelope stuffing and through public service announcements, etc. But it is the only way we know of . . .

Mr. Knowles: All right. Supposing some widow does not learn of this for a month or two down the road, will she get it retroactive to November?

Mr. Crombie: Yes, indeed, she will be eligible from October 31. You may recall, Mr. Chairman, through you to the honourable member, I indicated last time that there was some difficulty with tracing and I know that that brought some amusement to the lips of some members. But it was really in

[*Traduction*]

allocations étaient maintenues pendant six mois, à partir de décembre si je ne m'abuse?

M. Cousineau: C'est exact.

M. Knowles: Ce serait donc de décembre à juin. Or certaines de ces veuves n'avaient pas encore 65 ans; il y a donc un intervalle entre juin et aujourd'hui pendant lequel elles ne pourraient toucher de prestations. Ces prestations leur seront-elles rétablies comme pour celles à qui on les avait retirées lorsque le conjoint le plus âgé mourait?

M. Crombie: Certainement, à la condition qu'elles aient 60 ans.

M. Knowles: Leurs prestations seraient donc rétablies à dater du 31 octobre si bien qu'elles commenceraient à les toucher en novembre.

M. Crombie: Oui, elles toucheraient un chèque en novembre.

M. Knowles: Il n'y aura pas de paiements rétroactifs?

M. Crombie: Non.

M. Knowles: On rétablit les prestations de tout le monde? Quiconque a touché une allocation de conjoint depuis 1975 . . .

M. Crombie: Oui.

M. Knowles: . . . et n'a pas encore 65 ans . . .

M. Crombie: Oui.

M. Knowles: . . . pourra retirer la somme totale prévue dans la loi . . .

M. Crombie: A compter de novembre. C'est cela.

Mlle Bégin: Le ministre a demandé si on accepterait de lui aider à faire de la publicité pour cela par la poste et je suis bien certaine que nous le ferons tous très volontiers.

M. Knowles: Ma foi, cela me porte à vous poser . . .

M. Crombie: Je savais ce qu'allait répondre le député et c'est pourquoi je l'ai suggéré.

M. Knowles: Il n'est pas nécessaire de déposer une demande à cet effet, n'est-ce pas? Pour obtenir le rétablissement des prestations?

Mlle Bégin: Si.

M. Crombie: Si, certainement. Nous essaierons de faire suffisamment de publicité pour que les gens soient mis au courant mais c'est la seule façon pour nous de procéder, monsieur le président.

Mlle Bégin: C'est vrai.

M. Crombie: Nous aviserons la population par divers moyens mis à notre disposition, en ajoutant peut-être un avis dans les enveloppes de chèques et en faisant des annonces, etc., mais c'est la seule façon pour nous . . .

M. Knowles: Bien. Supposez alors qu'une veuve apprenne cela deux ou trois mois plus tard, obtiendra-t-elle une rétroactivité calculée à partir de novembre?

M. Crombie: Oui, elle aura le droit d'avoir les prestations à partir du 31 octobre. Vous vous souviendrez peut-être, monsieur le président, que j'ai dit l'autre jour qu'il était assez difficile de retracer les intéressés et je sais que cela a semblé amuser certains députés. Il s'agissait plutôt de la façon dont on

[*Text*]

dealing with the question of how they get the money. That was how we were dealing with the question of tracing, and that becomes a very difficult job. So we had to settle on the strategy of having it activated by application and doing our best to generate the information so that they would know that they should be applying.

• 2050

Mme Hervieux-Payette: Monsieur le président. Je peux faire une suggestion au sujet de l'envoi des chèques. On connaît à l'heure actuelle, au Québec, un problème pour les gens qui vivent en institution. Donc, il est possible que les gens qui sont bénéficiaires de cette pension-là soient déjà dans des institutions. Et le problème, c'est que ces gens-là sont généralement très mal informés, ils ne savent pas que c'est le gouvernement fédéral qui paie les allocations.

Je dois vous dire qu'hier, à ma grande surprise, des gens sur des lignes ouvertes disaient, on est très contents, le gouvernement du Parti québécois a augmenté notre pension, c'est-à-dire que la portion qui revient au bénéficiaire qui est institutionnalisé a passé depuis quelques années de $40 à environ $62 ou $63. Mais on sait que ces gens-là ont quand même été privés du bénéfice réel, soit le contribution que le gouvernement verse aux personnes âgées.

Je me demande justement à cette époque-ci, malgré que l'esprit soit à la coopération, j'aimerais bien qu'il soit aussi à la reconnaissance du fédéralisme et du rôle joué par le fédéral dans les questions de sécurité du revenu. Je pense que, comme ce programme-là est nouveau, il serait possible de commencer sur un bon pied et de faire savoir à ces bénéficiaires-là d'où vient l'argent et de voir à ce que l'argent n'arrive pas directement à l'institution et que les gens du Québec pensent que c'est le gouvernement du Parti québécois qui leur envoir un chèque. Parce qu'on va se retrouver dans la situation où à la veille du référendum les gens vont recevoir pour la première fois un chèque et vont penser qu'il vient du gouvernement du Québec. Je regrette, même si les Québécois contribuent aux impôts à Ottawa, il reste quand même que c'est une initiative fédérale. Et je pense que c'est important que les gens sachent que l'argent vient d'ici, à cette époque-ci.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman.

I think the point is well taken. There are some vehicles we can use, cheque inserts, and we will attempt to make sure that the people understand from which government it comes.

Miss Bégin: Not in Quebec. Tell him not to do that in Quebec, it does not help.

An hon. Member: "From Joe Clark" in big letters.

Miss Bégin: Not in Quebec.

Mrs. Hervieux-Payette: We do not even mind Joe signing the letter.

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have been debating, I believe, Clause 7.

[*Translation*]

leur faisait parvenir l'argent. Nous nous penchions sur le problème de trouver les personnes admissibles, ce qui est une tâche très difficile. Nous avons dû décider de demander aux personnes admissibles de présenter leur demande et faire de notre mieux pour divulguer les renseignements pour que les gens sachent qu'ils étaient admissibles.

Mrs. Hervieux-Payette: Mr. Chairman, I could make a suggestion about the cheque mailing. In Quebec there is at the present time a problem for people who live in institutions. This means that people receiving that pension may already be in institutions. The problem is that these people are generally very poorly informed and they do not know that it is the federal government who pays those allowances.

I have to admit that yesterday, to my great surprise, people on open-line shows were expressing their approval of the *Parti québécois* government for having increased their pension, since the allowance to which institutionalized recipients were entitled went from $40 to approximately $62 or $63. But we know that those people have been deprived of the real advantage, which is the contribution the government makes to elderly persons.

At this time, although the spirit is one of co-operation, I would also like federalism to be recognized, especially the role the federal government plays in matters relating to income security. As that program is a new one, we could get off on the right foot by letting these recipients know where the money is coming from and making sure that the money is not sent directly to the institution so that the people in Quebec do not think it is the *Parti québécois* government who is sending them the cheque. Otherwise, we will find ourselves in a situation where on the evening of the referendum, people will be receiving a cheque for the first time and will think it comes from the Quebec government. I am sorry, but Quebeckers pay taxes to Ottawa and it must be known that this money comes from the federal. It is important that these people know that the money comes from here, especially at this time.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

C'est juste. Il y a plusieurs moyens auxquels nous avons recours, comme par exemple, les dépliants pour accompagner les chèques, pour qu'on sache quel gouvernement émet les chèques.

Mlle Bégin: Pas au Québec. Dites-lui de ne pas le faire dans le cas du Québec car cela ne nous aidera pas.

Une voix: On pourrait indiquer «de la part de Joe Clark».

Mlle Bégin: Ne faites pas cela au Québec!

Mme Hervieux-Payette: Que Joe signe la lettre ne nous embêterait pas.

Le président: Mesdames et messieurs, nous étudions l'article 7, ce me semble.

[*Texte*]

Mr. Knowles: The people in Manitoba will know it is not from Sterling Lyon anyway.

Clauses 7 and 8 agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Now if I may, ladies and gentlemen . . .

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, do you think you will get the opportunity after tonight's vote to do that?

Mr. Crombie: I was hoping you could get this through so I could . . .

Mr. Cousineau: He is the one who has the answers.

Mr. Knowles: Then if you have another oil price you will have to send a special letter to him.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. If I may, ladies and gentlemen—Order, please! Order!

May we now revert to a small item of business relating to a recent meeting held yesterday by the Subcommittee on Agenda and Procedure? I shall ask the Clerk if he would read the report of that Sub-committee to you. It is fairly lengthy. He has copies here. Could he hand these copies out and perhaps we can avoid having to reat it?

• 2055

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. LeBlanc, on a point of order.

Mr. LeBlanc: Could the Clerk ask those who spoke before, on the second question, to furnish . . . ?The government has paid commission plus, cost plus.

An hon. member: Do you know that it costs us move in Ottawa?

The Chairman: These essence of this subcommittee report is that we have remaining after today, five days available in our block scheduling, so we have 11 days before the end of the time period for the Main Estimates, six of which are blocked off now and you have them in front of you. You now have a chart with these six days, including a couple of days with the Minister of Consumer and Corporate Affairs, Health and Welfare, Fitness and Amateur Sport, the Medical Research Council, et cetera. The Clerk in his wisdom left four days, which were blank, plus an extra day next month, December, which is still blank, and the subcommittee felt that we would like to have the minister, if possible, for four of those five days. In consulting with him and his staff we find that he is committed outside of Ottawa for three of those five days. He is available on one day but on the remaining one day he has commitments in Cabinet.

[*Traduction*]

M. Knowles: Les résidents du Manitoba sauront que ce n'est pas de la part de Sterling Lyon, en tous les cas.

Les articles 7 et 8 sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Plaît-il au Comité que je renvoie le bill à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Maintenant, si vous me le permettez, mesdames et messieurs . . .

M. Schellenberger: Monsieur le président, pourriez-vous en faire rapport après le vote ce soir?

M. Crombie: J'aurais espéré que vous auriez adopté . . .

M. Cousineau: C'est lui qui a les réponses.

M. Knowles: Si on propose un autre prix pour le pétrole, il faudra lui envoyer une lettre spéciale.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Si vous me le permettez, mesdames et messieurs . . . à l'ordre, s'il vous plaît.

Pouvons-nous maintenant nous pencher brièvement sur le rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure découlant de la réunion d'hier? Je demanderai au greffier de lire le rapport du sous-comité. Il est assez long. Il en a des exemplaires. Si vous le préférez, on pourrait les distribuer et, ainsi, éviter de le lire.

M. LeBlanc: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement.

Le président: Monsieur LeBlanc souhaite invoquer le Règlement.

M. LeBlanc: J'aimerais que le greffier demande à ceux qui ont pris la parole précédemment à propos de la deuxième question de fournir . . . Le gouvernement a versé une commission en plus.

Une voix: Savez-vous que cela coûte plus cher à Ottawa?

Le président: Ce rapport du sous-comité signale que, après la séance d'aujourd'hui, le système des blocs nous donne cinq autres jours de sorte que nous disposons de 11 séances avant la fin de la période d'étude du budget principal, six de ces séances étant déjà affectées, comme vous pouvez le voir sur la feuille que vous avez devant vous. Vous avez donc un tableau avec ses six séances y compris les séances au cours desquelles comparaîtront le ministre de la Consommation et des Corporations, le ministre de la Santé et du Bien-être social, le ministre responsable du sport amateur, les représentants du Conseil de recherches médicales, etc. Dans sa grande sagesse, le greffier a laissé 4 séances en blanc plus une autre séance le mois prochain, en décembre, et le sous-comité a pensé qu'il serait bon, si cela était possible, que le ministre comparaisse devant nous lors de 4 de ces 5 séances. Nous l'avons consulté, ainsi que ses collaborateurs, et nous avons constaté que des engagements le retenaient en dehors d'Ottawa trois des cinq jours prévus pour

[*Text*]

May I at this point ask for a motion to approve the second report of the Subcommittee on Agenda and Procedure? Would somebody like to move that and then we will discuss it?

Mr. Knowles: I so move.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: How many times did you say the minister could appear?

The Chairman: He is committed, as you can see, to appear on Tuesday, November 6, that is today, and that is it. We had hoped to be able to get him for another four days out of the five that are still blank and not committed, but he is going to be out of the city for three of those five days. One of those days is no problem, and the remaining day, the fifth day, he has a complication of, I believe, a Cabinet meeting. Thursday is a day he is free and there is no problem of his arriving.

I have an undertaking from his staff that he would be willing to try to fit into another day outside these slots if we can find a slot where a vacant room is available. The Clerk has indicated that there is a possibility that could be done. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman. In an area in which there are really a lot of pressing items, speculations about a whole lot of social programs, and obviously a continuing debate on Medicare, I think the minister's presence is required more than this evening when we are going to be driven out in the next 40 minutes anyway by a vote. I would hope that it might be possible to juggle the first part of this proposed agenda because, if I understand correctly, the steering committee met without knowing about the minister's unavailability. Am I correct? I would suggest that we do not proceed with this agenda, except maybe for one meeting on Thursday, and meanwhile conversations between the Parliamentary Secretary and the minister's office can take place as to when he might be available and then we will juggle. I mean, I am perfectly willing to see some items passed more quickly. We should not be deprived of the minister's genial presence at our hearings.

An hon. Member: Hear, hear.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc. I think there is room for perhaps some consultations with the other ministers whom we have already slotted in. Possibly they could make a switch with this minister so we could probably hear them both the appropriate number of times. What is the wish of the Committee? Would you like to have some further study of this done in an attempt to make available further opportunities for the minister to appear?

The Chairman: Mr. Darling.

[*Translation*]

ces séances. Il sera disponible lors d'une séance étant donné que l'autre se déroulera au moment même où il devra répondre à un engagement au Cabinet.

J'aimerais que l'on présente une motion visant à l'adoption du deuxième rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Quelqu'un voudrait-il proposer une telle motion et nous pourrons ensuite en discuter.

M. Knowles: Permettez-moi de proposer la motion.

Le président: Monsieur LeBlanc, la parole est à vous.

M. LeBlanc: A combien de reprises le ministre comparaîtra-t-il?

Le président: Comme vous pouvez le voir, il s'est engagé à comparaître le mardi 6 novembre, c'est-à-dire aujourd'hui. Nous espérions qu'il pourrait comparaître lors de 4 des 5 séances pour lesquelles aucun témoin n'a encore été invité mais des engagements le retiennent en dehors d'Ottawa pour trois de ces cinq séances. Pour la quatrième, je ne pense pas qu'il y ait de problème mais le ministre ne pourra pas comparaître pour la cinquième vu que, au même moment, il doit participer à une réunion du Cabinet. Il est libre le jeudi et il n'y a pas de problème pour ce jour là.

Ses collaborateurs m'ont fait savoir qu'il serai prêt à comparaître un autre jour, lors d'une séance non prévue dans ces grilles, si nous pouvons trouver une pièce disponible. Le greffier m'indique que cela pourrait se faire. Monsieur LeBlanc, vous avez la parole.

M. LeBlanc: Monsieur le président, il s'agit d'un domaine riche en problèmes pressants, les conjectures vont bon train à propos d'un grand nombre de programmes sociaux, le débat relatif à l'assurance-maladie se poursuit et, pour ces raisons, j'estime que le ministre ne devrait pas comparaître qu'aujourd'hui, d'autant plus que, d'ici 40 minutes, nous allons devoir aller voter. J'aimerais que l'on puisse modifier la première partie de ce programme parce que, si j'ai bien compris, le comité directeur s'est réuni sans savoir qu'à plusieurs reprises le ministre ne serait pas disponible. N'est-ce pas? J'aimerais que nous ne nous en tenions pas à ce programme, sauf pour ce qui est de la réunion de jeudi et je pense que nous devrions demander au secrétaire parlementaire de s'adresser aux collaborateurs du ministre pour savoir à quel moment il pourrait être disponible de façon à ce que nous procédions aux modifications nécessaires. Je suis tout à fait prêt à ce que certaines questions soient étudiées plus rapidement. Cependant, je ne pense pas que nous devrions être privés de l'esprit éclairé du ministre lors de nos séances.

Une voix: Bravo.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc. Je pense que nous pourrons peut-être consulter les autres ministres avec lesquels nous avons déjà pris des rendez-vous. Peut-être pourraient-ils permuter avec le ministre de la Santé de façon à ce que nous puissions les entendre le nombre approprié de fois. Quels sont les souhaits du comité? Voulez-vous que nous entreprenions des démarches pour que le ministre puisse comparaître devant nous à d'autres reprises?

Le président: Monsieur Darling, vous avez la parole.

[*Texte*]

Mr. Darling: Mr. Chairman, there are five dates. The minister has agreed to two additional ones. He has already agreed to them, has he not?

The Chairman: We actually have two additional ones after this one.

Mr. Darling: Yes, correct.

• 2100

The Chairman: That is correct, yes.

An hon. Member: Those are not fixed.

Mr. Crombie: One is fixed and one is being negotiated, is my understanding.

The Chairman: One is on the 30th of this month and the next one is on December 4. Oh, I beg your pardon, we have only one fixed, November 30.

Mr. Knowles: Mr. Chairman, this is a pretty hard thing to work out within the Committee. Can we not leave it to you, with the appropriate people, of course?

The Chairman: I think that is a better way, and we will come back to our next meeting hopefully with them.

Mr. Knowles: You need to talk to the other ministers.

The Chairman: Yes, that is correct.

Mr. Knowles: Do some juggling so we can have the Minister here just as often as possible.

Mr. Friesen: We will need a lot of time to hear what the Minister has to say about the resolution passed at the NDP convention in Saskatchewan this week-end.

Miss Bégin: Hear, hear!

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have a motion to adopt the report of the steering committee. Is there any further discussion? What we are asking you to adopt are only those meetings which have been confirmed with the various ministers, and we have to do some negotiating and some switching possibly in order to have Mr. Crombie back more than once.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, as long as I have been here—it has been a few years but not as long as some others around this table—I have always been amazed that we have only in a month been able to fit in a few committee meetings on a subject, because of, I understand, the inadequacy of rooms in the House of Commons. It has always surprised me that this has been a fact. When committee members want to study a subject throughly they find that they are always restricted in studying that subject because we have an inability to find enough rooms or people to man those rooms.

That is somewhat distressing to me, and I have discussed this with the Members' Services Committee. There seems to be little we can do about it, and I think all members on all sides

[*Traduction*]

M. Darling: Monsieur le président, il y a cinq dates. Le ministre en a accepté deux supplémentaires. N'est-ce pas?

Le président: Après la présente séance, il y aura deux séances supplémentaires.

M. Darling: Oui, c'est exact.

Le président: C'est exact, oui.

Une voix: Rien n'est fixé.

M. Crombie: Dans un cas, si, et je crois savoir que pour l'autre on est en train de faire des démarches.

Le président: Dans un cas ce sera le 30 de ce mois, et dans l'autre le 4 décembre. Oh, je vous prie de m'excuser, une seule date a été fixée, le 30 novembre.

M. Knowles: Monsieur le président, voici qui est particulièrement difficile à régler en Comité. Ne pourrions-nous pas vous demander de vous occuper de cela, avec l'aide des personnes compétentes, bien sûr?

Le président: Je pense qu'il serait préférable de procéder ainsi et nous pourrions revenir là-dessus lors de la prochaine séance.

M. Knowles: Il faut que vous consultiez les autres ministres.

Le président: Oui, c'est exact.

M. Knowles: Il faut que vous jongliez quelque peu, de sorte que le Ministre puisse comparaître devant nous autant de fois que possible.

M. Friesen: Il nous faudra beaucoup de temps pour entendre ce que le Ministre aura à nous dire à propos de la résolution que le congrès du NPD a adoptée la fin de semaine dernière en Saskatchewan.

Mlle Bégin: Bravo!

Le président: Mesdames et messieurs, nous sommes saisis d'une motion visant à l'adoption du rapport du comité directeur. Quelqu'un d'autre veut-il prendre la parole? Nous vous demandons simplement de donner votre accord pour les séances pour lesquelles les divers ministres nous ont donné confirmation, et nous devrons engager quelques démarches et procéder à quelques permutations de façon à ce que M. Crombie puisse comparaître plus qu'une fois.

La parole est à M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je suis ici depuis plusieurs années, certes cela ne fait pas aussi longtemps que certains des membres ici présents, mais j'ai toujours été particulièrement surpris que nous n'ayons pu organiser que quelques séances par mois à cause, si j'ai bien compris, d'un problème de pièces qui se pose à la Chambre des Communes. J'ai toujours été surpris de ce fait. Les membres qui veulent étudier un sujet en profondeur sont toujours limités par des problèmes de personnel ou de locaux.

Je trouve cela particulièrement regrettable et j'en ai d'ailleurs discuté avec le Comité des services aux députés. Nous ne pouvons pas faire grand chose à ce propos, et je pense que les

[*Text*]

of the House should consult their representatives on the Committee to see if something can be done about this in the future. As our budgets increase there is more and more that the members have to discuss and study before they should be giving their okay to, in this department, $14 or $15 billion being spent.

I would like to think that we could arrange somehow the availability of the Minister on one other occasion or maybe more. I think perhaps we might pass this suggestion and add an amendment saying that we attempt to arrange another meeting with the Minister.

The Chairman: I think Mr. Schellenberger, if you look at the report of the subcommittee, which I believe you have there, it is already suggested there, at the bottom of the page under (a). We were proposing four additional meetings with the Minister.

I think your basic point is well taken, but the Clerk tells me that, to the best of his knowledge, it will not be difficult to find accommodation for a further meeting. The difficulty may be in Mr. Crombie's very difficult and very full schedule. So I think we will have to negotiate with him and see if we cannot work him into, as yo suggest, at least one or perhaps more than one further meeting.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all, I really think that there is a strong feeling that the Minister's presence is desired for more than one other meeting. This is not at all a threat, it is simple genial realism that it might simplify getting some of the estimates through the Committee of the Whole if there is in fact a full airing at this Committee, because then it could be a more prolonged discussion. One way or the other I believe that it would be better if we tried to operate by consensus.

The Chairman: I sense, ladies and gentlemen, that the wording of the subcommittee report is indeed what the Committee wants and it is up to us now to try to arrange the proper scheduling to achieve that. So perhaps we do not need to discuss this further, if you are agreeable. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Mr. Knowles has already moved it.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am sorry, I do not want to be picky, but in section (d), under

Your Subcommittee also recommends:

it reads:

d) That the Minister of National Health and Welfare be requested to appear before the Committee for the four additional meetings;

• 2105

If that is the operative phrase we are adopting, I am supportive. But I want to make sure this is on the record clearly before we vote.

[*Translation*]

députés de tous les partis représentés à la Chambre devraient consulter leurs représentants au Comité pour voir quelles mesures pourront être prises à l'avenir. Vu l'augmentation de nos budgets, les membres ont de plus en plus de sujets à étudier avant d'autoriser des dépenses de 14 ou 15 milliards pour le ministère de la Santé.

J'aimerais que nous puissions nous organiser pour que le Ministre comparaisse à une autre occasion, voire plus. Peut-être devrions-nous adopter une telle proposition et ajouter un amendement disant que nous chercherons à organiser d'autres réunions avec le Ministre.

Le président: Monsieur Schellenberger, cette proposition figure déjà dans le rapport du comité directeur, en bas de la page, au paragraphe (a). Nous proposons quatre réunions supplémentaires avec le Ministre.

Certes, votre remarque est fondée, mais le greffier me signale que, pour autant qu'il sache, il ne devrait pas être difficile de trouver un local pour une séance supplémentaire. La difficulté résidera peut-être dans le fait que le programme de M. Crombie est particulièrement chargé. Je pense donc qu'il nous faut négocier avec lui pour savoir s'il serait possible, comme vous le proposez, de le rencontrer au moins une fois de plus, ou plus encore peut-être.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, on est convaincu, je pense, que le Ministre devrait comparaître à plusieurs reprises devant notre Comité. Il ne s'agit pas là d'une menace, c'est une simple réaction de bon sens. Le fait de présenter tous les éléments devant notre Comité où nous pourrons en discuter plus longuement permettra de simplifier l'étude du budget au niveau du Comité plénier. D'une façon ou d'une autre, je pense qu'il serait préférable d'arriver à un consensus.

Le président: Mesdames et messieurs, je pense que le rapport du sous-comité fait état des souhaits des membres du Comité, et il nous incombe maintenant d'organiser un programme approprié. Je pense donc qu'il n'est pas nécessaire de poursuivre, si vous êtes d'accord. Etes-vous prêts pour que l'on passe au vote?

Des voix: Le vote.

Le président: M. Knowles a déjà présenté la motion.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je vous prie de m'excuser, je ne voudrais pas être par trop fatigant, mais je vois que le paragraphe (d) stipule:

Votre sous-comité recommande également:

Il est dit:

(d) que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social soit invité à comparaître devant le Comité pour chacune de ses quatre réunions additionnelles.

Je suis d'accord pour que nous adoptions cette phrase mais je veux être sûr qu'elle soit portée au compte rendu avant de voter.

[*Texte*]

The Chairman: I think, Mr. LeBlanc, that is what we are after.

Mr. LeBlanc: I do not want to be given the information two weeks from now that the Minister has to attend some inner, outer, outside, inside meeting. I want to know.

The Chairman: I think it is understood, Mr. LeBlanc, that genuine attempts will be made both by the Committee and by the Minister to fulfil the wishes of this report you have before you tonight.

Are you ready for the question?

Motion agreed to.

The Chairman: The subcommittee report carries. We can go back, then, to the second and main item on the agenda, which is the consideration of the Main Estimates. I am not sure the Minister has any additional statement to make at this time. If he does, the floor is yours, Mr. Minister.

First of all—I always forget this order of procedure—I should call Vote 1 now. I guess that makes it official, to start discussing Vote 1, which is the order of reference for today in this Committee: Vote 1.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Departmental Administration Program

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures—$20,854,000

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. I do not have a brief statement I thought I might read, and I might introduce some members of the staff of the Department of National Health and Welfare.

First of all, I would like to indicate it seems to me to be a bit strange that I am in fact having to talk about spending plans for a fiscal period that is more than half-way gone. At this point the great majority of the department's 1979-80 budget is either spent or committed. Consequently I intend to limit my remarks to general outline of the Main Estimates presentation.

Before doing so, however, I would like to take a few moments to give you a brief description of how the department is organized and to introduce the assistant deputy minister in charge of each branch. This should be helpful to new members of the Committee as well as those members of the previous Committee who are not fully aware of the results of the reorganization of the department that was carried out during the last fiscal year.

The Medical Services Branch is headed by Dr. Lyall Black. The branch is concerned with the provision of a wide variety of services in response to the health needs of specific groups of Canadians who, by legislation or by customs, look directly to the federal government in this regard. The Branch's activities include such essential services as health care for Indian and Inuit peoples, northern residents, and public servants, and assessment of the health status of civil aviation personnel and prospective immigrants. To provide these services in 1979-80, the branch has a budget of $173 million and a person-year

[*Traduction*]

Le président: Monsieur LeBlanc, c'est justement ce que nous voulons.

M. LeBlanc: Je ne veux pas qu'on vienne me dire dans deux semaines que le ministre a une réunion interne, externe ou autre. Je veux savoir.

Le président: Il est entendu, monsieur LeBlanc, que le comité ainsi que le ministre s'efforceront d'accéder aux requêtes présentées dans ce rapport.

Êtes-vous prêts à vous prononcer?

Motion adoptée.

Le président: Le rapport du sous-comité est adopté. Nous pouvons maintenant passer au second et principal point à l'ordre du jour, c'est-à-dire l'étude du budget principal. J'ignore si le ministre veut faire une déclaration supplémentaire. Si c'est le cas, vous avez la parole, monsieur le ministre.

Auparavant, je l'oublie toujours, je dois mettre le crédit 1 en délibération. Cela donne un caractère plus officiel à la discussion du crédit 1, que nous sommes chargés d'étudier aujourd'hui. Crédit 1.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère-Programme de l'administration centrale.

Crédit 1—Administration centrale-Dépenses du programme . . . $20,854,000

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. J'ai une brève déclaration que je pensais lire et je pourrais peut-être vous présenter certains de mes collaborateurs du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Il peut paraître curieux de parler des prévisions des dépenses concernant un exercice financier dont plus de la moitié est déjà écoulée. A l'heure actuelle, la majeure partie du budget 1979-1980 du ministère est dépensée ou engagée. Par conséquent, j'ai l'intention de m'en tenir aux grandes lignes de la présentation du budget principal des dépenses.

Auparavant, j'aimerais toutefois vous décrire brièvement l'organisation du ministère et vous présenter les sous-ministres adjoints responsables des directions générales. Cela devrait être utile aux nouveaux membres du comité et à ceux qui ne sont pas tout à fait au courant des résultats de la réorganisation du ministère qui a eu lieu au cours de la dernièer année financière.

Le docteur Lyall Black est à la tête de la Direction des services médicaux. Cette direction s'occupe particulièrement de la prestation d'une grande variété de services destinés à répondre aux besoins sanitaires de groupes spécifiques de Canadiens qui, conformément à la loi ou à l'usage, s'adressent directement au gouvernement fédéral à cet effet. Les activités de la direction générale comprennent des services essentiels comme les soins aux Indiens et aux Inuit, aux habitants du Nord canadien et aux fonctionnaires, et l'évaluation de l'état de santé du personnel de l'aviation civile et des aspirants-immi-

[*Text*]

allocation of 3,750, which is presented in the Blue Book under the Medical Services Program.

Dr. Alec Morrison is in charge of the Health Protection Branch. Dr. Morrison is not able to be with us tonight, so in his place I have Dr. Bert Liston, who is Director General of the Drugs Directorate.

An hon. Member: Stan, did you scare him off?

Mr. Darling: I do not know. He is the one I would like to talk to.

Mr. Crombie: We always like to talk to the honourable member, Mr. Chairman.

Dr. Morrison, indeed the Health Protection Branch, has a wide spectrum of regulatory and research programs. The branch works to eliminate health hazards in our physical environment, with emphasis on the areas of food safety and nutrition, microbiological reference services, disease surveillance, drug safety and effectiveness, medical devices quality assurance, cosmetics safety, water quality, and radiation protection. In the current fiscal year the branch is operating with a budget of $61 million and a person-year allocation of 1,870, to be found in the Blue Book under the Health Protection Program.

The Income Security Programs Branch is the responsibility of Mr. Del Lyngseth. the Income Security Programs Branch administers our transfer payments to individuals under the Family Allowance Act and the Old Age Security Act, which are forecast to be $1.7 billion and $6.3 billion respectively in 1979-80.

Mr. Knowles: Say it again. It is not enough.

Mr. Crombie: The branch also administers benefit payments under the Canada Pension Plan projected to be $1.7 billion in the current fiscal year. To handle these three programs, the branch has an operating budget of $63 million and a person-year allocation of 2,816.

• 2110

The two remaining program branches are budgeted for under the Health and Social Services Program. The Health Services and Promotion Branch is headed by Dr. Maureen Law. Dr. Law administers our transfer payments to the provinces in respect of health care services which are estimated to be $3.9 billion this year. In addition, the branch carries out activities aimed at encouraging and assisting Canadians to adopt a healthier lifestyle; assisting governments and health professional agencies in the development of standards and guidelines for health care services and in the evaluation of current problems in this area, and providing financial support for research and development activities in the health care field. It has a current year budget of $36 million and a person-year allocation of 270.

[*Translation*]

grants. Pour la prestation de ces services en 1979-1980, la direction générale dispose d'un budget de 173 millions de dollars et d'une affectation de 3750 années-personnes. Les détails figurent dans le Livre bleu, sous la rubrique du programme des services médicaux.

Le docteur Alex Morrison est responsable de la Direction générale de la protection de la santé. Le docteur Morrison n'a pas pu venir ce soir mais il a été remplacé par le docteur Bert Liston, qui est le directeur général de la direction de drogue.

Une voix: Stan, est-ce que vous lui avez fait peur?

M. Darling: Je ne sais pas. C'est à lui que je voulais m'adresser.

M. Crombie: Nous sommes toujours heureux de parler à l'honorable député, monsieur le président.

Le docteur Morrison est en réalité la direction générale, tente d'éliminer à l'aide d'une vaste gamme de programmes de réglementation et de recherche sur les risques que présente notre environnement physique pour la santé, en mettant surtout l'accent sur la sûreté des aliments et la nutrition, les services de référence microbiologique, la surveillance des affections, l'innocuité et l'efficacité des médicaments, la qualité des instruments médicaux, la sureté des cosmétiques, qualité de l'eau et la radioprotection. Pour la présente année financière, la direction générale dispose d'un budget de 61 millions de dollars et d'une affectation de 1,870 années-personnes, comme l'indique le Livre bleu, sous la rubrique du programme de la protection de la Santé.

M. Del Lyngseht s'occupe de la direction générale des programmes de la sécurité du revenu. Cette dernière administre les paiements de transfert versés aux particuliers en vertu de la loi sur les allocations familiales et de la loi sur la sécurité de la vieillesse, dont les prévisions s'élèvent à 1,7 milliards de dollars et 6.3 milliards de dollars respectivement pour l'année 1979-1980.

M. Knowles: Pourriez-vous répéter. Ce n'est pas assez.

M. Crombie: La direction générale administre aussi les prestations versées en vertu du Régime de pensions du Canada et évalué à 1,7 milliards de dollars pour l'année financière actuelle. Pour régir ces trois programmes, la direction générale dispose d'un budget de fonctionnement de $63 millions et d'une affectation de 2,816 années-personnes.

Les budgets des deux autres directions générales de programmes sont inclus dans le programme des services sanitaires et sociaux. Le Dr Maureen Law est en charge de la *Direction générale des services et de la promotion de la santé,* qui administre les paiements de transfert aux provinces relativement aux services de soins; ces paiements sont évalués à $3.9 milliards pour cette année. De plus, la direction générale s'occupe d'activités visant à encourager et à aider les Canadiens à adopter un mode de vie plus sain, à aider les gouvernements et les organismes professionnels de la santé à créer des normes et des lignes directrices pour les services de soins et à évaluer les problèmes actuels dans ce secteur de même qu'à financer les activités de recherche et de perfectionnement dans le domaine des soins. Le budget qui lui est attribué pour cette

[*Texte*]

Mr. Brian Iverson is in charge of the Social Service Programs Branch. It administers our transfer payments to the provinces under the Canadian Assistance Plan and related programs which are forecast to be $1.7 billion in 1979-80. The branch also administers the New Horizons Program, which provides financial support to groups of retired Canadians to enable them to become more involved in community activities. Finally, the branch carries out a number of activities involving the provision of consultative services, financial support and information services to governmental agencies, with the objective of encouraging improvements in the social services sector. The branch's budget this year amounts to $14 million with a person-year allocation of 271.

The three staff branches are funded under the Departmental Administration Program. Mr. Charles Caron is responsible for the Administration Branch which provides a full range of departmental administrative support services including financial administration, personnel administration, general administrative services, information services, official language services and internal audit. It has a budget of $13 million and a person-year allocation of 466 in the current fiscal year.

Mr. Jim Kent is in charge, on an acting basis, of the Policy Planning and Information Branch, with a 1979-80 budget of $6 million and a person-year allocation of 134. It is involved in policy analysis and development at the departmental level and is responsible for the development of national systems of health and welfare information, to manage, evaluate and develop federal and provincial programs.

The Intergovernmental and International Affairs Branch is headed by Mr. Norbert Préfontaine. It carries out liaison and consultation in the health and welfare fields with the provinces, inernational organizations and other countries and coordinates the department's participation in federal-provincial and international events. The branch has a budget of $1 million and a person-year allocation of 19.

Mr. Chairman, turning to the main estimates presentation, the Department's budget in 1979-80 totals $14.1 billion, an increse of approximately $1 billion over our expenditures for 1978-79. This increase consists almost entirely of increases in statutory payments:

An additional $497 million in transfer payments to the provinces in respect of various health care programs, in accordance with the escalation factors of the established programs financing arrangements;

An increase of $260 million in transfer payments to the provinces under the Canada Assistance Plan and related pro-

[*Traduction*]

année est de $36 millions et le nombre d'années-personnes affectées est de 270.

M. Brian Iverson est responsable de la *Direction générale des Programmes des Services sociaux,* qui administre les paiements de transfert aux provinces dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada et des programmes connexes, qui sont évalués à $1.7 milliard pour 1979-1980. La direction générale administre aussi le programme Nouveaux Horizons, qui offre une aide financière aux groupes de Canadiens retraités pour leur permettre de participer davantage aux activités communautaires. Enfin, elle dirige un certain nombre d'activités comprenant la prestation de services de consultation, d'aide financière et d'information aux organismes gouvernementaux, en vue de favoriser l'amélioration du secteur des services sociaux. Le budget de la direction générale pour cette année s'élève à $14 milliards et l'affectation des années-personnes est de 271.

Les trois directions générales en charge du personnel sont financées dans le cadre du programme d'administration du ministère. M. Charles Caron est responsable de la Direction générale de l'Administration, qui fournit la gamme complète de services de soutien administratif du ministère, y compris l'administration financière, l'administration du personnel, les services administratifs généraux, les services d'information, les services des langues officielles et la vérification interne. Le budget est de $13 millions et l'affectation des années-personnes de 466 pour l'année financière en cours.

M. Jim Kent est provisoirement à la tête de la Direction générale de la politique, de la planification et de l'information et dispose d'un budget de $6 millions et d'une affectation de 134 années-personnes pour 1979-1980. La direction générale s'occupe de l'analyse et de l'établissement des politiques au niveau du ministère et est en charge du perfectionnement des systèmes nationaux d'information sur la santé et le bien-être social, pour gérer, évaluer et mettre sur pied les programmes fédéraux et provinciaux.

M. Norbert Préfontaine dirige la Direction générale des affaires intergouvernementale et internationales. Cette dernière assure la liaison et la consultation dans les domaines de la santé et du bien-être social avec les provinces, les organismes internationaux et d'autres pays, et coordonne la participation du ministère aux événements fédéraux-provinciaux et internationaux. La direction générale a un budget de $1 million et une affectation de 19 années-personnes.

Revenons maintenant au sujet principal de cette allocution. Le budget principal des dépenses du ministère pour 1979-1980 s'élève à $14.1 milliards, ce qui représente une hausse d'environ 1 milliard par rapport aux dépenses pour 1978-1979. Cette augmentation est presque entièrement due à celle des paiements prévus par la loi:

497 millions de plus pour les paiements de transfert aux provinces, relativement aux divers programmes de soins, conformément aux facteurs de progression des accords concernant le financement des programmes établis;

Une hausse de $260 millions pour les paiements de transfert aux provinces, ans le cadre du régime d'assistance publique du

[*Text*]

grams, to cover general cost increases as forecast by the provinces;

A further $824 million in transfer payments to individuals under the Old Age Security Act, to cover the increased guaranteed income supplement payments of $20 per month per family, as well as cost-of-living increases and a growth in the number of beneficiaries;

Finally, a decrese of $524 million in the Family Allowance Program, as a result of the reduction of monthly payments to $20 per child.

The budget cutbacks announced in the fall of 1978 have left the department with over-all decreases from 1978-79 of $15.5 million in its grants and contribution programs and $54.5 million in its operating and capital budgets. Accompanying the latter change is a reduction of 728 person-years in the Department's manpower allocation. Offsetting increases for salaries and prices, and other minor adjustments, bring the net decrease in operating and capital to $30.5 million.

Mr. Chairman and members of the Committee, this concludes my remarks. There may be some comments or questions.

Before I conclude, Mr. Chairman, I would like to—and excuse bad manners—introduce the new Deputy Minister of the Department of National Health and Welfare, Pamela McDougall.

Miss P. McDougall (Deputy Minister, Department of National Health and Welfare): The point is that I do not run anything.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. The Chair has seen only three hands up and if that is the case, we could give them each 10 minutes and that will bring us right through about to the bell, I think. If there are many others who would like to speak, I could cut it down to five minutes for the lead-off speakers. I see no other hands, so 10 minutes for the three lead-off speakers, then. M[lle]; Bégin, Mr. Knowles, Mr. Friesen.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. First I would like to give personal, and I think in the name of the group I represent, best wishes to Pamela McDougall in difficult times.

I would like, Mr. Minister, to ask you first if there are any changes from these main estimates, on these main estimates, from the time they were first prepared, if I may use that word, and now.

Mr. Crombie: I will have to check that, Mr. Chairman.

Mr. D. F. Smith (Director General, Financial Administration, Department of National Health and Welfare): There are a few revisions to the statutory payments which will be presented in the supplementary estimates which will be tabled

[*Translation*]

Canada et des programmes connexes pour couvrir l'augmentation générale des coûts, prévue par les provinces;

Un autre montant de $824 millions pour les paiements de transfert aux particuliers, aux termes de la loi sur la sécurité de la vieillesse, en vue des versements accrus du supplément du revenu garanti de $20 par mois, par famille, de la hausse du coût de la vie et d'un accroissement du nombre des bénéficiaires;

Une diminution de $524 millions pour le programme des allocations familiales, à la suite de la réduction des versements mensuels à $20 par enfant.

Les réductions budgétaires annoncées à l'automne de 1978 ont entraîné au ministère une diminution globale de $15.5 millions au niveau des programmes de subventions et de contributions et de $54.4 millions au niveau des budgets de fonctionnement et d'établissement. Et, accompagnant cette dernière modification, nous trouvons une réduction de 728 années-personnes au point de vue attribution des effectifs du ministère. Ceci compense pour les augmentations des salaires et des prix et les autres rajustements de peu d'importance et aboutit à une diminution nette de 30.5 millions de dollars au point de vue capital et fonctionnement.

Monsieur le président et membres du comité, c'est tout ce que j'avais à dire. Il se peut qu'on veuille soulever des remarques et des questions.

Avant de conclure, j'aimerais, et je m'excuse de mon peu de politesse, vous présenter M[lle] Pamela McDougall, qui est notre nouveau sous-ministre du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Mlle P. McDougall (sous-ministre, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Ce n'est pas grave: je ne dirige rien.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Le président n'a vu que trois mains se lever et, par conséquent, nous pourrons donner dix minutes à chacun des orateurs, ce qui nous conduira jusqu'au moment où la sonnerie éclatera, je pense. S'il y en a beaucoup d'autres qui veulent parler, je réduirai le temps de parole des premiers à parler à 5 minutes. Je ne vois pas d'autres mains se lever; par conséquent, les trois premiers orateurs, M[lle] Bégin, M. Knowles et M. Friesen, auront chacun dix minutes à leur disposition.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord souhaiter personnellement et, je crois, au nom du groupe que je représente, à M[lle] Pamela McDougall, en ces temps difficiles, bonne chance.

J'aimerais, monsieur le ministre, vous demander tout d'abord si l'on a apporté des modifications à ce budget principal entre le moment où il a été préparé à l'origine, si je puis utiliser cette expression, et actuellement.

M. Crombie: Il va me falloir vérifier cette question, monsieur le président.

M. D. F. Smith (directeur général, administration financière, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Quelques révisions seront apportées aux paiements statuaires dans le budget supplémentaire qui sera bientôt déposé à la

[*Texte*]

before the House shortly, but there have been no changes in this book from what was presented to the House last February.

The Chairman: My apologies. For the benefit of the recorders, could we have your name, please?

Mr. Crombie: Mr. David Smith.

The Chairman: Mr. Smith. Thank you.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Smith. Mr. Minister, taking into account the fact that you assumed office on June 4 only, are you satisfied that you could fully study these estimates? Are you satisfied with them, in other words?

Mr. Crombie: Yes, I am satisfied with them, Mr. Chairman. Clearly, arriving at the estimates, the planning that went into those estimates and, indeed, the funds which were either spent or committed were done before I got there on June 4 but it seemed to me that what was most important is that the estimates proceed and, indeed, I would expect that the Committee will have quite stirring discussion on the estimates for 1980-81.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Minister. I then take for granted that these are your estimates, and I would like to ask questions of substance. My first question of substance will be on the Canada Assistance Plan, which roughly is $2.5 billion. I am covering by the Canada Assistance Plan, which is CAP in the jargon of the department, both the 50-50 contribution to Welfare and the same contributions we make for Social Services in the provinces. I would like to ask you if this is at all going to be a subject of discussion under proposed cuts at the Welfare Ministers' meeting that you are having in Toronto at the Four Seasons Tuesday next. It is said—and I am very anxious to see how you can clarify these rumours—that that meeting, which by the way was not publicized at all, is a meeting to review with the provincial ministers of welfare and social services possible cuts of about $1 billion under CAP and/or under the proposed Conservative Government, and I say "Conservative" to show that we never proposed a thing like that—two tiered UIC reform.

• 2120

Mr. Crombie: I did not hear the last part.

Miss Bégin: What is the agenda, in other words, of the social services ministers' meeting that you have in Toronto?

Mr. Crombie: Oh.

Miss Bégin: Does it include in-depth discussions or first exploratory conversations, anything that has to do with cuts of CAP welfare, CAP social services or a proposed government two-tiered—I hope I am pronouncing well in English—UIC reform—so-called reform, I am sorry.

Mr. Crombie: A couple of points if I could respond, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

Chambre mais on n'a apporté aucune modification à celui qui avait depuis été présenté à la Chambre en février dernier.

Le président: Je m'excuse. Pour le bénéfice de ceux qui font nos comptes rendus, j'aimerais bien que vous me donniez votre nom.

M. Crombie: David Smith.

Le président: M. Smith. Merci.

Mlle Bégin: Merci, monsieur Smith. Monsieur le ministre, compte tenu du fait que vous n'êtes entré en fonction que le 4 juin, est-ce que vous pensez avoir eu le temps d'examiner ces prévisions de façon complète? En d'autres termes, êtes-vous satisfait de ces prévisions budgétaires?

M. Crombie: Oui. Il est évident que ces fonds ont été engagés et dépensés avant que j'entre en fonctions, mais il me semble que ce qui est le plus important, c'est que l'on s'en occupe et je suppose que le comité aura des discussions fort vives lors du budget de 1980-1981.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le ministre. Je prends donc pour acquis que vous faites vôtres ces prévisions budgétaires et j'aimerais poser des questions tout d'abord sur le régime d'assistance publique du Canada qui représente environ 2.5 milliards de dollars. Il s'agit d'une contribution à 50 p. 100 à l'aide sociale et de deux contributions égales au titre des services sociaux dans les provinces. J'aimerais savoir si l'on va en discuter lors de la réunion des ministres du Bien-être à Toronto, à l'hôtel des Quatre Saisons, mardi prochain, dans le cadre des propositions de réduction. On a dit, j'aimerais savoir comment vous répondez à ces rumeurs qu'au cours de cette séance, qui n'a reçu aucune publicité, on révisera avec les ministères provinciaux du Bien-être et des services sociaux ces restrictions possibles d'environ 1 milliard dans le cadre de ce programme d'assistance publique du Canada. Ce sont les propositions du gouvernement et je précise «conservateur» pour bien indiquer que nous n'avions pas proposé des mesures de ce genre . . . de réforme de la Commission d'assurance-chômage sur deux échelons.

M. Crombie: Je n'ai pas entendu la dernière partie de votre question.

Mlle Bégin: J'aimerais, en d'autres termes, savoir quel est votre programme pour cette rencontre à Toronto des ministres responsables de Services sociaux.

M. Crombie: Ah! bon.

Mlle Bégin: Est-ce que vous avez l'intention de discuter d'une façon approfondie ou d'avoir simplement des conversations exploratoires au sujet de ces réductions des services de bien-être, du Régime d'assistance publique du Canada ou de cette proposition gouvernementale de réforme à deux échelons de la Commission d'assurance-chômage.

M. Crombie: J'aimerais présenter quelques remarques, monsieur le président.

[*Text*]

First of all, the meeting in Toronto is to arrive at a common understanding of an agenda for a meeting which we hope to hold. As you may know, there have not been meetings with the welfare ministers for some length of time now; in fact, since you held your last one, which I think was last March or . . .

Miss Bégin: November.

Mr. Crombie: Whenever, a long time ago, a year ago. So it was felt desirable on my part that I meet with my provincial counterparts to look at an appropriate agenda because there are many items which are left over since the last meeting. So that is the purpose of the meeting.

There is absolutely no intention to talk about CAP in terms of cuts and, indeed, I do not bring to the meeting any intention to talk about the UIC. It may well be that the ministers of welfare or social services in the provinces may want to, but I am not carrying myself that to the meeting.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Miss Bégin: Last question, Mr. Chairman.

Are there any other topics where anything that resembles the word "restraint" is going to be subjected to the provincial ministers? Have you received from any of the provincial ministers an agenda or a point of agenda that suggests the same?

Mr. Crombie: I received a communication, I think, from the provincial ministers with respect to four items and none of them dealt with restraint.

Miss Bégin: You do not deal with that either?

Mr. Crombie: Pardon me?

Miss Bégin: You do not deal with that either?

Mr. Crombie: Oh, it comes up, you know.

Miss Bégin: Would you elaborate on that, Mr. Minister? Are you thinking of this fiscal year?

Mr. Crombie: At this point, we are simply going at the matters that are before us, which left on the table following the last meeting, and I am simply trying to arrive at an agenda which will make sense to us.

As the member may recall, Mr. Chairman, questions of income supplementation, a number of matters in relation to CAP, ways in which we can open up new avenues of concern that the provinces have so that we have a number of matters in order to arrive at an agenda; that is the purpose of the meeting.

Miss Bégin: So that means that *le plan «Marois»* and the Keith Norton plan for Ontario will be points on the agenda. These plans call for more spending from the feds through a revised CAP, since the usual interpretation given to it does not permit any spending for income supplementation. Is the Minister suggesting that he may obtain more money for CAP?

Mr. Crombie: No, I did not say that either. What I indicated to you is that the purpose of the meeting is to arrive at an

[*Translation*]

Tout d'abord, nous espérons nous entendre sur l'ordre du jour de la réunion que nous espérons avoir à Toronto. Comme vous le savez, cela fait pas mal de temps maintenant que les ministres du bien-être social se sont pas rencontrés, depuis votre dernière réunion qui a eu lieu, je crois, en mars dernier ou . . .

Mlle Bégin: En novembre.

M. Crombie: En tout cas, voilà un an. Aussi, j'ai estimé souhaitable de rencontrer mes homologues provinciaux afin d'établir un programme, car il est resté bien des questions à examiner depuis cette dernière réunion. Voilà donc que l'objet de cette réunion.

Nous n'avons aucune l'intention de discuter de réductions pour le Régime d'assistance publique du Canada ni de parler de la CAC. Il se peut fort bien que les ministres du bien-être social ou des services sociaux des provinces veuillent en discuter, mais je n'ai pas l'intention de soulever cette question lors de cette réunion.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mlle Bégin: Une dernière question, monsieur le président.

Y a-t-il d'autres sujets qui seront soulevés avec les ministres provinciaux et qui auraient une connotation de restrictions? Vous a-t-on suggeré quelque chose de ce genre?

M. Crombie: J'ai reçu des ministres provinciaux une communication portant sur quatre sujets; aucun d'eux n'avait rapport avec des restrictions.

Mlle Bégin: Vous n'en traitez pas non plus?

M. Crombie: Excusez-moi?

Mlle Bégin: Vous ne traitez pas de cette question?

M. Crombie: Vous savez, elle se présente d'elle-même.

Mlle Bégin: Pourriez-vous préciser? Songez-vous à quelque chose pour l'année financière en cours?

M. Crombie: Pour l'instant, nous étudions simplement les questions déjà présentées, restées en suspens depuis la dernière séance, et j'essaie d'établir un programme qui nous paraisse raisonnable.

Si vous vous en souvenez bien, il restait des questions à discuter sur le suppléant du revenu, un certain nombre de questions se rapportant au Régime d'assistance publique du Canada; nous voulons discuter des inquiétudes nouvelles éprouvées par les ministres provinciaux. Nous avons donc un certain nombre de questions pour former un ordre du jour; tel est l'objet de cette rencontre.

Mlle Bégin: Ce seront donc le plan *Marois* et le plan *Keith Norton* d'Ontario qui seront à l'ordre du jour. Ces plans prévoient une révision du Régime d'assistance publique du Canada avec des dépenses supplémentaires pour le gouvernement fédéral puisque l'interprétation qu'on en donne d'habitude ne permet pas de faire des dépenses pour le suppléant du revenu. Le ministre veut-il nous dire qu'il obtiendra peut-être plus d'argent pour le RAPC?

M. Crombie: Non, je n'ai pas dit cela. Je vous ai dit que l'objectif de cette rencontre était d'établir un programme. Il

[*Texte*]

agenda. There may be items—in fact, there are items that the various ministers would like to have on the agenda for the forthcoming. I just wanted to make sure that we had an agenda that covered the concerns of all the provinces. That is the purpose of the meeting.

Miss Bégin: Does that mean . . .

Mr. Crombie: It is not a meeting to come to conclusions with respect to substantive matters.

Miss Bégin: I am sorry, Mr. Chairman, If I seem unreasonable. . .

The Chairman: You are still in your time limit.

Miss Bégin: I am? Good. If I seem to be pushing the Minister, in my naiveté, I never heard of a meeting in Toronto calling people from all over the country as big as Europe just to discuss an agenda. Usually, civil servants do that and they do it very well.

Mr. Crombie: Well, the last . . .

Miss Bégin: The first federal-provincial conference, Mr. Minister, was the health ministers' meeting. It was scheduled for two days. It is unique in the history of Canada since confederation. It finished the first day before four o'clock and nothing was discussed. I suspect everybody had a good private meeting somewhere because at the meeting nothing happened. It was a bit strange so I am asking you what is going on. Nobody understands.

• 2125

Mr. Crombie: I am sorry about that. Mr. Chairman, there is nothing strange about it. I kept on calling out the items and there were various responses. When there was nothing concluded I just went on to the next item. There were, in fact, a number of things that came from the health minister's meeting which are still going along very nicely. Fractionization, for example—you recall that one—has been hanging fire with very little accomplished for a long time so there are matters, Mr. Chairman, which were discussed and we have proceeded from those and they are going along very nicely.

I am seeking to try to not repeat the difficulties of the past with respect to welfare ministers. The last conference that the federal government held did not yield any benefits and, indeed, that is why it seemed essential to me to hold a meeting to make sure that we are going to have subject matter on the agenda for the meeting that will be useful to all the people who are participating in it. That is why we are having the meeting so that we can avoid the difficulties that the previous Minister ran into.

Miss Bégin: That is not true, Mr. Minister. I am very sorry. You are passing judgment on a situation that you were not even in or interested in at the time. The last provincial minister's meeting—I do not know if you realize the financial consequences of what I just suggested to you—the last ministers' of welfare meeting took place in early November last year and the main request that came out of that meeting, which did not precede the meeting but came out of it, was a review to make CAP bigger than it now is by committing the feds to contributing 50-50 or whatever percentage they wanted to

[*Traduction*]

est évident que les différents ministres veulent qu'à la prochaine réunion on discute de certaines questions qui les intéressent. Je voulais m'assurer que ce programme incluera les questions qui intéressent toutes les provinces.

Mlle Bégin: Est-ce que cela veut dire . . .

M. Crombie: Il ne s'agit pas, lors de cette rencontre, d'en arriver à des conclusions sur des questions de fonds.

Mlle Bégin: Je m'excuse, monsieur le président, si je semble exagérer . . .

Le président: Il vous reste encore du temps.

Mlle Bégin: Très bien. Je donne l'impression de faire pression sur le ministre, dans ma naïveté, mais d'habitude on ne mobilise pas tout le pays à Toronto simplement pour discuter d'un ordre du jour, les fonctionnaires se chargent fort bien de cette tâche.

M. Crombie: La dernière fois, cependant . . .

Mlle Bégin: La première conférence fédérale-provinciale, monsieur le ministre, a été celle de la rencontre des ministres de la Santé et elle avait été prévue pour deux jours. C'était un événement unique dans l'histoire du Canada depuis la Confédération; elle s'est terminée la première journée avant 16 h 00, et rien n'avait été discuté. Je pense qu'il y a eu une bonne séance privée ailleurs, car lors de cette rencontre rien ne s'est produit; c'était un peu étrange. Donc, je vous demande ce qui se passe, car personne ne comprend.

M. Crombie: Je m'excuse. Il n'y a rien de bien spécial à ce sujet; j'ai énuméré les différentes questions et il y a eu différentes réponses. Lorsqu'on ne concluait rien au sujet d'une question, je passais au poste suivant. Cependant, cette rencontre a donné des résultats très positifs, par exemple ce que l'on pourrait appeler le fractionnement. Des questions ont donc été discutées et il y a eu de bons résultats.

J'essaie de ne pas avoir les difficultés que nous avons connues par le passé avec les ministres du bien-être social. Lors de la dernière conférence organisée par le gouvernement fédéral, il n'y avait pas eu de résultat; c'est pourquoi il me semble essentiel maintenant d'assurer qu'à la prochaine rencontre nous discuterons de questions utiles pour tous les participants. Nous voulons éviter les difficultés rencontrées par le précédent ministre.

Mlle Bégin: Ce n'est pas exact, monsieur le ministre. Vous jugez d'une situation qui ne vous pas touché ou pas intéressé à l'époque. A la dernière rencontre des ministres provinciaux—je ne sais pas si vous vous rendez compte des conséquences financières de ce que je viens de vous proposer—à cette rencontre donc qui a eu lieu au début de novembre l'an passé, on a surtout abouti à une révision du régime d'assistance publique, auquel on a décidé de donner plus d'importance en engageant le gouvernement fédéral à y contribuer pour moitié ou dans la proportion qu'il voudra, sous forme de programme

[*Text*]

contribute to what is called income supplementation programs. Do you have the slightest chance of obtaining more money? You just told us no. You just told us that you do not stand a chance of getting more money so why are you meeting and what are you going to offer them?

The Chairman: Last question, Miss Bégin.

Mr. Crombie: I think it might be helpful to give two points in response, Mr. Chairman, through you to the honourable member. First of all, I have not said that there is no more money. I have not said that there is any less money. In fact, all I want to do is meet my provincial counterparts to see if we can arrive at certain conclusions which would be helpful to their responsibilities and to mine. The first meeting is to see what kinds of things we would like to talk about at a full meeting. I think that is useful and I think that most people would say, "That is fair. Have the meeting, see what you would like to discuss, hold the meeting in which you want to discuss those items and if the interested parties and other people who are interested in the matter do not like it, then that is the time at which we will have the discussion.» I, at least, want to have the first meeting and I am going to have it.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Miss Bégin: Do not pass judgment on the others then.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles: Mr. Chairman, I should like to congratulate the Minister again on being the head of such an important department and I congratulate the deputy minister on her having a part in this great program as well. I will probably be using my minutes more to make a statement, which is a way of saying "a speech", but it does lead to a question and to a point I want to make to the Minister.

I am pleased that his first bill was a bill to extend something critical though it did not go very far. I am pleased that at the prodding of this entire Committee he went back to the Cabinet and got a little something more. So he is off on a good foot, but I confess to certain concerns, not about the Minister but about the people he has to work with, the Cabinet.

Let me come at it in this way. I have not been here, as some of my friends try to make out, forever. I was not even here in 1867 but I do want to tell you, Mr. Minister, that I was here before there was a Department of National Health and Welfare. The few health things that the federal government looked after were attached to the Department of Pensions, which dealt mainly with the veterans' pensions from World War I, or they were handled by the Indian Affairs Department and so on. These were in the days of course when there were no family allowances, no hospitalization, no Medicare, no universal Old Age Security, no guaranteed income supplement, no CAP and all the rest of it. The important subject of old age pensions was under a bill called *The Old Age Pension Act* which was under Mr. Ilsley, the Minister of Finance, and you can imagine how interested he was, with only one thing—saving money—and we had quite a job.

[*Translation*]

de supplément du revenu. Avez-vous la moindre possibilité d'obtenir plus d'argent? C'est ce que vous venez de nous dire. Vous venez de nous dire que vous n'avez pas la moindre chance d'obtenir plus d'argent; par conséquent, pourquoi tenez-vous à cette rencontre et qu'allez-vous leur offrir?

Le président: C'est votre dernière question, mademoiselle Bégin.

M. Crombie: Je crois qu'il serait bon de faire deux remarques en réponse aux questions de l'honorable député. Tout d'abord, je n'ai pas déclaré qu'il n'y avait pas plus d'argent ou qu'il y en avait moins. En fait, lorsque je rencontrerai mes homologues provinciaux, j'aimerais à en arriver à certaines conclusions qui puissent les aider à assumer leurs responsabilités et m'aider à assumer les miennes. Cette première rencontre a pour objectif d'établir quelles seront les questions dont nous aimerions discuter lors d'une rencontre plénière. Je crois que c'est un exercice utile et bon. Ayons une rencontre, voyons quelles sont les questions dont on aimerait discuter, et si les diverses parties et les autres intéressés ne sont pas d'accord, alors c'est le moment de discuter. De mon côté, en tout cas, je veux qu'on tienne cette première rencontre.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mlle Bégin: Alors ne jugez pas les autres.

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles: J'aimerais féliciter à nouveau le ministre chargé d'un ministère si important, je félicite aussi le sous-ministre responsable d'un programme aussi important. Je voudrais plutôt faire une déclaration pour aboutir à une question que je veux poser et à une remarque que je veux faire au ministre.

Je suis heureux que son premier bill vise à étendre un programme si important, même s'il ne va pas très loin. Je suis heureux que, à la suite des instances du Comité, le ministre soit retourné au Cabinet et ait obtenu davantage. Il est donc parti d'un bon pied, mais je dois avouer que j'ai certaines inquiétudes non au sujet du ministre, mais au sujet des gens avec lesquels il doit travailler au Cabinet.

Je vais m'exprimer ainsi: je ne dirai pas comme certains de mes amis semblent le faire, que je suis ici depuis toujours. En 1967, je n'étais pas ici, mais monsieur le ministre, j'étais ici avant que n'existe un ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Dans le temps, le gouvernement fédéral s'occupait de certaines questions rattachées au ministère des Pensions, particulièrement des pensions des anciens combattants de la Première Guerre mondiale, ou bien les affaires étaient traitées par le ministère des Affaires indiennes, etc . . . Naturellement, à l'époque, il n'y avait ni allocations familiales, ni assurance-hospitalisation, ni assurance médicale ou de sécurité pour la vieillesse, ni supplément du revenu garanti, ni régime d'assistance publique du Canada. etc . . . Le sujet très important des pensions de vieillesse faisait l'objet d'un bill intitulé Loi sur les pensions de retraite qui ressortissait à M. Ilsley, ministre des Finances. Comme vous l'imaginez, il ne s'intéres-

[*Texte*]

• 2130

I have seen the whole thing grow, all of this social legislation, and this department, and the brief statement you made tonight is a pretty good bird's-eye view of how important this department is in the life of Canada.

Now, I said I am pleased with the way you have started out, but I am concerned because in this new Parliament we hear it said so often that the best kind of government is the government that governs least. There are all these clichés we get about privatization and leaving it to people to do for themselves the things that they can do better than the government, and so on. This statement of yours tonight is a statement of a civilization, a society, Canada, which in 50 years has gone a long way in building up, under the auspices of government, services that mean a tremendous amount to the people of this country.

In one of your speeches in the House you talked about the humanity that is in much of our social and health and welfare legislation, and as I say, I have admitted, having been here since 1942, the point that we have really done a good job. I do not want to go back to what it was in the days before the government was in pensions and health and all of these things, and if I have any plea, if I am going to be doing any prodding with you, it is that you not be seduced by this talk about the government getting out.

The other thing that I want to say and this is an old speech; people have heard me say this a hundred times; maybe it has been said a thousand times—is that I think one of the greatest marks of humanity in our social legislation is the degree to which we have accepted the principle of universality. Now I know the arguments. Let me put it in a nut shell and say it this way. I would far rather give pensions or payments or allowances to people because they are people, and then take it away through income tax if they do not need it, than to put a test—means or needs or anything else—to people whereby you have to prove your poverty before you get anything.

I have not only been in Parliament all these years: I have been in public life of one kind or another; and I know the difference that it has made to older people and mothers of families, to people generally, to have things that they get as of right, which is our concept of universality. Now, what concerns me, despite all the good things that I think you have done and the good foot forward that you have put, is the extent to which we hear that there are to be reviews, and that we have got to find ways to make sure the money gets to those who need it, instead of to the rich at the top who do not need it, and this argument has gone on through all the piece.

The first universal program was old age security, which was recommended by a committee in 1950 and came into effect in 1952. We had the argument then. I remember Louis St.

[*Traduction*]

sait vraiment qu'à une seule chose, faire des économies. Nous avons eu tout un travail à faire.

J'ai donc assisté à la venue de toutes ces mesures législatives et sociales et de ce ministère, et la brève déclaration que vous venez de faire ce soir nous donne une assez bonne vue d'ensemble de son importance dans la vie des canadiens.

J'ai donc dit que je constate avec plaisir que vous avez bien commencé, mais j'éprouve certaines préoccupations parce que, au sein de notre nouvelle assemblée, j'entends trop souvent dire que le meilleur gouvernement, c'est celui qui gouverne le moins. Nous entendons tous ces clichés au sujet de la privatisation, de l'esprit d'initiative qui permettra aux gens de se débrouiller mieux que le gouvernement ne pourrait le faire pour eux, et ainsi de suite. Votre déclaration de ce soir fait état de notre niveau de civilisation, décrit une société, celle du Canada, qui en 50 ans a réussi à établir, sous l'égide du gouvernement, des services dont l'importance est considérable pour la population.

Dans un de vos discours à la Chambre, vous avez parlé de l'humanisme qui sous-tend un grand nombre de nos mesures législatives sur la santé et le bien-être social. Je suis ici moi-même depuis 1942 et j'admets que nous avons vraiment fait du bon travail. Je n'aimerais pas revenir en arrière à l'époque où le gouvernement ne s'occupait pas des pensions, ni de la santé ni de toutes ces mesures sociales. Je vous implore donc, et je ne cesserai de le faire, de ne pas vous laisser séduire par tous les propos visant à détacher le gouvernement des affaires sociales.

J'aimerais vous dire autre chose, et il s'agit là d'un vieux discours; certaines gens m'ont entendu dire cela des centaines de fois, sinon des milliers de fois. Je pense qu'une des grandes preuves de l'humanisme de nos lois sociales est la mesure avec laquelle nous avons accepté le principe de l'universalité. Je connais tous les arguments. Permettez-moi de me résumer et de mettre les choses ainsi: Je préfère de loin accorder des pensions, des paiements ou des allocations à des personnes parce qu'elles sont des personnes et les reprendre ensuite au moyen de l'impôt sur le revenu, si ces personnes n'ent ont pas besoin, qu'imposer une épreuve—pour établir les moyens, les besoins ou tout autre chose—à certaines personnes, épreuve au cours de laquelle elles doivent prouver leur pauvreté avant d'obtenir quoi que ce soit.

Pendand toutes ces années, je n'ai pas seulement vécu au Parlement; j'ai été dans tous les domaines de la vie publique; je sais quelles différences cela a entraînées pour les personnes âgées, les mères de famille et les gens en général que d'avoir droit à certaines sommes, et c'est ce que nous préconisons en appuyant le principe de l'universalité. Ce qui m'inquiète, malgré toutes les choses que, selon moi, vous avez faites, et malgré votre départ du bon pied, c'est d'entendre répéter qu'il va y avoir des examens de cas particuliers et qu'il faut nous assurer que l'argent parvient à ceux qui en ont besoin plutôt qu'aux riches qui n'en ont pas besoin. Cet argument est répété à tout propos.

Le premier programme universel a été celui de la sécurité et de la vieillesse, qui a été recommandé par un comité en 1950 et est entré en vigueur en 1952. Une discussion semblable à celle

[*Text*]

Laurent himself, standing up in the House and saying, "Why should there be a pension for me, that I will get in a couple of years"—he was then about sixty-eight—"with the money that I have got?" But, thank goodness for the parliamentary system, Mr. St. Laurent got convinced that it was the right thing, and when the pension went through—at that time he was at the age—he said, "I am taking it to establish the fact that this is for everyone." It was a lead.

I think that is the most humane thing about our social programs in this country, that we try to play down the need for people to prove their poverty and have tried to play up their rights as Canadians, and I hope you just use everything you have got to stem any tide against that.

Are you looking at me, Mr. Chairman? Have I gone beyond my time?

The Chairman: No. You still have three minutes.

Mr. Knowles: Well, that is it. As I say, I am proud of what has been done. I have sometimes—you know, in political campaigns—taken all the credit for our party, sometimes when I have to speak under auspices; but I really give the credit to the generation that came to light, came to maturity in the nineteen-thirties. It was a generation which, in all parties and all churches and everything, said, "This has got to change"; and there was a kind of a consensus that any party could act on. In other words, the Liberals and the Tories did things that we probably would do, not just because we were such good prodders but because there was a consensus for it.

• 2135

And I pray to you that you consider these things seriously before you yield to any people who want to tear any of it down. That is my question.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Indeed, Mr. Knowles, I will give it all the thought that the member wishes me to. I think there will be some good discussions that we will have in this Committee on which we test again some of the principals which he has enunciated. I think there are clearly—I do not know if there is such a word—a sacrosanctness, a sanctity about certain universal programs. I think Medicare is one of those. I think those which are earned in relation to old age pensions. But I think there are some programs which do not yield to a similar test which we need to worry about because in some ways, it seems to me, we have not been able to target for certain groups. As I said in the House the other day, Mr. Chairman, I think it is a sobering thought that we do spend about $15 billion in income redistribution and the rich have got richer and the poor have got poorer. And someone suggested that that is an income tax matter. Not only. It is a question of social program, it is a combination of social program and income tax. I think one of the things that perhaps a new generation of Canadians is going to discover is another use for that income tax form.

[*Translation*]

d'aujourd'hui a eu lieu. Je vois encore Louis St-Laurent se lever à la Chambre et déclarer: «Pourquoi devrais-je recevoir une pension dans deux ans»—il était alors âgé de 68 ans—«alors que j'ai suffisamment d'argent?» Toutefois, grâce au système parlementaire, Dieu en soit loué, on a convaincu M. St-Laurent du bien-fondé de cette mesure et, lorsqu'elle a été adoptée—il avait alors atteint l'âge requis—il a dit «je prends la somme pour bien établir que cela revient à tout le monde». Cela a été un début.

Je pense que c'est ce qu'il y a de plus humain dans nos programmes sociaux, au Canada: Nous essayons de réduire au minimum pour une personne la nécessité de prouver sa pauvreté, et nous tâchons, au contraire, de faire valoir ses droits de citoyen canadien. J'espère donc que vous vous servirez de tout votre pouvoir pour combattre toute idée contraire.

Monsieur le président, ai-je dépassé le temps qui m'est accordé?

Le président: Non, il vous reste encore trois minutes.

M. Knowles: Eh bien, voilà. Je le répète, je suis fier de ce qui a été fait. Il m'est arrivé parfois—vous le savez, au cours de campagnes politiques—de prendre au compte de mon parti toutes les réalisations, choses que je dis lorsque je dois parler sous certains étendards. En réalité toutefois, ces réalisations sont le fait d'une génération qui a mûri au cours des années 30. C'est une génération qui, dans tous les partis, dans toutes les églises, en tout lieu, a dit «cela doit changer»; il y a eu ainsi une sorte de consentement unanime que tout parti se devait de respecter. Autrement dit, les libéraux et les conservateurs ont fait des choses que nous aurions probablement faites, non seulement parce que nous les y incitions bien, mais parce qu'il y avait consentement unanime sur ces mesures.

Je vous prie donc d'examiner ces choses sérieusement, avant de céder à des personnes qui veulent détruire tout cela. C'était là ma question.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Monsieur Knowles, je vous promets d'y réfléchir autant que vous le voulez. Je pense qu'au Comité nous discuterons encore beaucoup des principes que l'honorable député vient d'énoncer. Je pense, que selon toute évidence, certains programmes universels sont sacro-saints. L'assurance-maladie en est un, comme le sont peut-être les programmes de pensions de vieillesse. Toutefois, j'estime que certains ne sont pas dans cette situation et que nous devons nous en occuper parce que, à certains égards, il me semble, nous n'avons pas réussi à viser certains groupes. Comme je l'ai dit à la Chambre l'autre jour, monsieur le président, je pense qu'il est utile de noter que nous dépensons environ 15 milliards de dollars pour la redistribution des revenus, et que cela n'empêche pas les riches de s'enrichir et les pauvres de s'appauvrir. Quelqu'un a dit qu'il suffisait de corriger l'impôt sur le revenu. Eh bien, cela ne suffit pas. C'est un programme social qu'il nous faut, un alliage de programmes sociaux et d'impôt sur le revenu. Une des choses qu'une nouvelle génération de Canadiens va peut-être découvrir, c'est l'art de rendre la formule de l'impôt sur le revenu utile à d'autres fins.

[*Texte*]

I think it is also a salutory fact thought to recognize that we now use it even when there is no income. It is a kind of settling of accounts and, therefore, I think it may yield benefits to us. But I take as wise thoughts the comments of the honourable member.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

I must begin by making one passing observation to the remarks of Mr. Knowles when he refers to redistributing the income and wanting universality in redistributing the income. I presume that he would also want universality in collecting it and therefore, would want to see Shell Oil taxed at the same rate as the fishermen in my riding. I cannot assume that he would do it that way. Somehow the universality principal seems to me, if it goes on one side, it ought to go on the other side of the ledger.

My questions to you, Mr. Minister, are more esoteric than some of the others have been. I was in Prince Rupert a year and a half ago and I got very accurate accounts, I believe, of the lack of health service being extended to the frontier native communities because of staffing problems, not because the department is trying to be lax or anything but because of the difficulty in hiring staff. So some of the clinics that were in some of the more remote areas where being serviced by plane about once a week or so, and that creates a real problem in those areas. If the place happens to be fog-bound, low ceilings and so forth, somebody could be there with an appendicitis attack or whatever it may be, and it seems to me it is a problem. I wondered if the officials in your department have had any success in the last year and a half in finding recruits, registered nurses or, in some of the larger centers, doctors, to work in your remote areas.

Mr. Crombie: If I could, Mr. Chairman, we have had some difficulty in the last year or so, perhaps a little longer than a year, with respect to remote areas. I think, in fact, the vacancy rate in Northern Manitoba was 40 per cent and so we started some months ago a recruitment program in the province of Quebec and the province of Ontario, and also an orientation program in some of the nursing schools for options for native and Indian care. We think those two programs will give us, by the end of the year, sufficient people to be able to fill the gaps we suffered over the last year.

The Chairman: Dr. Black.

• 2140

Mr. Crombie: For those members of the Committee who may not be aware of it, Canadians seem to be far more aware about the foot doctors in China than they do about the medical service this country runs. Dr. Black runs probably the largest direct medical service in the world.

[*Traduction*]

Je pense qu'il est également salutaire de reconnaître que nous nous en servons maintenant même lorsqu'il n'y a pas de revenu. C'est en quelque sorte un règlement de compte et je pense que cela peut nous être avantageux. J'estime toutefois que les observations de l'honorable député constituent de sages réflexions sur la question.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Je dois commencer par répondre à l'une des observations de M. Knowles qui parle de la redistribution des revenus et de l'universalité de cette redistribution. Je suppose qu'il voudrait également l'universalité de la perception des impôts, ce qui signifie que *Shell Oil* serait imposée au même tarif que les pêcheurs de ma circonscription. Je ne peux supposer que c'est ce qu'il voudrait. Il me semble que, si le principe de l'universalité s'applique d'un côté, il devrait s'appliquer de l'autre.

Monsieur le ministre, mes questions vous paraîtront plus ésotériques que celles que l'on vous a déjà posées. Il y a près d'un an et demi, j'étais à Prince Rupert, et l'on m'avait fourni des rapports que je pense être très exacts sur le manque de services de santé, dans les régions avoisinantes des collectivités autochtones, et ce à cause de problèmes de dotation, et non parce que le ministère s'acquitte mal de sa tâche. Il éprouve tout simplement des difficultés à doter les postes vacants. Certaines cliniques des régions éloignées sont donc desservies par avion environ une fois par semaine, ce qui ne va pas sans problèmes dans ces régions. S'il y a du brouillard au sol, si les nuages sont très bas, une personne souffrant d'appendicite ou de ce que vous voudrez pourrait ne pas pouvoir sortir de cette clinique, c'est donc grave. Je me demande si les fonctionnaires de votre ministère ont réussi, au cours de ces 18 derniers mois à trouver de nouvelles recrues, des infirmières autorisées ou, dans certains grands centres, des médecins qui accepteraient de travailler dans les régions éloignées.

M. Crombie: Monsieur le président, au cours de la dernière année à peu près, nous avons eu certaines difficultés. Pour les régions éloignées, la période est peut-être un peu plus longue qu'un an. En fait, je pense que le taux de vacance dans le Nord du Manitoba s'est chiffré à 40 p. 100. En conséquence, il y a quelques mois, nous avons amorcé un programme de recrutement au Québec et en Ontario, ainsi qu'un programme d'orientation dans certaines des écoles d'infirmières pour les soins aux autochtones et aux indiens. Nous pensons que, d'ici à la fin de l'année, ces deux programmes nous fourniront suffisamment de personnes pour combler les postes vacants depuis près d'un an.

Le président: Docteur Black.

M. Crombie: Certains Canadiens sont peut-être davantage au courant de ce que font les médecins aux pieds nus en Chine que de ce que notre pays offre en fait de services médicaux. Par conséquent, pour l'information des députés qui l'ignorent,

[*Text*]

Dr. L. M. Black (Assistant Deputy Minister, Medical Services, Department of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman. The only additional information that relates to the contractual arrangement for nurses in the federal service which is now more realistic, takes account of the particular problems they have in the remote areas and the required overtime. And that combined with the actual recruiting program has done much to fill many of the gaps we have had.

The Chairman: Thank you, Dr. Black.

Mr. Friesen: That relates to the hospital at Bella Coola. I was there a year prior to that, namely in the summer of 1976 I think it was, and that is an old United Church hospital which was taken over by the federal government. It had already been condemned for several years and they were still using it. The staff there had an amazing esprit de corps and were doing very, very well under the circumstances. We were pleading for a new hospital and I wonder what kind of progress there has been at Bella Coola.

Mr. Crombie: Dr. Black advises that that is a provincial matter; the province is dealing with it directly.

Mr. Friesen: May I ask maybe a naive question. Why would that one be provincial when it relates primarily to the native population, maybe not exlusively but primarily to the native population?

Mr. Crombie: I will have to ask Dr. Black.

The Chairman: Dr. Black.

Mr. Black: Mr. Chairman, the reason is that the provision of health services generally speaking is accepted as being a provincial responsibility and the federal government is in the situation of running a number of hospitals in this country to provide care to Indians and Inuit usually where there has been a particular situation: either the provinces have not been able to extend health care to that area in earlier days or, secondly, there were major problems relating to tuberculosis or certainly in the northern territories. In a provincial hospital serving a significant number of Indian people, the department does make contributions on their behalf to local hospital boards for major renovation or reconstruction. And this, of course, would be so at Bella Coola if they proceed with any major replacement of the hospital.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Is there any jawboning going on with the provincial people to put pressure on them to do something for that place?

Mr. Crombie: He is just asking for any modest thoughts, I think.

[*Translation*]

Dr Black administre ce qui est probablement le plus grand service d'aide médicale direct au monde.

Dr. L. M. Black (Sous-ministre adjoint, services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci, monsieur le président. Les seuls autres renseignements que je puis ajouter au sujet des contrats engageant les infirmières pour le service fédéral sont qu'à l'heure actuelle, ces arrangements sont plus réalistes et tiennent compte des problèmes particuliers qu'on rencontre dans les régions éloignées et du travail en heures supplémentaires que cela exige. Cette nouvelle attitude ainsi que le programme de recrutement en vigueur maintenant a largement contribué à combler bon nombre des postes vacants.

Le président: Merci, docteur Black.

M. Friesen: Mon intervention portait sur l'hôpital de Bella Coola. J'y suis allé une année avant cela, c'est-à-dire à l'été de 1976; il s'agit d'un vieil hôpital administré par l'Église unie et qui a été pris en charge par le gouvernement fédéral. Il avait déjà été condamné bon nombre d'années auparavant, mais on l'utilisait toujours. J'ai remarqué que le personnel avait un remarquable esprit de groupe et se tirait bien d'affaire malgré les circonstances. Nous avons plaidé pour obtenir un nouvel hôpital et je me demande comment les choses ont évolué là-bas à Bella Coola.

M. Crombie: Le docteur Black me dit à l'instant qu'il s'agit d'une question d'affaire de ressort provincial; c'est donc la province qui s'en occupe directement.

M. Friesen: Me permettez-vous donc de poser une question naïve? Pourquoi cet hôpital serait-il administré par les autorités provinciales alors qu'il dessert principalement les autochtones, peut-être pas exclusivement mais principalement?

M. Crombie: Je vais devoir le demander au docteur Black.

Le président: Docteur Black.

M. Black: Monsieur le président, c'est qu'en général on estime que la prestation de services médicaux est du ressort provincial et que le gouvernement fédéral administre un certain nombre d'hôpitaux dans notre pays afin de desservir les Amérindiens et les Inuit, d'habitude lorsqu'il y a des circonstances particulières. En règle générale, c'est soit parce que les provinces n'ont pas été en mesure de fournir des services de santé dans la région auparavant ou parce qu'il y avait des problèmes sérieux dus à la tuberculose ou dans certaines régions comme les territoires du Nord-Ouest. Dans un hôpital administré par la province et desservant un nombre important d'autochtones, le ministère verse aux conseils d'hôpitaux locaux des contributions au titre des autochtones, afin de permettre de grands travaux de rénovation ou de reconstruction. Ce serait, bien entendu, le cas à Bella Coola si on entreprend de changer les installations.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: A-t-on exerçé des pressions auprès des fonctionnaires provinciaux pour qu'ils débloquent le dossier de cet hôpital?

M. Crombie: Ses prétentions sont modestes, je crois.

[*Texte*]

Mr. Friesen: Yes, that is right. Yes, whisper something to me.

Mr. Black: Normally, Mr. Chairman, we wait for the provincial authorities or Indian representatives to talk to us about it before. We leave it up to them to initiate discussions.

Mr. Crombie: They have to investigate the matter, though.

Mr. Friesen: This will be my final question, Mr. Crombie, and it may be out of your area, too. It has to do with Shaughnessy Hospital in Vancouver which has been turned over to the provincial government. It was formely a veterans hospital and the reports I get are that the veterans really do, in many cases, receive substandard care. I wonder if there is anything that National Health and Welfare can do to upgrade the level of care for veterans at Shaughnessy Hospital.

Mr. Crombie: I do not think we deal with it. It is a former DVA hospital.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all, I am gratified that Mr. Knowles gave some credit to my party. I suppose if one were to write the pantheon of progressives who brought forward great policies, social policy and Medicare, one would have to talk also about Mr. St. Laurent, Mr. Martin, Mr. MacEachen, Miss Bégin and I am forgetting many, of course. And, of course, the Minister did not give credit to Miss Bégin for having brought, against the advice many bureaucrats, a pretty important and pretty revolutionary change in the tax system by utilizing it for the child tax credit. I am sure the Minister, who is a generous soul, would not want to forget this.

I was interested in the Minister's statement. It did sound familiar and I felt that the author, who had probably prepared the notes from which the Minister did the full editing and made his own, had probably used a previous study of the estimates. It was a bit of a catalogue of the divisions of the department and a bit of a job description for all these very competent senior officials who are here present. I frankly had hoped that this would have been the occasion when the minister would have given us his views about the brave new world of neo-conservatism.

• 2145

An hon. Member: Thank God he did not.

Mr. LeBlanc: That in fact we would have been favoured with an outlook or a vision of the minister's approach to the department and to the policies which have been controversial. Certainly, when I read the very large number of clippings that came out of the Conservative statements of all descriptions by many people, it is obvious that the party is less bereft of original thinking, if I can use that word in quotation marks, than the minister's statement would indicate. Some of it is

[*Traduction*]

M. Friesen: Oui, c'est vrai. Oui, dites moi donc quelque chose, cela restera entre nous.

M. Black: Monsieur le président, en temps normal, nous attendons que les autorités provinciales ou les représentants des autochtones nous en parlent d'abord. Nous nous en remettons à eux, nous leur laissons l'initiative.

M. Crombie: Ils doivent toutefois faire enquête là-dessus.

M. Friesen: J'en arrive à ma dernière question, monsieur Crombie, et elle n'est peut-être pas non plus de votre ressort. Elle porte sur l'hôpital Shaughnessy de Vancouver qui a été transféré au gouvernement provincial. C'était autrefois un hôpital pour anciens combattants, et d'après les rapports que j'ai reçus, les anciens combattants, dans bien des cas, reçoivent des soins inférieurs. Je me demande donc si le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social peut faire quoi que ce soit pour rehausser le niveau des soins accordés aux anciens combattants de l'hôpital Shaughnessy.

M. Crombie: Je ne crois pas que ce soit de notre ressort. C'est un hôpital qui était autrefois administré par le ministère des Anciens combattants.

Le président: Je vous remercie, monsieur Friesen. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, premièrement, je suis reconnaissant à M. Knowles d'avoir accordé quelque crédit à mon parti. Je crois que s'il fallait dresser la liste des esprits progressistes qui ont présenté de grandes politiques dans le domaine social, d'assurance-maladie, il faudrait également mentionner M. St-Laurent, M. Martin, M. MacEachen, M^lle^ Bégin, et j'en oublie certainement beaucoup. Bien entendu, le ministre n'a pas reconnu le travail effectué par M^lle^ Bégin lorsqu'elle a présenté contre l'avis de bon nombre de bureaucrates une très importante et presque révolutionnaire modification du système d'imposition puisqu'elle permettait le crédit d'impôt pour enfants à charge. Je suis certain qu'étant donné sa générosité, le ministre n'oubliera pas cette contribution.

La déclaration de M. Crombie m'a intéressé. Elle avait un air familier, et j'estime que l'auteur qui avait rédigé les notes dont le ministre s'est servi, a probablement consulté une étude antérieure du budget. Cela ressemblait peu à un catalogue des diverses divisions du ministère et un peu à un exposé de fonctions de tous ces hauts fonctionnaires compétents qui sont des nôtres aujourd'hui. Franchement, j'avais espéré que ce serait, pour le Ministre, l'occasion de nous donner son avis sur le monde tout nouveau du néo-conservatisme.

Une voix: Heureusement qu'il s'est abstenu.

M. LeBlanc: Que le Ministre nous aurait donné un aperçu de sa vision du Ministère et des mesures qui ont soulevé des controverses. Certes, si l'on s'en tient aux nombreuses coupures de presses tirées des déclarations conservatrices, il est évident que le parti est moins dépourvu de pensées originales que ne semble l'indiquer la déclaration du Ministre. Il y a de l'originalité et, comme on dit en français, c'est original et détraqué, car il y a des idées qui font peur. En fait, j'espère que nous

[*Text*]

original, as we say in the French expression *originaux et détraqués*, because some of it is frightening. In fact, I hope we will have more occasion to hear the minister as to how he contains those whose philosophical approach to social policy has probably not evolved very much since Genghis Khan; as to how he deals with them in his own party.

But that is not really the subject of my question. My question to the minister concerns these envelope systems and these super ministries. I would like to hear him explain how this super ministries will work, but especially the envelope system. Who is inside the envelope? What is inside the envelope? More importantly, who is licking the flap and closing it? Is it Sinclair Stevens? If that is the case, that is pretty frightening. I think it would be very useful if the minister were to give us a description of how the envelope system works so that we might be able to ask some questions about it.

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, we are dealing with the previous government's budget here.

An hon. Member: No, no.

Mr. Schellenberger: Our minister is taking responsibility for this. He will be bringing out a new budget within a few months which we will be able to discuss. The freedom of information aspect of this party was drafted very adequately by the former party. They were unable to grasp it at that time. Now I think the member is asking questions on an area that does not really deal with the budget at all.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I really resent the parliamentary secretary's trying to run interference for a minister who is perfectly able to take care of himself.

Mr. Schellenberger: He certainly is.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I thought Mr. Schellenberger had quite a wise comment to make.

The envelope system is, of course, revolutionary, as you know. What it attempts to do is to combine the responsibility for policymaking with the responsibility for spending the money. It is not a new idea; it is called your household budget. It is the same principle, at any rate. What it will do, of course, when it is in full bloom is to bring to bear on those who are responsible for developing the policy the responsibility for paying its bills. I think it is a good principle and I think the Commons will probably learn to like it.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I want the record to show, and I want to ask the minister if he really meant to say that the great revolutionary idea that came down from the mountain at Jasper is in fact not a new idea but a retread. Is that an accurate description of the envelope system?

Mr. Crombie: Let the record show that the only person who mentioned retread was the hon. member.

Mr. King: It came out of North Africa if we want to start talking about visions and revolutions.

[*Translation*]

aurons une autre fois l'occasion d'entendre le Ministre nous expliquer comment il réussit à contrer ses collègues dont les idées sociales ne semblent pas avoir tellement évolué depuis Genghis Khan? Comment peut-il convaincre les membres de son groupe parlementaire?

Ma question n'est d'ailleurs pas là. Je voudrais interroger le Ministre sur ces systèmes d'enveloppes et de superministères. Peut-il nous expliquer comment ces superministères fonctionneront et surtout comment le système d'enveloppes doit fonctionner? Qui se trouve dans l'enveloppe? Qu'y a-t-il dans l'enveloppe? Plus important, qui lèche et ferme l'enveloppe? Est-ce Sinclair Stevens? Dans l'affirmative, c'est assez inquiétant. Il me semblerait très utile que le Ministre nous décrive comment fonctionne ce système d'enveloppes, de sorte que nous puissions lui poser quelques questions à ce sujet.

M. Schellenberger: Monsieur le président, nous nous occupons ici du budget de l'ancien gouvernement.

Une voix: Non!

M. Schellenberger: Notre Ministre en prend la responsabilité? Il présentera un nouveau budget d'ici quelques mois et nous pourrons alors en discuter. L'élément liberté de l'information avait été très bien conçu par l'ancien gouvernement. Seulement, il n'a pas su en tirer parti. Le député semble poser des questions sur un sujet qui ne porte pas vraiment sur le budget.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je n'apprécie pas beaucoup que le secrétaire parlementaire essaie de s'interposer entre un député et un ministre, qui est parfaitement capable de se défendre tout seul.

M. Schellenberger: Certainement.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Monsieur le président, je trouve que la remarque de M. Schellenberger est tout à fait justifiée.

Le système des enveloppes est évidemment assez révolutionnaire. Il s'agit, en fait, d'essayer de combiner la responsabilité de l'élaboration des politiques et celle des dépenses. Il n'y a rien de neuf à cela; il s'agit d'un budget interne. En tout cas, c'est le même principe. Le résultat, lorsque le principe sera généralement appliqué, sera que ceux qui élaborent les politiques seront responsables du paiement des factures. J'estime que le principe est bon et je crois que la Chambre des Communes apprendra à l'apprécier.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je voudrais qu'il soit consigné au procès-verbal que le Ministre, si je ne m'abuse, a déclaré que la grande idée révolutionnaire descendue de la montagne à Jasper n'était en fait pas très nouvelle, mais un réchappage. Est-ce là une description exacte du système des enveloppes?

M. Crombie: Le procès-verbal montrera que seul le député a parlé de réchappage.

M. King: L'idée vient d'Afrique du Nord si on veut commencer à parler de visions et de révolutions.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I still have some time left. I do not understand.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I certainly tried to indicate to the hon. member that the envelope system is one which I, along with other ministers, work under. It is one that attempts to bring together the principles of policymaking and the principle of responsibility for spending the money. I think that is a good way in which to do it.

Mr. LeBlanc: Do I understand correctly that in the envelope system new moneys for any program will have to be found within the envelope; therefore, any new announcement will mean a re-allocation of resources in one way or another?

• 2150

Mr. Crombie: Obviously, the basis of the general system is that any new programs must be found within the envelope. It is not 100 per cent ironclad and final, Mr. Chairman. There are ways in which one can deal with all programs which are of importance. One does not have to sink it into the envelope. But, clearly, the hope is that people will be able to find the ways in which they can pay for the policies which they would like to adopt. Indeed, it is one of the things that the previous government perhaps would have looked upon with favour and it would not have gone into a big deficit.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: That is a matter of opinion.

The Chairman: Mr. LeBlanc had a little more than his 5 minutes.

Mr. LeBlanc: I was interrupted, Mr. Chairman. It is not my fault. Keep some of the agitators on the other side under some form of discipline.

The Chairman: You had two extra minutes, Mr. LeBlanc. Are there any further questioners tonight or do you wish to adjourn the meeting?

I declare the meeting adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, il me reste quelques minutes. Je ne comprends pas.

M. Crombie: Monsieur le président, j'ai bien essayé de montrer au député que j'avais adopté, tout comme d'autres ministres, le système des enveloppes. Il s'agit, en fait, de concilier le principe de l'élaboration des décisions et de la responsabilité des dépenses. Je crois que c'est une bonne façon de procéder.

M. LeBlanc: Dois-je comprendre que dans le système des enveloppes, il faudra trouver dans l'enveloppe en question l'argent nécessaire à tout nouveau programme? Ainsi, il s'agira en fait d'une pure et simple redistribution des ressources?

M. Crombie: Évidemment, le principe même du système est que tout nouveau programme soit financé par l'enveloppe. Ce n'est toutefois pas absolument final ni immuable. Il existe d'autres façons de procéder pour tous les programmes d'importance. Il n'est pas nécessaire toujours d'aller puiser dans l'enveloppe. Toutefois, il est évident que l'on espère pouvoir ainsi trouver le moyen de payer les politiques que l'on souhaite mettre en œuvre. C'est d'ailleurs peut-être une des choses que le gouvernement précédent aurait dû envisager pour éviter des déficits énormes.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. LeBlanc: C'est une question d'opinion.

Le président: Monsieur LeBlanc a dépassé un peu ses cinq minutes.

M. LeBlanc: J'ai été interrompu, monsieur le président. Ce n'est pas de ma faute. Essayez de discipliner un peu certains des agitateurs de l'autre côté.

Le président: Vous avez eu deux minutes de plus, monsieur LeBlanc. Y a-t-il d'autres députés qui voudraient prendre la parole ce soir?

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. D. M. Lyngsett, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch;

Mr. D. F. Smith, Director General, Financial Administration;

Mr. L. M. Black, Assistant Deputy Minister, Medical Services.

Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. D. M. Lyngsett, sous-ministre adjoint, Direction des programmes de la sécurité du revenu;

M. D. F. Smith, directeur général, Administration financière;

M. L. M. Black, sous-ministre adjoint, Services médicaux.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, November 8, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le jeudi 8 novembre 1979

Président M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 Votes 30 and 35—Fitness and Amateur Sport Program—under NATIONAL HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980 Crédits 30 et 35—Programme de la santé et du sport amateur—sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

APPEARING:

The Honourable Steven E. Paproski, Minister of State for Fitness and Amateur Sport

COMPARAÎT:

L'honorable Steven E. Paproski, Ministre d'État chargé de la Santé et du sport amateur

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

27244—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday
Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

Messrs.

Blaikie
Bradley
Cousineau
Gauthier (*Roberval*)
Gurbin
Janelle
Jupp
Kaplan
King

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday
Vice-président: M. Stan Darling

Messieurs

Kushner
Pelletier
Lane
LeBlanc
McCauley
Nicholson (Miss)
Ouellet
Rose
Schellenberger
Yurko

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
J.-M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Wednesday, November 7, 1979:

Mr. Yurko replaced Mr. Friesen;

Mr. Rose replaced Mr. Knowles.

Thursday, November 8, 1979:

Mr. Kaplan replaced Mr. Evans;

Mr. McCauley replaced Mr. Axworthy;

Mr. Pelletier replaced Mr. Joyal;

Mr. Berger replaced Mr. Cousineau;

Mr. Cousineau replaced Mr. Berger.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 7 novembre 1979:

M. Yurko remplace M. Friesen;

M. Rose remplace M. Knowles.

Le jeudi 8 novembre 1979:

M. Kaplan remplace M. Evans;

M. McCauley remplace M. Axworthy;

M. Pelletier remplace M. Joyal;

M. Berger remplace M. Cousineau;

M. Cousineau remplace M. Berger.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 8, 1979
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bradley, Cousineau, Darling, Gurbin, Halliday, Jupp, Kaplan, King, Kushner, Lane, LeBlanc, McCauley, Ouellet, Pelletier, Rose, Schellenberger and Yurko.

Other Member present: Mr. Berger.

Appearing: The Honourable Steven E. Paproski, Minister of State for Fitness and Amateur Sport.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 6, 1979, Issue No. 4*).

The Chairman called Vote 35, Fitness and Amateur Sport Program—under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The Minister made an opening statement and answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1979
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11 h 05 sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: MM. Bradley, Cousineau, Darling, Gurbin, Halliday, Jupp, Kaplan, King, Kushner, Lane, LeBlanc, McCauley, Ouellet, Pelletier, Rose, Schellenberger et Yurko.

Autre député présent: M. Berger.

Comparaît: L'honorable Steven E. Paproski, ministre d'État chargé de la santé et du sport amateur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 novembre 1979, Fascicule nº 4*).

Le président met en délibération le crédit 35, Programme de la santé et du sport amateur—sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 8, 1979

• 1103

[*Text*]

The Chairman: May I call the meeting to order, please, gentlemen. I see we have sufficient members to hear evidence but not to conduct any votes. Rather than keep the Minister waiting, and I know he is anxious to be with us this morning, we shall move on to the first item of business, which is the continuation today of the Main Estimates for 1979-80, more specifically Votes 30 and 35—Fitness and Amateur Sport Program—under National Health and Welfare.

We have appearing with us today the Honourable Steven Paproski, Minister of State for Fitness and Amateur Sport.

I shall now call Vote 35.

National Health and Welfare

A—Department—Fitness and Amateur Sport Program

Vote 35—Fitness and Amateur Sport—Contributions, and authority to make payments out of—$21,467,000

The Chairman: I will now ask the Minister to introduce his officials and then follow up with an opening statement.

Mr. Minister.

Hon. Steven Paproski (Minister of State for Fitness and Amateur Sport and Multiculturalism): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and honourable members, I would like you to meet my Assistant Under Secretary of State, who is sitting to my right, Mr. Peter Lesaux. I would like you to meet Roger Champagne, my Director of Finance; Mr. Lou Lefaive, Director of Sport Canada; Mr. Dick Knapp, Assistant Director; Dr. Joe Hauser, Fitness Canada; and Dr. John Richardson, Recreation Canada.

Mr. Chairman and Committee members, as you know, this is my first opportunity as Minister of State for Fitness and Amateur Sport and Multiculturalism to appear before you. My officials and I welcome this opportunity to discuss the programs and plans of Fitness and Amateur Sport. They are programs that we feel the people of Canada consider extremely important.

• (1105)

Excuse me, you can pass out these copies in English and in French. And the press might like copies.

Fitness, recreation and amateur sport—those are the three basic program areas within the Fitness and Amateur Sport Branch of the Secretary of State Department. I would like to comment briefly on each of them and then discuss in more detail those areas that you may choose.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Jeudi, 8 novembre, 1979

[*Translation*]

Le président: Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît. Nous sommes assez nombreux pour entendre des témoignages mais non pour voter. Par conséquent, au lieu de faire attendre le ministre plus longtemps, et je sais qu'il souhaite vivement travailler avec nous ce matin, nous allons passer au premier article à l'ordre du jour, soit l'étude du budget principal de 1979-1980, et plus précisément les crédits 30 et 35, Programme de la Santé et du Sport amateur, relevant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le ministre que nous recevons ce matin est donc l'honorable Steven Paproski, ministre d'État à la condition physique et au Sport amateur.

Passons donc au crédit 35.

Santé nationale et Bien-être social

A—Ministère—Programme de la Santé et du Sport amateur

Crédit 35—Santé et Sport amateur—Contributions et autorisation d'effectuer des versements puisés—$21,467,000

Le président: Je prie le ministre de nous présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent puis de nous faire sa déclaration d'ouverture.

Monsieur le ministre.

Honorable Steven Paproski (ministre d'État à la condition physique, au Sport amateur et au multiculturalisme): Merci monsieur le président.

Monsieur le président et honorables députés, je vous présente mon sous-secrétaire d'État adjoint, M. Peter Lesaux, qui se trouve à ma droite. J'aimerais également vous présenter M. Roger Champagne, directeur des services financiers, M. Lou Lefaive, directeur de Sport Canada, M. Dick Knapp, directeur adjoint, M. Joe Hauser de Santé Canada ainsi que M. John Richardson de Loisirs Canada.

Monsieur le président, membres du comité, vous n'ignorez pas que c'est la première fois que je me présente devant vous en ma qualité de ministre d'État à la Condition physique, au Sport amateur et au Multiculturalisme. Avec mes officiels, j'apprécie cette occasion de discuter des programmes et des plans d'avenir de Condition physique et Sport amateur Canada. Je sais que la population canadienne accorde la plus haute importance à ces programmes.

Auriez-vous l'obligeance de distribuer ces exemplaires, rédigés en anglais et en français. Les membres de la presse en voudront peut-être aussi.

Condition physique . . . Récréation . . . Sport amateur. Voilà les trois grands champs d'action au sein de la Direction générale de la Condition physique et du Sport amateur du Secrétariat d'État. Je ferai de brefs commentaires sur chacun de ces domaines, et je serai ensuite heureux de discuter en détail de tout aspect sur lequel vous désireriez des précisions.

[*Texte*]

Fitness Canada is a small group of dedicated professionals whose task it is to make more Canadians more fit. I am convinced that the tremendous growth in public interest in fitness and physical activity during the last 10 years is due in part to the efforts of this group.

To make the most efficient use of its resources, Fitness Canada has functioned as an innovative and creative centre, producing programs that can be used by fitness leaders across the country. It has searched for new ways to promote fitness programs such as through business and industry.

In 1972, a National Conference on Fitness and Health was sponsered by Fitness Canada. The recommendations of that conference have formed the basis for most of the fitness programs developed by the Branch since that time. For example, the Conference recognized the lack of a simple field test of fitness. The Home Fitness Test and the Standardized Test of Fitness were developed to meet that need.

Other programs that resulted include the Exercise Break. This seven-minute break, designed to stimulate circulation, release tension—perhaps we should go through it right now before we start . . .

An hon. Member: Are you tense?

Mr. Paproski: No, but I thought you might be—is now successfully being used in thousands of offices and schools throughout the country. In addition, a new Fit Kit has recently been produced and is currently on sale in retail outlets throughout the country.

I would like you just to have a look at the Fit Kit if you have not seen it. You can just distribute it to them, Mr. Chairman.

An hon. Member: Autographed?

Mr. Paproski: We will send you an autographed copy. They come both in English and in French. Please give them to each of the members that are here. Those that are not here, unfortunately, will not get a copy.

Fitness leaders identified the need for more sophisticated exercise programs set to music, which you would like, Mr. Rose. In response, we developed the Circuit Training to Music Package—a program of exercises to music designed for high school and physical education and fitness classes.

It is important for us to know how fit Canadians really are. No comprehensive survey of the fitness of Canadians has ever been carried out. One small survey in 1972 in Saskatchewan showed that 45 per cent of those tested have a low level of fitness. In the near future, we would like to carry out a Canada-wide survey that will demonstrate and specifically identify the needs. These in turn will guide future program developments.

We will probably send them down to Sherbrooke to some of these wonderful facilities that the Fitness and Amateur Sport

[*Traduction*]

Santé physique Canada est un petit groupe d'experts qui ont pour mission de voir à ce que les Canadiens améliorent leur niveau de forme physique. J'estime que cet intérêt de plus en plus marqué que le public porte à la santé et à l'activité physiques depuis les dix dernières années dû en grande partie aux efforts de ce groupe.

Pour faire l'emploi le plus judicieux qui soit de ses ressources, Santé physique Canada a joué un rôle d'innovation et de création, élaborant des programmes qui peuvent être utiles à tous les responsables de la santé physique au pays. Le groupe a cherché de nouvelles façons de promouvoir les programmes de conditionnement physique, telles que par le biais du secteur des affaires et de l'industrie.

Santé physique Canada a parrainé en 1972 une Conférence nationale sur la santé et l'excellence physique. Les recommandations de cette conférence ont servi de base à la plupart des programmes de santé physique qui ont été conçus depuis ce temps-là. Ainsi, par exemple, la Conférence a reconnu l'absence d'un simple test de la forme physique. Le Physitest canadien et le Test normalisé de forme physique ont été conçus pour répondre à ce besoin.

Parmi les autres programmes qui ont résulté de cette conférence, on note la Pause-exercice. Cette pause de 7 minutes, qui a pour objet de stimuler la circulation et de relaxer la tension,—nous devrions peut-être la faire d'ailleurs avant de commencer . . .

Une voix: Êtes-vous tendu?

M. Paproski: Non, mais je croyais que vous l'étiez peut-être—cette pause est maintenant utilisée avec succès dans des milliers d'écoles et de bureaux à travers le pays. De plus, on a récemment produit une nouvelle édition anglaise de la Physi-trousse qui est actuellement en vente au Canada.

J'aimerais d'ailleurs que vous jetiez un coup d'œil sur cette Physi-trousse si vous ne l'avez pas fait. Vous pouvez les distribuer, monsieur le président.

Une voix: Avec votre autographe?

M. Paproski: Nous vous enverrons un exemplaire assorti de ma signature. Il est disponible en anglais et en français. Veuillez en donner un à chacun des députés présents. Quant aux autres, ils n'en recevront malheureusement pas.

Les experts de la santé physique ont reconnu le besoin de programmes d'exercices perfectionnés et adaptés à la musique. En réponse à ce besoin, nous avons conçu l'Entraînement en circuit avec musique . . . un programme d'exercices au son de la musique qu'on utilise dans les écoles secondaires et dans les classes d'éducation et de conditionnement physiques.

Il est important que nous possédions des données sur le niveau de forme physique des Canadiens. Il ne s'est jamais fait d'étude complète sur ce sujet. Une enquête mineure faite en Saskatchewan en 1972 a démontré que le niveau de forme physique de 45 p. cent des gens interviewés était BAS. Nous aimerions, dans un avenir rapproché, faire une étude à l'échelle du pays qui démontrera et identifiera les besoins particuliers. Ces données nous guideront dans l'élaboration des programmes de l'avenir.

Nous les enverrons probablement à Sherbrooke où nous disposons d'installations remarquables grâce au ministère de la

[*Text*]

Department has contributed to that particular area. Perhaps that would be a good testing ground.

Mr. Pelletier: You had the chance, Mr. Minister, last summer. You did not accept the invitation.

Mr. Paproski: I know. Well, after the election was on, it was very difficult for me . . .

Mr. Pelletier: But you did go to Puerto Rico.

Mr. Paproski: *Ah, c'est ça, c'est ça.*

There is another important aspect . . .

Mr. LeBlanc: After the next election will you have time to visit these?

Mr. Paproski: Yes, in 1985.

• 1110

There is another important aspect of fitness. It has been found that persons who decide to become more physically active often make other complementary decisions about their lifestyle in areas of nutrition, alcohol consumption, smoking habits, et cetera. So the promotion of fitness is an essential component of any program that encourages Canadians to adopt healthier lifestyles.

Finally, in the fitness area, we have continued to provide the sustaining contribution to ParticipAction. As most of you well know, ParticipAction is the national agency which through a variety of jingles and advertisements in the media encourages Canadians to enhance their personal fitness habits. ParticipAction has been highly successful in marketing fitness and thereby motivating Canadians towards an improved lifestyle.

In the area of recreation the mandate of the federal government has been the subject of discussion for several years. Most recently, a federal-provincial ministerial conference in April 1978 again discussed federal and provincial responsibilities in this field. Since assuming the federal responsibility for recreation, I have been considering the directions in which we should move. I expect to be able to outline those in the very near future.

At the moment, Recreation Canada promotes the objectives of the Fitness and Amateur Sport Act by encouraging mass participation by all groups in physical activity for the purpose of developing the well-being of Canadians by encouraging the active use of leisure time. The Canada Fitness Awards, geared to measure the general fitness of young Canadians, has attracted the ParticipAction of over 10 million youths since its inception a few years back.

In the field of amateur sport, I expect most of you are well aware of the advances Canada has made in recent years. From the 1972 Olympics to the 1976 Olympics, Canada raised its standing from the twenty-first nation in the world to the 10th. And just as important, more young Canadians than ever before are involved in competitive sport at the amateur level.

[*Translation*]

Santé et du Sport amateur dans cette région. Elles constitueraient probablement un bon laboratoire d'essai.

M. Pelletier: Vous avez eu l'occasion de le faire, monsieur le ministre, l'été dernier. Vous n'avez pas accepté l'invitation.

M. Paproski: Je le sais. Eh bien, une fois l'élection annoncée, il m'a été très difficile . . .

M. Pelletier: Pourtant vous êtes bien allé Porto Rico.

M. Paproski: Ah! c'est ça, c'est ça.

Il y a un autre aspect de la santé physique qui revêt une grande importance . . .

M. LeBlanc: Aurez-vous le temps de visiter ces installations après la prochaine élection?

M. Paproski: Oui, en 1985.

Il y a un autre aspect de la santé physique qui revêt une grande importance. Il a été établi que les personnes qui décident d'accroître leur niveau de participation à l'activité physique prennent souvent des décisions complémentaires au sujet de leur mode de vie, dans les domaines de la nutrition, de la consommation d'alcool, de l'usage du tabac et ainsi de suite. La promotion de la santé physique est donc un élément important de tout programme ayant pour but d'encourager les Canadiens à améliorer leur mode de vie.

Toujours dans le domaine de Santé physique Canada, nous avons continué de contribuer financièrement aux activités de ParticipAction. Comme vous le savez sans doute, ParticipAction est l'agence nationale qui encourage les Canadiens à modifier leurs habitudes personnelles de santé physique, par une variété de messages dans les médias d'information. ParticipAction a connu beaucoup de succès dans son rôle de propagande de la santé physique et il a incité les Canadiens à améliorer leur mode de vie.

Le mandat du gouvernement fédéral dans le domaine de la récréation est l'objet de discussions depuis plusieurs années. Au mois d'avril 1978, une conférence ministérielle fédérale-provinciale s'est penchée sur les responsabilités de chaque partie dans ce domaine. Depuis que j'ai accepté la responsabilité fédérale dans le champ des loisirs, j'ai étudié l'orientation que nous devrions prendre et, j'espère pouvoir faire prochainement une déclaration à ce sujet.

A l'heure actuelle, Récréation Canada poursuit les objectifs de la Loi sur la santé et le sport amateur en encourageant une participation de tous les groupes d'âge à l'activité physique. Cet encouragement à l'activité récréative vise le mieux-être de tous les Canadiens. Conçu pour mesurer le niveau de forme physique des jeunes Canadiens, le programme Jeunesse en forme a entraîné la participation de près de 10 millions de jeunes Canadiens depuis qu'il a été institué.

Dans le domaine du sport amateur, est-il besoin de vous rappeler les immenses progrès que le Canada a accomplis au cours des dernières années. Des Jeux olympiques de 1972 à ceux de 1976, le Canada est passé de la 21e à la 10e position mondiale. Et ce qu'il y a de tout aussi important, c'est qu'un

[*Texte*]

It is important to understand in any review of sport policy that the government does not operate sport programs. Our role is to assist, to support, encourage and promote the development of sport programs. Our clients, for the most part, are the national sport governing bodies. They, and they alone, carry the mandate to put an athlete on the field of competition.

There are also sport umbrella organizations that group together certain sports with common international affiliations. The COA, the Canadian Olympic Association, is an example. And there are two major service organizations that provide specialized services to all sport governing bodies and to the umbrella organizations. These are the Coaching Association of Canada and the National Sport and Recreation Centre. In brief, it is the role of Sport Canada to assist and strengthen those organizations to do their jobs as well as possible.

Present sport policy leans heavily towards the support of those national sport governing bodies that have clearly accepted the pursuit of excellence as their major goal, and where their programs should show clear possibilities of achieving the goal of being in the top half of their competitions on the world scene.

This policy has evolved from 1961 to the present through a series of progressive steps: the development of a physical education profession through scholarships and recreation programs; strengthening of the national sport governing bodies through contributions that have provided a core of professional administrators, technical directors, national coaches and communication experts; the creation of service organizations, the Coaching Association and the National Sport and Recreation Centre; specialized support to national and internationally ranked athletes through the Game Plan and Athlete Assistance programs, both of which are aimed directly at the high-level athlete; contributions that encourage athlete identification, training and competitive programs; and the creation and funding of such sport development efforts as the Canada Games, the Arctic Games and officials development.

• 1115

We conservatively estimate, for example, that for every athlete who competes in the Canada Games, another 15 have competed in preliminary competitions. Ten years ago, when the first Canada Games were held, for every athlete participating, only one other was involved in preliminaries. That is a graphic example of sport development at the grassroots level.

This evolution of our amateur sport assistance programs has brought us today to the point where we are able to, and indeed must, consider the ways and means by which the total sport system can be more easily and more effectively coordinated.

The basic programs have now been put in place. The sport governing bodies and their umbrella organizations are now in a

[*Traduction*]

plus grand nombre que jamais de jeunes Canadiens participent au sport de compétition au niveau amateur.

Dans toute étude de la politique touchant le sport, il est important de retenir le fait que le gouvernement ne dirige pas de programmes sportifs. Notre rôle est d'aider ... de seconder ... d'encourager et de promouvoir le développement de programmes sportifs. Pour la majeure partie, nos clients sont les organismes nationaux directeurs de sport. Ce sont ces organismes et eux seuls qui sont mandatés pour diriger les athlètes jusqu'au théâtre de compétition.

Il y a également des associations chapeautantes qui regroupent certains sports qui ont des affiliations internationales communes. L'Association olympique canadienne en est un exemple. Il y a aussi deux grands organismes qui offrent des services spécialisés à tous les organismes nationaux directeurs de sport et aux associations chapeautantes. Ce sont l'Association canadienne des entraîneurs et le Centre national du sport et de la récréation. Bref, le rôle de Sport Canada est d'aider et de prêter main-forte à ces organismes pour qu'ils puissent accomplir leur tâche de la façon la plus efficace possible.

La politique actuelle du sport met surtout l'accent sur l'appui aux organismes nationaux directeurs de sport dont le premier objectif est la poursuite de l'excellence et dont les programmes indiquent de fortes possibilités de s'inscrire dans la première moitié du classement lors des compétitions mondiales.

Cette politique a évolué de 1961 jusqu'à nos jours grâce à une série de mesures progressives: la poursuite d'une carrière en éducation physique au moyen de bourses et de programmes de recherche; le renforcement des organismes nationaux directeurs de sport par des contributions qui ont permis de former un noyau d'administrateurs professionnels, de directeurs techniques, d'entraîneurs nationaux et d'experts en communication; un appui spécialisé aux athlètes de catégories nationale et internationale par le biais du Plan de Jeux et du Programme d'aide aux athlètes, programmes qui s'adressent tous deux à l'athlète de première classe; des contributions qui encouragent le dépistage des athlètes, ainsi que des programmes d'entraînement et de compétition; la conception et le financement d'initiatives visant le développement du sport, tels que les Jeux du Canada, les Jeux de l'Arctique et la formation des officiels.

Nous estimons de façon approximative, par exemple, que pour chaque athlète qui participe aux Jeux du Canada, quinze autres ont participé aux compétitions préliminaires. Lorsque les premiers Jeux du Canada ont eu lieu, il y a dix ans, on a estimé que pour chaque athlète participant, un seul autre avait participé aux épreuves préliminaires. Voilà un exemple concret du développement du sport au niveau primaire.

Cette évolution des programmes d'aide au sport amateur nous a amenés aujourd'hui au point où nous pouvons et où nous devons étudier les façon de coordonner plus facilement et plus efficacement l'ensemble du système sportif.

Les programmes de base sont actuellement en place. Les organismes nationaux de sport et les associations «chapeautan-

[*Text*]

position to take a much larger role in the shaping of their own destinies and they must be encouraged to do so.

While a stronger private sector funding thrust must be developed, the federal funding role must continue to ensure the democratization of sport and the financial stability of the organizations involved.

The federal responsibility must be defined more narrowly, leaving to the provinces and the municipalities those facets of sports development for which they are better suited and leaving to the sports community a greater responsibility for the planning and execution of programs.

It is possible for this to be accomplished by restructuring our own bureaucracy to allow it to respond more quickly to the dynamics of sport. At the same time, it would encourage and assist the sport community to unify itself so that it might focus its own resources to more positive development, both in performance and in private sector fund-raising.

We are committed to the pursuit of excellence in sport and to the continued growth of sport in Canada. It is for this reason that I have proposed the holding of a national sport congress in 1980, preferably after the Summer Olympics in Moscow, to hear and review the steps that are necessary to ensure that growth and our support of it.

Thank you, and I now invite, through you, Mr. Chairman, any questions members may have in matters pertaining to fitness and amateur sport.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, on a point of order, I do not want to stake my pitch out under false pretenses. I have come in the hope that I could ask the Minister questions about the callous attitude of this government toward family reunification under Immigration policy which relates to your witness's other responsibilities. Do I take it from the tenor of his presentation that this questioning would be limited to fitness and amateur sport? I certainly accept that, if that is the case, but I want to know if I can keep this record in spite of that.

Mr. Paproski: Mr. Chairman, I just feel that the type of questioning the honourable member does in the House is sort of repugnant to me, when I am not able to get up and answer him . . .

Mr. Kaplan: I do not know why you cannot . . .

Mr. Paproski: . . . and I am not going to get into the question at this time. The honourable member knows my feeling—because he travelled with me through the U.S.S.R.—as far as family reunification is concerned. But I am not going to get into that particular problem at this time. I regret that the honourable member came in here with the intention of asking me questions on multiculturalism but I hope that we will have another opportunity to go ahead and do this.

You may, as my dear colleague, who knows how I feel about reunification of families, keep that record without any malice, and I say this sincerely, but I do not think that at this time,

[*Translation*]

tes» sont maintenant en mesure de jouer un plus grand rôle dans l'orientation de leur avenir, et il faut les encourager à le faire.

Tout en cherchant à établir une plus grande participation financière de la part du secteur privé, le gouvernement fédéral devra continuer à assurer la démocratisation du sport et la stabilité financière des organismes en cause.

La responsabilité fédérale doit être énoncée de façon plus précise, laissant aux provinces et aux municipalités ces aspects du développement sportif pour lesquels elles sont mieux adaptées et en laissant également à la communauté sportive une plus grande responsabilité pour l'élaboration et l'exécution des programmes.

Nous pouvons accomplir tout cela en restructurant notre bureaucratie de façon à ce qu'elle réponde plus rapidement aux exigences du sport. On encouragera et on aidera par le fait même la communauté sportive à unifier, pour qu'elle consacre ses ressources à un développement plus positif, tant dans son rendement que dans sa sollicitation de fonds du secteur privé.

Nous nous sommes engagés à atteindre l'excellence dans le sport et à assurer le développement continuel du sport au Canada. C'est pour cette raison que j'ai proposé la tenue d'un Congrès national du sport en 1980, de préférence après les Olympiques d'été à Moscou, pour y recevoir et y étudier les mesures qui sont nécessaires pour assurer ce développement et y confirmer notre appui.

Je vous remercie et j'invite maintenant les députés, par l'intermédiaire du président, à nous poser des questions au sujet de la condition physique et du sport amateur.

M. Kaplan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne veux pas exprimer mes revendications sous de faux prétextes. Je suis venu dans l'espoir de poser des questions au ministre au sujet de l'attitude insensible de ce gouvernement envers la réunification des familles par les politiques d'immigration, sujet qui tombe parmi les autres responsabilités du témoin. Est-ce que je dois comprendre, d'après le contenu de cette présentation, que les questions seront limitées à la condition physique et le sport amateur? Si c'est le cas, je l'accepte; mais je veux savoir si mes remarques peuvent quand même être consignées au procès-verbal.

M. Paproski: Monsieur le président, le genre de questions posées par l'honorable député dans la Chambre me répugne, quand je ne peux me lever pour lui répondre . . .

M. Kaplan: Je ne sais pas pourquoi vous ne pouvez pas . . .

M. Paproski: . . . et je ne vais pas aborder maintenant cette question. Étant donné que l'honorable député a voyagé avec moi en URSS, il connaît mes sentiments par rapport à la réunification des familles. Mais je ne vais pas aborder aujourd'hui cette question en particulier. Je regrette que l'honorable député soit venu afin de me poser des questions sur le multiculturalisme, et j'espère que nous aurons une autre occasion pour en parler.

En tant que bon collègue, qui connaît mes opinions sur la réunification des familles, vous pouvez faire consigner vos remarques au compte rendu sans malice aucune, et je le dis

[*Texte*]

when we are considering fitness and amateur sport, much as I regret it, Mr. Kaplan—do we call the members here by their name or do we call them by their constituency?

An hon. Member: Call them names.

Mr. Paproski: We call them names? Okay.

The Chairman: Order, please. I think Mr. Kaplan, I would have to rule that this meeting is on Votes 30 and 35 of National Health and Welfare, which relate to fitness and amateur sport, and which do not have any connection, as far as I can see, with the estimates regarding multiculturalism.

Mr. Kaplan: Well, the Minister does. That is why I have come to see him. But I can wait for another opportunity.

The Chairman: The Chair recognizes first, Mr. Ouellet, and then Mr. Rose, each for 10 minutes.

• 1120

M. Ouellet: Monsieur le président, je veux d'abord féliciter le ministre de sa nomination et lui souhaiter beaucoup de succès et de satisfactions dans son travail. Il nous a fait une très longue déclaration.

Je vois que le ministre, très rapidement, prend l'habitude des comités parlementaires; il a utilisé pratiquement déjà 25 minutes du temps de parole qui nous est alloué en faisant cette longue déclaration. Je pense quand même, et il ne s'en est peut-être pas rendu compte, qu'il a bien expliqué le rôle, la raison d'être de ce Secrétariat d'État. Et en fait, il a fait l'éloge du gouvernement précédent qui a eu la sagesse de créer ce Secrétariat, et de lui donner l'importance qu'il a maintenant, ce Secrétariat. J'espère que le ministre ne voudra pas diminuer le rôle et l'importance que joue ce Secrétariat et que, au contraire, il s'appliquera à seconder et à appuyer ses fonctionnaires qui font, dans le domaine du sport amateur et du conditionnement physique, un travail remarquable.

J'aimerais cependant lui demander ceci: Est-ce qu'il peut maintenant nous garantir que ce Secrétariat recevra les mêmes fonds qu'avant et aussi la même progression d'augmentations de fonds prévus, puisque Loto Canada a été aboli.

The Chairman: Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Yes. I can say to the honourable member—and I regret that I cannot reply to him *en français* but in due time I will try to be *bilingue* and excel in that. I can do it in Polish and Ukranian but it is still *très difficile en français*. I want you to know that the funding, through Loto Canada, since the inception of Loto Canada, has averaged around $3 million to $3.2 million annually as far as my department, Fitness and Amateur Sport, is concerned.

I would hope that now that we have entered into negotiations with the provinces and have completed the negotiations with the provinces, we will indeed be able to maintain the same amount of funding for fitness and amateur sport as in the past. I have to commend the previous ministers who have looked after the department. They have done a very good job. I have to say that they have done a job as much as they could do in

[*Traduction*]

sincèrement. Mais je ne crois pas que ce soit le moment, pendant l'étude de la condition physique et du sport amateur, bien que je le regrette beaucoup, monsieur Kaplan—Faut-il appeler les députés par leur nom ou par leur circonscription?

Une voix: Il faut les interpeler.

M. Paproski: Il faut les interpeler? D'accord.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Kaplan, je crois être obligé de décider que cette réunion est pour l'étude des crédits 30 et 35 de la santé et du bien-être social, crédits qui ont trait à la forme physique et au sport amateur. Je ne vois pas du tout en quoi ces crédits ont un lien avec le multiculturalisme.

Mr. Kaplan: Le ministre voit le lien. C'est pourquoi je suis venu le voir. Mais je peux attendre une autre occasion.

Le président: Le président donne la parole à M. Ouellet en premier et ensuite à M. Rose. Vous avez chacun dix minutes.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I would first like to congratulate the Minister on his appointment and wish him a great deal of success and satisfaction in his work. He has read us a very long statement.

I can see that the Minister has wasted no time in taking on parliamentary committee habits; he has already used up almost 25 minutes of the time allotted to us for questions with this long statement. However, I do think that he has done a good job of explaining the role and the *raison d'être* of this ministry of State, whether he realizes it or not. He also, in fact, sang the praises of the previous government who was wise enough to create this ministry and to give it its present importance. I hope the Minister will not want to reduce the role and the importance played by this ministry and that, instead, he will work towards supporting his civil servants who are doing remarkable work in the field of amateur sports and physical fitness.

I would however like to ask him the following question: can he promise us now that the ministry will continue to receive the same funding as before as well as the same rate of funding increases as before, now that Loto Canada has been abolished.

Le président: Monsieur Paproski.

M. Paproski: Oui. Je peux rassurer l'honorable député—et je regrette de ne pouvoir lui répondre en français; j'espère devenir bilingue en temps et lieu, et parfaitement bilingue si possible. Je peux lui répondre en polonais ou en ukrainien, mais il m'est encore très difficile de le faire en français. Depuis la mise en place de Loto Canada, le financement fourni à mon ministère d'État chargé de la santé et du sport amateur, était en moyenne 3 millions de dollars à 3.2 millions de dollars par année.

Nous avons maintenant entamé des négociations avec les provinces, et j'espère que lorsque ces négociations seront terminées, nous pourrons effectivement continuer le même degré de financement pour la condition physique et les sports amateurs que par le passé. Je dois féliciter les anciens ministres de ce ministère. Ils ont fait du très bon travail. Je dois dire qu'ils ont fait leur possible, étant donné les fonds à leur disposition.

[*Text*]

regards to the amount of funding that they had at their disposal.

I think it is wrong—you know yourself, Mr. Ouellet, that somewhere along the line there have been remarks made that the ministry has received $6 million annually from Loto Canada. That, sir, is not true. It is not a true figure. I can give you the exact figures but I think, just so that we will give other people an opportunity to question and we can check after the meeting, that the average income from Loto Canada was in the neighbourhood of about $3 million to $3.2 million since the inception of Loto Canada.

Mr. Ouellet: I thank the Minister for his answer but I am sure that my colleague, Mr. Pelletier from Sherbrooke, will pursue this matter because we want to be sure of how much money the secretariat is going to receive in the future.

Mr. Paproski: Can I ask you one question? You mean from the lotteries . . .

Mr. Ouellet: From the lotteries or from the government if unfortunately the lottery is no longer supplying funds to the secretariat.

Mr. LeBlanc: To the flasher.

• 1125

Mr. Ouellet: We in the Liberal caucus, Mr. Chairman, regret very much the disappearance of Loto Canada, particularly the members from the Province of Quebec think it has been a very bad mistake to have such a successful program, well known, well publicized, very well received by the people of Quebec, disappearing in the province of Quebec, and I suppose the Minister knows very well this former football player, Ed "Too Tall" Jones, who decided to go into boxing and received a pretty tough lesson last Saturday against Jesus Meneses. I think Steve "Too Big" Paproski has received a very bad lesson from Claude Charron in the dealing on Loto Canada. It think it is very regrettable. The Parti Quebecois obviously has systematically tried to abolish the name "Canada". It became a systematic approach to try to put a sort of evil vis-à-vis the name " Canada" in the province of Quebec. Everything was done using the words "Quebec", "Quebecois" and so on. The traditional expression of "French Canadians" has been replaced by the word "Quebecois", and indeed Loto-Canada, and I say this in order that the Minister fully realizes the implication of what happened—the current Prime Minister takes great pride in saying that he has been able to agree with the province to give away Loto Canada. Well, maybe he does not understand that by making an agreement with the province in fact he is only pleasing the Separatist people of the province of Quebec. Loto Canada was not badly received in Quebec. It was very well received. And the only people that this Conservative government pleased in doing away with Loto Canada has been the Separatists in Quebec.

Mr. King: There are other people in Canada.

Mr. Ouellet: I want to be sure from the Minister that now that this error has been made, at least fitness and amateur sport, which is under his responsibility, will not be penalized and will not receive less funds than it used to receive.

[*Translation*]

Je crois qu'on s'est trompé—M. Ouellet, vous savez vous-même qu'à un moment donné on a dit que le ministère recevait 6 millions de dollars par année de Loto Canada. Ce n'est pas vrai. Ce chiffre n'est pas exact. Je peux vous donner les chiffres exacts, et on peut les vérifier après la réunion, afin de permettre aux autres de poser des questions, mais je crois que le revenu moyen de Loto Canada était d'environ 3 millions de dollars à 3.2 millions de dollars par année depuis la mise en place de Loto Canada.

M. Ouellet: Je remercie le ministre de sa réponse, mais je suis sûr que mon collègue M. Pelletier de Sherbrooke posera des questions semblables parce que nous voulons connaître le montant dont disposera le ministère à l'avenir.

M. Paproski: Est-ce que je pourrais poser une question? Vous parlez uniquement des loteries.

M. Ouellet: Des loteries ou du gouvernement si jamais, malheureusement, la loterie cesse de fournir des fonds au ministère.

M. LeBlanc: Plus de spectacle!

M. Ouellet: Les membres du caucus libéral, monsieur le président, regrettent beaucoup la disparition de Loto-Canada. Les députés de la province de Québec estiment qu'on s'est trompé gravement en faisant disparaître un programme aussi connu des Québécois et aussi populaire. Le ministre connaît probablement l'ancien joueur de football, Ed "Too-Tall" («trop grand») Jones, qui a décidé de se lancer dans la boxe et qui a reçu une dure leçon de Jesus Meneses samedi dernier. D'après moi, Steve "Too-Big" Paproski a aussi reçu une dure leçon de Claude Charron à l'égard de Loto Canada, et c'est fort regrettable. Il est évident que le Parti québécois a tenté systématiquement de supprimer partout le mot «Canada». Il a tenté par tous les moyens de dénigrer ce mot dans la province de Québec. On se sert tout le temps des mots «Québec», «québécois», *et cetera*. L'expression traditionnelle «Canadien Français» a été remplacée par «Québécois». J'essaie ici d'expliquer au ministre toutes les répercussions de cette mesure, le premier ministre actuel se félicite d'être arrivé à une entente avec la province en vue de l'abandon de Loto Canada. Il ne comprend peut-être pas qu'en concluant une telle entente avec la province, il ne fait que répondre aux souhaits des séparatistes de la province de Québec. Loto Canada n'était pas accueillie au Québec, au contraire. Les seules personnes auxquelles le gouvernement conservateur a fait plaisir en supprimant Loto Canada ce sont les séparatistes du Québec.

M. King: Il y en a d'autres au Canada.

M. Ouellet: Le ministre peut-il m'assurer que malgré cette erreur, la condition physique et le sport amateur, deux domaines qui relèvent de lui, ne seront pas pénalisés et ne recevront pas moins de fonds qu'auparavant.

[*Texte*]

Mr. Paproski: I am very glad, Mr. Ouellet, that you have brought up the case of "Too Tall Jones because the correlation sort of coincides with what I had to do. I was "Too Tall" Paproski against "Too Tall" Parizeau. We had a very fine discussion. We have come to a very good agreement and I must say to you, Mr. Member, that we will be receiving more money from Quebec than we have in the past under the new sharing agreement from that particular province. Let me just answer.

Mr. Ouellet: Does the name Canada disappear?

Mr. Paproski: Well, I am going to answer that question, if I may. That was not part of the agreement. The agreement was to deal province upon province across the country. It had nothing to do with the use of the word "Loto Canada". They can still, as of the first of the year, use the *Canada de Loto* for their $10 ticket if they want to. I cannot tell them what to do. That is up to their own jurisdiction. They will have the $10 package and we will get a piece of the action, if I may use that expression, a piece of the total amount of all their lotteries—the Tic-Tac-Toc, the 6/36 and whatever else they may have. They can throw in the one-arm bandits and everything, whatever happens, but the $10 package which we have given them, we will receive more money from the province of Quebec than we have been getting as far as Loto Canada is concerned.

The name, I cannot tell you what name it is at this time. I do not know what they are going to do. The interprovincial lotteries have their own jurisdiction and they can decide on it. It could be by December 31 that they could be using, like I say, *Loto de Canada*, the Canada Loto, or something like that. If I was in business and if I was going ahead and promoting this after December 31, 1979, Mr. Member, I would naturally cash in on the fact that Loto Canada has had so much advertising because from the advertising point of view, it is like coca cola; it is the advertising.

Mr. Ouellet: Before my time has expired . . .

The Chairman: Half a minute.

• 1130

Mr. Ouellet: I would like to say to the minister that he is very naïve in thinking the Quebec government is going to continue to use the word "Canada"; anyway, we will see if he is right or wrong.

Mr. Paproski: The Parti québécois may not be in power.

Mr. Ouellet: It is doubtful that there will be an election before December. Anyway we will correct this in due course, both provincially and federally.

The last question is the following one. C'est un sujet du secrétariat qui devait s'installer au centre-ville d'Ottawa, nous avons appris qu'il ne viendrait pas au centre-ville. Le ministre peut-il me dire quand cette décision a été prise et qui a pris cette décision? Est-ce qu'on en a discuté au cabinet?

Mr. Paproski: We are located in the downtown part of Ottawa right now, Mr. Ouellet.

Mr. Ouellet: Your operations are split. Some are in Vanier and some in other areas.

[*Traduction*]

M. Paproski: Je suis très heureux que vous ayez fait allusion à "Too-Tall" Jones car il s'agit d'une situation analogue. C'était "Too-Tall" Paproski contre "Too-Tall" Parizeau. Nous avons eu un entretien fort intéressant. Nous avons conclu une entente très satisfaisante et je dois vous dire que nous recevrons plus de fonds du Québec qu'auparavant en vertu de ce nouvel accord. Permettez-moi de répondre.

M. Ouellet: Va-t-on supprimer le mot Canada?

M. Paproski: Permettez-moi de répondre à votre question. Cela ne faisait pas partie de l'accord. Nous avons voulu conclure un accord avec chaque province séparément. Cela n'avait rien à voir avec l'utilisation de l'expression «Loto Canada». Ils peuvent toujours se servir de l'expression «Canada de Loto» sur les billets à $10 pendant la première année, s'ils le souhaitent. Ce n'est pas à moi de leur dire quoi faire, ils sont seuls responsables. Ils continueront d'offrir des billets à $10 et nous recevrons un pourcentage du montant total de toutes leurs autres loteries, comme *Tic-Tac-Toc*, les *6/36* et le reste. Ils peuvent faire ce qu'ils veulent, mais nous leur avons donné la loterie à $10, et nous recevrons donc plus d'argent de la province de Québec qu'auparavant dans le cadre de Loto Canada.

J'ignore toutefois quel sera le titre de cette loterie. Les loteries interprovinciales relèvent aussi entièrement des provinces. Il se pourrait qu'à partir du 31 décembre ils l'appellent la Loto de Canada par exemple. Personnellement, si c'était à moi de faire marcher tout ça, je profiterais du fait que Loto Canada est bien connue, car comme pour le *Coca Cola*, c'est la publicité qui compte.

M. Ouellet: Avant que mon temps ne soit écoulé . . .

Le président: Il vous reste une demi-minute.

M. Ouellet: Je dois dire au ministre qu'il est très naïf de croire que le gouvernement du Québec continuera de se servir du mot Canada. De toute façon, l'avenir nous le dira.

M. Paproski: Et il se peut que le parti québécois ne soit plus au pouvoir.

M. Ouellet: Je doute fort qu'il y ait une élection avant décembre. De toute façon, la situation sera rétablie en temps et lieu, au niveau provincial aussi bien qu'au niveau fédéral.

J'ai une dernière question à poser. We have been informed that the secretariat will not be moving to downtown Ottawa as planned. Could the minister tell me when this decision was made and by whom? Was it discussed in Cabinet?

M. Paproski: Nos bureaux se trouvent déjà au centre-ville d'Ottawa, monsieur Ouellet.

M. Ouellet: Vous avez plusieurs bureaux, certains à Vanier et d'autres ailleurs.

[*Text*]

Mr. Paproski: The sports organizations are in Vanier but my offices are in downtown Ottawa. They are in the Ottawa Journal Building on the 10th and 11th floors.

Mr. Ouellet: That is right. Now, You did not answer my question.

Mr. Paproski: I am sorry.

Mr. Ouellet: You were supposed to consolidate the operation in one building on Laurier Avenue, I understand. When was the decision taken not to go there? Was it taken by you, Mr. Minister, or was it taken by Cabinet?

Mr. Paproski: If there was a decision made it must have been made under the previous administration because it was not made by my department under my administration.

Mr. Ouellet: There have been accusations in the House of Commons that the previous government had entered into a contract with a firm to rent space in Ottawa as the request of the fitness and amateur sport secretariat. Then it was decided not to go there. I want to know when that decision was taken and who made that decision.

Mr. Paproski: Let me say to you, Mr. Ouellet, that there was a decision to set up a house of sports—this is what you are talking about; a house of sports—and I think it was on May 19, 1979 that the previous administration decided to consolidate and to have a house of sport. I would imagine that this is what you are talking about. When I came in, the building, as far as I was concerned, was not suitable. We could not afford it. We were very happy with the facilities that we did have and we are functioning as we did before.

I say this again to you: that the previous administration was the one that made the decision to consolidate all of their activities in the 219 Laurier Building. It was not after we were elected. This was done about May 18 or 19.

Mr. Ouellet: The request was made six months earlier.

Mr. Paproski: Just a minute.

Mr. Ouellet: The final agreement was arrived at in May. I want to know when this thing was undone. Now you tell me it was decided by you.

Mr. Paproski: I said on May 18 and May 19 there was a decision by the previous administration to have a house of sport. It was not done by me.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and Mr. Ouellet. I now recognize Mr. Rose for 10 minutes and Mr. Jupp for 10 minutes.

Mr. Rose: I hope, Mr. Chairman, that you will be as generous as far as the 10 minutes is concerned as you were with the previous questioner. Somebody's watch is awfully elastic around here and I certainly will not be pleased if I am cut off at precisely 10 minutes when my colleague, the very voluble and able Mr. Ouellet, went about 20.

Mr. LeBlanc: You are wasting time.

The Chairman: Mr. Rose, the Chair deliberately recognized the fact that Mr. Ouellet was trying to clarify one particular issue, and if you have one issue in your last minute that goes over I will recognize you.

[*Translation*]

M. Paproski: Les organisations sportives se trouvent à Vanier mais mon bureau se trouve au centre-ville d'Ottawa, au dixième et onzième étage de l'édifice de l'Ottawa Journal.

M. Ouellet: C'est exact. Mais vous n'avez pas répondu à ma question.

M. Paproski: Excusez-moi.

M. Ouellet: Tous les services devaient être centralisés dans un édifice de la rue Laurier. Quand a-t-on pris la décision de ne pas le faire? Avez-vous pris personnellement cette décision ou bien est-ce le Cabinet?

M. Paproski: Si une décision a été prise à cet égard, elle l'a été par le gouvernement précédent, car je n'en ai pas eu connaissance.

M. Ouellet: On a prétendu à la Chambre des communes que le gouvernement antérieur avait conclu un contrat avec une société en vue de louer des locaux à Ottawa à la demande du secrétariat de la condition physique et du sport amateur. On a décidé par la suite de ne pas déménager. Je veux savoir quand et par qui cette décision a été prise.

M. Paproski: Permettez-moi de vous dire que le gouvernement précédent avait décidé le 19 mai dernier de créer une maison des sports. Je suppose que c'est à cela que vous faites allusion. Lorsque j'ai été nommé, je me suis rendu compte que l'édifice ne répondait pas à nos exigences. Tout d'abord, il coûtait trop cher. Nous sommes entièrement satisfaits des installations actuelles, et nous continuons comme par le passé.

Je répète que c'est le gouvernement précédent qui avait décidé de centraliser toutes les activités au 219 de la rue Laurier. Cette décision n'a pas été prise après l'élection, mais bien le 18 ou 19 mai.

M. Ouellet: La demande a été faite six mois plus tôt.

M. Paproski: Un instant.

M. Ouellet: L'accord final a été conclu en mai. Je veux savoir quand cette décision a été abandonnée. Vous me dites maintenant que vous en êtes responsable.

M. Paproski: J'ai dit que le gouvernement précédent avait décidé le 18 ou 19 mai de créer une maison des sports. Je n'y étais pas alors.

Le président: Merci, monsieur le ministre et monsieur Ouellet. Je donne maintenant la parole à M. Rose et M. Jupp; dix minutes.

M. Rose: J'espère monsieur le président que vous serez aussi généreux envers moi qu'envers le précédent. Certaines personnes ont une notion du temps assez élastique et je le prendrai très mal si vous m'interrompez à dix minutes juste alors que mon collègue, le très volubile et très compétent M. Ouellet, a parlé pendant environ 20 minutes.

M. LeBlanc: Vous perdez du temps.

Le président: Monsieur Rose, j'ai délibérément reconnu que M. Ouellet tentait d'éclaircir un point bien particulier et s'il en est de même pour vous, je serai aussi indulgent.

[*Texte*]

Mr. Rose: Yes, I will try to make certain it is my last question.

• 1135

I would like to suggest to the Minister that we are very pleased to see him. I want to congratulate him on his new portfolio and tell him that we are very proud of the way Canada performed in the Commonwealth Games. I watched pretty near all of it on television; I was not there personally in the Minister's home town. I am very pleased that this kind of support has been given to amateur sport over the years by the previous government, and to remind him that it was because there was a planned and well-funded and thoughtful approach to sport rather than a dependency, as had been previously, on private funding, which did not put our country in the position for from 21 to 10, and not to slip back into that kind of a dependency.

I might even suggest, if I were highly partisan, that it was a kind of socialistic approach to sport in which the government had a real role in terms of its intervention and its funding of sports bodies, putting these various sports interest groups on a properly managed and funded and proved coaching basis. I think I have shown that it does bear fruit and I suggest to him, plead with him even, not to allow it to slip back into the former days when we did not have that kind of government support or government interest.

All right? I was even very proud of the present government for recognizing the Olympic athletes the other evening. I think, regardless of how this was done, the very fact that the government had brought these people in to allow us and the nation to pay some tribute to them was a very worthy thing.

I was pleased to be there. I was displeased with the Minister's singing. As a musician, I might have had some . . .

Mr. Paproski: That was not part of the program, sorry.

Mr. Rose: . . . criticism to make about his style; nevertheless, I thought he did a pretty fair job.

I hope, when the Prime Minister said that he is going to maintain the Olympic funding, that can do a little bit better than that. I would like to follow that line of the previous questioner.

We are going to get $12 million from Loto Canada, right? We have $23 million in the budget, roughly. Now, does that mean we are going to have a total of $35 million for Fitness and Amateur Sport?

The Chairman: Mr. Minister.

M. Paproski: Our total budget, Mr. Rose, is $27.3 million.

Mr. Rose: Right.

Mr. Paproski: But, before I answer you, sir, I want to thank you very much for your comments. I appreciate the fact that you were there at the function. Many of the athletes were from your particular area; I do not want that to go unnoticed. I appreciate everybody who was at the function. It gave them

[*Traduction*]

M. Rose: Je ferai exprès de demander des éclaircissements à ma dernière question.

Nous sommes très heureux d'accueillir le ministre aujourd'hui. Je tiens à le féliciter de sa nomination et à lui dire que nous sommes très fiers des succès remportés par le Canada aux jeux du Commonwealth. J'ai regardé tous les événements à la télévision, je n'ai pu me rendre personnellement dans la ville du ministre. Je suis très heureux que le gouvernement précédent ait offert un tel appui au sport amateur, et je tiens à rappeler au ministre que c'est grâce à ce financement public, que notre pays est passé du vingt-et-unième rang au dixième rang, ce qui ne s'était jamais produit avant, quand on se contentait de financement privé. Il faudrait d'ailleurs éviter de revenir à ce genre de dépendance.

Si j'étais partisan, je dirais même qu'on a adopté une attitude socialiste envers le sport, le gouvernement finançant les organismes sportifs, pour leur permettre d'avoir une gestion, un financement et des entraîneurs adéquats. Je crois avoir prouvé que cela portait fruit et je lui demande instamment de ne pas permettre qu'on revienne à un passé où le gouvernement ne manifestait aucun intérêt et n'offrait aucune aide.

Je suis aussi très fier d'avoir vu l'autre soir le gouvernement rendre hommage au mérite des athlètes olympiques. Quelle que soit la façon dont on l'a fait, le gouvernement a eu raison d'inviter ces gens pour nous permettre, à nous et au pays, de leur montrer notre gratitude.

J'ai été heureux d'assister à cet événement. La chanson du ministre ne m'a même pas déplu. En tant que musicien, j'aurais peut-être . . .

M. Paproski: Ce n'était pas au programme, excusez-moi.

M. Rose: . . . quelques critiques à formuler à l'égard du style, mais il s'en est bien tiré dans l'ensemble.

J'espère que nous ne nous contenterons pas de maintenir le financement consacré aux Olympiques, comme l'a dit le premier ministre. J'aimerais revenir aux questions posées par le collègue qui m'a précédé.

Nous allons obtenir 12 millions de dollars de Loto Canada, n'est-ce pas? Le budget prévoit environ 23 millions de dollars. Est-ce que cela signifie qu'un montant total de 35 millions de dollars sera consacré à la condition physique et au sport amateur?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Paproski: Monsieur Rose, notre budget total s'élève à 27.3 millions de dollars.

M. Rose: En effet.

M. Paproski: J'aimerais tout d'abord vous remercier de vos commentaires. Je suis heureux que vous ayez assisté à cet événement. Je tiens à signaler que bon nombre de ces athlètes viennent de votre région. Je remercie tous ceux qui ont assisté

[*Text*]

that moral support and moral uplift that you require when you go into both the Winter and Summer Olympics.

Let me say to you, sir, that the $27.3 million, let us say, in round figures . . . I am hoping that I will get, naturally, $12 million, the split of that Loto Canada in 1979 dollars. $12 million will go to sport and the other $12 million will go into culture and arts. I always considered sport to be an art anyway, so we are not going to use semantics here right at this time. But, anyway, I would like . . .

Mr. Rose: Then do not do it.

Mr. Paproski: No. I hope that our funding will remain the same or will perhaps even be a little bit more as far as our Olympic year is concerned. Now, it is pretty hard for me to make that decision here today, sir, because I have a report into Cabinet right at this time asking my colleagues how they would want that money to be divided. I am pretty confident that my colleagues see how important it is for amateur sport to have that type of funding and I concur with what you have said. You can be assured that this Minister will do everything he can to keep within the budget and, at least, to try to receive more.

I have to add a caveat and my caveat is that, in a time of restraint when you are talking about $60 billion national debt, sometimes it is difficult to try and say that you can do these things. We are going to have to review everything very carefully. I would hope that we would not have to cut any of these programs but, as the previous Minister might know, there may come a time when we will regret it—that is a title of a song, just in case you did not know, Romeo. We will just have to go ahead and do that type of thing. Anyway, I will look at it very carefully.

• 1140

The Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you. Perhaps I ask long questions and I really appreciate the Minister's long answers but the Minister has been around for a while and I think that he knows well that it cuts down the number of questions.

Mr. Paproski: I am sorry, I will . . .

Mr. Rose: He wants to give us a full and complete answer and I realize . . .

Mr. Paproski: I am sorry that the time is . . .

Mr. Rose: But the time does go on. I want to ask a couple of other questions. One has to do with the travel grants to universities that were, I believe, in 1977-1978, something like $450 million . . .

Mr. Paproski: It is $450,000.

Mr. Rose: That is right, $450,000.

Mr. Paproski: It is $457,000.

Mr. Rose: It then dropped to $197,000, then $100,000 was added. Later this other little carrot or whatever having to do with universities instituting or establishing athletic scholarships in order to get $50 million more in the budget.

Mr. Paproski: It is $50,000 you are talking about.

[*Translation*]

à cet événement car ils ont donné l'appui moral dont les athlètes ont besoin pour les Jeux olympiques d'hiver et d'été.

Le budget est donc de 27.3 millions de dollars . . . et j'espère évidemment obtenir 12 millions de dollars de Loto Canada. Douze millions de dollars seront consacré au sport et douze millions à la culture et aux arts. De toute façon, j'ai toujours considéré le sport comme un art, mais nous n'entrerons pas dans les questions de sémantique. De toute façon . . .

M. Rose: Ne le faites pas alors.

M. Paproski: Non. J'espère que le budget consacré aux Jeux olympiques sera maintenu ou qu'il sera même un peu supérieur. Il est assez difficile pour moi de prendre une décision aujourd'hui à ce sujet car j'ai justement présenté un rapport au Cabinet au sujet de la répartition des fonds. Je suis sûr que mes collègues comprendront l'importance de ce financement pour le sport amateur et je suis d'accord avec ce que vous avez dit. Vous pouvez être sûr que je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour maintenir ce budget et peut-être même l'augmenter.

Je dois dire toutefois qu'en période de restrictions, étant donné que la dette nationale s'élève à 60 milliards de dollars, il est parfois assez difficile de réaliser ce genre d'objectif. Il faudra faire une étude très approfondie. J'espère bien que nous ne devrons réduire aucun de ces programmes, mais comme le ministre précédent le sait, un jour, nous le regretterons peut-être. C'est d'ailleurs le titre d'une chanson, au cas où vous ne le saviez pas, Roméo. Nous devrons simplement aller de l'avant et prendre ce genre de mesure. Quoiqu'il en soit, j'étudierai cela de très près.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: Merci. Je pose peut-être de longues questions et j'apprécie beaucoup les longues réponses du ministre, mais le ministre, qui est là depuis un certain temps, doit savoir que cela réduit le nombre de questions.

M. Paproski: Je suis désolé, je serai . . .

M. Rose: Il veut nous donner une réponse complète, et je sais bien . . .

M. Paproski: Je suis désolé que le temps soit . . .

M. Rose: Toutefois, le temps passe. J'aimerais poser quelques autres questions. L'une d'elles porte sur les indemnités de voyage accordées aux universités; si je ne m'abuse, cela représentaient environ 450 millions de dollars en 1977-1978 . . .

M. Paproski: Il s'agit de $450,000.

M. Rose: C'est exact, $450,000.

M. Paproski: En fait, il s'agit de $457,000.

M. Rose: Puis c'est tombé à $197,000, et on a ensuite ajouté $100,000. Plus tard, il y a eu un autre petit cadeau, lorsque les universités ont créé des bourses aux athlètes, afin d'obtenir 50 millions de plus dans le budget.

M. Paproski: Vous parlez de $50,000.

[*Texte*]

Mr. Rose: You are right, $50,000. I am just used to working in millions.

Mr. Paproski: I know you are, you people with . . .

Mr. Rose: I wonder if the Minister is aware that this trial balloon he has floated in Edmonton has caused considerable concern amongst some universities who consider themselves autonomous bodies, provincial bodies and that the Minister's words were taken as either bribery or blackmail—a $50,000 package from a federal Minister if autonomous provincial postsecondary institutions change certain policies regarding athletic scholarships. Is he aware of that and did he intend that when he raised this issue and finally where is the $50,000 going to come from?

Mr. Paproski: Mr. Rose, I appreciate you bringing this question up. The initial figure was $457,000. It was on a trial basis, the university grants. The figure was cut because of the initial slashing that Treasury Board wanted us to do . . .

Mr. Rose: Do we get a penalty for clipping?

Mr. Paproski: Let me tell you. I got more than one clip but it came down to $197,000. I realized, after getting a number of representations from athletic directors, that this was not going to be sufficient so I raised it to $297,000. They said they could make a go of it with that this year. But it was just on a trial basis. This was not a perpetual grant of $457,000. This $297,000 is not a perpetual grant either.

After my meeting in Edmonton—and I must say it must have been taken out of context or maybe I did say something—it was reported in the Edmonton *Sun* or the Edmonton *Journal* or some place that "I went ahead and said that in the future, I would be willing to look"—it was in conjunction with the figure of $297,000, the travel grant; it had nothing to do with scholarships per se. It was not my intention to say to a university like Simon Fraser that if you give scholarships I am going to give you an extra $50,000 a year. If that is what happened, then I have to apologize and I will apologize to you here, right now. I received a call from a morning newsperson saying that that was taken out of context and that is not the way it was to be expressed. I would not, sir, because of the new face of federalism and the way we consult with provincial colleagues, go in and do anything like this to my provincial counterparts. I would not even suggest we would be able to give $50,000 if they would take up this scholarship program. I am only suggesting that eventually they are going to have to get into some sort of scholarship program. We would try to assist them, not financially but through the taxation department, through my colleague, Walter Baker, and see if there would be a write-off for alumni—you can take an athlete out for lunch and you can write that off, but you cannot send him to school with tuition, books and spending money and allow the alumnus to write it off. I feel this is wrong; and it is really the scholarship program per se; it has nothing to do with the $50,000. If there was any insinuation I was trying to blackmail

[*Traduction*]

M. Rose: C'est juste, $50,000. Je suis simplement habitué à parler en millions.

M. Paproski: Je le sais bien, vous les gens qui . . .

M. Rose: Le ministre sait-il que ce ballon qu'il a lancé à Edmonton a provoqué beaucoup d'inquiétude au sein des universités qui se considèrent comme des organismes provinciaux autonomes? Sait-il que ses propos ont été interprétés comme une tentative de chantage ou de corruption . . . un ministre fédéral offre $50,000 si des institutions post-secondaires provinciales autonomes modifient certaines politiques relatives aux bourses d'études aux athlètes. Le ministre est-il conscient de cela et visait-il cet objectif lorsqu'il a soulevé cette question? Finalement, où prendra-t-on ces $50,000?

M. Paproski: Monsieur Rose, je suis heureux que vous ayez soulevé cette question. A l'origine il s'agissait de $457,000. Ces subventions aux universités étaient une expérience. Le budget a été réduit en raison des premières coupures que le Conseil du Trésor nous demandait d'effectuer . . .

M. Rose: Sommes-nous punis pour avoir effectué ces réductions?

M. Paproski: Laissez-moi vous répondre. J'ai eu plus d'une réduction, mais finalement la somme est remontée à $197,000. Après avoir entendu les représentations d'un certain nombre de directeurs athlétiques, je me suis rendu compte que cela ne serait pas suffisant et j'ai porté le budget à $297,000. Ils ont affirmé qu'ils pourraient s'arranger avec cette somme pour cette année. Toutefois, ce n'était qu'un essai. Ce n'était pas une subvention permanente de $457,000. Cette somme de $297,000 n'est pas une subvention permanente non plus.

Après ma réunion à Edmonton . . . et je dois dire que mes paroles ont dû être citées hors contexte, ou peut-être ai-je dit quelque chose . . . d'après le *Sun* ou le *Journal* d'Edmonton, ou ailleurs, j'aurais dit «qu'à l'avenir, je serais disposé à étudier l'affaire». Il était question des indemnités de voyage de $297,000; cela n'avait rien à voir avec les bourses d'étude comme telles. Je n'avait aucunement l'intention de dire à une université comme Simon Fraser que si elle accordait des bourses d'étude, j'étais disposé à lui accorder $50,000 de plus par année. Si c'est ce qui s'est produit, alors je dois m'excuser, ce que je fais immédiatement devant vous. Le représentant d'un journal du matin m'a téléphoné pour dire que cette citation avait été donnée hors de contexte et que ce n'était pas la façon dont on devait expliquer les choses. Compte tenu du nouveau visage du fédéralisme et de la façon dont nous consultons nos collègues provinciaux, je ne me serais jamais permis une telle attitude à l'endroit de mes homologues provinciaux. Je ne sais même pas que nous serions en mesure de donner $50,000 à ces institutions si elles adoptaient ce programme de bourses d'étude. Je présume seulement que tôt ou tard, elles devront adopter une forme quelconque de programme de bourses d'étude. Nous tenterons alors de leur venir en aide, non pas financièrement, mais par l'intermédiaire du ministère du Revenu et de mon collègue Walter Baker; nous verrons alors s'il est possible d'accorder une déduction aux étudiants; pour l'instant on peut offrir à déjeuner à un athlète et déduire cette dépense, mais il est impossible de l'envoyer à l'école et de lui

[*Text*]

or to bribe or to say to the universities if you do this I will give you that, I wish it would be corrected here and now.

• 1145

Mr. Rose: Yes, because the Minister is aware that the CIAAU now do not permit it.

The Chairman: Your last question, Mr. Rose.

Mr. Rose: I wonder if I could ask just one final question on this.

The Chairman: Only on the same subject.

Mr. Rose: It has to do with federal-provincial relationships.

The Chairman: No, you have had 13 minutes already, Mr. Rose. I am sorry. You are on the same basis now as your former colleague who preceded you. The Chair will have to recognize Mr. Jupp.

Mr. Jupp: Thank you, Mr. Chairman. I will try to take somewhat less time and hope I might divide my ten minutes with my colleague. No? All right.

I would like to pursue a line of questioning which might be thought rather naive, but I hope you might forgive me on the basis that I am a new member.

Mr. Paproski: Do not feel badly; I am a new minister.

Mr. Jupp: I am interested in trying to sort our in my mind the rationale for Fitness and Sport. I appreciate the comments Mr. Rose has made that the injection of federal support into sports will have the effect of increasing Canada's level of competence at each succeeding Olympics, but it is not my impression that that was the purpose of the department, the purpose of the exercise. We know most of these great medals are achieved by the socialist countries Mr. Rose spoke of—the Soviet Union particularly, which is the epitome of socialism, every year and every month has great celebrations on the number of medals bestowed upon its athletes. They do nothing else but sports. They have the full force of the state behind them.

But that was never my impression of the reason why we were undertaking this—we were not trying to get into any great exercise of enhancing the Canadian ego by having us move about Zanzibar in international athletic competence. What we were about to do at the time, I think, was to try to document that there was a relationship between the level of health of Canadians and the allocation of their time to recreation and active sports. I can remember some of the early commercials about the comparison of the 30-year-old Canadian and the 60-year-old Swede, and there was always a suggestion that while this was a poor reflection on Canada, the bottom line, if you want to call it that, was the amount we have had to pay in Canada for the treatment of health disabilities which would not amount to the same degree, the same intensity, if more Canadians were engaged in active

[*Translation*]

payer ses frais de scolarité, ses livres et un peu d'argent de poche, et de déduire cette dépense. A mon avis, ce n'est pas juste; je parlais en fait du programme de bourses d'étude comme tel, ce qui n'a rien à voir avec cette somme de $50,000. Si on a pu sous-entendre que je tentais de faire chanter les universités, ou de les corrompre, ou de dire si vous faites ceci, je vous donnerai cela, alors je désire que cela soit rectifié sur le champ.

M. Rose: Oui, parce que le ministre sait que l'Union sportive interuniversitaire canadienne ne le permet pas.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Rose.

M. Rose: Me permettez-vous une dernière question à ce sujet?

Le président: Uniquement à ce sujet.

M. Rose: Je veux parler des relations fédérales-provinciales.

Le président: Non, vous avez déjà eu 13 minutes, monsieur Rose. Je suis désolé. Vous êtes maintenant à égalité avec le collègue qui vous a précédé. Je donne donc la parole à M. Jupp.

M. Jupp: Merci, monsieur le président. Je vais essayer d'être un peu plus bref et j'espère pouvoir partager mes dix minutes avec mon collègue. Non? D'accord.

Je vais poser des questions qui vous sembleront peut-être naïves, mais j'espère que vous serez indulgent, car je suis un nouveau député.

M. Paproski: Ne vous inquétez pas; je suis un nouveau ministre.

M. Jupp: J'essaie de déterminer ce qui justifie l'existence des services de la santé et du sport amateur. Je conviens avec M. Rose que l'appui fédéral au domaine des sports devrait permettre au Canada de remporter des succès chaque fois plus grands aux Jeux olympiques, mais j'ai l'impression que ce n'est pas là la raison d'être du ministère, ce n'est pas le but de cet exercice. Nous savons que les pays socialistes dont M. Rose a parlé remportent la plupart de ces grandes médailles; l'Union soviétique particulièrement, qui est l'épitome du socialisme, célèbre chaque année et chaque mois le nombre de médailles accordées à ses athlètes. Ils ne s'occupent que de sport. L'État y accorde son appui le plus total.

Toutefois, je n'ai jamais eu l'impression que c'était là la raison d'être de cette entreprise. En créant ces services, nous n'avons pas cherché à flatter la fierté canadienne en réussissant à égaler Zanzibar aux compétitions internationales. Ce que nous voulions à l'époque, c'était prouver qu'il existait un lien entre la santé des Canadiens et le temps qu'ils consacrent à la récréation et aux activités sportives. Je me rappelle des premiers messages publicitaires qui comparaient un Canadien de trente ans et un Suédois de soixante. Bien sûr, cela n'était pas tellement flatteur pour le Canada, mais on commençait à se dire les dépenses du Canada pour le traitement des maladies ne seraient pas aussi élevées si plus de Canadiens participaient activement aux sports. C'était mon impression. Pouvez-vous me dire si j'ai raison ou tort?

[*Texte*]

sports. That was my impression. Maybe you could respond to that, whether I am right or wrong in that impression.

Mr. Paproski: Well, if I may say, it is twofold. First we like the idea of mass participation, and we also want the elitism, because we have to have the Alfie Sale's for the young children to idolize, we have to have the Dianne Joan Konahowski's, we have to have the Bruce Simpson's—we have to have these people there so the young athletes would have somebody to idolize. I think having the two-fold system gives us an opportunity to look after mass participation and also the elitism.

We have a problem. The problem is always money. We would like to have the elitism and spend a lot of money on these particular people, maybe use the socialist type of approach . . .

• 1150

Mr. Rose: On a point of order. I just want to clarify one thing that was raised here, that only socialist or communist countries do well in sport. The United States too has done very well in sport, only they fund it differently.

Mr. Jupp: Privately funded.

Mr. Rose: Right. Well, universities.

An hon. Member: Western countries did it well.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Paproski: If there was more money we would like to do more for mass participation. We are going to go into a program where we are going to assess in the next 10 years what is happening with our population and how fit they are, whether a 25-year old Canadian is as healthy as a 50-year old Pole, or vice versa. We are going to go through that exercise. I would hope that we have some moneys set up, Mr. Assistant Under Secretary of State, to do these types of tests. I think, to answer you briefly, we need both; we need the elitism and we need the mass participation.

The Chairman: Mr. Jupp.

Mr. Jupp: Thank you. I think Mr. Rose has made the point I was trying to say, and that is really that you do not have to have huge government support, you do not have to have all the support of the state behind you for the athletes of a nation to do well, and citing the example of the United States I think is a good example.

Mr. Paproski: May I just say one other little thing, Mr. Chairman? ParticipAction, we have federally funded them $445,000. They in turn have gone out to private industry and have received $51.5 million in free advertising over the last nine years. It is just the type of thing that the people will get interested in, something like that. We can seed it, but that is a pretty good deal, I think: $500,00 as compared to $51.5 million over nine years is a pretty good deal and they have done a really great job. They are to be congratulated. This is something I just wanted to bring to your attention.

Mr. Jupp: What I am interested in is really, as I indicated at the beginning, the relationship between the support that fitness and amateur sport receives in Canada and the consequences in

[*Traduction*]

M. Paproski: On pourrait dire qu'il y a deux volets. D'abord, nous favorisons l'idée de la participation des masses, mais nous avons besoin aussi des élites; il nous faut des Alfie Sales; il nous faut des Dianne Joan Konahowskis, il nous faut des Bruce Simpson, nous avons besoin d'eux pour que les jeunes athlètes aient des héros qu'ils puissent prendre en modèle. A mon avis, il nous faut cette ambivalence qui nous permet d'encourager les masses, mais également les élites.

Nous avons un problème. C'est toujours une question d'argent. Nous désirons une certaine élite, et nous voudrions dépenser beaucoup d'argent pour ces gens; nous pourrions peut-être faire comme les pays socialistes . . .

M. Rose: J'invoque le Règlement. J'aimerais corriger l'impression que seuls les pays socialistes ou communistes réussissent dans les sports. Les réalisations des États-Unis sont aussi très impressionnantes, mais le financement des sports se fait d'une façon différente dans ce pays.

M. Jupp: C'est un financement privé.

M. Rose: C'est exact. En fait, il s'agit des universités.

Une voix: Les pays occidentaux ont bien fait les choses.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Paproski: S'il y avait plus de fonds, nous aimerions faire plus pour la participation des masses. Nous allons lancer un programme pour évaluer au cours des dix prochaines années la condition physique de notre population. Cela devait nous permettre de déterminer si un Canadien a 25 ans à la même forme physique qu'un Polonais à 50 ans ou si c'est le contraire. Nous allons faire une étude là-dessus. J'espère qu'on pourra débloquer des fonds, monsieur le sous-secrétaire d'État adjoint, pour mener à bien cet exercice. Bref, je crois que nous devons nous occuper des deux groupes: les élites et les masses.

Le président: Monsieur Jupp.

M. Jupp: Merci. M. Rose a très bien exprimé ce que je voulais dire: l'appui massif du gouvernement n'est pas indispensable pour que les athlètes d'un pays réussissent; l'exemple des États-Unis est excellent.

M. Paproski: Permettez-moi de faire un bref commentaire, monsieur le président. Le programme Participaction a reçu $445,000 du Trésor fédéral. L'industrie privée a été invitée à participer et elle a fourni pour $51.5 millions de publicité gratuite au cours des neuf dernières années. C'est le genre de chose auquel s'intéressent les gens. C'est à nous de donner l'idée, mais c'est tout de même une excellente affaire: en neuf ans, $500,000 d'investissements et $5.5 millions de dons. Il faut vraiment les féliciter. Je voulais simplement vous le signaler.

M. Jupp: Comme j'ai dit au début, l'important c'est le rapport qui existe entre ce que nous investissons dans la condition physique et dans le sport amateur au Canada et les

[*Text*]

terms of good health, the consequences in terms of poor health being a drag on the economy, especially when medical care in Canada is publicly supported. What I am wondering about is if you or the department have undertaken any kind of examination, any kind of a review, any kind of a study which would suggest that the impetus behind fitness and amateur sport has had beneficial consequences in the sense of improved health and less call on the national economy for federal support, for dollars. That is the best rationale if you are looking at the bottom line.

The best rationale is that it is a good investment regardless of the number of medals your athletes are going to win. To me, that does not do much for my heart. But when you tell me that it has the effect of improving the health of Canadians, meaning that Canadians have to visit the doctors less often, have to attend the hospitals less often, have to engage in fewer kinds of operations and other rehabilitative programs, that, I will tell you, has an appeal to me because it means that it also makes sense economically. I am wondering if the department has undertaken anything that could say yes, it has had some payoff.

Mr. Paproski: I have to say yes, it has had some payoff; it has had a lot of payoff, but we are not in the business of preventive medicine as such and we have not done studies in that respect. Maybe Health and Welfare have looked at this thing a little bit more than my department. But I can assure that because of our different programs it has helped our people as far as health care is concerned in Canada.

• 1155

The Chairman: You have about half a minute, Mr. Jupp.

Mr. Jupp: Okay, I will just ask one question, then, on Loto Canada. That was regarding Mr. Ouellet's point on the changes that have taken place as a result of the federal-provincial agreement.

It was my impression, and I would ask you to disabuse me of it if I am wrong, that Loto Canada was established for the purpose of trying to defray the deficit of the Olympic debt. I do not recall, I was not in this place but I do not recall at all, any discussions held at the time that the primary function of Loto Canada was to try to persuade Quebeckers to stay as a part of Canada's confederation. It was my view that it was created primarily as a fiscal matter in order to clear off that debt of the Olympics, and that when the debt was completed Loto Canada would then be subject to the sunset clause.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Paproski: In excess of $250 million has gone to pay off the olympic debt. That is 82 per cent of Loto Canada. If there has been anything that has tried to unify this country I can assure you that is one thing that has. We have done our share, and I am very proud of the fact. If they do not want to use the name Loto Canada, and I am going to say this again to you, Mr. Jupp, that is tough bananas. It is a good name to use for advertising purposes. We have spent a lot of money, or the previous administration has spent a lot of money, using it as

[*Translation*]

effets sur la santé. Et puisque les soins médicaux sont défrayés par l'état au Canada, la mauvaise santé se répercute sur l'économie. Je voulais savoir si vous ou le Ministère avez entrepris un examen, une révision, une étude démontrant que ce que nous avons fait pour la condition physique et le sport amateur a eu des effets bénéfiques sur la santé, et, par voie de conséquence, sur l'économie nationale. En termes de bilans, c'est la meilleure justification.

En effet, c'est un bon investissement, et peu importe le nombre de médailles que vont gagner vos athlètes. Cela ça ne me touche pas au cœur. Par contre, si vous me dites que ce programme contribue a améliorer la santé des Canadiens et qu'ils vont moins souvent chez le médecin, moins souvent dans les hôpitaux, qu'ils subissent moins d'interventions chirurgicales et autres traitements, alors là, ça me fait plaisir parce qu'économiquement, c'est rationnel. Est-ce que le ministère a cherché à déterminer si ces initiatives avaient servi à quelque chose?

M. Paproski: Je dois répondre que oui, cela a servi à quelque chose, à beaucoup même; mais la médecine préventive n'étant pas de notre ressort nous n'avons pas fait d'étude à ce sujet. La Santé et le Bien-être social ont peut-être étudié cela d'un peu plus près que nous. Toutefois, je peux vous assurer que nos différents programmes ont bénéficié à la population pour ce qui est des soins médicaux au Canada.

Le président: Il vous reste environ 30 secondes, monsieur Jupp.

M. Jupp: D'accord, je m'en servirai pour poser une question sur Loto Canada. Il s'agit des changements qui découlaient d'un accord fédéral-provincial, déjà soulevé par M. Ouellet.

J'avais l'impression, et je vous prie de m'en désabuser si j'ai tort, que Loto Canada a été établi pour financer le déficit des Jeux olympiques. Je n'étais pas député à l'époque, mais à ma connaissance que le but de Loto Canada n'était pas d'abord et avant tout de convaincre les Québécois de rester au sein de la Confédération canadienne. Je croyais que c'était simplement un moyen de financer la dette des Jeux olympiques et que Loto Canada prendrait fin par la suite.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Paproski: On a déjà versé plus de $250 millions pour rembourser cette dette. Ce montant représente 82 p. 100 des recettes de Loto Canada. Si jamais il y a eu une force d'unification dans ce pays, c'est bien Loto Canada. Nous avons fait notre part et j'en suis très fier. Si on ne veut pas utiliser le nom Loto Canada, eh bien, je vous le répète, monsieur Jupp, tant pis. Le nom se prête facilement à la publicité. Le Ministère a consacré beaucoup d'argent à faire du battage publicitaire autour de ce nom-là. On sait qu'en achetant un billet

[*Texte*]

advertising. They know that when you are buying a Loto Canada ticket you are buying a $10 package and we have done everything we can to resolve that. I cannot be playing with names. All I want to do is make sure that I have enough money coming back from all lotteries from all provincial governments in order to look after my program.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Jupp. I recognize Mr. McCauley, followed by Mr. Lane. Five minutes now.

Mr. Pelletier, you are on the third round. Your hand came up after Mr. McCauley's.

Mr. Pelletier: Well, I did it when Mr. Ouellet was . . .

Mr. McCauley: I will defer.

The Chairman: I am sorry, I saw your hand after Mr. McCauley's, but if you indicated earlier, I am sorry, I missed that. We will recognize you, then, Mr. Pelletier. Five minutes now on the third round. Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais d'abord, à mon tour, féliciter le ministre de sa nomination et pour l'assurer que, de la part du parti libéral, de l'Opposition officielle, nous n'allons négliger aucun effort pour soutenir tout ce qui peut faire avancer la cause du sport, en général, au Canada. Monsieur le ministre, vous pouvez, je crois, compter sur notre coopération la plus étroite en ce qui touche cet aspect-là.

Toutefois, en relisant ce que vous avez dit ce matin, je suis profondément déçu. Profondément déçu parce que, depuis que le chef de l'Opposition m'a demandé d'agir comme critique officiel, je me suis informé. J'ai rencontré une multitude de gens qui m'ont raconté un peu ce qui se passe dans le domaine des sports amateurs au Canada, du manque de leadership absolument incroyable de la part de ce gouvernement et surtout du fait d'avoir laissé Loto Canada aux provinces en vertu d'un principe hautement discutable et, surtout, dangereux pour le pays.

Je ne comprends pas cela quand je constate que dans votre propre comté, il y a eu 8,000 signatures vous demandant de ne pas céder Loto Canada aux provinces. Des milliers de signatures, à travers le pays, vous ont été envoyées, des lettres venant d'à peu près toutes les fédérations sportives au Canada ont été envoyées au premier ministre, lettres que vous avez probablement vues. La plupart d'entre elles n'ont pas encore reçu de réponse du premier ministre, si ce n'est des accusés de réception.

Bien sûr, vous avez fait un très beau «party», l'autre jour, pour les athlètes canadiens, avec des décorations sensationnelles. Le repas lui-même était superbe. Mais demandez aux athlètes qui étaient présents, demandez à ceux qui sont impliqués dans le domaine des sports et qui étaient présents ce qu'ils ont pensé de ce qu'a dit le premier ministre. Il n'y aura pas de coupures; on vous assure, naturellement, que vous ne souffrirez pas de tout ce qui arrive, qu'on a donné Loto Canada aux provinces pour utiliser ce qui a été dit au niveau du Québec pour le prix des meubles. Mais les athlètes et ceux

[*Traduction*]

Loto Canada, on achète un billet d'une valeur de $10; nous avons tout fait pour résoudre le problème. Je ne peux pas passer mon temps à jouer avec les noms. Tout ce qui m'intéresse, c'est de m'assurer que les fonds nécessaires pour financer les programmes nous reviennent des loteries provinciales.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Jupp. Je vais donner la parole à M. McCauley, et ensuite à M. Lane. Votre tour est maintenant limité à 5 minutes.

Monsieur Pelletier, vous êtes inscrit au troisième tour. Vous avez levé la main après M. McCauley.

M. Pelletier: J'avais fait signe quand M. Ouellet . . .

M. McCauley: Je lui cède mon tour.

Le président: Je suis désolé, mais je vous ai vu après M. McCauley; je m'excuse, je vous donne donc la parole maintenant M. Pelletier. Cinq minutes puisque nous sommes au troisième tour. Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would first like to congratulate the Minister on his appointment and to assure him that the Liberal Party, the Official Opposition, will spare no effort in supporting anything that might advance the cause of sports in Canada. Mr. Minister, I fell that you can count on us co-operating closely with you in that area.

However, after re-reading what you said this morning, I am deeply disappointed. Deeply disappointed because since the Leader of the Opposition asked me to act as official critic, I have been busy. I have met a great many people who have told me something about what is going on in amateur sports in Canada, about the absolutely incredible lack of leadership shown by the government and, particularly, about the fact that Loto Canada has been given over to the provinces in the name of a very questionable principle which is, apart from anything else, dangerous to the country.

I do not understand this; I note that in your own riding 8,000 people signed a petition asking you not to give Loto Canada over to the provinces. You have received thousands of signatures from across the country and letters from almost every sports federation in Canada have been sent to the Prime Minister, which you have also probably seen. Most of them got no reply from the Prime Minister, except perhaps for an acknowledgement of receipt.

Of course, you threw a very nice party the other day for the Canadian athletes, with spectacular decorations. Even the meal was superb but just ask the athletes in attendance, ask those who are involved in sports who were present, what they thought of the Prime Minister's statement. There will be no cuts; they were told naturally, they were assured that none of this would affect them, that they would not suffer because Loto Canada went to the provinces for a song. But the athletes and those involved in sports did not believe.

[*Text*]

qui sont impliqués dans le domaine des sports n'ont pas cru cette parole-là.

• 1200

Moi, je suis très inquiet, pour une simple raison. Ce texte, soit dit en passant, est très bien écrit, superbement écrit, mais lorsqu'on lit à travers les lignes et lorsqu'on écoute les gens qui sont impliqués dans le domaine des sports et qui nous disent jusqu'à quel point ils sont déçus, on se dit ceci: de deux choses l'une, ou bien ils ont raison, ou bien ils ont tort. Mais je suis porté à croire que quelqu'un qui est dans un domaine depuis 30 ans, 40 ans, 50 ans sait de quoi il parle. On nous dit, par exemple, «Bon, vous avez fait un certain nombre de choses au cours des dix dernières années.» On est passé, comme vous le signalez très bien dans votre exposé, de la vingt et unième place à la dixième. Mais les mieux informés dans le domaine des sports à l'heure actuelle nous disent que ce serait un miracle si on se rendait à la seizième place aux Jeux de Moscou. Mais ce sera plutÔKot loin de la vingtième. Et pourquoi? Parce qu'on les a laissés dans un état tel, après le démantèlement de Loto Canada, dans un état tel qu'à l'heure actuelle ils savent très bien qu'ils vont avoir des coupures.

Monsieur le ministre, permettez-moi de vous dire, avec toute cette critique que je fais à l'heure actuelle, que je vous porte beaucoup d'estime; je vous porte beaucoup d'estime et j'ai beaucoup d'administration pour vous. Mais je ne crois pas qu'il y ait eu, au Cabinet, suffisamment d'énergie pour défendre ce que vous vouliez faire.

Il y a une chose qui doit être dite. Vous avez déclaré, à un moment donné, qu'il n'était pas question de perdre Loto Canada. Et, chaque jour, lorsqu'on lisait le journal, on voyait que la modification s'en venait graduellement et, finalement, Loto Canada a disparu. Vous avez dit que seulement 3.5 millions de dollars ont été consacrés aux sports au Canada. Je m'excuse, mais même le déficit olympique, tout ce qui a été fait par Loto Canada était essentiellement pour ce qu'on appelle «le sport en général au Canada»; pas seulement 3.5 millions de dollars; 3.5 millions de dollars spécifiquement peut-être pour Sports Canada et pour certains autres . . .

The Chairman: Order, please. Mr. Pelletier, you have gone almost a minute over your time now and, in fairness to the other five or six who want to ask questions—and you have not yet asked a question . . .

Mr. Pelletier: I will ask it now.

The Chairman: No, I am sorry. I think you will have to leave that for the next round because the other members have a right, too, and you have had your five minutes.

Mr. Pelletier: On a point of order, Mr. Chairman, could you tell me when the Minister is going to appear before the Committee again.

The Chairman: At the moment there is no plan for him to appear before the Committee again. There are some vacancies in our schedule, the steering committee will be considering it in the near future, and if you wish to have him appear again you can make that known perhaps through your members of

[*Translation*]

I am concerned, for a very simple reason. The real meaning of this text, which, by the way, is very well written, superbly written, only comes through when you read between the lines and when you listen to people who are involved in sports telling us how disappointed they are. It could be one of two things: either they are wrong or they are right. I am led to believe that somebody who has been in a particular field for 30, 40, or 50 years knows what he is talking about. For example, we have done certain things in the last 10 years. As you have pointed out very well in your statement, we have moved from 21st to 10th place. However, well-informed forces in sports today say that it would be a miracle if we got to 16th place at the Moscow Games. But it would still be far from the 20th. And why? Because the dismantling of Loto Canada left them in such a state that they know full well now that there will be cutbacks.

Mr. Minister, if I may, after all my criticism, I would like to express my great respect for you; I hold you in high esteem and have great admiration for you. However, I do not think your Cabinet had enough energy to support your plans.

There is one thing that must be said. You once stated that there was no question of losing Loto Canada. Yet, every day the papers reported changes, gradual changes, and eventually the disappearance of Loto Canada. You said that only $3.5 million went to sports in Canada. I am sorry, but even the Olympics deficit, in fact, everything done by Loto Canada was essentially done for "sports in Canada"; it was $3.5 million allotted specifically to Sports Canada and for some other—

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Pelletier, vous avez maintenant dépassé votre temps d'une minute. Pour être juste envers les cinq ou six autres personnes qui veulent prendre la parole—et vous n'avez toujours pas posé de question . . .

M. Pelletier: Je vais la poser tout de suite.

Le président: Non, je suis désolé. Il faudra attendre le prochain tour car les autres députés ont leurs droits aussi. Cinq minutes sont écoulées.

M. Pelletier: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous me dire quand le ministre comparaîtra-t-il de nouveau devant le comité?

Le président: Pour le moment, on n'a pas prévu d'autres réunions avec lui. Toutefois, il reste toujours des réunions dans notre horaire pour lesquelles nous n'avons pas encore prévu de témoin. Le comité directeur se penchera bientôt sur cette question et vous pourrez alors faire connaître vos désirs aux

[*Texte*]

the Steering Committee, Mademoiselle Bégin and Mr. LeBlanc.

The Chairman now recognizes Mr. Bob Lane.

Mr. Paproski: Is there nothing I can say.

The Chairman: I will give you a minute, Mr. Minister, but in fairness we must not allow this to get out of hand. So you have one minute.

Mr. Paproski: All right, in fairness to Mr. Pelletier—and I appreciate what it is because he is the official critic in the House of Commons—I think I should answer him. I have to disagree with you in some of the instances. I think that no matter what group in amateur sport we have a very strong, high, volatile type of organization. Everyone is interested in their own particular field, as you know, if you are interested in sport, and everyone wants to receive as much money as possible. Now at a time of restraint I have to say to you that we can only do so much with what we have. And I want to tell you that out of the moneys that we have received from Loto Canada which is not the $6 million and I emphasize again to you if we had had that $6 million it was a guarantee—instead of somebody playing games—that we would have been able to go ahead and fund the thing accordingly, but we never did have that opportunity. We were always told that we were going to get $6 million. We never got it and that . . .

• 1205

The Chairman: Order, order. Mr. Lane, please. Mr. Lane, followed by Mr. McCauley.

Mr. Paproski: The agreement was 82.5, 12.5 and 5 per cent. Just remember that.

Mr. Lane: Thank you, Mr. Chairman. Entering into this discussion, I have to take exception to my colleague, Mr. Jupp, in one sort of way. I find that the objectives of the Fitness and Amateur Sport Program as laid out in the Blue Book put amateur sports as a sub-objective, if you will, vis-a-vis fitness. I commend the organization and the program for developing the health of Canadians. They have done one fantastic job and I hope they keep it up. However, in the area of amateur sport, it is to increase the appreciation, to improve the delivery systems and to improve the quality of amateur sport.

You say in your remarks, Mr. Minister, that we have upgraded ourselves from twenty-first to tenth in the Olympics. You say that we do not operate these programs, we are to assist and support and to promote these programs, but in my opinion, until now Canada has done a very poor job in developing world-class athletes as befits the total program of allowing the associations in Canada, each and every one of them, to develop their own athletes without federal direction albeit an advisory body, if you will, rather than a mandatory body, and bringing in experts. You find that skating people, swimming people and others always seem to be fighting amongst themselves as to whose jurisdiction it is for various levels of athletics in Canada.

[*Traduction*]

membres du comité. Mademoiselle Bégin et monsieur LeBlanc.

Le président donne maintenant la parole à M. Bob Lane.

M. Paproski: Vous n'allez pas me permettre un bref commentaire?

Le président: Je vous accorde une minute, monsieur le ministre, mais en bonne conscience, on ne peut pas perdre toute discipline. Vous avez une minute.

M. Paproski: D'accord, en toute justice envers M. Pelletier qui est, après tout, le critique officiel à la Chambre des communes, je lui dois une réponse. Je ne suis pas d'accord avec vous sur certains points. Je crois que tous les groupes dans le domaine des sports amateurs ont des organisations fortes et actives. Comme vous le savez, tout le monde s'intéresse à son propre domaine, donc, tout le monde veut recevoir autant d'argent que possible. Étant donné les restrictions budgétaires actuelles, je vous rappelle qu'il y a des limites à ce qu'on peut faire avec les ressources dont on dispose. Je puis vous dire que les sommes que nous avons reçues de Loto Canada ne représentent pas 6 millions de dollars, et je souligne que si personne n'avait joué de petits jeux, si nous avions obtenu ces 6 millions de dollars, cela nous aurait assuré de pouvoir fournir des fonds suffisants, mais nous n'avons jamais eu cette possibilité. On nous avait toujours dit que nous allions obtenir 6 millions de dollars. Nous ne les avons jamais obtenus, et que . . .

Le président: A l'ordre, à l'ordre. Monsieur Lane, s'il vous plaît. Monsieur Lane a la parole suivi de M. McCauley.

M. Paproski: Rappelez-vous bien que l'entente spécifiait 82.5 p. 100, 12.5 p. 100 et 5 p. 100.

M. Lane: Merci, monsieur le président. A ce sujet, je dois me dissocier quelque peu des propos de mon collègue M. Jupp. Je crois que selon le Livre bleu, les objectifs du programme de la santé et du sport amateur laissent entendre que le sport amateur est une sous-priorité par rapport à la bonne forme physique. Je félicite cette organisation et ce programme parce qu'ils favorisent la santé des Canadiens. Un travail fantastique a été accompli et j'espère qu'on continuera. Toutefois, dans le domaine du sport amateur, on se fixe comme objectif d'en accroître la popularité, d'améliorer le système de mise en œuvre, et de relever la qualité du sport amateur.

Dans vos remarques, monsieur le ministre, vous affirmez que nous sommes passés à la 10e place dans les Olympiques. Vous dites que nous ne sommes pas responsables de ces programmes, mais que nous devons en aider et en appuyer la promotion. A mon avis, toutefois, jusqu'à maintenant le Canada a mal réussi dans la formation d'athlètes de classe mondiale, ce qui serait normal dans le cadre d'un programme global permettant à toutes les associations canadiennes de développer leurs propres athlètes et de faire venir des experts, cela sans intervention fédérale, si ce n'est la présence d'un groupe consultatif, et non un groupe décisionnel. Les patineurs, les nageurs et les autres semblent toujours se battre entre eux au sujet de la compétence dans les diverses disciplines athlétiques au Canada.

[*Text*]

My concern is really coming back down to the initial level of sports. It is those children whose families lack the funds to get into the first program of the association. The schools seem to develop to a certain point and then associations pick those that have had benefit and carry them on into a higher degree of training. There are a lot of young people in Canada who cannot plug in because their families do not have extra special skates, cannot drive them to and from training classes at 4 o'clock in the morning, if you will, depending on the sport.

That is an area that I feel the sports program in Canada has to develop in order to bring out a higher level of professsional athlete. There are many out there that we have to find.

What really precipitated my thinking recently is that I have had the occasion to meet with a few Canadians like Debbie Brill and Jean Beliveau and these people do not belong to Ontario or Quebec, they belong to Canadians.

An hon. Member: Right on.

Mr. Lane: I think the pride of Canadians right now, the way government is and a few other arguments we have going for us, is that sports is about the only thing that is going to bind this country together for the short period of time until we straighten out some of our problems.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Lane: Now, in order to develop this kind of pride, we have to, then, develop more world-class athletes, people who win the medals, people who become something important to the children of Canada. You work that back down into the associations. Then I feel we, the government, or the government agency who hands out those funds, must also have something to say about the development of that kind of a program. I think that over the years the department has done a very poor job in this. Maybe it is not their fault. They have given money, because that is the easiest way to do it and they allow a body to regulate, but in my opinion, the bodies have not regulated.

• 1210

If I have made a statement I suppose I should ask a question. Can you tell me then what emphasis is going to be put on world-class development of athletes?

The Chairman: You have about a minute and a half, Mr. Minister. We are having some great speeches here today, gentlemen. I think we will have to cut it down to give everybody a chance.

Mr. Paproski: Initially, Mr. Lane, I think I agree with you in what you are saying; it is municipal, provincial and federal. What you were saying is municipal and provincial jurisdiction, but I think that what we should be doing is having some trilevel. We have already started a consultation with my own particular colleagues across the country as far as the federal-provincial; now I think maybe we should, at the time when the congress does come into force, ask the municipal bodies. We

[*Translation*]

Quant à moi, je me préoccupe du niveau le plus élémentaire de l'activité sportive. Je pense à ces enfants dont les parents manquent de fonds pour les inscrire au premier programme d'une association. Les écoles semblent les développer jusqu'à un certain point, puis les associations choisissent les plus prometteurs et leur offrent un entraînement plus poussé. Il y a beaucoup de jeunes gens au Canada qui ne peuvent se joindre à ces groupes parce que leurs familles ne peuvent leur offrir ces patins spéciaux, ou ne peuvent les conduire à leur session d'entraînement à 4 heures si vous voulez, selon le sport.

A mon avis, c'est là un domaine que le programme de sport du Canada devrait permettre de développer afin de produire un plus grand nombre d'athlètes professionnels. Il y en a plusieurs que nous devons dénicher.

Si j'ai beaucoup réfléchi à ces questions, c'est que j'ai récemment eu l'occasion de rencontrer quelques Canadiens comme Debbie Brill et Jean Béliveau. Ces gens n'appartiennent ni à l'Ontario ni au Québec, ils appartiennent aux Canadiens.

Une voix: Exactement.

M. Lane: Compte tenu de la fierté des Canadiens, de l'état du gouvernement et de quelques autres éléments qui nous préoccupent, je crois que l'activité sportive est la seule chose qui réussira à unir notre pays pour une courte période jusqu'au moment où nous résoudrons certains de nos problèmes.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Lane: Pour favoriser ce type de fierté nous devons former un plus grand nombre d'athlètes de classe mondiale, de gens qui gagnent des médailles, de gens qui ont une importance pour les enfants canadiens. Il faut le dire aux associations. Puis, je crois que le gouvernement ou l'agence gouvernementale responsable de distribuer ces fonds devrait également pouvoir avoir son mot à dire dans l'élaboration de ce genre de programme. A mon avis, au cours des ans, les gens du ministère n'ont pas très bien réussi dans ce domaine. Ce n'est peut-être pas leur faute. Des sommes ont été distribuées, parce que c'est la façon la plus facile de faire les choses en confiant la réglementation à des organismes quelconques; toutefois à mon avis, ces organismes n'ont pas effectué cette réglementation.

Je viens de faire une déclaration. Je présume que je devrais poser une question. Alors, pouvez-vous me dire quelle importance on accordera à la formation d'athlètes de classe mondiale?

Le président: Vous avez environ une minute et demie monsieur le ministre. Nous avons entendu de beaux discours ici aujourd'hui, messieurs. Je crois que nous devrons réduire cela afin que tout le monde ait sa chance.

M. Paproski: D'abord monsieur Lane, je suis d'accord avec ce que vous avez dit; il s'agit d'une responsabilité municipale, provinciale et fédérale. Vous disiez que c'était une responsabilité municipale et provinciale, mais je crois que nous devrions avoir une administration à trois niveaux. Nous avons déjà entrepris une consultation avec mes propres homologues au pays quant à la participation fédérale-provinciale . . . or, à mon avis, au moment où cette formule de collaboration entrera en

[*Texte*]

will have other people from other sectors also come in and tell us what we are doing right and what we are doing wrong as far as the overview of the whole sports department is concerned.

As for our being ranked tenth in 1976, as a former athlete yourself, you know that when you are playing in front of the home crowd you can do a lot more. You can have 98 per cent desire and 2 per cent know-how because you have all those people in that dome just applauding you. We did a really good job. I have to say that the previous administration should have carried on from 1976 and improved the program. I am not condemning them. However, I want to say this: we have now over a thousand federally funded high-class athletes, so if we do not do well in Moscow it is because we are going to be hearing whistles instead of applause, and if we do not get more people out there supporting them that is what is going to happen. It is not going to be the fault of the athletes.

An hon. Member: Do not go alone. Take the Committee.

Mr. Paproski: We will support you.

An hon. Member: The whole Committee?

Mr. Paproski: Yes.

An hon. Member: You need a 747 and take the whole House.

The Chairman: With that excellent suggestion, we will now move from Mr. Lane. Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. McCauley, followed by Mr. Yurko.

Mr. McCauley: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to congratulate my colleague across the way for the fine sentiments he expressed. I invite him to come over and sit on this side of the room.

Mr. Paproski: Just in case you want to know, in Committee there is no such thing as sitting on one side or the other.

Mr. McCauley: The sentiments here are more accurate than they are over there.

I would like to thank the minister for appearing, and refer him to a press release that he issued in September. It is an itinerary. Tuesday, September 25, Charlottetown, Prince Edward Island. Wednesday in the morning he was in Halifax, Saint John's in the afternoon, Fredericton the same day. Thursday he was in Edmonton in the morning, Regina in the afternoon and Winnipeg at night. Friday he was in Toronto in the morning and in Quebec City in the afternoon. I think, Mr. Minister, you could change your name to Marco Paproski.

Mr. Paproski: Are you going to ask me a question about that?

Mr. McCauley: Yes, I would like to know why you did not go to Victoria.

Mr. Paproski: At that time the minister, Mr. Hugh Curtis, was not in Victoria, and since we could not get him to sign the document at that time we passed up Victoria until another date.

Mr. McCauley: What was the purpose of the trip?

[*Traduction*]

vigueur, nous pourrions peut-être consulter les organismes municipaux. Des gens d'autres secteurs participeront également et nous diront ce qui va et ce qui ne va pas dans le domaine général des sports.

Quant au fait que nous ayons été classés 10e aux Jeux de 1976, vous avez vous-même été athlète, et vous savez qu'on peut faire beaucoup plus lorsqu'on joue devant ses propres supporteurs. Vous pouvez réussir avec 98 p. 100 de désir et 2 p. 100 de savoir-faire, parce qu'il y a tous ces gens dans le stade qui vous applaudissent. Vous avez vraiment fait un bon travail. Je dois dire qu'à partir des résultats de 1976, l'administration précédente aurait dû améliorer le programme. Je ne la condamne pas. Toutefois, je dirai ceci: il y a maintenant plus de 1,000 athlètes de grande classe qui reçoivent le financement fédéral; alors si nous ne réussissons pas bien à Moscou, c'est que nous nous ferons huer, plutôt qu'applaudir; si nous n'amenons pas plus de gens là-bas pour les appuyer, voilà ce qui se produira. Ce ne sera pas la faute des athlètes.

Une voix: N'y allez pas seul. Amenez le Comité.

M. Paproski: Nous vous appuierons.

Une voix: Tout le Comité?

M. Paproski: Oui.

Une voix: Vous avez besoin d'un 747 et amenez toute la Chambre.

Le président: Sur cette excellente proposition, le temps de M. Lane est écoulé. Merci beaucoup, monsieur le ministre.

M. McCauley, suivi de M. Yurko.

M. McCauley: Merci, monsieur le président. D'abord, je désire féliciter mon collègue de l'autre côté pour les beaux sentiments qu'il a manifestés. Je l'invite à venir s'asseoir de ce côté-ci de la salle.

M. Paproski: Au cas où vous voudriez le savoir, dans des comités, personne ne s'asseoit d'un côté ou de l'autre de la table.

M. McCauley: Nos sentiments ici sont plus justes qu'à l'autre enceinte.

J'aimerais remercier le ministre pour sa comparution, et le renvoyer à un communiqué de presse publié en septembre. Il s'agit d'un itinéraire. Mardi, le 25 septembre, Charlottetown, Île du Prince-Édouard. Mercredi matin, il était à Halifax, dans l'après-midi à Saint John, le même jour à Fredericton. Jeudi, il était à Edmonton l'avant-midi, à Regina l'après-midi, et à Winnipeg le soir. Vendredi, il était à Toronto le matin et à Québec dans l'après-midi. Monsieur le ministre, je crois que vous pourriez changer votre nom en celui de Marco Paproski.

M. Paproski: Voulez-vous me poser une question à ce sujet?

M. McCauley: Oui, j'aimerais savoir pourquoi vous n'êtes pas allé à Victoria.

M. Paproski: A ce moment-là, le ministre M. Hugh Curtis n'était pas à Victoria, et puisque nous ne pourrions lui demander de signer le document à ce moment-là, nous avons remis Victoria à une date ultérieure.

M. McCauley: Quel était le but de ce voyage?

[*Text*]

Mr. Paproski: The purpose of the trip was to get my provincial colleagues to sign the document on Loto Canada.

Mr. McCauley: In other words, the negotiations had already taken place.

Mr. Paproski: The formal negotiations had taken place. The way it was done, first we sent a telex asking them to look at the agreement before I approached them. Upon their agreement, we set a particular date when we could get all the ministers in their respective cities so that they could sign the agreement formally. Do not think for one minute that I enjoyed the trip. If you are suggesting that it was a pleasant trip . . .

Mr. McCauley: It seems to me . . .

• 1215

Mr. Paproski: You try to make it across the country; try to get all of your colleagues in those two or three days and you will end up in a little box four by six. I did it because I think it was very important that the Minister responsible was in touch with his provincial counterpart. This was never done in the time of the previous federal administration according to the respective ministers that I have talked to. They felt that this was important, that they would come to the respective cities and sign the documents, and it was important that it was done this way. I was one of them who felt that it should be done this way and I went ahead and made the trip accordingly.

Mr. McCauley: It seems to me, Mr. Chairman, despite what the Minister says, that this exercise was a public relations exercise at the expense of the taxpayer. In that view I would like to ask the Minister what type of aircraft he used. Was it commercial or government? Who accompanied him on his excursion, and at what cost to the Canadian taxpayer?

Mr. Paproski: I will take the question as notice and I will be glad to answer it.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Is that the end of your questioning, Mr. McCauley? Thank you very much.

Mr. Yurko, followed by Mr. LeBlanc.

Mr. Yurko: Mr. Chairman, Mr. Minister, congratulations appropriately, and I wanted to say that perhaps the name of the thing you sent out should have been the "Fit Skit" instead of the "Fit Kit." The second thing I wanted to say is that I think you are going to get the nickname of the "Dasher" before very long. Seeing as we have the "Slasher", and now we are going to have a "Dasher", you dashed all over the country on an excellent cause, and I support amateur sport very much.

Mr. LeBlanc: So do you. You are a slasher too.

Mr. Yurko: However, I want to make some remarks about the manner in which it is funded. Your budget for sports, I think, is 0.1 per cent of the national budget. I want to make some very brief remarks in this regard and then I want to ask a question at the end.

Let me say that I think the federal government of previous years indulged in the most despicable form of taxation that one could evolve for funding amateur sport. Indeed, I call it an

[*Translation*]

M. Paproski: Le but du voyage était d'amener mes collègues provinciaux à parapher l'entente sur Loto Canada.

M. McCauley: Autrement dit, les négociations avaient déjà eues lieu.

M. Paproski: Les négociations officielles avaient déjà eues lieu. Nous avions d'abord envoyé un télex demandant aux ministres d'étudier l'entente avant que j'aille les voir. Une fois leur accord reçu, nous avons établi une date à laquelle nous pourrions atteindre tous les ministres dans leurs villes respectives, afin de ratifier cette entente officiellement. N'allez pas croire que j'ai aimé ce voyage. Si vous pensez que ce périple fut agréable . . .

M. McCauley: Il me semble que . . .

M. Paproski: Essayez vous-même de traverser le pays, essayez de rejoindre tous vos collègues en deux ou trois jours et on vous retrouvera dans une petite boîte, de quatre pieds sur six. Je l'ai fait parce que j'estimais très important que le ministre responsable demeure en contact avec son homologue provincial. Selon les ministres auxquels j'ai parlé, ce n'était pas le cas sous l'ancien gouvernement. Les ministres croient qu'il est important que le ministre fédéral se rende lui-même dans les villes concernées afin d'obtenir leurs signatures. Je suis de ceux qui jugent nécessaire de procéder ainsi, et c'est pourquoi j'ai fait ce voyage.

M. McCauley: Quoi qu'en dise le ministre, j'ai l'impression qu'il s'agissait plutôt d'un voyage de relations publiques, aux frais du contribuable. Le ministre peut-il me dire quel avion il a utilisé? Était-ce un avion du gouvernement ou d'une ligne commerciale? Qui l'a accompagné, et combien tout cela a-t-il coûté aux contribuables canadiens?

M. Paproski: Je prends bonne note de cette question et je serai heureux d'y répondre plus tard.

M. McCauley: Merci.

Le président: Avez-vous terminé vos questions, monsieur McCauley? Merci beaucoup.

Monsieur Yurko, suivi de M. LeBlanc.

M. Yurko: Je félicite également le ministre de sa nomination et j'ajoute qu'on devrait parler de «physi-farce» plutôt que de «physi-trousse». Deuxièmement, comme on a déjà «Sinc le sabreur» vous allez bientôt vous mériter le surnom de «Steve le sprinter», après ce sprint à travers le pays, au nom d'une cause par ailleurs excellente et que j'appuie sans réserve.

M. LeBlanc: Vous êtes également un «sabreur».

M. Yurko: J'ai cependant des observations à faire sur la façon dont on subventionne le sport amateur. Le budget des sports équivaut à 0.1 p. 100 du budget national. J'ai quelques observations très brèves à faire à cet égard, après quoi j'aurai une question à vous poser.

L'ancien gouvernement fédéral avait choisi, pour subventionner le sport amateur, la forme la plus méprisable d'imposition. Je dirais même que c'était une façon insidieuse de taxer

[*Texte*]

insidious form of taxation of the poor, admittedly voluntary taxation of the poor. But for a government—for a country as rich as Canada to have to involve itself in a giant, national lottery to fund its sport is unimaginable, in my estimation. I think, Mr. Paproski, that you moved part way, and the only way you could, and that is to turn over and get the government out of the national lottery, out of the gambling game to fund national sports.

An hon. Member: Hear, hear!

An hon. Member: The provinces are in it.

Mr. Yurko: I know the provinces are in. I made the same speech in the legislature in Alberta.

Indeed, for years and years the private sector had all sorts of ways for funding amateur sport and did very well, not in an integrated, centralized basis but in a massively diffused basis and used lotteries, bingos, and so forth to do this very effectively. And those bingos were not only methods of raising money, they were social events which caused a tremendous rapport across this country, from one end to the other. What you have done with the national lottery to a large degree is kill the opportunity for some of the smaller organizations to raise money in a more appropriate way, in my estimation. So I consider it as insidious a way of taxation as I could possibly devise, or any government could possibly devise. It started with paying the Olympic debt, and there may have been some justification there. But nevertheless it was continued, and it was continued, and indeed has caused a change in the voluntary organizations and their methods of raising money in this country.

So Mr. Paproski, after getting that off my chest, for the second time in several years, I would like to now ask you a question. Does the federal government have a policy of assisting professional sports? Let me be more specific in asking you if the federal government has a policy of specifically assisting in the construction or renovation or reconstruction of stadiums for professional sports.

Mr. Paproski: Mr. Yurko, I appreciate your question. I want you to know that in no way does this administration—will it ever get itself into the predicament that the previous administration got itself into in financing professional arenas. That to me is despicable. I think it is the most ridiculous thing that ever happened, that we have to morally commit ourselves to something like that. I think the entrepreneurs who are looking after the National Hockey League, the baseball stadiums and football stadiums, can afford to look after these particular projects by themselves. I appreciate your question and I can assure you that as long as I am a minister of this government—and I know the Prime Minister and every one of my ministers feel the same way—we do not get ourselves into any professional capital-cost projects.

• 1220

The Chairman: You have just one minute. Have you finished your questions? All right, we can now move on to Mr. LeBlanc, followed by Mr. King.

[*Traduction*]

les pauvres, sous le couvert d'un impôt volontaire. Dans un pays aussi riche que le Canada, il est tout à fait impensable selon moi qu'un gouvernement se lance dans une loterie nationale pour subventionner le sport. Monsieur Paproski, vous avez déjà fait un pas dans la bonne direction, la seule direction possible, en mettant fin à toute participation gouvernementale à la loterie nationale, à ce jeu de hasard qu'on utilise pour subventionner les sports.

Une voix: Bravo!

Une voix: Ce sont les provinces qui s'en chargent.

M. Yurko: Je le sais. J'ai tenu exactement le même discours à l'Assemblée de l'Alberta.

Pendant des années, le secteur privé avait trouvé toutes sortes de façons de subventioner le sport amateur et s'en était très bien tiré, sans avoir besoin d'intégrer ou de centraliser ses activités, en ayant entre autres recours à des loteries et des bingo. Ces bingo ne servaient pas seulement à réunir des fonds, ils constituaient des événements sociaux qui suscitaient beaucoup de bonne volonté partout au pays. Avec la lotterie nationale, les petites organisations ont perdu toute occasion de réunir des fonds par des moyens plus appropriés, selon moi. Je trouve donc que c'est la formule la plus insidieuse d'imposition que j'aurais pu ou qu'un gouvernement aurait pu inventer. Elle servait au début à payer la dette olympique, ce qui la justifiait dans une certaine mesure. Malheureusement, on l'a conservée, ce qui a amené les organisations bénévoles à changer leur façon de réunir des fonds.

Après avoir, pour la deuxième fois en plusieurs années, dit ce que j'avais sur le cœur, je voudrais maintenant poser une questions. Le gouvernement fédéral a-t-il pour politique d'aider le sport professionnel? Pour être plus précis, le gouvernement fédéral a-t-il pour politique de subventionner la construction, la reconstruction ou la rénovation de stades utilisés pour le sport professionnel?

M. Paproski: Monsieur Yurko, je suis heureux que vous ayez posé cette question. Je puis vous assurer que le gouvernement ne se trouvera jamais dans la fâcheuse situation où s'était placé l'ancien gouvernement en subventionnant les arénas professionnels. Je trouve cela méprisable. A-t-on jamais vu chose plus ridicule que de s'engager moralement à faire une telle chose? Les entrepreneurs qui s'occupent de la Ligue nationale de hockey et des stades de football et de baseball, peuvent très bien le faire eux-mêmes. Tant que je serai ministre . . . et je sais que le premier ministre et tous les autres ministres pensent comme moi . . . le gouvernement ne subventionnera pas de projets d'équipement pour le sport professionnel.

Le président: Il ne vous reste qu'une minute. Avez-vous terminé vos questions? Très bien, je donne la parole à M. LeBlanc, suivi de M. King.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I found that I had to readjust my questions because I have been treated to a very interesting explanation of this new face of federalism, that it is all right, if it is provincial it can be immoral, like lotteries and all these terrible things. What this new federal government is doing, this new face on federalism, is giving the provinces a certain amount of money to do what is unacceptable. The minister just said it about professional sports, and yet I have a press release, dated September 26, in which he says that under the terms of the agreement provinces will remit on an annual basis $34 million to the federal... As well, he says that they will immediately assume complete responsibility for improvements to the NHL arenas in Edmonton, Winnipeg and Quebec City, a responsibility undertaken by the present government following a commitment made by the previous administration.

I find that this is a very interesting approach, a new way of running federal-provincial affairs—that they do the horrible thing, we pay them on the side, but then our hands are clean. These are the dictates of the Ayatollah from High River—this is the way it is going to be in the future. I will be interested, as the former Minister of Fisheries, to know how you are going to do that in the fisheries too. I suppose the fisheries inspection, because it is not nice and clean, it is a sort of smelly operation, will pass to the provinces.

I would like to ask the minister, as this is given as an example of the new face of federalism, and federalism working so well—that we dismantle Loto Canada, which I recognize was to help pay for the deficit of the Olympics, but which certainly has been a success, a pretty promising source of income to finance a lot of sport activities in Canada—why was the decision made to dismantle Loto Canada. What are the guarantees that the money now in the hands of the provinces is in fact going to go for amateur sports and for other sport promotion activities? Some of us have some rather bad memories of moneys being given to provincial governments for a purpose but ending up in the general revenue and probably paving everything that does not move in the by-election.

Mr. Paproski: First, I would like to say to you, Mr. LeBlanc, that the commitment as per that agreement you have read off was naturally something that was done by the previous administration. I have to make sure. That was one way of getting out of this particular deal, where I felt that we still should not be in capital-cost projects as far as professional sport is concerned. So I did manage to get the provinces, in that respective area, to look after their particular NHL arenas. I think there was no other way out of that. It was a commitment. It was either a political or moral commitment which I had to stick by, and I went ahead and did it accordingly. I felt that it was important that we went ahead and did it, particularly because it was Quebec City and Winnipeg. Not so much Edmonton. I was not concerned about Edmonton. Edmonton had enough. But because the parcel by your previous minister

[*Translation*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai dû modifier mes questions parce que j'ai entendu une explication très intéressante du nouveau visage qu'on entend donner au fédéralisme. Si les loteries et toutes ces terribles initiatives sont immorales, alors laissons les provinces s'en charger. Le nouveau gouvernement, qui veut donner un nouveau visage au fédéralisme, a décidé de donner de l'argent aux provinces afin qu'elles se chargent de l'inacceptable. Le ministre vient tout juste de le faire dans le domaine du sport professionnel. J'ai ici un communiqué de presse daté du 26 septembre, dans lequel il dit qu'en vertu de l'entente, les provinces remettront au gouvernement fédéral 34 millions de dollars par année, et il poursuit en disant qu'elles assumeront immédiatement l'entière responsabilité des améliorations à apporter aux arénas de la Ligue nationale de hockey, à Edmonton, à Winnipeg et à Québec, responsabilité qu'avait assumée le gouvernement actuel, suite à un engagement pris par l'ancien gouvernement.

Je trouve très intéressante cette nouvelle façon d'envisager les relations fédérales-provinciales. Les provinces assument la responsabilité de toutes les horreurs, et nous les payons par en-dessous, ce qui nous permet de garder les mains propres. C'est l'Ayatollah de High River qui l'a ordonné, c'est ainsi qu'on procédera à l'avenir! A titre d'ancien ministre des Pêches, j'ai hâte de voir comment on procédera dans ce domaine. Comme l'inspection des pêches n'est pas un travail très propre, ça sent toujours un peu mauvais, on en transférera certainement la responsabilité aux provinces.

Puisqu'on nous cite le transfert de Loto Canada aux provinces comme exemple du nouveau visage qu'assumera le fédéralisme... j'admets qu'elle devait servir à payer en partie le déficit des Jeux olympiques, et elle a certainement remporté un grand succès, en plus d'être une source prometteuse de revenus pour subventionner beaucoup d'activités sportives au Canada... le ministre peut-il me dire pourquoi on a décidé de remettre Loto Canada aux provinces? Quelle garantie avons-nous que l'argent que pourront en tirer les provinces, servira bel et bien à subventionner le sport amateur et d'autres activités sportives? Certains d'entre nous ont gardé de pénibles souvenirs de situations semblables, lorsque des fonds accordés aux provinces à des fins précises, sont allés dans les coffres de la province et ont probablement servi à gagner des élections partielles.

M. Paproski: Je souligne, monsieur LeBlanc, que l'engagement pris dans l'entente que vous avez lue, avait été pris par l'ancien gouvernement. Je dois m'en assurer. C'était une façon de se sortir d'une situation difficile, parce que j'estime que nous ne devons pas subventionner des projets d'équipement pour le sport professionnel. J'ai donc pu obtenir des provinces qu'elles s'occupent elles-mêmes des arénas de la LNH. Je pense qu'il n'y avait rien d'autre à faire. L'engagement avait été pris. C'était un engagement d'ordre politique et moral que je me devais d'honorer et je l'ai fait. J'estimais important de le faire et je l'ai fait surtout à cause de Québec et Winnipeg, et pas tellement pour Edmonton, qui ne me préoccupait pas autant. Edmonton en a déjà assez. Mais comme l'ancien ministre avait inclus Edmonton, je n'ai pas pu l'exclure.

[*Texte*]

had included Edmonton in the thing, there was just no way we could get out of that particular thing.

I would also like to emphasize that there were other commitments, too, by Loto Canada and by your previous administration which were done just prior to the election and which I had to have the provincial counterparts look after. One was the Olds arena which burnt down. It was just a casual $2 million that was promised by your previous minister. I can appreciate the fact that you have wanted to—well, I will not get into any political aspects of this . . .

• 1225

Mr. Lane: She is not here any more.

Mr. Paproski: It does not really matter. It is not that important.

An hon. Member: She is better looking than the present incumbent.

Mr. LeBlanc: That is very chauvinistic.

Mr. Paproski: He is very chauvinistic.

The second question?

The Chairman: Was there another question unanswered?

Mr. LeBlanc: No.

The Chairman: That is your time, Mr. LeBlanc, unless he has not answered your question.

Mr. LeBlanc: That is my time?

The Chairman: Yes, five minutes.

Mr. Paproski: Was there another question you wanted answered? I am sorry, Mr. LeBlanc.

Mr. Yurko: Can I give him my minute, Mr. Chairman?

The Chairman: We will give him another minute, sure.

Mr. LeBlanc: Having just returned from a by-elections in New Brunswick, I must say that seeing the light before an election is not something that is reserved exclusively to Liberals.

The Chairman: I think I will call order here. We have three more speakers wishing to be heard this morning. The Chair will now recognize Mr. King, followed by Mr. Cousineau.

Mr. King: I am totally not unpolitical. I get fed up with these political posturings, both here and . . .

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman.

Mr. King: . . . in other places on the Hill.

Mr. LeBlanc: On a point of order.

Mr. King: I have received . . .

The Chairman: On a point of order, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: I have sat here, I think, now for three committees and I have heard the honourable member express great indignation that politics seem to emerge in our committees. I must confess, if the honourable gentleman was elected

[*Traduction*]

Je souligne également que Loto Canada et l'ancien gouvernement avaient pris d'autres engagements juste avant les élections et j'ai dû demander à mes homologues provinciaux de s'en occuper. L'un deux concernait l'aréna Olds qui a brûlé. Il s'agissait simplement de 2 millions de dollars promis par l'ancien ministre. Je comprends que vous ayez voulu . . . je n'entrerai pas dans les détails de nature politique . . .

M. Lane: Elle n'est plus ici.

M. Paproski: Cela ne fait rien, ça n'a pas tellement d'importance.

Une voix: Elle est plus jolie que le ministre actuel.

M. LeBlanc: C'est une remarque très chauvine.

M. Paproski: Il est très chauvin.

La deuxième question?

Le président: Y a-t-il une autre question à laquelle on n'a pas répondu?

M. LeBlanc: Non.

Le président: C'est tout pour vous, monsieur LeBlanc, à moins qu'il n'ait pas répondu à toutes vos questions.

M. LeBlanc: C'est tout.

Le président: Oui, 5 minutes.

M. Paproski: Y avait-il une autre question? Excusez-moi, monsieur LeBlanc.

M. Yurko: Puis-je lui donner ma minute, monsieur le président?

Le président: Nous allons lui donner une autre minute, bien sûr.

M. LeBlanc: Je reviens du Nouveau-Brunswick, où il y a eu une élection partielle, et je dois dire que ce ne sont pas seulement les libéraux qui voient tout d'un coup la lumière juste avant une élection.

Le président: Je vous rappelle à l'ordre. Il y a encore trois députés qui veulent prendre la parole ce matin. Je donne maintenant la parole à M. King, suivi de M. Cousineau.

M. King: Je ne me place pas du tout du point de vue politique. J'en ai assez de ces harangues politiques tant ici que . . .

M. LeBlanc: Monsieur le président.

M. King: . . . ailleurs sur la colline.

M. LeBlanc: J'invoque le Règlement.

M. King: J'ai reçu . . .

Le président: Monsieur LeBlanc invoque le Règlement.

M. LeBlanc: Cela fait déjà trois réunions auxquelles j'assiste et où j'ai entendu l'honorable député s'indigner de ce que la politique s'immisce en comité. Si l'honorable député a été élu en pensant qu'il n'entrait pas dans une arène politique, j'espère que son leader aura un petit entretien avec lui.

[*Text*]

thinking that he was not entering a political arena, I hope his leader has a chat with him.

The Chairman: Mr. King.

Mr. King: If I am not allowed to respond to your type of harassment, then . . .

Mr. LeBlanc: You have not seen anything yet, wait until we get to Committee of the Whole.

Mr. King: All right. I think your ears are rather sensitive too.

I have received representations from a friend, a doctor in Penticton, who is concerned about the lack of a facility, including expensive specialized equipment, necessary to provide for the care, treatment and tools for rehabilitation, which is an absolutely essential adjunct to the amateur sport scene.

The point made by the doctor is that where substantial federal funding is put into a facility—and the case in point was the proposed Vancouver multiplex development—there should be provision made for an adequate servicing of the needs, which will accelerate as we get more and more young people involved in sports activity. What he says is:

> A sports injury rehabilitation centre would serve both professional and amateur athletes. The facility would be attuned to athletic injuries and would be similar to other facilities that are attuned to special groups, such as handicapped children.

He is saying, where we put money into facilities, let us be sure that we look after the injuries that are going to develop because we are supporting these activities. Do you have any comment?

Mr. Paproski: Mr. King, we do support at the university level this particular equipment. I want to tell you that if my colleague, Senator de Cotret, goes ahead with the so-called convention centre, or multiplex, or whatever it is, in Vancouver, I will make representation on your behalf to make sure that you get equipment for rehabilitation.

Mr. King: Not just in Vancouver, but across . . .

Mr. Paproski: No, no, right across.

The Chairman: Mr. King, is that the end of your question?

Mr. King: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. King. Before we . . .

Mr. Rose: On a point of order, did the Minister say that Senator de Cotret is going to be responsible for funding the multiplex in Vancouver?

Mr. Paproski: No, no, the Senator has had discussions with, or representation from, the provincial government. That was what I wanted to say.

Mr. Rose: On the same point of order, Mr. Chairman, I would not want the Minister to be part of funding a professional sports stadium after the remarks he just made . . .

An hon. Member: That is right.

Mr. Rose: . . . on the part of his government.

[*Translation*]

Le président: Monsieur King.

M. King: Si je n'ai pas le droit de répondre à ces piques continuelles, alors . . .

M. LeBlanc: Vous n'avez encore rien vu, attendez que le comité plénier se réunisse.

M. King: Très bien. Je vois que vous vous échauffez facilement aussi.

Un de mes amis, médecin à Penticton, m'a dit qu'il s'inquiétait de l'absence de toute installation, y compris de l'équipement spécialisé coûteux, nécessaire pour prodiguer les soins et les traitements qui sont essentiels à ceux qui pratiquent des sports amateurs.

Il m'a dit que lorsque le gouvernement fédéral accorde des sommes importantes à une province pour la construction d'une installation sportive . . . dans ce cas, il s'agit du projet Multiplex de Vancouver . . . il faudrait prévoir la construction d'installations adéquates pour répondre aux besoins des jeunes qui participent aux activités sportives, et dont le nombre augmentera rapidement. Il m'a dit:

> Un centre de réadaptation pour les athlètes pourrait accueillir des athlètes professionnels et amateurs. Ce centre pourrait se spécialiser en médecine sportive, tout comme d'autres institutions répondent à des besoins spéciaux, par exemple, ceux des enfants handicapés.

Il veut donc que lorsque nous accordons des fonds à ces fins, nous tenions compte également des blessures que pourraient s'infliger les athlètes s'adonnant à de telles activités. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Paproski: Monsieur King, nous subventionnons déjà ce genre d'installations au niveau universitaire. Si mon collègue, le sénateur de Cotret, autorise le subventionnement de ce centre dit des congrès, ou Multiplex à Vancouver, je m'assurerai, en votre nom, qu'on inclura également des installations de réadaptation.

M. King: Pas seulement à Vancouver, mais partout . . .

M. Paproski: Non, partout.

Le président: Monsieur King, avez-vous terminé vos questions?

M. King: Oui.

Le président: Merci. Avant de . . .

M. Rose: J'invoque le Règlement, le ministre a-t-il dit que le sénateur de Cotret sera responsable des fonds accordés au Multiplex de Vancouver?

M. Paproski: Non, c'est le gouvernement provincial qui en a parlé au sénateur. C'est tout ce que je voulais dire.

M. Rose: Toujours sur le même sujet, monsieur le président, je ne voudrais pas que le ministre participe au financement d'un stade pour le sport professionnel, puisqu'il vient juste de nous dire . . .

Une voix: C'est vrai.

M. Rose: . . . que son gouvernement ne le ferait pas.

[*Texte*]

Mr. Paproski: You are right, Mr. Rose.

The Chairman: Also on a point of order, we are now at 12.30 p.m. There are two other members who would like to speak. The Minister has another commitment but he will, I think, try to oblige those two. We also have a quorum, if you wish to bring to a vote this morning—it is afternoon now—these two votes for Fitness and Amateur Sport. If you wish to pursue this with the Minister further, it is possible that the steering committee can find another time that might be suitable to the Minister at a later date.

Mr. Rose: Do you want a comment on this, Mr. Chairman?

The Chairman: It is a point of order.

Mr. Rose: It is not a point of order, because you asked a question, whether or not we can finish. I do not think we can, and I would certainly welcome the Minister back at another time. I think there is a great deal more he can tell us.

The Chairman: All right, is that the wish of the Committee?

Mr. Lane: On a point of order, I think we can pass it now. There are only two people left. The questions are starting to wander away form the meat of the vote anyway.

• 1230

Mr. Rose: Well, put me down for a second round.

The Chairman: The Minister has to go in about 10 minutes.

We now recognize Mr. Cousineau, followed by Mr. Kushner.

Mr. Cousineau: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I appreciate the fact that you will give it a shot to learn more about the French language? And I know for a fact that when a football player says he is going to take a shot he does not take half a shot because he is the one who is going to get hurt.

Mr. Paproski: I am starting now, from 7 o'clock in the morning until 9 o'clock.

Mr. Cousineau: I can understand that, sir.

You have stated that you will receive more money from the province of Quebec than you were receiving previously. My first question will be, what are the estimates, if you have those figures, that you will receive from the Province of Quebec? Secondly, were these estimates made by you or by Mr. Parizeau, because I will be very frank with you, sir, and say that I will trust your statement before I will trust the P.Q. politician from the Province of Quebec on this particular matter? And my third question will is, does the agreement guarantee the amounts that will be specified in those estimates or those figures?

Mr. Paproski: I will take your question as notice. I will give you the figures, Mr. Cousineau, and I would like to advise you at this time that about 43 to 46 or 47 per cent of the tickets sold, the $10 tickets that were sold, were from the Province of Quebec. That, I know. On the exact figures, I will take it as notice, and I will definitely give you an answer.

[*Traduction*]

M. Paproski: Vous avez raison, monsieur Rose.

Le président: Puisque nous parlons de Règlement, il est maintenant 12 h 30, et deux autres députés aimeraient prendre la parole. Le ministre a déjà pris un autre engagement, mais je crois qu'il essaiera de répondre à ces deux députés. Nous avons également le quorum, si vous voulez passer au vote ce matin . . . c'est déjà l'après-midi . . . sur les deux crédits pour la santé et le sport amateur. Si vous avez d'autres questions à poser au ministre, le comité directeur pourra peut-être le convoquer de nouveau, à la date qui lui conviendra.

M. Rose: Voulez-vous qu'on vous réponde, monsieur le président?

Le président: C'était tout simplement un rappel au Règlement.

M. Rose: Ce n'est pas un rappel au Règlement puisque vous avez posé une question, à savoir si nous allons terminer maintenant ou non. Je ne pense pas que nous puissions le faire, et j'aimerais beaucoup que le ministre revienne une autre fois. Je pense qu'il a beaucoup de choses à nous dire.

Le président: Très bien, est-ce que le comité est d'accord?

M. Lane: J'invoque le Règlement, je pense que nous pouvons nous en aller maintenant et il n'y a plus que 2 personnes, et on commence à s'éloigner du sujet de toute façon.

M. Rose: Inscrivez-moi pour le deuxième tour.

Le président: Le ministre doit partir dans dix minutes environ.

Je donne la parle à M. Cousineau, suivi de M. Kushner.

M. Cousineau: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je suis très heureux de voir que vous allez essayer d'apprendre le français. Je sais que lorsqu'un joueur de football dit qu'il va faire un essai, il y va carrément parce que c'est lui qui est le plus exposé aux coups.

M. Paproski: J'ai déjà commencé, de 7 h 00 à 9 h 00 le matin.

M. Cousineau: Je vous comprends.

Vous avez dit que vous alliez recevoir plus d'argent qu'auparavant de la province de Québec. Si vous avez ces chiffres avec vous, que prévoyez-vous recevoir de la province de Québec? Deuxièmement, est-ce que ces calculs ont été faits par vous ou par M. Parizeau, parce que pour être franc, je dois dire que je croirai ce que vous me direz avant de croire un péquiste de la province de Québec à ce sujet? Troisièmement, l'entente garantit-elle les montants calculés?

M. Paproski: Je prends bonne note de votre question. Je vous donnerai ces chiffres plus tard, monsieur Cousineau, et j'en profite pour vous informer qu'environ 43, 46 ou 47 p. 100 des billets vendus, les billets à $10, étaient vendus dans la province de Québec. J'en suis certain. Pour ce qui est des

[*Text*]

Mr. Cousineau: I thank you, Mr. Minister. In fact, I knew those figures, sir, but I wanted them to come straight from you. Thank you very much.

Mr. Paproski: All right. Thank you.

The Chairman: That is the end of your questioning, Mr. Cousineau?

Mr. Cousineau: That is right.

The Chairman: Mr. Kushner.

Mr. Kushner: Mr. Chairman, it seems to me that maybe we should be coming to a close and, if we are, I will pass.

The Chairman: That is up to the Committee.

Mr. Kushner: Well, can we vote on that?

Mr. Rose: Yes, we can vote right now.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: A point of order, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: I do not think the Committee really wants to break up in a wrangle. It is obvious that we have a few more questions to ask of the Minister. We might be able to finish now if we can take a few minutes and if we do not have a procedural discussion.

Mr. Paproski: Well, if you want to, let us say 12.45 p.m., and then can we take a vote on that? Would it be sufficient for all of you?

Mr. LeBlanc: You know, I am not at all a new member and Mr. Darling, who is a very experienced member, will underline this, that bulldozing the Committee is really very unproductive because we will meet the Minister again in the Committee of the Whole and that is where a lot of questions, if they had not been dealt with here, will have to be dealt with. And that is an unlimited debate in the Committee of the Whole.

Mr. Lane: That is why the request. Is 12.45 p.m. agreed? If it is not, let us adjourn now. But if it is agreed at 12.45 p.m. . . .

Mr. Pelletier: I understand, Mr. Chairman, that you said that the Minister would be willing to come back.

The Chairman: No, I said we could consult with the steering committee to see if they agree that we should approach the Minister so he can come back.

Mr. Pelletier: You will do that?

The Chairman: I am prepared to do that, indeed.

Mr. Paproski: Or, if you would like, if another 10 minutes, would complete your questioning, fine. If not, well, then . . .

Mr. LeBlanc: Well, some of the other members have left probably for other appointments. Maybe we should try to arrange for another meeting. Maybe it would be a bit shorter than today, because the Minister will not have a 20-minute statement.

The Chairman: I think if it is the wish of the Committee that you want to have him come back I think, since he has

[*Translation*]

chiffres exacts, je prends note de votre question et je vous répondrai plus tard.

M.Cousineau: Merci, monsieur le ministre. En fait, je les connais déjà, mais je veux que ce soit vous qui me les donniez. Merci beaucoup.

M. Paproski: Très bien. Merci.

Le président: Vous avez terminé vos questions, monsieur Cousineau?

M. Cousineau: Oui.

Le président: Monsieur Kushner.

M. Kushner: Monsieur le président, je pense que nous devrions terminer maintenant et je renonce donc à mon tour.

Le président: C'est au Comité de décider.

M. Kushner: Pouvons-nous mettre la proposition aux voix?

M. Rose: Oui, nous pouvons le faire maintenant.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: M. LeBlanc invoque le Règlement.

M. LeBlanc: Je ne pense pas que le Comité veuille vraiment se séparer sur une note discordante. Il est évident que nous avons encore quelques questions à poser au ministre. Nous pourrions peut-être terminer maintenant, si l'on nous accorde quelques minutes et si on ne les passe pas à discuter de la procédure.

M. Paproski: Si vous le voulez, je peux continuer jusqu'à 12 h 45 puis on pourra voter là-dessus. Est-ce que cela vous suffira?

M. LeBlanc: Je ne suis pas nouveau ici et M. Darling, qui a beaucoup d'expérience, m'appuiera certainement si je dis qu'il est inutile de presser le Comité, parce que de toute façon nous rencontrerons le ministre de nouveau au Comité plénier et qu'il devra y répondre aux questions qui n'auront pas été posées ici. Vous savez qu'au Comité plénier, le débat n'est pas limité.

M. Lane: C'est pourquoi on a posé cette question. Êtes-vous d'accord pour terminer à 12 h 45? Sinon, nous allons ajourner maintenant. Si vous êtes d'accord, à 12 h 45 . . .

M. Pelletier: Monsieur le président, vous avez dit que le ministre était disposé à revenir?

Le président: Non, j'ai dit que nous pourrions consulter le Comité directeur afin de voir s'il peut convoquer le ministre une autre fois.

M. Pelletier: Allez-vous le faire.

Le président: Certainement.

M. Paproski: Si vous préférez, je peux rester encore dix minutes, cela vous permettrait peut-être de poser toutes vos questions. Sinon, . . .

M. LeBlanc: Certains députés nous ont déjà quittés à cause d'autres engagements, je suppose. Nous pourrions peut-être essayer d'organiser une autre réunion. Elle pourrait être plus courte que celle d'aujourd'hui, parce que le ministre n'aura pas une déclaration de 20 minutes à nous faire.

Le président: Si le Comité veut qu'on convoque le ministre pour une autre fois, comme il a déjà un autre engagement pour

[*Texte*]

another commitment to go to and it is after 12.30, we should probably adjourn. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

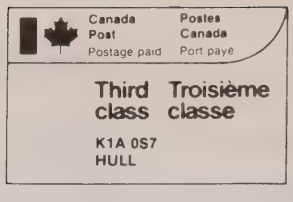
The Chairman: The meeting now is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

aujourd'hui et qu'il est plus de midi trente, nous devrions ajourner. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEM
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canad
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, November 13, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 13 novembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1 and 5 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1 et 5 sous la rubrique CONSOMMATION ET CORPORATIONS

APPEARING:

The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Allan Lawrence, Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

28005—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday

Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday

Vice-président: M. Stan Darling

Messrs. — Messieurs

Bradley	Fish	King	Nystrom
Cousineau	Janelle	Lane	Pelletier
de Jong	Evans	Leblanc	Schellenberger
Gauthier (*Roberval*)	Jupp	McCauley	Yurko—(21)
Gurbin	Kaplan	Nicholson (Miss)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, November 12, 1979:
Mr. Fish replaced Mr. Kushner
Mr. de Jong replaced Mr. Rose

On Tuesday, November 13, 1979
Mr. Nystrom replaced Mr. Blaikie
Mr. Evans replaced Mr. Ouellet

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 12 novembre 1979:
M. Fish remplace M. Kushner
M. de Jong remplace M. Rose

Le mardi 13 novembre 1979
M. Nystrom remplace M. Blaikie
M. Evans remplace M. Ouellet

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 13, 1979
(7)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bradley, Cousineau, Darling, de Jong, Gurbin, Fish, Halliday, Evans, Jupp, McCauley, Miss Nicholson and Mr. Yurko.

Appearing: The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witness: Mr. George Post, Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 6, 1979, Issue No. 4.*).

The Chairman called Vote 1, Operating expenditures under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS.

The Minister made an opening statement and with the witness, answered questions.

Mr. Darling moved,—That the Committee resume consideration of Votes 1 and 5—Consumer and Corporate Affairs in the Main Estimates 1979-80, on Friday, November 16, 1979, 9:30 a.m.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 NOVEMBRE 1979
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h 40, sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: MM. Bradley, Cousineau, Darling, de Jong, Gurbin, Fish, Halliday, Evans, Jupp, McCauley, M^lle^ Nicholson et M. Yurko.

Comparaît: L'honorable Allan Lawrence, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoin: M. George Post, sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 novembre 1979, fascicule no 4*).

Le président met en délibération le crédit 1, Dépenses de fonctionnement sous la rubrique CONSOMMATION ET CORPORATIONS.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec le témoin, répond aux questions.

M. Darling propose,—Que le Comité poursuive l'étude des crédits 1 et 5—Consommation et Corporations du Budget principal 1979-1980, le vendredi 16 novembre 1979, à 9h 30.

Après débat, la motion mise aux voix, est adoptée.

A 10h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, November 13, 1979

• 0939

The Chairman: The Chair sees sufficient members to take evidence but not to have a vote at this point. This morning we have before us for consideration the Main Estimates for 1979-80, more specifically Votes 1 and 5 under Consumer and Corporate Affairs.

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

Budgetary

Vote 1—Consumer and Corporate Affairs—Operating Expenditures.....$69,473,000

Vote 5—Consumer and Corporate Affairs—Restrictive Trade Practices Commission.....$487,000

The Chairman: We have appearing with us the Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs, and officials from his department.

Mr. Minister, we welcome you here this morning and we would invite you to give us an opening statement if you like, and perhaps introduce some of your officials to us.

Hon. Allan Lawrence (Minister of Consumer and Corporate Affairs): All right. First of all, I wanted to say I am pleased to be here to present the 1979-80 Main Estimates of Consumer and Corporate Affairs Canada and to attempt to answer any questions you may have regarding our operations and the objectives of the department. I need not emphasize to you that these Estimates, of course, were not drawn up by this administration. These are the Estimates of the previous administration; they have not been changed.

• 0940

Secondly, I wanted to apologize to you for not having a copy of this statement for you. I do not know why it is not available to be distributed to you but, in any event, we will try to get it to you, if not for this meeting, at least right after the meeting.

Most of you, I am sure, are fairly familiar with the general objectives of the Department of Consumer and Corporate Affairs. But I wanted to take this opportunity, if not for your information then at least for my own education, to outline very briefly how I view the department, what it does and what I foresee as its mandate during the coming years.

In simplistic terms, I suppose, Consumer and Corporate Affairs Canada is the department of the federal government respecting the marketplace. Its basic concern is creating and maintaining the infrastructure of the marketplace from coast to coast.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi le 13 novembre 1979

Le président: Je constate que nous avons suffisamment de membres pour entendre les témoignages, mais non pas pour procéder à la mise aux voix. Ce matin, nous étudions le Budget principal pour l'année financière 1979-1980, et plus précisément les crédits 1er et 5, sous la rubrique Consommation et Corporations.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Budgétaire

Crédit 1er—Consommation et Corporations—Dépenses de fonctionnement.....$69,473,000

Crédit 5—Consommation et Corporations—Commission sur les pratiques restrictives du commerce.....$487,000

Le président: Ce matin, nous recevons l'honorable Allan Lawrence, ministre de la Consommation et des Corporations, de même que des fonctionnaires de son ministère.

Monsieur le ministre, nous vous souhaitons la bienvenue ici ce matin, et nous vous invitons à faire votre déclaration d'ouverture, si vous le désirez, et peut-être à nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent.

L'honorable Allan Lawrence (ministre de la Consommation et des Corporations): D'accord. Je dirai d'abord que je suis enchanté d'être ici ce matin pour vous présenter le Budget principal du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'année 1979-1980, ainsi que pour tenter de répondre à toutes vos questions à propos du fonctionnement et des objectifs du ministère. Inutile de vous rappeler que ce budget n'a pas été préparé par notre administration. Il s'agit du budget de l'administration précédente; rien n'a été changé.

Deuxièmement, je désire m'excuser de ne pas avoir d'exemplaire de ma déclaration pour vous. Je ne sais pas pourquoi on ne peut vous en faire la distribution, mais quoiqu'il en soit, nous essaierons de vous l'obtenir, sinon pour cette réunion, au moins immédiatement après la réunion.

Je suis certain que la plupart d'entre vous connaissent assez bien les objectifs généraux du ministère de la Consommation et des Corporations. Toutefois, je veux saisir l'occasion, sinon pour votre information, du moins pour ma propre satisfaction, afin de vous esquisser la façon dont je perçois ce ministère, ce qu'il fait et ce que je prévois être son mandat au cours des prochaines années.

En termes simples, je présume qu'on peut dire que Consommation et Corporations est le ministère du gouvernement fédéral responsable du marché. Son objectif premier est de créer et de maintenir l'infrastructure du marché d'un océan à l'autre.

[*Text*]

I think, if I can try to put a slightly different angle on the national unity debate at the moment, that the maintenance of a competitive marketplace in this country is of no small significance when you consider that commercial concerns and the viability of a marketplace can serve, and I feel in the past has served, to bind this country together. This is where Canadians come to buy and sell and, in the process, to exchange their diverse cultural differences. Making sure that this market operates so that people of all backgrounds can continue to meet at the marketplace, I feel, is the most important role of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Ensuring that the marketplace runs smoothly and fairly in a large country such as ours is no small task. Most of the responsibility that falls on government falls on the shoulders of four bureaus: the Bureau of Consumer Affairs, the Bureau of Competition Policy, the Bureau of Corporate Affairs and the Bureau of Intellectual Property.

Briefly, the Bureau of Consumer Affairs, as its name suggests, looks after the needs and the rights of consumers. It develops programs for consumer protection and information and also ensures that consumers' interests are represented in all governmental activities that affect the marketplace. It is composed of the Consumer Services Branch, the Consumer Research Branch and the Consumer Standards Directorate, which, in its turn, comprises the Legal Metrology Branch, the Consumer Fraud Protection Branch and the Product Safety Branch.

Working through each of these branches, the Bureau develops legislation to ensure that correct measures and standards are applied to products sold in Canada. It carries out research into consumer problems and administers an extensive information program for Canadians all across the country. And it also provides a focal point for communication between the public and the department by way of its many services at our regional, district and consumer health offices.

The Bureau of Competition Policy is responsible primarily for administering the Combines Investigation Act, legislation aimed at maintaining a competitive market system in Canada, not replacing it but maintaining it.

The Bureau's Director of Investigation and Research, who has the status of an Assistant Deputy Minister, is given wide powers to conduct inquiries into suspected violations of the Combines Investigation Act with respect to such things as combinations in restraint of trade, mergers and monopolies that are detrimental to the public interest or unfair practices involving price discrimination, misleading advertising and deceptive marketing practices.

The Bureau of Intellectual Property is the arm of Consumer and Corporate Affairs Canada which acts to encourage innovation and creativity in Canada by protecting the rights of creative people such as inventors, writers, artists, designers and

[*Translation*]

Si vous me permettez de jeter un éclairage un peu différent sur la question de l'unité nationale, je crois que le maintien d'un marché concurrentiel dans notre pays est assez important, quand on songe que l'activité commerciale et la rentabilité du marché ont servi et peuvent servir à unir le Canada. C'est là que les Canadiens vont pour acheter et pour vendre et, en ce faisant, ils communiquent leurs diversités culturelles. À mon avis, le rôle le plus important du ministère de la Consommation et des Corporations est de s'assurer que ce marché fonctionne dans le sens que les gens de toutes souches puissent continuer à s'y rencontrer.

Ce n'est pas une petite tâche que d'assurer le fonctionnement juste et efficace du marché dans un pays aussi grand que le nôtre. Cette grande responsabilité du gouvernement retombe essentiellement sur quatre bureaux: le Bureau de la consommation, le Bureau de la politique de concurrence, le Bureau des corporations et le Bureau de la propriété intellectuelle.

En bref, comme son nom le laisse entendre, le Bureau de la consommation s'occupe des besoins et des droits des consommateurs. Il met au point des programmes pour la protection et l'information des consommateurs, et assure également que les intérêts des consommateurs sont représentés au sein de toutes les activités gouvernementales touchant le marché. Ce Bureau se compose de la Direction de l'aide aux consommateurs, de la Direction de la recherche en consommation, et de la Direction générale des normes. À son tour, cette Direction générale comprend la Direction de la métrologie légale, la Direction de la repression des fraudes, ainsi que la Direction de la sécurité des produits.

Grâce à toutes ces directions, le Bureau élabore des lois visant à assurer que des normes et des mesures justes sont utilisées pour les produits vendus au Canada. On y mène des recherches sur les problèmes de la consommation et on administre un programme complet d'information pour tous les Canadiens. Le Bureau assure également la communication entre le public et le ministère grâce aux nombreux services offerts dans les bureaux régionaux, les bureaux de districts et les centres de santé des consommateurs.

Le Bureau de la politique de concurrence est responsable essentiellement de l'administration de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, qui vise essentiellement à maintenir un régime de marché concurrentiel au Canada, et non à le remplacer.

Au sein de ce Bureau, le Directeur des enquêtes et recherches a le titre de sous-ministre adjoint et il dispose de vastes pouvoirs pour mener des enquêtes sur les infractions présumées à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, dans les cas de pratiques restrictives, de monopole et de fusion de sociétés, lorsque ces activités nuisent à l'intérêt du public; également, il peut enquêter sur des pratiques injustes touchant la discrimination à l'égard des prix, la publicité et les pratiques trompeuses.

Le Bureau de la propriété intellectuelle est cette partie du ministère de la Consommation et des Corporations qui encourage l'innovation et la créativité au Canada en protégeant les droits des créateurs, tels les inventeurs, les écrivains, les artis-

[*Texte*]

so on. It does this by granting these people patents, trademarks, copyrights and industrial designs. The owners of these may then sell or license them to someone else if they do not intend to make use of them themselves. The Bureau of Corporate Affairs is concerned with much of the general legal framework that governs the orderly conduct of business under federal jurisdiction. It grants charters of incorporations to new businesses, supervises bankruptcy proceedings for insolvent companies and individuals, and it licenses trustees in bankruptcy. The Corporate Bureau is broken down into the bankruptcy branch, the corporations branch and the corporate research branch, three branches within the Corporate Bureau.

• 0945

I would like to emphasize here that these four bureaux have been able to perform their duties over the years with a great deal of efficiency while at the same time complying with budget restrictions as much as possible and the over-all government thrust at the moment of restraint in government.

Consumer and Corporate Affairs Canada is a relatively small, labour intensive department, and this will continue to be the case during the coming years. Despite budget restrictions and despite decreases in personnel, we will be dedicating ourselves with even more vigour than in previous years to achieving our stated objectives as well as to increasing our tax dollar productivity.

In looking at the Main Estimates before you for 1979-80, you will see that these reflect even more than last year our adherence to the budget restraining policies adopted by the federal administration. We have not only limited but, in fact, reduced our planned expenditures for the fiscal year. In dollars and cents, the Main Estimates this year total just over $75.5 million; that is $75,682,000. That is a reduction of just under $4 million. The reduction is actually $3,861,000 from last year's estimates of $79,543,000, so that the reduction this year in a budget of $75.5 million is just under $4 million. At the same time, the authorized person-year level for the department has also been reduced from 2,676 person-years last fiscal year to 2,474 for 1979-80, so this represents a decrease of 202 person-years in a department of roughly just under 2,500.

I think it is significant that of these person-years, almost half of them are allocated to people working in the field. This keeps us in direct contact with Canadians, both businessmen and consumers. There are more than 40 offices across the country providing the services I have mentioned as well as many others to ensure the orderly functioning of the marketplace. This year the department is striving even harder to find better and more efficient ways to provide its various services. An example of this will be the move to privatize our electricity and gas inspection services. This will be accomplished by the

[*Traduction*]

tes, les constructeurs, et cetera. Ainsi, ce Bureau accorde à ces gens des lettres patentes, des marques de commerce, des droits d'auteur ainsi que des brevets industriels. Les propriétaires peuvent alors les vendre ou autoriser d'autres personnes à les utiliser s'ils n'ont pas l'intention de le faire eux-mêmes. Le Bureau des corporations s'occupe de l'ensemble de l'infrastructure juridique nécessaire à la bonne gouverne des affaire de compétence fédérale. Il accorde des chartes d'incorporation à de nouvelles entreprises, il surveille la liquidation des faillites personnelles ainsi que des sociétés insolvables, et il accorde des permis aux syndics de faillites. Le Bureau des corporations se compose de la direction des faillites, de la direction des corporations, ainsi que de la direction de la recherche sur les corporations. Ce sont là les trois directions au sein du Bureau des corporations.

J'aimerais ici souligner le fait qu'au cours des ans, les quatre bureaux ont été en mesure d'accomplir leurs tâches très efficacement en respectant le plus possible les restrictions budgétaires, de même que l'effort généralisé pour réduire l'intervention gouvernementale.

Corporations et Consommation Canada est un ministère à la fois relativement petit et dynamique, et cela ne changera pas au cours des prochaines années. Malgré les restrictions budgétaires et la diminution du personnel, encore plus que dans les années précédentes, nous nous consacrerons à la réalisation de nos objectifs, de même qu'à l'amélioration de notre productivité par rapport aux fonds publics investis.

Dans le budget principal pour l'année 1979-1980, vous verrez que nos prévisions reflètent, encore plus que l'an dernier, notre respect de la politique de restriction budgétaire adoptée par l'administration fédérale. De fait, nous avons non seulement limité, nous avons même réduit les dépenses prévues pour l'année financière. En termes concrets, le budget principal pour cette année représente un peu plus de 75.5 millions de dollars; plus exactement, $75,682,000. C'est là une réduction d'un peu moins que 4 millions de dollars. En fait, il s'agit d'une réduction de $3,861,000 en comparaison du budget de l'an dernier, qui s'élevait à $79,543,000. Alors, par rapport au budget de cette année, qui est de 75.5 millions de dollars, cela représente une réduction un peu inférieure à 4 millions de dollars. En même temps, le nombre d'années-personnes autorisé par le ministère est passé de 2,676 pour la dernière année financière à 2,474 pour la période de 1979-1980; cela représente une diminution de 202 années-personnes dans un ministère qui en compte un peu moins de 2,500.

À mon avis, il est très remarquable que près de la moitié de ces années-personnes soient accordées aux régions. Cela nous permet d'être en contact direct avec les Canadiens, tant les consommateurs que les hommes d'affaires. Près de 40 bureaux où le pays offre les services dont j'ai parlé et d'autres, afin d'assurer le fonctionnement ordonné du marché. Cette année, le ministère s'efforce encore davantage de trouver de meilleurs et de plus économiques moyens d'offrir ces divers services. Par exemple, nous allons confier au secteur privé nos services d'inspection de l'électricité et du gaz. Cela se fera par accrédi-

[*Text*]

process of accreditation. Qualified utilities, that is qualified public utilities, and meter manufacturers themselves will be authorized by the department to verify and seal electricity and gas meters, subject to frequent audits and inspections by Consumer and Corporate Affairs Canada staff. This means, of course, that instead of field work and the field staff inspecting meters in the field, actually we then supervise and audit and inspect the manufacture and sealing and testing of these electricity and gas meters at the point of manufacture before they get distributed. This will mean considerable savings for Canadians in terms of the federal government payroll in future years. Other moves in this direction are reflected in our plans to automate our patent system. Recently the publication and sale of printed patents was turned over to the private sector, which will result in a significant saving and increased revenue, and certainly no decrease in efficiency. Together with trademarks, the implementation of automated routines will yield an eventual reduction of approximately 10 per cent in the labour force of the department and substantial savings in storage space. That is a 10 per cent reduction in the labour force of those who are dealing with patents.

• 0950

As well, we are using fewer resources in our administration of bankruptcy proceedings. This is a direct result of our concerted drive again towards privatization. I should mention to you that this has already begun and over the next year or two will result in a decline in our labour force respecting bankruptcies of some 20 per cent, while we believe that the workload and output, i.e. the productivity of the department, are going to be increased by 50 per cent—a good trick if you can do it. We are reducing the person-years by 20 per cent and we hope to increase the productivity by 50 per cent through in effect farming out some of this work.

In addition to these moves, we have also been making important strides in carrying out our objective to protect consumers and to ensure the orderly and fair running of the marketplace. It is difficult to single out all of these, but there are a few which stand out and which I would like your permission to refer to very briefly now.

One of the most recent moves in the area of consumer protection resulted in the total ban under the Hazardous Products Act on the advertising, sale, and importation of 1.5 litre soft drink bottles.

Another recent action resulted from the discovery that a number of retail food outlets were selling ground beef containing significant percentages of pork. The work of departmental inspectors led to the laying of charges against 57 stores in Ontario under the Food and Drugs Act.

In the area of regulatory measures designed to improve the safety of products in the marketplace, we introduced new

[*Translation*]

tation. Le ministère autorisera les services publics et les fabricants de compteurs à vérifier et à sceller les compteurs d'électricité et de gaz, sous la surveillance et la vérification fréquente du personnel de Consommation et Corporations Canada. Évidemment, cela signifie que plutôt d'envoyer nos agents vérifier les compteurs sur place, nous surveillerons et nous inspecterons à la source la fabrication, le scellage et la vérification de ces compteurs d'électricité et de gaz, avant qu'ils ne soient distribués. Cela nous permettra de réaliser d'importantes économies au cours des prochaines années. Pour atteindre cet objectif, nous prévoyons également automatiser notre système d'émission de lettres patentes. Dernièrement, la publication et la vente de lettres patentes a été confiée au secteur privé, ce qui entraînera d'importantes économies et un accroissement considérable de nos revenus, tout en ne perdant rien de notre efficacité. Si on y ajoute les marques de commerce, la mise en oeuvre de ce programme d'automatisation nous permettra de réduire notre personnel d'environ 10 p. 100 et de diminuer considérablement l'espace d'entreposage nécessaire. Il s'agit d'une diminution de 10 p. 100 du nombre de personnes qui s'occupent des lettres patentes.

En outre, nous nous servons de moins de personnel pour administrer les travaux relatifs aux faillites. Encore une fois, c'est le résultat direct de notre orientation vers la participation du secteur privé. Je dois vous signaler que cela a déjà commencé et qu'au cours de l'année ou des deux années à venir, cela devrait entraîner une réduction de près de 20 p. 100 de l'effectif qui s'occupe des faillites. D'autre part, nous pensons que la charge de travail et la production, autrement dit le rendement du ministère, va s'accroître de 50 p. 100, et vous avouerez que cela exige une certaine dextérité. Nous réduisons de 20 p. 100 le nombre d'années-personnes et nous espérons accroître la productivité de 50 p. 100 en confiant au secteur privé une partie de ce travail.

En plus, nous nous sommes considérablement occupés de réaliser notre objectif, c'est-à-dire de protéger les consommateurs et d'assurer l'honnêteté et l'ordre dans le fonctionnement du marché. Il est difficile d'énumérer toutes les mesures que nous avons prises, mais il y en a quelques-unes d'une importance particulière, et je voudrais vous en parler brièvement.

Une des dispositions les plus récentes en vue de la protection du consommateur a été l'interdiction totale, aux termes de la Loi sur les produits dangereux, de la vente et de l'importation de bouteilles de boissons gazeuses de 1.5 litre, ainsi que toute publicité relative à ces bouteilles.

Une autre mesure prise récemment a découlé du fait que nous avons constaté qu'un certain nombre de détaillants de produits alimentaires vendaient de la viande de boeuf hachée qui contenait une proportion importante de porc. Le travail des inspecteurs du ministère a permis de porter des accusations contre 57 magasins de l'Ontario, en vertu de la Loi des aliments et drogues.

Pour ce qui est des mesures de réglementation conçues pour garantir l'innocuité des produits vendus sur le marché, nous

[*Texte*]

regulations governing the sale of household smoke and fire warning devices. Now all such devices manufactured or imported for sale in Canada must comply with new standards established by Underwriters' Laboratories of Canada.

I can assure you that moves of this type will continue during the coming years.

In other areas of the department, however, I do foresee change. My most fundamental impression of the future is that we are in for a period of considerable adjustment. And looking ahead from this point in time, I see a number of broad themes that would seem to figure prominently in this process of adjustment. First, as I have indicated earlier, disentanglement will be an immediate and very high priority for the department with special emphasis on eliminating unnecessary duplication or overlaps. There are, for example, a variety of services provided by this department which already are carried out in a similar fashion by the provincial departments of consumer affairs. I am hoping to make progress in this area very soon and to eliminate as much as possible any unnecessary duplication of efforts or any overlaps between functions within departments of this government and between this government and provincial governments.

Another of my priorities for the future will be for Consumer and Corporate Affairs Canada to strengthen the management of its regulatory activities. This will include an examination of alternatives to regulation, more effective operating methods and work sharing, and again, co-operation with the provinces. A more imminent move in this direction will be an internal regulatory review which my department will be undertaking.

In keeping with the deregulation spirt, we will also be working towards devising imaginative methods and developing an effective working rapport with the business community, thus encouraging more voluntary action and self-regulation on their part to better serve the Canadian consumer.

In addition, I feel it will be important, for the future, to improve the federal capability for understanding and interpreting trends in the national marketplace. This means, first, focusing our research activity more sharply to better define new issues and their significance in the marketplace and perhaps reacting faster than we have been able to in the past.

Second, it involves considering the broader spectrum of options and their associated costs and benefits.

Third, it calls for disseminating research information more widely to other groups with a consumer-oriented mandate. Such a research capability should offer an early warning of significant consumer problems in the marketplace before they

[*Traduction*]

avons présenté de nouveaux règlements relatifs à la vente d'appareils de détection de la fumée et des incendies dans les maisons. À présent, tous les appareils fabriqués ou importés au Canada aux fins de la vente, doivent satisfaire à de nouvelles normes établies par *Underwriters' Laboratories* du Canada.

Je peux vous assurer que nous continuerons de prendre, au fil des ans, des dispositions de ce genre.

Il reste que j'envisage certains changements dans d'autres secteurs du ministère. J'ai la nette impression que nous entrons dans une période d'adaptation d'une importance considérable. Ce processus d'adaptation, tel que je le conçois, portera sur un certain nombre de vastes thèmes. Premièrement, comme je l'ai déjà dit, le ministère accordera immédiatement la priorité au démêlage des compétences en accordant une importance spéciale à l'élimination des chevauchements ou des doubles emplois. Il existe, par exemple, divers services que le ministère fournit et qui sont déjà fournis par des ministères provinciaux de la Consommation. J'espère résoudre certains de ces problèmes très bientôt et éliminer autant que possible toute répétition inutile de travaux ou tout chevauchement de responsabilité entre les ministères fédéraux et des ministères provinciaux.

Je compte également, désormais, accorder une grande importance au renforcement de la gestion des activités de réglementation de mon ministère. À cette fin, nous examinerons les solutions de rechange à la réglementation, le recours à des méthodes de fonctionnement plus efficaces ainsi qu'à un partage des tâches et, encore une fois, la collaboration avec les provinces. Une disposition qui doit d'ailleurs être prise très bientôt à cet égard est un examen interne de la réglementation que mon ministère va entreprendre.

Toujours dans un esprit de la simplification de la réglementation, nous nous occuperons de l'élaboration de méthodes faisant appel à une certaine imagination et de l'établissement de relations de travail efficaces avec les hommes d'affaires afin de les encourager à prendre eux-mêmes certaines mesures d'autoréglementation pour mieux servir le consommateur canadien.

Il sera également important, à l'avenir, d'améliorer l'aptitude du gouvernement fédéral à comprendre et à interpréter les tendances du marché canadien. Cela signifie, premièrement, que nos travaux de recherche devront nous permettre, en particulier, de mieux cerner les nouvelles tendances et de mieux comprendre leur signification pour le marché, afin de réagir peut-être avec un peu plus de célérité qu'antérieurement.

Deuxièmement, cela signifie que nous allons examiner tout l'éventail des options disponibles et les coûts et avantages de chacune d'elles.

Troisièmement, il faudra que les résultats des recherches soient diffusés beaucoup plus auprès des autres groupes dont le mandat est de protéger le consommateur. Cette capacité de recherche devrait nous permettre de déceler les problèmes

[*Text*]

explode into proportions that are much more urgent and difficult to deal with.

Finally, in a more general sense, I see information playing an increasingly important role for consumers so that they can make more informed purchasing decisions themselves. If Consumer and Corporate Affairs Canada is to run a credible service that has the confidence of the public, we have to give much more generous consideration to the public's access to information. Consumers have become much more sophisticated in their decision-making and better prepurchase information could go a long way toward avoiding much of their present dissatisfaction with products and services.

• 0955

That, then, obviously means that I expect the department to have a pretty full work load during this coming fiscal year and, hopefully, the years to come. Emphasis will be placed on streamlining our operations, making them more efficient the better to serve the Canadian consumer while at the same time restraining the amount of federal taxpayers' money required to do so.

Mr. Chairman, I realize I have only described in the briefest terms my department and what I foresee as its role in our growing society, but my officials are here, I am here; we would be quite pleased to answer any questions you may have. For the benefit of those of you who may not know the departmental officials, the second gentleman, with the baggy eyes, on my right, who just came back from Tokyo—hence the baggy eyes—is George Post, the Deputy Minister; on my immediate right is Ross Murray, Director General of Finance and Administration—he is moneybags in the department; the gentleman in the brown suit and the curly hair, on my far right, is Roger Gagnon, Director of Co-ordination; beside him is Robert Bertrand, ADM, Competition Policy; Kathleen Francoeur—Hendriks, ADM, Consumer Affairs; Ralph McKay, ADM Field Operations; Jacques Brazeau, Director of Bankruptcy; John McCarthy, Departmental Comptroller; and Jean Gariépy, Departmental Secretary.

We are at your tender mercy, Mr. Chairman.

The Chairman: You sound as though you are worried, Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: I am always worried.

The Chairman: Thank you very much for what was, indeed, a comprehensive statement.

Mr. Lawrence: We will get that reprinted and in your hands as soon as possible.

The Chairman: Good. We shall now move on to our consideration of Votes 1 and 5.

I would remind the Committee that we have agreed in the past to allow 10 minutes for the first speaker and then 5 minutes for the subsequent rounds. So far, I have noticed five people indicating that they want to speak: on the Government

[*Translation*]

importants de consommation avant qu'ils ne se concrétisent à grande échelle et nécessitent des solutions urgentes et difficiles.

Enfin, de manière plus générale, j'estime que l'information devra, de plus en plus, jouer un rôle important pour les consommateurs en les aidant à prendre seuls des décisions d'achat qui soient mieux fondées. Pour gagner en crédibilité, le ministère de la Consommation et des Corporations doit faciliter l'accès à l'information. Les consommateurs sont bien plus avertis qu'autrefois et si, en outre, on leur fournissait de meilleurs renseignements concernant les produits vendus, cela éviterait une bonne partie du mécontentement provoqué par des produits et services de mauvaise qualité.

Le ministère ne devrait donc pas manquer de travail durant l'année financière en cours, pas plus qu'à l'avenir d'ailleurs. Nous allons nous attacher avant tout à rénover nos services de façon à les rendre plus efficaces et plus utiles pour les consommateurs canadiens, tout en réduisant les frais au maximum.

Je n'ai fait que vous donner un aperçu très général de mon ministère et de son rôle dans une société en pleine expansion, mais mes adjoints et moi-même, nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions. Je vais maintenant vous présenter mes adjoints: le monsieur avec les poches sous les yeux est George Post, le sous-ministre; c'est parce qu'il rentre tout juste de Tokyo et qu'il est fatigué. Ross Murray, directeur général, Finances et Administration, est assis à ma droite; le monsieur aux cheveux bouclés et en complet brun est Roger Gagnon, directeur de la coordination; ensuite il y a Robert Bertrand, sous-ministre adjoint, bureau de la politique de la concurrence; ensuite Kathleen Francoeur-Hendriks, sous-ministre adjoint, bureau de la consommation; Ralph McKay, sous-ministre adjoint, gestion des opérations; Jacques Brazeau, direction des faillites; John McCarthy, contrôleur du ministère et Jean Gariépy secrétaire du ministère.

Nous sommes à votre disposition monsieur le président.

Le président: Vous paraissez inquiet monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Je suis toujours inquiet.

Le président: Merci beaucoup pour votre exposé exhaustif.

M. Lawrence: Nous vous ferons parvenir le texte imprimé dès que possible.

Le président: Parfait. Passons maintenant à l'étude des crédits 1[er] et 5.

Il avait été convenu que ces interventions seraient de dix minutes lors du premier tour et de cinq minutes lors des tours suivants. Cinq personnes ont demandé à prendre la parole; pour le gouvernement MM. Darling, Yurko et Jupp et pour l'opposition, M[lle] Nicholson et M. Evans.

[*Texte*]

side, Messrs. Darling, Yurko and Jupp, and on the Opposition side, Miss Nicholson and Mr. Evans.

I recognize first Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lawrence, it is reassuring to hear you say that the estimates are unchanged, because that means that there will be no immediate change in the function of the department—I think you said that too, in your statement. Can you tell us how the uncertainty arose? I think perhaps from some other members of your Cabinet there were off-the-cuff statements during the summer that Consumer Affairs might be phased out.

Mr. Lawrence: No, I cannot. I did not see any of those comments. Certainly, I think Mr. Stevens indicated that he was going to be looking very carefully at some of the expenditure programs of the department. The axe has not yet fallen, to my knowledge. We are deep into the Estimates for the next year and I do not foresee any great changes. I think generally one perception that added to a feeling that perhaps the government was not looking too strongly on the continuance of the department was the fact that a single minister was appointed to two busy departments. But that was a cost-saving and temporary measure only. In due course, there will be a full-time Minister of Consumer and Corporate Affairs, in the meantime, I am enjoying both portfolios very much.

Miss Nicholson: The Minister of Agriculture has made a number of statements to the effect that he sees himself as representing not only the primary producer but everyone on the food chain, the processor and so on, including the consumer. And this has naturally given rise to speculation about whether the food policy group will remain in Consumer Affairs or whether its role will change. Could we have your comments on that?

• 1000

Mr. Lawrence: I think the Minister of Agriculture certainly has a role to play as far as the eventual disposition of primary products is concerned. There are a number of federal government ministries with their finger in the inspection and certification pie as far as foodstuffs are concerned, let us say. We play a role; Agriculture plays a role; Health and Welfare plays a role. There are incidental administrative operations from other departments as well. And certainly I welcome and think we very badly need the continuance of the Department of Agriculture in certain of the inspection services and in policy determinations in the food field; there is no question about that. I do not see their function as contradictory to ours; I think it is complementary to ours.

Miss Nicholson: Is the interdepartmental committee still continuing, and can we look forward to some new developments in food policy?

Mr. Lawrence: Well, would you like to hear from the Deputy Minister on this particular subject? He has been involved in it. Certainly the Food Policy group is still continuing as a co-ordinating group within government.

[*Traduction*]

La parole est à Mlle Nicholson.

Mlle Nicholson: Merci monsieur le président.

J'ai été rassurée de vous entendre dire, monsieur le ministre, qu'aucun changement n'avait été apporté à votre budget, ce qui laisserait entendre que le rôle du ministère n'a pas changé lui non plus. Les rumeurs qui circulaient sont sans doute dues aux remarques prononcées l'été dernier par certains membres du Cabinet comme quoi le ministère de la Consommation et des Corporations serait aboli.

M. Lawrence: Je ne suis pas du tout au courant de pareilles rumeurs. Ce que je sais, c'est que M. Stevens a promis qu'il examinerait de très près les dépenses de certains programmes du ministère. Mais à ma connaissance, aucune coupure n'a encore été décidée. Les prévisions budgétaires pour l'an prochain sont déjà bien avancées et jusqu'à présent, aucune modification d'envergure a été décidée. C'est peut-être le fait d'avoir chargé un seul ministre de deux ministères aussi importants qui est à la source de cette rumeur. Or il s'agit d'une mesure purement provisoire, destinée à économiser de l'argent. Un portefeuille de la Consommation et des Corporations sera éventuellement confié à un ministre à plein temps; en attendant, je me débrouille fort bien.

Mlle Nicholson: Le minsitre de l'Agriculture a dit à plusieurs reprises qu'il représente non seulement les producteurs de produits primaires, mais également les conditionneurs et les consommateurs. Ce qui a donné lieu à des rumeurs quant au rôle futur du groupe chargé de la politique alimentaire et sur son détachement éventuel du ministère de la Consommation. J'aimerais savoir ce qu'il en est au juste.

M. Lawrence: Le ministre de l'Agriculture intervient bien entendu dans les décisions relatives à l'utilisation des produits primaires. Plusieurs ministères fédéraux sont d'ailleurs compétents en ce qui concerne l'inspection et la certification des produits alimentaires, notamment mon ministère, celui de l'Agriculture ainsi que celui de la Santé nationale et du Bien-être social. Les autres ministères interviennent à titre administratif. Le rôle du ministère de l'Agriculture en ce qui concerne l'inspection et les questions de principe se rapportant aux produits alimentaires reste donc inchangé. Loin d'être contradictoires, nos fonctions sont complémentaires.

Mlle Nicholson: Le comité interministériel poursuit-il ses travaux et la politique alimentaire subira-t-elle des modifications?

M. Lawrence: Préféreriez-vous que je demande au sous-ministre de répondre à votre question? Le groupe chargé de la politique alimentaire poursuit son travail de coordination.

[*Text*]

Would you like to say something about that group, Mr. Deputy Minister?

Miss Nicholson: As long as I am assured it is continuing with the same mandate, that is all I need, really.

The Chairman: Mr. Post.

Mr. George Post (Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs): The co-ordination of food policy has, I think, changed somewhat with the change in government. As you know, the activities which used to be co-ordinated through the Economic Policy Committee of Cabinet and the Government Operations Committee of Cabinet are now amalgamated into a single Economic Development Committee. Since the creation of this new Economic Development Committee of Ministers, on which the Minister of Agriculture and the Minister of Consumer and Corporate Affairs both sit, the previous Committee of Deputy Ministers for Food Policy has not been as active as it had been previously when food matters were dealt with in a different committee than were economic policy matters. So while this committee does continue to exist, it has not been as active in recent months as it was previously.

Miss Nicholson: Thank you. I noticed during the summer at a conference in the Maritimes, there was no representative from Consumer and Corporate Affairs while there was from Agriculture. I think, following on your own statement, Mr. Minister, about having consumer interests represented, it would be a pity if we saw any diminution of this kind of effort.

Also in your statement, Mr. Minister, you mentioned you saw an important central function of the Department really being encouraging healthy, competitive market-places. One of the issues now with many people in the country is the profits made by the banks, the high consumer rate on loans, which are fueling bank profits; and many people feel that the high consumer loans allow the banks to make very large profits, that they are then pushing loans on to business—and as we all know the bankruptcy rate is going very much higher, the business failure rate is higher—and there is a feeling in some quarters that the consumers are being made to subsidize all this, and that it is time to look at the whole operation of banks in the credit field. There is also a high dissatisfaction level with the bank credit cards, first in their insensitivity, their refusal to answer letters, and secondly in the fact that credit cards are sometimes lifted from people and their credit rating damaged without their having much of an opportunity to put their case. Is this something you are considering at the present time?

• 1005

Mr. Lawrence: Generally speaking—

Miss Nicholson: You probably get the same complaints that I do.

Mr. Lawrence: Yes. Generally the main governmental supervisory power over banks and bank operations, of course,

[*Translation*]

Je demanderais donc au sous-ministre de répondre à votre question.

Mlle Nicholson: Je tenais simplement à m'assurer que le groupe existe toujours.

Le président: Monsieur Post.

M. George Post (sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations): Le changement de gouvernement a entraîné un changement de la coordination en matière de politique alimentaire. En effet les activités autrefois confiées au comité de la politique économique du Cabinet ainsi qu'à celui des opérations du gouvernement ont été regroupées au sein du comité du développement économique. Depuis la constitution de ce nouveau comité de développement économique, qui réunit, entre autres, le ministre de l'Agriculture et le ministre de la Consommation et des Corporations, l'ancien comité des sous-ministres chargés de la politique alimentaire a quelque peu ralenti ses travaux par rapport à ce qui se passait lorsque les produits alimentaires et les questions économiques relevaient de deux comités distincts. Donc ce comité existe toujours, mais il fonctionne à un rythme plus lent.

Mlle Nicholson: Merci beaucoup. Lors d'une conférence qui s'est déroulée l'été dernier dans les Maritimes, j'ai constaté que le ministère de la Consommation et des Corporations n'était pas représenté, contrairement au ministère de l'Agriculture, qui avait envoyé un délégué. Après ce que vous venez de dire, monsieur le ministre, concernant la nécessité de représenter les consommateurs, il serait regrettable que ces efforts soient réduits.

Vous avez dit d'autre part qu'une des tâches essentielles de votre ministère sera de promouvoir une saine concurrence. Or, parmi les problèmes actuels fort préoccupants, je citerai les bénéfices réalisés par les banques et les taux d'intérêt très élevés qui servent à alimenter ces bénéfices. En effet, les banques encouragent les entreprises à s'endetter, malgré les taux d'intérêt exhorbitants, ce qui a accru très sensiblement les taux de faillites. Beaucoup de gens estiment que ce sont les consommateurs qui subventionnent toutes ces transactions et qu'il serait grand temps de mener une enquête sur les opérations de crédit des banques. On déplore également l'attitude des banques en matière de cartes de crédit, d'abord leur refus de répondre à des lettres et, deuxièmement, la révocation de certaines cartes de crédit sans donner aux détenteurs la possibilité de se défendre. Cela a par conséquent un effet néfaste sur leur cote de crédit. Vous penchez-vous sur ces questions à l'heure actuelle?

M. Lawrence: De façon générale . . .

Mlle Nicholson: Vous recevez sans doute les mêmes plaintes que moi.

M. Lawrence: Oui. En règle générale, la surveillance gouvernementale à l'égard des banques et des opérations bancaires

[*Texte*]

is the Department of Finance. I have no intention of muscling in on their jurisdiction whatsoever because it is a terribly complicated and complex field of bank regulation. I think in fairness it is far more a main factor in governmental fiscal policy than it would be in respect of consumer matters.

We are affected, of course, number one, in the bankruptcy field. I would like to correct one thing. In spite of recent press reports which were quite wrong, the bankruptcy rate in this country is not out of line with past experience over the last half decade. It has been growing slightly but only slightly, and this last set of statistics which was released, I think, within the last month by the department was misinterpreted in a Canadian Press wire story to indicate that the bankruptcy rate had jumped considerably. That is not the case.

But in any event, in respect of the operation of credit cards, I really feel that the credit card business today is pretty competitive. I noticed just within the last four days one of the financial institutions—I am not going to give them a free plug—indicated that their credit card interest rate was going down, not up. I think the whole field of credit card operation right now, from what little I know about it, is pretty competitive and I do not have any plans for getting into that picture. I think some peripheral elements of the credit card business in this country have been looked at in the past by the Director of Investigation but to my knowledge there is no inquiry going on or no investigation, no massive investigation in that field at the moment, nor do I think one is required. But if there are members who have instances that they feel should be brought to my attention or the Director of Investigation's attention, I would be happy to do that.

In regard to the whole field of consumer credit, the regulation of consumer credit in this country, this is an area that jurisdictionally does involve provincial governments. There is an ongoing intergovernmental committee on consumer credit in which there is frequent reference of various problems. My objective, my aim, in respect of this committee is to attempt to bring some uniformity across the country in respect of consumer credit regulations in this country. The main jurisdiction, as I say, in many fields is provincial but I think the federal government does have a role to play as far as initiating some measure of uniformity between provincial governments in this field and I propose to continue that work.

The only other matter that I think really falls within the jurisdiction of this department, and it has been referred to again in the House over the last month on a couple of occasions with motions under Standing Order 43, is the whole question of the future of the Small Loans Act. There was one presented to the House just yesterday and the thrust of the argument in respect of the Small Loans Act is that it should either be amended or repealed because at the moment it is doing more harm than good in that the restriction of interest for small loans is so unrealistic, so antiquated and so out of date that in effect those financial institutions, which in the

[*Traduction*]

relève du ministère des Finances. Je n'ai absolument pas l'intention d'empiéter sur sa compétence, puisqu'il s'agit du domaine extrêmement compliqué et complexe de la réglementation bancaire. En toute honnêteté, je crois que cette question concerne davantage la politique fiscale du gouvernement que des questions relatives à la consommation.

Notre ministère est certainement touché, d'abord en ce qui concerne les faillites. Permettez-moi pour commencer d'apporter une mise au point. Malgré de récents articles erronés à ce sujet, le taux de faillite au Canada n'accuse rien d'anormal par rapport à notre expérience au cours des cinq dernières années. Ce taux subit une légère hausse, qui reste bien mince, et je crois que la dernière série de statistiques publiée au cours du dernier mois par notre ministère a été mal interprétée par l'article de la Presse canadienne comme indication d'une montée subite du taux de faillite. Il n'en est rien.

Quoiqu'il en soit, au sujet des cartes de crédit, j'estime que c'est un domaine où la concurrence aujourd'hui est assez forte. Voilà quatre jours, j'ai remarqué qu'une des institutions financières, et je ne vais pas lui faire de la publicité gratuite, a décidé de baisser plutôt que de hausser son taux d'intérêt pour les cartes de crédit. D'après le peu que j'en sais, tout le domaine des cartes de crédit me semble assez concurrentiel et je n'ai pas l'intention de m'en occuper. Je crois que certains éléments périphériques de ce domaine ont déjà fait l'objet d'un examen de la part du directeur des enquêtes, mais à ma connaissance, il ne se fait aucune enquête importante à ce sujet actuellement, sûrement parce que le besoin ne se fait pas sentir. Mais si vous connaissez des cas qui devraient être signalés au directeur des enquêtes, je serais heureux de lui communiquer le message.

Tout le domaine du crédit à la consommation et sa réglementation relèvent de la compétence provinciale. Il existe un comité permanent sur le crédit à la consommation qui regroupe les différents paliers du gouvernement et qui est saisi de différents problèmes ayant trait à cette question. Je voudrais que l'objectif de ce comité soit d'établir une certaine uniformité au Canada dans la réglementation visant le crédit à la consommation. Comme j'ai dit, la compétence principale à bien des égards est provinciale, mais je crois qu'il revient au gouvernement fédéral de prendre certaines initiatives en vue d'assurer un certain degré d'uniformité dans les différentes réglementations provinciales, et je propose de continuer le travail déjà effectué dans ce sens.

La seule autre question qui relève de mon ministère, et qui a été évoquée à plusieurs reprises au cours du dernier mois dans des motions ayant trait à l'article 43 du Règlement, concerne l'avenir de la loi sur les petits prêts. La question a été évoquée à la Chambre pas plus tard qu'hier, d'où il découle que la loi sur les petits prêts devrait être soit modifiée, soit abrogée. En effet, dans sa forme actuelle, le plafond des intérêts prévu pour les petits prêts est à tel point dépassé que les institutions financières qui, par le passé, prêtaient de l'argent aux termes de la loi, refusent de le faire actuellement, poussant au contraire les consommateurs à emprunter des montants supérieurs

[*Text*]

past have been part of that administration and have been utilizing that act, now simply will not grant loans for those small amounts which means that they coerce, or entice or lure the consumer into borrowing more money over the limit so that the realistic more meaningful interest rate can be charged. While I am completely in sympathy with the concept of the Small Loans Act as it was originally drafted and originally administered, namely that there should be a specified low rate of interest for small loans, I think the purpose of the act now has completely disappeared, the public interest in it, and there is now a measure before my Cabinet colleagues to either repeal or amend the act in its entirety. I cannot tell you yet just which way we will be going—whether we will leave it alone, whether we will amend it or whether we will repeal it—but is a matter now receiving the urgent consideration of the government.

• 1010

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. That is more than your 10 minutes, Miss Nicholson. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I would like to congratulate the minister on his portfolio, and I am quite sure that with his vast experience as a former Attorney General of Ontario he is well qualified to hold that position. Briefly, Mr. Minister, I am wondering if you can bring us up to date on the great pop-bottle battle. Has that subsided?

Mr. Lawrence: As a matter of fact, I am again receiving some representations from the industry on Thursday of this week. I have been seeing them quite regularly. I cannot quite remember the number of times I have seen representatives of the industry, but at least twice a month since I took over this portfolio. There were indications which really upset me earlier in the summer in regard to a fairly well co-ordinated public relations play, that the industry had to deal with a pretty arrogant, arbitrary-minded minister who would not see representatives of the industry at all and that when he did see them he was pretty rude and crude with them. I do not know if you have been on the receiving end of some correspondence of that, but I can assure you I have—

Mr. Darling: Yes, yes.

Mr. Lawrence: —and it is totally fallacious. Most of these meetings . . . while there has not been a meeting of minds with the industry representatives, at least for the first time the soft-drink bottling industry itself has gotten their act together and they do now have a representative group of people into a single association which I feel makes my work a lot easier and makes their work a lot easier.

Mr. Darling: So you are certainly looking into it.

Mr. Lawrence: Oh yes, still looking into it, the whole picture. I really do feel that the ball is in the industry's court at the moment. I regretted that even under the pressure from both representatives of the Liberal Party and the New Democratic Party in the House that it was necessary to bring in a

[*Translation*]

de façon à pouvoir appliquer le taux d'intérêt généralement en vigueur. Bien que j'approuve le principe de la loi, qui prévoyait à l'origine des taux d'intérêt peu élevés pour les petits emprunts, maintenant cette loi a perdu sa raison d'être. Le Cabinet envisage donc la possibilité soit de modifier la loi, soit de l'abroger. Tant qu'une décision n'aura pas été prise, je ne puis rien vous dire de plus. La question est à l'étude.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Vous avez dépassé vos dix minutes, mademoiselle Nicholson. Monsieur Darling.

M. Darling: Merci, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à féliciter le ministre de sa nomination, pour laquelle il est d'ailleurs hautement qualifié, grâce notamment à sa longue expérience au poste de procureur général de l'Ontario. J'aimerais savoir, monsieur le ministre, ce qu'il en est de la bataille des bouteilles pour boissons gazeuses.

M. Lawrence: Je dois justement rencontrer les représentants de cette industrie jeudi prochain. Nous sommes d'ailleurs en contact permanent. J'ai dû les rencontrer au moins deux fois par mois depuis que je suis chargé de ce porte-feuille. J'ai été scandalisé par les rumeurs qui circulaient en été selon lesquelles le ministre aurait refusé de rencontrer les représentants de l'industrie et que lorsqu'il aurait enfin daigné les recevoir, il leur aurait parlé sur un ton grossier. Je ne sais pas si vous êtes au courant.

M. Darling: Oui.

M. Lawrence: Or, c'est tout à fait faux. Même si nous n'avons pas toujours pu marquer notre accord sur les positions de l'industrie, ces réunions ont au moins eu le mérite de permettre à l'industrie de constituer une association unique les représentant, ce qui devrait faciliter nos rapports.

M. Darling: C'est donc une question que vous suivez.

M. Lawrence: Certainement. C'est maintenant à l'industrie de jouer. Je regrette que suite aux pressions des députés libéraux et NPD, on ait dû interdire l'utilisation des bouteilles d'un litre et demi. Cette interdiction a été décrétée il y a presque deux mois, avant ma déclaration publique à ce sujet.

[*Texte*]

total ban on the 1.5 litre bottles. There was approximately a month and a half, almost two months, before my first public pronouncement on it, and when the total ban had to be brought in. Nevertheless, it had to be done that way simply because my initial request for voluntary action on the part of the industry itself met with no success. When an interim test was brought in, one of the large multinationals in the field brought forward a proposal to get around the test but not to get around the danger. And therefore we had to bring in, as I say, a ban on the whole question of the one and a half litre bottles. I regretted that move; it is not the type of governmental action that I feel should be necessary; but in this case, I was convinced that it was necessary and that we had to bring it in.

[*Traduction*]

Je n'avais d'ailleurs pas le choix, l'industrie n'ayant pas donné suite à ma demande de mesures volontaires de sa part. Lorsque j'ai proposé l'adoption de tests provisoires, une des grosses sociétés multinationales a proposé de contourner les tests mais non pas de supprimer le danger. Il a donc fallu interdire les bouteilles d'un litre et demi. J'ai regretté cette mesure car j'estime que ce genre d'initiative gouvernementale ne devrait pas être nécessaire mais, dans ce cas, puisque la nécessité me semblait évidente, nous avons dû agir.

• 1015

What the industry is now doing—I hope they know the problem—we are still awaiting from them their opinion and their comment on what the standards for the tests should be and also what their solution is so that one and a half litre bottles or larger sizes can meet those standards and can meet those tests. And, as I say, this is an ongoing matter. They are coming in again to see me on Thursday of this week.

Mr. Darling: Thank you very much.

One other thing, Mr. Minister. I note you mention that your department has to deal with the marketplace and to protect the consumer and warn them of products that are injurious to health. Is this correct?

Mr. Lawrence: No, we look at the safety aspect of it. The health aspect of most of these matters is dealt with under National Health and Welfare.

Mr. Darling: The reason I am mentioning this, and probably I am bootlegging this in anyway, is that I have a particular beef with respect to this Committee and the Department of Health and the banning of saccharin. I am well aware that this comes under the Minister of Health but I did not know whether there are other products which really are not medicines—and I just thought that in your department, you might be looking at them and at least putting the warning things on them—and that is cigarettes and whiskey which cause a helluva lot more damage and are more injurious to health than all the saccharin in the world. Yet there is nothing on the cigarette package, and there is in the United States, such as a warning as to health—and this applies also to alcohol.

Mr. Lawrence: There used to be a song that, did there not? Cigarettes and whiskey and wild, wild women?

Mr. Darling: That is right.

Mr. Lawrence: There is a warning, of course, on tobacco products in this country. On whiskey, not yet.

Mr. Darling: One other question, Mr. Minister, and I did discuss this briefly with you . . .

Mr. Lawrence: On wild, wild women, there is not anything either.

Quant à la réponse de l'industrie—j'espère qu'elle est au courant du problème—nous attendons toujours qu'elle nous fasse connaître son opinion sur les normes à établir pour les essais et la façon dont ces bouteilles d'un litre et demi ou d'une plus grande contenance pourraient satisfaire ces normes. C'est une question dont nous continuons à nous occuper. Je reçois des représentants de l'industrie ce jeudi.

M. Darling: Je vous remercie.

Vous dites, monsieur le ministre, que votre ministère doit protéger les consommateurs et leur signaler quels produits peuvent être préjudiciables à la santé, n'est-ce pas?

M. Lawrence: Non, ce qui nous intéresse, c'est l'aspect sécuritaire. C'est le ministère de la Santé nationale et du Bien-Etre social qui s'occupe des questions relatives à la santé.

M. Darling: Je mentionne cela, et sans doute subrepticement, parce que j'en veux particulièrement à ce comité et au ministère de la Santé au sujet de l'interdiction de la saccharine. Je sais fort bien que cette question relève du ministre de la Santé mais je pensais que votre ministère envisageait peut-être la possibilité de mettre des mises en garde sur certains produits—après tout, les cigarettes et le whisky sont beaucoup plus dangereux pour la santé que toute la saccharine au monde. Malgré cela, on ne trouve rien sur les paquets de cigarettes, aucune mise en garde comme aux États-Unis et il en est de même de l'alcool.

M. Lawrence: Il y avait une chanson: cigarettes, whisky et petites pépées, n'est-ce pas?

M. Darling: Parfaitement.

M. Lawrence: On trouve quand même une mise en garde contre les produits contenant du tabac. Mais pas encore sur les bouteilles de whisky.

M. Darling: Un autre sujet, monsieur le ministre, et je vous en ai parlé brièvement . . .

M. Lawrence: Sur petites pépées il n'y a rien non plus.

[*Text*]

Mr. Darling: Oh, there is not? I see; all right.

. . . and that is, I am aware that you are new in this office and I am also delighted to hear what an efficient staff you have. So I am not sure whether this should be directed to your Deputy Minister or not, but I . . .

Mr. Lawrence: If it is nasty direct it to him.

Mr. Darling: All right.

Mr. Deputy Minister, this has to do with the proposed changes in the copyright laws and I have been contacting ministers of consumer and corporate affairs since 1975. I started off with Mr. Ouellet and then with Mr. Allmand, and then I also brought this to the attention of our new Minister here just the other day, and I have just written a letter regarding the tribute that, like Caesar of old, is demanded from all the small fall fairs across the country by what was called BMI. It is a performing rights organization and now they have changed it to the Performing Rights Organization of Canada.

What this actually means is this, that every small fair in Canada, some of them with gate receipts of $100 and $150, are required, if they so much as play *God Save the Queen* on a record player, to pay this outfit a minimum—it used to be $5 but their costs have gone up to $15. Incidentally, I mentioned this to both the previous ministers and asked them casually what they thought of it and they thought it was terrible and did not think it was even legal—they did not know that the law was on the books that this could be collected and could be demanded, and therefore I was hoping that I would have some sympathy.

The new Minister has made some statements to the effect that probably there is a justification in it, which his predecessors did not say; and I take a very dim view of it. I might point out, Mr. Minister, that I have been involved with the agricultural societies for a quarter of a century. I happened to sit on the provincial board for a long period of time and also had the privilege of serving as the head of all the fairs in Ontario for one term. So I have certainly some knowledge of it. Also, I have a file here that is about two or three pounds from the biggest fairs. I concede in respect of the Canadian National Exhibition and Western Fair and so on, which have professional entertainment and they are paying thousands of dollars out and using live entertainment. There probably is some justification there. But in my view there is no justification at all in respect of a small fall fair. I can think of two or three in my own municipality. And, you, Mr. Minister, also, in a town of 300, where there is no professional entertainment at all, yet they are getting these letters and a bill. There is the bill—performing rights for Bracebridge Fair. Now that is a medium-sized fair. "It is $15.00. Send the money." Then they also got smart a year ago and started sending telegrams to score a few of the fairs into it. I am hoping that something can be done, that the Copyright Act can be amended. This may be of interest, Mr. Minister. Here is something from an American

[*Translation*]

M. Darling: Ah bon!

Je sais que c'est un nouveau portefeuille pour vous et que votre personnel est très efficace. Je ne sais trop si je devrais vous poser cette question ou au sous-ministre mais . . .

M. Lawrence: Si elle est méchante, posez-là au sous-ministre.

M. Darling: Très bien.

Monsieur le sous-ministre, il s'agit des projets de modification à la législation sur les droits d'auteur. J'en parle au ministre de la Consommation et des Corporations depuis 1975. J'ai commencé à l'époque de M. Ouellet, j'ai continué avec M. Allmand et j'ai signalé cette question au nouveau ministre l'autre jour. J'ai écrit une lettre au sujet du tribut qu'impose, comme du temps de César, une certaine organisation à toutes les petites foires rurales. Anciennement connu sous le nom de BMI, cette organisation représente les interprètes, les compositeurs et les éditeurs de musique et s'intitule maintenant la *Performing Rights Organisation of Canada*.

Toutes les petites foires rurales au Canada, dont certaines ont des recettes d'entrées ne dépassant pas $100 ou $150, sont tenues, même si elles ne font que jouer le *God Save the Queen* sur un tourne-disque, de verser ce qui était avant un forfait de $5 et maintenant de $15 à cette organisation. J'en avais parlé à vos deux prédécesseurs, qui m'ont avoué leur étonnement et m'ont même dit douter d'une telle pratique de la légalité. Ils ne savaient pas que la loi permettait d'ériger ce forfait et leur réaction m'avait fait espérer qu'ils feraient quelque chose.

Le nouveau ministre a tenu certains propos qui laissent entendre que de son avis, cette pratique a une certaine justification, contrairement à l'opinion de ses prédécesseurs; cela ne me plaît pas du tout. Je vous ferai remarquer, monsieur le ministre, que je joue un rôle actif auprès de sociétés agricoles depuis un quart de siècle. Très longtemps, j'ai fait partie d'un office provincial chargé de ces questions, et j'ai eu le privilège de remplir un mandat à titre d'administrateur de toutes les foires ontariennes. Je m'y connais donc assez bien. De plus, j'ai sous la main un document très épais sur les plus grosses foires. Je reconnais que ce que vous dites est vrai en ce qui a trait à la *Canadian National Exhibition* et à la *Western Fair* où des artistes professionnels viennent se produire et où on verse des milliers de dollars en cachets. Dans ce cas-là, c'est justifié. Cependant, à mon avis, cela n'a aucune raison d'être pour les petites foires d'automne. Je puis songer à deux ou trois exemples dans ma propre municipalité. Vous même, monsieur le ministre, qui venez d'une ville de 300 habitants, où il n'y a pas d'artistes professionnels, vous savez bien que les organisateurs des foires reçoivent ce genre de facture. La facture dit à peu près ceci: «Droits de reproduction pour la foire de Bracebridge qui, en l'occurrence, est une foire moyenne: $15, envoyez l'argent.» Il y a environ un an, ils sont devenus encore plus malins et ont commencé à envoyer des télégrammes pour

[*Texte*]

Fall Fair Magazine, and the heading is "United States Fairs Now Exempt from Paying Royalties on Music".

• 1020

Most agricultural non-profit fairs in the United States are exempt from the payment of royalties on music played at their fairs if exemption is included in Public Law 94-553 which is called a General Revisions of the Copyright Law.

Now if the Americans, in their wisdom, felt that this was discrimination I would certainly hope, Mr. Deputy Minister, and you, Mr. Minister, would give serious consideration to this. And this has been in the mill for four years, since 1975. Mr. Minister, I am sending you copies of my letters to Mr. Ouellet, Mr. Allmand, copies from various fairs, letters I have received, and I am hoping that they will receive serious consideration.

The Chairman: You have used your 10 minutes.

Mr. Lawrence: I will respond to that very briefly. First of all, the purpose of course regarding the public broadcast or the public use of recordings or tapes of musical groups is primarily to establish the principle that if you do not hire live performers, therefore, there should be some royalty or some amount paid, at least as an offsetting measure for not using live performers. The history of that particular type of Caesar's tribute, as you phrase it,—

Mr. Darling: I have phrased it gently; I was going to say blackmail.

Mr. Lawrence: Well, it goes back to the time of course of a very strong American labour leader in the musicians field which I am sure you will remember, by the name of Petzold, and there were continent-wide bands on the use of all of that type of material. The principle is sound. I do not think there is any question that the principle is sound, that the authors, the lyricists and the musicians whose creativity is utilized in a public way by means of a recording should have some payment made to them or to a fund on their behalf or on behalf of the industry. However, when you do get into the small fair and the use of these matters in an almost charitable gathering certainly it is something else. In sending out a bill and a telegram for the payment of a $5.00 account, obviously what they are doing is establishing the principle rather than anything else. Obviously that is just a token payment. But it is something that I promised you I would look at and the departmental officials would look at as soon as we are in receipt of the voluminous correspondence you have plus your suggestions as to what is going on in other jurisdictions. And I promise you we will do exactly that; we will certainly look at it.

Mr. Darling: Thank you very much.

[*Traduction*]

effrayer les organisateurs de foires. J'espère qu'on pourra remédier à cette situation, que la Loi sur les droits d'auteur pourra être modifiée. Monsieur le ministre, je voudrais vous citer un article à cet effet. L'article est tiré de l'*American Fall Fair Magazine* et intitulé: «Les foires américaines ne seront plus désormais tenues de verser des droits d'auteur aux compositeurs, interprètés et éditeurs de musique».

La plupart des foires agricoles à but non lucratif aux États-Unis ne sont plus désormais tenues de verser des droits d'auteur pour la musique si elles satisfont un des critères énumérés dans la *Public Law* 94-553 qui contient les modifications d'ordre général à la Loi sur les droits d'auteur.

Si les Américains, dans leur sagesse, ont cru bon de supprimer cette discrimination, j'ose espérer, monsieur le sous-ministre, monsieur le ministre, que vous envisagerez sérieusement de faire de même. On en parle depuis quatre ans, depuis 1975. Monsieur le ministre, je vous fait parvenir des exemplaires de mes lettres à M. Ouellet et M. Allmand, des exemplaires de lettres que j'ai reçues d'organisateurs de foires, et je ne puis qu'espérer que vous vous pencherez sérieusement sur cette question.

Le président: Vous avez épuisé votre temps de parole.

M. Lawrence: Je répondrai brièvement. Tout d'abord, le principe qui sous-tend la perception de droits d'auteur lors de l'utilisation publique de disques ou d'enregistrements, repose sur le fait que si l'on avait embauché des artistes pour un spectacle, on leur aurait versé des cachets, et on rétablit ainsi l'équilibre quand des enregistrements sont utilisés à la place. La tradition de ce tribut rendu à Caesar, comme vous l'avez dit . . .

M. Darling: J'ai pesé mes mots. J'ai failli dire chantage.

M. Lawrence: Eh bien, cela remonte bien sûr, à un leader syndical américain très puissant du syndicat des musiciens, M. Petzold, dont vous vous souviendrez peut-être. Il existait à cette époque des orchestres à l'échelle du pays qui jouaient ces partitions. Le principe est bien fondé. Cela ne fait pas de doute: les auteurs, les auteurs de parole et les musiciens, dont on utilise les oeuvres en public, par le biais de disques, doivent recevoir des droits, versés directement ou à un fonds commun, ou encore à l'industrie. Quoiqu'il en soit, quand il s'agit de petites foires où ces oeuvres sont utilisées à des fins presque charitables, c'est autre chose. Si on se donne le mal d'envoyer une facture et un télégramme pour exiger l'acquittement d'une somme de $5, de toute évidence, on essaie d'établir un principe, c'est tout. Il ne s'agit que d'une somme symbolique. Mais je vous ai promis que les fonctionnaires de mon ministère et moi-même allions étudier cette question dès que nous aurons reçu la correspondance sur laquelle vous appuyez vos revendications et tout cela nous donnera une idée de ce qui se fait dans d'autres instances. Je vous promets donc que j'étudierai la question.

M. Darling: Merci beaucoup.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Post: I might just add that the copyright law is under general review at this time. There has been a commitment for some time that this law would be revised by the bringing forward of a bill. The interests involved are varied because they do involve the performers, the record companies, the book publishers and so on, so it involves both this department, which administers the present Copyright Act, and also the Secretary of State's department which attempts to stimulate and encourage cultural activities in this country.

• 1025

At the present time there is a committee of officials at the interdepartmental level which is trying to bring together as much of the material as possible that would be relevant to this new bill, and material such as you have already mentioned will, I am sure, already be taken into account by that interdepartmental committee. It is our hope that within the next year there will be some sort of draft paper for consideration by Parliament, in the form of either a White Paper or a draft bill itself.

Mr. Darling: Yes, but one last statement. Mr. Minister, the previous two ministers said that it was right on the front burner too, but it has been five years.

Mr. Lawrence: Yes, but we are going to turn the gas on under it.

The Chairman: The Chair will now recognize Mr. Evans for five minutes. Mr. Yurko and then Mr. de Jong for ten minutes. Mr. Evans.

Mr. Evans: For five minutes, Mr. Chairman?

The Chairman: Five minutes for the second round. This is the second round.

Mr. Evans: Yes, thank you very much.

The Chairman: I am penalizing Mr. de Jong for not being here on time, putting him back to the third round.

Mr. Evans: I see. Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, with five minutes it is going to be tight. I was glad to see that you were indicating that you were going to put the fire to the gas under the legislation that has been supposedly sitting around, in your mind.

You mentioned the Small Loans Act, are you in favour of licensing credit unions and *caisses populaires* under that Small Loans Act?

Mr. Lawrence: Again, perhaps I should not get into this field because it is a matter which has not yet been considered by my Cabinet colleagues, but I think the answer really is the repeal of the Act. There may have to be some ancillary legislation elsewhere within the departmental administration respecting some continuing supervision or regulatory process in regard to credit unions and *caisses populaires*, but basically that jurisdiction is provincial.

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. Post: Je voudrais signaler que la Loi sur les droits d'auteurs est passée en revue actuellement. Il y a déjà un certain temps, on s'est engagé à présenter un bill qui modifierait cette loi. Les intérêts impliqués sont variés puisque cela touche les artistes, les compagnies d'enregistrement, les éditeurs et ainsi de suite. Cela concerne donc notre ministère, lequel administre la loi actuelle sur les droits d'auteur, ainsi que le Secrétariat d'État qui essaie de stimuler et d'encourager les activités culturelles au pays.

Présentement, un comité interministériel essaie de rassembler autant de documents que possible sur ce nouveau projet de loi, et je suis persuadé que ce comité aura déjà tenu compte du genre de problème dont vous avez parlé. Nous espérons que d'ici un an il y aura un genre de document de travail soumis à l'étude du Parlement, soit sous forme de Livre blanc ou de projet de loi comme tel.

M. Darling: Oui, mais une dernière chose, monsieur le ministre. Les deux anciens ministres nous ont dit que le plat était sur la cuisinière, et pourtant cela fait cinq ans que nous attendons que ça cuise.

M. Lawrence: En effet, mais nous, nous allons brancher la cuisinière.

Le président: Je vais maintenant céder la parole à M. Evans pour cinq minutes. Il sera suivi de M. Yurko puis ensuite de M. de Jong pour une période de dix minutes. Monsieur Evans.

M. Evans: Cinq minutes, monsieur le président?

Le président: Cinq minutes pour le deuxième tour. Nous sommes au deuxième tour.

M. Evans: En effet, merci beaucoup.

Le président: Pour le punir de son retard, j'ai inscrit M. de Jong au troisième tour.

M. Evans: Je vois. Merci beaucoup monsieur le président. Monsieur le ministre, cinq minutes cela va être serré. Je suis ravi de vous entendre dire que vous allez enfin passer à l'action au sujet de cette loi restée lettre-morte, selon vous.

Vous avez parlé de la Loi sur les petits prêts. Envisagez-vous de permettre aux coopératives de crédit et aux caisses populaires de profiter de cette loi?

M. Lawrence: Encore une fois il s'agit d'une question qui n'a pas encore été étudiée par mes collègues du Cabinet et dans laquelle je ne devrais peut-être pas m'embarquer, mais je pense que la réponse est vraiment l'abrogation de la loi. Peut-être que quelque part dans l'administration il existe d'anciennes lois sur la surveillance continue ou le processus de réglementation des coopératives de crédit et des caisses populaires, mais il s'agit fondamentalement d'une juridiction provinciale.

[*Texte*]

Mr. Evans: Are you aware that the Small Loans Act has been in existence since 1939 and it has been considered federal legislation?

Mr. Lawrence: Oh, yes. The Small Loans Act is under our administration.

Mr. Evans: And it does deal with consumer credit.

Mr. Lawrence: No question about that. Oh, yes, I mentioned that.

Mr. Evans: Then how does that sit with your opinion that consumer credit is primarily a matter of provincial jurisdiction?

Mr. Lawrence: That is exactly what I am saying. I think its provisions are pretty antiquated at the moment. I thought its purpose, the concept, initially was good and it certainly dealt with a problem which needed to be dealt with nationally at that time.

Mr. Evans: That is a rather interesting point: if there is something to be dealt with nationally, and it is not a matter of federal jurisdiction, it cannot be done anyway; and if it is done nationally, that implies that it is a matter of federal jurisdiction.

Mr. Lawrence: There is not much room to manoeuvre. I do not want to get into a constitutional argument with you, Mr. Evans, but there is not too much room for manoeuvring in the consumer credit field by the federal government—

Mr. Evans: I am fully aware of that.

Mr. Lawrence: —in respect of that type of thing, which is mainly based on contract law, of course, which is exclusively a provincial jurisdiction.

Mr. Evans: It is also based on interest which is exclusively a federal jurisdiction.

Mr. Lawrence: And there is Trade and Commerce as well.

Mr. Evans: But, if I might, what do you intend to do? I know you say that you are considering it and that your cabinet colleagues have not looked at the matter yet, but you have a situation now facing you where credit unions and *caisses populaires* are . . . . It is a matter of licensing, on the one hand. It is not a matter of the ceilings, the ceilings that are imposed, the 2 per cent, 1 per cent, 0.5 per cent. That is not the problem. The problem is that any unlicensed financial institution that is not a chartered bank cannot charge more than 1 per cent per month. The credit unions and *caisses populaires* now are paying for their funds between 11 and 12 per cent. Are you telling me that you are going to consider this matter over the next several months while the credit unions and *caisses populaires* are being forced either to lose money on their loans or to violate the law? I know of several credit unions and *caisses populaires* right now that are charging more than 1 per cent per month and therefore are violating the law, and being Solicitor General, this should be of great concern to you.

[*Traduction*]

M. Evans: Savez-vous que cette loi sur les petits prêts a été adoptée en 1939 et qu'elle est considérée comme une loi fédérale?

M. Lawrence: Bien sûr, il s'agit d'une de nos lois.

M. Evans: Cette loi porte sur le crédit au consommateur.

M. Lawrence: C'est évident. Je l'ai déjà dit je pense.

M. Evans: Alors comment pouvez-vous dire que le crédit au consommateur est d'abord une question de compétence provinciale?

M. Lawrence: C'est exactement ce que je dis. À mon avis les dispositions de cette loi sont périmées. Au départ, l'objectif ou le principe était bon et concernait certainement un problème qui, à l'époque, devait être traité sur une base nationale.

M. Evans: Voilà un point de vue plutôt intéressant. Si un problème d'intérêt national ne relève pas de la compétence fédérale, on ne peut rien faire de toute façon; mais si c'est fait sur une base nationale, cela suppose que cela relève de la compétence fédérale.

M. Lawrence: La marge de manoeuvre est très mince. Je n'ai pas l'intention d'entamer un débat constitutionnel avec vous, monsieur Evans, mais dans le domaine du crédit au consommateur, la marge de manoeuvre du gouvernement fédéral est très mince . . .

M. Evans: J'en suis tout à fait conscient.

M. Lawrence: . . . surtout sur les questions portant sur les lois visant les contrats lesquelles, bien sûr, sont exclusivement de juridiction provinciale.

M. Evans: Cela est également basé sur l'intérêt qui est une juridiction exclusivement fédérale.

M. Lawrence: Cela relève également du ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Evans: Permettez-moi de vous demander ce que vous avez l'intention de faire? Vous avez dit que vous étudiez la question et que vos collègues du Cabinet ne l'ont pas encore étudiée. Toutefois les coopératives de crédit et les caisses populaires sont dans une situation où . . . d'une part c'est une question de permis. Il ne s'agit pas d'un problème de plafonnement, des plafonnements imposés, de 2, 1, 0.5 p. 100. Là n'est pas le problème. Le problème c'est que toute institution financière qui n'est pas une banque à charte et qui n'a pas de permis ne peut exiger plus de 1 p. 100 d'intérêt par mois. Présentement les coopératives de crédit et les caisses populaires payent entre 11 et 12 p. 100 pour leurs fonds. Dois-je comprendre que vous allez étudier cette question pendant plusieurs mois, tandis que les coopératives de crédit et les caisses populaires sont obligées soit de perdre de l'argent sur leurs prêts ou d'enfreindre la loi? Je sais que plusieurs coopératives de crédit et caisses populaires demandent plus de 1 p. 100 par mois en ce moment et enfreignent donc la loi, ce qui devrait grandement vous préoccuper, en tant que solliciteur général.

[*Text*]

• 1030

Mr. Lawrence: Do not get the role of Solicitor General mixed up with that of the Minister of Justice. Certainly I am not counselling anyone—and I would suggest that perhaps you should not either—to break the law; . . .

Mr. Evans: I am not counselling anyone to break the law. I am telling you the facts.

Mr. Lawrence: . . . not any reputable organization like a credit union or *caisse populaire*, by any means.

I have indicated my opinion to you. The Small Loans Act was good legislation in its day. The concept of it was good, and the demand and the need for it was good. I think it has outlived its usefulness. I think in many ways the marketplace itself can regulate this type of thing.

Mr. Evans: You and I are in agreement on the latter part, but that does not alter the fact that we have a very . . . . Yesterday Mr. Speaker saw it differently, but I am sure that if he understood all the facts and if I had been able to give a longer preamble, he would have ruled differently. My Standing Order 43 yesterday was to the effect that the Small Loans Act should be repealed immediately. Are you in a position to tell me that you are going to recommend that right now?

Mr. Lawrence: I thought your motion was to amend or repeal.

Mr. Evans: No, it was not; it was to repeal immediately.

Mr. Lawrence: There may be some amendments that could be made to it rather than outright repeal, but, as I say, that is a matter that has not received the consideration of my Cabinet colleagues yet so I should not comment.

The Chairman: Mr. Evans, that is your five minutes. I am sorry.

Mr. Yurko, are you going to stay with us?

Mr. Yurko: Yes.

The Chairman: You are now on for five minutes, followed by Mr. de Jong for ten minutes, and then Mr. Jupp.

Mr. Yurko: Mr. Chairman, Mr. Minister, I wonder if I might open up the questioning on a slightly sensitive area, particularly in Western Canada, having to do with bilingual labelling. You have probably received quite a bit of correspondence on this matter, as I have, over the last while, and I wonder if you could advise the Committee just where this matter stands. Have you got the entire matter under review, that is, the regulations under review? Have you done an analysis of the need and the true costs of bilingual labelling with regard to some of the smaller businesses throughout the nation which are strictly local, and so forth? Could you give us a rundown on where you are in reviewing this area of concern, if indeed you are reviewing it?

Mr. Lawrence: As you know, there was a political commitment during the campaign to review the bilingual labelling

[*Translation*]

M. Lawrence: Ne confondez pas le rôle du solliciteur général avec celui du ministre de la Justice. Je ne conseillerai certainement pas à quelqu'un d'enfreindre la loi mais vous ne devriez pas le faire non plus . . .

M. Evans: Je ne le conseillerai certainement pas non plus. Je vous mets seulement au courant des faits.

M. Lawrence: . . . les coopératives de crédit et les caisses populaires sont des organisations réputées.

Je vous ai déjà donné mon point de vue. La Loi sur les petits prêts était une bonne loi lorsqu'elle a été adoptée. L'idée était bonne et il y avait une demande et un besoin. Je pense que maintenant elle n'est plus utile. C'est le marché lui-même qui peut maintenant régir ce genre de chose.

M. Evans: Nous nous entendons sur cette dernière partie, mais cela ne change rien au fait que nous avons . . . hier, l'Orateur a pris une décision dans le sens contraire, mais je suis certain que s'il avait bien saisi tous les faits, si j'avais pu les lui exposer plus longuement, il aurait pris une autre décision. Lorsque j'ai invoqué l'article 43 du Règlement hier, c'était pour demander que la Loi sur les petits prêts soit immédiatement abrogée. Pouvez-vous maintenant me dire si vous allez le recommander?

M. Lawrence: Je croyais que votre motion proposait qu'on la modifie ou qu'on l'abroge.

M. Evans: Non, je proposais l'abrogation immédiate.

M. Lawrence: On pourrait y apporter quelques modifications plutôt que de l'abroger totalement, mais comme je l'ai dit, cette question n'a pas été étudiée par mes collègues du Cabinet et je ne peux donc pas faire de commentaires là-dessus.

Le président: Monsieur Evans, vos cinq minutes sont expirées.

Monsieur Yurko, est-ce que vous allez rester ici?

M. Yurko: Oui.

Le président: Vous avez la parole pour cinq minutes suivi de M. de Jong pour dix minutes et de M. Jupp.

M. Yurko: Monsieur le ministre, je voudrais commencer par parler d'une question assez épineuse, surtout dans l'Ouest du Canada, celle de l'étiquetage bilingue. Vous avez probablement comme moi reçu beaucoup de lettres à ce sujet et je voudrais savoir si vous pouvez dire au comité quelle est la situation au juste en ce moment. Êtes-vous en train de l'étudier, êtes-vous en train de revoir les règlements? Avez-vous analysé les besoins et les coûts de cet étiquetage bilingue pour quelques petites entreprises d'importance tout à fait locale, et cetera? Pouvez-vous nous dire où vous en êtes dans votre étude de cette question, si tant il est que vous l'étudiez?

M. Lawrence: Comme vous le savez, nous nous sommes engagés au cours de la campagne à étudier les dispositions sur

[*Texte*]

aspect of the labelling legislation in this country. That review has passed a sort of phase one, in that I have requested and received large input from members of Parliament, from the industry, from members of the public. These responses to our requests for opinions and comments are being evaluated. We are just about, I believe, at the end of that phase of the evaluation of the response. Once that is done, I intend to take proposals based on that evaluation to my Cabinet colleagues.

It is certainly not an easy matter to resolve, by any means. Most manufacturers and producers in this country have complied with the bilingual labelling regulations imposed by the previous administration, and I do not say that in any critical way at all, respecting the policies of the previous administration. I think it could have been done a different way. I think there are some defects in the administration of it in respect of the geographical boundaries that form exceptions, can form exceptions to it. But basically, I think there was a need for governmental initiative in the bilingual labelling concept in this country. I suppose the options ahead of us now are that once the bilingual labelling concept has been accepted generally the way it has been accepted across this country nationally, the options now would go all the way from the complete lifting of regulatory control by government right through all sorts of varying options to the point where there could be even increased regulatory control and supervision in the matter. Neither one of those extremes appeal to me. There is going to be some sort of middle ground struck.

• 1035

It may well be that the geographical boundary exception, if I can use that awkward phrase in respect of the policy, should be enlarged somewhat. But generally speaking, the national advertisers, the national producers, the national manufacturers are quite happy with the situation because it applies to all. And there has been something like, generally speaking, more than 95 per cent compliance—it is somewhere around 98 per cent compliance—with the bilingual labelling concept across the country.

There are two areas of concern. There is the very small producer, usually a producer not of primary products but very close to primary products; the small jam producer on the West Coast, for instance, who produces a product that is only sold within a radius of so many miles. And the feeling is, my goodness, there is nobody who is going to read the label in French anyway in this neck of the woods so why in the world do I have to do it in French? The problem associated with that, of course, is that everybody else across the country has to do it in French as well as English, therefore, if you make an exception for the small producer, are you not giving him some type of discriminatory price advantage in regard to his labelling requirements that others do not have?

I am not saying that is an insurmountable problem, but that is one of the main problems involved. There is the reverse, of course, as well, and that is in the Province of Quebec. There are small producers who produce only for the Quebec market,

[*Traduction*]

l'étiquetage bilingue de la Loi sur l'étiquetage. Nous avons maintenant franchi ce qu'on pourrait appeler la première étape, dans la mesure où ma demande de collaboration des députés, de l'industrie, et de la population a été un succès. Nous sommes en train d'évaluer leurs opinions et leurs commentaires. Je crois que nous avons presque terminé cette évaluation. J'ai ensuite l'intention de soumettre des propositions à mes collègues du Cabinet, en me fondant sur cette évaluation.

Ce n'est pas une question facile à résoudre, et il s'en faut de beaucoup. La plupart des fabricants et producteurs du pays se sont conformés au règlement sur l'étiquetage bilingue adopté par l'ancien gouvernement, et je ne veux pas avoir ainsi l'air de critiquer les politiques de l'ancien gouvernement. Je pense qu'on aurait pu procéder autrement. Je crois qu'il y a certaines lacunes dans l'application de cette loi en ce qui concerne les zones géographiques qui peuvent faire exception. Mais en principe, je crois que le gouvernement devait prendre une initiative dans le domaine de l'étiquetage bilingue au pays. Maintenant que le principe en est généralement accepté, comme il l'est actuellement dans l'ensemble du pays, les choix qui s'offrent à nous vont de la suppression complète de la réglementation gouvernementale jusqu'à un accroissement de cette réglementation et de la surveillance. Aucun de ces extrêmes ne me plaît. La solution se trouve sans doute à mi-chemin entre les deux.

Il faudra peut-être élargir la clause d'exception relative aux zones géographiques, si vous me permettez d'utiliser cette expression maladroite pour décrire cette politique. Mais dans l'ensemble, les agences de publicité, les producteurs et les fabricants d'envergure nationale sont très satisfaits par le caractère universel de la loi. Plus de 95 p. 100 d'entre eux—environ 98 p. 100—s'y sont conformés.

Deux groupes font exception. Il y a d'abord les petits producteurs, dont les produits se rapprochent beaucoup de produits primaires; les petits producteurs de confitures de la côte ouest, par exemple, dont le rayon de vente ne dépasse pas un certain nombre de milles. Ils se disent: personne ne lit les étiquettes en français de toute façon dans ce coin perdu, alors pourquoi diable dois-je imprimer l'étiquette en français? Le problème, bien sûr, c'est que tous les autres producteurs du pays doivent imprimer leurs étiquettes en français et en anglais. Par conséquent, faire exception pour les petits producteurs, n'est-ce pas leur donner un avantage injuste en ce qui concerne le prix de fabrication de leurs étiquettes par rapport aux autres?

Je ne dis pas que ce problème est insoluble, mais c'est l'une des principales difficultés auxquelles nous nous heurtons. L'inverse est également vrai, dans la province de Québec. Certains petits producteurs ne vendent leurs produits que sur le marché

[*Text*]

and some of the more vigorous Anglo proponents, if I can put it that way, in English-speaking Canada or in the western part of the country I think would be quite aghast if they walked into the Province of Quebec and found some products advertised and being sold or labelled only in French. It is a two-edged sword. And these problems, as far as national unity is concerned, exist, and that is what governing and running this country is all about.

The other problem really is the small importers, especially of specialty foods. Again, they are saying, look, if you require us to fulfil all of the requirements of your Labelling Act in Canada, then you are going to deny the Canadian consumer of the small specialty foods the opportunity of even buying our product because it is simply not worth our engaging in the extra expense of putting a special label on these foods for a very, very small market.

That is a problem I think we can only meet by saying, look, if domestic producers and manufacturers in this country are required to fulfil all of the requirements of a domestic act, then surely to goodness even importers, in other words, some foreign producers or some foreign manufacturer also have to fulfil those requirements.

Those are some of the problems we are meeting and, as you know, I have requested anybody and everybody who has any opinions or comments to give me the benefit of their views. I must say I have had a very good response especially from members of Parliament, especially from western Canadian members of Parliament and I appreciate having those opinions. In fact, some of these situations are no-win situations, quite frankly; you are going to be damned if you do and damned if you do not. I think we have to get back to the basic principle, concept, of whether we want bilingual labelling in this country and, if so, whether it has to be a government requirement that is going to require that compulsarily. That is the crunch, that is the bottom line in the whole thing. I think you can gather from the tenor of my remarks where my personal opinions are in this matter. But, again, it is a matter that is going to have to be considered by my Cabinet colleagues.

• 1040

The Chairman: Pardon me, it is three minutes over time now and there are three or four speakers yet. Thank you, Mr. Minister. Mr. de Jong now for ten minutes.

Mr. de Jong: I would like to ask some questions on the CHIP Program, the Home Insulation Program. Home reinsulation has been a sort of very recent activity and a whole new industry has developed pretty well overnight in this area and I think the Minister in charge of the program, the Minister in charge of CMHC, has admitted that there are some serious problems in this area. I would first like to ask some questions on the manufacturing of home reinsulation material. We have had cellulose fibre placed under the Hazardous Products Act. I was a few weeks ago contacted by one of the manufacturers

[*Translation*]

québécois et les plus ardents défenseurs de l'anglais, si je peux m'exprimer ainsi, dans la partie anglophone du Canada ou dans l'ouest du pays, seraient renversés s'ils allaient dans la province de Québec et constataient que certains produits ne sont annoncés, vendus et étiquetés qu'en français. C'est une arme à deux tranchants. Ces menaces à l'unité nationale existent et c'est à cela qu'on se heurte lorsqu'on gouverne un pays comme le nôtre.

L'autre groupe qui fait problème est celui des petits importateurs, surtout de produits fins. Ceux-là nous disent: si vous nous obligez à remplir toutes les exigences de la Loi sur l'étiquetage au Canada, vous priverez les consommateurs canadiens de produits fins de la possibilité d'acheter nos produits, car comme le marché est très limité, il ne justifie pas les dépenses supplémentaires qu'exige la production d'étiquettes spéciales pour ces produits.

La seule réponse que nous pouvons leur donner est la suivante: si les producteurs et les fabricants canadiens doivent répondre à toutes les exigences de la loi canadienne, il n'est que juste que les importateurs, autrement dit les producteurs ou fabricants étrangers doivent également s'y conformer.

Voilà quelques-unes des difficultés auxquelles nous nous heurtons et comme vous le savez, j'ai demandé à tous ceux qui avaient des vues à exprimer ou des observations à faire à ce sujet de me les faire connaître. Je dois dire la participation des députés a été très forte, surtout ceux de l'Ouest du Canada et je suis fort heureux de connaître leur opinion. De fait, certains cas sont de véritables cercles vicieux dont on ne peut sortir gagnant. Nous devons en revenir au principe, au concept fondamental, à savoir voulons-nous des étiquettes bilingues ou non et, le cas échéant, le gouvernement doit-il le rendre obligatoire. C'est la clé de voûte de tout le problème. Le ton de mes remarques vous ont sans doute permis de découvrir ce que j'en pense personnellement. De toute façon, cette question sera étudiée par mes collègues du Conseil des ministres.

Le président: Excusez-moi, mais vous avez déjà dépassé de trois minutes le temps qui vous était alloué et trois ou quatre autres députés doivent encore prendre la parole. Merci, monsieur le ministre. Monsieur de Jong, vous avez maintenant dix minutes.

M. de Jong: J'aimerais poser quelques questions sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes. Cette préoccupation est bien récente et toute une industrie nouvelle a poussé du jour au lendemain. Le ministre responsable du programme est celui chargé de la SCHL et il a admis que de graves problèmes avaient surgi. J'aimerais commencer par poser des questions sur la fabrication des matériaux servant à l'isolation des maisons. Les fibres cellulosiques sont maintenant régies par la Loi sur les produits dangereux. Il y a quelques semaines un fabricant a communiqué avec moi pour

[*Texte*]

and they conducted some tests for me and they subjected urobased foam and fibreglass to the same type of tests, the smouldering and the burning tests, that cellulose fibre was put under and it became quite apparent to me that the foam and the fibreglass did not have the same fire retardant that the cellulose fibre had.

Mr. Lawrence: The treated; I think that would be quite right.

Mr. de Jong: Would you consider placing, as well, the urobased foam and the fibreglass under the same labelling as a hazardous product?

Mr. Lawrence: We have been looking very, very carefully at that whole picture. The advice that I am receiving from my officials is that in urea-formaldehyde foam insulation some very serious problems are encountered, not only in the gases that are given off when it is ignited, and it does ignite, and when it smoulders, that is a problem, but there are also problems that, even after the fire or the smouldering is extinguished or even after it burns itself out, that type of insulation itself continues to give off some fairly dangerous toxic gases.

There is a problem of corrosiveness—I am probably not using the correct technical language here and I hope you will forgive me—there is a question as well of the efficiency of that type of foam insulation which after a while hardens and shrinks and becomes brittle, and there is also a further question of the growth of fungus and other types of growth that can appear after a while if that type of insulation becomes wet or, in some cases, even if it does not become wet. There is no question that there are some very real problems.

We have run into an administrative problem also and that is the establishment of a series of standardized tests, as I understand it, to cover a multiplicity of problems in this matters. Certainly, as I have indicated before, some of the cellulose insulation manufacturers were initially quite upset when I spoke to them privately ahead of time and indicated to them that it was our intention to move cellulose insulation under the Hazardous Products Act. They thought it was quite discriminatory and would be extremely detrimental as far as the public perception of their product is concerned. When I made the announcement, I went to great pains to indicate that, if properly treated for fire retardant purposes, cellulose insulation material was an excellent insulation material. We had no argument with it at all, but the reason we were putting it under there was for enforcement purposes so that we could catch the very small minority of cellulose manufacturers who were not properly treating cellulose insulation. Now that the thing is on the right track—and, of course, the enforcement provisions are there—providing the proper fire retardant material is injected into the cellulose, we have no argument at all in regard to the whole cellulose thing. It is my intention to move into a wider application of the use of the Hazardous Products Act in setting standards and in enforcing safety provisions in regard to other types of insulation, and certainly that will include the so-called cellulose insulation material. The problem has been an administrative one. I think we are

[*Traduction*]

me dire qu'on avait fait subir les tests de combustion lente et d'ignition à de la mousse d'uréthane et à de la laine de verre ainsi qu'à la fibre cellulosique. De toute évidence, la mousse et la laine de verre n'ont pas le même pouvoir qu'a la fibre cellulosique de retarder l'ignition.

M. Lawrence: Je crois que les matériaux traités conviennent très bien.

M. de Jong: Envisagez-vous alors de faire régir la vente de mousse d'uréthane et de laine de verre par la même Loi sur les produits dangereux?

M. Lawrence: Nous avons étudié de près la question et mes fonctionnaires me disent que l'isolation avec de la mousse d'urée formaldéhyde pose des problèmes assez graves non seulement parce qu'il y a ignition de gaz lors de l'ignition et de la combustion lente, mais aussi parce qu'après l'instinction de la flamme ou de la braise des gaz toxiques assez dangereux continuent de s'échapper.

Il y a aussi un problème de corrosion pardonnez-moi si je n'emploie pas la terminologie exacte c'est-à-dire qu'on s'interroge sur l'efficacité de ce type de mousse isolante qui après un certain temps, durcit, se tasse et devient cassante. On soupçonne également que des champignons ou d'autres formes de moisissure poussent, que cette mousse se mouille ou non. Ces problèmes sont très sérieux.

Nous avons également fait face à un problème administratif puisque nous avons dû mettre au point une série de tests normalisés afin de vérifier les multiples problèmes possibles. Comme je l'ai déjà dit, certains fabricants de cellulose isolante se sont montrés fort ennuyés lorsque je leur ai annoncé à l'avance dans le particulier, notre intention d'assujettir la cellulose isolante à la Loi sur les produits dangereux. Ils pensaient que c'était discriminatoire et que cela pourrait avoir un effet préjudiciable sur la façon dont le public percevrait leurs produits. Lorsque j'ai fait cette annonce, je me suis attaché à indiquer que si l'on traitait ce matériau de façon appropriée, cet isolement en cellulose était excellent. Nous ne le désapprouvions pas, nous l'avons inclu à des fins d'application de la loi, afin de pouvoir prendre la très petite minorité de fabricants de cellulose qui ne traitaient pas de façon appropriée cet isolement. Maintenant que la situation est revenue à la normale, et qu'on a les dispositions nécessaires pour les obliger à ignifuger la cellulose, nous n'avons plus d'objections à ce qu'on l'utilise. J'ai l'intention d'utiliser la loi sur les produits dangereux pour établir des normes de sécurité touchant d'autres genres d'isolement, et certainement cet isolement de cellulose. Le problème était de nature administrative. Nous sommes en train d'en régler quelques-uns, et nous aurons peut-être bientôt une annonce à faire à ce sujet.

[*Text*]

curing some of those problems at the moment and it may not be too long before there is an announcement along that line.

• 1045

Mr. de Jong: I am glad to hear, Mr. Minister, that some action is being taken on it because definitely, I think you know, people have been aware for some time that there were problems both with the foams and with the cellulose fibre.

The second concern I have is with the insulation practices. You could have a perfectly good material, the cellulose fibre could be manufactured quite properly, but if it is not applied properly, you could still have the same problem. I am also concerned with reports that I have received of fly-by-night operators who have sprung up in the whole insulation field. Have you been doing any investigation on any of the insulating companies and what are your findings?

Mr. Lawrence: No, the actual application—we are concerned about it—we have certainly had certain instances and certain circumstances brought to our attention. These in the main have been communicated to provincial authorities who have the exclusive jurisdiction in this country, which in some cases they have delegated to municipal governments, in respect of the licensing of building contractors and insulation contractors. That is a provincial problem. We are quite willing to co-operate as is CMHC, I understand, and any of the other federal government departments. We are quite willing to help, assist, co-ordinate any of the provincial governments who want to get into this field. Some provincial governments have delegated this authority to municipal governments, authorities who, in turn, license insulation contractors within their municipalities, but that is a matter that is exclusively within provincial authority.

Mr. de Jong: This really brings me to my third question, Mr. Chairman. Yesterday Mr. Clark announced that the major part, if not the whole part of the CHIP program will be given over to the provinces. On the one hand I think it is a good idea. A locally administered program, I think, can become more effective. But, as well, there are some technical elements to home insulation, home re-insulation. If it is not technically done well, it can cause some very serious problems to the structure of the house, rotting, toxic gasses being given off, et cetera. I wonder whether your department would initiate trying to set up national standards; would initiate some program—

Mr. Lawrence: You mean in the application of insulation?

Mr. de Jong: In the application of insulation.

Mr. Lawrence: Well, we have enough in our pot at the moment, quite frankly. If—I should not say "if" the need is there, because I would agree with you that there is a need, but I really do believe that the setting of a national building code in this country through the auspices of CMHC and the whole administration of the National Housing Act and matters such as that, would really require that that type of standard would

[*Translation*]

M. de Jong: Monsieur le ministre, je suis heureux de vous entendre dire qu'on a pris des mesures à ce sujet, parce que cela fait déjà un certain temps que la population sait que ces isolements faits de mousse ou de fibre cellulosique posent des problèmes.

Je voudrais maintenant poser des questions sur la façon d'isoler. On peut avoir un matériau d'isolement très bon, fabriqué de façon appropriée, mais s'il n'est pas bien installé, on a quand même un problème. J'ai entendu parler d'escrocs qui se sont infiltrés dans ce domaine. Avez-vous fait enquête sur des compagnies quelconques, et quelles sont vos conclusions?

M. Lawrence: Cette question nous inquiète, on a porté à notre attention certains cas qui se sont produits. On avait surtout rapporté ces cas aux autorités provinciales qui sont les seules compétentes en ce domaine, au Canada. Elles ont parfois remis le dossier entre les mains des administrations municipales, lorsqu'il s'agissait des permis de construction ou d'isolement. C'est une question provinciale. Nous sommes disposés à collaborer, tout comme la SCHL, et tous les autres ministères fédéraux. Nous sommes disposés à aider les gouvernements provinciaux qui veulent s'occuper de cette question. Certains gouvernements des provinces ont délégué ces pouvoirs aux administrations municipales qui, elles, accordent les permis aux entrepreneurs dans les municipalités. Cette question relève cependant de la compétence exclusive des provinces.

M. de Jong: Cela m'amène à ma troisième question, monsieur le président. Hier, M. Clark a annoncé que la majeure partie du programme d'isolation, sinon tout le programme serait remis aux provinces. D'une part, c'est une bonne idée. Un programme administré au niveau local peut être plus efficace. D'autre part, cependant, certains aspects techniques entrent en ligne de compte lorsqu'il s'agit d'isoler une maison. Si on ne le fait pas bien, on peut avoir des problèmes très graves, la charpente de la maison peut pourrir, il peut y avoir des émanations de gaz toxique, etc. Est-ce que votre ministère a l'intention d'établir des normes nationales, aura-t-il un programme . . . ?

M. Lawrence: Vous voulez parler de la façon d'installer l'isolant?

M. de Jong: Oui.

M. Lawrence: Nous avons déjà assez de problèmes pour le moment. Si, et je ne devrais pas dire «si» le besoin s'en fait sentir, parce que j'admets avec vous qu'il y a déjà un besoin, et je crois que c'est à la SCHL et à ceux qui appliquent la loi nationale sur l'habitation de rédiger un code national de la construction, et d'établir les normes nécessaires à ces fins. Toutefois, étant donné que les permis sont accordés par les

[*Texte*]

be better set through that particular department and agency. Essentially, however, because the licensing provision is a provincial one, in the long run the real enforcement of it would have to be at the provincial level, which is one reason why I think Mr. Clark did announce yesterday that this is a matter that is being very carefully considered at the First Ministers Conference and by federal-provincial action rather than just at the federal level alone.

• 1050

The Chairman: Thank you. That is your ten minutes, Mr. de Jong.

I see we have about nine minutes left and we have three speakers. Two members of the Committee have suggested that we might like to have the minister back on another occasion, if that meets with your approval and if the minister would be available.

Mr. Lawrence: Sure.

The Chairman: We have some open dates which we can discuss with you On a point of order, Mr. Gurbin.

Mr. Gurbin: I do not know if that is agreeable to everyone or not.

The Chairman: The Chair is open to any discussion of that.

Mr. Lawrence: I do suggest to you, as I suggested in another committee the other night, that you will have another kick at the can, i.e. the minister, in that these estimates are really late coming before the Committee. They should have come last year in the previous Parliament. For a number of reasons, which I am not criticizing, they did not. But my estimates, the new estimates for the new department for the 1980-81 will be before you in March so you will have the opportunity then to have me back on a full range of departmental activities and I will certainly expect that you will expect a full accounting of the stewardship of the department between then and now.

The Chairman: Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Mr. Chairman, on this side we would like another meeting with the minister on these estimates.

The Chairman: If the Committee is not agreed, we should probably refer it to the steering committee if there is a difference of opinion.

Mr. Gurbin: Quite frankly, I would appreciate it being considered by the steering committee.

The Chairman: Yes, I will see to it.

Mr. Gurbin: There are other things to do in this Committee as well. I sit on this Committee regularly and we are considering all estimates and there are other things . . . .

[*Traduction*]

autorités provinciales, c'est à elles que revient la réglementation, j'estime que c'est l'une des raisons pour lesquelles M. Clark a annoncé hier qu'on étudiera attentivement cette question lors de la Conférence des premiers ministres afin d'en arriver à des mesures concertées plutôt qu'à des mesures émanant uniquement de l'administration fédérale.

Le président: Merci. Vos dix minutes sont écoulées, monsieur de Jong.

Je remarque qu'il nous reste environ neuf minutes et que trois personnes doivent encore intervenir. Deux membres du comité ont proposé qu'on fasse peut-être revenir le ministre à une autre occasion, si cela vous convient, et s'il est disponible.

M. Lawrence: Assurément.

Le président: Il nous reste des journées libres et nous pouvons donc en discuter avec vous. Monsieur Gurbin, vous invoquez le Règlement.

M. Gurbin: Je ne sais pas si cela convient à tous.

Le président: Je suis disposé à ce qu'on en discute.

M. Lawrence: Comme je l'ai déjà laissé savoir devant un autre comité récemment, vous aurez l'occasion d'interroger le ministre de nouveau, car ces prévisions budgétaires ont été renvoyées assez tard en comité. Cela aurait dû être fait l'année dernière lors de la législature précédente pour certaines raisons précises. Je ne critique pas ce qui a été fait, mais on ne les a pas présentées. Toutefois, mes propres prévisions, celles de mon ministère portant sur l'année 1980-1981, seront déposées au mois de mars; vous aurez donc l'occasion de m'interroger de nouveau sur toute la gamme des activités ministérielles. Je m'attendrai alors certainement à ce que vous me demandiez des comptes de façon poussée sur l'administration du ministère pendant la période qui nous sépare de cette date.

Le président: Mademoiselle Nicholson.

M^lle^ Nicholson: Monsieur le président, notre parti voudrait pouvoir interroger le ministre une autre fois au sujet du budget actuel.

Le président: S'il n'y a pas d'accord au sein du comité, il faudra probablement renvoyer cette question au comité directeur.

M. Gurbin: J'aimerais franchement que le comité directeur soit saisi de la question.

Le président: Oui, je me charge de cela.

M. Gurbin: Nous avons, en effet, autre chose à faire dans ce comité. J'assiste régulièrement aux séances et j'observe que nous étudions toutes les prévisions budgétaires et il reste d'autres choses . . .

[*Text*]

The Chairman: We will then bring it to the steering committee for discussion. Miss Nicholson.

Miss Nicholson: I am rather concerned about that. Is the Parliamentary Secretary saying that he thinks consumer estimates should be looked at in the steering committe in terms of a balance between Health and Welfare? This is a new notion to me.

I can see it going to the steering committee in terms of dates, but we have the dates here. If the Parliamentary Secretary is saying that he wants to make some kind of trade-off about other sessions for Health and Welfare and reduce the number of sessions on consumer issues, I would be very deeply concerned about that. This is a rather new idea here, that when a critic asks for a session the Parliamentary Secretary says no, it has to go to the steering committee.

Mr. Gurbin: It is concerning the agenda in terms of the steering committee setting the agenda in terms of what would be brought before the committee as a whole, not trying to delete any exposure of the minister or, in fact, of the articles that would be discussed during that period of time.

Miss Nicholson: It is for this Committee to say who we want.

The Chairman: Might I suggest that since there are a number of ministers who appear before this Committee, if the representatives from the various parties would consult their own members of the steering committee . . . .

Miss Nicholson: Which we have already done. We on this side want at least one more meeting with the Minister of Consumer Affairs, and possibly two. There will be no backing down from that.

The Chairman: The Committee can make a decision if they so wish. I understand that there is a date open on November 16 for the Committee, and apparently the minister is free then, too, if he wishes to appear.

Mr. Lawrence: I am in your hands.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, if I could make a motion that this Committee then have the Minister back for one more, I think that should certainly be sufficient, especially . . . on November 16. I would move that.

The Chairman: Mr. Cousineau.

• 1055

M. Cousineau: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que l'on pourrait limiter réellement les interventions à dix minutes? À ce moment-là, l'on pourrait raccourcir un peu nos réunions. Vous accordez dix minutes aux trois partis . . . , hein?

The Chairman: The rule, Mr. Cousineau, is ten minutes for the first round and one from each party. From then on up . . . .

[*Translation*]

Le président: Nous allons donc renvoyer la question au comité directeur pour discussion. Mademoiselle Nicholson.

M^lle^ Nicholson: Cela me préoccupe quelque peu. Le secrétaire parlementaire affirme-t-il ainsi que d'après lui les prévisions budgétaires relatives à la Consommation doivent être étudiées par le comité directeur lorsqu'il s'agit de savoir s'il y a équilibre entre le secteur de la Santé et du Bien-être? C'est bien la première fois qu'on présente une telle idée.

Je comprends qu'on renvoie cette question au comité directeur pour ce qui est d'étudier les dates, mais nous disposons des dates ici. Par conséquent, si le secrétaire parlementaire affirme avoir l'intention d'échanger en quelque sorte certaines séances portant sur la consommation contre les séances relatives à la Santé et au Bien-être, cela m'inquiète beaucoup. Il me paraît tout à fait inusité que parce qu'un intervenant demande qu'on tienne une séance et que le secrétaire parlementaire réponde non, il faille renvoyer la question au comité directeur.

M. Gurbin: C'est une question de calendrier. Le comité directeur établit l'ordre du jour en tenant compte de l'ensemble de ce qui sera soumis au comité, en ne tentant pas non plus d'empêcher la présence du ministre ou des questions dont on pourra discuter pendant cette période.

M^lle^ Nicholson: C'est au comité de décider qui nous désirons voir comparaître.

Le président: Permettez-moi de proposer qu'étant donné le nombre de ministres qui comparaissent devant notre comité, les députés représentant les divers partis consultent leurs membres faisant partie du comité directeur . . .

M^lle^ Nicholson: Ce que nous avons déjà fait. Notre parti tient à ce qu'on tienne au moins une autre séance en présence du ministre de la Consommation et peut-être même deux. Nous ne ferons pas marche arrière.

Le président: Il est loisible au comité de prendre une décision s'il le désire. Je crois savoir que le 16 novembre est disponible et il semble que le ministre soit libre, s'il désire comparaître.

M. Lawrence: Je m'en remets à votre décision.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, si vous permettez, je propose que notre comité fasse comparaître le ministre une fois de plus, cela devrait suffire, le 16 novembre. Je propose donc cela.

Le président: Monsieur Cousineau.

Mr. Cousineau: A point of order, Mr. Chairman. Could we really limit the questioning to ten minutes? In this way we could slightly shorten our meetings. You are granting ten minutes to the three parties, is it not?

Le président: Monsieur Cousineau, le Règlement veut qu'on accorde dix minutes lors du premier tour et que l'on donne la parole à un représentant de chaque parti. Ensuite . . .

[*Texte*]

M. Cousineau: C'est ça. Maintenant si vous amenez cela à . . .

if you bring that to 12 or 13 minutes, then that brings it to 35 or 40 minutes for the first round. We should try to get as many people involved as possible; this is what I am getting at.

The Chairman: Well, I feel strongly, too, that we should involve as many as we can. That is why I was proposing now for the last three speakers that we cut you down to three minutes.

Mr. Cousineau: Well, we are dead now.

The Chairman: Well, just about.

Mr. Fish: That is for the last ten minutes of proceedings . . . .

The Chairman: That is right.

Miss Nicholson: That is just fine. We need two more sessions. I hope, Mr. Minister, that the attitude expressed or the other side, that we limit the sessions, does not express your view. It would not exactly fill us with confidence and hope in government if we start by limiting the number of sessions unnecessarily.

The Chairman: Well, in fairness to the Minister . . . .

Mr. Darling: Well, just a minute, on that point, Miss Nicholson . . . .

The Chairman: Order, please. In fairness to the Minister, he did not suggest that he wanted to . . .

Mr. Darling: That is right.

The Chairman: . . . limit it. In fact, he indicated he would be willing to come.

Mr. Gurbin: My consideration is not to limit the exposure of the Minister or the ability of the Committee to discuss this but simply, in terms of the agenda, to account for what other things there were to do.

The Chairman: May we cut the discussion short now? Are we agree to accept Mr. Darling's motion that we hear the Minister again on Friday the 16th at 9.30 a.m.?

Miss Nicholson: On the understanding that, of course, it does not foreclose our options at that point to ask for further meetings.

The Chairman: That is quite possible, at any time.

Motion agreed to.

The Chairman: We have about two or three minutes left before 11 o'clock if somebody—on a point of order, is it?

Mr. Bradley: Well, I just had a point that possibly, if we have him back again, and to get the maximum participation of all the members of the Committee, that we consider our

[*Traduction*]

Mr. Cousineau: That is it. Now if you extend that to . . .

si vous permettez à ces interventions de durer 12 ou 13 minutes, alors le second tour dure 35 ou 40 minutes. Or, nous devrions nous efforcer de faire participer le plus grand nombre possible de députés; c'est à cela que je voulais en arriver.

Le président: Eh bien, moi aussi je suis d'avis qu'il faudrait faire participer le plus grand nombre possible de députés. C'est pour cette raison que je proposais que les trois derniers intervenants se limitent à trois minutes.

M. Cousineau: Eh bien, nous n'avons plus le temps maintenant.

Le président: Presque plus, en effet.

M. Fish: Vous parlez là des dix dernières minutes des séances . . .

Le président: Oui.

Mlle Nicholson: Voyez comme on fait bien les choses. Monsieur le ministre, j'espère que, lorsque le parti ministériel demande que nous limitions la durée des séances, il ne traduit pas votre pensée. En effet, cela ne nous remplit pas particulièrement de confiance et d'espoir à l'égard du gouvernement si l'on commence à écourter le nombre des séances sans nécessité.

Le président: Eh bien, en toute justice, le ministre . . .

M. Darling: Un instant, mademoiselle Nicholson, à ce sujet . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. En toute justice, le ministre n'a pas dit qu'il désirait . . .

M. Darling: C'est exact.

Le président: . . . limiter le nombre des séances. De fait, il nous a laissé savoir qu'il était disposé à se présenter de nouveau devant nous.

M. Gurbin: Je ne me préoccupe pas de limiter les comparutions du ministre ou d'empêcher que le comité n'en discute mais je m'intéresse aux autres fonctions qui nous sont confiées lorsqu'on tient compte de l'ordre du jour.

Le président: Pouvons-nous mettre fin à ces discussions? Convenons-nous d'adopter la motion de M. Darling proposant que le ministre comparaisse à nouveau le vendredi 16 courant à 9h30?

Mlle Nicholson: À condition, bien entendu, que cela ne nous empêche pas de demander de tenir d'autres séances.

Le président: Vous en avez tout à fait le droit, à n'importe quel moment.

La motion est adoptée.

Le président: Il nous reste deux ou trois minutes, si quelqu'un . . . Y a-t-il rappel du Règlement?

M. Bradley: J'allais proposer, si le ministre comparaît à nouveau et si nous désirons que tous puissent participer, qu'on

[*Text*]

ten-minute rounds already completed with this meeting and we carry on with five-minute rounds per member.

The Chairman: There are a lot of precedents for doing that. It has been done before. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: So, when we start the next meeting with the Minister, we will start with five-minute rounds to allow more members to have more opportunity.

We will start off the meeting with Mr. Jupp followed by Mr. Cousineau followed by Mr. Fish. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

considère que le tour de dix minutes est terminé; nous pourrions alors poursuivre en prenant cinq minutes par député.

Le président: Il existe bon nombre de précédents à cela. Est-on d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Par conséquent, lors de la prochaine réunion mettant en présence le ministre, nous aurons des interventions de cinq minutes afin de permettre à un plus grand nombre de députés de poser des questions.

La séance commencera par l'intervention de M. Jupp, qui sera suivi par M. Cousineau, puis par M. Fish. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:
Mr. George Post, Deputy Minister

Du ministère de la Consommation et des Corporations:
M. George Post, sous-ministre

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, November 15, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le jeudi 15 novembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 45 and 50—Medical Research Council under NATIONAL HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 45 et 50—Conseil des recherches médicales sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

27272—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday
Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

Messrs.

Bradley
Cousineau
de Jong
Evans
Gauthier (*Roberval*)
Gurbin
Fish
Janelle
Jupp
Kaplan

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday
Vice-président: M. Stan Darling

Messieurs

Kushner
LeBlanc
McCauley
Nicholson (Miss)
Orlikow
Stratas (Mrs.)
Pelletier
Schellenberger
Yurko—(19)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
J.-M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Wednesday, November 14, 1979
Mr. Kushner replaced Mr. Lane
Mr. Orlikow replaced Mr. Nystrom

Thursday, November 15, 1979
Mrs. Stratas replaced Mr. King

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 14 novembre 1979
M. Kushner remplace M. Lane
M. Orlikow remplace M. Nystrom

Le jeudi 15 novembre 1979
M^me^ Stratas remplace M. King

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 15, 1979
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bradley, Cousineau, Darling, Gurbin, Halliday, Janelle, Jupp, Kushner, LeBlanc, Orliko and Mrs. Stratas.

Other Member present: Miss Bégin.

Witnesses: From the Medical Research Council: Dr. René Simard, President and Dr. J. M. Roxburgh, Director, Grants and Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 6, 1979, Issue No. 4.*)

The Chairman called Vote 45—Medical Research Council—Operating expenditures under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

Dr. Simard made an opening statement and answered questions, assisted by Dr. Roxburgh.

At 5:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 NOVEMBRE 1979
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 39 sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du comité présents: MM. Bradley, Cousineau, Darling, Gurbin, Halliday, Janelle, Jupp, Kushner, LeBlanc, Orlikow et M^me^ Stratas.

Autre député présent: M^lle^ Bégin.

Témoins: Du Conseil des recherches médicales: D^r^ René Simard, président et D^r^ J. M. Roxburgh, directeur, Subventions et administration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 novembre 1979, Fascicule n° 4.*)

Le président met en délibération le crédit 45—Conseil des recherches médicales—Dépenses de fonctionnement sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le D^r^ Simard fait une déclaration préliminaire et répond aux questions avec l'aide du D^r^ Roxburgh.

A 17 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du Président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 15, 1979.

• 1537

[*Text*]

The Chairman: Mademoiselle Bégin and gentlemen, I see a quorum, at least one to hear evidence, so we could call the meeting to order. I will remind you that it does require eleven members for a vote. I think we have no need to have a vote necessarily this afternoon.

Before I call upon the witness to make any comments, if he has any, let me say that we are considering today the estimates for the Medical Research Council under National Health and Welfare, and I call Votes 45 and 50.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

B—Medical Research Council

Budgetary

Vote 45—Medical Research Council—Operating expenditures—$1,342,000.

Vote 50—Medical Research Council—The grants listed in the Estimates—$68,676,000.

The Chairman: We have as our witness today Dr. René Simard, President of the Medical Research Council of Canada. We are happy to have you here, Dr. Simard. Dr. Simard has with him his administrative official, Dr. Roxburgh.

We have been giving consideration to the future meetings of this Committee, and we had a rather informal meeting of the steering committee just now. Each member present has been given some material to consider as a prospective agenda for the coming weeks, and I would ask that members look at that tonight and possibly be able to come to the meeting tomorrow morning with some indication as to whether or not it is appropriate for them.

If there are no questions or points of order regarding future plans of the Committee, I would like to welcome Dr. Simard and ask him if he has an opening statement. I believe he has nothing by way of a long exposé to give us, but there are some new members here, Dr. Simard, maybe a half dozen or so, who might like a bit of a rundown from you as to the responsibilities that you have on behalf of the Medical Research Council of Canada.

Docteur Simard.

Dr. René Simard (President, Medical Research Council): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I would like to present briefly, for those of you who are not familiar with the work of the Medical Research Council, what the objective of the council is, what kind of program the council runs, and also the present philosophy that the council tries to enforce.

As you know, the Medical Research Council was established in 1969, and last year there was the enactment of Bill C-26, which established the Natural Science and Engineering Research Council to fund university research in the faculty of sciences and the Social Science and Hmanities Research Council that is responsible for funding research in the humanities and faculties of social science.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 15 novembre 1979

[*Translation*]

Le président: Mademoiselle Bégin, messieurs, comme nous avons le quorum nécessaire pour entendre les témoignages, nous allons commencer. Je vous rappelle qu'il faut 11 membres pour procéder à la mise aux voix, mais ce ne sera pas nécessaire cet après-midi.

Avant de demander au témoin de faire une déclaration s'il le désire, je vous signale que nous étudions aujourd'hui le budget principal du Conseil des recherches médicales sous la rubrique Santé nationale et bien-être social, crédits 45 et 50.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

B—Conseil des recherches médicales

Budgétaire

Crédit 45—Conseil des recherches médicales—Dépenses de fonctionnement—$1,342,000

Crédit 50—Conseil des recherches médicales—Subventions inscrites au Budget—$68,676,000

Le président: Aujourd'hui, notre témoin est le docteur René Simard, président du Conseil de recherches médicales du Canada que, nous sommes heureux d'accueillir ici. M. Simard est accompagné de l'administrateur, le docteur Roxburgh.

Nous avons étudié le calendrier des réunions futures de ce comité, à la réunion plutôt officieuse du comité directeur que nous venons d'avoir. Tous les membres présents ont reçu des documents qui pourraient faire l'objet de réunions au cours des semaines à venir. Je leur demande donc d'y jeter un coup d'œil ce soir afin d'être en mesure de me dire demain matin, si possible, s'ils acceptent ces propositions.

S'il n'y a pas de questions ni de rappels au Règlement quant aux projets du comité, nous allons accorder la parole au docteur Simard afin qu'il nous fasse une déclaration d'ouverture. Je crois que celle-ci n'est pas bien longue, mais il y a environ une demi-douzaine de nouveaux députés ici qui voudraient peut-être avoir un bref exposé de vos responsabilités du Conseil des recherches médicales du Canada.

Docteur Simard.

M. René Simard (Président, Conseil des recherches médicales): Monsieur le président, mesdames et messieurs, pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas les travaux du Conseil des recherches médicales, je vais brièvement vous exposer sa raison d'être, le type de programme qu'il administre et les principes qui le sous-tendent.

Comme vous le savez, le Conseil des recherches médicales a été créé en 1969. L'an dernier, on a adopté le bill C-26, qui créait le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie dont le but était de financer la recherche universitaire dans les facultés de sciences; ce bill créait également le Conseil de recherches en sciences humaines qui est responsable du financement de la recherche dans le domaine des humanités et dans les facultés de sciences sociales.

[*Texte*]

• 1540

As approved in the Main Estimates, the objective of the Medical Research Council is:

> to help attain the quality and scale of research in the health sciences essential to the maintenance and improvement of health services.

I think this statement should perhaps be explained and put in context. First of all, it seems to me that the federal government holds a point of view that it should not assume sole responsibility for funding of university research in the health sciences. It is recognized that other categories of organizations or provincial governments have also some responsibilities in that respect, since the statement is that the objective of MRC is to help attain and not to fund completely biomedical research. And, as you know, this responsibility of funding medical research and health sciences is shared by many organizations. First of all, there are the provincial governments that are becoming more and more involved. I guess you have heard of the creation of the Alberta Heritage Medical Research Foundation. In Quebec there is the *Conseil de la recherche en santé du Québec*. In Ontario there is the Ontario Council of Health. I believe there is no such organization for the Maritimes. I understand that in Saskatchewan there a foundation for medical research has also been recently created, and the same thing is true for British Columbia. So the provinces have assumed more and more responsibility for funding research in the health sciences.

Also, as you are well aware, the philantropic organizations assume a major responsibility for that. I think I numbered once over one hundred of them that are presently funding medical research. They are all related to a specific disease or specific anomalies in the health sciences. They are responsible for about half the present budget of the Medical Research Council.

Also the provinces, through the universities, assume all responsibility for funding the indirect costs of research. The Medical Research Council assumes only the direct funding of research, the direct operational funding of research and training of young investigators, but does not pay for building costs and things like that.

So that is what the statement in the Main Estimates probably is all about. The statement also in the Main Estimates in a recognition of the contribution that research makes to the quality of patient care available to Canadians.

Very often we are asked the question how does medical research contribute to the quality of health care, and many examples can be cited. For example, I think one can trace down that several basic discoveries were at the origin of the development of electrocardiography and some things like that, a most useful diagnostic tool for heart diseases. It explains also that the operation of medical research is not localized only in basic sciences, in medical schools and faculties of dentistry and pharmacy. It is also localized in hospitals and in close relationship with the health care industry, which is responsible for health care delivery.

The other point of view of the federal government, as expressed by the objectives set out in the Main Estimates, is

[*Traduction*]

Tel qu'approuvé dans le Budget principal, l'objectif du Conseil des recherches médicales est de:

> permettre d'atteindre, dans les sciences de la santé, la qualité et le niveau de recherche essentiels au perfectionnement des services de santé.

Je devrais peut-être expliquer cet énoncé et le mettre en perspective. D'abord, je crois que le gouvernement fédéral ne se voit pas comme le seul responsable du financement de la recherche universitaire dans le domaine des sciences de la santé. Il est connu que d'autres types d'organisations ainsi que les gouvernements provinciaux ont également une certaine responsabilité à cet égard, puisque selon l'énoncé, l'objectif du CRM est de permettre et non de financer complètement la recherche biomédicale. Comme vous le savez, de nombreux organismes se partagent le financement de la recherche médicale et des sciences de la santé. Il y a d'abord les gouvernements provinciaux qui participent de plus en plus; vous avez sans doute entendu parler de la création de la *Alberta Heritage Medical Research Foundation*. Au Québec, il y a le Conseil de la recherche en santé du Québec, en Ontario, le *Ontario Council of Health*. Je crois qu'il n'y a pas d'organisme semblable dans les Maritimes. Si je ne m'abuse, en Saskatchewan, une fondation pour la recherche médicale a également été créée récemment, et c'est la même chose en Colombie-Britannique. Les provinces assument donc une part de plus en plus grande du financement de la recherche dans le domaine des sciences de la santé.

Vous savez aussi fort bien que des organismes philanthropiques fournissent la majeure partie du financement. J'ai déjà dénombré plus de 100 organismes de cette nature qui financent actuellement la recherche médicale. Tous s'occupent d'une maladie ou d'une anomalie précise. Ils sont responsables d'environ la moitié du budget actuel du Conseil des recherches médicales.

De plus, par le biais des universités, les provinces financent la totalité des coûts indirects des recherches. Le Centre des recherches médicales ne s'occupe que du financement direct du projet de recherche, de même que de la formation des jeunes chercheurs, mais il ne défraie pas la construction, ni les autres dépenses de cette nature.

Voilà donc qui explique l'énoncé qu'on trouve dans le Budget principal. Dans ce même énoncé, on reconnaît également la contribution de la recherche à la qualité des soins offerts aux Canadiens.

Très souvent, on nous demande comment la recherche médicale peut contribuer à la qualité des soins de santé; nous pouvons alors citer de nombreux exemples. Par exemple, de nombreuses découvertes fondamentales ont été à l'origine de la mise au point de l'électrocardiographie, très pratique pour le diagnostic des maladies cardiaques. L'énoncé explique aussi que la recherche médicale ne s'effectue pas uniquement dans le domaine des sciences fondamentales, dans les facultés de médecine, d'art dentaire et de pharmacie. Elle s'effectue également dans les hôpitaux en étroite collaboration avec l'industrie de la santé, qui est responsable en fin de compte de prodiguer ces soins.

Le gouvernement fédéral, en exprimant ces objectifs dans le Budget principal, désire que des normes élevées de recherche

[*Text*]

the desire of the government that the high standards of research be set and maintained. And that is why the major criteria of decision for all the operation of medical research is excellent, period. And excellence is really the major decision that has to be applied for any selection of grants or scholarships.

Peut-être que maintenant j'aimerais parler de la philosophie du Conseil, de ce qui découle sur ce que j'ai dit au sujet des objectifs, tels qu'approuvés dans le budget des dépenses, le support de l'excellence est un des critères les plus importants pour le financement des opérations du Conseil. Et ce critère est essentiel par exemple, pour toutes les décisions concernant les subventions d'opérations; ce sont des subventions que chaque chercheur soumet annuellement ou trimestriellement au Conseil des recherches médicales et qui sont approuvées ou non par un comité d'experts. Vous savez que le Conseil des recherches médicales applique de façon intégrale le *peer review system*, le système de décisions par les pairs pour supporter la recherche à travers les subventions d'opérations. Celles-ci comptent pour à peu près 80 p. 100 de tous les budgets du Conseil et encore une fois, elles sont prises selon le seul critère de décision qui est le support à l'excellence.

• 1545

Une autre des préoccupations du Conseil consiste dans la correction des disparités régionales. Ces disparités existent pour plusieurs raisons, parfois à cause de facteurs géographiques; une faculté de médecine, une faculté de chirurgie dentaire ou de pharmacie qui est localisée à une extrêmité du pays aura de toute évidence beaucoup plus de difficultés à attirer à l'intérieur de son curriculum des chercheurs qui sont d'une compétence de niveau vraiment international. Ces disparités régionales peuvent aussi exister parce qu'une faculté vient à peine d'être créée, de se développer ou à cause de facteurs linguistiques. On reconnaîtra que le bassin de population est très important pour faire progresser une faculté, parce que cela donne une chance de recrutement beaucoup plus grande. Alors, le Conseil a des programmes qui sont directement orientés vers la correction de ces disparités régionales.

Une autre des préoccupations du Conseil est le support de la recherche multidisciplinaire. Le Conseil reconnaît que dans certains domaines, il est absolument essentiel que plusieurs chercheurs de disciplines différentes se réunissent ensemble, un mathématicien, un biophysicien et un clinicien, par exemple, pour développer une approche qui puisse permettre de transposer au lit du malade les connaissances fondamentales accumulées en laboratoire et ici je peux citer—et je pense que ce programme-là est très important, on l'appelle le Programme des subventions d'un programme commun de recherches, et si je peux citer une phrase de Louis Pasteur à ce sujet-là, il disait que les sciences gagnent toutes à se faire des emprunts mutuels et chaque point de contact est marqué pour elles par de nouveaux progrès. Je pense que cette approche des subventions multidisciplinaires que le Conseil supporte par des programmes spéciaux, soit les Programmes de subventions de groupe, soit le—Programme commun de recherches sont

[*Translation*]

soient établies et respectées. C'est pourquoi le principal critère dans le domaine de la recherche médicale, c'est l'excellence, rien de moins. Quand nous octroyons les subventions et les bourses, nous tenons toujours compte de l'excellence du programme.

I would now like to speak about the philosophy of the Council, about what stems from what I have said on the objectives as approved in the Main Estimates, about maintaining excellence as one of the most important criterion for the financing of the Council's operations. And this is essential, for example, in decisions regardinh grants operating; these grant applications are submitted every year or quarterly to the Medical Research Council and are approved or rejected by a committee of experts. You are aware that the Medical Research Council applies the peer review system in supporting research through granting operations. These account for approximately 80 per cent of the Council's budget, and the only criterion which applies is excellence.

Another of the Council's concerns is the elimination of regional disparity. These disparities exist for many reasons, some of them geographical. It is obvious that a faculty of medicine, dentistry surgery or pharmacy which is located at the far end of the country will have more difficulty attracting internationally renowned researchers. These disparities may also exist because the faculty has just been created and is developing, or because of linguistic factors. It must be recognized that population size is important for the development of a faculty, since more people mean better recruitment possibilities. The Council does have programs which are specifically designed to correct regional disparities.

Another of the Council's concerns is support for multi-disciplinary research. The Council recognizes that in certain areas, it is absolutely essential that researchers from different disciplines work together, for example a mathematician, a biophysicist, and a clinical specialist, to develop an approach which will allow us to apply basic laboratory knowledge to the patient. In this area we have a very important program called the Grant Program for Joint Research. I could also quote Louis Pasteur, who said that sciences all gain from mutual borrowing and that every contact is marked by new discoveries. I think that the multi-disciplinary grants approach, which the Council supports through special programs, either the Group Research Grant Program or the Program for Joint Research, are extremely important in ensuring that scientists talk to one another.

[*Texte*]

excessivement importants pour faire en sorte que les scientifiques se parlent un peu entre eux.

Une autre des préoccupations du Conseil est de supporter les domaines prioritaires qu'on appelle aussi *Areas of national concern*. Le Conseil a eu un comité spécial qui a travaillé là-dessus au cours de l'an dernier et vous savez qu'il est difficile d'identifier des priorités, c'est peut-être vrai au niveau d'un gouvernement, monsieur le président, mais c'est vrai aussi au niveau des scientifiques, chacun à un moment donné, voulant que sa propre discipline ou son propre département soit prioritaire. Le Conseil a réussi à faire adopter des critères de décisions des priorités. Le premier est l'urgence de la situation: est-ce qu'il s'agit là d'un problème qui est particulièrement important pour la santé des Canadiens? Un deuxième type de critère consiste en la possibilité de trouver une solution. Ainsi, si on évalue différentes maladies ou différentes catégories de disciplines dans ce sujet-là, le cancer ou la recherche sur le cancer peut être un critère excessivement important quant à l'urgence de la situation, puisque le taux de mortalité est très élevé. Par contre, quant à la possibilité de trouver une solution, on reconnaît dans ce domaine qu'il faut beaucoup plus de recherches fondamentales et nécessaires avant qu'on puisse penser à avoir une découverte magique qui guérira les patients cancéreux. Alors, après avoir adopté ces critères, le Conseil a fait une liste de priorités et je les cite de mémoire: en tête de liste, la santé occupationnelle, la périnatalogie, la transposition au lit du malade de connaissances accumulées en laboratoire, of existing knowledge . . .

Je crois que j'oublie un quatrième, la gérontologie a été aussi mentionnée. Enfin, ce sont là des critères pour lesquels, actuellement, nous sommes en train de rechercher des programmes qui puissent répondre aux besoins particuliers dans ces domaines.

Alors, je pense, monsieur le président, que c'est à peu près la philosophie actuelle du Conseil qui décrit en gros les principaux programmes. Plusieurs de ces programmes prioritaires finiront par identifier le programme de formation de chercheurs comme le problème numéro 1 et c'est pour cela que le Conseil a aussi énormément de programmes de formation de chercheurs, de telle sorte qu'on puisse encourager les jeunes à choisir la recherche comme carrière future.

Je vous remercie.

Le président: Merci bien, docteur Simard.

The first questioner will be Mademoiselle Bégin, followed by Mr. Orlikow and then Mr. Darling. Ten minutes each.

Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président.

J'aurais aimé poser au D[r] Simard des questions qui, en fait, vont au ministre de la Santé ou au secrétaire parlementaire, mais je crois que les deux sont malheureusement absents cet après-midi. Je ne voudrais pas embarrasser le D[r] Simard, mais peut-être pourrait-il quand même me répondre du point de vue technique, c'est-à-dire des chiffres.

Les chercheurs médicaux avaient un besoin urgent de plus d'argent et de stabilité de financement. On a réussi à débloquer 3 millions de dollars, en plus de l'augmentation budgé-

[*Traduction*]

Another of the Council's rules is to support high priority areas, which are also called "Areas of national concern." The Council set up a special committee which worked on this over the past year and if it is hard to identify priorities within the government, Mr. Chairman, it is just as hard among scientists, because everyone feels that his discipline or department should be given priority. The Council succeeded in getting criteria for priority decisions approved. The first one is the urgency of the situation: does it endanger the health of Canadians? The second criteria is the possibility of finding a solution. Amongst the different diseases and different types of disciplines, cancer and cancer research are deemed to be of considerable urgency, because the mortality rate is very high. On the other hand, in so far as the possibility of finding a solution is concerned, we must recognize that this is an area where a lot of basic research is required before we can think of discovering the magic solution which will cure cancer victims. Having agreed on these criteria, the Council made a list of priorities, which I will quote from memory: At the top of the list, occupational health, followed by perinatal studies, the practical application of laboratory knowledge, of existing knowledge . . .

I have forgotten the fourth, but geriatrics is also mentioned. These are the criteria which we apply when looking for programs to meet specific needs in those areas.

Mr. Chairman, this is more or less the philosophy behind Council's main program. Several of these priority programs will end up identifying research training as the number one problem and this is why the Council has a number of programs for training researchers and encouraging young people to choose research as a career.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Simard.

Nous avons M[lle] Bégin, suivie par M. Orlikow et par M. Darling. Vous avez 10 minutes.

Mademoiselle Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Dr. Simard some questions which should perhaps be directed to the Minister of Health or his parliamentary secretary. Unfortunately, they are both absent this afternoon. I do not wish to embarrass Dr. Simard, but he could perhaps provide me with the technical information, that is the figures.

Medical researchers urgently needed more money and stable funding. We managed to unblock $3 million, plus the usual budget increase at the end of June, 1978, and on December 1

[*Text*]

taire usuelle à la fin de juin 1978, et le 1er décembre dernier, le Cabinet approuvait une décision qui, entre parenthèses, lie l'actuel gouvernement, un plan de cinq ans de croissance des budgets, ce qui fait que les chercheurs qui, d'habitude, si j'ai bien compris, travaillent à des projets de quelque trois ans, savent où ils vont. Ils peuvent travailler plus sereinement et les gens ne perdent pas leur emploi de façon soudaine, les techniciens en particulier.

Le Parti conservateur, par une motion déposée en Chambre le 7 mars 1978, il y a plus d'un an, décidait d'établir comme objectif de pourcentage d'argent qui doit aller à la recherche 2.5 p. 100 du produit national brut d'ici 1985. Est-ce que depuis six mois les démarches nécessaires ont été entreprises en vue d'atteindre cet objectif-là et est-ce que cela a été approuvé par le Cabinet?

Le président: Docteur Simard.

M. Simard: Je ne peux pas répondre à la place du Cabinet ou du gouvernement. Je peux dire que le ministre a donné son approbation au plan de cinq ans du Conseil des recherches médicales, qui était basé sur l'identification de la capacité de recherche, soit le nombre de chercheurs qui sont capables et qui veulent faire de la recherche au niveau du pays, donc des gens qui ont été formés, qui sont là et qui ont des laboratoires et des facilités de recherche, mais qui ont été découragés d'en faire pour de multiples raisons et ce plan est présentement à l'étude par le gouvernement.

Mlle Bégin: Docteur Simard, combien d'argent de plus ce plan donnerait-il au Conseil de recherches médicales?

M. Simard: Le plan est basé sur une augmentation de 5 p. 100 de la capacité de recherche. Cette augmentation de 5 p. 100 signifierait, à la fin du plan de cinq ans, une réactivation d'environ 400 à 500 chercheurs.

• 1555

Si le plan était accepté en totalité, et là, on parlerait au bout de 5 ans d'une réactivation de 400 à 500 chercheurs, avec une correction pour les poussées inflationnistes, on parlerait d'environ $12 millions de dollars de plus pour l'année 1980-1981. Cela, c'est si le plan était accepté dans sa totalité.

Mlle Bégin: Et c'est donc à l'étude au Cabinet? Alors, cela répond à ma question, je vous remercie beaucoup.

Monsieur le président, me permettez-vous une autre orientation de question? Cela touche l'Alberta. Le Conseil de recherches médicales est une institution qui va très bien, je pense que tout le monde s'entend là-dessus. On sait que le Conseil opère avec près de 69 millions de dollars et que les provinces qui s'occupent de recherches médicales officiellement, opèrent toutes, je crois, avec moins de 10 millions de dollars. Docteur Simard, comment le corps de chercheurs médicaux du Canada digérera-t-il la somme assez fabuleuse que Peter Lougheed a promise durant les élections pour constituer un fonds de recherches médicales albertain, c'est-à-dire 300 millions de dollars? Je pense qu'on peut évaluer l'usufruit d'une telle somme à plus de 30 millions de dollars par année si on met cela à 10 p. 100.

Une voix: Quatorze millions de dollars maintenant . . .

[*Translation*]

of last year, Cabinet approved a decision which supposedly binds the current government, a five-year plan for budget increases which would ensure that researchers, most of whom I understand work on three-year projects, know what to expect. They can work in peace and people, especially technicians, do not find themselves out of a job overnight.

The Conservative Party, in a motion tabled in the House, March 7, 1978, more than one year ago, decided that by 1985, we should be devoting 2.5 per cent of our gross national product to research. Have steps been taken towards meeting this target over the past six months and has this been approved by Cabinet?

The Chairman: Dr. Simard.

Dr. Simard: I cannot answer for the Cabinet or government. I can say that the Minister approved the Medical Research Council's five-year plan, which was based on identifying research capacity, which is the total number of researchers able, willing and trained to do research who are there and have laboratories and facilities, but who have been discouraged from doing research for a number of reasons. This plan is currently being reviewed by the government.

Miss Bégin: Doctor Simard, how much additional funding will this plan give to the Medical Research Council?

Dr. Simard: The plan is based on an increase of 5 per cent in research capacity. This 5 per cent increase would mean that 400 to 500 researchers will have been reactivated by the end of the five-year period.

If the plan were accepted as is, which would mean reactivation of 400 to 500 researchers by the end of the five-year period, indexed to compensate for inflation, it would cost approximately $12 million more in 1980-81. That is if the plan were accepted as is.

Miss Bégin: And it is being reviewed by Cabinet? That answers my question, thank you very much.

Mr. Chairman, may I ask a question in a different area? It deals with Alberta. The Medical Research Council is an institution which is working very well; I think that we all agree on that. We know that the Council operates with almost $69 million and the provinces, who officially have jurisdiction over medical research, operate with less than $10 million. Dr. Simard, how will the medical researchers of Canada digest the fabulous sum of $300 million that Peter Lougheed has promised, during the elections, to put into a fund for Albertan medical research? The interest alone on this sum would be more than $30 million per year, if we put the rate at 10 per cent.

An hon. Member: These days, it would be $14 million.

[*Texte*]

Mlle Bégin: Oui, peut-être 14 millions de dollars avec les conservateurs. Donc, lusufruit représente une somme plus considérable que ce que toutes les provinces ont déjà pu digérer et on parle d'une province qui, en termes de population, est plus petite. Est-ce qu'il va y avoir ce qu'on appelle un *brain drain*? Quel problème concret est-ce que cela pose? Et est-ce que ce fonds a été créé?

Dr. Simard: Mr. Chairman, I think a bill creating the Alberta Medical Research Foundation has been tabled two weeks ago in the Albertan Legislature for first reading. As of now, I think this should be made clear: not one cent has been spent by this Medical Research Foundation. We have regular consultations with them. Although we do welcome generally the involvement of the province simply because of lack of funds, we have tried to make sure that the program that they are going to be involved in will not be in competition with the Medical Research Council. We hope we will be able to develop the same kind of relationship that we had in the past with the *Conseil de la recherche en santé du Québec* where the two executives, at the provincial and at the federal level, hold regular consultation once a year. And, as you know, the *Conseil de la recherche en santé du Québec* has programs which are complimentary to the Medical Research Council, not in opposition with the Medical Research Council.

It is still my firm belief that not one single province has enough expertise to get a workable pay review system to evaluate grant applications. It might very well be that if one province alone, and I include Ontario in that and Quebec, tries to do that, it might very well be that they will end up funding second-rate research. I understand that it is absolutely not the objective that the Alberta Research Foundation has in mind and, as of now, our relations with them are excellent and we will try to convince them to be present in areas where the Medical Research Council is not in by priority for example, in occupational health or some other related problems such as training of people which, I believe, we probably do not do enough or such as trying to encourage more the young medical doctor, dentist and pharmacist to get more involved into research, as we have a decreasing portion of them that choose research as a career field. If we can be complimentary, I believe it is not going to cause a major disruption.

Miss Bégin: Have you received those guarantees?

Dr. Simard: Pardon me?

Miss Bégin: Have you received guarantees that their work will be complimentary to the MRC's work?

Dr. Simard: The foundation is not created yet, so there is no . . .

Miss Bégin: Who is the brain you deal with, then?

• 1600

Dr. Simard: I have received assurance from the official responsible for the organization of the foundation that we are meeting every day, and I am going to meet with them again next month—not every day of every other month I would say, it is as frequent as that at the present time—but they do not have officials represented yet. I believe if we could establish

[*Traduction*]

Miss Bégin: Yes, maybe $14 million, with the Conservatives in power. In any case, the interest alone is more than all of the other provinces have thus far been able to absorb and all this for only one province, with a relatively small population. Will there be a brain drain? What concrete problems could that cause? Has this fund been created?

M. Simard: Monsieur le président, je crois que le bill prévoyant la création de la Fondation de recherche médicale de l'Alberta a été déposée il y a deux semaines en première lecture devant la législature de l'Alberta. Or, il faut bien préciser que cette fondation n'a pas encore déboursé un sous. Nous la consultons régulièrement. Bien que nous soyons bien disposés envers la participation de cette province, parce qu'il y a bien un manque de fonds, nous voulons nous assurer que le programme en question ne fera pas concurrence au programme du Conseil de la recherche médicale. Nous espérons pouvoir établir le même genre de rapport que nous avons eu dans le passé avec le Conseil de la recherche en santé du Québec; c'est-à-dire une rencontre annuelle, entre deux de leurs directeurs et deux représentants du gouvernement fédéral. Le Conseil de la recherche en santé du Québec a des programmes qui complètent ceux du Conseil de recherche médicale et plutôt que de leur faire concurrence.

Je suis d'ailleurs toujours convaincu qu'une seule province n'a pas les connaissances nécessaires pour mettre sur pied un système qui permette d'évaluer les demandes de subvention. Si l'une des provinces, que ce soit l'Ontario ou le Québec, essaie de le faire, il se peut fort bien qu'elles finissent par subventionner de la recherche de mauvaise qualité. On me dit que ce n'est pas du tout ce que la fondation de l'Alberta a l'intention de faire et, jusqu'ici, nos rapports sont excellents. Nous l'encouragerons à poursuivre des recherches dans des domaines que nous ne considérons pas comme prioritaires, par exemple, l'hygiène professionnelle, la formation de jeunes chercheurs, la promotion parmi les jeunes de carrière médicale et les programmes pour encourager les jeunes médecins dentistes et pharmaciens de s'intéresser davantage à la recherche, car il y en a de moins en moins qui choisissent ce genre de carrière. Si nous arrivons à travailler ensemble, il n'y aura pas de problème.

Mlle Bégin: Il y a une guarantie de collaboration?

M. Simard: Pardon?

Mlle Bégin: Est-ce qu'on vous a assuré que les programmes seraient complémentaires aux vôtres?

M. Simard: Étant donné que la Fondation n'a pas encore été mise sur pied, il n'y a pas eu . . .

Mlle Bégin: Alors, à qui vous adressez-vous?

M. Simard: J'en ai reçu l'assurance du responsable de l'organisation de cette fondation, que nous rencontrons tous les jours, et je vais le rencontrer encore le mois prochain—non pas tous les jours, à tous les deux mois même si c'est aussi fréquent que cela à l'heure actuelle—mais il n'y a pas encore de représentant officiel. Si nous pouvions établir un genre de

[*Text*]

some kind of consultation, which we have with other provinces, it would be for the benefit of us all if we could achieve that.

The Chairman: You have one more minute.

Miss Bégin: No. It answers my question. Of course, I like to know that the MRC president is, or members of the executive are, in touch all the time to develop that new fund properly to make sure that no serious disruption will come in because suddenly there is too much money but it is only in one place. I guess that, in a nutshell, is the problem. I realize that if you suggested to them the avenue of occupational health, for instance, that it does not, unfortunately, have—if I as a lay person may dare say so—the same prestige that other types of research may have, like cardiology and so on. I wish you good luck and I hope that, not through the main estimates but through another mechanism, the Minister, Mr. Crombie, will be able to report on that. It is delicate and the MRC, I will repeat in English, is really one of the best institutions we have in the country and we do not want to see it—not deteriorated—put off balance in a delicate field in which all efforts are needed for success. Thank you very much, Dr. Simard.

Le président: Merci bien, mademoiselle.

Do you have any further comments, Dr. Simard?

Dr. Simard: No.

The Chairman: We will now recognize Mr. Orlikow for 10 minutes and then Mr. Darling.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, the questions I am going to ask Dr. Simard I wish I would be asking of the Minister or his Parliamentary Secretary. If I ask any questions that Dr. Simard feels are not proper for him to answer, of course I will understand.

I was struck, Dr. Simard, by a comment you made in response to a question by Miss Bégin. You said that a smaller percentage of doctors, dentists and pharmacists are entering research than in earlier years. That is not surprising to me and I am sure that it does not surprise you. The funding available in Canada for medical research and dental research and related problems has for at least 10 years, that I know of, and probably longer, been criticized by the researchers as being much too little and also much too uncertain. Not only was it too little but the research communities did not know from year to year whether they would be getting money or not. I am sure I am not the only member of Parliament who has a whole file full of horror stories of people who have left this country because they could not get money, or because the money they had ended, and so on. Do you have any figures on how the percentage has dropped?

The Chairman: Dr. Simard.

Dr. Simard: I have figures here, Mr. Orlikow, that would show that if you take the budget of 1970-71—and I guess I am speaking in constant 1966 dollars—to $28.9 million and correct for the inflation, something like that, you end up in 1979-80 with a figure that is still $28.6 million—that is in

[*Translation*]

consultation, comme avec les autres provinces, je crois que cela profiterait à tout le monde.

Le président: Il vous reste une minute.

Mlle Bégin: Non. Cela répond à ma question. Bien sûr, je suis heureuse d'apprendre que le président du CRM ou les membres du Conseil sont en contact permanent afin de bien mettre sur pied ce fonds, et de veiller à ce qu'il n'y ait pas de perturbations graves dues à une trop grande concentration soudaine de l'argent dans un secteur. Voilà en bref la nature du problème. Je sais bien que si vous leur proposiez de travailler dans le domaine des maladies professionnelles, par exemple, qui, malheureusement,—si une profane comme moi peut oser le dire—n'a pas le même prestige que d'autres disciplines comme la cardiologie, et d'autres. Je vous souhaite bonne chance et j'espère que le ministre, M. Crombie, pourra nous présenter un rapport à ce sujet, non pas au cours de l'étude du budget principal, mais d'une autre façon. La situation est délicate et, je le répète en anglais, le CRM est l'une des meilleures institutions que nous ayions au pays. Nous ne voudrions pas le voir, non pas détérioré mais déséquilibré dans un domaine délicat où tous les efforts sont nécessaires pour réussir. Merci beaucoup, monsieur Simard.

The Chairman: Thank you very much, Miss.

Voulez-vous faire d'autres remarques, monsieur Simard?

M. Simard: Non.

Le président: Nous accordons maintenant dix minutes à M. Orlikow, puis ce sera autour de M. Darling.

M. Orlikow: Monsieur le président, je vais poser à M. Simard des questions que j'aurais préféré adresser au ministre ou à son secrétaire parlementaire. Si M. Simard ne veut pas répondre à certaines, je comprendrai, bien sûr.

Monsieur Simard, je suis intrigué par une remarque que vous avez faite en réponse à M^lle^ Bégin. Vous avez dit que par rapport aux années précédentes, un pourcentage moins élevé de médecins, de dentistes et de pharmaciens se consacre à la recherche. Cela ne m'étonne aucunement et je suis certain que cela ne vous étonne pas non plus. A ma connaissance, depuis au moins 10 ans et probablement plus longtemps encore, les chercheurs critiquent le montant des fonds alloués à la recherche médicale et dentaire ainsi qu'aux problèmes connexes, au Canada, les jugeant insuffisants et pas garantis. Ces sommes sont non seulement trop modestes, mais en outre, les chercheurs ne savent pas d'une année à l'autre s'ils les obtiendront à nouveau. Je suis certain de ne pas être le seul député à posséder un plein dossier d'histoires d'horreur racontées par des gens qui ont quitté le pays parce qu'ils ne pouvaient obtenir de fonds, ou parce que leur financement avait été interrompu, etc. Avez-vous des chiffres sur la diminution du nombre de chercheurs?

Le président: Monsieur Simard.

M. Simard: Monsieur Orlikow, d'après les chiffres que j'ai ici, le budget de 1970-1971, en dollars de 1966, était de 28.9 millions de dollars; si l'on pallie l'inflation, on découvre que pour 1979-1980, le budget n'est plus que de 28.6 millions de dollars, toujours en dollars de 1966. Si l'on peut prétendre qu'il

[*Texte*]

constant 1966 dollars. Although one can claim that there has been no decrease there has been, in constant dollars, no increase as well.

Mr. Orlikow: How many applications for research grants did the MRC get last year? Can you tell me that? What was the dollar value of the application, and how many of those applications were accepted?

The Chairman: Dr. Simard.

Dr. Simard: Perhaps Dr. Roxburgh would have those figures.

• 1605

Dr. J. M. Roxburgh (Director, Grants and Administration, Medical Research Council): I cannot answer completely, Mr. Orlikow. The number of grant applications in the ordinary operating grant category was something of the order of 1,650. But that does not take into account the fact that many grants run for more than one year. Several hundred additional were renewed for the year without competition.

Perhaps in an indirect sort of way I can tell you that of 634 grants which were submitted for renewal and which the committee of peers thought were worthy of continuation, 110 had to be terminated for lack of funds, even though the committees recommended them. In the new grant competition, of 608 applications received, 218 had to be turned down for lack of funds.

Mr. Orlikow: Out of how many?

Dr. Roxburgh: Out of 608, approximately.

Mr. Orlikow: What happens when a medical researcher has had a grant for three years or whatever it is and it suddenly ends? There he is in his medical college, getting a relatively high salary—that is, maybe not high compared to doctors in general practice, but high as compared to ordinary Canadians—and part of his work is teaching his medical students and part of his work, and maybe the most important, certainly the most exciting, is research. And suddenly his grant disappears. What happens then?

Dr. Simard: I must say, Mr. Orlikow, you are touching on a very important question. It is a catastrophe, because the facilities are there, the brains are there; they are just not being used. The grant is very often terminated, as Dr. Roxburgh did mention. We have paid to train the man, but he is falling just below a cut-off line, which is fixed according to the budget. So the peer-review system still believes the man should be funded, but according to the budget that is made available to Council. A cut-off line is made, then he falls under; although we have some mechanism to recuperate him. We have a system which is called a terminal grant. He is not immediately cut off. So he gets a year of terminal grant, and then he can reapply. If at that time his research application is still below the cut-off line, then he is terminated.

[*Traduction*]

n'y a pas eu de réduction budgétaire on peut également constater qu'en dollars compensés il n'y a pas eu d'augmentation non plus.

M. Orlikow: Combien de demandes de subventions le CRM a-t-il reçues l'année dernière? Pouvez-vous me donner ce chiffre? Combien d'argent demandait-on et combien de demandes ont été acceptées?

Le président: Monsieur Simard.

M. Simard: M. Roxburgh a peut-être ces chiffres.

M. J. M. Roxburgh (directeur, Subventions et Administration, Conseil des recherches médicales): Monsieur Orlikow, je ne peux pas vous fournir une réponse complète. Le nombre de demandes dans la catégorie des subventions ordinaires est de l'ordre de 1,650. Mais beaucoup de subventions sont étalées sur plus d'une année si bien que plusieurs centaines ont en outre été renouvelées cette année sans qu'il y ait eu concours.

Voici des chiffres qui vous donneront une petite indication: des 634 projets dont le comité des pairs avait recommandé de renouveler la subvention, 110 ont dû être refusés faute de fonds, et donc malgré la recommandation du comité. Du côté des nouvelles subventions, 608 demandes ont été reçues et 218 ont été rejetées faute d'argent.

M. Orlikow: Combien ont été présentées?

M. Roxburgh: Environ 608.

M. Orlikow: Que se passe-t-il quand un chercheur médical jouit d'une subvention pendant trois ans et se la voit supprimée soudainement? Voilà qu'il se trouve bien installé dans sa faculté et touchant un traitement relativement élevé; je dis, relativement, car ce n'est peut-être pas très élevé par rapport aux médecins qui pratiquent mais c'est plus élevé que le citoyen moyen. Il consacre une partie de son temps à l'enseignement et une autre partie, la plus importante, peut-être, la plus emballante, à la recherche. Tout d'un coup, la subvention disparaît; que se passe-t-il?

M. Simard: Vous venez d'aborder une question très importante. C'est la catastrophe car les installations sont là et les cerveaux aussi, sauf qu'ils ne sont plus utilisés. Il arrive souvent qu'on doive supprimer une subvention comme l'a expliqué le Dr Roxburgh. Il arrive donc que nous payions pour la formation d'un chercheur qui soudainement se trouve au-dessous de la limite que nous impose notre budget. L'examen par les pairs reconnaît la valeur du chercheur mais nos contraintes budgétaires nous forcent à supprimer la subvention. Nous établissons une limite qui ne permet pas à certains chercheurs de passer la rampe même si certains mécanismes peuvent les récupérer. En effet, il existe ce qu'on appelle des subventions finales. Cela évite la suppression totale et soudaine des fonds. Un chercheur peut donc jouir d'une subvention finale pendant une année au bout de laquelle il peut faire une nouvelle demande. Si à ce moment-là sa demande tombe encore sous la limite, il ne reçoit plus rien.

[*Text*]

It is a problem not only for the researchers themselves but for the head of department and dean and university. At that time I guess he is trying to reorient himself. I have seen some examples of that, and I call it development from inside. Sometimes he tries to work on a more relevant problem, which could be to apply his knowledge to a specific problem of occupational health, for example, in which provincial organizations are involved.

I am not saying we should not be involved in it. I am saying we should be involved only if there is adequate funding. At the present time, philanthropic organizations or provincial organizations are taking care of it.

The alternative, Mr. Orlikow, would be to fund more people and give a lower amount of money. Other granting councils have done that. I believe it is a strong point of the Medical Research Council that we try to keep our grantees competitive. I mean, you can be competitive on a municipal level, on a provincial level, on a national level, on an international level. These are all different levels of competition. The MRC is trying to compete with the best in the world. After all, it is a country which has produced Banting and Best and the discovery of insulin, Gold and Freedman and the discovery of the carcino-embryonic entities, which is a diagnostic test for cancer, and Harold Johns and the development of the cobalt bomb. I think we should keep up those high standards.

But you understand what the alternative is. We could give a small amount of money to everybody—and I call that a policy of *saupoudrage*—I do not know how to translate that: put a little bit of powder everywhere— and that would increase the amount of grantees and decrease their competitiveness on the international level. You just cannot do certain types of research without the available equipment or the available radioactive materials and chemicals and supplies. If you are to do the best research, then you must have the money to do it.

• 1610

Mr. Orlikow: Well, it is at this point that I wish the Minister were here because, and I agree with you completely that we ought not to lower the standards of research, but what is happening is that some of our best people are going to the United States. We had one in my own city, somebody who was born and grew up and was educated in Winnipeg, who left for the United States. I had a call after our last meeting, last year, by one of the senior people at the University of Toronto Medical College and they referred me to a case, and I spoke to a Dr. Mark Pearson who, they said, was one of the brightest. He had been working on cancer research at the University of Toronto and I called him. He is at the Frederick Cancer Research Centre near Washington; he told me he left because, not only did he not have enough money for research, but he just felt that young people were not coming into medical research because they did not see any future for it. The Government of Canada and the provincial governments had not provided the money and so they were going into other fields.

[*Translation*]

De telles situations posent un problème non seulement au chercheur mais également au chef de département, au doyen et à l'université. C'est alors que le chercheur doit se recycler et je pourrais vous citer des exemples. C'est ce que j'appelle le développement de l'intérieur. Notre chercheur pourra essayer de s'intéresser à un problème plus prioritaire, par exemple l'application de ses connaissances à un problème particulier des maladies professionnelles qui intéresse les organismes provinciaux.

Je ne dis pas que nous devrions nous désintéresser de ce genre de problème. Je dis bien que nous ne devrions le faire que s'il y a suffisamment de fonds. Pour l'instant, des organisations philantropiques ou provinciales s'en occupent.

Monsieur Orlikow, on pourrait très bien choisir d'offrir des subventions moins élevées à plus de gens. D'autres conseils de subventions ont résolu de procéder ainsi. Je crois fermement cependant que le Conseil des recherches médicales doit être concurrentiel. La concurrence peut se faire à l'échelon municipal, provincial, national ou international. Dans le cas du Conseil des recherches médicales, nous essayons de relever le défi de la concurrence à l'échelle mondiale. Après tout, notre pays a produit Banting et Best, les découvreurs de l'insuline, Gold et Freedman, ceux des éléments carcino-embryoniques qui permettent de diagnostiquer le cancer, et Harold Johns qui a mis au point la bombe au cobalt. Nous devons maintenir des normes élevées.

En effet, si nous choisissions de donner de petites subventions à tout le monde, cela se résumerait à une politique de saupoudrage. Tout le monde en aurait un petit peu et en augmentant le nombre de subventionnés, nous diminuerions la concurrence à l'échelle internationale. Certains types de recherche exigent un équipement considérable, des produits radioactifs, chimiques, des fournitures. Si l'on veut faire la meilleure recherche possible, il faut y mettre l'argent.

M. Orlikow: C'est maintenant que j'aimerais que le ministre soit ici car je suis tout à fait d'accord avec vous. Il n'est pas question que nous abaissions la qualité des projets de recherche, mais il n'empêche que nos meilleurs éléments vont aux États-Unis. Un de mes concitoyens qui était né, avait grandi et avait fait ses études à Winnipeg, est parti aux États-Unis. L'an dernier, après notre dernière réunion on m'a signalé le cas du docteur Mark Pearson, de la faculté de médecine de l'Université de Toronto, à qui j'ai parlé et qui, me dit-on, était l'un des plus brillants éléments là-bas. Il faisait de la recherche sur le cancer à l'Université de Toronto. Je lui ai téléphoné mais je l'ai rejoint au Frederick Cancer Research Centre près de Washington. Il m'a dit qu'il avait quitté le Canada pas seulement parce qu'il n'y avait pas assez d'argent consacré à la recherche mais aussi parce que les jeunes ne se lançaient pas dans la recherche médicale, n'y voyant pas d'avenir. Le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux n'ayant pas avancé les budgets nécessaires, les jeunes s'orientent donc vers d'autres domaines.

[*Texte*]

My criticism, Mr. Chairman, is not the Medical Research Council or their staff; it is a criticism that Canadian governments have just not felt it important enough to put money into medical research, and yet our whole system of medical education is based, to a large extent, on having as teachers in our medical colleages, people who are competent, able medical researchers. We are, on the one hand, training doctors and on the other hand, really encouraging them to leave the country and that, I think, is a disaster.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. It is really a question, I guess, for the Minister, but if Dr. Simard wishes to comment, I am sure we would be happy to hear him. Dr. Simard.

Dr. Simard: Well, I believe that in the end it is how much a society decides to put its resources into one thing instead of another one. It is a matter of priority. I feel that bio-medical research should be supported at a much higher level in this country. However, this is my perception of what should be done, not the perception, perhaps, of representatives of the people who represent in a democratic system those who take the decisions. We spend three times less in proportion than the United States, with correction of all the figures, in research and development and perhaps we should spend more. That is a decision the government has to take.

I want to address myself to the specific question of the migration of scientists between the United States and Canada. I have figures here dating from 1973, and the balance is not negative for Canada. I am talking now about a quantitative balance and not qualitative one. The number of Canadians going to the United States has been 212 since 1974. The number coming to Canada from the United States is 238, so we are still in a positive balance. However, what is worrying is that for the past two years, the balance has been consistently negative, especially last year when 80 Canadians moved to the United States, whereas 52 Americans came to Canada. Although we deplored the loss of such excellent scientists as Dr. Pearson, we do attract others and it remains again that the qualitative aspect of the balance is not easy to evaluate.

The Chairman: Thank you, Dr. Simard. Mr. Darling for 10 minutes and then Mr. Cousineau.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman.

On that very same question, Dr. Simard, and the figures you gave to Mr. Orlikow, 212 to 238, I believe that was it. It is probably a delicate question but the trade-off aside from figures as far as qualifications and as researchers and so on probably would be . . . in other words, we would be sending very brilliant people to the United States and we would be getting just brilliant people back, I will put it that way. Would that be . . .

• 1615

Dr. Simard: Is it a question?

Mr. Darling: Yes.

The Chairman: It is a rhetorical question.

[*Traduction*]

Je ne critique pas ici le Conseil des recherches médical et son personnel, mais plutôt les gouvernements qui, au Canada, ne saisissent pas toute l'importance de financer la recherche médicale. Tout notre système d'enseignement médical repose, en grande partie, sur des professeurs de faculté qui soient compétents et en mesure de faire de la recherche médicale. D'une part, nous formons des médecins qui nous encourageons, d'autre part, à quitter le pays. C'est un désastre.

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Votre question s'adresse plutôt au ministre mais si le docteur Simard a des remarques à faire, je lui donne la parole avec plaisir. Docteur Simard.

M. Simard: En définitive, c'est la société qui décide de l'allocation de ces ressources. C'est une question de priorité. J'estime que la recherche biomédicale devrait recevoir une aide beaucoup plus considérable dans notre pays. Quoi qu'il en soit, c'est mon opinion qui ne correspond peut-être pas à celle des représentants du peuple qui sont eux responsables des décisions dans notre système démocratique. Toute proportion gardée, nous dépensons trois fois moins que les États-Unis pour la recherche et le développement et nous devrions peut-être dépenser plus. C'est cependant une décision qui revient au gouvernement.

Je voudrais revenir sur la question de l'exode des hommes de science vers les États-Unis. J'ai des chiffres qui remontent à 1973. Le bilan, quantitatif et non pas qualitatif, n'est pas défavorable au Canada. Depuis 1974, 212 Canadiens sont partis aux États-Unis. En contrepartie, 238 Américains sont venus s'installer au Canada. Nous avons donc le dessus. Néanmoins, au cours des deux dernières années, le bilan a été négatif, surtout l'année dernière quand 80 Canadiens sont partis vers les États-Unis alors que 52 Américains sont venus ici. Nous déplorons que des scientifiques du calibre du docteur Pearson nous aient quittés mais il faut ajouter que d'autres viennent s'installer ici, même si l'aspect qualitatif de ce bilan est difficile à évaluer.

Le président: Merci, docteur Simard. Monsieur Darling vous avez 10 minutes et nous donnerons ensuite la parole à M. Cousineau.

M. Darling: Merci, monsieur le président.

Les chiffres que vous venez de citer sont de 212 et 238, n'est-ce-pas? Je sais que c'est une question délicate mais, indépendamment des chiffres, se pourrait-il que ce soit des éléments très brillants qui quittent le Canada vers les États-Unis et que nous recevions des éléments brillants, sans plus?

M. Simard: Vous me posez la question, n'est-ce pas?

M. Darling: Oui.

Le président: C'est pour le principe.

[*Text*]

Mr. Darling: I am asking you. In other words, I would say that many of our brightest may be going to the United States, and the ones in the United States, if you want me to be a little blunt, probably would not be able to get the jobs they want in the States because of competition and would be coming to Canada.

The Chairman: Dr. Simard.

Miss Bégin: You have one of the brightest right there beside you in Mr. Simard, as you know surely.

Dr. Simard: I would hope that this is not the case really. Still I make the postulate that the scientific community is competent and is really highly competitive in many, many grounds. Of course, the difficulty with such figures is that, as I have said, the positive aspect is not built in and, therefore, I cannot say if we have less good scientists. I can assure you that we have attracted good ones as well, even in areas where the linguistic and geographical differences were adverse for the coming of a scientist.

After all, we must take into account that we have created over the past ten years several new medical schools and the people were just not there, the people had not been trained to do research and, therefore, many of the faculties have important outstanding scientists. I am talking about the University of Sherbrooke that has attracted scientists from outside, not only of the Province of Quebec but outside of Canada, for the benefit of Canada. Newfoundland has attracted some from outside of the country as well, Calgary is doing that to a great extent; Winnipeg has done that as well. Many new schools have been developed by using that system. So we have attracted many outstanding people, although we have lost some.

I believe the scientist can be compared now with the adventurers that two or three centuries ago were moving from one country to the other. The scientists are the only breed that are remaining of that, they are movable persons. And if you look through history, starting with the history of the development of Alexandria, through the Italian Renaissance and through the French and the British Empire, you have seen that the scientists have moved from one country to the other and they just went where the resources were. We should not be surprised about that; we should be worried when we lose the best.

Mr. Darling: That was what I was wondering.

Doctor, I see the total budget for your department is $70 million, and in grants and contributions, $68.676 million, which is an increase over last year of $5 million. You feel that you are still not getting enough but conceding that we have to take inflation into consideration, that still leaves you far short of your goals if you had a blank cheque.

Dr. Simard: Mr. Chairman, it is an increase, an increase of 9 per cent and I believe inflation during that time has been something like 7 or 8 per cent. And, again, in inflation there are all the different economic indicators. The government uses the implicit price index, which is a compound index including the expenses of government. If you use the consumer price index it is probably much above 9 per cent.

[*Translation*]

M. Darling: Oui, je vous pose la question. En d'autres termes, j'irai jusqu'à dire que beaucoup de nos plus brillants éléments s'expatrient vers les États-Unis alors que des États-Unis, nous ne recevons peut-être, excusez-moi, que ceux qui n'arrivent pas à se trouver du travail là-bas, la concurrence y étant très forte. Ils n'ont d'autre choix que de venir au Canada.

Le président: Docteur Simard.

Mlle Bégin: M. Simard, qui est assis là, est l'un de nos plus brillants sujets.

M. Simard: J'espère que ce n'est pas le cas car je veux croire que la communauté scientifique est compétente et vraiment concurrentielle à bien des égards. Bien sûr, je vous ai cité des chiffres qui ne tiennent pas compte de l'aspect qualitatif; je ne puis donc pas vous dire si nos hommes de science sont moins compétents. Je puis cependant vous assurer que nous avons réussi à attirer de très bons éléments, même dans les régions que défavorisaient la langue et la géographie.

N'oublions pas après tout, que depuis dix ans, nous avons créé plusieurs facultés de médecine et qu'il a fallu trouver des gens pour créer des départements de recherches que nous n'avions pas. Par conséquent, au sein de ces nouvelles facultés se retrouvent des scientifiques chevronnés. Je songe notamment à l'Université de Sherbrooke qui a attiré des scientifiques, non seulement de l'extérieur de la province de Québec, mais de l'extérieur du Canada et c'est le Canada qui en profite. Terre-Neuve a également attiré des gens de l'extérieur, tout comme Calgary et Winnipeg. C'est ainsi que l'on a pu mettre sur pied de nouvelles facultés. Même si nous avons perdu de bons éléments, nous avons quand même attiré des gens chevronnés.

Je pense qu'on peut comparer les scientifiques aux aventuriers d'il y a deux ou trois siècles qui allaient d'un pays à l'autre. Ils constituent un groupe de nomades à travers l'histoire, depuis Alexandrie en passant par la Renaissance italienne et les empires français et britanniques; des hommes de science se sont toujours déplacés d'un pays à l'autre, en quête de ressources. On ne devrait donc pas s'en étonner, même si on devrait s'inquiéter de perdre nos meilleurs éléments.

M. Darling: C'est bien ce qu'il me semblait.

Le budget total du Conseil est de 70 millions de dollars. Pour les subventions et contributions, on prévoit $68,676,000 ce qui représente une augmentation de 5 millions de dollars par rapport à l'an dernier. Vous estimez que ce n'est pas suffisant car, compte tenu de l'inflation, cela ne vous permet certainement pas d'atteindre vos objectifs, comme vous pourriez le faire si vous disposiez d'un chèque en blanc.

M. Simard: Monsieur le président, bien sûr cela représente une augmentation de 9 p. 100 par rapport à l'année dernière tandis que l'inflation au cours de la même période n'a été que de 7 ou 8 p. 100. Il est vrai que le taux d'inflation dépend des indicateurs économiques qu'on utilise pour le calculer. Le gouvernement utilise un indice composé des prix implicites tenant compte même des dépenses gouvernementales. Le taux

[*Texte*]

The Science Council has also put forward the science expenditure price index; it is a compound index for research managers, and that is probably 14 per cent. So it all depends where you stand exactly. With increases like this we barely cope with inflation and we have a lot of trouble making new room for new bright people coming into research without interrupting ongoing research that has been started several years ago. And I think we must make sure that we make room for new people.

• 1620

Mr. Darling: The projects doing a good job—you see they are not cut off and they continue on.

You also, I believe, mentioned—and I am not too familiar with your department—you make specific grants to foundations and various other private organizations.

Dr. Simard: No, sir. The philanthropic organizations raise their own money.

Mr. Darling: No, I am aware of that. What I meant was, you might complement that for so much, in other words, by you putting in X number of dollars, some of the philanthropic organizations might put in greater numbers. Is yours like seed money?

Dr. Simard: In a way. We try to avoid duplication of funding. We do not give seed money. We try to fund the total amount of a project. It might be the researcher would feel he cannot compete with that in his field with people who have 10 times the amount in the States, and he might ask, on a slightly related aspect of the project, the philanthropic organizations to complement. That application would stress the relevance to the particular organization and it would receive funding complementary to ours.

Mr. Darling: For instance, where would your major contributions out of the $68 million contributions and grants go?

Dr. Simard: They would go mostly to the grants. You would like to know the distribution?

Mr. Darling: That is right; just a few examples. I was just curious.

Dr. Simard: I think it would go mostly to cancer and cardiovascular disease. I believe these would be the big spenders in the amount of applications.

Mr. Darling: This is what I wanted . . .

Dr. Simard: I have here cardiovascular disease; respiratory disease gets a large amount of money; and cancer, of course, is extremely important. This reflects the impression the scientists get of the importance of such fields. They train in those areas and apply in relation to those areas.

The Chairman: You have one minute, Mr. Darling.

Mr. Darling: If I could just cite a case in my own riding, there was a very well known nurse, her name was Renée

[*Traduction*]

calculé suivant l'indice des prix à la consommation aurait atteint plus de 9 p. 100.

Le Conseil des sciences a lui aussi un indice des prix pour les dépenses dans le domaine des sciences. C'est un indice composé destiné aux administrateurs de projet. On arrive à un taux de près de 14 p. 100. Tout dépend donc du point de vue. Cette augmentation nous permet à peine de pallier l'inflation et nous avons beaucoup de mal à trouver les fonds nécessaires pour encourager les chercheurs prometteurs sans interrompre les projets déjà en cours depuis plusieurs années. Je pense que nous devons justement faire une place à ces nouveaux chercheurs.

M. Darling: Vous veillez donc à ce que les projets qui ont donné de bons résultats puissent être poursuivis, n'est-ce pas?

Vous avez également parlé de subventions précises accordées à des fondations ou à divers organismes privés.

M. Simard: Non. Les organisations philanthropiques doivent réunir leurs propres fonds.

M. Darling: Je sais. Mais est-ce que vous n'offrez pas une certaine somme, les organisations philanthropiques peuvent être mieux disposées à augmenter leurs contributions. Votre subvention servirait de capital d'amorçage.

M. Simard: D'une certaine façon, oui. Nous essayons d'éviter le double emploi. Nous n'offrons pas de subventions d'amorçage. Nous essayons de financer tout un projet. Il se peut cependant qu'un chercheur trouve que la somme que nous lui offrons est insuffisante étant donné les sommes 10 fois plus importantes qu'offrent les Américains dans son secteur et qu'il s'adresse donc à une organisation philanthropique pour compléter en finançant un projet connexe. Dans sa demande à cette organisation, il ferait ressortir l'intérêt que son projet offre pour elle et recevrait ainsi un complément.

M. Darling: Par exemple, à quels principaux projets sont consacrés ces 68 millions de dollars de subventions et de contributions?

M. Simard: Cette somme est presque entièrement versée en subvention. Voulez-vous que je vous en donne la ventilation?

M. Darling: Je voudrais quelques exemples pour satisfaire ma curiosité.

M. Simard: C'est surtout pour la recherche sur le cancer et les maladies cardiovasculaires. C'est vraiment là que nous dépensons le plus.

M. Darling: C'est la réponse que je cherchais . . .

M. Simard: Les maladies cardio-vasculaires donc, les maladies respiratoires et le cancer qui, évidemment, est extrêmement important. C'est conforme à l'importance que les scientifiques attachent à ces secteurs. Ils se forment en conséquence et demandent ensuite des subventions pour des projets dans ces domaines.

Le président: Il ne vous reste plus qu'une minute, monsieur Darling.

M. Darling: Dans ma circonscription, il y avait une infirmière très connue qui s'appelait Renée Caisse et qui avait mis

[*Text*]

Caisse, and she had a formula, herbs or what ever it was. She reversed her name—spelled it backwards—and called it Essiac. Of course, the doctors turned this down, thought it was terrible. But now the Department of Health are looking into it and there is also a charitable foundation called the Resperin Corporation Ltd., which—I see Bruce smiling; he must know a little about that—and it is funded by Mr. Stephen Roman, who is a man of some substance.

An hon. Member: A former Conservative candidate.

Mr. Darling: A former Conservative candidate; you cannot fault him for that, or at least for giving money.

An hon. Member: One with money.

Mr. Darling: We do not have as many with money as you do.

An hon. Member: Oh?

Mr. Darling: I am just wondering now, in that Resperin Corporation Ltd., if your Research Council would be entering that picture at all.

Dr. Simard: The Medical Research Council funds all research related to health. Therefore if an application came which made the peer-review system there is no question we could enter such a field. All research related to health, generally speaking, would come to us, except that which is more relevant to delivery of health care and epidemiology—this would go to another portion of the Department of Health and Welfare which is called the NHRDP—National Health Research and Development Program. This is applied research on the delivery of health care. But we would make sure the application would not fall between two chairs. It would go to us and it would be looked after either by us or by NHRDP.

Mr. Darling: One point of order, Mr. Chairman, if I could just make a note again. Some of you may have heard of the Black Hole of Calcutta. I am just wondering if they are trying to change this room into the Black Hole of Calcutta, with the heat here. I thought something was going to be done on that before. We sit under the bright lights in the House of Commons for hours, and then come into this place.

Miss Bégin: Lack of leadership.

Mr. Cousineau: Take your shirt off, Mr. Darling.

• 1625

Miss Bégin: He just cannot find the proper envelope.

An hon. Member: We have to use up the energy we are allotted.

The Chairman: Order, please. I now recognize, Mr. Cousineau, followed by Mr. Jupp.

M. Cousineau: Merci, monsieur le président.

Docteur Simard, je ne sais pas si vous allez être capable de répondre à ma question, mais même si vous êtes capable de répondre, n'hésitez pas à me le dire s'il est préférable que je la pose au ministre.

Cela concerne les chercheurs médicaux et les professeurs d'université. Ces gens-là ont eu d'énormes difficultés. Il y a certaines de leurs dépenses qui ne sont pas admises pour fins

[*Translation*]

au point une formule, des herbes je crois, qu'elle a appelée de l'anagramme de son nom, Essiac. Bien sûr, les médecins ont rejeté d'emblée cette formule. Et voilà que le ministère de la Santé est en train de l'étudier et une fondation de charité, la Société Resperin Limitée, s'y intéresse. Je constate que Bruce sourit, car il connaît bien cette société. M. Stephen Roman, personne très éminente, finance cette société.

Une voix: C'est un ancien candidat conservateur.

M. Darling: Mais on ne peut pas lui tenir rigueur de cela, et encore moins de donner son argent.

Une voix: Un conservateur riche.

M. Darling: Mais nous n'en avons pas autant que vous dans nos rangs.

Une voix: Ah bon?

M. Darling: Je me demandais si votre Conseil de recherches s'associerait à une société comme la Société Rasperin Ltée.

M. Simard: Le Conseil des recherches médicales finance les projets reliés à la santé. Si donc une demande était faite et si elle était accueillie favorablement par un comité de pairs, il n'y a pas de raison pour que nous ne l'acceptions pas. Toute recherche liée à la santé en général, sauf s'il s'agit d'un domaine relié plus précisément aux soins et à l'épidémiologie relevant plutôt du Programme national de développement et de recherche sur la santé au sein du ministère de la Santé et du Bien-être social qui s'occupe de la recherche appliquée aux soins, peut se voir accorder une subvention du Conseil. Nous nous assurons qu'une demande se rende à bon port et si nous ne pouvons pas nous en occuper nous-mêmes, nous l'acheminons vers le ministère de la Santé.

M. Darling: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Certains d'entre vous connaissent peut-être l'enfer de Calcutta. Je crois que c'est ce qu'on est en train de recréer ici. Je pensais qu'on s'occupait de ce problème. Nous devons siéger pendant des heures à la Chambre des communes sous des lampes qui nous grillent littéralement, et nous venons ici et c'est la même chose.

Mlle Bégin: Manque de leadership.

M. Cousineau: Vous n'avez qu'a enlever votre chemise, monsieur Darling.

Mlle Bégin: C'est qu'il ne trouve pas la bonne enveloppe.

Une voix: Il faut épuiser notre allocation d'énergie.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Je donne la parole à M. Cousineau, suivi par M. Jupp.

Mr. Cousineau: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Simard, I do not know whether you will be able to answer my question, but even if you are able to, do not hesitate to tell me if you would rather I address it to the Minister.

It deals with medical researchers and university professors. These people are having a tremendous amount of trouble. Some of their expenses are not tax deductible and, unfortuna-

[*Texte*]

de déductions d'impôt et le gouvernement, malheureusement, ne les considère pas comme professionnels pour fins d'impôt. Le gouvernement sortant avait présenté un mémoire au ministère du Revenu national je pense que c'était en 1977 ou en 1978. Est-ce que vous connaissez cette étude présentée au ministère du Revenu national?

M. Simard: Non, monsieur. Vous parlez des chercheurs médicaux?

M. Cousineau: Des chercheurs médicaux qui ne peuvent pas déduire certaines dépenses pour fins d'impôt. Vous n'êtes pas au courant? Alors, ne vous cassez pas la tête si vous n'êtes pas au courant.

M. Simard: Je n'ai pas cette catégorie. Je ne sais pas exactement à quoi vous faites allusion.

Mlle Bégin: La participation à des séminaires internationaux . . . .

M. Cousineau: L'achat de livres, des voyages . . .

Mlle Bégin: Toutes les dépenses qui ne sont pas reconnues par l'impôt et que les scientifiques demandent toujours.

M. Simard: C'est en dehors de ma sphère de compétence. Je reconnais que je ne suis pas au courant.

Mr. Cousineau: Okay, I pass.

The Chairman: May I add that I think you have to be self-employed to claim those deductions? Self-employed.

Mr. Cousineau: It has been pointed out in the past, sir, that for many of the expenses these people have for typing purposes or travel expenses out of the country, they have not sufficient funds, therefore they have to use their own money, and, unfortunately, they cannot deduct these amounts for income tax purposes.

The Chairman: Dr. Simard.

M. Simard: Monsieur Cousineau, je pense que si j'interprète votre question, avec les subventions que donne le Conseil de recherches médicales, il est possible d'acheter des livres, de s'abonner à des revues scientifiques et de prendre un certain montant de la subvention pour aller à des congrès scientifiques. Mais évidemment, pour avoir droit à ces privilèges, à ces dépenses, il faut auparavant s'être mérité une subvention du Conseil de recherches médicales. Le Conseil va laisser aux scientifiques le soin d'évaluer si, pour la conduite de leur projet, il est plus important d'acheter un bon livre que d'acheter un pH-mètre ou une pipette un peu spéciale. C'est donc éligible dans les dépenses d'une subvention d'opération une fois qu'on l'a méritée, mais non pas pour des professionnels de la santé qui n'ont pas de subvention du Conseil de recherches médicales.

M. Cousineau: Mais il reste qu'il a été prouvé dans le passé que certains chercheurs devaient prendre de l'argent de leur poche pour se perfectionner et demandaient au ministère du Revenu national de considérer cela comme déduction d'impôt. Le gouvernement libéral avait présenté cette étude-là par ces chercheurs-là. Alors, je poserai la question au ministre. Parfait.

Dr. Simard: No.

[*Traduction*]

tely, the government does not consider them as professionals for tax purposes. The outgoing government presented a brief to the Department of National Revenue, I believe in 1977 or 1978. Do you have any knowledge of the study presented to the Department of National Revenue?

Dr. Simard: No, sir. It deals with medical research?

Mr. Cousineau: Medical researchers who cannot deduct certain expenses for tax purposes. You are not aware of this? In that case, do not worry about it.

Dr. Simard: I do not know exactly what you are referring to.

Miss Bégin: Participation in international seminars . . .

Mr. Cousineau: Travel, the purchase of books . . .

Miss Bégin: All of the expenses which scientists have that are not tax deductible.

Dr. Simard: This is outside of my jurisdiction. I know nothing about it.

M. Cousineau: D'accord, je passe mon tour.

Le président: Je crois qu'il faut être travailleur autonome pour avoir droit à ces déductions.

M. Cousineau: On me dit, monsieur, que les subventions ne couvrent pas toujours les frais de dactylographie ou de déplacement à l'étranger et que les chercheurs doivent les payer eux-mêmes. Malheureusement, ces dépenses ne sont pas déductibles.

Le président: Docteur Simard.

Dr. Simard: Mr. Cousineau, if I have interpreted your question correctly, I believe that Medical Research Council grants can be used to buy books, subscribe to scientific publications or attend scientific conferences. However, to benefit from these privileges, the researcher must first qualify for a Medical Research Council grant. The Council leaves it up to the scientists to decide whether, for the success of their project, it is more important to buy a good book or buy a Ph-meter or a special pipette. Once the operating grant has been approved, all of these expenses are eligible, but they are not deductible or help professionals who do not have a Council grant.

Mr. Cousineau: Nevertheless, it has been proven in the past that some researchers have to use their own money to upgrade themselves and requested that the Department of National Revenue consider these expenses as tax deductible. The Liberal Government tabled a study by these researchers. But that is fine. I will address my question to the Minister.

M. Simard: Non.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Cousineau, is that the end of your questioning?

Mr. Cousineau: Yes, thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Jupp, followed by Mr. LeBlanc.

Mr. Jupp.

Mr. Jupp: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue the line of questioning that was started by Mr. Darling in terms of the relationship between the MRC and what are sometimes referred to as the NGOs or the voluntary sector.

To try to put it in some kind of perspective, would you have some idea of the total number of dollars expended in Canada or medical research? I would like to ask maybe two questions as a part of that. How might we relate the total research grants that come from the Government of Canada to the total of the research grants that come from the provinces? And the second part of that would be, might you have an approximation of the total research grants that come from the private sector? I am thinking of both the foundations and the voluntary agencies that are specifically concerned with a special disease.

The Chairman: Dr. Simard.

Dr. Simard: Mr. Chairman, it is a complicated question.

Mr. Jupp: Yes, I am sorry.

Dr. Simard: No. I have the data here.

The contribution of the federal government to health research in general, and I am talking of the year 1979-80, is $121 million, of which the university-based research receives an estimated $75 million. The rest is by Health and Welfare Canada and perhaps other departments of the federal government. The MRC contribution to that is approximately $60 million. That is research in universities and affiliated hospitals and institutes. The provincial bodies spend about $23 million. The voluntary agencies about $35 million—if you remember, the budget tabled in the main estimates today is $70 million, so it is about 50 per cent of the total budget of MRC. Industry is about $31 million—that figure comes from Statistics Canada; it is always very difficult to appreciate how much the pharmaceutical industry perhaps devotes, what is research and development of a special drug and what is really exploitation and marketing of the drug, but it has been estimated at $31 million. The foreign agencies, we have outstanding scientists in Canada who compete at the National Institute of Health and are successful, so the National Institute of Health gives about $8 million. The universities, if you count the indirect cost of research in that the universities are funded by the ministries of education of the various provinces, would add another $70 million. So that would amount to about $288 million. That $288 million represents 0.12 per cent of the total GNP, 0.1 per cent devoted to health research expenditure expressed as a percentage of the gross national product, compared with 0.3 per cent in the United States.

[*Translation*]

Le président: Est-ce que vous avez terminé, monsieur Cousineau?

M. Cousineau: Oui, merci.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Jupp, suivi par M. LeBlanc.

Monsieur Jupp.

M. Jupp: Merci, monsieur le président. Mes questions seront dans la même veine que celles de M. Darling. Elles porteront sur le rapport qui existe entre le Conseil de recherche médicale et le secteur bénévole.

Pour mettre la chose en perspective, pourriez-vous nous donner une idée du nombre de dollars consacrés à la recherche médicale au Canada? Ensuite, j'aurais deux questions à poser là-dessus. D'abord, comment le montant de subventions de recherche accordé par le gouvernement fédéral se compare-t-il au montant de subventions de recherche accordé par les provinces? Deuxièmement, quelle est la valeur globale des subventions de recherche provenant du secteur privé? Je parle à la fois des fondations et des agences bénévoles interessées par certaines maladies.

Le président: Monsieur Simard.

M. Simard: Monsieur le président, c'est une question très complexe.

M. Jupp: Oui, je suis désolé.

M. Simard: Il n'y a pas de quoi. J'ai les données en main.

En 1979-1980, le gouvernement fédéral a consacré 121 millions de dollars à la recherche médicale, dont 75 millions à la recherche effectuée dans les universités. Le reste provient du ministère de la Santé et du Bien-être, et peut-être d'autres ministères fédéraux. Le Conseil de recherches médicales contribue à raison d'environ 60 millions de dollars à ces recherches. Il s'agit de recherches dans les universités, leurs hôpitaux et instituts affiliés. Les gouvernements provinciaux y consacrent environ 23 millions de dollars. Les organismes bénévoles contribuent quelque 35 millions de dollars,—rappelez-vous que le budget principal que nous étudions aujourd'hui nous accorde 70 millions de dollars, environ 50 p. 100 de notre budget total. L'industrie dépense environ 31 millions de dollars à la recherche, selon les données qui nous viennent de Statistiques Canada. Il est toujours très difficile d'évaluer les sommes que l'industrie pharmaceutique y consacre; combien coûte la recherche et le développement d'un, médicament et combien coûte en fait l'exploitation et la mise en marché de celui-ci. Quoi qu'il en soit, on évalue à 31 millions de dollars la participation de l'industrie. Pour ce qui est des fonds provenant d'agences étrangères, il y a au Canada des chercheurs exceptionnels qui présentent des demandes à l'Institut national de la santé et qui réussissent à obtenir des fonds; l'Institut contribue quelque 8 millions de dollars. Si l'on tient compte des coûts indirects de la recherche, les universités que financent les ministères de l'Éducation des diverses provinces reçoivent encore 70 millions de dollars. Le grand total se chiffre à environ 288 millions de dollars, somme qui représente 0.12 p. 100 du PNB total. Nous consacrons donc 0.1 p. 100 du PNB à la recherche médicale, comparé à 0.3 p. 100 aux États-Unis.

[*Texte*]

• (1630)

Mr. Jupp: So the Canadian figure is approximately one third of the American figure?

Dr. Simard: About that, expressed as a percentage of the gross national product.

Mr. Jupp: One of the concerns I have always had in terms of the voluntary sector has been the tendency to fund what, in layman's terms, I refer to as the glamour diseases. A great deal of money goes into heart and cancer whereas there is very little, it seems to me, that goes into the unglamorous diseases, and I think particularly of epilepsy. I am trying to think, in terms of complementary, if MRC deliberately, then, tries to complement that imbalance by ensuring that the unglamorous diseases, the diseases that are hard to raise money for—It is very hard to raise money for epilepsy but everybody is happy to give to cancer and heart. I would be interested in your reaction to that.

Dr. Simard: It is, again, a very interesting question. I would like to answer that directly. The Medical Research Council has a policy of funding excellent research projects whether they are glamorous or not. It does not pay off in the long run.

I can give several examples. For example, if the United States Government back in the nineteen fifties had decided to fund a glamorous project on poliomyelitis, they would have built on institute of rehabilitation and we would have an extremely beautiful iron lung *poumon d'acier* but no cure for poliomyelitis, whereas they went to funding of more basic research in virology, which was in the beginning, probably, unrelated to the disease. That has ended up within a decade with a vaccination that has completely wiped the disease from the picture. So the MRC, in general, as a policy takes the point of view that it should support only excellent research that would contribute in the long run.

I think the voluntary organizations, like the National Cancer Institute of Canada have similar views about the cure of cancer, although they try to fund excellent applied projects if they can find any. But they have found that the amount of knowledge is not developed enough to make a good project out of the application, therefore there is more money involved in the basic aspect of such a disease.

We fund a research project on epilepsy, there is no problem about that. We have never refused a good project on a particular glamorous disease, but the major criterion still is excellence. I believe any basic research done that is so-called, for the time being, relevant to cancer can also apply eventually to epilepsy or other diseases. We say relevant to cancer because the researcher believes that in the long run he will see, within a decade, an application to cancer research. It might very well be that if we understand the nature of life we will see that a disorder called epilepsy can also be cured because we

[*Traduction*]

M. Jupp: Le total canadien représente donc environ un tiers du total américain.

M. Simard: C'est juste, en pourcentage du produit national brut.

M. Jupp: Ce qui m'a toujours préoccupé dans le domaine du secteur bénévole, c'est cette tendance à financer, ce que, en termes profanes, j'appellerai les maladies vedettes. Il me semble que des sommes considérables sont consacrées à la recherche sur les maladies du cœur et sur le cancer, alors qu'on n'accorde que très peu d'attention aux maladies moins populaires, et je pense plus particulièrement à l'épilepsie. Est-ce que vous faites le contre-poids, j'aimerais savoir si le Conseil tente délibérément de rétablir l'équilibre en s'assurant qu'il y a recherche sur les maladies moins populaires, les maladies pour lesquelles il est difficile de recueillir des fonds; il est extrêmement difficile de recueillir des fonds pour l'épilepsie, mais tout le monde est très heureux de contribuer à la recherche sur le cancer et sur les maladies cardiaques. Quelle est votre opinion à ce sujet?

M. Simard: Voilà encore une question très intéressante. J'aimerais y répondre moi-même. La politique du Centre des recherches médicales est de financer d'excellents projets de recherche, qu'ils portent ou non sur des maladies vedettes. A long terme, le contraire n'est pas rentable.

Je peux vous donner plusieurs exemples. Entre autres, si au cours des années 1950, le gouvernement américain avait décidé de financer un projet populaire comme celui de la poliomyélite, ils auraient construit un très bel institut de rééducation, et nous aurions un très beau poumon d'acier, sans toutefois avoir le moyen de guérir la poliomyélite; au contraire, ce pays s'est lancé dans le financement de recherches plus fondamentales dans le domaine de la virologie, ce qui au début n'avait probablement rien à voir avec cette maladie. Or, en moins d'une décennie, on a découvert un vaccin qui a complètement supprimé cette maladie. Dans l'ensemble, donc, la politique du CRM est de financer uniquement d'excellents projets de recherche qui seront profitables à long terme.

Je crois que les organismes bénévoles, comme l'Institut national du cancer ont la même opinion quant à la guérison du cancer, tout en essayant de financer d'excellentes recherches appliquées, quand ils peuvent en trouver. Toutefois, le domaine n'est pas encore suffisamment connu pour permettre l'établissement d'un bon projet de recherche appliquée; conséquemment, plus de sommes sont consacrées aux aspects les plus élémentaires de ce type de maladie.

Nous finançons des projets de recherche sur l'épilepsie, cela ne fait aucun doute. Nous n'avons jamais rejeté un bon projet qui porte sur une maladie vedette, mais notre critère essentiel demeure l'excellence. Je crois que les résultats de la recherche fondamentale sur le cancer peuvent également être utiles pour l'épilepsie ou d'autres maladies. Nous parlons de la recherche sur le cancer, parce que les chercheurs sont persuadés qu'à long terme, c'est-à-dire d'ici une dizaine d'années, la recherche sur le cancer aura donné des résultats applicables. Il se peut que la physiologie macromoléculaire et l'étude du mouvement

[*Text*]

understand the basic physiological process of movement of macromolecules within the cells. So we do not have that type of policy.

• 1635

The Chairman: Thank you, Mr. Jupp. That is a bit more than your time. Thank you, Dr. Simard.

Mr. LeBlanc, followed by Mr. Kushner.

Mr. LeBlanc: Dr. Simard, if you could tell us what to do in the middle of the night when we wake up with a sore throat I think we will all be much in favour of your increased budget.

Mr. Jupp: There is a special place in New York for that.

Mr. LeBlanc: At least some leaders know how to dance.

Of the four or five priorities that you have described, *gérontologie* being one, the other dealing with babies—I have never been able to pronounce that word—périnatalogie, if I understood you correctly, you indicated that you are looking at roughly $12 million for the first year for only those five, or for other priorities?

Dr. Simard: I think the only time I mentioned $12 million was when we were talking about the difference of the total application of the five year plan, as compared to the actual budget. I never said this $12 million would be all in priority areas. A certain amount could be in priority areas.

Mr. LeBlanc: You were talking about the capacity increase then?

Dr. Simard: About the capacity increase, yes.

Mr. LeBlanc: I am sorry. That is a note I took.

In the case of children, if I remember the statistics I have read, some 50 per cent of those who died in the first year die in the first seven days. The amounts of money that were talked about to look into this problem area were, if I remember, relatively modest. Why would this not have gone ahead, or is it that you just do not have the type of funds to put even a modest amount of money into this type of research?

Dr. Simard: Mr. Chairman, some health problems can be solved by research, some can be solved by better access to health care delivery for the patient. In other words, some problems relate much more to the access to health care delivery than to research. We have chosen périnatalogie as one area for concern because we believe the infant mortality rate in Canada is probably too high for such a developed country, and we believe we can do something about it. We have recommended to the Canadian Association of Hospitals to make a committee on infant mortality compulsory within each Canadian hospital. That is the kind of measure that does not need more funds but that should be done if one wants to detect those pregnant women who are at risk to have a stillborn birth or a difficult delivery. This is not research. This is just the better organization of périnatalogie within Canadian hospitals. However, we do believe research should be done in the area and we have designated périnatalogie as eligible for the special

[*Translation*]

des macromolécules au sein des cellules, nous apprennent que l'épilepsie peut elle aussi, être guérie. Nous nous refusons donc à toute politique, d'exclusion.

Le président: Merci monsieur Jupp. Vous avez eu droit à un peu plus que votre temps. Merci docteur Simard.

Monsieur LeBlanc, suivi par M. Kushner.

M. LeBlanc: Docteur Simard, si vous pouviez nous dire ce que nous devons faire lorsque nous nous réveillons au milieu de la nuit avec un mal de gorge, je suis sûr que nous serions d'accord pour que l'on augmente votre budget.

M. Jupp: Il existe un endroit spécialisé pour cela à New York.

M. LeBlanc: En tout cas, certains de nos chefs savent sur quel pied danser.

Vous avez cité quatre ou cinq priorités essentielles, parmi lesquelles la gérontologie et, une science qui s'occupe des nourrissons mais dont je n'arrive jamais à prononcer le nom, la périnatalogie. Le budget de 12 millions de dollars que vous prévoyez pour la première année s'applique-t-il seulement à ces cinq secteurs prioritaires, ou à d'autres également?

M. Simard: Nous avons mentionné ce montant de 12 millions de dollars au chapitre du plan quinquennal, par rapport à l'ensemble du budget. Je n'ai jamais dit que ces 12 millions de dollars iraient aux secteurs prioritaires, mais une partie seulement.

M. LeBlanc: Vous parliez d'accroître la capacité?

M. Simard: En effet, nous parlions d'accroître la capacité.

M. LeBlanc: Veuillez m'excuser, c'est ce que j'avais noté.

En ce qui concerne les enfants, si je me rappelle bien les statistiques que j'ai lues, environ 50 p. 100 des enfants qui meurent au cours de leur première année, meurent pendant les sept premiers jours. Je crois que le budget affecté à l'étude de ce problème est assez modeste. Pourriez-vous nous expliquer pour quelles raisons il en est ainsi? N'avez-vous pas suffisamment de fonds pour financer la recherche dans ce domaine?

M. Simard: Monsieur le président, dans certains cas la recherche peut résoudre des problèmes, mais dans d'autres, il suffirait que le patient ait plus facilement accès aux soins médicaux. En d'autres termes, certains problèmes sont davantage liés à l'accessibilité des soins médicaux qu'à la recherche. Nous avons choisi la périnatalogie parce que nous pensons que le taux de mortalité infantile au Canada est beaucoup trop élevé pour un pays développé, et que nous croyons pouvoir faire quelque chose. Nous avons recommandé à l'Association canadienne des hôpitaux d'obliger chaque hôpital canadien à constituer un comité sur la mortalité infantile. Ce genre d'initiative n'exige pas de ressources supplémentaires, mais elle n'en est pas moins indispensable si nous voulons détecter les femmes enceintes qui sont susceptibles d'avoir un accouchement difficile ou de mettre au monde un enfant mort-né. Ce n'est pas de la recherche. Nous voulons seulement encourager une meilleure gestion des services de périnatalogie dans les

[*Texte*]

development grant. The deans of medical schools have been invited to apply for special funds in order to develop the area; to develop diagnostic tests for women at risk that will be much better than the ones they have done in the past. We have also strongly encouraged the formation of a committee for the design of nation-wide protocol for clinical criteria in this area.

The Chairman: You have one more question.

Mr. LeBlanc: In that case I will put two questions in one.

As former Minister who used to run a department that had a good number of scientists, and very good ones, I always found that we were trying to get more money by hook or by crook, and in some cases a bit of crook. I was ready to put them all on Canada Works programs if it would help to attain the objectives I was pursuing in research.

• 1640

There are two areas in which the federal government really puts a lot of money forward. There is the transfer of money through medicare. The rough estimate is some $800 million received by the provinces. It is put into general revenue. And to me that is a pretty serious problem when, in the name of restraint—and that applies to both governments, I suspect, quite equally, and perhaps it will be a little worse this time because it is ideological—we keep the Medical Research Council and other research councils on a very tight rein. And yet here is roughly some $800 million going to the provinces and they put it on highways or whatever projects they want. Why are they not putting some of that money into research or into some of their medical schools?

The other area is the tax system which allows pharmaceutical companies to pass off as expenditures a whole lot of areas of research of duplication of products—beauty products called medical products—a whole lot of areas in which it is not very clear whether it is for the welfare of the patient or for a dividend to the company that the enterprise is pursued.

I was wondering when we question the Minister if we should not put to him questions about whether or not these pseudo-scientific, pseudo-medical, operations—and certainly a percentage of that also takes place within the pharmaceutical research area—if this should not be questioned as a tax write-off, as an expense in the system, and that these moneys then be assigned to the serious scientific research work that is being undertaken by councils such as the MRC.

The Chairman: I am sure, Mr. LeBlanc, the Minister will appreciate this advance notice of those two questions. I do not know whether Dr. Simard wants to take them on or not.

Dr. Simard: No, no.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

[*Traduction*]

hôpitaux canadiens. Cependant, nous pensons que la recherche est essentielle dans ce secteur et nous avons donc décidé d'accorder des subventions spéciales de recherche. Nous avons invité les doyens des facultés de médecine à faire des demandes de subventions spéciales, afin d'encourager ce secteur de la recherche et de mettre au point des tests de diagnostic beaucoup plus fiables à l'intention des femmes enceintes. Nous avons également vivement encouragé la constitution d'un comité chargé de l'élaboration et de l'uniformisation des critères cliniques dans ce domaine.

Le président: Vous avez encore une question.

M. LeBlanc: En ce cas, je ferai d'une pierre deux coups.

J'ai appris au temps où j'étais ministre, et mon ministère comptait un grand nombre d'hommes de science de qualité, que nous cherchons par tous les moyens à obtenir plus d'argent, parfois même par des moyens peu louables. Si pour attendre nos objectifs dans le domaine de la recherche, il aurait fallu qu'ils prennent part au programme Canada au travail; j'étais même prêt à le leur demander.

Il y a des domaines pour lesquels le gouvernement fédéral dépensent beaucoup. Il s'agit des paiements que les provinces reçoivent dans le cadre des programmes de soins médicaux. Elles reçoivent approximativement $800 millions de dollars qui sont versés aux recettes générales. Cele me semble un problème très grave dans la mesure où, pendant ce temps, on serre la vis au Conseil de recherche médical et à d'autres organismes de recherche, au nom de l'austérité. Cela s'applique aux deux gouvernements dans une égale mesure, mais la situation est peut-être pire cette fois car elle a un caractère idéologique. Quoi qu'il en soit, les provinces reçoivent environ 800 millions de dollars dont elles peuvent se servir pour construire des routes etc. Pourquoi ne financent-elles pas des projets de recherche où leurs facultés de médecine?

D'autre part, notre régime fiscal est tel que les sociétés de produits pharmaceutiques peuvent faire passer au chapitre des dépenses le budget qu'elles consacrent à la recherche, recherche dont on ignore parfois si elle est au service de la santé du client ou plutôt des profits de la société, et je pense en particulier à certains produits de beauté que l'on désigne sous le nom de produits médicaux.

Lorsque le ministre comparaît devant ce comité, ne devrions-nous pas l'interroger sur certains projets de recherche pseudo-scientifiques ou pseudo-médical dont certains sont sans doute en rapport avec l'industrie pharmaceutique. Au lieu d'exonérer d'impôt de tels projets de recherche, pourquoi ne pas les considérer comme des dépenses et subventionner plutôt les projets sérieux qui sont menés par le CMR?

Le président: Je suis certain monsieur LeBlanc que le ministre sera heureux d'avoir eu connaissance au préalable de vos deux questions. Je ne sais pas si le docteur Simard veut bien y répondre.

M. Simard: Non, non.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: I wish he would. I suspect that he has private views and I do not wish to embarrass him, therefore I did not put it in the form of a question to him.

The Chairman: You are much too kind to embarrass our witness, I am sure. Thank you very much, Mr. LeBlanc.

Mr. Kushner, five minutes.

Mr. Kushner: Mr. Chairman, doctor, I feel bad that at this time in a country like ours, a wealthy country, we are so far behind the United States in funding and doing research in health, above all things. I hope that situation will improve somewhat as time goes on, and I am sure it will.

Can you describe to me the priority in the line of research that we really need today in this country, if you can? And, second, can you elaborate in a case that perhaps you are familiar with and on which I thought there has been some wrongdoing? It concerns a specialist, recognized worldwide, Dr. Abouna . . .

Dr. Simard: Pardon?

Mr. Kushner: Abouna, in the kidney transplant field in Calgary, as you probably know.

Dr. Simard: Yes.

Mr. Kushner: I have kind of lost track on what has happened to him. I think you must have assisted that man. He has worked in research at the University of Alberta. Was your department involved with him at all or assisting him in any way?

The Chairman: Dr. Simard—or Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: I do not believe so, but I would have to refresh my memory. If we did, it is quite a number of years ago. I know the case.

Mr. Kushner: You know the case?

Dr. Roxburgh: But if we did fund him, it is quite a number of years ago.

The Chairman: Mr. Kushner.

Mr. Kushner: The second question, I think, was to what extent are we concerned now in areas in which we should be really pressing hard—cancer? Cancer research is obviously ongoing and possibly will continue for many years to come; I hope we can find a solution.

The Chairman: Dr. Simard.

Dr. Simard: Mr. Chairman, if I can answer that.

• 1645

If the five-year plan of MRC were to be approved and we were to have an increase in the amount of money, I would still stick to the principle put forward by the Medical Research Council in the first place; that is, to make room for more young people to come in and to support them in the way they should be supported; to try to attract brains; and not to force them to work only on something that they do not want to work on.

At the same time, I think we should encourage the scientific community to identify what idea should be worthy of support

[*Translation*]

M. LeBlanc: C'est dommage. Il a sûrement des opinions personnelles là-dessus et je ne veux pas l'embarrasser, c'est pour cette raison que je ne me suis pas adressé à lui.

Le président: Vous êtes trop aimable. Merci beaucoup monsieur LeBlanc.

Monsieur Kushner, cinq minutes.

M. Kushner: Monsieur le président, docteur, je suis honteux de constater que le Canada, un pays riche, se trouve loin derrière les États-Unis pour ce qui est du financement de la recherche médicale. J'espère que la situation va s'améliorer avec le temps.

Pourriez-vous me dire quels sont les secteurs prioritaires de la recherche aujourd'hui, dans ce pays? Deuxièmement, vous pourriez peut-être nous donner des précisions sur une affaire dont vous avez sans doute entendu parler. Il s'agit du cas du docteur Abouna, un spécialiste de renommée mondiale . . .

M. Simard: Pardon?

M. Kushner: Le docteur Abouna, de Calgary, un spécialiste des transplantations rénales, comme vous le savez probablement.

M. Simard: Oui.

M. Kushner: Je ne sais plus très bien ce qui lui est arrivé. Je crois que vous l'avez aidé. Il a fait des recherches à l'Université de l'Alberta. Est-ce que votre service a été en rapport avec lui ou est-ce que vous l'avez aidé d'une façon ou d'une autre?

Le président: Docteur Simard ou docteur Roxburgh.

M. Roxburgh: Je ne crois pas, mais je dois raffraîchir ma mémoire. Si nous l'avons aidé, cela remonte à plusieurs années. Je connais l'affaire.

M. Kushner: Vous connaissez l'affaire.

M. Roxburgh: Si nous lui avons accordé des subventions, cela remonte à plusieurs années.

Le président: Monsieur Kushner.

M. Kushner: Je voudrais également savoir ce que nous faisons dans un domaine extrêmement sérieux, je veux parler du cancer. Les recherches sur le cancer vont sans doute se poursuivre pendant de nombreuses années. J'espère que nous pourrons trouver une solution.

Le président: Docteur Simard.

M. Simard: Monsieur le président, est-ce que je peux répondre à cette question?

Si le plan quinquennal était approuvé et si notre budget était augmenté, je crois que nous nous en tiendrions au principe de base énoncé par le Conseil des recherches médicales. Nous devons encourager les jeunes chercheurs et les aider comme ils doivent l'être. Nous devons mettre un terme à la fuite des cerveaux et nous ne devons pas imposer aux chercheurs un domaine qui ne les intéresse pass.

En même temps, nous devrions encourager les chercheurs à déterminer des concepts intéressants, dans un domaine médical

[*Texte*]

within a single disease, like in perinatality. We had a workshop with the experts in the field and we asked them, if they believed that perinatality is important, what type of research should be done—it cannot be everything—and they identified a couple of specific aspects of perinatality, which we made eligible for a special program.

But again, if the brains are not there, if the good researchers are not there, we will end up funding only second-rate research. That is why the five-year plan of the Medical Research Council is based on the increase in the research capacity.

So if you asked me what would be my priority, it would be to make sure that there are enough good new people entering research; because the population of faculty professors of medical schools and dental schools is aging and there is little room for new people whose only mistake is to have been born 10 years after us when there are no more jobs. I believe that we have a major responsibility in making sure that those people enter with their new ideas to just allow for normal development, normal renewal of ideas and investigation of the system.

That would be my priority.

Mr. Kushner: Just further, though, because research and education are very related to one another: what does your department do when you identify a very capable young man? Do you do anything to encourage or assist him in any way to move in that direction, in the specific field that you may be interested in? Do you co-operate with the universities that closely?

Dr. Simard: Of course. We have a variety of programs that can identify this young man at the end of his B.Sc. or at the end of his M.D., and to send him to be trained in the best studies either in Canada or outside of Canada. Then we can help the university to recruit him by providing the university with his salary, and the Medical Research Council is the only one of the three councils that has done that in the past, to give salary support to an outstanding investigator. Therefore the dean of the university knows that he can apply for salary support for this young man for a certain number of years.

However, in this country, the support of university professors is not the responsibility of the granting council; it is more the responsibility of the provincial government. The Medical Research Council has had a very successful scholarship program, a five-year salary support to help deans of dental schools and medical schools and schools of pharmacy to recruit such young individuals.

The Chairman: You are over your time now, Mr. Kushner.

Mr. Kushner: My time is up?

The Chairman: Yes, it was over about two minutes ago.

Dr. Bradley.

Mr. Bradley: Thank you, Mr. Chairman.

Doctor, I was wondering why it is classified as a medical research centre and not health research, seeing that it looks after dentistry, pharmacology, physiology and others; but that is not a point today.

[*Traduction*]

précis, comme par exemple la périnatalité. Nous avons organisé un séminaire de spécialistes et nous leur avons demandé si la question de la périnatalité était importante selon eux. Nous leur avons demandé quel type de recherche serait utile et ils ont identifié deux aspects particuliers de la périnatalité qui font faire l'objet d'un programme de subventions spéciales.

Je répète cependant que si la matière grise n'est par là, si nous n'avons pas de bons chercheurs, nous finirons par subventionner des projets de recherche de deuxième ordre. C'est la raison pour laquelle le Conseil de recherches médicales a présenté un plan quinquennal basé sur un accroissement de la capacité des recherches.

Vous voulez savoir quelles sont nos priorités? Eh bien, nous devons nous entourer de jeunes chercheurs compétents. En effet, les professeurs de facultés de médecine et des écoles dentaires vieillissent et il n'y a pas de place pour les générations montantes, dont la seule erreur est d'être nées 10 années après nous. Notre responsabilité première consiste à permettre à ces jeunes de s'intégrer dans le système, en apportant leurs idées nouvelles, idées qui sont indispensables au développement normal et à l'évolution du système.

Voilà quelles sont mes priorités.

M. Kushner: Je voudrais poursuivre dans cette voie car la recherche et l'enseignement sont très proches. Quelles mesures pouvez-vous prendre lorsque vous avez affaire à un jeune extrêmement brillant? Pouvez-vous l'encourager à s'orienter vers la recherche, et dans un domaine qui vous intéresse? Collaborez-vous étroitement avec les universités?

M. Simard: Bien sûr. Une fois qu'un étudiant a obtenu son baccalauréat en sciences ou son doctorat en médicine, plusieurs programmes de spécialisation lui sont offerts dans les meilleures écoles, au Canada ou à l'étranger. Le Conseil de recherches médicales peut aider l'université à le recruter en payant son salaire et il est d'ailleurs le seul à avoir payé par le passé le salaire d'un chercheur méritant. Le doyen de l'université sait donc qu'il peut demander au Conseil de payer le salaire de cet étudiant pendant un certain nombre d'années.

Cependant, la rémunération des professeurs d'université au Canada ne relève pas du Conseil, mais du gouvernement provincial. Le Conseil de recherches médicales offre un programme de bourses qui a donné des résultats excellents et, par ailleurs, il peut assurer pendant cinq ans le salaire des jeunes chercheurs pour aider les doyens des écoles dentaires, des facultés de médecine et de pharmacie.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Kushner.

M. Kushner: Vraiment?

Le président: Depuis deux minutes.

Monsieur Bradley.

M. Bradley: Merci, monsieur le président.

Le Conseil de recherches médicales devrait plutôt s'appeler conseil de recherches en matière de santé, étant donné qu'il s'occupe aussi de pharmacologie, de physiologie, d'art dentaire et autres. Mais cela ne nous intéresse pas aujourd'hui.

[*Text*]

I have three short questions, I hope. First, I am led to believe, that there was a $60 million cut, in last year's budget, in the five-year program. I wonder if, in fact, there was such a cut, and if so, are there plans to reinstitute it?

Dr. Simard: I am not sure I know what you are talking about. Our budget was $70 million, so a $60 million cut . . .

Mr. Bradley: No, this is in the five-year planning forecast.

Miss Bégin: You mean, since this government?

Mr. Bradley: Somebody mentioned that last February, in the five-year planning program, that a $60-million figure was dropped from it, and I was just wondering whether . . .

The Chairman: It was added on, from year to year, eh?

Miss Bégin: I mean, come on!

Mr. Bradley: No, I was just wondering.

An hon. Member: You are just trying to torment us.

Mr. Bradley: It is not necessarily . . .

• 1650

Miss Bégin: If I did that, I would like the record to be very clear, that there is a new freeze on the stability fund.

Mr. Bradley: I could not believe it would be, but I was just curious about it. Okay, fine then.

Secondly, the Honourable Heward Grafftey announced a $39 million direct grant program to universities. Will any of this go to medical research?

Dr. Simard: This increase that has been announced today I believe is for the Natural Science and Engineering Research Council. That is the other council that is on research and the faculty of sciences and that cover a wide area of disciplines, from space research to soil research to geology, mathematics, psychology. A small portion of that is related to medical research and that is cell biology and genetics. But it is absolutely not related to medical research; it is something completely different.

Mr. Bradley: Okay, thank you very much. The third point then that I am concerned about—and I am not prejudiced to my own area of health but I do have sort of slanted leanings towards dentistry—is that dentistry is often, I feel, given a back seat because it is not classified as a life saving entity for research except possibly oral cancer and this sort of thing. I was wondering if in your views the dental program of research receives its share of funding of the total budget and, if not, is it because of insufficient funds or is it because of insufficient applications?

Dr. Simard: Research in the faculty of dentistry comes from far away. I would say it started later. In medical school it was not felt, I would say, by the faculty of the day 15 years ago as an important contribution to the quality of dentists. It is

[*Translation*]

J'ai trois brèves questions à vous poser. Tout d'abord, je crois que le budget accepté l'année dernière au programme quinquennal a été réduit de 60 millions de dollars. Est-ce juste et, en ce cas, avez-vous l'intention de récupérer ce budget?

Dr Simard: Je ne sais pas très bien de quoi vous parlez. Notre budget était de 70 millions de dollars et une réduction de 60 millions de dollars . . .

M. Bradley: Il s'agit des prévisions relatives au programme quinquennal.

Mlle Bégin: Vous voulez dire, depuis l'arrivée du nouveau gouvernement?

M. Bradley: En février dernier, j'ai entendu dire que votre programme quinquennal serait réduit de 60 millions de dollars et je me demandais si . . .

Le président: S'il a augmenté une année après l'autre, n'est-ce pas?

Mlle Bégin: Allons donc!

M. Bradley: Non, je me posais la question.

Une voix: Vous voulez pouvoir nous tourmenter.

M. Bradley: Ce n'est pas nécessairement . . .

Mlle Bégin: Je m'en excuse. Le fond de stabilisation vient d'être gelé, je voudrais que cela figure clairement au compte rendu.

M. Bradley: Je me doutais que c'était impossible, mais j'ai posé la question par curiosité. Passons.

Deuxièmement, l'honorable Heward Grafftey a annoncé qu'un programme de subventions direct de 39 millions de dollars serait accordé aux universités. La recherche médicale en bénéficiera-t-elle?

M. Simard: L'augmentation annoncée aujourd'hui concerne le budget du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Cet autre organisme de recherches collabore avec les facultés de sciences et s'occupe d'une vaste gamme de disciplines, depuis la recherche spatiale et la pédologie en passant par la géologie, les mathématiques, la psychologie. Certaines disciplines sont reliées à la recherche médicale comme par exemple la biologie cellulaire et la génétique. Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie n'a rien à voir avec la recherche médicale, c'est complètement différent.

M. Bradley: D'accord, merci beaucoup. Ma troisième question porte sur l'art dentaire. Je n'ai pas de préjugé envers un domaine qui m'est familier mais néanmoins j'ai tendance à regretter que l'art dentaire soit souvent relégué au second plan. En effet, on considère que l'objectif de la recherche dans ce domaine n'est pas de sauver des vies humaines, à l'exception peut-être de la recherche sur le cancer buccal. Pensez-vous que la part du budget affecté à la recherche dentaire est suffisante? Si non, est-ce en raison d'un manque de fonds ou d'un manque d'intérêt de la part des chercheurs?

M. Simard: En ce qui concerne la recherche dans le domaine dentaire, elle a du chemin à faire. Je dirais qu'elle a commencé plus tard. Dans les facultés médicales d'il y a une quinzaine d'années, on pensait que la recherche dentaire n'ap-

[*Texte*]

developing now and the MRC has taken very special initiatives in that respect to stimulate research. For example, one of the eight medical research council groups is in dentistry and that is a group of Dr. Melcher's in Toronto. We have now some excellent departments of dentistry. There is one at McGill University, Faculty of Dentistry, and, by memory, there is one in Winnipeg, and there is one in British Columbia which is developing. If we had more funds of course we could do more. But we receive effectively very little application and, as you probably know, it is not easy to try to get dentists to enter research in dentistry. It is a question of priority for them. It is the same thing for the M.D. but it is probably more acute because of lack of tradition in that respect in that particular field. We do not receive that many applications, but it is increasing now.

Mr. Bradley: You missed one of the better schools; you missed Alberta when you were mentioning them.

Dr. Simard: Alberta?

Mr. Bradley: In Edmonton.

Dr. Simard: In Edmonton.

Mr. Bradley: I know there is quite a bit of research being done there in biochemistry and in dental material by Dr. Gow.

But if it is on the increase and if there were more applicants, is money available?

The Chairman: That is your last question, Dr. Bradley.

Dr. Simard: If there were a significant increase, I think it would compete if it increased from all sides, but then, again, if the funds are not there either the cut-off line comes up over which the research projects are funded. It is true that if there is more money we can afford more good applications to be funded.

Mr. Bradley: Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Simard. Mr. Leblanc. This is the second round; we have all had one round.

Mr. LeBlanc: For $65 million we can at least go to the 5 o'clock timetable.

Dr. Simard, the bill that Alberta presented—by the way, I want to say very clearly that I think it is a good idea that a rich province should have leadership. Texas, for example, in the United States did some excellent work and a lot of research. You said $300 million? Do we know how much money is involved?

Dr. Simard: I guess we do not know for sure. I do not know for sure. It is complicated to assess because, again, the bill has not been . . .

• 1655

Mr. Kushner: But the figure has been released officially, I know that, but I cannot recall it myself.

Dr. Simard: The figure has been released officially?

Mr. Kushner: Yes.

[*Traduction*]

portait pas grand chose à la compétence des dentistes. La situation a évolué et le Conseil de recherches médicales a pris des initiatives particulières pour stimuler la recherche. Par exemple, un des huit groupes du Conseil de recherches médicales travaille dans le domaine de la recherche dentaire: il s'agit du groupe du Dr. Melcher à Toronto. Nous avons plusieurs excellents départements de recherche dentaire. Il y en a un à la faculté dentaire de l'Université McGill, il y en aurait bien sûr davantage, si nous avions plus d'argent. Nous recevons effectivement très peu de demande et comme vous le savez, il n'est pas facile d'amener un dentiste à faire de la recherche. Comme pour les médecins, c'est une question de priorité, mais c'est peut-être plus vrai des dentistes en raison de l'absence de tradition dans le domaine de la recherche dentaire. Nous ne recevons pas beaucoup de demande, mais leur nombre commence à augmenter.

M. Bradley: Vous avez oublié une des meilleures écoles: vous avez oublié de citer l'Alberta.

M. Simard: L'Alberta?

M. Bradley: A Edmonton.

M. Simard: A Edmonton.

M. Bradley: Je sais que le Dr. Gow fait de la recherche à Edmonton dans le domaine de la biochimie et de l'équipement dentaire.

Si les demandes augmentent, avez-vous suffisamment d'argent pour les satisfaire?

Le président: C'est votre dernière question monsieur Bradley.

M. Simard: Si le nombre de demandes augmentait de tous côtés de façon significative, il y aurait certainement concurrence, mais de toute façon nous ne pouvons financer des projets de recherche qu'en fonction de notre budget. Il est vrai que si nous avions plus d'argent, nous pourrions satisfaire un plus grand nombre de demandes de subventions.

M. Bradley: Merci.

Le président: Merci docteur Simard. Monsieur LeBlanc. Nous passons au deuxième tour, puisque nous avons tous eu un premier tour.

M. LeBlanc: Pour 65 millions de dollars, nous pouvons au moins essayer de finir à 17 h 00.

Docteur Simard, je voulais parler du projet de loi que l'Alberta a présenté . . . je trouve que c'est une excellente idée qu'une province riche montre l'exemple. Aux États-Unis, le Texas par exemple a fait d'excellents travaux de recherche. Vous avez dit 300 millions de dollars? Savons-nous de combien d'argent il s'agit?

M. Simard: Nous ne le savons pas vraiment. C'est difficile à dire parce que le projet de loi n'a pas été . . .

M. Kushner: Le chiffre a été officiellement publié. Je sais qu'il a été publié, mais je ne m'en rappelle pas.

M. Simard: Le chiffre a été officiellement publié?

M. Kushner: Oui.

[*Text*]

Dr. Simard: I am not sure. It is a significant amount.

Mr. Kushner: There is a budget assigned

Mr. LeBlanc: There is one slight worry, coming from an area, not only a province, where there is not all that much money, and any medical school has real problems. In the Maritimes, the Atlantic, I would worry about the drain of good people to Alberta. But that, I suppose, is cross-pollination. I suppose Oppenheimer went to meet Einstein in Heidelberg but then eventually Einstein came to see Oppenheimer in circumstances beyond his control. We visit Alberta to learn but we are very happy to see that you are involved in helping.

Let me ask you a question, Dr. Simard. We read a lot that the pill may not be the most medically desirable form of birth control. The after-effects are very worrying, and yet nobody believes that the méthode Ogino is going to solve all our problems, and I use "our problems" in the very collective way. Would your Council, for example, finance research for alternatives to the pill? Do you see that as a medical problem? Do you see that as a pharmaceutical problem? There are some of us who suspect that the pill-producing industry has a vested interest in publicizing the great virtues of the pill, possibly to the—not détriment but ignoring other systems. Where would you stand in a situation like this as a medical research council?

Dr. Simard: I would have absolutely no problem in funding good research on contraception. Certainly we would have absolutely no restrictions imposed on us by anybody or by the system for that. In fact we do find a group—Dr. Labrie is outstanding—that works in related areas, on the mental aspects of related areas.

I have a couple of ideas in my own mind on that, so that is absolutely no problem and I am sure the Medical Research Council would receive any related project with . . .

Mr. LeBlanc: Do you now finance projects? You mentioned one Dr. Labrie. From where?

Dr. Simard: Dr. Labrie from Laval University is working, generally speaking, on areas of reproduction. We have created another group recently at Western Ontario, the group of David Armstrong. We have awarded him $3 million for the next five years for research on reproduction and part of that research is related to contraception. So we absolutely have no restriction in that respect.

The Chairman: Thank you, Dr. Simard.

Mr. LeBlanc: Where do the drugstores fit into this package? Who makes the medical judgments that company A which produces pill B—I mean, who watches and who says, well, maybe we have done enough work in the promotion of one pill versus another and let us do some real scientific work in birth control which is not a chemical but in some other form?

Dr. Simard: I am not sure I understand the question. Who will make the surveillance of the quality of one pill versus the other?

Mr. LeBlanc: Yes, and also . . .

[*Translation*]

M. Simard: Je n'en suis pas sûr. C'est une somme importante.

M. Kushner: Le budget a été affecté.

M. LeBlanc: Dans les provinces les moins riches, comme les provinces maritimes, les facultés de médecine ont de grosses difficultés car tous les meilleurs éléments s'en vont en Alberta. C'est sans doute ce qu'on appelle la pollinisation croisée. Je suppose que Oppenheimer est allé rendre visite à Einstein à Heidelberg mais par la suite Einstein a rendu visite à Oppenheimer dans des circonstances indépendantes de sa volonté. Nous nous rendons en Alberta pour apprendre mais nous sommes heureux de constater que vous êtes prêt à nous aider.

J'aimerais vous poser une question, docteur Simard. On entend beaucoup dire que la pilule n'est peut-être pas le meilleur contraceptif qui soit, sur le plan médical. Les effets secondaires sont extrêmement inquiétants et pourtant, personne ne veut croire que la méthode Ogino peut résoudre tous nos problèmes, et quand je dis « «nos problèmes», je parle au nom de la collectivité. Le Conseil de recherches médicales finance-t-il la recherche en matière de contraception? Pensez-vous que la pilule soit un problème d'ordre médical ou d'ordre pharmaceutique? Nous commençons à soupçonner que l'industrie de la pilule a intérêt à vanter les vertus de son produit en ignorant les autres méthodes de contraception. Quelle est la position du Conseil de recherches médicales?

M. Simard: Le Conseil de recherches médicales n'a aucune difficulté à financer les bons projets de recherche en matière de contraception. Aucune restriction ne nous est imposée dans ce domaine. En réalité, le groupe de recherche du docteur Labrie étudie certains aspects psychlologiques de cette question.

J'ai quelques idées personnelles sur la question et je suis certain que le Conseil accueillerait un projet de recherche dans ce domaine avec . . .

M. LeBlanc: Financez-vous en ce moment des projets de recherche dans ce domaine? Vous avez parlé du docteur Labrie. Où travaille-t-il?

M. Simard: Le docteur Labrie de l'Université Laval fait de la recherche sur la reproduction. Nous avons récemment créé un autre groupe à l'Université de Western Ontario, le groupe de David Armstrong. Nous lui avons octroyé un budget de 3 millions de dollars pour les cinq prochaines années pour financer des travaux de recherche sur la reproduction et aussi sur la contraception. Il n'existe aucune restriction.

Le président: Merci, docteur Simard.

M. LeBlanc: Quel est le rôle des pharmaciens? Qui est-ce qui décide que la société A qui fabrique la pillule B . . . qui est-ce qui décide que l'on a fait suffisamment de recherche sur la pillule et qu'il est temps de se pencher sur des moyens contraceptifs qui ne soient pas chimiques?

M. Simard: Je ne suis pas sûr d'avoir compris votre question. Qui est-ce qui surveille la qualité d'une pilule par rapport à une autre?

M. LeBlanc: Oui, et aussi . . .

[*Texte*]

Dr. Simard: Or the side effects of one pill versus—that is certainly not the Medical Research Council. It is absolutely unrelated. It should be Health and Welfare. The Drug Directorate should be responsible for that.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc. Thank you, Dr. Simard. I see the time is 5.00 o'clock. We have all had an opportunity to question Dr. Simard.

We have lost our quorum in order to vote on these two votes now. However, it will be automatically deemed to be approved at a given time.

Mr. LeBlanc: We are all for it.

The Chairman: You are all for it. Right.

Dr. Simard, on behalf of the Committee I want to express our thanks to you and Dr. Roxburgh for being with us and doing such a good job in handling all the questions today.

Miss Bégin: And wish him to win in Cabinet. We do not know how many millions; he could not tell us.

The Chairman: We are very optimistic.

Mr. LeBlanc: After we discover that the real power is in the opposition, we will have the Minister on the saddle on that one.

The Chairman: The meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

M. Simard: Ou les effets secondaires d'une pilule par rapport à une autre. Ce n'est certainement pas le Conseil de recherches médicales. Cela n'a rien à voir. Cela devrait être le ministère de la Santé et du Bien-être social, et plus particulièrement la direction des drogues.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc. Merci, docteur Simard. Je vois qu'il est 17 heures. Nous avons tous eu l'occasion d'interroger le docteur Simard.

Nous n'avons plus le quorum et nous ne pouvons pas approuver ces deux crédits. Cependant, ils seront automatiquement réputés approuvés à une date ultérieure.

M. LeBlanc: Nous sommes tous en faveur des crédits.

Le président: Vous êtes tous d'accord. Très bien.

Docteur Simard, au nom du comité, je voudrais vous exprimer nos remerciements ainsi qu'au docteur Roxburgh pour la bienveillance avec laquelle vous avez répondu à nos questions.

Mlle Bégin: Souhaitons-lui de gagner gain de cause auprès du Cabinet. Nous ne savons pas combien de millions, il n'a pas pu nous le dire.

Le président: Nous sommes très optimistes.

M. LeBlanc: Lorsque nous aurons découvert que le vrai pouvoir est aux mains de l'opposition, nous nous en prendrons au ministre.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of National Health and Welfare:

Dr. René Simard, President, Medical Research Council.

Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Le docteur René Simard, président, Conseil des recherches médicales.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Friday, November 16, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le vendredi 16 novembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1 and 5 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1 et 5 sous la rubrique CONSOMMATION ET CORPORATIONS

APPEARING:

The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Allan Lawrence, Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
1979
UNIVERSITY OF TORONTO
DEPOSITORY
JAL

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

28013—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday

Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday

Vice-président: M. Stan Darling

Messrs. — Messieurs

Bradley
Cousineau
Darling
de Jong
Evans
Fish
Gauthier (*Roberval*)
Gurbin
Halliday
Janelle
Jupp
Kaplan
King
Kushner
Leblanc
McCauley
Nicholson (M^lle^)
Pelletier
Symes
Stratas (M^me^)
Yurko—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Friday, November 16, 1979:
Mr. Symes replaced Mr. Orlikow
Mr. King replaced Mr. Schellenberger

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le vendredi 16 novembre 1979:
M. Symes remplace M. Orlikow
M. King remplace M. Schellenberger

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 16, 1979
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bradley, Cousineau, Darling, Fish, Gurbin, Halliday, Jupp, King, Kushner, Miss Nicholson and Mr. Symes.

Appearing: The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witnesses: *From the Department of Consumer and Corporate Affairs*: Mr. George Post, Deputy Minister; Mr. R. Murray, Director General, Finance and Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 6, 1979, Issue No. 4.*).

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under Consumer and Corporate Affairs.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 10:31 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 16 NOVEMBRE 1979
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h 45, sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: MM. Bradley, Cousineau, Darling, Fish, Gurbin, Halliday, Jupp, King, Kushner, M^lle^ Nicholson et M. Symes.

Comparaît: L'honorable Allan Lawrence, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: *Du ministère de la Consommation et des Corporations*: M. George Post, sous-ministre; M. R. Murray, directeur général, Finances et Administration.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 novembre 1979, fascicule no 4*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique Consommation et Corporations.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 10h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Friday, November 16, 1979

• 0944

The Chairman: I see a quorum, at least for taking evidence, if not for a vote. Today we are resuming consideration of the Main Estimates for 1979-80, more specifically Votes 1 and 5 of Consumer and Corporate Affairs.

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

Budgetary

Vote 1—Consumer and Corporate Affairs—Operating expenditures and contributions $69,473,000

Vote 5—Consumer and Corporate Affairs—Restrictive Trade Practices Commission—Operating expenditures $487,000

The Chairman: We have with us again today the Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs and officials from his department. At the head table with us here are Mr. Post, Deputy Minister, and Mr. Murray, Director General, Finance and Administration. I will let the Minister introduce the other officials down the side, if he would like to.

• 0945

Hon. Allan Lawrence (Solicitor General and Minister of Consumer and Corporate Affairs): Well, roughly we have the same people with us again. Mr. Gagnon, Mr. Bertrand, Mrs. Francœur-Hendricks, Mr. McKay, Mr. Brazeau and Mr. McCarthy.

The Chairman: On the matter of procedure, we agreed at the termination of the last meeting, inasmuch as there were four people who had not had a chance to ask questions and inasmuch as we were having the Minister back today, that we would carry on as though it was a continuation of the last meeting and we would be recognizing first as a result of that agreement Messrs. Jupp, Cousineau, Fish and McCauley in that order, if they were here. The Chair will now recognize those people and then we will start another round and you will be entitled to be involved in it too, but your own party was recognized as everybody else on the round last day. It will be a five-minute round for everybody because it is a continuation of the last meeting. The Minister would like to quit by 10.30; he has another meeting to get to. Well, I think we can get through this on five-minute questions. Yes, Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Could I just ask you, then, has this Committee at some point adopted as its method of proceeding that the Chair recognizes people in the order in which they appear rather than staying with the traditional method based on the rules of the House of having one question for the government side followed by one from the opposition?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le vendredi 16 novembre 1979

Le président: Nous sommes en nombre suffisant pour entendre les témoignages à défaut de pouvoir voter. Nous reprenons donc l'étude du Budget des dépenses 1979-1980, plus précisément les crédits 1 et 5 du ministère de la Consommation et des Corporations.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Sommaire général

Crédit 1er—Consommation et Corporations—Dépenses de fonctionnement et contributions $69,473,000

Crédit 5—Consommation et Corporations—Commission sur les pratiques restrictives du commerce—Dépenses de fonctionnement $487,000

Le président: Comparaissent aujourd'hui l'honorable Allan Lawrence, ministre de la Consommation et des Corporations ainsi que des hauts fonctionnaires de son ministère. On remarque parmi eux M. Post, sous-ministre et M. Murray, directeur général des finances et de l'administration. Je vais laisser le soin au ministre de présenter ses autres collaborateurs, s'il le veut bien.

L'hon. Allan Lawrence (solliciteur général et ministre de la Consommation et des Corporations): Nous avons à peu près les mêmes témoins que la dernière fois. Il s'agit de M. Gagnon, M. Bertrand, Mme Francoeur-Hendricks, M. MacKay, M. Brazeau et M. McCarthy.

Le président: Au sujet de la procédure à suivre, étant donné qu'il restait quatre personnes n'ayant pu intervenir, et que le ministre devait être de retour aujourd'hui, nous avons convenu, à la fin de la dernière réunion, que cette séance continuerait la précédente. Nous allons donc commencer par accorder la parole à MM. Jupp, Cousineau, Fish et McCauley, dans l'ordre que je viens de suivre, s'ils sont ici. Après cela, nous commencerons un autre tour et vous pourrez intervenir vous aussi, même si votre parti a eu le droit de parole comme tout le monde la dernière fois. Chaque intervention durera 5 minutes car nous reprenons la dernière réunion. Le ministre devrait s'en aller à 10h30 car il doit assister à une autre réunion. Je crois qu'on viendra à bout de tout cela à raison de cinq minutes par intervention. Oui, mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Notre comité a-t-il adopté la procédure suivant laquelle le président accorde le droit de parole aux députés par ordre d'entrée en réunion plutôt que de recourir à la méthode traditionnelle fondée sur les Règlements de la Chambre et voulant qu'une question soit accordée au parti ministériel et une autre à l'opposition.

[*Text*]

The Chairman: We do follow that alternation although it was agreed by special agreements, I understood, at the last meeting, that we would recognize first of all those four people who were not recognized at the last meeting. I propose from then on to follow an alternation system as is customary. If that does not meet with the agreement of the Committee, I am in your hands.

Miss Nicholson: I remember this being put forward as a suggestion but I do not remember that the Committee was asked to agree to it.

Mr. Darling: Oh, yes. I made the suggestion and there was agreement with everybody here.

Miss Nicholson: No, I was here and I did not agree to it.

The Chairman: It was my understanding that we had agreed to that as the method of proceeding today.

An hon. Member: There are no objections.

Miss Nicholson: So the four members to be recognized today, then, will be four from the government.

The Chairman: As long as there are five members.

Miss Nicholson: Yes.

The Chairman: Oh, no, we are going to start off . . . well, Mr. Friesen is on that list. He is second on the list.

Miss Nicholson: Thank you.

Mr. Cousineau: You pronounced my name in an Irish way.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, the Minister has to leave by 10.30 and he was 20 minutes late coming; I just hope the way we alternate that each party at least has a chance to get questions on before 10.

The Chairman: I think we can arrange that because we will be strict on the five-minute timing. I am sure we will get around to each party. Okay. We will start right now then with Mr. Jupp, five minutes.

Mr. Jupp: Thank you, Mr. Chairman. Really, what I would like to pursue is the Competition Act. My understanding is that the former government divided the Act into two phases, primarily because it seemed to be easier to get through the House, and maybe Mr. Bertrand would want to address this. Now, the first phase went through after a good deal of discussion but my understanding is that the second phase did not go through, the second phase dealt with mergers, monopolies and volume discounts. Now, I would be interested in trying to find out a little bit in retrospect what has happened so that we now have in Canada half of a Competition Act, and the likelihood of its being brought forward again.

Mr. Lawrence: Well, I do not know whether it is really fair to the previous administration to say that we have only got half of a competition policy. Certainly, obviously as a result of the prosecutions or the attempted prosecutions, or the investigations that have taken place in the past which have not been successful, and there have been a number of them, there are some defects in the existing legislation, I suppose, as far as evidentiary proof and as far as pushing some of those prosecu-

[*Translation*]

Le président: Nous alternons mais, exceptionnellement, lors de la dernière réunion nous avons convenu d'accorder la parole en premier aux quatre députés qui n'ont pas eu l'occasion de le faire la dernière fois. Je propose qu'ensuite nous alternions comme d'habitude. Je m'en remets toutefois à vous.

Mlle Nicholson: Je me souviens qu'on a proposé cette procédure mais je ne me souviens pas que le comité y ait donné son accord.

M. Darling: Oh, si. C'est moi qui ai proposé cela et tout le monde était d'accord.

Mlle Nicholson: Non, car j'étais là moi aussi et je n'ai pas donné mon accord.

Le président: Je croyais que nous avions convenu d'adopter cette procédure pour aujourd'hui.

Une voix: Il n'y a pas d'objection.

Mlle Nicholson: Par conséquent, les quatre députés devant prendre la parole aujourd'hui sont du parti au pouvoir.

Le président: Pourvu qu'il y ait cinq membres.

Mlle Nicholson: Oui.

Le président: Oh, non, nous allons commencer . . . M. Friesen figure sur la liste. Il est le deuxième.

Mlle Nicholson: Merci.

M. Cousineau: Vous avez prononcé mon nom à l'irlandaise.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, le ministre doit partir à 10h30 mais il était en retard de vingt minutes. J'espère que les représentants de chaque parti pourront néanmoins l'interroger avant 10h00

Le président: Je crois que c'est possible car nous veillons à ce que les interventions ne dépassent pas cinq minutes. Nous pourrons sûrement entendre chacun des partis. Commençons donc par M. Jupp, qui dispose de cinq minutes.

M. Jupp: Merci monsieur le président. J'aimerais revenir à la Loi sur la concurrence. Je crois savoir que le gouvernement antérieur a scindé les mesures en deux volets, principalement parce qu'il estimait que cela faciliterait l'adoption par la Chambre. M. Bertrand a sans doute des remarques à faire là-dessus. Le premier volet a été adopté après de longues discussions mais, à ma connaissance, le second volet portant sur les fusionnements, les monopoles et les rabais ne l'a pas été. J'aimerais donc savoir pourquoi le Canada s'est doté d'une demi-loi sur la concurrence et également s'il est possible qu'on présente à nouveau le second volet.

M. Lawrence: Il ne serait guère honête de dire que l'administration précédente ne nous a doté que d'une moitié de politique en matière de concurrence. Il est certain qu'à la suite de poursuites judiciaires ou d'enquêtes n'ayant pas abouti—et il y en a eu un certain nombre—nous nous sommes rendus compte que la Loi actuelle comportait certaines faiblesses. C'est toujours le problème auquel nous sommes confrontés lorsque les poursuites relèvent du droit criminel. Quoi qu'il en

[*Texte*]

tions to a successful ending, from the point of view of the administration, is concerned. However, that is always a problem with a prosecution, a prosecution based on the criminal law. But essentially what it is at the moment is that the onus is on the administration—I will not say the Crown because it is not really a criminal matter—but the onus is on the administration, as I understand it—you can correct me if I am wrong here, Mr. Bertrand—to prove that the public interest is being affected by actions or a conspiracy to take an action by those who are charged, and that that public interest has to be shown to be as a result of a restriction of trade in some way or a fixing of prices in some way generally. That is putting it pretty simplistically, but those are the two main thrusts.

• 0950

Now, by phase two, what I assume you really are discussing is the whole question of mergers. What we are grappling with, and it is under pretty deep consideration by the government right now, is whether there should be an extension of this whole aspect of governmental intervention in the marketplace and in the economy in such a way so that there would not be the need for the government to prove either one of those two things in the result of a merger; in other words, whether a merger, for instance, could be prevented simply and solely on the basis of business alone; in other words, of an undue concentration of corporate or producing power without that necessary ingredient of a restriction of distribution or production or manufacture or a fixing of prices in some way or another. And that is a very great philosophical problem.

Mr. Jupp: Could I just interfere here concerning the other half of my question, because I—

Mr. Lawrence: Are you suggesting we get into that aspect?

Mr. Jupp: Well, I am coming to the other half of my question. What I am really wondering is whether the Bryce Commission, which was established, I think, in the spring of 1975 and which was supposed to report in a year and never reported for three years, whether it was as a result of their report that the government decided, the department decided, that phase two of the competition act was, in terms of Canada's political economy, basically unnecessary.

Mr. Lawrence: Well, I really found the results of the Bryce Commission to be rather ambivalent, quite frankly. You can find almost anything you want in the Bryce Report. I, as the Minister now responsible for recommending future policy to my colleagues .... Maybe it is a harsh thing to say, it is valuable in some its aspects, but as far as conclusions to be reached for future action are concerned, I found it kind of ambivalent.

Mr. Jupp: How much did it cost for the Bryce Report?

Mr. Lawrence: I do not know.

The Chairman: Okay. Thank you very much, gentlemen. We will move on now to Mr. Cousineau.

Monsieur Cousineau.

[*Traduction*]

soit, à l'heure actuelle, le fardeau de la preuve revient à l'administration, je ne dirais pas à la Couronne, car il ne s'agit vraiment pas d'une question criminelle. Vous me corrigerez si je fais erreur, monsieur Bertrand, mais le gouvernement doit prouver que l'intérêt public est lésé par les accusés, soit par les mesures qu'ils ont prises, soit par une collusion menant à certaines démarches. Il faut donc montrer que l'intérêt public est mis en péril en raison d'une limitation quelconque du commerce ou d'une procédure de fixation des prix. Je vous ai résumé cela de façon assez simpliste, mais ce sont les deux articulations importantes de la loi.

Pour ce qui est de la phase II, je suppose que vous entendez par là la question des fusionnements. Or, cette question fait l'objet d'un examen très attentif de la part du gouvernement. En effet, nous nous demandons si le gouvernement peut intervenir davantage dans un marché ou dans l'économie sans prouver que l'une ou l'autre de ces deux choses découle d'un fusionnement. Autrement dit, pourrait-on empêcher un fusionnement pour des raisons purement économiques, c'est-à-dire lorsqu'on observe une trop grande concentration d'entreprises sans que la distribution, la production ou la fabrication d'un bien risquent d'être limitées ou sans qu'il y ait collusion pour gonfler les prix par des moyens quelconques. Il s'agit là d'un débat de fond.

M. Jupp: Si vous me permettez d'intervenir ici, au sujet de l'autre moitié de ma question, car . . .

M. Lawrence: Aimeriez-vous que nous abordions cet aspect?

M. Jupp: C'est au sujet de la Commission Bryce, établie, je crois, au printemps de 1975 et censée faire rapport un an plus tard, alors que, de fait, elle n'a présenté son document que trois ans après. J'aimerais vraiment savoir si c'est à cause de ce rapport que le gouvernement et les ministères ont décidé que le deuxième volet de la Loi sur la concurrence était inutile compte tenu de à la politique économique canadienne.

M. Lawrence: Franchement, j'ai trouvé les conclusions de la Commission Bryce plutôt ambigues. On trouve à peu près tout ce qu'on veut dans le rapport Bryce. C'est peut-être un jugement assez sévère, car certains de ses aspects sont d'une valeur certaine mais, en tant que ministre chargé de tracer des orientations politiques pour l'avenir, certaines des conclusions de ce travail m'ont paru assez ambigues.

M. Jupp: Combien le rapport Bryce nous a-t-il coûté?

M. Lawrence: Je l'ignore.

Le président: Bien. Merci beaucoup, messieurs. Nous allons maintenant passer à M. Cousineau.

Mr. Cousineau.

[*Text*]

M. Cousineau: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, ma question a trait à la hausse du taux d'intérêt. Lors de notre réunion avec M. MacKay, nous avions discuté des renouvellements d'hypothèques et des nouvelles hypothèques. On avait suggéré qu'elles ne soient pas de plus d'un an de façon à ce que les consommateurs ne signent pas des documents de 14 ou de 15 p. 100. Il semble que cette discussion ait porté fruit parce que le ministre a annoncé, justement, cette politique de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

• 0955

Dans la deuxième discussion, on avait mentionné le fait qu'il se pourrait qu'il y ait consultation avec les banques de façon à ce que les renouvellements ou les nouvelles hypothèques ne soient pas de plus d'un an de façon à ce que les banques, étant donné le fait qu'il semblerait que d'ici quelques années le taux d'intérêt baisserait, ne prennent pas avantage du haut taux d'intérêt dans le meilleur intérêt des consommateurs. Est-ce que c'est votre intention d'avoir des consultations avec les banques à sujet?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Lawrence: I think that is more a thrust that has to come out of the Department of Finance rather than the Department of Consumer and Corporate Affairs. We are involved in a peripheral fashion only in the field of interest.

We are interested, obviously, and we have ongoing studies in the whole question of consumer credit and obviously, if you are talking about consumer credit, you are talking about consumer interest rates, I suppose. But in relation to the supervision or regulation of the banks, that is a matter that, while we have opinions and views on it, I do not think we really have any responsibility for. The governmental supervision or regulation of the banks is something that comes under the Department of Finance, and as far as interest rates themselves are concerned, again we have no responsibility for the actual setting of the rates within this department.

Mr. Cousineau: Therefore, as far as you are concerned, right now you would not intervene or consult with the banks in order to give a better protection to the consumers?

Mr. Lawrence: I think the aspect of this matter that we have to be concerned about is to make sure that there is a free choice. I look upon the role of this department as making sure that there is competition available in the marketplace, whether it is for goods or for money or for anything else. And certainly, where government policy at another level intervenes, i.e., the Bank of Canada intervenes to set some sort of a static approach or a constant approach as far as what the banks themselves charge, then that removes pretty well our jurisdiction in it; in order to go after the banks on the basis that there is a cartel among the banks as far as an interest-setting rate is concerned.

We would have a pretty tough job, I think, proving a concert or a conspiracy amongst the banks in respect of the setting of an interest rate if, in effect, that bank interest rate was really

[*Translation*]

Mr. Cousineau: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, my question concerns the hiking of the interest rates. During our last meeting with Mr. MacKay we had discussed the renewal of mortgages and the taking out of new mortgages. It was then suggested that these mortgages lasted no longer than a year so that the consumers would not sign documents with 14 or 15 per cent. It seems that this discussion bore certain results since the Minister just announced this policy for the Central Mortgage and Housing Corporation.

During the second discussion, it was mentioned that consultations might be held with the banks so as to limit mortgage renewals or new mortgages to one year. Since it seems that in a few years the interest rates will go down, this would prevent banks from taking undue advantage of high interest rates, in the interest of consumers. Do you therefore intend to consult with the banks about this?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Lawrence: À mon avis, c'est le ministère des Finances plutôt que celui de la Consommation et des Corporations qui doit orienter les choses en ce sens. En effet, notre ministère ne s'occupe des taux d'intérêt que de façon très indirecte.

Il est toutefois certain que la question du crédit à la consommation nous intéresse et des études sont d'ailleurs en cours. Bien sûr, on ne peut pas faire abstraction des taux d'intérêt quand on parle du crédit à la consommation. Néanmoins, pour ce qui est de la surveillance ou de la réglementation des banques, bien que nous ayons des opinions sur la question, nous n'avons aucune responsabilité en cette matière, car c'est au ministère des Finances qu'incombe la tâche de réglementer et de surveiller les activités des banques. Je répète que pour ce qui est des taux d'intérêt, ce n'est pas nous qui sommes chargés de les fixer.

M. Cousineau: Par conséquent, vous n'envisagez pas d'intervenir auprès des banques ou de les consulter afin de mieux protéger les consommateurs?

M. Lawrence: Nous devons toutefois veiller à ce qu'il existe un libre choix dans ce domaine. À mes yeux, la fonction de notre ministère est de nous assurer que la concurrence existe dans l'économie, qu'elle porte sur des marchandises, sur de l'argent ou quoi que ce soit d'autre. Par ailleurs, il est certain que lorsqu'on adopte des politiques à un autre niveau par exemple, lorsque la Banque du Canada intervient et que les taux d'intérêt fixés par les banques en dépend, cela élimine quasiment notre droit de regard dans ce domaine de sorte que nous ne pouvons pas poursuivre les institutions bancaires en les accusant de se constitués en cartel pour fixer les taux d'intérêt.

Il nous serait d'ailleurs très difficile, d'après moi, de prouver qu'il y a concertation ou collusion entre les banques pour établir les taux d'intérêt si, en réalité, ces taux ont été fixés par

[*Texte*]

set by another governmental agency. That would be an excuse, an alibi, that the banks would be able to get out of any prosecutorial charges we would be able to levy at them, if, in fact, that is true. And I think that is true.

I think, really, that type of thing should be directed to the Minister.

Mr. Cousineau: The Minister of Finance?

Mr. Lawrence: Yes.

The Chairman: One minute.

Mr. Cousineau: One minute? I think the best way is to ask the questions, all three questions, I have. That way, I will be all okay.

Mr. Minister, you have stated that 50 establishments were accused because of the fact that they were mixing beef and pork. Around 50?

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Cousineau: Do you have a breakdown of the chain stores that were accused?

Mr. Lawrence: Oh yes.

Mr. Cousineau: Of the individuals—

Mr. Lawrence: Oh yes.

Mr. Cousineau: —and private corporations?

Mr. Lawrence: Those charges are in the public domain. The prosecutions have been started.

Mr. Cousineau: Oh, they have been started right now?

Mr. Lawrence: Oh yes. In a couple of cases, I think the trials have started. No? Oh, I stand corrected.

Mr. Cousineau: Is there any possibility of tabling those figures as to how many chain stores and how many people—

Mr. Lawrence: Oh yes. Those figures are available. Those figures were in the release that I made in September or October, whenever it was that the matter hit the public. Once the charges are laid, it is in the public domain, and of course those stores were named and their addresses.

Mr. Cousineau: Well, I have been reading so many things since May 22, so I must have missed that.

Mr. Darling: But that is right.

The Chairman: Thank you, Mr. Cousineau. Thank you, Mr. Minister.

We will now recognize Mr. Fish, followed by Miss Nicholson.

Mr. Fish: Mr. Minister, just to follow up on what was said previously, does your department have any usury legislation at all? Or if there were any, would yours be the department that would look after that?

[*Traduction*]

un organisme gouvernemental. De toute façon, les banques se serviraient de cela comme alibi pour échapper aux poursuites judiciaires qu'on pourrait leur intenter. Enfin, je crois que c'est ce qui se passerait.

J'estime donc que c'est au ministre qu'il faudrait poser une telle question.

M. Cousineau: Au ministre des Finances?

M. Lawrence: Oui.

Le président: Il vous reste une minute.

M. Cousineau: Une minute? Je crois que la meilleure formule, c'est de regrouper les trois questions. De cette façon-là, je m'en tirerai.

Monsieur le ministre, vous avez déclaré que 50 établissements ont été accusés de mélanger de la viande de boeuf et de porc. Il y en a environ 50?

M. Lawrence: Oui.

M. Cousineau: Avez-vous la liste des chaînes alimentaires en cause?

M. Lawrence: Oui.

M. Cousineau: Vous avez aussi le nom des particuliers . . .

M. Lawrence: Oui.

M. Cousineau: . . . et des entreprises privées?

M. Lawrence: Ces accusations sont du domaine public car les poursuites ont commencé.

M. Cousineau: Elles ont déjà été entamées?

M. Lawrence: Oui, et deux procès sont en cours. Non? Oh, on vient de le démentir.

M. Cousineau: Est-il possible d'obtenir des données précisant combien de chaînes alimentaires et de personnes sont impliquées . . .

M. Lawrence: Certainement, elles sont disponibles. Elles figuraient d'ailleurs dans le communiqué que j'ai rendu public en septembre ou octobre, au moment où la question a été révélée au public. Une fois que les accusations sont portées, la question est d'intérêt public. Par conséquent, les noms et les adresses des magasins en cause ont été divulgués.

M. Cousineau: J'ai lu énormément depuis le 22 mai, cela a dû m'échapper.

M. Darling: C'est pourtant vrai.

Le président: Merci, monsieur Cousineau. Merci, monsieur le ministre.

La parole est maintenant à M. Fish suivi de M^lle^ Nicholson.

M. Fish: Monsieur le ministre, j'aimerais reprendre un sujet déjà abordé; votre ministère dispose-t-il d'une loi portant sur le prêt usuraire? Si elle existe, est-ce votre ministère qui est chargé de veiller à son application?

[*Text*]

• 1000

I mention that because I am under the impression that in the United States there is certain usuary legislation in effect. When an interest rate goes up in the United States, in effect—the interest rate to many business people—many business people are locked in for a certain length of time, according to these laws. That is why when we compare interest rates in Canada with the States I think there is a difference in that.

There are two things I would like to follow up on. You said in your opening statement the other day that the purpose of your department was to maintain the infrastructure of the marketplace. The thing that concerns me and many people I have talked to, is the size of the Consumer and Corporate Affairs Department. If we want to go back a little, I think in 1971 this department was situated on Albert Street in some office space there. Now they are in Place du Portage. I think the budget around that time was about $5.5 million, if I am correct.

Mr. Lawrence: It was $5.5 million?

Mr. Fish: I think it was $5.5 million in 1971 and now we are up to $70-odd million. The thing I am wondering, and what business people in my area have spoken to me about, is whether or not we have a little overkill or over-regulation of the Consumer and Corporate Affairs Department. You said that you intended to have an internal regulatory review; is that to the operation of the department itself or to the functions of the department as they affect the marketplace? That is my first question.

Mr. Lawrence: It will really be both. We are looking at the whole duplication and overlap situation, first of all, right within the department to try to weed out unnecessary and duplicate regulatory matters—this can happen even within a department—and, secondly, between federal departments. There is a lot of overlap and in some cases duplication, and certainly some confusion in the public mind as to who does what even within the federal government. Also, a very ripe potential for saving, I believe, is the duplication in overlap between what the federal government does and what the provincial governments do. This is going to need some straightening away. I think the parameters of who does what—

Mr. Fish: So, it is not just an internal review?

Mr. Lawrence: Oh, no.

Mr. Fish: It is going to be broader than that.

Mr. Lawrence: That is right.

Mr. Fish: My second question is—

Mr. Lawrence: And obviously that is going to affect the function, what the department does.

Mr. Fish: My second question is in connection with trademarks and copyrights. I specifically wish to bring up again the term I have been asked to follow up on, that is the term "realtor," which is a real confusion in the minds of people in

[*Translation*]

Si j'en parle, c'est parce que j'ai l'impression qu'il existe aux États-Unis une loi contre l'usure. Lorsqu'un taux d'intérêt monte aux États-Unis, et je songe au taux accordé à beaucoup d'entreprises, ces dernières se trouvent souvent bloquées pendant un certain temps, en vertu de la loi. À mon avis, il faut tenir compte de cette différence, lorsqu'on compare les taux d'intérêt du Canada et ceux qui s'appliquent aux États-Unis.

Il y a deux sujets dont j'aimerais parler. Vous avez dit dans vos remarques liminaires l'autre jour que votre ministère existait afin de maintenir l'infrastructure du marché. Mais c'est l'importance du ministère de la Consommation et des Corporations qui m'inquiète et qui inquiète beaucoup de ceux à qui j'ai parlé. Si l'on remonte à 1971 environ, on se souvient que ce ministère occupait quelques bureaux situés rue Albert alors qu'il se trouve maintenant Place du Portage. Le budget du Ministère à cette époque se chiffrait à environ 5.5 millions de dollars, si ma mémoire est bonne.

M. Lawrence: Vous dites que le budget se chiffrait à 5.5 millions de dollars?

M. Fish: En 1971, à ce qu'il me semble, et maintenant votre ministère a un budget de 70 millions de dollars environ. Les hommes d'affaires de ma circonscription se demandent, tout comme moi, si votre ministère n'exagère pas en créant trop de règlements. Vous avez dit que vous avez l'intention d'entreprendre une révision interne de vos règlements. Cette révision s'appliquera-t-elle au fonctionnement interne du ministère ou à son rôle dans le monde des affaires? Voilà ma première question.

M. Lawrence: Nous allons faire les deux. Nous cherchons à identifier les règlements qui font double emploi ou qui se chevauchent au sein du ministère afin de supprimer ceux qui sont inutiles. Cette situation peut se produire au sein d'un même ministère ou entre plusieurs. Il existe sûrement une certaine confusion dans l'esprit du public concernant le rôle respectif des différentes instances fédérales. Nous pouvons également réaliser beaucoup d'économies en éliminant les activités qui font double emploi entre le gouvernement fédéral et les provinces. Il faut y mettre de l'ordre. Quant au rôle joué par les divers . . .

M. Fish: Il ne s'agit donc pas uniquement d'une révision interne?

M. Lawrence: Bien sûr que non.

M. Fish: Il s'agit d'une révision plus générale.

M. Lawrence: C'est exact.

M. Fish: Ma deuxième question . . .

M. Lawrence: Cette démarche aura évidemment des répercussions sur le travail du ministère.

M. Fish: Ma deuxième question porte sur les marques de commerce et les droits d'auteur. Plus précisément, je voudrais revenir à la définition du terme «agent immobilier», comme on m'a demandé de le faire. Il existe une confusion dans l'esprit

[*Texte*]

Canada, and whether that legislation is on its way. Is that legislation coming out? Or, when will that bill on copyrights and trademarks be coming out? The term realtor has a different connotation in the United States from the one it has here. Because of the closeness of the marketplace and the way the term is used, it is being used illegally in this country at present by most of the media and most of the people because of the way it is registered. I have been asked to follow that up to see if there is any possibility of that coming up for a change very shortly.

Mr. Lawrence: Albert, I must admit, I must have missed something along the line. The question of the use of the word "realtor," perhaps the departmental officials know something about it but it has not been brought to my attention since I have been in office. I will certainly be glad to take a look at it.

The trademark legislation, the new trademark bill, is going to be reintroduced again fairly shortly. It may go to the Senate first because of the back-up that is already apparent in the House. The new Copyright Act also, we hope would be introduced late in the spring. Again, it may be done using the Senate as a vehicle for bringing it in and laying it on the table. The thing can percolate for a little while over the summer, or something, and then eventually it would be reintroduced in the next session and brought into the House at that time.

• 1005

Mr. Fish: I have copies of correspondence, so it is in the mail somewhere.

Mr. Lawrence: I apologize to you. I am just not aware of that. We will get our people to take a look at it and we will get back to you.

Mr. Fish: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fish, and thank you, Mr. Lawrence.

Mr. Darling: Mr. Chairman, on a point of order. The first question on the usury law.

Mr. Lawrence: I think you are just looking for a general comment there. My basic impression is that the usury jurisdiction as such in this country is mainly provincial. We are involved, again in a peripheral way, in interest rates in that while the Small Loans Act, again, is under the Minister of Finance we do have some enforcement provisions in respect of it. There will be legislation brought in affecting the Small Loans Act but it is going to be done in conjunction with a Criminal Code amendment aimed, as I understand it from the Minister of Justice, at attempting to clear up the whole problem of loan-sharking, and what not, but the two have to go hand in hand.

The Chairman: Thank you, Mr. Lawrence.

Miss Nicholson, you have five minutes.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to go back to the Minister's statement last week that these estimates were not his, that they had been prepared by the

[*Traduction*]

du public, et on se demande si une loi sera adoptée. Est-ce bien le cas? Et quand va-t-on présenter la Loi sur les droits d'auteur et les marques de commerce? Le terme «agent immobilier» s'emploie de façon différente aux États-Unis. À cause de la proximité de nos marchés et de l'usage qu'on fait de ce terme, la presse et la plupart des gens emploient ce terme illégalement, compte tenu de la façon dont il est enregistré. On m'a prié de soulever la question et de vous demander si des changements seront apportés bientôt.

M. Lawrence: Albert, je dois avouer que quelque chose a dû m'échapper au passage. Mes fonctionnaires étaient peut-être au courant de ces problèmes, mais personne ne m'a parlé de la façon dont on se sert de ce terme depuis que je suis ministre. C'est avec plaisir que j'étudierai la question.

La nouvelle Loi sur les marques de commerce sera présentée de nouveau d'ici peu. Il se peut qu'elle soit d'abord présentée au Sénat, à cause de l'arriéré législatif de la Chambre. Il en va de même pour la Loi sur les droits d'auteur, que nous espérons présenter vers la fin du printemps. Encore une fois, nous allons peut-être passer d'abord par le Sénat. Nous pourrions la laisser mijoter pendant l'été et la présenter de nouveau au cours de la prochaine législature.

M. Fish: J'ai les copies de lettres que vous avez reçues. C'est dans votre courrier, quelque part.

M. Lawrence: Je m'excuse. Je n'étais pas au courant. Je demanderai à mes fonctionnaires d'étudier la question, et nous vous contacterons.

M. Fish: Merci.

Le président: Merci, monsieur Fish, merci monsieur Lawrence.

M. Darling: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. La première question portait sur la Loi contre l'usure.

M. Lawrence: Vous voulez que je fasse une observation générale, je pense. J'ai l'impression que les lois contre l'usure existent surtout au niveau provincial. Nous nous occupons des taux d'intérêt de façon partielle, puisque l'application de la Loi sur les petits prêts relève du ministre des Finances, et nous n'appliquons que quelques dispositions seulement. Nous allons présenter une loi qui modifiera la Loi sur les petits prêts, mais ce sera fait en conjonction avec un amendement du Code criminel qui, si j'ai bien compris le ministre de la Justice, cherchera à résoudre le problème de l'usure de façon générale ainsi que d'autres problèmes. Les deux mesures vont de pair.

Le président: Merci, monsieur Lawrence.

M^lle^ Nicholson, vous avez cinq minutes.

M^lle^ Nicholson: Merci, monsieur le président. Je reviens à ce que le ministre a déclaré la semaine dernière. Il nous a dit que ces prévisions avaient été préparées par l'administration précé-

[*Text*]

previous administration. I appreciate that the Minister was doing this to be helpful to the Committee, he was making it clear that the estimates were the same and had not been changed, but they are the estimates of his government and, therefore, the opposition does have a duty to examine them.

Mr. Lawrence: Oh absolutely.

Miss Nicholson: Traditionally, under Vote 1 a very wide-ranging exploration of all the aspects of the operation of the department has been allowed.

In the Minister's opening statement, he referred to the matter that has just been raised again in response to the last question about the proposed search for areas of duplication as between the federal government and the provinces. Mr. Lawrence, I am sure you are aware that this is causing a great deal of anxiety in consumer circumstances. For a start, there are so many areas where people just cannot see that they will be effectively protected if the federal government reduces its involvement. I am trying to condense my remarks into five minutes and wondering how it can be done. Granted that the provincial government has responsibility in certain clear areas, there are some where surely at the federal government level, there are consumers to be protected: the federal government's responsibility and power to keep hazardous products out at the border, the responsibilities for interprovincial trade. Surely these, if anything, need to be weakened not reduced.

Mr. Lawrence: Strengthened.

Miss Nicholson: Sorry, strengthened not reduced. Thank you.

I wonder if the Minister could lay out for us exactly what areas he is considering may possibly be handed over to the provinces, and how this can be done in a way that guarantees Canadians the same level of protection wherever they live in Canada? One could foresee a problem, indeed many consumers' groups are foreseeing it, where a poor province that does not have the resources of Ontario, for example, or the long tradition of commitment to consumer protection you get in Ontario, where Canadians living in such a province might find themselves very much at risk in their health and their pocketbooks as compared with people in more fortunate provinces.

The Chairman: Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: I welcome the opportunity, Miss Nicholson, because that really is the thrust of what we are trying to do. In the past there has been a sort of country-wide blanket policy, a multilateral approach in respect of things, simply because I think the departmental officials and, indeed, the ministers, were very concerned that there would be charges of discrimination or inequity, or of dealing with one part of the country in a different way from another part of the country.

We are trying to change that thrust completely to a sort of bilateral approach. I cannot think of two better extremes, geographically and in every other way, than the situation right now in the Maritime Provinces and the situation in British Columbia. In British Columbia, in many ways, in regard to

[*Translation*]

dente. Je sais que le ministre a fait cette remarque afin de nous aider, puisqu'il précisait qu'on ne les avait pas changées. Néammoins, ce sont les prévisions de son gouvernement et l'Opposition doit en faire la critique.

M. Lawrence: Tout à fait.

Mlle Nicholson: La tradition nous permet de poser toute une gamme de questions générales au sujet du fonctionnement du ministère lorsque nous étudions le crédit 1.

Dans sa déclaration préliminaire, le ministre a parlé d'un sujet qui vient de resurgir. Il s'agit de l'effort accompli par son ministère pour identifier les cas de double emploi qui existent entre les provinces et le gouvernement fédéral. Monsieur Lawrence, vous nignorer sans doute pas que ce problème inquiète les consommateurs. Tout d'abord, ils voient mal qui va les protéger si le gouvernement fédéral se met à jouer un rôle moins important dans beaucoup de domaines. J'essaie de résumer mes remarques pour ne pas dépasser les cinq minutes qu'on m'a allouées, et je me demande comment je vais le faire. S'il est évident que les gouvernements provinciaux ont des responsabilités dans certains domaines, mais il en existe sûrement d'autres où le fédéral doit protéger le consommateur. Par exemple, c'est au gouvernement fédéral qu'il incombe d'interdire l'importation de produits dangeureux et de régir le commerce interprovincial. Il faut sûrement affaiblir la présence fédérale dans ces domaines, et non pas l'inverse.

M. Lawrence: La renforcer, vous voulez dire.

Mlle Nicholson: Vous avez raison. Je m'en excuse. Merci.

Le ministre pourrait-il nous dire quels pouvoirs seront confiés aux provinces et comment ce transfert se fera, si nous voulons garantir aux Canadiens le même niveau de protection d'un bout à l'autre du pays. Un problème pourrait se poser dans une province moins nantie qui ne dispose pas des ressources de l'Ontario et où il n'existe peut-être pas une longue tradition de mesures visant à protéger le consommateur. Les habitants d'une telle province risqueraient peut-être leur santé et perdraient de l'argent, contrairement à la population des provinces mieux protégées.

Le président: Monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Je suis content de pouvoir en parler, mademoiselle, puisque c'est justement l'objectif que nous recherchons. Par le passé, il existait une politique d'ensemble, nationale et multilatérale, simplement parce que les ministres et les fonctionnaires ne voulaient pas qu'on les accuse d'avoir fait preuve de la discrimination ou d'injustice et d'avoir traité une région différemment des autres.

Nous essayons d'établir une politique radicalement différente, à caractère bilatéral. Le meilleur exemple qu'on puisse citer serait le cas de la Colombie-Britannique et des provinces Maritimes, puisqu'il s'agit de deux régions très différentes de tous les points de vue, et pas seulement du point de vue

[*Texte*]

consumer help, in regard to consumer complaints handling, in regard to consumer information. We have a fairly small provincial administration quite capable of handling some of these matters themselves. Indeed, we have one or two very important matters under negotiation with that government at the moment in which some of these matters can be taken over by them with absolutely no dilution of services to the public. The problem out there is that there has been a strong federal presence, and there has been a strong provincial presence, and in many ways we have been duplicating one another. So we are trying to make deals; it might not necessarily result in a reduction of federal expenditures, because we might pay them our share so that they can handle the job better. It is that aspect of a bilateral approach between the government of the provinces—British Columbia—and the government of Canada in this field.

• 1010

Now, in the Maritimes the situation is completely different. They do not have the personnel; they do not have the facilities; they do not have the money to do it. I hope that in some of these other areas where the provincial governments have the money to do some of these jobs, and want to do it and, in effect, are saying to us: "Clear out, folks, because we can do the job better," that the money saved in some of these areas can then be put into, let us say, the Maritimes, with a strictly federal approach and federal control with the co-ordination and co-operation of the provincial government, so that right across the board in this country there will be a standardization and a constant level of consumer protection services available to the public. In some areas it will be provincial; in some areas it will be federal; in some areas, again, it will be a joint effort, but the object of the piece is to make sure that the standard of service is going to be constant right through the country.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister; thank you Miss. Nicholson, it is over the five minutes.

Miss Nicholson: I will just have to come back with the last question at another meeting about the specifics.

Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, my first question to the Minister, through you, has the Minister considered the addition of aerosol containing Freon to Part I of the schedule of the Hazardous Products Act? I am thinking of banning products like Pam, which, I believe, has caused four deaths in Ontario in the last two years and about eight nationally—this is young people sniffing this kind of product.

Mr. Lawrence: There are those problems and the department is giving consideration to that. Hopefully, the Minister is going to have a briefing on a projected program very shortly.

Mr. Symes: Can we anticipate adding it to Part I—I think time is of the essence here—so that we can avoid any more deaths or serious injury? I do not think products like Pam are

[*Traduction*]

géographique. En Colombie-Britannique, il existe une administration provinciale assez modeste mais qui peut en partie aider les consommateurs, les renseigner et s'occuper de leurs plaintes. De fait, nous sommes actuellement en pourparlers avec cette province dans le but de lui déléguer tous pouvoirs dans un ou deux domaines très importants, ce qui ne changera en rien la qualité des services offerts au public. Mais depuis longtemps, il existe là-bas une forte présence fédérale et provinciale, ce qui explique les nombreux cas de double emploi. Nous essayons donc de nous entendre. Cela ne veut pas dire nécessairement que le fédéral dépensera moins dans cette province, puisque nous pourrons toujours lui donner les crédits que nous dépensons pour qu'elle puisse mieux faire ce travail. C'est un exemple de la politique bilatérale que nous essayons d'établir entre le gouvernement fédéral et les provinces dans ce domaine.

Mais la situation est très différente dans les provinces atlantiques. Elles manquent à la fois du personnel, des installations et des fonds nécessaires. Nous aimerions donner aux provinces moins nanties, telles que les provinces atlantiques, les crédits que nous économisons dans les provinces dont les gouvernements ont l'argent nécessaire pour offrir ces services et qui nous demandent de leur donner libre champ. Dans un tel cas, nous appliquerions une politique fédérale et des contrôles fédéraux, conjointement avec le gouvernement provincial, afin d'uniformiser le niveau des services de protection offerts aux Canadiens d'un bout à l'autre du pays. Dans certains domaines, la province aura priorité, et dans d'autres, le fédéral aura les pouvoirs. Parfois nous agirons ensemble. Nous voulons assurer la même protection partout au Canada.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, mademoiselle Nicholson. Vos cinq minutes sont écoulées.

Mlle Nicholson: Il va falloir que je pose mes autres questions lors d'une autre séance, afin d'obtenir des renseignements plus précis.

Merci, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, je voudrais savoir si le ministre a décidé d'ajouter à la première partie de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux les aérosols qui contiennent du Freon. Il s'agit d'interdire l'importation de produits comme Pam, qui a causé quatre décès en Ontario et huit pour l'ensemble du pays au cours des deux dernières années. L'inhalation de ce produit par des jeunes est dangereux.

M. Lawrence: Nous sommes au courant de ce problème, et le ministre assistera sous peu à une séance d'information au sujet d'un programme projeté.

M. Symes: Allez-vous ajouter ce produit à la première partie de l'annexe? Le temps presse facteur important si nous voulons éviter d'autres décès. Je ne pense pas que les produits

[*Text*]

essential to the national well-being, and that the Minister should be able to act very quickly on this matter.

Mr. Lawrence: Well, again, what you are dealing with is an abuse of a product which has a legitimate use in the marketplace, presumably. It is like sniffing glue, I guess. It is a product that is being abused by people and that is what has to be balanced. No matter what product goes on the market, I guess there are areas of abuse. I would not want to commit myself yet, quite frankly, because I have not had this briefing on the work that the department has been doing. I hope that is going to happen very shortly; but, for me to prejudge the situation by giving you a commitment now that it is going to be put under Part I of the Hazardous Products Act, at this stage would be entirely premature.

Mr. Symes: I gather from the Minister's statement, though, that he is saying it is a legitimate product, but you are balancing the convenience of using a spray can of Pam rather than greasing a pan with liquid oil, against the lives of young people. It is obvious there which should take precedence, and I cannot understand why this delay. This has been going on for a number of years. Surely human life and health take precedence over the mere convenience of being able to spray some oil on a pan rather than putting it on in a liquid fashion.

• 1015

Mr. Lawrence: Mrs. Hendricks reminds me that aerosols have been under study for approximately a year and a half within the department. As I say, that study is not yet complete. That is the reason I have not been briefed on it. I share your concern.

Mr. Symes: The wheels of governments grind very slowly.

Mr. Lawrence: Yes, they do. Even when we do attempt to move we are accused of acting in an arbitrary, arrogant fashion.

Mr. Symes: My second question: how many inspectors have been appointed to enforce the Hazardous Products Act?

Mr. Lawrence: I think in the field we have something like 40, but in emergencies, the pop-bottle situation, for instance, or a few other things, where it is essential to attempt to fan out and move quickly, I think across the country we have something like 120 field people we can rely on.

A Witness: Oh no, closer to 40.

Mr. Lawrence: Oh, I stand corrected, 40.

Mr. Symes: To clarify, you say 40 inspectors, an average of 4 for each province in Canada.

Dr. George Post (Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs): We have an inspection staff which helps us to enforce the Weights and Measures Act, the Electricity and Gas Inspection Acts, the packaging and labelling act, the Precious Metals Marking Act and so on, and in an emergency, as the minister has said, we can indeed take all of our field force in each of the regions, whether they are

[*Translation*]

tels que Pam soient essentiels au bien-être national. Le ministre devrait pouvoir agir sans tarder.

M. Lawrence: Dans ce cas précis, on abuse d'un produit pour lequel il existe un marché légitime. C'est un peu comme l'inhalation des vapeurs de colle. Le problème réside dans l'abus d'un produit. Peu importe le produit, je suppose qu'il existe des moyens d'en abuser. Je ne veux pas m'engager, étant donné que je ne sais pas encore ce que le ministère a fait jusqu'ici. J'espère qu'une décision sera prise sous peu, mais il serait prématuré pour moi de m'engager en vous disant que ce produit sera inclus dans la première partie de la Loi sur les produits dangereux.

M. Symes: Si je comprends bien la déclaration du ministre, il nous dit qu'il s'agit d'un produit légitime. C'est la vie de ces jeunes contre l'avantage qui consiste à utiliser un aérosol comme Pam au lieu d'une huile ordinnaire. Il est évident que la vie humaine est plus importante, et je vois mal pourquoi vous n'agissez pas. Cette situation dure depuis quelques années déjà. La vie et la santé des Canadiens sont sûrement plus importantes qu'un avantage qui consiste à utiliser un aérosol plutôt que l'huile.

M. Lawrence: M^me^ Hendricks se rappelle que la ministère étudie depuis environ un an et demi la question des bombes en aérosols. Comme je l'ai dit, cette étude n'est pas encore terminée. C'est la raison pour laquelle je n'en ai pas été informé. Je partage vos préoccupations.

M. Symes: Les rouages du nouveau gouvernement se mettent très lentement en branle.

M. Lawrence: En effet. Quand nous essayons de prendre des initiatives, on nous accuse d'agir de façon arbitraire et arrogante.

M. Symes: Ma deuxième question: combien d'inspecteurs avez-vous nommés pour appliquer la Loi sur les produits dangereux?

M. Lawrence: Nous avons environ 40 inspecteurs régionaux, mais dans les situations d'urgence, comme dans l'affaire des bouteilles de liqueurs douces qui explosent, il est possible de compter sur 120 personnes.

Une voix: Non, plutôt 40.

M. Lawrence: Je me suis trompé. On me dit 40.

M. Symes: Vous avez parlé de 40 inspecteurs, ce qui fait une moyenne de quatre par province.

M. George Post (sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations): Nos inspecteurs sont chargés de veiller à l'application de la Loi sur les poids et mesures, des Lois sur l'inspection de l'électricité et du gaz, de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage, de la Loi sur le poinçonnage des métaux précieux, etc. Dans les cas d'urgence, comme l'a dit le ministre, il est possible de mobiliser provisoirement tous nos

[*Texte*]

specialists in weights and measures or in hazardous products, and direct their attention temporarily to the emergency problem. So in the department as a whole there is a substantial group of inspectors in the field, far more than the 40 who are specialists in hazardous products.

Mr. Symes: How can the minister defend 40 as an adequate number of inspectors for the whole nation? I know some of his colleagues would like to reduce that even further in the name of restraint, but surely it is inadequate. One very good indication of that was the whole soft drink container affair. If you had adequate staff to be doing the research into such potentially hazardous products, that whole embarrassing situation, and dangerous situation, it seems to me could have been avoided. Surely the public safety and the mandate in the Consumer branch would indicate that you would have to augment that staff rather than to decrease it, as was been the policy of the previous government and, I assume, the policy you are continuing.

Mr. Lawrence: Mr. Symes, think for a minute about what you are saying. I do not know, I do not think anybody knows in this country, how many hundreds of thousands of retail outlets exist in this country in respect of just a simple thing like the sale of soft drinks. To properly inspect and enforce provisions in an instance such as that in respect of any needed enforcement of a policy in a hurry would require a field force that would far surpass the personnel of the police forces of this country; to do a job in a hurry as far as, say, 10 visits per day to each retail outlet in the country by an inspector. I suppose any governmental department is going to be criticized if it cannot do that in a hurry, but just think of the cost and the magnitude and the personnel required. Certainly I am not happy that there are only 40 inspectors for the Hazardous Products Act.

Mr. Symes: That is less than tokenism.

Mr. Lawrence: Oh no; no, no. I think the departmental people deserve a great deal of credit for the effort and the enforcement provisions they have been able to bring about with a matter such as that.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes and Mr. Minister.

Mr. Kushner and then Mr. King.

Mr. Kushner: Mr. Chairman, congratulations to the Minister. I feel very proud indeed of the consultation and co-operation that is coming from that department.

One observation, sir, on the Committee. I am very, very disappointed that at this time we have only two members on the opposition side examining this budget.

Mr. Cousineau: Sorry sir, just one. Miss Nicholson has left.

Mr. Kushner: Two. It is very strange that on an important occasion like this there is such a very small turnout.

[*Traduction*]

inspecteurs, qu'ils soient spécialistes des poids et mesures ou des produits dangereux. Outre les 40 inspecteurs qui sont spécialistes des produits dangereux, il existe un groupe important d'autres inspecteurs au sein du ministère.

M. Symes: Comment ce chiffre de 40 inspecteurs pour tout le pays peut-il être suffisant? Je sais que certains collaborateurs du ministre voudraient réduire ce chiffre par mesure d'austérité, mais il est évident que ce chiffre est insuffisant. L'affaire des bouteilles qui explosent l'a prouvé. Si vous aviez eu suffisamment de chercheurs pour étudier les produits potentiellement dangereux, cette situation malencontreuse et dangereuse aurait pu être évitée. La sécurité du public et le mandat de la direction de la Consommation devraient vous inciter à augmenter votre personnel au lieu de le diminuer, comme le prévoyaient les politiques du précédent gouvernement, politiques que vous reconduisez.

M. Lawrence: Monsieur Symes, veuillez penser une minute à ce que vous dites. Je ne sais pas si vous savez combien il y a au Canada de centaines ou de milliers de magasins qui vendent des boissons gazeuses. Dans une affaire comme celle-ci, il aurait fallu mobiliser un personnel supérieur à l'ensemble de celui des forces de police du Canada pour pouvoir vérifier, à la va-vite, que chaque magasin a respecté les instructions reçues; et je dis bien, à la va-vite, c'est-à-dire que chaque inspecteur aurait dû inspecter dix fois par jour chaque magasin. N'importe quel autre ministère se serait trouvé dans l'impossibilité de le faire. Pensez à l'ampleur des coûts et au déploiement de personnel que cela implique. Il est évident que 40 inspecteurs ne suffisent pas pour assurer l'application de la Loi sur les produits dangereux.

M. Symes: On ne peut même pas dire qu'ils sont là pour la forme.

M. Lawrence: Oh non. Je crois que les fonctionnaires de ce ministère méritent d'être félicités pour leurs efforts et pour la façon dont ils ont pris la situation en main.

Le président: Merci monsieur Symes. Merci monsieur le ministre.

Monsieur Kushner et ensuite monsieur King.

M. Kushner: Monsieur le président, je voudrais présenter mes félicitations au ministre. Je suis très fier de la coopération dont font preuve ses fonctionnaires.

J'aimerais faire une remarque au sujet de ce comité. Je suis extrêmement déçu que nous n'ayons que deux membres du parti de l'opposition pour étudier ce budget.

M. Cousineau: Excusez-moi, mais il y en a quatre, M^lle^ Nicholson est partie.

M. Kushner: Deux seulement. C'est étonnant qu'ils soient si peu nombreux pour une occasion aussi importante.

[*Text*]

• 1020

I noticed that the budget this year has gone down slightly, just a very few million dollars. Is your department, sir, in a position to explain very briefly what we have really cut? Now if we say that, then can we say it two ways, if you have to cut another 5 per cent, where would you cut it further?

I want to make clear that not only is the opposition questioning the department but even the government side is questioning as well. I think it is the duty and the responsibility of every member here, not only the opposition, to do so.

Mr. Lawrence: Generally speaking, I believe there has been a 6.1 per cent drop in the dollar amount in administration. There has been a 7 per cent cut in the dollar amount in Consumer Affairs, a 6 per cent cut in Corporate Affairs. The intellectual property branch has had an increase of 1.2 per cent, Combines Investigation has dropped 1.5 per cent. The big cut has been in the Restrictive Trade Practices—

A Witness: A supplementary corrected that.

Mr. Lawrence: Oh, yes, that is right. No, I am sorry, there has not been a drop so far as that percentage is concerned. We are suffering under government orders for a 2 per cent cut in person-years right across the board, all departments, with two exceptions, and we had to follow that through. The administrators of the department received that order and they have been able to juggle things around so that they, in effect—

Mr. Kushner: Really, in fact, what did we cut?

Mr. Lawrence: This is really an administrative matter—

Mr. Kushner: I know, I appreciate that.

The Chairman: Dr. Post.

Dr. Post: In 1979-80, as the Minister has pointed out, the cut in expenditures was 4.5 per cent or $3.8 million. What we cut to achieve that was partly through privatization. We were working in our bankruptcy section, for example, to leave more of the work in the hands of private trustees. In the name-search activities in the incorporation of new companies, we spun that work off to some private computer utilities on a fee-for-service basis. In the consumer service activity, we reduced some of our capacity to handle complaints and inquiries of individual consumers directly, all across the country. We reduced the number of head office administrators and tried to pare the overhead of the department substantially. That accounted for the 6.1 per cent cut in administration. There was a tightening up of the field activities, both in administration and, as I said, in consumer complaints and inquiries.

So I think you would describe it as a general tightening up with specific efforts to privatize those functions that we could. There was no reduction in grants and contributions to private

[*Translation*]

Je remarque que le budget de cette année a été réduit d'une broutille—quelques millions de dollars. Les fonctionnaires de votre ministère pourraient-ils nous parler des programmes qui ont subi des réductions? Autrement dit, si vous deviez réduire d'encore 5 p. 100 votre budget, à quel programme vous attaqueriez-vous?

Je veux vous montrer que même les députés du parti du gouvernement peuvent poser des questions. C'est le devoir de chaque député, et pas seulement de ceux de l'opposition.

M. Lawrence: De façon générale, je crois que les programmes administratifs ont été réduits de 6.1 p. 100. Le budget de la Consommation a été réduit de 7 p. 100 et celui des Corporations de 6 p. 100. Le budget de la Direction de la propriété intellectuelle a été augmenté de 1.2 p. 100 et celui des Enquêtes sur les coalitions a diminué de 1.5 p. 100. C'est le budget de la Commission sur les pratiques restrictives de commerce qui a été le plus durement touché . . .

Une voix: Le budget supplémentaire a permis d'arranger cela.

M. Lawrence: Je m'excuse, le budget de la Commission n'a donc pas été touché. Le gouvernement a imposé à tous les ministères une diminution de 2 p. 100 des années-personnes, à deux exceptions près. Lorsque les administrateurs du ministère ont reçu cette injonction, ils se sont efforcés de faire des tours de passe-passe et . . .

M. Kushner: Quels sont les programmes qui ont été réduits?

M. Lawrence: C'est surtout une question administrative.

M. Kushner: Je sais, merci.

Le président: Monsieur Post.

M. Post: Comme l'a indiqué le ministre, les dépenses du ministère ont été réduites de 4.5 p. 100, soit 3.8 millions de dollars en 1979-1980. Nous avons cherché à remettre au secteur privé un certain nombre de sociétés. Par exemple, la Section chargée des faillites a confié une partie de ses dossiers à des sociétés de fiducie. En ce qui concerne la division de la constitution en société, nous avons confié certaines recherches de noms à des sociétés privées d'ordinateurs, moyennant paiement. Au sein du Bureau de la Consommation, nous avons diminué le nombre des fonctionnaires chargés de répondre directement aux plaintes et aux réclamations des consommateurs. Nous avons diminué le nombre des cadres de l'administration centrale et nous avons cherché à réduire les frais généraux du ministère. Cela se traduit par une diminution de 6.1 p. 100 au niveau de l'administration. Nous avons également comprimé le personnel de l'Administration régionale, et comme je l'ai dit, diminué le nombre des employés chargés des plaintes et des réclamations des consommateurs.

Nous avons donc réduit l'ensemble de notre effectif et dans la mesure du possible, nous avons cherché à confier certaines fonctions au secteur privé. Nous n'avons pas diminué les

[*Texte*]

sector voluntary groups or the Consumers `Association of Canada where our budget continues to be $900,000, as it had been the previous year.

Mr. Kushner: Another question, Mr. Chairman, to the Minister.

This problem is a general one of very strong concern. I do not expect the Minister to propose any policies or anything like that, but in my constituency, gun control is a very high-profile situation. A lot of people are very keenly interested. Is the minister looking at the legislation now?

• 1025

Mr. Lawrence: Gun control? That is my other hat. Sorry. If you look in the Order Paper for yesterday you will see a government motion there.

The Chairman: Thank you, Mr. Kushner.

On the second round, Mr. Cousineau.

M. Cousineau: Juste une remarque, monsieur le président.

The Chairman: Three minutes, second round, and it will be 10.30.

Mr. Cousineau: It will not last that long.

Concernant la remarque faite par mon collègue de l'Alberta, je dirai qu'il ne faut pas oublier qu'il s'agit des prévisions de l'ancien gouvernement, reprises par le gouvernement conservateur. Si mes collègues n'ont pas cru bon d'être présents en grand nombre, c'est qu'ils n'en voyaient peut-être pas l'importance et ils faisaient confiance au ministre.

That is all I have to say.

The Chairman: Thank you.

Mr. Bradley: I can make a motion then.

The Chairman: Gentlemen, we have lost our quorum as far as a vote is concerned.

The next scheduled meeting of this Committee is for the coming Tuesday at 8 p.m. for Vote 5 of CMHC.

Mr. Bradley: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: A point of order, Dr. Bradley.

Mr. Bradley: I know it is the procedure that we have the Minister here when we vote on the budget, but for expediency, and with the problem we have had in the steering committee—and I am sorry we do not have all the steering committee here today to try to shift around and find another slot in our box so that we do not have to meet on Monday with the Minister of Health and Welfare—is it necessary that we bring back the Minister of Consumer and Corporate Affairs again? We are getting down now to where we are on policy questions, we are not on budget. I think 90 per cent of our questions are policy.

[*Traduction*]

subventions et les contributions accordées aux groupes bénévoles ou à l'Association canadienne des consommateurs. Notre budget est comme l'an dernier de $900,000.

M. Kushner: Je voudrais poser une autre question au ministre, monsieur le président.

Il s'agit d'un très grave problème général. Je ne demande pas au ministre de proposer des politiques ou autre mais dans ma circonscription, la question des armes à feu est capitale. Beaucoup s'intéressent profondément à cette question et j'aimerais savoir si le ministre envisage des mesures à ce propos.

M. Lawrence: La législation relative aux armes à feu? Il s'agit de mon autre domaine de responsabilité. Je vous prie de m'excuser. Dans le *Feuilleton* d'hier, vous pourrez trouver une motion du gouvernement à ce propos.

Le président: Merci monsieur Kushner.

La parole est à M. Cousineau pour le deuxième tour.

Mr. Cousineau: Just a comment, Mr. Chairman.

Le président: Trois minutes pour le deuxième tour et nous arriverons à 22h30.

M. Cousineau: Cela ne durera pas tant que cela.

As far as the comments of my colleague from Alberta, are concerned I would like to remind you that these are the estimates of the former government which the Conservative government is using. If only a small number of my colleagues are present, it is because they did not deem it important to come and that they were trusting the Minister.

C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci.

M. Bradley: Permettez-moi de présenter une motion.

Le président: Messieurs, je dois vous signaler que nous n'avons plus le quorum.

La prochaine séance de notre comité aura lieu mardi prochain à 20h00; nous étudierons à cette occasion le crédit 5 relatif à la SCHL.

M. Bradley: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le règlement.

Le président: M. Bradley souhaite invoquer le règlement.

M. Bradley: Je sais que, conformément à la procédure, le ministre est présent quand nous votons sur le budget mais, pour des questions de rapidité et compte tenu des problèmes qui se posent au comité directeur . . . je regrette d'ailleurs que tous les membres du comité directeur ne soient pas présents ici aujourd'hui parce que nous aurions pu essayer de trouver une autre occasion, ce qui nous aurait évité de nous réunir lundi avec le ministre de la Santé et du Bien-être. Faut-il que le ministre de la Consommation et des Corporations comparaisse à nouveau? Nous en arrivons à des questions de politique, nous ne discutons plus du budget. Je pense que 90 p. 100 de nos questions concernent la politique.

[*Text*]

Mr. Symes: That means the minister has to be here.

Mr. Bradley: Does he have to be here to vote on the budget, or can we really go on, in essence? Obviously, as Mr. Cousineau says, the opposition are not opposed to the budget because it is their budget, so could we not just vote on it?

The Chairman: The agenda is proposed by the steering committee.

Mr. Lawrence: Are we down again?

The Chairman: The Minister asks if he is down again. He is down for Tuesday, November 27.

Mr. Bradley: We did mention in the steering committee yesterday that if we could sort of wrap this up today we would not have him back a third time. We could slip Health and Welfare in there if possible.

The Chairman: There was some hope that might happen, but Miss Nicholson has indicated she wants the Minister back again.

Mr. Bradley: She did?

The Chairman: Yes,and her leaving now precluded our having a vote because we now have lost our quorum.

I think we have no choice but to bring it before the steering committee, as we probably will do the first of the week, and see what the Committee wants to do with the other blank space that we still have.

We have had some difficulty, I might tell the Committee, in trying to gain acceptance for any increased meetings on either Mondays or Fridays. The clerk was able to find some blank space and the ministers were willing to come on Mondays, but unfortunately a lot of the members were opposed to that.

Mr. Bradley: But I am sure our Minister has more important things to do, and we have more important things to do, than to belabour a point that we have already accepted.

Mr. Lawrence: Tuesday is a very bad day.

The Chairman: In response to the Minister, who suggests that Tuesday is a bad day, I believe the Clerk has confirmed that with your staff, so I think it is probably clear for you.

Mr. Kushner: I agree with this gentleman here. We are here to do a job. It is serious business and we should be able to do it, and it is unfortunate that the people are not here, taking up the very valuable time of the Minister.

Mr. Cousineau: He has already said that. Once is enough.

Mr. Bradley: We can sit here and ask the Minister questions on policy three days a week for the rest of the year. I think we have had one question today on budget, and we are here to discuss budget.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, for the benefit of the newer members, when the estimates come before the Committee, and it is the whole department's operations, budget and policy, that this Committee, and every other committee, has the right to

[*Translation*]

M. Symes: Par conséquent, le ministre doit être présent.

M. Bradley: Doit-il être présent pour que nous votions sur le budget? Comme M. Cousineau l'a fait remarquer, l'opposition ne peut s'opposer au budget puisque c'est son budget. Donc, pourquoi ne pas voter?

Le président: C'est le comité directeur qui établit le programme.

M. Lawrence: Devons-nous comparaître à nouveau?

Le président: Le ministre demande s'il devra comparaître à nouveau. Une séance est prévue pour le mardi 27 novembre.

M. Bradley: Nous avons fait remarquer au comité directeur hier que si nous pouvions régler la question aujourd'hui, il ne serait pas nécessaire qu'il vienne une troisième fois. Nous pourrions à la place inviter le ministre de la Santé et du Bien-être.

Le président: C'est ce que l'on voulait, mais M^lle^ Nicholson a fait savoir qu'elle souhaitait que le ministre comparaisse à nouveau.

M. Bradley: Vraiment?

Le président: Oui. Et, vu qu'elle est partie, nous ne pouvons voter parce que nous n'avons plus le quorum.

Nous serons contraints d'en saisir le comité directeur et ce sera probablement tout au début de la semaine, et le comité prendra une décision à propos de la séance pour laquelle aucune mesure n'a encore été prise.

Nous avons eu des difficultés à faire accepter des séances pour le lundi ou le vendredi. Le greffier a trouvé quelques créneaux et les ministres étaient prêts à comparaître le lundi mais, malheureusement, un grand nombre des membres s'y sont opposés.

M. Bradley: Je suis certain que, comme nous, le ministre a des choses plus importantes à faire qu'à ressasser une question pour laquelle une décision a déjà été prise.

M. Lawrence: Le mardi est un très mauvais jour.

Le président: Le mardi ne convient pas au ministre et je crois que le greffier a confirmé cela avec votre personnel de sorte qu'il n'y ait pas de problème pour vous, je pense.

M. Kushner: Je suis d'accord avec ce monsieur. Nous sommes ici pour travailler. Il s'agit d'affaire grave et il est regrettable qu'il y ait des absents, ce qui fait perdre au ministre un temps fort précieux.

M. Cousineau: Il l'a déjà dit. Une fois suffit.

M. Bradley: Nous pouvons continuer à siéger toute l'année, à raison de trois jours par semaine, pour poser au ministre des questions sur sa politique. Aujourd'hui, on a posé une question sur le budget, et nous sommes ici pour parler du budget.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, j'aimerais préciser à l'intention des nouveaux membres que, quand le comité est saisi du budget, le ministre doit être présent et les membres peuvent lui poser des questions sur l'ensemble des activités du

[*Texte*]

interrogate the Minister on, the Minister has to be here; officials cannot answer for the Minister. I am saying that two meetings for the whole policy and budget of the Consumer Affairs department is inadequate. Perhaps the Liberals and Conservatives agree with the estimates but the New Democratic Party does not and we would like further opportunities to question.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Mr. Lawrence: Of course, you will get that opportunity when our estimates come before you in February or March, which is the normal practice.

• 1030

The Chairman: If there is no further discussion, we will adjourn this meeting to the call of the Chair.

[*Traduction*]

ministère, qu'il s'agisse du budget ou de la politique; les fonctionnaires ne peuvent répondre pour le ministre. J'estime que deux séances ne suffisent pas pour étudier l'ensemble du budget et de la politique du ministère des Affaires des consommateurs. Les libéraux et les conservateurs sont peut-être d'accord avec le budget mais ce n'est pas le cas des membres du Nouveau parti démocratique et nous aimerions avoir d'autres occasions pour poser des questions.

Le président: Merci monsieur Symes.

M. Lawrence: Vous en aurez bien sûr l'occasion quand vous serez saisi de notre budget en février ou en mars, comme c'est la coutume.

Le président: S'il n'y a plus de question, je déclare que la séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEME
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Mr. George Post, Deputy Minister

Mr. R. Murray, Director General, Finance and Administration

Du ministère de la Consommation et des Corporations:

M. George Post, sous-ministre

M. R. Murray, directeur général, Finances et Administration

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, November 20, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le mardi 20 novembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 45, 50, L55 and L60—Canada Mortgage and Housing Corporation under PUBLIC WORKS

and

Supplementary Estimates (B) 1979-80: Vote 51b—Canada Mortgage and Housing Corporation—Canadian Home Insulation Program

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 45, 50, L55 et L60—Société canadienne d'hypothèques et de logement sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

et

Budget supplémentaire (B) 1979-1980: crédit 51b—Société canadienne d'hypothèques et de logement—Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes

APPEARING:

The Honourable Elmer MacKay, Minister of Regional Economic Expansion and Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Elmer MacKay, Ministre de l'Expansion économique régionale et ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

28020—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday

Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday

Vice-président: M. Stan Darling

Messrs. — Messieurs

Axworthy	Gauthier (*Roberval*)	Kaplan	Hervieux-Payette (M^me^)
Bradley	Gurbin	King	Pelletier
Cooper	Hogan	Kushner	Schellenberger
Cousineau	Janelle	McCauley	Yurko—(21)
Evans	Jupp	Murphy	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, November 19, 1979:
Mr. Lane replaced Mrs. Stratas

On Tuesday, November 20, 1979:
Mr. Cooper replaced Mr. Fish
Mr. Axworthy replaced Mr. LeBlanc
Mrs. Hervieux-Payette replaced Miss Nicholson
Mr. Schellenberger replaced Mr. Lane
Mr. Murphy replaced Mr. Symes
Mr. Hogan replaced Mr. de Jong

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 19 novembre 1979:
M. Lane remplace M^me^ Stratas

Le mardi 20 novembre 1979:
M. Cooper remplace M. Fish
M. Axworthy remplace M. LeBlanc
M^me^ Hervieux-Payette remplace M^lle^ Nicholson
M. Schellenberger remplace M. Lane
M. Murphy remplace M. Symes
M. Hogan remplace M. de Jong

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 7, 1979

ORDERED,—That Vote 10b under Health and Welfare and Vote 51b under Public Works for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 7 novembre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 10b, Santé nationale et Bien-être social et le crédit 51b, Travaux publics, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1979
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:07 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Axworthy, Bradley, Cooper, Cousineau, Darling, Gurbin, Halliday, Hogan, Janelle, Jupp, King, Kushner, Murphy, Mrs. Hervieux-Payette and Mr. Schellenberger.

Other Members present: Messrs. Baker, Berger and Lane

Appearing: The Honourable Elmer MacKay, Minister of Regional Economic Expansion and Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation.

Witnesses: *From the Canada Mortage and Housing Corporation*: Mr. R. V. Hession, President; Mr. Ray Boivin, Vice-President, Program Operations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 6, 1979, Issue No. 4.*).

STATEMENT BY THE CHAIRMAN

On November 16, 1979, Bill C-23 was passed in the House to the effect that 9/12 (nine-twelfths) of the total amounts of the items set forth in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 1980. In addition, 3/12 (three-twelfths) of Vote 50, Canada Mortgage and Housing Corporation under PUBLIC WORKS; 2/12 (two-twelfths) of Vote 5, Restrictive Trade Practices Commission under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS and 1/12 (one-twelfth) of Vote 35, Fitness and Amateur Sport Program under NATIONAL HEALTH AND WELFARE were also granted. When asked to explain why this measure was being brought forward, the Honourable Sinclair Stevens, President of the Treasury Board, in a statement made in the House, said the following:

> "The short answer at this stage is that in all cases the funds on which we are requesting authorization have literally been spent or it is anticipated they will be spent by the end of the next month. In other words, in the time frame that we are looking at, the funds have either been expended already or certainly it is anticipated will be spent roughly by the end of the year."

The dilemma in which the Chair now finds itself is that, with the passage of Bill C-23, nine-twelfths of the total amount and an additional three-twelfths of Vote 50—Canada Mortgage and Housing Corporation have now been granted and are no longer before this Committee for consideration.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 NOVEMBRE 1979
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20h 07 sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: MM. Axworthy, Bradley, Cooper, Cousineau, Darling, Gurbin, Halliday, Hogan, Janelle, Jupp, King, Kushner, Murphy, M^me^ Hervieux-Payette et M. Schellenberger.

Autres députés présents: MM. Baker, Berger et Lane.

Comparaît: L'honorable Elmer MacKay, ministre de l'Expansion économique régionale et ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Témoins: *De la Société canadienne d'hypothèques et de logement*: M. R. V. Hession, président; M. Ray Boivin, vice-président, Opérations des programmes.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 novembre 1979, fascicule no 4*).

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le 16 novembre 1979, le Bill C-23 a été adopté à la Chambre statuant que les 9/12 (neuf douzièmes) des sommes globales des postes énoncés dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 soient accordés à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. De plus, 3/12 (trois douzièmes) du crédit 50, Société canadienne d'hypothèques et de logement sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS; 2/12 (deux douzièmes) du crédit 5, Commission sur les pratiques restrictives du commerce sous la rubrique CONSOMMATION ET CORPORATIONS et 1/12 (un douzième) du crédit 35, Programme de la santé et du sport amateur sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL ont été également accordés. Lorsqu'on lui a demandé d'expliquer la raison pour laquelle cette mesure était présentée, l'honorable Sinclair Stevens, président du Conseil du Trésor, dans une déclaration faite à la Chambre, déclara ce qui suit:

> «Pour être bref, disons que dans tous les cas, les fonds pour lesquels nous demandons une autorisation ont été littéralement dépensés ou nous prévoyons qu'ils le seront vers la fin du mois prochain. En d'autres termes, dans le délai que nous envisageons, les fonds ont soit été déjà dépensés ou le seront certainement à peu près à la fin de l'année.»

Le dilemme devant lequel se trouve le président actuellement est que, avec l'adoption du Bill C-23, les neuf douzièmes du montant total et un montant additionnel de trois dixièmes du crédit 50—Société canadienne d'hypothèques et de logement, ont maintenant été accordés et ne font plus l'objet d'une étude par le Comité.

The Chair points out that on November 8, 1979, the Honourable Sinclair Stevens, President of the Treasury Board, in an answer to a point raised by the Member for Winnipeg North Centre, Mr. Knowles, said that

"If there is any question on any of these items with which we are dealing on a twelve-twelfths basis, we in no way intend not to answer those questions."

Supplementary Estimates (B) have also been sent to Committees for consideration.

HEALTH AND WELFARE—Vote 10b Health and Social Services

PUBLIC WORKS—Vote 51b Canada Mortgage and Housing Corporation—Canadian Home Insulation Program

Because Vote 50 in the Main Estimates is no longer before the Committee, I propose to call Vote 51b—Canada Mortgage and Housing Corporation—Canadian Home Insulation Program under PUBLIC WORKS for consideration before the Committee.

In relation to the Vote, twelve-twelfths of which was adopted in the House, namely Vote 50—Canada Mortgage and Housing Corporation under PUBLIC WORKS, the Chair is of the opinion that since the Estimates were referred to Committees for consideration on Monday, October 15, 1979 and since no instructions to the contrary have been received from the House following the passage of Bill C-23, the Chair will exercise tolerance in the questioning of the Minister and his officials. However, motions to reduce, approve or negative will not be accepted for the reasons mentioned above.

In relation to the other Votes referred to this Committee for consideration one-twelfth or two-twelfths of which are still before this Committee, motions for concurrence or to reduce will only be accepted if they deal with the remaining portions of the Estimates which have been left before the Committee.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1979, which is as follows:

Ordered,—That Vote 10b under Health and Welfare and Vote 51b under Public Works for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Sub-committee on Agenda and Procedure met at 3:30 o'clock p.m. on Tuesday, November 20, 1979, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

The Sub-committee met to discuss the future business of the Committee.

It was agreed,—That the schedule of future meetings be as follows:

TUESDAY, November 27, 1979—9:30 a.m.

Le président signale que le 8 novembre 1979, l'honorable Sinclair Stevens, président du Conseil du Trésor en réponse à un point soulevé par le député de Winnipeg-Nord-Centre, M. Knowles, déclarait ce qui suit:

«S'il y a une question sur un des postes dont nous traitons sur une base de douze douzièmes, nous n'avons aucunement l'intention de ne pas répondre à cette question.»

Le Budget supplémentaire (B) a également été renvoyé aux comités pour fin d'étude.

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—Crédit 10b—Services sanitaires et sociaux

TRAVAUX PUBLICS—Crédit 51b—Société canadienne d'hypothèques et de logement, Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.

Étant donné que le crédit 50 du Budget principal ne fait plus l'objet d'étude devant le Comité, je propose de mettre en délibération le crédit 51b—Société canadienne d'hypothèques et de logement—Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS pour étude par le Comité.

Relativement au crédit, dont les douze douzièmes ont été adoptés à la Chambre, soit le crédit 50, Société canadienne d'hypothèques et de logement, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS, le président est d'avis que, étant donné que les prévisions budgétaires ont été renvoyées aux comités pour étude le lundi 15 octobre 1979 et étant donné qu'aucune instruction contraire n'a été reçue de la Chambre à la suite de l'adoption du Bill C-23, le président fera preuve de tolérance dans l'interrogation du ministre et de ses hauts fonctionnaires. Toutefois, aucune motion visant à réduire, à approuver ou rejeter ne sera pas acceptée pour les raisons susmentionnées.

Relativement aux autres crédits renvoyés au Comité pour étude, dont un douzième ou deux douzièmes font toujours l'objet d'étude par le Comité, les motions pour fins d'adoption ou de réduction ne seront acceptées que si elles traitent des autres parties du Budget des dépenses encore à l'étude par le Comité.

Le Comité entreprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1979 que voici:

Il est ordonné,—Que le crédit 10b, Santé nationale et bien-être social et le crédit 51b, Travaux publics, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 20 novembre 1979, à 15h 30, sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Le Sous-comité se réunit pour étudier le calendrier des prochains travaux du Comité.

Il est convenu,—Que le calendrier des prochaines séances s'établisse comme suit:

Le MARDI 27 novembre 1979—9h 30

Votes 1 and 5—under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

APPEARING: The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs

FRIDAY, November 30, 1979—9:30 a.m.

Votes 1, 5, 10 and 40—under NATIONAL HEALTH AND WELFARE—WELFARE portion of the Estimates

APPEARING: The Honourable David Crombie, Minister of Nationa! Health and Welfare

TUESDAY, December 4, 1979—11:00 a.m.

Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25—under NATIONAL HEALTH AND WELFARE—First meeting on the HEALTH portion of the Estimates

APPEARING: The Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare

WEDNESDAY, December 5, 1979—3:30 p.m.

Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25—under NATIONAL HEALTH AND WELFARE—Second meeting on the HEALTH portion of the Estimates

APPEARING: The Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare

THURSDAY, December 6, 1979—11:00 a.m.

Votes 45, 50, L55 and L60—Canada Mortgage and Housing Corporation under PUBLIC WORKS

APPEARING: The Honourable Elmer MacKay, Minister of Regional Economic Expansion and Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation

FRIDAY, December 7, 1979—9:30 a.m.

Votes 30 and 35—Fitness and Amateur Sport under NATIONAL HEALTH AND WELFARE

APPEARING: The Honourable Steven Paproski, Minister of State for Fitness and Amateur Sport

Supplementary Estimates (B)

Supplementary Estimates (B) have been referred to the Committee and we now have for consideration:

HEALTH AND WELFARE—Vote 10b—Health and Social Services

PUBLIC WORKS—Vote 51b—Canada Mortgage and Housing Corporation—Canadian Home Insulation Program

Your Sub-committee recommends:

That Vote 10b be considered on Tuesday, December 4, 1979 at which time Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE will be before the Committee for consideration;

Crédits 1 et 5—sous la rubrique CONSOMMATION ET CORPORATIONS

COMPARAÎT: L'honorable Allan Lawrence, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le VENDREDI 30 novembre 1979—9h 30

Crédits 1, 5, 10 et 40—sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—partie BIEN-ÊTRE SOCIAL du Budget des dépenses

COMPARAÎT: L'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

Le MARDI 4 décembre 1979—11 heures

Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25—sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—première séance sur la partie SANTÉ du Budget des dépenses

COMPARAÎT: L'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

Le MERCREDI 5 décembre 1979—15h 30

Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25—sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—deuxième séance sur la partie SANTÉ du Budget des dépenses

COMPARAÎT: L'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

Le JEUDI 6 décembre 1979—11 heures

Crédits 45, 50, L55 et L60—Société canadienne d'hypothèques et de logement—sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

COMPARAÎT: L'honorable Elmer MacKay, ministre de l'Expansion économique régionale et ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement

Le VENDREDI 7 décembre 1979—9h 30

Crédits 30 et 35—Santé et sport amateur sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

COMPARAÎT: L'honorable Steven Paproski, ministre d'État à la Santé et au Sport amateur

Budget supplémentaire (B)

Le Budget supplémentaire (B) a été renvoyé au Comité et nous devons faire l'étude de:

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE—crédit 10b, Services sanitaires et sociaux.

TRAVAUX PUBLICS—crédit 51b, Société canadienne d'hypothèques et de logement—Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.

Votre Sous-comité recommande:

Que le crédit 10b soit étudié le mardi 4 décembre 1979 alors que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL feront l'objet d'étude par le Comité;

That Vote 51b be considered later this day when Votes 45, 50, L55 and L60—Canada Mortgage and Housing Corporation are before the Committee for consideration;

That documents requested in the last Parliament received by the Clerk of the Committee be circulated to all Members of the Committee.

At 4:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Mr. Kushner moved,—That the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman called Vote 51b—Canada Mortgage and Housing Corporation—Canada Home Insulation Program.

The Minister made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Que le crédit 51b soit étudié plus tard ce jour là alors que les crédits 45, 50, L55 et L60—Société canadienne d'hypothèques et de logement feront l'objet d'étude par le Comité;

Que les documents demandés lors de la dernière législature et reçus par le greffier du Comité soient distribués à tous les membres du Comité.

A 16 heures, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Kushner propose,—Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président met en délibération le crédit 51b—Société canadienne d'hypothèques et de logement—Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire puis avec les témoins, répond aux questions.

A 22h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, November 20, 1979

• 2007

The Chairman: The Chair sees a quorum. May we call the meeting to order?

We have for discussion this evening Votes 45, 50, L55 and L60 of Canada Mortgage and Housing Corporation under Public Works.

Appearing with us is the Honourable Elmer MacKay, the Minister of Regional Economic Expansion and the Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation. The witnesses with the Minister are Mr. R.V. Hession, the President, and Mr. D.W. Knight, the Vice-President in charge of finance. I can let the Minister introduce his other guests in a minute.

Before I do that, may I draw the Committee's attention to the fact that we have a rather unusual situation tonight. I have here a page and a half of typed material which I could read to you, which is an opinion from our Clerk who is the expert on procedure. We have the odd situation where we have passed the Main Estimates, which represent, as I understand it, nine twelfths plus three twelfths of the estimates for your department regarding Canada Mortgage and Housing Corporation.

An hon. Member: Do not get up and leave.

The Chairman: That is a bill, C-23, which is the appropriation bill. Theoretically, it might be deemed out of order to be asking questions on what has already been passed and we do not have any opportunity to change at all. There is Vote 50 in the main estimates. That is the one that is no longer before the Committee. But we can call Vote 51b in the Supplementary Estimates, which is the Canada Mortgage and Housing Corporation. So I propose to put before you tonight and call Vote 51b, which really opens up, I think, the whole discussion for the Committee members. If the Minister takes no exception to that, I am sure that we can proceed on that basis, that under Vote 51b we are free to ask questions on virtually anything that would be of concern to you.

PUBLIC WORKS

B—Canada Mortgage and Housing Corporation

Budgetary

Vote 51b—Canadian Home Insulation Program $120,000,000

The Chairman: If there are any questions on that procedure the Chair will be glad to receive them. If you wish, I will read this to you if you want it read into the record.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 20 novembre 1979

Le président: Je vois qu'il y a quorum. Pouvons-nous commencer la séance?

Ce soir, nous mettons en délibération les crédits 45, 50, L55 et L60 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement au chapitre des Travaux publics.

Nous avons avec nous l'honorable Elmer MacKay, ministre de l'Expansion économique régionale et ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Le ministre est accompagné de M. Hession, et de M. D. W. Kinght, respectivement président et vice-président aux finances. Dans un instant, je laisserai le ministre présenter ses autres invités.

Auparavant, je voudrais signaler au comité que nous sommes ce soir dans une situation plutôt particulière. J'ai là un document dactylographié d'une page et demie communiqué par le greffier qui est notre expert en procédure, et que je pourrais vous lire. Nous sommes dans la situation, plutôt bizarre, où nous avons déjà adopté le budget principal représentant les neuf douzièmes plus les trois douzièmes du budget de votre ministère relativement à la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Une voix: Ne vous en allez pas.

Le président: Il s'agit d'un bill, le C-23, portant affectation de crédits. Théoriquement, les questions posées sur ce qui a déjà été adopté devraient être considérées comme irrecevables, et nous n'avons pas la possibilité de revenir là-dessus. Il y a bien le crédit 50 du Budget principal, mais ce crédit ne relève plus du comité. Nous pouvons toutefois mettre en délibération le crédit 51b du Budget supplémentaire portant sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement; et c'est ce que j'ai l'intention de faire ce soir, ce qui, à mon sens, permettra aux membres du comité d'entamer la discussion. À moins que le ministre n'y trouve objection, je suis sûr que nous pouvons procéder de cette façon. Aux termes du crédit 51b nous sommes libres de poser à peu près toutes les questions que nous voulons.

TRAVAUX PUBLICS

B—Société canadienne d'hypothèques et de logement

Budgétaire

Crédit 51b—Programme d'isolation thermique des résidences $120,000,000

Le président: Je serais ravi d'accepter toute question portant sur cette façon de procéder. Si vous êtes d'accord, j'ai là le document que je puis vous lire, ni vous le souhaitez, aux fins du compte rendu.

[*Text*]

Mr. Axworthy: Why not just append it? Are we just going to have it tabled or circulated to the members?

The Chairman: We will be glad to append this to the *Minutes* for today.

Mr. Axworthy: Thank you.

The Chairman: Maybe on a point of procedure, we have a report today from the subcommittee which met this afternoon. We wish to recommend the following as our meeting dates and witnesses for the following days remaining before December 7, which is the last day we can consider the Main Estimates. This was approved by all those who were in attendance this afternoon at the steering committee meeting, and there were Miss Bégin, Messrs. Darling, Bradley, Halliday and Knowles.

Would you like me to read this to you, or not? It involves the appearance of the Minister of Consumer and Corporate Affairs on one occasion.

(See *Minutes of Proceedings and Evidence*)

• 2010

The Chairman: That Report has been approved by your steering committee and I would appreciate receiving a motion now concerning that.

Mr. Kushner: I so move.

The Chairman: Thank you.

Is the Committee in agreement?

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you.

Mr. Minister, we want to welcome you here this evening, you and your officials, and perhaps you might like to introduce the other officials who are with you and make an opening statement, if you wish.

The Honourable Elmer MacKay (Minister of Regional Economic Expansion and Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation): Thank you, Mr. Chairman. You referred to the presence of Mr. Hession on my right and Mr. Knight, Vice-President of Finance. Seated further down, along the side of the room, we have Mr. Flickel, the Assistant Vice-President of Programs, and Mr. Boivin who is in charge of Program Operations but specifically working on some real estate matters. We have Mr. D.K. Stilborn, Executive Director of Corporate Relations, and Mr. W.W. Kobluk, Manager of Capital Budget and Estimates. He is the man over there with all the papers, to my right.

Mr. Chairman, there are a number of different types of material I would ask to be distributed at this time. Some of our colleagues at the last meeting wanted materials, and I think there were at least six or seven requests. I believe they are all here to be distributed, and while I am making a fairly brief opening statement perhaps this could be done by the Clerk.

The Chairman: Yes, that would be in order. Is the Committee agreed?

[*Translation*]

M. Axworthy: Pourquoi ne pas simplement le déposer en annexe? Sera-t-il simplement déposé ou distribué aux membres?

Le président: Nous pourrions parfaitement l'annexer au compte rendu de notre séance d'aujourd'hui.

M. Axworthy: Merci.

Le président: Une question de procédure maintenant. Nous avons ici le rapport du sous-comité qui s'est réuni cet après-midi. Il y recommande les dates des séances futures et précise les témoins que nous attendons d'ici le 7 décembre, date limite de nos travaux sur le Budget principal. Ce rapport a été adopté à l'unanimité par le sous-comité dont faisaient partie M^lle^ Bégin, MM. Darling, Bradley, Halliday et Knowles.

Voulez-vous que j'en fasse lecture? Il y a notamment la comparution du ministre de la Consommation et des Corporations.

(*Voir Procès-verbal et témoignages*)

Le président: Ce calendrier a été approuvé par le comité directeur et j'aimerais que l'on en propose l'adoption.

M. Kushner: Je la propose.

Le président: Merci.

Le comité est-il d'accord?

Motion adoptée.

Le président: Merci.

Monsieur le ministre, nous vous souhaitons la bienvenue ce soir, ainsi qu'à vos fonctionnaires; avant votre déclaration d'ouverture vous voudrez peut-être nous les présenter.

L'honorable Elmer MacKay (ministre de l'Expansion économique régionale et ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement): Merci. Vous avez signalé la présence à ma droite de M. Hession et de M. Knight, respectivement président et vice-président des Finances. Nous avons aussi M. Flickel, vice-président adjoint des programmes, et M. Boivin, responsable du fonctionnement des programmes mais plus spécifiquement des questions immobilières. Nous avons M. D.K. Stilborn, directeur exécutif des relations de la Société, et M. W.W. Kobluk, administrateur des fonds et du budget. C'est lui qui est assis là-bas à ma droite avec les documents.

Monsieur le président, il y a un certain nombre de documents que je demanderais que l'on distribue maintenant. Lors de la dernière séance certains de nos collègues ont demandé des documents; je pense qu'il y avait au moins six ou sept demandes. Je pense que tout est là, prêt à être distribué, et tandis que je fais une courte déclaration, le greffier pourrait peut-être les distribuer.

Le président: En effet, Le comité est-il d'accord?

[*Texte*]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I want to make a brief introductory comment about these Main Estimates for this year as they relate to the activities of Canada Mortgage and Housing Corporation. I believe one comment would find ready acceptance and that is that the form of the Estimates is rather difficult to follow, and to assist the members of the Committee I have asked that some explanatory notes and background material be prepared and distributed.

The total amount appearing in the Main Estimates for CMHC for 1979-80 is $1,233 million, an increase of about 23 per cent over the amount shown for the year before. All of that increase is non-budgetary funds; that is to say, those funds are loaned by the Corporation from the Consolidated Revenue Fund so that it in turn may make mortgage loans or investments, and I will come back to that in a minute.

The budgetary fund for 1978-79 amounts to $850 million, down slightly from the amount shown for 1978-79. These funds include loan forgivenesses, are related to things like RRRAP, grants, contributions and so on, provided under the National Housing Act and will not of course be repaid.

These budgetary funds also provide for losses and expenses incurred by the Corporation in carrying out certain specific functions for government, for example the administration of the Canadian Home Installation Program. In that connection I might add that the apparent decline in budgetary funds for CMHC in 1979-80 becomes an increase when adjustments are made for the additional amounts being sought for CHIP in 1979-80 by way of Supplementary Estimates, an additional $120 million.

Now under the caption of non-budgetary funds, as I indicated, all of the increase in funding for CMHC in 1979-80 shown in the Main Estimates is in non-budgetary funds. These are shown as increasing from $97.5 million in 1978-79 to $382.7 million in 1979-80. This may seem strange in light of the fact that the Corporation's authority to make mortgage loan and investment commitment as expressed in its 1979 capital budget was dramatically reduced from 1978.

The explanation is twofold. First, the non-budgetary requirements shown in the Main Estimates are net of CMHC's repayments of earlier borrowings from the Consolidated Revenue Fund.

In 1978-79 these repayments were significantly increased as a result of CMHC's sales of NHA mortgages. Colleagues will remember that these mortgages were sold, I think nearly $1 billion worth last year, at a discount of approximately 15 per cent. Therefore, the Corporation's net requirements for non-budgetary funds were correspondingly reduced by the moneys received for the sale of those mortgages at the time.

[*Traduction*]

Des voix: D'accord.

M. MacKay: Monsieur le président, je voudrais faire quelques remarques d'introduction au sujet du budget principal de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour cette année. La première remarque que je ferai sera que le budget est assez difficile à analyser, de par sa présentation, et c'est pourquoi j'ai fait préparer, à votre intention, une note explicative qui vous est maintenant distribuée.

Le budget total de la SCHL pour 1979-80 s'éleve à $1,233 million, ce qui représente une augmentation de 23 p. 100 par rapport à l'année précédente. Toute cette augmentation concerne des crédits non-budgétaires, c'est-à-dire des sommes prêtées par la Société au fonds de revenu consolidé, à des fins d'investissements ou de prêts hypothécaires. J'y reviendrai dans un instant.

Les fonds budgétaires pour 1979-1980 se chiffrent à $850 millions, soit un peu moins que le montant de 1978-1979. Ces fonds comprennent les parties non remboursables des prêts, pour des programmes tels que le PAREL, les subventions, les contributions, etc., accordées aux termes de la Loi nationale sur l'habitation et qui ne seront évidemment pas remboursées.

Ces fonds budgétaires prévoient aussi un certain montant pour les pertes subies et les dépenses engagées par la Société dans l'accomplissement de certaines fonctions précises du gouvernement, comme, par exemple, l'administration du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes ou le PITRC. À ce sujet, je pourrais ajouter que la diminution apparente des fonds budgétaires pour la SCHL en 1979-1980 devient une augmentation lorsque les ajustements sont faits afin de tenir compte du montant additionnel réclamé pour le PITRC en 1979-1980 par l'entremise du Budget supplémentaire; ce montant additionnel s'élève à $120 millions.

Comme je l'ai dit, l'augmentation du financement de la SCHL pour 1979-1980 qui est indiquée dans le Budget principal des dépenses est constituée entièrement de fonds non-budgétaires. D'après les données fournies, ces fonds augmenteront de $97.5 millions en 1978-1979 à $382.7 millions en 1979-1980. Cette augmentation peut paraître étrange lorsqu'on considère que le pouvoir de la Société de consentir des prêts hypothécaires et de s'engager à investir, tel qu'exprimé dans le budget des immobilisations de 1979, a été considérablement réduit par rapport à 1978.

La Société se trouve dans cette situation pour les deux raisons suivantes. Premièrement, les exigences non-budgétaires qui sont indiquées dans le Budget principal des dépenses, sont calculées après déduction du montant net des prêts antérieurs remboursés par la Société au Fonds du revenu consolidé.

En 1979-80 ces remboursements ont considérablement augmenté à la suite des ventes par la SCHL d'hypothéques relevant de la Loi nationale sur l'habitation. Les collègues se souviendront que l'an dernier on a vendu ces hypothèques à un rabais d'environ 15 p. 100, je pense qu'il y en avait pour une valeur d'environ 1 milliard de dollars. Les besoins nets de la

[*Text*]

• 2015

Secondly, the cash advances on loans and investments lag by up to three or four or even more years behind the loan commitments. The marked reduction in CMHC's commitment authority for 1979 will be reflected in its cash requirements only during the next two or three years.

To turn to the votes for which approval is required, there are four of them: Votes 45 and 50 relate to the budgetary funds required for CMHC's operations in 1979-80, Vote 50 relates to CHIP and the only reason for its being a separate vote is that it embodies the legislative authority for that program, Votes L55 and L60 relate to non-budgetary funds with both of them serving primarily to provide statutory authority for new expenditure ceilings.

The first of these votes, L55, relates to the total activity planned under Section 55 of the National Housing Act, in 1979-80. That section provides the authority for CMHC to invest in land and real estate as it is required to do in its demonstration program and in effecting capital improvements to real estate holdings. Vote L60 is a $1 vote relating to RRRAP and public housing loans. All other requirements for non-budgetary funds are met under statutory authorities as set out in the estimates.

Mr. Chairman, these comments have been directed specifically to the financial considerations set out in the Main Estimates. I will, of course, be pleased to deal or try to deal with questions that members of the Committee may have about the particular NHA programs and so on for which these funds are required. Some of our colleagues may wish to pursue in more detail the background notes to the estimates and the other material that has been distributed. I will be pleased to assist in any way I can, along with the help of our very capable officials.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Mr. Axworthy, will you be leading off?

Mr. Axworthy: Yes, sir.

The Chairman: Ten minutes, Mr. Axworthy, and then the NDP.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I want again to thank the Minister for appearing before the Committee and for his prolific production of paper. We may not be producing much housing in Canada but we certainly are producing a lot of paper tonight and I think that is some volume of frequency at least in one area that should be applauded.

We feel somewhat handicapped, however, in not having the same facility at speed reading that obviously has been acquired by the Minister and his officials, in the hope that some of our

[*Translation*]

Société pour des fonds non-budgétaires ont donc bien sûr diminué en conséquence.

Deuxièmement, les avances en espèces accordées aux comptes des prêts et des placements sont en retard, parfois de trois ans ou plus par rapport à l'engagement de prêt. La réduction marquée du pouvoir de la Société d'engager des montants pour 1979 ne sera reflétée dans ses besoins financiers qu'au cours des deux ou trois prochaines années.

Parlons maintenant des crédits pour lesquels une autorisation est requise. Il en existe quatre: les crédits 45 et 50 se rapportent aux fonds budgétaires requis pour les opérations de la SCHL en 1979-1980. Le crédit 50 se rapporte au PITRC et la seule raison pour laquelle ce crédit est un crédit distinct est qu'il représente l'autorité législative pour ce programme. Les crédits L55 et L60 se rapportent aux fonds non-budgétaires, les deux crédits servant principalement à fournir un pouvoir statutaire afin d'augmenter les plafonds de dépenses.

Le premier de ces crédits, soit le crédit L55, se rapporte au total des activités planifiées aux termes de l'article 55 de la Loi nationale sur l'habitation, pour 1979-1980. Cet article autorise la SCHL à investir dans l'achat de terrains et de propriétés immobilières comme elle est tenue de le faire aux termes de son Programme de démonstration et à apporter des améliorations majeures aux propriétés immobilières qu'elle détient. Le crédit L60 est un crédit de $1 qui se rapporte aux prêts accordés aux termes du PAREL et aux prêts pour le logement social. Tous les autres besoins de fonds non-budgétaires sont comblés aux termes des autorisations statutaires tel qu'établi dans le Budget principal des dépenses.

Monsieur le président, ces remarques ont traité précisément des considérations financières du Budget principal des dépenses. Bien sûr, il me fera plaisir de répondre aux questions que les membres du comité pourraient avoir au sujet des programmes particuliers prévus aux termes de la LNH, etc., pour lesquels ces fonds sont requis. Certains membres voudront peut-être effectuer une étude plus détaillée de la documentation de base se rapportant au Budget principal des dépenses qui a été distribuée. C'est également avec plaisir que j'aiderai ces derniers.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Monsieur Axworthy, allez-vous commencer?

M. Axworthy: En effet monsieur.

Le président: Monsieur Axworthy, vous avez dix minutes et ensuite ce sera le NPD.

M. Axworthy: Monsieur le président, à nouveau je veux remercier le ministre de comparaître devant ce comité et aussi pour sa production prolifique de documents. Nous ne construisons peut-être pas beaucoup de maisons au Canada mais nous produisons certainement beaucoup de documents, je pense que c'est une performance qu'il faut applaudir.

Toutefois, nous sommes quelque peu handicapés de ne pas avoir la même facilité de lecture rapide qu'ont évidemment acquise le ministre et ses fonctionnaires, dans l'espoir d'éviter

[*Texte*]

questions which may be enlightened by this material will be excused if they do not reflect the depth of it. We hope, perhaps when the Minister returns to this meeting, we will be able to study his documents in greater depth and come back.

Mr. Chairman, I would like to come back to some points that we originally raised with the Minister during the discussion for supplementary estimates a few weeks back on the role and the position of the Corporation. One thing that has become far more apparent, certainly to me, in the intervening time, is that the housing market in Canada is in a mess. The tremendous decline in housing activity in almost all sectors is something that could be the cause of very major concern to all Canadians, particularly the substantial decline in the rental field as reflected in the less than 1 per cent vacancy rates occurring in many major Canadian citie, and the substantial decline in building starts in even the single-market field which has been the most growing field up to now.

What concerns us, Mr. Chairman, is that that particular turbulence in the housing market is being met with a great deal of silence and inactivity on the part of the federal government at the present moment. I do not say this in condemnation of the Minister because I know the problems he faces and I recognize that in his own admission last week in the House, he knew that there was a great problem and he just felt there was nothing he could do about it. But when there has been a mandate given to the federal government to play a lead role in responding to housing problems and when there is such a total lack of activity, one feels compelled to ask the reasons why. And certainly what it suggests to me is that the question we raised in our last discussion together, the preoccupation, perhaps obsession, with the examination of Central Mortgage and Housing's administrative structure is really leading to total immobility on the part of the Corporation in its ability to respond to what is a very apparent and major problem in the housing market.

• 2020

Mr. Chairman, we have been awaiting, with some degree of anxiety and expectation, the report of the Matthews Committee so that we might have some public discussion about the direction of it. I was taken to note a speech given by the Minister, I believe to The Property Forum last week in Toronto, where he gave some hints as to the direction in which this commission was going and in which the government was going, and where he pointed to the ambiguities in the performance of Central Mortgage and Housing in its inability to undertake both the business role and the social role at the same time and therefore the need to split the two apart. This again comes as some concern to us because we feel that those particular proposals and propositions should not be carried forth in an oblique way but should be the proper discussion of the House of Commons and of this Committee so that the members of Parliament might examine the same kind of evidence.

[*Traduction*]

certaines de nos questions si elles ne portent pas sur le fond de ces documents. Nous espérons avoir l'occasion d'étudier les documents plus en détail d'ici à ce que le ministre revienne devant ce comité.

Je voudrais revenir à certains points soulevés avec le ministre au cours de la discussion du Budget supplémentaire, il y a quelques semaines, relativement au rôle et à la situation de la Société. Depuis ce temps, il y a une chose qui m'est apparue très évidente c'est que la situation du marché domiciliaire au Canada est un fiasco complet. L'énorme déclin dans presque tous les secteurs de la construction domiciliaire devra être un sujet de préoccupation grave pour tous les Canadiens, surtout le déclin important dans le domaine du logement locatif, comme le reflète le taux de logements libres de moins de 1 p. 100 dans beaucoup de grandes villes canadiennes et le déclin grave des mises en chantier de maisons unifamiliales, qui étaient jusqu'ici le secteur à plus forte croissance.

Ce qui nous préoccupe, monsieur le président, c'est qu'actuellement le gouvernement fédéral a une attitude de silence et d'inactivité face à ces problèmes graves du marché domiciliaire. Je ne critique pas le ministre parce que je comprends les problèmes qu'il a et je reconnais qu'il a admis en Chambre, la semaine dernière, qu'il y avait un problème important et qu'il se sentait dans l'impossibilité d'y faire quoi que ce soit. Mais, lorsqu'on a donné au gouvernement fédéral le mandat d'être le chef de file face aux problèmes de l'habitation et lorsque l'on constate le manque total d'initiative, on se sent obligé de demander des explications. Alors, j'en déduis que la question soulevée lors de la dernière discussion, ajoutée à la préoccupation, peut-être même à l'obsession, de cet examen de la structure administrative de la Société canadienne d'hypothèques et de logement paralysent totalement la Société dans sa capacité à répondre à ce problème majeur et très apparent du marché de l'habitation.

Monsieur le président, c'est avec un certain degré d'anxiété et d'espoir que nous avons attendu le rapport Matthews, afin de pouvoir discuter publiquement de sa portée. La semaine dernière, dans un discours qu'il a donné devant le *Property Forum* à Toronto j'ai remarqué que le ministre avait laissé deviner l'orientation adoptée par la Commission et par le gouvernement; il avait également souligné les performances ambiguës de la Société canadienne d'hypothèques et de logement relativement à son impossibilité d'assumer simultanément son rôle commercial et social et du besoin qui en découlait de séparer les deux. Encore une fois, ce genre de propos nous inquiète parce qu'à notre avis de telles propositions ne devraient pas être faites de façon unilatérale mais devraient plutôt faire l'objet de discussions à la Chambre des communes et devant ce comité, afin que les députés puissent étudier les mêmes données.

[*Text*]

So I would first want to raise with the Minister the questions as to where we now stand in relation to the reorganization of the Canada Mortgage and Housing Corporation.

Has the Matthews Committee report been submitted to Cabinet? Has it been received? Is there a firm timetable in which we can expect that report to be made public, or at least for the government to make its recommendations public? Furthermalre, is the Minister prepared to at least declare a moratorium for a proper period of time—I would suggest almost a year—of any further activity or monkeying around with the Corporation so that it may be able to more effectively respond to the very serious housing conditions that we face? And thirdly, can we expect the Corporation, in the very immediate future, to take very direct actions to stimulate additional construction in the rental housing field, to try to perform or find some answers in the social housing field which has fallen off drastically, and to begin examining some measures that we think are necessary to aid in the affordability problem now being faced by Canadians as a consequence of the high interest rates?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Well, Mr. Chairman, Mr. Axworthy has asked a lot of questions. I will try to deal with some of them though not necessarily in the order in which he raised them.

The rental markets are critical, as Mr. Axworthy has pointed out, in certain parts of the country, and the rent controls have not helped the situation too much. But, and I say this sincerely—and I do not know what the budget of our colleague, Mr. Crosbie, will do in this respect—I would think that the continuance of capital cost allowance, ideally with some softening in rent controls, might alleviate the situation somewhat.

There have been some indications, albeit slight ones—and I am sure you have seen in this morning's *Globe and Mail* where the Canada Permanent Mortgage Corporation has reduced its mortgage rate slightly. This was in response to, I guess, or in tandem with, a similar move less than two weeks ago by Montreal Trust. We, of course, made the change in NHA regulations to allow people to have a greater option to roll their mortgages over year by year if they wish, the ones that we control under NHA.

The problems about additional help for renters, I confess, are preoccupying me. Out of about of, I guess, 2.6 million renters in this country, approximately 400,000 are getting some assistance through CMHC, through either public housing or nonprofit co-op programs.

As far as the corporation being monkeyed with or tinkered with is concerned, as I think Mr. Axworthy said, Mr. Chairman, this is not happening. And I take this occasion to refer to Don Matthews' study, and to say that the Cabinet has not yet been fully acquainted with this. Some Ministers have seen it but we have not had a chance to discuss it properly in Cabinet, partially I guess as a result of other priorities such as energy. I had hoped, by the time that we had reached this meeting, I

[*Translation*]

Je demanderais donc d'abord au ministre où nous en sommes relativement à la réorganisation de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Le rapport Matthews a-t-il été soumis au Cabinet? Le Cabinet l'a-t-il adopté? A-t-on décidé de la date à laquelle seraient publiés soit le rapport soit au moins les recommandations du gouvernement? De plus, le ministre est-il prêt à imposer un moratoire, pour une période suffisante, que j'estimerais à au moins un an, afin que l'on cesse de jouer avec la Société, pour lui permettre de répondre plus efficacement aux problèmes graves de l'habitation? Troisièmement, pouvons-nous nous attendre à ce que, dans un avenir immédiat, la Société prenne des mesures pour encourager la construction de logements locatifs, essayer de trouver un remède dans le domaine du logement social, dont la construction a décliné de façon dramatique, et entreprendre l'étude des mesures que nous pensons nécessaires face au problème d'accession à la propriété auquel font maintenant face les Canadiens suite à l'augmentation des taux d'intérêt?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Ma foi, monsieur le président, M. Axworthy a posé beaucoup de questions. J'essaierai d'y répondre, mais pas nécessairement dans leur ordre chronologique.

Comme l'a souligné M. Axworthy, le marché locatif est dans une situation critique dans certaines parties du pays et le contrôle des loyers n'a pas aidé beaucoup la situation. Sans connaître les détails du budget de notre collègue, M. Crosbie, je dis sincèrement que j'espère que le maintien des allocations des coûts de capital, avec, idéalement, un assouplissement du contrôle des loyers, pourra peut-être alléger un peu la situation.

Il y a quelques indices dans ce sens, bien que mineurs, je suis sûr que vous avez lu dans le *Globe and Mail* de ce matin que la Société *Permanent Mortgage* a réduit peu son taux d'intérêt hypothécaire. Je présume que cela répond à une mesure semblable adoptée il y a deux semaines par la *Montreal Trust*. De notre part, bien sûr, nous avons modifié les règlements de la LNH afin d'offrir aux gens une plus grande possibilité de renouvellement de leur hypothèque, tous les ans s'ils le désirent, du moins de celles que nous contrôlons aux termes de la Loi.

Je reconnais que le problème d'une aide supplémentaire aux locataires m'inquiète. Sur les 2.6 millions de locataires qu'il y a au pays, il y en a environ 400,000 qui reçoivent une aide de la SCHL d'une façon ou d'une autre, soit par des programmes de logements sociaux ou de coopératives sans but lucratif.

Quant à la question de transformer la Société, comme l'a dit M. Axworthy, elle n'a aucun sens, monsieur le président. Je profite de l'occasion pour vous dire que le Cabinet n'a pas encore fini d'analyser l'étude de Don Matthews. Certains ministres en ont pris connaissance mais nous n'avons pas encore eu l'occasion d'en discuter vraiment en Cabinet, surtout à cause des autres priorités, comme l'énergie. Pour vous parler franchement, j'avais espéré pouvoir publier ce rapport dès

[*Texte*]

would have been able to release that report, to be honest with you. I am looking at releasing it, if not this week, next week. I really want to get the report out in order to stimulate discussion.

• 2025

I am thinking seriously—and I mentioned this to our House Leader—of the desirability of having it referred to this Committee, for example, to look at it along with a discussion paper and other elements of a proposed housing policy. As I mentioned to one of our colleagues in the last meeting, it would be a mistake to overemphasize the significance of the report as being a reflection of a firm direction in housing policy. It is an important study; it is only one of several considerations.

Mr. Axworthy was good enough to point out that there were some existing problems. There has been a decline, as he knows, I think since about 1976 in housing starts. It seems to be the conventional wisdom in the industry that there is not the demand for new housing that there has been during the last decade, that there is going to have to be a sort of reassessment of priorities. We are going to have some demand for new housing but there is going to be more emphasis in the short term, at least, for rehabilitation and rebuilding, particularly in the urban core of some major cities.

I want to come back again to the question of the Corporation itself. I have had frequent discussions on this, as one might expect, with Mr. Hession and other officials, and I will ask him to comment on this as well. I do not perceive that there has been any great upheaval or apprehension in the Corporation. I have certainly tried to make it clear at every opportunity that we are not going to operate on CMHC with a rusty knife or do anything to detract from the traditional role in housing that the federal government has played with the help of Canada Mortgage and Housing.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman—

The Chairman: Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: I am glad to hear that he is not applying a rusty knife to the jugular of CMHC but a very sharp stiletto can have the very same results, Mr. Chairman, and I would hope that we could declare a moratorium on all weapons. In this case—

Mr. MacKay: I did not realize we were using them. I want to reassure you again, whether it is a stiletto or a knife or a noose, it is not being applied.

The Chairman: Your last question, Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Yes, Mr. Chairman.

I have a very specific question—I have many of them, but first when we look at the decline of housing starts, and when I just looked at the figures you were kind enough to provide us, I notice that the starts estimated as of January-September are

[*Traduction*]

aujourd'hui. J'espère pouvoir le faire bientôt sinon cette semaine, certainement la semaine prochaine. Je tiens à ce que ce rapport soit rendu public, pour stimuler la discussion.

Je pense qu'il serait d'ailleurs souhaitable que le comité soit saisi du rapport et j'en ai discuté avec notre leader en Chambre. Nous pourrions l'examiner en même temps que d'autres documents relatifs à la politique du logement que nous envisageons. Ceci dit, comme je l'ai souligné au cours de la dernière réunion, il ne faudrait pas exagérer l'importance du rapport, qui n'est pas une première ébauche de notre politique du logement. C'est une étude importante, mais ce n'est qu'un des aspects de la question.

M. Axworthy a soulevé différents problèmes. Ainsi, le nombre de mises en chantier a diminué depuis 1976. D'après l'industrie du bâtiment, la demande de maisons neuves n'est pas aussi forte qu'elle le fut au cours de la dernière décennie. On construira toujours des nouvelles maisons mais on s'attachera davantage à la rénovation d'immeubles anciens, surtout dans le centre de certaines grandes villes.

Je voudrais maintenant revenir à la société elle-même. J'en ai discuté avec M. Hession, entre autres. Je lui demanderai d'ailleurs de vous en parler. Je n'ai pas l'impression que la Société traverse une période turbulente. J'ai saisi chaque occasion possible pour dire que nous ne comptons nullement nous mettre à chambouler la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Elle pourra continuer à jouer son rôle traditionnel dans le secteur du logement.

M. Axworthy: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Je suis heureux d'entendre le ministre dire qu'il ne compte pas chambouler la Société centrale d'hypothèques et de logement mais il faut savoir que certaines interventions pourraient avoir des résultats identiques, malgré de bonnes intentions. C'est pourquoi il faudrait de fait déclarer un moratoire sur toute espèce de manipulations.

M. MacKay: Je ne savais pas qu'il en était question. Quoi qu'il en soit, je puis vous assurer que nous ne procéderons à aucuns chamboulements, chambardements, interventions ou manipulations.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Merci, monsieur le président.

D'après les documents que vous venez de nous remettre, les mises en chantier prévues pour la période de janvier à septembre n'atteindraient que 141,000, soit 20,000 à 30,000 de moins qu'au cours de la même période de l'an dernier.

[*Text*]

down to 141,000, which I would say are probably, by comparison to last year, down by about 20,000 or 30,000.

What gives me far more concern is the number of starts in the social housing field. I estimate you have 803 starts under the new nonprofit program with another 509 in the rural native program compared to 1,936 last year in that area and, I guess, about 1,397.

What I am suggesting is that it appears a substantial fall-off in the direct activity of CMHC is one of the reasons for the decline of starts. And I would ask the Minister—

Mr. MacKay: I am sorry, would you repeat that? I was looking at some figures.

Mr. Axworthy: Well, I am saying that as well as a general decline over-all in the residential industry, a very basic cause of the present housing problem is the withdrawal of Canada Mortgage and Housing from the direct lending field and its inability to provide a major boost of starts in the social housing area, as demonstrated by the figures in front of us.

I am wondering if the Minister is now prepared under existing legislation to reactivate Canada Mortgage and Housing's role in the direct lending field, particularly for providing loans in social housing and other areas to provide the stimulus. The only proposal he made was the retention of the capital cost allowance, as I understand it. It seems to me that far more action is required than that on a broader base, particularly in the social housing field, and I would just say by way of comment, particularly when several provinces are also withdrawing from the field.

• 2030

I look with great horror at my own province, which has now refused to build any nonprofit or public housing whatsoever. It announced that last week. That is going to cause severe disruption in our province. I am wondering what role you see in responding or compensating for those withdrawals.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Well, I will take seriously that suggestion of Mr. Axworthy's, on getting back in again. There is an option or two we might consider. I believe your province, if I am not mistaken, is one of the ones moving into a shelter allowance, is it not, along with British Columbia?

Mr. Axworthy: Yes, but withdrawing from supply.

Mr. MacKay: The City of Winnipeg is almost unique, is it not, in its high vacancy rate. Is there not some suggestion that some units are being kept back, for that reason, from coming on stream?

Mr. Axworthy: Well, if I may answer the Minister's question, Mr. Chairman—

[*Translation*]

Ce qui est encore plus préoccupant, c'est le nombre de mises en chantier pour le secteur du logement social. Il y a 803 mises en chantier aux termes du Programme des logements sans but lucratif et 509 dans le cadre du Programme des logements pour les autochtones contre 1,936 et 1,397, respectivement, l'an dernier.

Cette réduction est due, à mon avis, à la baisse très sensible des interventions directes de la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans ce domaine. Je demanderai donc au ministre ...

M. MacKay: Pourriez-vous répéter ce que vous venez de dire? Je vérifais certains chiffres.

M. Axworthy: Je disais que le marasme de l'ensemble de l'industrie du bâtiment et les difficultés actuelles de logement sont dues en partie au refus de la Société canadienne d'hypothèques et de logement d'accorder des prêts directs et à l'impossibilité dans laquelle elle se trouve ainsi d'encourager les mises en chantier de logements sociaux, comme en témoignent les chiffres que vous nous avez remis.

Le ministre est-il disposé, dans le cadre des lois actuellement en vigueur, à encourager la Société canadienne d'hypothèques et de logement à accorder plus de prêts directs et, plus particulièrement, des prêts pour la construction de logements sociaux? Il n'a proposé, jusqu'à présent, que de garder les déductions pour l'amortissement. Il faut, à mon avis, une action bien plus générale, surtout dans le domaine du logement social, d'autant plus que plusieurs provinces se retirent elles aussi de ce secteur.

Si, dans ma propre province, on ne peut plus construire de nouveaux logements sociaux ou à but non lucratif, comme l'indiquait une déclaration faite la semaine dernière, cela ne manquera pas d'y causer de graves préjudices. Quelles mesures compensatoires comptez-vous prendre?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Je vais réfléchir à la suggestion de M. Axworthy quant aux opérations de prêts. Plusieurs solutions existent. Je crois que votre province, comme la Colombie-Britannique, va accorder une sorte d'allocation au logement, n'est-ce pas?

M. Axworthy: Oui, mais elle se retire de l'encouragement à la construction.

M. MacKay: Je crois que le nombre de logements inoccupés à Winnipeg constitue un cas tout à fait spécial. Voulez-vous dire que certains propriétaires refusent de louer, en attandant d'obtenir cette allocation?

M. Axworthy: Vous permettez que je réponde au ministre, monsieur le président?

[*Texte*]

Mr. MacKay: That is my impression. I am sorry to be reversing roles here.

Mr. Axworthy: The impression sometimes is falsely given that there is a surplus of units in the surburban areas, but there is a very dire shortage of units in the downtown central areas where most of them are required.

Mr. MacKay: I accept that, Mr. Chairman, because I realize Mr. Axworthy is very familiar with that particular part. It is an important question, and maybe Mr. Hession could comment on that suggestion or on the present situation about social housing needs.

Mr. R.V. Hession (President, Central Mortgage and Housing Corporation): Thank you, Mr. Chairman. I think it is important for members to appreciate that there were very important and very fundamental changes in the apprcach by the Corporation to the delivery of social housing programs which took effect as a result of amendments to the National Housing Act in March of 1979. The most fundamental nature of those changes had the Corporation shifting from a direct lending role to one of providing subsidies on loans provided by the private sector.

Perhaps more significant, because I take the member's question to relate to the rapidity with which the Corporation could produce social housing in various markets across the country—frankly, the difficulty there is the normal lapse in time from the putting in place of new legislation to the translation of that legislation into operating programs and procedures in the field, and then the consequent commitments which I think the member will be pleased to hear are accelerating at this time. All of which began back in March of this year, really began to take effect in May of this year. I expect in the course of November and December alone we will see commitments for new social housing in the order of 10,000 units. These would be new commitments. The construction programs which follow from that will take place over the next several months.

In short, Mr. Chairman, there has been a bit of a hiatus in the course of the early months of this year for the reasons I have attempted to explain.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hession.

We have allowed a bit of extra time and I will do the same for the next two speakers. We will hear now from Mr. Hogan, followed by Mr. Schellenberger.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I just want to put this on record so somebody in your department can provide the figures for me. I do not want to hold up the questioning now. How many housing starts were there in Nova Scotia in 1978 and how many of them were under provisions of the NHA? Specifically, do you have similar figures for Cape Breton Island for that year, with both provisos? What about the projections—well, they would be more than projections, you would actually know by now—for 1979, and what about the projections for 1980?

[*Traduction*]

M. MacKay: Du moins, c'est ce que j'ai compris.

M. Axworthy: Certains affirment parfois, à tort d'ailleurs, qu'il y a un exédent de logements dans les banlieues mais, par contre il y a une véritable crise de logement dans le centre de la ville, là où on en a le plus besoin.

M. MacKay: D'accord. Je ne veux pas contredire M. Axworthy, qui connait ce cas bien mieux que moi. Je demanderai donc à M. Hession de vous donner plus de détails concernant les logements sociaux.

M. Hession (président, Société canadienne d'hypothèques et de logement): Merci, monsieur le président. La politique de la société en ce qui concerne le programme de logements sociaux a été radicalement modifiée suite aux amendements apportés en mars 1979 à la Loi nationale sur l'habitation. Le changement essentiel consiste en ce que la société, plutôt que de prêter directement comme cela se faisait dans le passé, subventionne les prêts accordés par le secteur privé.

Quant à la question de savoir à quel rythme la Société canadienne d'hypothèques et de logements pourrait fournir des logements sociaux dans différentes régions du pays, il ne faut pas oublier qu'il y a toujours un décalage entre l'adoption d'une loi et sa mise en oeuvre pratique, laquelle s'accélère d'ailleurs actuellement. Donc, les mesures acoptées en mars dernier commenceront à entrer en vigueur en mai prochain. Dix mille unités de logements sociaux devraient être décidées rien que pour les mois de novembre et de décembre. Il s'agit d'engagements nouveaux. Le programme de construction s'étendra pendant les quelques mois à venir.

Donc, il y a eu un certain temps mort pendant les premiers mois de l'année, pour les raisons que je viens de vous expliquer.

Le président: Merci, monsieur Hession.

Vous avez parlé un peu plus longtemps que prévu et je serai donc généreux pour les autres orateurs. La parole est à M. Hogan et ensuite à M. Schellenberger.

M. Hogan: Merci, monsieur le président.

Je voudrais simplement vous demander quelques chiffres, sans pour autant retarder les questions. Quel a été le nombre de mises en chantier en Nouvelle-Écosse en 1978, et, sur ce nombre, combien l'ont été aux termes de la Loi nationale sur l'habitation? Avez-vous ces chiffres pour l'île du Cap-Breton, pour cette même année? Quels sont les chiffres pour 1979 et les prévisions pour 1980?

[*Text*]

Now, specifically, in direct questions the first question I want to ask you is concerning a letter sent to you on November 8 by the Co-operators—on which I wrote to you today, by the way, Mr. Minister.

> We urge you and your colleagues to make every effort to maintain a stated policy for housing co-operatives that will recognize the applicability of co-operative principles and practices to this type of self-help endeavours and the very significant contribution which it can make to the amelioration of the housing problems in Canada.

Could you give me a suggestion or a statement on what is going to be your policy as far as co-op nonprofit housing is concerned?

Mr. MacKay: Well, Mr. Chairman, I will ask Mr. Hession to comment on this. But we have set aside a quota which we hope will be suitable, or at least acceptable, for co-op housing. I have had an opportunity to meet with representatives, and we understand the importance of this particular segment of housing. I will look forward to getting your letter, but perhaps Mr. Hession, one of the officials, can be more specific in terms of numbers.

• 2035

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Thank you, Mr. Chairman. If I may, sir, I would describe our commitment, indeed our efforts in the course of the past several months with particular reference to the co-operative housing program as major. We have, just in the course of the past several weeks, engaged with the Co-Operative Housing Foundation of Canada in a cross-country—I hesitate to use the word "tour", but I cannot think of a better one—wherein we and they have been meeting with their members and our officers across Canada to attempt to set in place both the program, make it effective, and to ensure a clear understanding by all parties to it as to accessing it and putting that kind of housing in place.

The Minister referenced a quota. The fact of the matter is that there is an allocation this year for co-operative housing. I believe it is in the order of 2500 units. That number may not be met. It may be closer to 2000 units in terms of new commitments. We have, as a result of discussions with the co-ops, set in place for 1980 a further allocation exclusive to them and that is the subject of negotiation right now, but it will be between 2000 and 3000 units, which we expect to be the real capacity, the real capability of the co-operatives across Canada to in fact deliver that housing.

With respect to the non-profit, which I would have to describe as a less organized group across the country, our efforts there tend to be very localized with the service clubs, etc, and I can tell you, sir, that each of our offices have explicit goals in non-profit housing and at any point in time have a number, as I think the member knows, of non-profits in the start-up phase, if you wish. That activity, I would suggest, is moving well at this time, if the member will reflect on my

[*Translation*]

Ma première question directe concerne une lettre qui vous a été adressée par les Coopérateurs, en date du 8 novembre, au sujet de laquelle je vous ai moi-même écrit aujourd'hui.

> Je vous engage vivement, monsieur le ministre, à confirmer l'importance des coopératives et du principe de la coopération, du fait de leur contribution importante à l'amélioration du logement dans le pays.

Quelle sera votre politique en matière de logements coopératifs sans but lucratif.

M. MacKay: Je demanderai à M. Hession de répondre à votre question. Nous avons fixé un quota, que nous espérons adéquat ou, au moins, acceptable, pour les logements coopératifs. J'ai eu l'occasion de discuter de cette question avec des représentants de plusieurs coopératives, mais nous savons fort bien que c'est un secteur important pour l'ensemble du logement. J'ai donc hâte de lire votre lettre. M. Hession pourra vous donner plus de détails à ce sujet.

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Merci, monsieur le président. Nous avons pris d'importantes mesures, ces derniers mois, dans le domaine des logements coopératifs. Ainsi, au cours des dernières semaines, nous avons, conjointement avec la Fondation canadienne des logements coopératifs, fait une tournée à travers tout le pays pour rencontrer leurs membres et responsables en vue de mettre en place un programme efficace de construction de logements coopératifs, dont ils connaitraient parfaitement les modalités d'accès.

Le ministre vient d'évoquer un quota. Un crédit a été prévu pour les logements coopératifs. Deux mille cinq cents unités ont été prévues, mais il n'est pas encore sûr qu'elles soient toutes construites. Il n'y en aura peut-être que 2,000. Suite à nos discussions avec les coopératives, un nouveau crédit a été prévu à leur usage exclusif pour 1980 en vue de la construction de 2,000 à 3,000 nouvelles unités, ce qui, à notre avis, correspond à la capacité réelle du mouvement coopératif au Canada. Ces crédits font actuellement l'objet de négociations.

En ce qui concerne les logements sans but lucratif, il s'agit d'un groupe moins bien organisé. Nos efforts sont concentrés dans certains clubs. Toujours est-il que chacun de nos bureaux doit remplir un certain objectif en ce qui concerne les logements sans but lucratif. Ce secteur progresse bien actuellement, compte tenu du temps mort intervenu pendant l'été.

[*Texte*]

earlier remarks about the hiatus in the course of the summer, but I think it is moving very well at this time.

Mr. Hogan: Mr. Hession, would you send some correspondence to me on what you are doing in the co-op area, have somebody within the department do it, please?

Mr. Hession: I will be very happy to do that, Mr. Chairman.

Mr. Hogan: Thank you very much. Mr. Minister, I have your letter here to the Minister of Housing in Newfoundland, the Honourable Neil Windsor, in which you are discussing RRRAP, and the changes, NIP, and so on, and one of the things that you mention is the question of the identification of need and you are having a rationing program such as this and cannot meet all of the requirements within a given period of time, although you have mentioned a ten-year period here. You suggested that the former research committee—could you just comment on what would come out of that, how that would better identify need and so on, what the mechanism is?

Mr. MacKay: Well, Mr. Hogan, I am not sure that I can be very precise on this. The difficulty with the RRRAP program, specifically in Newfoundland, is that it was very acceptable and the province expressed approval of it, but there just was not enough funds. There was a very small budget for a very great need and I guess there have been different concepts used, worst first, or greatest need to be identified. As you know, it did have a relationship to the NIP program, neighbourhood improvement, and we are looking for ways, not only in Newfoundland but across the country, to work as closely as we can to assign whatever priorities we can, keeping in mind that like DREE, we do not have enough money to satisfy everyone. We are trying to identify priorities.

Mr. Hogan: Mr. Minister, could you just tell me what your plans are specifically, or generally anyway, in regard to a program that I have been trying to get established in Cape Breton through CMHC with not very good co-operation, I must say. Generally speaking, all right at the talking level but at the level of trying to get . . . I refer to going beyond the RRRAP Program. In the company towns you are familiar with, homes that are 70 years of age are now occupied by pensioners and low-income people as opposed to active miners who can fix them up, putting basements under these homes so they will last, not like a RRRAP home for five to ten years, but for 30 years.

• 2040

The last government co-operated in some ways because I think the RRRAP program, despite its restraints and limitations, has been pretty good. But in these situations I can never get this program off the ground. It is going to save both levels of government, and probably the municipalities, millions of dollars down the road if it can be pulled off. I have suggested to you now and I am bringing it out into the open, that we try this with 50 or 60 houses as a pilot project because I think it will be a real help to the people there. It will help the

[*Traduction*]

M. Hogan: Pourriez-vous me faire parvenir des documents sur ce qui se passe dans le secteur coopératif, monsieur Hession?

M. Hession: Avec plaisir, monsieur le président.

M. Hogan: Merci beaucoup. J'ai devant moi le texte de la lettre que vous avez adressée au ministre du Logement de Terre-Neuve, l'honorable Neil Windsor, lettre dans laquelle il est question du programme PAREL et du Programme d'amélioration des quartiers, entre autres; vous y traitez aussi de la question de la détermination des besoins. Étant donné cette espèce de rationnement que vous avez introduit, il nous sera impossible de répondre à la totalité de la demande, bien que vous fassiez état d'une période de 10 ans dans votre lettre. Pourriez-vous nous dire ce que vous comptez faire pour parvenir à mieux déterminer les besoins?

M. MacKay: Je ne sais pas si je pourrai vous répondre avec précision. En ce qui concerne le programme PAREL, bien que les autorités de la province de Terre-Neuve l'ait approuvé, malheureusement nous manquons de fonds. Le budget est petit face à un besoin immense. C'est pourquoi on a décidé qu'il fallait commencer par déterminer les besoins les plus urgents. Il existe d'ailleurs un lien avec le Programme d'amélioration des quartiers. Nous essayons donc, non seulement à Terre-Neuve mais partout dans le pays, d'établir les priorités en fonction des besoins, car, comme le MEER, nous ne disposons pas de fonds suffisants pour donner satisfaction à tous.

M. Hogan: Pourriez-vous nous dire, monsieur le ministre, ce que vous comptez faire en ce qui concerne le programme que j'essaie de lancer depuis tout un temps déjà au Cap-Breton, par l'entremise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, sans grand succès d'ailleurs? On parle beaucoup, mais quand il s'agit de mesures pratiques . . . il faudrait aller au-delà du Programme PAREL. Dans les villes minières, ily a des maisons construites il y a 70 ans qui sont actuellement occupées par des retraités et des personnes à revenu faible; or, elles pourraient être remises en état par des mineurs plus jeunes, notamment en construisant des sous-sols, ce qui leur permettrait de durer encore 30 ans, alors que les maisons construites dans le cadre du programme PAREL ne sont prévues que pour cinq à dix ans.

Le gouvernement précédent avait d'ailleurs coopéré, dans une certaine mesure, car le Programme PAREL, malgré ses défauts, avait néanmoins certaines qualités. Je n'arrive pas à faire démarrer les choses. Cela permettrait d'économiser de l'argent aux deux niveaux de gouvernement ainsi qu'aux municipalités, une économie qui devrait atteindre des millions de dollars. Nous devrions commencer par un projet pilote de 50 ou 60 maisons et je suis convaincu que ce serait vraiment une aide précieuse pour ces gens. Cela permettrait de résorber le

[*Text*]

unemployment situation and it will be of great help in saving the government's money instead of putting a lot of money into senior citizens' units in the future in public housing.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, through you to Mr. Hogan, I indicated to Mr. Hogan on another committee not long ago that I was first going to see what could be done through Canada Mortgage and Housing Corporation before we made any special efforts through the Cape Breton Development Corporation.

I have had conversation with Mr. Hession with respect to what is known as the Emergency Repair Program, and there is not a lot of money in that fund. It is something like RRRAP; it is spread pretty thin. But we do have an allotment of a couple of million dollars for, I suppose, the entire country, Mr. Hession, and I hope we can get some of that into an area of special need, perhaps on a targeted program.

You are speaking, Mr. Hogan, about former company houses occupied by retired miners—

Mr. Hogan: And low-income people.

Mr. MacKay: —and low-income people, with problems, including the need to put new basements under them?

Mr. Hogan: New basements are the major thing. In doing that you not only provide them with decent dignity in their old age after working in the coal mines for years, but also, from a practical point of view, you save the various levels of government in the future. It is a real investment, because there does not have to be as many senior citizens units developed in these areas because the places they will be living in will be comfortable.

I must say—if the Chairman does not mind for a few minutes—Mr. Minister, it is not going to be done under emergency housing repairs it is as at present operated. I used that program in Canada Works and I have used RRRAP. If you put real basements in under RRRAP, you use all your funding for a few houses, so there has to be something special done. While ours would be a pilot project, surely it would apply to similar places all across Canada.

I saw housing up in Timmins when I was campaigning up there—and it must be so in other parts of the country.—I saw it in Newfoundland in certain places—where they are desperately in need of real rehabilitation instead of what I would call short-term rehabilitation. I would like to see that done in our area. We have been talking about it and pleading for five years now.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I shall continue to take notice of Mr. Hogan's representations. He is very eloquent and sincere. We will do the very best we can to find some funds for that project of his, which is, as he says, one for which I have great sympathy.

Mr. Hogan: One final question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

[*Translation*]

chômage tout en permettant au gouvernement d'économiser de l'argent sur les logements pour personnes du troisième âge qui deviendraient ainsi inutiles.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: J'ai déjà dit à M. Hogan, lors d'une autre réunion, il n'y a pas longtemps, que j'allais en discuter avec la Société canadienne d'hypothèques et de logements avant de contacter à ce sujet la Société de développement du Cap Breton.

M. Hession m'assure que le programme de réparations d'urgence est malheureusement à court de fonds; tout comme le Programme PAREL d'ailleurs. Nous ne disposons en tout et pour tout que de 2 millions de dollars environ pour le pays tout entier; cet argent devrait servir à des programmes spéciaux là où le besoin s'en fait le plus sentir.

Vous parlez d'anciens logements appartenant aux mines et actuellement occupés par des mineurs à la retraite.

M. Hogan: Par des personnes à revenu modeste.

M. MacKay: Oui, il faut construire un sous-sol dans ces maisons.

M. Hogan: C'est la chose essentielle. Non seulement cela leur permettrait de connaître une vieillesse digne après avoir consacré toute leur vie au charbonnage, mais, du point de vue pratique, cela se traduirait par des économies importantes pour divers niveaux de gouvernement. Ce serait un vrai placement, vu que la construction de logements pour les personnes du troisième âge deviendrait ainsi superflue, ces maisons devenant ainsi confortables.

Je vous signale, monsieur le ministre, que ces travaux ne pourront pas être faits aux termes des dispositions actuelles du Programme sur les réparations d'urgence. J'ai déjà essayé d'utiliser le Programme Canada au travail, ainsi que le Programme PAREL. Si ces sous-sols sont construits aux termes du Programme PAREL, on aura rapidement épuisé les fonds disponibles pour quelques maisons seulement. Des mesures spéciales sont donc indispensables. Même s'il s'agit en l'occurence d'un projet pilote, il pourra servir ailleurs au Canada.

Lors de la campagne électorale, j'ai vu des logements à Timmins et ailleurs, notamment à Terre-Neuve, qui devraient être rénovés d'urgence, et je ne parle pas de travaux de replâtrage bons pour un petit temps seulement. Cela fait cinq ans que je plaide ce dossier.

M. McKay: Je prends bonne note de ce que M. Hogan vient de dire. Il ne manque certainement pas d'éloquence ni de sincérité. J'essaierai de mon mieux de trouver des fonds pour son projet, qui a d'ailleurs toute ma sympathie.

M. Hogan: Une dernière question, monsieur le président?

Le président: Allez-y.

[*Texte*]

Mr. Hogan: It concerns, Mr. Minister, the question of the building quota. I forget what the initials are now. In the Cape Breton situation, the miners, as part of their indirect wages, get a special wage for coal—no, they pay a special amount for coal; I should not say "wage".

Mr. MacKay: They get a discount on it.

Mr. Hogan: It is subsidized.

Mr. MacKay: Subsidized.

Mr. Hogan: Now, with the price of oil going out of reach, even in those mining areas—which surprises many, for those that have basements in their homes it was cheaper for them actually to use oil than coal. And, of course, the coal has been generated and will be, used as far as I am concerned, basically, except out of the mining areas, for the metallurgical market and for the thermal market.

• 2045

To make a long story short, in New Waterford the co-ordinator of the NIP and RRRAP program went ahead and approved twelve miners' homes to move from the oil to coal because it would save them quite a bit of money, and what he found is that CMHC have turned them down because of the building code requirements. I do not know if there is anything you can do about it. I promised him I would bring it up to you and I am doing it now. Would you see if there is anything that can be done?

Mr. MacKay: Thank you, sir. We will look at it.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hogan. Mr. Schellenberger and then Mr. Berger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I want to speak just a moment about insulation and conservation of energy with the Minister. Was a new code on insulation standards sent to the provinces and if it was, has there been any response on it?

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I will have to pass on that. I am not certain about that. Do you know, Mr. Hession?

Mr. Hession: Yes, I do, Mr. Minister.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, may I ask Mr. Hession.

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Mr. Chairman, I think the member is referring to the energy measures developed by the associate committee of the National Building Code which, it is important to remember, does not form part of the National Building Code but rather is a document created by the same group offered to the public, including the provinces who do, as members know, prescribe standards. To my knowledge no province has adopted the code directly. I do know that some, Ontario in particular, are studying them closely. They are very comprehensive, spanning residential and all other kinds of construction, commercial and industrial. For our part, Canada Mortgage and Hous-

[*Traduction*]

M. Hogan: Il s'agit du Code de la construction, monsieur le ministre. J'ai oublié le sigle. Les mineurs du Cap Breton touchent une espèce d'indemnité, sous la forme de charbon à prix réduit.

M. MacKay: Ils obtiennent une ristourne.

M. Hogan: Oui, le prix du charbon est subventionné.

M. MacKay: Je comprends.

M. Hogan: Or, malgré le niveau effarant atteint par le prix du pétrole, vous serez sans doute surpris d'entendre que pour les personnes qui ont un sous-sol, le chauffage au mazout revient moins cher que le chauffage au charbon. Bien sûr, on a trouvé du charbon qui sera, je crois, utilisé essentiellement, sauf dans les régions minières, pour le marché métallurgique et le marché thermique.

Bref, à New Waterford, le coordonnateur du Programme d'amélioration des quartiers et du Programme de remise en état des logements et pour le logement public, a approuvé le passage du pétrole au charbon pour 12 maisons de mineurs, puisque cela leur permettait de réaliser de sérieuses économies. Il s'est aperçu que la SCHL le leur avait refusé parce qu'il ne répondait pas aux exigences du Code de la construction. Pouvez-vous quelque chose à ce sujet? Je lui ai promis de vous poser la question. Y peut-on quelque chose?

M. MacKay: Merci, monsieur. Nous étudierons la question.

M. Hogan: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hogan. M. Schellenberger puis M. Berger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Je m'arrêterai un instant sur l'isolation et la conservation d'énergie. A-t-on envoyé aux provinces un nouveau code sur les normes d'isolation et, dans l'affirmative, les provinces ont-elles répondu?

M. MacKay: Monsieur le président, je ne sais pas trop et je vais demander à M. Hession.

M. Hession: Oui, monsieur le ministre, je peux répondre.

M. MacKay: Monsieur le président, puis-je donc demander à M. Hession de répondre?

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Monsieur le président, je crois que les députés parlent des mesures de conservation d'énergie arrêtées par le comité associé du Code national de la construction; ces mesures, il faut se le rappeler, ne font pas partie du Code mais sont un document émanant du même groupe à l'intention du public, et notamment des provinces, qui, les députés le savent, imposent des normes. Je crois qu'aucune province n'a adopté le Code tel quel. Je sais par contre que certaines, comme l'Ontario, l'étudient de très près. Il s'agit de tout une série de résidences et d'autres genres de constructions, commerciales et industrielles. Pour nous, pour la Société canadienne d'hypothè-

[*Text*]

ing Corporation more than 18 months ago for residential construction under the National Building Code adopted what is tanamount to the energy measures, with some differences mainly in the area of windows. We ourselves are close to that point where the full energy measures will be prescribed for financing under the NHA, but specifically I am not aware that any province has adopted those measures.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, if I could just add something by way of information. Among some of the more recent visitors to my office, building associations and so on, the UDI had some things to say about the proliferation of codes. They expressed the desire from their point of view to see some rationale and some uniformity introduced in some of these codes It is also worth noting, I think, that if Canada Mortgage and Housing gets out front in promoting certain codes we will probably lose some leverage and lose our share of . . . In other words, I am not too sure at what point it might not be more constructive for us to try to get a voluntary acceptance of some of these things rather than get too involved in it ourselves.

Mr. Schellenberger: You are not too concerned then that the provinces have not responded to the code that has been sent out to them. You feel that they will use that as an example and perhaps voluntarily enact some of those suggestions.

Mr. MacKay: I hope they will, but again as has been brought up in the Committee previously and, I think, as stated in the House of Commons by the Prime Minister and by other members, there is a proposal that perhaps insulation, rehabilitation and other measures like that, may form part of negotiations for a new program with the provinces; perhaps at that time we can also include building codes.

Mr. Schellenberger: Well I hope that would be the case, Mr. Chairman. It would seem to me that, particularly when we are looking at energy conservation, the federal government has to take some leadership role in this area; insulation has the ability to conserve a great deal of energy. In the past we were not so concerned about it, but now it has become an important part of building homes. Does the CMHC set an R-factor over which or under which one cannot build a house as part of a building code?

Mr. MacKay: What is the recommended R-factor, Mr. Hession?

• 2050

Mr. Hession: It varies, Mr. Chairman, depending on whether one is speaking of the thermal resistance factor in the walls or in the ceiling, as the case may be. But to answer the member's question, yes.

Mr. Schellenberger: Can you give us that code? Can the members see what that R factor is and what its recommendations are? As well, would it be possible for members to have the energy—I have fogotten the term.

Mr. Hession: Measures.

[*Translation*]

ques et de logement du Canada, nous avons adopté il y a plus de 18 mois, pour les constructions résidentielles régies par le Code national de la construction, ce qui équivaut à des mesures de conservation de l'énergie avec quelques différences, principalement pour ce qui est des fenêtres. Nous en arrivons pratiquement au point où des mesures de conservation seront exigées pour tout financement en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, mais je ne sais si des provinces ont adopté de telles mesures.

M. MacKay: Monsieur le président, j'ajouterai un autre renseignement. Parmi les visiteurs les plus récents que j'ai eus à mon bureau, dans les associations de construction, etc., l'Institut d'urbanisme a justement fait allusion à la prolifération des codes. Il souhaiterait que l'on uniformise un peu certains de ces codes. Il faut également remarquer que si la Société canadienne d'hypothèques et de logements se met à préconiser certains codes, nous perdrons probablement quelques moyens de pression . . . autrement dit, je ne suis pas sûr qu'il ne serait pas mieux que nous essayions de faire accepter ce genre de chose volontairement plutôt que de trop nous y engager nous-mêmes.

M. Schellenberger: Vous ne vous inquiétez pas trop que les provinces n'aient pas répondu au Code qui leur a été envoyé. Vous estimez qu'elles s'en serviront comme d'un exemple et qu'elles en adopteront peut-être certains éléments?

M. MacKay: Oui, je l'espère, mais je pense que, comme il en a déjà été question en comité et comme l'ont déclaré à la Chambre le premier ministre et d'autres députés, il est possible que l'isolation, la remise en état et d'autres mesures de ce genre puissent faire partie de négociations amenant à un nouveau programme avec les provinces; peut-être pourrons-nous alors également y inclure des codes de construction.

M. Schellenberger: Ma foi, je l'espère, monsieur le président. Il me semble que, particulièrement lorsque nous parlons de conservation de l'énergie, le gouvernement fédéral doit être en tête de file; l'isolation permet de réaliser beaucoup d'économies d'énergie. Par le passé, nous ne nous en inquiétions pas tellement, mais aujourd'hui c'est devenu un élément important de la construction des maisons. La SCHL a-t-elle fixé un facteur R déterminant si une maison peut ou non être construite?

M. MacKay: Quel est le facteur R recommandé, monsieur Hession?

M. Hession: Cela varie, monsieur le président, selon que l'on parle du facteur de résistance thermique des murs ou du plafond, mais on peut répondre affirmativement au député.

M. Schellenberger: Pouvez-vous nous donner ce code? Pourrions-nous voir ce qu'est ce facteur R et quelles sont les recommandations? D'autre part, pourrions-nous obtenir les . . . j'oublie le terme . . .

M. Hession: Les mesures de conservation d'énergie.

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: —the energy measures recommendations as well, so that we can look over them?

Mr. MacKay: Mr. Chairman, as far as I am concerned, I want to see as much material made available to the Committee as members want, so if you have any special requests for material or information we will do the best we can to supply it.

Mr. Schellenberger: If you look at—I am not sure of the scientific term—there is an infrared picture that is taken of a home, the heat loss from that home is greatest through windows and doors; the second greatest loss is through the ceiling, and the third greatest loss, I believe, is through the walls. It would seem to me that we would be doing the builders of homes a favour if we made that information available to them, insulation's being a small factor in the cost of building a new home. If adequate amounts were put in the roof, especially, and, of course, the walls, secondly, and if some indication was given as to the best type of window to have put into their homes, it would give people some idea as to what to ask for, or what to look for, when they are buying or building a home. You would think that would be something CMHC could help citizens with, if they gave that information out readily.

Mr. MacKay: I think you are speaking about thermalgraphy, is that the—

Mr. Hession: That is it.

Mr. MacKay: —exotic new science, infraray? I do not know to what extent that kind of information is available. Perhaps in certain areas of the country other agencies have taken these infraray photographs of subdivisions. I do not know, but I think it would be a good thing to have available. Is there any information like that, Mr. Hession?

Mr. Hession: Yes, indeed there is, Mr. MacKay, Mr. Chairman,

Mr. Schellenberger: Also, as far as windows are concerned, it seemed to me—I see an estimate here about housing research. Some small private firms have come up with an insulated awning that rolls down in the evening and you can roll it up in the morning. It would seem, again, that this information is not readily available to home owners and perhaps, because of the large heat loss through windows, this would be something our research department could look into and perhaps come up with a more reasonable, readily accessible form for all home owners, along with the CHIP program, because of the great heat loss through windows.

I also want to talk a bit about CMHC's reluctance to encourage or to lend to—I do not suppose you are in the lending business now—home owners to put in alternate forms of energy—solar panels, solar water heaters, windmills, these types of things—as part of their mortgage. There has been a reluctance on the part of the CMHC to do that. Has there been any new light since the new Minister has arrived?

Mr. MacKay: Unfortunately, Mr. Schellenberger, I cannot give you much encouragement there. It sounds good, but I do

[*Traduction*]

M. Schellenberger: ... les recommandations touchant les mesures de conservation de l'énergie?

M. MacKay: Monsieur le président, je souhaiterais personnellement qu'autant de documentation que possible soit fournie au comité; si vous souhaitez des documents ou renseignements précis, nous ferons l'impossible pour vous les fournir.

M. Schellenberger: Si l'on examine une photo de maison prise à l'infrarouge, je ne suis pas sûr du terme scientifique, c'est par les fenêtres et les portes que la perte de chaleur est la plus grande; ensuite, c'est par le plafond et, enfin, par les murs. Il me semble que nous aiderions beaucoup les constructeurs de maisons en leur fournissant ce genre de renseignements, puisque l'isolation ne représente qu'une faible portion du coût de construction d'une nouvelle maison. Si l'on mettait assez d'argent dans la construction du toit, en particulier, et, bien sûr, des murs, et si l'on indiquait quelles étaient les meilleures fenêtres, cela donnerait aux gens une idée de ce qu'il faut demander ou rechercher lorsqu'ils achètent ou construisent une maison. Pensez-vous que la SCHL pourrait aider les citoyens en fournissant automatiquement ce genre de renseignements?

M. MacKay: Vous parlez-là de thermographie si je ne ...

M. Hession: C'est cela.

M. MacKay: ... c'est cette nouvelle science des radiations infrarouges? Je ne sais si ce genre de renseignements existent. Dans certaines régions du pays, d'autres organismes ont pris ces photos. Je n'en sais rien, mais je pense que ce serait évidemment une bonne chose. A-t-on ce genre de renseignements, monsieur Hession.

M. Hession: Oui, monsieur le président.

M. Schellenberger: D'autre part, pour les fenêtres, il me semble ... je vois ici qu'on a fait quelques prévisions sur la recherche en habitation. Certaines petites entreprises privées fabriquent une espèce de store isolant que l'on descend le soir le long des fenêtres. Il semble que les propriétaires de maison ne soient pas toujours au courant de cela et, comme il y a une très forte perte de chaleur par les fenêtres, notre division de la recherche pourrait peut-être examiner la question et offrir quelque chose à tous les propriétaires de maisons en même temps que le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.

Je voudrais aussi parler de la répugnance de la SCHL à encourager ou à prêter, pour certains aménagements; je ne pense d'ailleurs pas que vous prêtiez en ce moment aux propriétaires de maisons pour qu'ils installent des appareils utilisant d'autres formes d'énergie, comme des panneaux solaires, des chauffe-eau solaires, des éoliennes, ce genre de choses, sous forme de prêt hypothécaire. La Société ne semblait pas vouloir aider à cela et l'arrivée du nouveau ministre a-t-elle changé quelque chose?

M. MacKay: Malheureusement, monsieur Schellenberger, je ne puis vous rassurer beaucoup dans ce domaine. Cela semble

[*Text*]

not know of any particular thrust to encourage that sort of thing through our Corporation. We will take note of it and see, I may be missing something. Have we anything like that, Mr. Hession?

Mr. Hession: Let me first attempt to indicate that if there is an appearance of reluctance, it certainly has not been because of any policy or other act on the part of the Corporation to dissuade people from moving in this direction. However, in so doing I think the member would agree that the Corporation has a responsibility to the technical factors for solar and other alternative forms or sources of energy and at the same time has the responsibility to attach value to these alternative means, value which can be reflected in a loan amount which indeed relates to the real value of whatever the alternative means is.

• 2055

Now, on the first, we have had important meetings and I hope to have many more in particular with that. There are two associations in Canada now that represent the solar industry. We have had such meetings. We are, through our own technological efforts, attempting to contribute to the development of that particular technology. We do—and I think it is generally accepted—recognize that the economics are not there yet and we are trying our best to drive down costs through technological innovation, as I am sure the industry is. In the meantime, we have been able, through our policies under the National Housing Act, to accept proposals for solar and similar technology. But we have to be forthright with the manufacturers and with the homeowners to say that in some instances there are no standards for performance and in other instances the loan we can give is not consonant with the cost of the components.

Mr. Schellenberger: To set a proper set of standards is probably the most important thing that can be done in that area right now. My last question, Mr. Chairman, has to do with the water and sewage part of the program. We have a number of good inventors in Canada who have come up with methods of taking the sulphides and moisture out of the methane gas that escapes from all the sewage water treatment plants in this country. Have you ever been given any encouragement to set up their procedures and take off the methane gas?

It would seem to me that, as we encourage towns to put in new facilities by loans and grants, and if we put in these systems at the same time, the amount of gas that escapes could be sold to homeowners or put into electrical generation and could pay off the loan. I have been trying through the Department of Energy to get some assistance for these ventures that I think have got something. I have not been too successful. Maybe I should try with CMHC.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Mr. Schellenberger, I do not mean to be facetious about this but I remember a couple of years ago seeing on television a rather eccentric looking Englishman and

[*Translation*]

très intéressant, mais je ne crois pas que notre société soit tellement portée à encourager ce genre de choses. Nous prendrons cependant note de votre remarque et je verrai si quelque chose m'échappe. Avons-nous quelque chose comme cela, monsieur Hession?

M. Hession: Tout d'abord, si nous semblons répugner à ce genre de chose, ce n'est pas du tout une question de principe ni que la Société souhaite dissuader la population d'aller dans ce sens. Toutefois, ce faisant, la Société doit tenir compte de facteurs techniques comme l'utilisation de sources d'énergie différentes, par exemple l'énergie solaire, pour calculer le montant des prêts; elle attribue donc à chacune des sources une valeur donnée.

Quant à votre première question, nous avons déjà eu des réunions importantes et nous espérons en avoir d'autres à l'avenir. Deux associations canadiennes représentent l'industrie solaire. Grâce à nos propres efforts, nous espérons contribuer à la mise au point de cette technologie. Nous savons que la technique n'est pas encore rentable mais nous espérons qu'une innovation technologique, d'origine gouvernementale ou industrielle, en réduira les coûts. En attendant, les dispositions de la Loi nationale sur le logement nous permettent d'accepter les projets utilisant l'énergie solaire, par exemple. Nous devons être francs avec les manufacturiers et les propriétaires puisque, dans certains cas, n'ayant pas de normes de rendement, on ne peut pas accorder un prêt couvrant les frais d'équipement.

M. Schellenberger: L'important, à l'heure actuelle, c'est d'établir une série de normes. Passons maintenant aux égouts et aqueducs. De nombreux inventeurs canadiens ont trouvé des méthodes pour extraire les sulfites et l'humidité du méthane qui s'échappe de toutes les usines de traitement des eaux usées. Avez-vous jamais été incité à utiliser leurs procédés pour reprendre le méthane?

On accorde des prêts et des subventions aux municipalités pour qu'elles se dotent de nouvelles installations et si on installait ces systèmes par la même occasion, on pourrait vendre ce gaz aux propriétaires ou encore s'en servir pour produire de l'électricité et rembourser le prêt. J'ai essayé d'obtenir une aide financière pour ces projets du ministère de l'Energie. Malheureusement, je n'ai pas eu beaucoup de succès. Je tente maintenant ma chance à la SCHL.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Monsieur Schellenberger, je ne veux pas faire de blague mais, il y a quelques années, j'ai vu à la télévision un Anglais plutôt excentrique qui se promenait dans une petite

[*Texte*]

a little car with a pig on top of it and it was reputed that he ran the car on the gas from the pig. I do not know how that would work but I think if we are going to get into that, that could be used on anybody's platform. If we are going to continue that sort of experimental phase I think it would have to be not a very high priority for CMHC; maybe some other agency could finance it. It would have to be done, I think, where there was a fairly heavy population density with pretty well regulated sewage facilities.

Getting back to something that you raised earlier about some of these energy efficient adjuncts to CMHC's activities, judging by the amount of money that we are spending on insulation across the country, some $120 million for the upcoming fiscal year, I think that must be the first priority. When better insulation standards are accepted across the country, then perhaps as phase two it might be more feasible to look at something like heat pumps or some of the things that you have spoken about to encourage subsidies or some sort of financial help there. But again it takes money.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, and thank you, Mr. Schellenberger. We now are on the second round and we recognize first Mr. Berger, followed by Mr. Murphy and then Mr. King. Mr. Berger.

Mr. Berger: Thank you, Mr. Chairman. I would just like an explanation of some of these figures which we have been given this evening on the RRRAP Program. As I understood it to be some time ago, the approved lenders were slow in taking up the program, they were not forthcoming with loans, but I see from these figures under House Building that to the end of September, 1979, 17,164 units would have been started under that program. Is that correct?

• 2100

Mr. Hession: That would be approximately right, Mr. Minister.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, Mr. Hession tells me that that a total figure and that is approximately correct for urban and rural RRRAP as well.

Mr. Hession: Yes.

Mr. Berger: Now, as I understand it, there were no loans forthcoming at all until some time in August or something like that. So that would mean there would have had to be a pretty rapid process starting some time towards the end of the summer. Basically perhaps the Minister or Mr. Hession could explain where you stand with that particular program at this time.

Mr. MacKay: There were some difficulties with it in certain parts of the country. I think initially we were rather disappointed in the response in Montreal, for example. I think Mr. Hession is better qualified to get into the specifics of where we stand now.

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Thank you, Mr. Chairman. If I may, I would break the problem down into two parts. The member has cited

[*Traduction*]

voiture sur le toit de laquelle il y avait un cochon. Cette voiture, semble-t-il, fonctionnait à partir des gaz de l'animal. J'ignore comment on peut y arriver, mais un coup parti, on peut inventer des tas de trucs. La SCHL n'accorde pas une très grande priorité à ce genre de projets expérimentaux. Peut-être pouvez-vous vous adresser à une autre agence. Je crois qu'il faudrait que le projet soit mené dans une région assez densément peuplée pour qu'il y ait des égouts assez bien alimentés.

Vous avez aussi parlé tout à l'heure des activités connexes de la SCHL dans le domaine de l'énergie. Nous consacrerons près de 120 millions de dollars à l'isolation des maisons au cours de la prochaine année financière. C'est notre priorité. Lorsqu'on aura de meilleures normes d'isolation, nous pourrons passer à la phase II, c'est-à-dire examiner les pompes thermiques et les autres techniques dont vous suggérez le financement.

Le président: Merci, monsieur le ministre et monsieur Schellenberger. Nous passons maintenant au second tour. M. Berger vient en premier suivi de M. Murphy et de M. King. Monsieur Berger.

M. Berger: Merci, monsieur le président. J'aimerais qu'on m'explique les chiffres cités ce soir pour le PAREL. J'avais cru comprendre que les prêteurs autorisés avaient mis du temps avant de proposer des prêts. Toutefois, si j'en juge d'après le montant sous la rubrique «construction de maisons», 17,164 unités auraient été mises en chantier à la fin de septembre 1979; c'est exact?

M. Hession: À peu de choses près, oui.

M. MacKay: Monsieur Hession me dit que ce total comprend les mises en chantier urbaines et rurales dans le cadre du PAREL

M. Hession: C'est cela.

M. Berger: Apparemment, aucun prêt n'aurait été accordé avant le mois d'août. On a donc commencé les travaux très rapidement à la fin de l'été. Où en est maintenant le programme?

M. MacKay: Nous avons eu certains problèmes dans quelques régions. La réaction n'a pas été aussi vive que nous l'espérions à Montréal, par exemple. M. Hession est mieux en mesure que moi de vous donner les détails.

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Merci, monsieur le président. Disons que le problème se scinde en deux. On a déjà dit qu'on avait mis en

[*Text*]

already the approximate scale of the program to date, the 17,000 units. I heard him say that it was late starting, and that is right. I do not think it was as late as August. My recollection is that it was late in the spring of this year that it got moving. That is in the over-all program.

More particularly, with respect to the urban portion of the program aimed at rental entrepreneurs, we are still experiencing considerable inertia in gaining across a wide number and variety of lenders, participation by them in the loan portion of that program. We ourselves have and continue to stand ready to make commitments on what we refer to as the forgiveness portion of those loans. I would say we are in the beginning of a developing market with respect to lender interest in that program. The main factor in getting it moving is in effect to deal with the relatively high administrative costs incurred by the lender as against the relatively small loans per se. In order to attempt to overcome that problem, the amendments in March of 1979 to the National Housing Act enabled the Corporation for the first time in effect to refinance in a significant way existing rental projects. I think I referred to that at the last meeting of this Committee.

I do not mean to suggest that the problem is not real, it is real, but it simply takes considerable time for these very large networks and these large financial institutions, down at the branch level, to begin the process of engaging in a program of this kind.

I am more encouraged today than I might have been three or four months ago in that respect.

The Chairman: Half a minute, Mr. Berger.

Mr. MacKay: The paper work, I think, Mr. Hession, was discouraging. The complexity of the forms was discouraging some of the approved lenders from the banks.

Mr. Berger: I think again that the Minister and Mr. Hession are aware of the particular problem in Quebec with respect to low-income renters who are unable to return to their homes after renovation because of the high cost of renovation.

Speaking to the Minister's assistant some months ago he indicated that discussions were under way with Quebec towards trying to find some sort of a solution to this problem. Can you inform us of the tenure of those discussions and what plans you may have in order to correct that problem? Is there any thought of increasing the subsidies?

Mr. MacKay: Mr. Chairman, Mr. Berger is quite right. I have had a couple of very good discussions with the Hon. Guy Tardif about some of these problems. We recognize that there a higher per capita percentage of renters in Quebec than anywhere else in the country.

• 2105

Ideally, Quebec is the province that would benefit most by some sort of assistance to renters in the nature of a shelter allowance. At the present time I do not have any announcements to make in that respect. We are concerned about it; we

[*Translation*]

chantier environ 17,000 unités jusqu'à présent. Le député a raison de dire que les travaux ont commencé tardivement, mais tout de même pas au mois d'août. Si je ne m'abuse, ils ont plutôt commencé à la fin du printemps.

Pour ce qui est de la partie urbaine du programme destinée aux entrepreneurs d'immeubles de location, la diversité et le nombre des bailleurs de fonds ne sont pas très encourageants. Nous sommes toujours prêts à fournir la part défalcable de ces prêts. Nous commençons à peine d'intéresser les bailleurs de fonds parce qu'il faut faire face à des frais d'administration assez élevés relativement au montant plutôt modeste des prêts. En mars 1979, on a modifié la Loi nationale sur l'habitation afin de permettre à la Société de refinancer une part importante du coût des logements déjà construits. Nous avons cru surmonter ainsi le problème. Je pense vous l'avoir dit à la dernière réunion du comité.

Je ne veux surtout pas sous-estimer le problème, mais n'oublions pas que ces grands établissements financiers mettent beaucoup de temps à s'engager dans un tel programme au niveau des succursales.

Je suis plus optimiste maintenant qu'il y a trois ou quatre mois.

Le président: Il vous reste 30 secondes, monsieur Berger.

M. MacKay: La paperasserie faisait peur. La complexité de certains formulaires décourageait certains bailleurs de fonds.

M. Berger: Le ministre et M. Hession doivent avoir eu vent du problème auquel se heurtent les petits salariers du Québec qui sont incapables de reprendre leur logement après rénovation parce que celle-ci coûte trop cher.

Il y a quelques mois, au cours d'une conversation, l'adjoint du ministre m'a dit que vous cherchiez avec le gouvernement du Québec une solution à ce problème. Pouvez-vous nous révéler la teneur de ces discussions et quels sont vos projets de solution? Avez-vous songé à augmenter les subventions?

M. MacKay: Monsieur le président, M. Berger a parfaitement raison. J'ai eu quelques entretiens très intéressants avec l'honorable Guy Tardif sur certains de ces problèmes. Nous nous rendons compte que le pourcentage de locataires est plus élevé au Québec que partout ailleurs au pays.

Il est incontestable que le Québec est la province qui profiterait le plus d'un programme quelconque d'aide aux locataires sous forme d'une allocation du logement. À l'heure actuelle, je n'ai rien à annoncer à cet égard. La question nous préoccupe;

[*Texte*]

are looking at possible options, but I cannot give you anything concrete.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Berger. Mr. Murphy, Mr. King and Madame Hervieux-Payette. Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairman. I originally planned on asking a question about the housing situation in Prince Albert, but I believe somebody else will be here to do that soon enough.

During the past year defaults on mortgages under the NHA have increased from 2.3 per cent to 2.9 per cent. This increase only covers the 12-month period prior to September 30, I believe.

The Chairman: Mr. Murphy, would you mind just repeating the first part?

Mr. MacKay: I am sorry, I missed the very first part.

Mr. Murphy: About Prince Albert?

Mr. MacKay: No, I got that.

An hon. Member: You put the Minister right off.

The Chairman: Let us try again, Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I am sorry I upset the Minister.

Mr. MacKay: Do not take any time off him.

The Chairman: No, I will not.

Mr. Murphy: During the past year the default on mortgages under the NHA have increased from 2.3 per cent to 2.9 per cent. This increase covered the period up to September 30 of this year. I was wondering, given the drastic increase in mortgage interest rates in the last two months, if you had any new information on this in terms of defaults.

Mr. MacKay: I do not know whether we have any updated information on that or not, Mr. Murphy. Those statistics, you say, are up to the end of September.

Mr. Murphy: September 30, yes.

Mr. MacKay: Do we have any indication or any further statistics on that, Mr. Hession?

Mr. Hession: I do not have them, Mr. Chairman, off the top of my head. If I understand the member correctly, you are looking for any early indications of direct effects of the recent rapid rise in interest rates.

Mr. Murphy: That is right.

Mr. Hession: I would be inclined to say two things about that. There is no question that as interest rates rise, particularly to the magnitude that they are today, the risk of default does increase.

On the other hand, with the exception of some early evidence in some very isolated markets, I would be disinclined to say that there is evidence, alarming or otherwise, until this

[*Traduction*]

nous examinons toutes les options possibles, mais je n'ai rien de concret à vous dire.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Berger. M. Murphy, M. King et M^me^ Hervieux-Payette. Monsieur Murphy.

M. Murphy: Merci, monsieur le président. À l'origine, j'avais pensé poser des questions au sujet de la situation du logement à Prince Albert, mais je crois que quelqu'un d'autre en parlera très bientôt.

Depuis un an, les défauts de paiement d'hypothèques accordées en vertu de la Loi nationale sur l'habitation sont passés de 2.3 p. 100 à 2.9 p. 100. Cette augmentation a eu lieu au cours de la période de douze mois se terminant le 30 septembre, je crois.

Le président: Monsieur Murphy, pourriez-vous répéter la première partie de votre question?

M. MacKay: Je m'excuse, j'ai raté la première partie.

M. Murphy: Au sujet de Prince Albert?

M. MacKay: Non, j'ai entendu cela.

Une voix: Vous avez semé le ministre.

Le président: Voulez-vous essayer encore monsieur Murphy.

M. Murphy: Je regrette d'avoir ébranlé le ministre.

M. MacKay: Ne le prenez pas sur son temps de parole.

Le président: Non, je ne le ferai pas.

M. Murphy: Depuis un an, les défauts de paiement d'hypothèques accordées en vertu de la Loi nationale sur l'habitation sont passés de 2.3 p. 100 à 2.9 p. 100. L'augmentation vise la période se terminant le 30 septembre de cette année. Je me demandais, compte tenu de l'augmentation incroyable du taux d'intérêt hypothécaire au cours des deux derniers mois, si vous aviez de nouveaux renseignements sur les défauts de paiement.

M. MacKay: Je ne sais pas si nous avons des renseignements récents à ce sujet, monsieur Murphy. Vous dites que ces statistiques visent la période se terminant à la fin de septembre.

M. Murphy: Le 30 septembre, oui.

M. MacKay: Avons-nous d'autres renseignements ou d'autres statistiques à ce sujet, monsieur Hession?

M. Hession: Je ne les ai pas monsieur le président de mémoire. Si je comprends bien, le député voudrait savoir si l'augmentation rapide et récente des taux d'intérêt a eu des répercussions directes là-dessus.

M. MacKay: C'est exact.

M. Hession: J'aurais deux choses à dire à ce sujet. Il ne fait aucun doute que, lorsque les taux d'intérêt augmentent, surtout comme ils l'ont fait ces temps-ci, le risque de non-paiement augmente.

Par contre, à l'exception de quelques marchés très isolés, je ne pense pas que cela ait eu des conséquences alarmantes ou autres, jusqu'à maintenant. Il y a eu un ou deux cas très précis,

[*Text*]

date. There have been one or two very specific instances that I am aware of in very specific markets, but I do not and would not at this time suggest that the data reflects a trend beyond the trend that the member already cited.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Following that for a second, on November 9 in *The Globe and Mail* they refer to a meeting between the council members in the region of Peel with the Ontario Housing Minister. At that time they called the situation a nightmare with regard to people who are under the AHOP-subsidized homes leaving their houses, and they blame that directly on interest rates. They gave the example that they believe 1,200 people have walked away from their AHOP-subsidized homes. Do you know if that information is correct?

Mr. MacKay: I would think that it probably is correct. I think Mr. Crozier was one of the officials who was quoted in that story.

Mr. Murphy: Yes, that is correct.

Mr. MacKay: It is particularly critical. I I think in the Peel district there are nearly 10,000 AHOP homes, a very high concentration of them. As the interest rates have gone up and it has become necessary in some cases for those homeowners to respond to them in terms of rollovers or starting to repay their subsidies, they are faced with extreme difficulty.

Now, it may well be that the mortgages will have to be recast or reamortized.

• 2110

There is a hardship clause built in to the program—I think it is at 30 per cent—where, when a person's cost of shelter reaches that level, the clause can be invoked to give them relief. I would think, realistically, that if difficulties continue to accelerate, there will have to be measures taken to allow these people to come into CMHC or reapply, have their mortgages recast or re-amortized, with the option of having another look at it, say in a year's time as the situation changes.

Certainly, if the difficulties continue, something will have to be done to relieve the situation, particularly in areas like Ontario where the difficulty—I think again with all the best of intentions—was compounded by the fact that the Home Ownership Made Easy Plan was in effect stacked on top of the AHOP program allowing a very low level of income to qualify for purchasing, in some cases, quite an expensive home. When things did not turn out as expected, there was no margin there at all.

The Chairman: Mr. Murphy, your last question.

Mr. Murphy: Yes.

Despite interjections, from a member to my left for once, I gather that the Minister has nothing new to offer at the present time.

If I can turn to private developers in the City of Thompson, it is my understanding that over the last decade a number of

[*Translation*]

à ma connaissance, dans des marchés très spéciaux, mais on ne peut guère en conclure, pour l'instant, que ces données indiquent un renforcement de la tendance mentionnée par le député.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Dans ce même contexte, le 9 novembre, le *Globe and Mail* faisait mention d'une réunion entre les membres du conseil de la région de Peel et le ministre ontarien du Logement. Dans l'article, on disait que la situation était un cauchemar pour les propriétaires de maisons subventionnées qui devaient quitter leur maison et on donnait les taux d'intérêt directement responsables. À titre d'exemple, on disait dans le journal que 1,200 personnes avaient dû quitté leur maison subventionnée. Savez-vous si ces renseignements sont justes?

M. MacKay: Je pense que oui. Je crois que cet article citait notamment M. Crozier.

M. Murphy: Oui, c'est exact.

M. MacKay: La situation est particulièrement critique. Je crois que dans la région de Peel, il y a près de 10,000 maisons subventionnées, donc une concentration très élevée. Les taux d'intérêt augmentant, les propriétaires qui doivent renégocier ou commencer à rembourser leurs subventions se trouvent en grande difficulté.

Il se peut fort bien qu'il soit nécessaire de reformuler ou de réamortir les hypothèques.

Le programme inclut une disposition qui permet d'invoquer les difficultés financières, si le coût de logement d'une personne atteint 30 p. 100. Il faut être réaliste et si les difficultés continuent d'augmenter, il faudra prendre des mesures pour permettre à ces propriétaires de faire appel à la Société canadienne d'hypothèques et de logement ou de présenter une nouvelle demande pour que les hypothèques soient reformulées ou réamorties avec option, par exemple, de réexaminer la situation dans un an, s'il y avait changement.

Il est certain que si les difficultés demeurent, il faudra faire quelque chose pour y remédier, surtout dans des régions comme l'Ontario où, encore une fois, avec les meilleures intentions du monde, la situation est rendue plus compliquée par le fait que le Programme provincial d'accession à la propriété a été rajouté au Programme fédéral d'aide à la propriété, ce qui a permis à des petits salariés d'acheter, dans certains cas, des maisons chères. Lorsque tout ne marchait comme prévu, il n'y avait plus de recours.

Le président: Monsieur Murphy, votre dernière question.

M. Murphy: Oui.

Malgré les interjections du député à ma gauche, j'en conclus que le ministre n'a rien de nouveau à nous dire pour l'instant.

J'aimerais passer maintenant avec votre permission, aux entrepreneurs privés de la ville de Thompson car, si je com-

[*Texte*]

private developers who have received government funding have, in effect, defaulted—and this is basically apartment buildings, Mr. Minister. Can you get the information on the number of units that have been defaulted on over each of the last 10 years?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: I see no reason why not.

Mr. Murphy: Because I believe that is very drastic in our city.

Mr. MacKay: On a more encouraging note, Mr. Murphy, and perhaps you can corroborate this, I understand that the outlook for the whole city of Thompson is slightly better now because of some indication that Inco will be stepping up their operations there. Is that correct?

Mr. Murphy: The information from INCO's Thompson and Manitoba president is that exploration will increase in the area outside of Thompson, not in the Thompson area.

Mr. MacKay: That area was potentially—and I hope now not as serious as it was—but the whole area up there in Thompson was an area where I guess if CMHC had not underwritten it, nobody would have; and so the Corporation was put at great potential risk when the economy folded there.

Mr. Murphy: Yes, the problem was that the profit was to the theoretical investors but the risk was to the government, and you saw the evidence of that.

The Chairman: Thank you, Mr. Murphy.

Mr. King and then Madam Payette.

Mr. King.

Mr. King: Infrastructure programs: are these serviced through the Community Services Contribution Program provincially?

Mr. MacKay: They used to be called, at least in some provinces, I guess—was it the MIG, municipal infrastructure grants? Now they are part of the block funding through CSCP.

Mr. King: I am surprised to see that the 1979-80 estimates are actually below the previous years' forecasts inasmuch as there is so much interest in this in my own particular riding and in B.C. Perhaps this is brought about by provincial government initiatives with regard to removal of sewage outfalls from waterways. But is the budget amount a limiting factor in the amount of activity there or in fact does it cover the number of requests for assistance?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: Well sir, I think the budgetary factors are always there as an inhibiting element but there is greater flexibility, as I understand it, for provinces now to allocate slightly more, if they wish to do so, on these types of programs; but again the provinces have got to keep a proper balance. If

[*Traduction*]

prends bien, depuis 10 ans, plusieurs d'entre eux ont reçu des fonds du gouvernement mais ont manqué à leurs obligations . . . Il s'agit surtout d'immeubles d'appartements, monsieur le ministre. Pouvez-vous m'indiquer combien d'unités n'ont pas été remboursées au cours de chacune des 10 dernières années?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Je ne vois pas pourquoi je ne vous le dirais pas.

M. Murphy: Je crois que leur nombre est extrêmement élevé dans notre ville.

M. MacKay: Il faut être plus optimiste; peut-être pourrez-vous confirmer mon impression, mais je me suis laissé dire que l'avenir de la ville de Thompson était un peu plus rose maintenant parce qu'Inco envisage d'y augmenter ses activités. Est-ce exact?

M. Murphy: Selon le président Thompson et Manitoba d'Inco, l'exploration augmentera dans la région autour de Thompson, mais non à Thompson même.

M. MacKay: Cette région risquait . . . et j'ose espérer que la situation n'est pas aussi grave qu'elle l'était, mais je suppose que si la Société canadienne d'hypothèques et de logement n'avait pas offert de garantie, personne ne l'aurait fait . . . . La Société s'est ainsi retrouvée dans une très mauvaise situation lorsque l'économie a ralenti.

M. Murphy: Oui, le problème c'est que les bénéfices allaient aux investisseurs, mais que les risques étaient pour le gouvernement, vous en avez vu la preuve.

Le président: Merci, monsieur Murphy.

M. King et ensuite M^me^ Payette.

Monsieur King.

M. King: Les programmes d'infrastructure: les crédits sont-ils versés par le truchement du Programme de contribution au service communautaire à l'échelle provinciale?

M. MacKay: On les appelait dans le temps, du moins dans certaines provinces, des SIM, des subventions à l'infrastructure municipale? Maintenant elles font partie des subventions blocs.

M. King: Je suis étonné de constater que les prévisions budgétaires pour 1979-1980 sont inférieures à celles des années précédentes, alors que ces programmes suscitent énormément d'intérêt dans ma propre circonscription et en Colombie-Britannique. La diminution provient peut-être de l'initiative du gouvernement provincial d'interdire le déversement des égoûts dans les voies d'eau. J'aimerais cependant savoir si vous avez limité vos activités ou si, en fait, le budget permet de financer toutes les demandes d'aide?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Je crois, monsieur, que les facteurs budgétaires agissent toujours comme des freins, mais les modalités sont plus souples et permettent aux provinces d'allouer un peu plus de fonds à des programmes de ce genre; mais encore une fois, il faut que les provinces maintiennent un équilibre. Si elles

[*Text*]

they go too heavily on infrastructure, they will be neglecting some of the more socially sensitive programs. In other words, they have got more flexibility than they did before. Mr. Hession, can you help on this as far as the budgetary figures are concerned?

• 2115

Mr. Hession: Yes, Mr. Minister. Mr. Chairman, the fact of the matter is that the transition from the municipal water and sewage program, the so-called sewage treatment program, did occur over a year ago in calendar terms. What the member is seeing here, in terms of the apparent decrease, reflects in effect the decreasing cash flows from prior years' commitments. But in this calendar year in fact, through the community services program, which is I believe $155 million this year, there are new commitments being made there. So these figures reflect past history whereas any current activity would be reflected in the community services program.

Mr. King: Can you explain just briefly whether the agreements with the various provincial jurisdictions are different from province to province?

Mr. Hession: Thank you, Mr. Chairman. They do differ, but in very modest ways. The differences are largely manifest in the priorities of the provinces as such. For instance, in Ontario and British Columbia I think it is fair to say that they are putting considerable emphasis on sewage treatment and water facilities, not to the exclusion of other things but relatively speaking. Other provinces are putting great emphasis on neighbourhood improvement and others, further still, are putting emphasis on social and recreational facilities in support of housing developments in the various communities. So there are differences of that kind, sir. Otherwise, if I may, the agreements reflect the same formulation for the allocation of funds province by province and indeed, within a province, municipality by municipality. It is only when you get down to the municipal scale that the reflection of provincial priorities differs, as I have attempted to say.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hession. M^me^ Payette, followed by Mr. Cousineau.

Mrs. Hervieux-Payette: Mr. Minister, three weeks ago approximately the Minister responsible for the Environment in Quebec, Mr. Léger, made a statement that he would invest in the next three years $1.8 billion in the water treatment program. At that time I tried to contact your office to get the information about what proportion your ministry . . . from the figures, what amount this would be, from the various sources, that would be financed from your department. I have not received the answer. I would just like to point out to you that we need that in order to talk about good federalism in Quebec, so I expect an answer quite soon.

Mr. MacKay: What was the figure again?

Mrs. Hervieux-Payette: $1.8 billion for water treatment, so it is a big amount of money. It was meant to create 60,000 jobs, without mentioning one word about the federal participation, and I am quite sure that your department is participating

[*Translation*]

consacrent trop de ressource à l'infrastructure, elles négligeront certains des programmes sociaux les plus importants. En d'autres termes, elles ont plus de latitude qu'auparavant quant à l'utilisation de leurs ressources. Monsieur Hession, auriez-vous des chiffres à nous donner là-dessus?

M. Hession: Oui, monsieur le ministre. Le fait est que la transition du Programme municipal de canalisations d'eau et d'égouts à ce que l'on appelle le Programme de traitement des eaux usées s'est produite il y a un an. Donc, la diminution apparente du budget reflète la diminution des ressources disponibles à partir des engagements antérieurs. Pour cette année, de nouveaux engagements sont faits, c'est-à-dire le Programme de services communautaires qui s'élève, je crois, à 155 millions de dollars. Ces chiffres reflètent donc des phénomènes passés alors que nos activités courantes se reflètent dans le Programme des services communautaires.

M. King: Pourriez-vous brièvement me dire si les accords conclus avec les diverses autorités provinciales varient d'une province à l'autre?

M. Hession: Oui, mais très peu. Les différences se retrouvent essentiellement dans les priorités provinciales elles-mêmes. Par exemple, en Ontario et en Colombie-Britannique, on accorde une priorité plus élevée aux services d'adduction d'eau et de traitement des eaux usées, en termes relatifs, c'est-à-dire pas à l'exclusion d'autres programmes. D'autres provinces, par contre, accordent plus de priorité au Programme d'amélioration des quartiers et d'autres encore à des équipements sociaux et récréatifs destinés à compléter des projets de construction résidentiels. Voilà donc les différences que l'on peut remarquer. À part cela, les accords sont basés sur le même principe d'octroi des fonds, province par province, et même à l'intérieur d'une même province, municipalité par municipalité. C'est donc quand on en arrive au niveau municipal que l'on constate des variations quant aux priorités provinciales.

Le président: Merci beaucoup monsieur Hession. M^me^ Payette puis M. Cousineau.

M^me^ Hervieux-Payette: Monsieur le ministre, il y a environ trois semaines le ministre responsable de l'Environnement au Québec, M. Léger, a déclaré qu'il investirait 1.8 milliard de dollars dans un programme de traitement des eaux, dans les trois prochaines années. J'avais alors essayé de prendre contact avec votre bureau pour savoir si une partie quelconque de ce programme serait financée par votre ministère, mais je n'ai pas reçu de réponse. Je tiens à vous dire que c'est une information qui nous est très importante afin d'expliquer les bienfaits du fédéralisme au Québec et j'espère donc que vous me répondrez rapidement.

M. MacKay: Quel était ce chiffre?

M^me^ Hervieux-Payette: Un point huit milliard de dollars, ce qui est une somme très élevée. Ce programme devrait créer 60,000 emplois mais, lorsqu'il a été annoncé, aucune mention n'a été faite d'une participation fédérale quelconque. Quant à

[*Texte*]

in that financing. As Mr. Léger is in my riding, I would like to remind him that sometimes it is good to have federal money in his program. So I would appreciate having these figures.

Mr. MacKay: We will get them.

Mrs. Hervieux-Payette: Okay. The second question is from the statement I read from Mr. Clark at the Federal-Provincial Conference, on page 3, about the conservation initiative:

> The federal government are subject to satisfactory arrangements to ensure effectiveness and equity of programs transfer responsibility for CHIP to the provinces and will provide the funds necessary for an increased effort as part of the package involving provincial agreement to step up their investment and leadership in conservation measures with high priority assigned to reducing oil consumption.

This is not new, but let us say that I agree that we should participate with the province. But I would like from the Minister the statement about the possibility, after the studying the credit, of having something like a national policy on housing instead of having piece by piece things on housing. If I criticize it does not mean that if it should do this or not, but I would like to know the background of every decision being made in that particular respect and whether the Minister has the intention to present a white paper or some recommendations, maybe the Matthews Report, that will give an outline for future policy in the housing . . .

• 2120

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I hope that we will have some material referred to this Committee soon on this type of important housing initiative and policy. I must say, in all frankness, that I do not have any details on precisely what the Prime Minister meant. I have spoken to my colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources on a few occasions. As you know, we administer that program for that department—the insulation program. I gather and I suspect that my colleague, Mr. Chairman, would agree with me that, until the basics of the pricing and other components of our energy policy are hammered out or completed, it is almost impossible to see what specific additions or changes will be made to this Canadian home insulation program. I am interested though and I would appreciate a comment from the member on the concept of a national housing policy. It is my own opinion that there have to be substantial differences of approach taken in different parts of the country depending on some of the particular wishes of the provinces as well as some of the special requirements of the provinces. I do not know where the optimum point is in uniformity on the one hand and recognizing regional and provincial differences on the other.

[*Traduction*]

moi, je suis certaine que votre ministère assume une partie de ces investissements. Puisque M. Léger est dans ma circonscription, j'aimerais pouvoir lui rappeler qu'il est parfois bon d'avoir accès aux ressources fédérales. Je vous serais donc reconnaissante de me fournir ces informations.

M. MacKay: Nous vous les donnerons.

Mme Hervieux-Payette: Très bien. Ma deuxième question émane d'une déclaration faite par M. Clark lors de la conférence fédérale-provinciale; elle se trouve en page 3 et concerne les programmes de conservation de l'énergie:

> Le gouvernement fédéral est sujet à des accords satisfaisants pour garantir l'efficacité et l'équité du transfert de responsabilité du Programme d'isolation des résidences canadiennes aux provinces et fournira en même temps les fonds nécessaires pour un effort accru, impliquant que les provinces accepteront d'accroître leurs investissements et de continuer à faire preuve de leadership dans la conservation de l'énergie, en accordant une priorité très élevée à la réduction de la consommation de pétrole.

Ceci n'est pas nouveau et je dois dire que je partage l'idée qu'il nous faut participer avec les provinces. Je voudrais cependant demander au ministre s'il pense possible d'élaborer une sorte de politique nationale du logement, au lieu d'avoir des interventions au coup par coup. En d'autres termes, bien que je critique parfois certaines des décisions qui sont prises, j'aimerais cependant en connaître le fondement réel et c'est pourquoi je me demande si le ministre a l'intention de nous présenter un livre blanc ou des recommandations quelconques, peut-être même le rapport Matthews, qui tracerait les grands traits d'une future politique du logement.

M. MacKay: J'espère que nous pourrons bientôt soumettre au comité un document quelconque portant précisément sur cette question du logement. En toute honnêteté, je dois vous dire que je n'ai pas encore d'idée précise sur ce que voulait dire le premier ministre. J'en ai discuté avec mon collègue, le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, à plusieurs reprises car, comme vous le savez, nous gérons le Programme d'isolation des résidences pour son ministère. Je suppose, et je soupçonne que mon collègue serait d'accord avec moi, que, tant que les éléments fondamentaux de notre politique énergétique, dont, notamment, le prix, n'auront pas fait l'objet de décisions définitives, il sera pratiquement impossible de déterminer quelles modifications particulières peuvent être apportées au Programme d'isolation des résidences. Je suis cependant intéressé par cette question et je vous serais fort reconnaissant de me dire ce que vous envisagez, quant à vous, comme politique nationale du logement qui puisse être valable. D'après moi, il faut adopter des principes relativement différents dans les diverses régions du pays, pour tenir compte non seulement des désirs particuliers des provinces mais aussi de leurs besoins spécifiques. Je ne sais donc pas dans quelle mesure on peut adopter un programme uniforme tout en tenant compte des différences régionales ou provinciales.

[*Text*]

The Chairman: Last question, Mrs. Hervieux-Payette.

Mrs. Hervieux-Payette: Yes. Knowing that housing can mean economic development and also quality of life for the people who are being offered better housing. There is in fact the social aspect and the economic aspect of it. With that in mind, would the Minister ensure us, first of all, that the actual program will be continued within the budget being proposed, or will there be some changes that would mean that maybe social housing would be transferred to the province. Are there any discussions that the economic side would remain with the federal and the social side would remain with the provinces.

Mr. MacKay: Well, first of all, there will be no change to the detriment in insulation programs as far as that is concerned. If there are any variations, I would think it would be to the enrichment of the program. I know of no proposal, I have not heard of any and I certainly have not initiated any, to get the kind of separation that the member has spoken about with respect to social programs being somehow delegated to the provinces. We will be speaking with the provincial ministers of housing before too long, but that sort of step is not one that I have heard about, nor do I envisage it.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mrs. Hervieux-Payette. Mr. Cousineau followed by Mr. Maine and Mr. Baker.

M. Cousineau: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, la ville de Gatineau, au mois d'août 1979, a fait une demande en vertu du Programme PAREL, le RRRAP Program. Et à la suite d'échanges avec le bureau de Montréal, on m'a fait part qu'il y avait au moins 25 autres municipalités dont les dossiers étaient en suspens parce qu'il y avait naturellement des restrictions budgétaires. Est-ce que ce soir vous pourriez me faire un commentaire encourageant, à savoir si dans un avenir rapproché vous avez des chances d'obtenir une augmentation dans votre budget pour satisfaire à ces demandes-là?

Mr. MacKay: Through you, Mr. Chairman, you say this was in . . . ?

Mr. Cousineau: Nineteen seventy-nine.

Mr. MacKay: In 1979, and this related to budgetary cutbacks affecting several municipalities.

Mr. Cousineau: A request was made by the town of Gatineau to take part in this program, urban renewals—

Mr. MacKay: Yes, okay.

Mr. Cousineau: The correspondence they had with Montreal on this, is the 25 other files from other municipalities are just laying there because of the fact that you cannot touch them because you do not have any money. It is just as simple as

[*Translation*]

Le président: Ce sera votre dernière question, madame Hervieux-Payette.

M^me^ Hervieux-Payette: Très bien. Il faut bien se rendre compte que le logement signifie non seulement développement économique mais aussi qualité de vie pour nos concitoyens. Il y a donc un double aspect, économique et social, à cette question. De ce fait, pourriez-vous nous garantir, monsieur le ministre, que le programme actuel sera poursuivi, avec les budgets proposés, ou bien entendez-vous y apporter des modifications qui signifieraient que, par exemple, la responsabilité du logement social serait transférée aux provinces? Dans les discussions qui se poursuivent à ce sujet, envisage-t-on de laisser aux autorités fédérales la responsabilité de l'aspect économique du problème en en transférant l'aspect social aux provinces?

M. MacKay: Tout d'abord, je dois vous dire qu'on n'envisage actuellement aucune modification qui puisse avoir un impact négatif sur les programmes d'isolation. Toute modification éventuelle serait évidemment destinée à en améliorer l'efficacité. Je n'ai entendu personne proposer le type de séparation que le député vient de mentionner, entre programmes sociaux et programmes économiques, et je n'en ai certainement pas moi-même lancé l'idée. Ceci dit, nous allons bientôt avoir des rencontres avec les ministres provinciaux du logement mais ce n'est pas là l'orientation future que j'envisage pour ce programme et ce n'est pas non plus une proposition dont j'ai entendu parler auparavant.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, madame Hervieux-Payette. M. Cousineau puis M. Maine et M. Baker.

Mr. Cousineau: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in August, 1979, the Township of Gatineau applied for benefits under the RRRAP Program. Following some communications with the Montreal office, I have been informed that at least 25 other townships had their requests in abeyance because of the budgetary restrictions. Would you be ready, this evening, to make at least some encouraging remarks about this problem and to tell us if we can expect, in the very near future, any increase in your budget which would allow you to answer these requests?

M. MacKay: Vous dites que c'était en . . . ?

M. Cousineau: En 1979.

M. MacKay: Et ceci est rattaché aux restrictions budgétaires affectant plusieurs municipalités?

M. Cousineau: Une demande a été présentée par la ville de Gatineau, pour participer à ce programme de rénovation urbaine . . .

M. MacKay: D'accord.

M. Cousineau: Après avoir échangé des lettres avec Montréal sur cette question, les responsables de Gatineau ont constaté qu'il y avait 25 autres municipalités dont les dossiers étaient en suspens parce que, apparemment, vous n'aviez plus

[*Texte*]

that. What I am asking is if you have an encouraging comment on this matter, if at one time or another—

Mr. MacKay: I will have to say to you at this point, through you Mr. Chairman, that before I can answer that intelligently I will have to check on the specific budgetary allocation. Perhaps some of my officials can help me on that. I would like to be encouraging but I do not want to say that unless I have some basis to back it up. Can you add anything to that, Mr. Hession? Is there a particularly acute budgetary situation in the Gatineau area?

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: I think I can say that the problem is not one of a budgetary cutback. In Quebec in particular the opposite has occurred, there were more RRRAP funds allocated to Quebec this year than last. The problem is rather one of dealing with the large number of existing designated municipalities in that province and more particularly the fact that the whole of rural Quebec is designated for the purposes of RRRAP. The program began very actively in 1978 and has continued in 1979, and so while the budget has increased, it is spread thinner. It is a matter of priorities, sir, I think, is the more accurate way of expressing it, of dealing with the existing municipalities where designations occur and then theoretically moving from there to new municipalities such as your own.

The Chairman: Thank you. Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: Yes, my second question is on this report here: The Canadian Home Insulation Program. Could you explain to me the tremendous difference between the applications from Quebec and the applications from Ontario, $34,000 and $186,000 respectively? Could you explain that to me, sir? I just cannot understand such a difference in applications. I thought it was colder in Quebec. I am not saying politically, mind you, but . . .

Mr. MacKay: Some of it is colder politically, too.

Mr. Cousineau: Yes.

Mr. MacKay: I think that one factor may be, Mr. Cousineau, and I only offer it as a suggestion, that the Province of Quebec has a pretty good insulation program. Whether that has reduced the demand on the federal program I do not know. There is a tremendous amount of difference in the utilization of the HIP, as they call it. Down in Nova Scotia, Prince Edward Island and other provinces there is tremendous utilization made of it. Down East, it is not taxable, incidentally. But that would not be the case in Quebec, so it probably relates to your own province's program.

Mr. Cousineau: I did not know there was such a program in Quebec.

Mr. MacKay: It is a pretty good one, as a matter of fact. I cannot give you the figures on it but it is quite generous.

Mr. Cousineau: Thank you.

[*Traduction*]

d'argent. C'est aussi simple que cela. Je vous demande donc de me dire si vous êtes prêt à faire des commentaires encourageants sur cette question, ou si . . .

M. MacKay: Avant de répondre de manière intelligente à cette question, je préfèrerais vérifier le budget en question. Certains de mes fonctionnaires pourraient peut-être m'aider à répondre. J'aimerais être encourageant mais je ne veux pas non plus vous répondre sans avoir vérifié ces faits. Pourriez-vous ajouter quelque chose, monsieur Hession? Y a-t-il un problème budgétaire particulièrement grave dans la région de Gatineau?

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Je crois pouvoir dire que le problème n'est pas d'ordre budgétaire. En fait, pour le Québec, c'est précisément le contraire qui s'est produit, puisqu'il y a eu plus de fonds attribués au Programme PAREL cette année que l'an dernier. Le problème vient plutôt du fait qu'il y a un grand nombre de municipalités désignées dans cette province et surtout du fait que l'ensemble du Québec rural a été désigné dans le cadre de ce programme. L'application en a commencé très activement en 1978 et s'est poursuivie en 1979, ce qui signifie que, malgré l'augmentation du budget, il y a eu plus de demandes. Il s'agit donc de déterminer un ordre de priorités entre les diverses municipalités désignées.

Le président: Merci. Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Ma deuxième question concerne le rapport intitulé «Le Programme d'isolation des résidences canadiennes». Pourriez-vous m'expliquer la différence considérable qu'il y a entre le nombre de demandes du Québec et celui de l'Ontario, soit $34,000 d'un côté et $186,000 de l'autre? Je ne comprends pas comment il peut y avoir une telle différence. En fait, je pensais qu'il faisait même plus froid au Québec. Je ne veux pas dire plus froid politiquement, évidemment . . .

M. MacKay: Il faut reconnaître qu'il y fait aussi plus froid politiquement, pour certains.

M. Cousineau: Certes.

M. MacKay: L'un des facteurs qui pourraient peut-être expliquer ce phénomène est que la province de Québec a également un excellent programme d'isolation. Ceci a peut-être réduit les demandes adressées au programme fédéral, mais je n'en ai pas confirmation. De toute façon, il y a des différences considérables d'utilisation du programme selon les provinces. En Nouvelle-Écosse, à l'Ile-du-Prince-Édouard et, en général dans les Maritimes, on l'utilise beaucoup. Peut-être pourrais-je préciser, que dans l'Est, les sommes accordées ne sont pas imposables. Ceci ne serait cependant pas le cas au Québec et c'est pourquoi l'explication relève probablement du programme provincial lui-même.

M. Cousineau: Je ne savais pas que la province avait instauré un tel programme.

M. MacKay: En fait, il est très bon. Je ne peux pas vous donner les chiffres, mais il est très généreux.

M. Cousineau: Merci.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Cousineau.

Mrs. Hervieux-Payette: Mr. Chairman.

The Chairman: A point of order?

Mrs. Hervieux-Payette: Yes. I just would like to clarify what the Minister said to reconcile it with his speech on November 7. You said

> The recent moves towards decentralization has already given the provinces the possibility for delivery of some federal initiative programs. I intend to explore the possibility of extending this approach much further by working with each province to determine its specific requirements and then to design federal assistance to better meet those requirements. This could conceivably mean different programs designed for each province that it would ensure the most effective approach possible to the needs and priorities in housing everywhere in this country.

I have difficulty reconciling that with what you told me previously.

• 2130

Mr. MacKay: First of all, the provinces would be administering our program. And if I understood your question or your comment, I took it to mean that we would somehow be having a greater thrust toward giving the social programs away, specifically as opposed to some of the other programs. Now, that is not what I had in mind.

The Chairman: I think that is the time.

Thank you very much.

Mr. Lane and then Mr. Baker. Mr. Lane.

Mr. Lane: Thank you, Mr. Chairman. It is just a short one, as I know you prefer to end the meeting at 9:30. But a number of statements have been made here that I could not let pass.

On your foreclosures of CMHC loans, which I have read number 30,000 or 32,000, what number would be AHOP?

Mr. MacKay: We have our mortgage insurance fund acquisitions here.

Mr. Lane: Right now.

Mr. MacKay: There are approximately 5,000 related to AHOP.

Mr. Lane: As of what date, Mr. Hession?

Mr. Hession: That is as of October 31 this year.

Mr. Lane: October 31, this year, all right.

I would like to point out that from what I have seen in the area that I come from, Winnipeg in particular, it was pie in the sky and ill-conceived and is not working out and has

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Cousineau.

M^me^ Hervieux-Payette: Monsieur le président, . . .

Le président: Un rappel au Règlement?

M^me^ Hervieux-Payette: Oui. J'aimerais préciser ce qu'a dit le ministre, pour le rapprocher de son discours du 7 novembre. Vous avez dit:

> Les récentes mesures prises pour la décentralisation ont déjà donné aux provinces la possibilité d'assurer l'application de certains programmes d'initiative fédérale. J'ai l'intention de voir s'il serait possible de développer encore plus cette méthode, en collaboration avec chaque province, pour déterminer ses besoins particuliers et concevoir alors nos programmes d'aide fédérale pour mieux y faire face. Ceci pourrait peut-être signifier que l'on concevrait des programmes différents pour chaque province, afin d'apporter la réponse la plus efficace possible aux besoins et priorités de l'ensemble du pays en matière de logement.

J'ai beaucoup de mal à concilier cette déclaration avec ce que vous venez de me dire.

M. MacKay: Ce serait les provinces qui administreraient notre programme. Vous avez laissé entendre, cependant, que nous serions prêts à leur céder encore plus de programmes sociaux, par rapport aux autres programmes. Or, c'est que ce n'est pas ce que nous envisageons.

Le président: Votre temps de parole est écoulé.

Merci beaucoup.

M. Lane, suivi de M. Baker. Monsieur Lane.

M. Lane: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une brève question. Je sais que vous préféreriez terminer la réunion à 21h30, mais je ne puis cependant laisser passer certaines déclarations faites ici.

Parmi vos saisies d'hypothèques de la SCHL, et j'ai lu quelque part qu'elles atteignaient 30,000 ou 32,000, combien concernaient des hypothèques du PAAP?

M. MacKay: Nous avons les acquisitions au titre du fonds d'assurance des hypothèques.

M. Lane: Maintenant.

M. MacKay: Il y en a environ 5,000 qui sont liées au PAAP.

M. Lane: Ce chiffre vaut pour quelle date, monsieur Hession?

M. Hession: Pour le 31 octobre de cette année.

M. Lane: Très bien.

Je puis dire que dans la région d'où je viens, soit la région de Winnipeg, ce programme, mal conçu au départ, a été une dépense inutile; non seulement il n'a pas fonctionné, mais il a

[*Texte*]

caused considerable problems for people. It was a dream that really did not work out.

The second part of my question is having to do with the co-operatives. I notice in your budgetary estimates you had start-up funds in 1977-78 of $446,000 and in 1978-79 you forecast $2,665,000 but your actual is only $1 million. But in your 1979-80 Estimates you forecast $4,440,000. Are you with me, on page 5 of the Minister's presentation?

Mr. MacKay: Yes, I think so, Mr. Lane. You are talking about the increase.

Mr. Lane: NHA Section, Part V, Housing Research & Community Planning, Start-Up Funds being contributions to nonprofit and co-operative housing groups.

Mr. MacKay: Yes.

Mr. Lane: I find that rather difficult to accept, with the remarks of Mr. Hession earlier about the approach that is being taken to the co-operatives, which was in an answer to my colleague from over here, because in Winnipeg we have two co-operative housing projects that were financed together with the Manitoba Housing Renewal Corporation, of which I was a member at one time, and Canada Mortgage and Housing Corporation, and I know that two of the projects have almost 40 per cent vacancy problems at the moment and have a very difficult time attracting people to this kind of a project.

What I find difficult to understand is that if this is a fact in the marketplace, some co-operative housing, the difficulty of attracting people to these types of housing, they are almost a form of social housing except I suppose you would call them high class, yet I see an increase from your actual of $1 million for 1978-79 to $4,440 million. Where are they building these, sir?

Mr. MacKay: I will let Mr. Hession respond in a moment, but it seems to me, Mr. Lane, through you, Mr. Chairman, this illustrates the differing conditions across this large country. And there was a reference earlier to fairly high vacancy rates, for example, in some parts of Manitoba as contrasted with very tight conditions, say, in British Columbia in some cities. I think the co-op situation is related to that sort of syndrome as well. But Mr. Hession tells me he is quite familiar with that first instance that you raised a few moments ago.

• 2135

The Chairman: Mr. Hession.

Mr. Hession: Thank you, Mr. Chairman.

Sir, may I explain first the apparent implication from the numbers you have cited. There is a technical change from the numbers; I think you said the $446,000. In the start-up program, funds are advanced before the loan is committed, as I think the member may know. Once the loan is committed, most, if not all, of the funds advanced under the start-up program are recovered from the actual loan advance. So the technicality is that in 1977-78 we were working with the net of

[*Traduction*]

causé des difficultés considérables. Pour bien des gens, leur rêve ne s'est pas réalisé.

La deuxième partie de ma question a trait aux coopératives. Dans vos prévisions budgétaires, à fonds de démarrage, en 1977-1978, vous aviez $446,000; en 1978-1979, vous avez prévu $2,265,000, mais vos dépenses réelles ont été seulement de 1 million de dollars. En 1979-1980, vous prévoyez $4,440,-000. Vous me suivez, c'est à la page 6 du document présenté par le ministre?

M.MacKay: Je pense que oui, monsieur Lane. Vous faites allusion à l'augmentation.

M. Lane: Sous LNH, Partie V, Recherches sur le logement et aménagement communal, Fonds de démarrage, soit les contributions aux organisations à but non lucratif et aux coopératives.

M. MacKay: Oui.

M. Lane: J'ai du mal à accepter ce chiffre, en particulier d'après les observations faites tout à l'heure par M. Hession sur les coopératives en réponse à des questions de mon collègue. À Winnipeg, nous avons eu deux projets de coopératives qui ont été financés par la *Manitoba Housing Renewal Corporation*, dont je faisais partie à l'époque, et par la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Or, je sais que les deux projets ont des taux de vacance qui atteignent presque 40 p. 100 et ont beaucoup de difficulté à attirer des gens.

Dans ce cas, si les coopératives de logement qui sont une forme de logement subventionné de catégorie supérieure, ont vraiment du mal à attirer des gens sur le marché, je me demande pourquoi il y a augmentation de 1 million de dollars de dépenses réelles en 1978-1979 à $4,440,000. Où se trouvent donc ces coopératives?

M. MacKay: Je vais laisser M. Hession répondre à cette question. Il me semble, cependant, monsieur Lane, que c'est là un exemple de la diversité des conditions dans un pays comme le nôtre. Il était question tout à l'heure d'un taux de vacance assez élevé dans certaines parties du Manitoba comparativement à la situation dans certaines villes de Colombie-Britannique. C'est la même chose pour ce qui est des coopératives. M. Hession, de toute façon, connaît bien le cas que vous avez évoqué.

Le président: Monsieur Hession.

M. Hession: Merci, monsieur le président.

Je vais d'abord tenter d'expliquer la situation à laquelle ces chiffres donnent apparemment lieu. Il y a un petit détail technique en ce qui concerne ces chiffres. Vous avez parlé d'un montant de $446,000. En ce qui concerne les fonds de démarrage, vous devez savoir qu'ils sont consentis avant que les prêts ne le soient. Une fois que les prêts sont consentis, les fonds de démarrage sont remboursés. Le détail technique est celui-ci: en 1977-1978, nous avions le montant net; ce que nous avons

[*Text*]

those two, as opposed to the gross now in the current year. That accounts for the apparent major difference.

With regard to Winnipeg in particular, I had occasion last week to speak to Mr. Yves Lord, who is a co-op manager, I believe, of the very project you were citing. He is also president of the Co-operative Housing Foundation of Canada. He is very distressed, as I am sure the member is, by some of the market difficulties in housing in Winnipeg. His conclusion is that his project and,I believe,some other co-op projects in Winnipeg are suffering in no small measure because of the over-all market conditions. To comment further in respect of any individual project gets one into the effectiveness of the management of it and things of that kind, which I am reluctant to do, but he did say, quite explicitly, that the general market conditions of Winnipeg are affecting his projects and other co-ops directly.

The Chairman: Thank you, Mr. Hession.

Mr. Lane: Mr. Chairman, I appreciate the answer. I do not accept it because to me it is a social program that is not working, and it is proving now to those socialists who are trying it that it does not work.

There were some remarks made by the member from Winnipeg—

The Chairman: Mr. Lane, I am sorry. You are over time now.

Mr. Lane: —about social housing again, where the 3 per cent vacancy rate is not true.

The Chairman: Order, please.

Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. I just want to ask the Minister one question, but before I do so I would like to make a couple of observations.

On the question of defaults on mortgages, which a couple of members have mentioned here tonight, Mr. Minister, I really think your department should, in some way, have a part of CMHC look into the very serious problem of defaults on mortgages, where powers of sale are issued to lawyers to sell a property, a home, on public auctions, when what is really involved is a dispute between the buyer and the seller. In other words, Mr. Minister, the attitude of CMHC is that they do not really care who is in the property or what the problems are of a transfer of ownership. A property can be transferred a dozen times. They do not care who takes possession of that property; all they care about is getting their money.

You find ridiculous situations, sir, under this section of default. A person moves into a property after a dispute, perhaps on the pay-out that is due. The former owner of the property may have somebody moving in to the property after a lapsed time of maybe four months or five months without payments being made to CMHC, where the property is still legally in the hands of the original owner. The person moves

[*Translation*]

maintenant, pour l'année en cours, est le montant brut. C'est l'explication de la différence.

En ce qui concerne la situation à Winnipeg, j'ai eu l'occasion la semaine dernière de parler à M. Yves Lord, directeur de l'une des coopératives dont vous avez parlé. Ce monsieur est également président de la Fondation canadienne pour le logement coopératif. Il est très inquiet, au même titre que le député, des difficultés du marché de logement à Winnipeg. Il estime que son projet, comme les autres projets coopératifs à Winnipeg, je pense, souffre beaucoup des conditions du marché de façon générale. En dire davantage au sujet de projets individuels m'amènerait à la question de l'efficacité de la gestion et à d'autres questions du genre, ce que j'hésite beaucoup à faire. Il n'en demeure pas moins que, comme l'a dit ce monsieur, les conditions du marché de façon générale à Winnipeg frappent particulièrement cet ensemble et d'autres ensembles coopératifs.

Le président: Merci, monsieur Hession.

M. Lane: Monsieur le président, je vous remercie de votre réponse. Cependant, je ne l'accepte pas. Pour moi, il s'agit d'un autre programme social qui ne fonctionne pas. Les socialistes qui tentent de le réaliser en ont maintenant la preuve.

Le député de Winnipeg . . .

Le président: Je regrette, monsieur Lane, mais votre temps de parole est écoulé . . .

M. Lane: . . . a parlé de logements subventionnés où le taux de vacance était de 3 p. 100, alors que ce n'est pas le cas.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Merci, monsieur le président. Je serai très bref. Je voudrais poser seulement une question au ministre, mais auparavant, j'aurais quelques observations à faire.

En ce qui concerne le défaut de paiement des hypothèques, auquel ont fait allusion quelques députés ce soir, je pense, monsieur le ministre, que votre ministère devrait demander à une section quelconque de la SCHL d'examiner ce très grave problème. Les avocats ont le pouvoir de revendre certaines propriétés à l'encan alors qu'il ne s'agit que s'agit que d'un litige entre acheteur et vendeur. En d'autres termes, monsieur le ministre, la SCHL ne se préoccupe pas de savoir qui occupe la propriété et quels sont les problèmes lorsqu'il y a un transfert du titre. Une même propriété peut changer de mains 12 fois. Peu importe, pourvu que la SCHL ait son argent.

Il en résulte des situations tout à fait ridicules. Une personne peut prendre possession d'une propriété après un désaccord sur le montant dû, par exemple. L'ancien propriétaire, après un certain temps, peut céder la maison à quelqu'un d'autre. Après quatre ou cinq mois, la SCHL peut très bien ne pas avoir reçu de versement. Légalement, l'ancien propriétaire est toujours responsable. Quelqu'un peut emménager, effectuer le verse-

[*Texte*]

in, makes his down payment, does not have a payment schedule to meet, but finds himself losing his down payment and the home is put up on public auction. Mr. Minister, that should be investigated. If you wish, I can give you some cases in my riding, and I imagine these cases could be found throughout the country.

There is one other comment I want to make on RRRAP, Mr. Minister. I wish somebody would investigate just how many provincial governments in this country have violated the original agreement that was signed under RRRAP, whereby the social welfare department in that province had agreed to pay costs over and above the $3,750 initial cost. The social welfare department had agreed to pay the additional costs in the event that the home is owned by a welfare recipient in that province. And what has happened from the moment that that agreement was signed until today? When they discovered that they were going to have to put out enormous sums of money to fix up some homes, they got together with the local CMHC offices and they changed the guidelines of the program so that, in effect, the person could not qualify anyway. By saying, Well, we are not going to put in a cupboard; we are not going to put in a toilet; or we are not going to put in a sewerage system, into that house, they thereby knocked out the welfare recipient, supposedly the occupant and the owner of the property.

• 2140

There is a senior citizens home in my riding that was built and has been vacant for about two years now. My concern is that some of the small contractors have not been paid. And it looks as though they are not going to get paid for some of the work that they did. This is a senior citizens home that has been vacant ever since it was built.

I understand that some action has been taken. I appreciate the co-operation I have had with some members of your staff. But when it boils down to the contractors not getting paid, sir, I just cannot accept that. Perhaps you might have an official here who can tell me what action they are now taking on the Eastport senior citizens apartment complex in Newfoundland. That is my question.

Mr. MacKay: Eastport?

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Eastport senior citizens complex under non-profit provisions of the National Housing Act.

Mr. MacKay: Mr. Baker, through you, Mr. Chairman, I will get back to you on that—and I mean soon—and give you a report. I do not know, for example, whether some of the tradesmen or the contractor, have within the statutory period put a lien on the property or what recourse they have or whether they have counsel, but certainly, if we can facilitate payment we will.

I would like to respond briefly, if I might, to a couple of comments that were made about the time lapse, and some of the apparent problems as a result of the time that some of

[*Traduction*]

ment initial, puis ne pas effectuer les autres versements. Il perd son versement initial et la maison est vendue à l'encan. Cette situation devrait être réexaminée de près, monsieur le ministre. Je puis vous citer des cas qui se sont produits dans ma circonscription. Je suppose que c'est la même chose partout.

Je voudrais aussi aborder la question du Programme d'aide pour la remise en état des logements, monsieur le ministre. Je souhaiterais que quelqu'un essaie de déterminer combien de gouvernements provinciaux au pays ont violé l'entente conclue dans le cadre de ce programme et voulant que les ministères des Affaires sociales des provinces paient la partie des coûts dépassant $3,750. Le ministère du Bien-être social a accepté d'assumer les coûts supplémentaires pour les propriétés appartenant à des assistés sociaux dans une province. Que s'est-il produit depuis que cette entente a été signée? Lorsqu'on a découvert qu'il faudrait débourser énormément d'argent pour remettre en état un certain nombre de logements, on s'est entendu avec les bureaux locaux de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour modifier les directives du programme et rendre, ainsi certaines personnes inadmissibles à ce programme. En lui disant qu'on n'allait pas installer de placards, de toilettes, et d'égouts dans la maison, on retirait tout espoir à ce bénéficiaire du bien-être qui était soi-disant l'occupant ou le propriétaire de cette propriété.

Dans ma circonscription, on a construit un foyer pour personnes âgées, mais il est inoccupé depuis à peu près deux ans. Or, ce qui m'inquiète c'est que des petits entrepreneurs n'ont pas été payés, et qu'ils ne le seront sans doute jamais, pour des travaux qu'ils ont effectués. Ce foyer est donc inoccupé depuis qu'il a été construit.

Je crois comprendre qu'on a pris certaines mesures et j'ai apprécié la collaboration de certains membres de votre personnel, mais il n'en reste pas moins que ces entrepreneurs n'ont pas été payés et c'est une situation que je ne peux admettre. Peut-être un de vos collaborateurs ici présent pourrait-il me dire quelles mesures ont été prises au sujet de ces appartements pour personnes âgées à Eastport, à Terre-Neuve?

M. MacKay: À Eastport?

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, ces appartements pour personnes âgées d'Eastport, qui sont régis par les dispositions relatives aux opérations à buts non lucratifs de la Loi nationale sur l'habitation.

M. MacKay: Monsieur Baker, très bientôt, je vous fournirai un rapport sur cette question. Je ne sais pas si certains corps de métier ou entrepreneurs ont, au cours de cette période statutaire, établi une créance privilégiée, utilisé tout autre recours dans le cas de cette propriété ou s'ils ont pris un avocat, mais nous nous efforcerons de faciliter ce paiement si nous le pouvons.

J'aimerais répondre très brièvement, si vous le permettez, à un certain nombre de remarques qui ont été faites au sujet de ces retards et des problèmes qui ont surgi du fait que certaines

[*Text*]

these CMHC properties were left vacant. I can accept that we must improve our procedures there, but I do want to assure you that, as a matter of policy, we do care who gets possession, how the properties are treated, who ultimately has an opportunity to acquire them in some cases. This is something on which we have been trying to work closely with the provinces. I mention the Province of Quebec particularly where we have attempted to make sure that the way we rent or dispose of the properties—and we have not succeeded in all cases—but that we co-operate as much as possible with the policies of the province. The difficulty is that, as you know, we have a tremendous number of housing units that, for one reason or another—well, as a result of policy in the past—have not been sold. Our mortgage insurance fund has not rolled over, and that has exacerbated it.

It might be useful at this point, just for a moment or two, to hear—if Mr. Hession does not wish to comment on this we have Mr. Ray Boivin here, who is a specialist in our real estate holdings. He might wish to comment on some of these points you raise in terms of the management difficulties, the time lapse involved, and some of the legal technicalities.

I am in your hands, Mr. Chairman, and my colleagues hands, in that regard. But it is a very important point.

The Chairman: The Chair would recognize Mr. Boivin if he wishes to come to the No. 1 position here.

Mr. R. Boivin (Vice-President, Program Operations, CMHC): Are you referring to a specific project or to the policy with—

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Transfer of ownership of a home with a CMHC mortgage on it.

Mr. Boivin: The policy of the Corporation is to enter into an agreement or a mortgage with the first borrower.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): The first borrower.

Mr. Boivin: To scrutinize the acceptability of that borrower but not to intervene in the subsequent disposal of that property. But legally, the initial borrower remains on the covenant.

We have, yes, a legal opportunity, should we have any knowledge that there has been fraudulent practice or otherwise, to go back to the initial borrower.

• 2145

Mr. Baker (Gander-Twillingate): That is right.

[*Translation*]

propriétés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement sont restées longtemps vides. Je suis d'accord pour dire que, dans ce domaine, nous pourrions améliorer nos façons de procéder, mais je voudrais vous assurer que, dans le cadre de notre politique, nous nous intéressons aux personnes qui obtiennent possession de ces propriétés et sur la façon dont ces propriétés sont traitées; nous nous intéressons aussi à savoir qui en fin de compte aura la possibilité d'acquérir ces propriétés dans certains cas. Nous nous sommes efforcés, dans ce domaine, de travailler en étroite collaboration avec les provinces et je mentionne en particulier la province du Québec, où nous avons essayé de nous assurer, et nous n'avons pas réussi dans tous les cas, que nos méthodes de location et d'utilisation des propriétés étaient conformes autant que possible aux politiques de cette province. La difficulté qui se pose naturellement, comme vous le savez, est que nous disposons d' un très grand nombre de maisons qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas été vendues. Il n'y a donc pas eu de roulement de notre fonds d'assurance hypothécaire, et cela a compliqué la situation.

Il serait peut-être utile, à cette étape, si M. Hession n'a rien à dire, de laisser la parole à M. Ray Boivin, qui est spécialiste des questions immobilières. Peut-être qu'il pourra nous apporter des éclaircissements sur certaines des questions que vous avez posées au sujet de la gestion, des retards et de certains points juridiques.

Monsieur le président, je m'en remets donc à votre décision, ainsi qu'à celle de mes collègues, mais il s'agit ici d'une question très importante.

Le président: M. Boivin veut-il s'approcher du micro numéro 1?

M. R. Boivin (vice-président, Opérations du programme, Société canadienne d'hypothèques et de logement): Est-ce que vous parlez d'un projet bien précis ou de la politique . . .

M. Baker (Gander-Twillingate): Du transfert de la propriété d'un logement grevé d'une hypothèque de la Société canadienne d'hypothèques et de logements.

M. Boivin: Notre Société a pour politique de participer à un accord ou à une prise d'hypothèques avec un premier emprunteur.

M. Baker (Gander-Twillingate): Le premier emprunteur.

M. Boivin: Nous étudions le prêt si cet emprunteur répond aux conditions qui le rendent admissible, mais nous n'intervenons pas par la suite lorsque la propriété est transférée. Au point de vue juridique, c'est le premier emprunteur qui reste inscrit dans le contrat.

Oui, nous pouvons poursuivre le premier emprunteur si nous nous apercevons qu'il y a eu pratique frauduleuse ou autre . . .

M. Baker (Gander-Twillingate): C'est exact.

[*Texte*]

Mr. Boivin: But properties turn over in the life of mortgage five, six times, and very rarely does a lender intervene in blocking a sale from one borrower to another. There is always that cog in it. That is a policy and practice followed by, I would say, the great majority of lenders.

Mr. MacKay: One of the things problems, and I think Mr. Boivin might want to comment on this, is that the general public, I think, in most cases has a much different attitude toward dealing with a government or a government agency than they do if they were dealing with a private owner. So when it comes to marketing or managing real estate in the volume with which we are now faced that is an additional hurdle, and that is one of the problems we are addressing because, generally speaking, as I say, people have a different attitude when they deal with government. Is that a factor or not, Mr. Boivin?

Mr. Boivin: Yes, and we are speaking here of Hull CMHC managers and markets to portfolios that we have. Would you like me to brief the members about the profile of that portfolio and our policies with regard to it?

The Chairman: If the Committee is willing. We have completed our list except for going onto another round? Is the Committee agreeable to hear Mr. Boivin further?

An hon. Member: Another few minutes.

The Chairman: Not too extensive, Mr. Boivin, but please proceed.

Mr. Boivin: The mortgage insurance fund of the Corporation has currently something like 16,000 units which it currently owns, administers and intends to dispose of to return to the private market. In addition, the Corporation owns another some 15,000 units. These are uninsured loans that the Corporation made directly, limited dividend, non-profit loans historically. We have, yes, a very active sales program, but basically from a retail operation. We are looking to a much better strategy in terms of turning around that portfolio, back to the market.

As we retain ownership, we are, yes, as the minister has stated, very much facing difficulties that perhaps private firms do not face in managing. For example, it is not as easy to increase rents; it is not as easy to employ marketing techniques such as one month's free rent in order to market these properties. These handicaps make us less capable of managing. But I do think that we have had up to now a marketing strategy that has been satisfactory. The fact that we are acquiring more now leads us to think of other methods of doing so. I am quite open to discussion with regard to that portfolio and how it is constituted.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Boivin. Before proceeding, might the Chair draw your attention that it is well past 9.30 p.m. We could reasonably go on to 10 o'clock. It is also within our capability tonight to conclude this discussion on Vote 51b of the Supplementary Estimates. Mr. Axworthy indicated that he would like to speak on a second round; we would have time to hear him and then we would have time for

[*Traduction*]

M. Boivin: Mais les propriétés changent de mains 5 ou 6 fois pendant la durée d'une hypothèque et il est fort rare que celui qui a accordé l'hypothèque intervienne pour empêcher le détenteur de vendre la propriété. Il y a toujours cette étape-là. Et je dirais que la majorité des prêteurs suivent cette politique.

M. MacKay: L'un des problèmes, monsieur Boivin, c'est que la plupart des gens n'ont pas la même attitude envers le gouvernement ou un organisme gouvernemental qu'envers le secteur privé. L'attitude du public envers le gouvernement est encore un des problèmes dont il faut tenir compte dans la gestion et la vente des propriétés immobilières. Cela entre-t-il en ligne de compte, monsieur Boivin?

M. Boivin: Oui, surtout dans le cas des administrateurs chargés de la vente de propriétés de la SCHL à Hull. Voulez-vous que je décrive la situation et les politiques que nous avons adoptées?

Le président: Si le comité veut bien. Nous avons terminé le premier tour et nous sommes prêts à passer au deuxième. Le Comité veut-il entendre M. Boivin?

Une voix: Pendant quelques minutes.

Le président: Allez-y, monsieur Boivin, mais soyez bref.

M. Boivin: Le fonds d'assurance hypothécaire de la Société est propriétaire d'environ 16,000 unités qu'il administre et qu'il a l'intention de revendre au secteur privé. En outre, il est propriétaire de quelque 15,000 unités. Il s'agit de prêts non directs, non garantis et à dividendes limités, consentis par la Société, et sur lesquels elle ne fait pas normalement de profits. Nous avons un programme de vente très développé, mais qui se limite plutôt au marché de détail. Nous cherchons à élaborer une stratégie qui nous permette de rendre ces unités au secteur privé.

Étant donné que nous sommes toujours propriétaires, nous avons, comme le ministre l'a dit, des difficultés que les entreprises privées n'ont peut-être pas. Par exemple, il n'est pas facile d'augmenter les loyers, ni d'employer des techniques de marketing comme celles qui consiste à offrir un mois sans loyer pour attirer de la clientèle. Voilà le genre de désavantage qui nous empêche de bien administrer. Je crois néanmoins que jusqu'ici, notre stratégie de commercialisation a été adéquate. Le fait que nous ayons réussi à acheter davantage nous pousse à rechercher de nouvelles méthodes. Je suis tout à fait prêt à étudier le dossier et sa composition.

Le président: Merci, monsieur Boivin. Avant de reprendre, je vous signale que nous avons dépassé 21h30. Nous pourrions aller jusqu'à 22h00. Nous pourrions également terminer notre étude du crédit 51b et du Budget supplémentaire. M. Axworthy s'est inscrit au deuxième tour; nous pourrions lui donner la parole et ensuite passer au vote, si cela vous convient. Ainsi, vous ne serez pas obligé de revenir la semaine prochaine.

[*Text*]

a vote, if that would meet with your approval. It would spare you a night coming back again next week.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Axworthy is going to go a fourth round and a fifth round, so maybe you should ask him.

The Chairman: Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: It all depends what the answer is on the second round, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I am certainly prepared to move to a vote because I think there are other matters we can raise. I gather from the schedule—this is not part of my time, I take it, I am just asking on a point of order—that there is another meeting scheduled.

The Chairman: There is another meeting scheduled for Thursday, December 6. We are actually only considering properly the Supplementary Estimates Vote 51b, and if we complete that tonight and have a vote on it that would mean we would have no need for a meeting on Thursday, December 6. The minister is prepared to come if we insist.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, my concern is that we received a very wholesome dollop of documents this evening from the Minister and his staff, which are very welcome, but I for one have not had a chance to totally read them, go through them and examine them. I think there is probably a wealth of information that would be worth looking at. I do not think we should necessarily rush a vote if it means that we do not get a proper assessment of the estimates.

The Chairman: I can assure you, Mr. Axworthy, that the Minister is more than agreeable to coming back if that is the wish of the Committee.

Mr. Axworthy: Well, I think, Mr. Chairman, speaking for our group, we would prefer to have another meeting so we could have an opportunity to examine these documents thoroughly and then question them. We would not necessarily have to meet all evening, but we would like a change to examine these documents first.

• 2150

Mr. MacKay: It is fine with me. As a result of looking at these documents, Mr. Chairman—

Mr. Axworthy: I was going to raise that question, if I could, on the second round.

The Chairman: A second round, Mr. Axworthy.

I take it nobody else wants to be heard on the second round, in which case we can give Mr. Axworthy at least five minutes.

Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I have a short questions.

The Chairman: Let us make it four minutes, then, Mr. Axworthy.

[*Translation*]

M. Baker (Gander-Twillingate): M. Axworthy serait prêt à aller jusqu'au quatrième ou cinquième tour. Il faudrait peut-être lui demander.

Le président: Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Cela dépend de la réponse que j'obtiendrai au deuxième tour.

Monsieur le président, je suis prêt à proposer qu'on passe au vote, car nous avons d'autres questions à étudier. Je vois que, d'après l'horaire—je ne prends pas mon tour, j'invoque le Règlement—il y a une autre séance de prévu.

Le président: La séance était prévue pour le jeudi 6 décembre. Elle devait être consacrée au crédit 51b du Budget supplémentaire. Si nous adoptons le crédit ce soir, elle ne sera plus nécessaire. Mais le ministre est prêt à comparaître si nous insistons.

M. Axworthy: Ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est que nous avons reçu toute une liasse de documents fort intéressants, mais on n'a pas eu le temps de les lire. Je suis convaincu qu'ils contiennent des renseignements qu'il vaudrait la peine d'étudier. Il ne faut pas précipiter le vote car cela nous empêche d'approfondir le Budget.

Le président: Je vous assure, monsieur Axworthy, que le ministre est prêt à revenir si vous l'exigez.

M. Axworthy: Je crois que le comité préférerait qu'il comparaisse de nouveau, pour qu'on ait le temps d'étudier le document en profondeur et de lui poser des questions là-dessus. La séance ne durera peut-être pas toute une soirée, mais nous aurions au moins l'occasion d'étudier les documents.

M. MacKay: Répondre aux questions qui découleraient des documents—je n'y vois pas d'inconvénient.

M. Axworthy: J'allais justement en parler au deuxième tour.

Le président: Au deuxième tour, monsieur Axworthy.

Étant donné que M. Axworthy est seul à s'être inscrit au deuxième tour, nous pouvons lui donner au moins cinq minutes.

Monsieur Murphy.

M. Murphy: J'ai une petite question.

Le président: Alors, quatre minutes pour M. Axworthy.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: I put my time in the form of a statement, a question and a request, all three at the same time.

Listening to the comments tonight, I have a sneaking feeling we are witnessing something no one has really stated, and that is a very silent withdrawal of government from the social housing field, based upon the ominous cost they are looking at. I just had one quick opportunity to look at the subsidy rate for public housing, which I notice is now over $260 million in these estimates. I would suggest the question raised by Mr. Lane about some of the problems with co-ops and the non-profits is related to the fact that, at the present moment, under the only program available for social housing, a non-profit, a Co-op program, a new unit being built in Toronto, presumably for low income, would have to rent at about $560 a month or an income level of $27,000, which is hardly a low-income unit. Without the availability of any other form of assistance, other than some provincially sponsored shelter allowances, which are eligible only for the elderly, it simply means government at all levels, including our own—and that is not a part of the statement, because I think this was instituted under the previous government—have been withdrawing from the social housing field or are not supplying shelter and accommodation for those who have real needs. And I notice, Mr. Chairman, with some pleasure, that the Minister in his November speech indicated the need for a shelter allowance, which I think would be appropriate for some 600,000 people.

What I would like from the Minister is first—I do not necessarily ask him to acknowledge that what is going on is federal, provincial, and municipal governments are withdrawing from the field, but I think we need to have a very clear, hard, realistic assessment of what the categories of housing needs are in the lower income social field, region by region, and relate it to the supply of housing and the cost of that housing, region by region, so this Committee will be able to get a proper picture of exactly what responsibilities governments have in this field and how well they are living up to them, before we can pass these estimates.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacKay: We will supply any additional information available in this respect. I can assure you, Mr. Axworthy, through you, Mr. Chairman, there is no conspiracy to withdraw from social housing needs in this country. You indicated some continuity with past programs, and it is not my intention to reflect on these unkindly, but I think we have to target our social programs a bit more carefully, perhaps be a little more selective in the way we spend our money. For example, the Corporation took a beating of $15 million recently in Montreal because of involvement in a hotel. There is some question that, properly, should we have been in that kind of a situation? Some of the contributions to research strike me as, in the past, maybe a bit generous. I am thinking of—not too long ago I opened an envelope and I received a cheque for $200,000 which came back because the address was not exactly correct. It was sent to a research group in England, Baroness Jackson,

[*Traduction*]

M. Axworthy: Je veux à la fois faire une observation, poser une question et formuler une demande.

Ayant entendu les témoignages de ce soir, j'ai l'impression que le gouvernement se retire sans faire de bruit du secteur du logement social, parce que les coûts sont trop élevés. J'ai jeté un coup d'oeil sur le budget pour le logement social et je constate que les subventions s'élèvent à 260 millions de dollars. Je prétends que la réponse à la question soulevée par M. Lane, sur les problèmes auxquels font face les sociétés coopératives et à but non lucratif, est reliée au fait qu'à l'heure actuelle, dans le cadre du seul programme existant de logement social, destiné aux sociétés à but non lucratif et aux coopératives, une nouvelle unité construite à Toronto, et probablement destinée aux personnes à faible revenu, devrait être louée $560 par mois, donc à une personne dont le revenu annuel serait de $27,000. À ce moment-là, on ne parle plus de logement à loyer modique. Étant donné que l'on n'accorde pas de subventions autres que les allocations provinciales d'hébergement, destinées aux personnes âgées, on peut conclure que tous les paliers de gouvernement, y compris le fédéral—et cela ne fait pas partie de ma déclaration, car c'est une politique inaugurée par l'ancien gouvernement—se retirent peu à peu du secteur du logement social et cessent de fournir des logements à ceux qui en ont réellement besoin. Je prends un certain plaisir à constater que le ministre, dans sa déclaration de novembre, a admis la nécessité d'une allocation d'hébergement, à laquelle 600,000 personnes auraient droit.

Je ne demande pas au ministre d'admettre que les gouvernements fédéral, provincial et municipal se retirent du secteur, mais je suis convaincu qu'il faut entreprendre une évaluation claire et réaliste des besoins en logement des personnes à faible revenu dans toutes les régions, compte tenu du nombre de logements disponibles et du coût de l'hébergement dans chaque région, pour que le comité puisse identifier les responsabilités des gouvernements et déterminer dans quelle mesure ils les assument. Et cela avant d'adopter le budget.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacKay: Nous avons des données supplémentaires à ce sujet. Je vous assure, monsieur Axworthy, que nous n'avons pas l'intention de nous retirer sournoisement du secteur. Vous avez parlé de programmes antérieurs, et je ne voudrais pas en parler en mal. Je crois cependant qu'il faut préciser davantage les objectifs de nos programmes sociaux et peut-être faire plus attention à la façon dont nous dépensons les fonds. Par exemple, la Société a récemment perdu 15 millions de dollars à Montréal dans une affaire d'hôtel. On se demande si on était autorisé à faire affaire dans ce marché. Il me semble également qu'on a consacré un peu trop de fonds à la recherche. Il n'y a pas très longtemps, j'ai reçu une enveloppe contenant un chèque au montant de $200,000, qui avait été renvoyé parce que l'adresse était inexacte. On l'avait envoyé à une équipe de chercheurs en Angleterre, au nom de la baronne Jackson, tandis qu'elle devait s'adresser à Barbara Ward. On me dit

[*Text*]

who turned out to be Barbara Ward. I understand a total of $600,000 was sent over there for some research programs.

Mr. Axworthy: I can think of a better allocation.

Mr. MacKay: Anyway as I say, I am not raising these points for anything other than just to illustrate. But I think we have to recognize realities. We have to target our funds a little more parsimoniously, perhaps, to benefit those who require them the most.

You and I are in no essential disagreement on the virtues of a shelter allowance. It is a question of expediting it. It is a very desirable end to which we could work. But again, I say to you that as far as I am concerned and as far as our government is concerned, we are not backing out of our social responsibilities in housing.

• 2155

The Chairman: You have half a minute—a short question.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, first, I do not think there is a conspiracy. I just say I think there are some very conscious decisions being made, perhaps piecemeal, that add up to withdrawal from the field in commitments simply because of the reason of cost. I would hope that the Minister would supply the information I requested. I think it would be, probably, wise not to raise necessarily false targets, I think as the Minister is guilty of doing now. There may be some indiscretion in the allocation of some funds, a hotel here or a grant there, but that does not add up to the major funding problem, which is the need for proper social housing that people can afford— which, obviously, they cannot. If you are paying $570 a month under our program, that is not low-income housing by any stretch of the imagination, and we need to find some answer to that particular problem. I would hope the Minister would be prepared to supply the information; I think we would want to have it before we could totally agree to these estimates.

Mr. MacKay: We will certainly co-operate, Mr. Chairman, as far as the Corporation and the government are concerned, in giving that kind of statistical and demographical information. It is the right, in my view, of the Committee to have that.

Mr. Axworthy: Thank you.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairman. My question to the Minister is with regard to housing on reserves. In the last while the CMHC has been involved in a number of loans to Indian reserves. There appear to be at least two voices from the native people, or to be two different approaches suggested by these people. The first is, basically, stating that the Department of Indian Affairs is responsible for providing houses on reserves. The second voice, which is why you get involved, states that individual native people should be able to receive CMHC assistance. Of course, this is in light of the fact that

[*Translation*]

qu'on a envoyé $600,000 en Angleterre pour des programmes de recherche.

M. Axworthy: Ces fonds pourraient être sûrement mieux employés.

M. MacKay: Je ne fais que vous citer des exemples, mais il faut quand même reconnaître certaines choses. Il va falloir faire plus attention, si nous voulons aider ceux qui en ont réellement besoin.

Nous sommes tous les deux d'accord sur la nécessité de l'allocation d'hébergement. Mais comment la mettre en pratique. Notre but est très louable. Et je dois répéter que le gouvernement ne refuse pas d'assumer ses responsabilités dans le domaine du logement.

Le président: Il vous reste une demi-minute, le temps de poser une brève question.

M. Axworthy: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il y ait un complot. Je dis simplement qu'on prend des décisions, peut-être ici et là, qui ont pour résultat une diminution de la participation gouvernementale en raison des coûts excessifs. J'espère que le ministre fournira les informations que j'ai demandées. Je crois que le ministre est en train de se fixer de faux objectifs, ce qui n'est nullement souhaitable. Il y a peut-être eu des erreurs dans la répartition des fonds, un hôtel par ici, une subvention par là, mais cela n'explique pas la crise financière et le fait qu'on ne fournit pas de logement social abordable. Un logement qui coûte $570 par mois n'est pas un logement à loyer modique, et c'est un problème qui doit absolument être résolu. J'espère que le ministre nous fournira ces informations, car sans elles nous ne pourrons adopter le budget.

M. MacKay: Monsieur le président, la Société et le gouvernement font leur possible pour fournir les chiffres et les données démographiques. Le comité y a certainement droit.

M. Axworthy: Merci.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse au ministre et porte sur le logement dans les réserves indiennes. Depuis quelque temps, la SCHL a consenti un certain nombre de prêts à des réserves indiennes. Or, les autochtones semblent avoir au moins deux opinions différentes. Il y en a qui croient que c'est le ministère des Affaires indiennes qui est responsable de fournir des logements dans les réserves. D'autres prétendent que les autochtones devraient être admissibles aux subventions de la SCHL. Evidemment, le ministère des Affaires indiennes n'accorde que $12,000 par unité.

[*Texte*]

the Department of Indian Affairs only provides about $12,000 for each housing unit.

With regard to the second approach, I would like to ask the Minister if he knows the status of payments made by native people, specifically the number of loans that are in arrears or in default, as a percentage of the total. Also, whether claims have been made on existing limited band funds to recover arrears or default cash or funds?

Mr. MacKay: I know of no such claims with respect to arrears. My instincts tell me that this would be highly unlikely but I will check that. As a matter of fact, we will get you all the information you requested. My understanding of the situation with respect to the Department of Indian Affairs and Northern Development and ourselves is that they supply the front-end money, as it were, and then we come in with additional back-up funding. Mr. Hession, we can supply that information, can we not?

Mr. Murphy: So you do not know what is happening in the case of defaults, at this moment?

Mr. MacKay: No, sir, I do not. I do not have any statistics. How long will it take to get that information?

Mr. Hession: I would think within one or two days we can have that to you, sir.

Mr. Murphy: Thank you.

Mr. Lane: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lane, on a point of order.

Mr. Lane: If the member from Churchill receives the information, will the rest of us receive it? I, personally, would like to have it.

Mr. MacKay: Let us send it to the Clerk and have it distributed to all members of the Committee. Is that in order?

Mr. Lane: Thank you, Mr. MacKay.

The Chairman: On a point of order, Mrs. Hervieux-Payette and gentlemen, particularly for the benefit of Mr. Axworthy, we are dealing with Supplementary Estimates 51b and they are deemed to be reported by three days before the last allotted day of this part of the session, before December 10th. We have not specific instructions from the House yet, but there is a possibility that December 5 may be the deadline, in which case we will not be able to have a reference for Thursday, December 6. So this may be the last. We just do not know yet, because we have not got instructions from the House, but that is beyond our control.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if I could speak to your point of order, I have not had a chance to review the memorandum the Clerk prepared, as I understand it, though, we are using the pretext of the Supplementary Estimates to discuss the entire operating budget of CMHC. By your direction if those are required prior to December 6, does that still leave the opportunity for this Committee—further to examine CMHC's operation on December 6 on some other estimate item.

[*Traduction*]

Quant au deuxième groupe, je voudrais demander au ministre s'il sait quel pourcentage des prêts consentis aux autochtones sont arriérés ou en souffrance. A-t-on essayé de saisir une partie des fonds de la bande, qui sont d'ailleurs très limités, pour couvrir les arrérages ou les défauts de paiement?

M. MacKay: Pas à ma connaissance. Je dirais que c'est fort peu probable, mais je vais vérifier. D'ailleurs, nous vous fournirons toutes les informations que vous avez demandées. Si j'ai bien compris, il était convenu que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien fournirait le capital et que nous fournirions des fonds supplémentaires. Nous avons ces informations, n'est-ce pas, monsieur Hession?

M. Murphy: Savez-vous ce qui se passe avec les défauts de paiement?

M. MacKay: Non, monsieur. Je n'ai pas les chiffres. Combien de temps cela prendra-t-il pour se les procurer?

M. Hession: Je crois pouvoir les obtenir d'ici deux jours.

M. Murphy: Merci.

M. Lane: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: M. Lane invoque le Règlement.

M. Lane: Allons-nous recevoir ces informations en même temps que le député de Churchill? Moi, je voudrais les avoir.

M. MacKay: On les enverra au greffier, qui peut les distribuer aux membres du comité. Est-ce convenable?

M. Lane: Merci, monsieur MacKay.

Le président: M^me^ Hervieux-Payette invoque le Règlement. Messieurs, surtout monsieur Axworthy, nous étudions le Budget supplémentaire 51b, qui doit être renvoyé à la Chambre trois jours avant l'échéance, soit avant le 10 décembre. Nous n'avons pas encore reçu de directives de la Chambre, mais il est possible que l'échéance soit portée au 5 décembre; dans ce cas, nous ne pourrions pas siéger le jeudi 6 décembre. De sorte que la séance de ce soir est peut-être la dernière. Je ne le sais pas encore, car nous n'avons pas reçu de directives de la Chambre, mais cela ne dépend pas de nous.

M. Axworthy: Monsieur le président, à propos du rappel au Règlement, je n'ai pas encore eu l'occasion de lire la note de service rédigée par le greffier, mais si j'ai bien compris, l'étude du Budget supplémentaire doit nous permettre de poser des questions à propos de tous les aspects de la SCHL. Si nous devons renvoyer le budget supplémentaire à la Chambre avant le 6 décembre, aurons-nous encore l'occasion d'interroger les représentants de la SCHL, dans le cadre de l'étude d'un autre poste budgétaire?

[*Text*]

The Chairman: I think this is a matter of debate. I would suspect, based on what Mr. Stevens said in the House, that he was not trying to preclude debate or discussion or questioning, because twelve twelfths of the estimates might have been already spent. If it was really your wish, I am sure we could have the Minister back on December 6. I think probably we should check into the propriety of doing that.

• 2200

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, if I can speak to that point, I certainly do not want to do anything improper, but I still think there is some area that I pointed out previously that we would like to have the opportunity to examine the documents, perhaps to receive the information that we have subsequently requested. If the steering committee of this group could then reorganize a meeting prior to the fifth, and I am certain we could accommodate ourselves to that, perhaps they could switch the order to some other item. I am not on that steering committee, so I cannot discuss that. But perhaps we could leave that in your hands and contact the Chairman of our group to discuss that.

The Chairman: Right. And you might at the same time speak to your people . . .

Mr. Axworthy: Yes, I will.

The Chairman: . . . and then Mademoiselle Bégin and . . .

Mr. Schellenberger, a point of order?

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, the steering committee just met today. We had some difficulty arranging meetings as it was to get other ministers before this Committee, so I would wonder whether there would—I would say that it would be very hard for me to agree that we switch meetings with other ministers that appear before this Committee, because many of them have not had a chance yet to deal with their estimates. I would agree if possible to have the Minister back before the fifth at another time or a new meeting. That might be agreeable, but not to shift any of the other meetings that we have set up.

As well, I agree that perhaps the steering committee should meet once we get direction from the House as to when the final day is for estimates. It serves us no purpose to be meeting and discussing estimates if they have already been passed. So once we get that reference, we in the steering committee should deal with that.

The Minister has stated today that perhaps reports would be before this Committee when we can get into the whole area of CMHC much more fully. So I think we should be cognizant of that suggestion as well.

The Chairman: Thank you. I think your point is well made, Mr. Schellenberger. As soon as we have instructions from the House, I shall consult the other members of the steering committee and we shall decide then whether there is an opportunity to have this Committee meet again to question the Minister.

[*Translation*]

Le président: C'est une question qu'on peut débattre. Mais je crois que M. Stevens, d'après ce qu'il a dit à la Chambre, ne tient pas à prolonger l'étude du budget, car il se peut fort bien que la plupart des fonds aient déjà été dépensés. Si vous y tenez, je suis certain que nous pourrions demander au ministre de revenir le 6 décembre. Mais il faudra peut-être décider si ce sera opportun.

M. Axworthy: À ce sujet, monsieur le président, je veux que tout soit en règle, mais je reste persuadé qu'il nous faut le temps de déchiffrer les documents et d'obtenir les informations qu'on nous a promises. Si le comité directeur pouvait prévoir une séance avant le 5, je suis certain que cela ferait l'affaire. On pourrait peut-être modifier l'ordre des séances. Comme je ne siège pas au comité directeur, je n'ai rien à dire là-dessus. Mais vous pourriez peut-être demander au président de ce comité d'étudier cette possibilité.

Le président: D'accord. Vous pourriez peut-être, de votre part, parler aux gens de votre parti . . .

M. Axworthy: D'accord.

Le président: . . . puis, mademoiselle Bégin et . . .

Monsieur Schellenberger, vous invoquez le Règlement?

M. Schellenberger: Monsieur le président, le comité directeur s'est réuni aujourd'hui. Nous avons eu de la difficulté à prévoir des séances pour que d'autres ministres puissent comparaître devant le Comité. Je me demande donc s'il serait possible . . . en fait, il serait très difficile de changer l'ordre des séances où d'autres ministres doivent comparaître, car il y en a parmi eux qui n'ont pas encore comparu pour leur budget. Je serais d'accord pour que le ministre reviennent le 5, à une heure différente, pour une séance que l'on n'a pas encore prévue. Cela pourrait nous convenir, mais je ne crois pas qu'il soit possible de changer l'ordre des séances déjà prévues.

Je conviens que le comité directeur devrait peut-être se réunir dès que nous aurons reçu des directives de la Chambre quant à l'échéance fixée pour le renvoi du budget. Il est inutile de se réunir pour étudier des crédits budgétaires qui ont déjà été étudiés. Une fois qu'on aura l'ordre de renvoi de la Chambre, le comité directeur pourra prendre des dispositions.

Le ministre a déclaré aujourd'hui qu'il pourrait nous fournir des rapports concernant l'étude de la SCHL dans son ensemble. Nous devrions en tenir compte.

Le président: Merci. Monsieur Schellenberger, vos observations sont très valables. Dès que nous aurons reçu les directives de la Chambre, je vais consulter les autres membres du comité directeur, qui décideront s'il sera possible d'inviter le ministre à comparaître de nouveau.

[*Texte*]

Mr. MacKay: Over and above, Mr. Chairman, if I may, these meetings that you are discussing, I want to re-emphasize that the Corporation stands ready to provide briefings on certain topics; in fact, practically any topic that I know about. I am thinking of one particularly interesting presentation that I had a chance to see with respect to a solar energy project that they are working on in conjunction with National Research Council and matters like that. That is altogether without prejudice to my future appearances, but I want the Committee to know that the Corporation is at their disposal.

The Chairman: Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, on a point of order, while there is uncertainty about the actual meeting time, I would request of the Minister if the documents that we have requested subsequently could be distributed beforehand or without waiting for a meeting to occur, so that if it does not occur, we will have an opportunity to use them in debate in Committee of the Whole when the estimates come, or at least to be able to have some advance preparation for them before this Committee reconvenes.

Mr. MacKay: Yes, sir. Certainly.

The Chairman: The Clerk has assured me that he will circulate the documents as soon as he receives them.

Mr. Axworthy: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

M. MacKay: Quoi que vous décidiez à propos des séances ultérieures, j'insiste sur le fait que la Société est prête à fournir des documents relatifs à certaines questions, voire toute question que je serais en mesure d'aborder. Je pense, en particulier, à une présentation que j'ai eu le plaisir de voir sur un projet dans le domaine de l'énergie solaire auquel participe le Conseil national de recherches. Mais tout cela n'a rien à voir avec ma participation aux séances ultérieures. La Société est à la disposition du comité.

Le président: Monsieur Axworthy.

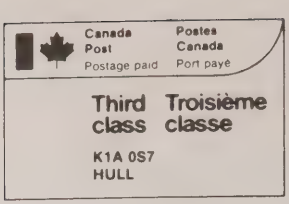
M. Axworthy: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; même si nous n'avons pas décidé de la date de la séance, je voudrais demander au ministre si les documents que nous avons demandés pourraient être distribués à l'avance, et non pas au début de la séance, pour que nous puissions nous en servir pendant l'étude du Budget par le comité plénier, et pour que nous ayons au moins l'occasion de les lire avant la séance du comité.

M. MacKay: Oui, monsieur. Certainement.

Le président: Le greffier nous signale qu'il fera distribuer les documents dès qu'il les recevra.

M. Axworthy: Merci.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEM
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canad
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From Canada Mortgage and Housing Corporation:
Mr. R. V. Hession, President
Mr. Ray Boivin, Vice-President, Program Operations

De la Société canadienne d'hypothèques et de logement:
M. R. V. Hession, président
M. Ray Boivin, vice-président, Opérations des programmes

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, November 27, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le mardi 27 novembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1 and 5 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 1 et 5 sous la rubrique CONSOMMATION ET CORPORATIONS

APPEARING:

The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Allan Lawrence, Ministre de la Consommation et des Corporations

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

28029—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday

Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday

Vice-président: M. Stan Darling

Messrs. — Messieurs

Axworthy	Hervieux-Payette (Mrs.)	Knowles	Pelletier
Bradley	Janelle	Kushner	Robinson (*Burnaby*)
Cousineau	Jupp	Lane	Schellenberger
Gauthier (*Roberval*)	Kaplan	McCauley	Yurko—(21)
Gurbin	King	Nicholson (M[lle])	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, November 22, 1979:
Mr. Knowles replaced Mr. Murphy
Mr. Ogle replaced Mr. Hogan

On Monday, November 26, 1979:
Mr. Lane replaced Mr. Cooper

On Tuesday, November 27, 1979:
Mr. Robinson (*Burnaby*) replaced Mr. Ogle
Miss Nicholson replaced Mr. Evans

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 22 novembre 1979:
M. Knowles remplace M. Murphy
M. Ogle remplace M. Hogan

Le lundi 26 novembre 1979:
M. Lane remplace M. Cooper

Le mardi 27 novembre 1979:
M. Robinson (*Burnaby*) remplace M. Ogle
M[lle] Nicholson remplace M. Evans

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1979
(11)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Axworthy, Cousineau, Gurbin, Halliday, Kaplan, King, Kushner, McCauley, Miss Nicholson, Messrs. Robinson (*Burnaby*) and Schellenberger.

Appearing: The Honourable Allan Lawrence, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witness: Mr. George Post, Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 6, 1979, Issue No. 4*).

The Committee resumed consideration of Votes 1 and 5 under Consumer and Corporate Affairs.

The Minister and the witness answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1979
(11)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h 40, sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: MM. Axworthy, Cousineau, Gurbin, Halliday, Kaplan, King, Kushner, McCauley, M^lle^ Nicholson, MM. Robinson (*Burnaby*) et Schellenberger.

Comparaît: L'honorable Allan Lawrence, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoin: M. George Post, sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 novembre 1979, fascicule no 4*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1 et 5 sous la rubrique Consommation et Corporations.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, November 27, 1979

• 0938

The Chairman: Might we bring the meeting to order? I see a quorum, not for taking votes but for hearing evidence. Might I, first of all, explain that the Minister, the Honourable Allan Lawrence, was due to be here at 9.30, but due to illness in his family he is going to be detained until about 10 o'clock. He will be here by 10 o'clock. The senior officials here, Mr. Murray and Mr. Post, have both agreed to answer questions the Committee may have in the meantime. I have told them, if there are any nasty questions they can put them off until the Minister arrives.

We are resuming consideration actually of the Main Estimates 1979-80 and more specifically Votes 1 and 5 of Consumer and Corporate Affairs.

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

General Summary

Budgetary

Vote 1—Consumer and Corporate Affairs—Operating expenditures $69,473,000

Vote 5—Consumer and Corporate Affairs—Restrictive Trade $487,000

The Chairman: As I mentioned earlier, we are having the Minister with us, along with officials from his department.

I think it might be in order, if it meets with the approval of the Committee, to start off, first of all, with, say, 5-minute questions from each member as his turn arrives and we will reserve the 10-minute questions for when the Minister arrives if that meets with the approval of the three parties.

Miss Nicholson, would you like to do it that way, or would you prefer to start off with 10 minutes now with the officials.

Miss Nicholson: No. I think your suggestion is better, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. I think to be fair, if I start with you now for 5 minutes and then go back to you again, or whoever is the lead questioner for you when the Minister arrives, it would be unfair for the lead questioner in both cases; they are going to get an unfair advantage. Perhaps I could start with somebody who would not lead off when the Minister arrives. Is that better? I am in your hands on this.

Miss Nicholson: Perhaps while you are considering that, Mr. Chairman, I should also mention that I would like to be heard on a point of order.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 27 novembre 1979

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous n'avons pas le quorum pour mettre des crédits aux voix, mais nous pouvons entendre des témoignages. Permettez-moi tout d'abord de vous expliquer que le ministre, l'honorable Allan Lawrence, n'arrivera qu'à 10h00 en raison de l'état de santé d'un membre de sa famille. Il sera donc là à 10h00. Ses collaborateurs sont ici, M. Murray et M. Post, et ils sont prêts à répondre aux questions que le comité voudra leur poser en attendant. Je leur ai déjà dit que, s'il y avait des questions particulièrement vicieuses, ils pouvaient les garder pour le ministre.

Nous reprenons l'étude du Budget principal de 1979-1980 et, plus particulièrement, des crédits 1 et 5 du ministère de la Consommation et des Corporations.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Sommaire général

Budgétaire

Crédit 1er—Consommation et Corporations—Dépenses de fonctionnement $69,473,000

Crédit 5—Consommation et Corporations—Commission sur les pratiques restrictives $487,000

Le président: Comme je l'ai déjà indiqué, nos témoins d'aujourd'hui sont le ministre et ses collaborateurs.

Il serait peut-être opportun, si vous êtes d'accord, de commencer par donner cinq minutes à chaque député, au fur et à mesure que son tour arrive, et d'attendre que le ministre soit parmi nous pour répartir les périodes de dix minutes.

Mademoiselle Nicholson, approuvez-vous cette procédure ou bien préférez-vous avoir tout de suite vos dix minutes avec les fonctionnaires?

Mlle Nicholson: Non, je pense que votre suggestion est meilleure, monsieur le président.

Le président: En effet, si je commence à donner cinq minutes au critique de votre parti et que je lui en redonne autant lorsque le ministre sera là, cela constituerait un avantage injuste. Il vaut donc peut-être mieux commencer par donner la parole à un député qui n'est pas le critique de son parti. Êtes-vous d'accord? C'est à vous de décider.

Mlle Nicholson: Pendant que vous y réfléchissez, monsieur le président, j'aimerais vous signaler que j'ai l'intention d'invoquer le Règlement.

[*Text*]

• 0940

The Chairman: I think a point of order is in order at any time, so if you wish to be heard on it now, that would be fine.

Miss Nicholson, on a point of order.

Miss Nicholson: My point of order, Mr. Chairman, concerns what may very well not have been intended as such, but what has looked like attempts to impose closure without calling it that.

On November 13, the Minister's opening statement, following which I had 10 minutes for question and answer—the Minister's opening statement and introduction of officials necessarily took up some time. On the first round, therefore, there was time for only three other questioners, so the Official Opposition had in all 20 minutes to question, because the three other questioners included one member from thegovernment side and one New Democratic Party member. At that point, then, after only 20 minutes of questioning—and that, of course, included the Minister's answer—the Parliamentary Secretary objected to setting a date for a second meeting. Part of his reason, he said, was that he was a regular member of this Committee. Now the Parliamentary Secretary, who is a newly elected member, may not have understood that critics come when the estimates of their particular department are up. I think you, yourself, Mr. Chairman, have mentioned that you have had some changes here: I can see the Health critic comes when the Health estimates are up, the CMHC critic when those estimates are up, and so on. Certainly in the last Parliament, when I was Chairman of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, the critics from the Government side changed, depending on what estimates were up, and I never heard any argument or complaint about it.

Later on in that meeting, when the date was set for the second meeting, there was another attempt by a member on thegovernment side to set a further limit. Mr. Darling said he thought one more meeting would suffice, and he tried to get a motion on the floor that November 16 would be the only meeting on these estimates. That would have amounted to closure, after half a session, if you allow for the Minister's statement. We then had a motion that further questioning be limited to a 5-minute round, which was another attempt, really, to limit opposition questions.

Then on November 16, the Minister came late and said he would have to leave early. I am sure this was for very valid reasons, but nevertheless it limited the time available. The Minister also came inadequately briefed to respond to questions on fluorocarbons used as spray can propellants, which have been implicated in teenage deaths. The Minister clearly did not have even the limited information I had heard the Minister of the Environment produce in Committee on November 8. Again, I appreciate the Minister has two demanding portfolios, but he has a Parliamentary Secretary who perhaps should be covering the other Committees and should be aware of issues likely to come up here.

[*Translation*]

Le président: Vous pouvez invoquer le Règlement chaque fois que vous le voulez; vous avez donc la parole, si vous le désirez.

Mademoiselle Nicholson, pour un rappel au Règlement.

M^lle^ Nicholson: Mon rappel au Règlement concerne une tentative d'imposition de la guillotine, même si cette tentative n'était pas intentionnelle.

Le 13 novembre, le ministre a fait une déclaration préliminaire et a présenté les fonctionnaires qui l'accompagnaient, et j'ai été ensuite la première à avoir mes 10 minutes de questions et réponses. Pour le premier tour, il ne restait de temps que pour trois autres députés, de sorte que l'Opposition officielle a eu en tout 20 minutes pour poser des questions, car les trois autres orateurs comprenaient un député du gouvernement et un député du Nouveau parti démocratique. Donc, après seulement 20 minutes de questions, comprenant d'ailleurs les réponses du ministre, le secrétaire parlementaire s'est opposé à ce qu'une autre séance soit prévue. L'une de ses raisons était qu'il était membre régulier du comité. Or, le secrétaire parlementaire, qui est député depuis peu, ne sait peut-être pas que les critiques de l'opposition posent des questions sur le budget du ministère qui les concerne. Monsieur le président, vous avez vous-même mentionné certains changements qui ont été apportés et, par exemple, le critique de la Santé se présente lorsque le budget de la Santé est à l'étude, le critique de la SCHL se présente lorsque le budget de sa Société est à l'étude, et cetera. Au cours de la législature précédente, alors que j'étais présidente du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, les critiques du gouvernement changeaient en fonction du budget à l'étude et personne ne s'en est jamais plaint.

Plus tard au cours de cette réunion, alors qu'une date avait été fixée pour une seconde réunion, un député du gouvernement a essayé d'imposer une autre limite. En effet, M. Darling est intervenu pour dire que, à son avis, une séance supplémentaire devrait suffire et il a essayé de présenter une motion pour que le 16 novembre soit la seule réunion supplémentaire prévue sur ce budget. Cela revenait à imposer la guillotine, alors que nous en étions à peine arrivés à la moitié de la réunion, si vous tenez compte de la déclaration du ministre. Une autre motion a ensuite été présentée pour limiter les autres interventions à cinq minutes, ce qui revenait encore à essayer de limiter les questions de l'opposition.

Le 16 novembre, le ministre est arrivé en retard et a annoncé qu'il devrait partir avant la fin de la séance. Je suis sûre qu'il avait de bonnes raisons, mais il n'en demeure pas moins que cela limitait le temps dont nous disposions. Le ministre s'est également montré insuffisamment préparé pour répondre aux questions concernant l'utilisation de fluorocarbones comme aérosol, étant donné que cela a entraîné la mort de plusieurs adolescents. Le ministre n'avait même pas les renseignements très limités que j'avais obtenus du ministre de l'Environnement, le 8 novembre, devant le comité. Certes, je reconnais que le ministre ici présent a un portefeuille très exigeant, mais son secrétaire parlementaire devrait être plus au courant des questions susceptibles d'être posées au comité.

[*Texte*]

Then there was another attempt by a newly elected member on thegovernment side to block a third meeting; and even more outrageous, except for the fact that it was a newly-elected member who may not have understood the implications, he was attempting to restrict the nature of the questioning. If you look on page 8:16, we see the strange suggestion that it is not proper to question policy of the estimates. I am sure I do not need to remind anyone who has served in this House before of the long tradition that under Vote 1 there is opportunity to question the Minister on any aspect of the administration of his department. It is true these estimates before us are from the previous Parliament and the Minister had said they were unchanged. But we still are entitled to know the moneys will be spent in the same way.

• 0945

This government governed by Governor General's warrants for almost 6 months and surely must expect that there would be some parliamentary scrutiny. Mr. Chairman, my point of order is that I understand that the government has been represented here to a large extent by inexperienced members and I trust that what I am complaining of is simply a result of inexperience. But the effect has been that it has been like attempts to move closure after one meeting and even while the government is stating that it encourages a deeper and more extensive examination of estimates and plans to improve the accountability of government. We have no wish on this side to hold up these estimates, Mr. Chairman, and we are prepared to let them come to a vote this morning, provided that we get sensible answers and no more attempts to move closure.

The Chairman: Thank you, Miss Nicholson. Is there any further comment on that point of order? Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I am sorry I was not at the meeting that Miss Nicholson is referring to but I guess I can somewhat understand the new members being a little impatient in having a minister of the government defending previous estimates and perhaps that is some reason. But I do understand the point she is making in that it is important that all members have an opportunity to discuss with the Minister estimates and policy under Vote 1. I must agree with that position. Being at the steering committee meeting, I find that there was no disagreement that the Minister should reappear on the basis that the Official Opposition had questions to put to him and the steering committee agreed on that basis. So I would hope, while understanding the point, that we could get on with the questioning and finish these estimates in time, hopefully with an affirmative vote that could go back to the House.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. I would observe that. I sensed what was happening on those occasions that Miss Nicholson has referred to. I took it as the give and take of debate, whether it be in this Committee or whether it be in the House of Commons, where government members try

[*Traduction*]

Par la suite, un autre nouveau député du gouvernement a encore essayé d'empêcher la tenue d'une troisième réunion; qui plus est, il a même essayé de limiter le champ de nos questions et la seule excuse que l'on puisse lui trouver est que, étant nouveau député, il ne connaissait peut-être pas les conséquences de son geste. À la page 8:16, il ose suggérer qu'il ne convient pas de poser des questions d'ordre politique lors de l'étude du budget. Je n'ai pas besoin de rappeler à ceux qui siègent à la Chambre depuis un certain temps que, dans le cadre du crédit 1, il est possible d'interroger le ministre sur tous les aspects concernant l'administration de son ministère. Certes, le budget que nous étudions a été préparé sous l'ancienne législature et le ministre nous a dit qu'il n'avait pas changé. Toutefois, nous avons toujours le droit de nous assurer que les crédits seront bien dépensés de la même façon.

Ce gouvernement qui a fonctionné par décrets du Gouverneur général pendant au moins six mois doit s'attendre sûrement à un contrôle du Parlement. Monsieur le président, j'invoque le Règlement, je sais que le gouvernement a été représenté devant nous surtout par des députés sans expérience, j'espère que ce dont j'ai à me plaindre découle d'un simple manque d'expérience. Mais il est un fait qu'on a, par exemple, essayé de proposer l'adoption du budget après une seule réunion et ce au moment même où le gouvernement déclare favoriser un examen plus détaillé et plus étendu du budget et de la responsabilité de ce côté de la table, du gouvernement. Monsieur le président, nous ne souhaitons aucunement retarder l'adoption du budget; nous sommes prêts à passer ce matin au vote, pourvu qu'on nous donne des réponses raisonnables et qu'on cesse d'essayer de proposer la clôture.

Le président: Merci, mademoiselle Nicholson. Y en a-t-il d'autres qui veulent parler sur ce rappel au Règlement? Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je regrette de ne pas avoir été à la réunion mentionnée par M^lle^ Nicholson, mais je crois comprendre un peu l'impatience des nouveaux députés face à un ministre du gouvernement qui doit défendre le Budget du gouvernement précédent, c'est peut-être la cause de ce problème. Par ailleurs je comprends bien pourquoi elle trouve important que tous les députés aient l'occasion de discuter avec le ministre du budget et de la politique sous la rubrique du crédit 1. Je dois appuyer son point de vue. J'étais à la réunion du comité directeur, et tout le monde a convenu que le ministre devrait comparaître à nouveau, que l'opposition officielle voulant lui poser des questions; le comité directeur était d'accord là-dessus. J'espère donc que tout le monde a compris son point de vue, que nous pouvons passer aux questions et terminer ce budget à temps, avec, je l'espère un vote positif à renvoyer à la Chambre.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Je voudrais signaler qu'au moment dont parle M^lle^ Nicholson, je m'étais rendu compte de ce qui se passait. J'ai cru qu'il s'agissait du genre de marchandage que nous connaissons seulement au comité mais également à la Chambre des communes, lorsque

[*Text*]

to expedite the passage of legislation, oppostion members by tradition, and properly so, try to prolong the questioning so they better understand and better challenge the Minister. I thought that was a fair repartee that was going on here in this Committee. I hope that I was being fair in not leaning one way or the other.

Miss Nicholson, I trust you would agree that the end result of what you have described was the fact that you had your way, as you had a right to have your way, in having the Minister come back again if he were available. I think your point is well taken from an opposition point of view but by the same token I think Mr. Schellenberger's point is equally valid and I do not think any members had their rights or privileges removed or impinged on; maybe there were attempts to but it was not successful.

I hope that Miss Nicholson would agree that we have finally ended up in a proper decision to carry on as we are doing with questioning the Minister again today. I know she will not object to that.

Having completed that point of order, might I recognize somebody from the opposition side who would like to question the officials pending the arrival of the Minister. Miss Nicholson?

Miss Nicholson: No, it is fine.

The Chairman: I would suggest that if it is your intention to lead off, Miss Nicholson, when the Minister comes, perhaps we could hear from somebody else now. Mr. Cousineau?

Mr. Cousineau: I would sooner ask my questions of the Minister.

The Chairman: Mr. Axworthy?

Mr. Axworthy: I prefer to wait for the Minister, Mr. Chairman.

The Chairman: Who would like to ask questions of the officials? Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): Mr. Chairman, I am in a somewhat unusual position because I will be wearing both hats; I will be leading off as well, so—

The Chairman: I will give you 5 minutes now.

Mr. Robinson (Burnaby): I do have a couple of questions of the officials, if I might, which I trust will not preclude my questioning of the Minister when he arrives.

The Chairman: No, I think you should still have that privilege.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I granted the Liberals the privilege and they turned it down.

[*Translation*]

les députés gouvernementaux essaient d'accélérer l'adoption d'une loi et que les députés de l'opposition, dans la meilleure tradition, essaient de prolonger les questions afin de mieux comprendre et de mieux interroger le ministre. Je croyais que ce qui se passait au comité n'était qu'un échange équitable. J'espère que j'ai été juste que je n'ai favorisé aucun côté aux dépens de l'autre.

Mademoiselle Nicholson, j'en suis sûr vous serez d'accord pour dire que l'essentiel est que vous avez affirmé votre droit—car c'est un droit—de faire revenir le ministre, dans la mesure où il le pouvait. Je crois que vous avez bien donné le point de vue de l'opposition, en même temps, je crois que le point de vue de M. Schellenberger est aussi valable; je ne crois pas qu'on ait enlevé ou enfreint les droits ou les privilèges d'aucun député; on a peut-être essayé de le faire, mais sans succès.

J'espère que M^lle^ Nicholson conviendra que nous avons finalement pris une bonne décision en continuant avec l'interrogation du ministre aujourd'hui. Je sais qu'elle ne s'y opposera pas.

Ayant réglé ce rappel au Règlement, je voudrais donner la parole à un représentant de l'opposition désireux d'interroger les hauts fonctionnaires, en attendant l'arrivée du ministre. Mademoiselle Nicholson.

M^lle^ Nicholson: Non, cela va.

Le président: Mademoiselle Nicholson, si vous avez l'intention de prendre la parole en premier lorsque le ministre arrivera, nous pourrions peut-être en attendant entendre les questions de quelqu'un d'autre. Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Je préfère poser mes questions au ministre.

Le président: Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Je préfère attendre le ministre, monsieur le président.

Le président: Qui voudrait interroger les hauts fonctionnaires? Monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Monsieur le président, je suis dans une position quelque peu inhabituelle, étant donné que je vais jouer deux rôles; je prendrai également la parole en premier, donc . . .

Le président: Je vais vous donner cinq minutes maintenant.

M. Robinson (Burnaby): Si vous le permettez, j'ai effectivement quelques questions à poser aux hauts fonctionnaires. J'espère qu'elles ne m'empêcheront pas de poser des questions au ministre lorsqu'il arrivera.

Le président: Non, je crois que vous devriez garder ce privilège.

M. Robinson (Burnaby): Merci, monsieur le président.

Le président: J'ai offert ce privilège aux Libéraux et ils l'ont refusé.

[*Texte*]

Mr. Robinson (Burnaby): Mr. Chairman, we have before us Mr. Post, is it, and Mr. Murray?

The Chairman: Mr. Murray on my immediate right and Mr. Post second on my right.

Mr. Robinson (Burnaby): I have just a few questions of somewhat of a technical and a procedural nature. One question relates to the whole area of product testing, and specifically the concern I have, unless I am wrong, that products are tested when new and there is no provision within your Product Safety Branch at this stage to test products which have been used over a period of time. I am thinking, for example, of kettles which may have, when new, not emitted lead to any significant extent but which perhaps if tested after having been used for some time would do so.

• 0950

I am wondering what the general policy is of the Product Safety Branch with respect to testing of products after a period of time, as opposed to when those products are new.

Mr. G. Post (Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs): As you know, the Hazardous Products Act applies at the point of importation, sale or advertising of the product. So indeed the maximum effort is to ensure that only safe products go onto the market in the first place and indeed our main efforts of testing and screening are at the point of sale or at the point of manufacture or importation. The fact is, however, that our people do recognize that sometimes hazards develop only with usage and with age, and it is our policy in our labs to try to simulate the effects of age and usage. So we are not in fact just testing, does the product work once or work at the moment it is sold, but does it have reasonable expectations of a useful lifetime?

We do not, however, go into the used market typically to see if products remain safe over the time that they are in ordinary use. There is not in fact a used market for kettles or for most of those things where we could buy with any assurance that we were getting representative samples. But in the labs the people who are responsible for testing are quite aware of these problems of quality control and in the case of the kettle, for example, they would attempt to simulate the effect of usage, or a child's crib—we set up an apparatus that would give, in a few hours or a few days, the equivalent of several years of usage of a kid jumping up and down on the mattress or rattling the bars and so on.

One of the instances we have had recently to investigate was the disposable butane-charged lighter. There we have attempted through laboratory experiments to discover what the life

[*Traduction*]

M. Robinson (Burnaby): Nous avons avec nous M. Post, je crois et M. Murray, n'est-ce pas, monsieur le président?

Le président: M. Murray est à ma droite et M. Post à côté de lui.

M. Robinson (Burnaby): Je n'ai que quelques questions d'ordre plutôt technique, et de procédure. Je voudrais parler des tests auxquels sont soumis les produits et, plus particulièrement, du fait que ces produits ne sont testés que lorsqu'ils sont neufs; en d'autres termes, la Direction de la sécurité des produits n'est pas encore habilitée à tester des produits qui ont été utilisés pendant une certaine période. Je pense, par exemple, aux bouilloires qui ne dégageaient peut-être pas de vapeur de plomb lorsqu'elles étaient neuves, mais qui, si elles avaient été testées après une certaine période d'utilisation, l'auraient peut-être fait.

J'aimerais savoir en quoi consiste la politique générale de la Direction de la sécurité des produits en ce qui concerne l'imposition de tests à des produits déjà utilisés pendant un certain temps, par opposition aux produits neufs.

M. G. Post (sous-ministre, Ministère de la Consommation et des Corporations): Comme vous le savez, la Loi sur les produits dangereux s'applique au moment de l'importation, de la vente ou de la publicité d'un produit. Nous faisons donc le maximum pour nous assurer que seuls des produits sûrs seront mis sur le marché et nous concentrons particulièrement nos efforts sur les méthodes de tests au moment de la vente, de la fabrication ou de l'importation du produit. Nous reconnaissons toutefois que certains dangers n'apparaissent qu'au bout d'un certain temps et, dans nos laboratoires, nous essayons de simuler les effets du temps et de l'utilisation; en d'autres termes, nous ne nous contentons pas d'affirmer que tel produit n'est sûr ou ne fonctionne bien qu'au moment où il est vendu, mais nous nous assurons qu'il aura une durée d'utilisation raisonnable.

Toutefois, nous ne nous occupons pas de tester l'ensemble des produits déjà utilisés afin de vérifier s'ils présentent toujours le même degré de sécurité après avoir été utilisés pendant un certain temps. En fait, il n'existe pas de marché de produits d'occasion en tant que tel où l'on pourrait acheter des bouilloires d'occasion, par exemple, avec toutes les garanties possibles. Dans les laboratoires, les responsables des tests sont tout à fait conscients des problèmes que pose le contrôle de la qualité, notamment dans le cas des bouilloires, c'est la raison pour laquelle ils essaient de simuler les effets qu'entraîne l'utilisation du produit pendant un certain temps. Dans le cas d'un lit d'enfant, par exemple, nous avons reproduit tout un système qui permet, en quelques heures ou en quelques semaines, de connaître les effets équivalant à plusieurs années d'utilisation par un enfant qui saute sur le matelas, qui tambourine sur les barreaux, et cetera.

Un des produits que nous avons eu à tester récemment était le briquet à butane non rechargeable. Par des expériences en laboratoire, nous avons essayé de déterminer sa durée d'utilisation.

[*Text*]

characteristics of those lighters are by intensive testing which simulates use.

Mr. Robinson (Burnaby): Would you say that this is standard procedure, that when you do test a product, you also would engage in this kind of testing to determine—

Mr. Post: It depends on the kind of hazard you are looking for. If it is, say, the hazard that it cracks and the edges are sharp, well that is a single test. You break it and look at it and also, are the edges sharp?

Mr. Robinson (Burnaby): Yes.

Mr. Post: If it is something where a baby crib may over time get loose and out of alignment so that the child may slip through between the mattress and the side, then you rattle it and shake it, generally under mechanically controlled conditions, until you literally shake it to pieces and you see how long that takes and how much effort you have to use, and if that would give you the impression that under normal child circumstances the product is probably going to stand up.

Mr. Robinson (Burnaby): I have one specific example for you. In the case of the now notorious 1.5 litre pop bottles, my understanding is that the testing was done with new 1.5 litre pop bottles, despite the fact, of course, that these bottles are in fact recycled. Even though the testing results showed significant problems in the case of new bottles, I am wondering why there was no testing done in the case of recycled bottles which might have shown even more serious problems.

Mr. Post: We did in fact test both things because we are aware that bottle glass bruises over time, that it gets knocked about in transportation. So there was a very deliberate effort to test used bottles as well as new bottles. In fact, we were a bit surprised at the greater resilience new bottles have because in the tests we had done where bottles had apparently been in use for two, three or four years we found that the breakage rates among those bottles were indeed much higher.

• 0955

Mr. Robinson (Burnaby): This is my concern, and I only raise it because the results of those particular tests were not publicly disclosed.

Mr. Post: That is true, those were our own laboratory tests. They were tests in co-operation with bottlers, but we had indeed tried to look at the life-cycle characteristics of these bottles.

Mr. Robinson (Burnaby): Does that include the 750 millilitres bottles as well?

Mr. Post: Our testing of 750 millilitre bottles has been less comprehensive than that of the 1.5-millilitre bottles, but indeed we have done some testing of that size as well.

[*Translation*]

M. Robinson (Burnaby): Voulez-vous dire que, normalement, lorsque vous testez un produit, vous essayez également de déterminer . . .

M. Post: Tout dépend du genre de risque que présente le produit. Par exemple, si, en se cassant, il risque de présenter des extrémités coupantes, nous ne faisons qu'un simple test. On le casse et on vérifie si les morceaux sont coupants.

M. Robinson (Burnaby): Je vois.

M. Post: S'il s'agit d'un lit d'enfant qui, avec le temps, se dévisse et dont les montants ne sont plus parallèles, de sorte que l'enfant risque de glisser entre le matelas et les parois, les tests à faire sont un peu plus précis, car il faut alors soumettre le lit à des secousses mécaniques jusqu'à ce qu'il tombe en morceaux, littéralement, et que vous déterminiez ainsi combien de temps et d'efforts cela a nécessité. Vous en concluez ensuite si le lit en question est susceptible de résister à une utilisation normale par un enfant.

M. Robinson (Burnaby): Je voudrais vous citer un exemple précis. On a beaucoup parlé des bouteilles de 1.5 litre de boissons gazeuses et, d'après ce qu'on m'a dit, des tests ont été effectués sur des bouteilles neuves de 1.5 litre, alors que ces bouteilles sont en fait recyclées. Même si les tests ont indiqué que les bouteilles neuves posaient de graves problèmes, je voudrais savoir pourquoi aucun test n'a été fait sur les bouteilles recyclées qui, en fait, risquent de poser des problèmes encore plus graves.

M. Post: En fait, nous avons testé ces deux catégories de bouteilles parce que nous savons que les bouteilles en verre s'abîment avec le temps et au cours du transport. Donc, nous nous sommes efforcés de tester les vieilles bouteilles aussi bien que les neuves. En fait, nous avons été un peu surpris de constater la plus grande résistance des bouteilles neuves. En effet, lorsque nous avons effectué des tests sur des bouteilles qui avaient été en circulation depuis deux, trois ou quatre années, nous avons constaté que le taux de bris était beaucoup plus élevé.

M. Robinson (Burnaby): C'est justement ce qui me préoccupe, et je soulève cette question uniquement parce que les résultats de ces tests précis n'ont pas été divulgués.

M. Post: C'est vrai, il s'agissait de nos propres tests en laboratoire. C'était des tests effectués en collaboration avec des embouteilleurs, tests où nous avons, en fait, tâché d'analyser les caractéristiques de ces bouteilles en fonction de leur âge.

M. Robinson (Burnaby): Vos tests ont-ils également porté sur les bouteilles de 750 millilitres?

M. Post: Nos tests des bouteilles de 750 millilitres ont été moins complets que ceux des bouteilles de 1.5 litre, mais nous avons quand même effectué des tests de bouteilles de 750 millilitres.

[*Texte*]

Mr. Robinson (Burnaby): Are you then prepared to now make public the results of these tests of the 1.5 litre bottles, which in fact had been used, and which you say were conducted by your department?

Mr. Post: That is a matter of policy, and I think I would have to leave that for the Minister. At the time the Minister first of all drew this problem to the attention of the industry and asked for a voluntary withdrawal or a voluntary agreement not to use the 1.5 litre narrow-necked bottles, he did release a whole series of test results covering both the 1.5 and 1.75.

Mr. Robinson (Burnaby): The new bottles.

Mr. Post: Those may have been new bottle results.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Post.

The Chairman: Miss Nicholson, do you prefer to wait? I could give you five minutes now, in fairness to you, because Mr. Robinson will be getting 10 minutes later. If you wish to have five minutes you may, if not I will recognize Mr. King.

Miss Nicholson: The questions I have to ask are for the Minister, but I think that Mr. McCauley has questions he might like to ask the officials.

The Chairman: Mr. McCauley, five minutes, followed by Mr. King.

Mr. McCauley: I would like to follow up on the questions about 1.5 litre bottles. I understand that in negotiations with the industry you are waiting for a response from them with regard to some standards they might offer with regard to safety and that kind of thing. Is that a fact, or have you had any results of that conversation with them?

Mr. Post: We are attempting to develop a set of standards which will be relevant and workable. We have been reluctant to impose any particular test arbitrarily or unilaterally and we have been working with the industry, both to develop tests and then to impose standards which would be relevant to those tests.

Mr. McCauley: I understand there are two different processes which you are looking at now; one is a Japanese technology and the other is Canadian technology.

Mr. Post: Yes. These are technologies to ensure that these bottles are safe. Now it has been our position that it is possible that safety might be devised through a number of avenues, either paper coating, cardboard cartons or plastic coating, or perhaps something as simple as a safety valve on the cap or a different policy about how much product goes into the container, things like that. So we have been wanting to be very careful not to impose a standard which would not be responsive to whatever avenue of hazard reduction.

[*Traduction*]

M. Robinson (Burnaby): Êtes-vous prêt à rendre publics maintenant les résultats des tests effectués sur les bouteilles de 1.5 litre, tests qui, selon vous, ont été effectués par votre ministère?

M. Post: Il s'agit d'une question de principe que je pense devoir laisser au ministre le soin de trancher. À l'époque où le ministre a initialement porté ce problème à l'attention de l'industrie et demandé le retrait volontaire des bouteilles de 1.5 litre à goulot étroit, ou le consentement volontaire pour leur non-utilisation, il a divulgué toute une série de résultats de tests portant sur les bouteilles de 1.5 litre et sur les bouteilles de 1.75 litre.

M. Robinson (Burnaby): Il s'agissait de tests sur les bouteilles neuves.

M. Post: C'est possible.

Le président: Merci, monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Merci, monsieur Post.

Le président: Mademoiselle Nicholson, préférez-vous attendre? Je pourrais vous accorder cinq minutes, en toute justice, parce que M. Robinson obtiendra dix minutes un peu plus tard. Si vous voulez avoir cinq minutes maintenant, d'accord, sinon, je donne la parole à M. King.

M^lle^ Nicholson: Les questions que je voudrais poser s'adressent au ministre, mais je pense que M. McCauley a des questions qu'il aimerait poser aux hauts fonctionnaires.

Le président: Monsieur McCauley, vous avez cinq minutes. Vous serez suivi de M. King.

M. McCauley: J'aimerais également traiter de la question des bouteilles de 1.5 litre. Si je comprends bien, dans le cadre de vos négociations avec les embouteilleurs, vous attendez d'eux qu'ils vous proposent certaines normes de sécurité. Cela est-il vrai, ou avez-vous obtenu des résultats grâce à vos conversations avec eux?

M. Post: Nous sommes en train d'essayer d'établir un ensemble de normes pertinentes et applicables. Nous avons hésité à imposer arbitrairement ou unilatéralement des tests précis, et nous nous sommes occupés, en collaboration avec les embouteilleurs, d'élaborer des tests pour imposer ultérieurement des normes qui permettraient de satisfaire à ces tests.

M. McCauley: Si je comprends bien, il y a deux procédés différents que vous envisagez actuellement; l'un est une technique japonaise et l'autre, une technique canadienne.

M. Post: Oui. Il s'agit de techniques permettant d'assurer la sûreté de ces bouteilles. Selon nous, il est possible que leur sûreté puisse être assurée par divers moyens, en les enrobant dans une couche de papier, en les emballant dans des boîtes de carton, en les enduisant de plastique, en recourant à une chose aussi simple qu'une soupape de sécurité sur la capsule ou en adoptant une politique différente quant à la quantité de produit contenu dans la bouteille. Nous avons donc voulu prendre bien soin de ne pas imposer une norme qui empêcherait de recourir à l'un de ces moyens.

[*Text*]

Mr. McCauley: What is the difference between the two technologies you are looking at, the Japanese and the Canadian technologies?

Mr. Post: Oh, well, the Japanese technology has been a plastic-coating technology, and that is a way to ensure that the broken glass does not disperse over any significant area, or that the velocity . . .

Mr. McCauley: Yes, and what is the Canadian technology?

Mr. Post: The Canadian one? We do not have a Canadian one at the present time.

Mr. McCauley: Oh, you do not?

Mr. Post: No, the Canadian companies have been examining this plastic coating, they have been examining other types of covering and, indeed, ways of making the package sort of explosion-proof, as it were. We have been not wanting to impose a standard which would be met only by coating if, indeed, the hazard could be removed through a safety valve, or a different tempering of the glass or something of that sort.

• 1000

Mr. McCauley: Where do you stand now? The technology that you are talking about, is that going to protect the consumer after the container is taken from the store, or is it just going to be an in-store protection?

Mr. Post: The concern of our department and the only concern which the Hazardous Products Act justifies our acting on, is, of course, the concern for protecting the consumer from a risk; in this case, the risk of an explosion that will cut or maim or hit an eye or something like that. So our concern has been very much about the risk of an explosion and the shards of glass that fly at quite a high velocity as the result of one of those explosions.

The industry, too, is worried about this. Indeed, they have to find some way to ensure that that risk has been removed or minimized or substantially changed before the present ban on that size of bottle will be removed. To remove the ban, first of all there has to be a risk-reduction process, and second, a test that will permit us to verify that the container is safe.

Mr. McCauley: Are you telling us then that the industry has not come up with a solution that is acceptable to you?

Mr. Post: I think that is true. The industry has talked to us about a number of possible approaches, including the Japanese approach, and none of the approaches has yet been introduced into Canada on a sufficient scale to resolve the problem, or are sufficiently clear to justify our setting a new standard.

Mr. McCauley: My information is that the Canadian Soft Drink Association has developed a two-bottle package which was submitted for testing to the Products Safety Branch and was found satisfactory. What is your response to that? Is that industry propaganda or is that a fact, or what?

[*Translation*]

M. McCauley: Quelle est la différence entre les deux techniques que vous examinez, la technique japonaise et la technique canadienne?

M. Post: La technique japonaise consiste à appliquer un enduit de plastique, cela permet d'assurer que les tessons ne s'éparpillent pas sur une grande surface, ou que la vélocité . . .

M. McCauley: Oui, et en quoi consiste la technique canadienne?

M. Post: La technique canadienne . . . Nous n'avons pas de technique canadienne actuellement.

M. McCauley: Ah, vous n'en avez pas?

M. Post: Non, les compagnies canadiennes ont examiné la solution de l'enduit de plastique, elles ont examiné d'autres moyens pour recouvrir les bouteilles et, en fait, des moyens pour empêcher l'explosion des contenants, pour ainsi dire. Nous n'avons pas voulu imposer l'enduit plastique, au cas où d'autres moyens: soupape de sécurité, l'utilisation d'une trempe différente du verre ou d'autres feraient l'affaire.

M. McCauley: Où en êtes-vous maintenant? Les techniques dont vous parlez sont-elles censées protéger le consommateur après qu'il a sorti la bouteille du magasin ou cette protection vaut-elle seulement à l'intérieur du magasin?

M. Post: La préoccupation de notre ministère, la seule préoccupation qui justifie de notre part la prise de certaines mesures aux termes de la Loi sur les produits dangereux est, bien sûr, la protection du consommateur contre un risque. Dans ce cas, il s'agit du risque d'une explosion qui pourrait causer une coupure, crever un oeil ou causer un tort quelconque. Nous nous préoccupons donc essentiellement du risque d'explosion et des dangers que pourraient causer des tessons de verre propulsés à grande vitesse par une explosion.

L'industrie s'en inquiète également. En fait, elle doit trouver un moyen de supprimer, de minimiser le risque avant que soit levée l'interdiction actuelle des bouteilles du volume en question. Pour que soit levée l'interdiction, il faudra premièrement adopter un moyen de réduire les risques et, deuxièmement, élaborer un test qui nous permette de vérifier le caractère inoffensif du contenant.

M. McCauley: Vous voulez donc nous dire que l'industrie n'a pas encore fourni de solution que vous jugiez acceptable.

M. Post: Je pense que cela est vrai. Les embouteilleurs nous ont parlé d'un certain nombre de procédés éventuels, y compris du procédé japonais, mais aucun d'autre eux n'a encore été adopté au Canada sur une assez grande échelle pour résoudre le problème, et aucun d'eux n'est suffisamment précis pour que nous soyons justifiés d'établir une nouvelle norme.

M. McCauley: D'après mes renseignements, l'Association des embouteilleurs d'eaux gazeuses du Canada a conçu un paquet de deux bouteilles qui a été présenté à la Direction de la sécurité des produits pour qu'elle le soumette à des tests, tests qui ont révélé que c'était une solution satisfaisante. Que

[*Texte*]

Mr. Post: I will turn it over to you, Mr. Minister. But just to comment on that, we have indeed been talking with soft drink companies about a two-bottle cardboard package, and, indeed, this has some attractive characteristics. It certainly minimises the risk of shards of glass while the bottles are in that package. It has not been labelled as safe or anything else by our lab; it has been a possibility that we have been discussing with the bottlers.

The Chairman: That is the end of your questioning, Mr. McCauley.

I would like to recognize the arrival of the Minister and indicate to you, Mr. Minister, that the Committee regrets your delay, caused by illness at home, and we hope that things will be—I understand from the Minister he has given some bad germs to his wife, so it is as simple as that.

Hon. Allan Lawrence (Solicitor General and Minister of Consumer and Corporate Affairs): That is right. I really do apologize for being late.

The Chairman: Mr. Minister, we have taken the liberty of having one round of questions directed to your officials. In order to be completely fair, I think we should recognize Mr. King for 5 minutes, at which time we will then go back to the 10-minute rounds, starting with Miss Nicholson.

Mr. King.

Mr. King: I was going to—

The Chairman: You may question anybody you like, Mr. King.

Mr. King: —ask a question on a specific matter, a letter from a constituent received yesterday, re hazardous products, a safety swimming pool cover, and the lack of action and interest by the Department of Consumer and Corporate Affairs. He goes on to state that his sister's child drowned in a swimming pool at age three. He has a young child just beginning to walk so he purchased this swimming pool cover advertised to support an adult and it did not do so. It rather follows up on the question asked here.

After one year the ultra-violet rays apparently caused it to deteriorate so that it was of no value. It was replaced by the manufacturer and the same thing happened again with this background.

... after making inquiries I was put in touch with a Toni Gilmore in Penticton who contacted a Mr. Cook of the Hazardous Products Division in the Pacific Region, Department of Consumer and Corporate Affairs in Vancouver—I received a message back that the Department did not have

[*Traduction*]

répondez-vous à cela? S'agit-il de propagande de la part de l'industrie ou cela est-il vrai?

M. Post: Monsieur le ministre, je vais vous laisser répondre. Permettez-moi, toutefois, de faire une observation. En effet, nous avons discuté avec les embouteilleurs de boissons gazeuses, d'un paquet ou d'un carton de deux bouteilles. Cela présente, effectivement, des caractéristiques intéressantes. Donc, les bouteilles sont dans leur paquet, le risque de propulsion des tessons de verre est réduit. Notre laboratoire n'a toutefois pas déclaré que c'était un produit sûr et ne s'est pas prononcé à ce sujet. Il s'agit plutôt d'une possibilité dont nous avons discuté avec les embouteilleurs.

Le président: Ce sera la fin de vos questions, monsieur McCauley.

Je voudrais faire état de l'arrivée du ministre et vous dire, monsieur le ministre, que le comité regrette le retard que vous a causé la maladie d'un membre de votre famille. Nous espérons que les choses iront mieux. Si je comprends bien ce que m'a dit le ministre, il a passé des microbes à son épouse. C'est aussi simple que cela.

L'honorable Allan Lawrence (solliciteur général et ministre de la Consommation et des Corporations): C'est exact. Je regrette vraiment d'être en retard.

Le président: Monsieur le ministre, nous avons pris la liberté d'adresser quelques questions à vos collaborateurs. Afin d'être complètement juste, je pense que nous devrions donner la parole à M. King pour cinq minutes, après quoi nous en reviendrons au tour de 10 minutes en commençant par M^lle^ Nicholson.

Monsieur King.

M. King: J'allais ...

Le président: Vous pouvez poser vos questions à qui vous voudrez, monsieur King.

M. King: ... poser une question précise. Il s'agit d'une lettre d'un de mes électeurs, que j'ai reçue hier, au sujet des produits dangereux. Il s'agit d'un couvercle de sécurité pour piscine et du manque d'intérêt manifesté par le ministère de la Consommation et des Corporations. Mon correspondant me dit que l'enfant de sa soeur s'est noyé dans une piscine, et que cet enfant avait trois ans. Mon correspondant lui-même a un jeune enfant qui commence à peine à marcher. Or, il a acheté un couvercle de piscine qui, d'après la publicité du produit, devrait pouvoir soutenir un adulte, chose qui s'est avérée fausse. Cela fait donc suite à la question qui a été posée ici.

Il semble qu'après un an d'exposition aux rayons ultra-violets ledit couvercle est detéorioré et a perdu toute utilité. Il a été remplacé par le fabricant et la même chose s'est produite de nouveau, dans les mêmes circonstances.

... après m'être renseigné, on m'a mis en communication avec un certain Toni Gilmore de Penticton qui, lui, a communiqué avec un dénommé M. Cook de la Division des produits dangereux pour la région du Pacifique, au bureau de Vancouver du ministère de la Consommation et des

[*Text*]

anyone in the Hazardous Products Division in the interior to look into this and due to government cutbacks, they did not have the funds to send anyone from Vancouver.

A few days later, I called into the office of the Department of Consumer and Corporate Affairs in Kelowna . . . and was told that they were aware of my complaint but hazardous products were handled from Vancouver and anyway, they couldn't test the pool cover as there are no standards to test to.

I also contacted the Provincial office of Consumer Affairs who stated they would be willing to intervene in helping to obtain some reimbursement but they confirmed that hazardous products are investigated by the Federal Department.

• 1005

My question, specifically, would be, what role does Consumer and Corporate Affairs play in a situation such as this? And more specifically, how can this consumer, or any other consumer, obtain the reassurance that his experience is recognized and action taken to resolve the hazard?

Mr. Lawrence: Generally speaking, Mr. King, first of all, I do not think the federal department, or the federal government, for that matter, in general, is there as a substitute for the ordinary civil remedies, which lie in the hands of any person in respect of wrongdoing, or misrepresentation, or a warranty situation in which they have other remedies through the civil courts.

Mr. King: For reimbursement, yes.

Mr. Lawrence: For reimbursement, or negligence, or damages, or any matter such as that. The mandate of the department is mainly in the safety aspect. governmental action is triggered only when there is an awareness of a massive future action that could result in very real problems, as far as safety is concerned, or as a result of a whole series of complaints coming in to us. In the case of your constituent, it sounds to me as though it is more of a warranty or a guarantee situation in respect of something that has already been bought. That is founded on contract law and, quite frankly, if there is to be governmental action I would assume that unless the safety aspect of it is something that would trigger action on our part, if there is governmental action at all it should be provincial, based on that.

I am not aware of a whole series of complaints coming in or potential safety factors that would get the federal department involved in a situation like that. I have not heard of a massive problem turning up across the country or in any one region about swimming pool covers. Maybe the Deputy has, I do not know.

Mr. Post: The way our system works, is that we do maintain files and are very careful to accumulate as much evidence of emerging problems as we can. It is quite clear that many

[*Translation*]

Corporations. On m'a par la suite fait savoir que le ministère n'avait aucun responsable de cette question à la division des produits dangereux et que, à cause des restrictions budgétaires du gouvernement, on n'avait pas suffisamment d'argent pour envoyer quelqu'un de Vancouver.

Quelques jours plus tard, j'ai appelé au bureau du ministère de la Consommation et des Corporations à Kelowna et on m'a répondu être au courant de ma plainte, mais comme tout ce qui touche les produits dangereux se fait à Vancouver, on ne peut pas faire de test sur la couverture de piscine et que, de toute façon, c'est impossible car il n'existe aucun critère.

J'ai donc téléphoné au bureau du ministère provincial des consommateurs qui s'est dit prêt à intercéder afin qu'on me rembourse une partie, mais il a confirmé que tous les produits dangereux devaient faire l'objet d'une enquête du ministère fédéral.

Donc, quel rôle est censé jouer le ministère de la Consommation et des Corporations dans de telles circonstances? Plus précisément, comment un consommateur peut-il être certain qu'on prendra note de son expérience et qu'on prendra des mesures pour faire disparaître le risque?

M. Lawrence: En général, monsieur King, je ne crois pas que le gouvernement fédéral doive remplacer les recours civils habituels. Autrement dit, c'est à toute personne lésée suite à une fraude ou autrement de se pourvoir devant les tribunaux civils.

M. King: Si on veut être remboursé.

M. Lawrence: Si on veut être remboursé, ou obtenir des dommages-intérêts. Le ministère ne s'occupe que de la sécurité des produits. Le gouvernement prend des mesures lorsqu'il se rend compte que la situation peut causer de très graves problèmes sécuritaires à l'avenir ou s'il reçoit des tas de plaintes semblables. Dans le cas de votre commettant, j'ai l'impression que c'est plutôt une question de garantie insuffisante qui relève plutôt du droit contractuel. À moins qu'on ne soit pas certain de la sécurité de l'article en question, le gouvernement ne prendrait aucune mesure, et encore, ce devrait être le gouvernement provincial.

Je ne crois pas avoir reçu beaucoup de plaintes sur les risques que posent certains articles. Il n'y a jamais eu de gros problèmes du genre au pays ou dans une région donnée, à cause de ces couvertures de piscine. Peut-être le sous-ministre sait-il quelque chose que j'ignore.

M. Post: Nous ouvrons des dossiers et accumulons le plus de preuves possibles lorsque l'on craint l'émergence de certains problèmes. Des tas d'accidents se produisent évidemment

[*Texte*]

accidents happen either through wrong use of a product or mistaken use of a product. One approach we take with the Hazardous Products Act is, of course, labelling, and warnings, and we spend a certain amount of our time and effort to try to ensure that manufacturers will warn their customers and label their products in such a way that they will not be used in a hazardous way—quite apart from setting down standards and regulating the products themselves. I guess a swimming pool cover really is not a substitute for a fence around the pool or a vigilant attitude by parents about their children playing around one. If, indeed, this manufacturer has been representing the cover as a safety device, perhaps he should not be. I think the Minister's answer is true that, as of this date, this has not emerged from our files as a major source of risk to the public. If it were to do so, we would indeed consider developing some standards. There are many hazards in our world and development of standards for swimming pool covers has not yet attained a very high priority.

• 1010

Mr. King: That is probably why we do not all have one.

The Chairman: Mr. King, that was your 5-minute period.

Mr. King: This is a product that is acceptable when it is purchased and deteriorates quickly in the type of climatic condition we enjoy in the Okanagan.

The Chairman: Thank you, Mr. King. We will now go on the round with 10 minutes for each of the first three questioners, Miss Nicholson, then Mr. Robinson and, if there is one, one from the government side as well. Miss Nicholson, 10 minutes.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to return to the question of chloro-fluorocarbons which was raised briefly at the end of the last meeting. For environmental reasons, as I am sure everyone here knows, in March 1979 the previous Minister of the Environment announced regulations under the Environmental Contaminants Act which would ban certain fluorocarbons as spray can propellants. Earlier in 1976 there had been voluntary discussions with a number of industries which had resulted in a 50 per cent reduction in aerosol spray consumption.

When the regulations were announced in 1979 they were exposed to the public. There was the usual period for objections and apparently one company, at least, lodged an objection and the Minister of the Environment on November 8 said that this was what had delayed matters proceeding at that time, the fact that the board to hear the objection to the regulations on fluorocarbons, had not yet been established. I understand that since then the company has withdrawn its objection, so presumably the way is open for including chlorofluorocarbons under the Environmental Contaminants Act.

Meanwhile, I wonder if the Minister should not be considering also moving under the Hazardous Products Act in view of the fact that there have been several deaths as a result of

[*Traduction*]

parce qu'on n'utilise pas le produit à bon escient ou pour un usage autre que celui prévu. Conformément à la Loi sur les produits dangereux, nous nous occupons de l'étiquetage, des avertissements, et nous nous efforçons de faire en sorte que les fabricants avertissent leurs clients de ne pas utiliser les produits de façon risquée, par exemple, en y apposant des étiquettes à cet effet. Cela n'a rien à voir avec la réglementation des normes des produits et l'établissement de critères de vérification. Une couverture de piscine ne peut pas faire fonction de clôture ni remplacer la surveillance des parents. Si le fabricant a vraiment vanté les mérites sécuritaires de cette couverture, peut-être a-t-il exagéré. Le ministre vous a donné une réponse exacte, à savoir que jusqu'à présent, cet article n'a pas semblé représenter de graves risques pour la population. Le cas échéant, nous aurions songé à imposer certaines normes. Il y a des tas d'autres produits dangereux dans le monde si bien que l'établissement de normes pour les couvres-piscines n'a pas reçu une très grande priorité pour . . .

M. King: C'est sans doute pourquoi nous n'en avons pas encore un.

Le président: Monsieur King, vos cinq minutes sont écoulées.

M. King: C'est en fait un produit très bien au moment de l'achat, mais il se détériore rapidement dans le climat de l'Okanagan.

Le président: Merci, monsieur King. Passons maintenant à un tour de 10 minutes chacun pour M^lle^ Nicholson en premier, suivie de M. Robinson, et d'un député du gouvernement s'il y en a un. Mademoiselle Nicholson, dix minutes.

M^lle^ Nicholson: Merci, monsieur le président. J'aimerais en revenir à la question des chlorofluorocarbures, qu'on a soulevée à la fin de la dernière réunion. Pour des raisons écologiques, que vous connaissez tous, l'ancien ministre de l'Environnement a annoncé en mars de 1979 l'adoption en vertu de la Loi sur les contaminants de l'environnement de règlements qui interdiraient l'usage des fluorocarbures comme agent propulseur. En 1976, plusieurs entreprises avaient accepté de discuter de la question, ce qui avait par la suite réduit de moitié l'usage des bombes aérosols.

Lorsque ces règlements ont été adoptés au début de l'année, on en a fait part au public. Pendant la période où l'on peut présenter des objections, une société s'est plainte, et le 8 novembre dernier, le ministre de l'Environnement a dit que c'est ce qui a retardé l'application des règlements jusqu'à maintenant, puisqu'on n'a même pas encore créé le conseil qui entendra les arguments de ceux qui s'opposent à leur entrée en vigueur. Comme cette compagnie a maintenant retiré son objection, on pourra assujettir les chlorofluorocarbures à la Loi sur les contaminants de l'environnement.

En attendant, je me demande si le ministre ne devrait pas envisager d'assujettir à la Loi sur les produits dangereux le

[*Text*]

teenagers inhaling a cooking spray which uses trichloro-fluoromethane, a gas, trichloro-fluoromethane, as the propellant.

There have been 7 teenagers who have died in Ontario from inhaling this substance since 1975. Doctors who specialize in emergency work say that with this particular product, when they get teenagers in hospital, they have never been able to revive them.

I appreciate that the Hazardous Products Act is meant to limit products which are dangerous in themselves as distinct from products which are misused or abused. Nevertheless, the fact that 7 teenagers have died in Ontario from inhaling this cooking oil spray since 1975, the fact that the parent company does not allow this particular propellant to be used in its product in the States, the fact that it is only used in Canada, to me this seems to be a very serious matter which requires urgent attention. I would appreciate hearing how the Minister views it. I assume that he has been briefed on it since the last meeting.

Mr. Lawrence: Actually, no; I have not been briefed on it since the last meeting but that is beside the point. First of all, the danger to the environment is something that, as you correctly pointed out, is a matter of anxiety in another department. There are certain measures, I understand, ongoing in the federal Department of the Environment on the whole question of aerosprays and whatnot.

• 1015

On Pam, which I think is the product you are talking about, the difficulty simply is, from a safety point of view, which is the area this department deals in, Pam properly and correctly used is not a danger to the public. It is when it is being abused that the problem arises. We are monitoring the situation; there is an ongoing study within the department on the whole matter. No conclusions have been placed on my desk yet from the departmental officials, simply because the feeling seems to be if you place that particular product under the Hazardous Products Act, the abuse of a similar product or some other aerospray would simply move over to something else.

The situation really is comparable to glue. Should we start banning the use of glue today in this country simply because some teen-agers get hold of it and sniff it and therefore abuse the whole thing? If there were some way in which we could step in and prevent the abuses, then certainly I would be more than willing to do it tomorrow. But what do you do? Do you ban the whole product? Do you put a warning on it, do not sniff this, or something? That is not going to solve the problem.

If somebody has a happy answer for us, some way we can go in and prevent the abuse of that type of product or similar products, I would be happy to do it. There are two ways you can do it, using the Hazardous Products Act: you either set up standards—and I do not see how setting up standards for that product and many other products using that type of propellant

[*Translation*]

trichloro-fluorométhane, aérosol utilisé en cuisine, puisqu'il a déjà causé la mort de plusieurs adolescents qui l'ont inhalé.

Sept adolescents sont morts en Ontario depuis 1975, suite à l'inhalation de cette substance. Les médecins spécialisés en traitement d'urgence disent que c'est seulement dans l'utilisation de ce produit en particulier qu'on n'arrive pas à ranimer les adolescents amenés à l'hôpital.

Je sais fort bien que la Loi sur les produits dangereux doit se limiter aux produits qui sont dangereux en soi, sans tenir compte de ceux qui le deviennent à cause de l'usage qu'on en fait. Néanmoins, le fait que sept adolescents soient morts en Ontario depuis 1975 après avoir inhalé ce gras de cuisson en aérosol, le fait que la société mère interdit l'usage de cet aérosol dans le produit semblable vendu aux États-Unis et le fait qu'on ne l'utilise qu'au Canada, me semblent suffisamment graves pour qu'on étudie immédiatement la question. Qu'en pense le ministre? Je présume qu'on lui en a touché quelques mots depuis la dernière réunion.

M. Lawrence: En fait, pas du tout. On ne m'en a pas touché un mot, mais cela n'a rien à voir. D'abord, tout risque pour l'environnement est la responsabilité d'un autre ministère. À ma connaissance, le ministère fédéral de l'Environnement a pris certaines mesures dans le cadre de toute cette question des aérosols, et cetera.

Pour ce qui est du produit dont vous parliez, le Pam, c'est du point de vue de la sécurité qu'est le problème, c'est le domaine d'ailleurs dont se préoccupe le ministère. Or, le Pam correctement utilisé ne constitue pas un danger pour le public. C'est lorsqu'il y a abus que les problèmes surviennent. Nous surveillons la situation; une étude est en cours au ministère sur toute cette question. Je n'ai encore reçu aucune conclusion des fonctionnaires du ministère tout simplement parce que nous estimons que si ce produit était assujetti à la Loi sur les produits dangereux, l'abus d'un produit semblable ou d'un autre produit présenté en aérosol, serait tout simplement remplacé par l'abus d'autre chose.

La situation est assez semblable à ce qui se passe avec la colle. Devons-nous au pays commencer à interdire l'utilisation de la colle tout simplement parce quelques jeunes s'en procurent pour la respirer et que, par conséquent, il y a abus du produit? S'il y a des moyens pour nous d'intervenir et d'empêcher les abus, je serais des plus disposés à le faire demain. Mais que faire? Est-ce qu'il faut interdire le produit? Faut-il y affixer une mise en garde, ne respirez pas ce produit, ou quelque chose du genre? Cela ne résoudra pas le problème.

Si quiconque a une réponse à nous donner, une suggestion qui nous permettrait d'intervenir et d'empêcher qu'il n'y ait abus dans l'utilisation de ce genre de produits ou de produits semblables, je serai heureux de le faire. Néanmoins, j'estime que d'avoir recours à la Loi sur les produits dangereux offre deux possibilités, à savoir: établir des normes, et je ne vois

[*Texte*]

is going to be any answer to the problem—or else you ban the thing completely. And I do not think that is the way out of the picture either.

Mr. Post: Mr. Minister, I might say a word about the fact that there are some products where freon has been replaced as the propellant by a light petroleum distillate—alcohol or one of the light oils—and indeed we are very worried about that replacement, because in those cases where this replacement has taken place, the propellant itself is extremely inflammable. A number of cases have been brought to our attention of this replacement propellant—a spark or a cigarette or something has turned it into a bit of a fire hazard. We are worried about both these problems.

The Chairman: Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you.

Could I ask what the figures in the department are on deaths from this particular product? My information is there have been deaths since the sixties, and these deaths are children between the ages of 8 and 16.

Mr. Lawrence: Well, now you are touching on a subject dear to my heart: the absolute lack in this country of any type of fatality, injury, or medical reporting system. When I took over in June, especially once we got into the pop bottle controversy, I was just horrified to learn that in this country there is no set-up like an early warning system which will advise anybody in industry or government about injuries or fatalities or medical cases as a result of either the proper or the improper use of products, whether they are safe or dangerous. It is a very mixed-up situation. I have already taken steps with my provincial counterparts to at least initiate discussions, and those discussions are proceeding in respect of what I would hope would be a computerized setup which would have some sort of sampling at major hospitals and major medical clinics throughout the country which would be in effect a reporting system of the dangerous use of products. At the moment none of these things—no such system is there. Jurisdictionally, of course, it has to involve in a very deep way the provincial administrations and we are only getting them aware of the problems at the moment. We have no records at the moment, no comprehensive records, respecting deaths or injuries resulting from that type of product.

• 1020

The Chairman: One short question, Miss Nicholson.

Miss Nicholson: I think I will yield to other members who have other questions.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Chairman, I am sure the Minister is aware, just on the last point, that in the United States there is the national electronic injury surveil-

[*Traduction*]

vraiment pas comment en rédigeant des normes visant ce produit et de nombreux autres produits qui utilisent le même genre d'émulsifiants, on résoudra le problème, ou encore interdire tout à fait l'utilisation du produit. Je ne crois pas que cela représente une solution non plus.

M. Post: Monsieur le ministre, j'aimerais dire un mot au sujet des produits dans lesquels le freon a été remplacé par un autre émulsifiant, soit un alcool, un distillat de pétrole léger ou une huile légère, remplacement qui nous inquiète énormément puisque dans les cas où il y a eu remplacement de ce genre, l'agent propulseur est lui-même extrêmement inflammable. On a porté nombre de cas de ce genre à notre attention alors qu'une étincelle ou une cigarette a enflammé la boîte. Nous nous inquiétons de ces deux problèmes.

Le président: Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Merci.

Puis-je vous demander quelles sont les statistiques au Ministère sur les morts engendrées par ce produit? Je me suis laissé dire qu'il y avait eu des décès depuis les années 60 et que certaines des victimes étaient des enfants entre les âges de 8 et 16 ans.

M. Lawrence: Vous touchez là un sujet qui m'est très cher: c'est-à-dire le fait qu'au Canada il n'existe absolument pas de rapports complets sur les décès, les blessures ou les problèmes médicaux. Lorsque j'ai assumé mes fonctions au mois de juin, surtout une fois commencée la controverse au sujet des bouteilles d'eau gazeuse, j'ai été tout simplement horrifié de constater qu'au Canada il n'y avait aucun mécanisme comme un réseau d'avertissement précoce qui renseignerait l'industrie ou les gouvernements de blessures ou de décès ou de maladies à la suite de l'utilisation correcte ou incorrecte de produits, à la fois de produits sans danger et dangereux. La situation est très confuse. J'ai déjà engagé des démarches auprès de mes homologues provinciaux pour au moins entreprendre des discussions qui mèneront, je l'espère, à la mise sur pied d'un réseau d'informatique qui prélèverait des échantillons dans les grands hôpitaux et les grandes cliniques, dans tout le pays, et qui nous permettrait d'avoir des rapports sur l'utilisation dangereuse de produits. À l'heure actuelle, rien de ce genre, aucun système de ce genre n'existe. Sur le plan de la compétence, il est très évident que les administrations provinciales doivent jouer un grand rôle et, pour l'instant, nous ne faisons que les sensibiliser au problème. Nous n'avons aucun dossier pour l'instant, aucun relevé détaillé sur les décès ou les blessures engendrés par l'utilisation de produits de ce genre.

Le président: Une courte question, mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Je crois que je vais céder la parole aux autres membres qui auraient des questions.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Monsieur le président, je suis persuadé que le ministre sait qu'il existe aux États-Unis un système national électronique de surveillance des blessures,

[*Text*]

lence system which is precisely the kind of thing that is long overdue in Canada.

Mr. Lawrence: There is a Scandinavian one we know of, that we have looked at, one in Britain and then one in the United States.

Mr. Robinson (Burnaby): Right. First of all, Mr. Lawrence, there has been some concern expressed within the past month that the grant—recently $12,000—an annual federal grant of $12,000 to the Canadian Toy Testing Council may be cut off, at least if the Canadian Toy Manufacturers Association have their way. As you are well aware, Mr. Lawrence, this group is based here in Ottawa and they publish a very useful report, *The Toy Report*, after purchasing toys themselves. I would like the Minister at this point to assure this group that there is absolutely no threat to their funding.

Mr. Lawrence: I did even better than that. On Friday last I assured the toy manufacturers—I have forgotten the name of the group—that there was not going to be any cutoff in respect of the Canadian Toy Testing Council grant.

Mr. Robinson (Burnaby): And this funding will be continuing the next year as well?

Mr. Lawrence: Yes.

Mr. Robinson (Burnaby): I am glad to hear that the protests of the toy manufacturers are not going to be heeded.

Mr. Lawrence: Well, actually, in fairness to them, they really did not make a big thing with me about it. They came in and we discussed that, and several other problems they have. Their main concern was, in their minds, a lack of fairness and a lack of comprehensibility in respect of the testing of all toys that are produced. It may be that if the Toy Council itself can get together with the manufacturers and some of those problems can be ironed out among themselves.

Mr. Robinson (Burnaby): Mr. King referred to a letter from one of his constituents in which it was indicated by an official of your department in Vancouver that as a result of cutbacks they were unable to send inspectors to the interior of British Columbia. I wonder if you could comment on the effect of these cutbacks. Has there been a directive or why would this kind of process be taking place?

Mr. Lawrence: Well, I do not know. Certainly, civil servants throughout the Public Service are not allowed the freedom of movement and the freedom of expenses—I know they are immediately going to holler about that when I put it that way—that might have been available in the past. There is certainly very real restraints on travel programs, on some information programs, and that is going to have its effect. But if that particular problem was a widespread enough problem or a dangerous enough problem, there is no question that there is money there to permit people to travel into the interior of British Columbia to take a look at that type of thing. What we

[*Translation*]

comme celui dont il vient de parler, tout à fait ce que nous devrions avoir depuis longtemps au Canada.

M. Lawrence: Il y a un système scandinave... que nous connaissons et que nous avons étudié... un en Angleterre et un aux États-Unis.

M. Robinson (Burnaby): Très bien. Tout d'abord, monsieur Lawrence, au cours du dernier mois, on s'est inquiété que la subvention, récemment $12,000, que la subvention fédérale annuelle de $12,000 au Conseil canadien d'expérimentation des jouets serait éliminée, du moins si l'Association canadienne des fabricants de jouets obtient ce qu'elle veut. Comme vous le savez, monsieur Lawrence, le groupe en question se trouve ici à Ottawa et publie un rapport des plus utiles, le *Rapport sur les jouets* après avoir acheté lui-même les jouets. J'aimerais donc que le ministre promette à ce groupe qu'il ne perdra absolument pas son financement.

M. Lawrence: J'ai même fait mieux. Vendredi dernier, j'ai assuré aux fabricants de jouets... j'oublie le nom du groupe... qu'il n'allait pas y avoir de restriction de la subvention du Conseil canadien d'expérimentation des jouets.

M. Robinson (Burnaby): Et la subvention sera versée l'an prochain aussi?

M. Lawrence: Oui.

M. Robinson (Burnaby): Je suis heureux d'apprendre que l'on ne tiendra pas compte des protestations des fabricants de jouets.

M. Lawrence: À vrai dire, pour être juste à leur égard, je dois vous avouer que les fabricants n'ont pas fait de pressions indues. Ils sont venus me rencontrer et discuter de cette question en même temps que de plusieurs autres problèmes. Leur grande préoccupation, c'est que les essais ne sont pas justes et ne sont pas assez compréhensifs puisqu'ils ne portent pas sur tous les jouets qui sont produits. Si le Conseil pouvait rencontrer les fabricants, ils pourraient par la collaboration éliminer ces problèmes.

M. Robinson (Burnaby): M. King a mentionné une lettre d'un de ses électeurs dans laquelle il était dit par un fonctionnaire de votre ministère à Vancouver qu'à la suite des restrictions, on était incapable d'envoyer des inspecteurs à l'intérieur de la Colombie-Britannique. Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez des effets des restrictions. A-t-on émis une directive à cet égard, et sinon, pourquoi se trouverait-on incapable d'envoyer des inspecteurs?

M. Lawrence: Je n'en sais rien. Il est certain que les fonctionnaires de toute la Fonction publique ne jouissent plus de la même liberté de déplacement et de la même liberté de dépenses qui étaient leurs par le passé... je sais qu'on poussera immédiatement de hauts cris à m'entendre parler de la sorte. Il existe certainement des restrictions très réelles dans les programmes de voyages, dans certains programmes d'information, et cela aura des répercussions. Néanmoins, si ce problème particulier est aussi répandu et aussi dangereux, il ne fait aucun doute que l'argent est là pour permettre aux fonctionnaires de se rendre à l'intérieur de la Colombie-Britan-

[*Texte*]

are trying to do is to impose some sensible and meaningful controls as far as travel is concerned by those in the Public Service.

Mr. Robinson (Burnaby): Has there been a directive to that effect?

Mr. Lawrence: That is an operational matter that I leave up to the departmental people. I do not know whether there has been a directive. If they do not know there is restraint in the federal government, then they darn well should, and I am sure they appreciate that.

• 1025

Mr. Post: I might comment on that. There has not been any specific directive which would indicate to managers in the regional force of the department that they cannot travel. They have been asked to use judgment and to make their resources go as far as they can. And so they are under general instructions to work in as efficient a way as possible but we do not try to lay down from Ottawa rigid standards on that sort of thing. We have general guidelines that the public servants are to use their own good judgment to be efficient. Now it is easier, I suppose, for an inspector in the field to say, "Well, I have got resource restraint" than it is for him to say, "Well, I do not think that problem is as important as these other problems I have got to work on."

Mr. Robinson (Burnaby): Okay. If I can just stop you there for a moment, certainly that question will be examined and if the person in question was misleading this particular consumer, I am sure that you would agree that that should be corrected, and that if cutbacks are affecting the delivery of services in outlying areas in British Columbia or elsewhere, that that would be undesirable. Mr. Minister, you indicated that there was an ongoing study on the question of Pam. Who in the department is conducting that study and when is a result likely to be arrived at?

Mr. Lawrence: Well, it is an attempt to monitor some of these matters.

Mr. Post: It would be in our Hazardous Products group under Mr. Black, who is the Director of Product Safety Branch, and it would be in co-operation with the people in Health and Welfare where questions of health or basically drugs and glues and inhalants are more under the jurisdiction of Health and Welfare than under our department, where safety is the . . .

Mr. Robinson (Burnaby): Who in your department is working with Health and Welfare on this?

Mr. Post: Mr. Black.

Mr. Robinson (Burnaby): On this specific subject?

Mr. Lawrence: Well, it would be under Mr. Black. I do not know whether it is Mr. Black specifically but it would be under him.

[*Traduction*]

nique pour examiner la situation. Nous tentons, en effet, d'imposer des contrôles raisonnables et utiles au chapitre des voyages des fonctionnaires.

M. Robinson (Burnaby): A-t-on émis une directive à cette fin?

M. Lawrence: C'est là une question de fonctionnement que je laisse aux responsables du ministère. Je ne sais pas si l'on a émis une directive. Si les fonctionnaires ne savent pas s'il y a des restrictions au gouvernement fédéral, ils devraient le savoir, et je suis persuadé qu'ils le comprendront.

M. Post: Je voudrais répondre à cette question. Nous n'avons pas émis de directives interdisant aux directeurs de bureaux régionaux tout voyage. Nous avons demandé qu'on fasse preuve de jugement et qu'on essaie de tirer le meilleur parti des ressources dont on disposait. Le mot d'ordre est donc l'efficacité et Ottawa n'essaie certainement pas d'imposer des normes rigides ou quoi que ce soit. Il existe des lignes directrices d'ordre général que les fonctionnaires appliquent suivant leur bon jugement. Je suppose qu'il est plus facile à un inspecteur dans une région donnée de dire qu'il existe des restrictions sur les ressources dont il dispose que de dire qu'un problème doit demeurer sans solution parce qu'il n'est pas important par rapport aux autres.

M. Robinson (Burnaby): D'accord. De toute évidence, la question sera étudiée et si on a éconduit ce consommateur, il faudrait redresser la situation, vous en conviendrez. Si des restrictions nuisaient à la qualité des services en Colombie-Britannique ou ailleurs, ce serait regrettable. Monsieur le ministre, vous avez dit que vous étudieriez la question de Pam. Qui s'occupe de cette question au ministère? Quand aurons-nous des résultats?

M. Lawrence: On essaie de surveiller cela.

M. Post: C'est le groupe de M. Black qui s'occupe des produits dangereux. Il dirige la Direction de la sécurité des produits et il travaille en étroite collaboration avec le ministère de la Santé et du Bien-être dont relèvent les drogues, les colles et cetera tandis que notre ministère s'occupe surtout de la sécurité . . .

M. Robinson (Burnaby): Qui au sein de votre ministère travaille en collaboration avec le ministère de la Santé et du Bien-être là-dessus?

M. Post: M. Black.

M. Robinson (Burnaby): Etudie-t-on cette question-là précisément?

M. Lawrence: C'est le service de M. Black qui s'en occupe même si ce n'est peut-être pas lui personnellement.

[*Text*]

Mr. Robinson (Burnaby): I see. Mr. Minister, before you arrived I expressed some concern about the testing methods within your department with respect to simulating use of various products as opposed to just testing new products, that products may in fact deteriorate over time. We had an example of a swimming pool cover. Your Deputy indicated that in fact there was a study undertaken with respect to 1.5 litre pop bottles which had been in fact recycled, or used, because of course this is the normal circumstance, that they are used. I am just asking you, Mr. Minister, whether you are prepared to table the results of that particular study.

Mr. Lawrence: Well, it is an ongoing thing and it is strictly within the department. With regard to the pop bottle controversy, that again was one of the very disconcerting elements in the whole matter, is the continued recycling and reusing of these bottles. In our breakage tests of them, we were trying to mix it up so that we were doing new bottles, medium-aged bottles and bottles that had been through quite a bit. But in the pop bottle situation, for instance, there is absolutely nothing in the industry itself. There is no coding on those bottles to indicate the number of cycles?

Mr. Robinson (Burnaby): The only results which have been published, which have been made public, are the results of new bottle testing. Your Deputy indicated that the results with respect to, as you say, medium and old bottles are in fact quite disturbing; that they show a higher incidence of injury, and I am asking you whether you are prepared to make public the results of those tests as well.

Mr. Lawrence: I do not know if they are in publishable form, really.

Mr. Robinson (Burnaby): Well, the studies have been concluded.

Mr. Lawrence: What we continually do in attempting to come up with tests, standards and also solutions to the problem, is we continually attempt to use different age of products in regard to pop bottles. But as far as setting down in graph or statistical form that one out of four new pop bottles broke whereas two out of four medium-sized and three out of four, we have not been doing it that way. As these tests took place, I think it was a pretty haphazard, random sampling of these things. They are not in statistical form at all.

Mr. Robinson (Burnaby): Okay. I assume, then, that what you are saying is you are prepared to make public what does exist in this matter.

Mr. Lawrence: Yes, I think we already have.

Mr. Robinson (Burnaby): On the old bottles.

• 1030

Mr. Lawrence: We have had tests take place right in the Railway Committee room at a press conference, using new models and old models.

Mr. Robinson (Burnaby): Those were new model tests in the Railway Committee room.

[*Translation*]

M. Robinson (Burnaby): Je vois. Monsieur le ministre, avant que vous n'arriviez, j'ai fait part de mes préoccupations sur les méthodes d'essai utilisées par votre ministère. En effet, on procède à la mise à l'épreuve des produits encore tout neufs, ce qui ne permet pas de tenir compte de la détérioration de ces produits. On a donné l'exemple des couvertures pour piscine. Le sous-ministre a dit qu'on avait fait une étude du recyclage des bouteilles de 1.5 litre de boissons gazeuses. Êtes-vous prêt à rendre public les résultats de cette étude?

M. Lawrence: C'est la responsabilité exclusive de notre ministère pour ce qui est des bouteilles des boissons gazeuses, nous nous préoccupons du recyclage perpétuel de ces bouteilles. Nous faisons des tests pour en vérifier la résistance en mélangeant des bouteilles neuves, des bouteilles déjà utilisées un peu et des bouteilles utilisées depuis longtemps. Mais l'industrie ne nous renseigne pas beaucoup à ce sujet car il n'existe pas de codage pour indiquer le nombre des recyclages subis.

M. Robinson (Burnaby): Nous n'avons eu de résultats que pour les nouvelles bouteilles. Le sous-ministre a indiqué que les résultats des tests sur les bouteilles déjà utilisées étaient troublants. Il y aurait en effet plus de blessures dans ce cas-là et je vous demande de rendre public les résultats de ces tests.

M. Lawrence: Je ne sais pas si on pourrait le faire.

M. Robinson (Burnaby): Ces études sont donc terminées.

M. Lawrence: Nous essayons sans cesse de mettre au point des tests, des normes et des solutions à ce problème et pour cela nous utilisons des bouteilles utilisées à divers degrés. Nous n'avons cependant pas de données statistiques qui vous diraient combien de nouvelles bouteilles et combien de bouteilles usagées ont résisté à nos tests. Nous avons fait des tests à partir d'un échantillon assez aléatoire. Nous n'avons pas de statistiques.

M. Robinson (Burnaby): D'accord. Vous êtes cependant disposé à rendre public les données que vous possédez.

M. Lawrence: Oui. C'est déjà fait, je crois.

M. Robinson (Burnaby): Pour les bouteilles déjà utilisées?

M. Lawrence: Nous avons même fait des tests dans la salle du Comité des chemins de fer, pour une conférence de presse, sur des modèles récents et anciens.

M. Robinson (Burnaby): Vous avez testé des bouteilles neuves dans la salle des chemins de fer!

[*Texte*]

Mr. Lawrence: Were there not a mixture of them? I do not know.

Mr. Robinson (Burnaby): Your deputy will confirm, I think, that those were new model tests.

Mr. Post: I am not sure.

Mr. Robinson (Burnaby): In any event, I am glad to have the confirmation that we will receive the results of all testing.

This relates to a more general question which I would like to ask.

Mr. Lawrence: Wait a minute. Who said that, that you will have the results?

Mr. Robinson (Burnaby): Did you not say we would have results of testing of bottles, whether they are new or old?

Mr. Lawrence: Well, if they are in statistical form, yes, but please do not come along with a blanket assumption that the results of all testing are going to be released, because unless it is done in a scientific and fair and equitable manner, and some testing by its very nature is not, then the results of that type of testing will not be released if there is any reason to doubt the equity of it. And, No. 2, if testing leads to a later prosecution—and that does not always apply—but if it does, then the results of that testing will be withheld until the prosecution takes place.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Chairman.

My final question relates to the process of what you call internal regulatory review, Mr. Minister, and your concern that where functions may be adequately done by provincial regulatory bodies it may be done by those bodies, and you have said that British Columbia was a prime example of such an area that you may want to be looking at.

I wonder if you could tell this Committee, first of all, which person or persons are conducting this internal regulatory review, if there is a written term or terme of reference for this particular review, and why do you suggest that British Columbia should specifically be singled out as an area in which there may be such duplication at this point?

Mr. Lawrence: Well, there are two aspects of this. First of all, there is an internal review within the department here and within the federal government itself, generally speaking, to weed out overlaps between departments or overlaps even within various aspects within a single department, and duplication and unnecessary and redundant regulatory processes. That is one aspect of it.

The second aspect is the same thrust is applicable in regard to provincial departments. This matter was discussed at the federal-provincial meeting that we held in Newfoundland. Most of the provincial officials who were quite interested indicated a need for going back and getting further instructions in respect of their own departments and their own

[*Traduction*]

M. Lawrence: N'y en avait-il pas également de vieilles bouteilles? Je ne le sais pas.

M. Robinson (Burnaby): Votre sous-ministre confirmera qu'il s'agissait de bouteilles neuves.

M. Post: Je n'en suis pas sûr.

M. Robinson (Burnaby): De toute manière, je suis heureux d'entendre que nous aurons les résultats de ces tests.

Maintenant, j'aurais une question plus générale à poser.

M. Lawrence: Attendez. Qui a dit que vous aurez les résultats?

M. Robinson (Burnaby): N'avez-vous pas dit que nous aurons les résultats des tests, qu'il s'agisse de nouvelles ou de vieilles bouteilles?

M. Lawrence: Si les chiffres existent, oui, mais il ne faut pas croire que vous aurez les résultats de tous les tests qui ont été effectués, car à moins de pouvoir assurer que les tests ont été administrés d'une façon scientifique et équitable, ce qui n'est pas toujours le cas, les résultats ne seront pas rendus publics. D'ailleurs, si les tests donnent lieu à des poursuites judiciaires, les résultats seront gardés secrets jusqu'au début du procès.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby): Merci, monsieur le président.

Ma dernière question porte sur les examens internes, et le fait que ce genre d'examen peut être effectué par les provinces; vous avez cité l'exemple de la Colombie-Britannique, que vous voudrez peut-être étudier de plus près.

Pourriez-vous dire au comité qui effectue ces examens internes et s'il existe un mandat pour ce genre d'examen. Pourquoi croyez-vous qu'il pourrait y avoir dédoublement en Colombie-Britannique?

M. Lawrence: La réponse est double. D'abord, le ministère et le gouvernement fédéral font une étude interne pour déterminer s'il y a chevauchement entre les ministères ou à l'intérieur d'un seul ministère ou dédoublement des fonctions de réglementation. Voilà le premier aspect.

Le deuxième aspect dont il faut tenir compte, c'est que la même chose pourrait s'appliquer aux ministères provinciaux. On a abordé la question à la dernière conférence fédérale-provinciale tenue à Terre-Neuve. La plupart des fonctionnaires provinciaux qui s'y intéressaient ont convenu qu'il serait nécessaire d'obtenir des instructions plus précises de leur ministère

[*Text*]

governments in respect of this matter. And certainly intensive discussions and negotiations are proceeding initially with three provinces, one of them being B.C. at the moment. But I want to stress that we are at the initial stage of that type of discussion and negotiation with the provinces, and certainly there is no public announcement or any public comment I would want to make other than that about it at the moment.

Mr. Robinson (Burnaby): Who is doing the internal review?

The Chairman: I am sorry, your time is up, Mr. Robinson; you are over your time. Mr. King and then Mr. Cousineau.

Mr. King: First I would like to say that I am delighted that the message has got through that travel budgets must be curtailed, even if it does affect my particular constituents. I would like to think though that there was some way that in this particular case he could send a sample of that material to someone who could determine whether it was a satisfactory product for its advertised purpose. But that is not my question, although, if someone wanted to respond to that, it would be of interest.

Mr. Lawrence: At the moment I do not think we have any facilities for testing that type of thing. Presumably it was a fabric or a plastic cover reinforcing—

Mr. King: It breaks down by ultraviolet—

• 1035

Mr. Lawrence: Even if he went out to get a sample of it, I am not so sure we would have much hope of coming up with any answers for him, Mr. King. But certainly, if that is a problem that was being duplicated elsewhere there would be no question but that we would have a man out; I want to assure you of that.

Mr. King: But does that response mean this problem can go on?

Mr. Lawrence: In this particular case, I think he has a remedy through the civil courts if he feels he has purchased something on the basis of some type of misrepresentation.

Mr. King: There is no restriction then on the sale of that product, and there will not be advisement from Consumer and Corporate Affairs?

Mr. Lawrence: Not as far as we are concerned at the moment.

Mr. King: I have a home that I built in 1948 under VLA, and the insulation standards were not so high in those days. In upgrading it one of the products offered is urea-formaldehyde insulation, but now we hear some adverse comment about this product. What can you tell me that the department is doing?

Mr. Lawrence: I have said before, and I do not mind repeating it, if I were reinsulating my home I am not so sure I

[*Translation*]

et de leur gouvernement. On négocie actuellement avec trois provinces, dont la Colombie-Britannique. Mais j'insiste sur le fait que les négociations viennent d'être entreprises et que je ne suis certainement pas en mesure de faire des déclarations là-dessus.

M. Robinson (Burnaby): Qui s'occupe de l'examens internes?

Le président: Je regrette, monsieur Robinson, votre temps est écoulé. M. King, suivi de M. Cousineau.

M. King: D'abord, je suis ravi que vous ayez compris que le budget pour les déplacements doit être réduit, même si cela touche mes électeurs. Par contre, il serait peut-être bon de pouvoir envoyer un échantillon du matériel à quelqu'un qui puisse se prononcer sur la qualité du produit. Ce n'est pas ma question, mais si quelqu'un voulait faire des observations là-dessus, ce serait intéressant.

M. Lawrence: Pour le moment, nous n'avons rien de ce genre. J'imagine qu'il s'agissait d'un tissu ou d'un revêtement en plastique.

M. King: C'est un produit qui se désintègre à la lumière ultra-violette.

M. Lawrence: Même si nous en avions un échantillon, je ne suis pas sûr que cela nous permettrait d'obtenir les réponses que cette personne attend, monsieur King. Toutefois, je peux vous assurer que s'il y avait un problème de chevauchement, nous n'hésiterions pas à envoyer un inspecteur.

M. King: Votre réponse signifie-t-elle que ce problème va persister sans qu'on fasse quoi que ce soit?

M. Lawrence: Dans ce cas-là, je pense que la seule solution, pour la personne en question, est de s'adresser à un tribunal civil si elle estime avoir acheté ce produit à la suite d'une publicité trompeuse.

M. King: Aucune restriction n'est donc imposée quant à la vente de ce produit et aucun conseil ne sera donné par le ministère de la Consommation et des Corporations?

M. Lawrence: Pas en ce qui nous concerne.

M. King: J'ai une maison que je me suis fait construire en 1948 dans le cadre de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants; à cette époque, les normes d'isolation thermique n'étaient pas aussi élevées qu'aujourd'hui. On m'a proposé toutes sortes de produits, notamment l'aldehyde formique d'urée, mais j'entends toutes sortes de commentaires négatifs à ce sujet. Pourriez-vous me dire ce qu'en pense votre ministère?

M. Lawrence: Je l'ai déjà dit et je le répète: Si je devais isoler ma maison, je ne pense pas que je choisirais l'une des

[*Texte*]

would go for any of the plastics, any of the foams. I will probably be sued for saying that; nevertheless, there is just so much concern about the fire-retardant properties of the cellulose insulation, and there is just so much concern about the toxicity and the fumes and what not coming off the plastic foams, although again so far no tests or standards or procedures have been developed in this country, at least by us, even though we have been looking at it very hard. Health and Welfare, of course, is looking at the health aspects of it very hard, but on the safety aspects of it I simply have no news to give you today in respect of the tests or the standards with regard to formaldehyde foam.

One of the real problems, and we have not had enough constant circumstances presented to us from across the country to properly rebut the argument, is that the manufacturers insist to us that if it is properly mixed and if it is properly applied then urea-formaldehyde foam is a good insulator. Certainly it can be forced in and pumped in and reach areas in a wall in an older house, for instance, that other types of insulation cannot reach, and other types cannot be installed as cheaply and as effectively as that type of thing. The problem really arises when it is improperly mixed and this is usually done right on the spot. Therefore, it involves installation standards, and with those installation standards again we run into this old bugbear of federal-provincial relations. Those installation and licensing standards by the contractors themselves are a provincial matter and not a federal matter, and there is no way I can license contractors, even if I had the desire or the facilities or the staff to do it.

Mr. King: Mr. Chairman, there is no position paper coming out from the department?

Mr. Lawrence: Yes, we may have something to sav about the whole foam insulation problem very shortly.

The Chairman: Thank you, Mr. King.

Mr. Cousineau.

M. Cousineau: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, concernant l'étiquetage bilingue, est-ce que la politique du gouvernement est la même tant pour les produits importés que pour les produits canadiens?

Mr. Lawrence: As you know, we put a sort of freeze on prosecutions in respect of the bilingual labelling program. Basically, the program applies to everything sold in Canada, whether imported or domestically produced. One very real problem has turned up with the administrative policies of the previous administration, especially in the food line, the so-called gourmet special type of imported food. Strong representations had been made to ask that if we insist on bilingual labelling in respect of some of these imported foods or domestic foods that have a very small area of sale, we are either going to put the domestic people out of business, because in their view it is unnecessary, or we are going to put the small importers out of business because the people who produce it in a foreign country will just say to heck with it, that if Canada is such a small market for their specialized line

[*Traduction*]

mousses en matière plastique qu'on trouve actuellement sur le marché. On va certainement me poursuivre pour avoir dit cela, mais, néanmoins, j'estime que ces produits d'isolation en cellulose présentent trop de risques d'incendie et que, en plus, apparemment, ils dégagent des vapeurs toxiques malgré les normes et tests qui ont été mis au point au Canada. Le ministère de la Santé et du Bien-être en étudie les conséquences sur la santé en général, mais je n'ai rien de nouveau à vous dire en ce qui concerne les tests et les normes de sécurité qui sont applicables à l'aldehyde formique d'urée.

Le problème est que nous n'avons pas réuni suffisamment de preuves concrètes pour réfuter l'argument des fabricants selon lesquels, si le mélange est bien fait et si le produit est correctement appliqué, l'aldehyde formique d'urée est un bon isolant. Certes, on peut l'insuffler dans des parties de mur difficilement accessibles dans les vieilles maisons, par exemple; de plus, les autres produits d'isolation ne sont pas aussi faciles à employer et ne sont pas aussi bon marché et aussi efficaces que celui-là. En fait, le problème se pose au niveau du mélange qui se fait généralement sur place. C'est donc une question de normes d'installation, ce qui nous amène à considérer l'un des principaux points litigieux des relations fédérales-provinciales. En effet, les normes d'installation relèvent des gouvernements provinciaux, et le ministère fédéral ne peut absolument pas distribuer des permis à des entrepreneurs, même s'il pouvait ou voulait le faire.

M. King: Votre ministère n'a pas l'intention de publier un document à ce sujet?

M. Lawrence: Si, je pense que nous publierons quelque chose d'ici peu en ce qui concerne tout le problème des mousses isolantes.

Le président: Merci, monsieur King.

Monsieur Cousineau.

Mr. Cousineau: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to know whether your policy is the same for imported products as for Canadian products, as far as bilingual labelling is concerned?

M. Lawrence: Comme vous le savez, nous avons suspendu les poursuites intentées dans le cadre du programme d'étiquetage bilingue. De façon générale, ce programme s'applique à tous les produits vendus au Canada, qu'ils soient importés ou fabriqués ici. Un des problèmes actuels résulte des règlements administratifs de l'ancien gouvernement, surtout en ce qui concerne les produits alimentaires et, plus particulièrement, les produits alimentaires de luxe. On nous a clairement fait savoir que, si nous continuions à imposer l'étiquetage bilingue sur certains de ces produits importés ou fabriqués au Canada, mais dont la vente est très limitée sur le plan géographique, nous allions acculer à la faillite soit les fabricants canadiens, soit les petits importateurs des pays étrangers, qui se diront que ce n'est pas la peine de faire faire une étiquette spéciale

[*Text*]

of food, they are not going to put a special label on it, and therefore no more of that type of imported food will come in.

• 1040

It is a problem but there is no question at all that when the final determination is made, whatever is applicable to domestic producers is going to have to apply to imported producers as well.

Mr. Cousineau: You are reported in the newspaper about the difficulty in complying with certain regulations. You have stated and I quote:

> We have to ascertain if the regulations are reasonable

Are you talking about these imported goods or—

Mr. Lawrence: I have been talking about both. I have been talking about the small, fruit preserve producer, for instance, in the Okanagan Valley who does not sell outside a 150-mile radius. The position they have taken quite strongly with the department is: why in heavens name should we have to change our labelling procedure to make it bilingual when there is not a French-speaking person in the whole damn area that is going to buy our goods. That is one of the problems.

On the other hand, if we try to ease up the regulations in regard to that small local producer, then the national people land on our necks and say: look, you have made us, in respect of the national program, bring in bilingual labelling and we have done it at great expense, therefore if you do not impose the same regulations on everybody all down the line, you are in effect giving the small local guy a price discrimination in his favour or a price discrimination against us in respect of the problem. This if one of the problems that we have hanging over us as a result of the bilingual policy of the previous administration. I do not mean that in any partisan way at all because it was an inevitable problem when you have that type of legislation coming along.

Mr. Cousineau: Will you attempt to change it with some other legislation, Mr. Minister?

Mr. Lawrence: We are just about finishing a complete review of the whole matter. We have asked everybody and his uncle for opinions and comments, both national producers and local producers, national importers and small importers and what not. These are just being collated at the moment. If there is going to be a change from the previous policies, then we will have to announce it in a relatively short time or else start putting teeth back into the act and start prosecuting some of these people who now are not following the regulations.

The Chairman: Merci, Mr. Cousineau. Mr. Axworthy, five minutes.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I just would like to come back to the Minister on the short discussion we had on urea-formaldehyde insulation. It was indicated that to the knowledge of his department there had not been any verifiable tests done on its safety or its effectiveness and yet in the

[*Translation*]

pour ces produits, étant donné que le marché canadien est si limité pour ce genre de produits.

C'est un problème, mais il est évident que, lorsqu'une décision finale sera prise, elle devra s'appliquer aussi bien aux fabricants canadiens qu'aux importateurs étrangers.

M. Cousineau: Selon les journaux, vous auriez parlé de la difficulté à observer certains règlements et vous auriez déclaré, et je cite:

> Nous devons nous assurer que ces règlements sont raisonnables.

Voulez-vous parler de ces produits importés ou . . .

M. Lawrence: Je parlais des deux, notamment de ce petit producteur de fruits en conserve, de la vallée de l'Okanagan, qui ne vend son produit que dans un rayon de 150 milles. Parmi beaucoup d'autres, ce petit producteur m'a demandé très franchement pourquoi il devrait rendre ses étiquettes bilingues, alors qu'il n'y a pas un seul francophone dans toute la région qu'il dessert. C'est là l'un des problèmes.

Par ailleurs, si nous essayons d'assouplir les règlements pour les petits producteurs locaux, nous allons alors avoir sur le dos les producteurs nationaux qui, eux, ont dû appliquer le programme d'étiquetage bilingue, à grands frais. En conséquence, si vous n'imposez pas les mêmes règlements pour tout le monde, vous accordez un avantage financier aux petits producteurs et, pour nous, cela ne fait qu'aggraver le problème de l'application des règlements. C'est là l'une des difficultés auxquelles nous nous heurtons à la suite de la politique d'étiquetage bilingue de l'administration précédente. Je ne dis pas cela de façon partisane, car c'est un problème inévitable lorsqu'on doit faire appliquer ce genre de projet de loi.

M. Cousineau: Allez-vous essayer de rectifier la situation en présentant un autre projet de loi, monsieur le ministre?

M. Lawrence: Nous avons entamé une étude de toute cette question, qui sera bientôt terminée d'ailleurs, et nous avons eu l'occasion de demander l'avis de toutes les personnes concernées, aussi bien les producteurs nationaux que les producteurs locaux, les importateurs nationaux, les petits importateurs, et cetera. Nous en sommes au stade de la compilation des résultats. Si nous décidons de modifier les règlements actuels, nous l'annoncerons d'ici peu, à moins que nous ne préférions renforcer la loi actuelle et recommencer à intenter des poursuites contre ceux qui n'observent pas les règlements.

Le président: Merci, monsieur Cousineau. Monsieur Axworthy, vous avez cinq minutes.

M. Axworthy: Monsieur le président, je voudrais revenir sur le produit d'isolation qu'on appelle aldéhyde formique d'urée?. Le ministre nous a dit qu'aucun test n'avait été fait en ce qui concerne la sécurité et l'efficacité de ce produit; or, aux États-Unis, plusieurs États en ont interdit l'utilisation.

[*Texte*]

United States several state governments have already banned its use.

Mr. Lawrence: Banned it outright.

Mr. Axworthy: Banned it outright.

Mr. Lawrence: That is right.

Mr. Axworthy: The State of Massachusetts that I was in contact with a month or so ago has banned it particularly because of the toxic effect, the emission of gases. Now, is that not sufficient reason for this government to take somewhat more active investigation and perhaps declare more of a stricture on its use when there seems to be such clear evidence in other jurisdictions that there are some real dangers associated with this insulation. You raised the question that it is a problem of proper mixing, proper application, which does not come under your jurisdiction. The fact of the matter is there is again pretty clear evidence that a lot of the insulation applications are done by, I guess to use the proper word, amateurs, who do not have the proper training or skills and are not tested in any way. So under those circumstances, does it not make some sense to make a more active intervention in this particular program?

• 1045

Mr. Lawrence: Well, I certainly would not want to leave the impression with you that we are happy about the situation, by any means. We are not. The main problem is a health problem, and certainly Health and Welfare are very deeply into the whole circumstance and into the whole situation at the moment. We have to rely in many ways on their advice and their suggestions to us. The only state we know of which has acted, as far as a ban is concerned, is Massachusetts. There certainly has been some activity at the federal level in the States in test procedures and standards as well, but my impression is they are at about the same point we are. They know there is a problem, they do not know what the real answer is.

The use of chemicals other than formaldehyde in the mixing process adds to the flammability problem with it, and yet an excessive use of formaldehyde itself certainly raises some very real problems with gases being given off. But we do not feel at the moment, on the basis of our current knowledge, we are quite at the point yet where we would want to ban the product outright, because as I say, if it is properly mixed and if it is properly installed, it does provide a certain type of insulation facility unavailable in any other type of material we know of. That is the real problem: whether you throw out the baby with the bath water on a matter such as this.

The Chairman: A short question, Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I guess what disturbs me a little in this whole area, iswe have seen consistent evidence on the cellulose problems with insulation, the formaldehyde, but at the same time we are investing enormous sums of money in insulation. The present budget in the CHIP program is close to $500 million. A number of other programs are available. Every

[*Traduction*]

M. Lawrence: Ils l'ont interdit complètement.

M. Axworthy: C'est exact.

M. Lawrence: Bien.

M. Axworthy: L'État du Massachusetts, dont j'ai rencontré des représentants il y a un mois environ, a interdit ce produit parce qu'il dégageait des vapeurs toxiques. N'est-ce pas là une raison suffisante pour que votre gouvernement entreprenne une enquête plus sérieuse et établisse éventuellement des normes plus sévères quant à son utilisation, puisque d'autres gouvernements ont la preuve que ce produit d'isolation présente des dangers réels. Vous avez dit que le problème découle d'un problème de mélange et d'utilisation qui ne relève pas de votre compétence. En fait, il existe des preuves assez claires indiquant que, très souvent, l'isolation thermique est faite par des amateurs, pour utiliser le terme juste, qui n'ont ni la formation ni la compétence voulues et qui ne sont pas du tout jugés à des examens. Étant donné ces faits, ne serait-il pas raisonnable d'intervenir de façon beaucoup plus active dans ce programme en particulier?

M. Lawrence: Eh bien, je ne voudrais certainement pas vous donner l'impression que nous sommes satisfaits de la situation. Nous ne sommes pas satisfaits. Le problème central est un problème de santé, et le ministère de la Santé et du Bien-être social s'intéresse de très près à toute cette question, à l'heure actuelle. À plusieurs égards, nous devons nous fier à leurs conseils et à leurs suggestions. Pour ce qui est d'une interdiction, le seul État américain qui ait agi est le Massachusetts. Il est certain qu'il y a eu une certaine activité au niveau fédéral, aux États-Unis, pour ce qui est des procédures d'examen et des normes, mais j'ai l'impression qu'ils sont rendus plus ou moins à la même étape que nous. Ils savent qu'un problème existe; ils ne connaissent pas la bonne réponse.

Si l'aldéhyde formique est remplacé par d'autres produits chimiques dans le processus de mélange, le problème d'inflammabilité est augmenté; mais l'utilisation excessive d'aldéhyde formique est très problématique, étant donné le fait que des gaz s'en dégagent. Mais à l'heure actuelle, en vertu de nos connaissances actuelles, nous ne croyons pas encore être arrivés au moment où nous pourrions interdire carrément le produit, parce que, comme je l'ai dit, lorsque ce produit est bien mélangé et bien installé, il fournit un genre d'isolation thermique qui n'est pas offert par les autres produits que nous connaissons. Voilà le problème: faut-il rejeter le bon avec le mauvais?

Le président: Monsieur Axworthy, une brève question.

M. Axworthy: Monsieur le président, je crois que ce qui me préoccupe dans cette question, c'est le fait que nous avons des preuves des problèmes posés par l'utilisation de la cellulose et de l'aldéhyde formique dans l'isolation thermique, mais qu'en même temps, nous continuons à investir des sommes d'argent énormes dans les domaines de l'isolation thermique. Le budget

[*Text*]

government is talking about the substantial demand for increased insulation requirements across the country. So it is going to be a billion dollar industry. It would seem to me it should not be beyond our technological capacity to come up with a safe insulation material. I am wondering if there is any activity on the federal level through research, development, standard-setting, or whatever it is, to develop an insulation product or an insulation program which can be safe and secure without all the attendant problems everything seems to be attached to now. We are doing a trial-and-error, piecemeal kind of ad hockery on this whole insulation thing, and yet compared to the enormousness of the program that is going to be required we are running into a lot of stumbling blocks as a result. Is your department taking any lead, or is any lead agency in the federal system trying to come up with an insulation material which does not have all these attached liabilities the present systems seem to have?

Mr. Lawrence: Well, we certainly took the lead—over very real objections both within government and within the industry—in putting the cellulose insulation under the Hazardous Products Act. I think that is one aspect of the industry now which is rapidly cleaning up its act. Other than saying what one's own preferences can be in the use of insulation on these things, I do not know. If you are advocating an absolute ban on the use of these foaming plasticized insulation materials, I would like—

Mr. Axworthy: Mr. Minister, that was not my question. My question was, is the department or any agency in the federal government initiating steps to develop new insulation materials which can be used without the attendant problems of both cellulose and formaldehyde, and if not, why not?

• 1050

Mr. Lawrence: No, we are not. First of all I do not happen to believe that necessarily is the role of government, to develop new products for industry in a manner such as this. I do not think we have the money, I do not think we have the facilities, and I do not happen to believe that is the proper role of the state. If you do, I am very interested to hear that.

But what we do do is regulate the use and the sale of materials that we find are hazardous to the public. That is the limit of our legislative mandate at the moment.

I am not sure that it should be the role of government to get into R&D at that level to start developing new types of things. There are perfectly safe, sane and sensible insulation materials on the market; there are some poor ones on the market. If there are absolutely dangerous ones on the market we will step in and regulate them or ban them. That, I feel, is the role of government.

[*Translation*]

actuel du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes s'élève à près de 500 millions de dollars. Il existe plusieurs autres programmes. Chaque gouvernement parle de la demande importante visant un resserrement des exigences en matière d'isolation thermique à travers le pays. Il s'agira donc d'une industrie de milliards de dollars. Il me semble donc que trouver un produit d'isolation thermique sûr ne devrait pas dépasser notre compétence technologique. Je me demande si au niveau fédéral, on travaille, par l'entremise de la recherche, du développement, de l'établissement de normes, et ainsi de suite, à développer un produit d'isolation ou un programme d'isolation thermique sûr et sécuritaire, sans tous les problèmes connexes qui existent à l'heure actuelle. Nous procédons maintenant par tâtonnements, sans méthode, avec des solutions partielles aux problèmes soulevés par cette question d'isolation thermique; et comparée au programme énorme qui sera nécessaire, cette façon de procéder présente beaucoup d'obstacles. Est-ce que votre ministère, ou toute autre organisation du système fédéral, prend des mesures pour découvrir un produit d'isolation thermique qui ne comprend pas tous les risques du système actuel?

M. Lawrence: Face à de très vives oppositions de la part et du gouvernement et de l'industrie, nous avons certainement joué un rôle d'avant-garde en assujettisant l'isolation à la cellulose à la Loi sur les produits dangereux. Je crois que ce secteur de l'industrie améliore très rapidement sa façon de procéder. Mais à part de dire ce qu'on préfère parmi les produits utilisés pour isoler, je ne sais pas ce que je peux dire. Si vous préconisez une interdiction absolue de ces produits isolants moussants en plastique, je voudrais . . .

M. Axworthy: Monsieur le ministre, ce n'était pas ma question. J'ai demandé si le ministère, ou un autre organisme du gouvernement fédéral prend des mesures pour développer de nouveaux produits isolants qui pourront être utilisés sans les problèmes reliés à la cellulose et à l'aldéhyde formique; si on ne prend pas de telles mesures, je voudrais savoir pourquoi?

M. Lawrence: Non, pas du tout. Premièrement, je ne pense pas qu'il revienne nécessairement au gouvernement de concevoir ainsi de nouveaux produits pour l'industrie. Je ne pense pas que nous ayons l'argent, les installations nécessaires, et je n'estime pas que cela soit le rôle adéquat de l'État. Si c'est ce que vous pensez, je trouve très intéressant de l'apprendre.

Toutefois, nous nous occupons de réglementer l'utilisation et la vente de produits qui, selon nous, peuvent être dangereux pour le public. C'est là la limite de notre mandat législatif pour l'instant.

Je ne suis pas du tout certain qu'il revienne au gouvernement de s'occuper de la recherche et du développement qui mèneraient à la conception de nouveaux produits. Il existe des matières parfaitement saines et inoffensives sur le marché; il en existe également de mauvaises. Si l'on est certain qu'elles sont absolument dangereuses, nous interviendrons et nous les assujettirons à des règlements ou nous en interdirons l'utilisation. Voilà, selon moi, quel doit être le rôle du gouvernement.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Kushner and then Mr. McCauley.

Mr. Kushner: Mr. Minister, Mr. Chairman, I just wondered what degree of co-operation have we got to between ourselves, the provincial government and, as well, the private sector, something along the lines that this has been questioned, of co-operation, of monitoring, and maybe coming out with products that would be acceptable to the building industry. Concerning some of the products we are talking about as being inferior, as we say they are, have we any conclusive evidence that this is so in this country? Have we a technical group and a research group of people who are doing precisely that?

Mr. Lawrence: Within the federal government we have CMHC which does set certain standards for certain types of building material. Their jurisdiction is very limited, again, due to the constitutional set-up in this country. Really, until the National Housing Act, which was used as a vehicle for CMHC to be set up to set standards, the federal government had no real business, constitutionally speaking, in that type of jurisdiction.

Even at that time, I can well remember, because I was on the other side then, some provincial administrations were pretty upset at what they considered to be a very unwarranted intrusion into that type of activity by the federal government. CMHC's jurisdiction today is limited only to those aspects of the national building code which are involved in lending institutions and money matters that fall under the National Housing Act and similar types of things.

We do have research groups within government, as the Deputy is just reminding me, like the National Research Council which does do a lot of research and has been a lot of help to this department in the past in setting testing procedures and standards.

Mr. Kushner: In this area, Mr. Minister?

Mr. Lawrence: Yes, in this area. That is right, in this area. And they help CMHC set their standards.

Mr. Kushner: This is what I am getting at.

Mr. Lawrence: But it is the enforcement of these things. We can come along in the building industry with all the best motives and great intentions we want, but it is the enforcement of many of these things in which the federal involvement falls down. And the federal involvement falls down simply because it is mainly a provincial, and, in some cases where the provinces have delegated, it is a municipal problem and jurisdiction in regard to the licensing of the contractors and the installers. We can have the best standards in the world but those standards simply are not applicable if you do not have people properly installing the materials.

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Kushner, suivi de M. McCauley.

M. Kushner: Monsieur le ministre, monsieur le président, je me demande dans quelle mesure le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, ainsi que le secteur privé, collaborent, contrôlent la situation et s'occupent de favoriser la fabrication de produits qui seraient jugés acceptables par l'industrie de la construction. Nous parlons de produits jugés inférieurs. Avons-nous, au Canada, des preuves concluantes de la mauvaise qualité de ces produits? Avons-nous un groupe de recherche technique qui s'occupe précisément d'établir cela?

M. Lawrence: Au sein du gouvernement fédéral, nous disposons de la SCHL qui établit certaines normes pour certains types de matériaux de construction. Toutefois, sa compétence est très limitée, encore une fois en raison des compétences prévues par la Constitution du Canada. En réalité, jusqu'à l'adoption de la Loi nationale sur l'habitation, qui devait permettre la création de la SCHL pour que celle-ci puisse, à son tour, établir des normes, le gouvernement fédéral n'avait, sur le plan constitutionnel, aucun mot à dire à cet égard.

Même à l'époque, je m'en souviens bien, parce que j'étais dans l'opposition, alors, certaines administrations provinciales ont exprimé leur mécontentement contre ce qu'elles considéraient être une intervention injustifiée du gouvernement fédéral dans ce domaine. Aujourd'hui, la compétence de la SCHL se limite aux seuls aspects du Code national de la construction, qui porte sur les institutions de prêt et les questions monétaires visées par la Loi nationale sur l'habitation, et des documents semblables.

Toutefois, comme vient de me le rappeler le sous-ministre, nous disposons de groupes de recherche au sein du gouvernement, tel le Conseil national de recherches, qui effectue beaucoup de travaux de recherche et a beaucoup aidé son ministère, par le passé, pour l'établissement des méthodes de test et des normes.

M. Kushner: Dans ce domaine également, monsieur le ministre?

M. Lawrence: Oui, dans ce domaine. C'est bien cela. En outre, le Conseil aide la SCHL à établir ses normes.

M. Kushner: C'est à cela que je voulais en venir.

M. Lawrence: C'est toutefois l'application de ces normes qui pose un problème. Nous pouvons bien avoir les meilleures raisons et les meilleures intentions du monde en ce qui a trait à l'industrie de la construction, mais c'est lorsqu'il faut faire respecter nos normes que la participation fédérale s'écroule. Or, la participation fédérale s'écroule simplement parce qu'il s'agit essentiellement d'une compétence provinciale. Dans certains cas, même, les provinces ont délégué ce pouvoir à des municipalités, de sorte qu'il revient à ces dernières de s'occuper de l'octroi des permis aux entrepreneurs et aux installateurs. Nous pouvons avoir les meilleures normes du monde, mais ces normes ne seront simplement pas applicables si nous

[*Text*]

Mr. Kushner: I could not agree with you more, Mr. Minister, that it has to be pretty well monitored by the municipalities, their inspection departments, and probably even further. Maybe the architectural people in the building industry would understand the real value of safety material, and material that is not safe. Even the building inspection, they really do not know for sure, as I see it, what is safe and what is not safe and somebody here down the line has to say, now, this is the material. A, b, and c is fine—

• 1055

Mr. Lawrence: Oh, yes.

The Chairman: This is your last question.

Mr. Lawrence: If it is not safe, we will say that.

Mr. Kushner: You will say that?

Mr. Lawrence: Yes, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Cousineau, about three minutes.

Mr. McCauley: Mr. McCauley.

The Chairman: I beg your pardon, Mr. McCauley.

Mr. Cousineau: I have a little bit of Irish in me, but not that much.

The Chairman: Mr. McCauley.

Mr. McCauley: I would like to pick up on Lloyd's remarks with regard to safety. I think I agree with the Minister that it is not the business of government to develop products, but surely it is the business of government to stand up and scream with regard to safety. How is it that 1.5 litre bottles have been banned under the Hazardous Products Act but the cooking spray, Pam, where there have been several deaths, as we all know, has not? It seems to me illogical that there has not been some action taken.

Mr. Lawrence: I think basically because the Minister was convinced in regard to the 1.5 litre bottles that in the normal usage of that type of product, those things imposed a hazard as far as the public was concerned and they were not necessary, necessarily, to that type of industry either. This was a relatively new and expanding type of market in the soft drink industry. It has been going three or four years, I guess. There has been a great inventory laid on, unfortunately, by the small bottlers in the glass, but basically, the main market for the bottling industry was the 750 millilitre bottle, which did not seem to impose the same type of awkward—

Mr. McCauley: What you are saying, then, is that Pam is not in the normal use.

Mr. Lawrence: That is right. It is an abuse—

[*Translation*]

ne disposons pas de personnes qui puissent adéquatement installer les matériaux.

M. Kushner: Je suis parfaitement d'accord avec vous, monsieur le ministre. Il faut que cela soit très bien contrôlé par les municipalités, par leurs services d'inspection, et même, que cela aille plus loin. Les architectes seraient peut-être les personnes les mieux placées pour juger de la sûreté des matériaux. Même pour la sécurité des bâtiments, on ne sait pas très bien ce qu'il en est, mais il faut que quelqu'un dise à un moment donné que les matériaux a, b, ou c, sont sécuritaires.

M. Lawrence: Je vois.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Lawrence: Si ces matériaux ne sont pas sécuritaires, nous le dirons.

M. Kushner: Vraiment?

M. Lawrence: Je puis vous l'assurer.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Cousineau, vous avez trois minutes.

M. McCauley: M. McCauley.

Le président: Excusez-moi, je dis bien M. McCauley.

M. Cousineau: J'ai moi-même un peu de sang irlandais, pas beaucoup cependant.

Le président: Monsieur McCauley.

M. McCauley: J'aimerais revenir sur la question de la sécurité. Je conviens avec le ministre qu'il n'appartient pas au gouvernement de mettre au point les produits, mais il appartient au gouvernement de crier haro sur les produits qui ne sont pas sécuritaires. En vertu des dispositions de la Loi sur les produits dangereux, les bouteilles de 1.5 litre ont été interdites, mais le Pam, qui a entraîné plusieurs morts, ne l'a pas été. Comment cela se fait-il? Cela me semble illogique qu'on n'ait pas pris les mesures nécessaires ici.

M. Lawrence: Je pense que c'est parce que le ministre était convaincu du danger que comportaient les bouteilles de 1.5 litre utilisées d'une façon normale. Ces bouteilles présentaient un danger pour le public et n'étaient pas vitales pour l'industrie. En effet, il s'agissait d'un marché relativement nouveau et en expansion pour l'industrie des boissons gazeuses. Ces bouteilles ont été en circulation pendant trois ou quatre ans, si je ne m'abuse. Les petits embouteilleurs, malheureusement avaient un inventaire assez important de ces bouteilles, mais, en substance, le principal marché de cette industrie était la bouteille de 750 millilitres, qui ne semble pas être aussi dangereuse . . .

M. McCauley: Vous dites donc qu'on ne fait pas une utilisation normale de Pam.

M. Lawrence: C'est juste. C'est seulement quand il y a du . . .

[*Texte*]

Mr. McCauley: But it is banned in the United States, though. That freon gas is not in the product in the United States.

Mr. Lawrence: Well, as the Deputy indicated to you, there is evidence to indicate that some of the alternative propellants in some of these matters is perhaps an even more dangerous aspect in other usages. The alternative, as I understand it, used in the States for Pam there, would certainly not permit its use by kids who are looking for a high. On the other hand, the propellant actually being used may be far more dangerous in respect of the normal usage of that product. It is a real problem.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley, and thank you, Mr. Minister. The Committee has now concluded—this is the fourth day with Mr. Lawrence and we want to thank both you, Mr. Minister, and your officials for attending on these four occasions. We appreciate your—

Mr. Lawrence: I am sorry I was late.

The Chairman: There is not a quorum here today for a vote, so the Chair will declare this meeting adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

M. McCauley: Mais ce produit est quand même interdit aux États-Unis. Le produit américain ne contient pas de fréon.

M. Lawrence: Le sous-ministre vous a dit que tout porte à croire que les gaz qu'on pourrait utiliser comme substitut au fréon sont peut-être plus dangereux dans certains cas. Il est vrai que ces substituts, utilisés aux États-Unis pour le Pam, ne permettraient pas aux enfants de se droguer. Par ailleurs, ils seraient peut-être plus dangereux lors d'une utilisation normale du produit. C'est cela qui est embêtant.

Le président: Merci, monsieur McCauley, et merci, monsieur le ministre. C'est la quatrième fois que M. Lawrence comparaît, et le comité a terminé ses travaux. Merci, monsieur le ministre, et merci aux fonctionnaires qui l'accompagnent.

M. Lawrence: Excusez-moi d'être arrivé en retard.

Le président: Nous ne pouvons pas voter aujourd'hui, puisque nous n'avons pas le quorum. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMEN
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:
Mr. George Post, Deputy Minister

Du ministère de la Consommation et des Corporations:
M. George Post, sous-ministre

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Friday, November 30, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le vendredi 30 novembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10 and 40 under NATIONAL HEALTH AND WELFARE, Welfare portion of the Votes

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 1, 5, 10 et 40 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL, portion Bien-être des crédits

DEPOSITORY MATERIAL

APPEARING:

The Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare.

COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

LIBRARY
JAN 17 1980
UNIVERSITY OF TORONTO

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday
Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

Messrs.

Bégin (Miss)
Blaikie
Bradley
Cousineau
Gauthier (*Roberval*)
Gurbin
Hervieux-Payette (M^me^)
Janelle
Jupp
Killens (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday
Vice-président: M. Stan Darling

Messieurs

King
Knowles
Kushner
Lane
LeBlanc
Malépart
Savard
Schellenberger
Yurko

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
J.-M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Thursday, November 29, 1979:

Mr. Blaikie replaced Mr. Robinson (*Burnaby*).

Friday, November 30, 1979:

Mrs. Killen replaced Mr. Kaplan;

Mr. Malépart replaced Mr. Pelletier;

Mr. Savard replaced Miss Nicholson;

Mr. LeBlanc replaced Mr. Axworthy;

Miss Bégin replaced Mr. McCauley.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 29 novembre 1979:

M. Blaikie remplace M. Robinson (*Burnaby*).

Le vendredi 30 novembre 1979:

M^me^ Killens remplace M. Kaplan;

M. Malépart remplace M. Pelletier;

M. Savard remplace M^lle^ Nicholson;

M. LeBlanc remplace M. Axworthy;

M^lle^ Bégin remplace M. McCauley.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 30, 1979
(12)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:38 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday presiding.

Members of the Committee present: Miss Bégin, Messrs. Blaikie, Cousineau, Darling, Gurbin, Halliday, Mrs. Killens, Messrs. King, LeBlanc, Malépart, Savard and Schellenberger.

Appearing: The Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare.

Witness: Miss P. McDougall, Deputy Minister, Department of National Health and Welfare.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 6, 1979, Issue No. 4*).

The Committee resumed consideration of Votes 1, 5, 10 and 40 under National Health and Welfare.

The Chairman called Vote 1.

The Minister answered questions, assisted by the witness.

Questioning continuing.

Mr. LeBlanc moved,—That the Secretary of State, the Honourable David MacDonald, in his capacity as Chairman of the Social Affairs Committee of Cabinet, be requested to appear before the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, for the purpose of understanding the system of social affairs envelope and allocation of resources within the envelope.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to.

Questioning was resumed.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 30 NOVEMBRE 1979
(12)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 38 sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: M^lle^ Bégin, MM. Blaikie, Cousineau, Darling, Gurbin, Halliday, M^me^ Killens, MM. King, LeBlanc, Malépart, Savard et Schellenberger.

Comparaît: L'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoin: M^lle^ P. McDougall, sous-ministre, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 novembre 1979, Fascicule N° 4*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1, 5, 10 et 40 sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

Le président met en délibération le crédit 1.

Le ministre répond aux questions avec l'aide du témoin.

L'interrogation se poursuit.

M. LeBlanc propose,—Que le Secrétaire d'État, l'honorable David MacDonald, à titre de président du Comité des affaires sociales du Cabinet, soit prié de comparaître devant le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales afin de comprendre le budget des affaires sociales et l'affectation des crédits au sein de ce budget.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée.

L'interrogation se poursuit.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, November 30, 1979

• 0937

[*Text*]

The Chairman: The Minister and his officials are here and I see a quorum to take evidence. The meeting of the Committee today is for consideration of the Main Estimates 1979-80, Votes 1, 5, 10 and 40 under National Health and Welfare, the Welfare portion of the votes.

We have with us the Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare, and officials from his department.

I will now call Vote 1 and invite the Minister to offer us any opening remarks and perhaps introduce his officials to us, if he would care to.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Departmental Administration Program

Vote 1—Departmental Administration—Program Expenditures—$20,854,000

Hon. David Crombie (Minister of National Health and Welfare): Thank you very much, Mr. Chairman.

Actually I do not have any opening remarks above and beyond what I made the other day in a general sense.

With me is Mr. B. J. Iverson, Assistant Deputy Minister, Social Service Programs Branch; Mr. J. Soar, Director General; and Mr. R. J. Allen, Director, Programs Planning and Evaluation, Income Security Programs Branch. So there are a number here to answer any questions of detail, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you have you any opening statement, Mr. Minister?

Mr. Crombie: No, I do not, Mr. Chairman, but I thought there might be some questions.

The Chairman: There will be lots of questions, I am sure. So the Chair recognizes first, Mr. LeBlanc, followed by Mr. Blaikie. Ten minutes each, gentlemen.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, we read with interest the August 30 press release that came out of the Prime Minister's Office talking about the expenditure-management system and since the Minister is probably one of the biggest-time spenders that we have around here, and we do not complain about that, it would be interesting for us to know how this envelope system is working. We would like to know what departments or agencies are contained in the envelope that carries the title Social Affairs, and then in brackets it says Social and Native Affairs. We would like to know if the total budget of this envelope, the total package, is in fact the total of the departments and agencies involved in your budget. And then we will have some other questions after he answers the first one.

• 0940

Mr. Crombie: May I respond to that?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 30 novembre 1979

[*Translation*]

Le président: Le ministre et les fonctionnaires du ministère sont ici. Nous sommes en nombre suffisant pour entendre des témoignages. Le Comité se réunit aujourd'hui pour étudier le budget principal 1979-1980, crédits 1, 5, 10 et 40 sous la rubrique Santé nationale et Bien-être, et plus particulièrement le Bien-être.

Nos témoins sont l'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être et les fonctionnaires de son ministère.

Je mets en délibération le crédit 1 et j'invite le ministre à faire ses remarques préliminaires et à nous présenter les fonctionnaires de son ministère.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE

A—Ministère—Programme de l'Administration centrale

Crédit 1—Administration centrale—Dépenses du programme—$20,854,000

L'hon. David Crombie (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je n'ai rien à ajouter, en guise de remarques préliminaires, à ce que j'ai dit l'autre jour.

Les fonctionnaires qui m'accompagnent sont M. B. J. Iverson, sous-ministre adjoint, Programme des services sociaux; M. J. Soar, directeur général et M. R. J. Allen, directeur, Direction des programmes de la sécurité du revenu, planification et évaluation. Ils pourront donc répondre à toutes les questions de détails.

Le président: Avez-vous une déclaration à faire?

M. Crombie: Non. Je suis disposé à répondre aux questions.

Le président: Il y en aura beaucoup, j'en suis sûr. Je donne la parole à M. LeBlanc et ce sera ensuite à M. Blaikie. Messieurs, vous avez dix minutes chacun.

M. LeBlanc: Monsieur le président, nous avons tous lu avec vif intérêt le communiqué de presse qu'a rendu public le cabinet du premier ministre le 30 août dernier. Il s'agissait du système de gestion des dépenses étant donné que vous êtes peut-être un des plus «dépensiers» du gouvernement, et ce n'est pas là une critique, pourriez-vous nous dire comment ce système d'enveloppe fonctionne? J'aimerais savoir combien de ministères et organismes sont regroupés sous la rubrique, Affaires sociales, et ensuite, sous la rubrique Affaires sociales et autochtones. Pourriez-vous nous dire si la somme totale engagée dans ces enveloppes là représente le budget total des ministères et organismes dont vous avez la responsabilité? Je passerai à d'autres questions quand j'aurai obtenu la réponse à celle-ci.

M. Crombie: Puis-je répondre à cette question?

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, the Social and Native Affairs Committee is made up of a number of departments of which the Department of National Health and Welfare is one, the Department of Indian Affairs and Northern Development, Labour, Environment, Secretary of State, Communications. I think that is . . .

Mr. LeBlanc: Veterans Affairs?

Mr. Crombie: No.

Miss P. A. McDougall (Deputy Minister): Could I add a few to that list?

Mr. Crombie: Yes.

Miss McDougall: I do not think I can be complete myself, but Canada Mortgage and Housing Corporation, Veterans Affairs, Indian and Northern Affairs, the Status of Women department. There are a wide variety of departments which fall within the social development ambit. But within that envelope, Mr. LeBlanc, there is also what is called the "Justice Section" and the "Correctional Service". So you indeed have a part of the Department of Justice vote and expenditures plus the Solicitor General, and that of course covers the Correctional Services.

Mr. LeBlanc: It is a bit of a grab bag.

Mr. Crombie: Well there are only sort of three bags to grab, you know. So it depends which of the three. There are only three holes you can play to.

Mr. LeBlanc: If we were not in the Committee I might have some suggestions.

Mr. Crombie: On the second question, Mr. Chairman, the allocation of funds is in relation to the whole of the envelope and reflects also a division within the envelope provided for each of the departments of the line ministries.

Mr. LeBlanc: We all recognize that Cabinet committees break down in what I would call natural divisions. It is obvious that under "culture" or under "social affairs" or under "economic policy" you will have in some cases people who naturally sit in one or the other. But in the case of the envelopes it is more interesting because the former Cabinet committees in no way gave up any of their autonomy. The Minister sitting on a Cabinet committee did not give up any autonomy. In fact the Cabinet committees had no decision-making power. They had recommendation to full Cabinet. If you lost your battle in the committee you could fight it with the whole Cabinet where generally political judgment—and I use the word in its broadest and most positive sense, that is, people responsible to the people and not bureaucrats defending self-defined empires. That is what I find interesting in this envelope system. Are funds movable within the decision-making power of the envelope? The Chairman of the envelope Social Affairs—are funds movable say from Veterans Affairs to Health and Welfare, or from Health and Welfare to Indian Affairs, or is all this—that is why I say the "grab bag". Is all this done in the committee, or how does it function?

The Chairman: Mr. Crombie.

[*Traduction*]

M. le président: Allez-y, monsieur Crombie.

M. Crombie: Monsieur le président, le Comité des Affaires sociales et autochtones est formé de représentants de divers ministères dont le ministère de la Santé nationale et du Bien-être, du ministère des Affaires indiennes et du Nord, le ministère du Travail, le ministère de l'Environnement, le Secrétariat d'État et le Ministère des Communications. Je pense . . .

M. LeBlanc: Et le ministère des Affaires des anciens combattants?

M. Crombie: Il n'en fait pas partie.

Mlle P. A. McDougall (sous-ministre): J'aimerais ajouter quelques noms à cette liste.

M. Crombie: Allez-y.

Mlle McDougall: Il ne faudrait pas oublier la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le ministère des Affaires des anciens combattants, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, le ministère responsable de la situation de la femme. Il s'agit donc de toute une gamme de ministères qui s'occupent de l'aspect social. Par ailleurs, sous ce même chapeau, on retrouve la «section justice» et les «services correctionnels», si bien qu'une partie des crédits et des dépenses du ministère de la Justice et une partie de ceux du Solliciteur général, pour les services correctionnels, s'y retrouvent.

M. LeBlanc: C'est donc un fourre-tout.

M. Crombie: Mais il n'y a en fait que trois fourre-tout, si vous voulez. Nous sommes limités à trois rubriques.

M. LeBlanc: Si nous n'étions pas en comité, j'aurais peut-être des propositions à vous faire.

M. Crombie: Les fonds sont répartis suivant les enveloppes et d'après la répartition des ministères qui s'y trouvent regroupés.

M. LeBlanc: Nous savons tous que les comités du cabinet sont formés suivant ce qu'on appelle des divisions naturelles. Il est entendu que le Comité de la culture, celui des Affaires sociales et celui de la politique économique seront parfois formés des mêmes ministres. Ce nouveau système me paraît fort intéressant. En effet, l'ancien système de Comités du cabinet n'exigeait pas des ministres qu'ils renoncent à leur autonomie. Les comités du cabinet n'avaient pas de pouvoir de décision. Ils devaient se contenter de faire une recommandation au cabinet plénier. Ainsi, si on perdait une bataille en comité, on pouvait repartir à l'attaque au moment où le cabinet plénier portait un jugement politique, et j'utilise ici l'expression dans son sens le plus large, dans son sens positif, c'est-à-dire le jugement de gens responsables devant le peuple canadien et non pas celui de bureaucrates qui défendent leurs petits empires. Je trouve donc ce système intéressant. Peut-il y avoir une réaffectation de crédits à l'intérieur même de l'enveloppe? Prenez le cas par exemple de la rubrique «Affaires sociales». Serait-il possible de transférer des fonds des Affaires des anciens combattants à la Santé et au Bien-être ou encore aux Affaires indiennes? C'est pourquoi j'ai utilisé l'expression «fourre-tout». Les décisions se prennent-elles au sein du Comité? Comment cela se déroule-t-il?

M. le président: Monsieur Crombie.

[*Text*]

Mr. Crombie: I am not sure how far you want me to go in this.

Mr. LeBlanc: I want to go quite far. I am interested in knowing what the powers of the Minister of Health and Welfare are exactly in relation to the envelope.

• 0945

Mr. Crombie: Weil, okay, if you wanted a general description of the function of the committee system within Cabinet, I would think that you would be asking the Prime Minister. At any rate as it affects the Department of National Health and Welfare, let me assure you that Cabinet committee to which I belong has, in terms of the Ministry which I represent, and there are obviously other Cabinet committees that members of the Cabinet belong to but in terms of the Social Affairs Committee of Cabinet, the funds allocated to the envelope are movable following whatever appropriate discussions are required. But transfers, surely in previous governments which the honourable member may have belonged to, they moved funds from one department to another. The envelope system in fact facilitates that opportunity.

Mr. LeBlanc: Moving funds from one department to another was always done in a clear position, it was published in the supplementary estimates. You knew, for example, if a program got money from Manpower and Immigration. But in this case, is the Minister of National Health and Welfare, for example, looking for new money? He has announced three programs, spouse's allowances, medical services to Indians and home-care for the elderly. There are three programs.

We were told that the envelope was closed. There may have been windows in that envelope, but you could not get out through the window.

Who allocated and how did the funds move around within the envelope to finance these three new programs amounting to some $40 million?

Mr. Crombie: There are two points, Mr. Chairman: first of all, the transfer of funds from one department to another is still reflected in the estimates, we still indicate how the money is to be spent in published form; secondly, the allocation of funds comes from the consequence of general discussion of members of the Cabinet.

Miss Bégin: Which Cabinet?

Mr. Crombie: There is only one Cabinet.

Mr. LeBlanc: Perhaps the financial officers of the department can explain how they technically moved. Where did they take the odd $40 million out of a flexible budget of some $460 million, roughly? Most of the Minister's expenditures are statutory. If the Minister has in fact what I would call flexible money in or the order of $400 million or $500 million, some $40 million is roughly 10 per cent. What programs were turned down in order to turn up the three the Minister has announced?

Mr. Crombie: We would be thankful if you would identify the $40 million.

[*Translation*]

M. Crombie: Je ne sais pas très bien si vous voulez que je réponde avec précision ici.

M. LeBlanc: Je voudrais pas mal de précisions. Je voudrais savoir quels sont les pouvoirs du ministre de la Santé et du Bien-être par rapport au budget total prévu sous cette rubrique.

M. Crombie: Si c'est une description du fonctionnement du système de comités au sein du Cabinet que vous voulez, il faudrait vous adresser au premier ministre. Pour ce qui est du comité des Affaires sociales dont je fais partie à titre de ministre de la Santé nationale et du Bien-être, il s'y tient des discussions dont l'issue est souvent le transfert de fonds à l'intérieur même du budget prévu sous la rubrique Affaires sociales. L'honorable député se souviendra que pendant les gouvernements dont il a fait partie autrefois, il était courant qu'on transfère des fonds d'un ministère à l'autre. Le nouveau système facilite la tâche à cet égard.

M. LeBlanc: Quand on transférait des fonds, autrefois, c'était toujours très clair, car il fallait le publier dans le budget supplémentaire. On savait très bien si tel ou tel programme avait bénéficié de fonds qui provenaient de la Main-d'œuvre et de l'Immigration par exemple. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être cherche-t-il à obtenir des fonds supplémentaires? Il a annoncé trois programmes, les allocations pour les époux, les services médicaux pour les Indiens et les soins à la maison pour les personnes âgées.

On nous a dit que la rubrique, l'enveloppe si vous voulez, était fermée. Cette enveloppe a peut-être une fenêtre mais on ne peut pas s'y glisser.

Comment donc a-t-on imputé les fonds à l'intérieur même de l'enveloppe pour financer ces trois nouveaux programmes dont le coût s'élèvera à 40 millions de dollars?

M. Crombie: D'une part, le transfert de fonds d'un ministère à l'autre est toujours publié dans le budget et nous continuons de révéler à quoi servent les fonds. D'autre part, la répartition des fonds se fait à l'issue d'une discussion générale entre tous les membres du Cabinet.

Mlle Bégin: De quel Cabinet s'agit-il?

M. Crombie: Il n'y en a qu'un.

M. LeBlanc: Peut-être que les fonctionnaires responsables des finances du ministère pourront m'expliquer comment ces fonds ont été imputés. D'où a-t-on tiré ces 40 millions de dollars d'un budget total relativement souple, d'environ 460 millions de dollars? La plupart des dépenses du ministre sont statutaires. S le ministre dispose d'une somme de 400 ou de 500 millions de dollars qu'il peut répartir suivant son gré, 40 millions représentent 10 pour cent. Quels sont les programmes qu'on a supprimés pour faire place aux trois programmes annoncés par le ministre?

M. Crombie: Pourriez-vous me dire d'où vous tirez ce chiffre de 40 millions de dollars?

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Well, we are talking $15 million for assistance to the elderly, we are talking some $10 million for the spouses and we are talking, if I remember correctly, some $12 million for native people's medical services.

Miss Bégin: Nonmedical.

Mr. LeBlanc: Nonmedical—glasses, etc.

Mr. Crombie: Oh, you mean in terms of the extra . . .

Mr. LeBlanc: These were programs or decisions that were the subject of press releases by the Minister. Therefore they were not ongoing programs.

Mr. Crombie: They were not press releases, they were actual real live events in the world.

Mr. LeBlanc: Yes, therefore they were expenditures.

Mr. Crombie: Well, it is not a $15 million press release. That is pretty silly. The fact of the matter is that when we dropped the guidelines which were imposed by the previous government, that was of benefit to the Indian population. I would assume the member would understand there was benefit to the population as a consequence.

Mr. LeBlanc: I am not quibbling with the desirability or not. This is not in the Blue Book that we are looking at, and since the envelope says that the Minister does not get new money from the Treasury Board, where did the money come from to finance these new programs or these changes in the Minister's programs?

Mr. Crombie: They came about because the Minister worked very hard with the Social Affairs Committee of Cabinet to get the money.

Miss Bégin: From whom?

Mr. LeBlanc: From where?

Miss McDougall: Mr. Chairman, if I may put some clarification perhaps or further confuse the issue, I am not certain.

It seems to me we have to bear in mind that what we are discussing here are the 1979-80 estimates of the Department of National Health and Welfare. I would say that a large part of the funds that you are referring to here are 1980-81 funds and essentially they are new money. They are (B) budget . . .

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, spouse's allowance will be triggered in November.

• 0950

Miss McDougall: That is right.

Mr. LeBlanc: But this is not 1980-81 money; this is the 1979-80 money.

Miss McDougall: This is, as I understand it, part of Supplementary Estimates for 1979-80. That part of the total which you are referring to which will be spent in 1979-80 will be the subject of Supplementary Estimates.

Mr. LeBlanc: They are Supplementary Estimates in terms of new money or in terms of allocation or reallocation of the blocks of money, because supps are often used to transfer money from one vote to another. Which will it be?

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Prenez par exemple 15 millions de dollars pour l'aide aux personnes âgées, 10 millions de dollars pour les époux et environ 12 millions de dollars pour les services médicaux à l'intention des autochtones.

Mlle Bégin: Pour les services non médicaux.

M. LeBlanc: Vous dites juste car il s'agit de lunettes, etc.

M. Crombie: Vous parlez donc de la somme supplémentaire . . .

M. LeBlanc: Je parle ici des programmes qui ont été annoncés dans les communiqués de presse du ministre. Il ne s'agit donc pas de programmes courants.

M. Crombie: Il ne s'agit pas uniquement de communiqués de presse mais bien de faits concrets.

M. LeBlanc: Cela représente donc des dépenses.

M. Crombie: Il ne s'agit pas d'un communiqué de presse de 15 millions de dollars. Ce serait illogique. Quand nous avons supprimé les directives imposées par l'ancien gouvernement, la population indienne s'en trouvait bénéficiaire, vous le reconnaîtrez.

M. LeBlanc: Je ne proteste pas le bien-fondé de la mesure. Si le ministre n'a pas reçu de nouvelles sommes du Conseil du Trésor, d'où a-t-il tiré l'argent pour financer ces nouveaux programmes ou ces modifications?

M. Crombie: Le ministre a pu obtenir ces fonds en plaidant sa cause avec acharnement au sein du comité des Affaires sociales du Cabinet.

Mlle Bégin: Mais de qui les avez-vous obtenus?

M. LeBlanc: D'où les avez-vous obtenus?

Mlle McDougall: Monsieur le président, je ne sais pas si j'embrouillerai la situation davantage. Je voudrais cependant offrir cette remarque.

Nous étudions ici le budget principal du Bien-être pour 1979-1980. Les fonds dont vous parlez maintenant sont des fonds qui seront contenus dans le budget 1980-1981. Ce sont des fonds supplémentaires. Il s'agit d'un budget (B) . . .

M. LeBlanc: Monsieur le président, les allocations aux époux seront versées dès novembre.

Mlle McDougall: C'est juste.

M. LeBlanc: Il ne s'agit donc pas de fonds alloués pour 1980-1981 mais bien pour 1979-1980.

Mlle McDougall: Ces fonds sont prévus dans le budget supplémentaire pour 1979-1980 et seront donc dépensés en 1979-1980.

M. LeBlanc: S'agit-il de fonds supplémentaires ou tout simplement d'un transfert car très souvent le budget supplémentaire se résume à des transferts de fonds d'un crédit à l'autre.

[*Text*]

Miss McDougall: It is my understanding that it is new money in 1979-80.

Mr. LeBlanc: So the envelope has been busted then?

Miss McDougall: I am sorry; I cannot comment on that.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, through you to the Minister, if, as I understand from the Deputy, it is new money, then either the ceiling has been raised, or in these total social programs there has been a movement of blocks of money from one department to another. We would like to know which one.

Mr. Crombie: I think there are a couple of points. First of all, each of the envelopes, if you like, has a reserve which is not allocated at the beginning.

Second, the inner Cabinet also has a reserve for which funds can be drawn for whatever program is under discussion.

Third, any requirement to come back to Parliament for the money, of course, comes under the supplementaries, and the identification of the source for any program of that nature will be identified at the time. That is the natural way this is done.

Mr. LeBlanc: The reserve the Minister describes is taken from where?

Mr. Crombie: First of all, it is taken from the taxpayers . . .

Mr. LeBlanc: I am sorry, I am not arguing policies here; I am trying to understand the kind of . . .

Mr. Crombie: The government has so much to spend, and it is allocated, after appropriate discussion, to the various envelopes. In each envelope there is a reserve, and the inner Cabinet also holds a reserve. It is no more complicated than that.

Mr. LeBlanc: Do we know how much the reserve is for the Social Affairs Committee?

Mr. Crombie: I do not have it with me. I assume that might be public information, I do not know.

Mr. LeBlanc: May we request that the amount of the reserve be given to the Committee, and also the description in terms of beyond the normal budget of the departments and agencies listed by the Minister and by the Deputy? What is this pool of unfixed or undesignated money?

Miss Bégin: I second that.

Mr. LeBlanc: And where is that drawn from?

Miss McDougall: May I just make one further comment, Mr. Minister, Mr. Chairman?

I think I should stress once again that we are talking about the 1979-80 estimates. I think Mr. David MacDonald, Chairman of the Social Policy Committee, would certainly have some comment as to whether a reserve exists for the 1979-80 estimates.

I have to say that from the departmental point of view, I am not aware that the envelope system is considered to be in existence in relation to 1979-80. The whole thrust of the development of the envelope system is towards the estimates which will be brought down by this government for 1980-81.

[*Translation*]

Mlle McDougall: Il s'agit de fonds supplémentaires.

M. LeBlanc: On a donc introduit plus d'argent dans l'enveloppe?

Mlle McDougall: Excusez-moi, je ne peux pas vous répondre.

M. LeBlanc: Monsieur le ministre, le sous-ministre vient de nous dire qu'il s'agit de fonds supplémentaires. Cela signifie que le maximum pour les programmes sociaux a été relevé ou encore qu'à l'intérieur de l'enveloppe réservée aux programmes sociaux, on a transféré des sommes d'un ministère à l'autre. Que s'est-il passé?

M. Crombie: Tout d'abord, chaque enveloppe contient une réserve qui n'est pas allouée au départ.

Deuxièmement, le cabinet restreint dispose aussi d'une réserve qui peut servir à de nouveaux programmes.

Troisièmement, pour obtenir l'autorisation du Parlement de faire des dépenses, il faut présenter un budget supplémentaire qui indique la source des fonds et cela sera fait en temps et lieu. C'est ainsi que ça se passe d'habitude.

M. LeBlanc: Mais d'où tire-t-on cette réserve dont le ministre nous parle?

M. Crombie: Cet argent provient des contribuables . . .

M. LeBlanc: Excusez-moi, mais je ne parle pas ici des politiques. J'essaie de comprendre . . .

M. Crombie: Le gouvernement dispose d'une somme fixe qu'il alloue après en avoir discuté, à diverses enveloppes. Chaque enveloppe contient une réserve et le cabinet restreint en a une autre. Ce n'est pas plus compliqué que cela.

M. LeBlanc: Et à combien s'élève la réserve du comité des Affaires sociales?

M. Crombie: Je ne pourrais pas vous donner ce chiffre. Je pense que ce chiffre peut être révélé mais je n'en suis pas sûr.

M. LeBlanc: Puis-je vous demander de révéler quel est le montant de cette somme de même que la répartition des fonds du budget pour tous les ministères et organismes énumérés par le ministre et le sous-ministre? A combien s'élève cette somme qui n'est pas désignée pour quoique ce soit?

Mlle Bégin: J'aimerais aussi le savoir.

M. LeBlanc: Et d'où tire-t-on ces fonds?

Mlle McDougall: Monsieur le ministre, monsieur le président, je voudrais faire une autre remarque.

Une fois de plus, je vous rapelle que nous discutons ici des prévisions budgétaires pour 1979-1980. M. David MacDonald, président du comité de la Politique sociale saurait vous dire s'il existe une réserve d'après les prévisions budgétaires de 1979-1980.

Pour autant que je sache, le nouveau système d'enveloppes n'est pas appliqué à l'année 1979-1980, pour ce qui est de notre ministère. Ce système s'appliquera pour les prévisions budgétaire que présentera le gouvernement pour 1980-1981.

[*Texte*]

So I have to plead a great deal of ignorance about the envelope system as far as it applies to what are essentially old estimates, which are being discussed rather late in the year.

The Chairman: Thank you, Mrs. McDougall.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I would like to make a motion, then, since it would be interesting for the Deputy Minister and the other officials of the department to know how this new envelope system is going to work.

I move:

That the Honourable David MacDonald be asked at an appropriate time to testify before this Committee.

And since he is Chairman of the Committee on Social Affairs, I think it will be very useful for the members of this Committee to hear him.

The Chairman: Could we have that in writing first?

The Chair has indulged Mr. LeBlanc to the tune of about five minutes overtime, so perhaps we could go on to the next questioner.

• 0955

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I thank you for your courtesy. If you wish, I will not interrupt the proceedings and prepare . . .

The Chairman: We can proceed with that later.

Mr. LeBlanc: . . . that in written form, show it to the Clerk, and if it is correct we can then discuss it later.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Blaikie, 10 minutes.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, this morning I have just a few questions of a more general nature than the previous questions. One question that occurred to me, and I will ask it first, in the course of the last exchange has to do with the intention stated in the Speech from the Throne regarding setting up the Ministry of State for Social Policy Development. I was wondering if the Minister of Health and Welfare would be able to tell us at this point when it is the intention of the government to set up that particular ministry and what the relationship between your ministry and that ministry will be.

What I am concerned about is that the locus of responsibility and policy-making keeps shifting on us. First of all, I thought it was a counterpart to Heward Grafftey, and then he disappeared. I am just thinking that I will just finally get sighting on you and then there will be somebody else. Could you clarify that?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. The Minister of State for Social Policy Development will be appointed in due course. I cannot speak on it because I am not involved very much on the timing of the question, but I am sure the Prime Minister will, in the course of events and the light of wisdom, choose the time and the opportunity.

[*Traduction*]

Je ne saurais donc pas vous dire comment ce système fonctionne, quand il s'agit de prévisions budgétaires qui existaient déjà avant son instauration et qui, en l'occurrence, sont étudiées assez tard dans l'année.

Le président: Merci, madame McDougall.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je voudrais présenter une motion portant qu'il serait utile de renseigner le sous-ministre et les autres fonctionnaires du ministère sur le fonctionnement du nouveau système d'enveloppes.

Je propose:

Que l'honorable David MacDonald soit invité à témoigner, à un moment opportun, devant les membres du comité.

Puisqu'il est le président du comité des Affaires sociales, il serait utile que les membres du comité puissent l'interroger.

Le président: Pourriez-vous mettre votre motion par écrit?

Le président a accordé environ cinq minutes supplémentaires à M. LeBlanc. Il est donc grand temps de donner la parole à quelqu'un d'autre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je vous remercie de votre générosité. Pour ne pas interrompre les délibérations, je vais commencer à préparer . . .

Le président: Oui, et nous y reviendrons plus tard.

M. LeBlanc: . . . ma motion par écrit, je la montrerai au greffier et si elle est en règle, nous pourrons en parler plus tard.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Blaikie, vous avez dix minutes.

M. Blaikie: Monsieur le président, mes questions, ce matin, sont d'ordre plus général que celles que nous avons entendues jusqu'à présent. En écoutant le premier tour de questions, je me suis rappelé que dans le discours du trône, il était question de mettre sur pied un ministère d'État pour le développement de la politique sociale. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social peut-il nous dire si le gouvernement envisage de mettre sur pied ce ministère et, le cas échéant, quels seraient les rapports entre ce dernier et votre ministère?

Je me soucie qu'il n'y ait pas un glissement constant pour ce qui est des responsabilités et de la prise de décisions. On a d'abord cru que ce serait un ministère équivalant au portefeuille que détenait Heward Grafftey mais, tout d'un coup, le ministère qu'il dirigeait a disparu. Il se peut que nous nous tournions vers vous mais que du jour au lendemain, ce soit quelqu'un d'autre qui soit responsable de ces questions. Pourriez-vous tirer cela au clair?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Je vous remercie, monsieur le président. Le ministre d'Etat responsable du développement de la politique sociale sera nommé en temps et lieu. Je ne puis pas vous répondre avec précision car ce n'est pas moi qui m'occupe du calendrier à cet égard. Je suis sûr que le premier ministre, quand il le jugera bon, annoncera sa décision.

[*Text*]

Secondly, in relation to the responsibility for the development of policy, I can assure you that it remains in the health and welfare field; it remains with the Minister of National Health and Welfare. It may well be that the most appropriate time for the discussion, Mr. Chairman, is when the man is appointed, or when the person is appointed. At that time the terms of reference of this responsibility should be debated. I do not think I want to pre-empt that. It is clearly one . . .

Mr. Blaikie: I thought you just might be able to give us a clue.

The preamble to my second question is appropriate, given the nature of the last answer. It seems to me that with regard to social policy the cards of the government are still fairly close to their chest and we have not had very much indication of where this government intends to go. We have had a lot of trial baloons, rumours, deliberate or not deliberate, one cannot know, with regard to family allowance, for instance. Nevertheless, in terms of actual decisions, except for the three things that Mr. LeBlanc mentioned, we have had very little.

I understand the need for review, and the desire of a new government to review different things, but it makes questioning rather difficult. So in view of the fact that pensions are under review, medicare is under review, that the needs of the handicapped are under review, that the voluntary sector is under review, that family allowance and income security things are under review, it therefore means that all the questions one could ask there would be met with the statement that these are under review.

Even though it is not within this department's responsibility, unemployment insurance is under review, and most of the Canada Assistance Plan is statutory, the one thing that has not been declared to be under review is the whole matter of child care, or day care, as it is sometimes called. I was wondering whether or not you have any musings on this particular service and what the intentions of the department are with regard to meeting this particular need which so many families have.

Mr. Crombie: There is a note, I think you have it before you. . . . Why do you not have this material, it would be useful. Well, at any rate, the actions supporting day care. . . . I will see if it is possible if we can all share this information.

• 1000

Miss Bégin: Bravo!

Mr. Crombie: It does make sense, does it not? It is a long piece of information that simply talks about the kinds of actions that the department takes with regard to day care, both through Canada Assistance Plan-sharing and consultation with provinces. There is the federal-provincial director's day care conference coming up, supporting programs with regard to the industry day care and senior citizens' education system—various stuff. Why do I not make that available to you?

Mr. Blaikie: Why do you not?

Mr. Crombie: Okay.

Mr. Blaikie: Is that it?

[*Translation*]

Deuxièmement, la responsabilité du développement de la politique, je puis vous l'assurer, demeure celle du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je pense qu'il vaudrait mieux attendre la création de ce portefeuille pour en discuter. C'est à ce moment-là qu'il conviendrait de débattre du mandat du ministre nommé. N'anticipons pas. C'est vraiment . . .

M. Blaikie: Je pensais que vous pourriez nous donner une indication.

Étant donné la réponse que vous venez de nous donner, le préambule de ma deuxième question est à propos. Le gouvernement hésite à dévoiler ses projets quand il s'agit de la politique sociale et nous ne savons pas très bien quelle direction il prend. Il y a eu beaucoup de rumeurs, dont on n'a pas juger le fondement, en ce qui a trait aux allocations familiales par exemple. Cependant, nous ne savons pas grand-chose des décisions sauf pour les trois programmes cités par M. LeBlanc.

Je comprends que le gouvernement veuille passer en revue les divers programmes avant de décider quoi que ce soit, mais cela rend la tâche difficile à ceux qui veulent poser des questions. Le Régime des pensions est étudié, le Régime d'assurance-maladie également, les besoins des handicapés aussi, le secteur bénévole, les allocations familiales et la sécurité du revenu sont aussi étudiés. Quiconque voudrait poser des questions là-dessus se verrait répondre que ces programmes sont actuellement à l'étude.

Je sais que l'assurance-chômage ne fait pas partie des responsabilités de votre ministère, mais on est en train de l'étudier également, comme du reste tous les programmes d'aide qui font l'objet de lois. La seule chose qu'on ne soit pas en train d'étudier est celle des soins aux enfants, des garderies, si vous voulez. Avez-vous réfléchi à la question et quelles sont les intentions de votre ministère à l'égard de ce service dont tant de familles ont besoin?

M. Crombie: Je pense que vous avez un document sous les yeux . . . Pourquoi ne l'avez-vous pas? Ce serait très utile et je ferai le nécessaire pour que vous puissiez disposer de ces renseignements.

Mlle Bégin: Bravo!

M. Crombie: Ce n'est que logique. Il s'agit d'un long document de renseignements qui fait connaître les activités du ministère du côté des garderies, du point de vue du régime d'assistance publique du Canada et des consultations avec les provinces. La conférence fédérale-provinciale des directeurs de garderies se tiendra sous peu et on discutera des questions comme les garderies dans l'entreprise, du système d'éducation à l'intention des personnes âgées ainsi de suite. Voulez-vous que je vous fasse parvenir ce document?

M. Blaikie: Volontiers.

M. Crombie: D'accord.

M. Blaikie: Est-ce tout ce qu'il en est?

[*Texte*]

Mr. Crombie: I could go through the list, but there is not much point. I will make that available to the member, indeed all members if they would like it.

Mr. Blaikie: It is a shorter answer than I figured on, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: But fulsome.

Mr. Blaikie: We wait upon the quality of the documents to make that judgment or not.

One of the other things that I think should be addressed is the whole question that it was the intention, at one point at least, of the former government to move into a system of block funding with regard to social services along the same lines as would now apply to health-care spending. It is certainly my opinion, and I know it is the opinion of many others, that the block funding with regard to health care has turned out to have some rather serious inadequacies, ones that I am sure the minister is aware of. Has the idea of moving toward block funding in the social services area been totally scrapped, or is that still an option?

Mr. Crombie: It is still an option, Mr. Chairman. The negotiations were originally in March, 1978, and at that time, for whatever good or bad reasons, there was no conclusion that changed the form of matters. So when I met a week and a half ago with welfare and social service ministers in Toronto, we agreed that we would place that item on the agenda for January in St. John's.

I think it is fair to say that the ardour for block funding is greater with provincial treasurers than it is with provincial ministers of social service and welfare programs. I think that point ought not to be forgotten because it is, of course, of benefit to the ministers, my counterparts in the provinces, to be able to have the money earmarked for their purposes rather than having to fight it out with their own treasurers. That is point 1.

Point 2 is that the one advantage of the older system was that it gave an opportunity for at least the establishing of what might be called national standards in certain programs. I think it is particularly so with Medicare, to use the better analogy. So I think that one ought not lose sight of the advantage of the old system.

I think the third point is that there always has to be and ought to be, at least in my own view, some considerable flexibility for provinces to decide where they want to put the money in terms of specific programs, but I think that one has to at least tie it to some understanding of national standards. So that is about where the discussion is at, and it will be in the public discussion in January at the federal-provincial conference.

Mr. Blaikie: I would just like to say, as a final comment, really, rather than a question, that I agree, and this applies to health-care spending as well, it is not just a question of choosing between the existing system and going back in some uncritical way to a former formula, but that ways will have to be found to respect local input into decisions about where the

[*Traduction*]

M. Crombie: Je pourrais énumérer tout ce qu'il contient mais je ne vois pas l'intérêt. Je vous ferai parvenir des exemplaires de ce document à vous et aux autres membres du comité.

M. Blaikie: Vous m'avez répondu plus vite que je ne m'y attendais.

M. Crombie: Je vous ai donné une réponse complète.

M. Blaikie: Attendons donc devoir la qualité de ce document pour porter un jugement.

Il ne faudrait pas oublier une autre question importante. L'ancien gouvernement avait l'intention d'instaurer un système de sommes forfaitaires qui seraient allouées aux services sociaux un peu comme cela s'est fait du côté des soins de la santé. A mon avis, et d'autres partagent le même avis que moi, ces sommes forfaitaires pour ce qui est des soins de la santé comportent des écueuils, que le ministre n'ignore pas. A-t-on donc renoncé à utiliser le même procédé pour les services sociaux ou y songe-t-on encore?

M. Crombie: Nous y songeons encore. Les négociations ont commencé en mars 1978 mais elles n'ont pas abouti à quoi que ce soit, pour des raisons que j'ignore. J'ai rencontré les ministres du Bien-être et des services sociaux à Toronto il y a une semaine et demie et nous sommes convenus de mettre la question à l'ordre du jour de notre réunion de janvier à St-Jean Terre-Neuve.

Il est important de signaler que les trésoriers des diverses provinces sont plus enthousiastes à accepter ce système de sommes forfaitaires que les ministres provinciaux des programmes des services sociaux. Il ne faut pas oublier que mes homologues des provinces ont tout à gagner à recevoir des sommes forfaitaires destinées à leurs programmes plutôt que d'avoir à réclamer chaque cent de leur trésorier.

L'ancien système offre cependant l'avantage de ce que l'on pourrait appeler des normes nationales appliquées à certains programmes. Qu'on songe à l'assurance-maladie car elle offre un bon exemple. Il ne faudrait donc pas perdre de vue l'avantage qu'offre l'ancien système.

A mon avis, il est important qu'une province dispose d'une certaine souplesse de décision pour l'allocation des fonds à des programmes précis, mais je ne pense pas que l'on doive renoncer tout à fait à des normes nationales. C'est là que naît la discussion. A la Conférence fédérale-provinciale, en janvier, nous reprendrons la question.

M. Blaikie: Je n'ai qu'une dernière remarque à faire. Il ne s'agit pas de choisir une méthode plutôt que l'autre, mais bien de trouver un moyen terme qui permette une prise de décision à l'échelon local tout en conservant un mécanisme d'application de normes nationales.

[*Text*]

money is spent, while at the same time having a mechanism for enforcing national standards.

The Chairman: Thank you, Mr. Blaikie. The Chair now has a copy of Mr. LeBlanc's motion. I will ask the Clerk to read this if he would, please.

The Clerk of the Committee:

> Mr. LeBlanc moved—That the Secretary of State, the Honourable David MacDonald, in his capacity as Chairman of the Social Affairs Committee of Cabinet, be requested to appear before the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, for the purpose of understanding the system of social affairs envelope and allocation of resources within the envelope.

• 1005

The Chairman: Just to make two observations on this which probably are not serious problems, the first being that we normally submit the question of witnesses to the steering committee. Normally. But I would say that the committee itself is master of its own destiny in this regard.

The other problem is the matter of just plain logistics of working it in between now and December 7. We have four meetings for next week already. I am not sure whether we can do that unless we cancel out one of the other witnesses.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Well, Mr. Chairman, I have no objection to the vote, because I am very confident in the Minister to come here and answer any questions. It just seems slightly odd that if the honourable member were so interested in this area that, knowing the Chairman of the Committee is the Hon. David MacDonald, that he would not appear at the Committee that is established for him to appear and ask him those questions. It might be easier in that instance than for us to arrange a special meeting here for the Minister to appear.

But I have no objection in asking him if his schedule permits him to appear before the Committee rather than have the honourable member go and ask him in the committee he is appearing. By all means, if that is what the opposition would like to do, fine. It just seems to be a waste of time for this Committee, that is all.

The Chairman: Excuse me, Mr. LeBlanc, on a point of order here, I think you recognize a closed debate.

Mr. LeBlanc: On a point of order, if we want to function in committee with such strict interpretation . . .

The Chairman: Mr. LeBlanc, I am sorry, I am advised that it does not apply in committees. I will accept the advice of my clerk on that.

Mr. LeBlanc: Look, I do not want to get technical. I simply suggest that this Committee is entitled to understand how the budget of National Health and Welfare in the Social Affairs envelope and what powers the Chairman of the Social Affairs Committee has.

[*Translation*]

Le président: Je vous remercie, monsieur Blaikie. Je viens de recevoir copie de la motion de M. LeBlanc. Je demanderai au greffier de la lire.

Le greffier du comité:

> M. LeBlanc propose . . . que le secrétaire d'État, l'honorable David MacDonald, à titre de président du comité du Cabinet pour les Affaires sociales, soit invité à comparaître devant le comité permanent de la Santé, du Bien-être et des Affaires sociales, pour expliquer comment le système d'enveloppe fonctionne en ce qui a trait aux Affaires sociales et comment sont répartis les fonds à l'intérieur de cette enveloppe.

Le président: Je voudrais d'abord faire deux remarques à ce sujet. D'habitude, la question des témoins est soumise au comité de direction, ce qui n'empêche qu'en dernière analyse c'est le Comité lui-même qui décide à cet égard.

Par ailleurs, je me demande si du point de vue pratique, il y aura moyen de trouver un créneau d'ici au 7 décembre, quatre réunions étant déjà prévue pour la semaine prochaine. Je ne vois pas comment nous pourrions y arriver à moins de ne pas faire venir un des autres témoins.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Monsieur le président, je ne m'oppose pas à ce que la question soit mise aux voix, car je suis sûre que lors de sa comparution, le ministre répondra à toutes les questions. Si le député s'intéresse à la question autant qu'il le prétend, je trouve étrange qu'il n'assiste pas à la réunion, sachant que M. David MacDonald, le président du Comité du cabinet pour les affaires sociales comparaîtrait devant le Comité et qu'il pourrait donc lui poser ces questions. Ce serait plus simple, je crois, de demander au ministre de comparaître plutôt que de prévoir une réunion spéciale.

Si le ministre est libre, je ne m'oppose pas à ce que nous lui demandions de comparaître devant le Comité plutôt que d'obliger le député de lui poser ses questions à une autre réunion de ce Comité. Si cela peut faire plaisir à l'opposition, je suis d'accord, bien que ce soit une perte de temps pour le Comité.

Le président: Je vous signale, monsieur LeBlanc que le débat sera restreint.

M. LeBlanc: Si nous allons interpréter le Règlement d'une façon aussi stricte . . .

Le président: Le greffier me signale que cela ne s'applique pas aux comités et c'est ce que l'on fera.

M. LeBlanc: Sans entrer dans les détails techniques de cette question, j'estime que le Comité a le droit d'exiger d'être mis au courant du budget du ministère de la Santé nationale et du Bien-être, sous la rubrique des Affaires sociales ainsi que des attibutions du président du Comité du cabinet pour les Affaires sociales

[*Texte*]

By the way, it will certainly facilitate it if this Committee understands that clearly. It will facilitate the creation of this Ministry of State if, it is brought forward and when it is brought forward because we think that the uncertainty that is there now is not very productive. If the Committee, through the steering committee, can find a way to accept the motion, I have no difficulty with it. I am not trying to technically tie the motion down. I am simply trying to interpret an intention to invite him, that is all.

The Chairman: Is there any further debate on this motion. Are you ready for the question? Those in favour of the motion? Those opposed?

Motion agreed to.

The Chairman: I would suggest then that our clerk will endeavour to fulfil the wishes of this motion to the best of his ability. It is going to be difficult because we do have four meetings next week. Perhaps in consultation with Mr. LeBlanc, he may be able to decide whether he would like to have a switch, a least a cancellation of one of the other ministers in order to facilitate Mr. MacDonald's coming.

Mr. LeBlanc: Most likely 45 minutes out of one hour and one-half session.

The Chairman: That is to be a compromise, right.

Now, we will move on to the regular business and move next to Mr. Darling, 10 minutes, and followed by Madam Bégin.

Mr. Darling: Well, first and foremost, Mr. Chairman, I would like to commend the Minister. His Bill C-6, I understand, received Royal assent last night at 6.00 o'clock and I know all the members of the Committee are delighted with that, and I would say especially the former Minister. If you could comment on one of the items that was brought up to you I guess by all members, some privately, and the loyal Opposition—most separately—and that is the plight of the single women, the women 60 to 65 years, single, widowed, divorced, or whatever it is, who are in dire financial need.

I certainly listened with tongue in cheek to the tears of the loyal Opposition who certainly did not even take the very important steps that our government took with Bill C-6. But many of us have this concern and I am quite sure we are all well aware that the concern is not limited to the NDP as the great defenders of those in serious circumstances. And, therefore, I would appreciate it if there is something down the way that you have in mind for these unfortunate people.

• 1010

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. On the pension review, the terms of reference will be coming to the Committee, it is my view that the Committee would do well in terms of that review to make recommendations to me and to the House on that age category, 55 to 64.

Mr. Darling: I certainly appreciate that. Mr. Minister, I have a letter here that I am going to deliver to you. At least you are going to get fast delivery service on it.

[*Traduction*]

Ceci facilitera d'ailleurs la mise sur pied du ministère d'État, l'incertitude actuelle ne permettant pas d'aller de l'avant. Si le Comité, par le biais du comité de direction accepte la motion, je ne m'y opposerai pas, certainement pas pour des motifs techniques. J'essaie simplement d'expliquer la raison de cette invitation à comparaître.

Le président: Quelqu'un a-t-il autre chose à ajouter? Vous êtes prêts pour le vote? Tous ceux qui sont pour, veuillez bien lever la main. Que tous ceux qui sont contre veuillent bien lever la main.

La motion est adoptée.

Le président: Le greffier essayera de donner suite à cette motion dans toute la mesure du possible. Ce ne sera pas facile, car quatre réunions sont déjà prévues pour la semaine prochaine. Il verra peut-être avec M. LeBlanc si pour faciliter la comparution de M. MacDonald il y aurait moyen d'annuler celle d'un autre ministre.

M. LeBlanc: Il suffira sans doute de 45 minutes sur une séance d'une heure et demie.

Le président: Ce serait un heureux compromis.

Passons maintenant à notre Ordre du jour et je donne la parole à M. Darling pour dix minutes. Il sera suivi par M^lle^ Bégin.

M. Darling: Je tiens tout d'abord, monsieur le président, à féliciter le ministre à l'occasion de la sanction royale dont le Bill C-6 a fait l'objet hier soir à 8 h 00; tous les membres du Comité et l'ancien ministre en particulier, s'en réjouissent. J'aimerais maintenant aborder un problème qui a déjà été évoqué par tous les membres du Comité, notamment le sort des femmes célibataires, veuves ou divorcées, âgées de 60 à 65 ans et qui se trouvent dans une situation financière précaire.

Je trouve plutôt plaisant que l'opposition vienne maintenant verser des larmes de crocodile alors qu'elle n'était pas parvenue à faire autant que le gouvernement actuel face à l'adoption du Bill C-6. C'est une question qui nous préoccupe tous et non pas seulement les membres du NPD qui se disent les défenseurs des déshérités. J'aimerais donc savoir si vous avez envisagé des mesures pratiques pour ces malheureuses personnes.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci monsieur le président. Lorsque le comité sera saisi de la révision des pensions, il serait souhaitable qu'il me soumette des recommandations relatives aux personnes âgées de 55 à 64 ans.

M. Darling: Excellente idée monsieur le ministre et à ce propos je vais vous remettre une lettre qui pour une fois vous parviendra rapidement.

[*Text*]

A constituent of mine seems to be stating that doctors of osteopathy are discouraged from practice in Canada. And he goes on to state that he feels that they are a very worth-while group. And I see you have your battery of experts here but I looked at the list and I am not sure whether there are any MDs among them, whether that would be necessary or not, Mr. Minister.

Mr. Crombie: Perhaps we will be able to get an answer for you. We are decked out today in our welfare hats . . .

Mr. Darling: I see.

Mr. Crombie: . . . as opposed to our health hats. I do not see a health person in the crowd but I can get the answer.

Mr. Darling: Well, this is fine. There is the letter going. Your Deputy Minister will probably be reading it anyway and checking it for you.

Now, I am well aware that when you say your welfare, that is the welfare of the people that are probably sick or in need of some help, too. And, again, I come back to my very, very serious one. And I would ask the former Minister also to listen because I went to the former Minister of Health and Welfare on this on my knees, almost, pleading, but the Lord High Executioner in charge of this department, the mighty and omnipotent Dr. Morrison, whom I have not seen at Committees—first of all, I would like to know when he is going to appear.

Miss Bégin: Today is welfare.

Mr. LeBlanc: I thought you were talking about "The Slasher".

Mr. Darling: Well, listen, he is a real slasher, this one. It may be welfare but, as I pointed out to the Minister and to others, we have ten minutes and, if I want to talk about my grandmother or my great-grandmother in the ten minutes and waste my time, then I am entitled to do it. And you people are entitled to do the same. So I come back . . .

An hon. Member: . . . on your knees which I do not like.

Mr. Darling: So, again, I come back to . . .

The Chairman: Order! Order, please. Mr. Darling.

Miss Bégin: Do you want a saccharin for your coffee? I can offer you one right away.

Mr. Darling: Do I want what, Monique?

Miss Bégin: Saccharin. Is that the proper term?

Mr. Darling: Good for you! There is the former Minister using it. That is the best example and I am delighted to hear her say that.

The Chairman: Order, please.

Miss Bégin: Because I am in the wrong . . .

The Chairman: We are dealing with the welfare estimates today.

Mr. Darling: I am aware of it but if I . . .

The Chairman: I accept the importance of your topic on . . .

[*Translation*]

Un de mes électeurs affirment que les ostéopathes se heurtent à toutes sortes de difficultés au Canada; bien qu'à son avis, ces spécialistes font un excellent travail. J'aimerais donc poser quelques questions à ce sujet à un de vos experts, bien que je n'ai pas trouvé de médecin sur la liste; mais ce n'est peut-être pas indispensable.

M. Crombie: Nous pourrions vous faire parvenir la réponse, car aujourd'hui nous comparaissons au titre du bien-être.

M. Darling: D'accord.

M. Crombie: Et non pas au titre de la Santé nationale. Il n'y a donc pas de spécialiste de la santé présent dans la salle aujourd'hui, mais nous vous ferons parvenir la réponse.

M. Darling: Parfait. De toute façon, le sous-ministre lire ma lettre et verra quelle suite il convient d'y donner.

Quand vous parlez du bien-être, vous pensez je n'en doute point aux personnes malades et à celles qui en général ont besoin d'aide. Ce qui me ramène à une question très grave et à ce propos, je demanderai à l'ancien ministre d'écouter attentivement car j'avais déjà essayé de plaider ce dossier devant elle avec toute l'éloquence dont je suis capable. J'aimerais justement savoir à ce propos quand est-ce que le grand et omnipotent Dr Morrison, chargé de ce ministère, compte comparaître devant nous.

Mlle Bégin: Nous nous occupons du bien-être aujourd'hui.

M. LeBlanc: Je pensais que vous parliez de notre «harpagon».

M. Darling: Celui-ci ne l'est pas moins. Même si en principe nous devons étudier le bien-être, j'ai néanmoins le droit d'utiliser mes dix minutes comme bon me semble notamment de parler de ma grand-mère ou de mon arrière grand-mère si cela me plaît. Vous pouvez en faire autant à votre tour.

Une voix: J'espère que vous n'allez quand même pas vous remettre à genoux.

M. Darling: J'en reviens donc à ma question . . .

Le président: Un peu d'ordre messieurs. Allez-y monsieur Darling.

Mlle Bégin: Si vous voulez un comprimé de saccharine pour votre café, j'en ai sur moi.

M. Darling: Vous dites Monique?

Mlle Bégin: J'ai de la saccharine.

M. Darling: C'est formidable! Voilà que l'ancien ministre me propose maintenant de la saccharine.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît.

Mlle Bégin: Il me semble que je ne suis pas . . .

Le président: Nous sommes saisis du budget du bien-être.

M. Darling: Je sais fort bien ce qui m'empêche . . .

Le président: J'admets que votre question a de l'importance . . .

[*Texte*]

Mr. Crombie: Now, do not sell out for pure saccharin now, Stan.

The Chairman: We are going to . . .

Mr. Darling: I have here, Mr. Minister, a commentary from the Calorie Control Council and the highlights say in this:

> Major Saccharin Etiology Results Expected

That is too fancy a word for me. But I can understand this:

> The *British Medical Journal* terms saccharin risks as negligible.

The Chairman: Mr. Darling, with due respect, I think we are a little out of order on this topic today.

Mr. Darling: Well, all right.

The Chairman: We are going to have two days next week on the health estimates and that would be, I think, a more appropriate time to . . .

Mr. Darling: Will Dr. Morrison be here?

Mr. Crombie: You are going to hate the answer, Mr. Chairman, because Dr. Morrison is going to be away all of next week. Honest to God.

Mr. Darling: That is just about all I need. What about . . .

Mr. Crombie: I apologize but we will have other representatives from the Health Protection Branch.

Mr. LeBlanc: Move a motion for a special meeting.

Mr. Darling: That is right. It is more important to have Dr. Morrison here than David MacDonald.

Miss Bégin: About what?

An hon. Member: For you, perhaps.

Mr. Darling: For the people of Canada and for all the people who require saccharin or some additive similar to that.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, we will have a member from the Health Protection Branch here.

The Chairman: The Minister has assured us that we will have . . .

Mr. Crombie: We will have appropriate staff people from the Health Protection Branch.

Mr. Darling: I will sure be here, I will tell you, even if I have to be carried in.

The Chairman: Mr. Darling, do you wish to proceed with . . .

Mr. Darling: No, that is fine.

The Chairman: Thanks very much, Mr. Darling. I appreciate your interest in that topic, being nonpartisan. Miss Bégin, five minutes.

• 1015

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

M. Crombie: N'allez quand même pas vendre votre droit d'aînesse pour de la saccharine Stan.

Le président: Nous allons donc . . .

M. Darling: Le Calorie Control Council dit ce qui suit:

> Les résultats d'une vaste étude sur l'étiologie de la saccharine sont attendus sous peu.

C'est un mot trop compliqué pour moi. Ce que je comprends par contre c'est que:

> Les dangers provoqués par la saccharine seraient insignifiants d'après le *British Medical Journal*

Le président: Permettez monsieur Darling mais vous vous écartez quelque peu du sujet il me semble.

M. Darling: D'accord.

Le président: Vous pourrez revenir à charge la semaine prochaine alors que nous consacrerons deux jours à l'étude du budget de la santé.

M. Darling: Est-ce que le Dr Morrison sera là?

M. Crombie: J'ai le regret de devoir vous apprendre que le Dr Morrison sera absent toute la semaine prochaine.

M. Darling: C'est tout ce qui manquait.

M. Crombie: Par contre les autres représentants de la direction de la protection de la santé seront là.

M. LeBlanc: Présentez une motion pour convoquer une réunion spéciale.

M. Darling: C'est une bonne idée car il est plus important pour nous que le Dr Morrison comparaisse que David MacDonald.

Mlle Bégin: A quel sujet?

Une voix: A votre sujet sans doute.

M. Darling: Pour tous ceux qui ont besoin de saccharine ou d'un autre édulcorant.

Le président: Merci monsieur Darling.

M. Crombie: Un fonctionnaire de la direction de la protection de la santé sera là.

Le président: Le ministre vient de nous promettre . . .

M. Crombie: La direction de la protection de la santé sera représentée comme il le faut.

M. Darling: Je serais ici, même si on doit m'apporter sur une civière.

Le président: Vous avez d'autres questions monsieur Darling.

M. Darling: Non pas pour le moment.

Le président: Merci monsieur Darling. J'apprécie le fait que votre attitude est nullement partisane en ce qui concerne cette affaire. Mademoiselle Bégin vous avez cinq minutes.

Mlle Bégin: Merci monsieur le président.

[*Text*]

To correct a bad impression left by the very vibrant Vice-President of our Committee when we spoke of spending, which is the topic of today, he said that the Liberal government could not even find the money to do the Spouse's Allowance—that is $10.3 million—but last January I hope the member remembers that we added a lump sum of $360 million to the Old Age Pension. Now, that links very well with what he pleaded with you, Mr. Minister. He pleaded with you that you could find what is missing for the unattached individuals living on GIS still below the poverty line. The only last chunk of people who need urgent help are these people, usually women, by the way, and the cost is very well known. It is $200 million. So I was a bit disappointed that the Minister hid behind the Committee a review of pensions because when he finds the Lazor Report, which seems to be lost somewhere, he will read that the cost of bringing the unattached individual just above the poverty line in $200 millions. Now, since he does not have any . . .

Mr. Darling: All those over . . .

Miss Bégin: Yes, all those unattached individuals in GIS . . .

Mr. Crombie: Single parents?

Miss Gégin: Not just single. Divorced—unattached is the jargon of . . .

Mr. Crombie: Well, I thought you meant single but if that is . . .

Mr. Darling: Men, too?

Miss Bégin: Of course. All those in need, 65 and more, in receipt of GIS, and who are not yet above the poverty line. That is $200 million. If there is no ceiling, if this envelope system does not apply this year, then the Minister can find that $200 million, can he not?

Mr. Crombie: Yes, I think that is fair comment, actually, Mr. Chairman. I indicated on a number of occasions that my interest in terms of priority for identification of group is indeed that particular group. But it seemed to me that at least I owed the Committee, with respect to pension review, both private and public pension reviews, that they have a full shot at it. In fact I indicated to the member from Westmorland-Kent in the question in the House that the terms of reference to the standing committee for the review do not disallow either this Committee or the Minister from moving on a pension item. But I did not want to do that prior to at least delivering the terms of reference to the Committee.

The Chairman: M^lle^ Bégin.

Miss Bégin: My line of questioning . . .

Mr. Crombie: I might add, by the way, that the figure $200 million—I think there may be some difficulty there. I do not think it is important to the point that the honourable member made, Mr. Chairman, to the question. But the raising of the GIS single rate, because that is what you are talking about, to a level that would meet the low income poverty line would cost $1 billion in addition to the GIS expenditures in 1980-81.

Miss Bégin: No, no, no, no. Mr. Chairman, let me . . .

[*Translation*]

Notre éloquent vice-président ayant affirmé que le gouvernement libéral n'était pas parvenu à trouver les 10.3 millions de dollars nécessaires pour les allocations aux époux, je vous ferai remarquer qu'en janvier dernier, nous avions ajouté 360 millions de dollars aux pensions de vieillesse. Ce qui me ramène à la question des fonds nécessaires pour les personnes seules touchant un supplément de revenu garanti, mais dont les revenus globaux sont néanmoins inférieurs au seuil de la pauvreté. Il s'agit essentiellement de femmes vivant seules et qui ont un besoin urgent d'aide. Le coût en est d'ailleurs bien connu, il s'agit de 200 millions de dollars. C'est regrettable que le ministre ait cru nécessaire d'éluder la question en évoquant la révision des pensions, car lorsqu'il aura lu le rapport Lazar qui semble avoir disparu pour le moment, il constatera qu'il faudra engager 200 millions de dollars pour porter les revenus des personnes seules tout juste au-delà du seuil de la pauvreté.

M. Darling: Tous ceux . . .

Mlle Bégin: Les personnes seules touchant le supplément de revenu garanti.

M. Crombie: Vous parlez des parents célibataires?

Mlle Bégin: Pas seulement les parents célibataires, mais les personnes divorcées ou seules pour une raison quelconque.

Mr. Crombie: Je croyais que vous parliez des célibataires.

M. Darling: Les hommes aussi?

Mlle Bégin: Bien sûr. Toutes les personnes dans le besoin, âgées de plus de 65 ans et bien que touchant le supplément de revenu garanti, qui vivent en deça du seuil de la pauvreté. Cela exigerait 200 millions de dollars. Si vous n'avez pas fixé un plafond pour cette année, vous parviendrez à trouver ce montant, n'est-ce pas monsieur le ministre?

M. Crombie: Je pense que oui monsieur le président. J'ai déjà dit à plusieurs reprises que ce groupe méritait de l'aide en priorité. Je pensais toutefois que le comité tenait à étudier les pensions, tant privées que publiques. J'avais d'ailleurs précisé au député de Westmorland-Kent en réponse à une question qu'il m'avait posée à la Chambre, que l'ordre de renvoi du comité pour l'étude des pensions ne doit pas empêcher ni le comité, ni le ministre d'aborder un aspect particulier de cette question. J'attendais pour le faire que le comité ait été saisi de la question.

Le président: Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Je voulais vous poser une question . . .

M. Crombie: Ce montant de 200 millions de dollars causerait des problèmes. Je ne pense pas que la question soit aussi grave que le député le prétend. Si on voulait relever le supplément de revenu garanti des célibataires pour le porter au seuil de la pauvreté, cela reviendrait à un milliard en plus des dépenses déjà prévues pour 1980-1981 au titre du supplément de revenu garanti.

Mlle Bégin: Jamais de la vie. Monsieur le président, permettez . . .

[*Texte*]

Mr. Crombie: You can say no, no, no, no . . .

Miss Bégin: I am not talking of that.

Mr. Crombie: Oh, you are not talking about that?

Miss Bégin: The Minister may not have understood me properly. It is very clear and if he reads his report he will have these figures. I am speaking of the cost of an injection of a lump sum payment today, right away, into the public pensions to bring everyone above the poverty line. That means to bring the unattached individual under GIS just over the poverty line, and the cost of that is $200 million.

Mr. Crombie: What I just wrote down, Mr. Chairman, is that the honourable member is saying that to bring everyone above the poverty line—now is that right so far?

Miss Bégin: I keep saying unattached individuals.

Mr. Crombie: Unattached individuals.

Miss Bégin: We brought last year . . .

Mr. Crombie: Above the poverty line?

Miss Bégin: . . . the couples above the poverty line.

Mr. Crombie: Unattached individuals above the poverty line?

Miss Bégin: Those remaining are the unattached individuals—above the poverty line.

Mr. Crombie: So, you are saying to bring all unattached individuals above the poverty line, that comes to $200 million.

Miss Bégin: Those over 65 receiving GIS.

Mr. Crombie: Those over 65, unattached, GIS.

Miss Bégin: Right.

Mr. Crombie: Up to above the poverty line is $200 million. Let us just stop for a second, Mr. Chairman, because I think we would like to check that out.

The Chairman: We will give the Minister a moment . . .

Miss Bégin: I am sorry. It is not a question of checking. If the Minister . . .

Mr. Crombie: Well, no, I think the Committee deserves an appropriate answer to the best of the ability of me and the department to give, but the member keeps on saying that if you want to take unattached . . .

Miss Bégin: If the Minister was to publish the Lazar Report and obey the orders of the House, he would have that figure printed because it is in it.

Mr. Crombie: That is wrong and you know it. I just want to pin this down, Mr. Chairman. I want to pin down the answer, because as I understand it, the member is saying that an unattached person, up to the poverty line GIS pensioner, only costs $200 million. Is that correct? Is that what you are saying?

• 1020

Miss Bégin: You were supposed to—I do not even understand how come I cannot talk during my time.

[*Traduction*]

M. Crombie: Vous pouvez nier tant que vous voulez.

Mlle Bégin: Ce n'est pas de ça qu'il s'agit.

M. Crombie: Alors de quoi s'agit-il?

Mlle Bégin: Il y a eu un malentendu. Les faits sont pourtant clairs, il suffirait que le ministre lise le rapport. Il suffirait d'ajouter dès aujurd'hui un montant forfaitaire dans le budget des pensions pour que tout le monde ait des revenus au-delà du seuil de la pauvreté. Cela coûterait 200 millions de dollars pour que les célibataires touchant les suppléments de revenus garantis vivent au-delà du seuil de la pauvreté.

M. Crombie: Le député affirme que pour relever les revenus de tous au-delà du seuil de la pauvreté, c'est bien ça?

Mlle Bégin: Je parle des personnes seules.

M. Crombie: D'accord.

Mlle Bégin: L'an dernier nous avons . . .

M. Crombie: Au delà du seuil de la pauvreté.

Mlle Bégin: Nous l'avons fait l'an dernier pour les couples.

M. Crombie: Vous voulez maintenant que les personnes seules vivent au delà du seuil de la pauvreté.

Mlle Bégin: C'est leur revenu qu'il faut relever au delà du seuil de la pauvreté.

M. Crombie: D'après vous cela coûterait 200 millions de dollars de relever les revenus de toutes les personnes seules au delà du seuil de la pauvreté.

Mlle Bégin: Je parle des personnes âgées de plus de 65 ans et touchant des suppléments de revenus garantis.

M. Crombie: Les personnes seules âgées de plus de 65 ans, touchant un supplément de revenu garanti.

Mlle Bégin: C'est exact.

M. Crombie: Et vous prétendez que cela coûterait 200 millions de dollars. Vous permettez un instant monsieur le président, je voudrais vérifier.

Le président: Certainement monsieur le ministre.

Mlle Bégin: Il est inutile de vérifier.

M. Crombie: Je tiens à vous donner une réponse aussi précise que possible. Le député affirme que pour relever les revenus des personnes seules . . .

Mlle Bégin: Il suffirait pour avoir ces chiffres que le ministre fasse publier la rapport Lazar, conformément aux ordres de la Chambre.

M. Crombie: C'est faux et vous le savez. Je tiens à avoir la réponse exacte. Donc le député prétend que cela ne coûterait que 200 millions de dollars pour que les personnes seules touchant le supplément de revenu garanti aient un revenu supérieur au seuil de la pauvreté. C'est bien cela.

Mlle Bégin: Vous m'interrompez sans cesse alors que c'est moi qui ait la parole.

[*Text*]

Mr. Crombie: But I keep pointing out that it is wrong, Mr. Chairman: that is the difficulty. And I would just as soon that the world understood what the National Health and Welfare Department was saying rather than the member's figure.

I think we ought to do it; and my concern is that the member keeps on putting a low figure on it. It is going to take more money than she understands and I would just as soon people did not think it was that cheap. I think we ought to do it but it is going to cost more money.

Miss Bégin: Mr. Chairman, I suggest the Minister check that with his officials. I mean, after six months he still does not know the answer. We put questions after questions after questions in the House.

Mr. Crombie: I just gave you the answer. That is the answer, Mr. Chairman.

Miss Bégin: And secondly, I am referring to a well-identified cost which is, among other sources, printed in the Lazar Report. Now, it still got nowhere, the Lazar Report. That was an order of the House which has been broken. The order is now a month and four days old. I mean, why does not the Minister print the report? We would then all know why it is not done. I mean, I am not talking of a billion dollars at all.

Mr. Crombie: I know you are not. We are talking about realities.

Miss Bégin: I am sorry; it is a long page taken out of context, with the jargon of the Department, and you want me to . . .

Mr. Crombie: Mr. Chairman, come on! Recognize the truth when you see it, and quit peddling useless information.

Miss Bégin: The Minister does not understand. I am . . .

Mr. LeBlanc: On a point of order.

The Chairman: Mr. LeBlanc, on a point of order.

Mr. Crombie: I will not badger the member. I apologize.

Mr. LeBlanc: I think really the Minister should allow the member to put her point across and then he will have time to reply. But I do not think this is a very productive exchange, on the Minister's part.

An hon. Member: You are right.

The Chairman: I think perhaps both parties have made their point today with the knowledge that they have at hand. May I suggest that this piece of information that has been provided to the members be tabled and included in the record of this meeting. Is that agreed?

Miss Bégin: I am sorry but I would ask that the whole document be printed because that is a page out of I do not know what.

The Chairman: Well, I am sure that the Minister will provide us with the source of that.

Mr. Crombie: Sure. Sure.

The Chairman: Mr. Schellenberger, on a point of order.

Mr. Schellenberger: The Minister stated that the figure was incorrect. We have two figures in front of the Committee and the Committee is somewhat confused. Perhaps we could get

[*Translation*]

M. Crombie: Ce que vous dites est faux. Le ministère de la Santé et du Bien-être a les chiffres exacts mais les vôtres sont faux.

Il est essentiel de corriger le montant excessivement minoré avancé par le député. Cela coûterait beaucoup plus cher qu'elle ne le pense. Je trouve que nous devrions le faire, mais cela coûterait beaucoup plus cher.

Mlle Bégin: Le ministre devrait vérifier auprès de ses adjoints. Cela fait déjà six mois qu'il occupe son portefeuille, mais il ne connaît toujours pas les réponses aux questions que nous lui posons chaque jour à la Chambre.

M. Crombie: Je viens justement de vous donner la réponse.

Mlle Bégin: Le rapport Lazar entre autres fait état du montant que je viens d'évoquer. Malheureusement ce rapport n'a toujours pas été publié, contrairement à un ordre de la Chambre qui remonte déjà à un mois et quatre jours. Pourquoi est-ce que le ministre refuse de publier le rapport? On connaîtrait alors la réponse. Il ne s'agit nullement d'un milliard de dollars.

M. Crombie: Peut-être pas vous mais nous on parle de chiffres réels.

Mlle Bégin: Vous citez une longue page prise hors de son contexte, pleine de jargon du ministère.

M. Crombie: Allons donc! Vous ferez mieux d'admettre la vérité et de ne pas avancer des chiffres vides de sens.

Mlle Bégin: Le ministre ne comprend rien à l'affaire.

M. LeBlanc: J'invoque le règlement.

Le président: Allez-y monsieur LeBlanc.

M. Crombie: Je m'excuse auprès du député.

M. LeBlanc: Le ministre devrait permettre au député de s'expliquer après quoi il aura la possibilité de lui répondre. Ce n'est pas ainsi qu'il convient de mener le débat.

Une voix: Vous avez raison.

Le président: Je pense que le ministre ainsi que le député ont eu l'occasion de faire valoir leur point de vue. Je propose que les comptes rendus de la réunion fassent état des données évoquées par l'un et l'autre. Vous êtes d'accord?

Mlle Bégin: Désolé mais j'exige que le document tout entier soit imprimé, car c'est une page tirée de Dieu sait où.

Le président: Le ministre va certainement citer ses sources.

M. Crombie: Bien sûr.

Le président: M. Schellenberger a invoqué le règlement.

M. Schellenberger: Le ministre prétend que le chiffre n'est pas juste. Deux chiffres ayant été cités, il est difficile pour nous de nous y retrouver. Je trouve que tous les faits devraient

[*Texte*]

the facts on the record as public information before the Committee so that we know.

As I understand it, the question was what the cost would be to raise those above 65, unattached, above the poverty level. That is the question that we are seeking . . .

The Chairman: Might the Chair ask if it would suit the Committee if the Minister found this information and circulated it to the members of the Committee?

Mr. Crombie: I will table the document before the Committee and at least the world will know.

Miss Bégin: Can I ask, Mr. Chairman, when the Lazar Report will be tabled?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: I was not in the House yesterday, Mr. Chairman, when the President of the Privy Council spoke but I did receive some . . .

Miss Bégin: He did not know.

Mr. Crombie: Well, I did speak to him the day before.

But the report has not been in my hands now for many, many weeks, as I indicated in the House. The Lazar Report was a product of two departments, the Department of Finance and the Department of National Health and Welfare. The lead before the report was by Finance and it was done by Mr. Lazar, which is why they call it the Lazar Report. He works for the Finance department. I dealt with it only in terms of requesting that it be published as soon as possible. That matter, as I understand it, is being printed as a consequence of the 43 motion. But, Mr. Chairman, I have absolutely no ability to move it any faster. It has gone from my Department. It is being printed. That is the only advice I have.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I think, Miss Bégin, you have overstepped your time as well, now, because of this altercation. I think we should move on to the next speaker who is Mr. Cousineau. Five minutes.

Mr. Cousineau: Thank you.

Mr. Minister, you have stated many times in the House that your Department was making a review of the whole system of family allowances, the old policy. Is there a deadline on this review, sir? Did you ask these people to give you their results and the consequences of the solution for which you asked? Is there a deadline on that?

Mr. Crombie: Two points, if I could, Mr. Chairman. First of all, the review relates not just to family allowances but to the family benefits system, as well as being related to all other social programs. So it is a total review of existing social programs administered by the Department of National Health and Welfare.

• 1025

Secondly, there is no deadline. I have indicated that in so far as it relates to the family benefit system there is no change in 1979 or 1980. But I expect to work, beginning in 1980—we have already started it—and through 1980, in many discussions on review of all social programs. That is a review which will engage the interest in discussion of certain members of

[*Traduction*]

être insérés dans le compte rendu de la réunion pour tirer au clair la question.

Si j'ai bien compris, il s'agit de savoir combien cela coûterait de relever les revenus d'une personne seule, âgée de plus de 65 ans, au-delà du seuil de la pauvreté.

Le président: Vous êtes d'accord pour que le ministre trouve ces renseignements et les fasse distribuer aux membres du comité.

M. Crombie: Je déposerai le document à l'intention du comité et ainsi la question sera claire.

Mlle Bégin: Quand est-ce que le rapport Lazar sera déposé?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Je n'étais pas à la Chambre hier quand le président du Conseil privé a pris la parole mais . . .

Mlle Bégin: Il ne savait pas.

M. Crombie: Je lui ai parlé avant hier.

Ainsi que je l'ai déjà expliqué à la Chambre, cela fait des semaines que je n'ai pas vu le rapport Lazar lequel a été rédigé à la demande du ministère des Finances et du ministère de la Santé nationale et du Bien-être. L'introduction au rapport ayant été rédigé par M. Lazar au nom du ministère des Finances, le rapport est connu sous le nom du rapport Lazar. Pour ma part, je me suis borné à demander qu'il soit publié dès que possible. Son impression a été demandée en application de la motion 43. Je ne peux rien faire quant à moi pour en accélérer l'impression. Tout ce que je sais, c'est que le rapport est actuellement à l'imprimerie.

Le président: Merci monsieur le ministre.

Vous avez dépassé votre temps de parole maintenant mademoiselle Bégin à cause de cette discussion. Je vais maintenant donner la parole à M. Cousineau pour cinq minutes.

M. Cousineau: Merci.

Vous avez répété plusieurs fois à la Chambre que votre ministère avait l'intention de revoir le système des allocations familiales de fond en comble. Avez-vous fixé une date limite pour cette étude? Quand est-ce qu'on doit vous soumettre les résultats de cette étude et les solutions proposées.

M. Crombie: Je vous ferai remarquer que cette étude portera non seulement sur les allocations familiales mais sur l'ensemble des programmes sociaux administrés par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être.

Par ailleurs, aucune limite de temps n'a été prévue. Aucune modification ne sera apportée aux diverses allocations aux familles au cours des années 1979 et 1980. Nous avons déjà entamé et nous comptons poursuivre la révision de l'ensemble des programmes sociaux. Ceci intéressera sans aucun doute les membres du Comité, d'autres députés ainsi que les ministres

[*Text*]

this Committee as well as other members of the House; and I might add as well, provincial ministers. Many of the programs we are talking about either are administered directly—the delivery system is by the provinces; or indeed, provincial expenditures on the social programs are affected by them. So the provincial governments have a strong interest in the review, and it is on the agenda for the meeting in January in St. John's.

Mr. Cousineau: This review, Mr. Minister: is it done strictly by the personnel of the department, or are you getting help from any experts from outside the government who are working on this right now?

Mr. Crombie: It would depend on which programs we were talking about. For example . . .

Mr. Cousineau: Anything that gets family allowances involved.

Mr. Crombie: Oh, no. For example, part of the review is the pension review, and there are expert reports which the Committee will be considering from that point of view. Part of the review will be in relation to the Handicapped Select Committee; the Select Committee will be using some experts in that connection. Also on the review on income security, there may be some experts. It depends on whatever the Select Committee or the Standing Committee wants to do. On my own review internally within the department, that is being carried out by the department.

Mr. Cousineau: Thank you. You have guaranteed family allowances for 1980. There is no guarantee for 1981. This is what bothers me a little bit. Coming into this envelope system—first of all, this tax credit: is that inside your envelope—Bill C-20; is that inside your envelope—tax credit? Will that be coming in under the budget of Health and Welfare?

Mr. Crombie: No, it is not in our envelope, because it is a tax expenditure.

Mr. Cousineau: Are all tax expenditures excluded?

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Cousineau: So at this time—I do not think you can give me an answer, but I will ask you anyway—you cannot give any information about the family allowances for 1981; is there any possibility that if we do not have any family allowances in 1981, the money out of there could go for the tax credit?

Mr. Crombie: Oh, no; and I do not envisage at all any situation where there would be no family allowances. That is not a possibility at all. I recognize that people wish to do whatever one wants to do with one's words, and use them for their own benefit from time to time. I do not see anybody in this room who would dare do that. But on occasion one does find people use one's words, and I know we all suffer from that. But the fact of the matter is if there is any change in the family allowance, at least any general change in social programs, it will clearly be to improve them.

Mr. Cousineau: But you did state in the House that there would be changes in 1981.

Mr. Crombie: To improve them.

Mr. Cousineau: To improve them.

[*Translation*]

provinciaux responsables. En effet, les prestations au titre de bon nombre de ces programmes sont attribuées directement par les provinces, ou à tout le moins dépendent dans une certaine mesure de la politique provinciale en la matière. C'est donc vous dire que les gouvernements provinciaux s'intéressent vivement à cette étude qui est à l'ordre du jour d'une réunion qui doit avoir lieu à Saint-Jean au mois de janvier.

M. Coussineau: Cette étude a-t-elle été confiée exclusivement au personnel du ministère ou bien avez-vous fait appel à des experts de l'extérieur?

M. Crombie: Cela dépend des programmes.

M. Cousineau: Je pensais aux allocations familiales.

M. Crombie: En ce qui concerne les pensions par exemple, les rapports d'experts sont soumis au comité. Le comité spécial sur les personnes handicapées fera appel à des experts. On en fera autant pour la revue de la sécurité du revenu. Tout dépend donc de la décision du comité permanent ou du comité spécial. La révision interne du ministère a été confiée à du personnel du ministère.

M. Cousineau: Merci. Vous nous avez donné des garanties quant aux allocations familiales pour 1980, mais non pas pour 1981, ce que je trouve inquiétant. Est-ce que les crédits d'impôt prévus dans le Bill C-20 font partie de votre enveloppe fiscale au titre du budget de la Santé et du Bien-être?

M. Crombie: Non, parce qu'il s'agit d'une dépense fiscale.

M. Cousineau: Et toutes les dépenses fiscales sont exclues?

M. Crombie: Oui.

M. Cousineau: Vous ne pourrez sans doute pas me répondre, mais je vais néanmoins vous poser la question suivante: si les allocations familiales devaient être supprimées en 1981, est-ce que les montants afférents seraient imputés au crédit d'impôt?

M. Crombie: Il n'a jamais été question de supprimer les allocations familiales. Il ne faut quand même pas essayer de me faire dire ce que je n'ai jamais dit. Je suis sur que personne dans cette salle oserait prendre pareille mesure. Il arrive parfois que les gens parlent sans avoir bien réfléchi, ce qui est regrettable. Si les allocations familiales doivent être changées, dans le cadre d'une modification globale des programmes sociaux, ce sera pour les relever et non pas pour les supprimer.

M. Cousineau: Vous avez pourtant dit à la Chambre que des modifications seraient introduites en 1981.

M. Crombie: J'ai dit qu'elles seraient améliorées.

M. Cousineau: Améliorées, dites-vous.

[*Texte*]

Mr. Crombie: Certainly.

The Chairman: Thank you, Mr. Cousineau.

Mr. King and then Mr. Malépart. Mr. King.

Mr. King: In the matter of that part of our nation which is under federal jurisdiction exclusively, in the North particularly, how do federally sponsored welfare programs compare with their provincial counterparts? In other words, are people treated as fairly in the North as they are in British Columbia, where I come from?

Mr. Crombie: I assume you may be talking about the allocation of funds, as opposed to the quality of the service.

Mr. King: Both.

Mr. Crombie: Okay. Concerning the allocation of funds, we cost-share with the Territories in the same way as we cost-share with the provinces. So there is no differentiation in the amounts of money. We use the same formula, in short, in the allocation of funds.

Secondly, the quality of services obviously is very often simply related to the way in which the provinces approach them. They vary from one part of the country to the other, Mr. Chairman; but that really reflects the provincial administration as well as the historical development of a particular province.

• 1030

Mr. King: Well, the provinces put substantial amounts of funding into their programs. Where do the Territories get their share of the funds?

Mr. Crombie: They get it from, I suppose, two sources. One would be from taxes on themselves, their own taxes, and also from Indian Affairs and Northern Development.

Mr. King: The cost of living is significantly higher. There were statistics released yesterday, I think, showing what the cost of food was for a family of four, in say, Whitehorse as compared with Toronto. Is this accommodated adequately?

Mr. Crombie: Yes, it is. The provinces and the Territories set their own rates of assistance and they take into consideration increases in the cost of living. The per capita cost is greater in the North, so we share proportionately more with the North than we do with the provinces.

Mr. King: Given the remote area involved and the large areas, do you have proportionately more staff to handle concerns in those areas?

Mr. Crombie: I do not know the answer to the question. I do not know if we have any figures but I can get them for you. The only place we would have it would be medical services. I could get that information for you.

The only other source that would be a useful comparison would be from Indian Affairs. I suspect—and this is just a suspicion—you would find there would be a greater proportion.

Mr. King: I would like to ask a question—and this will be my last one—about the envelope system.

[*Traduction*]

M. Crombie: Certainement.

Le président: Merci, monsieur Cousineau.

La parole est à M. King et ensuite à M. Malépart. Monsieur King.

M. King: Les habitants du Nord dépendant exclusivement des autorités fédérales, j'aimerais savoir si les programmes de bien-être fédéraux sont comparables aux programmes provinciaux. Autrement dit, est-ce que les prestations versées aux habitants du Nord sont équivalentes à celles que touchent les habitants de la Colombie-Britannique?

Mr. Crombie: Je suppose que vous parlez de l'engagement des fonds par opposition à la qualité des services?

M. King: Des deux.

M. Crombie: Très bien. En ce qui concerne l'engagment des crédits, ils se font à frais partagés avec les Territoires du Nord-Ouest comme pour toutes les autres provinces. Il n'y a donc pas de différence en ce qui concerne le montant des crédits; les calculs étant faits à l'aide de la même formule.

Par contre, la qualité des services varie d'une province à l'autre, ce qui est fonction aussi bien de l'administration provinciale en cause que des conditions historiques.

M. King: Les provinces consacrent d'importants moyens à leurs programmes sociaux. D'où est-ce que les Territoires du nord-ouest obtiennent l'argent nécessaire?

M. Crombie: D'une part, sur leurs propres impôts et d'autre part du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. King: Le coût de la vie y est sensiblement plus élevé qu'ailleurs. Les statistiques publiées hier comparent ce qu'une famille de quatre personnes doit dépenser pour se nourrir à Whitehorse et à Toronto. A-t-on tenu compte de cet écart?

M. Crombie: Oui certainement. Les provinces et les territoires fixent leurs propres taux d'assistance, taux qui tiennent compte des hausses du coût de la vie. Le coût par habitant étant plus élevé dans le nord, notre quote-part pour le nord est plus élevée que pour les autres provinces.

M. King: Étant donné l'énorme superficie de cette région et son isolement, est-ce que vous lui affectez un personnel relativement plus important?

M. Crombie: Je ne sais pas, mais je peux vérifier. Nous devons avoir des chiffres en ce qui concerne les services médicaux. Je vous ferai parvenir la réponse.

On pourrait sans doute aussi trouver des comparaisons au ministère des Affaires indiennes. Je ne suis pas sûr, mais je pense que ces effectifs sont relativement plus importants.

M. King: J'en arrive à ma dernière question concernant le système des enveloppes budgétaires.

[*Text*]

My understanding is that the envelope system as invoked as a direct result of the fiscal irresponsibility that was shown by the previous administration, to try to get a handle on the outgo from the federal treasury. We are faced with enormous deficits, and somehow someone has to get a handle on that. And the envelope system is one of the developments, in my estimation and my knowledge, that was produced to accomplish that. Would you remark on that?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, certainly the history of the federal government, and I suppose it is also true of a number of provincial and municipal governments, has been that the people who are responsible for the development of policies and programs are not the same people who are responsible for the expenditure of the funds. So you have a finance commissioner in the municipality who is concerned with the budget and he is the one who says no. It is a question of who says no. Treasury Board, of course, is in charge of the responsibility for saying no.

One of the philosophical bases for the envelope system is to try to find a way in which those who are proposing the programs are also responsible for the expenditures of them. It is not an easy thing to do and it is difficult to phase it in. But I think it is a good way in which to approach it.

The old way was, I think, unfair to a number of people. First of all, it was unfair because ministers could propose programs, and, if it looked good, they did not have to worry about whether or not they could be afforded.

Second, it was unfair because those who were charged with the responsibility of controlling the funds could simply arbitrarily cut them, therefore programs which may have been of value were hurt badly. So ministers very often could not carry out their responsibilities in either direction.

Mr. King: I think it would be of value if they listened over there.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and thank you, Mr. King.

Mr. Malépart and Mr. Savard.

Monsieur Malépart et ensuite monsieur Savard. Cinq minutes.

M. Malépart: Merci, monsieur le président. Dans un premier temps, j'aimerais dire au ministre que lorsque le premier ministre a annoncé la formation de son supercabinet, j'ai été très déçu. Je suppose que lui aussi a été très déçu de voir que le ministre qui serait responsable de plus de 3 millions de citoyens, c'est-à-dire plus de 2 millions de personnes âgées et un million de citoyens qui dépendent de l'aide sociale, que ce ministre, dis-je ne ferait pas partie du supercabinet ou *Inner Cabinet*, là même où, au dire du premier ministre, se prennent les principales décisions relatives aux politiques majeures et sont mis en appplication les programmes décidés.

• 1035

En prenant cette décision, à mon avis, le premier ministre a démontré bien simplement qu'il se fichait carrément de cette catégorie de citoyens. Mais nous aurons l'occasion d'y revenir

[*Translation*]

Ce système aurait été mis au point pour essayer de mieux contrôler les dépenses fédérales, le gouvernement précédent ayant manifesté une absence totale de responsabilité fiscale. Il faut en effet que nous parvenions à maîtriser les énormes déficits. Le système des enveloppes aurait été mis au point dans ce but.

M. Crombie: Dans le gouvernement fédéral et sans doute aussi dans les gouvernements provinciaux et municipaux, les personnes chargées de l'élaboration des politiques et des programmes ne s'occupent pas de l'aspect financier de ces questions. Au niveau municipal, c'est le commissaire aux comptes, chargé des budgets, qui est obligé de dire non dans certains cas. Au niveau fédéral, le rôle revient au Conseil du Trésor.

Grâce au système des enveloppes, les personnes qui proposent la mise sur pied d'un nouveau programme seraient responsables des modalités de financement de celui-ci. Ce n'est pas un système facile à introduire, mais j'ai l'impression que cela permettrait peut-être de résoudre ce problème.

L'ancien système par contre était injuste en ce sens que les ministres avaient beau jeu de proposer des programmes nouveaux, d'autant qu'ils n'avaient pas à s'inquiéter de leur financement.

Il était également injuste vis-à-vis de ceux qui étaient chargés de tenir les cordons de la bourse et qui pouvaient décider de réduire les crédits arbitrairement, portant ainsi préjudice à des programmes très utiles. Ceci rendait la tâche très difficile pour les ministres.

M. King: Je proposerais que les députés d'en face se donnent la peine d'écouter.

Le président: Je vous remercie monsieur le ministre et monsieur King.

La parole est à M. Malépart et ensuite à M. Savard.

Mr. Malépart and then Mr. Savard, five minutes each.

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to tell the Minister that I was greatly disappointed when the Prime Minister announced the creation of a Super Cabinet. I imagine that he too was very disapointed to see that the Minister responsible for more than 3 million Canadians, that is, 2 million senior citizens and 1 million Canadians who depend on social aid, is not part of the Super Cabinet or Inner Cabinet, where, according to the Prime Minister, major policy and implementation decisions are made.

I believe that in doing this, the Prime Minister has clearly shown that he could not care less about these Canadians. But we will have the opportunity to come back to this on other

[*Texte*]

en d'autres lieux et un jour, le premier ministre nous dira peut-être pour quelles raisons ces gens-là n'en font pas partie.

On sait qu'a l'intérieur de ce supercabinet, on est en train actuellement de prendre une décision sur la hausse du prix du pétrole qui aurait des conséquences énormes pour ces personnes âgées. On parle du seuil de la pauvreté, mais une personne seule qui reçoit la pension de vieillesse et le supplément de revenu garanti n'a que $80 par semaine, et au Québec, une personne seule qui reçoit l'aide sociale n'a que $69 par semaine.

Alors, j'aimerais, monsieur le ministre, que vous me disiez si votre ministère a fait des recommandations à ce supercabinet pour lui proposer d'aider cette catégorie de citoyens afin que ce ne soit pas elle qui soit pénalisée par la hausse du prix du pétrole, pour aider les multinationales et une certaine province à faire la recherche du pétrole. Est-ce que votre ministère a proposé quelque chose et qu'est-ce qu'il a proposé pour aider ces gens à payer le coût de l'huile à chauffage qui sera haussé par votre gouvernement?

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: With respect to the latter point—there are a couple of points but with respect to the latter point, of course the Prime Minister spoke in the House regarding relief to those who find themselves in difficulty as a consequence of the increase in the price of energy. So I think we have already covered that.

With respect to the inner Cabinet and your disappointment in that regard, of course the fact that I am not in the inner Cabinet is a disappointment that is shared by millions. But I might say that as it relates to my responsibilities of the department, I can say, Mr. Chairman, that rather than it being a difficulty in terms of acquitting my responsibilities to the Canadian people in this Ministry, the only experience I have had has been all to the good. There are those who would like to put up theoretical barriers between me and my ability to carry out my responsibilities because I am not in the inner Cabinet. But on three occasions when I have had to deal on the matter—that was, of course, with respect to the dropping of the guidelines, with respect to Indian health care, the spouse allowance, and a couple of other matters—I have not only been able to do it quickly, but accomplished the task.

So I have found that whatever these theoretical discussions are about inner-outer and so on—and people can have fun with the words—most Canadians I know are more impressed with actions than with words, and I had no difficulty carrying out my responsibilities.

Le président: Monsieur Malépart.

M. Malépart: Monsieur le ministre, si j'interprète vos propos, votre ministère n'a pas présenté de programme précis. Cela a été fait par d'autres personnes à l'intérieur, je ne sais pas qui.

Je voudrais vous poser une autre question au sujet de ce qu'on appelle, je pense, le plan Marois au Québec dont le but est d'amener le gouvernement fédéral à contribuer financièrement au programme de supplément de revenu au travail. Il y a d'autres provinces qui vous ont fait une demande. Vous avez

[*Traduction*]

occasions and one day, the Prime Minister may tell us why they were not represented.

We know that the Inner Cabinet is in the process of making a decision on the increase in oil prices that will have tremendous consequences for senior citizens. We talk about the poverty line, but a single person living on an old age pension and the guaranteed income supplement gets only $80 a week and in Quebec, a single person on welfare gets only $69 a week.

I would like to know, Mr. Minister, whether your department has recommended that the Inner Cabinet ensure that these Canadians are not penalized by the increase in oil prices will be granted to the multinationals and to a certain province for oil exploration. Has your department made any proposals and if so, what has it come up with to help these people meet the higher costs of heating oil advocated by your government?

Le président: Monsieur Crombie.

Mr. Crombie: J'aurais plusieurs observations à l'égard de votre dernière question. Évidemment, le premier ministre a parlé à la Chambre d'aide pour les personnes qui auront de la difficulté à faire face à l'augmentation du prix du pétrole. Nous avons déjà pris des mesures.

Quant à votre déception à l'égard du choix des ministres qui forment le cabinet restreint, il y a des millions qui sont tout aussi déçus que vous que je n'en fasse pas partie. Mais je dois avouer, monsieur le président, que cela m'a plutôt aidé à m'acquitter de mes responsabilités envers les citoyens du Canada. Il y en a qui aiment prétendre que le fait que je ne sois pas membres du Cabinet restreint principal m'empêche de m'acquitter de mes fonctions, il n'en est rien, car là où j'ai dû intervenir, notamment sur la question des décisions, des lignes directrices relatives aux soins médicaux aux autochtones et l'allocation au conjoint, j'ai pu le faire rapidement et d'une façon efficace.

On parle beaucoup des avantages et inconvénients d'un Cabinet à deux paliers, mais ce qui impressionne les Canadiens ce sont plus les gestes que les paroles. Pour ma part, je n'ai eu aucune difficulté à m'acquitter de mes responsabilités.

The Chairman: Mr. Malépart.

Mr. Malépart: Mr. Chairman, if I understood you correctly, your department has proposed no specific programs. That has been done by someone else in the Inner Cabinet.

I would now like to question you on what is called the Marois plan in Quebec, under which the federal government would contribute financially to the Income Supplement Program. Other provinces have applied for this. In answer to a question I asked in the House, you said that given the type of

[*Text*]

répondu à une de mes questions en Chambre; vous avez dit qu'étant donné le genre de programme qui a été fait au Québec et aussi en Ontario, votre ministère ne pouvait se permettre de contribuer financièrement, la Loi de l'assistance publique étant ce qu'elle est présentement.

Votre premier ministre se vante depuis le 22 mai; chez nous, dans le langage francophone, on dit; «Il se pète les bretelles.» Il se vante d'avoir modifié ses rapports au niveau du fédéralisme parce qu'il a remis aux provinces la question de Loto Canada. Mais je dois vous dire qu'au Québec, on n'est pas seulement des *gamblers*. Ce n'est pas seulement cela qui nous intéresse. Je voudrais savoir si, pour démontrer vraiment que vous voulez répondre aux provinces et montrer aux Québécois votre bonne intention, vous êtes prêts à apporter des amendements à la Loi sur l'assistance publique, amendements, qui permettraient que votre ministère contribue financièrement au Programme de supplément de revenu de travail pour le Québec, l'Ontario et d'autres provinces si elles en ont besoin?

• 1040

The Chairman: Your last question, Mr. Savard.

Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

A couple of points with regard to the matter raised by the hon. member dealing with the so-called income supplementation program in the Province of Quebec. It is our view that on social policy grounds it is an excellent program. We were asked to do a couple of things, and the first was not to tax, in a sense, the benefits. We have acceded to that request, and the Province of Quebec has been advised that we will not tax the new benefits. Secondly, we were asked to see if we could have the federal government financially participate, through the Canada Assistance Plan, in the program. We indicated, an indication which is in fact true, that it is not legally possible for us, within the legal constraints of CAP, to participate fully in the program. So we spent the summer trying to find ways in which we could carve out, so to speak, a portion of the program that would be eligible under CAP. That discussion proceeds.

The third point I would make in that regard, Mr. Savard, is that I had it as part of the point I wanted to raise at the ministers' conference in Toronto. The minister from the Province of Quebec, Mr. Lazure, decided, for reasons of his own, that he did not wish to come; so I placed the item of the income supplementation program in the Province of Quebec on the agenda for January in Saint John's and, in a sense, chose to represent the interests of the Province of Quebec on the matter.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Monsieur Savard.

M. Savard: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je ne sais pas si vous êtes capable de nous dire exactement si vous voulez mettre l'emphase sur les services à domicile pour les personnes âgées... Vous nous avez déjà dit qu'il y aurait 15 millions de dollars de plus de donnés aux provinces pour les services à domicile. Pouvez-vous

[*Translation*]

program available in Quebec and Ontario, your department could not afford to contribute financially under the current Canada Assistance Plan.

Your Prime Minister has been patting himself on the back since May 22 for having changed federalism by giving the provinces Loto Canada. I must say that in Quebec, we do more than just gamble. That is not all we are interested in. I would like to know whether, to show that you are willing to respond to the provinces and convince Quebeckers of your good intentions, you would be willing to amend the Canada Assistance Plan to allow your department to contribute financially to the Income Supplement Program for Quebec, Ontario and the other provinces which may need it.

Le président: Votre dernière question, monsieur Savard.

Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président.

L'honorable député a soulevé de nombreuses questions relatives au programme de supplément de revenu du travail au Québec. En tant que mesure de la politique sociale, c'est un excellent programme. On nous a demandé, entre autres, de ne pas percevoir d'impôt sur les prestations et nous avons informé le Québec que celles-ci ne seraient pas imposables. On nous a également demandé de participer au financement du programme dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. Nous avons répondu que le Régime ne nous autorise pas à participer pleinement au financement du programme. Nous avons donc passé l'été à essayer d'identifier une partie du programme qui sera admissible en vertu du Régime d'assistance publique. Nous y travaillons toujours.

Quant à ma troisième remarque, monsieur Savard, j'aurais voulu la faire à la conférence des ministres tenue à Toronto. Cependant le ministre Québécois, M. Lazure, avait décidé, pour une raison quelconque de ne pas participer à la conférence. J'ai dû donc inscrire la question du programme de supplément de revenu du travail à l'ordre du jour de la conférence qui aura lieu à Saint-Jean (Terre-Neuve) au mois de janvier, et ceci pour défendre en quelque sorte les intérêts de la province de Québec.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mr. Savard.

Mr. Savard: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I do not know whether you will be able to tell us whether you intend to put more emphasis on home care for senior citizens. You have told us that an additional $15 million will be given to the provinces for home care. Could you tell us,

[*Texte*]

nous dire, monsieur le ministre, quel est le montant qui sera alloué à la province de Québec pour les services à domicile? C'est ma première question.

Mr. Crombie: In terms of the specific allocation of funds, it will be awaiting the meeting in January and therefore I cannot give you any breakdown for the Province of Quebec. I have indicated an interest to the provinces in being able to establish an appropriate program for the extension of home care for the elderly. We will be having that discussion in January in St. John's. Following that we will fix the funds, and I will be able to give you a breakdown for the Province of Quebec at that time.

Le président: Monsieur Savard.

M. Savard: J'espère donc, monsieur le ministre, que vous allez faire des recommandations à la Chambre, parce que vous savez que les services à domicile, c'est très très important pour les personnes âgées. Vous connaissez la situation des personnes âgées aussi bien dans le Québec que partout ailleurs. Il y a des personnes qui attendent mais ne peuvent rentrer dans aucun centre d'accueil, et la seule façon d'essayer de venir en aide à ces gens-là, c'est de leur offrir des services à domicile. Mais pas des services à domicile, à moitié! Quand on regarde ce que les provinces reçoivent du gouvernement fédéral, vous savez qu'avec toute la hiérarchie ou se retrouve avec un "staff" de 80 pour dépenser une somme de $100,000! Figurez-vous alors qu'il ne reste pas grand-chose pour les services à domicile! Quand pour un montant de $100,000 il faut payer dix personnes, il ne reste pas grand-chose pour les services à domicile! Monsieur le ministre, si un de mes commettants était ici ce matin, il me dirait le même chose que la lettre que j'ai reçue. J'écoutais l'honorable membre, de l'autre côté tout à l'heure qui parlait de la lettre qu'il a déposée. Moi aussi, j'ai reçu une lettre où on lit que la personne est très déçue du gouvernement, surtout en matière d'affaires sociales. Elle me disait, en bon français, quand on parle du welfare: It is not too well and it is not too fair. Alors, il faudrait peut-être se pencher là-dessus. Je pense que je suis pas mal d'accord avec elle lorsqu'elle dit cela.

• 1045

Monsieur le ministre, tout à l'heure, mon collègue en parlait. Depuis la rencontre du premier ministre, il y a une lettre qui date du 20 août et on attend toujours la réponse concernant le plan Marois. Serait-il possible de déposer une copie de la lettre devant ce comité?

Une voix: Toute la correspondance.

M. Savard: Toute la correspondance. Est-ce qu'il y aurait possibilité d'avoir ça, monsieur le ministre? Parce que, vous savez, dans le plan Marois, ces montants qui doivent être dépensés, on se demande à un moment donné, nous au Québec, pourquoi il a donné de l'argent à la Saskatchewan et pas au Québec. On voudrait savoir, au Québec, ce qu'il faut faire pour se qualifier exactement pour avoir des contributions fédérales. C'est important de savoir ça.

The Chairman: That is your last question, Mr. Savard.

[*Traduction*]

Mr. Minister, how of this amount will go to Quebec? That is my first question.

M. Crombie: Étant donné que la répartition des fonds sera décidée à la conférence de janvier, je ne peux pas vous dire quelle sera la part du Québec. J'ai indiqué aux provinces que je voulais mettre sur peid un programme pour améliorer les services à domicile pour les personnes âgées. Nous en parlerons à la conférence de Saint-Jean. Après la conférence, les fonds seront alloués et je pourrais vous faire une ventilation.

The Chairman: Mr. Savard.

Mr. Savard: I do hope, Mr. Minister, that you will be able to make recommendations to the House, because home care is extremely important for the elderly. You are aware of the situation that they are in both in Quebec and throughout the country. There are people who are waiting to get into old-age homes, and the only way to help them is to offer home care. But we must stop halfway! With all that the provinces get from the federal government, we often end up with quite a bureaucracy, a staff of 80 to administer a budget of $100,000. You can imagine that there is not much left for home care! With a budget of $100,000 and a staff of 10 that has to be paid, there is not much left for home care! Mr. Minister, If one of my constituents were here this morning, he would tell you the same thing as I was told in a letter. I listened to the hon. member on the other side talk about a letter which he tabled. I too have received a letter in which the person states that he is very disappointed in the government, especially in the area of social affairs. This person felt that welfare was not too well and not too fair. I think we should consider this. I think I agree with what the person said.

Mr. Minister, my colleague referred to the Marois Plan. Following the meeting with the Prime Minister, a letter dated Aug. 20 was sent regarding the Marois Plan and has not yet been answered. Would it be possible to table a copy of the letter?

An hon. Member: All the correspondence!

Mr. Savard: All the correspondence. Do you think we could have an answer, Mr. Minister? As you know, these amounts must be spent under the Marois Plan and we in Quebec are wondering why funding has been given to Saskatchewan and not to us. We would like to know what we have to do to qualify for federal contribution. It is an important thing to know.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Savard.

[*Text*]

Mr. Crombie: There are actually two queries there, I think Mr. Chairman. First of all, with respect to CAP. As I have already indicated, we have an interest in extending the opportunity for more funds for home care and I have indicated that to the province. I might say, though, that we do already share under CAP for those in need, we already cost-share home care. We want to extend it but I wanted to remind the member that, indeed, that has been done for some time now under CAP, for those in need we cost-share home care.

With respect to the Marois report, as I indicated a moment ago to the other honourable member, Mr. Chairman, the matter will be before the ministers conference in January, but I would be happy to table the letter I received from the Quebec Government and, indeed, my reply. The Quebec Government clearly understands that we are offering no more and no less to the Province of Quebec at this time than any other province. Indeed, the reason it is on the agenda in January is to be able to find a better way than the one that exists right now as applied to all provinces. The only reason why I would like to underline that is because I think over the next little while there will be a lot of counter-allegations about whether or not Quebec gets more or less or is badly treated. Certainly, I can assure the member and the Committee, Mr. Chairman, that when we are talking about the Quebec income supplementation program they are receiving exactly the same treatment as is afforded to every other province.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie. Mr. Schellenberger and then Mr. Cousineau.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman, I will be very brief so we can get the last questioner in.

I have been finding a number of press articles crossing my desk regarding the amount of the funds the department is responsible for that is actually getting to those who live at or below the poverty level. I suspect that we are using the Statistics Canada figure as the poverty level, and I as well feel that perhaps that is the reason why we are so concerned about all the funds that are allocated. I saw a press report that only 29 per cent of the funds are actually reaching those people who really need that.

Two questions come out of that. Has the department issued any release on the actual figure they see going to those people? If not, is that something that relates to federal and provincial jurisdiction and something that you might be discussing at this upcoming meeting?

Mr. Crombie: I do not think we have put out any release on the figure—no, we have not. It will form part of the discussion, because there is a report that the provinces decided to make—I am not sure when they started, about a year and a half ago, I think, some time ago—with respect to the cost of provincial programs as well as federal programs, the proportion of those that go to people below the StatsCan poverty line. I think that report has been completed—it is not a federal report; it is a provincial report—and that will be coming out, I gather, in the next month or two, and that will afford some information in

[*Translation*]

M. Crombie: Je crois, monsieur le président, que le député a posé deux questions. La première portait sur le régime d'assistance publique du Canada. Comme je l'ai déjà dit, et l'ai signalé aux provinces nous voulons prévoir plus de fonds pour les soins à domicile des personnes âgées. Dans le cadre du Régime d'assistance publique, nous participons déjà au financement des soins à domicile pour les personnes âgées qui ne peuvent pas se les payer. Nous voulons évidemment étendre le service, mais je rappelle au député que nous participons depuis quelque temps au financement du programme.

En ce qui concerne le plan Marois, la question sera discutée à la conférence des ministres qui aura lieu en janvier, mais je suis prêt à déposer la lettre que j'ai reçue du gouvernement du Québec et ma réponse à celle-ci. Le gouvernement du Québec a compris que nous ne lui en donnons pas moins qu'aux autres provinces. Et si la question est inscrite à l'ordre du jour de la conférence de janvier, c'est que nous espérons trouver un meilleur mécanisme de répartition des fonds. Et si j'insiste là-dessus, c'est qu'il y aura sûrement un débat sur la part que le Québec recevra. Néanmoins, j'aimerais assurer le député et les autres membres du comité que, pour les fins du programme du supplément de revenu de travail, le Québec sera sur un pied d'égalité avec les autres provinces. Je le souligne pour prévenir les allégations et rumeurs qui vont sans doute se répandre quant au traitement accordé au Québec.

Le président: Merci, monsieur Crombie. Monsieur Schellenberger, suivi de M. Cousineau.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Je serai bref, afin de permettre au dernier député de poser ses questions.

J'ai récemment eu l'occasion de lire de nombreux articles sur le pourcentage de fonds octroyés par le ministère qui parviennent à ceux qui vivent en-dessous du seuil de la pauvreté. Je soupçonne que c'est Statistique Canada qui fixe le seuil de la pauvreté, ce qui explique le fait que nous nous préoccupions tant de la répartition de ces fonds. J'ai lu dans un de ces articles que seulement 29 p. 100 des fonds parviennent aux personnes qui en ont réellement besoin.

Cela m'amène à poser deux questions. Le ministère a-t-il publié des chiffres relatifs au pourcentage de fonds qui parviennent à ces gens? Sinon, s'agit-il d'une question de partage de juridiction qui pourrait être étudier lors de la conférence?

M. Crombie: Nous n'avons pas publié de chiffres là-dessus, mais ma question sera abordée à la conférence, parce que les provinces ont publié un rapport, il y a un an et demi je crois, sur le coût des programmes provinciaux et fédéraux et le pourcentage des prestations qui parviennent à ceux qui vivent en-dessous du seuil de la pauvreté. Je crois qu'il ne s'agit pas d'un rapport fédéral mais d'un rapport provincial qui est terminé et qui va bientôt être, soit dans un mois ou deux d'après ce que je comprends, publié. Ce rapport nous donnera des renseignements sur l'utilité que retirent de ces fonds attribués les différents groupes visés.

[*Texte*]

terms of the actual efficiency of the expenditure funds for particular target groups.

• 1050

Mr. Schellenberger: Most of the funds are allocated for provincial distribution and I suspect most of the actual problems would result from the ability to distribute them in a fashion that they would reach those in need in the most appropriate manner.

Mr. Crombie: As Mr. Iverson has pointed out, one thing perhaps that is not generally known is that the largest amount—I can get the figures, Mr. Chairman—by far the largest expenditure on these matters is federal money and not provincial money.

Mr. Schellenberger: Not provincial money. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. The Chair has seen two other persons wishing to speak, both Opposition members, and I would suggest you might divide your time among yourselves.

Mr. Savard: I think we should wait for the bell.

The Chairman: It leaves you less than five minutes for each.

Mr. LeBlanc and then Mr. Malépart.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am glad that you pointed out that the large share of the federal expenditures, especially GIS, which is $1,234,000,000, has nothing to do with the provinces suddenly being seized by scruples that their poor are not getting enough, therefore they are responsible for their own taxation system. That brings me to the point that Mr. King was making, and I apologize for not knowing the honorable member's riding.

Mr. King: Okanagan.

Mr. LeBlanc: Okanagan, a very beautiful area. The expression "get a handle" is one that always sends me into a bit of a sweat because usually the handle ends up by being broken on the back of those who are in need, and "get a handle" is a code word very often for cutting social programs and cutting expenditures in the social area. It is only a bit late in the day that some of us found that one handle which you did not have a very good hold of was the handle of tax expenditures, of which exemptions granted to citizens under the tax system assumes that usually those who pay more taxes end up by getting a fatter slice of the exemption. For example, RRSP programs, most tax deductions in one form or another are pretty unheard of. It is my colleague, the member from Saint-Léonard-Anjou who brought in, against, I must say publicly, the protest of a lot of bureaucracy the system of tax credit, which means, in other words, that those who do not file income tax stood to gain something and get something for once. I really think the reason we want to know what the Minister's position is—and

[*Traduction*]

M. Schellenberger: La plupart des fonds sont attribués par le gouvernement provincial et je soupçonne que les problèmes qui se posent résultent en fait des difficultés qu'il y a de repartir ces fonds entre ceux qui en ont le plus besoin.

M. Crombie: Comme M. Iverson vient de la faire remarquer, et c'est une chose qui n'est pas bien connue c'est que, les plus importants montants dans ces cas proviennent de fonds fédéraux et non pas des provinces.

M. Schellenberger: Donc ne proviennent pas du gouvernement provincial. Merci.

Le président: Merci monsieur Schellenberger. Le président a noté que deux autres personnes voulaient parler, tous les deux députés de l'Opposition et je vous propose de répartir le temps entre vous.

M. Savard: Je crois que nous devrions continuer jusqu'à ce que la sonnette se déclenche.

Le président: Ceci vous laisse moins de cinq minutes chacun.

Monsieur LeBlanc vous avez la parole puis ce sera le tour de M. Malépart.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je suis heureux que vous ayez fait remarquer que c'était le gouvernement fédéral qui fournissait la plus grande partie de ces fonds particulièrement dans le cas du supplément du revenu garanti qui s'établit à $1,234,000,000 et qui n'a rien à voir avec les gouvernements provinciaux. Or ces gouvernements provinciaux sont tout d'un coup saisis de nobles scrupules et indiquent que leurs pauvres ne reçoivent pas suffisamment de fonds or ce sont ces gouvernements qui ont leur propre regime fiscale. Ceci m'amène à ce que M. King nous disait et je m'excuse de ne connaître le nom de la circonscription de l'honorable député.

M. King: Il s'agit d'Okanagan.

M. LeBlanc: Okanagan, c'est une très belle région. Lorsque quelqu'un me dit qu'il veut prendre en main telle situation, je me méfie toujours car d'habitude cela veut dire qu'on va réduire les dépenses dans le domaine des services sociaux. Il est un peu tard pour vous dire aujourd'hui que la situation que vous n'avez pas très bien en main c'est celle des dépenses au titre des taxes. Des exemptions accordées aux citoyens dans le cadre du système de taxation sont d'habitude basées sur l'hypothèse que ceux qui paient le plus de taxes obtiendront une plus grande exemption. La plupart des déductions d'impôt accordées telles que les régimes enregistrés d'épargne retraite et autres sont à peu près inconnues. C'est mon collègue, député de Saint-Léonard-Anjou qui a introduit, en dépit des protestations publiques des bureaucrates, le système de crédit d'impôt qui permet a ceux qui ne déposent pas de déclaration d'impôt pour une fois d'obtenir quelque chose. Je crois que la raison pour laquelle nous voulons savoir quelle est la position du ministre, ce n'est pas parce que nous voulons le critiquer mais

[*Text*]

this is not personal against the Minister—and the reason we want to know where his department stands in this envelope system and in all these new plans is to make sure that his budgets are protected, and not only that they are protected but that they might be increased, as my colleague, the previous Minister, did in changing the is and the tax credit and that even in the fever of cutting public expenses, going back to August, 1978, there we two very important decisions to increase social programs. I think it is very important that this Committee watch very carefully such expressions as getting a handle, and having a say, and reviewing with the provinces, et cetera, does not end up by squeezing out a lot of people or by not protecting a lot of people who are under the poverty line.

Speaking of that issue, I suspect that in respect of the discussion a minute ago about those who are unattached, over 65, GIS et cetera, we will have to see when the department produces its figures. And the previous Minister has the figures that are not the same. I hope we will agree which of the poverty lines we are using, whether it is Statistics Canada et cetera. But the fact is that that is a very important figure, because if it is as low as—$200 million I suppose can never be called low—but the fact is that if it is more reasonable than the figure of $1 billion that I think was used, then we will want to ask the Minister questions in the House.

• 1055

Two very quick questions to the Minister. In the super department, the Department of Social Development, has it been decided yet where the function of research and planning will be located? In other words, will it stay in the Department of Health and Welfare or will it move over to the new department with a new super minister?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: I think that was a question.

The Chairman: Yes, I am sorry, okay. I thought there were two questions, I only heard one.

Mr. Crombie: That is the first one.

The Chairman: That is into your time, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: The other question—if you want to have it right away—then is it true that 100 man-years were taken from the Department of National Health and Welfare? Person-years?

Mr. Crombie: Person-years.

Mr. LeBlanc: I do not know. Is it true or is it right that they have been moved to this future super department, and will they be replaced or what?

Mr. Crombie: A couple of points, then, Mr. Chairman.

First of all, when I mention the large amounts of money that come from the federal government, it might be helpful just to

[*Translation*]

parce que nous voulons savoir où en est son ministère, compte tenu de ce système d'enveloppes. Nous voulons nous assurer que dans le cadre de tous ces nouveaux, plans, les fonds prévus dans ces budgets soient non seulement protégés mais accrus comme cela a été le cas du temps du précédent ministre. En effet, lorsque cette dernière à apporté des changements au supplément du revenu garanti et au crédit d'impôt, même pendant cette période de fièvre de réduction des dépenses publiques qui a commencé en août 1978, deux décisions importantes avaient été prises en vue d'augmenter les programmes sociaux. Je crois que notre comité doit s'assurer que ces expressions qu'on nous sert: avoir en main la situation, avoir son mot à dire, faire une étude avec les gouvernements provinciaux etc. n'aboutissent pas à réduire l'argent fourni à ceux qui sont déjà en-dessous du seuil de la pauvreté.

Dans cette optique, compte tenu de la discussion d'il y a un instant au sujet des personnes qui ne faisaient pas partie du marché du travail, soit les personnes seules de plus de 65 ans, et qui touchent le supplément du revenu garanti, etc., je soupçonne que nous allons devoir examiner la situation lorsque le ministère fournira ces chiffres. L'ancien ministre dispose de chiffres qui ne sont pas les mêmes. J'espère que nous allons nous entendre sur ce qu'est le seuil de la pauvreté et savoir ce qu'il en est au point de vue chiffres de Statistique Canada etc. Il n'y a pas de doute qu'il s'agit d'une somme très importante: je suppose qu'une somme aussi basse que 200 millions de dollars ne peut pas être méprisée mais le fait est que si cette somme est en deça de un milliard, chiffre je crois qu'on a mentionné, alors nous voudrons questionner le ministre en Chambre à ce sujet.

Je voudrais poser deux rapides questions, monsieur le ministre. Où se situeront, dans ce super-ministère, dans le ministère du Développement social, le service de recherche et de planification? En d'autres termes, est-ce que ces services resteront au sein du ministère de la Santé et du Bien-être social ou est-ce qu'on les transfèrera au nouveau ministère sous la responsabilité du nouveau super-ministre?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Je pense qu'il s'agit là d'un seule question.

Le président: Oui, je m'excuse. Je pensais qu'il y avait deux questions mais je n'en ai entendu qu'une.

M. Crombie: C'est la première.

Le président: Nous venons de prendre sur votre temps, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: L'autre question, si vous voulez la savoir tout de suite, est celle-ci: est-il vrai qu'on ait retiré au ministère de la Santé nationale et du Bien être social 100 années-hommes? Années-personnes?

M. Crombie: Années-personnes.

M. LeBlanc: Je n'en sais rien, mais est-il vrai qu'on les a retirés pour les transférer au futur super-ministère et, dans ce dernier cas, j'aimerais savoir si on les a remplacées ou . . .

M. Crombie: Il s'agit donc de plusieurs questions, monsieur le président.

Tout d'abord, puisque j'ai mentionné ces gros montant d'argent que fournissait le gouvernement fédéral, j'aimerais

[*Texte*]

remind the members of some figures. OAS is $4.6 billion, and if you are impressed with GIS, $4.6 billion for OAS alone. In fact it is just $6.350 billion if you take the programs foreseen already. And so . . .

Mr. LeBlanc: Liberal social policies.

Mr. King: You should have made sure you could finance them.

Mr. Crombie: We expect support from the hon. member, of course.

The refundable tax credit, of course, we support because it is a good device. It deals in terms of allocation of funds for those most in need.

One comment that the hon. member made, Mr. Chairman, was that somehow he sees something sinister in phrases like "getting a handle", "having a say" in reviewing with the provinces. I really think you have to enter new vistas of paranoia to find those as sinister. There is nothing sinister about those. This is a good way in which to go about assessing how well you are doing in dealing with those programs and that is what we are doing.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: I think the Minister will accept that when people start wielding handles around, paranoia is usually on the side of the wielders and not those who are being wielded against.

The Chairman: I think that is a line of argument.

Mr. Crombie: "Wielder" as opposed to "wieldee". I can assure you there is neither paranoia nor an attempt to cut on my part.

To the two specific questions, research both from MRC and research and development remains in the Health and Welfare Department. We are hoping to increase those opportunities.

With respect to the 100 person-years that you raise, the only thing I know for sure is there has been a request for a contribution of six person-years.

Mr. LeBlanc: Six?

Mr. Crombie: Six. We have not dealt with that yet.

Mr. LeBlanc: Research and planning has not been dealt with?

Mr. Crombie: As I understood you, you were talking about the allocations of funds for the Medical Research Council . . .

Miss Bégin: No.

Mr. Crombie: I am sorry.

Mr. LeBlanc: Research and Planning for the Department of National Health and Welfare.

Mr. Crombie: I am sorry, that is a misunderstanding.

[*Traduction*]

rappeler aux membres du comité certains de ces chiffres: il y a 4.6 milliards de dollars prévus pour la sécurité de la vieillesse et avec le Supplément de revenu garanti. Cela s'élève à 6.350 milliards si on tient compte des programmes déjà prévus et ainsi . . .

M. LeBlanc: Des politiques sociales libérales.

M. King: Vous auriez dû vous assurer que vous étiez en mesure de les financer.

M. Crombie: Nous nous attendons naturellement à obtenir votre appui.

Nous sommes en faveur naturellement des crédits d'impôt remboursables puisqu'ils permettent de fournir des fonds à ceux qui en ont le plus besoin.

L'honorable député a cependant fait une remarque comme quoi il se méfiait lorsqu'il entendait des phrases telles que: «avoir la situation en main», «avoir à dire», «étudier avec les gouvernements provinciaux» et je crois que si l'on trouve comme il l'a dit quelque chose de mauvais augure à ces expressions, c'est faire preuve d'une méfiance malgainé. Il s'agit tout simplement d'une bonne façon d'évaluer la situation dans le cas de ces programmes.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Je crois que le ministre reconnaîtra que lorsqu'on commence à vouloir réglementer, prendre des mesures, c'est ceux qui agissent ainsi qui peuvent avoir des tendances paranoiaques et non pas ceux qui sont leurs victimes.

Le président: Je pense que c'est une façon de voir les choses.

M. Crombie: Je puis vous assurer qu'il n'y a pas d'idée paranoiaque de mon côté ni de tentative de réduction des programmes.

Pour répondre à ces deux questions précises sur la recherche et le développement, je voudrais vous assurer que tant du côté du Conseil de recherches médicales que de la recherche et du développement, que tous ces services restent avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nous espérons augmenter les possibilités dans ces domaines.

Quant à cette question que vous soulevez au sujet des 100 années-personnes, à ma connaissance, tout ce que je puis vous dire c'est qu'on a fait une demande de six années-personnes.

M. LeBlanc: Six?

M. Crombie: Six. Et nous n'avons pas encore examiné cette question.

M. LeBlanc: Vous n'avez pas examiné la question de la recherche et de la planification?

M. Crombie: Si je comprends bien ce que vous me demandez, c'est de savoir si les attributions de fonds au Conseil de recherches médicales . . .

Mlle Bégin: Non.

M. Crombie: Je m'excuse.

M. LeBlanc: Il s'agissait de la recherche et de la planification dans le cas du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

M. Crombie: Je m'excuse, je n'avais pas bien saisi.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Perhaps I will speak French then. Le secteur des recherches et de la planification du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, cette unité sera-t-elle transférée au nouveau super-ministre ou restera-t-elle dans le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social?

Mr. Crombie: It will remain in the Department of National Health and Welfare. I misunderstood the question.

The Chairman: Ladies and gentlemen, the next meeting is scheduled for Tuesday, December 4 at 11.00 a.m. in a different room, Room 307 West Block, for consideration of the Main Estimates, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under the Health portion of the Votes.

This meeting now stands adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Peut-être que je vais parler français alors. Is the Research and Planning Unit of the National Health and Welfare Department going to be transferred to the new super department or is it going to stay in the Department of National Health and Welfare?

M. Crombie: Cette unité restera au sein du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; je n'avais pas bien saisi la question.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons prévu notre prochaine séance pour le mardi 4 décembre, à 11 h 00, et elle aura lieu dans une salle différente, soit la salle 307 de l'édifice de l'Ouest. Lors de cette séance, nous examinerons les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 se rapportant aux services de la Santé nationale dans le cadre du budget principal.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEM
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canad
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of National Health and Welfare:
Miss P. McDougall, Deputy Minister.

Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:
M[lle] P. McDougall, sous-ministre.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, December 4, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mardi 4 décembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25
under NATIONAL HEALTH AND WELFARE,
Health portion of the Votes

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
Crédits, 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la
rubrique SANTÉ NATIONALE ET
BIEN-ÊTRE SOCIAL, portion Santé des crédits

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

APPEARING:

The Honourable David Crombie,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JAN 17 1980
UNIVERSITY OF

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON HEALTH WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday
Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

Messrs.

Bégin (Miss)
Blaikie
Bradley
Chenier
Fish
Gauthier (*Roberval*)
Gurbin
Isabelle
Janelle
Killens (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday
Vice-président: M. Stan Darling

Messieurs

King
Knowles
Kushner
Lane
LeBlanc
Malépart
McCauley
Schellenberger
Yurko—(19)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Monday, December 3, 1979

Mr. Fish replaced Mr. Jupp.

Tuesday, December 4, 1979

Mr. McCauley replaced Mr. Cousineau;

Mr. Chenier replaced Mr. Savard;

Mr. Isabelle replaced Mrs. Hervieux-Payette.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 3 décembre 1979

M. Fish remplace M. Jupp.

Le mardi 4 décembre 1979

M. McCauley remplace M. Cousineau;

M. Chenier remplace M. Savard;

M. Isabelle remplace M^me^ Hervieux-Payette.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 4, 1979
(13)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:09 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday presiding.

Members of the Committee present: Miss Bégin, Messrs. Blaikie, Bradley, Chenier, Darling, Fish, Gurbin, Halliday, Isabelle, Mrs. Killens, Messrs. King, Lane, LeBlanc, Malépart, McCauley and Schellenberger.

Other Member present: Mr. Cousineau.

Appearing: The Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion; Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 6, 1979, Issue No. 4.*)

The Committee proceeded to the consideration of the Health portion of Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under National Health and Welfare.

The Chairman called Vote 1.

The Minister made opening remarks and, with the witnesses, answered questions.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1979
(13)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11 h 09 sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: M^lle^ Bégin, MM. Blaikie, Bradley, Chenier, Darling, Fish, Gurbin, Halliday, Isabelle, M^me^ Killens, MM. King, Lane, LeBlanc, Malépart, McCauley et Schellenberger.

Autre député présent: M. Cousineau.

Comparaît: L'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. M. Law, sous-ministre adjoint, Services et promotion de la santé; M. A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, Direction de la protection de la santé.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 novembre 1979, Fascicule n° 4*).

Le Comité entreprend l'étude de la portion Santé des crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

Le président met en délibération le crédit 1.

Le ministre fait des déclarations préliminaires puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, December 4, 1979

• 1104

[*Text*]

The Chairman: I call the meeting to order, please. I see a quorum to hear evidence.

We have for consideration the main estimates for 1979-80, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under National Health and Welfare. It is the Health portion of the votes that we are dealing with today, and I call Vote 1.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Departmental Administration Program

Budgetary

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures and contribution—$20,854,000

The Chairman: Appearing with us is the Hon. David Crombie, Minister of National Health and Welfare, and various officials from his department. I invite the minister, if he wishes, to introduce to us some of his officials. If he has an opening statement to make, we would be delighted to hear that at the same time.

Hon. David Crombie (Minister of National Health and Welfare): Thank you very much, Mr. Chairman. Let me introduce a few of the officials who are here. Dr. L. M. Black, the Assistant Deputy Minister, Medical Services; Bob Allen, Director of Programs Planning and Evaluation; Pam McDougall, of course, the Deputy Minister; Dr. Maureen Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion; David F. Smith, Director-General for Financial Administration Directorate; Dr. Alex Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection; and Brian Brett, Director-General, Program Management.

• 1110

Mr. Chairman, I wonder whether I might just take a moment or two of the Committee's time and table—I think I have sufficient copies—three things that were requested by the Committee at the last meeting. The first of those dealt with the question raised by M^lle^ Bégin with respect to the cost of raising the GIS to single pensioners. As you recall, there was some discussion with respect to the $200-million figure, and so on. This explains the situation, as we understand it, including the way in which M^lle^ Bégin got the $200 million.

The Chairman: Does the Committee agree to have these circulated?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Crombie: There was also a further request from the Committee with respect to the activities of the Minister regarding day care, and I have tabled that as well.

The Chairman: Does the Committee agree to accept this material?

Some hon. Members: Agreed.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 4 décembre 1979

[*Translation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous sommes suffisamment nombreux pour entendre des témoignages.

Nous reprenons l'étude du budget principal pour 1979-1980, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique Santé nationale et Bien-être. Nous nous limiterons à l'étude des crédits de la Santé et je mets en délibération le crédit 1.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—Programme de l'administration centrale

Budgétaire

Crédit 1—Administration centrale—Dépenses du programme et contributions—$20,854,000

Le président: Je vous présente nos témoins: L'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et les fonctionnaires de son ministère. J'invite le ministre à nous présenter ces derniers. Ensuite, il pourra faire sa déclaration préliminaire, s'il en a une.

L'honorable David Crombie (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous présente les fonctionnaires de mon ministère qui sont ici. Le D^r^ L. M. Black, sous-ministre adjoint, Services médicaux; Bob Allen, directeur des programmes de planification et d'évaluation; Pam McDougall, sous-ministre; D^r^ Maureen Law, sous-ministre adjoint, Services et promotion de la santé; David F. Smith, directeur général, Administration financière; D^r^ Alex Morrison, sous-ministre adjoint, Protection de la santé et Brian Brett, directeur général, Gestion des programmes.

Monsieur le président, avant de commencer, je voudrais déposer des renseignements au sujet de trois questions qui ont été posées à la dernière réunion. M^lle^ Bégin a demandé combien il en coûterait d'étendre le supplément de revenu garanti aux célibataires. On a parlé de 200 millions de dollars et les documents que je dépose ici expliquent la situation y compris d'où M^lle^ Bégin a tiré ce chiffre de 200 millions de dollars.

Le président: Les membres du Comité acceptent-ils qu'on distribue ce document?

Des voix: D'accord.

M. Crombie: On a également demandé quelle était la situation du côté des garderies. Voici un document qui vous renseignera.

Le président: Ai-je l'accord des membres du Comité?

Des voix: D'accord.

[*Texte*]

Mr. Crombie: There is also a request for a letter with respect to the Quebec supplementation program, a letter that I indicated I had received and sent to Mr. Marois. That is also tabled for the Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie.

Do you have an opening statement?

Mr. Crombie: I thought I had made some general remarks in the first meeting on the estimates and I think they will probably suffice. I would be happy to respond to whatever questions members of the Committee may have.

The Chairman: The Chair will now recognize Mr. Isabelle. You were first here, I noticed. Do you wish to lead off?

Mr. Isabelle: Yes.

The Chairman: Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Oh, no.

The Chairman: Do you wish to ask any questions? I am sorry.

Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: As I understand the procedural question, is that the way it works, whoever shows up first gets the . . .

The Chairman: I had an indication from two members of two different parties that they wanted to ask questions. You, yourself, responded to me. I have not had any information from any of the Liberal members, and Mr. Isabelle was here first, so I recognized him.

Mr. LeBlanc: On a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mlle Bégin was leading off for us. She was delayed, and I was going to come in, in case she had not arrived, but she is now here. May I suggest that her name be taken as the first questioner on our side?

The Chairman: I am very happy to recognize Mlle Bégin.

Mlle Bégin.

Miss Bégin: Mr. Chairman, through you to the Minister or to the appropriate official. Last year, and I hope my memory serves me well since I do not have official documents any more, last year around March 6 and 7, 1979, the deputy ministers of the provinces and of the federal government met on health matters and recommended the immediate development by the federal bureaucracy of guidelines, which they informed the then minister were essential to clarify, and define with precision, the five basic principles around which Medicare was developed—namely, universality, accessibility, etc. I see one of the officials involved, in the person of the Assistant Deputy Minister, Dr. Law. Could you tell us who is doing these guidelines now and how much work has been accomplished on the development of these guidelines?

• 1115

Mr. Crombie: I wonder if I could ask Dr. Law. I was not there in March and I am not sure what was in the mind of either the Minister of the time or indeed the Assistant Deputy Minister.

The Chairman: Dr. Law.

Dr. M. Law (Assistant Deputy Minister, Health Services, Department of National Health and Welfare): We have had a

[*Traduction*]

M. Crombie: On a également demandé que soit déposée une lettre qui m'était adressée et que j'ai envoyée à M. Marois. Il s'agit du programme de supplément au Québec. Je dépose donc cette lettre.

Le président: Merci, monsieur Crombie.

Voulez-vous faire une déclaration préliminaire?

M. Crombie: J'ai déjà fait une déclaration lors de la première réunion consacrée au Budget. Je suis disposé à répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: La parole est à M. Isabelle. C'est naturel puisque vous êtes arrivé le premier.

M. Isabelle: C'est vrai.

Le président: Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Mais non!

Le président: Voulez-vous poser des questions? Excusez-moi.

Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Si je comprends bien, c'est au premier arrivé qu'il revient de poser la première question.

Le président: Deux membres de deux partis différents m'ont signalé qu'ils voulaient prendre la parole et vous êtes l'un d'entre eux. Le Parti libéral ne s'étant pas manifesté, M. Isabelle étant arrivé ici le premier, j'ai cru bon de lui donner la parole.

M. LeBlanc: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur LeBlanc, un rappel au Règlement.

M. LeBlanc: M^lle^ Bégin devait prendre la parole pour nous. Elle a été retenue et voilà pourquoi je suis ici. Mais la voilà. Pouvez-vous l'inscrire en premier pour notre parti?

Le président: Volontiers.

Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Monsieur le président, l'année dernière, le 6 ou le 7 mars dernier, les sous-ministres des provinces et du gouvernement fédéral ont tenu une réunion pour discuter des questions de santé. Ils ont recommandé que le gouvernement fédéral élabore immédiatement des lignes directrices pour éclaircir et définir précisément les cinq principes sur lesquels se fonde l'assurance-maladie, à savoir, l'universalité, l'accessibilité et ainsi de suite. Le sous-ministre adjoint, le D^r^ Law, devait s'occuper de ces lignes directrices. Pourrait-on savoir où elles en sont pour l'instant et qui s'en occupe désormais?

M. Crombie: Je demanderai au docteur Law de répondre car je n'étais pas encore ministre en mars dernier et je ne sais pas quelle orientation il avait donné à ce travail.

Le président: Docteur Law.

Dr M. Law (sous-ministre adjoint, Services de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Il

[*Text*]

working group within the department that has reviewed the question of the possibility of trying to develop some guidelines for the program conditions. The first task that they undertook was to do a very extensive review of how the guidelines have been applied historically, of the precedents that have been set, the decisions that have been made, what response the federal government made to various proposals by the provinces with respect to things that might have an effect on program conditions. We did complete that review.

We have also tried to look at the possibility of finding ways of quantifying the program conditions in terms of some guidelines that the department could use for their interpretation. We found that to be very difficult, in the sense that there are so many variables that come to bear that it almost seems that to try to develop some numbers might be more dangerous than to stick with the type of program conditions that we have now but perhaps with better phrasing to make them clearer and more understandable. So the approach that we have been using recently is to think of a way not so much of quantifying but of better describing the program conditions.

At the same time it became evident that there might be some need to update those program conditions, and so we are now expecting the Hall review would give us some assistance in identifying whether those are still the appropriate conditions, whether they just need better definition or whether we need some additional or different program conditions in order to operate the legislation effectively.

At the same time we are exploring again with the deputy ministers in the provinces whether we should be doing some work at the officials' level federally and provincially during the course of the Hall review or whether that should follow on his report.

The Chairman: Miss Bégin.

Miss Bégin: Were the papers or was the work accomplished by the officials, although not preliminary but obviously not sufficient in the mind of the officials, transmitted to the provinces in order that they share in the problem and in the solution to the problem?

Mr. Crombie: Perhaps I can respond.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: First, Mr. Chairman, there was no transmittal of any information from the department to provincial ministers. What was conveyed to provincial ministers was in my view a statement of the problem with respect to the program conditions related to the principles of medicare. The problem was transmitted to them and therefore on that basis I recommended the Hall review. But there was no information at the ministerial level transmitted; there may have been some at the officials' level.

The Chairman: Dr. Law.

Mr. Crombie: She says no.

The Chairman: Miss Bégin.

Miss Bégin: Were the provinces given a copy of the national department's document describing all—is that a word in English?—surcharges, all additional fees requested from customers at one point or another of the health system and prepared,

[*Translation*]

existe au ministère un groupe d'étude qui tente de définir les lignes directrices pour le programme. Pour commencer, on a revu comment les lignes directrices avaient été appliquées dans le passé, quels avaient été les précédents, les décisions rendues et quelle réponse le gouvernement fédéral avait donné aux diverses propositions des provinces en ce qui a trait à la modification des dispositions du programme. Il s'est donc agi d'une révision générale.

Nous avons également essayé de voir comment on pouvait chiffrer les modalités du programme et comment les ministères pouvaient appliquer des lignes directrices à l'interprétation de ces modalités. Cela s'est révélé difficile car il y a tant de variables que si on arrête des chiffres, on sera plus vulnérable que si les modalités du programme sont appliquées telles qu'elles existent présentement, avec quelques modifications pour les rendre plus claires et plus compréhensibles. Nous avons donc décidé de renoncer à chiffrer et nous nous employons actuellement à mieux décrire les modalités du programme.

Il s'est avéré qu'il serait peut-être plus difficile de revoir les modalités de ce programme pour les mettre à jour et nous comptons sur le rapport Hall qui nous aidera à déterminer si les modalités actuelles valent toujours et s'il suffirait de mieux les redéfinir ou s'il faut en ajouter d'autres pour que la loi soit appliquée comme il se doit.

En même temps, nous nous sommes demandés, en consultation avec les ministres provinciaux, s'il ne serait pas opportun que les fonctionaires des ministères provinciaux et fédéral participent au rapport Hall, au lieu de se contenter de réagir à sa publication.

Le président: Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Les fonctionnaires ont-ils envoyé des documents préliminaires dans les provinces afin de recueillir le point de vue des ministères provinciaux?

M. Crombie: Je puis répondre à cette question.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Monsieur le président, le ministre n'a pas envoyé de renseignements aux ministres provinciaux. On s'est contenté de leur faire part de l'existence d'un problème concernant les modalités du programme par rapport aux principes de l'assurance-maladie. Le problème leur a donc été exposé et, par suite de cela, j'ai recommandé que M. Hall prépare un rapport. Les ministres n'ont donc pas échangé de renseignements mais il se peut que les fonctionnaires l'aient fait.

Le président: Docteur Law.

M. Crombie: Madame Law, vous répondez que non.

Le président: Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: A-t-on donné aux provinces un exemplaire du document préparé par le ministère et décrivant toutes les surcharges, tous les honoraires supplémentaires exigés des

[*Texte*]

I understand, for the Minister? Was that transmitted to the provinces?

Mr. Crombie: Yes, it was.

Miss Bégin: So that was done. And were these practices questioned as to their legality vis-à-vis the five basic principles? Do the provinces know that we are questioning these practices as eventually being against the law?

Mr. Crombie: I made a rather fulsome statement at the meeting of the ministers in September where I indicated, with respect to the principles of Medicare, that I was concerned about their erosion as a consequence of program definition, as well as other practices in relation to opting out, extra billing, surcharges of any sort, and indicated that on that basis what we needed to do was re-establish those principles and in fact also give better program definition to them, and that was the basis of the Hall review.

Miss Bégin: Mr. Chairman, would the Minister be ready to table for the members of this Committee as an annex to the *Proceedings* of this Committee the document describing the direct costs existing in various provinces under the medical care and hospital and diagnostic services, please?

• 1120

Mr. Crombie: Yes, I would be happy to table the information the department has.

Miss Bégin: Thank you very much; that is appreciated. So the work on the guidelines which was started by the department, as Dr. Law just described, is now part of the mandate given to Justice Hall?

Mr. Crombie: Yes.

Miss Bégin: Is he going to give you a preliminary report on that?

Mr. Crombie: We have not talked about a preliminary report. The report is to be available, if he finishes his work, by April. He felt that that was not sufficient time and he wanted a little longer. So I did not want to burden him with an interim report. I have not received any notice whether he needs any more time, so I am expecting that the report will still be available in April. He may offer me some interim report of his volition or he may ask me if I want to have one, but so far there is not one intended. If any report becomes available to me, then I would make it available publicly.

Miss Bégin: This will be my last question on the guidelines. Can the Minister explain to the Committee why these guidelines are necessary? In other words, the very word "guidelines" stems from the meeting of deputy ministers early in March, 1979 and was reported as necessary if one wanted to implement the Act, to enforce the legislation. That was the very first legal opinion as soon as the so-called medicare crisis exploded, or came to the public knowledge and to the knowledge of the government at the time, which was very early last March.

Now, since seven or eight months have passed, has the new minister been able to obtain a final legal opinion as to exactly

[*Traduction*]

patients, document que l'on avait préparé pour le ministre? Est-ce que ce document a été transmis aux provinces.

M. Crombie: Oui.

Mlle Bégin: C'est donc fait. Et est-ce qu'on a remis en question la légalité de ces façons de faire, compte tenu des cinq principes fondamentaux? Les provinces savent-elles qu'à notre avis, ces façons de faire risquent de violer la loi?

M. Crombie: En septembre, à une réunion des ministres, j'ai fait une déclaration bien étoffée en expliquant que je m'inquiétais que le principe de l'assurance-maladie soit bafoué par suite de choses comme le retrait de certains médecins, le facturage supplémentaire, les surcharges de toutes sortes, et j'ai bien souligné la nécessité de répéter ces principes de même que de mieux définir le programme; c'est en effet le fondement de la révision qu'effectue M. Hall.

Mlle Bégin: Monsieur le président, le ministre est-il prêt à déposer pour la gouverne des membres du Comité, et pour qu'il soit annexé au compte rendu, le document qui décrit les coûts directs, par province, de l'assurance-maladie, des services hospitaliers et de diagnostic?

M. Crombie: Volontiers, je déposerai les renseignements dont dispose le ministère.

Mlle Bégin: Merci beaucoup. Si je comprends bien, une partie du travail sur les lignes directrices que le docteur Law vient de décrire a été confiée au juge Hall, n'est-ce pas?

M. Crombie: C'est cela.

Mlle Bégin: Allez-vous recevoir un rapport préliminaire là-dessus?

M. Crombie: Il n'en est pas question pour l'instant. Le juge Hall doit nous donner son rapport en avril. Le premier délai imparti n'était pas suffisant et il a demandé un sursis. Je ne lui ai donc pas demandé de préparer un rapport intérimaire. Il ne m'a pas encore demandé de prolonger le délais si bien que nous pouvons compter recevoir le rapport en avril. Peut-être que, de son propre chef, il préparera un rapport intérimaire ou me demandera si je souhaite en recevoir un mais, pour l'instant, il n'est pas question. Si je reçois quelque rapport que ce soit, je le rendrai public.

Mlle Bégin: Ce sera ma dernière question sur les lignes directrices. Le ministre peut-il expliquer aux membres du Comité pourquoi ces lignes directrices sont nécessaires? En d'autres termes, l'expression «lignes directrices» a été lancée pour la première fois à la réunion des sous-ministres qui s'est tenue au début de mars 1979. Ces lignes directrices semblent indispensables si on veut appliquer la loi. C'est le premier conseil juridique qu'on a donné une fois que la crise de l'assurance-maladie a éclaté. C'est à ce moment-là que le public et le gouvernement se sont rendus compte qu'il fallait faire quelque chose.

Sept ou huit mois se sont écoulés depuis et je me demande si le ministre a obtenu d'autres conseils juridiques quant au rôle

[*Text*]

the role of his guidelines, why they exist, why he talks about them, and why they are so necessary?

Mr. Crombie: I think I can answer it, Mr. Chairman. The only guidelines that we have, I guess, come in two forms, the program definitions that existed at the time the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act was passed in 1958 and the time the Medical Care Act was established in 1968. Within those two Acts are contained, or indeed implied—they are neither explicit or implicit—certain program definitions. The only other guidelines, if you like, are in fact the principles. So those are the only two. The difficulty was and is, until the Hall review comes forward, that the principles did not have any further definition to them and the program guidelines are as old as 1958 and 1968. For example, when the former government went through the negotiations in 1976 and 1977 regarding the EPF, the opportunity to have those guidelines have any teeth was lost to a large extent because block funding diminished the extent of the conditions, not all of them but it left us with only a statement of the principles and the old program definitions of 1958 and 1968. That is why one of the specific terms of reference in the Hall review is that he review both those Acts, because both those Acts carry with them the program definitions that are required for measuring the performance on medicare.

Miss Bégin: When a province, according to past practices and past legislation, really, wants to implement a new direct cost to the public one way or another, does not that province have to first ask the national Minister of Health and Welfare for his or her permission?

Mr. Crombie: No.

The Chairman: This is your last question, Miss Bégin.

Miss Bégin: What is the exact relationship that exists between that province and the federal government?

Mr. Crombie: Well, it is an interesting one, and I have had some time to go through it.

First of all, if you would not mind, Mr. Chairman, it might be useful for the Committee if I did explain what are the legal understandings, as I have been advised.

• 1125

First of all, I think it is important to understand that the provinces are legally required to do two things: one, they are legally required to spend the cash contribution on health services. There are two ways in which provinces get funds from the federal government for what is loosely called Medicare: one, is through cash and the other is through tax points. That is following the 1977 established programs financing negotiations. The cash portion has to be spent on health services and, second, the program conditions . . .

Miss Bégin: Only the cash portion.

Mr. Crombie: Yes. I am giving you what the lawyers will tell you, Mr. Chairman. Only the cash portion must be spent on health services and, second, the program conditions must be met.

[*Translation*]

précis que joueraient ces lignes directrices, quant à leur nécessité?

M. Crombie: Les seules lignes directrices que nous ayons sont tirées des définitions du programme qui remonte à la Loi sur les services diagnostiques et l'assurance hospitalisation de 1958 et à la Loi sur les soins médicaux de 1968. Les dispositions de ces deux lois impliquent certaines définitions du programme. A part ces lignes directrices, il existe des principes. Nous avons donc ici deux guides. Jusqu'à ce que l'on forme la commission Hall, les principes comme les lignes directrices du programme se bornaient à ce que l'on avait défini en 1958 et en 1968. Par exemple, quand l'ancien gouvernement a négocié en 1976 et en 1977 le FPE, on a raté l'occasion de faire de ces lignes directrices des consignes rigoureuses car l'offre de financement global a diminué la possibilité de surveiller les modalités et nous nous sommes retrouvés avec les principes et les définitions du programme qui remontaient à 1958 et à 1968. Voilà pourquoi le mandat de la commission Hall est de revoir ces deux lois car leurs dispositions contiennent les définitions mêmes du programme dont on a besoin si l'on veut mesurer le rendement de l'assurance-maladie.

Mlle Bégin: Quand une province, compte tenu de l'existence de ces anciennes lois, souhaite imposer des coûts directs au public, doit-elle obtenir d'abord l'autorisation du ministre de la Santé et du Bien-être?

M. Crombie: Non.

Le président: Ce sera votre dernière question, mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Quel rapport existe-t-il entre cette province et le gouvernement fédéral?

M. Crombie: Votre question est intéressante et j'y ai réfléchi déjà.

Tout d'abord, je voudrais, pour la gouverne des membres du Comité, expliquer certaines considérations juridiques que les experts m'ont signalées.

La loi impose deux obligations aux provinces: premièrement, elles sont tenues de consacrer les contributions en espèces aux services de santé. Les provinces obtiennent des fonds fédéraux pour l'assurance-maladie de deux façons: d'une part, elles touchent des versements en espèces et bénéficient d'autre part de points fiscaux, ceci à la suite des négociations de 1977 sur le financement des programmes établis. Les versements en espèces doivent être consacrés aux services de santé et deuxièmement . . .

Mlle Bégin: Mais rien que l'argent en espèces?

M. Crombie: Je vous explique les dispositions juridiques. Donc, seules les contributions en espèces peuvent être consacrées aux soins de santé et, d'autre part, les conditions prévues aux programmes doivent être respectées.

[*Texte*]

Now, as I mentioned a moment ago, Mr. Chairman, when they went through the EPF negotiations in 1977 that would have been a first-class time to redefine the program definitions of 1958 and 1968. That was not done, so the only program definitions that have to be met are those contained in the 1958 legislation and in the 1968 legislation. Those are two legal requirements by the provinces: that the cash portion must be spent on health and that the program conditions must be met.

Now arising from that has been the assumption by some people, Mr. Chairman, that the provinces are not spending the money they get. That is not the problem. In fact, they are spending more than they receive. Our difficulty is that the ratio of their contribution has not been as much as it was prior to 1977. That is the difficulty, but I could elaborate if you like, Mr. Chairman, but indeed . . . Do you want me to elaborate?

Some hon. Member: Yes.

Mr. Crombie: Well, let me use the statement of the Prime Minister of the day in his speech before the House of Commons on the established program financing. There are five principles, altogether, said the Prime Minister of the day. The third principle is that federal payments should be calculated independently of provincial program expenditures. In the past prior to 1977 it was dollar for dollar. Now that is what they meant by shared cost, fifty-fifty. The third principle is that federal payment should be calculated independently of provincial program expenditures, no longer connected to program expenditures. I want to register that point. The third principle is that federal payments should be calculated independently of provincial program expenditures—that became government policy—so as not to distort provincial spending priorities.

The fourth principle is greater equality in per capita terms in what provinces receive from the federal government contributions. Both of these principles can be implemented by a system of equal per capita grants to the provinces, and I want to read this sentence:

> Provinces would agree to spend these federal funds in the fields in question, but would not have to make matching expenditures of any kind from their own resources.

Now that became government policy in 1977. That was a change. The old medicare prior to 1977 was fifty-fifty. In 1977 provinces would agree to spend these federal funds in the fields in question, that included education by the way, but would not have to make matching expenditures of any kind from their own resources, and indeed provinces are not, from their own resources, spending what they used to spend, but it is wrong and indeed not helpful to understanding the real problem in saying that they are taking federal money and not spending it on health. The difficulty is that they are no longer contributing in the same ratio as they used to and that is because the legislation in 1977 relaxed the requirement that they do so. That is the difficulty.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. You have explained something that I am sure the Committee has been anxious to hear and we have allowed Miss Bégin to go

[*Traduction*]

Ainsi que je l'ai déjà dit, monsieur le président, les négociations de 1977 sur le financement des programmes établis auraient été l'occasion idéale de revenir sur les définitions des programmes de 1958 et 1968. Mais ceci n'ayant pas été fait, les seules conditions à respecter sont celles prévues par les lois de 1958 et 1968. Les provinces sont donc tenues de consacrer la totalité des contributions en espèces aux soins de santé d'une part et d'autre part de respecter les conditions prévues au programme.

C'est ainsi que certaines personnes en ont conclu que les provinces ne dépensent pas l'argent qu'elles touchent, ce qui est faux. En réalité elles dépensent plus qu'elles ne touchent. Le problème c'est que leur quote-part des dépenses est actuellement inférieur à ce qu'elle était avant 1977. Vous tenez à ce que je vous donne des détails à ce sujet?

Une voix: Oui.

M. Crombie: Je vais vous citer la déclaration du premier-ministre de l'époque concernant le financement des programmes établis, déclaration faite à la Chambre des communes. Le premier-ministre avait dit notamment qu'il existe cinq principes, dont le troisième veut que les paiements fédéraux soient calculés indépendamment des programmes de dépenses provinciaux. Avant 1977, les contributions étaient égales et c'est ce qu'on entendait par les programmes à frais partagés. Or, je le répète, d'après le troisième principe, les paiements fédéraux doivent être calculés indépendamment des programmes de dépenses provinciaux. Ce principe a été entériné par le gouvernement fédéral afin de ne pas infléchir les priorités de dépenses provinciales.

D'après le quatrième principe, les contributions fédérales aux provinces doivent être calculées en fonction du nombre d'habitants de celles-ci de façon à être plus équitables. Ces deux principes peuvent être mis en œuvre par un système de subventions calculées au prorata du nombre d'habitants des provinces. J'attire votre attention sur la phrase suivante:

> Les provinces conviennent de consacrer ces fonds fédéraux aux domaines en question, tout en n'étant pas tenues de faire des dépenses correspondantes à partir de leurs propres recettes.

Ce changement a été entériné par le gouvernement en 1977, les frais de l'assurance-maladie étant avant cette date pris en charge à égalité par les gouvernements fédéral et provinciaux. A partir de 1977, les provinces ont convenu de consacrer les fonds fédéraux à ces domaines, y compris l'éducation, sans avoir à faire des dépenses correspondantes à même leurs propres recettes. On peut d'ailleurs constater que les provinces consacrent actuellement une part moindre de leurs propres recettes à ces objectifs, ce qui n'équivaut pas à dire qu'elles ne consacrent pas les contributions fédérales aux soins de santé, comme convenu. La difficulté provient du fait qu'aux termes de l'accord de 1977, elles ne sont plus tenues de verser une quote-part équivalente à la contribution fédérale.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Vous venez de clarifier une question extrêmement importante et c'est pourquoi j'ai permis à Mlle Bégin de dépasser son temps de parole.

[*Text*]

overtime but I am sure the Committee is grateful for her question and the Minister's response.

I will now recognize Mr. Blaikie for 10 minutes, followed by Mr. Darling.

Mr. Blaikie: I would like to open by saying, Mr. Chairman, that it is certainly the case the Minister, I think, was trying to point out, that many of the problems that we now have with medicare originated in the lack of foresignt which was demonstrated at the time of the setting up of the present funding arrangement for medicare, in the EPF, the lack of foresight and what I might call the overestimation of the generosity of provincial governments.

• 1130

Mrs. Killens: Not their generosity, their good faith.

Mr. Blaikie: Good faith.

I just have a few questions. One, Mr. Minister, what are you doing by way of making representations to the provincial government of Ontario regarding the problem of doctors who have opted out, not letting their patients know in advance that they have done this.

I know that there is a rule in the province of Ontario which, I am not sure whether it requires or asks doctors to do so, but just last week in an article in *The Globe and Mail*, some attention was paid to this problem wherein patients are finding out just minutes before their appointments that their doctor had opted out. Of course, many of them are not in a position to postpone their appointments for another six weeks or whatever, in order to be able to get a doctor who has not opted out.

I was wondering what, as a way of interim action, prior to the Hall Commission, you were doing with regard to this particular problem.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, leaving aside the question as to whether or not that is an appropriate mechanism within the context of Medicare because Hall would be addressing that, the mechanism, as I understand it, was arranged between the Minister and the College of Physicians and Surgeons, as you describe it, that doctors would be required—or ought to, or whatever language they use—to advise patients prior to the acceptance of service whether they were opting out of Medicare or not. So the Minister in Ontario expects that doctors would live up to that, and representations that I have made were simply to see what action he was taking, indeed, in enforcing his own rule. He indicated to me that he was attempting to do that.

The Chairman: Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: It appears, of course, that he is having a hard time doing that.

Mr. Crombie: And I hope he is successful. The more fundamental question, I think, is whether or not that is an appropriate mechanism within Medicare.

Mr. Blaikie: Yes.

[*Translation*]

M. Blaikie a maintenant la parole pour 10 minutes et ensuite ce sera au tour de M. Darling.

M. Blaikie: Ainsi que le ministre vient de nous l'expliquer, nos difficultés actuelles sont dues en grande partie au manque de prévoyance des personnes chargées d'établir les modalités de financement du régime d'assurance-maladie, en surestimant notamment la générosité des gouvernements provinciaux.

Mme Killens: Pas leur générosité mais leur bonne foi.

M. Blaikie: D'accord.

Je voudrais maintenant vous poser quelques questions. Monsieur le ministre, avez-vous fait des démarches auprès du gouvernement de l'Ontario concernant les médecins qui quittent le régime d'assurance-maladie sans avertir leurs malades?

Je ne sais pas s'il existe une loi dans la province de l'Ontario obligeant les médecins à avertir leurs patients. Quoi qu'il en soit, j'ai lu un article dans le *Globe and Mail* la semaine dernière selon lequel ce n'est qu'à la dernière minute que de nombreux patients apprennent que leur médecin n'adhère plus au régime d'assurance-maladie. Bien souvent, ces personnes ne peuvent pas attendre six semaines pour obtenir un rendez-vous chez un médecin conventionné.

En attendant les rapports de la Commission Hall, avez-vous pris des mesures provisoires pour essayer de régler ce problème?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Laissons de côté pour l'instant la question de savoir si cette mesure est conforme aux dispositions du régime de soins médicaux, question qui sera examinée par la Commission Hall; je sais que le ministre et l'Ordre des médecins avaient convenu que les médecins seraient tenus d'avertir leurs patients, avant de les prendre en charge, s'ils ont décidé de rester conventionnés ou non. Donc, en principe, les médecins de l'Ontario devraient respecter cet accord; dans mes démarches auprès du ministre de la province, je me suis borné à lui demander quelles mesures il comptait prendre pour appliquer cette règle. Il m'a assuré qu'il veillerait à ce qu'elle soit appliquée.

Le président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Il semble avoir du mal à le faire.

M. Crombie: J'espère pour ma part qu'il réussira. La vraie question est de savoir si cela est conforme aux principes de l'assurance-maladie.

M. Blaikie: Oui. En effet.

[*Texte*]

I have a second question which came to my attention Sunday night while I was watching the program *Ombudsman*. I just wanted to seek your opinion on this and perhaps you could look into it.

According to the program, there is a lady in New Brunswick who was seriously injured in a car accident, crippled for life and who is unable to get any compensation out of the unsatisfied judgment fund there. The driver who caused the action was not insured because we have not had an NDP government in New Brunswick to put in that compulsory public auto insurance.

An hon. Member: Hear, hear.

An hon. Member: Would that solve the problem?

Mr. Blaikie: So this lady is in this particular predicament. The expenses which have been incurred by the province in looking after her and the woman who was also injured in the accident, who has been in a coma since the accident, have been charged against the claim which she has made against the unsatisfied judgment fund, the end result of which is that she gets negligible compensation from the unsatisfied judgment fund because her Medicare expenses have been charged against what she is able to claim. And there is a limit of $100,000 or something like that.

Now, what this looks like to me is a violation of the principle of Medicare because, in effect, this woman is being penalized for having been injured because her health-care expenses have been deducted by this circuitous route from what she would be entitled to under the provisions of the unsatisfied judgment fund.

So I recommend the case to your reflection . . .

Mr. Crombie: I did not see the . . .

Mr. Blaikie: . . . and would like to hear back from you just whether or not you see—and, of course, we would like to hear off the top of your head whether it appears to you to be—a violation of the principles of Medicare to have those two matters connected in such a way.

The Chairman: Mr. Minister.

• 1135

Mr. Crombie: On the face of it, Mr. Chairman, as you describe it, it would seem to me not fair. I do not want to make that comment, however, until I have been able to investigate it. I will undertake, Mr. Chairman, to investigate the matter and give the report to the member. I would rather report my views and the department's views on this; (a) my own views and (b) the views of the department with regard to medicare.

Mr. Blaikie: My third question has to do with the whole question of the government's commitment to a low-cost, non-profit drug policy. I am referring particularly to the intentions of the government through another department to the Canadian Development Corporation and the fact that, as I understand it, the Connaught Laboratories of Toronto, which were originally part of the University of Toronto and then in 1972, I believe, were sold off to the Canadian Development Corporation which then went about privatizing certain of the Con-

[*Traduction*]

Une deuxième question m'est venue à l'esprit lorsque je regardais l'émission Ombudsman dimanche dernier. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Cette émission faisait état d'une femme du Nouveau-Brunswick gravement blessée lors d'un accident de voiture. Bien qu'invalide pour la vie, elle n'a pas pu obtenir de compensation d'un fonds spécial prévu à cet effet. Le conducteur qui avait provoqué l'accident n'était pas assuré, le Nouveau-Brunswick n'ayant pas eu la chance d'avoir un gouvernement NPD qui aurait rendu l'assurance obligatoire pour l'automobile.

Une voix: Bravo!

Une voix: Vous croyez que cela réglerait le problème?

M. Blaikie: L'argent que la province a dû dépenser pour soigner cette femme ainsi qu'une autre femme également accidentée et qui est toujours dans le coma, a été défalqué du montant des compensations qu'elle a exigé du fonds spécial, si bien qu'elle a obtenu un montant tout à fait dérisoire. Je crois que le maximum des compensations est fixé à 100,000 environ.

Ceci est contraire à mon avis au principe de l'assurance-maladie, ce qui fait que cette femme est pénalisée à la suite de son accident, le coût de ses traitements ayant été défalqués des compensations qu'elle aurait pu obtenir du fonds spécial.

J'aimerais que vous examiniez cette affaire, monsieur le ministre.

M. Crombie: Je ne vois pas très bien . . .

M. Blaikie: A votre avis, monsieur le ministre, le fait de défalquer les frais de traitement du montant des compensations constitue-t-il une entorse au principe de l'assurance-maladie?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Je serais tenté de dire que ce n'est pas juste. Mais je préfère étudier le dossier avant de me prononcer. Je vous promets d'étudier ce dossier et de faire ensuite parvenir au député mon propre point de vue ainsi que celui du ministère en ce qui concerne l'assurance-maladie.

M. Blaikie: Ma troisième question se rapporte à la position du gouvernement en ce qui concerne la distribution de produits pharmaceutiques à des prix modérés. Suite à une décision du gouvernement, les laboratoires Connaught de Toronto, lesquels à l'origine faisaient partie de l'Université de Toronto, furent repris en 1972 par la Corporation canadienne de développement, laquelle a privatisé certains départements des laboratoires Connaught. J'aimerais savoir si la prise de participation dans les laboratoires Connaught par le biais de la Corporation

[*Text*]

naught corporations. I am just wondering whether or not the government's participation in Connaught's operations, and therefore the government's participation in a commitment to a low-cost, non-profit drug policy, is about to be reduced to zero through a new round of privatization introduced within the CDC.

Mr. Crombie: I have to say, Mr. Chairman, that I have not been involved in any discussions whatsoever with respect to the whole of Connaught's operations. We are involved particularly in relation to blood fractionation, involving the Red Cross and two other institutes in the country, and indeed dealing with the question of non-profit, the use of blood given freely and the products that have developed as a consequence of it.

We have been involved with Connaught and one of the problems we are dealing with is the now non-profit status of Connaught and how it fits in therefore to the production of blood products by using the supplies from the Red Cross. I can table for the Committee the nature of that problem and the nature of the action taken so far. I was asked by the Health ministers to negotiate with the Pratley Institute in Montreal, with Connaught and with the Red Cross with regard to blood fractionation and, as well, dealing with the non-profit nature of Connaught.

Mr. Blaikie: May I have a final?

The Chairman: You still have time, Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Oh, good. I was two minutes not referring just entirely to the question of blood fractionation but also, for instance, to products such as insulin, of which Connaught is the sole Canadian supplier. Connaught is now a part of a company called Connlab wnich is a multinational holding company. It is this kind of increasing transfer of things which were once dealt with within the rubric of a non-profit operation to the private sector that concerned us and I was wondering what your own opinion is on this and what the intention of the department is with regard to this particular issue. Is the trend towards privatization of the department's drug policy something which is to continue, is it something which has been reviewed or is it something which is hopefully scheduled for abandonment?

Mr. Crombie: First of all, with respect to the privatization of Connaught, that occurred long before the word became popular, or unpopular. What is your pleasure? So I would not want you to read our involvement in dealings with Connaught as anything to do with the question of privatization of publicly owned corporations.

Secondly, we have a great interest with respect to the provision of drugs on the basis of quality as well as on the question of price and with the full recognition that Canadian ability to control that in the absence of strong private- or public-sector involvement in a Canadian way diminishes our ability to control that price. So if we have any policies ongoing, there is advice from the assistant deputy minister that we ought to look at the way in which drugs in this country are produced and the price that results as a consequence. We will be doing that.

[*Translation*]

canadienne de développement signifie que le gouvernement a abandonné sa politique de distribution de produits pharmaceutiques sans profit, donc à prix modérés, et ceci à la suite des nouvelles mesures de privatisation prises par la Corporation.

M. Crombie: Je n'ai pris aucune part aux discussions consacrées aux laboratoires Connaught. Le ministère s'intéresse à cette question essentiellement du point de vue du fractionnement du sang, ce qui intéresse la Croix-Rouge et deux autres laboratoires et soulève la question de l'utilisation à des fins lucratives du sang donné à titre gracieux par les citoyens ainsi que les produits élaborés à partir de ce sang.

Nous avons étudié la validité de l'attribution aux laboratoires Connaught du statut de société à but non lucratif, compte tenu du fait que les laboratoires élaborent des produits à partir du sang fourni par la Croix-Rouge. Si vous le désirez, je vais vous remettre des documents à ce sujet. Les ministres de la Santé m'ont demandé de discuter de la question du fractionnement du sang avec l'Institut Partley de Montréal, les laboratoires Connaught et la Croix-Rouge et de revoir également le statut de société à but non lucratif dont bénéficient actuellement les laboratoires Connaught.

M. Blaikie: Puis-je poser une dernière question?

Le président: Il vous reste encore du temps, monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Très bien. J'avais à l'esprit non seulement le fractionnement du sang mais également l'insuline fabriquée en exclusivité au Canada par les laboratoires Connaught. Or Connaught fait maintenant partie d'une société de holding multinationale connue sous le nom de Connlab. C'est ce transfert d'activités autrefois sans but lucratif au secteur privé qui me préoccupe; j'aimerais donc savoir quelle est votre position à cet égard et ce que vous comptez faire. Le ministère compte-t-il poursuivre ou abandonner sa politique de privatisation des laboratoires pharmaceutiques.

M. Crombie: Je vous ferai remarquer que Connaught a été privatisé bien avant que le mot ne devienne à la mode. Les tractations actuelles avec les laboratoires Connaught n'ont donc rien à voir avec le principe de la privatisation des sociétés d'État.

Par ailleurs, nous tenons à ce que les Canadiens puissent se procurer des produits pharmaceutiques de qualité à des prix raisonnables, ce qui est impossible en l'absence d'une industrie pharmaceutique forte, soit privée soit publique. Le sous-ministre adjoint est d'avis que nous devons étudier les modalités de production et les prix de vente des produits pharmaceutiques, ce que nous allons faire.

[*Texte*]

• 1140

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Thank you, Mr. Blaikie. Mr. Darling, followed by Madame Killens. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, just a few short statements. First of all, you have a branch, the Health Protection Branch, which I presume is to look after the health of the country whether they want to be healthy or not. That is No. 1; that answer is just yes or no. The other thing is: we are still existing in a reasonable form of democracy, not a police state.

Mr. Crombie: I guess I can respond to that, Mr. Chairman, if there was a question. To the first question: we like to help people who want to help themselves. Secondly, we like to do that in a democratic society.

Mr. Darling: That is fine. Well, that certainly clears that up. I am delighted to see that your assistant deputy minister, the czar in charge of the banning of saccharine, is here. As the people know, I have a reasonable interest in saccharine, and I see the charming former deputy minister looking at me very carefully.

Miss Bégin: Just for the ministry, a quick check. Big difference.

Mr. Darling: Anyway, I brought this to her attention. I brought it to the attention of her predecessor, Mr. Lalonde, and, needless to say, I know I am running into a stone wall. I brought it to your attention 15 minutes after I contacted you the first time when you were made Minister of National Health and Welfare, so I am sort of putting this on now. I would assume then that the greatest experts in the world on saccharine are here in Ottawa, bar none. I would also state for the benefit of the new members of the Committee that this is the only country in the world that has banned saccharine, or at least restricted its use, and that is as close to a ban as damnit is to swearing, Mr. Minister.

The Americans were following along on the rat deal, as we are all well aware. They pumped the rats full of Coca-Cola and found out that they could get cancer, and the equivalent amount that you had to inject into a human being was 800 bottles of Coke a day. I do not know anybody with that capacity. Now the Americans seem to be having second thoughts on this.

Incidentally, I see where the *British Medical Journal* which I assume you as a doctor, Mr. Chairman, know is a reasonable magazine that would not make crazy statements too often, makes a response to a question on saccharine carcigenicity and notes:

> . . . the preponderance of evidence suggests no risk.

It concludes:

> Common sense dictates that if there is any cancer risk from saccharine consumed in "normal" quantities by humans, it is negligible and can be ignored.

Now that is getting back to the 800 bottles of Coke a day a human would consume. I presume that if they ate 10 pounds of

[*Traduction*]

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je vous remercie, monsieur Blaikie. La parole est maintenant à M. Darling qui sera suivi par M^me^ Killens. Monsieur Darling.

M. Darling: Merci, monsieur le président. La direction générale de la protection de la santé est chargée, j'imagine, de veiller à la santé de notre population. Il vous sera aisé, monsieur le ministre de répondre simplement par oui ou par non à cette question. J'imagine par ailleurs que nous vivons toujours en démocratie et non pas dans un État policier.

M. Crombie: Pour ce qui est de votre première question, nous aidons ceux qui s'aident eux-mêmes et pour ce qui est de votre deuxième question, je pense bien que nous vivons effectivement en démocratie.

M. Darling: Parfait. Je suis heureux de voir que, pour une fois, le sous-ministre adjoint, responsable de l'interdiction de la saccharine, est du nombre des témoins. Tout le monde sait en effet que je m'intéresse à ce problème de la saccharine et je vois d'ailleurs que le charmant ex-ministre me surveille attentivement.

Mlle Bégin: C'est le fonctionnaire du ministère que je regardais.

M. Darling: Quoi qu'il en soit, j'avais déjà soulevé cette question avec elle. On avait également parlé avec M. Lalonde et je me suis toujours heurté à une fin de non-recevoir. Je vous ai soumis le dossier, monsieur le ministre, un quart d'heure à peine après que vous ayez pris possession de votre portefeuille et je reviens maintenant à la charge. Il faut donc croire que les plus grands experts en saccharine sont tous réunis ici à Ottawa. Je signale par ailleurs à l'attention des nouveaux membres du comité que le Canada est le seul pays au monde à avoir interdit la saccharine, ou du moins limité son utilisation, ce qui est une quasi-interdition.

Les Américains pour leur part suivent de près les expériences avec les rats. Après leur avoir fait ingurgiter du Coca-Cola, on a constaté que les rats avaient attrapé le cancer. Mais ces expériences extrapolées à l'homme équivaudraient à 800 bouteilles de Coke par jour. Je doute qu'il se trouve quelqu'un qui puisse en avaler autant. Les Américains semblent d'ailleurs revenir sur leur position.

J'ai relevé dans le *British Medical Journal* revue qui n'a pas l'habitude de se prononcer à la légère, la déclaration suivante concernant les propriétés cancérigènes de la saccharine:

> D'après la majorité des faits recueillis, la saccharine ne présenterait pas de risque.

L'article conclut comme suit:

> Les risques d'attraper le cancer à la suite d'une consommation «normale» de saccharine sont minimes et peuvent donc être ignorées.

Ce qui me ramène à mon exemple d'un homme qui s'amuserait à boire 800 bouteilles de Coke par jour. J'imagine que 10 livres

[*Text*]

saccharine a day it might be injurious to them. But with normal use, I would certainly feel that your department should have a second look, and once a decision is made, Mr. Minister, on any product or any thing, if it were made six years ago or seven years ago, science moves on and people learn a few more things.

The American House of Representatives had a hearing on saccharine on May 23. I am quite sure your officials have read this, but it says that to ban saccharine, which really all of us know has many good benefits, not only to diabetics but also to a lot of people who are obese in the country, and detriments, as I understand it, are inconclusive. Again we see here a brief note:

> A two-year reprieve voted for saccharine in the U.S. The U.S. House of Representatives yesterday voted . . .

It was very close though, I will admit, Dr. Morrison.

> . . . 394 to 22 to permit continued use of saccharine as a sugar substitute in the United States until June 30, 1981. The bill now goes to the Senate.

The Senate, in this recent comment, has also requested saccharine hearings; 32 members of the United States Senate, in other words, are questioning it.

• 1145

So what I am pointing out is this, that saccharin may have certain things your department officials feel may be injurious in certain instances, but—and I have pointed this out very quietly, at times—but the good they do is probably a lot better to the people concerned, as a whole, than the possible injuries. I am thinking of obese people, diabetics of course, and also the possibility of a great many people getting heart conditions from too much sugar.

A couple of other comments here. Two other countries which are reasonably intelligent countries, Great Britain and West Germany, have certainly gone into this and discarded—on trips to Europe I have contacted a lot of them; other countries there; and they just looked at me: "What do you mean by this?" And I said, "Well, this is what is done in Canada". "We never heard of it". So these are the things that make me wonder.

Saccharin, I will admit, is hidden behind the counter in the drugstore now. You go in and ask for it almost like dope. I just wonder, Mr. Minister, if you could not suggest to your department, gently, they might have a second look at this.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I might ask Dr. Alex Morrison, who is the Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, if he could speak to the matter. He may want to talk about aspartame at the same time.

The question of saccharine has beenraised not only by Mr. Darling but indeed by a number of other people, and I think it

[*Translation*]

de saccharine par jour pourraient aussi avoir des effets préjudiciables. Mais à condition d'en prendre des quantités raisonnables, j'estime que le ministère devrait examiner cette question à nouveau, car même si une décision est prise concernant tel ou tel produit, il ne faut pas oublier que la science évolue et que chaque jour on apprend des choses nouvelles.

Un débat à eu lieu le 23 mai dernier à la Chambre des représentants à Washington concernant la saccharine, ce que vos collaborateurs n'ignorent certainement pas. Or la saccharine est utile non seulement aux diabétiques mais également aux personnes obèses, alors que ses effets nuisibles n'ont pas été prouvés de façon concluante. J'ai ici l'article suivant:

> Un sursis de deux ans a été accordé à la saccharine aux États-Unis. La Chambre des représentants des États-Unis a voté hier . . .

C'est vrai qu'il s'en est fallu de peu!

> La Chambre s'est donc prononcée par 394 voix contre 22 pour permettre l'utilisation de la saccharine comme édulcorant aux États-Unis jusqu'au 30 juin 1981. Le Sénat sera maintenant saisi du projet de loi.

D'après les dernières nouvelles, 32 sénateurs auraient des doutes sur l'opportunité d'interdire la saccharine et des audiences à ce sujet auront donc lieu.

Ce que je voulais souligner, c'est que la saccharine peut contenir certains éléments que vos représentants au ministère croient nocifs dans certains cas, mais . . . je l'ai dit discrètement à plusieurs reprises . . . elle peut faire beaucoup plus de bien à bien des gens que de tort. Je songe par exemple aux obèses, aux diabétiques évidemment et à tous ceux qui peuvent souffrir de troubles cardiaques à cause d'une trop grande consommation de sucre.

J'ai encore quelques remarques. Deux autres pays qui me semblent des pays raisonnablement au courant, la Grande-Bretagne et l'Allemagne de l'Ouest, ont étudié la question et l'ont mise de côté. Lors de mes voyages en Europe, j'ai visité plusieurs pays et lorsque je leur ai parlé de ce que nous faisions ici, ils m'ont dit: «Que voulez-vous dire?». J'ai répondu: «Et bien voilà ce que nous faisons au Canada». «Nous n'en avons jamais entendu parler». Ces réponses me laissent songeur.

Je dois dire que la saccharine est maintenant cachée derrière le comptoir et qu'on en fait la demande comme si c'était de la drogue. Je me demande, monsieur le ministre, si vous ne pourriez pas suggérer au ministère, gentiment, de réexaminer la question.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Je pourrais peut-être demander au docteur Alex Morrison, sous-ministre adjoint à la direction générale de la protection de la santé, de vous répondre à ce sujet. Il voudra peut-être vous parler en même temps de l'aspartame.

La question de la saccharine a été soulevée non seulement par M. Darling mais par de nombreuses autres personnes et ce

[*Texte*]

would be worthwhile to the Committee to have the opportunity to hear Dr. Morrison at a reasonable length so the matter can be dealt with.

Mr. Darling: Mr. Chairman, all right, one comment before Dr. Morrison speaks. I have contacted five members of the party here who are doctors—on our side; and also some on the other side. I think there were six in the House last year and we batted 800; that is a pretty good batting average. One doctor agreed with Dr. Morrison and his department. The other four did not; categorically did not. Mr. Chairman, I have contacted you, and you are a reasonably successful doctor, and you have reservations too. Dr. Gurbin, another younger—I could go down this all the way. Is everybody out of step but my son John, or my son David, or my son Alf?

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. A. B. Morrison (Assitant Deputy Minister, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare): Thank you very much, Mr. Chairman. I should, for the record, indicate that Canada did not ban saccharin; Canada removed saccharin from foods; and that is a great deal different from banning it.

The case against saccharin has in fact been strengthened considerably since 1977 when Canada removed it from foods, and I will illustrate that in just a few moments by indicating to you what the action has been in other countries on the safety of saccharin.

First of all, the Joint Expert Committee on Food Additives of the World Health Organization and the Food and Agriculture Organization, which represents the best international expertise on the safety of food additives, has re-examined since 1977 the safety of saccharin and has concluded that the acceptable daily intake—that intake which is considered to be safe—should be set at a maximm of 2.5 milligrams pre kilogram of body weight per day. That amount of saccharin is totally taken up by the use of four tablets for sweetening coffee or tea or some tother kind of beverage. There is simply no room left for safe addition of saccharin to foods.

The Commission of the European Economic Community, whose recommendations have the effect of law on the countries of the Economic Community, has agreed that the acceptable daily intake of saccharin should be maximized at 2.5 milligrams per kilogram: again, no place for it in foods, but continued availability of it as tablets. The Government of Sweden is banning saccharin from foods beginning January 1, 1980. Other influential international opinion on saccharin is provided by the National Academy of Sciences in the United States, the most prestigious scientific advisory group in the world. Their expert committee on the safety of saccharin, which was headed by Dr. Emmanuel Farber, a pathologist at the University of Toronto and one of the world's experts on cancer, concluded that saccharin is, in its own right, a carcinogen, is capable of promoting the carcinogenic action of other chemicals, and must be considered a potential cause of cancer in man. The International Agenc for Research on Cancer,

[*Traduction*]

serait une bonne chose que les membres du comité entendent ce que le Dr Morrison a à dire à ce sujet.

M. Darling: Monsieur le président, c'est très bien mais j'aimerais faire une remarque avant que le Dr Morrison prenne la parole. J'ai communiqué avec cinq députés de notre parti qui sont médecins et avec d'autres médecins de l'autre côté. Je crois qu'il y avait six médecins à la Chambre l'an passé, notre moyenne est de 80 p. 100, ce qui n'est pas mal. Un médecin s'est dit d'accord avec le Dr Morrison et son ministère, les quatre autres ne l'étaient pas, mais pas du tout. Monsieur le président, je vous en avais parlé, vous êtes un médecin qui réussissez raisonnablement bien, vous aviez également des réserves. Le Dr Gurbin, un autre jeune médecin, en avait aussi, et je peux vous donner toute la liste. Est-ce que tout le monde est de travers sauf mes fils John, David ou Alf?

Le président: Docteur Morrison.

Dr. A. B. Morrison (Sous-ministre adjoint, direction générale de la protection de la santé, ministère de la Santé et du Bien-être social): Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais, aux fins du compte rendu, souligner que le Canada n'a pas interdit la saccharine, mais l'a retirée de la liste des aliments et c'est bien différent d'une interdiction.

Le procès de la saccharine a été fortement renforcé depuis 1977 alors que le Canada l'a éliminée des aliments et je vais vous le prouver dans quelques instants en vous disant quelles mesures ont été prises dans d'autres pays concernant la sécurité de la saccharine.

Tout d'abord, le comité mixte des experts en matière d'additifs alimentaires de l'Organisation mondiale de la santé et de l'organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, qui comprend les meilleurs experts du monde relativement à la sécurité des additifs alimentaires, a étudié de nouveau depuis 1977 la sécurité de la saccharine et a conclu que la dose quotidienne acceptable, considérée comme étant sûre, serait au maximum 2.5 milligrammes par kilo par jour. Si vous prenez quatre tablettes de saccharine pour sucrer votre café ou votre thé ou tout autre breuvage, vous obtenez cette quantité. Vous ne pouvez plus en toute sécurité ajouter d'autre saccharine à vos aliments.

La Commission de la communauté économique européenne dont les recommandations ont un effet de loi dans les pays de la communauté économique a convenu que la dose quotidienne acceptable de saccharine serait au maximum de 2.5 milligrammes par kilogramme, de nouveau vous ne pouvez pas en ajouter à vos aliments mais la saccharine demeure disponible en tablettes. Le gouvernement de la Suède interdira l'usage de la saccharine dans les aliments à compter du 1er janvier 1980. La National Academy of Sciences des États-Unis qui est très influente sur le plan international a fait connaître ses opinions sur la saccharine. Il s'agit du groupe consultatif scientifique le plus prestigieux au monde: le comité d'experts sur la sécurité de la saccharine était dirigé par le docteur Emmanuel Farber, pathologiste à l'Université de Toronto et un des experts mondiaux sur le cancer, et a conclu que la saccharine est en réalité cancérigène, peut favoriser l'action cancérigène d'autres produits chimiques et doit être considérée comme une cause

[*Text*]

which is one of the World Health Organization's specialized agencies located at Lyon, France has concluded that saccharin is a carcinogen in its own right and a promoter of cancer by reason of its promoting capabilities. Finally, the Office of Technology Assessment, which is an independent arm of the U.S. Congress designed to provide to Congress independent, scientific appraisal of the safety of chemicals, has concluded, as we had concluded, that saccharin is a carcinogen.

• 1150

So, the notion, Mr. Chairman, that Canada stands alone in left field on this saccharin issue is simply not true. The World Health Organization stands with us, the International Agency for Research on Cancer stands with us, the National Academy of Sciences in the U.S. stands with us, the Commission of the European Economic Community stands with us, and the Government of Sweden stands with us. this, to my mind, at least, indicates strongly that the case against saccharin has been strengthened rather than weakened since 1977.

Mr. Darling: Mr. Chairman, we are living in a world of trade-offs. You are in a restrained budget, and I presume your department is too. There are a lot of things we would like to do if money were available. Now the latest ingredient that is supposed to be the be all and end all for sweeteners is aspartame. I think you mentioned it, Mr. Minister, and I am informed that this is being recommended by your Health Protection Branch, but not on a cost basis at all. The costs are not quite the same for saccharin and aspartame, as I understand it. Is that right, Mr. Minister?

Mr. Crombie: That is correct. It is higher.

Mr. Darling: A hell of a lot higher. How much higher?

Mr. Crombie: How much do you want?

Mr. Darling: All right, I will tell you. Aspartame is $100 a pound compared to the present price of saccharin at $5 a pound. Twenty times higher is quite a bit. I had meant to bring some packages of puddings here. The new puddings with the approved sweeteners are about twice as big as the others; not only that, the price is too. Packages of the former pudding and jelly powders sweetened by saccharin sold for $4.75 a case to a food chain. Their new powder sweetened with fructose now costs $8.50; of course, the other is even more expensive.

So again, Mr. Minister, with all due respect that saccharin is dangerous, a lot of other foods are dangerous. In the United States Committee, House of Representatives, here it says: "You may think this is a laughing matter but there is also concern about peanut butter, meat and eggs." Now if we are going to cut down everything that is not good for us, we are not going to be eating too much except swamp grass and turnips maybe.

An hon. Member: And apples.

Mr. Darling: Mr. Minister, I brought this to your attention, and to the attention of both of the previous ministers. You are so worried, Mr. Minister, about the health of the people of Canada, and I have a package here. I think I smoked my last cigarette when I was 16, and that was to be smart from 12 to

[*Translation*]

possible de cancer chez l'homme. L'organisme international de recherche sur le cancer, l'un des organismes spécialisés de l'organisation mondiale sur la santé, à Lyon en France, a conclu aussi que la saccharine est effectivement cancérigène et favorise le cancer en raison même de son action. Enfin, l'Office Technology Assessment, organisme indépendant du Congrès américain qui doit fournir au Congrès une évaluation indépendante et scientifique de la sécurité des produits chimiques a conclu, comme nous, que la saccharine était cancérigène.

Par conséquent, la notion, monsieur le président, que le Canada est seul dans le champ gauche, sur cette question de saccharine, n'est pas du tout véridique. L'organisation mondiale de la santé est avec nous de même que l'organisme international de recherche sur le cancer, la National Academy of Sciences aux États-Unis, la Commission de la communauté économique européenne, et le gouvernement de la Suède. Ce sont là de fortes indications que la lutte contre la saccharine a été renforcée plutôt qu'affaiblie depuis 1977.

M. Darling: Monsieur le président, nous vivons dans un monde de compromis. Vous avez un budget restreint de même que votre ministère, je suppose. Il y a bien des choses que nous voudrions faire si nous avions de l'argent. Le dernier ingrédient connu qui est censé le nic plus ultra dans les édulcorants est l'aspartame. Vous l'aviez mentionné monsieur le ministre, et on me dit que votre direction de la protection de la santé le recommande, mais non pas du point de vue coûts. Les prix de la saccharine et de l'aspartame ne sont pas les mêmes, n'est-ce pas? Monsieur le ministre?

M. Crombie: C'est exact, le dernier est plus cher.

M. Darling: Beaucoup plus cher; combien plus?

M. Crombie: Combien voulez-vous?

M. Darling: Très bien, je vais vous le dire. L'aspartame coûte $100 la livre comparativement au prix actuel de la saccharine qui est de $5. Vingt fois plus cher, c'est beaucoup. Je voulais vous apporter des puddings contenant les édulcorants approuvés, mais ils sont deux fois plus gros que les autres, et deux fois plus chers aussi. Les cartons contenant l'ancien pudding et les «jellos», sucrés à la saccharine se vendaient $4.75 la caisse aux magasins des chaînes alimentaires. La nouvelle poudre sucrées au fructose coûte maintenant $8.50. Et l'aspartame est encore plus cher.

Par conséquent, monsieur le ministre, même si vous dites que la saccharine est dangereuse, il y a bien d'autres éléments qui le sont. Le comité de la Chambre des représentants aux États-Unis déclare: «Vous pouvez peut-être penser que c'est une blague, mais on s'inquiète également du beurre d'arachides, de la viande et des œufs». Si nous devons tout éliminer, ce ne sera pas très bon pour nous, nous n'allons plus pouvoir manger sauf de l'herbe des marais et peut-être des navets.

Une voix: Et des pommes.

M. Darling: Monsieur le ministre, j'ai porté la question à votre attention, et aussi à l'attention des deux ministres précédents. Vous vous inquiétez beaucoup de la santé des Canadiens. J'ai ici un paquet de cigarettes. J'ai fumé ma dernière cigarette, je crois lorsque j'avais 16 ans, et c'était surtout par

[*Texte*]

16. It says here: "Warning: Health and Welfare Canada"—God bless them. It does not say that though—"advises that danger to health increases with the amount smoked. Avoid inhaling." Why does it not say, "Do not smoke"?

Now I checked a bottle of liquor. Again, I am not the greatest consumer of alcohol so I do not mind them taxing it as high as they want, and there is not anything on a bottle of whiskey; not one thing. I asked the previous minister—not Mlle Bégin but the previous minister—about this. I brought it to his attention and I said, "If you are banning saccharin, why do you not ban cigarettes and alcohol and whiskey?" He replied, "Mr. Darling, that would not be politically expedient."

• 1155

I think that Dr. Morrison would agree that there is more damage to the human system through cigarettes and liquor than there ever is from even the greatest amount of saccharin consuming.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling. I have indulged you to the extent that I indulged mademoiselle Bégin earlier. We now have a brief response from the Minister and then go on to Madam . . .

Mr. Darling: Put me down again, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, there were a couple of questions raised. I will ask Dr. Morrison if he wishes to speak to the question of cost and other remarks he may want to make. On the question of whether or not tobacco and alcohol and other things that people do bad things to their body with, these are clearly not good for you, and in fact, tobacco, for example, will provide the opportunity for a lot of people to get sick and die early. There is absolutely no question about that.

And indeed there may be health problems connected with meats and eggs and a variety of other things.

An hon. Member: Politics.

Mr. Crombie: Politics, bad lifestyles, a variety of things. But I do not think that that should take us away from the fundamental point, and that is that the best medical advice or the best scientific advice that this government can bring to bear to the Canadian people on the use of saccharin is that it is a carcinogen and therefore provides an incidence of cancer.

If you are saying that the trade-off is that, sure, it causes a bit of cancer, right, but that is nothing compared—I know you are not saying that expressly; you begin by saying it is trade-offs. I am saying that my responsibility as Minister of Health and Welfare is to make sure that if we understand through medical science that it gives you cancer, then we should in fact be banning it.

Mr. Darling: Why do you not just put a sign on it, a warning sign, and let the people decide themselves?

[*Traduction*]

bravade de 12 à 16 ans. On dit ici: «Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—Éviter d'inhaler». Pourquoi ne dit-on pas: «Ne fumez pas?».

J'ai également vérifié les bouteilles d'acool. Je ne suis pas un grand consommateur d'alcool, par conséquent, je n'ai pas d'objection à ce qu'on augmente les taxes davantage, rien n'est indiqué sur la bouteille de whisky, rien du tout. J'en ai parlé à l'ancien ministre, pas M^lle^ Bégin, mais le précédent. Je lui ai dit: «Si vous interdisez la saccharine, pourquoi ne pas interdire la cigarette, l'alcool et le whisky? Il m'a répondu: «Monsieur, Darling, ce ne serait pas avantageux politiquement».

Je suis certain que le D^r^ Morrison admettra que les cigarettes et l'alcool sont beaucoup plus dommageables au système humain que la surconsommation de saccharine.

Le président: Merci, monsieur Darling. Je vous ai accordé la même latitude qu'à M^lle^ Bégin un peu plus tôt. Le ministre répond à la question et nous passons ensuite à M^me^ . . .

M. Darling: Prenez mon nom pour le prochain tour, monsieur le président.

Le président: Monsieur le Ministre.

M. Crombie: Monsieur le président, on vient de poser quelques questions. Je vais demander au D^r^ Morrison de parler de la question du prix et de vous toucher un mot d'autres sujets s'il le désire. En ce qui concerne le tabac et l'alcool et toutes autres choses que les gens consomment pour nuire à leur santé, il est évident que tous ces produits sont contre-indiqués et que le tabac par exemple, permettra à bien des gens de se rendre malades et de mourir plus vite. Ça, ça ne fait aucun doute.

A vrai dire, on peut même avoir des problèmes de santé causés par les viandes, les œufs et que sais-je encore.

Une voix: La politique.

M. Crombie: La politique, les mauvaises habitudes de vie, tout un tas de choses. Mais je ne crois pas que cela devrait nous éloigner du point fondamental, c'est-à-dire que les meilleurs conseils médicaux ou scientifiques que pourrait donner ce gouvernement au peuple canadien en ce qui concerne l'usage de la saccharine, c'est qu'il s'agit-là d'une cancérigène qui peut donc causer le cancer.

Ensuite, on se lance dans les compromis, oui, cela cause un peu le cancer, c'est vrai, mais ce n'est rien comparé . . . je sais que vous ne le dites pas ainsi, expressément; on commence par dire qu'il y a des compromis à faire. Moi, je vous dis que ma responsabilité en qualité de ministre de la Santé et du Bien-être est de m'assurer que si la science médicale déclare que cela peut vous donner le cancer, alors, nous devrions l'interdire.

M. Darling: Pourquoi ne pas tout simplement mettre un avertissement sur le paquet et laisser les gens décider d'eux-mêmes?

[*Text*]

Mr. Crombie: I am talking about saccharin. Do you want to have a debate on tobacco? I am happy to . . .

Mr. Darling: No, no, no. No, no. I did not mean that. I mean on the saccharin packages, explaining to them that there is a posibility of this, and let them decide. The diabetics would a darn sight sooner live a little longer and have their diabetes cured and take the 100 or 10 to 1 chance than cancer.

Mr. Crombie: I understand that. We have a clear legal obligation, Mr. Chairman, I am sure the member is aware, that when it comes to these sorts of additives, we have to take certain action if in fact we regard them as being harmful and in fact it is related to cancer. We have a legal obligation to do so. We are under no legal obligation—maybe we ought to be; that is another debate—we are under no legal obligation to do it with respect to tobacco or liquor.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. If Dr. Morrison wishes to add something, we could recognize . . .

Miss Bégin: Mr. Minister?

Mr. Crombie: Sure.

Miss Bégin: There is something in and you are reminding the Minister?

Mr. Darling: Sure, that is right. But aside from that, that industry is converting to the other, but it is a lot more expensive, and of course, naturally they have cut down, because they have been pretty well put out of business before they got this other.

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Just one comment, Mr. Chairman, on the relevant costs of foods sweetened with aspartame. We have been told by officials of the Grocery Products Manufacturers of Canada and the Grocery Trade Association as recently as this morning that if aspartame is approved, costs of aspartame sweetened products will be competitive with those of other sweeteners.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Killens, followed by Mr. Schellenberger.

Mrs. Killens: Yes, Mr. Chairman. If I understand right, we are here and we gather here in the next few days to speak about a $6 billion medicare which includes the Indian health and medical research and the food and drugs. This is why my colleague Mr. Darling has a right to speak about saccharin if he so wants. That is why we are here. I think I understand why we gather.

Now, we are here, different provinces, doing different things in medicare. For example, in Price Edward Island, 70 per cent are opting out. In Alberta, a third of the doctors do extra billing. In New Brunswick there is a hospital admission fee to the hospital. In Quebec the contract was due in October; What is happening in Quebec I do not know. It has been good up to now. But the contract is due. The very concept of universal

[*Translation*]

M. Crombie: Je parle de saccharine. Voulez-vous entamer un débat sur le tabac? Je serais heureux . . .

M. Darling: Non, non, non. Au grand jamais. Ce n'est pas ce que je voulais dire. Il s'agirait d'inscrire un avertissement sur les emballages de saccharine pour expliquer qu'il y a ce risque et laisser les gens décider. Les diabétiques préféreraient tout de même vivre un peu plus longtemps, se voir guéris de leur diabète et courir ce risque dix ou cent fois moins élevé d'avoir le cancer.

M. Crombie: Cela, je le comprends. Nous avons une responsabilité juridique très claire, monsieur le président, et je suis sûr que le député se rend compte, lorsqu'il s'agit de ce genre d'additif, qu'il nous faut faire certaines choses si nous croyons qu'un produit est nuisible et qu'il y a une relation entre ce produit et le cancer. La loi nous oblige de faire cela. Je ne veux pas entamer un autre débat; la loi ne nous oblige pas, même si elle le devrait peut-être, à prendre ce genre de mesure en ce qui a trait au tabac et à l'alcool.

Le président: Merci, monsieur le Ministre. Si le Dr Morrison désire ajouter quelque chose, nous pourrions . . .

Mlle Bégin: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Oui.

Mlle Bégin: Il y a quelque chose . . . Vous le rappelez au ministre?

M. Darling: Oui, c'est exact. Enfin, à part cela, l'industrie se convertit à l'autre produit, mais il coûte beaucoup plus cher et elle a dû imposer certaines restrictions parce qu'elle a presque fait faillite, avant qu'on ne trouve ce produit.

Le président: Dr Morrison.

M. Morrison: Un commentaire, monsieur le président, en ce qu'il en coûte pour sucrer les aliments à l'aspartame. Ce matin, l'Association des fabricants canadiens des produits alimentaires et l'Association des commerçants en alimentation nous ont dit que si l'on approuvait l'usage de l'aspartame, les produits sucrés à l'aspartame seraient concurrentiels par rapport aux produits sucrés grâce à d'autres édulcorants.

Le président: Merci.

Madame Killens suivie de M. Schellenberger.

Mme Killens: Oui, monsieur le président. Si j'ai bien compris, nous nous réunissons ici pendant les quelques jours à venir pour parler d'environ 6 milliards de dollars d'assurance-maladie, ce qui comprend les soins offerts aux Indiens ainsi que la recherche médicale sans oublier les aliments et drogue. Voilà pourquoi mon collègue, M. Darling, a le droit de parler de saccharine s'il le désire. C'est pour cela que nous sommes ici. Je crois savoir que c'est pour cela que nous nous réunissons.

Bon, nous voici, venant de différentes provinces, qui font toutes des choses différentes dans le domaine de l'assurance-maladie. Par exemple, dans l'Île-du-Prince-Édouard, 70 p. 100 des médecins se désistent. En Alberta, un tiers des médecins envoient des factures complémentaires. Au Nouveau-Brunswick, il faut payer un supplément pour entrer à l'hôpital. Au Québec, le contrat venait à échéance en octobre. Je ne sais pas

[*Texte*]

medicare is being eroded throughout Canada. We are speaking of the number one problem. When you touch on a human problem like medicare, this is to me the number one problem in Canada right now, because it is touching daily the lives of some people in my riding as well as in your riding, and I mean daily.

It seems to me that our energy, our time and our efforts, of both this Committee and the government, should go towards a more equitable application of medicare. And if, by any chance, a decision was bad at one time or other, surely we can work together towards rectifying a thing that was a bad decision if ever there was one and you must say mea culpa if there was a bad one.

• 1200

I am a woman of very few words; I am not going to take up all the time that seems to be taken up maybe because of my lack of knowledge as well. This is my question to the Minister: are there any concrete steps being taken by your department to rectify the situation? Is somebody talking to somebody? Is it at the functionaries' level or is it at the minister's level?

The Chairman: Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Let me make a couple of points if I could. The practice of opting out, the practice of extra billing, the practice of surcharging did not come in the last two or three years. It is not a product of the negotiations in 1977. It did not come with what Mrs. Bégin refers to as the explosion of the medicare problem. The practice of opting out and the practice of extra billing and the practice of user charges have been with us since the inception of both the Hospital Insurance and Diagnostics Services Act of 1958 and the Medical Care Act of 1968.

It did not become a problem in the sense that Mrs. Bégin talks about it in terms of explosion because they are fairly minor; the amount of extra billing, the amount of opting out and the actual amounts that were used in users' charges were either—we call them minimal or quickly got rid of, so they did not become problems until the last years or so. They did not become problems because they are not of sufficient weight to hurt the principle of universality or accessibility and so on. That is the first point I have to make. So I do not want it to be assumed that somehow these concepts of opting out, extra billing and so on, have been invented in the last couple of years; they have been with us since the start.

There are two things that I have been trying to do since the problem became mine. One is to find out at root where the difficulties were and, in my view, are ones that I just mentioned a moment ago, that we need new program definitions because they are old and we need to look at the two acts again; and that is why Chief Justice Hall will be making his report in

[*Traduction*]

ce qui se passe au Québec. Tout s'est bien passé jusqu'à maintenant. Cependant, le contrat est échu. Tout le concept de l'assurance-maladie universelle au Canada en prend pour son rhume. Il s'agit du problème numéro 1. Quand on touche à un problème humain comme l'assurance-maladie, c'est pour moi le problème numéro 1 au Canada à l'heure actuelle parce que c'est un problème quotidien que doivent endurer certains de mes commettants comme certains des vôtres. Et je précise bien, tous les jours.

Il me semble que notre énergie, notre temps et nos efforts, et de notre Comité et du gouvernement, devraient être consacrés à voir à ce que l'assurance-maladie soit appliquée de façon plus équitable. Si, par malheur, on a pris une mauvaise décision à une certaine époque, nous devons certainement pouvoir travailler ensemble pour corriger cette mauvaise décision si jamais elle fut prise et il faudra bien, dans ce cas-là, faire son mea culpa et corriger la situation.

Je suis une femme de peu de mots, je ne vais pas prendre tout le temps qui m'est accordé parce que je manque de connaissance. Voici la question que je veux poser au ministre: votre ministère prend-il des mesures concrètes pour corriger la situation? Se parle-t-on? Cela se fait-il au niveau des fonctionnaires ou au niveau des ministres?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Quelques mots seulement. Le retrait, la facturation supplémentaire, les surcharges, ce ne sont pas là des choses qui existent depuis deux ou trois ans seulement. Ce n'est pas le fruit des négociations de 1977. Ce n'est pas le résultat de ce que Mlle Bégin appelle l'explosion du problème d'assurance-maladie. Les retraits de médecins, la facturation supplémentaire et les frais imputés aux usagers nous suivent depuis les débuts et de l'assurance-hospitalisation et de l'adoption de la Loi sur les services diagnostiques de 1958 ainsi que de la Loi sur les soins médicaux de 1968.

Ce n'est pas devenu un problème pour les causes invoquées par Mlle Bégin, c'est-à-dire une explosion, parce que tout cela est plutôt mineur; le montant des facturations supplémentaires, le nombre de retraits on de non-adhésions et les montants imposés aux usagers étaient . . . enfin, nous disons qu'il s'agit de montants minimes ou dont on peut se débarrasser assez vite de façon à ce que tout cela n'a pas vraiment posé de problème jusqu'à ces dernières années. Ces questions n'étaient pas encore parvenues à l'état de problème parce qu'il n'y en avait pas en nombre suffisant pour nuire au principe de l'universalité ou de l'accessibilité et ainsi de suite. Voilà la première chose que je voulais dire. Donc, il ne faut pas croire que ces idées de non-adhésion, de facturation supplémentaire et ainsi de suite sont l'invention des quelques dernières années, elles nous accompagnent depuis le début.

Depuis que le problème est devenu mien, j'ai essayé de faire deux choses. Tout d'abord, trouver la racine de ces difficultés et, d'après moi, elle se trouve justement où je l'ai dit il y a quelques instants, que nous avons besoin de nouvelles définitions de ces programmes parce qu'elles se font vieilles déjà et qu'il nous faut réétudier encore une fois les deux lois; c'est

[*Text*]

April on these matters as well. Secondly, when there are matters within particular provinces which cause concern, no matter what definition one uses for accessibility and so on, what I do is get in touch with the Minister. In fact, what we are doing now, in any discussions I have with the ministers, goes into, let me call it, the hopper with the Hall review because it is important that Hall give us recommendations in the totality as he understands the difficulties and the erosions of medicare.

Mrs. Killens: It is due in April?

Mr. Crombie: It is due in April 1980.

Mrs. Killens: Thank you.

The Chairman: You have another minute, Mrs. Killens, if you would like.

Mrs. Killens: No, I will pass on to somebody else.

The Chairman: Mr. Schellenberger and then Mr. Chenier.

Mr. Schellenberger: Thank you. Before I get into the area I want to question, I just want to go back to the question by Mr. Darling. Initially we had cyclomates and saccharin and now we have aspartame coming on. Do we have reasonable assurance from the Health Services that this is a safe chemical and are we going to license it as such in Canada reasonably soon? What tests have been done? Have they been done outside this country? Have they been done here? And what assurances can we give the Canadian people that, it is, in fact, safe if we license it in Canada?

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, on September 12 in an information letter we proposed that aspartame be permitted for use in six different classes of foods in Canada. We summarized in that information letter the very extensive toxicologic and clinical investigations which have been carried out with that chemical. We believe the data on the safety of aspartame are the most comprehensive ever received by us for a food additive. The summary data alone comprised over 17,500 pages of information. So you can see that it took a long time both to assemble and to examine properly. The company involved estimates it has spent $65 million on development work to this point.

• 1205

Based on the very best estimates that we have of the validity of the data and of the extensive nature of it, we believe that aspartame can be permitted safely for use in the six classes of foods for which permission has been sought, in table top sweetneners, in beverage mixes, in breakfast cereals, in desserts and coffee mixes, in chewing gum, and finally in soft drinks. We expect the major uses, in fact, would be in soft drinks.

Obviously, given the very nature of science and the fact that scientific investigations are likely to go on for a very long time, one cannot give an immutable guarantee forever about anything. But based on the best science which we can bring to

[*Translation*]

pour cela que le juge en chef Hall fera son rapport à ce sujet au mois d'avril. Deuxièmement, lorsqu'il y a des problèmes précis concernant certaines provinces, soit à cause de la définition d'accessibilité ou de quelque chose du genre, je m'arrange alors pour rejoindre le ministre en question. Enfin, ce que nous faisons à l'heure actuelle, toutes les discussions que j'ai eues avec les ministres et ainsi de suite, tout cela est mis dans le sac avec l'enquête Hall parce qu'il est important que Hall nous fasse des recommandations globales sur ce qu'il perçoit être les difficultés et les érosions du système d'assurance-maladie.

Mme Killens: C'est pour le mois d'avril?

M. Crombie: Avril 1980.

Mme Killens: Merci.

Le président: Il vous reste une minute, madame Killens, si vous voulez en profiter.

Mme Killens: Non, je cède le temps qui me reste à quelqu'un d'autre.

Le président: M. Schellenberger suivi de M. Chénier.

M. Schellenberger: Merci. Avant d'aborder la question qui m'intéresse, j'aimerais revenir quelques instants à la question posée par M. Darling. Tout d'abord, il y a eu les cyclamates et la saccharine et nous avons maintenant l'aspartame. Les responsables des services de santé peuvent-ils nous assurer maintenant qu'il s'agit là d'un produit chimique sain et que nous allons bientôt accorder un permis canadien à cette fin? Quels tests ont été faits? Ces tests ont-ils été faits à l'extérieur du pays? Ont-ils été faits ici? Pouvons-nous assurer le peuple canadien que ce produit est sain si nous émettons un permis?

Le président: Docteur Morrison.

Le docteur Morrison: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, le 12 septembre dans une lettre d'information, nous avons proposé qu'on permette l'usage de l'aspartame pour six classes différentes d'aliments au Canada. Nous avons résumé dans cette lettre d'information les enquêtes très étendues aux niveaux toxicologique et clinique qui ont été menées en ce qui a trait à ce produit chimique. Nous croyons que les données concernant l'aspect sécuritaire de l'aspartame sont les données les plus complètes jamais reçues par nous en ce qui a trait à un additif alimentaire. Les seules données résumées comprennent plus de 17,500 pages d'information. Vous voyez donc qu'il a fallu un temps considérable et pour colliger et pour étudier le tout convenablement. La compagnie intéressée à l'affaire estime avoir consacré quelque 65 millions de dollars en recherche et en développement pour ce projet.

Fondé sur les meilleures évaluations que nous ayons de la validité et de l'étendue des données, nous croyons que nous pourrons autoriser en toute sécurité l'usage de l'aspartame dans les six classes d'aliments pour lesquels on nous a demandé la permission, c'est-à-dire édulcorants de table, mélanges pour boissons, céréales du déjeûner, desserts et mélanges de café, gomme à mâcher, et enfin, boissons gazeuses. A vrai dire, nous croyons que cela servira surtout pour les boissons gazeuses.

Évidemment, étant donné la nature même de la science et le fait que les enquêtes scientifiques peuvent se poursuivre pendant longtemps encore, on ne peut pas donner de garanties immuables valables pour l'éternité. Mais, nous fondant sur

[*Texte*]

bear now, and there is a very great deal of science indeed, we believe that aspartame can be permitted for such uses. And our proposal, which we ask for comments on, was set out early in September.

There is a 90-day comment period. We have received some comments from people. We will be evaluating those comments before we make a final recommendation to the Minister who, of course, makes the final decision.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: So the final licensing of this will be within the next few months if the Minister makes that decision. Is that what you are telling me?

Dr. Morrison: We will be in a position, Mr. Chairman, to make a final recommendation to the Minister early in the new year.

Mr. Schellenberger: Early in the new year. Okay.

Is it possible for members of the Committee to get, or perhaps even wider distribution on, the document that you have? Is that a public document that is available to the members?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, this is a public document. We have . . .

Mr. Schellenberger: It might be of interest because we are getting questions. Are cyclamates available to be used again in Canada?

Dr. Morrison: Cyclamates, Mr. Chairman, were never banned in Canada. They were removed from foods. There has been an extensive reinvestigation of cyclamates around the world in the last few years, and there is now general agreement that a safe level for cyclamates can be established. Above that level there is concern about testicular atrophy in experimental animals. That safe level is sufficiently low that it precludes the use of cyclamates in foods but permits their use as table-top sweeteners or sweetening agents in drugs, and that is how they are used in this country.

Mr. Schellenberger: Thank you. If it would be possible, I think the document would be of interest to the Committee . . .

The Chairman: Do you wish to table the document?

Mr. Crombie: Actually, the information bulletins are public as soon as they are put out.

The Chairman: One last question.

Mr. Schellenberger: Okay. My other area is in tropical diseases. I understand some 15,000 of the approximately 700,000 Canadians who travel tropical areas, come back with some type of tropical disease, and that there is great difficulty amongst physicians to be able to get imported drugs that are necessary to treat these exotic diseases. Besides there is no universal knowledge among physiciaus of the disease, and in many cases the patients have been treated for diseases other than what they have because of the lack of knowledge. This is no fault of the physician because there is no place in Canada

[*Traduction*]

tous les pouvoirs de la science, et ces pouvoirs sont énormes, nous croyons que l'aspartame peut servir aux fins décrites. Et notre proposition, que nous demandons qu'on commente, a été publiée tôt en septembre.

On a un délai de 90 jours pour faire parvenir ces commentaires. Nous avons reçu certains commentaires de certaines personnes. Nous les évaluerons avant de faire une recommandation finale au ministre qui, évidemment, prend la décision finale.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Donc, le permis définitif se donnera d'ici quelques mois si le ministre en décide ainsi. C'est ce que vous me dites?

Le docteur Morrison: Monsieur le président, nous pourrons faire connaître notre recommandation définitive au ministre au début de l'an prochain.

M. Schellenberger: Tôt l'an prochain. Parfait.

Serait-il possible pour les membres du comité ou pour d'autres de mettre la main sur le document que vous avez? S'agit-il d'un document public que l'on pourrait faire parvenir aux membres?

M. Morrison: Monsieur le président, il s'agit d'un document public. Nous avons . . .

M. Schellenberger: Cela pourrait être intéressant, car on nous pose toutes sortes de questions. Pourrons-nous, à l'avenir, nous servir de cyclamates au Canada?

M. Morrison: Monsieur le président, on n'a jamais interdit l'usage des cyclamates au Canada. On les a tout simplement retirés des aliments. De nombreuses enquêtes de par le monde ont porté sur les cyclamates ces quelques dernières années, et d'après l'avis général, on peut fixer un niveau sécuritaire pour l'usage des cyclamates. Si l'on dépasse ce niveau, cela crée certaines préoccupations à cause d'atrophie testiculaire que l'on a observé chez les animaux qui servaient aux expériences. Le niveau sécuritaire est relativement bas, ce qui empêche d'employer les cyclamates dans tous les éléments, mais ce qui permet tout de même que l'on s'en serve comme édulcorant de table, ou d'édulcorant dans les drogues et c'est à ces fins que l'on s'en sert ainsi.

M. Schellenberger: Merci. Si c'était possible, je crois que le document intéresserait le comité . . .

Le président: Voulez-vous déposer le document?

M. Crombie: A vrai dire, dès leur publication, ces bulletins d'information sont accessibles au grand public.

Le président: Une dernière question.

M. Schellenberger: Oui. Ma prochaine question porte sur les maladies tropicales. Je crois savoir que quelque 15,000 des 700,000 Canadiens environ qui voyagent dans les régions tropicales nous reviennent avec une maladie tropicale quelconque et que nos médecins ont d'énormes problèmes lorsqu'il s'agit de faire importer les drogues nécessaires pour traiter ces maladies exotiques. De plus, les médecins n'ont pas de connaissances généralisées de ces maladies, et dans bien des cas, on a traité les patients pour des maladies autres que celles qu'ils avaient attrapées à cause, justement, de ce manque de connais-

[*Text*]

teaching these diseases and they have not until recently become very prevalent.

I suppose I have two questions. What can the department do to help physicians get drugs that are necessary to treat people without a great deal of paper work and hours and hours of telephone conversations if they feel these drugs are necessary? Second, how can we, other than sending our students outside the country to study specifically tropical diseases, get a better knowledge particularly among the general practitioners who often are dealing with these symptoms when people return to Canada?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, if you do not mind, I will ask Dr. Morrison whether he wants to reply to that.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, we have been very much concerned about that very issue: the availability of essential drugs for the treatment of unusual tropical diseases. One of the real difficulties is that because those diseases are not endemic to Canada, there are really no supplies of the drugs used for the treatment kept by drug manufacturers in this country, and there may be an arduous process of obtaining those drugs from overseas.

We have had discussions with drug manufacturers and with physicians during the last few weeks time, with the notion of perhaps setting up in this country some essential depots of those kinds of drugs which would be available to be drawn upon by physicians, at least in an emergency situation.

• 1210

Mr. Schellenberger: But what about the educational aspect? Have you any comments on that? Or is that more of a general question?

Mr. Crombie: I have to admit that I have not dealt with this in terms of tropical usage.

Mr. Schellenberger: I will have to follow that up, Mr. Minister.

The Chairman: The question bears further follow-up all right, maybe at a later date. Thank you, Mr. Schellenberger.

Next is Mr. Chenier, followed by Mr. McCauley.

Mr. Chenier: Mr. Chairman, I would like to return to the proposed review of health insurance programs. After reading the terms of reference very closely, I understand that the review will look at the present situation as it appears throughout Canada.

But I would like to ask the Minister this first question. If this review is a full-fledged commission, first of all, does it have all the powers that regular commissions have? Secondly, it would appear from some articles that I have read that the commission is not getting the amount of public support—or I do not know how we would call it—but the amount of consultation that it would like to have. As I say, it seems to appear that way from the articles that I have read.

[*Translation*]

sances. Ce n'est pas la faute du médecin, puisqu'on n'enseigne ces maladies nulle part au Canada et qu'elles étaient plutôt rares jusqu'à très récemment.

Je crois donc que j'ai deux questions à poser. Que peut faire le ministère pour aider les médecins à mettre la main sur les médicaments qu'il faut pour traiter ces malades sans devoir subir de retards à remplir des formules ou à faire des téléphones pendant des heures de temps s'ils croient que ces médicaments sont nécessaires? Deuxièmement, à part d'envoyer nos propres étudiants à l'extérieur du pays pour étudier des maladies tropicales précises, comment faisons-nous pour améliorer les connaissances de nos omnipraticiens surtout, qui doivent souvent traiter ces symptômes lorsque les gens reviennent au Canada?

M. Crombie: Si vous n'y voyez pas d'objections, monsieur le président, je vais demander au docteur Morrison de répondre à cette question.

M. Morrison: Monsieur le président, cette question nous cause énormément de soucis. Il est en effet très difficile de mettre la main sur les médicaments essentiels au traitement de maladies tropicales inhabituelles. Il y a un véritable problème en ce que ces maladies ne sont pas endémiques au Canada, que les manufacturiers de médicaments au pays n'en ont donc pas de stocks, et qu'il peut être très difficile d'essayer d'obtenir ces médicaments d'outre-mer.

Nous avons eu des discussions avec les manufacturiers de médicaments et les médecins pendant les quelques dernières semaines, en nous disant qu'il serait peut-être possible de mettre sur pied, au pays, quelques dépôts essentiels de ce genre de médicaments, réserves auxquelles pourraient alors faire appel les différents médecins, surtout dans des situations d'urgence.

M. Schellenberger: Pourriez-vous nous dire quelque chose concernant l'aspect information du problème. Auriez-vous quelque chose à nous dire à ce sujet, monsieur le ministre?

M. Crombie: Je dois avouer que je n'ai pas réfléchi à cet aspect de la question.

M. Schellenberger: Dans ce cas je vais devoir revenir à la charge une autre fois.

Le président: On pourra y revenir plus tard. Merci, monsieur Schellenberger.

La parole est maintenant à M. Chenier et ensuite à M. McCauley.

M. Chenier: Je voudrais revenir à la question de la révision des régimes d'assurance-maladie. D'après le mandat de la commission, celle-ci est chargée d'examiner l'état actuel des régimes d'assurance-maladie dans l'ensemble du pays.

Je voudrais tout d'abord savoir si cette commission aura toutes les attributions qui leur sont normalement accordées. Il semblerait par ailleurs, d'après certains articles, que la commission n'a pas reçu tous les appuis qu'elle était en droit d'attendre. Du moins c'est ce que prétendent ces articles.

[*Texte*]

Then, it is mentioned that the commission will bring its report down in April or so. It would appear to me that the problem of health in Canada is serious enough at this time that maybe the report should be hastened a bit, if it is possible; and I would like the Minister to comment on that.

The other thing that I would like to comment on and get some answers on, if possible, is about the 1976 negotiations and the EPF. And I agree that in that speech that the Prime Minister made, it would appear that the provinces were given much more leeway than they had been given before. But I think that was given willingly by the federal government because of the requests by the provinces of Canada that they had attained a certain amount of maturity, that they could handle the health programs very well, and that they did not have to be forced by the federal government into a cost-sharing program in order to be fair and honest to the Canadian people and their provinces. And I think proof of that is that after the EPF agreement, some provinces in Canada remained faithful to the 50-50 or the one-on-one cost-sharing and others did not. In other words, yes, they have used the cash payments received from the federal government for health services and medical services, but I do believe that they have not used their one dollar for that purpose.

Secondly, Mr. Minister, you have indicated that the provinces have to use the cash payments for health and medical services. But do you mean to say, then, that the tax points payments under the EPF program can be allotted to any other provincial program, such as roads or other areas of provincial priorities?

My last question is, if the Hall Report comes out showing that the block financing, as we have it now, is not what it should be—and it would appear that we discovered that last year because the former Minister of Health and Welfare indicated at one point that we could very well be returning to the cost-sharing in health and medical services in Canada because of the abuse by some provinces, or the immaturity or the bad faith—I would ask the Minister, are you ready to return to cost-sharing if it shows that this is the way that we should go?

• 1215

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. I think there were six questions.

An hon. Member: There were lots of them.

Mr. Crombie: I think I have got them all. The first question was on whether or not the Hall Review is a full-fledged commission where they had all the regular powers. When I first asked Mr. Justice Hall to undertake the study of the review, I quite frankly did not consider whatever categories he ought to be dealing with in it but what I wanted him to do was to go over what I considered to be the problems before the federal government, before my Ministry, and describe some terms of reference to him. We then agreed on the terms of reference and it was only later when someone else raised the question of what specific category of study or review it ought

[*Traduction*]

La commission doit en principe déposer son rapport au mois d'avril. Or c'est un problème suffisamment grave, je trouve, pour avancer cette date. J'aimerais savoir ce que le ministre en pense.

J'aimerais également aborder le problème des négociations de 1976 sur le financement des programmes établis. C'est vrai que d'après la déclaration faite à l'époque par le premier ministre, les provinces se voyaient accorder plus de latitude qu'auparavant. Mais c'est à la suite des demandes des provinces que le gouvernement fédéral a décidé de s'engager dans cette voie, les provinces ayant assuré Ottawa qu'elles s'acquitteraient fort bien des services de santé et qu'elles ne devaient pas être obligées par le gouvernement fédéral de participer à des programmes à frais partagés pour assurer des soins de santé de haute qualité. La preuve en est d'ailleurs qu'après les accords sur le financement des programmes établis, certaines provinces ont décidé de maintenir les programmes à frais partagés également alors que d'autres décidaient de modifier leur quote-part. Donc même si les provinces ont consacré les contributions fédérales aux soins de santé, elles n'y ont pas consacré des montants égaux.

Vous avez dit, monsieur le ministre, que les provinces sont tenues de consacrer les contributions en espèce aux soins de santé. Est-ce que ceci voudrait dire que les points fiscaux attribués aux termes des accords sur le financement des programmes établis peuvent être utilisés pour la construction de routes ou d'autres objectifs provinciaux?

J'en arrive maintenant à ma dernière question. Si le rapport Hall établit que le système actuel de financement global laisse à désirer, le ministre est-il disposé à rétablir le système des programmes à frais partagés si c'est ce que le rapport Hall préconise? C'est la conclusion à laquelle on semblait être arrivé l'an dernier lorsque l'ancien ministre de la Santé avait dit qu'on reviendrait peut-être au régime de frais partagés pour assurer les soins de santé au Canada, à cause des abus dont certaines provinces s'étaient rendues coupables ou bien à cause de leur manque de maturité ou leur mauvaise foi.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Vous avez dû me poser six questions.

Une voix: Il y en avait effectivement beaucoup.

M. Crombie: Je les ai toutes notées. Vous m'avez demandé d'abord si la Commission Hall a toutes les attributions d'une commission. Lorsque j'ai demandé à M. le juge Hall de se charger de cette revision, je n'ai pas réfléchi à ces attributions, mon objectif étant qu'il étudie le problème avant même qu'il ne soit mandaté à le faire par le gouvernement. Par la suite nous avons convenu de ces attributions et ce n'est que plus tard que la question s'est posée de savoir de quel genre d'étude il s'agirait au juste. J'en ai parlé à M. Hall qui m'a dit qu'en ce qui le concerne, il lui suffisait d'agir en application d'un ordre ministériel.

[*Text*]

to be—actually it was my own staff who said, "What kind of reviewer does he like to be"? I went back to Mr. Hall and said, "What would you like to do?" And he said it was just sufficient as it stands right now to do it under ministerial authority.

He is not expecting to run into any difficulties in asking people for information or getting witnesses to appear before him and so on, so there is no difficulty in that regard. He has begun to set up his hearings to hear various briefs. I have indicated to him that should he require any additional authority whatsoever to carry out the terms of reference, then he need only ask me. I made that point in the House.

Secondly, on whether or not they are getting support, first of all, quite frankly, Mr. Chairman, I have not read any articles about that whatsoever. There have been no problems of support to my knowledge raised so let me just indicate, Mr. Chairman, that my support for Mr. Hall and whatever he needs is fulsome.

Thirdly, on the question of hastening the report, I would do that if I could. I agree that it would be better if it were faster. I might say, as I indicated earlier in answer to the question from Miss Bégin, that actually Chief Justice Hall wanted a much longer time. We did settle on six months. It is really, if one understands the field, a hard job to get it all together and make sure people have the opportunity to put in their comments, so I have to stick with the April 1980 date.

The fourth question, as I understood it, dealt with the question of EPF and whether or not the change, to use the member's phrase, Mr. Chairman, was freely given by the federal government. Let me say that I think as it was adopted by all sides of the House and clearly in those days we had reached a kind of apogee of decentralization as a good thing in and of itself, within the context of 1976-77 when it was negotiated it served two things which were probably itching the government at the time: the provinces jumping up and down saying, "We can do it; get off of us," and Treasury Board saying, "Would you kindly put a cap on how much all of this is going to cost us?" I think those two motives probably played a large role within the general context of a decentralization move, that the EPF funding with those assumptions still was a good idea.

I am not going out of my way to fault anybody on the point, in 1977 all parties, to my knowledge, agreed to it. Does anybody know? that is all right. I do have to say that it was not a question of whether it was good faith or bad faith, I note that my friend said it was a question of faith. I think anyone wanting to read the documents of the day would recognize that the government was being specific on the question of whether or not a province had an obligation to increase its own share. In fact, both the Prime Minister of the day and Mr. Lalonde went out of their way, and I can show you these and read them to you, to point out that this was a boon to the provinces, that they did not have to . . . I can read it if you like. I read earlier the third and fourth principles. Let me just read this one:

On the question of EPF . . .

it says in summary

[*Translation*]

D'après M. Hall, l'obtention des renseignements et la comparution des témoins ne devraient pas poser de difficulté. On a déjà établi un calendrier pour la présentation des différents mémoires. Je lui ai dit qu'il n'avait qu'à s'adresser à moi s'il lui fallait d'autres attributions pour exécuter son mandat. Je l'ai dit notamment à la Chambre.

Par ailleurs, je n'ai vu aucun article concernant le manque d'appui dont M. Hall se serait plaint. Je tiens par ailleurs à répéter que M. Hall peut compter sur mon appui total.

Je ne demanderais pas mieux que d'avancer la date du dépôt du rapport Hall. En réponse à une question posée par M^lle^ Bégin, j'avais déjà dit qu'à l'origine, M. Hall avait demandé un délai beaucoup plus long, mais que nous avions convenu d'un délai de six mois. Vu la complexité du problème, je dois m'en tenir au délai prévu, soit le mois d'avril 1980.

En ce qui concerne le financement des programmes établis et la question de savoir si le gouvernement fédéral était entièrement d'accord sur cette politique, je vous ferais remarquer qu'elle fut adoptée à l'époque par tous les partis à la Chambre, l'année 1976-1977 correspondant à l'apogée de la vague de décentralisation, que l'on considérait alors comme une fin en soit. L'objectif du gouvernement à l'époque était double: d'une part satisfaire les provinces qui exigeaient à cor et à cri d'avoir les mains libres dans ce domaine et d'autre part donner satisfaction au Conseil du Trésor qui exigeait de réduire les dépenses. C'est donc dans ce contexte qu'on était arrivés à la conclusion que la décentralisation et le financement des programmes établis sont une bonne chose.

Donc je ne veux jeter la pierre à personne. En 1977, tout le monde était d'accord là-dessus. Il s'agit nullement de bonne foi ou de mauvaise foi. Il ressort clairement des documents de l'époque que le gouvernement avait pris nettement position sur la question de savoir si les provinces devaient ou non majorer leur quote-part. Le premier ministre de l'époque ainsi que M. Lalonde avaient insisté sur le fait que ces mesures seraient tout à l'avantage des provinces. Je puis si vous le désirez vous donner lecture du texte en question:

En ce qui concerne le financement des programmes établis

L'article se résume comme suit:

[*Texte*]

. . . while the federal funds paid in respect of health and post secondary school education would need to be spent in each of these fields . . .

a number of fields

. . . there would be no requirements . . . there would be no requirements for matching expenditures by the provinces.

• 1220

Now that is a statement in the House by the Prime Minister. And, indeed, in the Prime Minister's statement at the press conference following the House meeting he made it specific:

greater flexibility for the provinces in the use of their own funds. There will be general conditions attached to federal payments.

I might add, parenthetically, that they also talked about . . .

Miss Bégin: That is perfectly clear.

Mr. Crombie: Just a second. The only general conditions attached to the federal payments and, I might add, if you go back to the Prime Minister's speech:

Those general conditions are restated as the six principles

And he calls for a review, which, by the way, I should have mentioned earlier. The review is called for, and that is why I thought the Hall review had a nice legitimacy to it. But it goes on to say:

and provinces will no longer have to spend a provincial dollar to receive a federal dollar.

That is clear, clear by the Prime Minister and clear by Mr. Lalonde.

I do not think there is anything wrong with those statements in 1976 and 1977. It was just the temper of the times. And that is why I have not said to anyone that somehow we are not to fault the previous government on the matter. I am saying it is clearly a difficulty, but one could understand the decision. I think one should also be evenhanded about the matter and say that any provincial premier or health minister reading this was clearly getting the message that with this new deal the province did not have to match federal funding. It was said both in the House and in the press release, and by both the Health Minister of the day and by the Prime Minister. Now those are matters of record.

So in response to your question about freely given, indeed it was freely given, and understandably so, given the temper of the time. And what was freely given also was the ability of the province to not have to match dollar for dollar.

Now you and I can maybe agree, Mr. Chairman, that that was not the way to go, but I do not think we can dispute the fact that that is the way it went.

[*Traduction*]

. . . bien que les fonds fédéraux engagés relativement aux soins de santé et à l'éducation supérieure devront continuer à être consacrés à ces domaines . . .

Un certain nombre de domaines . . .

les provinces ne seraient pas tenues de contribuer des montants équivalents.

C'est ce qu'a dit le premier ministre à la Chambre et dans une conférence de presse il a précisé sa pensée:

et la plus grande souplesse pour les provinces quant à l'utilisation de leurs propres crédits. Les contributions du gouvernement fédéral seront assujetties à des conditions générales.

Je pourrais ajouter, en passant, qu'ils ont également parlé de . . .

Mlle Bégin: C'est parfaitement clair.

M. Crombie: Une minute. Les seules conditions générales établies pour les paiements fédéraux et, je pourrais ajouter, pour revenir à la déclaration du premier ministre:

ces conditions générales sont énoncées de nouveau sous forme de six principes

et il préconise une révision, que j'aurais dû mentionner tout à l'heure. Cette révision était recommandée et c'est pour cette raison que je trouvais opportune l'enquête Hall. Il dit également:

et les provinces ne seront plus obligées de dépenser un dollar de leur argent pour recevoir un dollar du gouvernement fédéral.

Cela est clair, dans les mots du premier ministre et dans les mots de M. Lalonde.

Je ne trouve rien à redire à ces déclarations faites en 1976 et 1977 qui ne faisaient que réfléter l'esprit du moment. Je n'ai pas dit qu'il était question de blâmer l'ancien gouvernement. Je dis que la difficulté se pose et qu'on peut comprendre la décision. En toute justice, il faut reconnaître que le message compris par un premier ministre provincial ou un ministre de la Santé disant en lisant cela était que la province n'était pas obligée d'offrir un montant correspondant au financement fédéral. Cela a été précisé à la Chambre et dans le communiqué de presse et tels étaient les propos du ministre de la Santé de l'époque et du premier ministre. Il s'agit de faits connus.

Donc, quand vous dites que cet argent a été donné sans condition, c'était effectivement le cas et je comprends cette décision, étant donné l'esprit de l'époque. En fait, cette absence de conditions signifiait que les provinces n'étaient pas tenues de dépenser un dollar de leur argent pour chaque dollar reçu du fédéral.

On peut contester l'à-propos de cette décision mais n'empêche qu'elle a effectivement été prise.

[*Text*]

On the question of the tax point and as to whether or not it can go into roads or whatever, the answer to that is yes. The only legal requirement for the spending of federal funds is with the cash payment, a cash payment both in relation to the two major programs of hospital insurance and medical insurance, as well as the extended care. But when it came to the tax points it was simply tax being given and no legal requirements.

And, finally, on the question of block funding, a return to cost sharing, my own view is that one of these things that I can fruitfully do on behalf of the government is to try and re-establish a federal presence, if you like, in the matter, and that is what I am attempting to do.

The Chairman: I am sorry, Mr. Chenier, but you are about two and a half, almost three times over your allotted time.

Mr. Chenier: He took the time.

The Chairman: I know.

Next is Mr. McCauley, followed by Mr. Malépart.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the Minister some questions with regard to health care for the elderly. During the election campaign the Conservative party promised to allocate $5 million to improve research and training directed to medical needs of Canada's senior citizens. I wonder if that promise is being followed up and, if so, where is the money coming from and how will it be spent?

Secondly, in that same document from the Progressive Conservative Party the promise was made to offer an additional $15 million to the provinces to provide home care services for the elderly. It is my understanding that the Established Programs Financing Act already makes provision for that, so is that promise still on the books, is it going to be followed through and, if so, how does it fit in with the fact that that is already in place with the EPF arrangements?

• 1225

Thirdly, I wrote to the Minister about a month ago concerning a problem that our native peoples are having with regard to some of their people dying in southern Ontario or southern Quebec hospitals and there not being any funds available to take the the bodies back to their ancestral origins. They were being buried in paupers' graves in Montreal or Toronto without the family knowing anything about it. I wonder if he has an answer for me on that?

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. I got three questions and there may have been a fourth. The first one dealt with the $5 million . . .

Mr. McCauley: Right. That was $5 million to, "improve research and training directed to the medical needs of Canada's senior citizens." Are you still planning to follow through on that? If so, where is the money coming from and how will you spend it?

Mr. Crombie: The two discussions I have had so far with respect to research funding generally, but also including that,

[*Translation*]

Au sujet des points fiscaux et la possibilité de consacrer l'argent à la voirie ou autre chose, une telle pratique est certainement possible. C'est seulement les paiements directs en espèces du fédéral qui comportaient des obligations légales et c'est le cas pour les deux programmes majeurs d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie aussi bien que les soins complémentaires. Mais pour ce qui est des points fiscaux, il s'agissait simplement d'un transfert sans exigences légales.

Quant au financement global et au retour au partage des coûts, j'estime personnellement qu'une des choses utiles que je pourrais faire pour le gouvernement est d'essayer de rétablir une présence fédérale dans ce domaine et je m'efforce de le faire.

Le président: Je suis désolé, monsieur Chenier, mais vous avez déjà pris deux ou presque trois fois votre temps de parole.

M. Chenier: C'est lui qui l'a pris.

Le président: Je le sais.

Monsieur McCauley, suivi de M. Malépart.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Merci, monsieur le président.

J'ai quelques questions à poser au ministre au sujet des soins médicaux offerts aux personnes âgées. Pendant la campagne électorale, le parti conservateur a promis d'allouer 5 millions de dollars à l'amélioration de la recherche et de la formation pour mieux répondre aux besoins médicaux des personnes âgées au Canada. Tient-on cette promesse et, si oui, d'où provient l'argent et comment sera-il dépensé?

Deuxièmement, dans ce même document publié par le parti progressiste conservateur, on a promis 15 millions de dollars de plus aux provinces pour offrir des services de soins domiciliaires aux personnes âgées. Je crois savoir que la Loi sur le financement des programmes établis prévoit déjà cela. Donc, continue-t-on à faire cette promesse, veut-on l'appliquer et, si oui, comment concilier le fait qu'un tel arrangement est déjà prévu par la Loi sur le financement des programmes établis?

Troisièmement, j'ai écrit au ministre il y a environ un mois au sujet d'un problème qui affecte notre population autochtone. On n'a pas prévu ce fonds spécial pour permettre le rapatriement des corps d'Indiens ou d'Esquimaux morts dans les hôpitaux du sud de l'Ontario et du Québec. On les a déjà enterrés dans la fosse commune à Montréal ou à Toronto sans que la famille soit mise au courant. Qu'avez-vous à me dire à ce sujet?

M. Crombie: Merci, monsieur le président. J'ai entendu trois questions, peut-être une quatrième. La première concernant les cinq millions de dollars . . .

M. McCauley: Oui, il s'agissait des 5 millions de dollars pour améliorer la recherche et la formation destinées à répondre aux besoins médicaux des personnes âgées au Canada. Avez-vous l'intention de remplir cette promesse? Si oui, d'où provient l'argent et comment allez-vous le dépenser?

M. Crombie: Les deux discussions auxquelles j'ai déjà participé concernant le financement de la recherche en général, et

[*Texte*]

is, of course, with the normal research and development funding that we do as well as the MRC. The Medical Research Council has before the Cabinet now a request with respect to the five year predictable funding as well as an increase in the level of that funding. The Cabinet will decide shortly.

Miss Bégin: The first one was already decided, a year ago.

Mr. Crombie: Which one?

Miss Bégin: The five-year funding.

Mr. Crombie: You and I always have this difficulty, Mr. Chairman. Oh, that it were so, oh that it were! But I think, if you check with Dr. Simard, he will tell you that the five-year funding is not yet policy, it was not policy under the former government and it is not yet policy under the current government, hopefully it will be a policy soon.

Miss Bégin: Mr. Chairman, I am sorry but precision and accuracy are not part of the discussions here. We will never be able to . . .

Mr. Crombie: Agreed, oh agreed.

Miss Bégin: Last year, early in December, if my memory serves me well, in a formal press conference given, amongst others, by Dr. Simard, it was said that the five-year plan was adopted by Cabinet. I did check as soon as we were defeated, and a Cabinet decision of the old power is binding on the new government. The Minister—I am sorry if I may suggest to him—wants to say to me that he maybe wants to increase the MRC budget so he is reopening the matter, but it was the policy of the government when he took office.

The Chairman: I think, Miss Bégin, that is not a matter of debate, probably, not a matter of argument.

Mr. Crombie: It is a question always of words. We were talking about funding, Mr. Chairman. There is not a five year funding plan.

Miss Bégin: Could you give the name of the five-year plan?

Mr. Crombie: I have no idea. There is a five-year plan for how to organize their programs, I am sorry, there is no five year funding plan. If there is, I will get a message straight to the Cabinet.

The Chairman: May the Chairman suggest that both Miss Bégin and the Minister research this problem between now and tomorrow and we can clarify it tomorrow, perhaps.

Have you finished your answer, Mr. Crombie?

Mr. Crombie: No, there are one or two other questions, Mr. Chairman. The next question dealt with $50 million with respect to home care services.

I met with the health ministers recently. We were talking about some new initiatives, which we will be talking about in January in St. John's, Newfoundland. That is the next meeting of the health ministers. In particular we were talking about—I am sorry, in the welfare. We will be talking about that part of the Canada Assistance Plan that deals with home care. So it is

[*Traduction*]

cela comprend toutes nos activités de recherche et de perfectionnement aussi bien que celles du Conseil de recherches médicales. Le Conseil a déjà soumis au Cabinet un plan quinquennal de financement et a également demandé une hausse du niveau de son financement. Le Cabinet va bientôt se prononcer.

Mlle Bégin: La décision sur ce plan a déjà été prise il y a un an.

M. Crombie: Lequel?

Mlle Bégin: Le financement quinquennal.

M. Crombie: Nous pouvons toujours rêver, vous et moi. Ah, si seulement c'était vrai! Mais si vous vérifiez avec le docteur Simard, vous apprendrez que le financement quinquennal n'est pas encore une question de politique et ne l'a pas été sous l'ancien régime non plus, mais nous l'espérons qu'il le deviendra bientôt.

Mlle Bégin: Monsieur le président, je suis désolée, mais la précision et l'exactitude manquent complètement dans nos discussions. Nous ne pourrons jamais . . .

M. Crombie: Tout à fait d'accord.

Mlle Bégin: L'année dernière, au début de décembre, si ma mémoire est bonne, on a annoncé lors d'une conférence de presse à laquelle participait, entre autres, le docteur Simard, l'adoption d'un plan quinquennal par le Conseil des ministres. J'ai vérifié cela tout de suite après notre défaite et j'ai appris qu'une décision du Cabinet de l'ancien gouvernement engage le nouveau. Le ministre ne semble pas savoir s'il va augmenter le budget du CRM; il peut vouloir ouvrir encore une fois le dossier mais cette question était déjà la politique du gouvernement lorsqu'il a accepté son portefeuille.

Le président: Je ne crois pas que cela soit une question de débat, mademoiselle Bégin.

M. Crombie: C'est toujours une question de mots. Nous parlions de financement, monsieur le président. Il n'existe par un plan quinquennal de financement.

Mlle Bégin: Pourriez-vous nous dire le nom du plan quinquennal?

M. Crombie: Je n'en ai aucune idée. Il existe un plan quinquennal sur l'organisation des programmes du CRM. Je suis désolé mais il n'y a pas de plan quinquennal de financement. S'il y en a un, je vais communiquer le message tout de suite au Cabinet.

Le président: Le président voudrait proposer que M[lle] Bégin et le ministre fassent leur recherche tous les deux pour que cette question soit clarifiée demain, peut-être.

Avez-vous terminé votre réponse, monsieur Crombie?

M. Crombie: Non, il reste quelques questions, monsieur le président. La prochaine concernait les 50 millions de dollars pour les soins à domicile.

J'ai rencontré les autres ministres de la santé récemment. Il s'agissait de certaines initiatives qui seront à l'ordre du jour lors de la prochaine rencontre des ministres de la Santé en janvier à St-Jean de Terre-Neuve. Nous parlerons de la partie du régime d'assistance publique du Canada qui traite des soins

[*Text*]

an initiative I want to bring forward and it will be discussing with provincial people.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie. On a point of procedure . . .

Mr. McCauley: There was a third question that did not get an answer.

The Chairman: He missed a question?

Mr. Crombie: I am sorry. On the question of what we used to call pop-a-transits.

Mr. McCauley: Yes.

Mr. Crombie: I have not had any discussion with members of the staff, but some years ago we looked at a reasonable scheme in the City of Toronto which involves provincial participation. I would be willing to undertake that as a really useful thought, because it is one that I have had experience with. I have had no discussions so far, but I will get back to the member on it.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie.

Ladies and gentlemen, the Committee normally adjourns at 12.30 when sitting at 11 o'clock. I still have two names on the list that have not been recognized for the first round today and two people for the second round. The Minister has a luncheon engagement at 12.30 p.m. or shortly after, and we have a meeting tomorrow afternoon. Might I suggest that we put the names of Mr. Malépart and Mr. LeBlanc on first tomorrow? They have not had a chance to speak today, so he could be on first for your side tomorrow. Would that be satisfactory?

• 1230

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: That being the case, the Chair will declare this meeting adjourned until tomorrow.

[*Translation*]

domiciliaires. C'est une initiative que je veux proposer à ce moment-là aux responsables provinciaux.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Maintenant, une question de procédure.

M. McCauley: Je n'ai pas reçu une réponse à ma troisième question.

Le président: Il manque une réponse?

M. Crombie: Pardon. Au sujet de ce que nous appelions autrefois «pop-a-transits».

M. McCauley: Oui.

M. Crombie: Je n'en ai pas parlé avec mes fonctionnaires, mais il y a quelques années, la ville de Toronto a été saisi d'une proposition raisonnable qui comportait une participation provinciale. Je pourrais vous communiquer des renseignements à ce sujet; c'est le seul plan que je connaisse personnellement. Je n'ai pas eu de discussion à ce sujet jusqu'ici, je vais vous faire parvenir une réponse.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mesdames et messieurs, le Comité lève généralement la séance à 12 h 30 lorsqu'il siège à 11 h 00. Il me reste encore les noms de deux intervenants qui n'ont pas encore eu leur temps de parole au premier tour aujourd'hui, plus les deux personnes inscrites pour le deuxième tour. Le ministre a rendez-vous peu après 12 h 30 et nous avons prévu une réunion pour demain après-midi. Puis-je inscrire les noms de M. Malépart et M. LeBlanc en tête de liste pour demain? Ils n'ont pas encore eu leur tour aujourd'hui. Cela vous paraît-il acceptable?

Des voix: Oui.

Le président: La séance est donc levée jusqu'à demain.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Dr. M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion;

Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch.

Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Dr M. Law, sous-ministre adjoint, Services et promotion de la santé;

Dr A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, Direction de la protection de la santé.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Wednesday, December 5, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le mercredi 5 décembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

MATERIAL

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25
under NATIONAL HEALTH AND WELFARE,
Health portion of the Votes

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
crédits 1, 5, 10, 20 et 25 sous la
rubrique SANTÉ NATIONALE ET
BIEN-ÊTRE SOCIAL,
portion Santé des crédits

APPEARING:

The Honourable David MacDonald,
Secretary of State of Canada and
Minister of Communications

The Honourable David Crombie,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable David MacDonald,
Secrétaire d'État et ministre des
Communications

L'honorable David Crombie,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

LIBRARY JAN 1 UNIVERSITY

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday
Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

Messrs.

Bégin (Miss) — Isabelle
Blaikie — Jupp
Chénier — Killens (Mrs.)
Gauthier (*Roberval*) — King
Gurbin — Kushner

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday
Vice-président: M. Stan Darling

Messieurs

Lane — Ritchie (*Dauphin*)
LeBlanc — Schellengerger
Malépart — Stratas (Mrs.)
Mitchell (Mrs.) — Yurko—(19)
McCauley

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
J.-M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, December 5, 1979:

Mr. Hogan replaced Mr. Blaikie;
Mr. Jupp replaced Mr. King;
Mrs. Mitchell replaced Mr. Knowles;
Mrs. Stratas replaced Mr. Janelle;
Mr. King replaced Mr. Bradley;
Mr. Ritchie (*Dauphin*) replaced Mr. Fish.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 5 décembre 1979:

M. Hogan remplace M. Blaikie;
M. Jupp remplace M. King;
M^me^ Mitchell remplace M. Knowles;
M^me^ Stratas remplace M. Janelle;
M. King remplace M. Bradley;
M. Ritchie (*Dauphin*) remplace M. Fish.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 5, 1979
(14)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday presiding.

Members of the Committee present: Miss Bégin, Messrs. Chénier, Darling, Gurbin, Halliday, Jupp, Mrs. Killens, Messrs. King, Kushner, Lane, LeBlanc, Malépart, Mrs. Mitchell, Messrs. McCauley, Ritchie (*Dauphin*), Schellenberger, Mrs. Stratas and Mr. Yurko.

Other Members present: Messrs. Cousineau and Hogan.

Appearing: The Honourable David MacDonald, Secretary of State of Canada and Minister of Communications and The Honourable David Crombie, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection and Dr. M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 6, 1979, Issue No. 4*).

The Committee resumed consideration of the Health portion of Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under National Health and Welfare.

The Honourable David MacDonald made an opening statement concerning the envelope system for allocating and controlling expenditures of the Government of Canada and answered questions.

The Honourable David Crombie, assisted by the witnesses, answered questions.

Questioning continuing.

Agreed, —That the meeting which was scheduled to be held at 11:00 o'clock a.m. Thursday, December 6, 1979 on Votes 45, 50, L55 and L60—Canada Mortgage and Housing Corporation, be cancelled.

Questioning resumed.

At 5:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 DÉCEMBRE 1979
(14)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 36, sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: M^lle^ Bégin, MM. Chénier, Darling, Gurbin, Halliday, Jupp, M^me^ Killens, MM. King, Kushner, Lane, LeBlanc, Malépart, M^me^ Mitchell, MM. McCauley, Ritchie (*Dauphin*), Schellenberger, M^me^ Stratas et M. Yurko.

Autres députés présents: MM. Cousineau et Hogan.

Comparaît: L'honorable David MacDonald, Secrétaire d'État et ministre des Communications et l'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: D^r^ A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, Protection de la santé et D^r^ M. Law, sous-ministre adjoint, Services et promotion de la santé.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 novembre 1979, Fascicule n° 4*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 1, 5, 10, 20, et 25 sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

L'honorable David MacDonald fait une déclaration préliminaire concernant le système d'enveloppes pour la répartition et le contrôle des dépenses du gouvernement du Canada, et il répond aux questions.

L'honorable David Crombie répond aux questions, avec l'aide des témoins.

L'interrogation se poursuit.

Il est convenu, —Que la séance prévue pour le jeudi 6 décembre 1979, à 11 heures, sur les crédits 45, 50, L55 et L60—Société centrale d'hypothèques et de logement, soit annulée.

L'interrogation se poursuit.

A 17 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, December 5, 1979

• 1535

[*Text*]

The Chairman: I will now call the meeting to order, gentlemen. Today we resume consideration of the main estimates, 1979-80, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under National Health and Welfare, and it is the health portion of those votes that we are concerned with.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Departmental Administration Program

Vote 1—Departmental Administration—Program expenditures—$20,854,000

A—Department—Health and Social Services Program

Vote 5—Health and Social Services, Operating expenditures—$21,312,000

Vote 10—Health and Social Services—$101,574,000

A—Department—Medical Services Program

Vote 15—Medical Services—Operating expenditures and contributions—$154,758,000

Vote 20—Medical Services—Capital expenditures—$10,081,000

A—Department—Health Protection Program

Vote 25—Health Protection—Program expenditures—$56,806,000

The Chairman: We have appearing with us today, at the special request of the Committee of a day or two ago, the Hon. David MacDonald, Secretary of State of Canada and Minister of Communications, appearing in his capacity as chairman of the Social Affairs Committee of Cabinet. Later we will have with us the Hon. David Crombie, Minister of National Health and Welfare.

I will just quote you the motion that brings Mr. MacDonald to us today:

> It was moved by Mr. LeBlanc that the Secretary of State, the Honourable David MacDonald, in his capacity as Chairman of the Social Affairs Committee of Cabinet, be requested to appear before the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs for the purpose of understanding the system of social affairs envelope and allocation of resources within the envelope.

Perhaps we could start by welcoming you here, Mr. Minister, and ask if you would like to introduce any of your officials who are here with you. Could we begin with that?

The Hon. David MacDonald (Secretary of State of Canada and Minister of Communications): Thank you, Mr. Chairman. First of all, perhaps I should point out that the name of the Cabinet Committee, just so everyone is clear, is the Cabinet Committee on Social and Native Affairs. It is that at the moment. That name may in the course of time alter as the Ministry of State is fully established.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 5 décembre 1979

[*Translation*]

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons aujourd'hui l'étude du budget principal des dépenses pour l'année financière 1979-1980, et des crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social, portion Santé de ces crédits.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—Programme de l'Administration centrale

Crédit 1—Administration centrale—Dépenses du Programme—$20,854,000

A—Ministère—Programme des Services sanitaires et sociaux

Crédit 5—Services sanitaires et sociaux, dépenses de fonctionnement—$21,312,000

Crédit 10—Services sanitaires et sociaux—$101,574,000

A—Ministère—Programme des services médicaux

Crédit 15—Services médicaux—Dépenses de fonctionnement et contributions—$154,758,000

Crédit 20—Services médicaux—Dépenses en capital—$10,081,000

A—Ministère—Programme de la protection de la Santé

Crédit 25—Protection de la Santé—Dépenses du Programme—$56,806,000

Le président: Comme le comité l'a demandé il y a deux jours, l'honorable David MacDonald, secrétaire d'État du Canada et ministre des communications comparaît aujourd'hui en qualité de président du comité des Affaires sociales du cabinet. Nous recevrons ensuite l'honorable David Crombie, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Permettez-moi de vous donner lecture de la motion qui nous a valu la présence de M. MacDonald aujourd'hui:

> Il est proposé par M. LeBlanc que le comité demande au Secrétaire d'État, l'honorable David MacDonald, de comparaître devant le comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales, en sa qualité de président du comité des Affaires sociales du cabinet, pour nous aider à comprendre le système d'enveloppes de répartition des dépenses des affaires sociales.

Pour commencer, je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre et je vous demande de présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent.

L'honorable David MacDonald (secrétaire d'État du Canada et ministre des Communications): Merci, monsieur le président. Je signale tout d'abord que pour le moment, le comité s'appelle le comité des Affaires sociales et autochtones du cabinet. Ce nom sera peut-être modifié lorsque le ministère d'État sera créé.

[*Texte*]

With me in the new Ministry of State for Social Development, which will shortly be brought to follow in by order of order in council for approval, is the Deputy Minister, Social Development Mr. Bruce Rawson, whom I think is well known to many members of this Committee. Prior to this role he was deputy minister of Health and Welfare. Next to him is the Assistant Deputy Minister, Mr. Michael Murphy. Bruce, are there any other officials whom you would like to introduce? That is it?

I should say that the Ministry of State for Social Development is quite compact at the moment, and I do not expect that it will ever be a very large bureaucracy because its main role, obviously, is to work with other line departments in establishing priorities, clarifying policies and attempting to bring some greater sense of direction and rationale the over-all approach and performance of government.

I have a very brief statement. Perhaps Mr. Chairman, in this context it would help to just make the statement as quickly as possible and then try to answer questions as best I can.

The motion requesting my appearance here today, as you have read, described the purpose of this meeting, as I understand it, as "understanding the system of social affairs envelope". In reading the record of the proceedings of the Committee for that date, I notice there was also a question of the role of the proposed Ministry of State for Social Development. I am glad, Mr. Chairman, that the second question was not actually cited in the motion since that question will obviously be fully discussed in the House when the Ministry of State is established and when the minister is named.

However, I can appreciate the concern of the Committee over having a system of management of expenditures by envelope will affect its own work in examining the main estimates as submitted by the various departments that are in the envelope.

The first point I should make, Mr. Chairman, is that from the perspective of this Standing Committee there will be no real change. All program expenditures of the Government of Canada must still be authorized by Parliament through main estimates or supplementary estimates. Ministers will still bring their estimates to this Committee where they and their programs, and the estimated expenditures for these programs, will be subject to the same careful scrutiny they now enjoy.

The new envelope system affects the process really at the first stages of the planning process. The key to that process is strategic planning in the form of five-year fiscal plans plus procedures to ensure that the work plans of the committees, and finally the plans and programs of the departments, are linked to that plan. However, the end result of this much improved planning system is still the request for parliamentary approval for expenditures and that, of course, is intrinsic to our system. At the end of this process this Committee will receive and review main estimates proposals that have the same form and authority as they do now. I would hope, however, as I am sure will many of this Committee, that in the work we are doing with respect to the restructuring of Cabinet decision-making process we will also have a parallel system for improving both the form and the information that is presently being

[*Traduction*]

Dans le nouveau ministère d'État chargé du développement social, qui sera bientôt créé en application d'un décret qui doit être approuvé, je suis assisté du sous-ministre du Développement social M. Bruce Rawson, que beaucoup de membres du comité connaissent. Avant d'être nommé à ce poste, il était sous-ministre de la Santé et du Bien-être social. Le sous-ministre adjoint, M. Michael Murphy, se trouve à côté de lui. Bruce, voudriez-vous présenter d'autres collaborateurs? Est-ce tout?

Je signale que pour le moment la taille du ministère d'État chargé du Développement social est assez réduite et je ne crois pas qu'il soit appellé à prendre beaucoup d'ampleur, car son rôle principal est de collaborer avec les autres ministères pour établir les priorités, définir les politiques et tenter d'orienter et de rationaliser l'ensemble des politiques du gouvernement.

J'ai un exposé très bref à faire. Le mieux est peut-être que je le fasse le plus rapidement possible et que j'essaie ensuite de répondre de mon mieux aux questions.

D'après la motion où l'on me demandait de comparaître, l'objet de la séance est de «comprendre le système de l'enveloppe de répartition des dépenses des Affaires sociales». Le procès verbal de la séance du même jour indique qu'on voulait également savoir quel serait le rôle du ministère d'État chargé du Développement social. Je suis heureux, monsieur le président, que cette deuxième question n'ait pas été mentionnée dans la motion, puisqu'elle fera évidemment l'objet d'un débat approfondi à la Chambre lorsque le ministère d'État sera créé et le ministre nommé.

Je comprends cependant que le comité s'inquiète des répercussions que ce système de gestion des dépenses par enveloppe aura sur ses propres travaux, lorsqu'il examinera le budget principal des dépenses déposé par les ministères compris dans cette enveloppe.

Je tiens d'abord à signaler, monsieur le président, que le rôle du comité permanent n'en sera pas vraiment changé. Toutes les dépenses de programme du gouvernement du Canada continueront d'être autorisées par le Parlement par le biais des budgets principal et supplémentaire des dépenses. Les ministres continueront de présenter leurs prévisions budgétaires au comité et leurs programmes ainsi que les dépenses prévues pour ces programmes continueront de faire l'objet du même examen approfondi qu'aujourd'hui.

C'est dans les premières étapes du processus de planification que le nouveau système d'enveloppe aura le plus de répercussions. Ce processus sera axé sur une planification stratégique qui prendra la forme de plans fiscaux quinquennaux et de mécanismes qui permettront d'assujettir les plans de travaux des comités et en fin de compte les plans et programmes des ministères à ce plan quinquennal. Toutefois, ce système de planification amélioré aboutira toujours à l'approbation des dépenses par le Parlement, qui est une caractéristique essentielle de notre régime. Une fois le processus terminé, le comité recevra et examinera les prévisions de dépenses principales, qui seront présentées sous la même forme et auront la même force d'autorité qu'aujourd'hui. J'espère cependant, comme de nombreux membres du comité, j'en suis sûr, que cette restructuration du processus de prise de décisions au cabinet s'accompa-

[*Text*]

provided in the estimates, and that certainly is very much the intention of the government.

• 1540

The operational details of this new envelope system are of course still being developed, and they will be tabled as they are approved by Cabinet. Since that approval has not yet been given, I cannot obviously discuss all those details here today. However, the main features of the system are available, and in that connection I hope that members have had a chance to look at this booklet that was tabled by my colleague, the Minister of Finance, yesterday. It I think forms an appropriate background and information piece to our discussion here this afternoon.

The Prime Minister has on a number of occasions described the new system, and, as I mentioned, this document was tabled yesterday. His description and this document give a good overview of the goals of the new system and its main elements. I have tried to call to your attention the points that affect or do not affect the work of this Committee. I should also point out that the envelope system is not relevant to the specific purpose for which this Committee is working today, unfortunately, that is, the examination of the 1979-80 Supplementary Estimates.

The essential feature of the new system is the five year fiscal plan and linking committee work plans and departmental plans to the five years planning cycle. The first year of the planning cycle is 1980-81, so that the 1979-80 estimates and the supplements to them are still being handled under what is essentially the old system. I think members will realize that it would be next to impossible, at this late date in the estimates for this fiscal year, either with the main or the supplementaries, to try to make an worthwhile change in the planning process, because really it would be after the fact.

Certainly proposals for new programs that start in 1979-80 will have impact on expenditures during the five years of the planning cycle. Since we are as yet in the initial stages of the five-year planning process, our response to new program demands has been first to keep them to an absolute minimum of essential programs, such as, just as a couple of examples, the spouses allowances and relaxing the guidelines on non-insured health services to Indians that were cited earlier, I believe, in the Committee's discussions.

Second, the estimates of the future expenditures for these programs will be included in the projections that will be part of basic information used by inner Cabinet when the five-year envelope levels are fixed. As far as 1979-80 is concerned, the funds for these new expenditures come from sources that are familiar to all members of this Committee, offsets within departments or reserves controlled by Treasury Board. For future years they will be treated as an ongoing program and funds for them will be part of the projections upon which the envelope decisions are based.

There is one particular paragraph in this document, Mr. Chairman, which I think might be useful just to add, because I

[*Translation*]

gnera d'une amélioration du contenu et de la présentation des renseignements contenus dans le budget des dépenses, c'est en tout cas ce que le gouvernement souhaite.

Nous sommes encore à mettre au point les détails de fonctionnement de ce nouveau système d'enveloppe, qui seront déposés lorsqu'ils auront été approuvés par le Cabinet. Comme cette approbation n'est pas encore acquise, je ne peux pas aborder ces détails aujourd'hui. Cependant, les grandes lignes du système sont connues et j'espère que les députés ont eu l'occasion de prendre connaissance de la brochure qui a été déposée par mon collègue, le ministre des Finances hier. Je crois que cette brochure contient assez de renseignements pour nourrir le débat d'aujourd'hui.

Le premier ministre a décrit ce nouveau système à plusieurs reprises et, je le répète, ce document a été déposé hier. La déclaration du premier ministre et cette brochure donnent une bonne idée des objectifs et des éléments principaux du nouveau système. J'ai essayé de vous expliquer les répercussions qu'il aurait sur les travaux du comité. J'ajoute que ce système d'enveloppe n'a malheureusement aucun effet sur l'étude du budget supplémentaire 1979-1980.

La principale caractéristique de ce nouveau système est le plan fiscal quinquennal et la subordination des plans de travail des comités et des ministères à ce plan d'ensemble. La première année de ce plan sera 1980-1981, de sorte que les prévisions budgétaires principales et supplémentaires de 1979-1980 sont toujours assujetties à l'ancien système. Les députés comprennent qu'il serait presque impossible de modifier de façon utile le processus de planification s'appliquant aux prévisions budgétaires de l'exercice financier en cours, qu'il s'agisse du budget principal ou des budgets supplémentaires.

Le nouveau programme mis sur pied en 1979-1980 aura certainement une influence sur les dépenses engagées pendant le plan quinquennal. Comme ce processus de planification vient de commencer, nous avons réduit le nombre de ces nouveaux programmes au minimum, ne conservant que les programmes essentiels, comme les allocations au conjoint et la modification des directives sur les services médicaux non assurés aux Indiens, dont il a déjà été question au comité.

En deuxième lieu, les prévisions des dépenses de ces programmes seront comprises dans les prévisions dont le Cabinet restreint se servira pour affecter crédits compris dans l'enveloppe quinquennale. Pour 1970-80, les crédits nécessaires pour ces nouvelles dépenses ont été trouvés selon les méthodes bien connues des membres du comité, dans les crédits non utilisés des ministères ou les réserves du Conseil du trésor. A l'avenir, elles seront considérées comme un programme permanent et les crédits nécessaires à leur fonctionnement seront intégrés aux prévisions de dépenses qui serviront à décider du contenu de l'enveloppe.

J'aimerais citer un paragraphe de ce document qui me semble instructif, car il explique bien l'objectif du nouveau système. Ce paragraphe se trouve à la page 2:

[*Texte*]

think it does bring some of the sense of what is being attempted here. It is on page 2 and I will quote briefly from it:

> It has become increasingly clear that changing the incentives, constraints and procedures in the decision-making process is fundamental to coping effectively with the growth in the size and scope of government. It is also apparent that changing the way expenditure decisions are made can be neither lightly undertaken or easily accomplished.

Je voudrais dire aussi, monsieur le président, que c'est un défi très important pour tous parce que je pense qu'il est très important que le gouvernement lui-même contrôle sûrement la situation en ce qui concerne le financement des gouvernements. Ce n'est pas facile, mais je crois qu'il y a là un défi très important pour nous.

I think that what we are attempting here is indeed a fundamental change in decision making, in terms of the collegiality, if I may put it that way, that is being attempted with respect to grouping Cabinet responsibility in broad policy areas. The policy area that naturally concerns this Committee, that of social development, is one of the most important areas. As you will notice in the booklet if you have it in front of you, you will see that, on pages 20 and 21, the range of activities, the range of responsibilities covered under the envelope is really quite extensive.

I think that is perhaps sufficient, Mr. Chairman, by way of an opening introduction. I would be happy to try, to the best of my ability, with the officials to answer in detail questions members want to pose.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, for your opening statement.

Before I proceed with the questions, may I remind the Committee and those who came in perhaps a little late that we are trying to integrate, really, two meetings, in a sense, here today—Mr. MacDonald, with us now, and later on this afternoon the Minister of National Health and Welfare. In addition to that, we promised at the last meeting to recognize two or three people who were not recognized at the last meeting. There will be further recognition on the subject of health care to the Minister of National Health and Welfare, when he arrives. We will now begin, and it has been suggested by Mr. LeBlanc that we limit our questions now to five minutes per member for as long as Mr. MacDonald is here, if that is agreed by the Committee. I take it there is no disagreement?

• 1545

We will recognize now first Mr. LeBlanc, and then after that Mrs. Mitchell, for five minutes each.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, thank you very much, and I want to thank the Minister for responding very quickly. I might say to him that our problem is not with the parliamentary process of approval of estimates, it is with how the mechanics of the envelope system function that we were mainly interested in, and I might say to this Minister that our skepticism about the envelope system is no reflection on him. Our skepticism is of the mechanics of decision-making outside

[*Traduction*]

> Il est de plus en plus évident qu'il faut absolument modifier les incitations, les contraintes et les modalités qui entourent le processus décisionnel si l'on ne veut pas être dépassé par la croissance de l'État. Il apparaît également qu'une réforme de la manière dont les dépenses sont décidées est chose sérieuse et difficile.

I would also like to say, Mr. Chairman, that this is a very important challenge for all of us because I think it is very important that the government itself control the financing of government. It is not easy, but I think it is a very important challenge for us.

Nous tentons d'adopter un changement fondamental dans le processus de prise de décision, dans le sens de la collégialité, si vous me permettez de m'exprimer ainsi, puisqu'on veut regrouper les ministères selon les grands champs d'actions du gouvernement. Celui qui intéresse particulièrement le comité, le développement social, est l'un des plus importants. Vous constaterez, en consultant les pages 20 et 21 de la brochure que vous avez devant vous, que le champ d'activité, l'éventail des domaines compris dans cette enveloppe, est fort vaste.

Cela suffira sans doute comme introduction, monsieur le président. Je ferai de mon mieux, avec mes collaborateurs, pour répondre en détail aux questions que les députés voudront me poser.

Le président: Merci, monsieur le ministre, de votre exposé liminaire.

Avant de passer aux questions, je rappelle au comité et à ceux qui sont arrivés en retard que nous essayons de combiner deux séances aujourd'hui: M. MacDonald, qui est avec nous maintenant, puis le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. En outre, nous avons promis lors de la dernière séance de donner la parole à deux ou trois députés qui n'ont pas pu poser de questions. D'autres députés pourront poser des questions lorsque le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social arrivera. Nous allons commencer. M. LeBlanc a suggéré que nous nous limitions à cinq minutes par député pendant la comparution de M. MacDonald. Le Comité est d'accord?

Je donne d'abord la parole à M. LeBlanc, puis à M^me^ Mitchell, pour cinq minutes chacun.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je vous remercie beaucoup et je remercie également le ministre d'avoir accepté si vite notre invitation. Ce n'est pas le processus d'approbation des prévisions budgétaires par le Parlement qui nous pose des difficultés, c'est plutôt le fonctionnement du système d'enveloppes, et je tiens à assurer le ministre que notre scepticisme face à ce système d'enveloppes n'a rien à voir avec lui, mais concerne le processus de prise de décision en dehors du Comité

[*Text*]

the committee which he chairs. In fact I find it rather ironical that members, and I suspect on all sides of the House, have a considerable amount of personal confidence in the Minister of Health and Welfare and the Chairman of the Committee on Social and Native Affairs. It is the other guys that we have a lot of healthy skepticism about. It is the godfather images, you know, that we worry about. I wanted to find out how the mechanics of this committee work because, when the Health and Welfare budget is on the table along with half a dozen other budgets from half a dozen departments, each minister personally has a vested interest in protecting his budget, and if the committee has to arrive at a decision, a recommendation for full Cabinet, which is stronger than the traditional recommendations were, there will be an automatic tendency on the part of all ministers to be very non-controversial in order not to expose their own program. You have a system of peers, but you also have a system of ganging up, and the guy who thinks that social program X or Y has served its purpose and should be eliminated, if it is not in his department, will be very reticent to say so.

The advantage of the previous system, where a committee was not a decision-making body but recommended to the whole Cabinet, is that a minister whose program was either inadequate or was threatened could appeal to those who had no vested interest in either knocking him down or promoting him—a program, I am not talking about personalities now.

I would like to ask the Minister, who arbitrates? As chairman of the committee does he arbitrate between ministers A, B and C if there is a draw? How does that system work?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacDonald (Egmont): There is always a slight danger, Mr. Chairman, in trying to get too hypothetical about experiences that have not yet occurred. I have been amazed, quite frankly, at the degree of willingness on the part of all members to exercise a sense of responsibility extending beyond their own area, and also to do it in a way that is a good deal more thorough than I think my understanding would be of a process where you have a very large number of people with rather superficial knowledge in a particular policy field.

Quite obviously there needs to be a certain number of checks and balances in the system, so it can operate fairly and effectively. The notion of what is being attempted here is clearly to allow people who are, in effect, exercising responsibility in certain areas within a social policy field to relate their own particular responsibilities and/or initiatives to those of their colleagues in that area. Now that, I would hope, would raise the level of responsibility and expertise generally that exists within a particular policy field amongst a group of ministers.

More specifically to your question of who arbitrates or who makes a final decision, I think as much as possible we want to build a notion of accountability or responsibility into the committee itself. I do not see the chairman, for instance, acting as some kind of czar in the situation. I think the chairman tries to facilitate the process, so there is an effective

[*Translation*]

qu'il préside. Il est d'ailleurs assez ironique que les députés de tous les partis à la Chambre aient une grande confiance dans le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et dans le président du comité des affaires sociales et autochtones. C'est envers leurs collègues que nous entretenons un sain esprit critique. Ce qui nous inquiète, ce sont les parrains. Si je tenais à comprendre le fonctionnement de ce Comité, c'est parce que, lorsque le budget de la Santé nationale et du Bien-être social est déposé, en même temps qu'une demi-douzaine d'autres budgets d'autres ministères, chaque ministre a un intérêt bien personnel à protéger son budget et si ce Comité doit prendre une décision ou faire une recommandation à l'ensemble du Cabinet de façon plus ferme que par le passé, tous les ministres resteront silencieux pour ne pas mettre en danger leur propre programme. Les ministres sont tous égaux, mais ils ont tendance à se regrouper aussi et même si un ministre croit que tel ou tel programme a atteint son objectif et doit être supprimé, si ce programme n'est pas dans son ministère, il hésitera beaucoup à le dire.

Dans l'ancien système, les comités ne prenaient pas de décisions mais faisaient des recommandations à l'ensemble du Cabinet. L'avantage, c'est qu'un ministre dont un programme ne fonctionnait pas bien ou était menacé de suppression pouvait demander l'appui de ceux qui n'avaient rien à gagner à sa suppression ou à son renforcement—je parle du programme et pas des personnes.

Le ministre peut-il me dire qui sera l'arbitre? En tant que président de ce Comité, arbitrera-t-il les différends entre les ministres en cas d'impasse? Comment le système fonctionne-t-il?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacDonald (Egmont): Il est toujours un peu dangereux, monsieur le président, de spéculer sur des cas purement hypothétiques. En toute franchise, j'ai été étonné de constater la bonne volonté avec laquelle tous les membres du Comité ont accepté d'étendre leur champ de responsabilités, et ce d'une façon beaucoup plus approfondie que je ne m'y attendais d'un groupe important de personnes qui connaissent assez mal les autres domaines.

Bien entendu, il faut que ce système prévoie un certain nombre de frais et de contrepoids pour fonctionner de façon juste et efficace. Notre objectif, c'est de permettre aux responsables de certains secteurs de la politique sociale d'établir un lien entre leurs propres activités et celles de leurs collègues qui œuvrent dans le même domaine. Nous espérons ainsi relever le niveau de conscience et de compétence au sein du groupe de ministres chargés d'un domaine particulier.

Vous me demandez qui arbitre et prend la décision finale. Dans la mesure du possible, nous voulons créer un esprit d'imputabilité ou de responsabilité au sein du Comité. Je ne crois pas que le président, par exemple, doive devenir tout-puissant. Il doit essayer de faciliter les choses pour que les décisions soient prises. Pour cela, il faut que le Comité soit

[*Texte*]

decisionmaking that is going on. That requires good information coming to the committee by way of the officials who represent a particular issue and by way of the officials who represent the committee itself through social development and to some degree the Privy Council office. If, however, there are situations which become difficult if not intractable—and I have to really put this on the basis of being hypothetical at this point—I would suspect there is a role to be played there by the Prime Minister and by inner Cabinet because the process at the moment is that the Cabinet committees themselves, as much as they humanly can, take their responsibility. Items that are approved by the Cabinet committee are included as appendices for inner Cabinet but it is not, it would certainly not be a practice to have those items then reviewed subsequently in a secondary form, in a form where I might say on many occasions there might not be the kind of experience and expertise that would be required to make a good judgment.

• 1550

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, we did not have a chance—and there is no blame attached to anyone as the document was released I think yesterday—to really focus on it very carefully, but if my understanding was that the budgets of *X* departments which belong to this committee are put on the table and within that envelope, there may be a window to look in and out but there is no escape window. In other words, the figures of the money allocated to Committee, Social Affairs and Native Affairs, is fixed and it is not openable, but I cannot see what the appeal to Cabinet will be unless it is to arbitrate between ministers.

Mr. MacDonald (Egmont): Again, I have to emphasize this is quite hypothetical at this point but I do not think it is quite a single solution situation. It seems to me there are other options. The options have to do not only with arbitration between ministers, but the option is also the re-examination of the priority of the specific program of either the allocations in specific or general terms with respect to the envelope. I would think that one of the virtues in all this is that people have some sense, but there is a framework within which they are making decisions, and the understanding that I have is that in previous governments—and I am not talking about any specific government, but often there was not any over-all framework within which to make those kinds of decisions. Where it would be quite possible one week for one minister who had what he thought was a good idea, or his officials, to bring it to Cabinet, get approval for it, a few months or weeks later somebody else has another idea and another department. It may contradict or it may be in agreement with the first one but it becomes very difficult in a tremendously large field such as the federal government occupies today to believe that there is a great deal of co-ordination or even, if I may say so, efficiency in that approach, and I have to emphasize we are at the start of the process. I would be delighted to come back 10 years from now and discuss in greater detail what kind of success we have had with the program—I or my successor, but at this point the concept is there and we are attempting to follow procedures that live up to the concept, but I cannot say to you as a result

[*Traduction*]

bien informé par les fonctionnaires qui sont chargés des programmes et par ceux qui représentent le Comité dans le ministère du développement social et jusqu'à un certain point au Bureau du conseil privé. Si jamais la situation devient difficile ou impossible—bien que ce ne sont là que des hypothèses—le premier ministre et les membres du Cabinet restreint pourraient sans doute intervenir, parce qu'à l'heure actuelle, ce sont les comités du Cabinet qui doivent autant que possible, trouver la solution. Les projets approuvés par le comité du Cabinet sont soumis sous forme d'annexes, mais il n'est pas question de les soumettre systématiquement à un examen secondaire, car dans bien des cas, le Cabinet restreint ne disposerait pas de l'information nécessaire pour porter un bon jugement.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je ne blâme personne, car ce document n'a été publié qu'hier, mais nous n'avons pas eu le temps de l'étudier de façon bien approfondie, mais si j'ai bien compris, les budgets des ministères qui font partie du comité seront étudiés, mais cette enveloppe est une sorte de circuit fermé. Autrement dit, les crédits affectés au comité des Affaires sociales et autochtones sont fixes et non négociables, et je ne vois pas pourquoi on en appellerait au Cabinet sinon pour trancher un différend entre ministres.

M. MacDonald (Egmont): Encore une fois, je dois souligner qu'il s'agit d'une hypothèse, mais à mon avis, il n'y a pas de solution unique. Il y a d'autres possibilités. On peut arbitrer un conflit entre ministres, mais on peut aussi revoir l'importance du programme en cause ou la répartition générale des crédits compris dans l'enveloppe. L'un des avantages de ce système, c'est de fournir un cadre de prise de décision, ce qui n'existait pas, à mon sens, sous les gouvernements antérieurs—je ne vise aucun gouvernement en particulier. Un ministre pouvait faire approuver par le Cabinet une idée qui lui avait paru bonne, à lui ou à ses fonctionnaires, et quelques semaines ou quelques mois plus tard, quelqu'un pouvait avoir une autre idée pour un autre ministère, qui pouvait être conforme ou contraire à la première. Dans le vaste champ d'action qu'occupe aujourd'hui le gouvernement fédéral, il est difficile de croire qu'il existe beaucoup de coordination ou même, si je peux me permettre, d'efficacité dans ce domaine, et je rappelle que ce processus vient à peine de commencer. Je serais ravi de revenir dans dix ans—ce sera peut-être mon successeur—pour évaluer le succès de ce programme, mais aujourd'hui nous en sommes aux principes et nous essayons d'établir des modalités qui sont conformes à ce principe, mais quand vous me soumettez des exemples, je ne peux pas vous dire: Oui, c'est un bon exemple, car cela s'est justement produit la semaine dernière ou le mois dernier ou encore le cas ne s'est pas présenté encore. Jusqu'à maintenant, l'accueil fait à cette proposition a été bien meilleur que le ministre et, ce qui est encore plus important, que les

[*Text*]

of the kind of examples that you are giving to me, yes, that is a good example because that is the kind of thing we ran into last week or last month. It has not happened yet. The early stages we have had with this process have been more satisfactory than I think even the minister, and perhaps even more importantly, the officials, expected. I think that is the acid test. I do not have to emphasize the point, Mr. Chairman, to Mr. Lalonde, that we are all new at this, but I am encouraged by the positive reactions we have had from officials at various levels.

The Chairman: Well, you are well over your time. You suggested five minutes.

Mr. LeBlanc: May I be allowed one single comment. The fact is that the Minister and his colleagues are looking at the estimates for 1981 and they are going to be locked in fairly soon, if my memory is correct. It is less theoretical than we think if the system is not going to suffer another year's delay. That worries us, Mr. Minister. I said to you earlier that it is not what you do. What worries us is that the Minister of National Health and Welfare has to survive at that table where the envelope is sealed.

Mr. MacDonald (Egmont): Let me just add this. I can talk from experience. In the brief time that we have operated in this committee system, I think if the Minister of Health and Welfare were here, and you can ask him later in the day, I think he has benefited as Minister in that role from the experience and interest and wisdom of other Cabinet colleagues, and you may find that rather surprising but I think that there has been a positive benefit already. As I say, we are only at the beginning of the process, but ask me back or . . .

• 1555

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc. Mrs. Mitchell, you would be entitled to about nine minutes.

Mrs. Mitchell: I do not really think I will need nine minutes, Mr. Chairman.

I might just say that I am really coming in today on very short notice replacing someone who was not able to be here today. I am not sure I quite understand the continuity of what is being discussed in the way of envelopes, but I would like to ask the Minister, in regard to the formation of the new sort of super committee, and his being the chairman of Social Native Affairs, if I am correct in calling it a committee. I apologize if I am duplicating past meetings, Mr. Chairman. You can check me on that if you like; but, would you explain again the rationale for combining these portfolios and would you also explain how this will specifically affect other committees. I am interested particularly in the Committee of Employment and Immigration some of which will link into your over-all portfolio, and also how it will affect the funding and planning in a development way. I like the term social development. I think we need to be comprehensive in our approach to human problems, but at the same time I think it is pretty massive when you think of all Canada.

[*Translation*]

fonctionnaires ne s'y attendaient. C'est le test final. Je n'ai pas besoin de rappeler, monsieur le président, à M. Lalonde, que tout cela est nouveau pour nous, mais je suis encouragé par les réactions positives que nous avons reçues des fonctionnaires.

Le président: Vous avez dépassé votre limite de temps. C'est vous qui avez suggéré cinq minutes.

M. LeBlanc: Permettez-moi de faire encore une observation. Le ministre et ses collègues étudient déjà les prévisions budgétaires pour 1981 et ils devront y mettre la dernière main bientôt, si ma mémoire est juste. Si on ne veut pas que le système souffre encore un an de retard, il faut régler les problèmes et non plus parler seulement au niveau théorique. Cela nous préoccupe, monsieur le ministre. Ce ne sont pas vos politiques qui nous préoccupent, ce que nous voulons c'est que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social «survive» à cette table où le sort de cette enveloppe sera réglé.

M. MacDonald (Egmont): Je vous dirai encore ceci. Je parle d'expérience. Il n'y a pas longtemps que ce système de comités fonctionne, mais vous pourrez demander au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social tout à l'heure s'il n'a pas profité de l'expérience, de l'intérêt et de la sagesse de ses collègues du Cabinet. Vous serez peut-être étonné, mais je pense que ce système a déjà porté fruit. Comme je l'ai dit, nous n'en sommes qu'au début de ce processus mais j'aimerais . . .

Le président: Merci, monsieur LeBlanc. Madame Mitchell, vous pourrez disposer de neuf minutes environ.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je ne pense pas vraiment avoir besoin de neuf minutes.

Je remplace un député qui n'a pas pu venir aujourd'hui et j'ai été avertie il y a très peu de temps. Je ne suis pas certaine de bien comprendre ce dont on parle à propos de ces enveloppes mais j'aimerais que le ministre nous donne quelques précisions à propos de la création de ce nouveau super comité, si on peut l'appeler ainsi, et j'ai cru comprendre qu'il était président du Comité des affaires sociales et des affaires des autochtones. Monsieur le président, vous m'excuserez si je pose des questions qui ont déjà été posées. N'hésitez pas à me reprendre si nécessaire. Pourriez-vous nous préciser les raisons pour lesquelle on a décidé de réunir ces portefeuilles et quelle sera l'incidence de cette mesure sur les autres comités, en ce qui concerne le financement et la planification du progrès social, expression que j'apprécie. J'aimerais également savoir ce qui se passera pour le Comité de l'emploi et de l'immigration dont certains des travaux relèvent de votre juridiction. En ce qui concerne le progrès social, j'estime qu'il importe d'agir de manière globale mais, d'un autre côté, j'estime que cette tâche est énorme pour l'ensemble du Canada.

[*Texte*]

Mr. MacDonald (Egmont): It is.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacDonald (Egmont): There is no question on the last comment, Mrs. Mitchell. It is very massive and I do not think any of us should underestimate that. In a way I think there is a process of evolution here. I do not want to indicate that we have made a radical departure from previous governments, but I think, if you look at the progression of development that has taken place in Cabinet planning over the last decade or so from what I know of it, and I cannot say that I am in any way an expert on it, there has been a movement toward a greater kind of specialization and organization, if you like, of the subject matter and the responsibilities that are being exercised by ministers. I think what we have tried to do, quite frankly, is to build a structure in which through division into a number of envelopes—planning envelopes and expenditure envelopes—we are bringing together departments which have a number of common interests—in this case, departments or agencies that are involved in areas of social policy, and social policy, if you look at pages 20 and 21, covers a very large territory. What we are trying to do is not just to have a single minister become well briefed on his own line responsibilities and to be totally *au fait* and prepared to support, defend and promote them, but to have other colleagues in Cabinet understand those activities of his and relate them to their own, and where there are gaps in programs, where there is serious overlap, where there are inefficiencies, where there is poor planning or poor follow-through in programming, try to come to grips with those. As I said, there were three words that really struck me in this document.

> We are really changing the incentives, constraints and procedures with respect to the decision-making process . . .

That is, I think, terribly important, because the great criticism that people have today of government, I think, particularly of large national government, is that it seems to do so many things either inconsistently or in contradictory ways. There seems to be a waste, not just of expenditures, but often of people and if we can make much more efficient use of that, then we are going to be much more satisfied with the way in which federal governments carry on their programs. In the social policy field, of course, almost all those programs touch upon people, and that is why it becomes, I think, particularly crucial and critical in that area.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Yes. I wonder then how you see this being applied to the bureaucracy. Will there be some co-ordinating body of senior mandarins that have some decision-making power over the implementation of . . .

Mr. MacDonald (Egmont): That is a very good point. What has already happened, and it is very interesting, is that—these Cabinet committees meet usually once a week, sometimes a little more often than that—what has grown up alongside is a kind of parallel structure, a kind of mirrow image, I guess I could call it that, Mr. Rawson, of deputies—he looks a little nervous when I say that . . .

[*Traduction*]

M. MacDonald (Egmont): Certes.

Le président: Monsieur le ministre, vous avez la parole.

M. MacDonald (Egmont): Je suis d'accord avec Mme Mitchell pour dire qu'il s'agit là d'une tâche énorme que l'on ne devrait pas sous-estimer. Je pense qu'une certaine évolution est en cours à ce propos. Je ne veux pas dire que nous avons adopté une attitude radicalement différente de celle des gouvernements précédents mais, au cours de la dernière décennie, on a pu constater un certain effort de spécialisation et d'organisation, dans le cadre de la planification au Cabinet, en ce qui concerne les responsabilités des ministres. Par le biais de cette répartition en enveloppes, enveloppes de planification et enveloppes de dépenses, nous nous sommes efforcés de rapprocher des ministères qui partagent des intérêts communs et, dans le cas qui nous intéresse, vous pourrez constater en vous reportant aux pages 21, 22 et 23 que les ministères et organismes impliqués dans les divers domaines de la politique sociale couvrent un territoire très étendu. Nous ne voulons pas simplement qu'un seul ministre soit parfaitement informé de ses responsabilités et qu'il soit prêt à les défendre et à les promouvoir mais nous voulons aussi que ses collègues comprennent en quoi ces tâches consistent et qu'ils fassent les rapprochements qui s'imposent avec leurs propres fonctions afin d'éviter les insuffisances et d'améliorer la planification des programmes et leur suivi. Comme je l'ai dit, trois mots me frappent dans ce document:

> Ce que nous changeons, ce sont les stimulants, les contraintes et les procédures relatifs au processus décisionnel . . .

Voilà qui, à mon avis, est très important parce qu'on critique beaucoup les gouvernements à l'heure actuelle, notamment les gouvernements nationaux, parce que, à bien des égards, ils adoptent des mesures incohérentes et contradictoires. Souvent, on gaspille non seulement les ressources financières mais aussi les ressources humaines et, si celles-ci peuvent être utilisées de façon plus efficace, la population ne pourra qu'être plus satisfaite de la manière dont les gouvernements fédéraux appliquent leurs programmes. Tous les programmes du domaine de la politique sociale ont une incidence sur les individus et c'est pourquoi il est essentiel de prendre des mesures dans ce domaine.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui. Quelles seront les incidences de ces mesures sur la bureaucratie? Ces mandarins investis de pouvoirs décisionnels en ce qui concerne l'application des diverses mesures seront-ils coordonnés par . . .

M. MacDonald (Egmont): Voilà une très bonne remarque. Ces comités du Cabinet se réunissent une fois par semaine, voire plus. Parallèlement, les sous-ministres se réunissent . . . Je vois que M. Rawson semble inquiet . . .

[*Text*]

Mr. Bruce Rawson (Special Adviser for the Prime Minister on Social Development): I always look nervous especially when ministers are speaking.

Mr. MacDonald (Egmont): There has grown up a comparable, a parallel institution at the deputy minister level, which is important, I think, for the whole process of making Cabinet meetings themselves effective, making sure that ministers are well informed and that items come before them, which have been carefully worked through, so we are not dealing with items that have not been sufficiently considered. As I understand it, even extending beyond the deputies, there are now meetings of officials across departmental lines when we get into certain program questions, especially when it is with regard to new initiatives in the new planning years of 1980-81 and beyond.

• 1600

I am not saying some of that did not happen before. I am sure it did. But now we have a definite system in which deputy ministers and officials are encouraged to work with one another, and encouraged in such a way that they consider some point to it—there is a way in which it can then come through to the related cabinet committee and be seriously considered for decision. If we improve that system, if we try to get the federal government operating more effectively in a horizontal way, I think that is a tremendous step in the right direction.

Mrs. Mitchell: If you can get it down through the vertical as well.

Mr. MacDonald (Egmont): It is both, I agree.

Mrs. Mitchell: My final question, Mr. Chairman, is a little more specific. I am concerned, really, with the massiveness of this responsibility and also equally concerned with the very important responsibilities related to the Department of the Secretary of State. I am concerned also—with all due respect, because I know how wide a responsibility the Minister has—with the accessibility around things which very much concern minority groups in Canada particularly, and I would like to use just a couple of examples and those are a question of great concern to the Chinese community particularly, starting in Vancouver but it certainly has ramifications across the country. That is about two very discriminatory stereotyping kinds of programs.

One was by the National Film Board, *Bamboo, Lions and Dragons*. I have written several times about this and have had no real assurance this film is going to be withdrawn. There was a W5 program that was equally bad, if not worse. I would also like to mention, as an example, Friendship Centres, about which I have written in Vancouver, several times, and was given assurance in the House that they would be covered. Again we have had no response. The people back there are very anxious about both these things. It seems to me it is difficult to cover all these things with such a broad responsibility.

The Chairman: Mr. Minister.

[*Translation*]

M. Bruce Rawson (conseiller spécial auprès du premier ministre en matière de développement social): Je suis toujours inquiet quand un ministre a la parole.

M. MacDonald (Egmont): Il existe donc un système parallèle, au niveau des sous-ministres, ce que j'estime important pour que les réunions du Cabinet soient efficaces; il importe que les questions dont les ministres sont saisis aient été étudiées suffisamment auparavant. Je crois savoir même que, pour certaines questions, notamment en ce qui concerne les nouveaux stimulants pour 1980-1981 et au-delà, on se réunit également en-dessous du niveau des sous-ministres.

Je n'ai pas dit qu'il n'en était pas ainsi auparavant. Nous avons cependant fait un système favorisant la collaboration entre les sous-ministres et les fonctionnaires des ministères qui peuvent donc communiquer les résultats de leur travaux aux comités du Cabinet, lesquels sont alors chargés de prendre les décisions. Si, sur le plan horizontal, le gouvernement fédéral travaille de façon plus efficace, nous aurons fait un grand pas dans la bonne direction.

Mme Mitchell: Il serait bon de déployer le même genre d'effort en ce qui concerne le plan vertical.

M. MacDonald (Egmont): Certes.

Mme Mitchell: Une dernière question, monsieur le président, qui sera plus précise. Je m'inquiète de l'immensité de cette responsabilité ainsi que de la haute importance des responsabilités confiées au ministère du Secrétariat d'État. En ce qui concerne les groupes minoritaires au Canada, j'aimerais vous signaler deux cas qui préoccupent profondément la communauté chinoise, celle de Vancouver en particulier mais je suis certaine que ces préoccupations ont des ramifications dans l'ensemble du pays. Je veux parler de deux émissions très discriminatoires, parce que fondées sur des stéréotypes.

L'une a été réalisée par l'Office national du film, il s'agit de *Bamboo, Lions and Dragons*. J'ai écrit plusieurs lettres à ce propos et personne ne m'a assuré que le film serait retiré. D'autre part, il y a eu cette émission W5, tout aussi mauvaise sinon pire. J'aimerais également vous rappeler l'exemple des centres d'amitié à propos desquels j'ai écrit à plusieurs reprises et on m'a assuré aux Communes que l'on en tiendrait compte. Encore, je n'ai pas eu de réponse, mes électeurs se préoccupent profondément de tous ces problèmes et, vu les vastes responsabilités qui vous ont été conférées, je pense qu'il doit vous être difficile de pouvoir couvrir toutes ces questions.

Le président: Monsieur le ministre.

[*Texte*]

Mr. MacDonald (Egmont): It is. I think I should emphasize that at the moment I am Chairman of the Committee and there is no Ministry of State as yet. It has not been officially created. There is an embryonic department, if I can put it that way. When the Order in Council is approved and presented to Parliament for its own approval, then, of course, there will be a full-time Minister of State named to this position. But at the moment I am serving in a kind of acting capacity.

On the matters you raised, I am aware of at least two or three of them. Certainly on the Friendship Centres, in particular, I have had meetings with people from Vancouver. I am very concerned about the need for improved facilities for the Friendship Centre program in Vancouver. I had hoped actually to be in Vancouver about a week ago to meet with people there. I had arranged a meeting. Unfortunately the meetings I was having in other parts of Western Canada fell through and I did not get to Vancouver. But I look forward at an early opportunity to deal with that matter.

I read some of the background on that unfortunate film vis-à-vis Chinese people. It is hard to do too much after something like that has taken place. It is a matter of concern.

Mrs. Mitchell: It should not be circulated.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and thank you, Mrs. Mitchell.

Mr. Schellenberger, followed by Miss Bégin.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. It would seem in the last number of years I have participated in examining estimates, I was often concerned that what we were doing was just increasing expenditures all the time, rather than looking at programs and seeing which were desirable and effective and which could be made more desirable and more effective, rather than simply adding on all the time. As I look at the system—and I know we are all trying to get a better understanding of it—it would seem to me the five-year spending program would compel your Ministry, and other ministries, to take a pretty good look at their programs, knowing they are restricted somewhat within budget and they would have to come up with answers to each program, as to its desirability, its effectiveness, and looking on into the future, say, what needs do we have to deal with, anticipate, and then be able to allocate funds accordingly. It would seem to me this new system will allow the ministries to bring forward better programs, more though through. I was encouraged by your statements that the departments, as well, are reacting to the system; that they are interlocking. A man given a challenge or a women given a challenge can come forward with a lot of thoughts and ideas that can be dealt with. If this program is capable of doing that, then I think we as parliamentarians are going to be well served by it.

• 1605

In your chairmanship you are dealing with human problems and I am sure that all Cabinet ministers within that envelope, so to speak, are aware that rather than fighting for their own position they have to deal with all human problems, no matter

[*Traduction*]

M. MacDonald (Egmont): Certes. Permettez-moi de souligner que je suis à l'heure actuelle président du Comité et que le ministère d'État n'a pas encore été officiellement créé. Il existe un ministère à l'état d'embryon, si je puis m'exprimer ainsi. Un ministère d'État à plein temps sera nommé une fois que le décret du Conseil aura été accepté et qu'il aura été soumis à l'approbation du Parlement. A l'heure actuelle, j'occupe en quelque sorte un poste intérimaire.

Je suis au courant d'au moins deux des trois problèmes auxquels vous venez de faire allusion. J'ai eu des entretiens avec des personnes de Vancouver à propos des centres d'amitié. Je suis parfaitement conscient du besoin d'améliorer les installations offertes dans le cadre du programme des centres d'amitié. Je devais d'ailleurs me rendre à Vancouver il y a une semaine pour des entretiens sur cette question. Une réunion avait été réorganisée, mais malheureusement, j'ai dû me rendre à d'autres réunions dans l'Ouest du Canada. J'espère que cette question pourra être réglée sans tarder.

J'ai lu certaines des informations relativement à ce regrettable film sur les chinois. Il est difficile de prendre des mesures après coup. Cette question me préoccupe.

Mme Mitchell: Ce film ne devrait pas être distribué.

Le président: Merci, monsieur le ministre, merci, madame Mitchell.

Monsieur Schellenberger, vous avez la parole, vous serez suivi par Mlle Bégin.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Je m'inquiétais toujours de constater, quand nous étudions les budgets, que l'on se contentait d'augmenter les dépenses sans tenir compte des besoins et de l'efficacité des programmes concernés. Je supose que ces programmes quinquennaux de dépenses vont contraindre votre ministère, ainsi que les autres, à examiner attentivement les programmes qu'ils appliquent, compte tenu des restrictions, compte tenu du fait qu'ils vont devoir justifier le besoin et l'efficacité de ces divers programmes. Grâce à ce nouveau système, les ministères pourront proposer des programmes de meilleure qualité, des programmes mieux pensés. Les déclarations que vous avez faites en ce qui concerne les liens qui se nouent entre les divers ministères m'ont aussi considérablement encouragé. Les défis incitent à réaliser des prouesses et, si c'est ce que nous pourrons constater du fait du présent programme, je suis certain que nous en profiterons tous, nous les parlementaires.

Je suis cerain que tous les ministres du Cabinet concerné par cette enveloppe doivent s'occuper de problèmes humains, qu'il s'agisse des affaires autochtones, du Secrétariat d'État ou de la Santé et du Bien-être social. C'est pourquoi, compte tenu des

[*Text*]

whether they are in the native affairs area, the Secretary of State area or the Health and Welfare area. That is why I think, given that challenge, the system will work very well, but perhaps you have enunciated a system of the inner Cabinet and the Prime Minister which will, from time to time, have to adjudicate if no agreement can come forward. I would not anticipate that would happen very often.

As you say, you are just beginning to find out how the system will work, and I do not know whether you want to make any more comments on what I just stated about re-examination, justification and looking at programs rather than simply adding on all the time and leaving those that have served their purpose in place.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacDonald (Egmont): That is a very good point, Mr. Chairman. Mr. Schellenberger has raised a matter that I would have to say in all honesty we have not yet fully developed, because it is something that I think we envisioned being developed over the course of the next year or maybe longer than that and that is a capacity to have an ongoing evaluation of the effectiveness of programs. Now of course departments in their own right have carried this on, but often they have carried it on within a rather narrow framework. It is my impression that they perhaps did not have a sufficient overview to be able to really effectively say to themselves: is that something we should just carry on with indefinitely; should it be revised in some way; should it even be terminated, or should it be replaced with something else. I would think as the Ministry of State for Social Development is firmly established, it will have the capacity to do that kind of work, not just on its own, but working with the various departments. I would not want for them, for a moment, to create the notion that we are creating some kind of super ministry. I do not see it that way and I am sure that is not in the mind of the Prime Minister or any of my Cabinet colleagues.

I see, rather, a co-ordination process, a support process if you like, for ministers and departments in trying to put the ongoing rationale and evaluation of what they are doing into that larger context. Obviously we would not try to do a wholesale re-evaluation every year or we would never get anything done, but the whole process of doing that long-term look would be done in such a way that, over a time, all the programs would be substantially reviewed.

The other thing that I just want to comment briefly on is the notion of the five year planning cycle, which I think is important. I would be most foolhardy if I said it is not a difficult process, particularly if you are going to, as much as possible, make it public. The two former ministers would know only too well the difficulties in trying to project into a three or five year period exactly what it is going to cost for various programs, and particularly with the increasingly unpredictable nature of our economic and social systems. However I think we would do ourselves a great disservice if we did not try to wrestle with that, if we did not try to identify as clearly as we can what the realities are of the long-term expenditures. Here I think we should not only think of the planning process only in terms of financial expenditures, but also we should think, because we

[*Translation*]

défis posés, le système fonctionnera fort bien mais il s'agit-là d'un système qui concerne le Cabinet restreint et, parfois, si l'on n'arrive à aucune entente, le premier ministre devra peut-être trancher. Je ne pense pas que cela soit souvent le cas.

Vous nous avez fait remarquer que vous commenciez à vous familiariser avec ce système mais peut-être avez-vous quelques remarques à faire à propos de ce que j'ai dit en ce qui concerne la justification et l'examen des programmes par rapport à une simple augmentation des budgets.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, voici une très bonne remarque. M. Schellenberger vient de soulever une question sur laquelle nous sommes pas penchés de façon approfondie parce que, pendant l'année à venir, voire plus, nous envisageons de mettre au point une méthode d'évaluation de l'efficacité des programmes. Certains ministères ont pris des mesures dans ce sens mais souvent dans un cadre assez limité. Je ne pense pas qu'ils se plaçaient dans un angle suffisamment ouvert pour pouvoir juger de l'efficacité des programmes, pour décider s'il fallait les poursuivre ou les interrompre. C'est ce que pourra faire le ministère d'État au développement social, une fois qu'il aura été fermement établi, et ce en collaboration avec les divers autres ministères. Je ne voudrais pas cependant qu'ils pensent que nous allons créer là un super-ministère. Ce n'est pas ainsi que je vois les choses, pas plus d'ailleurs que le premier ministre ou n'importe lequel de mes collègues au Cabinet.

J'y vois plutôt un processus de coordination et de soutien qui permettra aux ministres et aux ministères de procéder à une évaluation des efforts qu'ils consentent. Bien sûr, il n'est pas question de procéder à une réévaluation totale chaque année mais, grâce à ce système, à plus long terme, tous les programmes auront fait l'objet d'un examen approfondi.

Parlons maintenant de ces cycles quinquennaux de planification. Je serais certainement très imprudent si je disais qu'il ne s'agit là pas d'un processus difficile, d'autant plus que nous souhaitons agir au grand jour, dans toute la mesure du possible. Les deux anciens ministres savent fort bien combien il est difficile de prévoir 3 ou 5 ans à l'avance quels seront les coûts exacts des divers programmes, compte tenu notamment de nos systèmes économiques et sociaux où toute prévision est de plus en plus délicate. Cependant, nous aurions grandement tort, je pense, de ne pas essayer de déterminer clairement quelles vont être les dépenses à long terme. Le processus de planification doit être envisagé non seulement du point de vue financier mais aussi en tenant compte des modifications qui interviennent dans le temps, vu que nous traitons de problèmes à

[*Texte*]

are dealing basically with social questions, of the kind of changes that take place over time and some ability to know whether those changes are the changes that we really want to have happen.

Often our time frame is so short and our planning is so ad hoc that we never really take into account the impact of rather major, in some instances, social changes that take place. I regard this kind of approach as being both responsive and responsible. I think, quite frankly for myself at least, as one part of this process it is a very exciting one because I think we will hopefully over time—and I would not want to say we are going to see this in six months or in a year or two—we are going to see substantial benefits in the way in which government operates. That of course I think is very much to be desired.

• 1610

Mr. Schellenberger: It would seem to me that Parliament is allocating so much of its over-all budget towards the servicing of the human, for lack of a better word, the human problem sector of what we deal with: the pension sector, the health and welfare sector, the native area, and that it is imperative that Parliament and, through Parliament, its Cabinet and your committee assess how that money can be best spent in their interests, and if that means all departments working together to do that, I think that we may have a good system coming along.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. Thank you, Mr. Minister. Before calling on M^lle^ Bégin, may I suggest that the officials are beginning to arrive now for Health and Welfare.

We have four name still on the list, so perhaps approximately four to five minutes for each would just work out about right to 4.30. I think 4.30 should be the absolute deadline. M^lle^ Bégin, followed by Mr. Yurko.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. Of course you realize, when you give us these wise words of a chairman, that we are talking of the biggest envelope of all, from what I can see. It has to be close to—what, $16 billion? It has to be, because just Health and Welfare is $14 something, so if you do not mind, let us be accountable for a few minutes.

I see three very major weaknesses to the envelope system, and since that will now take the place of the former role played by two central agencies, namely Privy Council and Treasury Board, and since we members of the Committee or of the House see budgets only when the game is over—after all, that is the truth; let us not kid ourselves—I would like to express my concerns and put them to you.

The first weakness, a very major weakness, is particularly acute in the field of social concerns, although it applies in theory to all committees, and it is this: the envelope system which your party adopted at Jasper last August freezes the status quo. By that I mean that it most probably took the sum total of existing budgets of departments and added them up, and that gives you $24 billion or $25 billion for the social

[*Traduction*]

caractère social, et en se demandant si ces modifications sont celles que l'on souhaitait.

Souvent, nous sommes tellement limités par le temps et les efforts de planification concernent des secteurs tellement limités que, dans certains cas, on ne tient vraiment jamais compte des évolutions qui interviennent dans le domaine social. Pour notre part, nous voulons réagir de façon positive face à ces modifications et aussi en faisant preuve de responsabilité. Pour ma part, je suis certain que cette nouvelle façon d'agir de la part du gouvernement se traduira par des avantages énormes. C'est bien ce qu'il faut tous souhaiter.

M. Schellenberger: Le Parlement consacre une grande partie de son budget global aux problèmes humains: les pensions, la santé et le bien-être, les autochtones. Par l'intermédiaire de son cabinet et de ses comités, il doit veiller à ce que les fonds soient utilisés à bon escient. Si ce système permet à tous les ministères de travailler en plus étroite collaboration, je pense que nous aurions fait un pas dans la bonne direction.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Merci, monsieur le ministre. Avant de donner la parole à M^lle^ Bégin, permettez-moi de vous signaler que les fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-être commencent à arriver.

Il me reste quatre noms sur ma liste. En vous limitant à cinq minutes chacun, nous arriverons à 16h30. Il ne faut absolument pas dépasser cette heure. Mademoiselle Bégin, vous avez la parole, vous serez suivie par M. Yurko.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. Nous ne devons pas oublier que nous parlons là d'une enveloppe de quelque 16 milliards de dollars, n'est-ce pas? La Santé et le Bien-être social représentent je crois plus de 14 millions de dollars.

A mon avis, le système des enveloppes présente trois imperfections graves et vu que ce système va remplacer le rôle que jouait le Conseil privé et le Conseil du Trésor et vu que les membres du comité et les députés de la Chambre ne sont saisis des budgets qu'après coup . . . c'est bien la vérité; ne nous leurrons donc pas . . . j'aimerais donc vous faire part de mes préoccupations à ce propos.

La première imperfection est une lacune de taille: Le système des enveloppes que votre parti a adopté à Jasper en août dernier revient à maintenir le statu quo. Je veux dire que vous avez fait la somme des budgets des diférents ministères concernés et que vous êtes donc arrivés à un total de 24 ou de 25 milliards de dollars pour le comité des Affaires sociales. Ce faisant, vous n'avez tenu compte que des dépenses directes et

[*Text*]

affairs committee. In doing so, it considered only the direct expenditures and left outside of your envelope a major arm or two of the government, namely the indirect expenditures foregone revenues, the goodies of the Minister of Finance. That guide, in envelope number one, fiscal arrangements envelope, unless it is somewhere else because all that jargon is difficult to understand but I guess it is in envelope number one, the guide in envelope number one can totally undo the work of the social policy development of envelope number four.

In the field of Health and Welfare, for instance, the budget of the Minister of Health and Welfare, who is the biggest player of your envelope, is $14 billion, and the unknown budget of foregone revenues or invisible indirect tax expenditures amounts probably to $7 billion. You have no control over that, no role. I do not even know how you connect between envelopes. I find that of major importance and I do not see how you will reconcile your differences at the Cabinet table. It is impossible. We are talking of billions. Some work has to be done behind the scenes. So that is weakness number one. I think there is no meaning to your envelopes if you do not include in them the indirect expenditures.

My second point is that in terms of roles and functions you have now, you are like a maître d'école, you are like the whip. You are supposed to control x number of colleagues of yours and peers of yours as to their expenditures. You are also strangely called—are you going to be the Minister of Social Development as per the speech from the Throne? I happen to believe that social development is very important. The mystical view expressed by Mr. Schellenberger that we finally will have fair programs is always the role played by the people in each of the departments. They administer programs, they automatically see what is wrong or imperfect with them. They feed it to the research and planning branch, which in turn comes out with new programs. You are killing that function right now. You want your guys to control spending, which as you know, is a full-time job for anybody in the field of social areas because of the numerous demands, and you believe in many of these demands. You automatically know that the mind needed to control expenses is the opposite of the mind needed to develop or devise new programs. We know that, if I may say so. I do not know how you will be productive, in other words.

• 1615

That is my point No. 2. My point No. 3 is that you have committed a sin, despite your answer to them, against the political process, in this sense.

The Minister of Health and Welfare, it seems to me, administers a fragile budget, a budget very vulnerable to neo-conservative pressures in recessionary times. That guy is target No. 1. Everyone wants to kill that budget. You have made that guy almost a nobody. You are a new minister; did you ask yourself, what is the strenght of that guy? He does not represent important people in the eyes of any Cabinet. His strength comes from his link with his base. His strength, his political force, comes from his direct relationship to his constituency, all the people of Health and Welfare. You do not have that link because you have no accountability process. Are

[*Translation*]

vous avez omis d'inclure dans l'enveloppe un élément essentiel du gouvernement, je veux parler des dépenses indirectes, des bonnes choses du ministère des Finances. Par le biais du guide relatif à l'enveloppe numéro 1, vous pouvez anéantir complètement les efforts consentis dans le cadre de l'enveloppe numéro 4 au titre de l'élaboration des politiques sociales.

Le budget du ministre de la Santé et du Bien-être atteint 14 milliards de dollars, sans compter le total des dépenses fiscales indirectes ou invisibles qui représentent quelque 7 milliards de dollars. Vous n'avez aucun contrôle là-dessus. Je ne sais même pas comment vous faites les liens entre ces différentes enveloppes. J'estime qu'il s'agit là de problèmes très importants et je ne vois pas comment vous éliminerez ces différences au cabinet. C'est impossible. Nous parlons là de milliards. Il faudra donc agir en coulisse. Et voilà donc pour l'imperfection numéro 1. J'estime que ces enveloppes n'ont aucun sens si vous n'y incluez pas les dépenses indirectes.

Deuxièmement, en ce qui concerne votre rôle et vos fonctions, vous êtes comme un maître d'école, comme le whip. Vous êtes sensé contrôler les dépenses d'un nombre x de vos collègues et de vos pairs. Serez-vous le ministre du Développement social, comme l'indique le discours du Trône? J'estime que le développement social est une chose très importante. M. Schellenberger a déclaré que vos programmes seront équitables, mais c'est là ce que croient les gens de chaque ministère. Ils appliquent les programmes et ils peuvent immédiatement se rendre compte des problèmes qui se posent. Ils peuvent immédiatement faire rapport à la direction de la recherche et de la planification qui à son tour propose de nouveaux programmes. A l'heure actuelle, vous êtres en train de détruire cette fonction. Vous voulez que l'on contrôle les dépenses, ce qui constitue une tâche à plein temps dans le domaine social compte tenu du nombre des demandes. Vous savez fort bien que contrôler les dépenses et élaborer les nouveaux programmes demande des esprits totalement opposés. Autrement dit, je ne sais pas dans quelle mesure vous serez productifs.

C'était ma remarque numéro 2. Troisièmement, vous avez ainsi commis un péché à l'égard du processus politique.

J'estime que le ministre de la Santé et du Bien-être social gère un budget très délicat, très vulnérable à l'égard des pressions néo-conservatrices en période de récession. C'est lui l'objectif numéro 1. Chacun veut s'attaquer à son budget. En tant que nouveau ministre, vous êtes-vous demandé quelle était sa force? Aux yeux de n'importe quel cabinet, il ne représente pas des gens importants. Sa force vient de ses liens avec la base. Sa force, sa «puissance» politique, découle de ses liens directs avec sa circonscription, avec ceux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Vous ne jouissez pas de ces liens parce que le processus de l'imputablité ne joue pas

[*Texte*]

you going to appear in Committee? Are you going to answer questions in the House, and to whom do we ask what? Who is going to give you help? You do not even know the guys he meets all the time. The Canadian Mental Health Association, the problems of this and that; all the human problems for which he is the voice in Cabinet. He is not even in Cabinet any more. He is just in the sort of final Cabinet, which does not seem to be worth much because action is not taking place there. So you are weakning that guy by the new system in a way that I do not understand.

These are my three points.

The Chairman: Thank you, Miss Bégin.

Mr. Minister.

Mr. MacDonald (Egmont): I am intrigued by Miss Bégin's last comments because I think one could put exactly the opposite interpretation on what you said. I would think the last thing she would want would be to have a minister with that kind of responsibility, the Minister of Health and Welfare, in an isolated position. I can believe, although I have not served on any of the Cabinets, that there are times when indeed the Minister of Health and Welfare must have been very isolated because there were not other people who had shared with her or with him in the planning process to enhance and improve the major social programs that are under the authority of Health and Welfare.

I think what we have done is indeed to strengthen the capacity of not just one individual but a group of ministers to understand fully what is at stake here. To the extent that we have had experience with this process to date, Mr. Chairman, I would have to say that it is the exact reverse of what Miss Bégin has said; that we are gradually, as a group of ministers working in a social policy area, becoming very much aware of the major issues that are confronting the Ministry of Health and Welfare. So it is not a question of weakening, it is a question of strengthening that individual.

An hon. Member: That is a funny way of doing it.

Mr. MacDonald (Egmont): It may sound like a funny way, but I think if the former minister reflects upon it for a few moments she will see what I am driving at. I can say, from my experience to date, which has been very much in that area, it is not at all a kind of limitation; it is a matter of actual and real strengthening of the ability of the Minister of Health and Welfare to perform his or her role really satisfactorily.

Miss Bégin: Can I have an answer to my two previous questions?

Mr. MacDonald (Egmont): I am sorry, I got lost in the last one.

Miss Bégin: Indirect expenditures.

Mr. MacDonald (Egmont): Indirect expenditures.

To go back to your earlier point about the setting of the envelopes, because I think it is an important point in terms of things getting fixed, I am trying to understand from your question that some sense of priority would clearly be established because of the amount of funds that will be allocated envelope to envelope. I think that was the point.

[*Traduction*]

dans votre cas. Allez-vous comparaître en Comité? Allez-vous répondre aux questions à la Chambre? Qui vous aidera? Vous ne savez même pas qui sont ceux qu'il rencontre, l'Association canadienne de la Santé mentale, les problèmes de ceci et de cela, tous les problèmes humains dont il est le porte-parole au Cabinet. Il n'est même plus au Cabinet. Il figure seulement parmi les membres de ce Cabinet où il ne semble pas se passer grand chose. Votre nouveau système amoindrit son rôle, ce que je ne comprends pas.

Ce sont donc mes trois remarques.

Le président: Merci, mademoiselle Bégin.

Monsieur le ministre.

M. MacDonald (Egmont): Les dernières remarques de M^lle^ Bégin me surprennent parce que l'on pourrait interpréter la chose de manière radicalement opposée. Je suis certain qu'elle ne voudrait pas qu'un ministre de la Santé et du Bien-être social se trouve dans un tel isolement. Je suis certain que d'autres ministres de la Santé et du Bien-être social ont dû se trouver dans ce genre d'isolement parce que personne ne voulait prendre part avec eux au processus de planification nécessaire à l'amélioration des principaux programmes sociaux dont ils étaient chargés.

Je pense en fait que nous permettons ainsi non pas à un seul mais à tout un groupe de ministres de mieux comprendre la situation. Ce processus, monsieur le président, est exactement l'inverse de ce qu'en a dit M^lle^ Bégin; en temps que ministres concernés par le domaine de la politique sociale, nous sommes de plus en plus conscients des principaux problèmes auxquels le ministre de la Santé et du Bien-être doit faire face. En fait, nous n'amoindrissons pas son rôle, nous le renforçons.

Une voix: Voilà une bien drôle de façon de le faire.

M. MacDonald (Egmont): Cela vous semble peut-être drôle mais, si elle veut bien y réfléchir quelques instants, l'ancien ministre verra bien où je veux en venir. Compte tenu de mon expérience, je puis vous dire qu'il n'est absolument pas question de limitation; il s'agit en fait de renforcer véritablement les possibilités dont dispose le ministre de la Santé et du Bien-être pour jouer son rôle de façon satisfaisante.

Mlle Bégin: Pourriez-vous répondre à mes deux précédentes questions?

M. MacDonald (Egmont): Je suis désolé, je me suis perdu dans la dernière.

Mlle Bégin: Les dépenses indirectes.

M. MacDonald (Egmont): Les dépenses indirectes.

Vous voulez parler des priorités qui seraient établies du fait des montants affectés à chaque enveloppe.

[*Text*]

Miss Bégin: No. I asked you very clearly if you have control of indirect expenditures as well as direct expenditures.

Mr. MacDonald (Egmont): You mean tax expenditures.

Miss Bégin: In other words, tax expenditures.

Mr. MacDonald (Egmont): Sorry. On the tax expenditure item, we are very much concerned, first of all, about the lack of good information we have in this area.

Miss Bégin: Just phone Finance.

Mr. MacDonald (Egmont): Even Finance, as you know, do not have what they would consider, I think, fully accurate information on indirect expenditures.

Miss Bégin: Do not believe them.

• 1620

Mr. MacDonald (Egmont): Well, that may be a wise, cautionary note.

An hon. Member: Take it.

Mr. MacDonald (Egmont): I am always grateful for useful suggestions like that.

What we are doing, I think, is trying in the first instance to say what we see tax expenditures as being because that has not normally been the custom, and it is my understanding that we are going to have a statement fairly shortly on tax expenditures.

Miss Bégin: You are the guy in charge of pensions now. What you do for RRSP's, I understand, is worth eight hundred and some million dollars.

The Chairman: Order, please.

Mr. MacDonald (Egmont): Can I just finish that area because I think it is important. We are very much concerned because there is a whole area, in terms of federal budgetary activity which has never really been closely looked at, called tax expenditures. You are absolutely right.

The information that is at present available to us is not totally satisfactory. I think we have to start with that as a base. I would hope fairly soon we could make it public. Then we could work on improving it so we know exactly what the total range is of federal expenditures, both direct and indirect, through tax expenditures. And we want to relate it, again to the kind of planning process that is set out in this new structure.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Yurko, you are entitled to about 10 minutes, the same as the former Minister.

Mr. Yurko: Mr. Chairman, Mr. Minister, I guess we are dealing here with probably something like 20 per cent of the gross national product as a budget. So it is a very large amount of money in the nation. Generally, we have outlined the three-phase steps of the process which is a five-year planning process; second, the annual global allocation to policy areas by the inner Cabinet, and third, the annual envelope allocations to departments in keeping with over-all objectives and priorities.

[*Translation*]

Mlle Bégin: Non. Je vous ai très clairement demandé si vous contrôliez les dépenses indirectes comme les dépenses directes.

M. MacDonald (Egmont): Vous parlez des dépenses fiscales.

Mlle Bégin: Autrement dit, des dépenses fiscales.

M. MacDonald (Egmont): Je vous prie de m'excuser. A ce propos, nous déplorons profondément le fait que nous ne disposons pas de renseignements de qualité.

Mlle Bégin: Téléphonez donc au ministère des Finances.

M. MacDonald (Egmont): Comme vous le savez, même le ministère des Finances ne dispose pas de ce que l'on pourrait considérer comme des renseignements parfaitement précis en ce qui concerne les dépenses indirectes.

Mlle Bégin: Ne prenez pas ce qu'ils vous disent pour de l'argent comptant.

M. MacDonald (Egmont): Eh bien, je vous remercie de cette mise en garde.

Une voix: Tenez en compte!

M. MacDonald (Egmont): J'accepte toujours les suggestions utiles avec gratitude.

Nous essayons tout d'abord de déterminer les dépenses fiscales, ce qui ne se faisait pas auparavant, et je pense que nous recevrons bientôt un état de ces dépenses.

Mlle Bégin: Vous êtes maintenant chargé des pensions. Les plans d'Épargne-Retraite vous coûtent plus de $800,000.00.

Le président: A l'ordre.

M. MacDonald (Egmont): Permettez-moi de terminer ma réponse à ce sujet, car il est important. Une part du budget fédéral n'a jamais vraiment été examinée de près, celle des dépenses fiscales, et cela nous inquiète beaucoup. Vous avez tout à fait raison.

Les renseignements dont nous disposons à l'heure actuelle ne sont pas tout à fait satisfaisants, mais nous devons nous en servir comme point de départ. J'espère pouvoir bientôt les rendre publics. Nous pourrons ensuite essayer de les améliorer pour établir quel est l'ensemble des dépenses fédérales, tant directes qu'indirectes, par le biais des dépenses fiscales. Nous voulons aussi intégrer cela dans le processus de planification prévu par cette nouvelle structure.

Le président: Merci beaucoup. M. Yurko, vous avez droit à environ 10 minutes, comme l'ancien ministre.

M. Yurko: M. le président, M. le ministre, nous parlons aujourd'hui d'un budget qui représente quelque 20 p. 100 du produit national brut. C'est beaucoup d'argent. Nous avons décrit les trois étapes du processus: premièrement, l'élaboration du plan quinquennal; deuxièmement, la répartition annuelle de l'ensemble des dépenses du gouvernement dans les différents champs d'activités, faites par le Cabinet restreint; et troisièmement, la répartition annuelle de chaque enveloppe parmi les ministères, conformément aux objectifs et aux priorités d'ensemble.

[*Texte*]

Mr. Minister, I wanted to ask you in regard to the mechanisms that will be available for dealing with unforeseen budgetary demands as the result of changing factors, or whether you will really be strapped in this area, and I wanted particularly to point out some of the changing factors and then ask you to respond in terms of the budgetary responses that are possible. Because here you have, as you said, $25 billion in the course of 12 months. Now, some of the changing factors that rapidly occur in the year, of course, is the result of inflation and how can you deal with inflation in a 12-month budget when you are dealing under the strictness of the rules that you have established, for example in the new system. You have some offsets within departments, there are some Treasury capabilities with respect to re-allocation of Treasury reserves. But inflation can be a pretty large item in an item as big as $25 billion.

The second thing I wanted to ask you is that there so much involved in regard to provincial transfers, how do you account or how will you be accounting within 12 months for the mobility of people? We are now in a stage of considerable mobility, people in Canada moving from one side to the other. So certain provinces have to handle problems they did not have just a few months ago.

The other thing I would like to ask you is: how do you handle situations whereby there is a very rapid drain in your budgetary annual allocations during the first three months or the first four months or the first six months? What sort of flexibility are you going to have in the new system? And I agree that we certainly need a new system. What sort of flexibility are you going to have for subsequent adjustments in the latter part of the budgetary year? So those basically are the three questions. And basically I am asking you: what sort of mechanism, other than those you have now, are you going to have in this new budgetary process for dealing with unforeseen demand? Because a five-year budgetary plan at this time is a pretty shady thing.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you very much, Mr. Chairman. It is obvious that Mr. Yurko has a good deal of familiarity with the kind of problems that governments run into in dealing with these various questions. What he is really asking for is how we deal in a dynamic field with a kind of unpredictable element that may be there, whether it is inflation, whether it is mobility of people that he talked about or a sudden rapid rise in expenditures for certain programs.

I think, obviously, in the first instance, in the planning itself, there has to be taken into account certain contingencies. Quite obviously, we are going to have to ask for a reserve in a way that will give us the financial capacity if and when needed to respond either to emergencies or to sudden changes that were unpredictable.

• 1625

Certainly, I believe in the system we have established, in having not just a committee but, indeed, a Ministry of State and a secretariat which continues to monitor and keep the Committee informed, in a way, a kind of early-warning system

[*Traduction*]

Monsieur le ministre, avez-vous prévu des mécanismes pour faire face aux besoins financiers imprévus découlant de facteurs changeants, ou serez-vous absolument limité? Je vais vous citer certains de ces facteurs et vous demander de me dire comment le budget pourrait en tenir compte. Comme vous l'avez dit, il s'agit d'un budget annuel de 25 milliards de dollars. L'un de ces facteurs est l'inflation. Comment pouvez-vous faire face à l'inflation dans un budget établi pour un an, si vous êtes lié par les règles strictes prévues par votre nouveau système. Il y a le mécanisme de compensation au sein des ministères, le Conseil du Trésor peut également répartir ses réserves. Mais dans un budget de 25 milliards de dollars, l'inflation peut représenter une somme considérable.

Deuxièmement, puisqu'une grande partie de votre budget représente des transferts aux provinces, comment tiendrez-vous compte, dans une période d'un an, de la mobilité de la population? De nos jours, la population est très mobile, les gens déménagent d'un bout à l'autre du Canada. Certaines provinces doivent donc faire face à des problèmes qu'elles ne connaissaient pas il y a quelques mois.

Je voudrais vous poser enfin la question suivante: que ferez-vous si votre budget annuel est fortement entamé pendant le premier trimestre ou le premier semestre de l'année? Quelle souplesse vous offre le nouveau système? Je conviens que ce nouveau système est nécessaire, mais vous permettra-t-il de faire les rajustements à la fin de l'année budgétaire? Voilà les trois questions que je voulais vous poser. En résumé, je vous demande quel mécanisme votre nouveau système d'étude du budget vous donnera pour faire face à l'imprévu. A l'heure actuelle, un plan budgétaire quinquennal est quelque chose d'assez vague.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacDonald (Egmont): Merci beaucoup, monsieur le président. On voit que M. Yurdo connaît bien les difficultés auxquelles le gouvernement se heurte dans ce domaine. Ce qu'il me demande, c'est quel recours nous avons dans un monde où les impondérables sont nombreux, qu'il s'agisse de l'inflation, de la mobilité de la population ou de la hausse rapide des dépenses de certains programmes.

Tout d'abord, il faut tenir compte de certains imprévus lors de la planification. Il faudra bien entendu prévoir une réserve qui nous permettra de faire face aux situations d'urgence ou aux changements imprévus.

Je crois que le système que nous avons établi sera efficace, car nous aurons non seulement un comité, mais aussi un ministère d'État et un secrétariat qui assureront un contrôle continu et informeront le comité. Ce sera une sorte de système

[*Text*]

against some of the problems, some of the difficulties you may be running into. It is a much more useful system in broad social policy terms than finding things sprung on us at the end of a day or at the end of the year when there is no capacity to meet it and when we are in a very poor shape, if I can put it that way, to meet what very often are real human problems.

So I think, by establishing a planning framework and by having the capacity to monitor and report and to warn ministers and by carrying a reserve which we plan to do in financial terms, we will be able to deal with the kind of situations that Mr. Yurko described.

The Chairman: Thank you, Mr. Yurko.

Mr. Yurko: Just a correction. First of all, I guess it is closer to 10 per cent of the Gross National Product rather than 20 per cent.

I recognize the need for reserves but I want to indicate another area of concern. If you deal with fixed amounts and envelopes, departments will have a tendency to look in their budgets at the earliest opportunity and they will all work towards locking in particular departments other than social development departments so that the ability for inter-transfer between policy areas will probably diminish. So your reserves are going to have to be fairly substantive, as you go forth. I am alking about discretionary reserves.

Mr. MacDonald (Egmont): Right.

Mr. Yurko: Do you envisage them as discretionary reserves so that you can allocate some of these reserves to different areas where the need becomes suddenly very great. I would imagine that these reserves are going to be fairly high. Do you have any idea of the percentage of the total annual budget your discretionary reserves might be?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacDonald (Egmont): It is very difficult at this point, Mr. Chairman, to give any exact figure on that and, again, even to try to identify whether it will be large or very large is difficult. I think what we are trying to do is, on the basis of previous experience, relate it to the kind of experiences and situations that Mr. Yurko described, maintain a reserve adequate to face those kinds of developments, those kinds of eventualities.

Obviously, it would be not wise economic planning to carry a reserve that was a good deal too large and it would be inefficient, to say the least. If it is too small, we are going to become harmstrung during the course of the fiscal year. So it is a question of trying to relate it to previous experience and to build a system which will allow us sufficient reserves but not irresponsibly so.

Mr. Yurko: That is all.

The Chairman: Thank you very much. The Chair has two further names, Mr. Cousineau and Mr. Chenier. I apologize to both of you on behalf of your two colleagues, the former ministers, who were instrumental in having the Minister here today and for having allowed them extra time because of their special interests.

Mr. Chenier: We will talk to them afterwards.

[*Translation*]

d'alerte lointaine qui nous préviendra des problèmes et des difficultés éventuels. Dans le domaine social, ce sera beaucoup plus avantageux que de ne découvrir les problèmes qu'à la fin de l'année, lorsque nous ne pouvons plus y faire face et que nous sommes bien mal placés, si je peux dire, pour résoudre des problèmes humains très concrets.

Je crois donc que le système de planification, de surveillance et d'alerte et la création d'une réserve financière nous permettront de faire face aux situations mentionnées par M. Yurko.

Le président: Merci, monsieur Yurko.

M. Yurko: Je voudrais apporter une correction. Il s'agit plutôt de 10 p. 100 que de 20 p. 100 du produit national brut.

Les réserves sont certes nécessaires, mais il y a une autre chose qui me préoccupe. Si le montant des enveloppes est fixe, les ministères seront portés à bloquer leur budget le plus tôt possible et ce seront surtout les ministères autres que ceux du développement social qui le feront, ce qui réduira probablement la possibilité de transfert interne. Vous aurez donc besoin de réserves assez considérables. Je veux parler des réserves qui peuvent être réparties de façon discrétionnaire.

M. MacDonald (Egmont): Oui.

M. Yurko: Envisagez-vous la création de telles réserves, pour pouvoir les répartir dans les secteurs où le besoin se fera sentir de façon soudaine. J'imagine que ce seront des réserves importantes. Selon vous, quel pourcentage du budget annuel total ces réserves représenteront-elles?

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacDonald (Egmont): Il est très difficile, monsieur le président, de citer les chiffres exacts maintenant et même d'essayer de dire si ce seront des réserves importantes ou très importantes. Nous essayons de tenir compte des leçons du passé pour maintenir des réserves suffisantes qui nous permettront de faire face à ces éventualités.

Du point de vue de la planification économique, il ne serait pas bien avisé de garder une réserve trop importante et en tout cas, ce serait inefficace. Si la réserve est trop petite, par contre, nous aurons perdu tous nos moyens au cours de l'année financière. Il faut donc tenir compte de l'expérience passée et établir des réserves suffisantes sans être extravagantes.

M. Yurko: C'est tout.

Le président: Merci beaucoup. Nous avons encore deux noms sur la liste, M. Cousineau et M. Chénier. Je vous présente mes excuses au nom de vos deux collègues, les anciens ministres, qui ont demandé au ministre de comparaître aujourd'hui et à qui j'ai accordé du temps supplémentaire étant donné l'intérêt particulier qu'ils portent à ces questions.

M. Chénier: Nous leur dirons deux mots après.

[*Texte*]

The Chairman: I assumed you would do that.

Mr. Chenier: No, we would like to ask a question. I think it is very important to follow up . . .

The Chairman: I think, in fairness to Mr. Crombie, we should cut this off in about two or three minutes. So I will recognize either one of you for two or three minutes. Mr. Chenier.

Mr. Chenier: It seems to me that the tendency here has been this afternoon from the government to take the premise that enough has been given in the social and human areas. When I look at the make-up of this Committee, it is made up of human affairs; everything concerns human beings. So, if the treasury reserve at one point runs dry and there is a need for expansion in one of these programs, then it means that you have to go from within the envelope to get the money needed to institute a new program.

I would like to ask the Minister how he will reconcile that with the co-operation among the ministers when it comes to that? And, also, how can it be fair to the human affairs of the nation, where we help people in social and whatever benefits, that we take it away from another human sector to give it to that one? I think this is a very serious problem.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. MacDonald (Egmont): First of all, I do not agree with Mr. Chenier's conclusion about the taking away from one to give to the other. That certainly is not . . .

Mr. Chenier: That is what Mr. Schellenberger said.

An hon. Member: He did not.

Mr. Schellenberger: Just a minute . . .

Mr. MacDonald (Egmont): I do not want to comment on what other members said but I did not hear that from any member of this Committee.

Mr. Schellenberger: . . . I will take you on in a minute if you keep that up.

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chenier, let me say that the notion of the reserves running out in Treasury Board is a good point to make in this sense, that the old system, as I understand it, had the ministers and departments approaching Treasury Board throughout the year for cost overruns or new programs or additional costs of one kind and another. And it very much, I suppose, depended in one way on whether or not Treasury Board felt they could accommodate those additional costs. In our approach we are setting out in advance sufficient reserves, each of the policy envelopes in their own way, so that they can very responsibly meet those kind of costs. This is the kind of situation I was discussing a moment ago with Mr. Yurko, and I think that is a much more rational and humane way, if I may say so.

• 1630

Mr. Chenier: In theory.

Mr. MacDonald (Egmont): Okay, it is in theory at this point. Ask a year from now and we will see how it is working in practice. But it is my feeling that that ensures that we are

[*Traduction*]

Le président: C'est bien ce que je pensais.

M. Chénier: Nous voudrions poser une question: Je crois qu'il est très important de donner suite . . .

Le président: Par courtoisie envers M. Crombie, nous devrions terminer cette partie de la séance dans deux ou trois minutes. Je donne donc la parole à l'un d'entre vous pour deux ou trois minutes. Monsieur Chénier.

M. Chénier: D'après ce qu'on a entendu cet après-midi, le gouvernement semble convaincu qu'on a fait assez d'efforts dans le domaine social. Notre comité s'intéresse essentiellement aux affaires humaines, aux êtres humains. Si les réserves du Trésor sont épuisées et qu'il est nécessaire de renforcer l'un des programmes, il faudra que vous alliez chercher à l'intérieur de la même enveloppe les crédits nécessaires pour mettre sur pied un nouveau programme.

Comment le ministre pense-t-il concilier cette exigence avec la collaboration qui doit exister entre les ministres? Comment préserver la justice dans le domaine des affaires sociales, qui sert à aider les gens, s'il faut piller un programme social pour en aider un autre? Je crois que c'est un problème très grave.

Le président: Monsieur le ministre.

M. MacDonald (Egmont): Tout d'abord, je ne suis pas d'accord avec la conclusion de M. Chénier au sujet du pillage d'un programme pour en aider un autre. Ce n'est certainement pas . . .

M. Chénier: C'est ce que M. Schellenberger a dit.

Une voix: Ce n'est pas vrai.

M. Schellenberger: Attendez un instant . . .

M. MacDonald (Egmont): Je ne veux pas entrer dans un débat sur les propos des députés, mais je n'ai entendu aucun membre du comité dire cela.

M. Schellenberger: . . . si vous continuez, je m'occuperai de vous tantôt.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur Chénier, vous avez raison de dire que les réserves du Conseil du Trésor peuvent s'épuiser, car selon l'ancien système, les ministres devaient demander au Conseil du Trésor d'éponger leurs coûts excédentaires causés par de nouveaux programmes ou autre chose. Parfois, le Conseil du Trésor ne pouvait pas répondre à leurs demandes. Selon notre méthode, nous prévoyons des fonds de réserve suffisants pour chaque enveloppe de dépenses afin de tenir compte de ce genre de coût. C'est justement la situation que je discutais il y a un instant avec M. Yurko. A mon avis, c'est une méthode à la fois plus rationnelle et plus humaine.

M. Chénier: En principe.

M. MacDonald (Egmont): Jusqu'ici il s'agit de la théorie, j'en conviens. Revenez dans un an et demandez-nous comment la méthode a réussi. Je suis d'avis que cette méthode nous

[*Text*]

going to have better program delivery and better programs for people, which I think is an interest that you and I both share.

Mr. Chenier: So are you going to zero budgeting in order to establish that reserve for Treasury.

Mr. MacDonald (Egmont): Zero budgeting is not a particular ideology of mine. It is an interesting concept and, like a lot of other planning concepts, one worth studying, but it is not a motivating principle in this situation.

Mr. Chenier: Okay.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. The Chair feels that we really should call this to an end now. I am in the Committee's hands. I know there are one or two members who would like to question Mr. MacDonald further.

Miss Bégin: Just one.

The Chairman: No, there are two.

Miss Bégin: Where is the second one?

The Chairman: Well, Mr. Cousineau had indicated an interest before.

Mr. Cousineau: I just said that I would pass.

The Chairman: Well, if the Committee agrees, I will recognize Mr. Malépart for one short question.

An hon. Member: On a point of order, I thought everybody agreed at 4.30 that we would meet with the new Minister.

The Chairman: Well, I accept that.

Miss Bégin: No, we did not accept that.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: On a point of order, the honourable gentleman across might know that Mr. Darling was here and that some of us arrived at 3.30 exactly and were ready to start.

An hon. Member: Did you come in at 3.30?

An hon. Member: I have not asked any questions.

An hon. Member: But you were not here at 3.30, my friend.

The Chairman: Mr. Malépart, we will give you two or three minutes.

M. Malépart: J'aurais une courte question à poser.

En lisant rapidement le document, je constate que les comités qui ont été formés ont pour but strictement de contrôler les dépenses des ministères. Ces comités-là n'ont pas pour mission d'améliorer les conditions de vie des catégories de citoyens à faible revenu. Or je pense que le ministre est au courant du fait qu'il y a plusieurs millions de citoyens, au Canada, qui se trouvent dans ces groupes-là. Je voudrais savoir combien de fois le comité ministériel et le comité des sous-ministres se réunissent? Car enfin, si je regarde la composition des comités, je pense que vous avez dû parfois être pris dans deux ou trois réunions. En tant que ministre responsable du Conseil de développement, un des portefeuilles dont vous avez

[*Translation*]

permettra d'offrir de meilleurs programmes au public, ce qui est notre objectif commun.

M. Chenier: Vous allez donc établir un budget à partir de zéro afin de libérer ces fonds de réserve?

M. MacDonald (Egmont): Je ne suis pas très en faveur des budgets zéro. C'est un concept intéressant, comme beaucoup d'autres concepts de planification, il mérite certainement l'étude, mais ce n'est pas la motivation de base dans le cas qui nous occupe.

M. Chenier: D'accord.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. La présidence est d'avis qu'il faudrait terminer maintenant cette partie de la séance. C'est au comité de décider. Je sais qu'il y a un ou deux membres qui aimeraient poser d'autres questions à M. MacDonald.

Mlle Bégin: Un seul.

Le président: Non, deux membres aimeraient poser des questions.

Mlle Bégin: Qui est le second?

Le président: M. Cousineau m'a fait signe tantôt.

M. Cousineau: Je viens de dire que je voulais céder mon tour.

Le président: Si le Comité est d'accord, je cède la parole à M. Malépart pour qu'il puisse poser une seule question assez courte.

Une voix: J'invoque le Règlement. Il m'a semblé que nous avions convenu d'accueillir le nouveau ministre à 16h30.

Le président: C'est exact.

Mlle Bégin: Non, nous n'avons pas accepté cette proposition.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: J'invoque le Règlement. L'honorable député de l'autre côté aimerait peut-être savoir que M. Darling était présent et que d'autres membres sont arrivés à 15h30 précises pour commencer la séance.

Une voix: Êtes-vous arrivé à 15h30?

Une voix: Je n'ai pas posé de questions.

Une voix: Mais vous n'étiez pas ici à 15h30.

Le président: Monsieur Malépart, vous pouvez avoir deux ou trois minutes.

Mr. Malepart: I have one brief question to ask.

A quick glance at the document reveals that the committees which were set up were created in order to control departmental expenditures. Their role is not to improve the living conditions of Canadians in the low-income categories. I believe the Minister is aware that several million Canadians find themselves in that income bracket. I should like to know how often the committee made up of ministers and deputy ministers meet? The makeup of the committees would seem to indicate an occasional timetable conflict. One of your portfolios is the development council, but communications is dealt with by another committee. I see that employment and immigration is dealt with by two committees and that labour comes under

[*Texte*]

la charge, les Communications, fait partie d'un autre comité; et je remarque que l'Emploi et l'Immigration fait partie de deux comités, que le travail est du côté économique . . . Et on sait que l'aspect social, côté du Travail, à propos du salaire minimum, c'est important. Si mon interprétation est correcte, si c'est strictement un comité qui a pour fonction de limiter les dépenses et qui ne peut rien faire pour améliorer les conditions de vie des gens, j'aimrais savoir combien de fois les ministres et les fonctionnaires se sont réunis?

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, c'est un point très important pour nous, mais comme M. Cousineau l'a dit, ce document-là est simplement un document pour un nouveau système de gestion des dépenses . . . Ce n'est pas tout le système. Il sera nécessaire d'avoir bientôt je l'espère d'autres documents qui décriront la situation dans le domaine social ou culturel, par exemple. Nous avons l'intention, peut-être après Noël ou l'année prochaine, de présenter d'autres documents qui décriraient avec plus de précisions toutes les responsabilités. En ce qui concerne cette réunion-là, c'est l'habitude de la tenir presque chaque semaine. D'autre part, vous avez remarqué que quelques ministres siègent dans deux ou peut-être trois comités. Voyez-vous, il le faut! Regardez ma situation, je suis ministre des Communications, et les communications ont quelque chose à voir dans l'autre comité, celui du développement économique . . . C'est une affaire d'interdépendance, si vous voulez, entre les comités.

• 1635

M. Malépart: J'aurais une autre courte question à poser au sujet de la . . .

The Chairman: We are away over time. I am sorry, Mr. Malépart.

M. Malépart: D'accord. Je parlerai lors de l'autre séance.

The Chairman: Mr. MacDonald, on behalf of the Committee may I thank you and your officials for being with us this afternoon.

We will now adjourn this first part of the meeting and move on to the second part.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, may we issue the Minister an invitation to come back and see us in a year, which I doubt that he will be. Anyway, at the termination of his mandate we would like to learn from his experience.

Miss Bégin: And congratulations to his new deputy minister for his promotion.

The Chairman: Thank you.

Miss Bégin: Twenty-five billion, that is worth champagne.

The Chairman: Could we come to order again please?

This is a double-feature bill this afternoon, so we are happy . . .

An hon. Member: I hope the second part is as good as the first.

[*Traduction*]

economic matters. We all know that the social aspect of labour, with respect to minimum wage, is especially important. If my interpretation is correct, and if it is indeed a committee which was created in order to control departmental expenditures but which can do nothing to improve living conditions in Canada, I would like to know how frequently the ministers and officials who make up this committee have met.

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, this is a very important point for us, but as Mr. Cousineau has just pointed out, the document we have filed with you describes a new system for spending management but does not describe this system as a whole. We hope to soon make available other documents which will describe this system as it applies to social or cultural activities. This will be done after Christmas or in the course of the new year. With respect to the frequency with which this committee meets, we usually meet every week. You may have noticed that some ministers sit on two or even three committees. But that is quite necessary. Take me, for example. I am Communications Minister and communications have something to do with economic development. The committees are mutually interdependent.

Mr. Malépart: I do have one more brief question to ask concerning . . .

Le président: Nous avons largement dépassé l'heure prévue. J'en suis désolé, monsieur Malépart.

Mr. Malépart: I understand. I shall speak during the next meeting.

Le président: Monsieur MacDonald, je vous remercie, vous et vos fonctionnaires, d'avoir bien voulu comparaître cet après-midi.

Nous allons donc lever la séance pour cette première partie de la réunion et commencer la seconde partie.

M. LeBlanc: Monsieur le président, peut-on inviter le ministre à revenir nous voir d'ici un an, s'il est toujours ministre, ce dont je doute. De toute manière, son expérience comme ministre pourrait nous apprendre quelque chose.

Mlle Bégin: Nous félicitons également son nouveau sous-ministre de sa nomination.

Le président: Merci.

Mlle Bégin: Lorsqu'on se voit accorder un budget de 25 milliards, il vaut la peine de célébrer l'événement avec du champagne.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Cet après-midi, c'est un spectacle en deux parties. Il me fait plaisir . . .

Une voix: J'espère que la seconde partie sera aussi palpitante que la première.

[*Text*]

An hon. Member: It is all from the same envelope.

The Chairman: Mr. Crombie, we are happy to welcome you back with us this afternoon. You sat in on the last part of the first feature this afternoon.

We had agreed that we would continue from where we left off yesterday. In order to accomplish that we have to recognize the fact that there were two members who did not have a chance to speak at all yesterday, they being Mr. Malépart and Mr. LeBlanc, and a third one, Dr. Gurbin. There were also two others who indicated they wanted in on the second round, Miss Bégin and Mr. Darling, so we will recognize those five persons first. I noted a hand going up—several hands going up now.

Hon. David Crombie (Minister of National Health and Welfare): Mr. Chairman, on a point of order, I wonder if I just might indicate to the Chair and to members of the Committee that there was a request yesterday for two pieces of information, one dealing with the information letter with respect to aspartame and also there was a request of interest to a member of the Committee with respect to an inventory of the direct costs with respect to—this is for Miss Bégin. They are in both languages; those are the copies. That is our inventory of province-by-province user charges.

The Chairman: Is the Committee agreed to having those circulated now?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. The Chair recognizes first, and for five minutes only then, Mr. Malépart.

M. Malépart: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je pense que vous pouvez partager mon opinion en ce qui concerne notre déception devant la décision des gouvernements provinciaux de l'Alberta, de l'Île-du-Prince-Édouard, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick en ce qui concerne leur politique au niveau de l'assurance santé.

Je pense que c'est très grave pour un fort pourcentage de citoyens à faible revenu, dans ces provinces, qui voient leurs gouvernements provinciaux ne pas les protéger et permettre qu'on rétablisse dans ces provinces une médecine de deux classes. Cela veut dire une médecine, avec des médecins plus spécialisés, pour les riches et une autre médecine pour les pauvres. Je ne veux pas savoir qui est coupable et ainsi de suite, je voudrais savoir ce que vous entendez faire, concrètement, pour permettre à tous les citoyens canadiens, qu'importe leur revenu, de bénéficier de la même médecine au Canada.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you. Mr. Chairman, I think part of the discussion the other day involved some understanding of the terms of reference of the Hall Review Report and indeed some understanding of the, let me call it, promise of the Hall recommendation from 1961 to 1964 which culminated in the Medical Care Act of 1968. I think it is fair for me to say that the basic assumption behind it was that there would be one system and not two. Certainly when that matter was debated in the Province of Ontario the then Premier of the Province, Leslie Frost, in 1957, when they were dealing with the matter

[*Translation*]

Une voix: Les deux sont régis par la même enveloppe de dépenses.

Le président: Monsieur Crombie, il nous fait plaisir de vous accueillir parmi nous cet après-midi. Vous avez assisté à la première partie du spectacle cet après-midi.

Nous avions convenu de reprendre la séance d'hier. Pour ce faire, il faut tenir compte du fait que deux membres n'ont pas eu l'occasion de parler hier, soit MM. Malépart et LeBlanc, et M. Gurbin aurait également voulu parler. Aussi, M^lle^ Bégin et M. Darling m'ont indiqué qu'ils voulaient parler au deuxième tour. Nous allons tout d'abord céder la parole à ces 5 membres. Je vois que d'autres membres lèvent la main également.

L'honorable David Crombie (Ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Hier, on m'a demandé de vous fournir deux renseignements. J'ai une lettre de renseignements au sujet de l'aspartame, et un autre membre, M^lle^ Bégin, voulait en savoir davantage au sujet de l'inventaire des coûts directs. Ces documents sont dans les deux langues officielles et les exemplaires sont ici. Vous avez là l'inventaire des frais d'usagers province par province.

Le président: Doit-on distribuer ces documents maintenant?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Nous cédons la parole à M. Malépart, qui aura cinq minutes seulement.

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I think you must be as disappointed as we are concerning the decision made by Alberta, Prince Edward Island, Ontario and New Brunswick with respect to their health insurance policies.

It is a serious situation indeed for a large number of Canadian citizens in the low-income bracket in these provinces when their provincial governments cease to protect them and proceed to set up a two-tier medical care system. This means that specialists will be available for the wealthy and that another class of doctors will serve the poor. I am not interested in knowing who is guilty. I would prefer to know what concrete measures you expect to take in order to make the same medical services available to all Canadians, whatever their income bracket.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci. Monsieur le président, une partie de la discussion que nous avons eue l'autre jour exigeait une certaine connaissance du mandat du rapport Hall de réexaminer la situation ainsi qu'une connaissance de ce qu'on pourrait appeler les promesses dans les recommandations du rapport Hall qu'on a formulées entre 1961 et 1964 et qui ont abouti à la Loi sur les soins médicaux. Il serait juste de dire que l'hypothèse de base était la création d'un seul système et non pas de deux. Lorsque la question a été débattue en Ontario, le premier ministre provincial de l'époque, Leslie Frost, a dit en 1957 que

[*Texte*]

of the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act, indicated that in his view the acceptance by the government of those who could not pay as one system and another system for those who could was, in his own words and I quote: "a bad deal for the government". So Ontario at that time—I pick Ontario because it was one of those decisions which assisted in the general principle that there ought to be one system. I might say that that principle was buttressed by the phrase used or the quotation used in the Medical Care Act of 1968, which was taken out of the legislation in 1958, and that is that they should be provided under uniform terms and conditions. My own view is that that is the appropriate system for the country and that is why I have asked Justice Hall, in his review, to take account of the meaning of that phrase. In my view it means one system.

The Chairman: Mr. Malépart.

M. Malépart: J'aurais une autre question.

Mon collègue de Verdun vous avait demandé de déposer la correspondance que vous avez échangée avec le ministre d'Etat au développement social du gouvernement du Québec au sujet du financement du programme de surplus de travail. Or, à la deuxième page, je lis, dans votre lettre en réponse au ministre, au deuxième paragraphe:

> En ce qui concerne l'impôt fédéral sur les prestations du programme, le gouvernement fédéral est prêt à y renoncer pour l'année financière 1979 au moyen d'un décret de remise d'un droit qui le relèverait de sa responsabilité de percevoir l'impôt. En même temps, mon collègue le ministre des Finances m'informe qu'une étude complète . . .

C'est toujours vous que je cite.

> . . . de la question de l'imposition des prestations sociales est en cours. Les conclusions qui en découleront peuvent entraîner des changements de politique en 1980.

Est-ce que vous pourriez me dire quelle recherche ou quelle étude le ministre des Finances est-il en train de faire sur les prestations sociales? En quel endroit? Est-ce pour imposer les pensions de vieillesse? Pour imposer les gens qui ont des accidents de travail? Les gens qui obtiennent une compensation de différentes provinces dans le cadre de l'assurance automobile? Les allocations familiales? Dans quel domaine en particulier le ministre des Finances est-il en train de faire une étude sur les prestations sociales? Quelle garantie a-t-on que, pour l'année 1980, les gens, au Québec, qui reçoivent le supplément de revenu de travail, ne seront pas taxés ou imposés?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Is that the letter from Mr. Marois that you were reading?

Mr. Malépart: Yes.

C'est la lettre que vous avez envoyée. C'est la lettre datée du 7 août que vous avez envoyée à M. Marois.

Miss Bégin: He referred to a study of taxation of social benefits.

Mr. Crombie: Thank you. I did not have the letter with me before. I did not realize you were going to refer to the letter

[*Traduction*]

la création de deux systèmes, l'un pour ceux qui pouvaient payer et un autre pour ceux qui ne pouvaient pas, était un mauvais marché pour le gouvernement. C'est l'expression qu'il a utilisée. A cette époque, on discutait de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques. J'ai choisi l'exemple de l'Ontario puisqu'il s'agit d'une des décisions qui ont abouti à la création d'un seul système. Je dois dire en passant que ce principe était renforcé par l'expression utilisée dans la Loi sur les soins médicaux de 1968, que l'on avait tirée de la Loi de 1958, qui précisait que les services seraient offerts en respectant des termes et conditions uniformes. Je suis d'avis que c'est le système qui convient au Canada et c'est pour cela que j'ai demandé à M. le juge Hall de tenir compte du sens de cette expression en faisant cette étude. A mon avis, cela signifie un seul système.

Le président: Monsieur Malépart.

Mr. Malépart: I have one more question.

My colleague from Verdun asked you to provide us with the correspondence you exchanged with the Quebec Minister of State for Social Development concerning the financing of the surplus labour program. The second paragraph on page 2 of the letter you sent in response to the Minister reads as follows:

> With respect to the federal taxing of the program benefits, the federal government is prepared to renounce this right for the fiscal year 1979 through a remission order which would remove its responsibility to collect the tax. At the same time, my colleague the Minister of Finance has informed me that a complete study . . .

I am still quoting your letter.

> . . . of the whole issue of taxing social benefits is now being carried out. The conclusions reached in this study could change our policies in the course of 1980.

Could you tell me what kind of research or study is being carried out by the Minister of Finance with respect to social benefits? Where is this work being done? Who will be taxed? Old age pensioners, workers who are accident victims or people who obtain some kind of provincial car insurance compensation? Will family allowances be taxed? Which social benefits are being studied by the Minister of Finance? What guarantee do we have that Quebeckers getting the GIS will not be taxed in 1980?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Citiez-vous la lettre à M. Marois?

M. Malépart: Oui.

It was the letter which you sent him dated August 7.

Mlle Bégin: Il parlait d'une étude sur les impôts fédéraux sur les prestations sociales.

M. Crombie: Merci. Je n'avais pas la lettre sous les yeux. Je ne savais pas que vous alliez parler de cette lettre aujourd'hui

[*Text*]

today, because I thought we were dealing with health matters, and that is why I did not have the letter in front of me, Mr. Chairman.

• 1645

This is dealing with the income supplementation program, the initial order with respect to the taxing of benefits has already been issued. They have two requests as, I think, I indicated to the Committee the other day, Mr. Chairman, perhaps three but certainly two from the Quebec Government. Firstly, that there be a remission order with respect to the taxation of the benefits which Quebec was putting in place, secondly, to see whether or not the federal government would participate financially in the program, and, thirdly, in our answer to the second request the only way we could do that was to see what we could carve out of the Canada Assistance Plan and whether or not there was another opportunity outside of the Canada Assistance Plan.

On the first item, the remission order, no federal taxation on the benefits, we have already agreed to that and the remission order has been ordered.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

M. Malépart: Dans votre lettre, vous donnez votre accord pour 1979, mais vous ne donnez pas votre accord pour les années à venir. Vous dites que le ministre des Finances est en train de réviser la politique d'impôt sur les prestations sociales. Alors, si je lis votre lettre en français, c'est ce qui est écrit noir sur blanc. Je n'ai pas lu le côté anglais, mais est-ce que le ministre pourrait réétudier sa lettre et nous donner demain une indication sur le sens de ses propos dans la lettre. C'est très important, parce que dans votre lettre, c'est mentionné strictement pour 1979.

Mr. Crombie: The reason that I put that in:

> I am of course hopeful that permanent solutions will be found before 1980 taxation year is upon us . . .

was to deal with the question of being able to support the income supplementation program, not only in the Province of Quebec but in two other provinces which have requested federal support.

The Chairman: Thank you very much.

Before moving on to Mr. Gurbin, may I say that as we began I recognized several hands going up including those of Mrs. Mitchell, Mr. Chenier and Mr. Ritchie. Was there a fourth hand up or not at the beginning? Mr. King. Thank you.

Mr. Gurbin: On a question of privilege, I guess, Mr. Chairman, I would like it to be known for the record that there was a comment made yesterday of several opted-out positions, I am still opted in. I guess that should be put on the record.

Miss Bégin: We are with you morally.

Mr. Gurbin: I have to admit that one of the reasons I was made to enter politics for an interim period was that I wanted to make sure that the system did not continue to be doomed to failure as it may have been under the previous administration.

[*Translation*]

puisqu'il me semblait que nous allions étudier des questions qui se rapportent à la santé. C'est pour ça que je n'ai pas la lettre sous les yeux, monsieur le président.

Il s'agit du programme de supplément au revenu. Nous avons déjà émis la première directive portant sur l'imposition des prestations. Comme je l'ai dit au Comité l'autre jour, monsieur le président, nous avons reçu deux sinon trois demandes de la part du gouvernement du Québec. Il veut tout d'abord un mandat de remise portant sur l'imposition des prestations offertes par cette province. Deuxièmement, il veut savoir si le gouvernement fédéral va participer au financement de ce programme; et troisièmement, pour répondre à la deuxième demande, nous avons dû considérer la possibilité de piger dans le régime d'assistance publique du Canada, tout en cherchant une autre solution.

Nous avons déjà convenu de ne pas taxer les prestations et l'ordre de remise a déjà été émis.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le Ministre.

Mr. Malépart: In your letter, you agreed to this for 1979, but do not mention what will take place in future years. You state that the Minister of Finance is now revising the federal policy of taxing social benefits. At least, that is how the French version of your letter reads. It is there in black and white. I do not have the English version, but could the Minister perhaps look at this letter again an tell us tomorrow what he meant to say? This is an important point, because your letter simply mentions 1979.

M. Crombie: Voilà ce que j'ai dit:

> J'espère évidemment que des solutions permanentes seront trouvées avant l'année financière 1980 . . .

J'ai dit cela afin de donner mon appui au programme de supplément au revenu au Québec et dans deux autres provinces qui ont demandé l'aide du fédéral.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de céder la parole à M. Gurbin, je vous ferai remarquer que plusieurs membres ont signalé leur désir de parler, dont M[me] Mitchell, M. Chénier et M. Ritchie. N'y en avait-il pas un quatrième au début? Monsieur King. Merci.

M. Gurbin: J'ai une question de privilège, monsieur le président. Je tiens à dire, aux fins des procès-verbaux, qu'on a parlé hier de ceux qui se sont retirés des programmes. Moi, je suis toujours conventionné.

Mlle Bégin: Nous vous accordons toujours notre appui moral.

M. Gurbin: Je me suis lancé dans la politique temporairement afin de lutter contre la détérioration de notre système qui s'est manifestée sous le gouvernement précédent.

[*Texte*]

Mr. Chenier: I thought maybe you wanted to supplement your income.

Mr. Gurbin: I have several short points. On the potential or possible use of a universal health-care card, I mentioned this in a letter to the Minister before and I realize there may be some pros and cons about that issue. I understand the Quebec government has a health-care card that they use regularly and as a physician I can see some real benefits in using a medicard or a card that would in fact apply within the provincial jurisdictions right across Canada as an identification for the health-care system. I wonder whether the Minister could comment on that for us.

Mr. Crombie: First of all, I think I did indicate to Mr. Gurbin, Mr. Chairman, that I think it is a good idea, and it is one which I hope would be useful from coast to coast and give some reflection to the principle of portability. In some review by the department we are hoping that we can achieve it. It involves some administrative difficulties and many negotiations with federal departments and provinces. But it is a good idea and one that we are pursuing.

Mr. Gurbin: Thank you. The same thing I would like to mention about this shortly—and I talked to the Deputy Minister—and without trying to get too involved here I wonder whether we could have a comment perhaps from her if not from you on the budget. It is my understanding that there was a $500 million five-year budget for training and for research with perhaps the emphasis on training, although I am not completely clear on that. The last government in November of last year, in fact, deleted about $17 million of those dollars from the eventual usage. I wonder about the rationalization of that or if, in fact, that was the case, or what the explanation for that is, if we have any different idea about that, the fact that there was less moneys for research. That concerned me considerably.

• 1650

I am not so sure about training because I do not know whether you have too many or too few doctors in the country. That is another question, I guess.

Mr. Crombie: I am not sure, Mr. Chairman, I think the member may be referring to the Health Resources bill. It may be in that. I think it was Bill C-2 last year which brought to a conclusion the Health Resources Program. I think it was a program that was started, if my memory serves me right, about 15 years ago. And over the course of that there was paid out of the program 85 per cent of the original commitment the former Minister made, unless you want to correct me, I think that is what it was.

Miss Bégin: Your officials are just there.

Mr. Crombie: That is all right. I saw them nodding. At any rate, that was the bill that was before the House and it was finally adopted by the House. If there were any revision in that we would have to bring forward a bill to rescind Bill C-2. We have the Health Resources Fund under review. I have indicated to interested ministers in the provinces who have specific projects that it is a difficult situation because to open it up it

[*Traduction*]

M. Chénier: J'ai pensé que vous vouliez augmenter votre revenu.

M. Gurbin: J'ai quelques petites questions à poser. Dans une lettre que j'ai envoyée au ministre, j'ai discuté des avantages et des désavantages de l'utilisation de cartes de soins médicaux universelles. Si je comprends bien, une telle carte existe déjà au Québec et, en tant que médecin, je dois avouer qu'une telle carte médicale aura vraiment des avantages au niveau provincial, comme moyen d'identification. Je me demande ce que le ministre en pense.

M. Crombie: Monsieur le président, je crois avoir déjà dit à M. Gurbin que cette idée m'intéresse et qu'une telle carte serait utile si elle était valable partout au Canada. Mon ministère étudie la question et nous espérons atteindre cet objectif. Nous avons des difficultés administratives à régler et un tel système est nécessairement l'objet de nombreuses négociations entre les provinces et les ministères fédéraux. Bref, c'est une bonne idée et nous l'étudions.

M. Gurbin: Merci. Passons maintenant au Budget. J'en ai parlé au sous-ministre et je ne veux pas entrer en trop de détails aujourd'hui. Si je comprends bien, vous avez consacré un budget quinquennal de 500 millions de dollars à la formation et à la recherche, mais surtout à la formation. Or, au mois de novembre l'an dernier, l'ancien gouvernement a imposé une réduction de 17 millions. A-t-on fait cela, et quel était le raisonnement? Y aura-t-il moins de fonds disponibles pour faire de la recherche? C'est une question qui m'intéresse beaucoup.

Je suis moins sûr en ce qui concerne la formation, puisque j'ignore si vous avez trop ou trop peu de médecins au Canada. C'est une autre question.

M. Crombie: Si je ne m'abuse, monsieur le président, l'honorable député se rapporte au projet de loi sur la Caisse d'aide à la santé. C'est le projet de loi C-2 qui a terminé ce programme l'an dernier, à ce qu'il me semble. Si ma mémoire est bonne, ce programme a commencé il y a 15 ans et au cours de cette période de temps, on a déboursé 85 p. 100 du montant original promis par l'ancien ministre. Vous pouvez me corriger si j'ai tort.

Mlle Bégin: Vos fonctionnaires sont ici.

M. Crombie: C'est exact. Ils ont hoché affirmativement la tête. De toute manière, la Chambre a été saisie de ce projet de loi et a fini par l'adopter. Toute révision exigerait la présentation d'un projet de loi qui viserait à abroger le projet de loi C-2. Nous étudions actuellement la Caisse d'aide à la santé et j'ai dit aux ministres provinciaux qui s'intéressent à certains projets dans le cadre de ce programme qu'il serait difficile de

[*Text*]

does involve a considerable amount of money. There are specific projects, as we call them, of national significance which we have also under review: one from the Province of Quebec and one from British Columbia.

So, we have under review what was left of the Health Resources Fund to see if there was any way at all in which we could accommodate some of the concerns but I do have to indicate in all frankness that there was a substantial amount of money that would be involved if we did so.

The Chairman: Mr. Gurbin.

Mr. Gurbin: This is my last question, Mr. Chairman, to the Minister. The Food and Drug Act as I understand it is administered through the Minister's department. My question pertains particularly to the investigation of harmful substances and how the department, in fact, goes about that. It seems like a mysterious process to me. How do you define whether you investigate Pam or you investigate formaldehyde or whether you investigate something? What needs to happen? What process is in effect to allow that investigation to occur out of all the many substances which are potentially toxic? How do we arrive at one or another? In defining or in looking at a particular substance, supposing that we do find that there is a particular problem what mechanisms are available to you for dealing with those problems?

Mr. Crombie: I suppose there are a couple of points I could mention, Mr. Chairman. First of all, there is a general over-all commitment to deal with matters as they become risks to health so we deal with them in the first place as risks to health. Secondly, it then involves a question of whether or not there are statutory responsibilities that the department has, for example, under Food and Drug or would we jointly administer the environmental contaminants and whether it is hazardous products so we put it into its various pigeon holes.

Thirdly, there occur specific provincial responsibilities so, for example, if I use formaldehyde, the provincial governments are responsible for building regulations and the housing standards and that sort of thing through municipalities and they would have a direct effect on the kind of mixing, the kind of control that is required in building standards.

On the other hand, we have an obligation to provide provinces and indeed any other party with scientific methodology for the detection of formaldehyde and so on. So there occurred, thirdly, then a need to determine if the locus of this responsibility is provincial or federal and to see how it can assist. I guess I might say that very often, as a consequence of the first point, we get involved in joint projects such as, for example, investigation of radiation in Port Hope.

The Chairman: Thank you, Mr. Gurbin.

Mr. Crombie: I might say that Dr. Morrison may want to go further than that. He may want to mention other points.

The Chairman: Dr. Morrison, briefly.

Dr. A. B. Morrison (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, there are obviously many, many thousands of chemicals out in the marketplace and we try by our

[*Translation*]

procéder, compte tenu des montants considérables qu'il faut dépenser. Nous étudions également certains projets d'une importance nationale, comme nous les désignons, dont un du Québec et un autre de la Colombie-Britannique.

Nous étudions donc ce qui reste de la Caisse d'aide à la santé afin de répondre à quelques-unes des demandes qui nous sont adressées, mais je dois avouer en toute franchise qu'il coûterait très cher de prendre des mesures.

Le président: Monsieur Gurbin.

M. Gurbin: Voici ma dernière question, monsieur le président. Si je comprends bien, la Loi des aliments et drogues est appliquée par votre ministère. Ma question porte sur la façon dont votre ministère étudie les substances dangereuses. Le procédé me semble fort mystérieux. Comment décidez-vous que vous allez étudier un produit tel que Pam ou une substance comme le formaldéhyde? Quelles sont les étapes à suivre? Comment faites-vous un choix parmi toutes les substances qui sont peut-être toxiques? Si vous trouvez qu'une substance donnée est dangereuse, comment procédez-vous pour protéger le public?

M. Crombie: Il y a plusieurs remarques qu'il faut faire, monsieur le président. Tout d'abord, nous nous sommes engagés de façon générale à étudier les substances qui menacent la santé du public au fur et à mesure qu'elles sont identifiées. Deuxièmement, il faut déterminer les responsabilités légales du ministère en vertu de la Loi des aliments et drogues, puisque nous travaillons conjointement avec un autre ministère dans le cas de substances qui polluent l'environnement.

Troisièmement, il faut déterminer le rôle des provinces. Par exemple, s'il s'agit de formaldéhyde, ce sont les provinces qui déterminent les normes et règlements qui s'appliquent à la construction au niveau des municipalités. Les normes de construction sont donc de la juridiction des provinces.

Par contre, nous devons donner aux provnces et à tout autre groupe intéressé les moyens scientifiques nécessaires pour détecter le formaldéhyde. Il faut donc déterminer s'il s'agit d'une responsabilité provinciale ou fédérale. Il s'ensuit très souvent que le fédéral joue un rôle dans des projets tels que l'étude de la contamination par radiation à Port Hope.

Le président: Merci, monsieur Gurbin.

M. Crombie: M. Morrison aimerait peut-être ajouter quelque chose.

Le président: M. Morrison peut ajouter quelque chose, mais brièvement.

Dr A. B. Morrison (Sous-ministre adjoint, Protection de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Évidemment, monsieur le président, il existe des milliers de produits chimiques sur le marché. Par les contacts que nous

[*Texte*]

knowledge of the world literature and the health contacts we have around the world to pick those that seem to be of highest priority in potential health risks.

The Chairman: Thank you very much. Mr. LeBlanc followed by Mr. Darling and I have not forgotten Mrs. Mitchell, she is on the list here.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I have a question for the Minister. In the mandate of Mr. Justice Hall, will he be examining the results of the block funding? That is the law of 1977.

• 1655

Mr. Crombie: Yes, he will. I do not recall the specific words, but the terms of reference "any other act which deals with the 1958 and 1968 pieces of legislation". I did that rather than listing them all, but there are the fiscal arrangements acts as well. So yes, he will.

Mr. LeBlanc: Yesterday the minister talked, I think about the 1958 and 1968 legislation, but I was not clear if the 1977 one was included.

On the question of guidelines, as we learned yesterday, very early in March, if my memory is correct, there were discussions with deputy ministers from other provinces. I think it was Dr. Law who gave us a fairly lengthy answer describing the tortuous and prolonged *cheminement*—I do not know the exact word in English for *le cheminement*—of the process.

Mr. Crombie: The road?

Mr. LeBlanc: It is not that exactly.

An hon. Member: Pathway?

Mr. LeBlanc: Let us not get into that.

The fairly lengthy, and rather tortuous and complicated, development of guidelines. I am intrigued that Justice Hall, with a fairly brief mandate and without a large amount of staff, is being asked to come up with guidelines. How will this circle be squared?

Mr. Crombie: I suppose the first answer, and I hope you do not take it as glib because I do not mean it to be, is that not easily will it be squared. The other day a member of this Committee, in fact, I think a member of your own party, Mr. LeBlanc, through you, Mr. Chairman, wanted to know if it could be done faster. The difficulty is that in order to do a good job Mr. Justice Hall indeed wanted more time, so it is complicated in terms of what has to be done given the time. He has agreed on April. I am confident he can keep within that guideline.

Secondly, Mr. Justice Hall is aided in this, more than anyone else in the country, because he has been the route before, albeit some time ago. However, he has also been involved since then from time to time with various organizations engaged in medical and health care; it is a situation he has watched. So the second point is that he has a good personal understanding of what is required and can ask the questions fairly quickly. I think well-posed questions very often are crucial in determining what you want to find out.

[*Traduction*]

avons dans le domaine de la santé et en nous renseignant en lisant les documents disponibles, nous essayons d'identifier les produits qui sont les plus dangereux à la santé.

Le président: Merci beaucoup. M. LeBlanc a la parole, suivi de M. Darling et M^me^ Mitchell, que je n'ai pas oubliée.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je voudrais poser une question au ministre. Est-ce que le juge Hall aura comme mandat l'étude des résultats du financement global? Je me reporte à la loi de 1977.

M. Crombie: Oui, il examinera cela. Je ne me souviens pas du libellé exact du mandat, mais l'on y lit à peu près ceci: toute autre loi portant sur les mesures législatives de 1958 et 1968. J'ai préféré faire cela plutôt que les nommer toutes et cela inclut également les lois sur les dispositions fiscales.

M. LeBlanc: Hier, si je ne m'abuse, le ministre a parlé des lois de 1958 et de 1968, mais je n'avais pas bien saisi si celle de 1967 était incluse.

Pour ce qui est des directives, comme nous l'avons appris hier, il y a eu, au tout début de mars, si j'ai bonne mémoire, des discussions avec les sous-ministres des autres provinces. Dans une réponse assez longue, le docteur Law nous a parlé du cheminement tortueux et prolongé—j'ignore le mot exact, en anglais, pour le mot «cheminement»—du processus.

M. Crombie: On pourrait dire «the road»?

M. LeBlanc: Ce n'est pas tout à fait cela.

Une voix: «Pathway»?

M. LeBlanc: Laissons cela de côté.

Il a donc parlé de la longue, tortueuse et complexe élaboration des lignes directrices. Je trouve étrange que l'on demande au juge Hall, dont le mandat est plutôt bref, et qui ne dispose pas d'un effectif imposant, de présenter des lignes directrices. Comment effectuera-t-on la quadrature de ce cercle?

M. Crombie: Je vous répondrai d'abord, et ce sans vouloir faire le malin, qu'il ne sera pas facile d'effectuer cette quadrature. L'autre jour, monsieur LeBlanc, un membre de ce Comité-ci voulait savoir si cela pouvait s'effectuer plus rapidement. L'ennui, c'est que, pour faire un bon travail, le juge Hall voulait disposer de plus de temps. Cela est donc compliqué du fait de l'importance du travail à accomplir en peu de temps. Il a accepté que l'échéance soit fixée à avril. Je luis fais confiance; il poura sans doute observer cette échéance.

Deuxièmement, le juge Hall est peut-être mieux équipé pour cela que n'importe qui d'autre au Canada, parce qu'il a déjà parcouru ce dédale, bien que cela remonte à un certain temps. Depuis lors, de temps à autre, il a également eu à travailler avec divers organismes s'occupant de soins médicaux et sanitaires. Il s'agit donc d'une situation qu'il a longtemps observée. Il comprend donc personnellement ce qui doit être fait et peut poser des questions assez rapidement. Je pense que l'art de bien poser des questions est essentiel pour apprendre ce que l'on veut savoir.

[*Text*]

Thirdly, there are specific things he clearly needs to look at. As I mentioned the other day, the program definitions existing from 1958 and 1968 need going at. We have had those discussions and he knows exactly what he needs to give definition to. He needs to look, as he knows well, at what in fact we want to mean in 1980 by uniform terms and conditions. He also wants to look at what we mean by reasonable compensation, and what indeed may or may not be a federal role in that.

So the questions are not complicated for him, for the reasons I have outlined. I think probably most people have their minds made up in some way about the course of medicare, and probably he is going to be trying to get the weight of opinion as he makes his recommendations.

The Chairman: Just a short question now, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Yesterday the minister gave a pretty lengthy answer. It was not glib but it was long.

The Chairman: Same as the question you asked.

Mr. LeBlanc: Yesterday the minister very fairly said that in the 1977 period the mood was to trust the provinces; that in fact the program had reached a sort of maturity where the provinces could undertake to put into it the moneys that were allocated. He talked about good faith, and I think he is right. I have not had time to do a very lengthy examination of the debate in the House because it was only yesterday that we discussed it, but the provinces were asking for flexibility and extended health care. This was the mood: trust us, we know better.

As a resident of New Brunswick, I certainly would not trust a government that puts surcharges on the poor and on the sick. I was never known as a great give-it-away-to-the-provinces minister when I was in Fisheries; in fact, I have never been known to give the provinces anything, so I claim a pretty clean slate on this one. But surely it was not intended that the provinces would reduce services, that they would establish new charges, and even worse, that they would reduce their level of expenditures. I cannot imagine it was intended. Maybe the former minister from the Alberta government, who is smiling, would remember that. Of course, he was rich—he did not care very much. But I really cannot imagine the Federal Government would have gone ahead and 169 MPs, which meant there were a number of Conservatives who woted with the Liberals on that legislation . . .

• 1700

Miss Bégin: All of them.

Mr. LeBlanc: . . . of March 23, 1977—but surely at the time the intention was the provinces would continue to assume responsibility and feel their responsibility for Medicare was not secondary; it was, in fact, very important they should continue it.

[*Translation*]

Troisièmement, il y a des choses précises qu'il doit évidemment examiner. Je l'ai dit l'autre jour, les définitions du régime qui figurent dans les lois de 1958 et de 1968 ont besoin d'être sérieusement examinées. Nous avons eu des discussions et le juge Hall sait exactement ce qui doit être défini. Il sait parfaitement lui-même ce que nous voulons dire en 1980 par des conditions et modalités uniformes. Il faudra également qu'il songe à ce que nous entendons par indemnisation raisonnable et au rôle éventuel que le gouvernement fédéral pourrait jouer ou non à cet égard.

Donc, pour les raisons que j'ai fournies, ces questions ne sont pas compliquées pour lui. Je pense que la plupart des gens se font probablement déjà une idée de l'orientation qu'ils aimeraient imprimer à l'assurance-santé; il essaiera probablement d'effectuer une pondération des diverses opinions en rédigeant ses recommandations.

Le président: Une petite question, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Hier, le ministre a fourni une réponse plutôt longue. Elle n'était pas spécieuse, mais elle était longue.

Le président: Comme la question que vous avez posée.

M. LeBlanc: Le ministre a dit hier qu'en 1977 la tendance était de faire confiance aux provinces et qu'en fait le programme avait atteint une certaine maturité qui permettait aux provinces de s'engager à y verser l'argent consenti à cette fin. Il a parlé de la bonne foi des provinces, et je pense qu'il a raison. Je n'ai pas eu le temps de me livrer à un long examen du débat à la Chambre, à ce sujet, parce que c'est à peine hier que nous en avons discuté, mais les provinces demandaient une certaine souplesse et des soins médicaux accrus. C'était l'ambiance qui régnait alors: faites-nous confiance, nous sommes compétents.

En ma qualité d'habitant du Nouveau-Brunswick, je ne ferais certainement pas confiance à un gouvernement qui impose des surtaxes aux indigents et aux malades. Je n'ai jamais eu la réputation d'être un ministre qui voulait tout accorder aux provinces à l'époque où j'étais ministre des Pêches. En fait, je n'ai jamais été de ceux qui ont donné la moindre chose aux provinces; je m'en tire donc avec des antécédents très clairs à cet égard. Toutefois, l'intention n'était certes pas que les provinces réduisent les services, établissent de nouvelles réclamations et, pire encore, qu'elles réduisent leur niveau de dépenses. Je n'arrive pas à m'imaginer que cela ait pu être l'intention. L'ancien ministre du gouvernement de l'Alberta, qui sourit, s'en souvient peut-être. Bien sûr, il était riche . . . Il ne s'en souciait pas beaucoup. Mais je n'arrive vraiment pas à imaginer que le gouvernement fédéral ait pu donner son aval et que 169 députés, ce qui signifie qu'un certain nombre de conservateurs avaient appuyé les libéraux pour l'adoption de la loi . . .

Mlle Bégin: Tous.

M. LeBlanc: . . . du 23 mars 1977. Les partisans de cette loi avaient certainement pris pour acquis que les provinces continueraient d'assumer certaines responsabilités et estimeraient que leurs responsabilités à l'endroit de l'assurance-santé n'avaient rien de secondaire. En fait, il était très important que les provinces poursuivent le programme.

[*Texte*]

For that reason, I will ask the Minister this question. I apologize, Mr. Chairman, for the length of my preface. Will the Minister give, in March, 1980, the three-year notice required to terminate this program? Will he do so even if Justice Hall has not reported; because technically, if he does, he can always withdraw the notice, I expect—most legislation is written that way—but if he does not, and if he awaits Hall and then consideration by inner, outer, inside, outside Cabinet, then we are looking at—well, we are not looking at three years, because the government will change then. But anyway, if the Minister is still in office in March, 1980, will he give notice to put the provinces in a position of really knowing if the federal government—and on this the Minister will have support from all sides of the House, I expect—will he give the notice required to get the provinces to smarten up a little?

The Chairman: Mr. Minister?

Mr. Chenier: You cannot think that far ahead.

Mr. Crombie: Well, Mr. Chairman, I know the member not well enough, but perhaps long enough to know he is a man of some sincerity and integrity; and I am sure the translation was wrong—I was listening to the French version. The fact of the matter is, Mr. Chairman, that to announce a review and say it is going to come in April so all members of Parliament, and indeed the public, will understand the picture Mr. Justice Hall will bring to it, and then say, on request of the Liberal member, that however I am going to cut off the provinces in March . . .

Miss Bégin: No, no, no, no, come on.

Mr. LeBlanc: No, no. I will say it in French, if it is necessary.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, to announce in March you are going to cut them off a month before you get the report from the man you asked for a review . . .

Mr. LeBlanc: There is precedent in . . .

Miss Bégin: No, no . . .

Mr. Crombie: No wonder you had trouble in 1977.

Mr. LeBlanc: You have precedents in your government. Mr. Chairman, may I point out . . .

Mr. Crombie: That is unbelievable.

Mr. LeBlanc: Be serious.

Mr. Crombie: I am serious.

Mr. LeBlanc: Either the Minister has plugged himself incorrectly in the translation—and I cannot see why he should be getting a laundered version of what I am saying in English—I think I can sometimes make myself understood in English—I did not suggest for one moment—and I am amazed, frankly, the Minister reacted that way. I mean, now he is being glib. I am amazed he reacted that way. I simply suggest the law has a

[*Traduction*]

C'est pourquoi je pose la question suivante au ministre. Monsieur le président, je regrette que mes propos liminaires aient pris tant de temps. Le ministre présentera-t-il, en mars 1980, le préavis de trois ans exigé pour l'achèvement de ce programme? Le fera-t-il même si le rapport du juge Hall ne lui est pas parvenu? En effet, juridiquement, s'il présente cet avis, il peut toujours le retirer; de toute façon, la plupart des lois sont rédigées de cette manière. Toutefois, s'il ne présente pas cet avis et s'il attend le rapport du juge Hall, l'examen de ce rapport par le Cabinet restreint, le Cabinet ordinaire et tous les autres Cabinets possibles et imaginables, il nous faudra attendre . . . et bien, il ne nous faudra pas attendre trois ans, parce que le gouvernement aura changé à ce moment. De toute façon, si le ministre est encore à son poste en mars 1980, avisera-t-il les provinces pour qu'elles sachent vraiment, et pour cela, le ministre pourra compter sur l'appui de tous les partis à la Chambre, que le gouvernement fédéral est sérieux et qu'il faudrait qu'elles agissent de manière un peu plus intelligentes?

Le président: Monsieur le ministre?

M. Chénier: Vous êtes incapable d'envisager une période aussi lointaine.

M. Crombie: Monsieur le président, je ne connais peut-être pas le député assez bien, mais je le connais assez quand même pour savoir qu'il a une certaine sincérité, une certaine intégrité; je suis certain que l'interprète s'est trompé . . . j'écoutais la version française. Le fait est, monsieur le président, que j'annonce donc une étude dont le rapport peut être présenté en avril afin que tous les députés et le grand public comprennent la situation exposée par le juge Hall. Ensuite, à la demande du député libéral, je devrais toutefois annoncer que je vais couper les fonds aux provinces en mars . . .

Mlle Bégin: Non, non, allons donc.

M. LeBlanc: Non. Je le dirai en français, si cela est nécessaire.

M. Crombie: Monsieur le président, je devrais donc annoncer aux provinces que je vais leur couper les vivres, et ce en mars, c'est à dire un mois avant d'avoir obtenu le rapport de la personne que j'ai chargée d'effectuer une étude . . .

M. LeBlanc: Il existe des précédents.

Mlle Bégin: Non, non . . .

M. Crombie: Il n'est pas étonnant que vous ayez eu des problèmes en 1977.

M. LeBlanc: Il y a des précédents dans votre gouvernement. Monsieur le président, puis-je signaler . . .

M. Crombie: Cela est incroyable.

M. LeBlanc: Soyez sérieux.

M. Crombie: Je suis sérieux.

M. LeBlanc: Le ministre a sans doute mal branché son écouteur pour l'interprétation et je ne vois pas pourquoi il devrait écouter une adaptation de ce que je dis en anglais, puisque je pense pouvoir assez bien me faire comprendre en anglais. Je n'ai jamais . . . et, franchement, je suis abasourdi de voir le ministre réagir de cette manière. C'est maintenant qu'il est vraiment spécieux. Je trouve étonnant qu'il ait réagi ainsi.

[*Text*]

clause, if I remember correctly, which says you can give three years' notice. If the minister thought the journalists down there were going to make a headline that "LeBlanc suggests patients be cut off"—really, I find it very offensive on the part of the Minister to have tried that trick. The fact is, what I suggest is the law now enables him, as the Minister responsible for that piece of legislation . . .

The Chairman: Mr. LeBlanc, I think you have clarified that point.

Mr. LeBlanc: Well, Mr. Chairman . . .

The Chairman: You are away over time.

Mr. LeBlanc: . . . it is very serious. The man has questioned my integrity.

The Chairman: Well, I do not think he has.

Mr. LeBlanc: Yes, he did: "some . . . integrity". Well, I feel I have a lot of integrity. The fact is the Minister has the power given to him by Parliament. I was simply asking him will he consider giving the technical notice required? I am not suggesting he terminate the program; I am suggesting he, as the federal minister, take back the responsibility for Medicare and make sure the people of Canada are not treated like the people of New Brunswick are, so that the poor have to pay as they go to the hospital. That is what I am asking the Minister to do.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I chose to treat the question from M. Leblanc with some lightness because, in fact, I do regard him as irresponsible.

• 1705

Let me point out, Mr. Chairman, that any suggestion that the federal government is going to give notice in advance of receiving the report from the Hall review would be an irresponsible act. My understanding is that the former minister is asking me if I would give the three-year notice to the provinces in March. You are not going to get the Hall report until April.

Mr. LeBlanc: I said the technical notice that is required by law.

Mr. Crombie: And I am saying, Mr. Chairman, that what is important to understand is that behind the question is the assumption that somehow it is only the provinces that are at fault in the matter. The fact of the matter is that we have to deal with our own difficulties first because, as I said the other day, and I read it and you can check it, the provinces have acted, unfortunately perhaps, but the provinces have acted exactly as the legislation in '77 changed their world. Let me read it again. It is crystal clear:

> . . . provinces would agree to spend these federal funds in the fields of question but would not have to make matching expenditures of any kind from their own resources.

[*Translation*]

J'ai simplement dit que la loi contient un article qui, si j'ai bonne mémoire, prévoit la possibilité de présentation d'un avis trois ans avant l'achèvement. Le ministre espérait peut-être que les journalistes allaient titrer: «LeBlanc propose que les malades ne bénéficient plus de l'assurance-santé». Je trouve insultant, de la part du ministre, d'avoir recours à cet astuce. Je dis simplement que la loi lui permet, en sa qualité de ministre responsable de . . .

Le président: M. LeBlanc, je pense que vous avez bien précisé cela.

M. LeBlanc: Eh bien, monsieur le président . . .

Le président: Vous avez amplement dépassé votre temps.

M. LeBlanc: . . . cela est très grave. Cet homme a mis mon intégrité en doute.

Le président: Je ne le pense pas.

M. LeBlanc: Oui, il l'a fait: «une certaine intégrité». Eh bien, j'estime avoir beaucoup d'intégrité. Le fait est que le ministre dispose des pouvoirs que lui a accordé le Parlement. Je lui demandais simplement s'il allait envisager de présenter l'avis en question. Je ne propose pas du tout qu'il mette fin au programme; je propose qu'en sa qualité de ministre fédéral il reprenne la responsabilité de l'assurance-santé et qu'il prenne les mesures qui assureront que les Canadiens ne seront pas traités comme les habitants du Nouveau-Brunswick où les pauvres doivent payer pour entrer à l'hôpital. Voilà ce que je demande au ministre de faire.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Monsieur le président, j'ai choisi de répondre à la question de M. LeBlanc avec une certaine légereté parce que, en fait, je le trouve irresponsable.

Monsieur le président, je veux en outre souligner que dire que le gouvernement fédéral enverra un préavis avant même d'avoir reçu le rapport Hall serait irresponsable. L'ancien ministre me demande, si j'ai bien compris, si j'ai l'intention de donner le préavis de trois ans aux gouvernements provinciaux en mars. Nous n'attendons pas le rapport Hall avant avril.

M. LeBlanc: J'ai parlé de l'avis requis par la loi.

M. Crombie: Il faut comprendre que la présomption qui sous-tend la question, c'est que les seules fautives sont les provinces. En fait, nous devons régler nos problèmes propres d'abord, car les provinces ont en fait agi tout à fait conformément à la loi de 1977 même si on peut désapprouver ce qu'elles ont fait. Je vais vous lire un passage à nouveau; c'est très clair:

> . . . les gouvernements provinciaux acceptent de consacrer les fonds provenant du gouvernement fédéral aux domaines précisés mais ne seront pas obligés d'engager des dépenses équivalentes à même leurs propres fonds.

[*Texte*]

They have done that. That is very unfortunate, in my view, but that is the fact of the matter. That was the Prime Minister of the day. The Minister of Health of the day said:

> Any savings generated by reducing the rate of growth of highest-cost services would accrue totally to the provinces and would not be shared by the federal government since our contribution under established programs would not be directly related to cost programs.

In short, what they did in '77, Mr. Chairman, was to say to the provinces, you do not have to match the funding and you do not even have to spend the taxroom's portion from the federal government on health. That is what they said. I am not inventing that; that is a matter of record.

So the difficulty is that, and in my view before we can again see an appropriate federal role for medicare in this country, the federal government has to pick up what happened in '77 and change it. That is why we have the Hall review. I am not going to be doing it by running around saying that the provinces are at fault.

The Chairman: Order, please. Thank you very much. I will now recognize Mr. Darling, followed by Miss Bégin.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. The problem, Mr. Minister, in the eye of the public is that there are a great many doctors who have opted out of the medicare plan. I believe the amount, give or take, was either 17 per cent or 20 per cent. Is this correct?

Mr. Crombie: Eighteen or nineteen per cent.

Mr. Darling: If you have the figures, or if your officials have, I am wondering where the majority of those doctors are. Are they in the cities? I would assume they would be in the cities rather than in the rural areas.

Mr. Crombie: We could probably track it down, Mr. Chairman. We probably could track it down province by province.

Mr. Darling: No, I meant just a ballpark figure. It would be my assumption that there would be a lot more city doctors than doctors from towns and villages who have opted out.

Mr. Crombie: There are. Let me take a run at it, Mr. Chairman. The first point is that in the opting out it is not only a question of geography, it is also a question of what particular services the doctors might be offering as the experts in particular fields.

Secondly, in cities, where there may be more in raw number, there are alternatives. You can go to other doctors, or at least there is the opportunity to do so. In smaller towns, although there may be a smaller number, it creates an even greater difficulty if there is no other alternative.

Mr. Darling: I would also think that there would probably be a lot more specialists who have opted out than general practitioners.

Mr. Crombie: That is correct.

Mr. Darling: I am aware in my area that prior to medicare and everything the doctors used to say, that they were damn

[*Traduction*]

C'est ce qu'ils ont fait. C'est bien malheureux, mais nous n'y pouvons rien. Blâmez le premier ministre d'alors. Le ministre de la Santé d'alors a d'ailleurs dit:

> Toutes les économies dues à une réduction du taux de croissance des services les plus coûteux seront créditées entièrement aux gouvernements provinciaux; elles ne seront pas du tout partagées avec le gouvernement fédéral puisque sa contribution, dans le cadre des programmes établis, n'est pas directement liée à ces autres programmes.

Bref, ce que le gouvernement fédéral a dit aux gouvernements provinciaux en 1977, c'est qu'ils n'étaient pas obligés d'engager des dépenses équivalentes ni même de dépenser entièrement la tranche fiscale fédérale réservée à la santé. Je n'invente rien, c'est bien connu.

Le problème, c'est que le gouvernement fédéral doit défaire ce qui a été fait en 1977 s'il veut jouer un rôle approprié dans les régimes d'assurance-maladie du pays. Voilà pourquoi nous avons entrepris l'étude Hall. Je ne vais certainement pas commencer par m'écrier que c'est la faute des gouvernements provinciaux.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Merci beaucoup. Je cède maintenant la parole à M. Darling qui sera suivi de M^lle^ Bégin.

M. Darling: Merci beaucoup, monsieur le président. Le problème, c'est qu'aux yeux du public, beaucoup trop de médecins se sont retirés du régime de l'assurance-maladie. Je crois que c'est de l'ordre de 17 à 20 p. 100, n'est-ce pas?

M. Crombie: De 18 à 19 p. 100.

M. Darling: Si vous disposez de ces chiffres, ou peut-être vos fonctionnaires, pourriez-vous me dire où résident la majorité de ces médecins; dans les villes? Je présume que ce doit être des citadins plutôt que des ruraux.

M. Crombie: Nous pouvons faire des recherches si vous voulez, et même province par province.

M. Darling: Non, vous pouvez me donner une évaluation approximative. Je présume qu'il doit y avoir beaucoup plus de médecins citadins que des médecins des villes et villages.

M. Crombie: C'est vrai. Si vous permettez. Le problème des retraits n'est pas seulement géographique, il faut songer à la spécialité des médecins.

En outre, dans les villes, le nombre de médecins est beaucoup plus élevé qu'ailleurs; on a donc l'embarras du choix. Si on le désire, on peut changer de médecin. Dans les villes plus petites, il y a peut-être moins de retraits, mais le problème est d'autant plus grave que vous n'avez alors plus de choix.

M. Darling: Ce sont sans doute les spécialistes qui se sont retirés plutôt que les généralistes.

M. Crombie: Vous avez raison.

M. Darling: Je sais que dans ma région, avant l'avènement de l'assurance-maladie, les médecins prétendaient qu'ils

[*Text*]

lucky if they got paid for half of their calls and half of the work they did. A lot of them ended up reasonably well off and assured of their money. I just thought this should go on the record because I believe that most of the doctors, most of the doctors I have talked to in the small areas, do not seem to find too much fault.

Mr. Chairman, I wrote you a couple of days ago, and I do not know if you have mentioned this or taken it up with your officials regarding osteopaths in Canada. Now, I was under the impression that an osteopath was not a medical doctor, or did not have to be, I should say, a medical doctor. His business was, if your back was out or if you threw your back out or if there was something wrong with limbs. I received a letter from a constituent of mine who seems to think that osteopaths are not being treated fairly in Canada. I gave you the letter and I am just wondering if you . . .

• 1710

Mr. Crombie: I have not . . .

Mr. Darling: Anyway, what is stated in here, this man says, and it has to do with osteopaths:

> Why are doctors of osteopathy discouraged from practice in Canada?

This is one of the statements he made.

> These specialists are medical doctors with a speciality of osteopathy.

Well, I was not aware that they were medical doctors.

> They get the same training as a U.S. medical doctor, plus becoming an osteopath.
>
> In Great Britain . . . they are M.D.s first, then go to the Royal College of Osteopathy for two years. There are only one or two of these in Canada.

He is going on the basis that there is no training for Canadian osteopaths. When I wrote him back he sent a further letter, Mr. Minister, pointing out that the osteopaths are even better trained than M.D.s. I am just wondering if we could have any comments from your officials as to what the set-up is for osteopaths here.

Mr. Crombie: I think, Mr. Chairman, it might be advisable if we heard from Dr. Law. I might point out to Mr. Darling, Mr. Chairman, that the licensing, of course, is at the provincial level.

Dr. M. Law (Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion Branch, Department of National Health and Welfare): The osteopaths traditionally in the United States had a different form of training from physicians in regular medical schools. In the last number of years, though, the training for osteopaths and for M.D.s in the United States has become quite similar, and in fact many osteopaths now try the same examinations in the United States as graduates of the medical schools. So it appears that there are some medical schools which have a little more emphasis in some of those traditional areas related to osteopathy but they are not substantially different.

[*Translation*]

avaient beaucoup de chance s'ils réussissaient à percevoir la moitié de leur dû. Pourtant, la plupart se débrouillaient raisonnablement bien. La plupart des médecins avec lesquels j'ai discuté dans les petites agglomérations m'ont dit que presque tous leurs patients payaient leurs factures.

Je vous ai écrit il y a quelques jours à propos des ostéopathes au Canada. J'avais l'impression qu'un ostéopathe n'était pas médecin, ou du moins n'était pas obligé de l'être. Pour moi, c'était celui qui vous replaçait le dos ou les membres lorsque quelque chose n'allait pas. J'ai reçu une lettre d'un de mes commettants qui croit que les ostéopathes ne sont pas traités équitablement au Canada. Je vous ai fait parvenir cette lettre et je me demande si vous . . .

M. Crombie: Je n'ai pas . . .

M. Darling: De toute façon, je vous lis un passage de cette lettre à propos des ostéopathes:

> Pourquoi décourage-t'on les docteurs en ostéopathie de pratiquer au Canada?

C'est là l'une de ses affirmations.

> Ces spécialistes sont des médecins spécialisés en ostéopathie.

J'ignorais que c'étaient des docteurs en médecine.

> Ils reçoivent la même formation qu'un médecin aux États-Unis, puis se spécialisent en ostéopathie.
>
> En Grande Bretagne . . . , ce sont d'abord des docteurs en médecine, puis ils doivent étudier deux ans au *Royal College of Osteopathy*. Il y en a seulement un ou deux au Canada.

Il présume donc qu'il n'y a pas de médecins formés en ostéopathie au Canada. Lorsque je lui ai répondu, il m'a écrit à nouveau pour me faire remarquer que les ostéopathes avaient même une meilleure formation que les médecins. Je me demande si vos fonctionnaires ne pourraient pas m'expliquer ce qui se passe avec les ostéopathes ici.

M. Crombie: Monsieur le président, je crois qu'on devrait écouter le docteur Law. Je veux faire remarquer à M. Darling que les autorisations sont du ressort provincial.

Dr. M. Law (Sous-ministre adjoint, Direction Générale des Services et de la Promotion de la Santé, Ministère de la Santé National et du Bien-être Social): Au États-Unis, les ostéopathes ont toujours reçu une formation différente de celle des médecins étudiant dans les facultés de médecine normales. Depuis quelques années toutefois, aux États-Unis, la formation des ostéopathes et des médecins se ressemble de plus en plus; d'ailleurs, beaucoup d'ostéopathes se présentent maintenant au même examen que les finissants des facultés de médecine. Il semble donc que certaines facultés de médecine offrent maintenant des cours dans certains des domaines traditionnels de l'ostéopathie, sans pour autant être si différents des autres.

[*Texte*]

There are no schools of osteopathy in Canada and the decision whether an osteopath should be considered as a practitioner for purposes of licensing or for compensation in the health insurance plans would depend on provincial bodies.

Mr. Darling: So licensing would depend on the province.

Dr. Law: Yes.

Mr. Darling: Well . . .

Dr. Law: It is not really true to say, though, that they have to go through medical school first and then study osteopathy, at least in the United States. I would have to check on both the . . .

Mr. Darling: In other words, Mr. Chairman to Dr. Law, there are some osteopaths in Canada who are not medical doctors, then.

Dr. Law: There may be some but there would be very few in Canada because they are not licensed as physicians, I think, in any province now and are not described as practitioners for purposes of receiving funds under the health insurance . . .

Mr. Darling: I guess that is the problem, that they do not—but I know I went to an osteopath some years ago when my back was thrown out and he was not a doctor. I was told he was not a doctor. But he sure fixed my back up. So what I am saying is this: Are there some that are still practising? How are they licensed and how did they get the training they got without being a doctor?

The Chairman: Dr. Law.

Dr. Law: They may be of the old school of osteopathy in the United States. That is one possibility. I can check to find out just how many osteopaths we do have in Canada.

Mr. Darling: Mr. Minister, I received this letter on aspartame, I was curious about that, and it is signed by Dr. Morrison, Ph.D. Now, I just assumed very automatically that as Director of the Health Protection Branch Dr. Morrison was a medical doctor as well, but I just see Ph.D. on there now. Then Dr. Morrison is not a medical doctor?

Mr. Crombie: He is beside us. Would you like to describe your credentials, Dr. Morrison?

The Chairman: Dr. Morrison.

• 1715

Dr. Morrison: Mr. Chairman, I have a Ph.D. in nutrition, biochemistry and physiology, a Masters degree in nutrition and a Masters degree in pharmacology. I am a visiting professor of pharmacology at the University of Toronto in addition to my position here.

The Chairman: Thank you.

Mr. Darling: Well, with all due respect, Mr. Minister, I appreciate the vast qualifications, but in the Department of Health, do you have such a thing as a medical doctor on your staff, other than to look after your own health?

Mr. Crombie: We have lots of doctors.

Mr. Darling: Well, who is the most senior doctor, I am curious, on the pecking order.

[*Traduction*]

Il n'existe pas d'école d'ostéopathie au Canada. Quant à savoir si un ostéopathe doit être considéré comme un médecin aux fins des autorisations ou aux fins des régimes d'assurance-maladie, cela relève des organismes provinciaux.

M. Darling: Les autorisations sont donc accordées par les provinces.

Dr. Law: C'est exact.

M. Darling: Eh bien . . .

Dr. Law: Ce n'est toutefois pas exact de dire que ces gens suivent un cours de médecine d'abord puis se spécialisent ensuite en ostéopathie, du moins pas au États-Unis. Je devrais vérifier pour . . .

M. Darling: Autrement dit, il y aurait des ostéopathes au Canada qui ne sont pas médecins.

Dr. Law: Il y en a peut-être mais très peu puisqu'on ne les autorise pas à pratiquer la médecine, quelle soit la province. Ils ne peuvent pas non plus être indemnisés en vertu des régimes d'assurance-maladie puisque . . .

M. Darling: Le problème, c'est que . . . J'ai fait appel à un ostéopathe il y a quelques années parce que je m'étais déplacé quelque chose dans le dos et il m'a dit qu'il n'était pas médecin. Il a pourtant réussi à me soulager. Est-ce que certains ostéopathes pratiquent encore? Quelle sorte d'autorisation reçoivent-ils et quelle sorte de formation ont-ils s'ils ne sont pas médecins?

Le président: Docteur Law.

Mme Law: Peut-être ont-ils été à l'ancienne école d'ostéopathie aux États-Unis. Je peux vérifier combien il y a d'ostéopathes au Canada si vous voulez.

M. Darling: Monsieur le ministre, j'ai reçu une lettre sur l'aspartame, à propos duquel j'avais demandé des renseignements, et elle était signée «Dr Morrison, Ph.D.» J'ai présumé, comme il est directeur de la direction générale de la protection de la santé, que le Dr Morrison était docteur en médecine. L'est-il?

M. Crombie: Il est ici. Pourriez-vous nous énumérer vos titres, Dr Morrison?

M. le président: Dr. Morrison.

M. Morrison: Monsieur le président, j'ai des doctorats en nutrition, en biochimie et en physiologie, une maîtrise en nutrition et une maîtrise en pharmacologie. Je suis professeur de pharmacologie invité à l'Université de Toronto en plus de mon poste au ministère.

Le président: Merci.

M. Darling: En toute déférence, je suis impressionné par tous ces titres, mais je me demande s'il y a un docteur en médecine au ministère de la Santé.

M. Crombie: Il y a des tas de médecins.

M. Darling: Lequel est le plus haut placé dans la hiérarchie?

[*Text*]

Mr. Crombie: Dr. Law is pretty good.

Mr. Darling: Is Dr. Law a medical doctor?

Mr. Crombie: Certainly.

Mr. Darling: Oh, all right. That is all right.

Mr. Crombie: Dr. Black.

Mr. Darling: All right. I was just curious to know if there were any.

Mr. Crombie: Oh sure.

Mr. Darling: It is just as well to have a medical doctor as well as all Ph.D.s. I know before I came here I thought these fellows with Ph.D. after their name was just "pile it high and deeper".

The Chairman: Thank you, Mr. Darling and Mr. Minister.

Before moving on to the next questioner, may I bring to the attention of the Committee, on a point of order really, the fact that we planned tomorrow to have before the Committee, the honourable Elmer MacKay, Minister responsible for the Central Mortgage and Housing Corporation. He will be unable to be here because of an urgent commitment he has at that time. I have the agreement from Mr. LeBlanc that we should probably cancel that meeting tomorrow. His officials have indicated they are willing to come if you want to question the officials but Mr. LeBlanc has suggested that we cancel that meeting. If that is the wish of the Committee, I shall so declare it cancelled.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting tomorrow is then cancelled. Thank you.

Moving on next to Mademoiselle Bégin followed by Mrs. Mitchell.

Miss Bégin: Mr. Chairman, following what my colleague, Mr. LeBlanc, said this afternoon regarding medicare and the enforcement of the EPF legislation, I would like to add a few facts, which, I think, are very important because I think the Minister really distorted Mr. LeBlanc's questions and suggestions in an unfair way and in a way which does not make any sense for a Minister who is in charge of applying a piece of legislation.

By the EPF legislation, the Minister does not have the choice, he must apply the law and he must withhold payment by an Order in Council I think at the presentation to Cabinet. I do not remember the exact technicalities of that. He must enforce the law if the law has been broken. Now, surely whatever different interpretations are given by him or by others to the exact dollar for dollar level of health expenditures which we must observe in each province, one thing is sure on which he cannot, I think, say no. It is that the level of health expenditures in the provinces by the provinces themselves could not be lower. That is for sure. I think that is not in dispute at all. In Ontario, for instance, in the last year of the old regime, the total expenditures towards health from the Ontario general revenue were $718 million and it is now in 1979—1980 down to $374 million. This is quoted from a department official press release of and presentation to the

[*Translation*]

M. Crombie: Le Dr Law est assez bien placée.

M. Darling: Le Dr Law est-il docteur en médecine?

M. Crombie: Certainement.

M. Darling: Très bien.

M. Crombie: Le Dr Black aussi.

M. Darling: C'est parfait. Je voulais tout simplement savoir s'il y en avait.

M. Crombie: Certainement.

M. Darling: Il vaut mieux avoir un docteur en médecine en plus de tous ces doctorats. Avant, j'avais l'impression que tous ces gens qui font précéder leur nom de docteur voulaient tout simplement en mettre et en remettre.

Le président: Merci, monsieur Darling et monsieur le ministre.

Avant de passer au député suivant, j'aimerais attirer l'attention du comité sur un problème d'ordre interne. Demain, nous prévoyions faire comparaître l'honorable Elmer MacKay, ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Malheureusement, il ne pourra pas être là à cause d'un engagement urgent. M. LeBlanc est d'accord pour qu'on contremande la séance de demain. Les fonctionnaires sont toutefois disposés à venir si vous voulez les interroger mais M. LeBlanc préférerait qu'on contremande la séance. Si vous êtes d'accord, elle le sera.

Des voix: D'accord.

Le président: La séance de demain est annulée. Merci.

Passons maintenant à Mlle Bégin qui sera suivie de Mme Mitchell.

Mlle Bégin: Monsieur le président, pour poursuivre dans la foulée de M. LeBlanc, j'aimerais ajouter quelques faits importants à propos des régimes d'assurance-maladie et de l'application de la Loi sur le financement des programmes établis. Je crois que le ministre a vraiment déformé les questions et propos de M. LeBlanc, sans raison, et d'une façon qui ne devrait pas être celle d'un ministre responsable de l'application d'une loi.

D'après la Loi sur le financement des programmes établis, le ministre n'a pas le choix. Il doit appliquer la loi et il doit retenir les paiements par décret du conseil. Je ne me souviens pas des modalités au juste. Il doit appliquer la loi si celle-ci est violée. Il y a certainement des interpréations divergentes quant au montant des dépenses de la santé que doit fournir chaque province, mais il ne peut pas refuser carrément, même si le montant des dépenses faites par un gouvernement provincial dans le domaine de la santé est inférieur. Ce n'est pas ce que nous contestons. Par exemple, en Ontario, au cours de la dernière année de l'ancien régime, le total des dépenses dans le domaine de la santé était de 718 millions de dollars alors qu'en 1979-1980, il n'est plus que de 374 millions de dollars. Je tire ces chiffres d'un communiqué de presse officiel du ministère et aussi de l'exposé présenté au gouvernement ontarien en mai dernier. Une diminution de 718 millions à 374 millions de

[*Texte*]

Ontario government of last May. Surely a decrease from $718 million to $374 does not make any sense and you do not need Mr. Justice Hall or anybody to tell you that Peterborough should still have, instead of zero, maybe two doctors who opted in, to understand that the law is probably being breached.

You have only two weapons to enforce the law. One is to withhold payment and the other one is to give notice of termination and renegotiate a new deal and it is a three-year's notice. Maybe I am wrong, but I did not know you could give that notice at any given moment of the year, so if it is not done by the end of this fiscal year it has to wait one full other year. I guess it is important for this Committee to at least start developing a consensus which will be used later on in the House, by at least our party, the Liberals, in backing the government. To improve medicate, it may very well be essential t do away with block funding, which is such a failure, and go to an updated cost-sharing agreement. To do that yu need to send notice of determination; that is exactly, I think, what was said previously an it was not answered. That is my first question.

• 1720

The second one is easier, and it is to the Minister. Because of past practices I understand that the annual federal payments in both cash and tax points to the provinces for health expenditures were never distributed to the key players in the health system, mainly, the Canadian Nurses' Association, the Canadian Medical Association, the Hospital Administrators' Association—and I see its executive director right here—and all the various other national groups who are players in the field. I would also try to reach the volunteers who serve on the boards, because they are always forgotten.

Would the Minister see any reason why he could not give, to these players, two things: an annual list of the exact federal payments, both cash and tax points, which of course would come after the fact since the tax points have to be evaluated after the end of the year, and a tentative or draft list on which the payments are given in order of magnitude. They are responsible players; they are national associations representing the key elements of the system, and I think if these key elements knew these figures they would not be fooled in their negotiations. It would facilitate, I imagine, the deals that have to be made between the provinces and these people.

The Chairman: Thank you. That is your full time, Miss Bégin.

Miss Bégin: Yes.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman.

I will deal with the second question first. National organizations being able to participate and understand the figures that are being used in that participation is a concern which I share and I will attempt to make sure that they are provided with that information, whatever information we have.

I might say that the general problem that the member raises is one which I raised at the health ministers conference where I suggested that we form a Canadian health care institute. Led

[*Traduction*]

dollars est inacceptable et vous n'avez pas besoin du juge Hall ni de quelqu'un d'autre pour savoir qu'à Peterborough on devrait encore pouvoir trouver deux médecins faisant partie du régime au lieu d'aucun et qu'on a sans doute enfreint la loi.

Deux armes vous permettent de faire respecter la loi. La première serait de retenir le paiement et la seconde serait de donner un avis d'annulation et de négociation d'une nouvelle entente; c'est l'avis de trois ans. Je me trompe peut-être, mais j'ignorais qu'on pouvait donner avis à n'importe quel moment de l'année. Si vous ne le faites pas avant la fin de l'année financière en cours, il faudra attendre encore un an. Le comité doit dès maintenant essayer d'en arriver à un concensus qu'il pourra faire valoir à la Chambre parce que notre parti au moins, le parti Libéral, va appuyer le gouvernement. Pour améliorer le régime d'assurance-maladie, il faudra peut-être se débarrasser du financement en bloc et négocier une nouvelle entente pour le partage des coûts. Il faut commencer par envoyer avis de résiliation. Voilà ce qu'on a dit et vous n'avez pas répondu. C'est ma première question.

La seconde est plus facile et s'adresse également au ministre. Par habitude, les paiements fédéraux annuels versés aux provinces en liquide ou en points d'impôts pour le secteur de la santé ne profitent jamais aux atouts du système, à savoir l'Association des infirmières du Canada, l'Association médicale canadienne, l'Association des administrateurs d'hôpitaux dont j'aperçois le directeur administratif, et diverses autres associations nationales. On devrait aussi essayer de rejoindre les bénévoles qui siègent au conseil d'administration puisque ce sont toujours les grands oubliés.

Pourquoi le ministre ne remettrait-il pas à ces divers groupements une liste annuelle du montant exact des versements fédéraux, en liquide et en points fiscaux, par conséquent après la fin de l'année financière, et une liste approximative des versements dans leur ordre de grandeur. Ces gens sont responsables puisqu'il s'agit des associations nationales regroupant les charnières du système. Cela leur permettrait de ne pas se faire rouler pendant les négociations. J'imagine que la conclusion d'accords entres les provinces et eux s'en trouveraient facilitée.

Le président: Merci. Vous avez épuisé votre temps, M^lle^ Bégin.

Mlle Bégin: Je sais.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

Je vais commencer par votre seconde question. Je crois, moi aussi, que les associations nationales devraient pouvoir participer en connaissant tous les chiffres intéressants; je veillerai donc à ce qu'on leur fournisse tous les renseignements dont nous disposons.

J'ai abordé le problème soulevé par le député à la conférence des ministres de la santé lorsque j'ai proposé la création d'un institut canadien des soins de santé. Les gouvernements du

[*Text*]

by the Provinces of Quebec and Ontario, it was not received with any overwhelmingly warm feeling. However, they indicated that they would give further thought to it and it would be on the next agenda. It does seem t me that national volunatry organizations, particularly volunteer organizations, but national organizations generally in the health care field have had lean times over the past few years and I think it has somewhat diminished what could be an appropriate federal role, so I agree with the member.

On the first question, with respect to applying the law—indeed I must apply the law, and I guess this is the nub of the issue that has been between us, Mr. Chairman. If the law was being broken such that they were not carrying out the program conditions then I would apply the law, but, in fact, those program definitions were not redefined in 1977 as they should have been. Now again I will be fair about it as best I can and indicate that the temper of the time was not to deal with it. About the only thing that they are legally obliged to do is to spend the cash contributions on health services, and they are doing that, and, secondly, they have to meet the program conditions. The program conditions were not updated, so they can cut back substantially and still be within those program conditions. I would emphasize that again and I suppose I get a little excited about it because it is too superficial to phrase the discussion constantly as errant provinces. the fact of the matter is, whatever they have done in relation to the moneys frothe federal government, the federal government in 1977, when it negotiated, did not update the program conditions and did not provide enough opportunity so that we could deal with it as a question of law. I cannot emphasize that any better.

• 1725

I recognize the sincerity with which all members support the principles of medicare, but it is wearing on a body to have to deal constantly with people who start complaining abut the raining on the medicare parade when they took away the umbrella.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Miss Bégin: That will mean we will have to wait three more years for any action.

Mr. Crombie: It will not. In fact, it will not—and that is important. I would like to deal with that because the one act that was contemplated in 1977, Mr. Chairman, which was also in the prime minister's speech of the day, was a review. And that review was never carried out. If it had been carried out—it is principle number two, I think, but it is in here—it called for a review. The review was never carried out, and if it had been carried out we would have been in much better shape.

Miss Bégin: A review in five years.

Mr. Crombie: That review that Hall is now carrying out is the review, in fact, that was contemplated in 1977. I wish it had been done and then we could have dealt with it properly.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

[*Translation*]

Québec et de l'Ontario en tête, on n'a pas accueilli cette suggestion avec beaucoup d'enthousiasme. On a toutefois dit qu'on y songerait et qu'on en discuterait lors de la prochaine réunion. Je crois que les associations nationales de bénévoles et les associations nationales en général sont en période de vaches maigres depuis quelques années, ce qui a diminué le rôle du gouvernement fédéral.

Quant à l'application de la loi, c'est vrai que j'en suis responsable. Si on enfreint la loi en refusant de respecter les conditions des programmes, je n'hésiterai pas à la faire respecter mais je dois préciser que les programmes n'ont pas été redéfinis en 1977 comme ils auraient dû l'être. J'avoue que l'ambiance à l'époque n'était pas à la solution d'un tel problème. La seule obligation légale des gouvernements provinciaux est de dépenser les contributions en liquide pour les services de santé; cette partie est respectée scrupuleusement. Ils doivent également respecter les conditions des programmes qui n'ont toutefois pas été mis à jour. Ils peuvent par conséquent réduire sensiblement leurs contributions tout en respectant les conditions. Je tiens à souligner à nouveau, et je suppose que je m'énerve un petit peu à ce sujet, que ce serait adopter une attitude superficielle que de condamner continuellement les gouvernements provinciaux à ce sujet. En effet, quelle que soit la façon dont il est dépensé, l'argent fourni par le gouvernement fédéral, soit le gouvernement fédéral en 1977, ce dernier, lorsqu'il a négocié, n'a pas remis à jour les conditions du programme et n'a pas fait en sorte qu'on puisse traiter de ce programme sous une forme juridique.

Je reconnais la sincérité avec laquelle tous les députés appuient les principes du programme de frais médicaux, et je crois qu'il devient fatigant de toujours devoir répondre aux plaintes de gens alors qu'on nous a retiré certains moyens d'agir.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mlle Bégin: Cela veut dire que nous allons devoir attendre trois ans ou plus avant que des mesures soient prises?

M. Crombie: Mais non, il importe de se rendre compte que justement c'était là la loi qu'on avait eu l'intention d'étudier en 1977 et dont le premier ministre d'alors avait indiqué dans son discours du jour qu'il allait y avoir une révision de cette loi. Mais ces prévisions n'ont jamais été effectuées et, si on l'avait fait, et c'est là le principe numéro 2, je crois que nous serions actuellement dans une bien meilleure situation.

Mlle Bégin: Une révision en cinq ans.

M. Crombie: Cette révision est en cours à l'heure actuelle. La Commission Hall est en train de faire celle qu'on avait envisagé de faire en 1977. J'aurais souhaité qu'à cette époque on la fasse, et cela nous aurait permis maintenant d'en traiter convenablement.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

[*Texte*]

Mrs. Mitchell—and you are entitled to at least eight minutes by the way things have been going.

Mrs. Mitchell then Dr. Ritchie

Mrs. Mitchell: Thank you very much. I shall try not to take eight minutes.

I had two or three questions that were related to community aspects of health care. Could the Minister comment and give his own opinion on what action, if any, is being taken now on these issues? And also, will the Hall Report address itself to these particular matters?

The first had to do with experiments that have been going on in B.C., and I am sure throughout Canada, in health and human resource centres. I know that in in B.C. there have been at least three very effective demonstrations initiated during the period the NDP was in power, but they have certainly been supported by the Socreds and by the medical profession because they are effective, economical, and they really meet the total needs of the person and the community.

For those who are not familiar with community health and human resource centres, they usually start their operations in a local community, very decentralized and therefore adapted to the local need, for instance, in downtown communities in ethnic communities, in rural communities, and so on. They are accountable to the community. They have elected boards, usually, and they train local people and have a very broad range of services including prevention as well as more comprehensive treatment services.

That was my first point.

The other question relates to a couple of problem areas that I know we in B.C. are very concerned about, and I would certainly expect this to be so throughout Canada. One is the problem of drug and alcohol addition. I would hope the Hall Report would address this is some way. And it is our concern also, and I would like the Minister's opinion on this, that the federal government not support the B.C. program of treatment of addicts, which is completely unworkable, wasting money and is contrary to the principles of human rights.

And finally, Mr. Chairman, I wondered whether the whole question of chronic care was to be included and the terrible expense, not to say hardship, of keeping people who should be in chronic care beds, in hospitals and whether there could be anything in the federal jurisdiction that could provide incentives or solutions to these problems?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. With respect to the health and human resource centres, there are a number of

[*Traduction*]

M^me^ Mitchell a la parole pour au moins huit minutes, compte tenu de la façon dont nous progressons.

Madame Mitchell, vous avez la parole, puis ce sera M. Ritchie.

Mme Mitchell: Merci bien. Je vais m'efforcer de rester en deça de huit minutes.

J'avais deux ou trois questions à poser sur l'aspect des soins de santé fournis à la collectivité. Est-ce que le Ministre pourrait nous expliquer quelles ont été les mesures, s'il y en a eues, qui ont été prises pour régler ces questions? Et est-ce que dans le cadre du rapport Hall on s'intéresse à ces questions précises?

Je vais parler tout d'abord de ces expériences qui se sont déroulées dans les centres de santé des ressources humaines en Colombie-Britannique et, je suis sûr aussi, dans le reste du Canada. Je sais qu'en Colombie-Britannique, trois expériences très probantes ont eu lieu sous le règne du Nouveau Parti démocratique et elles étaient approuvées sans réserves par le Parti du Crédit social et la profession médicale. Il n'y a pas de doute que ces expériences indiquaient qu'elles répondaient au besoin total de la personne et de la collectivité et qu'elles étaient efficaces et économiques.

Pour ceux qui ne sont pas au courant de l'action de ces centres de santé de ressources humaines, je dirai qu'on commence d'habitude des opérations de façon très décentralisée sur place et que l'on s'adapte aux besoins locaux. Par exemple, on s'adapte aux besoins des communautés dans la basse-ville, des communautés ethniques, rurales, etc. Ces centres doivent rendre compte de leurs opérations à la communauté. D'habitude il y a des conseils élus et on forme du personnel sur place et on fournit tout un éventail de services, y compris le Service de prévention et de traitement plus complet.

Voilà ce que je voulais dire en premier lieu.

Mon autre question se rapporte à certains problèmes qui se posent dans certains secteurs et dont on s'inquiète beaucoup en Colombie-Britannique, mais ces problèmes se retrouvent certes partout au Canada. Il y a d'abord le problème des drogués et des alcooliques. J'espère que le rapport Hall s'occupera de quelque façon de cette question. Ce qui nous préoccupe aussi, et je voudrais que le Ministre nous donne son avis à ce sujet, c'est le fait que le gouvernement fédéral appuie un programme en Colombie-Britannique pour le traitement de ceux qui s'adonnent à l'usage de la drogue, programme qui ne peut fonctionner en pratique, et qui est une dépense d'argent qui va à l'encontre du respect et des droits de l'homme. Nous aimerions que le gouvernement fédéral ne l'appuie pas.

Et, en fin de compte, je me demande si l'on a inclus dans ces études la question des soins à donner aux malades chroniques et de ces dépenses énormes, si ce n'est de ces preuves qui rajoutent du fait qu'on veut s'occuper de gens qui devraient se trouver dans des lits réservés aux malades chroniques dans les hôpitaux. Je me demande si au niveau fédéral on pourrait fournir des incitations pour résoudre ces problèmes?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Je pense que vous parlez des centres locaux des services communautaires

[*Text*]

examples across the country. I suppose the CLSC's in Quebec are the most widespread and perhaps the most mature in terms of development.

The way in which the EPF was organized in 1977 also included the opportunity for provinces to fund out of EPF for . . .

Mrs. Mitchell: Excuse me, what is EPF?

Mr. Crombie: I am sorry, that is established programs financing, that is, for health care and there are a number of other things, but moneys for medicare and hospital insurance go through EPF. It is money from the federal government to the provinces for the carrying out of health programs.

Mrs. Mitchell: Are there federal incentives though for that particular kind of service?

Mr. Crombie: It was contemplated that they would use funds for that purpose within EPF. We have been carrying out a review to see how effective that has been. That is all I can report at this time but it is a matter of concern and interest to us because we think it is a good development. There have been, across the country, examples of the idea developed and, as I say, most significantly in the Province of Quebec.

• 1730

With respect to the alcohol addiction program, particularly in relation to British Columbia, some while ago I was asked to deal with the matter with the Province of British Columbia under a so-called health re-entry program, in particular with the heroin program. Are you referring to that?

Mrs. Mitchell: Yes.

Mr. Crombie: There was a compulsory treatment program and I took the position at that time, and still hold to it, that that is an inappropriate way in which to approach it. I therefore advised the British Columbia government that although we wished to participate as much as we could in heroin treatment in the Province of British Columbia, which I think has some 60 per cent of the country's problem, their having it compulsory was not considered by this government an appropriate way to approach it.

Mrs. Mitchell: Are there any federal funds going into that program?

Mr. Crombie: Not in that one—not in the compulsory program.

With respect to chronic care, of course the problem posed is one which we understand is a problem totally within the provincial jurisdiction, to determine how they will relate to and deal with chronic care. I think the view implicit in the member's question, Mr. Chairman, is one which I share and which, I think, is shared by most provincial governments. Cranking around to getting to do it is taking some time.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

[*Translation*]

dont on peut trouver un certain nombre dans tout le Canada. Mais c'est au Québec qu'ils sont les plus répandus et les plus avancés.

Lorsqu'on a structuré le SPE en 1977, on avait aussi prévu que les provinces pourraient se servir des fonds du SPE pour . . .

Mme Mitchell: Excusez-moi, mais que veut dire ce SPE?

M. Crombie: Pardon! Il s'agissait du financement des programmes établis dans le cas des soins de santé et dans un certain nombre d'autres cas, mais l'argent fourni dans le cadre de l'assurance-santé et hospitalière fait partie de ce financement des programmes établis. Il s'agit d'argent fourni par le gouvernement fédéral aux provinces pour que celles-ci puissent mettre en application les programmes se rapportant à la santé.

Mme Mitchell: Le gouvernement fédéral fournit-il des incitations dans le cadre de ce genre de service?

M. Crombie: On avait prévu qu'il y aurait des fonds affectés à cette fin dans le cadre du financement des programmes établis. Nous avons fait une étude pour établir l'efficacité de ces services. C'est tout ce que je puis dire pour l'instant mais nous croyons qu'il s'agit là d'une question intéressante. Comme je l'ai dit, c'est surtout dans la province de Québec qu'il y a eu cette évolution.

Quant au programme appliqué surtout en Colombie-Britannique pour la réadaptation des gens qui s'adonnent à l'alcoolisme, on m'avait demandé il y a quelque temps de traiter de la question avec la province de la Colombie-Britannique dans le cadre d'un programme de réadaptation au point de vue santé, particulièrement dans le cadre du programme relatif à l'héroïne. Est-ce que c'est là ce dont vous nous parlez?

Mme Mitchell: Oui.

M. Crombie: On avait établi un programme de traitement obligatoire et j'avais indiqué à l'époque que je considérais que ce n'était pas une façon appropriée d'aborder le problème. J'ai par conséquent prévenu le gouvernement de la Colombie-Britannique que bien que nous désirions participer à fond au programme de traitement de ceux qui s'adonnent à l'héroïne dans cette province, où le problème se pose dans des proportions de 60 p. 100 par rapport à tout le Canada, notre gouvernement ne pensait pas que l'on devait utiliser une approche obligatoire dans ce cas.

Mme Mitchell: Avez-vous prévu des fonds fédéraux pour ce programme?

M. Crombie: Non, pas pour le programme obligatoire.

Quant aux soins donnés aux malades chroniques, naturellement c'est un problème de compétence entièrement provinciale et c'est au gouvernement provincial à en décider. Je pense savoir ce que l'honorable député sous-entend et je partage comme, je le crois, la plupart des gouvernements provinciaux, ces préoccupations. Pour passer à la pratique, il faudra cependant encore du temps.

Le président: Madame Mitchell.

[*Texte*]

Mrs. Mitchell: That is fine. I will pass, thank you.

The Chairman: Dr. Ritchie and then Mr. King.

Mr. Ritchie (Dauphin): Mr. Minister, I was not here when you spoke, I believe, at the last meeting on Mr. Hall's mandate, but as I understand it, the so-called investigation of Medicare is based on financially universal access, whereas in the beginning, when the Medicare act was written, I believe the term used was "reasonable access to medical care." Now, what is your mandate to Mr. Hall? Are you asking him to assess reasonable access to medical care or universal access to medical care? And will he be confining it solely to the financial aspect of opted-in, opted-out doctors?

Mr. Crombie: I hope I was careful not to use the words "universal accessibility". I recognize that people who use that are running together two principles. The act of 1968 talked about "universal" as to coverage and "accessibility" as to service. It did not use "universal accessibility": it used "universal" and used "accessibiliity"; "universal" as to coverage and "accessibility" as to service.

As to whether or not one uses the word "reasonable" with respect to accessibility . . .

Mr. Ritchie (Dauphin): I believe it is in the act.

Mr. Crombie: . . . the act uses the phrase "reasonable accessibility", and I use that myself. Interestingly enough, Dr. Hall, when we talked about—because at one point, it was thought we ought to use "affordable"—made a response which I thought was good. He said, "If it is not affordable and it is not reasonable, it is not accessible."

So, "reasonable accessibility" as to service is, in fact, a phrase that is used, but is not to be confused with universality of coverage. Does that take your point?

Mr. Ritchie (Dauphin): Yes.

Mr. Crombie: With respect to opting out, extra billing, surcharges and things of that nature, he, of course, is reporting on those, yes.

Mr. Ritchie (Dauphin): Will he be reporting on other factors? Like I notice that doctors now spend around 40 hours a month attending hospital meetings at the local level. They are necessary in a socialized system to keep it going. It is not time spent in learning new things; it is not usually time spent in doing anything except sitting there and occasionally putting forward an opinion or directing a course of action. Will Mr. Hall be looking at this aspect of medical practice that has developed rapidly over these last few years, particularly with the accreditation of hospitals which has come about and which every hospital administrator thinks he must have or he will go to hell when he dies.

[*Traduction*]

Mme Mitchell: Très bien, je cède la parole, merci.

Le président: Monsieur Ritchie, vous avez la parole puis ce sera M. King.

M. Ritchie (Dauphin): Monsieur le ministre, je n'étais pas ici, je crois, à la dernière séance lorsque vous avez discuté du mandat de M. Hall. Mais, sauf erreur, cette enquête sur les soins médicaux est basée sur le principe d'une admissibilité universelle au point de vue financier alors qu'à l'origine la Loi avait indiqué: «une possibilité raisonnable pour les personnes assurées de bénéficier des services assurés». Quel est donc le mandat de M. Hall? Est-ce que vous demandez une «possibilité raisonnable» d'accès aux soins médicaux ou une admissibilité universelle? Est-ce qu'il va se limiter à l'aspect financier de ce programme auquel pourront participer les médecins ou dont les médecins pourront se retirer?

Mr. Crombie: J'espère avoir été suffisamment prudent pour ne pas utiliser les mots «admissibilité universelle». Je reconnais que les gens qui utilisent ces termes intègrent deux principes. La Loi de 1968 indiquant l'universalité de la couverture et l'accessibilité aux services. On n'avait pas utilisé les termes: «admissibilité universelle» mais on avait utilisé: «universelle» pour la couverture et «possibilité de bénéficier» pour les services.

Quant à savoir si on a utilisé le mot: «raisonnable» en ce qui a trait à cette possibilité . . .

M. Ritchie (Dauphin): Je crois que c'est dans la loi.

M. Crombie: . . . la Loi a bien les mots: «possibilité raisonnable pour les personnes assurées de bénéficier des services» et c'est ce que j'ai utilisé. Il est assez intéressant de remarquer que lorsqu'on en a parlé avec M. Hall, vu qu'à un moment donné nous avions songé à utiliser le mot: «abordable», M. Hall avait répondu: «si ce n'est pas abordable et que ce n'est pas raisonnable, alors il n'y a pas de possibilité d'en bénéficier».

Donc, «possibilité raisonnable» de bénéficier des services constitue une phrase qui a été utilisée mais qu'on ne doit pas confondre avec l'universalité de la couverture. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Dauphin (Dauphin): Oui.

M. Crombie: Quant à la question des médecins qui se retireraient du programme, et factureraient des montants plus élevés *et cetera*, naturellement M. Hall va faire rapport à ce sujet.

M. Ritchie (Dauphin): Est-ce que M. Hall va aussi faire rapport au sujet des autres facteurs? J'ai remarqué qu'actuellement les médecins passent 40 heures par mois à participer à des réunions dans les hôpitaux, au niveau local. Cela est nécessaire dans le cas d'un système socialisé pour qu'il continue à fonctionner. Voici du temps qui n'est pas utilisé pour apprendre du nouveau mais simplement à s'asseoir là et à l'occasion présenter un avis ou indiquer une ligne de conduite. Est-ce que M. Hall va examiner cet aspect de la pratique médicale, aspect qui prend de plus en plus d'importance ces dernières années, particulièrement avec cette accréditation des hôpitaux qui fait que chaque administrateur d'hôpital pense que s'il n'agit pas ainsi, il ira en enfer lorsqu'il mourra.

[*Text*]

• 1735

Mr. Crombie: As the terms of reference will show, I did not delineate that as a specific area of enquiry. However, he is dealing with the phrase in the act "reasonable compensation". It could be under that rubric. I am happy to bring that to his attention and ask him to consider that as a problem under the general heading of "reasonable compensation".

Mr. Ritchie (Dauphin): In my province it seems to run at $10 to $12 a hour net before tax, but they make it up to some extent by long hours; 55 or 60 hours a week, as many of them put in. Will he be looked at the patient load, at whether he sees 60 or 100 people a day? At $8.80 a call, he pretty well has to put through about 60 a day to break even in the game. Will he be looking at those types of things?

Mr. Crombie: Yes, he will be. In order to deal adequately with the question of reasonable compensation you would have to look at workload as well.

Mr. Ritchie (Dauphin): In the last few years, I think people got the idea that medicare is spending all the money and hospitals nothing. In practice, I believe around 75 per cent goes to the hospital service and 25 per cent to the physicians; at least, I believe that is true in Manitoba. Doctors are dealing now with substandard drugs in the hospitals. I think they are poorly planned, and it is now very, very difficult to get the hospital administration to buy even the equipment to lance a boil. I suppose money constraints have entered into it, but it is a feature of our medical world. Will he be looking into these types of things?

Mr. Crombie: I do not have a ready answer, quite frankly. It may well be that the general basket clause of enquiry may allow him to go there, but it was certainly not raised. I can offer that as a consideration to him.

Mr. Ritchie (Dauphin): I was one who supported the government in 1977 on this block funding because I thought it was a means of containing expenditures. You know, there is no end of money we can spend on health; we could spend the whole national budget and there would still be left undone things that it would be valuable to do. However, under the BNA Act, as I see it, the founding fathers decided the provinces should have health care such as it was. Federal people seem to be trying to say they are right, the provincial people are wrong; they are good, the provinces are bad. It seems to me we have got to make up our minds: either the provincial people run it or the federal people run it. But this accusing each other of laying back in the traces I do not think is going to get us anywhere.

What is your opinion, Mr. Minister?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, so much about the country, of course, is shared jurisdictions, whether those jurisdictions are delineated by the British North America Act or indeed by agreement. When the provinces considered the introduction first of hospital care and then medical care, they did so on the basis of wanting the federal government in. Indeed, vast sums of money now flow from the federal treasury to the provinces for the carrying out of those programs. So it seems to me that

[*Translation*]

M. Crombie: Vous constaterez que je n'en ai pas fait un domaine d'enquête précis lorsque vous verrez le mandat. Toutefois, ce mandat englobe tous les aspects de la «compensation raisonnable» telle que prévue dans la loi. J'attirerai son attention là-dessus et je lui demanderai d'étudier ce problème sous la rubrique «Compensation raisonnable».

M. Ritchie (Dauphin): Dans ma province, il semble que les honoraires bruts d'élèvent à $10 ou $12 l'heure, mais les médecins compensent en travaillant beaucoup, parfois 55 à 60 heures par semaine. Se penchera-t-il sur la charge de travail, que ce soit 60 ou 100 patients par jour? A $8.80 la visite, le médecin doit voir au moins 60 patients par jour pour rentrer dans ses frais. Étudiera-t-il ces aspects?

M. Crombie: Oui. Pour étudier de façon approprié la compensation raisonnable, il faut également tenir compte de la charge de travail.

M. Ritchie (Dauphin): Il semble que depuis des années, les gens ont l'impression que les médecins coûtent très cher à l'assurance-maladie et les hôpitaux rien. En fait, 75 p. 100 des fonds sont consacrés aux services hospitaliers et 25 p. 100 aux médecins. Du moins c'est ce qui se passe au Manitoba. Les médecins disent que les hôpitaux fournissent maintenant des médicaments de mauvaise qualité. La planification est mauvaise et il est maintenant très difficile de convaincre l'administration de l'hôpital d'acheter quelque matériel qu'il soit. Je suppose que cela dépend surtout des restrictions budgétaires, mais c'est un problème des soins de santé. Se penchera-t-il aussi sur ces aspects?

M. Crombie: Je ne puis vous répondre de but en blanc. Il se peut que son mandat lui permettre d'aborder ces questions, mais l'on y a certainement pas fait allusion. Je pourais lui en faire la suggestion.

M. Ritchie (Dauphin): En 1977, j'ai voté en faveur du financement global, car je croyais qu'il contribuerait à limiter les dépenses. Vous savez, il n'y a pas de limite au fonds que nous pourrions dépenser aux soins de santé, on pourrait y consacrer tout le budget national et il resterait encore des choses à faire. Toutefois, aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les pères de la Confédération ont décidé de confier la responsabilité des soins de santé aux provinces. Les représentants du gouvernement fédéral semblent dire qu'ils ont raison, et que les provinces ont tort. Nous devons faire un choix: confier la responsabilité aux provinces ou au gouvernement fédéral. Cela ne sert à rien de continuer à se jeter le blâme les uns sur les autres.

Qu'en pensez-vous monsieur le ministre?

M. Crombie: Monsieur le président, dans notre pays, on n'en revient souvent au partage des compétences, qu'il soit prévu dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ou dans des accords. Au départ, les provinces ont décidé de mettre sur pied des programmes de soins hospitaliers et ensuite de soins médicaux pourvu que le gouvernement fédéral participe au fonds. En fait, le gouvernement fédéral transfert des sommes considérables d'argent aux provinces pour l'exécution de ces program-

[*Texte*]

when we made the decision in 1958 with the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act, and even more so when we made the decision in 1968 for the Medical Care Act, it was clear to all of the country, the provinces and the federal government, that the federal government was a partner in the matter.

A second point, if I could. It would be horrendous to be able to operate the delivery of the service from the federal government. Clearly the appropriate delivery of medical and health services is in municipalities and neighbourhoods; therefore, it is appropriate that provinces are charged with the responsibility of delivery of the care in the main. The only way in which we can provide, according to the principles of Medicare, an appropriate level of service is to have the federal government operate in its traditional role of making sure that it is at least approaching some equality of opportunity in the matter.

• 1740

The Chairman: Just one short question, Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie (Dauphin): I would like to point out, Mr. Chairman, to the Minister, that Mode 3 billing that the NDP government of Saskatchewan organized for the medical people is one of the most lenient to the physicians and seems to be given the reasonable level of service that you could imagine, because . . . and it said in your statement that there are only 4.5 per cent of claims are in this plan. I would like to say that no one knows how much there is, because on the form the doctor does not have to put down whether he got billed extra or not. So that in practice it is a terribly good thing to have from a physician's point of view, and as an NDP government brought it in, I think it is very interesting.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: What can I say? I agree, Mr. Chairman. It is a very interesting program.

The Chairman: Mr. King is next, and Mr. King is the last one who was on my original list here. We have had two or three others indicate they want to come on late. What is your schedule, Mr. Minister?

Mr. Crombie: I thought, quite frankly, Mr. Chairman, that it was 4:30 to 5:30.

Mr. Kushner: I thought it was 4:30 to 5:30 too.

Mr. Crombie: Well, for me, 4:30 to 5:30.

The Chairman: I think in fairness we will have to . . .

Mr. Cousineau: My question is very short, I passed the first time. It will just be about 30 seconds.

The Chairman: Perhaps, in fairness, Mr. Cousineau did pass in the first round, we could recognize him after Mr. King. Mr. King next, then Mr. Cousineau, then we will have to cut it off.

Mr. King: Okay. Today we heard quite a bit about saccharin, as you might remember. I am not going to ask you about that, but maybe you would help me respond to a letter I received today from a constituent. It is with regard to the use

[*Traduction*]

mes. Donc, lorsque nous avons adopté en 1958, la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques et en 1968, la Loi sur les soins médicaux, tout le monde acceptait, les provinces et le gouvernement fédéral, la participation du gouvernement fédéral dans ce domaine.

Deuxièmement, il serait presque impossible pour le gouvernement fédéral de gérer la prestation du service. Il est évident que les services médicaux sont offerts dans les municipalités et c'est pourquoi il est juste que les provinces assument la responsabilité de l'administration. La seule façon d'offrir un service conforme au principe de l'assurance-maladie est de charger le gouvernement fédéral de s'assurer que le système offre une égalité de chance.

Le président: Une brève question, M. Ritchie.

M. Ritchie (Dauphin): Je signale au ministre que le mode 3 de facturation mis sur pied par le gouvernement néo-démocrate de la Saskatchewan est l'un des plus favorable aux médecins et permet d'offrir un niveau raisonnable de services. Vous dites également dans votre déclaration que seulement 4,5 pour cent des réclamations sont des facturations de ce mode. Je dois dire que personne ne sait ce qu'il en est exactement, car le médecin n'est pas tenu d'inscrire les honoraires supplémentaires qui lui ont été versés sur la formule. En pratique, les médecins sont donc extrêmement favorables à ce système et il est intéressant de noter que c'est un gouvernement néo-démocrate qui l'a mis en place.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Que puis-je dire? Je conviens que c'est un programme fort intéressant monsieur le président.

Le président: Nous passons maintenant à M. King qui est le dernier sur la liste que j'avais au début de la réunion. Deux ou trois autres députés m'ont fait savoir qu'ils voulaient poser des questions plus tard. Quels sont vos engagements monsieur le ministre?

M. Crombie: Franchement, je croyais devoir comparaître de 16 h 30 à 17 h 30.

M. Kushner: C'est ce que je croyais aussi.

M. Crombie: Du moins, c'est ce que j'avais prévu.

Le président: En toute justice, nous devrons . . .

M. Cousineau: Je n'ai pas posé de question au premier tour, et j'en ai une très brève, de trente secondes environ.

Le président: Il est vrai que M. Cousineau s'est abstenu au premier tour, nous pourrions lui donner la parole après M. King. Nous passons donc à M. King suivi de M. Cousineau. Nous devrons lever la séance ensuite.

M. King: C'est bien. Nous avons beaucoup entendu parler de la saccharine aujourd'hui. Je n'y reviendrai pas, mais vous pourriez peut-être m'aider à répondre à une lettre que j'ai reçue aujourd'hui d'un électeur au sujt de l'usage de l'héroïne pour soulager les mourants. Voici ce qu'il dit:

[*Text*]

of heroin to relieve the distress and pain of terminal patients. It says here:

> Saint Christopher's Hospice in London, England, is one of the guiding lights in care for terminal patients. It was founded about 10 years ago and Dr. Saunders is its outspoken advocate. Her prime goal is the relief of cancer pain. She accomplishes this by continuous administration of narcotic drugs. Saint Christopher's Hospice uses a mixture of heroin, cocaine, a tranquillizer and an ounce of gin. Narcotic inspectors agree we have a ludicrous situation in Canada. Street addicts can obtain the drug for pleasure. Yet a block away, patients riddled with cancer are denied its benefits. Let us tell Ottawa that terminal cancer patients deserve the best.

It goes on to say that

> If you agree write Box 55 Niagara Falls, and I will see that the Minister of National Health and Welfare receives your letters.

Are there letters being directed, and if so, what response?

Mr. Crombie: You do not mind if I ask Dr. Morrison to respond to Mr. King, Mr. Chairman?

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, there is no question that terminal cancer patients do deserve the best. The question is whether heroin is the best. Heroin used to be included in the Brompton mixture but in recent years it has been replaced by morphine because it has been found that it does not really provide any additional benefits at all. There are other potent opiate analgesics which are available and we have discussed this at some length with people at the Princess Margaret, for example, in Toronto, people at the Royal Victoria Hospital in Montreal, and it has been the consensus of the physicians with whom we have discussed it that there is really no significant therapeutic advantage to the use of heroin over other readily available legal opiate analgesics. So we believe that the terminal cancer patient can get the best without having to use heroin.

Mr. King: The advantage here, it is stated, is that it has a euphoric effect. Do you want to comment?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, in fact, methadone has been widely used for the same purpose and because of the knowledge which we have, it works well.

The Chairman: Mr. King.

Mr. Crombie: If you would like us to help draft a letter, Mr. Chairman, we would be pleased to do that.

Mr. King: That is fine, thank you.

Do you have a handle on the total costs to hospital medical care insurance that are abortion related?

• 1745

Mr. Crombie: I would not think we had that kind of breakdown. I would not think so. But maybe there are some figures we have.

[*Translation*]

> Le Saint Christopher's Hospice de Londres en Angleterre est à l'avant-garde dans le domaine des soins offerts aux malades condamnés. Cet hôpital a été fondé il y a dix ans environ et le docteur Saunders en est l'actif défenseur. Son premier objectif est de soulager les souffrances des cancéreux. Il y arrive en leur administrant des narcotiques de façon continue. L'hospice Saint Christopher se sert de mélanges d'héroïne, de cocaïne, de tranquilisants et d'une once de gin. Les inspecteurs des drogues conviennent qu'il existe une situation absurde au Canada. Les narcomanes peuvent facilement obtenir de la drogue, tandis qu'on en refuse les avantages aux cancéreux. Disons à Ottawa que les cancéreux méritent ce qu'il y a de mieux.

Ensuite on dit:

> Si vous êtes d'accord, écrivez à la Boîte 55 Niagara Falls, et je ferai parvenir vos lettres au ministre de la Santé Nationale et du Bien-Être social.

Avez-vous reçu de telles lettres et, dans l'affirmative, quelle est votre réponse?

M. Crombie: Permettez-moi de demander au docteur Morrison de répondre à M. King, monsieur le président.

Le président: Docteur Morrison.

M. Morrison: Monsieur le président, il va de soi que les cancéreux condamnés méritent ce qu'il y de mieux. Il faut se demander toutefois si l'héroïne est vraiment ce qu'il y a de mieux. Le mélange Brompton comprenait autrefois de l'héroïne, mais dernièrement on l'a remplacée par la morphine lorsqu'on s'est rendu compte qu'elle n'offrait aucun avantage supplémentaire. Il existe d'autres puissantes analgésiques opiacés et nous en avons discuté longuement avec les gens de l'hôpital Princess Margaret de Toronto et ceux de l'hôpital Royal Victoria à Montréal. Tous les médecins auxquels nous nous sommes adressés nous ont dit que du point de vue thérapeutique, l'héroïne ne présentait aucun avantage sur les autres analgésiques dont l'usage est légalisé. Nous croyons donc que les cancéreux condamnés peuvent obtenir ce qu'il y a de mieux sans avoir recours à l'héroïne.

M. King: On dit que l'avantage est son effet euphorique. Qu'en pensez-vous?

M. Morrison: Monsieur le président, en fait, on s'est beaucoup servi du métadone à cette fin et les résultats sont satisfaisants.

Le président: M. King.

M. Crombie: Si vous voulez que nous vous aidions à rédiger une réponse, nous sommes entièrement disposés à le faire.

M. King: Merci.

Savez-vous quelle proportion des coûts de l'assurance-maladie est applicable aux avortements?

M. Crombie: Je ne crois pas qu'il existe une telle ventilation. Nous avons peut-être quand même des données là-dessus.

[*Texte*]

Mr. King: An educated estimate?

Mr. Crombie: We might be able to get you some kind of an estimate. I have not seen any breakdowns myself on it.

Mr. King: I think it might be pertinent to our debates.

Mr. Crombie: Not a category in the normal use, but we figure we can do it.

The Chairman: Is that your final question, Mr. King?

Mr. King: Yes.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Cousineau, a short run, please.

Mr. Cousineau: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, it is a known fact that a certain amount of money which is going to the provinces is not entirely spent for medicare. What I want to learn from you is, do you intend to make these corrections to make sure that the money given by or disbursed by the federal government is spent on this particular item, entirely on medicare?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Crombie: I guess part of what I had to say before I did not make as clear as I ought to, Mr. Chairman. It is not a question that the provinces are not spending what they receive; they spend at least as much as they receive, whether it is cash or tax points. So it is not a question of them getting funds from the federal government, either from cash or tax points, and not spending it on health. They are. They are spending even more than that. What has not happened is that they have not kept up with the same ratio of contribution as used to be prior to 1977.

Mr. Cousineau: What you are now saying . . .

Mr. Crombie: I am now saying it has always been the case. It has always been the case despite what people have heard, Mr. Chairman. It has always been the case, and is the case now, that in fact all provinces are spending at least as much as the federal contributions, both cash and tax points. What has changed is that they have not contributed the same in similar proportion as they had prior to 1977. I think as soon as we clearly . . .

Miss Bégin: It is a play with words.

Mr. Crombie: It is not a play with words. You see, if they in fact were not using the money that they are receiving . . .

Miss Bégin: We do not know that.

Mr. Crombie: . . . then that is a whole different question from the program definition and the ability for us to deal with it. The fact of the matter is that 1977 gave them an opportunity whereby they did not have to match, and again, I can read it again here, because it is essential that people understand it.

Mr. Yurko: A supplementary on this.

Mr. Crombie: I say it once more, Mr. Chairman, to Mr. Cousineau:

> . . . provinces would agree to spend these federal funds in the fields of question but would not . . .

And I say it slowly.

[*Traduction*]

M. King: Et une évaluation approximative?

M. Crombie: Nous pourrions peut-être vous fournir une évaluation, mais je n'ai pas vu de ventilation de ce genre.

M. King: Ce serait peut-être pertinent.

M. Crombie: Ce n'est pas vraiment une catégorie, mais nous pouvons vous fournir ces chiffres.

Le président: Était-ce votre dernière question, monsieur King?

M. King: Oui.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Cousineau, une brève question, s'il vous plaît.

M. Cousineau: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, tout le monde sait qu'un certain pourcentage des fonds versés aux provinces n'est pas consacré à l'assurance-maladie. Je voudrais savoir si vous avez l'intention de prendre des mesures pour vous assurer que les fonds versés ou débloqués par le gouvernement fédéral servent uniquement à l'assurance-maladie?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Crombie: Je n'ai peut-être pas été assez clair plus tôt monsieur le président. On ne peut dire que les provinces ne dépensent pas ce qu'elles reçoivent sous forme de transfert d'impôts. En fait, les provinces dépensent encore plus qu'elles ne reçoivent. Ce qui est arrivé, c'est qu'elles n'ont pas augmenté leur part en proportion de la nôtre depuis 1977.

M. Cousineau: Vous voulez dire . . .

M. Crombie: Je dis qu'il en a toujours été ainsi malgré ce que vous avez pu entendre, monsieur le président. Depuis toujours, et maintenant encore, les provinces dépensent à cette fin toutes les contributions du gouvernement fédéral, sous forme de transfert et de points d'impôts. Ce qui a changé, c'est que leur part a décru par rapport à la nôtre depuis 1977. Dès que nous aurons . . .

Mlle Bégin: Vous jouez avec les mots.

M. Crombie: Mais non. Si elles ne se servaient pas des fonds qu'elles reçoivent aux fins prévues dans le programme . . .

Mlle Bégin: En sommes-nous certains?

M. Crombie: . . . nous pourrions alors prendre des mesures. Il se trouve toutefois que depuis 1977, la réciprocité n'est plus obligatoire, et je pourrais le répéter pour que tout le monde comprenne bien.

M. Yurko: Une question supplémentaire.

M. Crombie: Je le répète à M. Cousineau, monsieur le président.

> Les provinces sont d'accord pour affecter les fonds du gouvernement fédéral à ces domaines, mais . . .

Je le répète lentement.

[*Text*]

. . . but would not have to make matching expenditures of any kind from their own resources.

That was the change. That was the change. That was the fundamental change in 1977. So our difficulty is that they are no longer required to match in the same old way.

Mr. Cousineau: Forget about this matching business, then. If you are giving $100 to the province—I do not know which one—Ontario . . .

Mr. Crombie: "x" province.

Mr. Cousineau: "x" province, that $100 will be spent on medicare.

Mr. Crombie: The answer to that is yes, and has been.

Mr. Cousineau: And has not been spent in any other departments whatever. That is what you are now stating.

Mr. Crombie: That is right. There is no compulsion, I might say, there is no compulsion for them to spend all the tax points. There is a legal requirement that they spend all the cash money; there is no legal requirement that they spend all the tax points. But in fact in practice they spend both tax points and cash on the health. But interestingly enough there is no legal requirement that they spend the tax points on health. They can legally—I was asked the question the other day—legally they could put it in something else. They have not done that in terms of the federal contribution. Again, to make sure we are communicating on the point, Mr. Chairman, what has now happened is that their end of the stick got shorter as ours got longer.

Mr. Bégin: Was that the spirit of the Act?

The Chairman: Do you have a supplementary, Mr. Yurko?

Mr. Yurko: A supplementary on that. That is not the whole picture. Many of the provinces entered the field of supplementary care, not active treatment hospital care but supplementary care—old age, nursing homes and senior citizens' homes and different kinds—in a major way. They have supplemented their use of funds in another area because all those senior citizens and old age people used to be occupying active treatment beds in active treatment hospitals.

• 1750

Miss Bégin: So they close them down, save some money . . .

Mr. Crombie: Mr. Chairman, can I respond to Mr. Yurko? Indeed, their expenditures have increased. I am not talking about whether expenditures increased. I am talking about whether the proportion of federal contribution has increased in relation to provincial contribution and the answer to that is yes, it has, Mr. Chairman. The proportion has increased.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I am afraid we cannot take any second rounds at all. We have had trouble getting through the first.

May I say two things. First of all, the meeting tomorrow is cancelled. The next meeting of the Committee will be Friday at 9.30 a.m. The witness will be the Honourable Steve Paproski, Minister of State for Fitness and Amateur Sport.

[*Translation*]

. . . mais elles ne seront pas tenues d'y affecter les fonds équivalents à partir de leurs propres sources.

C'est la modification qui a été apportée en 1977. Le problème vient donc de ce que cette réciprocité n'existe plus.

M. Cousineau: Laissons donc tomber cet aspect. Si vous donnez $100 à une province, l'Ontario, disons . . .

M. Crombie: La province «x».

M. Cousineau: A la province «x», ces $100 seront affectés à l'assurance-maladie.

M. Crombie: Oui, comme toujours d'ailleurs.

M. Cousineau: Ces fonds n'ont jamais été affectés ailleurs. C'est ce que vous déclarez maintenant.

M. Crombie: C'est exact. Toutefois, les provinces ne sont pas tenues de dépenser tous les points d'impôt, bien qu'elles soient tenues de dépenser tous les fonds transférés. En pratique, toutefois, elles dépensent aussi bien les points d'impôt que l'argent comptant. Il est intéressant de noter que la loi ne les oblige pas à dépenser les points d'impôt pour la santé. Du point de vue juridique, elles pourraient les affecter ailleurs, comme je l'ai dit l'autre jour. Toutefois elles ne l'ont jamais fait. Pour être sûr que vous me compreniez bien, monsieur le président, leur part a décru, alors que la nôtre a augmenté.

Mlle Bégin: Était-ce là l'esprit de la loi?

Le président: Avez-vous une question supplémentaire, monsieur Yurko?

M. Yurko: Oui. Vous omettez certains aspects de la question. Bien des provinces se chargent maintenant des soins connexes comme les soins aux citoyens âgés, les maisons de repos etc. Elles ont affecté les fonds à ces autres secteurs, car auparavant les citoyens âgés en mauvaise santé occupaient des lits dans les hôpitaux.

Mlle Bégin: Elles ferment donc ces unités, épargnent de l'argent . . .

M. Crombie: Monsieur le président, puis-je répondre à M. Yurko? Je ne nie pas que leurs dépenses aient augmenté. Je dis simplement que la part du gouvernement fédéral a augmenté par comparaison à la part des gouvernements provinciaux.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous ne pourrons amorcer un second tour. Nous avons déjà eu des difficultés à terminer le premier.

Permettez-moi de vous dire que la réunion de demain est annulée. La prochaine réunion du comité aura lieu vendredi à 9 h. 30 et nous accueillerons l'honorable Steve Paproski, ministre d'État à la Santé et au Sport amateur.

[*Texte*]

May I on behalf of the Committee, Mr. Minister, thank you and your officials for indulging us by coming late as we asked and by staying late.

The meeting stands adjourned until Friday.

[*Traduction*]

Je remercie, au nom du comité, le ministre et ses collaborateurs d'avoir eu l'obligeance d'arriver et de rester plus tard, comme nous l'avons demandé.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEME
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection;

Dr. M. Law, Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Dr A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, Protection de la santé;

Dr M. Law, sous-ministre adjoint, Services et promotion de la santé.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Friday, December 7, 1979

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 14

Le vendredi 7 décembre 1979

Président: M. Bruce Halliday

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 30 and 35—Fitness and Amateur Sport under NATIONAL HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 30 et 35—Programme de la santé et du sport amateur sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

JAN 2 0 1980

INCLUDING:

The Third Report to the House

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Steven Paproski, Minister of State for Fitness and Amateur Sport

COMPARAÎT:

L'honorable Steven Paproski, Ministre d'État chargé de la Santé et du Sport amateur

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday
Vice-Chairman: Mr. Stan Darling

Messrs.

Bégin (Miss)
Chenier
Gauthier (*Roberval*)
Gurbin
Jupp
Killens (Mrs.)
King
Kushner
Lane
LeBlanc

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday
Vice-Président: M. Stan Darling

Messieurs

Malépart
McCauley
Mitchell (Mrs.)
Ritchie (*Dauphin*)
Rose
Savard
Schellenberger
Stratas (Mrs.)
Yurko

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
J.-M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Friday, December 7, 1979:

Mr. Savard replaced Mr. Isabelle;

Mr. Rose replaced Mr. Hogan.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le vendredi 7 décembre 1979:

M. Savard remplace M. Isabelle;

M. Rose remplace M. Hogan.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Friday, December 7, 1979

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Consumer and Corporate Affairs, the Votes under National Health and Welfare and the Votes under Public Works in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4 to 14 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

Bruce Halliday

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 7 décembre 1979

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales à l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Consommations et Corporations, sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social et sous la rubrique Travaux publics dans le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*Fascicules nos 4 à 14 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, DECEMBER 7, 1979
(15)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:34 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Darling, Gurbin, Halliday, Jupp, Mrs. Killens, Messrs. King, Kushner, LeBlanc, Malépart, Rose, Savard, Schellenberger and Yurko.

Other Member present: Mr. Cousineau.

Appearing: The Honourable Steve Paproski, Minister of State for Fitness and Amateur Sport.

Witness: Mr. P. B. Lesaux, Assistant Under Secretary of State, Fitness and Amateur Sport, Department of National Health and Welfare.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 6, 1979, Issue No. 4*).

The Committee resumed consideration of Vote 35, Fitness and Amateur Sport Program under National Health and Welfare.

The Minister, assisted by the witness, answered questions.

Votes 1 and 5 under Consumer and Corporate Affairs, less the amounts voted in Interim Supply, carried.

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 under National Health and Welfare, less the amounts voted in Interim Supply, carried.

Votes 45, L55 and L60 under Public Works, less the amounts voted in Interim Supply, carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 7 DÉCEMBRE 1979
(15)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 34, sous la présidence de M. Bruce Halliday (président).

Membres du Comité présents: MM. Darling, Gurbin, Halliday, Jupp, M^me^ Killens, MM. King, Kushner, LeBlanc, Malépart, Rose, Savard, Schellenberger et Yurko.

Autre député présent: M. Cousineau.

Comparaît: L'honorable Steve Paproski, ministre d'État chargé de la Santé et du Sport amateur.

Témoin: M. P. B. Lesaux, sous-secrétaire d'État adjoint, Condition physique et Sport amateur, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 6 novembre 1979, Fascicule nº 4*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 35, Programme de la santé et du sport amateur, sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

Le ministre répond aux questions avec l'aide du témoin.

Les crédits 1 et 5 sous la rubrique Consommation et Corporations, moins ceux des approvisionnements provisoires, sont adoptés.

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social, moins ceux des approvisionnements provisoires, sont adoptés.

Les crédits 45, L55 et L60 sous la rubrique Travaux publics, moins ceux des approvisionnements provisoires, sont adoptés.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
J. M. Robert Normand
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Friday, December 7, 1979

• 0932

[*Texte*]

The Chairman: Madam Killens and gentlemen, may we bring the meeting to order.

Today we will resume consideration of the Main Estimates for 1979-80, more specifically Votes 30 and 35, Fitness and Amateur Sport under National Health and Welfare.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Fitness and Amateur Sport Program

Vote 30—Fitness and Amateur Sport—Operating expenditures—$5,527,000

Vote 35—Fitness and Amateur Sport—Contributions, and authority to make payments out of the Consolidated Revenue Fund—$21,467,000

The Chairman: We have appearing this morning the Honourable Steven Paproski, Minister of State for Fitness and Amateur Sport.

Mr. Minister, I wonder whether you have any opening remarks today, having been here previously, or whether you would like just to introduce your senior officials here.

Hon. Steven Paproski (Minister of State for Fitness and Amateur Sport): No, I have no further statements to make because we have to go into the *Chambre des Communes* at 11:00 o'clock, so I am not going to take up any more time.

I would like to introduce on my immediate right my Assistant Under Secretary of State, Mr. Pierre Lesaux, Mr. R. Champagne, Dr. J. Richardson, Dr. Hauser, Mr. L. Lefaive and Mr. R. Knapp. It is your nickel; let us go.

• 0935

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

We will begin the questions today with Mr. Roméo LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I was away, I think, the last time the Minister was here. I would just like to know if the Committee dealt at more length with the question of reorganization of the Minister's official groups in a building. Remember, we had some very preliminary discussions on that issue. Was that finalized in the discussion?

Mr. Paproski: I believe it was, Mr. LeBlanc. I believe it came to a decision. But let me just express a little bit more of what is happening. The House of sport concept at this stage of the game is not in our plans. What is happening now is we are trying to get the national sports bodies in the centre they are in right now on River Road and to try to allocate additional space for some of the groups there so they can be consolidated in that particular area. I do not think it is necessary for the ministerial staff, or my own offices, which are located in the

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le vendredi 7 décembre 1979

[*Traduction*]

Le président: Madame Killens et messieurs, nous commençons maintenant nos travaux.

Nous reprenons aujourd'hui l'étude du budget principal pour l'année 1979-80, et plus précisément des crédits 30 et 35, programme de la santé et du sport amateur sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—Programme de la santé et du sport amateur

Crédit 30—Santé et sport amateur—Dépenses de fonctionnement—$5,527,000

Crédit 35—Santé et sport amateur—Contributions, et autorisation effectuer des versements puisés dans le Fonds du revenu consolidé—$21,467,000.

Le président: Nous recevons ce matin l'honorable Steven Paproski, ministre d'État responsable de la santé et du sport amateur.

Monsieur le ministre, puisque vous êtes venu ici précédemment, je ne sais pas si vous désirez faire une déclaration liminaire ou si vous voulez tout simplement nous présenter vos collègues.

L'hon. Steven Paproski (ministre d'État, Santé et Sport amateur): Non, monsieur le président, je n'ai pas d'autre déclaration à faire, car nous devons être à la Chambre des communes à 11 heures; je ne veux donc pas prendre plus de temps.

J'aimerais vous présenter, à ma droite, le sous-secrétaire d'État adjoint, M. Pierre Lesaux. Également, M. R. Champagne, M. J. Richardson, M. Hauser, M. L. Lefaivre, ainsi que M. R. Knapp. A vous de jouer; allons-y.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Le premier intervenant aujourd'hui sera M. Roméo LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je crois avoir été absent lors de la dernière comparution du ministre. J'aimerais savoir si le Comité a abordé plus en détail la question du regroupement en un seul édifice des groupes officiels dont s'occupe le ministre. Rappelez-vous que nous avions entamé la discussion sur cette question. Une décision a-t-elle été prise?

M. Paproski: Monsieur LeBlanc, je crois bien que nous avons pris une décision. Laissez-moi d'abord vous expliquer un peu plus ce qui se passe. Pour l'instant, nous ne prévoyons pas réaliser l'idée de la Maison des Sports. Nous tentons plutôt de regrouper tous les organismes sportifs nationaux dans le centre déjà établi sur River Road, en essayant d'accorder de l'espace supplémentaire à certains de ces organismes, afin que tous soient rassemblés dans le même coin. Mes propres bureaux, ainsi que ceux de mon personnel, sont situés dans l'édifice du

[*Text*]

Journal Building, to be transferred over to River Road. These are advisory bodies to different sport organizations and therefore it is good to have them within arm's length, at least, that is what your predecessors had mentioned to me, in some of the conversations I had with a couple of them.

Mr. LeBlanc: My Chairman, my questions are perhaps less on the desirability or non-desirability of concentration of these groups—because frankly, I am not very knowledgeable and I would certainly not assign to Mr. Lesaux the Parkinson Law which says if people are not busy enough, they improve their environment.

I will be asking a question on what new Ministers did to their offices, however, and I will be finding out some questions on that, to see whether they have improved their environment.

But the question was really prompted, if I remember correctly, by the fact that this proposal had matured, if I can use that word in quotation marks, some time—I suspect it was in May, if my memory is correct. But having had occasion to move part of a department, and eventually a whole department, I know the Public Works process is not very rapid, and for that reason these decisions do not emerge, as we say in French, "de la cuisse de Jupiter"—they do not sort of emerge out of somebody's imagination. Many things are rather a lengthy process. The movement of bodies of officials of any size requires a fair amount of paper and examination. I would want the Chairman to entertain my request that the memorandum—because this surely was in the form of a memorandum to Public works, which is responsible for finding headquarters, or new quarters, or other quarters, for any group of officials, especially a large group—I would like to know when the first discussion of bringing together and therefore moving our of one location to another—when this first discussion took place; also, when the first communication—oral if it was oral, written if it was written—to Public Works, as the department which does the allocation of space—the dates; and if there are documents, if there is a memorandum to the Department of Public Works from the senior official, I would ask that it be tabled and appended to the *Hansard* of this Committee; and subsequent documents which would show either the progress or lack of progress of the proposal.

So I am interested, one in the chronology; and two, I am interested in the actual written documents which normally support requests for new space, more space, different space. I think it would be very useful for the understanding of the issue if this were in the hands of the Committee, perhaps by being attached to *Hansard*. I am quite willing to see it circulated to the members of the Committee but I think the *Hansard* of this Committee is good way to have a record of this type of communication.

• 0940

Mr. Paproski: Thank you, Mr. LeBlanc. Initially, I would like to say that the question you have just posed would be a geat question for the order paper. I do not think you expect us to give you all this documentation right at this time. We can give you some of the information right now, but not the type of

[*Translation*]

Journal, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire de les déménager sur River Road. Je parle ici des groupes consultatifs desservant diverses organisations sportives et, conséquemment, il est utile de les avoir à portée de la main; c'est ce que m'ont dit certains de vos prédécesseurs avec qui j'ai eu quelques entretiens.

M. LeBlanc: Monsieur le président, mes questions ne portent pas tellement sur l'opportunité ou la non-opportunité du rassemblement de ces groupes, puisque, en toute franchise, je n'y connais pas grand-chose, et je ne voudrais certainement pas confier à M. Lesaux l'application de la Loi de Parkinson voulant que si les gens ne sont pas assez occupés, ils améliorent leur environnement.

Toutefois, je poserai une question sur ce que les nouveaux ministres ont fait à leurs bureaux, afin de déterminer s'ils ont amélioré leur environnement.

Si je me souviens bien, toute cette controverse a été suscitée par le fait que cette proposition est venue à terme quelque part au mois de mai, si vous me permettez l'expression. J'ai déjà vécu l'expérience de déménager une partie d'un ministère, puis tout un ministère, et je sais donc que le travail du ministère des Travaux publics n'est pas très rapide; cela me laisse croire que ces décisions ne surgissent pas «de la cuisse de Jupiter», comme on dit en français. Elles ne surgissent pas de l'imagination de quelqu'un. Certains processus sont assez longs. Les déplacements de groupes de fonctionnaires, peu importe leur taille, exigent une quantité assez considérable de paperasserie et d'études. Je voudrais que le président accepte d'annexer la note de service au compte rendu. En effet, cette décision a certainement pris la forme d'une note de service envoyée au ministère des Travaux publics, qui est responsable de trouver de nouveaux locaux pour des groupes de fonctionnaires, particulièrement des groupes importants. J'aimerais savoir à quel moment on a d'abord discuté du regroupement, et donc, du déménagement de ces groupes. Je voudrais également savoir à quelle date on a d'abord communiqué, oralement ou par écrit, avec le ministère des Travaux publics, qui est responsable de ce déménagement; s'il y a des documents, par exemple, une note de service qu'un haut fonctionnaire aurait envoyée au ministère des travaux publics, j'aimerais qu'ils soient déposés et annexés au compte rendu du Comité, tout comme d'autres documents faisant état du progrès ou de l'absence de progrès de cette proposition.

Je m'intéresse donc d'abord à l'échéancier, puis aux documents écrits qui, normalement, sous-tendent la demande de nouveaux locaux, de locaux plus vastes ou différents. Je crois qu'il serait plus facile de comprendre la question si ces documents étaient présentés aux membres du Comité, en les annexant au compte rendu, par exemple. Je veux bien que ces documents soient distribués aux membres du Comité, mais je crois que l'annexion au compte rendu est une bonne façon de conserver ce type de communication.

M. Paproski: Merci, monsieur LeBlanc. J'aimerais d'abord dire que la question que vous venez de poser pourrait être facilement inscrite au Feuilleton. Vous ne vous attendez sûrement pas à ce que nous vous donnions tous ces documents aujourd'hui. Nous pouvons certainement vous donner certains

[*Texte*]

documentation that you want: letters with regard to the house of sport and when it became known that this was required, all of the other particulars on that particular building at 219 Laurier Avenue, where the house of sport concept originated. We would require a little more time to give you all of it, because. I did not bring any of the letters or the correspondence, or that complete file.

I just want you to be aware that it was brought to my attention, when I did become minister, that this is one of the concepts that has been around. Somewhere along the line somebody wanted to make sure that there was the consolidation of all these organizations into one particular building. As to where it began and why it was stopped, naturally, the reason it was stopped is that under the restraint program we do not have the money for that type of a thing. The building that was looked at was considered unsuitable, as far as the department was concerned after a close look. I think it is in the hands of the Minister of Public Works now. It was not suitable for our particular purpose because there was a 10-year lease on something on a beauty parlour and a restaurant on the ground floor, if one were to take over a building he would want it as a complete package. The building was condemned by Bell Telephone about 10 years ago as not suitable for its particular offices.

I have been looking at other plans that have been instituted around here. There was a plan for a house of sport just below the Confederation Building, which has been long overdue, under André Ouellet. André Ouellet had a concept of a house of sport which not only took in the house of sport but also had facilities for members of Parliament, which I think are long overdue too; proper facilities for members of Parliament. Perhaps some day when some of these temporary structures are gone. I notice they are being burned down but we are not doing this. I think the one behind the Confederation Building; I think that is the location where your colleague André Ouellet said there were plans for something like this. I would hope that maybe some way down te road, ten years from now or so, we could start something like that and incorporate the house of sport for that particular building.

Let me answer another question that you have posed, and that was with regard to my office. I want you to be aware that I had the privilege of having two offices, taking over two offices. One was the Minister of Multiculturalism's, which had two or three offices on the second floor, and then my predecessor's, Mrs. Campagnolo's, on the seventh floor. I decided to forego the seventh floor and retain just one office on the second floor for both ministries. That is not a restraint program on my behalf; I just considered it sufficient for me. I spent $1,400 renovating it.

Is there anything else you would like to know about that, Mr. LeBlanc?

• 0945

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I have too much respect for the Minister to even assign to him the faculty of bilocation and I congratulate him for his wise decision. I suspect, however,

[*Traduction*]

renseignements maintenant, mais pas le type de documents que vous demandez, à savoir les lettres portant sur la Maison des sports, la date à laquelle ce programme a été lancé, ainsi que tous les autres détails sur la location de l'édifice sis au 219, rue Laurier, où la Maison des sports devait être logée. Il nous faudrait un peu plus de temps pour vous communiquer tous ces renseignements, puisque je n'ai pas apporté la lettre ni la correspondance, et encore moins le dossier au complet.

Sachez simplement que lorsque je suis devenu ministre, on m'a souligé que c'était là l'une des idées qui avaient été lancées. A un moment donné, quelqu'un a voulu s'assurer que tous ces organismes seraient regroupés en un seul édifice. Quant à savoir à quel moment l'idée a été lancée et pourquoi elle a été bloquée, il faut naturellement se rappeler qu'en raison du programme de restrictions budgétaires que nous connaissons, nous n'avons pas l'argent nécessaire pour ce type de projet. Après une étude détaillée, le ministère a déterminé que le premier édifice envisagé n'était pas satisfaisant. Je crois que la question est maintenant entre les mains du ministre des Travaux publics. Cet édifice ne peut satisfaire à nos besoins, puisque le rez-de-chaussée a été loué pour dix ans à un salon de coiffure et à un restaurant. Si nous déménageons dans un édifice, nous voulons l'avoir au complet. Il y a environ dix ans, la société Bell Téléphone a jugé que cet édifice n'était pas acceptable pour ses bureaux.

J'ai moi-même étudié d'autres plans lancés depuis un certain temps. Sous André Ouellet, on avait prévu la construction d'une Maison des sports à côté de l'Édifice de la Confédération. André Ouellet avait prévu un édifice abritant non seulement la Maison des sports, mais également des bureaux pour les députés; à mon avis, on aurait dû depuis longtemps construire des bureaux acceptables pour les députés. Cela viendra peut-être un jour, quand certains édifices temporaires seront démolis. Je vois maintenant que l'on brûle ces derniers, même si nous n'en sommes pas responsables. Je crois que votre collègue, André Ouellet, avait prévu la construction d'un projet de ce genre, à côté de l'Édifice de la Confédération. J'espère qu'un jour, dans dix ans peut-être, nous pourrons entreprendre un tel projet et y loger la Maison des sports.

Je vais maintenant répondre à la question à propos de mon bureau. Sachez que j'ai eu le privilège d'avoir et d'occuper deux bureaux. L'un servait au ministre du Multiculturalisme et comportait deux ou trois pièces au deuxième étage, alors que l'autre, situé au septième étage, appartenait à mon prédécesseur, M^me^ Campagnolo. J'ai décidé d'abandonner le septième étage et de regrouper les deux ministères en un seul bureau, au deuxième étage. Je ne m'impose pas de restrictions, mais j'ai jugé que ces locaux me suffiraient. J'ai dépensé $1,400 pour la rénovation de ces bureaux.

Y a-t-il autre chose que vous aimeriez savoir à ce sujet, monsieur LeBlanc?

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai trop de respect pour le ministre pur lui accorder même la faculté d'être à deux endroits en même temps, et je le félicite pour sa sagesse.

[*Text*]

that the group of officials whose proximity has been affected probably will be a little bit unhappy. But I understand that, having had at one time a double portfolio.

And the Minister is a very good witness. He does, as we say in French, *noyer le poisson*; he drowns the fish by a very lengthy answer.

Mr. Paproski: I learned it from you.

Mr. LeBlanc: But I am not sure that the Minister meets my request for information. My experience with the Order Paper is that officials through the years—and this is no reflection on them; it is just that they are very sharp—will look at the exact wording of a request from the Order Paper and will shave it down exactly to what is requested. And, of course, it does not afford members of Parliament the possibility of asking questions in a committee like this one because the Order Paper tends to be a rather dry operation.

For that reason, I would sustain—and if it is required to be in the form of a motion, I could make it that way—that the documents relevant to the relocation or the consolidation be examined. I do not want to know the discussion of floor space prices; I do not want to know any confidential material. I just want to know if this proposal, which has been subject to some press stories, did emerge, as I said, *de la cuisse de Jupiter*—I do not know what the English translation for that is but the translators will carry it through, it is a well—known expression—or if the proposal was the result of a certain amount of discussion within the department.

Mr. Darling: The translators are not telling us, Roméo.

Mr. LeBlanc: Well, they should learn some classics, then. I would like to know the chronology and if there are papers which went from one department to another, I would like to see them.

The Chairman: Mr. LeBlanc, I think the Minister is clear on what you are asking for. Is it the wish of the Committee to ask the Minister to supply this information?

Mr. Paproski: Yes.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Paproski: Mr. Chairman, do you have any specific date or do you want to start right from scratch on this particular thing?

Mr. LeBlanc: As the sports section is a fairly recent one, I would like to go right to the beginning. I am not talking about their first location; I am talking about the reconsolidation or the reorganization or the relocation.

Mr. Paproski: From the River Road concept and then what happened after that.

Mr. LeBlanc: Yes.

Mr. Paproski: I think we can furnish you that particular information but I do not think you would expect us to have it here.

[*Translation*]

Toutefois, je soupçonne que cette décision indisposera quelque peu certains fonctionnaires dont le voisinage sera modifié. Je comprends ces difficultés, puisque j'ai moi-même eu un double portefeuille.

Le ministre est un excellent témoin. Comme nous le disons en français, il noie le poisson en donnant une réponse très longue.

M. Paproski: J'ai appris cela de vous.

M. LeBlanc: Toutefois, je ne suis pas certain que le ministre ait répondu à ma demande de renseignements. Pour ce qui est d'inscrire la question au Feuilleton, l'expérience m'a démontré que les fonctionnaires ont l'œil très vif, ce qui n'est pas un reproche, et qu'ils étudient de très près les demandes de renseignements inscrites au Feuilleton, pour ne donner que ce qui est demandé. De plus, cette procédure n'offre pas aux députés la possibilité de poser des questions dans une réunion de comité comme celle-ci, puisque le Feuilleton est une procédure très indirecte.

C'est pourquoi je soutiens que les documents pertinents au déménagement ou au regroupement de ces groupes devraient être examinés. S'il m'est nécessaire de présenter une motion, je le ferai. Je ne veux pas connaître les détails de la discussion sur le prix de location, je ne veux obtenir aucun document confidentiel. Cette proposition a fait l'objet de certains articles dans la presse et je voudrais seulement savoir si, comme je l'ai dit, elle est sortie de la cuisse de Jupiter je ne sais pas quelle est la traduction anglaise de cette expression, mais les interprètes le sauront sûrement, puisque l'expression est bien connue—ou si la proposition a résulté de certaines discussions au sein du ministère.

M. Darling: Les interprètes ne nous donnent pas l'équivalent, Roméo.

M. LeBlanc: Eh bien, ils devraient alors apprendre la mythologie. Je voudrais savoir quand l'idée a été lancée et si les documents ont été renvoyés d'un ministère à l'autre; je voudrais le savoir.

Le président: Monsieur LeBlanc, je crois que le ministre a bien compris ce que vous demandez. Le Comité désire-t-il que le ministre fournisse les renseignements?

M. Paproski: Oui.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Paproski: Monsieur le président, voulez-vous que nous remontions à une date précise ou que nous partons à zéro?

M. LeBlanc: Puisqu'on parle de ces organismes sportifs depuis assez peu de temps, j'aimerais remonter au tout début. Je ne parle pas du premier emplacement, mais plutôt de la réorganisation ou du déplacement.

M. Paproski: Vous voulez partir de l'idée de River Road, en abordant ce qui s'est produit après.

M. LeBlanc: C'est juste.

M. Paproski: Je crois que nous pouvons vous fournir ces renseignements, mais vous ne pensez certes pas que nous les avons ici.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: No, no, not today. That is why I suggested it be either attached to the *Minutes* of this Committee.

Mr. Paproski: I want you to know that, even if you put questions on the Order Paper, Mr. LeBlanc, questions on the Order Paper would be answered much quicker than they were under the previous administration in my department.

Mr. LeBlanc: Those are usually the pious sentiments at the beginning.

The Chairman: Might I suggest, then, that the Minister and his staff supply this information for the printing of the *Minutes of Proceedings* for today, otherwise, if it is going to delay them, we will circulate that separately.

Mr. LeBlanc: Please.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed.

Mr. LeBlanc: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc. Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman. Could I inquire whether there is a limit on the questioning of the witnesses in this Committee?

The Chairman: A time limit?

Mr. Rose: Yes.

Mr. Paproski: For Mr. Rose there is.

The Chairman: The Minister says, to you, yes. But there is to everybody. On the first round it is ten minutes.

Mr. Rose: Oh.

Mr. Paproski: No, that is not fair because Mr. Rose had asked some questions last time and I think he just wants to carry on with the particular questions.

Mr. Rose: I just want to carry on.

The Chairman: Mr. Rose, in fairness, I try to recognize any discrepancies that arise and the Minister was fairly voluminous in his replies this morning. So I allowed a little extra time for Mr. LeBlanc and I will do the same for you if that situation arises.

Mr. Rose: Voluminous in what, Mr. Chairman?

The Chairman: In his replies.

Mr. Rose: Oh, in his replies.

Mr. Paproski: Be nice, Mark.

Mr. Rose: I have a number of things here that I would like to raise. I am really at a loss to know how I should go about this. Sometimes it has been the practice, because the witnesses tend to drown fish as my colleague said earlier, for the questioner to question the Minister for ten minutes and then give him time to reply. I will ask fairly short questions if the minister will guarantee to give me brief replies and not drown fish, as my colleague said. Is that what you said?

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Non, pas aujourd'hui. C'est pourquoi j'ai proposé que ces documents soient annexés au compte rendu du Comité.

M. Paproski: Je vous précise que si vous inscriviez des questions au Feuilleton, monsieur LeBlanc, vous obtiendriez une réponse beaucoup plus rapidement que ce n'était le cas sous l'administration précédente et dans mon ministère.

M. LeBlanc: Voilà les vœux pieux que l'on fait généralement au début.

Le président: Je propose donc que le ministre et son personnel nous fournissent ces renseignements pour leur annexion au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui; si nous ne pouvons les obtenir à temps, ils seront distribués à chacun.

M. LeBlanc: S'il vous plaît.

Le président: Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est adopté.

M. LeBlanc: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc. Monsieur Rose.

M. Rose: Merci, monsieur le président. Je voudrais savoir s'il y a une limite aux questions que l'on peut poser aux témoins comparaissant devant ce Comité?

Le président: Une limite de temps?

M. Rose: Oui.

M. Paproski: Il y en a une pour M. Rose.

Le président: Le ministre dit qu'il y en a une pour vous, mais il y en a une pour tout le monde. Au premier tour, vous avez dix minutes.

M. Rose: Oh.

M. Paproski: Non, ce n'est pas juste, puisque M. Rose a posé des questions la dernière fois, et je crois qu'il désire poursuivre dans la même voie.

M. Rose: Je désire poursuivre, c'est exact, dans la même voie.

Le président: Monsieur Rose, en toute justice, j'essaie de tenir compte des inégalités qui peuvent se produire; le ministre a donné des réponses assez volumineuses ce matin. J'ai donc accordé quelques minutes de plus à M. LeBlanc et je ferai de même pour vous, si la même chose se produit.

M. Rose: Volumineux en quoi, monsieur le président?

Le président: Des réponses volumineuses.

M. Rose: Oh, vous parliez des réponses.

M. Paproski: Soyez gentil, Mark.

M. Rose: Je désire soulever un certain nombre de questions et je ne sais vraiment pas par où commencer. Puisque les témoins ont tendance à noyer le poisson, comme le disait mon collègue un peu plus tôt, les députés posent parfois des questions au ministre pendant dix minutes, pour lui laisser ensuite le temps de répondre. Je poserai des questions assez courtes si le ministre m'assure qu'il me donnera des réponses brèves, plutôt que de noyer le poisson, comme l'a dit mon collègue. C'est bien ce que vous avez dit?

[*Text*]

• 0950

Mr. LeBlanc: Drown the fish.

Mr. Rose: I thought it was something about the loins of Jupiter.

Mr. LeBlanc: That was the classical one this morning.

Mr. Rose: That was the classical one, okay.

Mr. Paproski: My dear colleague, if you give me short questions I will try to give you short answers.

Mr. Rose: All right. No. 1. Why did the provincial secretary from British Columbia complain recently in a public document, and I raised this in the House with you, that all requests from amateur sports groups to the federal government from the province of British Columbia were being referred back to British Columbia for fulfilment? He requested that publicly, and he suggested further in his press release that somehow since the signing of the agreement of Loto Canada that the federal government felt that it had no further obligation in shared amateur athletic programs.

Mr. Paproski: Let me say this. Whether it be at winter games or . . . I think there was the Williams Lake function and I think two or three other items, I am not quite sure, if you have the names of organizations, just generally speaking, if there is a fulfilment of an obligation under the Loto . . .

Mr. Rose: No, it was not that.

Mr. Paproski: Well, there still is, and we are going to fill those obligations before the year ends. There are two or three different . . . and I believe there might even be one in your area, Mr. Rose, but whatever they are, it will be fulfiled under our particular federal agreement. After December 31, when Loto Canada is no longer in existence, I do not think that the provincial governments intend us to look after some of the pet projects they may have. We plan to fulfil our obligation and we plan to co-operate with all our counterparts in the provincial governments to do the type of job for amateur sport that has to be done.

Mr. Rose: Mr. Curtis is no particular friend of mine, or colleague, but he is a minister of the Crown in British Columbia and I think that it would be irresponsible for him to make a public statement complaining about a new or surprising practice on the part of the federal government in response to requests for funds if they have no substance. I will leave it at that.

Mr. Paproski: Let me just answer that one question. Mr. Curtis is no longer the minister of that particular portfolio.

Mr. Rose: I know, but he was when he wrote it.

Mr. Paproski: Well, maybe that is why he is no longer the minister. I do not know. I have no idea.

Mr. Rose: When a minister says things like that in a Committee like this, it makes me wonder if perhaps he played football too long without a helmet.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Noyer le poisson.

M. Rose: Je croyais que vous aviez parlé de la cuisse de Jupiter.

M. LeBlanc: C'est l'expression mythologique que j'ai utilisée ce matin.

M. Rose: Ah, c'était l'expression mythologique. D'accord.

M. Paproski: Mon cher collègue, si vous me posez de courtes questions, j'assayerai de vous répondre brièvement.

M. Rose: D'accord. J'aimerais d'abord savoir pourquoi le secrétaire provincial de la Colombie-Britannique s'est récemment plaint, dans un document public, du fait que toutes les demandes des groupes de sport amateur envoyées au gouvernement fédéral par la province de Colombie-Britannique, étaient renvoyées à la province pour qu'elle les remplissent. J'ai suivi cette question à la Chambre. Le secrétaire provincial s'est plaint publiquement, et dans son communiqué, il a également dit que depuis la signature de l'entente sur L'oto-Canada, le gouvernement fédéral croit qu'il n'a plus d'obligations envers les programmes à frais partagés de sport amateur.

M. Paproski: Je vous dirai ceci. Qu'il s'agisse de jeux d'hiver ou . . . Je crois qu'il y avait un événement à Williams Lake, ainsi qu'à deux ou trois autres endroits, je n'en suis pas certain, avez-vous le nom de ces organisations? De façon générale, si nous nous étions engagés à faire quelque chose dans le cadre de Loto . . .

M. Rose: Non, il ne s'agit pas de cela.

M. Paproski: En bien, cette obligation tient toujours, et nous allons la respecter avec la fin de l'année. Il y a deux ou trois événements en cause . . . et je crois qu'il y en a peut-être un dans votre région, monsieur Rose, mais quoi qu'il en soit, nous respecterons les engagements que nous avons pris aux termes de l'entente fédérale. Après le 31 décembre, alors que Loto-Canada n'existera plus, je crois que les provinces ne pourront s'attendre à ce que nous nous occupions de leurs projets favoris. Nous avons l'intention de remplir nos obligations et de collaborer avec tous nos homologues des gouvernements provinciaux, afin de faire ce qui doit être fait dans le domaine du sport amateur.

M. Rose: M. Curtis n'est ni mon ami ni mon collègue, mais il est ministre de la Couronne en Colombie-Britannique, et je crois que si ses allégations ne sont pas fondées, il serait irresponsable de sa part de se plaindre publiquement d'une nouvelle ou surprenante pratique du gouvernement fédéral en matière de demandes de financement. Je m'en tiens à cela.

M. Paproski: En réponse à cette question, je vous précise que M. Curtis ne détient plus ce porte-feuille.

M. Rose: Je le sais, mais lorsqu'il était là, il a manifesté ses doléances.

M. Paproski: Peut-être est-ce pourquoi il n'est plus ministre. Je ne sais pas, je n'en ai aucune idée.

M. Rose: Lorsqu'un ministre dit de telles choses dans un Comité comme le nôtre, cela m'amène à me demander s'il n'a

[*Texte*]

Mr. Paproski: I will let that go by.

Mr. Rose: Anyway, the other question has to do with the problem of the funding in British Columbia for the Indian sports and recreation, and the problem of their audit. Can you enlighten us as to why their funding has been held up and when you expect these funds to go forward?

Mr. Paproski: There are independent audits taking place right now, under $30,000 plus. Once that is completed and once we find that the organizations have complied, with the problems they have had, then I see no problem as far as them being reinstated and their funding being carried on.

Mr. Rose: Could you give us a date on the completion of the audit and the funding? Their programs cannot go forward now. It is winter, they need these recreational programs and they are being held up.

Mr. Paproski: May I ask my assistant deputy minister to answer that question, because he has been working close with that particular deal?

Mr. Rose: Sure.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Rose.

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Under-Secretary of State, Fitness and Amateur Sport): Mr. Chairman, in the funding we provide by way of contribution to native groups, as part of the terms and conditions each group is expected to maintain proper accounting for those funds. In this case, there was reason to believe the accounting practices were not adequate. An independent audit was completed several months ago. That audit reveals a failure to account for approximately $36,000. That is being discussed with the representatives of the native group in question in British Columbia and once that has been resolved, as the Minister has indicated, reinstatement of funding will take place.

• 0955

Mr. Rose: And your suggestion is that there is a good possibility of a resolution to this problem, that it is not just $30,000 gone somewhere, there is something wrong with your accounting procedures. You are not suggesting anything more serious than that, are you?

Mr. Lesaux: No, Mr. Chairman. We are simply indicating that the audit reveals an inadequacy and that that, hopefully, will be corrected shortly.

Mr. Rose: And you are optimistic about this?

Mr. Lesaux: We are optimistic.

Mr. Rose: Thank you. The next question has to do with the backing of the CAHA junior team to the tournament in Finland. Have you any information on that? Why was that not supported this year?

[*Traduction*]

pas joué au football trop longtemps sans porter de casque protecteur.

M. Paproski: Passons.

M. Rose: Quoi qu'il en soit, ma prochaine question porte sur le problème du financement des activités sportives et récréatives des autochtones en Colombie-Britannique, de même que sur le problème de la vérification des comptes. Pouvez-vous nous dire pourquoi ces fonds ont été retenus et quand vous croyez qu'ils seront accordés?

M. Paproski: Une vérification indépendante est présentement en cours pour toutes les dépenses excédant $30,000. Une fois cette vérification terminée, et lorsque nous aurons déterminé que, compte tenu des difficultés rencontrées, ces organismes se sont bien comportés, alors, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions reprendre le financement et leur rendre leurs postes.

M. Rose: Pouvez-vous nous dire à quel moment vous aurez terminé cette vérification et ce financement? Pour l'instant, ces programmes ne peuvent être poursuivis. C'est l'hiver, et ils ont besoin de ces programmes de loisirs qui leur ont été retirés.

M. Paproski: Puis-je demander à mon sous-ministre adjoint de répondre à cette question, puisqu'il a travaillé de très près à cette affaire?

M. Rose: Certainement.

M. Paproski: Merci, monsieur Rose.

M. P. B. Lesaux (sous-secrétaire d'État adjoint, Santé et Sport amateur): Monsieur le président, nous finançons ces activités par la voie d'une contribution accordée aux groupes autochtones, et l'une des conditions pour ce faire est que ces groupes doivent tenir une comptabilité en bonne et due forme des fonds reçus. Dans ce cas précis, nous avions des raisons de croire que les pratiques comptables n'étaient pas adéquates. Une vérification indépendante, terminée il y a plusieurs mois, démontre qu'on aurait omis d'inscrire une somme d'environ $36,000. Nous en discutons actuellement avec les représentants du groupe autochtone en cause, en Colombie-Britannique; comme l'a dit le ministre, une fois cette question résolue, le financement reprendra.

M. Rose: Vous croyez donc qu'il est fort possible qu'on trouve une solution à ce problème car ces $30,000 n'ont tout simplement pas disparu; à votre avis, il y a certainement quelque chose qui ne va pas dans votre procédure de comptabilité. Vous ne soupçonnez rien de plus grave que cela, n'est-ce pas?

M. Lesaux: Non, monsieur le président. Nous précisions seulement que la vérification a révélé une anomalie qui, espérons-le, sera corrigée bientôt.

M. Rose: Êtes-vous optimiste?

M. Lesaux: Oui.

M. Rose: Merci. Ma question suivante porte sur le financement du voyage d'une équipe junior de l'ACHA qui doit participer à un tournoi en Finlande. Avez-vous des renseignements sur cette question? Pourquoi le financement n'a-t-il pas été accordé cette année?

[*Text*]

Mr. Paproski: I just want you to know, Mr. Rose, that that has been supported. The Peterborough Petes, bolstered by seven or eight hockey players from other teams, will be going to the tournament in Finland. The cost of the trip is being shared by the CAHA, the Ontario Major Junior Hockey League, and the Canadian Major Junior Hockey League. May I say that we, two months ago, received a call from a Mr. McKinnon from Finland, I believe it was, Helsinki, at which time he indicated that he required $60,000 plus to take a team over. I think he was being pushed by the President of the International Hockey Federation.

At that time, we were just not prepared to do anything in that—that was after our budget type of thing, it is an afterthought. There was no particular agreement, it was just a year ago that we could budget for, Mr. Rose. Therefore, I felt I just did not have the money, since I had a shortfall of about $2.7 million or $2.8 million as far as lottery funds were concerned in my department. We did help by giving them moral support and trying to find moneys for them. At that time, two months ago, we did not know what junior team was going to go, until the Peterborough Petes were successful in winning the title, and with the addition of the seven or eight players, they have been successful.

That has been looked after. Everybody seems to be happy about the whole situation. Our member of Parliament, Mr. Domm, from the particular area, was very helpful in negotiating with Murray Costello, and one of my dear friends who was here with Hockey Canada, Lou Lefaivre, had a lot to do with helping it. It is one great big happy family. The team is going and we are happy that we will have a representative there.

Mr. Rose: You, Mr. Paproski, through you, Mr. Chairman, almost suggest that it was a surprise, this request for funds. Has this not been a normal thing for teams operating in the world tournament to expect funds? There were funds that previous year, why were they not budgeted for this year? The $2.7 million shortfall, plus all this lovely talk about moral support and how happy the local member is regarding your love-in with the group, is all very well, but did it have anything to do with any kind of defaulting by the CHA last year in the failure to provide a proper audit of where those funds went?

Mr. Paproski: My Assistant Deputy Minister will answer that question for you, because he was here when that happened.

Before I let him answer that, just to go back to your question re the Curtis incident. The three projects are the Vernon Winter Carnival, the Kamloops Hockey and the Northern Winter Games. These were Loto Canada promotional and not FAS projects, therefore, they are going to be looked after. I just want you to be aware that when we say we are going to fulfil our commitments in British Columbia, we will fulfil our commitments.

• 1000

Mr. Curtis feels that even if Loto Canada is transferred, the federal government should continue to fund these particular projects. And I agree, and that is a commitment. But not

[*Translation*]

M. Paproski: Monsieur Rose, sachez qu'il l'a été. L'équipe des «Petes» de Peterborough, grossie de 7 ou 8 joueurs de hockey d'autres équipes, se rendra à ce tournoi en Finlande. Les frais du voyage sont partagés entre l'ACHA, la ligue de hockey junior majeure de l'Ontario, et la ligue de hockey junior majeure du Canada. J'ajouterai qu'il y a deux mois, nous avons reçu un appel téléphonique de M. McKinnon qui nous appelait d'Helsinki, je crois, pour nous dire qu'il fallait $60,000 ou plus pour amener une équipe là-bas. Je crois qu'il avait été poussé à le faire par le président de la Fédération internationale de hockey.

A ce moment-là, nous n'étions tout simplement pas disposés à faire quoi que ce soit—notre budget était déjà préparé. Il n'y a pas eu d'entente particulière, nous ne préparons notre budget que pour un an, monsieur Rose. Conséquemment, j'ai cru ne pas avoir suffisamment d'argent, puisque j'avais déjà un déficit de $2.7 millions ou $2.8 millions dans mon ministère, à cause de la Loterie. Nous les avons donc aidés en leur accordant notre appui moral et en les aidant à trouver des fonds. Il y a deux mois, nous ne savions pas quelle équipe junior se rendrait là-bas, jusqu'au moment où les *Petes* de Peterborough ont remporté le titre; 7 ou 8 joueurs ont été ajoutés à cette équipe.

Cette question est réglée, à la satisfaction de tous, apparemment. Notre député, M. Domm, nous a beaucoup aidé en négociant avec Murray Costello; Lou Lefaivre, un de mes bons amis qui a travaillé à Hockey Canada, a également joué un rôle très positif. Nous formons tous une belle grande et heureuse famille. L'équipe se rendra donc là-bas et nous sommes heureux d'avoir un représentant à ce tournoi.

M. Rose: Monsieur Paproski, vous laissez presque entendre que vous avez été surpris par cette demande de fonds. N'est-ce pas tout à fait normal de la part d'équipes qui participent à des tournois mondiaux? Étant donné que des fonds avaient été accordés l'année précédente pourquoi n'a-t-on rien prévu au budget de cette année? Vous parlez d'un déficit de $2.7 millions, de votre appui moral et de la joie du député local devant votre bonne entente avec ce groupe; tout cela est très bien, mais votre hésitation de cette année vient-elle du fait que, l'an dernier, l'ACHA n'a pas présenté un rapport comptable adéquat sur la façon dont ces fonds ont été dépensés?

M. Paproski: Le sous-ministre adjoint va répondre à cette question, puisqu'il était là quand cela s'est produit.

Avant de lui céder la parole, je reviens quelques minutes à votre question à propos de l'incident Curtis. Les trois projets dont nous avons parlé sont *Vernon Winter Carnival,* le *Kamloops Hockey,* et le *Northern Winter Games.* Ces projets étaient appuyés par *Loto-Canada,* et non pas par FAS; conséquemment, le financement sera accordé. N'ayez crainte, si nous disons que nous allons respecter nos engagements en Colombie-Britannique, nous le ferons.

M. Curtis estime que même si le gouvernement fédéral se défait de Loto Canada, il devrait quand même continuer à financer ce projet-là. Je suis d'accord avec lui et c'est un

[*Texte*]

forever more. This will be just a one-shot deal and I hope that you will tell your colleagues and whoever are the representatives of that particular area that that is it—it is a one-time deal. It is not forever more because we just do not have that kind of money.

Mr. Rose: You will be getting money from them, anyway, pretty soon, will you not?

Mr. Paproski: I hope so.

Mr. Rose: April 30?

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, just to maybe provide Mr. Rose with a little background on this question of CAHA and hockey and the Peterborough team that will be representing Canada in Finland.

The Canadian Amateur Hockey Association, like all other national sport-governing bodies, files, with Fitness and Amateur Sport, in December of the year preceding the fiscal year, a budget. That budget for CAHA that was filed with Fitness and Amateur Sport for this year, did not include a junior team going to this international hockey. Even though the CAHA budget this year, from Fitness and Amateur Sport, is greater than last year—$383,000 this year as opposed to $369,000 last year—there was doubt at the outset of this year as to whether the tournament would take place; and secondly, if the tournament did take place, whether Canada would be represented, because we have upcoming, in Lake Placid, the Olympics. So it was, as the Minister has stated, a rather belated request that we received which, because of a $5 million cut in the current year's budget, coupled with additional lottery decline revenues, we were simply not in a position at a late date to supply the required funds for. But other measures have since taken place, through the co-operation of the major junior leagues, that allows this team to represent us in Finland.

The Chairman: Thank you, Mr. Lesaux.

Mr. Rose, you have had as much overtime now as Mr. LeBlanc did, so we will put you down for a second round, if you like.

Mr. Rose: Could I just say that I was only kidding about the helmet.

Mr. Darling: We would naturally hope so.

Mr. Cousineau: I do not know about that.

Mr. Rose: But I apologize if it was . . .

Mr. Paproski: Just between you and me, Mr. Rose, and I know you very well, these things do not bother me. I still can walk on my toes and I can walk a straight line . . .

Mr. Rose: But can you touch them?

Mr. Paproski: And I touch them, yes.

The Chairman: I think the Minister has had tougher knocks in his day than that, Mr. Rose.

Mr. King, followed by Mr. Malépart.

Mr. King: I see the objective is to raise the fitness level of Canadians and to improve their participation in physical recreation and amateur sports, and the sub-objective is to

[*Traduction*]

engagement ferme, même si cela s'arrêtera là. J'espère que vous le direz à vos collègues et aux représentants de cette région. Après cela, ce sera tout. Nous ne pouvons pas nous permettre de financer de tels projets à perpétuité.

M. Rose: Mais vous recevrez de l'argent d'eux, sous peu, n'est-ce pas?

M. Paproski: J'y compte bien.

M. Rose: Le 30 avril alors?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Monsieur le président, j'ai des détails à donner à M. Rose au sujet de l'ACHA et de l'équipe de Peterborough qui représentera le Canada en Finlande.

L'Association canadienne de hockey amateur, comme toutes les associations à portée nationale, dépose tous les ans, en décembre, un budget auprès du département de la Santé et du Sport amateur. L'ACHA a déjà déposé son budget pour cette année et aucune somme n'y est prévue pour qu'une équipe junior se rende à cette manifestation internationale. Les fonds fournis cette année par le département de la Santé et du Sport amateur à l'ACHA s'élèvent à $383,000, alors que l'an dernier, ils s'élevaient à $369,000. Néanmoins, au début de cette année, il n'était pas encore établi que le tournoi aurait lieu, d'une part, et, d'autre part, advenant qu'il ait lieu, on ne savait pas avec certitude si le Canada y serait représenté, à cause des Jeux olympiques qui se tiendront cet hiver au Lac Placide. Comme l'a dit le ministre, nous avons reçu cette demande assez tard. Notre budget de cette année a été rogné de 5 millions et les recettes tirées de la loterie ont diminué; par conséquent, nous n'avons pas pu nous rendre à la demande de fonds qui nous était faite. Cependant, la collaboration des ligues juniors majeures permettra à cette équipe de nous représenter en Finlande.

Le président: Merci, monsieur Lesaux.

Monsieur Rose, je vous ai accordé autant de temps supplémentaie qu'à M. LeBlanc. Si vous le voulez, je puis vous inscrire au deuxième tour.

M. Rose: Je tiens à signaler que je badinais quand je parlais du casque.

M. Darling: C'est bien ce qui nous semblait.

M. Cousineau: Ce n'est pas si sûr.

M. Rose: Je vous prie de m'excuser si . . .

M. Paproski: Nous nous connaissons bien, monsieur Rose, et ce genre de chose ne m'atteint pas. Je suis encore agile sur mes jambes et je peux marcher en ligne droite . . .

M. Rose: Pouvez-vous toucher vos orteils?

M. Paproski: Oui, je le peux.

Le président: Je pense que le ministre a dû faire face à des épreuves plus dures que celle-là, autrefois.

M. King a la parole, et ce sera ensuite à M. Malépart.

M. King: Vous avez pour objectif d'élever le niveau de conditionnement physique des Canadiens et d'améliorer leur participation aux activités physiques et aux sports amateurs,

[*Text*]

improve the Canadian delivery system of fitness, physical recreation and amateur sports. Does this include capital outlay, capital projects?

Mr. Paproski: No, Mr. King, I must say that there is no more capital cost funding. We are definitely putting a freeze on, except in one particular instance and that is the Canada Games. We are into 1989 as far as capital cost projects for Canada Games are concerned. Now, I am talking about a figure of $1.2 million to about $1.8 million for those particular projects, and that is the extent now. There is a freeze for the next five years on any other capital cost projects as far as Fitness and Amateur Sport is concerned.

Mr. King: What, then, are the delivery systems referred to? I suppose I could ask, what is the nature of the support?

• 1005

Mr. Paproski: Well, we work with national bodies such as Participaction, for example and the national organizations, the national sport organizations which we help. Insofar as the River Road bodies are concerned we help fund them and they in turn, through their sector, with the help of volunteers and business promote their own particular sport.

Mr. King: What do you say to a constituent who comes to you asking for assistance on a capital project that they deem essential to the enhancing the recreational aspects of your riding. This is the answer I want to provide for my constituents.

Mr. Paproski: I do have a problem, naturally, as you will have a problem and will have to say that we are in a restraint program at this time so there is no way that we can help you insofar as capital costs projects are concerned. We have literature and many other books and booklets and things like that. We can also help you insofar as the national organizations at River Road. We will give you all the moral support that you need and the techniques and the quality coaching that we have there on River Road to help them in their future endeavours but that is about the extent of it right at this time given the very small budget that we have and particularly, Mr. King, now that we are in a year that is an Olympic year. You have Lake Placid in February and you have Moscow in July and August and we are trying to help those who are going to take part in the Olympics and therefore maybe after the year is over, we may be able to do a little bit more insofar as mass participation but let me just say that we are also looking to, the year after the Olympics, a congress of sport which is long overdue.

We have had a green paper in the sports department, a white paper and in the white paper there was a thing called *Game Plan* and now we are going to have the son of *Game Plan*. We have some top-notch PR individuals trying to put together a congress of sport which I hope will take place in the next fiscal year. This is concrete step. Everybody has been talking about this congress of sport but nobody really did anything under the previous administration and I am not faulting the previous administration for it. I just think it takes time to put something like this together and my predecessors

[*Translation*]

puis de tenter d'améliorer le système canadien de conditionnement et d'activités physiques et de sports amateurs. Cela vous entraîne-t-il dans de grands projets d'immobilisations?

M. Paproski: Non, monsieur King. Nous ne finançons plus de tels projets. Nous avons cessé de le faire, sauf dans un cas particulier, celui des Jeux du Canada. Autrement, il n'y aurait pas de grands projets d'immobilisations d'ici 1989. Nous avons réservé une somme de 1.2 à 1.8 million de dollars pour les Jeux du Canada, mais pour les prochaines cinq années, le département de la Santé et du Sport amateur ne financera pas d'autres projets de ce genre.

M. King: Quand vous parlez de l'amélioration du système, de quoi s'agit-il? Quel genre d'aide offrez-vous?

M. Paproski: Nous travaillons en collaboration avec les organismes nationaux comme ParticipAction, par exemple, et les associations nationales sportives que nous aidons. Pour ce qui est des organimes de River Road, nous leur offrons des fonds, et à leur tour, dans chaque secteur, avec l'aide des bénévoles et des hommes d'affaires, ils font la promotion de chacun des sports.

M. King: Que répondez-vous lorsqu'un de vos administrés vous demande de l'aide pour un projet d'immobilisations qui, à son avis, est essentiel pour l'amélioration des loisirs dans la circonscription? Je me servirai de votre réponse pour mes propres administrés.

M. Paproski: Tout comme vous, je suis très embêté, car pour l'instant, nous appliquons le programme de restrictions et il n'y a pas moyen de financer de grands projets d'immobilisations. Nous avons des dépliants à ce sujet. Nous pouvons les aider par l'intermédiaire des associations nationales de River Road. Nous pouvons offrir un soutien moral et des conseillers techniques; de plus, les experts de River Road peuvent offrir des conseils, mais cela doit s'arrêter là, puisque nous n'avons qu'un très petit budget et que, de surcroît, cette année est une année olympique. Il faut songer à Lac Placid, en février, et à Moscou, en juillet et août. Nous essayons de venir en aide à ceux qui participeront aux Jeux olympiques, et peut-être que l'an prochain, nous pourrons faire un peu plus; en effet, au cours de l'année qui suivra celle des Jeux olympiques, nous songeons à organiser un congrès sportif qui aurait dû avoir lieu il y a longtemps.

Le ministère a préparé un Livre vert sur les sports et après avoir eu ce qu'on a appelé le *Plan d'attaque*, nous aurons désormais le rejeton de ce plan d'attaque. Des spécialistes des relations publiques s'affairent à organiser un congrès sportif qui aura lieu au cours du prochain exercice financier. Voilà donc une mesure concrète. Tout le monde, jusqu'à présent, a parlé de ce congrès sportif, sans que le gouvernement précédent n'ait fait quoi que ce soit, et je ne veux pas ici l'accuser. En effet, il faut du temps pour organiser ce genre de chose et mes prédécesseurs ont fait tout en leur possible, compte tenu

[*Texte*]

have gone as far as they could go with the help and the financial assistance that they received but now we have to go one step further and put some of this stuff in practice and see just exactly where are we going insofar as the eighties and the nineties are concerned.

We have had ministers who were very dedicated insofar as the fitness program is concerned. Hopefully if we do not have an election in the interim, we can carry on with other great projects. I would like to plan four or five years ahead, have a long range and a short range plan; my short range plan is to make sure that we have at least a congress of sport by our fiscal year end.

Mr. King: Does the community services plan provide a channel for capital funding?

Mr. Paproski: Traditionally, we really have not been involved in anything but national and international events. Anytime there was a national or international event in a particular city, the government took upon itself, under a hosting policy, a one third, one third, one third type of financing. I think that is a little too sweet for us to handle at this time when we are looking at a $60 billion bill. I think we can forego that. I think the facilities in the country right now are under-utilized. I think a lot of these gymnasiums in schools, gymnasiums and health and physical fitness facilities at universities can be utilized by the private sector. We do not take advantage of them and I think the universities have to help the private citizens and open up some of these facilities for us. I know we utilize our particular facilities in Edmonton, but I do not know about the rest of them. The majority of parents do not have to drive at 5 o'clock in the morning now to get swimming pool time—not the other kind of pool time. So I think the school gymnasiums, the university gymnasiums, are under-utilized. I think we have enough going for us in this country. All we have to do is try to see if we can get Air Canada to cut down the fares as far as travelling for some of our athletes is concerned, and we have these things well looked after.

• 1010

The Chairman: Mr. King.

Mr. King: Well, I suppose my only observation is not everyone lives adjacent to a university or even a high school facitity now.

Mr. Paproski: Well, maybe we can get you a plastic bubble or something.

Mr. King: Good.

The Chairman: Thank you, Mr. King.

Mr. Malépart, followed by Mr. Kushner.

M. Malépart: Merci, monsieur le président.

Au mois d'août dernier, les gouverneurs de la Ligue nationale de hockey ont arrêté les modalités du repêchage des joueurs de calibre junior. Vous êtes au courant que certaines équipes ont choisi des joueurs qui n'avaient pas encore atteint la limite d'âge, qui pouvaient continuer à jouer dans la ligue junior.

[*Traduction*]

de l'aide et des moyens financiers qu'ils ont reçus. Nous avons franchi l'étape suivante, si bien que nous pouvons désormais envisager la perspective qu'offrent les années 80 et 90.

Les ministres précédents chargés de la santé et du sport amateur étaient très dévoués. S'il ne survient pas des élections entre-temps, nous pourrons mener à bien d'autres grands projets. J'aimerais pouvoir planifier quatre ou cinq ans d'avance, disposer d'un programme à long terme et d'un programme à court terme. A court terme, je voudrais voir se réaliser ce congrès sportif d'ici à la fin de l'exercice financier.

M. King: Les services communautaires permettent-ils d'obtenir des capitaux?

M. Paproski: Jusqu'à présent, nous avons surtout œuvré aux échelons national et international. Chaque fois qu'une ville était le théâtre d'une manifestation nationale ou internationale, le gouvernement a participé pour un tiers à son financement. Pour l'instant, une somme de 60 milliards de dollars nous paraît énorme. Je crois que nous pourrons nous passer de cela. Je crois que les installations que nous avons actuellement au pays sont sous-utilisées. Je crois que beaucoup de gymnases qui existent dans les écoles ainsi que les gymnases et installations de santé et de conditionnement physique dans les universités pourraient être utilisés par le secteur privé. Nous n'en profitons pas assez. Je crois qu'il appartient aux universités d'aider les citoyen en leur permettant d'utiliser certaines de ces installations. Je sais qu'à Edmonton on en fait un bon usage, mais je ne sais pas ce qui se passe dans les autres villes. Maintenant, la majorité des parents ne sont plus obligés d'emmener leurs enfants à la picine à 5 h 00 du matin. Je crois vraiment que les gymnases des écoles et des universités sont sous-utilisés. Nous disposons de beaucoup de choses au Canada. Tout ce qui nous reste à faire c'est d'essayer de faire diminuer les tarifs d'Air Canada pour les déplacements de certains de nos athlètes, et tout sera bien réglé.

Le président: Monsieur King.

M. King: Je voudrais seulement faire remarquer que tout le monde n'habite pas près d'une université ou même d'une école secondaire.

M. Paproski: En bien, nous pourrions peut-être vous fournir une bulle de plastique ou quelque chose du genre.

M. King: Très bien.

Le président: Merci, monsieur King.

M. Malépart suivi de M. Kushner.

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman.

Last August, the governors of the National Hockey League reviewed the draft system for junior players. As you know, certain teams elected players who were under age and who could have continued to play in the junior league.

[*Text*]

J'aimerais savoir du ministre si l'Association canadienne du hockey amateur a été consultée à ce sujet-là et si c'est elle qui a donné l'autorisation.

M. Paproski: Une minute, s'il vous plaît. *Yes*, je considère cette question très importante. *But I will have to answer it* en anglais. L'année prochaine, *it will be* tout en français.

M. Malépart: Je vous parlerai anglais l'année prochaine.

Mr. Paproski: We have had discussions with the CAHA. This was done prior to my becoming the Minister, but there have been discussions on under-age signing with the Board of Governors and with CAHA officials. The final decision by the National Hockey League is still to come. Of course, that was just prior to the amalgamation of the WHA and the NHL, and naturally they were looking for more hockey players, so they would probably take anything to make sure they had fulfilled the full complement of players throughout Canada and the United States.

There is not much we can really do in something like that, as a federal government. I think if you had a son and he was offered $100,000 or $200,000 and he came to you when he was 16 years old or 17 years old and the Québec Nordiques said they would like to sign him for a $1 million contract over a period of two years . . .

Mr. Malépart: Les Canadiens de Montréal.

Mr. Paproski: You would have to say to him, son, you had better take it, because you never know: next year you may break a leg.

So it was discussed with us, but the final decision is with the National Hockey League and the Board of Governors of the National Hockey League.

M. Malépart: Si mon fils me posait la question, je lui dirais: «Attends à l'an prochain, tu auras $200,000».

Alors, comme cela, selon votre réponse, vous avouez votre incapacité à corriger cette situation. Mais est-ce que l'Association canadienne du hockey amateur a l'intention de tenter quelque chose pour éviter cela? Parce que si on permet à cette situation de continuer, il n'y en aura plus d'équipes de hockey junior. Alors, la Ligue nationale n'aura plus la possibilité d'aller chercher d'autres bons joueurs.

Mr. Paproski: May I say to you, my dear colleague, that we are opposed. The CAHA and the government are opposed to under-age signing but there is nothing that we can really do about it. I do not think there is anything that really can be done in this regard. It is going to be left up to the mother and father. Your statement in saying, "Well, he can wait for another year." Another year goes by and he may make $200,000. My philosophy is, take it while you can because next year it may be a different ball game. That is just my own personal feeling of the thing.

I recall the people from your side having tried to intervene on behalf of some of the undersigned age, and I know what it does to junior hockey. When you take six or seven good hockey players away and put them in a hockey league it does not help the junior hockey league in that particular town. There is not

[*Translation*]

I would like the Minister to tell me whether the Canadian Amateur Hockey Association was consulted on this subject and whether it was the CAHA which authorized it.

Mr. Paproski: Just a minute, please. Yes, I consider this a very important question. But I will have to answer it in English. Next year I will answer in French.

Mr. Malépart: Next year I will speak to you in English.

M. Paproski: Nous avons eu des entretiens avec la ACHA. Les entretiens ont eu lieu avant que je ne devienne ministre, mais on a discuté avec le Conseil des gouverneurs et avec les directeurs de la ACHA au sujet de la signature de contrats avec des joueurs n'ayant pas encore atteint l'âge limite. La décision définitive n'a pas encore été prise par la Ligue nationale de hockey. Évidemment, tout cela s'est passé tout juste avant la fusion de l'Association mondiale de hockey et la Ligue nationale de hockey. Ils cherchaient de nouveaux joueurs de hockey et auraient probablement pris n'importe qui afin d'être sûrs d'avoir suffisamment de joueurs pour le Canada et les États-Unis.

A titre de gouvernement fédéral, nous ne pouvons pas faire grand-chose dans un cas pareil. Si vous aviez un fils à qui on offrait $100,000 ou $200,000 si à l'âge de 16 ans ou de 17 ans votre fils venait vous dire que les Nordiques de Québec voulaient signer avec lui un contrat de 1 million de dollars pour deux ans . . .

M. Malépart: The Montreal Canadians.

M. Paproski: Vous seriez obligé de lui dire: «Vas-y, mon fils, on ne sait jamais, l'an prochain, tu pourrais te casser la jambe.»

Donc on en a discuté avec nous, mais c'est à la Ligue nationale de hockey et à son Conseil des gouverneurs de prendre la décision finale.

Mr. Malépart: If my son asked me that question, I would tell him: "Wait until next year, you will get twice as much".

So, you admit in your answer that you are unable to correct this situation. Will the Canadian Amateur Hockey Association do something about it? Because if we allow this situation to continue, there will be no more junior hockey teams. And the NHL will no longer be able to find good players.

M. Paproski: Mon cher collègue, je voudrais vous dire que nous nous opposons à cette situation. La ACHA et le gouvernement s'opposent à la signature de contrat avec des joueurs n'ayant pas atteint l'âge requis, mais nous n'y pouvons rien. Je ne crois pas qu'on puisse faire quoi que ce soit à cet égard. La décision reste entre les mains de la mère et du père. Vous avez dit que s'il attendait un an de plus, la fin de l'année, il gagnera peut-être $200,000. Mais je dis qu'il fait mieux d'accepter, car l'année suivante tout peut-être changé, voilà mes sentiments personnels sur la question.

Je me souviens que les députés en face ont déjà essayé d'intervenir auprès de certains joueurs n'ayant pas atteint l'âge limite, et je connais les effets de ce repêchage sur le hockey junior. Lorsqu'une ligue de hockey repêche 6 ou 7 bons joueurs, la ligue junior de la ville en question en souffre. On ne

[*Texte*]

very much that we can do unless we try to legislate against something like that. I do not think you would want to do that, and I do not think I would want to do that.

Le président: Une dernière question.

M. Malépart: J'aurais une autre question à poser, dans un autre domaine, au sujet de Loto-Canada. Je vais vous poser deux questions.

De quelle façon allez-vous vous vous assurer que toutes les sommes d'argent qui ont été retournées aux provinces seront consacrées au sport amateur? Deuxièmement, tout l'équipement que possédait Loto-Canada, à quel endroit est-ce rendu? Peut-on obtenir que les documents pertinents soient déposés si les équipements ont été vendus pour que l'on sache à qui, de quelle façon et comment?

M. Paproski: De quelle «machinerie» de Loto-Canada voulez-vous parler?

There was no equipment for Loto Canada. Do you mean the balls when they make the draw?

Mr. Malépart: The furniture.

Mr. Paproski: Oh, I am sorry. That will probably go through DSS, the Department of Supply and Services, or Crown Assets Disposal Corporation, after the wind-down which is going to be at least one year after December 31.

The funds from the lotteries from all of the provinces, as you know, are $24 million in 1979 dollars connected with the CPI, the cost of living index. Of that money, $12 million will go into fitness and amateur sports, and $12 million will go into culture and art. I always thought sports was an art, so it really does not make any difference. That is the way it is going to be split. Therefore, I can only say this to you: receiving $12 million of the $24 million is three times as much as we have been receiving now from lotteries, which I think will be a great asset to amateur sports. As long as this Minister is around, you can be assured that amateur sports will be well looked after.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

M. Malépart: Merci.

M. Paproski: Merci.

The Chairman: Mr. Kushner, Madam Killens and then Mr. Darling.

Mr. Kushner: Mr. Chairman, Mr. Minister . . . .

The Chairman: I beg your pardon, Mr. Savard.

Mr. Kushner: One of the questions I would like to ask right now is this. I have noticed that every committee I attend we seem to have an awful lot of back-up people. They are not answering any questions or they are never asked any questions.

I am not blaming the present Minister, but in the area of amateur sport and recreation to this point in time, and I have been involved in sports in a community in Calgary, I look at the bureaucracy that we have around here and I do not see anything coming into the City of Calgary in amateur sport. I hope that things will change. What is the cost between

[*Traduction*]

peut pas faire grand-chose à moins d'adopter une loi pour l'empêcher. Je ne crois pas que vous voudriez que l'on fasse cela et moi-même je ne voudrais pas le faire.

The Chairman: Your last question.

Mr. Malépart: I would like to ask another question on a different subject, on Loto Canada. I have two questions.

How will you guarantee that the amounts returned to the provinces will be devoted to amateur sport? Secondly, what has happened to all of the equipment owned by Loto Canada? Would it be possible to table these documents, to find out whether the equipment has been sold, to whom, in what way, and how?

Mr. Paproski: What Loto Canada equipment are you referring to?

Loto Canada n'avait pas d'équipement. Parlez-vous des boules utilisées au moment du tirage?

M. Malépart: Les meubles.

M. Paproski: Ah, je m'excuse. Ce sera probablement le ministère de l'Approvisionnement et des Services ou la Corporation de disposition des biens de la Couronne qui s'en occupera une fois le transfert effectué le 31 décembre 1980 au plus tôt.

Comme vous le savez, les revenus des loteries de toutes les provinces s'élèvent à 24 millions de dollars, en dollars courants calculés d'après l'indice des prix à la consommation, l'indice du coût de la vie. De cette somme, 12 millions de dollars seront consacrés à la santé et aux sports amateurs et 12 millions seront consacrés à la culture et aux arts. J'ai toujours cru que le sport c'était de l'art, donc il n'y a vraiment pas de différence. Voilà comment les fonds seront répartis. Je peux donc vous dire qu'en recevant 12 millions des 24 millions de dollars disponibles, nous aurons trois fois la somme que nous avons reçue des loteries jusqu'à présent et je crois que ce sera un atout important pour tous les sports amateurs. Tant que je serai ministre, soyez sûr que le sport amateur ne sera pas négligé.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mr. Malépart: Thank you.

Mr. Paproski: Thank you.

Le président: Monsieur Kushner, M^me^ Killens et M. Darling.

M. Kushner: Monsieur le président, monsieur le ministre.

Le président: Je vous demande pardon, monsieur Savard.

M. Kushner: J'aurais une question à poser sur le nombre de personnes ressources qui accompagnent les témoins à chaque comité. Ils ne répondent jamais aux questions et on ne leur pose jamais de questions.

Je ne veux pas faire de reproche au ministre actuel, mais à l'heure actuelle, dans le domaine du sport amateur et de la récréation, et je m'occupe de sport dans une communauté à l'intérieur de Calgary, je me demande pourquoi il y a toute cette bureaucratie ici et que cela rapporte si peu au sport amateur à Calgary? J'espère que la situation va changer. Sur

[*Text*]

bureaucracy administration and really what is dribbling into the actual grassroots people that need help? Can we get that information for the City of Calgary? I do not want to talk about the national thing because I am not involved in a national thing. But in respect of the City of Calgary, is there anybody here that can tell me that?

• 1020

Mr. Paproski: Well, in respect of that particular city and the amount of money that was put into that particular city, Mr. Kushner, I think we could maybe get the figures for you. But I would like to express one thing to you and that is we have had the Olympic Hockey Team training in Calgary . . .

Mr. Kushner: I understand that.

Mr. Paproski: . . . which generates a few thousand dollars in funds. I do not know how much, and I do not know what kind of figure we could put on it.

Mr. Lefaive, could you maybe . . .

Mr. Kushner: I am talking about the City of Calgary itself now, helping amateur sport; I am not talking about the national situation here now. I wanted a breakdown. I would like to know what these people are doing in Calgary. What are we getting in Calgary? What are we getting in the constituency as Mr. King has pointed out? I think it is very interesting.

Mr. Paproski: You mean what benefits you are getting?

Mr. Kushner: Yes. Are we just pushing paper around?

Mr. Paproski: You mean in respect of money?

Mr. Kushner: Yes. In results, I want to know what we are doing, so if I need any help in the City of Calgary I can say to our community this is the guy you get a hold of and this is what services are available.

Mr. Paproski: Well, you pose a very interesting question.

Mr. Kushner: I mean there is no use saying, well, you better get a hold of the head guy in Ottawa or some place, or in Toronto. Do you know what I mean?

Mr. Paproski: I understand what you are asking.

Mr. Kushner: I mean we must have some co-ordination. It has to be co-ordinated in such a way that we all know what is happening.

Mr. Paproski: You want to know just exactly what kind of federal contribution is made in amateur sport by the federal government. Do you want to try to put a price tag on it, or do you want to put an in-kind type of tag on it? I would like my Assistant Deputy Minister to . . .

Mr. Kushner: What I am trying to ask, Mr. Minister, is whether we are spending more money in bureaucracy playing around, saying what we are doing. In fact, what is the actual amateur sport getting? Are we spending more in talking about the programs and White Papers and Black Papers and Green

[*Translation*]

ces sommes absorbées par le coût de l'administration bureaucratique, quels sont les petits montants qui finissent par arriver à ceux qui en ont vraiment besoin? Par exemple, qui finissent par arriver à la ville de Calgary? Naturellement, je ne veux pas parler de l'organisation nationale.

M. Paproski: Je crois, Monsieur Kushner qu'on pourra vous donner ces chiffres. Mais j'aimerais vous indiquer que nous avons entraîné l'équipe olympique de hockey à Calgary . . .

M. Kushner: Oui, je le comprends.

M. Paproski: . . . ce qui a créé des fonds de quelques milliers de dollars. Je ne sais pas exactement combien.

Monsieur Lefaive, est-ce que vous pourriez nous dire . . .

M. Kushner: Je parlais de l'aide fournie au sport amateur, dans le cadre de la ville de Calgary. Je ne parle pas de la situation au point de vue national. J'aimerais avoir la ventilation de ces chiffres et savoir ce que ces gens font à Calgary. Qu'obtenons-nous à Calgary? Comme M. King l'a fait remarquer, que recevons-nous au niveau de la circonscription? Je crois que la question est très intéressante.

M. Paproski: Vous voulez dire quels sont les avantages que vous en retirez à ce niveau?

M. Kushner: Oui. Est-ce que nous nous contentons de faire de la paperasserie?

M. Paproski: Voulez-vous dire que vous voulez savoir ce que vous recevez au point de vue argent?

M. Kushner: Oui. Et je voudrais savoir ce qui se passe, afin que si au niveau de la ville de Calgary on voulait demander de l'aide, je puisse dire: voilà la personne avec laquelle il faut se mettre en rapport et voilà quels sont les services qui sont disponibles.

M. Paproski: Voilà une question extrêmement intéressante.

M. Kushner: Oui, je ne voudrais pas avoir à leur dire: mettez-vous en rapport avec le chef, à Ottawa, ou quelque part à Toronto? Vous voyez ce que je veux dire?

M. Paproski: Oui.

M. Kushner: Je veux dire que nous devons établir une certaine coordination. Nous voulons tous savoir ce qui se passe.

M. Paproski: Vous voulez savoir exactement quelles sont les contributions fédérales fournies au niveau du sport amateur. Est-ce que vous voulez que je vous indique les chiffres, ou est-ce que vous voulez que je vous indique la nature des services? J'aimerais que mon sous-ministre adjoint . . .

M. Kushner: Ce que je voudrais vous demander, monsieur le ministre, c'est si vous dépensez en fait plus d'argent dans votre bureaucratie pour expliquer ce que vous faites. J'aimerais savoir ce que reçoit exactement le sport amateur. Est-ce que nous dépensons plus dans des histoires de livres blancs, de

[*Texte*]

papers? Really what in fact is happening to the ordinary sport's person who maybe has good potential?

Mr. Paproski: I think that my Assistant Under Secretary of State would be able to supply that information for you. I know what you are trying to get at, John, but I think in respect of the whole umbrella type of thing he will be able to answer it for you. Let him just give you an answer on this particular thing.

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, Mr. Kushner, I think it ought to be clear from the outset that Fitness and Amateur Sport, the Minister's portfolio, deals only with national organizations, not provincial, not regional, not local. We are seeking to help the national organizations that are the umbrella groups for the various sports that are enjoyed in Canada. To that end we provide those organizations with approximately $23 million per year to assist them in the development of better sport people, better style of life by way of fitness, and a delivery system in respect of recreation. That is our mandate.

Mr. Kushner: No, no, that is not the point. Are we getting into professional here, or are we talking about the amateur sports?

Mr. Lesaux: Strickly amateur, Mr. Chairman, just amateur sport. The provincial governments and the municipal governments carry the mandate, the responsibility for the development of facilities and mass participation.

Mr. Kushner: What kind of facilities are we talking about?

Mr. Lesaux: Well, in the case of Calgary, for instance, the City of Calgary, like any other city, would assume under its jurisdiction all facilities that are constructed in that city, with provincial assistance in many cases, but the federal government in the field or sport, fitness and recreation does not participate.

Mr. Kushner: Tell me, what has the federal government done in respect of facilities in the City of Calgary?

Mr. Lesaux: I can only say, Mr. Chairman, that we have not contributed federally from Fitness and Amateur Sport to . . .

Mr. Cousineau: It is . . .

The Chairman: Order, order.

Mr. Cousineau: . . . the richest city in Canada. What is the matter with you?

The Chairman: Order, please.

• 1025

Mr. Paproski: Mr. Kushner, you, as a former alderman, as a former member of the Legislature of Alberta, and now as a member of Parliament, realize more than anybody else here the type of question you are posing. What you want, and the type of things the City of Calgary is getting—the physical type of things they are getting, capital cost projects—you cannot put a finger on it. But I will tell you right now, just in the last

[*Traduction*]

livres noirs et de livres verts? Que reçoit le sportif ordinaire, prometteur?

M. Paproski: Je crois que mon sous-secrétaire d'État adjoint pourra vous fournir ces renseignements. Je comprends ce que vous voulez dire, John, mais mon sous-secrétaire d'État adjoint va pouvoir, dans le cadre de tout ce programme, vous expliquer ce qu'il en est.

M. Lesaux: Monsieur le président, monsieur Kushner, je crois qu'il faut bien se rendre compte dès le début que le portefeuille du ministre de la Santé et du sport amateur ne concerne que les organisations nationales, et non pas les niveaux provinciaux, régionaux ou locaux. Nous nous efforçons d'apporter notre aide aux organismes nationaux qui font partie de ces groupes généraux et des divers sports. A cette fin, nous fournissons à ces organisations environ 23 millions de dollars par an, ce qui les aide à préparer de meilleurs sportifs, à promouvoir un mode de vie amélioré, grâce à une meilleure condition physique, et à établir un système de répartition des services de loisirs. Voilà quel est notre mandat.

M. Kushner: Non, ce n'est pas ce dont je parle. Nous voulons parler ici de sport amateur et non pas de sport professionnel.

M. Lesaux: Justement, je n'ai parlé que de sport strictement amateur. Les gouvernements provinciaux et les administrations municipales ont le mandat, la responsabilité de s'occuper de l'établissement des installations et de la participation des citoyens.

M. Kushner: De quelles installations parlez-vous?

M. Lesaux: Dans le cas de Calgary, comme dans le cas de toutes les autres villes, nous pensons que cette ville a compétence sur toutes les installations qui sont construites. Dans bien des cas, elle recevra pour ces installations de l'aide provinciale, mais ce n'est pas au gouvernement fédéral d'intervenir dans le domaine du sport, du conditionnement physique et des loisirs.

M. Kushner: Pourriez-vous me dire quelle a été la participation du gouvernement fédéral dans le cas des installations de la ville de Calgary?

M. Lesaux: Tout ce que je puis dire, c'est qu'au niveau fédéral, au niveau du département de la Santé et du Sport amateur, nous n'avons pas contribué . . .

M. Cousineau: C'est . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Cousineau: . . . la ville la plus riche du Canada; pourquoi posez-vous une telle question?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Paproski: Monsieur Kushner, en tant qu'ancien échevin, ancien député à l'Assemblée nationale de l'Alberta et maintenant, député à la Chambre des communes, vous vous rendez peut-être mieux compte que n'importe qui ici des implications de la question que vous posez. Ce que vous voulez c'est ce qu'obtient la ville de Calgary—les choses physiques, telles que les projets à déduction pour amortissement—des intangi-

[*Text*]

year Hockey Canada, by training in the city of Calgary—Father Bauer's team, the Olympic hockey team, by being in there—the television rights, the different economic benefits to that city, have been close to half a million dollars, which I consider to be a very important factor.

Mr. Kushner: It is, it is very important, I agree with you. I congratulate you on that; I really do.

Mr. Paproski: I want to say this: now you are looking to 1988 for your Olympics. You may find there will be all kinds of things happening for you because of an international event and you will benefit greatly by it, particularly your city. I know the type of work you have done as an alderman there, and I know the type of work you have done as an M.L.A., and you are doing a great job as an M.P., but . . .

Mr. Kushner: I am not doing a great job.

Mr. Paproski: . . . we cannot put a building up to John Kusner as yet.

Mr. Kushner: One question.

The Chairman: I am calling you to order, please. I have been lenient on the second round. We now have five speakers who want to get on before 11 o'clock and they all deserve a chance.

The next speaker will be Mr. Savard, followed by Mr. Darling. Five minutes, please.

M. Savard: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je vais vous parler en français tranquillement pour que vous puissiez comprendre. Je vais vous poser des questions critiques.

Monsieur le ministre, vous avez signé le protocole d'entente le 21 août dernier. Est-ce que ces documents de Loto Canada ont été déposés lors du contrat? Serait-il possible que vous déposiez des documents que vous avez en votre possession à ce comité ou à la Chambre des communes?

Mr. Paproski: They were not tabled as yet, but they will be tabled when they are completed by the Justice Department or when the formal agreement has been finished.

Mr. Savard: That means when, exactly?

Mr. Paproski: About ninety days; would that be a fair assumption of the way the bureaucracy works? I think about ninety days would be sufficient.

Mr. Savard: From when, from today, or from August 21?

Mr. Paproski: I will tell you what I can do. We will get a copy of the preliminary agreement, which might be of assistance to you, and then the formal dotting of the *i*'s and crossing of the *t*'s should take maybe two or three months. So you will know what the whole agreement is all about, maybe, if we can give you a preliminary agreement . . .

Mr. Savard: Very good.

Mr. Paproski: . . . and then the other formal agreement whenever it is ready. It could be May; I am not sure of that. I do not know how fast Justice works; I am still a new Cabinet Minister.

[*Translation*]

bles . . . Je peux vous dire tout de suite que l'an dernier, parce que Hockey Canada—c'est-à-dire l'équipe du père Bauer, l'équipe olympique—s'est entraînée à Calgary, cette ville a pu recevoir près de $500,000 en droits de télévision et autres avantages économiques, un facteur que je considère très important.

M. Kushner: Je suis d'accord avec vous, ce facteur est très important. Je vous en félicite, d'ailleurs.

M. Paproski: Vous visez maintenant les olympique de 1988. Vous me direz peut-être que Calgary en profitera, du fait qu'il s'agit d'un événement international. Je connais le genre de travail que vous y avez fait à titre d'échevin, à titre de député à l'Assemblée nationale, et je sais que vous faites un excellent travail à titre de député, mais . . .

M. Kushner: Je ne fais pas un excellent travail.

M. Paproski: . . . nous ne pouvons pas encore construire un édifice en l'honneur de John Kushner.

M. Kushner: Une question.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. J'ai été très indulgent au deuxième tour. Il nous reste encore cinq intervenants qui veulent parler avant 11 heures, et chacun mérite son tour.

M. Savard aura la parole, suivi de M. Darling. Cinq minutes s'il vous plaît.

Mr. Savard: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I will speak to you in French, very slowly, so that you can understand. I am going to ask you some critical questions.

Mr. Minister, you signed the agreement in principle on August 21, 1979. Were the Loto Canada documents tabled when the contract was signed? Would it be possible for you to table the documents in your possession before this Committee or in the House of Commons?

M. Paproski: Ces documents n'ont pas encore été déposés, mais ils le seront dès que le ministère de la Justice en aura terminé l'étude ou lorsque l'accord officiel sera prêt.

M. Savard: Ce sera quand, au juste?

M. Paproski: Dans 90 jours environ; j'essaie de tenir compte du temps que prend la paperasse. Je crois que 90 jours suffiront.

M. Savard: A partir de quand? A partir d'aujourd'hui ou du 21 août?

M. Paproski: Je peux faire une chose. Je peux vous obtenir un exemplaire de l'accord préliminaire, qui pourrait vous être utile. Vous n'aurez pas tous les points sur les (i) mais au moins cela prendra encore deux ou trois mois. Vous saurez en quoi consiste l'acord. Je vous donnerai donc un exemplaire de l'accord préliminaire . . .

M. Savard: Très bien.

M. Paproski: . . . et on vous donnera l'autre accord officiel lorsqu'il sera prêt. Peut-être au mois de mai; je ne sais pas au juste. Je ne connais pas la rapidité avec laquelle travaille le ministère de la Justice; je suis encore tout nouveau.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Savard

M. Savard: Dans le même ordre d'idées, mon collègue vous posait une question tout à l'heure concernant l'équipement de bureau et tout cela. Est-ce que tout cela est inclus dans le contrat de vente qui dit que vous avez cédé Loto Canada pour tel montant d'argent? Qu'est-ce que le contrat comprend exactement, tout le contrat?

• 1030

Mr. Paproski: The fixtures and the equipment, whatever you are saying, will probably be after the wind-down, which will probably take at least a year or so. So those physical facilities will be in stock until the wind-down is finished and everything is fini. After that they would go to the Department of Supply and Services under Crown assets and be disposed of to the public. It would be a public sale, so if you need any extra typewriters for your office . . .

M. Savard: Monsieur le ministre, je voudrais savoir, et cela intéresse beaucoup les gens de la province de Québec, et peut-être des autres provinces, quel nom va porter la nouvelle Loto Canada? Est-ce qu'on va garder Loto Canada avec C-A-N-A-D-A or K-A-N-A-D-A. What did you do exactly to keep that name? Did you fight for it?

Mr. Paproski: Let me say this, Mr. Savard. In negotiating the agreement between the provinces, it was not my intention to tell them how to run their business because I thought I was getting a fairly reasonable price from them. In return, they have their own interprovincial lottery systems; there is the Western Canada, the Atlantic and the Loto Quebec. What they do with the $10 package really is their own privilege. If they want to call it Super Loto Canada or whatever it is, that is not part of my agreement.

Mr. Savard: I know, Mr. Minister, but what about the other provinces? It is not only the Province of Quebec.

Mr. Paproski: The other provinces all felt the same way.

Mr. Savard: All felt the same way?

Mr. Paproski: Yes.

Mr. Savard: They did not care about the name? It meant nothing to them?

Mr. Paproski: It was not that important.

Mr. Savard: It was not that important?

Mr. Paproski: No.

M. Savard: Monsieur le président, puis-je continuer?

Le président: Ce sera votre dernière question.

Mr. Savard: I think I have four minutes left. He is giving me long answers.

The Chairman: I am giving you an extra minute.

M. Savard: Monsieur le ministre, qu'est-ce qui arrive maintenant de tout ce qui a été fait depuis 1976, depuis la fondation

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Savard.

Mr. Savard: On the same subject, earlier my colleagues asked you a question about the office equipment and everything else. Is all of that included in the sales contract which states that you have handed over Loto Canada for a certain sum of money? Just what is included in the contract, in the complete contract?

M. Paproski: La vente des appareils et des équipements se fera probablement à la fin du transfert, c'est-à-dire dans un an environ. Entretemps ces équipements physiques seront en inventaire jusqu'à ce que le transfert et tout soient terminés. Ensuite, ils seraient vendus au public par le ministère des Approvisionnements et Services ou par la Corporation des dispositions des biens de la Couronne. La vente serait publique, donc si vous avez besoin de machines à écrire supplémentaires pour votre bureau . . .

Mr. Savard: Mr. Minister, I would like to know something which is particularly interesting for people in Quebec and perhaps for people in other provinces, and that is what will be the new name of Loto Canada? Will it still be called Loto Canada, spelled C-A-N-A-D-A ou K-A-N-A-D-A. Qu'est-ce que vous avez fait au juste pour garder ce nom? Avez-vous essayé de le retenir?

M. Paproski: Je peux vous dire une chose, monsieur Savard. Lorsque j'ai négocié l'accord avec les provinces, je n'avais aucunement l'intention de leur dire comment mener leur barque étant donné qu'à mon avis, j'obtenais un prix plutôt raisonnable. Les provinces d'ailleurs ont leur propre système de loterie interprovinciale; il y a la loterie *Western Canada*, l'Atlantique, et la Loto Québec. C'est aux provinces de décider ce qu'elles vont faire des enveloppes à $10. Si elles veulent l'appeler Super Loto Canada ou autre chose, c'est leur affaire cela ne fait pas partie de l'accord que j'ai signé avec elles.

M. Savard: Je le sais, monsieur le ministre, mais qu'en est-il pour les autres provinces? Il n'y a pas que la province de Québec.

M. Paproski: Le autres provinces étaient toutes du même avis.

M. Savard: Toutes du même avis?

M. Paproski: Oui.

M. Savard: Ils ne tenaient pas à garder le nom? Cela ne leur disait rien?

M. Paproski: Le nom n'était pas très important.

M. Savard: Le nom n'était pas très important?

M. Paproski: Non.

Mr. Savard: Mr. Chairman, may I continue?

The Chairman: This will be your final question.

M. Savard: Je crois qu'il me reste quatre minutes. Il me donne des réponses très longues.

Le président: Je vous donnerai une minute supplémentaire.

Mr. Savard: Mr. Minister, what will now happen with everything we've done for the athletes since 1976, since Loto

[*Text*]

de Loto Canada concernant les athlètes? Est-ce que cela aussi va tout être à recommencer ou si vous avez l'intention de continuer de la même façon qu'auparavant?

Mr. Paproski: Not only are we going to continue it, we are going to enrich it. As you know, we were promised $6 million annually for Fitness and Amateur Sport. On the average, all we received, Mr. Savard, was about $2.7 to $3.2 million, which did not give us that complete amount of money to work with. Now that we are going to get $12 million, we are going to enrich the amateur sport fraternities in Canada.

Mr. Savard: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Savard: Put my name back on. I have another question before we go.

The Chairman: The second round.

Mr. Darling, followed by Madam Killens.

Mr. Darling: Are they finished on the other side?

Mr. Rose: You go right ahead.

Mr. Darling: Thank you very much.

Looking across, Mr. Chairman, at my colleague, I think of when we were putting this Olympic draw through in the first place. My hon. friend was on the committee in 1973, or whenever it was.

Mr. Rose: I opposed it.

Mr. Darling: You did your damnedest to scuttle it.

Mr. Rose: That is right.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Darling: You and Blackbeard the pirate did your best to get rid of the lottery, or at least of the Olympic coins.

Mr. Rose: And the draws.

Mr. Darling: Oh, yes. I am well aware of that. Do not take that off my time.

Mr. Chairman, to the minister, what you have stated is that Loto Canada last year, and probably this year, did not produce as much for your department as was anticipated originally, or promised, I would say.

Mr. Paproski: Yes, Mr. Darling, I have to say honestly that the anticipation was $6 million annually for Fitness and Amateur Sport, and I can honestly say that we have averaged around $3.2 million annually since Loto Canada was in existence, which naturally puts not only myself this year in a shortfall position but it did the same thing to my former colleagues.

Mr. Darling: And the new suggestion that the provinces take over means that you are going to end up with more money in the kitty?

Mr. Paproski: That is right, sir. I anticipate $12 million in 1979 dollars connected with the CPI. That is half of the $24 million which we are getting from . . .

[*Translation*]

Canada was established? Will that also have to be started over, or do you intend to continue in the same way as before?

M. Paproski: Non seulement allons-nous continuer les programmes, nous les enrichirons. Comme vous le savez, on nous avait promis 6 millions de dollars par an pour la Santé et le Sport amateur. En moyenne, monsieur Savard, nous n'avons reçu que 2.7 millions de dollars à 3.2 millions de dollars, et nous n'avions donc pas le montant complet à notre disposition. Étant donné que nous allons maintenant recevoir 12 millions de dollars, nous allons enrichir les Fraternités de sport amateur au Canada.

M. Savard: Merci.

Le président: Merci.

M. Savard: Remettez mon nom sur la liste. Il me reste une question à poser avant qu'on ne parte.

Le président: Au deuxième tour.

M. Darling a la parole suivi de M^me^ Killens.

M. Darling: Est-ce que les députés de l'autre côté ont terminé?

M. Rose: Allez-y.

M. Darling: Merci beaucoup.

Monsieur le président, en regardant mon collègue d'en face je pense au moment où nous avons lancé le tirage olympique. Mon honorable collègue siégeait alors au Comité, je crois que c'était en 1973 . . .

M. Rose: Je m'y suis opposé.

M. Darling: Vous avez tout fait pour le faire tomber à l'eau.

M. Rose: C'est exact.

Une voix: Bravo!

M. Darling: Avec les pirates à la barbe noire vous avez fait votre possible pour empêcher la loterie ou du moins les pièces de monnaie olympiques.

M. Rose: Et les tirages.

M. Darling: Ah oui, je le sais très bien. Ne comptez pas ces commentaires dans le temps qui m'est alloué.

Monsieur le président, le ministre a dit que l'année dernière et probablement cette année-ci Loto Canada n'a pas produit autant d'argent pour votre ministère qu'on avait prévu à l'origine, ou je dirai même promis.

M. Paproski: M. Darling, je dois dire en effet, en toute honnêteté, que nous avions prévu 6 millions de dollars par an pour le programme de la santé et sport amateur et dans la même veine, nous avons eu en moyenne 3.2 millions de dollars par an depuis la création de Loto Canada. Pour notre part, cette année, nous n'avons pas eu notre content mais cela avait également été vrai pour mes prédécesseurs.

M. Darling: Cette éventuelle prise en charge par les provinces aura pour vous l'effet de remplir votre tirelire, non?

M. Paproski: C'est bien exact. Nous escomptons recevoir chaque année 12 millions de dollars, de dollars courants, s'entend, au niveau de 1979 ce qui représente la moitié des 24 millions de dollars que nous recevons . . .

[*Texte*]

Mr. Darling: And the other $12 million will stay in the provinces to be designated as they see fit?

Mr. Paproski: No.

Mr. Darling: For culture and . . .

Mr. Paproski: No, we are getting $24 million annually in 1979 dollars connected with the CPI. Half of that goes to Fitness and Amateur Sport and half of it goes to the Secretary of State under culture and art.

Mr. Darling: Oh, I see. So $24 million comes in to the federal coffers, then?

Mr. Paproski: Yes.

Mr. Darling: And you get half, which will be considerably more than you did get?

Mr. Paproski: At least three times more.

Mr. Darling: Are there any other countries—now that Canada is phasing out of the national lottery—are there any other countries that have national lotteries? Because there was considerable criticism, as you are aware, that we were getting out of this so-called lucrative field.

Mr. Paproski: Well, Italy has a national lottery.

Mr. Darling: Run by the government?

Mr. Paproski: Run by the government, yes.

Mr. Darling: Any others?

Mr. Paproski: I believe Ireland still has the Irish sweepstakes, does it not?

Mr. Darling: I thought that was a hospital lottery.

Mr. Paproski: It is at arm's length. But the Government of Italy is the only one, I believe—and, I think, Mexico? I am not quite sure. Mexico and Italy, I think, are the only ones.

Mr. Darling: In other words, there are only two other countries that you know of, then, that actually have a national lottery government-controlled or government-operated or whatever you would call it?

Mr. Paproski: That is right. But I have never had a chance to visit or check this type of thing.

Mr. Darling: Mr. Minister, I believe it is the general opinion of a lot of people, and was my own opinion, too, that your department directly funded the Olympics with X number of dollars and so on. I understand that it is not quite that way, that a certain amount is paid into the Olympics organization and that they have the complete control as to who gets what—which sport gets what how much, and so on.

Mr. Paproski: Are you talking about the 1976 Olympics, Mr. Darling?

Mr. Darling: No, no. Those are down the drain now! I am talking about the 1980 Olympics and continuing Olympics—for instance, at Lake Placid—the training of the Olympic participants and so on.

Mr. Paproski: We prepare all the athletes, provide them with support and the resources.

Mr. Darling: You do it directly?

[*Traduction*]

M. Darling: Les provinces pouvant quant à elles utiliser à leur gré, les 12 millions qui restent.

M. Paproski: Non.

M. Darling: Pour la culture et . . .

M. Paproski: Non. Nous recevrons chaque année 24 millions de dollars courants. La moitié sera versée au programme de la santé et du sport amateur, l'autre moitié allant aux programmes de promotion de la culture et de l'art du Secrétariat d'État.

M. Darling: Je vois. Cela signifie donc que les 24 millions de dollars iront intégralement au Trésor fédéral.

M. Paproski: C'est bien cela.

M. Darling: Vous en recevrez quant à vous la moitié, soit beaucoup plus que ce que vous recevez actuellement?

M. Paproski: Au moins le triple.

M. Darling: Le Canada abandonne sa loterie nationale. Y a-t-il d'autres pays qui ont leur loterie nationale? Vous savez qu'on a beaucoup critiqué le fait que nous nous abandonnons ce secteur qualifier de lucratif.

M. Paproski: L'Italie en a une.

M. Darling: Administrée par le gouvernement?

M. Paproski: En effet.

M. Darling: Y en a-t-il d'autres?

M. Paproski: Il y a toujours le sweepstake irlandais, non?

M. Darling: Je croyais que c'était une loterie organisée par les hôpitaux.

M. Paproski: Pas aussi directement que cela. Que je sache, le gouvernement italien est le seul à administrer sa propre loterie, à moins que le Mexique aussi? Je n'en suis pas sûr mais je pense que seuls le Mexique et l'Italie sont dans ce cas.

M. Darling: A votre connaissance seuls deux pays ont une loterie nationale régie par le gouvernement.

M. Paproski: Oui, mais encore une fois, je n'en sais pas plus.

M. Darling: Monsieur le ministre, j'ai eu jadis, l'impression, et je ne suis pas le seul que votre ministère finançait directement les Jeux olympiques. Or, ce ne serait me dit-on maintenant pas le cas. Votre ministère aurait effectivement versé une certaine somme au Comité d'organisation des Jeux olympiques, à charge pour lui d'en faire distribution entre les divers sports.

M. Paproski: Parlez-vous des Jeux olympiques de 1976?

M. Darling: Pas du tout. Il y a longtemps qu'on les a oubliés, ceux-là. Je parle des Jeux de 1980, des Jeux d'hiver de Lake Placid, de l'entraînement des athlètes, etc.

M. Paproski: Nous aidons tous les athlètes en leur offrant aide et ressources.

M. Darling: Directement?

[*Text*]

Mr. Paproski: Through the sport-governing bodies.

Mr. Darling: Yes, but the sport-governing bodies decide what sports are going to be participated in.

It was brought to my attention, for instance, that there are certain sports where you look them all over—and I am just picking a figure out of my head—there could be 20 sports or events and you could say, "All right, we have got a bunch that do not rank too highly on this, so we will scrap it." I was thinking, in fact it was brought to my attention, or I was informed, that we would do better with our lady skiers than the men skiers because they are of higher profile, are higher-up in competition; and, as a result, men on the ski teams are not going to be funded. And if they are going to be funded, they will have to be funded by their parents and so on. This was brought to my attention.

The Chairman: This will have to be your last question, Mr. Darling.

Mr. Paproski: No, we are funding both the women and the men. But the decision as to who is going to be funded as part of the Olympics is done by the Canadian Olympic Association, Mr. Darling.

Mr. Darling: Well, I know—the participants; but I am talking about the event in itself. In other words, if there were a certain event in which they were just average, because of our limited budget, they are going to say, "All right, scrap that." Now this is what I am wondering.

• 1040

Mr. Paproski: No, we would not, I can honestly . . .

Mr. Darling: Who would say that? Who would have the decision to say we are not going to put athletes in this particular event?

Mr. Rose: On a point of order. Is Mr. Darling asking about whether or not a person qualifies as world class and that determines whether they are to be funded?

Mr. Darling: What I am saying is this: they might not be world class but there are Olympic possibilities. But on the world class, Mr. Rose, they would not be up in the top three or found and, therefore, you are going to say, "Well, all right, we are going to forget them" and that means if we are going to discard that particular event or series of events, then how are we ever going to bring them up two or three Olympics down the way?

The Chairman: Mr. Minister, would you try to make it brief, please?

Mr. Paproski: They may not qualify for the Olympics but it does not mean we are going to discard them, Mr. Darling.

Mr. Darling: That is what I would hope.

Mr. Paproski: I would hope that that would not be the case and if there is a particular case, I would like to be aware of it.

Mr. Darling: All right. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling. The Chairman would just remind the Committee now, that having been overly generous from time to time with you folks on time, as we have

[*Translation*]

M. Paproski: Par le biais des fédérations nationales.

M. Darling: Mais ce sont elles qui décident des disciplines dans lesquelles nous seront représentés.

On me dit, bon, il y a une vingtaine de disciplines différentes, et si, dans une discipline donnée, nos athlètes n'ont pas un calibre suffisant, on leur coupe les fonds. Apparement nos skieuses ont de meilleure chances en compétition que nos skieurs car elles ont de meilleurs résultats et, par conséquent, l'équipe masculine ne sera pas financée et les athlètes n'auront d'autre choix que de trouver eux-mêmes de l'argent.

Le président: Votre dernière question, monsieur Darling.

M. Paproski: Pas du tout. Nous finançons à la fois l'équipe féminine et l'équipe masculine. C'est toutefois l'Association olympique canadienne qui choisit de subventionner, pour les olympiades, tel ou tel athlète.

M. Darling: Je sais, mais je songeais aux manifestations sportives elles-mêmes. En d'autres termes, si nous ne sommes que moyens dans une discipline, étant donné les contraintes budgétaires, on décide de ne subventioner personne pour telle ou telle manifestation. N'est-ce pas ainsi que cela se passe?

M. Paproski: Non, nous ne le ferions pas. Je peux vous dire honnêtement . . .

M. Darling: Qui décide de ne pas envoyer des athlètes à un événement quelconque?

M. Rose: J'invoque le Règlement. M. Darling demande-t-il si un athlète est admissible à la catégorie mondiale et si ce facteur détermine l'appui financier qu'on lui accorde?

M. Darling: Il se peut qu'un athlète ne soit pas admissible à la catégorie mondiale, tout en restant une bonne possibilité pour les Jeux olympiques. Si nous n'accordons pas notre appui à un athlète parce qu'il ne se place pas parmi les trois ou quatre premiers, où allons-nous trouver des candidats pour cet événement, ou cette série d'événements, pour les Jeux olympiques à venir?

Le président: Monsieur le ministre, voulez-vous donner une réponse assez brève, s'il vous plaît?

M. Paproski: Nous n'oublions pas automatiquement un athlète parce qu'il n'est pas assez bon pour les Olympiques.

M. Darling: Je l'espère bien.

M. Paproski: Si vous avez un cas particulier à l'esprit, signalez-le moi.

M. Darling: Très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Darling. Je tiens à faire remarquer aux membres du Comité que j'ai souvent fait preuve de générosité en tant que président. Or, nous avons

[*Texte*]

a quorum here still and it is our last day before the cutoff for votes, we would appreciate it if you could stay until we hear three more speakers and then we will put the votes to the Committee.

Mr. Savard: Is my last question included in there?

Mme Killens: Monsieur le ministre, I will, like Mr. Rose, ask you very short questions and the fourth one is the one I would really like an answer to and I would appreciate a very short answer. Who initiated the giveaway?

Mr. Paproski: The giveaway of Loto Canada?

Mrs. Killens: Yes, to the provinces.

Mr. Paproski: I think it was one of the initial promises; I would not call it a giveaway, Mrs. Killens. I think the Prime Minister decided in one of his speeches, I think it was in Spruce Grove, Alberta, that he did not think we would be in the national lottery competing with the provinces. I think it is unfair for you to say it was a giveaway because you will see as the years go on, you, as a member in Parliament, will see that it will be much helpful to our amateur athletes.

Mrs. Killens: But the *entente* was signed by the former Minister just before you came in. Was there pressure from Quebec?

Mr. Paproski: What was signed? Just a minute, now?

Mme Killens: L'entente, le protocole d'entente, the agreement was signed by the former Minister, Iona Campagnolo.

Mr. Paproski: No. I am sorry. I have to disagree with you.

Mrs. Killens: It was not signed but it was to be signed.

Mr. Paproski: No. That was on Loto Select. She got herself into a lot of problems with Loto Select which was another agreement altogether; it had nothing to do with this and she, in turn, was going to start another type of lottery in conjunction with the $10 lottery..

Mrs. Killens: Under $10.

Mr. Paproski: It was a different concept altogether and the provinces said, no. This had nothing to do with Loto Canada or the $10 ticket.

Mrs. Killens: Thank you, Mr. Minister. Was there pressure from Quebec?

Mr. Paproski: Pressure for Quebec on what?

Mrs. Killens: From Quebec on wanting to get it for themselves?

Mr. Paproski: Loto Canada?

Mrs. Killens: Yes.

Mr. Paproski: No; no pressure whatsoever. We just considered it to be very important that we had Quebec on our side because they are one of the largest buyers of lottery tickets in Canada.

Mrs. Killens: All right. It is very hard as a back-bencher to get information from our departments. They tell us so much

[*Traduction*]

toujours un quorum, et puisque aujourd'hui est la date limite pour l'adoption de ces crédits, je vous demande tous de bien vouloir rester, pour que trois autres membres puissent parler. Ensuite, nous passerons au vote.

Mr. Savard: Avez-vous tenu compte de ma dernière question?

Mrs. Killens: Mr. Minister, comme M. Rose, je vous poserai des questions assez courtes, mais c'est la quatrième qui m'intéresse surtout. C'est à celle-là que j'aimerais recevoir une réponse. Qui l'a donné aux provinces?

M. Paproski: Me demandez-vous qui a donné Loto Canada aux provinces?

Mme Killens: Oui.

M. Paproski: On ne l'a pas donné, madame Killens. Il me semble que le premier ministre, au cours d'un discours prononcé à Spruce Grove, en Alberta, a dit que le gouvernement fédéral ne devrait pas faire concurrence aux provinces en ce domaine. Il est injuste de votre part de dire qu'on l'a «donné». Au fil des années, en tant que député, vous verrez combien nos athlètes amateurs vont en profiter.

Mme Killens: Mais c'est l'ancien ministre qui a signé l'entente, avant votre prise du pouvoir. Le Québec vous a-t-il poussé?

M. Paproski: De quelle entente parlez-vous? Un instant.

Mrs. Killens: I am referring to the agreement, à l'accord signé par l'ancien ministre, Iona Campagnolo.

M. Paproski: Je suis désolé, mais je ne suis pas d'accord avec vous.

Mme Killens: On ne l'a pas signé, mais on était sur le point de le faire.

M. Paproski: Dans ce cas-là, il s'agit de Loto Select. Elle a eu beaucoup de problèmes à cause de cette loterie, mais il s'agit d'une tout autre entente, qui n'a aucun rapport avec le cas qui nous occupe. Elle allait lancer une autre sorte de loterie, conjointement avec la loterie de $10.

Mme Killens: Une loterie de moins de $10.

M. Paproski: Il s'agissait d'un concept tout à fait différent, que les provinces ont rejeté. Cette question n'a aucun rapport avec Loto Canada et les billets de $10.

Mme Killens: Merci, monsieur le ministre. Le Québec a-t-il fait agir son influence?

M. Paproski: Quelle sorte d'influence?

Mme Killens: Le Québec voulait-il se charger de cette loterie?

M. Paproski: De Loto Canada?

Mme Killens: Oui.

M. Paproski: Le Québec n'a exercé aucune influence. Nous voulions avoir le Québec de notre côté, puisque cette province est un des plus gros acheteurs de billets de loterie au Canada.

Mme Killens: Très bien. Il est très difficile pour un député d'arrière-ban d'obtenir des renseignements des ministères. Ils

[*Text*]

and we do not have all the elements to make a good judgment on what we get. My question is going to be blunt.

Mr. Paproski: We do not have that problem.

Mrs. Killens: I have the problem.

Mr. Paproski: If you have . . .

Mrs. Killens: I am a new back-bencher in that position and I have a problem. All right, my question is this: what was the real reason for giving away Loto to the provinces? Was it a sour apple for the federal government?

Mr. Paproski: No, it was not a sour apple and it was not a giveaway. We just considered that over the long run. We were in competition with the provinces and there would be many, many more different lotteries that would come into existence Tic Tic To, 6/36, and all these other little things and I will let you have another question if the Chairman will let you have it. After all, you are the only woman here and I think you are entitled to that.

• 1045

Mrs. Killens: I do not want patronage.

Mr. Cousineau: That is discrimination, my friend.

Mr. Paproski: I want you to know that it was not a giveaway. We just did not want to be in competition with the provinces, which is what was happening. It was because of our predecessor going into a different $1 or $2 ticket on this Loto Select, which would have caused a lot of problems not only in Quebec but across the country as far as the interprovincial lotteries are concerned. It is better to have something in the hand than a few birds in the bush, if you understand my expression.

Mrs. Killens: I know what you mean.

Mr. Paproski: I had $24 million in 1979 dollars connected with CPI, and I know I have a guarantee and I know exactly what I am going to be able to give to my amateur athletes.

Mrs. Killens: The potential of that is high.

Personnel is my next question; that is the important one. The provinces had to hire personnel in order to do it. Did your department cut its own personnel accordingly? To the average taxpayer it does not matter whether it comes from the left pocket or the right pocket, the provincial pocket or the federal pocket, but we do not want to pay from both pockets. Was your personnel cut accordingly?

Mr. Paproski: You mean Loto Canada personnel?

Mr. Killens: Yes.

Mr. Paproski: Not my personnel personally. Loto Canada itself has about 42 employees here in Ottawa and about 136 across Canada. We have taken a survey of our employees by calling in Price Waterhouse in order to see that they are accommodated in different jobs or whatever. I see no problem; given the high calibre of some of the employees that we have in Loto Canada, they should have no problem finding different jobs. They knew about the wind-down six months ago, so it is

[*Translation*]

nous donnent certains renseignements et nous ne pouvons pas toujours arriver à une décision à partir du peu de données dont nous disposons. Je serai franche avec vous.

M. Paproski: Nous n'avons pas ce problème.

Mme Killens: Moi, j'ai ce problème.

M. Paproski: Si vous avez . . .

Mme Killens: Je suis député d'arrière-ban et j'ai un problème. Voici ma question: pourquoi a-t-on donné Loto Canada aux provinces? Ce n'était pas une bonne affaire pour le gouvernement fédéral?

M. Paproski: Non, ce n'était pas un échec et on ne l'a pas donné. De notre point de vue, nous faisions concurrence aux provinces. Beaucoup d'autres loteries différentes étaient créées: Tic Tac To, le 6/36, et d'autres encore. Vous pouvez poser une autre question, si le président vous le permet. Après tout, vous êtes la seule femme présente, vous le méritez bien.

Mme Killens: Je ne veux pas de traitement de faveur.

M. Cousineau: Mais mon ami, c'est de la discrimination.

M. Paproski: Je tiens à répéter que ce n'était pas une braderie. Nous ne voulions pas faire concurrence aux provinces. En effet, la Loto Sélect offrait des billets à $1.00 et à $2.00 ce qui aurait causé des problèmes non seulement au Québec mais partout où il y a des loteries inter-provinciales. Un tiers vaut mieux que deux tu l'auras, si vous voyez ce que je veux dire.

Mme Killens: Oui, je comprends.

M. Paproski: Puisque nous pouvons désormais compter sur 24 millions de dollars annuellement, en dollars de 1979, j'ai désormais une garantie et je sais exactement combien je pourrai donner aux athlètes amateurs.

Mme Killens: Le potentiel est important.

La question suivante porte sur le personnel. Les provinces ont dû en embaucher. Est-ce que votre ministère a réduit ses effectifs en conséquence? Le contribuable ne se soucie pas de savoir si l'argent provient de la poche de gauche ou de la poche de droite, du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral. Cependant, il ne tient pas à payer deux fois. Vos effectifs ont-ils été réduits en conséquence?

M. Paproski: Vous parlez du personnel de Loto Canada, n'est-ce pas?

Mme Killens: C'est cela.

M. Paproski: Vous ne parlez pas de mon personnel à moi. Loto Canada compte environ 42 employés à Ottawa et environ 136 à travers le pays. Nous avons fait appel à la firme Price-Waterhouse pour nous assurer que ces employés seraient embauchés ailleurs. Je n'envisage pas de difficultés étant donné les très bons éléments qui travaillent actuellement au sein de Loto Canada. Ils n'auront pas de mal à trouver un autre travail. Il y a six mois qu'ils savent que Loto Canada

[*Texte*]

not as if we are taking an axe to them and chopping them off. They were aware that there was a wind-down, that as of December 31 there was no more Loto Canada. We have looked after them by bringing in Price Waterhouse, by trying to put them in different positions in different businesses.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Killens.

Mr. Yurko and finally Mr. Cousineau.

Mr. Yurko: Mr. Chairman, I am going to take much of my five minutes to say a few things that are on my mind, and then ask a question or two at the end.

First of all, I want to say, Mr. Chairman, that I am in agreement that amateur sports should be promoted and that the means of financing should be provided and encouraged; but that means should be based largely on the initiative of a multiplicity of organizations throughout the country and should not be based primarily on the federal government evolving a new system of taxation based on lotteries to finance sports across the country.

Let me say, Mr. Minister, that when the federal government got itself involved in a national lottery, it was primarily for the establishment of facilities in connection with the Olympics. I want to suggest to you that if you look at Mexico and Italy you will probably find that most of the money is directed towards facilities rather than the funding of administration, salaries and so forth across the nation. I want to suggest again that the evolution of a new form of taxation, one primarily on the poor, for the funding of administrative salaries throughout the nation for national organizations is a policy that I do not belive has seriously been discussed in the federal government, or, for that matter, in provincial governments. It is contrary to the beginning of this whole process, which was to fund facilities, which were very costly, for the Olympics; it has shifted from facilities almost entirely towards administration. I want to come back to the actual costs in your particular vote. What the federal government did, Mr. Chairman, was to stampede the provinces into a similar process to a large degree, because everybody felt they had to get a piece of the action once the federal government got in.

So I congratulate you very much for the move you have made in terms of seeing at least the federal government limit its role in an area which has an escalating need. The need is growing as rapidly in this area as in any other area of government because it is really a social and recreational need. So I congratulate you, Mr. Minister, again, for the move that you have started in terms of getting the federal government out of this despicable form of taxation.

• 1050

In your votes, Mr. Minister, there is $27 million and of that $27 million there is none for the arts, none for culture and arts; it is all amateur sports. The majority of the money, almost all of the money, is for administrative salaries and so forth. Indeed, $5.7 million is for your own operating expenses and the rest of the money $21 million in terms of grants, is almost entirely identified for administration, for administration, for administration, for administration and so forth. So

[*Traduction*]

sera démantelée et la décision ne les a donc pas pris de court. Ils savaient qu'après le 31 décembre, Loto Canada n'existerait plus. Nous avons fait appel à la firme Price-Waterhouse pour les aider à trouver d'autres emplois.

Le président: Merci beaucoup madame Killens.

M. Yurko a la parole; il sera suivi de M. Cousineau.

M. Yurko: Monsieur le président, avant de poser une ou deux questions, j'aurais quelques remarques à faire.

Je conviens tout à fait qu'il faut encourager le sport amateur, moralement et financièrement, mais cela devrait relever des organismes nationaux spécialisés et il n'appartient pas au gouvernement fédéral de mettre au point un nouveau système d'imposition, au moyen de loteries, pour financer le sport au Canada.

Monsieur le ministre, le gouvernement fédéral s'est lancé dans l'administration d'une loterie nationale d'abord et avant tout pour réunir les fonds nécessaires aux installations olympiques. Prenez le cas du Mexique et de l'Italie, et vous constaterez qu'une grande partie des bénéfices de la loterie servent à la construction d'installations plutôt qu'à l'administration, aux dépenses salariales, etc. Je tiens à signaler que cette nouvelle forme d'imposition, qui touche surtout les moins bien nantis, permet de financer le traitement versé aux responsables des organismes nationaux. Je ne pense pas que le gouvernement fédéral, ni les gouvernements provinciaux, aient assez réfléchi à cet aspect-là. On s'est éloigné du principe qui prévalait au départ, c'est-à-dire le financement des installations olympiques et, désormais, l'accent est mis sur l'administration. Je voudrais revenir aux dépenses prévues dans les crédits que nous étudions. Le gouvernement fédéral n'a fait qu'inciter les gouvernements provinciaux à le suivre dans cette entreprise; ils réclamaient tous leur part.

Je vous félicite donc d'avoir pris les mesures nécessaires pour limiter le rôle du gouvernement fédéral dans cette entreprise tentaculaire. En effet, les besoins de ce côté-là croissent aussi rapidement que dans les autres secteurs mais ils relèvent du domaine récréatif et social et non pas gouvernemental. Monsieur le ministre, je vous félicite car, grâce à vous, le gouvernement fédéral cessera de lever cet impôt qui n'a rien d'honorable.

Monsieur le ministre, vos crédits prévoient 27 millions de dollrs pour le sport amateur et rien du tout pour la culture et les arts. La majeure partie de cette somme couvrira les frais administratifs, les traitements et ainsi de suite. En fait, vos propres dépenses d'exploitation représentent 5.7 millions de dollars et le reste, soit 21 millions de dollars, versés sous forme de subvention, sert à l'administration uniquement. Cela signifie donc que vous consacrez une somme énorme aux dépenses

[*Text*]

what you are paying for here is a lot of salaries across the nation, to a large degree. Now, maybe you are paying for some other things, but I do not read it that way because I connot understand what else you are paying for from this except salaries and therefore I come back to John Kushner's question, to a large degree, because I think John was trying to make a very important point that did not really come across.

If you are going to get $24 million from the provinces—and I wish that you would just as well use the existing taxation systems to pay for this rather than the gambling system or the lottery system because we have all sorts of taxation systems in the federal government which could readily pay this budget, rather than using a lottery system. If you are going to get $24 million from the provinces, and you are going to identify $12 million for fitness and amateur sports and $12 million for culture and the arts, you are therefore short $15 million escalating annually. Is that going to come from the normal taxation system of the federal government through the normal appropriation?

Mr. Paproski: I would like my assistant deputy minister to answer that question to you, Mr. Yurko, please.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, just by way of clarification, the current budget, as Mr. Yurko has said, is approximately $27 million. Of that, there is approximately $2 million of what you might call "overhead", salary money that is paid to a staff of less than 100 in Fitness and Amateur Sport. The balance of the funding goes to national sport, recreation, fitness organizations.

Mr. Yurko: But it pays administrative salaries.

Mr. Lesaux: It pays in part the salaries of the executive directors, the technical directors, the coaches, the trainers, the officiating at national sports level so to look at it in its proper perspective . . .

Mr. Paproski: There are 70, I think, in the national sports association and support groups.

Mr. Lesaux: Yes. They, for the most part, provide the funds for the athletes directly by way of accommodation, meals, travel, training, etc. The overhead per se, if I may just emphasize that, is approximately $2.5 million on $27 million. The additional $12 million that the Minister speaks of, is incremental to the $27 million. That will be used through the same channels, to enrich the athletes and the teams in their travel and competition, etc.

The Chairman: Thank you. I am sorry, Mr. Yurko, you are overtime now and Mr. Cousineau deserves his five minutes. Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, this $12 million which you will receive, I just want to get this straight, will be spent over and above the $27.3 million or is it included in the $27.3 million? In other words, is it $39 million or $27 million.

Mr. Paproski: In addition to.

Mr. Cousineau: In addition to $27.3 million.

[*Translation*]

salariales puisque, d'après ce que je vois, il n'est question que de traitements. Je reviens donc à la question, fort importante, qu'a essayé de poser John Kushner.

Vous allez recevoir 24 millions de dollars des provinces. Je préférerais que vous ayez recours aux impôts ordinaires plutôt qu'au système de jeu ou de loterie, car le gouvernement fédéral pourrait très bien avoir recours à d'autres impôts comme source de revenus. Vous dites que, sur les 24 millions de dollars que vous recevrez des provinces, 12 millions serviront à la santé et au sport amateur et 12 millions à la culture et aux arts. Il vous manque donc 15 millions de dollars par année, que vous récupérerez grâce aux impôts ordinaires levés par le gouvernement fédéral par le biais des affectations de crédits ordinaires n'est-ce pas?

M. Paproski: Je vais demander au sous-ministre adjoint de répondre à votre question.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Je répète que le budget courant est de 27 millions de dollars. Une somme de 2 millions de dollars sert à ce que l'on appelle les «frais généraux», les traitements payés aux cent employés du ministère de la Santé et du Sport amateur. Le reste sert au financement des organismes nationaux s'occupant de sports, de loisirs et de bien-être physique.

M. Yurko: Cette somme sert à verser des salaires.

M. Lesaux: En effet, cette somme sert à verser le salaire des directeurs, des directeurs techniques, des gérants d'équipe, des entraîneurs et des officiels si bien que, si l'on met les choses en perspective . . .

M. Paproski: Il y a 70 associations sportives et groupes divers au niveau national.

M. Lesaux: En effet. Ces associations financent directement des athlètes en payant leur logement, leurs repas, leurs frais de déplacement, leur entraînement etc. Les frais généraux à eux seuls représentent 2.5 millions de dollars de ces 27 millions de dollars auxquels vient s'ajouter la somme de 12 millions de dollars dont le ministre a parlé. Cette dernière somme servira aux athlètes et aux équipes qui doivent voyager et participer à des compétitions, etc.

Le président: Merci. Excusez-moi monsieur Yurko, mais votre temps est écoulé et M. Cousineau a droit à cinq minutes. Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Merci monsieur le président. Monsieur le ministre, cette somme de 12 millions de dollars vient bien s'ajouter aux 27.3 millions de dollars déjà prévus, n'est-ce pas? En d'autres termes, il s'agit bien de 39 millions de dollars.

M. Paproski: Oui.

M. Cousineau: Cette somme s'ajoute donc aux 27.3 millions de dollars.

[*Texte*]

Mr. Paproski: Yes. My budget may be more than $27.3 million this year. I do not know yet what the envelope is going to come out with, but it will be in addition to whatever I receive from general revenues.

Mr. Cousineau: All right. My second question is, when you talk about $12 million for arts, and whatnot, what exactly do you mean by the . . .

Mr. Paproski: Culture and arts? I always thought sport was sort of an art anyway, but the culture and arts part of the thing comes under the Secretary of State part—I do not have the whole index of what he plans to spend that $12 million on in his area . . .

Mr. Cousineau: You do not know.

Mr. Paproski: I cannot answer that question because that comes under his portfolio. The culture and arts part of the thing is a separate deal from my department. I can get you some idea of that. We can make a note of it and tell you exactly what it is.

• 1055

I think it is to enrich, also, cultural orchestras, and maybe things like that which we did not have an opportunity to do, and some of these symphonies are having problems across the country. I would imagine that is where the Minister would probably look into something extra special that he could not support through the original channels.

The Chairman: Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: At the last meeting, Mr. Minister, on this agreement between you and the Provinces of Quebec, I asked for the estimates of the amount of money that you would be receiving from the Province of Quebec on this Loto Canada business. And you had said at that time that you would look into it and you would give me those figures.

Mr. Paproski: Did you not get a copy of the letter from, by point . . . Here it is. We have it here, sir.

Mr. Cousineau: Unless, Mr. Minister, you wait until we are on a plane to Helsinki if I get a ticket.

Mr. Paproski: Here it is. I will just sign this letter and then you can have it.

Mr. Cousineau: Do you not trust the Post Office service anymore, Mr. Minister?

Mr. King: On a point of order. It seems to me that this Committee would run much more efficiently if you had prepared answers for all the questions we are going to ask, just as you are doing for Mr. Cousineau.

Mr. Paproski: I would be delighted to do that. If you people want to do that and change the rules, I would be delighted. It would be much easier and we could be finished much . . .

The Chairman: Mr. Cousineau, thank you very much.

Mr. Cousineau: Thank you very much.

The Chairman: I want to thank you all for your co-operation. It has been very thoughtful of you and easy for me. Thank you, Mr. Savard. And with your indulgence now may I put the questions that are before us? Shall Votes 1 and 5

[*Traduction*]

M. Paproski: Oui. Mon budget de cette année sera de plus de 27.3 millions de dollars. Je ne sais pas ce que cela va donner avec le système des enveloppes, mais les recettes générales seront augmentées, c'est sûr.

M. Cousineau: Très bien. Les 12 millions de dollars qui serviront aux arts, etc., s'appliqueront à quels . . .

M. Paproski: J'ai toujours considéré le sport comme un art mais, dans le cas qui nous occupe, c'est aux programmes d'art et de culture du Secrétariat d'Etat qu'iront ces 12 millions de dollars; je ne sais pas exactement comment cette somme sera répartie . . .

M. Cousineau: Vous ne savez pas.

M. Paproski: C'est au secrétaire d'Etat de vous répondre. La culture et les arts ne relèvent pas de mon ministère. Je puis cependant me renseigner et vous fournir les détails.

Je pense que cette somme pourra également aider les orchestres culturels et les orchestres symphoniques qui sont en difficultés. Je pense que le ministre fera un effort pour aider les secteurs qu'il ne pouvait jusqu'à présent financer par les crédits ordinaires.

Le président: Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: A la dernière réunion, monsieur le ministre, je vous ai demandé combien la province de Québec, en vertu d'un accord, allait vous verser à l'occasion de la cession de Loto Canada aux provinces. Vous m'avez dit que vous alliez obtenir les renseignements et me les transmettre.

M. Paproski: N'avez-vous pas reçu copie de la lettre . . . la voici. Nous avons ces renseignements ici.

M. Cousineau: Peut-être voulez-vous attendre que nous soyons dans l'avion d'Helsinki pour me les donner.

M. Paproski: Les voilà. Je vais signer cette lettre et vous la donner.

M. Cousineau: Vous ne faites plus confiance au service postal?

M. King: J'invoque le règlement. Nous pourrions aller beaucoup plus vite si vous aviez des réponses toutes préparées aux questions que nous posons.

M. Paproski: Je serai ravi qu'il en soit ainsi. Vous n'avez qu'à changer les règles et je me conformerai à votre souhait. Ce serait beaucoup plus facile et nous aurions terminé beaucoup plus tôt.

Le président: Monsieur Cousineau, merci beaucoup.

M. Cousineau: Merci.

Le président: Je vous remercie tous de votre collaboration car vous m'avez facilité la tâche. Merci monsieur Savard. Je voudrais mettre aux voix les crédits 1 et 5 sous la rubrique

[*Text*]

under Consumer and Corporate Affairs, less the amounts voted in interim supply, carry?

Votes 1 and 5 agreed to.

The Chairman: Thank you. Shall Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 under National Health and Welfare, less the amounts voted in interim supply, carry?

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 agreed to.

The Chairman: Shall Votes 45, L55 and L60 under Public Works, less the amounts voted in interim supply, carry?

Votes 45, L55 and L60 agreed to.

The Chairman: Shall I report to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjournal to the call of the Chair.

Thank you very much for your co-operation.

[*Translation*]

Consommation et corporation, sans tenir compte des subsides intérimaires.

Les crédits 1 et 5 sont adoptés.

Le président: Merci. Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social, moins les subsides intérimaires, sont-ils adoptés?

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sont adoptés.

Le président: Les crédits 45, L55 et L60, sous la rubrique Travaux publics, moins les subsides intérimaires, sont-ils adoptés?

Les crédits 45, L55 et L60 sont adoptés.

Le président: Dois-je faire rapport de ces crédits à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

Merci de votre collaboration.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. P. B. Lesaux, Assistant Under Secretary of State, Fitness and Amateur Sport.

Du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. P. B. Lesaux, sous-secrétaire d'État adjoint, Santé et Sport amateur.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Gover
Publi

CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE

Health, Welfare and Social Affairs

HOUSE OF COMMONS

LIBRARY
1980

Issues 1-14 • 1979 • 1st Session • 31st Parliament

Chairman: Mr. Bruce Halliday

Published under authority of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION, THIRTY-FIRST PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1979—

October: 25th, 1; 30th, 1.
November: 1st, 2; 2nd, 3; 6th, 4; 8th, 5; 13th, 6; 15th, 7; 16th, 8; 20th, 9; 27th, 10; 30th, 11.
December: 4th, 12; 5th, 13; 7th, 14.

Abortion, *see* Medicare

Advisory Council on the Status of Women, *see* Old age pensions—Spouse allowance

Alberta, medical research foundation, establishing, $300 million Lougheed commitment, MRC effects, etc., 7:8-10, 25-6

Alcohol, *see* Tobacco

Aspartame, sugar substitute, etc., 12:16-21

Assistance Plan
Restraint program effects, etc., 4:29-31
See also Quebec

Atlantic provinces, *see* Housing—Insulation

Axworthy, Mr. Lloyd (Winnipeg-Fort Garry)
Canada Mortgage and Housing Corporation, 2:7-10; 9:12-5
Estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:11-6, 40-4
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:7-10, 29-30, 40, 45-6, 51-2
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 10:23-5
Energy conservation, 2:46
Housing, 2:8, 46; 9:12-5, 40-1; 10:23-5
Housing finance, 2:8, 46
Interest rates, 2:45-6; 9:13
Point of order, meetings, scheduling, 9:42-4
Winnipeg, 9:15-6

Baker, Mr. George (Gander-Twillingate)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:35-7

Bankruptcies, 6:12

Banks and banking
Government regulations, 6:11-2, 8:7-8
Profits, high interest consumer loans contributing, 6:11
See also Housing finance—Renegotiating

Beef, *see* Meat

Beer, company mergers, concentration by few, inquiry, 3:22-3

Begin, Hon. Monique (St. Leonard-Anjou)
Alberta, 7:8-10
Assistance Plan, 4:29-32
Established Programs Financing Act, 13:36
Federal-provincial conferences, 4:29-31
Government expenditures, 11:7-8; 13:15-8
Health and Welfare Department, 4:28-9
Estimates, 1979-1980, main, 4:28-32; 11:6-8, 14-9; 12:5-8, 27; 13:15-8, 25, 36-8
Health care, 13:37
Income tax, child tax credit, 1:23-4
Medical Research Council estimates, 1979-1980, main, 7:7-10, 14, 17, 24
Medicare, 12:5-8; 13:36-8, 46
Old age pensions and guaranteed income supplement, 11:16-8
Old age pensions, spouse allowance, 1:24-5; 4:13, 17
Old Age Security Bill (C-6), 1:23-5; 4:13-4, 17-20
Organization meeting, 1:8-11, 14-5
Pensions, 11:16-9
Saccharin, 11:14-5
Social security programs, 13:25

Berger, Mr. David (Laurier)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:24-5

Berger, Mr. David—*Cont.*
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:34-6

Bertrand, Mr. Robert (Assistant Deputy Minister, Bureau of Competition Policy, Consumer and Corporate Affairs Department)
Restrictive Trade Practices Commission estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:11-5, 23-4, 27-8

Bills, *see titles of particular bills*
C-6. Old Age Security Act amdt. Minister of National Health and Welfare

Black, Mr. L.M. (Assistant Deputy Minister, Medical Services, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 4:36-7

Blaikie, Mr. Bill (Winnipeg-Birds Hill)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:30-2
Connaught Medical Research Laboratories, 12:11-2
Day care centres, 11:10-1
Established Programs Financing Act, 12:10
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 11:9-12; 12:10-2
Housing, 2:31-2
Medicare, 12:10
New Brunswick, 12:11
Organization meeting, 1:10-1
Social development ministry of state, 11:9
Social security programs, 11:11-2

Boivin, Mr. Ray (Vice President, Program Operations, Canada Mortgage and Housing Corporation)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:37-8

Bradley, Mr. Bud (Haldimand-Norfolk)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 6:26-7; 8:16-7
Medical Research Council estimates, 1979-1980, main, 7:23-5
Natural Sciences and Engineering Research Council, 7:24
Organization meeting, 1:9-10, 15-6
Point of order, meetings, scheduling, M. (Mr. Darling), 6:26-7; 8:16-7

British Columbia, *see* Drugs; Hazardous products—Inspectors; Hospitals; Indians; Veterans hospitals

Bryce commission, *see* Royal Commission on Corporate Concentration

Bureau of Competition Policy, staff, 3:24

Cabinet
Committees
Meetings, frequency, 13:22-3
Revised decision-making process, etc., 13:7-11
Bureaucracy, effect, 13:11-2
Social and native affairs committee, 13:10-1
Inner cabinet, Crombie omission, 11:22-3

Calgary
Amateur sport, federal funds, etc., 14:17-20
1988 Olympics site, possibility, 14:20
See also Medical Research Council—Kidney transplants

Canada Assistance Plan (CAP), *see* Assistance Plan

Canada Mortgage and Housing Corporation
Assistance programs, 2:9; 9:13
Budget, 2:34-5
Estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:8-44

Canada Mortgage and Housing Corporation—*Cont.*
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:6-52
Expenditures, 9:10-1
Priority, 9:40-1
Irregularities, Liberal members' involvement, etc., 2:42-3
Loans
Alternate forms of energy, encouraging, 9:22-3
Indians, arrears, etc., 9:41-2
Multiple dwellings, 2:37-8
Policy, ECC recommendations, etc., 2:28; 9:15
Objectives, social housing, 2:28-31
Performance, 2:32-3
Restraint program effects, lay-offs, etc., 2:30-2, 36-7
Status, 2:7-10, 16-8, 29, 43; 9:12-4
Matthews task force report, tabling, etc., 2:7-8, 22-4, 27; 9:12-3
See also Housing finance

Canadian Toy Testing Council, federal grant, 10:17

Cancer
Treatment by heroin and other drugs, 13:43-4
See also Saccharin

Cape Breton Island, *see* Housing

Chenier, Mr. Raymond (Timmins-Chapleau)
Government expenditures, 13:21-2
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 12:22-3; 13:20-2
Medicare, 12:22-3

Combines Investigation Act
Amending, 3:10-1
Criminal violations, tariff bureau inquiry, Lawrence, Senator Flynn, Mazankowski roles, meeting, etc., 3:13-4, 24-6
See also Restrictive Trade Practices Commission

Competition
Legislation, amending, 3:20-1
Mergers, monopolies, Bryce report recommendations, etc., 8:5-6
See also Beer; Bureau of Competition Policy; Food; Land

Connaught Medical Research Laboratories, Toronto, Ont., non-profit status, privatization, blood fractionation, etc., 12:11-2

Construction industry, building materials, standards, etc., 10:26-7

Consumer and Corporate Affairs Department
Bureaux, functions, 6:5-6
Deregulation, 6:8
Estimates, 1979-1980, main, 6:4-27; 8:4-18; 10:4-28
Expenditures, decrease, 8:15-6
Food policy, role, 6:10-1
Restraint program effects, 6:10
Review, 8:9; 10:20-1
Role, objectives, 6:4-9

Consumer protection, 6:7-8, 11
Federal/provincial jurisdiction, duplication, etc., 8:11-2
Federal role, mandate, etc., 10:13-4
Soft drink bottles, 1.5 litre exploding, ban, tests, alternatives, etc., 6:13-4; 10:9-12, 19-20, 27
Warning labels, consumer safety, etc., 6:14

Contraception, the "pill", research, side effects, etc., 7:26-7

Co-operatives, credit unions and caisses populaires, loans, interest rates, Small Loans Act, amending, etc., 6:17-9

Copyright Act, amending, payment of royalty rates, etc., 6:15-7

Copyrights and trademarks, legislation, introducing, use of "realtor", clarifying, 8:9-10

Cousineau, Mr. Rene (Gatineau)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:31-2
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:43
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 6:25-6; 8:7-8, 16; 10:22-3
Culture and arts policy, 14:29
Family allowances, 11:19-20
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:29-30; 14:28-9
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 11:19-20; 13:45-6
Housing, 9:31-2
Housing finance, 2:43; 8:7
Loto Canada, 5:29-30; 14:29
Meat, 8:8
Medical Research Council estimates, 1979-1980, main, 7:16-7
Medicare, 13:45-6
Old Age Security Bill (C-6), 4:16-7
Packaging and labelling, 10:22-3
Point of order, meetings, scheduling, M. (Mr. Darling), 6:25-6
Point of order, members, attendance at meeting, 8:14-6
Social security programs, 11:19-20

Credit and credit cards, 6:11-2

Crombie, Hon. David (Rosedale; Minister of National Health and Welfare)
Assistance Plan, restraint program effects, etc., 4:30-2
Cabinet, inner cabinet, 11:23
Connaught Medical Research Laboratories, 12:12
Day care centres, federal assistance, 11:10-1; 12:4
Drugs, narcotic, B.C. heroin addiction program, 13:40
Established Programs Financing Act, 12:9, 24-5
Family allowances, changes, 11:20
Federal-provincial conferences, health ministers, 4:31
Federal-provincial conferences, welfare ministers, Nov. 12/79, 4:29-31
Government expenditures, control and management, envelope system, 4:38-9; 11:5-8, 22
Hazardous products, health risks, 13:28
Health and Welfare Department
Budget, 4:27-8
Estimates, revision, etc., 4:29
Estimates, 1979-1980, main, 4:25-39; 11:4-30; 12:4-20, 23-8; 13:24-46
Organization, branches, etc., 4:25-7
Person-years, decrease, 11:29
Research and planning unit, 11:29-30
Staff, medical doctors, 13:35-6
Health care
Chronic care, 13:40
Community health and resource centres, 13:39-40
National associations, 13:37-8
National health care institute of Canada, establishing, 13:37-8
Osteopathy, 13:34
Health Resources Fund, review, 13:27-8
Hospitals, Bella Coola, B.C., 4:37
Income, guaranteed annual, 1:17-8

Note: See page 1 for Dates and Issues

Crombie, Hon. David—*Cont.*
Income, redistribution, 4:34-5
Income tax, child tax credit, common-law couples, 1:24
Income tax, tax credit system, 11:29
Indians and Inuit, deaths, 12:28
Indians, health service, remote communities, 4:35
Medical Research Council, expenditures, five-year plan, 12:27
Medicare
Abortion costs, 13:44-5
Doctors, compensation, 13:42
Doctors opting out, 12:10; 13:33
Erosion, federal action, 12:19-20
Federal funds, use by provinces, 12:8-9, 24-6; 13:38, 45-6
Federal/provincial jurisdiction, 13:42-3
Guidelines, establishing, 12:6-8, 19-20, 23; 13:29-30
Provincial contributions, declining ratio, 13:45-6
Termination, 13:31-2
Universality, 13:24-7, 41
1977 legislation, increasing autonomy to provinces, 13:32-3
New Brunswick, automobile accident victim, 12:11
Old age pensions
Disentitlement, groups affected, 4:17-8
Prisoners, over 90 day terms, restoring benefits, 1:17; 4:8
Spouse allowance, age 60-65, survivor benefits, extending beyond six months, 1:17; 4:8
Applications, filing, 4:19-20
Consultation with senior citizens groups, 4:13-4
Marital status basis, 1:18; 4:9-12
Quebec, advertising federal role, 4:20
Retroactive, 1:17-25; 4:8-9, 18-9
Welfare recipients, offsetting cost, 4:15-7
Old age pensions and guaranteed income supplement, single persons, 11:16-8; 12:4
Old Age Security Bill (C-6), 1:17-26; 4:4-20
Pensions, Lazar report, tabling, 11:19
Pensions, review, 4:12; 11:13, 16
Point of order, documents, tabling, 12:4-5
Poverty, persons below poverty line, fund allocation, 11:26-7
Quebec, income supplement program, CAP assistance, 11:24-6; 12:5; 13:25-6
References, *see* Cabinet—Inner cabinet
Saccharin, 11:15; 12:16-8
Senior citizens, health care, research, $5 million, 12:26-7
Senior citizens, home care, $15 million federal aid to provinces, Que. share, 11:25; 12:27-8
Social development ministry of state, establishing, 11:9-10
Social security programs
Benefits, taxation, study, 13:26
Block funding, 11:11
Review, 11:19-20
Universality, 4:34
Yukon Territory, N.W.T., 11:21
Tobacco and alcohol, 12:17-8
Veterans hospitals, Shaughnessy, Vancouver, 4:37

Culture and arts policy, funds, $12 million, 14:29

Cyclamates, 12:21

Darling, Mr. Stan (Parry Sound-Muskoka; Vice Chairman)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:15-8, 51
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 6:13-7, 25-6; 8:10
Consumer protection, 6:13-4
Copyright Act, 6:15-7
Election as Vice Chairman, 1:8

Darling, Mr. Stan—*Cont.*
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 14:22-4
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 12:13-8; 13:33-6
Health care, 11:14; 13:34-5
Housing, 2:15-8
Loto Canada, 14:22-3
Medical Research Council estimates, 1979-1980, main, 7:13-6
Medicare, 13:33-4
Morrison, Dr., references, 13:34
Old age pensions, 1:23; 4:13, 16-7; 11:13
Old Age Security Bill (C-6), 1:22-3; 4:12-3, 16-7
Point of order, meetings, scheduling, M., 6:25-6
Point of order, meetings, temperature discomforts, 7:16
Saccharin, 11:14-5; 12:15-8

Day care centres, federal assistance, 11:10-1; 12:4

de Jong, Mr. Simon (Regina East)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:11-4, 47-8, 51
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 6:21-3
Housing, insulation, hazardous materials, 2:11-3; 6:21-3
Housing, insulation program, 2:13-4, 47-8, 51; 6:23

Dental care, *see* Medical research

Diseases, tropical, availability of drugs, educational facilities, 12:21-2

Doctors, *see* Medicare

Drugs
Narcotic, B.C. heroin addiction program, 13:39-40
See also Cancer; Diseases

Economic Council of Canada (ECC), *see* Canada Mortgage and Housing Corporation—Loans, Policy

Election promises, *see* Senior citizens

Energy conservation
Policy, co-ordination between programs, 2:22, 25
Policy, extending programs, 2:46
Standards, code, provinces adopting, 9:20-2

Energy resources
Methane gas from sewage plants, utilizing, 9:23-4
Non-conventional sources, *see* Canada Mortgage and Housing Corporation—Loans
Policy, 2:19
See also Solar energy

Established Programs Financing Act, 1977 legislation, effects, 12:9-10, 23-5; 13:36-40

Estimates
1979-1980, main, report to House, 14:3
1979-1980, supplementary (A), report to House, 3:3
See also Canada Mortgage and Housing Corporation; Fitness and Amateur Sport Ministry; Government expenditures; Health and Welfare Department; Medical Research Council; Order of reference; Restrictive Trade Practices Commission

Evans, Mr. John (Ottawa-Centre)
Combines Investigation Act, 3:10-1
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 6:17-9
Co-operatives, credit unions and caisses populaires, 6:17-9
Restrictive Trade Practices Commission estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:7-11
Small Loans Act, 6:17-9

Family allowances, changes, 11:19-20

Federal-provincial conferences
Health ministers, 4:31
Welfare ministers, Nov. 12/79, agenda, 4:29-31
See also Housing—Insulation, Program

Federal-provincial relations, consultation and co-operation, new federal goal, 5:26

Film Board, "Bamboo, Lions and Dragons", Chinese community concern, 13:12-3

Fish, Mr. Albert (Guelph)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 8:8-10
Organization meeting, 1:8-9, 13

Fitness and amateur sport
Athletes, world class, developing, emphasis, 5:21-3
Delivery systems, 14:14
Federal/provincial/municipal responsibilities, 5:22-3; 14:19
Federal role, 5:6-9, 13, 19; 14:10
Loto Canada disbanding, effects, 14:21-2, 26
Goals, mass participation/elitism, improvement of health, etc., 5:16-8, 21
Participaction, 5:17
Private sector funding, 5:25
Programs, 5:4-7
University scholarships, encouraging, grants, 5:14-6
See also Calgary; Indians

Fitness and Amateur Sport Ministry
Bureaucracy, 14:17-9
Capital cost projects, freeze, 14:14
Estimates, 1979-1980, main, 5:4-31; 14:5-30
Expenditures
Level, 5:13-4
Loto Canada disbanding, effects, 5:9-12
0.1% of budget, 5:24
$27 million, administrative portion, etc., 14:27-9
Offices, 14:7-8
See also Sports—Organizations

Fluorocarbon aerosols, banning, "Pam", dangers, study, etc., 8:12-3; 10:14-9, 27-8

Flynn, Senator Jacques, references, *see* Combines Investigation Act

Food
Additives, *see* Aspartame; Cyclamates; Saccharin
Company mergers, inquiry, 3:23
See also Consumer and Corporate Affairs Department

Friesen, Mr. Benno (Surrey-White Rock-North Delta)
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 4:35-7
Old Age Security Bill (C-6), 4:14
Restrictive Trade Practices Commission estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:15-8

Gatineau, Que., *see* Housing—Residential

Government
Programs
Evaluation, 13:14
See also Government expenditures—Control
Regulatory role
Review, 3:20-1; 10:20
See also Banks and banking

Government expenditures
Control and management, envelope system of spending limits, 4:38-9; 11:21-2; 13:6-7, 13-4

Government expenditures—*Cont.*
Control and management,...—***Cont.***
Estimates, effect, 13:5-6
Programs, effect, 13:13
Social affairs, health priority, etc., 13:10, 16-7
Social affairs, position, transfer of funds, etc., 11:4-9, 28; 13:5, 10, 16-7
Status quo, maintaining, 13:15-6
Unforeseen demands, flexibility, reserves, etc., 13:19-22
Five-year plan, 13:14-5
Restraint program, *see* Assistance Plan; Canada Mortgage and Housing Corporation; Consumer and Corporate Affairs Department
Social affairs, 13:15
Percentage of GNP, etc., 13:18-20
Tax expenditures, amounts of foregone revenue, etc., 13:16-8
Zero-based budgeting, 13:22

Gross National Product (GNP), *see* Government expenditures

Gun control, legislation, introducing, 8:16

Gurbin, Mr. Gary (Bruce-Grey; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs)
Canada Mortage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:44-5
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 6:24-5
Hazardous products, 13:28
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 13:26-8
Housing, 2:44-5
Medicare, 13:27
Organization meeting, 1:10-1
Point of order, meetings, scheduling, M. (Mr. Darling), 6:24-5

Hall (Emmett) commission, *see* Medicare—Guidelines

Halliday, Mr. Bruce (Oxford; Chairman)
Election as Chairman, 1:7

Hazardous products
Health risks, determination process, 13:28-9
Injuries, early warning detection system, need, 10:16-7
Inspectors, insufficient number, 8:14
Inspectors, travel restrictions, B.C., etc., 10:17-8
Swimming pool covers, 10:12-4, 19-21
Tests, new and used products, 10:8-9, 19
See also Fluorocarbon aerosols

Hazardous Products Act, *see* Housing—Insulation, Hazardous

Health and Welfare Department
Budget, 4:27-8
Estimates, revision, etc., 4:28-9
Estimates, 1979-1980, main, 4:25-39; 11:4-30; 12:4-28; 13:4-47
Organization, branches, etc., 4:25-7
Person-years, decrease, 11:28-9
Research and planning unit, 11:28-30
Staff, medical doctors, 13:35-6

Health care
Chronic care, 13:39-40
Community health and resource centres, 13:39-40
National associations, participation, lack of information, etc., 13:37-8
National health care institute of Canada, establishing, 13:37-8
Osteopathy, training, etc., 11:14; 13:34-5
See also Indians; Veterans hospitals

Health Resources Fund, review, 13:27-8

Heroin, *see* Cancer; Drugs

Hervieux-Payette, Mrs. C. (Mercier)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:29-33
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:22-4
Housing, 9:30-3
Housing finance, 2:22-3
Old Age Security Bill (C-6), 4:14-6, 20
Quebec, water treatment program, 9:29-30

Hession, Mr. R.V. (President, Canada Mortgage and Housing Corporation)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:16-29, 32-5
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:11-4, 17-9, 34-5, 38

Hockey, *see* Sports

Hogan, Mr. Andy (Cape Breton-East Richmond)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:16-20

Hospitals
Bella Coola, B.C., 4:36-7
See also Medicare; Veterans hospitals

House of Commons, order paper, questions, delay in answering, 14:8-9

Housing
Assisted home ownership program, 2:34
Cape Breton Island, oil to coal conversion, 9:20
Cape Breton Island, pilot project, 9:18-9
Co-operative ventures, 9:34-5
Quebec, funds, 2:19-20
Quotas, etc., 9:17-20
Costs, percentage of income spent, 2:33-4
Heating systems, oil furnace retrofit program, establishing, 2:21-2
Insulation
Hazardous materials
Cellulose fibre, Atlantic provinces, HIP, etc., 2:12-3
Cellulose fibre, studies, inspections, etc., 2:11-2, 26, 44; 3:15-8; 6:21-3; 10:24
Hazardous Products Act application, 6:22-3
Urea formaldehyde foam, 2:13, 44; 6:22-3; 10:21-4; 13:28
Industry, 2:17-8; 3:18
Information, public access, 9:22
Program (CHIP), 2:18, 51
Administration, costs, etc., 2:16, 20-1, 24-5
Alterations, 9:30-1
Applications, 2:7, 15; 9:32
Effectiveness, 2:45
Energy ministers conference, December 1977, recommendations, 2:47-8
Funds, additional, $15 million, 2:6-7
Inspections, NRC involvement, etc., 2:13-4
Nova Scotia, 2:13
Operators, abuses, etc., 2:16, 39-40; 6:23
Option, tax credit/grant, providing, 2:32
Standards, on-site testing, etc., 2:48
Status, future, 2:44-5
Tax credit
Establishing, 2:25-6
See also above Option
Tranferring to provinces, national standards, establishing, 6:23-4; 9:30

Housing—*Cont.*
Insulation—*Cont.*
Program (CHIP)—*Cont.*
$500 grant, N.S., P.E.I. eligibility, discrimination, 2:15, 20
See also below Residential rehabilitation
Standards, research, alternate forms, etc., 10:24-5
Standards, "R", etc., 9:21, 24
Market conditions, interest rate effects, 2:27
Mortgage interest and property tax credit plan, effects, 2:36, 46
Neighbourhood improvement program, 9:18-9
Non-profit, 9:17-8
Policy
Federal role, etc., 2:33, 49; 9:12, 30-3
Priorities, 2:33
Programs, etc., 2:8, 16-8
Rental
Assistance measures, 9:13
Shelter allowance, etc., 2:37; 9:25-6, 40-1
Units, decline, etc., 9:12
Residential rehabilitation assistance program, 2:16-8; 9:18-9, 24-5
Amalgamating with CHIP, 2:18-9
Gatineau, Que. municipality application, lack of funds, etc., 9:31-2
Violations of agreements, Eastport senior citizens complex, Nfld., 9:36
Social
Federal role, etc., 9:15-6, 40-1
See also Canada Mortgage and Housing Corporation
Starts, decline, need for assistance measures, etc., 2:8; 9:12-5
Starts, N.S., 9:16
Urban centres, renewal, etc., 2:31-2, 35-6, 41-2; 9:14
See also Canada Mortgage and Housing Corporation; Montreal

Housing finance, mortgages
Canada Mortgage and Housing Corporation, mortgage insurance program, excess units, etc., 2:9
Interest rates, escalating, effects, countermeasures, etc., 2:8-10, 23, 48-50; 9:13
Mortgage defaults, legal action by CMHC, etc., 2:46-7; 9:26-7, 33-4
Disposal of properties, sales, etc., 9:35-8
See also Thompson, Man.
Renegotiating
Assistance to those paying over 35% of income, 2:32
Banks and other financial institutions, government intervention to set term, etc., 2:43-4; 8:7
Legal expenses of borrower, CMHC assuming, 2:43
Reducing terms to one year, CMHC action, 2:9-10, 17, 22-3, 43-4; 8:7; 9:13
See also Income tax—Mortgage interest

Human Rights Commission, *see* Old age pensions—Spouse allowance, Survivor

Immigration, family reunification, 5:8

Income
Guaranteed, annual, age 60-65, establishing, Liberal position, etc., 1:17-9
Redistribution, 4:34-5

Income tax
Capital cost allowances, 9:13-5
Child tax credit, 4:37
Common-law couples, qualification, etc., 1:23-4
Deductions, *see* Medical research—Scientists
Mortgage interest and property tax credit plan
Renovations, $5,000 limit, lowering, 2:18-9
See also Housing

Income tax—*Cont.*
Pharmaceutical companies, pseudo-medical research, write-off, removing, 7:21
Tax credit system, 11:27-9

Indians and Indian reserves
And Inuit, deaths, return of bodies to ancestral origins, funds, 12:26-8
Fitness and amateur sport, B.C., funds, audit, 14:11
Health service, remote communities, recruitment problems, 4:35-6
See also Canada Mortgage and Housing Corporation

Interest rates
Bank rate increases by Bank of Canada, effects, countermeasures, etc., 2:27-8, 45-6
See also Housing; Housing finance
See also Co-operatives, credit unions and caisses populaires

Joyal, Mr. Serge (Hochelaga-Maisonneuve)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:27-9, 49-51

Jupp, Mr. Alex (Mississauga North)
Competition, 8:5-6
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 8:5-6
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:16-8
Loto Canada, 5:18
Medical Research Council estimates, 1979-1980, main, 7:18-20

Kaplan, Mr. Robert (York Centre)
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:8-9
Immigration, 5:8
Point of order, estimates, discussing only those before Committee, 5:8-9

Killens, Mrs. Therese (St. Michel)
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 14:25-6
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 12:18-20
Loto Canada, 14:25-6
Medicare, 12:18-20

King, Mr. Fred (Okanagan-Similkameen)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:28-9
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:39-40
Cancer, 13:43-4
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 10:12-4, 21-2
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:28; 14:13-5
Government expenditures, 11:21-2
Hazardous products, 10:12-4, 21
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 11:21-2; 13:43-5
Housing, 2:39-40; 10:21-2
Medicare, 13:44-5
Municipalities, 9:28-9
Organization meeting, 1:8, 11
Social security programs, 11:21
Sports, 5:28

Knowles, Hon. Stanley (Winnipeg North Centre)
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 4:32-4
Old Age Security Bill (C-6), 1:20-2, 25; 4:10-3, 18-9

Knowles, Hon. Stanley —*Cont.*
Organization meeting, 1:9-16
Social security programs, 4:32-4

Kushner, Mr. John (Calgary East)
Alberta, 7:25-6
Construction industry, 10:26-7
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 8:14-7; 10:26-7
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 14:17-20
Gun control, 8:16
Medical Research Council estimates, 1979-1980, main, 7:22-6
Organization meeting, 1:13-4
Point of order, meetings, scheduling, 8:17
Point of order, members, attendance at meeting, 8:14

Labour unions, government attitude, 3:20-1

Lamontagne, Hon. Gilles (Langelier)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:18-20, 48-9

Land, development, mergers, concentration by few, inquiry, establishing, 3:22-4

Lane, Mr. Bob (Winnipeg-St. James)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:33-5
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:21-2

Law, Dr. M. (Assistant Deputy Minister, Health Services and Promotion, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 12:5-6; 13:34-5

Lawrence, Hon. Allan (Durham-Northumberland; Solicitor General and Minister of Consumer and Corporate Affairs)
Bankruptcies, 6:12
Banks and banking, government regulation, 6:11-2; 8:7-8
Bureau of Competition Policy, 3:24
Canadian Toy Testing Council, federal grant, 10:17
Combines Investigation Act, amending, 3:10-1
Combines Investigation Act, criminal violations, 3:13-4, 24-6
Competition, legislation, amending, 3:20-1
Competition, mergers, monopolies, Bryce report recommendations, etc., 8:5-6
Construction industry, building materials, standards, etc., 10:26
Consumer and Corporate Affairs Department
Bureaux, functions, 6:5-6
Deregulation, 6:8
Estimates, 1979-1980, main, 6:4-24; 8:5-16; 10:12-28
Expenditures, decrease, 8:15
Food policy, role, 6:10
Restraint program effects, 6:10
Review, 8:9; 10:20-1
Role, objectives, 6:4-9
Consumer protection, 6:7-8
Federal/provincial jurisdiction, duplication, etc., 8:11-2
Federal role, 10:13
Soft drink bottles, 1.5 litre, 6:13-4; 10:19-20, 27
Warning labels, safety of consumers, etc., 6:14
Co-operatives, credit unions and caisses populaires, loans, interest rates, 6:17-9
Copyright Act, amending, payment of royalty rates, 6:16-7
Copyrights and trademarks, legislation, introducing, 8:10
Credit and credit cards, 6:12
Fluorocarbon aerosols, banning, "Pam", dangers, etc., 8:12-3; 10:15-8, 28

Lawrence, Hon. Allan—*Cont.*
Government, regulatory role, 3:20-1
Gun control, legislation, introducing, 8:16
Hazardous products
Injuries, early warning detection system, 10:16-7
Inspectors, 8:14; 10:17-8
Swimming pool covers, 10:21
Housing finance, mortgages, renegotiating, 8:7
Housing, insulation
Hazardous materials, 3:16-8; 6:22-3; 10:21-5
Industry, 3:18
Program, 6:23-4
Labour unions, government attitude, 3:21
Land, development, mergers, concentration by few, 3:22
Loans, loan-sharking, usury legislation, etc., 8:10
Meat, pork mixed with beef, prosecutions, etc., 8:8
Packaging and labelling, bilingual labelling, review, 6:19-21; 10:22-3
Point of order, meetings, scheduling, 8:17-8
References, *see* Combines Investigation Act
Restrictive Trade Practices Commission
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:5-29
Investigations, 3:8-10
Combines Investigation Act (s.15) reference, 3:11
Role, 3:6-7
Staff, 3:7-8, 28-9
Small Loans Act, repealing, 6:12-3, 17-9

Lazar report, *see* Pensions

LeBlanc, Hon. Romeo (Westmorland-Kent)
Alberta, 7:25-6
Cabinet, 13:7-9
Contraception, 7:26
Federal-provincial relations, 5:26
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:26-8; 14:5-9
Government expenditures, 4:38-9; 11:4-8, 28; 13:7
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 4:37-9; 11:4-9, 12-3, 18, 27-30; 13:7-10, 23, 29-32
House of Commons, order paper, 14:8
Income, guaranteed annual, 1:19
Income tax, 4:37; 11:27-8
Loto Canada, 5:26
Medical Research Council estimates, 1979-1980, main, 7:20-2, 25-6
Medicare, 7:21; 13:29-32
Old age pensions and guaranteed income supplement, 11:28
Old Age Security Bill (C-6), 1:19-20; 4:9-10, 17-8
Organization meeting, 1:9, 12, 15
Point of order, documents, appending, 14:6-9
Point of order, minister, appearance before Committee, M., 11:9, 12-3
Restrictive Trade Practices Commission estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:19, 27
Social security programs, 4:37-9
Sports, 5:26; 14:5-8

Legislation, priorities, aid to disadvantaged, 4:14

Lesaux, Mr. P.B. (Assistant Under Secretary of State, Fitness and Amateur Sport, Health and Welfare Department)
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 14:11-3, 19, 28

Loans, loan-sharking, usury legislation, etc., 8:8-10

Loto-Canada
Equipment, disposal, 14:17, 21
Established as Olympic debt countermeasure, 5:18; 14:27
Loto Select, previous Liberal government agreement, 14:25-6

Loto-Canada—*Cont.*
Taxation of the poor, 5:24-5
Transfer to provinces, 5:19-21, 25-6; 14:27
Agreement, documents, tabling, 14:20
Agreement, signing, Paproski September 1979 visit to provinces, purpose, costs, 5:23-4
Federal benefits of $24 million, 14:22-3
Federal obligations, meeting, 14:10-3
Funds, use, 14:17
"Giveaway", origin, 14:25-6
Name change, 5:11, 18-9; 14:12, 21
Quebec effects, etc., 5:10-1, 18-9, 29-30; 14:29
Staff, effects, 14:26-7
See also Fitness and amateur sport; Fitness and Amateur Sport Ministry

Lotteries and sweepstakes, government-sponsored, world comparison, 14:23

MacDonald, Hon. David (Egmont; Secretary of State and Minister of Communications)
Cabinet, committees, decision-making process, 13:8-12
Cabinet, committees, frequency of meetings, 13:23
Film Board, "Bamboo, Lions and Dragons", Chinese community concern, 13:13
Government expenditures
Control and management, envelope system, 13:5-7, 10, 17-21
Five-year plan, 13:14-5
Tax expenditures, 13:17-8
Zero-based budgeting, 13:22
Government, programs, evaluation, 13:14
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 13:4-23
Social development ministry of state, establishing, 13:5, 14
Vancouver, friendship centres, 13:13

MacKay, Hon. Elmer (Central Nova; Minister of Regional Economic Expansion and Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation)
Canada Mortgage and Housing Corporation
Assistance programs, 2:9
Budget, 2:34
Estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:9-44
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:6-52
Expenditures, 9:10-1
Irregularities, Liberal members' involvement, 2:43
Loans
Alternate forms of energy, encouraging, 9:22-3
Indians, arrears, 9:42
Multiple dwellings, 2:38
Policy, 2:28
Objectives, social housing, 2:29-31
Restraint program effects, 2:30-2, 36
Status, Matthews task force report, etc., 2:8-10, 17, 23-4, 27; 9:13-4
Energy conservation, 2:46; 9:21
Energy resources, methane gas, 9:23-4
Energy resources, policy, 2:19
Housing
Assisted home ownership program, 2:34
Cape Breton Island, 9:19
Co-operative ventures, 9:17, 34
Costs, 2:33-4
Heating systems, 2:21-2
Insulation
Hazardous materials, cellulose fibre, studies, etc., 2:11-3, 26, 44
Industry, 2:17-8

Note: See page 1 for Dates and Issues

MacKay, Hon. Elmer —*Cont.*
Housing—*Cont.*
Insulation—*Cont.*
Information, public access, 9:22
Program (CHIP)
Administration, 2:16, 21
Alterations, 9:30-1
Applications, 2:7, 15; 9:32
Effectiveness, 2:45
Energy ministers conference, 2:47
Funds, additional, 2:6-7
Inspections, 2:14
Nova Scotia, 2:13
Operators, 2:16, 39-40
Status, 2:45
Tax credit, 2:25-6
$500 grant, 2:15
Standards, "R" factor, etc., 9:21, 24
Market conditions, interest rate effects, 2:27
Mortgage interest and property tax credit plan, 2:36, 46
Policy
Federal role, 2:49; 9:30-3
Priorities, 2:33
Programs, 2:8, 16-8
Rental, assistance measures, 9:13
Rental, shelter allowance, etc., 2:37; 9:25-6, 41
Residential rehabilitation assistance program, 2:19; 9:18-9, 24-5, 31-2
Social, 9:16, 40
Starts, decline, 9:14
Urban centres, renewal, etc., 2:31-2, 35-6, 41-2; 9:14
Housing finance
Canada Mortgage and Housing Corporation, 2:9
Interest rates, escalating, effects, etc., 2:9-10, 23, 49
Mortgage defaults, 2:47; 9:27, 33-8
Renegotiating, 2:9, 17, 44; 9:13
Income tax, capital cost allowances, 9:13
Interest rates, bank rate increases, 2:27-8
Montreal, housing, 2:51
Municipalities, community services grant program, 9:28-9
Thompson, Man., CMHC mortgage defaults, economic conditions, etc., 9:28
Winnipeg, housing, 9:15-6

Malepart, Mr. J.C. (Ste. Marie)
Cabinet, 11:22-3; 13:22-3
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:36-8
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 14:15-7
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 11:22-4; 13:22-6
Housing, 2:37
Loto Canada, 14:17
Medicare, 13:24-5
Oil and oil products, 11:23
Quebec, 11:23-4; 13:25-6
Social security programs, 13:26
Sports, 14:15-6

Matthews task force, *see* Canada Mortgage and Housing Corporation—Status

Mazankowski, Hon. Don, references, *see* Combines Investigation Act

McCauley, Mr. Gary (Moncton)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 10:10-1, 27-8

McCauley, Mr. Gary—*Cont.*
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:23-4
Fluorocarbon aerosols, 10:27-8
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 12:26
Indians, 12:26
Loto Canada, 5:23-4
Senior citizens, 12:26

McDougall, Miss P. (Deputy Minister, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 11:5-9

Meat, pork mixed with beef, prosecutions, etc., 8:8

Medical research
Cancer, 7:22
"Essiac", MRC funds, 7:15-6
Dental, funds, etc., 7:24-5
Expertise, exodus to U.S., etc., 7:12-4
Funds, federal/provincial/voluntary organizations, contributions, 7:18-9
Infant deaths, 7:20-1
Priority, 7:13
Scientists, expenses, tax deductions, 7:16-7
See also Alberta; Connaught Medical Research Laboratories; Contraception; Income tax—Pharmaceutical

Medical Research Council
Estimates, 1979-1980, main, 7:4-27
Expenditures
Duplication with voluntary organizations, 7:15
Five-year plan, etc., 7:7-8, 24; 12:27; 13:27
Increase, inflation factor, 7:14-5
Insufficient, 7:10-1
Grants and contributions
Applications, 7:11
Priorities, etc., 7:15, 22-3
"Unglamorous" diseases, 7:19-20
Quality, competitive grantees, 7:12
Termination before completion of work, 7:11-2
Kidney transplants, Dr. Abouna, Calgary, assistance, 7:22
Role, objectives, etc., 7:4-7
Scholarship program, 7:23
See also Alberta

Medicare
Abortion costs, 13:44-5
Costs to provinces, documents, tabling, 12:6-7
Doctors
Compensation, 13:41-2
Opting out, advance warning to patients, Ont., 12:10
Opting out, urban/rural, 13:33-4
Erosion, federal action, etc., 12:18-20
Federal funds, use by provinces, relationship, etc., 12:8-9, 23-6; 13:38, 45-6
Federal/provincial jurisdiction, 13:42-3
Guidelines, establishing, need, Hall (Emmett) review, terms of reference, etc., 12:5-9, 19-24; 13:29-30
Hospital administration portion of funds, 13:42
Provincial contributions, 13:36-7
Declining ratio, 13:45-6
Saskatchewan, Mode 3 billing, 13:43
Termination, federal 3 year notice requirement, 13:31-2, 37
Universality, 13:24-5, 41
Card usage, 13:27
1977 legislation, increasing autonomy to provinces, 13:30-3
See also Established Programs Financing Act; New Brunswick

Mitchell, Mrs. Margaret (Vancouver East)
Cabinet, 13:10-2
Drugs, 13:39-40
Film Board, 13:12-3
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 13:10-3, 39-40
Vancouver, 13:12

Montreal, housing, RRAP, etc., 2:50-1

Morrison, Dr. A.B. (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 12:15-22; 13:28-9, 35, 44
References, educational background, 13:35

Municipalities, community services grant program, 9:28-9

Murphy, Mr. Rod (Churchill)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:26-8, 41-2
Housing finance, 9:26-7
Thompson, 9:27-8

National Film Board, *see* Film Board

National house of sport, establishing, 5:12; 14:5-7

National Research Council, *see* Housing—Insulation program

Natural Sciences and Engineering Research Council, expenditures, increase, 7:24

New Brunswick, automobile accident victim, claim, charge of medicare expenses against, 12:11

Newfoundland, *see* Housing—Residential

Nicholson, Miss Aideen (Trinity)
Banks and banking, 6:11
Competition, 3:20-1
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 6:10-1, 24-6; 8:10-2; 10:4-6, 14-6
Consumer protection, 8:11
Credit and credit cards, 6:11
Fluorocarbon aerosols, 10:14-6
Labour unions, 3:20
Point of order, estimates, opposition opportunity to question, 10:5-6
Point of order, meetings, scheduling, M. (Mr. Darling), 6:24-6
Restrictive Trade Practices Commission estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:20-1

Northwest Territories, *see* Social security programs

Nova Scotia, *see* Housing—Insulation, Program—Starts

Official languages policy, bilingualism, *see* Packaging and labelling

Oil and oil products, price increases, low-income groups, effects, countermeasures, 11:23

Old age pensions
Disentitlement, groups affected, 4:17-8
Prisoners, over 90 day terms, restoring benefits, 1:17; 4:8, 17-8
Spouse allowance, age 60-65
Liberal government, previous, legislation, 1:25; 4:10-1; 11:16
Survivor benefits, extending beyond six months, 1:17; 4:8
Advisory Council on the Status of Women position, 1:18, 24
Applications, filing, 4:19-20
Consultation with senior citizens groups, 4:13-4
Effective date, 4:18-9
Marital status basis, discrimination, etc., 1:18; 4:10-3; 11:13
Human Rights Commission position, 1:24-5; 4:9-12
Quebec, advertising federal role, 4:20

Old age pensions—*Cont.*
Spouse allowance, age 60-65—*Cont.*
Survivor benefits, extending beyond six months—*Cont.*
Retroactive, re-instating benefits, etc., 1:19-21; 4:8-10, 18-9
October 1975, to, costs, etc., 1:17-8, 23-5
Welfare recipients, offsetting cost, etc., 1:23; 4:14-7

Old age pensions and guaranteed income supplement, single persons, age 65 or over, increasing, $200 million cost, 11:16-9, 28; 12:4

Old Age Security Bill (amdt.)—C-6. Minister of National Health and Welfare
Consideration, 1:16-26; 4:8-21; report to House without amdts., 4:4

Olympics, *see* Calgary; Loto Canada; Sports—Organizations

Ontario, *see* Medicare—Doctors, Opting out

Ophthalmic products industry, Restrictive Trade Practices Commission report recommendations, etc., 3:14-5

Order of reference
Estimates, 1979-1980, main, 4:3
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:4
Estimates, 1979-1980, supplementary (B), 9:3

Orlikow, Mr. David (Winnipeg North)
Medical Research Council estimates, 1979-1980, main, 7:10-3

Ouellet, Hon. Andre (Papineau)
Bureau of Competition Policy, 3:24
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:40-3
Combines Investigation Act, 3:24-6
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:9-12
Housing, urban centres, 2:41
Loto Canada, 5:10-1
Restrictive Trade Practices Commission estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:24-9
Sports, 5:11-2

Packaging and labelling
Bilingual labelling, review, etc., 6:19-21; 10:22-3
See also Consumer protection—Warning labels

Paproski, Hon. Steven (Edmonton North; Minister of State for Fitness and Amateur Sport and Minister of State for Multiculturalism)
Calgary, amateur sport, federal funds, 14:18-20
Calgary, 1988 Olympics site, 14:20
Culture and arts policy, 14:29
Fitness and amateur sport
Athletes, world class, developing, 5:23
Delivery systems, 14:14
Federal role, 5:6-7; 14:10, 22, 26
Goals, mass participation/elitism, 5:17-8
Participaction, 5:17
Programs, 5:4-7
University scholarships, 5:14-6
Fitness and Amateur Sport Ministry
Capital cost projects, 14:14
Estimates, 1979-1980, main, 5:4-30; 14:5-29
Expenditures, level, 5:9-10, 14
Offices, 14:7
House of Commons, order paper, questions, delay in answering, 14:9
Immigration, family reunification, 5:8
Indians, fitness and amateur sport, B.C., 14:11
Loto Canada
Equipment, disposal, 14:17, 21
Loto Select, previous Liberal government, 14:25-6

Note: See page 1 for Dates and Issues

Paproski, Hon. Steven—*Cont.*
Loto Canada—*Cont.*
Transfer to provinces, 5:21
Agreement, documents, 14:20
Agreement, signing, 5:23-4
Federal benefits, 14:22-3
Federal obligations, meeting, 14:10-3
Funds, use, 14:17
"Giveaway", 14:25-6
Name change, 5:11, 18-9; 14:21
Staff, effects, 14:26-7
Lotteries and sweepstakes, government-sponsored, 14:23
National house of sport, establishing, 5:12; 14:5-7
Point of order, estimates, discussing only those before Committee, 5:8-9
Sports
Congress of sport, establishing, 14:14-5
Facilities, underutilized, 14:15
Hockey, amateur, world tournament, Canadian team, 14:12-3
Hockey, NHL draft of under age players, 14:16-7
Organizations and offices, consolidation in one building, 5:11-2; 14:5-8
Organizations, determination of world class athletes, funds, etc., 14:23-4
Professional, stadiums, NHL arenas, federal assistance, 5:25-7
Rehabilitation centres, establishing, 5:28
Vancouver, convention centre, 5:28

Pelletier, Mr. Irenee (Sherbrooke)
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:6, 19-20

Pensions
Lazar report, tabling, 11:16-9
Review, 4:12; 11:13, 16
See also Old age pensions

Pork, *see* Meat

Portelance, Mr. Arthur (Gamelin)
Organization meeting, 1:12

Post, Mr. George (Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs Department)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 6:11, 17; 8:13-6; 10:8-20

Poverty, persons below poverty line, fund allocation from federal/provincial programs, 11:26-7

Prince Edward Island, *see* Housing—Insulation, Program

Procedure and decisions of the Chair
Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Bradley), 1:8-9
Amdt. to M. (Miss Begin), 1:9-13, agreed to
Agenda and procedure subcommittee, reports, first, 1:16; second, 4:5-7, 21-5; third, 9:5-9
Documents, appending to minutes and evidence, 14:6-9
Documents, tabling, 12:4-5
Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Schellenberger; Mr. King), 1:7-8, agreed to
Estimates
Consideration after adoption, 9:8
Discussing only those before Committee, 5:8-9
Opposition opportunity to question, 10:5-6
Meetings, scheduling additional with Minister, 6:24-5, M. (Mr. Darling), 25-7, agreed to; 8:16-8; 9:42-4
Meetings, temperature discomforts, 7:16
Members, attendance at meeting, 8:14-6

Procedure and decisions of the Chair—*Cont.*
Minister, appearance before Committee, requesting, M. (Mr. Leblanc), 11:9, 12, agreed to, 13; 13:4
Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Knowles), 1:13, agreed to
Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Miss Begin), 1:13-4, agreed to

Progressive Conservative Party, *see* Social security programs—Policy

Quebec
Income supplement program, CAP assistance, correspondence, tabling, etc., 11:23-6; 12:5; 13:25-6
Water treatment program, DREE assistance, 9:29-30
See also Housing—Co-operative ventures; Loto Canada; Old age pensions—Spouse allowance, Survivor; Senior citizens

Regional development incentives, *see* Quebec

Reports to House
Estimates, 1979-1980, main, 14:3
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:3
Old Age Security Bill (C-6), 4:4

Restrictive Trade Practices Commission
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:5-29
Investigations, oil industry, multinationals, pricing practices, 3:9-13
Combines Investigation Act (s.15) reference, 3:11-2
Investigations, public/secret, 3:8-9
Role, 3:6-7
Staff, 3:7-8, 27-9
See also Ophthalmic products industry

Ritchie, Mr. Gordon (Dauphin)
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 13:41-3

Robinson, Mr. Svend (Burnaby)
Canadian Toy Testing Council, 10:17
Combines Investigation Act, 3:13-4
Consumer and Corporate Affairs Department, 10:20-1
Estimates, 1979-1980, main, 10:8-10, 16-21
Consumer protection, 10:9-10, 19-20
Fluorocarbon aerosols, 10:18
Hazardous products, 10:8-9, 16-9
Ophthalmic products industry, 3:14-5
Restrictive Trade Practices Commission estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:11-5, 19

Rose, Mr. Mark (Mission-Port Moody)
Fitness and amateur sport, 5:14-6; 14:10
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:12-7, 28; 14:9-13, 24
Indians, 14:11
Sports, 14:11-3
Vancouver, convention centre, 5:28

Roxburgh, Dr. J.M. (Director, Grants and Administration, Medical Research Council)
Medical Research Council estimates, 1979-1980, main, 7:11, 22

Royal Commission on Corporate Concentration (Bryce), *see* Competition

Saccharin, ban, carcinogen, substitutes, etc., 11:14-5; 12:15-8

Saskatchewan, *see* Medicare

Savard, Mr. Raymond (Verdun)
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 14:20-2
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 11:24-5
Loto Canada, 14:20-2

Savard, Mr. Raymond —*Cont.*
Quebec, 11:25
Senior citizens, 11:24-5

Schellenberger, Mr. Stan (Wetaskiwin; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)
Aspartame, 12:20-1
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, main and supplementary (B), 9:20-3, 43
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:20-2
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 10:6
Cyclamates, 12:21
Diseases, 12:21-2
Energy conservation, 2:22; 9:20-2
Government expenditures, 4:38; 13:13-5
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 4:38; 11:12, 18-9, 26-7; 12:20-2; 13:13-5
Housing, 2:20-2; 9:21-2
Old age pensions, 1:22
Old age pensions and guaranteed income supplement, 11:18-9
Old Age Security Bill (C-6), 1:22, 25
Organization meeting, 1:10-5
Points of order
Estimates, opposition opportunity to question, 10:6
Meetings, scheduling, 9:43
Minister, appearance before Committee, 11:12
Poverty, 11:26-7

Senior citizens
Health care, research, $5 million election promise, 12:26-7
Home care, $15 million federal aid to provinces, Que. share, 11:24-5; 12:26-7
See also Old age pensions—Spouse allowance, Survivor

Siddon, Mr. Tom (Richmond-South Delta; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:24-6

Simard, Dr. Rene (President, Medical Research Council)
Medical Research Council estimates, 1979-1980, main, 7:4-27

Small Loans Act, repealing, 6:12-3, 17-9
See also Co-operatives, credit unions and caisses populaires

Smith, Mr. D.F. (Director General, Financial Administration, Health and Welfare Department)
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 4:28-9

Social development ministry of state, establishing, role, etc., 11:9-10; 13:5, 13-4

Social security programs
Benefits, taxation, study, 13:25-6
Block funding, 11:11-2
History, 4:32-3
Policy, PC philosophy, etc., 4:37-9
Review, 11:10, 19-20
Universality, 4:33-5
Yukon Territory, N.W.T., federal funds, proportion, etc., 11:21

Soft drink bottles, *see* Consumer protection

Solar energy, incentives, etc., 9:22-3

Sports
Congress of sport, establishing, 14:14-5
Facilities, underutilized, 14:15

Sports—*Cont.*
Hockey, amateur, Finland world tournament, financing Canadian junior team, 14:11-3
Hockey, NHL draft of under age players, 14:15-7
Organizations and offices, consolidation in one building, 219 Laurier Ave., Ottawa plan shelved, etc., 5:11-2; 14:5-8
Organizations, determination of world class and Olympic athletes, distribution of funds, etc., 14:23-4
Professional, stadiums, NHL arenas, federal assistance, 5:26-7
Rehabilitation centres, establishing, 5:28
See also Calgary; Fitness and amateur sport; National house of sport

Stoner, Mr. G. (President, Restrictive Trade Practices Commission)
Restrictive Trade Practices Commission estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:7, 27

Symes, Mr. Cyril (Sault Ste. Marie)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 8:12-4, 17-8
Fluorocarbon aerosols, 8:12-3
Hazardous products, 8:13-4
Point of order, meetings, scheduling, 8:17-8

Thompson, Man., CMHC mortgage defaults, economic conditions, etc., 9:27-8

Tobacco and alcohol, health hazards, 12:16-8

Toys, *see* Canadian Toy Testing Council

United States, *see* Medical research—Expertise

Universities and colleges, *see* Fitness and amateur sport

Vancouver
Convention centre, establishing, 5:28
Friendship centres, improved facilities, 13:12-3

Veterans hospitals, Shaughnessy, Vancouver, health care standards, 4:37

Voluntary organizations, *see* Medical Research Council—Expenditures

Welfare, *see* Federal-provincial conferences; Old age pensions—Spouse allowance, Survivor

Winnipeg, housing, 9:15-6, 34

Yukon Territory, *see* Social security programs

Yurko, Mr. William (Edmonton East)
Beer, 3:22-3
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1979-1980, supplementary (A), 2:32-3
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1979-1980, main, 6:19
Fitness and Amateur Sport Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:24-5; 14:27-8
Food, 3:23
Government expenditures, 13:18-9
Health and Welfare Department estimates, 1979-1980, main, 13:18-20, 46
Housing, 2:32-3
Land, development, 3:22-4
Loto Canada, 14:27
Packaging and labelling, 6:19
Restrictive Trade Practices Commission estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:22-4

Note: See page 1 for Dates and Issues

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

BINDING SECT. NOV 24 1980

Governme
Publicatio